



‘प्रत्येक क्षेत्र, प्रत्येक संत की बानी ।
सम्पूर्ण विश्व में घर-घर है पहुँचानी ॥’

प्रथम संस्करण—१९७८-७९ ई०

$$\text{पृष्ठसंख्या} = \frac{१८ \times २२}{८} + १३२८ = १३३६$$

मूल्य— ८०.०० रुपया

मुद्रक

बाणी प्रेस

‘प्रभाकर निलयम्’, ४०५/१२८, चौपटियां रोड, लखनऊ-२२६००३

विषय-सूची

विषय	पृष्ठसंख्या
तेलुगु देवनागरी वर्णमाला चार्ट	घ
उपोद्घात— डॉ० एम० चैन्ना रेड्डी	ड-च
प्रकाशकीय परिशिष्ट	छ-ज
भूमिका—डॉ० आई० पाण्डुरंगराव	१-५
अनुवादकीय परिशिष्ट— डॉ० भीमसेन निर्मल	६-८
ग्रन्थ की विषयानुक्रमणिका	९-१६
प्रकाशकीय (१९७१ ई०)	१८
अनुवादक एवं लिप्यन्तरणकार का वक्तव्य (१९७१ ई०)	१९
तेलुगु भाषा और लिपि	२०-२१
ग्रन्थारम्भ	२३-१३२७
देवनागरी अक्षयवट	१३२८



भुवन वाणी ट्रस्ट द्वारा प्रयुक्त
तेलुगु वर्णमाला का देवनागरी रूपान्तर

तेलुगु-देवनागरी वर्णमाला				
అ	ఆ	ఇ	ఈ	ఉ
क	का	कि	की	कु
ఁ	ఋ	ౠ	ల్	ల్
कृ	कृ	कृ		
ఎ	ఏ	ఐ	ఒ	ఓ
कै	कै	कै	को	को
	ఌ	అం	అః	
	कौ	कं	कः	
క	ఖ	గ	ఘ	ఙ
చ	ఛ	జ	ఝ	ఞ
ట	ఠ	డ	ఢ	ణ
త	థ	ద	ధ	న
ప	ఫ	బ	భ	మ
య	ర	ల	వ	శ
ష	స	హ	క్ష	ఱ
ౠ				

उपोद्घात

आध्यात्मिकता भारतीय राष्ट्र की प्राण-शक्ति है। सुदूर वैदिक काल से लेकर महात्मा गांधी के आधुनिक युग तक अनेक रूप-रूपान्तरों और प्रकारान्तरों में यही शक्ति हमारे राष्ट्र को स्पन्दित और नियन्त्रित करती रही है। हमारे जीवन का प्रत्येक अंग, व्यक्तिगत अथवा सामूहिक,



राजनैतिक अथवा आर्थिक, और जीवन का छोटे से छोटा पहलू, यहाँ तक कि भोजन और स्थान तक, ऐसी नैतिक संहिता से मर्यादित है, जिसका स्रोत आध्यात्मिकता है। इतिहास के निविड़ अन्धकार और भीषण उत्पीड़न के क्षणों में भी इसी संजीवनी शक्ति ने हमें जीवन ही नहीं प्रदान किया, बल्कि विकास और सौष्ठव से अभिषिक्त भी किया। हमारा यह दायित्व है कि हम इस प्राण-शक्ति को पहचानें तथा उसे वर्तमान और भविष्य के सन्दर्भ में नवीन आकार-प्रकार प्रदान करें। जो व्यक्ति अथवा समुदाय इस शाश्वत सन्देश

तथा तथ्य को द्वार-द्वार तक पहुँचाता है, वह राष्ट्र की अनन्यतम सेवा करता है।

भगवान राम का जीवन और कृतित्व हमारी आध्यात्मिक संस्कृति का मूलाधार है। उनका शैशव, उनका विद्यार्थी जीवन, उनका यौवन व उनका दाम्पत्य जीवन और उनका राजस, वैयक्तिक विलास के लिए नहीं, बल्कि कठोर धार्मिक मर्यादाओं तथा उच्च नैतिक मूल्यों की वेदी पर आहुति मात्र हैं। उनके व्यक्तित्व और कृतित्व का समय-समय पर अनेक ऋषियों, मुनियों और सम्प्रति व्यक्तियों ने अपनी-अपनी दृष्टि से आंकलन किया है। मुझे यह कहने में नाराज है कि आन्ध्र प्रदेश और तेलुगु भाषा में राम-काव्य की जितनी प्रचुरता व बहुलता है, वह दूसरे क्षेत्र अथवा भाषा में उपलब्ध नहीं।

प्राकृत भगवान राम का जन्म जयपुर

मुझे यह जानकर बड़ी प्रसन्नता हो रही है कि भुवन वाणी ट्रस्ट, लखनऊ ने 'रंगनाथ रामायण' का नागरी लिप्यन्तरण सहित हिन्दी अनुवाद प्रकाशित किया है। तेलुगु के राम-काव्यों में 'रंगनाथ रामायण' कालक्रम से और काव्यसौंदर्य की दृष्टि से भी प्रथम स्थान का अधिकारी है। इस सुप्रसिद्ध काव्य का प्रकाशन कर, भुवन-वाणी ट्रस्ट ने देश का महोपकार किया है। अनुवादक विद्वान् डॉ० भीमसेन निर्मल का योगदान भी प्रशंसनीय है।

भुवन वाणी ट्रस्ट ने अभी गत वर्ष ही तेलुगु के मोल्ल रामायण का हिन्दी अनुवाद सहित नागरी लिप्यन्तरण प्रकाशित किया था। आज दूसरा विशाल ग्रन्थरत्न श्री रंगनाथ रामायण नागरी कलेवर में विद्यमान है। भुवन वाणी ट्रस्ट का यह कार्य राष्ट्रीय संस्कृति के परिपोषण में निस्सन्देह स्तुत्य एवं श्लाघनीय है। इस सत्प्रयत्न के लिए मैं ट्रस्ट के प्रतिष्ठाता श्री नन्दकुमार अवस्थी तथा ट्रस्ट के अन्य कार्यकर्ताओं को हार्दिक बधाई देता हूँ।

(डॉ०) एम० चैन्ना रेड्डी
(मुख्यमन्त्री, आन्ध्र प्रदेश)

स्व. विरोद चन्द्र जाण्डे सा
की स्मृति में उत्तराधिकारी से
प्राकृत आगती अक्षरों के जयपुर
सन्दर्भ पुनः तालम रीति यत्र स्वरूप प्राप्त।

प्रकाशकीय परिशिष्ट

विश्ववाङ्मय से प्रवेष्टित अगणित प्रामाण्य धारा,
पहन नागरी पट सबने अब ^{से प्रपुत्र} सेतुल-भ्रमण विचारा ।
अमर भारती सलिला की शुचि 'तेलुगु' सुमञ्जुल धारा-
की नागरी-सुमण्डित छवि से अब जगमग जग सारा ॥

विषयवस्तु—भुवन वाणी ट्रस्ट के माध्यम से नागरी लिपि का मञ्च, विना किसी भेदभाव के प्रत्येक भाषा और मान्यता के लिए खुला है । भुवन की भाषाओं का सत्साहित्य नागरी लिपि में उद्भूत होकर अखिल भूतल की सामग्री बने; ज्ञानमात्र अविभाज्य रूप से सबको सुलभ होकर सबकी समान सम्पत्ति हो;—यह ट्रस्ट का सर्वोपरि उद्देश्य है ।

प्रस्तुत ग्रन्थ में, पृष्ठ १८-१९ पर क्रमशः प्रकाशकीय और अनुवादकीय वक्तव्य अवलोकनीय हैं । इनके रहते, आज ग्रन्थ-समाप्ति के समय परिशिष्ट रूप में दुबारा प्रकाशकीय, और अनुवादक महोदय डॉ० भीमसेन निर्मल द्वारा दुबारा एक अनुवादकीय वक्तव्य देने की आवश्यकता पड़ी; क्यों? इस विवर्णता के पीछे ग्रन्थोदय का क्रमिक इतिहास है । संकल्प, श्रम; और उसका सुफल 'श्री रंगनाथ रामायण' का सानुवाद लिप्यन्तरण का मुर्तिमान होना, विवर्ण को सुवर्ण बना देता है ।

ज्ञातव्य है कि सन् १९६९ ई० के उत्तरार्द्ध में भुवन वाणी ट्रस्ट की स्थापना हुई । भाषाई सेतुबन्ध के अनेक सानुवाद लिप्यन्तरण-ग्रन्थों में तेलुगु के प्रसिद्ध महाकाव्य श्री रङ्गनाथ रामायण का लेखन आरम्भ होकर, सर्वप्रथम वाणीसरोवर के अक्तूबर, ७१ अंक में, उसके कुछ पृष्ठ प्रकाशित होकर पाठकों के सम्मुख प्रस्तुत हुए । प्रायः सभी ग्रन्थों की पृष्ठ संख्या सहस्रों में थी । मनोरथ गगनस्तर पर होते हुए भी यह आशा अनपेक्षित-सी ही थी कि इतने अल्प समय में ये वृहत्कलेवर ग्रन्थ मूर्तिमान हो सकेंगे । सुतरां, उस समय वाणीसरोवर त्रैमासिक में ग्रन्थ-परिचय, प्रकाशकीय और अनुवादकीय पाठकों की जानकारी के लिए सामान्य रूप में आरम्भ में देना उचित समझा गया ।

किन्तु भगवान् की कृपा से वह अनपेक्षित आशा आज इतना शीघ्र फलवती हो गई । श्री रंगनाथ रामायण (१३३६ पृष्ठ) का सानुवाद लिप्यन्तरण संपूर्णतः प्रकाशित हो गया । पुरी में, भगवान् जगन्नाथ के दर्शन से पूर्व, साक्षीगोपाल का दर्शन-लाभ होता है । ब्रजयात्रा, विना मथुराधाम के भगवान् भूतनाथ के दर्शन किये सफल नहीं होती । 'रङ्गनाथ' के प्रकाशन से पूर्व ही तेलुगु की लोकप्रिय 'मोल्ल रामायण' प्रकाशित हो गई । वीणापाणि सरस्वती के अवतरित होने से पूर्व मानो वीणा प्रकट

हुई। जनपद की एक सामान्य महिला भगवदपिता कुम्हारिन 'मोल्ल' से लेकर, गोनवंशाधिराज विठ्ठलनाथ के सुपुत्र रेड्डिराज बुद्धनाथ द्वारा विरचित रामायण—राममय आन्ध्रप्रदेश के सामान्य से सम्भ्रान्त तक की तेलुगु-रामरचना हिन्दी जगत् के सम्मुख प्रस्तुत हो सकी।

ऐसी परिस्थिति में परिशिष्ट-स्वरूप दुवारा अनुवादकीय और प्रकाशकीय देने की आवश्यकता का एहसास हुआ। प्रकाशन के इस इतिहास से जनित इस विवर्णता को उदार पाठकवृन्द क्षमा करते हुए अलौकिक तेलुगु-काव्य से रामरसामृत पान करें।

उपोद्घात—डॉ० एम० चैन्ना रेड्डी, माननीय मुख्यमंत्री, आन्ध्र-प्रदेश ने ग्रन्थ पर उपोद्घात लिखकर ट्रस्ट को गौरवान्वित किया है। उत्तरप्रदेश के राज्यपाल पद पर जब वे सुशोभित थे, तब से ट्रस्ट के भाषाई सेतुकरण के संकल्प और श्रम पर वे कृपालु हैं। हम उनके संरक्षण से सदैव सहायता प्राप्त करते रहे हैं।

पृष्ठ १-५ पर डॉ० आई० पाण्डुरङ्गराव (विशेषाधिकारी लोक सेवा आयोग) ने ग्रन्थ पर एक संक्षिप्त किन्तु सर्वाङ्गीण भूमिका लिखने की कृपा की है। अकिञ्चन एवं ट्रस्ट उनका अतिशय आभारी है। अनुवादक एवं लिप्यन्तरणकार डॉ० भीमसेन निर्मल का परिचय पृष्ठ १८ पर सुलभ है। डॉ० निर्मल भुवन वाणी ट्रस्ट की विद्वत् परिषद के वरिष्ठ सदस्य हैं और वे अपर त्रासी पद को भी सुशोभित करते हैं। उनकी व्यवस्था में तेलुगु का एक अन्य अद्भुत महाकाव्य 'पोतन्न कृत महाभागवतमु' का हिन्दी अनुवाद सहित नागरी लिप्यन्तरण तैयारी में है, जिसको ट्रस्ट-कार्यक्रम में तेलुगु भाषा का तृतीय ग्रन्थरत्न समझा जाय।

आभार प्रदर्शन—ट्रस्ट को, उदार सदाशयों, विद्वानों, एवं उत्तर-प्रदेश शासन से प्राप्त सहायता से बड़ा सहारा मिलता रहा है। अन्य भाषाई ग्रन्थों के साथ, तेलुगु 'श्री रंगनाथ रामायण' भी अपनी सहज गति से प्रकाशित होती रहती। सौभाग्य से केन्द्रीय राज्यशिक्षामन्त्री माननीया श्रीमती रेणुका देवी बरकटकी, भारत सरकार के राजभाषा सलाहकार बहुभाषामर्मज्ञ श्री रमाप्रसन्न नायक और शिक्षा एवं समाज कल्याण मंत्रालय के भाषानिदेशक श्री के० के० सेठी जी की अनुकम्पा हुई। इसके परिणाम-स्वरूप, ग्रन्थ १९७८-७९ ई० में परिपूर्णता को प्राप्त हुआ। हम उनके अतिशय अनुग्रहीत हैं। हम विश्वास के साथ निवेदन करते हैं कि भुवन वाणी ट्रस्ट की भाषाई सेतुकरण की विशाल और अद्वितीय योजना उत्तरोत्तर फलवती होकर शासन और जनता को संतुष्ट करती रहेगी।

नन्दकुमार अवस्थी

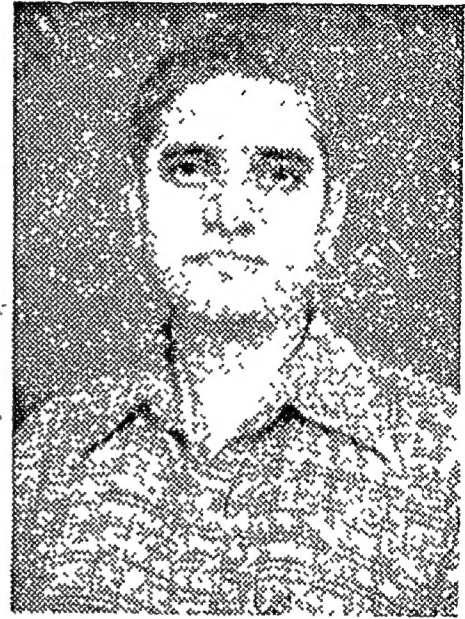
मुख्यन्यासी सभापति, भुवन वाणी ट्रस्ट, लखनऊ—३

राम नाम रमणीय है, राम परम अभिराम॥

राम कथा नम्रिणीत है, राम सुधा रसधामधी

राम का नाम, राम का रूप और राम की लीला—ये तीनों किसी लोकोत्तर राग-रंजित रमणीयता को पल्लभर में धरातल पर प्रत्यक्ष कर देते हैं। राम का नाम सुनते ही अतरंग का प्रेमधाम बोल उठता है। श्याम मनोहर राम की रूप-कल्पना उत्कृष्ट कला को जन्म देती है।

रामचरित का एक-एक अक्षर लक्ष-लक्ष कृतियों का अक्षरकोष बन जाता है। राम-काव्य की इसी निसर्ग रमणीयता ने उसे देश-काल की नर-कल्पित सीमाओं से मुक्त कर उसे सार्वदेशिक, सार्वकालिक और सार्वजनिक रूप दिया है। आज संसार में, और विशेष कर भारत में, कोई ऐसी समृद्ध भाषा नहीं है जिसमें रामकथा किसी न किसी रूप में विद्यमान न हो। आंध्र-भारती ने भी इस अमरकथा को आत्मीयता के साथ अपना लिया है। आज से लगभग सात सौ वर्ष पहले रंगनाथ रामायण की रचना के साथ तेलुगु में रामकथा-साहित्य का आरम्भ हुआ था। तब से अब तक



डॉ० आई० पाडुरंगराव

भास्कर रामायण, अध्यात्म रामायण, मौल्ल रामायण, अच्च तेलुगु रामायण, धर्मसार रामायण, उत्तर रामायण, रमणीय रामायण, रामायण कल्पवृक्ष आदि अनेक राम-काव्य लिखे जा चुके हैं और आज भी लिखे जा रहे हैं। अभी-अभी छह, सात वर्ष पहले कविसम्राट् विश्वनाथ सत्यनारायण के “रामायण कल्पवृक्षम्” ने भारतीय ज्ञानपीठ का सर्वोच्च साहित्यिक सम्मान पाया है। आंध्र की कवयित्रियों ने भी रामकथा को रसात्मक काव्य में उतारने का स्पृहणीय प्रयास किया है। “मौल्ल रामायण” इसी रमणीय काव्यधारा का अनमोल रत्न है जिसे हाल ही में भुवन वाणी ट्रस्ट ने रामायण जगत् के सामने प्रस्तुत किया है। इस कांता-सम्मत कमनीय काव्य की प्रस्तुति के बाद तेलुगु साहित्य के क्षेत्र में भुवन वाणी का यह दूसरा उपक्रम है।

‘रंगनाथ रामायण’ तेलुगु का शायद सबसे पहला राम-काव्य है। आंध्र महाभारत के तीन प्रणेताओं में परिगणित तिवकन सोमयाजी की “निर्वचनोत्तर रामायण” निश्चय ही इससे पहले की रचना है। पर वह

सम्पूर्ण रामकाव्य नहीं है, केवल उत्तरकांड की कथा पर आधारित है। इसलिए रंगनाथ रामायण ही तेलुगु का सर्वप्रथम रामकाव्य है। सर्वप्रथम होते हुए भी कलात्मक सौष्ठव, रचना कौशल, लोकप्रियता और आपात रमणीयता में यह बड़ी उच्चकोटि की रचना है। तेरहवीं शताब्दी के उत्तरार्द्ध या चौदहवीं शताब्दी के पूर्वार्द्ध की यह रचना गोनवंश के राजा विठ्ठलनाथ के पुत्र बुद्धनाथ या बुद्धा रेड्डी ने अपने पिता की इच्छा पर संपन्न की। उनके पिता की इच्छा थी कि यह रामायण उनके नाम से प्रसिद्ध हो। “निपुणमति” और “निखिलशब्दार्थ-मर्मज्ञ” कविकुमार ने अपनी रचना का नाम रंगनाथ रामायण रखकर पिता की इच्छा भी पूरी की और साथ ही अयोध्या के आराध्य देव रंगनाथ को भी काव्य में शीर्षस्थ स्थान दिया। अतः काव्य के नामकरण में भी कवि की उदात्त कल्पना और सहज ध्वन्यात्मकता का परिचय मिल जाता है।

आदि कवि की आर्ष रचना पर आधारित इस अनर्घ रचना में अनेक प्रसंग ऐसे हैं जिनमें कवि की मौलिकता का प्रमाण मिलता है। “मानस” से तीन सौ वर्ष पहले की रचना होते हुए भी इसमें सेतुबंधन के बाद राम के द्वारा शिवजी की प्रतिष्ठा का वर्णन मिलता है। धार्मिक सामरस्य और सांस्कृतिक एकता की दृष्टि से यह रचना बहुत ही महत्वपूर्ण है। मानसकार की भाँति बुद्धनाथ ने भी अपने आराध्य राम में हरि-हर का सम्मिलित रूप देखा है।

रावण की माता कैकसी और ईश्वर^१ की पत्नी सुलोचना की सृष्टि भी रंगनाथ रामायण की रमणीय कल्पना है। कैकसी की ममता और सुलोचना की अलौकिक पवित्रता राक्षस-परिवार में भी सहृदयता का समावेश करती है। शूर्पणखा के पुत्र जंबुमाली का चित्रण भी आनन्द रामायण पर आधारित कल्पना है। सेतुबंधन के समय का एक प्रसंग विशेषरूप से उल्लेखनीय है। समुद्र पर सेतु बांधने में जब सारी वानर-सेना बड़े-बड़े पहाड़-पत्थर लाने में जुटी हुई होती है, तब एक छोटी सी गिलहरी यथाशक्ति अपना भी सहयोग अर्पित करने के प्रयत्न में अपनी पूँछ पर सिकता के कण उठा-उठाकर समुद्र पर डाली जानेवाली चट्टानों पर डालने की कोशिश करती है। गिलहरी के इस प्रयास के पीछे जो भोली-भाली भक्ति-भावना है, उस पर राम प्रसन्न होते हैं और अपनी करांगुलियों से उसकी पीठ को अंकित कर देते हैं। राम की यह प्रेमभरी मुद्रा इतनी अमिट होती है कि आज भी गिलहरियों की पीठ पर हाथ की उँगलियों की छाप दिखाई देती है। रंगनाथ रामायण का यह प्रसंग तेलुगु-भाषी जनता में इतना लोकप्रिय हो चुका है कि “गिलहरी की यात्किचित् भक्ति” कहावत सी हो गई है। रामकथा की मार्मिक मंजुलता को उभारनेवाले ऐसे अनेक

प्रसंग रंगनाथ रामायण में मिलते हैं जिनका रसास्वादन भुवन वाणी की इस विराट योजना ने सबको सुलभ कर दिया है।

“प्रत्येक क्षेत्र, प्रत्येक संत की बानी।

संपूर्ण विश्व में घर-घर है पहुँचानी ॥”

भुवन वाणी ट्रस्ट का यह ध्येय अखिल मानव-महामानस को महिमान्वित करनेवाला महनीय मंत्रराज है। अब तक भुवन वाणी के माध्यम से जो काम संपन्न हुआ है, उसे देखकर हम आशान्वित हो जाते हैं कि इस ध्येय की सिद्धि उनके लिए कोई कठिन कार्य नहीं है। असल में भारत-भारती विभिन्न भाषाओं की विशिष्ट पद-विधि में एक ही पद-निधि को प्रतिपादित करती है। पर जब तक भाषा और लिपि का आवरण हटाकर भाव जगत् की इस एकात्मकता को प्रत्यक्ष न कर लिया जाए तब तक हमारे यहाँ की सांस्कृतिक समरसता का सही-सही बोध नहीं हो पाता। यह तभी संभव है जब सारा सुरुचिपूर्ण साहित्य एक ही भाषा और लिपि के माध्यम से सबके सामने प्रस्तुत किया जा सके। इस दिशा में भुवन वाणी ट्रस्ट के मुख्यन्यासी सभापति कविमनीषी नंदकुमार अवस्थी का यह प्रयास सराहनीय कदम है।

आजकल भारत का लगभग हर शिक्षित नागरिक नागरी लिपि और हिन्दी भाषा से परिचित है। इसलिए संतवाणी को सार्वजनिक रूप देने के लिए भुवन वाणी ने इस माध्यम को ठीक ही अपना लिया है। इन ग्रंथों के सहारे जिज्ञासु पाठक मूल पाठ को भी पढ़ सकते हैं और हिन्दी के माध्यम से उसका मंतव्य भी ग्रहण कर सकते हैं। पर कठिनाई केवल यही है कि ग्रंथ का आकार लगभग दुगुना हो जाता है और आजकल मोटी किताबें देखकर ही लोग घबरा जाते हैं। पर जिनमें सच्ची जिज्ञासा हो और उच्च संस्कार हों, उनके लिए कोई समस्या नहीं है। अगर शासन की ओर से भी अनुदान के रूप में कुछ सहयोग मिल जाय तो इनका मूल्य भी सर्वसुलभ रखा जा सकता है। वास्तव में यह निष्ठा और दीक्षा का काम है, जिसमें सबका सहयोग अपेक्षित है। तटस्थभाव से देखने पर किसी भी भाषा के साहित्य का लिप्यंतरण और अनुवाद प्रस्तुत करना साधारण कार्य-सा प्रतीत होता है। पर गहराई में पैठकर गोते लगानेवालों को ही इसकी गरिमा और मधुरिमा का वास्तव में पता चलता है।

उदाहरण के लिए प्रस्तुत रचना “रंगनाथ रामायण” को ही लें। एक तो इतने प्राचीन ग्रंथ का सही पाठ तैयार करने में ही काफ़ी श्रम और सावधानी अपेक्षित होती है। फिर जब प्रामाणिक पाठ तैयार हो जाए तो उसे नागरी लिपि में रूपांतरित करना भी कम कठिन नहीं है। तेलुगु भाषा समास-बहुला है। प्रायः सभी शब्द एक दूसरे से जुड़े हुए होते हैं।

उनको अलग-अलग लिखा जाए या मिलाकर लिखा जाए, यह लिप्यंतरण के पग-पग पर उठनेवाली समस्या है। सन्धि-विच्छेद से शब्दों को समझने में सुगमता होती है, पर यह हमेशा संभव नहीं है। इसलिए लिप्यंतरकार को विवेक और प्रसंगोचित विवक्षा से काम लेना पड़ता है। इसके अलावा, तेलुगु में ह्रस्व एकार, ह्रस्व ओकार, अर्द्धानुस्वार, अलघु लकार, अलघु रकार जैसे कई ध्वनि-संकेत हैं जिनके पर्याय नागरी में नहीं मिलते। इसके लिए एक लिप्यंतरण सहिता बनानी पड़ती है। लिप्यंतरण का प्रयोजन तभी सिद्ध होता है जब नागरी में लिखा हुआ मूलपाठ पढ़ते समय हिन्दी-भाषी या तेलुगु से अनभिज्ञ कोई अन्य-भाषी मूलपाठ को उसी प्रकार उच्चारण कर सके जैसे तेलुगु-भाषी करता है। इस ध्येय को प्राप्त करने में प्रस्तुत रचना का लिप्यंतरण बहुत कुछ सफल हुआ है, इसमें कोई संदेह नहीं है।

लिप्यंतरण से भी कठिन और जटिल समस्या भाषांतरण या अनुवाद की है। वैसे ही अनुवाद का कार्य अपने में एक साधना है। अनुवाद का मतलब केवल शब्दों के रूपांतर से नहीं, बल्कि शब्दों के माध्यम से होनेवाले भावबोध को दूसरी भाषा के माध्यम से प्रस्तुत करने से होता है। पहले मूल भाषा के विचारतत्त्व को आत्मसात् करना और उसे बारीकी के साथ दूसरी भाषा के परिधान में सहज, सुबोध और सुस्वाद्य शैली में प्रस्तुत करना कोई मामूली काम नहीं है। यह तो सामान्य अनुवाद की बात है जिसमें मूल पाठ अनुवाद के साथ नहीं दिया जाता। प्रस्तुत रचना “रंगनाथ रामायण” में अनुवाद का कार्य और भी जटिल और श्रमसाध्य इसलिए हो चुका है क्योंकि उसमें मूलपाठ के साथ ही अनुवाद भी दिया गया है। इस अनुवाद को पढ़नेवाले न केवल मूल ग्रंथ का रसास्वादन करते हैं, बल्कि क्रदम-क्रदम पर अनुवाद को मूल से मिलाकर चलते हैं। ऐसी स्थिति में अनुवादक को काफ़ी सतर्क और समर्थ होकर चलना पड़ता है। यही “असिधाराव्रत” (तलवार की नोक पर चलने) जैसा काम कहा जाता है। जहाँ मूल पाठ के बिना अनुवाद छप जाता है, वहाँ अनुवादक काफ़ी स्वतंत्र होता है। मूल का पूरा-पूरा आनंद लाने के लिए कहीं कुछ जोड़कर कहीं कुछ तोड़कर अनुवाद को अंततः आपातरमणीय बनाना ही उसका ध्येय होता है। पर इस स्वतंत्रता या सुविधा से प्रस्तुत ग्रंथ का अनुवाद एकदम वंचित है। इसलिए यह साधना बहुत ही जटिल और प्रज्ञापेक्षी होती है।

मुझे यह देखकर प्रसन्नता हुई कि इस ग्रंथ का लिप्यंतरण और अनुवाद प्रस्तुत करनेवाले सुयोग्य विद्वान् डॉ० भीमसेन निर्मल ने इस महान् कार्य को बड़ी दक्षता के साथ संपन्न किया है। जहाँ तक हो सके, उन्होंने मूल के संस्कृत शब्दों का ज्यों का त्यों प्रयोग किया है और जहाँ ये शब्द कुछ

दुरूह या कठिन प्रतीत हों, वहाँ कुंडली में उनके सरल पर्याय भी दिए हैं। अनुवाद में प्रत्येक अक्षर पर, प्रत्येक शब्द पर और प्रत्येक भाव-भंगिमा पर पूरा-पूरा ध्यान दिया गया है। तेलुगु में एक पंक्ति पढ़कर फिर हिन्दी में उसके अनुवाद से मिलाते जाएँ तो न केवल मूल का आशय समझ में आता है, बल्कि मूल की भाषा 'तेलुगु' सीखने में भी सुविधा होती है। सफल अनुवादक प्रायः अपने अनुवाद के संबंध में दावा करते हैं कि उन्होंने ऐसी कोई बात नहीं कही जो मूल में न हो और न ही कुछ ऐसी बात जोड़ दी जो अपेक्षित नहीं है—“नामूलम् लिख्यते किञ्चित् नानपेक्षितमुच्यते”। यह बात अन्यान्य अनुवादकों के बारे में सही निकले या नहीं, पर डॉ० निर्मल ने इस नियम का पूरा-पूरा पालन किया है। इससे उनका यह अनुवाद न केवल रामायण-बोधिनी का काम देता है, बल्कि तेलुगुभाषा-बोधिनी के रूप में भी उपयोगी सिद्ध होता है। सारी पुस्तक पढ़ने के बाद पाठक को तेलुगु भाषा का कार्यसाधक ज्ञान अवश्य मिलता है और कम से कम तेलुगु भाषा के माधुर्य से वह परिचित हो जाता है।

यह महान् सांस्कृतिक अनुष्ठान भुवन वाणी ट्रस्ट के प्रतिष्ठाता श्री नंदकुमार अवस्थी और हिन्दी-तेलुगु के जाने-माने विद्वान् डॉ० भीमसेन निर्मल के मणि-कांचन संयोग से सुसंपन्न हो सका है। डॉ० निर्मल को मैं वर्षों से जानता हूँ। हिन्दी और तेलुगु के मर्मज्ञ विद्वान् होने के कारण उन्होंने साहित्यिक आदान-प्रदान के कार्य में महत्वपूर्ण योग दिया है। शरीर से दुबले-पतले, पर मन से निर्मल और आत्मा के आलोक से चिर-प्रफुल्ल उनका व्यक्तित्व पल भर में पराये को अपना बना लेता है। “रंगनाथ रामायण” की शैली और डॉ० निर्मल के व्यक्तित्व में भी बहुत कुछ साम्य है—सहज सात्विक सरलता कृतित्व और कर्तृत्व को जोड़ देती है। मुझे पूरी आशा है कि नागरी जगत् इस सांस्कृतिक अनुष्ठान का सहर्ष स्वागत करेगा। कविमनीषी श्री नंदकुमार अवस्थी के लगाए गए इस ‘नंदन वन’ में रंगनाथ रामायण के यशस्वी लेखक गोन ब्रुद्धा रेड्डी की यह मंगलकामना निरंतर गूंजती रहेगी:—

अधनायकभवबंधविमोचक, दिव्य भव्य रचना श्रीकारक।

रामायण रमणीय कथा यह, भावुकजन-तारक पुण्यावह ॥

जब तक भूधर, जब तक सागर, जब तक शशि, नक्षत्र, दिवाकर।

जब तक चार वेद, यह वसुधा, जब तक जग आलोकित बहुधा।

तब तक रामकथा यह मंजुल, बरसे नित आनंद रसोज्ज्वल ॥

॥ इति शम् ॥

विशेष कार्याधिकारी,
संघ लोक सेवा आयोग, नई दिल्ली

(डॉ०) आई० पाण्डुरंगराव

अनुवादकीय

श्रीरामचन्द्र आन्ध्रजाति के प्रियतम भगवान हैं, परम आराध्य हैं। दैनिक जीवन में हो अथवा साहित्य में हो, जहाँ सुनिए, वहीं पवित्रनाम प्रतिध्वनित होता सुनाई पड़ेगा। श्रीराम के वनवास के चौदह वर्षों में अधिक भाग दंडकारण्य में आन्ध्रप्रान्त में— गोदावरी के तीरस्थ प्रदेशों में ही व्यतीत हुआ था। उस पावन स्मृति को जाग्रत करनेवाले अनेक स्थान और चिह्न आन्ध्रप्रान्त में विद्यमान हैं। अतः यह स्वाभाविक है कि मर्यादापुरुषोत्तम की पवित्र कथा के श्रवण से मैं बचपन से ही आसक्त रहा। बचपन में हरिकथाओं के श्रवण तथा चर्म-पुत्तलिका-नृत्यों के दर्शन से राम के कर्त्तव्यपरायण-शीलता की हृदय पर अमिट छाप पड़ गई। लेखन कार्य में रत होने के बाद रामकथा संबंधी तथा रामभक्तों संबंधी कई लेख भी लिखे थे।



सन् १९६९-७० में हैदराबाद में संपन्न हिन्दीतर हिन्दी लेखक सम्मेलन के सुअवसर पर आदरणीय बन्धुवर डॉ० गजानन नरसिंह साठे जी से भेंट हुई थी। प्रथम दर्शन में ही मेरे प्रति उनके हृदय में अपनत्व उत्पन्न हुआ। उन्होंने भुवन वाणी ट्रस्ट के लिए तेलुगु भाषा के किसी

डॉ० भीमसेन निर्मल
(उस्मानिया वि०वि० हैदराबाद)

रामायण का अनुवाद कर देने के लिए मुझे प्रेरित किया। तदनन्तर श्रद्धेय पद्मश्री नन्दकुमारजी अवस्थी के साथ पत्राचार प्रारंभ हुआ। स्व० ए० सी० कामाक्षीरावजी-कृत रंगनाथ रामायण का स्वच्छन्द गद्यानुवाद बिहार राष्ट्रभाषा परिषद, पटना द्वारा प्रकाशित हुआ था। वह अनुवाद ट्रस्ट के सिद्धान्तों के अनुरूप और मूलपाठ सहित न होने के कारण, अवस्थी जी ने रंगनाथ रामायण का नागरी लिप्यन्तरण सहित हिन्दी अनुवाद प्रस्तुत करने का आदेश दिया। उनके आदेशानुसार इस पुनीत कार्य का श्रीगणेश किया। प्रारंभ में मन में यह विचार घर कर गया था कि त्रैमासिक 'वाणीसरोवर' में प्रकाशित होने के पश्चात् ही मेरा

अनुवाद ग्रन्थरूप प्राप्त करेगा । बद्धमूल बनी इस धारणा के कारण, कार्य की गति प्रारंभ में पर्याप्त मंद रही । किन्तु श्री अवस्थीजी के बार-बार स्मरण दिलाते रहने पर तथा मेरे शिष्य डॉ० सीएच्० रामुलु कृत 'मौल्लरामायण' के प्रकाशित होने पर अनुवाद कार्य शीघ्रगति से हुआ और भगवान की असीम कृपा से इस पवित्र कार्य को इस वर्ष के श्रीरामनवमी के दिन पूर्ण कर सका ।

तेलुगु भाषा में उपलब्ध रामायणों में रंगनाथ रामायण प्रथम तथा अत्यन्त लोकप्रिय रचना है । पाठ्य तथा गेय दोनों रूपों में सुमधुर यह रचना पण्डित और पामर को प्रसन्न करनेवाली है । यह द्विपद शैली में लिखा गया प्रथम विशालकाय महाकाव्य है । इस काव्य में अनेक अवाल्मीकीय प्रसंग हैं जो काव्यरसिक को भाव-विभोर कर देते हैं । ये प्रसंग मूलकथा की घटनाओं को अधिक तर्कसंगत-मनोवैज्ञानिक सिद्ध करते हैं और काव्यसौंदर्य में चार-चाँद लगा देते हैं । 'असमान ललित शब्दार्थ संगतियों' तथा 'अलंकार-भावनाओं' से युक्त इस काव्य में मनोहर वर्णनों की शोभा, प्रकृति वर्णन की छटा पाठक को मुग्ध कर देती है । उक्ति-वैचित्र्य एवं अर्थ-गौरव से युक्त इस काव्य में संस्कृतबहुल समासयुक्त मधुर गंभीर भाषा के साथ ठेठ तेलुगु भाषा के मुहावरे का हृदयंगम सम्मेलन है । यह कवि के उभयभाषा पांडित्य का ज्वलन्त प्रमाण प्रस्तुत करता है । तेलुगु भाषा के रामकाव्यों में भाव-प्रौढ़ता तथा काव्य-माधुरी के कारण इस काव्य का अद्वितीय स्थान है । इस अप्रतिम काव्य को हिन्दी के सुधी पाठकों के समक्ष प्रस्तुत करते हुए मैं अतीव आत्मतोष का अनुभव कर रहा हूँ ।

तेलुगु लिपि तथा ध्वनि चिह्नों की विशिष्टता के बारे में अन्यत्र विस्तार से लिख चुका हूँ । लिप्यन्तरण में जिन कठिनाइयों का सामना करना पड़ा, उन्हें पूज्य अवस्थीजी के परामर्श द्वारा सुलझा सका । तेलुगु के 'c' (अर्द्धानुस्वार का प्रतीक) जिसका उच्चारण तो होता ही नहीं है । यह लुप्त अनुस्वार (अरसुन्न) लुप्त 'न्' का चिह्न है और इसके कारण परवर्ती सरल अक्षर (क, च, ट, त, प) परुष अक्षर (ग, ज, ड, द, ब) बन जाते हैं । इसे लिप्यन्तरण में छोड़ देना पड़ा । आशंका इस बात की थी कि उस चिह्न को नागरी-लिपि में देने के कारण नागरी के पाठक पसोपेश में पड़ जाएँगे ।

रंगनाथ रामायण १३-१४वीं शती की रचना है, जिसमें क्लिष्ट संस्कृत समास-शैली के साथ, ऐसे ठेठ तेलुगु शब्दों का प्रयोग किया गया है जो आज प्रचार में नहीं हैं । ऐसे शब्दों तथा शब्द-प्रयोगों का अर्थ लगाने में बन्धुवर डा० जी० वी० सुब्रह्मण्यम् (रीडर, तेलुगु विभाग,

उस्मानिया विश्वविद्यालय) तथा डा० पी० श्रीरामचंद्रुडु (रीडर, संस्कृत विभाग, उ० वि० वि०) ने मेरी सहायता की है। मैं इन दोनों विद्वानों का हृदय से आभारी हूँ।

अनुवाद में मूल काव्य की कथन शैली एवं भावाभिव्यक्ति की पद्धति का यथासंभव अनुसरण किया है। इस कारण से हो सकता है कि अनुवाद की भाषा, वाक्य-रचना अथवा शब्द-प्रयोग आदि किंचित् अटपटे लगें। मूल तेलुगु काव्य में मात्रापूर्ति के प्रयुक्त संज्ञाओं, क्रियाओं तथा सर्वनामों का भी यथावत् रूप से अनुवाद कर दिया है। जो हो, मेरे इस अनुवाद से हिन्दी के रसज्ञ पाठक तेलुगु की लोकप्रिय रामायण के काव्य-गौरव से यदि किंचित् भी परिचित हो जाएं तो मैं अपने प्रयास को सार्थक मानूंगा।

भाषाई सेतुकरण, एक भाषा के साहित्य का दूसरी भाषा में प्रति-विम्बीकरण द्वारा राष्ट्रीय भावात्मक समन्वय के पुनीत कार्य में विगत २० वर्षों से लगे हुए भुवन वाणी ट्रस्ट के कर्मठ साधक पद्मश्री नन्दकुमारजी अवस्थी तथा श्री विनयकुमारजी अवस्थी के अथक परिश्रम के कारण भारतीय भाषाओं के साहित्य परस्पर नैकट्य का अनुभव कर रहे हैं और नागरी लिपि प्रचार के द्वारा भारतीय साहित्यों को तथा भारतीय जन-मानस को एकसूत्र में निबद्ध करते जा रहे हैं। पिछले वर्ष हैदराबाद में उन दोनों मौन तपस्वियों के साक्षात्कार का सौभाग्य प्राप्त हुआ था। उनके कर्मठ व्यक्तित्व एवं मौन तपस्या की भावना ने मुझे अत्यधिक प्रभावित किया था। उनके द्वारा संपन्न हो रहे इस महान् यज्ञ में अपना अल्पतर योगदान प्रस्तुत करने का मुझे जो सुअवसर प्राप्त हुआ है, तदर्थ मैं उनका हृदय से आभार मानता हूँ। इस कार्यक्रम को सफल बनाने में अपना कर्तव्य मानता हूँ।

डा० ए० पांडुरंगराव (विशेष अधिकारी, लोक सेवा आयोग, नई दिल्ली) का मैं अत्यन्त आभारी हूँ जिन्होंने इस ग्रन्थ को अपनी भूमिका से समलंकृत किया है। अन्त में अन्य सभी सुहृदजनों का आभार मानता हूँ जिन्होंने मेरे प्रयास को सफल बनाया है।

॥ इति शम् ॥

रीडर, उस्मानिया विश्वविद्यालय,
हैदराबाद

बुधजनविधेय,
(डा०) भीमसेन 'निर्मल'

विषयानुक्रमणिका

विषय	पृष्ठ	विषय	पृष्ठ
बालकाण्ड	२३-२१६	मिथिलानगर को प्रयाण	१९३
देवता स्तुत्यादिक	२३	कौशांबी की कथा	१९४
ग्रंथ रचना का कारण	२६	विश्वामित्र का वंशक्रम	१९८
कथा प्रारंभ	३१	कुमारस्वामी का जन्म-वृत्तांत	१०३
अयोध्या का वर्णन	४०	गंगा-नदी का वृत्तांत	१०८
दशरथ का वैभव	४०	सागरों का वृत्तांत	११०
दशरथ का पुत्रकामेष्टि विचार	४२	अंशुमान का यज्ञाश्व लाना	११५
ऋष्यशृंग वृत्तांत	४४	गंगा का अवतरण	११६
रोमपाद के घर ऋष्यशृंग का आगमन	४९	भगीरथ का गंगा को लाना	११९
दशरथ का यागदीक्षा लेना	५४	अमृतमथन की कथा	१२६
ब्रह्माजी से देवताओं की गुहार	५६	मरुतों की कथा	१२९
देवताओं का विष्णु की स्तुति करना	५८	वैशालिकों का वृत्तांत	१३२
दशरथ को यज्ञपुरुष का दिव्य पायस देना	६०	सुमति और विश्वामित्र का-समागम	१३२
देवताओं से वानरों के रूप में जन्म-लेने के लिए ब्रह्मा का कहना	६२	विश्वामित्र का सुमति को राम-लक्ष्मण को बारे में बताना	१३३
श्रीराम का अवतार (जन्म)	६४	गौतम-आश्रम का वृत्तांत	१३५
दाशरथियों का बाल्य (वचन)	६६	अहिल्या-शाप-विमोचन	१३७
विश्वामित्र का दशरथ के पास आना	६८	श्रीराम-लक्ष्मण का विश्वामित्र के साथ मिथिला पहुँचना	१३९
यज्ञरक्षा के लिए राम को भेजने के लिए कहना	६९	विश्वामित्र का प्रभाव	१४२
वसिष्ठ मुनि का धीरज बँधाना	७२	विश्वामित्र का वसिष्ठ की कामधेनु को ले जाने का प्रयत्न	१४५
दशरथ का कौशिक के साथ राम-लक्ष्मण को भेजना	७४	विश्वामित्र का ईश्वर से अस्त्र-आदि प्राप्त कर वसिष्ठ के साथ युद्ध	१४७
विश्वामित्र का राम-लक्ष्मण को साथ ले जाना	७५	ब्रह्मर्षिपद के लिए विश्वामित्र का तप	१४९
अंगदेश का वृत्तांत	७७	त्रिशंकु के लिए विश्वामित्र का यज्ञ	१५३
विश्वामित्र का ताड़का का वृत्तांत सुनाना	८०	अंबरीष का शुनश्शेष को यज्ञपशु के रूप में ले जाना	१५७
ताड़का का वध	८२	विश्वामित्र का मेनका से मिलना	१६०
श्रीराम को विश्वामित्र का अस्त्र-शस्त्र देना	८४	शिवधनु का वृत्तांत	१६६
श्रीराम से विश्वामित्र का सिद्धाश्रम का विषय बताना	८८	शिवधनुर्भंग	१७२
विश्वामित्र के यज्ञ की रक्षा	९०	दशरथ की निमंत्रण	१७४
		दशरथ का मिथिला-प्रयाण	१७६
		ऊर्मिला आदियों का विवाह-प्रयत्न	१७८
		दशरथ का वंशक्रम	१८०

विषय	पृष्ठ	विषय	पृष्ठ
युवनाश्व का वृत्तांत	१८१	सीता-राम का वल्कल पहनना	२८१
जनक का वंशक्रम	१८६	वसिष्ठ का कैकेयी को खरी-खोटी	
नगर को सजाना	१८९	सुनाना	२८२
दशरथ-पुत्रों का अलंकरण	१९१	दशरथ का कैकेयी की निंदा करना	२८४
श्रीसीता-कल्याण	१९६	श्रीराम का दशरथ को सान्त्वना देना	२८५
राम और परशुराम का समागम	२००	कौसल्या का सीता को पतिधर्म	
परशुराम गर्वभंग	२०१	बताना	२८६
अयोध्या में प्रवेश	२०९	रामादि का वनगमन	२८९
अयोध्याकाण्ड २१७-३५८		रथ को रोकने के लिए दशरथ का	
श्रीराम के राजतिलक का संकल्प	२१७	सुमंत्र को बुलाना	२९२
वसिष्ठ आदि से दशरथ की मंत्रणा	२१८	गृह के दर्शन	२९७
राज्य-पालन करने के लिए दशरथ		जटाधारी होकर राम का सुमंत्र को	
का श्रीराम से प्रार्थना करना	२२३	विदा देना	२९९
मंथरा का दुष्ट विचार	२२७	रामादि का गंगा को पार कर जंगलों	
दशरथ का कैकेयी के घर जाना	२३३	में जाना	३०१
कैकेयी का दशरथ से वर मांगना	२३६	चित्तकूट में पर्णशाला-निवास	३०५
राम के राजतिलक की तैयारी	२४२	काकासुर की कथा	३०५
सुमंत्र का कैकेयी के महल जाना	२४३	अयोध्या को सुमंत्र का पुनरागमन	३०६
सुमंत्र का राम के निकट जाना	२४४	दशरथ का कौसल्या को अपना	
श्रीराम का कैकेयी के नगर जाना	२४५	शापवृत्तांत बताना	३०९
कैकेयी का अपनी इच्छा राम को		दशरथ का निर्वाण (स्वर्गवास)	३१९
बतलाना	२४६	भरत को बुलाना	३२३
श्रीराम का कौसल्या की नगरी जाना	२४९	भरत का अयोध्या में प्रवेश करना	३२४
श्रीराम के वनवास पर कौसल्या		भरत का कौसल्या के पास जाना	३२७
का दुख	२५०	भरत का राम के पास जाना	३३३
लक्ष्मण का क्रोध	२५३	भरत का भरद्वाजाश्रम पहुँचना	३३५
श्रीराम का लक्ष्मण के आवेश को		भरत को देख लक्ष्मण का संदेह	
दूर करना	२५६	करना	३४०
श्रीराम का कौसल्या को सान्त्वना		भरत का मुनिवेषधारी राम-लक्ष्मण	
देना	२५८	को देखना	३४२
श्रीराम का सीता को अभिषेक-भंग		दशरथ की मृत्यु के बारे में भरत का	
सुनाना	२६१	श्रीराम को बताना	३४६
रामानुगमन के लिए सीता और		श्रीराम को जावालि का उपदेश	३५२
लक्ष्मण का निश्चय	२६२	पादुका-प्रदान	३५४
सीता और लक्ष्मण के अनुगमन के		अरण्यकाण्ड ३५९-४७९	
लिए श्रीराम का राजी होना	२६७	अग्नि के आश्रम को आना	३५९
श्रीराम का त्रिजट को दान देना	२७२	दंडक-अरण्य में प्रवेश	३६१
श्रीराम का सीता-लक्ष्मण के साथ		विराघ का वध	३६१
दशरथ के दर्शन के लिए जाना	२७४	शरभंग के आश्रम में जाना	३६५

विषय	पृष्ठ	विषय	पृष्ठ
सुतीक्ष्ण मुनि के दर्शन	३६७	जटायु का मरण	४६३
सीतादेवी का धर्मसंशय	३६८	कबंध-संहार	४६६
मंदकर्णी का वृत्तांत	३७०	शबरी का सत्कार	४७०
अगस्त्य का वृत्तांत	३७२	ऋष्यमूक-गमन	४७३
अगस्त्य के दर्शन	३७५		
जटायु से मैत्री	३७६	किष्किधाकाण्ड	४८०-५८२
पंचवटी-प्रवेश	३७६	पंपा सरोवर का वर्णन	४८०
हेमंत-वर्णन	३७७	सुग्रीव से मित्रता	४८४
जंबुमालि का वृत्तांत	३७९	हनुमान का राम-लक्ष्मण के निकट आना	४८६
पुत्र की मृत्यु पर शूर्पणखा का शोक	३८६	हनुमान का जन्म-वृत्तांत	४८८
शूर्पणखा का राम पर मोहित होना	३८९	सुग्रीव का राम को सीता के आभूषण देना	४९७
खरदूषण आदि का संहार	३९४	वालि और सुग्रीव के कलह की कथा	५००
खर की सेनाओं का राम का सामना करना	४००	वालि और मायावी का युद्ध	५०२
श्रीराम के साथ खरदूषणों का युद्ध	४०३	वालि और दंडुभि का युद्ध	५०५
खर का श्रीराम का सामना करना	४०९	वालि-सुग्रीव का द्वन्द्व-युद्ध	५११
लंका में अकंपन और रावण का संवाद	४१०	तारा का वालि को मना करना	५१५
मारीच का हितबोध	४१२	राम के अस्त्र से वालि का गिरना	५१९
रावण से शूर्पणखा का आर्त-निवेदन	४१३	वालि और राम का संवाद	५२१
शूर्पणखा का सीताराम का रूपातिशय बताना	४१५	तारा का विलाप	५२६
रावण का फिर से मारीच के पास जाना	४१७	वालि का सुग्रीव को सीख देना	५३०
मारीच का रावण को श्रीराम का प्रभाव बताना	४२०	श्रीराम का सुग्रीव को किष्किधा का राजा बनाना	५३३
मारीचरूपी-मायामृग	४२३	श्रीराम का माल्यवंत पहुँचना,	
राम का मायामृग का पीछा करना	४२८	वर्षाऋतु वर्णन	५३५
मायामृग का राम के हाथ मरना	४२९	शरत् का आगमन	५३९
सीतापहरण	४३३	लक्ष्मण का क्रुद्ध हो किष्किधा जाना	५४१
जानकी का विलाप	४३९	लक्ष्मण का सुग्रीव को मानना	५४५
जटायु का रावण का सामना करना	४४२	सुग्रीव का कपिसमूहों के साथ माल्यवंत पहुँचना	५४६
रावण से जटायु का युद्ध	४४५	सीता को खोजने सुग्रीव का वानरों को भेजना	५५०
सीता का ऋष्यमूक पर्वत पर आश्रण डाल देना	४४७	राम का हनुमान को अभिज्ञान के रूप में अंगूठी देना	५५३
सीता को रावण का अशोक वन में रखना	४४८	अंगद आदियों का विचित्र गुफा में प्रवेश	५५७
श्रीराम का आश्रम में लौट आना	४५०	हनुमान आदि को स्वयंप्रभा का सत्कार	५५९
सीता को न देख श्रीराम का दुःख	४५४		
लक्ष्मण का राम को सान्त्वना देना	४६०		

विषय	पृष्ठ	विषय	पृष्ठ
सीता के न दिखाई पड़ने पर वानरों का विलाप	५६२	हनुमान का सीता को श्रीराम-लक्ष्मण का कुशल बताना	६२४
कपियों का प्रायोपवेश	५६४	सीता का प्रतिसंदेश	६२६
संपाति-दर्शन	५६५	चूड़ामणि प्रदान करना	६२८
संपाति का वानरों को सीता का पता बताना	५६७	अशोक वन का विध्वंस	६३०
वानर वीरों का अपना-अपना सत्त्व बताना	५७१	सामना करने आए राक्षसों का सहार	६३२
समुद्र लाँघने के लिए जाँववान का हनुमान को प्रोत्साहन	५७३	हनुमान पर रावण का रक्तरोम आदि को भेजना	६३५
हनुमान का समुद्र पार करना	५७५	अक्षकुमार का हनुमान पर आक्रमण करना	६४१
हनुमान को मैनाक का आतिथ्य प्रदान करना	५७७	इंद्रजीत से हनुमान का बंधित होना	६४४
सुन्दरकाण्ड	५८३-६७०	हनुमान का रावण को अपना आगमन बताना	६४८
लंका-प्रवेश	५८३	विभीषण का रावण से कहना कि दूत को नहीं मारना चाहिए	६५०
लंकिणी का हनुमान को रोकना	५८६	हनुमान की पूँछ में आग लगाना	६५१
हनुमान का समस्त लंका में खोजना	५८८	लंका-दहन	६५३
हनुमान का रावण के अंतःपुर में प्रवेश	५९०	हनुमान की अंगद आदियों से भेंट	६५८
हनुमान का उद्यानवन देखना	५९४	मधुवन में अंगद आदियों का विहार	६६०
रावण के उपवन में सीता को खोजना	५९४	हनुमान का सीता की कुशल राम को बताना	६६३
सीता के न'दीखने' पर हनुमान का दुःख	५९६	युद्धकाण्ड	६७३-१३२७
हनुमान का सीता को देखना	५९९	श्रीराम का हनुमान की प्रशंसा करना	६७३
सीता के पास रावण का प्रलाप	६०२	हनुमान का श्रीराम को लंका का वैभव बताना	६७६
जानकी का रावण की निंदा करना	६०५	सुग्रीव का कपिसेनाओं का प्रस्थान कराना	६७९
मंदोदरी का रावण को उपदेश	६१०	श्रीराम का महेंद्राद्रि पहुँचना	६८३
राक्षस स्त्रियों का सीता को धमकाना	६१२	माय-संध्या आदि का वर्णन	६८५
सीता का शोक	६१२	रावण का मंत्रियों से विचार-विमर्श करना	६८९
त्रिजटा का स्वप्न	६१४	राक्षस-सैनिकों की वीरोक्तियाँ	६९२
राक्षस स्त्रियों के पीड़ित करने पर जानकी का विलाप	६१५	विभीषण का राक्षसवीरों को हितोपदेश	६९४
हनुमान का राघवों का वृत्तांत सीता को बताना	६१७	विभीषण का रावण के पास जाना	६९७
अगूठी प्रदान करना	६१९	रावण को विभीषण का हितोपदेश	६९८
हनुमान का सीता को अपना वृत्तांत बताना	६२०	रावण का कृभकर्ण को राम का आगमन बताना	७०२

विषय	पृष्ठ	विषय	पृष्ठ
इन्द्रजित का विभीषण को अपना पराक्रम बताना	७०६	रावण को अतिकाय का हित कहना	७००
इन्द्रजित के दंभी वाक्यों द्वारा विभीषण की निंदा	७०८	शुकसारणों का राम की सेनाओं को देख आना	७०१
रावण-विभीषण-संवाद	७०९	सारण का कपि-पुंगवों के बारे में बताना	७०४
रावण का विभीषण को लात मारकर नगर से निकाल देना	७१३	शुक का श्रीराम का तेजोविशेष बताना	७११
विभीषण का माता के पास जाना	७१४	राम का माया-शिर दिखाकर रावण का सीता को डराना	७१५
विभीषण की शरणागति	७१९	रावण को माल्यवान का हितोपदेश	८०१
विभीषण की योग्यता के बारे में आंजनेय का राम को बताना	७२१	श्रीराम का लंकापुर के वैभव को देखना	८०४
विभीषण का श्रीराम की नुति करना	७२३	रावण और सुग्रीव का द्वन्द्व-युद्ध	८०७
श्रीराम का विभीषण को अनुगृहीत करना	७२५	श्रीराम का वानरों से लंका का घेरा डलवाना	८११
विभीषण का राम को लंका की उत्पत्ति के बारे में बताना	७२६	अंगद का दूतकार्य	८१४
विभीषण का रावण का वैभव राम को बताना	७२७	रावण का अंगद से अपने पराक्रम के बारे में बताना	८२०
श्रीराम का विभीषण को लंका का राजा बनाना	७३१	अंगद को पकड़-बाँधने के लिए रावण का आदेश	८२८
शुक-संदेश	७३२	रावण का अपने वैभव का प्रदर्शन	८३०
श्रीराम का दर्भ-शयन	७३५	श्रीराम द्वारा रावण के छत्र-चामरों का खंडन	८३४
श्रीराम का समुद्र पर ब्रह्मास्त्र चलाना	७४१	रावण द्वारा राम के धनुर्विद्या-कौशल की प्रशंसा	८३६
समुद्र का राम से प्रार्थना करना	७४२	वानरों का लंका को ध्वंसपटल करना	८३८
सेतु बाँधने के लिए श्रीराम का सुग्रीव को आज्ञा देना	७४५	वानर और राक्षसों का द्वन्द्व-युद्ध	८४२
सेतु-बंधन	७४७	युद्धभूमि का वर्णन	८४६
चंद्रोदय का वर्णन	७५०	सायंकाल तथा रात्रि का वर्णन	८४९
श्रीराम के प्रति गिलहरी की भक्ति	७५५	इन्द्रजित का मायायुद्ध	८५२
श्रीराम का सेतु को देखकर प्रसन्न होना	७५७	रामलक्ष्मण का नागपाशों से बद्ध हो जाना	८५५
राम-लक्ष्मण का सुवेलाद्रि जाना	७५९	नागपाश-बद्ध रामलक्ष्मण को देख सीता का दुखी होना	८५८
कैकेशी की व्यथा	७६१	त्रिजटा का सीता को सान्त्वना देना	८६२
रावण को कैकेशी का हितबोध	७६५	राम का होश में आकर लक्ष्मण के लिए विलाप	८६३
कैकेशी का रावण को राम की महिमा बताना	७७१	विभीषण तथा अंगद का वानरों को धैर्य देना	८६६
कैकेशी का रावण को जलप्रलय (के बारे में) बताना	७७३	नारद का आगमन	८६८

विषय	पृष्ठ	विषय	पृष्ठ
गरुड़ के आगमन पर राक्षसों की नागपाशों से विमुक्ति	८७०	मूर्च्छित सुग्रीव को कुंभकर्ण का लंका ले जाना	९६८
धूम्राक्ष का युद्ध के लिए आना	८७४	सुग्रीव का होश में आकर कुंभकर्ण को विरूप करना	९७०
अकंपन का युद्ध के लिए आना	८७८	कुंभकर्ण का वानरों द्वारा सत्यानाश	९७१
महाकाय का युद्ध के लिए आना	८८२	विभीषण-कुंभकर्ण का संवाद	९७५
वानर और राक्षसों का भीकर समर	८८३	श्रीराम के हाथ कुंभकर्ण का मरना	९७९
महानाद का अंगद से लड़कर मरना	८९०	कुंभकर्ण के मरण पर रावण का शोक	९८४
महाकाय का अंगद से मल्लयुद्ध करके मर जाना	८९५	अतिकाय, महोदर आदि का युद्ध के लिए निकलना	९८७
प्रहस्त का युद्ध	८९७	अंगद, नरान्तक का द्वन्द्वयुद्ध	९९४
नील का प्रहस्त को मार डालना	९०२	देवांतक और त्रिशिर का अंगद से जूझ पड़ना	९९६
रावण को मंदोदरी का हितोपदेश	९०४	हनुमान आदि का त्रिशिर आदि राक्षस वीरों को मारना	९९८
मंदोदरी के हितोपदेश को रावण का तिरस्कार	९०७	अतिकाय का युद्ध करना	१००१
रावण का प्रथम युद्ध	९०८	विभीषण का श्रीराम को अतिकाय का प्रभाव बताना	१००३
विभीषण का दनुज नायकों का अलग-अलग से परिचय कराना	९१२	लक्ष्मण और अतिकाय का द्वन्द्व-युद्ध	१००९
हनुमान का रावण से युद्धकर मूर्च्छित होना	९१८	अतिकाय का लक्ष्मण के हाथ मरना	१०१३
नील का रावण से युद्ध करना	९२०	इंद्रजित का दूसरी बार युद्ध के लिए निकलना	१०१५
रावण का ब्रह्मशक्ति से लक्ष्मण को गिरा देना	९२२	इंद्रजित का ब्रह्मास्त्र से राम आदियों को मूर्च्छित करना	१०२०
लक्ष्मण की मूर्च्छा	९२३	हनुमान और विभीषण का ब्रह्मास्त्र का शिकार न बनकर, सेना का निरीक्षण करना	१०२१
राम-रावण का प्रथम युद्ध	९२५	आंजनेय का ओपधीशैल लाकर मूर्च्छा दूर करना	१०२५
रावण का खिन्न हो लंका को लौटना	९२७	वानरों का लंका जलाना	१०२९
राक्षसों का कुंभकर्ण को नींद से जगाना	९२९	कुंभ-निकुंभ का युद्ध के लिए निकलना	१०३४
राक्षसों की युद्ध-यात्रा को सुन, कुंभकर्ण का कोप	९३४	कुंभ और निकुंभ का युद्ध	१०३८
कुंभकर्ण का शापवृत्तान्त	९३८	मकराक्ष का युद्ध के लिए निकल पड़ना	१०४२
रावण को कुंभकर्ण का हितोपदेश	९४०	मकराक्ष का संहार	१०४४
रावण का कुंभकर्ण के हितवचनों का तिरस्कार	९४६	इंद्रजित का तीसरी बार युद्ध के लिए जाना	१०४६
कुंभकर्ण के प्रगल्भ-वचन	९५०		
कुंभकर्ण का युद्ध के लिए निकल पड़ना	९५३		
कुंभकर्ण को दुःशकुन दिखाई पड़ना	९५५		
वानरों और कुंभकर्ण का युद्ध	९५६		
हनुमान और कुंभकर्ण का युद्ध	९६३		
सुग्रीव का कुंभकर्ण से लड़ते मूर्च्छित होना	९६६		

विषय	पृष्ठ	विषय	पृष्ठ
इंद्रजित का होम करके कृत्ति नामक शक्ति की प्राप्ति	१०४७	रावण का विभीषणादि की बातें सोचकर चिंतित होना	११५०
श्रीराम का आग्नेयास्त्र से इंद्रजित की माया को दूर करना	१०५२	लक्ष्मण की मूर्च्छा पर श्रीराम का शोक	११५४
इंद्रजित का होम करके शस्त्र समेत रथ की प्राप्ति	१०५६	संजीवकरणि के लिए हनुमान का द्रोणाद्रि जाना	११५८
इंद्रजित का माया-सीता को लाकर सिर काट देना	१०६२	कालनेमि का वृत्तांत	११५९
इंद्रजित का निकुंभिल याग करना	१०६६	हनुमान को मकरी का निगल जाना	११६६
लक्ष्मण-शोक	१०६८	धान्यमालिनी का अपना शाप-विधान हनुमान को बताना	११६८
विभीषण का इंद्रजित की माया श्रीराम को बताना	१०७१	कालनेमि का हनन	११७२
लक्ष्मण का युद्ध के लिए निकल पड़ना	१०७५	चित्रसेनादियों का हनुमान को रोकना	११७६
लक्ष्मण-इंद्रजित का परस्पर अधिक्षेपण	१०७८	भरत का स्वप्न	११७७
इंद्रजित-लक्ष्मण का द्वन्द्वयुद्ध	१०८१	माल्यवन्त का हनुमान से पूछना	११७९
लक्ष्मण के हाथ इंद्रजित का मरना	१०९१	श्रीराम का लक्ष्मण के लिए परिताप	११८२
इंद्रजित के मरण पर रावण का शोक	१०९५	हनुमान का द्रोणाद्रि ले आना	११८७
रावण का सीता को मार डालने के लिए जाना	१०९९	संजीवकरणि से लक्ष्मण को होश	११८९
इंद्रजित की पत्नी सुलोचना का शोक	११०२	रावण का शुक से निवेदन	११९४
सुलोचना का श्रीराम की स्तुति करना	११०६	रावण का पाताल में होम करना	११९६
सुलोचना का सहगमन करना	१११३	अंगद का मन्दोदरी को रावण के पास खींच लाना	१२००
रावण का युद्ध के लिए निकल पड़ना	१११४	मन्दोदरी का रावण को श्रीराम मा माहात्म्य बताना	१२०५
मूलबल का युद्ध	१११६	रावण का तीसरी बार युद्ध के लिए निकलना	१२०९
श्रीराम का मूलबल पर मोहनास्त्र चलाना	११२०	खड्गरोम आदि राक्षसों का वानर-वीरों से पतन	१२१६
राक्षस स्त्रियों का रावण की निंदा करना	११२४	इन्द्र का मातालि द्वारा श्रीराम के लिए रथ भेजना	१२२०
रावण का दूसरी बार युद्ध के लिए निकलना	११३१	रावण के वाणों का राम द्वारा प्रतिवाण चलाना	१२२३
सुग्रीव के हाथ विरूपाक्ष आदि राक्षस वीरों का मरना	११३५	रावण का श्रीराम पर शूल चलाना	१२२५
रावण का राम-लक्ष्मण से लड़ना	११४१	श्रीराम को अगस्त्य का आदित्य-हृदय उपदेश	१२२७
रावण की शक्ति से लक्ष्मण की मूर्च्छा	११४७	राम-रावण का परस्पर अधिक्षेपण	१२३१
		रावण का मूर्च्छित होना	१२३२

विषय	पृष्ठ	विषय	पृष्ठ
श्रीराम द्वारा रावण के कर-शिर विखण्डित करना	१२३९	अग्निदेव का सीता को श्रीराम को सौपना	१२७४
रावण के कर-शिरो के पुनः उग आने पर श्रीराम चितित	१२४३	श्रीराम का पुष्पक विमान पर चढ़कर अयोध्या को जाना	१२८२
ब्रह्मास्त्र से रावण का मरना	१२४८	श्रीराम का सीता को राक्षस वीरों का विक्रम बताना	१२८४
गिर पड़े हुए पति के पास रावण की आंगनाओं का आगमन	१२५१	श्रीराम का लिंग प्रतिष्ठा करना	१२८८
मन्दोदरी का विलाप	१२५५	श्रीराम का सेतु-महिमा बताना	१२९३
श्रीराम का विभीषण को सान्त्वना देकर रावण के लिए प्रेतकृत्य (उत्तर क्रियाएँ) करवाना	१२५९	भरद्वाज का आतिथ्य	१२९८
विभीषण का लंका पर पट्टाभिषेक	१२६१	हनुमान का भरत को राघवों का कुशल बताना	१३०३
राम की आज्ञा से विभीषण का सीता को ले आना	१२६६	भरत का वसिष्ठादियों के साथ श्रीराम की अगवानी करना	१३०९
सीता का अग्नि-प्रवेश	१२७१	श्रीराम का अयोध्या पहुँचना	१३१४
		श्रीराम का पट्टाभिषेक	१३१८



श्री रंगनाथ रासत्रयसु

(तेलुगु द्विपद काव्य)

मूलः

गोन बुद्धारेड्डी

देवनागरी लिप्यन्तरण तथा अनुवादः

डॉ० भीमसेन 'निर्मल' एम० ए०, पीएच्० डी०

प्र० उस्मानिया विश्वविद्यालय, हैदराबाद

प्रकाशकीय

श्री भण्डारम भीमसेन जोस्युलु साहित्य-जगत् में भीमसेन 'निर्मल' के नाम से प्रख्यात हैं। एम. ए., पीएच्. डी. (हिन्दी), एम. ए. (तैलुगु), राष्ट्रभाषा-प्रवीण, हिन्दी-प्रचारक, साहित्य-रत्न, साहित्यसुधाकर आदि विभिन्न उपाधियों से समलंकृत इन विद्वान् का जन्म ३० नवंबर, १९३० ई० में मेदक (आन्ध्र) में हुआ। तैलुगु तथा हिन्दी के अनेक ग्रंथों के सफल अनुवादक, नाटककार, कवि, निबन्धकार—इस प्रकार राष्ट्र-भाषा हिन्दी तथा आन्ध्र-भाषा तैलुगु के समानरूपेण अनन्य सेवी और राष्ट्र की भावनात्मक एकता के लिए सतत प्रयत्नशील इन विभूति के द्वारा आज कल रामचरितमानस के सन् १८५० ई० के पूर्व रचित तैलुगु-अनुवाद का सम्पादन हो रहा है।

'भुवन वाणी ट्रस्ट', लखनऊ के माध्यम से राष्ट्र के सम्मुख प्रस्तुत गत बाईस वर्षीय विविध भाषाओं के हिन्दी अनुवाद सहित देवनागरी लिप्यन्तरण के विशाल कार्यक्रम में तैलुगु के प्रसिद्ध ग्रन्थ 'रंगनाथ-रामायण' का हिन्दी अनुवाद सहित देवनागरी लिप्यन्तरण का भार इन्हीं विद्वान् ने अपने ऊपर लिया है।

श्री रंगनाथ रामायण तथा तैलुगु भाषा के सम्बन्ध में श्री निर्मल की लेखनी से निःसृत विवरण आगे दिया जा रहा है। आशा है इस विवरण तथा आरंभ में दिये हुए 'तैलुगु-देवनागरी' वर्णमाला चार्ट की सहायता से अखिल राष्ट्र के रसज्ञ पाठक तैलुगु भाषा और उसके अनुपम काव्य द्वारा रामचरितमृत का सरलता से रसास्वादन कर सकेंगे।

—नन्दकुमार अवस्थी

—सम्पादक

अनुवादक एवं लिप्यन्तरणकार का कर्तव्य

१—रंगनाथ रामायण

श्रीराम की कथा परम पवित्र है। उस पवित्र गाथा को लेकर तल्लुगु भाषा में अनेक काव्य, नाटक, गेयपद, यक्षगान आदि रचे गए हैं। उन सब में रंगनाथ रामायण का अपना विशिष्ट स्थान है। यह तल्लुगु के अपने देशी छन्द 'द्विपद' में लिखा गया है जो गाये जाने के अत्यन्त अनुकूल है।

रंगनाथ रामायण के कर्ता (लेखक) तथा समय के बारे में विभिन्न मत हैं। फिर भी अन्तःसाक्ष्य के आधार पर गोन बुद्ध भूपति इस काव्य के कवि माने जाते हैं। इन्हें रेड्डीवंशज और इनका जन्म सन् १२७० ई० माना जाता है। विद्वानों के मत से इस काव्य का रचनाकाल सन् १३१० अथवा १३२० ई० है। जो हो, रंगनाथ रामायण को अधिकतर विद्वान् चौदहवीं शताब्दी के अन्तिम दशकों की रचना मानते हैं। रंगनाथ रामायण का उत्तरकांड बुद्ध भूपति के पुत्रों द्वारा रचा गया है।

इस काव्य का 'रंगनाथ रामायण' के नाम से प्रचलित होने का कोई कारण उपलब्ध नहीं है। इस काव्य की अनेक पांडुलिपियों का सकलन कर, शुद्ध पाठ के निर्णय करने का कार्य, सर सी० पी० ब्राउन महोदय ने सन् १८४० ई० में किया था। उनका कथन है कि *This translation of the Ramayana is always attributed to a poet named Ranganatha, but his name is nowhere mentioned in the book; while it is asserted in each volume that the author was Budha Raj, who wrote it at the desire of his father Vithal Raj..... This Ramayana is vulgarly attributed to Ranganatha; but I can not discover the reason.* अस्तु,

रंगनाथ रामायण यद्यपि वाल्मीकि रामायण के आधार पर रचा गया है किन्तु इस काव्य में कई अवाल्मीकीय प्रसंग हैं। पता नहीं इस काव्य के लेखक ने वाल्मीकि रामायण की किस प्रति को अपना आधार बनाया था।

यह काव्य तल्लुगु के द्विपद काव्यों में श्रेष्ठ माना जाता है। शैली, अर्थ-गाम्भीर्य, शब्द और अर्थालंकार के प्रयोग, रस और भाव के अनुकूल रचनाशिल्प में यह काव्य अनुपम है। संस्कृत के साथ तल्लुगु पर कवि का समान अधिकार है। यह कहने में कोई अतिशयोक्ति नहीं कि इस काव्य में प्रसंगानुकूल रसभरे वर्णन प्रचुरमात्रा में हैं।

श्रीराम-पञ्चायतन



श्री रंगनाथ रामायणम्

बाल - काण्डम्

श्लोकं ॥ चरितं रघुनाथस्य शतकोटि प्रविस्तरम्,
एकैकमक्षरं प्रोक्तं महापातकनाशनम्,
रामाय रामभद्राय रामचन्द्राय वेधसे,
रघुनाथाय नाथाय सीतायाः पतये नमः ॥

देवतास्तुत्यादिकम्

श्री कामिनीनाथ, जितदैत्यनाथ । लोकरक्षणकृत्यु, लोकैकनित्यु
नित्यचिदानन्द निर्वाणकृत्यु । गृत्यंविदूरु, नकृतिमाधार
नाधारकमल - मध्यामोदभेद । साधनक्रमसमाचरण षट्चरण
सिन्धुर वरदु, नाश्रितलोकबन्धु । बन्धमोचनु, वलिबन्धनोदग्र
नारूढ - पंचाशदक्षर प्रसव । पारिजाताकार, व्रणवानुकार
नग्राग्न्य - गोपिकाभ्यन्तरव्यग्र । नग्रेसराकार, नाकार रहितु
योगिमानस - लसदोंकारदीप्तु । योगसंदर्शिताभ्युदय - प्रचार

श्री लक्ष्मीनाथ, राक्षस राजाओं को जीतने वाले, लोक-रक्षा को ही अपना कर्त्तव्य मानने वाले, लोकैकनित्य, सदा चिदानन्द से युक्त, मोक्षदायक, कर्मरहित, स्वयंभूत आधार, आधार-कमल के मध्यस्थित सुगंध के भेद (रहस्य) को जानने या प्राप्त करने की साधना के अनुष्ठान में भ्रमर समान, गजेन्द्र को मोक्ष देने वाले, आश्रित जनों के बन्धु, (संसार के) बन्धनों से मुक्ति प्रदान करने वाले, वलि को बाँधने में दृढ़, वह पारिजात वृक्ष जिसपर पंचाशत अक्षर (वर्ण माला) रूपी प्रसून विकसित हुए हों, प्रणवस्वरूप, अग्राग्न्य गोपिकाओं के हृदय में विहार करने में व्यग्रचित्त वाले, अवोध-गम्य आकार वाले, निराकार, योगियों के मानस में स्थित ओंकार-रूप में दीप्त, योगियों से संदर्शित अभ्युदय के प्रचारक, श्रुतियों के सिरमौर,

श्रुतिशिरोभागविशुद्ध चैतन्यु । नतिलोकु, सर्वलोकाश्रयश्लोकु
 नखिलांड मौक्तिकायत नित्यसूत्रु । नखिलतत्त्वातीतु, नाद्यन्तरहितु
 नमलात्मु, नक्षरु, नाम्नायकमल । कमलाप्तु, नक्षीणकल्याणसदनु १०
 शंकाविनिर्मुक्त - सद्भक्तवर्य । कैकर्यवत्सलु, गारुण्यसिन्धु
 बोधकुंडै वच्चि, बोध्यमै तोचि । बोधमै वीक्षिचु पूर्णस्वरूपु
 नादितत्त्वमु, 'तत्त्वम' स्यादि वाक्य । भेदाति - रूपु, नभेद्यप्रतापु
 गडुकाँनि नियतुलै कर्मबन्धमुलु । गडचि, येकतमुन गदलक निलिचि
 यरुदुगा निन्द्रिय व्याप्तुल मरुचि । विरचितासनबद्ध विन्यासिलील
 वरिचितासनमुन बदिलमै निलिचि । सरवितो मदिलोन सरसत निलिप
 वेलय डब्बदि रँडु वेल नाडुलनु । गलय विवेकिंचि, कसटु वो दुडिचि
 याँक रँडु त्रौवल नाँकटिगा मँलंगि । यकलंकमतितोड नतिसूक्ष्ममुगनु
 नवयवंबुलयंदु नानन्दमैन । पवनु निरोधिचि, पश्चिमवीथि
 जाँनिपि, कोणत्रय शुद्धि गर्विचि । मनसुतोडनँकूड मरपिचितँच्चि २०
 कुंडलिनिजशक्ति गूर्चि, संप्रीति । नाँण्डाँण्ड गमलबु लाँगि नारु गडचि

विशुद्ध-चैतन्य स्वरूप वाले, अलौकिक, समस्त लोकों के आश्रयस्वरूप,
 (पुण्य) श्लोक, अखिलांड रूपी मुक्ता के आयतन, नित्यसूत्र, अखिल तत्त्वों
 से अतीत, आदि एव अन्त-रहित, निर्मल-आत्मा, अनश्वर, वेदरूपी कमल
 के लिए सूर्य सम, अक्षीण कल्याणों के आकर, ॥ १० ॥

—शकाओं से विमुक्त सद्भक्त श्रेष्ठों की सेवाओं के कारण वात्सल्य-
 भाव से पूर्ण, करुणा-सिन्धु, बोधक, बोध्य तथा बोध—इन तीनों रूपों में
 अभिव्यक्त पूर्ण-स्वरूप वाले, आदि तत्त्व, 'तत्त्वमसि' आदि वाक्यों के
 अनुसार भेदातीत रूप वाले, अभेद्य, प्रताप से युक्त परमात्मा का (भक्ति-
 भाव से ध्यान करने के लिए) निष्ठा से नियमों का पालन कर, कर्म
 के बन्धनों को पारकर, एकान्त में स्थिर भाव से रहकर, इन्द्रिय-व्यापारों
 को भुलाकर, योगासन में सुस्थिर होकर परिचित आसन में स्थित
 (अचंचल) रहकर, मन को सरस (भक्तिरसपूर्ण) बनाकर, (शरीर के
 भीतर की) वहत्तर नाड़ियों का विवेकपूर्ण विचार कर, उनका परिमार्जन
 कर, दोनों मार्गों (इड़ा और पिंगला) को एक बनाकर, अकलक मति
 से, अवयवों में अतिसूक्ष्म हो आनन्द-रूप से व्याप्त पवन का निरोध कर,
 (उसे) पश्चिम वीथि (ऊपर) की ओर लगाकर, कोण-त्रय (त्रिकुटी
 अथवा मूलाधार) की शुद्धि कर, मन के साथ ही उसे लाकर, ॥ २० ॥

—कुंडलिनी को अपनी शक्ति से संयुक्त बनाकर, सम्यक् आह्लाद से क्रमशः
 षट्कमलों को पार कर, उस (प्राण-पवन) को चन्द्र-मण्डल में पहुँचाया ।

यतनि तनूभवु ना शुक्रव्रह्म । नतिभक्तियुक्तिमै नभिनुति चेसि,
 ये कथ सैंप्पिन नैल्ल सज्जनुलु । सेकाँनि कीर्तनल् सेयुचु नुंदु;
 रे कथ सैंप्पिन निहपरोन्नतुलु । प्राकटंवुग वेचिफलयिंचु व्रीति;
 ने कथ सैंप्पिन नीप्सितार्थमुल । गैकाँनि पुण्यमुल् गडगि कान्पिञ्चु
 ननु विचारमुलु ना यंतरंगमुन । गौनकाँनि कृतिसेय गोरुचुन्नंत; ४०

ग्रन्थरचनकु गारणमु

श्रीरमणीयुलै कृष्टिसत्तमुलु । गोरि वर्णनसेयु गोनवंशमुन
 फलित सदाचार भानुडै तोचि । कलिकालदोषान्धकारंबु द्रोलि,
 गुरुधर्मपथमुल काँलदुलु दैलिसि । परनृपनक्षत्रपंकुल नणचि,
 नित्यपुण्योदयनियति वैंप्पाँन्दु । नत्युन्नत - प्रतापाभिरामुनकु
 गरदीप्तिनिजखड्ग गंगाप्रवाह । परधरणीपाल फालाक्षरमुल
 गलपूर्वगर्वपंकमु लाँप्पगडुगु । नलवुमै नसमानुडगु सत्यनिधिकि
 शरणार्थि राजन्यषट्पदाधार । करपच्चुनकु गोनकाटभूपतिकि,

पारिजात एवं सारमानस (तत्त्ववेत्ता) पराशर-पुत्र (वेदव्यास जी) का
 ध्यान कर, उनके पुत्र शुक्रदेव की बड़ी भक्ति से स्तुति कर (ने के वाद),
 किस कथा के कहने से सभी सज्जन मेरा कीर्तिगान करेगे, किस कथा के
 कहने से इहलोक और परलोक दोनों ही प्रकट रूप से, प्रीतियुक्त रूप
 से, सफल होंगे, किस कथा के कहने से इच्छित अर्थ (कामनाएँ) सिद्ध होंगे
 और साथ ही साथ पुण्य भी प्राप्त होगा—ऐसे विचार मेरे अन्तरंग में
 उठ रहे थे और मैं किसी कृति (ग्रन्थ) की रचना करना चाह रहा था,
 उस समय—॥ ४० ॥

ग्रन्थ रचना का कारण

—श्री (शोभा) से (सयुक्त होने से) रमणीय, तथा पंडितगण जिस गोनवंश
 का, सानन्द वर्णन करते हैं, उस गोनवंश में सदाचार के पुण्य के फलस्वरूप
 सूर्य के समान प्रतिभासित होकर, कलिकाल के दोषरूपी अन्धकार को दूर
 कर, श्रेष्ठ धर्मपथ के महत्त्व को जानकर, शत्रुराजा-रूपी नक्षत्र-पंक्तियों को
 तेजोहीन कर, नित्य पुण्योदय की नियति को विस्तृत करने वाले, अत्युन्नत
 प्रताप से अभिराम तथा कर में दीप्तिमान निज खड्ग के गंगाप्रवाह से अन्य
 राजाओं के फालभाग में लिखित पूर्व-गर्व-पंक को धो डालने वाले, दृढ़ एवं
 अद्वितीय बलशाली, सत्यनिष्ठा वाले, शरण में आने वाले राजा-रूपी भ्रमरों के
 लिए आधारभूत करपद्म वाले तथा नित्य नय, विनय तथा दया का आगार

नय नयोदय दयायत नित्यमतिकि । ब्रियतनूजन्मुडै पृथिवि बॅम्पाँन्दु
 रुद्र प्रतापुंडु रुद्रनिर्मलुडु । रुद्रात्मुडगु गोन रुद्र नरेन्द्र
 पौतु, डभंगु, डप्रतिम विक्रमुडु । गोत्रधीरुडु, कुलगोत्रवर्धनुडु ५०
 दिविजेन्द्रविभवुंडु, धीरवर्तनुडु । भुवनविख्यातुंडु, बुद्धभूपालु
 ननुजन्मु, डक्षीणदाक्षिण्यधनुडु । धनधान्यधनदुंडु, धर्मधर्मजुडु
 अतिपुण्य सौजन्यु, डरिभीमजन्मु । डतिशौर्यशरजन्मु, डाजन्मशुभुडु
 कामिनीकामु, डखंडविक्रमुडु । रामत्रयोदार रणविशारदुडु
 चन्दनमन्दार चन्द्रिकाहार । कन्दळत्कुन्देदु घनकीर्तिधनुडु
 परगु गोनान्वयपारिजातमुन । बरिपक्वफलरीति बरगिनवाडु
 पौलुचु गोनान्वयपूर्वाद्वियंदु । वॅलयु भानुडु वोले विलसिल्लुवाडु
 दौरयु गोनान्वयदुग्धांबुराशि । बरिपूर्णचन्द्रुडै भासिल्लुवाडु
 निक्कि यंतंतकु निर्मलंबगुचु । दिक्कुल दन पेर्म दीपिंचुवाडु
 दानधर्म - क्रियातात्पर्यकेळि । दानयै विनतुल दनरारुवाडु ६०
 मगटिमि नसमानमहिम दीपिप । बगतुर नवलील भजिंचुवाडु
 बलितोग्रराजन्य बलवज्रपाणि । ललिनाँप्पु वासवु ललिबोलुवाडु

सदृश मति वाले, गोत्र (वंशज) काटभूपति के प्रिय और पृथ्वीवल्लभ-सुवन (महाराज) गोत्र रुद्रनरेन्द्र रुद्रप्रताप, रुद्रनिर्मल, रुद्रात्म, अभंग, अप्रतिभ विक्रमवाले, गोत्रधीर (पर्वतसमान धैर्यशाली) [आदि उपाधियों से विभूषित थे ।] उनके पौत्र तथा बुद्धभूपाल के पुत्र [महाराज विठ्ठलनरेश थे ।] ॥५०॥
 —कुल और गोत्र के संवर्द्धक, देवेन्द्र के समान वैभव वाले, धीर, भुवनविख्यात, अक्षीण-दाक्षिण्य-धनी (अक्षीण कृपा के धनी), धन-धान्य में कुबेर, धर्म (-निर्वाह) में धर्मराज (युधिष्ठिर), अतिपुण्य-सौजन्य-शीलवान, शत्रुओं के लिए अति भयंकर, शौर्य के अतिशय में कुमारकांतिकेय, जन्म से शुभ (कल्याण) करने वाले, कामिनियों के लिए कामदेव, अखंड विक्रमी, परशुराम, राम और बलराम के समान रण-विशारद, चन्दन, मन्दार, चन्द्रिका, हार, कुन्द, इन्दु सम उज्ज्वल धनकीर्ति के धनी, गोत्र-वंश-रूपी पारिजात के परिपक्व फल स्वरूप शोभित, शोभायुक्त गोत्रवंश-रूपी पूर्वाद्वि पर भानु-समान प्रकाशित, गोत्रवंश-रूपी क्षीरसागर के लिए परिपूर्ण चन्द्र के समान प्रतिभासित, अत्युच्च एवं क्रमशः निर्मल बननेवाली अपनी कीर्ति को दसों दिशाओं में व्याप्त करने वाले, अपने दान-धर्म आदि क्रियाओं की प्रचुरता के कारण सबकी प्रशंसाएँ प्राप्त करने वाले, ॥ ६० ॥
 —पौरुष में असमान दीप्ति से और सरलता से शत्रुओं का नाश करने वाले, बली एवं उग्र राजाओं के लिए वज्रपाणि (इन्द्र) के समान दीखने वाले,

प्रत्यक्ष नृपवनपावकोज्ज्वलुडु । सत्यंवुचेतनु सरिदगुवाडु
 वलवदुग्राति वलसमुदमुल । गलचुचो मंथाद्रिगति वेर्चुवाडु
 विमलोग्रराजन्य विपुलान्धकार । कमलाप्तविव खड्ग प्रभाविवभव
 विलसितामरवधू विमलास्यकमल । मुल वीरमधुकरंवुल गूर्चुवाडु
 अरिनृपप्राणानिलाहारभुजग । वरभुजस्थापितावनि गलवाडु
 कुरुकेरळावन्ति कुन्तल द्रविळ । मरुमत्स्यककरूश मगध पुलिंद
 सरस सुपांड्य कोसल बर्बरमुल । नरनाथसभल वर्णनकंकुवाडु
 आतत सामभेदादुल नाप्पु । नीतिक्रमंवुल नंगडंडुवडु ७०
 रमणमै नादिमराजन्यरीति । नमितवैभवमुल नमरिनवाडु
 विनयनयोपाय विजयसुस्थिरुडु । धनकीर्ति विट्टल क्षमापालवरुडु
 राजसर्वज्ञुडु राजसिंहुडु । राजशिरोमणि, राजपूजितुडु
 सकल जगद्धित चातुर्यधुर्यु । डॉकनडु कॉलुवुन नुन्नतुंडगुचु
 बहुपुराणज्ञुल बहुशास्त्रविदुल । बहुकाव्यनाटक प्रौढमानसुल
 हितुल मन्त्रुल पुरोहितुल नाश्रितुल । सुतुल राजुल बहुश्रुतलनु गॉल्व

उत्साह से युक्त, सौन्दर्य में देवेन्द्र के समान विराजमान, प्रत्यक्ष नृपवन के लिए पावक के समान उज्ज्वल, सत्यनिष्ठ, वलशाली एवं उग्र शत्रुसेना-रूपी समुद्रों को मथने में मंदर पर्वत का रूप धारण करने वाले, विमल उग्र राजाओं के विपुल (गर्वरूपी) अन्धकार के लिए कमलाप्त (सूर्य) विम्ब के समान, अपने खड्ग की प्रभा से प्राप्त शोभायमान देवाङ्गनाओं के विमल मुखकमलों को (अपने हाथ रूपी) वीर मधुकरों से अलंकृत करने वाले, शत्रुओं के प्राण-रूपी अनिल का सेवन करने वाले श्रेष्ठ भुजरूपी भुजगों (सर्परूपी भुजाओं) पर राज्य-भार वहन करने वाले, कुरु, केरल, अवन्ती, कुन्तल, द्रविड़, मरु, मत्स्यक, करूश, मगध, पुलिन्द, सरस, सुपांड्य, कोसल, बर्बर (देशों) की राजसभाओं में प्रशंसाएँ प्राप्त करने वाले, साम (दाम) भेद आदि से युक्त अत्यधिक नीतिक्रम से सुशोभित, ॥ ७० ॥

—प्राचीन वैभववान राजाओं के समान अमित वैभवों से युक्त, नय, विनय आदि उपायों से अपनी विजय को सुस्थिर करने वाले, धनकीर्तियुक्त (यही महाराज) विट्टल नरेश, (जो) राजाओं में सर्वज्ञ, राजसिंह, राजशिरोमणि, राजपूजित एवं सकल-जगद्धित चातुर्यधुरीण (हैं), एक समय (अपनी) राजसभा में विराजमान थे । (उस समय) बहुपुराणों को जानने वाले, बहुशास्त्रविद्, बहुकाव्य-नाटकों (के अध्ययन) से प्रौढ मन वाले, हितू, मनी, पुरोहित, आश्रित, पुत्र, (सामंत) राजा और बहुश्रुत (व्यक्ति)

दीपिचि भूलोक देवेन्द्र पण्डित । नेपारियुन्नचो निपु साँम्पाँन्द
रसिकुलु । भारतरामायणादि । रसगोष्ठि जैल्लिप रसिकशेखरुडु
रामकथासुधारस रक्तुडगुचु । नामहासभलोत नंदर जूचि
रमणमै दँनुगुन रामायणंबु । क्रममाँप्पजँप्पैडिघनकाव्यशक्ति८०
गलकवुलँव्वारु गलरुविननुचु । तलपोय विटुल धरणिपालुनुकु
नुन्नतमूर्तिकि नुर्वियशोनिधिकि । विन्नविचिरि वेड्क विबुधुलुगडिगि
नी तनूजन्मुंडु निपुणमानसुडु । धूतकल्मषुडु बंधुरनीतियुतुडु
सर्वज्ञुडनधुंडु चतुरवर्तनुडु । सर्वपुराण विचार तत्परुडु
कमनीय बहुकळाविचक्षणुडु । सुमनीषि पोषणोत्सुकोन्नतुडु
कविसार्वभौमुंडु कविकल्पतरुवु । कविलोकभोजुंडु कविपुरंदरुडु
प्रत्यथिराजन्य वलवज्रपाणि । प्रत्यथिनृपदावपावकोज्ज्वलुडु
भीकरनिजखड्ग बिंबित स्वर्ग । लोकानुरक्त त्रिलोक दुर्दमुडु
वरसाधुजलजात वनजातहितुडु । पुरुषचिन्तामणि बुद्धयाह्वयुडु
नीकतिभक्तुंडु निखिलशब्दार्थ । पाकज्ञुडत्यन्त पांडित्य धनुडु ९०

उनकी सेवा में उपस्थित थे । (राजा) भूलोक के देवेन्द्र के समान बड़े उत्साह से दीप्त थे । सभा मनोरम बनी हुई थी । रसिक जनों द्वारा भारत, रामायण आदि की रसगोष्ठी में रस को जान सकने वाले वह रसिकशेखर (राजा) रामकथा-सुधा के प्रति अनुरक्त होकर, उस महासभा में उपस्थित सभी को देखकर यों बोले, 'सुन्दर ढंग से तँनुगु (तँलुगु) में रामायण (की कथा) को क्रम से कहने की उत्तम कविता-शक्ति— ॥ ८० ॥

—रखने वाला कवि इस संसार में कौन है ?' तब ऐसा सोचने वाले उस उन्नतमूर्ति वाले तथा महायशोनिधि विटुल नरेश से विबुधों ने (इस प्रकार) सोत्साह विनति की—'(हे महाराज !) आपके पुत्र, निपुण मन वाले, पापरहित, अति नीतियुक्त, सर्वज्ञ, अनघ, चतुरवर्तन (व्यवहार) से युक्त (शिष्टाचार-सम्पन्न), सर्वपुराणों के ज्ञाता, अनेक सुन्दर कलाओं तथा आगमों के मर्मज्ञ, सुमनीषियों का पोषण करने में उत्सुक तथा उसी में उन्नत सुख का अनुभव करने वाले, कवि-सार्वभौम, कवि-कल्पतरु, कवि-कुलभोज, कवीन्द्र, शत्रु राजाओं के लिए वज्रपाणि, शत्रुराजारूपी वन के लिए प्रचंड पावक, (अपने) भयंकर खड्ग में प्रतिबिम्बित स्वर्ग वाले (जिनका खड्ग शत्रुओं को स्वर्ग का मार्ग बताता है), लोकप्रिय, त्रिलोकदुर्दम, श्रेष्ठ साधुजन-रूपी कमल (समूह) के लिए सूर्यसम, पुरुषश्रेष्ठ, आपके परमभक्त, निखिल शब्द, अर्थ, गुण आदि के ज्ञाता, अत्यन्त पंडित, ॥ ९० ॥

मरियु रामायणमर्म मातंड । येरुगु नातनि विल्वु मीकथ सॅप्प
 ननिन मज्जनकुडुदात्त वर्तनुडु । ननु नर्थि विलिपिचि ननु गारविचि
 भूमिगवींद्रुलु बुधुलुनु मॅच्च । रामायणंवु पुराणमार्गवु
 तप्पक नापेर दगनन्धभाष । जॅप्पि प्रख्यातंवु सेयिपु मुवि
 ननियानतिच्चिन नामृदूक्तुलकु । ननियंवु हर्पिचि यट्ल काविप
 बनिपूनि यरिगंड भैरवुपेर । घनुपेर मीसरगंडाकुं पेर
 ललितसद्गुण गणालंकारुपेर । नलघु निश्चल दयायबुद्धि पेर
 नाततकृति पेर लतिपुण्यु पेर । मातंडि विट्टल क्षमानाथुपेर
 राजुलु बुधुलुनु रसिकुलु सुकवि । राजुलु गोष्टिनि रागिल्लि पांगड
 वदमुलथंवुलु भावमुलगतुलु । पदशय्यलर्थ-सौभाग्यमुल् यतुलु १००
 रसमुलु गुंभनल् प्रास संगतुलु । नसमानरीतुल नन्नियु गलुग
 नादिकवीश्वरुडैन वाल्मीकि । यादरंवुन वुण्युलंदरु मॅच्च
 चॅप्पिन तेरुगुन श्रीरामचरित । माँप्प जॅप्पंद गथाभ्युदयमेट्लनिन १०३

—बुद्ध नरेश ही रामायण के मर्म को जानते हैं। आप (तदर्थ) उन्हीं को बुलावें। ऐसा कहने पर उदात्त चरित्र वाले मेरे पिता ने मुझे बड़े प्रेम से बुलाकर, सम्मान कर, यह आदेश दिया—‘रामायण की कथा को पुराणों के ढंग पर तैलुगु भाषा में, मेरे नाम पर लिखकर (मुझे समर्पित कर) प्रख्यात करो जिससे संसार के कवि तथा पंडित उसकी प्रशंसा करें’। उनके मृदु वचनों से अत्यन्त हर्षित होकर, उसी प्रकार करने का (उनके आदेश का पालन करने का) निश्चय कर, शत्रुओं के लिए भयंकर मूर्ति वाले, महान्, रोगीले गलमुच्छों से सुशोभित, ललित-सद्-गुणालंकार वाले, महान् और निश्चल दया से युक्त बुद्धि वाले, अविरल पुण्य कर्म करने वाले, पुण्यात्मा मेरे पिता विट्टल नरेश के नाम पर, श्रीरामचन्द्र के चरित्र को मैं इस ढंग से लिखूंगा कि राजा, पंडित, रसिक, सुकवि श्रेष्ठ, गोष्ठियों में (उस कथा को सुनकर) हर्षित होकर उसकी (उस रचना की) प्रशंसा करेंगे और जिसमें शब्द, अर्थ, भाव, गति, पदशय्या (रीति), अर्थ-गाम्भीर्य, यति, ॥ १०० ॥

—रस, निर्माण, प्रास (प्रत्येक चरण के द्वितीयाक्षर का समान रहना) आदि सभी को अद्वितीय रीति से संयुक्त करूंगा, आदिकवि वाल्मीकि की कृपा से सभी पुण्यात्मा मेरी प्रशंसा करेंगे। कथा का प्रारम्भ इस प्रकार है— ॥ १०३ ॥

कथाप्रारंभ

घनतपस्वाध्यायकमनीय शीलु । मुनिनाथु नारदु मुनिलोक वन्द्यु
 ननघतपोनिधियै न वाल्मीकि । गनुगाँनि याँकनाडु करमर्थिनडिगे
 यँव्वडु । श्रीमन्तुडँव्वडु शान्तु । डँव्वडु घनपुण्यु डँव्वडुन्नतुडु ?
 यँव्वडु नीतिज्ञुडँव्वडु ब्राज्ञु । डँव्वडु दुर्दमुडँव्वडुत्तमुडु ?
 यँव्वडु जितकामुडँव्वडुजेयु । डँव्वडु निरसूयुडँव्वडाड्युडु ?
 यँव्वडु सुव्रतुं डँव्वडुदारु । डँव्वडु सुचरित्तु डँव्वडु समुडु
 यँव्वनिकिन्ककुनिद्रादि सुरलु । दव्वुदव्वुलनुडितलकुचुंडुदुरु ? ११०
 अट्टिवाडिलवुट्टि यरिगँनो इण्डु । पुट्टँनो यिकमीद बुट्टनुन्नाडो ?
 यनिन त्रिलोकज्ञुडैन नारदुडु । तनबुद्धिनँन्तयु तलपोसि चूचि
 ईमहि श्रीविष्णुडिपुडँ जन्मिचे । रामुडै दशरथराजुनकतडु
 नियतात्मुडतिशौर्यनिधि कृपाजलधि । जयशालिस्वजनरक्षण विचक्षणुडु
 कंबुकंधरुडु चक्कनि मेनिवाडु । बिम्बारुणोष्टुडु पीनवक्षुंडु
 वँडद कन्नुलवाडु विपुलांसतलुडु । निडुदचेतुलवाडु नियतवर्तनुडु

कथा-प्रारम्भ

—एक दिन महान् तपस्वाध्याय से कमनीय, महान् शील से सम्पन्न, मुनि-
 श्रेष्ठ तथा मुनिलोक-वन्द्य नारद को देखकर, अनघ तपोनिधि वाल्मीकि
 ने अत्यन्त प्रार्थनापूर्वक पूछा—“(हे मुने ! इस संसार में) कौन श्रीमन्त
 (श्री से युक्त) है ? कौन शान्त (क्षमाशील) है ? कौन अधिक
 पुण्यात्मा है ? कौन उन्नत है ? कौन नीतिज्ञ है ? कौन प्राज्ञ है ? कौन
 दुर्दम है ? कौन उत्तम है ? कौन जितकाम (काम को जीतने वाला) है ?
 कौन अजेय है ? कौन ईर्ष्या-रहित है ? कौन आढ्य (सम्पन्न) है ? कौन
 सुव्रती है ? कौन उदार है ? कौन सुचरित्त है ? कौन सम-बुद्धि है ?
 किसके क्रोध से इन्द्रादि देवता भय से दूर-दूर रहते हैं ? ॥ ११० ॥

ऐसा व्यक्ति (क्या) भूमि पर पैदा होकर गुजर गया है ? क्या
 अब पैदा हुआ है ? आगे पैदा होने वाला है ?” ऐसा कहने पर त्रिलोकज्ञ
 नारद ने अपनी बुद्धि से देर तक सोचकर (कहा)—“इस पृथ्वी पर
 श्रीविष्णु ने अब जन्म लिया है, दशरथराज के (यहाँ) राम बनकर ।
 वे नियतात्मा, अतिशौर्यनिधि, कृपा-जलधि, जयशाली, स्वजनरक्षण में
 विचक्षण हैं । वे कंबुकंधर, सुन्दर शरीर, बिम्बारुण सम ओठ, पीन
 (विशाल) वक्ष, विशाल नेत्र, विशाल कंधों से युक्त और आजानु-
 बाहू वाले हैं । वे नियत-वर्तन, वेद-वेदांगों में कोविद, कोदंडवेद

वेदवेदांग कोविदुडु कोदंड । वेदविदुडु विवेकभूषणुडु
 कमलाप्तुतेजंबु कडलि गांभीर्य । ममराद्रि धैर्यबु नवनिसैरणयु
 धनुदुनि त्यागंबु दनयंदु मिगुल । ननुवांदु नित्य कल्याण विग्रहुडु
 कौसल्यकानन्दकरुडु श्रीकरुडु । भासुर त्रैलोक्य पावन मूर्ति १२०
 रामुडै पुट्टि या राजर्षि वच्चि । रामुनिम्मनि वेड राजु पंपगनु
 मौनि वॅन्टनु वोयि मखमुनु गाचि । दानविनटु कूलिच दैत्युनि द्रुंचि
 राति नातिनि जेसि रामुडु वेग । सीतचेगाँनुटकु शिवुविल्लु विरचि
 ख्यातिगा सीतनु कडु वॅन्डलियाडि । सीततोडनु गूडि चॅलगि ययोध्य
 केतँञ्चु चोटनु गॅरलुचु । डेतँञ्चि निलचिन नेपुन गदिपि
 वापोव नातनि बलुविल्लु दिगिचि । कोपंबु तो मुनु गॉमराँप्प दीसि
 येपुन नंदर यॅद वेड्क मीर । नापट्टुननॅ वच्चि यप्पुरि जेरि
 यासक्ति यौवराज्याभिषिक्तुनिगा । जेसँदननि तंड्रि चॅलगि ययोध्य
 बटुंबु गट्टु भूपति समकट्टु । मट्टुमीरिन यट्टि मंथर यपुडु
 नॅट्टिन गैकतो नॅरिनाट जेप्प । गट्टुडि गैक संगरमुन दौल्लि १३०

(धनुर्विद्या) के विद्वान्, विवेक-भूषण है । सूर्य का तेज, समुद्र का गाम्भीर्य, अमराद्रि (सुमेरु) का धैर्य, अविनि (भूमि) की क्षमा, धनद (कुवेर) का त्याग—इन गुणों को अपने मे समाए हुए नित्य-कल्याण (प्रद) विग्रह (मूर्ति) वाले हैं । वह कौसल्या को आनन्द देने वाले, श्रीकर, त्रिलोक को पावन करने वाली दीप्तिमान मूर्ति वाले हैं ॥ १२० ॥

—“(ऐसे भगवान्) राम के रूप में पैदा हुए, उस राजर्षि (विश्वामित्र) के आकर राम को माँगने पर, राजा के उनको भेजने पर (वे ही राम) मुनि के साथ जाकर, यज्ञ की रक्षा कर, दानवी (ताड़का) को वहाँ (मार) गिराकर, दैत्य (सुबाहु) का संहार कर, पत्थर को नारी बनाकर, सोत्साह सीता जी को ग्रहण करने के लिए शिवधनु तोड़कर, सीता जी से विवाह कर ख्यातिवान्, सीता जी के साथ सोत्साह अयोध्या लौटते समय, गर्वीले विप्र (परशुराम) के आ खड़े होने पर (रास्ता रोकने पर) उत्साह से सामना कर, उनके विशाल धनुष को उतरवा कर, क्रोध से उनके अहंकार को क्षीण कर, सबके हृदयों में आनन्द भरते हुए, उसी समय आकर, नगर (अयोध्या) पहुँचे । ‘आसक्ति (इच्छा) से युवराज बनाऊँगा’ ऐसा कहकर पिता जब सोत्साह (राम को) अयोध्या का राज देने को उद्यत हुए तब मर्यादा का उल्लंघन करने वाली मन्थरा ने हृदय को प्रभावित करने वाले ढंग से कैकेयी के कान भरे । तब क्रूर कैकेयी ने युद्ध में पहले से ही—॥ १३० ॥

रेंण्डु वरंबुलथिंचिनदौट । जंडिचि काननस्थलिकि राघवुनि
बनिचिन जनकुनि प्रतिनकै बूनि । जनकजालक्ष्मण सहितुडै वंडलि
तेवनंबुननु नैतेवनंबुननु । बावनमुनिचर्य बरगु संयमुल
गरुणमै गापाडि खरदूषणादि । शिरमुलु शरमुल जेंण्डु चेंण्डाडि
ऋश्यमूकंबुन निनुजु जेपट्टि । वश्यतनांक कोल वालि दूलिचि
सीतकै चेलपट्टि सेतुवुगट्टि । पातकि दशकंठु पदतलल्गाट्टि
सीततो गूडि याश्रितलोकपालि । जातंबु वनचरजातंबु गालुव
निन्द्रादि विनुतुडै येतेंञ्चि राम । चन्द्रुंडु निजपूज्य साम्राज्यलक्ष्म
बालिंचु चुन्नाडु प्रजलकु वेड्क । गीलिचुचुनु गूतकृत्युडै यनुचु
नारामु चरित माद्यान्तंबु जेंप्पि । नारदमुनिपोय नलिनजुपुरिकि १४०
मुनिपति वाल्मीकि मुदमाप्यनंत । दनशिष्युडगु भारद्वाजुंड दानु
ब्रकटिप सज्जनभावंबु पोले । नकलुष जीवनंबै करंबलरु
तमसानदिकि पोयि तन्नदीवारि । दमयनुष्ठानमुलदग जेयुचुंडि
यायेटि दरि ग्रौचयमळंबु प्रेम । गायजुकेळिमै गवयुचो नांकटि

—(दशरथ से) दो वर प्राप्त कर चुकने के कारण, क्रुद्ध होकर, राघव को कानन भेज दिया; पिता की प्रतिज्ञा (पूर्ति) के लिए (वे) जनक-जा (सीता) और लक्ष्मण के साथ (वन की ओर) निकल पड़े । (उन्होंने) पवित्र मुनिचर्या (तपस्या) में लगे हुए संयमी मुनियों की सकरुण हो रक्षा की, खर-दूषण आदि के सिरों को शरों से काट डाला । ऋश्यमूक (पर्वत) पर सूर्यपुत्र (सुग्रीव) का हाथ पकड़ कर (मिलता कर), आसानी से एक बाण से वालि का संहार कर, सीता (को पुनः प्राप्त करने) के लिए दृढ़-होकर सेतु बांधा, पापी दशकंठ (रावण) के दसों सिर काट डाले । उसके बाद सीता के साथ, आश्रित (जनों) के कल्पवृक्ष हो, वनचर-समूह की सेवाएँ लेते हुए, इन्द्रादि से स्तुतियाँ प्राप्त करते हुए (अयोध्या) आकर श्री रामचन्द्र, प्रजा को सोत्साह आनन्द पहुँचाते हुए तथा कृतकृत्य होते हुए निज-पूज्य-साम्राज्य-लक्ष्मी का पालन कर रहे हैं ।” (ऐसा) कहकर उन राम के चरित्र (कहानी) को आदि से अन्त तक कहकर, नारदमुनि नलिनजपुरी (ब्रह्मलोक) को गए ॥ १४० ॥

मुनिश्रेष्ठ वाल्मीकि हर्षित हो कर, अपने शिष्य भरद्वाज सहित, स्वयं सज्जन भाव की प्रकटमूर्ति, अकलुष जीवनयुक्त अति मनोरम तमसा नदी (के पास) जाकर, उस नदी के जल से अपने अनुष्ठान (स्नान, सन्ध्या-वन्दन आदि) का पालन करते रहे । उस नदी के पास कौंच (पक्षियों का) जोड़ा सप्रेम मन्मथकेलि में रत था ।

नाँकबोय संपिन नुन्नया कौंचि । प्रकटशोकंबुन वनवुट जूचि
 दगवुनु धर्मवु तलपोसि मौनि । पगदायनव्वोय पै नल्कवाँडमि
 योरि निषादुंड ! योरि पापात्म । योरि नीकँगेमि योनरिंचेरोरि !
 कार्मिचि कौंचमुल् गवयुचो नाँकटि।नेमिटिकै चंपितिभंगि गडगि
 ईपातकमुन ननेकदुःखमुलु । प्रापिचि तिरुगुमु बहुवत्सरंबु
 लनिवोय शपयिचि यंत वाल्मीकि । तनशिष्युडग भारद्वाजुनि जूचि १५०
 पलिकँनु श्लोकंबुपद्धतिगानु । पलिकिन वल्कुनु पलुमारु चूड़
 छन्दोनिवद्धमै समवर्णपंक्ति । वोंदि नालुगु पदंबुल हृद्यमगुनु
 नाँद चाल विस्मय मीशाप वाक्य । पदमुलु दमयंत पद्यमै निलिचे
 ननिन भारद्वाजुडादिगा शिष्यु । लनुरक्ति वठियिचिरापद्यमंत
 ननघुडा वाल्मीकि याश्रमंबुनकु । जनियुन्नचो ब्रह्म चनुदं चुटयुनु
 नंदुरेगि पदमुलकेरगि ताँडतँच्चि । कुदुरुगा गुशपीठि कूर्चुंड जेसि
 करमर्थि ब्रजिचि करमुलु माँगिचि । परग शापाक्षरपद्यंबु जदुव
 विनि ब्रह्म नगि पद्यविषयमै वाणि । यनघ नीमुखमुन नवतरिचिनदि

(तो उनमें से) एक को (किसी) एक निषाद के मार डालने पर,
 (जीवित) वची उस क्राँची को प्रकट शोक से विलाप करते देख, न्याय
 और धर्म का विचार कर मुनि ने उस निषाद पर क्रुद्ध हो कर कहा—‘अरे!
 निषाद ! रे पापात्मा ! अरे ! (उन्होंने) तुम्हारा क्या विगाड़ा है !
 कामासक्ति से क्राँचों के रति-क्रीड़ा करते समय, इस प्रकार उद्यत होकर
 एक को क्यों मार डाला ? इस पाप के कारण अनेक दुःख प्राप्त करते
 हुए अनेक वर्षों तक भटकते रहो ।’ इस प्रकार निषाद को शाप देकर,
 वाल्मीकि अपने शिष्य भरद्वाज को देख, ॥ १५० ॥

—श्लोक के ढंग से (छन्दोवद्ध रूप में) यों बोले—‘(मेरे द्वारा) कहे गए
 वचनों को बार-बार देखने पर (विचार करने पर) विदित होता है कि
 छन्दोनिवद्धता और समवर्ण पंक्तित्व को प्राप्त कर चारों पंक्तियाँ हृद्य
 (वन पड़े) हैं । यह अत्यन्त आश्चर्यप्रद है । शापवाक्य के ये चरण
 अपने आप (एक) पद्य बन (कर रह) गए’ । (ऐसा) कहने पर
 भरद्वाज आदि शिष्यों ने अनुरक्ति से उस पद्य को पढ़ा, तब अनघ
 वाल्मीकि आश्रम में चले गए । (एक दिन वहाँ) ब्रह्माजी का आगमन
 हुआ । (वाल्मीकि ने) आगे बढ़कर, चरणवन्दना की, साथ लिवा लाकर
 अच्छे सत्कार से कुशासन पर बिठाया, बड़ी भक्ति से पूजा की, (फिर-)
 हाथ जोड़, शापाक्षरयुक्त पद्य को पढ़-सुनाया; इस पर ब्रह्माजी हँस पड़े
 (मुस्कुराए) (और) कहा, ‘हे अनघ ! पद्य के रूप में वाणी आपके मुख से

श्रीरामचरित मशेषंबु नीकु । गोरि नारदुडु संकोचिचि चैप्प
नदि विस्तरिचि नीवखिलंबु चैप्पु । मदिसर्वमुनुदोचुननिचैप्पि पोये १६०
नी रीति गृप वरंबिचिचि मन्निचि । सारसगर्भुंडुस नित पिम्मटनु
मरि निर्मल ध्यानमति बूनि मौनि । तडिगोनि सकलंबु दलपोसि चूचि
रघुचरित्तमु दशरथु चरित्तंबु । रघुरामु जन्मंबु रामु वर्तनमु
दाटकवधयु नुडुंड राक्षसुल । याटोपहरणंबु यज्ञरक्षणमु
दनरु गंगामहत्त्वंबु गौतममुनि । वनितनु शापंबु वलन बापुटयु
धनुवु द्रुंचुटयु सीताविवाहंबु । जनुचोट जमदग्निजातु नाग्रहमु
रामाभिषेक संरंभंबु दुष्ट । कामिनि कैकेयि कष्टभाषणमु
नभिषेक विघ्नंबु नडविकि राम । विभुडु वोवुटयु भूविभुनि शोकंबु
दशरथमरणंबु दशरथरामु । गुशलसंभाषियै गुहुडु गांचुटयु
नुरुपुण्युलट गंगनुत्तरिचुटयु । वरतपोनिधि भरद्वाजु गांचुटयु १७०
नरिगि या चित्तकूटाद्रि नैक्कुटयु । भरतुंडु रघुरामु पज्ज जेरुटयु
नन्नचे बादुक लर्थिमै बडसि । मन्ननलिपार मगुडि पोवुटयु
दंडकागमनंबु तगिलि विराधु । जंडविक्रमु नंदु संहरिचुटयु

अवतरित हुई है । श्रीराम का चरित्त अशेष (अपार) है । उसे नारद ने आपको प्रिय मानकर संक्षेप में बता दिया है । उसका विस्तार कर, आप सब कुछ (पूर्ण रूप से) कह सुनाइए । (आपको) मन में सब कुछ—(अपने आप) सूझ जाएगा ।' ऐसा कहकर (ब्रह्मा) चले गए ॥ १६० ॥

—इस प्रकार वर देकर, समादृत कर, सारसगर्भ (ब्रह्मा) के जाने के बाद, फिर निर्मल ध्यान से युक्त मति वाले मुनि ने सब कुछ सोच-विचार कर देखा । रघु-चरित्त, दशरथ का चरित्त, रघुराम का जन्म, राम का आचरण, ताड़का का वध, उडुण्ड राक्षसों की कुचेष्टाओं का अपहरण (ध्वंस), यज्ञ-रक्षा, विलसित गंगा का महत्त्व, गौतम की स्त्री को शाप से मुक्त करना, धनुष को तोड़ना, सीता से विवाह, लौटते समय जमदग्नि के पुत्र का क्रोध, राम के राजतिलक की तैयारी, दुष्ट स्त्री कैकेयी के कटु वचन, राजतिलक में विघ्न, प्रभु राम का वनगमन, राजा (दशरथ) का शोक, दशरथ का मरण, दशरथी राम की निषादराज से भेंट एवं मधुरालाप, महान् पुण्यात्माओं का (वहाँ) गंगा पार करना, श्रेष्ठ तपोनिधि भरद्वाज का दर्शन, ॥ १७० ॥

—जाकर उस चित्तकूट पर्वत पर चढ़ना, भरत का रघुराम के पास पहुँचना, अग्रज से प्रार्थना कर पादुकाएँ प्राप्त कर, समादृत हो (भरत का) वापस जाना, दण्डक वन में जाना, चण्डविक्रम विराध का वहाँ संहार करना,

वरम पुण्युनि शरभंगु गांचुटयु । वरुवडि मुनुलकु ब्रतिनलिच्चुटयु
 जनि यय्यगस्त्युनाश्रममु चोच्चुटयु । मुनिचेत दिव्यास्त्रमुलु वड्युटयु,
 मुनि चेंप्पगा वारु मुदमुन वेग । चनि पर्णशाललो सरग नुंडुटयु
 मोहिंचि राक्षसि मांसि वच्चुटयु । नूहिंचि दानितो नांगि वल्कुटयुनु
 स्तुक्कर रामानुजुंडु शूर्पणख । मुक्कुनु जेंबुलनु ओडु सेयुटयु
 नदिवोयि खरदूषणादि रक्कसुल । कदि सेंप्प वारंत नलिगि वच्चुटयु
 नुरवडि रघुरामुडैक्कडे कडगि । खरदूषणादुल खंडिंचुटयुनु १८०
 नट रावणुनि बुद्धि नलुकवुट्टुटयु । गुटिल मारीचुंडु काँव्वि चच्चुटयु
 नसुराधिपति सीतनपहरिंचुटयु । विसुवक रामुडुविलिपिंचुटयुनु
 ननि जटायुवु चावु, नवल गबंधु । गनुटयु, मरि पंपकडकु वोवुटयु
 गरमथि ऋष्यमूकमुन सुग्रीवु । इरुदैंच्चि कनुटयु, नतनि सख्यंबु
 वालिसुग्रीवुल वैरंबु तेरुगु । जालंग रामुंडु सप्तताळमुल
 नेलगूलगनैचि नैम्म मैप्पिचि । वालि नाँकम्मुन वधियिंचुटयुनु
 दाराविलापंबु दशरथसूनु । डा रविसूनु राज्यमुनु निल्पुटयु,
 मानवपति यंत माल्यवंतमुन । वानाकालंबैल्ल वसियिंचुटयुनु,
 गाकुत्स्थु कोपंबु, गपिसमागममु । नेकतंबुन मुद्रिकिच्चिपुच्चुटयु,

परम-पुण्य से युक्त शरभंग के दर्शन, मुनियों को वचन देना, अगस्त्याश्रम में प्रवेश करना, मुनि से दिव्यास्त्र प्राप्त करना, मुनि के कहने पर उनका आनन्द से शीघ्र जाकर पर्णशाला में सुख से रहना, (राम पर) मोहित राक्षसी (शूर्पणखा) का आगे आना, उसके राक्षसी-रूप की कल्पना करके उसके साथ बातें करना, चिन्तित हो रामानुज का शूर्पणखा की नाक और कानों को काट डालना, उसका जाकर खरदूषणादि राक्षसों को वह हाल बताना और उनका तब क्रुद्ध होना, आगे बढ़ रघुराम का अकेले ही उद्यत होकर खरदूषणादिकों का नाश कर देना, ॥ १८० ॥

—वहाँ (लंका में) रावण की बुद्धि का कुपित हो जाना, कुटिल बुद्धि वाले मारीच का मत्त होकर मरना, असुराधिपति (रावण) द्वारा सीता का अपहरण, अविराम राम का विलाप, युद्ध में जटायु की मृत्यु, उसके वाद कवन्ध से साक्षात्, फिर पम्पा (नदी) के पास जाना, बड़ी अभिलाषा से ऋष्यमूक से सुग्रीव का आकर (उनके) दर्शन करना, उससे मैत्री, वालि और सुग्रीव के वैर के कारण को जानकर राम का सप्तताल (वृक्षों) को जमीन पर गिरा देकर उस (सुग्रीव) को आश्वस्त करना, वालि का एक वाण से वध करना, तारा का विलाप, दशरथ के पुत्र का उस रविपुत्र (सुग्रीव) को राजगद्दी पर विठाना, नृपति (राजा राम) का तब माल्यवन्त

नलयक कपलु सीतान्वेषणंबु । सलुपुटयुनु, बिलसंदर्शनंबु, १९०
 ना क्षणंबुन महेन्द्राद्रि नैक्कुटयु । बक्षींद्रुडैन संपातिदर्शनमु,
 वनधिलंघनमुनु, वनधिमध्यमुन । जनुचोट मैनकसंदर्शनंबु,
 मदमेत्ति सिंहिक मारुतसूनु । गदिसि चच्चुटयु, लंकाप्रवेशंबु,
 लंकनु नाँप्पिचि ललनचे नचट । लंकत्रोवयुगनि लंक जाँच्चुटयु
 नंतःपुरंबुन करिगि चूचुटयु । नंत नशोकवनावलोकनमु
 देरगाँप्प नंदु वैदेहि गाँचुटयु । नैरुककु नानवालिच्चि तेर्चुटयु
 भूनाथुकुशलमिपुग देलपुटयुनु । मानिनीमणिशिरोमणि निच्चुटयुनु
 वनचि या वनमैल्ल बैरिकि वैचुटयु । हनुमंतुडत्तरि नक्षु जंपुटयु
 बवनुजुडट बट्टुवडि पोवुटयुनु । गविसि लंकापुरि गलय गाल्चुटयु
 मानितात्मंडब्धि मरल दाटुटयु । मानुग गपुलतो मरल गूडुटयु २००
 मधुवन हरणंबु मणि प्रीति नाँसग । नधिपति मारुति नग्गळिचुटयु
 निनुकुलाधिपुडु दंडैत्तिपोवुटयु । वनधितीरंबुन वच्चि निल्चुटयु
 वनराशि त्रोव इव्वक क्राँव्वुटयुनु । गाँनकाँनि रामुंडु गोपिचुटयुनु

(पर्वत) में समस्त वर्षाकाल बिताना, काकुत्स्थ (राम) का कोप, कपि (हनुमान जी) से समागम (भेंट), एकान्त में मुद्रिका देकर भोजना, अथक हो कपियों का सीतान्वेषण करना, गुफा के दर्शन, ॥ १९० ॥

—उसी क्षण महेन्द्रगिरि पर चढ़ना, पक्षीन्द्र सम्पाती के दर्शन, वनधि (समुद्र) को पार करना, वनधि के मध्य जाते समय मैनाक के दर्शन, उन्मत्त सिंहिका की मारुतपुत्र (हनुमान) से मुठभेड़ और प्राण-विसर्जन, लंका-प्रवेश, लंका (नामक) राक्षसी को सताकर, उस स्त्री (राक्षसी) के द्वारा लंका का मार्ग जानकर, लंका में प्रवेश करना, अन्तःपुर में जाकर देखना, तब अशोक वन को देखना, वहाँ सीता जी के दर्शन, विश्वास (दिलाने) के लिए निशानी में अंगूठी देकर सान्त्वना देना, भूनाथ (राम) के कुशल (समाचार) को सुन्दर ढंग से बताना, मानिनीमणि (सीता) का (अपनी) शिरोमणि देना, घेरकर उस वन को उखाड़ डालना, हनुमान जी का उस समय अक्ष (रावण के पुत्र) को मार डालना, हनुमान का वहाँ पकड़ा जाना, व्याप्त हो (हनुमान का) लंकापुरी को सम्पूर्ण रूप से जला देना, मान्यवर (हनुमान) का समुद्र को फिर से पार करना, कपियों के साथ भेंटना, ॥ २०० ॥

—मधुवन का हरण, प्रेम से मणि देने पर अधिपति (राम) का मारुति को गले लगाना, सूर्यकुलाधिप (राम) का (शत्रु पर) आक्रमण के लिए निकल पड़ना, समुद्र के किनारे आकर खड़े हो जाना, समुद्र का मार्ग न देकर गर्व दिखाना, (यह) सोच राम का क्रुद्ध होना, तब विभीषण का

नंत विभीषणुडधिपु गांचुटयु । जित्तिचुटयु मरि सेतबंधनमु
जडधि दाटुटयुनु, जनि लंक मीद । विडिसि पेर्चुटयु, दुर्वारंबु मेरुसि
करमुगुलगु कुंभकर्णादि वीर । वरुल द्रुंचुटयु रावणुनि जंपुटयु
ना विभीषणुनि लंकाधिनायकुनि । गाविचि पट्टंबु करुण गट्टुटयु
ननुपमशुद्धि ब्रह्मादुलु मंच्च । जनकज रघुरामचंद्रु वेंदुटयु
नैलमि बुष्पकमैविक यैल्लरु जनुचु । जैल्लिगि यंबोनिधि सेतुवु मीद
दैल्लिसि श्रीकंठु ब्रतिष्ठ सेयुटयु । वैल्लय नयोध्यकु वेग वच्चुटयु २१०
भरतुगांचुटयु, बट्टाभिषेक । मरुदार रघुरामु डवधरिचुटयु
गपिसैन्यपतुल नर्कज विभीषणुल । विपुल संपदलिच्चि वीड्कांल्लपुटयु
बरिकिचि ब्रजलकापदलांदंकुंड । गरुण ब्रोचुटयनु कथलैल्ल दैलिपि
वैल्लय निर्वदिनाल्लुवेल श्लोकमुलु । गलिगि येनूरु सर्गल विस्तरिल्लि
कांडमुलारिटि गरमोप्प मिगिलि । युंड रामायणमोलि गाविचि
यानर दक्किन कथलुत्तरकांड । मुन जैप्पि वाल्मीकि मुनिनाथुडंत
नी कथ पठियिप नैव्वरु नेर्तु । री कथ जगमुल नैव्वंभिगि वैल्लयु

अधिप (राम) के दर्शन करना, (राम का उसके दुःख से) दुखी होना, फिर
सेतु बांधना, जलधि को पार करना, जाकर लंका पर डेरा डालना, पराक्रम
से प्रकाशित अति उग्र हो कर कुम्भकर्ण आदि वीर-श्रेष्ठों का संहार करना,
रावण का वध, उस विभीषण को लंका का अधिनायक बनाकर, करुणा
के साथ उसका राजतिलक करना, अनुपम शुद्धि (अग्नि-प्रवेश) से
ब्रह्मादियों द्वारा प्रशंसित हो सीता जी का रघुरामचन्द्र को प्राप्त करना,
शोभित पुष्पक विमान पर चढ़कर सबके जाते समय, समुद्र पर बने सेतु के
पास, श्रद्धापूर्वक (ब्रह्महत्यादोष के निवारण के लिए) श्रीकंठ (शिवजी)
की प्रतिष्ठा कर, सानन्द अयोध्या को शीघ्र गति से लौटना, ॥ २१० ॥

—भरत-मिलन, अद्वितीय ढंग से रघुराम का पट्टाभिषिक्त होना,
कपिसेनापतियों, अर्कज (सुग्रीव), विभीषण (आदि) को विपुल सम्पदाएँ
देकर बिदा करना, परिशीलन करते हुए प्रजा को (किसी प्रकार का)
कष्ट न हो—इस प्रकार करुणा से उनका पालन करना आदि सभी कथाओं
को जानकर, शोभायुक्त (रूप से) चौबीस हजार श्लोक-युक्त, पाँच सौ
सर्गों में व्याप्त, छः कांडों में अति सौन्दर्य-विधान-युक्त रामायण
(इतिहास) को रचकर, शेष कथाओं को उत्तरकांड में कहकर तब
वाल्मीकि मुनिनाथ सोचने लगे कि इस कथा को कौन पढ़ (सुना)
सकते हैं, यह कथा जगत् में किस प्रकार सुशोभित होगी । तब
कुश-लवने, जो अनघ (निष्पाप) मन वाले, मनसिज (कामदेव के समान)

ननुचुंड गुशलवुलनघमानसुलु । मनसिजाकारुलु, मंजुभाषणुलु,
जननुतुलु, संगीतसाहित्यनिधुलु । मुनिवेषधारुलिम्मुलवच्चिम्नोक्कि,
“यनघ ! रामायणं वर्धितो जदुव । जनुदँच्चितिमि मम्मज्जदिविप-
-वलयु” २२०

ननिन संतोषिचि यम्मुनीश्वरुडु । “तन मनोरथमँल्ल दलकूडे” ननुचु
गेयमै पाठ्यमै केवल पुण्य । दायकंबगु रघूत्तमु चरितंबु
ननुपम - तन्त्रीलयान्वित - फणिति । मुनुकाँनिचदिविपमुदमाँप्प जदिवि,
रमण शृंगारादिरसमुलेपँडग । समवृत्तभेदमुल् संधि समास
समधिक शब्दार्थ संगतुलँरिगि । क्रममोप्प बाडुचु गवगूडि वारु
मुनिजनसभल निम्मुल बूजनमुलु । गाँनिविनोदिप, गाकुत्स्थवल्लभुडु
वेलय दम्मुलु दानु वेड्कलिपान्द । गोलुवुंडि वारल गोरि राविचि
वारि रूपंबुलु, वारि निल्कडलु । वारि निर्मलतर वाग्विशेषमुलु
तनकु निपानँरिप दत्तथाक्रममु । विनुचुंडँ रामुडव्विधमँट्टिदनिन २२९

आकार वाले, मञ्जुभाषी, जन (-जन) से स्तुति प्राप्त करने वाले, संगीत और साहित्य के वेत्ता और मुनिवेषधारी थे, आकर चरणस्पर्श किया (और बोले)—‘हे अनघ ! रामायण को बड़े उत्साह के साथ पढ़ने के लिए आए हैं । (आपको) हमें पढ़ाना चाहिए’ ॥ २२० ॥

—(ऐसा) कहने पर हर्षित होकर उस मुनीश्वर ने (यह) सोचते हुए, कि मेरा मनोरथ पूरा हो गया; गेय, पाठ्य और पुण्यदायक रघूत्तम के चरित्र को, अनुपम तन्त्रीलयान्वित रीति से सप्रयत्न उन्हें पढ़ाया; तो हर्षित हो उन्होंने पढ़ लिया । रमणीय शृंगारादि रसान्वित, समवृत्त भेद, सन्धि-समास, समधिक शब्द और अर्थ की संगतियों को जानते हुए, क्रम से, एक साथ होकर गाते हुए वे (कुश-लव) मुनिजन की सभाओं में नित्य प्रशंसाएँ प्राप्त कर हर्षित होते रहे । काकुत्स्थ-वल्लभ (राम) स्वयं अनुजों के साथ सभा में सुशोभित थे, उन्हें कुतूहल से बुलाया (और) उनके रूप, उनके आचरण, उनके निर्मलतर वाक्विशेष (वाक्चातुर्य) आदि उनके मन को सुख दे रहे थे । उस समय, श्रीराम उस कथा-क्रम को सुनने लगे । वह विधान ऐसा था— ॥ २२१ ॥

अयोध्या वर्णनम्

द्वादशयोजन व्यायतंवगुचु । नैदुयोजनमुलनदि वेंडल्पगुचु
 निपुणत मयुनिचे निर्मितंवगुचु । नैपुडु शात्रवकोटिकंदुरुचुक्कगुचु
 कॉलदि मीरिन भानुकुलजुलकैल्ल । गुलराजधानियै कॉनियाड वरगि
 सरयुवु पातं गोसलदेशमुननु । धरणिकि दांड वयोध्यापुरंवाँप्पु
 मणिगोपुरंबुल मणितोरणमुल । मरिचट्टिमंबुल मणिगवाक्षमुल
 गेळिकागृहमुल गृतकशैलमुल । वालानिलंबुल वटहानादमुल
 महितवारणमुल मानिताश्वमुल । बहुरथप्रततुल भटकदंवमुल
 विमलसौधंबुल विपणिमार्गमुल । गमनीय वनमुल गमलाकरमुल
 जेरुवुल वावुल जेरुकुदोटलनु । दुरुचैन शालिकेदारवारमुल
 वरिखल गोटल वसिडि माडवुल । गरमाँप्पि लोकविख्यातमै परगुर ३९

दशरथ वैभवम्

नापुरि दशरथुंडनु महाराजु । चापविद्यापरशैलकार्मुकुडु
 चतुरुपायशुंडु षाड्गुण्यशालि । सतत शक्तित्रयसंधानकर्त

अयोध्या का वर्णन

—बारह योजन लंबा, पाँच योजन चौड़ा, मय (शिल्प-निपुण) द्वारा निपुणता से निर्मित, सदा शत्रुसमूह के लिए प्रतिकूल (अजेय), अद्वितीय भानु-वंशियों के लिए (परम्परागत) कुल-राजधानी, प्रशंसित विलसित—(इस प्रकार) सरयू (नदी) के किनारे, कोसलदेश में, पृथ्वी के लिए आभूषण स्वरूप अयोध्या नगर सुशोभित था । मणिगोपुर, मणितोरण, मणिमय कुट्टिम (क़र्श), मणिमय गवाक्ष (झरोखे), क्रीडागृह, कृतकशैल (बनावटी पर्वत), वालानिल, पटह-नाद (नगाड़े की आवाज़), बड़े-बड़े हाथी, मान्य (श्रेष्ठ) घोड़े, अनेक (प्रकार के) रथ-समूह, भट-(सैनिक) समूह, विमल सौध (भवन), विपणि-मार्ग (बाज़ार), कमनीय उपवन, कमलाकर (सरोवर), तालाव, वावड़ी, ईख के खेत, (जगह-जगह) पर्याप्त (मात्रा में) धान के खेत, परिखाएँ (खाइयाँ), कोठे (डचोढ़ी), सुवर्णप्रासाद (महल आदि से अति) अधिक शोभायमान और लोक विख्यात, वह (महानगर) विलसित था ॥ २३९ ॥

दशरथ का वैभव

—उस पुर में दशरथ नामक महाराज, (जो) धनुर्विद्या में अपर शैलकार्मुक (शिवजी) के समान, चार उपायों (साम, दाम, दण्ड, भेद) के ज्ञाता, पड्गुणों से युक्त, सतत (सदा) शक्ति-त्रय (इच्छा, ज्ञान एवं क्रिया) के सन्धानकर्ता थे ।

धर्मोत्तरुडु, गृताध्वरुडु, श्रीकरुडु । धर्मशास्त्रपुराण तात्पर्यपरुडु
अजुनि नंदनुडु बाल्यादिगा नियति । ब्रजल बालिचिन परमपावनुडु
जंभारिकै पोयि शंभरासुरुनि । दंभंभणगिचि सुत्रमुनिचेत
मंदारपुष्पदामंबु गैकांन । यिंदुमतीपुत्रु डिनुकुलाधिपुडु
तेजंबु गांतियु दंगुवयु नेर्पु । राजसंबुनु नुदारतयु धैर्यंबु
मंदलैन सद्गुणंबुल प्रोदियगुचु । नुदयार्कुगति दन युग्रतेजंबु
दीपितंबै येडुदीचुल बव । भूपालतिलकमै पालुपांन्द नेलु
नन्नरनाथु कुलांगनामणुलु । मुन्नूटयेबंडु ; मुख्यलैयंदु
नचलित सौशील्ययैन कौसल्य । कुचकुंभ निर्जितकोक यौकैकर ५०
यनघचरित्तयौ ना सुमित्तयुनु । विनुतिकैक्किर द्रयीविद्यलोयनग
निलमीद नतनिकि हितपुरोहितुलु । पालचु वसिष्ठादि पुण्यसंयमुलु
अनघात्मुडु धृष्टि यनुवाडु विजयु । डनुवाडु सिद्धार्थुडनुवाडु मरियु
नर्थसाधकुडु जयंतुडु नीति । थीर्तु डशोकुडु धीमंतुडैन
मन्त्रपालकुडु सुमंतुडु ननग । मन्त्रलुगलरैनमंडु नातनिकि
नामंतुलंदरु ननोन्यहितुलु । स्वामिकार्य विचार चतुर मानसुलु

(वे) धर्मविरत या श्रेष्ठ, कृताध्वर (जिसने यज्ञ किए हों), श्रीकर, धर्म-
शास्त्र-पुराणों के तात्पर्य के ज्ञाता, अज के पुत्र, बाल्यावस्था से ही
नियमानुसार प्रजा पर शासन करनेवाले परम पावन (स्वभाव वाले),
इन्द्र के काम पर जाकर, शंभरासुर के दम्भ का भंग कर, सुत्राम (इन्द्र)
से मन्दार-पुष्पों की माला को प्राप्त करने वाले थे । वे इन्दुमती के पुत्र
और इस (प्रख्यात) सूर्य-कुल के अधिप थे । वे तेज, कान्ति, साहस,
चातुर्य, राजस (रजोगुण), उदारता, धैर्य आदि सद्गुणों के भण्डार,
उदयार्क (उदयकालीन सूर्य) की भाँति अपने उग्र तेज से प्रदीप्त,
सप्तद्वीपों में यशस्वी, भूपाल-तिलक (राजाओं के शिरोमणि) — इस प्रकार
शोभायमान होकर शासन करते थे । उस नरनाथ (राजा) के कुल-
स्त्रियाँ (धर्मपत्नियाँ) साढ़े तीन सौ थीं । उनमें मुख्य थीं, अचलित
सौशील्य वाली कौसल्या, कुचकुम्भ-निर्जित परिधान वाली कैकेयी, ॥ २५० ॥
—अनघ चरित्त वाली वह सुमित्रा । —वे (तीनों) मानों विख्यात
त्रयीविद्याएँ हों । इस पृथ्वी पर उनके हितैषी पुरोहित वसिष्ठ आदि
पुण्यसंयमी थे । पुण्यात्मा धृष्टि, विजय, सिद्धार्थ और अर्थसाधक,
जयन्त, नीतिवेत्ता अशोक, धीमन्त और मन्त्रपालक सुमन्त नामक उनके
आठ मन्त्री थे । वे सभी मन्त्री परस्पर हित, स्वामी-कार्य के विचार
में चतुर मन वाले, दूसरों (शत्रुओं) के मर्म के भेदन करने के उपायों

परमर्म भेदनोपायधौरेयु । लरसि प्रजारक्ष याचरिपुदुरु
 नट्टिवारैनमंड्रु नखिलकार्यमुल । वट्टुन दिद् दीर्पनु जालिकाँलुव
 नष्टाक्षरमुल वाहाष्टकंवुननु । स्रष्टयै वेलयु नारायणुकरणि
 दशरथुंडलरं नातनिदेशमुननु । गृगुडु गाँण्डीडु रोगियु दरिद्रुंडु २६०
 जारुंडु मरियु ननाचारुंडु वुण्य । दूरुंडु गूरुंडु दुच्छुंडु शठुंडु
 मंदुंडु मरिलेरु मंदुनकैन । नंदरु मणिकुंडलाद्यलंकृतुलु
 नंदरु धर्मपरायणचित्तु । लंदरु विहितकुलाचाररतुलु
 नंदरु सकलशास्त्रादि पारगुलु । नंदरु श्रीविष्णु नतिभक्तिपरुलु
 श्रीचंदनमुन राज्यमेपु दीर्पिप । भूचक्रमँल्ल नेर्पुन नेलियेलि
 प्रकट राज्यांगसंपद देलि तेलि । योकनाडु दशरथुंडुल्लंवुलोन २६६

दशरथुडु पुत्रकामेष्टि चैय नालोचिचुट

दनकु संततिलेमि दलपोसि वगचि। तनकु नायुवु वेग तगवोवु ननुचु
 मनमुन गुंदुचु मरियु नावँण्ट । दन मन्त्रिवरुल नंदरनु रप्पिचि
 घनमुग गाँलुविच्चि घनत गूर्चुण्डि। तन मन्त्रिवरुल नंदरु जूचि पलिकैः

में निपुण थे । वे विचारपूर्वक प्रजा की रक्षा करते थे । समस्त
 कार्यो को उचित रूप में संभाल सकनेवाले ऐसे आठ (मन्त्रि-) जनों द्वारा
 सेवा-प्राप्त, अष्टाक्षर और अष्ट भुजाओं से युक्त स्रष्टा के समान नारायण
 की तरह विलसित महाराज दशरथ (सर्व-प्रकार) सुशोभित थे । उनके
 देश में दुर्बल, चुगलखोर, रोगी, दरिद्र—॥ २६० ॥

—व्यभिचारी, और अनाचारी, पुण्य-रहित (पापी), क्रूर, हीन (नीच),
 शठ, (अथवा) मंद एक भी व्यक्ति नहीं था । सभी मणिकुण्डल आदि
 से अलंकृत, सभी धर्मपरायण चित्त वाले, सभी विहित (निर्दिष्ट)
 कुलाचार-निरत, सभी सकल शास्त्र-रूपी समुद्र के पारंगत, सभी श्रीविष्णु
 के अनन्य भक्त थे । इस प्रकार प्रकट-उत्साह के साथ, समस्त राज्य
 और भूचक्र (भूमण्डल) का कुशलता के साथ शासन कर, अधिक राज्य-
 सुख भोग कर, एक दिन दशरथ मन में—॥ २६६ ॥

दशरथ का पुत्र कामेष्टि करने के लिए विचार करना

—अपनी सन्तान-हीनता के वारे में विचार कर, दुखी होकर, अपनी आयु
 शीघ्र ही ढल जाएगी—यह सोचकर, मन में क्षुब्ध हुए और उसके बाद
 अपने सभी मन्त्रि-श्रेष्ठों को बुलवाया । सम्भ्रान्त रूप से उन्हें सभा में
 आसन देकर, शोभायुत आसनासीन होकर, अपने सभी मन्त्रिवरों की ओर

‘बैक्कु दानंबुलु बैक्कु धर्ममुलु । बैक्कु यागंबुलु बैक्कुव जेसि ७०
 पैक्केडुलु मंदि; शोभितकीर्तिगंदि; । मक्कुव मी वंदि मंतुलु गलुंग
 गांडुवलेदेमिट, गांडुकुलु लेनि । कांदवयाक्कटि गानि; कुलमुद्धरिचु
 कांडुकुलु लेकुन्न गोटि पुण्यमुल । बडयरुत्तमलोक पदवुलैव्वरुनु;
 गान पुत्तुल गानगा नाकु वलयु । गान येनिक लोकमुलैल्ल मच्च
 दलकांनि यश्वमेधमु सेसि, पिदप । नैलमि तो बुत्तकामेष्टि वेल्चैदनु
 ई यागमुलचेत हितमु रंजिल्ल । बायक पुत्तुल वडसैद नेनु
 अनि चैप्प वारलु नतिसंभ्रममुन । मनमुन संतोषमग्नलैयुत्त
 ना मंत्रिवर्युल नंदर जूचि । ता मदि नूहिचि तगवाप्प बलिके;
 ‘ननुपमंबुग नेनु नश्वमेधंबु । विनयंबुन जेसि विवुधुलु मच्च
 बुत्तुलकारकुनै पुत्तकामेष्टि । नेत्तोत्सवंबुग ने जेयुवाड २८०
 ननि तंगु पत्तुलकु नंदर वनुप । ननघुलु मरि वसिष्ठादुलु वच्चि
 निलचिन म्माक्कुचु नैलमि दोड्त्तैच्चि । पलिकेनु वारितो बाथिवोत्तमुडु

देखकर (वे) बोले, ‘अनेक दान, अनेक धर्म (-कार्य), अनेक यज्ञ प्राचुर्य
 से करते हुए ॥ २७० ॥

—(मैं) अनेक वर्ष जीवित रहा । बड़ी कीर्ति पाई, आप जैसे स्नेही
 मंत्रियों के होने पर (मुझे) केवल पुत्र होने के अभाव के सिवा और
 किसी बात का अभाव नहीं है । कुल का उद्धार करनेवाले पुत्रों के
 बिना कोई भी (व्यक्ति) पुण्यवानों की कोटि और उत्तम लोक में स्थान
 प्राप्त नहीं कर सकता । अस्तु, मेरे भी पुत्र उत्पन्न होने चाहिए ।
 इसलिए मैं, संसार में प्रशंसित होने की इच्छा से अश्वमेध (यज्ञ) करूँगा ।
 बाद में सोत्साह पुत्र-कामेष्टि हवन करूँगा (यज्ञ करूँगा) । इन यज्ञों
 के कारण (मेरा) हित-रंजन होगा, मैं अवश्य पुत्रों को प्राप्त करूँगा ।
 ऐसा कहने पर उनके (अर्थात् मंत्रियों के) अति सम्भ्रम के साथ मन
 में संतोषमग्न रहते समय, उन सभी मंत्रिवर्यों की ओर देखकर, (राजा ने)
 स्वयं मन में विचार किया और न्याय (बुद्धि)-युक्त हो बोले—‘अनुपम रूप से
 मैं अश्वमेध (यज्ञ) को—विनीत भाव से करूँगा, जिसकी विबुध लोग प्रशंसा
 करेंगे । पुत्रों के लिए पुत्रकामेष्टि को नेत्तोत्सव (दर्शनीय) रूप में मैं
 करूँगा’ ॥ २८० ॥

ऐसा कहकर उचित (आवश्यक) कार्यों के लिए सबको भेजने के बाद
 पुण्यात्मा वसिष्ठ आदि आकर खड़े हो गए । (तो राजा) साष्टांग
 प्रणाम कर, आनन्द के साथ (उन्हें) लिवा लाये, उनसे पार्थिवोत्तम
 (राजाओं में श्रेष्ठ दशरथ) यों बोले—‘हे अनघ (पुण्यात्मा) वसिष्ठ !

‘अनघ! वसिष्ठ! संयमुलार! यिपुडु। घनमैन ह्यमेधकंवु ना चेत
जेयिचि पुत्रैकसिद्धि नोंदुटकु। जेयिपुडो यिष्टि जँच्चँर’ नन्न
नलवड नी चेरु ह्यमेधमखमु। नँलकाँनि येमिक निर्वहिचँदमु
मदि नँन्न शक्यमँ मखराज महिम। यिदिगाक पुत्रकामेष्टियु जेय
दनयुल गांचँदु धन्यमानसुल,। ननवुडु हर्षिचि यवनिनायकुडु
नंदर वनचि शुद्धातंवु सॉच्चि। सुंदरीमणुल का शुभवार्त जँप्पि
यनुरक्ति नेकांतमैयुन्न वेळ। ननघुडुसूतुडिट्लनियँ भूपतिकि२८९

ऋष्यशृंग वृतांतमु

‘धरणीश ! नीकु संतानसंप्राप्ति। वँरवैन कथ मुन्नु विन्नाड नेनु२९०
भूमिश ! विनुमंगभूमीशु काँडुकु। रोमपादुडु गुणारूडुडु दॉल्लि
येमि पापमुननो यँरुग जाँप्पडक। यामहिलो वर्षमु कुर्वंदय्य
दानेलि पालिचु धरणिपैनँन्दु। वानलुलेकुन्न वगलनु जँन्दि
वरमुनींद्रुल चेत वर्षहोममुलु। परुवडि सेयिचि पडियराकुन्न

हे संयमियो(मुनियो)! अब महान् ह्यमेध(यज्ञ) को मुझसे सम्पन्न करवाकर,
एक पुत्र की प्राप्ति के लिए इस यिष्टि (यज्ञ) को शीघ्र करवाइए’।
ऐसा (राजा के) कहने पर (उन्होंने) कहा—‘युक्तविधि से तुम्हारे द्वारा
सम्पन्न ह्यमेध यज्ञ का उचित रीति से हम अब निर्वाह करेंगे। यज्ञों
में श्रेष्ठ उस (ह्यमेध) की महिमा का वर्णन क्या सम्भव है ? (नहीं है)।
यही नहीं, पुत्रकामेष्टि भी करने पर धन्य-मन वाले पुत्रों को प्राप्त
करोगे’। ऐसा (मुनियों के) कहने पर हर्षित होकर अवनीश्वर
(राजा) ने सबको विदाकर, अन्तःपुर में प्रवेश किया और सुन्दरी मणियों
(रानियों) को वह शुभ-समाचार कह सुनाया। सप्रेम एकान्त में
(अकेले) रहते समय, अनघ सूत ने भूपति से इस प्रकार कहा —॥ २८९ ॥

ऋष्यशृंग वृत्तान्त

—‘हे महाराज ! आपको सन्तान-प्राप्ति का साधन किस प्रकार होगा,
इस सम्बन्ध में एक कथा पहले ही मैंने सुनी है ॥ २९० ॥

—हे भूमीश ! उसे सुनिए। अंगराज के पुत्र गुणवान् रोमपाद के राज्य
मे, न जाने किस पाप से, वर्षा नहीं हुई। अपनी परिपालित-शासित
धरणी (पृथ्वी) पर कही वर्षा के न होने से दुखी होकर, (उन्होंने)
श्रेष्ठ मुनीन्द्रों से वर्षाहोम (वर्षा के निमित्त अनेक हवन) करवाये। किन्तु
फिर भी वर्षा के न होने से राजा को अतिशोक से व्यथित देखकर वे

भूरिशोकंबुन बाँगुलुचुनुन्न । याराजु गनुगाँनि यम्मुनुलनिरि
'यो महीपालक ! यो राजचंद्र । यी महिपै वानलिट बवुटकुनु
नाँक युपायंबु मेमाँगि जॅप्पुवार । मकलंकमति तोड ननुवाँन्द जेयु
परहितोन्नतुडु विभांडक सुतुडु । चिरपुण्यनिधि ऋश्यशृंगुडनुवाडु
नगधैर्य ! पुट्टिननाटिनुंडियु । नगरराष्ट्रंबुलँन्नडु नॅरुंगमिनि
नतडॅन्दु नाडुवारनु पेरु नॅरुग । डतडु दापसवृत्ति नडवुलनुंडु ३००
वसुधेश ! यतडिडु वच्चिन जालु ; । वॅसबायु नी यनावृष्टि दोषंबु
नावुडु 'मुनिनाथु नगरि केरीति । रावितु' ननि विचारमु सेसि तॅलिसि
यतडु वच्चुटकुनु नात्तु जिंतिचि । मतिमंतुलगुनट्टि मंत्रुल बिलिचि
मुनुलनु रप्पिचि मुदमाँप्प तडुग । मुनुलुनु मंत्रुल मुदमुतो जॅप्प
मनमुन संतोष महिमशोभिल्ल । मनुलमाटलु विनि मोदंबु मीर
नुंडेनु भूकान्तुडॉगि मौनुलनिरि । 'दंडिग नो राज ! तलपोसि यिपुडु
वारकांतलनॅल्ल वसुधेश ! पंपु । वारक वॅन्टने वनमुनकिपुडु
दंडिग भक्ष्यमुल् दगमदिमॅच्च । मॅण्डुग धनमुल मेटि वस्तुवुलु
बॅट्टि पंपुमु नीवु पॅम्पुतो नंत । गट्टिग गांतलु गडु ब्रौड सतुलु

मुनि बोले, 'महीपालक ! हे राजचन्द्र ! इस पृथ्वी पर, यहाँ वर्षा होने के लिए एक उपाय हम क्रमशः बताएँगे । अकलंकमति से (उस उपाय को) संगत रूप से करो । हे नगधैर्य, (पर्वत के समान धैर्य वाले !) पर-हितकरने में उन्नत विभाण्डक का पुत्र, चिरपुण्य-निधि ऋष्यशृंग, जन्म से (आज तक) नगर और राष्ट्र के बारे में कभी कुछ जानकारी न रखने के कारण, स्त्रियों के नाम तक से अनभिज्ञ है । वह तापसी वृत्ति में जंगलों में (ही) रहता है ॥ ३०० ॥

हे वसुधेश ! उसका यहाँ आना पर्याप्त है, (उसके आते ही) यह अनावृष्टि का दोष तुरन्त दूर हो जायगा' । इसे (कहने) पर (राजा) सोचने लगा, 'मुनिनाथ को नगरी में कैसे बुलाऊँ ?' उसके (ऋश्यशृंग के) आने की बात मन में सोचकर, (राजा ने) मतिमंत (बुद्धिमान) मंत्रियों और मुनियों को बुलाकर, प्रसन्न चित्त से (उपाय) पूछा । मुनियों (और) मंत्रियों ने अति प्रसन्नता से (उपाय) बताया । मुनियों की बातें सुनकर भूकान्त (महाराज) मन में अत्यधिक हर्षित हुए । मुनियों ने कहा, 'हे राजन् ! यत्नपूर्वक अभी वार-वनिताओं को तुरन्त वन में भेज दो । हे वसुधेश ! मन को प्रसन्न करनेवाले विविध खाद्य (मिष्टान्न), पर्याप्त धन (और) श्रेष्ठ वस्तुएँ देकर तुम उन (वेश्याओं) को सहर्ष भेजो ।

दिन्नगनटुपोयि तँरगाँप्प गांचि । मन्ननचे मौनि महिम वीक्षिचि ३१०
 तिय्यनिभक्ष्यमुल् तँरगाँप्पनिच्चि । नँय्यवुचे मदि नँरि गरगिचि
 याटल वाटल देट माटलनु । वाटलगंधुलु वदिलुलै निलन्नि
 मनसँल्ल गरगिचि मरिवँण्ट नटि । मनसिजाकारुलु मरि मायवन्नि
 यँच्चुग नितुराग नतडु वँन्दगिलि । वच्चुनु निदुकु वसुधेश ! विनुमु'
 अनि चँप्पि मुनिवर्युलटु चनिरंत । घनमुगा ना राजु गरुण ना राल्लि
 मनमलरग नुडि मरुनाडु लेचि । मुनुलनु दलचुचु मुदमाँप्प नंत
 ननुरक्ति गडुब्रोडलगु वारसतुल । विनुत यौवनरूप विभ्रमवतुल
 मनसिजमोहन - मंत्र - देवतल । वनिचँ नाँप्पंडु वारि वाटिचियतडु
 अतिवलम्मुनियुन्नयडविकि वोयि । यतनि याश्रमभूमि कल्लन जेरि
 चतुरं नर्तन कळा संगीत गतुल । नतनिकि दमयाँप्पुलर्थि जूप्पुटयुर०
 नापुण्यनिधि वारुलाडुवारगुट । रूपिप नेरक रुचुल जाँप्पडक
 यलसयानमुल नी यडविलो नाँप्प । मँलिगँडु निवि वितमृगमुलो काग

तव वे अति प्रौढ़ सुन्दरियाँ सीधे वहाँ जाकर, उपाय से (उस मुनि को) देखकर, मुनि की गरिमामयी महिमा को देखकर—॥ ३१० ॥

—यत्न से मधुर मिष्टान्न देकर, प्रेम से (उनके) मन को सकौशल विचलित करेंगी । क्रीडाओं (विविध विलास-चेष्टाओं), गीतों और स्वच्छ (मोहक) वचनों से (वे) पाटलगंधियाँ (रमणियाँ) सावधानी से (उनके) मन को पूरी तरह से रसमय बना देंगी । फिर उनका पीछाकर, मनसिजाकार (मनसिज मन्मथ के सदृश रूप वाली) वे कामिनियाँ (अपना) मायाजाल फैलाकर, यहाँ वापिस आएँगी, (तो) वे (ऋष्यशृंग) भी उनके पीछे-पीछे यहाँ आएँगे । हे वसुधेश ! सुनो (हमारी बात) । ऐसा कहकर मुनिश्रेष्ठ चले गए । तब वह राजा उस रात को स्निग्ध और अति प्रसन्नचित्त रहा । दूसरे दिन (प्रातः) उठते ही उसने मुनियों का स्मरण करते हुए बड़ी प्रसन्नता और अनुरक्ति के साथ अत्यन्त प्रौढ़ वार-वनिताओं (वेश्याओं) को, जो अनुपम यौवन, रूप और छल-छन्द से युक्त, कामदेव के मोहनमन्त्र के सदृश मोहक, और अत्यंत चतुरा थीं, उनको (वन में) भेजा । वे युवतियाँ वन में गईं जहाँ वह मुनि था । उसके आश्रमस्थल के निकट पहुँचकर, चतुर नर्तन-कला, संगीत की गतियों और अपने विलास (हाव-भाव) द्वारा उसको आकर्षित किया ॥ ३२० ॥

—वे पुण्यनिधि (ऋष्यशृंग) यह न जान सके कि वे स्त्रियाँ हैं, (और संगीतादि से भी) परिचित न होने के कारण सोचने लगे कि (सम्भवतः) वे इस वन में मनोहर गति से मंद विचरण करनेवाले अनोखे मृग हैं ।

यनुचुंड नाँककनाडतिवलु ब्रीति । दनुजेर वच्चिन दप्पक चूचि
 चन्नल पेरड्गि चन्नल मीद । नुन्न हारमुल नुद्देश मडिगि
 'माकु गाँम्माँकटि मस्तकमुननु । मीकु गाँम्मुल रण्डु मँरुसँ राँम्मुननु
 नँवृक्षमुल गल्लो निवि यपूर्वमुलु । नीवल्कलमुलतिमृदुलंबुलरय
 मा जटाबंधंबु माट्किवि गावु । मी जटाबंधमु ल्मँरुगुल बाँदल
 मेनि बूडिदपूत मेल्तावि बोट्टु । वीनुलविदु मी वेदनादमुलु
 कनिविनि यँरुग मिक्काननभूमि । मुनुलकु मी वेषमुलु गलवाँक्का
 यँक्कडि मुनु' लन्न नितुलाघनुडु । चिक्कुट भाविचि चँलगि नव्वुचुनु ३०
 'नानुपूर्विग श्रुतिहारियै साम । गानंबु वाडि चक्कग बदक्रममु
 शुद्ध मार्गबुन जूपंग नेतु । मिद्धरमा चर्य लँरुग मी तरमँ ?'
 यनि नेपुमाटल ना मुनिस्वामि । गनुब्रामि मरियु नक्कन्यकामणुलु
 'यँव्वरितनयुड ? वँव्वड ? वेल । यिव्वनंबुन नुंडु ? टँरिगिपु' मनुडु
 अमलकीर्तुल बुण्युडगु विभांडकुनि । काँमरुंड ऋश्यशृंगुडु ना पेरु
 विपुल मनोनिष्ट वँलय नीयडवि । दपमुसेयुटकुनै दगिल वर्तितु

एक दिन (उन) युवतियों के प्रेमयुक्त हो अपने पास आने पर उन्हें ध्यान-पूर्वक देखा; स्तनों के नाम पूछकर, स्तनों पर स्थित हारों के उद्देश्य (प्रयोजन) के बारे में पूछा (और बोले—) 'हमारे तो सिर पर एक ही शृंग (सींग) है । (परन्तु) आपके तो उर पर दो शृंग शोभायमान हैं । आपके वल्कल (वस्त्र) अति मृदुल प्रतीत होते हैं । ये अपूर्व (वल्कल) किस वृक्ष से प्राप्त हुए हैं ? आपके जटाजूट हमारी जटाओं के समान नहीं हैं, (वे तो) चमक रहे हैं । (आपके) शरीर पर मली हुई राख श्रेष्ठ सुगन्ध दे रही है । आपके वेदनाद (वेदपाठ) कानों को मधुर लगते हैं । इस कानन-भूमि में (ऐसा दृश्य) न देखा है, न सुना है । कहीं मुनियों के भी ऐसी वेषभूषा होती है ? आप कहाँ के मुनि हैं ? (ऐसा) कहने पर (उन) स्त्रियों ने उस महान् व्यक्ति को (अपने जाल में) फँसते देखकर, सोत्साह मुस्कुराते हुए कहा—॥ ३३० ॥

—'परम्परा से (प्राप्त) श्रुतिमधुर (कर्णप्रिय) सामगान गाते हुए, शुद्ध रीति से पदन्यास करके (हम) दिखा सकती हैं । इस पृथ्वी पर हमारी चेष्टाएँ (कौशल) जानना क्या आपके वश की बात है ? (नहीं है) ।' (ऐसा) कहकर अपने चतुर वचनों से उस मुनिनाथ को भ्रम में डालकर फिर उन कन्या-मणियों (सुन्दरियों) ने पूछा, (आप) 'किसके पुत्र हैं ? कौन हैं ? क्यों इस वन में रहते हैं ? बताइए' । तब (मुनि ने कहा—) 'अमल कीर्तियुक्त पुण्यात्मा विभांडक का मैं पुत्र हूँ । मेरा

भागीरथी स्नानपरत मा तंङ्गि । योगिपुंगवुलतो नाँगि नेगिनाडु
 आँण्डु देशमुल नैरुगक यिचट । दंडिमै दपमुलुदगनाँप्प जेसि
 कदलकयुन्नाडु घनत मा तंङ्गि । सदमलचित्तुडै सद्भक्तिनिपुडु
 विनुडु मीरिचट्टिकि विच्चेयुकतन । ननघुंडनैति गृतार्थुंडनैति ३४०
 मातंङ्गि गृपचेत मश्रियु निच्चटनु । नाततंवुग तपमनुवाँन्द नैपुडु
 सेसि यिच्चट नुंडु जतुरततोड । वासिगा वनमुलवरुस मिम्मुलनु
 गनिनयप्पुडु नाकु गडु जोद्यमय्यै । ननुवाँन्द वोदमा याश्रममुनकु ?
 ननि मुनुलनि वारि नाश्रमंवुनकु । गाँनिपोयि ऋश्यशृंगुडु वृजिचै
 नैलनाग लम्मुनि यिच्चिन पूज । ललरुचु गैकाँनि, यतनि वीक्षिचि
 'मुनिवर! मा वनंवुन दैच्चिनार । मनुपमफलराजि' यनुचु लड्वमुलु
 नतिरसंवुल मनोहरमुलैनट्टि । यतिरसंवुलु, वड, ललरुमंडेगलु
 सारमौ रसमुल चवुलगलिप । वेरु सैप्पगरानि पैंकु भक्ष्यमुलु
 निच्चिन नमलुचु नैडनैड जवुल । मँच्चुचु दनिसि या मँलतल जूचि
 शुक्किळ्ळु म्रिगुचु गाँसरि यड्गुचुनु। जाँक्कुचु नंदंद साँरिदि जेचाचि ५०

नाम ऋष्यशृंग है । अत्यधिक मनोनिष्ठा-युक्त हो इस वन में तप करने में
 निरत होकर रहता हूँ । मेरे पिताजी भागीरथी में स्नान करने की इच्छा
 से योगिपुंगवों के साथ गए हुए हैं । अन्य देशों को न जानकर (न जाकर
 वे) बड़ी तपस्याएँ करते हुए, सदमलचित्त तथा सद्भक्तियुक्त हो, यहीं
 अचल निवास करते हैं । सुनिए, आपके यहाँ पधारने के कारण मैं
 पापरहित हुआ, कृतार्थ हुआ ॥ ३४० ॥

—अपने पिता जी की कृपा से सुविधापूर्वक निरन्तर तप करते हुए मैं
 (भी) यही रहता हूँ । इन वनों में आप जैसे मनोरमों को देखने पर
 मुझे बड़ा आश्चर्य हुआ । सुविधा हो तो आश्रम में चलें !' (ऐसा)
 कहकर (उन्हें) मुनि समझकर, अपने आश्रम में ले जाकर, ऋष्यशृंग
 ने उनकी पूजा की (आदर-सत्कार किया) । उन युवतियों ने उस मुनि
 की पूजाएँ (आतिथ्य) प्रसन्नता से स्वीकार की और उसे निहार कहा,
 'हे मुनिवर ! अपने वन से (हम यह) अनुपम फल-राशि लाए हैं' ।
 यह कहकर लड्डू, मनोहर अतिरस, वड़े, स्वादिष्ट मंडेग (गेहूँ से बनी
 एक प्रकार की मिठाई), स्वादिष्ट लगनेवाले अनेकानेक भक्ष्य (मिठाइयाँ),
 उनको दीं । (उन्हें) खाते और बीच-बीच में स्वाद की प्रशंसा करते
 हुए, मुग्ध होकर, उन सुन्दरियों की ओर देखते, लार की घूंट पीते हुए
 (लार टपकाते हुए), बार-बार माँगते, परवश होकर हाथ फैलाते हुए
 (कहते—) ॥ ३५० ॥

‘मुनिद्रि फलमुल मुनिवरुलार । येन्नडे नेरुगनु नेवनंबुलनु
मी तपंबे तपंबु मी तपोवनम । यी तपोवनमुल केक्कुडु तलप
ननि पल्क नय्यितुलल्लन नगुचु । ननुवार दनुलत लरसोक गदिसि
तावि नूर्पुलचेत दालिमिदूलि । पोव नौय्यन मुखांबुरुहंबुलोत्ति
पलुकुल दळुकुल बाटलाटलनु । बिलुपुल सौलुपुल बल्लिचि यतनि
हृदयंबु गरगंग निरि चन्नुगवलु । गदियिचि बिगियार गौगिळ्ळ मरपि
‘यनघ पोयेदमिक नाश्रमंबुनकु’ । ननि विभांडकुदेस नडरिन भीति
नरिगि, चेखुवतुंडि रावतंबुनकु । नरविद-लोचनलरिगिन पिदप
वारिक नेन्नडु वत्तुरो यनुचु । ना ऋश्यशृंगुडु नटनिद्रलेक
या रात्रि वेगिचि या मरुनाडु । ना रमणुलगन्न यचटिकेतेर ३६०

रोमपाडुनि यिटिकि ऋश्यशृंगुनि राक

नंदिय लमौरयंग नसदु गौदीगै । लंदद वडक रायंचल नडल
मगुवलु वच्चि या महितात्मु गांचि । नगुमौगंबुल तोड नलुदटल जेरि

—‘हे मुनिवर ! इससे पूर्व ऐसे फलों को मैंने किसी वन में, कभी नहीं जाना (देखा) । आपका तप ही (श्रेष्ठ) तप है । आपका तपोवन ही, विचार करने पर (प्रतीत होता है कि) इन तपोवनों से श्रेष्ठ है’ । ऐसा कहने पर वे स्त्रियाँ मन्द-मन्द मुस्काती हुई, अवसर पा, अपनी तनुलताओं को उन (ऋष्यशृंग) के शरीर से थोड़ा-थोड़ा स्पर्श करातीं, सुगंधित उच्छ्वासों से उनके धैर्य को डिगातीं, धीरे-धीरे अपने मुखकमलों को (उनके मुख से) सटातीं, मधुर वचनों, मृदुल संगीत, क्रीडाओं (हाव-भाव) तथा मदभरे कटाक्षों से मोहित करतीं हुई उनके हृदय को रसाद्र करने लगीं; अपने पीन (उन्नत) कुचों से आलिंगन-पाश में कसकर उन्हें विमूढ़ करती हुई बोलीं, ‘हे अनघ ! अब हम (अपने) आश्रम में जाएंगी ।’ विभांडक के आगमन के भय से वे चली गई और उस वन के निकट ही रहीं । उन कमलनयनी कामिनियों के जाने के बाद, ऋष्यशृंग ने, यह सोचते हुए कि अब न जाने वे (मुनि) पुनः कब आएंगे, सारी रात आँखों में ही (जागकर) बिता दी । उसके दूसरे दिन (वह) उस स्थान पर गये जहाँ उन सुन्दरियों को (पहले दिन) देखा था ॥ ३६० ॥

रोमपाद के घर ऋष्यशृंग का आगमन

पायलों की झंकार करती हुई, क्षीण (दुवली-पतली) लता के समान हिलती-डुलती, राजहंसों की गति से (वे) सुन्दरियाँ उस महितात्म

‘मुनिवर! मा वनंवुनकु रावलयु’ । ननिपल्क राककु ननुमत्तिचुटयु
 गनि चाल वेलदुलु घनमुनि जूचि । मनसुलु गरगंग मडि मडि पलिकि
 दम युपायंबुल दम विलासमुल । दमकंबु पुट्टिचि, तरलाक्षुलंत
 विस्तारपथमनि वैरुचि पोवमिकि । हस्तपल्लवमुल नांदोळिक गनु
 नोनर दीमंबुल नौक वितमृगमु । गौनितेच्चुतेरुगु गौनि वच्चिरतनि
 नतडु सौच्चुटयुनु नय्यंगदेश । मतुलवर्पमुल, सस्यंबुल नौप्पे
 सकलसौभाग्यमुल्सललितंबुगनु । नकलंकमति तोड ना नृपुडुडि
 या मौनि गनुगौनि यतिभक्तियुक्ति । नेमंबुतो बूज नेम्मि गाविचि ३७०
 यनघुंडु दनकूतु ना राजु शांत । यनुदानि निच्चिन ना राजुनिट
 नतडुंडु दशरथुंडम्मुनि देच्चि । हितमति वुत्रकामेष्टि ना वरगु
 क्रतुवम्मुनींद्रुचे गाविचेनेनि । सुतुल नल्वुर बहुश्रुतुल नुन्नतुल
 नाततोन्नति गांचु, ‘ननि चैप्पे देलिया नातोड दौल्लि सनत्कुमारुंडु
 अटुगान नीविक ना ऋष्यशृंगु । वटुभक्तियुक्तिमै ब्राथिचि तेम्मु’
 अनि चैप्पि या सूतुडरिगिन पिदप । मनमुन संतोष ममतलु सैलग

(महात्मा) को देखकर आई और हँसती-विहँसती चारों ओर से (उन्हें)
 घेरकर बोली, ‘हे मुनिवर! हमारे वन में पधारिए’ । ऐसा कहकर,
 (मुनि के) आने के लिए तत्पर होने पर, (वे) स्त्रियाँ उस श्रेष्ठ मुनि
 के मन को द्रवित करने वाली बातें बार-बार करके, अपने उपायों तथा
 हाव-भावों से, मुग्ध करने लगी । इसके बाद, विस्तृत पथ को पार करने
 के भय से, (अपने) करपल्लवों की पालकी बनाकर, अनेक उपायों से
 एक अजनबी मृग को जिस प्रकार (एक शिकारी) लाता है, उसी प्रकार वे
 चंचल नयन वाली उन्हें (अंगदेश में) ले आईं । उनके प्रवेश करते ही
 उस अंगदेश में अतुल वर्षा होने लगी और शस्ये की वृद्धि हो गई ।
 सकल सौभाग्यों से संयुक्त होने पर सुललित ढंग से, अकलंकमति (वाला)
 राजा (रोमपाद) ने, उस मौनि का साक्षात् होने पर, बड़ी भक्ति और
 प्रीति से समुचित और सुचारु ढंग से उसकी पूजा की ॥ ३७० ॥

—निष्पाप (अंग-) नरेश ने शान्ता नामक अपनी पुत्री उन्हें दान
 की (और) उस राजा के घर (पर ही) वह (मुनि अव) रहते हैं ।
 यदि दशरथ उस मुनि को (अपने यहाँ) लाकर, कल्याण के लिए पुत्र-
 कामेष्टि नामक क्रतु (यज्ञ) को उस मुनीन्द्र के द्वारा करायें तो (वे)
 चार बहुश्रुत और महान् पुत्र एवं समृद्धि को प्राप्त करेंगे । ऐसा ही
 मुझसे पूर्वकाल में सनत्कुमार ने कहा था । ऐसा है न, इसलिए तुम
 अब उस ऋष्यशृंग को विनय-भक्ति से प्रार्थना कर यहाँ ले आओ ।

ननुवरि दशरथुंडारोमपाद । जननाथु वीटिकि जनि ऋष्यशृंग
मुनिपतिगनिम्रौक्किमुदमुतो ननिये विनवय्य ! मुनिचंद्र ! विमलमानसुड !
यनुवंद बुत्तुल नडुगुट केनु । मनमुन दलपोसि ममत नीकडकु
गौनकौनि वच्चिति ; गौनुमु नी वनुचु । घनमुन गृपवुट्ट मरि नुतिसेसिद०
ऋतुवन काचार्युगा वरियिचि । यतुलित चतुरंतयानादयु जेसि
यतनि विरोध्यसाध्यकु नयोध्यकुनु । जतुरुडै तोड्तेच्चे शांततोगूड
वच्चुचो दूतलवलनु वीक्षिचि । पुच्चि मुंदर वारि 'बुरमुनु नगर
वासवुपुरितोड वैभवंबोप्प । गैसेयवलयुनु गडुवेग मीर'
लनिपल्क वारुनु नरिगि पौरुलकु । विनिपिप, जेसिरि विविधशिल्पमुलु
दुंदुभिशंखादितुमुल नादंबु । लंदंद म्रोयग नंत भूपतियु
मुंदुगा रथमेक्कि मुदमु सित्तमुन । जैन्दि शांतयु ऋष्यशृंगुंडु नडव
बुरमुनकेतेच्चे बुरजनुल्सेयु । परममंगळततुल्परगगैकौनुचु
नीरीति ना ऋष्यशृंगुनि देच्चि । भूरमणुंडंतिपुरमुन नुनिचि

ऐसा कहकर उस सूत के जाने के बाद, मन में प्रसन्नता और ममता के
उमड़ आने पर, उपायज्ञ दशरथ उस रोमपाद जननाथ (राजा) के घर
गये और मुनिपति ऋष्यशृंग का दर्शन कर उन्हें दण्डवत् प्रणाम करके
प्रसन्नता से बोले, 'हे मुनिचन्द्र ! विमलमानस ! मेरी विनय सुनिए ।
मैं मन में पुत्रों की कामना लेकर कहण भाव से आपके पास (बड़ी आशा
लेकर) आया हूँ । (मेरी प्रार्थना को) आप अंगीकार कीजिए । ऐसा
कहकर (मुनि के मन में) कृपा पैदा हो, (तदर्थ) और अधिक स्तुति
करके—॥ ३८० ॥

—यज्ञ के लिए (उन्हें) आचार्य (के रूप में) वरण किया । फिर अतुलित
चतुरन्तयान (पालकी) में बैठा कर, शान्ता के साथ उन्हें, विरोधियों के
लिए असाध्य अयोध्या को कौशल से (राजा दशरथ) ले आए । इसीबीच,
उन्होंने दूतों के द्वारा (अयोध्या में) यह आदेश भेज दिया कि पुर (और)
नगर को वासव (इन्द्र) की नगरी के समान वैभव-युक्त सजाया जाय ।
उन (दूतों) से नगरवासियों को (यह आदेश) मिलने पर, उन लोगों
ने (नगर-वासियों ने) विविध शिल्पों से (नगर को) सजाया । दुन्दुभि,
शंख आदि के तुमुलनाद जगह-जगह ध्वनित होने लगे । तब भूपति
भी, आगे-आगे रथ पर आरूढ़, मन में मोद भरे, शान्ता और ऋष्यशृंग
को साथ लिए पुर में पधारे और नागरिकों के द्वारा किए गये (स्वागतार्थ)
परम-मंगल कार्यों को उन्होंने प्रसन्नता के साथ स्वीकार किया । इस प्रकार
उस ऋष्यशृंग को लाकर, भूरमण (राजा) ने अन्तःपुर में ठहराया और

विततार्घ्यं पाद्यादि विधुलवृजिचि। यतिकृतार्थुडनैतिननिसंतसिचै १०
 नासमयंवुन ना राजसतुलु। कौसल्य मौदलुगा गलवारु वेड्क
 नलुवौन्द रेनियानंति वूनि चाल। नलरि संतसमुन नाशांतकपुडु
 महितभूपण वस्त्रमाल्यादुलिचि। बहुविधंवुल वारि व्राथिचिरंत
 गौन्तकालमुनकु गुवलजनुलु। संतोपमेसग वसंतमेतेर
 नडरेडु वेडुक ना ऋष्यशृंगु। कडकु भूपति वच्चि कडुभक्ति औक्कि
 'सन्नुतस्थिति नन्नु संयमिप्रवर!'। चैन्नौन्द जन्नंवु सेयिपवलयु'
 ननि विन्नविचिन 'नौगाक' यनुचु। निनकुलोत्तमु जूचि यिट्लनि पलिकै
 'वेगंवे तैप्पिपु विहितंवुलेन। यागसंभारंवुलन्नियु नधिप!'।
 यनवुडु दगुवारि 'नय्यै तैरंगु। लोनरिपु' डनुचु नियोगिप वनिचि
 यखिलसंभारंवुलन्नियु दैप्पिचि। मखमुसूचुटकु सुमंतुनि वंपि४००
 केकय क्षमानाथु गीतिसनाथु। ना काशिराजु नव्याहततेजु
 जनकांगराजादि जननाथवरुल। ननवचरिदुल नथि रप्पिचि
 मनुजनायकुडु सुमंतुतो ननियै। 'ननघुल वेदवेदांगपारगुल
 गृहमेधुलगुवारि गृततंवभाष्य। महितार्थ निश्चयमतुल भूसुहल

अर्घ्य-पाद्य आदि के द्वारा सविधि उनका पूजन कर अपने को अति कृतार्थ
 (सफल) माना और प्रसन्न हुए ॥ ३९० ॥

—उस समय कौसल्या आदि महारानियों ने बड़े उत्साह से, राजा की आज्ञा लेकर, बड़े हर्ष के साथ उस शान्ता को श्रेष्ठ भूपण, वस्त्र, माला आदि देकर, नानाविधि से उसकी अभ्यर्थना की। कुछ दिनों के बाद संसार के प्राणियों को प्रफुल्लित करनेवाले वसन्त ऋतु का आगमन हुआ। तब बड़े उत्साह से, उस ऋष्यशृंग के पास भूपति ने आकर, अनन्य भक्ति से प्रणाम किया और विनय की, 'हे संयमिप्रवर (मुनि श्रेष्ठ)! आप श्रेष्ठ यज्ञ को मुझसे करवाएँ'। निवेदन करने पर 'ठीक है (ऐसा ही हो)' कहकर रविकुलश्रेष्ठ (दशरथ) से (मुनिवर) इस प्रकार बोले, 'हे अधिप! यज्ञ के लिए निर्दिष्ट (आवश्यक) सारी सामग्री शीघ्र मंगवाइए'। ऐसा कहने पर (राजा ने) (आवश्यक) सभी प्रकार के कार्य पूरे करने के लिए सुयोग्य व्यक्तियों को नियोजित किया और सभी वस्तुएँ मंगवाई। (पश्चात्) सुमन्त्र को भेजकर—॥ ४०० ॥

—कीर्त्तिमान केकयराज, अतुल तेजस्वी काशिराज, जनक, अंगराज आदि पुण्यचरित्त वाले जननाथवरों (श्रेष्ठ राजाओं) को यज्ञ देखने के लिए आमन्त्रित किया। मनुजनायक ने सुमन्त्र से कहा—'पुण्यात्मा वेदवेदांग-पारंगत, गृहस्थ, कृततन्त्रभाष्य के महितार्थों में निश्चय बुद्धि (रखने)

बरगु सुयज्ञ जाबालि गश्यपुनि । सुरुचिरात्मनि वसिष्ठुनि वामदेव
 रयमुन दोड़कौनिरम्मु नी' वनिन । ब्रियमुन नातंडु बैम्पार नरिगि
 युरुभक्ति नंदर नौगि दोड़ितेर । बरुवडि दा नर्ध्य पाद्यादुलिच्चि
 निर्मलव्रतनिधि नियतार्थमतमु । धर्मार्थयुतमु गादगुमाट बलिके
 'मुनुलार! कौडुकुलु मुनु नाकु लेमि। मनमुन दलपोसि ममत रौट्टिचि
 मितसूक्तुल नश्वमेधयागंबु । वुत्तुलकौरुकुनै पुत्तकामेष्टि ४१०
 जेयंग नी ऋश्यशृंगु दोड़ितेच्चि । मी यनुग्रहमु गार्मिचियुन्नाड'
 ननवुडु ना वसिष्ठादि संयमुलु । जननाथुमाटकु संतोषमंदि
 'यिनकुलोत्तम! लोकहितमाचरिप । दनयुलगोर नीतलपौप्पु निक
 नश्वंबु विडुवु मी यश्वमेधमुन । विश्वरक्षकुलैन विक्रमोज्ज्वलुलु
 नलुवुरु कौडुकुलु नरनाथ! नीकु । गलिगेद' रनि पल्क गडु संतसिल्लि
 सवनयोग्यबैन जवनाश्वमरसि । भुवनपावनमूर्ति पूजिचि नौसट
 ब्रकटित विरुदांक पट्टिकगट्टि । यौकयेडु दनयिच्च नुवि जरिप
 समकट्टि विडिचै नश्वंबु रक्षिप । विमतोग्रुलगु सैन्यविभुलतो गूड

वाले भूसरों (ब्राह्मणों) को, सुयज्ञ जाबालि, कश्यप, सुरुचिरात्म वसिष्ठ
 और वामदेव आदि को तुम शीघ्र ही लिवा लाओ' । (आदेश मिलते ही)
 तब वह (सुमंत्र) प्रसन्न मन से गये और बड़ी भक्ति के साथ उन सभी
 को शीघ्रता से लिवा लाये । (राजा ने) शीघ्र ही स्वयं अर्घ्य-पाद्य
 आदि देकर (उनका स्वागत किया ।) निर्मल व्रत-विधि के अनुसार तथा
 धर्मार्थ युक्त हो (वह) बोले, 'हे मुनियो ! (इससे) पूर्व पुत्रहीन होने की
 चिन्ता से प्रेरित (और) पुत्र-प्राप्ति की प्रबल कामना से उत्कण्ठित होने पर
 शुभचेता मित्रों की सलाह से अश्वमेधयाग तथा पुत्रों की प्राप्ति के लिए पुत्र-
 कामेष्टि यज्ञ करने के लिए—॥ ४१० ॥

—इन ऋष्यशृंग को मैं लिवा लाया हूँ और आपके अनुग्रह की कामना
 कर रहा हूँ' । ऐसा कहने पर वे वसिष्ठ आदि मुनि जननाथ (दशरथ)
 की बातों से प्रसन्न होकर बोले, 'हे भानुकुलोत्तम ! लोकहित करने के
 लिए पुत्रों की इच्छा का तुम्हारा विचार सर्वथा संगत है । अब अश्व
 को छोड़ दो । हे नरनाथ ! इस अश्वमेध से विश्वरक्षक, विक्रम में
 उज्ज्वल तुम्हारे चार पुत्र होंगे' । ऐसा कहने पर अत्यंत संतुष्ट होकर
 (राजा ने) यज्ञ के लिए योग्य जवनाश्व (तेज जानेवाले घोड़े) को
 चुनकर, उस भुवन-पावन-मूर्ति की पूजा करके, उस (घोड़े) के ललाट
 पर अपनी विरुदांकित पट्टिका बाँधकर, एक वर्ष तक अपनी इच्छा से
 पृथ्वी पर विचरण करने के लिए, छोड़ दिया । (उस) अश्व की रक्षा

नंत वसिष्ठादुलनुमतिसेय । वितगा शिल्पकोविदुल राविचि
 सरयुवुनुत्तरस्थलि यागशाल । विरचिपगा वंचे वेदोक्तसरिण ४२०
 मरियु नानादेश मनुजवल्लभुल । वरुलु विप्र नृपाल वैश्य शूद्रुलनु
 रप्पिचे नंत वर्षमु पूर्णमैन । नैप्पटिमधुमासमेतेर नृपुडु
 चिरतपोनिधि ऋष्यशृंगुसम्मतियु । गुरुनियानतियु गैकौनि मंचिवेळ
 स्पृहानु शांता ऋष्यशृंगुलतोड । निहित संभार वर्णित होमकुंड
 सहितमै येकविंशति रम्ययूप । महितमै श्रौतधर्मक्रियाचार
 विहितमै मायाप्रवीण दैतेय । रहितमै सकलाव रहितमै यौप्पु ४२६—

दशरथुडु यागदीक्ष वहिंचुट

यागवाटमु सौचिच, हयमु वच्चुटयु । यागदीक्ष वहिंचि यतिशुद्धि वौन्दि
 मुनु वसिष्ठादुल मुनिजनोत्तमुल । घनुल ऋत्विक्कुलुगा वरियिचि
 सवनत्रयं वभीष्टवमु नौनचि । प्रविमल यूपग्रबंधंवलैन
 जलचरंबुलरण्यचरमुलु विहग । मुलु नुरगंबुलु मोदलुगा नौप्पु ४३०

के लिए अति पराक्रमी सेनापतियों को (नियुक्त किया) । (उसके बाद)
 वसिष्ठ आदि मुनियों की अनुमति से सरयू (नदी) की उत्तर दिशा में
 वेद-विधि के अनुसार यज्ञशाला का निर्माण करने के लिए (राजा ने)
 अनुपम शिल्पकारों को नियुक्त कर दिया । ॥ ४२० ॥

—फिर नाना देशों के मनुज-वल्लभों (राजाओं), (वहाँ के) विप्र,
 नृपाल (क्षत्रिय), वैश्य और शूद्रों को (भी) निमन्त्रित किया । इतने
 में वर्ष पूरा हुआ और फिर से मधुमास (वसन्त) आ गया । तब राजा
 ने चिरतपोनिधि ऋष्यशृंग की सम्मति (अनुमति) तथा गुरु की आज्ञा
 लेकर, अच्छी-वेला (अच्छे मुहूर्त) में, बड़े उत्साह से शान्ता और ऋष्यशृंग
 के साथ, निर्दिष्ट यज्ञोपकरणों तथा हवन-कुण्ड से युक्त, इक्कीस सुन्दर यूपों
 (स्तम्भों) से शोभायमान, श्रौत-धर्म-क्रियाचार विहित, माया-प्रवीण
 राक्षसों से रहित तथा समस्त पापों से रहित होकर शोभायमान—॥ ४२६ ॥

दशरथ का याग-दीक्षा लेना

—(उपरोक्त गुणों से युक्त) यज्ञभूमि में (दशरथ ने) प्रवेश किया ।
 (यज्ञ के) अश्व के आते ही, यज्ञदीक्षा धारण कर, अति पवित्र होकर
 प्रथमतः वसिष्ठ आदि मुनिजन-श्रेष्ठों को, महात्माओं को, ऋत्विकों के
 रूप में वरण कर, प्रशस्त (सराहनीय) सवनत्रय (तीन यज्ञों) को पूरा
 किया (और) प्रविमल यूपस्तम्भों से बंधे हुए जलचर, वनचर, विहग,
 उरग (रेंगने वाले प्राणी) आदि— ॥ ४३० ॥

पशुवुल मुन्नूटि ब्रथिताश्वमौकटि । विशसिचि ऋतुकर्मवेदुलु व्रीति
नेमंत्रमुलतोड ने पललमुलु । गामिचि वेलुवगा जेप्पुश्रुतुलु
नामंत्रमु तोड ना पललमुलु । गामिचि वेलिचिरि कडगि ऋत्विजुलु
अनलुंडु सप्तजिह्वल ब्रज्वरिल्ले । ननिमुषुल् दनिसिराहविरादिकमुल
ना यागदिनमुल नाकौन्नवाडु । नायासपडिन वाडरसिन लेडु
सारमृष्टान्न वस्त्रपटीरकनक । हीरभूषादि संतृप्तुले गानि
ये क्रियलंदुनु नैडपडकुंड । नीक्रिय हयमेध मीडेरुटयुनु
वैनुक ज्योतिष्टोमविश्वजिदादि । घनयागततुलु सांगमुगा नौनचि
यप्पुडु दशरथुंडाऋत्विजुलकु । नौप्पुगा दक्षिणलौसगंग दलचि
यधवर दक्षिणकै पूर्वदेश । मध्वर्युनकुनु ब्रह्माकु दक्षिणंबु ४४०
बौनरंग वश्चिमभूमि होतकुनु । दनर नुत्तरमु नुद्गातकु निच्चै
निलनयोध्ययु दक्क नैल्ल देशमुल । नलरि यिच्चिन मुदमंदि ऋत्विजुलु
'नैप्पुडेलुदुमु नीविच्चन देश । मैप्पुडनुष्ठानमेमु सल्पुदुमु
येमेड देशंबुलेलुट लेड । भूमिकि वेलयिम्मु भूमीश! माकु'

—तीन सौ पशुओं तथा प्रख्यात यज्ञाश्व का वध किया । श्रुतियों में
जिन-जिन मंत्रों के साथ जिन-जिन पललों (मांस) को प्रीतिपूर्वक आहुति
देने की विधि बताई गई है, ऋतुकर्म को जानने वाले ऋत्विकों ने उन-उन
मंत्रों के साथ उन-उन मांसों का, प्रेम के साथ हवन किया । अनल
(अग्निदेव) सप्त-जिह्वाओं से प्रज्वलित हुए । देवता (उन) आहुतियों
से तृप्त हुए । उस यज्ञ के दिनों में ढूँढ़ने पर भी न कोई भूखा-दीखा, न
कोई संतुष्ट । सभी सारयुक्त मिष्ठान्न, वस्त्र, चन्दन, स्वर्ण, हीरे, भूषण
आदि से (पाकर) संतृप्त थे । किसी भी कार्य में विघ्न के बिना, इस
रूप में अश्वमेध (यज्ञ) के पूर्ण होने पर, दशरथ ने ज्योतिष्टोम,
विश्वजित् आदि महान् यज्ञ-क्रियाओं को सांग रूप से पूर्ण किया और उन
ऋत्विजों को श्रेष्ठ रूप से यज्ञ-दक्षिणाएँ देने का विचार किया । अध्वर्यु
को अध्वर-दक्षिणा के रूप में (अपने राज्य का) पूर्वभाग, ब्रह्मा को दक्षिण
देश, ॥ ४४० ॥

—होता को पश्चिम का भाग, उद्गातों को उत्तर भाग दे दिया । अयोध्या
को छोड़ बाकी सभी देशों को प्रसन्नतापूर्वक देने पर ऋत्विज प्रसन्न हुए
और बोले—‘आपके दिए देश पर शासन कब करें और कब (हम) अपने
अनुष्ठान (आचरणीय कर्तव्य) का पालन करें? हम कहाँ और देश
पर शासन करना कहाँ? हे राजन्, हमें इस भूमि का मूल्य दे दें’ ।
ऐसा कहने पर (राजा ने) दस करोड़ स्वर्ण (मुद्राएँ), स्वर्ण की चौगुनी

ननवुडु बदिकोटुलगु सुवर्णमुलु । गनकंबु नलुमडि गलधौतचयमु
 गोरंगदगु लक्षगोवुलनिच्चै । ना ऋश्यशृंगादुलैन ऋत्विजुलु
 नवि वंचुकौनि मुदमंदिरि मरियु । ब्रविमलाध्वरकर्म परिचारकुलकु
 नरनायकुडु सुवर्णमुलु गोटियुनु । वरभूषणंबुलु वलयु वारलकु
 गामितार्थंबुलु गामिचु वारि । केमि वाक्कुच्चिन निपारनिच्चि
 परग भूसुरुलकु भक्तितोम्रौविक । वरुस वारिच्चु दीवनलु गैकौनुच ४५०
 ब्रकट दिव्यांबराभरणादुलौसगि । यकलंकचित्तुडै यवभृथंबाडि
 श्रीमहितुडु ऋश्यशृंगुचे बुल । गामेष्टि जेयिपगा नंत वच्चि
 क्रममौप्प यागभागमुलु गैकौन्न । यमरुलारावणु नात्मलो दलचि ४५३

ब्रह्मकु देवतल मौर

ब्रह्म गनुंगौनि प्रणमिल्लि निलिचि । 'ब्रह्म' नी वरशक्ति बंक्तिकंधरुडु
 ब्रविमलाचारुल ब्रह्मर्षिवरुल । दिविजुल मुनुल बांधिचु चुन्नवाडु
 दारुण वरशक्ति दगिलि मा चेत । वारिजासन ! वाडु वारिपबडडु
 सुरगणंबुलतोड सुत्तामु बट्टि । परिभविचुचु नेचु बाहुदर्पमुन
 गन्धर्व यक्षादिगणमुल मुनुल । बांधिचु साधुल बट्टि बांधिचु

चाँदी और स्पृहणीय एक लाख गाएँ (उन्हें) दीं । ऋष्यशृंग आदि वे
 ऋत्विज उन्हें (अर्थात् उस धन को आपस में) बाँटकर सन्तुष्ट हुए । उस
 विमल यज्ञकर्म में प्रवृत्त परिचारकों (सेवकों) को नरनायक (राजा) ने
 करोड़ स्वर्णमुद्राएँ दीं । माँगने वालों को श्रेष्ठ आभूषण दिए । जिसने
 जो कुछ माँगा (जिस वस्तु की कामना की) राजा ने प्रेम से उन्हें वे वस्तुएँ
 दीं । सभी ब्राह्मणों को भक्तियुक्त हो प्रणाम किया और उनके आशीर्वाद
 प्राप्त करते हुए ॥ ४५० ॥

—उन्हें श्रेष्ठ दिव्य वस्त्र (और) आभरण देकर, अकलंक चित्त हो अवभृथ
 (यज्ञांत का) स्नान किया । (उधर) श्रीमहित (शोभा-सम्पन्न) हो
 (राजा के) ऋष्यशृंग के द्वारा पुत्रकामेष्टि करने पर, वहाँ आकर क्रमशः
 अपने-अपने यज्ञभाग प्राप्त करनेवाले देवताओं ने रावण के बारे में अपने
 मन में विचारा । ॥ ४५३ ॥

ब्रह्माजी से देवताओं की गुहार

—ब्रह्मा को देख, प्रणाम कर, खड़े हो, (देवताओं ने कहा)—'हे ब्रह्माजी !
 आप के वर की शक्ति से पंक्तिकंधर (रावण) प्रविमल आचार-सम्पन्न
 (निष्ठावान्) व्यक्तियों, ब्रह्मर्षियों, देवताओं तथा मुनियों को सता रहा है ।

वाडन्न गुलगिरुल्वडवड वडकु । वेडिमि सूपग वैरुचु भास्करुडु
वीकतो ननलुंडु वैलग शंकिचु । देकुव सैडिगालि दिरुगंग वैरुचु ४६०
नन्निशाचरु गन्न नाटोपमैसग । मुन्नीरु कडलैत्ति ओयंग वैरुचु
नेपुन गन्नप्पुडैल्ल मम्मेचु । बापात्मुडगुनट्टि पंक्तिकंधरुनि
नंतंबु नौन्दिचु ना युपायंबु । जित्तिपवलयु नी चित्तंबुलोन'
ननवुडु ना तैरंगंतरंगमुन । गनि ब्रह्म मुनिदेवगणमुनीक्षिचि
'यमरुलचे जावडसुरुलचेत । समयडु गंधर्व समितिचे जेडडु
रजनीचरुलचेत ग्रागडैन्नडुनु । भुजगसंधमुलचे बौलियडैन्नडुनु
यक्षुलचे नीलगडालंबुलोन । बक्षियूधंबुचे वडडु वानिकिनि
वरमिच्चुनपुडु वाक्कुव्वडय्ये । नरुल गावुन वाडु नरुलचे जच्चु
विशदंबुगा निक विनुडु हिरण्य । कशिपुडु लोकमुल् गारिचु नाडु
नरसिंह रूपंबु नारायणुडु । धरियिचि वानि निदार्चिचिनाडु ४७०

(आपके द्वारा प्रदत्त) दारुण वर-शक्ति के कारण, हे कमलासन ! वह दुर्निवार बना हुआ है । (वह) देवताओं के साथ इन्द्र को पकड़कर, उन्हें अपमानित करते हुए, बाहुदर्प (बाहुबल के गर्व) के कारण सताता है । गन्धर्व, यक्ष आदि (देव) गणों (और) मुनियों को बन्धनों में डाल देता है, साधुओं को पकड़कर कष्ट देता है । उसके नाम से समस्त पर्वत थर-थर काँपते हैं । ताप दिखाने में सूर्य डरता है । दर्प (औद्धत्य) के साथ जलने में अनल आगे-पीछे देखता है (शंकाकुल रहता है) । पूरी शक्ति के साथ चलने में पवन डरता है ॥ ४६० ॥

—उस निशाचर को देख सम्भ्रमयुक्त हो, समुद्र पूरी तरह से गर्जन करने के लिए भी डरता है । जब कभी (हमें) देखता है, उद्धत हो हमें सताता है । ऐसे पापात्मा पंक्तिकंधर (रावण) का अन्त करने के (उपयुक्त) उपाय (को) आपको मन में सोचना चाहिए ।' ऐसा कहने पर उस विधान को (रावण के अत्याचारों को) अन्तरंग में देखकर (हृदयंगम कर) ब्रह्मा ने मुनि और देवगण को देखकर (कहा) '(रावण) अमरों के हाथ नहीं मरेगा, राक्षसों के हाथ नहीं मरेगा । गन्धर्वों की समिति (समूह) से नहीं मिटेगा । कभी (किसी दिन) रजनीचरों के हाथ समाप्त नहीं होगा । किसी भी-दिन भुजंगों (सर्पों) के समूह से नहीं मरेगा । युद्ध में यक्षों के हाथ नहीं मरेगा । पक्षिसमूह से नहीं गिरेगा (पराजित नहीं होगा) । (मेरे) वर देते समय उसने नर का नाम नहीं लिया इसलिए वह नरों से ही मरेगा । अब विशद रूप से सुनो । हिरण्यकशिपु के लोकों को सताते समय नारायण ने नरसिंह का रूप धारण कर, उसे चीर डाला था ॥ ४७० ॥

वाडे वीडै विश्ववसुनकु वुट्टि । नाडु गावुन नेडु नारायणुंडु
 वीनि निर्जिचु नव्विण्णुनि नभय । दानांविक्क दगवेडवल्लु
 ननि देवतलतोड ना ब्रह्म वलुक । ननुवोन्द नंदरु नप्पुडे कदलि
 यमृताव्धिकडकेगि यच्च्युतुनि गांचि । विमलचित्तुलुनयि विनयमेपार
 गरमुलु मुकुळिचि कडु भक्ति ओविकि । यरुदुग सुरलप्पुडाविण्णु गूर्चि ४७५

देवतलु विण्णुवुनु नुत्तिचुट

विनयसंभ्रममुलु वेलयनिट्लनिरि । 'कनकाक्षशिक्ष! लोकत्रयाध्यक्ष!
 वनजालयवक्ष! वसुमतीरक्ष! वनजाक्ष! माकु नेव्वरु लेरु दिक्कु
 तीवोक्कडवुदक्क निक्कमीमाट । गोविंद! परिपूर्णगुण! चिदानंद!
 देव! जगन्मय! देवादिदेव! । देवनिस्तारक! दिव्यावतार!
 शुभमूर्ति! शरणवु सौच्चिन माकु । नभयमिच्चित्तिगादे यमृताव्धि
 दौल्लि ४८०

तलपोय दानवदळन ! नी वाहु । वलविक्रमंवुल वरुगु लोकमुलु
 भक्तवत्सल ! निन्नु बरिक्किप दरमै । भक्तियोगमुदक्क वयलु माटलनु

—वही (हिरण्यकशिपु) यह (रावण) वनकर विश्ववसु के यहाँ पैदा हुआ है । इसलिए आज नारायण ही इसको निर्जित (पराजित) करेंगे । उस विष्णु के अभयदान को अब हमें अच्छी तरह से माँगना चाहिए ।' ऐसा उस ब्रह्मा के देवताओं से कहने पर, उचितरूप से सभी (देवता) तभी निकलपड़े (और) अमृताव्धि (क्षीरसागर) के पास जाकर, अच्युत को देख, विमल चित्त से, अति विनयपूर्वक हाथ जोड़कर, अतिभक्ति से प्रणाम कर वे देवता विष्णु के प्रति—॥ ४७५ ॥

देवताओं का विष्णु की स्तुति करना

—विनय और संभ्रम को प्रकट करते हुए बोले:—'हे हिरण्याक्ष को दंडित करनेवाले ! त्रिलोकीनाथ ! वक्षस्थल में लक्ष्मी को धारण करने वाले ! वसुमती (पृथ्वी) के रक्षक ! वनजाक्ष (कमलनयन) ! आपके अतिरिक्त हमारा कोई शरण (सहायक) नहीं है । यह बात सत्य है । हे गोविन्द ! हे परिपूर्णगुण ! चिदानन्द ! देव ! जगन्मय ! देवाधिदेव ! देवों के रक्षक ! दिव्यावतार ! शुभमूर्ति ! पूर्वकाल में क्षीरसागर में आपकी शरण में आए हुए हमको (आपने) अभयदान दिया था ॥ ४८० ॥

—हे दानवदलन (राक्षसों का नाश करने वाले) ! आपके वाहुवल (और) विक्रम से (ही) (ये) लोक अवस्थित हैं । हे भक्तवत्सल !

मधुसूदनडु ! निन्नु मदिलोन नम्मु । नधिक पुण्युलकैन्दु नापदलगलवै
जगदुद्भवस्थितिसंहारकृतुलु । दगविनोदंबुलै तनरु नी माय
नाधारभूतमै । यखिललोकमुल । माधव ! ताल्चु नी महनीय तनुवु
अहिराजतल्प ! नीयलरु वैभवमु । महिमसूडग नवाड्मानसगोचरमु
शरणागतत्ताण ! सर्वलोकेश ! । शरणार्थुलगु मम्मु जनुगाव नीकु
गावुन । द्रैलोक्य कंटकुंडैन । रावणु बौलियिचि रक्षिपु मम्मु
माकौक कार्यबु मसलक चेसि । लोककीर्तुल बौन्दु लोकैकविनुत !
निर्मलचित्तुडु निश्चलव्रतुडु । धर्यशीलुंडु नुत्तमगुणान्वितुडु ४९०
नगुचुन्न दशरथुडश्वमेधंबु । दगजेसि मरि शुचित्वमुन नुन्नाडु
काकुत्स्थवंशुनि कांतल दलप । नेकांतलनु वारिकैनसेयरादु
नरमूर्तिलोप्पंग नालुगंशमुल । सरिसजोदर ! नीवु जनियिपवलयु
वरशक्तिमुरल कवध्युडै लोक । परितापकरुडैन पंक्तिकंधरुनि
मुनुल, गंधर्व किंपुरुषुल, सुरल । बनिवडि नौञ्चिन पापात्मु जंपि

भक्तियोग के अतिरिक्त अन्य बातों (उपायों) से आपको देख (पहचान) सकना क्या सम्भव है ? (नहीं है ।) हे मधुसूदन ! आप पर मन में विश्वास करने वाले महान् पुण्यात्माओं को कहीं विपत्तियाँ होती हैं ? (नहीं) । आपकी माया के कारण जगत् की सृष्टि, स्थिति, संहार के कार्य (आपके लिए) लीला मात्र ही तो हैं । हे माधव ! आपका महनीय तन अखिललोकों को आधारभूत हो कर धारण करता है । हे शेषशायी ! आपके विलसित वैभव (और) महिमा, ध्यान देने पर, आवाङ्मानसगोचर (वाक् और मन से अतीत) हैं । हे शरणागतत्ताण ! (शरणागतों की रक्षा करने वाले) ! सर्वलोकेश ! हम शरणार्थियों की रक्षा आपको करनी चाहिए । अतः त्रिलोक-कंटक बने रावण का वध करके हमारी रक्षा कीजिए । हे लोकैकविनुत (स्तुत्य) ! हमारा एक कार्य अविलम्ब करके लोक (में) कीर्ति पाइए । निर्मलचित्त, निश्चलव्रती, धर्मात्मा, उत्तमगुणसमन्वित—॥ ४९० ॥

—दशरथ अश्वमेध यज्ञ पूरा करके परमशुचि (पवित्रता को प्राप्त) हुआ है । (उस) काकुत्स्थ-वंशी (दशरथ) की स्त्रियों का विचार करें तो कोई भी स्त्री उनकी बराबरी नहीं कर सकती । हे सरसिजोदर ! (कमलगर्भ) आपको चार अंशों में नरमूर्तियों (श्रेष्ठ नर) के रूप में जन्म लेना चाहिए । वर (की) शक्ति से जो देवताओं के लिए अवध्य है, जो लोक-परिताप-कर (लोक को दुख देनेवाला) है, जिस पापात्मा ने मुनियों, गन्धर्व, किंपुरुष, देवताओं को रुचिपूर्वक सताया है, उस पंक्तिकंधर (रावण) का वध करके,

सवनमुल् सेयिपु संयमिवरुल । भुवनमुल् रक्षिपु पुंडरीकाक्ष !'
 यनि विन्नपमुसेयु नमरुल जूचि । वनदगजितगति वनजाक्षुडनिये
 'सुरलार! मीरिंक सुखमुन नुंडु । डरिगि मर्त्यमुन ने नवतारमंदि
 यादट बंधुमित्रामात्यपौत्र । सोदरयुतु दशास्युनि गीटडंचि
 निंडार नेलैद नियतितो वदुनो । कंडु वेलैडुलु गुंभिनीतलमु५००
 नजुनि वरंबुन नवनीतलमुन । रजनीचरेन्द्रु राजिल्ल गलिगे'
 ननुचु वरंविच्चि यजुनि वीड्कोल्पि । यनिमिपुलनु वंपि यसुरारि
 सनिये ५०२

दशरथनकु यज्ञपुरुषुडु दिव्यपायसमोसगुट

नप्पुडु विमल होमाग्नि लो नुंडि । योप्पेडु पुण्यात्मु डोंक दिव्यमूर्ति
 हरिनील नीलांगुडरुणांवरुंडु । तरुणार्कतेजु डुदग्रविक्रमुडु
 परग बायसमुतो वसिडिपात्रंबु । गरमुन धरियिचि ग्रक्कुन वैडलि
 तनु जूचि यद्भुतादरमुन लेचि । विनयाद्युडै युन्न विभुनि वीक्षिचि

सयमिवरों (मुनियो) से सवन (यज्ञ) करवाइए; और हे पुंडरीकाक्ष (कमलनयन)! भुवनों (लोकों) की रक्षा कीजिए।' ऐसा कहकर विनती करने वाले अमरों को देखकर, घन-गरज के समान (गम्भीर स्वर में) वनजाक्ष (कमलनयन) ने कहा—'हे देवताओ ! तुम लोग जाकर अब से सुखी रहो । मर्त्य (लोक) में मैं अवतार लूंगा और तब बन्धु, मित्र, अमात्य (मंत्री), पौत्र, सोदर (सहोदर-) युत हो दशास्यु (दशानन) का नाश करके, कुभिनी (पृथ्वी-) तल पर ग्यारह हजार वर्ष तक, नियमपूर्वक परिपूर्ण रूप से, शासन करूंगा । ॥ ५०० ॥

—अज (ब्रह्मा) के वर से (ही) अवनीतल (पृथ्वी) पर रजनीचरेन्द्र (यह राक्षसराज) विराजमान हो सका है।' यों कहते हुए वर प्रदानकर अज को विदाकर, अनिमिषों (देवताओं) को भेजकर असुरारि (दैत्यों के शत्रु, विष्णु) चले गए । ॥ ५०२ ॥

दशरथ को यज्ञपुरुष का दिव्य पायस देना

तत्र विमल होम की अग्नि से शोभायमान, पुण्यात्मा-स्वरूप एक दिव्य मूर्ति जो हरिनील नीले (श्यामल) अंगवाला, अरुण अंबर (लाल रंग के वस्त्र) वाला, तरुणसूर्य के समान तेज वाला, उदग्र विक्रमी था, शोभा से पायस (खीर) से (भरे) स्वर्ण-पात्र को हाथ में धारण कर, अकस्मात् बाहर आया । उस (दिव्यमूर्ति) को देख, राजा (दशरथ) अद्भुत

भूनाथ! विनु यज्ञपुरुषुंड सुतुल । ने नीकु नीगोरि येतैञ्चिनाड
नादट नी पायसान्नंबु पंचि । नी देवलकु बैट्टुनिष्ठतो ननिन
ननुरागमुनु बौन्दि यवनीशुडतनि । ननयंबु बूजिचि या पायसंबु
दा नंदुकोनिये सुधाकलशंबु । जेनंदुकोन्न शचीपति माडिक ५१०
नंत ब्राजापत्युडटु मायमैन । नंतःपुरंबुनकरिगि भूविभुडु
रमणुलेदुर्कोनि प्रमदाब्धि देल । नमर निर्मितमैन या पायसंबु
सगमु गौसल्यकु सगमुलो बुच्चि । सगमु सुमित्तकासगमुलो सगमु
गैककु निच्चि युत्कंठ नासगमु । ब्राकटबुंग सुमित्तकु निच्चै मरियु
नप्पायसान्नंबु लथि भुजियिचि । यप्पुडु गर्भिणुलैरि वारेलमि
दगिलि वारल जूचि दशरथेश्वरुडु । मिगुल नानंदिचि मेरसे जूपरकु
मौगि ऋष्यशृंगादि मुनुल भूपतुल । दगुनर्चनमु लिच्चि तग वीडुकोलिपि
परमानुरागुडै पडतुलु दानु । धरणीशुडपुडयोध्यकु नेगुदेञ्चै
दम यागभागमुल् दगिलि कैकोन्न । यमरुलु दमलोकमरिगैडु चोट ५१९

(आश्चर्य और) आदर भाव से उठ खड़े हुए, विनय से सम्पन्न राजा को देख वे बोले—‘हे भूनाथ ! सुनो, मैं यज्ञपुरुष हूँ । तुम्हें पुत्रप्रदान करने की इच्छा से आया हूँ । प्रीति के साथ यह पायसान्न (क्षीरान्न) अपनी देवियों में बाँट दो ।’ ऐसा कहने पर राजा ने अनुराग पाकर (सन्तुष्ट होकर) उन (दिव्य पुरुष) की अतिशय पूजा की (और) उस पायस को यों ग्रहण किया जैसे शचीपति (इन्द्र) ने सुधाकलश को ग्रहण किया था । ॥ ५१० ॥

—तब प्राजापत्य (अग्निदेव) के अन्तर्द्धान हो जाने पर राजा अन्तःपुर में गए; रमणियों (रानियों) ने (उनका) स्वागत किया और (सभी) आनन्द में मग्न हो गए । (तब राजा ने) अमर-निर्मित उस पायस का आधा भाग कौसल्या को, (और) शेष आधे में आधा भाग सुमित्रा को दिया, बचे हुए भाग का आधा कैकयी को और आधा सुमित्रा को, फिर उत्कंठा के साथ, दिया । फिर उस पायसान्न को इच्छा से खाने (ग्रहण करने) के बाद, वे (रानियाँ) संतृप्त हो, गर्भवती हुई । अनुरक्ति के साथ उन्हें देखकर दशरथेश्वर (राजा दशरथ) बहुत प्रसन्न हुए और देखने वालों को शोभायमान दिखाई पड़े । निदान (राजा ने) ऋष्यशृंगादि मुनियों (और) भूपतियों को उचित रूप से अर्चन (सम्मान) कर, समुचित रूप से विदा कर दिया । तब परमानुरक्त हो राजा स्वयं और (अपनी) स्त्रियों के साथ अयोध्या में आए । अपने अपने यज्ञ-भाग को प्रेम से लेकर अमरों के अपने लोक में जाते समय—॥ ५१९ ॥

ब्रह्म देवतलनु वानरुलगा वुट्टुडुनुट

नाकंजगर्भु डिद्रादुल जूचि । 'लोकरक्षणकळालोलुडै शौरि ५२०
 धारुणि पै नवतारंबु सेय । मीरुनु दोड्पाटु मेकौनवल्यु
 नटुगान लोकहितार्थवर्तनुल । वटुपराक्रम रूप वल पयोनिधुल
 बलगर्वमुल मिम्मु व्रतिवोल्प जालु । वलियुर वानरपतुल वेक्कंड्र
 गिन्नर गंधर्व खेचर यक्ष । पन्नगामर सिद्ध भामिनुलंदु
 वुट्टिपुडे मुन्नु पुट्टिचिनाड । नैट्टन वलपयोनिधि जांववंतु
 नदियेट्टिदनिन ने नावुलिचुट्यु । नुदयिचे जिरतरायुष्मंतुंडतडु'
 ननि ब्रह्म दमतोड नानातिचुट्यु । विनि संतसिल्लि या वेलपुलंदरुनु
 अनिमिपपति वालि, ननलुंडु नीलु । निनुडु सुग्रीवु, सुरेज्युंडु दारु,
 सिधुवल्लभुडु सुपेणु गुह्यकुडु । गंधमादनु विश्वकर्मयु नलुनि
 दिविजवैद्ययुगंबु द्विविदमैदुलनु । दिविरि पर्जन्याधिदेवत शरभु ५३०
 गरुवलि हनुमंतु गडगि पुट्टिप । धरणि वुट्टिचिरि दक्किन सुरलु
 दमतम यंशमुल् दगवुच्चि पेचि । यमितशौर्युल वानराधीशवरुल

देवताओं को वानरों के रूप में जन्म लेने के लिए ब्रह्मा का कहना

—वह कंजगर्भ (ब्रह्मा) इंद्र आदि (देवताओं) को देखकर यों बोले:—
 'लोकरक्षण-कला में आसक्त होकर शौरी (विष्णु) के ॥ ५२० ॥

—धारुणी (धरती) पर अवतार लेते समय, आपको भी (उनकी) सहायता
 के लिए तैयार हो जाना चाहिए । ऐसा हो, (इसलिए) तुम लोकहितार्थ
 वर्तन वाले, अत्यधिक पराक्रम, रूप, बल के पयोनिधि (समुद्र) के सम,
 बलगर्व (अत्यधिक बल) में अपने समान बलवान् कई वानरों को किन्नर,
 गन्धर्व, खेचर, यक्ष, पन्नग, अमर (तथा) सिद्ध स्त्रियों (के गर्भ) से
 उत्पन्न करो । मैं पहले ही बल-सिन्धु जाम्बवान् को जन्म दे चुका हूँ ।
 वह कैसे ? मेरे जम्भाई लेने से उस चिरतर आयुष्मान ने जन्म लिया
 है ।' इस तरह ब्रह्मा के अपने को आदेश देने पर, (उस आदेश को)
 सुनकर, वे सब देवता प्रसन्न हुए । (तब) इंद्र ने वालि को, अग्नि
 ने नील को, सूर्य ने सुग्रीव को, बृहस्पति ने तारु को, वरुण ने सुपेण
 को, कुवेर ने गंधमादन को, विश्वकर्मा ने नल को, अश्वनीकुमारों ने
 द्विविद और मयंद को, पर्जन्य ने शरभ को, ॥ ५३० ॥

—(और) वायु ने हनुमान् को उपक्रम कर जन्म दिया । (तब) अन्य
 देवताओं ने अपने अपने अंश (तेज) देकर, अमित शौर्य से युक्त श्रेष्ठ
 वानराधीशों को उत्पन्न किया । वे (सभी) वानर जगत् के आप्त-वर्तन

नावानरुल् जगदाप्त वर्तनुलु । दावाग्नि - तुल्युलुदग्र - विक्रमुलु
 पर्वताकारुलै भासिल्लुवारु । सर्वलोकमुलंदु सरिलेनिवारु
 भीमसाहसिकुलै पैम्पारुवारु । गामरूपंबुल गरमौप्पुवारु
 दशिमि यब्धुलैन दाट्टेडुवारु । मेरुमि कौण्डलनैन मीट्टेडुवारु
 नखदंष्ट्रहेतुलै नलिग्रालुवारु । नखिल लोकोत्तरुलै यौप्पुवारु
 धारुणिनैन निदारिचुवारु । नै रुढिकेक्कि युदात्तुलै मिचि
 कौन्दरु सुग्रीवु गौन्दरु वालि । गौन्दरु हनुमंतु गौन्दरु नीलु
 गौन्दरु नलमैदकुमुदुल गौलिचि । येन्दु नभेद्युलै येषु दीपिप ५४०
 मलयदर्दुर गंधमादन विन्ध्य । मुलु मौदलगु शैलमुल, गाननमुल
 बहुजल नदनदीप्रांत देशमुल । विहरिचुचुंडिरि वेङ्कतोनंत ५४२
 महनीय पायस महिमचे जेसि । यहिमांशुकुलु पत्तुलंदु गर्भबु
 ललवड नाधानमैनदि मौदलु । कलिमि गैकौने बेदकौनुलैन्तयुनु
 नमृतान्नरुचि लोन नडगक वैलिकि । गमकिचैनन देहकळ वैल्लवारु,
 रावणसाम्राज्य रम मुक्कु नल्पु । गाविचुटकु सूचकमुलिवियनग

(शुभकारी), दावाग्नि तुल्य, उदग्र विक्रमी, आकार में पर्वत के समान, सर्वलोकों में असमान, भयंकर साहस से युक्त, शोभायमान, कामरूपी, आज्ञा पाकर समुद्रों को भी पार कर जाने वाले, (अपनी) शक्ति से पहाड़ों को भी उखाड़ फेंकने वाले, नख और दांत रूपी हथियारों से अतिशय शक्ति वाले, अखिल लोकोत्तर (अलौकिक) शक्तिशाली, पृथ्वी तक को चीर-फाड़ डालने वाले, उदात्त (वे वानर) प्रसिद्ध हुए । (उनमें) कुछ लोग सुग्रीव की, कुछ वालि की, कुछ हनुमान् की, कुछ नील की, कुछ नल, मयंद, कुमुद की सेवा करते रहे । वे (वानर) सर्वत्र अभेद्य हो, (अपनी) श्रेष्ठता से प्रकाशित होते हुए, ॥ ५४० ॥

—मलय, दर्दुर, गन्धमादन, विन्ध्य आदि पर्वतों (और) काननों तथा बहुजल से युक्त नद-नदी प्रान्तों में, बड़े आनन्द के साथ विहार करते रहे थे । ॥ ५४२ ॥

—तब उस महनीय पायस की महिमा से उस हिमांशुकुल (चन्द्रवंशी?) राजा की पत्नियों ने गर्भ धारण किया । तब से (गर्भधारण के बाद) लेकर उनकी (रानियों की) क्षीण कटियाँ पुष्ट होने लगीं । देह की कान्ति श्वेत पड़ने लगी मानों अमृतान्न (दिव्य पायस) की कान्ति भीतर ही भीतर न समा सकी, बाहर भी व्याप्त हुई । रावण की साम्राज्य-लक्ष्मी की नाक को कालिख लगाने की सूचनाएँ ये हैं, ऐसा कहने के लिए और समस्त

ननपत्यतादोषमंतयु वैडल । मौनसैनादगे जनु मुक्कुल नल्पु
चेक्कुलु पलुकेक्के जिट्टुमुलु वलिसै । निक्के नाभुलु वळुल् नेरुलकुवासे
दलचूप्पे गोकुलंतट ग्रमंवुननु । नेललु दोम्मिदियु निडिनपिदप ५४९

श्री रामावतारमु

वर्णित मधुमासवरशुक्लपक्ष । पूर्णयौ नवमिनि बुधवासरमुन ५५०
महि वुनर्वसुतार मध्याह्नवेळ । ग्रहपंचकमु नुदग्रस्थिति दनर
दौलगक गुरुडु जंद्रुडु गूडियुंड । ललितकर्काटकलग्नंवुनंदु
सर्वलोकाधार जगदेकवीरु । शर्वादि देवता संस्तुयमानु
दिव्यलक्षणकळा देदीप्यमानु । नव्ययु नसमानु नार्तातिहरणु
भव्यु जिदानंदु वरमकल्याणु । दिव्युल रक्षिचु दीनार्तिहरणु
गुणगणालंकारु गुरुकीर्तिहारु । फणिराजशयनु श्रीपति हृषीकेशु
ना कमलोदरु नद्धाशमुन । काकुत्सकुलु रामु गनियै गौसल्य
यदिति यिद्रुनिगन्न यनुवुन दूर्पु । सुदति चंद्रुनि गन्न चौप्पुन नंत
भूलोकविनुतमौ पुष्यनक्षत्र । लालितंवगु मीन लग्नंवुनंदु
गमलाप्तसमतेजु गमलाप्तवंशु । गमलाक्षि भरतुनि गनियै गैकेयि ५६०

अनपत्यता-(सन्तान-हीनता का) दोष मानों शरीर से निकल रहा हो, उनके कुचाग्र काले होने लगे । कपोल पतले पड़ गए । थूक ज्यादा आने लगी । नाभियाँ उभरने लगी । त्रिवलियों की रेखाओं की कुटिलता दूर हो गई । (अनेक वस्तुओं को पाने की) इच्छाएँ उत्पन्न हुई । इस प्रकार धीरे-धीरे नौ महीनों के समाप्त होने पर, ॥ ५४९ ॥

श्रीराम का अवतार (जन्म)

—प्रशंसनीय मधुमास (चैत्रमास) के श्रेष्ठ शुक्लपक्ष में, पूर्ण नवमी तिथि, बुधवार को, ॥ ५५० ॥

—पुनर्वसु नक्षत्र में, मध्याह्न के समय, ग्रह-पंचकों के उच्चस्थिति में शोभायमान रहते समय, गुरु और चन्द्र के अचंचल योग के रहते हुए, ललित कर्क लग्न में, सर्वलोकाधार, जगदेकवीर, शर्व (इन्द्र) आदि देवताओं से स्तुत्य, दिव्य लक्षणों से देदीप्यमान, अव्यय, असमान, आर्तजनों की आर्ति को हरने वाले, भव्य, चिदानन्द, परमकल्याण (प्रद), देवताओं के रक्षक, दीनार्तिहरण, गुणसमूह से अलंकृत, महान् कीर्ति से युक्त, शेषशायी, श्री (लक्ष्मी के) पति, हृषीकेश, उस कमलगर्भ (विष्णु) के अद्धाश के रूप में, काकुत्स्थवंशी श्रीराम को कौसल्या ने जन्म दिया ।

प्रणुतिपदगुनद्वि फणितार यंदु । गणितकर्कटकलग्नंबुन गवल
 धवळलोचन सुमित्रादेवि मित्र । चरितुल लक्ष्मण शत्रुघ्नल गने
 दिविम्रोसे नपुडु देवदुंदुभुलु । दिविनाडिरपुडु देवकामिनुलु
 सौरिदि बुव्वुलवान सोनलै कुरिसै । बरितोषमंदिरि ब्रह्मादि सुरलु
 गलय नयोध्यलो गलवारलैल्ल । वैलसिरुत्सवमुल वीरु वारनक
 अप्पुडु दशरथुडनघु वसिष्ठु । रप्पिचि जातकर्ममुल सेयिचि
 पुत्रोत्सवंबुनु बीरयिचै नेलमि । नेत्रोत्सवंबुगा निखिल पौरुलकु
 बुरुडु दीडित यंत बुण्याहवेळ । 'वरुस ना सुतलकु वंशोन्नतुलकु
 नामकरणमुल नलुवुरकिप्पु । डेमरकीवु सेयिपु वसिष्ठ'
 यनवुडु 'नौगाक' यनि तन मदिनि । गनुगौनियतडुनु गौसल्यसुतुकु ५७०
 रमुक्रीडयनि धातु राजिल्लुचुंड । रमयति यननौप्पु रामनामंबु
 कैकैयि तनयुंडु घन वलान्वितुडु । सुकुमार तनुडु सुश्लोकुंडु गान
 भरतनामंबुन बरुगु, सुमित्र । किरवैन सुतुलकु निपुसौम्पसग

जिस प्रकार अदिति ने इन्द्र को और प्राच्य (दिशा)-सती ने चन्द्र को जन्म दिया था, उसी प्रकार भूलोक-विनुत (प्रख्यात) पुण्य नक्षत्र युक्त मीन लग्न में कमलाप्त (सूर्य) सम तेज वाले सूर्यवंशी भरत को, कमलनेत्रों वाली कैकयी ने जन्म दिया । ॥ ५६० ॥

—स्तुत्य फणितारा (आश्लेषा नक्षत्र) युक्त कर्क लग्न में तरल लोचनों वाली सुमित्रा ने समान चरित्र वाले जुड़वे लक्ष्मण और शत्रुघ्न को जन्म दिया । तब आकाश में देवदुंदुभियाँ बज उठीं, स्वर्ग में देवस्त्रियों ने नृत्य किया, पुष्पों की अत्यधिक वृष्टि धाराओं के रूप में होने लगी, ब्रह्मादि देवता परितुष्ट हुए, अयोध्या में रहने वाले सभी लोगों ने उत्सव मनाया । तब दशरथ ने पुण्यात्मा वसिष्ठ को बुलाकर, जातकर्म करवाए । समस्त पौर-जनों को नेत्रोत्सव प्राप्त हो, इस प्रकार आनन्द से पुत्रोत्सव मनाया । जात शौच के समाप्त होते ही एक पुनीत दिन को (राजा ने वसिष्ठ से कहा) 'हे वसिष्ठ ! क्रम से मेरे पुत्रों को, वंशोद्धारकों को, इन चारों को अविलम्ब आप नामकरण करवाइए ।' (राजा के) ऐसा कहने पर, हमी भरकर, अपने मन में सोचकर उन्होंने (वसिष्ठ ने) कहा कि कौसल्या के पुत्र को, ॥ ५७० ॥

—'रम्' अर्थात् 'क्रीडा' नामक धातु के विराजमान होते देख, 'रमयति' अर्थ देने वाला रामनाम उचित रहेगा । कैकयी का पुत्र अधिक वलान्वित सुकुमार शरीर वाला, कीर्तिवान् होने से भरत के नाम से प्रवर्तित होगा । सुमित्रा के योग्य पुत्रों के सुन्दर तथा श्रेष्ठ गुणों का विचार करने से उनके

लक्ष्यं वु गुणमुलु लक्षिचि चूड । लक्ष्मण शत्रुघ्नलनु नाममोदवु
गान वीरुलु महाघनपुण्यमहिमु । लीनलुवुरकुनु निवि नाममुलन
लक्ष्मी समन्वितुलकु रामभरत । लक्ष्मणशत्रुघ्न ललिताख्यलेसग
नौगि नामकरणं वुलोप्प गाविचि । तग नर्द्धकोटुलु दानं वुलिच्चै ५७७

दाशरथुल बाल्यमु

वारुनु दल्लुलु वरुस दाडुलुनु । वोरामि दमु नर्थि वोपिप वैरिगि
कल्लरि नगवुल गन्नुलु देशचि । यल्लनल्लन दप्पुटडुगुलु वैट्टि
मल्लडिगौनु त्रौकुमाटलु नेचि । यैल्लवारिकि जाल निपु लौनचि ५८०
कौदिगा मुत्तेम्पु गौनवुवज्जाल । मदिकायल डालु मलय जैक्किळ्ळ
ब्राकटंबुग फालवालेंदु कळल । श्रीकराकृति राविरेकलल्लाड
वौगडौन्दु मगराल पुलिगौळ्ळ गौलुसु । जिगि डेन्दमुलयंदु जिदुलु द्रौक्क
नेडनेड वलुपच्चले यड्डिगलुग । गडुनौप्प मौलनूगंटलु मौरय
मुव्वलंदेलु पदंबुल रौदल् सेय । नव्वुलाटल बाल्यनटनलेर्पडग
विट्टेलु नैरुपुचु विभुनि मुंदरुनु । मुदलुगुलुकुचु मोहनाकृतुल

लिए लक्ष्मण तथा शत्रुघ्न नाम (उपयुक्त) होंगे । इसलिए वीर,
महाघनपुण्यमहिमा से युक्त इन चारों के ये नाम होंगे । 'उन लक्ष्मी-
समन्वित (राजकुमारों) को राम, भरत, लक्ष्मण, शत्रुघ्न आदि ललित
नाम देकर (राजा ने) नामकरण-संकस्कार सम्पन्न किया और अर्द्ध
कोटि (धन) दान में दिया । ॥ ५७७ ॥

दाशरथियों का बाल्य (वचन)

वे (बालक) माताओं तथा धाइयों के स्नेह और इच्छा से पालन-पोषण के
कारण बढ़ने लगे । वे कृतक (भोली-भाली) हँसी के साथ आँखें खोलने
लगे, धीरे-धीरे अटकटाते हुए चरण धरने लगे, वालोचित तुतली बोली
सीखकर सभी लोगों को अत्यन्त आनन्द प्रदान करने लगे । ॥ ५८० ॥

—कतिपय मोती (और) मनोहर वज्रों से बने कर्णालंकार की छवि (उनके)
कपोलों पर प्रतिविम्बित हो रही थी । स्पष्ट रूप से भालरूपी चन्द्रकला पर
श्रीकर, पत्ते के आकार वाला आभूषण शोभा दे रहा था । श्रेष्ठ
मणियों से खचित वधनखाओं के हार की शोभा वक्षस्थल पर विराज रही
थी । स्थान-स्थान पर (बीच-बीच में) हरे रंग की मणियों से युक्त
कंठहार था । अति सुन्दर करधनी के घुंघुलू वज रहे थे । घुंघुलूदार
नूपुर चरणों में मुखरित हो रहे थे । हँसते-खेलते वे बालक्रीड़ाएँ करते

नंतना नलुवुरु नभिवृद्धि बौन्दि । संततपुण्युलु समसत्त्वुलगुचु
 दमलोन गवगूडि दशरथात्मजुलु । रमणीयमूर्तुलु रामलक्ष्मणुलु
 भरतशत्रुघ्नलु पायक चैलिमि । निरतुलैयुंडिरि नैगडि यौकनाडु
 मायाविनोदमुल्मरिगि याडगनु । नायैड रघुरामुडाप्तुलु दानु ५९०
 निंडारु प्रेमतो नैट्टुलु गट्टि । चैन्डुनु दंडंबु चैलुवौप्प बट्टि
 तरमिडि याडैडुत्तिनि गैकेयि । वरवुडामंथर वडि नेगुदैञ्चि
 चिट्टुं चेतल जैन्डु दट्टुट्टु । गट्टुल्क रामुडाकाष्टंबुचेत
 नडचिन नौक्क कालप्पुडे विरिगै । दडयक यंदंद दमकिंचि रामु
 नडरैडु वेड्कतो नाडंग जूचि । दडयक रामुपै दगग्रूरमुंचि
 विरिगिन कालितो वैस गैकनगरि । करिगि तद्वृत्तांतमंतयु दैलुप
 दरमिडि कैकेयि दशरथाधिपुन । कैरिगिप नंतयु नैरिगि भूविभुडु
 अलवसिष्ठुनि नयोध्यकु राविंचि । वलगौनि औक्कि 'यो वरमुनिचंद्र!
 वीरिकि वेदादि विद्यलन्नियुनु । नेरुपु' डनुचु ना नृपुडप्पिंगिप
 ननघुंडम्मुनिनाथु डट्ल कार्विचै । जननाथु तनयु लासंयमि करुण ६००

हुए राजा के सामने अतिप्रिय रूप में, मनोहर आकृतियों के साथ अपनी विद्याएँ प्रदर्शित करते थे । इस प्रकार विकास को प्राप्तकर, सतत-पुण्यवान (और) सम सत्त्व (शक्ति) वाले होते हुए दशरथ के वे चारों पुत्र आपस में जोड़ियाँ बना लेते । रमणीय आकार वाले राम और लक्ष्मण तथा भरत (और) शत्रुघ्न (जोड़ी बनाकर) निरन्तर प्रेम भाव में मग्न रहते । वे एक दिन माया-विनोद में मग्न होकर खेल रहे थे । उस समय रघुराम आप्त मित्रों और स्वयं, ॥ ५९० ॥

—बड़े प्रेम से जोड़ियाँ बनाकर, गेंद तथा डंडे को सुन्दर रूप से हाथ में लेकर अतीव प्रीति से खेल रहे थे । उस समय कैकयी की दासी मंथरा वेग से वहाँ आई और कुतूहलवश गेंद को रोक लिया । (इस पर) राम ने अत्यन्त क्रोध से उस डंडे से (उस पर) प्रहार किया, (जिससे) उसी समय उसकी टाँग टूट गई । (इसके पश्चात् भी) वह (मंथरा) वहीं रुक कर राम को अधिक उत्साह से खेलते देखकर उन पर कुद्ध हुई, (और तब) देरी न करके राम पर मन में क्रोध रखकर, टूटी टाँग से कैकयी की नगरी (महल) में जाकर, (उसने) वह सारा वृत्तान्त कह सुनाया । कुतूहल से कैकयी ने दशरथ राजा को सुनाया । (यह) सब कुछ जानकर राजा ने उन वसिष्ठ को अयोध्या में बुलाकर, भक्तिभाव से प्रणाम कर बोले, 'हे श्रेष्ठ मुनिचन्द्र ! (आप) इनको वेद आदि सारी विद्याएँ सिखाएँ ।' यह

गरिहयारोहण क्रममुल्लेखिनि । वररथारोहण वैखरुल्लेखिनि
 यखिलवेदंबुलु नखिलशास्त्रमुलु । नखिल शस्त्रास्त्रविद्यलु नेचिरोप्प
 वारिलो रामुडवार्यशौर्यमुन । सारविवेकादि सद्गुणावळुल
 देजरिल्लुचु विष्णुदेवुंडुगान । राजिल्लो ना दशरथुडुनु नंत६०४

विश्वामित्रुदु दशरथुनिकडकु वच्चुट

गौडुकुल पेंडिलिडुलु कौमरोप्प जेय । नडरि चित्तिप विश्वामित्र मौनि
 वच्चि निल्लुचुटयु दौवारिकुल्लेखिसि । वच्चि या दशरथवरु नर्थि जूचि
 'यवधारु देव ! विश्वामित्रमौनि । दिविरि वाकिट नेगुदेञ्चियुन्नाडु'
 अनवुडु दशरथुंडापुल तोड । मुनि वसिष्ठुडु दानु मुदमुतो नपुडु
 परमेष्टि केदुरेगु पाकशासनुनि । करणि नेदुकोनि कडुभक्ति नेत्रुगि
 यम्मुनि गौनिपोयि यर्ध्यपाद्यमुल । नेम्मि वूजिचिन नृपु जूचि यतडु६१०
 'कुशलमे प्रजलकु? गुशलमे नीकु? । गुशलमे नी मुदु कौडुकु गुर्लकु?

कहकर राजा ने वालकों को सौंप दिया, उस पुण्यात्मा मुनिवर ने
 वैसा ही किया । राजकुमारों ने उस संयमी की कहरा से, ॥ ६०० ॥

—हाथी-घोड़े की सवारी के क्रम को जानकर, श्रेष्ठ रथ के आरोहण की
 प्रक्रिया को जानकर, अखिल वेद, अखिल शास्त्र, अखिल शस्त्र-अस्त्र
 विद्याओं को उचित रीति से सीख लिया । उनमें राम अवार्य शौर्य,
 सार-विवेक आदि सद्गुणावलि से तेजस्वी बन, स्वयं विष्णुदेव होने से
 विराजमान हुए । उस (समय) दशरथ, ॥ ६०४ ॥

विश्वामित्र का दशरथ के पास आना

—(अपने) पुत्रों के विवाह मनोहर (उत्तम) रूप से करने के चिन्तन
 में प्रवृत्त हुए, (तो एक दिन) विश्वामित्र मुनि आकर (द्वार पर)
 खड़े हुए । द्वारपालों ने (उस बात को) जानकर उस दशरथ-वर की ओर
 इच्छा (प्रेम) से देखकर विनय की, 'हे देव (प्रभू) ! विश्वामित्र मुनि
 कुतूहलपूर्वक (कोई इच्छा लेकर) द्वार पर आए हुए हैं ।' तब दशरथ ने
 आप्त जन तथा मुनि वसिष्ठ के साथ प्रसन्न भाव से, परमेष्ठी ब्रह्मा का
 स्वागत करने के लिए जाने वाले पाकशासन (इन्द्र) के समान, (विश्वामित्र
 की) अगवानी की । अति भक्ति से प्रणामकर, उस मुनि को ले जाकर,
 अर्ध्य-पाद्य (आदि) से सप्रेम पूजा की । राजा (दशरथ) को देखकर
 वे (विश्वामित्र) बोले, ॥ ६१० ॥

—'(हे राजन्) तुम्हारी प्रजा सकुशल है न ? तुम कुशलता से हो

विशदव्रताचार विनुत ! वसिष्ट ! कुशलमे ? मुनुलार ! कुशलमे ?'

यनिन
'नेमिट गौरत लेदेमु धन्युलमु । ना मंदिरमु पावनम्मु चैन्नोद
भावितमूर्ति ! यो परम मुनीन्द्र ! नीवु विच्चेसिति नेडु माकडकु
गान लोकमुल ब्रख्यातुडनैति । मानवाधिपुललो मान्युंडनैति
वच्चिनः कार्यबु वलनोप्प जेप्पु । डिच्चमै जेसेद ने कार्यमैन'
ननिन विश्वामित्तु डाराजु जूचि 'जननाथ ! दशरात्रसवनंबु दौडरि ६१७

यज्ञरक्षणार्थमै रामुनि बंपुमनुद

कोरि ये जेयुचो ग्रूर राक्षसुलु । दारुणाकारुलिदरु वच्चि वच्चि
मा यागशाललो मांसरक्तमुलु । पायक कुरियुचु ब्रबल विघ्नमुलु
सेयुचुनुन्नारु क्षितिपाल ! माकु । ना यागमध्यंबुनं दलगरादु ६२०
अटु गान नी पुत्रु नभिरामु रामु । बटुसत्त्वु ग्रतुवोप्प बालिंचु कोरकु
गौनिपोव वच्चिति ग्रूरुलदनुजु । लनि जाव रौरुलचे नतनिचे गानि

न ? तुम्हारे लाड़ले पुत्र कुशल हैं न ? हे विशद व्रताचारविनुत ! (विशद
व्रताचार के कारण विनुत (सराहनीय) हे वसिष्ट ! आप कुशल से तो हैं
न ? हे मुनि ! आप (सब लोग) कुशल से हैं न ?' (तब राजा ने कहा)-
'हमें किसी बात का अभाव नहीं है । हम धन्य हैं । हे भावित मूर्ति !
हे परम मुनीन्द्र ! हमारे यहाँ आकर, (आपने) हमारे मन्दिर (घर) को
पवित्र किया, इससे मैं (समस्त) लोकों में प्रख्यात (प्रसिद्ध) हुआ हूँ,
(और) सभी राजाओं में आदरणीय बन गया हूँ । अपने आगमन का
कारण सप्रेम बताइए । जो भी कार्य हो, इच्छा से उसकी पूर्ति करूँगा ।'
राजा के ऐसा कहने पर विश्वामित्र ने उस राजा को देखकर कहा—'हे
जननाथ ! सप्रयत्न मैं दशरात्र-सवन (दसदिन वाला यज्ञ), ॥ ६१७ ॥

यज्ञ रक्षा के लिए राम को भेजने के लिए कहना

—करने का विचार कर (जब भी) मैं (आरंभ) करता हूँ तो भयंकर
आकार वाले दो क्रूर राक्षस आ-आकर, हमारी यज्ञशाला में निरन्तर
मांस (और) रक्त बरसा कर प्रबल विघ्न डालते हैं । हे क्षितिपाल
(राजा) ! हम (ऋषियों) को यज्ञ-मध्य में (यज्ञ की सफलता के लिए)
क्रोधित नहीं होना चाहिए । ॥ ६२० ॥

इसलिए तुम्हारे पुत्र अभिराम (मनोहर), महाबली राम को यज्ञ-रक्षा
के लिए ले जाने आया हूँ । वे क्रूर राक्षस सिवाय राम के, युद्ध में और

नितनि महत्त्व मे नैरुगुदु ब्रह्म । सुतुडैन यी वसिष्ठुडु नैरुगु
 ननघ ! रामुडु वालुडुनु बुद्धिमानु । मनघ ! नी पुत्रकुंडुनु लोभमुडुगु
 क्रतुकर्तं क्रतुमूर्ति क्रतुभागभोक्त । यतडु लोकाराध्यु डतनि वुत्तम्पु
 मतुल शस्त्राशस्त्रं वु लतनि केनित्तु । नतनिचे ग्रतुरक्ष यगुमाकु' ननुडु ६२६
 वेलुकुरि मूर्च्छिल्लि पेद्द ब्रौदुनकु । दैलसि वेल्वैल वारि दीनुडै मिगुल
 गलगि कंपिचि गद्गद कंठुडुगु । वलिके विश्वामित्तु ब्राथिचि नृपुडु
 'रामुडु मुग्धुंडु रामुडु निसुवु । रामुडेरुंगडु रणकळाकेळि
 वदियुनु नैदैड्ल प्रायंबुवाडु । कदलैडि चिप्प कूकटि गलवाडु ६३०
 परिकिचि तनयंडु वगवारियंडु । नुरु वलावलगतु लूहिपलेडु
 इटुवंटि पसिविड्ड नैट्लु वेडितिवि । कटकट घनदयाकलितुंडवय्यु
 बहुचित्र शस्त्रास्त्रपरुलु राक्षसुलु । महित मायोपायमतुलु राक्षसुलु
 निपुण संगरकळानिधुलु राक्षसुलु । विपुल वाहाटोपविभुलु राक्षसुलु
 वारित्तो वोराड वशमे रामुनकु । वारेड यितडेड वरमुनिचंद्र

किसी से नहीं मारे जाएँगे । इनके (राम के) महत्त्व को मैं जानता हूँ
 (और) ब्रह्मा के पुत्र ये वसिष्ठ भी जानते हैं । हे अनघ (पाप-
 रहित) ! 'राम बालक है' यह विचार छोड़ दो । हे अनघ ! 'मेरा
 पुत्र है' इस लोभ को छोड़ दो । वे (स्वयं) क्रतु (यज्ञ)-कर्ता, क्रतुमूर्ति,
 क्रतुभागभोक्ता हैं, लोकारध्य हैं । उन्हें भेज दो । मैं उन्हें अतुल शस्त्र-
 अस्त्र दूँगा । उनसे हमारे यज्ञ की रक्षा होगी ।' ॥ ६२६ ॥

(मुनि के ऐसा) कहने पर (राजा) विह्वल हो मूर्च्छित हो गए (और)
 बड़ी देर के बाद होश में आए । वे विवर्ण हो गए, दीन हो गए, अत्यधिक
 व्याकुल हुए, (शरीर-) कंपित हो गए, गद्गद-कंठ से, विश्वामित्र की प्रार्थना
 करते हुए राजा बोले, 'राम मुग्ध (नादान) है । राम (अभी) शिशु
 है । राम रण-कला-केलि (युद्ध-विद्या) को नहीं जानता । वह पन्द्रह
 साल का ही है । हिलते हुए (अभी) सुदृढ़ नहीं बने) छोटे-छोटे वालों
 वाला है । ॥ ६३० ॥

—अपने तथा शत्रुओं के बल-अवल की परीक्षा कर सकने की शक्ति नहीं है ।
 हाय ! बड़े दयालु होते हुए भी (आप) ऐसे छोटे बच्चे को क्यों माँग रहे हैं?
 राक्षस तो बहुचित्र (अनेक प्रकार के) शस्त्र-अस्त्रों से युक्त हैं । राक्षस
 तो महित (अधिक) माया-उपाय-मति वाले हैं । राक्षस तो निपुण-संगर
 (समर) कला के निधि है । राक्षस तो विपुल बाहुशक्ति के विभु (श्रेष्ठ)
 हैं । उनसे लड़ने की शक्ति राम में कहाँ है ? हे श्रेष्ठ मुनिचन्द्र ! वे
 कहाँ और राम कहाँ ? साठ हजार साल पृथ्वी पर शासन करने के बाद

इहवदिवेलेडु लवनि बालिचि । तडिदप्पि मुदसि यीतनि गंठि नेनु
इतनि बुत्तेञ्चुट के जालनय्य । क्रतुरक्षकै विचारमुलेल मीकु ?
नेनु सेनलगूडि यीप्रोद्दे कदलि । पूनि वच्चेद निदे पौदडु मी वेंनुक
मुनिनाथ ! मी यागमुन विघ्नकर्त । लगु राक्षसुल शक्तुलवि येन्तगलवु ?
वारैव्वरैव्वरु ? वारिपेरेमि । यी राघवुडु वारि नैभ्भंगि गेलुचु ? '६४०
ननिन विश्वामित्तुडनिये भूपतिकि । 'मनु पुलस्त्यब्रह्म मनुमंडु खलुडु
आविश्रवसु कोडुकखिलकंटकुडु । रावणु डुग्रसरंभुडै पनुप
बलिसि मारीच सुबाहुलव्वारु । नलिरेगि यागविघ्नमुलु सेयुदुरु
रामुडौक्कडु दक्क रणभूमि वारि । नेमिचंदंबुन नैदुरलेरौरुलु' ६४४
अनिन नम्मक्कनि यधिपित मरियु । मुनिनाथु तो बल्के मोमोट लेक
'ब्रह्म नालववाडु परम साहसुडु । ब्रह्म चे वरमुलु वडसिनवाडु
अट्टि रावणुचेत नटु पंपु वडसि । नट्टि वारल गैल्व नतडेमि चालु ?
वारिलावैरुगक वच्चेदननुचु । मीरि पल्किति ; निंक मैल्लन जनुडु'

असमय, वृद्धावस्था में मैंने इसे जन्म दिया (प्राप्त किया) है । मैं इसे भेज नहीं सकता । आपको यज्ञरक्षा की चिन्ता क्यों ? मैं सेनाओं के साथ आज ही निकलकर सप्रयत्न आपके पीछे-पीछे चलूंगा । आप चलिए ! हे मुनिनाथ ! आपके यज्ञ में विघ्न डालने वाले राक्षसों की शक्तियाँ ही कितनी हैं ? (मेरे सामने तुच्छ हैं ।) वे कौन-कौन है ? यह राघव उन्हें किस प्रकार जीत सकेगा ? ॥ ६४० ॥

—(राजा ने) ऐसा कहा । विश्वामित्र ने भूपति से कहा, 'मानव रूप में पुलस्त्य ब्रह्मा का पोता, विश्रवसु का पुत्र, खल (दुष्टात्मा), अखिल (लोक का) कंटक (रूपी) उस रावण की भयंकर प्रेरणा पर, प्रोत्साहन प्राप्त करके, मारीच (और) सुबाहु नामक (राक्षस) अति ही उद्धत हो यज्ञ में विघ्न डाल रहे हैं । एक राम के सिवा रणभूमि में, किसी भी तरह से अन्य कोई उनका सामना नहीं कर सकता ।' ॥ ६४४ ॥

ऐसा कहने पर आश्चर्य चकित हो राजा बिना हिचकिचाए मुनिनाथ से बोले, 'वह (रावण) चौथा ब्रह्मा है । परम साहसी है ।' उसने ब्रह्मा से वर प्राप्त किए हैं । ऐसे रावण से भेजे गए उन लोगों को जीतने में यह (राम) कैसे समर्थ होगा ? उन (राक्षसों) की शक्ति न जानकर, (मैंने अपनी) शक्ति से बाहर (काम के लिए स्वयं अपने भी) आने की बात कही थी । अब (आप) धीरे से चले जाइए ।' ऐसा कहने पर, रोषपूर्ण लाल आँखों से (विश्वामित्र ने राजा की ओर) देखा । । रुष्ट बने उनके गाल उत्कट रूप

नपुडु रोषताम्राक्षुडै चूचि । कनलुचु गटमुलुत्कटमुलै यदर
 नौडलैल्ल गंपिप नुदरुचु वलिके । नडरि विश्वामित्तु डा राजु जूचि ६५०
 'काकुत्स्थ कुलजुल गति विचारिप । कीकष्टदुर्भाषलेल भापिप ?
 नेनु वच्चिन पनि येरिगिपुमंति । पुनि चेसेदनंति वौन्केदविपुडु
 क्रतुरक्षकै रामुगडगि वेडुटयु । ध्रुतिमालि यीननि तैग पल्केदीवु
 सूनृतेतर निन्नु जूडगारादु । कान पोयैद'नंचु गडगि पल्कुटयु
 जलनिधुलिके भूचक्रं वु शुंगे । गलगे लोकमुलु दिग्गजमुलु श्रीगं
 दिविजुलु वेरचिरि दिशलु गीड्वडिये । नवशमुल् गाजौच्चै
 नखिलभूतमुलु
 अपुडु मौनि कोपाटोपवृत्ति । दप्पक भाविचि दशरथु जूचि ६५७

वसिष्ठमुनि धैर्यं चैप्पुट

या वसिष्ठु वल्के 'नर्कवंशजुलु । भूवलयंवुन वौन्करेन्नडुनु
 मिन्नंदु नी कीर्ति मीवारि कीर्तु । लन्नियु जेडु गल्ललाडितिवेनि;

से हिलने लगे । सारा शरीर कांपने लगा । डाँटते हुए, रुष्ट
 विश्वामित्र ने राजा को देख कर यों कहा, ॥ ६५० ॥

—'काकुत्स्थ-वंशजों की रीति पर विचार किए बिना ऐसे कटुवचन क्यों कह
 रहे हो ? (तुमने) आगमन का कारण बताने के लिए कहा था । (यह
 भी) कहा था, कमर बाँधकर आपका काम करूँगा । अब (उसी बात को)
 झुठला रहे हो । यज्ञ-रक्षा के लिए मैंने राम को चाहा (और भेजने के
 लिए) प्रार्थना की थी । (तुम) हिम्मत हारकर, निर्लज्ज हो, कहते
 हो कि नहीं भेजूँगा । हे असत्यभापी ! तुम्हारा (तो) मुँह (तक)
 नहीं देखना चाहिए । इसलिए मैं (यह) जा रहा हूँ ।' (मुनि के) इस
 प्रकार इच्छा प्रकट करके कहने पर जलनिधि (समुद्र) सूख गये । भूचक्र
 (पृथ्वी) धँस गया । (समस्त) लोक व्याकुल हो उठे । दिग्गजों ने
 घुटने टेक दिए । देवता भयभीत हो गए । दिशाएँ हतप्रभ हो गई ।
 सभी भूत (पंचभूत) अवश हो गए । तब मुनि के क्रोधावेश की कल्पना
 करके (परिणाम के बारे में सोच), दशरथ को देखकर, ॥ ६५७ ॥

वसिष्ठ मुनि का धीरज बँधाना

—(मुनि) वसिष्ठ यों बोले, "सूर्यवंशी (इस) संसार में कभी असत्य नहीं
 बोलते । यदि असत्य कहोगे तो आकाश को चूमने वाली (अति उन्नत)
 तुम्हारी कीर्ति और तुम्हारे लोगों (पूर्वजों) की कीर्ति नष्ट हो जाएगी ।

‘निच्वेद’ ननि पत्कि यीकुन्न बौलियु। नच्वुगा जेसिन यखिल धर्ममुलु ६६०
 ‘दशरथाधीशुंडु धर्मात्मु ‘डनग । विशद कीर्तुल नीवु विन ब्रसिद्धुडवु
 पुडमिलो नवनीश ! भुवनरक्षणमु । गडवंग धर्ममुल् गलवे राजुलकु
 गान रामुनिनिच्चि गाधिनंदनुनि । माननीयुनि बंपु मानवाधीश !
 ‘घन बलोनतुलु राक्षसुली कुमार । डनिकि दक्षुंडुगा’ डनुचु नीकोडुकु
 शैशवंबुन कित, शंकिपनेल । कौशिकुडुडंग गलुगुने भयमु
 अधिप ! विश्वामितु नत्युग्रतपमु । लधिकसामर्थ्यबु लतिविचित्रमुलु
 भूनाथ ! ई महापुण्युंडु देव । दानव गंधर्व दैत्युलकट्टे
 नैरुगु दिव्यास्त्रंबुलिम्महाभागु । डैरुगनि विषयंबुलेन्दुनुलेवु
 जनलोकनायक जययु सुप्रभयु । ननगदक्षुनिकूतु ला जयवलन
 सुप्रभवलन रक्षोवधार्थमुग । सुप्रभुंडुगु भृशाश्वुंडु वेव्वेर ६७०
 नस्त्राकृतुल बुतु लरय नेबंड्र । शस्त्राकृतुल दनूजन्मुलेबंड्र
 गामरुपंबुलु गलवारि गांचि । भूमीश ! यिच्चे नी पुण्यात्मुनकुनु

‘दूंगा’ ऐसा कहकर (वचन देकर), ‘नहीं देने से, शुद्ध रूप से किए गए सभी धर्म (पुण्य) नष्ट हो जाएँगे । ॥ ६६० ॥

—‘दशरथ महाराज धर्मात्मा हैं’—ऐसी विशद कीर्ति से तुम प्रख्यात हो । हे अवनीश (राजन्) ! पृथ्वी में लोकरक्षा के सिवा राजाओं का अन्य (कौन-सा) धर्म (कर्तव्य) है ? इसलिए हे मानवाधीश ! राम को देकर माननीय गाधिपुत्र के साथ भेज दो । ‘राक्षस महाबल में उन्नत हैं, यह कुमार (राम) युद्ध के लिए समर्थ नहीं है’ ऐसा (कह कर) अपने पुत्र के शैशव के बारे में इतनी शंका क्यों ? कौशिक (विश्वामित्र) के रहते क्या कोई भय हो सकता है ? हे अधिप (राजन्) ! विश्वामित्र का अति उग्र तप और प्रबल सामर्थ्य अति विचित्र हैं । हे भूनाथ ! ये महापुण्यात्मा देव, दानव, गन्धर्व तथा दैत्यों की अपेक्षा अधिक दिव्यास्त्रों को (उनके प्रयोग को) जानते हैं । कोई भी ऐसा विषय कहीं भी नहीं है जिसे ये महाबाहु (महाबली) न जानते हों । हे जनलोक नायक ! दक्ष (प्रजापति) के जया (तथा) सुप्रभा नामक दो पुत्रियाँ थीं । उन जया से और सुप्रभा से (के द्वारा), राक्षसों के वध के लिए सुप्रभ हो भृशाश्व ने अलग-अलग ॥ ६७० ॥

—अस्त्र की आकृतियों में पचास, (और) शस्त्र की आकृतियों में पचास पुत्रों को, जो कामरूपधारी थे, प्राप्तकर, हे राजन् ! इस पुण्यात्मा (विश्वामित्र) को दिया । उस कारण से ये मुनि अखिल शस्त्रास्त्रों के ज्ञाता है । तुम्हें डरना नहीं चाहिए । इस मुनि की महिमा के आधिक्य को, हाय ! तुम समझ

नदिगारणंबुगा नखिलशस्त्रास्त्र । विदुडिम्मुनियु नीवु वेऽवंगवलव
दीमुनि महिम पेम्पेरुगलेवकट । यीमुनितो नाडि येल तप्पेदवु ?
यीमुनिचंद्रतो नेग रामुनकु । सेमंबु जयमुनु सिद्धम्मु सुम्मु
इतडु रक्कसुल जयिपगालेडे । हितमति नीपुत्तु निद्धचारित्तु
नलघु शस्त्रास्त्रविद्यल बेद् सेय । वलसि यिच्चटिकि भूवर ! वच्चै गाक
कान रामुनि बंपु क्रतुवु रक्षिप । नी निर्मलात्मुनि किच्चुट मेलु' ६७८

दशरथुडु कौशिकुनि वेन्ट रामलक्ष्मणुल वंपुट

अनि वसिष्ठुडु पल्क नात्मलो नम्मि । जननाथुडारामचंद्रुनि विलचि,
वालभावमुजूचि वाष्पमुल् निचि । यालिंगनमुसेसि यथि दीविचि, ६८०
चिप्पकूकटि दुव्वि, चैक्किलि पुडिकि । तप्पक यौक्किंत दडवु सिंतिचि,
पुण्याहवाचनपूर्वबुगाग । बुण्यव्रतंबुलु बुण्यहोममुलु
ग्रहपूजनलु सेसि, कमनीयवस्त्र । महितभूषणमुलु मनमारनिच्चि,
योगि दानु गौसल्ययुनु वसिष्ठुडु । दगिनदीवनलिच्चि, दशरथेश्वरुडु

नहीं सकते हो । इस मुनि को वचन देकर क्यों टालते हो ? इस मुनिचन्द्र के साथ जाने पर राम की भलाई (कुशल) और विजय अवश्य ही होगी । क्या ये विश्वामित्र राक्षसों को जीत नहीं सकते थे ? हित-चिन्तन के कारण, तुम्हारे पुत्र उज्ज्वल चरित्तवान् (राम) को महती शस्त्रास्त्र विद्याओं में बड़ा (श्रेष्ठ) बनाने (के उद्देश्य से ही) हे भूवर (राजन्) ! (वे) इतनी दूर आए हैं । इसलिए यज्ञ-रक्षा के लिए राम को भेजो । इस निर्मल आत्मा वाले (विश्वामित्र) को (राम को) देना ही कल्याण-प्रद है ॥ ६७८ ॥

दशरथ का कौशिक के साथ रामलक्ष्मण को भेजना

इस प्रकार वसिष्ठ के कहने पर, मन में विश्वास कर, जननाथ (राजा) ने रामचन्द्र को बुलाया, उन्हें वालभाव से (बालक मानकर) देख, आँसू भरकर, गले लगा, हार्दिक रूप से आशीर्वाद दिया ॥ ६८० ॥

—उनकी लटों पर हाथ फेरकर, कपोलों को प्यार से स्पर्श कर, थोड़ी देर सोचते रहे । (फिर) पुण्याहवाचन पूर्वक, पुण्यव्रत, पुण्यहोम (हवन), (और) ग्रह पूजाएँ करके, मन को संतोष होने तक सुन्दर वस्त्र, महति भूषण दिए । क्रमशः स्वयं (राजा), कौसल्या और वसिष्ठ ने उचित आशीर्वाद दिए । दशरथेश्वर ने पुण्य मुहूर्त के समय पुत्ररत्न को, पुण्यात्मा गाधिसुत को दे (सौंप) दिया । प्रेम और साहस—इन दोनों भावों के

पुण्यलग्नंबुन बुत्तरत्नंबु । बुण्यात्मुडगु गाधिपुत्तुनकिच्चि,
 नैम्मियु देगुवयु नैरि बिरिगौनग । 'नम्मुनि गौलिचि पौम्म'नि
 वीडुकोलिपे ६८६

विश्वामित्रुडु रामलक्ष्मणुल दोड्कोनि पोवुट

नप्पुडु लक्ष्मणुं डा रामु गौलिचि । तप्पनि भक्तितो दानुनु जनिये ।
 बौदिवि पुव्वुलवान बोरन गुरिसे ; । वदलक यनुकूल वायुवुल्वीचे ;
 वरघोषमंगळ वाद्यमुल्त्रोसे ; । सुरलाकसमु निडि चूचिरि प्रीति ; ६८९
 नक्षीणतूण गोधांगुळित्ताण । कक्षलंबिकृपाण कलितुलै दिव्य
 शरचापहस्तुलै संयमिपिरुद । गरमुसंप्रीतिमै गदलि राघवुलु
 ना वनजाप्तुनि नर्थितो गौलिचि । पोवु नाश्विनुलन बोवुचो वेड्क ।
 नुरुपुण्यमतु लर्धंयोजनंबरिगि । सरयुवडगगि श्रममु बौन्दुटयु
 रामसौमित्तुल रम्मनि यपुडु । दा मुन्नु दारुणतपमुचे गन्न
 कनकगर्भुनि पुत्तिकल सर्वमंत्र । जननुल सर्वदा सौख्यदायिनुल
 वल यतिबल यन बरगु मंत्रमुल । नैलमिमै वारलकिच्चै गौशिकुडु

मन को अधिक घेर लेने पर (भी) 'उस मुनि की सेवा करते जाओ' ऐसा कह कर विदा किया । ॥ ६८६ ॥

विश्वामित्र का राम-लक्ष्मण को साथ ले जाना

तब लक्ष्मण उस राम की सेवा कर (प्रार्थना कर) अमित भक्ति (भाव) से स्वयं भी उनके साथ गए । (उस समय) घेरकर (चारों ओर से) पुष्पवृष्टि झड़ी लगाकर हुई, निरन्तर अनुकूल वायु चलने लगा, श्रेष्ठ ध्वनि से मंगलवाद्य बज उठे, आकाश में (झुंड) भरकर, प्रीति से देवताओं ने (उस दृश्य को) देखा । ॥ ६८९ ॥

—अक्षय तूणीर, गोधा, अंगुली-त्ताण, कमर में लटकते हुए कृपाण से कलित (सुन्दर) वने, दिव्य शर (और) चाप (धनुष) हाथ में ले, संयमी (विश्वामित्र) के पीछे, अधिक संप्रीति से (बड़े उत्साह से) राघव (रघुवंशी) इस प्रकार जा रहे थे मानों अश्विनी (कुमार) वनजाप्त (सूर्य) की प्रीति से सेवा कर (उनके) पीछे जा रहे हों । अधिक पुण्यचरित्र वाले वे आधा योजन जाकर, सरयू (नदी) के निकट पहुँच (पहुँचते-पहुँचते) थक गए । तब राम (और) सौमित्र को बुलाकर, प्रसन्न हो, उन्हें कौशिक ने बला, अतिबला नाम से अभिहित मंत्रों का उपदेश दिया तथा सर्वमंत्रों की जननियाँ

आ रामलक्ष्मणुलामंत्रशक्ति । नारुढ रवितेजुलै सौम्पुमिगिलि
 नाकलि नीरुवट्टादिगा रुजलु । सोकक वलवृद्धि शोभिल्लिरंत
 सरयूनदीतटस्थलि नाटि रात्रि । दरुणकोमल दर्भतल्पंबुलंदु
 गौशिकुचे वृण्यकथलोप्प विनुचु । दाशरथुलु प्रमोदमुन निर्द्रिप, ७००
 ना गाधितनयुंडु ना प्रभातमुन । वेगंदै मेलकनि वेङ्क चित्तमुन
 दनरंग नट दृणतल्पंबुलयंडु । गनुमोड्चियुन्न राघवुल वीक्षिचि
 'यरुणोदयंवय्यै ननघात्मुलार ! । निरुपम पूर्वाह्ण नित्यकृत्यमुलु
 वलयु नेमंबुलु वरुस गाविप । वलयुट मेलकनवल्यु मी' रनिन
 देलिसि सन्ध्याविधुल् दीचि कौशिकुन । कलरु चित्तमुलतो नतिभक्ति
 औक्कि

तरणिवंशोत्तमुल् दारथि जनुचु । सरयू - सुरापगा - संगमंबुनु
 बहुसहस्राब्दमुल् पायनि नियति । बहुतपंबुलु सेयु परमसंयमुल ७०८
 गनुगौनि संतोषकलितुलै गाधि । तनयुतो वलिकिरा दशरथात्मजुलु ;

(आधारभूत) तथा सर्वदा सौख्यदायी कनकगर्भ (ब्रह्मा) की पुत्रियों
 (शस्त्रास्त्रों) को दिया, जिन्हें उन्होंने पहले दारुण (घोर) तपस्या करके
 प्राप्त किया था । वे रामलक्ष्मण उस मंत्रशक्ति से सूर्य (के समान)
 तेजस्वी हो, सुन्दरता से अधिक सम्पन्न हो, भूख, प्यास आदि रुजाओं
 (संकट) से मुक्त हो, वलवृद्धि से शोभायमान हुए । तब सरयू नदी के
 किनारे, तरुण कोमल कुश-शय्याओं पर, कौशिक से पुण्यकथाएँ अच्छी
 तरह सुनते हुए, प्रमोद से दाशरथी (दशरथ के पुत्र) सो गए । ॥ ७०० ॥

—वह गाधितनय उस (दिन) प्रभात-समय तड़के ही जागकर, मन में
 प्रसन्नता अधिक होने पर, तृणशय्याओं पर, आँखें बंद किए हुए (सोए
 हुए) राघवों को देखकर बोले, 'हे अनघात्माओ (पुण्यात्माओ) !
 अरुणोदय हो गया है । निरुपम पूर्वाह्ण (प्रातःकाल) के नित्यकर्म,
 आवश्यक नियम क्रमानुसार करने चाहिए । इसलिए आप लोगों को
 जागना चाहिए ।' ऐसा कहने पर वे जगे और सन्ध्याविधियों से निवृत्त
 होकर, प्रसन्नचित्त से, अतिभक्ति से कौशिक को प्रणाम किया । (उसके
 बाद) तरणीवंशोत्तम (सूर्यवंश के उत्तम जन, राम-लक्ष्मण) बड़ी इच्छा
 से जाते हुए, सरयू और सुरापगा (गंगानदी) के संगम-स्थल पर पहुँचे ।
 (वहाँ) कई सहस्राब्दियों से अनवरत नियम से बहुतप करने वाले परम
 संयमी (मुनि) जनों को देखकर, अत्यन्त प्रसन्न हो, दशरथ के उन पुत्रों ने
 गाधितनय से कहा, ॥ ७०८ ॥

अंगदेश वृत्तांतम्

‘औवरि याश्रमंबिदि संयमीन्द्र ! । येव्वरुंडुदुरय्य ! यी तपोभूमि ?’
 ननवुडु ‘राम ! यनंगाश्रममन । विनबडु निदि लोकविख्यातमगुचु ७१०
 नी याश्रमंबुन नैलमितो दपमु । सेयुचु लीलमै शिवुडुन्न जूचि
 कंदर्पु डतिदर्प गवितुंडगुचु । निंदुशेखरु मीद नेयंग जूचि
 यडरि महादेवु डधिकरोषमुन । तडयक फालनेत्तमु विच्चिचूड
 वडिचैडि भस्ममै वसुमति बडिये ; । बडुट ननंगाख्य बरगै लोकमुल ।
 नंगसंगति ददीयाश्रम भूमि । यंगदेशंबय्ये नंतनुंडियुनु
 अरुदार दपमुलीयाश्रमभूमि । जरियिचु पुण्युलु चरितार्थुलैन्दु ।’
 ननुचु विश्वामित्तु डत्तैरंगेल्ल । विनुपिचि या रघुवीरुलु दानु
 निलिचि नाडावाहिनी संगममुन । विलसित स्नानादि विधुलनुष्टिप
 नानंदमंदि रय्याश्रमवासु । लैन मुनीश्वरु ; लात्मल नेरिगि
 रमणीयमूर्तुल रामलक्ष्मणुल । नमिततपोधनुडैन कौशिकुनि ७२०
 गौनिपोयि वेड्कलु गौनलौत्तनपुडु । विनुतार्घ्य पाद्यादिविधुल बूजिचि

अंगदेश का वृत्तांत

—‘हे संयमीन्द्र ! यह किनका आश्रम है ? इस तपोभूमि में कौन रहते हैं ?’ ऐसा कहने पर (विश्वामित्र ने कहा) — ‘हे राम ! यह अनंगाश्रम के नाम से लोकविख्यात है । ॥ ७१० ॥

—इस आश्रम में संतृप्ति के साथ तप करते हुए, विलास (प्रसन्नता) से रहने वाले शिवजी को देखकर, कंदर्प (मन्मथ) ने अतिदर्प (अहंकार) से गर्वित हो, इंदुशेखर (चंद्रशेखर) पर (पुष्पवाण) चलाया था । (उसे) देख, रुष्ट हो महादेव ने अधिक रोष से, अविलम्ब भाल-नेत्र को खोलकर देखा । (उस अग्नि से कामदेव) शौर्य को खोकर भस्म हो पृथ्वी पर गिर पड़ा । (ऐसा) गिरकर वह लोकों में अंग के नाम से प्रचलित हुआ । (उसके) अंग की संगति से वह आश्रमभूमि तब से अंगदेश हो गया (कहलाया) । अपूर्व इस आश्रम भूमि में तपस्या करते रहने वाले पुण्यात्मा चरितार्थ (कृतार्थ) हो जाते हैं ।’ इस तरह विश्वामित्र ने वह सारा वृत्तान्त कह सुनाया । उन रघुवीरों के साथ स्वयं भी वहाँ रुककर उस नदी-संगम में विलसित स्नानादि विधियों के अनुष्ठान पूरा कर आनन्दित हुए । उस आश्रम के वासी मुनीश्वरों ने (इस समाचार को) अपनी दिव्य दृष्टि से जानकर, रमणीय रूप वाले राम-लक्ष्मण (तथा) अमित तपोधनी कौशिक को, ॥ ७२० ॥

पुण्यकथागोष्ठि वौदलि या रात्रि । पुण्यरात्रमु जेसि पुण्य संयमुल
 मरुनाडु नित्यकर्मबुलायेट । देरगोप्प नंदरु दीर्चिनमीद
 'नी नाविकुडु नेर्चु नी येरु गडप; भानुवंशजुलकु वदिलमी नाव'
 यनुचु विश्वामित्र डलरंग बलुक । मुनिवर्युलैल्लरु मुदितात्मुलगुचु
 सरसोक्ति संसार जलधि दाटिचु । परतारक ब्रह्मभाव नाविकुन
 करुदेन सरयुवु नर्थि दाटिप । गरकौशलमु चाल गलगु नाविकुल
 वारक नियमिप वसुधेशमुतुलु । वारिकि व्रणमिल्लि वारि दीवनलु
 वारक कैकोनि वारु दम्भनुप । ना ऋपितो गूड ना नाव यैक्कि
 सरयुवु दाटुचो सरयुवु नडुम । गरमु विस्मयमंदि कौशिकु जूचि७३०
 'यिवे महाध्वनलु वेल्लेसगुचुन्नवियु । दिवि नुव्वि, यिदियेमि तैलुपवे'
 यनुडु

'गर मौप्पुमीरुचु गैलासशिखरि । सरयुवु मानससरसि जन्मिचि
 पौंगारि साकेतपुरिचुट्टु गविसि । गंगतो गूडेडु करडुल ओत'
 यनि मुनि सौप्पिन नर्थितो ओक्कि । यनघुलन्नदि दाटि यरुगुचो द्रोव

—(अपने आश्रम) ले गये, (और) अत्यन्त आनन्द (उत्साह) के साथ विनुत
 (श्रेष्ठ) अर्घ्य-पाद्य आदि विधियों से (उनका) पूजन किया । पुण्यकथा
 की गोष्ठियों में मन लगाकर उस रात्रि को उन पुण्य संयमियों ने पुण्यरात्रि
 बना दी । दूसरे दिन उस नदी के किनारे सभी लोगों के निश्चित विधान
 से नित्यकर्मों से निवृत्त होने के बाद विश्वामित्र ने प्रमुदित होते हुए कहा
 कि 'यह नाविक (रामचन्द्र) (हमें) इस नदी (जीवन या संसार) को
 पार कराने में समर्थ है । यह नाव सूर्यवंशियों के लिए उपयुक्त है ।'
 विश्वामित्र के इन सरस वचनों से सभी मुनिवर प्रमुदित हुए । भवसागर
 को पार करने वाले पर-तारक-ब्रह्मभाव-युक्त नाविक (राम) को सरयू
 पार कराने के लिए (मुनियों ने) अति कुशल नाविकों को नियमित
 किया । (तब) राजकुमारों ने उन (मुनियों) को प्रणाम किया और
 निरन्तर उनके आशीर्वादों को ग्रहण कर उनके विदा करने पर उस
 ऋषि (विश्वामित्र) के साथ उस नाव पर चढ़कर सरयू पार करने
 लगे । (तब) सरयू के मध्य (मंझवार) (में पहुँचने पर) अत्यधिक
 आश्चर्य से (राम ने) कौशिक को देखकर (पूछा)—॥ ७३० ॥

—'ये (कुछ) महाध्वनियाँ आकाश तक व्याप्त हो रही हैं । बताइए यह
 क्या है ?' ऐसा कहने पर विश्वामित्र ने कहा, 'बड़ी शोभा से कैलास
 शिखर पर, मानससरोवर में जन्म लेकर समृद्ध हो, साकेत नगर को चारों
 तरफ से घेरकर, गंगा नदी में मिलने वाली सरयू नदी की लहरों की यह

गरुलु सूकरमुलु गासरंबुलुनु । हरिणमुल् शरभंबुलजगरंबुलुनु
 बुलुलु भल्लुकमुलु बौदलु सिंगमुलु । गल महाटवि जौच्चि घनुडु राघवुडु
 'खदिर तिंदुक पूग खर्जूर निब । बदरी वट प्लक्ष पाटली तरुलु
 बहुळ कंटक लता परिवृत वृक्ष । सहितंबु निर्मानुष्यंबुनु नैन
 यिव्वनभूमि मुनीश्वरचन्द्र ! । येव्वरियाश्रमं ? बैरिगिपु' मनुचु
 नडुग विश्वामित्रु डंतयु जैप्प । दौडगि या रामुनितो निट्टुलनिये ७४०
 'नलुक निद्रुंडु वृत्तासुरु जंपि । मलकलुष प्राप्ति मलिनांगुडैन
 सुरलुनु मुनुलुनु सुत्तामु निटकु । दुरितमुक्तुनि जेय दोड्कोनि वच्चि
 पुण्योदकंबुल बुण्यमंत्रमुल । बुण्याभिषेकमुल् पौलुपार जेय
 नामलकलुषंबु लनघ ! यी रेन्डु । भूमल निडि शुद्धि बौन्दे वासवुडु ;
 मलयुक्तमैनदि मलदंबु, गलुष । कलितमैनदि यौप्पुगा गरुशंबु
 ननियु, बापघ्नंबुलनियु बेरौसगि । जनपदंबुन दौल्लि जंभारि दनकु
 नल वृत्तुवधपापमंडु दीरुटयु । विलसित धनधान्य विभवमुल् बौदल

गर्जना है ।' इस पर उन्होंने प्रेम से प्रणाम किया और (वे) अनघ उस
 नदी को पार करते जा रहे थे (तो) मार्ग में करि (हाथी), सूकर (सुअर),
 कासर (भैंसा), हिरन, शरभ, अजगर, वाघ, रीछ, श्रेष्ठ सिंहों से युक्त
 महाटवी (घोर जंगल) में प्रवेश किया । तब महापुरुष राघव (राम) ने
 पूछा, 'हे मुनीश्वरचन्द्र ! खदिर (कत्था), तिंदुक, पूग, निब, बदरी, वट,
 प्लक्ष (पीपल), पाटल (आदि) तरुओं (तथा) बहुकंटक लता परिवेष्टित
 वृक्षों से युक्त यह निर्जन वन-भूमि किसका आश्रम है ? बताइए ।'
 ऐसा पूछने पर विश्वामित्र राम से सारा वृत्तान्त (यों) कहने
 लगे—॥ ७४० ॥

—(किसी समय) 'क्रोध से इन्द्र, वृत्तासुर का संहार कर, मल (पाप), कलुष-
 प्राप्ति से मलिनांग हुए । देवता (और) मुनि सुत्ताम (इन्द्र) को पाप-
 मुक्त करने के लिए (यहाँ) ले आए (और) पुण्योदक (पवित्र जल), पवित्र
 मन्त्र (तथा) पुण्याभिसेचन, सुघड़ता से करने पर हे अनघ ! उन मल
 (और) कलुष को, इन दोनों भूमियों (प्रदेश) पर छोड़कर वासव (इन्द्र)
 शुद्ध हुए । जो मल-युक्त है वह मलद, जो कलुष-कलित है वह करुश
 कहलाया । उन जनपदों को पापघ्न (पापों को नष्ट करने वाले) नाम
 ल में जंभारि (इन्द्र) वृत्तासुर वध से वहाँ मुक्त
 , उन , विलसित , भवों से युक्त

वौलुपार वरमुला पुरमुलकिच्चि । वेलयिंचे; निकनौण्डु विनु
रघुराम; ७४८

विश्वामित्रुडु रामुनकु दाटक वृत्तान्तमु देलुपट

धरणि दाटक यनु दानवुरालु । करुलु वेयिटिकि गल लावु गलिंगि
पौलुपौन्दु नी रेण्डु पुरमुलु सौच्चि।यलवुमै वाधिचु' ननुडु राघवुडु ७५०
'अेव्वरु लाविच्चिरी यिति कित ?। येव्वरि निजपुत्रि यी दुष्टबुद्धि ?
यी पुरंबुलु रेण्डु नेल कारिचु । नी पापकर्मुरा ? लेरिंगिपु' मनुडु
'नवनि सुकेतुडन् यक्षुंडु दौल्लि । तविलि पद्मजु गूचि तपमाचरिचि
यडरेडु निष्ठमै नतनि मेप्पिचि । कौडुकु वेडुटयुनु 'गौडुकु नीकीनु;
वेलसिन गजमुल वेयिटि लावु । गल कूतु निच्चिति गनुमु पो'म्मनिन
ना वरंबुन दानि नातंडु गांचि । भाविचि सुंदुनि भार्यगा जेसे;
नतडव्वधूटि यंदतिघोर - सत्त्व । पतुल मारीच सुवाहुलन् सुतुल
बडसि लोकांतरप्राप्तुडौटयुनु । गौडुकुलु दानुनु गूडि गर्वमुन

रहने का वर दे कर शोभायुक्त किया था । हे रघुराम ! एक और
(बात) सुनो ।' ॥ ७४८ ॥

विश्वामित्र का राम को ताड़का का वृत्तान्त सुनाना

—'(इसी) पृथ्वी पर ताड़का नामक (एक) दानवी, हजार हाथियों का
बल रखती हुई, शोभायमान इन दो नगरों में प्रवेश कर, अपनी सारी
शक्ति से (सब को) सताती रहती है।' ऐसा कहने पर राघव ने
पूछा, ॥ ७५० ॥

—'इस स्त्री को इतनी शक्ति किसने दी है ? दुष्ट बुद्धि वाली यह (स्त्री)
किसकी पुत्री है ? यह पापिन इन नगरों को क्यों तंग कर रही है ?' ऐसा
पूछने पर (विश्वामित्र ने कहा), 'प्राचीनकाल में (इस) पृथ्वी पर सुकेत
नामक यक्ष ने आसक्त हो, पद्मज (ब्रह्मा) के प्रति तपस्या की थी ।
अतिशय निष्ठा से उसे प्रसन्न कर, पुत्र माँगा । (तब ब्रह्मा ने कहा) तुम्हें
पुत्र (तो) नहीं दूँगा । विलसित हजार हाथियों का बल रखनेवाली पुत्री
का वर देता हूँ । जाओ, उसे जन्म दो । (ब्रह्मा के) ऐसा कहने पर,
उस वर से उसने उस पुत्री को प्राप्त किया । विचार करके, उसे सुन्द
(नामक व्यक्ति) की पत्नी किया (विवाह किया) । उस (सुन्द)
ने उस स्त्री से अति घोर शक्ति के स्वामी (भयंकर शक्तिशाली)
मारीच (और) सुवाहु नामक दो पुत्रों को प्राप्त किया ।

‘निच्चेद’ननि पलिक यीकुन्न बौलियु।नच्चुगा जेसिन यखिल धर्ममुलु ६६०
‘दशरथाधीशुंडु धर्मात्मु ‘डनग । विशद कीर्तुल नीवु विन ब्रसिद्धुडवु
पुडमिलो नवनीश! भुवनरक्षणमु । गडवंग धर्ममुल् गलवै राजुलकु
गान रामुनिनिच्चि गाधिनंदनुनि । माननीयुनि बंपु मानवाधीश !
‘घन बलौन्नतुलु राक्षसुली कुमारु । डनिकि दक्षुंडुगा’ डनुचु नीकौडुकु
शैशवंबुन कित शंकिपनेल । कौशिकुडुंडंग गलुगुने भयमु
अधिप! विश्वामित्रु नत्युग्रतपमु । लधिकसामर्थ्यबु लतिविचित्तमुलु
भूनाथ ! ई महापुण्युंडु देव । दानव गंधर्व दैत्युलकंटे
नैरुगु दिव्यास्त्रंबुलिम्महाभागु । डैरुगनि विषयंबुलेन्दुनुलेवु
जनलोकनायक जययु सुप्रभयु । ननगदक्षुनिकूतु ला जयवलन
सुप्रभवलन रक्षोवधार्थमुग । सुप्रभुंडगु भृशाश्वुंडु वेवैर ६७०
नस्त्राकृतुल वुत्तु लरय नेबंडु । शस्त्राकृतुल दनूजन्मुलेबंडु
गामरुपंबुलु गलवारि गांचि । भूमीश ! यिच्चे नी पुण्यात्मुनकुनु

‘दूंगा’ ऐसा कहकर (वचन देकर), नहीं देने से, शुद्ध रूप से किए गए सभी धर्म (पुण्य) नष्ट हो जाएंगे । ॥ ६६० ॥

—‘दशरथ महाराज धर्मात्मा हैं’—ऐसी विशद कीर्ति से तुम प्रख्यात हो । हे अवनीश (राजन्) ! पृथ्वी में लोकरक्षा के सिवा राजाओं का अन्य (कौन-सा) धर्म (कर्त्तव्य) है ? इसलिए हे मानवाधीश ! राम को लेकर माननीय गाधिपुत्र के साथ भेज दो । ‘राक्षस महाबल में उन्नत हैं, यह कुमार (राम) युद्ध के लिए समर्थ नहीं है’ ऐसा (कह कर) अपने पुत्र के शैशव के बारे में इतनी शंका क्यों ? कौशिक (विश्वामित्र) के रहते क्या कोई भय हो सकता है ? हे अधिप (राजन्) ! विश्वामित्र का अति उग्र तप और प्रबल सामर्थ्य अति विचित्त है । हे भूनाथ ! ये महा-पुण्यात्मा देव, दानव, गन्धर्व तथा दैत्यों की अपेक्षा अधिक दिव्यास्त्रों को (उनके प्रयोग को) जानते हैं । कोई भी ऐसा विषय कहीं भी नहीं है जिसे ये महाबाहु (महाबली) न जानते हों । हे जनलोक नायक ! दक्ष (प्रजापति) के जया (तथा) सुप्रभा नामक दो पुत्रियाँ थीं । उन जया से और सुप्रभा से (के द्वारा); राक्षसों के वध के लिए सुप्रभ हो भृशाश्व ने अलग-अलग ॥ ६७० ॥

—अस्त्र की आकृतियों में पचास, (और) शस्त्र की आकृतियों में पचास पुत्रों को, जो कामरूपधारी थे, प्राप्त कर, हे राजन् ! इस पुण्यात्मा (विश्वामित्र) को दिया । उस कारण से ये मुनि अखिल शस्त्रास्त्रों के ज्ञाता हैं । तुम्हें डरना नहीं चाहिए । इस मुनि की महिमा के आधिक्य को, हाय ! तुम समझ

नदिगारणंबुगा नखिलशस्त्रास्त्र । विदुडिम्मुनियु नीवु वेरुवंगवलव
दीमुनि महिम पेम्पेरुगलेवकट । यीमुनितो नाडि येल तप्पेदवु ?
यीमुनिचंद्रुतो नेग रामुनकु । सेमवु जयमुनु सिद्धम्मु सुम्मु
इतडु रक्कसुल जयिपगालेडै । हितमति नीपुत्रु निद्धचारित्तु
नलघु शस्त्रास्त्रविद्यल वेद् सेय । वलसि यिच्चटिकि भूवर ! वच्चै गाक
कान रामुनि बंपु क्रतुवु रक्षिप । नी निर्मलात्मुनि किच्चुट मेलु' ६७८

दशरथुडु कौशिकुनि वेन्ट रामलक्ष्मणुल बंपुट

अनि वसिष्ठुडु पल्क नात्मलो नम्मि । जननाथुडारामचंद्रुनि विलचि,
वालभावमुजूचि बाष्पमुल् निचि । यालिंगनमुसेसि यथि दीविचि, ६८०
चिप्पकूकटि दुन्वि, चैक्किलि पुडिकि । तप्पक यौक्किंत दडवु सिंतिचि,
पुण्याहवाचनपूर्वबुगाग । पुण्यव्रतंबुलु पुण्यहोममुलु
ग्रहपूजनलु सेसि, कमनीयवस्त्र । महितभूषणमुलु मनमारनिच्चि,
यौगि दानु गौसल्ययुनु वसिष्ठुडु । दगिनदीवनलिच्चि, दशरथेश्वरुडु

नहीं सकते हो । इस मुनि को वचन देकर क्यों टालते हो ? इस मुनिचन्द्र के साथ जाने पर राम की भलाई (कुशल) और विजय अवश्य ही होगी । क्या ये विश्वामित्र राक्षसों को जीत नहीं सकते थे ? हित-चिन्तन के कारण, तुम्हारे पुत्र उज्ज्वल चरित्रवान् (राम) को महती शस्त्रास्त्र विद्याओं में बड़ा (श्रेष्ठ) बनाने (के उद्देश्य से ही) हे भूवर (राजन्) ! (वे) इतनी दूर आए हैं । इसलिए यज्ञ-रक्षा के लिए राम को भेजो । इस निर्मल आत्मा वाले (विश्वामित्र) को (राम को) देना ही कल्याण-प्रद है ॥ ६७८ ॥

दशरथ का कौशिक के साथ रामलक्ष्मण को भेजना

इस प्रकार वसिष्ठ के कहने पर, मन में विश्वास कर, जननाथ (राजा) ने रामचन्द्र को बुलाया, उन्हें वालभाव से (बालक मानकर) देख, आँसू भरकर, गले लगा, हादिक रूप से आशीर्वाद दिया ॥ ६८० ॥

—उनकी लटों पर हाथ फेरकर, कपोलों को प्यार से स्पर्श कर, थोड़ी देर सोचते रहे । (फिर) पुण्याहवाचन पूर्वक, पुण्यव्रत, पुण्यहोम (हवन), (और) ग्रह पूजाएँ करके, मन को संतोष होने तक सुन्दर वस्त्र, महति भूषण दिए । क्रमशः स्वयं (राजा), कौसल्या और वसिष्ठ ने उचित आशीर्वाद दिए । दशरथेश्वर ने पुण्य मुहूर्त के समय पुत्ररत्न को, पुण्यात्मा गाधिसुत को दे (सौप) दिया । प्रेम और साहस—इन दोनों भावों के

पुण्यलग्नबुन बुत्ररत्नबु । बुण्यात्मुडगु गाधिपुत्तुनकिच्चि,
 नेम्मियु देगुवयु नेरि बिरिगोन्नग । 'नम्मुनि गौलिचि पौम्म'नि
 वीडुकोलिपे ६८६

विश्वामित्रुडु रामलक्ष्मणुल दोड्कोनि पोवुट

नप्पुडु लक्ष्मणुं डा रामु गौलिचि । तप्पनि भक्तितो दानुनु जनिये ।
 बौदिवि पुव्वुलवान बोरन गुरिसै; । वदलक अनुकूल वायुवुल्वीचै;
 वरघोषमंगळ वाद्यमुल्लोसै; । सुरलाकसमु निडि चूचिरि प्रीति; ६८९
 नक्षीणतूण गोधांगुळित्ताण । कक्षलंबिकृपाण कलितुलै दिव्य
 शरचापहस्तुलै संयमिपिरुद । गरमुसंप्रीतिमै गदलि राघवुलु
 ना वनजाप्तुनि नर्थितो गौलिचि । पोवु नाश्विनुलन बोवुचो वेड्क ।
 नुरुपुण्यमतु लर्धयोजनंबरिगि । सरयुवडग्गरि श्रममु बौन्दुटयु
 रामसौमित्तुल रम्मनि यपुडु । दा मुन्नु दारुणतपमुचे गन्न
 कनकगर्भुनि पुत्तिकल सर्वमंत्र । जननुल सर्वदा सौख्यदायिनुल
 बल यतिबल यन वरगु मंत्रमुल । नैलमिमै वारलकिच्चै गौशिकुडु

मन को अधिक घेर लेने पर (भी) 'उस मुनि की सेवा करते जाओ' ऐसा
 कह कर विदा किया । ॥ ६८६ ॥

विश्वामित्र का राम-लक्ष्मण को साथ ले जाना

तब लक्ष्मण उस राम की सेवा कर (प्रार्थना कर) अमित भक्ति (भाव)
 से स्वयं भी उनके साथ गए । (उस समय) घेरकर (चारों ओर से)
 पुष्पवृष्टि झड़ी लगाकर हुई, निरन्तर अनुकूल वायु चलने लगा, श्रेष्ठ
 ध्वनि से मंगलवाद्य बज उठे, आकाश में (झुंड) भरकर, प्रीति से देवताओं
 ने (उस दृश्य को) देखा । ॥ ६८९ ॥

—अक्षय तूणीर, गोधा, अंगुली-त्ताण, कमर में लटकते हुए कृपाण से कलित
 (सुन्दर) बने, दिव्य शर (और) चाप (धनुष) हाथ में ले, संयमी (विश्वामित्र)
 के पीछे, अधिक संप्रीति से (बड़े उत्साह से) राघव (रघुवंशी) इस प्रकार
 जा रहे थे मानों अश्विनी (कुमार) वनजाप्त (सूर्य) की प्रीति से सेवा
 कर (उनके) पीछे जा रहे हों । अधिक पुण्यचरित्र वाले वे आधा योजन
 जाकर, सरयू (नदी) के निकट पहुँच (पहुँचते-पहुँचते) थक गए । तब
 राम (और) सौमित्त को बुलाकर, प्रसन्न हो, उन्हें कौशिक ने बला, अतिबला
 नाम से अभिहित मंत्रों का उपदेश दिया तथा सर्वमंत्रों की जननियाँ

आ रामलक्ष्मणुलामंत्रशक्ति । नारूढ रवितेजुलै सौम्पुमिगिलि
 नाकलि नीरुवट्टादिगा रुजलु । सोक्क बलवृद्धि शोभिल्लिरंत
 सरयूनदीतटस्थलि नाटि रात्रि । दरुणकोमल दर्भतल्पंबुलंदु
 गौशिकुचे बुण्यकथलौप्प विनुचु । दाशरथुलु प्रमोदमुन निद्रिप, ७००
 ना गाधितनयुंडु ना प्रभातमुन । वेगंबै मेल्कनि वेड्क चित्तमुन
 दनरंग नट दृणतल्पंबुलयंडु । गनुमोड्चियुन्न राघवुल वीक्षिचि
 'यरुणोदयंबय्यै ननघात्मुलार ! । निरुपम पूर्वाह्ण नित्यकृत्यमुलु
 वलयु नेमंबुलु वरुस गाविप । वलयुट मेल्कनवलयु मी' रनिन
 दैलिसि सन्ध्याविधुल् दीर्चि कौशिकुन । कलरु चित्तमुलतो नतिभक्ति
 श्रीक

तरणिवंशोत्तमुल् दारथि जनुचु । सरयू - सूरापगा - संगमंबुनु
 बहुसहस्राब्दमुल् पायनि नियति । बहुतपंबुलु सेयु परमसंयमुल ७०८
 गनुगौनि संतोषकलितुलै गाधि । तनयुतो वलिकिरा दशरथात्मजुलु ;

(आधारभूत) तथा सर्वदा सौख्यदायी कनकगर्भ (ब्रह्मा) की पुत्रियों
 (शस्त्रास्त्रों) को दिया, जिन्हें उन्होंने पहले दारुण (घोर) तपस्या करके
 प्राप्त किया था । वे रामलक्ष्मण उस मंत्रशक्ति से सूर्य (के समान)
 तेजस्वी हो, सुन्दरता से अधिक सम्पन्न हो, भूख, प्यास आदि रुजाओं
 (संकट) से मुक्त हो, बलवृद्धि से शोभायमान हुए । तब सरयू नदी के
 किनारे, तरुण कोमल कुश-शय्याओं पर, कौशिक से पुण्यकथाएँ अच्छी
 तरह सुनते हुए, प्रमोद से दाशरथी (दशरथ के पुत्र) सो गए । ॥ ७०० ॥

—वह गाधितनय उस (दिन) प्रभात-समय तड़के ही जागकर, मन में
 प्रसन्नता अधिक होने पर, तृणशय्याओं पर, आँखें बंद किए हुए (सोए
 हुए) राघवों को देखकर बोले, 'हे अनघात्माओ (पुण्यात्माओ) !
 अरुणोदय हो गया है । निरुपम पूर्वाह्ण (प्रातःकाल) के नित्यकर्म,
 आवश्यक नियम क्रमानुसार करने चाहिए । इसलिए आप लोगों को
 जागना चाहिए ।' ऐसा कहने पर वे जगे और सन्ध्याविधियों से निवृत्त
 होकर, प्रसन्नचित्त से, अतिभक्ति से कौशिक को प्रणाम किया । (उसके
 बाद) तरणीवंशोत्तम (सूर्यवंश के उत्तम जन, राम-लक्ष्मण) बड़ी इच्छा
 से जाते हुए, सरयू और मुरापगा (गंगानदी) के संगम-स्थल पर पहुँचे ।
 (वहाँ) कई सहस्राब्दियों से अनवरत नियम से बहुतप करने वाले परम
 संयमी (मुनि) जनों को देखकर, अत्यन्त प्रसन्न हो, दशरथ के उन पुत्रों ने
 गाधितनय से कहा, ॥ ७०८ ॥

अंगदेश वृत्तांतम्

‘अव्वरि याश्रमंबिदि संयमीन्द्र ! । येव्वरुंडुदुरय्य ! यी तपोभूमि ?’
 ननवुडु ‘राम ! यनंगाश्रममन । विनबडु निदि लोकविख्यातमगुचु ७१०
 नी याश्रमंबुन नैलमितो दपमु । सेयुचु लीलमै शिवुडुन्न जूचि
 कंदर्पु डतिदर्पु गर्वितुंडगुचु । निंदुशेखरु मीद नेयंग जूचि
 यंडरि महादेवु डधिकरोषमुन । तडयक फालनेत्रमु विच्चिचूड
 वडिचैडि भस्ममै वसुमति बडिये ; । बडुट ननंगाख्य बरगै लोकमुल ।
 नंगसंगति ददीयाश्रम भूमि । यंगदेशंबय्ये नंतनुंडियुनु
 अरुदार दपमुलीयाश्रमभूमि । जरियिंचु पुण्युलु चरितार्थुलैन्दु ।’
 ननुचु विश्वामित्तु डत्तैरंगेल्ल । विनुपिंचि या रघुवीरुलु दानु
 निलिचि नाडावाहिनी संगममुन । विलसित स्नानादि विधुलनुष्टिप
 नानंदमंदि रय्याश्रमवासु । लैन मुनीश्वरु ; लात्मल नैरिगि
 रमणीयमूर्तुल रामलक्ष्मणुल । नमिततपोधनुडैन कौशिकुनि ७२०
 गौनिपोयि वेड्कलु गौनलौत्तनपुडु । विनुताड्य पाद्यादिविधुल बूजिंचि

अंगदेश का वृत्तांत

—‘हे संयमीन्द्र ! यह किनका आश्रम है ? इस तपोभूमि में कौन रहते हैं ?’ ऐसा कहने पर (विश्वामित्र ने कहा) —‘हे राम ! यह अनंगाश्रम के नाम से लोकविख्यात है । ॥ ७१० ॥

—इस आश्रम में संतृप्ति के साथ तप करते हुए, विलास (प्रसन्नता) से रहने वाले शिवजी को देखकर, कंदर्प (मन्मथ) ने अतिदर्प (अहंकार) से गर्वित हो, इंदुशेखर (चंद्रशेखर) पर (पुष्पवाण) चलाया था । (उसे) देख, रुष्ट हो महादेव ने अधिक रोष से, अविलम्ब भाल-नेत्र को खोलकर देखा । (उस अग्नि से कामदेव) शौर्य को खोकर भस्म हो पृथ्वी पर गिर पड़ा । (ऐसा) गिरकर वह लोकों में अनंग के नाम से प्रचलित हुआ । (उसके) अंग की संगति से वह आश्रमभूमि तब से अंगदेश हो गया (कहलाया) । अपूर्व इस आश्रम भूमि में तपस्या करते रहने वाले पुण्यात्मा चरितार्थ (कृतार्थ) हो जाते हैं ।’ इस तरह विश्वामित्र ने वह सारा वृत्तान्त कह सुनाया । उन रघुवीरों के साथ स्वयं भी वहाँ रुककर उस नदी-संगम में विलसित स्नानादि विधियों के अनुष्ठान पूरा कर आनन्दित हुए । उस आश्रम के वासी मुनीश्वरों ने (इस समाचार को) अपनी दिव्य दृष्टि से जानकर, रमणीय रूप वाले राम-लक्ष्मण (तथा) अमित तपोधनी कौशिक को, ॥ ७२० ॥

पुण्यकथागोष्ठि बौदलि या रात्रि । पुण्यरात्रमु जेसि पुण्य संयमुल
 मरुनाडु नित्यकर्मबुलायेट । देरगोप्प नंदरु दीर्चिनमीद
 'नी नाविकुडु नेर्चु नी येरु गडप; भानुवंशजुलकु वदिलमी नाव'
 यनुचु विश्वामित्रु डलरंग वलुक । मुनिवर्युल्लेरु मुदितात्मुलगुचु
 सरसोक्ति संसार जलधि दाटिचु । परतारक ब्रह्मभाव नाविकुन
 करुदेन सरयुवु नर्थि दाटिप । गरकौशलमु चाल गलगु नाविकुल
 वारक नियमिप वसुधेशसुतुलु । वारिकि ब्रणमिल्लि वारि दीवनलु
 वारक कैकोनि वारु दम्भनुप । ना ऋपितो गूड ना नाव येविक
 सरयुवु दाटुचो सरयुवु नडुम । गरमु विस्मयमंदि कौशिकु जूचि ७३०
 'यिवे महाध्वनुलु वेल्लेसगुचुन्नवियु । दिवि नुव्वि, यिदियेमि तैलुपवे'
 यनुडु

'गर मौप्पुमीरुचु गैलासशिखरि । सरयुवु मानससरसि जन्मिचि
 पौंगारि साकेतपुरिचुट्टु गविसि । गंगतो गूडेडु करडुल ओत'
 यनि मुनि सैप्पिन नर्थितो ओविक । यनघुलन्नदि दाटि यरुगुचो द्रोव

—(अपने आश्रम) ले गये, (और) अत्यन्त आनन्द (उत्साह) के साथ विनुत
 (श्रेष्ठ) अर्घ्य-पाद्य आदि विधियों से (उनका) पूजन किया । पुण्यकथा
 की गोष्ठियों में मन लगाकर उस रात्रि को उन पुण्य संयमियों ने पुण्यरात्रि
 बना दी । दूसरे दिन उस नदी के किनारे सभी लोगों के निश्चित विधान
 से नित्यकर्मों से निवृत्त होने के बाद विश्वामित्र ने प्रमुदित होते हुए कहा
 कि 'यह नाविक (रामचन्द्र) (हमें) इस नदी (जीवन या संसार) को
 पार कराने में समर्थ है । यह नाव सूर्यवंशियों के लिए उपयुक्त है ।'
 विश्वामित्र के इन सरस वचनों से सभी मुनिवर प्रमुदित हुए । भवसागर
 को पार करने वाले पर-तारक-ब्रह्मभाव-युक्त नाविक (राम) को सरयू
 पार कराने के लिए (मुनियों ने) अति कुशल नाविकों को नियमित
 किया । (तब) राजकुमारों ने उन (मुनियों) को प्रणाम किया और
 निरन्तर उनके आशीर्वादों को ग्रहण कर उनके विदा करने पर उस
 ऋषि (विश्वामित्र) के साथ उस नाव पर चढ़कर सरयू पार करने
 लगे । (तब) सरयू के मध्य (मंझघार) (में पहुँचने पर) अत्यधिक
 आश्चर्य से (राम ने) कौशिक को देखकर (पूछा)—॥ ७३० ॥

—'ये (कुछ) महाध्वनियाँ आकाश तक व्याप्त हो रही हैं । बताइए यह
 क्या है ?' ऐसा कहने पर विश्वामित्र ने कहा, 'बड़ी शोभा से कैलास
 शिखर पर, मानससरोवर, में जन्म लेकर समृद्ध हो, साकेत नगर को चारों
 तरफ से घेरकर, गंगा नदी में मिलने वाली, सरयू नदी की लहरों की यह

गरुलु सूकरमुलु गासरंबुलुनु । हरिणमुल् शरभंबुलजगरंबुलुनु
बुलुलु भल्लुकमुलु बौदलु सिंगमुलु । गल महाटवि जौच्चि घनुडु राघवुडु
'खदिर तिंदुक पूग खर्जूर निब । बदरी वट प्लक्ष पाटली तरुलु
बहुळ कंटक लता परिवृत वृक्ष । सहितंबु निर्मानुष्यंबुनु नैन
यिन्वनभूमि मुनीश्वरचन्द्र ! । यैव्वरियाश्रमं ? बैरिंगिपु' मनुचु
नडुग विश्वामित्रु इंतयु जैप्प । दौडगि या रामुनितो निट्टुलनिये ७४०
'नलुक निद्रुडु वृत्तासुरु जंपि । मलकलुष प्राप्ति मलिनांगुडैन
सुरलुनु मुनुलुनु सुत्तामु निटकु । दुरितमुक्तुनि जेय दोड्कौनि वच्चि
पुण्योदकंबुल बुण्यमन्त्रमुल । बुण्याभिषेकमुल् पौलुपार जेय
नामलकलुषंबु लनघ ! यी रेन्डु । भूमुल निडि शुद्धि बौन्दे वासवुडु ;
मलयुक्तमैनदि मलदंबु, गलुष । कलितमैनदि यौप्पुगा गरुशंबु
ननियु, बापघ्नंबुलनियु बेरौसगि । जनपदंबुन दौल्लि जंभारि दनकु
नल वृत्तुवधपापमंडु दीरुटयु । विलसित धनधान्य विभवमुल् बौदल

गर्जना है ।' इस पर उन्होंने प्रेम से प्रणाम किया और (वे) अनघ उस नदी को पार करते जा रहे थे (तो) मार्ग में करि (हाथी), सूकर (सुअर), कासर (भैंसा), हिरन, शरभ, अजगर, बाघ, रीछ, श्रेष्ठ सिंहों से युक्त महाटवी (घोर जंगल) में प्रवेश किया । तब महापुरुष राघव (राम) ने पूछा, 'हे मुनीश्वरचन्द्र ! खदिर (कत्था), तिंदुक, पूग, निब, बदरी, वट, प्लक्ष (पीपल), पाटल (आदि) तरुओं (तथा) बहुकंटक लता परिवेष्टित वृक्षों से युक्त यह निर्जन वन-भूमि किसका आश्रम है ? बताइए ।' ऐसा पूछने पर विश्वामित्र राम से सारा वृत्तान्त (यों) कहने लगे—॥ ७४० ॥

—(किसी समय) क्रोध से इन्द्र, वृत्तासुर का संहार कर, मल (पाप), कलुष-प्राप्ति से मलिनांग हुए । देवता (और) मुनि सुत्ताम (इन्द्र) को पाप-मुक्त करने के लिए (यहाँ) ले आए (और) पुण्योदक (पवित्र जल), पवित्र मन्त्र (तथा) पुण्याभिषेचन, सुघड़ता से करने पर हे अनघ ! उन मल (और) कलुष को, इन दोनों भूमियों (प्रदेश) पर छोड़कर वासव (इन्द्र) शुद्ध हुए । जो मल-युक्त है वह मलद, जो कलुष-कलित है वह करुश कहलाया । उन जनपदों को पापघ्न (पापों को दूर करने वाले) नाम देकर, पूर्वकाल में जंभारि (इन्द्र) वृत्तासुर वध के पाप से वहाँ मुक्त हुए, इस कारण, उन नगरियों को विलसित धन-धान्य-वैभवों से युक्त

वौलुपार वरमुला पुरमुलकिच्चि । वेलयिंचे; निकनौण्डु विनु
रघुराम; ७४८

विश्वामित्रुडु रामुनकु दाटक वृत्तान्तमु देनुपट

धरणि दाटक यनु दानवुरालु । करलु वेयिटिकि गल लावु गलिंगि
पौलुपौन्दु नी रेण्डु पुरमुलु सौच्चि।यलवुमै वाधिचु' ननुडु राघवुडु७५०
'अेव्वरु लाविच्चिरी यिति कित ?। येव्वरि निजपुत्रि यी दुष्टवुद्धि ?
यी पुरंवुलु रेण्डु नेल कारिंचु । नी पापकर्मुरा ? लेरिंगिपु' मनुडु
'नवनि सुकेतुडन् यक्षुंडु दौल्लि । तविलि पद्मजु गूचि तपमाचरिचि
यडरेडु निष्ठमै नतनि मौप्पचि । कौडुकु वेडुटयुनु 'गौडुकु नीकीनु;
वैलसिन गजमुल वेयिटि लावु । गल कूतु निच्चिति गनुमु पो'म्मनिन
ना वरंवुन दानि नातंडु गांचि । भाविचि सुंदुनि भार्यगा जेसे;
नतडव्वधूटि यंदतिघोर - सत्त्व । पतुल मारीच सुवाहुलन् सुतुल
वडसि लोकांतरप्राप्तुडौटयुनु । गौडुकुलु दानुनु गूडि गर्वमुन

रहने का वर दे कर शोभायुक्त किया था । हे रघुराम ! एक और
(बात) सुनो ।' ॥ ७४८ ॥

विश्वामित्र का राम को ताड़का का वृत्तान्त सुनाना

—'(इसी) पृथ्वी पर ताड़का नामक (एक) दानवी, हजार हाथियों का
बल रखती हुई, शोभायमान इन दो नगरों में प्रवेश कर, अपनी सारी
शक्ति से (सब को) सताती रहती है।' ऐसा कहने पर राघव ने
पूछा, ॥ ७५० ॥

—'इस स्त्री को इतनी शक्ति किसने दी है ? दुष्ट बुद्धि वाली यह (स्त्री)
किसकी पुत्री है ? यह पापिन इन नगरों को क्यों तंग कर रही है ?' ऐसा
पूछने पर (विश्वामित्र ने कहा), 'प्राचीनकाल में (इस) पृथ्वी पर सुकेत
नामक यक्ष ने आसक्त हो, पद्मज (ब्रह्मा) के प्रति तपस्या की थीं ।
अतिशय निष्ठा से उसे प्रसन्न कर, पुत्र माँगा । (तब ब्रह्मा ने कहा) तुम्हें
पुत्र (तो) नहीं दूँगा । विलसित हजार हाथियों का बल रखनेवाली पुत्री
का वर देता हूँ । जाओ, उसे जन्म दो । (ब्रह्मा के) ऐसा कहने पर,
उस वर से उसने उस पुत्री को प्राप्त किया । विचार करके, उसे सुन्द
(नामक व्यक्ति) की पत्नी किया (विवाह किया) । उस (सुन्द)
ने उस स्त्री से अति घोर शक्ति के स्वामी (भयंकर शक्तिशाली)
मारीच (और) सुवाहु नामक दो पुत्रों को प्राप्त किया ।

नार्यति मरि यगस्त्याश्रमंबुनकु । बोयि मौनुल सारै वाँदिवि कारिप
गलशुडापापकर्मल जूचि । यलिगि 'राक्षसुलगं' डनि शापमिच्चै७६०
नदियादिगा राक्षसाकृतुल् वूनि । यदयत मानवाहारमुन् गौनुचु
दा निंदु वसियिचि धरणि गारिचु । दीनि जंपगलेरु तैगुव नेव्वरुनु,
नीवीकडवु दक्क; नीचेतगानि । चाव; दाडुदि यनि चंपगादनकु;
मैनय गोब्राह्मण हितमैन जालु । जनु जंप गामिनीजनल राजुलकु;
दौल्लि धारुणियैल्ल द्रुप जिंतिचु । प्रल्लदुरालैन पडति मंथरनु
संपन्नमति विरोचनु कूतु वज्जि । चंपडै? यदि प्रशस्तमु गादै येन्दु?
नैरय लोकंबु लनिद्रमुल् गाग । जैरुप जित्तंबुन जिंतिचुटयुनु
नलिगि दूढव्रतयगु भृगुपत्ति । जलमौप्प विष्णुंडु संपडे तौल्लि?
यदिगान लोकहितार्थमै सतुल । बाँदिवि चंपुटयुनु बुण्यंबे यनघ! "७६९

ताटक वध

यनिन विश्वामित्रु नतुल वाक्यमुलु । दन तंड्रि पनुपुनु दलचि
राघवुडु७७०

(तदनन्तर) वह लोकान्तर को प्राप्त हुआ (मर गया ।) (तब) वह
(सुकेत की पुत्री) (अपने) पुत्रों के साथ, गर्व से, अगस्त्य के आश्रम में
जाकर, मुनियों को बार-बार तंग करने लगी । कलशज (अगस्त्य) ने
उन पापकर्म वालों को देखकर, क्रुद्ध हो, शाप दिया कि राक्षस बन
जाओ । ॥ ७६० ॥

—तब से शुरू करके राक्षस रूप धारण कर, निर्दयता से मानवाहार (मानवों
को आहार रूप में) ग्रहण करती हुई, वह यहीं रहकर पृथ्वी को (लोगों को)
कष्ट देती है । तुम्हारे सिवा इसे साहसकर कोई मार नहीं सकता । यह
सिवाय तुम्हारे हाथ के, नहीं मरेगी । यह मत कहो कि (यह) स्त्री है,
अतः नहीं मारना चाहिए । यदि गो-ब्राह्मणों का हित हो तो राजा लोग
स्त्रियों को मार डाल सकते हैं । पूर्वकाल में सारे संसार को मार डालने
का विचार करने वाली, मंथरा नामक प्रगल्भा स्त्री को, जो संपन्नमति
(मतिमान) विरोचन की पुत्री थी, क्या इन्द्र ने नहीं मार डाला
था ? क्या यह कर्म जहाँ-कहीं प्रशस्त (स्तुत्य) नहीं माना गया है ? (पूर्व
में) दूढ व्रत वाली भृगुपत्नी ने लोकों को अनिद्र (अशान्त) बनाकर, नष्ट
करने के लिए मन में विचार किया, (तो) क्या विष्णु ने स्वयं ईर्ष्यालु
हो (उसको) नहीं मारा था ? यही नहीं, हे अनघ ! लोक-हित के लिए
स्त्रियों को घेर कर (पकड़कर) मार डालना भी पुण्य ही है । ॥ ७६९ ॥

‘हाटकगर्भाभुडगु मौनिमाट । दाटक ताटक दंडितु’ ननुचु
 घनधनुर्घोषंबु गगनंबुनिंड । निनुचुटयु विनि निंड गोपिचि
 कर्णकठोरमौ कार्मुकध्वनिकि । घूणितारुणनेत्रकुटिलास्य यगुचु
 रेन्डु हस्तमुलेत्ति रेक्कलतोडि । कौन्ड रिव्वुन वच्चु कौमरु दीपिप
 विदिताट्टहासंबु वैलिदंष्ट्ररुचुलु । वेदसल्ल दिवियेल्ल देस वैल्लगिल्ल
 जरणघट्टनमुल जटुलसत्त्वंबु । धरणिकि देलुपुचु दरिमि येतेन्चु
 ताटक गनुगौनि दशरथरामु । डाटोपमुप्पौंगननिये दम्मुनिकि;
 “जूचिते लक्ष्मण! जूचिते दीनि? । नी चंद मीयंद मी युग्रदृष्टि !
 दीनि जूचिन गुंडे दिगुलेरिकैन । मानुने ? यटुगाक मर्दितु दीनि ।”
 ननुचुंड गर्जन नाकसं वगल । जनुदेन्चु पदधूलि सकलंबु गप्प ७८०
 नलि मीरि घोर दानवुरालु रालु । गलगौनि कुरिय राघवुडु गोपिचि
 यनुपमास्त्रंबुल नम्महाशिललु । दुनुमाडि दानि चेतुलु रेन्डु द्रुंचे;

ताड़का का वध

ऐसा (विश्वामित्र के कहने पर) विश्वामित्र के अनुलनीय वाक्यों का (और) अपने पिता की आज्ञा का स्मरण कर राघव ने, ॥ ७७० ॥

—‘हाटकगर्भ (ब्रह्मा) की आभा वाले मुनि के वचन को न टालते हुए, ‘ताड़का को दण्डित करूँगा’ ऐसा कहते हुए (अपने) महान् धनुष की टंकार से सारे आकाश को गुंजरित कर दिया । (उसे) सुन (ताड़का) अत्यधिक रुष्ट हो, कर्णकठोर हो कार्मुक (धनुष) की ध्वनि के कारण चंचल और अरुण नेत्र तथा विकृत मुख वाली हुई । (वह) अपने दोनों हाथों को (ऊपर) उठाकर, (मानों) पंखोंवाले पर्वत के बड़े वेग से आने वाली शोभा के समान (झपटती हुई) प्रकट अट्टहास से, श्वेत दंष्ट्राओं की कान्ति को विखेरती हुई, समस्त आकाश को, शीघ्रता से, उन्मूलित करती हुई, पदाघातों से अपनी प्रबल शक्ति का परिचय धरणी को देती हुई, दौड़ती हुई, आनेवाली (उस) ताड़का को देख, दाशरथी-राम संभ्रम से मन के उमड़ आने पर, भाई से (यों) बोले, ‘देखा लक्ष्मण ! देखा इसे ? यह ढग, यह रूप (और) यह उग्रदृष्टि (देखी) ? इसको देखने पर किसके हृदय का भय कम होगा (किसे भय न होगा) ? इसलिए मैं इसका वध करूँगा ।’ ऐसा कहते समय, (अपने) गर्जन से आकाश को फोड़ती हुई, आते समय चरण-धूलि से समस्त (संसार) को ढाँकती हुई, ॥ ७८० ॥

—वह घोर दानवी, अधिक (भयंकरता को) पार कर, संक्षब्ध होकर,

नप्पुडु लक्ष्मणुंडसुरेशु चैलिय । कप्पाटु गावितुं ननि यन्न करणि
मुक्कुनु जेवुलुनु मौदलंट गोसै । नक्कामरूपिणि कक्कजं बौदव;
मायलु धरियिचि मरियु बैक्कम्मु । लायिति गुरिय विश्वामित्तुडनियै;
'ननघ, संध्याकालमगुचुनुन्नदियु । दनुजुल नैन्दु संध्यल गैल्वरादु;
नीर्विक गृपमालि नैलकौनि दीनि । नी विश्वहितमुगा निट संपु' मनुडु
गाधेय मुनि माट गडपक शब्द । वेधि बाणमुल नव्वेड मायलडचि
पेडपेड नार्चुचु बिडुगुचंदमुन । नडतैन्चुचुन्न दानविनि वीक्षिचि
महितास्त्रमौकटि सन्मरुगाडनेय । बहुरक्तधारलु पर्व ना वनित ७९०
यसुरशिक्षारंभमंददि रामु । डौसगैनो शरमुलकुपहारमनग,
ब्रळयमारुतमुन बगिलि संध्याभ्र । मिलगूलु तैरुगुन निलगूलै दूलि;
यप्पुडानंदिचै नखिलभूतमुलु; । नप्पुडानंदिचिरमरुलु मुनुलु;
ना रामु दीविचि यालिंगनंबु । गारवबुन जेसै गौशिकुडंत,

पत्थरों की वर्षा करने लगी । (तब) राघव ने क्रुद्ध हो, अनुपम अस्त्रों से उन महाशिलाओं को काट डाला, उसके (ताड़का के) दोनों हाथ काट डाले । तब लक्ष्मण ने उसकी नाक और कान जड़ से काट डाले, मानों वे यह वतलाना चाहते हों कि (आगे) मैं असुरेश (रावण) की बहन की भी यही दुर्दशा करूंगा । तब वह कामरूपिणी स्त्री, आश्चर्य को उत्पन्न करती हुई, माया-रूप धारण कर अनेक अस्त्रों की वर्षा करने लगी । (तब) विश्वामित्र ने कहा, 'हे अनघ ! संध्याकाल (निकट) आ रहा है (सन्ध्या होने वाली है) । सन्ध्या समय राक्षसों को जीता नहीं जा सकता । अब तुम दया (भाव) छोड़कर, दूढ़ हो कर इसे, इस विश्व के हित के लिए, यहीं मार डालो ।' ऐसा कहने पर गाधेय की बात को न टालते हुए, शब्दवेधी बाणों से उन तुच्छ मायाओं का दमन कर, भयंकर गर्जन करती हुई, बिजली (गाज) के समान आनेवाली राक्षसी को देखकर, एक महान् अस्त्र को (उसके) कुचाग्र पर चलाया । तब वह वनिता (अपने शरीर से) बहती हुई बहु रक्तधाराओं में, ॥ ७९० ॥

—[ऐसी लगी] मानों असुरों को दण्ड देने का उपक्रम करते समय वह (ताड़का) राम के शरों को (रक्त का) उपहार दे रही हो । वह (ताड़का) ऐसे पृथ्वी पर गिर पड़ी मानों प्रलय-मारुत से टूटकर सन्ध्या का आकाश धरती पर गिरा हो । तब अखिल भूत (समस्त प्राणी) आनन्दित हुए । तब देवता (और) मुनि आनन्दित हुए । उस राम को गले लगाकर कौशिक ने सम्मानित किया । तब देव, गन्धर्व आदि दिविजों के साथ देवेन्द्र (स्वयं) वहाँ आए; भगवान् श्रीराम के दर्शन कर, प्रार्थना की,

देवगंधर्वादि दिविजुलतोड । देवेन्द्रुडचटिकेतैन्चि, श्रीराम
 देवुनि गांचि प्रार्थिचि पूजिचि । देवविधेयु गाधेयु वीक्षिचि,
 'मम्म रक्षिप निम्महि बुट्टिनट्टि । यिम्महात्मुनकु नीविम्म भृश्राश्व
 संतानमैन यस्वमुलु शस्त्रमुलु । नंतयु' ननि चैप्पि यरिगेनु दिविकि;
 निनुडंतं शुंके; नय्येडनु नाडुंडि । मुनि मरुनाडु रामुनि त्रेम जीरि७९९

श्रीरामुनकु विश्वामित्रुडस्त्रशस्त्रमुलिच्चुट

‘राम ! नी विक्रमरणकेळि सूचि । येमु मैच्चितिमि; नीकिच्चैदमिक

८००

नमरोरगासुर यक्षयुद्धमुल । समधिकमगु नस्त्रशस्त्रंबु' लनुचु
 दनुशुद्धितोड सुस्थलिनि गूर्चुण्डि । मुनिपति रामु ब्राह्मुखुनि गाविचि
 यमलमनस्कुडै यखिलंबु दलचि । क्रममुन दंडचक्रंबुनु धर्म
 चक्रंबु मरि कालचक्रंबु विष्णु । चक्रंबु शुक्र वज्रंबुनु नसियु
 वाशिपाशमु धर्मपाशंबु गाल । पाशंबु नीशानु भयदशूलंबु
 नौगि शक्तियुग्मंबु नुग्रमै मिगुल । नैगडु नुष्णानुष्णनिर्मिताशनुलु

पूजा की (और) देवविधेय (देवताओं की वात मानने वाले) गाधेय को देख,
 यह कह कर स्वर्ग को (लौट) गये कि 'हमारी रक्षा करने के लिए इस मही
 (धरती) पर जन्म लेने वाले इस महात्मा को आप भृश्राश्व की सन्तान रूपी
 सभी अस्त्र-शस्त्रों को दीजिए ।' तब (इतने में) सूर्यास्त हो गया । वहाँ
 उस दिन रहकर, दूसरे दिन मुनि ने राम को प्रेम से (अपने पास) बुलाया
 और कहा—॥ ७९९ ॥

श्रीराम को विश्वामित्र का अस्त्र-शस्त्र देना

—‘(हे) राम ! तुम्हारी विक्रम (युक्त) रणकेलि देखकर, हम ने सराहा
 है (प्रसन्न हुए हैं ।) । अब तुमको—॥ ८०० ॥

—अमर, उरग (नाग), असुर, यक्ष (के साथ) युद्धों में समधिक (श्रेष्ठ
 सिद्ध होने वाले) अस्त्र-शस्त्र देगे ।’ (ऐसा) कहते हुए तन-शुद्धि के
 साथ (शरीर को पवित्र बनाकर), सुस्थलि पर बैठकर मुनिपति
 (विश्वामित्र) ने राम को प्राङ्मुख (पूर्वाभिमुख) बैठाया । अमलमनस्क
 हो, अखिल (सर्वकुल, सर्वेश्वर) का ध्यान करके, क्रमशः दंडचक्र, धर्म-
 चक्र फिर कालचक्र, विष्णुचक्र, शक्र (इन्द्र) का वज्र और असि
 (तलवार), पाशिपाश (वरुणपाश), धर्मपाश, कालपाश, ईशान

नखिल दारुणमैन यमरमोदक्रियु । शिखरियु नन नुल्लसिल्ल गदल् रैन्दु
 गंकाळमुनु घोरकपाल मुसल । कंकणाख्यंबुलु श्रौचवाणादि
 शस्त्रंबु लौगिनिच्चि सम्मदंबडर । नस्त्रंबु लाग्नेय मन नौप्पुनदियु
 ब्राह्मंबु तेजःप्रभंबु नैद्रंबु । ब्रह्मशिरंबुनु ब्रस्वापनंबु ८१०
 नारायणंबु बैनाकंबु शिखर । दारुण सौर सुदामनंबुलुनु
 ब्रशमनमुनु विलापनमु सत्यंबु । विशदप्रभल वौल्चु विद्याधरंबु
 वायव्य सौम्य संवर्तास्त्रमुलुनु । मायाधरास्त्रंबु मानवमथन
 शामन पैशाच संतापनमुलु । दामस मौसल धर्षणास्त्रमुलु
 ह्यशिरंबुनु मायलडरिचि चाल । जयमिच्चु गांधर्व सम्मोहनमुलु
 सौरिदि नैषिकमुनु शोषणास्त्रंबु । नरुदुग नाग्नेयमनु सायकंबु
 गरुड बाणंबुनु गौबेरशरमु । नारसिंहास्त्रंबु नागबाणंबु
 वारिंपरानट्टि वैष्णवास्त्रंबु । वारक नुतिकैक्कु वैद्याधरंबु
 रौद्रबाणंबुनु राक्षसास्त्रंबु । भद्रप्रदंबैन पाशुपतास्त्र
 मौगि गर्तरी चक्रमुलुनु मेघास्त्र । मगणितंबैनट्टि यस्त्रजालमुल ८२०
 नैलमि निच्चिन वानिनैल्ल गैकौनुचु । नलरि रामुंडम्महात्मुनि जूचि

(परमशिव) का भयद शूल, (और) क्रम से शक्तियुग्म (विष्णु-शक्ति और शिव-शक्ति), उग्र (और) अति प्रबल उष्ण-अनुष्ण निर्मित अश्रनियाँ (शुष्काशनि और आर्द्राशनि), सबसे दारुण अमर मोदकी, (और) शिखरी नाम से विराजमान दो गदाएँ, कंकाल, घोर कापाल, मुसल और कंकण नाम वाले, क्राँच बाण आदि शस्त्रों को क्रम से दिया । सम्मोद के अधिक होने पर (शस्त्रों को देने के बाद) आग्नेय नाम से विराजित अस्त्र, ब्राह्म, तेजःप्रभ, ऐन्द्र, ब्रह्मशिर, प्रस्वापन, ॥ ८१० ॥

—नारायण, पैनाक, शिखर, दारुण, सौर, सुदामन, प्रशमन, विलापन, सत्य, विशद प्रभाओं से युक्त विद्याधर, वायव्य, सौम्य, संवर्त (आदि) अस्त्र, (और) मायाधरास्त्र, मानवमथन, शामन, पैशाच-संतापन, तामस, मौसल, धर्षणास्त्र, ह्यशिर, मायाओं का प्रयोग कर, अधिक विजय दिलाने वाले गान्धर्व-सम्मोहन (नामक अस्त्र), क्रम से ऐपिक, शोषण, अद्वितीय आग्नेय नामक बाण, ॥ ८१६ ॥

—गरुडबाण, कौबेरशर, नारसिंहास्त्र, नागबाण, अवार्य (दुर्निवार) वैष्णवास्त्र, स्तुत्य वैद्याधर, रौद्रबाण, भद्र (कल्याण)-प्रद पाशुपतास्त्र (और) क्रम से कर्तरीचक्र, मेघास्त्र, अगणित अस्त्रजाल, ॥ ८२० ॥

—(उपरोक्त सभी अस्त्रशस्त्रों को) प्रेम से देने पर, उन सबको ग्रहण

‘मुनिनाथ! सकलास्त्रमुलु भवत्करुण । गनि कृतार्थुडनैति ; गावुन निक
 सललितंवुग नुपसंहरणास्त्र । मुल नौसंगु’ मटन्न मुदमंदि यतडु
 सत्यवंतमु रभसमु वराङ्मुखमु । सत्यकीर्तियु दशाक्षमु नवाङ्मुखमु
 व्रतिहारतरमु मारणमुनु शुचियु । शतवक्त्रदैत्य धृष्टमुलु लक्ष्यमुलु
 ग्रशनंवु गर वीरकनिकामरुचियु । दशशीर्षमुनु शतोदरमु ज्योतिषमु
 विमलंवु मकरंवु विरुचि निष्कुलियु । व्रमथनंवुनु सुनाभंवुनु सर्व
 नाभंवु मरि दुन्दुनाभंवु वन्न । नाभंवु दृढनाभ नैराश्यमुलुनु
 गायरूपंवु यौगंधरावरण । सौमनस , विनिद्र संधानमुलुनु
 मोहन विषमाक्षमुलु महानाभ । बाहुविधूत जूम्भकमुलु धान्य ८३०
 धनमुलु वृत्तिमंतमु रुचिरंवु । नैनय नर्चिर्मालि धृतिमालियनग
 गामरूपंवुलुगल महास्त्रमुलु । भूमीशुनकु जेप्पि पौलुपात्र मरियु
 निवियुनुगाक यनेकशस्त्रास्त्र । निवहमुल् रघुवंशनेतकु नौसंगि
 तत्प्रभावंबुलु दन्मंत्रमुलुनु । दत्प्रयोगंवुलु ददुपसंहृतुलु
 विलसिल्लु शस्त्रास्त्र विद्या रहस्य । मुलु सर्वमुनु दैत्य मोंगि रामुनेदुट
 नंगारसदृशंबुलै कौन्नि धोर । भंगुल धूमनिभंबुलै कौन्नि
 यनुपमदीप्तिरम्यंबुलै कौन्नि । तनरारु बहुदिव्यतनुबुलै कौन्नि

करते हुए, सन्तुष्ट होकर राम उस महात्मा को देखकर (बोले), ‘हे मुनिनाथ ! सकल अस्त्रों को भवत् (आपकी) करुणा (कृपा) से प्राप्त कर, कृतार्थ हुआ हूँ । अतः अब इच्छा (प्रेम) से उपसंहरणास्त्रों को दीजिए । (ऐसा) कहने पर प्रसन्न हो उन्होंने (विश्वामित्र ने) सत्यवन्त, रभस, पराङ्मुख, सत्यकीर्ति, दशाक्ष, नवाङ्मुख, प्रतिहारतर, मारण, शुचि, शतवक्त्र, दैत्य, धृष्ट, लक्ष्य, कशन, करवीरक, निकामरुचि, दशशीर्ष, शतोदर, ज्योतिष, विमल, मकर, विरुचि, निष्कुलि, प्रमथन, सुनाभ, सर्वनाभ और दुन्दुनाभ, पद्मनाभ, दृढनाभ, नैराश्य, कामरूप, यौगन्धर, आवरण, सौमनस, विनिद्र, सन्धान, मोहन, विषमाक्ष, महानाभ, बाहुविधूत, जूम्भक, ॥ ८३० ॥

—धान्य धन, वृत्तिमन्त, रुचिर, श्रेष्ठ अर्चि, मालि, धृति-मालि नामक कामरूप वाले महास्त्रों को शोभायुक्त विधान से भूमीश (राजा राम) को कहकर (देकर) और इनके अतिरिक्त अनेक शस्त्र-अस्त्र निवहों (समूहों) को रघुवंश-नेता को देकर, उनके प्रभाव, उनके मन्त्र, उनके प्रयोग, उनकी उपसंहृतियाँ (उपसंहरण के विधान), शस्त्रास्त्र-विद्या के शोभायमान रहस्यों को, सबकुछ (राम को) बताने पर, क्रम से राम के

परुवडि जन्द्रप्रभंबुलै कौन्नि । परिकिप भानुदीप्तबुलै कौन्नि
बहुळान्धकार विभ्रममुलै कौन्नि । महितट्टाहासभीमंबुलै कौन्नि
यकलंकमूर्तलिट्मर नेतैन्चि । मुकुळित करयुग्ममुलतोड निलिचि

८४०

‘ये कार्यमौनरितु? मेमिट वनुपु? । माकेमियानति? मनुजलोकेश!’
यनुडु ‘ने दलचिनयप्पुडु मीरु । चनुदैन्दु, पौन्ड’न्न सकलास्त्रमुलुनु
वलगौनि भक्ति नव्वसुमतीपतिकि । नैलमितो श्रीक्कुचु नेगै; नंतटनु,
मुनिनाथु जूचि केल्मौगिचि राघवुडु । विनयंबु भक्तियु विश्वासमैसग
‘ननघ! कृतार्थुडनैति नी करुण!’ । ननि विनुतिचि विश्वामित्तु वेन्ट
नरुगुचो नट वामनाश्रमभूमि । गरमौप्पुटयु जूचि काकुत्स्थकुलुडु
‘ई पर्वतमुचेन्त निदियौक्क वनमु । चूपुल किपारि सौम्पुल नलरि
पौलुचु नानामृगंबुलु गलध्वनुलु । गल पक्षिकुलमुलु गलगि चैन्नगुचु
नुन्नदि याश्रमंबो संयमीन्द्र ! । येन्ननेव्वरिदि? यिदैल्ल जंतुवुलु
सुखलील नुन्नवि चूड; निक्कडिकि । निलज्ञ! यैक्कडनी यज्ञभूमि? ८५०

समक्ष कुछ तो अंगार सदृश, कुछ घोर-भंगिमाओं में धूम सदृश, अनुपम-
दीप्तिरम्य हो कुछ, कुछ बहुदिव्य शरीरों से विराजमान, उनके वाद
चन्द्रप्रभा के समान कुछ, कुछ देखने पर भानुदीप्त, कुछ बहुलान्धकार-
विभ्रम, कुछ महित-अट्टहास से भीम (भयंकर) अकलंक मूर्ति वाले
(अस्त्र, शस्त्र), क्रम से आकर, मुकुलित कर-युग्मों से खड़े होकर
बोले, ॥ ८४० ॥

—‘हे मनुजलोकेश! कौन-सा कार्य करें? क्या आदेश है?’ (ऐसा)
कहने पर ‘मैं जब तुम्हारा स्मरण करूँ, तभी तुम लोग आ जाओ । (अब)
चले जाओ ।’—ऐसा (राम के) कहने पर सभी अस्त्र भक्ति से उस वसुमती-
पति की प्रदक्षिणा कर, प्रेम से चरण-स्पर्श कर चले गए । तब, मुनिनाथ
को देख, हाथ जोड़, विनय, भक्ति, विश्वास से प्रकाशमान राघव
बोले ‘हे अनघ! तुम्हारी करुणा (कृपा) के कारण मैं कृतार्थ हो गया
हूँ ।’ ऐसा (विश्वामित्र की) विनुति कर, विश्वामित्र के साथ चल पड़े ।
वहाँ (मार्ग में) वामनाश्रम भूमि को, अधिक सुन्दरता से विलसित होते
देख, काकुत्स्थ कुलज (राम) ने पूछा—‘इस पर्वत के पास यह एक वन
है । यह देखने में सुन्दर, सौन्दर्य से पूर्ण, शोभायमान, नाना प्रकार के मृगों
(पशु), कलध्वनियों से युक्त, पक्षि-कुल से समायुक्त, यह आश्रम शोभा
दे रहा है । हे संयमीन्द्र! यह किसका है? यहाँ सभी जन्तु सुखलीला से
है, यहाँ से हे सर्वज्ञ! आपकी यज्ञभूमि कहाँ है? ॥ ८५० ॥

यैटनुंडि चनुदैन्तु रेचि राक्षसुलु । चटुलोद्धतुलु नीदु जन्नंबु सैरुप ?
यागरक्षणमुगा नखिलराक्षसुल । वेगंबे निजितु विशिखाळि' ननिन
नक्कौशिकुडु जगदभिरामु रामु । जैविकलि वुणिकि संस्नेहुडै पलिके;
'ननघ ! नी वैरुगनि यर्थवुगलदै? । विनुमु नाचे विन वेडुकयेनि ;

श्रीरामुनकु विश्वामित्रुडु सिद्धाश्रम विषयमेरिंगिचुट

मुनु विष्णुदेवुडु मुदमुतो दपमु । गौनकौनि कार्विचुकोरुकुनै यिचट
युगमुलनेकंबु लुंडगा ननघ । मगु वामनाश्रममंदुरु दीनि ;
मरियुनु सिद्धाश्रमंबुनु ननग । वरलु नी याश्रमवनमु लोकमुल ;
जननाथ ! बलि विरोचनतनूजुंडु । घनराज्यमदमुन गर्वबुमिगिलि
येचि मरुत्तुल निद्रादिसुरुल । वेचि कारिपंग विवुधुलु मुनुलु
नी याश्रमंबुन केतैन्चि ओक्कि । तोयजनाभुनितो निट्टुलनिरि ;

८६०

'शरणागतप्रिय ! सर्वलोकेश ! । सरसिजोदर ! माकु शरणंबु नीव ;
पन्नूगा मम्मेचु बलि यनुवाडु : । चैन्नौन्द जन्नंबु सेयुचुन्नाडु ;

—आपके यज्ञ को विगाड़ देने के लिए चटुल-उद्धत राक्षस कहाँ से दुर्निवार रूप (अतिशयता) से आते हैं ? याग-रक्षण के लिए सभी राक्षसों को, शीघ्र ही, विशिखाली (बाण-समूह) से मार डालूँगा ।' (राम के) ऐसा कहने पर, उस कौशिक ने जगदभिराम राम के गालों का स्पर्श करके, संस्नेह (भाव) युक्त हो कहा—'हे अनघ ! ऐसा कौन-सा अर्थ (विषय) है, जिसे तुम नहीं जानते हो? मुझसे (ही) सुनने का शौक है तो सुनो ।' ॥ ८५४ ॥

श्रीराम को विश्वामित्र का सिद्धाश्रम का विषय बताना

—'पूर्वकाल में विष्णुदेव मोद से, श्रद्धायुक्त हो, तपस्या करने के लिए यहाँ अनेक युगों तक रहे । अनघ हो (निष्पाप) इसे वामनाश्रम कहते हैं । और यह आश्रम-वन संसार में सिद्धाश्रम के नाम से भी प्रचलित है । हे जननाथ ! विरोचन का पुत्र बलि अपने घन (महान्) राज्य-मद के गर्व से प्रबल हो मरुत्, इन्द्र आदि देवताओं को अतिशयता से सताने लगा । (तब) विबुध और मुनि लोग इस आश्रम में आकर, प्रणाम कर तोयजनाभ से इस प्रकार बोले ॥ ८६० ॥

—'हे शरणागतप्रिय ! सर्वलोकेश ! सरसिजोदर । तुम्हीं हमारी शरण हो । हमें सताने वाला बलि नामक (व्यक्ति) शोभा से यज्ञ कर रहा है ।

अव्वारि दानमय्यज्ञवाटमुन ; । नैव्वरेमडिगिन निच्चुचुन्नाडु ;
 ऋतुवु दीरकमुन्नै काविपु माकु । हित'मंचु ब्राथिचि रैल्ल देवतलु ;
 ना समयंबुन नदितो गूड । भासुर व्रतनिष्ठ बरगु कश्यपुडु
 इम्मुल दपमु वेय्येडुलु सेय । सम्मदंबुन विष्णु साक्षात्करिचै ।
 ना वेळ गश्यपुडानंदमंदि । वेवेग नुतुलु गाविचि 'सर्वेश !
 नी महातनुवुन निखिललोकमुलु । सोमार्कलोचन ! चूचुचुन्नाड ;
 नाद्यंतरहितुंडवगु निन्न वेद । वेद्युनि शरणंबु वेडैद' ननिन
 गरुण ना विष्णुंडु गश्यपु जूचि । 'वरमु नीकिच्चैद ; वांछितंबेदि ?

८७०

यडुगुदुगा'कन्न नलरि कश्यपुडु । गडुभक्तितो गरकमलमुल् मोंगिचि
 'यतिबलोद्धति नाकु नदितिकि नीवु । सुतुडवै जन्मिचि सुरल रक्षिपुः
 मिदि कोकि नाकुनु नी देवतलकु ; । मदिलो मन्निपु मम्मनुंदरनु'
 अनवुडु ना विष्णु वदितिगर्भमुन- । ननुपमंबगु तेजमडर जन्मिचि
 वामनत्वमु दालिच वच्चि यदनुजु । भूमि मूडडुगुलु पौसगंग नडिगि
 रेन्डंडुगुलने धरित्रियु दिवियु । दंडिमै गौलिचि या दैत्यु बंधिचि

उस प्रसंग में यज्ञभूमि में जो कोई भी जो कुछ मांगता है, उसे वह दे रहा है । यज्ञ के समाप्त होने से पहले ही हमारा 'हित करो ।' ऐसा कहते हुए सभी देवताओं ने प्रार्थना की । उस समय अदिति के साथ शोभायमान व्रतनिष्ठा में निमग्न कश्यप के सुन्दर ढंग से हजार-वर्ष तपस्या करने पर प्रसन्न होकर विष्णु ने (उन्हें) दर्शन दिए । उस समय कश्यप प्रसन्न होकर शीघ्रता से सन्नति करके बोले—'हे सर्वेश ! हे सोमार्कलोचन वाले ! तुम्हारे महाशरीर में मैं समस्त लोक देख रहा हूँ । तुम आद्यन्तरहित और वेद-वेद्य हो । तुम्हारी शरण मांग रहा हूँ ।' (ऐसा) कहने पर उस विष्णु ने करुणा से कश्यप को देख कहा—'तुम्हें वर दूंगा । इच्छा क्या है ? ॥ ८७० ॥

—माँग लो ।' (ऐसा) कहने पर प्रसन्न हो, कश्यप अतिभक्ति से कर-कमल जोड़कर बोले—'मेरे और अदिति के तुम अति-बलोद्धति से पुत्र रूप में जन्म लो और देवताओं की रक्षा करो । यह मेरी और देवताओं की इच्छा है । हम सब का मन से सम्मान (इच्छापूर्ति) करो ।' ऐसा कहने पर उस विष्णु ने अदिति के गर्भ से अनुपम तेजोयुक्त होकर जन्म लिया । वामनत्व को धारण कर, आकर, उस दनुज से अनुकूलता से तीन चरणों की धरती माँगी । दो पगों से ही पृथ्वी तथा आकाश को

‘लोलत नी मूडु लोकमुल् वेलय । नेलुमु नी’ वंचु निद्रुनकिच्चै ;
नदिमौदलिदि वामनाश्रमंवय्यै ; । निदि मदीयाश्रमं ; वी पुण्यभूमि
सिद्धिचु निटुतपस्सिद्धुलु गान । सिद्धाश्रमंवु ना जल्लु नैल्लेडल ;
नीवै वामनुडवै नैगडि त्रिविक्र । मावतारमु दालिचनट्टि विष्णुडवु ;

८८०

नाडुनु निदि नीवनंवु श्रीराम ! । नेडुनु ना रीति नीवनंवय्यै ।
ननुचु गौशिकुडु निजाश्रमंवुनकु । जनि यंदु रामलक्ष्मणुल वूजिचै ;
नच्चटि मुनिजनंवंतयु मदिनि । मुच्चट मीर रामुनि वूजसेसे ;

विश्वामित्र यज्ञ रक्षणमु

नंतराघवुडु विश्वामित्रु जूचि । संतसंबुन ‘मुनीश्वर ! नेडु मीर
यागदीक्षकु जौहंडनुमानमुडिगि ; । यागशत्रुलनैल्ल नडचैद नेनु ;
अनिन विश्वामित्रुडंत हर्षिचि । मुनुल रप्पिचि यिम्मुल दीक्षवडसि
यागवेदुल मुनुलर्थिगारिप । यागांगमुलु पूर्णमयि वेदियौप्पै ;

गुरुता से नाप लिया, उस दैत्य को बाँध कर, ‘सुन्दरता से इन तीनों
लोकों पर शोभा से शासन करो’ ऐसा कहते हुए इन्द्र को (लोकाधिपत्य)
दिया । तब से लेकर यह वामनाश्रम प्रसिद्ध हुआ । यह मेरा आश्रम है ।
इस पुण्यभूमि में तप की सिद्धियाँ प्राप्त होती हैं । अतः सर्वत्र यह सिद्धाश्रम
कहलाता है । वामन रूप में अतिशयता से त्रिविक्रमावतार धारण करने
वाले विष्णु तुम्हीं हो ॥ ८८० ॥

—उस दिन भी यह वन तुम्हारा ही था । हे श्रीराम ! आज इस प्रकार
यह वन तुम्हारा हुआ ।’ ऐसा कहते हुए कौशिक ने अपने आश्रम में जाकर
(पहुँचकर) राम-लक्ष्मण की पूजा की । वहाँ के सभी मुनि-जनों ने मन
में बड़े प्रेम के साथ राम की पूजा की ।

विश्वामित्र के यज्ञ की रक्षा

—तब राघव विश्वामित्र को देख, प्रसन्न हो बोले—‘हे मुनीश्वर ! आज
आप सन्देह छोड़कर (निश्चन्त हो कर) यज्ञ-दीक्षा ले लीजिए । मैं यज्ञ
के शत्रुओं का दमन करूँगा ।’ (ऐसा) कहने पर, तब विश्वामित्र हर्षित
हुए और मुनियों को बुलाकर, प्रसन्नता से (यज्ञ) दीक्षा ले ली । मुनियों
ने चाहकर (मन लगाकर) यज्ञ की वेदियों का निर्माण किया । यज्ञ के
(आवश्यक) अंगों से परिपूर्ण वेदी शोभायमान हुई । अंचित (शोभित)
आज्य (घी) की आहुतियों के यहाँ-वहाँ (जगह-जगह पर होम कुण्ड में)

नंचिताज्याहुतुलंदंद दौरुग । मिंचि यगनुलु मंडि मिंटिकि ब्राक
होमाग्नि ब्रभविंचु नुन्नतध्वनुलु । सामादि वेद प्रसंग घोषमुलु
नातत देवताह्वानरावमुलु । होतल पुण्यमंत्रोरु नादमुलु ८९०
दिक्कुलैल्लनु निडि तिविरि घोषिप । नक्कजमयि यागमटु चैल्लुचुंड
रामभद्रुडु धनुर्धरुडुनै मैत्रि । सौमित्रियुनु दानु जागरूकतनु
रक्कसुल् वच्चु मार्गमु मुन्नै यैरिगि । यक्कौशिकुनि मौनियैयुन्न वानि
विश्वमंतयु दमोवृतमु गाकुंड । शश्वत्प्रभल गाचु चंद्रार्कुलनग
गाचिरि कंटिकि गनुरप्पकरणि । नेचिन भक्ति नय्यैड नैदुनाळुळु;
नलवुमै गव गूडि यारवनाडु । बलिमि मारीच सुबाहुलेतैन्चि
मेलिखड्गद्युतुल् मैरुगुलु गाग । ग्राळु कालांबुदोत्करमुलो यनग
बलमुलु दारु नुद्भट वृत्तिमिट । निलिचि गर्जनमुलु निगुडिचि मिंचि
वदलक यय्यज्ञवाटंबुलो न । मदमुन नुप्पोन्गि मांसरक्तमुलु
गुरियुचो होतल कोलहलंबु । गरिम सदस्युल कलकलध्वनियु

९००

पड़ने पर अग्नि (की ज्वालाएँ) अतिशयता से प्रज्वलित होकर आकाश तक फैल उठीं । होमाग्नि से उद्भूत उन्नत ध्वनियाँ, साम आदि वेदपाठ के घोष, निरन्तर देवताओं के आह्वान (निमन्त्रण) के रव, होताओं के पुण्यमन्त्रों के उरु (विशाल) नाद, ॥ ८९० ॥

—(उपरोक्त ध्वनियों के) सभी दिशाओं में (व्याप्त) होने पर, अधिक घोषित (मुखरित) होने पर, आश्चर्य के साथ यज्ञ के कार्य होते रहे तो धनुर्धारी राम स्वयं तथा भाई सौमित्र (लक्ष्मण) सावधानी से, राक्षसों के आने के मार्ग को पहले से ही जानकर, उस कौशिक के, जो मौन धारण किए हुए थे (यज्ञ की रक्षा करते रहे । मानों वे) समस्त विश्व को तमोवृत होने से, (अपनी) शश्वत्प्रभाओं से रक्षा करने वाले चन्द्र-सूर्य के समान थे । अत्यधिक भक्ति से वहाँ (उस यज्ञ भूमि में) पाँच दिन तक (उन्होंने वैसे ही) रक्षा की जैसे (नेत्र की) पलकें पुतली की रक्षा करती हैं । सबल हो, जोड़ी बांधकर, छठवें दिन जबरदस्ती मारीच (और) सुबाहु आए । श्रेष्ठ खड्ग-द्युतियों की चपला के समान (दिखाई देने वाले), वे बड़े-बड़े कालांबुद के समान लग रहे थे । बलयुक्त हो वे उद्भट वृत्ति (उद्धतगति) से आकाश में खड़े रहकर, अधिक गर्जन करते हुए, उद्धत होकर, (अपने प्रयत्न को) न छोड़कर, मद से फूलकर, यज्ञवाट (भूमि) में मांस और रक्त को बरसाने लगे । (तब) होताओं का कोलाहल, सदस्यों की बढ़ी हुई कलकल ध्वनि, ॥ ९०० ॥

वरिचारकुल दीनभापणध्वनियु । वरिक्किचि विनि, रामभद्रुंडु वीन्गि
 'लक्ष्मण ! चूडु ना ला' वंचु विजय । लक्ष्मी धनुर्घोषलक्षणं वैसग
 नैलकोनि विनुवीथि निजदृष्टि निलिपि । वलुविडि वायव्यवाणमेयुटयु
 नुरुवडि मारीचु नुव्वैत्तुगाग । सरभसवृत्तिमै शतयोजनमुलु
 गौनिपोयि यत्तिमुत्ति ग्रूर राक्षसुनि । वनधि लौपल वारवैचै ना शरमु;
 अडरि वज्रमुनकु नळिकि यंवोधि । वडिन मैनाकमै पडिन यय्यसुर
 यौकरीति दरि जेरि युग्राशुकुलुनि । यकलंक विक्रमं वंदंद पौगडि
 दनुजुल वासि याततनिष्ठतोड । ननयंबु ना सुचंद्राश्रम भूमि
 शूरत विडिचि यासुर वृत्ति नडिचि । घोरतपंबु गैकोनि सेयुचुंडे;
 नत्तिमुत्ति रघुरामु डग्निवाणमुन । नुरुक सुवाहुनि नुरमेसि चंपै; ९१०
 दक्किन राक्षसदळमुल नौकट । जक्काडे मानवशरमहत्त्वमुन;
 सुरलुमोदिचि यच्चो पुप्पवृष्टि । गुरिसिरि; मुनिकोटि गौनियाडे नतनि;
 मुन्नु वृत्तासुर मुनुमिडि चंपि । सन्नृत्तिपग देवसंघंबु गूडि
 वेलुगौन्दु देवताविभुनि चंदमुन । वलुविडि रामुडु वाहुशौर्यमुन

—परिचारकों की दीन पुकारों की ध्वनि को देख चुनकर, रामभद्र ने झुक कर कहा—‘हे लक्ष्मण ! देख लो मेरी शक्ति ।’ (ऐसा) कहते हुए विजयलक्ष्मी की धनुष टकार कर, दृढ़ता से आकाशवीथि पर अपनी दृष्टि रख (एकाग्र कर) उसी क्षण उनके वायव्यवाण के छोड़ते ही, उस (उस वाण) ने सफलता के साथ द्रुतगति से, सरभस-वृत्ति (शीघ्रगति) से शतयोजन ले जाकर (उस) क्रूर राक्षस मारीच को वनधि (समुद्र) में डाल दिया । वज्र (के आघात) से अंवोधि (समुद्र) में गिरे मैनाक (पर्वत) के समान, (समुद्र में) गिरा वह असुर किसी रीति से तट पर पहुँचकर, जगह-जगह उग्रांगु (सूर्य)-कुल (वाले, राम) के अकलंक विक्रम की सराहना करता हुआ, दनुजों को छोड़, आतत-निष्ठा से, निरन्तर उस सुचन्द्राश्रम भूमि में, शूरत्व की प्रवृत्ति को छोड़, आसुर-प्रवृत्ति का दमन कर, घोर तप करने लगा । शीघ्र ही रघुराम ने अग्निवाण से सुवाहु का संहार किया ॥ ९१० ॥

—शेष राक्षस-दल का, एकसाथ, एक मानव-शर से संहार कर दिया । सुर (देवता) मुदित हुए (और) वहाँ पुष्पवृष्टि की । (राम की) मुनिकोटि ने सराहना की । पूर्वकाल में वृत्तासुर का सहार करने के बाद, देवता-समूह के एकत्र होकर स्तुति करने पर, विराजमान देवताविभु (इन्द्र) के समान, उस क्षण राम वाहुशौर्य से यज्ञ के शत्रुओं को दंडित कर महान्-वैभव से विलसित हुए । अतिनिष्ठा के शोभित होने पर, विश्वामित्र तब समस्त ऋतुकर्म को सम्पूर्ण कर आए (और)

गडगि यज्ञारुल गडगि शिक्षिचि । विलसिल्ले घनमैन विभवंबुतोड ;
 नतिनिष्ठ वेलय विश्वामित्रुडंत । ग्रतुकर्ममंतयु गडतेचि वच्चि,
 'नैलकौनि रघुराम ! नी प्रसादमुन । गलगक चेल्लिपगंठि नी क्रतुवु'
 ननि 'कृतार्थुडनैति' ननि कौगलिचि । विनुतिचि रामुदीविचि हर्षिचै;
 ननघमानसुडु विश्वामित्रमौनि । यनुरागमुनु बौन्दि यच्चोट दामु
 भूवरुलारात्ति बुच्चि यिम्मलनु । वेविन पूवहिणविधुलाचरिचि ९२०
 मुनुलकु ब्रणमिल्लि मुनुपडि गाधि । तनयुनि गनुगौनि 'तापसप्रवर !
 यिक नैय्यदि कार्य ? मैरिगिपु ; नीकु । गिकरुलमु ; नीदु कृपकु बात्तुलमु'
 अनिन नच्चटि मौनुलंदरु गाधि । तनयु मुन्निडिकौनि तामिट्टुलनिरि

मिथिलानगर प्रयाणम्

“जलजाप्तकुलवर्य ! जनक भूविभुडु । चेलुवौप्प जन्नंबु चैयुचुन्नाडु
 मनमंदुवोद मम्मनुजेशुनिट । त्रिनयनु पाटिचु दिव्यकार्मुकमु
 गंधादिपूजल गरमौप्पु देव । गंधर्वयक्ष राक्षस वीर वरुलु
 मौदलैन वारिकि मुन्ननेकुलकु । नदियेत्त नैविकड नलविकाकुंडु

बोले—‘हे रघुराम ! तुम्हारे प्रसाद (कृपा) से, बिना क्षुब्ध हुए, इस
 क्रतु को सम्पन्न कर सका । मैं कृतार्थ हुआ हूँ ।’ ऐसा कह (राम को)
 गले लगा, स्तुति कर, राम को आशीर्वाद देकर, (वे) हर्षित हुए ।
 अनघमानस उन विश्वामित्र मुनि के अनुराग को प्राप्त कर, वहाँ उस
 रात को राम ने अच्छे ढंग से बिता दिया । प्रातः पूर्वाह्ण विधियों से
 निवृत्त हो, मुनियों को प्रणाम कर, पहले गाधितनय को देख बोले—‘हे तापस-
 प्रवर । अब कौन-सा कार्य है (करना होगा) ? बता दो । (हम) तुम्हारे
 किंकर (दास) हैं । तुम्हारी कृपा के पात्र हैं ।’ (ऐसा) कहने पर, वहाँ
 के सभी मुनियों ने गाधितनय विश्वामित्र को आगे कर स्वयं यों
 कहा, ॥ ९२३ ॥

मिथिला नगर को प्रयाण

—‘हे जलजाप्त (सूर्य)-कुल (वंश)-वर ! महाराजा जनक बड़ी शोभा
 के साथ यज्ञ कर रहे हैं । हम वहाँ चलेगे । उस मुनुजेश (राजा) के
 यहाँ त्रिनयन (शिवजी) की आज्ञा मानने वाला दिव्य कार्मुक (धनुष)
 है । गंध आदि पूजाओं से वह अति शोभायुक्त है । देव, गन्धर्व, यक्ष,
 राक्षस आदि अनेक श्रेष्ठ वीरों द्वारा इससे पहले उठाकर चढ़ाते समय यह
 उनकी शक्ति के बाहर रहा है (वे वीर असमर्थ रहे हैं ।) ‘ऐसे धनुष को

नट्टि किल्लुनु वट्टि येटुल्लेक्कुपेट्टि । गट्टिगा नैत्तिन धनुनकु नत्तडु
 तन कूतु निच्चैद दप्पक यनुचु । ननुचुन्नवाडनि यंदरु नपुडु
 जननाथ ! याशरासन ललामंवु । जनकुनि जन्नंवु जनु जूड नीकु"१३०
 ननुचु विश्वामित्रुडादिगा सकल । मुनुलु ना वीरोत्तमुल दाशरथुल
 ललितपुण्युल मिथिलापुरंवुनकु । जैलुवार वयनंवु सैसि सम्मदमु
 नौन्दि भागीरथि युत्तरतटमु । जैन्दि हिमाद्रियु सिद्धाश्रमंवु
 वलपट निडि यक्षवल्लभु दिशकु । वौलुपार जागिन भूरिमार्गमुन
 मूडु योजनमुलु मूडु जामुलकु । नाडैगि यट शोणनदमु तीरमुन
 विडिसि तीर्थस्नान विहितकर्ममुलु । नडपि रम्यस्थलि नरनाथसुतुलु
 संतोषमुन मुनीश्वरुलतो नुंडि ; ।रंत गौशिकु जूचि या रामुडनिये १३७

कौशांबि वृत्तांतमु

‘गरमु प्रजावृद्धि गलुगु नी देश । मरय नैव्वरिदेश? मानति’म्मनिन
 “भूनाथ ! विनु ब्रह्मपुत्रुंडु कुशुडु । ना नौक्क मुनि महोन्नतकीर्ति गलडु;
 अतडुनु वैदर्भियनु निति वलन । सुतुल नल्लवुरगांचे सुरचिराकृतुल १४०

पकड़कर, (प्रत्यंचा) चढ़ाकर, सुचारु रूप से उठाने वाले महानुभाव को
 मैं अवश्य अपनी पुत्री दूंगा, ऐसा वह (जनक) कह रहा है ।’ ऐसा
 कहकर सब ने तब (कहा), ‘हे जननाथ ! उस शरासन (धनुष)
 ललाम (श्रेष्ठ) को (और) जनक के यज्ञ को तुम्हें देखना
 चाहिए ।’ ॥ १३० ॥

(ऐसा)—कहते हुए विश्वामित्र आदि सभी मुनियों ने उन वीरोत्तम, ललित-
 पुण्य वाले दशरथ के पुत्रों को मिथिलानगर की गोभा-यात्रा के लिए प्रस्थान
 करवाया । बड़े हर्ष से (वे सब) भागीरथी के उत्तर तट पर पहुँचे ।
 (वहाँ से) हिमाद्रि (और) सिद्धाश्रम को दक्षिण पार्श्व में छोड़कर,
 यक्षवल्लभ (कुवेर) की दिशा (उत्तरदिशा) की ओर सुन्दर सुरम्य
 मार्ग पर तीसरे पहर तक तीन योजन चलकर उस दिन शोण नदी के
 किनारे ठहरे । तीर्थ-स्नान (आदि) विहित कर्मों से निवृत्त हुए । (उस)
 रम्यस्थल पर (वे) राजकुमार मुनीश्वरों के साथ आनन्द के साथ रहे ।
 तब कौशिक (विश्वामित्र) की ओर देखकर वे राम बोले, ॥ १३७ ॥

कौशांबी की कथा

—‘अत्यधिक प्रजा-समृद्ध यह देश, किसका है ? निर्देश कीजिए ।’ राम के
 ऐसा कहने पर (विश्वामित्र ने कहा,) ‘हे भूनाथ ! सुनो, (प्राचीनकाल में)

ब्रशमितात्मल धूर्तरजसु गुशांबु । गुशनाभु वसुबु ; नक्कौमरुलु मिगिलि
यनिवार्य शौर्युलै यनुपमलील । दनरु महाक्षत्रधर्मबु नडप
गौडुकुल चरितंबु गुणमुलु जूचि । यडरु संतसमुतो ना कुशुंडनिये,
'निल ब्रजापालनं बेलमि गाविपु । डलघुकीर्तुलु गलगु' नन मुदमंदि
कौशलंबुन नौप्पु ना कुशांबुडु । कौशांबि यनु पेर गाविचै बुरमु ;
दशरथात्मज ! महोदयमनुपुरमु । गुशनाभुडौनरिचै गुशलुडै धरणि ;
शूरुंडु धूर्तरजुंडु निर्मिचै । नारंगबुरमु धर्मारण्यमनग ;
वसुबु निम्मुल गिरिव्रजमनुपेर । वसनुग निर्मिचै वट्टणंबौकटि ;
यिदि प्रीति नव्वसुवेलुदेशंबु । मुदमंद गिरुलैदु मुंदर नौप्पु,
ना नगमध्यंबुनंदुनु माग । धानाममुन नौकतटिनि सैन्नौन्दु ; ९५०
जालि यम्मगधदेशंबेल्ल वसुबु । पालिचुचुंडुनु बरमधर्ममुन ;
नच्चैरु वडरंग ना कुशनाभु । डच्चरलेम घृताचि यंदेलमि
गन्नलु मरुनंपगमुलु ना नौप्पु । कन्नैल नूर्वर गडु रूपवतुल

ब्रह्मा का पुत्र कुश नामक महान् कीर्तिवाला एक मुनि था । उसने वैदर्भी नामक स्त्री से सुरुचिर आकृति वाले, ॥ ९४० ॥

—शान्त-आत्मा धूर्तरज, कुशांबु, कुशनाभ और वसु नामक चार पुत्रों को प्राप्त किया । अतिशय शौर्य और पराक्रम से युक्त इन पुत्रों के अनुपम लीला-युक्त महाक्षत्रधर्म का आचरण करने पर, पुत्रों के चरित्र और गुणों को देखकर, कुश ने अति प्रसन्न होकर कहा—‘(इस) पृथ्वी पर प्रजा का पालन सहर्ष करो, (उससे तुम लोग) अत्यन्त यशस्वी होगे ।’ ऐसा कहने पर प्रसन्न होकर, कुशल कुशांबु ने कौशांबी के नाम से एक नगर (का निर्माण) किया । हे दशरथात्मज । (इस) धरती (पर) कुशल कुशनाभ ने महोदय नामक पुर (का निर्माण) किया । शूर धूर्तरज ने धर्मारण्य नामक सुन्दर नगर का निर्माण किया (और) वसु ने गिरिव्रज नामक (अत्यंत) रमणीक पट्टण (नगर) वसाया । यह वही देश है, (जिस पर) वह वसु प्रेम के साथ शासन करता है । यह पाँच सुरम्य पर्वतों से सुशोभित है । उन पर्वतों के मध्य मागधा नाम की एक (नदी) बहती है ॥ ९५० ॥

—समर्थ हो उस समस्त मगध देश (पर) वसु परम धर्म के साथ (प्रजा का) पालन करता है । आश्चर्य अधिक हो, (इस रूप में) उस कुशनाभ ने अप्सरा स्त्री घृताची में (के द्वारा) प्रसन्नता से, अत्यन्त रूपवती सौ कन्याओं को जन्म दिया, जिनकी (उन कन्याओं की) आँखें कामदेव के वाणों के समान शोभायमान थीं । वे तरुणियाँ कमनीय कान्ति

गनिये ; नत्तरुणुलु गमनीयकांति । विनुत यौवनकळा विस्फूर्तुलमर
 मंजीर मेखलामधुर वाचाल । मंजुल कंकण मणिशिञ्जितमुलु
 गरमोष्पगा दाळगतुलनगूडि । मौरय लीलालास्यमुलु सत्पुवारु
 मुरिपेम्बुलिपार मोगि मृदंगादि । वर वाद्यमुलु वेङ्क वायिचुवारु
 वाणिपल्लवलघुस्फारितलील । वीणामृदुक्वणविततं वुगाग
 माकंद मंजुल मधुपानमत्त । कोकिलध्वनि गूडिकोनि पाडुवारु
 नेर्रिकप्पु गोप्पुलु निटलं वुलोप्पु । मरिवालु जूपुलु माटतीपुलुनु १६०
 निक्किनमुक्कुलु निग्गु जेक्कुलुनु । जक्केर मौवुलु जारु नीवुलुनु
 जक्कव कवनव्वु चन्नल कौव्वु । जुक्करायल गोमुसौवगु नेम्मोमु
 दव्वर कौनुलु दळुकु मेनुलुनु । अव्वुरंवगु तौडलंचलनडलु
 नगुचु नुद्यानं वुनंदु ग्रीडिप । दगिलि या चेलुवल दप्पक चूचि
 कामंधुडै सर्वगतुडैन पवनु । डा मानिनुल जूचि यथितो वलिकै;
 'मानिनीमणुलार! मरि विनुडिका वूनि चेप्पेद मौकु वौसगंग निपुडु

(और) विनुत (प्रख्यात) यौवन-कला की विस्फूर्ति से युक्त हो, उद्यान
 में गई । (वहाँ कुछ अपने) मंजीर, मेखला की मधुर ध्वनियों (और)
 मंजुल कंकणों की मणियों की ध्वनियों के साथ, परम सुन्दरता से ताल-
 गति के साथ, नाट्यानुगुण-शब्द-गुम्फन से युक्त लीला-लास्य करने लगीं ।
 (कुछ) अपने गमन-विलास की शोभा के साथ, क्रम से मृदंग आदि वर
 (श्रेष्ठ) वाद्यों को शौक से बजा रही थीं । कुछ पाणि-पल्लवों (कर-
 पल्लव) को शीघ्र गति से चलाती हुई, वीणाओं को मृदु रूप से ध्वनित
 कर (बजा) रही थीं । कुछ (युवतियाँ) आभ्रमंजरी के मंजुल मधुपान
 से मत्त कोकिल के स्वर के समान गा रही थीं । सुन्दर जूडाओं के सिर पर
 सुशोभित होने पर, बाँकी चितवन (और) वचनों की मधुरता, ॥ १६० ॥

—ऊँची नासिका, चिकने गाल, मधुर ओष्ठ, ढीली पड़ती नीवी, चक्रवाक
 की जोड़ी का उपहास करने वाले स्तनों का दर्प, चन्द्रमा के सौकुमार्य
 से युक्त सुन्दर मुख, अस्ति-नास्ति का भाव पैदा करने वाली कमर,
 चमकीले शरीर, आश्चर्य चकित करने वाली जाँघ, हँसगमन (आदि) से
 युक्त हो वे (युवतियाँ) उद्यान में क्रीड़ाएँ करने लगीं, तो उन सखियों
 पर आसक्त हो (उन्हें) अनिवार्यतः देखकर, काम से अन्धा वन, सर्वगत
 (सर्वत्र गतियुक्त) पवनदेव उन मानिनीयों को देख, प्रीति से (यों)
 बोले—‘हे मानिनीमणियो, अब सुनो ! आपके अनुकूल हो (ऐसी) बात
 का उपक्रम कर कहता हूँ । हे नलिनाक्षियो ! (कमलनेत्रियो !)
 मेरा वरण करो (और) शोभा से अमरत्वसिद्धि को प्राप्त करो ।

ननु वरिपुडु नलिनाक्षुलार ! । चैन्नार नमरत्वसिद्धि गैकौनुडु ;
 अन्नडु जरलेनि यैलजव्वनंबु । नुन्नतयशमु मी कौप्पारगलुगु'
 ननिन नल्लन नव्वि 'यनिलुंड ! सकल । जनहृदयंबुल जरियितु वीवु ;
 नी वैरुंगवै मम्मु ? नी महत्त्वंबु । भाविंपकिदियेमि पलिकेद वकट ९७०
 नियतुडै वतिचु निर्मलधर्म । नयशीलुडगु कुशनाभु कूतुलमु ;
 ओडक मा तंड्रि युंड मायंत । गूडुने यिटु सेय ? गुलहानिगादे ?
 यिरवार मा तंड्रि यैव्वरिकिच्चु । बरिकिंप नातडै पति माकु' ननिन
 ववनुडु । गोपंबु पट्टलेकप्पु । डवयवंबुल जौच्चि या तलोदरुल
 गुदियंग दिविचिन गुब्जलै तंड्रि । कदियैल्ल नैरिगिंप नंदरु वच्चि
 विन्ननि वदनारविंदमुल् वांचि । सन्निधिनि लिचि बाण्यमुलु निचुटयु
 गुशनाभुडप्पुडाकूतुलकैन । दश जूचि वैरुगंदिता वारिकनिये ;
 'निट्टिरूपमुलु मीकैलनागलार ! । यैट्टु वाटिले ? नैव्वडिटु सेसैमिम्मु ?
 मीरेल पुलुकर ? मीकित केमि । कारणं ?' वनवुडु गरमुलु मीगिचि
 तमतंड्रि तोड ना धवळाक्षुलनिरि । 'ममु जूचि पवनुडु मानंबु
 विडिचि ९८०

आप को शोभायुक्त रूप से जरा-हीन नवयौवन (और) उन्नत यश प्राप्त होगा ।' ऐसा कहने पर, (वे) मुस्कुरा कर बोलीं—'हे अनिल ! तुम सब के हृदयों में संचार करते हो । (फिर भी) तुम हमें नहीं जानते हो ? अपने महत्त्व के बारे में सोचे बिना हाय, यह क्या कह रहे हो ? ॥ ९७० ॥

—(हम) नियम के अनुसार आचरण करने वाले निर्मल-धर्म तथा नीतिशील कुशनाभ की पुत्रियाँ हैं । पराभूत हुए बिना हमारे पिता के रहते, हम स्वयं ऐसा (तुम्हें वरण) कैसे कर सकेंगी ? (इससे क्या) कुल-हानि (वंश का अपमान) नहीं होगी ? स्थिरभाव से हमारे पिताजी हमें जिसे देंगे (जिसके साथ विवाह करेंगे), विचार कीजिए वही हमारा पति होगा ।' ऐसा कहने पर पवनदेव (अपने) क्रोध को दवा न सके । तब उन तलोदरियों (तरुणियों) के अवयवों में प्रवेश कर, (उन्हें) ह्रस्वीकृत करने पर, वे कुब्जाएँ हो गई । पिता को वह सब बताने के लिये जाकर, खिन्न बने वदन-अरविन्दों (मुख-कमलों) को झुकाकर, (पिता के) समक्ष खड़े हो, उन्होंने आँखें भर लीं (आँसू बहाने लगीं) । कुशनाभ ने तब उन पुत्रियों को प्राप्त दशा देख स्तम्भित हो, स्वयं उनसे कहा—'हे युवतियो ! ऐसे रूप तुम्हें कैसे प्राप्त हुए ? किसने तुम्हारे साथ ऐसा किया ? तुम लोग बोलती क्यों नहीं हो ? ऐसा होने का क्या कारण है ?' ऐसा कहने पर हाँथ जोड़कर, अपने पिता से वे धवलाक्षियाँ (सफ़ेद नेत्रों वाली इस प्रकार)

‘नन्नु वरिपुडु नलिनाक्षुलार!’ । यन्नना माटकु ‘नौगाक’ यनक
‘मा तंड्रि नडुगु मी माट नी’ वनिन । नातंडु कामांधुडै यल्लि मम्मू
गुब्जलगा जेसै गूरात्मु’डनिन । नब्जलोचनलतो नातडिट्लनिये ;
‘दगवुनु धर्मवु दलपोसि मीरु । तगदनि शीलंवु दाट नोडितिरि ;
कन्नियलार ! मी गौरवंवुननु । नुन्नत सत्कीर्ति नौन्दे ना कुलमु ;
देवताविषयमै तैगि यल्लरैति । रीविधि मीरु सहिचुटे लैस्स ;
क्षमयै सत्यंवुनु, क्षमयै शीलंवु । क्षमयै तपंवुनु, क्षमयै कीर्तियुनु
क्षमयै धर्मवुनु, क्षमयै लोकंवु । नमरंग रक्षिचु’ ननि वारि वंचि
तन मंत्रिवरुलतो दग विचारिंचि । यनघात्मुडगु चूळि यनु मुनींद्रुनकु
९८९

विश्वामित्रुनि वंशक्रममु

दनुजन्मुडगु गुणोत्तरु ब्रह्मदत्तु । ननुवार रप्पिचि या महात्मुनकु
९९०

वोलीं—‘हमें देखकर पवन ने लज्जा त्याग कर, (निर्लज्ज बन) —॥ ९८० ॥
—कहा ‘हे नलिनाक्षियो ! मेरा वरण करो’ (तो) हमने उसकी बात को
स्वीकार नहीं किया और कहा ‘यह बात तुम हमारे पिता से पूछो’ ।
तब कामान्ध हो, क्रुद्ध उस क्रूर-आत्मा वाले (निर्दयी) ने हमें कुब्जाएँ
बना दिया ।’ ऐसा कहने पर उसने (कुशनाभ ने), उन अब्जलोचनाओं
(कमलनेत्रियों) से कहा—‘न्याय और धर्म का ध्यान रखकर, अनुचित
समझकर, तुम लोगों ने अपने शील को खोना नहीं चाहा । हे कन्याओ !
तुम्हारे गौरव (पूर्ण कार्य) से मेरा वंश उन्नत एवं सत्कीर्ति को प्राप्त हुआ ।
देवता के विषय में, साहस करके तुम लोग क्रुद्ध नहीं हुई । इस प्रकार तुम
लोगों का सहन कर जाना ही उत्तम है । क्षमा ही सत्य है, क्षमा ही शील
है, क्षमा ही तप है, क्षमा ही कीर्ति है, क्षमा ही धर्म है । क्षमा ही प्रीति
से (समुचित रूप से समस्त) लोगों की रक्षा करता है ।’ ऐसा कहकर
(सान्त्वना देकर) (राजा ने) उन्हें भेज दिया (विदा किया) । (तब)
अपने श्रेष्ठ मंत्रियों से उचित रीति से विचार कर, अनघात्मा (पुण्यात्मा)
हो चूली नामक मुनिवर के ॥ ९८९ ॥

विश्वामित्र का वंशक्रम

—पुत्र, गुणोत्तम (गुणों में श्रेष्ठ) ब्रह्मदत्त को समुचित रीति से
निमन्त्रित किया । उस महात्मा को ॥ ९९० ॥

धर्मपत्न्युलु गाग दनदु कन्नियल । निर्मल बुद्धिमै नैम्मि निच्चुट्यु
जूळि पुत्तुडु वारि जूचि कैकौनग । व्रीलै ना नूर्वर विकृतरूपमुलुः
अवनीश ! यदि मौदलापुरोत्तममु । ननिन गन्याकुब्जमनु पेर वरगे ।
ना कुशनाभुंडु नप्पुडौप्पाह । नाकृतुल् गल तनयुल गनुंगौनुचु
नलरिया कूतुल नल्लुनि ननिचि । यैलमिमै बुत्तकामेष्टि गाविप
गौडुकैन कुशनाभु गुशुडु वीक्षिचि । पडसैदु पुत्तुनि बरमधार्मिकुनि
विनुत निर्मल कीर्तिविख्यातु गाधि । यनुपेर गल पुण्यु ननि यैरिगिचि
परम प्रियंबुन ब्रह्मलोकमुन । करिगे ना कुशु मन्मडै गाधि वुट्टे
दशरथात्मज ! गाधितनयुंड नेनु । गुश वंशमनि कौशिकुंडंडु नन्नु ;
मति धर्मनिष्णात मा यक्क सत्य । वति भक्तिमै सुरेश्वर लोकमुनकु
१०००

वेडुक दन प्राणविभुडैन रुचिकु । तोड शरीरंबुतोड दा नरिगि
यी लोकमुन लोकहितमाचरिप । ब्रालेय पर्वत प्रान्त देशमुन
नलि गौशिकी नामनदि यय्ये दानु । वैलय नन्नदि चेन्त विहरितु नेनु
सिद्धाश्रममु ब्रवेशिचिन कतन । सिद्धंबुगा दपस्सिद्धुंडनैति

निर्मल बुद्धि और प्रेम के साथ अपनी कन्याओं को धर्मपत्नियों के रूप में प्रदान किया । चूली-पुत्र के उन्हें देखकर स्वीकार करने पर, उन सौ (कन्याओं) के विकृत रूप दूर हो गये । हे अवनीश (राजा) ! तब से लेकर वह श्रेष्ठ नगर, (इस) अवनि पर कन्याकुब्ज के नाम से प्रसिद्ध हुआ । वह कुशनाभ तब सुन्दर आकृतियों से युक्त पुत्रियों को देखकर प्रसन्न हुए (और) उन पुत्रियों को (तथा) जामाता को विदा कर, हर्ष के साथ पुत्र-कामेष्टि किया । (तब अपने) पुत्र कुशनाभ को देखकर कुश बोले—‘परमधार्मिक, विनुत (प्रख्यात) निर्मलकीर्तिविख्यात गाधि नामक पुण्यात्मा को पुत्र रूप में तुम प्राप्त करोगे ।’ ऐसा बताकर परमप्रिय भाव से वे (कुश) ब्रह्मलोक को गए । उस कुश के पौत्र होकर गाधि पैदा हुए । हे दशरथात्मज ! मैं गाधितनय हूँ । कुशवंश में होने से मुझे कौशिक (भी) कहते हैं । अति-धर्मनिष्णाता हो मेरी बड़ी वहन सत्यवती भक्ति के कारण, सुरेश्वरलोक (स्वर्ग) को, ॥ १००० ॥

—हर्षयुक्त हो, अपने प्राणविभु (पति) रुचिक के साथ सशरीर गई । इस लोक में लोकहित करने (की भावना से) के लिए, प्रालेय (हिम) पर्वत-प्रान्त-देश में, समुचित रूप से, स्वयं कौशिकी नामक नदी बन गई । शोभायमान उस नदी के पास मैं विहार करता हूँ । सिद्धाश्रम में प्रवेश करने के कारण वास्तव में मैं तपःसिद्ध हुआ हूँ । आदि से मेरे वंश की

नादिनुडियु मदीयान्वयस्थितियु । नीदेशविधमुनु नेर्पंडविटि
नडुरात्रियरुदेन्चे नरलोकनाथ ! । कडु डस्सिनाडवु कनुमोडुत्तु गाक
चलियिपकुन्नवि सकल वृक्षमुलु । मेलगवु वनभूमि मृगसमूहमुलु
नेरि विहगमुलु नीडमुल् सेरि । मरचियुन्नवि तम मंजुल ध्वनिलु
यामिनी चरुलैन यक्षराक्षमुलु । भूमि विच्चलविडि बोरि चरिचेदरु
दीटुगा जीकटि दैसलु नाकसमु । गाटुक वूसिन करणि नुन्नदियु ;

१०१०

नीलांवरंवुन निडु मुत्तैमुलु । गीलिचि ब्रह्मांड गेह गोळमुन
गडु नौप्पुगा मेलुकट्लैत्तिनट्टु । लुडुगणंवुलतोड नुन्नदि निगि ;
यडरंग जनुलकु नानंदमोदव । नुडुराजु वौडतेन्नुचुन्ना'डटन्न
ना माटलकु मेच्चि यखिलसंयमुलु । ना मुनीद्रुनितोड ननिरप्पुडलरि ;
“नेश्य नी वंशंवु निर्मलंबनघ ! । गुरिलेनि महिम नी कुलमु वारैल्ल
ब्रह्मसमानुलु परिकिप ; नीडु । ब्रह्मवर्चसमुनु ब्रणुतिप नौप्पु ;
ना कौशिकियु नी निजान्वयंवुनकु । दीकीनि ता वन्नैदेच्चे नी जगति”

स्थिति (और) इस (प्र) देश के वनने के सम्बन्ध में यह (वृत्तान्त)
सुना है । हे नरलोकनाथ ! आधीरात हो गई है । बहुत थक गए हो
(तुम), (अतः) आँखें मूँद लो (सो जाओ) । सभी वृक्ष अचल हो गए
हैं (हिल नहीं रहे हैं), वनभूमि में मृगसमूह विचरण नहीं कर रहा है,
सुन्दर विहंग (अपने-अपने) नीड़ों में पहुँचकर, अपनी मंजुल-ध्वनियों को
भूले हुए हैं, यामिनी (निशा-) चर यक्ष (और) राक्षस स्वेच्छा से (स्वच्छन्द
होकर) विचरण करेगे, अंधकार पूर्णरूप से दिशाओं तथा आकाश में
फैल गया है मानों काजल पोत दिया गया हो । ॥ १०१० ॥

—ब्रह्माण्ड रूपी गृह मे वड़े सुन्दर ढंग से वड़े-वड़े मोतियों से युक्त चंदोवा
सजाया गया हो, इस विधि से नीले आकाश में नक्षत्र-समूह शोभायमान
है । लोगों के आनन्द में वृद्धि करते हुए उडुराज (नक्षत्रपति) (चन्द्र)
उदित हो रहा है ।” ऐसा कहने पर, उन बातों की स्तुति कर, सभी
(मुनियों) ने प्रसन्न होकर तब उस मुनीन्द्र से कहा—“हे अनघ ! विचार
कर देखने पर तुम्हारा वंश निर्मल है । तुम्हारे वंश वाले अचूक
(अतुलनीय) महिमा वाले हैं । परिशीलन करने पर (वे) ब्रह्म समान
हैं । तुम्हारा ब्रह्मवर्चस् (ब्रह्मतेज) स्तुत्य है । उस कौशिकी ने भी,
इस जगत् में तुम्हारे वंश को सप्रयत्न उज्ज्वल कर दिया है ।” ऐसा कहते
हुए उन मुनीश्वरो ने विश्वामित्र की विनुति (स्तुति) की । तब भूविभु

ननुचु विश्वामित्र नम्मुनीश्वरुलु । विनुत्तिचि; रंत भूविभुलु, संयमुलु
ना रात्रि निद्रिप ना प्रभातमुन । ना ऋपिपुंगवु ला गाधिसुनुडु
'जननाथ ! निद्रलु सालिपु'डनिन । विनि तेरि पूर्वाह्णविधुला-
चरिचि १०२०

कौशिकु जूचि 'यगाधमै चूड । नी शोणनदरत्नमित योप्पगुने ?
याकीर्णमीनंबु नतिरमणीय । सैकतंबुनु सुप्रसन्नतोयंबु
वरिचित हंसादि पक्षिसंघंबु । दरुणानिलोच्चलत्तरळतरंग
मैयुन्न दीयेरु ; ननघात्मक ! मन । मेयैड दाटुद ? मैत्तेरु ?' गनिन
'दरुचुगा मुनुलैल्ल दाटुडु मार्ग । मैरिगिपोद' मटंचु नैडदव्वुवोव
गलहंस सारस कारंडवादि । जलपक्षिरवमुलु सरिदम्मु विलुचु
विधमुन जेलगंग वीनुलिपार । नधिपुडालिचि, मध्याह्न कालमुन
सिद्ध मुनींद्र संसेव्यतीरमुनु । शुद्ध पुण्योदक सुप्रवाहमुनु
गलिगि नदीतिलकंबै धरिति । वौलुपारु जाह्नवि बौडगांचि, श्रीकिक
'गाधेय ! चूड नगाधमै तोचु । नाधुनीरत्नंबु नट दाटिपोव १०३०

उस रात को सो गए । राम-लक्ष्मण और मुनिजन प्रभात समय (हो जाने पर) उन ऋषिपुंगवों (और) उस गाधिसुत के 'जननाथ, (अब) निद्रा छोड़ो' कहने पर, (उन बातों को) सुन, स्वस्थ हो (जागकर) प्रातःकाल की क्रियाओं का आचरण कर, ॥ १०२० ॥

—(राम-लक्ष्मण) कौशिक को देखकर बोले—'अगाध दीखने वाली यह श्रेष्ठ शोण नदी कितनी सुन्दर लग रही है ! मीनों (मछलियों) से आकीर्ण (पूर्ण), अतिरमणीय सैकत (स्थल), सुप्रसन्न (निर्मल या मधुर) तोय (जल), परिचित हंस आदि पक्षिसंघ (समूह), तरुण अनिल से उछलने वाली तरल तरंगों से युक्त है यह नदी । हे अनाघत्मक ! हम कहाँ (पर इस नदी को) पार करें ? (और) किस विधि से ?' ऐसा कहने पर, (विश्वामित्र) ने कहा कि प्रायः मुनिलोग जिस स्थान से (इस नदी को) पार करते हैं, उसे जानकर, (वहीं से) पार करेंगे । वे बहुत दूर तक (नदी के किनारे-किनारे) गए । (वहाँ) कलहंस, सारस, कारंडव आदि जलपक्षियों के (कल-रव) ऐसे कर्णमधुर सुनाई पड़ रहे थे, मानों वे उनका स्वागत कर रहे हों । अधिप (राजा) ने उन्हें सुनकर, मध्याह्न के समय, सिद्ध-मुनीन्द्रों द्वारा संसेवित तीर-स्थली पर, शुद्ध, पुण्य-उदक सुप्रवाह से युक्त हो, धरित्री पर नदीतिलक स्वरूपा विराजमान जाह्नवी (गंगा) को देखकर, (उसे) प्रणाम कर, कहा—'हे गाधेय ! देखने में अगाध लगने वाली इस श्रेष्ठ नदी को पार कर जाने का मार्ग

देखिक नैय्यदि ? तैलुपवे' यनिन । 'नरनाथ ! यी शोणनदमुत्तरिचि
 मीगि सूडु योजनम्मुलु दाटिपोव । नगु नम्महानदि ; यंदाक मनकु
 दोयफलादुलु द्रोव बे' क्कनुचु । ना येरु दाटि वारटु पोवुचोट
 जैलगु सारसगणसेव्यमै पुण्य । सलिलमै युत्फुल्ल जलजमै विमल
 फेनमै नित्यगंभीरमै चारु । मीनमै यतिपुण्य मिळितमै योप्पु
 गंगातटंवुन घनलताकुंज । संगतंवगु समस्थलमुन विडिसि
 मनुजेंद्रतनयुलु माध्याह्निकंबु । लौनरिचि मुदमंदि युचित भोज्यमुल
 नोजमै मुनिगोष्ठि नोप्पुचुन्नंत, । राजन्यतिलक मा रामचंद्रुंडु
 राजहंसोद्धृत राजीवरेणु । राजीविराजितरंगत्तरंग
 गंग नालोकिचि, कौशिकु जूचि । 'गंग यी वसुध के क्रममुन वच्चे ?

१०४०

ने तैरंगुन बोयै निट नाकमुनकु ? । वाताळमुनकु नैव्भंगि दा नरिगे ?
 नेचि पारवार मेगति जौच्च ? । ने चंदमुन वुट्टे निम्महातटिनि ?
 चैप्पवे' यनवुडु श्रीरामु जूचि । यप्पुण्यधनुडु विश्वामित्तुडिनियै:

कहाँ है ? बताइए ।' (ऐसा) कहने पर (विश्वामित्र ने कहा) — 'हे
 नरनाथ ! इस शोण नदी को पार कर, ॥ १०३० ॥

—संप्रयत्न तीन योजन जाने पर, वह महानदी (गंगा) मिलेगी (वहाँ तक
 पहुँचेंगे) । तब तक हमारे लिए मार्ग में जल और फल बहुत मिलेंगे ।'
 ऐसा कहकर वे शोण नदी को पार कर जाने लगे । सारस-गण (समूह) से
 सेवित, पुण्यसलिल, उत्फुल्ल (विकसित) जलज, विमल फेन से संयुक्त,
 नित्यगम्भीर, सुन्दर मीनों से युक्त, अतिपुण्यमयी हो विराजमान गंगा
 के तट पर, घन-लता-कुंज-संगत (युक्त) एक सम (तल) स्थल
 पर (वे) ठहर गए । (वहाँ) राजकुमारों ने मध्याह्न समय के (उचित)
 कार्यों से निवृत्त हो, प्रसन्न-मन से उचित आहार ग्रहण किया (और) मुनियों
 की गोष्ठि (संगति) में विराजमान हुए । राजन्यतिलक (राजाओं में
 श्रेष्ठ) उन रामचन्द्र ने राजहंसों से उड़ाए गए (हिलाए गए) राजीव-रज
 के समूह (आधिक्य) से विराजित सुन्दर तरंगों वाली गंगा को देखा ।
 (वे) कौशिक को देखकर बोले—'गंगा इस वसुधा पर किस क्रम
 (विधान) से आई ? ॥ १०४० ॥

—यहाँ से किस विधि से नाकलोक (स्वर्ग) को गई ? पाताल को किस तरह
 वह गई ? अतिशयता से उसने पारावार (समुद्र) में कैसे प्रवेश किया ?
 यह महातटिनी (नदी) किस तरह से पैदा हुई ? कह दो न ।' ऐसा

‘गमनीयकांतुलु गल रूपवतुलु । हिमवंतुनकु गूतुलिखुवुरु गलरु;
अमरुलंदरुगूडि यागंबु कौरुकु । हिमवंतु वेडि या यिरुवुरिलोन
गुरुपुण्ययगु पैदकूतुरु गंग । नरुदर गौनिपोयि रमरलोकमुन;
कटमीद बावर्तियनु पिन्नकूतु । बटुतपोनिष्ठिकु वरितृप्तुडगुचु
फाललोचनुनकु बत्तिगा निच्चै । ना लोललोचन ना नगाधिपुडु ।
सुरुचिरगति गंग सुरलोकमुनकु । नरिगि ता सुरनदि यनुपेर बरगै’
ननि चैप्पि मुनिनाथुडवनीशु जूचि । ‘विनुमु वृत्तांतंबु वैन्डियु नौकटि

१०५०

कुमारस्वामि जन्म वृत्तांतमु

पार्वति वरियिचि परमानुरक्ति । सार्वकालंबुनु जंद्रशेखरुडु
नतिलोक गति लोलुडै दिव्य वर्ष । शतमु दा रतिकेळि सलुपुचुन्नैडनु
गमलासनंडादिगा सर्वसुरलु । दमलोन नैन्तयु दारु सिंतिचि
‘वैलय नी यिरुवुर विषमतेजंबु । दलप नैव्वरिकैन धरियिप वशमे ?

पूछने पर श्रीराम को देखकर, वे पुण्यधनी विश्वामित्र बोले—‘हिमवान् के कमनीय कान्ति से युक्त, रूपवती दो पुत्रियाँ हैं । सभी अमरों ने मिलकर, याग (यज्ञ) के लिए, हिमवान् से प्रार्थना की (और) उन दोनों में से गुरु (महान्) पुण्य वाली बड़ी पुत्री गंगा को, प्रेम से (ठाठ-वाट से) अमर-लोक ले गए । उसके बाद पार्वती नामक छोटी पुत्री की पटु-तपोनिष्ठा से परितृप्त होकर, उस नगाधिप (पर्वतराज) ने उस लोल-लोचनों वाली को, फाल-लोचन (शिवजी) को पत्नी के रूप में दिया । सुरुचिरगति से गंगा सुरलोक में जाकर, सुरनदी के नाम से विख्यात हुई ।’ ऐसा कहकर मुनिनाथ अवनीश (राजा) को देखकर बोले—‘सुनो, एक और वृत्तान्त है । ॥ १०५० ॥

कुमारस्वामी का जन्म-वृत्तान्त

—‘पार्वती का वरण कर, परम अनुरक्ति से चन्द्रशेखर (शिवजी) अतिलोकगति में लीन हो एक सौ दिव्य वर्षों तक सदा रतिक्रीड़ा करते रहे । तब कमलासन (ब्रह्मा) आदि सभी सुर (देवता) अपने-आप में अधिक सोच-विचार करने लगे कि ‘इन दोनों के विषम तेज को धारण करना किसी के वश की बात नहीं है ।’ ऐसा कहते हुए (सोचते हुए) सभी उन महादेव के पास आए, विनीत हो सद्भक्ति से प्रणाम किया

यनुचु नंदरु नम्महादेवु कडकु । जनुदेन्चि विनतुलै सद्भक्ति ओक्कि
 देवदेव ! महेश ! देव ! सर्वेश ! । देवनिस्तारक ! देव ! नी महिम
 सर्व गीर्वाणुलु सन्नतिचैदरु ; । सर्वज्ञ ! माकु ब्रसन्नुडवगुम ;
 येपारु नी तेज मेव्वरु दाल्प । नोपुदु ? रटुगान युडुगु मीविधमु ;
 करुण दपोवृत्ति गैकौनि मीरु । सरि ब्रह्मचर्यवु जरियिप वलयु ;
 ननवुडु 'नौगाक' यनुचु ना सुरल । गनुगौनि मुदमुतो गौरीशुडनिये ;

१०६०

'जलियिचिनदि निजस्थानंवु वलन ; । नैलकौनि मीलो न निर्जरुलार !
 येव्वरु दाल्चैदरीतेज' मनिन । 'निव्वसुंधर दाल्चु निपार' ननिरि
 हरुडु ना सुरलतो 'नौगाक' यनुचु । धरणिपै गाविचै दद्विमोक्षणमु ।
 दिविजुल्यैड नग्निदेवु नीक्षिचि । 'पवनुनितोगूडि पावक ! नीवु
 इलमीद वडियुन्न इम्महातेज । मैलमि ब्राशिपुमि यिपार' ननिन
 स्ववशंवु गानट्टि शर्वुतेजंवु । पवनपावकुलुनु भरियिपलेक
 यंगजहर वीर्यमप्पुडु वेग । गंग लोगौननिच्चै गरमथितोड़ ;

(और) कहा—'हे देवदेव ! हे महेश ! हे देव ! सर्वेश ! देवनिस्तारक ! देव !
 तुम्हारी महिमा की सभी गीर्वाण (देवता) सन्नुति (संस्तुति) करते हैं ।
 हे सर्वज्ञ ! हमपर प्रसन्न हो जाओ । तुम्हारे अतिशय तेज को कौन
 धारण कर सकेगे ? (कोई धारण) नहीं कर सकता अतः यह क्रम
 (रतिक्रीड़ा) छोड़ दो । (हम पर) करुणा (भाव) से तपोवृत्ति ग्रहण
 कर, (तुम) दोनों को ब्रह्मचर्य का पालन करना चाहिए ।' ऐसा कहने
 पर, 'ऐसा ही हो' (तथास्तु) कहकर उन देवताओं को देख, प्रसन्न हो
 गौरीश बोले, ॥ १०६० ॥

—'अपने स्थान से (वीर्य) विचलित हो चुका है । तुम में से हे निर्जरो !
 इस तेज को कौन स्थिरता से धारण कर सकेगे ?' (ऐसा) कहने पर
 (उन्होंने) कहा—'यह वसुन्धरा शोभायुक्त होकर धारण करेगी ।' हर
 (शिव) ने 'ऐसा ही हो' कहते हुए तत्क्षण (उस वीर्य का) विमोक्षण
 (विमोचन) धरती पर कर दिया । दिविजों ने उस समय अग्निदेव
 को देखकर कहा—'पवन से मिलकर हे पावक ! तुम धरती पर पड़े
 हुए इस महातेज को हर्ष के साथ पान करो ।' (ऐसा) कहने पर,
 अपने वश में न आने वाले शर्व (शिव) के तेज को, पवन और पावक
 वहन न कर सके । (अतः) अंगजहर (शिव) के वीर्य को तब गंगा ने
 वड़ी इच्छा से (उस वीर्य को) अपने में आने दिया । तब उस स्त्री
 (गंगा) ने स्थिरता से, प्रेम के द्विगुणित होने पर उसे धारण किया ।

निच्चिन नायिति थिरवौन्दगानु । मच्चिक धरियिचैममत रेट्टिप
दन विभु तेजमत्तरि दाल्पलेक । तन मदि भयमंदि तत्तत्पडुचु
गंगातरंगमुल् गरमु भीतिल्लि । पौन्गोल्ल नडगुचु बौदलुचु
नपुडु १०७०

चित्तसंक्षुभितयै शीघ्रंबुगानु । दत्तीरदेशंबु दा जैर्चुटयुनु
शरवणंबुनयंदु जय्यन जौच्चि । चिरतरंबुग नंदु जैल्वौन्दुचुंडे;
नप्पुडु ऋषिपत्नुलंदरु गूडि । यौप्पुगा दमतम युचितकृत्यमुलु
तप्पक तीर्पण दा मेगुदेन्चि ; । रप्पुडु नार्यलु नागंग जौच्चि
तोयंबुलाडुचु दौडरि वेवेग । 'पायक शरवणभव्यस्थलमुन
द्रेतागुनलुन बोलि तेजरिल्लुचुनु । ब्रातिगा व्रचुरमै परगुचु लेस्स
नुन्नवि यीयगु लौन्डौरुल् मनमु । चैन्नार जलिचेत जिकिक
स्रुविकितिमि ।

मन्ननलिपौन्द मनमु निच्चटनु । ग्रन्नन चेकौन गडगुद' मनिन
नीश्वरतेजंबु निरवौन्द बुच्चि । शाश्वतंबुग धर सत्कीर्ति वेलय
जातवेदुनि जेर जनिन यितुलकु । नाततंबुग जूचिनट्टि यितुलकु १०८०
निर्भर वृत्तिमै निलिचै गर्भमुलु । गर्भिणुलै वारु करमौप्पुचुन्न

(किन्तु) अपने विभु (स्वामी) के तेज को उस समय धारण न कर सकने
पर, (वह) अपने मन में भीत होकर, घबरा गई । गंगा की तरंगें अत्यन्त
भयभीत हो गई, (उनका) उफान कम हो रहा । ॥ १०७० ॥

—चित में संक्षुभित होकर उसने शीघ्रता से उसे तीर-प्रदेश पर पहुँचा
दिया (छोड़ दिया) । वह (तेज) झट से शरवण (सरकंडों के वन) में
प्रवेश कर चिरकाल तक शोभायमान रहा । तब (एक दिन) ऋषिपत्नियाँ
सब मिलकर, सुन्दरता से अपने-अपने उचित कार्यों को अवश्य निर्वाह
करने के लिए स्वयं वहाँ (उस तीर-स्थल पर) आई । तब वे नारियाँ
उस गंगा में प्रवेश कर, स्नान करती हुई, आसक्त हो शीघ्रता से बोली—
'शरवण के भव्य-स्थल में त्रेताग्नियों के समान प्रज्वलित होती हुई,
अविरल (एवं) प्रचुरता से विराजमान होती हुई ये अग्नियाँ बहुत श्रेष्ठ
(लग रही) हैं । हम लोग अधिक ठंड से ठिठुर रही हैं । वहाँ जाकर,
शीघ्र ही सुख प्राप्त करेगी ।' (ऐसा) कहकर, धरती पर शाश्वत रूप
से सत्कीर्ति से विराजमान होकर, इस रूप में ईश्वर-तेज को स्थिरता
से प्राप्त करने, जातवेद (अग्नि) के पास गई । उन स्त्रियों को,
आतत रूप से (उस तेज को) देखने वाली उन स्त्रियों को, ॥ १०८० ॥

वहुभीतुलगुचु ना भामिनुलपुडु । तहतहपडि मरि तन्मयत्वमुन
 दमतम यिड्लकु दारथि नरुग । शमितात्मुलगु मुनिसंघंबु लप्पु
 डंत ना वृत्तान्त मायोगदृष्टि । जिर्तिचि मुनुलल चेलुवलकनिरिः
 'मी सत्यशीलत मीदु गर्वंबु । मी सौख्यमिप्पुडु मिर्ममत चेसे',
 ननुचु नाग्रहमुन नवनि गंपिप । वनितल मीद नवार्य कोपमुन
 'मति हीनुलरु मिम्मु मन्निपनेल ? । पतिद्वरलगु' डंचु बल्किन विनुचु
 मगुड जाहूनवि जेरि मगुवलंदरुनु । दगुनम्म ! नीकिदि तगुनंचु वलिकि
 तमतम वाहुल ताडनंबुलुनु । दम गर्भमुल मीद दग जेसि
 रौगिनि ।

गरताडनंबुल गलगि कंपिचि । करमौप्प गर्भमुल् गरगि विच्छिन्न
 १०९०

गर्भवुलै यण्डु कांतलवलन । निर्भयंबुन जारि नैरुयंग नप्पु
 डारुखंडंबुलै यवनिपै वडियै । जारिन या खंड चयमु ग्रहिचि
 शरवणंबुनयंदु जप्यन वेट्टि । यरुदलरग लेचि या तलोदरुलु

—निर्भर वृत्ति से (अतिशयता से) गर्भ ठहर गए (वे गर्भवतियाँ हुई) ।
 गर्भिणी होकर वे अति ही शोभायमान हुईं । वे भामिनियाँ (स्त्रियाँ)
 तब बहुत ही भीत होती हुईं, घबराती हुईं, फिर तन्मयता से, इच्छा से
 अपने-अपने घर पहुँचीं । शमित आत्मा वाले (शान्त चित्त वाले)
 मुनियों ने तब उस समस्त वृत्तान्त को योगदृष्टि से जानकर, उन
 स्त्रियों से कहा—'तुम्हारी सत्यशीलता, तुम्हारे गर्व, तुम्हारे सुख (की
 इच्छा) ने तुम्हें ऐसा (दोपी) कर दिया है ।' (ऐसा) कहते हुए, क्रोध
 के कारण अवनि (धरती) काँप उठे, ऐसा (उन) वनिताओं (स्त्रियों)
 पर अवार्य (दुर्निवार वचन) क्रोध से कह दिया—तुम 'मतिहीनाओं को क्षमा
 क्यों करें ? (तुम लोग) पतियों से दूर हो जाओ ।' ऐसा कहने पर,
 सुनकर फिर से जाह्नवी के पास पहुँचकर, (उन) सभी स्त्रियों ने
 कहा—'हे (गंगा) माई ! क्या यही तुम्हें करना चाहिए था ? यह
 उचित है ?' (ऐसा) कहकर, अपने गर्भों पर अपने-अपने बाहुओं से,
 क्रम से, ताड़न करने लगीं । कर-ताड़न से विचलित-कम्पित हो, अधिक
 शोभायमान वे गर्भ पिघलकर, विच्छिन्न होकर, ॥ १०९० ॥

—निर्भयता से लुढ़ककर, छः खण्ड होकर, अवनि पर गिर गए । लुढ़के
 हुए उन खण्डों को उठा कर, तुरन्त उन्हें शरवण में रखकर, आश्चर्य
 से वे तलोदरियाँ (स्त्रियाँ) बड़ी प्रीति से तपस्या करने चली गईं । वह
 अति उग्र तेज एक जगह एकत्र होकर अत्यधिक बढ़ा और वही इस अवनि

तपमुन करिगिरि तद्वयु ब्रीति । नुपमिप नट जाल नुग्रवीर्यबु
कवगूडि वृद्धियुं गडुगल्ग जाल । नवनिपै श्वेताद्रि यन गडु नौप्पे;
नरय ना शैलंबुनंदु गुमारु । डरुदार जन्मिचै हरुनि तेजमुन ;
जननप्रदेशंबु शरवणंवगुट । जननाथ ! यतडौप्पे शरजन्मुडनग ;
निल गृत्तिकलु सन्नलुलिच्चुट जेसि । यलरुचु गार्तिकेयाख्य जेन्नौन्दे ;
नारय नम्मातलारुगान । वारु संतोषिप वदनंबुलारु
धरिरियिचि समुचित स्तन्यपानंबु । सरिनौप्प जेयुट षण्मुखंड्य्यै ;

११००

दरुणेंदुमौळिरेतस्स्कंदमुननु । नरुदारगा स्कंदुडन नौप्पे ; नंत
वरुवडि दमु सुरल् प्रणुतिप नेरिगि । गिरिपुत्ति कन्नलु गेम्पार जूचि,
'सुरलार ! संतानशून्यत मीकु । निरवन्द धरणिकि नैल्लकालंबु
बहुनायकत्वंबु बाटिल्लनिम्मु । बहुविधंबुल' ननि पलिके गोपिचि;
कलगिरि सुर; लंत गौरितो दपमु । सलुप हिमाद्रिकि जनिये नीश्वरुडु ।
नमरेंद्रुडादिगा नखिलदेवतलु । गमलसंभवुडुन्नकडकु दामेगि,
'जलजसंभव ! भुजासत्त्वसंपन्न । नैलमि सेनापति निम्मु मा' कनिन,

पर श्वेताद्रि कहलाया । उस शैल पर शिव के तेज से, आश्चर्य रूप से
कुमार (स्वामी) का जन्म हुआ । हे जननाथ ! जन्मस्थान शरवण था,
अतः वह शरजन्मा (शरवण-भव) कहलाए । पृथ्वी पर कृत्तिकाओं के
स्तन्य-पान कराने से वह कार्तिकेय के नाम से विख्यात हुए । विचार करने
पर (जानिए कि) वे (कृत्तिकाएँ) माताएँ छः थीं । उन्हें सन्तुष्ट करने
के लिए छः वदन धारण कर समुचित रूप से, शोभायुक्त रूप से, स्तन्यपान
करने से वे षण्मुख (छःमुखवाले) हुए । ॥ ११०० ॥

—तरुण-इन्दु-मौलि (शिव) के रेत-स्कन्दन (पतन) के कारण, वे स्कन्द
कहलाए । तब क्रम से देवताओं को अपनी-स्तुति करते जानकर, गिरिपुत्री
(पार्वती) ने आँखें लाल करके (क्रुद्ध होकर) कहा—'हे देवताओ ! तुम
लोगों को सन्तानहीनता और इस धरणी को सदा अनेक प्रकार से
बहुनायकत्व प्राप्त होगा ।' ऐसा क्रुद्ध होकर वे बोलीं । (तब) देवता
क्षुब्ध हुए । उसके पश्चात् गौरी के साथ तपस्या करने ईश्वर (शिव)
हिमाद्रि को चले गए । अमरेन्द्र आदि अखिल देवता, कमल संभव (ब्रह्मा)
के यहाँ गए (और) कहा—'हे जलजसंभव ! शोभा से भुजासत्त्वसम्पन्न
(इस) सेनापति को हमें दे दो ।' (ऐसा) कहने पर वारिजर्भ ने उन्हें
देखकर कहा—'गौरी और ईश (शिव) का पुत्र कार्तिकेय, तुम्हारे लिए

वारिजगभुंडु वारि वीक्षिचि । 'गौरीशु सुतुडैन कार्तिकेयुंडु
सेनाधिपत्यंवु सेयु मी' कनिन । ना निर्लिपुलु वेङ्क 'नौगाक'यनुचु
जेकीन नातडु सेनानियय्ये । नाकनायकुनकुन्नत सौख्य मेसग'

१११०

ननिपल्क रघुरामु डधिक संतोप । मुनु वोंदि मशियु नम्मुनिनाथु जूचि
'यी महानदि संयमीश्वर ! त्रिपथ । गामिनि यगुटेमिकारणं' वनिन
ननघुंडु कौशिकु डारामु, जूचि । विनुमनि या कथ विवरिपदोडगै;

१११३

गंगानदि वृत्तांतमु

'ननघुडयोध्यकु नधिपुडु सगर । डनु चक्रवर्ति युद्धतकीर्ति गलडु ।
अतडु संततिलेमि कनिशंवु वगचि । मतिखोन दलपोसि मन्तुल नुनिचि
हिमवंतमुन केगि यितुलु दानु । दमकिंचि भृगुगूचि तपमाचरिप
नंत ना भृगुडुनु ना तपंवुनकु । संतुष्ट हृदयुडै सगरनीक्षिचि,
'पृथिवीश ! कौडुकुलु पैक्कंडु नीकु । ब्रथितोरुकीर्तुलु परग वुट्टेदरु;

सेनापतित्व करेगा ।' (ऐसा) कहने पर वे निर्लिप (देवता) हर्षामोद
से 'ऐसा ही हो' बोले । उनके ग्रहण करने पर नाक-नायक (स्वर्गपति
इन्द्र) को उत्ततसुख सम्पन्न कराते हुए वह (कार्तिकेय) सेनानी
हुए । ॥ १११० ॥

—ऐसा (विश्वामित्र के) कहने पर रघुराम अधिक प्रसन्न हुए और उस
मुनिनाथ को देखकर बोले—'हे संयमीश्वर ! इस महानदी के त्रिपथ-
गामिनी होने का क्या कारण है ?' (ऐसा) कहने पर निष्पाप कौशिक
राम को देखकर बोले, 'सुनो' और उस कथा का विवरण देने
लगे:— ॥ १११३ ॥

गंगानदी का वृत्तान्त

—'अनघ (पुण्यवान्) सगर नामक चक्रवर्ती अयोध्या के अधिप (राजा)
उद्धत कीर्ति वाले थे । वे सन्तान के अभाव से व्याकुल हो, (अपने)
चित्त में विचारकर, मन्त्रियों को राज्य का भार सौंप कर, स्त्रियों के
साथ हिमायल-पर्वत पर गए । (वहाँ) बड़ी तन्मयता से भृगु के आश्रम
में तपस्या की । तब उस तपस्या से सन्तुष्ट होकर भृगु ने सगर से कहा
'हे पृथ्वीश ! तुम्हें प्रख्यात कीर्ति वाले कई पुत्र प्राप्त होंगे । सम्मान्य

अंचित कीर्ति नी यतिवलंदौकते । गांचु नौककनि वंशकरुडैन पुत्रु ;
मरि यौकक सतिगांचु मानुगा सुतुल । नरुवदिवेवुर नमित विक्रमुल'
११२०

ननि वरंबिच्चिन ना राजसतुलु । विनि करंबुलु मोडिच्च विनयंबुतोड
मुनिनाथुनकु श्रीकिक मुदमंद'नौकक । तनयुडेसति? कुन्न तनयुलेसतिकि?'
ननवुडु 'मी कोरिनट्लये पुत्र । जननंबु' लनि पल्क संतोषमंदि,
यंदग्रमहिषि निजान्वयकरुनि । नंदनु नौककनि नरनाथ ! कोरै ।
मरि कोरै ना युन्न मगुवयु सुतुल । नरुवदि वेवुर नधिकमोदमुन ।
सगरुंडु भृगुनकु सतुलतोड गूड । नौगि ब्रदक्षिणमंत नौनरिचि
श्रीकिक

पुरमुन केतैन्चि पौलुपार नंत । गरमु वेडुक गौन्तकालंबु सनग
मानुगा दन यग्रमहिषि केशिनियु । सूनुनि नसमंजसुंडनुवानि
गनिये ; ना सुमतियन् कांतकु बुट्टै घनतरंबैनट्टि गर्भतुंबु ।
करुकैन या सौरकायलो बुट्टि । ररुवदिवेवुरत्यद्भुत लील ११३०
नंत दादुलु वारि नाज्य भांडमुल । गौन्तकालमु वैम्प गौमरारि वारु

कीर्ति वाली इन स्त्रियों में से एक (स्त्री) वंशकर (वंशोद्धारक)
पुत्र को जन्म देगी । दूसरी स्त्री अमित विक्रम वाले साठ हजार पुत्रों
को जन्म देगी ॥ ११२० ॥

—ऐसा वर देने पर, उन रानियों ने हाथ जोड़, विनय के साथ, मुनिनाथ
को प्रणाम कर, प्रसन्न हो पूछा—‘हम दोनों में किसके एक पुत्र होगा
और किसके साठ हजार पुत्र उत्पन्न होंगे?’ ऐसा पूछने पर मुनि ने
कहा—‘तुम लोगों की इच्छा के अनुसार पुत्र जन्म (पुत्रोत्पत्ति) होगा ।’
ऐसा कहने पर प्रसन्न होकर, उनमें से अग्रमहिषी (पटरानी) ने
निजान्वयकर (अपने वंश के उद्धारक) एक नन्दन (पुत्र) की इच्छा
प्रकट की तथा दूसरी स्त्री ने अधिक मोद के साथ, साठ हजार पुत्रों की
इच्छा प्रकट की । सगर, रानियों के साथ, क्रम से भृगु को प्रदक्षिणा कर,
पुर में शोभा के साथ आए । इस प्रकार कुछ समय अत्यन्त आनन्द के
साथ बीता । कुछ समय बाद राजा सगर की अग्रमहिषी (पटरानी)
केशिनी ने असमंजस नामक पुत्र को जन्म दिया । और उस सुमती
नामक रानी से एक गर्भतुम्ब (लौकी) पैदा हुआ । उस कठिन लौकी
में से, अतिअद्भुतलीला से साठ हजार (पुत्र) पैदा हुए । ॥ ११३० ॥

—तब धाइयों ने उन्हें कुछ समय तक आज्यभांडों (घी के पात्रों) में रख

रूपयौवनमुल रूढ़िमै वैरिगि ; । रा पैद्वाडुदग्रदर्पमुन
 वापोव दम्मुल वडि वट्टि पट्टि । चापलंबुन गट्टि सरयुवुलो
 वैचुचु नव्वुचु वच्चिन मगुड । द्रोचुचु नुंडु ; ना दुष्टात्मुडै
 यसमंजसुन कंत नंशुमंतुंडु । दैसल देजंबुलु दीपिप वुट्टे ।
 नायसमंजसु डतिदुष्टचित्तु । डैयुन्न नतनि वोनडचि या राजु
 शाश्वतधर्मनिष्ठापरं डगुचु । नश्वमेधमु सेय ननुरक्ति दौडगे'
 ननिन गौशिकु जूचि या रामुडनिये । 'मुनिनाथ ! मा वंशमुन वारि कथलु
 विन वेड्क पुट्टेडु ; विवरिपु माकु' । ननिन विश्वामित्रुडनिये रामुनकु

सगरल वृत्तान्तमु

‘विडुवक हिमशैल विन्ध्यशैलमुल । नडुम ना सगर जन्नंबु वर्तिप ११४०
 यागंबु चेखव नंशुमंतुंडु । रागिल्लि यश्वंबु रक्षिचुनैडनु,
 ननिमिपपति दैत्युडै अचिचिलिचि । कौनिपोयि पाताळकुहरंबु सौच्चि

कर पाला-पोसा । वे सभी पुत्र मनोज्ञ रूप से, रूप और यौवन को
 अत्यधिक रूप से प्राप्त कर बड़े हुए । उनमें से असमंजस नामक वह
 ज्येष्ठ पुत्र उदग्र दर्प से अपने छोटे भाइयों को झट से पकड़-पकड़ उन्हें
 खलाते हुए, चपलता से उन्हें रस्सियों से बांध, सरयू में डाल देता और
 हँसता । वे (नदी में से) लौट आते तो फिर डकेलता रहता । उस दुष्टात्मा
 असमंजस के अंशुमान् (नामक पुत्र) दिशाओं को दीप्त करता हुआ पैदा
 हुआ । उस असमंजस के अतिदुष्ट होने के कारण राजा सगर ने उसे
 निर्वासित कर दिया और शाश्वत धर्म-निष्ठा में तत्पर हो प्रेम-पूर्वक
 अश्वमेध (यज्ञ) करने का प्रयत्न करने लगा ।’ यह सुनकर कौशिक की
 ओर देखकर राम ने कहा—‘हे मुनिनाथ ! मुझे अपने वंश के लोगों
 (पूर्वजों) की कथाएँ सुनने की इच्छा हो रही है । अतः आप (उन्हें)
 विवरण (विस्तार) से कहिए ।’ ऐसा कहने पर विश्वामित्र राम से
 यों बोले:—

सगरों का वृत्तान्त

—(राजा सगर) हिमशैल और विन्ध्यशैल के मध्य (मध्यभूमि में, आर्यावर्त में) निरन्तरता से यज्ञ करने लगा । ॥ ११४० ॥

—यज्ञ स्थल के निकट ही अशुमान् प्रेमपूर्वक (यज्ञ के) अश्व की रखवाली कर रहा था । उस समय देवराज इन्द्र ने दैत्य (राक्षस) का रूप बना कर (अश्व को) चुरा लिया और पातालकुहर में प्रवेश कर, कपिल मुनि

कपिलसंयमि वैष्णव गडकतो गट्टि । यपरिमितानंदुडै येगै दिविकि ।
 भूपालु डश्वंबु बौडगान किच्च । गोपिचि मंडुचु गौडुकुल बिलिचि
 'यिट गान मश्वंबु; नेव्वडो वच्चि । कुटिलुडै मुच्चिलि कौनिपोयिनाडु
 मूडु लोकंबुलु मुनुमिड वैदकि । वाडैव्वडैननु वानि निजिचि
 तैन्डु गुरमु वेग तैगुवमै मीरुः । पौन्ड'न्न सगरुलु भुजशक्ति मैरसि
 नेरसि ब्रह्मांडंबु निड गजिचि । यरुवदि वेवुरु ना प्रौडै कदलि
 या नाकलोकंबु तवनियु वैदकि । कानक धरणि व्रकलु सेयगडगि,
 'योक्कौक्क डौक्कौक्क योजनं बुवि । नक्कजंबुग द्रव्वु' डनि येर्परिचि
 'परुवडि पूर्वदिग्भागंबु दौडरि । धर ब्रदक्षिणमुगा द्रव्वुद' मनुचु
 वौरि वौरि गुद्दाल भूरिशूलमुल । धर रसातलमुनंदाक द्रव्वुचुनु
 बाताळवासुल ब्रकटसत्त्वमुल । भूतसंततुल जंपुचु जैलंगुचुनु
 वैस नप्पुडरुवदि वेल योजनमु । लसमुन द्रव्वि रा यसमानवलुलु ।
 भूरिसत्त्वमुन जंबूद्वीपमिट्लु । वारिक तिरिगि रा वडि द्रव्वुटैरिगि,
 यमरगंधर्वसिद्धादुलु बैदरि । कमलगर्भु'डुन्नकड केगि श्रीक्कि,

के पीछे, सप्रयत्न (उस अश्व को) बाँधकर, अपरिमित आनन्द से दिवि (स्वर्ग) को लौट गए । भूपाल ने अश्व का पता न लगने पर, अतिक्रुद्ध होकर, जलते (क्रुद्ध होते) हुए, पुत्रों को बुलाकर कहा—'यहाँ अश्व का पता नहीं है । कोई कुटिलात्मा आकर उसे चुरा ले गया है । तीनों लोकों में क्रमशः ढूँढकर, जिस किसी ने घोड़े को चुराया हो, उसका वध करके, शीघ्र अश्व ले आओ । साहस के साथ तुम लोग जाओ ।' ऐसा कहने पर अतिशय भुज-बल का प्रदर्शन करते हुए, ब्रह्माण्ड काँप उठे, ऐसा गरज कर, उसी समय सगर के साठ हजार पुत्र निकल पड़े । नाकलोक (स्वर्ग) (और) अवनि (धरती) पर ढूँढने पर भी जब अश्व न दिखाई पड़ा तो वे धरणी के टुकड़े-टुकड़े करने लगे । 'हममें से प्रत्येक एक-एक योजन भर उर्वी (धरती) को, चकित करने वाले ढंग से, खोद डालें', ऐसी योजना (सगर के पुत्रों ने) बनाई । ॥ ११५० ॥

—'क्रम से पूर्व दिग्भाग से प्रारम्भ करके, धरा को प्रदक्षिणा रूप से खोदेंगे' ऐसा कहते हुए, गुद्दाल (कुदाल) तथा बड़े बड़े शूलों से धरा को, बार-बार रसातल तक खोदते हुए, प्रकट पराक्रम वाले पाताल-वासियों (और) भूत-संततियों (प्राणी-समूह) को मारते हुए, उत्साहपूर्वक, उन असमान बलशालियों ने शीघ्रता से साठ हजार योजन भूमि को दर्प के साथ खोद डाला । भूरि सत्त्व (अधिक शक्ति) के साथ जम्बूद्वीप को (सगरपुत्रों द्वारा) पुनः पुनः दुर्निवार रूप से तथा शीघ्रता से खोदते

‘वनपर्वत द्वीपवतियै न भूमि । चनि तव्वुचुन्नाह सगरनंदनुलु;
 वलुवडि सत्त्वसंपन्नं वुलै न । जलचरं वुल वट्टि चंपुचु, मग्गियु
 ‘वीडु यज्ञमुनकु विघ्नं वु जेसे’ । ‘वीडण्वहर’ डंचु वीडु वाडनक
 वलियुलै तम दृष्टि वडुवारि नेल्ल । जलजसंभव ! पट्टि चंपुचुन्नाह
 ११६०

तलचि नीविदि समाधानं वु सेय । वलयु’नन्ननु ब्रह्म वारितो ननिये;
 ‘गपिलमुनींद्रुडै कैकौन्नवाडु । तपमु नव्ययुडैन दामोदरुंडु ।
 अम्मुनि कोपाग्नि यंदंद वारि । ग्रम्मिन भस्मं वुगा गलवार
 लनि पल्क सुरलैल्ल ‘नौगाक’ यनुचु । जनि ; रंत नक्कड सगर नंदनुलु
 पिडुगुल वोलैडि भीकरध्वनुलु । कैडम्रोय निल व्रदक्षिणमुगा गलय
 जुट्टुनु द्रव्वि येच्चोट घोटकमु । पट्टु गानक तंड्रिपालि केतैन्चि,
 ‘यश्वं वु वीडगान मखिलं वु वैदकि; । यश्वचोरुनि गानमैति मैक्कडनु;
 नेमेमि सेयुडु मिट मीद’ ननिन । भूमीशुडलगि या पुत्तुल कनिये;
 ‘विश्वं वु गलयंग वैदकि ना येडुटि । कश्वं वुदेक मीररुदेर वलव’

देख कर, अमर, गन्धर्व, सिद्ध आदि चवरा उठे और जहाँ कमलगर्भ (ब्रह्मा) थे, वहाँ जाकर, प्रणाम कर बोले—‘वन, पर्वत तथा द्वीपों से युक्त भूमि को सगरनन्दन सप्रयत्न खोद रहे है । इच्छानुसार पराक्रम-सम्पन्न जलचरों को पकड़-पकड़ कर मारे डाल रहे है । ‘इसने यज्ञ में विघ्न पहुँचाया है’, ‘यह अश्वहर (अश्व का चोर) है’ ऐसा कहते हुए, अपनी दृष्टि में आने वाले सभी को सगर के वली पुत्र पकड़-पकड़ कर मारे डाल रहे है । ॥ ११६० ॥

—इस पर विचार करके तुम्हें इसका समाधान करना चाहिए ।’ ऐसा कहने पर ब्रह्मा ने उनसे कहा—‘अव्यय दामोदर (विष्णु) कपिल मुनीन्द्र के रूप में पाताल में तपस्या कर रहे हैं । उनकी कोपाग्नि के उन पर छा जाने से वे भस्म हो जाने वाले हैं ।’ ऐसा कहने पर सभी देवता ‘तथास्तु’ कहकर चले गए । तब वहाँ सगर-नन्दनों ने वज्र के समान भयंकर ध्वनियों के साथ धरती को प्रदक्षणा-पूर्वक, पूरी तरह से, चौतरफ़ खोद डाला, किन्तु कहीं भी घोड़े के न मिलने पर, पिता के पास आकर, बोले—‘अखिल (लोक) को खोजने पर भी हम लोग अश्व का पता न लगा सके, कहीं भी अश्वचोर को देख नहीं सके । इसके बाद हम अब क्या करें ।’ ऐसा कहने पर राजा सगर क्रुद्ध हो उन पुत्रों से बोले—‘(समस्त) विश्व में पूरी तरह से खोजो, बिना अश्व के तुम लोगों को मेरे समक्ष नहीं आना चाहिए ।’

दनि पल्क 'नौगाक' यनुचु ना सगर। तनयुलुद्धति रसातलमुन करिगि
११७०

यैलमि शिरःकंप मलुक गाविचि । तलकौनि यंदंद धरणि कंपिप
'बरुवडि पूर्व दिग्भागंबु दौडगि । धर ब्रदक्षिणमुगा द्रव्वुद'मनुचु
दौरकौनि यंदरु दूर्पुदिवकेल्ल । नरसि गुर्दमुगान कच्चोट सकल
धारणीमंडलोद्धरणमुकुंद । चारु भुजादंड समदंतकांड
चतुरग्रमुल धराचक्रंबु मोव । जतुरत गल शुभ्रसामजेंद्रंबु
बौडगांचि वलगौनि पूजिचि यचट । दडयक मरि बृहद् भानुदिवकुनकु
बोयि नाना विधंबुल नंदु वैदकि । या यश्वरत्नंबु नरय जौप्पडक
सततदानच्छटा सम्मदामोद । भूतशिलीमुख पुंडरीकाख्य गजमु
गनुगौनि पूजिचि कडुवेड्कतोड । विनृतिचि यव्वल वैदकुचु याम्य
भागंबुनकु नेगि परिकिचि ह्यमु । लागीकितैननु लक्षिपलेक ११८०
घनतरत्वमु द्विविक्रमु नाक्रमिचु । नन मिचु वामनंबनु दंति गांचि
यचिचि यव्वलि करिगि नैरृतिनि । जचिचि यंदु नश्वंबु गान लेक

ऐसा कहने पर, 'ऐसा ही करेंगे', यह कहकर, वे सगर-तनय उद्धत-गति से रसातल में गए । ॥ ११७० ॥

—वहाँ क्रोध से शिरःकंपन कर, सप्रयत्न धरणी के कंपित होने पर बोले—'क्रम से पूर्वदिग्भाग से प्रारम्भ करके, धरा को प्रदक्षिणा-पूर्वक खोदेंगे।' उस प्रयत्न में लगकर, सभी ने समस्त पूर्वदिशा को छान मारा, पर घोड़े को देख न पाए । वहाँ धरणीमंडल का उद्धार करने वाले मुकुन्द के चारु भुजादंड के समान (शोभायमान) दन्तकाण्डों के चतुरग्रों पर धराचक्र को सम्हालने की चतुरता (नैपुण्य) से युक्त शुभ्र (पवित्र) दिग्गज को देखा । इच्छानुसार उसकी पूजा करके, वहाँ विलम्ब न करके आग्नेय दिशा की ओर गए । नाना विधियों से वहाँ ढूँढकर उस अश्व-रत्न का पता लगा नहीं पाए । वहाँ निरन्तर स्रवित होने वाले मदजल की मदभरी सुगंध से आकृष्ट भ्रमरों से युक्त 'पुंडरीक' नामक दिग्गज को देखकर उसकी पूजा की । बड़ी प्रसन्नता के साथ उसकी विनति कर, आगे ढूँढते हुए, दक्षिण दिशा में जाकर, ढूँढने पर भी वे अश्व का पता न लगा सके । ॥ ११८० ॥

वहाँ घनतरत्व में त्रिविक्रम को भी मात करने वाले, शोभायुक्त 'वामन' नामक दिग्गज को देखकर उसकी अर्चना की । आगे जाकर नैऋत्य दिशा खोज डाली पर वहाँ भी अश्व को देख न सके । वहाँ कुमुद के समान

युदकंबु गानक युन्न नय्येडकु । सदयुडै गरुडुंडु सनुदेन्चि पलिकै;

गंगावतरणमु

‘गपिलुनि नलुकमै गलचि यम्मौनि । कुपिताग्नि सगरुलु गूलि
नीरैरि ; १२१०

यिदियेल शोकिंप? निटु शोकमंद । निदि वेळगा; दौक्कटेर्पंड विनुमु;
सरसिजासनबंध चरणारविंदु । डरविददळनेत्रु डादिपूरुषुडु
बलिदानवेश्वरु बंधिचुनप्पु । डलुक द्विविक्रमुडै निंड वैरिगि,
यगणित शक्ति रेन्डुगुलयंदु । जगतीतलंवल्ल सरि नाक्किमिचि,
जेलजात जलचर शंखचक्रम्मु । ललवडुनट्टि मूडव पदांबुजमु
गडुकोनि ब्रह्मलोकमुदाक जाप । गडुवेगमुन वच्चि कमलसंभवुडु
तलकोन्न भक्तितो दन कमंडलुवु । जलमुल दत्पादजलजंबु गडुग
वौगडौन्दु दज्जलंबुलु नभोवीथि । दगिलि वर्तित्तु मंदाकिनि यनग;
गावुन नीर्विक गमलसंभवुनि । भाविचि तपमति भक्ति गाविचि
कडकमै नाकाशगंग दोड्तेच्चि । तडयक भस्मुल् दडपिनगानि १२२०

कहीं उदक (जल) दिखाई नहीं पड़ा । उसी समय उस स्थान पर गरुड़जी
सदय (दयालु) होकर आए और बोले—

गंगा का अवतरण

—‘कपिल को क्रोधपूर्वक सताने के कारण उनकी क्रोधाग्नि से सगर के
सभी पुत्र पानी-पानी (नष्ट) हो गए । ॥ १२१० ॥

—यह क्यों शोक करते हो ? यह समय इस प्रकार दुखी होने का नहीं है ।
एक बात ध्यान से सुनो । ब्रह्मा से वन्दित चरणारविन्द वाले, कमल के
दल के समान नेत्र वाले, आदिपुरुष विष्णु ने दानवेश्वर बलि को बाँधते
समय, क्रोध के कारण त्रिविक्रम रूप लेकर, तीनों लोकों के परिमाण के
अनुसार बढ़कर, अगणित शक्ति से दो चरणों से समस्त जगत् को पूर्णरूप
से आक्रान्त करने के बाद, कमल, मीन, शंख-चक्र आदि चिह्नों से युक्त
तीसरे चरण को अतिशयता के साथ, ब्रह्मलोक तक फैलाया । तब बड़ी
शीघ्रता से आकर ब्रह्मा ने बड़ी भक्ति से अपने कमंडल के जल से उस
चरण-कमल को धोकर अपने कमंडल में ही वह जल रख लिया ।
वही प्रसिद्ध जल आकाश मार्ग में मंदाकिनी के नाम से वर्तमान है ।
अतः तुम अब ब्रह्माजी का ध्यान करके अति भक्तिपूर्वक तपस्या
करो । (इस प्रकार) सप्रयत्न आकाशगंगा को, लाकर, बिना विलम्ब
भस्मों को सींचे बिना ॥ १२२० ॥

परलोकसुखमुलु वडयर वीरु ; । गुरुबुद्धि दुरगंबु गौनि येगु'मनिन
दुरगंबु गौनिपोयि तौडरि यंतयुनु । दरमिडि यातडु दम ताततोड
जेप्पिन शोकिंचि चेय गैकौन्न । यप्पुण्यमखमु समाप्तंबु सेसि
कामिंचि याकाशगंग नी युवि । केमैयि दैत्तुनो येनंचु नतडु
विडुवक मुप्पदिवेलेंड्लु दपमु । पुडमि नैन्तयु जेसि पोयैनु दिविकि ।
ना राजु मनुमडय्यंशुमंतुंडु । धारुणि गंगकु दपमोप्प बूनि,
वरुस मुप्पदिवेल वर्षमुल् सलिपि । परलोकगतुडय्ये बदपडि यतडु ;
नतनि पुत्तुडु दिलीपावनीनाथु । डतिनिष्ठ तोड जाहनवि दैत्तुननुचु
विडुवक मुप्पदिवेलेंड्ल तपमु । गडिपियु नतडु रोगमुलचे जच्चे ।
ननघुडातनि पुत्तुडुगु भगीरथुडु । तन राज्यमरय ब्रधानुल निल्पि

१२३०

सारधर्मज्ञुलु सद्गुणोज्ज्वलुलु । शूरुलुनगुनट्टि सुतुलनु गोरि,
यैल्लपापंबुल निलमीद बाप । दैल्लंबुगा गंग दैच्चेद ननुचु
गरमथि दपमु गोकर्णाश्रममुन । नरुदुगा बदिवेलयब्दमुल् सेय
ननुपमंबगुचुन्न या तपंबुनकु । वनजसंभवुडंत वरदुडै वच्चि

—ये सगर-पुत्र परलोक के सुखों को प्राप्त नहीं कर सकेंगे । सुबुद्धि से तुरग को लेकर जाओ ।' ऐसा कहने पर जब तुरग को ले जाकर, सप्रत्यन सब कुछ, क्रम से उसने अपने दादा को बताया, तो सगर बहुत दुखी हुए और प्रारम्भ किए उस पुण्य मख (यज्ञ) को समाप्त किया । कामना कर आकाश गंगा को इस पृथ्वी पर किस विधि से लाऊँ, ऐसा सोचते हुए अविच्छिन्न रूप से तीस हजार वर्ष, पृथ्वीपर घोर तपस्या कर स्वर्ग गए । इसके बाद उस राजा का पोता वह अंशुमान् भी धरणी पर गंगा को लाने के लिये क्रम से तीस हजार वर्ष तक तपस्या में रत होकर परलोक-गत हुआ । उसका पुत्र राजा दिलीप भी अतिनिष्ठा के साथ 'जाह्नवी लाऊँगा' यह कहते हुए लगातार तीस हजार वर्ष तप में बिताकर, रोगों के कारण मर गया । उसके पुत्र पुण्यात्मा भगीरथ ने विचार कर अपने राज्य को मन्त्रियों के हाथों में सौंप कर, ॥ १२३० ॥

—धर्म के सार को जानने वाले, सद्गुणों से उज्ज्वल, शूर-भाव-युक्त पुत्रों की इच्छा कर, 'धरती पर के सभी पापों को दूर करने के लिए स्वच्छ रूप से (स्पष्टता से, निश्चयही) गंगा को लाऊँगा' ऐसा कहते एहु, बड़ी इच्छा से गोकर्ण-आश्रम में, आश्चर्यचकित कर देने वाले ढंग से दस हजार वर्ष तक तप किया । उस उग्र तप से प्रसन्न होकर ब्रह्माजी आए

‘यडुगुमु वर’ मन्न ना भगीरथुडु । कडुभक्ति ब्रह्मकु गरमुलु मोंगिचि’
 ‘भारतीनेत ! प्रपंचनिर्मात ! । सौरलोकत्रात ! सत्यसंधात !
 धात ! मा तातलुगुलै वच्चि । यातत कपिल कोपाग्निचे गालि,
 नूरु वेलेंड्लु सन्नतगति लेक । याड्डि पडि भस्मै युन्नवारुः
 कडगि या भस्मंवु गंगोदकमुल । दडुपक गतिलेदु ; दयसेयु’ मनिन
 ‘हरुडौक्करुडु दक्क नन्यु ला गंग । धरियिपनेरु दविलि येव्वरुनु ;
 १२४०

नीर्विक हरुनकु निष्ठमै दपमु । गाविचि प्रार्थिपु गंग धरिप’
 ननि पल्लिक मदिलोन नातड्यिचु । तनयुल निच्चि यद्वरणीशु कौरुकु
 दनरंग ना गंग ‘धर केगु’ मनुचु । जनियै वन्नजु ; डंत जनि भगीरथुडु
 अंगुष्ठ मोंककटि यवनिपै मोपि । यंगजहरुनकु नतिधोरतपमु
 दलकौनि चेय ब्रत्यक्षमै शिवुडु । ‘तलदाल्तु देम्मु मंदाकिनि’ ननियै ;
 नंत भगीरथुड्यि ब्रार्थिप । नंतरिक्षंवुनयंदुडि गंग
 गगनमंडलमु नक्षत्रमंडलमु । वगुल लोकमुलैल्ल वगुल आयुचुनु

और कहा—‘वर माँग लो’ ऐसा कहने पर उस भगीरथ ने अतिभक्ति-पूर्वक ब्रह्मा को हाथ जोड़ कर कहा—‘हे भारती नेता ! प्रपंचनिर्माता ! हे सौरलोक-त्राता ! हे सत्यसंधाता ! धाता ! हमारे दादा, कपिल की भयंकर कोपाग्नि से जलकर, सौ हजार वर्षों से सन्नत-गति के बिना, निन्दित हो भस्म बने पड़े हुए है । सप्रयास उस भस्म को गंगाजल से सींचे बिना, उन्हें मुक्ति प्राप्त नहीं हो सकती । अतः आप उस गंगाजल को प्रदान कीजिए ।’ तब ‘शंकर के अतिरिक्त कोई उस गंगा को प्रयत्न करने पर भी धारण नहीं कर सकता, । ॥ १२४० ॥

—अतः अब तुम निष्ठापूर्वक शंकर के प्रति तप करके उनसे गंगा को धारण करने की प्रार्थना करो ।’ ऐसा कहकर (भगीरथ के मन की इच्छा के अनुसार) पुत्र प्रदान कर, शोभापूर्वक उस गंगा से ‘धरा पर जाओ’ यह कहकर, ब्रह्माजी चले गए । तब जाकर भगीरथ एक अंगूठे को पृथ्वी पर टेक कर (एक अंगूठे पर खड़े होकर), शिव के प्रति अति धोर तपस्या करने लगे । तब शिवजी प्रत्यक्ष (प्रकट) होकर बोले—‘लाओ, मैं मंदाकिनी को सिर पर धारण करूँगा ।’ तब भगीरथ के द्वारा प्रार्थना करने पर, गगनमंडल तथा नक्षत्रमंडल को फोड़ती हुई, समस्त लोकों को फाड़ देने वाली ध्वनि से, कुलपर्वतों तथा पृथ्वी-युक्त बली बने महादेव तक को पाताल तक ले जाने के भाव में, धोरता से

गुल पर्वतमुलतो गुंभिनितोड । बलिसि महादेवु वाताळमुनकु
गौनिपोवु तैरगुन घोरमै पवि । चनुदेन्चु भंगिकि जगमुलु वैदर
वच्चु ना गंगगर्वमडंप शिवुडु । निच्च जूटमु वेन्चै-नितलो गंग १२५०
वच्चि महादेवु वर जूट वीथि । जौच्चि वेत्वडु त्रोव सौप्पडकुन्न

भगीरथुडु गंगनु देच्चुट

हर जटा जूटमहाटवि जिकिक । तिरुगुडु वडुचु वतिचुचुनुंडे;
नंत भगीरथु 'डतुल प्रवाह । मंतयु निप्पुडेन्दरिगेनो ?' यनुचु
वैरगदि वैण्डियु विषकंधरुनकु । दरिगौनि यत्युग्रतपमाचरिप
नपरिमित प्रीति ना भगीरथुनि । तपमिच्च मेच्चि कंदर्पसंहरुडु
लोलत दन मौळिलो नुन्न गंग । 'भूलोकमुनकिंक बौम्मनि यनुप
वलनौप्पु जूटंबु वाकिलि वैडलि । पौलुपौन्द चाताळमुन जूप्पु निलिपि
तन दिव्यदृष्टि मंदाकिनि कपिलु । गनि मुनिमहिमकु गडु भीति गलगि
'तगिलि निन्नलचिनदारुणात्मकुल । सुगतिकि वुच्च वच्चु चुनुन्नदानः

दौड़ती हुई, पृथ्वी पर आती हुई, अपने आगमन की पद्धति से जगत् को
भयभीत करती हुई, गंगा अंतरिक्ष से (पृथ्वी की ओर) आने लगी ।
उस गंगा के गर्व का दमन करने के लिए शिव ने इच्छानुसार अपने
जटाजूट को बढ़ा लिया । इतने में ही गंगा आकर महादेव के श्रेष्ठ
जटासमूह में पैठकर बाहर निकलने के मार्ग के न दीखने पर—॥ १२५१ ॥

भगीरथ का गंगा को लाना

हर के जटाजूट रूपी महारण्य में फँसकर, (गंगा) परिभ्रमण करती
रही । तब भगीरथ यह सोचकर भयभीत हुए कि 'वह समस्त अतुल प्रवाह
अब कहाँ चला गया है ?' । फिर से भगीरथ ने शिवजी के प्रति अति उग्र
तप किया । उस भगीरथ के तप से सन्तुष्ट होकर, अपरिमित प्रीति से
कंदर्पसंहर (शिवजी) ने आसक्ति से अपने जूड़े में स्थित गंगा को आज्ञा दी
कि 'अब भूलोक में जाओ' । (तब) दक्षिण भाग से, जूट रूपी द्वार से
निकलकर, स्थिरता से पाताल पर दृष्टि डालकर, अपनी दिव्य दृष्टि से
मंदाकिनी ने कपिल को देखा, मुनि की महिमा से अतिभय से क्षुब्ध हुई ।
उस गंगा के प्रवाह में स्थित पद्म-मुकुल दर्शकों को ऐसे प्रतीत हुए मानों
वह (कपिल मुनि के) हाथ जोड़ रही है (और कह रही है कि) 'मैं जान

गिनियकुमा' यनि केलथि मोगिचै । नन वद्य मुकुळंबुलमर जूपरकु
१२६०

नडरु नम्मुनिकिन्क कटुवोव वैरचि। सुडिवडु तैरुगुन सुडुलोप्प मिगुल
'मा मीद जनुदेन्चै मलयुचु गंग । येमैक्कडिकि वोडु मिटमीद' ननुचु
वरतैन्चि सगरुलु पालि पापमुलु । मौरपेट्टुचुन्नवि मुक्कंटि कनग
नोलि पंकजमुल नुंडराकुन्न । दूलि याकसमुन 'दुम्मैदल् ओय
भूताधिपति जूटमुन नुंडि धरणि । केतैन्चु गंगकु नेण्डराकुंड
गौडुगुलुवट्टिन कौमरुन नंच । लुडुवीथि सुडिवडि योप्पारुचुंड
दौडरि या सगरुल दोषोत्करमुलु । गडकमै वोद्रोचु करमुलो यनग
गमनीयतरमुलै घन तरंगमुल । गमुलंतकंतकु गरमोप्पुमिगुल
दनवारिलोपल दग भगीरथुन । कनुपमसितकीर्तुलंदंद पुट्टि
नैरसि भूतलमैल्लनिड नेतैन्चु । परुसुन नुरुवलु परगंग, गंग
यप्पटिकप्पट कतुलघोषंवु । लुप्पोन्नि युप्पोन्नि युडुवीथि निंडे
१२७१

बूझकर तुम्हें सताने वाले, दुष्टात्मा व्यक्तियों को सुगति प्रदान करने के लिए आ रही हूँ, (आप मुझ पर) क्रोध न करें' । ॥ १२६० ॥

—उस प्रवाह में अधिकता से पड़ने वाले भँवर ऐसे लग रहे थे मानों उस मुनि के अतिशय क्रोध के कारण, उधर जाने में डरकर, वह क्षुब्ध हो रही हो । धारा में स्थित पंकजों पर बैठ न सकने के कारण क्रम से आकाश में व्याप्त हो गुजार करने वाले भ्रमर ऐसे लग रहे थे मानों सगर (-पुत्रों) के पाप यह कहते हुए कि 'गंगा बड़े वेग से परिभ्रमण करती हुई हमारे पास आ रही है । अब हम कहाँ जाएँ ?' और दौड़े-दौड़े आकर त्रिनयन (शिवजी) से विनति कर रहे हों । आकाश में हंस ऐसे मँडरा रहे थे मानों भूताधिपति (शिवजी) के जूट से (निकलकर) धरणी पर आने वाली गंगा को धूप से वचाने के लिए धारण किए गए छत्र हों । उस नदी के पल-पल सुन्दर वनते हुए घनी तरंगों के समूह ऐसे लग रहे थे मानों उन सगर-पुत्रों के उत्कट दोषों को सोत्साह और सप्रयत्न दूर करने वाले (नदी के) हाथ हों । फेन इस प्रकार फैला था मानों अपने वंश वालों में उचित रीति से भगीरथ की अनुपम धवल कीर्तियाँ समस्त भूतल में व्याप्त हो रही हों । उस गंगा का अतुल घोष बढ़-बढ़कर आकाश में भर गया ॥ १२७१ ॥

ब्रह्मांड भांडमुल् वगुल बेल्लुब्बि । ब्रह्मादि देवतल् भक्तितो बौगड ;
 शिवुडु धरिचिन श्रीगंग यपुडु । भुवि बामरुलकैल्ल बुण्यंबुनीय
 वच्चिति ननि तानु वरुसगा जेप्प । वच्चिनविधमुन वरुस घोषिचि,
 सुरलु खेचरुलुनु सुमुखुलै चूड । गरुडगंधर्वुलु गरमु भूषिप
 जनुदेन्चि बिंदुवन् सरसिलो जौच्चि । येनय ब्रवाहंबुलेडयि पारे ।
 ननघात्म ! पावनि ह्लादिनि नलिनि । यनु प्रवाहमुलु मूडरिगे दूर्पुनकु ;
 सीत सुचक्षुवु सिंधुवु नाग । भातिगा मूडेगे बडुमटिदेसकु ;
 नडरुचु नुप्पोन्गि यंदुलो नौकटि । कडगि भगीरथ क्षमापालु पिरुद
 घनतर विशदोदक प्रवाहंबु । विनुवीथि शरदभ्र विभ्रमंबौलय

१२८०

दिविकेग मदिलोन दिवुरुभूजनुल । कविरळनिश्श्रेणुलमरु चंदमुत
 निलयु निगियु ओगुनेड ब्रवाहंबु । गलय नानामालिका वीचु लमर
 'नी भंगि द्विप्पुदु नेल्ल पापमुल । ना भंगि जूडुडु' ना सुडुलमर
 जेलिमि दारलतोड जेयजन् करणि । बैलुच निगिकि नंबुबिंदुवुलेगय

—ब्रह्मादि देवताओं द्वारा भक्ति-पूर्वक स्तुति करते समय वह गंगा ऐसे बढ़ गई मानों ब्रह्माण्डों को फोड़ देगी । तब वह श्रीगंगा, जिसे शिव ने धारण किया था, मानों यह घोषित कर रही थी कि इस पृथ्वी के सभी पापी जनों को क्रमशः पुण्य प्रदान करने के लिए मैं स्वयं आई हूँ । सभी सुर और आकाशचारी जीव प्रसन्न मुख से देख रहे थे, गरुड और गन्धर्व अधिक प्रशंसा कर रहे थे । ऐसे समय में गंगा ने, बिन्दु नामक सरोवर में प्रवेश किया, तथा शोभायुक्त हो वहाँ से गंगा का प्रवाह सात धाराओं में बहा । हे पुण्यात्मा ! पावनी, ह्लादिनी, नलिनी नामक तीन धाराएँ पूर्व दिशा की ओर गई । सीता, सुचक्षु, सिंधु नामक तीन धारायें पश्चिम दिशा की ओर गई । उनमें से सातवीं धारा उत्साह से उमड़ती हुई राजा भगीरथ के पीछे-पीछे, घनतर-विशद-उदक-प्रवाह के विनुवीथि (आकाश) में शरत्कालीन मेघ का भ्रम फैलाती हुई बहने लगी ॥ १२८० ॥

—वह धारा ऐसी थी मानों स्वर्ग को जाने की इच्छा रखने वाले भूलोक-वासियों के लिए अविरल (घनी) निसेनी (सीढ़ी) सँवारी गई हो । सुन्दर और तरह-तरह की तरंग-मालिकाओं के बनने से, धारा की ध्वनि धरती और आकाश में गूँज रही थी । (उस धारा में) भँवर ऐसे पड़ रहे थे, मानों वह यह बताना चाह रही थी कि 'मैं इस प्रकार (पृथ्वी के) समस्त पापों को लौटा दूंगी (ध्वस्त कर दूंगी), मेरे ढंग को देखो' । जल की बूँदें अतिशयता से आकाश की ओर उछल रही थीं, मानों वे नक्षत्रों

‘धर्मात्मुलगुवारि धर्मकीर्तुलकु । निर्मलसारमै नेरि वौल्लु’ ननुचु
 गेलि नन्यापगाकीर्तुल नव्वु । लील डिंडीरमालिक लुल्लसिल्ल
 ‘वैक्कु’ गन्नल गांतु वृथिवि पेंस्पेल्ल । मन्नकुव’ ननुभंगि मत्स्यमुल् वौलय
 जरियिंचु मकरादि जलचरावळुलु । पौरिनीप्प नेतेन्चे भूलोकमुनकु ।
 नंत शतार्कमै यमरुचंदमुन । गांतिमद्वहुरत्नखचितंवुलैन
 निजभूषणंवुल नेरि निंगि वैलुग । गजविमानादुलु गरमथि नेक्कि

१२९०

यमरगंधर्व सिद्धादुलु सूड । नमरंग नेतेन्चि; रजुंडु नेतेन्चे ।
 नट महानागंवु ला प्रवाहंवु । चटुलवेगमु जूचि सरिम्नीगुटयुनु
 नंतयु ना निर्जरावळि सूचि । चिंतिचि जपमुलु सेसि यालोन
 ना नदि लोपल नवगाहमंदि । यानंदमुनु वौन्दि; राडिरच्चरलु;
 नमरमुनींद्रादुलात्म संतोष । ममरगा बुव्वुल नचिचि रेलमि;
 ना पुण्यनदि लोन नति पापरतुलु । शापदग्धुलु गृतस्नानुलै दिविकि
 जनुचुंड सुरलु नच्चरलु गंधर्व । दनुजपन्नग यक्ष दैत्यराक्षसुलु
 गिन्नरादुलु ना भगीरथु रथमु । वैन्नाडि कनुगौन्चु वेड्क नेतेर

से मित्रता करने जा रही है । (उस धारा में) फेन-समूह ऐसा सुशोभित
 हो रहा था मानों वह गंगा अन्य नदियों की कीर्ति की अवहेलना करती
 हुई कह रही है कि ‘मैं धर्मात्माओं की धर्मकीर्तियों का निर्मलसार बन
 कर सदा शोभित रहूँगी’ । (उस धारा में) मछलियाँ इस प्रकार शोभित
 हो रही थीं मानों वह कह रही हो कि ‘मैं अपने अनेक नेत्रों से पृथ्वी की
 श्रेष्ठता को अति प्रेम से देखूँगी’ । मकर आदि जलचर-समूहों के विचरण
 से युक्त हो (वह गंगा) क्रमशः भूलोक में आई । तब सौ सूर्य के समान
 प्रकाशित होने वाले बहु-रत्न-खचित अपने कान्तिमान् आभूषणों की कान्ति
 से आकाश को दीप्तिमान बना कर, गज, विमान आदि में आरूढ़
 होकर ॥ १२९० ॥

—अमर, गन्धर्व, सिद्ध आदि बड़े कौतुक से (उस दृश्य को) देखने आए ।
 ब्रह्मा भी आए । उस धारा के चंचल वेग को देख, महादिग्गजों ने भी
 घुटने टेक दिए । सभी देवों ने यह सब देखकर, चिन्तन किया, जप किया
 और उस नदी में स्नान कर, आनन्दित हुए । अप्सराओं ने नृत्य किया ।
 अमर, मुनीन्द्र आदि ने आत्म-सन्तुष्ट होने पर, बड़ी प्रसन्नता पूर्वक, पुष्पों
 द्वारा उस नदी की पूजा की । अति पाप-रत, और शाप-दग्ध जन उस
 नदी में स्नान कर स्वर्ग जाने लगे । तब सुर, अप्सराएँ, गन्धर्व, दनुज,
 पन्नग (सर्प), यक्ष, दैत्य, राक्षस, किन्नर आदि उत्साह से उस भगीरथ के

बैरिगि पर्वतमुलु भेदिंचुकोनुचु । नरुग जहनुडु जन्न मा त्रोव जेय
वरदगा नटुवच्चि वलगौनि गंग । सरिचुट्टुमुट्टिन सरगुन नपुडु
१३००

यागोपकरणंबु लवि वैल्लिवोयि । यागविघ्नंबैन नम्मुनीश्वरुडु
निगिकि नुप्पोन्नि नेरि नेगुदेन्चु । गंग नाकर्षिचि कलुषिचि क्रोलै;
अन्तिमिषुल् मुनिवरुला भगीरथुनि । गनुगौनि पल्किरि करमर्थि मीरि
'नी महागंग निट्ली मुनीश्वरुडु । ई माडिक गोलैने ! यिप्पुडै नीवु
'कोपंबुलेकुंड गोरि यी मौनि । नी पट्ल वेडिन निच्चुनु गंग'
यनि यिट्लु देवतलंदरु जेप्प । विनयंबुतो बोयि वेड्क नम्मौनि
गनुगौनि म्रौक्कुचु गरमुलु मोगिचि । विनयसंभरितुडै वेड्क निट्लनिये;
'विनवय्य मुनिचंद्र ! विमलचारित्र ! । घनमैन गंगनु घनमैन तपमु
चेसि युर्विकि ठीवि जेलगुचु निपुडु । वासिमै देच्चिति वरुस ; निच्चटनु
मोसमै नीचेत मौनसि कोल्पडिति ; । नो संयमीश्वर ! यो परब्रह्म !

१३१०

दयचेसि विडिपिंपु धन्यचारित्र ! । दयचेयु संयमी ! दयचेयु मनुचु

रथ के पीछे-पीछे चलने लगे । वह नदी बढ़-बढ़कर, पर्वतों को बेधती हुई
उस मार्ग से जाने लगी जहाँ जहनु (मुनि) यज्ञ कर रहे थे । गंगा ने
बाढ़ के रूप में उधर आकर उस मुनि के आश्रम को घेर लिया । तब
बड़ी शीघ्रता से, ॥ १३०० ॥

—याग-उपकरणों के बह जाने पर यज्ञ-भंग हो गया । तब वह मुनीश्वर
आकाश तक उमड़कर शीघ्रता से आने वाली गंगा पर क्रुद्ध हो, (उसको)
आकर्षित कर पी गए । तब देवता और मुनिवरों ने उस भगीरथ को
देख बड़े उत्साह से कहा—'यह मुनीश्वर इस महागंगा को इस प्रकार पी
गए !' इसलिए तुम अभी उनसे क्रोध को त्यागने की प्रार्थना करो । तुम्हारे
निवेदन करने से इस समय वह मुनि गंगा को दे देगे । सब देवताओं के
ऐसा कहने पर, विनय के साथ जाकर, प्रसन्नता से उस मुनि को देखकर,
प्रणाम कर, हाथ जोड़, विनय-युक्त हो, प्रसन्नता-पूर्वक (भगीरथ) इस
प्रकार बोले—'हे मुनिचन्द्र ! सुनिए, आप विमल चरित्र वाले तथा महान्
हैं । मैं, घोर तपस्या कर, वैभव के साथ, वरिष्ठ रूप में, क्रमशः गंगा
को पृथ्वी पर लाया हूँ । यहाँ धोखा खाकर, आपके द्वारा उसे खो दिया
है । अतः हे संयमीश्वर ! हे परब्रह्मा ! ॥ १३१० ॥

—हे धन्यचारित्र ! आप दया करके उसे मुक्त कर दीजिए । हे संयमी !

विनयंबुतो बल्क विनि मौनिवरुडु । मनमुन गृपवुट्ट मरियु निट्लनिये;
 'नो भगीरथचंद्र! यो महाराज! । यी भंगि गंगनु निलकु देच्चुटकु
 नी महत्त्वंबुनु नी तपोमहिम । नेमनि चैप्पुदु निक नीदु कीर्ति ?
 विडिचैद गंगनु, विडिचैद निपुडु । पुडमिलो ना कीर्ति पौलुपौन्दु' ननुचु
 नुमिसि यैन्गिलि सेय नौल्लक यतडु । रमणमै दन कर्ण रंधंबुनंदु
 वेडलिप नेप्पटि विधमुन गंग । यडरुचु जाह्नवि यनुपेर बरगो;
 बुरुष पुराकृत पुण्यंबु वलन । दौरकौन्न विघ्नंबु द्रोचि येतेन्नु
 वेरवुन ना राजु वेनुक नेतेन्चि । शरनिधि जौचि या जाह्नवीदेवि
 दिगि रसातलमुन दिरिगि यंदुन्न । सगरुल भस्मुल् सरिनिड बाउ १३२०
 नंत नंबुजगर्भु डा भगीरथुनि । संतसंबुन जूचि 'जननाथ! विनुमु
 जलनिधि नेन्दाक सलिलंबुलंडु । दलप मी सगरुनि तनयुलंदाक
 दिव्यभूषणमुलु दिव्यांबरमुलु । दिव्यमाल्यंबुलु दिव्यगंधमुलु
 दिव्यमूर्तुलु नौप्पि दिविजलोकमुन । दिव्यभोगमुलु वर्तिचुचु नंदु;
 रडरंग निदि मौदलनघ! नी पेर । नडचु भागीरथी नाम मी नदिकि;

(उसे) प्रदान कर दीजिए, प्रदान कर दीजिए' । विनय के साथ राजा को
 ऐसा कहते सुनकर मुनिवर के मन में दया उत्पन्न हो गई और उन्होंने कहा—
 'हे भगीरथचन्द्र! हे महाराज ! इस प्रकार गंगा को पृथ्वी पर लाना तुम्हारे
 महत्त्व और तुम्हारी महिमा का द्योतक है । अब तुम्हारी कीर्ति
 का वर्णन कहाँ तक करूँ ? मैं गंगा को छोड़ दूँगा, अभी छोड़ दूँगा ।
 पृथ्वी पर मेरी कीर्ति शोभायमान हो जाएगी' । ऐसा कहते हुए मुँह से
 उगल कर उसे जूठा करना न चाहकर, उन्होंने उसे अपने कर्णरन्ध्र (कान
 के छेद) से सुन्दर ढग से निकाल दिया । तब सदा की तरह, उमड़ती
 हुई वह नदी जाह्नवी के नाम से प्रसिद्ध हुई । उस राजा के पीछे चल
 कर वह जाह्नवी देवी समुद्र में इस प्रकार पैठ गई मानों पुराकृत पुण्य (वे
 बल) से, आए हुए विघ्नों को दूर कर मनुष्य आगे बढ़ता है । इस प्रकार
 समुद्र में उतर कर, रसातल में घूमकर, वहाँ स्थित सगर-पुत्रों के भस्मों
 को बहाकर वह नदी बहने लगी । ॥ १३२० ॥

—तब उस भगीरथ को हर्ष-पूर्वक देखकर (कमलसंभव) ब्रह्माजी बोले—
 'हे राजन् ! सुनो । जब तक सागर में जल रहेगा, तब तक तुम्हारे पूर्वज
 सगर के पुत्र, दिव्यभूषण, दिव्य वस्त्र, दिव्य मालाएँ, दिव्य-गन्ध तथा दिव्य-
 मूर्तियों से सुशोभित हो, स्वर्गलोक में दिव्यभोगों का अनुभव करते रहेंगे ।
 हे पुण्यात्मा ! अब से यह नदी तुम्हारे नाम पर भागीरथी के नाम से
 अतिशय शोभा पाएगी । हे नृप ! त्रिपथगा, सरिद्वरा (सरिताओं में

द्विपथग यनम, सरिद्वरयनग, । नृप! जाह्नवि यनंग नैगडु नी गंग;
तग बिताळ्ळकु दिलोदकमुलु नडपि । जगमुलन्निट सत्यसंधुडवगुमुः
अनघ! मी सगरुंडु नंशुमंतुंडु । घनुडु दिलीपुडु गैकोन्न प्रतिन
नैरप जालरु; नीवु नैरपंग दिविरि । तैरगोप्प नी गंग देच्चिचि कान
गंगांबु निर्मलकमनीय परम । मंगळसितकीर्तिमहितुंडवगुमु; १३३०
काकुत्स्थकुलजुल गौरवश्रील । काकरंवगु तनयावळि गनुमु;
ललितधर्ममुल मूलस्तंभमैति; । पौलुपार नीर्विक बुण्योदकमुल
वैलय दीर्थस्नानविधि सत्पि पुण्य । फलमु गैकोनु' मंचु बन्नसंभवुडु
तनलोकमुन केगै; ददनंतरंब । तनर ना गंग गृतस्नानुडगुचु
नरुवदि वेवुर का भगीरथुडु । नैरि दिलोदकमुलु निष्ठ तो निच्चै;
ना तिलोदकमुल नमरुलै सगरु । लातनि दीर्विचियरिगिरि दिविकि;
ननघुडै मरि ययोध्यापुरंबुनकु । जनिभगीरथुडु राज्यमु सेयुचुन्डै ।
गलुषघ्न मी युपाख्यानंबु भक्ति । चैलुवार जदिविन जैप्पगा विनिन
नीनर बुण्यमुल नायुष्मंतुलगुचु । धनधान्यचयमुल दनरुचु नुंदु
रेप्पुडु वारल कैल्लदेवतलु । नौप्प ब्रसन्नलै युंडुदुरैलमि; १३४०

श्रेष्ठ), जाह्नवी के नामों से भी यह गंगा प्रख्यात होगी । समुचित रूप से पितरों को तिलोदक प्रदान कर, सभी लोकों में सत्यसन्ध बनो । हे निष्पाप ! तुम्हारे पूर्वज सगर, अंशुमान् और महान् दिलीप आदि ने जो प्रतिज्ञा की थी, उसे वे पूरा नहीं कर पाए । पर तुम उस प्रतिज्ञा को पूरा करने का प्रयत्न कर, अच्छे विधान से इस गंगा को लाए । अतः गंगा-जल के समान निर्मल, कमनीय और परममंगल श्वेत कीर्ति से युक्त हो कर, तुम संसार में अत्यन्त महान् बन जाओगे ॥ १३३० ॥

—तुम काकुत्स्थ वंशवालों की गौरव-श्री की निधि के समान पुत्र-समूह को जन्म दोगे । तुम सुन्दर धर्मों के आधार बन गए हो । अब तुम शोभायुक्त हो गंगा के पवित्र जल में विधिवत् स्नान करके पुण्य-फल को प्राप्त करो । ऐसा कहकर ब्रह्माजी अपने लोक को गए । उसके बाद, समुचित रूप से उस गंगा में स्नान करके भगीरथ ने साठ हजार सगर-पुत्रों को, निष्ठा के साथ तिलोदक प्रदान किये । उन तिलोदकों के कारण अमर बनकर सगर-पुत्रों ने भगीरथ को आशीर्वाद दिया और स्वर्ग को चले गए । फिर निष्पाप होकर भगीरथ अयोध्यापुरी गए और वहाँ (बहुत समय तक) राज्य करते रहे । पापों का नाश करनेवाले इस उपाख्यान को भक्ति-पूर्वक पढ़ने पर, कहने पर या सुनने पर (सभी मनुष्य) पुण्यों को प्राप्त कर, आयुष्मान् (लंबी आयु वाले) बन, धन-धान्य के समूह से

नमरंग सिद्धिचु नखिल कार्यमुलु; समकौनु संचित स्वर्गभोगमुलु;
 पनुपार नट वारि पितृगणंबुलकु । ननुपमसद्गतुलनिशंबु । गलुगु
 ननिन राघवुडु गंगावतारंबु । विनि कौशिकुनिजूचि विनुतुलु सेसि
 'नेडु विश्वामित्र! नी चेत विटि । बोडिमि नी गग भूलोकमुनकु
 वच्चिन तैरुगुनु, वारि तैरुगु । नच्चैरुवडरंग' ननि मुदंबंदि
 या रात्रि यंदुंडि यखिल लोकमुल । नारूडि कैक्किन या नदि ग्रुंकि
 याहिनक कृत्यंबु लन्नियु दीचि । जाहनवि दाटिविश्वामित्रु तोड
 नुत्तरतटमुनंदुन्न संयमुल । जित्तंबुललर बूजिचि, वीड्कौनुचु
 जनि चनि यैदुट विशालयन् पुरमु । गनि गाधिनंदनु गनुगौनि पलिके:
 १३४९

अमृतमंथन-कथा

‘यी पुरि पेरेमि ? ये राजवंश्यु । डेपुमै वालिचु ? नैरिंगिपु’ मनिन
 १३५०

घनुडु कौशिकुडु राघवु जूचि पलिके । ‘विनु मिद्रुकड मुन्नु विन्नाड नेनु;
 युक्त हो, सुख से रहेंगे । उनके लिए सभी देवता सदा सन्तोष के साथ
 प्रसन्न हो जायेंगे । ॥ १३४० ॥

—उनके लिए सभी काम सिद्ध होंगे, संचित स्वर्ग-भोग प्राप्त होंगे । उनके
 पितृगणों को अतिशयता से सदा अनुपम सद्गतियाँ प्राप्त होंगी’ । (विश्वामि-
 त्र के) मुख से, राम ने इस प्रकार गंगावतरण की कथा को सुनकर,
 उनकी स्तुति की और कहा ‘हे विश्वामित्र ! आज तुम्हारे मुख से गंगा
 के भूलोक में आने के बारे में, उन (सगर-पुत्रों) के बारे में, सुन्दरता से,
 साश्चर्य सुना है’ । ऐसा कह वे प्रसन्न हुए । वह रात वहाँ बिताई
 और अखिल लोकों में विख्यात उस नदी में गोते लगाकर, सभी दैनिक
 कार्यों से निपट कर, विश्वामित्र के साथ जाहनवी को पार कर चित्त के
 प्रसन्न होने पर, उस नदी के उत्तर तट पर विराजमान संयमियों की पूजा
 की । (उनसे) विदा लेकर, आगे जाकर, सामने ‘विशाला’ नामक पुरी
 को देखकर, गाधिनन्दन (विश्वामित्र) से पूछने लगे ॥ १३४९ ॥

अमृतमंथन की कथा

—‘इस पुरी का क्या नाम है ? किस राजवंश का राजा पराक्रम के साथ
 यहाँ शासन करता है ? बता दो’ । ऐसा कहने पर ॥ १३५० ॥
 —महर्षि विश्वामित्र राम को देखकर बोले—‘सुनो (यह कथा) मैंने इन्द्र के द्वारा

दितिसुतुलैन दैतेयुलु नदिति । सुतुलैन सुरलु भासुरलील दौल्लि
 नोलि रसंबुलु नोषधुलु निचि । पालसमुद्रंबु बलुविडि द्रच्चि
 क्रममौप्प नमृतंबु गैकोन्दमनुचु । सममैत्ति ना सुधाजलराशि डासि
 कव्वंबु दरिवाडुगा मंदरंबु । नव्वासुकिनि जेसि यमृताब्धि दरुव
 वेलयंग नट बुट्टि विषमुग्रमगुचु । गलय लोकंबुल गारिचि मिच
 बरग रोषानल परुषंबुनैन । हरुडदिगौनि म्रिगै; नंत नुमियुट
 नुरगमुल् धरियिचै नोलि दद्विषमुः । मरि मरि तरुवंग मरियुनु बुट्टे
 वंचन मन्मथवाधि लोकमुल । मुंचियैत्तगजालु मुरिपेम्बुलमर
 गांचीज्ञणत्कारघननितंबुमुलु । निचुकनडुमुलु निरियु जन्गवलु १३६०
 जंचलतनुलतल् सरि दंतचयमु । मिचु कन्गवयु मेरयु मोवियुनु
 गोमल भ्रूलताकोदंडुडैन । कामुनि विलुविद्यगति जूड नौप्पु
 कडगंठि चूपुलु गक्षदीधितुल । वैडलिचु भुजलताविक्षेपणमुलु
 नमर नूतनयौवनाभिराममुल । नमरु नरुवदिकोट्ल यप्सरोगणमुः
 १३६४

लीलमै नच्चरलेमलनेल्ल । नोलि देवतलु दैत्युलुनु गैकोनिरि;

बहुत पहले सुनी थी । दिति के सुत दैतेय और अदिति के सुत सुर दोनों ने सोचा कि पहले प्रकट रूप से क्रमशः रस और ओषधियाँ भरकर क्षीर-सागर को सप्रयत्न मथकर, सुचारु रूप से अमृत को ग्रहण करें । सममैत्री से वे उस क्षीरसागर के पास गए और मंदर-पर्वत और वासुकि को क्रम से मथानी और रस्सी बनाकर, क्षीरसागर को मथने लगे । तब वहाँ विष (हलाहल) उत्पन्न हुआ, (जो) उग्र होता हुआ सर्वत्र लोकों को अधिक रूप से सताने लगा । तब रोषानल से परुष बन हर (शिव) उसे लेकर निगल गए । तब उसे थूक देने से क्रम से उरगों (सर्पों) ने उस विष को धारण किया । पुनः (सागर का) मथन करने से साठ करोड़ अप्सराएँ पैदा हुईं जो कृत्तिम काम-रूपी समुद्र में लोकों को डुबा सकने योग्य शृंगार-चेष्टाओं से युक्त थीं, ॥ १३६० ॥

—और क्वणित (मुखरित) होनेवाली करधनी से युक्त गुरु नितंबों, क्षीण कटियों, घने कुचों, चंचल तनुलताओं, सुन्दर दन्त-पंक्तियों, श्रेष्ठ नयनों, कांतिमान अधरों, कोमल भ्रूलता-रूपी कोदण्डवाले कामदेव की शरविद्या के समान दिखाई पड़ने वाले कटाक्षों, भुजमूलों के प्रकाश को प्रकट करने वाले भुजलता-विक्षेपों से तथा अमर नूतन यौवन के सौन्दर्य से युक्त थी । ॥ १३६४ ॥

वारक दहव ना वरुणात्मजात । वारुणि प्रभविचै वैभववलर;
 नासुर दितिसुतुलपुडोल्लकुन्न । नसुरलै वर्तिल्लिरवनि नेल्लैडल;
 सुर नादितेयुलु सौरिदि गैकौनग । सुरलन ब्रख्याति शोभिल्लिरपुडु;
 संतसंवुन रमासति दुरंगंबु । गांति मिन्नगु दंति कौस्तुभमणियु
 नमृतांशुडुनु वुट्टे; नमृतंबु सुरभि । यमरु सुधापूर्णमगु कमंडलुवु
 गलिगि धन्वंतरि करमौप्प वुट्टे; । वैलयंग मरि पुट्टे विषमुग्रमगुचु;
 १३७१

नंत सुरासुरलमृतंबु कौरकु । नेन्तयु दमलो नैचि दर्पमुन
 ननुपमस्थिति वोर, नसुरल सुरल । गनुगौनि सुरलपै गरुणिचि यपुडु
 मानिनि रूपमै मधुमर्दनुडु । ता नमृतमु बंचि तगनिच्चु वेळ
 राहुकेतुवलनु राक्षसुलपु । डुहिचि पंकितलो नौगि गूरुचुंडि
 चैयि जाचि पट्टिन जेलगुचु सुधनु । मैयिचाय जूडक मैलत यिच्चुटयु
 रविचंद्रुलपुडा रमणिनि जूचि । कवगूडि यिद्दु गळवळवंदि
 कनुसैग नटु चूप गनलुचु विष्णु । वनुवौन्द जक्रंबु नटु प्रयोगिचि
 शिरमुलु खंडिचि सृष्टिलोपलनु । कऱ्कु राक्षसुतलल् कडुग्रहंबुलुग

—उन समस्त अप्सराओं को प्रसन्नता से क्रम से देवताओं और दैत्यों ने ले लिया । (फिर) रुके विना पुनः मंथन करने पर, वैभव-युक्त रूप से वरुण की पुत्री वारुणी (मदिरा) का जन्म हुआ । उस सुरा को दिति पुत्रों ने अस्वीकार कर दिया अतः अवनि पर सब जगह वे असुर कहलाए । उस सुरा को क्रम से देवताओं ने ग्रहण किया अतः वे सुर की प्रख्याति से शोभित हुए । तब प्रसन्नता के साथ सबको प्रसन्न करते हुए लक्ष्मी, उच्चैःश्रवा नामक अश्व, कान्ति में श्रेष्ठ ऐरावत नामक गज, कौस्तुभ-मणि और चन्द्र का जन्म हुआ । इसके बाद अमृत, कामधेनु और शोभायमान सुधापूर्ण कमण्डल से युक्त धन्वन्तरि अति शोभा से पैदा हुए । फिर से उग्र होता हुआ विष उत्पन्न हुआ । ॥ १३७१ ॥

—तब अमृत के लिए सुर और असुर आपस में विजृम्भित हो, अहंकार के साथ अनुपम रूप से लड़ पड़े । असुरों और सुरों को देखकर, सुरों पर करुणा करके मानिनी-रूप से मधुमर्दन (विष्णु) स्वयं अमृत बाँटने आए । उस समय राहु और केतु नामक दो राक्षस भी कल्पना के द्वारा विष्णु के माया-विधान के वारे में सोचकर पंकित में क्रम से बैठ गए और हाथ फैलाया । उनके शरीर की कान्ति देखे विना उत्साह से उस नारी ने उन्हें भी सुधा दे दी । तब रवि और चन्द्र दोनों उस रमणी को देख अधिक धवराए और आँख के इशारे से उधर उन दोनों राक्षसों को दिखाया ।

ना मिट निलिपैनु; नमृतंबु द्राव । नेमियु जैडकुंड नैप्पुडु वारु १३८०
नादिगा नप्पुडय्यादित्यु जंद्रु । बाधिचुचुंदुरु पर्वबुलंदु;
नसुरुल गनुब्रामि यमृतंबु सुरल । कौसगि वारिकि जयंबेसग माधवुडु
दैतेयकोटि यंदरु द्रुचि यिंद्रु । डातरि द्रिजगंबु लथि बालिप १३८३

मरुतुल कथ

दितियंत दनसुतुल् देगुटकु तौगिलि । पतियैन कश्यपु ब्राथिचि, 'यिंद्रु
जंपजालिन महासत्त्वप्रताप । संपन्नु नौकनि ब्रसादिपु' मनिन
नंगीकरिचि 'सहस्रवर्षंबु । लंगन! घनशुचिव युंडगलुग
मूडु लोकंबुलु मौगि गल्चुवानि । वाडिमिमै निंद्रु वधियिचुवानि
गनियेद वौक पुत्रु गांत! ना वलन' । ननि पल्कि दितिमेनु हस्तांबुजमुन
नयमार परिमार्जनमु सेसि मरियु । दयजूचि यतडेगै दपमाचरिप;
जनिये ना दितियुनु सम्मदंबेसग; । जनि युग्रतपमाप्प सल्पुचुनुंड
१३९०

तब क्रुद्ध होते हुए विष्णु ने अवसर पाकर, उनके ऊपर चक्र का प्रयोग
कर, उनके सिर काट डाले । इस सृष्टि में उन भयंकर राक्षसों के
सिर आकाश में ग्रहों के रूप में प्रतिष्ठित हुए । अमृत का पान करने
से वे सदा के लिए अमर बन गए । ॥ १३८० ॥

—उस समय से लेकर वे पर्व (अमावस तथा पूर्णिमा) के समय सूर्य और
चन्द्र को सदा सताते रहते हैं । असुरों की आँख बचाकर विष्णु ने
देवताओं को अमृत देकर, उन्हें जय प्रदान किया । तब समस्त दैतेय
कोटि (समूह) का वध करके बड़ी प्रसन्नता से इन्द्र तीनों लोकों पर शासन
करने लगा ।

मरुतों की कथा

अपने पुत्रों की मृत्यु से दुखी होकर दिति ने अपने पति कश्यप से प्रार्थना
की और कहा—'इन्द्र का संहार कर सकने वाले महाबल से सम्पन्न एक
पुत्र प्रदान कीजिए' । उसकी प्रार्थना को स्वीकार करते हुए, 'हे नारी!
अगर सहस्र वर्ष तक अत्यन्त पवित्रता से रह सकोगी तो क्रम से तीनों
लोकों को जीतनेवाले तथा पराक्रम से इन्द्र का वध कर सकनेवाले एक
पुत्र को मुझसे प्राप्त कर सकोगी', ऐसा कहकर दिति के शरीर को अपने
करकमल से सप्रेम सहला कर, और उस पर कृपा करके कश्यप तप करने

नंतट मघवंतुडत्तैरंगेरिगि । चित्तिचि दिति जेरि शिष्युंडु बोले
 पायक कुशसमित्फलमूल भव्य । तोयादुलतिभक्तितोड दैच्चुचुनु
 जरणंबुलौत्तुचु सत्कृतुल् मरियु । वरिपाटिसेयुचु वरिचर्य सेय
 नेवेळ नैच्चट नेमि गावल्यु । गावलसिनवैल्ल गनुसन्न दैच्चि
 युपचरिपुचु वेड्क नुंडैवैककंड्लु । नपुडौककनाडिद्रु नादिति चूचि
 कडचन्नयेडुलु गणनंबु सेय । वडितौम्मनूट तौम्बदियु निडुटनु
 नलरुचु मदि रहस्यमु दापलेक । 'वलभेदि! विनुमु ना पल्कु नीवौकटि
 तनयुनि गोरि मी तंड्रि नेनडुग । 'विनुमु वैय्येडुलु वैडलिन पिदप
 निच्चिति सुतु' नंचु निपारनाकु । नच्चुगा वरमिच्चै; नटुगान नीकु
 १३९९

निटमीद वदियेडु लेगिनपिदप । वटुशक्ति दम्मुडु प्रभविपगलडु;
 अलरंग नीवुनु नातंडु गूडि । पौलुपार नेलुडु भुवनत्रयंबु
 विनुतकीर्तुल मीरु विलसिल्लुचुंडु' । डनिपल्कि यंत माध्याह्नकालमुन

चले गए तथा वह दिति भी प्रसन्नता-पूर्वक चली गई और जाकर उग्र तपस्या करने लगी । ॥ १३९० ॥

—तब इन्द्र उस वृत्तान्त को जानकर, चिन्तित हुए । वे दिति के पास पहुँच, शिष्य के समान सदा कुश, समिधाएँ, फल, मूल, जल आदि अति-भक्ति से लाकर देते हुए, चरण दवाते हुए, और अनेक सत्कार्य करते हुए, सुचारु रूप से परिचर्याएँ करते हुए, जिस समय जिस स्थान पर जो चाहिए, उन सभी आवश्यक वस्तुओं को आँख के इशारे भर से लाकर, सेवा करते हुए अनेक वर्षों तक दिति के पास उत्साह से रहे । तब एक दिन इन्द्र को देखकर, दिति ने गत वर्षों की गणना की तो नौ सौ निन्यानवे वर्ष पूरे हो गए थे । प्रसन्न होती हुई दिति अपने मन के रहस्य को छिपा न सकी, और इन्द्र से बोली—'हे वलभेदी ! मेरी एक बात तुम सुनो । पुत्र को चाहकर तुम्हारे पिता से मैंने प्रार्थना की तो उन्होंने शोभायमान रूप से स्पष्ट शब्दों में मुझे यह वर दिया कि 'एक हजार वर्षों के बाद तुम्हारे एक पुत्र होगा' । इसलिए अब से दस वर्षों के बीतने पर अपार शक्ति वाला तुम्हारा अनुज पैदा होगा । ॥ १३९१ ॥

—तुम और वह मिलकर शोभायमान रूप से तीनों भुवनों पर शासन करो, प्रसिद्ध कीर्ति के साथ विराजित होते रहो' । ऐसा कहकर वह मध्याह्न के समय, केश विखेर कर, खाट पर पायताने को सिरहाना बनाकर, थका-वट के कारण सो गई । (इस प्रकार) सोती हुई दिति को देखकर इन्द्र

दलवीडि कालगड दलयंपिगाग । नलतमै निद्रिचु ना दिति जूचि
शतमन्युडेन्तयु संतोषमंदि । विततवैखरि 'निदिवेळ' नाकनुचु
दितिगर्भं मतियोग धीशक्ति जौच्चि । शतकोटिचे दन शत्रुवौ शिशुवु
नेडु दुनकलु सेय नैलुगेत्ति बालु । डेडुव, दितियु नय्येड मेळुकांचे
मघवुडु 'मारुद! मारुद!' यनुचु । लघुरीति बलुक 'बालकु जंपवलदु
वल' दनियेडु दितिवाक्य मालिचि । वैलुवडि गर्भमव्वेळवासवुडु
करमुलु मुकुळिचि करमु जित्तमुन । दिरमैन भक्तिचे दितितोड बलिक

१४०९

'दनरंग गालगड दलयंपि गाग । गौनि मुक्तकेशिवै कूर्कुट जेसि
यार्य! नीवशुचिवै; तटुगान तेगुव । गार्यबुकोइकेनु कडुपुलो जौच्चि
गौनकौनि ननु जंपगोरु गर्भबु । दुनिमिति ने नेडु तुनियलु गाग;
सन्नकु सन्न शत्रुंडु गान । जिन्नि पापनि बरिच्छिन्नु जेसितिनि:
जननि ! धर्मज्ञवै सौरिपवलयु' । ननिन दुःखिचुचु ना यिन्दु जूचि
'ना नेरमितयु नाकलोकेश ! । नी नेरमदिलेडु निक्कुवंबरय'
ननि पल्लिक 'मरुदाखयलमर देजंबु । लैनयंग खंडंबु लेड्वुरु नगुचु

अत्यधिक प्रसन्न हुए और सोचा 'यही मेरे लिए सुअवसर है' । ऐसा सोचकर योगशक्ति से दिति के गर्भ में प्रवेश कर, शतकोटि (वज्रायुध) से जब इन्द्र ने अपने शत्रु (गर्भस्थ) शिशु के सात टुकड़े किए तो वह बालक जोर-जोर से रोने लगा और दिति भी जाग गई । गर्भ के भीतर से इन्द्र ने धीमे स्वर में कहा—'मा रुद; मा रुद (मत रो, मत रो)' । 'बालक को मत मार डालो, मत मार डालो' कहने वाली दिति के वाक्यों को सुनकर, उसी समय गर्भ से निकलकर इन्द्र ने हाथ जोड़कर, चित्त में अधिक स्थिर भक्तिभाव-युक्त हो दिति से यों कहा— ॥ १४०९ ॥

—'शोभा से पायताने को सिरहाना बनाकर, बाल बिखेर कर सो जाने के कारण हे आर्य ! तुम अपवित्र हो गई हो । ऐसा होने पर, साहस करके, अपने कार्य के लिए गर्भ में प्रवेश कर, मुझे मार डालना चाहनेवाले गर्भ के मैंने सप्रयत्न सात टुकड़े कर दिए हैं । नन्हे से नन्हा होने पर भी शत्रु होने के कारण ही मैंने छोटे शिशु का वध किया है । हे जननी ! तुम धर्मज्ञ हो, धर्म का विचार करके मुझे क्षमा कर देनी चाहिए' । इन्द्र के ऐसा कहने पर दुखी होती हुई दिति इन्द्र को देख यों बोली—'सब कुछ मेरा दोष है । हे स्वर्गलोक के स्वामी इन्द्र ! यदि सच्चाई से देखा जाय तो इसमें तुम्हारा कोई दोष नहीं है' । ऐसा कहकर दिति ने निवेदन किया—'ये सात खण्ड अमर तेज से शोभित हैं । प्रसन्न हो (इन) मेरे पुत्रों को मरुत

निम्मुल ना पुत्रुलैलमि नैल्लैडल । सम्मदमिपार जरियिपनिम्मुः
सप्तखंडंबुलै सरिनीप्पु वीरि । सप्तमारुतगणस्कंधनायकुल
गाविपु' मनि वेडगा नट्लु चेसि । देवेन्द्रुडमरावतिकि वीर्ये; नंत
वारुनु देवतावल्लभु चैलिमि । मारुतगणसंज्ञ मद्रि दिव्युलैरि । १४२०

वंशालिकुल वृत्तांतमु

देवेन्द्रुडतिभक्ति दितिकि शुश्रूप । गाविचे नी पुण्यगण्य देशमुन;
नी पुण्यधरणि मुन्निक्ष्वाकुडनैडु । भूपवर्युंडलंबुस यंदु गन्न
कौडुकु विशालुडन कुवलयाधिपुडु । पुडमिनेलि विशालपुरियिदौनचे ।
ना विशालुनि पुत्रुडै हेमचंद्रु । डाविर्भविचेनु; नतडु सुचंद्रु,
नतडु धूम्राश्वुनि, नतडु सृजयुनि । नतडंत सहदेवु, नतडु कुशाश्वु,
नातंडु सोमदत्ताख्यु, गकुत्स्थु । नातडु, सुमतिनि नतडुनु गनिरि;

सुमति विश्वामित्र समागममु

भाविप नैप्पुडु परम धर्ममुल । नी विशालापुरंवेलेडि राजु

नाम से सर्वत्र प्रसन्नता-पूर्वक विचरण करने दो । सप्तखण्ड हो विराज-
मान इन्हें सप्तमारुतगणों (मरुद्गणों) के स्कंधनायक बना दो । ऐसा
निवेदन करने पर देवेन्द्र ने वैसा ही किया और अमरावती चले गए ।
तब वे भी इन्द्र की मित्रता से मारुतगण (मरुद्गण) संज्ञा (नाम) पाकर
दिव्य बन गए । ॥ १४२० ॥

वंशालिकों का वृत्तान्त

—इस पुण्यदेश में देवेन्द्र ने अतिभक्ति से दिति की शुश्रूषा की थी ।
इस पवित्र धरणी पर पूर्वकाल में इक्ष्वाकु नामक राजा ने अलंबुषा नामक
पत्नी से विशाल नामक पुत्र को प्राप्त किया था । उस राजा ने पृथ्वी
पर शासन करके यहाँ विशालापुरी को बनाया । उस विशाल के पुत्र
के रूप में हेमचन्द्र आविर्भूत हुए; हेमचन्द्र ने सुचन्द्र को, सुचन्द्र ने धूम्राश्व
को, धूम्राश्व ने सृजय को, सृजय ने सहदेव को, सहदेव ने कुशाश्व को,
कुशाश्व ने सोमदत्त को, सोमदत्त ने ककुत्स्थ को और ककुत्स्थ ने सुमति
(नामक पुत्र) को जन्म दिया । वह सुमति अभी इस नगर में अति
धर्मयुक्त होकर शासन कर रहा है ।

सुमति और विश्वामित्र का समागम

—विचार करने (देखने) पर सदा परमधर्म (बुद्धि) से इस विशालपुर

लनघ! वैशालिकुलन वीरु जगति । विनुतिकेविकरि धर्मविभवसंपदल ;
निच्चट रघुराम! यी रात्रि मनमु । बुच्चि वेगिन जुडबोदमु जनकु'
ननुनंत गाधेयुडट वच्चुटेरिगि । मनमुन संतोषमगनुडै सुमति १४३०
तन पुरोहितुलुनु दन बंधुजनुलु । दनतोड जनुदेर दन पट्टणंबु
वेलुवडि चनुदेन्चि विहितमार्गमुन । नैलमितो ना संयमीन्द्र बूजिचि
करमुलु मुकुळिचि कडुभक्ति बलिके । 'धरणि'लो नेडु ने धन्युडनैति
जरितार्थमय्ये ना जन्म' बटंचु । बरमप्रियंबुलु बलिकि योन्डोरुलु
नमरंग गुशलंबुलडिगिन पिदप । सुमति विश्वामित्रु जूचि ताननिये:

सुमतिकि विश्वामित्रुडु श्रीरामलक्ष्मणुलनु गूचि तेलुपुट

'मुनिनाथ! यसमानमूर्तुलीघनुलु । घनभुजुलनिमिष क्रम पराक्रमुलु
करिराजगमनमुल् कंठीरवमुल । बुरुडिप जालिन भूरिसत्त्वमुलु
ललितयौवनमुलुल्लसितारविद । दळमुल देगडु नेत्रमुलु जैन्नोन्द
गरवालमुलु गार्मुकंबुलु दोनलु । धरियिचि दमदु पदन्यासमुलनु

पर शासन करनेवाले ये राजा, हे अनघ! धर्म तथा वैभवसम्पन्न हो, जगत् में
वैशालिक के नाम से विख्यात हुए । हे रघुवंशी राम ! यहाँ हम आज
की रात बिताएँगे (और) प्रातःकाल जनक को देखने जाएँगे' । (विश्वामि-
त्र ने) ऐसा कहा । तब वहाँ गाधेय के आगमन (का समाचार)
जानकर, मन में प्रसन्न होकर, सुमति ॥ १४३० ॥

—अपने पुरोहित (और) अपने बन्धुजनों को अपने साथ लेकर, अपने पट्टण
से निकलकर, आकर, विहितमार्ग से (विधिवत्), हर्ष के साथ उस संयमीन्द्र
की पूजा कर, हाथ जोड़, अति भक्ति से बोले—'धरणी में मैं धन्य हो गया
हूँ । मेरा जन्म चरितार्थ (सार्थक) हो गया है' । ऐसा कहते हुए
परमप्रिय (वचन) बोले । सुचारु रूप से परस्पर कुशल-प्रश्न करने के
बाद, सुमति ने विश्वामित्र को देखकर, (यों) कहा—

विश्वामित्र का सुमति को राम-लक्ष्मण के बारे में बताना

—हे मुनिनाथ ! असमान मूर्ति (रूप) वाले ये महान् (पुरुष जो) विशाल
बाहु वाले, देवताओं के समान पराक्रमशाली, गज के समान गति वाले,
सिंह के समान अमिट शक्ति वाले, ललित यौवन वाले, प्रफुल्ल अरविन्द
के दलों का तिरस्कार करनेवाले नेत्रों से युक्त शोभायमान (और)
तलवार, धनुष, तरकस धारण कर, सूर्य-चन्द्र की गति से सुशोभित आकाश

जगति ना रविचंद्र संचार कलित । मगु नाकसंबुना नलरिचुवारु;

१४४०

निरुवुरु दमलो नैल्लचंदमुल । सरियगुचुन्नारु जनुल चूडकुलकुः
नीकुमारकु लेव्व? रेव्वरि सुतुलु? । नाकु नैपंड गाधिनंदन ! 'चेपुम'
यनिन विश्वामित्रुडातनि जूचि । विनिपिप दौडगेनु वीनुलुब्बंग
'नो राजकुलचंद्र! यो सुगुणाब्धि! । वीरि वृत्तांतंबु विनुमु दैल्पेदनुः
सरयुवुपोंत गोसल देशमुननु । नरुदौप्पग नयोध्य यनु पुरि योप्पु;
ना पुरि नेलुचु ना दशरथुडु । नेपुमै मनुजुल नैल्ल वालिचु;
नातनि वरपुतुडैन रामुडु । नितनिकि ननुजातुडी लक्ष्मणुडु
मखमु सेयुटकुनै मरि नेनु वेड । सुखमुन निच्चेनु सुतुल निदरिनि;
मा वेन्ट वेचेसि मखमुनु गाचि । वेवेग दाटक, वेस सुबाहुवुनु
आटोपमोप्पंग ननिलोन गूलिचि । माटमाळंबुन मारीचु दोलि १४५०
या गंग नट दाटि यटु मिथिलकुनु । नेगंग दलचुचु निटकु वच्चितिमि;
ई राजशीतांशु लिनवंशकुलुलु; । वीरि सामर्थ्यंबु विनग जोद्यंबु'
ननिन विश्वामित्रुनतुल वाक्यमुलु । विनि विस्मयंबंदि वेड्क ना सुमति

के समान, अपने चरणों के स्पर्श से धरती को प्रसन्न (अलंकृत) कर रहे हैं, ॥ १४४० ॥

—(एवं) जनता की दृष्टि में दोनों सब प्रकार समान दीख रहे हैं, ये कुमार कौन हैं? किनके पुत्र हैं? हे गाधिनन्दन! मुझे समझाकर बताइए' । ऐसा कहने पर विश्वामित्र उसे (सुमति को) देखकर, जिससे कान आनंदित हो सके, इस प्रकार का वृत्तान्त सुनाने लगे । 'हे राजकुलचन्द्र! हे सद्गुण-सागर! इनका वृत्तान्त सुनो, मैं बता रहा हूँ । सरयू (नदी) के निकट (किनारे), कोसलदेश में आश्चर्यप्रद अयोध्या नामक पुर विराजमान है । उस नगर पर राज्य करते हुए वह दशरथ पराक्रम के साथ समस्त मानवों पर शासन करते हैं । उनका वर पुत्र है राम, उसका अनुज है यह लक्ष्मण । यज्ञ करने के लिए मेरे द्वारा प्रार्थना करने पर, (राजा ने) दोनों पुत्रों को प्रसन्नता से दे दिया है । हमारे साथ पधारकर, यज्ञ-रक्षा कर, अतिशीघ्रता से ताड़का और सुबाहु को युद्ध में पराक्रम के साथ, मार गिराया । वात की वात में मारीच को भगाया । ॥ १४५० ॥

—गंगा को पार कर, मिथिला को जाने के उद्देश्य से यहाँ आए हैं । ये चन्द्रवंश के हैं । इनकी सामर्थ्य सुनने में आश्चर्यप्रद है' । इस प्रकार

या राघवुल नप्पुडथि बूजिप । वारु ना पूजलु वरुस गैकौनुचु
ना रात्रियंदुडि या प्रभातमुन । नाराजु दमु बंप नथितो जनिरि ।

गौतमाश्रम वृत्तांतमु

चनि चनि गौतमाश्रममु राघवुडु । गनुगौनि पलिके ना गाधिनंदनुनिः
'सललित पल्लव संपदल् गलिगि । वैलयु मामिळ्ळुनु वेरु पनसलु
नारंग जंबीर नारिकेळमुलु । बारिभद्रंबुलु बदरिकाततुलु
मातुलुंग लवंग मंजीरतरुलु । श्रीतरु चंपक सिंधुवारमुलु
बौन्नलु बौगडलु बोकम्राकुलुनु । नैन्नंग नरटुल नैरुयु पुप्पोळ्ळु १४६०
जित्तजांवकमुलै चैलगु नशोक । लत्तुक दाडिम ललित मल्लिकलु
तिंदुकंबुलु शिवतिलक शाल्मलुलु । चंदन कर्पूर सहकारमुलुनु
भल्लात गुग्गुलु ब्रह्मकौशिकमु । लैल्लचो नल्लिन येलकीलतलु
अल्लिन मौल्ललु नलरु चेमंति । चल्लनि पुष्प वासनल जैन्नौन्दु
कासारमुल चेत गडुरम्य मगुचु । भासिल्लु पक्षुल पटुरवंबुलुनु
समधिकमिट्टि याश्रमभूमि सकल । रमणीयमय्यु निर्जनमेटिकय्य ?

विश्वामित्र के अनुपम वाक्यों को सुनकर, आश्चर्यचकित होकर, उस
सुमति ने प्रीति से उन राघवों की हृदय से पूजा की । उन्होंने उन पूजाओं
को क्रम से ग्रहण किया । उस रात को वहाँ रहकर, प्रभात समय उस
राजा के विदा करने पर प्रसन्नता से चल पड़े ।

गौतम आश्रम का वृत्तान्त

—चलते-चलते राघव ने गौतम-आश्रम को देखकर, उस गाधिनन्दन से
कहा—'सुललित-पल्लव-सम्पदा से युक्त होकर, शोभायमान आम्र, कटहल,
नारंगी, नींबू, नारियल, देवदारु, बेर, मातुलुंग, लवंग, मंजीर के वृक्ष,
श्रीतरु, चंपक, सिन्धुवार, नागकेसर, मौलसिरी, सुपारी और केले के पेड़,
(उपरोक्त वृक्षों पर) शोभायमान पुष्परज से युक्त, ॥ १४६० ॥

—चित्त को प्रसन्न करते हुए शोभायमान अशोक, लाख, अनार, ललित
मल्लिका, तिन्दुक, शिवतिलक, शाल्मल, चन्दन, कर्पूर, आम, भल्लात,
गुग्गुल, ब्रह्मकौशिक, सर्वत्र फैली हुई एला (इलायची) की लताएँ, मौल्ल
(कुन्द), सुन्दर चमेली (आदि) के शीतल पुष्पसौरभ से शोभायमान होते
हुए, कासारों (सरोवरों) से अतिरम्य बनते हुए, पक्षियों के कूजन से युक्त
यह आश्रमभूमि सभी तरह से रमणीय होते हुए भी निर्जन क्यों हुई ?
पहले यहाँ तपस्या करनेवाले मुनिवर कौन थे ? सब कुछ बताइए ।

मुन्निदु दपमुन्न मुनिवरुडैव्व ? । डन्नियु नैरिगिपु' मनिन निटलनिये;
 'गौतमुडिक्कड गडकतो दौल्लि । यातत निष्ठ नहल्यतो गूडि
 यतिघोरतपमुसेयग निद्रुडैरिगि । यतनितपंबु दा नंतयु जेरुप
 गुक्कुटंबै पोयि कुटजंबु सेरि । कौक्कौरोको यनि कौमरौप्प गूय

१४७०

मनमुन जिंतिचि मरि वेगैनुनुचु । मुनि निजानुष्ठानमुनकु बोवुटयु
 गौतमाकारंबु गैकौनिवच्चि । यातनि सति नहल्यादेवि गदिसि
 'ऋतुकालमनरु कोरिक गलवारुः । मतिदलंपग ब्रोद्दु मरि चालगलदुः
 पौलतुक ! नी तोडि भोगेच्छ नाकु । वलयुट दलपोसि वच्चिचि' ननिन
 नैरिगि यहल्य 'नीविद्रुंडवगुट । येरुगुदु ; नौगाक ! यिदु र' म्मनुचु
 जलजाक्षि तम पर्णशाल लोपलिकि । वलभेदि गौनिपोयि परग ग्रीडिचै ।
 सुरनाथुडप्पुडु स्नुक्कुचु भीति । नरुगुचो गौतमु डंतलो वच्चि
 'योरि पापात्मक ! युचितमे नीकु ? । ना रूपु गैकौनि ना पत्ति गवय ?

(ऐसा) कहने पर (विश्वामित्र ने) यों कहा—'पूर्वकाल में निरन्तर निष्ठा के साथ, अहिल्या-युक्त हो गौतम यहाँ सप्रयत्न अतिघोर तप करने लगे । (यह) जानकर इन्द्र ने, उनके समस्त तप को विगाड़ देने के लिए कुक्कुट (मुर्गा) बनकर पर्णशाला (के पास) पहुँचकर मनोहरता के साथ वाँग दी । ॥ १४७० ॥

—मन में यह सोचकर कि प्रातःकाल हो गया, मुनि (गौतम) अपने अनुष्ठान (साधना) करने के लिए (नदी किनारे) गए । (तब इन्द्र ने) गौतम का आकार धारण कर, उस (गौतम) की सती अहिल्या के पास जाकर कहा—'जिनके मन में इच्छा (काम-वासना) है, वे ऋतुकाल की प्रतीक्षा नहीं करते । सोचने पर अभी रात बहुत है । हे वनिता ! तुम्हारे साथ भोग (रति) की इच्छा से आया हूँ । (ऐसा) कहने पर, (उसे) जानकर अहिल्या ने कहा—'तुम इन्द्र हो । यह मैं जानती हूँ । ठीक है, इधर आ जाओ' । (ऐसा) कहती हुई वह कमलनेत्री (उसे) अपनी पर्णशाला में ले गई और शोभा से (उसके साथ) रतिक्रीड़ा की । (रतिक्रीड़ा के बाद जब) देवराज संकोच और भय के साथ जा रहे थे कि इतने में गौतम आए और शाप दिया—'रे पापात्मा ! मेरा रूप धारण कर, आकर मेरी पत्नी के साथ सम्भोग करना तुम्हारे लिए कहाँ तक उचित है ? अपने पापफल से तुम अमुष्क (अंडकोश-रहित) हो जाओ । जाओ' । गौतम के शाप से, उसके अण्ड उसी क्षण गिर पड़े । ॥ १४८० ॥

नी पापफलमुन नी वमुष्कुंड । वै पौम्मुपौ' म्मनियट शपिंचुटयु
गौतमु शापमखंडमै ताकि । यातनि यंडबुलंतलो देगिये १४८०

अहल्या शापमोचनमु

नंडरि गौतमुडंहल्यादेवि जूचि । 'पडति! पाषाणमै पडियुंडु मीवु
करमुग्रमगु नैण्ड गालि, पैन्धूळि । बौरलुचुंडुमु नीवु पौडगान बडक'
यनिन 'शापमुन कैय्यदि तुदि नाकु' । ननिन नहल्यकिट्लनिये गौतमुडुः
'वैकुण्ठधामु डवाप्तकामुंडु । लोकरक्षणकळालोलमानसुडु
रामुडै वच्चि पुराणपुरुषुडु । भूमिपै जन्मिचि पौगडु दीपिप
जनुदेन्चि कौशिकु जन्नंबु गाचि । यिनकुलाधीश्वरुडीत्तोव वच्चि
तौलगिपोवक निन्नुद्रौक्किन जालु । जलजलोचन ! नीदुशापंबु दीरु'
ननि चैप्पि शीताद्रि करिगे गौतमुडु ; मुनिपत्ति शारूपमुननुंडे ; नंत
सुरराजु दनपाटु सुरलतो देल्प । दरमिडि पितृदेवतल वारु वेडि
वैरवरुलै मेषवृषणमुल् देच्चि । सुरलु संधिचिरि सुरलोकपतिकिः

१४९०

अहिल्या-शाप-विमोचन

—(उसके पश्चात्) रोषावेश से गौतम ने अहिल्या को देखकर कहा—'हे
तारी ! तुम पाषाण हो पड़ी रहो । अति उग्र हो धूप में तपते हुए अधिक
धूल में लोटती रहो जिससे तुम्हारा स्वरूप (किसी को) दिखाई न पड़े' ।
(ऐसा) कहते पर (अहिल्या ने) कहा—'मेरे लिए इस शाप का अन्त कब
होगा' ? (तब) गौतम ने अहिल्या से कहा—'वैकुण्ठधाम, अवाप्तकाम,
लोकरक्षण कला-लोलमानस (लोक-रक्षा की कला में लीन मन वाले)
(और) पुराण-पुरुष (विष्णु) राम के रूप में भूमि पर जन्म लेंगे ।
अत्यन्त प्रशंसनीय रूप में आकर, कौशिक के यज्ञ की रक्षा कर, (वे)
इनकुल के अधीश्वर (राम) इस मार्ग से आकर, मार्ग से न हटकर तुम्हें
चरणों से स्पर्श-भर करेंगे तो वस हे कमललोचने ! तुम शाप-मुक्त हो
जाओगी' । ऐसा कहकर गौतम शीताद्रि को चले गए और मुनि-पत्नी
(अहिल्या) पाषाण के रूप में पड़ी रही । तब देवराज ने अपनी दुर्गति
के बारे में देवताओं को बताया । क्रम से उन्होंने पितृदेवताओं से प्रार्थना
की । देवताओं ने समर्थ हो भेड़ के अण्डकोश लाकर सुरलोकपति के
शरीर में जोड़ दिये । ॥ १४९० ॥

नतुलपुण्यात्मकु लदियादिगाग । श्रुतुल जंपुदुर्कडगि मेपमुलः
 नाडादिगा मुनिनाथु शापमुन । वोडिमि सैंडि यी तपोवनि नुन्न
 या यहल्य नतुल्य हतमनशल्य । जेयवे श्रीराम ! श्रितपुण्यनाम !
 यनि चैप्पि गौतमुनाश्रमंबुनकु । जनुदेर श्रीरामचरणमुल् सोक
 मोगुलैल्ल विरिय सोमुनि कळ वोले । वोंग यडंगिन हव्यभुक्कीलवोले
 गलक दीलंगिन कमलनि वोले । वलुमसटुडिगिन वंगार वोले
 श्रीरामपादराजीवपराग । दूरीकृताघसंदोह्यै यपुडु
 वेलदि यंतट शिलावेषंबु मानि । तिलकिंचि तन तौण्टिदेहंबु वूनि
 मुनिपति चेत रामुनि महत्त्वंबु । विनिनदि गान ना वेदंडायान
 या महामहुनकु नातिथ्यमोसगि । 'श्रीमीरु निटकु विच्चेसिति गान
 १५००

जरितार्थनैति नी चरणपद्ममुलु । दरिसिंचि श्रीराम ! त्रैलोक्यनाथ !
 मी पादतीर्थमौ मित्रेरु भुवन । पापंबुलैडवाप वाल्पडैननग,
 निलयैल्ल नौकट मिन्नौकट गौलिचि । वलिमेट्टि ब्रह्मांडभांडंबु मुट्टि

—(इसी कारण से) तब से लेकर अतुल पुण्यात्मक (अति पुण्यवान्) लोग
 ऋतु (यज्ञ) के समय सप्रयत्न भेड़ों का वध करते हैं । उस दिन से लेकर
 मुनिनाथ (गौतम) के शाप के कारण, मनोज्ञता को खोकर इस तपोवन
 में स्थित उस अहिल्या को जो अतुल्य (असमान) है, (उसे) हतमनशल्य (मन
 के दुख-से मुक्त) करो न, हे श्रीराम ! हे श्रितपुण्यनाम (वाले) !” ऐसा
 कहकर गौतम के आश्रम पहुँचने पर, श्रीराम के चरण के स्पर्श से, सभी
 मेघों के छँट जाने पर चन्द्र की कला के समान, धुएँ के कम होने पर
 हवनकुण्ड की अग्नि-ज्वाला के समान, कलंक से मुक्त कमलिनी के समान,
 मलिनता के कम होने पर सुवर्ण के समान, श्रीराम के पादराजीव के पराग
 से दूरीकृत अघ-संदोह (पाप-समूह) वाली होकर, (वह) नारी तब शिलारूप
 को छोड़, अपने पूर्वदेह को धारण कर, मुनिपति (गौतम) द्वारा राम
 के महत्त्व को सुन चुकने के कारण, उस वेदंडयाना (गजगामिनी) ने उस
 महामह (महापुरुष) को आतिथ्य दिया और यह कहकर राम की विनुति
 (स्तुति) की कि 'श्री (शोभा) की अतिशयता से (आप) यहाँ आए हैं
 इसलिए ॥ १५०० ॥

—आपके चरण कमलों के दर्शन कर, हे श्रीराम ! त्रैलोक्यनाथ ! मैं
 चरितार्थ हुई हूँ । मानों आपका चरणोदक होकर आकाशगंगा (समस्त)
 भुवनों के पापों को दूर करने के लिए निकल पड़ी है । एक (चरण)
 से समस्त पृथ्वी को और अन्य (चरण) से आकाश को नापकर, पराक्रम

वेदशिरोवीथि विहरिचुनीदु । पादमुल् नादुशापमु बापुटरुदे ?
यनि रामु विनुतिचै; नंतगौतमुडु । सनुदेन्चि रघुरामचंद्र बूजिचि
प्राकट जन्मसाफल्य नहल्य; । गैकौनि तौल्लिटिगति विलसिल्ले;
ग्रीव्विरिजडिवान कुंभिनि गुरिसै नव्वेळ; देवतूर्यबुलु मौरसै;

श्रीरामलक्ष्मणुलु विश्वामित्रतो मिथिल जेरुट

घनपुण्युलंदुडि कदलि मिन्नटि । तनरु प्राकारसौधमुल यूथमुल
नमरित रत्नगेहमुल वाहमुल । रमणीय राजमार्गमुल दुर्गमुल
वलनोप्पु शृंगार वनुल जव्वनुल । बोलुचु संततशुभंबुल निभंबुलनु
१५१०

ननुवौन्दु वैरिवर्गाशिथिलकुनु । जनकुनि मिथिलकु जनुदेन्चि; रंत
गालिग नेपाळ कर्नाट लाट । माळव सौवीर मगध पांचाल
कुरु पांड्य बर्बर कुंतलावन्ति । मरु तुरुष्काभीर मनुज वल्लभुल
घनतर यागोपकरणभागमुल । ननुरूप पशुगणायतन यूपमुल

से ब्रह्माण्डभाण्ड में व्याप्त होकर, वेद-शिरोवीथि (उपनिषद् रूपी मार्ग) में विहार करनेवाले आपके चरणों के लिए, मेरे शाप को दूर करने में आश्चर्य ही क्या है ?' इतने में गौतम आए (और) रघुवंशी रामचन्द्र की पूजा की । जन्म की सफलता के प्रकट-रूप अहिल्या को ग्रहणकर पूर्ववत् (पहले जैसे) विराजमान हुए । उस समय ताजे फूलों की कुम्भवृष्टि हुई, देवतूर्य वज उठे ।

श्रीराम-लक्ष्मण का विश्वामित्र के साथ मिथिला पहुँचना

—वे घन (महान्) पुण्यवान् वहाँ से चलकर जनक की (राजधानी) मिथिला पहुँचे जो गगन को स्पर्शकर सुशोभित प्राकार सौध-समूहों, सुनिर्मित रत्न (खचित) गृहों, वाहनों, रमणीय राजमार्गों, दुर्गों, शोभायमान शृंगारोद्यानों, युवतियों, निरन्तर मांगलिक पदार्थों तथा हाथियों से शोभित, विलसित थी । ॥ १५१० ॥

—वह (नगर) वैरिवर्ग के लिए अशिथिल था । तब कलिग, नेपाल, कर्नाट, लाट, मालव, सौवीर, मगध, पांचाल, कुरु, पांड्य, बर्बर, कुन्तल, अवन्ति, मरु, तुरुष्क, आभीर (आदि देशों के) राजाओं, (और) घनतर (श्रेष्ठतर) याग-उपकरण भागों के अनुरूप पशुगण से युक्त यूपों, भूरि (अधिक) दधि-क्षीर-पूर्ण कुम्भों, सार (श्रेष्ठ) समिधाओं से भरे सुन्दर स्थलों, उचित रूप से पंक्तियों में (सजे हुए) दर्भासनों (कुश के आसनों),

भूरि दधिक्षीरपूर्णकुंभमुल । सारसमिद्भार चारुदेशमुल
 दगुपंक्तुलैयुन्न दर्भासनमुल । दगु पीठमुल नुन्न तापसोत्तमुल
 ललिगालु रत्नपल्लवतोरणमुल । मलगि पै चेसाचु मदवारणमुल
 नडरि घोषिचु सामादि वेदमुल । नुडुगक चनुदेन्चु चुन्न तापसुल
 नुडुवीथि नुप्पोन्गु होमधूममुल । नडरेडु देवताह्वानरावमुल
 बूजलु गैकौनु पुण्यसंयमुल । बूजिप सौलयनि भूसुरोत्तमुल १५२०
 नरुदारु जनकुनि यज्ञवाटंबु । गरमथि जोच्चै नग्गाधिनंदनुडु ।
 अंत ना जनक महाराजवर्यु । डेन्तयु ब्रियमुतो नैदुरुगा वच्चि
 मुनिनाथुनकु ओविक मुदमोप्प दोडु।कौनिपोयि पूजिचि कुशलंबुलडिगि
 'नीवु विच्चेसिति, नेडु ने मिगुल । वावनात्मुडनैति; ब्रवलै ना क्रतुवु'
 ननि चाल गौनियाडि यम्मुनिचंद्रु । वैनुकनै विनतुलै विलसिल्लुचुन्न
 गुरुतरस्फीतवक्षुल गाकपक्षं । धरुल महाधनुर्धरुल श्रीकरुल
 गोमलांगुल नभंगुरयशोनिधुल । भूमि जरिचु वेल्पुल वोलु घनुल
 सदयांतरंगुल सततप्रसन्न । वदनुल भुवनपावनचरित्रुलनु

(और अन्य) उचित आसनों पर स्थित उत्तम तपस्वियों, उत्साह से शोभित रत्नपल्लव-तोरणों (वन्दनवारों), भ्रमण करते हुए (तथा) सँड ऊपर उठाए मत्तगजों, सामादि वेद-पाठ की समधिक ध्वनियों, निरन्तर आते हुए तपस्वियों, आकाशवीथि में परिव्याप्त होम-धूमों, अधिकता से विलसित देवताओं के निमन्त्रण की ध्वनियों, पूजाएँ ग्रहण करनेवाले पवित्र सयमियों, पूजा करने पर न थकने (सन्तुष्ट न होने) वाले भूसुरोत्तमों (ब्राह्मणों)—॥ १५२० ॥

—से युक्त जनक की यज्ञभूमि आश्चर्यजनक थी । उस गाधिनन्दन ने बड़ी प्रसन्नता से उस यज्ञवाट (भूमि) में प्रवेश किया । तब उस महाराज-श्रेष्ठ जनक ने अत्यधिक प्रेम से (उनकी) अगवानी की, मुनिनाथ को प्रणाम किया, प्रसन्नता के साथ (उन्हें) लिवा ले गए, पूजा की, कुशल-प्रश्न किए (और कहा)—‘आप आएँ, आज मैं अधिक पवित्र बन गया हूँ । मेरा यज्ञ समृद्ध हो गया’ । इस प्रकार बहुत प्रशंसा करके, उस मुनिचन्द्र के पीछे ही विनयशील हो विलसित राम-लक्ष्मण को देखा जो गुरुतर (विशाल) स्फीत वक्षवाले, काकपक्ष (अलक) धारी, महाधनुर्धर, श्रीकर (शोभाकर) कोमल शरीरवाले; अभंगुर (शाश्वत) यशोनिधि, पृथ्वी पर संचार करनेवाले देवताओं के समान दीखनेवाले महापुरुष, सदयान्तरंग (दया से युक्त अन्तरंग वाले), सतत प्रसन्न वदन वाले, भुवन-पावन-चरित्र वाले; चारु प्रभा से युक्त भानु

जीरुप्रभाभानु चंद्र सन्निभुल । धीरुल नाश्विनदेवताकृतुल
 नाजानुबाहुल नतुलविक्रमुल । राजीवनेत्रुल रामलक्ष्मणुल १५३०
 जूचि 'यी शरचापशोभितहस्तु । ली चतुरात्मकुलैव्वरिवार ?
 लीपल्लवारुण मृदपादपद्मु । ले पगिदिनि वन्चिरिचटिकि नडचि?'
 यनिनः विश्वामित्रु 'डनघुलु वीरु । जननाथ! दशरथ जनपालसुतुलु;
 नायतशक्ति ना यागंबु गाचि । या यहल्यनु ब्रोचि यनुकंप नेचि,
 निरुपमतरशक्ति नी यिटनुन्न । हरुनि चापमु जूडनरुदन्चि' रनुडु
 मुनिनाथु माटकु मुदमंदि जनकु । डनुनयंबुन वारि नथि बूजिचै ।
 गौशिकु गनुगौनि गौतमसूनु । डाशतानंदु डिटलनिये रागिल्लि:
 'नीवु रामुनि देचिचि नैम्मि मम्मेलि: । ती विश्वविभु देर नेव्वरितरमु?
 अडरि मा तल्लि यहल्यपापमुलु । गडिगे रामुनि पादकमलरेणुवुलु;
 गौतमशापदुर्गति निस्तरिचि । गौतमु ग्रम्मरु गलसे मा तल्लि; १५४०
 रामचंद्रुनि पाद राजीव महिम । लेमंदु' ननि रामु नीक्षिचि पलिकै:

(सूर्य) (और) चन्द्र के समान दीखनेवाले, धीर, अश्विनीकुमार नामक देवताओं की आकृतियों वाले, आजानु (घुटनों तक लंबे) बाहु वाले, अतुल विक्रम वाले और राजीव नेत्र (कमलनेत्र) थे । ॥ १५३० ॥

—(देखकर) पूछा—'धनुष-बाण से शोभित हाथों वाले, ये चतुरात्मक कौन है ? ये पल्लव के समान लाल तथा कोमल चरण-कमलों वाले किस प्रकार यहाँ (तक) पैदल आए हैं ?' (तब) विश्वामित्र ने कहा—'हे अनघ जननाथ ! ये (बालक) जनपाल दशरथ के पुत्र हैं । आयत (व्याप्त) शक्ति से मेरे यज्ञ की रक्षा कर, उस अहिल्या का उद्धार कर, अनुकम्पा से (अब) तुम्हारे घर में रखे हुए हर (शिव) के निरुपमतरशक्ति वाले धनुष को देखने आए हैं' । मुनिनाथ के वचन से आनन्दित होकर, जनक ने अनुनय-पूर्वक (और) हृदय से उनकी पूजा की । कौशिक को देखकर गौतम के पुत्र शतानन्द प्रेम से यों बोले—'राम को (यहाँ) लाकर, प्रसन्नता-पूर्वक हमें धन्य किया है । (वरन्) इस विश्व-व्यापक को ला सकने की सामर्थ्य किसमें है ? मेरी माता अहिल्या के पापों को राम के चरणकमल के रेणुओं ने, प्रवल होकर, धो डाला । गौतम के शाप की दुर्गति से पार होकर (शाप से मुक्त होकर) मेरी माता फिर से गौतम से मिल गई है । ॥ १५४० ॥

—रामचन्द्र के चरणकमलों की महिमा का वर्णन कैसे करूँ ?' । (ऐसा) कहकर राम को देखकर बोले—'सुनते हैं, ये कौशिक जो पुण्यात्मा हैं, इस

‘नी कौशिकुडु पुण्युडीक्षोणिमीद । नीकु रक्षकुडट! नीकेमि कौदव ?

विश्वामित्र प्रभावमु

यरय विश्वामित्र नतुल प्रभाव । मरिदि प्रस्तुतिसेय; नैननु विनुमु;
दशरथात्मज! ब्रह्मतनयुंडु गुशुडु । गुशुडर्थि तोडुत गुशनाभु गनिये;
गुशनाभुनकु गाधिकौडुकय्ये; नट्टि । कुशपवित्तुडु गाधिकौडुकय्ये नीतः
डतिधर्मनिरतुडै यतुलसत्त्वमुन । नितडु महीचक्रमेलुचुनुंडि
योलसिन वेडुक नौकनाडु दन्नु । बलसि यक्षौहिणि बलमुलु गौत्व
वेडलि काननमुल वेटलु सलिप । पुडमियंतयु जरिपुचु जाल बडलि
बहुगंधबंधुर प्रसवमंजरुल । बहुफलंबुल नौप्पु पादपावळुल
बहुपक्षिरवमुल ब्रह्मघोषमुल । बहुसरोवरमुल बहुवेदिकलनु १५५०
नलरुचु जाति वैरादुलुलेक । मैलगु नानाविध मृगमुलु गलिगि
यनिलावु जीर्णपर्णाशुलै तपमु । नोनरिचु मुनुलचे नुल्लसिल्लुचुनु

क्षोणि (पृथ्वी) पर तुम्हारे रक्षक हैं । (तब) तुम्हें किस (वात) की कमी हो सकती है ?

विश्वामित्र का प्रभाव

—विचार करने पर कोई विरला ही विश्वामित्र के अतुल प्रभाव की प्रशंसा करने में समर्थ हो सकता है । तब भी (आप) सुनिए । हे दशरथात्मज! ब्रह्मा के पुत्र हैं कुश । कुश ने प्रेम से कुशनाभ को जन्म दिया । कुशनाभ के गाधि- (नामक) पुत्र हुए । ऐसे कुश-पवित्तु गाधि के पुत्र हुए ये (विश्वामित्र) । अति-धर्म-निरत हो (और) अतुल सत्त्व (शक्ति-पराक्रम) से ये महीचक्र पर शासन कर रहे थे । एक दिन अतिशय रुचि से, अक्षौहिणी सेना से अपने को परिवेष्टित कर, सेवा करते समय, काननों की ओर आखेट के लिए निकल पड़े । (देर तक) शिकार खेलते हुए समस्त प्रदेश में घूम-घूमकर बहुत थक गए (और) वसिष्ठ के आश्रम में पहुँचे । (वह वसिष्ठ-आश्रम) बहु (प्रकार की) (सु) गन्ध से बन्धुर पुष्पमंजरियों (और) बहु (प्रकार के) फलों से सुशोभित पादप (वृक्ष) समूहों से भरा था, बहु-पक्षि-रव (ध्वनियों), ब्रह्म-घोष (वेदध्वनियों), बहु सरोवर, बहु वेदिकाओं (यज्ञ की वेदियों) से सम्पन्न था ॥ १५५० ॥
—जाति (गत) वैर आदि के बिना विचरण करनेवाले नानाविध मृगों से युक्त था, अनिल (पवन), अंबु (जल)-पर्ण (पत्ते) खाते हुए तप करनेवाले मुनियों से विलसित था । पन्नग, सिद्ध, सुपर्व, गन्धर्व, किन्नर

ब्रह्मग सिद्ध सुपर्व गंधर्व । किन्नरादुल वालखिल्यादि मुनल
गडुनीप्पि ब्रह्मलोकमु बोलि घनत । नडर वसिष्ठुनि याश्रमंबुनकु
नतिमुदंबुन वच्चि या वसिष्ठुनकु । नतिभक्ति औक्किन नतडु दीविचि
युचितासनंबुन नुनिचि पूजिचि । प्रचुररसस्वादु फलमूलततुल
वरुसतो निच्चिन वानि गैकौनुचु । गरमुलु मुकुळिचि कडुभक्ति बलिके:
'ननघात्म! तपसुलु नग्निहोत्रमुलु । जनलोकनुतमुलै जरुगुचुन्नविये ?
मीरु मी शिष्युलु मी याश्रममुन । नारय वीरु वारनकेल्लवारु
मुदमुन नुन्नारै? मुनिनाथ! 'यनिना 'नौदवुसम्मदमुन नुन्नार मेमु;
१५६०

नीतितो जेयुदे नीवु राज्यंबु ? । ब्रीतिमै भरियिते भृत्यवर्गमुल ?
मुदमौप्प राज्यांगमुलु परीक्षिते ? । वदलक निजिते वालु शात्रवुल ?
गुशलमे सर्वबु ? गुशलमे नीकु । गुशलमे नी पुत्रकुलकु, बत्तुलकु ?'
ननि पल्क 'मी कृप नखिलंबु गुशल' । मनिये गौशिकु ; डंत नव्वसिष्ठुडु
'करमथि ना यिटिकड विदु गुडिचि । यरुगुम यी' वनि यतनि ब्राथिप
नंदुकु गौशिकुंडनुमतिचुटयु । विदु सेयुटकुनै वेगंब यतडु

आदि से (और) वालखिल्यादि मुनियों से अति मनोहर (वह) वन ब्रह्म-
लोक के समान महानंता से शोभायमान था । वसिष्ठ के उस आश्रम में
अति प्रसन्नता से (जाकर विश्वामित्र ने) उस वसिष्ठ को अति भक्ति से
प्रणाम किया । उसने (वसिष्ठ ने) आसीस देकर, उचित आसन पर
बिठाकर, (विश्वामित्र की) पूजा (सत्कार) की (और) क्रम से प्रचुर
रस (और) स्वाद से युक्त फल (और) मूल-समूह दिए । उन्हें ग्रहण
करते हुए, हाथ जोड़कर अतिभक्ति से (विश्वामित्र) बोले—'हे अनघात्म !
तपस्याएँ (और) अग्निहोत्र (आदि) जनलोकनुत (लोकसम्मत) रूप
से हो रहे हैं न ? हे मुनिनाथ ! आप (और) आपके शिष्य (और),
आपके आश्रम के सभी लोग प्रसन्नता (सुख) से हैं न ?' (ऐसा) कहने
पर वसिष्ठ ने कहा—'हम सब बड़े सुख से हैं ॥ १५६० ॥

—तुम नीति के साथ राज्य करते हो न ? भृत्यवर्ग का प्रीति से पालन कर
रहे हो न ? राज्यांगों का (राज्य के सात अंग माने गए हैं) मोद से पर्यवेक्षण
कर रहे हो न ? क्रूर शत्रुओं को, न छोड़कर, हरा देते हो न ? सभी कुशल
तो है न ? तुम कुशलता से हो न ? तुम्हारे पुत्र (और) पत्नियाँ कुशलपूर्वक हैं
न ? (ऐसा) कहने पर कौशिक ने कहा—'आपकी कृपा से सभी कुशल से है' ।
तब वसिष्ठ ने उनसे प्रार्थना की—'बड़े प्रेम से मेरे घर पर भोजन कीजिए' ।
उसके लिए कौशिक ने अनुमति दी (स्वीकार किया) । (तब) भोजन

तन होमधेनुवु दलचि रप्पिचि । 'जननाथवरनकु सकलसेनलकु
 विविधभक्ष्यंवुलु विविधभोज्यमुलु । विविधभंगुल विंदु वेड्क गाविप
 वलयु गावन नीवुवलयु वस्तुवुलु । गलिगिपु' मनवुडु गामधेनुवुनु
 गलमान्नततुलु शाकमुलु भक्ष्यमुलु । गलवंटकमु लूरुगायलं वळ्ळु १५७०
 फलविशेषंवुल पायसान्नमुलु । जिलुगु पालुनु वेन्न चीनि चक्कैरुलु
 सद्योघृतंवु रसायनंवुलुनु । मद्यविशेषमुल् मांसभेदमुलु
 वाविरि मरियु नेव्वारि केमेमि । कावलै नवि यैल्ल गलिपप नपुडु
 ना धेनु महिम कत्याश्चर्यमौन्दि । गाधेयुडप्पुडु कडिमाडसेय
 गुडिचि सेनलु दानु गोर्कि दीपिप । गडु दृप्ति नौन्दि, या गाधितनूजु
 'डी कामधेनुवु नेव्वभंगिनैन । जेकौन्डु' ननुचु वसिष्ठुनि जेरि
 'लक्षगुरुंवुलु लक्षधेनुवुलु । लक्षयेनुगुलु वेलक्षलु मणुलु
 निच्चैद नी धेनुविम्मु ना' कनिन । निच्चलो मुनिनाथुडेन्तयु वगचि
 'यिदि नाकु जीवनंविदि नाकु ब्राण । मिदि ना तपंवुलकैल्ल साधनमु;
 हव्यकव्यंवुलु नतिथिसत्कार । मव्याहतमुग नी यावुचे नडचु १५८०

(दावत) (की तैयारी) करने के लिए वशिष्ठ ने स्मरण करके शीघ्रता से अपनी कामधेनु को बुलाया (और) कहा—'जननाथ-वर (राजश्रेष्ठ विश्वामित्र) (और) समस्त सेना को विविध भक्ष्य (और) विविध भोज्यों से विविध प्रकार से प्रेम से भोजन कराना है । अतः तुम आवश्यक वस्तुओं को उत्पन्न करो' । (ऐसा) कहने पर कामधेनु ने महीन और सुगंधित अन्न के समूह, शाक (साग), भक्ष्यों से युक्त रसोई, अचार, काँजी, ॥ १५७० ॥

—विविध फल, खीर, गाढ़ा दूध, मक्खन, चीनी, सद्यो (ताजा) घृत, रसायन, कई प्रकार के मद्य और मांस (आदि) जिसको जो चाहिए कम से उन सभी का प्रवन्ध किया । तब उस धेनु की महिमा पर अति आश्चर्य-चकित होते हुए गाधेय (विश्वामित्र) ने स्वयं, सेनाओं के साथ भरपेट भोजन किया । इच्छाओं के प्रदीप्त होने पर, अत्यन्त सन्तुष्ट होकर, उस गाधितनूज (विश्वामित्र) ने सोचा—'किसी भी प्रकार से इस कामधेनु को प्राप्त करूँगा' । (यह सोचते हुए) वसिष्ठ के पास जाकर कहा—'लाख घोड़े, लाख धेनु, लाख हाथी (और) हजार लाख (कई) मणियाँ दूँगा । यह धेनु मुझे दे दो' । (ऐसा) कहने पर मुनिनाथ मन में अत्यन्त दुखी हुए और बोले—'यह मेरे लिए जीवन है, यह मेरा प्राण है । यह मेरी सभी तपस्याओं का साधन है । हव्य-कव्य, अतिथिसत्कार (आदि) इस धेनु के कारण अव्याहत (निर्विघ्न) रूप से चलते हैं । ॥ १५८० ॥

नी पुण्यधेनुवु नी जाल' ननिन । ना पूर्णवलुडु विश्वामित्रुडलिगि

विश्वामित्रुडु वसिष्ठुनि कामधेनुवु गौम्पोजूचुट

'यिम्मनि बतिमालि ये वेडनेल? । र'म्मनि भटसहस्रंबुलु दानु
गोवु नुद्धति बट्टिकोनिपोव बोव । बोवक यदि मुनिपुंगवु जूचि
'यनघ! वसिष्ठ संयमिचंद्र! नन्नु । गौनिपोवुचुन्नाडु गौव्वि कौशिकुडु;
वारिपवकट! दुर्वारुंडवय्यु; । नूरक तगुनय्य! यौप्पिप नन्नु?'
ननघात्म! नीयेंड नपराधिगानु; । ननु नुपेक्षिचुट नायमे नीकु?'
ननुडु धेनुवुमाट का वसिष्ठुडु । मनमुन गृपवुट्टि मरुमाट वलिकै:
'ने नेल विडुतु निन्नेन्तयु वलिमि । भूनायकुडु गौनिपोयेंडु गानि;
क्षत्रियुलुद् - दंडचारित्रुलैन । धात्रीसुरोत्तमुल् दारेंतवार ?
ली क्षोणिकधिपति यी गाधितनयु । डक्षौहिणीबलंबमरु नीतनिकि:

१५९०

ने विधंबुन गैलु नितनि ने' ननिन । ना वसिष्ठुनितोड ना धेनुवनिये;

इस पुण्यधेनु को नहीं दे सकूंगा' । (ऐसा) कहने पर वे पूर्ण बलवान् विश्वामित्र रुष्ट हो गये ।

विश्वामित्र का वसिष्ठ की कामधेनु को ले जाने का प्रयत्न करना

—बोले—'गाय दीजिए, इस प्रकार मैं अनुनय कर प्रार्थना क्यों करूँ ?
(यह कहकर) अपने हजारों सैनिकों के साथ उद्धतभाव से गाय को पकड़
कर ले जाने का प्रयत्न किया । वह (गाय) उनके साथ न जाकर, मुनि-
पुंगव को देखकर बोली—'हे अनघ ! संयमिचन्द्र ! वसिष्ठ ! मत्तभाव से
कौशिक मुझे ले जा रहा है । दुर्वार होते हुए भी हाय ! (आप उसे)
रोकते नहीं । आपका चुप रहना (और) मुझे सौंप देना क्या उचित है ?
हे अनघात्मा ! मैं आपके प्रति अपराधी नहीं हूँ । मेरी उपेक्षा करना
क्या (आपके लिए) न्यायसंगत है ? (ऐसा) कहने पर धेनु के वचनों से
मन में कृपा के उत्पन्न होने से उन वसिष्ठ ने उत्तर दिया—'मैं तुम्हें क्यों
छोड़ दूंगा ? तुम्हें तो बलपूर्वक भूनायक (राजा) ले जा रहा है । यदि
क्षत्रिय उद्दंड चरित्रवाले बन जाएँ तो धात्रीसुरोत्तम (ब्राह्मणश्रेष्ठ)
(उनके समक्ष) किस गिनती के हैं ? यह गाधितनय इस क्षोणि (पृथ्वी)
का अधिपति है । इसके पास अक्षौहिणी सेना है । ॥ १५९० ॥

—मैं इसे कैसे हरा सकूंगा' । ऐसा कहने पर उस वसिष्ठ से वह धेनु यों
बोली—'हे मुनिनाथ ! नृपतेज की अपेक्षा सराहनीय विप्रतेज ही अधिक

‘मुनिनाथ! नृपतेजमुनकंटे नेन्दु । विनुतिप नैककुडु विप्रतेजंबुः
 गावुन नीकंटे गौशिकुंडेक्कु । डेवैन्ट गाकुंडुटे नेरुंगुदुनुः
 वनुपुमु ननु; वीनि वलमुलनेल्ल । मुनुमिडि द्रुंचेद मुनिनाथ! यनिन
 ना वसिष्ठुडु धेनु नपुडु ‘सैन्यमुल । गाविपु; वलमुल खंडिपुमुक्क’
 यन विनि हुंकार मडरिचुटयुनु । गनुकनि धेनुहुंकारमात्रमुन
 घनवाललतयंदु गर्णवुलयंदु । दनुरुहंवुलयंदु दंतंवुलयंदु
 खुरमध्यमुलयंदु गौम्मलयंदु । नुरुलोचनमुलयंदु नूर्पुलयंदु
 मौनय जंघलयंदु मोकाळ्ळयंदु । ननुवौन्द दौडलंदु नधरंवुनंदु
 गाढतरंवैन गंगडोलयंदु । रूढिगा गूडिन रोमकूपमुल १६००
 गेरलु रंकैलनु सक्थिप्रदेशमुन । वौरि नुद्भविचिरि भुवनभीकरलु
 कैरात पल्लव कांभोज यवन । वीरुलु पैक्कंडू विपमविक्रमुलुः
 चित्ररूपाद्युलु चित्रायुधुलुनु । जित्तविलोचनुल् चित्तहुंकृतुलु
 नै वीरुलै धीरुलै महोदारु । लै वारु सेनासहायुलै मद्रियु
 हरुलतो गरुलतो नंदंद गडिमि । बरगि विश्वामित्तु वलमुल द्रुंप
 जूचि या कौशिकु सुतुलु नूर्वरुनु । नेचि नानाहेतिहतुलु निगुड

(महत्त्वपूर्ण) है । अतः आपसे किसी भी रूप में गाधेय अधिक (श्रेष्ठ) नहीं है, इस बात को मैं जानती हूँ । मुझे भेज दीजिए । हे मुनिनाथ ! सामना करके इसकी समस्त सेना का वध कर दूंगी । (ऐसा) कहने पर उस वसिष्ठ ने तब धेनु से कहा—‘सेना उत्पन्न करो, (शत्रु-) सेना का संहार कर दो, भगा दो’ । यह सुनकर (कामधेनु ने) हुंकार भर दिया । इच्छा से किये गये धेनु के हुंकार मात्र से (उसकी) घन (बड़ी) वाल- (पूँछ रूपी) लता से, कानों से, रोंगटों से, दाँतों से, खुर के मध्य भाग से, सींगों से, उह (बड़े) नेत्रों से, श्वासों से, अतिशयता के साथ जाँघों से, घुटनों से, उचित रूप से जाँघों से, अधरों से, घने गलकंवल से, प्रशस्त रोमकूपों से ॥ १६०० ॥

—विजृम्भित हुंकारों से, ऊरुप्रदेश से क्रमशः भुवनभीकर और विपम-विक्रम हो अनेक कैरात, पल्लव, काम्भोज, यवनवीर उत्पन्न हुए । चित्ररूपाद्य, चित्रायुध वाले, चित्तविलोचन वाले, चित्तहुंकार वाले वीर हो, धीर हो, महोदार हो, वे सेना की सहायता से युक्त हो, घोड़े, हाथियों के साथ रणोत्साह से परिब्याप्त होकर विश्वामित्र के वल (सेना) का संहार करने लगे । यह देख उस कौशिक के सौ पुत्र अतिशयता से नाना प्रकार के आयुधों से लैस हो आकर वसिष्ठ का वध करने का प्रयत्न कर, उसकी हुंकार मात्र से भस्म हो गए । तब (विश्वामित्र अपनी) अखिल

वच्चि वसिष्ठुनि वधिर्यिप गडगि । यच्चट भस्मैरतनि हुंकृत्तिकि;
नंत विश्वामित्रु डखिल सैन्यमुलु । नंतकु वीटिकि नरिगिन वगचि
यतुलपराक्रमुलगुचुन्न तनदु । सुतुल चावुनु जूचि शोकिंचि यंत
दनराज्यमुन नौक्कतनयुनि नुनिचिचनि हिमाचलमुन जलमुन निलिचि
१६१०

त्रिपुरारि गूचि यतिप्रयत्नमुन । दपमौनरिप ब्रत्यक्षमौटयुनु

विश्वामित्रुडोश्वरुनिचे नस्त्राडुलु वडसि वसिष्ठुनितो बोरुट

हरुचेत विविध शस्त्रास्त्रमुल् वडसि। युरुवडि जनुदेन्चि युगुडै कडगि
मौगि वसिष्ठाश्रमंबुन वह्निशिखलु। नेगय वेल्लेसै नाग्नेय बाणमुन;
नप्पुडा बाणाग्नूलाश्रमंबेल्ल । गप्पि मंडुटयुनु गनि वसिष्ठुंडु
गालदंडमु गौन्न कालुडो यनग । गेलदंडमु दालिच किनुकतो वैडलि
'योरि विश्वामित्र ! योरि पापात्म ! । भूरिपुण्याश्रमंबुलु गाल्पदगुने ?
येनय नीवैक्कड ने नैक्क' डनिन । घनरोषचित्तुडै कौशिकुंडडरि
यतनि पै रौद्रंबु नैद्रंबु वाशु । पतमु नैषिकमु जृम्भणमु शोषणमु
जटुल मोहनमुनु संतापनंबु । बटुतर वज्रंबु ब्रह्मपाशंबु

(समस्त) सेना के अन्तक (यम) के घर जाने पर दुखी हुए, अतुल पराक्रम
सम्पन्न अपने पुत्रों की मृत्यु पर शोक किया । तब अपने राज्य में एक
पुत्र को रख (राज्य का भार सौंपकर) हिमाचल जाकर, जलमध्य में खड़े
होकर ॥ १६१० ॥

—त्रिपुरारि (शिवजी) के प्रति अति प्रयास से युक्त तपस्या करने पर वे
प्रत्यक्ष हुए,

विश्वामित्र का ईश्वर से अस्त्र आदि प्राप्त कर वसिष्ठ के साथ युद्ध करना

—हर (शिव) से विविध शस्त्र-अस्त्र प्राप्त कर, शीघ्रता से आकर, उग्र
होकर सप्रयत्न संरम्भ के साथ वसिष्ठाश्रम पर अधिक वेग से आग्नेय बाण
चलाया जिससे अग्नि की शिखाएँ उठीं । तब उन बाणाग्नियों से समस्त
आश्रम को जलते देख वसिष्ठ हाथ में दण्ड लेकर क्रोध से यों निकल पड़े
मानों कालदण्ड हाथ में लिए कालपुरुष हों । (वसिष्ठ ने) कहा—'अरे
विश्वामित्र ! रे पापात्मा ! भूरि पुण्याश्रमों को जला देना उचित है ?
तुलना करने पर तुम कहाँ और मैं कहाँ ?' (ऐसा) कहने पर घन
(अधिक) रोष से भरे चित्त वाले कौशिक ने विजृम्भित होकर उस पर
(वसिष्ठ पर) रौद्र, ऐन्द्र, पाशुपत, नैषिक, जृम्भण, शोषण, चटुल मोहन,

गनलु पैशाचंवु गालपाशंवु । घनविष्णुचक्रंवु गालचक्रंवु १६२०
 वारुण गांधर्व वायव्य सौर । घोरास्त्रमुलु कोटिकोटुलेयुट्यु
 गलयंग विस्फुलिंगंवुलु सैदर । वलुवडि नुग्गाडे ब्रह्मदंडमुन ।
 नलुक विश्वामित्तुडंत ब्रह्मास्त्र । मलवडि संधिचि यार्चि येयुट्यु
 सकल गीर्वाणुलु सकलसंयमुलु । सकल गंधर्वुलु सकल पन्नगुलु
 सकल भूतंवुलु सकल दिक्पतुलु । सकल तारकमुलु जंद्रसूर्युलुनु
 सकल लोकंवुलु जलनंवु नौन्द । सकल दिक्कुलु मंड जटुल वेगमुन
 ब्रह्मांड मद्रुवंग वलुवडि नेगडि । ब्रह्मदंडमु दाटि परतेर जूचि
 ब्रह्मादुलकु नडुपडरानियट्टि । ब्रह्मास्त्र मवलील वट्टुक मिगै ।
 सुरुचिर ब्रह्मतेजोमूर्ति वेलुग । नरुदार नम्मुनियंग रोममुल
 नेरुमंटलेगय ननेक वाणंवु । लरिमुट्टि वैडलि विश्वामित्तु दाकि १६३०
 चुरुपुच्च दौडगिन सुविक कौशिकुडु । नेरिसैडि येन्तयु निजसत्त्वमैडलि
 'तरमिडि या ब्रह्मदंड मौक्कटने । वरशस्त्रकोटुलु वम्मुलै पौलिसै;
 नत्तस्त, मचल मीयन ब्रह्मवलमु । क्षत्रवलंविदि काल्पने' यनुचु
 सन्तापन, पटुतर वज्र, ब्रह्मापाश, उग्र पैशाच, कालपाश, घन विष्णु चक्र,
 कालचक्र ॥ १६२० ॥

—वारुण, गान्धर्व, वायव्य, सौर (आदि) घोर अस्त्र करोड़ों की संख्या में प्रयोग किया । वसिष्ठ ने (उन सभी को) ब्रह्मादण्ड से तत्क्षण विध्वस्त किया जिससे सर्वत्र विस्फुलिंग (चिनगारियाँ) बिखर पड़े । तब विश्वामित्र ने क्रोध के मारे उद्यत होकर, सिंहनाद करके ब्रह्मास्त्र का प्रयोग किया । (तब) सकल गीर्वाण (देवता), सकल संयमी, सकल गन्धर्व, सकल पन्नग, सकल भूत, सकल दिक्पति, सकल तारक, चन्द्र-सूर्य, सकल लोक कम्पित हो उठे, सकल दिशाएँ प्रज्वलित हो उठीं, ब्रह्माण्ड काँप उठा, समधिक प्रकाश से उस ब्रह्मास्त्र को ब्रह्मादण्ड को पारकर आते देख, उस ब्रह्मास्त्र को जिसे ब्रह्मादि (देवता) भी रोक नहीं सकते, (वसिष्ठ) आसानी से पकड़ निगल गए । सुरुचिर ब्रह्म तेजोमूर्ति (वसिष्ठ) प्रदीप्त हो उठी । विस्मयकारी रूप से उस मुनि के अंगरोमाँ से प्रदीप्त ज्वालाओं के साथ अनेक वाण शीघ्रता से निकलकर, विश्वामित्र को लगे ॥ १६३० ॥

—(और) उसे जलाने लगे (तो) कौशिक डर गए, कमजोर हो गए, अपने सत्त्व से हीन हो गए । (यह) कहते हुए कि 'क्रम से उस एक ब्रह्मादण्ड से ही वर शस्त्र समूह व्यर्थ हो, नष्ट हो गया । उनका ब्रह्मवल अवस्त (और) अचल है । यह क्षत्रवल जलाने योग्य है । (अर्थात् वेकार है ।)'

ब्रह्मर्षिपदमुनकं विश्वामित्रनितपमु-

जेनटियै मगुडि कौशिकुडालु दानु । जनि घोरतपमर्थि जलुपुचुनुंडे ।
नटमीद सुतुल विश्वामित्रमौनि । पटुसत्त्ववंतुल बडसे नल्वुरनु
विनु मधुष्यंद हविष्यंद नामु । लन दृढनेत्र महारथुलनग;
जलमुडिपक वैक्कु संवत्सरम्मु । ललघुनिष्ठनु दपंबटुसेय मेच्चि,
वनजसंभवुडंत वच्चि कौशिकुनि । गनुगौनि येन्तयु गरुणिचि पलिके;
'नीतपंबुन मेच्चि यिच्चिति नीकु । ब्रीतिमै निट राजऋषिपदंबनघ!''
यनि पोव गाधेयुडतिदीनुडगुचु । नैनयंग ने दपंबेन्तसेसिननु १६४०
गडपट ब्रह्मर्षि गानेरनैति; । नेडपडि चैडिपोये नी युग्रतपमु;
नी राजऋषिपदंबेनौल्ल' ननुचु । घोरतपंबु गैकौनि सेयुचुंडे ।
नंत निक्ष्वाकु कुलाग्रणियैन । संततकीर्ति त्रिशंकुडन् राजु
तनुवुतोडनु गूडि ता नाकमुनकु । नौनरंग जन जन्नमौनरिप दलचि
भक्ति वंसिष्ठुनि पालि केतैन्चि । युक्तमार्गबुन नुपचरिचुचुनु
'दिविज लोकमुन की देहंबुतोड । जवरगा जन नौक्क सवनंबु मीर

ब्रह्मर्षि पद के लिए विश्वामित्र का तप

—कुत्सित भाव से फिर से कौशिक अपनी पत्नी के साथ जाकर, उत्साह-पूर्वक घोर तप करने लगे । उसके बाद मौनी विश्वामित्र ने पटु सत्त्वशाली चार पुत्रों को प्राप्त किया । सुनो, उनके नाम हैं, मधुष्यन्द, हविष्यन्द, दृढनेत्र (और) महारथ । हठ न छोड़कर अनेक वर्ष अलघु निष्ठा से तपस्या की । उससे प्रसन्न हो वनजसम्भव (ब्रह्मा) आकर, कौशिक को देख अधिक करुणा (कृपा) से बोले—'तुम्हारे तप से प्रसन्न होकर हे अनघ! तुम्हें प्रेम से राजर्षि का पद दिया है' । (यह) कह (ब्रह्मा) चले गए (तो) गाधेय ने अतिदीन होते हुए सोचा—'साधना कर, मैं कितना भी तप करूँ ॥ १६४० ॥

—तब भी अन्त में ब्रह्मर्षि न बन सका । यह उग्रतप विगड़ (विफल हो) गया है । मैं राजर्षि के इस पद को नहीं चाहता' । (ऐसा) सोचकर वे घोर तपस्या में लीन हो गए । तब (उस समय) इक्ष्वाकु कुलाग्रणी (कुल में श्रेष्ठ) (और) सन्तत कीर्तिशाली त्रिशंकु नामक राजा ने शरीर के साथ नाक (स्वर्ग) को अतिशयता से जाने में समर्थ कराने वाला यज्ञ करना चाहा । भक्ति (भाव) से वसिष्ठ के पास पहुँचकर (जाकर); समुचित रूप से उपचार (सेवा) करते हुए कहा—'हे अनघ! स्वर्गलोक को इस देह के साथ मनोज्ञ रूप से जाऊँ, ऐसा एक यज्ञ आप मुझसे प्रेम के

लनुरक्ति गाविपुडनघ! ना चेत; । मुनुल रप्पिपुडु मुदमौप्प' ननिन
'नरनाथ! यौडलितो नाकलोकमुन। करुग नसाध्य मी यवनीशुलकु' ।
अनवुडु राजन्युडट दक्षिणमुन । घननिष्ठ दपमौप्प गविचुचुन्न
चिरपुण्युलैन वसिष्ठपुत्तुलकु । गरमथि ब्रणमिल्लि करमुलु मौगिचि

१६५०

‘देवलोकमुन कीदेहंवुतोड । वोवच्चु यागंवु वूनि ना चेत
जेयिपु’डनिन ‘वसिष्ठु’ ‘डी तैरुगु । सेयुडि’ यननेनि जेयितु ‘मनुडु
ना राजचंद्रुडिट्लनिये’ वसिष्ठु । ‘डै राजुलुनु जेयरी क्रतु’ वनुडु
मीकड किट्टु राक; मीरैन नन्नू । जेकोनि जन्नंवु सेयिपवलयु;
नरय वुरोहितुलगुवारु गारै । धरणीशुलकु सर्वधर्मसाधकुलु’ ।
अनिन वासिष्ठुलायवनीशु जूचि । ‘घनुडु वसिष्ठुंडु गादन्न तैरुगु
निर्मलमति नौरुल् नेर्तुरे सेय ? । दुर्मतिवगु नीकु दोपडु गाक’ ।
यनि पल्क निर्विण्णुडै संयमींद्रु । तनयुलनीक्षिचि धरणीशुडनिये;

साथ कराइए । (तदर्थ) आनन्द से मुनियों को बुलाइए’ । ऐसा कहने
पर (वसिष्ठ) ने जवाब दिया—‘हे नरनाथ ! इन राजाओं के लिए
शरीर के साथ स्वर्गलोक जाना असाध्य है’ । (ऐसा वसिष्ठ के) कहने
पर वह राजन्य वहाँ से दक्षिण में घन (बड़ी) निष्ठा के साथ श्रेष्ठ तप
करनेवाले चिरपुण्यशाली वसिष्ठपुत्रों के पास जाकर अधिक इच्छा से
प्रणाम कर, हाथ जोड़कर ॥ १६५० ॥

—बोले—‘इस देह से देवलोक को (पहुँचाने वाला) यज्ञ मुझसे प्रयत्नशील
हो कराइए’ । (ऐसा) कहने पर (उन्होंने) कहा—‘यदि वसिष्ठ इस
प्रकार से करने के लिए कहें (आदेश दे) तो कराएंगे’ । तब
उस राजचन्द्र ने इस प्रकार कहा—‘वसिष्ठ के यह कहने पर कि ‘कोई भी
राजा इस क्रतु (यज्ञ) को नहीं करता (कर सकता)’ मैं आपके पास
आया हूँ । (कम से कम) आपको तो मुझे ग्रहण कर (मेरी प्रार्थना को
स्वीकार कर) यज्ञ कराना चाहिए । विचार कर देखें तो राजाओं के
लिए पुरोहित ही तो सर्वधर्मसाधक हैं’ । (ऐसा) कहने पर वसिष्ठों
(वसिष्ठ के पुत्रों) ने उस अवनीश को देखकर कहा—‘महान् वसिष्ठ के
नकार देने पर, इस ढंग से अन्य कौन निर्मलमति वाला (इस यज्ञ को)
करा सकता है ? दुर्मति होने के कारण यह बात तुम्हें सूझती नहीं’ ।
ऐसा कहने पर निर्विण्ण होकर संयमीन्द्र के तनयों को देखकर राजा
(त्रिशंकु) ने कहा—‘आपके पिता ने निराश (अस्वीकार) कर दिया ।
आप भी किसी भी प्रकार से यह यज्ञ नहीं करा रहे हैं । मेरे हित की बुद्धि

‘मी तंङ्गि निरसिचै; मीरुनु जेय । रैति रे तेऽगुननैन नी क्रतुवु;
 हितबुद्धि लेनि मीरेल नाकिंक ? । नितरुलचेत जेयिचैदगाक’ । १६६०
 यतिन ‘जंडालुंड वगु’ मंचु नलुक । गनुगौनि पलिक राघनपुण्यु; लंत
 भासुरंवगु भूमिपालु तेजंवु । वासिष्ठ कोपाग्नि वडि गालै ननग
 नारय नीलदेहंवुनु नीलि । चीरयु जुंजुरुशिखयुनु दनर
 नंठिन शुद्धंवुनैन मालिन्य । मंठिचु नी रूपमनुभंगि दोष
 व्रणुतवर्णस्फूर्ति वरगिन कनक । मणिभूषणमु लयोमयमुलै तनर
 नोजमै गष्टनामोक्तिभेदमुल । ना जाति कनुरूपमैन रूपमुन
 जननाथुडतिघोरचंडालभाव । मौनरंग जेड्पडियुन्न वीक्षिचि
 पौर भृत्यामात्यबंधुवर्गवु । ला राजु वर्जिचि; रंत ना राजु
 नौदविन भयमुन नौय्यमेट्टुचुनु । नौदुगुचु जनुलकु नोसरिचुचुनु
 जनि महामहुनि विश्वामित्रु गनिन । गनिकरबौदव ना गाधि तनूजु
 १६७०

‘डिल नयोध्यापुरंवेलैडि नीकु । नैलमि जंडालत्वमेल वाटिल्लै ?

न रखने वाले आप से मेरा क्या सम्बन्ध ? अब मैं दूसरों से (यज्ञ) कराऊंगा । ॥ १६६० ॥

—(ऐसा) कहने पर क्रोध से उसे देख उन घनपुण्य वाले (वासिष्ठ के पुत्रों) ने कहा—‘तुम चण्डाल बन जाओ’ । तब मानों वह प्रकाशमान राजतेज वासिष्ठों की कोपाग्नि से जल गया, वह राजा नीलीदेह, नीले वस्त्र, और बिखरे केशों वाला हो गया । ऐसा लगा मानों मनोहरता से स्पर्श करने पर शुद्ध (वस्तु) को भी यह रूप मिलन कर देगा । प्रसिद्ध वर्णस्फूर्ति से प्रवर्तित कनक-मणि के भूषण अयोमय (लोहे के) हो गए । क्रम से कष्ट नाम, उक्ति भेद से, उस जाति (चण्डाल जाति) के अनुरूप रूप (धारण कर) (वह) जननाथ अतिघोर चण्डाल भाव को प्राप्त हुआ । ऐसे उस राजा को देखकर पौर (नागरिक) भृत्य, अमात्य बन्धु वर्गों ने वर्जित कर (त्याग) दिया । तब उस राजा ने प्राप्त भय से धीरे से कदम रखते हुए, संकोच करते हुए, प्रजा से दूर हटते हुए, जाकर महा-तेजस्वी विश्वामित्र को देखा । (उस पर) करुणा के उत्पन्न होने पर उस गाधितनूज ने (कहा) ॥ १६७० ॥

—‘(इस) पृथ्वी पर अयोध्यापुर पर शासन करनेवाले तुम्हें चण्डालत्व

नेतैरंगुन वच्चै? नेरिगिपु' मनिन । नातंडु मुकुळितहस्तुडै पलिकै;
 'निरवौन्द वौदितो निद्रलोकमुन । करुग जौप्पडुनट्टि यागंबु नन्न
 जैयिपुडनिन वसिष्ठुडत्तैरुगु । सेयिपरादनि चेप्पै नुत्तरमु ।
 ना वसिष्ठुनिपुत्तुलगुवारु-‘नतडु । गाविपरादन्न गा’ दनि पलिकि;
 रितरुलचेत जैयितु नन् माट । कतिरोषमुन ‘माल वगु’ मन्न नैति;
 ननघ ! ने जेसेद नन्न मध्वरमु । नौनरितु; वौन्कने नुवि नैन्नडुनु
 नैट्टियापदलंदु; निटमीदनैन । नैट्टन सत्यंबु नगड वालितु;
 वैक्कुधर्मबुलु वैक्कु जन्नमुलु । वैक्कुवतो जेसि पम्पु गैकौन्टि;
 गुरुल ब्रूजिचिति; गुरुलु ना बलन । गरुणसालमि धर्मकार्यंबु निलिचै;

१६८०

बौरुषंवदि दैव बलमु लेकुन्न । नेरमि वाटिचु; निक्कुवंवरय;
 ने विधंबुननैन नीवु ना पालि । दैवमै रक्षिप दगुदु ना कनघ !'
 यनिन विश्वामित्रुडतनि वीक्षिचि । ‘जननाथ! नीविक संतापमुडुगु;’

कैसे प्राप्त हुआ? वता दो' । कहने पर उसने हाथ जोड़ कर कहा—
 'मैंने वसिष्ठ से कहा था कि सफलता के साथ, इसी देह के साथ इन्द्रलोक
 जाने में समर्थ करनेवाला यज्ञ मुझसे कराइए । वसिष्ठ ने उत्तर दिया
 कि उस प्रकार (यज्ञ) नहीं कराना चाहिए । उस वसिष्ठ के पुत्रों ने
 कहा—‘यदि वे (वसिष्ठ) इनकार कर दें तो (हमसे) नहीं होगा’ । (तब
 मैंने कहा) दूसरों से कराऊंगा । उस बात पर अति रुष्ट होकर (उन्होंने)
 कहा ‘चण्डाल हो जाओ’ । वैसे ही मैं (चण्डाल) हो गया । हे अनघ !
 मैंने जिस यज्ञ को करने की बात कही थी, वह यज्ञ कहूंगा । (क्योंकि)
 कितनी ही आफ़ते क्यों न हों, इस पृथ्वी पर मैं कभी झूठ नहीं बोलता ।
 आगे भी अनिवार्यता से (और) अतिशय इच्छा से सत्य का पालन कहूंगा ।
 अनेक धर्म (कार्य), अनेक यज्ञ अतिशयता से करके उन्नति (सुख-समृद्धि)
 प्राप्त की है । गुरुओं की पूजा की है । गुरुओं के मुझपर करुणा के न
 होने से धर्मकार्य रुक गया है । ॥ १६८० ॥

—दैवबल के न होने पर पौरुष (पुरुषार्थ) में दोष आ जाता है । विचार
 कर देखने पर यही तथ्य है । हे अनघ ! किसी भी प्रकार से, आप मेरे
 लिए ईश्वर बनकर मेरी रक्षा कीजिए' । (ऐसा) कहने पर विश्वामित्र
 ने उसे देख (कहा)—‘हे जननाथ ! अब संताप (दुख) को छोड़ दो ।

त्रिशंकुनिकै विश्वामित्रुनि यज्ञम्

दीनुनि जेपट्टितिनिः द्विशुद्धिगनु । मौनुल रप्पिचि मखमु सेयिचि
 देहंबुतोडने तिविदि नीपलुक । पोहंबु गाकुंड बुच्चैद दिविकि;
 विनु, निन्नु बरमपविन्नु गावितु' । ननि पल्लिक शिष्युल नंदरजूचि
 मुनुकौनि मीरेल्ल मुनुल ऋत्विजुल । गौनिरंडु, वे त्रिशंकुनि यागमुनकु'
 ननि नियोगिंचिन नट्ल वारेगि । मुनिवरेण्युल नैल्ल मोगि दोडिकौनुचु
 गदिय विश्वामित्रुकड केगुदैन्चि । 'मुदमंद ननघात्म! मुनुल देच्चित्तिमि;
 सारु वसिष्ठुनाश्रममु वारेल्ल; । वारलु दक्कंग वच्चिरंदरुनु; १६९०
 आ वसिष्ठुनि पुत्तुलाडिरि गौन्नि; । या वाक्यमुलु विनु'मंचु वारनिरि :
 'गति विचारिपक मखमु सेयिचु । नतडु राजट ! मालडट सेयुवाडु!
 वंडालु मखमुन सकल मुनींद्रु । लुंडि भोजनमुलेयुक्ति जेसैदरु ?
 आड केमोगमुल नरुगुदैन्चैदरु । वेडुक सुरलु हविर्भागमुलकु ?
 बरग विश्वामित्र पालितुंडैन । नरुडेट्टुलौन्देडु नाकलोकंबु ?'

त्रिशंकु के लिए विश्वामित्र का यज्ञ

—दीन का हाथ पकड़ लिया है (शरण दी है) । विकरण-शुद्धि (मन, वचन, कर्म) से मुनियों को बुलवाकर, यज्ञ करवाकर, देह के साथ ही तुम्हें दिवि (स्वर्ग) को भेजूंगा; (जिससे) तुम्हारा वचन असत्य न हो । सुनो, मैं तुम्हें परम पवित्र बना दूंगा' । ऐसा कहकर सभी शिष्यों को देखकर (वे यों) बोले—'तैयार होकर तुम लोग सभी मुनियों तथा ऋत्विजों को त्रिशंकु के यज्ञ में भाग लेने के लिए शीघ्र ही ले आओ' । ऐसी आज्ञा पाकर वे (शिष्य) उसी प्रकार गए (और) सभी मुनि-वरेण्यों को संरम्भ के साथ ले आए (और) सब मिलकर विश्वामित्र के पास आए—'हे अनघात्म ! प्रसन्नता के साथ मुनियों को ले आए हैं । (किन्तु) वसिष्ठ के आश्रम के सभी लोग नहीं आये । उन्हें छोड़ शेष सभी लोग आ गये हैं । ॥ १६९० ॥

उस वसिष्ठ के पुत्रों ने कुछ वचन कहे हैं । उन वाक्यों को सुन लीजिए । ऐसा उन्होंने (शिष्यों ने) कहा—सुनते हैं, बुद्धि से न सोचकर मख (यज्ञ) करानेवाला राजा है ! (और) करनेवाला चण्डाल है ! चण्डाल के द्वारा किये जाने वाले यज्ञ में सभी मुनीन्द्र किस विधि भोजन करेंगे ? वहाँ किस मुख से देवता हविर्भाग लेने के लिए प्रसन्न-मन आयेंगे ? विश्वामित्र से पालित एक नर (मनुष्य) स्वर्गलोक को कैसे प्राप्त करेगा ? यह (सब) सुनने में आश्चर्यप्रद है' । ऐसा कहकर उन लोगों

विन विस्मयं' वनि वेलय दूषिचि' । रनिन विश्वामित्रु डग्नियै मंडि
 'कडुनिष्ठ दपमिट्लु गार्विचु नन्न । नडरि दूषिचु पापात्मुलंदरुनु
 नूतनगति नेडुनूरु जन्ममुल । भातिगा ग्रव्यादभावंवु दाल्चि
 मानुगा शुनकादि मांसमुल् दिनुचु । हीनुलै चरियिप निम्मु लोकमुल ;
 नसमुन नन्नाडु ना महोदयुडु । वसुध निषाधुडै वर्तिपनिम्मु' १७००
 अनि शपियिचि संयमुल वीक्षिचि । 'मुनुलार ! यी राजमुख्युद्रिशंकु
 नुन्नत कुलशीलु नुरुकीर्तिलोलु । सन्नत धर्मज्ञु सत्यप्रतिज्ञु
 ग्रतुवु सेयिपुडु गात्रंवुतोड । नितडिद्रपुरि केग निरवोप्प'ननिन
 'गाधिसूनुनिमाट गादंदिमेनि । ग्रीधिचि शपियिचु घोर वाक्यमुल ;
 गान् जैयितमु ऋतुवु गौशिकुडु । मानुगा जैप्पिन महितमार्गमुन'
 ननि पलिक मुनुलैल्ल नध्वरकर्म । मीनरिप मन्त्रप्रयोगादुलमर
 ना गाधितनयुंडु याजकुंडगुचु । यागभागमुलकु नमरुल विलिचै ;
 विलिचिन 'रा' मंचु वेरेलुंगेत्ति । पलिकरिसुर ; लटुपलुक गौशिकुडु

ने प्रकट (स्पष्ट) रूप से निन्दा की है।' (शिष्यों की बातें सुन)
 विश्वामित्र अग्नि के समान (क्रोध से) जल उठे। (और) कहा—
 'अधिक निष्ठा के साथ इस प्रकार तप करनेवाले मुझे अतिशय रूप से
 निन्दा करनेवाले सभी पापात्मा नूतनगति से सात सौ जन्म राक्षस-रूप
 धारणकर, शुनक आदि के मांस खूब खाते हुए, हीन बनकर लोकों में
 विचरण करते रहें। दर्प (अहंकार) के साथ मेरी निन्दा करने-
 वाला वह महोदय (वसिष्ठ) वसुधा पर निषाद बनकर विचरण
 करे। ॥ १७०० ॥

ऐसा शाप देकर, संयमियों को देखकर कहा—'हे मुनियो! यह राजमुख्य
 (श्रेष्ठ) त्रिशंकु उन्नत कुलशील वाला, उरुकीर्तिलोल, सन्नत धर्मज्ञ, सत्य-
 प्रतिज्ञ है। इसी शरीर के साथ यह स्थिरता से इन्द्रपुरी जा सके, तदर्थ
 उचित यज्ञ कराइए'। ऐसा कहने पर उस ऋषि की बातों पर उन
 महामुनियों ने विचार कर आपस में कहा—'यदि हम विश्वामित्र की बातों
 को इनकार कर दें तो यह क्रुद्ध होकर घोर वचनों में शाप दे देंगे।
 इसलिए विश्वामित्र के बताए श्रेष्ठ मार्ग से मनोहर रूप से ऋतु (यज्ञ)
 करायेगे'। ऐसा कह सभी मुनियों ने मन्त्र-प्रयोग आदि के समुचित ढंग
 से जुड़ने पर यज्ञकर्म किया। (तब) उस गाधितनय ने याजक होते
 हुए, याग-भागों को (ग्रहण करने के लिए) अमरों (देवताओं) को बुलाया।
 बुलाने पर देवताओं ने उच्चस्वर से कहा 'नहीं आयेगे'। (उनके)
 ऐसा कहने पर कौशिक ने दिशाओं में अत्यन्त प्रचण्डता से अपने क्रोध की

दिशल रोषानलदीप्तुलु निगुड । गुशपवित्तमु चेत गौनि सुवंबेत्ति

१७१०

‘नाकेंद्र लोकंबुनकु त्रिशंकुंड; । नीकोरिनटल ने निन्नु बुच्चैदनु
नडरंग ने बाल्यमादिगा नियति । विडुवक तपमु गाविंचित्तिनेनि
बौन्दितोडने कूड बोयि स्वर्गबु । नंदुमु पो’ म्मन्न ना त्रिशंकुंडु
तत्तपोबलमुन दडयक यैल्ल । सत्त्वमुलेगोडि सरणि बोवुटयु,
‘जंडालुडवु नीवु; स्वर्गलोकमुन । नुंड नी’ननि यिद्रुडुदरि त्तोचुटयु,
गडक ‘विश्वामित्र ! काववे’यनुचु । वडि दलक्किटुगा वच्चु बलुक
शरणार्थियगु ना त्रिशंकुनि जूचि । करुणाविधेयुडै गाधेयुडपुडु
‘जननाथ ! नी वाकसमुनंदै निलुवु’ । मनि पत्तिक निलुपुचु नट दत्क्षणमुन
नलुक त्रिशंकुन कमरेंद्रुतोडि । जलमुन वेरौक्क स्वर्गबु सेसि
ललि नंदु सप्तर्षुलनु दारकमुल । नलवड गल्पिचि या नाकमुनकु

१७२०

वेरु देवतल गाविंप, निद्रुनकु । मारिंद्रु गल्पिप सदि दलंचुटयु,

ज्वाला को फैलाकर, कुश का पवित्र (पैती) हाथ में लेकर, सुव को उठाकर कहा, ॥ १७१० ॥

—‘हे त्रिशंकु ! तुम्हारी इच्छा के अनुसार मैं तुम्हें स्वर्गलोक को भेज दूंगा । यदि मैंने बाल्यकाल से लेकर अतिशयता से, नियम को न छोड़ कर, तप किया हो तो शरीर के साथ ही जाकर स्वर्ग को प्राप्त करो, जाओ’ । (ऐसा) कहने पर वह त्रिशंकु उस तपोबल के आधार पर, बिना विलंब के, सभी प्राणियों के जाने के विधान से ही (स्वर्ग को) गया । ‘तुम चण्डाल हो । (तुम्हें) स्वर्गलोक में रहने नहीं दूंगा’ (ऐसा) कहकर इन्द्र ने कम्पित होकर उसे ढकेल दिया ।

—‘हे विश्वामित्र ! बचाओ’, तेजी से उल्टे ढंग से (नीचे की ओर) आते हुए त्रिशंकु ने कहा । उस शरणार्थी त्रिशंकु को देख, करुणा-विधेय (करुणभाव से भरकर) गाधेय ने तब कहा—‘हे जननाथ ! तुम आकाश में ही ठहर जाओ’ । ऐसा कह (उसे वहीं) ठहराते हुए वहाँ उसी क्षण क्रोध से, हठपूर्वक त्रिशंकु के लिए देवराज इन्द्र की होड़ पर एक दूसरा स्वर्ग बनाया, प्रसन्नता से उस (स्वर्ग) में सप्तर्षियों को, तारकों को उचित ढंग से बनाकर, उस स्वर्ग के लिए, ॥ १७२० ॥

—अलग से देवताओं का, इन्द्र के बदले दूसरे इन्द्र का सृजन् करने के

जाल भीतिलि सर्वसंयमुल् सुरलु । नोलि विश्वामित्र नौद् केतेन्चि
 'यिललोन मुनिनाथ ! यी त्रिशंकुंडु । दलपोय गुरुशापदग्धुंडु गान
 दग नाकमुन नुंड दग'दन्नमाट । दगवुगा गौनि गाधितनयुंडु वलिके;
 'सुरलार ! यीतनि सुरलोकमुनकु । नरिगितु मेनितो'ननि पल्लिकनाड :
 ना माटे निजमुगा नौट की नाक । मी महीनाथुन किट सैल्लनिंडु;
 प्रभनौप्प लोकमुल् परगुनंदाक । नभमुन वौल्चु नी नक्षत्रपंक्ति
 गलसि यच्चरवीथि कंटैनु मीद । दौलगनि तेजंवुतो जैलुवौन्दि
 बृंदारक स्फूर्ति वेम्पौन्दि शिरमु । किदै त्रिशंकुंडु कृतपुण्युडगुचु
 गरमौप्प नी तारकंवुल नडुम । नुरुतरकीर्तिमै नुंडनि' डनिन १७३०
 ननुमतिचुचु नप्पुडायनुग्रहमु । गौनियाडि, मुनि वीडुकौनि सुरल् मुनुलु
 ललि निजस्थानंवुलकु नेगि; रंत । नैलमि गौशिकुडु मुनीद्रुल जूचि
 'यिम्मगादिटमीद निदि दपंवुनकु । सम्मर्थमिक्कड जालंग गलिगे;
 मुनुलार ! मनमिक मुदमु सित्तमुन । दनर नौक्कैडकु वोदमुर'डटंचु
 गडक नक्कड वासि कदलि विशाल । कडकेगि यंडु वुप्करतीर्थमुननु

लिए मन में सोचा । (उस पर) अति भीत होकर सभी संयमी, देवता
 पंक्ति बाँधकर विश्वामित्र के पास आये और कहा—'हे मुनिनाथ ! इस पृथ्वी
 पर यह त्रिशंकु, विचार यदि किया जाय तो, गुरु के शाप से दग्ध (व्यक्ति)
 है । इसलिए स्वर्ग में रहने योग्य नहीं है' । इस बात को न्यायसंगत
 मानकर गाधितनय ने कहा—'हे देवताओ ! मैंने कहा था कि इसे शरीर
 के साथ सुरलोक में भेज दूँगा' । मेरी बात सत्य हो, तदर्थ इस स्वर्ग
 को इस महीनाथ (राजा) के लिए रहने दीजिए । प्रकाश के साथ
 लोकों के रहने तक, नभ में स्थित इस नक्षत्र पंक्ति (और) आकाशवीथि
 से भी ऊपर, शाश्वत तेज से शोभायमान हो, वृन्दारक-स्फूर्ति (देवताओं
 के समान शोभा) से उन्नत होकर, शिर को उलटा (नीचे) किये हुए, त्रिशंकु
 को कृतपुण्य होते हुए, उरुतर (अधिक) कीर्ति-युक्त हो, अधिक शोभा के
 साथ इन तारकों के मध्य रहने दीजिए' । (ऐसा) कहने पर ॥ १७३० ॥
 —(उसके लिए) अनुमति देते हुए, और उस अनुग्रह की प्रशंसा करते हुए, मुनि
 (विश्वामित्र) से विदा लेकर, सुर (और) मुनि प्रेम के साथ अपने-अपने
 स्थान को गए । तब सस्नेह हो कौशिक ने मुनीन्द्रों को देखकर कहा—'आगे
 से यह स्थान तप के लिए योग्य नहीं है । यहाँ भीड़ अधिक हो गई है ।
 हे मुनियो ! अब हम प्रसन्न मन से और कहीं जाएँगे । आइये' ।
 प्रयत्न से उस स्थान को छोड़, विशाला के पास जाकर, वहाँ पुष्कर
 तीर्थ में—

अंबरीषु शुनश्शेषुनि यज्ञपशुवुगा गौनिपोवुट

अंबुफलाहारि यगुचु बैककेंड्लु । पंबिन निष्ठ दपंबु गाविप,
नंबरीषु डयोध्यापुरविभुडु । शंबररिपु - मृत्तिसमुडट्टियैडनु
वैलयंग ग्रतुवु गाविपगा बूनि । बलभेदिचे यागपशुवु गोल्पोयि
यरसि लेकुन्न ब्रायश्चित्तविधिकि । नरपशुवुडुगुचु नानाश्रममुल
नरयुचु नंदंद नट नौक्क मौनि । वरु नितिकडकु भूवरु डेगुदैन्चि १७४०
भृगुतुंगवासियै पेदयै नियति । दगनुन्न रुचिकु नौदकु बोयि म्रौक्कि,
'करुणाढ्य ! येनु यागमु सेय बूनि । परिकिपनेरक पशुवु गोल्पडिति:
गौनकौनि यौक लक्ष गोवुल नित्तु । गौनि यागपशुवुगा गौडुकु नाकिम्मु'
नावुडु नत 'डेनु ना पेदुकोडुकु । पै वेडुकु सेयुदु: बशुवुगा नीनु'
नावुडु मुनिपत्ति 'ना पित्तकोडुकु । पै वेडुकु सेयुदु: बशुवुगा नीनु'
अनि पूनि यिरुवुरु नाडु वाक्यमुलु । विनि शुनश्शेषुडुर्वीपालु जूचि
'तन पेदु कोडुकु मा तंडि वाटिचु । दन पित्तकोडुकु मातल्लि वाटिचु

अंबरीष का शुनश्शेष को यज्ञपशु के रूप में ले जाना

—जल और फल का आहार करते हुए अधिक निष्ठा के साथ अनेक वर्ष तप किया । उसी समय अयोध्यापुर के स्वामी तथा कामदेव के समान सुन्दर शरीरवाले राजा अंबरीष ने शोभायुक्त रूप से यज्ञ करने की तैयारी की, तब इन्द्र के द्वारा उनके यज्ञ का पशु हर लिया गया । ढूँढ़ने पर भी (यज्ञपशु के) न मिलने पर, प्रायश्चित्त-विधि के लिए नरपशु की माँग करते हुए नाना आश्रमों में खोज की । इधर-उधर घूमते हुए भूनाथ कहीं एक मौनिवर के घर पहुँचे ॥ १७४० ॥

—पहाड़ी मोथे से बनी चटाई पर निवास करते हुए, गरीब होते हुए नियम से उचित रूप से रहनेवाले रुचिक नामक मुनि के पास जाकर, दण्डप्रणाम कर बोले—'हे करुणाढ्य ! मैं यज्ञ करने का यत्न करके, सावधानी बरत न सकने के कारण (यज्ञ) पशु को खो बैठा । मैं एक लाख गायों को प्रसन्नता से दूँगा । उन्हें लेकर यज्ञपशु के रूप में अपने पुत्र को दौं । यह कहने पर उसने कहा—'मैं अपने बड़े पुत्र पर प्रेम रखता हूँ । अतः उसे पशु के रूप में नहीं दूँगा' । (ऐसा मुनि के) कहने पर मुनिपत्नी ने कहा—'मैं अपने छोटे पुत्र पर प्रेम रखती हूँ । अतः उसे पशु के रूप में नहीं दूँगी' । उन दोनों के ऐसे हठ भरे वाक्य सुन (उनके मँझले पुत्र) शुनश्शेष ने राजा को देखकर कहा—'अपने बड़े पुत्र को मेरे पिता मानते (चाहते) हैं । अपने छोटे पुत्र को मेरी

वारेल नी? केनु वच्चेदः निन्नु । गोरि वारलकिम्मु गोसहस्रमुल'
 ननिन-नट्ल यौनचि यम्मुनिपुत्रु । गौनि रथंबेविकचुकोनि शीघ्रवृत्ति
 जननाथु डैन्तयु संतोपमौप्प । जनिचनि पुष्कराश्रमभूमि जेरे १७५०
 नचट शुनश्शेषुडति तपोनिष्ठ । नचलुडैयुन्न विश्वामित्र गांचि
 तन मेनमाम यातडु गान ब्रेम । ननलोत्तरचित प्रणामुडै पलिकेः
 'ननु दलिदंडुली नरवराग्रणिकि । ननघात्म! पशुवुगा नम्मि पौम्मनिरि;
 चेलुवौप्प नी राजुसेयु जन्नंनु । फलियिप जेसि ना प्राणमुल् गावु;
 तल्लियु दंडियु दैवंनु गुरुवु । नैल्लचुट्टमुलु नाकीवेळ नीव!'
 यनि दैन्यमौन्द विश्वामित्र मौनि । दन तनूभवुल नंदरू जूचि पलिकेः
 'ब्राकटंबुग दम परलोकमुनकु । नै कदा सुतुल वुण्यात्मुलु गनुटः
 परलोकमिदिय ना पालिकि; नन्नु । शरणंबु सौच्चे नी संयमिपुत्रुः
 डितडु ना मेनल्लुडितनि रक्षिपु । डितनिकै प्राणंबु लिडुडु मीरीकरु;
 नडिगैद मि'म्मन्न नटु सेय गौडुकु । लोडवडकुन्न नत्युगुडै मंडि १७६०

माता मानती हैं। उनसे तुम क्यों वादविवाद करते हो? मैं तुम्हारे साथ चलूँगा। मुझे लेकर उन्हें हजार गायें दे दो। ऐसा सुनकर राजा ने वैसा ही किया और उस मुनिपुत्र को रथ पर विठाकर, शीघ्रता से, अत्यन्त प्रसन्न हो, जाते-जाते पुष्कर-आश्रम में पहुँचे। ॥ १७५० ॥

वहाँ अति तपोनिष्ठा से अचल बने हुए विश्वामित्र को देख, उनके (विश्वामित्र के) अपने मामा (माता के भाई) होने के कारण (हृदय में) प्रेम के पल्लवित होने पर प्रणाम कर शुनश्शेष बोला—'हे अनघात्मा! मुझे मेरे माता-पिता ने इस नरवर-अग्रणी (राजाओं में श्रेष्ठ) के हाथ पशु के रूप में बेचकर, भेज दिया है। (किसी प्रकार) इस राजा के यज्ञ को शोभा से सफल बनाकर मेरे प्राण बचाइए। इस समय मेरे (लिए) माता, पिता, दैव, गुरु, समस्त वन्धु आप ही हैं।' दीन भाव को प्राप्त होकर ऐसा कहने पर मुनि विश्वामित्र ने अपने सभी पुत्रों को देखकर कहा—'प्रकट रूप से अपने परलोक (स्वर्ग-प्राप्ति) के लिए ही तो पुण्यात्मा लोग पुत्रों को जन्म देते हैं। यही (शुनश्शेष की रक्षा करना) मेरे लिए परलोक (स्वर्ग) है। इस संयमिपुत्र ने मेरी शरण ली है। यह मेरा भानजा है। इसे बचाइए। इसके लिए (इसके बदले) आप लोगों में से कोई एक अपने प्राण दे दे। (यह) तुम लोगों से माँगता (चाहता) हूँ।' ऐसा कहने पर, पुत्रों के वैसा करने के लिए राजी न होने पर, उस (विश्वामित्र) ने अत्युग्र हो, क्रुद्ध होकर, ॥ १७६० ॥

‘शुनकमांसमु दिंचु सौरिदि वेयेडु । लनुभविपुडु दुःख’मनि शापमिच्चि
 कौशिकुडत्यंत कारुण्य बुद्धि । ना शुनश्शेषु नौय्यन जेर विलिचि
 ‘येनु मंत्रमुलु रेन्डिच्चैद नीकु ; । वानि ननुष्ठिपु वदलक नीवु,
 अवि निनु रक्षिचु ; नंबरीषुनकु । सवनतंतंबुनु सफलंबु सेयु’
 ननि चैप्पि मंत्रंबु ला रेन्डु निच्चै ; । ननुपमभक्तितो नतडु गैकौनिये ।
 मरुनाडु वच्चि यम्मुनुज वल्लभुडु । वरलेडु निजयज्ञवाटंबु जौच्चि
 विशसिप बूनि या विमलात्मु देच्चि । पशुपूज सेसि यूपमुन बंधिचै ।
 नंत शुनश्शेषुडम्मन्त्रयुगमु । शांतुडै जपियिचि चलिपिपकुन्न,
 नचटि किद्रोपेंद्रुलथितो वच्चि । सुचरित्तु नंबरीषु जेर बिलिचि
 ऋतुपूर्णफलमिच्चि कडनुन्न रुचिकु । सुतु जिरायुवु चैसि सुरलंतो जनिरि

१७७०

यरुदेन तपमुन नंत वेयेंडुलु । जरिपिन ब्रह्म विश्वामित्तु गदिसि
 ‘नीकु ऋषित्वंबु नी तपश्शक्ति । जेकूडै’ ननि यौप्प जैप्पि विच्चैसै
 नंतट दनियक यत्युग्रतपमु । संततनियतितो जलुपुचु नुंड

—‘शुनक(कुत्ते)का मांस खाते हुए क्रम से हजार वर्ष दुख भोगो’ ऐसा शाप दिया । अत्यन्त करुणाभाव से उस शुनश्शेष को धीरे से (अपने) पास बुलाकर कौशिक ने कहा—‘मैं तुम्हें दो मन्त्र दूंगा । उनका निरन्तर जप करते रहो । वे तुम्हारी रक्षा करेगे (और) अम्बरीष के यज्ञ को (भी) सफल बनायेंगे’ । ऐसा कहकर उनको दो मन्त्र दिए । उसने अनुपम भक्ति से ग्रहण किया । दूसरे दिन उस राजा ने अपने शोभायमान यज्ञवाट (यज्ञभूमि) में प्रवेश किया और बलि देने की (बात) सोचकर, उस विमलआत्मावाले (शुनश्शेष) को लाकर, पशु (के समान) पूजा कर यूप (स्तम्भ) से बांध दिया । तब शुनश्शेष शान्त हो उस मन्त्रयुग्म का जप करते हुए निश्चल रहा । (तब) वहाँ इन्द्र (और) उपेन्द्र प्रेमपूर्वक आये और सुचरित्त अम्बरीष को निकट बुलाकर (उन्हें) ऋतु का पूर्णफल देकर, निकट स्थित रुचिक के पुत्र को चिरायु बनाकर, (अन्य) देवताओं के साथ चले गए । ॥ १७७० ॥

जब अपूर्व (घोर) तपस्या करते हुए एक हजार वर्ष बीत गये तब ब्रह्मा विश्वामित्त के पास आकर मनोहरता पूर्वक बोले—‘तुम्हारी तपःशक्ति से तुम्हें ऋषित्व प्राप्त हो गया’ । (ऐसा कहकर) वे चले गए । तब (उस वरदान से) तृप्त न होकर (विश्वामित पुनः) निरन्तर अत्युग्र तप

गामरूपमु लील गैकौननेर्चु । कामुनि वाणंवु कमनीयकंवु ।

विश्वामित्रु मेनकनु गूडुट

चैलुवौन्द नप्सरस्स्त्रीमूर्ति दालिच । मैलगेडु गति दोप मेनक यपुडु
ललित यौवन कळालावण्यगण्य । जलकेळि देल ना सति जारुकोप्पु
जिकिलि चूपुलु नुनु जेक्कुलु मुहु । मौकमु गेम्पुलमोवि मौलकनव्वुलुनु
वौन्गारु कुचकुम्भमुलु वदार्वन्ने । वंगारुपौडि रालु वाहुमूलमुलु
जिन्नारि नूगारु सिगंपु गौनु । वौन्न पूपौविकलि वौदलेडु पिरुडु
लूरुलतीरु नोरुरगा जूचि । पेरुवाडि मरंडु पेळपेळ नार्व १७८०
ध्यानंवु मौनंवु दपमु वोकार्चि । मेन गळल् ग्रम्म मेनक जूचि
'नन्नु गायजु केळि नलिनाक्षि ! पौन्दु' । मन्न ना माटकु नंगीकरिचि
पदियेड्लु मदिसोलि भावजुकेळि । सदमदंवुग सौख्यसरसि देलिचै;
मरि विवेकमु पूनि मौनि येन्तेनि । दरुगनि तन तपोधनमु वोवुटकु
वरित्तिपिंचुचु, मदि वदिलंवु सेसि । सुरलोकमुनकु ना सुदति वीड्कोलिपि,

करते रहे । तव कामदेव के कमनीय वाण ने मानों कामरूप ग्रहण किया हो,

विश्वामित्र का मेनका से मिलना

—मेनका का रूप ऐसा था । वह मानों मनोहरता से अप्सरा स्त्री की मूर्ति धारण कर विचर रही हो । तव (मेनका) जो ललित-यौवनकला-लावण्य में गण्य (गणनीय) थी, जलक्रीड़ा में मग्न हुई । उस स्त्री के शिथिल पड़े जूड़े को, मनोहर चितवन, स्निग्ध कपोल, प्यारा मुख, माणिक्य के-से ओठ, मंद-मुस्कान, उभरते कुचकुम्भ (कलश के समान स्तन), सोलह कलाएँ (कलाओं से पूर्ण शरीर कान्ति), स्वर्ण-चूर्ण बिखेरने वाले (श्वेतकमल) वाहुमूल, सुन्दर रोमराजि, सिंह की-सी कमर, पुन्नाग की-सी नाभि, उत्कर्ष को प्राप्त नितम्ब, (और) ऊरुभाग की शोभा को (विश्वामित्र ने ऐसा) देखा जिससे लार टपकने लगी । देखकर अपनी प्रतिष्ठा को खोकर, (मन में) कामदेव के प्रवल हो जाने पर, ॥ १७८० ॥

—ध्यान, मौन (और) तप को छोड़कर, शरीर पर कलाओं के छा जाने पर, मेनका को देख (यों) बोले—'हे कमलनयनी ! मुझे कायज-केलि (रतिक्रीड़ा) में प्राप्त करो' । इस बात को स्वीकार कर, दस वर्ष, सब कुछ भुलाकर, भावजकेलि (रतिक्रीड़ा) में, अधिक प्रेम से (उसे) सौख्यसरसि (सुखसागर) में ऊभ-चूभ किया (सन्तुष्ट किया) ।

यिद्रुनि यत्नंबुलिवि यंचु देलिसि। 'यिद्रिय जयसिद्धि' ये गांतु ननुचु
शीताद्रि करिगि कौशिकि चैन्त जेरि। या तपंबुननु महातपंबपुडु
वर्षमुल् पैंकैन् वच्चि विरिचि। हर्षिचि 'नीवु महर्षिवै' तनिन
'नीरजासन! ननु नीवु नी चित्त। मारंग ब्रह्मर्षि वन्नंतदाक
जरियितु दप'मन्न 'जरियिपु' मनुचु। नरविदभवुडेगै; नंत गौशिकुडु
१७९०

ब्रह्मदेवुडु वोव 'वरम पावनत। ब्रह्मर्षितन मेनु बडसैद' ननुचु
नूरुपु पुच्चक यूर्ध्वबाहुडु। मारुताहारुडु मौनियु नगुचु
वनिवडि वेंसवि वंचाग्निमध्य। मुन वानकालमिम्मुल बट्टवयट
मंचुकालंबुन मडुगुलयंडु। नंचितगति जेसै नत्युग्रतपमुः
नंत नातपमुन कमरवल्लभुडु। चित्तिपिचुनु रंभ जेरंग बिलिचि
'यैलमिमै देवता हितकार्यमौकटि। चेलुवार ने नीकु जेप्पैद विनुमुः
कामगौचरु जेसि कौशिकु तपमु। वामलोचन! नीवु वारिपु'मनिन

तब विवेक को प्राप्तकर मौनि ने अपने अनन्त तपोधन के कम हो जाने पर
परिताप किया, मन को स्वस्थ (दृढ़) करके, उस सुदरी (नारी) को
सुरलोक भेज दिया। ये सब (मेरे तप में विघ्न डालने के लिए) इन्द्र
के प्रयत्न हैं, यह जानकर, 'मैं इन्द्रियजयसिद्धि (इन्द्रियों पर जय) प्राप्त
करूंगा' (यह निश्चयकर), शीताद्रि (पर) जाकर, कौशिकी (नदी) के पास
पहुँच, (कौशिक ने) बड़ी निष्ठा से महातप किया। (इस प्रकार) अनेक
वर्षों के बीत जाने पर, विरिचि (ब्रह्मा) हर्षित हो बोले—'तुम महर्षि
हो गए हो।' (ऐसा) कहने पर (विश्वामित्र ने कहा)—'हे कमलासन!
तुम जब तक मुझे हृदय से ब्रह्मर्षि नहीं कहोगे, तब तक मैं तप करूँगा'।
तब 'तप करते ही रहो' ऐसा कहकर अरविन्दभव (ब्रह्मा) चले गए।
तब कौशिक ने, ॥ १७९० ॥

—ब्रह्माजी के चले जाने पर कहा—'परमपावनता से मैं ब्रह्मर्षित्व को प्राप्त
करूँगा'। (ऐसा निश्चय कर) श्वास रोककर, ऊर्ध्वबाहु होकर, मारुत-
(हवा) आहार करते हुए, मौन होकर, ग्रीष्म में पंचाग्नियों के मध्य,
वर्षाकाल में खुली जगह में, शीतकाल में सरोवरों में रहकर,
श्रेष्ठगति से अतिउग्रतप किया। तब उस तप पर चिन्ताकर (व्याकुल
होकर) अमर-वल्लभ (इन्द्र) ने रम्भा को पास बुलाकर कहा—'स्नेह के
साथ एक देवताहित-कार्य मनोज्ञरूप से मैं तुम्हें बताऊँगा। सुनो,
हे वामलोचने (वाँके नेत्रवाली)! कौशिक को काममोहित करके (उसके)
तप को रोक दो (विघ्न डालो)।' (ऐसा) कहने पर (रम्भा ने)

‘श्रुतपंखु गैकौनियुन्न यतनि । जेर ना तरमे शचीनाथ ! नीकु
 ओक्कैद; नम्महामूर्खुनि दिक्कु । निक्कि चूडगनोप; नी पादमान !
 नाकेश ! कोपिंचु; नन्नु शपिंचु । ना कौशिकुडु; सैप; डटुगान वैरुतु
 १८००

नेरिगियेरिगि ता रेट्टि वैन्गलुलु । गौरवितो दलगोकुकौनुवारु गलरै?’
 यन विनि ‘यित भयंबेनि नीकु । मनसिज माधवुल् मरिसहायमुग
 वत्तुरु चनु’मन्न वनितयु नतनि । चित्तमैरिगि चैच्चेर भूमि करिग;
 गाधिसूनुडुन्न घनतपोवनमु । माधवमन्मथुल् मरि सहायमुग
 गीर कोकिल समाकीर्ण मयूर । शारिका निजसखी सहितयै चोच्चि;
 या रंभयुनु मनोहरलास्यगरिम । नारंभमोनारिप नलिगि कौशिकुडु
 ‘पदिवेल वर्षमुल् पाषाणभाव । मौदवंग गैकौनियुडि या मीद
 नुरुतपोविधियैन यौक विप्रुवलन । सरसिजानन ! पौन्दु शापमोक्षं’
 ननि पल्क बाषाणमय्ये ना रंभ; । मनसिजुंडुनु नेगै मदि भीति नौन्दि;
 तन तपंबौक्कि त दरिगिन नेरिगि । तनलोन नग्गाधितनयु डूहिचि
 १८१०

कहा—‘हे शचीनाथ ! क्रूर (उग्र) तप को ग्रहण किये हुए उसके पास
 पहुँचना क्या मेरी सामर्थ्य में है ? (मैं) तुम्हें दण्डप्रणाम करूँगी । उस
 महामूर्ख की ओर आँख उठाकर देख भी नहीं सकती । तुम्हारे चरणों
 की सौगन्ध । हे नाकेश ! (वह) क्रुद्ध होगा, वह कौशिक मुझे शाप
 देगा, सहन नहीं करेगा, अतः (मैं उससे) डरती हूँ । ॥ १८०० ॥

‘जान-बूझकर क्या कोई ऐसा मूर्ख होगा जो जलती हुई लकड़ी से सिर
 खुजला ले ?’ (ऐसा उसका) कहना सुन, (इन्द्र ने) कहा—‘यदि इतना भय
 है तो तुम्हारी सहायता के लिए मनसिज (मन्मथ) (और) माधव (वसंत)
 आयेगे, चलो’ । वह नारी भी उसके (इन्द्र के) मन की बात को
 समझकर, तुरन्त पृथ्वी (की ओर) चल पड़ी । उसने (रम्भा ने)
 माधव (वसंत) (और) मन्मथ की सहायता ले (और) कीर-कोकिल-
 समाकीर्ण-मयूर-सारिका (और) निजसखी-सहिता (युक्त) होकर, उस
 घन-तपोवन में प्रवेश किया, जहाँ गाधिसून थे । उस रम्भा ने मनोहर
 (और) गरिमा (युक्त) लास्य (नृत्य) का आरम्भ किया तो कौशिक
 क्रुद्ध हुए और कहा—‘दस हजार वर्ष पाषाणभाव को प्राप्त कर पड़ी रहो
 (और) उसके बाद उरु-तपोनिधि हो एक ब्राह्मण के द्वारा हे सरसिजानने !
 शापमोक्ष को प्राप्त करो’ । ऐसा कहने पर वह रम्भा पाषाण बन गई,
 मनसिज भी मन में डरकर चला गया । अपने तप के थोड़ा कम हो

‘यपुडु कामंबुन नडगे ना तपमु; । निपुडु क्रोधंबुन किच्चिति’ ननुचु
मदिलोन वगचि ‘कामंबु ग्रोधंबु । वदलि निराहारवंतुडै नियति
विजितेंद्रियुंडुनै वेयुवत्सरमु । लजुडु मैच्चग दपंबतिनिष्ठ जेसि
यनयंबु ब्रह्मर्षि ननिपिंचुकौन्दु’ । ननि युत्तरमु वासि यट दूर्पु देसकु
नेनसि वेन्डियुनु देवेदुंडु सेयुं । घनविघ्नकोट्लकु गलगक निलिचि
यरुदेन्चि यंत सिद्धाश्रमभूमि । नुरुघोरतपमु सेयुचु नुंडदौडगे;
वरतपोनियतिमै वर्ष सहस्र । मरुग वारणसेतुननि युन्नचोट
निव्वरि विग्रंबु नेरि नेरि देन्चि । यव्वियन्नियु बाकयत्तंबु सेसि
यारय देवतार्हणमुगा जेसि । वारक भुजियिप वडि दलंचुटयु
बलभेदि यौक मुदि बापडै वच्चि । निलिचि ग्रासमु वेड नेम्मितो निच्चै
१८२०

ना यमराधीशु डडरि भोजनमु । सेयुचो नन्नंबु शेषिपकुन्न

जाने की बात को जानकर, अपने (मन) में उस गाधितनय ने सोचा, ॥ १८१० ॥

—‘तब काम (भाव) से मेरा तप नष्ट हुआ, अब उसे (तपको) क्रोध को दिया (क्रोध के कारण तप नष्ट हुआ)’ । ऐसा मन में दुखी होते हुए (उन्होंने) कहा—‘काम और क्रोध को छोड़कर, निराहार को ग्रहण कर (बिना आहार के रहते हुए), नियम से, विजितेन्द्रिय होकर, हजार वर्ष अतिनिष्ठा से (ऐसा) तप करूँगा जिसकी अज (ब्रह्मा) प्रशंसा करें । (मैं) सदा (के लिए) ब्रह्मर्षि कहलाऊँगा’ । उत्तर (दिशा) को छोड़, पूर्वदिशा को प्राप्त कर, पुनः देवेन्द्र के द्वारा किये गए घन (अधिक) विघ्न-कोटि (समूहों) से विकल न बनकर, (वे) सिद्धाश्रमभूमि में पहुँचकर उह (महा) घोरतप करते रहे । वर तपोनियति से सहस्रवर्षों के बीत जाने पर, पारण करने की बात सोची (और) जहाँ थे वही अच्छे ढंग से नीवार-धान्य (बिना जोते-बोये उपजने वाले तिन्नी पसाई के चावल) लाये (और) उन सबको मिलाकर (एकत्र कर) पाक-यत्त (पकाने का कार्य) किया, उन्हें देवतार्हण (देवताओं के योग्य) किया या देवताओं को नैवेद्य चढ़ाया (और) रुके बिना झट से खाने की बात सोची, (तब) बलभेदी (इन्द्र) एक वृद्ध ब्राह्मण का रूप धरकर आये, (सामने) खड़े हो गए और ग्रास (आहार) माँगा (तो) प्रेम से (विश्वामित्र ने उन्हें) दे दिया । ॥ १८२० ॥

उस अमराधीश के अतिशयता से भोजन करने पर अन्न वचा नहीं । तब फिर हजार वर्ष मौन रहकर, अत्यन्त निष्ठा से तप किया । तब

मरियुनु वेयेंड्लु, मौनियै निलिचि । तरुगनि निष्ठतो दपमाचरिप,
 नप्पुडम्मुनिनाथु नौदल वुट्टि । कप्पे लोकमुल नुत्कटमैन पौगलु;
 गलगं वयोधुलु; गंपिचै धरणि । कुलगिरुलदरै; दिक्कुलु वक्कलथ्यै;
 नमरुलु गंधर्वुलखिलसंयमुलु । गमलगर्भुनि भक्ति गनि औक्कि यनिरि;
 'यायतचित्तुडै' अत्युग्रतपमु । सेयुचुनुन्नाडु सैलुगि कौशिकुडु;
 अतनि मनोरथंवर्थि सिद्धिप । मृतिनिच्चि तपमिक मान्पकयुन्न
 ननघ ! विश्वामित्रु नत्युग्रमैन । घनतपोवहिनचे गालु लोकम्मु'
 लनवुडु वारितो नप्पुड कदलि । वनजासनुडु वच्चि वरदुडै निलिचि
 'विनुमु कौशिक ! यिक विपरीततपमु । पनिलेडु; चार्लिपु; बह्मपि वैति'

१८३०

वनिन गौशिकुडु ब्रह्मादि देवतल । गनुगौनि पल्के नक्कजमैन भक्ति;
 'ब्रह्मर्षितन मेनु पडसितिनेनि । ब्रह्मपुत्रुडु लोकपावनमूर्ति
 चिरपुण्यशालि वसिष्ठुडु वच्चि । यरसि नन् 'ब्रह्मर्षि' वनकुन्न नम्म'
 ननिन वसिष्ठुनि नव्जसंभवुडु । ननिमिपुलुनु विल्व नतडेगुदेन्चि

उस मुनिनाथ के सिर के मध्यभाग से पैदा होकर उत्कट धुआँ (समस्त) लोको पर छा गया । पयोधियाँ (समुद्र) क्षुब्ध हो गईं, धरणी कम्पित हो गई, कुलपर्वत थरा उठे, दिशाएँ टूक-टूक हो गईं । तब अमर, गन्धर्व (और) सभी संयमी, कमलगर्भ (ब्रह्मा) को भक्तिपूर्वक देख (दर्शनकर) दण्डवत् प्रणाम कर बोले—'आयत (वशीकृत) चित्त हो, कौशिक विजृम्भित होकर, अत्युग्रतप कर रहा है । उसके मनोरथ की, प्रीति के साथ पूर्तिकर, उसके तप को रोक नहीं देगे (तो) हे अनघ ! विश्वामित्र के अत्युग्र (और) घन-तपोवहिन (तप की आग) से लोक जल (भस्म हो) जायेगे' । ऐसा कहने पर उनके साथ उसी समय चलकर, वनजासन (ब्रह्मा) वरद (प्रसन्न) होकर, आकर (सामने) खड़े हो गए (और) बोले—'हे कौशिक ! सुनो, अब विपरीत (उग्र) तप (करने) की आवश्यकता नहीं है । (अब) बस कर दो । (तुम) ब्रह्मर्षि हो गए हो' ॥ १८३० ॥

(ऐसा) कहने पर कौशिक ने ब्रह्मादि देवताओं को देखकर आश्चर्य-जनक भक्ति से कहा—'यदि मैंने ब्रह्मर्षित्व को प्राप्त किया हो तो ब्रह्मा के पुत्र, लोकपावन मूर्तिवाले (और) चिरपुण्यशाली वसिष्ठ आकर, (सब कुछ) विचार कर, मुझे जब तक 'ब्रह्मर्षि' न कहेंगे, तब तक इस बात पर विश्वास नहीं करूँगा' । (ऐसा) कहने पर अब्जसम्भव (ब्रह्मा) (और) अनिमिप के (देवताओं द्वारा) बुलाये जाने पर वसिष्ठ आये ।

‘बलितंपु दपमुन ब्रह्मर्षिवैति; । तैलिसिति; मिंदु संदेहंबु वलदु
मुदमोप्प जनु’ मन्न मुनि वसिष्ठुनकु। बदिलुडै औक्कि सद्भक्ति बूजिचै;
नंत विश्वामित्रु नखिल देवतलु । नेन्तयु दीविचि येगिरि दिविकि,
नारूढपदुडु विश्वामित्रु महिम । लारय निट्टि महाद्भुतक्रममु
लनि पल्क रघुरामु डा लक्ष्मणुडु । जनकादुलुनु सभासदुलु मोदिलिरि,
‘यिल्लड जनकुनि यिट नुग्राक्षु । डेल्लरेङ्ग मुन्निडिन चापंबु १८४०
कडकमै विरिचि राघवुडेपु मिगिलि । कडुमोदमुन सीत गौकौनु तैल्लि’
यनि रसातलमुन कंतयु जेप्प । जनिन चंदमुन भास्करुडस्तमिचैः
जनकु वीड्कौनि गाधिसंभवुडौक्क । युनिकिपट्टुन रामयुवतुडै युंडे;
ननुपमप्रीतिमै ना रात्रि गडपि । यिनुपौडुपुन नित्यकृत्यमुल् दीचि
जनकु चेन्नकु रामसहितुडै पोयि । यनिये विश्वामित्रुडंदरु त्रिनग;
‘निनकोटि समतेजुली दिव्यमूर्तु । लनघकीर्तुलु वीरनन्यगोचरुलु;
ई पुण्यधनुलु नी यिटिलोनुन्न । चापंबु सूडंग जनुदेन्चिवारु;

‘बली तप से ब्रह्मर्षि बन गए । (यह) मैं जान गया हूँ । इसमें कोई
सन्देह नहीं है । प्रसन्न होकर (अब) जाओ’ । ऐसा कहनेवाले मुनि वसिष्ठ
को (विश्वामित्र ने) सावधानी से दण्डप्रणाम कर, सद्भक्ति से पूजा की । तब
अखिल-देवताओं ने विश्वामित्र को बहुत-बहुत आशीर्वाद दिया, (और) दिवि
(स्वर्ग) को चले गए । लब्धप्रतिष्ठ बने विश्वामित्र की महिमाएँ, विचार
कर देखने पर, इस प्रकार महाद्भुत क्रम वाली है’ । (ऐसा शतानन्द
के) कहने पर रघुराम, लक्ष्मण, जनक आदि राजा (और) सभासद
मुदित हुए ।

—‘जनक के घर में, पूर्वकाल में उग्राक्ष (शिव) के सुरक्षापूर्वक, प्रकट
रूप से रखे चाप (धनुष) को, ॥ १८४० ॥

—पराक्रम के साथ तोड़कर राघव अतिशय और अत्यंत प्रसन्नता के
साथ परसों सीता को ग्रहण करेंगे’ इस प्रकार समस्त रसातल में कहने
के लिए मानों भास्कर अस्तंगत हुए ।

—जनक से विदा लेकर गाधिसम्भव एक स्थान पर राम के साथ ठहर
गए । अनुपम प्रीति से उस रात को बिताकर सूर्योदय के समय नित्यकृत्यों
से निपटकर, रामसहित विश्वामित्र जनक के पास गए, (और) प्रकट रूप
से बोले—‘ये दिव्यमूर्ति और करोड़ों सूर्यों के समान तेज वाले अनघकीर्ति-
युक्त, अनन्यगोचर, पुण्यधनी, तुम्हारे घर में रखे धनुष को देखने आए हैं ।

शिवधनुर्वृत्तान्तम्

आं विल्लु देप्पिपुं' मनवुडु जनक । भूवरुंडप्पुडद्भुतमंदि पलिकेः
 'भवुडंधंकासुर भस्मासुरादि । दिविजारिवरुल मदिचे ना विट;
 नुल्लोकुडै रुद्रुडुग्रदानवुल । दौल्लि यनेकुल द्रुंचे ना विट; १८५०
 विपुल कोपाटोपविभवुडै भवुडु । त्रिपुर दुर्गमुलु साधिचे ना विट;
 ना विट मरि दक्षु यागंबु नाडु । देवंद्रमुख्युल द्विदशुल दोलि,
 नियतात्म! मा तात निमि चक्रवर्ति । कयनयान्वितुनकु नारवतरमु
 नगु देवरातुचे हरुडिच्चै दौल्लि । यगणितवलमैन या विल्लु विदप
 नदि यादिगा नुंडु ननघ! मारिंयिट । विदितमै या विल्लु विनुतुल नौप्पि;
 जन्नंबु गारिप समकट्टि येनु । सन्नत नियति भूस्थलि शुद्धि कौरुक्कु
 यत्तुशाल दुन्न नागटि चालि लोन । नतुलितंबुग जालुनंदौप्पु मिगिलि
 मंदसंबौन्डु रा मदि नुव्वि चूचि । मंदसंबुनु नेनु ममत दीयंग
 नति वैभवंबुगा नंदुलो नपुडु । नतिव मौक्कते पुट्टे नाश्चर्य लील;
 ब्रीतितो सीत यन् पेरोप्प वेट्टि । या तन्वि न कतूरनि पेन्चुचुंड १८६०

शिवधनु का वृत्तान्त

—उस धनुष को मँगाओ' । ऐसा कहने पर जनकभूवर तब आश्चर्यचकित हो बोले—'भव (शिव) ने अन्धकासुर, भस्मासुर आदि दिविज-(देवताओं के) अरियों (शत्रुओं) को उसी धनुष से संहार किया था, अतिशय बनकर रुद्र ने कई उग्र दानवों का संहार उसी धनुष से किया था । ॥ १८५० ॥

विपुल-कोप-आटोप के वैभव से भव (शिव) ने त्रिपुरदुर्गों को उसी धनुष से जीता था । उसी धनुष से दक्ष के यज्ञ के दिन देवेन्द्र आदि त्रिदशों को भगा दिया था । हे नियतात्म ! हमारे पितामह विनयसम्पन्न निमि चक्रवर्ति के छठी पीढ़ी वाले देवरात को पूर्वकाल में, हर (शिव) ने अगणित बल-सम्पन्न वह धनुष दिया था । उसके बाद, तब से लेकर हे अनघ ! प्रशंसाओं का पात्र बनकर (और) (लोक) विदित वह धनुष हमारे घर में है । यज्ञ करने का संकल्प करके, मैंने सन्नत (सराहनीय) नियति से भूस्थल की शुद्धि के लिए क्रतुशाला (यज्ञभूमि) में हल चलाया । (तब) उस हल की रेखा में, अतुलित रूप से युक्त एक मंजूषा (पेटी) मिली । मन में फूलकर (प्रसन्न होकर) मैंने ममता (प्रेम) के साथ उसे खोला, उसमें अति वैभव के साथ, आश्चर्यप्रद रूप से एक कन्या निकली ।

निल बसंतंबुन नैलदीगै बोलि । नळि नारिकळ बोलि नानाट बौदलि
 यितयै यंतयै मलजव्वनमुन । वितगा ना यिति वेलयुट जूचि,
 तलकोनि तरुणिकै धरणिवल्लभुलु । बलियुलै येतैन्चि पडुचुनु दमकु
 नडिगिन वारल कंटि नेनप्पु । 'डुडुराजबिंबास्यकुंकुव नाग
 हरुनि विल्लुन्नदि; यतिसत्त्वयुक्ति । बैरिगि येतैन्चि मोपेट्टिन जालु;
 नतनिकि ना कूतु नब्जाक्षिनित्तु । नतिमोदमुन' नन्न नन्नरेश्वरुलु
 नैत्तिन कडकतो नेतैन्चि चाप । मैत्तनोपक पोदुरेन्दरेनियुनु;
 धनुवैत्तजालनि धरणीशुलैल्ल । दनराह सिग्गुन दललैत्तलेक
 'कूतु निच्चैदननि कोदंडमौकटि । ब्रातिगा नैपमिडि भंगिचै मनल
 जनकु; डातनि निक सकलयत्तमुल । ननि सेसि सार्धित'मनि विचारिचि

१८७०

चनुदेन्चि कोटपै संवत्सरंबु । घनसैन्यमुलतोड गडिमिमै विडिय
 दगमुन्नु गुचिन धान्यादुलैल्ल । नौगि दीर मदिलौन नौकटि सित्तिचि

प्रेम से उसका नाम सीता रखा (और) उस नारी को अपनी पुत्री मानकर
 पाल रहा था । ॥ १८६० ॥

पृथ्वी पर, वसन्तऋतु में लता के समान, चन्द्र की कला के समान
 वह दिन प्रतिदिन प्रवर्द्धित होने लगी । प्रवर्द्धमान होकर, नूतन यौवन
 में आश्चर्यप्रद रूप में उस कन्या को शोभायमान होते देख, उस तरुणी
 के लिए अनेक धरणीवल्लभ बल (सेना)-युक्त हों आये और अपने लिए (उस)
 युवती की मांग की । तब मैंने उनसे कहा—'उडुराज-बिम्बास्य (चन्द्रमुखी)
 के लिए कन्याशुल्क के रूप में शिवधनुष है । अतिसत्त्वयुक्ति से (यहाँ)
 आकर (उस धनुष की) प्रत्यंचा चढ़ाना भर पर्याप्त है । उसे (ऐसे
 वीर को) मैं अपनी पुत्री (जो) अब्जाक्षी (कमलनेत्री) (है) को अति
 प्रसन्नता के साथ दूँगा । (ऐसा) कहने पर वे नरेश्वर अति साहस के
 साथ आकर (भी) धनुष को उठा न सके । धनुष को उठाने में असमर्थ
 सभी धरणीश अति लज्जित हो, सिर (तक) न उठा सके । 'पुत्री
 को देने के लिए कोदंड (धनुष) रूपी दुर्लभ बहाने के कारण जनक ने
 हमारा अपमान किया । सभी प्रयत्नों से युद्ध करके हम उससे बदला
 लेंगे' ऐसा विचार करके, ॥ १८७० ॥

—आकर, बड़ी-बड़ी सेनाओं के साथ, पराक्रम से दुर्ग को वर्ष भर घेर
 रखा । पूर्व से जो धान्य आदि संचित कर रखे थे, वे क्रम से कम होते
 देख, मन में एक बात सोची । शीघ्रता से देवताओं की प्रार्थना कर,

वडि देवतल गौलिच वारिचे नेंनु । वडसिन चतुरंग वलमु गैकौनुचु
 विडिसिन वलमुपै वीकतो नडुव । दौडर जालक भीतितो गौन्दरुग,
 गौन्दरु मा तोड घोराजि वैनगि । चिंदरुवंदरै चैडिपोयिरोडि;
 यक्कजमगु शक्ति ना विल्लु रामु । डेक्कुवैट्टिन गूतुनिच्चैद'ननुचु
 'विल्लुन्न मंदस वेग तेम्म' नुचु । वल्लिदुलगुवारि वदिवेल वनिच;
 नदि लोहमयमुनु नत्यायतंबु । विदिताष्टचक्रंबु विपुलंबु नगुचु
 नमरैडु मंदस या विटितोड । दमतम सत्त्वमुल् दलकौन वारु
 गनकाद्रितो गूड गमलजांडंबु । गौनिवच्चुगति नीड्चुकौनिवच्चि; रंत

१८८०

जनकुन्तःपुर चारुलौ वारु । पनिवडि दाडुल पेरतैन्चि वेग
 जानकि नूर्मिळ जनकुनि देवि । गानंग जजुदैन्चि कनि चैप्पि रैलमि :
 'विनरम्म! चैलुलार! विन्नपवौकटि :। मन रानुसभलोन मडि मुनुलुंड
 गाधिनंदनुडैन कौशिकु वैनुक । नरवरोत्तमुल नाजानुवाहुवल
 नमरंग देवगंधर्वुल कन्न । कौमरैन तेजंबु कौमरोप्पु वारि
 चैलुवैन तेजंबु चैलगि वीक्षिचि । यल वीरलैव्वारलनि जनकुंडु

उनसे प्राप्त चतुरंग वल को लेकर, ठहरी हुई (शत्रु) सेना पर निर्वृद्धता
 से (आक्रमण करने) निकल पड़ा । (कोई मेरा) सामना न कर सका, कुछ
 लोग भय के मारे चले गए, कुछ लोग हमारे साथ भयंकर युद्ध कर,
 हारकर तितर-बितर हो भाग गए । आश्चर्यप्रद शक्ति के साथ राम उस
 धनुष को चढ़ा सकें तो अपनी पुत्री दूंगा । ऐसा कहते हुए उन्होंने
 दस हजार बलिष्ठ (सेवकों) को धनुष रखी पेटी लाने के लिए भेजा ।
 लोहे की बनी बहुत विस्तृत, विदित-अष्टचक्र वाली, विपुल और शोभित
 उस पेटी को, धनुष के साथ, अपनी-अपनी शक्ति के साथ प्रयत्न कर,
 (सेवक) खींचकर लाये, मानों कनकाद्रि के साथ कमलजाण्ड (ब्रह्माण्ड) को ले
 आ रहे हों । ॥ १८८० ॥

तब जनक के अन्तःपुर चर (परिचारक) (और) धाड़ियाँ शीघ्र
 आकर जानकी, ऊर्मिला (और) जनक की देवी को देखकर, आनन्द के साथ
 बोलीं—हे सखियो ! एक निवेदन को सुनिए । हमारे राजा की सभा
 में अनेक मुनि थे । (उनमें) गाधिनन्दन कौशिक के पीछे आजानुवाहु,
 देवगन्धर्वों की अपेक्षा तरुण तेज से मनोज्ञ बने नरवरोत्तमों (राजश्रेष्ठों)
 के सुन्दर तेज को शोभा के साथ देखकर, जनक ने पूछा कि ये कौन हैं ।
 पूछने पर आत्मा में अति हर्ष के उमड़ आने पर कौशिक ने बताया—ये
 दशरथात्मज हैं । हे धरणीश ! शिवधनुष को चढ़ाने यहाँ आए हैं ।

अडिगिन गौशिकुडतिहर्षमात्म । नडरंग 'दशरथुनात्मजुल् वीरु;
 हरुचाप मैक्किड नरुदेन्चिरिटकु । धरणीश! तैप्पिपु तगुवारि बनिचि'
 यन नट्लु कौशिकुननुमति मीरु । दन मन्त्रुलनु बिल्चि धनुवु देवनिचै;
 सोरणगंडल्लो जूडगवच्चु । नारय वेग रं' डनि नैम्मि बिलुव १८९०
 गुलमु शौर्यमु रूपु गुणमुनु वौगड । जैलगि चैवुल सुध चिलिकिनट्लुंड
 ब्रेम वेगलमैन बृथिवीजकपुडु । रोमांचमय्यै नारूढमै मेनु;
 ब्रियमुनु भयमुनु बिरिगौनि पौदल । नयमैन्चि तलवांचि ननवोणियुंडे;
 अलिवेणि सिग्गुन नट बल्ककुन्न । जैलुवकु ब्रिचरिचय्य चैसिरि सखुलु;
 पत्नीट गुंकुम पदनिच्चि यौकते । चन्नार मकरिकल् चैक्किळ्ळ ब्रासे;
 दट्ट पुनुगुनु दगु चंदनंबु । दट्टुबुगा बूसे दरळाक्षि कौकते;
 नुदुट गस्तुरिलेख नुतमुगा दीचै । नैदुट नदमु बेट्टे नैलनाग यौकते;
 कुरुलु नुन्नग दुव्वि कौप्पमर्चुचुनु । विरुलंदु नौक तन्वि वितगा दुरिमै;
 वासिचु बागालु वडि नाकुमडुपु । ला सतीजनमणि कंदिच्चै नौकते;

योग्य लोगों को भेजकर (धनुष को) मंगाओ' । ऐसा कहने पर कौशिक की अनुमति (आदेश-) के अनुरूप, अपने मन्त्रियों को बुलाकर, धनुष ले आने के लिए (आदमी) भेजे । गवाक्षों (झरोखों) से (उस दृश्य को) देख सकते हैं । उसे निहारने के लिए शीघ्र आइए' । (ऐसा) कह प्रेम से बुलाने पर, ॥ १८९० ॥

—(राम के) कुल, शौर्य, रूप, गुण की प्रशंसा (ऐसी थी मानों) कानों में सुधा छिड़क दी गई हो । तब प्रेम-भाव की अतिशयता के कारण पृथ्वीजा (सीता) के शरीर पर रोमांच हो उठा । प्रेम (और) भय के मन को घेर लेने के कारण (वह) युवती नीति (मर्यादा) का विचार करके सिर झुकाए रही । अलिवेणी (भ्रमरों के समान केशवाली) (सीता) लज्जा के मारे चुपचाप खड़ी रही (तो) सखियों ने उसकी परिचर्या (शुश्रूषा) की । गुलाब-जल में कुंकुम घोलकर एक (सखी) ने सुन्दरता से कपोलों पर मकरिका-पत्तों की रचना की । दूसरी ने तरलाक्षी को गाढ़ी जवादि और श्रेष्ठ चन्दन का खूब लेप किया । एक और ने ललाट पर सराहनीय रूप से कस्तूरी की रेखा (तिलक) बनाई । एक त्वेली ने सामने दर्पण रख दिया । एक तन्वी (नारी) ने केशों को मृदुता से कंघा करके, जूड़ा बांध दिया (और) उसमें निराले ढंग से फूल सजाए । सुगंधित सुपारी और वीडा किसी (सखी) ने उस सतीजनमणि (नारीरत्न) को दिया । अलि-नीलवेणी (भ्रमरों के

अलिनीलवेणिकि नंदं वुगान । मौलनूलिघंटलिम्मुल ओय निडिये;
१९००

गुलुकु वालिङ्लपै गौप्पमुत्यमुल । विलसिल्लु हारमुल् वेसै नौक्करितै;
कान्त गट्टिन चंद्रकावि वल्वलनु । वितगा नेरिनौप्प वेस दीर्चे नौकतै;
यी माङ्कि जेलिकतै लैलमि गैसेय । हेमपीठवुन नैलमितो नुंड
नप्पुडु कल्याणि नवनिनंदननु । दप्पक वीक्षिचि तल्लि दानपुडु
कनक सौधगवाक्ष कलितगा नपुडु । वनजाक्ष दोङ्कोनि वच्चेना येडकु;
'नैप्पुडु वीक्षितु मिनवंशजातु? । नैप्पुडु गनुगौन्दु मेमु राघुवुनि?'
ननि वारलंदरु हर्षवुतोड । घनगवाक्षमुलंदु गनुगौनिरंत;
रामुनि लोकाभिरामुनि दिव्य । धामुनि गन्गौनि तरलाक्षुलपुडु
घनशौर्यरूपमुल् गलिगिन वानि । गनकचेलुनि माङ्कि गळलौप्पुवानि
जोक पुव्वुलविल्लु जौनिपिनवानि । ज्याकिणांकितहस्त जलजुडौ वानि

१९१०

रूपं वुलौक्कट रुचिर वर्णमुल । नेपार वेरुगा नैन्नग वच्चु
श्रीपतियंशजुल् क्षितिपालसुतुलु । भूपालरत्नमुल् पौलुपारुटौर!

समान काले केशोंवाली) को (किसी सखी ने) सुन्दरता के साथ किंकिणि-
युक्त करधनी को उचित रूप से पहना दिया । ॥ १९०० ॥

और किसी ने (सीता के) इठलाते स्तनों पर बड़े-बड़े मोतियों से विलसित हार डाले । कान्ता (सीता) ने जो चन्द्रकावि (चन्द्रकान्ति-सम) वस्त्र पहने थी, उन्हें किसी ने निराले ढंग से, शीघ्रता से सुन्दरता से सँवारा । इस प्रकार सखियों ने प्रेम के साथ उसे (सीता को) सजाया (और) उसे हेमपीठ पर आनन्द के साथ बिठाया । तब कल्याणी हो अवनिनन्दना (सीता) को अच्छी तरह देखकर (उनकी) माता, कनकसौध के गवाक्ष को सुन्दर बनाते हुए, स्वयं उसे वहाँ ले आई । 'कव इनवंशजात को देखेंगी? हम कव राघव को देखेंगी?' (ऐसा) कहते हुए वे सब हर्ष के साथ बड़े-बड़े गवाक्षों में से देखने लगीं । तब राम को, लोकाभिराम को, दिव्यधाम को उन तरलाक्षियों ने देखा । महान शौर्य (और) रूप से युक्त, चन्द्रसम कलाओं से युक्त, उत्साह से पुष्पधनुष को धारण किये हुए, ज्याकिणांकित (प्रत्यंचा के चिह्नों से युक्त) हस्त-जलज (करकमल) वाले (राम को) देखकर, ॥ १९१० ॥

—समस्त रूपों को एकत्रकर, रुचिर वर्णों को अलग-अलग गिन सकते हैं, परन्तु श्रीपति (विष्णु) के अंशज हो इन क्षितिपालसुतों का, भूपालरत्नों

जनकजदगु रामचंद्रन किरवु । औनर सौमित्रिकि नूमिळयनुचु
दनरगा कनि वारु दग नैन्निकौनुचु । ननुपमप्रेमतो नट जूचुचुंड,
नमरेंद्रसभ बोलु ना सभनडुम । नमरंग मंदस नट जेचि यपुडु
सभलो ननुपंग जनकभूविभुडु । शुभमूर्ति ना गाधिसुतुनि वीक्षिचि
'किन्नर गंधर्व गीर्वाण यक्ष । पन्नग' राक्षस प्रवरुलेव्वरुनु
नेक्कुवेट्टगजालरी चापमनिन । दक्किन नरुलकु दलपंग दरमे?
कौशिक ! रामलक्ष्मणुलकु जूपु । मीशरासन'मन्न नैलमि नम्मुनियु
रामचंद्रुनि जूचि 'रघुवंशवर्य ! । यी महाधनुर्वेत्ति येक्किडितिवियु ;
१९२०

मादिवराहमै यवलील गोट । मेदिनीतलमैत्ति मैरसिन नीकु
दनर नी विल्लैन्त तलपोय ननघ !' । यनि यिट्लु मुनिवरुडानतिचिननु
मनुवंशतिलकुड मरि वेग वुत्तु । मुनुकौनि येनट्लु मुदमुतोनंचु
सौमित्रियुनु दानु जय्यन लेचि । प्रेमयु दमकंबु पैनुगौनुचुंड
जैलगुचु दनमीदि चेरगु रा दिगिचि । मौलनूलु बिगजुट्टि मोहनाकृतुल

की इस शोभा का कहाँ तक वर्णन कर सकें ? 'जनकजा (सीता)
रामचन्द्र के योग्य है, सौमित्रि के योग्य है ऊर्मिला' । (ऐसा) कहते हुए
शोभा के साथ वे जोड़ियाँ बनाती हुई, अनुपम प्रेम के साथ उधर देख
रही थीं । अमरेन्द्र-सभा के समान उस सभा के मध्य, सुन्दर रूप से
उस पेटी को लाकर रखा गया । तब जनकभूविभ ने शुभमूर्ति वाले
उस गाधिसुत को देखकर कहा—'किन्नर, गन्धर्व, गीर्वाण, यक्ष, पन्नग,
राक्षस-प्रवरों में कोई भी इस धनुष को चढ़ा न सका, तो अन्य नरों का
इसके बारे में सोचना सम्भव कहाँ है ? हे कौशिक ! यह शरासन राम-
लक्ष्मण को दिखाओ' । (ऐसा) कहने पर स्नेह से उस मुनि ने रामचन्द्र
को देखकर कहा—'हे रघुवंशवर ! इस महाधनु को उठाकर,
चढ़ाओ, ॥ १९२० ॥

—हे अनघ ! (तुम) आदिवराह वन नाखून पर मेदिनीतल को सहजता से उठाने
वाले (हो) । तुम्हारे लिए यह धनुष कौन बड़ी वस्तु है ? ऐसा कहकर मुनिवर
के आदेश देने पर, मनुवंशतिलक (मानवश्रेष्ठ), शीघ्र ही मुनिवर के
आदेश को सफल बनाने के उद्देश्य से, मुदित हो, सौमित्रि (लक्ष्मण)
के साथ झट उठ खड़े हुए । प्रेम (और) मोह के परिव्याप्त होने पर,
शोभित होते हुए, अपने ऊपरी वस्त्र (उत्तरीय) को निकाल कर, कमरबन्द
(के रूप में) कस लिया । मोहन (आकर्षक) आकृतियों के साथ,
कान्ति के स्थिरता से दिशाओं में शोभित होने पर, अरविन्दलोचन,

दिरमुगा निग्गुलु दिशल शोभिल्ल । नरविंदलोचनुंड, समसाहमुडु
 मौलनूलि घंटलु मुरुवु मिचगनु । मलगुचु नवरत्नमालिकल् पौरल
 बाहुपुलुंगराल् पटु कंकणमुलु । बाहुवु लंगुळावळिकांतुलीन
 नमरंग गर्णभूपादुल कांति । गौमरारु चैक्किळ्ळु गुदिगौनि मेरय
 नलकलु पेडतल नट नृत्यमाडि।तळुकौन्दु वंगारु तनुकांतुलीन १९३०
 गोटि मन्मथलील गौमरु दीपिप । नीटुगा नटुवच्चि नेट्रियैल्लरेरुग
 जनकुनि सभलो न जननुतवैन । मनुवंशतिलकंवु मंदस देरुचि
 धरणिभरंवैल्ल दनमीद नुनिचि । चिरनिद्र सुखियिचु शेपाहियनग
 गालमेघमुलो न गदलनि रुचुल । दूलक पोलुचु विद्युदंडमनग
 निरुपमाकारत निंडारि यंडु । गरमोप्पु विल्लैत्ति गवुसेन दिगिचि

शिवधनुर्भंगमु

गर्विचि तन दिव्व गडगि येतैन्चु । नुर्वीशवलमु लाहुतुलुगा म्रिगि
 यरुणरत्नप्रभलनु मंटलोलुक । वैरुगुचु निलुचुन्न पैनुजिच्चुवौले

(और) असमसाहस वाले (राम) ने कमरबन्द की घंटियों के उल्लसित होने पर, नवरत्न-मालिकाओं के उलझकर (छाती पर) लुढ़कते रहने पर, केयूर, अंगुलीयक (अंगूठी), पटु-कंकण, बाहु (और) अंगुलावलियों (उँगलियों) के कान्ति बिखरते समय, शोभायुक्त कर्णाभूषणों की कान्ति से मनोहर बने कपोलों के सान्द्र (कान्ति के घनीभूत) हो चमकते समय, अलकों के सिर के पिछले भाग में नृत्य करते हुए, चमकते हुए सुवर्ण- (सम) शरीर की कान्तियों के बिखरते समय, ॥ १९३० ॥

—करोड़ों मन्मथों के सौन्दर्य के शोभित होने पर, वहाँ आकर, सुन्दरता से, सब लोग जानें इस रूप में, जनक की सभा में; जननुत (जनता से प्रशंसित) मंजूपा को मनुवंशतिलक (मनुष्यश्रेष्ठ) ने खोला । उसमें स्थित धनुष ऐसा था मानों धरणी के समस्त भार को अपने ऊपर रख, चिरनिद्रा में सुखी रहनेवाला शेषाहि (शेषनाग) हो, (अथवा) कालमेघ में शाश्वत रुचियों (कान्ति) के साथ, अचंचल हो विलसित विद्युत्दण्ड हो । निरुपम आकार से सम्पन्न, अधिक श्रेष्ठ बने उस धनुष को उठाकर, उत्तरीय को उतार कर,

शिवधनुर्भंग

—गर्व के साथ धनुष को हराने (उठाने) के लिए प्रयत्नशील राजाओं के बल को अपनी अरुण रत्नप्रभा रूपी प्रस्फुटित अग्नि की कराल

नक्कजमगु चापमवलील रामु । डैक्कुवैट्टुचुनुड नैरिगि कौशिकुडु
'हरुनि चापमु रामुडतिसत्त्वयुक्ति । बैरिगि नेडिदै यैक्कुवैट्टुचुन्नाडु
अदरकु भूदेवि! यात्मलो नीवु; चैदिरि चलिपकु शेषाहि! नीवु १९४०
कडक धरिपुमु कमठेन्द्र! नीवु; । कडुनेमरकुडु दिक्करुलार! मीर'
लनि मुनि पल्कग ना मेटिविल्लु । गौनयमैक्किचि कैकौनक राघवुडु
तन बाहुसत्त्वंबु दर्पंबु मैरसि । जनकुतो ननिये ना चापंबु सूपि
'यिद जाल जुलकन; यिदि चाल ब्रात; ।

यिदि चाल निस्सार-मिदि चाल नलति;
तैगगौन निलुवदु; दीनि नायैदुट । बौगडिति पलुमारु भूपाल! 'मनुचु
सुरलु खेचरुलु भूसुरुलु गिन्नरुलु । नरुलुनु नृपवरुल् नलि बविचूड,
नैडपक तन जयंबैल्लैड जाटु । वडुवुन विलुगुणध्वनि सेलंगिचि
सीतगुणंबुलु सैविसोकैन्ननग । जेति विटि गुणंबु सैविसोक दिगिचि
वडि रक्कसुलपट्टु वदले नन्नट्टु । पिडिपट्टु वदलिन बैटिलि पेडैत्ति

ज्वालाओं से निगल जाने के लिए उद्यत उस आश्चर्यप्रद धनुष को बड़ी
सहजता (आसानी) से राम को डोरी चढ़ाते जानकर कौशिक ने कहा,
'शिव के चाप (धनुष) को आज यह राम अतिसत्त्वयुक्ति से डोरी चढ़ा
रहा है । हे भूदेवी ! तुम आत्मा (मन) में काँपो मत । हे शेषनाग !
तुम डरकर विचलित मत होओ । ॥ १९४० ॥

हे कमठेन्द्र ! तुम सप्रयत्न (धरा का) वहन करो । हे दिग्गजो !
तुम सावधान रहो । ऐसा मुनि के कहने पर, उस महान् धनुष पर
डोरी चढ़ाकर, (उसे) ऊपर न उठाकर, अपने बाहु-सत्त्व (भुजबल)
से सगर्व शोभायमान होते हुए, उस धनुष को दिखाते हुए, राघव ने
जनक से (यों) कहा, 'यह (धनुष) बहुत हलका है, यह बहुत पुराना है,
यह बहुत निस्सार है, यह बहुत क्षुद्र है । उठाकर, खँचने पर नहीं
ठहरेगा (टूट जाएगा) । इसकी (ऐसे इस धनुष की ही) मेरे सामने
कई बार प्रशंसा आपने की है न भूपाल !' ऐसा कहते हुए सुर, खेचर,
भूसुर, किन्नर, नर, नृपवरों को (भयातुर) भागते हुए देखने पर, धनुष
के गुण (डोरी) पर टंकार दी, मानों वह (ध्वनि) निरन्तर राम की
जय को सर्वत्र घोषित कर रही हो । हाथ से धनुष की डोरी को कान
तक खींचा मानों (यह वता रहे हों कि) सीता के गुण कान तक पहुँच
चुके हैं । (उसके बाद) उन्होंने अपनी (मुट्ठी की) पकड़ इस तरह ढीली
कर दी मानों राक्षसों की पकड़ (शक्ति) ढीली (कमजोर) पड़ गई हो ।

पैळपैळध्वनुलुनु बेटपेट ध्वनुलु । गलय दिक्कुल बर्वगा विल्लु विरिगो;
१९५०

विरिगो राजन्युल विपुलमानमुलु; । पश्यिलु वारै भूभागमंतयुनु;
जिदिसै दिग्गजमुलु; शेषाहिम्रीगो; । वेदरे भूतमुलु; गंपिचै लोकमुलु;
जनकुडु रामलक्ष्मणुलुनु गाधि । तनयुंडु नौगि दक्क दक्किनवारु
बिट्टुल्लि मूर्छिल्लि पृथिविपै वडिरि । नेट्टन वौडमु ना निष्ठुरध्वनिकि
जनकभूविभुडंत संतोषमंदि । घनविस्मयमुतोड गौशिकु जूचि
'ना माट दप्पक ना मुद्दुगुतु । नी महितात्मुनकिच्चैद; निक
दडयक पेन्डिलकि दशरथाधीशु । गडु सम्मदमुन निक्कडिकि रप्पितु'

दशरथाह्वानमु

ननि दशरथुनकु नत्तैरंगेल्ल । विनुपिचि तोड्तेर वेड्कतो नपुडु
तन याप्तमंत्रुल दडयक पनुप । बनिपूनि वारु दत्पर बुद्धि नेगि
जवनाश्वमुलमीद साकेतपुरिकि । दिवसत्रयमुन केतेन्चि वेगमुन १९६०

मुट्टी की पकड़ के छूटते ही वह (धनुष) ध्वनिपूर्वक टूटकर, फटकर, टूटने
की ध्वनियों से समस्त दिशाओं को व्याप्त करता हुआ टूट गया । ॥१९५०॥

राजन्यों का विपुल मान (अहंकार) भंग हो गया । समस्त भूभाग
पर दरारें पड़ गईं । दिग्गज विचलित हो गए । शेषनाग ने घुटने
टोक दिए (धँस गया) । (पंच) भूत डर गए । लोक कम्पित हो उठे ।
एकदम उत्पन्न उस निष्ठुर (क्रूर) ध्वनि के कारण क्रम से जनक, राम-
लक्ष्मण (और) गाधितनय को छोड़ शेष (सभी) लोग घबड़ाकर मूर्च्छित
हो, पृथ्वी पर गिर पड़े । तब जनक महाराज आनन्दित हुए, अतिशय
विस्मय से कौशिक को देखकर बोले, 'मैं अपने वचन से न हटकर (वचन
के अनुसार) अपनी प्रियपुत्री को इस महितात्म (महान् व्यक्ति) को दूंगा ।
अब देरी न करके विवाह के लिए दशरथाधीश को (सादर) सम्मोद
यहाँ बुलाऊँगा' ।

दशरथ को निमन्त्रण

—ऐसा कह, दशरथ को सारा समाचार सुनाकर, सानन्द (उन्हें) लिवा
लाने के लिए तब (जनक ने) अपने आप्त मन्त्रियों को, बिना विलम्ब
किए भेजा । प्रेरित हो, वे भी तत्पर बुद्धि से, जवनाश्वों (तेज घोड़ों)
पर (आरूढ़) होकर तीन दिन में शीघ्रता से साकेतपुरी पहुँच
गए । ॥ १९६० ॥

दनयुल सेमंबु दलपोसि पोसि । वनरुचुनुन्न या वसुधेशु गांचि
 विनतुलै जनकभूविभुडंपिनट्टि । जननुतवस्तुवुल् सन्निधि नुनिचि
 'नी कुमारुडु शौर्यनिधि रामचंद्र । डा कौशिकुनि याग मर्थितो गांचि
 जनकु जन्नमु जूड जनुदेन्चि यंदु । मुनुलु राजन्युलु मुदमुतोड जूड
 धर सुरासुरलकु धरियिपरानि । हरुविल्लु मोपेट्टि यवलील विरिचै;
 विरिचिन जनकभूविभुडिच्चै सीत । नरलेक तन कूतु ना राघवुनकु;
 ब्रियमार बेन्डिलकै पिलुव बुत्तेन्चै: । रयमुन विच्चैयु राजन्यचंद्र !'
 यनवुडु दन मदि नानंदमंदि । जनपति पेन्डिलकि जाटिप बनिचि
 जनकु मंतुलकु नुत्सवमोप्पनिच्चै । घनरत्न भूषण कनकांबरमुलु;
 अरलेनि कुलगुरुडैन वसिष्ठु । धीरात्मुडगु वामदेव जाबालि १९७०
 घनुनि कश्यपुनि मार्कण्डेयु महिम । दनरु कात्यायनु दन यमात्युलनु
 निम्मुल बिलिपिचि यिट्लनि पलिकै: 'सम्मदंबडर विश्वामित्तु नौद
 देजंबुतोड विदेहु गेहमुन । राजिल्लुचुन्नारु रामलक्ष्मणुलु:
 अंदु रामुडु राजुलंदरु बौगड । नेन्दु नसाध्यमौ निदुशेखरुनि

पुत्रों के कुशल के बारे में चिंतित, दुखी और खिन्न उस वसुधेश
 (दशरथ) को देखकर, जनकभूविभु के द्वारा भेजी गई जननुत (प्रशंसनीय)
 वस्तुएँ सविनय समक्ष रखकर (उन मन्त्रियों ने) कहा, 'तुम्हारे पुत्र
 शौर्यनिधि रामचन्द्र ने उस कौशिक के यज्ञ की प्रेम से रक्षा की, (उसके
 बाद) जनक के यज्ञ को देखने (मिथिला) आये । वहाँ मुनि (और)
 राजन्यों के देखते-देखते, (उन्होंने इस) पृथ्वी पर सुर-असुरों के लिए
 दुर्निवार शिवधनुष को (प्रत्यंचा) चढ़ाकर आसानी से तोड़ दिया ।
 (धनुष) तोड़ने पर जनकभूविभु ने बिना संकोच के अपनी पुत्री सीता को
 समर्पित किया । बड़े प्रेम से विवाह के लिए (आपको) निमन्त्रित करने
 के लिए (हमें) भेजा है । हे राजन्यचन्द्र ! अब (आप) शीघ्र पधारें' ।
 —ऐसा कहने पर, अपने मम में आनन्दित होकर, जनपति (राजा दशरथ)
 ने (अपने सेवकों को) विवाह की घोषणा करने के लिए भेजा । जनक के
 मन्त्रियों को उत्सव के साथ (धूमधाम से) घन (विशेष) रत्न-भूषण-
 कनकाम्बर (कनक-वस्त्र आदि) दिए । बिना संकोच रहनेवाले (निर्मल
 हृदय वाले) वसिष्ठ, धीरात्मा वामदेव, जाबालि, ॥ १९७० ॥

—घन (महान्) कश्यप, मार्कण्डेय, महिमा से शोभायमान कात्यायन
 (आदि मुनियों और) अपने अमात्यों (मन्त्रियों) को प्रेम से बुलाया
 (और) यों कहा—'विश्वामित्र के पास, तेजोयुक्त होकर राम-लक्ष्मण विदेह
 (जनक) के गेह (गृह) में सानन्द सकुशल विराजमान हैं । वहाँ राम ने

चापंबु विशिचिन जनकुंडु सीत । नेपार रामुन की निश्चयिचि
 येलमि बैन्डिलकि मम्मु नेगुदेन्डनुचु । वौलुपार वीरल वुत्तेन्चिनाडु;
 जननुतंबगु गदा जनकु संबंध । मनिन नंदरु मैच्चि; रम्मरुनाडु

दशरथुनि मिथिलाप्रयाणमु

मौगि वसिष्ठादि सन्मुनुलतो गूड । दगु बंधुराजन्यततुलतो गूड
 रमणीय दिव्यांवरमुलतो गूड । विमल मौक्तिक वज्रवितति गूड
 गरिरथभट तुरंगमुलतो गूड । वरमाप्त वरमन्त्रिपतुलतो गूड १९८०
 विनुत पुण्यांगनाविततितो गूड । ननुपमवैभववलर गैसेसि
 करमोप्प रथमैक्कि कल्याणमुनकु । नरनाथतिलकुडानन्द मुप्पोन्ग
 गड गौलकुल गजस्कंधंबुलैक्कि । कौडुकुल मुत्यालगौडुगुल नीड
 वरम सम्मदमुन भरत शत्रुघ्नु । लिखुरु गौलिचरा नेपुदीपिप
 ग्रंदुगा निडि मंगळतूर्यकोटु । लंदंद त्रयो महाभूति मैत्रसि

समस्त राजाओं की प्रशंसाएँ प्राप्त कर, सर्वथा असाध्य इन्दुशेखर (शिव) के धनुष को तोड़ डाला । जनक ने शोभा के साथ सीता को, राम को देने का निश्चय किया है । आनन्द से विवाह में (भाग लेने) आने के लिए (निमन्त्रित करने) सुचारु ढंग से इन (मन्त्रियों) को भेजा है । मेरे लिए जनक के साथ सम्बन्ध जननुत (लोकप्रशंसनीय) होगा न ? । ऐसा कहने पर सब ने (उसका) अनुमोदन किया । उसके दूसरे दिन,

दशरथ का मिथिला प्रयाण

—वसिष्ठ आदि सन्मुनियों के साथ, योग्य बन्धु (रिश्तेदारों) (और) राजाओं (के समूहों) के साथ, रमणीय दिव्य-अम्बरों, विमल मौक्तिक (और) हीरकआदिरत्न, रथ, सुभटों, एवं तुरंगों के साथ, परम आप्त मन्त्रि-श्रेष्ठों के सहित, । ॥ १९८० ॥

विनुत (श्रेष्ठ) पुण्यांगनाओं (स्त्रियों) को लिए हुए, अनुपम वैभव के साथ सज-धजकर, बड़ी शोभा के साथ रथ पर आरूढ़ नरनाथ-तिलक (राजश्रेष्ठ) (दशरथ) ने (पुत्र के) कल्याण (विवाह) के लिए बड़े आनन्द के साथ मिथिला को प्रस्थान किया । (उनके) समीप (दोनों) पार्श्वों में गजस्कन्धों पर, मोतियों की छत्र-छाया में परम सम्मोद के साथ दोनों पुत्र भरत और शत्रुघ्न, शोभा के साथ चल रहे थे । जहाँ-तहाँ मंगल-तूर्य का विपुलनाद सर्वत्र मुखरित हो रहा था । (वह राजा) महान् विभूति- (ऐश्वर्य) युक्त हो शोभायमान थे । (इस प्रकार) जहाँ-तहाँ ठहरते हुए,

येडनेड विडुदुलनेकवस्तुबुल । नडपिप मंत्रुलु नाल्गु पैनमुल
जनियेनु मिथिलकु; जनकुंडु नंत । निनकुलाधिपुनकु नेदुरुगा वच्चि
कौनिपोयि वेड्कलु कौनलोत्तनपुडु । जनपति कुचितोपचारमुल् सेसि
मुनिवरनिवहंबु मुदमंद नप्पु । डनिये महानंदमलर नातनिकि;
'ना कूतु दशरथ नरनाथ! येनु । नी कुमारुनि किच्चि नेम्मि वेन्डलकिनि

१९९०

निट विल्व वंचिन नीबु विच्चैसि; । तटुगान नेनु गूतार्थुडनैति;
नी वसिष्ठ महामुनीद्रुडीवाम । देवादिमुनुलु नेतैन्चुट जेसि
ना कोकि सिद्धिचैः ना जन्म मलरै; । ना कुलंबतिपावनंबय्ये नेडु;
रविकुलोत्तमुलैन राजुलतोडि । यविरळसंबंधमदि नाकु गलिगै;
नेल्लि पेन्डिलि लग्न; मिष्टुल बिलिचि । तैल्लंबुगा ब्रवातिपगवलयु'
ननबुडु दशरथुंडट्लगाकनुचु । ननुरागमौन्दि यत्यन्तमौ ब्रीति
जनकडमचिन सदनराजमुन । ननुरक्ति वसियिचै; नंत नच्चटिक
गडु ब्रीति रामलक्ष्मणुलतो गूड । नडरि विश्वामित्रुडरुगुदेन्चुटयु
ननघुंडु दशरथुंडम्महामुनिकि । विनतुडै तग बल्कै विनयंबुतोड

मन्त्रियों के अनेक वस्तुओं की व्यवस्था करते रहने पर, चार दिन की यात्रा के बाद (दशरथ) मिथिला पहुँचे । तब जनक इनकुलाधिप (सूर्यवंशी राजा दशरथ) के समक्ष (अगवानी हेतु) आए; अपने साथ ले जाकर बड़े मोद के साथ जनपति का उचित उपचार (आदर-सत्कार) किया । 'मुनिवर-समुदाय (और) उस (दशरथ) को मुद्रित करते हुए (तब जनक यों) बोले, 'हे दशरथ-नरनाथ ! मैंने अपनी पुत्री को आपके पुत्र को देकर, आनन्द से विवाह करने की बात (तय) कर, ॥ १९९० ॥

—आपको यहाँ आमंत्रित किया है, अस्तु आपके पधारने से मैं कृतार्थ हुआ हूँ । इन महामुनीन्द्र वसिष्ठ (तथा) वामदेव आदि मुनियों के (शुभ) आगमन से मेरी इच्छाएँ पूर्ण हो गई हैं । मेरा जन्म सफल हुआ है । आज मेरा कुल (वंश) अतिपावन हुआ । रविकुलोत्तम नरेश के साथ मुझे अविरल सम्बन्ध प्राप्त हुआ है । कल (ही) विवाह का लग्न (मुहूर्त) है । अपने इष्टजनों को बुलाकर, आवश्यक कार्य सम्पन्न कीजिए' । उनके ऐसा कहने पर, दशरथ ने 'तथास्तु' कहकर, अत्यन्त अनुराग और प्रीति के साथ, जनक द्वारा सम्पन्न किए गए सदन-राज (श्रेष्ठ-भवन) में हर्षपूर्वक निवास किया । तब वहाँ अति प्रीति के साथ, राम-लक्ष्मण को साथ लिये हुए अति शोभा से विश्वामित्र पधारें । अनघ दशरथ ने उस महामुनि को प्रणाम कर विनय के साथ (यों) कहा,

‘दनरार नी दय धन्युंडनैति । ननघात्म !’ यन विनि यक्कौशिकुंडु
२०००

‘अकलंक चरितुंडवैतिवीवधिप ! । सुकृतं वु गाविचि शुद्धुंडवैति;
रविकुलोत्तमुडैन रामुंडु पुत्रु । डवुट विशेष्पिचि यधिकपुण्युडवु;
क्रतुरक्षणार्थमै कडगि राघवुल । हितबुद्धि नाडु माकिच्चिति वीवु;
नेम्मदि नुन्नारु नी सुतुल्; वीरि । नेम्मि गन्गोनु’ मन्न नृपतिकि वारु
नालोन् श्रीविकन नलरि दीविचि । यालिगनमुसेसे ननुरागमेसग :
जनकुंडु ना दिवसंबुन नंत । दन यागकर्ममंतयु नेरुवेचि
यलरुवेडुक निनुडस्त्राद्रि करुग । वोलुपौन्द ना रात्रि पोयिनपिदप
मरुनाडु कल्याणमंटपवेदि । नेरुसि मंत्रुलतोड निंड गौल्वुडि
यिम्मल दन पुरोहितु शतानंदु । सम्मदंवुन जूचि जनकुंडु वलिकै :

ऊगिळारुल विवाह यत्नमु

‘ननघात्म ! ना तम्मुडगु कुशध्वजुडु । गनुगौनवलयु नी कल्याण ; मतडु
२०१०

‘हे अनघात्म ! तुम्हारी कृपा से मैं धन्य हो गया हूँ’ । यह सुनकर
कौशिक (यों बोले), ॥ २००० ॥

—‘हे अधिप ! तुम अकलंक-चरित्रवान् हुए हो । सुकृत (पुण्य) करके शुद्ध
(पवित्र) हो गए हो । रविकुलोत्तम राम के (तुम्हारे) पुत्र होने के
कारण, विशेष रूप से तुम अति पुण्यवान् बन गए हो । उस दिन यज्ञ-
रक्षा के लिए तुमने सुन्दर मन से राघवों (राम-लक्ष्मण) को हमें दिया
था । (देखो ! आज) तुम्हारे पुत्र सकुशल है । इन्हें आनन्द से देखो’ ।
ऐसा कह रहे थे कि इतने में (राम-लक्ष्मण) दोनों ने नृपति को प्रणाम
किया । (तब राजा ने आशीर्वाद देकर) अनुराग के उमड़ने पर, बड़े
स्नेह से उन्हें गले से लगा लिया । उस दिन जनक ने अपना समस्त यज्ञ-
कर्म सम्पन्न किया । सूर्य के अस्ताद्रि जाने के बाद बड़े आनन्द के साथ
वह रात बिताई । दूसरे दिन कल्याण-मंडप की वेदी तैयार कराई,
मन्त्रियों के संग विराजमान हुए, आनन्द के साथ अपने पुरोहित शतानन्द
को देखकर बोले—

ऊमिला आदियों का विवाह-प्रयत्न

—‘हे अनघात्म ! मेरे अनुज कुशध्वज को यह विवाह देखना चाहिए (उसे
यहाँ उपस्थित रहना चाहिए) । वह, ॥ २०१० ॥

दिरमुगा निक्षुमतीतीरभूमि । बोरि नौप्पु सांकाश्यपुरिनुन्नवाडु ;
 अतनि दोड्तेर नी वरुगु' मनंग । नतिजवाश्वमुलतो नमरु तेरेक्कि ।
 यतिवेगमुग नेगि या कुशध्वजुनि । नतुलितंबुग गनि यथिमै जैप्पि
 'जनकपुत्रिकि नेडु जननाथवर्य ! । मनुवंशचद्रुडौ मन 'रामुनकुनु
 घनमुग बैन्डिलयौ गडुवेड्क तोड ; । जनकुंडु यत्नंबु जरुपंग गोरि
 पति निन्नु दोड्तेर बनिचै नन्निपुडु । सतुलतो हितुलतो सकलसैन्ययुति
 गदलुद मिप्पुडे घनत मिथिलकु । पद' मनि चैप्पिन बरग नंदरुनु
 दनरारु वेडुक्क दग रथंबेक्कि । तनयाद्वयमुतोड दा नेगुदेन्चि
 यनघमानसुडु शतानंदुनकु । जनकभूविभुनकु सद्भक्ति श्रीक्कि
 येलमि नम्मानवाधीशु सम्मतिनि । नलुवौप्प सिंहासनमुन मूचुडै ;
 २०२०

नंत सुदामनुंडनुमन्नि जनकु । डैन्तयु मुदमुन नीक्षिचि 'नीवु
 सनि वसिष्ठुनितोड सचिवुलतोड । दनयुलतो गूड दशरथेश्वरुनि
 वैरवार दोड्कोनि वेग र'म्मनिन । नरिगि यातडु ब्रीति नम्महीपतिकि
 विनयंबुतो श्रीक्कि 'वेड्कतो नन्नु । जनकुडु पुत्तेन्चै जनलोकनाथ !

—(वह) इक्षुमती के तीर पर स्थिरता के साथ अत्यन्त शोभावान् सांकाश्यपुरी में है । उसे लिवा लाने के लिए आप जाइए' । (ऐसा) कहने पर, अति जवाश्व (तेज भागनेवाले घोड़े) से जुड़े रथ पर बैठकर, अति वेग से जाकर उस कुशध्वज को अनुपम रूप से देखकर, बड़ी इच्छा से (यों) कहा, 'हे जननाथवर ! जनक पुत्री का भानुवंशचन्द्र राम के साथ बड़े आनन्द और वैभव के साथ विवाह होगा । (तदर्थ) यत्न करने के लिए जरूरी समझकर राजा जनक ने तुम्हें लिवा लाने के लिए मुझे इस समय भेजा है । सतियों (पत्नियों), हितु-जनों, समस्त सेनाओं के साथ अभी प्रयाण करो, वैभव के साथ मिथिला चलो' । ऐसा कहने पर, अति आनन्द के साथ, सभी लोगों को साथ लिए, योग्य रथों पर चढ़कर, दो कन्याओं को लिये हुए, शोभायुक्त उस अनघमानस शतानन्द ने स्वयं पधारकर महाराज को सद्भक्ति के साथ प्रणाम किया, उस मानवाधीश की सप्रेम सम्मति पाकर, उपयुक्त सुन्दर सिंहासन पर विराजमान हुआ । ॥ २०२० ॥

तब सुदामन नामक मन्त्री को अत्यन्त मोद से देखकर जनक बोले, 'आप जाकर, वसिष्ठ आदि मुनियों, सचिवों (मन्त्री) और पुत्रों के सहित दशरथेश्वर को, सादर शीघ्र लिवा लाइए' । (ऐसा) कहने पर वे गए और उस महीपति (दशरथ) को प्रीति और विनय के साथ प्रणाम किया और बोले, 'हे जनलोकनाथ ! मुझे जनक ने प्रेम से (आपकी सेवा में)

मी युपाध्यायुलु मी तनूभवुलु । मी यमात्युलु मीरु मैरसिरावलयु
ननिन ना दशरथुंडंदरतोड । जनि सुखासीनुडै जनकुतो ननियैः
'वरग वसिष्ठुंडु परमदेवतयु । गुरुवु नी यिक्वाकु कुलमुन केल्लः
सर्वजुडगुट नी संयमीश्वरुडु । सर्वकार्यमुलकु जालु मा' कनिन
नप्पुडु दशरथु नन्वयक्रममु । जेप्प भाविचि वसिष्ठुडिट्लनियै;

दशरथुनि वंशक्रममु

‘नरनाथ! विनु, निर्गुण ब्रह्ममैन । हरि सगुणैकलीलाकृति दाल्चि
२०३०

निजलीलकै नाभिनीरजवंदु । नजुनि गलिपपंग हरिकजुडौदवैः
भूमीश ! ब्रह्मकु वुट्टै मरीचि; । या मरीचिकि वुट्टै नवनि गश्यपुडु;
नतनि कर्कुडु सुतु; डा जगदाप्त । मतिकि वैवस्वतमनुवु जन्मिचै;
नतनिकि निक्ष्वाकुडनु राजरत्न । मतनिकि गुक्षियौ नात्मसंभवुडु
कुक्षियन् भूनाथु कौडुकु विकुक्षि; । यक्षतात्मुडु वाणुडतनि नंदनुडु
नतनिकि ननरण्यु; डतनिकि वृथुडु; । चतुरमानसुडु दिशंकुडातनिकि;

भेजा है । आपके उपाध्याय (गुरु), आपके तनूभव, आपके अमात्य (मन्त्री), इनसे सुशोभित होकर आप (विवाह-मण्डप में) पधारें । (ऐसा) कहने पर, वह दशरथ, सबके साथ चलकर, सुख से आसन पर बैठकर, जनक से (यों) बोले, ‘इस समस्त इक्ष्वाकुकुल के लिए वसिष्ठ परमदेवता और गुरु हैं । सर्वज्ञ होने के कारण ये संयमीश्वर (हमारे) सर्वकार्यों को कराने में दक्ष हैं’ । ऐसा कहने पर, दशरथ के अन्वय- (वंश) क्रम को कहने का विचार कर वसिष्ठ (यों) बोले—

दशरथ का वंशक्रम

—हे नरनाथ ! सुनो, निर्गुण ब्रह्म ने सगुण लीला (मय) आकृति ‘हरि रूप’ को धारणकर, ॥ २०३० ॥

—अपनी लीला के लिए नाभि-नीरज (नाभि-कमल) में अज (ब्रह्मा) की सृष्टि की । इस प्रकार हरि के अज (ब्रह्मा) पैदा हुए । हे भूमीश ! ब्रह्मा के मरीचि पैदा हुए । उस मरीचि के (इस) अवनी पर कश्यप पैदा हुए । उसके पुत्र अर्क (सूर्य) हुए । उस जगदाप्तमति वाले (सूर्य) के वैवस्वतमनु उत्पन्न हुए । उनके इक्ष्वाकु नामक राजरत्न (और) उनके कुक्षि नामक आत्मसम्भव (पुत्र) जन्मे । कुक्षि नामक भूनाथ के पुत्र विकुक्षि हुए । निर्मल आत्मावाले विकुक्षि के पुत्र वाण

नतनिकि दनयुंडु ना हरिश्चंद्रु; । डतनिकि लोहितुंडनु राजवर्यु;
डतनिकि धुंधुमारावनीनाथु; । डतनिकि युवनाश्वुडनु नरेश्वरुडु;

युवनाश्वुनि वृत्तान्तमु

नतनिकि ब्रियभार्य लतिरूपवतुलु; । सतुलिह्रकु बुत्तसंततिलेमि
नंतट ना राजु नखिल सन्मुनुल । संतति कौरकुनै सरग रप्पिचि

२०४०

यामहात्मुलकुनु नर्घ्यपाद्यमुलु । प्रेमतो दग निच्चि प्रियवाक्यमुलनु
'घनुलार ! नन्ननु गरुणिचि मीरु । दनयुल नाकुनु दयसेयवलयु'
ननि विन्नविचिन ना राजुनकुनु । ननुवोन्द नम्मुनुलपुडिट्टुलनिरि :
'ऐन्द्रयागमु सेयु मवनीश ! भक्ति । सांद्रंबुगा; बुत्तसंतति गलुगु'
नन जन्नमुन कप्पुडखिलवस्तुवुल । ननुवोन्द देप्पिचै ना क्षणंबुननु :
नैद्रयागंबनु ना मखंबपुडु । सांद्रानुमोदुलै संयमीश्वरुलु
पुत्तलाभंबुकै पौलुपौन्द नंत । चित्तयज्ञमु दारु सेयंग नंदु
जलमुलु मंत्रिचि जलकुंभमुलनु । नलरार नियतिचे नटु दाचियुंड

हुए । उसके अनरण्य (और) उसके पृथु (और) उसके चतुरमानस
तिशंकु हुए । उसके पुत्र हरिश्चन्द्र (और) उसके लोहित नामक राजवर
हुए । उसके धुंधुमार नामक अवनीनाथ (और) उसके युवनाश्व नामक
नरेश्वर हुए ।

युवनाश्व का वृत्तान्त

—उस (युवनाश्व) की दोनों प्रिय पत्नियाँ अतिरूपवान् थीं । दोनों की
पुत्रसन्तति नहीं हुई । उस राजा ने सन्तान (प्राप्ति) के लिए अखिल
सन्मुनियों को शीघ्र बुलवाया; ॥ २०४० ॥

—(और) उन महात्माओं को प्रेम से, उचित रूप से अर्घ्य-पाद्य देकर
(यों) बोले, 'हे महात्माओ ! मुझपर कृपाकर आपको मुझे पुत्र प्रदान करने
चाहिए' । ऐसा निवेदन करने पर, उस राजा (के मन) की अनुकूलता
के अनुरूप उन मुनियों ने तब (यों) कहा, 'हे अवनीश ! भक्तिपूर्वक
तुम ऐन्द्रयाग करो । तुम्हारे पुत्र-सन्तति होगी' । (ऐसा) कहने पर
(राजा ने) यज्ञ के लिए (आवश्यक) सभी वस्तुओं को मनोरम रूप से
उसी क्षण मंगवाया । तब संयमीश्वरों ने सहर्ष ऐन्द्रयाग नामक उस
मख (यज्ञ) को पुत्रलाभ के लिए आरम्भ किया । तब सुघड़ाई से स्वयं
चित्तयज्ञ किया । उसमें जल को अभिमन्त्रित कर जलकुम्भों को (मुनियों

धरणीशुडारात्रि दप्पितो नंत । मरुपौन्दि या यज्ञमंदिरमंडु
 गलशंबुलो नीळळु ग्रक्कुन द्राव । जलहीनमगु कलशंबुनु जूचि २०५०
 'येवरु द्राविरि जलं? वैटु पोयें?' ननुचु । ब्रविमलात्मुलु वारु भावनिरिक्ष
 नरसि या नृपतिये या नीरु द्रावु । टेरिगि चोद्यंबंदि यदि दैवमाय
 यनि चूचुचुंडग ना नृपालकुडु । घनमगु गर्भं वु गडुवेग दाल्चे
 गर्भमंतट वडिकडुजोद्यमलर । नर्भकुंडुदयिचे; ना राजु चच्चे;
 गडगुचु ऋषुलैल्ल गडुदुःखमंदि । सडलनि यम्मंतसामर्थ्यमुलनु
 वनिवडि युवनाश्वु ब्रतिकिचि; रंत । ननुपमशुभमूर्तिये युंडेनतडु;
 वरुस तोडुत जक्कवति चिह्नंबु । लरुदार नुंडेडि या पुत्रु जूचि
 यितडेडुदीवुलु नेलुनटंचु । जतुरत ऋषुलैल्ल संतोपपडिरि;
 अल युवनाश्वुंडु ना मौनिजनुल । कैलमितो धनरासुलिच्चिन जनिरि;
 तल्लिये लेनिकतंबुन वालु । डल्लन नाकौनि यट नैडूचुचुंड २०६०
 वरुस नायिट्रुंडु वच्चि ता नप्पु । डरयंग ना शिशुवाकलिदीर
 वेनुपौन्दगा नौर वेनुवेलु वेग । नुनिचिन नमृतंबु नौय्यन द्राव

ने) मनोहरता से. नियमपूर्वक वहाँ (यज्ञशाला में एक ओर) छिपाकर रख दिया । उस रात को प्यास के मारे राजा (युवनाश्व) भूल से उस यज्ञमन्दिर में रखे कलश के अभिमन्त्रित जल को झट से पी गए । (दूसरे दिन) जल-रहित कलशों को देखकर, ॥ २०५० ॥

—'किसने जल पिया? (जल) किधर गया?' ऐसा कहते हुए, उन प्रविमल-आत्मा वाले मुनियों ने ध्यानपूर्वक विचार किया तो उन्हें विदित हो गया कि स्वयं नृपति ही इस जल को पी गए हैं, इसे दैव-माया मानकर देखते रहे कि नरनाथ ने बड़ी शीघ्रता से गर्भ-धारण किया । अति आश्चर्यप्रद रूप से उस गर्भ से तब एक अर्भक (शिशु) पैदा हुआ (और) राजा मर गया । (तब) सभी ऋषि अत्यन्त दुखी हुए (और) सुदृढ मन्त्र-सामर्थ्य से यत्न करके युवनाश्व को फिर जीवित कर दिया । तब वह (राजा पुनः) अनुपम शुभमूर्ति (युक्त) हो गया । क्रम से, आश्चर्य-जनक रूप से चक्रवर्ति के चिह्नों से युक्त उस पुत्र को देखकर, सभी ऋषि-प्रवीण यह जानकर प्रसन्न हुए कि यह सप्तद्वीपों पर शासन करेगा । तब युवनाश्व के आनन्द से अतुल धन-राशि देने पर वे मुनिगण विदा हो गये । माता के न होने पर बालक भूख के मारे रोने लगा । ॥ २०६० ॥

तब इन्द्र स्वयं आये और मनोज्ञता से (शिशु के) मुख में शीघ्रता से (अपना) अंगूठा दे दिया, अमृत का पान करने से तुरन्त शिशु की

सुध गोलुटयुजेसि शुभयुतु पेरु । बुधुलतो मांधात भूमीशुडनुचु
नतनिकि नामधेयवटु चेंसि । यतिवेगमुन बोयै ना बिडौजुडु;
अंत ना मांधात यल पूर्णचंद्र । नंतटि प्रभतोड नतिशयिल्लुचुनु
रूढिगा यौवनारूढुडै यंत । गाढ शौर्यस्फूर्ति गडु देजरिल्लि
रावणादुल बहुरणमुल गैलिचि । भूवलयंबैल्ल बौन्दुगा नेलि
विष्णुनिभक्तुडै वैलसि यागमुलु । जिष्णुबलंबुन जेयुचुनुडै;
ना राजुनकु विमलांगि यन् सतिकि । भूरितेजोयुतुलु पुत्ररत्नमुलु
नरयंग मुचुकुंदु डा सुसंधियुनु । दारुणलेबंडूनु दग जनयिप २०७०
सुदतुल ब्रायंबु सौरिदि वच्चिननु । मुदमुन सौभरि मुनिपति किच्चै;
नतिवल कग्रजुडगु मुचुकुंदु । इतिवेड्क हरिभक्तुडै येगै दिविकि
नातनि सोदरुंडा सुसंधियुनु । नाततपुण्यात्मुडै भुविनेलै,
नतनिकि ध्रुवसंधि यनुराजु पुट्टै । । नतडु प्रसेनजित्तनु राजु गनियै;
दौरय ब्रसेनजित्तुकु भरतुंडु । नरय ना भरतुनकसितुंडु वुट्टै;

भूख मिट गई । सुधा का पान करने से (उस) शुभलक्षण (वाले बालक) का, बुधजनों (की सलाह) से मान्धाता भूमीश नाम रखकर, वह बिडौज (इन्द्र) (इन्द्रलोक को) शीघ्र चले गए । तब वह मान्धाता भी पूर्णचन्द्र के समान प्रभा से युक्त हो (नित्य) बढ़ने लगा । यौवन पर आरूढ़ होते ही, प्रगाढ़ शौर्य-स्फूर्ति-सम्पन्न (मान्धाता), रावण आदियों को अनेक युद्धों में जीतकर, समस्त भूमण्डल पर सुन्दरता से शासन करने लगा । विष्णु की भक्ति और जिष्णु (इन्द्र) के बल से उन्होंने (अनेक) यज्ञ किये । उस राजा के विमलांगी नामक पत्नी से अति तेजस्वी पुत्ररत्न मुचुकुन्द (और) सुसन्धि (तथा) पचास पुत्रियाँ उचित रूप से उत्पन्न हुई । ॥ २०७० ॥

पुत्रियों के क्रम से वयस्क (सयानी) होने पर, प्रसन्नता के साथ उन्हें सौभरि नामक मुनिपति को (ब्याह) दिया । उन पुत्रियों के अग्रज मुचुकुन्द अति आनन्द से हरिभक्त हो (स्वर्ग को) सिधार गए । उनके सहोदर सुसन्धि ने अति पुण्यात्मा होकर पृथ्वी पर शासन किया । उसके ध्रुवसन्धि नामक राजा पैदा हुआ, उसने प्रसेनजित नामक राजा को जन्म दिया । प्रसेनजित के भरत हुआ, उस भरत के असित उत्पन्न हुए । उसके राज्य करते समय, हैहयवंश के नारंग, शशिविन्दु नामक अतुल पराक्रमशाली, दारुण आकारवाले (और) तालजंघाओं वाले शत्रुओं ने मिलकर अनुपम रूप से अतिघोर युद्ध किया (और) उसका (असित का)

नतडु राज्यमु सेय नातनि शत्रु । लतुलपराक्रमुलैन हैहयुलु
 दारुणाकारुलु दाळजंबुलुनु । नारंग शशिर्विदु लनुवारु गुडि
 यतिधोरयुद्धंनु नतुलत जेसि । यतनि ना यनिलोन हतु जेसि चनिरि;
 अंत नातनि सतुलतिदुःखमंदि । मंत्रुल राज्यंनु मरि दीर्प नुनिचि
 मेलिमि नुंडिरि; मेलतलिहरनु । गाळिदि यनु सति गर्भमैयुंडे; २०८०
 मेलौर्वलेक या मेलतलंदन्य । सालंग सवति मच्चरमुन जेसि
 गर्भिणियै युन्न काळिदि कपुडु । गर्भंनु जेरुप नौक्कट विचारिचि
 योर्वक विपमु प्रयोगिचै; नंत । ना विपमुन गर्भमट वीडिपडक
 ता वेगि वेदनदल्लडंवि । या वनितयु दुपाराद्रिकि नरिगि
 च्यवनुनि गांचि या संयमींद्रुकु । नविरळभक्तितो नल्लन ओक्कि
 तनडु वृत्तांतंनु दग विन्नविप । विनियु ना पुत्रिवि वैरवकुमनुचु
 वीन्दार गरुणतो वूवोडि नेत्ति । कंडुवदृष्टिनि कडगि लो जूचि
 'प्रतिपक्ष दमनुंडु परमधार्मिकुडु । नतुलतेजुंडु महात्मुंडु नगुचु
 वरकीर्तिवंतुंडु वंशवर्धनुडु । परमरूपंनु भासिल्लुवाडु
 वीगडोन्द गरमुतो वुवुंडु नीकु । नगुगाक गाळिदि !' यनुचु दीर्विप
 २०९०

उस युद्ध में बधकर चले गए । तब उसकी दोनों पत्नियाँ अति दुखी हुई ।
 (उसके बाद) मन्त्रियों पर राज्य (भार) रख शान्ति से जीवन बिताती
 रहीं । उन दोनों नारियों में कालिन्दी नामक रानी गर्भवती
 थी । ॥ २०८० ॥

सौतियाडाह के कारण दूसरी (रानी) से यह सहा नहीं गया । जब
 कालिन्दी गर्भवती थी, तब उस गर्भ को हानि पहुँचाने का एक उपाय
 सोचकर, विप का प्रयोग किया । तब उस विप के कारण गर्भपात न
 होकर, अति वेदना से व्याकुल होकर, वह वनिता तुपाराद्रि (हिमालय)
 को गई । (वहाँ) च्यवन ऋषि का दर्शनकर, उस संयमीन्द्र को अविरल-
 भक्ति से प्रणाम किया (और) उचित रूप से अपना वृत्तान्त कह सुनाया ।
 सुनकर 'मेरी पुत्री हो, डरो मत' कहते हुए, (मुनि ने) स्नेह और कृपा
 से उस लतांगी को उठाया । वात्सल्य दृष्टि से अन्तरंग (सारी कथा)
 को जानकर, यह कहकर आसीसा कि 'है कालिन्दी ! शत्रुदमन, परम
 धार्मिक, अतुल तेजोयुक्त, महात्मा, वरकीर्तिवान्, वंशवर्धन, परमरूपवान्,
 अति प्रशंसनीय पुत्र तुम्हें होगा' । ॥ २०९० ॥

वल्लगीनि यम्मुनीश्वरुनकु म्रौकि । यैलमितो दनयिदि केगि या युवति
यतिमुदंबुन नुन्न ना शुभांगिकिनि । सुतुडुदयिचैनु शुभमुहूर्तमुन;
गरमोप्प बुत्तुनि गाँचि काळिदि । गरमुतो मुदमंदै गडु संभ्रममुन;
नातंडु शत्रुल नणचि राज्यंबु । चेतोमुदंबुन जेयुचुनुंडु
सततंबु विलसिल्लै सगरुडन् पेर, । नतनिकि दनुजन्मुडसमंजसुंडु;
नतनिकि सुतुडय्यै नंशुमदाख्यु; । डतनि पुत्तुडु दिलीपावनिनाथु;
डतनिकुन्नतपुण्युडगु भगीरथुडु; । सुतुडातनिकि गकुत्स्थुंडनु राजु;
नतनिसूनुडु रघुवनु महीपालु; । डतनि पुत्तुडु पुरुषादुडन् राजु;
गमनीयसितकीर्ति कल्माषपादु; । डमर शंखणुडय्यै नतनिकि; कातनिकि
सुतुडु सुदर्शन क्षोणीतलेशु; । डतनि तनूजन्मुडग्निवर्णुंडु; २१००
नतनिकि शीघ्रगुं; डतनिकिमरुवुसुतु; डातनिकि ब्रशुश्रुकुडु; नातनिकि
सुतुडय्यै नंबरीषुंडनु राजु; । सुतुडातनिकि जनस्तुत्युंडु नहुषु;
डतनिकि सुतुडु ययाति यन् मेटि; । यतनिकि नाभागु: डातनिकजुडु;
नतनिकि नतिरथुंडगु दशरथुडु । सुतुडय्यै; सफलनिस्तुलमनोरथुडु
रामुडीदशरथराजु तनूजु; । डेमनि वर्णितु ने निक नतनि?
नितनिकि नी कूतु नी गंदि; वीवु । कृतकृत्युडवु; शुभांकितमय्यै गुलमु'

प्रदक्षिणाकर, उस मुनीश्वर को प्रणामकर, प्रसन्नता से वह युवती
अपने घर गई । अति मोद के साथ रहनेवाली उस शुभांगी के एक शुभ-
मुहूर्त में पुत्रोदय हुआ । अति शोभायुक्त पुत्र को देखकर कालिन्दी बड़े
सम्भ्रम के साथ अत्यन्त प्रसन्न हुई । वह (पुत्र सयाना होने पर) शत्रुओं
का दमन कर आनन्द के साथ राज्य करने लगा । सगर के नाम से वह
शोभायमान हुआ । उसके पुत्र असमंजस (और) उसके अंशुमदाख्य (अंशुमान)
पुत्र हुआ जिसका पुत्र भूनाथ दिलीप हुआ । उसके उन्नतपुण्यवान्
भगीरथ हुआ । उसके ककुत्स्थ नामक पुत्र हुआ । उसका पुत्र रघु
नामक महीपाल था । उसका पुत्र पुरुषाद (नामक) राजा था । उसका
कमनीय सितकीर्तिवाला कल्माषपाद हुआ । उसके शंखण हुआ, जिसके
पुत्र सुदर्शन का क्षोणीतलेश (और) उसका पुत्र अग्निवर्ण था । ॥ २१०० ॥

उसका शीघ्रग हुआ, उसका पुत्र मरु था । उसका प्रशुश्रुक हुआ ।
अम्बरीष नामक राजा उसका पुत्र हुआ । उसका (पुत्र) लोकवन्दित नहुष
हुआ । उसका पुत्र ययाति नामक वीरश्रेष्ठ था । उसका आभाग
(और) उसका अज हुआ । उसका पुत्र अतिरथ हो दशरथ अति
सफल-मनोरथ हुए । ये राम इसी राजा दशरथ के तनूज हैं । अब मैं

ननि यिट्लु रघुवंशमभिनुति सेय । विनि शतानंदुंडु विमलमानसुडु
संतोषमुन बौन्दि समयजुडगुचु । वंतंबु मेरसि शुभद्राक्य सरणि
जनकानुमति सभासदुलैल्ल विनग । मुनि वसिष्ठुनि जूचि मुदमोप्प बलिके:
'मुनिनाथ ! मी चेत मुदमार विटि । मनघात्मु दशरथुनन्वयक्रममु

२११०

सन्नुतिकेक्कु नी जनकुनन्वयमु । सैन्नौन्द मी केनु जेप्पेद विनुडु

जनकुनि वंशक्रममु

सद्विजपरमहंस प्रतिपाद्यु । डद्वितीय ब्रह्मैन यच्युतुनि
नाभिसरोजंबुननु ब्रह्मवुट्टे; । ना भूतनिर्मात यगु धात वलन
बुट्टे मरीचि; या पुण्य वर्तनुनि । पट्टियै कश्यपब्रह्म जनिचै:
नतनिकि दिननाथुडात्मजुंडय्ये; । मतिमंतुडतनिकि मनुवु जन्मिचै;
नम्मनु वच्युतध्यानकालमुन । दुम्मग वैवस्वतुनि तुम्मु वलन
निर्मलाचारुडु नीतिकोविदुडु । धर्मशीलुंडु नुत्तमगुणान्वितुडु

इसका अधिक क्या वर्णन करूँ ? इसे अपनी पुत्री देने के योग्य बने हो ।
तुम कृतकृत्य हुए हो । तुम्हारा कुल (इससे) शुभांकित हो गया है' । इस
प्रकार (वसिष्ठ) के रघुवंश की अभिनुति करते सुनकर, विमलमानस
शतानन्द प्रसन्न हुए । समयज्ञ होने से, स्पर्धा से चमककर, अतिशय
वाक्यों की पद्धति में, जनक की अनुमति से, मुनि वसिष्ठ को देखकर,
बड़े आनन्द से वे (शतानन्द) यों बोले, जिसे सभी सभासद सुन रहे थे—
'हे मुनिनाथ ! तुम्हारे मुख से अनघात्म दशरथ के अन्वयक्रम को हमने
बड़े आनन्द से सुना । ॥ २११० ॥

—प्रशंसनीय इस जनक के चार अन्वय (वंशावली) के बारे में अब मैं
सुनाऊँगा ।

जनक का वंशक्रम

—'सद्विजों (और) परमहंसों (मुक्त-आत्माओं) के द्वारा प्रतिपादित
अद्वितीय ब्रह्म अच्युत के नाभिसरोज में ब्रह्मा पैदा हुए । (पंच) भूतों के
निर्माता उस धाता (ब्रह्मा) के मरीचि पैदा हुए । उस पुण्यवर्तन
(मरीचि) के पुत्र कश्यपब्रह्मा पैदा हुए । उनके आत्मज दिननाथ, और
मतिमान दिननाथ के मनु (वैवस्वत) पैदा हुए । अच्युत का ध्यान करते
समय मनु ने छीका तो उस वैवस्वत की छींक से निर्मल आचारवान्,
नीतिकोविद, धर्मशील, उत्तम गुणान्वित, विमल मूर्तिवान्, त्रिलोकों में

विमलमूर्ति त्रिलोकविश्रुतकीर्ति । निम यनु राजु मानिततेजुडौप्पै;
 नतनि पुत्रुडु मिथिः यतनिकि जनकु । डतनिकुदावसुं; डम्महीजानि
 तनयुंडु नन्दिवर्धनुडु; सुकेतु । डनु विभुडतनिकि; नम्महात्मुनकु २१२०
 राजर्षि यगु देवरातुडेल्लेडल । राजिल्ले; मरि बृहद्रथुडु दत्सुतुडु;
 नतनिकि नंदनुडु महावीरु; डतनि । सुतुडय्यै सुधृतिः या सुधृतिकि दृष्ट
 केतु डातनिकुरुकीर्ति हर्यश्वु । डातनिकिनि मरुं; डामरुनकु
 सुतुडु प्रतीधकक्षोणीशु; डतनि । सुतुडु कीर्तिरथुंडु; सुतुडाविभुनकु
 देवमीडुंडु; तदीयुडौविबुधु; । डा विबधुनि पुत्रुडगु महीधुनकु
 गीर्तिरातुडुः वानिकिनि महारोमु । डार्तिदूरुडुः वानि का स्वर्णरोमुः
 डा स्वर्णरोमुंडु ह्रस्वरोमाख्यु । भास्वरगुणशालि बडसैः नातनिकि
 जनकभूपाल कुशध्वजुल् वीरु । जनियिचिरिरुवुरु सौजन्यधनुलुः
 जनकुडंतट महीजनल बालिप । गनि यौक्कनाडु सांकाश्यभूविभुडु
 धन्य विक्रमुडु सुधन्वुडन्वाडु । सैन्यसमेतुडै चनुदैन्च मिथिल २१३०
 सीतासमेतंबु शिवुनि विल्लडुग । दूत वुत्तेन्चिन द्रोपिचै वेडल
 बैवन्चि हरुनि चापंबु सीतयुनु । गावलैननि घोरकलहंबु जेय

विश्रुत कीर्तिमान, मानित तेज (मान्य तेजोयुक्त) निम्नि नामक राजा उत्पन्न हुआ । उसका पुत्र मिथि था । उसके जनक (और) उसके उदावस हुए । उस राजा का पुत्र नन्दिवर्द्धन हुआ । उसके सुकेतु नामक विभु (राजा) हुआ । उस महात्मा के ॥ २१२० ॥

—राजर्षि देवरात हुए । उनके पुत्र बृहद्रथ थे । उसके पुत्र महावीर, उसके पुत्र सुधृति, जिसके पुत्र धृष्टकेतु हुए । उसके महान् कीर्तिसम्पन्न हर्यश्व हुआ । उसके मरु (और) उस मरु के पुत्र राजा प्रतीन्धक हुआ । उसका पुत्र कीर्तिरथ (और) उस राजा के देवमीड (और) उसके विबुध, उस विबुध के पुत्र महीध के कीर्तिरात, उसके दुःख को दूर करनेवाला महारोम, (और) उसके स्वर्णरोम हुआ । उस स्वर्णरोम ने ह्रस्वरोम नामक तेजोवान्-गुणशाली पुत्र को प्राप्त किया । उस (ह्रस्वरोम) के राजा जनक (और) कुशध्वज नामक दो (पुत्र) पैदा हुए । ये दोनों सौजन्य की मूर्ति हैं । जब जनक (प्रजा पर) राज्य कर रहे थे, उसे देख, एक दिन सांकाश्य-नरेश सुधन्व जो धन्यविक्रम वाला था, सेना सहित मिथिला आया, ॥ २१३० ॥

—(और) सीता सहित शिवधनुष को प्राप्त करने के लिए (जनक के पास) दूत भेजा । उसे (जनक ने) विमुख कर दिया । (इस उपेक्षा पर)

जनकुंडु संगरस्थलि वानिगूलिच । तन तम्मु बून्चे नद्वरणिकि; नंत
निमिवंशमुन बुट्टु नृपतुलंदरुनु । समधिकयोग विज्ञानसंपदल
चिरजीवुलटुगान जेच्चेर वीरि । तरमुनु गौन्चेमै तगुनु लेक्क' कनि
जनकुनि वंशंवु सद्वर्तनंवु । गौनियाडि, या सीतगुणमुलु वौगडि
विशद प्रतापुनि विमलभाषणुनि । दशरथु गनुगौनि 'दशरथाधीश
नी तनूजुनि रामु नित्याभिरामु । सीत तोडुत बैन्डिल सेलुवौप्प जेसि
यलघुकीर्तुल वौन्दु' मनु शतानंदु । पलुकुल दशरथपति युत्सहिचि

२१४०

घनुनि वसिष्ठुनि गाधिनंदनुनि । गनुगौनि वारितो गडुवेड्क वलिकैः
'जारु विचारु नी जनक भूविभुनि । मीरडुंगुंडु सौमित्रकूर्मिळनु
ब्रकट गुणोत्तरुल् भरतशत्रुघ्नु । लकु गुणध्वजन्पूपाळकुनि कूतुलनु'
नन वारु जनकुन कर्त्तैरंगैल । विनुर्पिचि यनुमति वेड्कतो वडसि
जनकुनि वाक्यमुल् सकलंवु वेड्क । दनरार जेप्पि रा दशरथुतोड;

उसने (सुधन्व ने) चढ़ाई की (और) शिवधनुष तथा सीता के लिए घोर
युद्ध किया । जनक ने (युद्धभूमि) में उसको (मार) गिराया, (और)
उस धरणी (सांकाश्य भूमि) पर अपने भाई को राजा बनाया । तब से
जनक से लेकर, उस वंशजात सभी राजाओं के लिए धरती पर 'जनक'
नाम ही प्रशस्त (श्रेष्ठ) माना गया । इस प्रकार निमि वंश में उत्पन्न
सभी नृपति समधिक विज्ञान-योग-सम्पत्ति से युक्त और चिरजीवी होते
रहे हैं । अतः इनकी पीढ़ियों की गणना कहाँ तक सम्भव है—' । इस
प्रकार जनक के वंश, उनके सदाचरण (आदि) की प्रशंसा कर, सीता के
गुणों की सराहना की (और) विशद प्रताप (तथा) विमलभाषी दशरथ
को सम्बोधित कर (शतानन्द ने) इस प्रकार कहा—'हे दशरथाधीश !
अपने आत्मज नित्याभिराम राम का सीता के साथ मनोहरता से विवाह
करके विशद कीर्ति को प्राप्त करो' । शतानन्द की इन बातों से राजा
दशरथ उत्साह से, ॥ २१४० ॥

—महान् वसिष्ठ (तथा) गाधिनन्दन को देख, बड़े आनन्द से उनसे (यों)
बोले—'आप चारु विचारशील महाराज जनक से निवेदन करें कि सौमित्र
(लक्ष्मण) से ऊर्मिला (और) गुणों में श्रेष्ठ भरत-शत्रुघ्न से कुणध्वज
नृपाल की पुत्रियों को व्याह दें । (ऐसा) कहने पर उन्होंने वह समस्त
विषय जनक को कह सुनाया (और) सानन्द उसकी अनुमति प्राप्त करके,
जनक के समस्त वाक्यों को (अर्थात् स्वीकृति को), आनन्द से उल्लसित
दशरथ को कह सुनाया । अनुराग से आलोड़ित राजा जनक ने, दूसरे

ननुराग मुष्पोन्ना ना मरुनाडु । घनशुभग्रहदृष्टि गलुगुट जेसि
पनिवडि युत्तर फल्गुनियंदु । जनकुंडु लग्ननिश्चयमु सेयिचि

पुरालंकारमु

पुरमुनु दन यंतिपुरमु गैसेय । बरिचारकुल वेग वंचिन वारु
गंधकस्तूरिकाकलितांबुपूर । गंधिलसकलमार्गधरांगणंबु
चीनिचीनांबर श्रेणीवितान । नानामणितोरण ध्वजांचितमु २१५०
फलभारनम्ररंभास्तंभपूग । कलित प्रतिद्वारकक्ष्यातरंबु
सांकवलिप्तविस्तारवितथि । कांकितरंगवल्लयादि शोभितमु
मणिशातकुंभ कुंभवितकिताक । गणसौधगोपुरोत्करशिरोग्रंबु
दीपित माणिक्य दीप सांब्राणि । धूप पुष्पकलाप धूर्वहापणमु
नै पुरमैल्लेड नलर गैसेसि । नैपुणि मैरसि यंतःपुरवंत
गरमौप्प गैसेसि 'कल्याणवेदि । विरचिपु' इन शिल्पवेदुलंतयुनु

दिन अत्यंत शुभ-ग्रह-दृष्टि को देखकर, उत्तर-फाल्गुनी (नक्षत्र) में लग्न का निश्चय किया ।

नगर को सजाना

—(उन्होंने) नगर (और) अपने अन्तःपुर को सजाने के लिए तत्काल परिचारकों को भेजा । उन्होंने (नगर के) सभी मार्गों पर गन्ध (चन्दन)-कस्तूरी से सुवासित जल से (छिड़काव कर) पूरी तरह से धरती को सुगन्धमय बनाया । चीनि-चीनाम्बरों (रेशमी वस्त्रों) की पंक्ति वितानों (तम्बुओं) से, नाना मणिमय तोरणों (और) ध्वजाओं से (सारे नगर को) सजाया । ॥ २१५० ॥

प्रत्येक द्वार (तथा) कक्ष (घर) को फलभार से झुके हुए रम्भा- (कदली के) स्तम्भों और पूग (सुपारी के) पल्लवों से विभूषित किया । सांकवलिप्त (मृगमद से विलेपित) विस्तृत वितथिकाओं (चबूतरों) को रंगवल्लियों से सुशोभित किया । मणिमय-शातकुम्भ (सुवर्ण-कलशों) से युक्त सौध-गोपुरों के शिरोग्र भागों का समूह अर्क (सूर्य) गण की भ्रान्ति उत्पन्न कर रहा था । दीप्त माणिक्य-दीपों, सांब्राणि (वारम्भी) धूप के (धुएँ) (और) पुष्पकलाप के भार को मानों वाजारें वहन कर रही थीं । इस प्रकार नगर को सर्वत्र सानन्द सजाकर, तब अन्तःपुर को अधिक नैपुण्य के साथ सजाया । फिर 'कल्याण-वेदी का निर्माण कीजिए' कहने

बच्चराजगतिपै बसिडि कंवमुलु । मैच्चु रा निल्पि यामीद नीलंपु
 बोदेलु गुरुविदमुल दूलमुलुनु । बादुगा निडि तीरुपड जैक्कडंपु
 गोमेधिकंबुल कौणिगलु वविरि । गा मल्चि पै वज्रगार यौसंगि
 हाटकमणिमयायत कवाटमुल । वाटंबुगा नाल्गु वाकिंड्लमर्चि २१६०
 यंदुल बंगरुहरुवु चित्तरुवु । लंदंबुगा दीर्चि हरिनीलकरुल
 गमि गमिचिन पटिकंपु सिंगमुल । गमकमौ सोपानगतुलेर्पिर्चि
 कलितलामज्जकायमानमुल । गलुवडंबुलु डंबुगा जुट्टुगट्टि
 यालोन नेकांडमौ बलुपच्च । मेलिपेन्डिलयरंगु मृगनाभि नलिकि
 मुत्तैम्पुनिगुल म्मुगुलेर्पिर्चि । चित्तजनक लक्ष्मी विवाहंबु
 गुजरातिकेपुल गोड लिखिप । व्रजलकु गत्तुलपंडुवै यौप्पे;
 नंत वसिष्ठविश्वामित्रमुनुल । संतत पुण्युल जनकुंडु सूचि
 'मीर लयोध्यकु मिथिलकु गर्त । ले रूप मुचितमै यिटमीद जैल्लु

पर शिल्पविदों ने (विवाह-हेतु) कल्याणवेदिका का निर्माण इस प्रकार किया । (शिल्पवेदियों ने) मरकत की जगत (फर्श) पर सुवर्ण-स्तम्भ सराहनीय रूप से खड़े किए । उसके बाद नीले रंग की धन्नियों और गुंजाफल (लाल रंग) के स्लीपरो को ठीक ढंग से सजाया । सुन्दर ढंग से नक्काशी करके बनाए गए गोमेदिकों की राशि को स्वच्छ रूप से खचित कर उनपर वज्र (हीरा) का गारा किया । (उस मंडप के चारों ओर) स्वर्ण और मणिमय चार विशाल किवाड़ों (फाटकों) को समुचित ढंग से लगाया । ॥ २१६० ॥

उसमें सोने के मनोज्ञ चित्र सुन्दर ढंग से चित्रित किये गए । नीलमणि के हाथियों (और) स्फटिक-सिंहों से युक्त आकर्षक सोपानों (सीढ़ियों) का निर्माण किया गया । सुन्दर खस का मनोहर शामियाना और उसमें कमल की लड़ियों को अधिकता से, चारों तरफ लटकाया । उसके मध्य मरकत पत्थर से बनी एक श्रेष्ठ-विवाह-वेदी रची गई जिस पर कस्तूरी का लेपन किया, चमकते मोतियों से चौक पूरे, गुजरात के माणिक्यों की दीवार सजाई । इस प्रकार मनोज और लक्ष्मी के विवाहार्थ बना विवाहमण्डप जनता को नेत्रोत्सव प्रदान करता हुआ शोभायमान हुआ । तब सन्तत पुण्यवान वसिष्ठ (और) विश्वामित्र आदि मुनियों को देखकर जनक (यों) बोले—'आप ही लोग अयोध्या और मिथिला (दोनों ओर) के कर्ता (नियामक) हैं । अब आगे जो विधान समुचित हो, उसे कराइए' ।

दाशरथ्यल यलंकरण

नदि सेयुदुरु गाक' यनवुडु वारु । सदुरोप्प दशरथ जनपालचंद्रु
 नायतशुभमैन यभ्युदयंबु । सेयिप नर्थितो जेसे नव्विभुडु; २१७०
 अक्कुडु संतोषमैसग जित्तमुन । नौक्कौक्कसुतुनकभ्युदयंबुकौरकु
 वेलयंग नन्नियु वेदोक्तयुक्ति । गलय बदारु लक्षलधेनुवलनु
 गलधौतखुरमुलु गनक शृंगमुलु । दलकौत्ति चेलुवौन्दु ताम्रपुच्छमुलु
 दौरसि मिचिन कांस्यदोहनंबुलुनु । वरुस वेण्ठिचिन वरवस्त्रमुलनु
 गलिगि सवत्सलै करमोप्पु वानि । ललि भूसुरोत्तमुलकु भक्ति निच्च
 मरियु नसंख्यातमहित हेममुलु । तरचुगा नंतट दक्षिणलोसगि
 भूदान बसुदानमुलु मोदलैन । वेदोक्त दानमुल् वेवैर नौसगै;
 गौमरुल नल्वुर गौमरोप्प नप्पु । डमितमंगळमुलौ नखिलवाद्यमुल
 बाटलु पाडुचु बरग नंगनलु । तेटगा नंदरु देचिच पीटलनु
 गूचुड दललंति कुदुरुग वार । लेचि नल्वुलु वैट्टियेन्तयु ब्रीति २१८०
 स्नानमुल् सेयिचि चक्कगानुदुट । मानिततिलकंबु मरि भूषणमुलु
 जीनाबरंबुलु जेलुवौप्पनिच्चि । नानाविधंबुल नलुवुग दीर्प

दशरथ-पुत्रों का अलंकरण

—ऐसा कहने पर, उन्होंने दशरथ-जनपाल-चन्द्र के लिए आयत शुभप्रद अभ्युदय (प्रद कार्य) कुशलता से करवाया । उस राजा ने (भी उन कार्यों को हार्दिक रूप से) किया । ॥ २१७० ॥

मन में अधिक हर्ष के उमड़ आने पर, एक-एक (प्रत्येक) सुत के अभ्युदय (श्रेय) के लिए वेदोक्तयुक्ति के अनुरूप सुन्दर-सफ़ेद खुर, कनक-शृंग, शोभायमान ताम्रपुच्छों से युक्त, वर-वस्त्रों से सज्जित, श्रेष्ठ कांस्य-दोहन (दूध दुहने के लिए काँसे के पात्र), और बछड़ों से युक्त सोलह लाख गाएँ, प्रेम और भक्ति से भूसुरोत्तमों (श्रेष्ठ ब्राह्मणों) को दीं । फिर असंख्य मूल्यवान् स्वर्ण (मुद्राएँ) दान में दीं । अलग से भूदान, स्वर्णदान आदि वेदोक्तदान दिए । तब अमित मंगलप्रद नाना वाद्यों के मंगलनाद और वनिताओं के मंगलगीतों के बीच, शोभा के साथ चारों पुत्रों को लाकर आसनों पर बिठाया, सिर पर तेल लगाकर, सुचारु रूप से, बड़ी प्रीति से उवटन लगाया, ॥ २१८० ॥

—स्नान करवाया, (उपरान्त) माथे पर सुचारु तिलक देकर भूषण (और) चीनाम्बर (रेशमी वस्त्रों) से विभूषित कर, नाना विधियों से अलंकृत

दशरथु भार्यलु दशरथेश्वरुडु । विशदप्रतापुंडु वेड्क नुप्पोन्नि
 सकलभूषणमुलु सरसत वैट्टि । यकलंकमतितोड नलरिरन्तयुनुः
 ददवसरमुन युथाजित्तु प्रेम । तुदमीरगा भरतुनि मेनमाम
 तनतंड्रि केकयधरणीश्वरुंडु । मनुमनिभरतुनि मैत्ति दोड्तेर
 दनु नंपगा नयोध्यकु वन्चि यचट । दनयुल पेन्डिलकै दशरथेश्वरुडु
 जनकुनि वीटिकि जनुट यैरिगि । यनुरक्ति वेवेग नचटि केतेर
 दशरथुंडतनि नादरण बूजिचि । कुशलंबेल्ल बेकोर्नुचुंडे; नंत
 मरुनाडु स्नातक महितकृत्यमुलु । तरितोड गाविचि तम्मुलु दानु

२१९०

रामुडत्तारि दशरथुनोड निलुव । श्रीमीर नतनि गैसेयिचे नृपुडु;
 नारामु नौदल तमरे गिरीट । मारोहणाद्रि शृंगाग्रमो यनग;
 वद्धकंकणुड्यो भक्तुल ब्रोव । सिद्धमन्नट्लु दाल्चेनु गंकणम्मु;
 लैद मुन्नुवुट्टिन यिंदु दीधितुलु । पौदले नेडन हारमुलु सेन्नुमीर;
 दन कनकांबरत्वमु भूमि दैल्प । नन गनकांबरवलरारै गटिनि;

किया । (उन्हें देखकर) दशरथ की पत्नियाँ और विशद प्रतापवाला दशरथेश्वर आनन्द से फूले नहीं समाते थे । पवित्र मन होकर सरलता से (उन्होंने पुत्रों के कल्याणार्थ) सकल भूषण (आदि दान) में देकर प्रसन्नता का अनुभव किया । उसी अवसर पर भरत का मामा (युधाजित्) असीम प्रेम के साथ वहाँ आया । वह अपने पिता कैकय-धरणीश की आज्ञा से उनके दौहित्र (भरत) को लिवा ले जाने के लिए अयोध्या आया था । (किन्तु) वहाँ, दशरथेश्वर पुत्रों के विवाह के लिए जनक के यहाँ गए हैं, (यह) जानकर, प्रसन्न मन से अति शीघ्र यहाँ (मिथिला) आया । दशरथ ने उसका आदर से सत्कार कर, समस्त कुशल-समाचार पूछा-वताया । तदनन्तर, दूसरे दिन, स्नातक-विहित-कृत्य (विवाह-पूर्व वर के द्वारा कराए जानेवाली विधियाँ) ठीक समय से सम्पन्न करके राम (अपने) भाइयों के सहित, ॥ २१९० ॥

—दशरथ के समक्ष आ उपस्थित हुए । (तब) नृप ने अति शोभा के साथ उनको अलंकृत कराया । उस राम के सिर पर किरीट ऐसा शोभित हुआ मानों उदयाचल के शृंग का उत्तुंग शिखर हो । उन्होंने कंकण धारण किए, मानों भक्तों की रक्षा के लिए वद्धकंकण (कृत-संकल्प) हो गये हों । आज उनके वक्षस्थल पर हार ऐसे शोभा दे रहे थे मानों उनके वक्ष से पैदा हुई चन्द्र-किरणें छिटक रही हों । कटि-प्रदेश पर कनक-वस्त्र ऐसे शोभित हुए मानों पृथ्वी अपने कनकांबरत्व को प्रकट कर रही हो ।

गष्ट रावणुनिचे गासिल्लिनट्टि । यष्टदिक्पालुर यशमुलिवक
मौक्तिकच्छलमुन मनवुलु देल्लु । युक्तिमै जौकट्टु लोप्पे वीनुलनु;
वदनशृंगार मी वैखरि नोप्पु । बौदलन गस्तूरि बौट्टु सूपट्टे;
बदपडि लक्ष्मण भरत शत्रुघ्नु । लुदयार्कतेजु लोन्डोरुलु वेव्वर
गुंडलकेयूर कोटीर हार । मंडनावळि सुकुमार देहमुलु २२००
गैसेय नंदु दिक्पतुल मध्यमुन । वासवुंडन रामवल्लभुंडोप्पे
नंत नक्कड जनकावनिनेत । कांतिमै नलुवुरु कन्यकामणुल
गैसेय सैरन्ध्रिकल बंप वारु । भासुरमणिपीठिपै वारिनुनिचि
पेरटांडीगि बाडु पेन्डिलपाटलकु । शारिका कीरमुल् संदडि सेय
गुंकुम कस्तूरि गोरोचनंबु । संकुमदंबु वासन गदंबिप
नलुगुरि कौक्कट नलुगुलु वैट्टि । कलमृदुध्वनुल गंकणमुलु मौरय
गुरुल संपेन्ग नूने गुच्चि यिपोन्द । हरिचंदनंबुन नटकलि वैट्टि
घनसार सुरभि नखंपचांबुवुल । जनकपुत्रिकलकु जलकमुल् दीचि

चार-चार मोतियों से बने कुण्डल उनके कानों पर ऐसा शोभा दे रहे थे कि क्रूर रावण से पीड़ित अष्टदिक्पालों का यश (व्यथा) मुक्ताओं के वहाने (राम के कानों में) विनम्र होकर सुना रहा हो । मुख का शृंगार कैसा सुशोभित है, यह व्यक्त करने के लिए कस्तूरी-तिलक शोभा दे रहा था । उस समय पृथक्-पृथक् उदयार्क (बाल सूर्य) के समान तेजोयुक्त, कुण्डल, केयूर, कोटीर, हार से मण्डित सुकुमार देह वाले सुशोभित लक्ष्मण, भरत, शत्रुघ्न, ॥ २२०० ॥

—के बीच राजा राम ऐसे शोभा दे रहे थे मानों दिक्पतियों के मध्य वासव (इन्द्र) विराजमान हों । तब वहाँ राजा जनक ने अति मञ्जुल चारों कन्यकामणियों को अलंकृत करने के लिए सैरन्ध्रियों (दासियों) को (अन्तःपुर में) भेजा । उन्होंने उन्हें (कन्याओं को) दीप्तिमान मणि-जटित आसन पर बिठाया । सुमंगलियों द्वारा क्रम से गाए जानेवाले विवाह-गीतों को (सुन) शुक-सारिकाओं के कलरव के बीच, चारों (कन्यायों) को एक साथ, कुंकुम, कस्तूरी, गोरोचन (और) संकुमद (जवादि) की सुगंध से सुवासित उबटन लगाया । कंकण की मृदुध्वनियों से मुखरित करपल्लवों से (उनके) केशों में चम्पा का तेल लगाया, प्रीति के साथ हरिचन्दन का लेप किया, घनसार (कर्पूर) की सुरभि से युक्त गुनगुने जल से जनक की (उन) पुत्रियों को स्नान करवाया, महीन वस्त्रों से (उनके शरीर को) पोछा और गुलाबी रंग के स्वच्छ लहंगों पर सुनहली

जिलगुल दडियोत्ति चैन्गावि वन्ने । चलुवपावडलपै जाळुवा सरिग
 कौन्गुल नौप्पु दुकूलमुल् गट्टि । शृंगारमुल् गुप्पसेसिरो यनग २२१०
 गौप्पगा नौप्पुगा गौप्पुलमचि । विप्पुगा जाजि कौव्विरुलंदु दुश्मि
 पच्चकप्पुरमुतो वन्नीटितोड । वच्चिकस्तुरि कलपमु गूचि यलदि
 बंगारुसरिग गन्पडु कुट्टुपनुल । कंगुल इयिकलु गनुपट्टु दौडिगि
 निग्गयिन सकिनल निरसिचि तम्मि । मोंगलकुनु सिग्गु

मौलपिचि पसिडि

तालंबुलनु गेरि तरमैन विरुल । मेलिवंतुलतोड मेलंबुलाडु
 चनुकट्ल मीद वच्चल वन्नसरमु । लुनु दारहारंबुलुनु वौन्दुपश्चि
 मुद्दुमोमुल कौक्क मुरुवुरागोर । दिद्दुचु गस्तूरि तिलकमुल् दीचि
 चैक्कुल मकरिकल् सिन्निचि गौप्प । मुक्करल् नासाग्रमुल गीलुकौल्पि
 मंगराल तळुकुगम्मलुनु गट्टाणि । वौगडलु जूरुकु गेम्पुल वविरलुनु
 वच्चल कडियमुल् पद्मरागमुल । शुच्चिन मौलनूळ्ळु गोमेधिकमुल

२२२०

यंदियल मौदलैन हारिभूषणमु । लंदंबुगा जेपनंपुडु कन्नियलु
 शारदपूर्णिमा चंद्रविबमुलौ ? । चारु वसंत वासर पुष्पलतलौ ?

जरीदार किनारों से शोभित दुकूल (महीन वस्त्र) पहनाए । उन्होंने
 मानों शृंगार को समेट कर प्रस्तुत कर दिया हो, इस प्रकार— ॥ २२१० ॥

—बड़े सुन्दर ढंग से जूड़े को सवाँरा, फिर उसमें खिले हुए बहुत से जूही
 के फूल सजाए । भीमसेनी कपूर एवं कच्ची कस्तूरी को गुलावजल में
 मिश्रित कर (सारे शरीर पर) लेपन किया, सुनहली जरीदार कञ्चुकी
 (चोलियाँ) पहनाई । उत्कृष्ट विहगों का तिरस्कार करनेवाले, कमल
 की कलियों को लज्जित करनेवाले, सुवर्णदीप्ति की अवहेलना कर, श्रेष्ठ
 पुष्पकन्दुकों का मजाक उड़ानेवाले स्तनों पर मरकतों के हार और तारहारों
 को सुन्दर ढंग से पहनाया । सुन्दर मुखों के सौन्दर्य-श्री की वृद्धि करते
 हुए ललाट पर कस्तूरी-तिलक लगाया, कपोलों पर मकरिका-पत्र रचे,
 नासाग्र पर श्रेष्ठ बेसर पहनाया, हीरों के कर्णफूल, मोतियों की बालियाँ,
 अधिक लाल रंग के पद्मराग के कर्णाभरण (कुण्डल), मरकतमणियों के
 कड़े, पद्मराग-गुंथी हुई मेखलाएँ, गोमोदिकों के बने नूपुर, ॥ २२२० ॥

—आदि सुरम्य आभरणों को सुन्दरता के साथ सजाने पर वे कन्याएँ ऐसी
 लगें कि मानों शरत् पूर्णिमा के चन्द्रविम्ब है ! (अथवा) चारुवसन्त
 काल की पुष्पलताएँ है ! (अथवा) खराद पर चढ़े हुए श्रेष्ठ रत्न है !

सानल दीरिन जातिरत्नमुलौ? । श्रीनिङ बटिकनाच्चिन कुंदनंपु
गम्मुलौ? मरि पुलुगडिगिन मुत्ति । यम्मुलो? नैरतावि नलरुगंदपु
गौम्मलो यन बैन्डिलकूतुलौप्पारि । 'रम्मक्क' यनि सतुलक्कजंवंद;
वारिलो सीत लावण्यविख्यात । सारगुणोपेत जगदेकमात
यादिमलक्षिम दानै पुट्टे गान । ना देवि चैलुव मितंतनि तैलिसि
भूषिप शक्यमे? भूषणंबुलकु । भूषणंबै यौप्पे भूदेविकरणि
मैरसि रत्नाकरमेखल यगुचु । मरि गंधवति वसुमतियु नगुचु:
नंत वसिष्ठसंयमि लग्नसमय । मंतयु जनकुनि नरसि यैतेच्चि २२३०
दशरथुतोड नंतयु दैल्प नतडु । कुशिकपुत्र वसिष्ठगुरुलतो गदलि
यमरेंद्र विभवुडै यर्हयानमुल । गौमरौप्प गैसेसि कौडुकुलु नडव
संगडि गौलिचि राजन्युलु नडव । शृंगारमलवड जैलुवलु नडव
ग्रंतलु गौनि पुण्यकांतलु नडव । नंतंत बौगडुचु नर्थुलु नडव
गैसेसि गणिकानिकायमुल् नडव । गैसेसि मन्त्रिवर्गबुतो नडव
गैसेसि मदमत्तगजमुलु नडव । गैसेसि भटतुरंगमकोटि नडव
वेदनादमुलतो विप्रुलु नडव । मोदंबुतो मुनिमुख्युलु नडव
नडचि यज्जनकुनि नगरौप्प जौच्चि । पुडमिरेडप्पुडु पुत्तुलु दानु

(अथवा) श्री-समन्वित कुन्दन की शलाकाएँ है जिन्हे स्फटिक में स्वच्छ
किया गया हो ! (अथवा) धवलित मोती हैं ! अधिक सुगन्ध से परिपूर्ण
चन्दन की पुत्तलियाँ हैं ! —इस प्रकार शोभायमान वे दुलहिनें सभी स्त्रियों
को आश्चर्य-चकित करने लगी । उनमें सीता, लावण्य की खान, सार-
गुणोपता, जगदम्बिका, आदिलक्ष्मी ही का अवतार थी । अतः उस देवी
के सौन्दर्य का वर्णन करना किस प्रकार सम्भव है? वे भूषणों के लिए
भूषण, और रत्नाकर रूपी मेखला से युक्त भूदेवी के समान प्रकाशमान हुई ।
गन्धवती, वसुमती जैसी भासमान हुई । तब शुभ-लग्न, समय (आदि)
सब (बातों) के बारे में जनक से परामर्श कर, वसिष्ठ ने आकर, ॥ २२३० ॥
—दशरथ से निवेदन किया, तो वे कुशिकपुत्र (कौशिक), वसिष्ठ (आदि)
गुरुओं के साथ, अमरेन्द्र वैभव से युक्त होकर चले । उनके साथ उचित
वाहनों पर विराजमान उनके पुत्र, साथ में अन्य सामन्त राजा, सुसज्जित
रमणियाँ, वरपक्ष की ओर से वधू को दिए जानेवाले मंगलद्रव्यों को लिए
हुए पुण्यवनिताएँ, विरुद बखाननेवाले याचक, खूब साजसिंघार किये वेश्या-
समूह, ठाठ-बाट के साथ मन्त्रिगण, सजे-वजे मदमत्त गज, सुभट, अश्वसमूह,
वेदपाठ करते हुए विप्र, और प्रसन्नचित्त मुनिश्रेष्ठ चल पड़े । (ऐसे)
चलकर उस जनक के नगर में, पृथ्वीपति (दशरथ) ने पुत्रों के साथ

वनजलोचनलु निवाळुलौसंग । जनकुडुदुर्केनि संभ्रमंवैसग

श्री सीता-कल्याणमु

खचितोरु नवरत्न कल्याण वेदि । नुचितपीठबुल नुन्नचो ब्रीति २२४०
 दन पुरोहितुलतो दडयक जनकु । डनलु ब्रतिष्ठिचि हैमवेदिकल
 वेदोक्तविधि होमविधुलाचरिचि । या देवकन्यकलन नौप्पु तनदु
 कन्यकामणुल नगण्य लावण्य । मान्यल नलुवुर मैत्रि राविचि
 जनकुडु मधुपर्कसमयंबु दीचि । तन कूर्मिपुत्रि सौदामिनीगात्रि
 गामिनीजनमणि गल्याणि सीत । गोमलि देरमरुंगुन वेड्क निलिपि
 रामाभिरामुडौ रामचंद्रनकु । गामितसिद्धि संकल्पपूर्वमुग
 'श्रीराम ! ना पुत्रि सीत सद्धर्म' चारिणि गौनुमग्निसाक्षिगा' ननुचु
 दार वोसेनु देवतापुष्पवृष्टि । धारतो दिव्यवाद्य ध्वनुल् मीर;
 ब्रमदंवुतोड दीपाल पळ्ळमुलु । समदयानलु महासंभ्रमंवुननु

प्रवेश किया । जनक के ससम्भ्रम अगवानी करने के वाद कमलनेत्रियों ने आरंती उतारी ।

श्रीसीता-कल्याण

—तब जनक ने विवाहमण्डप में श्रेष्ठ नवरत्नों से खचित कल्याण-वेदी पर योग्य आसनों पर प्रीति से उनको आसीन कराया । ॥ २२४० ॥

उसके पश्चात् अविलम्ब जनक ने अपने पुरोहितों से सुवर्ण वेदिकाओं में अनल (अग्नि) को प्रतिष्ठित कराकर, वेदोक्तविधि से होम-विधियों को सम्पन्न कराया । (उसके बाद) देवकन्याओं के समान शोभायमान, अतुलित लावण्यवती अपनी चारों कन्यकामणियों को सप्रेम बुलवाया । मधुपर्क (विवाह के समय वर वधू को दिये जानेवाले नूतन वस्त्र) की विधि पूरी करके, विद्युत् के समान शरीर वाली, कामिनीजनमणि, कल्याणी, (और) कोमलांगी, अपनी लाड़ली पुत्री सीता को परदे के पीछे बड़े आनन्द से खड़ा किया । पश्चात्, रामाभिराम, रामचन्द्र को, वांछित फल की सिद्धि के लिए संकल्पपूर्वक यह कहते हुए कि 'हे श्रीराम ! मेरी पुत्री सीता, सद्धर्मचारिणी सीता को, अग्नि को साक्षी बनाकर ग्रहण करो', (जनक ने सीता को) पानी के साथ कन्यादान कर दिया । दिव्य पुष्प-वृष्टि के साथ देवदुंदुभियाँ वज्र उठीं । मस्त चाल से चलनेवाली सुन्दर स्त्रियाँ महासम्भ्रम के साथ दीपों की थालियाँ लिए प्रस्तुत थी । स्वर्ण

दलब्रालु बंगरु तबुकुल नुनिचि । कैलकुल रमणुलु कौरलुचु वट्ट २२५०
 गुडमुतो जिल्कर गूर्चि यिद्दरकु । वडि शिरस्सुल मीद वलनोप्प नुंचि ;
 रंतट सुमुहूर्तमनि तैरदीय । गांत नेम्मोमु मुन् गनुगोनि यलरै
 रामुनि कनुगव राकासुधांशु । गोमुन नलरैडु कुमुदंबुलनग ;
 भामचूपुलु निल्चे बतिपादयुगळि । दामरपै देटितंडंबुलनग ;
 नितिलावण्याब्धि कैदुरैक्कु मीन । संतानमै रामचंद्रु चूपडरै ;
 वरु देहकांति प्रवाह मध्यमुन । दुरुणिचूपुलु पद्मदळमुलै कालै ;
 सतिचूपु बतिचूपु सरसतजूपु । रतिरूपु रतिमनोरमणुनि रूपु
 नैलसि नौन्डोरु मेनुलैरुगराकुंड । गळलंट दाकिनगति गौन्तसेपु
 वेलसे ; नंतट रघुवीरकुंजरमु । चैलिकेलु गेन्दम्मि चेलुवु बट्टै ;
 नौन्डोरुल पुलकिंचि यौक्क पीठमुन । नुंडि होममु सेयुचुंडि ; रापिदप
 २२६०

नुरुवयोधन्य ना यूमिळाकन्य । गरमु संप्रीति लक्ष्मणकुमारुनकु
 के थालों में मंगलाक्षत रख, दोनों पार्श्वभागों में, प्रसन्नचित्त हो रमणियाँ
 खड़ी थीं । ॥ २२५० ॥

गुड़ के साथ जीरा मिलाकर, (मंगलस्वरूप) दोनों (वर-कन्या) के शिरोमध्य भाग पर सुन्दरता से रखा गया । तब सुमुहूर्त जानकर, परदा हटाया । (तब) कान्ता (सीता) के सुन्दर मुख को देखकर राम की आँखें राकासुधांशु (पूर्णचन्द्र) को देखकर सुकुमारता से प्रसन्न होने वाले कुमुदों के समान प्रफुल्लित हो उठीं । भामा (सीता) ने पति के चरण-युगल पर अपनी चितवन स्थिर की, मानों कमलों पर भ्रमर-समूह हों । रमणी के लावण्यसिन्धु-प्रवाह में तैरनेवाली मीनसन्तान के समान रामचन्द्र की चितवनें प्रतीत हुईं । (और) श्रीवर (राम) की देह-कान्ति के प्रवाहमध्य में वधू की चितवनें पद्मदल सदृश शोभित हुईं । सरसता को व्यक्त करनेवाला रतिरूप तथा रतिमनोरमण (मन्मथ) का रूप, सोल्लास एक दूसरे के शरीर को अनजान में स्पर्श कर रहा हो, इस प्रकार पत्नी और पति की चितवनें (एक दूसरे को अनजाने में देखती) कुछ क्षण तक विलसित हुईं । इसके पश्चात् रघुवीरकुंजर ने सखी (सीता) के लाल-कमल सम हाथ को प्रेम से हाथ में ले लिया । (एक दूसरे के स्पर्श से) प्रफुल्लित हो वे एक ही आसन पर दोनों बैठकर हवन करने लगे । तदनन्तर, ॥ २२६० ॥

—युवतियों में श्रेष्ठ ऊर्मिला को लक्ष्मणकुमार को, विराजमान उस कुश-ध्वज की पुत्रियों में कमलाक्षी मांडवी को भरत को, चन्द्रविम्ब के समान

नलनीप्पु ना कुशध्वजु कूतुलंदु । नलिनायताक्षि मांडवि भरतुनकु,
 नत्तिजविबांस्ययगु श्रुतकीर्ति । शत्रुघ्ननकु निच्चै जनकुंडु व्रीति;
 निगमोक्तविधिनि बाणिग्रहणमुलु । दगिलि काविचिरि दशरथात्मजुलु;
 तलबालु वोसिरंदरु; लाजहोम । मुलु दीचि कांचिरि मुनुल दीवनलु;
 दिविनुंडि घोपिचै देवदुंदुभुलु; । भुविनिंड गुरिसैनु वुष्पवर्षमुलु;
 अप्पुडानदिचिरखिलदेवतलु; । नप्पुडानदिचिरखिल सन्मुनुलु;
 पाडिरि गंधर्वपतुलुत्सहिचि; । याडिरि संप्रीति नप्सरोजनुलु;
 अपुडु वसिष्ठुडा यवनीशसुतुल । नुपमिप वैवाहिकोक्तोमैनट्टि
 होमांतमुन वारि युचितकृत्यमुलु । नेमवुतो नग्नि नैरि ब्रदक्षिणमु
 २२७०

सैयिचि सप्तर्षिसेवलौनचि । यायतंबुग दीक्षनलरुचु नपुडु
 कूचुडिरंदरु कुदुरुगा नंदु । नेर्चुचु मौनुलु नैसगु भूसुरुलु
 सरगुन नंदरु संतोषमैसग । वरग दीवनलिच्चि परमपावनुल
 शुभलक्षणवुगा सुन्दरीजनुल । विभवसमृद्धिगा विलसिल्लनप्पु
 डायतंबुग दीक्ष नलरि मोदमुन । जैयिचि मरुनांडु चैलगि सदस्सु

मुखवाली श्रुतकीर्ति को शत्रुघ्न को जनक ने अति प्रीति से अर्पित किया । दशरथात्मजों ने वेदोक्तविधि से, प्रेमपूर्वक पाणिग्रहण किया । सब (वधू-वरो) ने एक दूसरे के सिर पर मंगलाक्षत डाले, लाजहोम (धान की खीलें अग्नि में डालने की क्रिया) सम्पन्न करके मुनियों के आशीर्वाद प्राप्त किये । स्वर्ग से देव-दुन्दुभियाँ वज्र उठीं, समस्त पृथ्वी पर पुष्पवृष्टि हुई । तब सभी देवता आनन्दित हुए, सभी सन्मुनि प्रसन्न हुए । गन्धर्वपतियों ने सोत्साह गीत गाये । अप्सराएँ सम्प्रीति से नृत्य करने लगी । तब वसिष्ठ ने वैवाहिक हवन के उपरान्त नियम के अनुसार उन राजकुमारों से उचित कृत्य करवाए, सुन्दरता से अग्नि की प्रदक्षिणा कराई, ॥ २२७० ॥

—(और) सप्तर्षियों का पूजन करवाया । आयत (दीर्घ) दीक्षा में विराजते हुए सब स्थिरता से बैठे रहे । मुनियों और ब्राह्मणों—सभी ने प्रसन्न चित्त हो, परमपावन (राम-लक्ष्मण आदि) को 'शुभ लक्षणों से युक्त होकर सुन्दरीजनों तथा विभवसमृद्धि से विलसित रहो' इस प्रकार आशीर्वाद दिए । अजस्र दीक्षा के सम्पन्न होने पर प्रमुदित हो दूसरे दिन उत्साह से सदस (ब्राह्मणों की सभा, जिसमें वेदमन्त्रों का पाठ करते हुए वर-वधू को आसीसते हैं) किया । तब सभी ने सन्तुष्ट होकर दिव्यमन

गार्विचि संतोषकलितुलै यप्पुडु । दीविचिरंदरु दिव्यचित्तमुलः
 देरगोप्प बैन्डिलिदिनमुलु नैदु । नैरसि यित्तेरुगुन निडे; निडुटयु
 नन्निशोभनमुलु नन्नि वेडुकलु । गन्नलपंडुवुगा जूचि प्रीति
 दरणिवंशाधीशु दशरथाधीशु । शरधिसन्निभशीलु जनकभूपालु
 वैरवोप्प दीविचि, वेड्क वारनुप । नरिगे गौशिकुडु हिमाचलंबुनकु;
 २२८०

धरणीशुलुनु दमतमदेशमुलकु । गरमथि जनिरि सत्कारमुल् वडसि;
 यप्पुडु मिथिलेशु डानन्दकेळि । नुप्पोन्नि निजवैभवोन्नति मेरसि
 करमोप्प बुद्धुलु गरपि कूतुलकु । वररत्नभूषणावळुलु विचित्त
 चित्तांबरमुलु दासीजनंबुलुनु । नेत्तोत्सवंबुगा नेम्मितो नौसगि
 करिरथहयभटगणभूषणादु । लरणंबुगा दन यळ्ळुडु किच्चि
 या वसिष्ठादि संयमुलकु दशर । थावनीशुनकु ननर्घ माणिक्य
 भूषणंबुलोसंगि पूजिचि विनय । भाषणंबुल युक्तपद्धति ननुप
 गौडुकुल गोडंडु गौमरोप्प गौनुचु । गडकतो दशरथक्षमापति गदलि
 यडरि ययोध्यकु नरुगुचो द्रोव । वडि वेचि प्रतिकूलवायुवुल् वीचै;

से आशीर्वाद दिए । इस प्रकार कुल मिलाकर विवाह के पाँच दिन व्यतीत हो गए । व्यतीत हो जाने पर, सभी शुभसंस्कारों, सभी उत्सवों को नेत्रोत्सव रूप में देखकर प्रीति से, भानुवंशाधीश को तथा समुद्र सदृश शीलवान् जनक भूपाल को औचित्यपूर्वक आशीर्वाद देकर, सप्रेम उनके बिदा करने पर, कौशिक (विश्वामित्र) ने हिमाचल को प्रस्थान किया । ॥ २२८० ॥

धरणीश (राजागण) भी सत्कार प्राप्तकर, बड़े प्रेम से अपने-अपने देश चले गए । तब वैभवोन्नतियुक्त मिथिलेश (जम्बक) ने आनन्द की अधिकता से उमड़कर, सुन्दर विधि से पुत्रियों को (उचित) सीख दी । (उन्हें) वर-रत्न भूषणावलियाँ, विचित्त चित्ताम्बर, दासीजन, (आदि) नेत्रोत्सव रूप में प्रेम से दिए । अपने जामाताओं को (दहेज के रूप में) हाथी, रथ, अश्व, भटगण, भूषण आदि भेंट किए । वसिष्ठ आदि संयमियों को, राजा दशरथ को अनर्घ माणिक्य भूषण देकर, आदर-सत्कार कर, विनय-भाषणों से युक्त पद्धति से बिदा किया । पुत्र तथा पुत्रवधुओं को शोभा से साथ लिए, बड़े आनन्द से, महाराज दशरथ अयोध्या के लिए रवाना हुए । (अकस्मात्) मार्ग में बड़े जोरों से प्रतिकूल वायु चलने लगा ।

दडयक

राम परशुराम समागमयु

दुर्निमित्तमुलनेकमुलु । पौंडसूपे; नप्पुडु भूपति गलगि

‘येलोको मुनिनाथ! यिबभंगि दौडरि।पोलनि शकुनमुल् पौंडसूपदोडगे?’ २२९०
 ननवुडु दशरथुननुकंप जूचि । यनिये वसिष्ठसंयमि निश्चयिचि;
 ‘युर्वीश ! मुंदर नौक महाभयमु । पवि यंतटिलोन पायु नोडकुमु’
 अनुचुंड वायुवुलंदंद विसरे । गनुकनि; वेन्धूळि गप्पे; गप्पुटयु
 गरुलु जोडुलु दुरंगमुलु राहुतुलु । विरथुलै रथुलनिव्वेराटु वडिरि;
 सेनलु नलुगड जीकाकु वडिये; । भानुमंडलमुन ब्रभमासे; नंत
 निरुवदियौकमादेचि राजुलनु । दरमिडि चंपिन धन्यविक्रमुडु
 क्रम्मिन जडललो गापुन्न गंग । चेम्मना नुडुट वेन्जेमरुवुचुंड
 घोरमै मंडेडु कुत्तुकविषमु । ग्रुरदैत्युलमीद गोपिचि युमिसि
 परमेश्वरुडु दन फाल नेत्रमुन । वैरिगि मंडुचुनुन्न पेनुमंट वुच्च

२३००

राम और परशुराम का समागम

—शीघ्र ही अनेक
होकर, ॥ २२९० ॥

अपशकुन दिखाई पड़े । तब राजा व्याकुल

—(यों) वोले, ‘हे मुनिनाथ ! बहुलता से ये अनुपम (दुः) शकुन क्योंकर
 दिखाई पड़ रहे हैं ?’ ऐसा कहने पर दशरथ की ओर अनुकम्पा से देखकर,
 संयमी वसिष्ठ निश्चय करके वोले—‘हे अवनीश ! एक महाभय उत्पन्न
 होनेवाला है, किन्तु वह शीघ्र ही दूर हो जाएगा । (अतः) डरो मत’ ।
 (ऐसा) कह ही रहे थे कि सम्भ्रम से इधर-उधर हवा वह चली । (आकाश
 में) अत्यंत धूल छा गई । छा जाने पर, हाथी, योद्धा, तुरंग, घुड़सवार
 (और) रथी (आदि) विरथ होकर चकित से रह गए । चारों ओर
 सेना तितर-वितर हो गई । भानुमण्डल प्रभाहीन हो गया । उसी
 समय, क्रम से इक्कीस वार अतिक्रम से राजाओं (क्षत्रियों) का संहार
 करनेवाले धन्यविक्रम परशुराम परशु को कंधे पर धारण किये आते दिखाई
 पड़े । उनके ललाट पर अधिकता से प्रकट होता हुआ पसीना ऐसा लग
 रहा था मानों फैले हुए जटाजूट में छिपी हुई गंगा हो । उनकी आंखें ऐसी
 थीं मानों अत्यन्त भयंकर रूप से जलने वाले कंठस्थ विष को, क्रूरदैत्यों
 पर क्रुद्ध हो, थूक कर, परमेश्वर ने अपने फालनेत्र में प्रज्वलित विराट
 अग्नि को, ॥ २३०० ॥

तन रेन्डु कन्नुल दग बंचिपेट्टु । कौनि वच्चु पगिदि गन्गोनल गेम्पेसग
देगि लोन मंडेडु तीव्र कोपाग्नि । येगसि पै सुडिगौन्न येरमंटलनग
वेलसि केन्जायल वेदसल्लु जडलु । बलिसिन जूटंबु भासिल्लुचुंड
दमर्किचि भुजलक्षिम दग बट्टियुंडु । विमलनाळमुतोडि विरिदम्मियनग
वरशुवु मूपुन भरियिचि वच्चु । परशुरामुनि जूचि भयमुन गलगि
रयमुन दशरथराजुनु मुनुलु । भयनिवारणमत्त परतंतुलगुचु

परशुराम गर्वभंगमु

तनघुलै येदुरुगा नर्घ्यपाद्यमुलु । गौनिपोव मुनुल चेगौनि जामदग्नि
दशरथभूपालु दर्जिचि त्रोजि । दशरथरामु मुंदर वच्चि निलिचैः
निलिचिन भार्गवुनिजमूर्ति जूचि । तलयूचि मैच्चि सद्भक्ति ओक्कि
त्रक्क गट्टेदुर हस्तमुलोप्प मोगिचि । यौक्किंत भयमुन नुन्न वीक्षिचि
२३१०

‘नीवेन्त ओक्किन त्रिन्नु मन्निचि । पोवः नातो वोरु भूपाल !’ यनुडु
‘भूसुरोत्तम ! कश्यपुडु मोदलयिन । भूसुरोत्तमुलकु भुवि नैल्लनिच्चि

—अपने दोनों नेत्रों में बाँट दिया हो । लाल रंग को बिखेरनेवाली घनी
जटाएँ भीतर प्रज्वलित तीव्र कोपाग्नि से प्रज्वलित हो उठी अग्नि-शिखाओं
के समान भासित हो रही थीं । कंधे पर का परशु ऐसा लग रहा था
मानों उनकी भुजा रूपी लक्ष्मी ने विमुग्ध होकर विमलनाल के साथ खिले
कमल को धारण किया हो । (इस प्रकार) आने वाले परशुराम को
देखकर भय से व्याकुल हो, राजा दशरथ और मुनि शीघ्रता से भयनिवारण
के मन्त्र (जपने) में लग गए ।

परशुराम-गर्वभंग

—अर्घ्यपाद्य लेकर निष्पाप मुनियों को सामने प्रस्तुत देख, जामदग्नि ने मुनियों
को निकट ले (सत्कार किया) । (फिर) दशरथ भूपाल को डाँट-फटकार
कर, हटाकर, राम के सामने आ खड़े हुए । (सामने) खड़े भार्गव
(परशुराम) की साक्षात् मूर्ति को देख, सिर हिलाकर, (मन में ही) सराह-
कर, सद्भक्ति से (राम ने उनको) प्रणाम किया, सद्विधि से ठीक सामने
हाथ जोड़कर, तनिक भय से खड़े हो गए । उन्हें देख, ॥ २३१० ॥

—(परशुराम ने) कहा, ‘तुम कितना भी प्रणाम करो (विनय दिखाओ),
तुम्हें क्षमा नहीं करूँगा । हे भूपाल ! मुझसे युद्ध करो’ । (तब) राम
ने कहा, ‘हे भूसुरोत्तम ! कश्यप आदि ब्राह्मणों को समस्त पृथ्वी देकर,

यतिजितेंद्रियंवृत्ति नडबुलनुंडु । नतुलतपोराशि वगुटनु जेसि
 यौनर नीकैरुगुट युचितंवुगान । मुनिनाथ ! ये नीकु ओक्किक्तिगानि
 वैरचि ओक्कुट गादु; वैरवेदि नन्नु । नुरुक पोनाडुट युचितमे नीकु?'
 ननबुडु 'दापसुंडनि नन्नु वलिकि; । तनिलो सहस्रवाहार्जुनु दौट्टि
 यिरुवदियौक्कमाऱेचि राजुलनु । दरमिडि चंपि यी धरणिपै दौल्लि
 नेरि दिलोदकमुलु नेत्तुटु नौरुग । देरगोप्प मा पितृ देवतलेल्ल
 भूपालशवमुलु पौलुपौन्द दिविकि।सोपानमुलु सेसि सौरिदिमै जनिरि;
 अट्टि भार्गवरामु ननघु नन्नैरुग । किट्टेल रामुडै यिल वुट्टितीवु? २३२०
 राजन्न वौरिगौन्दु : रामनामकुल । राजुल सैतुने रणभूमि नेनु ?
 राजकुलुंडवौ रामुनि निन्नु । नाजि मन्नितुने? यदियुनुगाक
 राजनि मी तंड्रि रणमुन द्रुप । नाजिकि वच्चिन नाकुनु नोडि
 स्त्रील मरुंगुन जेलुवोप्प नुन्न । गालवशंवुन गाचितिनतनि;
 दान गर्वाधुडै तट्टयु निपुडु । मानक युन्नाडु मरि युव्वि यिचट
 मरुगु जौच्चिननैन मननीय, ननुचु । वैरवक पल्लिकन वैरपुतो नेपुडु

अतिजितेन्द्रिय (प्र)-वृत्ति से काननों में रहनेवाले तुम अतुल तपोराशि हो ।
 सहृदयता से तुम्हें प्रणाम करना उचित है । इसीलिए हे मुनिनाथ !
 मैंने तुम्हें प्रणाम किया, डरकर नहीं । व्यर्थ ही मेरी निन्दा करना
 कहाँ तक उचित है ?' ऐसा कहने पर (परशुराम ने कहा) — 'मुझे तुमने
 तपस्वी कहा है । युद्ध में मैंने सहस्रबाहु (कार्तवीर्यार्जुन) को मार डाला
 है । इक्कीस बार प्रकाशित होकर, धरणी पर राजाओं को क्रम से मार-
 कर (पितरों को) उनके रक्त से सुचारु रूप से तिलोदक प्रदान किया है ।
 (उससे) मेरे सभी पितृदेवता अच्छे विधान से, शोभायमान रूप से भूपालों
 के शवों की सीढ़ी (निसेनी) बनाकर क्रम से दिवि को गये हैं । हे अनघ!
 ऐसे मुझ भार्गवराम को न पहचान कर, इस प्रकार राम होकर कैसे
 जन्मे हो ? ॥ २३२० ॥

—जो राजा (क्षत्रिय) कहाता है, (उसे) मैं मार डालूंगा । तब राम-
 नाम मात्र धारण कर लेने से ही राजाओं को रणभूमि मैं कैसे सहन
 करूंगा (छोड़ दूंगा) ? राम नाम कुल वाले राजाओं को, मैं रण में
 कैसे क्षमा करूंगा ? यही नहीं, राजा होने के नाते तुम्हारे पिता को युद्ध
 में मार डालने के लिए, युद्ध हेतु आया था । मुझसे हारकर, स्त्रियों की
 आड़ में छिपा रहा, तो मैंने काल के प्रभाव से उसको छोड़ दिया था ।
 उससे गर्वान्ध होकर यहाँ अब (वह) फूला हुआ (मस्त) विराजमान है ।
 अपने गर्व को न छोड़कर, अब तो छिप जाने पर भी, उसे जीने नहीं

अनघुडु दशरथुडतिभीतुडगुचु । विनयोवित भार्गवु वीक्षिचि पलिकै;
 'नीवु ब्राह्मणुडवु, नीकु रोषंबु । गाविपनेटिकि घनमुगा? नादु
 ततयुलु बालुरु; दगदु गोपंबु । विनुतशास्त्रपुराणबिख्याति गनुट
 नेरुगने? भार्गव ! येरुगवे नीवु ? । एरुगनि मर्मबुलैन्दैन गलवे २३३०
 नी तोड बोराड निन्नैदिरिप । नाततंबुग नुंडु नट भवुंडैन
 नोपुने? भार्गव ! यौरुलैदिरिप । बापवे यीतरि बरमपावनुड !
 देवेन्द्रुडैन नी तीव्रप्रतिज्ञ । भाविचि युडुपंग भव्युंडु गाडु;
 मन्निचि रक्षिचि मम्मनुंदरनु । जैन्नुगा जनु' मनिशिरसुनु वंचि
 मन्निपुमनि वेडि मरियु म्मोक्किननु । गन्नल गोपंबु गडुनोप्पियुंडे;
 ननि दन्नु गौनियाडु नतनिवाक्यमुलु । विनि यारिपक विपुलरोषमुन
 गनलुचु नत्यंत कठिनुडै यपुडु । दमियितु ननि मदि दलचि यिट्लनिये;
 'करमोप्प विलुविच्च गडिमिमै नेनु । हरुनितो दौल्लि यभ्यासंबु सेय
 नाडु कुमारुंडु नातोड दौडरि । पोडिमि सेडि योडिपोयिन जूचि

दूंगा' । इस प्रकार निर्भय (परशुराम के) कहने पर, अनघ दशरथ
 अति भयभीत हुए । भार्गव को देखकर, विनय-वचन बोले, '(भगवन् !)
 तुम ब्राह्मण हो, तुम्हें इतना अधिक क्रुद्ध क्यों होना चाहिए । मेरे पुत्र
 बालक हैं । (उनपर) क्रोध न करना चाहिए । तुम्हारा विनुत शास्त्र-
 पुराण-विख्यात होना क्या मैं नहीं जानता ? हे भार्गव ! क्या तुम (मुझे)
 नहीं जानते हो ? ऐसे कौन-से मर्म (रहस्य) है जो तुम्हें अज्ञात
 हैं ! ॥ २३३० ॥

—तुमसे लड़ने (या) तुम्हारा सामना करने के लिए शाश्वत शिवजी की
 भी सामर्थ्य नहीं है । हे भार्गव ! इस समय दूसरे (कोई) सामना करें
 तो (उन्हें यमलोक) भेज देने में आप कब समर्थ नहीं है ! हे परम-
 पावन ! देवेन्द्र भी आपकी तीव्र प्रतिज्ञा को व्यर्थ करने में समर्थ नहीं
 है । हम सबको क्षमाकर, रक्षाकर प्रसन्न मन से गमन कीजिए' ।
 (दशरथ के ऐसा) कहकर सिर झुकाकर क्षमा याचना करने, फिर दण्डप्रणाम
 करने पर भी, (परशुराम की) आँखों में अपरिमित क्रोध भरा ही रहा ।
 अपनी प्रशंसा करने वाले उस (दशरथ) के वचनों को सुनकर, उनकी
 उपेक्षा कर, विपुलरोष से क्रुद्ध होते हुए, अत्यन्त कठोर हो मन में (यह)
 सोचकर कि (इन सबका) दमन कर्हंगा, वे इस प्रकार बोले, 'बड़े यत्न
 से (और) पराक्रम से मैं शिव के पास पुरातन काल में जब धनुर्विद्या का
 अभ्यास करता रहा, उस समय कुमार कार्तिकेय ने मुझसे लड़ने का फैसला
 किया, और सब कौशल खोकर मुझसे हार गए । (उसे) देख (शिवजी

ना पैम्पु मैच्चिन नागकंकणुनि । चापंवु विरिचिन सैतुने मरियु' २३४०

ननिन ना रघुरामु डारामु जूचि । यनिये निश्चलवृत्ति नतिसम्मदमुन
'नेनु विनोदमै यैविकडि तिविय । वूनिन चाप मुप्पुड तैगेगाक!
ना तैगकेल पिनाकिविल् निलुचु? । नाततभुजसत्त्वमद्विदि नाकु;
नैसगि युद्धतुलयि यिक्वाकुकुलु । पसुल ब्राह्मणुल जंपदलंपरेन्दु;
नीवैन्निपलिकिन नीकवि सैल्लु; । नीवु ब्राह्मणुडवु; निनु नौम्पनौल्लः
निदे नादु कंधर मिदे नीदु परशु । वदरक युचितकृत्यमु सेयुमिक ।'
ननवुडु रघुरामु नलुक दीपिप । गनुगौनि पलिके भार्गवरामुडडरि
'भाविप नाकु नी पलुकुल जूड । नीवु क्षत्रियुडवु, नेनु ब्राह्मणुड
ननु गर्वमुन्नदि; यटु चूडवलदु; । विनुतविक्रमशक्ति वेन्डि चूपेदनु;
वडलु नज्जनकभूवरुविट नीवु । विरिचिनविल्लु नीविल्लुनु दौल्लि

२३५०

यर्मिलिनिडार नमरुलु विश्व । कर्मचे नौवकट गाविचि रैलमि;

ने भी मेरी) शक्ति की सराहना की थी । (उस) नागकंकण (शिवजी)
का धनुष तोड़ दे, तो मैं कैसे सहन कर सकूँगा' ? ॥ २३४० ॥

—(ऐसा) कहने पर उस रघुराम ने उस (परशु-) राम को देखकर
निश्चलवृत्ति से सम्मोद (यों) कहा, 'मैंने विनोद मात्र के लिए सन्धान
करके खीचना चाहा तो धनुष (अकस्मात्) टूट गया । मेरे साहस
(सामर्थ्य) के सामने पिनाकि (शिव) का धनुष कहाँ टिक सकेगा ?
ऐसी ही है मेरी विशाल भुजाओं की शक्ति ! इक्ष्वाकुवंशज उद्धत होकर
पशु और ब्राह्मणों का वध करना पसन्द नहीं करते । आपने जितना
कुछ कहा, वह आपके लिए उचित ही माना जाएगा । आप ब्राह्मण हैं ।
मैं आपका वध करना नहीं चाहता । यह मेरी गर्दन है, वह आपका
परशु है । व्यर्थ वातचीत को त्याग कर अब जो उचित समझिए,
कीजिए' । ऐसा कहने पर, रघुराम को क्रोध से उद्दीप्त हो देखकर, भार्गव-
राम ने आवेश से कहा—'तुम्हारी बातों से मुझे लगता है कि तुममें गर्व
है कि तुम क्षत्रिय हो और मैं ब्राह्मण हूँ । ऐसा मत सोचो । (मैं
अपने) विनुत-विक्रम एवं शक्ति को वाद में दिखाऊँगा । उस जनक भूवर
के घर में विलसित जिस धनुष को तुमने तोड़ दिया था, उस धनुष को
(और) इस मेरे धनुष को, ॥ २३५० ॥

—देवताओं ने, बड़े स्नेह से, बड़े प्रेम से विश्वकर्मा से एक साथ वनवाया

बुरमुलु निजिप बोयैडुनाडु । हरुनकु दग विच्चिरंदुलो नौकटि
 ना विट द्रिपुरंबुल नणचि रुद्रुडु । दा वीरगर्वमुद्रारतुडुगुचु
 'नसहायमुग नेनु नसुरत्तयंबु । वसुधपैगुलिचि; तैव्वरु नाकु नीडु?'
 ननि वल्क 'जक्कि बाणाकृति बूनि । तुनियिचै गाक रुद्रुनिकि शक्यंबे'
 यनि येडकैडकुनु नमरुलु मुनुलु । सनकादि हरि पाश्वर्चरुलुनु वलुक
 विनि रुद्रगणमुलु विनुपिप शिवुडु । विनि रोषमुन बोर विष्णुनि बिलुव
 सुरगरुडोरगवरुलैल्ल गूडि । सरसिजासनु जेर जनि विचारिचि
 हरिहरसत्त्वंबु लरयुदमनुचु । मुरवैरि कपुडु कार्मुकराजमिच्चि
 यिरवुन केन्तयु नेरुकसेयुटयु । हरियु रुद्रुडु बोरिररुदुगा; नपुडु
 २३६०

नारायणुनि तीव्र नाराचघोर । धारचे शिवुनि कोदंडंबु सगमु
 विरिगि पेटेत्तिन वीक्षिचि यंत । हरिशक्ति घनमनि यमरुलंदरुनु
 इरुवुर मान्पिः रा यीशुडव्वेळ । सुरल चित्तस्थिति जूचि या विल्लु
 रयमुन ना देवरातुन किच्चै; । जयधन्युडातंडु जनकुन किच्चै :

था । (त्रि) पुरों को पराजित करने के लिए जाते समय उनमें से एक शिवजी को दिया था । उस धनुष (की सहायता) से त्रिपुरों का दमन कर, रुद्र (शिवजी) ने वीरमुद्रारत होते हुए कहा—'बिना किसी की सहायता के मैंने असुरत्तय को वसुधा पर गिरा दिया । मेरी समता करनेवाला और कौन है' ? (उस समय) जहाँ-तहाँ अमर, मुनि, सनक आदि हरि के पार्श्वचर (सहचर) कहते रहे कि 'चक्रि (विष्णु) ने बाण की आकृति धारण कर (राक्षसों का) संहार किया है, अन्यथा रुद्र की सामर्थ्य ही क्या है' ? (इसे) सुनकर रुद्रगणों ने शिवजी को सुनाया । शिवजी (उसे) सुनकर रुष्ट हुए (और) युद्ध के लिए विष्णु को ललकारा । तब सुर, गरुड, उरगादि देवता, सब मिलकर, कमलासन (ब्रह्मा) के पास गये । विचार किया कि हरि (और) हर के सत्त्वों को (युद्ध के द्वारा) जानना चाहिए । तब विष्णु को कार्मुकराज (श्रेष्ठ धनुष) दिया, और (युद्ध के लिए योग्य) स्थान के बारे में भी बताया । (तब) अनुपम रूप से हरि और रुद्र ने युद्ध किया । ॥ २३६० ॥

तब नारायण के तीव्र-नाराच (बाण) के भयंकर प्रवाह से शिव का कोदंड आधा टूटकर विदीर्ण हुआ । (उसे) देखकर सभी देवताओं ने यह कहकर कि हरि की शक्ति ही अधिक श्रेष्ठ है, दोनों को शान्त किया । उस ईश (शिव) ने उस समय देवताओं की चित्तस्थित को देखकर वह धनुष शीघ्रता से उस देवरात को दिया । जयधन्य होकर, उसने (उसे)

वनजोदरुंडुनु वलनौप्प निच्चै । दन चेति चापमत्तश्चि ऋचिकुनकु ;
जमदग्नि किच्चै निश्चलमति नतडुः । जमदग्नि ना किच्चै
सदयुडै दीनि ;

बैनकुव नदि तौल्लि पेटैत्तियुं । गनि नीवु विरुचिति गाक ! भूतनाथ !
आविटि तोडिदै यरय ना चेति । यी विल्लु, निदै चूडुमिनवंशतिलक !
नैलकौनि यी विल्लु नी वैकुवेट्ट । वलकौनि बाणसंधानमु सेसि
कडिमि सूपक निन्नु गदलनी' ननिन । दडयक रोषिचि दशरथात्मजुडु
२३७०

कन्नल धनवह्नि कणमुलु दौरुग । दन्नैरुंगनि जामदग्नितो ननियै :
'निरुपमभुजशक्ति नीकु गलगुटयु । दरमिडि राजुल दरिमि चंपुटयु
नैरुगुडु ; नन्नु नीवितरुनि माडिक । बैरुवक पलिकैडु वीरंयु मेरसि :
नी वैरुंगवु नाडु निजवाहुवलमु : । नीवैन्तवाडवु ? नी चापमेन्त ?
तैम्म'नि विलुदीसि तिगिचि मोपेट्टि । क्रम्मन नत्युग्रकांडंयु दौडिगि
'नी काळु देगनेसि नी गर्वमडचि । नी कोप मुडिपेद ने' उन्न दलकि
युरुसत्त्वगर्वंबु नुव्वुनु दूलि । परशुरामुडु रामु ब्राथिचि पलिके :

जनक को दिया । कमलगर्भ विष्णु ने बड़ी सुन्दरता से उस समय अपना
धनुष ऋचिक को दिया । उसने निश्चलमति से (वही धनुष) जमदग्नि
को दिया । जमदग्नि ने सदा होकर उसे मुझे दिया । (पूर्व के) युद्ध
में पहले ही थोड़ा विदीर्ण रहने के कारण उसे तुमने तोड़ डाला है । हे
भूनाथ ! मेरे हाथ का यह धनुष उसी के साथ का है । यह देखो, हे
इनवंशतिलक ! स्थिरभाव से इस धनुष का सन्धानकर, घूमकर, (इस पर)
बाण चढ़ाकर अपने प्रताप को बताए बिना तुम्हें हिलने नहीं दूंगा' ।
(ऐसा) कहने पर विलम्ब न करके रुष्ट हो दशरथात्मज की ॥ २३७० ॥

—आँखों से बड़े-बड़े अग्नि कण झरने लगे । अपने को (राम को) न
जाननेवाले जामदग्नि से उन्होंने कहा, 'मैं यह जानता हूँ कि आपमें
निरुपम भुज-शक्ति है, आपने क्रम से राजाओं का पीछाकर (हराकर)
वध कर दिया है । मुझे आप अन्य लोगों के समान मानकर ही, निर्भीकता
से डींग मार रहे हैं । आप मेरे बाहुवल को नहीं जानते हैं । आपकी
शक्ति ही कितनी है ? यह धनुष ही क्या वस्तु है ? लाइए' । (यह)
कहकर धनुष लेकर, उसे उठाकर, प्रत्यंचा चढ़ाकर, तुरन्त अत्युग्र-कांड
(बाण) उसपर चढ़ा दिया । कहा, 'आपके पैर काटकर, गर्व का दमन
कर, आपके क्रोध का निवारण कर दूंगा' । (ऐसा) कहने पर कम्पित

निनु गश्यपुनकु निलनिच्चिनाडः । गान रात्रुलु नित्वगा नेर निचटः
 ननुदिनंबुनु महेंद्राचलंबुनकु । जनवलयुट जेसि चरणमुल् वलयुः
 ना काळ्ळनेयक ना पालि पुण्य । लोकमार्गबुलालोकिचि येयु २३८०
 ननु रक्षिपुमु नरनाथचंद्र ! । मन्निपवे राम ! मनुजलोकेश !
 यनवुडु रघुरामु डा जामदग्नि । घनपुण्यलोकमार्गमु नेसेः नंत
 जडुरीति निलुचुन्न जमदग्निरामु । गडुनुगुडैयुन्न काकुत्स्थरामु
 जूचुचु नुंडिरि सुरसिद्धसाध्य । खेचरुलद्भुतक्रीडल दगिलिः
 वलनोष्पगा वृष्णवर्षमुल् गुरिसेः । नलिनगर्भादुलु नानंदमंदि
 पौगडिरि रामुनिः बौन्दुगा सुरल । मिगुलुतेजंबुन मिन्नननुंडि;
 रंत भार्गवरामुडारामु जूचि । यंतरंगंबुन नतनि भाविचि
 'यनघ ! नी सत्त्वमेनात्मलो जूचि । निनु विवेकिंचिति ; नीवु विष्णुडवुः
 काकुत्स्थ ! यटुगान गदनंबुनंदु । नीकु नोडुट नाकु निंद गादेन्दु
 ना बलंबुनु नीवेः नायात्म नीवेः । ना बंधुवुलु नीवे ना रामचंद्र !

२३९०

होकर, शक्ति की प्रबलता के गर्व को, मद को छोड़कर, परशुराम ने राम से प्रार्थना की, 'मैंने कश्यप को पृथ्वी दे दी है, अतः मैं रात को यहाँ ठहर नहीं सकता । प्रति दिन महेन्द्राचल को जाना चाहिए, इसलिए पैर (मेरे लिए) आवश्यक हैं । मेरे पैरों को न काटकर, (यदि चाहो तो) मेरे पुण्यलोक के मार्ग को देखकर (उस पर यह बाण) छोड़ दो ॥ २३८० ॥

हे नरनाथचन्द्र ! मुझे बचाओ । हे राम ! हे मनुजलोकेश ! मुझे क्षमा कर दो । ऐसा कहने पर रघुराम ने उस जामदग्नि के महान् पुण्य-लोक मार्ग पर (वह बाण) छोड़ दिया । तब जड के समान खड़े जामदग्निराम को और अतिउग्र काकुत्स्थराम को आश्चर्य-चकित हो सुर, सिद्ध, साध्य, खेचर, सब देखते रहे । सुन्दर ढंग से पुष्पवृष्टि हुई । नलिनगर्भ (ब्रह्मा) आदि ने आनन्दित हो राम की प्रशंसा की । देवता तेजोयुक्त होकर स्वर्ग में विलसित हुए । तब भार्गव राम ने उस (दाशरथी) राम को देखकर, अन्तरंग में उनके महितस्वरूप का ध्यान कर, कहा, 'हे अनघ ! तुम्हारी शक्ति के बारे में मैंने आत्म-विचार कर, विवेचन कर लिया है कि तुम विष्णु हो । हे काकुत्स्थ ! ऐसा होने पर युद्ध में तुम्हारे हाथ हार जाना मेरे लिए किसी भी रूप में निन्दनीय नहीं है । मेरा बल भी तुम ही हो, मेरी आत्मा भी तुम ही हो । मेरे बन्धु-बान्धव सब कुछ तुम ही हो । हे मेरे रामचन्द्र ! ॥ २३९० ॥

ना माटलन्नियु नात्म नुपकय । राम! रक्षिपवे रघुकुलाधीश !'
 यनुचु व्रस्तुति सेसि यानंदमंदि । मनमुन रघुरामु महिम लेन्नचुनु
 वरुस श्रीरामुनि वलगौनि भक्ति । गरमुनु मुकुळिचि करमु संप्रीति
 विनयविधेयुडे विभुनटु चूचि । मनमुन गृपवुट्ट मरि यिट्टुलनिये:
 'सैलविम्मु राघव! श्री जानकीश ! । सैलविम्मु, पोयेंद, सैलविम्मु नाकु:
 ना. तप्पुलेन्नक नन्नु मन्निचि । यी तरि रक्षिचि यिपुगा वनुपु:
 मनसु नेकमु चेसि मदि वैलुगु गनुचु । गनुमूसि निनु गूचि कदलक तपमु
 लौतरंग जेसिन नौय्यन मुनुलु । मनमुल नानंदमगुलै युंदु'
 रनुचु व्रस्तुतिसेसि यभिनुतुल सेसि । यनुपमप्रीतितो नप्पुडे कदलि
 'निरुपमतरशक्ति नी शक्ति'यनुचु । नरिगो रामुडु महेंद्राचलंवुनकु

२४००

वरंशुरामुनि विल्लु प्रार्थिप नौसगे । वरुणुचेतिकि रघुवर्युडाक्षणमे:
 यप्पुडु वायुवुलनुकूतगतुल । नौप्पे: नुत्साहंवुलोदवे सेनलकु:
 नरुदरुदनि सुरलभिनुतिसेय । वरजयश्रीगूडि वच्चि राघवुडु
 तन तंङ्गि दशरथधरणिपालुनकु । ननववसिष्ठुनकतिभक्ति ओक्के

—मेरी सब बातों को मन में मत रखो । हे राम ! हे रघुकुलाधीश !
 मुझे वचाओ' । (ऐसी) स्तुति करते हुए, आनन्दित होकर, मन में
 रघुराम की महिमा को गुनते हुए, क्रम से श्रीराम की प्रदक्षिणा कर, हाथ
 जोड़कर, अधिक सम्प्रीति से, विनय से विधेय (आज्ञाकारी) हो, प्रभु की
 ओर देखकर, कृपा उत्पन्न करनेवाले वचन बोले, 'आज्ञा दो, हे राघव !
 श्री जानकीश ! आज्ञा दो । जाने की आज्ञा दो । मेरी त्रुटियों का
 ध्यान न कर, मुझे क्षमाकर, अवकी बेर रक्षा कर, आनन्द से विदा कर
 दो । मन को एकाग्रकर, मन में प्रकाश को देखते हुए, आँखें बंदकर,
 तुम्हारे प्रति अचल एकनिष्ठ ऐसी तपस्या करूँगा कि मुनिजन आनन्दमग्न
 हो जायें । ऐसा कहते हुए प्रस्तुति, अभिनुति करके, अनुपम प्रीतिभाव
 से उसी समय, 'तुम्हारी शक्ति निरुपमतरशक्ति है' ऐसा कहते हुए (भार्गव)
 राम महेंद्राचल को प्रस्थान कर गए । ॥ २४०० ॥

प्रार्थना करने पर उसी क्षण रघुराम ने परशुराम के धनुष को वरुण
 के हाथ दे दिया । तब वायु अनुकूलगति से चलने लगा, सेना में उत्साह
 उत्पन्न हुआ । 'यह तो विरल है' ऐसा कहते हुए देवताओं के अभिनुति करते
 समय, वर (श्रेष्ठ) जयश्रीयुक्त राघव ने आकर अपने पिता धरणिपाल
 (राजा) दशरथ को (और) अनघ वसिष्ठ को अतिभक्ति से प्रणाम किया ।

म्रीकिकन दीविंचि मोगि गौगिलिंचि । यक्कुन नंदनु नौदल जेचि
 परमसम्मदमुन बार्थिवेश्वरुडु । 'सरसोक्ति ने बुनर्जातुंडनैति :
 गौमरौप्प नी वंति कौडुकुनु गनुट । नमरेंद्रु बोलिति नवनिलो निपुडु
 परमपावनुडैन परशुरामुंडु । परमेशुपगिदिनि बरग निच्चटिकि
 वच्चुट ने गांचि वडलैल्ल वडक । यिच्चलो भयमंदि 'यिकनेदि त्रोव ?'
 यनुचु भयंबुन नातनितोड । मनविगा जैप्पिन मरि विनकुन्न २४१०
 वरवशतं बौन्दि पलुकनेरकय । परममैत्रिकि नेनु बाल्पडियुंति :
 नतनि गैल्चुटये नाकाश्चर्यमय्ये : । नतुलितवैभवंबंदिति नेनु :
 वासैनु भयमैल्ल : ब्रौढि नीचेत । वासिकेविकति : निल वैभवंबब्बे'
 ननुचु रामुनि जाल नभिनुति सेसि । मुनिवसिष्ठादुल मुदमुन गूडि
 परमसम्मदमुन बलमुलु दानु । नरिगैनयोध्यकुनवनिवल्लभुडु

अयोध्या प्रवेशमु

पुण्यचिह्नमुलतो बुण्युलतोड । बुण्य मंगलवाद्यमुलतोड वच्चि

प्रणाम करने पर आसीस देकर, सम्भ्रम से गले लगाकर, वक्ष-स्थल पर पुत्र के सिर को रखकर, परम सम्मोद से पार्थिवेश्वर (राजा) ने कहा, 'सचमुच मैं पुनर्जीवित हुआ हूँ । तुम्हारे जैसे पुत्र को प्राप्त करने से आज मैं पृथ्वी पर अमरेन्द्र के समान शोभायमान हूँ । परम-पावन परशुराम के परमेश्वर के समान (कराल रूप में) यहाँ उपस्थित देख (मेरा) सारा शरीर काँप उठा था, मन में भीत होकर 'अब क्या उपाय हो सकता है ?' अस्तु बड़े भय से उससे विनय की, (जब) उसने नहीं सुना, ॥ २४१० ॥

—तब विवश हो, अवाक् होकर, उससे परममैत्री करने के लिए तैयार हो गया । (तुम्हारा) उसे जीत लेना ही मेरे लिए आश्चर्यप्रद हुआ । मैंने अतुलित वैभव को प्राप्त किया है । सारा भय दूर हो गया । तुम्हारे प्रताप के कारण मैं (आज) यशस्वी हुआ । इस पृथ्वी में मुझे वैभव प्राप्त हुआ है । ऐसा कहते हुए राम की अधिक अभिनुति करके, मुनि वसिष्ठ आदि से मोद सहित मिलकर, अधिक सम्मोद के साथ अवनिवल्लभ (दशरथ) ने सेना सहित अयोध्या की ओर कूच किया ।

अयोध्या में प्रवेश

—पुण्य (मंगलप्रद) चिह्नों (तथा) पुण्यात्माओं के साथ, पुण्य-मंगलवाद्यों की ध्वनि के बीच, दशरथाधीश ने अपने पुत्रों के साथ सानन्द अयोध्यापुरी

तानुनु गौडुकुलु दशरथाधीशु । डानंदमुन नयोध्यापुरि जौच्चि
 राजितालंकाररचन जुपट्टु । राजमार्गवुन राराजमुखुलु
 सखुलु दारुनु वेड्क सौधंवुलैक्कि । सुखतराकृतुल रासुतुल गन्गोनुचु
 सेसलसल्ल नाशीर्वादमेल्ल । भूसुरुलौसग विस्फुरण पैम्पेसग २४२०
 नगंगित शृंगारमै यौप्पु तनदु । नगरु ब्रवैशिचै नरनाथु; इंत
 गौसल्य केकयक्षमापालपुत्ति । या सुमित्रादेवि यादिगा गलुगु
 नंतःपुरांगनलंदरु नप्पुडेन्तयु । ब्रीतितो नेदुरुगा वच्चि
 चेरि वारलमीद सेसलु सल्लि । नीराजनंवुलु नेट्टि निच्चि; रंत
 गौडुकलंदरु ओक्क गोडंडु ओक्क । गडुब्रीति दीविचि कौगिळ्ळ जेचि
 सीतादिकांतल चैलुवंवु बुद्धि । चातुरि गन्नलु सल्लगा जूचि
 तनरारुचुंडिरि; दशरथुंडपुडु । तनयुलु नलुगुरु दनु भर्जियप
 नाल्गु चेतुल नौप्पु नलिनाक्षुडनग । नाल्गु कौम्मल नौप्पु नाकेभमनग
 सकल जनानंदचरितुडै राज्य । मकलंक रक्षकुडै येलुचुंडे;
 नौकनाडु दशरथुंडुचित्तमैरिगि । प्रकटितणुभरतु भरतुनीक्षिचि

२४३०

में प्रवेश किया । समलंकृत राजमार्ग में राराज-(चन्द्र) मुखियों एवं सखियों ने आनन्द से सौधो (प्रासादों की अटारियों) पर चढ़कर, सुखतर आकृतिवाले हो, (रघुरामादि) राजसुतो को देखते हुए (आशीर्वाद-पूर्वक) अक्षत वरसाये । सभी भूसुरों ने आशीर्वाद दिए । (ऐसे समय), ॥ २४२० ॥

—अत्यन्त शृंगारमय अपने नगर में नरनाथ ने इस प्रकार शोभन रूप में प्रवेश किया । तब कौसल्या, कैकेयी, सुमित्रादेवी आदि सभी अन्तःपुरांगनाएँ अति हर्ष के साथ उनके स्वागतार्थ आईं, (उनसे) मिलकर, उनपर पुष्पों की वर्षा की और भली प्रकार आरती उतारी । तब सभी पुत्रों के प्रणाम करने पर, पुत्रवधुओं के प्रणाम करने पर, उन्होंने अति प्रीति से आसीस दे उन्हें आलिंगन में लिया । सीता आदि वधूटियों के सौन्दर्य, मृदु स्वभाव एवं कुशलता को देख, उनकी आँखें ठंडी हुईं और वे सन्तुष्ट हुईं । तब दशरथ चारों पुत्रों की सेवाएँ प्राप्त करते हुए, चार भुजाओं से शोभायमान नलिनाक्ष (विष्णु), (अथवा) चार शृंगों वाले स्वर्ग के हाथी (ऐरावत) के समान विलसित होते हुए, सकल जनों को आनन्द देने वाले और अकलंक-रक्षक होते हुए, राज्य पर शासन करने लगे । एकदिन दशरथ उचित (समय) को जानकर, शुभ लक्षणों से सम्पन्न पुत्र भरत को देखकर बोले, ॥ २४३० ॥

‘घनुडु मी माम केकयराजसुतुडु । गौनिपोडु निन्ननि कोरियुन्नाडु
गान शत्रुघ्नतो गदलि मी माम । तो नेगि यतनि संतोषंबु नैरपुः
तातकु नव्वकु दग मेनमाम । काततभक्तितो ननिशंबु श्रीक्कु
सुरलका दलचि भूसुरलकु वत्स ! । परमप्रियंबुन बरिचर्य सेसि
वारलचे नश्व वारण स्यंद । नारोहणमुलु शस्त्रास्त्रविद्यलुनु
नैरि वेदशास्त्रमुलु नीतिशास्त्रमुलु । नुरुकळाविद्यलु नौगि नभ्यसिपु
मेकक्षणंबुनु नैडपक नियति । जेकौनि, नी मेलु सैप्पि पुत्तैम्मु
अनवुडु दल्लुल कवनिपालुनकु । विनतुडै रघुरामविभुनकु श्रीक्कि
तानु शत्रुघ्नडु दन मेनमाम । तोन यिम्मुल भरतुडु पुण्यरतुडु
राजगृहंबुन रमणीयमैन । राजधानिकि नेगि रघुकुमारकुलु २४४०
तातकु दम राक दग नैरिगिप । ब्रीतिमै बुच्च ना पृथ्वीवरुंडु
पट्टणंबुन दीरुवडु तोरणमुलु । गट्टिचि बहुपताकलु कल्वडमुलु
गलयंग नैत्तिचि गंधोदकमुलु । पौलुपौन्द जल्लिचि पुष्पधूपमुलु
गरमौप्प राजमार्गमुल वासिप । बरिचारकुल बंचि बलयुतुंडुगुचु

—‘सम्भ्रान्त व्यक्तित्व वाले तुम्हारे मामा, कैकयराज-सुत तुम्हें (अपने यहाँ) ले जाना चाहते हैं । इसलिए शत्रुघ्न के साथ अपने मामा के साथ जाकर उन्हें प्रसन्न करो (उनकी इच्छा को पूरी करो) । नाना, नानी, मामा (आदि) को आतत भक्ति से अनिश (सदा) प्रणाम करते रहना । हे वत्स ! देवता मानकर भूसुरों की परमप्रेम से परिचर्या (सेवा) करके, उनसे अश्व, हाथी, स्यन्दन (रथ) के आरोहण (सवारी), शस्त्र-अस्त्र विद्याएँ, श्रेष्ठ वेदशास्त्र, उत्तम कलाएँ, लगन के साथ, एक क्षण भी आलस्य न करके, नियमपूर्वक अभ्यास करना और सीखना । अपना कुशल-समाचार भेजते रहना’ । ऐसा कहने पर, माताओं तथा अवनिपाल (राजा) को, विनीत होकर, रघुराम-प्रभु को प्रणाम कर, स्वयं और शत्रुघ्न सहित अपने मामा के साथ बड़े सुख से पुण्यरत-भरत राजगृह में स्थित रमणीय राजधानी को गए । रघुकुमारों ने, ॥ २४४० ॥

—अपने आगमन (का समाचार) नाना को कहला भेजा । उस पृथ्वीवर ने बड़ी प्रीति के साथ नगर को अच्छे ढंग से तोरण बँधवाकर, विविध प्रकार की झडियों और कमल की मालाओं से सजाकर, सुगंधित जल को सुन्दर ढंग से छिड़काकर, राजमार्गों को पुष्पधूपों से सुवासित कराने के लिए परिचारक भेजे । (कैकयराज ने) परिवार (मित्र तथा नौकर-चाकरों के समूह) से युक्त हो, वनिताएँ, निजमन्त्रि-वर्ग को साथ लेकर,

वनितलु निजमंत्रिवर्गवु तोड । जनुदेर नेन्तयु संतोपमेसग
 वरुस नानागीत वाद्यनृत्यमुलु । परमशुभाचार भंगुल नडुव
 ब्रीति नेदुकोनि प्रियमोप्प वदि । सूतमागधजनस्तुतुलोलि जेलग
 मनुमल दोडकोनि महिमतो वच्चै । वनुगोन्नभविततो भरतुंडु नंत
 दम तात मोदलुगा दगिन पेदलकु । ग्रममु दप्पक नमस्कारमुल् सेसि
 पौलुपौन्द वारिचे वूजितुंडगुचु । दळुकोत्त वेडुक दाततो ननियैः

२४५०

‘नार्य ! नाकिचट विद्याभ्यासमिक । गार्य; माचार्युलै घनुलैन वारि
 कप्पगिपुडु नन्नु’ ननिन ना राजु । चेप्पिनवारिचे शिक्षितुंडगुचु
 नमर विद्याभ्यासमंतयु जेसि । विमलैकमति नौक विप्रुनि जीरि
 तमतंड्रिययिनट्टि दशरथेशुनकु । ‘समुचितस्थिति मेमु सकलविद्यलुनु
 जेलुवौन्दगा नभ्यसिंचिति; मिक । दलपुपुट्टेडु माकु दगमिम्मु जूड’
 ननि चेप्पुमन नयोध्यापुरंवुनकु । जनुदेन्चि यतडु ना जननायकुनकु
 राजपत्नुलकुनु रामलक्ष्मणुल । कोज नेन्तयु जैप्पे नुल्लंवुललरः
 नंत श्रीरामुंडु यौवराज्यमुन । नेन्तयु जतुरुडै येल्लवारलकु

सानन्द नाना गीत-वाद्य-नृत्यों के परम शुभ आचार-भंगियों में सम्पन्न, सप्रीति उन (राजकुमारों) की अगवानी की । प्रीति से वदि-सूत-मागध-जन (चारण-भाट आदि) की स्तुतियों के क्रम से मुखरित होने पर, दौहित्रों को साथ लेकर बड़ी महिमा (वैभव) के साथ वे (अपने यहाँ) आए । अधिक भक्ति से भरत ने तब अपने नाना आदि सभी योग्य गुरुजनों को क्रम से नमस्कार कर, शोभा से उनसे आदर-सत्कार प्राप्तकर, उत्साह में उमड़ कर नाना से बोले, ॥ २४५० ॥

—‘हे आर्य ! अब यहाँ विद्याभ्यास हमारा कार्य है । हमको श्रेष्ठ आचार्यों के हाथ सौंप दीजिए’ । (ऐसा) कहने पर, उस राजा के बताए लोगों से शिक्षित होते हुए, उन्होंने शोभा से समस्त विद्याभ्यास किया । (एक दिन) विमलमति वाले विप्र को बुलाकर; अपने पिता दशरथेश के पास यह संदेश भिजवाया कि ‘समुचित स्थिति से हमने भली प्रकार सकल विद्याएँ सीख ली हैं । अब हमारे मन में इच्छा हुई है कि आपके दर्शन करें’ । ऐसा आदेश पाकर वह (संदेशवाहक) अयोध्यापुर आया और (उसने) जननायक (राजा दशरथ), राजपत्नियों, राम-लक्ष्मण, सबको भलीभाँति सब बातें कह सुनाई, जिनको सुनकर उनके हृदय उल्लसित हुए । तब श्रीराम ने युवराज के कर्तव्य में अधिक कुशल होकर, सभी को किसी

ब्राकटंबुग नौन्दु बाध लेकुंड । नेकप्रबुद्धिगा निट दंडि गौलिचि
 धारुणीप्रजलकु दययोप्प जेसे । वीरु वारनकनु बिश्रुतकीर्ति २४६०
 समचित्तुडै धर्मचरितंबु बूनि । यमरेन्द्रविभवुडै या रामविभुडु
 सीतयु दानुनु जेलुवोप्प गूडि । नूतनरति सुखार्णोराशि देलि
 चंद्रशालल गेलिसौधवीथिकल । जंद्रकांतमणि विशालवेदिकल
 गाजुटोवरुल बंगरुपडकिंडल । जाजिपूबान्पुल जंपक क्रमुक
 नारिकेळरसाल नारंगरंग । दाराममुल गृतकाद्रिसानुवुल
 गौलकुल कौलकुल गुंजपुंजमुल । जलुवचप्परमुल सैकतस्थलुल
 जातुरि मेलगुचु सकलभोगमुलु । नाततसौख्यंबुलंदुचुनुंडे
 ननि यांध्रभाष भाषाधीशनिभुडु । विनुतकाव्यागम विमलमानसुडु
 पालिताचारुडपार धीशरधि । भूलोकनिधि गोनबुद्धभूविभुडु
 दम तंडि विट्टलधरणीशुपेर । गमनीयतरधैर्यकनकाद्रि पेर- २४७०
 वनुगौन नरिगंडभैरवु पेर । घनु पेर, मीसरगंडनि पेर

प्रकार का कष्ट हुए बिना, एकाग्रचित्त से इधर पिता की सेवा करते हुए
 और उधर धारुणीप्रजा पर दयादृष्टि से, बिना भेदभाव के विश्रुतकीर्ति
 से, ॥ २४६० ॥

—समचित्त हो, धर्मवान् और चरित्रवान् होकर शासन किया । वे प्रभु
 राम, अमरेन्द्र वैभव-सम्पन्न हो, सीता के साथ शोभा से नूतनरति (नव-
 वैवाहिक सुख) के सुखसमुद्र में ऊभचूभ होते रहे । चन्द्रशालाओं में,
 क्रीडा-वीथिकाओं में, चन्द्रकान्तमणियों की विशाल वेदिकाओं पर, चन्द्र-
 शालाओं की भीतरी कोठरियों में, सुवर्णखचित शयनागारों में, जूही की
 पुष्पशय्याओं में, चंपक, पूग, नारिकेल, रसाल (आम), नारंगी (आदि
 वृक्षों) से विलसित उपवनों में, क्रीडा-पर्वत की घाटियों में, सरोवरों के
 पार्श्व में, कुंजपुंजों में, धवल (अथवा शीतल) वितानों के नीचे, वालुकामय
 स्थलों पर, चातुर्य के साथ रहते हुए, सकलभोग (और) महान् सुखों का
 आनन्द लेते रहे ।

इस प्रकार आन्ध्रभाषा के भाषाधीश (ब्रह्मा) के समान, विनुत-
 काव्यागम-विमल-मानस (श्रेष्ठ काव्य और शास्त्रों के ज्ञाता), आचारवान्,
 अपार-बुद्धि-सिन्धु, भूलोक-निधि गोन बुद्ध-भूपति ने, अपने पिता विट्टल
 धरणीश के नाम पर, जो कमनीयतर धैर्य के कनकाद्रि हैं, ॥ २४७० ॥

—दृढता से अरिगंडभैरव (शत्रुभयंकर), महात्मा, मीसरगंड (प्रताप-
 शाली), अलघु-निश्चल-दया के आयतबुद्धि वाले हैं, ललित सद्गुणगणा-
 लंकार हैं, आचन्द्र-तारार्क-विलसित होनेवाली, भूलोक में अतिपूज्य हो

नलघु निश्चलदयायत वुद्धि पेर । ललितसद्गुणगणालंकार पेर
 नाचंद्रतारार्कमै यौप्पुमिगिलि । भूचक्रमुन नतिपूज्यमै वेलय
 नसमानललितशब्दार्थसंगतुल । रसिकमै चेलुवोन्द रामायणमुन
 वरग नलंकारभावनल् निड । गरमौप्पु नी वालकाडंबु जेप्पैः
 नारूढि नार्षेयमै यादिकाव्य । मै रसिकानंदमै येल्लनाडु
 निव्वसुमति नौप्पु नी पुण्यचरित । । मेव्वरु सदिविन नेव्वरु विनिन
 सामादि बहुवेदचयधामराम । नामचिंतामणि नव्यभागमुलु
 परहिताचारमुल् प्रभुविचारमुलु । परिपूर्णशक्तुलु प्रकटराज्यमुलु
 निर्मलकीर्तुलु नित्यसौख्यमुलु । धर्मेकनिष्ठलु दानाभिरतुलु २४८०
 नायुरारोग्यंबु लधिकसंपदलु । वायक पाटिल्लु; वापक्षयंबु
 वरपुत्रलाभंबु वैरिनाशनमु । सरिनौप्पु; धनधान्यचय समृद्धियुनु
 ने विघ्नमुलु लेक यिड्ललो नधिक । लावण्यवतुलैन ललनल पौन्दु
 गौडुकुलतो नेड्डु गूडियुंडुटयु । नेडगाग नापदलैल्ल वायुटयु
 सम्मदंबुन वंधुजनल गूडुटयु । निम्मुल गाम्यंबु लैडकुंडुटयु
 नन्नलुदम्मुलु नभिवृद्धि वोन्दि । मन्ननतो गूडि मलसियुंडुटयु
 सततंबु देवतासंतर्पणंबु । वितृगणतृप्तियु वेम्पौन्दुचुंडु;

शोभित होने के लिए अनुपम ललित-शब्दार्थ-संगति से युक्त रसमय रामायण में अलंकार (और) भावों से परिपूर्ण, अतिरम्यता से प्रस्तुत इस वालकाण्ड की रचना की । सुप्रसिद्ध आर्पग्रन्थ, आदिकाव्य, रसिकों को आनन्द देने वाले (तथा) सदा इस वसुमति (भूमि) पर शोभायमान होनेवाले इस पुण्यचरित्र को जो भी पढ़े, जो भी सुनें, उन्हें सामादि बहुवेद-समूहों का धाम, राम-नाम-चिन्तामणि, नव्यभाग, परहित (करनेवाले) आचार, श्रेष्ठ विचार, परिपूर्ण शक्तियाँ, प्रकटराज्य (सुख), निर्मल कीर्तियाँ, नित्यसुख, धर्मनिष्ठा, दान में आसक्ति, ॥ २४८० ॥

—आयु, आरोग्य, अधिक सम्पत्ति, अवश्य ही प्राप्त होंगे । पापक्षय, वरपुत्रलाभ, वैरि-नाश समुचिन रूप से होगा । विना किसी प्रकार की विघ्न-वाधाओं के धनधान्य की समृद्धि, घरों में लावण्यवती ललनाओं का सहवास, सदा पुत्रों के साथ मिलकर रहना, सारी विपत्तियों का दूर हो जाना, सम्मोद के साथ बन्धुजनों से मिले रहना, प्रेम से कामनाओं की पूर्ति होना, सहोदरों की अभिवृद्धि (उन्नति) पाकर बड़े स्नेह के साथ मिलजुल कर रहना, सतत देवताओं का संतृप्त रहना, पितृगण की तृप्ति में वृद्धि, (आदि) से वे सम्पन्न होंगे । यह (ग्रन्थ) मोक्ष-साधक है, यह

निदि मोक्षसाधनं, विदि पापहरमु । निदि दिव्य, मिदिभव्य, मिदियु
श्रीकरमु;

रमणीयलील नी रामायणंबु । ग्रममौप्प बूजिप गल्लु बुण्यमुलु;
व्रासिन वारिकि वरशुभोन्नतुलु । वासवलोकनिवासंबु गल्लुगु;
२४९०

नेन्दाक गुलगिरु लेन्दाक जलधु । लेन्दाक रविचंद्रलेन्दाक दार
लेन्दाक वेदंबु लेन्दाक दिशलु । नेन्दाक भुवनंबु लेपुदीपिचु
नंदाक नीकथ यक्षरानंद । संदोह-दोहळाचारमै परगु २४९३

बालकाण्डमु समाप्तमु

पापहर है, यह दिव्य है, यह भव्य है, यह श्रीकर है । रमणीयलीला
(विधान) से इस रामायण को नियम से पूजा करने पर पुण्य प्राप्त होगा ।
लिखने वालों को वर-शुभ-उन्नति और इन्द्रलोक-वास प्राप्त होगा । ॥२४९०॥

जब तक कुलपर्वत, जब तक जलधि (समुद्र), जब तक रविचन्द्र,
जब तक तारे, जब तक वेद, जब तक दिशाएँ, जब तक भुवन (लोक)
विशिष्टता से प्रकाशमान रहेंगे, तब तक यह कथा, अक्षर (शाश्वत)
आनन्द-सन्दोह (समूह) का निवास-स्थान होकर विराजमान
रहेगी । ॥ २४९३ ॥

बालकांड समाप्त



अतुलितवलधामं स्वर्णशैलाभदेहं
दनुजवनकृशानुं ज्ञानिनामग्रगण्यम् ।
सकलगुणनिधानं वानराणामधीशं
रघुपतिवरदूतं वातजातं नमामि ॥

अयोध्या - काण्डम्

श्रीराम पट्टाभिषेक संकल्पम्

श्री लील दशरथोर्वीपालुडवनि । बालिचुचुंडि चौप्पड नौककनाडु
सुतुलु नल्वुरलोन शुभतरमूर्ति । नतुल यशोनिधि यगुचुन्न वानि
नुरुसत्यमुनु युक्तियुक्तंबु मितमु । बरहितंबुनु गाग बलिकेडु वानि
बन्नुगा दन बहिःप्राणंबुलनग । सन्नुति गैकौन्चु जरियिचुवानि
ननुदिनंबुनु बैदलगुवारिनैल्ल । मनमुल मुदमंद मन्निचुवानि
हितबुद्धि यगुवानि नैल्लभूतमुल । हितमुन गरुण नन्वेण्णिचु वानि
बोल जतुविधपुरुषार्थगतुल । नोलि जित्तंबुन नूहिचुवानि
ननिशंबु सन्तुष्टुंडै युंडुवानि । विनुतविचारुडै विलसिल्लुवानि
वैरवरि यगु वानि, विहितकार्यंबु । लरय ननालस्युडै चैयुवानि
गाढ विचारंबु गलवानि, बरम । गूढमन्त्रंबुन गौमरौन्दु वानि १०
दप्पनि कोपंबु दगु प्रसादंबु । नौप्पगु प्रभुशक्ति योनरैडु वानि
ननि सुरासुरलकु नविजेयुडगुचु । घनभुजबलमुन गडु वालुवानि
गज हयारोहण क्षमुडगुवानि । विजयलक्ष्मी समन्वितुडगु वानि

श्रीराम के राजतिलक का संकल्प

—बड़ी शोभा के साथ दशरथ-उर्वीपाल (राजा) अवनि का पालन उत्कर्ष से कर रहे थे । एक दिन (उन्होंने) चारों सुतों में शुभतर मूर्तिवाले, अतुल यशोनिधि, महत् सत्य को युक्तियुक्त, परिमित, परहित रूप में बोलनेवाले, शोभा से अपने (दशरथ के) बहिःप्राण माने जाकर, सन्नुति (प्रशंसा) प्राप्तकर विराजमान होनेवाले, प्रतिदिन गुरुजनों के मन को मुदित करते हुए, (उनके आदेशों को) माननेवाले, हितबुद्धिवाले, समस्त प्राणियों को हित (-बुद्धि) से, करुणा से देखनेवाले, समुचित रूप से चतुर्विध पुरुषार्थ के विधान की क्रम से चित्त में कल्पना करनेवाले, अनिश (सदा) सन्तुष्ट बनकर रहनेवाले, विनुत (सराहनीय) विचार-युक्त हो विराजनेवाले, उपायशाली, देख-समझकर विहित कार्यों को बिना आलस्य के करनेवाले, प्रगाढ़ विचारवाले, परम गूढ़ मन्त्रों (उपायों) से शोभित होनेवाले, ॥ १० ॥

—अनिवार्य (आवश्यक) क्रोध (तथा) उचित प्रसाद (वरदान) से शोभित प्रभुता की शक्ति से समंचित रहनेवाले, अनि (युद्ध) में सुर (और) असुरों के लिए अविजेय होते हुए, महान् भुजबल से अतिशयता को

माननि रोषंवु मदि लेनि वानि । मानुगा भृत्युल मन्त्रिचुवानि
 नतिरथुडगुवानि ननसूयावृत्ति । व्रतिदिनंवुनु बुद्धि वार्टिचु वानि
 गुमुदवांधवु भंगि गौमरोन्दु वानि । नमितप्रजानंद मलरिचुवानि
 गरुणासमुद्रुडै कडुमिचुवानि । वरुल गुणंवुलु पार्टिचुवानि
 बुद्धि वृहस्पति वुरुडिचुवानि । निद्धतेजंवुन निनु वोलुवानि
 नमित प्रजानंद मलरिचुवानि । गुमुदवांधवु भंगि गौमरोन्दु वानि
 वेलयु धनुर्वेद वेदशास्त्रमुल । वलयु विद्यलयंदु वलनौप्पु वानि २०
 न्यायमार्गवुन नर्थार्जनंवु । पायक चैय नेर्परि यगुवानि
 सैरण धर तोड सरिवच्चुवानि । भूरिगुणंवुल वोलुपारुवानि
 श्रीरामु वट्टाभिषेकंवु सेसि । धारुणि येलिप दलपोसि चूचि
 तलकौन्न कडकतो दशरथेश्वरुडु । गौलुवुकूटमुनकु गौमरोप्पवच्चि २४

वसिष्ठादुलतो दशरथुनि समालोचन

यंदु वसिष्ठादुलगु पुरोहितुल । नंदु सुमन्त्रादुलगु मन्त्रिवरुल

प्राप्त करनेवाले, गज-हय (घोड़े) आरोहण (सवारी) में क्षमता (-युक्त) वाले, विजयलक्ष्मी से समन्वित, दीर्घ रोप को मन में न रखनेवाले, समुचित रूप से भृत्य-जनों का आदर करनेवाले, अतिरथ, अनसूया (ईर्ष्यारहित) वृत्ति को प्रतिदिन (सदा) बुद्धि (मन) से माननेवाले, कुमुद-वान्धव (चन्द्र) के समान शोभित होनेवाले, अमित प्रजानन्द (प्रजा को अति आनन्द देने) से विलसित, करुणा के समुद्र हो अनुपम बननेवाले, दूसरों के गुणों का आदर करनेवाले, बुद्धि में वृहस्पति को परास्त करने वाले, शुद्ध तेज में सूर्य के सम दीखनेवाले, अमित प्रजानन्द से विलसित, कुमुद-वान्धव के समान शोभायमान, विलसित, धनुर्वेद, वेद, शास्त्रों में, (और) आवश्यक विद्याओं में पारंगत, ॥ २० ॥

—न्यायमार्ग से निरन्तर अर्थार्जन (धन कमाने) में उपायशाली, क्षमा में पृथ्वी के समान, भूरि (सद्) गुणों से विलसित होनेवाले श्रीराम का पट्टाभिषेक (राजतिलक) कर (तत्पश्चात्) धारुणी (धरती) का पालन करवाने का विचार कर, (तदर्थ) सप्रयत्न हो, दशरथेश्वर सभास्थल में शोभा के साथ आये ॥ २४ ॥ (और),

वसिष्ठ आदि से दशरथ की मन्त्रणा

—उसमें (सभा में) वसिष्ठ आदि पुरोहित, सुमन्त्र आदि मन्त्रिवर, निकट

१ यह पंक्ति दो बार पद आगे-पीछे करके आई है ।

जेरुव नृपतुल जैलुल जुट्टमुल । बौरवर्युल जानपदुल नाश्रितुल
 धारुणीदिविजुल दंडनायकुल । धीरुल राजनीतिज्ञुल नैल्ल
 वारल राविचि वारिदनिनद । चारु गंभीर सुस्वरमुन बलिकैः
 'मापैदलिक्वाकु मनुजेश मुख्यु । ली पृथिवीतलमेलि रिपेसग;
 वारल रीति नवारितनीति । नी राज्यसंतयु ने नोपिनट्लु ३०
 निजकुलागतधर्मनिरतुंड नगुचु । ब्रजल नेलितिनि मी प्रापुन जेसिः
 यदि यंतयुनु मीरलैरिगिनयदिय । विदितंबुगा निक विनुडौक्कमाट
 यरुवदि वेलेडु लवनि बालिचि । नैरि सितच्छत्रंबु नीडन युंडि
 मुदिसिति भूभारमुनकंटे घनत । बौदलु जराभारमुन दाल्चु कतनः
 ना मेनु विकसित नलिनषंडंबु । गौमुदि चे बोले गर्वंबु दक्कैः
 रमणीयगुणमुल रामचंद्रुनकु । समुलु लेरधिकुलु सचिपगलरै ?
 तलप नीतडु दल्लिदंडुलभकुल । नलरिचुगति मिम्मु नलरिपगलडुः
 प्रजलैल्ल रामुनि पट्टंबुनकुनु । निजमुगा सुरलकु निष्ठम्रीक्कुदुरु;
 जनमनोरथमुलु सफलंबुलगुचु । ननुपस सुखलील नलरु गावुतमः

(पास-पड़ोस) के नृपति, मित्र, सम्बन्धी, श्रेष्ठ नागरिक, जनपद के निवासी (ग्रामीण), आश्रित जन, धारुणी-दिविज (ब्राह्मण), दंडनायक (सेनापति), धीरजन, राजनीतिज्ञ (आदि) सभी को बुलाकर, वारिद (मेघ-)निनद-चारु-गम्भीर स्वर में (यों) बोले—‘हमारे पूर्वज इक्ष्वाकु (वंश के) श्रेष्ठ राजाओं ने बड़ी शोभा के साथ इस पृथ्वीतल पर शासन किया । उनके समान मैंने भी अवाध गति से, इस समस्त राज्य को, अपनी शक्ति (सामर्थ्य) के अनुसार, ॥ ३० ॥

—निज कुलागत-धर्म-निरत होते हुए, आप (लोगों) के सहयोग से, प्रजा का पालन किया है । यह सब आप लोगों को ज्ञात ही है । सुस्पष्ट रूप से एक और बात सुनिए । साठ हजार वर्ष तक अवनि (भूमि) का पालन करके, विधि-विधान से श्वेत छत्र की छाया में रहते हुए, भू-भार की अपेक्षा बढ़ती हुई वृद्धावस्था के अतिशय भार को वहन करने के कारण बूढ़ा हो गया हूँ । विकसित कमल-समूह कौमुदी (चाँदनी) के कारण जिस तरह कान्तिहीन हो जाता है, वैसे ही मेरा शरीर गर्वहीन हो गया है । रमणीय गुणों में रामचन्द्र के समान कोई नहीं है । लोग उनकी अधिक क्या प्रशंसा कर सकेंगे ? सोच-विचार कर देखने पर यह आपको इस प्रकार खुश रख सकता है, जैसे माता-पिता शिशुओं को । सचमुच समस्त प्रजा राम के राजतिलक के लिए देवताओं की निष्ठा से पूजा करती है । इससे (राम के राजतिलक से) जनता के मनोरथ सफल

कावुन निक रामु गल्याणनामु । देवताहितकामु, धीगुणस्तोमु ४०
 निंदीवरश्यामु निनकोटि धामु । सौंदर्यजितकामु जगदभिरामु
 ब्रजल बालिपग वट्टुगट्टि । सुजनुलु गौनियाड सुखकरवैन
 यूरट गोरुचुनुन्नाड; मीकु । नी रीति सम्मतंवे' यंचु वलुक
 घनगर्जितंवु लाकर्णिचि यलरु । वनमयूरंवुल वडुवु वहिचि
 मौगि गलकलशब्दमुखरिताशान्तु । लगुचु भूसुरमुख्युलगु भूमिप्रजलु
 दमलोत दामु मंतनमाडि कूडि । कमलाप्तकुलुनकुत्कंठ निट्लनिरिः
 'मीरानतिच्चिन मेलिमिमाट । वारु वीरनकैल्लवारिकि हितमु
 हृदयरंजकमु, नभीष्टदंवर्ये । नदिगाक सकल प्रजानंदकरुनि
 राजनीतिज्ञु निर्मलधर्मनिपुणु । देजोजगद्वंधु दीनैकवंधु
 सत्यसंधु ब्रसन्नु शान्तिसंपन्नु । नित्यविप्रार्चनानिरतु सच्चरितु ५०
 नीतियु व्रीतियु नेर्पुनु नोर्पु । ख्यातियु भूतियु गान्तियु दान्ति
 शान्तियु मौदलगु सद्गुणावळुल । नैन्तयु नीकन्ननेक्कुडैयुन्न
 रामुनि लोकाभिरामुनि नीवु । भूमिकि राजुगा वून्चुट तगदै?

होंगे (और) अनुपम सुख लीला से विलसित होंगे । अतः अब कल्याण-
 नाम, देवता-हित की कामना करनेवाले, धीगुणस्तोम, ॥ ४० ॥

—इन्दीवर श्याम, इन कोटि-धाम (करोड़ सूर्यों के समान प्रकाशवाले),
 सौंदर्यजित-काम (जिसने सौन्दर्य में कामदेव को जीत लिया हो),
 जगदभिराम राम का, प्रजा का पालन करने के लिए राजतिलक कर,
 सुजनों की प्रशंसा प्राप्तकर, सुखप्रद रूप से आश्वस्त होना चाहता हूँ ।
 (क्या) आपको यह रीति (प्रकार) सम्मत (स्वीकार) है ?' ऐसा
 बोलने पर, घनगर्जन को सुनकर प्रसन्न बननेवाले वन-मयूरों की भाँति,
 कल-कल शब्द से मुखरित अशान्ति (हलचल) से युक्त हो, भूमिसुर
 आदि भू-प्रजा परस्पर परामर्श करके, मिलकर (एक साथ) उत्कठा से
 कमलाप्त (सूर्य) कुल (वाले दशरथ) से (यों) बोले—'आपने जिन श्रेष्ठ
 वचनों का आदेश दिया, वे सबके लिए हितकर, हृदयरंजक (तथा)
 अभीष्टदायक हैं । यही नहीं, सकल प्रजा के लिए आनन्दकर, राजनीतिज्ञ,
 निर्मल धर्म में निपुण, तेज में जगत्बन्धु (सूर्य), दीनैक बन्धु (दीनों के
 लिए एकमात्र बन्धु), सत्यसन्ध, प्रसन्न, शान्ति-सम्पन्न, नित्य विप्रों के
 अर्चन में रत, सच्चरित, ॥ ५० ॥

—(तथा) नीति, प्रीति, निपुणता, क्षमा, ख्याति, भूति (ऐश्वर्य), कान्ति,
 दान्ति, शान्ति, आदि सद्गुणावलियों से आप से भी अधिक श्रेष्ठ बने
 राम को, लोकाभिराम को पृथ्वी के लिए राजा बनाना (क्या) न्याय नहीं

लैलोक्यमैन नातंडेलजालु । नी लोक मेलुटदैन्त मातंबु ?
 नी सुताग्रणि राज्यनिरतुडौनेनि । भूसति सेसिन पुण्यंबु गादे ?
 कावुन बटंबु गट्टु मीवतनि । केवेळ मेमुनु निदिये कोरुदुमु ।'
 अनुचु बद्धांजलुलै विन्नविप । विनि तन मदिलोन वेड्क रेट्टिप
 भूमीशुडप्पुडुप्पोन्नि वसिष्ठ । वामदेवुल जूचि वलनौप्प बलिकैः
 'नी मधुमास मभीष्टदंबगुट । रामुनि सकल साम्राज्य लक्ष्मिकिनि
 राजु जेयुदमु; दद्रव्य वस्तुवुलु योजिचि तैप्पिपुडुचितवैरवरिनि ६०
 ननिपल्क वारु नय्यभिषेकयोग्य । घनवस्तुवुलु गूर्पगा बूनि; रंत
 नादित्यकुलगुहंडगु वसिष्ठुडु । मेदिनीपति याज्ञ मैयिकौनि यपुडु
 परिचारकुल जूचि पलिकै । 'मीरिक् बौरि सुवर्णांबुलु बौलुचु रत्नमुलु
 नेल्ल योषधुलुनु नैसगु गंधंबु । तैल्लबुष्पंबुलु देनिय घृतमु
 लाजलु नूतन ललितवस्त्रमुलु । राजयोग्यंबगु रथवरेण्यमुनु
 मणिकांचनांचित महितायुधमुलु । ब्रणुतलक्षणमैन भद्र सामजमु

है ? (अर्थात् न्यायसंगत ही है ।) वे (राम) तो तीनों लोकों पर शासन करने में समर्थ हैं । इस लोक पर शासन करना (उनके लिए) कौन-सी बड़ी बात है ? यदि आपका सुताग्रणि (पुत्रों में श्रेष्ठ) राज्य (शासन-) निरत हो तो वह भूसति (पृथ्वी) के पुण्य का फल ही तो है न । अतः आप उनका राजतिलक कर दें । सदा हम यही चाहते हैं ।' (ऐसा) कहते हुए, बद्धांजलि (अंजलि बाँधकर) उनके (सभासदों के) निवेदन करने पर, (उसे) सुनकर अपने मन में हर्ष के अधिक हो जाने पर, भूमीश (राजा) फूल गये (और) वसिष्ठ (और) वामदेव की ओर देखकर, समुचित रूप से (यों) बोले—'इस मधुमास के अभीष्टप्रद होने के कारण, राम को सकल साम्राज्य-लक्ष्मी का राजा बना देगे । तत् तत् द्रव्य और वस्तुओं को सोचकर उचित रूप से मँगाइए ।' ॥ ६० ॥

—(राजा दशरथ के) ऐसा कहने पर वे (वसिष्ठ और वामदेव) उस (राम के) अभिषेक के योग्य अधिक वस्तुओं को सँजोने के प्रयत्न में लग गये । उस समय आदित्यकुल (सूर्यवंश) के गुरु वसिष्ठ मेदिनीपति (राजा) के आदेश को स्वीकार कर, परिचारकों को देख (यों) बोले—'अब आप (लोग) क्रम से सुवर्ण, शोभायमान रत्न, समस्त ओषधियाँ, अतिशय गंध (सुगंध द्रव्य), श्वेत पुष्प, मधु, घृत, लाजा (खील) नूतन-ललित वस्त्र, राजा-योग्य श्रेष्ठ रथ, मणिकांचन से समंचित महित (बड़े) आयुध, सराहनीय लक्षणों से युक्त भद्र सामज (गज), श्रेष्ठ हय (घोड़ा), गोलाकार बने वस्त्र के पंखे, श्वेत छत्र, उपयुक्त चँवर, बड़ा केतन, सौ

नवदातहयमुनु नालवट्टमुलु । धवळातपत्तंबु दगु चामरमुलु
 घनकेतनमु हेमकलशमुल् नूरु । गनक शृंगंबुलु गल वृपोत्तममु
 वरुलु समंचित व्याघ्रचर्मंबु । मरियुनु वलसिन महितवस्तुवुलु
 नौगि देन्डु मीरग्निहोत्रशालकुनु । नगरि वाकिंडलुनु नगर वीथुलुनु ७०
 वुरगोपुरंबुलु वौरिनीप्पुसेयु । डरुदार शिल्पंबुलंदंद मैरय
 गलुवडंबुलु वताकलु दोरणमुलु । गलयंग वुरलक्ष्मि गैसेयु डेलमि;
 नोलि भूसुरुलकु नौकलक्षकैन । वोल नन्नंबु लौप्पुग जेयुडेलमि:
 दक्षिणार्थ बैन द्रव्यंबुलैल्ल । नक्षीणमुग गूर्पु डखिलयत्नमुल
 नंदरु बूजोपहारादि विधुल । वौन्दुगा गौलुवुडु पुरदेवतलनु;
 वारांगनलु वीरुवारनकैल्ल । वारुनु गैसेसि वारक नगरि
 रेन्डव वाकिट रीतितो वच्चि । युंडुडु; नगरि भटोत्तमुल् गौलुव
 नैरिंगिपु' डनिनि वारैल्लकार्यमुलु । मरुवक कार्विचि मदिमुदंवीदव
 ना वसिष्ठुनितोड नंतयु जेप्प । गा विनै दशरथक्षमापालुः डंत
 क्षमावल्लभुंडु सुमंतादिमंत्र । कोविदुलनु बंधुकोटि वेवर ८०
 राविचि चैप्पि वारलु सम्मतिप । वेवेग रघुरामविभुनि रप्पिचि ८१

हेमकलश (सोने के घड़े), कनक-शृंगों से युक्त श्रेष्ठ वृषभ, शोभायमान (और) समंचित व्याघ्र चर्म और भी आवश्यक श्रेष्ठ वस्तुओं को विधि-क्रम से अग्निहोत्रशाला (हवनशाला) में लाइए । नगर के द्वारों, नगर की वीथियों (तथा) नगर के गोपुरों को, जहाँ-तहाँ आश्चर्यप्रद शिल्प के (द्वारा) शोभायमान पद्धति पर अलंकृत कीजिए । कमलों की मालाएँ, झंडियाँ, तोरण से युक्त पुरलक्ष्मी को सानन्द सजाइए । ॥ ७० ॥
 क्रम से एक लाख भूसुरों के लिए भी (जो) पर्याप्त हो, इतना अन्न (संचित करने) का प्रयत्न सप्रेम कीजिए । अखिल (समस्त प्रकार के) प्रयत्न करके दक्षिणा के लिए (आवश्यक) द्रव्यों को, अक्षीण रूप से सँजोइए । सभी पूजा (और) उपहार-विधियों से, सुन्दर रूप से पुर-देवताओं की पूजा कीजिए । वारांगनाएँ (वेश्याएँ) और सभी लोग समलंकृत हो, अबाध गति से नगर के दूसरे द्वार पर क्रम से आकर, ठहर जाइए । नगर के उत्तम भटों की सेवाएँ लेते हुए (यह समाचार) सबको बताइए ।' (ऐसा) कहने पर वे (परिचारक-गण) सभी कार्यों को, बिना भूले सम्पन्न कर, मन में हर्ष के उत्पन्न होने पर वापस आ गये (और) उस वसिष्ठ से सब कुछ बताया । उसे राजा दशरथ ने (भी) सुन लिया । तब राजा ने सुमन्त्र आदि मंत्र-कोविदों के द्वारा सम्बन्धियों को, प्रत्येक का नाम ले-लेकर बुलवाया (और) (उनको) बताया । (जब) वे सहमत हुए (तब) अति शीघ्र रघुराम विभु को बुलाया ॥ ८१ ॥

राज्यपालनम् ब्रूनुमनि दशरथुडु श्रीरामुनि गोरुट

तन चूपुलनु सुधाधारलु दीरुग । जननाथु डा रामचंद्रुतो ननियैः
 'बैनुपौन्द गडिमिमै बैदगालंबु । जनुलैल्ल बाँगड राज्यमु सेसि येनु
 दानमुल् धर्ममुल् दनरु यागमुलु । नूनिन निष्ठतो नौगि बैक्कु सेसि
 कडपट नी यट्टि कल्याणशीलु । गौडुकुगा बडसिति गोर्कि दीपिपः
 नेनिक भूभारमिट मोवजाल । गान निन् बट्टंबु गट्टेद ब्रीति;
 जैलुवार बट्टाभिषेकंबु सेय । ललितमै यौप्पंडु लग्नमैल्लुडि
 यौनर सीतयु नीवु नुपवासमंडु । डैनसिन भक्तितो नैल्लि संप्रीति'
 ननिपल्कुटयु रामुडवनीशु जूचि । विनय धैर्यबुलु वैलयनिट्लनियैः
 'जननाथ ! नाकुमी चरणपद्ममुलु । गौनकौन्न भक्ति गौलुचुटकटे१०
 गडचिन कार्यबु गलदै लोकमुन ? । नुडुगुडीपलुकुलयोग्यंबु' लनुडु
 'ननघचारिबुड; वतिपुण्वघनुड; । विनकुलरत्नंब; वीवुदक्कंग
 दगुवारलैव्वरु धरणि पालिप ? । दगिलि कैकौनुमिक द्रैलोक्यवीर !'
 यनिपल्कुटयु रामु 'डट्ल का' कनुचु। दन नगरिकि बोयैः ददनंतरंब

राज्य-पालन करने के लिए दशरथ का श्रीराम से प्रार्थना करना

—अपनी चित्तवर्तों से सुधा-धाराओं के स्रवित होते रहने पर, जननाथ (राजा) ने रामचन्द्र से कहा—'औन्नत्य' (और) आधिक्य से युक्त हो, दीर्घकाल तक प्रजा की प्रशंसाएँ प्राप्त करते हुए (मैंने) राज्य किया । कई दान, धर्म, श्रेष्ठ यज्ञ, निष्ठा धारणकर, बड़ी लगन के साथ कर, कामनाओं के प्रदीप्त होने पर, अन्त में तुम-जैसे कल्याणशील को पुत्र के रूप में प्राप्त किया । अब मैं भूभार को वहन नहीं कर सकता । अतः प्रीति से तुम्हारा राजतिलक करूँगा । शोभा से पट्टाभिषेक करने के लिए ललित रूप से उपयुक्त (शुभ) लग्न परसों है । अतः तुम और सीता अधिक भक्ति (और) प्रीति के साथ कल उपवास करो ।' ऐसा कहने पर राम ने अवनीश को देखकर, विनय (तथा) साहस के उमड़ने पर (यों) कहा—'हे जननाथ ! आपके चरण-पद्मों की लगन के साथ सेवा करने से बढ़कर' ॥ ९० ॥

—मेरे लिए लोक में श्रेष्ठ कार्य कोई दूसरा है ? (नहीं है ।) छोड़िए इन अयोग्य (अनुचित) शब्दों को, ऐसा कहने पर (राजा ने कहा)— '(तुम) अनघ (निष्पाप) चरित्रवाले हो, अतिपुण्य धनवाले, (और) इस (सूर्य) कुल के रत्न हो । तुम्हारे सिवा इस धरणी का पालन करने में समर्थ और कौन है ? हे त्रैलोक्य (त्रिलोकों में भी अद्वितीय) वीर !

पौरुल राजुल वंधुलनेल्ल । वारल वीड्कोलि वनजाप्तकुलुडु
 अंतःपुरंवुन करिगि श्रीरामु । जेन्तनुन्न सुमंवुचे विलिपिचि
 तनसमीपमुन नातनयु गूर्चुंड । वनिचि यानंदवाष्पमुलुप्पतिलग
 मनमलरग जूड महिपुनकपुडु । मनमुन दिगुलौत्त मरि यशुभमुलु
 कनुपट्टे; नंतट गडुभयमंदि । तन पुत्रकुनि जूचितदयु वलिके;
 'नापालि भाग्यंव! ना निधानंव! ।-ना पुण्यसारंव! ना तपः फलम! १००
 न पुत्र रत्नंव! ना कललंदु । दीपिचे नशुभवर्धितनिमित्तमुलु;
 घन दुर्ग्रहमुलु नुल्कापातमुलुनु । गनु गौटि; मनसु वैकल्यंवुनोन्दे;
 गावुन वुण्ययोगंवुन निपुडु । नीवु पट्टमु वून निडु ना कोकि;
 यालस्यमेल ? नी यभ्युदयमुन । की लोकमंतयु नेपुडु गांक्षिचु;
 नन विनि दशरथु नानति नीय । कोनि श्रीकिक तंडि वीड्कोनि राघवुंडु
 तन तल्लिकिनि सुमित्तकु नट्टिवार्त । जनकनंदनकु लक्ष्मणुनकु जेप्पि
 वारल संतोष वार्धि देलिचि । या राघवुंडु शीतांशु सन्निभुडु
 तन नगरिकि वच्चे दानु सीतयुनु । घनमैन हृदयविकासंबु तोड;

अव अवश्य (इस भार को) ग्रहण करो ।' ऐसा कहने पर, राम ने कहा—'ऐसा ही होने दीजिए' (और) अपनी नगरी (महल) में चले गये । उसके अनन्तर नागरिक, राजा और सम्बन्धी सभी को विदाकर, वनजाप्त (सूर्य) कुल (के राजा दशरथ) ने अन्तःपुर में जाकर, निकटस्थ सुमन्त्र के द्वारा श्रीराम को बुलवाया । अपने समीप उस तनय (पुत्र, श्रीराम) को बैठने की आज्ञा दी, आनन्द-वाष्प (अश्रु) के उमड़ आने पर, मन में आनन्द के उमड़ने पर, देखने पर (विचार करने पर) महिप (राजा) को कुछ अशुभ (बुरे शकुन) दिखलायी पड़े, जिससे उनके मन में चिन्ता उत्पन्न हुई । तब अति भीत होकर, अपने पुत्र को देखकर फिर से बोले—'हे मेरे भाग्य (-निधि) ! हे मेरे निधान ! हे मेरे पुण्यसार ! हे मेरे तपःफल ! ॥ १०० ॥

—हे मेरे पुत्ररत्न ! मैंने स्वप्नों में अशुभ को वर्द्धित करनेवाले कारण दीप्त हुए बड़े दुष्ट ग्रहों को (तथा) उल्कापातों को देखा है । मन विकल हो गया है । अतः अव पुण्य योग में तुम अभिषिक्त हो जाओ, यही मेरी प्रगाढ़ इच्छा है । (अव) देरी क्यों ? यह समस्त लोक तुम्हारे अभ्युदय (उन्नति) की आकांक्षा करता है ।' (ऐसा) कहने पर (उसे) सुनकर, दशरथ की आज्ञा को स्वीकार कर, प्रणाम कर, पिता से विदा लेकर, वह समाचार अपनी माता को, सुमित्रा को, जनकनन्दिनी (सीता) को, (तथा) लक्ष्मण को बताकर, उन्हें आनन्द-समुद्र में ऊँभ-ऊँभकर, वह राघव,

नंत वसिष्ठुतो ननिये भूविभुडु, “संतोष मैसगंग जनि रामविभुनि
मुनिताथ! युपवासमुनकु संकल्प।मोनरिप जेयुमु युक्त मार्गमुन” ११०
ननवुडु, ब्रह्मरथारूढुडगुचु।जनि वसिष्ठुडु रामचंद्रुनि कडकु
दन शिष्यु नौक्कनि दडयक पनिपि। तन राक मुन्नुगा दग नेरिगिंचि
यम्मूडु वाकिड्लयंदाक बोव। निम्मूल राघवुंडेदुरेगु देन्चि
यवरोहणंबु दा नमर जेयिंचि।यवतीर्ण रथुनिकि नतिभक्ति ओक्कि
लोनिकि देन्चि यालोकवंचुनकु। मानुगा सत्कृतुल् मनसार जेय
बुण्याहवाचनंबुनु नुपवास। पुण्य संकल्पंबु बौसग जेयिंचि
वेलय रामुडु पदिवेल धेनुवुल। नैलमि दक्षिणगाग निच्चिन गौनुचु
वच्चि वसिष्ठुडु वसुमतीपतिकि। नच्चुगा जेप्पि गृहंबुन करुग
नंतः पुरंबुन करिगे भूविभुडु। नंत नक्कड रामु डानंद मोदव
जानकितो गृत स्नानुडै विष्णु। मानुगा गूर्चि होमंबु गाविंचि १२०
या हविश्लेषंबु नमर ब्राशिंचि। यूह विष्णु ध्यान मोनर जेयुचुनु

जो शीतांशु-सन्निभ (चन्द्र-समान) थे, सीता के साथ अधिक हृदय-विकास
(उत्साह) से अपनी नगरी (महल) में आये। तब राजा ने वसिष्ठ से
कहा—‘हे मुनिताथ! (आप) जाकर विभु राम को, आनन्द के उमड़
आने पर, समुचित विधि से उपवास के लिए संकल्प कराइए।’ ॥ ११० ॥

ऐसा कहने पर वसिष्ठ ब्रह्मरथ पर आरूढ़ होकर, रामचन्द्र के यहाँ गये
(और) अविलम्ब अपने एक शिष्य को भेजकर, पहले ही अपने आगमन (का
समाचार) उचित रूप से जतला दिया। (राम के महल के) तीन द्वारों
को (जब वसिष्ठ ने) पार कर लिया, तब राघव प्रेम से (उनके)
स्वागत के लिए आये, उचित रूप से (उन्हें) अवरोहण कराया (रथ
से उतारा); रथ से उतरे हुए उन्हें (उस मुनि को) अति भक्ति से प्रणाम
किया, भीतर ले गये (और) उस लोकवन्द्य (वसिष्ठ) का विधि-विधान
से, हार्दिक रूप से आदर-सत्कार किया (तब वसिष्ठ के) पुण्याह-विधान
(तथा) उपवास (का) पुण्य संकल्प कराने पर, राम ने हर्ष से दस हजार
धेनु (उन्हें) दक्षिणा में दिये तो उनको (धेनुओं को) स्वीकार कर,
वसिष्ठ वसुमतीपति के पास आकर (सब कुछ) स्पष्टता से बताकर (स्व)
गृह गये तो राजा (भी) अन्तःपुर में चले गये। तब वहाँ राम, आनन्द
के उत्पन्न होने पर, जानकी के साथ स्नानकर, विष्णु के प्रति होम (हवन)
कर, ॥ १२० ॥

—उस हविश्लेष (हवन-श्लेष) को उचित रूप से ग्रहणकर, मन से
विष्णु का ध्यान करते हुए, विशद निश्चय बुद्धि से, विष्णु-गृह (मंदिर)

विशद निश्चय वृद्धि विष्णु गेहमुन । गुश शय्य पै वौलिच कुलगुरुंडैन
 या वसिष्ठुडु सैप्पिनट्टि चंदमुन । धीवरिष्ठुडु रामदेवुंडु निष्ठ
 नुपवासमुंडै; नयोध्यलो नंत । विपुल सम्मदमुन विलसिल्लुवारु
 गलयंग गस्तूरि कलयंपि जल्लि । कौलदि मुत्तेमुल म्रुगुलु वेट्टुवारु,
 नरुदार नुत्तुंग हर्म्यवुलंडु । सरिनौप्पु देवता सदनंवुलंडु
 विपणिमार्गमुलंडु विविध चित्रमुल । विपुल पताकलु वेसनैत्तुवारु
 जैलुवार गृहमुलु सिन्नित्तुवारु । नलिमीड मणितोरणमुलैत्तुवारु
 विरुलचप्परमुलु विरचिच्चुवारु । वुर वीथि गेतनंवुलु निल्पुवारु
 गलुवडंवुलु डंवुगा गट्टुवारु । गलिमि नौडौरुलथि गैसेयु वारु १३०
 वैरयंग निस्साण भेरी मृदंग । मुरज शंखादुलु मौरयिच्चुवारु
 वौलुचु दिव्यसुगंध पुष्पाक्षतमुलु । वेलयंग गैकौनि विलसिल्लुवारु
 नभिषेक सुमुहूर्त मरयिच्चुवारु । विभुडैन दशरथु विनुत्तिचु वारु
 निलुवेलपुलकु वूजलिच्चैडुवारु । गल कौदि दानमुल् गाविचु वारु
 वुरराजवीथि गुंपुलु गूडु वारु । सरसकथागोष्ठि सलिपेडु वारु

में कुशासन पर, विराजमान हो, कुलगुरु वसिष्ठ के (द्वारा) बताया
 (विधि के) अनुसार, धी-वरिष्ठ राम, देव-निष्ठा से उपवास (व्रत में)
 रहे । तब अयोध्या में विपुल सम्मोद से विराजमान होनेवाले,
 सुन्दरता से कस्तूरी का छिड़कावकर, श्रेष्ठ मोतियों से चौक पूरनेवाले
 (रँगोलियाँ सजानेवाले), आश्चर्यप्रद उत्तुंग हर्म्यो (सौधों) (तथा)
 शोभायमान देव-सदनों में, विपणि (व्यापार के) मार्गों में विविध
 प्रकार के विपुल पताकाओं को शीघ्रता से फहरानेवाले, सुन्दरता से
 गृहों को सजानेवाले, शोभा से मणि-तोरण सजानेवाले, फूलों के
 छप्परो की रचना करनेवाले, नगर-वीथियों पर झंडे लगानेवाले, कमलों
 के हारों को आडम्बर से बनानेवाले, अधिक सम्पन्नता से परस्पर
 अलंकार करनेवाले; ॥ १३० ॥

—निसान, भेरी, मृदंग, मुरज, शंख आदि को मुखरित करनेवाले,
 सुन्दर दिव्य सुगन्ध-पुष्प-अक्षतों को लेकर विलसित होनेवाले, अभिषेक-
 सुमुहूर्त की (ठीक) खोज करनेवाले, प्रभु दशरथ की प्रशंसा करनेवाले,
 कुल-देवताओं की पूजा करनेवाले, यथाशक्ति दान करनेवाले, नगर
 की राजवीथियों में एकत्रित होनेवाले, सरस कथा-गोष्ठियाँ करनेवाले,
 राम ही राजा हों—ऐसी प्रार्थना करनेवाले, राम की सेवा करने के लिए
 उतावले होनेवाले, राम-संकीर्तन में अनुरक्त होनेवाले बनकर (अयोध्या-
 वासी) कोटि-कोटि महोत्सवों में प्रसन्न हो रहे थे ॥ १३७ ॥

रामुडे राजुगा ब्राथिचुवारु । रामुनि गोलुव संभ्रम पडुवारु
राम कीर्तनमुल रागिल्लुवारु । नै महोत्सव कोटु ललरिचु चुंड १३७

मंथर डुरालोचनमु

नप्पुड मंथर यनु कैक दासि । तप्पक तन मेड नेक्कि चूचि
“यिदि येमि चंदमो! यी पुरलक्ष्मि । पीदलुचुन्नदि महाद्भुत वैभमुल
बौरु लंदरुनु नपार शृंगार । चारु शरीरुलै संचरिचैदरु; १४०
कौसल्य नगरिलो गल कांतलैल्ल । गैसेसि युन्नारु गडुवेड्कतोड;
नेलीको! कौसल्य येद नुब्बि युब्बि । वेल संख्य धनंबु वैच्च पेट्टेडिनि”
ननुचु ब्रमोदादि यगु रामु दादि । गनुगौनि यडिगि यक्कामिनि वलन
रामु बट्टमु गट्टि राजु गाविप । ना महोत्सव कोटु लनि निश्चयिचि
पनिवडि “रामुडु बाल्यंबुनंदु । दन कालु विरिचिन तप्पु साधिप
निदि नाकु दडि” यनि यिच्च जितिचि । यदि हैचिचि कैकतो नंतयु जैप्प
वच्चि तत्केळीनिवासंबु जौच्चि । मच्चिक नुग्येल मंचंबु मीद
ब्रविमल मृदुल तल्पंबु पै वेड्क । बवळिचियुन्न यप्पद्माक्षि जूचि

मंथरा का दुष्ट विचार

—तब मंथरा नामक कैकेयी की दासी ने अपने महल (की छत पर)
चढ़कर, (यह महोत्सव) देखकर सोचा—‘यह क्या कारण है कि यह
नगरलक्ष्मी महा अद्भुत वैभव से विलसित हो रही है । सभी नागरिक
अपार शृंगार (से युक्त) चारु शरीरवाले होकर विचर रहे हैं । ॥ १४० ॥

—कौसल्या की नगरी (महल) की सभी कान्ताएँ (स्त्रियाँ) बड़े शौक से
अलंकृत हैं । ऐसा क्यों ? (क्या कारण है) कौसल्या मन में फूल-फूलकर
हजारों की संख्या में (अगणित) धन व्यय कर रही है ।’ (ऐसा) सोचते
हुए (मंथरा ने) प्रमोदादि (प्रमोद ही जिसके आदि में हो, अत्यन्त हर्षित)
राम की धाय को देखकर (कारण) पूछा । उस कामिनी से (यह
जानकर कि) राम के राजतिलक के लिए राजा के निर्णय के कारण
ये महोत्सव कोटियाँ हैं, (उसने) निश्चय किया कि ‘राम ने बाल्यावस्था
में मेरी टाँग तोड़ दी थी, उस अपराध का बदला लेने के लिए यही मेरे
लिए अवसर है ।’ ऐसा मन में चिन्तन करके, उसके (इच्छा के)
बढ़ जाने पर, कैकेयी से सब कुछ कहने आकर, लाड़-प्यार से झूलनेवाले
पलंग (पालने) पर, प्रविमल मृदु तल्प पर, आनन्द से लेटी हुई उस
पद्माक्षी को देखकर, ‘उठो उठो, हे भामा ! लीलाभिरामा ! अपनी भलाई

“लैम्मु लैम्मो भाम! लीलाभिराम! । यिम्मैरुंगवु कार्य मेमियु” ननुचु
 गौन रेट्ट वट्टि श्रक्कुन लेवनैत्ति । तन नेर्पु माटल दहणि किट्लनिये १५०
 “वामलोचन! नीकु वच्चिन भयमु । नी मदि दलपोयनेर वेन्तयुनु;
 वसुधाधिपति नाकु वलचु; ना भाग्यामसमान मनि चेप्पु; ददि वौकुलय्ये
 नदि येट्टि दन वेदयालिकि वेरुचि। मदिराक्षि! निनु नेडु मरि मोसपुच्चि
 भरतुनि नौकवंक वरभूमि कनिचि । परिकिंचि रघुरामु वट्टवु गट्ट
 दलचुचुनुत्ताडु दशरथेश्वरुडु; । नेलत! यिट्टिदयैन नीकेटि व्रतुकु?
 राजुल मदि नम्मराडु; नीवेल । वेजाडलनु विर्रवीगैदो वाल !
 यिट्टि मोह विदूर निट्टिवंचकुनि । निट्टि वूमेलकानि नेन्दु ने गान;
 मगडै यातडु मैत्ति मानिन यट्टि । पगवाडु गाक यी पट्टुन नीकु!
 सवतिकुमारुनि जगति यंतटिकि । धवुनिगा जेसिन धवळायताक्षि
 नीकुमारुनकुनु नीकुनु नाकु । शोक मव्वुटे काक सुखमेल कलुगु? १६०
 नीकरणवुगा नीतंडि वनुप । जेकौन्न प्रेम वच्चिनदान गान

के किसी कार्य को नहीं जानती हो—यह कह, उसके (कैकेयी के) हाथ
 के छोर को पकड़कर, उसे झट से उठाकर बैठाया (और) अपने चतुर
 वचनों से तरुणी (कैकेयी) से (यों) बोली— ॥ १५० ॥

—हे वामलोचना (सुन्दर नेत्रोंवाली) ! अपने (सिर) आये भय
 (आफ़त) के बारे में अपने मन में तनिक भी विचार नहीं करती
 तुम जो कहती थी कि वसुधाधिपति (राजा) मुझसे प्रेम करता है,
 मेरा भाग्य असमान है, वह झूठा (सिद्ध) हो गया है । बात ऐसी है,
 अपनी बड़ी पत्नी से भय खाकर, हे मदिराक्षी (मतवाली आँखोंवाली) !
 तुम्हें आज धोखा देकर, एक ओर भरत को पर-भूमि (विदेश) में भेजकर,
 (अवसर) देखकर, दशरथेश्वर रघुराम का राजतिलक करने की सोच रहे हैं ।
 हे भामिनी ! यदि यह हो गया तो तुम्हारा जीना किसलिए ? (जीवन
 व्यर्थ है ।) राजाओं का मन से (कभी) विश्वास नहीं करना चाहिए ।
 हे वाला ! तुम क्यों हजार प्रकार से इठलाती हो ? ऐसे मोह-विदूर,
 वचक, कपटी को कहीं भी मैंने देखा नहीं है । वह तुम्हारा पति है ?
 (नहीं है) । इस अवसर पर तुम्हारे लिए वह तो मैत्री को भूला हुआ
 शत्रु है । हे धवलायताक्षी (स्वच्छ आँखोंवाली) ! सौत के पुत्र को समस्त
 जगती का पति बना दे तो तुम्हारे पुत्र को, तुम्हें (और) मुझे दुख के सिवा
 सुख कैसे (प्राप्त) होगा ? ॥ १६० ॥

—तुम्हारे पिता द्वारा दिये गये वर-शुल्क के रूप में, तुम्हारे पिता के
 भेजने पर, अतिशय प्रेम से (यहाँ) आयी हूँ अतः तुम्हारी भलाई (ही)

नी लैस्स ता लैस्स, नी कैन लेमि । ना लेमि; गान नाना विधंबुलनु
 हितवु जैप्पिति नीकु निदुनिभास्य ! । मति नीदु पुत्तुंडु मनुट दलंपु”
 मनिन वेडुक बूनि या कैक दानि । विनुतिचि कौगिट वेगंब चेचि
 “श्रीरामु पट्टाभिषेकोत्सवंबु । सेरि ना कैरिंगिचि चैवुलकु विदु
 सेसिति; वेमंडु जैलुव ! नीपौदु । वासिंगा फलियिचै; वक्रोक्तुलुडुगु;
 भरतुनकंटे ना भरताग्रजुंडु । दिरमैन भक्ति विधेयुंडु नाकु;
 नी मेलु वार्तल केनु मैच्चित्तिनि । भामरो ! ” यनुचु नेपंड गौतसौम्मु
 घनतर नवरत्न खचित्तमै यौप्पु । तन चेति कडियंबु दानिकि वेग
 ‘कौम्मु कौ’म्मनि यौसगुटयु ना सौम्मु । लम्मायलाडि यळ्ळटु पार वैचि १७०
 पापंबु हृदयतापंबु गोपंबु । दीपिप बलिके नत्तेरवतो मरियु:
 ‘निदि येमि मेलुगा निच्च नुबिबतिवि । यदि येमि मैच्चुगा निच्चिति नाकु?
 निदि येमि कैक ! यी हितवु गैकोक । पदरि पल्लिकति नीति भाविप लेक;
 वलनौप्प नेमनवच्चु नी गुणमु ? कलकाल मी तीरुगा जन दौडगै;

मेरी भलाई है । तुम्हारा अभाव मेरा अभाव है । इसलिए नाना
 विधियों से हित (की बात) तुम्हें बता दी है । हे इन्दुनिभास्य
 (चन्द्र-समान मुखवाली) ! मन से अपने पुत्र के जीवन (जीवित
 रहने) के बारे में सोचो ।’ (ऐसा) कहने पर, हर्षित होकर, उस
 कैकेयी ने उसकी नुति (तारीफ़) कर, शीघ्र (उसे) गले से लगा
 लिया । (वोली) ‘श्रीराम के पट्टाभिषेकोत्सव के बारे में मुझे बताकर
 (तुमने) कानों की दावत की है (कर्ण-मधुर शब्द कहे हैं) । क्या कहूँ
 सुन्दरी ! तुम्हारा सांगत्य, श्रेष्ठता से सफल हुआ है । वक्रोक्तियों को
 छोड़ दो । भरत की अपेक्षा वह भरताग्रज (राम) स्थिर भक्ति से मेरा
 विधेय (आज्ञाकारी) है । हे भामा ! तुम्हारे श्रेष्ठ समाचारों के लिए
 मैं (तुम्हारी) सराहना करती हूँ ।’ (ऐसा) कहती हुई, कुछ धन (तथा)
 श्रेष्ठ नवरत्नों से खचित, हाथ में शोभायमान कड़ा उसे झट से ‘ले लो,
 ले, लो’—कहते हुए (दिया) देने पर, उन गहनों को उस जादूगरनी
 (ठगिनी) ने दूर फेंक दिया । ॥ १७० ॥

(और) पाप, हृदयताप, कोप के दीप्त होने पर, उस स्त्री (कैकेयी) से
 फिर यों वोली—‘इसे कौन-सा हित समझकर मन में फूली हुई हो ? यह
 कौन-सी प्रशंसा (मानकर) मुझे उपहार दिया है ? यह क्या कैकेयी ! इस
 (मेरी) भलाई (की बात) को स्वीकार न कर, नीति के बारे में सोचने
 में असमर्थ रह, ऐसा क्या बक रही हो ? अति प्रिय तुम्हारे गुण के बारे
 में क्या कहूँ ? सदा ऐसा ही होता आ रहा है । कहीं अपने स्वार्थ को

दन्तु मालिन यट्टि धर्मवु गलदै ? कन्तु वोयैडु नट्टि काटुक गलदै ?
जगति लो नैदैन सवति नंदनुल । कगपडु शुभमुल कात्म गोरुदुरे ?
सवति कुमारुंडु साम्राज्यमुनकु । धवुडैन सकल भूधवुलु वांधवुलु
ब्रजलु मंजुलु रामु पंपु सेयुदुरु । गजहयादि वलंबु कैवसंवगुनु;
दशरथुनकु स्वतंत्रमु लेदु विदप; । शशिमुखियैन कौसल्य संपदल
विर्जवीगग सरिवेलदिवै युंडि । वैरिदाना! यैट्लु वेगिचेदीवु? १८०
नदि यिदियेल? नी वावधूमणिकि । नौदुगुचु दासिवै युंडंगवलयु;
भरतुंडु ना रघुपतिकि भौतिलुचु । वैरवेदि भृत्युडै विहरिपवलयु;
राचदेवि यटंचु रमणि सीतकुनु । नीचिन्नि कोडलैन्निक गौल्वलयु;
नैलत! यिट्टिदयेनि नीकेटि ब्रतुकु? कलदुपायंविट्टि कार्यवुनकुनु,
वनदुर्गमुल रामु वसियिप वनुपु; । पनिवडि भरतुनि वट्टंवु गट्टु"
मनवुडु कैकेयि "यक्कट! नाकु जननाथु डितटि चनवेल यिच्चु?
ना राजु नेमनि यडुगुदु नेनु । नी रेन्डु दशरथुडेल ना किच्चु?
नैक्कडि माट! नी वैन्नि सैप्पिननु । निक्कार्य घटन नाकेरीति वौसगु?

छोड़कर भी धर्म है ? आँखों को अन्धा बनानेवाला भी काजल हो सकता है ? जगत में कहीं (ऐसा भी होता है) सौत के पुत्रों के हित के बारे में मन में चाहे ? सौत का पुत्र साम्राज्य का पति हो तो सभी भूधव (राजा), वन्धुजन (नातेदार), प्रजा, मन्त्री, राम की आज्ञा का पालन करेंगे । गज-हय-आदि वन (उनके) वश में हो जायगा । उसके बाद दशरथ को स्वतन्त्रता नहीं रहेगी । शशिमुखवाली कौसल्या संपत्ति से इठलाती रहेगी तो समान अधिकारवाली होती हुई है पगली ! तुम दिन कैसे बिताओगी ? ॥ १८० ॥

—यह-वह (अनेक बातें) क्यों ? तुम्हें उस वधूमणि (नारी-रत्न) के समक्ष झुककर, दासी बनकर, रहना होगा । भरत को, उस रघुपति से डरते हुए, मार्गान्तर के न होने से, भृत्य बनकर रहना पड़ेगा । राजदेवी (राजमहिषी) मानकर तुम्हारी छोटी पुत्रवधू को रमणी सीता की ढंग से सेवा करनी होगी । हे स्त्री ! (अगर) ऐसा हो, तो तुम्हारा जीवन किसलिए ? ऐसे कार्य का उपाय यह है कि राम को वनदुर्गों में रहने के लिए भेजो । प्रयत्न कर, भरत का राजतिलक कराओ । तब कैकेयी बोली—‘हाय, जननाथ (राजा) इतनी स्वतन्त्रता देगे ? (नहीं) । उस राजा से ये दोनों (वर) कैसे पूछूँ ? दशरथ ये दो (वर) क्यों मुझे देगे ? कहाँ की बात है ? (असंभव है) । तुम जो भी कहो, यह कार्य मेरे लिए कैसे घटित होगा ? हे नवेली ! श्रीराम से यह मैं कैसे कहूँ कि जंगलों में जाओ ।’ ऐसा कहने

श्रीरामु नडवुल जेर बौम्मनुचु । नेरीति जैप्पुदु नैलनाग! नेनु?"
 ननुचुन्न कैकतो ना युपायंबु । तन कीडु मेरय मंथर सैप्पदोडगे १९०
 "वडतुक! तौल्लि शंबरुडु निद्रुडु । दौडरि पोराड निद्रुनकु नै पूनि
 निनु दोडुकोनि सैन्य निवहंबु दानु । जनि रात्रि माकोन्नि शंबरु तोड
 बोराडु दशरथ भूपालु मीद । ना राक्षसुडु माय ललुक वन्नटयु
 धवळांगुडनु मुनि दय नीवु गन्न । यविरळंबगु माय ना माय लणचि
 नी विभु ना दैत्यु निशितास्त्र निहति । जाव कुंडग गांचि संप्रीतु जेसि
 वसुधेशु चे नाडु वरमुलु रेन्डु । मसलक पडसिति; मरचि ते वानि?
 नीवे ना कीकथ यैरिगिचि मरचि । ती वात्म मरचिननेनेल मरतु ?
 बट्टंबु बैडबासि पदुनालुगेड्लु । गट्टिगा मुनि वृत्ति गौसल्य कौडुकु
 दारुण कांतार तलमु नेलुटकु । धारुणी तलमु नीतनयु डेलुटकु
 ना रेन्डु वरमुलु नवनीशु नडिगि । यी रेन्डु तेरगुल निटु सेय वनुपु २००
 पडतुक ! यतडैत प्रार्थिचे नेनि । दौडवु लैन्नेनि दोडतो निच्चैनेनि
 जडमति लो गाक सत्यंबु नैरपि । विडुवक यी कार्यविधमु साधिपु;

वाली कैकेयी से वह उपाय, अपनी आफत के दीप्त होने पर, मंथरा कहने लगी ॥ १९० ॥

—हे स्त्री ! पूर्व में शंबर (और) इन्द्र के जोश के साथ युद्ध करते समय, इन्द्र का पक्ष लेकर, तुम्हें साथ लेकर, सेना-समूह के साथ, स्वयं जाकर, रात के समय (दशरथ ने उसका) सामना किया । शंबर के साथ लड़नेवाले दशरथ भूपाल पर, उस राक्षस ने क्रोध से मायाओं का प्रयोग किया । धवलांग नामक मुनि की कृपा से प्राप्त अविरल माया (-शक्ति) से तुमने उन मायाओं को परास्त कर दिया । (और) अपने विभु को उस दैत्य के निशित (तीखे) अस्त्रों की निहति (चोट) से मरने से बचाकर, सन्तुष्ट किया । उस दिन वसुधेश (राजा) से (तुमने) अविलम्ब दो वर प्राप्त किये । (क्या) उन्हें भूल गयी हो ? तुम स्वयं यह कथा मुझे बताकर, भूल गयी हो । तुम भूल गयी तो भी मैं क्यों भूलूंगी ? राज्य को छोड़कर चौदह वर्ष, दृढ़ता से मुनि-वृत्ति से कौसल्या के पुत्र को दारुण-कान्तार-तल पर शासन करने (रहने) के लिए, (और) धारुणी-तल (पृथ्वी) का शासन अपने पुत्र के लिए, ये दो वर अवनीश से मांगकर, इन दो प्रकारों से करने की आज्ञा दो । ॥ २०० ॥

हे स्त्री ! वह कितना ही प्रार्थना क्यों न करे, तुरन्त अनेक आभूषण दे दे, (तब भी) जडमति (मूर्ख) न बनकर, सत्य की दुहाई देकर, दृढ़ता से

पति बौक वेश्चु; नी पै नैय्य मैक्कु; । इतकरिपडु, सेयु" ननिन रागिल्लि
 "नीवंटि प्रियुरालि नीवंटि सखिनि। नीवंटि नयगुणनिधि नैदुगान;
 नीवु नाचे विन्न यी वर द्ययमु । गावरंवुन गानगा वरारोह !
 यी वैचिनटुवलै नी भूमि कैल्ल । ना वरतनयुंडु नायकुंडै
 वागुगा नपरंजि वंगारु चेत । नी गूनु बौदिगिंचि नी मुखेंदुवुन
 दिलकंवु गस्तूरि दिदि नी मेनु । वलनोप्प भूषणावळुल गैसेसि
 नटियिंचु मरुनि यंदपु गौम्म यनग । गुटिल कुंतल ! नीवु गुम्मरुचुंड
 सखुलैल्ल नी माट जवदाटकुंडासखिय ! निन्नलरितु सतत मे" ननुचु २१०
 गैक मंथरकु सत्कारमुल् सेसि । येकांतमुन दनयिटिकि वीयि
 पेट्टिन सौम्मुलु पेट्टेलो वैट्टि । दट्टमौ कस्तूरि दलपट्टु वैट्टि
 मलिन वस्त्रमु गट्टि मदि नल्क दौट्टि । जलमु सेपट्टि भूस्थलि वडै, नंत
 दनलोत नूहिचि तनु गौल्चि वच्चि । मन मारनुन्न या मंथर जूचि

इस कार्य-विधान को सिद्ध कर लो । पति (राजा) असत्य बोलने से डरता है, तुम पर अधिक प्रेम रखता है । (तुम्हारा) अपमान नहीं करता । (तुम्हारी बात के अनुसार) करेगा ।' (ऐसा) कहने पर अनुराग-युक्त हो (कैकेयी ने कहा)—'तुम-जैसी प्रिया को, तुम-जैसी सखी को, तुम-जैसी नयगुणनिधि को कहीं देखा नहीं है । हे वरारोहे (उत्तम स्त्री) ! मुझसे तुमने जिन दो वरों के बारे में सुना था, उन्हें मैं गर्व के कारण देख नहीं पा रही हूँ । तुमने जैसा सोचा, वैसे ही इस समस्त भूमि का मेरा वरतनय नायक होगा तो ढंग से स्वच्छ सुवर्ण से तुम्हारे कूबड़ को जड़ दूंगी । तुम्हारे मुखेंदु (चन्द्र-मुख) पर कस्तूरी का तिलक लगाकर, प्रेम से तुम्हारे शरीर को भूषणावलियों से सजा दूंगी । हे कुटिलकुन्तले (धुंधराले वाली) ! तुम मन्मथ की सुन्दर नारी के समान विचरती रहोगी तो ऐसी (व्यवस्था) करूंगी कि सभी सखियाँ तुम्हारी बात का पालन करती रहें । हे सखी ! (इस प्रकार) सदा तुम्हें खुश रखूंगी ।' ॥ २१० ॥

(ऐसा) कहते हुए कैकेयी ने मन्थरा को सत्कृत कर, एकान्त में अपने घर (कक्ष) में जाकर, धारण किये आभरणों को (उतारकर) पेटी में रखकर, माथे पर गाढ़ी कस्तूरी का लेप लगाकर, मलिन वस्त्र पहनकर, मन में क्रोध धारणकर, जिद पकड़कर, भूस्थल पर लेट गयी । तब अपने मन में कल्पनाकर (कुमंत्रणाकर), अपनी सेवा करने के लिए आकर, सन्तुष्ट बनी हुई उस मन्थरा को देखकर (कैकेयी बोली)—
 '(जब तक) जननायक (राजा दशरथ) रामचन्द्र को बुलाकर, वन में मुनि-वृत्ति से विचरण करने भेजकर, बड़े प्रेम से भरत को अपने

“जन नायकुडु रामचन्द्रुनि बिलिचि । वनमुन मुनिवृत्ति वर्तिप वनिचि
भरतुनि दन राज्य पदमुन कैल्ल । गरमार्थि बट्टुबु कट्टिन गानि
यन्न पानमु लौल्ल; नाभरणमु । लेन्नि यिच्चिन नौल्ल; नेमियु नौल्ल;
निट लेचि रानिक ने” नंचु नलुक । नटुवूनि मदिलोन नलयु चुन्नंत २१८

दशरथुडु कैकयिटि करुगुट

गैकेयि तोड राघवुनि पट्टाभि । षेकोत्सवंबैल्ल जेप्पेद ननुचु
ना रात्रि दशरथु डचटि केतैचि । चारु माणिक्य कांचन धगद्धगित २२०
कनक रत्न कवाट कक्ष्यांतरमुल । घनसार चन्दन कर्पूर गंध
कलित नानारत्न कांति शोभितमु । दुलकिंचु सौधवेदुल वेग कडचि
केळी गृहंबुन गैकय पुत्ति । बोलंग बरिक्किचि पौडगानकपुडु
दौवारिकुनि जूचि दशरथु डडुग । गा वाडु वणकुचु गरमुलु मोगिचि
“देव ! या कोप मंदिरमु लोपलिकि । देवि विच्चेसै; नेतैरुगोको येरुग,”
ननि वाडु वलिकिन या माटलैल्ल । धनुरुग्र टंकार दारुणंबगुचु

समस्त राज्यपद का राजतिलक नहीं करेंगे, (तब तक) मैं अन्न (जल-
पान) नहीं चाहूँगी (ग्रहण नहीं करूँगी) । जितने भी आभरण देगे,
नहीं चाहूँगी । कुछ भी नहीं चाहूँगी । यहाँ (कोपगृह) से अब उठकर
नहीं आऊँगी ।’ ऐसा कहते हुए, क्रोध को धारणकर, मन में रुष्ट होती
रही । (उस समय) ॥ २१८ ॥

दशरथ का कैकेयी के घर जाना

—‘कैकेयी से राघव के पट्टाभिषेकोत्सव के बारे में सब कुछ कह
दूँगा’ (ऐसा सोचते हुए) उस रात को दशरथ वहाँ (कैकेयी के
महल में) आये, चारु (सुन्दर) माणिक्य-कांचन (से) धगद्धगित
(प्रकाशमान) ॥ २२० ॥

—कनक-रत्न कपाट (किवाड़) कक्ष्यान्तरो, घनसार, चन्दन, कर्पूर (के) गन्ध
(से), कलित नाना रत्न-कान्ति (से) सुशोभित, प्रकाशित सौध (महल-)
समूहों को शीघ्रता से पारकर, केलिगृह (रंगमहल) में केकयपुत्री को
समुचित रूप से ढूँढा, उनका पता न लगा, तब (वहाँ) दौवारिक
(द्वारपाल) को देखकर (पूछा) । दशरथ के पूछने पर वह कांपते हुए,
हाथ जोड़कर (बोला)—‘हे देव ! उस कोपगृह में देवी पधारी हैं ।
कारण मुझे मालूम नहीं है ।’ उसकी सभी बातें उग्र धनुषटंकार के समान
दारुण होते हुए, कानों में पड़ने पर, मुख के विवर्ण होने पर, मानवाधीश

वीनुल बड मोमु वेल-वेल वार । मानवाधीशुंडु मानसंवुननु
 मानैन धृति दूलि भ्रान्पडि कलगि । मानंवु डोलायमानंवु गाम
 ब्रेमानुबंधंवु ब्रीति रेंटिप । ना मंदिरंवुन कल्लन वच्चि
 यनिमिपपुरि नुंडि यच्चर लेम । सनु दैचि पडियुन्न चंदंवु दोपर २३०
 नरक धरणि पै नुन्न या विकच । नीरजानन जूचि निव्वैर गंदि
 वैरवैर पाटौदि वेदन जैदि । तैरव दग्गर जेरि दीनुडै मीरि
 या यिति यौडलेल्ल नंदि दुव्वुचुनु । गायज विवशुडै कडु वेडदौडगै
 "निंदीवराक्षि ! पूर्णेदुविवास्य । इंदिदिरालक ! यी नेल नलुक
 ववळिप नीकेल बालेंदु फाल ! । यविरळ मृदुल पर्यकंवुलुंड
 गोमल धवळ दुकूलंवुलुंड । नी मैल चेल नी वेल कट्टितिवि ?
 पसिडिशलाककु ब्रतियैन मेन । वौसग भूषणमुल वूनवेमिटिकि ?
 जलपट्टि कौरनेल चंदमौ नुदुट । दलपट्टु वैट्टु नीतलपेट्टुवुट्टे ?
 नीलालकंवुल निग्गुलु देर । नेल पापट दीर्प विन्नाळ्ळ रीति ?

मानस में दृढ़ धैर्य के विचलित हो जाने पर, स्तंभित होकर, व्याकुल होकर, मान (अभिमान) के डोलायमान होने पर, प्रेमानुबन्ध और प्रीति के द्विगुणित होने पर, उस मन्दिर (कोपगृह) में धीरे से आये (जहाँ कैंकेयी ऐसे पड़ी थी) मानों अनिमिपपुरी (अमरावती) से (कोई) अप्सरा आकर लेटी हुई हो ॥ २३० ॥

अकारण धरणी पर पड़ी हुई उस विकच-नीरज-आनन (विकसित कमल-सम मुख) वाली को देखकर अचम्भे में आकर, निश्चेष्ट हो, वेदना पाकर (वेदना का अनुभव कर), स्त्री (कैंकेयी) के पास पहुँचकर, अधिक दीन बनकर, उस स्त्री के समस्त शरीर का स्पर्शकर, हाथ फिराते हुए, कायज (मन्मथ-) विवश (काम-भाव से विवश) होकर अधिक प्रार्थना करने लगे—'हे इंदीवराक्षी (कमलनेत्री) ! पूर्णेन्दु विम्वास्य (पूर्णचन्द्रमुखी) ! इन्दिन्दिरालके (भ्रमरों-जैसे केशवाली) ! हे बालेन्दुफाले (बालचन्द्र के समान फाल भागवाली) ! अविरल मृदुल पर्यकों के होते हुए, तुम्हारा इस भूमि पर क्रोध से लेट जाना क्यों ? कोमल धवल दुकूलों के रहते हुए, तुमने मैला वस्त्र क्यों पहना है ? कनक-शलाका-सी देह पर सुन्दरता से भूषण क्यों धारण नहीं करती ? हठ करके बालचन्द्र-सम ललाट पर लेप (किसी पीड़ा को सूचित करनेवाला) लगाने का विचार कैसे पैदा हुआ ? रोज की तरह अलकों में चमक पैदा करते हुए, माँग क्यों नहीं भरती हो ? हे अवला ! अरुण अधरों में दुगुनी अरुणिमा उत्पन्न करते हुए स्वादिष्ट ताम्बूल की कामना क्यों नहीं करती हो ? ॥ २४० ॥

गैम्मोवि किनुमडि कैपु संधिल्ल।गम्म दम्मुलमेल कांक्षिप ववल! २४०।
जिलुगु वैन्नैल तेट जिगिनव्वु मौलका मौलपिपवेटिकि मुखचंद्रुनंदु !
निदि येमि कैक! नी विटु सिन्न वोवा।मदि दूलि नी कित मरुग नेमिटिकि?
नेव्वरु नी देस नेग्गुलु वलिकि ? रेव्वरु माराडि रेदिरि नी तोड?
वारि नैरिगिपु वारिजनयन ! । वारि वारितु नेव्वारलनैन;
नेव्वरु नी माटलिट मीरि चनिरि?। यिव्वगनीकेल ? यिट्लुंडनेल ?
यनि पल्लिक कन्नल नंदंद क्रम्मु । घन बाष्प पूरमुल् गरमुल दुडिचि
“लेम! नी वौक दिक्कु लेनि चंदमुना भूमि पै निटु धूलि वौरल नेमिटिकि?
गामु सोकैनों, लेक घनमैन रोग । मेमि वाटिल्लैनो, यैरिगिपु नाकु;
वैज्जुल बिलिपिचि वेग मान्पेदनु; लज्जिपनेटिकि ललितांगि! नीकु?
नटु गाक नी तलंपरय नौडयिन—‘निटुसेयु’मनि पल्कु; मेनेचेसेदनु; २५०
वनित! नी कौरुकुनै वध्युलु गानि । यनघ चरित्रुल नैन जंपेदनु;
जंपंग दगिन दुर्जनकोटि नैन । गंपिचि नी माट गाचि पुच्चेदनु;
नीकु त्रियंबैन निरुपेद नैन । जेकोनि राजुगा जेसेद नैलिमि;

—स्वर्ण-सम स्वच्छ चांदनी के समान मंदहास के अंकुरों को अपने मुखचन्द्र पर क्यों नहीं उत्पन्न करती ? यह क्या कैकेयी ? इस प्रकार मन को छोटा क्यों करती हो ? मन में विकल होकर (इस तरह) संतप्त क्यों होती हो ? किसने तुम्हारे प्रति कटुवचन कहे हैं ? किसने तुम्हारी बातों का विरोध किया ? हे वारिजनयने (कमलनेत्री) ! बताओ उनके बारे में । कोई भी हो, उनका निवारण (दमन) कर दूंगा । किसने तुम्हारी बातों का अतिक्रमण किया है ? यह दुख तुम्हें किसलिए ? ऐसा क्यों (उदास) रहती हो ?’ ऐसा कहकर, आँखों में उमड़कर आनेवाले अधिक आँसुओं के समूह को हाथों से पोंछकर (दशरथ ने फिर कहा)—‘हे भामा ! अनाथ की तरह तुम्हें इस प्रकार, ज़मीन पर, धूल में लोटने की क्या ज़रूरत है ? यह किसी दुष्ट ग्रह की पीड़ा है अथवा कोई भयंकर रोग है ? बताओ मुझे । वैद्यों को बुलाकर शीघ्रता से स्वस्थ करा दूंगा । हे ललितांगी ! तुम लज्जित क्यों हो रही हो ? (यदि) यह नहीं, तुम्हारा कोई दूसरा विचार है तो कह दो कि ऐसा करो । मैं ही (वह काम) कर दूंगा । ॥ २५० ॥
हे वनिता ! तुम्हारे लिए अवध्य पुण्यात्माओं का भी सही, वध करूँगा’ वध करने-योग्य दुर्जन-कोटि (-समूह) की भी तुम्हारी बात पर रक्षा कर दूंगा । (यदि) तुम्हें प्रिय है तो कंगाल को ग्रहणकर, सप्रेम राजा बना दूंगा । हे भामिनी ! तुम्हारी दया को खोए हुए श्रीमन्त (धनी) को भी दरिद्र बना दूंगा । मैं और मेरे लोग (परिवार के अन्य लोग)

भामिनि! नी दय वासिन यद्वि । श्रीमंतुनैन दरिद्रु जेसैदनु;
 नेनु ना वारु नी हित वुद्धि गडव । गा नेर; मिटलुंड गारणमेमि ?
 लेम! ना माट लालिचि नीविपुडु । मोमेत्तु ना मदि मुच्चट दीड;
 नडिगिन प्राणंबुलैन नी कित्तु । नडुगुमु नी" वन्न नानंदमंदि
 यन्नाति विभुनि नेय्युमु दिव्यमैरिगि । सन्नपुटेलुगुन जननाथु कनियै;
 "देव! ने जैप्पिन तेरुगुन नीवु । गावितुननि वास गावितुवेनि
 मरि यैरिगितु नम्माट नी" कनिन । देरवतो दशरथाधिपुडप्पुडनियै २६०
 "वीरुडैवडु मेटि विलुकांडलो न ? सारमैवडु धर्मसमितिलो नैल्ल
 नेव्वनि जूडक येनुंडजाल ? नेव्वडु ननु भक्ति नेप्रौद्दु गौलुचु ?
 नट्टि राघवुनि तोडतिव ! नी कोकि । नैट्टन गावितु ने" नन्न नलरि
 मरुदग्निशशि नभोमणिमुख्युलैन । सुरल वेवैर साक्षुलुगा नौनचि
 धरणीशु मदिलोनि तमकंवु दैलिसि । करुणकु वेंडवासि कैकैयि वलिकै २६५

कैक दशरथुनि वरमुलडुगुट

"नौलसि देवासुर युद्धं वुनंदु । वलनौप्प निच्चिति वरमुलु रेंडु;

तुम्हारी वुद्धि (विचारों) का अतिक्रमण नहीं कर सकते । तुम्हारा ऐसा रहने का क्या कारण है ? हे रमणी ! मेरे मन को प्रसन्न करते हुए, बातों को मानकर, मुख उठाओ (मेरी ओर देखो) । माँगने पर प्राण भी दूंगा । (जो चाहो) तुम माँग लो ।' (ऐसा) कहने पर आनन्दित होकर, उस स्त्री ने विभु (पति) के स्नेह-माधुर्य को जानकर, मंद स्वर में जननाथ से कहा—'हे देव ! मेरे कथनानुसार (कार्य) करने का वचन दोगे, तब मैं वह बात तुम्हें बताऊँगी ।' तब (ऐसा) कहने पर, उस स्त्री से दशरथ-अधिप (राजा दशरथ) बोले ॥ २६० ॥

—'श्रेष्ठ धनुर्धारियों में ऐसा वीर कौन है ? धर्मसमिति का सार कौन है ? ऐसा कौन है जिसे देखे बिना मैं रह नहीं सकता ? ऐसा कौन है जो सदा भक्ति से मेरी सेवा करता है ? ऐसे राघव की सौगंध है । हे रमणी ! तुम्हारी इच्छा की किसी भी तरह पूर्ति करूँगा ।' (ऐसा) कहने पर, प्रसन्न होकर, मरुत्, अग्नि, शशि, नभोमणि आदि देवताओं को अलग-अलग से साक्षी बनाकर, धरणीश के मन की आतुरता को जानकर, करुणा से अलग होकर (निष्ठुरता से), कैकेयी बोली— ॥ २६५ ॥

कैकेयी का दशरथ से वर माँगना

—'देवासुर युद्ध में प्रेम से (आपने) दो वर दिये थे । हे भूवर ! (क्या)

भूवर! मरचिते बुद्धि जितिपु । मा वरद्वयमु निन्नडिगेद निपुडु;
नादित्यकुलजुंडवगु महाराज । वादि राजुल कंटे नधिक पुण्युडवु;
तप्पाड; वाडिन दप्पवु; नाकु । दप्पक वरमुलु दय निच्चितेनि
धरणि कंतटिकिनि दग राजुगाग। भरतु बट्टमुगट्ट बनपु मौक्कटिकि २७०
बरग दापसवृत्तिबदुनालुगेडु। लुरु दुर्गमुल रामु नुनुपु मौक्कटिकि";
ननु पल्कु निर्घातिमै वच्चि चैवुल । गौनि काडि नौप्पिप गुंभिनि द्रैळिळ
पेलुकुडि मूळिल्लि पेद्द प्रौदुनकु । दैलिवेन्दि कैकेयि देस जूचि पलिकै;
"गोमलि! केकय कुलमुन बुट्टि । यी माटलाड नी कट्टलाडै नोरु ?
नडवुल पालु गम्मनि रामु द्रोव । नेडपक तौल्लि नी कैगेमि सेसै ?
गौसल्यकंटे निन् घनतगा जूचु । नी सेव लौनरिंचु; नी पंपु सेयु;
नटुवंटि सुगुणाद्वुडैन श्रीरामु । नेटुवल्ले बौम्मंटिवे दयमालि ?
यडवुल कतनि नी वंपु मटन्न । नेड सूचि चूचि नेनेट्लु पौम्मंदु ?
ना महात्मुनि रामु नडवुल कनिचि । यी मेन ब्राणंबु लैट्लु निल्पुदुनु ?
नृपपुत्ति वनि निन्नु नेम्मि गैकौन्टि। जपललोचन! कालसर्पबवैति; २८०

भूल गये हो? बुद्धि (मन) से चिन्तन (विचार) करो । अब तुमसे वह वरद्वय माँगूंगी । (तुम) आदित्यकुल के महाराजा हो, आदि (पूर्व) राजाओं की अपेक्षा अधिक पुण्यशाली हो । गलत (असत्य) नहीं बोलते हो (और) बोलकर वचन-भंग नहीं करते हो । (यदि) मुझे कृपा से अवश्य दो वर दोगे तो पहले (वर से) समस्त धरणी के लिए ढंग से (सुचारु रूप से) राजा बनने के लिए भरत के राजलितक की आज्ञा दो । ॥ २७० ॥

दूसरे (वर से) तापस-वृत्ति से चौदह वर्ष के लिए घने जंगलों में रहने के लिए राम को भेजो ।' ऐसा (यह) वाक्य विजली के समान वनकर कानों में पड़कर चुभने पर, पीड़ित करने पर, कुम्भिनी (धरती) पर (दशरथ मानों) टूट गिरे, बेहाल हो मूर्च्छित हो गये । बहुत देर के बाद होश में आकर, कैकेयी की ओर देखकर बोले—'हे कोमलांगी ! केकय-कुल में पैदा होकर यह बातें (तुम) कैसे बोल सकी ? राम ने पूर्व में तुम्हें क्या हानि पहुँचायी है जो उसे वनवास का भागी बना रही हो ! (राम) कौसल्या की अपेक्षा तुम्हें अधिक मानता है । तुम्हारी सेवाएँ करता है । तुम्हारा आदेश मानता है । ऐसे सुगुणाद्वय (सुगुण-सम्पन्न) श्रीराम को, निष्ठुर होकर (वन में) जाने का आदेश कैसे दे रही हो ? (यदि) तुम कहो भी कि उसे जंगल भेज दो (तब भी) मैं हृदय में देखकर (विचार कर) उसे (जंगल) जाने को कैसे कहूँ ? हे चपललोचने ! यह

ना राज्यमैन द्राणमुलैन विडुतु । ना रामु विडिचि पौम्मनि पल्क जाल ;
 ननु वृद्धु दीनु ननाथु दुर्वलुनि । मनिकित पडकुंड मगुव ! रक्षिपु ;
 चक्कगा नी पाद-जलजंवलुकुनु । ओक्कैद नेनु रामुनि येडाटमुन ;
 जैलुव ! यी पापंवु सेय जिर्तिप । वल" दन गोर्पिचि वामाक्षि वलिकै ;
 "राजेंद्र ! सत्य पराक्रम स्फूर्ति । वूजित कीर्तिवै वौन्कंग दगुने ?
 इट्टु देवतलंदरैरुगंग नोट्टु । वेट्टि तप्पेद, वेट्टि पृथिवीपालुडवु ?
 ओक गुव्वकै तन यौडलि मांसंवु । नौक डेगकुनु शिवि यौसगडै मुन्नु ?
 क्षोणिदेवुन कलकुंडनु राजु । द्राण तो नौसगडै तन लोचनमुलु ?
 चैलरेगि जलधियु जैलियलिकट्टु । वलिमि दाटक लोनुवडि युंडलेदे ?
 यदि यट्टुलुंडै ; नी यन्वयोद्भवुलु । मदिलोन नव्वुल माटलकैन २९०
 गलनैन वौक, रिक्वाकुंडवय्यु । वेलय गौसल्यकु वेरुचि वौकैदवु !
 वौकैडुवाडौकक पुरुपुडे ! यकट ! वौकिति, निनु वौद वुडिगा, दिक्

समझकर कि (तुम) नृपपुत्री हो, मैंने तुम्हें प्रेम से ग्रहण किया था ।
 (किन्तु आज) तुम कालसर्प बन गयी हो । ॥ २८० ॥

अपने राज्य को (और) प्राणों को भी छोड़ दूंगा, पर अपने राम को
 (मुझे) छोड़ जाने के लिए नहीं कह सकूंगा । हे वनिता ! मुझ वृद्ध, दीन,
 अनाथ, दुर्बल को व्यथित होने से बचाओ । डंग से तुम्हारे पाद-जलजों
 (चरण-कमलों) को प्रणाम कहूंगा । हे सुन्दरी ! राम के विछोह का
 यह पाप करने का विचार मत करो ।' (ऐसा) कहने पर वामाक्षी
 (सुन्दर आँखोंवाली कैंकेयी) हट्ट होकर बोली—'हे राजेन्द्र ! सत्य-
 पराक्रम-स्फूर्ति के कारण पूजित कीर्तिवाले होकर, (तुम्हारा) असत्य
 बोलना उचित है ? (नहीं है) । इस प्रकार सभी देवताओं को साक्षी
 बनाकर भी वचन को तोड़नेवाले तुम कैसे पृथ्वीपाल (राजा) हो ? पूर्व
 काल में एक कवूतर के लिए शिवि ने अपने शरीर का मांस वाज को
 नहीं दिया था ? अलर्क नामक राजा ने (एक) क्षोणिदेव (ब्राह्मण)
 को साहसपूर्वक अपने लोचन नहीं दिये थे ? विजृम्भित होकर भी
 जलधि (समुद्र) बलपूर्वक बेला का अतिक्रमण किये बिना नहीं रहता ?
 उसे (उन बातों को) वैसा रहने दो । तुम्हारे अन्वय-उद्भव (वंशज)
 मन में, हँसी-मजाक के लिए भी, ॥ २९० ॥

—सपने में भी, झूठ नहीं बोलते । इक्वाकु (वंश के) होते हुए भी,
 कौसल्या से भय खाकर झूठ बोलते हो ? झूठ बोलनेवाला भी कहीं पुरुष
 है ? हाय ! (तुमने) झूठ बोल दिया । अब आपके सांगत्य का मन
 नहीं हो रहा है । अब स्वच्छन्दता से मैं विष भी तो निगल (खा)

विचलविडि नेनु विषमैन अगि । चच्चेद, नटमीद जंपिपु भरतु
 बावनुंडगु रामु बटुंबु गट्टि । नीवु कौसल्ययु नेम्मदि नुंडु”
 इनि पलकुटयु शोक मात्म रेट्टिप । जननाथु डेन्तयु संतापमंदि
 वेल-वेल बोयि विवेक हीनतनु । गलिगि या कैक तो ग्रम्मर बलिकै;
 “नेल कैकेयि! नी किट्टि पापंबु । बालिशत्वंबुनु ब्रापिंचे मदिनि ?
 नन्न युंडग दम्मु डविनीति तोड । निन्नेल नेलुने ? यिन्नियु नेल ?
 नी कुमारुडु धर्मनिरतुंडु भरतु । डी कलुष क्रिय कैट्ळोडिकट्टु ?
 मा कुलागतमैन मर्यादा दलपु । शोकार्तु ननु दैगजूडक मनुपु ३००
 मेप्पुडु निल्लालु हितवु भक्तियुनु।दप्पक सखि रीति, दल्लि चंदमुन,
 दासि वैखरि, सहोदरि तैरंगुननु । ना सेवलौनरिंचु नाना विधमुल;
 नट्टि कौसल्य मोहपुबट्टि बासि । पट्टिन धृति नैट्टि प्राणमुल वट्टु?
 सौदामिनी - लता - संकाश - देह । वैदेहि ये रीति वगल वेगिंचु ?
 ना सुमित्रापुत्तुडतनि तल्लियुनु । नी सुद्धि विनि शोक मैट्ळणंचेदरु?
 श्रीरामु पट्टाभिषेकंबु गोरि । पौरुलंदरु वेड्क बडि युंडु चोट,

कर मर जाऊंगी । उसके बाद भरत का वध करा दो । पावन राम
 का राजतिलक करके तुम और कौसल्या सुख-शान्ति से रहो ।’ ऐसा
 कहने पर हृदय में शोक (दुख) के द्विगुणित होने पर, जननाथ अधिक
 संतप्त होकर, कान्तिहीन बनकर, विवेक-हीनता को प्राप्त कर, उस
 कैकेयी से फिर से बोले—‘हे कैकेयी ! तुम्हारे मन में ऐसा पाप और
 मूर्खता कैसे संप्राप्त हुए ? बड़े भाई के रहते हुए छोटा भाई अविनीति
 से इस भूमि पर शासन करेगा ? यह सब क्यों ? तुम्हारा पुत्र भरत जो
 धर्म-निरत है, इस कलुष क्रिया (पाप कर्म) के लिए कैसे उद्यत होगा ?
 हमारी कुलागत मर्यादा का विचार करो । शोकार्त (दुखी) बने मुझको
 मार मत डालो, बचाओ । ॥ ३०० ॥

सदा गृहिणी के धर्म—हित और भक्ति—को न छोड़, सखी के समान, माता
 के समान, दासी की भाँति, सहोदरी की तरह, कौसल्या नाना विधियों
 से मेरी सेवाएँ करती रहती है । ऐसी कौसल्या (अपने) लाड़ले पुत्र से
 बिछुड़कर, धैर्य के साथ, प्राणों को कैसे रोक पायेगी ? (जीवित कैसे रह
 सकेगी ?) सौदामिनी-लता के समान देहवाली वैदेही (सीता) किस प्रकार
 इस दुख से दिन बितायेगी ? वह सुमित्रापुत्र (लक्ष्मण) (और) उसकी
 माता इस समाचार को सुनकर, दुख का दमन कैसे करेंगी ? श्रीराम के
 पट्टाभिषेक की कामना कर, समस्त नागरिक हर्ष से एकत्र हुए हैं । वहाँ
 (इस अवसर पर) अपने राम को जंगल भेज दूँ तो (वे) धीरात्मा मुझे

ना रामु नडवुल कनिचिति नेनि । धीरात्मकुलु नन्नु दिट्टकुंडुदुरे ?
 “अकट! कामांधुडै यालि माटलकु । सकल भू-भुवन-रक्षण-दक्षुडैन
 यग्रनंदनु रामु नडवुल कनिचे । नुग्रांशुकुलकीर्तुलुडिगेवो” म्मनुचु
 वेरुगंदि रन्चलु वीथुलु गलय । दरुचु मूकलु गट्टि तलपोसि चूचि ३१०
 कल्लु द्राविन विप्रु गंहिचिनट्टु । लेल्लरु नेत गंहितुरो नन्नु ?
 गावुन नेल्ल लोकमुलकु गीडु । गाविचि ये सौख्यगतुलंदेदीवु ?
 इदि यदि येल? नेनिक नौक्क माटामुदित! सेप्पेद निक्कमुगनीवु विनुमु;
 कलुव रेकुल वोलु कन्नलु वानि । मौलक नव्वुल मोमु मुरिप्पेवु वानि
 वलुवैन याजानुवाहुल वानि । वलराजु गेरु चेल्वमु गलवानि
 नलरु गलवलकांति नगु मेनिवानि । जल्ल जूपुलु वेदसल्लेडु वानि
 गेपु पेम्पडगिंचु कैम्मोविवानि । निपु गुल्केडु नड नेसगेडुवानि
 जिगि यदमुल वोलु चैक्कुल वानि । मगटिमि दिविजुल मरुपिंचुवानि
 सुध लौल्कु तिय्यनि सुदुल वानि । बुधुलकु हित मात्म वूनेडु वानि
 वलचि ना केपुडु सेवलु सेयुवानि । निलुवेल्ल धर्ममै नेगडेडु वानि ३२०

गालियाँ नहीं देगे ? हाय ! कामान्ध वन, पत्नी की बात मानकर,
 सकल-भू-भुवन-रक्षण में दक्ष (और) अग्रनन्दन (ज्येष्ठ) राम को जंगल
 भेजा, उग्रांशुकुल (सूर्यवंश) की कीर्ति समाप्त (नष्ट) हो गयी—ऐसा
 कहते हुए, आश्चर्य-चकित होकर चौराहों (और) वीथियों में, अविरल
 रूप से, झुण्ड वाँधकर, सोच-विचार कर, ॥ ३१० ॥

—सुरापान करनेवाले विप्र की जिस तरह निन्दा करते हैं, उसी प्रकार
 सभी मेरी कितनी निन्दा करेगे ? अतः सभी लोकों का अहित कर तुम
 कौन-से सुख को प्राप्त करोगी ? यह (और) वह क्यों ? (इतनी बातें
 क्यों ?) मैं अब एक बात कहता हूँ । हे रमणी ! ध्यान से तुम सुनो ।
 कमल के-से नेत्रवाले, मन्दहास से सुन्दर बने मुखवाले, वलिष्ठ आजानु
 बाहुओंवाले, कामदेव की अवहेलना करनेवाले सौन्दर्य से युक्त, शीतल
 नीलोत्पलों की कान्ति की हँसी उड़ानेवाली शरीर-कान्ति से युक्त, शीतल
 चित्तवनों को बिखेरनेवाले, पद्मराग के आधिक्य की अवहेलना करनेवाले,
 लाल अधरों से युक्त, सौन्दर्य को बिखेरनेवाली चाल से विलसित,
 कान्तिमान दर्पणों के-से गालों से युक्त, पौरुष में दिविजों को भूला देनेवाले,
 सुधा-सने-मधुर वचन (बोलने) वाले, बुध जनों के हित को आत्मा में
 धारण करनेवाले, प्रेम से सदा मेरी सेवाएँ करनेवाले, समस्त शरीर से
 धर्म-रूपी राम को, ॥ ३२० ॥

—भृगु (परशु) राम को जीतनेवाले, चन्द्रसमान कान्तिवाले, सद्गुण-

रामुनिजित भृगुरामुनि गांति । सोमुनि सद्गुणस्तोमुनि गीति
 कामुनि सौंदर्यकामुनि शांति । धामुनि रविसमधामुनि बासि
 निमिष मातृबेन ने निल्व जाल । गमलाक्षि! नी वैरुंगवै यिट्टिदौट?
 ना युत्तमोत्तमु डडवुल । केपुडु । वोवु, ना प्राणमुल् वोवु ना क्षणमै;
 येत पापिष्ठवे ! येत कट्टडिवै । येत मुढात्मवे ! येत राक्षसिवै ?
 कठिनात्मुराल ! यी कल्मषंबेल । शठमति गोरेदु साधिववै युंडि ?
 यालवै प्राणापहारंबु सेयु । काळ रात्रिवि गाक कांतवा नीवु ?
 नडचि रामुडु काननमुन केट्लरुगु । नडवुल नेट्लुंडु नंदर दौरगि ?
 मैत्तनि पान्पुन मेनेत्तु भोगि । येत्तेरंगुन नुंडु निल दृण शय्य ?
 बंति निष्टान्नमुल् बंधुलु दानु । नेन्तयु नियतितो निट नारगिचु ३३०
 कडु पुण्यदेहिकि गंदमूलमुलु । नेडपक भुजियिचुटेटुलनि तलप;
 वतिव ! नी कतिभक्तुडैन रामुनकु । मति गीडु दलपकु ; मन्निपु' मनुचु
 नडरु शोकंबुन नडुगुल मीद । वडिन म्रौक्कौल्लक पादमुल् दिगुव
 भूकांतु डिलवडि पौगुल गैकौनक । कैकेयि दशरथु गनि यिट्टुलनिये;
 "चालु चाली वट्टि जगजोलि माट ! चालिपुमी ! वट्टि जाड लेमिटिकि ?

स्तोम, कीर्ति-काम, सौन्दर्य में कामदेव, शान्तिधाम, रवि-सम कान्तिवाले-
 (राम) से विछुड़कर मैं निमिष (पल-) भर भी नहीं रह सकता । हे
 कमलाक्षी ! ऐसी बात को तुम नहीं जानती हो क्या ? जब वह उत्तमोत्तम
 (राम) जंगलों में जायेगा, उसी क्षण मेरे प्राण (निकल) जायेंगे ।
 कितनी पापात्मा हो ? कितनी निष्ठुर हो ? कितनी मूढ़ हो ? कितनी
 राक्षसी (राक्षस-स्वभाववाली) हो ? हे कठिन आत्मावाली ! साध्वी
 होकर भी कुत्सित बुद्धि से यह कल्मष (पाप) क्यों चाहती हो ? पत्नी
 होकर प्राणों को लेनेवाली तुम (मेरे लिए) कान्ता नहीं, काल की रात
 हो । पैदल चलकर राम जंगल में कैसे जायेगा ? सबको छोड़कर
 जंगल में कैसे रहेगा ? मृदुल शय्या पर शयन करनेवाला भोगी, जमीन पर,
 तृणशय्या पर, किस प्रकार रह (लेट) सकेगा ? (जो) पंक्ति में बन्धुओं
 (नातेदारों) के साथ इष्टान्न को नियति से यहाँ खाता है, ॥ ३३० ॥

—ऐसा पुण्यदेही निरन्तर कंदमूल कैसे खायेगा ? ऐसा न सोचकर
 है स्त्री ! अपने अतिभक्त राम का अहित मत सोचो । (उसे) क्षमा
 करो ।' (ऐसा) कहते हुए अधिक शोक (दुख) से (कैकेयी के) चरणों
 पर (दशरथ) गिर पड़े । (उस) चरण-वन्दना को न चाहकर उसने
 पैर हटा लिये । भूकान्त (राजा) जमीन पर गिरकर व्याकुल होने
 लगे । उसकी परवाह न करते हुए कैकेयी ने दशरथ को देखकर इस

धर्मबु मानि, सत्यमु वीटि वुच्चि । निर्मल यश मैल नीटिलो गलिपि,
यी वरद्वयमु नाकी लेदटंचु । भूवर! बौकि नी पुत्तुंडु नीदु
देवुलु नीवु वधिल्लुमु; नेनु । ना वरसुतुडु प्राणमुल बासैदमु”
अनुनंत माडाड कनुवेदि विभुडु।दन मदि जिंतिचि तलवांचि युंडे; ३३९

रामाभिषेक सत्ताहमु

नंत वेगुटयु दूर्यबुलु ओय । नंतंत वंदिजनावळि वौगड ३४०
गलगौनि कर्पूर गंधमुल् सल्लि । जलमुल जलकंबु सदुरौप्प नाडि
परग दिव्यांबराभरणमुल् वूनि । चिरकीर्ति रामुडु सीततो गूडि
तेरुगौप्प शचि तोड देवेंद्रु डौप्पु । तेरुगुन संपूर्ण तेजुडै यौप्पे
मरि यंत नभिषेक मंटपंबुनकु । नेरि वसिष्ठादुलु निंड नेतेचि
या यरुंधति मौदलगु पुण्य सतुल । नायतमतुलगु ना मंत्रिवरुल
दग नौप्पु मुकुट वर्धन चक्रवर्तु । लगु महाराजुल नपुडु रप्पिचि
पंच वल्लवमुलु बंचवल्कमुलु । वंचामृतंबुलु बट्ट पेनुंगु
नैनमंडु कन्यलु हेम वृषंबु । नौनर नौदुंबर योग्य पीठंबु

प्रकार कहा—‘बस करो, इन व्यर्थ के कपट-वचनों को ! बस करो !!
ये व्यर्थ विधान किसलिए ? धर्म को त्यागकर, सत्य को व्यर्थ (सिद्ध)
कर, समस्त निर्मल यश को पानी में मिलाकर (व्यर्थकर), हे भूवर ! यह
कह दो कि यह वरद्वय तुमको दिया (ही) नहीं है । (ऐसा) झूठ बोलकर
तुम्हारा पुत्र, तुम्हारी देनियाँ (और) तुम वर्द्धित होकर रहो । मैं और
मेरा वर (श्रेष्ठ) पुत्र प्राण तज देगे ।’ (ऐसा) कहने पर, (उसका)
प्रत्युत्तर दिये बिना, (दशरथ) उपाय के बारे में मन में सोचते हुए,
सिर झुकाये (बैठे) रहे ॥ ३३९ ॥

राम के राजतिलक की तैयारी

—तब प्रातःकाल होते ही तूर्य (मंगलवाद्य) बजे । यहाँ-वहाँ (सब
ओर) वन्दीजन-समूह स्तुति (-पाठ) करने लगा ॥ ३४० ॥

—सुन्दर ढंग से कर्पूर-चन्दन से मिश्रित जल से अच्छी तरह स्नानकर, शोभा
से दिव्य-अंबर (वस्त्र)-आभरण धारणकर, चिरकीर्ति वाले राम, सीता के
साथ, शचीदेवी से युक्त देवेन्द्र के समान, सम्पूर्ण तेज से विराजमान हुए ।
तब अभिषेक के मंडप में वसिष्ठ आदि पधारे (और) अरुन्धति आदि पुण्य-
सतियों को, उद्यतमति वाले मंत्रिवरों को (तथा) सिर पर शोभायमान मुकुटों
से विवर्द्धित चक्रवर्ती महाराजाओं को तब (वहाँ) बुलाया । पंचवल्लव,
पंचवल्लक, पंचामृत, भद्रगज (राजा का हाथी), आठ कन्याएँ, सुनहरे सींगों

गंगादि तीर्थोदकमु लादिगाग । मंगळ वस्तु सामग्रि देप्पिचि
वर रत्न भूषणावळुल देप्पिचि । तरमिडि वेदोक्त दानमुल् सेय ३५०

सुमंत्रुडु कैक नगरि केगुट

नौक लक्ष कन्यल नौक लक्ष गोवु । लौक लक्ष युष्टंबु लौप्प देप्पिचि
जपमुलु सेयिचि शांति सेयिचि । विपुल होमंबुलु वेड्क सेयिचि
यनुपमंबगु लग्न मासन्न मैन । मनुजेशु बिल्व सुमंत्रुनि वनुप
गैकेयि नगरिकि गडकतो बोयि । वाकिट निलुचुंडि वलनौप्प बलिकैः
“देव! सूर्युडु वौडतैचु चुन्नाडु । वेवेग मी रट वेंचेय वलयु;
श्रीरामु पट्टभिषेकंबु सेय । नारूढमगु लग्न मासन्न मय्यै;
मनुजेश! यभिषेक मंटपंबुनकु । मुनुलु राजुलु महात्मुलु वच्चिनारु;
पौरुलु बुधुलुनु बंधुल गूडि । मीराक गोरि यम्मैयि नुन्नवार”
लन विनि दशरथुडा वार्त लेल्ल । दनकु गेवल मनस्तापंबु सेय
वनट नीवुनु नौप वच्चिते यनुचु । विनियु निद्रिचिन विधमुन नुंडे ३६०

वाले वृषभ, औदुम्बर(तांबा या गूलर) योग्य(निर्मित) पीठिका, गंगा आदि
का तीर्थोदक आदि मंगल-वस्तु-सामग्री मँगवाकर, वर (श्रेष्ठ) रत्न भूषणा-
वलियाँ मँगवाकर, शीघ्रता से वेदोक्त दान करने के लिए, ॥ ३५० ॥

सुमन्त्र का कैकेयी के महल जाना

—एक लाख कन्याओं, एक लाख गायों, एक लाख ऊँटों को शोभा से
मँगवाकर, जप कराकर, शान्ति (पाठ) कराकर, आनन्द से विपुल होम
कराकर, अनुपम लग्न के आसन्न होने पर, मनुजेश को बुलाने, सुमन्त्र को
भेजा । (सुमन्त्र) कैकेयी के महल को धैर्य के साथ जाकर, द्वार पर खड़े
होकर, समुचित रूप से बोले—(हे) देव ! सूर्य आ (निकल) रहे हैं ।
आपको शीघ्र वहाँ पधारना चाहिए । श्रीराम का पट्टाभिषेक करने के
लिए आरूढ लग्न आसन्न हुआ है । (हे) मनुजेश! अभिषेक-मण्डप में मुनि,
राजा, महात्मा (लोग) आये हुए हैं । पौर (पुर-जन) (और) बुध-जन
नातेदारों के साथ, आपके आगमन की इच्छा से, उसी प्रकार (प्रतीक्षा कर
रहे) हैं ।’ (ऐसा) कहने पर, (उन्हें) सुनकर, उन सभी समाचारों के
द्वारा केवल अपने को मनस्ताप (क्लेश) पहुँचने पर, दशरथ यह सोचकर
कि तुम भी मुझे दुख से (देकर) सताने के लिए आये हो, वैसे लेटे रहे,
मानों सो रहे हों ॥ ३६० ॥

ना समयंबुन ननिये गैकेयि । “यो सुमंत्रुड! वेग युर्वीशु कडकु
रामुनि दोड्तेम्मु; राजु पं” पनुडु । ना माट विनियत डप्पडे पोयि ३६२

सुमंत्रुडु रामु सन्निधि केगुट

शीतपटीरांबु - सिक्तांगणंबु । गेतनान्वितमु निकेतनांचितमु
जंदनागुरुधूप सौरभान्वितमु । मदानिला लोल मालिका युतमु
व्रतिगृह द्वार रंभास्तंभ वर्ग । मतुलितमणि तोरणाभिरामंबु
बौर जनादि संभ्रम दुर्गमंबु । नौ राजमार्ग मीय्यन गनुं गौनुचु
निद्रु गेहमु हसियिचि या किन्न । रेंद्रु मंदिरमुतो नीडु जोडगुचु
सांद्र-वैभव-रमा-सहितमौ राम । चंद्रुनि नगरिकि जनुदेचि लोन
जनवरुलै युन्न जनुलचे वेग । तन राकयैरिगिचि तदनुज्ञ वडसि
चित्राख्य तार तो सिरुलुल्लसिल्ल । मैत्ति नौप्पेडु चंदमाम चंदमुन ३७०
सीता समेतुडै चैलुवौडु राम । भूतलनाथुनि वौडगांचि म्रौक्कि
“रा देव मिमु दशरथ चक्रवर्ति । या देवि कैक गृहंबुन नुंडि
यादट विलिचि तैम्मनि पंचे” ननुडु । मोदिचि चिरुनव्वु मौलकलु निगुड
३७३

—उस समय कैकेयी (यों) बोली—‘हे सुमन्त्र ! शीघ्र उर्वीश (राजा) के पास राम को लिवा लाओ । (यह) राजा की आज्ञा है ।’ यह बात सुनकर, वह तभी जाकर, ॥ ३६२ ॥

सुमन्त्र का राम के निकट जाना

—शीतल चन्दन-जल से सिक्त आँगनवाले, केतनों (ध्वजाओं) से समंचित निकेतनों (सौधों) से समलंकृत, चन्दन-अगरु के धूम (धुएँ) के सौरभ से युक्त, मन्द-अनिल से डोलायमान मालिकाओं से युक्त, प्रत्येक गृह के द्वार पर रंभा (कदली) के स्तम्भों से समंचित, अतुलित-मणि-तोरणों से अभिराम (सुन्दर), पुर-जन आदि के सम्भ्रम (उत्साह) से दुर्गम बने हुए राजमार्ग को, अकुटिल भाव से देखते हुए, इन्द्र के गेह की अवहेला कर, उस किन्नरेन्द्र (कुबेर) मन्दिर से तुलनीय बनकर, सांद्र-वैभव-रमा (लक्ष्मी) से सहित रामचन्द्र की नगरी (महल) में आकर (पहुँचकर), भीतर मिलनसार (प्रिय) जनों के द्वारा शीघ्र अपने आगमन की सूचना दिलायी । उनकी (राम की) अनुज्ञा पाकर, चित्रा नामक तारा के साथ श्री-वैभव से सुशोभित होनेवाले चन्द्र के समान, ॥ ३७० ॥

—सीता के साथ शोभायमान बने राजा राम को देखकर, प्रणाम कर, (कहा)—‘आइए देव ! दशरथ चक्रवर्ती ने देवी कैकेयी के गृह में रहकर,

श्रीरामुडु कैक नगरि केगुट

धरणिज नट नुंचि तानु लक्ष्मणुडु । गरमथि रथ मैक्कि कडक तो गदलि
चतुरंग बलमु लसंख्यमुल् गोलुव । नतुल वाद्यमुलु मिन्नंदि ओयंग
वंदि वृन्दमुलु गैवारमुल् सेय । जेदि पुण्यांगनल् सेसलु सल्ल
बुरजनु लानंदमुन जयवेट्ट । नरनाथु नगरि कुन्नत गति वच्चि
यरदंबु डिगि रामुडपुडु कैकेयि । वरमंदिरमु जौच्चि वलनौप्प नचट
वदनंबु वांचि वैवर्ण्यबु मिंचि । पैदवुल दडुपुचु बैपैल्ल नुडिगि
युडुगक कन्नीळु लोलुक शोकाग्नि । बडि कालु दशरथपति जेर बोयि ३८०
करमु भीतिलि ओक्कि कैककु ओक्कि । करमुलु मुकुळिचि कडु विस्मयंबु
वैरवैर पाटुनु विह्वलत्वंबु । वैरपुनु मरपुनु वीडु जोडाड
परिपरिविधमुल बलुमारु नेमकि । परमपुण्युडु रामभद्रुडु पलिके,
“नो देवि ! यिदि येमि, युर्वीश्वरुंडु । ना देस जूडडु ? ना तप्पु लेमि ?

आपको लिवा लाने के लिए मुझे भेजा है ।’ (ऐसा) कहने पर, प्रसन्न होकर, मुस्कान के अंकुरों के व्याप्त होने पर, ॥ ३७३ ॥

श्रीराम का कैकेयी के नगर जाना

—धरणिजा (सीता) को वहाँ रख (छोड़) कर, आप लक्ष्मण के साथ, अधिक इच्छा से, रथ पर सवार होकर, साहस के साथ निकलकर, असंख्य चतुरंग बल के सेवा करने पर (पीछे-पीछे चल पड़ने पर), अतुल-वाद्यों की ध्वनियों के आकाश को स्पर्श करने पर, वन्दि-वृन्द (चारण-समूह) के कैवार (स्तुतिपाठ) करते रहने पर, पुण्य-स्त्रियों के लाजा (खील) बिखेरने पर, पुर-जनों के आनन्द के साथ जय-जयकार करने पर, नरनाथ (राजा दशरथ) के महल में उन्नतगति से (वैभव के साथ) आये । (आकर) रथ से उतरकर राम तब कैकेयी के वर मन्दिर में प्रवेश कर, समुचित रूप से रहे । वहाँ वदन (मुख) झुकाकर, (मुख के) अधिक विवर्ण होने पर, (सूखने वाले) होंठों को आर्द्र करते हुए, समस्त वैभव (तेज) को खोकर, निरन्तर अश्रुओं को बहाते हुए, शोकाग्नि में दग्ध होनेवाले दशरथपति के पास जाकर, ॥ ३८० ॥

—(राम ने) अधिक भय खाकर, प्रणाम किया, कैकेयी को प्रणाम किया, हाथ जोड़े, अधिक विस्मय, संभ्रम, विह्वलता, भय, विस्मृति के एक के समान दूसरे के होने पर (सब भावों के समान रूप से होने पर), अनेक विधियों से, कई बार (कारण की) खोजकर, परमपुण्यवाले भद्र राम बोले —‘हे देवी ! यह क्या ? उर्वीश मेरी ओर देखते (क्यों) नहीं है ? मेरे

यी विन्नदनमुनु निट्टि दुःखंवु । नी विचारमु राजु के वेंट गलिगे ? ”
 ननवुडु ना कैक “यधिपु चंदंवु । विनुपितु नीवु गाविचैद वेनि”
 ननि पल्क रघुरामु “डदि येमि तेरुगु ? विनुपिपु मो यम्म ! विशदंवुगाग ;
 दंड्रि वाक्यमुलकै दारुणशिखल । वेंड्रमौ नग्गिनलो विपधि नैन
 वडियेद ; विषमैन भक्षिचुवाड । जडियक विनुपिपु ; सत्य मी माट ”
 यनवुडु गैकेयि या रामु जूचि । मनमुन गृपमालि मरि सैप्प दौडगे ३९०

कंक तन कोरिक रामुनकु देलुपुट

गरुण देवासुर कदनंवु नंदु । वरमुलु रेंडु भूवरुडु ना कौसगे ;
 नवनीशु ना रेंडु नडिगि मा भरतु । नवनिकि वतिसेयु मंदि नौककटिकि
 नेडपक पदुनालुगेंडुलुनु । निन्नु नडवुल गापुंचुमंदि नौककटिकि
 ननुटयु ‘नौ गाक’ यनि यिच्चि नोकु । विनुपिप मी तंड्रि वेरुचुचुन्नाडु
 कावुन जडलु वल्कलमुलु गट्टि । नी विंक दपसि वै नृपवेष मुडिगि
 जनुलचे दशरथ जनपति वौंक । डनिपिप वलतेनि नडवुल करुगु

अपराध क्या हैं ? यह विवर्णता (खिन्नता), ऐसा दुःख, यह खेद राजा को क्यों कर हुआ ?’ (ऐसा) कहने पर वह कैकेयी बोली—‘यदि तुम करो तो मैं राजा की इच्छा बताऊँ ।’ ऐसा कहने पर रघुराम बोले—‘वह क्या मार्ग है ? हे माता ! विशद रूप से सुनाओ । पिता के वचन के लिए दारुण शिखाओं से उत्तप्त वनी अग्नि में, (या) समुद्र में भी कूद पड़ूंगा । विष को भी खा जाऊंगा । यह बात सत्य है । बिना भय (संकोच) के सुनाओ ।’ (ऐसा) कहने पर कैकेयी उस राम को देखकर, मन से कृपा (ममता) का त्यागकर यों कहने लगी— ॥ ३९० ॥

कैकेयी का अपनी इच्छा राम को बतलाना

—‘देवासुर-कदन (युद्ध) में करुणा (कृपा) से भूवर ने मुझे दो वर दिये । (मैंने इस समय) अवनीश से वे दो (वर) माँग लिये । एक के लिए (वदले में) कहा, मेरे भरत को अग्नि का पति (राजा) बनाओ । एक के लिए कहा, तुम (राम) को निरन्तर चौदह वर्ष के लिए अरण्यों का पहरा देने भेजो । (ऐसा) कहने पर ‘तथास्तु’ कहकर, (वर) देकर, तुम्हें सुनाने (बताने) के लिए तुम्हारे पिता डर रहे हैं । अतः जटाएँ, वल्कल धारणकर, तुम अब तपसी बनकर, नृपवेष छोड़कर, यदि जनता से यह कहलाना चाहते हो कि दशरथ-जनपति (राजा) झूठ नहीं बोलते तो अरण्यों में जाओ । जाओ ।’ (ऐसा) कहने पर मुस्कान के व्याप्त होने

पौ" ममन्न विनि मोंगंबुन जिह्नव्वु। ग्रम्म माटल नौडु गसट लेकुंड
गरुण्यु देगुवयु गरिमंबु दोप । बरमपुण्युडु रामभद्रुडु वलिके;
"निटु सेयु मन्नवाडिनकुलाधीशु । डट; ना सहोदरुंडट राज्यकर्त;
यट मीदनी कोर्कि यट वेडनेल? कटकटा! कैकेयि! कडु मुग्धवैति४००
वित मात्तमुनकै यिन वंश विभुडु । सिंतिप नेटिकि जित्तंबु लोन ?
दन जनकुनि माट दाटिन वाडु । दनयुडे तलपोय धर दायगाक ?
ये नेमि ना तम्मुडेमि यी भूमि । बूनुटकुनु ? बुण्यपुरुषडै युन्न
भरतुनि देस नाकु ब्राणंबुलैन । सरकु गावनिन राज्यमु नाकु सरकै?
यनवुडु मुदमंदि या कैक वलिके । "मनुजेंद्र-तनय! यी माट के निपुडु
भरतुनि दोड्तेर बनिचैद; निक । नरुगुमु वनमुल; करुगुनंदाक
गुडुवडु वलुकडु गूर्चुंड डिटल । पडियुंडु नृपु" डंचु बल्कै बल्कुटयु
"गट कटा! तगुने यी कठिनोक्तु" लनुचु। बटुमूर्छतो नेल बडिये ना राजु
नय्येड ना रामु डवनीशचंद्रु । नौय्यन बट्टि शैत्योपचारमुल
दलिपि यंतयुनु बोधिचुचु मरियु । बलिके गैकनु जूचि परम हर्षमुन४१०

पर, बातों में किसी प्रकार के मालिन्य के न होने पर, करुणा, साहस
(और) गरिमा के अभिव्यक्त होने पर, परम पुण्यवाले भद्र राम बोले—'इस
प्रकार करने के लिए कहनेवाले इन-कुलाधीश (सूर्य वंश के राजा) हैं ।
राज्य के कर्ता मेरे सहोदर हैं । तिस पर तुम्हारी इच्छा है । इसमें
माँगना क्या ? हाय! हे कैकेयी! बड़ी अवोध (भोली) बनी हो ॥ ४०० ॥
—इस (छोटी-सी) बात के लिए इन-वंश-विभु को मन में चिन्ता करने की
क्या आवश्यकता है ? अपने पिता की बात (आज्ञा) का पालन न करने-
वाला, सोचने पर कहीं पुत्र होता है ? वह तो संसार में ज्ञाती है । इस
भूमि (राज्य) को वहन करने में मुझमें और मेरे भाई में कोई भेद नहीं है ।
पुण्य-पुरुष बने भरत के लिए मुझे प्राणों की भी परवाह नहीं है तो इस
राज्य की क्या गिनती ?' ऐसा कहने पर मुदित होकर वह कैकेयी बोली—
'हे मनुजेंद्र-तनय (राजकुमार) ! इस बात पर अब मैं भरत को बुला
लाने हेतु (आदमी) भेजूंगी । अब (तुम) वन में जाओ । (तुम) जब
तक नहीं जाओगे तक तक नृप (राजा) न खायेगे, न बोलेंगे, न (उठेंगे)
बैठेंगे, ऐसे ही पड़े रहेंगे ।' (ऐसा) कहते ही राजा यह कहते हुए कि
'हाय ! क्या ये कठिनोक्तियाँ उचित हैं ? (नहीं हैं ।)' अधिक मूर्च्छा से
जमीन पर गिर पड़े । उस समय वह राम अवनीश-चन्द्र (दशरथ) को
ढंग से पकड़कर शीतलोपचार कर, (जब वे होश में आये तब) (उन्हें)
सबकुछ समझाते हुए, कैकेयी को देखकर परमहर्ष से (यों) बोले— ॥ ४१० ॥

“नित येदिकि जित? यदि येंत नाकु? नंतरंगं वुन ननुमान पडकु;
 परिकिंचि धर्मवु पाटितु गानि । कर मर्थि व्यर्थवु गाविप नेनु;
 वेयेल? विभुनाज्ञ विनवड कुन्न । नी याज्ञ गडवनु; निक्कुवं वरय;
 जारुल शीघ्र संचारुल घोट । कारूढुलुग जेसि यनिचि वे वेग
 करमर्थि नी लग्न घटिकल यंदे । भरतुनि विलिपिचि पट्टुं गट्टु;
 मिदै यरण्यमुलकु नेगैद” ननुचु । वदनाब्ज मलरंग वलगीनि वच्चि
 “तन तल्लिकिनि सुमित्रा वधूमणिकि । जनकनन्दनकु नी चंद मंत युनु
 विनुपिचि वारल वेंस नूडिचि । चनुदैतु नो यम्म! संदिय पडकु”
 मनि राजुनकु ओविक या कैक । केरुगि तनु गौलिचि सौमित्रि दगिलि
 रा गदलि

चैलुवार वट्टाभिषेकं वु कौरुकु । ललि नमर्चिन् मंगळ द्रव्यमुलकु ४२०
 नुचित प्रदक्षिण मौनरिचि चित्त । मचलमै यविकारमै विकसिप
 नी वार्त दम तल्लि कैरुगिप दलचि । पोवंग नट यंतिपुरमु लोपलनु
 ‘राज्यपट्टमु मानि रामुंडु लोक । पूज्युंडु कानन भूमि केगैडिनि’

—‘इतनी चिन्ता किसलिए ? यह मेरे लिए कौन बड़ी बात है ? अन्तरंग में
 (मुखपर) सन्देह मत करो । विवेक के साथ मैं धर्म का पालन करूंगा
 (पर) उसे (धर्म को) व्यर्थ नहीं करूंगा । हजार (वातें) क्यों ? प्रभु
 (दशरथ) की आज्ञा सुनायी न पड़े (मुखे न मिले) तो भी सच मानो, (मैं)
 तुम्हारी आज्ञा का उल्लंघन नहीं करूंगा । दूतों को शीघ्रगामी अश्वों पर
 सवार कर, भेजकर, तुरन्त भरत को बुलाकर, इन्हीं लग्न-घटिकाओं (शुभ-
 मुहूर्त) में अधिक इच्छा (उत्साह) से राजतिलक कर दो । यही (अभी)
 (मैं) अरण्यों को जा रहा हूँ ।’ (ऐसा) कहते हुए प्रसन्न वदनाब्ज (मुख-
 कमल) हो, (माता-पिता की) परिक्रमा कर (बोले)—‘अपनी माता
 (कौसल्या), वधूमणि सुमित्रा को (और) जनकनन्दिनी (सीता) को यह
 सब विधान (समाचार) सुनाकर, उन्हें शीघ्र सान्त्वना देकर, आ जाऊंगा ।
 हे माता ! सन्देह मत करो ।’ (ऐसा) कहकर, राजा को प्रणाम कर,
 उस कैकेयी को प्रणाम कर, अपनी सेवा करते हुए सौमित्र (लक्ष्मण) के
 अनुगमन करने पर (राम) वहाँ से निकल पड़े । शोभा से पट्टाभिषेक के
 लिए सुन्दरता से सजाये गये मंगल द्रव्यों की, ॥ ४२० ॥

—उचित रूप से परिक्रमा कर, चित्त के अचल (अचंचल) (और) अविकार
 रूप से विकसित (प्रसन्न) रहने पर, यह समाचार अपनी माता को बतलाने
 की सोचकर, वहाँ (कौसल्या के महल में) गये । वहाँ अन्तःपुर के भीतर
 सब ओर इस महाकलकल के सुनायी पड़ने पर ‘राज्याधिकार छोड़ लोकपूज्य

अनु महाकलकलं बंतट निडि । विनबड दशरथु वेलदुलु गलगि
 “ये भक्ति कौसल्य यैडनु गाविंचु । ना भक्ति मन यंडु नटल काविंचु
 ना गुणालंकार ना महोदार । ना गिरिवरधैर्यु न शौर्यधैर्यु
 ना पुत्र रत्नंबु नकट! कानलकु । भूपालु डेमनि पौम्मन नेचे ?
 वीरिडि यै रामु विपिनवासमुन । कारडि वुच्चंग नौ नम्म” यनुचु
 मीरिन वगल तो मेदिनी-नाथु । दूरुचु शोकिप दौडगि रंदरुनु ४२९

श्रीरामुडु कौसल्य नगरि केगुट

आ समयंबुन ना रामविभुडु । कौसल्य यिटिकि गडक तो वच्चै ४३०
 नटमुन्न तौडरिया यभिषेकमुनकु । बटुविघ्न मौरुलु संपादिपकुंड
 जपमुलु शांतुलु चतुर होममुलु । विपुलैकनिष्ठ गाविंचुचु ब्रेम
 गरमथि नेममुल् गैकौनि भक्ति । परत जनार्दनु ब्राथिंचुचुन्न
 कौसल्य रामु राककु संतसिल्लि । भासिल्लु वर पुण्य भामलु दानु
 नैलमि सेसलु गौंचु नैदुरुगा वच्चि । वेलय शुभाचार विधुलाचरिंचे;
 नंत ना कौसल्य यडुगुल केरग । संतोषमुन रामचंदुनि नैत्ति

राम कानन भूमि में जा रहे हैं’ दशरथ की स्त्रियाँ व्याकुल होकर कहने
 लगीं—‘राम कौसल्या के प्रति जो भक्ति रखता है, वही भक्ति हमारे प्रति
 रखकर, व्यवहार करता है । उस गुणालंकार, उस महा-उदार (मनवाले),
 गिरिवर (हिमाचल)-धीर, शौर्य-धुर्य, पुत्र-रत्न को, हाय! भूपाल (दशरथ)
 वनवास की आज्ञा कैसे दे सके ? मूर्ख बनकर, दुःखप्रद विपिनवास के लिए
 राम को भेजना कहाँ उचित है ?’ (ऐसा) कहते हुए अधिक व्यथा से
 मेदिनीनाथ (राजा दशरथ) की निन्दा करते हुए सभी दुखी होने लगीं ॥ ४२९ ॥

श्रीराम का कौसल्या की नगरी जाना

—उस समय वे प्रभुराम कौसल्या के घर सोत्साह आये ॥ ४३० ॥

—वहाँ (कौसल्या के महल में) अभिषेक में अन्य लोग (अधिक) विघ्न न
 डालें, इसलिए उत्साह से विपुल-एकनिष्ठा के साथ, जप, शान्ति, चतुरता से
 होम करते हुए, प्रेम से अधिक नियमों को ग्रहण कर, भक्ति परायणता से
 जनार्दन की प्रार्थना करनेवाली कौसल्या राम के आगमन पर प्रसन्न हुई ।
 शोभायमान श्रेष्ठ-पुण्य-स्त्रियों के साथ स्वयं प्रेम से लाजा (खील) लेकर
 समक्ष आयीं और समुचित विधि से शुभाचार-पद्धतियों का निर्वाह किया ।
 तब कौसल्या के चरणों में नत होने पर, हर्ष से रामचन्द्र को उठाकर
 (कौसल्या ने) गले से लगा लिया (और कहा)—‘हे पुत्र ! तुम आयु, यश

यालिंगनमु सेसि “यायुवु यशमु। भू लाभमुनु वौडु पुत्त! नी” वनुचु
 दीविंचु तमतल्लि तेरगोप्प राम। देवुडु वीक्षिचि दीनुडै पलिकै;
 “नी कार्यमुनु दल्लि! येरुगरु मीरु; मीकु सुमित्रकु मिथिलेंद्र सुतकु
 गडुभीति वुट्टिंचु कार्यवु वुट्टे। विडुवक धृति वूनि विनुडु सेप्पेदनु ४४०
 वसुधेशुचे रेडु वरमुलु दौल्लि। यसमान गति गैक याजिलो वडसै;
 गौडुकु वट्टमुगट्टु गोरे नौवकटिकि। नडविकि ननु वंप नडिगे नौवकटिकि;
 ४४२

श्रीराम वनवासमुनकु कौसल्य शोकमु

नडिगिन दशरथुडधिक शोकमुन। वडुटयु मातंङ्गि पलुकु रक्षिप
 नडवुल वदुनालुगव्दंवलुंड। गडगि वच्चिति” नन गौसल्य मदिनि
 गलगि निव्वैरगंदि कडु जिन्न वीयि। पलुक नेरक आनुपडि युस्सुरनुचु
 मुडिगौन्न वगलतो मादलंत द्रव्वि। पडियुन्न लत वोले वडि मूर्छ वीयै;
 नडलुंचु रघुरामुडप्पु डातल्लि। नैडपनि भक्ति तो नैत्ति नैम्मेन

(और) भू-लाभ को प्राप्त करो।’ (यह) कहते हुए आशीर्वाद देनेवाली
 अपनी माता की (मानसिक) दशा को देख, प्रभु राम दीन हो बोले—‘इस
 कार्य (घटना) को हे माता! आप नहीं जानतीं। आपको, सुमित्रा को,
 (और) मिथिलेन्द्र-सुता (सीता) को अतिभय उत्पन्न करनेवाला कार्य
 उत्पन्न हुआ (घटना घटी)। सतत धैर्य को धारणकर सुनिए, कहता
 हूँ ॥ ४४० ॥

—“पूर्व में आजि (युद्ध) में असमान गति से कैंकेयी ने वसुधेश (राजा) से
 दो वर पाये। एक से (उसने) चाहा, (अपने) पुत्र का राजतिलक हो
 (और) दूसरे से चाहा, मुझे जंगल भेजा जाये ॥ ४४२ ॥

श्रीराम के वनवास पर कौसल्या का दुख

—“(ऐसा वर) माँगने पर दशरथ अधिक शोक (-संतप्त) हो गये। अपने
 पिता के वचन की रक्षा करने के लिए, जंगलों में चौदह अब्द (वर्ष) रहने
 के लिए सोत्साह आया हूँ।” (ऐसा) कहने पर कौसल्या मन में व्याकुल
 हुई, निश्चेष्ट हो गयीं; अधिक कान्तिहीन हो गयीं; बोल नहीं सकीं,
 स्तम्भित हो गयीं। आहें भरने लगीं। घनीभूत बने दुख से (कौसल्या),
 जड़ से उखड़ी लता के समान (जमीन पर) गिरकर मूर्च्छित हो गयी।
 तब घबड़ाकर रघुराम ने माता को बड़ी भक्ति से उठाकर, शरीर पर
 अधिकता से लगी हुई धूल को हाथों से पोंछकर, सुन्दर आसन पर बिठाया
 (और) श्रम को दूर करनेवाले ढंग से लक्ष्मण और स्वयं (राम ने) समुचित

गमिय नंदिन धूळि गरमुल दुडिचि। कौमरारु गदिय गूर्चुंड बैट्टि
 श्रममु दीरंग लक्ष्मणुडुनु दानु। समुचितगति नुपचारमुल् सेय
 नौदविन वगलतो नौय्यन दैलिसि। पैदवुलु दडुपुचु विबोष्ठी वलिके ४५०
 “ननघ! राघव! निन्नु नडवुल नुंडु। मनु पल्कु विन नैडु नरिदि वीनुलकु
 बैलुच नौक्कट निन्नु बिलिपिचि यिट्लु। पलुक नैम्मैयि जालै बार्थिवेश्वरुडु?
 धरणि कंतटिकिनि दन मारुगाग। भरतु बट्टुमु गट्टि पति सेयु गाक!
 कडु गृपाशून्युडै काकुत्स्थतिलकु। डडविकि निन्नु बौम्मनकुन्न नेमि?
 यविवेकिगादोडै यधमुडु गाडु। सवति माटलु विन जनुनय्य! तनकु?
 ‘निदि धर्म मिदि कार्य मिदि लैस्स’ यनुचु। मदि कैक्क हितुलैन मरि मन्नु
 लैन

गुलगुरुडैन लोकलु मैच्च नतनि। दैलुप लेरैरै नी दैस मैत्ति गलिगि?
 यित पापमु सेसैने नेडु कैक? यित नेरमि सेसैने नेडु नाथु?
 डडवुल नुंडुपौम्मनि निन्नु जूचि। नौडुवग गैककु नोरेट्टुलाडै
 ननुवुन जेरि प्राणमुलैन नडुग। जननाथुनकु दानु चनवुरालैन ४६०
 गैककु बुट्टि लोकमु लेल कीवु। ना केल पुट्टिति ना रामचंद्र!

गति से उपचार किया। (मन में) उत्पन्न दुखों के कारण झट से चेतना
 के (लौट) आने पर बिम्बोष्ठी (बिम्बाफल-जैसे होंठोंवाली कौसल्या)
 (अपने) होंठों को आर्द्र करती हुई बोलीं— ॥ ४५० ॥

—“हे अनघ! राघव! तुम्हें वन में रहने के लिए (दिये गये) वचन (आदेश)
 को कहीं सुना नहीं अश्रुतपूर्व है। कानों को विचित्र-सा लग रहा है। तुम्हें
 बुलाकर पार्थिवेश्वर (राजा) इस प्रकार कैसे बोल सके? समस्त धरती के
 लिए, अपनी जगह, भरत का राजतिलक कर, भले ही राजा बना दें।
 परन्तु अधिक कृपा-शून्य (निष्ठुर) होकर, काकुत्स्थतिलक (दशरथ) तुम्हें
 वन जाने को न कहते (तो) क्या होता? (वे दशरथ) अविवेकी नहीं हैं,
 यही नहीं, अधम (भी) नहीं हैं। फिर उनके लिये (मेरी) सौत की बातें सुनना
 क्या शोभनीय है? ‘यह धर्म (संगत) है, यह श्रेष्ठ कार्य है’—ऐसा मन को
 समझाते हुए, तुम्हारे प्रति मैत्री रखकर, हित् अथवा मन्त्री (अथवा) कुल-
 गुरु उन्हें, जन प्रशंसनीय रूप में, नहीं बता सके? (हाय) आज कैकेयी ने
 इतना पाप कर दिया! आज नाथ ने इतना अपराध कर दिया! तुम्हें
 देखकर यह कहने के लिए कि ‘जाओ, वन में रहो,’ कैकेयी का मुख कैसे
 खुला? यदि वह (कैकेयी) जननाथ (राजा दशरथ) के लिए प्रिय है तो
 अनुकूलता से (उनके) निकट पहुँचकर प्राण ही माँग लेती ॥ ४६० ॥

यीवु ना कडुपुन निटु पुट्टकुन्न । नी विषादमु नाकु नेल वाटिल्लु ?
 गौडुकुलु लेनि या गौडालिकंटे । गडलेनि शोकंबु गलिगे ना ककट !
 नरनाथनंदन ! ननु डिचिनीवु । करमु तेंपुन घोर कांतारमुलकु
 नरिगिनप्पुडे नाकु नारसिचूड । मरणंबु दर्पिचि मश्रियोडु लेदु
 नन्नेट्लु डिचि कानल केगेदिंक ? । नन्न ! ने नेमिट नडलाचुंकोडु ?
 बैक्कु दानंबुलु बैक्कु धर्ममुलु । बैक्कु व्रतंबुलु बैक्कुव जेसि
 पैद्द गालमुनकु बिडुलु लेक । तद्दयु वेड्क निन् दनयुगा गांचि
 यूरडि युन्नचो नुंड रादय्ये ! नारडि जेडिपोयै नकट ! ना तपमु
 नैलमि मै निरुवदि येनु वत्सरमु । ललरिपेंचिति निन्नु नखिलंबु नैरुग,

४७०

नट्टि नन्नित डिचि यैट्टु पोयैदवु ? । पट्टि ! नी कौरकुनै पाटिचि नट्टि
 विविध व्रतंबुलु विविध दानमुलु । चवुट वित्तनमुलु सल्लि नट्टलय्ये
 भरतुडु राजैन बरिचार जनुलु । करुणमालिन यट्टि कैककु वैरुचि
 ननु गौल्व वत्तुरे नरनाथु नंडु । जनवु लेकुंडेडु चंदंबु जूचि ?

—“(ऐसी) कैकेयी के गर्भ से जन्म लेकर लोक पालन न करके, तुम मेरे गर्भ से क्यों पैदा हुए ? (अगर) तुम मेरे गर्भ से इस प्रकार पैदा न होते तो मुझे यह विषाद क्योंकर संप्राप्त होता ? हाय ! पुत्रहीन वन्ध्या की अपेक्षा मुझे अधिक दुख प्राप्त हुआ है । हे नरनाथ-नन्दन ! मुझे छोड़कर, अधिक साहस से घोर-कान्तारों में जिस समय तुम जाओगे, तो, सोच-समझकर देखने पर, मेरे लिए मरण के सिवा अन्य (उपाय) नहीं है । मुझे छोड़कर काननों में अब कैसे जाओगे ? हे तात ! मैं किस रूप से विषाद को शान्त कर सकूंगी ? अनेक दान, अनेक धर्म, अनेक व्रत, बड़ी लगन से करके (भी), चिरकाल तक सन्तान-हीन रही । तब बड़े आनन्द के साथ तुम्हें पुत्र-रूप में प्राप्तकर, शान्ति पायी । (अब वैसी) शान्ति नहीं रहेगी । हाय ! मेरा तप नष्ट हो गया । प्रेम से पच्चीस वर्ष, आनन्द से तुम्हें पाला-पोसा जिससे तुम अखिल (जगत्) को जान गये ॥ ४७० ॥

—“ऐसी मुझे यहाँ छोड़कर कैसे जा पाओगे ? हे पुत्र ! तुम्हारे लिए जो विविध व्रत रखे, विविध दान किये, (वे सब) मानों ऊसर क्षेत्र में बिखरे वीज-सम हो गये । (यदि) भरत राजा हो जाय तो निष्ठुर बनी कैकेयी से भय खाकर, (और) नरनाथ के हमारे प्रति प्रेम न रहने के कारण, परिचारक लोग, सेवा करने मेरे पास आयेगे ? आधिक्य, विलास, वैभव (सबसे) रहित होकर, इन सौतों के मध्य (मैं) कैसे रह पाऊँगी ? कैकेयी

वासियु वन्नैयु वैभवं बैडलि । यी सवतुललोन नेट्लु वर्तितु ?
 गैक राजसमुले करणि सैरितु ? । नी कार्य मिट्लौट नेरुग लेनैति ;
 वीनुल नी वार्त विनुटकु मुन्नै । ये नेल चानैति निनवंशतिलक !
 कडगि यी राज्यंबु गैकौनि कैक । कौडुकु बट्टमु गट्टुकौनि येलु गाक,
 भूरि दुर्गमुलकु बोव नेमिटिकि ? । नूरक ना यौद् नुंडु मो तंड्रि !
 या वसिष्ठादि संयमुलु बाल्यमुन । भाविंचि नी पाणि पाद पद्ममुलु ४८०
 जलजात हल कुलिश ध्वज कलश । मुलु मौदलगु चिह्नमुलु विलोकिंचि
 “यी विश्वमंतयु नित डेलु’ ननिरि । या वार्त गैक ने डनूतंबु सेसै”
 ननि पैंकु तैरुगुल नडलु कौसल्य । गनि लक्ष्मणुडु शोकमु गोपमैसग,
 मुडिवडु बौमलतो मोगमु गैपेसग । नुडुगक रोषागु लौगि मंडुचुंड
 रामु मातनु जूचि रामुनि जूचि । सौमित्रि यडिदंबु जळिपिचि
 पलिके ४८५

लक्ष्मणुनि कोपमु

“मगटिमि दिगनाडि मानंबु विडिचि । तगु नुत्तम क्षत्त्र धर्मबु वदलि
 वालिन तेजंबु वम्मुगा जेसि । येल यी दीनोक्तु लिट्लाड नीकु ?

के अधिकार (रोव) को किस प्रकार सहूँगी ? नहीं जानती थी कि यह काम ऐसा होगा । हे इनवंश-तिलक । इस समाचार को कानों से सुनने से पहले ही मैं मर क्यों नहीं गयी ? प्रयत्नकर, इस राज्य को ग्रहणकर, कैकेयी का पुत्र पट्टाभिषिक्त होकर, भले ही शासन कर ले । (तुम्हें) भूरि काननों (घने जंगलों) में जाना क्यों ? हे तात ! चुपचाप मेरे पास पड़े रहो न ! उन (वसिष्ठ आदि) संयमी लोगों ने बाल्य (काल) में तुम्हारे कर (और) चरण कमलों का परिशीलन कर, ॥ ४८० ॥

—‘जलजात (कमल), हल, कुलिश (वज्र), ध्वज, कलश आदि चिह्नों को विलोक कर कहा. ‘यह (बालक) इस समस्त विश्व पर शासन करेगा ।’ उस बात को कैकेयी ने आज झूठा कर दिया है ।” (ऐसा) कहकर, अनेक प्रकार से दुखी होनेवाली कौसल्या को देख, लक्ष्मण शोक (और) क्रोध के उमड़ने पर, तनी हुई भौंहों से, मुख के लाल बनने पर, रोषाग्नियों के बलते रहने पर, राम की माता को (और) राम को देखकर, सौमित्र (लक्ष्मण) खड्ग चमकाकर बोले— ॥ ४८५ ॥

लक्ष्मण का क्रोध

—“पौरुष को छोड़कर, मान को तजकर, समुचित उत्तम क्षत्रिय-धर्म को छोड़कर, अतिशय तेज को व्यर्थ बनाकर, ऐसे दीन वचन तुम क्यों कह रहे

श्रीरामुडु लक्ष्मणुनि युद्धेकमुडिगिचुट

“वलुविडि दमतंड्रि पनुपुन दील्लि । जलमुन दमतल्लि जंपे भार्गवुडु;
तरुगनि किनुक मै दमतंड्रि वनुप । दरिगौनि यौक गोवु दरिगे गुंडिनुडु
तन मनोहर मैन तारुण्य मौसगि । तन तंड्रि मुदिमिनि दाल्चे बूरुंडु;
तम तंड्रि पनुपुन द्रव्वरे तौल्लि । तमकिंचि सगरनंदनु लंबुनिधिनि?
गडगि तंड्रिदि पंपु गैकौनि नाकु । नडवुल नुंडुट यदि येंत पेद्द!
नी वल्लभुनि माट नीकुनु नाकु । भार्वाचि चैयुट परमधर्मवु; ५२०
ई लक्ष्मणुडु वालु डेमियु नेरुग । जालडु वीर विचारंवे कानि”
यनि नव्वुचुनु रामु डनुजन्मु जूचि । तन लोनि शांतमंतयु दोप वलिके:
“नी विक्रमवुनु नी भुजा वलमु । नी विलु विद्ययु नी सुबुद्धियुनु
नी मगतनमुनु ने नेरुगुडुनु । सौमित्रि ना येड सद्भक्ति गल्लि
येंत साहसमु नी विपुडु गोरिति वि? । एतटि बुद्धि ना कीवु सैप्पिति वि?
गौनकौनि यिटु वेडुकौन्नदितल्लि । यनुकंप निच्चि पौम्मन्नाडु तंड्रि

श्रीराम का लक्ष्मण के आवेश को दूर करना

“पूर्व (काल) में अपने पिता की आज्ञा से, हठ कर (दृढ़ता से) अपनी माता का भार्गव (परशुराम) ने वध किया था । अपने पिता के आदेश से कुंडिन ने, कम न होनेवाले क्रोध से, अवसर पाकर एक गाय को काट डाला था । पुरु ने अपने मनोहर तारुण्य को देकर, पिता की वृद्धता को धारण किया था । अपने पिता की आज्ञा पर पूर्व में ससंभ्रम सगरनन्दनों ने अंबुनिधि (समुद्र) को खोदा नहीं था ? साहस के साथ पिता के आदेश को ग्रहणकर, जंगलों में रहना मेरे लिए कौन बड़ी बात है ? तुम्हारे वल्लभ (पति) की बात का पालन करना सोचने पर तुम्हारे लिए और मेरे लिए परम धर्म है ॥ ५२० ॥

—यह लक्ष्मण (तो) वच्चा है । वीर (के समान) विचार (करने) के अतिरिक्त और कुछ नहीं जानता ।” (ऐसा) कहकर, हँसते हुए राम ने अनुजन्म (अनुज) को देखकर, अपने अन्तर के समस्त शान्तभाव को प्रकट करते हुए कहा—“तुम्हारे विक्रम को, तुम्हारे भुजवल को, तुम्हारी धनुर्विद्या को, तुम्हारी सुबुद्धि को, तुम्हारे पौरुष को मैं जानता हूँ । हे सौमित्रि ! मेरे प्रति सद्भक्ति से युक्त होकर तुम अब कितना (दुः) साहस करना चाहते हो ? तुमने मुझे कैसा उपदेश दिया ? जानबूझकर ऐसा चाहने (बन जाने का आदेश देने) वाली माता हैं । अनुकम्पा से (ऐसा आदेश) देकर, जाने के लिए कहनेवाले पिता हैं । समस्त पृथ्वी को ग्रहणकर, इस राज्य

यिल यैल्ल जेकौनि यी राज्य पदमु । नलि नेलुवा डिक नां सहोदरुडु
बलुविडि नेव्वरि पै नलग्गोदीवु? । बल गर्वमुलु सूप बाडिये नीकु?
नमिलि दंड़ि वाक्यमु सेयुकंटै । धर्मबु गलदै? यी तंड़ि वाक्यंबु
तोयुट कंटैनु दुरितंबु गलदै । वेयु विधंबुल वैदकि चूचिननु? ५३०
जनकुनि पनुपवश्यमु नीकु नाकु । जननुलकुनु जेय सहज धर्मबु;
गान नातनि पंपु गैकौनि नेनु । कानल केगुट गा दनवलडु
परमपावनुलैन भानु वंशजुल । चरितंबु नीकु विचारिंप दगदै?
कावलसिन पनुल् गाकेल मानु? । दैव यत्नमु लवि दाटंग दरमै?"
यनि पैक्कु भंगुल ननुनयंबेसग । ननुजन्मु बोधिचि "यनघात्म! नीवु
नाकु भक्तुडवय्यु ना पंपु नैम्मि । गैकौनि काविंपु गारवं बेसग;
नी निष्ठुर क्रम मैल्ल बोविडुवु । मे नरण्यमुलकु नेगैद; वेनुक
नैल्ल भंगुल भक्ति नैडपक कौलिचि । तल्लिदंड़ुल मनस्तापंबु मान्पु"
मनिन लक्ष्मणुडप्पु डाटोप मुडिगि । तन मदि रघुरामु तलपैल्ल नैरिगि
जडिसि यूक्क युंडे; साधिव कौसल्या गौडुकु तैपुनकु मिक्कुट मैन वगल
५४०

पद पर अब ढंग से शासन करनेवाला मेरा सहोदर है । तुम अब किस पर अधिक रुष्ट होगे ? बल का गर्व दिखाना तुम्हारे लिए (कहाँ) उचित है ? स्नेह से पिता के वचन का पालन करने की अपेक्षा (अन्य कोई) धर्म है ? हजार प्रकार ढूँढ़कर देखने पर भी पिता के वचन को ठुकराने से बढ़कर (कोई) दुरित (पाप) हैं ? ॥ ५३० ॥

—“जनक (पिता) की आज्ञा का अवश्य पालन करना तुम्हारे लिए, मेरे लिए, माताओं के लिए सहज धर्म है । इसलिए उनकी आज्ञा को ग्रहणकर (आज्ञानुसार) मुझे काननों में जाने से मत रोको । परम पावन भानु वंशजों के चरित्र (के बारे में) तुम्हें विचार नहीं करना चाहिए ? होनेवाले काम हुए बिना कैसे रहेंगे ? दैव-यत्न (नियति-विधान) का उल्लंघन करना किसके बस की बात है ?” ऐसा अनेक भाँतियों से, अनुनय के साथ, अनुजन्म को समझाकर (राम यों बोलें)—“हे अनघात्म ! तुम मेरे भक्त हो । अतः मेरे आदेश को प्रेम से ग्रहणकर, गौरवभाव को प्रकट करते हुए, (उस आदेश का) आचरण करो । (तुम) अपने समस्त निष्ठुर क्रम (निष्ठुरता) को छोड़ दो । मैं अरण्यों को (मैं) जाऊँगा । (मेरे) बाद सब प्रकार से भक्तियुक्त हो, निरन्तर सेवा कर, माता-पिता के मनस्ताप (दुःख) को दूर करो ।” ऐसा कहने पर लक्ष्मण आवेश को छोड़कर, अपने

बोंगुलुचु गळलचे वुन्नम चंद्र । दैगडु रामुनि मोमु दृष्टिचि पलिकैः
 “ना कुलभूषण! ना मुद्दुलय्य! ना कूर्मि कौमरंड! ननु गन्न तंङ्गि!
 क्रेपु बासिन यावु क्रिय निन्नु बासि । यी पदुनालुगें डिल्लदुंड जाल;
 निनु गूडि चनु दैतु निष्ठुराटवुल” । कनि प्रलापिन्नु नय्यंब नूरार्चि ५४४

श्रीरामुडु कौसल्य नोदाचुंद

यनुनयालापदीनास्युडै रामु । डनियै: “नो यम्म! यिट्लाडंग दगुने?
 पतियै प्राणपदुंबु; पतियै चुट्टुंबु: । पतियै दैवत मात्म वरिक्किप, नट्टि
 पति वासि ना वेंट बरुतैतु ननुट । मति दलंपग धर्ममा तल्लि! नीकु?
 वसुधेशु नानति वसुमतीभार । मेसग ना भरतुन किच्चुट दप्पे?
 यवनीशु डिच्चद नन्न या वरमु । लवि रेंडु गैकेयि यडुगुट दप्पे?
 यनृतंबुनकु नोडि यकट! राजेंद्रु । डौनरंग वरमु लिट्लोसगुट दप्पे ५५०
 मातंङ्गि यानति महि निर्वहिप । नी तैरंगुन बूनु टिदि नाकु दप्पे?
 चेकीनि पतिपंपु सैल्लिपकुन्न । नी कैन दप्पदु निक्कुवं वरय

मन से रघुराम के समस्त विचारों को जानकर, (उनसे) डरकर चुप रहा ।
 साध्वी कौसल्या पुत्र के साहस पर अत्यन्त दुख से, ॥ ५४० ॥

—व्यथित होते हुए, कलाओं से (युक्त होने में) पूर्णिमा के चन्द्र को परास्त
 करनेवाले राम के मुख को निहारकर बोली—“हे मेरे कुलभूषण ! मेरे
 लाडले ! मेरे प्रिय पुत्र ! हे मेरे तात ! बछड़े से बिछुड़े गाय की भाँति,
 तुमसे बिछुड़कर, ये चौदह वर्ष यहाँ नहीं रह सकती । तुम्हारे साथ निष्ठुर
 (भयंकर) अटवी (अरण्य) में आऊँगी ।’ ऐसा कहते हुए, रोदन
 करनेवाली अंबा (माता) को सान्त्वना देकर, ॥ ५४४ ॥

श्रीराम का कौसल्या को सान्त्वना देना

—अनुनय के आलापों (वचनों) से दीनास्य (दीनमुख) बनकर राम
 बोले—हे माता ! क्या ऐसा कहना उचित है ? आत्मा (मन) में विचार
 कर देखने पर पति ही प्राणसम है, पति ही (सच्चा) नातेदार है, पति ही
 देवता है । ऐसे पति को छोड़कर, मेरे साथ आने के लिए कह रही हो,
 सोचो कि क्या यही तुम्हारा धर्म है ? माता ! वसुधेश की आनति से समस्त
 वसुमती (पृथ्वी) के भार को भरत को देने में क्या दोष है ? अवनीश ने
 जो वर देने का वचन दिया था, उन वरों को कैकेयी के माँगने में दोष ही
 क्या है ? अनृत (असत्य) से हार (डर) कर हाय ! राजेन्द्र का इस प्रकार
 वर देना क्या दोषयुक्त है ? ॥ ५५० ॥

बूनि कानल केनु बयिन पिदप । दीनुडै पौगुलु पार्थिवुनि नीवैपुडु
ननुनयिचुचु सपर्यल नौनर्पुचुनु । मनसु नुम्मलिकंबु मान्पंग वलयु;
दुरित दूरंडु बंधुर पुण्यरतुडु । भरतुंडु ना कन्न भक्ति निन्नरयु;
नीवु शोकिपकु, मिक्क गलनैन । भाविप दशरथपति यौप्पडनकु
कैकेयि विडुवक कलिसि वतिपु । नाकु सेममु गोरुननु वीडुकौलुपु;
मेनु नैम्मदि तोड नेतैचु कौरुकु । बूनि भूसुरुल वेलपुल नर्थि गौलुवु”
मनि पत्तिक श्रीक्किन ना रामचंद्रु । गनुगौनि कौसल्य गौगिट जैचि
क्रम्मैडु शोकाश्रुकणमु लंदंद । वैम्मचु रघुरामु वीपुन राल ५६०
“नडविकि बोयैदेयकट! नी” वनुचु। गौडुकु मै निमिरि डग्गुत्तिक वैट्टि
यौक्किट धृति बूनि युल्लंबु लोन । जैक्किट गन्नोरु सेत बो दुडिचि
पावन जलमुल ब्रक्षाळितास्य । यै वच्चि पुण्याह मपुडु सेयिचि
सुरलुनु खेचरुल् श्रुतुलुनु यतुलु । दरुलुनु गिरुलुनु दांतियु शांति

—“हमारे पिता के आदेश को मानकर, इस प्रकार आचरण करने के लिए प्रस्तुत होने में क्या दोष है ? सच देखा जाए तो पति की आज्ञा का पालन करना तुम्हारे लिए भी अनिवार्य है । (इसलिए) मेरे जंगलों के जाने के बाद, दीन बन, व्याकुल होनेवाले पार्थिव (राजा) को सदा सान्त्वना देते हुए, सपर्याएँ (सेवाएँ) करते हुए, मन के ताप को तुम्हें दूर करना चाहिए । दुरित-दूर (पाप-रहित), बन्धुर-पुण्य-सहित भरत, मेरी अपेक्षा अधिक भक्ति से (तुम्हारी) सेवा करेगा । तुम शोक मत करो । अब स्वप्न में भी राजा दशरथ के संबंध में कटु विचार (मन में) मत लाओ । कैकेयी को न छोड़कर, मिलकर (स्नेहयुक्त होकर) व्यवहार करो । मेरे कुशल-क्षेम की इच्छा करो । मुझे बिदा करो । मेरे प्रशान्त (मन) से लौट आने के लिए, इच्छा से भूसुरों की (तथा) देवताओं की सेवा करो ।” ऐसा कहकर प्रणाम करनेवाले उस रामचन्द्र को देखकर, कौसल्या ने (उन्हें) गले से लगा लिया । उमड़कर आनेवाले शोकाश्रुकण, दुख के कारण अधिक होते हुए, रघुराम की पीठ पर गिरने लगे ॥ ५६० ॥

—“हाय, तुम वन में जाओगे ?” कहते हुए, पुत्र के शरीर पर हाथ फेरते हुए, गद्गदस्वर-युक्त हुई । (इसके पश्चात्) मन में थोड़ा धैर्य धारणकर, कपोलों पर (झरनेवाले) आँसुओं को हाथ से पोंछकर, पावन जल से मुख का प्रक्षालन करके आकर, तब पुण्याहवाचन कराया । (और कहा) — ‘सुर, खेचर, श्रुति, यति, दरि (गुहा), गिरि, दान्ति, शान्ति, नदी, निधि, समुद्र, आकाश, उदक, मासुत, उर्वी, अग्नि, दिक्पालक, दशदिशा, चन्द्र, अर्क (सूर्य), वाक्पति (ब्रह्मा) आदि सभी प्रेम से तुम्हारा स्वस्ति (कल्याण)

नदुलुनु निधुलु नर्णवमु लाकसमु । नुदकंबु मारुतं वुर्वियु नग्नि
दिवपालकुलु दशदिशलु जंद्रार्कं । वाक्पति प्रमुखुलु वलनोप्प नीकु
स्वस्ति येल्लप्पु डोंसंगुदु” रनुचु । ब्रस्तुति सेसि या भामाललाम
पौलुपोंद वेल्लुल वूजिचि रामु । वलचेत नौक रक्ष वलनोप्प गट्टि
“यलिगि वृत्तासुरु ननि जंप वोवु । वलभेदि यगु वज्रपाणिकि दौल्लि
ये मंगळमु लिच्चि रेल्ल देवतलु । ना मंगळमुलु नी कगु रामचंद्र! ५७०

यरुदुगा दिवि नुन्न यमृतंबु देर । गरमोप्प नरिगेंडु गरुडुन कैलमि
ने मंगळमु लिच्चै हितमति विनत । या मंगळमुलु नी कगु रामचंद्र!
आ तारकासुरुननि जंप वोवु । नातत वलशालि यैन षण्मुखुनि
के मंगळमु लिच्चै निंपार गौरि । या मंगळमुलु नी कगु रामचंद्र!”
यनि रामु दीविचि यक्कुन जेर्चु। कौनि मस्तकंबु मूकौनि निंडु मदिनी
अनिपिन दम तल्लि यडुगुल कैरुगि । यनुजन्म सहितुडै यच्चोटु वैडलि
यभिषेक विघ्न वृत्तांतंबु दैलिसि । सभिकुलु राजुलु सचिवुलु सकल
पौरुलु शोकिंप वादचारमुन । जारुचामर सितच्छत्रमुल् मानि
यनुराग मंदुचु नंत राघवुडु । दन नगरिकि वच्चि तग वोप्प मैरुसि
यंतः पुरंवुन करुगुचो सीत । यितुलु दानुनु नेदु रेगुदैचि ५८०

करेगे ।” ऐसा कहकर, प्रस्तुति कर, उस भामाललाम (नारीरत्न) ने ठीक
ढंग से देवताओं की पूजा कर, राम के दाहिने हाथ में प्रेम से रक्षा (कंकण)
वाँधा (और कहा—) “पूर्व में रुष्ट होकर, युद्ध में वृत्तासुर का वध करने
के लिए जानेवाले वलभेदी वज्रपाणि (इन्द्र) को समस्त देवताओं ने जो
मंगल दिये थे, हे रामचन्द्र ! वे सब तुम्हें (प्राप्त) होंगे ॥ ५७० ॥

—“विरल ही दिवि (स्वर्ग) में स्थित अमृत लाने के लिए, शोभा से जाने-
वाले गरुड़ को हितमति वाली विनता ने जो मंगल दिए थे, हे रामचन्द्र !
वे सब तुम्हें (प्राप्त) होंगे ।” (ऐसा) कहकर राम को आशीर्वाद देकर,
छाती से लगाकर, मस्तक को सूँघकर, पूर्ण हृदय से भेजा (जाने की अनुमति
दी) तब अपनी माता के चरणों में झुककर, अनुजन्म (अनुज) सहित हो,
उस स्थान से निकलकर, अभिषेक-विघ्न के वृत्तान्त (समाचार) को जान-
कर, सभासद, राजा (सामन्त), सचिव (मन्त्री) (और) सकल पौरजनों
के दुखी होने पर, चारु-चामर (तथा) सित-छत्र छोड़कर, पैदल चलकर
अनुरागयुक्त हो तब राघव अपनी नगरी (महल) में आए (और) शोभा-
युक्त हुए । (राम के) अन्तःपुर में प्रवेश करते समय, सीता (अन्य)
स्त्रियों के साथ स्वयं अगवानी के लिए आई ॥ ५८० ॥

तनु जूचि मदि विन्नदनमु गैकौन्न । घनुनि राघवु जूचि कडु जिन्नवोयि
 “यिदियेमि? ना प्राण हृदयेश! नीदु। वदनांबुजमु गडु वाडु वारिनदि?
 गट्टिगा बुष्ययोगमु दप्पकुंड । बट्टंबु गट्टेने पार्थिवेश्वरुडु?
 सोम मंडलमुतो जोडगु गौडुगु । नी मोमुदम्मिकि नीडगा देल?
 चामर द्वयमु पार्श्वबुल नैव्वि? । येमौको ! मुनु पट्टपेनुंगु राडु?
 श्रीराम! नी मौळि सेसन्नलैव्वि? पौरुलु निनु गौल्लि बलिसि रारेल?
 दुंदुभिपटहादि तूर्य घोषमुलु । वंदि मागधुल कैवारंबु लैव्वि?
 यभिषेक दिनमु ने डधिप! नीयंदु। शुभ राजचिह्नमुल् चूडंग लेवु
 सौमित्रि मोमुन जाल दुल्लास; । मेमि चंदमौ? नाकु नैरिगिपु डिप्पु”
 डनि पल्कु सीत मुग्धालपमुलकु । मनमुन गुंदि यम्मानिनि जूचि ५९०

श्रीरामुडु सीतकु तन यभिषेक भंग मैरिगिचुट

“मुनुलकु नृपचिह्नमुल गौडवेल? । विनु मदि यैटलन्न विवरितु नीकु;
 गैक मा तंड्रिचे गरमौप्प दौल्लि । गै कौन्न वरमुलु गांधिचि नेडु
 धरणि पालिप ना तम्मुनि भरतु । गर मौप्प बट्टंबु गट्टेद ननिये
 कौडुकु बट्टमु गट्टु कौनि राज्य मेल। नडवुल नन्नुंड नडिगै गावुननु

—अपने को देखकर मन में उदास बने महान् राघव को देखकर (सीता) अत्यन्त उदास हुई (और) बोली—‘यह क्या ? मेरे प्राणहृदयेश ! आपका वदनाम्बुज अति ही मुरझा गया है ? क्या पुष्ययोग (के लग्न) को न बीतने देकर, पार्थिवेश्वर ने अच्छी तरह पट्टाभिषेक किया ? सोममंडल से समता करनेवाला छत्र आपके मुखकमल को छाया क्यों नहीं दे रहा है ? (उभय) पार्श्वों में चामरद्वय कहाँ हैं ? ऐसा क्यों ? भद्रगज (आप से) पहले क्यों नहीं आ रहा है ? हे श्रीराम ! आपके सिर पर मन्त्राक्षत कहाँ ? आपकी सेवा में प्रवृत्त पुरजन अधिक संख्या में क्यों नहीं आ रहे हैं ? दुन्दुभि, पटह आदि के तूर्यनाद, वन्दी-मागधों (चारण-भाटों) के कैवार (स्तुतिपाठ) कहाँ ? आज (तो) अभिषेक का दिन है । हे अधिप ! आप में शुभ राजचिह्न दिखाई नहीं पड़ रहे हैं । सौमित्रि के मुख पर, पता नहीं क्यों उल्लास नहीं है । अब मुझे बताइए (इन सबका कारण क्या है ?)’ ऐसा कहनेवाली सीता के मुग्ध वचनों से मन में दुखी होकर, उस मानिनी को देखकर (कहा—) ॥ ५९० ॥

श्रीराम का सीता को अभिषेक-भंग सुनाना

—“(भला) मुनियों को नृप (राज)-चिह्नों का झंझट क्यों ? सुनो, (अगर) पूछोगी कि वह कैसे ? (तो) तुम्हें बताता हूँ । कैकेयी ने हमारे

बनिवडि यडवुल बडुनालु गेंड्लु । जनकुशासन मेनु जरियिप वलसै;
 दल्लि दंडुल माट तप्पक सेयु । बल्लिदुलकुनु संपदलु गीतियुनु
 नाकलोकादि नाना विधपुण्य । लोकंबु लरचेतिलो नंडु नंडु;
 गावुन बति याज्ञ गानल सलिपि । ये वच्चु नंदाक निंदीवराक्षि!
 गुरुवुल वगलचे गुंदक युंड । बरिचयं लोनरिचि भक्तितो गोलुवु;
 चित्तंबु लोन ना सेमंबु गोरु । मुत्तम शील वै युचित धर्ममुल ६००
 वनित! यम्मल मोल वर्तिपु” मनिन। जनकज या रामचंद्रुनि जूचि
 कदलिन मति भीति गालिकि गदलु । कदळि चंदंनुन गडगड वणकि
 बैदरि डग्गुत्तिक वैट्टि पेन्वगल । जैदरि यंतंतकु जेलुवेदि पलिके; ६०३

रामानुगमनमुनकु सीतालक्ष्मणुल निश्चयमु

“निदिथे निश्चयमैन नेनुमी वैट । बदलक पैनमै वत्तु नी क्षणमै
 निनु बासि ये निल्वनेर, ब्राणमुलु । ननु बट्ट नेरवु ना प्राणनाथ!

पिताजी से पहले शोभा से जो वर प्राप्त किये थे, आज उन्हें माँग लिया है । कहा (माँगा) कि धरणि का पालन करने के लिए मेरे छोटे भाई का शोभा से राजतिलक करें । पुत्र के राजा बन, राज्य का शासन करते समय, कहा (माँगा) कि मैं जंगलों में रहूँ । इसलिए जनक (पिता) के शासन (आदेश) के अनुसार, जानबूझ कर मुझे चौदह वर्ष जंगलों में रहना है । कहते हैं कि माता-पिता के वचनों का पालन करनेवाले बलशालियों को संपत्तियाँ, कीर्ति, नाकलोक (स्वर्गलोक) आदि नानाविध पुण्यलोक हथेली में रहेंगे (सुलभ होंगे) । इसलिए हे इंदीवराक्षी ! कानन में पति (राजा) की आज्ञा का पालन कर आने तक, गुरुजनों के दुःखों से व्याकुल न होकर, (उनकी) परिचर्याएँ (सेवाएँ) कर, भक्ति से पूजा करती रहो । मन में मेरे कुशल की कामना करो । हे वनिता ! माताओं के समक्ष उत्तम शीलवाली होते हुए उचित धर्मों का, ॥ ६०० ॥

—आचरण (पालन) करो ।” (ऐसा) कहने पर जनकजा (सीता) उस रामचन्द्र को देखकर, विकल बनी मति से, हवा से हिलनेवाली कदली के समान थर-थर काँपकर, भयभीत होकर, गद्गद स्वर में अत्यधिक दुःख से चंचल बनकर, क्षण-क्षण विवर्ण बनकर, (यों) बोली— ॥ ६०३ ॥

रामानुगमन के लिए सीता और लक्ष्मण का निश्चय

—“(अगर) यही निश्चय (सत्य) है तो, (तो) मैं आपका साथ न छोड़कर इसी क्षण प्रयाण कर आऊँगी । आपको छोड़कर मैं रह नहीं सकती । हे

यडवुल केनुन नथितो वत्तु । दोडुक पो” म्मन दूलि राघवुडु
 “कमलाक्षि! यडवुल गंदमूलमुलु । नमलुचु, रानेल नडुचुचु, नीवु
 नारचीरल गट्टि नवयुचु वगल । गूरुचु, बेरेंडकुनु गालि कोर्चि
 नेलल बवळिचि, निच्चलु बर्ण । शालल लो नुंड जालुदे यकट!
 कोमल देहवु, गोलवु, बेल; । वेमियु ने पाटु नेरुगवु नीवु ६१०
 तलप नी वैकड? दंतुलु बुलुलु । नेलुगुलु दोडेळ्ळु निर्हुलु गरुलु
 बामुलु गामुलु बै ब्राकु नेरें । चीमलु गिरिगुहासीमल दरुल
 झरुल निम्नोन्नताश्चर्यमार्गमुल । विरस कंटक लतावृक्ष मार्गमुल
 दलप नक्कजमैन दारुणाटवुल । मेलगुट यैकड! मेदिनीतनय!
 कावुन गौसल्यकडनुंडु मीवु । सेविपु मा साधिव चित्तंबु वडसि
 गृह देवतल गौल्वु; कीर्तिपु नन्नु । नहरहंबुनु माम यडुगुल केरुगु
 भरतुंडु निनु मातृभावन गौलुचु । बरुसंबु लातनि बलुककु मबल!
 यिदे पोयि पदु नालुगेंड्लु निडिच । मुदमौप्प जनुदेतु मुगुद! चित्तिलकु”

मेरे प्राणनाथ! प्राण मुझे पकड़कर नहीं रह सकेंगे । मैं भी सोत्साह जंगलों में आऊँगी । (मुझे) साथ ले चलिए ।” (ऐसा) कहने पर विचलित हो राघव (बोले—) “हे कमलाक्षी! जंगलों में कंदमूल चबाते हुए, पथरीली भूमि पर चलते हुए, वल्कल वस्त्र धारणकर, कृशीभूत होते हुए, दुःखों से व्याकुल होते हुए, कड़ी धूप (और) वायु को सहकर, (कड़ी) भूमि पर शयन करते हुए, नित्य (सदा) पर्णशालाओं में हाय! (कहाँ) रह सकोगी? कोमल शरीरवाली हो, मुग्धा हो, अबोध हो, किसी प्रकार के कष्ट को तुम नहीं जानती हो, ॥ ६१० ॥

—सोचने पर तुम कहाँ (और उपरोक्त कष्ट कहाँ) ? वानर, व्याघ्र, रीछ, भेड़िये, हिरन, हाथी, सर्प, पिशाच, ऊपर चढ़नेवाली लाल चीटियाँ (आदि से युक्त) गिरि-गुहा प्रान्तों में, दरियों में, झरियों में, निम्न-उन्नत (हो)-आश्चर्य-(प्रद) मार्गों में, विरस (विकट) कंटक-लता (युक्त) मार्गों में, सोचने (कल्पना करने) पर आश्चर्यप्रद भयंकर अटवियों में रहना कहाँ ? (अर्थात् तुम नहीं रह सकतीं) । इसलिए हे मेदिनीतनये (भूपुत्री)! तुम कौसल्या के पास रह जाओ । उस साध्वी के चित्त के अनुकूल सेवा करती रहो । गृहदेवताओं की पूजा करो । मेरी कीर्ति करती (गाती) रहो । दिनरात समुद्र के चरणस्पर्श करती रहो । मातृभावना से भरत तुम्हारी सेवा करेगा । हे अबला ! उसे कभी परुष-वचन मत सुनाओ । हे मुग्धे! यह जाकर चौदह वर्ष पूरा करके, मोद के साथ लौट आऊँगा । चिन्ता मत करो ।” ऐसा कहने पर प्रणय-शोक से आर्त होकर, सीता ने रामचन्द्र को

मनवुडु ब्रणय शोकार्त यै रामु । गनुगौनि सीत निक्कमु विन्नविच्चै;
 “पतुलु गाविचिन भाग्यंबुलैन । सतुलनु रक्षिचु सम्मदं वैसग; ६२०
 नापालि विभुडन्न ना दैवमन्न । ना पुण्यगति यन्न नरनाथ! नीवै;
 घन तप स्वर्ग भोगमु लनेकंबु । लनुभविचुट कंटै नति भक्ति तोड
 निश्चलमनमार नी पदांवुजमु । लच्चुगा गौलुचुट यदि नाकु सुखमु;
 नृपवर्य! तीवुन्न निष्ठुराटवुलु । नृपवनंवुलु नाकु नृहिचि चूड,
 जगतीश! विनु विष्णुसमुडैन नीवु । जगदेक विक्रमशालिवै परग;
 गरमोप्प नी रक्ष गलिगिन नन्नु । सुरराजु दलयैत्ति चूडंग वैरुचु
 नारचीरलु गट्टिट नडचि नी तोड । नारंग जनु दैच नट नीवु सूप
 नमरंग जूचैद नद्रुलु नदुलु । गमलाकरंवुलु गडुवेड्क तोड
 बायक यी येंड्लु परगनूरैन । वेयैन गानिम्मु विपिनंबुलंदु;
 नन्नु दोड्कोनि पौम्मु नरनाथ! ” यनिनानन्नाति गनुगौनि यतडिट्टुलनिये
 ६३०

“ननिशंवु नति दुरंतायासमैन । वनवास मेटिकि वनजाक्षि! नीकु?
 नीयंदु जित्तंबु निलिपि निन्ननिचि । पोयि काविचैद भूपालु पनुपु;

देखकर, अन्तरतर से (इस प्रकार) निवेदन किया— “पतियों का भाग्य ही सम्मोद के साथ सतियों की रक्षा करेगा ॥ ६२० ॥

—हे नरनाथ ! मेरे लिए (आप ही) प्रभु हैं, मेरे दैव हैं, मेरी पुण्यगति (सबकुछ) आप ही है । घन-तप से अनेक स्वर्गभोग के उपभोग की अपेक्षा अतिभक्ति से, निश्चल मन से, हार्दिक रूप से आपके चरणाम्बुजों की सेवा करने में ही मुझे सुख है । हे नृपवर ! आप (साथ) रहेंगे (तो) निष्ठुर (भयंकर) अरण्य, सोचने पर मेरे लिए उपवन हो जाएंगे । हे जगदीश ! सुनिये, विष्णु समान आप जगदेक-विक्रमशाली होकर शोभित होते रहेंगे तो अधिक शोभा युक्त आपकी रक्षा से युक्त मेरी ओर सिर उठाकर देखने के लिए भी मुरराज (इन्द्र) (भी) डर जाएंगे । बल्कल पहनकर, (आपके साथ) पैदल चलकर, शोभा से (अरण्य में) आऊंगी । (आकर) वहाँ आपके दिखाने पर, शोभा से अद्रि (पर्वत), नदियाँ, कमलाकरों (सरोवरों) को बड़ी शौक से देखूंगी । ये (चौदह) वर्ष विपिनों में, सौ होने दीजिए या हज़ार (कोई परवाह नहीं), हे नरनाथ ! मुझे साथ ले चलिए ।” (ऐसा) कहने पर, उस स्त्री को देखकर उन्होंने (राम ने) इस प्रकार कहा— ॥ ६३० ॥

वनमेड? नी वेड? वनित निन्नेड । गौनिपोदु दुर्गमुल् गुटिल मार्गमुल?
 नाराम वन केळि कर्हंबु गानि । घोराटवुलयंदु ग्रुम्मरदगुन?
 पैल्लु क्रूर वृकाळि पृथु पुंडरीक । भल्लूक सिंहादि बहुमृगावळुलु
 घूककाकानेक घोर हुंकार । काकोल झिल्लिका कर्कश ध्वनुलु
 मानक वर्तिचु मरि भयं बौदव । नी नीड गनि यल्कु; नीवंदु वलदु”
 नावुडु विनि सीत नरनाथु जूचि । “नी वुंडगा नाकु निर्भयं बधिप!
 वनभूमि दिरुगुदु वरुनितो गूड । ननि नाकु जैप्पिनारा वेदविदुलु
 कान नीविधमुन गांतारमुनकु । भानुकुलेश! नी पादमुल् गौलिचि ६४०
 वच्चेद; नन्नु रा वलदनवलदु; । नच्चिन मदिलोनि ना भक्ति जूडु”
 मनि पादमुल बट्टि यडलंग वगचि । यनुमतिपमि जूचि यति दीन यगुचु
 “नेरिगि ने जेसितिने मुन्नु तप्पु? मरुचि चेसिति नेनि मन्निपु नन्नु;
 बटु शिला कंटक प्रचुर देशमुल । नट निन्नु गौलिचिरा नलतयु लेदु

“हे वनजाक्षी ! अनिश (सदा) अति दुरन्त आयास युक्त वनवास तुम्हें
 क्यों ? तुम पर चित्त रखकर, (तुमको यहीं) छोड़कर, जाकर, भूपाल
 की आज्ञा का पालन करूंगा । वन कहाँ और तुम कहाँ ? हे वनिता !
 तुम्हें कहाँ ले जाऊँ (उन) दुर्गम (और) कुटिल मार्गों में ? आराम-वन-
 केली के अनर्ह घोर-अरण्यों में तुम कहाँ घूम सकोगी ? अनेक क्रूर वृक-समूह,
 विराट पुंडरीक, भल्लूक, सिंह आदि बहु मृग-समूह, घूक (उल्लू), काक
 (के) अनेक घोर हुंकार (ध्वनियाँ), काकोल, झिल्लिकाओं की कर्कश
 ध्वनियाँ, (वहाँ) निरन्तर होती रहती हैं और तुम भीत हो जाओगी ।
 तुम (वहाँ) अपनी छाया से ही डर जाओगी । तुम को वहाँ नहीं आना
 चाहिए ।” ऐसा कहने पर सीता नरनाथ को देखकर (यों) बोली—“तुम
 (साथ) रहोगे तो हे अधिप ! मेरे लिए निर्भय है । उन वेदविदों ने कहा
 था कि मैं वर (पति) के साथ वनभूमियों में विचरण करूंगी । इसलिए
 इस प्रकार हे भानुकुलेश ! कान्तार को, तुम्हारे चरणों की सेवा करते
 हुए, ॥ ६४० ॥

—आऊंगी । मुझसे मत आने के लिए मत कहिए (मुझे मत रोकिये ।)
 मन पसन्द मेरी भक्ति पर ध्यान दीजिए ।” (ऐसा) कहकर, चरण
 पकड़कर अतिव्याकुल होने पर भी, अनुमति न देने पर, अति दीन होकर
 (सीता) बोली—‘जानबूझकर पहले मैंने कभी अपराध किया था ? (नहीं)
 भूलकर (कही) अपराध किया हो तो मुझे क्षमा कर दीजिए । पटु-शिला-
 कंटक-प्रचुर-प्रदेशों में, आपकी सेवा करते हुए आने से थकावट नहीं होगी ।
 करुणा (प्रेम) से आपके द्वारा दिए जानेवाले कन्द मूल निश्चय ही सदा मेरे

करुण मै नी विच्चु कंदमूलमुलु । नरुदार नमृतमै यलरु नाकैपुडु
 भाविचि चूड ना प्राणबंधुडवु । नीवे कावुन वत्तु नी तोड ब्रीति;
 जनकुनि जित्तिप; जननि जित्तिप । जनुनिष्टुलगु बंधुजनुल जित्तिप;
 जननाथ! सहधर्मचारिणि गाग । जनकुनिचे नग्नि साक्षि गैकौटि
 जनलोकनुतुडवु; सत्यसंधुडवु । ननु डिचि नीकु गानल केग दगुने?
 येन्नि दुःखमुलु नी वेन्निति वडवि । नन्नियु सौख्यं वुलगु नी दयनु; ६५०
 ई वाड ली मेड ली बंधुवृंद । मी वस्तु संपद ली जीवनं वु
 नीवु लेकुन्नचो निस्सार मरय । गावुन निचट नेकरणि वेगितु?
 सावित्रि यनु पुण्यसति दनपतिनि । सेविचि पोयिन चैलुवन नेनु
 नी वेंट जनुदेतु नी नीड वोले । ने वेंट साधिवकि निदिय धर्मवु;
 निनु वासि यिच्चट निमिप मे नोवं । वनमुल निनु गूडि वर्तिप नेतु;
 वदुनालुगेंड्लेल प्राणेश! निन्नु । गदिसि वेयेंड्लैन गापुंदु नंदु;
 सतुलकु वतुलकु जनु लेंच दगिन । मतमु व्रतिष्ठिपु मरि वेयुनेल?
 यी वरण्यमुलकु निट नन्नु विडिचि । पोवुट निजमैन वोवु ब्राणमुलु

लिए अमृत (सम) होंगे । सोच-विचारकर देखने पर तुम ही मेरे प्राण
 बन्धु हो । अतः प्रेम से तुम्हारे साथ आऊँगी । जनक (पिता) की चिन्ता
 (स्मरण) नहीं करूँगी, जननी की चिन्ता नहीं करूँगी । इष्ट बन्धु जनों
 की चिन्ता नहीं करूँगी । हे जननाथ ! (महाराजा) जनक (के हाथों)
 से, अग्नि को साक्षी बनाकर, (आपने) मुझे सहधर्म-चारिणी के रूप में
 ग्रहण किया था । (आप) जन लोक-नुत हैं, सत्यसन्ध (सत्यनिष्ठ) हैं ।
 मुझे छोड़कर काननों में जाना (क्या) आपको उचित है ? आपने जितने
 दुःख (कष्ट) गिनाये हैं, वे सब आपकी दया से सुख ही बनेंगे ॥ ६५० ॥

—ये वीथियाँ, ये महल, यह बन्धु समूह, ये वस्तु सम्पत्तियाँ, ये जीवन (ये
 सब) आपके न होने से निस्सार ही होंगे । अतः मैं यहाँ किस प्रकार
 (जीवन) बिताऊँगी ? जिस प्रकार सावित्री नामक पुण्यसती ने अपने पति
 की सेवा की थी, उसी प्रकार मैं आपके साथ, छाया के समान आऊँगी ।
 साध्वी (स्त्री) के लिए यही धर्म है । आपसे विछुड़कर एक निमिष भी
 मैं सहन नहीं कर सकती । जंगलों में आपके साथ मैं रह सकूँगी । हे
 प्राणेश ! चौदह वर्ष ही क्या, आपको निकट प्राप्तकर, हजार वर्ष भी रह
 सकूँगी । सतियों और पतियों के लिए ऐसा आदर्श स्थापित कीजिए जिसे
 (समस्त) जन मान लें । अब हजार (वाते) क्यों ? अगर यह सच है कि
 आप मुझे यहीं छोड़ अरण्याँ में जायेगे तो प्राण भी (शरीर छोड़) रुष्ट हो

नलुकमैगादेनि नग्निचे नैन । जलमुचे नैन विषंबुचे नैन;
नेचिन वगलतो निट जत्तु नेनु । ना चावु सूचि पो ननु डिचिपोकु” ६६०
मनि विलापिंचुचु नडुगुल मीद । जनकज वडियुन्न चंदंबु सूचि
करुण तो नल्लन गरपल्लवमुल । धरणीशतनयु डा तनुमध्य नेत्ति ६६२

सीतालक्ष्मणुल राककु श्रीरामुडु सम्मतिचुट

“यलिवेणि! निनु बासि यावनंबुलनु। नलुवंद विहिरिप नाकिच्च लेदु
निनु दोडुकोनि पोदु; नीवु ना वेट। जनुदेर गुशलंबु सकलंबु नाकु;
निम्मल नी चित्त मैरुगंग दलचि। यिम्माट लाडिति; नेतेंतु गाक”
यनुचु ना रघुरामु डतिकृपामूर्ति । जनकज राककु सम्मतुंडगुचु
वल्लयु दानंबुलु वरुस गाविपु । नैलत! नी” वनवुडु नेम्मनंबलर
गांचन रत्नादिकंबु लैनट्टि । यंचित्त दानंबु लम्मही सुतयु
वरुस त्रियंबगुवारल कैल्ल । गरमथि नंदंद काविचै; नंत
ना वेळ लक्ष्मणु डन्न निश्चयमु। भाविचि तन पाणिपद्मुल् मोगिचि ६७०

निकल जायेंगे नहीं तो अग्नि से या जल से या विष से, (ही सही) (प्राण)
निकल जाएँगे । बढ़े हुए दुःख के कारण मैं यहाँ मर जाऊँगी । मेरी-मौत
को देखकर जाइये । (पर) मुझे छोड़ मत जाइये ।” ॥ ६६० ॥
(ऐसा) कहकर विलाप करती हुई, चरणों पर जनकजा (सीता) के पड़े रहने
के विधान को देखकर, करुणा (प्रेम) से धीरे से, कर पल्लवों से, धरणीश-
तनय (राजकुमार) ने उस तनुमध्या (स्त्री) को उठाकर कहा— ॥ ६६२ ॥

सीता (और) लक्ष्मण के अनुगमन के लिए श्रीराम का राजी होना

—“हे सुन्दर वेणीवाली ! तुमसे विछुड़कर उन वनों में, सुन्दरता के साथ
विहार-करने की मुझे इच्छा नहीं है । तुम्हें साथ ले जाऊँगा । तुम्हारा
मेरे साथ आना मेरे लिए समस्त (रूप से) कुशलप्रद है । प्रेम से तुम्हारे
चित्त को जानना चाहकर (मैंने) ये बातें कही हैं । (अवश्य ही) मेरे साथ
आ जाओ ।’ (ऐसा) कहते हुए अति कृपामूर्ति वे रघुराम जनकजा
(सीता) के आगमन के लिए स्वीकृति देकर (यों बोले)—‘हे सुन्दरी !
आवश्यक दानों को तुम क्रम से कर लो ।’ ऐसा कहने पर मन में प्रसन्न
होकर, उस महीसुता (सीता) ने अपने प्रिय जनों को क्रम से अति प्रेम से
कांचन (स्वर्ण), रत्न आदि का समंचित्त दान जहाँ-तहाँ (वहीं) कर दिया ।
तब (उसके बाद) उस समय लक्ष्मण ने अग्रज के निश्चय का विचारकर,
अपने पाणि-पद्मों को जोड़कर (कहा—) ॥ ६७० ॥

“यिनकुलाधिप! यिक निट्टि दयेनि। दन किट वनियेमि? धनुवु मोपेट्टि मुनुपुगा नडवि किम्मुल मिम्मु गौलिच। चनुदैतु” ननि वेड सौमित्रि जूचि धरणीशुडुनु ब्रेम दळुकोत्तनंत। जेर रम्मनि रामचंद्रुडिटलनिये; “ना तोड नीवु गानकु वच्चैदेनि। ना तोड निनु वासि नाना विधमुल मिडुकु कौसल्यासुमित्तल नैव्व। रुडुकार्चि पोषितु रुडुगनि भक्ति? मन मिद्दरमु जन्न मन तंड्रि भक्ति। ननुदिनंबुनु नैव्व ररयुवारिचट? मौदलन सवति पै ओंगु गैकेयि। मदिलोन नी राज्यमद मिंक नौदवु बेमि सूपुचु दुःख पेट्टु ना कैक। धर्मवु दल पोसि तगवेल नडुपु? नटु गान ने वच्चु नंदाक नीवु। निट नुंड दगु” नन्न नैतयु गनलि “यप्पुडु नन्न रा नानति यिच्चि। यिप्पुडु वलदनुटेमि कारणमु? ६८० कौसल्य कृप रक्ष गाक ना रक्ष। या सुमित्तकु नेटिका तेज मरय वदि वेवुरकु नुन्कि पट्टु नी वैलुगु। निदि येल चित्तिप निट रामचंद्र!

“हे इनकुल-अधिप (सूर्यवंश के राजा)! अब अगर यह ऐसा ही है (आपका जंगलों में जाना अवश्यभावी है) तो मेरे लिए यहाँ क्या काम है? धनुष चढ़ाकर, (आपके) आगे-आगे (चलते हुए), प्रेम से आपकी सेवा करते हुए, जंगलों में आऊँगा।” इस प्रकार विनय करने पर सौमित्र को देखकर धरणीश (राजा राम) ने प्रेम के अधिक होने पर, तब (उन्हें) (अपने पास) बुलाया। रामचन्द्र ने इस प्रकार कहा, “यदि तुम मेरे साथ काननों में आओगे तो, मेरे साथ तुमसे भी विछुड़कर, नानाविधियों से टिमटिमाने वाले (किसी भी प्रकार दिन वितानेवाले) कौसल्या (और) सुमित्रा के दुख को कम कर, अविरत भक्ति से (उनका) पोषण कौन करेगा? यदि हम दोनों ही चले जाएँ तो हमारे पिता की, अनुदिन (प्रतिदिन) भक्ति के साथ कौन देखभाल करेगा? पहले से ही कैकेयी (अपने) सौतों पर अधिकार जमाती थी। (अब) मन में यह राज्यमद उत्पन्न होगा। (अब) प्रेम दिखाते हुए वह कैकेयी (उन्हें) दुखी बनाएगी। धर्म का ख्यालकर, वह न्याय का निर्वाह क्यों करेगी? अतः मेरे (लौट) आने तक तुम्हारा यहाँ रहना उचित है।” (ऐसा) कहने पर अधिक तप्त (दुखी) होकर, (लक्ष्मण बोले—) “तब मुझे आने के लिए अनुमति देकर, अब इतकार करने का क्या कारण है? ॥ ६८० ॥

—उस सुमित्रा के लिए कौसल्या की कृपा ही रक्षा (रक्षक) है। मेरी रक्षा क्या है? (अनावश्यक, व्यर्थ है।) खूब देखने पर वह तेज, तुम्हारा प्रकाश दस हजार (व्यक्तियों) के लिए भी निवास-स्थान है। हे रामचन्द्र! अब इसकी चिन्ता क्यों? भरत तुम्हारी ओर से भय खाकर, स्थिरता से

भरतुंडु नी देस भयमुन जेसि । तिरमुगा गौसल्य देस भक्ति जेयु;
 गरमु सुमित्तकु गाविंचु नटुल । निरवौद; नटुगान नेनिंदु निलुव;
 बाणबाणासनपाणिनै वैनुक । दूणीरमुलु बूनि दुर्गमाटवुल
 बौदुगा मिम्मु निम्मुल गौल्व वलयु। गंद मूलादुलु गडक देवल्यु;
 नट दूणपर्णादुलरसि मीरुंड । नुटजमु सैज्जयु नौनरिप वलयु
 बदुनालुगेंडुलुनु बगलुनु रेयि । निदुर वोवक सेवनैरि सेय वलयु
 वच्चैद ने" नन्न वसुधेशु डतनि । निच्चमै गैकौनि यिंपुदळ्कौत्त
 "वल्यु बंधुल नेल्ल वरुस वीड्कौनुमु । वलनौप्पगा मुन्नु वरुण देवुंडु ६९०
 मन तंड्रि किच्चिन महितचापमुनु । घनशर श्रेणुलुगल कवदौनलु
 गर मभेद्यंबगु कवचंबु बसिडि । परुजुल जैन्नौदु पटु कृपाणमुलु
 गौनिरम्मु" ना नेगि कौमरार बंधु। जनुल वीड्कौनि शस्त्रशालकु नरिगि
 यायुधंबुलु गौंचु नरुगुदैंचुटयु । नायतात्मुडु रामु डनुजन्मु जूचि
 "तम्मुड! विनुमेल्ल धनमुल नेनु । नेम्मि निच्चैद; धरणीसुरवरुल
 महित पुरस्थुल मन किंपुलैन । सहजभृत्युल नर्थिजनुल राविंपु

कौसल्या की भक्ति करेगा । उसी प्रकार सफलतापूर्वक सुमित्रा की भक्ति करेगा । अतः मैं यहाँ नहीं ठहरूँगा (रुकूँगा नहीं) । बाण (और) बाणासन (धनुष) को पाणि में (धरकर), (आपके) पीछे दुर्गम अटवियों में, ढंग से, प्रेम से (मुझे) आपकी सेवा करनी चाहिए । सप्रयत्न कंदमूल फल आदि (मुझे) लाने चाहिए । वहाँ तृण-पर्ण आदि की (अच्छी तरह) परखकर, आपके रहने के लिए कुटी और शय्या तैयार करनी चाहिए । चौदह वर्ष रात और दिन बिना सोए उचित रूप से (आपकी) सेवा करनी चाहिए । मैं (भी) आऊँगा ।" ऐसा कहने पर वसुधेश (राजा राम) ने उसकी इच्छा को स्वीकार किया (और) प्रेम भाव के प्रकाशित होने पर बोले—“आवश्यक बन्धुओं (संबंधी जनों) को बिदाकर दो । अच्छे ढंग से पूर्व में वरुणदेव ने, ॥ ६९० ॥

—हमारे पिता को दिए महितचाप, घन (महान्) शर श्रेणियों से युक्त तूणीर, अति अभेद्य कवच, सोने के मूठों के शोभित पटु कृपाण लेकर आओ ।" (ऐसा) कहने पर (लक्ष्मण), जाकर समुचित रूप से बन्धुजनों (रिश्तेदारों) को बिदा देकर, शस्त्रशाला को जाकर, आयुध लेकर (लौट) आए । (आने पर) सिद्ध आत्मावाले राम ने अनुजन्म (अनुज) को देखकर (कहा—) “हे अनुज ! सुनो, मैं समस्त धन सप्रेम दूँगा । धरणी-सुरवरों (ब्राह्मणों) को, महित पुरस्थों (नागरिकों) को, हमारे प्रिय सहज भृत्यों को, अर्थिजनों (याचकों) को बुलाओ । इस समय अहं (योग्य),

मावेळ नहुंडु नखिलज्जु डैन । या वसिष्ठुनि पुत्तुडयिन सुयज्ञ
मौदलैन पुत्तुल मुदमु चित्तमुन । वौदलंग नतिभक्ति वूर्जिप वलयु
मरियु दक्किन वारिमन्नित मैल्ल । तैरगुल नवकऱ दीर नर्थुलकु”
ननवुडु लक्ष्मणुं 'डौगाक! यनुचु । मुनिपुत्तु निटिकि मुदमुतो नरिगि७००

रामु वाक्यमु जैप्पि रम्मन्न नतडु । नेमवु लन्नियु निष्ठतो दीचि
सौमित्रि सहितुडै चनुदेर गांचि । रामुडु विनयाभिरामुडै तानु
नैलमि सीततो नैदुरुगा वच्चि । यलघु तेजोमूर्ति यैन मुनींद्रु
गौनिवच्चि गद्विय गौमरार नुनिचि । विनुतार्घ्यपादमुल् वेड्कतो निच्चि
हारकुंडल वलयांगद 'कटक । चारु कोटीरादि सकल भूषणु
मातुलुं डौसगिन मदगजेंद्रंवु । ख्यात शत्रुंजयाख्यमु मौदलैन
करिसहस्रंबुनु गमनीयवस्त्र । सुरुचिर दिव्य वस्तुवुलैल्ल मरियु
बहु भूषणमु लिच्चि पयि पयि तोन । महनीय रत्नमुल् मानुगा निच्चे;
वसिडि येपंड वुच्चि पदिकोटु लौसगि । यसमान वस्तुवुलन्नियु नौसगै
निच्चिन गैकौनि हृदयंवु लोन । नच्चेरु वडरंग नधिक मोदमुन७१०

अखिलज्ज उस वसिष्ठ के पुत्र सुयज्ञ आदि (उनके) पुत्रों को समुद्र चित्त से,
अधिक भक्ति से पूजा करनी चाहिए । फिर शेष लोगों का आदर करेंगे
जिससे याचकों की आवश्यकताएँ सभी तरह से पूरी हो जाएँ ।” ऐसा
कहने पर लक्ष्मण यह कहकर कि 'ऐसा ही हो' मुनि पुत्र के घर समुद्र
गए ॥ ७०० ॥

राम का वाक्य बताकर उन्हें बुलाया । तब वे सभी नियमों को निष्ठा से
करके, सौमित्र सहित आये । आये हुए उन्हें देखकर राम विनयाभिराम
होकर स्वयं प्रेम से सीता के साथ अगवानी करने आये । अलघु-तेजोमूर्ति
मुनीन्द्र को लिवा लाकर गद्दी पर शोभा से रखा (बिठाया) । विनुत
(नुति करने योग्य, श्रेष्ठ) अर्घ्य पाद्य सानन्द देकर, (उन्हें) हार, कुण्डल,
वलय (कंठमाला), अंगद (कंगन), कटक (कड़ा), चारु कोटीर (किरीट)
आदि सकल आभूषण तथा मातुल के दिये गये मद-गजेन्द्र जो ख्यात है
(और) शत्रुंजयाख्य (शत्रुंजय नामवाला) है, आदि करि सहस्र, कमनीय
वस्त्र (तथा) समस्त सुरुचिर वस्तुएँ तथा बहुभूषण दिये । (देकर) उसके
वाद महनीय रत्नों को सादर दिया । ढंग से दस करोड़ स्वर्ण (मुद्राएँ),
दीं । (देकर) समस्त असमान वस्तुएँ दीं । देने पर (उन्हें) ग्रहणकर,
हृदय में अधिक आश्चर्य के उमड़ने पर, अधिक मोद से, ॥ ७१० ॥

ना राजमिथुनंबु नतडु दीविच्चै । नारंग रघुरामु डप्पुडु मरियु
नेडपक भंडार मैल्ल दैप्पिचि । तौडरि दीनुलकु नर्थुलकु बेदलकु
जैलिमि नगस्त्य कौशिकु लनुवारि । किल रत्न रासु लनेकंबु लौसगि
मौगि वसिष्ठादि सन्मुनि जनंबुलकु । दगु तपस्वुलकु नर्थमु लौप्प निच्चि
वंदिमागधुलकु वरदान शक्तु । लैदुनु बौगडंग निलुसूर लिच्चि
पेदसादलकुनु वृथ्वि देवतल । कादट बंधुमित्राश्रितावळिकि
बन्नुगा निब्भंगि बहुदान ततुलु । सन्नुत मति निच्चि सौमित्रि जूचि
“नीवुनु दानंबु नेम्मि गाविपु” । नावुडु ना राजनंदनु डलरि
घटजन्मु गौशिकु गार्ग्यु शांडिल्यु । नटकु रप्पिचि पैक्कर्थबु लिच्चि
वीरुवारन कैल्ल विधमुलवारु । नारंग नेव्वरे मडिगिन निच्चै ७२०
धरणीशु नानति दनबुद्धि यलर । गरमौप्प नति महा कल्याणि यैन
या यरुंधतिकि सुयज्ञुनि सतिकि । नायतंबगु भक्ति नप्पुडु सीत
तन भूषणमु लिच्चि तन यर्थ मिच्चि । तनयिट गल वस्तुततुलैल्ल निच्चै ;
(नप्पु डरुंधति “यकट! यिक्वाकु । लिप्पाटु पडुचुंड निटु जूड दगुने?

—उन्होंने उस राजमिथुन (राजदंपतियों) को आसीसा । शोभायुक्त हो
रघुराम ने तब अविलंब समस्त भंडार को मंगवाया (और) क्रम से दीन,
याचक, निर्धनों को (तथा) सप्रेम अगस्त्य तथा कौशिक नामक व्यक्तियों को
अनेक रत्नराशियाँ दीं । उसके बाद वसिष्ठ आदि सन्मुनि जनों को, योग्य
तपस्वियों को शोभा से अर्थ देकर, वंदिमागध (जनों) को अत्यधिक दान
दिए तांकि वे सदा-सर्वदा वर दान शक्तियों की स्तुति करते रहें । गरीब
जनों को, पृथ्वी देवताओं (ब्राह्मणों) को (और) अनन्तर बन्धु, मित्र, आश्रित
(जन) समूह को समुचित प्रकार से इस प्रकार बहुदानततियों को सन्नुतमति
से देकर, सौमित्र को देखकर कहा—‘तुम भी सप्रेम दान करो ।’ (ऐसा)
कहने पर वह राजनन्दन (लक्ष्मण) प्रसन्न हुए । घटजन्म (अगस्त्य)
कौशिक, गार्ग्य, शांडिल्य को वहाँ बुलाकर, अनेक अर्थ दिये । ये और वे न
कहकर सब प्रकार के लोगों को, शोभा से, जिसने जो माँगा, वह उन्हें
दिया ॥ ७२० ॥

धरणीश (राम) के आदेश से, अपनी बुद्धि के प्रसन्न होने पर, बड़ी शोभा
से, अति-महा-कल्याणी उस अरुंधती को, (और) सुयज्ञ की सती को सिद्ध
भक्ति के साथ तब सीता ने अपने आभूषण दिये । अपना अर्थ (संपत्ति)
देकर, अपने घर का समस्त वस्तु-समुदाय दे दिया । (तब अरुन्धती ने
वसिष्ठ से पूछा—‘हाय ! इक्वाकु वंशजों को इस तरह कष्ट उठाते देखते
रहना उचित है ?’ तब उस महामौनी ने अपनी बुद्धि से देर तक सोचकर

यनि वसिष्ठु नडुग नम्महामौनि । तन बुद्धि नैतयु दलपोसि चूचि
 “ये रूपमुन वोव ; दिदि दैव योग । मूर कुंडुमु चूचु चुंडुद” मनिये ;) ७२६

ओरामुडु त्रिजटुनकु गोदानमु चेयुट

ना वेळ द्विजटाख्यु डनु विप्रु डडरि । जीवन स्थितिकिनै चेनु दुन्नुचुनु
 घोरंपु लेमि चे गुंडुट जेसि । पेरास दत्सति विडुल गौंचु
 नति संभ्रमंवुन नच्चोटि करिगि । तति गौन वनि सेयु तद्भर्त जूचि
 “येल यी नागेलु हृदयंवु चिवुर । नेल यी गुदलि यिट वार वैचि ७३०
 रम्मु चैप्पेद नेडु रामचंद्रुडु । सम्मदंवुन नर्थिजनुलकु नेल्ल
 द्रव्यतंडुवुलु दयतोड धनमु । नैव्व रेमडिगिन निच्चु चुन्नाडु
 नी कुटुंवमु चैप्पि नी पेरु चैप्पि । काकुत्स्थपति चेत गामितार्थवु
 वे वेग चनि नीवु वेडुको” म्मनिन । ना विप्रु डूहल नंदद निगुड
 जनु दैचि या रामचंद्रु नीक्षिचि । तनरंग दीविचि ता निट्टुलनिये
 “वेदवाडनु ; सुतुल् पेक्कंडु गलरु । लेदु द्रव्यंवुनु लेशमात्तमुनु ;

देखा और कहा, ‘यह दैवयोग है । किसी भी रूप से नहीं टलेगा । चुप रहो । (चुपचाप) देखते रहेंगे ।’) ॥ ७२६ ॥

ओराम का त्रिजट को दान देना

उस समय त्रिजट नामक विप्र, जीवन-स्थिति (जीविका) के लिए खेत जोतते हुए, घोर-अभाव (दारिद्र्य) से दुखी होते हुए था । अधिक आशा लिए उसकी पत्नी संतान को (साथ) लिए, अतिसंभ्रम से वहाँ गई । अधिक श्रम से काम करनेवाले पति को देखकर (यों बोली—) “क्यों इस हल को हृदय के फटने तक चलाते हैं ? यह कुदाल क्यों ? (इन्हें) यहाँ फेंककर, ॥ ४३० ॥

—आइए, (एक बात) कहती हूँ । आज रामचन्द्र सम्मोद के साथ समस्त अर्थिजनों (याचकों) को द्रव्यतण्ड (द्रव्यसमूह) (और) दया के साथ (सदय हो) जो व्यक्ति जो माँगे वह धन दे रहा है । अपने कुटुम्ब के वारे में कहकर (तथा) अपना नाम कहकर काकुत्स्थपति (राम) से कामित अर्थ (अभीप्सित इच्छा) की आप वेवेग (शीघ्रता से) जाकर याचना कर लीजिए ।” (ऐसा) कहने पर वह विप्र (अपनी) कल्पनाओं के इधर-उधर बढ़ने पर (अत्यधिक सुख की कल्पना कर) आया (और) उस रामचन्द्र को देखकर, श्रेष्ठ विधि से आसीसकर, स्वयं यों बोला—‘मैं निर्धन हूँ, कई सुत हैं, लेशमात्र भी द्रव्य नहीं है । हे नरनाथ ! तुम्हें मेरी रक्षा

ननु नीवु रक्षिप नरनाथ! वलयु”। ननिन नारघुरामु डा विप्रु जूचि
 “यावुल मंद लय्या! युन्न विपुडु । नीवु नीचे मुष्टि निज शक्ति मेरसि
 येदाक नेसिति वीलोनि पसुल । मंद नीके” यटन्न मदि संतसिल्लि
 यरुचि दोवति मौलनंट बिगिचि । कुरुचैन सिग मुडिगौनि यौडु गरुचि

७४०

नरमुलु ब्राणमुल् नरि नंट बट्टि । करमुन बाषाण कलितुडै यपुडु
 श्रीरमाधवु नैचि श्रीरामु नैचि । बिर बिर दन मुष्टि बेट्टुगा द्विप्पि
 युरमुन जंदेबु लुरुंतलूग । सरयुवु दाक विच्चलविडि नेसि
 ‘ब्रदुकु जीवम’ ब्राह्मणुं डट्टि । मौदवुलु गौन्न रामुडु चोद्यमंदि
 “यनघ! नी सत्त्वमे नरयुट किट्लु। पनिचिति” ननि चाल ब्रथिचि यलरि
 मरि वेयु गोवुल महित वस्त्रमुल । नरलेक यिच्चैद नडुगुमी” यनिन
 जन्नंवनकु नीवु चालिन यर्थ । मैन्न नैक्कुडुगानु नि” म्मंचु नडुग
 दनियंग निच्चिन ददयु नलरि । तन पत्ति तो गूड धनमुलु गौनुचु
 संतोषमुन नट सने द्विजटुंडु । नंतट रघुरामु डनुराग मैसग

करनी चाहिए ।’ (ऐसा) कहने पर उस रघुराम ने उस विप्र को देखकर
 (कहा—) ‘हे आर्य ! अब गोसमूह (बचा) है । तुम अपने हाथ की मुट्ठी
 की निजशक्ति को प्रकाशित (दिखा) कर, जहाँ तक (पत्थर) डाल (फेंक)
 सकोगे, वहाँ तक का गो समूह तुम्हारा है ।’ (ऐसा) कहने पर मन में
 प्रसन्न हो, चीखकर, धोती को कमर में कसकर, छोटे से बालों की चुटिया
 बाँधकर, ओंठ दबाकर, ॥ ७४० ॥

—नसों (और) प्राणों को कसकर, कर में पाषाण (पत्थर) से शोभित हो,
 तब श्रीरमाधव (विष्णु) का स्मरणकर, श्रीराम का स्मरणकर, अपनी मुट्ठी
 को दृढ़ता से, शीघ्रता से धुमाकर, छाती पर जनेऊ के हिलते रहने पर,
 विशृंखलता से सरयू (नदी) तक (पत्थर) फेंका । ‘चलो, जी गए’ कहते
 हुए ब्राह्मण ने उस क्षेत्र की सभी गाएँ ले लीं । राम आश्चर्य चकित हो
 (बोले—) ‘हे अनघ ! तुम्हारे सत्त्व को जानने के लिए मैंने ऐसा आदेश
 दिया ।’ (ऐसा) कहकर (उनकी) प्रार्थना की और प्रसन्न हो (कहा—)
 ‘और एक हजार गायें (तथा) महित वस्त्र दूंगा, विना संकोच के माँगो ।
 (ऐसा) कहने पर ब्राह्मण ने (यों) माँगा—‘एक यज्ञ के लिए पर्याप्त अर्थ
 (धन), सोचकर, दे दो ।’ (ऐसा) माँगने पर (उन्हें) तृप्त कर दिया ।
 ऐसा देने पर अधिक हर्षित हो, अपनी पत्नी के साथ, (समस्त) धन लेकर,
 प्रसन्नता से तब त्रिजट चला गया । तब रघुराम अनुराग के अधिक होने

गृतकृत्युडै वच्चि गृह देवतलकु । जतुरुडै मुनुलकु सद्भक्ति श्रीक
नी रीति रघुरामु डैल्ल वस्तुवुलु। गोरीन वारिकि गोरीन ट्लोसि

७५१

श्रीरामुडु सीता लक्ष्मणुल तो दशरथु दर्शिप नेगुट

मुनु जनकुनि यज्ञमुन वरुणुंडु । तन कौसंगिन तनु त्राण कोदं
वन तर तूणीर खड्गायुधमुलु । दन कुलगुरुनिट दाचुट जेसि
यनुजुचे दैप्पिचि यवि धरियिचि । जनकजा लक्ष्मण सहितुडै वेडलि
राजु नौदकु नेग राज चिह्नंबु । लोज गानक पौरु लुल्लंबु लेरिय
राज वीथुल नुंडि रच्चल नुंडि । राजितोन्नत सौधराजि पै नुंडि
पुट्टिन शोकाग्नि वोगुलुचु गौंद । रिट्टि दुर्दशकर्हुंडे रामु”डनुचु
“नैदु रामुडु वोये निक नंदरमु । नंदै पोदमु गाक ! ” यनिकौंदरनुचु
गौंद “री राजन्य कुंजरु वेंनुक । मंदिरंबुलु डिचि मनमैल्ल जन
नेपारि पैंपेल्ल नैडलि पाडैन । यौ पट्टणमुगैक येलुगा” कनुचु ७६०
वरिकिचि कौंदरु प्रज “ली पुरंबु । पौरिवौरि नेलुगुलु बुलुलु सिंगमु
नक्कलु वरळुलु नलि विशाचमुलु। बैक्कु भूतंबुलु ब्रैत संघमु

पर, कृतकृत्य हो (सब कामों से निपटकर) आकर, गृह देवताओं व
(तथा) चतुर हो सद्भक्ति से मुनियों को प्रणाम किया । इस प्रका
रघुराम ने जैसा चाहनेवालों को वैसी समस्त वस्तुएं दी । ॥ ७५१ ॥

श्रीराम का सीता-लक्ष्मण के साथ दशरथ के दर्शन के लिए जाना

पूर्व में जनक के यज्ञ में वरुण के अपने को दिए तनुत्राण (कवच), कोदं
घनतर तूणीर, खड्ग, आयुधों को, (राम ने) अपने कुलगुरु के घर में रख
था । (उन्हें) अनुज के द्वारा मँगवाकर, उन्हें धारणकर, जनकजा (और
लक्ष्मण के साथ निकल पड़े । वे राजा के पास जा रहे थे । (उन
पास) राजचिह्नों को, क्रम से, न देखकर पुरजनों के हृदय-तप्त हुए
राजवीथियों में, चौपालों में, (वि) राजित-उन्नत-सौध-राजि (समूह)
स्थित (पुरजन) (मन में) उत्पन्न शोकाग्नि से व्याकुल होते हुए-इस प्रका
कहने लगे—‘इस प्रकार की (दुः) दशा के (क्या) राम योग्य हैं ? ‘ज
राम जाएँगे, अब हम सब वहीं जाएँगे । इस राजन्य-कुंजर के पीछे
महलों को छोड़ हम सबके जाने पर, अपनी समस्त शोभा से निरस्त होकर
श्मशान बने इस नगर पर कैकेयी को शासनकर लेने दो । ॥ ७६० ॥

बायनि यडवि यै, पति रामु डुन्न। या यरण्य मै पुरंबगु” नंचु बलुक
ग्रंदय्ये बहुविधाक्रंदनरवमु । लंदंद यवि विंचु नधिक धैर्यमुन
जगतीशु नगरिकि जनुदैचि मरियु। दग सुमंत्रुनि गांचि धरणीश सुतुडु
“विनिपिपु माराक विभुनितो” ननिन। जनि शोकमुन जाल संतापमंदु
राजेंद्रु गनि “देव! राम लक्ष्मणुलु । बूजित चरितयौ भूतनूभव यु
वच्चिना” रनि चैप्प वडि मूर्छ वोयि। चैच्चैर दैलिवोदि चैदिन वगल
नल्लन गदिय ना सीनुडगुचु । नुल्लंबुलो धैर्य मौक्कित निलिपि
“वत्तुरु गाक ना वनित लंदरुनु । नित्तरि रघुरामु नैलमितो जूड”

७७०

ननुचु डग्गुत्तिक नल्लन बलुक । विनि या सुमंत्रुडु विनयंबु तोड
नंतः पुरंबुन करिगि या राजु । नितुल मुन्नूट येबंड्र दैच्चि
मरि पोयि या रामु महनीय तेजु। देरगोप्प दोड्कोनि तेर नीक्षिचि
यालिगनमु सेय नर्थितो लेचि । या लोन रालेक यवशुडै पडिये

देख (सोच-विचार) कर कुछ लोग (यों बोले)—‘यह पुर क्रम से रीछ, बाघ, सिंह, लोमड़ी, बड़े शृगाल, पिशाच, कई भूत, प्रेतसंघ (समाज) (आदि) के (कारण) निरन्तर अटवि बनेगा । पति राम जहाँ है, वह अरण्य ही पुर (नगर) होगा ।’ ऐसा (लोगों के) कहते समय बहुविध-आक्रन्दन-रव मुखरित हुआ । यहाँ-वहाँ (जगह-जगह) उन्हें (उपरोक्त वाक्यों को) सुनते हुए, अधिक धैर्य के साथ जगतीश (राजा दशरथ) की नगरी (महल) में आकर, और उचित रूप से सुमन्त्र को देखकर, धरणीश सुत (राम) बोले—‘हमारे आगमन की बात विभु को सुनाओ ।’ ऐसा कहने पर, (सुमन्त्र) जाकर शोक के कारण अधिक संतप्त राजेन्द्र को देख (बोले)—‘हे देव ! राम लक्ष्मण (और) पूजित चरित्र (पूज्यशील) वाली भूतनूभव (सीता) भी आए हैं ।’ ऐसा कहने पर, झट मूर्च्छित होकर, झट होश में आकर, दुख को प्राप्त हो, धीरे से गद्दी पर आसीन होते हुए, चित्त में थोड़ा धैर्य धारणकर, गद्गद् स्वर से, धीरे से (यों) बोले—‘इस अवसर पर रघुराम को प्रेम से देखने के लिए मेरी सभी स्त्रियाँ आ जाएँ ।’ ॥ ७७० ॥

(यह) सुनकर वह सुमन्त्र, सविनय, अन्तःपुर में जाकर, उस राजा (दशरथ) की साढ़े तीन सौ स्त्रियों को (लिवा) लाकर, फिर जाकर, उस महनीय तेज राम को, समुचित ढंग से लाए । लाने पर, (उन्हें) देखकर, आलिगन करने के लिए, अभिलाषा के साथ उठकर, उतने में न आ सक, अवश हो (राजा) गिर पड़े । तब वह श्रीराम उस राजा को पकड़कर अधिक

नंत ना श्रीरामु डा राजु वट्टि । यैतयु ब्रेम चे नैसगंग दिगिचि
 तौडल पै निडि कौनि दुःखिप गौत । वडिकि जैतन्यं वु वच्चि कूर्चुं डि
 तनु जूचुचुन्न या तंड्रि नीक्षिचि । जननुतुंडगु रामचंद्रुंडु वलिकैः
 “ननघात्म! नीदु सत्यमु निल्प नेनु। वनभूमलकु वोवुवाड नौ टेरिगि
 यी साध्वि जनक महीपाल तनया। यी सुमित्रापुत्तु डिदर मिगुल
 वलदनि ये नैत वारिप विनक । नलरि तामुनु वैनमै युन्न वारु

७८०

गान वीरलु नेनु गानल केग । नानति” म्मनुटयु नानरेश्वरुडु
 “मदि दूलि कैकेयि माटकु निन्नु । नदयत वौम्मं टिनकट! कानलकु;
 जेकौनि ना माट सेयंग नेल । नी किट्लु नंदन! नीवु नीयंत
 जेन्नौद राज्यं वु सेयुदु गाक” । यन्न ना माटकु हस्तमुल् मोगिचि
 “तलपोय गुरुडवु, धारुणीपतिवि। येलमि मै रक्षिप निष्टवंधुडवु;
 अटुगान नी वाक्य मर्थि तो जेय । निट नाकु नानति यिच्चि नन्ननुपु
 सत्यसंधुंडवै जनलोकनाथ ! । नित्यं वुगानेलु निखिल लोकमुलु”
 ननिन “दीर्घायुवु नत्यंत शुभमु । विनुत यशंवुनु विमल विक्रममु

प्रेम के उमड़ने पर, राजा को जाँघों पर (गोद में) रखकर, दुखी हुए । थोड़ी देर में चैतन्य युक्त हो, (राजा) (उठ) बैठे । अपने को (एकटक) देखनेवाले पिता को देखकर, जननुत रामचन्द्र (यों) बोले—‘हे अनघात्म ! तुम्हारे सत्य (वचन) की रक्षा के लिए, मैं वनभूमियों में जाने के लिए तैयार हुआ । यह जानकर, यह साध्वी जनक-महीपाल-तनया (सीता), (और) यह सुमित्रा-पुत्र (लक्ष्मण) ये दोनों, मेरे अधिक मना करने पर भी, न मानकर, स्वयं भी, आनन्द के साथ, यात्रा के लिए तैयार हुए हैं ॥ ७८० ॥

—अतः इनके और मेरे काननों में जाने के लिए आनति (अनुमति) दीजिए ।’ (ऐसा) कहने पर, उस नरेश्वर (राजा) ने कहा—‘मति भ्रष्ट हो, कैकेयी की बात पर, तुम्हें निर्दयता से हाथ ! कानन जाने को कहा । हे नन्दन ! सप्रयत्न तुम्हें मेरी बात का पालन क्यों करना चाहिए ? तुम स्वयं शोभा के साथ राज्य करो ।’ (ऐसा) कहने पर, उस बात पर हाथ जोड़, (राम) बोले—‘विचारने पर तुम गुरु हो, धारुणीपति हो । प्रेम से रक्षा करनेवाले इष्ट-वन्धु हो । अतः तुम्हारे वाक्य का हृदय से (पालन) करने के लिए अब मुझे आनति देकर भेज दो । हे जनलोक-नाथ ! सत्य सन्ध (सत्यनिष्ठ) होकर, सदा निखिल लोकों पर शासन करो ।’ (ऐसा)

नकळंक धर्मबु नमरंग बौदु । मौक बाधयुनु लेक युंडु मो पुत्त !
यारंग नन्ननु नलयु मी तल्लि । नी रात्रि यूरार्चि यैल्लि पो'म्मनिन
७९०

“नेडेमि? यैल्लेमि? निलुवंग दगदु । नेडे पोयैद; नन्न नेम्मि वीड्कौलुपु,
नरनाथ! नी यीगि ना तम्मुडैन । भरतुडी वसुमति बालिप निम्मु
वगवु नी किटमीद वल” दन्न रामु । तेगुवकु दशरथाधिपुडु शौकिंचि
“नी वंटी सत्पुत्तु निष्ठुराटवुल । केवैट बौम्मंदु? नेट्लु नोराडु?
कैकेयि मायल गडु मोसमाये । गा, कटकट!” यनि करुण दानेड्व
नंत:पुरांगन लंदरु नडल । नंत गौसल्ययु ना सुमित्तयुनु
वंतल वालुचु वगल दूलुचुनु । वितगा विभु जेरिविलपिंचु चुंड,
नपुडु सुमंतु डय्यतिवल येड्डु । नृपु शोकमुनु जूचि निट्टूर्पु वुच्चि
घनतरशोक संकलितुडै कैक । गनुगौनि पलिके नुत्कट कोपुडगुचु
“नी यत्नमुन गदा नृपुनकु माकु । नी यवस्थलु वच्चै; नेमन गलदु?

८००

कहने पर (राजा ने कहा)—‘हे पुत्र ! दीर्घायु, अत्यन्त शुभ, विनुत यश,
विमल विक्रम, अकलंक धर्म को उचित रूप से प्राप्त करो । बिना एक
कष्ट के रहो । मुझे और व्यथित होनेवाली तुम्हारी माता को आज रात
आश्वस्त कर, कल जाओ ।’ (ऐसा) कहने पर, ॥ ७९० ॥

—‘क्या आज ? क्या कल ? रुकना उचित नहीं है । आज ही जाऊंगा ।
मुझे प्रेम के साथ विदा कर दो । हे नरनाथ ! तुम्हारे त्याग के कारण
मेरे अनुज भरत को इस वसुमति (पृथ्वी) पर शासन करने दीजिए । अब
आगे दुखी न होना ।’ (ऐसा) कहने पर राम के साहस पर दशरथाधिप
(राजा दशरथ) दुखी हुए (और) बोले—‘तुम जैसे सत्पुत्र को निष्ठुर
(भयंकर) अटवियों में जाने के लिए कैसे कहूँ ? मुँह कैसे आयेगा ? हाय,
कैकेयी की माया के कारण बड़ा धोखा हुआ ।’ यह कहकर करुणा से
स्वयं रोने लगे । तब अन्तःपुर की समस्त स्त्रियाँ व्याकुल हुई । तब
कौसल्या और सुमित्रा सन्ताप से तप्त होती हुई, दुःख से दुखी होती हुई,
विभु के निकट जा विलाप करने लगीं । तब सुमन्त्र उन स्त्रियों के विलाप
और नृप के शोक को देख, लंबी साँस छोड़, घनतर (अधिक) शोक-
संकलित होकर, उत्कट क्रोध से कैकेयी को देख (यों) बोला—‘तुम्हारे यत्न
के कारण ही तो नृप को (और) हमें ये दुरवस्थाएँ आई । तुम्हें क्या
कहूँ ? ॥ ८०० ॥

पतिहितं बेमियु वरिक्किप वेट्टि । सतिवैति? वकट! राक्षसिवि नी
वरय!

नी तल्लि यट्लने नीवु प्राणेश । घातिनि; वदियेट्टिगति यन्न विनुमु
सकल भाषलु नीदु जनकु डेरुंगु । नौक नाडु मी तल्लियुनु दानु शय्य
नौरुपुगा शयनिचि यौक कीटवार्त । लेरिगि यातडु नव्व नैद संशयिचि
“यिदि येल नव्विति? वैरिगिपु” मनिन। “नदि सैप्पिननु ब्राणहानि यौ
निप्पु”

डनवुडु “नी प्राण हानि के वैरव; । विनुपिपु” मनिन विवेकिचुनतनि
नदियै तप्पनि वैळ्ळनडचे मीतल्लि। यदिगान ना जंत कात्मजवैन
नीकेल कलुगु मानित पति हितमु। ओ कैक! यनिन ना युविद यैतयुनु
दलवांचि कौडौक तडवु सिंतिचि। पलिके ना दशरथपति जूचि यपुडु
“मुन्नु मी कुलमुन मुख्युडै सगरु। डुन्नत कीर्ति यै युवि नेलुचुनु ८१०

नसमंजसुंडनु नग्रनंदनुनि । गौसरक पुरिवैळ्ळ गौट्टगा लेदै?
रामचंद्रुनि नी वरण्य भूमलकु । दामसिपक पंपु; तप्पेमि दीन?

‘पति के हित के बारे में तनिक भी नहीं विचारती हो । तुम कैसी सती
हो ? हाय, सोचे तो तुम राक्षसी हो । अपनी माता के समान ही तुम
प्राणेश-घातिनी (हत्यारिन) हो । (पूछोगी कि) वह हालत कैसी है
(तो) सुनो । तुम्हारे पिता सभी भाषाओं को जानते थे । एक दिन
तुम्हारी माता और वे शय्या पर सुन्दरता से लेटे हुए थे । (तब) एक
कीड़े की बातचीत जानकर वे हँस पड़े । मन में शंकालु हो, (तुम्हारी
माता ने) पूछा—‘यह क्यों हँस पड़े ? (कारण) बतलाओ ।’ (ऐसा)
कहने पर, (वे बोले)—‘वह बताऊँ तो अब मेरी प्राणहानि होगी ।’ ऐसा
कहने पर (उसने) कहा—‘तुम्हारी प्राणहानि से मैं नहीं डरती । सुनाओ ।’
सोच-विचार करनेवाले उसे, उसी दोष के कारण, तुम्हारी माता ने निर्वासित
कर दिया । यह बात ऐसी है । उस धूर्त (स्त्री) की आत्मजा हो तुम ।
हे कैकेयी ! तुम्हें अपने पति के हित का विचार क्यों होगा ?’ (ऐसा)
कहने पर वह स्त्री (कैकेयी) सिर झुकाकर, थोड़ी देर चिन्ताकर, उस
दशरथपति को देख तब (यों) बोली—‘पूर्व में आपके वंश के प्रधान सगर
ने उन्नत कीर्ति युक्त हो, पृथ्वी पर शासन करते हुए, ॥ ८१० ॥

—असमंजस नामक (अपने) अग्रनन्दन (ज्येष्ठपुत्र) को, संकोच न कर,
नगर से नहीं भगाया था (निर्वासित नहीं किया था) ? तुम विलंब किए
बिना रामचन्द्र को अरण्यभूमियों में भेज दो । इसमें दोष ही क्या है ?’

नन विनि दशरथुं डधिक शोकाब्धि। मुनिगि प्रत्युत्तरंबुन कोपकुन्न
नपुडु सिद्धार्थकुंडनु मन्त्रिवरुडु। कपटात्मुरालैन कैक किट्लनिये
“नसमंजसुंडु दर्पातिरेकमुन। नैसग बट्टणमुलो नैल्ल बालुरनु
सरिपट्टि कट्टि या सरयुवुलो न। दगवु सिंतिचि या तनयु बोनडचे
सगरुनितो जेप्प जनहितंबुनकु। दगवु सिंतिचि या तनयु बोनडचे;
नी रामुन दौक्क येगैन गलदै। चारुवर्तनगण्य सौजन्युडितडु”
नावुडु “सत्यंबु ना तोड बलिके। गावुन दंड्रिवाक्यमु सेसि सुकृति
यगु गाक! रघुरामु” डनवुडु गैक। तैगुवकु दशरथाधिपुडु शोकिचि

८२०

चाल संतापिचि जडि गौन्न वगल। दूलुचु ना सुमंत्रुनि जूचि पलिके
“धनमुल मणुल गोधनमुल बंधु। जनमुल नवरोधजनमुल हितुल
विजय चिह्नंबुल विलसिल्लुचुन्न। गजमुल रथमुल घनतुरंगमुल
निजमुगा वेटकु नेर्चु धीवरुल। ब्रजल मंत्रुल रामभद्रुनि वेनुक
वेडलिपु; मी रिक्त वीडु गैकेयि। कौडुकु बट्टमु गट्टु कौनि येलुगाक!”
यनि यिट्लु दशरथुं डाडुवाक्यमुल। विनि कैक गोपिचि विभु दूर
बलिके,

(ऐसा) कहने पर, सुनकर, दशरथ अधिक शोक समुद्र में मग्न हो, प्रत्युत्तर नहीं दे सके। तब सिद्धार्थक नामक मन्त्रिवर, कपटात्मा कैकेयी से (यों) बोले—‘असमंजस दर्प के अतिरेक से विजृम्भित होकर, पट्टण के सभी बालकों को बांधकर, उस सरयू (नदी) में क्रम से डालता रहा। (तो) समस्त नागरिक सगर से बोले (शिकायत की)। जनहित के लिए, धर्म का विचार कर (सगर ने) उस तनय को निर्वासित कर दिया। इस राम में (क्या) एक भी दोष है? यह (तो) चारु वर्तन (शीलवाले), गण्य-सौजन्य (वाले) हैं।’ ऐसा कहने पर कैकेयी बोली—‘(वे) मुझसे सत्य बोले। अतः पिता के वाक्य का पालन करके रघुराम सुकृति (पुण्य-शाली) बने।’ ऐसा कहने पर, कैकेयी के साहस पर दशरथाधिप दुखी होकर, ॥ ८२० ॥

—बहुत संतप्त हो, झड़ी लगी हुई (अनवरत की) व्यथाओं से लड़खड़ाते हुए, उस सुमन्त्र को देखकर बोले—‘धन, मणियाँ, गोधन, बन्धुजन, अवरोध (अन्तःपुर)-जन, हित, विजयचिह्नों से विलसित गज, रथ, घन (श्रेष्ठ) तुरंग (घोड़े), सचमुच आखेट में निपुण धीवर (बुद्धिमान), प्रजा (और) मन्त्रियों को उस रामभद्र के पीछे भेजो। इस शून्य देश (नगर) पर कैकेयी का पुत्र राजतिलक कर शासन कर लेगा।’ ऐसा कहनेवाले दशरथ

“राजपुंगव! नीवु रामचंद्रनकु । राजिल्लु नी सर्वराज्य संपदलु निच्चि पाडै युन्न यी पुरंवेल् । यिच्चैदु भरतुन? की पल्कु लेल? सौमित्रिषुनु दानु जनक नंदनयु । रामुडु नारचीरलु ब्रीति गट्टि येनु जूचुनुंड नैल्ल भोगमुलु । मानि दुर्गमुल ग्रुम्मर वोवकुन्न ८३० बौसगदु नी यीगि; बौकु नी पलुकु । वसुधेश! नी यिच्चु वरमु ले नौल्ल दप्पिति वी” वन्न, दशरथाधीशु । डप्पुडु मूर्छिल्लि यवनि पै द्रैळ्ळै धरणि पै नट्लुन्न तंड्रिनि जूचि । परिताप मंदुचु वलिकै राघवुडु “एलम्म! कैकेयि! यिम्महाराजु । दूलि पो वलुमारु दूल नाडैदवु? गुरुडुनु राजुनु गूरिमि तंड्रि । परम दैवंविट्टी पति नन्नु वनुप विषमैन मिगुदु, विपुलाग्नि नैन । विषधि नैननु जौत्तु वेड्कतो नेनु वनमुल मुनुलतो वर्तिपुमन्न । ननुमर्तिचुट नाकु नदि यैत पेद्द” यन विनि दशरथु डावाक्यमुलकु । मनमुन गडुदूलि मद्रि कैक जूचि “विनु मेनु राज्यंबु विडिचि यीरामु । वैनुक वोयेदनु; नी विभवंबु तोड भरतु नयोध्यकु वट्टंबु गट्टि । धरणि येलुदु गाक! तगवेल?” यनग ८४०

के वाक्य सुनकर, कैकेयी रुष्ट होकर, विभु को कोसने लगी—‘हे राजपुंगव! तुम रामचन्द्र को अपने विराजमान समस्त राज्य-सम्पदाएँ देकर, उजड़ा हुआ यह नगर भरत को क्यों दोगे ? ये बातें क्यों ? सौमित्र, स्वयं जनक-नन्दिनी (सीता) (और) राम वल्कल वसन प्रेम से पहनकर, मेरे देखते हुए (मेरी आँखों के सामने), समस्त भोगों को छोड़कर, अगर दुर्गों (वनों) में घूमने नहीं जाएँगे, ॥ ८३० ॥

—तो तुम्हारे त्याग का अर्थ नहीं होगा । तुम्हारे वचन झूठे होंगे । हे वसुधेश ! तुम्हारे दिए वर मुझे नहीं चाहिये । तुमने वचन-भंग किया है ।’ (ऐसा) कहने पर तब दशरथाधीश मूर्छित हो, अवनि (भूमि) पर गिर पड़े । धरणी पर ऐसे (पड़े) हुए पिता को देख, परितप्त होते हुए राघव बोले—‘क्यों माता ! कैकेयी ! बार-बार इस महाराज की क्यों निन्दा करती हो (जिससे वे) लड़खड़ा जाएँ । गुरु, राजा, प्रिय पिता, परम देव हो ऐसे पति मुझे आज्ञा दें तो (मैं) विष भी निगल जाऊँगा, विपुल अग्नि में हो या विषधि (समुद्र) में प्रेम से घुस जाऊँगा । (तब) वनों में (जा), मुनियों के साथ रह आने की यह आज्ञा (मेरे लिए) कौन बड़ी बात है ?’ ऐसा कहना सुनकर, दशरथ उन वाक्यों के लिए मन में अत्यधिक व्यथित हो फिर कैकेयी को देख बोले—‘सुनो, मैं राज्य को छोड़ राम के पीछे

ना माटलकु रामु डधिपुतो ननियो। “भूमीश! निर्जनभूमि यै परगु
नव्वनंबुनु नाकु नहंमै यंडु। नैव्वरु ना तोड नेटि केतेर?
नार चीरलु दैच्चि ना किंडु; वानि। नारंग धरियिचि यडवुल लोन
पदुनालुगेंडुलुनु वरग नी याज्ञ। वदलक वर्तिचु वाडनु नेनु; ८४४

सीतारामुलु नारचीरलु धरिचुट

दे नार चीरलु देवि! ना” कनिन। नानाति निर्लज्जयै ताने यपुडु
मुदमंदि मदिलोन मोगमोट लेक। मदि चलिपक सभा मध्यंबु नंदु
नार चीरलु दैच्चि “नरनाथ पुत्त!। गारवंबुन नीवु गट्टुको” म्मनुचु
बेरैलुंगुन वल्क ब्रियमुतो रामु। डा राजसभयुनु ना राजु नडल
ना तल्लिचे नुन्न यवि पुच्चु कौनुचु। भातिगा मुन्नुन्न पटमुलु विडिचि
यारंग धरियिचै; नट लक्ष्मणुंडु। वारक या रामु वलैने धरिचै ८५०
सीतकु ना नार चीरलु रेंडु। चेतिकिच्चिन गौनि चित्तंबुलोन
गलगि रामुनि जूचि “कान्तारवासु। लैलमिमै नी चीर लैट्लु कट्टुदुरौ

जाऊंगा। अपने वैभव के साथ भरत को अयोध्या का राजा बनाकर धरणी
पर शासन कर लो। झगड़ा क्यों?’ (ऐसा) कहने पर ॥ ८४० ॥

—उन बातों पर राम अधिप (राजा) से बोले—‘भूमीश! निर्जन भूमि हो
विलसित वह वन मेरे लिए योग्य रहेगा। कोई मेरे साथ क्यों आये?
वल्कल, वसन लाकर मुझे दीजिए। उन्हें शोभा से धारणकर, जंगलों में
चौदह वर्ष समुचित रूप से, तुम्हारी आज्ञा का, निष्ठा से मैं पालन
करूँगा ॥ ८४४ ॥

सीता-राम का वल्कल पहनना

हे देवी (कैकेयी)! मेरे लिए वल्कल लाओ।’ कहने पर वह स्त्री (कैकेयी)
निर्लज्ज हो, मुदित हो, मन में (किसी) संकोच के बिना, मन में विचलित
न होकर, सभा मध्य में तब स्वयं वल्कल लाकर उच्चस्वर से बोली—‘हे
नरनाथ-पुत्त (राजकुमार)! गौरव के साथ तुम पहन लो।’ उस राज-
सभा के (और) राजा के विकल होने पर, राम ने प्रेम से, उस माता के
हाथ से उन्हें ग्रहण कर, ढंग से पूर्व के वस्त्रों को छोड़ शोभा से (वल्कल)
पहन लिये। तब लक्ष्मण ने भी राम के समान ही (उन्हें) पहन
लिया ॥ ८५० ॥

सीता को वल्कल की दो साड़ियाँ देने पर, चित्त में व्याकुल होकर, राम
कोदेख (सीता यों बोली)—‘कान्तार-वासी (वनवासी) मुनि प्रेम से इन

मुनु” लंचु नौक्कटि मूपु पै वैचि । तनरार नौक्कटि तनकेल दाल्चि कट्टेनेरक युन्न गनि रामु डतिव । यट्टि चंदमु गांचि या पुव्वुबोणि घन नितंबमुन बौकमु मीरु गट्ट । गनि राजसतुलु राघवुनि वीक्षिचि “नारचीरलु गट्टि नरनाथपुत्त ! । यी राजवर पुत्ति नी सीत निट्लु दारुणगति मीरि तापसि बोले । घोराटविकि नीवु गौनि पोव वलदु मा माट मन्निचि मा यौद् नुनिचि । सौमित्रियुनु नीवु जनुडु कानलकु”

८५८

वसिष्ठुडु कैक तो गठिनोक्तुलाडुट

ननग वसिष्ठुडु नलुकतो गैक । गनुगौनि “कुलनाशकारिणि वीवु भूपालु गडु मोस पुच्चित्ति कान; । नी पाप मरयंग नेंदुनु गलदे? ८६० राजपत्तुल यौद् रघुरामुनाज्ञ । नी जनकज नुंडनि; म्मट्लु गाक वल दन नेल? यी वैदेहि सनग । गलय बौरुल तोड गाननंबुलकु नेमुनु जनुवार; मितिये काडु । रामचंद्रुनि गोलिच रमणीय लील भरत शत्रुघ्नुलु बलसि वच्चेदरु । परिकिंप नीव यी पाडूर नुंडु

वस्त्रों को (न जाने) किस प्रकार पहनते होंगे?’ ऐसा कहती हुई उन्होंने एक (साड़ी) को कंधे पर डाल लिया और एक को शोभा से हाथ में पकड़ लिया । (वलकल वस्त्र) पहनना न जानकर खड़ी उस स्त्री (सीता) के विधान को राम ने देखा । (देखकर) उस पुष्पमनोज्ञा नारी के घन नितम्बों पर (वलकल) श्रेष्ठ रूप से पहना दिया । तब राजपत्नियाँ राघव को देख बोलीं—‘वलकल वसन पहनाकर हे नरनाथ-पुत्र ! राजश्रेष्ठ की पुत्री इस सीता को इस प्रकार निष्ठुरता से तपस्विनी के समान भयंकर वनों में तुम मत ले जाओ । हमारी बात मानकर हमारे पास रख छोड़ो (और)-सौमित्र और तुम जंगलों में जाओ ।’ ॥ ८५८ ॥

वसिष्ठ का कैकेयी को खरी-खोटी सुनाना

(ऐसा राजपत्नियों के) कहने पर, वसिष्ठ ने क्रोध से कैकेयी को देखकर (कहा)—‘तुम कुल के नाश के कारण हो । (तुम ने) राजा को अधिक धोखा दिया है । अतः (ऐसा) तुम्हारा (किया) पाप विचारकर देखने पर भी और कही है ? (नहीं है ।) ॥ ८६० ॥

रघुराम की आज्ञा के अनुसार इस जनकजा को राजपत्नियों के पास रहने दो । ऐसा न कर, अस्वीकार क्यों करती हो ? अगर यह वैदेही (जंगलों में) जायेगी तो सभी पुरजनों के साथ हम भी काननों में जायेंगे । यही नहीं, रामचन्द्र की सेवा करते हुए, शोभा से, भरत (और) शत्रुघ्न (भी)

“पोलंग रामुंडु पुण्य शीलुंडु । लील नुन्नदि यूरु, लेनिदि पाडु’
पति निटु वंचिचि पापंबु दलचि । यति लोभमुन रामु नडवुल कनिचि
भरतु नयोध्यकु बटुंबु गट्टि । चिरलील राज्यंबु सेय जूचैदवु
पतियाज्ञ दप्पडु भरतुंडु तंडि । प्रति यनि या रामभद्रुनि जूचु
नी माट विनि धर्म निष्ठ बोविडिचिरामु नडंचि यी राज्यंबु गौनुने ?
तल पोसि चूडग दशरथेंद्रुनकु । बोलुपार नतडु दा बुट्टिनट्लैन ८७०
नी तप्पु नी मीद नैरिगिनंतटने । मातगा दलचुने मदिलोन निन्नु ?
गरमथि नडवि राघवुडु वर्तिप । भरतु डी साम्राज्यभार मैट्लैलु ?
नैरुगवु भरतुनि हृदय मेमियुनु । मरियी तैरुगु विन्न मंडु नी मीद ;
नैव्वरिकै नीकु नी निष्ठुरंबु । लिव्वैल्ल भरतुन किय्यकोलगुने ?
कावुन निदि मेलुगा नैन्न वलदु । नी ; वदियुनु गाक निष्ठुर वृत्ति
श्रीरामुनकुनु नी सीतकु नार । चीर लिच्चुटकु नी चेतु लैट्लाडै ?

आयेंगे । सोच समझकर, तुम्हीं इस उजड़े नगर में रहो । पुण्य शीलवाले राम शोभा से जहाँ रहें, वही नगर है, जहाँ नहीं हैं, वह उजाड़ है । इस प्रकार पति को धोखा देकर, पाप की बात सोचकर, अति लोभवश राम को जंगलों में भेजकर, भरत का अयोध्या का राजतिलक कर, चिरसुख से राज करने की (बात) सोच रही हो । पति (राजा) की आज्ञा को भरत नहीं टालेगा । वह रामभद्र को पितृतुल्य मानता है । तुम्हारी बात सुन (मान) कर, धर्मनिष्ठा को तजकर, राम का दमन कर क्या वह (भरत) इस राज्य को ग्रहण करेगा ? सोच विचारकर देखें, यदि सुन्दरता से वह दशरथ का आत्मजात है तो, ॥ ८७० ॥

—तुम्हारे (किए) दोष को तुम्हारे मुख से जान लेते ही, क्या वह हृदय से तुम्हें माता मानेगा ? (नहीं मानेगा) । राम वन में बड़े प्रेम से विहार करते रहें तो भरत इस साम्राज्यभार को कैसे वहन करेगा ? (तुम) भरत के हृदय को विलकुल नहीं समझतीं । अगर वह इस विधान को सुनेगा तो तुम पर भड़क उठेगा । जिसके लिए तुम ये सब निष्ठुर (कार्य) कर रही हो, उसभरत को ये सब स्वीकार्य होंगे ? (नहीं) अतः तुम इसे शुभ (प्रद) मत मानो । यही नहीं, निष्ठुरता से श्रीराम और इस सीता को वल्कल वस्त्र देने के लिए तुम्हारे हाथ (आगे) कैसे आए ? वल्कल वस्त्रों को तज, नव-रत्नखचित-चारु (सुन्दर)-भूषण, सरस (समुचित) चीनांबर (रेशमी कपड़े) सुन्दरता से धारणकर, जानकी अपनी परिचारिकाओं की सेवाएँ ग्रहण करती हुई जावे ।’ (ऐसा) कहते हुए, उस संयमीश्वर के विनुत (प्रशंस-

नार चीरलु मानि नवरत्न खचित। चारुभूषणमुलु सरसंवुलैन
चीनांवरंवुलु सैलुवार वूनि । जानकि दन परिचारिकल् गोलुव
जनुगाक!" यनुचु ना संयमीश्वरुडु। विनुत भूपांवर विततु लिच्चुटयु
सीत यप्पुडु नार चीरलु मानि । याततमति नुंडे; ना समयमुन ८८०

दशरथुडु कंकनु देगडुट

गैक नंदरु दिट्टगा राजु विनुचु । ना कांत देस जूचि यलुक तो वलिके
"दक्कक पापंवु दलचि रामुनकु । नक्कटा! वनवास मडिगिति काक
मेदिनी सुतयु सौमित्रियु नार । लादरंवुन गट्ट नडिगिते नन्नु?
नी मानवति सीत यितकु दगुने? । येमि चेसिति नीकु नी तेंपु सेय?
रामुनि विनयाभिरामु गांतार । भूमिकि दपसिये पौम्मनु कंटें
मट्रि यौंडु पापंवु महिमीद गलदे? । तउम जेसियु नेल तंडार वैति?
पाप जातिकि नीकु वतियैन नाकु। वापंवु गडमये परिकिप" ननग
ना माट विनि रामु डधिपुतो ननिये । "भूमीश! ननु वासि पौदलु
शोकमुन

नीय) भूपा (आभूषण)-अंवर (वस्त्र) विततियों (समूहों) के देने पर, तब
सीता बिल्कल वस्त्रों को छोड़, सन्तुष्ट हो रही । उस अवसर पर, ॥ ८८० ॥

दशरथ का कंकैयी की निन्दा करना

—जब सब लोग कंकैयी की निन्दा कर रहे थे, राजा ने सुना (और) उस
स्त्री की तरफ़ देख, क्रोध से बोले—"निरन्तर पाप का संकल्प करके, (तुमने)
हाय ! राम के वनवास की माँग की थी । (किन्तु क्या) मुझसे माँगा था
कि मेदिनीसुता और सौमित्र (भी) सप्रेम बिल्कल पहन लें ? (इसकी माँग
नहीं की थी ।) क्या यह मानवती सीता इतने के लिए योग्य है ? इतना
(दुः) साहस कर रही हो, (मैंने) तुम्हारा क्या (बिगाड़) किया है ?
विनयाभिराम राम को कान्तारभूमियों (जंगलों) में तपस्वी बन जाने के
लिए कहने से बढ़कर इस पृथ्वी पर अन्य कोई पाप है ? (वन में) भेजकर
भी तुम्हें शान्ति क्यों नहीं मिल रही है ? (केवल राम के वन जाने से तुम्हें
सन्तोष क्यों नहीं हो रहा है ?) तुम ऐसी पापजात (पापिनी) के पति बने
हुए मेरे लिए कोई पाप शेष नहीं है । (सभी पाप मेरे पल्ले पड़े हैं ।)"
ऐसा कहने पर, वह बात सुनकर, राम ने अधिप से कहा—"हे भूमीश !
मुझसे बिछुड़कर (मेरे वियोग में) अधिक शोक से हमारी माता कौसल्या
मन में व्याकुल न हों, आप उचित ढंग से कृपा से रक्षा कीजिए ।" ऐसा

मा तल्लि कौसल्य मदि गुंदकुंड । भातिगा गृप मीरु परग रक्षिपु”
डनुडु ना दशरथु डा वाक्यमुलकु । दनराह शोकाग्नि दनचित्त मैरिय
८९०

“नेट्टि पापमु दौल्लि येनु जेसितिनी? पट्टि! ना कनुभविपक पोदु नेडु;
तल्लुल बिड्डल दग बापि मिम्मु । नुल्लंबु लोलिमै नौप्पिप वलसै;
गैक माटकु निन्नु गान्तारभूमि । बैकौनि यिडुमुल बरपगा वलसै:
हा पुत्त! हा राम!” यनुचु मूर्छिल्लि । भूपालु डंतट बोधिप दैलिसि
वारक पदुनाल्गु वत्सरंबुलकु । नारग बरिपूर्णमगुनट्लुगाग
मैच्चैन तौडवुलु मेलि वस्त्रमुलु । नच्चुगा जानकि कवनीविभुंडु
वलनौप्प दैप्पिचि वरुस निप्पिचै । वलुवलु गट्टि या वरभूषणमुलु
दनरंग जानकि धरियिचै; नंत । ननयंबु मदिलोन हर्षमुप्पोग ८९८

श्रीरामुडु दशरथनूराचुट

रामु डादशरथ राजु नीक्षिचि । यामहितात्मतो नचलुडै पलिकै
“बदुनालुगेडुलु ब्रकट दुर्गमुल । बदुनाल्गु दिनमुल पगिदि वर्त्तिचि
९००

कहने पर वह दशरथ उन वाक्यों के कारण, अधिक शोक की अग्नि के चित्त में जल उठने पर (बोले) — ॥ ८९० ॥

—“(न जाने) पूर्व में कौन-सा पाप किया था ? हे पुत्र ! (उस पाप का फल) भोगे बिना नहीं जाएगा । माताओं और पुत्रों को अलग कर, तुम लोगों के मन को दुखाना पड़ा । कैकेयी की बात पर तुम्हें कान्तार-भूमियों में कष्टों को सहने के लिए भेजना पड़ा । हाय पुत्र ! हाय राम !” ऐसा कहते हुए (दशरथ) मूर्च्छित हुए । तब भूपाल होश में लाये गये । निरन्तर चौदह वर्षों के लिए परिपूर्ण (पर्याप्त) हों, ऐसे आभूषण, श्रेष्ठवस्त्र जानकी को अवनिवल्लभ (राजा) ने शोभा से मँगवाकर क्रम से दिलाए । वस्त्र धारणकर, उन वरभूषणों को जानकी ने धारण किया । तब मन में अत्यन्त हर्ष के उमड़ने पर, ॥ ८९८ ॥

श्रीराम का दशरथ को सान्त्वना देना

—(तब) राम ने उस दशरथराज को देखकर, उस महितात्म से, अचल होकर (निश्चल भाव से), कहा—“चौदह वर्ष प्रसिद्ध दुर्गों (वनों) में चौदह दिन की तरह रहकर, ॥ ९०० ॥

धरणीश! वत्तु; संतापिपवलदु । भरतुंडु नाकट्टे भक्तुंडु नी
 नतनि वट्टमु गट्टु; मात्म गैकेयि । कृतकवनकु मदि गिगिरिपडकु
 मा तल्लि नीकु नैम्मदि सेव सेयु । ना तन्वि मीरुनु नरयुडु करुण
 ननि प्रदक्षिणमुगा ननुजुंडु दानु । जनकजयुनु वच्चि चांगिलि श्रीव
 “नडविकिवोयि मी ररुगुदे” डनुचु । गौडुकुल गोडलि गोकि दीविचे
 ना समयंवुन नर्थि मुव्वुरुनु । गौसल्य पादपंकजमुल कोर
 वेलदि राघवुडुन्न वेषंबु जूचि । पलुमारु विधि दूरि पलविचि पिद

९०

कौसल्य सीतकु पतिधर्ममु देलुपुट

घनुनि राघवुनि लक्ष्मणुनि दीविचि । जनकज जूचि कौसल्य शोकिनि
 “यडरंग नितडु महाचक्रवर्ति । कौडुकनि मी तंडि कोरि निन्निच
 गडवनि दैव योगंवुन जेसि । कडपट मरि यिट्टि गतियय्ये ने

९१

तापस वृत्तिमै दगिलि कानलकु । नी पतितो गूडि नी केग वल
 दीनिकि वगुवकु; तिविरि श्रीरामु । डी निखिलोवियु नेलेडि मगुड

—हे धरणीश ! (मैं लौट) आऊँगा । सन्ताप मत करो । मेरी अपेक्ष
 भरत तुम्हारा (अधिक) भक्त है । उसका राजतिलक करो । आत्म
 (मन) से कैकेयी के कार्य के लिए मन में क्रुद्ध मत होना । हमारी मात
 (कौसल्या) अच्छी तरह तुम्हारी सेवा करेगी । उस स्त्री (कौसल्या
 पर तुम भी कृपा करो ।” (ऐसा) कहकर, अनुज, (और) जनकज
 (सीता) के साथ स्वयं (राजा की) प्रदक्षिणा (परिक्रमा) की और साष्टां
 प्रणाम किया । (तब) (दशरथ ने) पुत्रों (तथा) वहू को प्रेम से आसीस
 कि ‘वन जाकर लौट आओ’ । उस समय प्रेम से तीनों ने कौसल्या
 पाद-पंकजों में (सिर) नवाया । राघव के वेष को देखकर, (उस) स्त्र
 (कौसल्या) ने कई बार विधि (नियति या ब्रह्मा) की निन्दा कर, रोक
 तत्पश्चात्, ॥ ९०७ ॥

कौसल्या का सीता को पतिधर्म बताना

—महान् राघव (और) लक्ष्मण को आसीसा, जनकजा (सीता) को दे
 कौसल्या ने शोक कर, (कहा)—“अतिशय भाव से कि यह (राम) महा
 सुरिचि से चक्रवर्ती का पुत्र है, (यह सोचकर) तुम्हारे पिता ने तुम्हें दिया
 अनिवार्य दैवयोग के कारण, अन्त में आज ऐसी दशा हो गई है ॥ ९१० ॥

—तापस-वृत्ति ग्रहणकर, पति के साथ तुम्हें जंगलों में जाना पड़ा । इसवे

बति पेदवाडैन बायंगरादु । सतुलकु; निदिय विचारिप दगवु
चेकौनि पतिपंपु सेयु पत्तुलकु । गैकौनु नुभयलोकमु लंदु शुभमु”
लनगनु गौसल्य ना सीत सूचि । विनुतंबुगा बल्के विनयंबु मेरसि;
“यनुकूलनै पति नतिभक्ति गौलिचि । तनर वतिचैद धर्ममार्गमुन
मानुगा बति बायु मगुव सकंबु । लेनि तेरुनु, दंति लेनि वीणैयुनु
बोलै बुत्तुलु गल पुण्युरालैन । जालंग गौरगाक चनु; नट्लुगान
बतिकि ब्रियंबैन ब्राणंबु लैन । हितबुद्धि वंचिपकित्तुने” ननिन
ना देवि वैदेहि नलरार जूचि । “भूदेवि पुत्तिवै पुट्टिन नीकु ९२०
नी गुणंबुलु दगु; नैलमि लक्ष्मणुनि । नी गुणोज्ज्वलु रामहितुनि मन्निपु”
मनिन सीतादेवि ‘यौगाक’ यनुचु । दनकु ओक्किन नैत्ति तग
गौगिलिचि

दीविचि, यप्पुडु देरगोप्प राम । देवुनि तोड ना देवि यिट्लनिये
“बृथुलाटवुलयंदु बृथिवीशपुत्त ! । मिथिलेन्द्रसुतनु सौमित्रि नेमरकु

लिए दुःख मत करो । अवश्य ही श्रीराम बाद को निखिल उर्वी (पृथ्वी)
पर शासन करेगा । पति (चाहे) निर्धन हो जाए, सति (पत्नी) को उसे
त्यागना नहीं चाहिए । सोचने पर यही न्याय (धर्म) है । मन से पति
की आज्ञा का पालन करनेवाली पत्नियों के लिए उभय लोकों में शुभ
होगा ।” ऐसा कहनेवाली कौसल्या को देखकर, उस सीता ने विनयपूर्वक,
प्रशंसनीय रूप से (कहा)—“अनुकूल होकर, पति की अतिभक्ति से सेवाकर,
धर्ममार्ग पर चलूंगी । पति से बिछुड़नेवाली स्त्री चक्रहीन रथ के समान,
तन्त्रीरहित वीणा के समान होगी (और वह) पुत्रोंवाली पुण्यवती होने पर
भी, व्यर्थ होकर रहेगी । ऐसा न होकर, पति की इच्छा हो तो धोखा न
देकर, हितबुद्धि से मैं प्राणों को भी दे दूंगी ।” (ऐसा) कहने पर उस देवी
(कौसल्या) ने वैदेही को प्रेम से देखकर (कहा)—“भूदेवी की पुत्री होकर
जन्म लेनेवाली तुम्हारे लिए, ॥ ९२० ॥

—तुम्हारे ये गुण उचित ही हैं । लक्ष्मण को जो गुण से उज्ज्वल और
राम का हितू है, प्रेम से, आदरभाव से देखो ।” कहने पर, सीतादेवी ने
‘ऐसा ही हो’ कहकर, प्रणाम किया । उसे (सीता को) उठाकर, उचित
रूप से आलिंगन कर, आसीस कर, तब ढंग से वह देवी (कौसल्या) रामदेव
से यों बोली—“पृथुल अटवियों में हे पृथिवीशपुत्र ! मिथिलेन्द्रसुता (सीता)
और सौमित्र के प्रति असावधान न रहना (सतत ध्यान रखना) ।” (ऐसा)
कहने पर (राम ने कहा)—“हे जननी ! आपकी आज्ञा को सुना (पालन

मनिन "मी यानति नदि विटि जननि!। पौनर ना दक्षिण भुजमु
लक्ष्मण्डु

नानड जानकि नाकु नेम्भंगि । मानसंवुन वीरि मरुवंग नगुने?
येनु विल्लंदिन नेंदु नेभयमु । गा नेलवच्चु मुक्कंठि पै वडिन?
नदिगान तीर्विक नडलकु माकु । वदलनु धर्मवु, वगवकु" मंचु
भूनाथुनकु गरांवुजमुलु मोगिचि । तानु सीतयु सुमित्रानंदनंडु
"अम्मलु दीर्विपु डंदरु" ननुचु । निम्मुल मुन्नूट येवंडुलकुनु ९३०

सरि प्रदक्षिमुगा जनु दैचिमनुसु । लैरियंग ना तल्लुलैल्ल शोकिप
विनुचु सुमित्रकु विनतुलै रंत; । गनुगौनि यहैवि कौगिट जैचि
श्रीरामु दीर्विचि सीत दीर्विचि । धारुणिपति सेत दलपोसि वगचि
मैलुपौंद नपुडु सुमित्र लक्ष्मणुनि । विलिचि यिपार गंभीरोक्ति
वलिकै

"रामुनि दशरथ राजुगा जूडु: । भूमिज नन्नुगा वुद्धि जित्तिपु,
मडवि नयोध्यगा नात्म लो दलपु। कडु भक्ति युक्ति राघवु गौल्लियंडु;

कहूँगा) । अनुकूलता के भाव से लक्ष्मण (तो) मेरी दाहिनी भुजा है ।
हर तरह से जानकी तो मेरी गति है । मन से इन्हें भूला कैसे जा सकता
है ? (यदि) मैं धनुष धारण करूँ तो चाहे त्रिनयन ही क्यों न चढ़ आवें,
भय क्यों कर होगा ? यह ऐसा है । (मेरी भुजशक्ति पर विश्वास करके)
अब तुम डरो मत । मैं धर्म को त्यागूँगा नहीं । (अब) शोक मत
करो ।" (ऐसा) कहते हुए भूनाथ (दशरथ) को करांवुज (करकमल)
जोड़कर, सीता और सुमित्रानन्दन के साथ 'हे माताओं ! सभी हमें
आशीर्वाद दीजिए ।' कहते हुए (वे) प्रेम से साढ़े तीन सौ (माताओं)
की, ॥ ९३० ॥

—परिक्रमा कर आए । हृदय के फटने पर, वे सभी माताएँ शोक (विलाप)
करने लगीं । तब (उस विलाप को) सुनते हुए, सुमित्रा को (उन तीनों
ने) प्रणाम किया । (उसे) देख, उस देवी ने (उन्हें) हृदय से लगा
लिया । श्रीराम को आसीसा, सीता को आसीसा, धारुणीपति (राजा) के
कार्य पर विचारकर दुखी हुई । भले ढंग से तब सुमित्रा लक्ष्मण को बुला-
कर, शोभा से, गम्भीर स्वर से बोली—'राम को दशरथ राजा के
समान देखो (मानो) । मन में भूमिजा (सीता) को मेरे समान मानो ।
आत्मा (मन) में वन को ही अयोध्या समझो । अधिक भक्तियुक्त होकर,
राघव की सेवा करते रहो । अत्यधिक विजय, सिद्धि की उन्नति प्राप्त

मायत जयसिद्धुलभिवृद्धि बौदु । बोरियर" म्मनि प्रीति बुत्तु दीविचि
 रामचन्द्रुनि जूचि "रघुवीर! नीकु। सेमंबु दलचिन चित्तंबु लोन
 नर लेनि सखुडन्न ननुजन्मु डन्न । नैरय नीतडे काक निक्कुवंबरय
 नटुगान लक्ष्मणु नरसि रक्षिपुमटवुललो" । नन्न 'नौ गाक' यनुचु ९४०
 गृतकृत्युडै यंत गृह देवतलकु । जतुरुडै मुनेलकु जननुल केशिगि
 धरणिज दोड्कोनि तानु लक्ष्मणुडु। शरचाप तूणीर सहितुडै वेडलै;
 ९४२

रामाडुल यरण्य प्रयाणम्

नप्पुडरुंधति "यकट! यिक्ष्वाकु । लिप्पाटु वडुचुंड निटु सूडवलसै!"
 ननि वसिष्ठुनि बल्क नम्महामौनि। तन बुद्धि नैतयु दलपोसि चूचि
 "ये रूपमुन बोव, दिदि दैव योग । मूरकुंडुमु, सूचुचुंडुद" मनियै;
 नप्पुडु रघुरामु डडविकि बूनि । तप्पक वेडलै; ना दशरथाधिपुडु
 मदिलोन वगचि सुमंतुनि जूचि । "यिदै रामुडडवुल केगुचुन्नाडु,
 गौनिपौम्मु रथ" मन्न गुवलयाधिपुनि । पनुपुन गौनि पोयि भक्ति
 तो श्रीविकि

करो । जाकर (वापस) आओ ।' कहकर प्रेम से पुत्र को आसीसकर,
 रामचन्द्र को देखकर (कहा) — 'हे रघुवीर! चित्त में तुम्हारे क्षेम (कल्याण)
 का विचार करनेवाला, कल्मषरहित सखा, अनुजन्म (अनुज) तो सच पूछें
 तो यह लक्ष्मण ही है । इसलिए अटवियों में लक्ष्मण का ध्यान रख,
 (उसकी) रक्षा करना ।' कहने पर 'ऐसा ही हो' कहते हुए, ॥ ९४० ॥
 —कृतकृत्य होकर (सभी कामों से निपटकर), गृह देवताओं, मुनियों,
 जननियों को यथाविधि प्रणामकर, धरणिजा को साथ लेकर, लक्ष्मण के
 साथ (राम) शर-चाप-तूणीर-सहित हो चल पड़े ॥ ९४२ ॥

रामादि का वनगमन

—तब अरुन्धती (ने कहा—) 'हाय ! इक्ष्वाकुओं को इस प्रकार दुर्गति प्राप्त
 करते देखना पड़ रहा है ।' ऐसा वसिष्ठ से कहने पर उस महामौनी ने
 अपनी बुद्धि से अधिक सोचकर देखा (और) कहा— 'यह किसी रूप से टल
 नहीं सकता । यह दैवयोग है । चुप रहो । देखते रहे ।' तब रघुराम
 सप्रयत्न वन को निकल पड़े । वे दशरथाधिप मन में दुखी हो, सुमन्त्र को
 देख बोले— 'यह (देखो), राम जंगलों में जा रहा है । रथ ले जाओ ।'
 (ऐसा) कहने पर कुवलयाधिप (राजा) की आज्ञा मानकर, (रथ) ले

“रथ मिदै पुतैचै राजु मी कौरकु। रथ मैविक विच्चेयु रघुरामचंद्र!”
 यनवुडु दशरथु नाज्ञकु वैरचि। मुनु सीत नैविकचि मोगि नायुधमुलु
 ९५०

दनरु जोडुनु वैट्टि तानु लक्ष्मणुडु। घनमैन रथ मैविक कदलै राघवुडु
 अंत वौरुलु वृद्धुलाप्तुलु मत्रु। लितुलु वालुरु हितुलु नाश्रितुलु
 वंत ब्राह्मण राज वैश्य शूद्राडु। लतंत नलुगड नडलुचु वेडलि
 मुंदट निरुपाश्वर्मुल विरुंदटनु। संदंडिपुचु मदि जडि गौन्न वगल
 “नरनाथपुत्तु डैन्नडु गान राडु। सुरुचिर स्थिति नेडु चूत” मंचनुचु
 जंद्रुतेजमु नव्वजालु ना राम। चंद्रु मोमुनु जूड जनुदैचुवारु
 “गडगि थिक्वाकुल गौरवंवेल्ल। नडचैने मंथर” यनि तिट्टुवारु,
 “दगवेदि रघुरामु दपसिगा जेय। नगु नम्म! कैकेयि” कनि दूरुवारु,
 “दालिमि दिगनाडि दशरथाधीशु। डालिकि वैरचने!” यनि रोयुवारु,
 “जन वेल्ल जैडि राम सौमित्रुलित। यनदलै पोदुरे!” यनि वेगुवारु,
 ९६०

जाकर, भक्ति से प्रणामकर (सुमन्त्र) बोले—‘आपके लिए राजा ने रथ भेजा है। हे रघुरामचन्द्र! रथ पर आरुढ़ होकर चलिए।’ ऐसा कहने पर दशरथ की आज्ञा को मानकर, सीता को पहले रथ पर बिठाया, फिर आयुध, ॥ ९५० ॥

—(और) शोभायमान पादुकाएँ रखीं। (तब) लक्ष्मण के साथ स्वयं उस महान् रथ पर चढ़कर रवाना हुए। तब पुरजन, वृद्ध, आप्त जन, मन्त्री, स्त्रियाँ, बालक, हितू, आश्रित, ब्राह्मण, क्षत्रिय, वैश्य, शूद्र आदि चौतरफ़ दुखी होते हुए, निकल पड़े। आगे, दोनों ओर, पीछे (भीड़ लगाकर) कोलाहल करते हुए, मन में निरन्तर दुखी होते हुए (यों) कहने लगे—‘नरनाथ पुत्र कभी दिखाई नहीं पड़ता। सुरुचिर स्थिति (सुन्दर रूप) से आज (उन्हें) देखेंगे।’ (ऐसा) कहते हुए, चन्द्र के तेज की अवहेला कर सकनेवाले उस रामचन्द्र के मुख को देखने के लिए कुछ लोग आए हुए थे। (कुछ लोग) यह कहते हुए कि ‘हाय, इक्ष्वाकुवंश के समस्त गौरव को मंथरा ने नष्ट कर दिया है’ (मंथरा को) कोस रहे थे। (कुछ लोग) यह कहते हुए कि ‘हाय, रघुराम को तपस्वी बनाना कैकेयी के लिए कहाँ तक उचित था’ (कैकेयी की) निन्दा कर रहे थे। (कुछ लोग) यह कहते हुए कि ‘हाय, धैर्य को तब दशरथाधीश पत्नी से डर गए’ (दशरथ के प्रति) घृणा प्रदर्शित कर रहे थे। (कुछ लोग) यह कहते हुए कि

“बनुगौत्र तम तंङ्गि पनुपुन । पौनुपड निट्लेल पोदु” रन्वारु,
 “नी पदुनालुगेड्लैट्लु वीरडवि । नापद वेगितु?” रनि पौक्कुवारु
 “ने नोमु नोचेनो यिम्महीपुत्ति । ता” नंचु मदिलोन दलपोयुवारु
 “नति मृदुगात्रि यी यबल भूपुत्ति पति बायले” दनि प्रणुत्तिचुवारु,
 “नी सुतुडडवुल केगग वून । गौसल्य येट्लोचेगा” यनुवारु
 नै रामुनरदंबु नंदंद कदिसि । भूरि शोकाग्नल बौगुलुचु वोव
 नंत गौसल्ययु ना सुमित्तयुनु । जितापरंपर जिविक शोकिप
 वारिकरंबुलु वलनोप्प नूदि । वारि पै बालुचु वगल दूलुचुनु
 गलय नंतःपुरकांतलु दन्नु । गौलिचि रा दशरथ क्षोणिपालकुडु
 भूरिलोचन-बाष्प-पूरंबु दोरुग । “हा राम! हा राम” यनि पलुमारु

९७०

नेलुगेत्ति येड्चुचु नेचिन वगल । नलि दूलि पौगुलुचु नगरंबु वैडलै
 नप्पुडु रविदीप्तु लणगे; नल्देसल । नुप्पोगे दममु; वहनुलु मंडवय्ये;

‘हाय, समस्त सौमनस्य को बिगाड़कर, राम-लक्ष्मण इतने निस्सहाय क्यों हो गए?’ मन में दुखी हो रहे थे ॥ ९६० ॥

—कुछ लोग कह रहे थे कि ‘दृढ़भाव से अपने पिता के आदेश को छोड़ (न मान) ये व्यर्थ ही ऐसा क्यों जा रहे हैं?’ कुछ लोग व्याकुल हो रहे थे कि ‘इन चौदह वर्ष तक ये लोग जंगल में विपत्तियों को कैसे झेलेंगे?’ कुछ लोग मन में सोच रहे थे कि ‘इस महीपुत्री (सीता) ने कौन-सा व्रत किया है (जो इस प्रकार जंगलों में जा रही है)।’ कुछ लोग (सीता की) सराहना कर रहे थे कि ‘अति मृदुगात्र (शरीर) वाली यह अबला, भूपुत्री (सीता) पति को छोड़ नहीं (रह) सकती।’ (कुछ लोग) कह रहे थे ‘अपने पुत्र के जंगलों में जाने पर, कौसल्या उसे कैसे सहन कर सकी।’ ऐसा कहते हुए वे लोग राम के रथ को यहाँ-वहाँ घेरकर, भूरि (अधिक)-शोक की अग्नि में तप्त होते हुए (रथ के पीछे-पीछे) जा रहे थे। तब कौसल्या और सुमित्रा चिन्ता-परम्परा (दुख के प्रवाह) में फँसकर शोक करने लगीं। उनके हाथों का सहारा लिए हुए, उन पर झुककर, दुख से लड़खड़ाते हुए, अन्तः-पुर की कान्ताओं से सेवित (अनुगमन करने पर), दशरथ-क्षोणिपालक (राजा) भूरि (अधिक)-लोचन-बाष्प (अश्रु)-पूर (समूह) के झरने पर ‘हे राम! हे राम!’ कहकर कई बार, ॥ ९७० ॥

—उच्चस्वर से रोदन करते हुए, अत्यधिक दुःख के मारे लड़खड़ाते हुए, व्याकुल होते हुए, नगर से निकल पड़े। तब रवि की दीप्तियाँ मद पड़ गईं। चारों दिशाओं में तम उमड़ पड़ा। वह्नियाँ (अग्नियाँ) नहीं जल रही

धरणि वीटलु वारै; दारलु रालै, विरसिचि ग्रहमुलु विनुवीथि वोरै
 नैलसिन मदधार लिंको दंतुलकु । गलय नश्वमुलकु गन्नीरु दोरै
 नावलु चन्निव्यवय्यै ग्रेपुलकु । नावीडु कडुशून्यमै तोचे व्रजकु;
 वारु वीरन कैलवारु वेल्लडल । वौरुल येडुपुलंवरमैल्ल निडै;
 सुरवर-कामिनी शोकारवमुलु । वौरि वौरि विन वच्चे वुरजनंवलकु
 नप्पुडु दशरथुं डारामु रथमु । चोप्पु वाष्पमुल चे जूड जौप्पडक
 ९७८

रथमु निल्पुमनि दशरथुडु सुमंत्रुनि विलुचुट

“चंद्रविंवमु तोड सरियैन राम । चंद्रुनि मोगमोकसारि चूचेदनु,
 ओ सुमंत्रुड! रथ मुनुपवे” यनुचु । ना सुमंत्रुडु विनुनट्लु चीरुचुनु ९८०
 वैनूकोनि पुरि दाटि वैस नेगुदेर । मनुजेशमुतुडु सुमंत्रुतो ननिये,
 “निदै वच्चुचुन्नवाडिनकुलेश्वरुडु । पौद-पौद, पोनिम्मु-पोनिम्मु रथमु”
 ननि यनि रघुरामुडंदंद दहम । मौनसि यातडु रयंवुन देरु वरपे
 नंत वसिष्ठु डय्यवनीशु जूचि । यंतरंगंवुन नडलुचु बलिके;

थीं । धरणि में दरारें पड़ गईं । नक्षत्र टूट पड़े । विरस हो ग्रह
 आकाश-वीथि में, अस्त-व्यस्त हो गए । दन्तियों (हाथियों) की मद-
 धाराएँ सूख गईं । अश्वों के अश्रु झरने लगे । गाएँ वछड़ों को स्तन्य नहीं दे
 रही थीं । प्रजा को वह प्रदेश अधिक शून्य भासित हुआ । ये (और) वे
 नहीं, सभी के अधिक भीत होने पर, पुरजनों के रोदन की ध्वनियों से समस्त
 आकाश भर गया । पुरजनों को सुर-वर (देवता-श्रेष्ठों की)-कामिनियों के
 शोक-रव वार-वार सुनाई पड़ने लगे । तब दशरथ उस राम के रथ की
 शोभा को अश्रुओं के कारण देख न सके । (कहा—) ॥ ९७८ ॥

रथ को रोकने के लिए दशरथ का सुमंत्र को बुलाना—

‘चन्द्रविम्ब के समान रामचन्द्र के मुखड़े को एक बार देखूंगा । हे
 सुमन्त्र ! रथ को रोक दो ।’ ऐसा कहते हुए चिल्लाने लगे जिसे सुमन्त्र
 सुन सके । ॥ ९८० ॥

(रथ का) पीछा करते हुए, नगर को पार कर, शीघ्र गति से आ
 रहे थे । (दशरथ को देखकर) मनुजेश-सुन (राजकुमार राम) ने सुमन्त्र
 से कहा—‘यह (देखो) कुलेश्वर (राजा दशरथ) आ रहे हैं । चलो
 चलो, रथ को (शीघ्र) चलने दो ।’ ऐसा कहकर रघुराम के वहाँ आदेश
 देने पर, प्रयत्नशील हो उसने रथ को शीघ्रगति से चलाया । तब वसिष्ठ

“ननंघ! शोकिंचुचु ननुपगारादु; । मनुजेश! नी विंक मरुलु मिच्चोट”
ननवुडु दशरथु डटपोक निलिचि । तन सूनु रथमटु तप्पक चूचि
यदियु गानक धूळि नटु चूचि चूचि । यदियु गानक बयलटु चूचि चूचि
‘हा!’ यनि येलुगेत्ति ‘हा राम! राम । हा !’ यनि मूर्छिलि यवनि पै
द्रेळिळ,

पौरलुचु गेंधूळि ब्रुंगि कन्विच्चि । कर मुग्रमगु दृष्टि गैकेयि जूचि
“नी पाप मैरुगक निन्नु मन्निचि । ना पुत्तरत्तनंबु नटु कोलुपोत्ति ९९०
निन्नु बेंड्लाडि ने नीचुंड नैति । नन्निट मेटिनै यल्पुंड नैति
नडरु निंदल कैल्ल नाधार मैति । गडपट जैरिचिति गाकुत्स्थकुलमु
निनु जूडगा रादु, निनु मुट्टरादु । चैनटि! नीतोड भाषिपगा रादु”
अनि दशरथुडाड, ना पौरजनलु । गनुगौनि तनु दिट्ट गैकेयि विनुचु
दल वंचुकौनि युंडे, दशरथुं डंत । नलयुचु जनि ययोध्यापुरि जौच्चि
पाडुवारिनयट्टि पट्टणवीथि । नाडाड निलुचुचु नपुडु कौसल्य

ने उस अवनीश (दशरथ) को देखकर, अन्तरंग में दुखी होते हुए, कहा—
‘हे अनघ ! शोक करते हुए (राम को) नहीं भेजना चाहिए । हे
मनुजेश ! अब तुम यहाँ लौट चलो ।’ ऐसा कहने पर दशरथ उधर न
जाकर, (रुक गये और) अपने सुअन के रथ को देखते रहे, वह भी न
दीखा तो उड़ती धूल को देखते रहे । वह भी न दीखा तो शून्य को देख-
देख, हाहाकार कर, ऊँचे स्वर में ‘हे राम ! हे राम !’ कह मूर्च्छित हो,
पृथ्वी पर गिर पड़े, लोटने लगे, अधिक धूल से लोट-पोट हो गये । (तब)
आँखे खोलकर, अत्यन्त उग्र-दृष्टि से कैकेयी को देखकर (कहा)—‘तुम्हारे
पाप (भाव) को न जानकर तुम्हारा आदर किया (और) अपने पुत्र-रत्न
को इस प्रकार खो बैठा । ॥ ९९० ॥

—तुम्हारे साथ विवाह करके मैं नीच बन गया हूँ । सब (वातों)
में श्रेष्ठ होते हुए भी अल्प (छोटा) बन गया हूँ । अधिक निन्दा
(-वाक्यों) का आधार (पात्र) बना । अन्त में काकुत्स्थकुल को ही
भ्रष्ट कर दिया । तुम्हें नहीं देखना चाहिए, तुम्हारा स्पर्श भी नहीं
करना चाहिए । हे कुत्सित भाववाली (दुष्टे) ! तुम्हारे साथ बात भी
नहीं करना चाहिए ।’ ऐसा दशरथ के कहने पर, उन पुरजनों के उसे
देख, कोसने पर, कैकेयी सुनती हुई, सिर झुकाए खड़ी रही । तब दशरथ
ने (दुख से) थककर, चलकर, अयोध्यापुरी में प्रवेश किया । उजाड़
बनी नगर-वीथियों में यहाँ-वहाँ ठहरते हुए तब कौसल्या की नगरी में
प्रवेशकर, आनन पर लगी धूल से विकल होते हुए, शय्या पर लोटते हुए,

नगरंत जौच्चि याननधूळि तोड । वौगुलुचु, सैज्जपै, वौरलुचु, मिगुल
 नलयुचु, सौलयुचु, नसुरुसुरुनुचु । नलु दैसल् मूचुचु नालुक येंड
 “हा राम! हा राम!” यनुचु दैवंवु । दूरुचु दनु दाने दूपिचुकौनुचु
 “ने पाटु ने दुःख मेरुगनियट्टि । ना पुत्त रत्तंवु नाडु कोडलुनु १०००
 एंत दव्वरिगिरो ? येंदुन्नवारो ? । येंत लो गुंदिरो ? एट्टु लेगेदरो ?
 कंदमूलमुलु शाकमुलु ने रीति । दिंदुरो ? येंदुलु वर्त्तिनुरो यडवि ? ”
 ननि रामसीतल यायासमुलकु । दनमदि नडलुचु दलपोयुचुंडे,
 गौसल्ययुनु नंत कंटें शोकिप । ना सुमित्रादेवि यडलापुंचुंडे,
 नंत रामुडु पौरुलंदरु गौलुव । गौत दव्वेगि पेर्को नि वारि बलिके
 “ननघात्मुलार ! मीरंदरु मगुडि । चनु डयोध्यकु, नाकु जयमु गोरुंडु ;
 भरतुनि याज्ञ लोपलनु वर्त्तिचि । पौरयुडु सौख्यमुल्, पौंदु मी ” रनिन
 वार लंदरु नेक वाक्युलै पलिकि । “रो रान ! यिट्लाडनुचितमे नीकु ?
 भरतु डेटिकि माकु ? वट्टणं वेल ? वरमंदिरमुलेल ? वाहनमुलेल ?
 युप्परिगलु नेल ? युविदलु नेल ? चप्परमुलु नेल ? सौधंवु लेल ? १०१०

अधिक थकित होते हुए, बेहोश होते हुए, लंबी-साँसें छोड़ते हुए, चारों
 दिशाओं में (शून्य भाव से) देखते हुए, जीभ के सूखने पर, ‘हा राम !
 हा राम !’ कहते हुए दैव की निन्दा करते हुए, अपने-आपको कोसते रहे ।
 (कहा) — ‘किसी भी कष्ट, किसी भी दुख को न जाननेवाले (अनभिज्ञ)
 मेरे पुत्ररत्न और मेरी बहू — ॥ १००० ॥

— (पता नहीं,) कितनी दूर गये होंगे ? कहाँ होंगे ? मन में कितने
 व्याकुल बने होंगे ? (आगे) किस प्रकार जायेंगे ? कन्द-मूल और
 शाक किस प्रकार (कैसे) खायेंगे ? वन में किसविध रहेंगे ?’ ऐसा
 कहकर राम (और) सीता के प्रयास (कष्ट) के बारे में अपने मन में
 व्याकुल हो सोचते रहे । कौसल्या भी उससे अधिक शोक कर रही थी
 (तो) वह सुमित्रा देवी (उनके) दुख को कम कर रही थी (सान्त्वना
 दे रही थी) । तब राम समस्त पुरजनों के सेवा करते रहने पर (घरे
 रहने पर), थोड़ी दूर जाकर, उनका (पुरजनों का) सम्बोधन करते हुए
 बोले—‘हे अनघात्माओ (पुण्यात्माओ) ! आप सब अयोध्या लौट जाइए ।
 मेरी विजय की कामना कीजिए । भरत की आज्ञा का अनुसरण कर,
 सुख प्राप्त कीजिए । (अब) आप लोग जाइए ।’ (ऐसा) कहने पर
 वे सब एक वाक्य (स्वर) से बोले—‘हे राम ! ऐसा कहना तुम्हारे लिए
 क्या उचित है ? जब तुम वन में जाओगे तो हमें भरत क्यों ? पट्टण

मेडलु माकेल? मेलमैनट्टि । वाडलु माकेल वनुल की वरुग?
वत्तुमु नी वेंट; वलदंतिवेनि । जत्तुमु; दीनि कै संदेहमेल?"
यनि यिटु पलुकुचु नखिलभूप्रजलु । दनु गौलिचरा रघूत्तमुडु तानेगि
तमसा नदीतटस्थलमुन विडिसि । तमसलो सांध्यकृत्यमुलेल्ल दीचि
तगु सौधमुन मृदु तल्पंबुनंदु । मोंगि वव्वळिचु ना मोहनमूर्ति
तरुमूलमुन वर्णतल्पंबुनंदु । धरणीसुतयु दानु दग विश्रामिचि
तनु जुट्टि पौरुलु दम यिड्लु मरुचि । तनयुल भार्यल तगुलु वोविडिचि
वनमुल दमवेंट वच्चुवारगुचु । निनुपारु भक्ति तो निद्रिप जूचि
वारल मगुडिप वल नौडु लेक । या रात्रिमध्यंबुनंदु सुमंत्रु
“दे रायितमु सेसि ते” म्मनि पलिकि । पौरुल वंचिचुभाव मातनिकि
१०२०

देलिपि ययोध्यकै तेरु वोनिच्चि । तलकौनि मगुडिचि तमस दाटिचि
तृणशिलावृतभूमि देरु दोलिचि । गणुतिपरानि वेगमुन बोवुचुनु
दमराकयुनु महीधवुनि चेतयुनु । दमकिचि विनि मनस्तापंबु नौदि
तेरुवु पल्लैल वारु धृति दूलि येड्चु । परुसंपु टेलुगुलु पलुमारु विनुचु

किसलिए ? श्रेष्ठ मन्दिर किसलिए ? वाहन किसलिए ? अट्टालिकाएँ
क्यों ? स्त्रियाँ क्यों ? छप्पर क्यों ? सौध क्यों ? ॥ १०१० ॥

श्रेष्ठ मुहल्ले किसलिए ? (अर्थात् इन सबकी हमें कीई आवश्यकता
नहीं है ।) तुम्हारे साथ (वन में) आयेंगे । मना करोगे तो मर जायेंगे ।
इसमें सन्देह किसलिए ? (सन्देह नहीं है ।) 'ऐसा कहते हुए अखिल-भू-
प्रजाओं के, सेवा करते हुए आने पर, रघूत्तम (रघुवंशियों में उत्तम) स्वयं
चलकर तमसा नदी के तटस्थल पर ठहर गये । तमसा (नदी) में समस्त
सान्ध्य-कृत्यों को पूरा किया । उचित सौध में मृदुतल्प (शय्या) पर
सुन्दरता से शयन करनेवाले मोहनाकार (रामचन्द्र ने) (उस दिन) तरु-
मूल में (पेड़ के नीचे), पर्णशय्या पर, धरणीसुता (सीता) के साथ विश्राम किया ।
अपने को घेरकर, अपने घर भूलकर, पुत्रों (और) पत्नियों के मोह को
तजकर, वनों में अपने साथ आनेवाले पुरजनों को द्विगुणित भक्ति के साथ
सोते देखकर, उन्हें लौटाने के अन्य उपाय के न होने पर, उस रात्रि के
मध्य में सुमन्त्र से कहा—‘रथ तैयार करके ले आओ ।’ पुरजनों को
वंचित करने (भुलावा देने) के भाव को उसे— ॥ १०२० ॥

—समझाकर, अयोध्या की ओर रथ को (थोड़ी दूर) जाने देकर,
फिर उसे लौटाकर, तमसा नदी को पार कराया । तृण-शिला से आवृत
भूमि पर रथ को हँकवाकर, अगणित वेग से जाते हुए, अपने आगमन

वनतरुल् सीतकु वरुस जूपुचुनु । इनकुलमणियैन यिक्वाकुनकुनु
मनुवु मुन्नोसगिन महि गनुगोनुचु । जनि वेगवति दाटि सरयुवु दाटि
नरनाथु डम्मरुनाडु मापटिकि । गरमु वेगमुन गंगानदि जेरि
तडयक्र यिंगुदीतरुसमीपमुन । विडिसि यच्चट व्रीति विश्रांति नौदे,
नारय दमसलो नट निद्रवोवु । पौरुलंदरुनु ब्रभातंबु नंदु
गर मर्थितो मेलुकनि नाल्गु देसलु । परिक्किचि निव्वेर पडि शोकमैसग

१०३०

रामुनि गानक रथमु चौप्परसि । 'रामु डयोध्यापुरमुन की रात्रि
यवनिनाथुडु विल्वनंपिन मरल । भुवन भारमु वून वोनोपु' ननुचु
ननि ययोध्यकु वच्चि यच्चोट रामु । गनुगोन जालक घनशोक वह्नि
ननयंबु वौगुलुचु "नकट! राघवुडु । मनल वंचिचि क्रम्मरु वोये" ननुचु
ना रामु कृपयु सत्यंबु धर्मंबु । जारुवर्तनमु निच्चलु नुत्तिचुचुनु
नितर वस्तुवुल पै निच्चलु मानि । यतनि दलंचुचु नतनि वायुटकु
नंतरंगंबुन नलयुचुनुडि ; । रंत नक्कड गुहंडुनु चेंचु राजु १०३७

(और) महीधव (राजा) के कृत्य के बारे में सस्नेह सुन, मनस्ताप प्राप्त कर, मार्ग के ग्रामवासियों के धैर्य तजकर, परुप स्वरो में रोदन को कई बार सुनते रहे । क्रम से सीता को वनतरु दिखाते रहे । इनकुल-मणि इक्ष्वाकु को, पूर्वकाल में, मनु के द्वारा प्रदत्त भूमि का अवलोकन करते हुए जाकर, वेगवती (नदी) को पार कर, सरयू (नदी) को पार कर, दूसरे दिन सन्ध्या तक नरनाथ (राम) अधिक वेग से गंगानदी (के तट पर) पहुँच गये । झट से (वहाँ) इंगुदी-वृक्ष के समीप ठहरकर, वहाँ प्रेम से विश्राम किया । तमसा में वहाँ सोनेवाले समस्त पुरजन, प्रभात में अधिक प्रेम से जागकर, चारों दिशाओं में देखकर, चकित रह गये । शोक के उमड़ने पर, ॥ १०३० ॥

—राम को न देख, रथ के (गमन के) ढंग को देख सोचा—
'अवनीनाथ (राजा दशरथ) के बुला भेजने पर पुनः भुवनभार को सम्हालने के लिए रात को राम अयोध्यापुरी आ गये होंगे ।' (ऐसा सोचकर) अयोध्या आकर, वहाँ राम को न देखकर वे महान् शोक की अग्नि में सदा तप्त होते हुए, कहने लगे—'हाय ! राम हमें धोखा देकर फिर से (वन में) चले गये । उस राम की कृपा, सत्य, धर्म, चारु-वर्तन (सद्व्यवहार) की नित्य नुति (सराहना) करते हुए, अन्य वस्तुओं पर इच्छाएँ छोड़कर उसका (रामका) स्मरण करते हुए, उससे विछुड़ने के कारण मन में व्याकुल होते रहे । तब वहाँ गुह नामक निपाद-राज, ॥ १०३७ ॥

१ निपादराज (केवट) का नाम ।

गुह दर्शनम्

शृंगिवेरंबेलु चिर पुण्यशालि । गंगातटमुन राघवुडुंडुटेरिगि
चनुदैचि राम लक्ष्मणुलकु म्रौक्कि । वनमूल फलमुलु वलयु वस्तुवुलु
गनकांबरादुलु कानुक लिच्चि । विनयविधेयुडै विनुतु लौनचि

१०४०

यच्चैरुवगु रामुनाकृति जूचि । यिच्चलो वैरगंदि “यिदि येमि देव !
नी वरण्यमुलकु निखिलंबु विडिचि । यी विधि विच्चेयुटेमि कारणमु?
नलिनाप्तकुलनाथ ! ना यट्टि बंटु । गलुग नी वेषंबु गलिगेने नीकु?
जैनसि नी कित सेसिन नीच मतुल । ननि बट्टि चंपेद” ननिन राघवुडु
नतनि सद्भक्तिकि नतनि शक्तिकिनि । नतनि धीरोक्तुलकात्मलो मेच्चि
यंतनि गौगिट जेच्चि यादरं बैसग । नतनि तो दनदुवृत्तांतंबु दैलुप
नंतयु विनि गुहुंडात्मलो बैद् । चिंतिचि कैकेयि चेतकु वगचि
दशरथु नेरमि दलपोसि रोसि । दशरथात्मजुल दुर्दशकु शोकिचै
रामुडप्पुडु गृपारसमगुडगुचु । सौमित्रियुनु दनु समुचित फणिति
गुहु शोक मुडुप नर्कुडु गुंकुटयुनु । विहित संध्यकालविधु लौप्प दीचि

१०५०

गुह के दर्शन

—जो शृंगिवेर पर शासन करनेवाला चिरपुण्यशाली था, गंगातट पर राघव के निवास को जानकर, (वहाँ) आया, राम-लक्ष्मण को प्रणाम कर, वनमूल, फल, आवश्यक वस्तुएँ, कनक-अम्बर (वस्त्र) आदि उपहार देकर, विनयविधेय होकर, विनुति (स्तुति) की (और) — ॥ १०४० ॥

—आश्चर्यजनक राम की आकृति को देख मन में भीत होकर (बोला) — ‘यह क्या देव ! समस्त (वैभव) को छोड़कर, इस प्रकार तुम्हारे अरण्य में आने का क्या कारण है ? हे नलिनाप्त (सूर्य)-कुलनाथ ! मेरे जैसे सेवक के होते हुए आपका ऐसा वेष क्यों हुआ ? विरोधकर तुम्हें इतना (ऐसी दशा) करनेवाले नीचमतियों को युद्ध में पकड़कर वध कर दूंगा ।’ (ऐसा) कहने पर राघव ने उसकी सद्भक्ति, उसकी शक्ति, उसकी धीर-उक्तियों पर आत्मा में (मन में) सराहना कर, उसे गले से लगाकर, आदर के अधिक होने पर, उससे अपना वृत्तान्त कह सुनाया । सब सुनकर गुह ने आत्मा (मन) में अधिक चिन्तित होकर, कैकेयी की करनी पर दुखी होकर, दशरथ की असमर्थता के बारे में सोच, घृणाकर, दशरथात्मजों की दुर्दशा पर शोक किया । तब राम कृपारसमान हुए

गंगोदकमुल नाकलि दीर्चि सूत । शृंगिवेराधिपुल् सेरि सेर्विप
 धरणीतनूजयु दानु राघवुडु । धरणि पै दृणशय्य दग विश्रमिचै
 शरचापहस्तुडै सौमित्रि यंत । गरमौप्प दमयन्न गातु नन् बुद्धि
 वदुनालुगेंडुलुनु वगलुनु रेयि । निदुर वोवक युंड नियमंबु सेसि
 तमं यन्न सैज्जकु दव्वुल निलिचि । यमल मानसुडु नै यटु गौल्लियुंड
 ना रात्ति निद्र मायारूपु दाल्लिचि । धीरु डालक्ष्मण देवुनि जेरि
 “येनु निद्रादेवि; येपंड देल्पु । मा नाकु निकेट्लु मानादय! यंत
 विधि विधिचैनु वेंट वेंट वर्तिप । विधमेदि निन्नु ने विडुचुट किंक
 ननिन “नूमिळयंदु नहरहंवुलुनु । जनि युंडु; मंत नीसमयंबु दीर्चि
 वच्चिन गैकौदु वरुस नि” ननिन । निच्च “नौ गा” कंचु नेगे निद्रयुनु
 १०६०

नलरुचु “नी देवतानुग्रहंबु । गलिगे ना” कनुचु लक्ष्मण देवुडुंडि
 हंस तूलिक शय्य यंदुंडु भोगि । पांसु पल्लवमुल बवळिचि यिपुडु

(और) स्वयं और सौमित्र ने समुचित पद्धति से गुह के शोक का शमन किया । (इतने में) अर्क (सूर्य) अस्त हुए तब विहित (नियमित) सन्ध्या समय की विधियों को शोभा से सम्पन्न किया । ॥ १०५० ॥

गंगा के उदक से (अपनी) क्षुधा को शान्तकर, सूत (सुमन्त्र) (तथा) शृंगिवेरपुर के अधिपति के सेवा करते रहने पर, धरणीतनूजा (सीता) के साथ राघव ने धरणि पर, तृणशय्या पर विश्राम किया । शर-चाप-हस्त हो सौमित्र तब अधिक शोभा से ‘मैं अपने अग्रज की रक्षा कहेगा’ इस विचार से चौदह वर्ष तक दिन-रात (कभी) अनिद्र रहने का नियम करके अपने अग्रज की शय्या से दूर खड़े रहकर, अमलमानस वाले हो सेवा में रत थे । उस रात को निद्रा ने मायारूप धारणकर धीर लक्ष्मणदेव के निकट पहुँचकर कहा—‘मैं निद्रा देवी हूँ । हे मानादय (मानधनी) ! मुझे समझाकर बताओ । विधि ने निर्देश दिया है (जागरण के बाद निद्रा का) । तुम्हें छोड़कर जाने का विधान क्या है?’ (ऐसा) कहने पर (लक्ष्मण ने कहा)—‘जाकर अहरह (रातदिन) ऊमिला में जा रहो । तब इस समय (प्रतिज्ञा) की पूर्ति करके, लौटकर, मैं तुम्हें लगातार ग्रहण कहेगा ।’ (कहने पर) ‘ऐसा ही हो’ कहकर निद्रा चली गई ॥ १०६० ॥

‘इस देवता का अनुग्रह मुझे प्राप्त हुआ है’ कहते हुए लक्ष्मण प्रसन्न भाव से रहे । हंसतूलिकातल्प (हंस के कोमल पंखों से बनाई गई कोमल शय्या) पर सोनेवाला भोगी धूल भरे पल्लवों पर लेटकर अब कठिन

करकुराळ्ळोत्तंग गळवळ पडुचु । गुरुवैट्टि निद्रचे गूकि युंडगनु
सुकुमार तारुण्य शोभनाकृतुलु । प्रकटित धैर्य संपन्नलै युन्न
या रामसीतलत्यंत दुःखमुल । गूरेडु तेरगेल्ल गुहनकु जेप्पि
यडरि कौसल्ययु ना सुमित्तयुनु । बडियेडि शोकंबु पलुमारु जेप्पि
सौरिदि निद्रु गूडि शोकिंचुचुंड । नरुणोदयंबय्ये; नंत राघवुडु १०६७

जटाधारिये रामुडु सुमंत्रुनि वीड्कोनुट

नेमंबु लन्नियु निष्ठतो दीचि । सेममेर्पड गुहुचे मरिपालु
देप्पिचि कोमल दीर्घकेशमुलु । विप्पि या वैदेहि विवशयै तूल
ना मरिपाल चे नंदंद तडिपि । सौमित्तियुनु दानु जड लौप्प दालिच
१०७०

घनुडु राघवुडु वैखानसवृत्ति । ननुजुंडु दानु बायनि निष्ठ बूनि
“यनघ! सुमन्त्र! र”म्मनि चेर बिलिचि । “तनरार रथ मेक्क दगदु मा;
किंक
नरदंबु गौनि ययोध्यापुरंबुनकु । मरलि पौ; म्मधिपु नेम्मदि गौलिचयुंडु
पार्थिवेश्वरुनकु बरग दल्लुलकु । नर्थितो श्रीविक्रितीमनि चप्पु” मनुडु
“नेमिटि की माट लिटमीद” ननुचु। सौमित्ति यधिक रोषमुन निट्लनिये
“भूमीशु डालिपुन नीति मालि । येमियु बरिक्किप किटु सेसे मम्मु;

पत्थरों के चुभने पर परेशान होते हुए भी, खुराटे भरते हुए निद्रा में मग्न है । (उस समय) सुकुमार-तारुण्य-शोभन की आकृति वाले, प्रकट-धैर्य-सम्पन्न वाले उन राम (और) सीता को अत्यन्त दुख प्राप्त होनेवाला समस्त विधान (लक्ष्मण ने) गुह को बताया । व्याकुल कौसल्या और सुमित्रा के शोक के बारे में भी कई बार बताया । (तब) दोनों मिलकर शोक कर रहे थे कि अरुणोदय हो गया । तब राघव, ॥ १०६७ ॥

जटाधारी होकर राम का सुमन्त्र को बिदा देना

समस्त नियमों को निष्ठा से सम्पन्न करके, क्षेम (कल्याण युक्त) हो, इस विधान से गुह से वट का दूध मँगवाकर, कोमल दीर्घ केशों को खोलकर, वड़ के उस दूध से जहाँ-तहाँ भिगोकर, सौमित्र के साथ स्वयं शोभा से जटाएँ धारण कीं । इसे देख वैदेही अवश हो लड़खड़ाती रही । ॥ १०७० ॥

महान् राघव ने अनुज के साथ अटल निष्ठा से वैखानस वृत्ति (वानप्रस्थाश्रम का एक भेद) ग्रहण की । ‘हे अनघ ! सुमन्त्र ! आओ’

दन यालु दानुनु दन कूर्मि कौडुकु । घन राज्य भोगमल् गैकौनु गाक !
 यनि येनु जैप्पिति ननि पल्कु मीवु । चनु" मन विनि रामचंद्रुडु गिनिसि
 "मानु सौमित्रि ! " "सुमंत्र ! नी विंक । भूनाथुतो निवि पुट्टिपवलव ;
 दा नृपुडिवि विन्न नधिक दीनाय । मानमानसुडु नै मरि पौक्ककुन्ने ?

१०८०

यनिन सुमंत्रु डत्यंत शोकमुन । मुनिगि भीतिल्लि रामुनि जूचि पलिके
 "गानल मिमु द्रोचि कडु दीन वृत्ति । ने नयोध्यापुर मेमनि चोत्तु ?
 नेमनि चेप्पुदु नीवार्त पतिकि । नेमनि कौनि पौदु नी शून्य रथमु ?
 नेमनि कौसल्य नेनूरडितु । नेमनि कैक मो मेनु वीक्षितु ?
 वनमुल केनुनु वच्चेद गाक" । यनिन रामुडु नव्वि यातनि जूचि
 "कडक तो नेमु गंगानदि दाटि । यडवुल सौच्चिति मनु वार्त गैक
 नीवु सैप्पिन गानि निजमुगा गौनदु । नीवु शौकिपक नेम्मदि बौम्मु

कह निकट बुलाकर कहा—'अब हमें रथ पर आरुढ नहीं होना चाहिए ।
 रथ को लेकर (अब तुम) अयोध्यापुर को लौट जाओ । शान्तभाव से
 अधिप (राजा) की सेवा करते रहो । कहो कि मैंने पार्थिवेश्वर (राजा)
 (तथा) माताओं को प्रेम से प्रणाम किया है ।' (ऐसा) कहने पर 'अब भी
 ऐसी बातें क्यों ?' कहते हुए सौमित्र अधिक रोप से यों बोले—'भूमीश ने
 पत्नी के आदेश पर, नीति छोड़, (आगे-पीछे) कुछ न सोचकर, हमारी
 यह दशा कर दी है । अपनी पत्नी, अपने लाडले पुत्र के साथ वे महान्
 राज्य भोग ग्रहण कर लें । उनसे कह दो कि मैंने ऐसा कहा है । जाओ ।'
 (ऐसा) कहने पर रामचन्द्र रुष्ट हो बोले—'हे सौमित्र ! छोड़ो (इन
 बातों को) ।' (सुमन्त्र से बोले) 'हे सुमन्त्र ! तुम अब भूनाथ से ये
 बातें न कहना । यदि नृप इन्हें सुनें तो (क्या और) अधिक दीनायमान
 मानस हो और अधिक दुखी नहीं होंगे ?' ॥ १०८० ॥

सुमन्त्र अत्यन्त शोक में मग्न हो, भीत हो, राम को देख यों
 बोला—'काननों में आपको ढकेलकर, अधिक दीन - भाव से मैं
 अयोध्यापुर में कैसे प्रवेश करूँगा ? पति (राजा) को यह
 समाचार कैसे दूँ ? इस शून्य रथ को कैसे ले जाऊँ ? कौसल्या को
 सान्त्वना कैसे दूँ ? कैकेयी के मुख को किस विधि देखूँ ? मैं भी वन में
 आ जाऊँगा ।' (ऐसा) कहनेपर राम हँसे (और) उसे देखकर कहा—
 हमने गंगानदी पार करके, जंगलों में प्रवेश किया, यह समाचार जब तक तुम
 (स्वयं) जाकर कैकेयी को नहीं बताओगे, तब तक वे इसे सत्य नहीं मानेगी ।
 तुम शोक न करके शान्तभाव से जाओ । मेरे बदले तुम नीतिवाक्य

ना मारुगा नीवु नयवाक्यसरणि । वेमारु दैलिपभूविभु गौलिचयुंडु”
मनवुडु रथमेविक यति दीनुडगुचु । जनिये सुमंतुंडु साकेत पुरिकि
१०८९

रामादुलु गंग दाटि यडवुल केगुट

नंत राघवु डयोध्यापुरि कपुडु । नंतरंगंबुन नतिभक्ति श्रीकै१०९०
नडुम जानकि गंग नटु चूचि श्रीकिक । कडुवेड्क येसगगा गरमुलु
मौगिचि

“दशरथेश्वरुनाज्ञ धरणि वजिचि । दशचैडि रामुडु दंडक केगु
बदुनालुगेडुलु भव्य वृत्तुलनु । विदितंबुगा नेनु वीरितो गूड
संचरिचैद; नंत सौमित्रि येमु । नंचितशुभमु चे नलरु वेडुकल
वच्चिन नीकुनु वलनोप्प गानु । निच्चैद गोवु लनेकमुल् वस्त्र
दानमृष्टान्नादि दानंबुलमर । गानु भूसुरुलकु गानुक नित्तु;
सुरघटल् वेयिटि शुद्धान्न मांस । मरय वेट्टैद नम्म!” यनि भक्ति
गौलिचि

भवभंग धवलांग भवमौलिसंग । नवनिज या गंग नथि ब्राथिचै,

सरणि (पद्धति) से बार-बार बताते हुए भूविभु की सेवा करते रहो ।’
ऐसा कहने पर रथ पर चढ़कर, अतिदीन होते हुए सुमन्त्र साकेतपुरी
गया । ॥ १०८९ ॥

रामादि का गंगा को धारकर जंगलों में जाना

तब राघव ने अयोध्यापुरी को अन्तरंग में अतिभक्ति से प्रणाम
किया । तब जानकी ने गंगा की ओर देखकर प्रणाम किया और बड़े
हर्ष से हाथ जोड़कर (कहा) ‘दशरथेश्वर की आज्ञा से धरणि को छोड़,
दशा के फिरने पर, राम दंडक (वन) जा रहे हैं । चौदहवर्ष भव्य
वृत्तियों से, विदित रूप से, मैं इनके साथ संचरण करूंगी । तब (अवधि के
समाप्त होने पर) सौमित्र (और) हम अचित शुभ, हर्षोल्लास से आयेंगे
तो तुम्हें प्रेम से अनेक गाएँ दूंगी । भूसुरों को वस्त्र, दान, , मृष्टान्न
आदि दान ठीक ढंग से उपहार के रूप में दूंगी । हे माता! एक हजार
सुरघटाओं में शुद्धान्न और मांस दूंगी ।’ ऐसा कहकर भक्ति से सेवाकर,
भवभंग (संसार के पापों को नष्ट करनेवाली), धवलांग (धवल शरीरवाली)
भवमौलिसंग (शिवजी के जटाजूट में निवास करनेवाली) उस गंगा की
प्रेम से अवनिजा (सीता) ने प्रार्थना की । गुह की लाई हुई नौका पर

गुहडु वैट्टिन योड गौमरौप्प नेक्क । यहिमांगुकुलुलंत नागंग दाटि
गुहनि संभाविचि गुह वीडुकौलिपि । गुहडु सैप्पिन त्रोव गौमरौप्प ब्रीति
११००

मुंदर गूमि तम्मुडु वैन्क दानु । सुंदरि नडुचक्कि जूपट्ट गदलि
वनचरमृगमुल वरुस जानकिकि । गनुपट्ट जूपुचु घनुडु राघवुडु
सनि यौक्क मौनि याश्रममुनु जेरि । मुनिपति कतिभक्ति म्मौक्कि
यिम्मलनु,

ननघुडा राघवु डनिये ग्रम्मरुचु । “मुनिनाथ! सैलविम्मु मुदमुतो” ननिन
वारल गन्गौनि, वल्कलादिकमु । गारवंवुनु वैचगा वल्के मौनि
“येनेंश्रिगिति मीर लिटवच्चु पनिनि । ई दिन मिंदुडि यैल्लि पोवलयु
रघुकुलोत्तंस ! यी रमणीयमैन । यघनाश मैनट्टि याश्रमभूमि
निलुवुडु नेटि” कनिन रघूत्तमुडु । पलिके ग्रम्मरु मुनिपति किट्टुलनुचु
“निक्कड माकुंड नेल ? पोयैदमु ; । अक्कट ! मुनिनाथ ! यदियुनु गाक
मा तल्लि दंडूलु मा पुरवासु । लेतेंचि ममु जूड निट वत्तु” रत्न १११०
ना माट कलरि यिट्लनिये नम्मौनि । “यी माट निश्चयंबे राम ! यिपुडु
पद” मनि सैलविच्चि परमपावनुडु । वदलनि मुदमुन वारल कनिये

शोभा से आरूढ होकर, सूर्यवंशी (राजकुमार) तब उस गंगा को पारकर,
गुह की सभावना (आदर) कर, गुह को विदा कर, गुह के बताये मार्ग
पर शोभित प्रीति से— ॥ ११०० ॥

—आगे लाडले अनुज, पीछे आप स्वयं, मध्य में सुन्दरी के दीखने
पर चल पड़े । वनचर मृगों की पक्ति को जानकी को दिखाते हुए महान्
राघव ने जाकर, एक मुनि के आश्रम पहुँच, मुनिपति को अतिभक्ति से
प्रणाम किया । प्रेम से उस अनघ (पुण्यात्मा) से राम फिर यों बोले—
‘हे मुनिनाथ ! मोद से (हमें) आज्ञा दीजिए ।’ ऐसा कहने पर, उन्हें
देखकर, वल्कलादि के गौरव को बढ़ाने पर मुनि बोले—‘आपके यहाँ आने
के कार्य के बारे में मैं जान गया हूँ । (आपको) आज यहाँ रहकर कल
जाना चाहिए । हे रघुकुलोत्तंस (रघुकुलशिरोमणी) ! इस रमणीय
(तथा) अघनाशक आश्रमभूमि में आज ठहर जाइए ।’ ऐसा कहने पर
रघु-उत्तम ने मुनिपति से फिर इस प्रकार कहा—‘यहाँ हमें क्यों रहना
चाहिए ? (रहना उचित नहीं है ।) जायेंगे । यही नहीं, हाय मुनि-
नाथ ! हमारे माता-पिता (तथा) हमारे पुरजन हमें देखने के लिए
यहाँ आ जायेंगे ।’ ॥ १११० ॥

“जननाथ! यारु योजनमुलु नडुव । ननु वौद जित्तकूटाद्रि जैन्नौदु,”
 ननवुडु राघवु ‘डौ गाक!’ यनुचु । जनकजा सौमित्रि सहितुडै यपुडु
 चनिचनि मूडु योजनमुलु गडचि । चनि सुधर्मदमनु सरसि नाडुडि
 या रात्रि भूपुत्ति यति मृदुगात्रि । कारडविनि नौटिगा शयनिचि
 युन्न चंदंबु दानुन्न चंदंबु । गन्न तल्लुलकैन कडिदि शोकंबु
 कैकेयि कोकुलु गडमुट्टुट्टयुनु । भूकांतु सत्यंबु भूप्रजवगयु
 गन्नीरु दौरुग राघवुडु लक्ष्मणुन । कन्नियु जैप्पगानट वेगै ब्रौदुदु
 मनुवंशतिलकंबु मरुनाडु गदलि । मुनुमिडि योजनंबुलु मूडु गडचि
 ११२०

यनघ गंगानदि यमुनयु गूडि । कन नौप्पु ना प्रयागकु बोयि, यंदु
 मुनिलोकनुतुडैन मुनिभरद्वाजु । गनि नमस्कारमुल् गाविचि तनदु
 वृत्तांतमंतयु विन्नविचुट्टयु । नत्तपोधनमुख्यु डा राघवुलनु
 दीविचि रघुरामदेवु वर्तनमु । भाविचि यच्चैरुपडि तत्त्वमैरिगि
 कंदमूल फलादिकंबुल वारि । बौदुगा संतुष्टि बौदिचि प्रेम
 नम्मुनि पूजिप ना रात्रि यंदु । नैम्मि दीपिपग निल्चि मर्नाडु

उन बातों पर प्रसन्न हो उस मुनि ने यों कहा—‘हे राम ! यह बात तो निश्चित ही है । अब चलो ।’ यों आदेश देकर, परमपावन (मुनि) ने न छूटनेवाले मोद के साथ उनसे (यों) कहा—‘हे जननाथ ! छः योजन चलने पर समुचित ढंग से चित्रकूटाद्रि विराजमान है ।’ ऐसा कहने पर राघव-‘ऐसा ही हो’ कहते हुए, जनकजा (और) सौमित्र के सहित हो तब चल-चलकर, तीन योजन पार कर, उस दिन ‘सुधर्मद’ नामक सर के निकट पहुँच उस दिन वहीं ठहर गए । उस रात को अतिमृदु गात्र वाली भूपुत्री के अकेली ही सोते रहने के ढंग को (तथा) अपनी दशा को, अपनी माताओं को प्राप्त अधिक शोक, कैकेयी की इच्छाओं की पूर्ति, भूकान्त (राजा दशरथ) के सत्य (निष्ठा), भू प्रजा के दुख आदि के बारे में राघव ने आँसू बहाते लक्ष्मण को कह सुनाया । ऐसे ही रात बीती । मनुवंशतिलक (मानवश्रेष्ठ) दूसरे दिन निकलकर, आगे बढ़कर तीन योजन पार कर, ॥ ११२० ॥

—अनघ (पवित्र) गंगानदी और यमुना के मिलकर देखने में सुन्दर लगनेवाले प्रयाग गये । वहाँ मुनिलोकनुत (मुनियों के समूह से प्रशंसित) भरद्वाजमुनि को देखकर, नमस्कार कर, अपने समस्त वृत्तान्त का निवेदन किया । उस तपोधन-श्रेष्ठ ने उन राघवों को आसीसा, रघुरामदेव के व्यवहार पर विचार कर आश्चर्यचकित हुए (और) तत्त्व (असली बात)

घननिष्ठ संध्यादि कर्ममुल् दीर्चि । मुनुल याशीर्वादमुलु साल वडसि
 यरुदेन चित्रकूटाद्रिकि देरुवु । वरपुण्युडगु भरद्वाजुचे नैरिगि
 यरुगुचो रामुडय्यडवुल नडुम । नुरुचापरवमुन कुलुकुचु वारु
 मृगमुल जूपुचु मेदिनीमुतकु । नगवु वुट्टिचुचु नडतेचु नेडल ११३०
 नलसि डस्सिन चोट नवनीतनूज । निलिचिन चोटनु निलिचि
 तोड्कोनुचु

गरमथि वैक्कु दुर्गवुलु गडचि । वरपुण्युलट सिद्धवटमु नीक्षिचि
 सीत यप्पुडु कार्यसिद्धिलु गोरि । या तरुवरमुन कंजलिसेसि
 प्रार्थिप नप्पुडा पार्थिव तनयु । लर्थितो यमुनामहानदि दाटि
 या रात्रि यंदुंडि यम्मरु नाडु । घोराटवुल सौच्चि कुशल मार्गमुन
 वलनोप्प जनि माल्यवनि सुट्टुवाट्टि । यलघु संयमुलकु नाटपट्टगुचु
 सललित-तरुलता-सानु-कूटमुलु । सैलुवु दीर्पिचिन चित्रकूटाद्रि ११३७

चित्रकूटमुन वर्णशालवासमु

गनि यैक्कि यंदुन्न घन तपोधनुल । गनि ओक्कि मिगुल सत्कारमुल्
 वडसि

जान गये । कन्द-मूल-फल आदि से उन्हें समुचित ढंग से सन्तुष्ट करके
 प्रेम से उनकी पूजा (सत्कार) की । उस रात को वहाँ बड़े प्रेम से
 (राघव) रहे । दूसरे दिन बड़ी-निष्ठा से सन्ध्या आदि कर्मों से निवृत्त
 होकर, मुनियों के आशीर्वादों को अधिक (मात्रा में) प्राप्त किया ।
 अनुपम चित्रकूटाद्रि के मार्ग को वरपुण्य वाले भरद्वाज से जानकर, चल
 पड़े । उन काननों में धनुष के अधिक (टंकार) रव से इठलाते भागने
 वाले मृगों को दिखाते हुए मेदिनीमुता (जानकी) का मनोरंजन करते
 हुए जाते समय— ॥ ११३० ॥

—जहाँ स्वयं थक जाते या अवनीतनूजा थककर रुक जाती वहाँ
 (थोड़ी देर के लिए) ठहर जाते (फिर) उन्हें साथ लेकर, अधिक प्रीति
 से अनेक दुर्गों (वनों) को पारकर, उन श्रेष्ठ पुण्यवानों ने वहाँ सिद्ध-वट
 (वृक्ष) को देखा । तब सीता ने कार्यसिद्धि की कामना कर, उस तरुवर
 को हाथ जोड़कर प्रार्थना की । तब उन पार्थिव (राज) तनयों ने प्रेम
 से महानदी यमुना को पार कर, उस रात को वहीं ठहरकर, दूसरे दिन
 घोर काननों में घुसकर, कुशल (सुरक्षित)-मार्ग से, शोभा से चले ।
 (वहाँ उन्होंने) माल्यवती (नदी) से घिरकर, अलघु (महान्) संयमियों
 के लिए निवास स्थान हो, सुललित तरु-लता (युक्त) सानु (घाटी)-कूट
 (समूह) से शोभित चित्रकूट पर्वत को— ॥ ११३७ ॥

यम्मुनीन्द्रल चेत ननुमति वडसि । तम्मुडु दानु तत्तरि महीजमुल
कौम्मलु रेम्मलु गौट्टि वितगनु । सम्मदंबुन वर्णशाल गाविचि ११४०
कृष्णसारमु जंपि गृहशान्तिहोम । मुष्णांशुकुलुडु शास्त्रोक्ति मै जेसि
यंदु ब्रवेशिचि या पर्णशाल । चदंबु मेच्चुचु साधिवयु दानु
मुनुल सेविचुचु मुनुल्लैल्ल बौगड । मुनिचरित्रंबुल मोदिचुचुडै; ११४३

काकासुर कथ

दन तौड यौकनाडु तलयंपिगाग । नुनिचि रामुडु गूर्क नुर्वीतनूज
यौगि गंदमूलादुलुपहारमुनकु । दग नायितमु सेयुतरिभीतिलेक
कडक तो नौक दुष्ट काकंबु सेरि । यौडियुचु गासि सेयुचुनुन्न जूचि
सीत या काकंबु जैच्चैर जोप । नेतैरंगुन बोव कीडाड जूचि
चनुगवनडुचक्कि जंचुन बौडुव । घन शोणितबौल्कगा निद्रदैरि
कडुनलिग रामुडा काकंबु मीद । वडि निषीकमु बुच्चि वैचै; वैचुटयु

चित्रकूट में पर्णशाला निवास

—देख, (उस पर्वत पर) चढ़कर, उसमें स्थित महान् तपोधनियों को देख, प्रणामकर, अधिक सत्कार प्राप्त कर, उन मुनीन्द्रों से अनुमति प्राप्त की । तब अनुज और स्वयं महीजों (वृक्षों) के डाल (और) पत्ते काटकर, विलक्षण रूप से, सम्मोद रूप से पर्णशाला का निर्माण किया । काले हिरन को मारकर, उष्णांशुकुल (सूर्यवंशी) ने शास्त्रोक्त रूप से गृहशान्ति-होम किया । उस (पर्णशाला) में प्रवेशकर, उस पर्णशाला के विधान की प्रशंसा करते हुए, साध्वी (सीता) और स्वयं मुनियों की सेवा करते हुए, सभी मुनियों के प्रशंसा करने पर, मुनि चरित्रों को सुन मुदित होते रहे । ॥ ११४३ ॥

काकासुर की कथा

एक दिन अपनी जाँघ को तकिये के रूप में रखकर राम के सोने पर उर्वीतनूजा (सीता) लगन के साथ कंदमूल आदि को उपाहार (नाश्ते) के लिए, ढंग से तैयार कर रही थी । (उस समय) निर्भय हो, साहस के साथ एक दुष्ट कौआ निकट आकर, (बार-बार) ऊपर से उड़ते हुए, पीड़ा पहुँचा रहा था । (उसे) देख सीता ने उस कौए को शीघ्र भगाया । वह किसी भी तरह गया नहीं (और) इधर-उधर देखकर, (सीता के) स्तनों के मध्यभाग में चोंच से मारा । (तब) अधिक शोणित (रक्त) वह चला । निद्रा से जागकर, अधिक क्रुद्ध हो राम ने उस काक पर, शीघ्र बाण चलाया । (बाण) चलने पर, (वह बाण) उसे न छोड़कर

विडुवक यदि दानि वैनुवैट दगुल । दडयक यदि जगत्त्रय मैल्ल
दिरिगि ११५०

कावु कावनुचु दिक्पालुर ब्रह्म । देवुनि नम्महादेवु ब्राथिप
वारलु “तमचेत वारिप वडुने । श्रीराम शर?” मन्न शीघ्रंवे मगुड
जनुदैचि मरित्तन्न शरणु सौच्चुटयु । घनमैन कृपतोड गाकंबु जूचि
“ना यस्त्र मैदु नैन्नडु रित्तवोदु । नी यंग मौकटि दानिकिनिच्चि पौम्म”
यनवुडु दन नेल मा यस्त्रमुनकु । घन भक्ति तो निच्चि काकंबु सनिये
जैलिंगि राघवुडंत सीतचेनुन्न । फलमुलु देवतार्पणमुलु सेसि
या युन्न फलमुल नंदरु दृप्तु । लैयुंडिरिम्मलु; नंत नक्कडनु ११५७

अयोध्यकु सुमंत्रुनि तिरिगि राक

रामु वर्तनमु लारय मूडु नाळलु । नेमिचि गुहु चैत निलिचि मनाडु
मलगनि वगल सुमंत्रुडु साल । नलयुचु जनि ययोध्यापुरि जौच्चि
सहज वैभवमुलु सर्ववु नैडलि । रहि सैडियुन्न या राज-मार्गमुन
११६०

उसके पीछे पड़ा । कहीं देरी न कर उस (कौए) के समस्त जगत्त्रय में
घूमकर, ॥ ११५० ॥

—काँव-काँव^१ करते हुए दिक्पालों, ब्रह्मादेव (तथा) महादेव से
प्रार्थना करने पर, उन्होंने कहा—‘(क्या) हमसे श्रीराम का शर निवारित
होगा? (नहीं)।’ (उनके ऐसा) कहने पर शीघ्रता से लौट आकर, अपनी
शरण में आने पर, महान् कृपा से युक्त होकर, (उस) काक को देखकर
(राम बोले)—‘मेरा अस्त्र कहीं (और) कभी खाली नहीं जाता । अपना
एक अंग उसे देकर जाओ ।’ ऐसा कहने पर अपना (एक) नेत्र उस अस्त्र
को अधिक भक्ति से देकर काक चला गया । (तब) प्रसन्न हो राघव ने
सीता के हाथ के फलों को देवतार्पण कर, उन शेष फलों से सभी आनन्द
से तृप्त हो रहे । तब वहाँ— ॥ ११५७ ॥

अयोध्या को सुमन्त्र का पुनरागमन

—राम की गतिविधि जानने के लिए तीन दिन नियामन कर, गुह
के पास रहकर, दूसरे दिन घोर दुख से अधिक व्याकुल होते हुए सुमन्त्र ने
जाकर, अयोध्यापुरी में प्रवेश किया । समस्त सहज वैभवों से रहित हो,
श्रीहीन उस राजमार्ग में, ॥ ११६० ॥

१ तेलुगु में ‘कावु’ का अर्थ ‘रक्षा करो’ भी होता है ।

नरुगुचो बुरजनुलारथध्वनुलु । परिकिंचि “यिदै रामभद्रुं वचचै”
 ननि सुमंतुनि जेर नरुदैचि रथमु । गनुगौनि रघुरामु गानक वगचि
 “क्रूरकर्मुडु रामु गौनिराक डिंचि । यीरित्तरथमेल निट दैचचै” ननुचु
 गुंपुलु गुंपुलु गौनि तन्नु दूर । सौपेदि रामुनि सुद्दिसेप्पुचुनु
 राजगेहमु सेरि रथ मंत डिगि । राजुन्न यंतः पुरंबुन केगि
 धूळि गप्पिन मेनि तो बाष्पपूर । लोल नेत्रमुलतो लोलोन बौदलु
 कडलेनि वगलतो गौसल्य यिट । बडि प्रलापिंचु भूपति गांचि, ओक्कि
 “भूमीश ! मी पुण्य पुत्तरत्तंबु । रामुडु सत्य पराक्रम शालि
 सौमित्तियुनु दानु जडलोप्प दालिच । तामसिपक गंग दाटि कालनडल
 ननघुडै चित्तकूटाद्रिकि बोयै” । ननवुडु दशरथुडात्म शोकिंचि ११७०
 “यनघ ! सुमंत ! र” म्मनि चेर बिलिच । तनयुनि चरित मंतयु जाल
 नडिगि

“गौरवमति नीवु गल्गिति गान । मा रामचंद्रु सेममु लैल्ल विटि
 गन्नल कऱवु शोकंबुनु दीर । जेन्नार नतनि जूचिन गानि यकट !

—जाते समय, पुरजनों ने उन रथ की ध्वनियों को ध्यान से देख (सुन) कर, (यह कहते हुए कि) ‘यह देखो, रामभद्र आये है’, सुमन्त्र के पास आये । (आकर) रथ को देखकर, रघुराम को न देखकर, दुखी होकर, कहने लगे—‘यह क्रूरकर्मी राम को साथ न लाकर, (वहीं) छोड़कर, इस खाली रथ को यहाँ क्यों लाया ?’ ऐसा भीड़ बाँधकर प्रजा की अपनी निन्दा करने पर, सुन्दरता से राम के वृत्तान्त को बताते हुए, राजगृह पहुँचकर, रथ से उतर पड़ा । राजा के अन्तःपुर में जाकर, धूल से ढँके शरीर, बाष्पपूरित लालनेत्रों से मन ही मन व्याकुल होते हुए, अन्तहीन दुख से, कौसल्या के घर पड़े, (और) विलाप करनेवाले भूपति को देखा, (देखकर) प्रणाम कर कहा—‘हे भूमीश ! आपका पुण्यशाली पुत्रत्तन, सत्य पराक्रमशाली राम सौमित्त के साथ शोभा से जटाएँ धारणकर, विलम्ब किये बिना, गंगा को पारकर, पवित्र होकर, पैदल चित्तकूटाद्रि को गये है ।’ ऐसा कहने पर दशरथ मन में शोककर, ॥ ११७० ॥

—‘हे अनघ ! हे सुमन्त्र ! आओ’, कह निकट बुलाकर, पुत्र के चरित्र के बारे में अधिक पूछकर कहा—‘गौरव मतिवाले तुम्हारे होने से हमारे रामचन्द्र के समस्त कुशल (समाचार) सुन लिये । नेत्रों का अकाल (दर्शन का अभाव) (तथा) शोक कम हो जाये, ऐसा (तदर्थ) शोभा से उसे देखे बिना हाय ! इस शरीर में प्राणों को धारण नहीं कर सकता । (मुझे) ले जाकर रघुराम से मिला दो न’ । (ऐसा) कहने

तनुवुन ब्राणमुल् धरिण्यिप जाल । गौनि पोयि रघुरामु गूर्पवे” यनिन
 “विनु नीवु श्रीरामु वैनुकौनि पोव । गनि प्रज शोकिचु गैक दूर्पिचु
 निदि विचारंवुगा; दिदि बुद्धिगादु । मदि नित वगवकु मनुजेंद्र! नीवु;
 धैर्यवु वदलकु; धर्मवु निलुपु । मार्युलु गौनियाड ननघुंडवगुमु
 अरलेक यडवुल नखिल भोगमुलु । मरुचि नीसुतुलु नेम्मदि नुन्नवार”
 लनि पल्कि लक्ष्मणुंडन्न वाक्यमुलु । विनिर्पिचुटयुनु भूविभुडु शोकिचि
 “सौमित्रि माट निजंवु; नेनट्टि । कामांधुडनु, गूरकमुंड, खलुड ११८०
 ननि सुमंतुनि वल्कि यटु वीडुकौलिपि । तनमदि शोकिचु धरणीगु जूचि
 “हा राम! हा राम! हा राम! यनुचु । श्रीरामु वलुमारु जित्तिप नेल?
 येल नटिचैद ? वी लेनि शोक । मेल ताल्चैद? वित येरुगने येनु?
 नीवु लोकमुललो निदकु वैरुचि । यावल गैकेयि कन्नियु गरुपि
 रामु वट्टुमु गट्टि राजु गाविचि । भूमि येलिचैद वीगडौद ननुचु
 नडवुल द्रौयिचितालिचे वनिचि । कडु दुष्टुडवु, नीकु गलवै धर्ममुलु?

पर (सुमन्त्र ने कहा)—‘सुनो, तुम्हारे श्रीराम के पीछे जाने पर, (उसे) देख प्रजा दुखी होगी, कैकेयी निन्दा करेगी । यह (अच्छा) विचार नहीं है, यह (अच्छी) बुद्धि नहीं है । (उचित नहीं है ।) हे मनुजेन्द्र ! तुम मन में इतना दुख मत करो । धैर्य को मत छोड़ो । धर्म का निर्वाह करो । आर्यजनों के प्रशंसा करने पर पवित्र बनो । बिना (किसी) संकोच के काननों में, अखिल भोगों को भूल तुम्हारे पुत्र शान्ति से हूँ ।’ ऐसा कहकर लक्ष्मण के कहे वाक्य भी सुनाये । भूविभु (राजा) शोककर (बोले)—‘सौमित्र की बात सच है । मैं ऐसा ही कामान्ध, क्रूरकर्म (तथा) खल हूँ ।’ ॥ ११८० ॥

ऐसा सुमन्त्र से कहकर, उधर (उसे) विदाकर, अपने मन में शोक करनेवाले धरणीश को देखकर, कौसल्या उनकी निन्दा करते हुए कहने लगी—‘हे राम ! हे राम ! हे राम ! कहते हुए श्रीराम के बारे में कई बार चिन्ता क्यों कर रहे हो ? क्यों अभिनय करते हो ? जो शोक है नहीं, उसे क्यों धारण करते हो ? इतना भी मैं नहीं जान सकती हूँ ? लोक की निन्दा से डरकर, उधर तुमने कैकेयी को सब कुछ सिखा दिया है । ‘राम का राजतिलक कर, राजा बनाकर, सराहनीय रूप से भूमि का शासन कराऊंगा’ ऐसा कहते हुए, उसे (राम को) पत्नी के द्वारा जंगलों में ढकेल दिया । (तुम) अति दुष्ट हो । तुम्हारे भी कोई धर्म है ? (नहीं है ।) निन्दा से भीत होकर, प्रयत्न कर, मेरे पुत्र के राज-तिलक को रोकने के लिए (कैकेयी ने) कहा है । हे अधिप । कमजोर

तिट्टुपाटुनकोडि तिविरि ना कौडुकु । पट्टुं बु मारिपप बनिचैगा कधिप ?
 सौपेदि रामुनि सुक्कक कैक । चंपु मन्ननु बट्टि चंपवे नीवु ?
 पैद्गालमु नाकु बिडुलु लेक । पैदयु शोकिचि पैक्कुलु नौचि
 कडपट नौक्कनि गनि येनु गौत । युडुकारि युन्नचो नुंडनीवैति' ११९०
 बनि दूरु कौसल्य नधिपति सूचि । तन पूर्वकथ यैल्ल दा जैप्प दलचि
 "नीवु सैप्पिन दैल्ल निजमु गौसल्य । भाविप नेनट्टि पापकर्मुंड;
 नौडल ब्राणमु लिंक नुंडवु नाकु । गडु बैट्टिदमु लाडि कारिपवलदु;
 कौसल्य! ना तौटि कर्मफलमु । लोसरिचिन नेल यूरक पोवु ?
 दैवंबुनकु नैन दन कर्मफलमु । भाविचि कुडुवक पायरदैदु
 'नदि यैट्टि' दनिननु नदि चैप्प जोद्य । मदि दैल्लमिगविनु" मनि चैप्प
 दौडगे; ११९६

दशरथुडु कौसल्यकु दन शापवृत्तांतमु दैल्लुट

"नाडैल्ल नेलैडु ना पिन्नदनमु । नाडौक्कनाडेनु नडु रेयि बोरि
 यरुदैन वेटल नासक्ति दगिलि । शरचापमुलु वूनि सरयुवु पौत
 रेसि चूडग रानि रेवुचक्कटिकि । डासिन पौदललो डागि येनुंड

न होकर, यदि कैकेयी उसे मार डालने के लिए कहे तो क्या तुम राम को
 पकड़ वध न कर डालोगे ? बहुत समय तक मेरे पुत्र न थे, अधिक दुखी
 हुई थी । अनेक व्रत कर अन्त में एक (पुत्र) को जन्म देकर, मैं कुछ
 शान्त बनी रही तो (तुमने मुझे) ऐसा रहने नहीं दिया ।" ॥ ११९० ॥

इस प्रकार निन्दा करनेवाली कौसल्या को राजा ने देखा और अपनी
 समस्त पूर्वकथा स्वयं कहना चाहकर (यों बोले)—'हे कौसल्या ! तुमने
 जो कुछ कहा, वह सत्य ही है । सोचने पर मैं ऐसा ही पापकर्मा हूँ ।
 अब शरीर में मेरे प्राण नहीं रहेंगे । अधिक परुषवचन कह मुझे सताओ
 मत । हे कौसल्या ! मेरे पूर्वकर्मफल भोगे बिना कैसे व्यर्थ जायेंगे ?
 (नहीं टलेंगे ।) सोचने पर, दैव (भगवान्) से भी अपना कर्मफल भोगे
 बिना नहीं रहा जा सकता । (कोई पूछे कि) वह कैसा है (तो) कहने
 में आश्चर्यजनक है । उसे स्पष्टता से सुन लो ।' इस प्रकार (दशरथ)
 कहने लगे । ॥ ११९५ ॥

दशरथ का कौसल्या को अपना शापवृत्तान्त बताना

'समस्त भूमि पर शासन करते हुए, अपने बचपन में, एक दिन मैं
 आधी रात को जाकर, अनोखे आखेट में आसक्त होकर, शर-चाप धारण
 कर, सरयू (नदी) के पास, अनुपम घाट की ओर (निकट) स्थित

नरिमुऱि मृगकोटु लय्येऱि नीरु । परतैचि कोलु शब्दमुल चक्कटिकि
१२००

वीनुल दृष्टिचि वैस शब्दवेधु । लैन वाणमु लेसि यंदंद चंपि
तनियक कापुन्न तरि यज्ञदत्तु । उनु नौक्क मुनिपुत्तु डम्महानदिकि
दीममै विधि दन्नु दैच्चिन वच्चि । करमथि नय्येऱि गलशंवु मुंप
गुदियक वैस ओयु गुट गुटध्वनिकि । नदि मत्तगज मनि यडरि येयुटयु
ना तीव्रशरमप्पुडदरं गौन्न । “हा तात! हा मात!” यनु नार्तरवमु
पौरिवौरि ना मर्ममुलु गाडि पार । वरमुनि सुतुडिल ब्रालि यिट्लनियै
“ग्रममौप्प नडवुल गंदमूलमुलु । नमलुचु दपसिनै ननु गन्न गुरुल
गौलिचि येरिकि गीडु गोरनि नाकु । गलिगेने नेडिट्टि कण्टंपु जावु ?
अट्टिपापात्मुलु नीराबुलंदु । नेट्टन चंपरु नेरसि जंतुवुल
वगळुल रतिकेळि वायक मेलगु । मृगमुल जंप; रिम्मैयि नोट लेक
१२१०

येव्वडौको! नन्नु नी नडु रेयि । गौव्वाडि शरमुन गूल्चिन वाडु ?
वाडेमिगति वोवुवाडौको थिक ? वाडेमि सेयुनु? वगव ना मृत्तिकि;

झाड़ियों में मैं छिपा रहा । क्रूर मृग-समूहों के उस नदी के नीर के पास
आकर, (पानी) पीने के शब्द को ठीक ढंग से— ॥ १२०० ॥

—कानों से देखकर (सुनकर), झट शब्दवेधी वाण डालकर
(चलाकर), जहाँ-तहाँ (मृगों को) मार डाला । (उससे) तृप्त न होकर
ताक में था । उस अवसर पर, यज्ञदत्त नामक एक मुनिपुत्र उस महानदी
के पास, विधि (नियति) के लाने पर, धैर्य से आया (और) अधिक इच्छा
से कलश डुबोया । उस कलश के न डूबने से झट ‘गुट गुट’ की ध्वनि
से (के कारण), उसे मत्तगज समझकर, अतिशयता से (वाण) चलाया ।
उस तीव्रशर के तब हठात् लगने से ‘हे पिता ! हे माता !’ का आर्तनाद
मेरे मर्मस्थानों में बार-बार चुभ गया । (तब वह) श्रेष्ठ मुनिपुत्र पृथ्वी
पर गिरकर यों कहने लगा—“क्रम (नियम) से जंगलों में क्रन्दमूल चवाते
(खाते) हुए, तपस्वी होकर, मुझे जन्म देनेवाले गुरुओं की सेवा करते हुए,
किसी का अहित न चाहते हुए रहनेवाले मेरी आज ऐसी कष्टप्रद मृत्यु
क्यों हुई ? कोई भी पापात्मा (क्यों न हो), इन रातों में जन्तुओं का वध
नहीं करते हैं (और) दिन (के समय) में रतिकेलि को न छोड़ रहने
वाले (रतिकेलि में निरत रहने वाले) मृगों का वध नहीं करते हैं । इस
प्रकार— ॥ १२१० ॥

नक्कटा! वृद्धुलै यंधुलै तमकु । दिक्कैव्वरुनु लेक दीनुलै युन्न
तल्लिदंडुलु नेडु दमकैन वगल । वैल्लि ने तेपल वैडल नीदैदरौ?
'कडु ब्रौडुवौयै; नौक्कडु बोयि तडसै। गौडु' कनि मदि नैत गुंदुनो तल्लि?
ननु गन्न तल्लिकि नारामि जैप्पि । यनुमानपडि यैत यडलुनो तंड्रि?
'याटलु मरगि रा' डनि चूतुरौक्कौ? । नीटि कंडुव लेमि निलि'चै
नंड्रौक्कौ

ये मनि वगतुरो यी चावु विन्न? नेमि गागलवारौ यिटमीद वार?
लैव्व रीयुदकंबु लिच्चैद रिंक? नैव्वरु प्रोच्चैद रिट मीद वारि?
गडगि यी बाण मौक्कटनै मुव्वुरमु । बडिति; मिकेमनि पलवितु
विधिकि? १२२०

ननि विलापिंचुचो ना विलापमुलु । विनि "येप्पुडेप्पुडु विरियुनो
तममु?

ऐप्पुडु सूतुनो यिम्महापुरुषु? । निप्पाटु वाटिल्लैने नेडु नाकु!"
ननुचुंड नुदयिचै नंत जंडुरुडु । वनधितो ना शोक वनधि युप्पौंग

—कौन है वह (जिसने) इस आधीरात (के समय) अधिक तीक्ष्ण शर से मुझे गिरानेवाला? अब वह किस गति (दुर्गति) को प्राप्त होगा? वह भी क्या करेगा (जब मेरा भाग्य ही ऐसा है)? अपनी मृत्यु पर मैं दुखी नहीं होता । हाय ! वृद्ध होकर, अन्धे होकर, किसी सहारे के बिना दीन बने माता-पिता, आज अपने को प्राप्त दुख के प्रवाह को किस नौका के सहारे पार करेंगे? 'अधिक समय हो गया । अकेला जाकर पुत्र ने देर कर दी है' ऐसा कहकर माता मन में कितनी व्याकुल हो रही होगी? मुझे जन्म देनेवाली माता को मेरे न आने (की बात) कहकर, सन्देह करते हुए पिता कितना डर रहे होंगे? क्या यह सोच रहे होंगे कि खेलों में लगकर नहीं आया? (अथवा) यह कहते होंगे कि जल के स्थान (घाट) के अभाव से रुक गया? इस मृत्यु का समाचार पाकर, वे किस प्रकार से (कितने) दुखी होंगे? आगे उनकी कैसी दशा हो जायेगी? अब यह उदक उन्हें कौन देगा? अब आगे उनकी रक्षा (पालन-पोषण) कौन करेगा? इस एक बाण से (हम) तीनों की मृत्यु हो गई है । अब विधि की करतूत पर क्या रोऊँ?" ॥ १२२० ॥

ऐसा विलाप करते समय, उन विलापों को सुनकर, मैं सोचने लगा कि 'कव अंधकार छंट जायेगा? इस महापुरुष को कव देखूंगा? मुझे आज यह कैसा कष्ट प्राप्त हो गया?' (ऐसा सोच रहा था कि) तब

जंदुरु डुदयिप सरयुवु दाटि । यंदु दत्तीरंवुनंदेनु । वैदकि
तन चेति कलशंवु धरणि पै वैचि । तन चैक्कु गलश मस्तकमुन जेचि
युरमुन वीपुन नुडुगक वैडलु । नुररक्तधारल नीडलैल्ल दोगि
वीडिन जडलतो विशिख वेदनल । वाडिन मोमु तो वसुधपै ब्रालि
शर मुपदेशमै चन जौच्चि लोन । वरिक्किचि देहसंबंधवु लणचि
ये कर्ममुल यंदु नीडाडनीक । कैकोनि यिद्रिय गतु लुज्जगिचि
कडपटि योगंवु गनि तन्नु मश्चि । पडियुन्न योगियै पडियुन्न वानि

१२३०

मुनि कुमारुनि जगन्मोहनाकार । गनु गौनि वाणंवु गनुगौनि वैदरि
यन्नदीजलमु लेनप्पुडु तैच्चि । कन्नुलु दुडिचि यंगमुलैल्ल दडिपि
“यक्कट! मुनिनाथ! यडरि नाशरमु । तैक्कलि दाकि वधिचैने निन्नु?
नी नदीजलमुल केल विच्चैसि ? ते निक नी पाप मेमिट गडतु ?”
ननुचुंड दन कन्नुलल्लन विच्चि । ननु जूचि तनु जूचि ना भीति जूचि
“नी वेमि सेयुदु ? नीकेल वगव ? नी वैव्वडवु नाकु निक्कति गाविप ?
दैव योगंवुन धरणीश ! नाकु । नी विधि यय्ये ; निकेल शोकिप ?

चन्द्र का उदय हो गया । (उस उदय से) वनधि (समुद्र) के साथ मेरा
शोक-वनधि भी उमड़ पड़ा । चन्द्र के उदय होने पर, सरयू को पारकर,
उस (नदी) में, उस तट पर मैंने खोजा । (वह) अपने हाथ के कलश को
धरणि पर डालकर, अपने गाल को उस कलश के मस्तक से लगाकर, छाती
(और) पीठ से न रुककर (अवाध गति से) निकलने वाली उरु (अधिक)
रक्त-धाराओं से समस्त शरीर के लथपथ होने पर, खुली जटाओं (तथा)
विशिख (वाण) की वेदनाओं के कारण मुरझाये मुख से वसुधा पर पड़ा हुआ
था । शर के उपदेश वनकर प्रवेश करने से अन्तरंग का परिशीलनकर
देह के सम्बन्धों का दमनकर, किसी कर्म में आसक्त न होकर, प्रयत्नपूर्वक
इन्द्रिय की गतियों को रोककर, अन्तिमयोग को प्राप्तकर, अपने आपको
भूलकर पड़े हुए योगी के समान पड़े हुए उस— ॥ १२३० ॥

—मुनिकुमार को, जगन्मोहनाकार को देखकर, वाण को देखकर,
घबरा गया । उस नदी के जल को ही मैं ले आया, आँखें पोंछकर, सभी
अंगों को भिगोकर कहने लगा—‘हाय ! हे मुनिनाथ । अतिशयता से
मेरे शर ने धोखे से लगकर तुम्हारा वध कर डाला है न ? इस नदी
जल के लिए आप क्यों पधारे ? मैं अब इस पाप से कैसे मुक्त होऊँ ?’
ऐसे मेरे कहने पर, अपनी आँखों को धीरे से खोलकर, मुझे देखकर, अपने

ने नेनुगनु, बुद्धि नेसिति गानि । पूनि नायेंड गोपमुन नेय वीवु;
एनु ब्राह्मणुड गा; नैलमि वैश्युनकु । भूनाथ! शूद्रकु बुद्धिन वाड;
नटुगान निदि ब्रह्महत्ययु गाटु । पादु पाप फलमु निन् ब्रापिप लेदु;

१२४०

नरनाथ! तलककु ना चावु जूचि । यरिगि ना गुरुवुल कंतयु जेप्पु
नीवु सैप्पक मुन्न निज योगदृष्टि । भाविचि चूचि येर्पंड गांचिरेनि
गोपिचि ननु गन्न गुरुवुलु विन्नु । शापिप रघुकुलक्षयमु गागलदु
कावुन वारिकि गलशोदकमुलु । वेवेग गौनिपोयि विनुपिपु दीनि
भूपाल ! यी कौंडपौत बश्चिमपु । गोपुन नौक मरि कौमरौदु चुंडु;
नावटवृक्ष कोटरमंदु रेयि । कावडि घटियिचि कडु संतसमुन
गुरुतुगा नेनु ना गुरुल नंदुचि । यरसि पोषण सेय नंदुन्नवारु;
करमौप्प गुरुवुल ग्रक्कुन डिचि । परिताप मारुमु भयपडकीवु
मनुजेश ! यी यस्त्रमरणंबु नाकु । ननुचित; मी बाण मल्लन बैरुकु
मी शरवेदन केनोर्वजाल । ना शरीरमुन ब्राणमु लुंड विक् १२५०

को देखकर, मेरी भीति को देखकर (कहा)—‘तुम क्या कर सकोगे ?
तुम्हें दुख क्यों करना चाहिए ? तुम कौन होते हो, मेरा प्रवंचन करने
वाले ? हे धरणीश ! दैवयोग के कारण मेरी ऐसी गति हुई है । अब
शोक क्यों करें ? मुझे हाथी समझकर (बाण) चलाया पर चाहकर, क्रोध
से तो नहीं चलाया न ! मैं ब्राह्मण नहीं हूँ । हे भूनाथ ! मैं वैश्य और
शूद्रा को उत्पन्न हुआ हूँ । ऐसा होने से यह ब्रह्महत्या नहीं है । अधिक
पापफल तुम्हें प्राप्त नहीं हुआ है’ । ॥ १२४० ॥

—हे नरनाथ ! मेरी मृत्यु को देखकर व्याकुल मत होओ । जाकर
मेरे गुरुओं को सब कुछ बताओ । तुम्हारे कहने से पहले यदि वे अपनी
योगदृष्टि से सब कुछ सोच-समझकर देख (जान) लें, तो क्रुद्ध होकर,
मुझे जन्म देनेवाले गुरु तुम्हें शाप देंगे तो रघुकुल का क्षय (नाश) हो
जायेगा । अतः शीघ्र ही कलश का उदक उन्हें ले जाकर दो और यह
(समाचार) बता दो । हे भूपाल ! उस पर्वत के निकट पश्चिम की
ओर एक बड़ (का पेड़) शोभित है । उस वटवृक्ष के कोटर में, रात
के समय कावड़ रखकर, प्रसन्नता से, उसे चिह्न मानकर, अपने गुरुओं
को उसमें रखकर, देखभालकर, पोषण कर रहा हूँ । वे वहीं हैं ।
अधिक शोभा से गुरुओं को झट से उतार कर परिताप को कम करो ।
भय मत खाओ । हे मनुजेश ! यह अस्त्रमरण (अस्त्र के शरीर में रहते
मृत्यु) मेरे लिए अनुचित है । (अतः) बाण को धीरे से निकाल दो ।

ननवुडु नेनप्पुडल्लन जेरि । घनमैन शोकाग्नि गालुचु गदिसि
 यम्मु वैरुक बूनि यट्टु मुट्टु वैरुचि । क्रम्मरु दैगुवमै गडगि कंप्पिचि
 पनुगौनु वगलतो बाणंबु वैरुक । मुनिकुमारुडु प्राणमुल् वासै; नंत
 गलगुचु नेनु ना कलशंबुतोड । जलमुलु गौनि तदाश्रमभूमि करिगि
 यति वृद्धुलै यंधुलै तारनन्य । गतिकुलै निज सुतागमन मुल्लमुल
 नैडपक कोरुचु नैरुकलु विरिगि । पडियुन्न पक्षुल पगिदि नट्लुन्न
 घन पुण्युलगु वारि गनुगौनि चेर । जनुदैचु नाकालि चप्पुडालिचि
 “यो पुत्र ! यिट्टु तडवुंडुवय्य ! । ‘मा पट्टि राडेल मसलैनो’ यनुचु
 दलकुचुंडितिमि मी तल्लियु नेनु । निलुतुवैयो क चोट नी वितदडवु
 तनय ! नी वैवकड दडसिति वय्य ! । कनु गौनगा माकु गन्नलुनीव
 १२६०

यति वृद्धुलगु माकु नाधारमीव । गति लेनि माकु सद्गतियुनु नीवु,
 यदि येल पलुक ? वेमटिमि निन्नु ? । नुदकमुल् दैम्मंदि मो कुमारकुड ! ”
 यनि पलुकु मुनिपलुकु लंतरंगमुन । बैनगौनु शोकंबु भीतियु बैनुप
 जेट्टेक्कि कावडि शीघ्रंब डिचि । यट्टिट्टु वडकुचु नति दीन वृत्ति

इस शर की वेदना को मैं सह नहीं सकता । अब मेरे शरीर में प्राण
 नहीं रहेंगे । ॥ १२५० ॥

ऐसा कहने पर मैंने तब धीरे से निकट जाकर, अधिक शोकाग्नि से
 तप्त होते हुए, पास जाकर, शर को निकालना चाहा, उधर उसे छूने
 से डरकर, फिर साहस के साथ प्रयत्न कर, कांपकर, बढ़ते हुए दुख से,
 बाण को खींच निकालते ही मुनिकुमार के प्राण निकल गये । तब व्याकुल
 होते हुए मैं उस कलश के साथ जल लेकर, उस आश्रमभूमि (प्रदेश) में
 जाकर, अतिवृद्ध हो, अंधे हो, किसी अन्य की गति (आधार) के बिना,
 मन में अपने पुत्र के आगमन को चाहते हुए, पर कटे हुए पक्षियों के
 समान पड़े हुए महान्पुण्यात्मा-स्वरूप उन्हें देखा । निकट आनेवाले मेरे
 पैरों की आहट को सुनकर (उन्होंने कहा) — ‘हे पुत्र ! इस प्रकार (कहीं)
 देरी कर देते हो ? तुम्हारी माता और मैं यह सोचकर व्याकुल हो रहे
 थे कि हमारा पुत्र अभी तक नहीं आया, कहाँ देरी कर रहा है । इतनी
 देर तक एक स्थान पर रुका जाता है ? हे पुत्र ! तुमने कहाँ देरी कर
 दी ? (विचार कर) देखने पर तुम्हीं हमारी आँखें हो । ॥ १२६० ॥

—अतिवृद्ध (वने) हमारे लिए तुम्हीं तो आधार हो । गतिहीन
 हमारे लिए तुम्हीं तो सद्गति हो । यह (क्या) बोलते क्यों नहीं ?
 तुम्हें कहा ही क्या है ? हे कुमार ! (केवल) जल लाने के लिए कहा

जैप्पेद ननि वच्चि चैप्पराकुंडि । चैप्पकपोदनि चैप्प नूहिचि
चलियिचि गद्गदस्वरमुन वैडलु । पलुकुलु दडबाटु पडग निट्लंदि;
“दापसोत्तम ! येनु दशरथमेदि । नीपालकुड गानि नी पट्टि गानु
नीचकर्मलु विन्न निदिंचुनट्टि । नीच कर्ममु नाकु नेडु सिद्धिचै;
ने युगंबुल यंदु नैव्वडेनियुनु । जेयनि पापंबु सेसि मी कडकु
वच्चिति; नेमनि वाक्कुव्वनेर्तु? । दैच्चैनन् दैवमी तैपु सेयुटकु; १२७०
सरयुवु पौत निशावेळ वेट । दिरुगुचु मृगमुलेतैंचु चक्कटिकि
वीनुल दृष्टिचि वैस शब्दवेधु । लैन बाणमु लेसि यंदद चंप
नीरुक्कुव्वनुंडि नी कुमारुंडु । नीरु मुंपग गुंभनिनदमालिचि
येनुगन् तलपुन नेसिति; नेरुग । नानति नाकेमि यनघ ! मी तनयु
प्राणमुल् गौनिये ना पट्टु बाण”मनिन । बाणमुल् जल्लन बडि मूर्छ वोये
ना मुनि; पत्तियु ‘हा पुत्त’ ! यनुचु । भूमि पै बडि रिक्त बौदि यट्टुल्ल
नप्पुडे नडलुचु नल्लन दैलुप । दैप्पिरि वारु ना दैस मोमु लैत्ति

है’ । ऐसा बोलनेवाले मुनि की बातें (मेरे) अन्तरंग में उलझे शोक और भीति को बढ़ा रहे थे । (तब) पेड़ पर चढ़कर शीघ्र काँवड़ को उतारकर, थर-थर काँपते हुए, अति दीन वृत्ति से कह देने का विचार कर (भी) न कह सका, कहे बिना नहीं होगा यह सोच, कह देने का विचार कर, विचलित हो, गद्गद स्वर से निकलनेवाली बातों के लड़-खड़ाने पर इस प्रकार बोला—‘हे तापसोत्तम ! मैं राजा दशरथ हूँ, किन्तु आपका पुत्र नहीं । नीचकर्मा (भी) सुनें तो निन्दा करें, (ऐसा) नीचकर्म मुझे प्राप्त हुआ है । किसी भी युग में किसी ने (ऐसा) पाप नहीं किया होगा, ऐसा पाप करके, आपके पास आया हूँ । कैसे बोल सकूँ ? दैव यह (दुः) साहस करने के लिए मुझे (यहाँ) लाया है । ॥ १२७० ॥

सरयू के पास रात्रि के समय मृगया में घूमते हुए, मृगों के आनेवाले घाट (के पास), कानों से देख (सुन) कर, शीघ्र शब्दबेधी बाण चलाकर जहाँ-तहाँ मार डालता रहा । जल के स्थान पर तुम्हारे पुत्र के (कलश को) पानी में डुबोने पर, कुम्भ (घड़े) के निनद (ध्वनि) को सुनकर, हाथी समझकर (बाण) चलाया । जानता नहीं था । हे अनघ ! (अब) मुझे क्या आदेश है ? उस पट्टुवाण ने तुम्हारे पुत्र के प्राण लिये हैं’ । (ऐसा) कहने पर, प्राणों के ठंडे हो जाने पर, वह मुनि मूर्च्छित हो गया । (उनकी) पत्नी ‘हा पुत्र !’ कहते हुए भूमि पर गिर कर मानों शून्य को प्राप्त (निश्चेष्ट) हो गई । तब मैंने डरते (-डरते) बताया । (तब) उन्होंने मेरी

“येलय्य! दशरथ! येल शोकाग्नि। गाल मा तनयु देवकलि दाचितीवु?
अडवुल दपसुलै यंधुलै युन्न। वडुगुल जंपि पापमु गट्टुकोटि
वडरि नी दगु वाण मदरंट गौन्न। वडुनप्पुडेगनि पलिकेनो कौडुकु
१२८०

पायनि वेदन त्राणमुल् विडिचि। पोयेनो? विडुवक पौरलुचुन्नाडो?
मृत्तिकैन नौडु निमित्तंबु लेदे? यतिमुतुंडट वाणमट चंप विधिये!
पुडमि वानप्रस्थु वौलियिचैनेनि। जेडु निद्रुडैननु; जेडडे भूविभुडु?
अवनीश! मा पुत्तु नज्ञान वुद्धि। दविलि येसिति गान दगडु मा
कलुग;

मा कुरं जूडक ममु गौनि कालु। शोकागु लारवु; चूपवे वानि;”
ननि यनि शोकिंचु नत्तपोधनुल। गौनि पोयि ‘वीडे मी कौडु’ कनुटयुनु
“वेडि दयोदार विमल मानमुडु?। वेडि तपोधन विपुल पुण्युडु?
वेडि सुधीजन विनुत वर्तनुडु?। वेडि निरन्तर वेदतत्परुडु?”
ननुचु जेतुलु साचि यंदंद तडवि। तनयुनिपै वडि तल्लि शोकिंचि
तौडल पै नुनिचि नैत्तुट दोगियुन्न। जडललो दल जेचि संताप मंदि
१२९०

और मुँह करके मेरी निन्दा की। ‘क्यों जी! दशरथ! तुमने हमको
शोकाग्नि में जलाने के लिए हमारे पुत्र को धोखे से (क्यों) छिपाया है?
जंगलों में तपसी हो, अंधे बने ब्रह्मचारियों अथवा निस्साहायों का वध
करके पाप कमा लिया है। अतिशयता से तुम्हारे वाण के जोर से लगकर
गिरते समय मेरे पुत्र ने क्या कहा? ॥ १२८० ॥

अधिक वेदना से प्राण निकल गये। (अथवा) (प्राणों के) न निकलने से लोट रहा है? मरण के लिए भी दूसरा कोई कारण नहीं होना चाहिए? है यति का सुत, रहा वाण, ऐसा मरना भी कोई विधि है! इस पृथ्वी (लोक) में वानप्रस्थी (आश्रम में जीवन यापन करनेवाले) का वध करे, तो इन्द्र भी नष्ट हो जायेगा। (तब) भूविभु का नाश नहीं होगा? है अवनीश! हमारे पुत्र पर अज्ञान वुद्धि के कारण (वाण) चलाया इसलिए हमें रुष्ट नहीं होना चाहिए। अपने पुत्र को देखे बिना हमें जला देनेवाली शोकाग्नियाँ नहीं बुझेगी। दिखाओ न उसे’। ऐसा कहकर शोक करनेवाले उन तपोधनियों को पास ले जाकर कहा कि यही आपका पुत्र है। ‘कहाँ है वह दया-उदर-विमल-मनवाला? कहाँ है वह तपोधन-विपुल पुण्यवाला? कहाँ है वह सुधीजनों से विनुत (प्रशंसित) वर्तन (आचरण)वाला? कहाँ है वह निरन्तर वेद (पाठ में) तत्पर?’

“यो विमलात्मक! यो यज्ञदत्त! । यो विश्रुताचार! यो धर्मनिरत!
 येंदु मा तोड नी विटु सैप्पि कानि । येंदुनु बोवु; नी विदि येमि नेडु?
 नाकलोकमुन कुन्नति बोवुचुंडि । नाकेल चैप्पवु ना वंशतिलक!
 कडव जेसिति; बापकर्म्मुरालैति । नडुरेयि निन्नैल नदिकि बौम्मंदि?
 नेचिन गुरु भक्ति नैल्ल लोकमुल । राचिन कोडुकु नारडि जंपुकोटि;
 नाकेटि तप मिक? नाकु नी तोडि । लोकंबै गतियगु लोकैकविनुत!
 यैक्कडि प्राणंबु? लैक्कडि बाण? । मैक्कडि दशरथु? डैक्कडि नीवु?
 इन्नियु नौड गूप्पं निटु नेर्पु गलिगि । निन्नु द्रैक्कोनियेने नी कर्मफलमु?”
 अनि तल्लि शोकिप, नम्मुनीश्वरुडु । तनयुनि पै बडि तदयु वगचि
 “नीवु नाकड कति निष्ठतो वच्चि । कावितु प्रीति सत्कारमुल् दौल्लि;
 १३००

येनु नीकड किप्पु डेतैचियुंड । ने नैय्यमुलु सेय; विटु नीकु दगुनै?
 कौडुक! नी निर्मलगुण कलापमुलु । वैडलैने यी बाण विवरंबुनंदु?
 नेव्वनि जदिवितु निक वेदमुलु! । नेव्वनि जदिवितु निक शास्त्रमुलु?

(ऐसा) कहते हुए हाथ फैलाकर, जहाँ-तहाँ टटोलकर, पुत्र पर गिरकर
 माता शोक करने लगी । जांघों पर (उसे) रखकर, रक्त से सनी जटाओं
 में सिर रखकर सन्तप्त हो (कहा) ॥१२९०॥

‘हे विमलात्मक ! हे यज्ञदत्त ! हे विश्रुत (प्रसिद्ध) आचरणवाले !
 हे धर्मनिरत ! हमसे कहे बिना कभी, कहीं भी नहीं जाते थे । तुमने आज
 यह क्या किया ? नाकलोक (स्वर्ग) को उन्नति पर जाते हुए मुझसे क्यों
 नहीं बताया । हे मेरे वंशतिलक ! (तुम्हें नदी) भेजकर पापकर्मा बन
 गई हूँ । आधीरात को तुमसे नदी (के पास) जाने को क्यों कहा ? अधिक
 गुरुभक्ति के कारण समस्त लोकों को व्यर्थ (प्रमाणित) करनेवाले पुत्र को
 योंहीं मैंने मार डाला । अब मुझे तप क्यों ? हे लोकैक विनुत ! मुझे
 तुम्हारे साथ लोक (मरण) ही गति है । कहाँ के प्राण ? कहाँ का
 बाण ? कहाँ का दशरथ ? कहाँ के तुम ? हाय, इन सबका संयोग करने की
 निपुणता से युक्त तुम्हारे कर्मफल ने तुम्हें मार डाला है न ?’ (ऐसा)
 कहकर माता के शोक करने पर, उस मुनीश्वर ने पुत्र पर गिरकर अधिक
 दुखी होकर, कहा—‘पहले तुम ही मेरे पास अतिनिष्ठा से आकर प्रीति से
 सत्कार (सेवाएँ) करते थे । ॥१३००॥

मैं (स्वयं) तुम्हारे पास आया हुआ हूँ, (तब भी) किसी प्रकार के
 स्नेह (-पूर्ण कार्य) नहीं करते हो । (क्या) यह तुम्हारे लिए उचित है ?
 हे पुत्र ! इस बाण के विवर (विल) से तुम्हारा निर्मल-गुण-कलाप

नेव्वनि विनिपितु निक धर्ममुलु । नेव्वनि केरिगितु निक गाव्यमुलु ?
 फल मूल जलमुलु परगंग देच्चि । यलयकुंडग नेव्वररसि पेट्टेदरु ?
 दीर्घायुवनि निन्नु दीर्वितु गानि । निर्घातपट्टु वाण निहति वलिकतिने ?
 जमुनेन वुत्त भिक्षमु वेडुकोन्द । गौमर ! नन्नचटिकि गौनि पो गदय्य !
 पनिवडि येंदुनु वरलोकविधुलु । दनयु लौनर्तुरु तल्लिदंडरुलकु
 वरिपाटि दपिचि परलोक विधुलु । मरलिचि विधि नीकु ममु जेय
 वनिचै

नी कल दिनमुल निष्ठ वेंपार । जेकोनि मम्मु रक्षिचिति वीवु १३१०
 नी यट्टि कौडुकुनु निजमुगा वूनि । ये युगवुल गंदु मेमिक ननघ !
 दुरितदूरुडवु ; बंधुरतपोनिधिवि । गुरुभक्तुडवु नीवु, गुरुभक्तियुतुलु
 वरलोकपरु लार्यवरुलु धर्मैक । परुलुनु निजदारपरु लात्मपरुलु
 नन्नदानादि महादान परुलु । गन्न लोकंवुलु गनुमु नी'' वनुचु
 गरमोप्प नग्नि संस्करादिविधुलु । दरमिडि चैसिरि तम तनूजुनकु

(समूह) निकल गया (क्या) ? अब किसे वेद पढ़ाऊंगा ? अब किसे
 शास्त्र पढ़ाऊंगा ? अब किसे धर्म (की बातें) सुनाऊंगा ? अब किसे
 काव्य समझाऊंगा ? शोभा से फल-मूल-जल (आदि) लाकर, (हमें)
 थकावट हुए बिना, (आवश्यकता) पहचानकर कौन खिलायेगा ? मैंने
 तुम्हें दीर्घायु का आशीर्वाद दिया था । निर्घात (वज्रसम)-पट्टु (शक्तिशाली)
 वाण-निहति की बात कब कही थी ? यमराज से भी पुत्रभिक्षा माँग लूंगा ।
 हे पुत्र ! मुझे वहाँ ले जाओ न ! जहाँ कहीं भी हो, माता-पिता के
 परलोक-कर्म (उत्तरक्रियाएँ) तो पुत्र ही करते हैं । इस क्रम का भंगकर
 विधि ने तुम्हारा परलोककर्म करने के लिए हमें भेजा । जब तक तुम
 (जीवित) रहे, तब तक अधिक निष्ठायुक्त हो तुमने हमारी रक्षा
 की थी । ॥१३१०॥

—हे अनघ ! तुम जैसे पुत्र को चाहकर भी हम (आगे) किस युग में जन्म
 दे सकेंगे ? तुम दुरित (पाप)-दूर हो, बन्धुर (अधिक)-तपोनिधि हो,
 तुम गुरुभक्त हो । (अतः) गुरुभक्तियुक्त, परलोकपर, (परमार्थी),
 आर्यवर, धर्मैकपर (केवल धर्म परायण), निजदारापर, (अव्यभिचारी),
 आत्मापर (आत्मतत्त्व के चिन्तन में परायण), अन्नदान आदि महादानों
 में निरत रहनेवाले (आदि सब) जिन लोकों को प्राप्त करते हैं, तुम उन
 लोकों को प्राप्त करो ।' (ऐसा) कहते हुए अधिक समुचित रूपसे अपने
 पुत्र का अग्नि संस्कार आदि विधियाँ क्रम से सम्पन्न कीं । तब वह अमर
 होकर, आकाशवीथि में अमर विमान में से यों बोला—

नमरुडै यतडंत नाकाश वीथि । नमर विमानंबुनंदुडि पलिके
 “नो गुरुलार! ये नुत्तमलोक । भोगभाग्युडनैति; बुण्युड नैति
 गरमथि मिमु गौल्चु कतमुन; नादु। मरणंबुनकु मीरु मरुगकुडिक;
 नेकाल मे त्रोव नेदि गावलयु । ना काल मात्रोव नदि गाक पोव;
 दय्येडु कार्यबु लगुगाक मान । वय्य! मीरितनि पै नलुगकु” डनुचु
 १३२०

ननिमिषपुरि केगै नत; डंत वारु । दनयुनि पै गूर्मि दरियिप लेक
 “पोयैद मे मिदे पुत्त शोकमुन । मा यट्ल नीवुनु मरणंबु नौदु”
 मनि घोरमगु शाप मलिगि नाकिच्चि। तनुवुलु विडिचिरत्तपसु; लच्चोट
 नग्निसमानुलका पुण्यधनुल । कग्नि संस्कारादुलट नेनु जेसि
 चेकौन्न वगल वच्चिति बुरंबुनकु । ना कर्मफल मिदे यासन्नमय्ये १३२५

दशरथ निर्याणमु

धीरत सैडि बुद्धि दिरुगुडु वडियैः । नोरैड जोच्चै; गन्नलु गानवय्यै;
 बलुकुलु विनरावु; प्राणंबु लिंक । निलुववी यौडलिलो, निलुवंगलेनु;

‘हे गुरुजनो ! मैं उत्तम लोकों के भोगों का भागी बन गया हूँ ।
 अधिक प्रेम से आपकी सेवा करने के कारण, पुण्य (वान्) बन गया हूँ ।
 मेरे मरण के कारण अब आप दुखी मत होइए। जिस काल में जिस मार्ग से
 जो होना है, वह उस काल में, उस मार्ग से होकर रहेगा । होनेवाले कार्य
 होकर रहेंगे, टलेंगे नहीं । आप इस पर क्रोध मत कीजिए’ । (ऐसा)
 कहते हुए— ॥ १३२० ॥

—वह अनिमिष (देवता)-पुरी को गया । तब वे पुत्र पर के प्रेम को पार न
 कर सक, बोले—‘यह हम अभी पुत्रशोक के कारण (मर) जायेगे । हमारे
 समान तुम भी (पुत्रशोक के कारण) मरण को प्राप्त करो’ । क्रुद्ध होकर,
 ऐसा घोर शाप मुझे देकर, उन तपस्वियों ने शरीर छोड़ दिये । वहीं
 अग्नि-सम उन पुण्यधनियों का, तब अग्नि संस्कार आदि करके, मैं अधिक
 दुख से पुर को लौट (आया) । यह देखो, मेरा कर्मफल आसन्न
 (निकट आया) हुआ है । ॥ १३२५ ॥

दशरथ का निर्वाण (स्वर्गवास)

—धैर्यभ्रष्ट होने से, बुद्धि भ्रमित हो रही है । कंठ सूखा जा रहा है, आँखें
 (कुछ) देख नहीं पा रही हैं । (दूसरों की) बातें सुनाई नहीं पड़ रही हैं ।
 अब इस शरीर में प्राण नहीं रुके रहेंगे । (अब) खड़ा नहीं रह सकता ।

नापालि कल्पद्रु ना धीसमुद्रु । ना पराक्रमरुद्रु ना गुणोन्निद्रु
ना भाग्यपदभद्रु ना रामभद्रु । शोभनगुणमुद्रु जूड लेनैति
नी रात्रि तो गूड नेडु नाळ्ळय्ये । श्रीरामु वासि ना जीव मैट्लुडु?"

१३३०

ननि प्रलापिंचुचु 'हा राम! राम!' यनुचु नंतने मृतुंडय्ये ना राजु,
"वनटल डस्सि भूवरुडु निद्रिचै" । ननि तानु निद्रिचै नंत गौसल्य,
परिकिप नंत ब्रभातमौटयुनु । गरमथि वंदि मागधुलु गीतिप
दौरकोनि मंगळतूर्यमुल् ओय । वुरि नैल्लरु नियोगमुलवारु वच्चि
धरणीश दर्शनोत्कंठुलैयुंड । "निरवौप्प नेडेल यिन्नाळ्ळ रीति
दौरमेलुकोन" डंचु दौरकोन्न चित । वरिचारिकुलु वच्चि पति सैज्ज
डासि

"धरणीशुडुन्न चंदमु वोल" दनुचु । नुरुभयंवुनु वौदि यूरुपुलरसि
यडुगुलु जेतुलु नंटंति चूचि । यौडल ब्राणमुलु लेकुनिकि भाविचि
यंदरु वेलुच महारोदनंबु । लंदंद सेय दिग्गन मेलुकांचि
यदरि कौसल्ययु ना सुमित्तयुनु । बेदरि यंदरु जूचि पृथिवीशु जूचि
१३४०

मेरे लिए कल्पद्रम, उस धीसमुद्र (बुद्धिमान), उस पराक्रम-रुद्र, उस
गुणोन्निद्र (गुणवान्), उस भाग्यपद-भद्र, उस रामभद्र, शोभन-गुणसमुद्र
को मैं देख नहीं पाया । आज रात के साथ सात दिन हो गये हैं । श्रीराम
को छोड़कर मेरे प्राण कैसे रहेंगे ? ॥१३३०॥

ऐसा प्रलाप करते हुये 'हा राम ! राम !' कहते हुये उतने में ही
वह राजा मृत हो गये । 'शोक से थककर भूवर सो गये हैं' यह सोचकर
तब कौसल्या सो गई । इतने में प्रभात हो गया । (होते ही) वंदी (तथा)
मागध वड़े प्रेम से स्तुति (पाठ) करने लगे । मंगल तूर्य (वाद्य) वजने
लगे । नगर के समस्त नियोगवाले (जिनको कोई काम सौंपा गया हो)
आकर, धरणीश के दर्शन की उत्कंठा से थे । 'शोभा से आज प्रतिदिन की
तरह राजा जागे क्यों नहीं हैं ?' ऐसा सोचते हुए, चिन्ता के भार से,
परिचारिकाएँ आकर, पति (राजा) की शय्या के निकट जाकर, 'धरणीश
के (सोये) रहने का ढंग उचित नहीं है' कहकर, अधिक भीत हुए (और)
साँसों की परीक्षाकर, पैर (और) हाथ छू-छूकर देखा (और) सोच लिया
कि शरीर में प्राण नहीं हैं । (तब) सभी जहाँ-तहाँ अधिक महारोदन
करने लगे । (तब) झट जागकर, भीत होकर कौसल्या (और) सुमित्रा ने
धवड़ाकर सबको देख, राजा को देख ॥ १३४० ॥

‘हा!’ यनि यैलुगेत्ति “हा प्राणनाथ! । पोयिते दशरथभूनाथ!” यनुचु विलपिप गैकेयि विनि रागजूचि । पलुमारु नापेपै बडि मोडुकौनुचु “गैक! नीकोर्कुलु गडमुट्टे नेडु; । कैकेयि! कलचिते काकुत्स्थकुलमु? ‘नडवुल पालुग’ म्मनि रामु द्रोचि । सडि कोर्चि दशरथेश्वरु जंपुकोटि नैलकौनि यिटमीद नीवु नीसुतुडु । निलयैल्ल गैकौनि यैलमि भोगिपु” डनुचु ना कौसल्य यादिगा सतुलु । तनु बेरुकोनि येड्व दलवांचिकौनुचु नलि दूलि चनुदैचि नाथु पै ब्रालि । पलु दैरंगुल गैक पलविचुचुडे ना समयंबुन नडलु दीपिप । गौसल्य दशरथु गनुविच्चि चूचि “धरणीश! नी यट्टि धर्मानुरूप । चरितुन की चावु समकूर दगुने? मोसपोयिति निन्नु मुदर्लिप लेक; । नीसत्य संपद निन्नित सेसे १३५०

गडुगष्टमति यैन कैकेयि गडगि । यडविकि रामु बोनडचिन वगपु परिकिचि नीकेनु बरिचर्य सेसि । तरियिप जूचिति, दैवमीदय्ये; नीयिच्च नोकुंड नी पंपु सेसि । पोयि सत्कीर्तुलु वौदै राघवुडु

‘हाय’ कह, ऊँचे स्वर से ‘हा प्राणनाथ ! हे दशरथ भूनाथ ! (हमें छोड़) चले गये क्या ?’ कहते हुए विलाप करने लगीं । (यह) सुनकर, कैकेयी के आने पर, बार-बार उसपर गिरकर, (सिर) पीटते हुए कहा—‘हे कैकेयी! आज तुम्हारी इच्छाएँ पूरी हुई । कैकेयी! काकुत्स्थकुल में ऊधम मचा दिया न (नाश कर दिया न) ! ‘जंगलों में चला जा’ कहकर राम को ढकेलकर, अवहेला को सह, दशरथेश्वर को मार डाला । शोभा से अब आगे तुम और तुम्हारा पुत्र समस्त पृथ्वी को ग्रहणकर प्रेम से भोग करो’ । (ऐसा) कहते हुए कौसल्या आदि, उन सतियों के अपना सम्बोधन कर रोने पर, सिर झुका लेते हुए, लड़खड़ाते हुए आकर नाथ पर गिरकर कैकेयी अनेक प्रकार से विलाप करती रही । उस समय नीति के दीप्त होने पर, कौसल्या ने आँख खोलकर दशरथ को देख कहा—‘हे धरणीश ! तुम जैसे धर्मानुरूप चरित्रवाले को ऐसी मौत होनी चाहिए? तुम्हें ललकार न सक (रोक न सक), धोखा खा गई । तुम्हारी सत्य-सम्पदा (निष्ठा) ने तुम्हारा यह हाल कर दिया । ॥ १३५० ॥

अत्यन्त क्रूर (दुष्ट) बुद्धिवाली कैकेयी ने सप्रयत्न रामको जंगल भेजा । (उस) दुखको देखकर-मैंने सोचा, तुम्हारी परिचर्या (सेवा) करके तर जाऊँ । भगवान् ने न चाहा । तुम्हारी इच्छा का उल्लंघन करके, तुम्हारे आदेश (की पूर्ति) कर, (जंगल) जाकर, राघवन ने सत्कीर्ति पाई । स्थिर सत्य का तुम पालन करके, दृढ़ता से तुमने निर्लिप (देवता)-सम्पदा

नैलकौन्न सत्यंबु नीवु वार्तिचि । बलिसि निर्लिप संपदलु गैकौटि;
 धरणीश ! नाकु नुत्तमुडैन निन्नु । बरुसंबु लाडिन पापंबु दक्के”
 ननि चाल पलविप ना सुमित्रादि । वनितलु नैलुगोत्ति वापोवुचुडि
 रंतंत नी वार्त लंतट ओसे । गांतल येड्पु लाकासमैल्ल निडे
 नंत सूर्योदयंवय्यै; नौटयुनु । नैतयु भयमुतो हितुलु बांधवुलु
 जेरुवनृपुलु वसिष्ठादि मुनुलु । धारुणीसुरुलु ब्रधानुलु वच्चि
 भूरिशोकंबुन बौगुल वसिष्ठु । आरुढमति मंत्रुलनुमति सेय १३६०

दडयक दशरथ धरणीशु मेनु । गडकतो दैलपक्कंबु सेयिचि
 चेलुवैन मणिमय सिंहासनमुन । गोलुवुन्न तैरुगुन गूर्चुंड बैट्टि
 मंत्रुल सकल सामंत्रुल राज । तंत्रुलनु गूर्चि तगवोप्प बलिके;
 “नी राजु साम्राज्य मैल्ल वार्तिचि । स्वाराजु नगरिकि जनिये नेडकट!
 यितनि पूनिकि दीर्प नितियु दानु । हितमति मरि रामु डेगे गानलकु
 भरतुंडु दम माम पट्टणंबुनकु । नरिगे शत्रुघ्न सहायुडै मुन्ने
 मनमु रामुनि विल्व मगुडि राडतडु । तन पून्कि दीर्पक धर्मवर्तनुडु;
 १३६७

(स्वर्गसुख) को ग्रहण किया । हे धरणीश ! तुम जैसे उत्तम (व्यक्ति) को
 पुरुष (वचन) सुनाने का पाप मुझे मिला’ । (ऐसा) कहकर, अधिक
 विलापकर, सुमित्रा आदि, वे वनिताएँ ऊँचे स्वर में रोती रहीं । धीरे-धीरे
 यह समाचार सब जगह फैल गया । कान्ताओं का रोदन समस्त आकाश में
 भर गया । तब सूर्योदय हो गया । (सूर्योदय) होने पर, अधिक भय से
 हितू, बान्धव, निकट के नृप, वसिष्ठ आदि मुनि, धारुणीसुर (ब्राह्मण),
 प्रधान (मन्त्री) आकर, भूरिशोक से व्याकुल हुए । आरुढमतिवाले
 वसिष्ठ ने मन्त्रियों के अनुमति देनेपर— ॥ १३६० ॥

—देर न करके, दशरथ धरणीश के शरीर को अविलम्ब तैलपक्क करारकर,
 ऐसा विठाया मानों शोभायमान मणिमयसिंहासन पर दरवार में विराजमान
 हों । (विठाकर) मन्त्री, सकल सामन्त (राजा), राजतन्त्रज्ञों को जुटाकर,
 समुचित रूपसे बोले—‘हाय, यह राजा समस्त साम्राज्य का पालनकर
 आज स्वाराजा (इन्द्र) की नगरी को गये । इनके वचन का पालन करने
 के लिए स्त्री के साथ हितमति वाले राम काननों में गये । इससे पूर्व ही
 शत्रुघ्न के साथ भरत अपने मामा के नगर गये । हम राम को बुलायें तो
 वह धर्म-वर्तन (आचरण) वाला अपनी प्रतिज्ञा पूरी किये बिना नहीं
 आयेगा । ॥ १३६७ ॥

भरतुनि बिलिपिचुट

कावुन भरतु वेगमे पिलुपिप । गावलयुनु राच-कार्यमुल् दीर्प,
 राजु लेकुन्न बुरंबु राष्ट्रंबु । राजिल्ल; दैल्ल वर्णबुलु गलयु;
 दंडनीति-क्रियल् दान-धर्ममुलु । मैडोडि चैडिपोवु; मितुरु रिपुलु १३७०
 जारुलु जोरुलु संदंडिपुदुरु । कोरि नौतुरु साधुकोटि दुर्जनलु
 दौरुलु सामंतुलु दुर्गाधिपतुलु । नरियप्पनमुलीय' रनि निश्चयिचि
 यलघुमानसुडु जयंतुंडुमौदलु । नलुवुरु मंतुल नयमौप्प बिलिचि
 "पलुवन्ने चीरलाभरणमुल् गौनुचु । बौलुचु गिरिव्रजपुरिकि मीरेगि
 यी वार्त लातनि केमियु दैलुप । 'कावसिष्ठुंडु रम्मने मि'म्मटंचु
 गडुवेग भरतु नक्कड नुंडत्तीक । तोडि तैडु, पौ' डन दोरंपु गडक
 वारुलु हरुल दुवाळिगा नैक्कि । सारै नानापुरजनपदंबुलुनु
 नदमुलु नदुलु गाननमुलु गिरुलु । बौदलु बैक्कुलु दाटि पौदलिन धाटि
 गरमु जेन्नौदु केकय राजपुरिकि । नरिगि वारंत नेडव नाटि रात्रि
 बलमेदि गोमय पंकमध्यमुन । दल विरिय बोसि तंड्रि गूलुटयु १३८०

भरत को बुलाना

—अतः राजकाज सम्हालने के लिए शीघ्र ही भरत को बुलाना चाहिए । राजा न हो तो पुर (और) राष्ट्र विराजित (शोभित) नहीं होंगे । समस्त वर्णवाले (आपस में) मिल जायेंगे (वर्ण संकर होगा) । दण्डनीति के कार्य, दान-धर्म बहुत अधिक बिगड़ जायेंगे । रिपु (शत्रु) प्रवल हो जायेंगे । ॥१३७०॥

—जार-चोर (आदि) की वृद्धि होगी । दुर्जन स्वेच्छा से साधुकोटि को दुख देंगे । छोटे अधिकारी, सामन्त, दुर्गों के अधिपति, कर (और) उपहार नहीं देंगे । ऐसा निश्चय कर अलघुमानस, जयन्त आदि चार मन्त्रियों को नयपूर्वक बुलाकर, (कहा)—'अनेक रंगों के चीर (वस्त्र), आभरण साथ लेते हुए, शोभित गिरिव्रजपुरी को आप (लोग) जाकर, ये समाचार उसे बिलकुल न बताकर, केवल यह कहकर कि 'उस वसिष्ठ ने आपको बुलाया है', अधिक शीघ्रता से, भरत को वहाँ रहने न देकर, साथ ले आइए, जाइए' । (ऐसा) कहने पर, अधिक उत्साह से वे (लोग) झट से घोड़ों पर सवार होकर, नानापुर, जनपद (ग्राम), नद, नदी, कानन, गिरि, झाड़ी (आदि) अनेक पार कर, अत्यन्त वेग से, अधिक शोभायमान केकयराज की पुरी को, सातवें दिन रात को गये । गोमय (गोबर) के पंक (कीचड़) के मध्य में, सिर के बाल खोलकर, पिता का गिरना, ॥१३८०॥

जलनिधि शून्यमै संपूर्ण चंद्र । डिल गूलुटचु, वट्टपेनुंग गौम्मु
 विरुगुट मौदलैन विपमंपु गललु । दुरुचुगा गनि लेचि तदयु भीति
 दन यिष्ट सखुलतो दत्प्रकारंबु । विनुपिचि वगलचे वेतवडुचुन्न
 भरतु सन्निधिकेगि प्रणतुलै निलिचि । करमथि दमचेति कानुक लिच्चि
 “या वसिष्ठुडु गार्यमक्कड गलिंगि । देव! निन्नट तोडि तैम्मन्नवाडु
 विच्चेयु” मनवुडु विनि दूत चेष्ट । लच्चुगा गनुगौनि यतिभीति नौदि
 तम माम कड केगि तत्प्रकारंबु । क्रममौप्प देलिपि सत्कारमुल् वडसि

१३८७

भरतु उयोध्य ब्रवेशिचुट

यत डंप गदलि रथारुडुडुगुचु । जतुरंग वलमुलु सचिवु लेतेर
 नतुलित चित नेडव नाडु वच्चि । यति रयंबुन नयोध्यापुरि सौच्चि
 पति लेनि सति, निशापति लेनि रात्रि । गति नैतयुनु भोग कळलकु वासि

१३९०

कन्नल कापुरि कडु वाडु वारि । युन्न चंदमु गांचि युल्लंबु गलिंगि

—जलनिधि (समुद्र) का शून्य हो (सूख) कर, सम्पूर्णचन्द्र का धरती पर
 गिरना, भद्रगज के सींग(दांत)का टूट जाना आदि विपम स्वप्नों को, अक्सर
 देखकर, जागकर, (भरत-शत्रुघ्न) अधिक भीति से, अपने इष्टसखाओं को
 वह प्रकार (स्वप्नों का विधान) सुनाकर, दुख के कारण व्याकुल हो रहे
 थे । (इतने में अयोध्या से आए हुए मंत्री) भरत के समक्ष जाकर, प्रणत
 हो खड़े होकर, अधिक प्रेम से अपने हाथ के (साथ लाये) उपहार देकर,
 (कहा)—‘हे देव, वहाँ (अयोध्या में) किसी कार्य के होने से उस वसिष्ठ
 ने तुमको वहाँ साथ ले आने को कहा है । पधारो’ । ऐसा कहने पर, सुनकर,
 दूत के हावभाव को स्पष्ट देखकर, अतिभीत होकर, अपने मामा के पास
 जाकर, उस विधान को, क्रम से बताकर, सत्कार प्राप्तकर, ॥१३८७॥

भरत का अयोध्या में प्रवेश करना

—उनके भेजने (विदा करने) पर, निकलकर, रथारुढ़ होकर, चतुरंग वल
 (सेना तथा) सचिवों (मन्त्रियों) के आने पर, अतुलित चिन्ता से, सातवें
 दिन आकर, अतिशीघ्रता से अयोध्यापुरी में प्रवेश कर, (अयोध्या नगर)
 पतिहीना सती, निशापति (चन्द्र)-हीन रात्री के समान अत्यन्त भोगकलाओं
 से रहित हो, ॥ १३९० ॥

—वह नगरी आँखों को अधिक उजड़ीदीखी । उस विधान को देखकर मन

“यिदि येमि विधमौको? यी पट्टण्बु। दुदमुट्ट शून्यमै तोचुचुन्नदियु
बौरुलु ननु जूचि बाष्पमुल् दौरुग। दूरुचु दब्बुल दौलगि पोयैदरु
अंगळ्ळ सकल सामग्नि वस्तुवुलु। पोंगारवेटिकि बुरमुलो” ननुचु
नगरि वाकिट समुन्नति रथंबु डिगि। मोंगि चैडि तानु दम्मुडु शून्यमैन
यंतः पुरंबुन करुग गैकेयि। येंतयु त्रियमु तो नैदुरुगा वच्चि
कवुगिलिचुटयुनु गरमथि गैक। कविरळ भक्तितो नप्पुडु म्मौकिक
यिच्चमै दम माम यिच्चिन तौडवु। लिच्चि वारल सेम मेपंड जैप्पि
“येंतयु शून्यमै यिदि येमि नगरु। वितयै युन्नदि विभवंबु लैडलि
रामलक्ष्मणुलकु राजवर्युनकु। सेममे?” यनवुडु जित्तिचि कैक १४००
भरतुनि जूचि संभ्रममु रेट्टिप। दरहास वदनयै तगवेदि पलिके
“दलकौनि तौल्लि मी तंङ्गि ना कथि। वलनु मीरुग रेंडु वरमु लिच्चुटयु
‘नौकटिकि भरतुनि नुवि येलिपु। मोंकटिकि रघुरामु नुनुपु दुर्गमुल’
ननि वेडुटयु दंङ्गि यानति बूनि। जनकजा लक्ष्मण सहितुडै-मुनुल
यनुवुन रघुरामु डडविकि बोव। दनयुनि नैड बासि धरणीशु डील्ले
नीसुन नौकुगा नी युपायंबु। सेसिति; राज्यंबु जेकौनु मिंक;
ब्रजल बालिपु; संपदल गीलिपु। भुज शक्ति नेलुमु; बुद्धि नौडनकु”
मनवुडु मूर्छिल्लि यल्लन दैलिसि। घन कोप दृष्टि तो गैकेयि जूचि

में व्याकुल हो ‘यह कैसा विधान है ? यह समस्त पट्टण शून्य लग रहा है।
पुरजन मुझे देखकर, आँसुओं के बहते रहने पर, निन्दा करते हुए, दूर-दूर
हटकर (कतराते हुए) जा रहे हैं। पुर के हाट बाजारों में समस्त सामग्रियाँ
और वस्तुएँ शोभा क्यों नहीं देरही हैं !’ ऐसा सोचते हुए, नगरी (महल)
के सामने समुन्नति से रथ से उतरकर संरम्भ से हीन हो, भाई (शत्रुघ्न)
के साथ, शून्य बने अन्तःपुर में गये। कैकेयी ने अत्यन्त प्रेम से अगवानी करने
आकर, गले से लगा लिया। अब अधिक प्रेम से, अविरल भक्ति से कैकेयी
को प्रणामकर, इच्छा से अपने मामा के दिये आभरण देकर, उनका कुशल
समाचार अच्छी तरह कह सुनाकर, पूछा—‘यह क्या नगर अत्यधिक शून्य
होकर, वैभवहीन हो, आश्चर्य पैदाकर रहा है ? रामलक्ष्मण और राजश्रृंष्ठ
(दशरथ) कुशल ही हैं न ?’ ऐसा कहनेपर चिन्तित होकर
कैकेयी— ॥१४००॥

—भरत को देख, संभ्रम के दुगुना होने पर, दरहास (मंदहास) से युक्त
वदन से (वह) झगडालू (स्त्री) बोली—‘चाहकर, पूर्व में, तुम्हारे पिता
ने मुझे बड़े प्रेम से, शोभा से दो वर दिये थे। ‘एक के बदले भरत से उर्वी
(पृथ्वी) पर शासन कराओ (और) दूसरे (वर) के लिए रघुराम को

“कैक! नातल्लिवै करुणकु वासि । यी कण्टवर्तनमेल कैकौटि?
मुनि वेषमुन वनम्मुन रामुनुडु । मनि पल्क नेट्लु नोराडेने तल्लि?

१४१०

यरय निर्मल धर्मलैन राघवुल । चरितंबु नीकु विचारिप वलदे?
येनिक मातंड्रि कैमनि वगतु? नेनु रामुनि मोग वेमनि चूतु?
नेंत लोगुंदेनो यिच्चलो रामु? डेत कोपिचैनो येचि लक्ष्मणुडु?
येंत दूरेनो कान केगुचो सीत? यित केमय्येनो यिति कौसल्य?
यंत: पुरांगनला सुमित्तयुनु । वंतचे नेमनि वगचुचुन्नारो?
वीरल कड केगि विलपिप नाकु । नोरेदि? येट्लु मनोव्यथ दीर्तु?
निक नीपुर मेल? यी भोगमेल? शंकिप कडविये शरणंबु नाकु;
घन पापरति जेसि कडगि मी तल्लि । निनु नौक रक्कसुनिकि गन नोपु
गानि केकयराजु गन्न कूतुरवु । गानेर; वेमंडु गैक! नी तोड”
ननु माटलन्नियु नल्लन वौचि । विनुचुन्न मंथर वेस जूचि सतुलु १४२०

दुर्गो (वनों) में भेजो, ऐसा मैंने विनति की । (तो) पिता के आदेश को मानकर, जनकजा (और) लक्ष्मण के साथ, मुनियों के ढंग से (की तरह) रघुराम वन को गया । पुत्र से विछुड़कर धरणीश मर गया । ईर्ष्याविश हो, तुम्हारे लिए (मैंने) यह उपाय किया है । अब राज्य को ग्रहण करो । प्रजा का पालन करो । सम्पत्ति प्राप्त करो । भुजशक्ति से शासन करो । (अपनी) बुद्धि से और (विपरीत बात) मत कहो । ऐसा कहने पर (भरत ने) मूर्च्छित होकर, धीरे से होश में आकर, अत्यन्त क्रोध (भरी) दृष्टि से, कैकेयी को देखकर, कहा—‘हे कैकेयी ! मेरी-माता होकर, करुणा से रहित होकर, यह कण्ट वर्तन (क्रूर आचरण) (तुमने) क्यों किया ? मुनिवेष से राम को जंगल में रहने के लिए, कहने के लिए तुम्हारा मुंह कैसे खुल सका ? ॥१४१०॥

—परिशीलन करने पर निर्मल धर्म (आचरण) वाले राघवों (रघुवंशियों) के चरित्र के बारे में तुम्हें विचारना नहीं चाहिए ? अब मैं अपने पिता के बारे में कैसे दुखी होऊँ ? राम के मुख को कैसे देखूँ ? मन ही मन राम कितना व्याकुल हो गये होंगे ? लक्ष्मण रुष्ट हो, कितना क्रुद्ध हो गये होंगे ? कानन में जाते हुये सीता ने (मेरी) कितनी निन्दा की होगी ? (बेचारी) कौसल्या की क्या दशा हुई होगी ? अन्तःपुर की स्त्रियाँ (तथा) वह सुमित्रा शोक के मारे कितना विकल हो रही होंगी ? इनके पास जाकर विलाप करने की मुझमें योग्यता कहाँ है ? कैसे उनकी मनोव्यथा को दूर करूँ ? अब मुझे यह नगर क्यों ? यह भोग क्यों ? (आवश्यकता नहीं है) ।

“इन्नि पापंबुलु निदिय चेयिंचे” । नन्न शत्रुघ्नुडु ना वृद्ध वनित
गूनु डौकुलु दीरु ग्रीम्मुडि जारु । मेनि सौम्मुलु वीड मेलतलु सूड
गडकालु वट्टि याकसमुन द्विप्पि । पुडमि पै वैव नप्पुडु साल गलगि
कैकेयि सतु लैल्ल गनुकनि बरव । गैकेयि वधियिप गडगि वच्चुटयु
भरतुडु सूचि “यी पापात्मुरालि । बौरिगौनि पापंबु बौंद नेमिटिकि?
'बैनुपेदि तल्लि जंपिन नीचु' लनुचु । मनल जूडग रोयु मदि रामविभुडु;
अटुगान वल” दनि यतनि वारिंचि । यट वोयि कौसल्य यडुगुल कैरगि
१४२७

भरतुडु कौसल्य यौद्धकु बोवुट

तानु दम्मुडु शोक दंदह्यमान । मानसुलै पलुमारैलुगैत्ति
पलविप नप्पु डाभरतुनि जूचि । यलिंगि कौसल्य यिट्लनि दूर बलिके

बिना सन्देह किये अरण्य ही मेरे लिये शरण्य है । महान् पाप से रति
(प्रेम) करके, सप्रयत्न, तुम्हारी माता ने तुम्हें किसी राक्षस से जन्म
दिया होगा । वरन् केकयराज की आत्मजा तुम नहीं हो । (अब) तुमसे
(और) क्या कहूँ ?’ इस प्रकार (कहनेवाले भरत की) समस्त बातें,
धीरे से छिपकर सुननेवाली मंथरा की ओर देखकर (अन्य)
स्त्रियों ने—॥ १४२० ॥

—कहा —‘इसीने सारे पाप कराये हैं’ । शत्रुघ्न ने, जिससे उस वृद्ध वनिता के कूबड़
की वक्रता जाती रहे, जूड़े के बाल खुल जायें, शरीर के आभरण छूट जाये,
अन्यस्त्रियों के देखते-देखते उसकी टाँग पकड़ कर, आकाश में घुमाकर, ज़मीन
पर डाल (पटक) दिया । (तब इसे देखकर) अत्यन्त व्याकुल हो,
कैकेयी की स्त्रियाँ (दासियाँ) सकपकाकर भाग चलीं । (तब शत्रुघ्न)
कैकेयी का वध करने के लिए निश्चयकर आने लगा तो उसे देख भरत ने
कहा—‘इस पापात्मा का वध करके पाप क्यों कमावें ? —माता का वध
करनेवाले महान् नीच’ कहते हुए, रामविभु हमें देख घृणा करेंगे । अतः
ऐसा मत करो’ । (ऐसा) कह उसे रोक, उधर जाकर कौसल्या के चरणों
में सिर रखकर, ॥ १४२७ ॥

भरत का कौसल्या के पास जाना

आप (और) अनुज ने शोक-संतप्त-मानस होकर कई बार, ऊँचे स्वर
से विलाप किया । तब उस भरत को देखकर, रुष्ट हो, कौसल्या इस प्रकार
कोसने लगी—‘पति से बिछुड़ कर, सुत से बिछुड़कर, बहुल-दुखों के
कारण शोक करना हमारे लिए उचित है । ॥ १४३० ॥

“बति बासि सुतु बासि बहुळ दुःखमुल । मति माकु शोकिप मरि
तगुगाक! १४३०

नीकेल शोकिप नैलकौनि यित? नी कोरिनट्लैल नी तल्लि सेसे;
नन्न! नीविक राज्यमु सेयुचुंडु” । मन्न जेतुलु मोडिच यतडु भीतिल्लि
वैनुवैन्क केगि यव्वैलदि कौसल्य । गनुगौनि “वाक्कायकर्मचित्तमुल
श्रीरामुनकु गीडु सेसिति नेनि । धारुणि येनेल दलचित्तिनेनि,
नेनु गैक तलंपु नैरिगितिनेनि । ने नौक्क कीडैन नैरिगितिनेनि,
विनुमु मच्चंबु द्राविन वानि गतिकि । वैनुपेदि विप्रु जंपिनवानि गतिकि
दैगि गुरुपत्ति बौदिन वानि गतिकि । जगति पै ननि नोडि चनुवानि
गतिकि

जैनटि यै पसिडि म्रुच्चिलु वानि गतिकि । जैनसि गोहृत्य सेसिनवानि
गतिकि

न्यायंबु दप्पिन नरनाथु गतिकि । नेयेड गौडेकाडेगौडु गतिकि
शरणार्थि ब्रौवनि दुरितात्मु गतिकि । वरधर्मविक्रय वांछितु गतिकि
१४४०

गुरुवुल दिट्टिन कुटिलात्मु गतिकि । नरय स्वामिद्रोहि यगुवानि गतिकि
दल्लि दंड्रुल दिट्टु तनयुनि गतिकि । गल्ललाडैडु पापकर्मुनि गतिकि

—तुम्हें इतना शोक करने की क्या आवश्यकता है ? तुमने जैसे चाहा, वैसा ही सब तुम्हारी माता ने किया । हे तात ! अब तुम राज्य करते रहो’ । (ऐसा) कहने पर, हाथ जोड़कर, वह (भरत) भीत होकर, पीछे-पीछे जाकर उस स्त्री (कौसल्या) को देखकर (बोला)—‘(यदि मैंने) वाक्, काय, कर्म, चित्त से श्रीराम की हानि की हो, (यदि) धारुणी पर मैंने शासन करना चाहा हो, (यदि) मैंने कैंकेयी के भाव (इच्छा) को जाना हो, (यदि) मैंने एक भी बुराई (बुरी भावना) जानी हो, तो सुनो, मदिरा पीनेवाले की गति को, श्रेष्ठ विप्र का वध करनेवाले की गति को, घृष्टता से गुरुपत्नी से सम्भोग करनेवाले की गति को, जगति में हारकर भागनेवाले की गतिको, नीच वन सुवर्ण चुरानेवाले की गति को, दुष्टता से गोहृत्य करनेवाले की गति को, न्याय रहित होनेवाले नरनाथ की गति को, सर्वत्र चुगलखोर के जाने की गति को, शरणार्थी की रक्षा न करनेवाले दुरितात्मा (दुष्ट) की गति को, वरधर्म को बेच डालने की इच्छा रखनेवाले की गति को, ॥ १४४० ॥

—गुरुओं को अपशब्द कहनेवाले कुटिलात्मा (कपटी) की गति को, स्वामी-द्रोह करनेवाले की गति को, माता-पिता को गाली देनेवाले पुत्र की गति को,

बरधनंबुल कासपडुवानि गतिकि । बरसति गलिसिन पापात्मु गतिकि
 दनर नधर्मवर्तनुडेगु गतिकि । जनुवाड; देवतल् साक्षुलितटिकि
 ना पापमुन जेसि नाकु नी पाप । मी पापकर्मु रालिटु गट्टेगाक!
 येनु रामुनि केल येगु गावितु? । नी नीच कर्मबु लेड? नेनेड?"
 ननि येड्चु भरतु शोकाग्नल पेंपु । गनुगौनि कौसल्य गरमु शोकिचि
 "यिटुवंटि पुण्यात्मु नेल दूशितिनिगटगटा!" यनि पौक्कि कौगिट जेचि
 भरतशत्रुघ्नल पै ब्रालि तूलि । परिताप मोंदुचु बलविचुचुंडे
 नंत वसिष्ठ संयमि वारि गौनुचु । नंत: पुरंबुन कडलुचु बोव १४५०
 "गनु गौनगा रादु कैकेयि गन्न । तनयुंडु वी" डनि तन मीद नलिगि
 पैनुपोंद माणिक्य पीठि पै नौरगि । तनु जूड नौल्लनि तलपुन रोसि
 कनुगव मूसिन गति नुन्न तंड्रि । गनुगौनि भरतुंडु गडु मूछं बौदि
 तेलिसि क्रम्मर जूचि तीव्रपु वगल । वेलुवरिपगराक विलपिप दौडगि
 "वसुधेश! केकयावनिपालुचेत । नसमानमणिभूषणावळि नीकु
 गौनिवच्चिनाड, गैकौन नौल्लवेमि? । ननु जूड विदि येमि? ना
 तप्पुलेमि?

झूठ बोलनेवाले पाप-कर्मा की गति को, परधन की इच्छा करनेवाले की गतिको, परपत्नी से सम्भोग करनेवाले पापात्मा की गति को, अधर्म-आचरण (करने) वाले की गति को प्राप्त करूंगा । इसके लिए देवता साक्षी हैं । मेरे पाप के कारण, इस पापकर्मवाली ने यह पाप मेरे सिर मढ़ दिया है । मैं राम का अहित क्यों करूंगा? ये नीचकर्म कहाँ (और) मैं कहाँ? ऐसा कहकर रोनेवाले भरत की शोक-अग्नियों की अधिकता को देखकर, कौसल्या अधिक शोककर (यों बोली) — 'हाय, ऐसे पुण्यात्मा को क्यों कोसा?' ऐसा व्याकुल होकर, (उन्हें) गले से लगा, भरत-शत्रुघ्नों पर झुककर, लड़खड़ाते हुए, परिताप करते हुए विलाप करने लगी । तब संयमी वसिष्ठ उन्हें (साथ) लेकर, अन्तःपुर में दुखी होते हुए गये । ॥ १४५० ॥

‘यह कैकेयी का गर्भजात पुत्र है । (अतः) इसे नहीं देखना चाहिए’ । (मानों) यह समझ, अपने पर (भरत पर) रुष्ट होकर, माणिक्य-पीठ पर लेटकर, (भरत को) न देखने की भावना से, घृणा से (मानों) नेत्रयुग्म मूँद लिये हों, ऐसे पिता को देख, भरत अत्यधिक मूर्च्छित हो, (पुनः) होश में आकर, पुनः (उन्हें) देखकर, तीव्र दुख को प्रकट न कर सक विलाप करने लगा । (कहा) — ‘हे वसुधेश ! केकय-अवनिपाल (राजा) द्वारा (भेजे गये) असमान-मणि-भूषणावलि तुम्हारे लिये लाया हूँ । स्वीकार करना क्यों नहीं चाहते हो ? यह क्या मुझे क्यों नहीं देखते हो ? मेरे

कडु वापमति यैन कैकेयि गन्न । कौडु' कनि ननु जूड गूडदु गाक;
 धरणीश! या सुमित्रा पुत्तु जूडु । पुर-पुर वौक्कुचु वौरलु चुन्नाडु
 कडगि नी हस्तपंकजमुल वट्टि । तुडुव वेमिटिकि शत्रुघ्नु पै धूळि?
 यितनि गटाक्षिपु; मितनितो वल्कु । मितनि गौगिट जेर्पु मित डेमि
 सेसे १४६०

नी मंचितनमुनु नी दयारतियु । नी मोगमोटयु ने डेंडु वोयें?
 गैकेयि नी बुद्धि गलचेने तंड्रि? । नी किट्टि मरणंयु नेचुने कलुग?
 जावरे नृपु लिट्लु चावरु गाक! । लेवें नेय्यमु, लिट्लु लेवुगा केंडु!
 वडतुलु मेप्पिचि प्राणवल्लभुल । नडुगरे, यी यीवु लडुगरु काक!
 यी कष्ट वर्तनं वेमिट गडव । जेकुरु? ने नेमि सेयुडु" ननुचु
 वलुमारु वलविचु भरतुनि जूचि । तेलिसि वसिष्ठुडु देरगोप्प वलिके
 "ननघात्म! मी तंड्रि यवनि यंतयुनु । विनुतिप नरुवदि वेलेडु लेले;
 मनु मार्गनियति धर्ममु लेल्ल जेसे । गौन कौनि मी यट्टि कौडुकुल
 गनिये;

गावुन नीवु शोकमु मानु मिंक । गाविपु नग्नि संस्कारादि विधुल"

दोप क्या है? यह सोच कि 'अधिक पापमतिवाली कैकेयी का गर्भजात पुत्र है' मुझे (मेरी ओर) नहीं देखना चाहिये । (ठीक है ।) हे धरणीश ! उस सुमित्रापुत्र (शत्रुघ्न) को देखो । अत्यधिक दुखी हो, लोट रहा है । सप्रयत्न तुम्हारे (अपने) हस्त-पंकजों से पकड़कर, शत्रुघ्न (के शरीर) पर (लगी) धूल को क्यों नहीं पोंछते ? इसपर कृपा करो । इसके साथ बातें करो । इसे गले लगा लो । इसने क्या (पाप) किया है ? ॥ १४६० ॥

—तुम्हारी भलमानसी, तुम्हारी दयारति, तुम्हारा संकोच (मुखभीति) आज कहाँ (छिप) गये है? क्या कैकेयी ने तुम्हारी बुद्धि को क्षुब्ध कर दिया है ? क्या तुम्हारा ऐसा मरण उचित है ? (नहीं है ।) राजा मरते नहीं ? (मरते तो हैं) पर ऐसा नहीं मरते । स्नेह-सम्बन्ध नहीं होते ? (होते हैं) पर ऐसा कही नहीं है । स्त्रियाँ प्राण-वल्लभों (पतियों) को प्रसन्न कर, (वर) माँगती हैं, पर ऐसे दान तो नहीं माँगते । इस कष्टप्रद आचरण को कैसे पार जाऊँ ? मैं क्या करूँ ?' ऐसा कहकर, बार-बार विलाप करनेवाले भरत को देख, समझकर, वसिष्ठ ने उचित विधान से कहा—'हे अनघात्म ! आपके पिता ने समस्त अवनि पर विनुत (प्रशंसनीय) रूपसे साठ सहस्र वर्ष राज्य किया । मनु के (धर्म) मार्ग-नियति से समस्त धर्म किये । अन्त में आप जैसे पुत्रों को जन्म दिया । अतः तुम अव शोक मत करो । अग्नि संस्कार आदि विधियों को (सम्पन्न)

ननवुडु 'नौ गाक' यनि मरुनाडु । मुनुल राजुल महात्मुल बिलिपिचि
१४७०

वलनौप्प दशरथेश्वरु कळेबरमु । कलगौनि तीर्थोदकमु लार्चि पेचि
वरवस्त्रभूषणावळुलु गैसेसि । तरमिडि वेदोक्त दानमुल् सेसि
परग विमाननंबु पै दैच्चि पेट्टि । यरुदैन मंत्रपूताग्नि सेपट्टि
तन तम्मुडुनु दानु दग वसिष्ठादि । मुनुलतो भरतुंडु मुंदरु नडुव
ना विमानमुनकु नंतंत गदिसि । वाविरि नेड्चुचु वगल दूळुचुनु
मुनुकौनि कौसल्य मोंदलुगा । वनित लंदरु गूडि वरुसनेतेर
सरयुवु चेरुव शव भूमियंडु । दिरमुगा सौद बेचि त्रेताग्नु लिच्चि
यौलसिन भक्ति वेदोक्त मार्गमुन । नैलकौनि दशरथ नृपति दहिंचि
तगुरीति मरि तिलोदकमुलु वोसि । तगवुतो बिंड प्रदानंबु सेसि
नगरिकि वच्चि युन्नति भूसुरलकु । दग बितृ प्रीतिगा दानमुल् सेसि

१४८०

तैरगौप्प बंडेंडु दिनमुलु वलयु । तैरगुल नडपि वर्तिचुचो नंत
गौन कौनि यिक्श्वाकु कुलगुरुंडैन । मुनि वसिष्ठुडु गार्यमुनु विचारिंचि
तानु राजन्युलु दग मन्त्रिवरुलु । भानुसन्निभतेजु भरतुनि जूचि

करो' । ऐसा कहने पर 'वैसा ही हो' कहकर, दूसरे दिन मुनियों, राजाओं
(और) महात्माओं को बुलाकर ॥ १४७० ॥

—शोभा से दशरथेश्वर के कलेवर (शव) को क्षुब्ध (हृदय से) तीर्थ-जल
से स्नान कराया, पोंछा, ढंग से रखा, वर वस्त्र भूषणावलियों से
सजाया, क्रम से वेदोक्त दान किया, श्रेष्ठ रूपसे विमान (अरथी) पर ला
रखा, विलक्षण मन्त्रपूत अग्नि को हाथ में लिया, अनुज (और) वसिष्ठ
आदि मुनियों के साथ भरत आगे-आगे चल पड़ा । उस विमान को अगल-
वगल में घेरकर, रोती हुई, दुख से लड़खड़ाती हुई, कौसल्या
आदि सभी वनिताएँ इकट्ठी होकर क्रम से आई । सरयू (नदी) के पास,
शवभूमि (श्मशान) में स्थिरता से चिता सजाकर, त्रेताग्नियों को दे कर,
वरिष्ठ भक्ति से, वेदोक्तमार्ग से, स्थिरता से दशरथ नृपति (के शरीर)
का दहन कर, समुचित रीति से तिलोदक दे कर, धर्म के अनुसार पिण्ड-
प्रदान कर, नगरी (अन्तःपुर) में आकर, उन्नति (श्रेष्ठता) से, उचित
रूपसे, पितृ-प्रीति हो, (ऐसा) भूसुरों को दान देकर, ॥ १४८० ॥

—समुचित रूपसे वारह दिन आवश्यक विधान (क्रियायें) (भरत) करता
रहा । तब (इन सब कार्यों के होने के बाद) इक्ष्वाकु कुल के गुरु मुनि
वसिष्ठ ने (भावी) कार्य के बारे में विचार कर, राजन्य, मन्त्रिवरों के

“वरतेज! मी तंङ्गि परलोकमुनकु । नरिगै, श्रीरामुडु नरिगै गानलकु,
 नुर्विकि राजु लेकुन्न गायंमुलु । निर्वहिपगराडु; निलुवरु प्रजलु
 धारुणि चलिगिचु; धर्मवु लणगु । वैरुलु मितुरु; वर्णमुल् गलयु;
 नवनि यराजकमै युंड दगडु । प्रविमलमति नीवु पट्टुवु वूनु”
 मनि वुद्धि सैप्पिन नम्मुनि नाथु । गनुगौनि भरतुंडु गरमु गोपिचि
 “यिदि येमि मुनिनाथ! यित मूडुडवै? मदि नित यैरुगवै मा कुलक्रममु?
 नन्न गानल द्रोचै नक्कटा! नन्न । गन्न तंङ्गिनि जंपै गडगि मातल्लि;
 १४९०

यित सालदै नाकु? निक राज्यंवु । जितितुने येनु? जैप्पकु मिक
 गैकेयि कौडुकनि कडगि पल्केदवु । गाक, यी तलपुलु गलवै नायंदु?
 निट्टुन्न रूपुन नेनु मा यन्न । वट्टुवु गट्टेद ब्राथिचि तेच्चि;
 काकुन्न मा यन्न गैकौन्न नियति । गैकौडुगा, कौडु गलुगुने माकु?”
 १४९४

साथ स्वयं भानु-सन्निभ (सम)-तेजवाले भरत को देखकर (कहा) —‘हे
 वरतेजवाले ! आपके पिता परलोक सिधारे । श्रीराम काननों में गये ।
 उर्वी (पृथ्वी) पर किसी राजा के बिना कार्यों का निर्वाह नहीं करना चाहिये ।
 प्रजा नहीं ठहरती (उच्छृङ्खल हो जायेगी) । धारुणी विचलित होगी ।
 धर्मों का नाश होगा । वैरी प्रवल होंगे । वर्ण मिश्रित होंगे (वर्णसंकर
 होगा) । अवनि का अराजक (बिना राजा के) नहीं रहना चाहिये ।
 प्रविमल मति से तुम शासन (का भार) सम्हालो’ । ऐसा समझाने-
 वाले उस मुनिनाथ को देखकर, भरत अधिक क्रुद्ध हो (बोला) —‘यह
 क्या मुनिनाथ ! इतने मूढ़ हो तुम ? हमारे कुल के क्रम के बारे में मन
 में इतना भी नहीं जानते हो ? हाय ! सप्रयत्न हमारी माता ने अग्रज
 को कानन में ढकेल दिया, मुझे (और) मुझे जन्म देनेवाले पिता को मार
 डाला । ॥ १४९० ॥

—क्या मेरे लिये इतना पर्याप्त नहीं है ? (इतना होने पर भी) अब मैं
 राज्य की चिन्ता करूँ ? अब आगे मत बोलो । शायद यह समझकर बोल
 रहे हो कि यह कैकेयी का पुत्र है । क्या मुझ में (सचमुच) ऐसी भावनाएँ
 हैं ? (नहीं हैं ।) अब जैसा हूँ, उसी रूप से मैं प्रार्थना करके अपने अग्रज
 को लाकर राजतिलक करूँगा । नहीं तो मेरे अग्रज ने जिस नियति (गति)
 को ग्रहण किया, मैं भी उसी (वृत्ति) को ग्रहण करूँगा । अन्य (कोई गति)
 हमारी नहीं हो सकती’ ॥ १४९४ ॥

भरतुडु रामुनि यौदकु बोवुड

ननि निश्चयमु चेसि यपुडु मंतुलनु । गनुगौनि “मा यन्न गान बोवलयु
देरुवुलु सक्कगा दिदिपु डखिल । पुर जनुलकु नेग बौसगिन रीति
नेड नेड विडुदु लनेक वस्तुवुलु । गडु समग्रमुलुगा गाविपु” डनिन
ननुकूलमति वारु नटल चेरिप । ननुपमोत्साहुलै यम्मरुनाडु
वंदि मागधुलुनु वरमंति वरुलु । सुंदरी नट नर्त सुकुमार वरुलु
नवसहस्रमुलु दंतावळ घटलु । जवनाश्व कोटिलक्षयु शतांगमुलु
१५००

नरुवदि वेलुनु नमितपदाति । तरुचुगा नडुव नत्तडिबौर जनुल
जनपदस्थुल नेल्ल जातुल वारि । धनरत्न रासुल दग वसिष्ठादि
मुनुल राजुल मंन्नि मुख्युल गौनुचु । दन तम्मुडुनु, दानु, दल्लुलंदरुनु
ननुवुगा जतुरंतयानंबु लैकिक । वैनुक रा भरतुडु वैगमै कदलि
पोयि गंगा नदि पौतन विडिय । नायत शुभशीलुडगु गुहुं डेरिगि
“कडगि रामुनि मीद गैकेयि कौडुकु । नडचु चुन्नाडु सेनल तोड” ननुचु

भरत का राम के पास जाना

ऐसा निश्चय करके तब मंत्रियों को देखकर (कहा) — ‘हमारे अग्रज
के दर्शन के लिये जाना चाहिये । अखिल पुरजनों के जाने के लिये जचित
रूपसे मार्गों को ठीक सजवाइये । जगह-जगह पर पड़ाव डालने के लिये
अनेक वस्तुओं को बहुसमग्रता से (व्यवस्था) कराइये । (ऐसा) कहने
पर अनुकूलमति से उन्होंने वैसे ही (प्रबन्ध) कराया । (तब) अनुपम
उत्साह से, दूसरे दिन, वंदी-मागध, श्रेष्ठ मन्त्रीवर, सुन्दर सुकुमार नट
(और) नर्तकी, श्रेष्ठ नौ सहस्र मेघ सम दंतावली (हाथियों का समूह),
एक करोड़ जवनाश्व, एक लाख रथ, ॥१५००॥

—अमित (असंख्य) पदाति (पैदल) के निरन्तर चलने पर, उस अवसर
पर समस्त जातियों के पुरजन, (तथा) ग्रामीण, धनरत्नराशियों के साथ
वसिष्ठ आदि मुनियों, राजाओं, मन्त्रिमुख्यों को साथ लेते हुए, अपने
अनुज, स्वयं (और) समस्त माताओं के उचित रूप से चतुरन्तयान (रथ)
चढ़कर पीछे आनेपर, भरत ने शीघ्र ही निकलकर, जाकर, गंगानदी के
निकट पड़ाव डाला । आयत शुभशीलवाले गुह ने (इस विषय को) जानकर
(सोचा) — ‘प्रयत्नकर रामपर आक्रमण करने के लिए कैकेयी का पुत्र
सेनाओं के साथ जा रहा है’ । (ऐसा सोचते हुए) अत्यधिक क्रुद्ध हो
नावों को (घाट से) हटाकर, (अपने दल-) बल के साथ आकर भरत से

नलवुमै गोपिचि नाव लागिचि । वलमुतो वच्चि भरतुन कनिये
 “भरत! रामुडु राज्य पदवि नी किच्चि । यरुदैन मुनि वृत्ति नडवुल नुंड
 नीवु सेनल तोड निजशक्ति मेरसि । पोवु चुन्नाडवु; पोलुने नीकु?
 नेनु रामुनि वंट; नेनिक निन्नु । वोनीनु; नी वलंवुल संहारितु; १५१०
 नडरि नी तोड वोराडि प्राणमुलु। विडिचिन मरि राम विभुनि पै वीम्मु’
 अनि रोपमुन गुहु डाडुवाक्यमुलु । विनि भरतुडु नव्वि विमलुडै पलिके
 ‘वरमात्मुडुगु रामु वार्थिचि तैच्चि । परग नयोध्यकु वटंवु गट्ट,
 वोवु चुन्नाडनु; वुद्विलो गीडु । भाविप; नी विट्लु पलुकंगवलव’
 दनि यन नातनि नक्कुन जेचि । तन मदि वीगुलु नातनि चित्त मेरिगि
 यनुरक्ति भरतेशु नडुगुल केरगि । यनुपम वन्यंवु लैन वस्तुवुलु
 गनु दनियग बैक्कु कानुक लिच्च । कौनि पोयि गुहुडु काकुस्स्थुंडु दौल्लि
 विडिसिन चोटने विडियिचि, प्रीति । जडुगट्टिन चोटु सनि यटुसूप
 जननुलु मुनुलुनु सचिवुलु दानु । गनुगौनि भरतुंडु गडुशोक मदि
 सीत रामुडुनु जेरि परुंड । नातत तृणशय्यलंडु गन्पडैडु १५२०
 तरुचैन कनक वस्त्रमुल चिह्नमुलु । पौरिगनुगौनि मदि वुरपुरवोक्कि

बोला—‘हे भरत ! राज्यपद तुम्हें देकर राम अनुपम मुनिवृत्ति से जंगलों में रहे (तो) तुम सेनाओं के साथ, अपनी शक्तिको प्रकाशित करते जा रहे हो। यह क्या तुम्हारे लिए उचित है ? मैं रामका सेवक हूँ । अब मैं तुम्हें (आगे) नहीं जाने दूंगा । तुम्हारे वल (सेनाओं) का संहार कर दूंगा । ॥१५१०॥
 —अतिशयता से तुम्हारे साथ युद्ध कर मेरे प्राण छोड़ने (मरने) के वाद ही तुम प्रभुराम पर (आक्रमण करने) जाओ’ । ऐसा रोप के साथ गुह के कहे वाक्यों को सुनकर, ‘भरत हँसकर विमल हो यों बोला—‘परमात्मा राम से प्रार्थनाकर, (उन्हें वापिस) लाकर, शोभासे अयोध्या पर (उनका) राजतिलक करने जा रहा हूँ । मन से उनका अहित नहीं सोचता । तुम्हें ऐसा नहीं कहना चाहिये’ । ऐसा कहने पर उसे गले से लगाकर, अपनेमन की व्याकुलता को उसे जताकर, उसके मन (की बातको) जानलिया, तब अनुरक्ति से (गुह) राजा भरत के चरणों को नमस्कार कर, अनुपम वन्य वस्तुओं की, संतृप्त करते हुये, अनेक भेंट देकर, (अपने साथ) ले गया । (ले जाकर) गुह ने पूर्व में काकुस्थ (राम) जहाँ ठहरे, वहीं ठहराया, प्रीति से (राम ने जहाँ) जटाएँ बाँधी थीं, ले जाकर वह स्थान दिखाया । दिखाने पर माताओं, मुनियों, सचिवों के साथ स्वयं (उसे) देखकर, अत्यन्त दुखी हुआ । सीता और राम के मिलकर सोने पर, आतत तृण-शय्याओं पर दिखाई पड़ने वाले— ॥१५२०॥

घनशोकमुनु बौदि कडु दीनुडगुचु । मुनु राघवुडु जटल् मौनसि धरिंचे
 नेक्कड ननि भरतेश्वरुं डप्पु । डक्कडके मुनु ननुवुगा नेगि
 पनवुचु मरि मरिपालु दैप्पिचि । तन तम्मुडुनु दानु धरियिचै जडलु
 भरतुंडु मरुनाडु ब्राह्मिककर्म । परुडुनै गुहु डौप्प बन्निचिनट्टि
 येनूरु बलुनाव लैक्कि वेवैर । तानु दल्लुलु मुनुल् दग मन्त्रिवरुलु
 सकल सेनल तोड जाह्लवि दाटि । यकलंकुडगु गुहु नपुडु दोड्कोनुचु
 १५२७

भरतुडु भरद्वाजाश्रममु जेरुट

नतडु सूपिन त्रोव नट वोयि पोयि । क्रतु होमतत धूम कबळित व्योम
 कृतकांबुद स्तोम केवल मुदित । कृतलास्य विपिन बहिण वर्हजाल
 रचितांतरांतर रत्न विचित्र । खचित तोरण पथिक्रममयि यौप्पु
 १५३०

ना भरद्वाज संयमि याश्रममुन । काभरतुडु वोयि यनति दूरमुन
 जतुरंग बलमुल जतुरत निलिपि । यतुल पुण्यात्मकुंडगु भरद्वाजु

—अनुपम कनकवस्त्रों के चिह्नों को बार-बार देखकर, मन में अधिक व्याकुल होकर, अधिक शोक को प्राप्तकर, अतिदीन होते हुए राजा भरत ने पूछा 'पूर्व में राघव (राम) ने जटाएँ कहाँ धारण कीं' । तब वहीं प्रथमतः जाकर, व्याकुल होते हुए, फिर वड़ का दूध मंगवाकर, अपने अनुज के साथ स्वयं जटाएँ धारण कीं । दूसरे दिन भरत ब्राह्मीक-कर्मपर (ब्रह्ममुहूर्त में किये जानेवाले कर्मों में रत) होकर, गुह के द्वारा शोभा से भिजवाए पाँच सौ नावों पर, स्वयं, माताओं, मुनियों और मन्त्रिवरों के साथ अलग-अलग नावों पर बैठकर, सकल सेनाओं के साथ जाह्नवी को पारकर, अकलंक गुह को तब साथ लेकर, ॥ १५२७ ॥

भरत का भरद्वाजाश्रम पहुँचना

—उसके दिखाए मार्ग पर, उधर जाकर, यज्ञ-होम के समूह से परिव्याप्त आकाश में कृतक मेघों के भ्रम के कारण केवल-मुदित हो लास्य करनेवाले जंगली मोरों के वहिजाल (मोर-पंख) से अन्तरान्तर (जगह-जगह) पर रचित विचित्र रत्नों से खचित तोरणों से युक्त मार्गों से शोभायमान—॥ १५३० ॥

—उस भरद्वाज संयमी के आश्रम में भरत गए । (जाकर) थोड़ी दूर पर चतुरंग बल को चतुरता से खड़ाकरके, अतुलपुण्यात्मा भरद्वाज को देख

गनि भक्ति तो नमस्कारमुल् सेय । गनि यम्महामुनि गडु नल्लि पलिके
 “भरत! यी चतुरंग वलमुल गौनुचु । भरित सन्नाह संभ्रमुडवै नीवु
 गडुशांत वृत्ति राघवु डरण्यमुल । वडि युंड नातनि पै वोव दगुने?”
 यनुचुन्न मुनिकोपमंतयु नैरिगि । विनतुडै भरतुंडु वैरुचु वलिके
 “जानकीवल्लभु ‘सकल राज्यंवु । वूनुमु नी’ वन वीर्येद गानि
 यौंडु भावमुन वो नोमुनिनाथ! । यौंडुगा दलपकु मुल्लंवु लोन”
 ननिन संतोषिचि यम्मुनि वलिके । “ननघात्म ! नीवु नी यखिल
 सैन्यमुल
 मनमार मा याश्रममुन नेडुंडि । विनुति मे मौनरिचु विदारगिपु”
 १५४०

मनि विश्वकर्मनु नटकु रप्पिचि । “धन चित्रपुरि यौंडु गल्पिचि यंदु
 वारु वीरन कैल्ल वारिकि दगिन । मेरल निड्लु निर्मिपुमी” वनिन
 नैदु योजनमुल नत डौक्क पुरमु । भूदेवि चरण नूपुरमु निर्मिचै
 नंदु गांचनमयंवै यौक्क राज । मंदिरं वमरे, दन्मध्य भागमुन
 श्वेतातपत्रोरुसिंहासनमुन । जातुरि नौक सभासदन मिपौदे;
 नप्पुडु मुनियाल्ल नट भरतुंडु । विप्पैन गृहमु ब्रवेशिचि यंदु

भक्ति से नमस्कार किया । उसे (भरत को) देखकर, वह महामुनि अत्यन्त
 रुष्ट हो बोले—‘हे भरत ! इन चतुरंग वल (युक्त सेनाओं) को साथ
 लेकर, भरित-सन्नाह (तैयारी)-संभ्रम से युक्त तुम्हारा, अतिशान्त वृत्ति से
 जंगलों में निवास करनेवाले राघव पर आक्रमण करने जाना उचित है ?
 (नहीं है।) (ऐसा) कहनेवाले मुनि के समस्तकोप को जानकर, विनत
 हो भरत डरते हुए (यों) बोला—‘जानकी-वल्लभ से यह कहने जा रहा
 हूँ कि ‘तुम समस्त राज्य को ग्रहण (स्वीकार) करो’ । हे मुनिनाथ ! मेरे
 मन अन्य कोई भाव नहीं है । मन में अन्यथा मत समझिये’ । (ऐसा)
 कहने पर सन्तुष्ट होकर वह मुनि बोले—‘हे अनघात्म ! तुम (और)
 तुम्हारी सेनाएँ प्रसन्नता से आज हमारे आश्रम में रहकर, विनुति से
 हमारे भोज को स्वीकार करो’ । ॥ १५४० ॥

(ऐसा) कह, विश्वकर्मा को वहाँ बुलाकर (आदेश दिया)—‘एक महान्
 विचित्र नगर का निर्माण कर (और) उसमें समस्तजनों के लिए समुचित
 घर बनाइये’ । कहने पर उसने पाँच योजनाओं का एक नगर बनाया जो
 भूदेवी के चरण नूपुर (के समान) था । उसमें कांचनमय एक राजमन्दिर
 शोभित हुआ । उसके मध्यभाग में श्वेत आतपत्र (छत्र) से युक्त उस
 (महान्)-सिंहासन के चातुर्य से युक्त एक सभासदन शोभायमान हुआ ।

सिंहासनमु गांचि “श्रीराम नृपति ।सिंहार्ह” मिदियनि चेतुलु मोगिचि
या समीपंबुन तत डौकक पीठि । नासीनुडै मंत्रु लंदरु गोलुव
नुन्नचो मुनियाज्ञ नौककट वच्चि । किन्नर गंधर्व खेचरांगनलु
नच्चर नैच्चैलु लाट पाटलुनु । नच्चैरुवुग जूपि रतनि सन्निधिनि १५५०
ना रीति सकल जनावळि यिङ्गल । नारुळि वेलसै नाट्य प्रसंगमुलु;
निलमीद दिविमीद नेये विशेष । मुलु गल वन्नि या मुनियाज्ञ वच्चै;
जानपदुल् पौर जनमु लंदरुनु । स्नानमुल् गाविचि चलुवलु गट्टि
मंदार पुष्प दाममु लूनि दिव्य । चंदनं बलदि भूषणमुलु दाल्चि
वेवेल तैरुगुल वितगा वेल्पु । टावु चतुर्विधाहारंबु लौसग
बरि तृप्तुलै दिव्यभामलु दमकु । सुरत विशेषमुल् सौक्कुचु दैलुप
जन्म साफल्यंबु समकूडै ननुचु । दन्मयावस्थल दविलि क्रीडिप
नम्मुनियाश्रमं बटु सूड नौप्पै । निम्मुल ना स्वर्गं मेवगिंचुचुनु;
ईरीति भरतेशु डैल्ल सैन्यमुलु । ना ऋषि बौगडुचु ना रात्रि दीर्प
मरुनाडु पुरमु दन्मंदिरावळुलु । दैरगंठि चैलुलु नट्टश्य मौटयुनु १५६०
भरतु इत्याश्चर्यभरितुडै यंत । वर तपोनिधि भरद्वाजुनि जेरि

तब मुनि की आज्ञा से भरत ने विशाल गृह में प्रवेश किया, उसमें
सिंहासन को देख ‘यह श्रीराम-नृपति-सिंह (राजसिंह) के योग्य है’ कह
हाथ जोड़कर, उस (सिंहासन) के निकट एक पीठ (आसन) पर आसीन
हुआ । समस्त मन्त्री सेवा में हाज़िर थे । तब मुनि की आज्ञा से वहाँ
आकर, किन्नर-गन्धर्व-खेचर स्त्रियों, (तथा) अप्सरा-सखियों ने उसके
समक्ष विचित्र रूप से संगीत और नृत्य का प्रदर्शन किया । ॥१५५०॥

उस प्रकार समस्त जनसमूह के घरों में नृत्यप्रसंग सम्पन्न हुआ ।
भूमि पर (और) स्वर्ग में जो-जो विशेषताएँ थीं, वे सब मुनि की आज्ञा से
(वहाँ) आईं । ग्रामीण (और) नागरिक सभी ने स्नान किया, स्वच्छ
वस्त्र पहने, मन्दार पुष्प-दाम (हार) धारण किए, दिव्य चन्दन का लेप
किया, भूषण धारण किये, हजार-हजार पद्धतियों में विलक्षणता से काम
धेनु के चतुर्विध आहार देनेपर, परितृप्त हो, दिव्य स्त्रियों के आनन्द मग्न
हो सुरत-विशेष (रतिविधान) वताने पर, तन्मय होते हुए (अयोध्या के
नागरिक) (रति) क्रीड़ाएँ करते रहे कि जन्म (लेने की) सफलता प्राप्त हो
गई है । (इस प्रकार) वह मुनि-आश्रम, स्वर्ग का तिरस्कार करता हुआ,
शोभायमान दीखा । इस रीति से राजा भरत (और) समस्त सेनाओं ने
उस ऋषि की प्रशंसा करते हुए, वह रात बिताई । दूसरे दिन वह नगर,
वह मन्दिर-समूह, अप्सरा सखियाँ (सब) अदृश्य हो गई । ॥ १५६० ॥

प्रणमिल्लि “मी तपोबल महत्त्वमुल। प्रणुतिप दरमै या परमेष्ठिकैन !
 ने निंक रघुरामु निनकोटि धामु । गान बोयैद” नंत गन्न तल्लुलनु
 नव्वेळ श्रींकिप नतडु “वीरेव्व । रेव्वरु, वेव्वेर नैरिंगिपु” मनुडु
 “धीरात्मा ! नृपु पैद देवुलै यैल्ल । वारिलो वन्नैयु वासियु गांचि
 कडुपु सल्लग रामु गांचियु वगल । नुडुकु चुन्नदि तद्वियोगाग्नि शिखल
 बरिचित-जन्म-साफल्य-कौसल्य । परिकिंपु मिदै मुनिपति-सार्वभौम !
 कौसल्यसति वामकर मंट बट्टि । कै सेतलुडि वीयि गत पुष्प कर्णि
 कारशाखयु बोलि कै ब्रालि युन्न । यी राम श्रीराम नैड वाय लेनि
 या लक्ष्मणुनि गन्न यट्टि पुण्यात्मु । रालु सुमित्र ; पराकु मुनींद्र ! १५७०
 ये तल्लिकै कान केगे मा यन्न ? । ये तल्लि कतमुन नील्लै मा तंड्रि
 ये तल्लि कोर्के नन्नितकु दैच्चै ? । ना तल्लि मा तल्लि हत पुण्यपाक
 कैक गन्गौनु” मंचु गद्गद कंठु । डै कडपट शोक मगलंबैन
 नूरक युन्नचो नूरार्चि यतनि । ना ऋषि भाविकार्यमुजूचि पलिकै :

—(तो) भरत अति आश्चर्य-भरित हो, तब श्रेष्ठ तपोनिधि भरद्वाज के पास जाकर, प्रणामकर (बोला)—‘आपके तपोबल-महत्त्व की प्रणुति (प्रशंसा) करना उस परमेष्ठी के लिए भी सम्भव है ? (नहीं है ।) अब मैं इन-कोटिधाम (कोटिसूर्य के धामवाले) रघुराम को देखने जाऊँगा’ । कहकर, उस अवसर पर माताओं से प्रणाम कराने पर, उसने (मुनि ने कहा)—‘ये कौन कौन है ? अलग-अलग से बताओ (परिचय दो)’ । तब (भरत ने कहा)—‘हे धीरात्मा ! राजा की ज्येष्ठ देवी होकर, सब में विलास और कीर्ति प्राप्त कर, कोख की सफलता के रूप में राम को (पुत्र के रूप में) प्राप्त करके भी, तद्वियोगि-शिखाओं में तप्त हो रही है, यह परिचित-जन्म-साफल्यवाली कौसल्या है । हे मुनिपति-सार्वभौम ! यह देखिये । सति-कौसल्या के वाम-कर को पकड़कर, अलंकारों से रहित होकर, पुष्प-रहित कर्णिकार (कनेर) के समान, (दुखभार से) झुकी हुई वह रामा, श्रीराम से बिछुड़ न सकनेवाले उस लक्ष्मण को जन्म देनेवाली पुण्यशीलवाली सुमित्रा है । हे मुनीन्द्र ! सावधान (होकर सुनिये), ॥१५७०॥
 —जिस माता के कारण हमारे अग्रज काननों में गये, जिस माता के कारण हमारे पिता मर गये, जिस माता की इच्छा ने मेरी यह दशा कर दी, उस मेरी माता, हमारी माता, हतपुण्यवाली कैकेयी को देखिये’ । (ऐसा) कहते हुए गद्गदकण्ठवाला हो, अन्त में शोक की अधिकता के कारण, भरत मौन हो रहा । उसे सान्त्वना देकर, भावी कार्य के बारे में विचार कर ऋषि (यों) बोले—‘इस कैकेयी ने लोकैकहित किया है । आप

“नी कैक लोकैक हितमु गाविचै; । मी कैल दैलमौ मीद दा” ननुचु
मरि रामुडुन्नट्टि मार्गवु दैलिपि । तैरगौप्प नम्मौनि दीविप वैडलि
सिंधुरबृंहित सेनानुलाप । सैधव हेषित स्यंदन नेमि
रवमुल कलिकि यरण्य मृगाळि । दिविरिन भीति नल् दैसलकु बार
बल चरणोद्धूत पांसु संघात । मलिनीकृतादित्य मंडलुंडगुचु
ना चित्रकूटाद्रि कथितो भरतु । डेचि सेनलु दानु नेगु चुन्नंत १५८०
नट जित्तकूटाद्रि यंदु राघवुडु । कुटिल कुंतल सीत गूडि मोदमुन
“गनुगौटिवे यिन्नगंबु बिबोष्ठी । कनु दम्मुलकु विंदु गाविचै मनकु
निन्नग महिम दा नैन्नग वशमै । पन्नग पति कैन भामाललाम !
गुरुतैन सैलयेटि घुमघुमध्वनुल । नुरुमु लटंचु बैल्लुब्बि नीकुरल
बुरुडिंचु तन गौप्प पुरि विच्चि नैमलि । पौरिबौरि नाडेडु; बूबोडि! सूडु;
कांतरो! यी चेंचु कांतल गंटै? दंति कुंभंबुलु दम चन्नु गवकु
नेन वच्चुटेल्नि यिभकुंभ दळन । मौनरिचि तन्मणु लौप्प दाल्चेदरु,

सबको वह बाद में स्वयं स्पष्ट होगा’ । (यह कहकर) फिर राम जहाँ थे, उस मार्ग के बारे में बताया (और) ढंग से आसीसा । (तब) हाथियों की चिंघाड़, सैनिकों की बातचीत, घोड़ों की हिनहिनाहट, रथों के नेमी रव, (आदि) की संयुक्त (ध्वनि) से अरण्य की मृगावली अधिक भीति से चारों दिशाओं में भागने लगी । बल (सेना) के चरणों से उठी धूल के समूह से आदित्यमण्डल को मलिन करते हुए (समय) भरत के चित्रकूट पर्वत को उत्कट अभिलाषा से सेनाओं के साथ जाते समय—॥ १५८० ॥

—वहाँ चित्रकूटाद्रि पर राघव कुटिल कुन्तलों वाली सीता के साथ मोद से (वार्तालाप कर रहे थे) । (राम ने कहा)—‘हे विम्बोष्ठी ! इस नग (पर्वत) को देखा है तुमने ! हमारे कमलनेत्रों को भोज (आनन्द) दे रहा है । हे भामाललामा ! पन्नगपति (आदिशेष) के लिए भी इस पर्वत की महिमा का वर्णन सम्भव है ? (नहीं है ।) विस्पष्ट निक्षरों की गम्भीर ध्वनियों को मेघगर्जन समझकर, अत्यन्त आनन्द से, तुम्हारी केशराशि की समता करनेवाली अपनी बड़ी पंखराशि को खोल (फैला)कर, मोर बार-बार नाच रहा है । हे पुष्प के समान शरीरवाली ! देखो । हे कान्ता ! इन चेंचु (जंगली जाती की) स्त्रियों को देखा है ? गज-कुम्भ (-स्थल) अपने कुचकुम्भों की समता क्यों करें, (यह सोच) गजों के कुम्भस्थलों का विदारण करके, उनकी मणियों को शोभा से धारण करती हैं । यह दिव्य (अमर)-जनों का संकेत प्रदेश (अभिसार का प्रदेश) है अतः इस पर्वत (प्रदेश) में दिव्यसुगंधियाँ फैल रही हैं । उस झाड़ी को देखो, वह पदतल

दिव्युल संकेत देशंबु गान । दिव्य वासनलु संधिच नी कोन
 पदतलालत्तक भासुरंवैन । पौद सूडु गंधर्व भोग गेहंबु;
 किन्नरकंठि ! यी गिरिकंदरंबु । किन्नर किन्नरी गीत सद्गोष्ठी १५९०
 कलकंठ रवसहकार पल्लवमु । कलकंठि ! यी सहकारंबु जूडु;
 परि परि विधमुल परुवंपु विरुल । परिमळंबुलु गदंवमुग गूचुचुनु
 मलयानिलुंडु गोमल यान लील । मलयु चुन्नाडिदे ! मन मीद नवल !
 यल्लदे ! चूचिते ? हल्लकनिकर । फुल्लकैरव कुंज पुंजरंजितमु
 सालतमाल रसाल तक्कोल । ताल हिताल कुदाल कूलमुन
 नमलिन पुलिन मध्यासनासीन । समुचित मुनिवृंद संदीप्तमैन
 मंदाकिनी नदीमणि गन्नु ललर । मंद यान विलास मथित मराळ'
 यनि यनि पलुकुचु नवनीरुहमुल । गनुपट्टु पौदरिड्ल घनकंदरमुल
 शैल शृंगंबुल सानुदेशमुल । नोलि विनोदिंचुचुन्नचो गडगि १५९९

भरतुनि जूचि लक्ष्मणुडु सदेहिचुट

बलुविडि चनुदेचु भरत सैन्यमुल । कलकलध्वनुल नाकर्णिचि विट्टु

१६००

के अलक्तक (महावर) से भासुर (शोभायमान) गंधर्व-भोग-स्थली है ।
 हे किन्नरकण्ठ वाली ! यह गिरि कन्दरा किन्नर (और) किन्नरियों के
 गीतों की सद्गोष्ठी (का स्थान) है । ॥ १५९० ॥

—हे कलकण्ठी ! इस सहकार (आम के पेड़) को देखो । कलकण्ठ (कोयल)
 की ध्वनि के सहकार (करनेवाले) पल्लवों से युक्त है । विविध प्रकार के
 यौवन से युक्त (विकसित) फूलों के परिमल को एकत्रित करते हुए
 मलयानिल कोमल-यान-लीला (मन्द-मन्द गति) से, हे अबला ! हम पर
 अपना प्रभाव डाल रहा है । उधर देखा ! फुल्ल-कैरव-कुंज-पुंज (से)
 रंजित, साल, तमाल, रसाल, तक्कोल, ताल, हिन्ताल, कुदाल (आदि
 वृक्षों से) युक्त कूलवाली, अमलिन पुलिनों (तट) पर मध्यासन में आसीन
 समुचित मुनि-वृन्दों से संदीप्त मन्दाकिनी-नदीमणि को, हे मन्दगमन के
 विलास से मराल (हंस) का भी तिरस्कार करनेवाली (सीता) !
 नेत्रोत्सव करते हुए देखो । ऐसा कहते हुए (राम और सीता) वृक्षों के
 (नीचे) दिखाई पड़नेवाले लताकुंजों में, महान् कन्दराओं में, शैल शृंगों में,
 तराइयों में प्रेम से आनन्द उठा रहे थे । (तब) सप्रयत्न—॥ १५९९ ॥

भरत को देख लक्ष्मण का सन्देह करना

चढ़ आनेवाले भरत की सेना की कलकलध्वनियों को सुनकर, अधिक ॥ १६०० ॥

कलगि नलगड बारु करि वराहमुल । बलु मृगंबुल जूचि बलधूळि जूचि
 “यिट धूळि दिवि बर्वं नेमि कारणमो? यट वोयि यरसि रे’म्मनिन
 लक्ष्मणुडु

वेवेग नौक महावृक्षाग्र मैक्कि । भाविचि युत्तरभागंबु नंदु
 बलमुल बौडगांचि भानु वंशजुल । बलु बिरुदुल तोडि पडगलु गांचि
 यिच्चलो “भरतेशु डिट रामुमीद । वच्चुचुन्ना’ डनि वडि निश्चयिचि
 पटु वज्र मद्रि पै बडुभंगि दोप । जटुल सत्त्वमुन वृक्षमु डिग्ग नुरिकि
 वारक रोष दुर्वारुडै वच्चि । या राम विभु जूचि यनिये लक्ष्मणुडु;
 अडविकि निन्नु बोनडचि नी राज्य । मडरि यंतयु गौनि यंतट बोक
 घन शक्ति नी मीद गैकेयि कौडकु । सनुदेंचुचुन्नाडु सबलुडै नेडु;
 अवैचूडु! कोविदारादि ध्वजंबु । लवै चूडु! भटुल वीरालापमुलुनु १६१०
 शरचापकवचमुल् सरिबूनि नीवु । भरतुनि कौदुरुगा बलुविडि नडवु
 निलुवकु, कादेनि नीवु सीतयुनु । दौलगुमु; नीशांति दुदि नित सेसे!
 ने निक सैरिप; निट वच्चै नेनि । वीनि जंपेद” नन्न विनि रामविभुडु
 “नाकु दम्मुडवय्यु ना तोड बुट्टि । नी किट्टि यविनीति नेडेल पुट्टे?

—क्षुब्ध होकर, चारों दिशाओं में भागनेवाले करि (हाथी), वराह
 (आदि) अनेक मृगों को देखकर सेना (के आगमन की)-धूल को देखकर,
 (राम ने कहा)—‘यहाँ धूल के आकाश में उठने का क्या कारण है?
 उधर जाकर पता लगाकर आओ’ । (ऐसा) कहने पर लक्ष्मण
 अतिवेग से एक महावृक्ष के अग्र (शिखर) पर चढ़कर, सोचकर,
 उत्तर भाग (दिशा) में सेनाओं को देखकर, भानुवंशजों की अनेक
 विरुद्धों से युक्त पताकाओं को देख, मन में झटसे निश्चय किया कि ‘राजा
 भरत अब राम पर (चढ़) आ रहा है’ । चटुल सत्त्व से (लक्ष्मण) वृक्ष पर
 ऐसा कूद पड़े मानों पटु वज्र अद्रि (पर्वत) पर गिर रहा हो । निरन्तर
 के रोष से दुर्वार होते हुए, आकर, उस प्रभुराम को देखकर लक्ष्मण बोले—
 ‘जंगलों में तुम्हें भेजकर, तुम्हारे समस्त राज्य को अतिशयता से लेकर,
 उतने से न रुककर, अधिक शक्ति से कैकेयी का पुत्र तुम पर आज ससैन्य
 चढ़ आ रहा है ।’ वे ही देखो, कोविदार आदि ध्वजाएँ, वे ही देखो,
 सैनिकों के वीरालाप । ॥१६१०॥

—ठीक तरह से शर, चाप, कवच धारणकर, तुम भरत का सामना करो,
 (उस पर) आक्रमण करने चलो । रुको मत, नहीं तो तुम और सीता हट
 चलो । तुम्हारी शान्ति (शान्त स्वभाव) ने अन्त में इतना (बुरा हाल)
 कर दिया है । मैं अब (आगे) सहन नहीं करूँगा । यहाँ आया तो (मैं)

भ्रातृ वत्सल मूर्ति परमपावनुडु । नीति कोविदुडु मानित धर्मपरुडु
 भरतुंडु नी कंटे भक्तुंडु नाकु । भरतुनि दैस नौक्क पापंबु लेदु;
 मनल नयोध्यकु मरल ब्राथिप । जनुदेंचु चुन्नाडु; संदेह मुडुगु;
 कडवकु" मनुडु राघवु नाज्ञ पेंपु । गडव भीतिल्लि लक्ष्मणु डूरकुंडे
 भरतेशु डंतट बौरुल हितुल । दौरल समरत्त योधुल नौक्क चोट
 विडियिचि तल्लुल वेंनुक दोड्तेर । गडक वसिष्ठुनि गट्टड सेसि १६२०
 गुरुभक्ति सूतुडु गुहडु दोडुगनु । नरिगितम्मुडु दानु नगिरि यैक्कि
 वरुस नय्यडवि त्रौवलु दैलियुटकु । गरमथि सौमित्रि गट्टिन यट्टि
 गुरुतुलु गौन्नि गन्गौनुचु नलगडल । नैरि बरिक्किचुचु निखिलास्त्रशस्त्र
 जाल पालित सुविशालांगणमुल । जाल जैन्नगु पर्णशाल केतेंचि १६२४

भरतुडु मुनिवेषधारुलैन रामलक्ष्मणुल जूचुट

मुनिवेषमुन जाल मुदमंडु रामु । गनुगौनि यात्मलो गलिगि
 शोकिन्नि

उसका (भरत का) वध कर दूंगा' । (ऐसा) कहने पर, सुनकर प्रभुराम ने (कहा) — 'मेरे अनुज होकर, मेरे सहोदर होकर भी, तुम में आज यह अविनीति कैसे पैदा हुई ? भ्रातृवात्सल्य की मूर्ति, परम पावन, नीतिकोविद, मानित (सम्मान्य)-धर्म-पर (तत्पर) भरत तुम्हारी अपेक्षा मेरा अधिक भक्त है । भरत की ओर (के मन में) एक भी पाप नहीं है । हमसे अयोध्या लौट चलने की प्रार्थना करने आ रहा है । सन्देह को छोड़ दो । छोड़ो' । ऐसा कहने पर राघव के आदेश का उल्लंघन करने में भीत होकर लक्ष्मण चुप रहा । तब राजा भरत पुरजन, हितू, उमराव, समस्त योद्धाओं को एक स्थान पर ठहराकर, माताओं को पीछे ले आने के लिए सप्रयत्न (सविनय) वसिष्ठ से प्रार्थनाकर, ॥ १६२० ॥

—अधिक भक्ति से सूत (सुमन्त्र), गुह के साथ, अनुज के साथ, आप उस गिरि पर चढ़कर, क्रम से उस जंगल में मार्ग को पहचानने के लिए, सौमित्र ने बड़ी इच्छा से जो कुछ संकेत बाँधे (बनाए) थे, उन्हें देखते (पहचानते) हुए, चारों ओर ध्यान से देखते हुए, (भरत ने) निखिल (समस्त) अस्त्र-शस्त्र जाल (समूह) से युक्त विशाल आँगनों से अधिक शोभायमान पर्णशाला में आकर, ॥ १६२४ ॥

भरत का मुनिवेषधारी राम लक्ष्मण को देखना

—मुनिवेष में अत्यन्त मुदित होनेवाले राम को देखा, मन में विकल हो

“पौलुचु कांचन गृहंबुल नुंडुवाडु । ललि दूलि पर्णशालल नुन्नवाडु
 पौगडौदु पूल पान्पुन नुंडुवाडु । जगति पै बूरि सैज्जनु नुन्नवाडु
 नैरसि किरीटंबु नैरि दाल्चुवाडु । तरुचैन जड लौप्प दाल्चि युन्नाडु
 नोलि राजुलु गौल्व नुंडेडि वाडु । लोलत मृगमुल लो नुन्नवाडु
 मेलिचंदनमुनु मेयि बूयुवाडु । धूळि धूसरितुडै तूलि युन्नाडु; १६३०
 मौनसि दिव्यांबरंबुलु गट्टुवाडु । मुनिवृत्ति वल्कलंबुलु गट्टिनाडु
 पौसग रसान्नमुल् भुजियिंचुवाडु । कसरुगायल ब्रौदुगडपु चुन्नाडु
 च्चचिते शत्रुघ्न ! शुभमूर्ति रामु । डीचंदमुन दुःख मीदु चुन्नाडु;
 कैकेयि पापंबु गडुपुन बुट्टि । यी कष्ट दुर्दश लिटु सूड वलसै”
 ननुचु दम्मुडु दानु ना राम विभुनि । गनि म्रौक्कुटयु वारि गौगिट जेचि
 कन्नल हर्षाश्रुकणमुलु दौरुग । वेन्नलु निविरि भाविचि दीविचै;
 नहिमांशुकुलुनकु ना सुमंतुंडु । गुहुडु म्रौक्किरि भक्ति कौन साग नपुडु;
 धरणिजकु सुमित्रातनूजुनकु । भरत शत्रुघ्नुलु प्रणमिल्लि निलुव

शोककर (भरत ने शत्रुघ्न से कहा) — ‘शोभायमान कांचन गृहों में रहनेवाला (आज) लालित्य से शून्य हो, पर्णशालाओं में निवास कर रहा है । सराहनीय पुष्प-शय्या पर रहनेवाला (आज) जगति में पर्णकुटी में रह रहा है । शोभा से किरीट को सुन्दरता से धारण करनेवाला (आज) विलक्षण जटाओं को सुन्दरता से धारण किया हुआ है । क्रम से राजाओं की सेवाएँ ग्रहण करते रहनेवाला, (आज) बड़ी इच्छा से मृगों के मध्य में है । श्रेष्ठ चन्दन को शरीर पर लगानेवाला (आज) धूलिधूसरित बना हुआ है ॥ १६३० ॥

—उपक्रम करके दिव्याम्बर धारण करनेवाला, मुनिवृत्ति से (आज) बलकल पहने हुए है । समुचित रीति से (षड्) रसों से युक्त अन्न खानेवाला (आज) कच्चे फलों से दिन-विता रहा है । देखा शत्रुघ्न ! शुभमूर्तिवाला राम इस प्रकार दुख में ऊभ-चूभ हो रहा है । कैकेयी के पापी गर्भ में जन्म लेकर, ये कष्ट (-प्रद) दुर्दशाओं को इस प्रकार देखना पड़ा ।’ (ऐसा) कहते हुए अनुज के साथ स्वयं (भरत ने) उस विभुराम को देखकर प्रणाम किया । उन्हें गले से लगाकर, आँखों से हर्ष के अश्रुकणों के झरने पर, (उनकी) पीठों पर हाथ फेरकर (राम ने) आशीर्वाद दिया । उस अहिमांशुकुल (सूर्यकुल) वाले (राम) को सुमन्त्र (तथा) गुह ने बड़ी भक्ति से प्रणाम किया । धरणिजा (सीता) को तथा सुमित्रा-तनूज (लक्ष्मण) को भरत (और) शत्रुघ्न प्रणाम कर खड़े रहे । (तब) राघव

गुणपीठमुल नुंड गोरि राघवुडु । दशरथु सेमंवु दल्लुल शुभमु
बलुमारु नडुगुचु “भरत! नीवेल । यिलरुयेल किंत दव्वेगु दैचितिवि?

१६४०

भूतलाधीशु पंपुन राज वगुचु । नीति तो जेयुदे नीवु राज्यंवु ?
दशरथुनकु सत्य प्रतापुनकु । विशद पुण्युनकु गावितु वे पूज ?
तल्लुल नैल्ल नादर मुल्लसिल्ल । नुल्लंवु सल्लगा नूरडिपुदुवै ?
कोविदु मत्कुलगुरु दपो निष्ठु । ना वसिष्ठु गरिष्ठु नचिंचि, नीवु
अग्निहोत्रमुल संध्याकाल नियति । भग्नंवु गाकुंड वालिते नीवु ?
सुजनुलौ मंत्रुल चौप्पेल्ल दैलिसि । विजय मूलमु मंत्रविधि मैरुंगुदुवै ?
यपर रात्रुल लेचि यर्थचिंतनमु । निपुणत जेयुदे नीवु नित्यंवु ?
नरसि युत्तममध्यमाधमजनुल । वैरवुतो वनि गौंदुवे तगिनद्लु ?
तनवारियेड नैन दगवुन दंड । मनुरक्ति जेयुदे यपराध मैरिगि ?
मतिमंतु सकल सम्मतु स्वामि हितुनि । विततविक्रम सैन्य विभु जेसिनावै

१६५०

कौलिचिन वारिकि गोरि जीतमुलु । निलुव गाकुंड सन्निधि नौसंगुदुवै?

ने उन्हें कुशासन पर बैठने का आदेश दिया (और) बार-बार दशरथ का कुशल तथा माताओं का शुभ (कुशल) पूछा (और कहा)—‘हे भरत ! तुम पृथ्वी पर शासन न कर, इतनी दूर क्यों आये हो ? ॥ १६४० ॥

भूतलाधीश (राजा) की आज्ञा से राजा बनकर, नीति के साथ राज्य कर रहे हो न ? सत्यप्रताप (और) विशद पुण्यवाले राजा दशरथ की तुम पूजा कर रहे हो न ? सभी माताओं का बड़े आदर के साथ, हृदय को शीतल बनाते हुए सान्त्वना दे रहे हो न ? कोविद, हमारे कुलगुरु, तपोनिष्ठ, गरिष्ठ उस वसिष्ठ की अर्चना करके, सन्ध्या-काल के नियम का भंग न करते हुए अग्निहोत्र का पालन करते हो न ? सुजन मन्त्रियों की चित्तवृत्ति को जानकर, विजयमूल मंत्रविधि (राजनीति) को जानते हो न ? अपर-रात्रियों में (रात के पिछले पहरों में) जागकर, निपुणता से, नित्य ही अर्थ-चिन्तन करते हो न ? उत्तम, मध्यम, अधमजनों के साथ, (उनकी चित्तवृत्ति) जानकर समुचित रूप से, उपाय से काम लेते हो न ? अपराध को जानकर, अपने लोगों (स्वजनों) के सम्बन्ध में भी न्याय को जानकर, अनुरक्ति से दण्ड-विधान करते हो न ? मतिमान्, सकल-सम्मत (लोकप्रिय), स्वामि-हितू, विततविक्रमवाले को सेनापति बनाया है न ? ॥ १६५० ॥

—सेवा करनेवालों को, प्रेम से, वेतन बिना पिछड़े हुए, अपने समक्ष

चारुल वलन राष्ट्रमुल वार्तलुनु । वैरुल तैरुगु सर्वमु नैरुगुदुवै ?
जालि दूलेडि पेदसादल मौरल । वालायमुग विंदुवे गर्व मुडिगि ?
यर्मिलि वर्णाश्रमाचार विहित । धर्मबु लरयुदै तडबडकुंड ?
जोरुल जारुल सुडियंगनीक । वारल दंडिते वदलक पट्टि ?
चतुरंगबलमुल सन्नाह पटिम । नतियुक्ति जेयुदै यप्पटप्पटिकि ?
धन धान्य वस्तु सद्भट समेतमुग । मुनुपुगा गडि दुर्गमुल बलियिते ?
यन्यायमुलु सेसि यर्थमुल् गौनक । मान्यत ब्रोतुवै मरि कापु जनुल ?
नर्थलोभमुन विप्राग्रहारमुल । नर्थ मैत्तवु गदा यरवीसमैन ?
नैपुडु गोब्राह्मण हितमु गोरुचुनु । निपुणुंडवै धर्मनिष्ठ नुंडुदुवै ?
१६६०

शक्तित्तयंबुनु षड्गुणंबुलुनु । सक्ति बंचांगमुल् चतुरुपायमुलु
बदुनाल्लु राजपापंबुलु दैलिसि । सदयुदै मनुधर्मशास्त्र पद्धतिनि
देवतापितृ महीदेवता पूज । गाविचि स्वर्गंबु गांचु भूविभुडु
नीवुनु ना रीति राज्यंबु । गावितु वे' यंचुगाकुत्स्थुडुग
गरमुलु मोगिचि गद्गद कंठुडुगुचु । भरतुंडु राम भूपति किट्टु लनिये

देते हो न ? गुप्तचरों के द्वारा (स्व) राष्ट्र (राज्य) का समाचार (तथा)
वैरियों की समस्त गतिविधियों को जानते हो न ? गर्व को त्यागकर, दीन
वने निर्धन (तथा) साधारण जनों की दुहाई को निरन्तर सुनते हो न ?
बिना किसी संकोच के, अनुराग से वर्णाश्रम-आचार-विहित धर्मों के बारे में
विचार करते हो न ? चोरों और जारों (पुरुषों) को बढ़ने न देकर,
अवश्य पकड़कर दण्ड देते हो न ? समय-समय पर चतुरंग-बल (सेना)
की सन्नाह (तैयारी) की दक्षता का अतियुक्ति से (प्रयोग) करते हो न ? धन-
धान्य-वस्तु, सद्भट युक्त रखते हुए, (शत्रुओं के आक्रमण के) पूर्व ही
सुदृढ़ दुर्गों का बल बढ़ाते हो न ? अन्याय करके, अर्थ (कर) न लेकर,
मान्यता से किसानों की रक्षा करते हो न ? धन-लोभ से विप्रों के अग्रहारों
से किंचित् अर्थ भी नहीं लेते हो न ? सदा गोब्राह्मण-हित की कामना करते
हुए, निपुण हो, धर्मनिष्ठा के साथ रहते हो न ? ॥ १६६० ॥

शक्तित्तय (इच्छा, क्रिया, ज्ञान), षड्गुण, पाँच अंग, चार उपाय,
चौदह राजपापों के बारे में जानकर, सदय होते हुए, मनु के धर्मशास्त्र की
पद्धति के अनुसार देवता, पितृ, महीदेवताओं की पूजा करके राजा स्वर्ग
को प्राप्त होता है । तुम भी उसी रीति से नीति से राज्य करते हो न ?
ऐसा काकुत्स्थ (राम) के पूछने पर, हाथ जोड़कर, गद्गद कण्ठवाला होते हुए
भरत ने रामभूपति से यों कहा—हे धर्मनिपुण! धर्मसरणि (पद्धति या मार्ग) में

“नी धर्मसरणि नाकेदियु दैलिय । दो धर्मनिपुण! यिकौक वार्त विनुमु
नृपकुलाधीश्वर! निन्नु गानलकु । गृपमालि कैकेयि किनिसि पौम्मनिन
दडयक नीविट्लु तापसवृत्ति । नडविकि विच्चेसि; तदि यादिगाग

१६६८

दशरथुनि मृतिनि भरतुडु श्रीरामुनकु दैलुट

नलतल दूलि येडुगु नाडु निन्नु । दलचुचु मृतुडय्ये दशरथेश्वरुडु;
एनुनु वितृमेध मैल्लनु जेसि । कानल मीरुंड गान वच्चितिनि”

१६७०

अनु पल्कु निर्वात मै ताक राम । जनपति मूर्छिल्लि जगति पै द्रेळ्ळे,
मेदिनीसुतयु सौमित्रियु दूलि । मेदिनि बालिरि मृतुलैन पगिदि;
नीलसिन धृति रामुडौक कौत दैलिसि । पलुमारु विलपिप भरतु
डिट्लनिये

“गृतमति वय्यु ब्राकृतुनि चंदमुन । नतिशोकमुनु वौद नगुनय्य नीकु?
देव ! लक्ष्मणुडु वैदेहियु नीवु । वे वेग दशरथोर्वीनाथ-मणिकि
वरलोक विधु लैल्ल भक्ति तो जेयु । डरयंगनदि कृत्य”मनिन राघवुडु

कुछ भी नहीं जानता । एक और समाचार सुनो । हे नृपकुल-अधीश्वर !
निर्दयता से कैकेयी ने रुष्ट होकर (तुम से) कहा कि तुम काननों में जाओ ।
बिना विलम्ब के तुम इस प्रकार तापस वृत्ति से जंगलों में पधारे । तब से
लेकर—॥ १६६८ ॥

दशरथ की मृत्यु के बारे में भरत का श्रीराम को बताना

—व्याकुलता से तड़पते हुए, सातवें दिन तुम्हारा स्मरण करते हुए,
दशरथेश्वर मृत हुए । मैं भी समस्त पितृयज्ञ करके, काननों में तुम्हारे
दर्शनार्थ आया हूँ, ॥ १६७० ॥

यह वाक्य वज्र सदृश लगने पर राजा राम मूर्च्छित हो धरती पर
गिर पड़े । मेदिनीसुता (सीता) और सौमित्र भी लड़खड़ाकर मेदिनी पर,
मृतकों के समान, गिर पड़े । विशिष्ट धैर्य से राम कुछ होश में आकर,
बार-बार विलाप करने लगे तो भरत ने इस प्रकार कहा—‘कृतमति
(बुद्धिमान) होते हुए भी प्राकृत (साधारण व्यक्ति) के समान तुम्हें
क्या अतिशोक करना चाहिए ? हे देव ! लक्ष्मण, वैदेही और तुम अति
शीघ्रता से दशरथ-उर्वीनाथ-मणि (राजशिरोमणि) की परलोक-क्रियाएँ
भक्तियुक्त हो करो । सोचने पर यही कर्तव्य है ।’ (ऐसा) कहने पर

मंदाकिनिकि वच्चि मदि निष्ठ वैलय । नंदु गृतस्नानुडै तंडि कपुडु
मौनसि तिलोदकमुलु वोसि वगलु । पैनगौन मरि गारपिंडि चे बुण्य
धनु डर्थि बिंड प्रदानंबु सेसि । घनतर शोक संकलितुडै मगुडि
सन्नुत गति वर्णशाल कौतैचि । युन्नचो रघुराम डुन्न चक्कटिकि
१६८०

बौर वर्गमु तोड बंधुल तोड । जारु वर्तनुलैन सचिवुल तोड
घनुडु वसिष्ठुडु गौसल्य मौदलु । जननुल दोड्कोनि चनुदैचुटयुनु
नूनिन शोकागु लौदव राघवुडु । दानु सीतयु सुमित्रा-तनूजुडु
वारि यंघुल मीद ब्रालि शोकिप । वारुनु शोकिप वारिचै नंत
ना वसिष्ठमुनींद्रु डमलवाक्यमुल । नावेळ गौसल्य यवनिनंदननु
वनवास कलित विवर्णांगि जूचि । तनमदि विधि दूस्तिदयु बौगुल
गिरिमीद वर्तिचु किन्नर यक्ष । गरुडोरगामर कांतलु वच्चि
“रामुनि सति दशरथराजु कोड । ली मुग्ध जनक महीपालु पुत्ति
विविध संकटमुल वेगुचुनुडै । भुवि नसाध्यमु लेदु पोयेंदु विधिकि”
ननि सीत बेकोनि ना रामचन्द्रु । डनघुडैन वसिष्ठु नडुगुल कैरगि
१६९०

राघव मन्दाकिनी के पास आकर, मन में निष्ठा के शोभित होने पर, उसमें
(नदी में) कृत-स्नान हो, तब पिता को उपक्रम से तिलोदक देकर, दुख
के अधिक होने पर, मिट्टी के ढेलों से पुण्यधन (राम) ने इच्छा (लगन)
से पिण्ड-प्रदान किया । घनतर (अधिक) शोक-संकलित हो, फिर
सन्नुतगति (सराहनीय विधि) से पर्णशाला में आ रहे । रघुराम जहाँ
थे, उस स्थान पर—॥ १६८० ॥

—पुरजन वर्ग के साथ, बन्धुजनों के साथ, चारु-वर्तन (आचरण) वाले
सचिवों के साथ, महान् वसिष्ठ, कौसल्या आदि जननियों को साथ लेकर
(भरत के) आने पर, सम्प्राप्त शोकान्तियों के उत्पन्न होने पर, राघव सीता
और सुमित्रातनूज के साथ उनकी (माताओं की) अन्धियों (चरणों) पर गिर-
कर शोक करने लगे । जब वे शोक करने लगे तब वसिष्ठ मुनीन्द्र ने अमल
वाक्यों से उन्हें रोका (शान्त किया) । उस समय कौसल्या वनवास-कलित-
विवर्ण-शरीरवाली अवनिनन्दना (सीता) को देखकर, अपने मन में विधि
(नियति) को कोसकर, अत्यन्त दुःखी हुई । (उसी समय) उस गिरि पर
विचरण करनेवाली किन्नर, यक्ष, गरुड, उरग, अमर कान्ताएँ (वहाँ)
आकर सीता के वारे में यों बोलीं—‘राम की पत्नी, राजा दशरथ की बहू,
जनक-महीपाल की पुत्री यह मुग्धा विविध संकटों से तप्त हो रही है ।

जननुल जुट्टाल सचिवुल हितुल । मुनुलनु गुणपीठमुल नुंड वनिचि
 तन तम्मुलुनु दानु दर्भासनमुल । जन-लोचनोत्पल-चंद्रुडै यंडि
 या वेळ भरतुनि याकृति जूचि । “यो वत्स! जडलुनु नुरुवल्लकलमुलु
 नीवेल ताल्चिचि! नृपुनाज्ञ वूनि । वेवेग चनि महीविभुडवै यंडु’
 मनि पल्कुटयु रामुनाननांवुजमु । गनुगौनि भरतुंडु गरमुलु मोगिचि
 “देव! राघव! कैक धृति दूलि निन्नु । भाविप नेरक पापंवु सेसि
 “यडवुल नुंडु, वौ” म्मन्न माटलकु । दडयक चनुदेर दगुनय्य! नीकु?
 मिमुवासि दशरथ मेदिनीपतियु । नमरलोकंवुन करिगै; नी घोर
 पापंवु मा तल्लि पचरिचै; नरक । कूप कोटुल निक गूलक युन्ने ?
 येनु नीदगु राज्य मे मैयि वून । गानेर; नाचेत गाडु भूनाथ !

१७००

नी वयोध्यकु निक नेम्म विच्चैसि । पावन मति तोड वट्टु वूनु;
 वल्लभु नेडवासि वगल बैल्लडलु । तल्लुल नूरार्पु; तविकन हितुल
 सचिवुल जुट्टाल सकल पौरुलनु । सुचरित्र! कृपतोड जूचि पालिपु;

विधि (नियति) के लिए इस भुवि में कोई बात असम्भव नहीं है ।’ तब उस रामचन्द्र ने अनघ वसिष्ठ के चरणों में प्रणाम किया ॥ १६९० ॥

(उसके बाद) जननियों, रिश्तेदारों, सचिवों, हितूजनों, मुनियों को कुशासनों पर विठाया और स्वयं भाइयों के साथ दर्भासनों पर, जन-लोचनों के उत्पलों के लिए चन्द्र समान (राम), बैठ गए । उस समय भरत की आकृति को देख (राम बोले)—‘हे वत्स ! जटाएँ और बड़े-बड़े वल्कल तुमने क्यों धारण किये हैं ? नृप की आज्ञा ग्रहण (मान) कर, शीघ्रता से जाकर, राजा होकर रहो ।’ ऐसा (राम के) बोलने पर राम के आनन-अम्बुज (मुखकमल) को देखकर, भरत हाथ जोड़कर (बोला)—‘हे देव ! हे राघव ! कैकेयी के धैर्य को छोड़ (असह्यशील हो), तुम्हें न जानकर, (यह कहकर कि) ‘जाओ, जंगलों में रहो’ पाप का विस्तार किया । उन बातों पर अविलम्ब यहाँ (जंगलों में) आ जाना, क्या तुम्हें उचित है ? तुम से विछुड़कर, राजा दशरथ भी अमर लोकों में गए । हमारी माता ने यह घोर पाप किया है । वह कोटिनरक-कूपों में नहीं गिरेगी ? मैं तुम्हारे राज्य को किसी भी प्रकार ग्रहण नहीं कर सकता । मुझसे होगा नहीं हे भूनाथ ! ॥ १७०० ॥

—अब तुम प्रेम से अयोध्या को पधारकर, पावनमति से राज्य ग्रहण करो । वल्लभ (पति) से विछुड़कर, अत्यधिक शोक से व्याकुल होनेवाली माताओं को सान्त्वना दो । शेष हितू-जनों, सचिवों, रिश्तेदारों, समस्त

नन्न नी बंटु मन्नन जेसि नादु । विन्नपं बालिपवे दयामूर्ति ! ”
 यनि पादमुल बालि यटु लेवकुन्न । दनदु तम्मुनि नेत्ति तग गौगिलिचि
 “भरत ! नी विदि येमि बालुंडवैन । करणि बल्केदु धर्मगति दप्प नाडि ?
 या कैक नेल पो नाडैदु ? तंङ्गि । पोककु नीवेल पौगिलेदी वेळ ?
 डाकतो नदिनि गाष्ठंबु गाष्ठंबु । जोक यै पासिन चोप्पु दीपिप
 बुत्तमित्तकळत्तमुलु डायु, बायु । मैत्ति ऋणानु संबंधरूपमुन ;
 नवनि पै बुट्टिन यप्पुडै चावु । ध्रुवमुजीवुन कनि रूपिचि नरुडु
 १७१०

तन कुलोचितमैन धर्ममार्गमुन । मनिन वाडिह पर मान्युडै युंडु,
 गावुन मन तंङ्गि कमनीय सत्य । भावुडै नीति तो ब्रजल बालिचि
 घन यागदान सत्कारमुल् वैक्कु । लौनरिचि राज्यसौख्योन्नति मिचि
 मनवंटि तनयुल मनमार गांचि । जनुलैल्ल गौनियाड स्वर्गस्थुडय्यै ;
 नतनिकै वगचुट यनुचितं बिक्क । नतनि वाक्यमु मन कटु सेय दगवु ;
 पितृ वाक्यकरणंबे प्रियधर्म मैदु । सुतुनकु ; नटु सेयु सुतुडै विश्रुतुडु

पुरजनों को हे सुचरित्र (वाले) ! कृपा से अवलोकन कर पालन करो ।
 हे दयामूर्ति ! मुझ अपने सेवक का मान रखकर, मेरी विनती का पालन
 करो । (ऐसा) कहकर चरणों पर गिरकर न उठनेवाले अपने भाई को
 उठाकर, समुचित रीति से हृदय से लगाकर, (राम ने कहा) — ‘यह क्या
 भरत ? धर्म की गति (मार्ग) को छोड़कर बालक के समान क्यों बोलते
 हो ? उस कैकेयी को क्यों कोसते हो ? पिता के चल बसने पर इस
 समय क्यों व्याकुल हो रहे हो ? प्रवाह वेग के कारण नदी में (एक) काठ
 (दूसरे) काठ से (कभी) मिलकर, (कभी) बिछुड़ जाता है । (इसी
 विधान को) दीप्त करते हुए पुत्र, मित्र, कलत्र नियराते हैं (और) बिछुड़ते
 हैं । ऋणानुबन्ध रूपक है मैत्री । (यह) जानकर कि अवनी पर जन्म
 लेते ही जीव के लिए मृत्यु निश्चित है, ॥ १७१० ॥

—अपने कुल के लिए उचित धर्ममार्ग पर जीवित रहनेवाला इह (और)
 पर (लोकों) में मान्य होकर रहेगा । अतः हमारे पिता ने कमनीय सत्य-
 भाव (युक्त) हो, नीति से प्रजा-पालन कर, अनेक महान् याग, दान,
 सत्कार करके, राज्य-सौख्य की उन्नति में (सबसे) बढ़कर, हम जैसे पुत्रों
 को जी-भर देखा, समस्त जनता की प्रशंसाएँ प्राप्तकर स्वर्गस्थ हुए । अब
 आगे उनके लिए दुखी होना अनुचित है । उनके वचन के अनुसार करना
 हमारे लिए न्याय (-संगत) है । पुत्र के लिए कहीं भी (सर्वथा) पितृ-
 वाक्य को करना ही प्रियधर्म है । ऐसा करनेवाला पुत्र ही विश्रुत

वनमुल बटुनाल्लु वर्षमुल नन्नु । घन राज्यभोगमुल गैकौनि निन्नु
 नुंड गट्टड सेसे नुर्वीशु; डट्ल । युंडुद; मिदुकु नौडाडवलव”
 दनि तेलुपुचो नंत नर्कंडु शुंके । ननुपम प्रीति मै नारात्ति दीचि
 मरुनाडु संध्या समाधु लौनचि । मरि वसिष्ठादुलु मंत्रिवर्गमुलु

१७२०

विशदंबुगा बरिवेण्टिचि कौलुव । गुशपीठमुन रघुकुंजर डुंडे;
 ना सभ मध्यंबु नंदुंडि भरतु । डा समयंबुन हस्तमुल मोगिचि
 “देव! मी यानति तैरुगुन नीति । भाविचि पितृ वाक्य पद्धति बुडमि
 गैकौटि, नाभूमि गडपट नेनु । मी कित्तु; निदु केमियु ननवलदु;
 सर्व सर्वसहाचक्र भारंबु । ववि तात्पग फणिपति योपुगानि
 यसल डिभक जलव्याळ मेट्लोपु? । वसुधेश ! येनट्टिवाड; बालुंड;
 नी धारुणीभार मेड ? नेनेड ? । साधुरक्षण मेड? चचिचि चूड !
 बालार्कुचे नौप्पु प्रथमाद्रि यंडु । बोलिप मिणुगुरु बुरुगुन्न यट्लु
 श्रीनिधि नी वुंडु सिंहासनमुन । ने नुंड गनुपट्टुने भूमि प्रजकु?
 गावुन मौनि लक्षणमुलु मानि । नी वयोध्यकु वच्चि निपुणत हेच्चि

१७३०

‘(विख्यात होता) है । मुझे चौदह वर्ष (के लिए) जंगलों में, (तथा) तुम्हें
 महान् राज्यभोग ग्रहण कर, रहने के लिए उर्वीश (राजा) ने आदेश दिया
 है । वैसा ही रहेंगे । इसके लिए अन्यथा कुछ मत कहो ।’ ऐसा बताते
 (-बताते) अर्क (सूर्य) अस्त हुए । अनुपम प्रीति से (उन लोगों ने) वह
 रात बिताई । दूसरे दिन सन्ध्या-समाधि (जप-तप) करके (निवृत्त होकर)
 फिर वसिष्ठ आदि मन्त्री-समूहों के— ॥ १७२० ॥

—विशद रूप से परिवेष्टित होकर दरवार लगाये बैठे थे । रघुकुंजर
 कुशपीठ पर बैठे हुए थे । उस सभामध्य में रहकर, उस समय भरत
 ने हाथ जोड़कर (कहा)—‘हे देव ! तुम्हारी आज्ञा के अनुसार, नीति के
 वारे में सोचकर, पितृवाक्य-पद्धति से (मैंने) पृथ्वी को ग्रहण किया है ।
 अपनी भूमि को अन्त में (अब) मैं तुम्हें दूंगा । इसके लिए अन्यथा
 कुछ मत कहो । सर्वसर्वसहाचक्रभार (समस्त पृथ्वी के भार) को
 धारण करने के लिए फणिपति (आदिशेष) समर्थ हो सकता है । किन्तु
 जल-सर्प का बच्चा कैसे समर्थ हो सकता है ? हे वसुधेश ! मैं वैसा ही
 हूँ । बालक हूँ । यह धारुणीभार कहाँ ? मैं कहाँ ? सोच-विचारकर
 देखने पर साधु-रक्षण कहाँ ? हे श्रीनिधि ! बालार्क से शोभायमान
 प्रथमाद्रि (उदय-पर्वत) पर जुगुनु के समान, तुम्हारे सिंहासन पर मेरा

यैल्ल वारल कोर्कु लीडेर राज्य । मैल्ल बालिपु, मिक्केमियु ननकु;
मौनर नी वटु सेय नौल्लवै तेनि । विनु मेनु नी यौद् विडुतु ब्राणमुलु;
काकुन्न सौमित्रि गति निन्नु गौलिचि । काकुत्स्थतिलक ! यिक्कड
नुंडुवाड”

ननि दर्भशयनुडै यटु लेवकुन्न । यनुजन्मु नैत्ति यिट्लनिये राघवुडु:
“इदि येमि भरत! नीविट्लाड दगुने? । मदि दलपोयवो मन तंङ्गि याज्ञ?
दशरथेशुनकु मी तल्लिनि मुन्नु । विशदंबुगा निच्चु वेळ मी तात
“ना कूतुनकुगल्गु नंदनु नखिल । भूकांतुगा नीवु पून्पु मी” यनुचु
नम्मिक वडसि वैन्कनु बैङ्गिल सेसै । नम्माट पट्टुन; नमर दैतेय
युद्धंबुलो विभुं डौसगिन वरमु । बुद्धि दप्पक कैक भूमीशु नडिगै
धारुणि नीकु, गांतारंबु नाकु । गोरिन दशरथ क्षोणि पालकुडु
१७४०

सत्यंबु दप्पकी जाड गाविचि । नित्य कीर्तुलु गांचि नैगडै निंदंदु
मनमुनु मनुजेंद्रु माट वार्तिचि । घन कीर्ति सुकृतमुल् गैकौद मैलमि

अस्तित्व प्रजा को कहाँ दिखाई पड़ेगा ? अतः मौनि-लक्षणों को छोड़कर,
तुम अयोध्या को आओ (और) निपुणता की अधिकता से— ॥ १७३० ॥
—समस्त जनों की इच्छाओं की पूर्ति करते हुए, समस्त राज्य पर
शासन करो । और कुछ मत कहो । अगर तुम शोभा से ऐसा करना
नहीं चाहोगे तो सुनो मैं तुम्हारे पास (समक्ष) प्राण छोड़ दूँगा । नहीं तो
सौमित्र के समान तुम्हारी सेवा करते हुए, हे काकुत्स्थ-कुल-तिलक ! यहीं
रह जानेवाला हूँ ।’ (ऐसा) कहकर दर्भशयन हो (प्राण त्याग करने),
न उठने पर, अनुजन्म (अनुज) को उठाकर राघव बोले—‘यह क्या भरत !
तुम्हें ऐसा बोलना चाहिए ? हमारे पिताजी की आज्ञा (के बारे में) मन में
नहीं सोचते हो ? राजा दशरथ को (के हाथ) तुम्हारी माता को विशद रूप
से देते समय (विवाह करते समय) तुम्हारे नाना ने यह विश्वास (वचन)
प्राप्त करने के बाद ही कि मेरी पुत्री से उत्पन्न नन्दन (पुत्र) को अखिल
भूकान्त (समस्त पृथ्वी का राजा) तुम बनाओ’ इस वचन के आधार पर
विवाह किया । अमर (और) दैत्यों के युद्ध में विभु (पति) के दिए
वर को, न भूलकर, कैकेयी ने भूमीश से माँगा । तुम्हें धारुणी, मुझे
कान्तार चाहने पर (कैकेयी के माँगने पर) राजा दशरथ—॥ १७४० ॥

—सत्य को न छोड़, इस प्रकार (व्यवस्था) करके समस्त लोक में नित्य-
कीर्तियाँ प्राप्तकर, विराजमान हुए । हम भी प्रेम से मनुजेन्द्र की बात का
पालन करके घन (महान्) कीर्ति (और) सुकृत (पुण्य) को प्राप्त करें ।

‘नरुगडे गय कौकडैन ? गन्यकनु । वरग दानमु सेसि वरुलडे यौकडु ? विडुवडे यौकडैन वृपभ’ मटंचु । गौडुकुल गांचुट गोरि पिताळ्ळु धात्ति बुन्नरक संत्तातयौ कतन । बुत्तुडै योप्पु, नीपुण्यंबु लैरिगि येने ना तंड्रि पलिकटु सेय नैति । नेनि दंड्रल पलु केव्वडु सेयु धर ? “यथा राजा तथा प्रजा” यनुचु । नरुलैल्ल मनयट्ल नडुतुरु ; गान वरवुद्धि गै कौन्न व्रतमु निर्दिचि । यरुदैचेदेनु ; नी वाग्रहं वुडुगु, ना माट वालिपु ; ना पंपु मीद । भूमिकि वतिगम्मु ; पुरि किक वौम्मु”

अनिन “रावणु डिक नाजि लो गूले” । ननि निश्चयमु सेसि यंदुन्न मुनुलु १७५०

सुरलु दिग्वरुलु “भासुर धर्मनिरत ! । भरत ! रामुनि माट वाटिपु”
मनिरि १७५१

श्रीरामुनकु जावालि हितोपदेशमु

यप्पुडु जावालि यनु मौनि रामु । दप्पक कनुगौनि तगवेदि पलिके सभी पिता पुत्रों को इसीलिए प्राप्त करते हैं कि ‘क्या एक (पुत्र) भी गया’ को नहीं जाएगा ? कन्यादान करके क्या एक (पुत्र) भी शोभायमान नहीं होगा ? क्या एक (पुत्र) भी वृपभ^१ (सांड) को नहीं छोड़ेगा ? धरती पर पुन्नाम (पुनामक) नरक से संताता (रक्षा करनेवाला) होने के कारण ही पुत्र शोभा देता है । इन पुण्यों के बारे में जानकर मैं ही अपने पिता की बात न मानूँ तो धरा पर कौन पिता की बात का पालन करेगा ? ‘यथा राजा तथा प्रजा’ कहते हुए समस्त नर (मानव) हमारे जैसा आचरण करेंगे । अतः वर-वुद्धि से गृहीत व्रत को पूरा करके मैं (नगर में) आऊँगा । तुम आग्रह छोड़ दो । मेरी बात सुनो । मेरे आदेश पर पृथ्वी का पति बनो । अब नगर को जाओ ।’ (ऐसा) कहने पर वहाँ के मुनियों, सुरों, दिग्वरों ने यह निश्चय कर कि ‘अब तो रावण आजि (युद्ध) में गिरा (मरा)’, ॥ १७५० ॥ (भरत से) कहा—‘हे भासुर धर्मनिरत ! राम की बात का पालन करो ।’ ॥ १७५१ ॥

श्रीराम को जावालि का उपदेश

तब जावालि नामक मौनि ने राम को ध्यान से देखकर, कहा—

१ पितरों को पिण्डप्रदान करने के लिए ‘गया’ क्षेत्र जाने की प्रथा है ।

२ वछड़ों में सभी को वैल न बनाकर, एक को सांड बनाकर छोड़ देने की प्रथा है ।

“राम! यिदेमि निरर्थक बुद्धि । नेमिचि मुनि वोले नृप वेष मुडिगि राजोपभोग्यमौ राज्यंबु विडिचि । यी जाड नुंडुट केमि कारणमु ? अँक्कडि तलिदंड्रु? लँक्कडि सत्य । मैक्कडि सुतधर्म? मिदियैल्ल गल्ल ; तलिदंड्रु लौंडौरुल् दम सौख्यमुनकु । गलयुचो शुक्ल रक्तमु लँक्कमौदि योज विडाकृति नुदयिचु नरुडु । बीज मात्रमु दंड्रि, पँक्केल यिक? निमुडक यारिपोयिन दीपमुनकु । जमुरु वोसिन यट्लु सच्चिन यट्टि वारिकि बरलोक वैदिक कर्म । मूरक जनुलु सेयुटयु व्यर्थंबु गावुन ना माट गैकौनि राम ! । नी वयोध्यकु बोयि नृपुडवै युंडु”

१७६०

मनि यिट्लु जाबालि याडु वाक्यमुलु । विनि कोपमुन रघुवीरु डिटलनिये

“निट्टि नास्तिक बुद्धि यैव्वरिकैन । बट्टि बोधिपु जाबालि मुनीन्द्र ! माकु मा पैद् ले मर्याद नडचि । रा कैवडि मैलंगुटदिय सम्मतमु, सत्यमूलंबुलु सकल धर्ममुलु । सत्यंबु कंटे नैचग धर्म मैद्दि ? यट्टि सत्यमु दप्प कनघ! मा तंड्रि । पट्टिन धृति नन्नु बनिचै गानलकु,

‘हे राम ! यह कैसी निरर्थक बुद्धि है ? नियम से मुनि के समान (रहकर) नृपवेष छोड़कर, राजा के उपभोग्य राज्य को छोड़कर, इस मार्ग से रहने का क्या कारण है ? कहाँ के माता-पिता ? कहाँ का सत्य ? कहाँ का पुत्रधर्म ? यह सब झूठ है । माता-पिता परस्पर अपने सुख के लिए मिलते (सम्भोग करते) हैं तो शुक्ल (और) रक्त के ऐक्य होकर, स्वभावतः पिण्ड की आकृति में नर उदित होता है । पिता केवल बीज मात्र है । और अधिक क्यों ? शमित हो, बुझे हुए दीप में तेल डालने के समान है, मरे हुए लोगों के लिए (जीवित) लोगों का परलोक-वैदिक क्रियाएँ करना । यह व्यर्थ है । अतः मेरी बात ग्रहणकर हे राम ! तुम अयोध्या में जाकर राजा बनकर रहो ’ ॥ १७६० ॥

इस प्रकार कहनेवाले जाबालि के वाक्यों को सुनकर क्रोध से रघुवीर यों बोले—‘ हे जाबालि मुनीन्द्र ! ऐसी नास्तिक-बुद्धि और किसी को पकड़कर समझाओ । अपने पूर्वजों ने जिस मर्यादा के अनुसार आचरण किया है, उसी पद्धति से आचरण करना हमारे लिए सम्मत है । सकल धर्म सत्य-मूल हैं । सोचने पर सत्य से बढ़कर धर्म कौन-सा है ? हे अनघ ! वैसे सत्य को न छोड़, हमारे पिता ने धैर्य के साथ मुझे जंगलों में भेजा है । अतः उसकी आज्ञा का उल्लंघन करूँ तो मेरे समान पुण्यहीन कोई दूसरा हो सकेगा ? बुध लोग (ज्ञानी) कहते हैं कि सत्य, धर्म, शम, दम,

गान नातनि याज्ञ गडचिन वुण्य । हीनुंडु नाकंटे नितरुडु गलडे ?
 सत्यंबु धर्मंबु शममुनु दममु । नित्यभूति दययु नीति विक्रममु
 ब्रियवाक्यमुनु देवपितृ विप्रपूज । रयमौप्प स्वर्गमार्गमुलंडूरु बुधुलु,
 इवि यैल्ल गल्लगा नीवु वोर्धिचि । तवु नवु, नी वैट्टि यग्रजन्मुडवु?
 निन्नन बनि येमि? निन्न नास्तिकुनि । मन्नन सेसिन मा तंड्रि ननक?"

१७७०

यनि राम विभुडाडु नट्टि वाक्यमुलु । विनि प्रीति जावालि वैडियु
 ननिये,

"नन्न नास्तिकुनिगा नरनाथचंद्र! येन्नि; तयोध्य कैंट्लेनि विच्चेसि
 भूमि येलुडु वनु बुद्धि निट्लंति । राम! योर्वु" मटंचु बार्थन सेसे,
 नंत वसिष्ठ संयमि सूर्यवंश । मंतयु निक्ष्वाकु डादिगा नैन्नि,
 "यनघ! मी कुलमुन नग्रजुडुंड । ननुजुंडु राजौट यरसिन लेदु;
 कावुन बैदल क्रममुन नीवु । भूवलय बैल्ल वूनुट लेस्स,
 'यैतैन बित्त वाक्य मे दाट'ननुचु । नैतयु निश्चयं विट्टिद येनि १७७७

पादुका प्रदानमु

यादट निनु गोलचुनट्ल नी दैन । पादुका युगळंबु भरतुंडु गौलिचि

नित्यभूति, नीति, विक्रम, प्रियवाक्य, देव-पितृ-विप्र--ये स्वर्ग के मार्ग
 (साधन) हैं । इन सबको तुम झूठ कहकर समझा रहे हो । तुम (भी) कैसे
 अग्रजन्मा हो ? तुम्हें कहने में क्या काम (लाभ) है ? तुम जैसे नास्तिक का
 आदर करनेवाले हमारे पिता को कहना (दोष देना) चाहिए ।' ॥१७७०॥

ऐसा कहनेवाले विभुराम के वाक्यों को सुनकर, फिर जावालि प्रीति
 से (यों) बोले—' हे नरनाथचन्द्र ! मुझे नास्तिक मानकर (सही), किसी
 भी प्रकार तुम अयोध्या को पधार कर राज्य करोगे, इस बुद्धि (विचार)
 से ऐसा कहा है । हे राम ! (मेरी बातों को) सहन कर लो । ' ऐसा
 कहते हुए प्रार्थना की । तब वसिष्ठ संयमी ने इक्ष्वाकु से लेकर समस्त
 सूर्यवंश को गिनाकर (चर्चा कर), कहा—' हे अनघ ! आपके कुल में
 अग्रज के रहते अनुज का राजा होना, सोच-विचारने पर भी (कभी) नहीं
 दिखता । अतः पूर्वजों के क्रम से तुम्हारा भूवलय के शासन को ग्रहण करना
 उचित है । यदि (तुम्हारा) निश्चय यही हो कि ' जो हो, मैं पितृवाक्य
 का उल्लंघन नहीं करूंगा । ' तो—॥ १७७७ ॥

पादुका-प्रदान

—तुम्हारी सेवा करने के समान ही तुम्हारे, पादुका-युगल की सेवाकर

नेम्मदि नुंडेडु, नी पादुकम्मु । लि"म्मन्न दल्लुलु हितुलु नाश्रितुलु
बौरुलु मंत्रुलु बांधवु लप्पु । "डो राम ! यिटु सेयु, मुचित"

मटंचु १७८०

बलुकंग वेवेग भरतुंडु हेम । विलसित पादुका द्वितयंबु रामु
मुंदट निडिन संफुल्लारुणार । विंद पल्लव गर्व विभव भेदमुलु
यतिवधूतिलक शापापनोदमुलु । श्रुतिशिरोभवन विश्रुत विनोदमुलु
तनदु पादमुलु संतत सनकादि । मुनि विवादमुलु रामुडु मोपि यौसग
जेकौनि यवि रेंडु शिरमुन दाल्चि । कैकेयि कौडुकु राघवुन किट्लनिये
"नी वेषमुन नेनु नृपवेष मुडिगि । तावक पादुका द्वंद्वंबु नंदु
बदिलंबुगा राज्यभारंबु निलिपि । पडुनाल्लुगुवर्षमुल् पालिचुवाड;
ना मीद मी रयोध्यकु राक युन्न । स्वामि पादमुलान ! वल्लि ये जौत्तु"
ननि पल्कि यन्नकु नति भक्ति म्रौक्क । ननुजुनि दीविचि यक्कुन जेचि
तल्लुल नूरार्चि धन्युलौ मौनि । वल्लभुलनु मन्त्रि वरुल बांधवुल

१७९०

नेल्लवारल ब्रियं बेसग वीड्कौलुप । नुल्लंबुलो शोक मुप्पौगु चुंड

भरत शान्ति से रहेगा । अपनी पादुकाएँ दे दो । (ऐसा) कहने पर
माताएँ, हितू, आश्रित, पुरजन, मन्त्री, बान्धव (सब ने) तब कहा—
'हे राम ! ऐसा करो । (यही) उचित है ।' ॥ १७८० ॥

ऐसा कहने पर तुरन्त भरत ने हेम (स्वर्ण) विलसित पादुका-द्वितय
(द्वय) को राम के समक्ष रखा । राम ने अपने सम्फुल्ल-अरुण-अरविन्द-
पल्लव-गर्व-वैभव का भेद (परास्त) करनेवाले, यति-वधू-तिलक (अहल्या)
के शाप का अपनोद (दूर) करनेवाले, श्रुति-शिरोभवन-विश्रुत विनोदवाले,
सन्तत सनक आदि मुनि-विवाद (के कारण भूत) चरणों को (उन पादु-
काओं पर) रखकर, दिया । (देने पर) (उन्हें) लेकर उन दोनों को सिर
पर रखकर, कैकेयी का पुत्र राघव से यों बोला—' इस (मुनि) वेष में, मैं
नृपवेष को छोड़कर, तुम्हारे पादुका-द्वन्द्व (द्वय) में सुरक्षित रूप से राज्य-
भार को रख, (ये) चौदहवर्ष (राज्य) पालन करूँगा । उसके बाद तुम
अयोध्या में न आओ तो स्वामी के चरणों की कसम, मैं वल्लि (आग) में
प्रवेश करूँगा ।' ऐसा कहकर अग्रज को अतिभक्ति से प्रणाम करने पर,
(राम ने) अनुज को आसीसा, गले लगा लिया, माताओं को सान्त्वना दी,
धन्य (धन्यात्मा) मुनि-वल्लभों, मन्त्रिवरों, बांधवों—॥ १७९० ॥

(तथा) सभी लोगों को अतिप्रेम से बिदा किया । तब मन में शोक
के उमड़ने पर भरत ने राम की पादुकाओं की परिक्रमा और नमस्कार

भरतु डप्पुडु रामु पादुकंबुलकु । सरि प्रदक्षिण नमस्कारमुल् सेसि
 पट्टंपुटेनुंगु पै नौप्प दैच्चि । पेट्टि लोकंबुलु ब्रीति गीर्तिप,
 छत्तचामरमुलु सरिदाल्चि पौल्चि । शत्रुघ्नुडुनु दानु संगडि गौलिचि
 चैलगि नल्दिक्कुल सेनलु गौलुव । गुलपवित्तुडु चित्तकूटंबु डिग्गि
 यब्भंगि भरतेशु डडलुचु नरिगि । यब्भरद्वाजुनि यडुगुल कैरगि
 यतनितो दनदु वृत्तांतबु दैलिपि । यत डंत वनुप सैन्यंबुलु दानु
 नट पोयि गगामहानदि दाटि । यट शृंगिवेरंबु नंदु ना गुहूनि
 बटुयशोधनुनि संभाविचि निलिपि । यट पोयि मरिययोध्यापुरि जौच्चि
 तडयक नगरि लोदल्लुल नुनिचि । कडु मूल बलमुल गावलि वैट्टि
 १८००

। मणि लेनि पेट्टिय माडिक् नाकाश । मणि लेनि पगलिटि माडिक्
 जूडिक्किनि
 जतुरपुण्युडु रामचंद्रुडु लेनि । यतिसून्यमगु नयोध्यापुरि जूचि
 यायत शुभशीलु डंडुड रोसि । पोयि नन्दिग्राममुन वसियिचि
 पनिवडि रघुरामु पादुका युगळ । मुन राज्यभार मिम्मलु नावर्हिचि
 श्रीरामनुकु बोले सेव सेयुचुनु । नारचीरलु जडल् नवयुचु दाल्चि

कर—, भद्रगज पर शोभा से (उन्हें) ला रख, समस्त लोकों के प्रीति से प्रशंसा करते समय, छत्त-चामर को ठीक ढंग से धारणकर, आप और शत्रुघ्न के साथ में सेवा करते समय, शोभा से चारों दिशाओं में सेनाओं के परिवेष्टित हो, (वह) कुलपवित्त (कुल को पवित्त करनेवाला भरत) चित्तकूट से उतर पड़ा । इस प्रकार भरतेश ने विकल होते हुए जाकर, उन भरद्वाज के चरणों में विनत होकर, उनसे अपना वृत्तान्त सुनाया । तब उनके बिदा करने पर, सेना के साथ आप वहाँ जाकर, महानदी गंगा को पार कर, वहाँ शृंगिवेर (पुर) में पटुयशोधन उस गुह का सम्मानकर, (उन्हें) वहीं ठहराया । वहाँ (आगे) जाकर, फिर अयोध्यापुर में प्रवेश कर, अविलम्ब नगरी (अन्तःपुर) में माताओं को रख, अधिक (संख्या में) मूलबल को रक्षार्थ रख (नियतकर), ॥ १८०० ॥

—मणिहीन पेटिका के समान, आकाश-मणि (सूर्य)-हीन दिन के समान, देखने के लिए चतुरपुण्यवाले रामचन्द्र से रहित, अतिसून्य (वने) अयोध्यापुरी को देख, आयत शुभशीलवाले भरत को वहाँ रहने में घृणा हुई । (अतः वे) जाकर नन्दिग्राम रहकर, रघुराम के पादुका-युगल में राज्यभार को प्रेम से आवाहन कर, (उनकी) श्रीराम के समान ही सेवा करते हुए, वल्कल वस्त्र, जटाएँ धारणकर, विकल होते हुए, उस

या राघवुनि पुनरागमनंबु । गोरुचु नतनि सद्गुणमु लैन्नुचुनु
 सरस सज्जनमंत्ति सम्मति तोड । भरतुंडु महि यैल्ल बालिचु चुंडे
 निदि ययोध्याकांड मैल्ललोकमुल । विदितमै बुधलोक विनुतमौ गाक!
 यनि यंध्रभाष भाषाधीश निभुडु । विनुत काव्यागम त्रिमल मानसुडु
 पालिताचारु डपार धीशरधि । भूलोक निधि गो न बुद्ध विभुडु १८१०
 दमतंड्रि विठ्ठल धरणीशु पेर । गमनीयतर धैर्यकनकाद्रि पेर
 बनुगोन नरिगंड भैरवु पेर । घनु पेर मीसर गंडनि पेर
 नलघु निश्चल दयायत बुद्धि पेर । ललित सद्गुणगणालंकार पेर
 ना चंद्रतारार्कमै यौप्पु मिगिलि । भूचक्रमुन नति पूज्यमै वैलय
 नसमान ललित शब्दार्थ संगतुल । रसिकमै चेलुवौडु रामायणमुन
 बरग नलंकारभावनल् निड । गरमौप्पग नयोध्यकांडंबु जैप्पै;
 नारुडि नार्षेयमै यादिकाव्य । मै रसिकानंदमै यैल्लनाडु
 निव्वसुमति नौप्पुनी पुण्य चरित । मेव्वरु सदिविन नेव्वरु विनिन
 सामादि-बहुवेदचय-धाम राम- । नाम-चिन्तामणि नव्य भोगमुलु
 परहिताचारमुल् प्रभुविचारमुल् । परिपूर्णशक्तुलु प्रकट राज्यमुलु १८२०

राघव के पुनरागमन की इच्छा करते हुए, उसके सद्गुणों की प्रशंसा करते हुए, सरस, सज्जन मन्त्रियों की सम्मति (सलाह) से भरत समस्त महि (पृथ्वी) पर शासन करता रहा । यह अयोध्याकाण्ड समस्त लोकों में विदित (विख्यात) हो, बुध-लोक (विद्वज्जनों में)—विनुत (प्रशंसित) हो जाए, ऐसा चाहकर, आन्ध्रभाषा के लिए भाषाधीश (ब्रह्मा) के समान, विनुत-काव्य-आगम-विमल मनवाले, पालित आचारवाले, अपार धीशरधि (बुद्धिसमुद्र) वाले, भूलोकनिधि गो न बुद्ध राजा ने—॥ १८१० ॥
 —अपने पिता विठ्ठल धरणीश के नाम पर, कमनीयतर-धैर्य कनकाद्रि के नाम पर, जो दृढ़ता से अरिगंडभैरव (शत्रु भयंकर), महात्मा, मीसरगंड (प्रतापशाली), अलघु-निश्चल-दया के आयतबुद्धिवाले हैं, ललित सद्गुण-गणालंकार हैं, आचन्द्र-तारार्क-विलसित होनेवाली, भूलोक में अतिपूज्य हो शोभित होने के लिए अनुपम ललित-शब्दार्थ-संगति से युक्त रसमय रामायण में अलंकार (और) भावों से परिपूर्ण, अतिरम्यता से प्रस्तुत इस अयोध्याकाण्ड की रचना की । सुप्रसिद्ध आर्षग्रन्थ, आदिकाव्य, रसिकों को आनन्द देनेवाले (तथा) सदा इस वसुमति (भूमि) पर शोभायमान होनेवाले इस पुण्यचरित को जो भी पढ़ेंगे, जो भी सुनेंगे, उन्हें सामादि-बहुवेद-समूहों का धाम, राम-नाम-चिन्तामणि, नव्यभोग, परहित (करनेवाले) आचार, श्रेष्ठ विचार, परिपूर्ण शक्तियाँ, प्रकट राज्य (के वैभव), ॥ १८२० ॥

निर्मल कीर्तुलु नित्य सौख्यमुलु । धर्मैक निष्ठलु दानाभिरतुलु
 नायुरारोग्यंबु - लधिक - संपदलु । बायक वाटिल्लु बापक्षयंबु
 वरपुत्त लाभंबु वैरिनाशनमु । सरिनीप्पु, धन धान्यचय समृद्धियुनु
 ने विघ्नमुलु लेक यिड्ल लो नधिका । लावण्यवतुलैन ललनल पौदु
 गौडुकुलतो नैप्डु गूडुटयु । नैडगाग नापद लेल्ल वायुटयु
 सम्मदंबुन बंधुजनुल गूडुटयु । निम्मुल गाम्यंबु लैडपकुंडुटयु
 नन्नलु दम्मुलु नभिवृद्धि वौदि । मन्नन तो गूडि मैलसि युंडुटयु
 सततंबु देवता संतर्पणंबु । वितृगण तृप्तियु बैपारु चुंडु
 निदि मोक्ष साधनं, विदि पापहरमु । निदि दिव्य, मिदि भव्य, मिदि
 श्रीकरंबु

रमणीयलील नी रामायणंबु । ग्रममौप्प वूजिप गल्लु वुण्यमुलु, १८३०
 ब्रासिन वारिकि वरशुभोन्नतुलु । वासवलोक निवासंबु गल्लु
 नैदाक गुलगिरु लैदाक जलधु । लैदाक रविचंद्रु लैदाक दार
 लैदाक वेदंबु लैदाक धरणि । यैदाक भुवनंबु लेपु दीपिंचु
 नंदाक नीकथ यक्षरानंद । संदोहदोहळाचार मै परगु । १८३४
 अयोध्याकांडमु समाप्तमु

—निर्मल कीर्तियाँ, नित्यसुख, धर्मनिष्ठा, दान में आसक्ति, आयु, आरोग्य, अधिक सम्पत्ति, अवश्य ही प्राप्त होंगे । पापक्षय, वरपुत्रलाभ, वैरि-नाश, समुचित रूप से होगा । विना किसी प्रकार की विघ्न-वाधाओं के धन-धान्य की समृद्धि, घरों में लावण्यवती ललनाओं का सहवास, सदा पुत्रों के साथ मिलकर रहना, सारी विपत्तियों का दूर हो जाना, सम्मोद के साथ वन्धुजनों से मिलकर रहना, प्रेम से कामनाओं की पूर्ति होना, सहोदरों का अभिवृद्धि (उन्नति) पाकर, बड़े स्नेह के साथ मिलजुल कर रहना, सतत देवताओं का संतृप्त रहना, पितृगण की तृप्ति में वृद्धि, (आदि) सम्प्राप्त होंगे । यह (ग्रन्थ) मोक्ष-साधक है, यह पापहर है, यह दिव्य है, यह भव्य है, यह श्रीकर है । रमणीय लीला (विधान) से इस रामायण की नियम से पूजा करने पर पुण्य प्राप्त होगा ॥ १८३० ॥

लिखनेवालों को वर-शुभ-उन्नति और इन्द्रलोक-वास प्राप्त होगा । जब तक कुलपर्वत, जब तक जलधि (समुद्र), जब तक रवि-चन्द्र, जब तक तारे, जब तक वेद, जब तक दिशाएँ, जब तक भुवन (लोक), विशिष्टता से प्रकाशमान रहेंगे, तब तक यह कथा, अक्षर(शाश्वत) आनन्द-सन्दोह (समूह) का निवास-स्थान होकर, विराजमान रहेगी ॥ १८३४ ॥

अरण्य-काण्डम्

अत्याश्रमागमनम्

श्री चित्रकूटमौ चित्रकूटमुन । वाचंयम श्रेणि वर्णिप नुंडि
यंत रामुडु भरतागमनंबु । सिंतिचि 'यिचट वसिंपरा' दनियु
'निच्चट नेनुन्न नैल्लपौरुलुनु । मुच्चटपडि दिनंबुनु वत्तु' रनियु
'दंति रथाश्व पदातिवर्गमुल । नन्तयु गासिल्लु नीवनं' बनियु
'खरदूषणादि राक्षस कोटि बाध । परिहरिंपुमटंचु वरमसंयमुलु
चैन्तल जेरि सूचिचिना' रनियु । जिंतिचि, मरुनाडु चित्रकूटाद्रि
मुनुल वीड्कौनि यत्तिमुनियाश्रममुन । कनुरागमुन नेग, नम्महामौनि
तन शिष्युलुनु दानु तग नेदुर्वच्चि । कौनिपोयि पलुदेरंगुल बूजसेसे ।
नम्ममुनिपत्तियु ननसूय प्रीति । नम्महीतनयकु नातिथ्यमौसगि,
तेरुगोप्प गौन्नि पतिव्रतागुणमु । लैरिगिंचि, रघुरामु नैडवायलेक

१०

अत्रि के आश्रम को आना^१

श्री चित्रकूट बने चित्रकूट को, वाक् की रमणीय श्रेणी से वर्णन करना चाहा । तब राम भरत के आगमन का विचार कर, (यह) सोच कर, 'यहाँ रहना नहीं चाहिए', (और यह) सोचकर कि 'यदि मैं यहाँ रहूँ तो समस्त पुरजन शौक से प्रतिदिन (यहाँ) आएँगे', (और यह) सोचकर कि 'दंति (हाथी), रथ, अश्व, पदाति वर्ग से (आने जाने से) इस वन को अधिक कष्ट होगा', (और यह) सोचकर कि 'परम संयमी (जन ने) निकट आकर यह सूचित किया कि खर, दूषण आदि राक्षस-कोटि (समूह) की बाधा (पीड़ा) का परिहार कर दो', (यह सब) सोचकर, दूसरे दिन चित्रकूटाद्रि के मुनियों को बिदा कर, अत्रि मुनि के आश्रम को अनुराग से गए । उस महामौनी ने अपने शिष्यों के साथ ढंग से अगवानी करके, (आश्रम में) ले जाकर, अनेक प्रकार से (राम की) पूजाएँ कीं । उस मुनि की पत्नी अनसूया ने प्रीति से उस महीतनया (सीता) को आतिथ्य देकर, विधान से पतिव्रता के कुछ गुण बताये, रघुराम को छोड़ न सक (वियोग को न सह सक) — ॥ १० ॥

^१ मूल (वाल्मीकि रामायण) तथा भास्कर रामायण में यह कथा अयोध्याकाण्ड के अन्त में है । यहाँ यह कथा भाग अरण्यकाण्ड के आदि में आया है ।

तन बंधुजनल नंदर नैडबासि । वनमुल कासीत वच्चुट पौगडे;
 बिम्मट ननसूय प्रीतितो दानु । नम्महीतनयकु नंगरागमुलु
 वाडनि विरुल चैल्वपुदंड तोड । गूड मायनि मडुंगुलुनु दा नौसगि
 'रमणि ! निन्नु स्वयंवरमुन राघवुडु । ग्रममौप्प गैकौन्न कथ दैल्पु' मनिन
 जिलिबिलि सिग्गुनु जिस्सुनव्वु दौलकावलिके जानकि दनपतिनि वीक्षिचि:
 'विनवम्म ! मिथिलकु विभुडैनयट्टि । जनकुडौक्कैड यागशाल दुन्निप
 गलिगिति ने; नदि कारणंबुननु । कलित सीतानामकमुन नौप्पतिनि ।
 अनपत्युडौट नय्यवनिपालकुडु । दनयगा नन्नु मोदंबुन वैनिचै:
 नंत यौवनवति यगु नन्नु जुचि । चिंतिचि तनयिटि शिवुनि चापंबु
 नैक्कुवैट्टिनवानि कैलमि पैम्पोन्द । निक्कन्यकामणि नित्तु ने ननुचुर०
 वरबुद्धिमै स्वयंवरमु सारिटिप । धरणिनायकुलु मौत्तंबुलै वच्चि
 शैलजारमणुनि चापमैत्तंग । जालक मोपेट्टु जालक चनिरि;
 अंत राघवुडु विश्वामित्तु गौलिचि । कौन्तगालंबुनकुनु नट वच्चि

—अपने समस्त बन्धुजनों से विछुड़कर, सीता के जंगलों में आ जाने की सराहना की । (उसके) बाद अनसूया ने प्रीति से स्वयं उस महीतनया को अंगराग, न मुरझाने वाले फूलों की सुन्दर माला के साथ-साथ, (कभी) गंदे न बनने वाले वस्त्र देकर, कहा 'हे रमणी ! स्वयंवर में राम ने तुम्हें जिस क्रम से ग्रहण किया, वह कथा बताओ ।' जानकी ने अपने पति को देखकर, स्वल्प (मधुर) लज्जा तथा मुस्कराहट के उमड़ने पर, कहा:— 'हे माता, सुनो । मिथिला के राजा जनक के एक बार यागशाला को जुतवाने पर, मैं उत्पन्न हुई । उस कारण से कलित (सुन्दर) सीता के नाम से (मैं) शोभित हुई । अनपत्य (निस्सन्तान) होने से उस अवनि-पालक (राजा) ने मुझे मोद से पुत्री के रूप में पाला-पोसा । तब यौवन-वती बनी मुझे देख, चिन्ता कर, यह कहा (घोषणा की) कि मेरे घर के शिवधनुष को चढ़ा सकने वाले को, प्रेम की वृद्धि होने पर, यह कन्यकामणि दूंगा ॥ २० ॥

(इस) वर-वृद्धि से स्वयंवर की घोषणा करने पर, धरणी-नायक (राजा) झुंड बाँधकर आकर, शैलजा-रमण (शिव) के चाप को उठा न सक, चढ़ा न सक, चले गए । तब राघव विश्वामित्र की सेवा करते हुए, कुछ समय के बाद वहाँ आए (और) जैसे करि (हाथी) इक्षुकांड (ईख के डंठल) को तोड़ डालता है, (उसी प्रकार) झट से हर (शिव) के धनुष को तोड़कर मुझे वरण किया ।' ऐसा कहकर अपने विवाह के समस्त वृत्तान्त को सुनाने पर, सुनकर अनसूया मुदित हुई । तब रवि के

करि यिक्षुकांडंबु खंडिचुनट्लु । हरुविल्लु विरिचि चय्यन नन् वरिचै'
ननि तनपेण्डिल वृत्तांतमंतयुनु । विनिपिप ननसूय विनि मुदमंदै;
नप्पुडु रवि पश्चिमांबुधि मुनुग । दप्पक सांध्यकृत्यमुलैल्ल दीर्चि
श्रीरामुडत्तिपूजिप सद्गोष्टि । ना रात्ति गडपि काल्यक्रियल् दीर्चि
मुदमोप्प नय्यत्तिमुनि वीडुकोलुप । गदलै नम्मरुनाडु; कमलाप्तकुलुडु

दंडकारण्य प्रवेशमु

सरलतालतमालसाल हिताल । कुरवकागुरु वट कुटज गण्यंबु
चंडांशुनिभ मुनिजन शरण्यंबु । गंडकहर्यक्ष गवय वेदंड ३०
गंडभेरुंडादि खगमृगोदंड । दंडकारण्यंबु दरियंग जीर्चि
वेदनादमुलचे विस्तारहोम । वेदुलचेत बवित्तंबुलैन
पर्णशाललयंदु बवनांबुजीर्ण । पर्णशिलगुचु दपंबु गाविचु
मुनुलचे मिगुल समुन्नति नोप्पु । जननुत तापसाश्रममुलु वैक्कु
गनुगोन्चु वारलु गाविचु पूज । लनुरक्ति गैकोन्चु ननुजुंडु दानु

विराधवध

नरुगुचो ना दंडकारण्यवीथि । नुरुपर्वताकारुडुग्रलोचनुडु

पश्चिम समुद्र में डूबने पर, आवश्यक समस्त सान्ध्य-कृत्यों की पूर्ति कर
(निवृत्त होकर), श्रीराम ने अत्रि के पूजा करने पर, सद्गोष्ठियों में वह
रात बिताई, दूसरे दिन कालकृत्य (दैनिक कार्य) पूरा कर (निपट कर),
मोद से, उस अत्रिमुनि के बिदा करने पर, रवाना हुए । कमलाप्त
(सूर्य) कुल (वाले) (राम) —

दण्डक अरण्य में प्रवेश

—सरल ताल, तमाल, साल, हिताल, कुरवक, अगुरु, वट, कुटजों (के-कारण)
गण्य (प्रसिद्ध), चंडांशु (सूर्य) निभ (के समान) मुनिजन-शरण्य, गंडक,
हर्यक्ष, गवय, वेदंड, ॥३०॥

—गंडभेरुंड आदि खग, (और) मृगों से उदंड बने दंडकारण्य में प्रवेश कर,
वेदनादों से, विस्तार होम वेदियों से, पवित्र बने पर्णशालाओं में, पवन, अंबु
(जल) जीर्ण-पर्ण ग्रहण करते हुए, तप करने वाले मुनियों के कारण
अधिक समुन्नति से विराजमान, जननुत (लोगों से प्रशंसित) कई तापस-
आश्रमों को देखते हुए, उनकी पूजाओं को अनुरक्ति से ग्रहण करते हुए
अनुज के साथ स्वयं (राम) —

विराध का वध

—जाते समय, उस दंडकारण्य-वीथियों में उरु (बड़े) पर्वत-आकार वाला,

घनवक्त्रनासुंडु कठिनविग्रहुडु । घनुडु विराधुडन् कडिदिरक्कसुडु
 अट्टहासमु सेसि याकसंबद्रुव । बेट्टगा वनमैल्ल भेदिल्ल वच्चि
 गरुडुडु बालनागमु बलिम नौडिसि । यिरवौन्दगा दिवि कैगयुचंदमुन
 बट्टशूलमुखचंचुभागुडै सीत । गुटिलकुंतल नैत्तुकौनि मिटि कैगसि

४०

जनकजदैस जूचि चाल जिंतिंचु । घनुल श्रीरामलक्ष्मणुल वीक्षिचि
 'योरि ! वीरुलवलै नोडक वच्चि । यीरसंबुन मीरलेनुन्न यडवि
 शरचापहस्तुलै चरियिप नैन्त । बिरुदुलु ! भुजशक्ति पेकोन नैन्त ?
 तल्लि शतह्रद ; तंड्रि जयुंडु ; । तौल्लि यायुधमुल द्रुंगक युंड
 ब्रह्मचे वरमुलु वडसिनवाड ; । ब्राह्मणाशनुड ; विराधुडन्वाड ;
 ने नल्लि चूचिन निद्रादिसुरल । नैननु म्रिगुदुनट, मर्त्युलैन्त ?
 यी यिति नौप्पिचि यी कान विडिचि।पोयि मी मी प्राणमुलु गाचिकौनुडु
 कादेनि नाचेति घनशूलहतिकि । नादट नरिमि रं' डनि पेचिपलुक
 सौमित्रि यप्पुडु जनकजभयमु । नामहाराक्षसु नदटुनु जूचि
 'योरि ! रामुनि देवि नुरुपुण्यसाध्वि । धारुणिनंदन दगदोरि ! नीकु ५०

उग्र लोचन वाला, घन वक्त्र-नास (नासिका) वाला, कठिन विग्रह (शरीर) वाला और महान् विराध नामक दुर्निवार राक्षस, आकाश को कंपित करते हुए अट्टहास कर, समस्त वन को उद्धत रूप से बेधते हुए आया । जैसे गरुड बालनाग को जबरदस्ती पकड़ कर, सुन्दरता से आकाश की ओर उड़ जाता है, उसी प्रकार पटुशूल मुखरूपी चंचुभाग वाला (वह राक्षस), कुटिल-कुन्तल (घुंघुराले केश) वाली सीता को पकड़, आकाश की ओर उड़ा, ॥४०॥

—जनकजा की ओर देख अधिक चिन्तित होने वाले, महान् (पुरुष) श्रीराम (और) लक्ष्मण को देखकर (उस राक्षस ने कहा), 'रे ! वीरों के समान अपराजित हो आकर, इस प्रकार, तुम लोग इस जंगल में, जहाँ मैं रहता हूँ, शरचाप धारण कर घूमने के लिए कितने साहसी हो ? (तुम्हारी) भुजशक्ति ही कितनी है ? माता (मेरी) शतह्रदा है, पिता जय है । पूर्वकाल में ब्रह्मा से वर प्राप्त किया कि किसी आयुध से मरूँगा नहीं । (मैं) ब्राह्मणाशन (ब्राह्मणों को खाने वाला) हूँ । विराध मेरा नाम है । मैं क्रुद्ध होकर देखूँ तो इन्द्र आदि देवताओं को भी निगल जाऊँगा । फिर मर्त्य की बात ही क्या ? इस स्त्री को समझाकर, (मेरे पास रहने के लिए मनवाकर), इस जंगल को छोड़ जा कर, अपने-अपने प्राणों की रक्षा कर लो । नहीं तो, मेरे हाथ के घन-शूल के प्रहार के लिए, सन्तोष के साथ तैयार हो जाओ ।' ऐसा गरजकर कहने पर, सौमित्र ने तब जनकजा के भय (तथा) उस महाराक्षस

गौनिपोव; नैकड गौनिपोयैदिक ? । निनु बट्टि वधियितु नेडुनाकडिमि
 'ननि बाणसंधानमलुकमै जेसि । घनबाणततुलु वक्षमु गाडनेय
 नरुदुगा वाडट्टहासंबु सेसि । कैरलुचु शूलमंकिचि वैचुटयु
 घनघनाघनमु संगति बासि पिडुगु । चनुदेन्चु करणिरा जानकीविभुडु
 नदि रेन्डु शरमुल नलुवुमै द्रुप । बदरि वाडट सीत बडवैचै बुडमिः
 ना राक्षसुनि बासि याकाश वीथि । धारुणीसुत सीत दल्लडिल्लुचुनु
 जलदंबु नैडबासि चनुदेन्चु मेरुपु । चैलुवुन जनुदेर जेच्चैर जूचि
 गरुडास्त्रमुन डिंचि कडगि राघवुडु । वरबाणमुलु पैक्कु वानिपै नैय
 नविलेक्क सेयक यट्टहासंबु । भुवनभयंकरंबुग बिट्टौनचि
 करमुल रामलक्ष्मणुल निहरनु । गरमथि बट्टि रक्कसुडुक्कुमीरि ६०
 मूपुलनिडि रयंबुन द्रोवबट्टि । वेपोव सीतयु वैनुवैण्ट दगिलि
 वापोव नट गौन्तवडि पोयि पोयि । प्रापितकोपुलै रामलक्ष्मणुलु
 मेरुगुदीगेलरीति मेरुयु खड्गंबु । लौरलूडिच वानि बाहुलु रेन्डु दुनुम

के मद को देखकर (कहा)—‘ओरी ! राम की देवी, उस-पुण्य-साध्वी
 धारुणी-नन्दना को ले जाना तुम्हारे लिए ॥५०॥

—उचित नहीं है । अब (उन्हें) ले भी कहाँ जा सकोगे ? मैं अपने पराक्रम
 से तुम्हें पकड़ वध कर दूंगा ।’ (ऐसा) कहकर क्रोध से बाण सन्धान कर,
 घन बाण-समूह चलाए, जो (उस राक्षस के) वक्षस्थल पर गड़ गए । अपूर्व
 रूप से उस (राक्षस) ने अट्टहास कर, विजृम्भित हो, शूल को घुमा-घुमा कर
 फेंक दिया । घने जलद के सांगत्य को बिछुड़ कर आने वाली गाज्र के समान
 (उस शूल के) आने पर जानकीविभु ने उसे दो बाणों से, सरलता से काट
 दिया । क्रुद्ध हो उस (राक्षस) ने सीता को पृथ्वी पर डाल दिया । उस
 राक्षस से बिछुड़कर आकाशवीथि में धारुणीसुता सीता के, व्याकुल होते
 हुए, जलद से बिछुड़कर आने वाली बिजली के सौंदर्य के समान (नीचे)
 आते रहने पर, झट से देख, राघव ने गरुडास्त्र से (सीता को) नीचे
 उतारा । (और) अनेक श्रेष्ठ बाण उस पर चलाए । उनकी परवाह न
 करते हुए, शीघ्र भुवन भयंकर रूप से अट्टहास कर, हाथों से राम लक्ष्मण
 दोनों को, इच्छा से पकड़कर, राक्षस पराक्रम के आधिक्य से ॥६०॥

—उन्हें कंधों पर बिठा कर, शीघ्रता से मार्ग-ग्रहण कर, झट से जाने लगा ।
 सीता भी उनके पीछे लग रोती रही । उधर थोड़ी देर तक जा-जाकर, राम
 लक्ष्मण ने प्राप्त क्रोधवाले (क्रुद्ध) होकर, चंपालताओं के समान चमकनेवाले
 खड्गों को म्यानों से निकाल कर, उसके दोनों बाहु काट डाले । वज्र
 (के आघात) से गिरने वाले गिरि के समान, दिशाओं को कंपायमान करते

गिरिवंज्रमुन गूलुक्रिय दिक्कुलद्रुव । नुरवडिनोऽलुचु नुर्विपै गूलि
 यसुवुलु वीड कय्यसुरयुंडुटयु । नसमानपदमुष्टिहतुल नंदंद
 मुद्दगा जेसि समुद्धति जंपि । 'रदिरा' यनि मुनुलाश्चर्यमंद
 नतडंत गंधर्वुडै रामु जूचि । यतुलविमानंबुनंदुडि पलिके:
 'नेनु गंधर्वुड; नेनु तुंवुरुड; । भूनाथ! मनु रंभ वौन्दि कौल्वुनकु
 रानि गर्व मद्रिगि राक्षसाकृतिग । नेनु गुवेरुचे निटुशापमंदि
 नेडु मी भुजशक्ति निजशापमुक्ति । पोडिमि गांचिति; वीयैदनिक; ७०

निरवोप्प ना देहमिल वूडिच चनुडु । शरभंगमौनियाश्रममुन' कनुचु
 वीयै ओक्कुचु; नंत वौलुपौन्दुवानि। कायंबु धर वूडिच कडुभयंबंदु
 धरणीतनूभव दग गौगिलिचि । परमसम्मदमुन भयमैल्ल मान्पि
 तलकौन्न पैमितो दम्मुनि जूचि । 'यिलमीद गल्गुनै यिट्टि दुर्गमुलु?
 कावुन वेग मी गहनंबु दाटि । पोवल्लै मनमु भूपुत्ति दोड्कोनुच'
 ननि यंतशरभंगुडनु मुनिचंद्रु । गनुगौनुतलपुन गाकुत्स्थकुलुडु

हुए, अति वेग से, विलाप करते हुए वह (राक्षस) धराशायी हुआ, पर उस
 राक्षस ने प्राण नहीं छोड़े । तब असमान चरण (और) मुष्टि के आघातों से
 उसे वहीं पिण्ड-सा बनाकर, समुद्धति से मार डाला जिसे देख मुनि
 आश्चर्यचकित हो, साधुवाद देने लगे । तब वह गन्धर्व होकर, अतुल विमान
 में रहकर, राम को देखकर बोला 'मैं गन्धर्व हूँ, मैं तुम्बुर हूँ । हे भूनाथ !
 पूर्व में रम्भा को प्राप्त कर (रतिक्रीडा में तल्लीन रहते हुए), सभा में नहीं
 गया । (मेरे) गर्व को जानकर, कुवेर ने राक्षसाकृति को प्राप्त होने का
 शाप दिया । आज आपकी भुजशक्ति से, मनोरूप से, निज शापमुक्ति
 प्राप्त की । अब जाऊँगा । ॥७०॥

—सुन्दरता से मेरे शरीर को पृथ्वी में गाड़ कर, शरभंगमुनि के आश्रम
 को जाइए ।' (ऐसा) कहते हुए, प्रणाम करते (वह) चला गया । तब
 शोभायमान उसके शरीर को धरा में दफनाकर, अधिक भीत होने वाली
 धरणीतनूभवा (सीता) को प्रेम से गले लगा कर, परम सम्मोद से समस्त
 भय को दूर किया, बड़े प्रेम से अनुज को देख (कहा), 'पृथ्वी पर ऐसे दुर्ग
 (कानन) (और कहीं) हो सकते हैं ? अतः भू-पुत्री को साथ लेकर हमें
 शीघ्रता से इस गहन (अरण्य) को पार कर जाना चाहिए ।' (ऐसा)
 कह शरभंग नामक मुनिचन्द्र को देखने के विचार से काकुत्स्थकुलज
 (राम) (निकल पड़े) ।

शरभंगाश्रमगमनमु

चनुचोट नुदयार्क संकाशमगुचु । नोनर नम्मुनियाश्रमोपरिवीथि
हरितहयाकीर्णमै सितच्छत्र । परिवृतंबै देवभरितंबु नगुचु
नकलंकमणिरोचुलंदंद पर्व । नौक विमानमु गांचै नुडुवीथि ; नंत
गनि विमानमुलोनि कमनीयशीलु । गनुगौनु तलपुन गदियवच्चुटयु ८०
नदि यदृश्यंबय्यै ; नंत राघवुडु । मुदमौप्प शरभंगमुनि गांचि औक्कि
मुनिचेत सत्कारमुलु साल बडसि । यनुरागमुन बौन्दि यतनिकिट्लनियैः
'नेमु निन्नित जूड नेतैन्नुचोट । नो मुनीश्वरचंद्र ! यौक विमानंबु
चदलेल्ल वैलुग निच्चटनुंडि पोयै ; नदि येन्दुलकु वच्चै ? नदि येन्दुबोयै ?
ना विमानमुलोनि यतडैव्वड ? 'निना भूववरुनकु मुनिपुंगवुडनियैः
'देवेंद्रुडातडु देवेंद्रवंच ! । देव ! नाकडकुनु दिविनुंडि प्रीति
ननिमिषुलुनु दानु नथि दीपिप । ननु ब्रह्मलोकंबुनकु बिल्व वच्चैः
वच्चिन नो महीवरचंद्र ! नीवु । विच्चेयुटिच्च भाविचिनेनिपुडु
नैरसिन भक्तितो निन्नु बूजिचि । मरि पोवुवाडनै मदि निश्चयिचि
'यंतकु रा' ननि यतनि बौम्मटि । जिंतिचि वज्रियु श्रीराम ! निन्नु

शरभंग के आश्रम में जाना

—जा रहे थे तो उस मुनि के आश्रम के ऊपरी भाग पर, उदयार्क (बाल सूर्य) के समान शोभायमान, हरित हय आकीर्ण, सित-छत्र-परिवृत (श्वेत छत्र से आवेष्टित), देव भरित, अकलंक मणियों की रोचियों (किरणों) से व्याप्त (युक्त) होने वाले एक विमान को उडुवीथि (आकाश मार्ग) में देखा । तब (उसे) देखकर, विमान में बैठे कमनीयशील (वाले पुरुष को) देखने के विचार से निकट आने पर ॥८०॥

—वह (विमान) अदृश्य हो गया । तब राघव ने प्रसन्नता से शरभंग मुनि को देख, प्रणाम कर, मुनि के द्वारा अनेक सत्कार प्राप्त कर, अनुराग प्राप्त कर, उससे यों कहा, 'हे मुनीश्वरचन्द्र ! हम जब तुमको देखने आ रहे थे तब एक विमान समस्त आकाश के प्रकाशित होने पर यहाँ से गया । वह क्यों आया ? वह कहाँ गया ? उस विमान में कौन था ? ' (ऐसा) कहने पर भूवर (राजा) से मुनिपुंगव (यों) बोले, 'हे देवन्द्र वन्द्य ! हे देव ! वह देवन्द्र था । मेरे पास दिवि (स्वर्ग) से प्रेम से, अनिमिष (देवता) और स्वयं, अभिलाषा के दीप्त (उत्कट) होने पर मुझे ब्रह्मलोक में बुलाने आया । आया था तो हे महीवरचन्द्र ! तुम्हारे यहाँ पधारने की (बात) मन में विचार कर, (मैंने) मन में निश्चय किया कि मैं अब उत्कट भक्ति से तुम्हारी पूजा करके ही जाऊँगा, (और उससे यह कहा)

गांतारखिन्नु निक्कड सूड करिगे; । नितलो विच्चेसि तिनकुलाधीश !
 धरणीश ! नी प्रसादमुन नातपमु । नरुदार नौक विघ्नमैननु लेक
 सलिपिति निष्ठतोः सफलंबुनय्ये; । नैलकौनि श्रीराम ! निनु जूडगंठिः
 ननघ ! सुतीक्ष्णसंयमि निक नीवु । गनुगौनि यतनि चैन्गट नुंडु; मेनु
 बनिविनियेद निक ब्रह्मलोकमुन' । कनि चैप्पि रामु समक्षंबुनंदु
 ननलमुखंबुन नम्मुनीश्वरुडु । दनमेनु मंत्रपूतमु सेसि वेल्वि
 येंडपक यिद्रादुलैल्लनु गौलुव । गडुनौप्पु ब्रह्मलोकमुनकु बोयै;
 ना याश्रमवासुलैन संयमुलु । वायुभक्षकुलुनु वैखानसुलुनु
 वालखिल्युलु मौनवंतुलु वर्ण । शालाविहीनुलु स्थंडिलशयुलु
 मननशीलुरु दान्तिमंतुलेकांतु । लनशनव्रतुलु बंचाग्निमध्यगुलु

१००

मौदलैन तापसुल् मूकलु गट्टि । सदयात्मुडगु रामचंद्रुनि जेरि
 'पितृवाक्यपालनप्रियुडवु, सत्य । रतुडवु, नीवु निर्मलयशोनिधिवि;
 राम ! नी यंतटि राजु गल्लियुनु । नेमु राक्षसबाध निट गुंद दगुने ?
 व्रतिनि रक्षिचिन राजुकु गल्लु । नतनि पुण्यमुन नालवपालु; गान

‘अभी नहीं आऊँगा, तुम जाओ ।’ वज्री (इन्द्र) चिन्तित हुआ । हे श्रीराम ! ॥९०॥

—कान्तार-खिन्न (वनवास से खिन्न बने) तुम्हें यहाँ देखे बिना चला गया ।
 इतने में हे इनकुलाधीश ! (तुम) पधारो । हे धरणीश ! तुम्हारे प्रसाद
 (कृपा) से मेरा तप, जो मैंने बिना किसी विघ्न के, निष्ठा से किया था,
 सफल हुआ । स्थिर भाव से हे श्रीराम ! तुम्हें देख सका । हे अनघ ! अब
 तुम सुतीक्ष्ण संयमी को देखकर, उसके पास रहो । मैं अब ब्रह्मलोक को
 जाऊँगा ।” ऐसा कहकर राम के समक्ष उस मुनीश्वर ने, अग्निमुख में,
 अपने शरीर को मन्त्रपूत कर, होम किया । निरन्तर इन्द्र आदि सभी के
 सेवा करते रहने पर, अतिशोभित ब्रह्मलोक को गया । उस आश्रम के
 वासी संयमी, वायुभक्षक, वैखानस^२, वालखिल्य, मौनवन्त, पर्णशालाविहीन,
 स्थण्डिल-शायन (भूशायी) मननशील, दान्तिमन्त, एकान्त (वासी),
 अनशनव्रती, पंचाग्नि मध्यग (-मध्य रहने वाले) ॥१००॥

—आदि तपस्वी झुण्ड बाँधकर, सदयात्म (दयालु) रामचन्द्र (के निकट)
 पहुँचकर (बोले) ‘हे राम ! तुम पितृवाक्य-पालन-प्रिय हो, सत्यरत हो,
 निर्मल यशोनिधि हो । तुम जैसे राजा के होते हुए, हमें यहाँ राक्षसों से
 पीड़ित होना चाहिए ? व्रती की रक्षा करने वाले राजा को उस (व्रती

नी तत्रि दैत्युल नैल्ल खंडिंचि । मा तपोव्रतमुलु मैत्रि निंडिंपु;
सौरिदि नी शरणंबु सौच्चि' मनिन । शरणागत त्राण चरितुंडु गान
ना याश्रमंबुलयंदुंडु मुनुल । कायतमति रामुडभयंबुलिच्चि
'मी यनुग्रहमुन मेटि रक्कसुल । दायल खंडितु; दलककु' डनुचु

सुतीक्ष्णमुनि दर्शनमु

वारि वीड्कोनि घोर वनसीम दूरि । यारूढमति सुतीक्ष्णाश्रमंबुनकु
वच्चि या मुनिचंद्रु वलगौनि पेह । शुच्चि सद्भक्ति नेक्कोन ओक्कटयुनु
११०

वारल दोड्कोनि वच्चि सुतीक्ष्णु । डा रामु दीविंचि यक्कुन जेचि
'यनघात्म ! चित्रकूटाद्रिकि नीवु । मुनिवृत्ति वल्कलंबुलु गट्टिवच्चि
युनिकि याकर्णिचि युल्लंबुलंदु । गौनकोनि नी राक गोरुचुंडुदुमु;
नीव विच्चेसिति; निनु जूडगंठि: । मेविधंबुननिक नेमु धन्युलमु;
आयत भुजसत्त्वुलैन राक्षसुलु । मा याश्रममुलकु मत्तुलै वच्चि

व्यक्ति) के पुण्य का चौथा भाग प्राप्त होता है । अतः इस अवसर पर
समस्त दैत्यों का वध कर, मैत्री से हमारे तप (और) व्रत को पूर्ण
(सम्पन्न) करो । क्रम से (हम) तुम्हारी शरण में आए हैं । ' (ऐसा)
कहने पर शरणागत त्राण-चरित्र वाले होने से, उन आश्रमों में रहने वाले
मुनियों को आयतमति वाले राम ने अभय प्रदान किया । ' आपके अनुग्रह
से श्रेष्ठ (बली) शत्रु राक्षसों का वध करूँगा । भीत मत होइए । ' कहते
हुए

सुतीक्ष्ण मुनि के दर्शन

—उन्हें बिदा कर, घोर वन सीमाओं में प्रवेश कर, आरूढमति वाले
सुतीक्ष्ण के आश्रम में आए । उस मुनिचन्द्र की परिक्रमा कर, (अपना)
नाम बताकर, सद्भक्ति के उत्कट होने पर, (साष्टांग) प्रणाम
किया ॥११०॥

—उन्हें लिवा ले आकर, सुतीक्ष्ण ने उस राम को आसीस, गले से लगाया
(और कहा):— 'हे अनघात्म ! चित्रकूटाद्रि में मुनिवृत्ति से वल्कल धारण
कर, आकर रहने (की बात) सुनकर, मन में उत्कट इच्छा लिए, तुम्हारे
आगमन की कामना करते रहे हैं । तुम पधारो । तुम्हें देख पाए । अब हम
सब विधियों से धन्य हैं । आयत-भुज-सत्व वाले राक्षस हमारे आश्रमों में
मस्ती से आकर, होमवेदियों को उखाड़, यूप (स्तम्भों) को गिरा देते हैं ।
स्वयं सोमपान कर देवताओं को भगाकर, तप का भंग कर, पादपों (वृक्षों)

होमवेदुलगल्चि यूपमुल् गूल्चि । सोमयानमु ग्रीलि सुरल वोद्रोलि
तपमुलु सैरिचि पादपमुलु विरिचि । जपमालिकलु द्रैन्चि शाटिकल् सिचि
फलमुलु डुल्चि पुष्पमुलैल्ल राल्चि । कौलकुलु गलचि दिक्कुलुगासि सेसि
पैक्कंडु मुनुल जंपिरि दुरात्मकुलु; । दिक्कुले; दीपाटु दीर्पवे देव !
येचिन दनुजुल नेमु गोपिचि । चूचिन नीरुगा जूड जालुदुमु;
१२०

नैलकौनि महिमीद नीयट्टि राजु । गलुगुट जेसि यैक्कडनल्ग मेमु;
कावुन दुष्टराक्षसुल मर्दिचि । नीवु मा तपमुलु निष्ठ वालिपु'
मनिन रामुडु 'राक्षसाधीशवरुल । ननिलोन जंपेद' ननि यूरुडिचि
शरभंगुनाश्रमस्थलमुन मुनुल । किरवोप्प नभयंवुलिच्चुट दैलिपि
रक्कसुलनु जंप रामुंडु प्रतिन । लक्कजंवुग वट्टि या रात्रि गडपे;
मरुनाडु वैक्कंडु मौनुलु वच्चि । मरि तम तम याश्रममुलकु विलुव
दिननाथकुलुडु सुतीक्ष्णु वीड्कोनुचु । मुनुल पुण्याश्रमंवुलु सूडगोरि

सीतादेवि धर्मसंशयमु

चनुचोट रघुरामु जानकि सूचि । 'यनघ! राज्यमु मानि यडविकिवच्चि

को तोड़ (गिरा) कर, जयमालाओं को तोड़कर, शाटियों (लंगोटियों) को
फाड़कर, फल गिराकर, समस्त पुष्पों को गिराकर, सरोवरों को कलुपित
कर, दिशाओं को (सब ओर) व्याकुल कर देते हैं (और) उन दुरात्मकों
ने कई मुनियों को मार डाला है । (हमारे लिए कोई) चारा नहीं है ।
हे देव ! इस कष्ट को दूर कर दो न ! विजृम्भित राक्षसों को हम क्रुद्ध
होकर देखें तो दृष्टि (मात्र) से भस्म कर सकते हैं ॥१२०॥

—मही पर शोभा से तुम जैसे राजा के होने के कारण हम कहीं (किसी
भी दशा में) क्रुद्ध नहीं होते हैं । अतः दुष्ट राक्षसों का दमन कर, तुम
हमारे तपों की निष्ठा से पालन करो । ' (ऐसा) कहने पर, राम ने उन्हें
आश्वस्त किया कि 'अनि (युद्ध) में राक्षसाधीश-वरों का वध करूँगा ।'
शरभंग के आश्रम स्थल में मुनियों को शोभा से अभय प्रदान (का
समाचार) बताकर, आश्चर्यप्रद रूप से राक्षस-वध की प्रतिज्ञा धारण कर,
वह रात बिताई । दूसरे दिन अनेक मुनि आए और अपने-अपने आश्रमों
में बुलाया । दिननाथ-कुल (वाले राम) के सुतीक्ष्ण से बिदा लेकर,
मुनियों के पुण्य आश्रमों को देखने की इच्छा कर,

सीता देवी का धर्मसंशय

—जाते समय, रघुराम को देख जानकी (बोली):— 'हे अनघ ! राज्य को

समुचित वृत्तिमै जडलुनु वल्क । लमुलु धरिंचि मैलंगुचु नुरक
यसुरुलदेस नीकु नलुग नेमिटिकि ? । पौसग नी माटलु बुद्धि जित्तिप ;
१३०

मुनुलतो 'राक्षसमुख्युल द्रुंतु' । ननि यूरडिंचिनयंतनुंडियुनु
गलगुचुन्नदि मदि गाकुत्स्थतिलक ! । वलदी तैरंगुलु ; वजिपवलयु ;
ब्राणुल जंप बापमु रादे ? तौल्लि । प्राणेश ! यौक मुनि बहुतपोनिष्ठ
नुंडुचो भटरूपयुक्तुडै वज्जि । यौन्डु खड्गमु मौनियोद् दाचुचुनु
इदै पोयिवच्चैद ने' ननि चनिये ; । ददनंतरमुन नातडु खड्गमदि
यूरकुंडक तीवलोकट वृक्षमुल । सारै द्रुंचुचुनु हिंसारतुडगुचु
जडमतियै तपश्चर्यकु बासि । कडपट नतडु दुर्गति गूलै : गान
दपमेड ? मरि राजधर्मबुलेड ? । विपुलायुधमुलेड ? विडुववे देव ! ”
यनवुडु विनि नव्वि यधिपति सीत । गनुगौनि “विप्रमार्गंबु नी पलुकु ;
क्षत्रमार्गमु गादु साधिव ! ना वलनि । मैत्ति बल्कैदवु नामतमैरिगियुनु ;
१४०

छोड़, जंगल में आकर, समुचित वृत्ति से, जटाएँ तथा वल्कल धारण कर
रहते हुए (समय) धृष्ट असुरों पर तुम्हें क्रुद्ध क्यों होना चाहिए ? बुद्धि
से सोचने पर ये बातें ठीक नहीं जंचतीं ॥१३०॥

हे काकुत्स्थतिलक ! (जबसे) तुमने मुनियों को 'राक्षसमुख्यों का
वध करूँगा' कहकर आश्वस्त किया था, (तब से) (मेरा) मन क्षुब्ध हो
रहा है । ये पद्धतियाँ नहीं चाहिए (उचित नहीं), (इस विचार को)
वर्जित करना चाहिए । प्राणियों का वध करने से पाप नहीं होगा ? हे
प्राणेश ! पूर्व (काल) में एक मुनि बहुत निष्ठा से युक्त था तो वज्जी (इन्द्र)
ने भट (सैनिक) रूप युक्त हो, एक खड्ग मौनी के पास रख छोड़ते हुए
कहा:— 'यही मैं जाकर आ जाऊँगा' (और) चले गए । उसके बाद वह
(मुनि) खड्ग को पाकर चुप न रह सका, कभी लताओं को, कभी वृक्षों को
काट डालते हुए हिंसारत होते हुए जडमति (मूर्ख) हो, तपश्चर्या को छोड़
अन्त में वह दुर्गति को प्राप्त हुआ । अतः तप कहाँ ? फिर राजधर्म
कहाँ ? (तथा) विपुल आयुध कहाँ ? हे देव ! (इस विचार को) छोड़
दो न !' ऐसा कहने पर, सुनकर, हँसकर, अधिपति (राम) सीता को देख
बोले:— 'तुम्हारी बात विप्र मार्ग (के अनुकूल) है । हे साध्वी ! क्षत्र-मार्ग
नहीं है । मेरे अभिमत को जानकर भी, मेरे प्रति मैत्री (प्रेम) के कारण
(यों) बोल रही हो ॥१४०॥

दरुणि ! युत्तमराजधर्मैकपरुलु । शरचापमुलु दालिच चरिचुटेल्ल
 शरणागतुल गाव जचिचि कादे ? । परिकिंपवेल यी परमधर्मबु ?
 निम्महामुनुलतो नाडिन प्रतिन । नेम्मैयि गावितु ; निदिय निश्चयमु ;
 विडुतु ब्राणमुनैन ; विडुतुनिन्नैन । विडुतु दम्मुनि नैन ; विडुव ने ब्रतिन”
 ननिन नूरक युंडे नवनिज यपुडु ; । विनि लक्ष्मणुडु साल विस्मयंवदे ;
 नटमीद नौक्कौक्क याश्रमंवुननु । बटुधर्मविधि रामभद्रुंडु प्रीति
 बदियु वासरमुलु बटुनेनुदिनमु । लदिगाक नेलनेल यटु रेडु नेललु
 मूडेसिनेललु निम्मलनालगुनेललु । बोडिमि निलुचुचु बुण्याश्रममुल

संदर्कणि वृत्तांतमु

धीयुक्ति जूचुचु देरुवुन योज । नायतंवैन महातटाकंबु
 गनि गीतवाद्य मंगळनिनादमुलु । दनर नय्युदकमध्यमुन ओयुट्यु
 १५०

गडु जोद्यपडि तटाकमु सेरि दानि। कड धर्मभृतुडुंड गनि चेरि ओक्कि
 ‘यिदि येमि मुनिनाथ ! यी तटाकमुन । नुदकंबुलो घोष मुब्बुचुन्नदियु
 गडु जित्त’मनुडु राघवु जूचिपलिके । नडरेडु वेडुक ना धर्मभृतुडु ;

हे तरुणी ! उत्तम राज धर्म का ही पालन करने वाले जन का शर-चाप धारण कर घूमना तो शरणागतों की रक्षा करने के लिए ही है न ! इस परमधर्म पर क्यों ध्यान नहीं देती हो ? उन महामुनियों के साथ जो प्रतिज्ञा की थी, किसी भी प्रकार से, उसका पालन करूँगा । यही (मेरा) निश्चय है । (इसके लिए) प्राण भी छोड़ दूँगा, तुम्हें भी छोड़ दूँगा, लक्ष्मण को भी छोड़ दूँगा । (किन्तु) प्रतिज्ञा को नहीं छोड़ूँगा ।’ (ऐसा) कहने पर तब अवनिजा चुप हो रही । (यह बात) सुनकर लक्ष्मण को अधिक विस्मय हुआ । उसके बाद पटु-धर्मनिधि रामभद्र प्रीति से एक-एक (किसी-किसी) आश्रम में दस दिन, पन्द्रह दिन, मास-मास, दो मास, तीन मास, चार मास, सुख से, अनुकूलता से ठहरते हुए, पुण्याश्रमों को

सन्दर्कों का वृत्तान्त

—धीयुक्त हो दर्शन करते हुए, मार्ग में योजनभर (एक) महातटाक को देखकर, उस (तटाक) के जल-मध्य में शोभा से गीत वाद्य मंगल निनादों के मुखरित होते (देख) ॥१५०॥

—अत्यन्त चकित हो, तटाक के पास पहुँच, उसके निकट स्थित धर्मभृत्य को देख, नियराकर, प्रणाम कर, (पूछा):— ‘यह क्या मुनिनाथ ! इस तडाग

‘कदलक मुनु मंदकर्णि यन् मौनि । युदकमध्यंबुन नुरुनिष्ठ निलिचि
येनसिन महिम ननेकवर्षमुलु । तनियक यत्युग्रतपमाचरिप
ना तपंबुनकु निद्रादिदेवतलु । भीतिल्लि मुनिपति पम्पैल्ल गलप
नम्मुनिकडकेवुरप्सरस्त्रील । निम्मुल बुत्तेर नेतैन्चि वार
लतनिकि भार्यलै यंबुमध्यमुन । नतडु निर्मिचिन हैमसौधमुल
मुनिनाथुमुंदट मुदमौप्प निलिचि । यनुरक्ति वारिप्पुडाडुचुन्नार;
लदिगान गौलनु पंचाप्सरंबय्ये । निदि वारि बहुवाद्य हृद्यशब्दम्मु’

१६०

लनवुडु विनि रामुडतिभक्ति तोड । घनपुण्युडगु मंदकर्णिकि औक्कि
मरियु महाटवी मार्गबुनंदु । नेरसिन कडिमिमै नेरि नेगुनपुडु
मुनुलकु औक्कुचु, मुनुलुन्न पुण्य । वनुलकु औक्कुचु, वनजकह्लार
सरमुल देलुचु सत्कथालाप । सरणुल नानुचु जल्लनि गालि
राकल बौगडुचु रणितञ्जिल्लिकल । जोकल देगडुचु शुक्मयूरादि
खगमुल बट्टुचु गरि वराहादि । मृगमुल गौट्टुचु मेघास्त्रमेसि
तापंबुलडुचु दमु जूचुवारि । पापंबुलुडुपुचु बरुवंपुलतल
बुव्वलु सिदुमुचु बौदलु तुम्मेदल । नव्वल गदुमुचु नभमंट दाकु

के उदक में शब्द उभर रहा है । बड़ी विचित्रता है । ’ (ऐसा) कहने पर उत्कट उत्साह से उस धर्मभृत्य ने राघव को देख कहा:— ‘पूर्व में मन्दकर्णी नामक मौनी ने स्थिरता से उदक-मध्य में उरुनिष्ठा से खड़े रहकर, अधिक महिमा से अनेक वर्ष, तृप्त न होते हुए, अत्युग्र तप किया । उस तप से इन्द्र आदि देवता भीत होकर (और) मुनिपति के महत्त्व को क्षुब्ध करने के लिए उस मुनि के पास पाँच अप्सरा स्त्रियों को प्रेम से भेजा । वे आकर उसकी पत्नियाँ बनकर, अम्बुमध्य में उसके निर्मित स्वर्ण-सौधों में मुनिनाथ के समक्ष मोदयुक्त हो रहकर, अनुरक्ति से वे अब नाच रही हैं । अतः वह तडाग पंचाप्सर हुआ (कहलाया) । ये उनके बहुवाद्य (युक्त) हृद्य शब्द हैं ’ ॥१६०॥

ऐसा कहने पर सुनकर राम ने अतिभक्ति से घनपुण्य वाले मन्दकर्णी को प्रणाम किया और महा-अटवी-मार्ग में प्रसरित साहस के साथ मनोहरता से जाने लगे । (जाते समय मार्ग में) मुनियों को प्रणाम करते हुए, उन पुण्य वनों को देख, जहाँ मुनिजन थे, अघाते हुए, वनज (जंगली) कह्लार (कमल) से (युक्त) सरसियों में डुबकियाँ लगाते हुए, सत्कथा-आलाप-सरणियों से प्रसन्न होते हुए, शीतल वायु के आगमन की प्रशंसा करते हुए,

शैलंबुलैक्कुचु जानकि यलय । मेलंवु दक्कुचु मृदुरीति गुहल
मैल्लन दार्चुचु मैलतकु नैक्कु । डल्लन नेर्पुचु नचटि चेन्चेतल
१७०

वीरमुल् मैन्चुचु भेदिपरानि । यीरमुल् सौन्चुचु निनरश्मिलेनि
कोनल गानल ग्रुम्मरुचिट्लु । जानकि दानु लक्ष्मणुडु गौन्नेड्लु
पुण्यतीर्थवुलु पुण्यवाहिनुलु । पुण्यतपोवनभूमुलु गलय
दिरुगुचु बदियेड्लु दीशिनपिदप । मरलि सुतीक्ष्णाश्रममुनकु मरियु
वच्चि यम्मुनिचंद्रुवद् गौन्नाळ्लु । मच्चिक नुंडि रामक्षितीश्वरुडु
ओकनाडु धनु नगस्त्युनि जूडगोरि । यकलंकभक्ति संयमिकिनिट्लनियेः

अगस्त्य वृत्तांतमु

“निंदु नगस्त्यमुनीश्वरुडु । नंदु; रेन्दौक्को तदाश्रमभूमि ?
तैलुपवे” यनिन सुतीक्ष्णुडु गुरुतु । ललवड दन्मार्गमंतयु दैलिपि
दीविचि यनुप गादिलि तम्मुतोड । देवितो दक्षिणदिक्कुके नडचि
चनिचनि नाल्गु योजनमुलु दाटि । वनमुलु शैलमुल् वाहिनुल् पेक्कु
१८०

मुखरित झिल्लिकाओं के समूह की निन्दा अथवा उपेक्षा करते हुए, शुक्-
मयूर आदि खगों को पकड़ते हुए, करि-वराह आदि मृगों को मारते हुए,
मेघास्त्र डाल (चलाकर), ताप को कम करते हुए, अपने को देखने वालों
के पापों को दूर करते हुए, यौवन से भरी लताओं के फूलों को तोड़ते हुए,
भ्रमरों को दूर भगाते हुए, नभचुम्बी शैलों पर चढ़ते हुए, जानकी के थक
जाने पर परिहास करते हुए, मृदुरीति से गुहाओं के पास पहुँचाते हुए,
वनिता (स्त्री अर्थात् सीता) को धीरे से चढ़ना सिखाते हुए, वहाँ की चंचु
(जंगली जाति) स्त्रियों की ॥१७०॥

—वहादुरी की प्रशंसा करते हुए, अभेद्य निकुंजों में घुसते हुए, सूर्यरश्मि से
विहीन पर्वतों (तथा) काननों में घूमते हुए, इस प्रकार, जानकी, लक्ष्मण के
साथ (राम) कुछ वर्ष तक पुण्यतीर्थों, पुण्यवाहिनियों, पुण्यतपोवन भूमियों
की खाक छानते हुए, दस वर्ष के व्यतीत होने पर, फिर से सुतीक्ष्णाश्रम में लौट
आए । आकर उस मुनिचन्द्र के पास कुछ दिन प्रेम से रहकर, रामक्षितीश्वर
(राजाराम) एक दिन महान् अगस्त्य के दर्शन करने की इच्छा से अकलंक
भक्ति से संयमी से यों बोले :—

अगस्त्य का वृत्तान्त

—‘कहते हैं, यहाँ अगस्त्य मुनीश्वर रहते हैं । उनकी आश्रम-भूमि कहाँ
है ? बताइए ।’ (ऐसा) कहने पर सुतीक्ष्ण ने चित्त सुचार रूप से ज्ञात हो,

गनुगौन्चु नेगि यगस्त्यानुजन्मु । ननघाश्रमंबुनकरिगि संप्रीति
 ना यतीश्वरचंद्रु नडुगुल केंरुगि । या याश्रमंबुन ना रात्रि निलिचि
 मुनितोड सुखगोष्ठि मौगि जेयुचुंडि । यिनकुलाधीश्वरुंडिट्लनिपलिकैः
 “नय्य ! यगस्त्यमहामुनि दौल्लि । यिय्येड वातापि नैऋंगि जंपै”
 ननिन नम्मुनिचंद्रुडा रामचंद्रु । गनुगौनि या पुण्यकथ सैप्पदौडगै ।
 ‘नुरुतापि वातापियुनु निल्वलुंडु । धरणिपै निरुवुरुदुंड राक्षसुलु
 गल ; रंदु वातापि घनमेषमूर्ति।यिल निल्वलुडु नौक्क ऋषियुनैनिलिचि
 यिच्चट बेनुत्तौव केदुरेगि मिगुल । दच्चन दमयिट दहिनंबनुचु
 मुनुल निमन्त्रिचि मुदमौप्प देच्चि । येनय नम्मेषंबु नेर्पड जंपि
 प्रीति गूरलु सेसि पैट्टि भुजिप । “वातापि ! र” म्मनि वडिबेर
 जीर १९०

दडयक यपुडु वातापि यम्मुनुल । कडुपुलु व्रच्चि यगलिकतो वैडलुः
 नी रीति मुनुल ननेकुल जंपि । या राक्षसाधमु लडरियुंडुदुरुः
 कौनकौनि यौकनाडु कुंभसंभवुडु । चनुदेर गपटभोजनमौप्पवैट्टि

ऐसा उस मार्ग को समग्र रूप से बंताकर, आसीस कर भेजा । लाड़ले अनुज (तथा) देवी (पत्नी) के साथ दक्षिण दिशा की ओर चलकर, चल चल कर, चार योजन पार कर, अनेक वन, शैल, वाहिनी ॥१८०॥

—देखते हुए जाकर अगस्त्य के अनुजन्म (अनुज) के अनघ-आश्रम में जाकर, सम्प्रीति से उस यतीश्वरचन्द्र के चरणों में नत होकर, उस आश्रम में वह रात ठहर कर, मुनि के साथ सप्रयत्न सुखगोष्ठी करते हुए, इनकुलाधीश्वर यों बोले:— ‘हे आर्य ! पूर्व में अगस्त्य महामुनि ने यहाँ वातापि का संहार किस प्रकार किया ? ’ (ऐसा) कहने पर वह मुनिचन्द्र रामचन्द्र को देख, उस पुण्य कथा को कहने लगा । ‘ उरुतापि (अधिक तप्त करने वाला) वातापि तथा इल्वल नामक दो उदुण्ड राक्षस पृथ्वी पर थे । उनमें वातापि घन-मेष (बकरी)-मूर्ति (धारण कर लेता) (तथा) इल्वल एक ऋषि बन कर, यहाँ के बड़े मार्ग में जाकर रहता । आगत मुनियों को कपट से कि हमारे यहाँ श्राद्ध है, निमन्त्रित कर, बड़ी प्रसन्नता से लाकर, उस मेष (बकरी) को ढंग से मारकर, प्रेम से साग बनाकर परोसने पर (वे लोग) खा लेते । तब, शीघ्र नाम लेकर पुकारता कि ‘ हे वातापि ! आओ । ’ ॥१९०॥

—तब अविलम्ब वातापि उन मुनियों के उदर चीरकर, सोत्साह बाहर निकलता । इस प्रकार अनेक मुनियों को मारकर वे अधम राक्षस आधिक्य से विराजते थे । एक दिन कुम्भसम्भव के आने पर शोभा से कपट

वातापि विल्व निल्वलु जूचि नगुचु। “वातापि येन्दुंडि वच्चु ? जीर्णिचे”
 ननि यगस्त्युडु वल्क नायिल्वलुडु । कनलि रक्कमुडयि कदियवच्चुट्यु
 गलशसंभवुडु हुंकारमात्रमुन । वलियु निल्वलु विट्टु भस्मीकरिचि
 मुनुलकु नैल्ल ब्रमोदंबु सेसे ; । विनु मदियुनु गाक विध्यं वडंचे ;
 सरिगाग दक्षिणाशास्थलि निलिचे ; । नरुदुगा नंबुधि नापोशनिचे ;
 बैनुवामुगाग शर्पिचे ना नहुषु ; । मुनिमात्रुडे पुण्यमूर्ति कुंभजुडु ?
 मुनिवेषमुन नुन्न मुक्कंटिगाक” । यनविनि रघुरामु डानंद मंदिर००
 मरुनाडु मुनिपति मार्गवुसूपि । तैशगोप्प वूर्जिचि दीविप वैडलि
 चनिचनि यौक्क योजन मुत्तरिचि । पनस दाडिम शमी बदरिकाश्वत्थ
 साल प्रियाळु रसाल तमाल । मालूर खर्जूर मंदार तरुल
 तरुल त्रिविकरिसिन तावि कौव्विरुल । विरुल तेनियलानि वैलयु
 तुम्मेदल

मैदल निपगुनट्टि मेटिपूवोदल । बौदललो बगलेक पौदलु मृगमुल
 कलकंठकलकुहूकार नादमुल । विलसिल्लु बहुशास्त्रवेद नादमुल
 जैलगुचु गिन्नर सिद्धगानमुल । कलिमि दीर्पिचु नगस्त्युनाश्रममु

भोजन कराकर, वातापि को बुलाने वाले इल्वल को देख हँसते हुए
 (अगस्त्य) बोले:— ‘वातापि कहाँ से आएगा? वह जीर्ण (पाचन) हो गया
 है।’ ऐसा अगस्त्य के बोलने पर, वह इल्वल क्रुद्ध होकर राक्षसवन, आक्रमण
 करने आया (तो) कलशसम्भव ने हुंकार मात्र से वली इल्वल को शीघ्र भस्म
 कर, समस्त मुनियों को प्रमुदित किया। सुनो, इसके अतिरिक्त विन्ध्य को
 दवा दिया, सुचारु रूप से दक्षिण दिशा की भूमि पर जा ठहरे, अद्वितीय
 रूप से अम्बुधि का आपोशन (पान) किया, उस नहुष को बड़ा सर्प बन
 जाने का शाप दिया। वे पुण्यमूर्ति कुम्भज क्या मुनिमात्र हैं? वे तो
 मुनिवेषधारी त्रिनयन (शिव) ही हैं।’ (ऐसा) कहने पर सुनकर रघुराम
 प्रसन्न हुए। ॥२००॥

—दूसरे दिन मुनिपति के मार्ग बताकर, सुविधि से पूजन कर, आसीसने
 पर (वहाँ से) निकल पड़े। चल चलकर एक योजन पारकर, कटहल,
 दाड़िम, शमी, बदरी, अश्वत्थ, साल, प्रियालु, रसाल, तमाल, मालूर, खर्जूर
 मन्दार (आदि) वृक्षों, (तथा उन) वृक्षों पर सघन सुगंधित पुष्पों, पुष्पों
 के मधु का पान कर शोभित भ्रमरों के समूह से विलसित श्रेष्ठ पुष्प-कुंजों,
 कुंजों में निर्वैरभाव से संचार करने वाले मृगों, कलकण्ठ-कलकुहू-के निनाद
 के समान विलसित बहुशास्त्र-वेद नाद से शोभित हो, किन्नर-सिद्ध गान की
 सम्पन्नता से दीप्त अगस्त्याश्रम को ॥२०७॥

अगस्त्य दर्शनमु

गनुगव विंदुगा गांचि यंदौकक । मुनि चेत दम राक मुनि कौरंगिचि
चनि चौच्चि यम्मुनिचरण पद्ममुल । कनुरागमुन औकक नक्कुन जेचि
दीविचि वेवेल तैरगुल भक्ति । भाविचि संतुष्टिपरुल गाविचि

२१०

“यो राम ! शुभनाम ! युत्पलश्याम ! । क्रूरदानवभीम ! गुणधाम ! नीवु
मुनुल भाग्यमुन मुनिवृत्ति दाल्चि । वनमुन दपसिवै वर्तिप वच्चि
यरुदार जित्तकूटाद्रि केतैचि । वरमति नौकक संवत्सरंबुंडि
शरभंगमौनि याश्रममु केतैचि । शरणु सौच्चिन मुनीश्वरुलनु गाचि
'दनुजुल जंपैदः दलककुडिक' । ननि प्रीति मुनुलक नभयंबुलिच्चि
करुणिचि तनविनि काकुत्स्थतिलक ! । परमसंतोषसंपन्नुडनैति'
ननि यथि बूजिचि यतुल दिव्यास्त्र । घनशस्त्र कोदंड कवचादुलिच्चैः
निच्चन मैकौनि यिनकुलाधीशु । डच्चट सुखगोष्ठि ना रात्रि निलिचैः
मरुनाडु संध्यासमाधुल दीचि । परमात्मु डम्मुनिपतिकि औककंग

अगस्त्य के दर्शन

नेत्रयुग्म को प्रसन्नता हो, (ऐसे उस आश्रम को) देखकर, वहाँ के
एक मुनि से अपने आगमन से मुनि को जनाया, (तब) जाकर, (आश्रम में)
प्रवेश कर, उस मुनि के चरण-पद्मों में अनुराग से वंदना की । (अगस्त्य
ने) गले लगा कर, आसीस कर, हजार-हजार ढंग से भक्ति की, (और उन्हें)
संतुष्ट कर (कहा) ॥२१०॥

—हे राम ! हे शुभनाम (वाले) ! हे उत्पलश्याम ! हे क्रूर दानव-भीम
(भयंकर) ! हे गुणधाम ! तुम मुनियों के सौभाग्य के कारण, मुनि-वृत्ति
धारण कर, वन में तपस्वी हो रहने आकर, अपूर्वरूप से चित्तकूटाद्रि में
आकर, वरमति से एक संवत्सर (वहाँ) रह, (पश्चात्), शरभंग मुनि के
आश्रम (में) आकर, शरण में आए मुनीश्वरों की रक्षा कर, (यह कह कि)
'राक्षसों का वध करूँगा, अब घबराइए नहीं' प्रीति से मुनियों को अभय
प्रदान कर, करुणा दिखाई, यह सुनकर हे काकुत्स्थतिलक ! (मैं) परम
संतोष-संपन्न हुआ हूँ । ऐसा कह प्रेम से पूजा कर (अगस्त्य ने) अतुल-
दिव्यास्त्र, घनशस्त्र, कोदंड, कवच आदि दिए । देने पर, (उन्हें) ग्रहण
कर, इनकुलाधीश (राम) सुखगोष्ठि में वह रात वहाँ ठहरे (बिताई) ।
दूसरे दिन संध्या-समाधि से निवृत्त होकर, परमात्मा ने उस मुनिपति को
प्रणाम किया, (तब उन्होंने) आसीस कर, पूजा कर, (ठीक) ढंग से रामदेव
को देखकर, धीमान् ॥२२०॥

दीर्घिचि पूजिचि तैरगौप्प राम । देवुनि वीक्षिचि धीमंतुडैन
घटसंभवुडु भाविकार्य मूहिचि । पटुतरवाक्युडै पलिके निट्लनुचुः
“श्रीराम ! गोदावरी सरित्पुण्य । वारिशीतल गंधवाह कुमार
घटित नर्तन वनांगण लतानटिकि । जटिकृतपूज धूर्जटिकि ना पंच
वटिकि बी” म्मन रघुवर्युडच्चटिकि । घटसूति वीड्कोनि कदलि पोवुचुनु,

जटायुवृत्तो मैत्रि

नडुत्तोव नौक पक्षिनाथुनि रेक्क । लुडिवोनि कुलगिरियो यनुदानि
गनि दैत्युडनु बुद्धि गदिसि ‘नी वैव्व’ । डनुटयु मुदमंदिया पक्षिवलिकैः
“गरुडाग्रजातुंडु कश्यपतनयु । अरुणसारथियैन यरुणुंडु घनुडु
मा तंड्रि ; मरियु संपाति मा यन्न ; । मी तंड्रि सखुड सुमी ! येनु राम !
यितरुड गानु ; मी हितकार्यपरुड । नतुलसाहसुड ; जटायुवन्वाडः
नी वनंवुनु नसुरेंद्र सेवितमुः । गावुन वैदेहि गावुः मेमरुकु” २३०
मनुवुडु श्रीरामुडट्लुगा नतनि । मनमुन योजिचि मैत्रि वूजिचि,

पंचवटी प्रवेशमु

यट बंचवटि केगि यंदुन्न मुनुल । बटुतपोधनुल संभाविचि श्रीक्कि

—घटसंभव (अगस्त्य) ने भावी कार्य की कल्पना कर, पटुतर-वाक्यों से यों
कहा:— ‘हे राम ! गोदावरी नदी के पुण्य-जल से शीतल बने पवन-कुमार
(मन्द-पवन) के कारण, नृत्य में संलग्न वनांगन की लता रूपी नटी से युक्त,
यतिकृत पूजाओं से धूर्जटि (शिव) सम, उस पंचवटी को जाओ ।’ कहने
पर श्रेष्ठ रघु घटसूति (अगस्त्य) को विदा कर वहाँ से निकल पड़े ।

जटायु से मैत्री

मार्ग-मध्य में एक पक्षिनाथ को, जो (उस) कुलपर्वत के सम था,
जिसके पंख झड़ नहीं गए हों, देख, दैत्य समझकर, नियराकर पूछा ‘तुम
कौन हो ?’ (यह सुन) मुदित हो वह पक्षि बोला:— ‘गरुड के अग्रजन्म,
कश्यपतनय, अरुण (सूर्य) के सारथी, महान् अरुण मेरे पिता है, और संपाती
मेरा भाई है । हे राम ! मैं तुम्हारे पिता का सखा ही हूँ । पराया नहीं हूँ ।
तुम्हारे हितकार्य-पर (तत्पर) हूँ । अतुल-साहस वाला हूँ । मैं जटायु नाम-
धारी हूँ । यह वन असुरेंद्र-सेवित है । अतः वैदेही की रक्षा करो ।
असावधान मत बनो ।’ ॥२३०॥

—ऐसा कहने पर श्रीराम ने उसी प्रकार मन में उसे मानकर, मैत्री से
पूजा की ।

पंचवटी-प्रवेश

—तब पंचवटी जाकर, वहाँ के पटुतपोधनी मुनियों की संभावना कर, प्रणाम

करमर्थि वारु सत्कारमुल्.सेय । धरणीतनय जूचि तम्मुनि जूचि
 “पौलुपौद नैन्दुनु बुण्याश्रममुलु । गलय वैकुलु वौडगंदुमु गानि
 यी गौतमी गंग यी सरोवरमु । ली गिरु ली तरुली याश्रममुलु
 नैन्दुनु वौडगंदिमे ? यिट मीद । निंदुंडुदमु मन मिपौद” ननुचु
 नानंदमुन बौदि यंदुन्न मुनुल । यानति गैकौनि या प्रौदें कडगि
 तानु लक्ष्मणुडुनु दग बर्णशाल । नूनिन क्रममुतो नौप्पार गट्टि
 तम्मुडु दानुनु दानि बूर्जिचि । यम्महीसुत गूडि यनुरागमेसग
 ना पर्णशालयंदाहु मासमुलु । दीपिंचु पेर्मि वर्तिपुचुनुंड; २४०

हेमंतवर्णनम्

नंत नीहारधराक्रांतदश दि । शांतमै हेमंत मवनि बर्वुटयु
 वेकुव नौकनाडु वैलदियुनु दानु । देकुव गौतमि दीर्थमाडंग
 जनुचोट रामुडु सौमित्रि जूचि । “कनुगौटिवे शीतकालंबु महिम
 देसलैल्ल जलिकि भीतिलि वैलिपट्टु । मुसुगु वैट्टिनयद्लुमुंचे हिमंबु;
 हेमंतमनु मेघमैल्लैड बर्वि । वामिगा वडगंड्लु वर्षिंचे ननग
 गुरिसिन पैनुमंचु गुंभिनिनैल्ल । नेरसि यौप्पारै घनीभविंचुचुनु;

करने पर, अतिप्रीति से उन (मुनियों) के (अपने को) सत्कार करने पर,
 धरणीतनया और अनुज को देखकर (राम बोले):— ‘शोभायमान कई
 पुण्याश्रमों को कई स्थानों पर देखा है । किन्तु यह गौतमी नदी, यह
 सरोवर, ये गिरि, ये तरु, ये आश्रम कहीं देखे हैं ? अब आगे शोभा से यहीं
 रह जाएँगे ।’ यह कहते आनंदित हो, वहाँ के मुनियों की आनति (अनुमति)
 प्राप्त कर, उसी दिन शुरूकर, लक्ष्मण के साथ स्वयं प्रयत्नशील हो, क्रम
 से शोभा से, पर्णशाला का निर्माण किया । अनुज के साथ उसकी
 (पर्णशाला की) पूजा कर, महीसुता के साथ, अधिक अनुराग से, उस
 पर्णशाला में छः मास अत्यंत प्रेम से रहे; ॥२४०॥

हेमंत वर्णन

—उस समय धरा और दश-दिशांतों को नीहार से आक्रांत करते हुए, अवनि
 (पृथ्वी) पर हेमंत के व्याप्त होने पर, एक दिन तड़के, स्त्री (सीता) के
 साथ, स्थैर्य के साथ, गौतमी में स्नान करने जाते हुए, राम ने सौमित्र को
 देख, (कहा):— ‘देखा, शीतकाल की महिमा को ? हिम ने (समस्त धरती
 को) आच्छादित कर दिया है । यह ऐसा लग रहा है, मानों समस्त दिशाओं
 ने ठंड से भीत होकर, श्वेत कौशेय से (अपने आपको) ओढ़ लिया हो ।
 मानों हेमंत रूपी मेघों ने सब जगह व्याप्त होकर, अधिकता से ओले बरसाए
 हों, उस प्रकार बरसा हुआ अधिक बरफ समस्त पृथ्वी पर व्याप्त हो,

उर्विपै ना मंचु नौक्कौकचोट । दूर्वाकुरंवुल तुदल जूचितिवे ?
पच्चमिन्नसलाक पौजुपै वेड्क । शुच्चिन मुत्याल क्रोवलै यौप्पै
गामु सम्मोहनकांडवुलनग; । हैमंतवायुवु ललवुमै सोक
वेरपुन वणकेडु विरहिणुलनग । देरगौप्प गदलु पूदोग लीक्षिपु; २५०

मंचुन दारु तामरलु कन्नोरु । मुंचिन विरहुल मोमुल गेरु;
बौदिगौन्न यकरुवुल् पौट्टुगा मीद । गदलु तेट्टुलु पौगलगा जलिगौन्न
कौलनु देवतलकु गुंपट्टुलु वोले । विलसिल्लु कैदम्मि विरुलजूचितिवे?
यडवियेनुगुलु नीरान नीनदिकि । दुडि दुडि वच्चि तत्तोयंवु दौडिकि
नडिकि गिरुनुचु दुंडमुलु वेवेग । मुडिचि पारैडिनि तम्मुड! विलोकिपु;
इट्टि कालंवुन नेनुन्नयट्टुलु । पट्टुवु नामीदि भक्तिमै मानि
नारचीरलु जटल् नवतमै दाल्चि । ना राक गोरुचु नम्महाधनुडु
परमपावनुडु सौभ्रात्रभावनुडु । वरपितृवाक्य मद्वाक्यतत्परुडु
चिरकीर्तिनिरतु डाश्रितलाभरतुडु । भरतुडुषःकाल परिचित नेट्टुलु
स्तानंवु सेयुनो सरयुवुलोन ? मौनियै येट्टुलौको महि वव्वळिचु ? २६०

शोभायमान रूप से घनीभूत हो गया है । पृथ्वी पर, कहीं-कहीं उस ओस को दूर्वाकुरों के सिरों पर देखा है ? वे मानों मरकत मणियों की शलाकाओं की पंक्तियों पर सुंदरता से गुंथे हुए मोतियों की लड़ियाँ हैं । कामदेव के सम्मोहन-कांड (वाण) के सम हैमंत-वायु के मृदुता से स्पर्श करने पर, भीति से काँपने वाली विरहिणियों के समान सुंदरता से डोलने वाली पुष्पलताओं को देखो । ॥२५०॥

—ओस में रहने वाले कमल, आँसुओं से डूबी विरहिणियों के मुख की अवहेलना कर रहे हैं । उधर देखो, समूह बन, किजल्कों के पराग पर विहार करने वाले भ्रमर रूपी धुएँ से युक्त शोभायमान लालकमल के फूल मानों ठंड से व्याकुल सरोवर के देवताओं के लिए अंगीठियाँ हैं । जंगली हाथी पानी पीने के लिए इस नदी के पास शीघ्रगति से आकर, इस (नदी) के तोय (जल) को ग्रहण (स्पर्श) कर, बीच में ही, झट से सँड समेटे हुए, लौटकर भाग रहे हैं । हे अनुज ! (उन्हें) देखो । ऐसे समय में, मुझ पर भक्ति के कारण, राजसिंहासन को तजकर, मेरे समान (यति रूप में) रहते हुए, वल्कल वस्त्र, जटाएँ नूतन ढंग से (अपूर्वता से) धारण कर, मेरे आगमन को चाहते हुए वह महान्, परम पावन, सौभ्रात्रभाव वाला, श्रेष्ठ पितृवाक्य (तथा) मेरे वाक्य (वचन) में तत्पर, चिरकीर्ति निरत, आश्रितजनों के लाभ (हित) में तत्पर, भरत (इस प्रकार के शीतल) उषः—

ना तंङ्गिसत्यंबु, ना पून्कि यतनि । चेत नैतयु ब्रकाशिचै लोकमुल;
ने तल्लि पनुपुन नैल्ल संयमुल । चेत दीवैनलु गांचिति वेड्क नेनु
नट्टि कैकनु नौव्वनाडुनो तैलिय ! । दट्टेल काविचु ननघात्मुडतडु;
पट्टुबु दौल्लिगि तापसियनैति नेनु । बट्टुबु गलिगि तापसियय्यै नतडु;
अन्नदम्मुल पाडि या पुण्यु जूचि । येन्ननैव्वरिकैन निक नेर्ववलयु;
नट्टिया भरतुनि ननुगुदल्लुलनु । जुट्टाल नैन्नडु सूतुमो मनमु ?
अनि वारि दलचुचु ननिवारित्तमुग । दनिवारु निष्ठ गौतमिवारि श्रुकि
यितुनकु नर्ध्यंबु लेत्ति गायत्ति । पनुगौनि यजियिचि ब्रह्मयज्ञबु
तम्मुडु दानु सीतयु वर्णशाल । किम्मैयि जनुदैचि हितगोष्ठि नुडै

जंबुमालि वृत्तांतमु

नौकनाडु लक्ष्मणुडुदयकालमुन । नकलंकचित्तुडै यन्नकु औक्कि २७०
कंदमूलफलादिकमुलु दैच्चुटकु । नंदद वनमुल नरयुचु नरिगि
युन्नतंबगुचुन्न यौकगिरि गांचि । मिन्नक यच्चोट मैलगुचुन्नंत

काल में सरयू में कैसे स्नान करता होगा ? मुनि बन, महि (जमीन) पर
कैसे लेटता होगा ? ॥२६०॥

—मेरे पिता का सत्य (वचन) और मेरा दृढ़ संकल्प, उसके (भरत के)
कार्य से ही लोकों में प्रदीप्त (प्रख्यात) हुए । जिस माता के आदेश से
मैं समस्त संयमियों से सप्रेम आशीर्वाद प्राप्त कर सका, उस कैकई को पता
नहीं, वह किस प्रकार की कटूक्तियाँ कहता होगा ? वह पुण्यात्मा ऐसा क्यों
करेगा ? (नहीं करेगा ।) राज्य (के अधिकार) से अलग होकर मैं तपस्वी
बना । राज्य से युक्त होकर वह (भरत) तपस्वी बना । अब किसी को
भी उस पुण्यात्मा को देखकर यह सीखना चाहिए कि भाइयों में (परस्पर)
न्याय (सगत व्यवहार) कैसा होना चाहिए । ऐसे उस भरत को, प्रिय
(स्नेहपूर्ण) माताओं को (और) नातेदारों को हम कब देख पाएंगे ?' इस
प्रकार उनके बारे में सोचते हुए, अनिवारित (और) पूर्ण निष्ठा से गौतमी
के जल में डुबकी लगा (स्नान) कर, सूर्य को अर्घ्य देकर, गायत्री का
॥ जपकर, ब्रह्मयज्ञ किया, (फिर) अनुज और सीता के साथ पर्णशाला को
॥ जाँटकर, हितगोष्ठियों में रहे ।

जंबुमालि का वृत्तान्त

एक दिन लक्ष्मण प्रातः समय, अकलंक चित्त हो, अग्रज को प्रणाम
कर, ॥२७०॥

—कंद-मूल-फल आदि लाने के लिए, यहाँ-वहाँ वनों में खोजने गए । उन्नत

महियैल देदीप्यमानमै वेलुग । नहिमांशुकल्पितंवगु खड्गमौकटि
 भीषणजलदगंभीरघोषंवु । घोर्पिचि यदि येमौको यन वलिकै;
 “नंदुकोम्मिक दैत्याधीशतनय ! । पौंदुगानी तपंवुनकु दा मैच्चि
 भानुंडु वनिचे नी पग नीग नन्नु । मानुग गौनु” मन्न मरि वाडु वलिकै:
 ‘मैल्लनै ता वच्चि मैच्चिनाकीक । यौल्लवोकलु सेसै; नौल्लवोनिन्नु;
 नलघुतपंवैल्ल नवनिपै गलिसै; वलसिनकडकेगु वनजाप्तु हेति !”
 यनि पलिक तौल्लिटि यचलसमाधि । दनरंग नुंडे; नंतट लक्ष्मणुंडु
 विपुलाद्भुतबंदि वैस दानि जूचि । युपमतो डगगि यौडिसि चेपट्टि

२८०

निपुणुंडे परिकिचि नृपकुमारुंडु । ‘तपसुल कैल्ल नाधारमैनट्टि
 फलवृक्षमुलु द्रुप वाडिगा” दनुचु । गलय ग्रुम्मरुचु नगलिक नौक्कैडनु
 भाविचि भाविचि वागौप्प जूचि । भावंवुनंदुनु ब्रमदंवु गौनुचु
 “नी खड्ग मिंदुंड नेमि कारणमौ? । यी खड्गमिच्चटिकेल वच्चिनदौ?
 यनि यनि खड्गंवु नादृति जूचि । पनिगौनि दानि जेपट्टुचु मरियु

वने एक गिरि (पर्वत) को देखकर, चुप न रहकर, उस पर (चढ़कर)
 विहार करने लगे । तब समस्त महि (पृथ्वी) को देदीप्यमान कर
 चमकते हुए, अहिमांशु (सूर्य) कल्पित (निर्मित) एक खड्ग ने भीषण जलद
 के गंभीर घोष से गरजकर यों कहा:— ‘हे दैत्याधीश-तनय ! इसे (मुझे)
 अब ग्रहण करो । शोभा से तुम्हारे तप की स्वयं सराहना कर सूर्य ने (मुझे)
 भेजा है । अपने शत्रुत्व को नष्ट करने के लिए, साहस से ग्रहण करो ।’
 ऐसा (उस खड्ग के) कहने पर, वह बोला—‘सुन्दर ढंग से स्वयं आकर, मेरी
 सराहना कर, (तुम्हें) मुझे न देकर, (मेरा) अनादर किया । मैं तुम्हें
 नहीं चाहता (ग्रहण नहीं करता) । मेरा समस्त अलघु (अधिक) तप
 मिट्टी में मिल गया । हे वनजाप्त (सूर्य) के खड्ग ! जहाँ चाहो, वहाँ
 जाओ ।’ यह कहकर, वह पूर्ववत् अचल-समाधि में लीन हो गया । तब
 लक्ष्मण अधिक आश्चर्यचकित होकर, झट से उसे देख, चतुराई से निकट
 जा, कुशलता से उसे हाथ में लिया ॥२८०॥

—निपुण हो, उसे ध्यान से देख, उस राजकुमार (लक्ष्मण) ने सोचा:— ‘सभी
 तपस्वियों के लिए आधार वने इन फल (से युक्त) वृक्षों को काटना न्याय-
 संगत नहीं है ।’ चारों ओर घूमते हुए, सोत्साह, एक जगह सोच-सोचकर,
 ठीक ढंग से देखकर, मन में मुदित होते हुए, सोचा:— ‘इस खड्ग का यहाँ
 रहने का क्या कारण है ? यह खड्ग यहाँ क्यों आया ?’ (ऐसा) सोच-सोच
 कर खड्ग को आदर से देखकर, सप्रयत्न उसे हाथ में लेते हुए, सुशोभित एक

विलसिल्लु नौक गौप्प वेदुरु जौपंबु । मलसि खंडिप दन्मध्यभागमुन
देगि यौक्कमौनि मेदिनि गुलुटयुनु । निगिड्डुमूर्छ मुनिगि सौमित्रि
यट गौतसेपुन कल्लन दैलिसि । 'कटकटा ! सकल लोकमुलु निदिप
ब्राह्मणु जंपिति परिकिप लेक । ब्रह्महत्यादोषभरितुंडनैति ;
नेनेल वच्चिति नित दव्वुलकु ? नेनेल यी खड्गमिट्लु गैकौटि ?

२९०

ननुपमधर्मात्मुडगु रामचंद्रु । ननुजुंड नगु नाकु नधिकपापंबु
समकूडे ; नी मुनीश्वरुडेव्वडौकौ ? । समय जेसिति ; निक जानकीविभुडु
विनि नन्न नेमनि विडनाडु नौकौ । पैनुपेदि मुनुलु शपितुरो पट्टि !
चेप्पकुंडग रादु : चेप्पकपोदु ; । तप्पे गाय'मटंचु "दैवमा ! " यनुचु
नडलुचु नल्लन नडुगुलु वडक । सुडिवडि ब्रमयुचु जौप्पु दप्पुचुनु
नडतैचि "दशरथुनकु गुरुपुत्तु । बडनेसि चंपिन पापंबु वच्चै ;
दंड्रिकि वल्लेने नंदनुनकु वच्चै । नंडू भूजनुलैल्ल" ननि तल्लडिल्लुचु
दम यन्न जेरि गद्गदकंठुडगुचु । ग्रममेदि वडकुचु गडगि औक्कुटयु
ननुजुनि नैत्ति यौय्यन गौगिलिचि । कनुगव नीरु ग्रक्कुन जेत दुडिचि

घने बाँस के समूह को सविलास काट डाला । उसके मध्य भाग में (स्थित)
एक मुनि के कटकर मेदिनी (भूमि) पर गिर पड़ते ही, सौमित्र अधिक
मूर्च्छा में डूब गए (मूर्च्छित हुए ।) फिर थोड़ी देर के बाद धीरे से होश
में आकर (कहा) :— 'हाय हाय ! (ठीक तरह से) देख न सक, सकल लोकों
की निंदा के पात्र होते हुए ब्राह्मण का वध किया (और) ब्रह्महत्या के
दोष से भरित हो गया । इतनी दूर आया ही क्यों ? इस खड्ग को मैंने
इस प्रकार लिया ही क्यों ? ॥२९०॥

अनुपम धर्मात्मा रामचंद्र के अनुज हो कर (भी) मुझे अधिक पाप
प्राप्त हुआ । पता नहीं, ये मुनीश्वर कौन हैं ? (इन्हें) मार डाला । अब
(यह सब) सुनकर, मुझे क्या कह (कर) जानकीविभु (श्रीराम) तज देंगे । गुरु
मुनिजन कैसा शाप देंगे ? कहा नहीं जा सकता, कहे बिना नहीं रह सकता ।
(सारा) कार्य बिगड़ गया है । हे भगवान !' ऐसा कहते हुए, भीत होते
हुए, धीरे से कदमों के आगे न बढ़ने पर, चक्कर खाते हुए (भ्रमित होते
हुए), स्वाभाविक गति से अलग होते हुए 'दशरथ को गुरुपुत्र (श्रवण
कुमार) को मार गिराने का पाप लगा । समस्त भूजन यही कहेंगे कि पिता
के समान ही पुत्र को भी (पाप) लगा ।' ऐसा सोचते हुए, व्याकुल होते
हुए, अपने अग्रज के पास जाकर गद्गदकंठ (वाला) होते हुए, कांपते
हुए, सप्रयत्न प्रणाम किया । अनुज को उठाकर, झट से गले लगाकर, नेत्र

यनुकंप मदि वर्वननिये राघवुडु; । “अनघ ! ये गलुग नीकडल
नेमिटिकि ?

धर्मवर्तनुड; वुदारशीलुडवु; । निर्मलात्मकुडवु; नीतिमंतुडवु;
दशरथ क्षमापालतनय मान्युडवु; । पशुपति विक्रम प्रकट शौर्युडवु;
नन्न ! नी मोगमेल यटु सिन्नवोयै? । नुन्नदि येर्पड नौगि जेप्पु’ मनिन
जयशालियैन लक्ष्मणुडिट्टुलनियै; । “भयनिवारण ! नीदु पंपुन वोयि
वनमूल फलमुलु वलयुनन्नियुनु । गौनि येनु मैलगुचो गूरखड्गुवु
ओक्कटि मिट रा नौडिसि चेपट्टि । वेक्कसंवगु नौक्क वेदुरु जौपंवु
नरिकिति; दान नुन्नतुडौक्क मौनि । यौरलुचु घर गूले नुग्रडो यनग;
ना नेरमिकि गुंदि नरनाथचंद्र ! । रानेरकुंडियु रा नेरवलसे;”
ननवुडु रघुरामुडाश्चर्यमदि । यौनर गार्यमु मदि नूहिचुचुडे;
नंत नक्कडि मुनुलंदरु गूडि । “यैंतयु नी तैरंगेरिंगित” मनुचु३१०
जनुदैचि रघुरामचुद्रु दीविचि । घनतर मृदुवाक्यगरिम निट्लनिरि:
“अखिलेश ! विनुमु, नी यनुजन्मुडिप्पु । डखिललोकद्रोहियैन रावणुनि

युग्म के जल को झट से पोंछकर, मन में अनुकंपा के व्याप्त होने पर राघव
(ने कहा):— ‘हे अनघ ! मेरे रहते हुए तुम्हें भीत क्यों होना
चाहिए ? ॥३००॥

—(तुम) धर्मवर्तन, उदारशील, निर्मलात्मा, नीतिमान (और) दशरथ-क्षमापाल
(राजा) के पुत्र (और) मान्य हो, पशुपति (शिव) (के समान) विक्रम से
प्रकटित शौर्य वाले हो । हे तात ! तुम्हारा मुख इस प्रकार उतरा हुआ
क्यों है ? जो हुआ, (उसे) स्पष्ट रूप से कहो ।’ ऐसा कहने पर जयशील
लक्ष्मण ने ऐसा कहा:— ‘हे भय-निवारण (दूर करने वाले) ! तुम्हारे आदेश
से जाकर, आवश्यक समस्त वनमूल फलों को लेकर, मैं घूम रहा था ।
(तब) एक क्रूर खड्ग के आकाश से आने पर हाथ में लिया ।
बांस की अति घनी झाड़ी को काट डाला । उसमें (स्थित) एक उन्नत
(श्रेष्ठ) मौनि जो उग्र (शिव) सम थे, चीखते हुए धरा पर लोट गए ।
अपने अपराध के कारण दुखी होकर, आ न सकने पर भी (मुझे यहाँ)
आना ही पड़ा ।’ ऐसा कहने पर रघुराम आश्चर्यचकित हुए (और)
कर्तव्य के बारे में मन में सोचते रहे । तब वहाँ के सभी मुनि एकत्र होकर,
यह कहते हुए कि ‘यह समस्त वृत्तान्त बताएंगे’ ॥३१०॥

—आकर, रघुरामचंद्र को आसीस कर, घनतर मृदु वाक्य गरिमा से यों बोले
‘हे अखिलेश ! सुनो, तुम्हारे अनुजन्म ने अब अखिल लोकद्रोही रावण की
बहन के पुत्र, विजृम्भित जंबुनामक दुष्ट का सहार किया है । (इसमें)

चैलियलि कौडुकु नेचिन जंबुडनैडु । तुलुव निजिंचै; ने दोषंबु लेदु
मुनुलैल्ल संतसंबुन बौदि रधिप !” । यनुवुडु रघुरामुडनिये मौनुलकु;
“ने वेल्लु गौलिच वाडिट्टि तपंबु । गाविंचै? खड्गमेक्कडनुडि वच्चै?
चीटिकि माटिकि जैडुदुरे बुधुलु ? नाटिकि हतुडुगा नजुडेल ब्रासै ?
नैतकालमु सेसै नी युग्रतपमु ? । संतुष्टुड्य्येने सरसिजाप्तुडु ?
अंतयु नैरिगिपु” डनिन ना भूमि । कान्तुनितो मुनिग्रामणुलनिरि:
“तौल्लि दशास्युंडु दोर्बलशक्ति । नैल्लदिककुलु गैल्व नेगुचो मदिनि
औरुल नम्मगलेक सोदरिमंगनि । नुरुपराक्रमुनि विद्युज्जिह्व
बिलिचि ३२०

मन्निचि ‘लंक येमरकुमी !’ यनुचु । सन्नुति गापुंचि चनिये; नंतटनु
‘येनु मायलु नेचि यी दशकंठु । रानीनु; लंकापुरंबु गैकौडु’
ननुचु विद्युज्जिह्वुडपुडु पाताळ । मुन केगि राक्षसमुख्युल दंड
महित मायोपायमंत्रवादमुलु । ग्रहवाद खिलवाद गारुडक्रियलु
विषवाद रसवाद विकृतकृत्यमुलु । दृष दीरगा नेचि धीरुडै मरियु
बायक वारिचे बहुळंबुलैन । मायलु नेचुचु मदवृत्ति नुंड

कोई दोष नहीं है । हे अधिप ! सभी मुनि (इस कार्य से) संतुष्ट हुए हैं ।’
ऐसा कहने पर रघुराम मुनियों से बोले:— ‘ किस देवता के प्रति उसने ऐसा
तप किया है? खड्ग कहाँ से आया है? जब-तब (उससे) बुधजनों की हानि
हो सकती है ? ब्रह्मा ने आज मर जाने की (उसके ललाट पर) क्यों लिख
दी ? (उसने) यह उग्रतप कितने काल तक किया ? सरसिजाप्त (सूर्य)
क्या संतुष्ट हुए ? सब बताइए ।’ (ऐसा) कहने पर उस भूमिकांत (राजा)
से मुनि-ग्रामीणी (श्रेष्ठ) बोले:— ‘ पूर्व में दशास्य (रावण) भुजबल शक्ति से
समस्त दिशाओं को जीतने जाते समय, मन से किसी दूसरे पर विश्वास न
कर सक, अपनी बहन के पति उस विक्रमशाली विद्युज्जिह्व को
बुलाकर, ॥३२०॥

—आदर, (सत्कार) कर, ‘ लंका के प्रति असावधान मत बनो ’ कहकर,
सन्नुति (प्रशंसनीय रूप) से, उसे रक्षक बनाकर गया । तब यह सोचकर
कि मैं ‘ मायाओं को सीखकर इस दशकंठ को नहीं आने दूँगा । लंकापुर को
हस्तगत कर लूँगा ।’ विद्युज्जिह्व पाताल जाकर, राक्षस-प्रमुखों के पास
महित मायोपाय मंत्रवाद, ग्रहवाद, खिलवाद, गारुड-क्रियाएँ, विषवाद,
रसवाद (आदि) विकृत कृत्य, तृष्णां बुझने तक सीखकर, धीर बन और
(उन्हें) न छोड़कर, उनसे बहुल मायाओं को सीखते हुए मदवृत्ति से रहा ।

नच्चट रावणुंडखिल दिक्पतुल । विच्चलविडि गेलिच वेंस लंक जौच्चि
घनत विद्युज्जिह्व कथलैल्ल देलिसि । कनुगवलनु निप्पुकलु निव्वटिल्ल
“नायाज्ञ नुंडक नलि रेगि वीडु । पोयि मायलु नेर्व वोवु गाकेमि ?
मायलन्नियु नेडु मायमै पोव । जेयुदु” ननुचु नजेयुडै यरिगि ३३०
अस्मय नगर वासासुरुल् वेगड । विस्मयकोपुडै वेंस हेति वैरिकि
‘मरदि; ना चेलियलि मगडीत’ डनक । तन्निमि विद्युज्जिह्व तल
द्रैव्व नेसि

क्रम्मर वेग लंककु नेगुदैचि । ‘र’ म्मनि चेलिय शूर्पणख नूरार्चि
“यनयंवु स्वेच्छाविहारिणिवगुचु । मनमुन नीकु सम्मतमैन पुरुषु
वौदुमुः वैरवक पूनि लोकमुल । यंदु जर्रिपु, पौ’ म्मनिन नानैल्ल
गभिणियै युन्नकतन वै नैललु । निर्भरगति निड नैलतुक गांचै
जटुलोग्रवलुडैन जंवुकुमारु; । नटवाडु पेदयै या तल्लिचेत
दन जनकुनि चावु दप्पक तेलिय । विनि तंङ्गिपग दीर्प वैरवु सिंतिचि
“ब्रह्ममुनु गूर्चि तपंवु सेसिननु । ब्रह्म वरंवीडु; भवुनि गौलिचननु
अतनि भक्तुडु गान नलुगडातनिकि; । नतुलितगति विष्णुनथितु नेनि
३४०

वहाँ रावण स्वछन्दवृत्ति से सभी दिक्पतियों को जीतकर, झट से लंका में प्रवेश कर, विद्युज्जिह्व की समस्त कथाएँ जानकर, नेत्रयुग्मों से चिनगारियों के निकलने पर (कहा) — ‘मेरे आदेश के अनुरूप न रह कर, रजकण जैसे उड़कर, यह जाकर मायाएँ सीखे तो क्या होने वाला है ? समस्त मायाओं को मैं आज अदृश्य (मटियामेट) कर दूँगा ।’ (ऐसा) कहते हुए वह (रावण) अजेय होते हुए जाकर ॥३३०॥

—अस्मय नगरवासी राक्षसों के भीत होने पर, आश्चर्यजनक क्रोध वाला होते हुए, झट तलवार खींचकर, ‘वहनोई है, यह मेरी वहन का पति है’ ऐसा न सोच कर, पोछा करते हुए विद्युज्जिह्व का सिर काट डाला । फिर शीघ्र लंका में लौटकर, वहन शूर्पणखा को बुलाकर, सान्त्वना दी, (कहा):—
‘सदा स्वेच्छा-विहारिणी बन कर, अपने मन से सम्मत (अनुकूल) पुरुष को प्राप्त करो । विना भय के लोकों में विहार करो । जाओ ।’ (ऐसा) कहने पर छः महीने की गर्भवती होने के कारण, शेष महीने निर्भर गति (अतिशयता) से पूर्ण होने पर, (उस) स्त्री के चटुल-उग्र-बल वाला जंबु-कुमार हुआ । तब वह बड़ा होकर, अपनी माता से अपने पिता की मृत्यु के बारे में जानकर, पिता (की मृत्यु) का प्रतिशोध लेने के प्रकार के बारे

जाल नातडु मैच्चि चनुदैचि वरमु । पालिचुटैपुडु ? ना पगदीरुटैप्पु ?
 डरय त्रिमूर्तुलौ हरिहर ब्रह्मा । लरविद हितरूपमैयुंदु रंड्र;
 कावुन रवि गूर्चि कडुनिष्ठ दपमु । गाविचि मैप्पिचि कदनरंगमुन
 दनुज-नायकुडैन दशकंठु द्रुंतु” । ननि-यैचि तपमु सेय दौडंगे; नंत
 वनरुहाप्तुडु मैच्चि वरखड्गमौकटि । पनिचै दानवुनकु बग नीगुटकुनु;
 दानि गैकौनडय्यै दर्पाधुडगुचु; । नानिमित्तमुन नी यनुजुन कव्वे
 ना हेति; यटुगाक यसुर चैवडिन । साहसंबुन नेचु जगमुलन्नियुनु;
 दैवकृतंबुन दैत्युंडु मडिसै; । नी विचारंबेल यिनवंशतिलक !
 कलन रावणु गेल्लै गार्तवीयुंडु; । जलमौप्प नातनि जंपे भार्गवुडु;
 नट्टि भार्गवरामु ननिलोन बट्टि । कौट्टिति बीरंबु ग्रीव्वुनु नणग ३५०
 नट्टि नी चे रावणादि राक्षसुलु । गट्टिगा दुरमुन गडतेरुगलरु”
 अनवुडु रघुरामु डाश्चर्यमंदि । विनतुडै मौनुल वेड्कतो ननिचै ।

में सोचकर, ‘ब्रह्मा के प्रति तप करूंगा तो भी ब्रह्मा वर नहीं देगा । भव (शिव) की सेवा करूंगा तो भी अपना भक्त होने के कारण (शिव) उस पर नाराज नहीं होगा । अतुलित गति से विष्णु की याचना करूं ॥३४०॥

—(तो) वह अधिक प्रसन्न होकर, कब आकर वर देगा ? मेरा प्रतिशोध कब पूरा होगा ? कहते हैं, सोचने पर त्रिमूर्ति हरि-हर-ब्रह्मा (तीनों) अरविद-हित (सूर्य) के रूप में रहते हैं । अतः रवि के प्रति अतिनिष्ठा से तपस्या कर, प्रसन्नकर, कदन (युद्ध)-क्षेत्र में दनुज-नायक दशकंठ का वध करूंगा ।’ ऐसा सोचकर तप करने लगा । तब वनरुहाप्त (सूर्य) ने प्रसन्न होकर, दानव के पास प्रतिशोध लेने के लिए एक वरखड्ग भेजा । गर्वाध होते हुए (उसने) उसे (खड्ग को) हाथ में नहीं लिया । उस कारण से वह हेती (तलवार) तुम्हारे भाई को प्राप्त हुआ । वैसा न होकर राक्षस के हाथ पड़ता तो वह साहस से समस्त लोकों को सताता । दैवकृत्य (दैवयोग) से राक्षस मर गया । हे इनवंशतिलक ! यह सोच (शोक) क्यों ? युद्ध में कार्तवीर्य ने रावण को जीता, हठ से भार्गव ने उसे मार डाला । ऐसे भार्गवराम को (तुमने) युद्ध में हरा दिया जिससे उसकी वीरता और मद नष्ट हो गए । ॥३५०॥

—ऐसे तुम्हारे (हाथ) से रावण आदि राक्षस अवश्य ही युद्ध में मर जाएंगे ।’ ऐसा कहने पर रघुराम आश्चर्यचकित हुए और विनत होकर मुनियों को सानन्द विदा किया ।

कुमारनि मृतिकि शूर्पणख शोकमु

नंतशूर्पणख नित्यमु दैच्चुनट्लु । वितगा नन्नंबु विविध भक्ष्यमुलु
 पौसग निचिन वोनपुट्टिक गौनुचु । वैस वच्चि तुनिसिन वैदुरु जौपंबु
 नडुम खंडंबुलै नलि बडियुन्न । कौडुकु गनुंगौनि कुंभिनि ब्रालि
 तैलिसि या तुनुकल दूढमुगा गूर्चि । पलविचि पलविचि पडति
 यिट्लनिये:

‘नो कुमारकचंद्र ! युचितमे ? नन्नु । गैकौनि चूडवु गन्नलु देरचि ;
 तगु माम यनक प्रताप लंकेशु । डगु रावणुनि जंप नात्म गोरिननु
 नी कौनगूडुने ? नेरवैतकट ! । या कार्तवीर्युचे नणगैने यतडु ?
 अनरण्यु शापाब्धि नणगैने यतडु ? । वनजसंभवु शापवह्निचे देगैने ?

३६०

नलकूबरुनि चेत नलगैने यतडु ? । अल नंदि कोपानलार्चुल बडेने ?
 शांडिल्य मौनि रोषंबुन जेडेने ? । योडेल धननाथुडुडेने लंक ?
 बलवद्विरोधंबु पाडिगादनैडु । पलुकु नेम्मदि लोन भाविपवैति ;
 प्रापिप दतनिकि बंचत्वमिपुडु ; । ‘पापी चिरायु’-वन् पलुकु वम्मौने !

पुत्र की मृत्यु पर शूर्पणखा का शोक

—तब शूर्पणखा नित्य के समान, विचित्र अन्न, विविध भक्ष्य (पकवान) से शोभा से भरे हुए भोजनपात्र की लेती हुई, शीघ्रता से आकर, कटी बांस की झाड़ी के मध्य खंड-खंड होकर गिरे पुत्र को देखकर, कुंभिनी (जमीन) पर (मूर्च्छित होकर) गिर पड़ी । होश में आकर उन टुकड़ों को एकत्र कर, रो-रोकर (वह) स्त्री यों बोली: ‘हे कुमारकचंद्र ! मुझे पाकर भी आँखें खोलकर नहीं देखते हो, क्या यह उचित है ?’ यह भी न सोचकर कि प्रतापवान लंकेश मेरा मामा है, उसे वध करने की मन में इच्छा की थी । क्या वह तुमसे हो सका ? हाय, ऐसा कर नहीं पाए । क्या वह (रावण) कार्तवीर्य से विजित हुआ था ? अनरण्य (पृथु के पिता) की शापरूपी अब्धि (समुद्र) से नष्ट हुआ था ? वनजसंभव (ब्रह्मा) की शाप-वह्नि से नष्ट हुआ ? (नहीं) ॥३६०॥

—नलकूबर से पराजित हुआ क्या ? पूर्व में नंदि (शिव-वाहन) के कोप-अनल-अर्चियों (ज्वालाओं) में मरा क्या ? शांडिल्य मुनि के रोष से नष्ट हुआ ? इतना क्यों ? धननाथ (कुबेर) लंका में रह सका ? (नहीं) तुमने मन में इस बात पर विचार नहीं किया कि बलवान से विरोध उचित नहीं है । उसे (रावण को) अभी पंचत्व (मृत्यु) प्राप्त नहीं होगा । (वह अभी

पगवलदन्न ना पल्कु गैकौनक । तैगितिः रावणुडेल दैगुनु नी चेत ?
 धर्मदेवत माट तल्लि माटंडु ; । निर्मलात्मक ! विननेरवै तकट ;
 गंधर्व सुरसिद्ध गणमुलु सेरल । नंधुलैयुन्नार ; लसुर मीरुदुरे ?
 कोरि विद्युज्जिह्व कुलदीपकुंड ! । भूरि तपोनिधि ! पुण्यमानसुड !
 तपमु वंडे ननंग दग नीकु बुद्धि । गपटिचै ; दैवंबुकतलेल यिक ?
 बतिहीननैनट्टि पापात्मुराल ! । सुतुनैन गन्नल जूडंगनैन ३७०
 गौत शोकमु मानु ; गुलमुद्धरिचु । संतति मुख्यंबु सतुलकु नंदु”
 रनि यनि शोकिंचि यक्कुमारकुनि । गनुगौनि यग्नि संस्कारंबु सेसि
 यनतिदूरंबुन नचलसमाधि । दनरुचुनुन्न पैदल जेर बोयि
 “योरि ! कन्नलु मूसि युडुगनि निष्ठ । घोरतपंबु गैकौनि सेयुरीति
 दलल मोपेडु जडल् धरियिचि बूदि । यलदि जन्नबुल नंदरु गूडि
 तौलक मेकपोतुल मेडल् विरिचि । पौलुपार नुडिक्किंचि पौटुल निड
 नैट्टन भुजियिचि नैरि गळासमुलु । गट्टि येमियु नैरुंगनियट्टुलुडि

मरेगा नहीं) । क्या यह वचन व्यर्थ होगा कि ‘पापी चिरायु’ होता है ? (नहीं)
 ‘प्रतिकार का भाव मन में मत लाओ’, मेरी इस बात को न मानकर, नष्ट हो
 गए । रावण तुम्हारे हाथ क्योंकर मरेगा ? कहते हैं, माता के वचन धर्म
 देवता के वचन होते हैं । हे निर्मलात्मा वाले ! हाय, (मेरी बात को)
 मान नहीं सके । गंधर्व, सुर-सिद्ध गण (समूह) (रावण के) कारागार में
 अंधे (निस्सहाय) बन पड़े हुए हैं । क्या उस राक्षस (रावण) को
 जीता जा सकता है ? (नहीं) । हे विद्युज्जिह्व के कुलदीपक ! हे भूरि
 तपोनिधि ! हे पुण्यमानस ! चाहकर तप के पक्व (सिद्ध) होते समय
 तुम्हारी बुद्धि भ्रष्ट हो गई । अब दैव को क्या कहें ? मैं पतिहीना बनी
 पापात्मा हूँ । पुत्र को ही आँख भर देख सकती तो ॥३७०॥

—थोड़ा शोक कम हो जाता । कहते हैं, सतियों (स्त्रियों) के लिए कुल
 का उद्धार करने वाली संतति मुख्य है ।’ ऐसा कह-कह शोक करने के बाद,
 उस कुमारक को देख, अग्नि-संस्कार कर, थोड़ी दूर पर अचल समाधि में
 शोभित वृद्ध जनों के पास जाकर, (कहा) :— ‘रे ! आँखें बन्दकर, अधिक
 निष्ठासे घोर तप करने (वालों) के समान, सिरपर गठरी के सम जटाएं धारण
 कर, (शरीर पर) विभूति लगाकर, यज्ञों में सब मिलकर, हठ से बकरो का
 सिर काटकर, (अच्छे) ढंग से (उस मांस को) पकाकर, पेट भर मजे से खाकर,
 (उनके) चमड़े पहनकर, ऐसे बैठे हो, मानों कुछ नहीं जानते । मदांध हो,
 कुमति वाले होकर, मेरे शिशु को पकड़ किस प्रकार मार डाला ?

कौन्वि ना शिशुवुनु गुमतुलै पट्टि । येन्विधि जंपिति ? रेरिगिपकुन्न
दापसाधमुलार ! तापंबु दीर । वे पट्टि अगिगुदु विडुवक मिम्मु”
ननि कहकहरावमडर डग्गिनि । मुनुलैल भीतिल्लि
मुदितकिट्लनिरि; ३८०

“विनु शूर्पणख ! मुनिवेषुडौक्करुडु । सनुदैचि नी पुत्रु समयंग जेसि
फलमुलु गौनि यल्ल पणशालकुनु । जलियिप केगि यच्चट नुन्नवाडु;
मुक्कु मोमेपेडु मौगि गार्यमुनकु; । दिक्कु गल्लिति गान तेरुव ! यंदरुगु”
मनि चूपि चैप्पिन ना दुष्टबुद्धि । गनलुचु नपुडु लक्ष्मणुडु सन्नट्टि
यडुगुल चौप्पुन नरुग नम्मुनुलु । पौडमिन भीतिचे ‘बुलि नाकिविडिचै;
दप्पक दीनिकि दगनिट्टि बुद्धि । सैप्पि पंपुदुरिक जैलगि राघवुलु;
नादट सकल दैत्यक्षयंबुनकु । नादि कारणमिदि’ यनि मुदमद,
विधि बलवंतमै वेस द्रिप्पिकौनुचु । नधिक वेगंबुन नटगौनिपोव
नत्तडि नैसरेगि यसुरेंद्रु चेलिय । लुत्तुंग नासिकंबुग्रभालंबु
गुरुविलोचनमुलु गोरदौडलुनु । परपैन कडुपुनु वल्लवैडुकलु ३९०
दैरनोरु गरिमेनु दीर्घजिह्वयुनु । वैरपैन रूपुनु विपमदृष्टियुनु

रे तापसाधमो ! नहीं बताओगे तो अपना क्रोध-शांत हो, (इस प्रकार)
शीघ्र तुम्हें पकड़कर निगल जाऊँगी । तुम्हें नहीं छोड़ूँगी ।’ ऐसा कह-
कह-रव (गर्जना) के विजृम्भित होने पर, (उसके) निकट आने पर, सभी
मुनि डरकर, (उस) स्त्री से यों बोले:— ॥३८०॥

—‘हे शूर्पणखा ! सुनो । एक मुनिवेषधारी आया, तुम्हारे पुत्र का वध
करके, फल ग्रहणकर, उधर पणशाला की ओर, अविचलित रूप से जाकर,
वहाँ है । हे स्त्री ! वहाँ जाओ तो सभी बातों का पता लग जायेगा ।’
(ऐसा) कहकर, (मार्ग) दिखाने पर, वह दुष्ट बुद्धि वाली क्रुद्ध होती हुई,
तब लक्ष्मण के चरण-चिह्नों का अनुसरण करती चल पड़ी । वे मुनि
(मन में) उत्पन्न भीति से (सोचने लगे):— ‘बाघ ने चाटकर ही छोड़
दिया (अर्थात् बड़ी आफत टल गई) । अब राघव विजृम्भित हो
अवश्य ही इसे उचित बुद्धि सिखाकर (दंड देकर) भेज देंगे । तदनन्तर
यह सकल-दैत्य-क्षय (नाश) का मूलकारण बनेगी ।’ ऐसा सोचकर वे हर्षित
हुए । विधि (नियति) बली होकर, शीघ्रता से उसे (शूर्पणखा) अधिक
वेग से उधर ले गई । उस अवसर पर, विजृम्भित हो असुरेंद्र की बहन
ऊँची नाक, उग्र ललाट, बड़ी-बड़ी आँखें, दाढ़ों वाले जबड़े, विशाल उदर,
अस्त व्यस्त केश, ॥३९०॥

नरुंदार धरयिचि याडुरूपमुन । गरमुग्रमुग वच्चु गरळमो यनग
नौडिसि लोकमुलैल्ल नौगिन्निग गडगि।पौडमिन यौक महाभूतमो यनग
दरिवेचि दैत्यसंतति नाशकाल । मैडिगि भूस्थलि दोचु मृत्युवो यनग
नडुकक वैस शूर्पणख यनु नाति । कडकतो रामु डगगऱ जेर बोयि

शूर्पणख रामुनि मोहिचुट

यिंदीवरश्यामु निनकोटिधामु । सौंदर्यजितकामु जगदभिरामु
रामु दैतेयविरामु वीक्षिचि । कामभूतमु सोक गनुगौन राक
तामसगुणमेचि तन्नु लोकाभि । रामगा दलचि-या रक्कसि निक्कि
'तनसौद्दुमौगमु नातनि मुद्दुमौगमु। तन महोदरमु नातनि तनूदरमु
तन कप्पकन्नुलातनि गोप्पकन्नु । लेन' यंचु 'दनकितडे तगु' नंचु४००
मौगमु चेटंतगा मुसिमुसि नगवु । लिगुरिप रघुरामु नीक्षिचि पलिके;
“शरचापमुलु पूनि चरियिपनेल । यरुदैन यडवुल नतिवयु नीवु ?

—खुला मुँह, काला शरीर, लंबी जीभ भयावह रूप, विषम दृष्टि आदि अपूर्व रूप से धारणकर, मानों स्त्री रूप धारणकर, अधिक उग्रता के साथ आनेवाला गरल (विष) हो, (अथवा) समस्त लोकों को पकड़कर निगलने के लिए उत्पन्न एक महाभूत हो, (या) घात में रहकर दैत्यसंतति के विनाश के काल को जानकर भूस्थल पर दिखाई पड़नेवाली मृत्यु हो, इस प्रकार भीत न होते हुए, शूर्पणखा नामक नाति (स्त्री) वेग से, सप्रयत्न राम के निकट गयी ॥ ३९५ ॥

शूर्पणखा का राम पर मोहित होना

इंदीवर श्याम, कोटि-सूर्य-धाम, सौंदर्य में काम को जीतनेवाले, जगदाभिराम, दैत्यों का नाश करनेवाले राम को देखकर, कामरूपी भूत के आविष्ट होने पर, (उसे) कुछ नहीं दीखा, तामस-गुण के अधिक होने पर, अपने आपको लोकाभिराम (समस्त लोक में सुन्दरी) मानकर, वह राक्षसी (वासना से) गर्वीली होकर, (यो) सोचकर- ‘अपने भेदे मुख के लिए उसका (राम का) सुन्दर मुख, अपने महोदर (बड़ी तोंद) के लिए उसका क्षीणोदर, अपनी मेंढक जैसी आँखों के लिए उसकी श्रेष्ठ आँखें, तुलनीय’ हैं (और) यही मेरे लिये योग्य है’ ॥ ४०० ॥

मंदमंद मुस्कान के उत्पन्न होनेपर, मुख के सूप समान चौड़ा होनेपर, रघुराम को देखकर (वह यों) बोली:— ‘(इन) अपूर्व (अगम्य) वनों में स्त्री के साथ, शरचाप धारण कर तुम (यों) क्यों विचरण कर रहे हो ?

नी वेषमुन नुंडनेमि करणमु ? । नीवैव्वडवु ? मद्रि नीकु बेरेमि ? ”
 यनुवुडु विनि रामुडल्लन नव्वि । दनुजकामिनि तोड़ दग निट्टुलनियै;
 “रामाभिराम! यो राम! ना पेस । रामुडु; दशरथराजु मा तंड़ि;
 या । पर्णशाल नुन्नतडु ना तम्मु । डी पद्मलोचन यिल्लालु नाकु;
 नेनु दंडिरि पंप नीयरण्यमुल । बूनि चरितु दपोवृत्ति निपुडु;
 नी वैव्वरेलनाग ? नीकु बेरेमि ? । नीवेल वच्चिति नेडु माकडकु ?
 नी । विलासंबुनु नी वयोरूप । लावण्यमुनु नितुलकु नेंदु गलदु ? ”
 ना विनि या शूर्पणख रामु जूचि । वाविरि वल्कै दुर्वारयै निलिचि; ४१०
 “या विश्रवसु कौडुकखिलकंटकुडु । रावणुडुग्र विक्रम यशोधनुडु;
 ना पटुसत्त्वुनि यनुगु जैल्लेलनु; । ना पेस विनु शूर्पणख यंडुदेलिय;
 नी रूपरेख लन्नियु सरि चूचि । कूरिमि नीकु नाकु दगुनंचु
 गामिचि वच्चिति; गडु नौप्पु रूपु । गामिचिनप्पुडे कैकोन नेर्तु;
 नेंदैन जन नेर्तु; ने वस्तुवैन । बौदुगा दे नेर्तु; भोगिप नेर्तु;

इस वेष में रहने का क्या कारण है ? तुम कौन हो ? और तुम्हारा नाम क्या है ?’ (ऐसा) कहने पर, सुनकर, राम ने धीरे से हँसकर (मुस्कुराकर) दनुजकामिनी से उचित रूप से यों कहा:— ‘रामाओं में अभिरामा (सुंदरियों में सुंदरी) ! हे रामा ! मेरा नाम राम है । राजा दशरथ हमारे पिता हैं । इस पर्णशाला में जो है, वह मेरा अनुज है । यह पद्मलोचना मेरी पत्नी है । मैं पिता के भेजने पर इन अरण्यों में तपोवृत्ति ग्रहण कर अब विचरण करता हूँ । हे युवती ! तुम कौन हो ? तुम्हारा क्या नाम है ? आज हमारे पास तुम क्यों आई हो ? तुम्हारा विलास (हाव-भाव), तुम्हारा वयो-रूप-लावण्य स्त्रियों में और कहाँ हैं ? (अर्थात् तुम अनुपम सुन्दरी हो ।) (ऐसा) कहने पर, सुनकर, उस शूर्पणखा ने राम को देखकर, दुर्निवार रूप से खड़ी होकर, उत्कृष्टता से यों कहा:— ॥ ४१० ॥

‘उस विश्रवसु के पुत्र, अखिल (लोक)-कंटक, उग्र-विक्रम (के) यशोधनी, पटु सत्व वाले रावण की लाड़ली छोटी बहन हूँ । सुनो, मेरा नाम शूर्पणखा है । तुम्हारी समस्त रूपरेखाओं को (अपनी रूपरेखाओं से) तुलनाकर देख, प्रेम से यह सोचकर कि तुम्हारी और मेरी (जोड़ी) उचित होगी, काम भाव से आई हूँ । जब कामना करूँ तभी अति सुंदर रूप को ग्रहण कर सकती हूँ । जहाँ चाहूँ, वहाँ जा सकती हूँ । किसी भी वस्तु को समुचित रूप से ला सकती हूँ । (किसी भी सुख का) भोग कर सकती हूँ । तुम्हारे साथ जो है, वह क्यों ? (वह किसी काम की

नुन्नदि येल ? ना यौप्यु भाविपु; । नन्नु बाणिग्रहणंबु गाविपु;
मिदि कुलगुणहीन; यिदिविकृतांगि। यिदि नीकु मरि तगुने ? यटुगान
नी मैलतुक बट्टि यिप्पुडै म्रिगि । राम ! नी कोरिन रति सल्प नेर्तु; ”
ननि यदि दनुजेर ना सीत दिगिचि । कौनि राघवुडु दानि कोर्किकिनव्वि
कौत हास्यमु सेय गोरि या दनुज।कांत विकारंबु गनुगौनि पलिके; ४२०
“ने नितिगलवाड; निदि नन्नु नम्मि । पूनि नातो वनंबुनकु नेतेंचै;
दगिलि नी कौप्पिप दगदीलतांगि; । बगगौनु सवतितो बडजाल वीवु;
नी नाति लेकुन्न नितकु मुन्नै । ये निन्नु गैकौदु; निप्पुडेमायै ?
वाडै नातम्मुडु वरसत्त्वधनुडु । वाडु नाकंटैनु वर रूपधरुडु;
तन कौक्क चक्कनि तरलायताक्षि । ननुकूलवतिनि नित्यमु गोरु; गान
निनु बौद नातडु नेर्चु; नीवरुगु” । मनवुडु ‘नौगाक !’ यनि डायबोयि
नैलकौनि “लक्ष्मण ! निन्नु गामिचि । कलय वच्चिति; नन्नु गैकौनु” मनुडु

नहीं है ।) मेरे सौन्दर्य का विचार करो । मेरा पाणिग्रहण (विवाह) करो । (तुम्हारे साथ जो है) यह (स्त्री) कुल (तथा) गुण से हीन है । यह विकृत शरीरवाली है । यह क्या तुम्हारे लिए योग्य है ? (नहीं है ।) यही नहीं, इस स्त्री को पकड़कर अभी निगल जाऊँगी (और) हे राम ! तुम जिस प्रकार की रति (-क्रीड़ा) चाहोगे, वह कर सकूँगी ।’ (यह) कहकर उसके अपने पास आने पर, सीता को निकट लेकर, राघव उसकी इच्छा पर हँसकर, तनिक हास्य (परिहास) करना चाहकर, उस दनुज-कान्ता के विकार को देखकर (यों) बोले:— ॥ ४२० ॥
‘मैं स्त्री (पत्नी) से युक्त हूँ । यह मुझ पर विश्वास रखकर, चाहकर, मेरे साथ वन में आई । इस लतांगी को तुम्हें चाहकर सताना नहीं चाहिए । वैर भाव रखनेवाली सीता के साथ तुम निर्वाह नहीं कर सकोगी । (यदि) यह स्त्री नहीं होती, इससे पहले ही मैं तुम्हें ग्रहण कर लेता । अब भी क्या हुआ (बिगड़ा) है ? वह देखो, मेरा अनुज है । वर (श्रेष्ठ) सत्त्व का धनी है । वह मुझसे भी श्रेष्ठ रूप (सौन्दर्य) धारण करने वाला है । वह नित्य अपने लिए एक सुन्दर तरलयाताक्षी (चंचल तथा विशाल नेत्रवाली) अनुकूलवती की इच्छा करता रहता है । अतः तुम्हें ग्रहण करने में वही समर्थ है । तुम (उसके पास) जाओ ।’ ऐसा कहने पर यह सोच कि यही ठीक है वह (शूर्पणखा) (लक्ष्मण) के पास जाकर, खड़ी होकर, बोली:— ‘हे लक्ष्मण ! तुम पर आसक्त होकर, मिलने आई हूँ । मुझे ग्रहण करो ।’ (ऐसा) कहने पर, राम के प्रयत्न को वह समझ गया, धैर्य से वह उससे क्रम से बोला:—

ना रामुनुद्योगमतडुनु दैलिसि । धीरुडै दानितो देरुगोप्प वलिकै;
 “मेलत! मा यन्न गार्मिचिति तौलुत। दलपुनः नटुगान दगदुनिन् वौद;
 सीत निन् बोलदु चेलुवंबुनंदु; । नी तरितीपुनु नी मुरिपैवु ॥४३०॥
 भाति निकौकसारि परिकिचैनेनि । सीतनौल्लक निन्नु जेंदु राप्पुवुडु;
 रामुनि सन्निधिकि नो रमणि! पो” म्मनिना। सौमित्रिमाटलु सत्यंबुलनुचु
 दामसि तन रोट दलपक मद्रियु । रामुनिकडकेगि रतिकि ब्राथिचै;
 “वलव; दातनि वौदु वनित! नी” वनिन । जलजाक्षि मद्रियु लक्ष्मणुनि
 ब्राथिचै;

दम्मुडन्ननु, नन्न, दम्मुनि जूप । द्रिम्मरि तन कोर्कि तिरितीपुलाड
 मद्रि मन्मथुनिसूत्र महिमचे दिरुगु । तैरुबोम्मयो यन दिरिगो बेरास;
 विरसवर्तनमुल वेलदि यिब्भंगि । निरुवुरि सन्निधि कौडदाकि ताकि
 वेसरि यन्योन्यविरस वाक्यमुल । गासिल्लि येंतयु गडु नल्लि पलिकै;
 “नोरि मानवुलार! यौक पेदरालि। गार्मिचु गति नन्नु गार्मिप दगुने ?
 येनु गोपिचिन निद्रादि सुल्ल । नैननु म्रिगुदुनट, मर्त्युलैत? ४४०
 पौदिवि यी यितितो भुवनंबुलैल्ल । जदिपि म्रिगैद” ननि संरंभमैसग

‘हे रमणी ! तुमने प्रथमतः मन में मेरे भाई को चाहा (प्रेम किया ।)
 अतः तुम्हें ग्रहण करना उचित नहीं है । सौन्दर्य में सीता तुम्हारी
 बराबरी नहीं कर सकती । तुम्हारे हाव-भाव ॥ ४३० ॥

—के विधान को एक बार और देख लें तो सीता को न चाहकर, राघव
 तुम्हें प्राप्त करेंगे । हे रमणी ! राम की सन्निधि (सम्मुख) में जाओ ।’
 (ऐसा) कहने पर सौमित्र की बातों को सत्य मानकर, तामसी (राक्षसी)
 ने अपने भद्देपन का विचार न कर, राम के पास जाकर रति (क्रीड़ा)
 के लिए प्रार्थना की । ‘संभव नहीं है, हे वनिते ! तुम उसको (लक्ष्मण
 को) प्राप्त करो ।’ (ऐसा राम के) कहने पर उस जलजाक्षी ने पुनः
 लक्ष्मण से प्रार्थना की । अनुज के अग्रज को, अग्रज के अनुज को दिखाने
 पर, मन में इच्छा के विकल बना देने पर, वह दुराशा के कारण, मन्मथ
 के सूत्र की महिमा से घूमनेवाली छाया-पुतली के समान घूमती रही ।
 इस प्रकार वह स्त्री विरस-व्यवहार के कारण, दोनों के समक्ष जा जाकर,
 ऊबकर, अन्योन्य विरस वचनों के कारण सताई जाकर, अत्यधिक क्रुद्ध
 होकर बोली:— ‘अरे मानवो ! किसी अकिंचन स्त्री को सताने के समान
 मुझे सताना उचित है ? मैं क्रुद्ध हो जाऊँगी तो इन्द्र आदि देवताओं को
 भी निगल जाऊँगी । मानव (मात्र) की बात ही क्या ? ॥ ४४० ॥

—इस स्त्री के साथ समस्त लोकों को घेरकर, मारकर निगल जाऊँगी ।’

नदि मृत्युवुनु बोले नट्टहासंबु । पौदल दग्गर वच्चु पूनिक सूचि
 “जानकि दलकैडु सौमित्रि! यिक । दीनि मेलमु चालु; दीनि शिक्षिपु”
 मनि राघवुडु वल्क नालक्ष्मणुंडु । विनि पर्णशालकु वैलुपल निलिचि
 “पडति । नीकिंत कोपंबेल रम्मु । कडमुट्ट नी कोकि गावितुनिपुडै”
 यनि दानिगनि पल्क ना शूर्पणखयु । दन मदि नुप्पौगि दग्गर जेर
 घनविषज्वालोरगमु पुट्टवैडलु । ननुवुन नौरबापि यदरुलु सैदर
 दन खड्गभंकिचि दानवुरालि । घन नासिकमु चैवुल् गरमुन बट्टि
 “ये सीम सरसमोयिदि” यन नतडु। “मा सीम सरसमो मगुवरो!” यनुचु
 “जेयोड्डि वलचिवच्चिन जैवुल् मुक्कु । पोयै” नन् सामेतबुडमि बुट्टिचि
 ४५०

मुक्कुनु जैवुलुनु मौदलंट गोय । वैक्कुचु वेसारि विवशात्म यगुचु
 शृगमुल् वीयिन जेवुरुगौड । भंगि रक्तमुलौल्क भयमंदि पारि
 चनि चतुर्दश सहस्र निशाचरेन्द्र । जनविराजित जनस्थानंबु नैन

कहकर, संरंभ के साथ, मृत्यु के समान उसके अट्टहास के बढ़ते जाने पर, उसके (शूर्पणखा के) निकट आने का प्रयत्न देखकर, राघव बोले:— ‘हे सौमित्र ! जानकी भयभीत हो रही है । अब इसका परिहास बस है । इसे दंडित करो ।’ राघव के कहने पर, उस लक्ष्मण ने (वातें) सुनकर, पर्णशाला के बाहर खड़े होकर, कहा:— ‘हे युवती ! तुम्हें इतना क्रोध क्यों ? आओ, तुम्हारी इच्छा को अभी सान्त् रूप से पूरी करूँगा ।’ ऐसा उसे देख बोलने पर, वह शूर्पणखा भी मन में फूल उठी, (लक्ष्मण के) निकट आई । बांवी से निकलने वाले, घन-विष ज्वालाओं से युक्त सर्प के सम खड्ग को म्यान से निकालकर, चंचलताओं के नष्ट होने पर, खड्ग को हिलाकर, दानवी की बड़ी नाक और कान को हाथ से पकड़ लिया । शूर्पणखा के पूछने पर कि ‘यह किस प्रान्त की सरस-क्रीड़ा है ?’ लक्ष्मण ने कहा कि ‘हे प्रमदे ! यह हमारे प्रान्त की सरस-क्रीड़ा है ।’ ‘चाहकर आने पर कान और नाक गए’ वाली कहावत को जन्म देकर, ॥ ४५० ॥

—(लक्ष्मण के) नाक और कान को जड़ से काट डालने पर, (वह) रोती-बिलखती, ऊबकर, विवशता से युक्त मनवाली होकर, शृंग कटे लाल-पर्वत के समान, रक्त के बह उठने पर, भीत होकर, भागकर, चतुर्दश-सहस्र-निशाचरेन्द्र-जन से विराजित जनस्थान,

खरदूषणादुल संहारमु

खरुनि यावासंबु कडकु वच्चुटयु । खरुडुनु दानि याकारंबु जूचि
 वैशगंदि “यदि येमि वैलदि! नीरुपु । वैश्वक येव्वडु विकृतंबु सेसै ?
 नेव्वडु कालाहि नैश्रिगियु द्रौक्कै ? । नेव्वडु मृत्युवु नित्तिरि जैककै ?
 वानि ना कैरिगिपु; वानि रक्तमुलु । वानि मांसमुलु वडिनीकु नित्तु ”
 ननि पेचि खरुडु दन्तडिगिन जूचि । विनुटकु ब्रैगैन विकृत स्वरमुन
 मुनुकौन्न सिग्गुन मोमर वाचि । विनुपिप दौडगै नव्वैलदि येड्चुनुनु:
 “विनुमरण्यमुन ने वैस नादुत्तोव । जनुचोट ना जनस्थानंबुनंदु ४६०
 ना सुतुडैनट्टि नाकेश सदृशु । डा सूर्युनि गूर्चि यट निष्ठनंड
 विनु मरगौरलेक विपुल साहसुलु । मुनिवेष-धारुलु मोहनाकृतुलु
 वानि वधिचिरि वानि मीशगनु । वानिकि गर्ममुल् वडि जेसि येग
 रामलक्ष्मणुलु राजनंदनुलु । कार्मिचि येनु डग्गुटयु जूचि
 पटुशक्ति नन्नटबट्टि नावेष । मिटु सेसि विडिचिन नेनु दुःखिचि
 निनु गानवच्चिति : नीर्विक बोयि । येनसिन कडिमि ना यिदर जंपि

खरदूषण आदि का संहार

खर के निवास-स्थान के पास आई । खर उसके आकार को देख, डरकर बोला:— ‘यह क्या नारी ! भीत न होकर किसने तुम्हारे रूप को विकृत कर दिया ? किसने जान-बूझकर कालसर्प को कुचला ? इस समय किसने मृत्यु को छेड़ा ? उसके बारे में मुझे बताओ । झट से उसका रक्त (और) उसका मांस तुम्हें दूंगा ।’ इस प्रकार विजृम्भित खर के अपने से पूछने पर, (उसे) देखकर, सुनने में भट्टे विकृत स्वर में, अत्यधिक लज्जा से सिर को आधा झुकाकर, वह नारी रोती हुई, (समाचार) सुनाने लगी । ‘सुनो, अरण्य में मैं अपने मार्ग पर झट से जा रही थी । उस जनस्थान में ॥ ४६० ॥

—मेरा पुत्र, जो नाकेश (इन्द्र) सदृश है, सूर्य के प्रति वहाँ अतिनिष्ठा से (तप करता) रहा । सुनो, बिना किसी संकोच के, विपुल साहस वाले, मुनिवेषधारी, मोहनाकृति वाले राम लक्ष्मण नामक राजनन्दनों ने उसे (मेरे पुत्र को) बिना किसी कारण के, मार डाला । शीघ्रता से उसकी अन्त्येष्टिक्रियाएँ कर, उनपर आसक्त होकर, मैं उनके निकट गई । इसे देख पटुशक्ति से मुझे पकड़, मेरे रूप को इस प्रकार करके छोड़ दिया । तब मैं दुखी होकर, तुम्हें देखने आई हूँ । तुम अब जाकर अधिक साहस से उन दोनों का वधकर, झट से उनके मांस मुझे ला दो (और)

वारि मांसमुलु वडि नाकु निच्चि। वारक नालोनि वगलांपु” मनुडु
 “नितमात्रमुनकै ये नेल ? वारि। पंतमदेत ? ना पंपु गैकौम्मु”
 अनि पदुनलुवुर नंतकोपमुल। ननलोग्रतेजुलु नप्पुडु पिलिचि
 “यी शूर्पणख वेंट नेगि या नरुल। नाशंबु नौदिचि ना सहोदरि कि ४७०
 वारि शोणितमुद्रावग जेयु” डनिन। वारुनु दुर्वार वारिवाहमुलु
 गालितो वच्चिन करणि ना जंत। तो लोल शूलकांतुलु मेरुपुलुग
 जनदेचि रामलक्ष्मण सूर्यचंद्रु। लनु गप्पि गर्जितालापमुल् सूप
 दिनकर-कुलुडंत देदीप्यमान। धनुरादिसाधनोद्धामुडै यैदिरि
 वारलु दनमीद वैचिन यशनि। दारुण शूलमुल् धारुणि गूलिच
 वारि नंदर भूरि वज्रानुकारि। नाराचमुल गंठनाळमुल् चिदुम
 बरिपक्व फलशिरोभागमुल् वासि। निरुपमाशुगहति निदृष्टाळनग
 बुडमिपै गैडसि; रप्पुडु चुप्पनाति। मडमैत्तु परुवुन मरियुनु वारि
 खरुनकु लोक भीकरुनकु वारि। मरणंबु रघुरामु महितरणंबु

मेरे अन्तर के अनिवार्य दुख को शान्त करो।' ऐसा कहने पर, खर ने कहा:— 'इतनी सी बात के लिए मेरी क्या आवश्यकता है ? उनका पौरुष ही कितना है ? मेरी आज्ञा ले लो।' (ऐसा) कहकर अन्तक (यम)-समान, अनल-सम-उग्र तेजवाले चौदह (वीरों) को तभी बुलाकर कहा:— 'इस शूर्पणखा के साथ जाकर, उन मानवों का नाशकर, मेरी सहोदरी को ॥ ४७० ॥

—उनका शोणित पिला दो।' (ऐसा) कहने पर, वे भी पवन के साथ आनेवाले दुर्वार-वारिवाहों (मेघों) के समान, उस धूर्त स्त्री के साथ, चंचल शूल कांतियों के बिजलियों के समान चमकते रहने पर, जाकर, राम-लक्ष्मण रूपी सूर्य-चन्द्रों को ढककर, आलाप-रूपी गर्जन करने लगे। तब दिनकरकुल वाले (राम) ने देदीप्यमान धनुष आदि साधनों से उद्दाम बनकर, (उनका) सामना किया। उनके अपने पर फेंके अशनि (गाज)—समान दारुण शूलों को धारुणि पर गिरा दिया। भूरि-वज्र-समान नाराचों (बाणों) से उन सबके कंठनालों को काट दिया, परिपक्वफल रूपी शिरोभागों (सिरों) से बिछुड़कर (के कट जाने पर), वे (राक्षस वीर) निरुपम आशुग (बाण) के आघात से, सीधी शिलाओं के समान पृथ्वी पर गिर पड़े। तब शूर्पणखा ने एडियों के बल भाग-भागकर, लोकभयंकर खर का उन (वीरों) के मरण तथा रघुराम के महितरण के बारे में बताया। आहुति की अधिकता के कारण, अधिक बल उठनेवाले पावक के समान ॥ ४८० ॥

नुगडिंचुटयु नाहुति वेगलमुन । भग्नुभग्न मंडु पावकुडनग ४८०
 गोपिचि खरुडु मिक्कुटमैन कडिमि । दीपिप दूषणत्तिशिरुलु मीदलु
 वीरुलु पदुनालुगुवेल राक्षसुलु । घोर सत्त्वुलु गौल्व गौमरु दीपिचि
 तैरलिन सुरलतो दिवि तल्लडिल्ल । बौरलिन गिरुलतो भुविपैल्लगिल्ल
 रणभेरि त्रैयिचि रत्नशैलाभ । गणनीय शबलाश्व कलित वैडूर्य
 मणिकूबर सुवर्णमय चक्रदशक । रण जयप्रद धनुर्बाणासि पूर्ण
 रणितकिंकिणियैन रथमेक्कि वेडलै । रणबलोदग्रुडै रघुरामु मीद;
 द्विशिरुंडु कंकपत्तशरुंडु विलस । दशनिकल्पुडु दिक्कुलगल नार्चुचुनु
 वासव वारणोज्ज्वल भासमान । भासुररासभ प्रकरसंभरित
 हाटकस्थगित शतांगंबु नैक्कि । मेटि कय्यमुनकु मेनुव्वि वेडलै;
 बहिणिवर्णनिबर्हण पवन । गर्हणचणकान्ति घनवेग तुरग ४९०
 संदोह संभृत स्यंद नोत्तममु । मुंदुगा दोलिचि मुदमगालिप
 सेना मुखंबुन जैलगि दूषणुडु । नाना विधंबुल नलुवोप्प नडचै:

—क्रुद्ध होकर, अधिक साहस के दीप्त होने पर, दूषण, त्रिशिर आदि वीरों, चौदह हजार घोर सत्त्व वाले राक्षसों के सेवा करते रहने पर, मनोज्ञता के दीप्त होने पर, क्षुब्ध बने देवताओं के कारण दिवि (स्वर्ग) के घबरा उठने पर, लोटते (धाराशायी होते) पर्वतों से भुवि (पृथ्वी) के उखड़ने पर, रणभेरी बजवाकर, रत्न शैल के समान, गणनीय-शवल (रंगविरंगे) अश्व-कलित वैडूर्य-मणि-कूबर-सुवर्णमय दस चक्रोंवाला, रण में जयप्रद धनुर्बाण-असिपूर्ण (तथा) रणित (मुखरित) किंकिणियों से युक्त रथ पर आरुढ़ हो, रण-बल से उदग्र बन, रघुराम की ओर चल पड़ा । (उसके पीछे-पीछे) कंकपत्तों से युक्त बाणवाला, विलसित अशनि (विजली) की समता रखनेवाला त्रिशिर (नामक राक्षस) दिशाओं को वेध देने वाले रूप में चिल्लाते हुए, वासव (इन्द्र) के वारणों (घोड़ों) के सम उज्ज्वल (और) भासमान भासुर रासभ- (गधों)- प्रकर (समूह)- संभरित, हाटक (स्वर्ण) से स्थगित (जड़े हुए) शतांग (रथ) पर आरुढ़ होकर, महायुद्ध के लिए, शरीर के फूलने पर निकल पड़ा । सेनामुख में (सेना के आगे-आगे) मयूर के वर्ण (कान्ति) को मात करने वाले, पवन की गति का तिरस्कार करने वाले, कान्तियुक्त, शीघ्रगामी तुरग (अश्व) ॥ ४९० ॥

—समूह से घिरे हुए उत्तम स्यन्दन (रथ) को सबसे आगे हाँककर, मोद के अधिक होने पर, दूषण अनेक प्रकार से शोभित होता हुआ चल पड़ा । पृथुग्रीव, श्येनगामी, विहंगम, मेघमाली, महामाली, प्रलयकाल

ब्रेमतो मरि पृथुग्रीवुंडु श्येन । गामियु नव्विहंगमुडुनु मेघ
मालियु दगु महामालियु ब्रळय । काल कालानलकल्पुडौ सर्प
मुखुडुनु गालकार्मुकुडु दुर्जयुडु । मखशात्रवुंडुनु मरि परुषुंडु
कारुण्यदूरुडौ करवीरनेत्तु । डा रुधिराशनुंडन नोप्पुवाडु
द्वादशदैत्युलत्तरि खरु गौलिच । द्वादशादित्य प्रतापुलै चनिरिः
त्रिशिरुंडु मरि प्रमाथियु रणोदग्र । यशमुन बेर्चु महाकपालुंडु
स्थूलाक्षुडुनु रणोद्योगुलै सेन । नालुगुमुखमुल नडचिरेमरुक्क;
भीषणकरिघटाबृंहित तुरग । हेषारथस्वनानेक पदाति ५००
पटुतर हुंकार पटह भांकार । पटुकेतु पटपटस्फारनादमुल
गुंगै भूतलमु; दिक्कुल व्रक्कलय्यै । बोंगै बयोधुलु; भूतमुल् वडकै;
बलमुल पैंधूळि भानुमंडलमु । गलदु लेदन गप्पे गगनंबु निड;
खरुनि केतनमुपै ग्रदलु बालै; । दुरगमुल् ओंगै; नेत्तुरवान गुरिसै;
नक्कलु सेनलो नडचि वापोयै । जुक्कलु डुल्लै; बक्षुलुचुट्टु नरुच्चै;
मरियु नुत्पातमुल् महि नाकसमुन । दरुचुगा दोप नेतयु भीतिलेक
खरुडीतेरंगुन गडकतो नडचि । यरुदुगा नादंडकाटवि जौच्चै;

के कालाग्नि-सम सर्पमुख, कालकार्मुक, दुर्जय, मखशात्रव (यज्ञ-शत्रु), और परुष, करुणारहित करवीरनेत्र और रुधिराशन नाम से शोभित बारह दैत्य उस समय खर की सेवा करते हुए, द्वादश-आदित्यों के सम प्रतापी हो चल पड़े । त्रिशिर (और) प्रमाथी, रण के उदग्र यश में महान् बने महाकपाल, (और) स्थूलाक्ष रण के प्रयत्न में लगकर, सावधानी से सेना के चारों तरफ चलते रहे । (इस प्रकार राक्षस सेना जब चल पड़ी तब) भयंकर गज-समूह के चिघाड़ने, घोड़ों के हिनहिनाने, रथों के चलने (और) असंख्य पदातियों (पैदल सैनिकों) ॥ ५०० ॥

—के पटुतर रूप से हुंकारने, पटहों (ढिंढोरों) के निनाद करने, (तथा) बड़े-बड़े झंडों के फड़फड़ाने आदि की ध्वनियों से पृथ्वी धँस गई, दिशाएँ टूक-टूक हो गई, समुद्र उमड़ उठे, पचभूत कंपायमान हो गये । सेना के चलने से उड़ी धूल ने आकाश को इस प्रकार आच्छादित कर दिया कि संदेह होने लगा कि भानुमंडल है या नहीं । खर के केतन (झंडे) पर चील बैठने लगे, घोड़े टेकने लगे, रक्त की वर्षा हुई, सियार सेना के मध्य से रोते हुए चले गए, नक्षत्र टूट गिरे, चारों ओर पक्षी चिल्लाए, (इनके अतिरिक्त) और भी उत्पात पृथ्वी (और) आकाश में अक्सर (बहुतायत से) दीख पड़े । (फिर भी) खर ने भीत हुए बिना, इस प्रकार (उपरोक्त सेनाओं के साथ) साहस के साथ चलकर, अपूर्वरूप से

ननुपमाकृति रामुडक्कलकलमु । विनि पर्णशालकु वैलुपल निलिचि
यवनिपै दिवमुपै नपशकुनमुलु । विविधमुल् गनुगौंचु वेस दम्मु विलिचि
“सौमित्रि! समर सूचकनिमित्तमुलु। भूमिपै वैक्कुलु पुट्टुचुन्नवियु; ५१०
रट्टडि मुक्किडि रक्कसि मरियु । दिट्टयै वलमुल दैच्चै गावलयु;
नदै सैन्यघोपंवुलट्ल कानोपु; । नदै महावलधूळि यखिलंवु गप्पै;
नवमैन रणमव्वुना; कट्लुगान । नवहितमति वूनि यालस्यमुडिगि
जनकज निक्कड जनदुर्पनिक । गौनिपोयि यगिरिगुहनुडु” मनिन
“निनवंश वल्लभ ! ये नैट्लुपोदु । निनुडिचि ? यट्टुगान नीवु सीतयुनु
वर्वतगुह जेरि परिकिपु; डेनु । दुर्वारदनुजुल द्रुंतु नी कृपनु”
अनविनि “वीरितो नालंवु सेय । नैनसे वेडुक नाकु; नीवुंडवलदु;
जनकज दलकैडु! जनु” मन्न सीत । गौनिपोयि पर्वतगुह जौच्चियुंडे;
नंत रामुडु प्रळयांतकु पगिदि । नैतयु गोपिचि येषु दीपिप
नमितमुनित्राणमगु कृपाणंवु । ग्रममौप्पगा वज्रकवचंवु वूनि ५२०

उस दंडक-वन में प्रवेश किया । अनुपम आकृति वाले राम उस कोलाहल को सुन, पर्णशाला के बाहर खड़े रहकर, पृथ्वी पर (और) आकाश में विविध अपशकुनों को देखते हुए, शीघ्रता से अनुज को बुलाकर (याँ) बोले:— ‘हे सौमित्र ! पृथ्वी पर समर सूचक कई निमित्त (शकुन, कारण) उत्पन्न हो रहे हैं ॥ ५१० ॥

निंदनीय (और) नकटी राक्षसी संभवतः और भी बली सेनाएँ ला रही है । संभवतः वह सैन्य-घोष हो सकता है । वह (देखो) महावल (सेना) की धूल ने समस्त (पृथ्वी-आकाश) को आच्छादित कर दिया है । मुझे नवीन रण प्राप्त होगा । ऐसा है (इसलिए) जनकजा को अब यहाँ नहीं रखना चाहिए । (तुम) अवहित मति (सावधानी) को धारणकर, आलस्य को छोड़, (जनकजा को) ले जाकर, उस गिरि-गुफा में रहो । (ऐसा) कहने पर (लक्ष्मण ने कहा):— ‘हे इनवंश-वल्लभ ! तुम्हें छोड़ मैं कैसे जा सकता हूँ ? अतः तुम और सीता पर्वत की गुफा में पहुँचकर, देखते रहो । मैं तुम्हारी कृपा से दुर्वार-दनुजों का संहार करूँगा ।’ (ऐसा) कहने पर, सुनकर (राम बोले):— ‘इनसे युद्ध करने का मुझे कौतुक हो रहा है । तुम (यहाँ) मत रहो । जनकजा भयभीत हो रही है । जाओ ।’ (ऐसा) कहने पर, सीता को (साथ) ले जाकर (लक्ष्मण) पर्वत गुफा में प्रवेश कर रहा । तब राम प्रलयांतक (प्रलय-काल के यम) के समान, अत्यधिक क्रुद्ध होकर, विकास के दीप्त होने पर, अमित मुनि-त्राण (अनेक मुनियों की रक्षा करनेवाले) कृपाण को

शरशरासनमुलु चतुरुडै तालिच । युरुतर तूणीर युगळंबु बिगिचि
 कौंडविल्लुग वंचु कुंडलिकुंड । लुंडन विल्लु वेल्लुग नेक्कुवेट्टि
 यगणितध्वनुल मिन्नंतयु बगुल । दगिलि चापमु गुणध्वनि सेयुचुडै;
 निद्रुंडु मौदलुगा नैल्लदेवतलु । सांद्ररत्न विमानसहितुलै यपुडु
 जदलैल्लनिडि “येंचग रामुडौकडु । पदुनाल्लुगुवेल नप्रतिमविक्रमुल
 खरदूषणादि राक्षसुल ने रीति । बौरिगौनुनो चोद्यमुग जूत मनुचु
 गनुगौनुचुंडिरि; “कपटदानवुल । धनुडु रामुडु द्रुचुंगा” कंचु सारै
 देवर्षिगणमुलु दिविनुंडि रामु । दीविचुचुंडिरि तिविरि पल्मारु
 बदिवेलकोटुल भानुतेजमुलु । पौदिगौनि लोकमुल् पौदिविनयट्लु
 रामुनि तेजमरण्यभूजमुलु । भूमियु नभमु नब्धुलु गप्पुटयुनु ५३०
 जडमतुलै सर्वसंभ्रमंबुडिगि । मिडुकुचु गन्नलु मिहूमिट्लु गौलुप
 गडुदीनुलैन राक्षसुलनु जूचि । कडकतो बल्के ना खरुडु दूषणुनि;
 “निदियेमि दूषण! यी सेन नडव; । देदिरैनो परसेन ? येरुडुपडैनो?”

(और) क्रम के शोभित होने पर, वज्रकवच को धारणकर, ॥ ५२० ॥
 —चतुरता से शर (और) शरासन (धनुष) धारणकर, उरुतर (महान्)
 तूणीर-युगल को बांधकर, पर्वत को धनुष के रूप में झुकाने वाले कुंडलि
 कुंडल (शिव) के समान धनुष को सीधे चढ़ाया । अगणित ध्वनियों से मानों
 समस्त आकाश फटा जा रहा हो, (इस प्रकार) चाप (धनुष) की गुण-
 ध्वनि (टंकार) करता रहा । तब इन्द्र आदि समस्त देवता सान्द्र रत्न
 (खचित) विमान-सहित हो, समस्त आकाश में भरकर यह सोचते देख
 रहे थे कि ‘इस आश्चर्य को देखेगे कि अकेले एक राम चौदह हजार
 अप्रतिमविक्रम वाले खर-दूषण आदि राक्षसों का किस प्रकार संहार
 करेगा।’ यह कहते हुए कि कपट दानवों को महान् राम मार डालें,
 बार-बार देवर्षिगण आकाश से बार-बार राम को आसीस दे रहे थे ।
 दस हजार करोड़ भानुतेज एकत्र होकर मानों लोकों को परिवेष्टित कर
 रहा हो, उस प्रकार राम के तेज ने अरण्य के वृक्षों, भूमि, नभ (आकाश),
 अब्धियों (समुद्रों) को आच्छादित किया । ॥ ५३० ॥

—जड़मति हो, समस्त संभ्रम (आडम्बर) को खोकर, व्याकुल हो,
 आँखों के चकाचौंधिया जाने पर, अतिदीन बने राक्षसों को देख, वह
 खर साहस से दूषण से बोला:— ‘यह क्या दूषण ! यह सेना आगे नहीं
 बढ़ती ? शत्रु की सेना का सामना हुआ या कोई नदी बीच में पड़
 गई ?’ (ऐसा) कहने पर दूषण जाकर, वहाँ देख आया (और)
 बोला:— ‘हे दनुजेश ! राम के उदंड तेज के सर्वत्र व्याप्त होने पर,

यनिन दूषणुडेगि यटजूचि वच्चि । “दनुजेश ! रामुनुदंडतेजंबु
गलय बर्वुटयुनु गतिदप्पे” ननुडु । नलुकमै खरुडु सैन्यमुल दिट्टुचुनु

खरुनि सेनलु रामु नैदकौनुट

नरदमत्युग्रत नटु दोलुकौनुचु । नरुगुचो राक्षमुलंदरु गूडि
भुजबलाटोपविस्फुरित प्रताप । गजरथ भटवाजिकलितुलै यौकट
मंडु कार्चिच्चुपै मलयुचु मिडुत । तंडंबु लौकट दार्कोन्न करणि
गडुनुग्रवेगुलै काकुत्स्थरामु । वडि जुट्टुमुट्टि दुर्वाहलै कदिसि
शरचाप पट्टिस शक्ति त्रिशूल । करवाल कुत मुद्गर भिडिवाल ५४०
परशु तोमर गदा पाश चक्रमुलु । गुरिसि यार्चिरि देवकोटि भीतिल्ल ।
नप्पुडु रघुरामुडुवदपंक्ति । गप्पिन चंडांशुगति गानवडक
कौतसेपुनकु रक्षोगणमुक्त । कुंतादि बहुशस्त्रकुटिलास्त्रततुल
नन्नियु मार्यिचे नैद्रजालिकुनि । चैत्रुन दनु सुरश्रेणि गीर्तिप;
मन्नियु दोड्तो दैत्यमंडलि गुरियु । तरुचु नस्त्रमुल शस्त्रमुल द्रुंचुचुनु

(सेना की) गति रुक गई ।’ (ऐसा) कहने पर, क्रोध के मारे, खर
(अपने) सैन्य को गालियाँ सुनाते हुए,

खर की सेनाओं का राम का सामना करना

—रथ को अति-उग्रता से उधर (राम की ओर) हाँकते हुए जाने
लगा । (तब) सभी राक्षसों ने एकत्र होकर, भुजबल के आटोप
(आडम्बर) से विस्फुरित प्रतापवाले (तथा) गज-रथ-भट-वाजि से एक साथ
युक्त हो, बलते हुए प्रचंड दावानल का, मानों शलभों का समूह एक
साथ सामना कर रहा हो (टूट गिर रहा हो), (इस प्रकार) अति-उग्र-
वेग वाले होते हुए काकुत्स्थ राम को शीघ्रता से घेर लिया । (घेरकर)
दुर्वार होते हुए, निकट पहुँचकर, शर, चाप, पट्टिस (एक प्रकार का
खड्ग), शक्ति, त्रिशूल, करवाल (खड्ग), कुंत, मुद्गर, भिडिवाल ॥ ५४० ॥

—परशु, तोमर, गदा, पाश, चक्र आदि की, चिल्लाते हुए, वर्षा की जिससे
देवकोटि भीत हो गई । तब रघुराम अंबुद पंक्ति से आच्छादित चंडांशु
(सूर्य) के समान दिखाई नहीं पड़े । थोड़ी देर के बाद रक्षोगण (राक्षस-
समूह) के छोड़े (चलाए गए) कुंत-आदि बहुशस्त्र (तथा) कुटिल अस्त्रों
के समस्त समूह को, ऐन्द्रजालिक (जादूगर) के समान नष्ट कर दिया,
जिससे सुरश्रेणि ने उनकी प्रशंसा की । फिर से, साथ ही साथ दैत्यमंडलि
के द्वारा बरसाए जानेवाले अस्त्र (तथा) शस्त्रों को काट देते हुए, समक्ष,

मुंदट निरुपाश्वर्मुल बिरुंदटनु । संदंडिचिन दैत्यसैन्यबुमीद
 गरलाघवमु मीरु गवदौनलोनि । शरमुलन्नियु नौक्कसारि संधिचि
 पदियु नूरुनु वेयु बदिवेलु लक्ष । पदिलक्ष पदिकोट्लु बदिनूरुकोट्लु
 मंडित परिवेष मध्यंदिनार्क । मंडलपरिवेष महितानुकारि
 कुंडलीकृत चन्डकोदंडदंड । भंडनात्युत्साहबाहुडै त्रेय ५५०
 दुनियु गंभीर वेदुलुनु जोदुलुनु । दुनुकलै पडैडु वीतुलुनु रौतुलुनु
 द्रुंगैडु बहुपदातुलुनु हेतुलुनु । मुंगल बडु शरंबुलु शिरंबुलुनु
 अंगैडु योधांगमुलु रथांगमुलु । अंगैडु सगुणधर्ममुलु वर्ममुलु
 तलैडु रथिकजातुलुनु सूतुलुनु । गूलैडि वेलिगौडुगुलु बडगलुनु
 नलियैन मांसखंडमुलु मोंडैमुलु । गलिगि लोकैकभीकरमय्यै रणमु;
 अंत भानुनि दीप्ति नंधकारंबु । पंतमंतयु बटापंचलैनट्टु
 लतुल विक्रम धामुडगु रामुनकु । हतशेषमगु सैन्यमंतयु विरिगि
 खरुनकु 'शरण' न्न खरुडुनु वारि । बुरिकौलिप दूषणु बोरिकै पनुप
 वाडुनु हतशेषवाहिनुल् दानु । वेडिमि सूपुचु वेवेग पौदिवि

दोनों पाश्वर्गों में, (तथा) पीछे (की ओर से) व्याप्त दैत्य सैन्य पर
 करलाघव (हाथ की चतुराई) की अधिकता को प्रदर्शित करते हुए,
 तूणीर के सभी बाणों को जो दस, सौ, हजार, दस हजार, लाख, दस
 लाख, दस करोड़, हजार करोड़ थे, संधान करके, परिवेश से मंडित
 मध्यंदिन—अर्क (सूर्य) के समान तेजोरूपी परिवेश (घेरा) से युक्त हो,
 कुंडलाकार में झुकाए गए चंडकोदंड-दंड के साथ, युद्ध के उत्साह से युक्त
 बाहुओं से युक्त हो, डाल दिया (बाणों का प्रयोग किया) । ॥ ५५० ॥

(इस शर-प्रयोग से) कट गिरनेवाले गंभीर वेदी (मस्त हाथी),
 योद्धा, टुकड़े होने वाले घोड़े (तथा) घुड़सवार, नष्ट होने वाले अनेक
 पदाती (पैदल सैनिक) (और) तलवारें, सामने गिरनेवाले शर (और)
 शिर, चित्त होने वाले योद्धाओं के अंग (और) रथों के भाग, चूर-चूर
 होने वाले गुण (डोरी) सहित धनुष (तथा) वर्म (कवच), लोटने वाले
 रथी और सूत (सारथी), गिरनेवाले श्वेत छत्र (तथा) पताकाएँ, कुचले
 हुए मांस खण्डों और रुंडों से युक्त हो, रण लोकभीकर हुआ । तब
 मानों भानु की दीप्ति से अन्धकार की समस्त स्पर्धा छिन्न-भिन्न हो गई
 हो, (उसी प्रकार) अतुल-विक्रमधाम राम के समक्ष हतशेष (मरने से
 बची) समस्त सेना टूटकर (दर्प खोकर) खर की शरण में पहुँची ।
 खर ने उनको प्रेरित (प्रोत्साहित) कर, दूषण को युद्ध के लिए भेजा ।
 उसने भी हतशेष वाहिनियों (सेनाओं) के साथ पौरुष दिखाते हुए,

तालसालशिलावितान नानास्त्र । जाल वर्षमु रामचंद्रपै गुरिसै; ५६०
 गुरिसिन दनमेन ग्रीन्नेत्तुरौलुक । नरुणारविदाक्षुडै रामुडलुक
 गान्धर्वशरमु राक्षसुलपैनेय । सैधर्वासिधुरस्यंदन सुभट
 वीरुल कम्महाविशिखराजंबु । तेरिचूडग राक देदीप्यमान
 धाराकरालमै दनुजवर्गमुल । गारिचि नौचि चीकाकु गाविचि
 दंडिचि खंडिचि तललुत्तरिचि । चेंडाडुचो रणक्षितियेल्लनिडि
 येंदु जूचिन दुरंगेभखंडंबु । लेंदु जूचिन निगिकैगयु मौडैमुलु
 नेंदु जूचिन ब्रेवुलैश्चियु मैदडु । नेंदु जूचिन नैवुटेरुलै युंडे;
 शाकिनीभूत पिशाच भेताळ । डाकिनुल् दंडतंडंबुलै यप्पु
 “डेनुगुतलकाय लैसगु कुंडलुग । वूनि यंदलि मुत्यमुलु दंडुलमुग
 दंडि रामुनि रणधर्मसन्नमुन । वंडिनारिदै रंडुवरुस भुजिप” ५७०
 ननि वेड्क बैकौन्न यधिकारमुद्र । गौनि रौदगाकुंड गूचुंडवेट्टि
 रक्तचंदनमुनु रक्ताक्षतमुलु । रक्तसंकल्पपूर्ववुगा दाल्चि

अतिशीघ्रता से घेरकर ताल, साल, शिला, वितान, नाना अस्त्र-जाल को रामचन्द्र पर बरसाया ॥ ५६० ॥

—(अस्त्रों के) बरसने पर अपने शरीर पर नए रक्त के छलकने (स्रवित होने) पर अरुण-अरविन्द जैसे नेत्रोंवाला होकर, राम ने क्रोध से राक्षसों पर गान्धर्वशर को चलाया। उस महा-विशिख (वाण)- राज (श्रेष्ठ) ने सैधव (घोड़े), सिन्धुर (हाथी), स्यन्दन (रथ), सुभट वीरों के लिए आंखों को चौंधिया देनेवाले रूप में देदीप्यमान धारा-कराल (भयंकर धार से युक्त) हो, दनुज समूहों को पीड़ितकर, सताकर, उद्विग्न बनाकर, दंडितकर, खंडितकर, सिर काटकर (शत्रुओं के) छक्के छुड़ाए। तब समस्त रणभूमि जहाँ देखो वहाँ तुरंग, इभ (हाथी) के टुकड़े, जहाँ देखो वहाँ आकाश को उठने वाले रुंड, जहाँ देखो वहाँ आंतड़ियाँ, मांसखंड (और) दिमाग, जहाँ देखो वहाँ रक्त की नदियों से भरी हुई थी। तब शाकिनी, भूत, पिशाच, भेताल (वेताल), डाकिनी (आदि) झुंड के झुंड (वहाँ पहुँचकर) कहने लगे:— ‘हाथियों के सिर को शोभा से घड़े बनाकर, उनमें प्राप्त मोतियों को चावल बनाकर, राम के रणरूपी धर्मशाला में खूब (बहुलता से) पकाया गया है। पंक्ति में बैठ खाने के लिए, यहाँ आओ’ ॥ ५७० ॥

—(ऐसा) कहकर आनन्द से प्राप्त अधिकार-चिह्न को ग्रहण कर, खामोशी से बैठकर, रक्त चन्दन (और) रक्ताक्षतों को रक्त संकल्पपूर्वक धारण कर, बकझक किए विना, चमड़े के (वने) केले के पत्तों के चौरफ आर्द्र

पदरंक चर्मरंभापलाशमुलु । पदनैन पुनकदोप्पलु चूट्टमचि
शरवहिन पक्व मांसंपुटन्नमुनु । पौरलैडु मैदडु पप्पुनु ग्रीव्वुलंदु
वरदलौ नाज्यप्रवाहमुल् कंड । लैरुचि कारिजमु लनेकशाकमुलु
पालप्रेवुलु सेवै पासैमुल् मेलि । वालुगुंडेलु पिडिवंटलु क्रोत्त
नैत्तुरु तीयनि नीरुगादलचि । यत्तरि विप्रयोग्याहारमनुचु
नाकंठतृप्तुलै यधिकसम्मतमु । सेकौनि सभ गूडि “श्रीरामचंद्र !
ते विजयोऽस्तु” नि दीविचि कौन्नि । यावल गौन्नि “तथाऽस्तु” नि पल्क
नितलोमरि कौन्नि येनुगु जीव । दंतमुल् चेतलातमुलुगा बूनि ५८०
पौलुसुटेम्मल संकुपूसल पेर्लु । कळुकु कामाक्षुलुगा धरियिन्नि

श्रीरामुनितो खरदूषणुलयुद्धमु

करिघंटिकाताळगतुल कुब्बुचुनु । दरिबेसिकोपुलत्तरि जूपदोडगै;
नंत दूषणुडु मत्तारिभीषणुडु । वंत नौदुचु दनवंटि योधुलनु
विजयशीलुर नैदुवेल बंपुटयु । द्रिजगमुल् वडक नैदिचि वारपुडु
चापविद्या प्रौढि सकलंबु जूप । जूपुल गोपंबु सूपुचु नृपुडु

कपाल के दोने सजाकर, शर-वह्नि (बाणाग्नि) से पके मांस को अन्न,
लुढ़कते भेजे को दाल, बाढ़ के रूप में स्थित चर्वी को प्रवहित आज्य (घी),
शिराएँ, मांस, कालेय को अनेक शाक (साग), दूधिया आंतड़ियों
को सेवै खीर, श्रेष्ठ हृदय पिंड को मिष्ठान्न, नये रक्त को जल मानकर,
उस समय उसे विप्र-योग्य-आहार मानकर, (भोजन करने से) आकंठ-तृप्त
हो, अधिक सम्मति से, सभा (रूप) में जमा होकर, कुछ ने आसीसा:—
‘श्रीरामचन्द्र ! ते विजयोऽस्तु ।’ तत्पश्चात् कुछ ने कहा:— ‘तथास्तु’ ।
इतने में कुछ और ने हाथियों के दाँतों को हाथ की छड़ी के समान
धारण कर, ॥ ५८० ॥

—मांसयुक्त हड्डियों को शंख की गुरियों की लड़ियों के समान, सुशोभित
कामाक्षियों के समान धारण कर,

श्रीराम के साथ खर-दूषणों का युद्ध

करि (हाथी) घंटिकाओं की तालगतियों से (को सुन) फूलते हुए,
वे (भूत-पिशाच) उस समय (अपनी) निन्दनीय शोभा दिखाने लगे ।
तब मत्त अरि-भीषण (मस्त वैरियों के लिए भयंकर) दूषण ने संतप्त
होते हुए, अपने समान विजयशील पांच हजार योद्धाओं को भेजा ।
उन्होंने तब तीनों लोकों को कंपाते हुए (अपनी) चापविद्या-प्रौढ़ता

नौककौकशरमुन नौककौकक दनुजु । दक्कक नौचि विदारिचि वैचै;
 गौदर नंदंद गुदुलुगा गूचि । यंदर देगटार्चि यार्चिन जूचि
 दूषणुडप्पुडत्युग्रुडै परुष । भाषणुडै रामुपै देरु वरुपि
 दशदिगंतबुलु ददंबुगाग । नशनि कालाहितुल्यंबुलै यौप्पु
 तम्मलु निगुडिप नवि द्रुचि नालु । गम्मलु नरदंबु हयमु गूलिचि ५९०
 वैरवौप्प नौक कोल विलुद्रुचुटयुनु । दुरमुन विरथुडै दूषणुडलिगि
 दारुण प्राणविदारण विजय । कारणातंकगदाकल्पमै यौप्पु
 परिधंबु द्रिप्पुचु वरतेरु रामु । डुरुशरद्वयमुन नुरुबाहुयुगमु
 नरुदुगा देगनेसि याम्यबाणमुन । नुरमेयुटयु दैत्युडौरुलुचु गूलै
 दंतमुल् विरिगिन दारुण भद्र । दंतावळेंद्रु धर गूलिनट्लु;
 गूलिन जूचि मुगुरु दंडनाथु । लालो ब्रमाथि महाकपालुडु
 स्थूलाक्षुडुनु वरशुवु त्रिशूलंबु । गेल वट्टिसमु लंकिचि वैचुटयु
 वारि शस्त्रबुल वारि मस्तमुल । श्रीरामु डौकट बैडाडै;

दिखाई । चितवनों से क्रोध दिखाते हुए नृप (राजा-राम) ने एक-एक शर से एक-एक दनुज को, बिना किसी को छोड़े, सताकर, फाड़ डाल दिया (वध कर दिया) । कुछ दनुजों को, यहाँ-वहाँ, समूह रूप में एकत्र कर, सबका वधकर, ललकारा । इसे देख तब दूषण अत्युग्र हो, परुष-भाषण वाला बन (परुष वचन कहते हुए), राम के सम्मुख रथ चलाकर, दशदिगन्तों को निबिड़ रूप से आच्छादित करते हुए, अशनि (बिजली), कालाहि (काल-नाग) सम-शोभित बाणों का प्रयोग किया । उन्हें (बीच में ही) काटकर, चार बाणों से रथ और घोड़ों को गिरा दिया ॥ ५९० ॥

—ढंग से एक बाण से (दूषण के) धनुष को काट दिया, (तब) रण में विरथ बन दूषण क्रुद्ध होकर, दारुण, प्राणविदारण, विजयकारण, अन्तक (यम)-गदा-सम शोभित परिधा को घुमाते हुए दौड़ पड़ा । राम ने उरु (श्रेष्ठ) शर-द्वय से, उरु बाहुयुग को अपूर्वरूप से काट डाल, याम्य बाण का छाती में प्रयोग करने पर, दैत्य चिल्लाते हुए ऐसे गिर पड़ा मानों दारुण-भद्र-दन्तावलेन्द्र (भयंकर मद गज), दाँतों के टूटने पर, पृथ्वी पर ढह पड़ा हो । (उसे) ढेर होते देख, उसी बीच तीन सेनापतियों ने-प्रमाथी, महाकपाल, स्थूलाक्ष-हाथ में परशु, त्रिशूल (और) पट्टिस (एक तरह का खड्ग) घुमाकर (राम पर) डाल दिया । श्रीराम ने उनके शस्त्र (और) मस्तकों को एक-साथ काट डाल दिया । तब खर ने त्रिगुणित रोष से सेनाधिनायकों को प्रेरित किया । वे बारहों

तप्पुडु खरुडु सेनाधिनायकुल । मुप्पिरिगौनु रोषमुन बुरिक्कौल्प,
 द्वाऱु पन्निदुस्वार्यं शौर्यमुन । वीरु राघवु दाकि वेर्वेऱु पोऱु ६००
 गुलिश धाराकार घोर बाणमुल । कलिमि जूपुचु श्येनगामि नुक्कणिचि
 कालकार्मुकु द्रुचि करवीरनेत्तु । दूलिचि सर्पास्यु त्रुळ्ळडिगिचि
 या विहंगमु द्रुचि यज्ञशत्रुवुनि । चेव यडंन्नि शिक्षिचि दुर्जयुनि
 गेलि महामालि गेडसि या मेघ । मालिनि वधियिचि मर्दिचि परुषु
 पृथुकंठु कंठु बृथ्विपै गूलिचि । रुधिराशनुनि जंपि रोषंबु मिगुल
 दिक्केदि खरुडुनु त्रिशिरुंडु दक्क । दक्किन वारि नंदऱु नेल गूलचै ।
 नी लील रामुचे नेल सैन्यमुलु । गालिचे दूलिन काराकुलट्ल
 कूलिन गोपंबु गौनि काल त्रिशिरु । डालोन रामुपै नरदंबु वऱुपि
 सिंहनादमु सेंसि सिंधुरोत्तममु । सिंहंबु नेदिरिन चेलुवुन नंदिरि
 गुणनाद मैसग रक्षोवीरुडौकट । गणनापरंपरल् गडव नंदंद ६१०
 नतुल बाणमुलेय नलिगि राघवुडु । प्रतिबाणततुलेसि बलुविडिद्रुचै;
 वाडुनु दन पेऱुवाडि वाडिमिनि । मूडुबाणमुल रामुनि फालमेसै;

(सेनापति) अवार्य शौर्य के साथ वीर राघव से जूझकर अलग-अलग लड़ने लगे ॥ ६०० ॥

कुलिश (गाज) की धारा के आकार वाले घोर बाणों की सम्पत्ति (शक्ति-सामर्थ्य) दरसाते हुए, श्येनगामी के शौर्य का दमन किया, कालकार्मुक का वधकर, करवीर नेत्र को मारकर, सर्पास्य के गर्व को कुचलकर, उस विहंगम को मारकर, यज्ञशत्रु की सामर्थ्य को दबाकर, दुर्जय को दंडितकर, लीला से महामाली का संहारकर, उस मेघमाली का वध कर, परुष का मर्दनकर, पृथुकंठ के कंठ को पृथ्वी पर गिराकर, उत्कट रोष से रुधिराशन को मारकर, खर और त्रिशिर को छोड़, शेष सभी को पृथ्वी पर गिरा दिया । इस प्रकार, पवन (के झोंके) से गिरनेवाले पके पत्तों के समान समस्त सेना के नष्ट हो जाने पर, क्रुद्ध होकर, जलते हुए, उसी समय त्रिशिर, राम के समक्ष रथ चलाकर, सिंहनाद कर, (राम का) सामना किया उत्तम गज मानों सिंह का सामना कर रहा हो । रक्षोवीर ने धनुष की टंकार करते हुए, गणनीयता से यहाँ-वहाँ अतुल बाणों का प्रयोग किया ॥ ६१० ॥

—रुष्ट होकर राघव ने प्रति-बाण समूह का प्रयोग कर, (उन्हें) झट से काट डाला । उसने भी अपने नाम को सार्थक करते हुए, पौरुष से, राम के फाल भाग (ललाट) पर तीन बाण डाले । उन पड़े बाणों के

नव्वाडि बाणंबु ललिकंबु दाक । नव्वुचु नलुकमै नलिनाप्तकुलुडु
 त्रिशिरुनि नेसिन द्रिशरमुल् कुसुम । दश दाल्चै; 'निक जतुर्दशभुवनमुलु
 दूरिन निनु बट्टि तुनुमाडुनट्टि । दारुणतर चतुर्दश सायकमुल
 ने नेयुवाड सहिपुमी' यनुचु । दा नेसे वदुनाल्गु दारुणास्त्रमुल;
 नवि शीम्मु गौनि काडि यव्वल वैडलि। यवनीस्थलमु गाडै; नंत राघवुडु
 नरदम्मु मरिनालुगम्मुल विरिचि। युखडि बर्दियिट नुरमेयुटयुनु
 सुरवैरि कोर्पिचि शूलंबुवैव । नरनाथुडदिद्रुंचै नालुगस्त्रमुल;
 द्रुचि मूडम्मुलतो मूडु दलल । द्रुचिन द्रिशिरुंडु दुरमुन गूलै ६२०
 मूडुगौम्मुलतोड मौदलंट द्रेव्वि । पोडिमि सैडि कूलु भूजंबु करणि;
 द्रिशिरुंडु गूलुट दृष्टिचि खरुडु । दशरथरामु चैतकु जोद्यमंदि
 मरिचाल गोर्पिचि महनीयरथमु । दरिमि युग्रास्त्र संततुलेय जूचि
 शरलाघवमु पेचि जानकीविभुडु । खरुनिपै ब्रतिसायकमुलेयुटयुनु
 खरुनि बाणमुलु राघवुनिबाणमुलु । धरणीतलमु वियत्तलमुनुनिडै;
 नंपुडकुनि दीप्तुलन्नियु मासे । गप्पेनु निविडांधकारंबु दिशल

(अपने) ललाट पर लगने पर, हँसते हुए, रूठकर नलिनाप्तकुल (सूर्यवंशी राम) ने त्रिशिर पर (बाण) चलाए तो (उसके) तीनों सिर कुसुम सम बन गए । 'अब चतुर्दश भुवनों में जा पैठने पर भी, तुम्हें पकड़ मार डालने वाले दारुणतर-चतुर्दश-सायक (बाण) मैं चला रहा हूँ । (उन्हें) सहन कर लो ।' (ऐसा) कहते हुए उन्होंने (राम ने) चौदह दारुण-अस्त्र चलाए । वे (त्रिशिर की) छाती को छेदकर, उस पार निकलकर, भूमि में जा गड़ गये । तब राघव ने और चार बाणों से रथ को नष्ट कर दिया (और) द्रुतगति से दस अस्त्र छाती पर चलाए । उस पर क्रुद्ध होकर, सुर-वैरी (राक्षस) ने शूल चलाया, नरनाथ (राम) ने उसे चार अस्त्रों से काट दिया । काटकर तीन अस्त्रों से तीन सिरों को काट देने पर, त्रिशिर रण में ऐसे गिरा ॥ ६२० ॥

—मानों तीन शाखाओं के साथ, समूल उखड़कर, शोभारहित हो, ढह गिरने वाला भूज (वृक्ष) हो । त्रिशिर को गिरते देखकर, खर दशरथ राम के कार्य पर विस्मित हुआ । फिर अतिक्रुद्ध हो महनीय रथ को दौड़ाकर, उग्र-अस्त्र-समूह चलाया । यह देख शरलाघव (बाण चलाने का कौशल) प्रदर्शित करते हुए, जानकी के विभु ने खर पर प्रति-सायक (बाण) चलाए । खर के बाणों (तथा) राघव के बाणों से धरणीतल और वियत्तल (आकाश) भर गया । तब अर्क (सूर्य) की समस्त दीप्तियाँ मंद हो गयीं । दिशाओं में निविड़ (घना) अन्धकार फैल गया ।

खरनिराघवुडु, राघवुनि ना खरुडु । सरकुगा गौन काजि जयकामुलगुचु
गासरयुगळंबु गलभद्वयंबु । गेसरियुगळंबु गैरलि यौडौड
पोरैडु गति दोप भुजबलाटोप । भूरि प्रतापुलै पोराडु चोट
खरुडप्पुडलिगि राघवु चेतिविल्लु । सरि द्रुंचे वैस नर्धचंद्र बाणमुन;
६३०

द्रुंचि जोडुनुद्रुंचि तोड्तोन मरियु । मुंचे रामुनि देहमुन नंपवैल्लिः
नायंपतंडंबु ना तरि सरकु । सेयक तनु सुरश्रेणि गीर्तिप
नुष्णांशुकुलुडगस्त्युनि चेत गौन्न । वैष्णवचापंबु वडि नैक्कुवैट्टि
शिजिनि म्रौयिंचि शितसायकमुल । भंजिचे राक्षसप्रवर केतनमुः
मरि वाडु रामु मर्ममुलुच्चिपाऱ । गरकुटम्मुलु नाल्गु गर्दिचि येय
रक्तसिक्तांगुडै राघवुंडंत । नक्तंचरुनि नौचि नाराचनिहति
बटुवाण मौकट जापमु द्रुंचि वैचि । यट नालुगिट वानि ह्यमुल गुल्चि
सारथि बडनेसि सायकवह्नि । ना रथंबपुडु पूर्णाहुति सेसे;
विलु गोलुपडि यट्लु विरथुडै खरुडु । प्रलयकालांतक प्रतिमुडै केल

खर की राघव और राघव की खर, परवाह न कर, आजि (युद्ध) में जय की कामना से, ऐसे लड़ रहे थे मानों दो कासर (महिष), दो कलभ (हाथी के बच्चे), दो केसरी (सिंह) सोत्साह आपस में लड़ रहे हों । भुजबल के आटोप (आडम्बर) तथा भूरि प्रतापवाले होते हुए लड़ते समय, तब खर ने रुष्ट होकर, राघव के हाथ के धनुष को झट अर्द्धचन्द्र-बाण से ठीक (बीच में) काट दिया ॥ ६३० ॥

—काटकर, (धनुष) युग्म को काटकर, साथ ही साथ राम की देह को बाण समूह में डुबो दिया । उस समय उस बाण समूह की परवाह न कर, सुरश्रेणी की (अपने को) प्रशंसा करते समय, उष्णांशुकुल (सूर्य-वंशी राम) ने अगस्त्य से प्राप्त वैष्णव चाप को शीघ्रता से संधान कर, शिजिनी (धनुष की डोरी) बजाकर, राक्षस-प्रवर के केतन (झंडे) को शित (सफेद) सायकों से नष्ट कर दिया । तब उसने भी राम के मर्मस्थानों का विदारण करने वाले चार क्रूर (कठोर) बाणों का, गर्जन करके, प्रयोग किया । रक्तसिक्तांग वाले होते हुए राघव ने तब नक्तंचर (राक्षस) को नाराचनिहति (बाण समूह) से सताकर, एक पटुबाण से चाप काट डाल दिया, चार (बाणों) से उसके घोड़ों को मार गिराया, सारथी को मारकर, सायक (बाण)-वह्नि (अग्नि) से उसके रथ की तब पूर्णाहुति कर दी । धनुष से वंचित हो, उस प्रकार विरथ बन, खर प्रलयकाल के अन्तक (यम) के सम होकर, हाथ में, मात्सर्य से,

जलमुन गद गोंचु जनुदेचुटयुनु । जलियिचें गिरुलतो जगति
यंतयुनु; ६४०

नप्पुडु रघुरामु डा दुष्टदैत्यु । दप्पक कनुगोनि दर्पिचि पलिके;
'नोरि ! राक्षस ! विनरोरि ! नीचात्म ! शूरत नीकेल चौप्पडु निक ?
नी बलंबुलु सच्चै; नी वारु दैगिरि; । नी वाणसंपद निर्मूलमय्ये;
नरुदुगा नीदंडकाटवि दौल्लि । पेरिगि सन्मुनुल जंपिन पापफलमु
गुडुव गालमु वच्चै; गुडुतुगाकिंक; । नडरि वधितु घोराजिलोनिन्नु
ननवुडु खरुडप्पु डा रामु जूचि । कनलुचु वलिके दोगर्ववु मैरसि
'धेलरा राघव ! यित गर्ववु ? । आलंबुलो गौंदरल्पुल जंपि
कैलयुचु निनु नीव कीर्त्तिचुकौनेदु ? कुलजुंडु तनु दाने कौनियाडुकौनुने ?
यिदे गदाधरुडनै येतैचिनाड; । गदिसि पोराडुः ना कडिमियु जूडु;
देवामुरुलकैन दृष्टिपराडु; । नीवु नामुंदरु निलुव शूरुडवै ? ६५०
योडौड कडगि नी यौडलि मांसंबु । चेंडाडि नेडुना चैलियलि कित्तु ।
ननि महागद द्रिप्पि यडरि वैचुटयु । ननिलुनि वेगंबु नकुतेजंबु

गदा धारणकर (राम की ओर) आने लगा तो, गिरियों के साथ समस्त
जगती काँप उठी ॥ ६४० ॥

तव रघुराम उस दुष्ट दैत्य को देखकर, दर्प के साथ बोले:— 'अरे !
राक्षस ! सुन रे ! नीचात्मक ! अब तुम्हें शूरता क्यों कर प्राप्त होगी ?
तुम्हारी सेनाएँ नष्ट हो गयीं, तुम्हारे स्वजन मर गये, तुम्हारी वाण-सम्पत्ति
निर्मूल हो गयी । अपूर्व रूप से इस दंडकाटवि (दंडक वन) में बढ़कर,
सन्मुनियों को मारने का पापफल भोगने का समय आ गया है । अब
(उसे) भोग लोगे । घोर रण में, अतिशयता से, तुम्हारा वध करता
हूँ ।' ऐसा कहने पर खर तब उस राम को देखकर (क्रोध से) जलते
हुए, बड़े गर्व के साथ बोला:— 'क्यों रे राघव ! इतना गर्व ? युद्ध में
कुछ अल्प (जनों) का संहार करके, प्रसन्न होकर, अपनी ही प्रशंसा
करते हो ? कुलीन (व्यक्ति) क्या अपनी प्रशंसा स्वयं करता है ?
ये देख, गदा धारण कर आया हूँ । (मुझसे) निकट आकर भिड़ो,
(और) मेरे पौरुष को देखो । देवामुर भी (मेरी ओर) देख नहीं सकते ।
तुम मेरे समक्ष खड़े रहने योग्य शूर हो ? ॥ ६५० ॥

—एक-एक करके तुम्हारे शरीर के मांस को काटकर आज अपनी बहन को
दूंगा ।' (ऐसा) कहकर महागदा को घुमाकर, अतिशयता से फेंक दिया ।
मानों अनिल का वेग, अर्क का तेज, अनल का ताप, अशनि (विजली)
का काठिन्य, घनगदा के रूप में एकत्र हुए हों, इस प्रकार से वह गदा आ

ननलुनि वेडिमि यशनि बैट्टिदमु । घनगदारूपमै कदिसिनयट्लु
चनुदेर नुहंडचंडकांडमुल । गनेलुगां रामु डागद द्रुंगनेसि

खरुडु श्रीरामु नैदुचुंद

‘योरि ! नी गर्वोक्तुलुब्बुनु मदमु । दीरेने ? बिकमुल् दीरेने ?’ यनुडु
गट्टिचुचुनु वच्चि कडु वडि तोड । नदनुजुडु महारोषमुननु
ग्रक्कुन वृक्षमोक्कटि पेल्लगिंचि । चिक्कनि भुजशक्ति जिऱजिऱ द्विप्पि
‘चावु’ मटंचुनु जय्यन वैव । ना वृक्षमुनु द्रुंचि यपुडु राघवुडु
खरुनिपै खरकर कर सहस्राभ । शरसहस्रमुलेसि चाल नौप्पिचैः
नौच्चियु वाडु तनुवुरक्तधार । पिच्चिल दैच्चिकोल् बीरंबु मीऱ ६६०
नैदुरुगा जनुदेर नीक्षिचि रामु । डदयुडै भुवनंबु लन्नियु गलग
नुखडि नैद्रास्त्रमोनर संधिचि । युरमेयुटयु दैत्युडुब्बैल बौलिसि
पिडुगडचिन कौड पृथिवि पै गूलु । वडुवुन खरुडंत वसुधपै गूलै ।
ननि मुहूर्तमु मुहूर्तार्धबु लोन । दनु नैदिचिन चतुर्दश सहस्रमुल
खरदूषणादि राक्षसुल नीरीति । बौरिगौनुटयु रामु बौगडिरिसुरलुः

रही थी । राम ने उस गदा को उहंडचंड कांडों (बाणों) से टुकड़े-
टुकड़े कर दिए ।

खर का श्रीराम का सामना करना

‘रे ! तुम्हारी गर्वोक्तियाँ, हर्षातिरेक, गर्व चुक गये ? ऐंठ (गर्व)
चुक गया ?’ (ऐसा राम के) कहने पर, धमकी देते हुए, अतिशीघ्रता
से आकर, वह राक्षस महारोष से, झट से एक वृक्ष को उखाड़कर,
अधिक भुजशक्ति से, वेग से घुमाकर ‘लो, मरो’ कहते हुए, झट से
डाल दिया । उस वृक्ष को काटकर राघव ने खर पर खरकर (सूर्य)-
कर-सहस्र (हजारों किरणों की)-आभा से युक्त शरसहस्र चलाकर खूब
सताया । पीड़ित होकर, शरीर से रक्तधाराओं के फूट निकलने पर भी
वह दिखावे के गर्व की अधिकता से ॥ ६६० ॥

—(राम के) समक्ष आया, (उसे) देख राम ने अदय (दयाविहीन) हो,
समस्त भुवनों के व्याकुल होने पर, शीघ्रता से ऐन्द्रास्त्र का संधान
करके, उसकी छाती पर चलाया । दैत्य समस्त अकड़ को खोकर,
वज्रपात से (चूर-चूर होकर) पृथ्वी पर गिर पड़ने वाले पर्वत के समान वह
खर गिर पड़ा । युद्ध में मुहूर्त (और) मुहूर्तार्द्ध में, अपना सामना करनेवाले
चौदह हजार खर-दूषण आदि राक्षसों को इस प्रकार संहार करते देख

मुनुलु दीविचिरिः मोगि वुष्पवृष्टि। यनिमिपुल्गुरिरियिचि रा रामुमीद;
 घनशैलगुहनुंडि कडकतो नंत । जनकज गौनिवच्चि सौमित्रि श्रीविक्र
 यभिनुतुलौनरिचि या राम भूमि । विभुनिचे शोभिल्लु विल्लंदुकौनिये;
 सुनिशितास्त्र क्षतशोभितवक्षु । गनि सीत रामु वेड्कनु गौगिलिचै;
 नूनिन संतोपमुल्लंवुनिड । जानकीपति पर्णशाल केतैचि ६७०
 कलनि लो देगिन राक्षसुल भूमिजकु । दैलिय जैप्पुचु विनोदिचुचुनुंडे ।

लंकलो अकंपन, रावण संभाषणमु

नपुडकंपनुडु रयप्रकंपनुडु । विपुलार्ति लंककु वेगवै पोयि
 या रावणुनिगांचि 'यसुराधिनाथ ! । वीरुलु पदुनाल्गुवेल राक्षसुलु
 खरदूपाणादुलु काकुत्स्थरामु । शरवह्नि नीरैरिः सत्यं' वटन्न
 नक्कजंवुन बोदि यय्यकंपनुनि । दिक्कुचिक्कनि रोपदृष्टि जूचुचुनु
 'नेमेमि ? यिदिवित ! यैट्टुरा योरि ! रामुडेव्वडु ? राजराजौ ?
 स्वराजौ ?

देवताओं ने राम की प्रशंसा की, मुनियों ने आसीसा, अनिमिपों (देवताओं) ने उस राम पर, संरंभ के साथ पुष्पवृष्टि की। तब घन-शैल-गुफा से, साहस के साथ तब जनकजा को ले आकर सौमित्र ने प्रणामकर, अभिनुति (स्तुति) कर, उस रामविभु के हाथ में सुशोभित धनुष को ग्रहण किया। सुनिशित (तेज, पैसे) अस्त्रों के क्षतों (घावों) से शोभित वक्ष वाले को देख सीता ने आनन्द से राम का आलिंगन किया। उत्कट आनन्द से हृदय के पूर्ण होने पर, जानकीपति पर्णशाला में आकर, ॥ ६७० ॥

—युद्ध में मरे राक्षसों के बारे में जनकजा को समझाकर कहते हुए, विनोद करते रहे (आनन्द मग्न रहे)।

लंका में अकम्पन और रावण का संवाद

तब रयप्रकंपन (वेग के कारण कंपन उत्पन्न करने वाला) अकंपन (नामक राक्षस) विपुल आर्ति से, वेग से लंका जाकर, उस रावण को देखकर (बोला):— 'हे असुराधिनाथ ! चौदह हजार वीर राक्षस, खर दूपाण आदि काकुत्स्थ राम की शर-वह्नि से भस्म हो गये। (यह) सत्य है।' ऐसा कहने पर, चकित हो, उस अकम्पन की ओर प्रगाढ़ रोप (पूर्ण) दृष्टि से देखते हुए (रावण बोला):— 'क्या-क्या ? यह कैसा आश्चर्य है रे ! रे ! राम कौन है ? (वह क्या) राजराज (कुवेर) है ? स्वाराज (इन्द्र) है ? यमधर्मराज है ? ये (सब) ठीक तरह से

यमधर्मराजौ ? वारैननु गूडि । यमर मां खरदूषणादुल गैल्व
जाल; रट्टि प्रतापशालुल नौकक । डेलील गैल्वे ? मा कौरिगिपु तैलिय;
निदे यभयंबु नीकिच्चिति' ननिन । बदरक मरि यकंपनुडु राघवुनि
चरितंबु धैर्यंबु शौर्यंबु नतडु । खरदूषणादुल खंडिचुटयुनु ६८०
सौमित्रिचंदंबु जानकिचंद । मामूलमुग जैप्प नतडु रोषिचि
युद्धंबु सेय नुद्योगिचुटयुनु । बद्धमैत्तिनि नकंपनुडिट्टुलनिये;
'राक्षसेश्वर ! विनु, रघुरामुगैलुव । बक्षिवाहन शूलपाणुल वशमै ?
मार्टमात्रंबुन महियु नाकसमु । मीटनु नाट नम्मेटिये नेर्चु;
गार्चिच्चुनैननु गरुवलिनैन । नार्चनु नूर्चनु नातडेनेर्चु;
भुवनंबुलन्नियु बूदि गार्विप । नवि प्रोदि गार्विप नातडे नेर्चु;
बाल्पडि ब्रह्मांडभांडंबुनैन । निल्प बगुल्प नानिपुणुडे नेर्चु;
जलरासुलन्नियु जल्लि यिक्किप । नलवड निडिप नातडे नेर्चु;
ग्रहतारकावळि गडुवडितोड । महिराल्प नवि निल्प महिपति नेर्चु;
कानुन्न कार्यंबु गाकुंड जेय । गानि कार्यबैन घटियिप जेय ६९०

मिलकर भी, हमारे खर-दूषण आदि को जीत नहीं सकते । ऐसे प्रतापशाली
(राक्षस वीरों) को एक (व्यक्ति) किस प्रकार जीता ? हमें समझाकर
बताओ । यही तुम्हें अभय प्रदान किया है ।' (ऐसा) कहने पर, भीत न
होकर, फिर अकम्पन ने राघव का चरित्र (समाचार), धैर्य (बहादुरी), शौर्य
(और) उसका खर-दूषण आदियों का खण्डन (वध) करना ॥ ६८० ॥

—सौमित्र का विधान, जानकी का वृत्तान्त (आदि को) आमूल (आदि से
अन्त तक) बताया । (तब) उसने (रावण ने) रुष्ट होकर, युद्ध करने
का उद्योग किया । (तब) बद्धमैत्री से अकम्पन यों बोला:— 'हे राक्षसेश्वर !
सुनो, रघुराम को जीतना पक्षिवाहन (ब्रह्मा) (और) शूलपाणि (शिव)
के बस की (बात) है ? (नहीं है) । मात्र बात से (बात की बात में)
मही (पृथ्वी), आकाश को उछालने (अथवा) स्थिर बनाए रखने में
वह निपुण (व्यक्ति) ही समर्थ है । दावानल को बुझाने (अथवा) पवन को
निरुद्ध करने में वही समर्थ है । समस्त भुवनों को भस्म करने (अथवा)
रक्षण करने में वही समर्थ है । चाहकर ब्रह्माण्ड-भाण्ड की रक्षा करने
(अथवा) तोड़-फोड़ करने में वही समर्थ है । समस्त जलराशियों को विखेर-
कर, सुखाने (अथवा) ढंग से भरने में वही समर्थ है । ग्रह (और) तारक
समूहों को अति-शीघ्रता से धरती पर गिरा देने (अथवा) स्थिर बनाए
रखने में राजा (राम) समर्थ हैं । होने वाले कार्य को (सम्पन्न) होने से
रोक सकता है । न होने वाले कार्य को घटित करने में ॥ ६९० ॥

‘नसुरेंद्र ! लोकंबुलन्निटियंदु । नसमानसत्त्वुंड ननुकौदुवीवु;
 कडिमिमै मूडुलोकंबुल रिपुल । गडगि चंपितिननि गर्वितुवीवु;
 कडक ना राज्यमकंटकवनुचु । नौडिवि पेल्लुव्वि विनोदितुवीवु;
 चारुलयंदुनु जनवरुलंदु । गोरि वौक्कसमंदु गोरिकलंदु
 गूढचारुलयंदु गुप्तंबुलंदु । रूढिगा दैलियुचु रूप्पिचुवाडै
 सकल लोकमुलकु स्वामि ना वडुनु; । विकटंबुलैन नीविद्यल कलिमि
 नी विक्रमंबुनु नी भुजावलमु । नी विभवंबुलन्नियु मुन्नैकाक
 यिक जैलुने ? यदि यैट्लंतिवेनि ? गौकक विनु; भानुकुलपावनुंडु

७२०

तनतंड्रि दशरथ धरणिवल्लभुडु । तनु वंप रामुडु दापसवृत्ति
 दनकु गादिलि सहोदरुडु लक्ष्मणुडु । दनदेवि सीतयु दानुनेर्तेचि
 मुनु दंडकाटवि मुदमौप्प जौच्चि । यनुकंप मुनुलकु नभयंबुलिच्चि
 वच्चि यिम्मुल बंचवटि नुन्नचोट । निच्चलो गार्मिचि येनु डगगरिन
 गरमलिग नन्निट्लु गासिसेयुटयु । खरुनितो जैप्पिन खरुडु बिट्टुलिगि

विषाद को प्रकट करते हुए (शूर्पणखा यों) बोली:— ‘हे असुरेन्द्र ! तुम समझते हो कि समस्त लोकों में मैं असमान सत्त्ववाला हूँ । तुम गर्व करते हो कि मैंने साहस के साथ तीनों लोकों के शत्रुओं का सप्रयत्न वध किया है । तुम फूलकर साहस से यह कहते प्रसन्न रहते हो कि मेरा राज्य अकंटक है । समस्त लोकों का स्वामी वही कहलाता है जो (अपने) गुप्तचरों के बारे में, अन्य राजाओं के बारे में, चाहकर (उनके) राजकोशों, इच्छाओं, गुप्तचरों, रहस्यों को स्पष्ट रूप से जानकर, (कार्य को) रूपायित करता है । तुम्हारी भयंकर विद्याओं की संपत्ति (आधिक्य), तुम्हारा विक्रम, तुम्हारा भुजवल, तुम्हारे समस्त वैभव, (इससे) पूर्व ही सफल होते थे । अब सफल होंगे ? (नहीं) । कहोगे कि वह कैसा ? बिना संकोच के सुनो । भानुकुल के पावन (व्यक्ति) ॥ ७२० ॥

—राम ने अपने पिता राजा दशरथ के भेजने पर, तापस वृत्ति से, अपने लाड़ले भाई लक्ष्मण (तथा) अपनी देवी सीता के साथ स्वयं आकर, प्रथमतः मोदपूर्ण हो, दंडकवन में प्रवेश कर, मुनियों को अनुकंपा से अभय प्रदान किया । (तदनन्तर) आकर, सुन्दरता से पंचवटी में रहा । मन में आसक्त होकर मैं निकट गयी तो अधिक क्रुद्ध हो मुझे इस प्रकार सताया । (मैंने) खर से कहा तो खर अधिक क्रुद्ध हो, रुष्ट हो, लयकाल-रुद्र के समान, दूषण (और) त्रिशिर के साथ, नरभोजी चौदह हजार वरवीर

रोषिचि लयकालरुद्रुं डु बोले । दूषण विशिरुलतो दंडुवैडलि
नरभोजनलु पदुनालुगुवेलु । वरवीरभटुलतो वडि नेगुदैचि
बलुविडि रघुरामु बाणाग्निशिखल । बलमुलु दानुनु भस्मे मडिसै;
नटुगान ना भंगमंतयु नीग । निट नीवै काक दिक्कैव्वरु गलरु ?
इदैनादु मुखभंगमीक्षिपु; नादु । कौदव नीकौदवगा गोकि भाविपु'
७३०

मनिन नच्चैरुवंदि यात्म जित्तिचि । दनुजाधिनाथु डा दानवि कनिये;
'ज्ञातिवधंबु नीचन्नविधंबु । छ्याति विटिनि; गंठि; नदि यट्टुलुंडे;
नो राम ! या रामु नुरुसत्त्वमेन्त ? ये रूप ? मे प्राय ? मेन्तटिवाडु ?
अतनि तम्मुनि रूपमदि यैट्टि ? दतनि । सतियैन सीत के चंदंबु रूपु ?
चैप्पुमा चूचिवच्चिन तेरंगैल्ल । दप्पिदीरुतु रक्तधारल नीकु' ७३५

शूर्पणख सीतारामुल रूपातिशयमु दैल्लुट

ना विनि या शूर्पणख यिच्च बौंगि । रवाणुतोड नेपंड जैप्पदोडगे;
'नुन्नतोरस्थलुडुत्पलश्यामु । डिन्निलोकमुलकु नैक्कुडुवाडु

भटों के साथ चढ़ आया । शीघ्रता से आकर बरजोरी से रघुराम की बाणाग्नि-शिखाओं में, सेनाओं के साथ स्वयं भस्म हो गया । ऐसा होने पर अब मेरे समस्त अपमान को दूर करने के लिए तुम्हारे सिवा मेरा कौन शरण्य है ? यही मेरे मुख का अपमान (दुर्गति) देखो । मेरे अभाव (कमी) को चाहकर अपना अभाव समझो ।' ॥ ७३० ॥

—(ऐसा) कहने पर चकित होकर, मन में विचारकर, दनुजाधिनाथ ने उस दानवी से कहा:— 'ज्ञाति-वध और तुम्हारे (वहाँ) जाने के विधान के बारे में अच्छी तरह सुना है, देखा है । अस्तु, हे रामा ! उस राम का उरु (अधिक) सत्त्व कितना है ? (उसका) कैसा रूप है ? क्या अवस्था है ? कितना (आकार का) है ? उसके भाई का वह रूप कैसा है ? उसकी पत्नी सीता का रूप विधान कैसा है ? तुम जो कुछ देख आई हो, वह सब बताओ । रक्त की धाराओं से तुम्हारी प्यास बुझाऊंगा ।' ॥ ७३५ ॥

शूर्पणखा का सीताराम का रूपातिशय बताना

ऐसा कहने पर सुनकर, वह शूर्पणखा मन में फूलकर (प्रसन्नता से) रावण से ढंग से कहने लगी:— 'रामचन्द्र उन्नत उर-स्थलवाला, उत्पल (के सम) श्याम (वर्णवाला); सभी लोकों में श्रेष्ठ, बहुत सुन्दर,

मिगुल जक्कनिवाडु मिहिरमंडलमु। दैगडुतेजमुवाडु धीरवर्तनुडु
 नाजानुबाहुडुदग्रविक्रमुडु । राजीवनेत्रुडु रामचंद्रुडु;
 नतडे पो खरदूषणादि राक्षसुल । गृतमति नौन्टिगा गैलिचिन्त जोदु७४०
 हेमवर्णुडु गाक यिन्नचिन्दमुल । सौमित्रि रघुरामुचंदंबु वाडु;
 वाडेपो नाकीयवस्थ गाविचि । ना; डिक सीतसौंदर्यवु विनुमु;
 तेरगोप्प जूचिति देवकामिनुल; । दरिगौनि चूचिति दनुजकामिनुल;
 गेलिमै जूचिति गिन्नरांगनल; । बोलिचि चूचिति भोगिकामिनुल;
 गलयंग जूचिति गंधर्वसतुल; । नलवड जूचिति यक्षकांतलनु;
 जूचिति बार्वति; जूचिति शचिनि। जूचिति द्विभुवनसुंदरीजनुल;
 जूचिति रंभनु; जूचिति शचिनि । जूचिति द्विभुवनसुंदरी;
 मुनुकोनि चूचिति मुनुल कामिनुल। बनिवडि चूचिति ब्राह्मणस्त्रील;
 ना चन्नु लाकन्नु लामुद्दुवल्लु । ला चैक्कुला मुक्कु ना सोयगंबु
 ला तरु ला कुरु ला वालुजुप्पु । ला तौड ला यौडला यौयारंबु ७५०
 ला मंदहासंबु ला विलासंबु । ला मंदगमनंबु ला विवेकंबु

मिहिर (सूर्य) मंडल (के तेज) को परास्त करनेवाला, धीर-वर्तन (व्यवहार) वाला, आजानु बाहुवाला, उदग्र विक्रमवाला, राजीवनेत्र वाला है। वही तो खर-दूषण आदि राक्षसों को कृतमति हो, अकेले ही जीतने वाला योद्धा है ॥ ७४० ॥

हेमवर्ण वाला हो सौमित्र, इन सब विधियों से रघुराम जैसा है। उसी ने तो मेरी यह दुर्दशा की है। अब सीता के सौंदर्य (के बारे में) सुनो। मैंने अच्छी तरह देव-कामिनियों को देखा है; अवसर पाकर दनुज कामिनियों को देखा है; खेल ही खेल में किन्नर-अंगनाओं को देखा है; ढंग से भोग (नाग) कामिनियों को देखा है; सर्वत्र गन्धर्वसतियों को देखा है; बार-बार यक्ष-कान्ताओं को देखा है, पार्वती को देखा है, रति को देखा है, भारती को देखा है, लक्ष्मी को देखा है, रंभा को देखा है, शची को देखा है, त्रिभुवन की सुन्दरियों को देखा है। सप्रयत्न मुनियों की कामिनियों को देखा है, आवश्यकता से ब्राह्मण स्त्रियों को देखा है। (किन्तु) वे स्तन, वे आँखें, वे प्यारी बोलें, वे गाल, वह नासिका, वह सुघड़ाई, वे बली (त्रिवली), वे केश, वे तिरछी नजरें, वे जांघ, वह देह, वे अदाएँ ॥ ७५० ॥

—वह मन्दहास, वह विलास, वह मन्दगमन, वह विवेक, मैंने इतः पूर्व किसी भी स्त्री में नहीं देखा है। कहो, मैं भूमिजा का किस विधि वर्णन करूँ? मैंने जिन कन्याओं के विलासों के बारे में कहा, सोचकर

ने मुंदु बौडगान ने यितुलंदु । भूमिज नेमनि भूषितु जेपुम !
 ने बलिकनट्टि कन्नैल टैक्कुलैल्ल । रूपिप गालि गोरुनु बोल वरय;
 नेम्मेन वैलुगौन्दु निदंपुमणुल । सौम्मलकुनु दाने सौम्मयितनरु;
 नेगड लोकमु लेलुनीयट्टि पत्तिकि । दगुगाक या यिति तगुने यन्युलकु?
 ना यिदुबिबास्य या चकोराक्षि । या यैलजव्वनि या कुंदरदन
 या मत्तगजयान या लतकून । या मानिनीमणि या पद्मगंधि
 या यिति नी यितियै युडैनेनि । नीयान दनुजेश ! नी राज्यमौप्पु' ७५८

रावणुडु मरैल मारीचु कडकेगुट

ननिन रावणुडु कामातुरबुद्धि । मुनु नक्रंपनुमाट मुदियमाट
 विन नौक्कतेशंगु विस्मयंबंदि । गौनकौन्न प्रेममै गौलुवु सारिचि ७६०
 तन पालि विधि तन्नु दगिलि प्रेरेप । जनि येकतंबुन सारथि बिलिचि
 'यरदंबु दे' म्मन्न नतडटलसेय । खरकरसदृशंबु गामचारंबु
 ननुपमायुधपूर्णमगु रथंबेक्कि । दिनकरकोटि संदीप्तुडै मैरसि

तुलना करने पर वे (सीता के) पदनख की बराबरी नहीं करते । सुन्दर शरीर पर प्रकाशमान स्निग्ध मणिमय आभूषणों के लिए स्वयं भूषण होकर (सीता) विराजमान है । शोभा से लोकों पर शासन करने वाले तुम जैसे पति (मालिक) के लिए वह योग्य है । अन्य के लिए वह कहाँ योग्य है ? (योग्य नहीं है) वह इन्दुबिबास्या (चन्द्रमुखी), वह चकोराक्षी, वह नूतन यौवनवाली, वह कुन्द रदनवाली, वह मत्तगजयाना (गजगामिनी), वह नवल लतिका, वह मानिनीमणी, वह पद्मगंधी, वह नारी यदि तुम्हारी नारी होकर रहे तो हे दनुजेश ! मेरी कसम, तुम्हारा राज्य शोभायमान होगा' ॥ ७५८ ॥

रावण का फिर से मारीच के पास जाना

(ऐसा) कहने पर रावण कामातुर-बुद्धि से यह सोच कि पूर्व की अकम्पन की बात (एवं) नारी (शूर्पणखा) की बात सुनने के लिए एक समान हैं, चकित हो गया, सप्रयत्न उत्पन्न प्रेम के कारण सभा को समाप्त कर, ॥ ७६० ॥

—अपनी विधि (नियति) के अपने को लगकर प्रेरित करने पर, जाकर, एकान्त में सारथी को बुलाकर, कहा 'रथ लाओ' । उसके वैसा ही करने पर, खरकर (सूर्य) सदृश, कामचार (इच्छानुसार जानेवाला), अनुपम-आयुध-पूर्ण रथ पर आरूढ़ होकर, करोड़ दिनकरोँ की संदीप्ति से

गगनमार्गमुन सागरमध्यवीथि । दगिलि वस्तुविशेषततुलु सूचुचुनु
 दर्माकिचि वडि समुद्रमु दाटिपोयि। क्रमुक मरीचिकागरु नारिकेल
 साल तक्कोल रसाल विशाल । वेलावनंबुलु वेड्क गन्गोनुचु
 गरुडडु मुनु सुधाकलशंबु देर । गरमथि वोवुचो गजकच्छपमुल
 भक्षिचुकौरुकुने पदमूदिनट्टि । वृक्षंबु पक्षींद्रकृतलक्षणंबु
 शतयोजनायतशाखंबु मौनि । वृतमु सुभद्राख्य वेलयु वटंबु
 सुमुखुडै कनुगोन्चु सुरुचिरमहिम । नमरिन या सुचंद्राश्रमभूमि ७७०
 ग्रममौप्प जडलु वल्कलमुलु दालिचि । समचित्तुडै कडुसौम्य भावमुन
 भूरि तपोनिष्ठ बोलुपारुचुन्न । मारीचु जेरि सम्मानंबु वडसि
 यतिदीनवदनुडै या पंक्तिकंठु । इतनितो दनदु कार्यमु सैप्पदौडगे;
 'मारीच ! नी वाप्तमंत्तिवि गान । वारक मरियुनु वच्चित्तिमिटकु;
 दरणिवंश्युडु रामधरणिवल्लभुडु । धरणि येलगनीक तंड्रि वौम्मनिन
 ननुजन्मुडुनु दानु नतिवयु गूडि । वनमुल दपसुलै वत्तिप वच्चि
 तन सत्त्वमुन पेमि दंडकारण्य । मुनुलकु नभयमिम्मलु निच्चि निलिच

प्रकाशमान हो, गगनमार्ग से, सागर की मध्यवीथि (मार्ग) से होते हुए, विविध वस्तुओं के समूहों को देखते हुए, संभ्रम से, शीघ्रता से समुद्र पारकर गया । क्रमुक (सुपारी, पूग) मरीचिका, अगरु, नारिकेल, साल, तक्कोल, रसाल से युक्त विशाल वेला-वनों को प्रसन्नता से देखते हुए, पूर्व में गरुड ने सुधाकलश को लाने के लिए इच्छा से जाते समय, गज-कच्छपों को खाने के लिए, जिस वृक्ष पर पैर रखा था, पक्षीन्द्र द्वारा कृत लक्षण (चिह्न) वाले, शतयोजन-आयत-शाखाओं वाले, मुनियों से घिरे हुए, सुभद्र नाम से विलसित उस वट को सुमुख (प्रसन्न) हो देखते हुए, सुरुचिर-महिमा से शोभित उस सुचन्द्राश्रम भूमि में ॥ ७७० ॥

—यथाविधि जटाएँ (तथा) वल्कल धारणकर, समचित्त हो, अधिक सौम्यभाव से, भूरि तपोनिष्ठा से विराजित मारीच के पास जाकर, सम्मान (आदर-सत्कार) प्राप्त किया । अतिदीन वदन हो, वह पंक्तिकंठ (वाला) उससे अपने कार्य के बारे में कहने लगा:—‘हे मारीच ! तुम आप्त मंत्री हो, इसलिए बिना रुके, दुवारा (हम) यहाँ आये हैं । तरणि (सूर्य) वंशज राजाराम, धरणी पर शासन न करने देकर, पिता के (जंगलों में) जाने को कहने पर, अनुजन्म (और) स्त्री के साथ, वनों में तपसी हो रहने के लिए आया है । अपने सत्त्व के कारण प्रेम से दंडकारण्य के मुनियों को शोभा से अभय प्रदानकर रहते हुए, अकंपित (निर्भीक) भाव

नडुकक मन शूर्पणख मुक्कु जैवुलु । गडुनलिग कोसै नक्कट ! यकारणम ;
 खरदूषणादि राक्षसुल खंडिचै । दरमिडि मरि चतुर्दश सहस्रमुल
 तैगिन बंधुलकु ब्रतीकारमेनु । नैगडि चैयकयुन्न नैन्जिलिवोदु ; ७८०
 नीवु मुन् गरपिन नीतिनट्लुन्न । नावल नभिमानहानि गाकुन्नै ?
 तग नटुगान नातनि देवि माय । बौगडौन्द गौनितेर बोवुचुनुंडि
 यलवड नौकयुपायमु गंठि ; नीवु । दलकौन्न नदिनाकु दगिलि सिद्धिचु ;
 नडरैडु कडक तो ना पर्णशाल । कडकेगि मायामृगंबवै नीवु
 चैलगुचु वर्तिप सीत निन् जूचि । मैलुपौन्द रामसौमित्रुल बिलिचि
 निनु बट्टि तैम्मन्न नीवुनु वारि । गौनिपोयि मृगवृत्ति गुशलत मैरसि
 पोयि दुर्गातिरंबुल गाडु परचि । मायमै नी याश्रममु वच्चि चौरुमु ;
 एनुनु जानकि निट लंकलोनि । कूनिन वेड्कमै नौगि दैच्चुकौन्दु ;
 ना रामुडुनु विरहाग्निचे गुंदु ; । गौरि येनुनु गोर्कि कौनसागनुंदु ;
 निदि यिट्लु काविपु ; मेनु ना राज्य । पदमुन सगपालु पंचि नीकित्तु'
 ७९०

से हमारी शूर्पणखा की नाक और कान अतिक्रुद्ध हो, हाय ! अकारण ही काट डाला । खरदूषणादि राक्षसों का वध कर दिया । बरजोरी (युद्ध में) मरे चतुर्दशसहस्र-बन्धुओं का प्रतिशोध मैं शोभा से न लूँ तो व्यथित रह जाऊँगा । ॥ ७८० ॥

—तुमने पहले जो नीति (उपदेश) कही थी, उसके अनुरूप रहूँ तो बाद में मान-भंग होकर नहीं रहेगा ? वैसा उचित नहीं है । अतः उसकी देवी को माया से, प्रशंसनीय ढंग से लाने जाते समय, एक उचित उपाय सूझा । तुम चाहोगे तो वह मेरे लिए सिद्धि प्रदान करेगा । अधिक साहस से, उस पर्णशाला के पास जाकर तुम्हारे मायामृग बनकर, विचरण करते रहने पर, सीता तुम्हें देखकर, आकृष्ट होगी । राम (और) सौमित्र को बुलाकर, तुम्हें पकड़ लाने के लिए कहेगी । तुम भी उन्हें ले जाकर मृग-वृत्ति से कौशल प्रदर्शितकर, दुर्ग (वन) के मध्यभाग में ले जाकर, सताकर, अन्तर्धान होकर अपने आश्रम में आ प्रवेश करो । मैं भी यहाँ जानकी को, लंका में अधिक प्रसन्नता से, सप्रयत्न ला लूँगा । वह राम भी विरहाग्नि से दुखी होगा । चाहकर मैं भी (अपनी) इच्छाओं के पूर्ण होते रहूँगा । इसे (कार्य को) ऐसा ही सम्पन्न करो । मैं अपने राज्य में आधा भाग बाँटकर तुम्हें दूँगा ।' ॥ ७९० ॥

मारीचुडु रावणुनिकि श्रीरामुनि प्रभावमु दैलुटु

ननवुडु मारीचुडा नीचु जूचि । घनभीति नेचि शोकसमुद्र-वीचि
मुनिगि मूर्छिलि लेचि मोमट द्रोचि । 'दनुजेश ! मरियु नीतलपेट्टु-वुट्टे ?
गूडुने यिट्टुवंटि कौरगानि त्रोव ? योडक नी कैव्वडुपदेश मिच्चै ?
सुक सुकंवुननुंडि सुतसोदराप्त । सकलवांधवुलतो जाव गोरेदवु ?
कटकटा ! येव्वनिगा जूचिनावी । कुटिल राक्षसकोटिकुलभीमु रामु !
नेनु बाल्यंबुन नेरुगुदु गौन्त ; । या नित्यकल्याणु डसमसाहसुडु ;
अडरि विश्वामित्तु यागंबु गाव । गडगि यातडु वच्चि कापुन्न चोट
बलिमिमै नेनु सुबाहुंडु वोर । नलुक सुबाहु नौक्कम्मुन द्रुंचे ;
नौक कोल बुच्चि पयोधि मध्यमुन । ब्रकटितगति नन्नु वडवैचै नुत्तक ;
यकृतास्त्रुडै बालुडै पिन्ननाडे । यकलंकुडिट्टि शौर्यमु जूपिनाडु ; ८००
नेडस्त्रबलशौर्यनिधियैन यतनि । वाडिमि जैनकि येव्वरु निल्चुवार ?
लिप्पटि शौर्यंबु नेरुगुदु गौन्त ; । दम्पक विनु मुग्रदानवाग्रणुल

मारीच का रावण को श्रीराम का प्रभाव बताना

ऐसा कहने पर, मारीच ने उस नीच को देखकर, अधिक भीति से शोक समुद्र की वीचियों में डूबकर, मूर्च्छित होकर, (फिर) जागकर (होश में आकर), संकोच को दूरकर (कहा):—'हे दनुजेश ! फिर से यह विचार कैसे पैदा हुआ ? ऐसा अनुचित मार्ग क्या समुचित है ? निस्संकोच भाव से किसने तुम्हें यह उपदेश दिया है ? सुख-चैन से रहते हुए (अब) सुत-सहोदर-आप्त-कुल-वान्धवों के साथ क्यों मरना चाहते हो ? हाय, हाय ! कुटिल-राक्षस-कोटि-कुल के लिए भीम (भयंकर) राम को (तुमने) क्या समझ रखा है ? मैं बाल्य में (उनके वारे में) थोड़ा जानता हूँ । वह नित्य-कल्याण (गुण-सम्पन्न) असमसाहस वाला है । शोभा के साथ विश्वामित्र के यज्ञ की रक्षा करने लगकर जहाँ वह रक्षार्थ खड़ा था (वहाँ) मैं और सुबाहु बल बटोरकर लड़ने गये । क्रोध से (उसने) एक बाण से सुबाहु का वध किया । एक बाण से प्रकटित गति से मुझे समुद्र के मध्य में फेंक दिया । अकृतास्त्र होते हुए, बालक होते हुए, वचपन में ही उस अकलंक (चरित्रवाले) ने ऐसा शौर्य दिखाया है । ॥ ८०० ॥

—आज अस्त्र-बल (से युक्त)-शौर्यनिधि हो उसके साहस को छेड़कर कौन टिक सकता है ? अबके शौर्य को (मैं) थोड़ा जानता हूँ । अवश्य सुनो, दो उग्र-दानव-अग्रणियों को साथ लेकर, मैं पूर्वरोप से भरित होकर,

निरुवुर दोकौनि ये बूर्वरोष । भरमुन व्याघ्ररूपमु दालिच यतनि
दपमुन गृशुगाग दलचुचु बोव । नपुडेमि चैप्प मूडंबकंबुलनु
मुग्गुरि नेसिन अँगि यिद्दुनु । अग्गिः रायुश्शेषमहिम येद्विदियो ?
ये नौक्क विधमुन निक्कड गूलि । प्राणंबुलुंडुट बट्टि चूचुकौनि
यंतनुंडियु रामुनतुलविक्रममु । जित्तिचि नालोनि चेव वोविडिचि
रवमन्न रथमन्न रमणीयमन्न । रवियन्न रतियन्न रत्नंबुलन्न
मत्तियु रेफादिनाममु लैव्वि विन्न । दुरुचैन भीति नातनिग नेन्नुचुनु
ई विधि दपसिनै यिदुन्नवाड ; । रावण ! येरुगवु रामु पौरुषमु ; ८१०
दलपदु तन रोत ; तनु जूड दित ; । नलिरेगि मन शूर्पणख तानु बोयि
यनुपमगुणधामु नभिरामु रामु । गनुगौनि यी रीति गामिपदगुने ?
तनकु नावेषंबु ताने काविचु । कौनिये ; निंदुकु मदि ग्रीधचि पोयि
परुषत रघुरामु बाणाग्निशिखल । खरदूषणादि राक्षसुलु नीरैरि ;
व्रीरिकै नीवेल विपरीतबुद्धि । श्रीरामु बगगौनि चेडदलंचेदवु ?
इदि विचारंबु गादिदि बुद्धिगादु । इदि नीतिगा ; दिक्क नी तलंपुडुगु ;
नीवु लंककु बोयि नेम्मदि नुंडु ; । मेविधंबुनैन निदि यकार्यंबु ;

व्याघ्र (बाघ)-रूप धारणकर, उसे (राम को) तप के कारण कृश
(दुर्बल) मानकर, गया । तब की क्या कहूँ ? तीन अंबक (बाण)
तीनों पर डाले । वे दोनों मर गये । शेष-आयु की महिमा (पता नहीं)
कैसी है ? मैं किसी प्रकार से यहाँ गिरकर, अपने को प्राणयुक्त समझकर,
तब से लेकर राम के अतुलविक्रम की चिन्ता (विचार) कर, अपने
पौरुष को छोड़कर, रव, रथ, रमणीय, रवि, रति, रत्न आदि रेफ (रकार)
आदि में होनेवाले शब्दों को सुनकर, उसका स्मरण होनेपर भीत होते
हुए, इस प्रकार तपस्वी हो, यहाँ पड़ा हुआ हूँ । हे रावण ! (तुम) राम
के पौरुष को नहीं जानते । ॥ ८१० ॥

—(शूर्पणखा) अपने भद्देपन के बारे में सोचती नहीं, अपने बारे में सोचती
नहीं, स्वयं प्रेरित हमारी शूर्पणखा का, स्वयं जाकर—अनुपमगुणधाम,
अभिराम, राम को देखकर, इस प्रकार आसक्त होना क्या उचित था ?
उसने अपनी दुर्दशा स्वयं कर ली है । उसके लिए मन में क्रुद्ध हो,
जाकर, परुषता से, खरदूषणादि राक्षस रघुराम की बाणाग्निशिखाओं में
भस्म हो गये । इन (सब) के लिए तुम क्यों विपरीत बुद्धि से श्रीराम
से वैर मोलकर, नष्ट होना चाहते हो ? यह (सु) विचार नहीं है, यह
बुद्धि (संगत) नहीं है, यह नीति (संगत) नहीं है । इस विचार को
छोड़ दो । तुम लंका में जाकर सुख से रहो । किसी भी प्रकार से (विचार

कावुन निपुडेनु गडगिपोदु ननु । पोव रामुनिचेत बोवुब्राणम्मु;
लेनु नीकपकारमैन्नडु सय; । नेनु नीकौककीडु निच्च जितिप;
बूनि नीविपुडु ना बुद्धि बाटिपु; । मेनेमि चैप्पिन हितवुगा गौनुमु;

८२०

‘ओच्चैमैचक कार्यमौनरिचितेनि । निच्चैद सगराज्यमे’ नंति विपुडु
चैच्चैर रघुरामु जैनकि ये ब्रतिकि । वच्चुट किंदु नैव्वडु पूट चैपुम?’
यनि यिट्लु मारीचुडाडु वाक्यमुलु विनिरावणुडु क्रोधविवशुडै पलिकै;
लोकैकभर्तै; त्रिलोकभीकरुड; । ना कैक्कुडनि यौक्क नरुनि जेप्पेदवु;
कडुब्राणभयमुन गारुलाडेदवु; । विडुवक नाकौक्क वेरुपु सेप्पेदवु;
नन्नु राजनुचु मनंबुन गौनवु; चिन्नपुच्चैदवेनु जेप्पिन पनुलु;
नीवेमिटिकि नाकु? निनुदोडुवेड । नीविधि वच्चैने यिप्पुडु नाकु’
ननि चंपगडगिन नतनि रोषंबु । गनुगौनि मदिलोन गडु विचारिचि
मारीचु ‘डी नीचमरणंबुकंटै । ना रामुनिचे जच्चुटदियौप्पु’ ननुचु
दनुजाधिपति जूचि ‘तगुनीति नीकु । गौनकौनि चैप्पिन गोपमेमिटिकि ?

८३०

कर देखने पर) यह अकार्य है । अतः यह कहकर कि अब मैं प्रयत्नकर
जाऊँगा, तो राम के हाथ (मेरे) प्राण जाएँगे । मैं कभी तुम्हारा अपकार
नहीं कर सकता । मैं मन से कभी तुम्हारा अनभला नहीं चाहता ।
चाहकर तुम अब मेरे विचार को मान लो । मैं जो भी कहूँ उसे अपना
हित मान लो । ॥ ८२० ॥

—आगे-पीछे न सोचकर, कार्य करोगे तो आधा राज्य दूँगा, ऐसा अब
कहा था । (किन्तु) झट से रघुराम को छेड़कर, मेरे जीवित लौट आने
के लिए यहाँ कौन (मेरा) रक्षक है?’ ऐसा कहे मारीच के वचनों
को सुनकर रावण क्रोध-विवश हो बोला:—‘मैं लोकैकभर्ता, त्रिलोक
भीकर हूँ । मुझे एक नर को श्रेष्ठ बतलाते हो ? अधिक प्राणभय से
वकवास करते हो ? न छोड़कर मुझे भी भय वताते हो ? मुझे मन से
(अपना) राजा नहीं मानते हो । मेरे कहे कार्य को न कर मुझे अपमानित
करते हो । मुझे तुम्हारी आवश्यकता ही क्या है ? मेरी ऐसी क्या
दुर्दशा आ पड़ी है (जो मुझे तुम्हारी सहायता मांगनी पड़े) ?’ ऐसा
कहकर (मारीच को) मारने गया, उसके रोष को देखकर, मन में अधिक
चिन्तित हो, मारीच यह सोचकर कि इस नीचमरण की अपेक्षा राम के
हाथ मरना संगत है, दनुजाधिपति को देखकर बोला:—‘उचित नीति
(की बात) कहने पर इतना क्रोध क्यों ? ॥ ८३० ॥

मद्रि बुद्धि सैप्पिन मंतुल बट्टि । नरकदलंचु भूनायकुल् गलरै ?
 नीवेमि चैप्पिन नी चैप्पिनटुल । कार्विप गलवाड, गडमुट्टु' ननग
 ननुरागमुन बौन्दि यतनि मन्निचि । तन रथमैक्किचि तदयु, ब्रीति
 नसमानवेगुडै यतडुनु दानु । नसुराधिपति वच्चैनट बंचवटिकि;
 नट्टिदकादै कामातुर बुद्धि । येट्टुनु जैडुत्तोव नेटिकि रोयु; ८३५

मारीच मायामृगमु

नायैड मारीचुडरदंबु डिग्गि । या यसुराधिपुडपुडु प्रार्थिप
 मायावि गान नमानुषमहिम । मायामृगाकृति मदि विचारिचि
 मेलैन कनकंबु मेनुनु निद्र । नील नीलायतनेत्रयुग्मंबु
 पवडंपु बौमलुनु भासिल्लु वज्र । निवहकर्णंबुलु नीलवालंबु
 बौलुचु पच्चल शृंगमुलु मुत्तियमुल । तौलकुलु रत्नबिन्दुवलैन पौडलु
 ८४०

राजिल्लु नवपद्मरागोदरंबु । राजित खुरमुलु रम्यमै मैत्रय
 जगतिपै रोहणाचल मौप्पु मिगुल । मृगरूपमै वच्चि मेलगुचुन्नदियौ ?

—अच्छा उपदेश देनेवाले मंत्रियों को पकड़कर, मार डालने की (बात) सोचने वाले भूनायक (राजा) भी कहीं होते हैं ? तुम जो भी कहो, तुम्हारे कहे जैसा, (कार्य के) अन्त तक करनेवाला हूँ ।' (ऐसा) कहने पर अनुराग को प्राप्तकर, उसे क्षमाकर (अथवा सम्मानकर), अपने रथ पर आरुढ़ करवाकर, फिर प्रीति से असमान वेगवाला होता हुआ, उसके साथ स्वयं असुराधिपति उधर पंचवटी में आया । ऐसी ही है न कामातुर-बुद्धि ! वह किसी प्रकार के कुमार्ग (को अपनाने) से घृणा नहीं करती । ॥ ८३५ ॥

मारीचरूपी-मायामृग

उस समय मारीच रथ से उतरकर, उस असुराधिप के तब प्रार्थना करने पर, मायावी होने के कारण अमानुष महिमा से मायामृग की आकृति का मन में विचारकर, (मायामृग का रूप धारण किया) । स्वच्छ कनक जैसी देह, इन्द्रनील-से नीलायत (नील और विशाल) नेत्रयुग्म, प्रवाल-सी भौंहें, भासमान वज्र-निवह-से कर्ण, नील वाल (पूँछ), सुन्दर मरकत के-से सींग, मोती-से (और) रत्न बिन्दुओं के-से धब्बे, ॥ ८४० ॥
 —विराजित नवपद्मराग-सा उदर, रजत-से खुर, (आदि से) रम्य बन, प्रकाशमान होते हुए (वह मृग ऐसा लग रहा था) मानों रोहणाचल

औन्डेनि राहुवु कुलिकि राकेन्दु । मंगलमृगमुर्वि मलयुचुच्चदियौ ?
 कादेनि राक्षसक्षयमु गाविप । नादट जित्तिचि यब्जसंभवुडु
 मेरुगु लेल्लनु गूर्चि मृगमुगाविचि । कऱ्टियै पुत्तेरगा वच्चिनदियौ ?
 जानकि नैरिवेणि शक्नीलमुल । ना नातिदंतंबु लाणिमुत्तेमुल
 भामिनि कैम्मोवि पवडंपुलतल । गामिनि चैक्कुलु कळुकु वज्रमुल
 वैदेहि तनुकांति वैडूर्यमणुल । ना देवि नूगारु हरित रत्नमुल
 भामपाणि द्युतुल् पद्मरागमुल । गोमलि नखकांति गोमेधिकमुल
 बटुतेजमुन जाल बरिहसिचुटयु । नदुल गीड्पडि वच्चि यखिलरत्नमुलु
 ८५०

रत्नगर्भात्मजारत्नंबु नलप । यत्नंबुतो मृगंबै वच्चिनदियौ ?
 'सीतकै तनविल्लु सेकौनि विशिचै; । नी तऱिरघुरामु नैलयितु' ननुचु
 हरुडु पुत्तेरगा नातनिचेति । हरिणमिच्चोटिकि नरुदैन्चिनदियौ ?
 सीतमोमुनकोडि सीत भ्रमिप । शीतांशुडनुप वच्चिन मायलेडौ ?

बड़ी सुन्दरता से मृग-रूप धारणकर, जगती पर विचरण कर रहा हो ।
 अथवा राहु से भीत होकर राकेन्दुमंडल (चंद्रविंब) का मृग उर्वी (पृथ्वी) पर
 विचरण कर रहा हो । नहीं तो राक्षस-क्षय करने के लिए प्रेम से विचार
 कर, अब्जसंभव के सभी कान्तियों को एकत्रकर, कपट-मृग बनाकर भेजने
 पर आया हो । जानकी की कुटिल वेणी के, इन्द्र नीलमणियों का, उस
 नाति (स्त्री) के दांतों का, निखरे मोतियों का, भामिनी के अरुण ओष्ठों
 का, प्रवाललताओं का, कामिनी के कपोलों का, श्रेष्ठ वज्रों का, वैदेही के
 शरीर की कान्ति का, वैडूर्य मणियों का, उस देवी की रोमराजि का, हरित
 रत्नों का, भामा की पाणि-द्युतियों का पद्मरागों का, कोमली की नख-
 कान्तियों का, गोमेधिकों का, पटुतेज से अधिक परिहास करने पर (अर्थात्
 जानकी के शरीर का प्रत्येक अंग किसी न किसी तुलनीय रत्न से अधिक
 सुन्दर था) अखिल रत्न मानों इस प्रकार (मायामृग के शरीर के अंग
 बनकर) ॥ ८५० ॥

—रत्न गर्भात्मरत्न (सीता) को सताने के प्रयत्न से मृग बनकर आये
 हों । 'सीता के लिए चाहकर मेरे धनुष को तोड़ा है । इस समय मैं
 रघुराम को सताऊंगा' यों कह (सोच) कर, हर (शिव) के (वहाँ) आनेपर,
 उनके हाथ का हरिण शायद यहाँ आया हो । (या यह) सीता के मुख
 (सौंदर्य) से हारकर, सीता को भ्रम में डालने के लिए शीतांशु (चन्द्र)
 के भेजने पर आया हिरन हो । इस प्रकार चित्र वर्णों की दीधितियों
 (कान्तियों) से समन्वित होकर, एक (वर्ण) का दूसरे के साथ शोभित

यन जित्तवर्णबुलैन दीधितुलु । बैनगौनि यौन्डौन्ड पोचि शोभितल
 गपटसारंगमै कदिय नेतैन्चि । युपमिप नरुदैन यौप्पुल नौप्पि
 नैमकुचुबुलुमेयु; निजवालरुचुल । रमणमै वनमयूरमुल नाडिचु;
 द्रुमिडि यौकमारु तन मेनि रुचुल । बरुपैन वनमैल्ल बसिडि गाविचु;
 नौकमारु चैंगुन नुप्परंबेगसि । प्रकटिप नतुल शंपालतारुचुल; ८६०
 द्रुमिगौनि यौकमारु तन पाश्वरुचुल । नेरि जंद्रकांतमुल् नीरु गाविचु;
 मृगयूथमुल गूडि मैलगि पुल्लु मेयु । मृगमुल बैदरिचु; मैल्लन डागु;
 नंतंत बौडसूपु; नट जेरवच्चु; । नंतलो बैदरि बिट्टुडरि कुप्पिचु;
 दहल नीडल केगु; दग-बर्णशाल । जौरबारु, नंतनै सुक्कि क्रेळ्ळुरुकु;
 वसुध मूकौनि चूचु; वालमल्लार्चु; । दैसलकु जैवि सेचि तेलिय नालिचु;
 गंचु मिचै पारु; ग्रम्मरु जेरु; । गुंचिताकृति जैविकौन गदलिचु;
 बच्चिक पट्लपै बवळिचु; लेचु; । मच्चिक नच्चोटि मौनुल जेरु;
 खुरमुल जैवि गोकु; गौम्मलुतुदल । विरुलतीग गदलिचि विरुलैल्लराल्लु;
 नंदं यंदमै या पर्णशाल । मुंदर मृगमिट्लु मोदिचुचुडै ।

होनेपर, कपट सारंग बनकर निकट आकर, उपमित करने के लिए अपूर्व सुन्दरताओं से शोभित हो, वह मृग (कभी) खोजता हुआ, घास चरता हुआ, निज वाल (पूँछ) रुचियों (कान्तियों) से रमणीय बन, वनमयूरों को नचाता हुआ, शीघ्रता से एक बार अपने शरीर की कान्तियों से विस्तृत समस्त वन को सुनहरा बनाता, कभी सिकुड़कर एक बार चौकड़ी भरकर, त्रिदशेन्द्रचाप (इन्द्र धनुष) के समान लगता, एकबार झट से आकाश की ओर उछलकर, अतुल शंपालताओं की रुचियों को प्रकट करता, ॥ ८६० ॥
 —एकबार अपनी पाश्वरुचियों से सुन्दर चन्द्रकान्त (मणियों) को लज्जितकर देता, मृगसमूहों से मिलकर विचरणकर घास चरता, मृगों को डराता, धीरे से छिप जाता, जहाँ-तहाँ प्रकट हो जाता, कभी नियराता, इतने में डरकर अतिभीत होकर, छलांग मारता, तरुओं की छाया में जाता, ढंग से पर्णशाला में प्रवेश करता, इतने में सिकुड़कर छलांगें भरता, वसुधा को सूँघकर देखता, पूँछ को हिलाता, दिशाओं में कान खड़े कर (मानों किसी विषय को) जानते हुए सुनता, अदृश्य हो दौड़ता, फिर से नियराता, कुंचित आकृति से कान के छोर को हिलाता, घास के मैदान पर लेट जाता, उठता, प्रेम से वहाँ के मुनियों के पास पहुँचता, खुरों से कान को खुजलाता, सींगों के आखिरी भागों से (नोक से) पुष्पलताओं को हिलाकर, सभी फूलों को गिरा देता । इस प्रकार वह हिरन, जहाँ-तहाँ सुन्दर बन, उस पर्णशाला के आगे बड़ा मुदित होता रहा । उस समय

ना वेळ सीतयु नलरुलु सिद्धुम । लावण्यसीम यल्लन वर्णशाल८७०
 मंजुलशिजानमंजीर रवमु । रंजिल्ल वेडलि सौरभमुल बौदलु
 पौदलु डायुचु विरुल् पौसग गोयुचुनु । मदिकि विस्मयमैन मायंपुलेडि
 गनुगौनि बैदेहि कडुजोद्यमंदि । यिनकुलाधिपु जूचि यिट्लनि पलिके
 'नी पौन्त वितयै यिदि यौक्क मृगमु । भूपाल ! चूचिते पौदलुचुन्नदियु;
 जूपुल किपार सौम्पु गल्पिप । नेपारियुन्नदि येमि चोद्यंबु !
 एन्नडु बौडगान मिन्निचंदमुल । वन्नैलमृगमुल वनभूमुलंदु;
 जगतीश ! यीमृगचर्मवुनंदु । दगिलि सुखिप नैन्तयु वेड्क वुट्टे;
 दिननाथकुलनाथ ! दीनि वैन्दगिलि । चनि येसि वैस जंपि चर्मंबु देम्मु;
 अदियेल ? ये युपायंबुन दीनि । जैदरक पट्टि तैन्चेदवेनि मिगुल
 मंचिदि; प्राणेश ! मन वनवास । मैन्चग नीडेरै; नी पैडिमृगमु ८८०
 बुरिकि वेडुक गौनिपोयि यत्तलकु । भरतादुलकु वेड्क परुपंग वच्चु'
 ननि सीत प्रीतिमै नाडु वाक्यमुलु । विनि लक्ष्मणुडु रामविभु जूचि
 पलिके;

लावण्यसीमा सीता भी फूल चुनने के लिए धीरे से पर्णशाला से ॥ ८७० ॥
 —मंजुल-शिजान (नूपुर)-मंजीर-रव के रंजित होनेपर, निकलकर, सौरभों
 से महकनेवाली झाड़ियों को नियराते हुए, ढंग से फूल चुनने लगी । मन
 को आश्चर्यचकित कर देनेवाले माया-मृग को देखकर वैदेही अतिचकित
 होकर, इनकुलाधिप (सूर्यवंशी राजा = राम) को देखकर इस प्रकार
 बोली:—'हे भूपाल ! देखा, इस ओर अद्भुत यह एक मृग विचरणकर
 रहा है । क्या आश्चर्य है, यह चितवनों को सुन्दर लगते हुए, मनोहरता से
 शोभित है । वनभूमियों में कभी इतने प्रकार से सुन्दर मृग को देखा
 नहीं है । हे जगदीश ! इस मृग के चर्म पर सुखी होने के लिए अत्यधिक
 कुतूहल उत्पन्न हुआ है । हे दिनकुलाधिनाथ ! इसके पीछे लग जाकर,
 (बाण) डालकर, झट से मारकर चर्म लाओ । वह क्यों ? किसी भी
 उपाय से इसे परेशान किये बिना पकड़ लाओगे तो बहुत अच्छा होगा ।
 हे प्राणेश ! सोचकर देखनेपर हमारा वनवास सार्थक हुआ है । इस
 स्वर्णमृग को ॥ ८८० ॥

—नगर में प्रसन्नता से ले जाकर, सासों, भरतादियों को प्रसन्न किया जा
 सकता है ।' इस प्रकार सीता के प्रीति से युक्त वाक्यों को सुनकर लक्ष्मण
 राम-विभु को देख बोला:—'पृथ्वी पर मृगराज के भी ऐसा शरीर नहीं है ।
 तब साधारण मृग का ऐसा शरीर कहाँ हो सकता है ? यह मायामृग है ।

‘मृगराजुनकु निट्टि मेनुलेदुर्वि; । मृगमात्रमुनकिट्टि मेनेन्दु गलदु ?
मायामृगमु; दीनि मदि नम्मदगदु; । मायावुलसुरुल माय गानोपु !
नदियुगाकिचटि संयमुलु ‘मारीचु । डदयुडै मायावियै यिंदु मैलगु’
ननि पल्क विनमै? या यसुरगाबोलु! मनल भ्रमिप नी माडिक नेतैन्चै !’
जित्तंबु दीनिपै जेरिचि मीर । लुत्तलपडि पट्ट नूहिपवलव
दारय वैदेहि यतिमुग्धयैन । मीरुनु मुग्धुले मेदिनीनाथ !
यनिन रामुडु सीत याननांबुजमु । गनुगौनि नव्वि लक्ष्मणु जूचि पलिके;
‘जलियिप नेटिकि सौमित्रि! यित ? । यिल राक्षसुल मायलैदुरुने नन्नु ?
८९०

मृगमेनि गौनिवत्तु; मेटरक्कसुल । दैगनेसि पौलिवत्तु; दैलियुमु नीवु;
मगुड नैक्कड बोवु मायामृगंबु; । दैगुवमै लक्ष्मण! दीनि वेन् दगिलि
यिपार लक्ष्मण ! यिप्पुडे दीनि । जंपि चर्ममु दैच्चि जानकि कित्तु;
निन्नि नाळ्ळकु सैलवी कोर्कि वेड । जिन्नवत्तुने सीत चैप्पिन चेत ?
हितमतिवै पूनि यी पर्णशाल । नतिव नेमरकुंडु’ मनि यप्पगिंचि ८९५

मन से इसपर विश्वास नहीं करना चाहिए । यह शायद मायावी असुरों की माया हो सकती है । यही नहीं, यहाँ के संयमियों का यह कहना नहीं सुना कि यहाँ मारीच अदय (निर्दय) हो धूमता रहता है । (शायद यह) वही राक्षस होगा जो हमें भ्रम में डालने के लिए इस विध आया है । इस पर मन लगाकर आप जल्दबाजी न कर, (इसे) पकड़ने का विचार मत कीजिए । सोचने पर वैदेही अतिमुग्ध है तो हे मेदिनीनाथ ! आप भी मुग्ध (भोलेभाले) हैं ?’ (ऐसा) कहने पर राम सीता के आननांबुज को देख, हँसकर लक्ष्मण को देख (संबोधनकर) बोले:—‘हे सौमित्र ! इतने से विचलित क्यों हो ? पृथ्वी पर राक्षसों की मायाएँ मेरा सामना कर सकती हैं ? ॥ ८९० ॥

—तुम यह जान लो कि मृग ही लाऊँगा या श्रेष्ठ राक्षसों को काट मार डालूँगा । (यह) मायामृग फिर और कहाँ जा सकता है ? हे लक्ष्मण ! इसका पीछाकर, सुन्दरता से, अभी इसे मारकर, चर्म लाकर, जानकी को दूँगा । इतनी अवधि के बाद (जानकी ने) यह इच्छा प्रकट की, उसे (पूरा) न कर सीता को उदास बनाऊँगा ? (नहीं) हितमति (वाले) होकर, सयत्न इस पर्णशाला तथा नारी के प्रति असावधान मत रहो ।’ (ऐसा) कहकर, सौंपकर, ॥ ८९५ ॥

रामुडु, मायामृगमुनु वेन्टाडुट

यल्लन रघुरामुडनुजु चे नुन्न । विल्लंदि मोपेट्टि वैरवोप्प गदलि
 यागमृगंनु मुन्नथि वेन्कोनिन । यागजासुर-वैरि यन जैन्नुमीरि
 कौन्कुचु बौदमरुंगुन वौन्चि पौन्चि । कूंकुचु नंतंत गूडदाटुचुनु
 मगिडि चूचुटयुनु मरुंगुन निलिचि । तगुलुचु बट्टंग दमकमंडुचुनु
 विल्लुनम्मुलु वेन्क वेलिचि पट्टि । यल्लन जरणंबुलवनिपै निडुचु ९००
 जप्पुडु गाकुंड जनुचु बट्टटुकु । जौप्पुनु नौप्पुनु जूचि डायुचुनु
 'नदै चेरै वट्टेद; नदै चेरै' ननुचु । 'नदियै लोवडियै ना' कनि चैलंगुचुनु
 निव्विधंबुन वोव नेचि या मृगमु । दव्वुल बौडसूपु; दनु जेरवच्चु;
 वट्टबोयिन मिट्टिपडि पाश्रिपौवु; । गट्टल्क रामुनि गनि यट्टै निलुचु;
 ललि दैसलकु बारु; लालतो गूड । सैलवुल वलुराल्चु; जेष्टलु मानु;
 नैसगि केवलवच्चु; नैगसि केळ्ळुरुकु; । बसमिचि मिन्नुलयै बारुचुंडु;
 गुप्पिचि दाटु जैन्नुन; दीगमैरुगु । द्विप्पिनगति जिह्व द्विप्पुनंदद;
 कौशवि द्विप्पिनरीति गुम्मरिसारी । तेरुगुन ब्रमरिगा दिदिदिर दिरुगु;

राम का मायामृग का पीछा करना

धीरे से रघुराम अनुज के हाथ का धनुष लेकर, (डोरी) चढ़ाकर, ढंग से (ऐसे) निकल पड़े मानों पूर्व में इच्छा से मायामृग का पीछा करने वाले गजासुर-वैरी हों । अधिक सुन्दरता से, झिझकते झाड़ी की आड़ में छिपते-छिपते हुए, झुकते हुए, यहाँ-वहाँ छलांग भर पार करते हुए, पीछे मुड़ देखते हुए, आड़ में खड़े होकर, पकड़ने के लिए उतावले होते हुए, धनुष-बाण पीछे की तरफ लटकाकर रख, धीरे से चरणों को अवनि पर रखते (दवे-पाँव चलते) हुए, ॥ ९०० ॥

—(उस हिरन को) पकड़ने के लिए खामोशी से जाते हुए, अवसर को देख नियराते हुए, 'यह पहुँचा, पकड़ा, यह मिला', 'बस, मेरे हाथ में आ गया' कहते हुए विचरण करते गये । इस प्रकार (राम के) जानेपर, (उन्हें) सताते हुए वह मृग (कभी) दूर पर दिखाई पड़ता, (कभी) निकट पहुँचता, पकड़ने जाने पर, उछलकर भाग जाता, अधिक क्रोध से राम को देख, वैसे ही खड़ा रहता, चंचलता से दिशाओं में (इधर-उधर) भागता, लार के साथ घास (के तिनकों) को होंठों से टपकाता, गति को छोड़ देता (निश्चल खड़ा रहता), उकसाने के लिए पार्श्व में आता, उछलकर छलांग भरता, अधिक सामर्थ्य से आकाश (मार्ग) पर दौड़ता रहता, झट से उछलकर छलांग भरता, कभी-कभी विजली की चमक के

बडलिन गति ओंगु; बज्ज केतेर। वडि साळुवंबु कैवडि मिंठि कैगयु;
नलसि रामुडु वैरंगंदि निल्चुटयु। गैलकुल बौडसूपु; गिकुरिचि तौलगु;
दैगि येय दलप नदृश्यमै पोवु; । मगिडि रादलचिन मरिओल निलुचु;
गलगौन निव्भंगि गाकुत्स्थरामु। नलयिचि यलयिचि यवलकु गदल
गौनिपोयि कौनिपोयि घोरदुर्गमुल। गनुब्रामि यटबोव गडगिन जूचि
मायामृगंबनि मदि रामु डेरिगि । 'दाय ! नीवैक्कड दप्पिपोयैदवु ?

९१४

मायामृगमु रामुनिचे गूलुट

अगपडि' तंचु ब्रह्मास्त्रंबु दौडगि । नगमुलु वडक, नर्णवमुलु गलग
जगमुलु वेदर, दिक्चक्रंबुलदर । दैगगौनि दृष्टि संधिचि येयुटयु
नालोन नौडलुचु ना रूपमुडिगि । 'हा लक्ष्मण !' यनु नार्तरावमुन
दैसलद्रुवग महादीर्घदेहमुन । नसुवुलु वेडवासि यसुरयै पुडमि
गूलै, राक्षसलक्ष्मि गूलै, रावणुडु । गूलै, लंकापुरि गूलै नन्नट्टु ।

समान जीभ को घुमाता, लुकाठी के समान, कुम्हार के चाक के समान,
भ्रमर के समान चक्कर काटता रहता, थके हुए के समान झुक जाता
(झुककर बैठ जाता), (राम के) निकट आनेपर बाज्र के समान आकाश
की ओर उड़ता, थककर राम के चकित होकर खड़े रह जाने पर, पार्श्वों में
दिखाई पड़ता, धोखा देकर निकल जाता, (बाण) चलाने की सोचने पर
अदृश्य हो जाता, फिर आने की सोचने पर सामने खड़ा रहता, इस प्रकार
काकुत्स्थ राम को विकल बनाते, सता-सताकर उस पार चलकर घोर
वनों में ले जाकर, वहाँ राम की आँखों से ओझल हो जाना चाहा । उसे
देख राम ने मन में यह जानकर कि यह मायामृग है, (यह कह कि) 'हे शत्रु !
तुम कहाँ निकल जाओगे ॥ ९१४ ॥

मायामृग का राम के हाथ सरना

(एक बार) दिखाई देकर ?' ब्रह्मास्त्र का संधानकर, पर्वतों
के काँपनेपर, समुद्रों के आन्दोलित होनेपर, जगत् के भीत होनेपर, दिक्-
चक्रों के थरनेपर, मार डालने के लिए दृष्टि एकाग्रकर, (अस्त्र) डाल
दिया । इतने में बिलखते हुए उस रूप को छोड़, 'हा लक्ष्मण !' के
आर्त्तरव से दिशाओं के फट जानेपर, महादीर्घदेह से, प्राणों के निकल जाने
पर, राक्षस हो (रूप से) पृथ्वी पर गिर पड़ा । (उसके गिरने पर)
राक्षस-लक्ष्मी नष्ट हो गयी, रावण नष्ट हो गया, मानों लंकापुरी ही नष्ट

लंत मायामृगमवनि द्रैळटयु । संतोषमुन बौन्दि जानकीविभुडु ९२०
 गनुगौनि मारीचुगा निश्चयिचि । तनतम्मु माटलु दलचि मेच्चुचुनु
 'सौमित्रि! यदि येमि चंदमो? नेडु । रामुडु निन्नार्तरवमुन जीरे;
 ननघ! नी वापलुकार्लिचि विनवौ? । विननौल्लवौ ? काक विनरादो
 नीकु ?
 नुलुकवु; भीतिल्ल; वौकयित गलग; । वलयवु; शोकिप; वदियेमि
 नीवु ?
 नानाविधंबुल ना यंतरंग । मूनिन वगल बैल्लुडुकुचुन्नदियु;
 नडवुल कौन्टिमै नटु पोयिनाडु; । तडवाये, राडु; युद्धंवन नेडु
 कडिदि रक्कसुल कौक्कड जिक्किनाडौ ? । तडयक पोवय्य ! धरणीशु
 वैदुक' ९३०

ननि यश्रुपूरंबुलंदंद दौरुगु । जनकनंदनकु लक्ष्मणुडिट्टुलनियै;
 'दल्लि! नीवैटिकि दलकैदु? राम । वल्लभुनकु गीडु वच्चुने येन्दु ?

हो गयी । तब मायामृग के अवनि पर गिरनेपर, सन्तुष्ट होकर, जानकी विभु ने ॥ ९२० ॥

—(उसे) देख, यह निश्चयकर कि मारीच है, अपने अनुज की बातों का स्मरणकर, (उसकी) प्रशंसा करते, यह सोच डरते रहे कि 'इस चपल-राक्षस के इस महारव को सुन, सौमित्र और सीता कितना भयभीत हो गये होंगे ?' उस आर्त्तनाद को सुन सीता डरकर झट से पृथ्वीपर (मूर्च्छित हो) गिर पड़ी । (फिर) होश में आकर, दिशाओं को देख, धैर्य को खोकर, लालित्य को खोकर, लक्ष्मण को देख उच्चस्वर से बोली:— 'हे सौमित्र ! यह कैसा विधान है ? आज राम ने तुम्हें आर्त्तस्वर से पुकारा । हे अनघ ! तुम उन वचनों को ध्यान से क्यों नहीं सुनते हो ? सुनना नहीं चाहते हो ? अथवा तुम्हें सुनाई नहीं पड़ता ? यह क्या तुम विचलित नहीं होते, भीत नहीं होते, तनिक भी व्याकुल नहीं होते, थकित नहीं होते, शोक नहीं करते । अनेक व्यथाओं से मेरा अन्तरंग अनेक प्रकार से अधिक व्याकुल हो रहा है । (राम) जंगलों में अकेला ही गया है । देर हो गयी है, नहीं आया है । आज कहीं युद्ध में दुष्ट राक्षसों के हाथ नहीं फँसा है ? धरणीश को खोजने अविलंब जाओ न ।' ॥ ९३० ॥

—(ऐसा) कह अविरत अश्रुधाराओं को ढारने वाली जनक-नन्दना से लक्ष्मण ने यों कहा:— 'हे माता ! तुम क्यों भीत होती हो ? कहीं राम-वल्लभ का अहित हो सकता है ? तुम अपने प्रिय हृदयेश की महिमा नहीं जानती हो ? जानकर भी इस प्रकार की वेतुकी बातें करना क्या उचित

नैरुगवे नीकूर्मि हृदयेशु महिम ? । लैरिगियु वैडमाटलिट्लांड दगुने ?
निव्वटिल्लैडि वग निन्नित गलप ? । नैव्वडो राक्षसुंडिटु चीरै गाक !
चलियिचुने रामजगतीशु ? डित । तलकि पल्कैद ; वित दैन्यमेमिटिकि ?
निनकुलाधिपुडेड ? नीदैन्यमेड ? । जनकज ! नीवेल चंचलिचैदवु ?
दलमीरि रघुराम धरणीशु दौडरि । पौलियक निलुतुरे पोरि राक्षसुलु ?
मिडुतल कार्चिच्चु मीद गर्विचि । पडि निल्व नेर्चुने भस्मंबु गाक ?
कावुन रामाज्ञ गडचि निन् डिचि । पोवजूचुट नाकु बुद्धि गार्दिक ;
नी कानलोन निन्निटु डिचि पोव । ने कीडु वच्चुनो ? ये बोव वैरुतु ;
९४०

नलयक नामाट लात्मलो नम्मु ; । तलककु' मनवुडु धरणीतनूज
यौलसिन रोषाग्निलौगि बर्वुचुंड । नलयुचु सौमित्रि नटु चूचि पलिकै ;
'नीवु रामुनि दैस नैरय भक्तुडवु । नीवेल नेडित नीचुंडवैति ?
श्रीरामुडट निन्नु जीरुट विनियु । दारुणमति बगदायचंदमुन
नेम्मदि नुन्नावु ; नीकिदि दगुने ? । 'तम्मुडु प्राज्ञुडुत्तमुडीत' डनुचु
भूपति निन्नु नम्मि पोयिनचोट । नी पापवर्तनमेल कैकौन्टि ?

है ? अत्यधिक व्यथा से तुम्हें व्याकुल बनाने के लिए किसी राक्षस ने ऐसा
पुकारा होगा । क्या राजाराम विचलित होंगे ? (नहीं) । इतना
डरकर बोलती हो ? इतना दैन्य क्यों ? कहाँ इनकुलाधिप ? कहाँ
यह दैन्य ? हे जनकजा ! तुम क्यों विचलित हो रही हो ? अपनी
सामर्थ्य का अतिक्रमणकर, रघुराम-धरणीश का सामनाकर, लड़कर,
क्या राक्षस मरे बिना रह सकते हैं ? गर्व के मारे यदि शलभ दावानल
पर गिरें तो भस्म हुए बिना रह सकते हैं ? अतः राम की आज्ञा का
उल्लंघनकर, तुम्हें (अकेली) छोड़ जाने का, अब मेरा मन नहीं मान रहा
है । तुमको इस कानन में इस प्रकार छोड़ जाऊँ, तो पता नहीं कौन-
सी विपत्ति आ पड़ेगी ? जाने से मैं डरता हूँ । ॥ ९४० ॥

—मेरी बातों पर आत्मा में विश्वास करो । डरो मत ।' ऐसा कहने
पर धरणीतनूजा फैलती रोषाग्नियों के प्रकट होने पर, श्रान्त होते हुए,
सौमित्र की ओर देख बोली:—'तुम राम के प्रति पूर्ण भक्त हो । आज
तुम इतने नीच क्यों बन गये हो ? वहाँ (से) श्रीराम का तुम्हें पुकारना
सुनकर भी, दारुण मति से शत्रु-ज्ञाति के समान प्रशान्त (मन से) हो ।
यह क्या तुम्हें उचित है ? भूपति (राम) यह सोच कि (मेरा) यह
अनुज प्राज्ञ (और) उत्तम है, तुम पर विश्वास रख गये । ऐसी जगह
तुमने यह पाप-आचरण क्यों अपनाया ? हाँ, जानती हूँ । राम असुरों

वगु; नेरुंगुदु; रामडसुरुलचेत । देगुट निक्कमुगाग दैलिसि नीवथि
 ननुचितमति बूनि यनुमानमुडिगि । ननु बौन्द दलचैदो नान वोविडिचि?
 कादेनि 'गौनिपोयि कैकेयिसुतुनि । कादट नौप्पितु' ननि तलंचेद्वी ?
 येनु नादगु जीवमी शरीरमुन । बून दलंचुट बुद्धि गार्दिक; ९५०
 दडयक पोयि गोदावरिलोन । बडि प्राणमुलु वातु; बलुकुलिकेल ?'
 यनि बैट्टिदपुमाट लवनिज वलुक । विनि लक्ष्मणुडु साल वेदन बौन्दि,
 रामु बेकौनि कर्णरंध्रमुल् मूसि । दीमसंबुन नाल्गुदिकुलु सूचि
 'पलु पापमुलु सीत पलुकुचुन्नदियु । दैलिय विटिरै वनदेवतलार !
 'मीरंदरुनु साक्षि; मेदिनीतनय । घोरभापल नन्नु ग्रूरत बलिकै'
 ननि बाष्पचोचनुडै लक्ष्मणुडु । दनमदि 'निक नित्व दगवुगा' दनुचु
 'दल्लि ! ये निदै पोयि तडयक नीदु । वल्लभु गौनिवत्तु; वगवकु' मनुचु,
 'निनु दल्लिमारुगा नेनु भावितु; । ननु जित्तमैरियमिन्नक याडितिट्टु;
 लेनु बोयैदनम्म ! यिदि नीकु गीडु । गानोपु' ननुचु निक्कमुगाग वलिकि
 पर्णशालकु जुट्टु बरुलेडु ब्रासि । वर्णिचि 'यी बरुल् वडि दाटकम्म !

९६०

के हाथ अवश्य मरेगा, यह जानकर, तुम स्व-इच्छा से अनुचित मति से, संकोच छोड़, प्रतिज्ञा (अग्रज के दिए वचन) को छोड़, संभवतः मुझे प्राप्त करना चाहते हो । अथवा यह सोच रहे हो कि (सीता को) ले जाकर कैकेयी-सुत को स्नेह से मना लूंगा' । (अब) मुझे अपने जीव (प्राण) को अपने इस शरीर में धारण किये रहने की सोचना उचित नहीं है । ॥ ९५० ॥

—विलम्ब न करके जाकर गोदावरी में डूब प्राण छोड़ दूंगी । अब अधिक बातें क्यों ?' इस प्रकार सीता के कठोर वचन कहने पर, सुनकर लक्ष्मण अत्यधिक व्यथित हुआ । राम का नाम लेकर (राम-राम कहकर), कर्णरन्ध्र बन्दकर, चारों दिशाओं (ओर) में देखकर बोला:—'हे वनदेवताओ ! खूब सुन रहे हो न । सीता अनेक पाप (-युक्त वचन) बोल रही है । आप सभी साक्षी हैं । मेदिनीतनया ने क्रूरता से घोर भाषाएं (कठोर वाणी) मेरे प्रति कही हैं ।' (ऐसा) कह सजललोचन हो लक्ष्मण ने मन में सोचा कि अब रुकना उचित नहीं है । (फिर) कहा:—'हे माता ! यह मैं अभी विलम्ब न कर तुम्हारे वल्लभ को ले आऊंगा । दुःख मत करो । मैं तुम्हें माता-सम मानता हूँ । मेरा चित्त व्याकुल हो जाए, इस प्रकार कटु वचन कहे हैं । अब मैं जाऊँगा । सम्भवतः यह तुम्हारे अहित के लिए होगा ।' ऐसा सत्यता से कह पर्ण-

एव्वडे नी बरुल् वैस दाटि वच्चु । नव्वीरवरु तललवियु नाक्षणमे'
यनि पल्लिक यनलुत्ति नपुडु प्रार्थिचि । 'वनित नेमरुकु नी' वनि
यीप्पगिचि
जगती तनूजकु सद्भक्ति ओविक । पौगुलुचु रामु चौप्पुन बोयै; नंत
९६३

सीतापहरणमु

नत्तरि रावणुंडरुदार वेचि । युत्तलंबुन जित्तमुलुकुचुनुंड
गरमुन दंडंबु घनकमंडलुवु । नुरुललाटंबुन नूर्ध्वपुंडंबु
गौलदुलौ ब्रेळ्ळनु गुशपवित्तमुलु । बौलुपौन्दु पेरुंबुन जन्निदमुलु
नरुदार वलकेल नक्षमालिकयु । सरि बूनियुन्न काषायवस्त्रमुलु
दुलसिपूसलपेर्लतोड मुंदरिचि । वलनौप्प नौक कौन्त ब्रालिन मैडयु
बडुगुदेहंबुनु बावलु जिपि । गौडुगुनु वैड मुडिगौन्नटिट शिखयु
नलवड गपट सन्यासिवेषंबु । विलसिल्ल वैडवैड ब्रेळ्ळन्निकौनुचु
९७०

शाला के चौतरफ़ सात रेखाएँ खींच, वर्णनकर कहा:—'हे माता ! झट से इन रेखाओं को पार मत करो । ॥ ९६० ॥

—जो कोई झट से इन रेखाओं को पारकर आएगा, उस वीरवर के सिर उसी क्षण नष्ट हो जाएंगे ।' ऐसा कहकर अनल से तब प्रार्थनाकर, यह कह कि 'वनिता (सीता) के प्रति तुम असावधान मत बनो' (उसे) सौंपकर, जगतीतनूजा को सद्भक्ति से प्रणामकर, क्षुब्ध होते हुए राम के यहाँ गये । तब, ॥ ९६३ ॥

सीतापहरण

उस अवसर के लिए रावण अपूर्व रूप से प्रतीक्षाकर, उतावलेपन से चित्त के उद्विग्न होते रहनेपर, कर में दंड (और) घन (बड़ा) कमंडल, उरु (-बड़े) ललाट पर ऊर्ध्वपुंड्र (तिलक), बड़ी-बड़ी उंगलियों में कुश (की बनी) पवित्री, शोभित विशाल उर पर जनेऊ, अपूर्व रूप से दाएँ हाथ में रुद्राक्ष की माला, अच्छे ढंग से धारण किये हुए काषायवस्त्र, तुलसी के मनकों की लड़ियों (मालाओं) के कारण सुन्दरता से आगे की ओर थोड़ी-सी झुकी गरदन, कृशगात्र, फटा-पुराना छत्र, सुन्दरता से बँधी हुई शिखा (आदि से) कपट संन्यासी के वेष को अच्छी तरह धारणकर, शोभायमान रूप से झट-झट उँगलियाँ गिनते हुए, ॥ ९७० ॥

गौन्निमंत्रंबुलु गौणुगुचु मुनुलु । दन्नैसंगुदुरनि तत्तश्चिचुनु
 दलकौन्न मुदिमिचे दल वडकंग । नलयुचु सौलयुचु नसुरुसुरुनुचु
 नंतंत निलुचुचु 'हरि हरी!' यनुचु । श्रांति बौन्दुचु बर्णशाल केतेन्चि
 तनु जूचि वनदेवतलु 'जगद्ब्रोहि । चनुदेन्चै वी' डनि सभयुलै यौदुग
 निक्कंपु मुनिवोलै निलिचिन जूचि । ग्रक्कुन वैदेहि गडुभक्ति मेऽसि
 यक्कपटात्मु संयमि गाग दलचि । अौक्कि हस्तांबुजंबुलु मुकुळिचि
 सौमित्रि ब्रासिन चक्कनि वरुलु । नमरंग गडचियु नतिभक्तितोड
 बौलति यभ्यागतपूज गाविप । गलगुचु गौकौनि कल्याणि जूचि
 'यो भाम! नीविट्टि युग्रदुर्गमुल । ने भंगि जरियिचैदिट्लोन्टि निलिचि!
 रतिवौ? श्रीसतिवौ? भारतिवौ? काकुन्न । क्षिति मर्त्यसतुल की चेलुवंबु
 गलदे ? ९८०

नीमोमु पंडुवैन्नैलपिंडु दैगडु; । नी मोवि कैम्पुशानिगुल दैगडु;
 नी मेनु सौदामिनीलत गेरु; । नी माट सुध तैट नीटुल मीरु;
 नी वेणि जलधरनिकरंबु दुरुमु; । नी विलासंबु वर्णिप ना तरमै ?

—कुछ मंत्र गुणगुनाते हुए, कहीं मुनि (जन) पहचान न लें, (इस भय से) घबराते हुए, सिर पर बैठी जरा (बुढ़ापे) के कारण सिर के कांपते रहने पर, थके हुए (के समान) (सन्तापसूचक) लंबी आहें छोड़ते हुए, जहाँ-तहाँ ठहरकर 'हरि-हरि' कहते हुए मानों शान्ति प्राप्त करते हुए, पर्णशाला पहुँचा । उसे (रावण को) देख वनदेवताएँ 'यह जगद्ब्रोही आया है' कहकर सभय होकर (एक तरफ़) सटकर रह गयीं । ऐसा वह रावण सच्चा-मुनि-सा खड़ा रहा । उसे देख झट से वैदेही अति भक्ति से प्रकाशित हो, उस कपटात्म को संयमी समझकर, प्रणामकर, हस्तांबुज जोड़कर, सौमित्र की लिखी सुन्दर रेखाओं को ढंग से पारकर, अतिभक्ति से नारी (सीता) ने अभ्यागत की पूजा की । (उस पूजा को) घबराते हुए स्वीकारकर, कल्याणी (सीता) को देख बोला:—'हे भामा ! ऐसे अकेली रहकर, किस प्रकार तुम ऐसे उग्र (भयंकर) दुर्गों (वनों) में विचरण कर रही हो ? (तुम क्या) रति हो ? श्रीसती (लक्ष्मी) हो ? भारती हो ? नहीं तो पृथ्वीपर की मर्त्यसतियों (मानव-नारियों) के ऐसा सौंदर्य है क्या ? ॥९८०॥

—तुम्हारा मुख पूर्ण ज्योत्स्ना के समूह का उपहास करता है, तुम्हारा अधर पद्मराग मणि के सौंदर्य का निरास करता है, तुम्हारा शरीर सौदामिनी-लता का तिरस्कार करता है, तुम्हारी वाणी स्वच्छ सुधा की विलासिता से बढ़कर है, तुम्हारी वेणी जलधर-निकर (समूह) को भगाती (परास्त करती) है, तुम्हारे सौंदर्य का वर्णन करना मेरे बस की बात

तरुणि! नी कौगिट दविलि सुखिचु। पुरुषुडे तलपोय बुरुषोत्तमुंडु;
 कामिनि! नी पौन्दु गलवाडै पूर्ण। कामु; डातडै नित्यकल्याणुडरय;
 निच्चट नी युन्कि केन्तयु वगपु; । नच्चैरुवय्येडि नब्जाक्षि! माकु;
 नैलत! नीवेव्वरु? नीवेल यित। नलगैद विक्काननमुलोन निलिचि?
 यंतयु नैरिगिंपु' मनिन ना सीत। येन्तयु भक्तितो निट्लनि पलिके;
 'ननघात्म! रघुरामु नतिव; मातंड्रि। जनकुंडु; दशरथेश्वरुडु मा माम;
 ना पेरु सीत; युन्नतकीर्ति राम। भूपति, तम तंड्रि पौम्मन्न वैडलि ९९०
 काननंबुल नुंड गडगि वच्चुटयु। नेनुनु लक्ष्मणुंडेगुदेन्चितिमि;
 ई याश्रमंबुन नेमु मुव्वुरमु। बायनि नियति दापसुलमै युंड
 नीलसि मा मुंदर नौक पैडिमृगमु। पौलयुटयुनु नेनु भूनाथु जूचि
 दानि नेगतिनैन दगिलि तैम्मनिन। बूनि रामुडु वीयै; वीयिन वैनुक
 'हा लक्ष्मणा!' यनु नार्तरावंबु। शूलमै ना चैवि सोकि काडुटयु
 बौगिलि लक्ष्मणु नेनु बौम्मन्न वीयै; । मगुडि राडिदियेमि माययो?
 येरुग'

ननि पलिक मुनि जूचि 'यनघ! नीपेरु। विनुपिंपुमिटकेल विच्चेसि' तनिन

है? (नहीं)। हे तरुणी! तुम्हारे आलिंगन में बद्ध हो, सुख भोगनेवाला पुरुष ही, सोच-विचार करने पर, पुरुषोत्तम है। हे कामिनी! जिसे तुम्हारा साहचर्य प्राप्त है, वही पूर्णकाम है, विचार करने पर वही नित्य कल्याण (सम्पन्न) है। हे अब्जाक्षी! यहाँ अब तुम्हारे निवास से हमें अत्यधिक व्यथा और आश्चर्य हो रहा है। हे नारी! तुम कौन हो? इस कानन में ठहरकर तुम इतना अधिक दुःख क्यों भोग रही हो? सब कुछ बताओ।' (ऐसा) कहने पर, सीता ने अधिक भक्ति से यों कहा:—'हे अनघात्म! (मैं) रघुराम की स्त्री हूँ। हमारे पिता जनक हैं। दशरथेश्वर हमारे ससुर हैं। मेरा नाम सीता है। उन्नत कीर्ति वाले राम-भूपति के अपने पिता के 'जाओ' कहने पर, ॥ ९९० ॥

—निकलकर, सप्रयत्न काननों में रहने के लिए आनेपर, मैं और लक्ष्मण आये हैं। इस आश्रम में हम तीनों अविरत नियम से तपस्वी बन रहते हैं। हमारे आगे एक स्वर्णमृग के उपस्थित होनेपर मैंने भूनाथ को देख कहा, उसका पीछाकर, उसे किसी भी तरह लाओ। (ऐसा कहने पर) राम सप्रयत्न गये। जाने के बाद 'हा लक्ष्मण' का आर्त्तरव शूल बन मेरे कानों में लग चुभ गया। (मैं) संतप्त हो, लक्ष्मण से 'जाओ' कहने पर, वह गया। लौटकर नहीं आया। नहीं जानती कि यह कैसी माया है।' ऐसा कहकर, मुनि को देख कहा:—'हे अनघ! तुम (अपना) नाम

गौन्कक तनदै न कुहकत्वमुडिगि । लंकाधिनाथुडाललनकिट्टलनिये;
 'वनजाक्षि! विनु मेनु वनधिमध्यमुन । नैनय लंकापुरमेलैडिवाड;
 राक्षसाधिपुड, विश्रवसु नंदनुड । यक्षेशु ननुजुंड; नखिल दिग्जयुड;

१०००

रावणुंडनुवाड; रणमुन नैदिरि । देवासुरलनैन दैगटार्चुवाड;
 वनित! नी रूपलावण्य संपदलु । विनि, चूड वन्चिति वेड्कलुप्पोन्ग;
 नवयुचु वेद मानवुनितो गूडि । युविद! नी कडवुल नुंड नेमिटिकि?
 ना राज्यमंतयु नलिनायताक्षि! । कोरि येलुचु नीवु गौमरु दीपिप
 वौगडौन्दु पैम्पुन बुष्पकंबादि । यगु विमानमुलंडु हर्म्यवुलंडु
 सुरगरुडोरगासुरसिद्ध साध्य । वरकन्यकलु गौल्व वर्तितुगाक !
 नी यंत्रिरुचुलु ना निलयभूमलकु । मायनि मणिकुट्टिममुलगुगाक !
 चैलुव ! नी चूपुल सिरुलु नामेड । कलुवतोरणमुतो गलहिंचुगाक !
 नी मंदहासंबु नित्यंबु नादु । प्रेमांबुनिधिकि जद्रिक यगुगाक !
 रम्मु ना लंकापुरम्मुन' कनुडु । नम्माट विनि सीत यतिभीत
 यगुचु १०१०

वताओ । यहाँ क्यों पधारे हो ?' (ऐसा) कहने पर, संकोच न कर अपना कपट (रूप) तजकर, लंकाधिनाथ ने उस ललना (नारी) से यों कहा:—हे वनजाक्षी ! सुनो, मैं वनधि (समुद्र)-मध्य में स्थित लंकापुर पर शासन करनेवाला हूँ । राक्षसाधिप हूँ । विश्रवसु का पुत्र हूँ । यक्षेश का अनुज हूँ । अखिल दिशाओं का विजेता हूँ । ॥ १००० ॥

—रावण कहलानेवाला हूँ । रण में, सामना करनेपर, देवासुरों को भी मार डालनेवाला हूँ । हे वनिते ! तुम्हारी रूप लावण्य-संपदा (के वारे में) सुनकर, अत्यधिक कौतूहल से फूलकर, देखने आया हूँ । कृशीभूत होते हुए, गरीब (अकिंचन) मानव के साथ हे नारी ! तुम्हें इन जंगलों में रहना क्यों ? हे नलिनायताक्षी ! मेरे समस्त राज्यपर चाहकर, मनोज्ञता के दीप्त होने पर शासन कर लो । अधिक सराहनीय विधान से पुष्पक आदि विमानों (तथा) सौधों में सुर-गरुड़-उरग-असुर-सिद्ध-साध्य (आदियों) की श्रेष्ठ कन्यकाओं की सेवाएँ लेते हुए रहो । तुम्हारी अंग्रियों (चरणों) की कान्तियाँ, मेरी निवास-भूमियों के लिए सदा स्वच्छ रहनेवाले मणिमय कुट्टिम (फर्श) बन जाएँ । हे सुन्दरी ! तुम्हारी चितवनों की श्रियाँ मेरे सौध के लिए कुमुदिनियों के वन्दनवारों से झगड़ती रहें (समान बनने का प्रयत्न करती रहें), तुम्हारा मन्दहास नित्य ही

धीर गावुन वानि दृणमुगा जूचु । तीरुन दनचेति तृणमु जूचुचुनु
 'सार प्रतिव्रताचारगा यनक । योरि! नन्निटुलाड नुचितमे नीकु ?
 ननिमिषयोग्यपूर्णाहुति शुनक । मुनकु दुर्लभमैन पोल्कि भाविप
 श्रीरामचंद्रुनि जैन्दिन नन्नु । गोरि कामिप नीकुनु नेन्नि तललु ?
 पौम्मु गुट्टुन नीदु पुरवरंबुनकु; । नैम्मदि बोक दुर्नीति येमेनि
 दलचितिवेनि ना धवुडु राघवुडु । विलसित शस्त्रास्त्रविदितलाघवुडु
 हरचंडकोदंडहरण विनोदि । खरदूषणादि राक्षस शिरच्छेदि
 निन्नु नीवंशंबु नीरु गाविंचु । नैन्नंग नीकु नायिनकुलाग्रणिकि
 नक्ककु सिंहंबुनकु, दोमकुनु । दिक्करिकिनि, बयोधिकिनि
 गाल्वकुनु

वायसंबुनकुनु वैनतेयुनकु । नेयंतरुवु बैदलेर्पिंपुदुरु; १०२०
 आ यंतरुवु गल; दटुगान नीवु । धीयुक्ति लंककु दिरिगि पौम्मिक'!
 नन विनि रावणुंडाग्रहोदग्र । जनितोग्रदृष्टिमै जानकि जूचि
 यनुपमाटोपुडै यारूपमुडिगि । तन मनोवीथि गंदर्पाग्नि मंड

मेरी प्रेमांबुनिधि के लिए चन्द्रिका बने । आओ मेरे लंकापुर में ।'
 (ऐसा) कहने पर, वह बात सुन, सीता अति भीत होती हुई ॥ १०१० ॥
 —धीरा होने के कारण, उसे तृण सम मानकर, अपने हाथ के तृण
 को देखते हुए बोली:—'रे ! सार-पतिव्रताचार वाली न समझ, मेरे साथ
 ऐसा कहना तुम्हें क्या उचित है ? अनिमिषयोग्य पूर्णाहुति जैसे शुनक
 के लिए दुर्लभ है, उसी प्रकार श्रीरामचन्द्र की बनी, मुझे चाहकर काम-
 भाव प्रकट करने को तुम्हारे कितने सिर हैं ? चुपचाप अपने पुरवर को
 जाओ । चुपचाप (लौट) न जाकर कुछ दुर्नीति सोचोगे तो राघव,
 विलसित शस्त्र-अस्त्र विदित लाघव (नैपुण्य) वाला, हर के चंडकोदंड के
 भंजन में विनोदी, खरदूषणादि राक्षस शिरच्छेद करनेवाला मेरा पति
 तुम्हें और तुम्हारे वंश को नष्ट कर देगा । गणना करने पर तुममें और
 इनकुलाग्रणी में सियार और सिंह, मच्छड़ और दिग्गज, नाला और पर्योधि,
 कौए और वैनतेय (गरुड़) में जिस अन्तर को बड़े लोगों ने बताया
 है, ॥ १०२० ॥

—वह अन्तर है । यह ऐसा है । (अतः) तुम धीयुक्ति से लंका को
 लौटकर जाओ ।' (ऐसा) कहने पर, सुनकर रावण आग्रह (क्रोध)
 की उदग्रता (भयंकरता) से उत्पन्न उग्रदृष्टि से जानकी को देखकर,
 अनुपम आटोप से उस रूप (कपट यति के रूप) को छोड़कर अपनी मनो-
 वीथि में कंदर्पाग्नि के बलकर दस अवस्थाओं के दिखाई पड़ने के समान,

बदियवस्थलु दोचि भासिल्लु पगिदि । वदितलल् मणिजूटपंकुलनौप्प
 नायवस्थल गोर्कुलवि यिन्मडिप । बायनिगति नौप्प वाहुलिर्वदियु
 गौनलिन्मडिप गोर्कुलु पल्लविचै । नन रक्तरुचुलैन हस्तंबुलोप्प
 ललि दोचु कोर्कि पल्लवमुल बुष्प । मुलु वोलै नायुधंबुलु पौल्पुमिगुल
 वरग दिव्यांवराभरणौघकांतु । लरुदार मदनाग्निलै मंडुचुंड
 नतिभीकराकारुडै निल्चुटयुनु । धृति हूलि सीत भीतिल्लि मूर्च्छिल्लै;
 वडि गालि वडियुन्नवनलत वोलै । वडियुन्न गनुगौनि पंक्तिकंधरुडु
 १०३०

ग्रम्मि यश्रुवुलौल्क गौदीग युल्क । ग्रौम्मुडि विगियूड गुचमुलल्लाड
 नंदंद तैगि राल हाररत्नमुलु । पौन्दिन भयशोकमुल मेनु वडक
 नच्चारुलोचन नदयुडै येति । तैच्चि रथंबुपै देरगौप्प वैट्टि
 दैवंबु प्रेरैप दन पालि मृत्यु । देवत गौनिपोवु तैरगु दीर्पिप
 नमरारि गौनिपोव नाकाशवीथि । गमललोचन देरि कनुविच्चि चूचि
 पैदवुलु दडपुचु विगिचन्नुदोयि । त्रिदिलिन पय्यैद विगिय जेर्चुचुनु

मणि-जूट-पंक्तियों के साथ दस सिरों के साथ दिखाई पड़ा । उन
 दस (मन्मथ) अवस्थाओं की इच्छाओं को द्विगुणीकृत कर रहे थे, इस
 प्रकार निरन्तर बीसे वाहु शोभा दे रहे थे । (प्रेम के) अंकुर द्विगुणित
 होकर, इच्छाएँ पल्लवित हो रही हों, इस प्रकार रक्त की कान्तिवाले
 हाथ शोभा दे रहे थे । सुन्दरता से दिखाई पड़नेवाले इच्छारूपी पल्लवों
 के पुष्प हों, इस प्रकार आयुध अधिक शोभित हो रहे थे । शोभित
 दिव्य-अंबर (के) अरुण-औष कान्तियाँ अपूर्व रूप से मदनाग्नियों के समान
 प्रज्वलित हो रही थीं । (इस प्रकार रावण के) अति भीकर आकार से
 खड़े होनेपर, धैर्य के छूटने पर सीता भीत होकर मूर्च्छित हो गयी ।
 आँधी के मारे (नीचे) पड़ी हुई वनलता के समान, (पृथ्वी पर) पड़ी
 हुई सीता पंक्तिकंधर ने देखा ॥ १०३० ॥

—(आँखों में) घिरकर, आँसुओं के उमड़ने पर, तनुलता के कांपने पर,
 वेणीबंध के खुलने पर, कुचों के हिलने पर, हार के टूटने पर, जहाँ-तहाँ रत्नों
 के गिरने पर, प्राप्त भय-शोक से (सीता का) शरीर कांप रहा था ।
 (ऐसी) उस चारुलोचना को अदय हो, उठा ले आकर रथ पर अच्छे ढंग
 से रखकर, दैव के प्रेरित करनेपर अपनी मृत्यु देवता को ले जानेवाले विधान
 के दीप्त होनेपर, अमरारि (राक्षस) सीता को ले जाने लगा । आकाश-
 वीथि (मार्ग) में कमललोचना होश में आकर, आँखें खोलकर, देखकर,
 हाँठों को आर्द्र करते हुए, ढीले बने आँचल से कठिन कुचद्वय को कसते

वेङ्क जकोरमुल् वैन्नैलग्रवकु । माङ्क दम्मुल जारु मकरंदमनग
नाननशशि दोचु नमृतबिंदुवुल । पूनिक गन्नीरु पौटपौट दौरुग
नेलुगेत्ति कौदमकोयिल गूसिनट्लु । पलुमारु विधि दूरि प्राणेशुजीरि
१०३९

जानकी विलापमु

यलतयु गोपंबु नतिविषादंबु । वैलवैल पाटुनै विलपिप दौडगै;
'नो राघवेश्वर! यो रामचंद्र ! । नीरजहितवंश ! नी देवि नन्नु
ननदचंदंबुन नक्कटा ! यिपुडु । कौनिपोवुचुन्नाडु कुटिल राक्षसुडु;
वेवेग चनुदैन्चि वीनि मर्दिचि । काववे ना लज्ज ! गाववे नन्नु
'नेलरा राक्षस! यी निंदनीकु ? । नी लंक नेलरा नीवै काल्चेदवु ?
तगदुरा नीकु नी दारुणक्रममु । दैगटार्चुरा निन्नु दिविरि राघवुडु'
'कनकमृगबेल कनुगौन्टि नौन्टि? । निनवंशवल्लभुनेल पौम्मन्टि ?
गादन्नपलुकेल कैकौननैति ? । मेदिनीविभुडेल मृगमु देबोयै ?

हुए, कुतूहल से चकोरों के चाँदनी के वमन करने के समान, कमलों से चू पड़नेवाले मकरंद के समान, आनन-शशि (मुखचंद्र) पर दिखाई पड़ने वाली अमृत बिन्दुओं की तरह आँसुओं के टप्-टप् गिरने पर, ऊँचे स्वर से मस्त कोयल के कूकने के समान, अनेक बार विधि को कोसकर, प्राणेश को पुकारकर, ॥ १०३९ ॥

जानकी का विलाप

—व्यथा अथवा थकान, क्रोध (तथा) अतिविषाद से विवर्ण हो (जानकी) (यों) विलाप करने लगी:—'राघवेश्वर ! ओ रामचन्द्र ! हे नीरजहित (सूर्य) वंशवाले ! तुम्हारी देवी—मुझे—अनाथ की तरह हाय ! अब कुटिल राक्षस ले जा रहा है । अतिवेग से आकर, इसका मर्दन (संहार) कर, मेरी लाज की रक्षा करो न ! मेरी रक्षा करो न ।' 'क्यों रे राक्षस ! तुम्हें यह निंदा (बदनामी) क्यों ? रे, अपनी लंका को स्वयं क्यों जला रहे हो ? तुम्हें यह दारुण क्रम उचित नहीं है । राघव तुम्हें शीघ्र ही मार डालेगा ।' '(मैंने) कनकमृग को अकेले देखा ही क्यों ? इनवंशवल्लभ को जाने के लिए कहा ही क्यों ? मना करने पर उस वचन को क्यों नहीं ग्रहण किया ? मेदिनी-विभु (राजा) मृग लाने गये ही क्यों ? जगतीश की सामर्थ्य के बारे में क्यों नहीं सोचा ? व्याकुल होकर, कोसकर लक्ष्मण को जाने को क्यों कहा ? ये सब बातें

जगतीशुलावेल चर्चिपनैति?। वोंगिलि लक्ष्मणुनेल पौम्मंदि दिट्टि ?
 यी पल्कुलेटिकि? निटुसेयकुन्न । नापालि विधि येल ननु वोव निच्चु?'
 'नन्नु! लक्ष्मण! निन्नु नभिमानधन्यु । गन्नतल्लिग नन्नु गरमर्थि नैन्नु
 १०५०

नन्नुतगुणमान्यु नुदित सौजन्यु । नन्नितेरंगुल नाडिनफलमु
 गुडिचिति जेसेत; गोपंवु दक्कि । कडुवेगमुन वच्चि काववे नन्नु!''
 'नक्कटा! कैक! नीवडिगिन वरमु । लिक्कड जेकुडेने ? यिटमीद
 नीकुमारुंडुनु नीवुनु गूडि । एकातपन्नत नेलुडी वसुध ।'
 ननि रामविभु जीरि यसुरेशुद्वरि । तन चेत दैगडि या दैवंवु वोंगडि
 काकुत्स्थतिलकु लक्ष्मणुगोनियाडि । कैक वोनाडि शोकंवुन मरियु
 'मिथिलेशु कूतुर, मेदिनि वंक्ति । रथुनकु गोडल, रामुनि देवि
 वलतुलै काव नैव्वरु लेनि चोट । वोंलिदिडि सैरगोनि पोवुचुन्नाडु;
 तरुलार ! ना सहोदरुलार! मीरु । धरणीशुनकु निदितग जेप्परय्य !
 'सुरलार! मीरैन सुरवैरि दाकि । वैरवोप्प ना चैर विडिप्पपरय्य !
 १०६०

क्यों ? ऐसा न करती तो मेरी विधि (भाग्य) मुझे चुप रहने देती ?'
 'भाई ! लक्ष्मण ! तुम्हें, अभिमान धनी को, अत्यधिक भाव से मुझे
 माता माननेवाले को, ॥ १०५० ॥

—उन्नत गुणों से मान्य को, उदित सौजन्यवाले को, उतने प्रकार से
 अपशब्द कहने के फल को, स्वयंकृत (के फल) को भुगत रही हूँ । क्रोध
 तजकर अतिवेग से आकर मेरी रक्षा करो न ।' 'हाय ! हे कैकेयी !
 तुमने जो वर मांगे थे, वे यहाँ सफल हुए हैं न ? आगे से अपने कुमार के
 साथ तुम इस वसुधा पर एकच्छत्राधिपत्य शासन करो ।' (ऐसा) कह
 प्रभुराम को पुकारकर, असुरेश को फटकारकर, अपनी करतूत की निन्दा-
 कर, उस दैव (भगवान) की स्तुतिकर, काकुत्स्थ (वंश)-तिलक लक्ष्मण
 की प्रशंसाकर, कैकेयी को कोसकर, आगे (इस प्रकार कहा):—'(मैं)
 मिथिलेश की पुत्री हूँ, धरती में (पृथ्वीपर) पंक्तिरथ (दशरथ) की वहू
 हूँ, राम की देवी हूँ । रक्षा करने के लिए कोई न हो, ऐसे स्थान पर,
 (यह) मांसभक्षी (मुझे) बन्दी बनाकर ले जा रहा है । हे तरुओ !
 हे मेरी सहोदरियो (भूमिज) ! आप लोग धरणीश को उचित रूप से यह
 (वात) बता दीजिए ।' 'हे देवताओ ! कम से कम आप तो सुरवैरी
 का सामनाकर, ठीक समय से मुझे क्रैद से छुड़ाइए न !' ॥ १०६० ॥

‘निडिन भक्तितो निन्नाश्रयिचि । युंडुदु; ननु गाव नुचितमीवेळ;
दगिलि नीवैन गोदावरीदेवि ! । जगतीश्वरुनितोड जनि तैल्पवम्म ! ”
‘प्रल्लदु चेतिलोबडि चिक्कुवडिति; । दल्लि ! नीवैननु दग गाववलदे ?
भूदेवि ! रघुरामभूपालमणिकि । नी दुरवस्थ पैम्पेरिगिपवम्म ! ’
वीरु वारनक यी विधमुन जीरि । ‘नोरैन्दे; धृतिदूले; नौच्चे ब्राणमुलु;
ननु गावरय्य ! किन्नरुलार ! पुण्य । धनुलार ! घनुलार ! तापसुलार !
कृतुलार ! हितुलार ! खेचरुलार ! । व्रतुलार ! यतुलार ! वनपक्षुलार !
करुलार ! हरुलार ! गंधर्वुलार ! । नरुलार ! सुरलार ! नागेंद्रुलार ! ’
यनि पैक्कुभंगुल नम्महीतनय । पौनुपडि शोकिप भूदेवि वडके;
गौतमि पाइक ग्रक्कुन निलिचे । नातरि सकलभूताक्रोशमैसगे;

१०७०

‘नन्यायमन्याय’ मनिमुनुल् कपट । सन्यासि रावणु चंदंबु दैलिसि
पौगिलिरि शोकाश्रुपूरमुल् दौरुग । मृगमुलु निलुचुंडे मेतलु मरुचि;
पक्षुलु वापोयै; बवनंबुलडगे; । वृक्षमुल् वाडे; नाविलमय्यै नभमु;
दिक्कुलु वगिलैनु; दिनमणि नौगिलै; । ‘दिक्केदि’ यनि धर्मदेवत
पौगिलै;

—‘पूर्णभक्ति से तुम्हारे आश्रय में रहती हूँ । इस समय मेरी रक्षा करना समुचित है । हे गोदावरी देवी ! ध्यान देकर तुम तो जगतीश्वर के पास जाकर बता दो न !’ ‘दुष्ट के हाथ में पड़कर फँस गयी हूँ । हे माता ! तुम्हें तो मेरी रक्षा करनी चाहिए न ? हे भूदेवी ! रघुराम-भूपालमणि को इस दुर्दशा की अतिशयता के बारे में बता दो न ।’ इस प्रकार सबको पुकारकर (कहा):—‘कंठ सूख गया, धैर्य छूट गया, प्राण व्यथित हुए । हे किन्नरो ! हे पुण्यधनियो ! हे महात्माओ ! हे तापसियो ! हे कृती-जनो ! हे हितू-जनो ! हे खेचरो ! हे व्रतियो ! हे यतियो ! हे वनपक्षियो ! हे करियो ! हे हरियो ! हे गंधर्वो ! हे नर ! हे सुर ! हे नागेंद्रो मेरी रक्षा करो न !’ (इस प्रकार) अनेक प्रकार से वह महीतनया के (सीता) व्यर्थता से विलाप करने पर भूदेवी काँप उठी, गौतमी न बहकर झट से ठिठक गयी, उस अवसरपर सकलभूतों (प्राणियों) का आक्रोश बढ़ चला । ॥ १०७० ॥

—‘अन्याय, अन्याय’ कहकर कपट-सन्यासी (बने) रावण के स्वभाव को जानकर, शोकाश्रु-समूह के प्रवाहित होनेपर, मुनि दुखी हुए । चरना भूलकर मृग खड़े रह गये, पक्षी रोये, पवन बन्द हो गया, वृक्ष मुरझा गये, नभ धुंधला (व्याकुल) हो गया, दिशाएँ फट गयीं, दिनमणि (सूर्य) विकल

वनदेवतलु साल वगचिरि; साधु । जनुलैल्ल नेडिचरि जानकि जूचि ।

१०७५

जटायुवु रावणु नैदिरिचुट

यत्तरि विहगेंद्रुडरुणतनूजु । डुत्तमसाहसुंडौक कौन्डनुंडि
युंक्कलुंडगु जटायुवु बिट्टु विनियै । 'नक्कट! रघुराम! 'यनु नार्तरवमु;
विनि संभ्रमिचि निव्वैशुंदि दिशलु । गनुगौनि मौगमेत्ति गगनंबु सूचि
'यदयुडै रावणुंडारामु देवि । वौदिवि यिम्मल गौनिपोवुचुन्नाडु
नाडीवनंबुन ननु गन्नमौदलु । पोडिमि घनमैत्ति ब्रोचु राघवुडु;
१०८०

तगदिक वर्जिप; दैत्यु निर्जिचि । तैगुवमै वैदेहि दैत्तु; नौन्डेनि
निनकुलाधिपुनकै यिक व्राणमुल । ननि मौन नौप्पितु' ननि निश्चयिचि
कुलिशंबुधार ताकुनकु नेव्वभंगि । नलविगा कैगयु महाद्रिचंदमुन
नुरुशक्ति मैयिवैन्चि यूकिचि यैगसि । पौरिवौरि गिरिशृंगमुलु नुगुगाग
मरलिचि पुक्किटि मांसखंडमुलु । धरणिपै नुमिसि युदग्रभावमुन

हो गया, धर्म-देवता दुखी हुआ कि (अब मेरे लिए) शरण्य कहाँ है,
समस्त वन-देवता बहुत रोये, जानकी को देखकर समस्त साधुजन
रोये । ॥ १०७५ ॥

जटायु का रावण का सामना करना

उस अवसर पर विहगेन्द्र, अरुण का तनूज, उत्तम साहसवाला,
धुरंधर जटायु ने एक पर्वतपर से 'हाय, रघुराम' के आर्तारव को शीघ्र
सुना । सुनकर संभ्रमित होकर, चकित होकर, दिशाएँ (चौतरफ़)
देखकर, सिर उठा आकाश (की ओर) देखकर, यह निश्चय किया कि
'अदय होकर रावण उस राम की देवी को घेरकर (पकड़), आनन्द से ले
जा रहा है । उस दिन इस वन में जब से मुझे देखा, तब से लेकर
मनोज्ञता से, महान् मैत्री से राघव (मेरी) रक्षा कर रहा है । ॥ १०८० ॥

—(इस अन्याय का) अब वर्जन किये बिना नहीं रहना चाहिए । दैत्य
का संहारकर, साहस से वैदेही को लाऊँगा । नहीं तो इनकुलाधिप के
लिए अब युद्धभूमि में प्राणों को पीड़ित करूँगा ।' ऐसा निश्चयकर
कुलिश (गाज) (तथा) अंबुधारा के आघात से न दबकर उठनेवाले महाद्रि
(महापर्वत) के समान, उरु (महान्) शक्ति से शरीर को बढ़ाकर, दृढ़
निश्चयकर, उड़कर बार-बार गिरिशृंगों के चूर-चूर होनेपर, मुँह में रखे

खरनखंबुलनुन्न करिसिंहशरभ । शिरमुलंतंतन चिद्रुपलै तौरुग
बटुतुंडरोचुलु पक्षदीधितुलु । चटुलकोपोग्रलोचनरुचुलु । वर्व
बक्षानिलंबुल पर्वतशिखर । वृक्षमुल् विशिगि दिग्वीथुलु निड
बरगु रावणतमःपटलंबु नडप । नरुदेन्चु मध्यन्दिनार्कचंदमुन
नासन्नबलु रावणादित्यु म्निग । रासि युग्रत वच्चुराहु चंदमुन १०९०
वडि बेचि कदियु रावणराहु म्निग । दडयक चनुदेन्चु ताक्ष्युनि भंगि
'निलुनिलु पोकुमु; निलु पोकु पोकु । निलुनिलु; रघुरामनृपचंद्रु देवि
गुटिल राक्षस ! येन्दु गौनिपोयेदिक ? । नेटुपोये ? देटुपोये ? देन्दु
बोयेदवु ?

पोयिन बोनीनु; पौरिगौन्दु निन्नु । ब्रेयुदु; खंडितु; विदळितु; द्रुंतु;
दंडितु; दुडितु; दललुत्तरितु । जेन्दु बैन्दुग' नंचु सीत नीक्षिचि
'योडकोडकु देवि ! युग्रराक्षसुनि । नीडाडि नी चेर ने विडिपितु'
ननिन या पल्कु महानिदाघमुन । वनमयूरिकि घनध्वनियुनुबोलै
वाडिन चेनिकि वानयु बोलै । वेडुक गौन्त गाविचिन नलरि

मांस-खंडों को धरणि पर थूककर, उदग्रभाव से खर (तीक्ष्ण) नखों में स्थित करि (हाथी), सिंह, शरभ के सिरों के जहाँ-तहाँ टुकड़े-टुकड़े हो गिरने पर, पटु-तुंड-(चोंच) रोचियों (दीप्तियों), पक्ष (पंख) की दीधितियों (आभा), (तथा) चटुल-कोप-उग्र-लोचन-रुचियों के व्याप्त होनेपर, पक्ष (पंखों) के अनिल से पर्वत-शिखर (पर स्थित) वृक्षों के टूटकर, दिग्वीथियों (आकाश मार्ग) में भर जानेपर, सुशोभित रावण (रूपी) तमःपटल को दूर करने के लिए आनेवाले मध्यदिन-अर्क (सूर्य) के समान, आसन्न बलवाले रावण (रूपी) आदित्य को निगलने के लिए उग्रता से आनेवाले राहु के समान, ॥ १०९० ॥

—शीघ्रता से क्रम से नियरानेवाले रावण (रूपी) राहु को निगलने आने वाले ताक्ष्यु की तरह 'ठहरो, ठहरो, मत जाओ, ठहरो मत जाओ, मत जाओ, ठहरो, ठहरो । हे कुटिल राक्षस ! रघुराम-नृपचंद्र की देवी को अब कहाँ ले जाओगे ? कहाँ जाओगे ? कहाँ जाओगे ? किस स्थान पर जाओगे ? जाना चाहो तो भी जाने नहीं दूंगा । तुम्हारा संहार करूँगा । मार डालूँगा, खंडन करूँगा, विदलन करूँगा, टुकड़े कर दूँगा, दंडित करूँगा, तोड़ दूँगा, छक्के छुड़ाकर सिर काट दूँगा'—(ऐसा) कहते हुए सीता को देखकर (कहा):—'हे देवी ! डरो मत, डरो मत । उग्र राक्षस को मारकर, तुम्हें क्रौंद से मैं मुक्त करूँगा ।' (ऐसा) कहने पर, वह वचन महा-निदाघ (ग्रीष्म) में वनमयूरी के लिए मेघध्वनि की

या सीत वल्कै; 'जटायुवा ! नन्नु । नी सुरकंटकुंडेत्ति युद्वृत्ति
मायचे रामलक्ष्मणुल वंचिचि । यो योन्न ! कौनिपोवुचुन्नवाडेचि

१११०

यनि पल्क विनि यंत नरुणनंदनुडु । घनमैन कोपंबु कडिमियु दोप
नलुकमै रथमुन कडडंबु वच्चि । प्रळयाभ्रनिर्घोष पटुभाषणमुल
बलुमारु दशकंठु भर्जिचि मिचि । निलिचि यिट्लनिये नूनिन धैर्य-
मैसगः

'बरमपावनुडेन ब्रह्ममन्मडवु; । वरपुण्यनिधि विश्रवसुतनूजुडवु;
धनदानुजुडवु; दानवाग्रणिवि; । विनुमिट्टि कृत्यंबु विहितमे नीकु?
जगदेकपति रामचंद्रुनि देवि । दगदोरि ! कौनिपोव दगिलि
यिब्भंगि;

मुदलिचि तेक रामुनि डागुरिचि । सुदति नी भंगि देच्चुट बंटुतनमै ?
नीलंकयुनु निन्नु नी बधुजनुल । गालुचु नोरि ! राघवु कोपवह्नि;
यैरिगियु विषमिट्टुलेल कोलैदवु ? । अरुगोन्न पेंनुबामु नेल त्रौक्कैदवु?
अरवदिवेलेंड्ल यतिवृद्धु नन्नु । नेरुगुदो, येरुगवो ! ये जटायुवनु;

तरह, मुरझाए खेत के लिए वर्षा के समान, थोड़ा-बहुत (सीता को)
प्रसन्न करनेपर, खुश होकर वह सीता बोली:—'हे जटायु ! मुझे यह
सुरकंटक (राक्षस) उद्वृत्ति (घमंड) से, माया (के प्रभाव) से राम
लक्ष्मण को वंचितकर, हे भाई ! (मुझे) सताते हुए ले जा रहा
है ।' ॥ १११० ॥

—ऐसा कहनेपर सुनकर, तब अरुण-नंदन महान् क्रोध और साहस के
प्रकट होनेपर, क्रोध से रथ को टोककर, प्रलय अभ्र (मेघ)-निर्घोष (के
सम) पटु-वचनों से कई बार दशकंठ को फटकारकर, (मार्ग का) अति-
क्रमणकर, खड़े होकर, स्थिर धैर्य के शोभित होनेपर यों बोला:—'तुम
परमपावन ब्रह्मा के पौत्र हो, वर पुण्यनिधि विश्रवसु के तनूज हो, धनद
(कुबेर) के अनुज हो, दानवाग्रणी हो । सुनो, क्या ऐसा कृत्य तुम्हारे
लिए विहित है ? रे, जगदेकपति रामचन्द्र की देवी को इस प्रकार ले
जाना समुचित नहीं है । ललकारकर (लड़कर) (सीता को) न लाकर,
राम को धोखा देकर, सुदती (नारी) को इस प्रकार लाना (कहीं)
वीरता है ? अरे, राघव की क्रोधाग्नि तुम्हारी लंका को, तुम्हें, तुम्हारे
बंधुजनों को जला देगी । जानते हुए भी इस प्रकार विष को क्यों पीते
हो ? क्रुद्ध महासर्प पर क्यों पैर रखते हो ? साठ हजार वर्ष के
अतिवृद्ध मुझे (पता नहीं) जानते हो या नहीं जानते । मैं जटायु हूँ ।

नी पुण्यसाधिव नी विप्पुडोप्पिचि । पोपोम्मु; पोकुन्न बोरिपुत्तु निन्नु;
११२१

रावणनितो जटायुव पोह

दुंडाग्रमुन विल्लु दुनुकलु सेसि । मंडितवर्ममर्ममुलु भेदिचि
यडरि नीदैन प्राणाभिमानमुलु । विडिपिचि जानकि विडिपितु' ननिन
नरदंबु निलिपि युदग्रुडै दैत्य । वरु डलिग विलुगुणध्वनि सेसि यार्चि
घोर बाणमु लेय गोपिचि विहग । वीरुडु तद्बाणविततुलु विरिचि
युरुपक्षयुगमुन नुरमु धट्टिचि । पोरि फालमुलु सीरि भुजमुलु वौडिचि
तरमिडि खरनखततुल नोप्पिप । गरमु गोपिचि राक्षसकुलेश्वरुडु
खगराजु नैरुकलु गाड नुग्रंबु । लगु बाणमुलु वदि यडरि येयुटयु
दुंडाग्रमुन विल्लु दुनियलुगाग । खंडिचि वडि बताकलु नेल गलिपि
दनुजेशु मकुटमुल् धर डोल्लनेसि । पैनचि सारथि बट्टि प्रेवुलु सीरि
११३१

तलमीरि दनुजु रथ्यमुलु जैडाडि । चलमोप्प नरदंबु जदिय मोदुटयु

इस पुण्यसाध्वी को तुम अब (मुझे) सौंपकर चले जाओ । नहीं जाओगे
तो तुम्हारा वध कर दूंगा । ॥ ११२१ ॥

रावण से जटायु का युद्ध

तुंडाग्र (चोंच के अग्रभाग) से धनुष के टुकड़ेकर, (तुम्हारे शरीर
पर) शोभित वर्म और मर्म को बेधकर, प्राणों के प्रति तुम्हारे अधिक
अनुराग को अलगकर, (शरीर और प्राणों को अलगकर) जानकी को
मुक्त करूँगा ।' (ऐसा) कहनेपर, रथ को रोककर, उदग्र हो, दैत्यवर
ने क्रुद्ध हो, धनुष के गुण (डोरी) को ध्वनितकर, चिल्लाकर, (जटायु पर)
घोर-बाणों का प्रयोग किया । (उसपर) क्रुद्ध हो विहगवीर ने उन
बाणविततियों (समूहों) को तोड़कर, उर पक्षयुग से (रावण के) उर पर
आघातकर, बार-बार फाल (भाग) को नोचकर, भुजाओं को छेदकर, शीघ्र
खर (तेज) नखसमूहों से (उसे) पीड़ित किया । (तब) अधिक क्रुद्ध
होकर राक्षसकुलेश्वर ने ऐसे दस उग्र बाण अतिशयता से डाले जो खमराज
के पंखों में धँसे । (तब जटायु ने) तुंडाग्र से धनुष के टुकड़ेकर, झट
से पताकाएँ जमीन (मिट्टी) में मिलाकर, दनुजेश के मकुट को जमीन
पर लुढ़का देकर, खींचातानीकर सारथी को पकड़, आँतड़े
फाड़कर, ॥ ११३१ ॥

विरथुडै राक्षस विभुडु गंपिचि । धरणिपै बडि लेचि धरणिज गौनुचु
 मायाबलंबुन मरि मिटि क्रैगसि । पोयै; बोयिन जूचि पोनीक पेचि
 यडुगिचि जटायु वाकाशवीथि । नौडिनिगति दाकि 'योरि पापात्म!
 जुणिगि ये लोकंबु जौचिचन नैन । दृणमुगा बट्टि वधितु नि' ननिन
 दिरिगि रोषमुन दैतेयवल्लभुडु । तरमुगाकुन्कि नद्धरणिज डिचि
 परुषरोषानल प्रभलुप्पतिल्ल । गरमुग्रमैन मुद्गरमु वैचुटयु
 नदि तुंडमुन द्रुचि यतनिमस्तमुलु । नदियंग नडिचि केशमुलु द्रेन्चुटयु
 सुर वैरि गोपिचि सुक्कक कदिसि । युरवडि वक्षींद्रु नौडिसिरा दिगिचि,
 मौगि बट्टि यंदंदं मुष्टिघट्टनल । दगिलि नौप्पिप नुद्धत शक्ति मेड्य

११४१

दनुजेंद्र विहगेंद्र दारुणयुद्ध । मनिमिषादुलु सूचि यच्चैरुपडिरि;
 यरुदैन कडिमिमै नंत रावणुडु । गरमुग्रगति मिचि खड्गमर्किचि
 यैरुक्कलु पदमुलु नैगिचि तुंचुटयु । नैरि दूलि खगपति नेलकु ब्रालै;
 ब्रालिन वैदेहि वग नौक्क वृक्ष । मूलंबु जेरि रामुनि वेरुकोनुचु

—अतिक्रमणकर (बाजी मारकर), दनुज के रथ्यों (अश्वों) को नष्टकर, हूठ से रथ को नष्ट-भ्रष्ट कर दिया । (तब) विरथ हो राक्षसराज कंपित हो, धरणि पर गिरकर, उठकर, धरणिजा को लेकर, माया के बल से फिर आकाश में उड़कर गया । जानेपर, देखकर, जाने न देकर, क्रम से रोककर, जटायु आकाशवीथि में रोकने के समान, सामनाकर (बोला):— 'रे पापात्मा ! भयादि से सकुचित हो (छिपकर) किसी भी लोक में प्रवेश करने पर भी, तिनके के समान पकड़कर (तुम्हारा) वध कर दूंगा ।' (ऐसा) कहने पर, मुड़कर रोप से, दैतेय-वल्लभ ने, सहन न होने से, उस धरणिजा को उतारकर, परुष-रोषानल-प्रभाओं के उमड़ने पर, अधिक उग्र मुद्गर को डाल दिया । उसे तुंड (चोंच) से काटकर, उसके मस्तकों को दबाकर, कुचलकर, केशों को काटने लगा । (तब) सुरवैरी (राक्षस) क्रुद्ध होकर, न थककर, सामनाकर, शीघ्रता से पक्षीन्द्र को तरकीब से पकड़ नीचे लाकर, संरंभ से पकड़कर, जहाँ-तहाँ मुष्टि के आघातों से, उद्धत शक्ति के शोभित होनेपर, पीड़ित करने लगा । ॥ ११४१ ॥

—(इस प्रकार से) दनुजेन्द्र और विहगेन्द्र के दारुणयुद्ध को देख, अनिमिष (देवता)-आदि आश्चर्यचकित हुए । अपूर्व साहस से तब रावण अधिक उग्रगति से शोभित हो, खड्ग को हिलाकर, (जटायु के) पंख और चरण काट डाले । झट से कंपित हो, खगपति जमीन पर गिरा । गिरने पर

वापोवुचुंड रावणुडंकसीम । ना परम पतिव्रतांगन नुनिचि ११३६

सीत ऋश्यमूकपर्वतमुन नाभरणमुल बडवेयुट

यंत संतोषिचि याकाशवीथि । नैन्तयु रयमुन नेगै रावणुडु;
अप्पुडु ब्रह्माडुलगु सुरल् मुनुलु । 'दप्पदु; रामुचे दशकंठुडील्लु;
मन मनोरथमुलु मनकु सिद्धिचु' । ननि चैप्पिकौनि युब्बिरंदरु ब्रीति;
ननिमिषपथमुन नंत रावणुडु । चनुरयंबुन सीत चरण नूपुरमु
सुरवैरि कुत्पातसूचकंबगुचु । नुरवडि बरतेन्चु नुल्कयै पडिये;

११४१

जगतिपै जाहूनवि जलधारलौलुकु । पगिदियै याकाशपथमुन नुंडि
चैलवकुचंबुल जेलवौन्दु हार । मुलु द्वैव्वि यंदंद पुडमिपै बडिये;
नालोन सीत 'हा हा' रवं बैसग । लोलोन गडु नडलुचु बोयि पोयि
यट ऋश्यमूकंबुनंदु वानरुल । बटुसत्त्वुलेवुर बरिक्किचि कांचि
तन वस्त्रमुन गौन्त तर्गजिचि पुच्चि । तन भूषणंबुलु दान बंधिचि,
'वीरैन रामभूविभुन की वार्त । लारय दैलुपरे' यनु बुद्धिनपुडु
तडयक रामुचे दशकंठुडिक । जेडुनंचु मुडियु वैचिन बागुदोप

वैदेही दुःख से एक वृक्षमूल में पहुँच, राम का नाम लेते हुए रोती रही ।
(तब) रावण उस परम-पतिव्रता-अंगना को अंक (गोद) में ले, ॥ ११३६ ॥

सीता का ऋश्यमूक पर्वत पर आभरण डाल देना

—तब प्रसन्न हो, आकाशवीथि में अधिक शीघ्रता से रावण गया ।
तब ब्रह्मादि सुर और मुनि सभी यह कह लेते हुए प्रीति से फूल उठे कि
'अवश्यभावी है कि राम के हाथ दशकंठ मरेगा, हमारे मनोरथ हमें प्राप्त
होंगे ।' तब अनिमिष पथ (आकाश मार्ग) में रावण के गमनवेग से सीता
का चरण नूपुर गिर पड़ा मानों सुरवैरी का उत्पात सूचक होते हुए शीघ्रता
से आन गिरनेवाली उल्का हो । ॥ ११४१ ॥

—जगत् पर जाह्नवी की जलधाराओं के छलक पड़ने के समान आकाश
पथ से, सुन्दरी (सीता) के कुचोंपर शोभित हार टूटकर पृथ्वी पर
जहाँ-तहाँ गिर पड़े । इतने में सीता हाहाकार के उमड़ने पर, अन्तर में
अधिक व्यथित होती हुई जा-जाकर, वहाँ ऋश्यमूक पर पटुसत्त्व वाले पाँच
वानरों को ध्यान से देखा, अपने वस्त्र को थोड़ा फाड़कर, अपने भूषणों को
उससे बाँधकर, 'सोचने पर ये तो रामभूविभु को यह समाचार बताएँगे'
इस विचार से, विलंब न कर, 'अब राम के हाथ से दशकंठ नष्ट हो

वारि मध्यं वुन वैचुचु वोव । वारुनु दाचिरि वडि दानि वुच्चि
 दनुजाधिपति यंत दशरथात्मजुलु । दनवेन्ट वत्तुरन् तल्लडुं वुननु
 वेलवेल वाऽच वैनुक जूचुचुनु । दलकुचु वडि समुद्रमुदाटिपोयि
 ११५१

जडिगौनु मरणसूचकनिमित्तमुलु । पौडसूप गनि रयंवुन लंक जौच्चि
 यनुपम विविध भोगास्पदं वैने । तन नगरिकि वच्चि तगु राजसमुन
 जनकपुत्रिकि दन सकलसंपदलु । मुनुकौनि येन्तयु मुदमौप्प जूपि
 ११५४

सीतनु रावणुडु अशोकवनमुनंदुंचुट

‘यिवे ना निवासंवु लिवे ना धनंवु । लिवे ना तुरंगंवु लिवे ना गजंवु;
 लिवे येनु दिविजुल नेल्ल भेजिचि । तिवुटमे देच्चिन दिव्यभूषणमु;
 लिदे कुवेरुनि गेल्लि येनु गैकौन्न । मदिक्किपु गार्विचु मणिपुष्पकंवु;
 वीरे ना कुडिगम्लु वेर्वेऽ सेयु । चारणामर सिद्ध साध्य कामिनुलु
 वारे ना माट गर्वमुन गैकौनक । कारागृहं वुल गासिल्ल सतुलु;

जाएगा’ (इस विषय के) ठीक प्रकट होनेपर जैसा गाँठ बाँधकर, उन (वानरों) के मध्य (आभूषणों की पोटली) डालती चली गयीं। उन्होंने भी उसे लेकर झट से छिपा दिया। तब दनुजाधिपति (यह सोचकर कि) दशरथात्मज अपना पीछा करते आएँगे, इस अकुलाहट से, विवर्ण होते हुए, पीछे (मुड़कर) देखते हुए, घबराते हुए, झट से समुद्र पार जाकर, ॥ ११५१ ॥

—क्रम से मरणसूचक निमित्तों (कारणों) के दिखाई पड़ने पर, देखकर, शीघ्रता से लंका में घुसकर, अनुपम-विविध-भोगों के आस्पद (स्थान) वनी अपनी नगरी में आया। उचित राजस से जनकपुत्री को पहले अपनी समस्त संपदाएँ अधिक मोद से दिखाकर, (बोला):— ॥ ११५४ ॥

सीता को रावण का अशोक वन में रखना

‘यही मेरा निवास है, ये ही मेरे धन हैं, ये ही मेरे तुरंग हैं, ये ही मेरे गज हैं, समस्त दिविजों (देवताओं) का संहारकर, मुझसे लाये गये दिव्य भूषण ये ही हैं, कुवेर को जीतकर, मेरा लिया हुआ मणिपुष्पक यही है, जो मन को प्रसन्न बनाता है। ये ही अलग-अलग मेरी सेवाएँ करनेवाली चारण-अमर-सिद्ध-साध्य (जातियों की) कामिनियाँ हैं, वे ही हैं जो मेरे वचन को गर्व के कारण ग्रहण न कर, कारागृहों में तड़पने वाली सतियाँ हैं।

अवै नाट्यशाल; लल्लवै केळिवनमु। लिवै चंद्रशाललो यिंदीवराक्षि!
करमर्थि नितकु गर्तवै नीव। यरुदुगा भोगिपु मखिल संपदलु!’

११६१

ननवुडु तृणखंडमतिव चेबट्टि। कौनि पल्के वानिगैकौनक येन्तयुनु
‘नोरि ! नीकीपापमूरकपोदु। घोररुग्नि ये निन्नु काल्चु गानि;
निडिविगा ब्रदुकरु नीवु नी वारु। चेडिपोवगलरु; सिद्धमीपलुकु;
रामु बाणानलराशिलो गूलि। नी मेनु वडि गालि नीरु गाकुन्न
घनमैन यी पातकमुल्लोन्टदीर’। वनि पल्कि वैदेहि यंदंद पौगिलि
‘यिट्टि दुर्वाकियंबुलेनु ना चेवुल। बेट्टिति; नेडु ना पेम्पेल्ल बोलिसै;
नामानमिट्टु सेसि नन्नित सेसै;। नेमनि पलवितु नेनु ना विधिकि’
ननि महारोदनमंदंद सेय। दनमदि गोपिचि दनुजवल्लभुडु
तेरुगोप्प नप्पडु त्रिजटादुलेन। तेरुवल बिलिचि धात्रीपुत्ति जूपि
‘येन्दु नेमरुक मीरिदरु गूडि। पौन्दुगा ननु बौन्द बोधिचुकौनुचु

११७१

नैनसिन कडक नीयिति नशोक। वनमुन निडिकौनि वतिपु’ डनुचु

वे ही नाट्यशालाएँ हैं, वे ही केलीवन हैं। हे इन्दीवराक्षी ! ये ही चन्द्रशालाएँ हैं। अधिक इच्छा से इन सबका कर्ता (कर्त्री) बनकर तुम अपूर्व रूप से अखिल संपदाओं का भोग करो।’ ॥ ११६१ ॥

—ऐसा कहने पर उसकी बिलकुल परवाह न करते हुए नारी (सीता) ने तृणखंड को हाथ में लेकर कहा:—‘अरे, यह पाप तुम्हारे लिए यों ही नहीं जाएगा, घोररुग्नि बनकर तुम्हें जलाकर रहेगा। तुम और तुम्हारे लोग दीर्घकाल तक जीवित नहीं रहेंगे। नष्ट हो जाएँगे। यह वचन सिद्ध (सत्य) है। राम की बाणानल-राशि में गिरकर, शीघ्रता से तुम्हारी देह जब जलकर नष्ट होगी तभी यह महान पातक जाएगा, अन्यथा नहीं।’ ऐसा कहकर वैदेही जहाँ-तहाँ व्याकुल हो ‘ऐसे दुर्वाकियों को मैंने अपने कानों रखा (सुना)। आज मेरा सारा महत्त्व मिट्टी हो गया। मेरे अभिमान (गर्व) ने मेरी यह दशा की। अपनी विधि (भाग्य) के लिए मैं क्या कह रोऊँ?’ कहकर जब-तब महारोदन किया। (तब) अपने मन में क्रुद्ध हो दनुजवल्लभ ने ढंग से तब त्रिजंटा आदि स्त्रियों को बुलाकर, धात्रीपुत्री (सीता) को बतलाकर, यह कह कि ‘कहीं भी असावधान न होकर तुम सब मिलकर, अच्छी तरह मुझे प्राप्त करने का बोध कराते हुए, ॥ ११७१ ॥

—साहस से इस स्त्री को अंशोक वन में रखकर, (उपरोक्त) वतिवि

बनिचि कापुलु वैट्टि पंत्तिकंधरुडु । दनमदि मदनाग्नि दरिकौन नुंडे;
११७३

श्रीरामुडाश्रममुनकु मरिल वच्चुट

मायामृगमु जंपि मरि रामचंद्रु । डायैड मरि यौक यन्यमृगंबु
जंपि तन्मांसंबु जमंबु गौनुचु । निपौदि मरलि तानेतैन्वुचोट
ओयु जंबुक रवंबुलकु गुंदुचुनु । नायासमंदुचु नट वच्चि वच्चि
रामभूपालुडरण्यमध्यमुन । सौमित्रि वौडगनि चाल भीतिल्लि
'यकट लक्ष्मणुड ! ना याज्ञ गैकौनक । विकलधैर्यमुन विवेकिवै यंडि
यत्तन्वि सीत नप्यडविलो डिचि । वत्तुरे ? यिट्ले वच्चिति वीवु ?
जगतिपै गलुगु राक्षसुलैल्ल मनकु । वगयौट यैरुगवे पलुमारु नीवु ?
कुलहानि गुणहानि गुरुधर्महानि । तलपौयवलवदे तम्मुडा ! नीवु
११८१

अनवुडु लक्ष्मणुडतिभीति वौन्दि । यनयंबु गंपिचि हस्तमुल् मौगिचि
'जगदीश ! नाकिटु चनुदेर दगदु । तगकुंट नैरुगुदु द्रलोक्यनाथ !
मायामृगाकृति मरि मिम्मु द्रिप्पि । पायक मी दिव्य वाणाग्निशिखल

करो' आदेश दे, पहरा रखवाकर, पंत्तिकंधर अपने मन में मदनाग्नि (काम-
पीड़ा) से दग्ध होता रहा । ॥ ११७३ ॥

श्रीराम का आश्रम में लौट आना

मायामृग को मारकर, फिर रामचन्द्र, उस अवसर पर और एक
अन्य मृग को मारकर, उसके मांस (तथा) चर्म को लेकर, प्रसन्न होकर
फिर लौट आते समय मुखरित होनेवाले जंबुक-रव से (को सुनकर)
दुखी हुए । निश्वास भरते हुए वहाँ आ-आकर, रामभूपाल ने अरण्य-
मध्य में सौमित्रि को देखकर, अधिक भीत होकर (कहा):—'हाय !
लक्ष्मण ! मेरी आज्ञा को ग्रहण (मान) न कर, विवेकी होकर भी, विकल
वने धैर्य से उस स्त्री सीता को उस अटवि में छोड़ आते हो ? ऐसा
तुम क्यों आये हो ? जगति पर जितने राक्षस हैं, उन सबका हमारा शत्रु
होना बार-बार तुम नहीं जानते हो ? हे अनुज ! तुम्हें तो कुलहानि, गुण-
हानि, गुरु-धर्महानि के बारे में सोचना नहीं चाहिए था ? ॥ ११८१ ॥

—ऐसा कहने पर लक्ष्मण ने अतिभीत हो, अनारत कंपित हो, हाथ जोड़
(कहा):—'हे जगदीश ! मुझे इस ओर आना नहीं चाहिए था । हे
त्रैलोक्यनाथ ! यह अनुचित है, यह भी जानता हूँ । मायामृग की

गूलुचुनुडि या कुटिलराक्षसुडु । 'हा लक्ष्मणा' यन्न यार्तरावंबु
सीतामहादेवि चैविसोक मिगुल । भीतिल्लि मीदैन् पेम्पैल्ल मरुचि
'यन्न ! मीयन्न चोप्परय बौम्मन्न ! येन्नडु नैलुगिपडिटु दीनवृत्ति
सौमित्रि !' मनवुडु जानकि जूचि । 'भूमिज ! नीकिंत पोंगुलंग वलदु ;
पनिवडि मनयंदु भयमु पुट्टिप । ननि राक्षसुडु क्रूरुडै चीरै गाक !
यिनकुलाधिपुडेड ? नी दैन्यमेड ? । जनकज ! नीवेल चंचलिचैदवु !
अनवुडु गोपिचि या देवि नन्नु । विनरानि पलुकुल वैस दूरि पलुक

११९१

नेनु नामदिलोन नैन्तयु वगचि । दानिकि वनदेवतल साक्षिवैट्टि
यिट केनु वच्चिचि निक्ष्वाकुतिलक ! यटुगान दप्पुगा नवधरिपकुडु
अनि बाष्पलोचनुडै ओक्कियुन्न । यनुजुनि गरमुल नल्लन नैत्ति
कनुगव दौरगेडु कन्नीरु दुडिचि । यनयंबु वगचि यिट्लनियै राघवुडु ;
'आजन्मशुद्धुडै यखिलज्जुडैन । या जनकुनि पुत्तियै वार्तकैक्कु
ना पुण्यवति येगुलाडुट यैल्ल । नापदलकु मूलमनि विचारिचि
निलुवक वत्तुरे ? नी यट्टिवानि । कलुगंगदगुनय्य ! यतिवमाटलकु'

आकृति से आपको खूब घुमाकर, न बच सक आपकी दिव्य-बाणाग्नि-
शिखाओं में गिरते हुए, उस कुटिल राक्षस के 'हा लक्ष्मणा !' आर्त्तरव के
महादेवी सीता के कानों में पड़ने पर, (वे) आपके महत्त्व को भूल,
अधिक भीत हुईं । 'हे भाई ! अपने भाई की स्थिति को जानने के लिए
जाओ भाई ! हे सौमित्र ! राम ने कभी इस प्रकार दीनवृत्ति से पुकारा नहीं
है ।' ऐसा कहने पर जानकी को देखकर (मैंने कहा) :—'हे भूमिजा !
तुम्हें इतना व्याकुल नहीं होना चाहिए । जानबूझकर हममें भय उत्पन्न करने
के लिए राक्षस ने क्रूर हो पुकारा होगा । (वरन्) कहाँ इनकुलाधिप ?
कहाँ यह दैन्य ? हे जनकजा ! तुम क्यों चंचल बन रही हो ?' ऐसा
कहने पर क्रुद्ध हो उस देवी ने मुझे कर्ण-कठोर शब्दों में झट से गालियाँ
सुनाईं । ॥ ११९१ ॥

—मैं अपने मन में अधिक दुखी हो, उसके लिए वनदेवताओं को साक्षी बना
कर, इस ओर आया हूँ । हे इक्ष्वाकुतिलक ! यह ऐसा होने से (इसे
मेरी) त्रुटि मत मानिए ।' (ऐसा) कह बाष्प (पूरित) -लोचनवाले
होते हुए, प्रणाम करनेवाले अनुज को हाथों से धीरे से उठाकर, नेत्रयुग्म
से गिरनेवाले आँसू पोंछकर, निरन्तर दुखी हो, राघव यों बोले :—
'आजन्मशुद्ध (पवित्र), अखिलज्ञ उस जनक की पुत्री होकर, प्रख्यात बनी
उस पुण्यवती का अपशब्द कहना ही समस्त आपदाओं का मूल है—ऐसा

ननुचु सौमित्रि नूरार्चि येतेन्चि । जननाथुडट निजाश्रमभूमि जौच्चि
 'यिदियेमि लक्ष्मणा ! यीयाश्रमंबु । तुदिमुट्ट शुन्यमै तोचुचुन्नदियु;
 वनदेवतानंदवचन घोषमुलु । वितरावु; चेलगवु विहगनादमुलु;

१२०१

‘एलौको मुनिवरुलिट संचरिप । रेलौको सीत ना कैदुरुगा रादु !
 कडुदीनमै बुद्धिगलगैडु नाकु; । नेडसकन्नदरेडु नेलौको नेडु ?
 इक्कानलोपल नेनुनु नीवु । नक्कट ! ये दुःखमनुभविचैदमो ?
 यनि पर्णशालकु नटु सेर वच्चि । दिनकरु रुचि लेनि दिनलक्ष्मि वोलि
 रेराजुकक लेनि रेयुनु वोलि । शारिक लेनि पंजरमुनु वोलि,
 येनय गोयिल लेनि येलमावि वोलि । कनुगौन विन्ननै कडु वाडुवारि
 युन्न चंदमु जूचि युल्लंबु गलगि । विन्ननै धृति दूलि वेलवेलवारि,
 पन्नि शोकरसंबु प्रवाहिचै ननग । गन्नुल वाष्पांवुकणमुलु दौरुग
 बैदवुलु दडपुचु भीति ब्राणमुलु । सेदर दम्मुनि जूचि श्रीरामुडनिये;
 ‘वोल जूचिति नेनु; भूमिज पर्ण । शाललोपल नुन्न चंदवु लेदु

१२११

विचारकर (वहीं) न ठहरकर (यहाँ) आना चाहिए ? (नहीं आना चाहिए था) । तुम जैसे व्यक्ति को एक स्त्री की बातों पर रुठ जाना चाहिए ?’ कहते हुए सौमित्रि को सान्त्वना देकर, आकर, जननाथ (राजा) ने अपनी आश्रमभूमि में प्रवेशकर, (कहा):—‘यह क्या लक्ष्मण ! यह आश्रम तो बिल्कुल शून्य-सा लग रहा है । वनदेवता के आनन्द (पूर्ण)-वचन-घोष (ध्वनियाँ) सुनाई नहीं पड़ रहे हैं । विहगनाद व्याप्त नहीं हो रहे हैं । ॥ १२०१ ॥

—यहाँ मुनिवर विचरण क्यों नहीं कर रहे हैं ? सीता (मेरे) समक्ष क्यों नहीं आ रही है ? अतिदीन बनकर मेरी बुद्धि विकल बन रही है । आज न जाने क्यों मेरा वाम नेत्र फड़क रहा है ? हाय ! इस कानन में तुम और मैं शायद किस दुःख का अनुभव करेंगे ?’ कह उधर पर्ण-शाला पहुँचकर, दिनकर के प्रकाश से रहित दिनलक्ष्मी के सम, निशा-पति की कला से रहित रात्रि के समान, सारिका हीन पिंजड़े के समान, शोभित कोयल से हीन रसाल के समान, देखने के लिए उदास बने, अधिक विवर्ण बने उसे देख, मन के व्याकुल होकर, मुख के विवर्ण बन, धैर्य के छूटकर, कांतिहीन बनने पर, राम की आँखों से वाष्पांवुकण झरने लगे मानों शोकरस ही प्रवाहित हो रहा हो । होंठों को आर्द्र करते हुए, भीति से प्राणों के विकल बनने पर अनुज को देखकर श्रीराम बोले:—‘अच्छी

पौदल बूबुलु गोयबोयैनो ! काक । वैदुक नौन्डोक् जाड़ वैडलैनो ! काक
सरसुल ग्रीडिप जनियैनो ! काक । करमुग्रमगु भीति ग्रागैनो ! काक
डासि नव्वुलकुनै डागैनो ! काक । यीसुन गौनि यैक्कडेगैनो ! काक
ये चंदमो नाकु नितयु दैलिय । दे चंदमुन सीत यिदुलो लेदु'
अनि वितकिंचुचु ना पर्णशाल । जन जौच्चि लोपल सकलंबु वैदकि
जानकि ना पर्णशाललोपलनु । गानक प्राणमुल् गलगि कांपिप
मतसैल्ल सैडि मेनु स्रान्पडि बोध । मनु रवि शोकाब्धि नस्तमिचुटयु
भ्रांति यन् चीकटि प्रबलमै पवि । यंतरंगमु गप्पि यक्षुलु गप्पि
मरलेडि धृति गप्पि मानंबु गप्पि । नैरसिन विकलुडै नेलकु ब्रालि
'वदलक सीतकै वगचैडि नन्न । ब्रिदिलि पोनीक नौप्पिचै नैव्वगलु ;

१२२१

ई पग ना किप्पुडेत्तौव वच्चै ? । ने वेंन्ट दरियितु निक नी वगलु ?
नेमैयि वच्चिति मी काननमुल ? । के माट लाडुदु नितनितो निक !
ये नन्न नितनिकि ; नितडु ना तम्मु ; । डेनु नीतडु गूडि यैट्लु वेगैदमो ?'

तरह देख लिया है । ऐसा नहीं लगता कि भूमिजा पर्णशाला में है । ॥ १२११ ॥

—कहीं झाड़ियों में फूल चुनने गयी हो अथवा (हमें) ढूँढ़ने के लिए किसी दूसरे मार्ग से गयी हो अथवा सरसियों में (जल-)क्रीड़ा करने गयी हो अथवा अधिक उग्र भीति से संतप्त हो रही हो अथवा (कहीं) निकट हँसी-मजाक के लिए छिप गयी हो अथवा क्रोध से कहीं गयी हो अथवा और क्या प्रकार है, मुझे बिलकुल मालूम नहीं । किसी भी तरह से सीता तो इसमें नहीं है ।' ऐसा (तर्क-) वितर्क करते हुए, उस पर्णशाला में प्रवेशकर, भीतर समस्त को ढूँढ़, उस पर्णशाला में जानकी को न देख पा, प्राणों के व्याकुल हो, कांपने पर, समस्त मन के बिगड़कर, शरीर के स्तब्ध होकर, बोध (ज्ञान) रूपी रवि के शोकाब्धि में अस्तंगत होनेपर, भ्रान्तिरूपी अन्धकार के प्रवल हो व्याप्त होकर, अंतरंग को घेर, आँखों को ढक, लौटनेवाले धैर्य को आवृतकर, मान को घेर, विकल बनाने पर, ज़मीन पर गिरकर (बोले):—'निरन्तर सीता के लिए (वन-वास की यातनाओं के बारे में सोचकर) दुखी होनेवाले मुझे ॥ १२२१ ॥

—यह दुःख अब किस प्रकार से प्राप्त हुआ ? इस दुःख को किस प्रकार पार करूँगा ? किस प्रकार से इन काननों में आये थे ? इससे (लक्ष्मण से) अब कैसे बात करूँगा ? मैं इसका अग्रज हूँ, यह मेरा अनुज है । मैं और यह (दोनों) मिलकर (एक साथ) कैसे संतप्त होते

यनु विचारमु बुद्धि नणुमात्रमैन । नुनुपनेरक रामुडुल्लंनु .. गलगि
१२२५

सीतनु गानक श्रीरामुनि शोकमु

मदनवेदनल नुन्मत्तुचंदमुन । वैदरि चूचुचु दन पेम्पेल्ल मरुचि
'तनुमध्य ! नीर्वित दडवैन्दु वोयि?' । तनि चूचु; 'निटु रम्म' निचेर
विलुचु;

त्रियमौप्प वैवडु; वैनचि रा दिगुचु; । वयलु गौगिट जेचि पलुमारु वगचु
नौय्यन नूरार्च; नौक कौन्तवडिकि । नौय्यन दनलोन नौककौन्त
दैलियु;

'नक्कटा ! सौमित्रि ! यवनीतनूज । येक्कडवोयैनो येमैनयदियो !
वैलि नडुगुल चोप्पु वैदकियु गान । जलजाक्षि यी पर्णशाललो लेदु
१२३१

ए देस वोयैनो यिदीवराक्षि ? । यी देस गादौको ! यिदि पर्णशाल
गादौको ! यिदि दंडकावनभूमि । गादौको ! रामुड गानौको नेनु ?
नैन ना प्राणंबुलकट ! यी वौन्दि । लो नेट्टुलुन्नविलोलाक्षि वासि ?

रहेंगे ?' इस विचार को अणुमात्र (लेशमात्र) भी मन में धारण न कर
सक, राम मन में विकल हो, ॥ १२२५ ॥

सीता को न देख श्रीराम का दुःख

मदन-वेदनाओं के कारण उन्मत्त के समान, घवराते हुए (इधर-
उधर) देखते हुए, अपने समस्त महत्त्व को भूलकर, (यह कल्पना कर कि
सीता जी आयी हैं) यह कह कि 'हे तनुमध्ये ! इतनी देर तक कहाँ गयी
थी ?' देखते, 'यहाँ आओ' कहकर नियराने के लिए बुलाते, प्यार से
आलिंगन करते, जकड़कर नीचे लोटते, शून्य को आलिंगन में ले, कई बार
दुखी होते, झट से सान्त्वना देते, थोड़ी देर के बाद झट से होश में आते ।
(कहते) 'हाय ! सौमित्रि ! (पता नहीं) अवनीतनूजा कहाँ गयी है ?
उसका क्या हो गया ? स्वच्छता से चरणह्लियों के छाप खोजनेपर भी न
दीखे, जलजाक्षी इस पर्णशाला में नहीं है । ॥ १२३१ ॥

—इन्दीवराक्षी किस दिशा में गयी है ? इस ओर नहीं क्या ? क्या यह
(वही) पर्णशाला नहीं है ? क्या यह (वही) दंडक वनभूमि नहीं है ?
मैं क्या राम नहीं हूँ ? तब (यदि मैं राम ही हूँ) तो लोलाक्षी से विछुड़-
कर हाय, इस शरीर में प्राण कैसे (अटके हुए) हैं ? प्रयत्नकर इस समय

पूनि यी यैड ब्राणमुं तगुल् रोसि । तानुनु दिविकेग दलचितिनेनि
 'व्रतमु, सैल्लिपक वच्चै; वीडेट्टि । सुतु' डंचु ननु गणिचुनै दशरथुडु ?
 कादेनि व्रतमु सांगंबुगा दीचि । मेदिनि बालिप मिन्नक पुरिकि
 जनिनचो मिथिलुडच्चटिकि रा नतनि।गनुगौनगा सिग्गु गादीको नाकु?
 नटुगान नन्नु नी यडविलो विडिचि । पटुबुद्धि बुरि केगि भरतुनि गांचि
 'तन यनुमति सर्वधरणि बालिपु' । मनि चैप्पि, कैककु ना सुमित्रकुनु
 गौसल्यकुनु जनकज सन्न तैरुगु । ना सुदियुनु दैल्पु; ननु मदिनिल्पु'
 १२४१

मनि राघवुडु रेप्पलल्लन बाल्चै । जनकज मुनु पर्णशाललोनुंडि
 पोयिनगति मनंबुन नुंडि वैडलि । पोयैडु ननि यडुमुग जेचै ननग;
 नप्पुडु लक्ष्मणुडन्न चंदंबु । दप्पक चूचि येन्तयु शोकमंदि
 'ये तल्लि पनिसेसि, ये तल्लि गौलिचि । ये तल्लि तल्लिगा निटमीद
 नडतु ?

निनकुलाधिपु शोक मे त्रोव मान्तु ? । दनकु दल्लुलकुनु दन सोदसलकु
 नैनय नीतनि तोडिदे लोकमगुट । मनुवंशमंतयु मडिसै बौ' म्मनुचु,
 नंदंद विलपिप, नंतलो रामु । डौन्दिन मूच्छं दा नौककौन्त दैलिसि

प्राणों के प्रति आसक्ति से घृणाकर, मैं भी स्वर्ग जाना चाहूँ तो 'प्रण पूरा
 करके नहीं आया, यह कैसा सुत है ?' कह दशरथ मेरी गणना नहीं करेंगे ।
 नहीं तो प्रण को पूर्णतः पूरा करके मेदिनी (पृथ्वी) पर शासन करने के
 लिए चुपचाप नगरी में जाऊँ तो वहाँ मिथिलापति आएँगे तो उन्हें देखने
 में मुझे लज्जा नहीं होगी ? इसलिए मुझे इस अटवि में छोड़कर, पटु-
 बुद्धि से पुरी (नगर) जाकर, भरत को देखकर, 'अपनी अनुमति से सर्व-
 धरणि पर शासन करो' कहकर, कैकेयी को, उस सुमित्रा को, कौसल्या
 को जनकजा के (खो) जाने का विधान (तथा) मेरा समाचार बताओ ।
 मुझे अपने मन में बनाए रखो ।' ॥ १२४१ ॥

—(ऐसा) कह राघव ने पलकें धीरे से मूंद लीं, कहीं पहले पर्णशाला से
 चले जाने की रीति से जनकजा कहीं मन से भी न चली जाएँ । तब
 लक्ष्मण बड़े भाई की गति को अवश्य देखकर, अधिक दुखी हो, जब-तब
 रोदन करने लगे कि '(अब आगे) किस माता का कामकर, किस माता की
 सेवाकर, किस माता को अपनी माता मानकर रहूँगा ? इनकुलाधिप के
 शोक को किस विध कम करूँ ? मेरे लिए, माताओं के लिए, मेरे भाइयों के
 लिए प्रीति से इसके (राम के) साथ ही लोक (जीवन) होने के कारण, (अब)
 (विरहताप से राम की मृत्यु के बाद) समस्त मनुवंश नष्ट हो जाएगा ।'

तलकौन्न वगलतो दंडकावनमु । गल्लय नालोकिचि कन्नीरु निचि
वनजाक्षि जित्तिचि वगलु रेट्टिप । दनमदि शोकिचि धैर्यबु डिचि;
'पोयिते सीत ! ना बौन्दितो बासि ? । पोयिते ननु ब्राणमुलतोड डिचि ?

१२५१

पौरि सुरासुरलोकपूजार्ह मनके । हरुविल्लु विरिचिति नतिव ! नी

कौरुकु;

बरुनिगा दलपोसि ब्राह्मणुंडनक । परेशुरामुनि भंगपरचिति गडगि;
नीरजलोचन ! नीकुने पूनि । यी रेन्डु निदल नैनु गैकौन्टि;
गडपट निनु बापे गष्टदैवबु; । पडति ! निदलबड वालैति नेनु;
नीवेडुकलु सूचि 'नीकेनु ब्रियमु । गावितु' ननि पोयि कपट मृगबु
जैपि तैच्चिति दानि चर्मबु गडगि; । यिपार नैव्वरिक्तु नेनिक ?
मदिनैल्लसुखमुलु मरुचि कानिलकु । वदलक नेनु नम्मि वच्चिन चोट
निनु गावलेनैति; नी चन्न त्रोव । गनि रयंबुन वच्चि कदियलेनैति;
बरुवडि जगमेल्ल वालिपजालु । वरशक्ति गलिगिन वानि चंदमुन
मुनुकौनि शरचापमुलु दालिच घोर । वनदुर्गभूमलु वर्तिपवच्चि १२६१

इतने में राम मूर्च्छा से थोड़ी सी होश में आकर, सिरपर आ टपके दुःखों से दंडक वन को चौतरफ़ देखकर, आँसू भरकर, वनजाक्षी के बारे में सोचकर (सोचने से) दुःख के दुगुना होनेपर, अपने मन में दुखी होकर, धैर्य को छोड़ (बोले):—‘हे सीते ! क्या मेरे शरीर को छोड़कर चली गयी हों ? क्या मुझे प्राणों से छोड़कर चली गयी हो ? ॥ १२५१ ॥

—हे नारी ! तुम्हारे लिए यह न मान कि सुर-असुर-लोक के पूजार्ह है, हर के धनुष को तोड़ डाला था । अन्य मानकर, ब्राह्मण है इसका विचार न करे, सप्रयत्न परशुराम को अपमानित किया था । हे नीरजलोचने ! तुम्हारे लिए चाहकर इन दोनों निन्दाओं को मैंने ग्रहण किया है । अन्त में क्रूरदैव ने तुम्हें (मुझसे) अलग कर दिया है । हे नारी ! मैं निन्दाओं का ही भागी बना हूँ । तुम्हारे कौतूहल को देख मैं तुम्हारे लिए प्रिय (कार्य) करूँगा’ ऐसा सोच कपटमृग को मारकर, लगकर उसके चर्म को लाया हूँ । अब शोभा से उसे किसे दूँगा ? मन से सभी सुखों को भूल, जंगलों में (मुझे) न छोड़, मुझपर विश्वास रखकर आयी हो, (इस परिस्थिति में) तुम्हें बचा न सका । जिस मार्ग से तुम गयी हो, शीघ्रता से उधर आ (तुमसे) मिल न सका । क्रम से समस्त-जगत पर शासन कर सकने की वरशक्ति से युक्त व्यक्ति के समान, आगे बढ़, शरचाप धारण कर, घोर-वन-दुर्गों में विचरण करने के लिए आकर, ॥ १२६१ ॥

पैडमरि मावारि पैम्पैल्ल दक्कि । पडतुक ! निनु गोलुपडिति ने नेडु ;
 एणाक्षि ! निनुबासि यी शरीरमुन । ब्राणंबु लैबभंगि बट्टुदुनिक ?
 मेदिनीतनय ! नी मेनितो बासि । ये दैस भरियितु नी देहमिक ?
 नैलत ! नी विरहाग्नि नीदु लावण्य । जलराशि मुनुगक चल्लार्परादु ;
 तगिलि यी शोकाब्धि दरुणि ! नी मेनु । तगु तैप्पगाकैट्लु तरियिपवच्चु ?
 मगुव ! नी पालिड्ल मरुगु लेकुन्न । नौगि गामु शरवृष्टि कोर्वगरादु ;
 पडति ! नी मुखचंद्रु प्रापुलेकुन्न । गडतेर वशमै दुःखतमंबुचेत ?
 मटुमायदैवंबु मत्सरंबूनि । कटकटा ! कपट मृगव्याजमुननु
 नन्नटुकौनि चनि नळिनाक्षि ! पिदपा निन्निटु कौनिपोयै ; नेडिट्लु मनल
 निरुवुर बापिन यी दैवमुनकु । नरुदेन्दु गल ? दसाध्यमुलेन्दु गलवु ?

१२७१

कोमलि ! निन्नेत्तुकौनिपोवुनप्पु । डेमनि पलविचि ? तेमंति नन्नु ?
 ने देशमुन केगि ? तैन्दुन्नदान ? । वेदुःखमुल वेगै ? देमि सेसैदवु ?
 ऐव्वरुगौनिपोयि ? रेत्तोव बोयि ? । तिन्विधि वाटिल्लैने नेडु मनकु ?
 नी यट्टि चदुरालु नी यट्टि मुग्ध । नीयट्टि लावण्यनिधि येन्दु गलदु ?

—पीछे हट (कार्य न कर सक) अपने स्वजनों के महत्त्व को खोकर, हे सुन्दरी ! आज मैं तुमको खो चुका हूँ । हे हरिणाक्षी ! तुमसे बिछुड़कर अब इस शरीर में प्राणों को कैसे धारण करूँगा ? हे मेदिनीतनये ! तुम्हारी देह को खोकर, अब इस देह को कैसे वहन करूँगा ? हे युवती ! यह विरहाग्नि तुम्हारे लावण्य (रूपी)-जलराशि में डूबे बिना बुझाई नहीं जा सकती । इस शोकाब्धि को हे तरुणी ! तुम्हारी देह को समुचित नौका बनाए बिना कैसे पार किया जा सकता है ? हे वनिते ! तुम्हारे स्तनों की आड़ के बिना, लगन के साथ, काम की शरवृष्टि को सहन नहीं कर सकता । तुम्हारे मुखचन्द्र के आश्रय के बिना, दुःखतम को पार करना कैसे सम्भव है ? हाय, हाय ! कपटदैव ने मात्सर्यभाव धारणकर कपटमृग के बहाने मुझे उधर ले जाकर, हे नलिनाक्षी ! उसके बाद तुम्हें इधर ले गया । आज इस प्रकार हम दोनों को अलगकर देनेवाले दैव के लिए असम्भव क्या है ? असाध्य (बातें) कहाँ हैं ? ॥ १२७१ ॥

—हे कोमली ! उठा ले जाते समय तुम क्या कहकर रोई थी ? मुझे क्या कहा था ? किस देश में गयी हो ? कहाँ हो ? किन दुःखों से संतप्त हो रही हो ? क्या कर रही हो ? कौन (तुम्हें) ले गया है ? किस मार्ग से गयी हो ? आज दुर्विधि ने हमारे प्रति ऐसा किया है ? तुम जैसी कुशल, तुम जैसी मुग्धा, तुम जैसी लावण्यनिधि कहाँ है ? है कमलाक्षी ! अधिक इच्छा से तुमसे

कलदीको यौकनाडु गरमथि निन्नु । गलसि विनोदिप गमलाक्षि ! नाकु ?
 दीरकुने यौकनाडु तौगरु लेजिगुरु । दरुमु नी मोवि सुधारसमान ?
 हरिणाक्षि ! यौकनाटिकव्वुने नाकु । दरुचैन नी चक्कदनमु वीक्षिप ?
 जलजाक्षि ! निनु गूडि साकेतपुरमु । गलवाडननि कानिकाननौन्डौकटि ;
 कलकंठि ! निनु गूडि कनकहर्म्यमुलु । गलवाडननि कानिकाननौन्डौकटि ;
 यलिवेणि ! निनु गूडि यखिलभोगमुलु । गलवाडननि कानिकान-
 नौन्डौकटि ; १२८१

नैलतुक ! निनु गूडि निखिलसौख्यमुलु । गलवाडननि कानिकान-
 नौन्डौकटि ;

यदि महारण्यमै यिप्पुडुतोच्चै ; । निदि पर्णशालयै यिप्पुडु तोच्चै ;
 निदि नाकु दपमनि यिप्पुडु तोच्चै ; । निदिनाकु दुःखमै यिप्पुडु तोच्चै ;
 नेलै महीपुत्ति ! येले मृगाक्षि ! । येले सरोजाक्षि ! येले लतांगि !
 येले वधूमणि ! यिन्नि चंदमुल । गालुचुन्नाड ; 'गटकटा' यनवु !
 अलसयानमुल बागंचलकिच्चि । ललितांग्रिरुचि प्रवाळंबुलकिच्चि
 वर कुचोन्नति चक्रवाकुलकिच्चि । करमुल कैम्पु पंकजमुलकिच्चि

मिलकर विनोद करने (सुख भोगने) का दिन (फिर से) मुझे प्राप्त होगा ?
 अरुण किसलय का उपहास करनेवाले तुम्हारे अधर सुधारस का पान
 करने का दिन (फिर से) मुझे प्राप्त होगा ? हे हरिणाक्षी ! तुम्हारे
 सौंदर्य को देखने का (सौभाग्य) किस दिन प्राप्त होगा ? हे जलजाक्षी !
 तुम्हारे साथ रहकर यही समझता था कि मैं साकेतपुर में ही हूँ, अन्य
 जगह नहीं । हे कलकंठी ! तुम्हारे साथ रहकर यह समझता था कि मैं
 कनक हर्म्य (महल) वाला हूँ, अन्य नहीं । हे अलिवेणी ! तुम्हारे साथ रह
 कर यही समझता था कि मैं समस्त सम्पदाओं से युक्त हूँ, अन्य
 नहीं । ॥ १२८१ ॥

—हे सुन्दरी ! तुम्हारे साथ रहकर यह समझता था कि मैं समस्त सुखों
 से युक्त हूँ, अन्य नहीं । अब (तुम्हारे बिना) यह महारण्य लग रहा है,
 अब यह (सचमुच) पर्णशाला जैसी लग रही है । अब यह (सचमुच)
 तप (साधना) जैसा लग रहा है, अब यह सचमुच दुःख सा लग रहा
 है । क्यों महीपुत्ती ! क्यों मृगाक्षी ! क्यों सरोजाक्षी ! क्यों
 लतांगी ! क्यों वधूमणि ! इतने प्रकार से मेरे संतप्त होनेपर भी तुम
 'हाय' तक नहीं कहती हो (सहानुभूति नहीं प्रकट करती हो) ।
 (तुम्हारा) मंदगमन श्रेष्ठ राजहंसों को देकर, ललित अंग्रिरुचियाँ प्रवालों
 को देकर, वर-कुच-ओन्नत्य (शोभा) चक्रवाकों को देकर, हाथों की

मैयिचाय कौककारुमेरुगुलकिच्चि । नयनवैभवमु मीनमुलकुनिच्चि
चल्लनि मुखदीप्ति चन्द्रनकिच्चि । तैल्लनि नगवु चन्द्रिकलकुनिच्चि
चैलुवंपु बलुकुलु चिलुकलकिच्चि । यलकल नुनुगांति यळुलकुनिच्चि
१२९१

रदमुल यौप्पु वज्जंबुलकिच्चि । पौदलु मैतावुलु पूवुलकिच्चि
सन्नपुनडुमाकसंबुनकिच्चि । निन्नु दैवमु म्रिगने नेडु सीत !
हा वामलोचन ! हा पद्मगंधि ! हा वारिजानन ! हा सीत ! 'यनुचु
विवशुडै रामभूविभुडु पल्वगल । दविलि दीनत बौन्दि तम्मुनि जूचि
'येदेस बोयैनो यिदीवराक्षि ? । पोदमा लक्ष्मण ! भूमिज वेदुक ?
नौलसि येपौदललो नुन्नदो ? पोयि । पिलुतमा लक्ष्मण ! पृथ्वीतनूज ?
नेतरुचाटुलकेगेनो यिन्ति ? । चूतमा लक्ष्मण ! शुक्रमजुवाणि ?
नेत्तम्मिकौलकुलकेगेनो ? यरसि । वत्तमा लक्ष्मण ! वनजाक्षिनिप्पु ?
डनि यिट्लु पलुमरु नत्तिदीनवृत्ति । मनमुन गौनि जालिमद्रिमद्रि तूलि
धरिणिपरानि वेदनलतो राम । धरणिवल्लभुडु गौतमि जेरबोयि
१३०१

‘यो लोकपावनि ! यो लोकमात ! । यी लोकपावनि नैरुगवे सीत ?

लालिमा पंकजों को देकर, शरीर की छाया नूतन चंचलाओं को देकर,
नयन वैभव मीनों को देकर, शीतल मुखदीप्ति चन्द्र को देकर, श्वेत हास्य
चंद्रिकाओं को देकर, सुन्दर वचन सारिकाओं को देकर, केशों की स्निग्ध
कांति अमरों को देकर, ॥ १२९१ ॥

—दाँतों की सुघड़ाई, वज्रों को देकर, वर्द्धित शरीर की सुगंधियाँ फूलों
को देकर, पतली कमर आकाश को देकर, हाय सीते ! भगवान आज
तुम्हें निगल गया है । हाय वामलोचने ! हाय पद्मगंधी ! हाय वारि-
जानने ! हाय सीते !' कहते हुए विवश हो, राम भूविभु अनेक प्रकार
दुःखों से युक्त हो, दीन हो, अनुज को देख (बोले):—‘वह इन्दीवराक्षी (पता
नहीं) किस दिशा में गयी है ? लक्ष्मण ! क्या भूमिजा को खोजने
जाएँ ? थककर (पता नहीं) वह किन झाड़ियों में है ? हे लक्ष्मण !
जाकर पृथ्वीतनूजा को बुलाएँ ? वह इन्ती (स्त्री) (पता नहीं) किन
पेड़ों की आड़ में गयी है ? हे लक्ष्मण ! (उस) शुक्रमंजुवाणी को देखें ?
(पता नहीं, कहीं) कमलों से युक्त सरसियों में गयी हो । हे लक्ष्मण !
(उस) वनजाक्षी को अव देख आवें ।’ ऐसा कहकर बार-बार, मन में
अतिदीनवृत्ति लिए, दुःख के कारण बार-बार लड़खड़ाकर, असह्य वेदनाओं
से राम-धरणी-वल्लभ गौतमी (नदी) के पास जाकर, बोले:—॥ १३०१ ॥

नो लोकबांधव ! यो कर्मसाक्षि ! । ये लीलनैन नीवैरुगवे रीत ?
 वो सर्वसंचार ! यो जगत्प्राण ! । या सीत नैरुगवे यनघ ! नीवन ?
 नैलदीग ! कानवे यैलदीगबोडि ? । जलजंब ! कानवे जलजातगंधि ?
 हरिराज ! कानवे हरिमध्य नीवु ? । करिराज ! कानवे करिराजगमन ?
 हरिणंब ! कानवे हरिणायाताक्षि ? । वरभूत ! कानवे परभूतवाणि ?
 नळिनाथ ! कानवे यलिनीलवेणि ? । दिलकंब ! कानवे तिलकांचितास्य ?
 जंदन ! कानवे चंदनगंधि ? । गुंदंव ! कानवे कुंदाभरदन ?'
 ननुचु विभ्रांतुडै यिटुल नंदंदु । जनिचनि वैदकुचु जालि दूलुचुनु
 नैडयक यिबभंगि नैन्दु वैदेहि । दडवि कानक जनस्थानंवु वैडलि
 विन्ननै विरहार्ति विवशुडैयुन्न । यन्न नीक्षिचि यिट्लनियै लक्ष्मणुडु ;
 १३१२

लक्ष्मणुडु रामु नूडुडिचुट

‘अन्न ! नी वखिललोकारध्यवरुड ; । वुन्नतचित्तुंड ; वुरुवलादुडुडु ;

—‘हे लोकपावनी ! हे लोकमाता ! इस लोकपावनी सीता को नहीं जानती हो ? (सीता का पता नहीं है ?) हे लोकवान्धव ! हे कर्मसाक्षी (सूर्य) ! किसी भी प्रकार से तुम सीता को नहीं जानते ? हे सर्वसंचार (करनेवाले = पवन) ! हे जगत्प्राण ! हे अनघ ! तुम भी सीता को नहीं जानते ? हे लताकुमारी ! लतांगी को नहीं देखा है ? हे जलज ! जल-जातगंधी को नहीं देखा है ? हे हरिराज ! (सिंह श्रेष्ठ) हरिमध्या को तुमने देखा नहीं है ? हे करिराज ! करिराजगमना (गजगामिनी) को नहीं देखा है ? हे हरिण ! (उस) हरिणायताक्षी (हिरन जैसी विशाल आँखों वाली) को देखा है ? हे परभूत (कोयल) ! परभूतवाणी (पिकवयनी) को देखा है ? हे अलिनाथ (भ्रमर) ! भ्रमर जैसी नीलवेणी (वाली) को देखा है ? हे तिलक ! तिलक से समंचित मुखवाली को देखा है ? हे चंदन ! चंदनगंधी को देखा है ? हे कुंद ! कुंद जैसी आभावाले रदन (दांत) वाली को देखा है ?’ (ऐसा) कहते हुए विभ्रान्त हो, इस प्रकार (उन्मत्त दशा में) जहाँ-तहाँ जा-जाकर खोजते हुए, तरस खाते लड़खड़ाते हुए, अनारत इस प्रकार खोजनेपर भी वैदेही को न पाकर, जनस्थान से निकलकर, विवर्ण हो, विरहार्ति से विवश बने रहे । (ऐसे) अग्रज को देखकर लक्ष्मण ने यों कहा:— ॥ १३१२ ॥

लक्ष्मण का राम को सान्त्वना देना

‘हे अग्रज ! तुम समस्त-लोकारध्य-वर (श्रेष्ठ) हो, उन्नतचित्तवाले

इतिकै विभ्रांति निन्निचंदमुल । नित शोकिंतुरे ? यिनकुलाधीश !
 यी मोहशोकंबु लिटु नीकु गलवै ? । तामसमोहनार्थमु गादेजगति ?
 नरुदुगा नीवु विल्लंदितिवेनि । सुरलैन नीदिककु चूडनोपुदुरे ?
 यसमानसत्त्वुंडवखिलेश ! नीवु ; । वसुधेश ! नायट्टिवाडु नीबंटु ;
 अक्कटा ! नीकसाध्यंबुलैन्दु गलवु ? । तक्कक नी पेर्मिदलपवुगाक ?
 यनिन रामुडु शोकमंतयुनुडिगि । तन यदि दैलिबोम्दि तम्मुनि जूचि
 येनिक्क निटमीद निन्निचंदमुल । जानकि नैडबासि सैरिपजाल ;
 वारक नादु दुवार बाणमुल । धारुणीतलमु विदारिचि चोच्चि
 १३२१

पाताळवासुल । बट्टि बंधिचि । शीतांशुमुखियैन सीत साधितु ;
 गादेनि सप्तसागरमुलु गलचि । मेदिनीधरमुलु मेरुमि नुग्गाडि
 यीरसंबुन दिग्गजैद्रकुंभमुलु । दारिचि मेदिनीतनय साधितु ;
 गादेनि नष्टदिवपालमर्ममुलु । भेदिचि यादित्यबिंबंबु द्रुचि
 पौरिबौरि नक्षत्रमुलु डुल्लनेसि । धरणि जीकटिसेसि तरुणि साधितु ;

हो, उरु (महान्) बलाद्य हो । हे इनकुलाधीश ! स्त्री के लिए विभ्रान्त
 होकर, इतने प्रकार से, इतना दुखी होना (क्या) तुम्हारे लिए उचित
 है ? ये मोह और शोक यहाँ तुम्हारे लिए (वास्तव में) है ? (नहीं हैं ।)
 यह जगत तो तामसमोहनार्थ ही है न ? (तामस गुणवालों को आकर्षित करने
 के लिए ही है ।) अपूर्व रूप में तुम (हाथ में) धनुष लगे तो देवता
 भी तुम्हारी ओर देख सकेंगे ? हे अखिलेश ! तुम असमान सत्त्व वाले
 हो । हे वसुधेश ! मुझ जैसा व्यक्ति तुम्हारा सेवक है । हाय, तुम्हारे
 लिए असाध्य (विषय) कहाँ है ? (कुछ भी असाध्य नहीं है ।) वैसे
 (तुम) अपने महत्त्व के बारे में सोचते ही नहीं ।' (ऐसा) कहनेपर
 राम ने समस्त दुःख को छोड़कर, अपने मन से होश में आकर, अनुज को
 देखकर कहा:—'अब आगे मैं किसी भी प्रकार से जानकी से बिछोह को
 सहन नहीं कर सकूंगा । निरन्तर मेरे दुर्वार (दुर्निवार) बाणों से धारुणी-
 तल का विदारणकर, (उसमें) पैठकर, ॥ १३२१ ॥

—पातालवासियों को पकड़ बांधकर, शीतांशुमुखी (चन्द्रमुखी) सीता को
 प्राप्त करूंगा । नहीं तो सप्तसागरों को विकल बनाकर, मेदिनी-धरों
 (पर्वतों) को अतिशयता से चूर करके, अमर्ष (भाव) से दिग्गजेन्द्र के
 कुंभ (स्थलों) को बेधकर, मेदिनीतनया को प्राप्त करूंगा । नहीं तो
 अष्ट दिक्पालों के मर्मों को चीरकर, आदित्यबिंब के टुकड़ेकर, बार-बार
 नक्षत्रों को तोड़ गिराकर, धरणी को अन्धकार युक्तकर, तरुणी को प्राप्त

गादेनि सकलराक्षसुलु भस्मंबु । गा दीप्तबाणमुल् कडकतो नेसि
 येवनि यराक्षसमैयुंड जेसि । तिवुटमै नेडु वैदेहि साधितु;
 गादेनि ब्रह्मलोकंबैल्ल गलचि । यादिम ब्रह्म संहारंबु सेसि
 बलसि जीवुलकैल्ल भयमु वुट्टिचि । नैलकौन्न कडिमिमै नैलत साधितु;
 नी रीति भुजशक्ति ने जूपकुन्न । जेरि मिन्नक सुरल् सीत जूपुदुरे ?
 १३३१

यदे ! चूडुनादु बाणानलशिखलु । पौदुवुचुनुन्नवि भुवनंबुलैल्ल;
 निदे ! चूडु वैदेहि ने विजृंभिचि । त्रिदशुलु मेच्च साधिचेद' ननुचु
 नौदवि लोकमुलकु नत्पातकेतु । वुदयिचेन्नन बौमलुरुक निक्किचि
 बलसि जीवुलतोडि ब्रह्मांडमैल्ल । नलिसेयु संकर्षणस्वरूपंबु
 रूपिचि लयकाल रुद्रुंडु वोलै । गोपिचि विल्लंदुकोन्नमात्रमुन
 दलकै भूतमुलु; भूतलमैल्ल वडकै; । गलगै वयोधुलु; गगनमल्लाडै;
 ब्रह्मांडभांडमुल् पगिलिनट्लय्यै; । ब्रह्ममंत्रमु दप्पै; रवि दप्पि नडचै;
 नक्षत्रमुलु डुल्लै; नभवुंडु वैरचै । यक्षदेवासुरलात्म जेड्पडिरि;
 अत्तरि सौमित्ति या रामु जूचि । चित्तंबु भयमंद जेतुलु मोगिचि

कहूंगा । नहीं तो साहस से दीप्त बाण डाल सकल राक्षसों को भस्मकर,
 अवनि को अराक्षस (राक्षसरहित) बनाकर, शीघ्रता से आज वैदेही को
 प्राप्त कहूंगा । नहीं तो समस्त ब्रह्मलोक को आलोड़ितकर, आदिम-
 ब्रह्मा का संहारकर, भरे-पुरे समस्त जीवों को भयभीतकर, स्थिर बने
 साहस से सुन्दरी को प्राप्त कहूंगा । इस रीति से मैं भुजशक्ति का प्रदर्शन
 न करूँ तो क्या देवता चुपचाप ही सीता को दिखाएँगे ? (पता
 देंगे ?) ॥ १३३१ ॥

—वही देखो, मेरी बाणानल-शिखाएँ समस्त भुवनों को समेट ले रही है ।
 यह देखो, मैं विजृंभित होकर त्रिदशों (देवताओं) की प्रशंसा प्राप्त करते
 हुए, सीता को प्राप्त कहूंगा ।' (ऐसा) कहते हुए मानों लोकों के लिए
 उत्पात (सूचक) केतु का उदय हुआ हो, इस प्रकार भौहों को एक साथ
 तानकर, भूरि-भूरि जीवों के साथ समस्त ब्रह्माण्ड को चूरकर देनेवाले
 संकर्षण-स्वरूप को धारणकर, लयकाल के रुद्र के समान क्रुद्ध हो, धनुष को
 ग्रहण करने मात्र से ही भूत (प्राणी) भयभीत हुए, समस्त भूतल कांप
 उठा, पयोधियाँ (समुद्र) क्षुब्ध हुई, गगन हिल उठा, ब्रह्मांड भांड मानों
 टूट गया, ब्रह्मा का मन्त्र (सृष्टि का नियम-चक्र) टूट गया, रवि भटककर
 चला, नक्षत्र टूट गिरे, अश्व (शिव) भीत हुआ, यक्ष, देव, असुर मन में
 व्याकुल हुए । उस अवसर पर, सौमित्त ने, उस राम को देख, चित्त में

‘काकुत्स्थ ! नीवतिकारुण्यनिधिवि; । लोकरक्षणं कलालोलचित्तुडवु;
१३४१

जनकज कौरुकुनै सकललोकमुलु । मुनुभिडि निर्मूलमुलु सेयदगुनै ?
यौन्डौन्ड वनमुल नौगि समुद्रमुलु । निडन पुरमुलु निखिलदेशमुलु
नलयक वैदेहि नरसि लेकुन्न । जलमुपैम्पुन मरि सार्धितुगानि ।
यनिन तम्मुनि माटलन्नियु ब्रीति । विनि कोपमुडिगि ता विल्लैवकुडिचि
यखिलेशुडगु रामुडट दक्षिणाभि । मुखुडयि तानु दम्मुडु वोवुचुंडै;
ना तरि देरुवुन नंदं नलगि । सीत कौप्पुन नुंडि चिदिन विरुलु,
ना तन्वि वक्षोजहाररत्नमुलु, । नाततमणिमयंबेन या नाति
पदनूपुरमुलुवि बडियुन्न जूचि । मुदमु शोकंबुनु मूर्छयु गदुर
नप्पुडु रघुरामुडात्म जितिचि । ‘तप्प देव्वडौ क्रूर दानवुंडौकडु
कुटिलकुंतल नैत्तुकौनि पोयिनाडु; । कटकटा !’ यनि त्रोवगनुगौन्वु
बोव १३५१

जटायु मरणम्

नंत ना तेरुवनकनतिदूरमुन । नंतंत राक्षसुनडुगुल चौप्पु

भीत होकर, हाथ जोड़कर, (कहा):—‘हे काकुत्स्थ ! तुम अतिकारुण्य-
निधि हो, लोकरक्षणकला में लग्न चित्तवाले हो । ॥ १३४१ ॥

—(क्या तुम्हें) जनकजा के लिए सकल लोकों को प्रथमतः निर्मूल करना चाहिए ? (क्या यह उचित है ?) एक-एक वन में, लगन के साथ समुद्रों में, भरपूर पुरों में, समस्त देशों में, बिना थके, वैदेही को खोजकर; (उनके) प्राप्त न होनेपर, अधिक हठ से फिर ऐसा ही (सीता को) प्राप्त करेंगे । अनुज की सभी बातों को प्रीति से सुनकर, क्रोध को छोड़कर, उठाए हुए धनुष को नीचेकर, अखिलेश राम तब दक्षिणाभिमुख हो, अनुज के साथ जाने लगा । उस अवसर पर मार्ग में जहाँ-तहाँ चूर होकर, सीता के जूड़े से बिखरकर गिरे फूलों, उस तत्त्वंगी के वक्षोज-हार के रत्नों, उस स्त्री के आतत-मणिमय पद-नूपुर को उर्वी पर पड़े हुए देखकर, मोद, शोक (और) मूर्च्छा से अभिभूत हुए । तब रघुराम ने आत्मो (मन) में विचारा:—‘निश्चय है, हाय, कोई एक क्रूरदानव कुटिलकुन्तला (सीता) को उठाकर ले गया है ।’ (ऐसा) कह मार्ग को देखते हुए जानेपर, ॥ १३५१ ॥

जटायु का मरण

तब उस मार्ग से थोड़ी दूरपर, जहाँ-तहाँ राक्षस के चरणों के चिह्नों

नरयुचु नरयुचु नंदं पोयि । करमथि जूचिरा कमलाप्तकुलुलु
 रालिन यैरकलु रक्तपंकमुन । गूलिन सूतुपै गूलिन तेरु
 देरुक्रिदट बडि तैगिन यश्वमुलु । धारुणि वडिन पताकखंडमुलु
 विरिगि मुंदतनुन्न विटितुन्कलुनु । नरिमुद्रि बडियुन्न यस्त्रशस्त्रमुलु;
 गनि लक्ष्मणुडु सूप गडु जोद्यमंदि । 'घनुलव्वरो यिंदु गदनसौख्यंबु
 लनुभविचिनवार' लनि यव्विधंबु । गनुगौनु तलपुन गाकुत्स्थकुलुडु
 देरुवंतकंत शोधिचुचु मुंद । रुरुगुचो रघुरामुडासमीपमुन
 तैलमि यंतयु दूलि यैरकलु दुनिसि । कलय नेत्तुट दोगि काळळुनु विरिगि
 पविचेत गूलिन भर्माद्रि पगिदि । विवशुडै पडियुन्न विहगेंद्रु गांचि

१३६१

‘सौमित्रि! चूचिते चपलराक्षसुडु । भूमिज म्रिगि ता बौडसूप वैरचि
 चलिंयिचि पक्षिवेषमुन नुन्नाडु; । पैलुकुड वीनि जंपेद’ नंचु गडगि
 घनत्रापहस्तुडै कदिसिन रामु । गनि पक्षिविभुडु गदगदकंठुडुगुचु
 नेत्तुरु ग्रक्कुचु निट्टूर्पुलेसग । गुत्तुक ब्राणमुल् गुदिवड बलिकै;
 ‘धरणीश! येनु मीतंड्रिकि सखुड; । वरगंग गश्यपब्रह्मपौत्तुडनु;
 नरुणनंदनुड; जटायुवन्वाड; । जरियितु नडवुल शैल शृंगमुल

को देखते-देखते जाकर, अधिक इच्छा से उन कमलाप्तकुल वालों ने देखा । झड़े पंख, रक्तपंक में गिरे सारथीपर गिरा हुआ रथ, रथ के नीचे गिरकर कटे अश्व, जमीनपर गिर पड़े झंडे के टुकड़े, टूटकर सामने गिरे हुए बाणों के टुकड़े, इधर-उधर (अस्त-व्यस्त) गिरे हुए अस्त्र-शस्त्रों को लक्ष्मण ने देखा, देखकर बताने पर अति आश्चर्यचकित हो (सोचा) किन्हीं महान् व्यक्तियों ने यहाँ कदन (युद्ध)-सुख का उपभोग किया है, उस विधान को देखने की इच्छा से काकुत्स्थकुलवाले समस्त मार्ग को खोजते हुए, आगे जाते रहे तो रघुराम ने निकट ही समस्त शोभा को खोकर, पंख कटकर, रक्त में डूबकर, पैर के कटनेपर, वज्र से टूटे भर्माद्रि (स्वर्णपर्वत) के समान, विवश हो पड़े विहगेन्द्र को देख (कहा):— ॥ १३६१ ॥

—‘हे सौमित्र देखा, चपलराक्षस भूमिजा को निगल, अपने रूप में दिखाई देने से डरकर, छल से, पक्षी के वेष में है । विह्वल हो (ऐसा) इसे मार डालूंगा ।’ कहते हुए, सप्रयत्न महान्-चाप को हाथ में ले झपटने वाले राम को देखकर पक्षी-विभु ने गदगद कंठ होते हुए, खून उगलते हुए, लंबी आहें छोड़ते हुए, कंठ में प्राणों के अटकनेपर (कहा):—‘हे धरणीश ! मैं तुम्हारे पिता का सखा हूँ । विलसित कश्यप ब्रह्मा का पौत्र हूँ । अरुण नन्दन हूँ । जटायु कहलानेवाला हूँ । जंगलों और

ननि नादु वृत्तांतमंतयु नीकु । विनुपिपने मुन्नु विशदंबुगाग;
'नट्टिवानिकि निट्टि यापद येट्लु । पुट्टे' नटन्न नो पुण्यात्म ! विनुमु;
वलनीप्प नेडु रावणुडु नी देवि । नैलमि म्रुच्चिलिकोनि येगुचो नेनु
बोनीक यड्डमै भूरिसत्त्वमुन । वानितो बोराडि वसुध गूलितिनि;
१३७०

अंदे वानि केतु सूताश्व समेत । विदितरथंबाजि विरिगै नाचेत;
जलमुन नुडुवीथि जपलराक्षमुडु । नैलतुक गौनिपोये; नीकु रावैति;
वेनु नीकीवार्त येरिगिप गंठि; । बूनि नी शुभमूर्ति बोडगान गटि;
नतिपुण्यकृतिनैति' ननि विन्नविप । मतिलोन शोकमिन्मडिग राघवुडु
विल्लट्टु पडवैचि विवशुडै धरणि । द्रैळ्ळि सौमित्रि बोधिपगा दलसि
'यय्यो ! महात्म ! जटायुवा ! नीकु। निय्यवस्थलु वच्चैने मदर्थमुग ?'
ननि जटायुवुदेहमंदंद तडिवि । तनुरक्तमंतयु दाने पोडुडिचि
तम्मुनि जूचि 'यीतडु मनकोरुकु । निम्माडिक रावणु नैदिरि पोराडे;
निटुवंटि पुण्यात्मुडन्दैन गलडे ? । यटुगान दिविकीतडरुगकमुन्न

शैलशिखरों पर विचरण करता हूँ । यह अपना सारा वृत्तान्त विशदरूप
से (इससे) पहले तुमको सुनाया नहीं था ? यदि पूछोगे कि ऐसे व्यक्ति को
ऐसी विपदा कैसे संप्राप्त हुई तो हे पुण्यात्मा ! सुनो । तरकीब से आज
रावण के तुम्हारी देवी को ढंग से चुराकर ले जाते समय मैंने (उसे)
जाने न देकर, भूरि सत्त्व से उससे युद्धकर, वसुधा (पर) गिर गया
हूँ । ॥ १३७० ॥

—वही उसका केतु (झंडा), सूत, अश्व समेत विदित (प्रसिद्ध) रथ है
जो आजि (युद्ध) में मेरे हाथ नष्ट हुआ है । हठ से, उडुवीथि (आकाश
मार्ग) से चपलराक्षस नारी को ले गया । तुम (समय पर) नहीं आए ।
(यही बड़ी बात है कि) मैं तुम्हे यह समाचार दे सका, सप्रयत्न तुम्हारी
शुभमूर्ति को देख सका । अतिपुण्यकृति बन सका ।' ऐसा निवेदन करने
पर, मन में दुःख के द्विगुणित होनेपर राघव धनुष को उधर डालकर,
विवश हो, धरणी पर गिर पड़े । सौमित्र के प्रबोधित करने पर, होश में
आकर (बोले):—'हाय, महात्मा ! जटायु ! मदर्थ (मेरे हेतु) तुम इन
(दुः) अवस्थाओं को प्राप्त हुए ?' (ऐसा) कहकर जटायु की देह पर
जहाँ-तहाँ फेरा, शरीर पर के समस्त रक्त को स्वयं पीछकर, अनुज को
देखकर कहा:—'इसने हमारे लिए इस प्रकार रावण का सामनाकर युद्ध
किया । ऐसा पुण्यात्मा और कहीं है ? (नहीं है ।) यह ऐसा है

रावणुडेलैडि राजधानिकि । द्रोवयु, वांनि बंधुर पराक्रममु
१३८०

नन्नियु नडुगुमी' वन्न लक्ष्मणुडु । ग्रन्नन रघुरामकार्य सहायु
ना जटायुवु निर्जरादिविधैयु । नोज दद्विधमैल्ल नुचितोक्ति नडुग
गौन्निमाटलु पेरुकोनुचु गुत्तुकनु । गौन्नेत्तुरौलुक बल्कुल केडलेक
यतुलपुण्योदयुडुगु रामु जूचि । मतिलोन नतनि नामंबु नेमश्च
मोक्षपदानंदमुन वुलकिचि । पक्षिवल्लभुडंत ब्राणमुल् विडिचै ।
धरणीशमुतुलंत दशरथाधीशु । मरणंबुकटैनु मदि जाल वगचि
विहगवल्लभुनकु वेदोक्तयुक्ति । दहनादिकृत्यमुल् दग नाचरिचि
१३८७

कबन्ध संहारमु

यंत वेवेग कौंचारण्यमुनकु । नैन्तयु गडकतो नेगि यच्चोट
नाना लतावृक्ष नगमृगोदग्र । नैनट्टि यौक कोन नरुगुचो नचट
नैरसिनकुरुलुनु निडुदकोरुलुनु । वरुपैन कडुपुनु वडवाकिनोरु १३९०
मिडियुडल कन्नुलु मीगाळ्ळदाक । विडिवड्ड चन्नुलु वैरिचिन्नैलुनु

(अतः) इसके स्वर्ग जाने से पहले रावण की राजधानी के मार्ग, उसके बन्धुर पराक्रम, ॥ १३८० ॥

—(ये) सभी तुम पूछ लो ।' कहनेपर लक्ष्मण ने झट से रघुराम के कार्य में सहायक, निर्जरादि के विधेय (आज्ञाकारी) उस जटायु से उत्साह से, उस समस्त प्रकार को, उचित उक्तियों से पूछा । कुछ बातों का उल्लेख करते हुए, गले में नये रक्त के उमड़नेपर, बात करने का अवकाश न होने पर, अतुलपुण्योदय वाले राम को देखकर, मन में उसके नाम को न भूलकर, मोक्षपदानन्द से पुलकित होकर, पक्षिवल्लभ ने तब प्राण तज दिये । तब धरणीमुत (राजकुमार) दशरथाधीश के मरण की अपेक्षा मन में अधिक दुखी हुए । विहगवल्लभ को वेदोक्तयुक्ति से उचित प्रकार से दहनादिकृत्य (सम्पन्न) कर, ॥ १३८७ ॥

कबन्ध संहार

—तब अतिशीघ्र कौंचारण्य में अधिक साहस से जाकर, वहाँ नानालता-वृक्ष-नग-मृग से उदग्र (भयंकर) वने एक जंगल में जानेपर, वहाँ पके हुए केश, लंबी दाढ़ें, विशाल उदर, बड़ा मुंह, ॥ १३९० ॥

—उभरी हुई आँखें, घुटनों तक लटकते कुच, पागलों की-सी करतूतें,

कुदियगट्टिन मैड गौप्प पिवकलुनु । मौदलंट बलसिन मौद्दु पेन्दौडलु
नलर नयोमुखियनु दैत्यवनित । कलितसौंदर्यलक्षणुनि लक्ष्मणुनि
गनुगौनि कामिचि करमंटबट्टि । तनुबौन्द रम्मनि तरितीपु सेय
जुप्पनातिकि नैट्टिसुखमिच्चै दानि । कप्पाटु नसिधार ननुवार नौसगि
दुंदुभिपटहादि तूर्यनादमुल । कंदुनकंटै नगलमुगा नपुडु
मुंदर नौकम्रोत म्रोयंग दानि । चंदंबु गनुगौनि चनुचु राघवुलु
योजनायत बाहुलौगि बारसाचि । ये जंतुवुलनैन नेपुमै नौडिसि
यस्सिमुरि म्मिगुचु नाकलिचिच्चु । जुरवुच्चि मस्तकशून्युडै निलिचि
युदरंबु नोरुगानुन्न कबंधु । विदलित बहुजीवविततकबंधु १४००
त्रिदशनिबंधु संदीप्त मदांधु । गदिसि रामुडुसूचि कडु जोद्यमंदै;
वाडुनु दन करद्वयमुन वारि । वेडिमि वडि बट्टि वेवेग दिगुव
नन्ननु जूचि यिट्लनिये लक्ष्मणुडु; । 'नन्नु वीनिकि भक्षणमु सेसि मीरु
सीतनन्वैषिचि चेकौनि सकल । भूतल मेलंग बौन्द'न्न नतडु
चित्तिचुचुनु वानि चेतुल वेंट । गौन्तदूरमु वोयि कूर्मितम्मुडुनु

संकुचित हो मोटी बनी गरदन, बड़ी-बड़ी पिंडलियाँ, जड़ से मोटी बनी
भट्टी बड़ी जाँघों (आदिसे) युक्त 'अयोमुखी' नामक दैत्य वनिता के, कलित-
सौंदर्य लक्षण से युक्त लक्ष्मण को देखकर, कामी बन (आसक्त होकर)
हाथ पकड़कर, अपने को प्राप्त (संभोग) करने के लिए कामना (प्रकट)
करनेपर, (लक्ष्मण ने) शूर्पणखा को जो सुख दिया था, उसे भी, उस समय
तलवार की धार से, चतुरता से, वही सुख दिया । तब आगे दुंदुभि
पटहादि तूर्यनादों के हल्ले से बढ़कर, एक ध्वनि के मुखरित होनेपर,
उसके प्रकार को देखते हुए राघव जा रहे थे । योजन-आयत (विशाल)
बाहुओं को लगन के साथ फैलाकर, किसी भी जानवर को, अतिशयता से
पकड़कर, अस्त-व्यस्त रूप से निगलते हुए, क्षुधाग्नि को बुझाते हुए, मस्तक
शून्य हो, उदर ही मुंह हो ऐसा खड़े कबन्ध को, जो विदलित बहुजीव-
वितत (समूह)-कबन्ध है, ॥ १४०० ॥

—त्रिदश-निबंध (देवताओं को बंधनों में डालनेवाला) है, संदीप्त-मदान्ध
है, नियंत्राकर, देखकर, राम आश्चर्य-चकित हुआ । उसने भी अपने दो हाथों
से, तीक्ष्णता से, झट से पकड़, शीघ्रता से अपनी ओर खींचा । (उसे
देख) अग्रज को देख लक्ष्मण ने यों कहा:—'मुझे इसका आहार बनाकर,
आप सीता को खोजकर, प्राप्तकर, समस्त भूतल पर शासन करने जाइए ।'
कहनेपर वह (राम) चिन्ता करते हुए उस (राक्षस) के हाथों के साथ
थोड़ी दूर जाकर, लाड़ले अनुज और स्वयं (दोनों ने भी) मन में बहुत

दानुनु बुद्धि नैन्तयु विचारिचि । पूनिकमीरु गौब्बुन नौरुले वैरिचि
 कडुवाडि खड्गमुल् गैकौनि वानि । कडिदि चेतुलु रेन्डु खंडिचुटयुनु
 नुब्बैल्ल जेडि दैत्युडौरुलुचु गूलि । गौब्बुन दैलिवि गैकौनि वारि जूचि
 'मीरेब्बर' नुडु सौमिति सर्वबु । श्रीरमचरितंबु सैप्पिन वाडु
 विनुकलिचे नंत विज्ञानमौदव । दनदु वृत्तांतमंतयु जेप्पदौडगे १४१०
 'दनुवनु दिव्युंड धरणीश ! येनु ; । घनमैन मुनिशापगति निट्टुलैति ;
 गनकगर्भुनि चेत गामरूपत्व । मुनु जिरजीवित्मुनु गांचि, क्रीव्वि
 यिट्टिरूपमु दाल्चि यैल्लसंयमुल । बट्टि बांधिपग बरमकोपनुंडु
 स्थूलशिरुंडु ना शोभिल्लु मुनिकि । नी लोकमुन दौल्लि यैगु गाविप
 नतनि शापंबुन ना क्षणंबुननु । नतिघोररूपुंडनै येनु मरल
 नतनि ब्राथिचिन नतडु मी वलन । नतुल शापविमुक्ति यगुनंचु वलुक
 नदि यादिगा निट्टि याकृति बूनि । त्रिदशेंद्रु नाजि केतैम्मन्न नतडु
 कंठबु तलतोड गडुपुलो बोव । गुंठितंबुग सेसै गुलिशंपातमुन'
 ननिन राघवुडु 'दशाननुचंद । मनघ ! नी वैरुगुदे ? 'यनिन वाडनियै ;
 'नैरुगुदु ; गानि मौनींद्रु शापमुन । नैरुक चालदुनाकु ; नी शरीरमुन
 १४२०

विचारकर, कृतसंकल्प हो, झट से म्यान से खींच, अतितीक्ष्ण खड्ग हाथों
 में लेकर, उसके दोनों बलिष्ठ हाथ काट दिये । समस्त गर्व के भग होने
 पर, दैत्य चिल्लाते हुए गिर गया । झट से होश में आकर, उन्हें देख पूछा,
 'आप कौन हैं ?' तब सौमित्र ने श्रीराम सारा चरित सुनाया तो वह श्रवण-
 सौभाग्य से विज्ञान (पूर्वज्ञान) के उत्पन्न होनेपर, अपना समस्त वृत्तान्त
 कहने लगा । ॥ १४१० ॥

—'हे धरणीश ! मैं दनु नामक दिव्य (देवता) हूँ । महान् मुनि के शाप
 की गति से ऐसा हुआ हूँ । कनकगर्भ (ब्रह्मा) से कामरूपत्व और
 चिरंजीवत्व (चिरायु) प्राप्तकर, गर्वीला बन, इस प्रकार का रूप धारण
 कर, सभी सयमियों को पकड़ सताने लगा । (तब) परमक्रोधी, स्थूल-
 शिर नाम से शोभायमान मुनि को, पूर्व में, इस लोक में, हानि पहुंचाई
 तो उसके शाप से मैं उसी क्षण घोररूप को प्राप्त हुआ । मेरे फिर
 प्रार्थना करने पर उन्होंने कहा कि आपके कारण अनुल शाप से विमुक्ति
 होगी । तब से लेकर इस प्रकार की आकृति को धारणकर, त्रिदशेन्द्र
 (इंद्र) को युद्ध के लिए आह्वान करनेपर उसने सिर के साथ कंठ उदर में
 चला जाए, इस तरह अकुंठित रूप से कुलिशपात (वज्र का आघात)
 किया ।' (ऐसा) कहनेपर राघव ने (पूछा):—'हे अनघ ! दशानन

ननलंबु दरिकौत्पु; डामीद मीकु । विनुपितु दैलिय निव्विध' मन्न वारु
 दनुवु शरीरंबु दग संस्करिचि । यनलुन का देहमाहुति सेय
 नतडंत दिव्युडै याकाशवीथि । नतुलविमानंबुनंदुडि पलिकै;
 'नो रघुराम ! यायोधनोदाम ! । कारुण्य तारुण्य गांभीर्यधुर्य !
 काकुत्स्थवर्य ! नी कारुण्यदृष्टि । गैकौन्टि नातौन्टि कमनीयतनुवु;
 विनु; मिक रावणुविधमेल्ल नेनु । विनुपितु देटगा विवरिचि; यतडु
 धनदानुजुडु; पुलस्त्यब्रह्मा कूर्मि । मनुमडु; तन तपोमहिम मैप्पिचि
 नलुवचे वरमुलुन्नति गांचिनाडु; । चेलगि दिग्विजयंबु चेसिनवाडु;
 तौलिवेलुपुलकैल्ल दौरयैनवाडु; । कलवेलुपुलकैल्ल गंटैनवाडु;
 बलुतलल् पदियुनु बाहुलिर्वदियु । गलवाडु; लवणसागरखेयमैन
 १४३०

लंकापुरंबु पालनसेयुवाडु; । बिकान रजताद्रि बैरिकिनवाडु'
 अनि चैप्पि, रावणुंडट सीत गौनुचु । जनिन मार्गमु सैप्पि सरग ना दनुवु
 मरि त्रौव गुरुतुलु मार्गबुनंदु । दरुचैन वस्तुवुल् दप्पक चैप्पि
 'मेरगा बंपासमीपबुनंदु । नारूढमति मतंगाश्रमंबौप्पु;

के प्रकार को तुम जानते हो क्या ?' उसने कहा:— 'जानता हूँ । किन्तु
 मौनीन्द्र के शाप से मुझे पर्याप्त ज्ञान नहीं है । इस शरीर में ॥ १४२० ॥
 —अनल को प्रज्वलित कीजिए । उसके बाद, आप जान ले, इस तरह
 समस्त विधान को बताऊंगा ।' (ऐसा) कहनेपर उन्होंने शरीर को ठीक
 तरह संस्कृतकर, उस देह को अनल की आहुति कर दी । तब वह
 दिव्य होकर आकाशवीथि में अतुल विमान में से (यों) बोला:—'हे
 रघुराम ! हे युद्ध में उदाम ! हे कारुण्य-तारुण्य-गाम्भीर्य-धुर्य ! हे
 काकुत्स्थवर ! तुम्हारी करुणादृष्टि के कारण मैंने पूर्व के कमनीय शरीर
 को प्राप्त किया । सुनो, अब रावण के विधान का मैं स्पष्ट रूप से विवरण
 दूंगा । वह धनद (कुबेर) का अनुज है । पुलस्त्य ब्रह्मा का लाड़ला पौत्र है ।
 अपनी तपोमहिमा से प्रसन्नकर, ब्रह्मा से वर और औन्नत्य प्राप्त किया है ।
 उल्लसित हो दिग्विजय किया है । वह पूर्व-देवताओं (दानवों) का
 राजा है, देवताओं का मनोकंटक है, बड़े-बड़े दस सिर, बीस बाहुओं से
 युक्त है । लवणसागर के खेय (खाई) से युक्त; ॥ १४३० ॥

—लंकापुरी पर शासन करनेवाला है । (वह) गर्व से रजताद्रि को
 उखाड़नेवाला है ।' ऐसा कहकर, रावण जिस ओर से सीता को ले गया,
 उस मार्ग को बताकर शीघ्रता से उस दनु ने फिर मार्ग के चिह्न, मार्ग में
 अक्सर पड़नेवाली वस्तुओं के बारे में अवश्य बताकर (कहा):— 'पम्पा

नम्मुनि शिष्युरालयिनट्टि शवरि । मिम्मु वूजिचु; नम्मेलत युन्नेडकु
मीरुवोन्डट मीकु मिहिरसूनुनकु । गूरिमि चेलिमगलगुनु; दानिवलन
जानकि बौन्देदु; साम्राज्यपदवि । वूनि कांतु' वटंचु बोयेनद्विकि ।
दनुवटु दिव्यपदंवुन करुग । मनुवंशतिलकुलु मरुनाडु कदलि
पंपासरोवर पश्चिमस्थलिनि । संपूर्ण तरुलतासंपद वौदलि
प्रबल पुण्यमुलकु वट्टैनयट्टि । शवरियाश्रमवनस्थलिकि वोवुट्यु
१४४०

शवरी सत्कारमु

नैदुरुगावच्चि यय्यति सद्भक्ति । वदमुलकटु सागवडि औक्कि लेचि
'दशरथवरपुत्र ! ताटकाजैत्र ! । कुशिकसंभव-याग-कुशलप्रयोग !
चिरमुनिध्येय ! शिक्षित ताटकेय ! । परमगंगातीर पादसंचार !
पदरजोनैर्मल्य पालिताहल्य ! । विदलितहरचंड विपुल कोदंड !
भीमभार्गवरामविरुदविराम ! । कामितपितृ वाक्यकरण सुश्लोक !

(सरोवर) की सीमा के पास, आरूढ़ मतिवाले मतंग (मुनि) का आश्रम है। उस मुनि की शिष्या शवरी आपकी पूजा करती है। वह नारी जहाँ है, वहाँ जाइए। वहाँ आप और मिहिरसून (सूर्यपुत्र, सुग्रीव) में मैत्री होगी। उसके कारण जानकी को प्राप्त करेंगे। साम्राज्यपद को प्राप्तकर शोभित होंगे।' (यह) कह वह दिवि को गया। दनु के उधर दिव्यपद (स्वर्ग) को जाने के बाद, मनुवंशतिलक (राम-लक्ष्मण) दूसरे दिन निकलकर, पम्पासरोवर की पश्चिमस्थली में, सम्पूर्ण-तरुलता-सम्पन्नता से शोभित, प्रबलपुण्यों का आकर बने शवरी-आश्रम-वनस्थल गये। ॥ १४४० ॥

शवरी का सत्कार

(स्वागतार्थ) सामने आकर, उस नारी ने सद्भक्ति से चरणों में लोटकर, प्रणामकर, उठकर, (कहा):—'हे दशरथ-वर पुत्र ! हे ताटकाजैत्र (ताड़का विजयी) ! हे कुशिक सम्भव (कौशिक)-याग कुशलप्रयोगा ! हे मुनियों के चिरध्येय ! हे शिक्षित ताटकेय (ताड़का के पुत्रों को दंडित करनेवाले) ! हे परम गंगातीर-पादसंचार (करनेवाले) ! हे पदरजोनैर्मल्य (से) पालिताहल्य ! हे विदलित हर-चंड-विपुल-कोदंड ! हे भीम-भार्गवराम-विरुद विराम ! कामित पितृवाक्य-करण-सुश्लोक ! प्रकटापराध-विराध निरोध । सकल मुनित्राण ! सत्यप्रवीण ! खरदूषणादि राक्षस-शिरच्छेद (करनेवाले) ! मरणार्थि मारीचमदिनाराच ! सीतावियोग

प्रकटापराध विराधनिरोध ! । सकलमुनिन्नाण ! सत्यप्रवीण !
 खरदूषणादि राक्षस शिरश्छेद ! । मरणार्थिमारीचमर्दिनाराज !
 सीतावियोग सूचितमोहराग ! । ख्यातखगाध्यक्ष कल्पितमोक्ष !
 यलघुविक्रमधाम ! यतिपुण्यनाम ! । नैलकौन्त वेडुक निनु जूडगंति;
 बरिक्किप नातपःफलमंदगंति; । नरुदैन पुण्यंबुलन्नियुगंति; १४५०
 गाकुत्स्थ ! तैरुवुन गडु डस्सितैन्दु । बोकु; मायाश्रमंबुन नेडु निलुवु;
 मनघात्म ! ना गुरुडैन मतंग । मुनिचेत नी कथल् मुनु विनियुदु;
 नी वाद्युडवु, सर्वनिगमवेद्युडवु । गावुन निनु नुतुल् गाविपदरमै ?
 यदि या मातंगमुनींद्रु नाश्रममु । विदित तपश्चर विश्रान्तिकरमु'
 ननि या महत्त्वंबुलन्नियु दैलिपि । वनमूलफलमुलु वलनोप्पदैच्चि
 यिच्चिन भुजियिच्चि यैलमिमै रामु । डच्चट ब्रीतितो ना रात्रि निलिचि
 घनजटाबंधैककबरि ना शबरि । गनुगौनि मरुनाडुकाकुत्स्थुडनियै;
 'दरमिडि नन्नु सीतावियोगाग्नि । दरिकौन नैन्तयु दलकुचुन्नाड;
 नौकचोट निलुवलेकुडुकुचुन्नाड; । विकचाब्जमुखि सीत वेडुकबोवलयु;
 बनिविनियेद' नन्नबरमसंतोष । मुन बोन्दि शबरि रामुनि जूचि
 पलिके १४६०

सूचित मोहराग (से युक्त) ! ख्यात-खगाध्यक्ष-कल्पित मोक्ष ! अलघु
 विक्रमधाम ! अतिपुण्यनाम ! स्थिर बने कुतूहल से तुमको देख पाई हूँ ।
 सोचनेपर अपने तपः फल को प्राप्तकर सकी । अपूर्व समस्त पुण्यों को
 प्राप्तकर सकी । ॥ १४५० ॥

—हे काकुत्स्थ (से युक्त) ! मार्ग में (मार्गश्रम से) बहुत थक गये हो । कहीं
 मत जाओ । आज हमारे आश्रम में ठहर जाओ । हे अनघात्म ! मेरे गुरु
 मतंगमुनि द्वारा पूर्व में तुम्हारी कथाएँ सुनी थीं । तुम आद्य हो, सर्व-
 निगमवेद्य हो । अतः तुम्हारी नुतियाँ करना सम्भव है ? (असम्भव है ।)
 यह उस मतंग मुनीन्द्र का आश्रम है, विदित (प्रसिद्ध) तपश्चर्या (से पूर्ण
 तथा) विश्रान्तिकर है ।' (ऐसा) कहकर उन सभी महत्त्वों (पूर्ण
 बातों) को बताकर, प्रेम से वनमूलफल लाकर, देनेपर, (उन्हें) खाकर,
 आनन्द से राम वहाँ उस रात को प्रीति से ठहर गये । दूसरे दिन घन
 जटा-बन्धैक-कबरी (वाली) उस शबरी को देखकर, काकुत्स्थ ने कहा:—
 'शीघ्रतत से सीता की वियोगाग्नि के प्रज्वलित होनेपर व्याकुल हो रहा हूँ ।
 एक स्थानपर रहना असह्य होने के कारण संतप्त हो रहा हूँ । विकच-
 अब्जमुखी सीता को खोजने जाना है । (अब मुझे) जाना है ।' (ऐसा)
 कहनेपर परम प्रसन्न हो, शबरी राम को देख बोली:— ॥ १४६० ॥

‘दनुवनु घनुडु मुंदरु जेयदगिन । पनुलैल्ल दैलिपै नेर्पडमुन्ने मीकु;
 नैननु मरियु नेनदिये तैल्लेदनु । मानवनाथ ! नीमदि कैक्कुनट्लु;
 रावणु जंपैदु राम ! नी कूर्चु । देवि गूडैदवु; संदेहंवु वलव;
 दैन नेकाकुलैयट पोवदगदु । भानुकुलाधीश ! पगरपैनेपुडु;
 निनकुलाधिप ! विनुमिट ऋश्यमूक । मनु पर्वतमुनकु नरुगुमु प्रीति;
 सुनिशितमति सूर्यसुतुडु सुग्रीवु । डनु वानराधिपुडाकीन्डनुडु;
 दन वधूरत्तंवु दन राज्यपदमु । दन यन्न वालिचे दा गोलुपोयि
 यतडु शोकातुरुडै युन्नवाडु; । अतनिकि गपिसेनलप्रमाणम्मु;
 लतनिकि विश्वासमात्म बुट्टिचि । यतनिकि नुपकारमलवड जेसि
 यतडु नीवुनु गूडि यटु लंक करिगि । यतिसत्त्वु रावणु ननिलोन जंपि

१४७०

बलविक्रमंवुल प्रस्तुति कैक्क । जेलुवौन्द नी देवि सीत गैकौनुमु’
 अनि प्रीति शबरि कार्यमुलैल्ल दैलिपि । तन गुरुवाक्यमुल् दलचि या
 क्षणम

यनलंवु दरिकौल्पिया यग्निलोन । दन शरीरमु वेल्व दा समकट्टि
 या समयंवुन नंतरिक्ष मुन । वासवप्रमुखगीर्वाणुलंदरुनु
 मणिघृणिदेदीप्यमानविमान । गणसमारूढुलै कनुगौनुचुंड

—‘दनु नामक महान् (व्यक्ति) ने आगे करणीय (करने योग्य) ढंग से पहले ही तुमको बताया है । फिर भी हे मानवनाथ ! मैं फिर से वही बताऊँगी जिससे तुम्हारे मन में (बात) जमे । हे राम ! रावण का व्रध करोगे । तुम्हारी लाडली देवी को प्राप्त करोगे । सन्देह की आवश्यकता नहीं है । फिर भी हे भानुकुलाधीश ! एकाकी हो वहाँ शत्रुओं पर नहीं जाना चाहिए । हे इनकुलाधिप ! सुनो, यहाँ ऋश्यमूक नामक पर्वतपर प्रीति से जाओ । उस पर्वतपर सुनिशितमतिवाला सूर्य-सुत सुग्रीव नामक वानराधिप रहता है । अपनी वधू-मणि (तथा) अपने राज्यपद को अपने अग्रज वालि के हाथों खोकर वह शोकातुर बना रहता है । उसकी कपिसेनाएँ अप्रमाण (अनन्त) हैं । उसके मन में विश्वास को उत्पन्नकर, उसका सुन्दरता से उपकार कर, वह और तुम मिलकर उधर लंका जाओ, अतिसत्त्ववाले रावण को युद्ध में मार डालकर ॥ १४७० ॥

—बलविक्रमों के प्रशंसित होनेपर, शोभा से सीता को ग्रहण करो ।’ (ऐसा) कहकर प्रीति से शबरी (करणीय) समस्त कार्य बताकर, अपने गुरु के वाक्यों को स्मरणकर, उसी क्षण अनल को प्रज्वलितकर, उस अग्नि में अपने शरीर को होमकर देने के लिए तैयार हुई । उस समय अंतरिक्ष

नारद सनक सनंदन प्रमुख । सार मुनींद्रुलु संतोषमंद
बरमु बरंधामु बरमकल्याणु । बरिपूर्णु बरमात्मु बरमेष्ठिविनुतु
नव्ययु नविकारु नखिलांतरात्मु । नव्यक्तु नखिलेशु नाद्यंतरहितु
भवमुखामरवेद्यु भवरोगवैद्यु । रविकुलांबुधिचंद्रु रघुरामचंद्रु
दनमदिनिलिपि यत्तत्रि वलगौनुचु । विनुतिचि शबरि या विभुनि
सन्निधिनि १४८०

ननिलुनियंदु रामार्पणंबुगनु । दन शरीरमु वेल्चि दैवतानीत
मानितदिव्य विमानंबु नैविक । नानाविधमुल वर्णनसेय सुरलु
देवलोकमुन कैन्ते वेड्क जनियै । देवदुंदुभुलु धिधिम्मनि ओय;
ननलमुखंबुन ना रीति शबरि । यनिमिषसौख्यंबुलंदिनयंत १४८४

ऋश्यमूकगमनमु

रमणीयमूर्तुलु रामसौमित्रु । लमितबलोदग्रुलच्चोटु वैडलि
यनवरतानेकयतगुणानीक । मुनिलोकमगु ऋश्यमूकंबु गनिरि ।
तैलोक्यविभुलैन तम राक जूचि । यालोन मदि बौन्गि यानंदमंदि

में, वासव-प्रमुख (आदि) समस्त गीर्वाणों के, मणिघृणि देदीप्यमान-विमान-
गण-समारूढ होकर देखते समय, नारद-सनक-सनन्दन-प्रमुख (आदि)-
सारमुनीन्द्रों के प्रसन्न होनेपर, परम, परंधाम, परमकल्याण (प्रद), परिपूर्ण,
परमात्मा, परमेष्ठि (ब्रह्मा)-विनुत, अव्यय, अविकार, अखिलान्तरात्मा,
अव्यक्त, अखिलेश, आद्यन्तरहित, भव-मुख (आदि)-अमर-वेद्य, भवरोग-वैद्य,
रविकुलांबुधिचन्द्र, रघुरामचन्द्र को अपने मन में रख (स्थिरकर), उस
अवसर पर, अनुकूलता से ग्रहणकर, विनुतिकर, शबरी उस विभु की
सन्निधि में ॥ १४८० ॥

—अनल में, रामार्पण के रूप में, अपने शरीर को होमकर, दैवतानीत
(देवताओं से लाये गये)-मानित-दिव्य विमानपर चढ़कर, देवताओं के
नानाविधियों से वर्णन करते रहनेपर, देवदुन्दुभियों के धिम्-धिम् (नाद से)
मुखरित होनेपर, अधिक कुतूहल से देवलोक में गयी । अनलमुख से, उस
प्रकार शबरी के अनिमिषसुख प्राप्त करने के बाद, ॥ १४८४ ॥

ऋश्यमूक गमन

रमणीय मूर्तिवाले, अमित बल से उदग्र बने राम और सौमित्र ने उस
स्थान से निकलकर, अनवरत-अनेक-यत-गुणानीक-मुनिलोक (युक्त) हो,
ऋश्यमूक को देखा । तैलोक्य विभु (राम-लक्ष्मण) के आगमन को देख,

यनयंबु नौप्पेडु नश्रुपूरंबु । लन सैलयेहुल नलरेडुदानि
निल मेरुमंदर हिमशैलपतुल । नलिमीडि नगियेडि नगवुलो यनग
सांद्रवुलैयुंडि च्चदल दीपिचु । चंद्रकांतोपलच्छायलदानि

१४९०

सरसिजासनुडु भूचक्रंबुमीद । वरग वर्वतराज्यपट्टंबुगट्टि
शिरसुन बैट्टिन सेसन्नालनग । नुरुशृंगमुल जुक्कलौप्पेडि दानि
नुरुभीति दनु जौच्चियुन्न सुग्रीवु । बरिभविचिन वालिपै मंडुचुंडु
गति सूर्यकांतमुल् गनकन मंड । नतुल प्रतापोग्रमै यौप्पुदानि
मेरुगुलु गौम्मुलै मेरुय नेतैन्चि । नेरसि सानुवुलपै नीलमेघमुलु
पौलुपौन्द व्रतिगजंबुलु गागदलचि । मलयु सामजमुल मानैन दानि
नंगजहरु मौळि नलरु नाकाश । गंगना नप्पुलु गरमौप्पुमिगुल
नायैड ग्रीडिचु हंसमालिकलु । मायनि विधुशिरोमालिकल् गाग
बहुशृंगभूरुहपल्लवचयमु । विहित जटाजूट विभवमै यौप्पु
नासन्नलै सिद्धुलर्थि सेविप । ना सदाशिवमूर्ति यन नौप्पुदानि

१५००

उससे मन में फूलकर, आनन्दित हो, निरन्तर शोभित अश्रुपूर के समान (लगनेवाले) झरनों से विराजमान, पृथ्वीपर (स्थित) मेरु, मन्दर, हिमशैलपतियों को कुचलकर (तिरस्कारकर) उपहास करनेवाली हँसी हो, इस प्रकार आकाश में (उन्नत प्रदेशों में) सान्द्र हो दीप्त होनेवाले चन्द्रक्रान्त-उपलों की छायाओं से युक्त, ॥ १४९० ॥

—सरसिजानन (ब्रह्मा) के भूचक्र पर समुचित रूप से पर्वतराज्य का पद देकर, शिरस् पर रखे मंत्राक्षत हों, इस प्रकार उरु-शृंगोंपर नक्षत्रों से शोभित, उरुभीति से अपनी शरण में आये सुग्रीव को परिभवित (अपमानित) करनेवाले वालिपर बलनेवाले (क्रुद्ध होनेवाले) की तरह सूर्यक्रान्त (मणियों) के बलते-जलते रहनेपर, अतुल-प्रताप से उग्र हो विराजित, चपलाओं के ही सींग बनकर प्रकाशित होनेपर, निकट आकर, नीलमेघों के (पर्वत-) सानुओंपर शोभित होनेपर (उन्हें) प्रतिगज मानकर, विचरण करनेवाले सामजों (गजों) से शोभित, अंगजहरु (शिव) की-मौलि (सिर) पर शोभित आकाश-गंगा के समान, नदियों की अधिक शोभा से युक्त, उस स्थानपर (पर्वतपर) क्रीड़ाएँ करनेवाली हंसमालिकाएँ, स्वच्छ विधु-शिरोमालिकाएँ हों, बहुशृंग-भूरुह (वृक्ष)-पल्लव-चंय (समूह) ही विहित जटाजूट का वैभव हो, निकट आये हुए सिद्ध (जनों) के, इच्छा से सेवाएँ करते रहनेपर, सदाशिवमूर्ति के समान सुशोभित, ॥ १५०० ॥

बलभेदिमौदलुगा बरगु देवतलु । कलय नंबुधि द्रच्चि कन्न वस्तुवुलु
पनिवडि तमलोत बालुवोकुन्न । नुनिचिरो, यमृतपानोन्मत्तुलगुचु
मरुचिरो, यदि गडु मंचितावगुट । देरगोप्प दाचिरो दीनिपैननग
गल्पवृक्षंबुलु गामधेनुवुलु । वेल्पुगन्नियलुनु विविधौषधमुलु
जितामणुलु नेन्दु जेडनि पेन्निधुलु । सतानतरुवुलु सरिनीप्पुदानि
गनिदानि महिमकु गडु जोद्यमदि । यिनवंशवल्लभुंन्तयु बीगडि
यइलेनिभक्तितो ननुजुंडु गौलुव । मेरुय नाशैलसमीपंबुनंडु
दरुचैन तौगल नेत्तम्मल तौगल । वरुलु पंपासरोवरमुन करिगि
यंदिन नियतितो ना सरोवरमु । नंदु गृतस्नानुडै रामविभुडु
कलय गनुंगोनि कडु जोद्यमंदि । विलसिल्लु नौक मावि वृक्षंबुनीड

१५१०

नलसट दीरंग नपुडु लक्ष्मणुडु । सललित शैत्योपचारमुल् सलुप
नीक्षिचि रघुरामुडेपु दीपिचि । वृक्षंबु वरिक्किचि वेड्क निट्लनियै;
वनवासमिटु तुदवच्चिनमौदलु । घनमैन यद्रुलु घनपुण्यनदुलु
दरमिडिकंदिमि; धारुणिनिट्टि । तरुवेन्दुगान मीतरुवुकु सवतु;
सुरपति मौदलगु सुरलैल्लगूडि । करमथि नी तरु गाविचिरीक्को ?

—बलभेदी (इन्द्र) आदि विलसित देवताओं ने अंबुधि का मंथनकर प्राप्त की
गयी वस्तुओं को, वितरण न कर पाने के कारण यहाँ रख दिया हो, (अथवा)
अमृतपान से उन्मत्त हो भूल गये हों, इस स्थान के अत्यन्त श्रेष्ठ होने के
कारण समुचित रूप से इस (पर्वत) पर छिपाया हो, इस प्रकार के कल्प-
वृक्ष, कामधेनु, देवकन्याएँ, विविध-औषध, चिन्तामणियाँ, कभी नष्ट न
होनेवाली बड़ी निधियाँ, सन्तान-वृक्ष (आदि से) शोभित (उस पर्वत को)
देखकर, उसकी महिमा से अधिक चकित हो, इनवंशवल्लभ ने (उसकी)
अधिक सराहनाकर, अकलंक भक्ति से अनुज के सेवा करते रहनेपर,
प्रकाशित उस शैल के समीप (स्थित) घने उत्पल, लालकमलों के समूहों से
शोभित पंपा-सरोवर को जाकर, उचित नियम से उस सरोवर में कृतस्नान
होकर, रामविभु ने चारों तरफ देखकर, अधिक चकित होकर, विलसित
एक रसाल वृक्ष की छाया में ॥ १५१० ॥

—लक्ष्मण के सललित-शैत्योपचार करनेपर, थकावट के मिटनेपर, रघुराम
ने अधिक महिमा से वृक्ष को देखकर, कुतूहल से यों कहा:—‘वनवास के
लिए यहाँ आने के बाद, महान् पर्वतों को, महान् पुण्यनदियों को शीघ्रता
से देखा है । (परन्तु) धारुणि पर इस तरु के समकक्ष अन्य वृक्षों को नहीं
देखा । कहीं अधिक इच्छा से सुरपति आदि समस्त देवताओं ने मिलकर

यजुडे यी तरुवुन कायुवु वोसि । निजमुगा निच्चट निलिपिनाडौकौ ?
 रविसुतु तपमुन रागिल्लि ब्रह्म । भुविनि नी तरुवुनु बुट्टिचिनाडौ ?
 सेविचि यमृतंबु चेकौनि सुरलु । भाविचि रविसुतु पक्षंबु गलिगि
 यरयंग मेलैन यमृतंबु वोसि । पुरणिप दरुवुगा बुट्टिचिनारौ ?
 यिनुनितो निष्टंबु लिपोन्द जेय । जनुधर्ममुन नुंडि शाखलुन्नतमु
 १५२०

लष्टदिककुलकुनु ननुवंद बारि । यिष्टफलंबुल नीगोरिनट्लु
 पञ्चु शाखल रुचि प्रभ नौप्पुमीरि । तैश्चि पर्णंबुलु तेजंबुलोप्प
 रविदृष्टि चौरनीदु ; रात्रुल वेमि । दविलि या शशिदीप्ति दनु गाननीदु ;
 फलमुलायमृतपुफलमुल कंटे । गलशतगुणमुल गडुनौप्पुदानि
 दरुराजपट्टु मी धात्तिपै वेड्क । गरमथि दिविजुलु गट्टिरो प्रीति ?
 ननि तम्मुनिकि देल्प 'नगुगाक' यनुचु । विनियोक्ति नारामविभु
 चित्तमैरिगि

यालोन सौमित्रि यन्नकुभक्ति । शालियै मृदुपर्णशय्य गाविप,
 समुचितस्थिति मृदुशय्य राघवुडु । विमलचित्तंबुन वेड्क शयिप

इस तरह को बनाया हो ? स्वयं अज (ब्रह्मा) ने ही इस तरह को जीवन प्रदानकर, सचमुच यहाँ प्रतिष्ठित किया हो ? रविसुत (सुग्रीव) के तप से अनुरक्त होकर ब्रह्मा ने भुवि पर इस तरह को उत्पन्न किया हो ? अमृत का सेवनकर, देवताओं ने सोचकर, रविसुत के पक्ष में होकर, परिशीलनकर, श्रेष्ठ अमृत डालकर, पोषणकर, तरह के रूप में उत्पन्न किया हो ? इन (सूर्य) के साथ प्रेम बढ़ाने के लिए, जननधर्म में रहकर, उन्नत शाखाओं को ॥ १५२० ॥

—आठ दिशाओं में शोभा से फैलाकर, इष्टफल देना चाहकर, फैली शाखाओं की रुचि (कान्ति) की प्रभाओं से अधिक शोभित होकर, खुले पर्णों के तेज के अधिक होनेपर (यह वृक्ष) रवि की दृष्टि (कान्ति) को पैठने नहीं देता । रात्रि के समय प्रेम से लगकर उस शशि-दीप्ति (चाँदनी) को (यह वृक्ष) ज़मीनपर लगने नहीं देता । उन अमृतफलों की अपेक्षा शतगुणों से युक्त फलों से सुशोभित इसे, इस धात्रीपर अधिक प्रेम से दिविजों ने तरुराजपद प्रदान किया हो ।' (ऐसा) कह अनुजको बताने पर विनयोक्ति से (लक्ष्मण ने) कहा—'ऐसा ही होगा ।' इस बीच उस रामविभू के मन को जानकर सौमित्र ने अग्रज के प्रति भक्तिशाली होते हुए मृदुपर्ण-शय्या तैयार की । समुचित स्थिति (रूप) से मृदुशय्या पर राघव के विमलचित्त से प्रसन्न हो लेटनेपर, सौमित्र के रघुराम के चरण

सौमित्रि रघुरामु चरणंबुलौत्त । श्रीमीर निदरु जैलगुचुनुंड
ननघुनि रघुरामु नट लक्ष्मणुंडु । गनि वेंडि यैलुगेत्ति ग्रक्कुन बलिके ;

१५३०

गैकौन्दु चेलिननि कलयंग रौप्पि । चेकौनि चिरुत रा चेखवबट्टि
यैल्लेड शुभमुलै यैसगु नीकनुचु । बल्लि दीप्तंबुगा बलिके बो चैविकि,
भानुनिपै बक्षि परुसुन नैलुगु । मानुगा गूचैद महिपुत्ति नीकु
ननियु निचुक चेरि यंतयु रौप्प । दनयात्म गडुमैच्चि तम्मुनिजुच्चि
यितवंशवल्लभुंडिट्लनि पलिके ; । 'वनचराधीशुंडु वडि नेगुदैन्चि
घनभक्ति मनलनु गलयु निच्चटनु ; । चनुदुमु लंककु सरगुन मनमु ;
नन राम सौमित्रुलधिक संतोष । मुनु बौन्दि सुखगोष्ठि मुदमौप्पनुंडि ;
गूलु रावणुडाजि ; गूडुनु सीत ; । यैलुदु लोकंबु लैलमि बैपौद'
रारण्यकंड मिपारंग नुतुल । ना रवितारार्कमगु नुवि मीद
ननि यंध्रभाष भाषाधीशनिभुडु । विनुत काव्यागम विमल मानसुडु

१५४०

पालिताचारुं डपार धीशरधि । भूलोकनिधि गोनबुद्धभूविभुडु
तमतंड्रि विट्ठलधरणीशु पेर । गमनीयगुण धैर्यकनकाद्रि पेर

दाबते रहनेपर, दोनों अधिक शोभा से विराजमान हुए । अनघ रघुराम को उस समय देख लक्ष्मण ने झट से उच्चस्वर में कहा:— ॥ १५३० ॥

—'चीता के निकट आने से यह निश्चय है कि शोभा से सखि (सीता) को प्राप्त करेंगे । कानों में छिपकली ने दीप्तरूप से कहा कि तुम्हें सर्वत्र शुभ होगा । भानु (एक वृक्ष) पर पक्षी की परुष ध्वनि ढंग से तुम्हें महिपुत्री प्राप्त कराएगी ।' थोड़ा निकट आकर, (शुभशकुनों के बारे में) यह सब कहनेपर, अपने में अधिक प्रसन्न होकर, अनुज को देख इनवंश-वल्लभ यों बोला:—'यहाँ शीघ्रता से आकर, वनचर-अधीश (वानर-राजा) अधिक भक्ति से हमसे मिलेगा । हम झट से लंका जाएंगे । युद्ध में रावण गिरेगा । सीता मिलेगी । सुख के बढ़नेपर लोकोंपर शासन करेंगे ।' (ऐसा) कहनेपर राम-सौमित्र अधिक प्रसन्न हो मोद से सुख-गोष्ठि में रहे । शोभा से अरण्यकाण्ड नुतियों से युक्त हो, रवि-तारार्क (आचन्द्रतारार्क) उर्विपर बने रहे, इस प्रकार आन्ध्रभाषा के भाषाधीश विभु, विनुत काव्यागमविमल मनवाले पालित आचारवाले, अपार धीशरधि (बुद्धिसमुद्र) वाले, भूलोकनिधि गोन बुद्ध राजा ने, अपने पिता विट्ठल धरणीश के नाम पर, ॥ १५४० ॥

नाचंद्र तारार्कमगु नौप्पुमिगिलि । भूचक्रमुन नतिपूज्यमै वैलय
नसमान ललित शब्दार्थ संगतुल । रसिकमै चैलुवौन्दु रामायणंबु
परगु नलंकार भावनल् निड । गरमथि नारण्यकांडंबु चैप्पै ।
नारुढि नार्षेयमै यादिकाव्य । मै रसिकानंदमै यैल्लनाडु
इव्वसुमति नौप्पुनी पुण्यचरित; । मेव्वरु सदिविन नेव्वरु विनिन
सामादि बहुवेदचयधाम राम । नामचिंतामणि नव्यभोगमुलु
परहिताचारमुल् प्रभुविचारमुलु । परिपूर्ण शक्तुलु प्रकटराज्यमुलु
निर्मलकीर्तुलु नित्यसौख्यमुलु । धर्मैकनिष्ठलु दानाभिरतुलु

१५५०

नायुरारोग्यंबु लैश्वर्यमुलुनु । बायक पाटिल्लु बापक्षयंबु
वरपुत्रलब्धियु वैरिनाशनमु । सरिनौप्पु; धनधान्यचयसमृद्धियुनु
नेविघ्नमुलु लेक यिंङ्ललो नधिक । लावण्यवतुलैन ललनल पौन्दु
गौडुकुलतो नेण्ड गूडियुंडुटयु । नेडगाग नापदलैल्ल बायुटयु
सम्मदंबुन बंधुजनल गूडुटयु । निम्मुल गाम्यंबु लैडपकुंडुटयु
सततंबु देवतासंतर्पणंबु । बितृगणतृप्तियु बैम्पासचुंडु;

—आचन्द्र-तारार्क-विलसित होनेवाली, भूलोक में अतिपूज्य हो शोभित होने के लिए अनुपम ललित-शब्दार्थ-संगतियों से युक्त, रसमय रामायण में अलंकार (और) भावों से परिपूर्ण, अतिरम्यता से प्रस्तुत इस अरण्यकाण्ड की रचना की । सुप्रसिद्ध आर्षग्रन्थ, आदिकाव्य, रसिकों को आनन्द देनेवाले (तथा) सदा इस वसुमति (भूमि) पर शोभायमान होनेवाले इस पुण्यचरित्र को जो भी पढ़ेंगे, जो भी सुनेंगे, उन्हें सामादि-बहुवेद-समूहों का धाम, राम-नाम-चिन्तामणि, नव्यभोग, परहित (करनेवाले) आचार, श्रेष्ठ विचार, परिपूर्ण शक्तियाँ, प्रकट राज्य (के वैभव), निर्मल कीर्तियाँ, नित्यसुख, धर्मनिष्ठा, दान में आसक्ति, ॥ १५५० ॥

—आयु, आरोग्य, अधिक सम्पत्ति, अवश्य ही प्राप्त होंगे । पापक्षय, वर-पुत्रलाभ, वैरि-नाश, समुचित रूप से होगा । बिना किसी प्रकार की विघ्न-वाधाओं के धन-धान्य की समृद्धि, घरों में लावण्यवती ललनाओं का सहवास, सदा पुत्रों के साथ मिलकर रहना, सारी विपत्तियों का दूर हो जाना, सम्मोद के साथ बन्धुजनों से मिलकर रहना, प्रेम से कामनाओं की पूर्ति होना, सतत् देवताओं का सतृप्त रहना, पितृगण की तृप्ति में वृद्धि, (आदि) सम्प्राप्त होंगे । (इसे) लिखनेवालों को वर-शुभ-उन्नति और इन्द्रलोक-वास प्राप्त होगा । जब तक कुलपर्वत, जब तक जलधि (समुद्र),

ब्रासिन वारिकि वरशुभोन्नतुलु । वासवलोकाधिवासमु गलुगु;
 नैन्दाक गुलगिरुलैन्दाक दार । लैन्दाक रविचन्द्रुलैन्दाक दिशलु
 नैन्दाक वेदंबु लैन्दाक धरणि । यैन्दाक भुवनंबुलेपुदीपिचु
 नंदाक नीकथ यक्षरानंद । संदोहदोहळाचारमै परगु । १५६०

अरण्यकाण्डमु समाप्तमु

जब तक रवि-चन्द्र, जब तक तारे, जब तक वेद, जब तक दिशाएँ, जब तक भुवन (लोक), विशिष्टता से प्रकाशमान रहेंगे, तब तक यह कथा, अक्षर (शाश्वत)- आनन्द-सन्दोह (समूह) का निवास-स्थान होकर, विराजमान रहेगी ॥ १५६० ॥

अरण्यकाण्ड समाप्त

किष्किधा-काण्डम्

पंपा सरोवर वर्णनम्

श्रीरामुड्यैड शीतलवारि । वारिजोत्पल कैरवंबुल नौप्पु
पंपयु मधुमास फलित तत्तीर । चंपक सहकार चारु कांतार
संपदयुनु जुचि जानकीविरह । कंपितुंडगुचु लक्ष्मणुनकिट्लनियै;
'सौमित्रि ! यी पंप सकलनिलिप । कामिनुल् जलकेळि गरमु गांक्षिप
नौप्पु; नी सरसितो नुपमानमरसि । चेप्पंग शक्यमै शेषाहिकैन ?
ननकूलमलयानिलाहति दीन । जनिर्पिचु वो विंदु सरमुलैन्नैन !
दीनिमहत्त्वंबु दैलिसिन चोट । मानसंबुनु नणुमात्रवै कादै ?
पावन जीवनास्पदमैन दीनि । का वेल्पुडिगययैन समंवै ?
युन्नाळविस्फुरितोरुर्कणिकल । दिन्नगा विरिसिन तैल्ल नैत्तम्मि
मरकतस्तंभ निर्मल हेमकुंभ । भरितातपत्रमै पार्श्वदयमुन १०

पंपा सरोवर का वर्णन

उस समय श्रीराम शीतल वारि (जल) (तथा) वारिज-उत्पल-कैरवों से शोभायमान पंपा (सरोवर) को तथा उसके तीर पर स्थित, मधुमास (वसंत) (के कारण) फलित (विकसित) चंपक, सहकार (से युक्त) चारु-कान्तार-संपदा (सुन्दर वन-वैभव) को देखकर, जानकी-विरह के कारण कंपित होते हुए, लक्ष्मण से यों बोले:- 'हे सौमित्र ! यह पंपा (सरोवर) इस प्रकार सुशोभित है कि समस्त निलिप-कामिनियाँ (देवता-स्त्रियाँ) (यहाँ) जलकेली करने के लिए अधिक इच्छा करें । क्या शेषाहि भी इस सरसी के युक्त उपमान को, सोच विचारकर भी, बताने में समर्थ हो सकता है ? (नहीं ।) इसमें अनुकूल मलयानिल से आहत (होकर), अनगिनत विंदु-सर (बूंदों के हार) उत्पन्न हो रहे हैं । जहाँ इसका महत्व समझ में आ जाए, वहाँ मानस (सरोवर) भी अणुमात्र (नगण्य) ही है न ! पावन-जीवन (जल) के आस्पद (आकर) इसकी समता वह देवता-सरोवर भी (कहाँ) कर सकता है ? उन्नाल (ऊँचे मृणाल)-विस्फुरित-उरु-कर्णिकाओं से युक्त, स्वच्छता से विकसित श्वेत कमल, (इस सरोवर के लिए मानों) मरकत स्तंभ (पर स्थित) निर्मल हेमकुंभ से भरित आतपत्र (छत्र) बने हैं । पार्श्वद्वय (दोनों तरफ) में, ॥ १० ॥

देटिरेककल ग्रम्मु तेम्मैरवलन । नूटाडु तरगल नुय्याल लूगु
 विप्पारु रेककल वैलयु रायंच । लोप्पारगा वैचु नुभयचामरमु
 लेपोन्द नी पंप यीक्षिप नोप्पै । श्रीपूर्ण पट्टाभिषिक्तुनि करणि;
 नामनि जव्वनंबलरिन रुचुल । चे मिंचु चिन्नारि चिगुरु मानिकपु
 सौम्मुलु दालिच नल् चुट्टुनु ग्रम्मि । कौम्मलोनिदंपु गौलकुट्टदमुन
 निक्कि नीडलु सूचि निजविलासमुल । कौक्कित यौदललूचुचंदमुन
 गौन्डोक गालिसोकुल दुदल् गदल । नौन्डोरु बौगडुचुनुन्नचंदमुन
 गीरशारिकलथि गैरलु निच्चोटि । तीर वनीवाटि दृष्टिप निपुडु
 तापंबु मरुनि प्रतापंबु करणि । दीपिचै ना मेन धृतिनटु गान
 सौमित्रि, यदि वनस्थलिगादु, चूड । गामुनि यायुधागारंबु गानि; २०
 चिंतिप निवि माविचिगुरुलु गावु, । कंतुनि कौव्वाडि कत्तुलु गानि;
 भाविप निवि पूवुबंतुलु गावु, । भावजातुनि बाणपंतुलु गानि;
 यी यैड भृंगझंकृतुलिवि गावु, । डायु मारुनि चाप टंकृतुल् गानि;
 वर्णिप निवि पिकध्वनुलुगा, वतनु । कर्णकठोर हुंकारमुल् गानि;

—भ्रमरों के पंखों से उत्पन्न मंद-पवन के कारण डोलनेवाली तरंगों में झूलने-
 वाले शोभित राजहंसों के (अपने) फैले पंख रूपी चामरों को डुलाने पर
 सुशोभित यह पंपा, देखने पर, श्री-पूर्ण पट्टाभिषिक्त (राजा) के समान लग
 रहा है । वसंत में यौवन से संप्राप्त कांतियों से संपन्न हो, नवपल्लव-रूपी
 माणिक्य-आभरणों को धारणकर, चारों तरफ से घेरकर, (वृक्ष की)
 शाखाएँ^१, इस स्वच्छ सरसी रूपी दर्पण में, उल्लसकर (अपने) प्रतिबिंबों को
 देख, कभी-कभी पवन के स्पर्श से अग्र-भागों के हिलने पर ऐसे लग रही हैं
 मानों अपने विलास (-वैभव) के कारण (प्रसन्न हो), धीरे-धीरे सिर
 हिला रही हों । अति उत्साह से चहकनेवाले कीर और शारिकाएँ ऐसी
 लग रही हैं मानों एक दूसरे की प्रशंसा कर रही हों । यहाँ के तीरस्थ
 वनस्थल को देखने पर अब मेरा (सं-) ताप मन्मथ के प्रताप के समान
 मेरे शरीर पर दीप्त हुआ है । अब धैर्य नहीं (रह गया) है । अतः
 हे सौमित्र ! देखने पर (ऐसा लग रहा है) मानों यह वनस्थली नहीं है,
 काम (देव) का आयुधागार ही है ॥ २० ॥

—सोचने पर ये आम्रपल्लव नहीं हैं, बल्कि कामदेव के नये पैने
 खड्ग हैं । सोचने पर ये पुष्पगुच्छ नहीं हैं, बल्कि भावजात (मन्मथ) की
 बाणपंक्तियाँ हैं । इस अवसर पर ये भृंग-झंकृतियाँ (भ्रमर-गुंजार) नहीं
 (लग रही) हैं, बल्कि नियरानेवाले मन्मथ के धनुष के टंकार हैं । वर्णन

यटु गान नावंटि यंगनारहितु । लैटुवलै वेगितु री काननमुन ?
 गलकंठकलकुहूकारनिस्वनमु । जैलगिचु वनमु गर्जिलु घनाघनमु
 गुलुकु पुप्पोडि मिचु ग्रीवकारु मिचु । दलिरु गौम्मलु शक्रधनुवल यनुवु
 वसुध रालेडि विरुल् वरपोपलमुलु । मुसुरुतेनियसोन मुंचिनवान
 गा नौप्पुचु वसंतकालंवु चूड । वानकालमु वोलि वसुध नौप्पियुनु
 जिगुराकुशिखलतो जिट्टाडु तैटि । पौगलतो वौगडपुप्पोडि वूदि तोड

३०

वूरुगुपूवु निप्पुकलतो नैगडि । यारय विरहुल कग्नियै निगुडि
 कंतु प्रतापाग्नि करणि गडंगि । येन्तेनि नाचित्तमेरियिप दौडगै;
 रामाशिरोमणि राजविवास्य । ने मार्गमुन गौनि येगोनो यसुर ?
 वनजाक्षि येच्चट वसियिचिनदियौ ? । कनिविनि येरुगमिवकार्यवुलैल्ल;
 नेमि चैयुदुनिक ? नैट्लु वेगितु ? । गामिनीमणि सीत गांतु नैन्नटिकि ?
 वंपासरोवरप्रांतकांतार । संपदतोड वसंतुवुगूड
 गलिगिनि गति जनकजतोड गूड । गलुगुने नाकु नौकानौकनाडु ?

करने के लिए ये पिकध्वनियाँ नहीं हैं, ये तो अतनु (अनंग) के कर्णकठोर हुंकार हैं। यह (सव) ऐसा होने पर मुझ जैसा अंगना-रहित (व्यक्ति) इस कानन में किस प्रकार समय व्यतीत करेगा ? कलकंठ-कल-कुहूकार (कुहू की)- निस्वन (ध्वनि) से मुखरित (यह) वन गरजनेवाला घनाघन (काला बादल) है। सुंदर-पराग से उत्कर्ष को प्राप्त (तथा) नूतन मेघ की शोभा की अपेक्षा अधिक सुंदर बनी पुष्पशाखाएँ शक्रधनु (इन्द्रधनुष) के समान हैं, वसुधा पर गिरनेवाले पुष्प ओले हैं। घिरकर झरनेवाली मधुवर्षा, डुबो देनेवाली वर्षा ही है। इस प्रकार शोभायमान वसंतकाल देखने के लिए वर्षाकाल के समान वसुधा पर सुशोभित है। (यह वसंत) नवपल्लव रूपी जिखाओं (ज्वालाओं) से, धूमनेवाले भ्रमररूपी धुँए से, सराहनीय पुष्पपराग रूपी राख के साथ, ॥ ३० ॥

—मेमर के पुष्परूपी अंगारों से बलकर, सोचने पर विरहियों के लिए अग्नि वन व्याप्त होकर, कंत (कामदेव) की प्रताप-अग्नि के समान मेरे चित्त को अधिक परितप्त करने लगा है। रामा (सुन्दरी)-शिरोमणि, राजविवास्य (चंद्रमुखी) को (वह) असुर (पता नहीं) किस मार्ग से ले गया ? (वह) वनजाक्षी (सीता) कहाँ रह रही है ? ऐसे कार्यों को कभी न देखा न सुना है। अब मैं क्या करूँ ? उत्तप्त होकर कैसे रहूँगा ? कामिनीमणि सीता को कब देखूँगा ? पंपा-सरोवर प्रान्त की कान्तार-संपदा के वसंत से युक्त होने के समान क्या मुझे वह दिन प्राप्त

ई पंपलो दम्मुले जूचिनट्लु । भूपुत्रिवदन मैप्पुडु चूतुनौक्को ?
 इंदु मीनविहार मीक्षिचिनट्टु । लिंदुवदन चूपुलैप्पुडु चूतु ?
 जलपक्षुलिच्चट जतगूडिनट्लु । जलजाक्षि नैन्नडु जतगूडुवाड ? ४०
 देटि यिच्चट दम्मि तेनैगोल्करणि । बोटि कैम्मोवि यैप्पुडु गोलुवाड ?
 नैक्कडि तलपोत ? लैक्कडि सीत ? । यैक्कडि वैडसेत ? लिवियेट्लु
 पीसगु ?

दम्मुडा ! नीवयोध्यकु जनुमिक ; । निम्मैयि ब्राणंबुलिक निल्पजाल'
 ननि यनाथुनिक्रिय नंदंद वगव । विनि लक्ष्मणुडु रामविभुनि बोधिचि
 'यिदि येमि रघुराम ! यैल्ललोकमुलु । मुदलिप बुरुषोत्तमुडवैन नीवु
 ई मोहशोकंबुलैल ताल्चेदवु ? । कामिनि वंचनगैकोनि चनिन
 रावणु जंप नारंभंबु सेयु । मी' वनि तेलुपुचो नैन्त्यु ब्रीति
 गनु बंदि यैलुगिच्चै गब्बुल्लु पलिके । गनुगौनितच्चैलि कलयंग रौप्पे
 जेकोनि चिरुत दा जेरुव बैट्टे । गैकोन्दु चैलिनवि कलयंग रौप्पे

होगा जब मैं सीता के साथ (मिलकर) रहूँ ? इस पंपा में मैं जिस प्रकार
 कमलों को देख रहा हूँ, वैसे ही भूपुत्री के वदन (मुख) को कब देखूँगा ?
 इस (सरोवर) में मीन, विहार को देखने के समान, इन्दुवदना (चंद्रमुखी-
 सीता) की चितवनों को कब देखूँगा ? जैसे यहाँ जलपक्षी एक संग
 रहते हैं, उसी तरह मैं कब जलजाक्षी के संग रह पाऊँगा ? ॥ ४० ॥

—यहाँ भ्रमर के, कमल के मकरंद को पान करने के समान, नारी के
 अधर का पान कब कर सकूँगा ? ये कहाँ के विचार ? कहाँ की सीता ?
 कहाँ के व्यर्थ-कार्य ? ये (विचार) कैसे अनुकूल बनेंगे ? हे अनुज ! तुम
 अब अयोध्या जाओ । अब (मैं) किसी भी प्रकार प्राणों को रोक रख
 नहीं सकूँगा ।' (ऐसा) कह अनाथ के समान, बारंबार दुखी होने पर,
 (उन बातों को) सुनकर, लक्ष्मण विभु राम को प्रबुद्धकर, बोला:- 'यह
 क्या रघुराम ! समस्त लोकों को आज्ञापित करने (अथवा ललकारने) के
 लिए पुरुषोत्तम बने तुम इस मोह-शोक को क्यों धारण करते हो ?
 कामिनी (सीता) को छल से लेकर गये हुए रावण का वध करने के लिए
 तुम उपक्रम करो ।' (ऐसा) बताने पर, अधिक प्रीति से कनुबंदि ने
 आवाज दी, कुक्कुभ बोला, (उसे) देखकर उसकी सखी सुन्दरता से चहक
 उठी, सप्रयत्न चीता निकट आया, उसने (चीता ने) आवाज दी मानों
 कह रहा हो कि तुम सखी (स्त्री) को प्राप्त करोगे । कान के पास

नेल्लैड शुभमुलुनित्तु मीकनुचु । वल्लि दीप्तंवुगा वलिकैवो चैविक
५०

भानुपै वामाक्षि परुसनि यैलुगु । यानि यिच्चुक चैवि यंतयु रौप्पे
दनयात्म गडुमैच्चि तम्मुनि जूचि । यिनवंशवल्लभुडिट्लनि पलिकै;
'वनचराधीशुंडु वडिनेगुदैन्चि । घनभक्ति मनलनु गलयंग गलडु
कूलु रावणुडाजि; गूडुनुसीत; । नेलुदु लोकंवु लैलमि धरिप'
ननि रामसौमित्रुलधिक संतोप । मुनु वौन्दि सुखगोष्ठि मुदमंडुचुंड

सुग्रीवसद्वयमु

नालोन सुग्रीवुडा ऋश्यमूक । शैलसानुवुलंदु जरियिच्चु चुंडि
या पंप चेखवयंदुन्न राम । भूपालु लक्ष्मणु वौडगांचि वैश्चि
यचलंवुपैकि गुंडनक चेट्टनक । किचकिचध्वनुलतो गिचकौट्टुकौनुचु
नेगव्राकि यौक्कचो नेकांतमुंडि । यगचरुलकु वारिनट चूपिचूपि
'विलुपूनि यिद्दुरु विविधशस्त्रास्त्र । कलितुलै यदै पंपकडनुन्नवार ६०
विनुडिदु व्रच्छन्नवंपुलै वालि । पनुपुन मनल जंपंग वच्चिनारु
कादेनि मुनुलकु खड्गतूणीर । कोदंड शरमुल गौडव येमिटिकि ?

छिपकली दीप्त रूप से बोली मानों (कह रही हो कि) सर्वथा तुम्हें
समस्त सुख दूंगी ॥ ५० ॥

—भानु पर वामाक्षि के परुष स्वर को सुन कान प्रसन्न हो गये । (यह
सब देख) अपने मन में अत्यंत प्रसन्न हो, अनुज को देख, इनवंशवल्लभ
(राम) ने यों कहा:— 'वनचर-अधीश (वानरों का राजा) शीघ्र आकर,
बड़ी भक्ति से हमसे मिलेगा । आजि (युद्ध) में रावण गिरेगा (मरेगा),
सीता से भेंट होगी, लोक को प्रसन्न करते हुए शासन करेंगे ।' (ऐसा)
कह राम (और) सौमित्र अधिक हर्ष प्राप्तकर, सुखगोष्ठी से मुदित हो
रहे ।

सुग्रीव से मित्रता

इतने में सुग्रीव उस ऋश्यमूक-शैल की तराइयों में विचरण करते
हुए, उस पंपा के पास स्थित राजाराम (तथा) लक्ष्मण को देख, भीत
होकर, 'किचकिच' की ध्वनियों से चीत्कार करते हुए, झाड़-झंखाड़ की
परवाह न कर, अचल (पर्वत) पर चढ़कर, एक स्थान पर एकांत में रहकर,
(अन्य) अगचरों (वानरों) को उन्हें दिखा-दिखा कर कहा:— 'वह
(देखो), दो (व्यक्ति) धनुष धारणकर, विविध-शस्त्र-अस्त्र-कलित होकर,
पंपा के पास हैं ॥ ६० ॥

विनुत साहसुलैन वीरि वेषमुलु । गनुगौन्न नाबुद्धि गलगुचुन्नदियु
नेक्कडिकैननु नेगुट कार्य । मिक्कडनुंडुट यदि बुद्धिगादु,
यनि मंत्रिवरुलतो नाडुवाक्यमुलु । विनि हनुमंतुडुविमलुडै पलिके:
'बूनि वीरल जूड बुण्यमानसुलु । गानि कानेररु कपटमानसुलु
आ रविचंद्रलो यन नौप्पु वीरु । कारणपुरुषुलु कडु विचारिप
नेरूपमुनवच्चि यिदुन्नवारो । वीरि चौप्पेरुगक वैरुवनेमिटिकि ?'
ननिन सुग्रीवुंडु हनुमंतुजूचि । 'विनु वालि पनुपुन वीरलिच्चटिकि
जनुदेन्चिरनु शंक जनि यिचै नाकु । गिनिसि येवेळ ने कीडेन्चुनौक्को ?

७०

तन पगतुनि नम्म दगदटुगान । जनिनीवु वीरल जतुरत गदिसि
वीरेलवच्चिरो वीरिलोत्तेरिगि । वीरितो भार्षिचि वेवेग वच्चि
पवनज ! नालोनि भयमैल्लमान्पु । मविरतगति नेगु' मनि वीडुकोलिपि
यलमैडु भीतिमैनंदुंड वैरुचि । मलयाद्रि कटुवोयै मंत्रुलुदानु । ७४

—सुनो, (ये लोग कहीं) वालि की आज्ञा से हमें मारने के लिए यहाँ आए हों। नहीं तो मुनियों को खड्ग-तूणीर-कोदंड-शरों की झंझट क्यों? विनुत-साहसवाले इन लोगों की वेश-भूषा देखकर मेरी बुद्धि क्षुब्ध हो रही है। (इस स्थान को छोड़) और कहीं चला जाना (समुचित) कार्य है, यहाँ रहना यह बुद्धि (की बात) नहीं है।' इस प्रकार (उसके अपने) मंत्रिवरों से कहनेवाले वाक्यों को सुनकर, विमल (मानस) हो, हनुमान बोला:— 'ध्यान से इन्हें देखने पर, ये पुण्य पुरुष (लगते) हैं, कपट पुरुष (कदापि) नहीं हो सकते। अधिक विचार करने पर, रवि और चन्द्र के समान शोभायमान ये कारण-जन्म हो सकते हैं। किस विधान से आकर यहाँ ठहरे हैं? इनके विधान को न जानकर, क्यों डरना चाहिए?' (ऐसा) कहने पर सुग्रीव हनुमान को देख, बोला:— 'सुनो, मेरे मन में शंका उत्पन्न हुई कि वालि के आदेश पर ही ये यहाँ आए हैं। (हम पर) क्रुद्ध होकर, (पता नहीं वालि) किस समय कैसी हानि पहुँचाएगा? अपने शत्रु का कभी विश्वास नहीं करना चाहिए। यह (बात) ऐसी है, अतः तुम चतुरता से इनके पास जाकर, इनसे बातें कर, ये यहाँ क्यों आए हैं? उनकी गहराई (मन की बात) क्या है? (यह जानकर) शीघ्रता से लौटकर, हे पवनज ! मेरे भीतर के भय का निवारण करो। अविरतगति से जाओ।' ऐसा कह बिदाकर, व्याप्त भीति के कारण, वहाँ ठहरने में डरकर, अपने मंत्रियों के साथ (सुग्रीव) मलयाद्रि की ओर गया ॥ ७४ ॥

हनुमंतुडु रामलक्ष्मणुल जेरवच्चुट

अत्तत्रि हनुमंतुडतिशौर्यवंतु । डुत्तमगुणशीलु डुरुवाहुवलुडु
 खरकर तेजुंडु गमनीय मूर्ति । तरुचरुलकु रक्ष धर्मार्थमोक्ष
 यतुलकु गुरुभक्ति यभिनवयुक्ति । श्रुतकीर्ति यंजनासुतुडु तावैड्क
 नमरलोकमुनकु नावालि वनुप । रमणमै सुग्रीवु राज्यवु निलुप
 वाविरि सुखलनु वरभक्ति ब्रौव । रावणु जयलक्ष्मि रामुनकौसग
 नवनिज घनशोकमंतयु मान्प । रविसूनु मनसैल्ल राणिप जेय ८०
 वच्चैनो? यनग नव्वनचरेश्वरुडु । अच्चुगा ना गिरि नल्लन डिगि
 वटुवेषधारियै वायुनंदनुडु । नट पंप कडकु दा नर्थितो बोयि
 यनुपमंवगु शून्यहस्तंबुतोड । जनि महात्मुलगान जन दटुगान
 नलरामुनकु निव्यनर्हमैनट्टि । फलमौक्कटपुडु चेपट्टि वेडुकनु
 नरुदैन्नु ननिलजु नपुडु ताजूचि । धरणीशुडिट्लनियै तम्मुनि तोड
 'कनकपुवन्नैयु गरमौप्पु मुंजि । घनरत्नकुंडलकलित कर्णमुलु
 नरुतरहारंबु लौन्टि जन्निदमु । गरमौप्प गोचियु गरकंकणमुलु

हनुमान का रामलक्ष्मण के निकट आना

उस अवसर पर, अतिशौर्यवाला, उत्तमगुणशीलवाला, उरुवाहुवल
 वाला, खरकर तेजवाला, कमनीय मूर्तिवाला, तरुचरों का रक्षक, धर्म-अर्थ
 मोक्ष का इच्छुक, गुरु (अधिक) भक्तिवाला, अभिनव युक्तिवाला (कुशल),
 श्रुतकीर्तिवाला अंजनासुत वनचरेश्वर हनुमान वड़े आनन्द से, सीधे,
 पर्वत से उतरकर वहाँ इस प्रकार पहुँचा मानों उस वालि को अमरलोक
 भेजने के लिए, रमणीय रूप से सुग्रीव को राज्यपद पर सुस्थिर करने के
 लिए, उत्कृष्टता से देवताओं की वरभक्ति से रक्षा करने के लिए, रावण
 की जयलक्ष्मी राम को देने के लिए, अवनिजा के महान् शोक के निवारण
 के लिए, रविसुअन (सुग्रीव) के मन को प्रसन्न बनाने के लिए ॥ ८० ॥

—आया हो । (इस प्रकार) वायुनंदन वटु (ब्रह्मचारी) वेशधारी वनकर,
 वहाँ पंपा के पास बड़ी इच्छा से जाकर, महात्माओं को देखने के लिए जाते
 समय, अनुपम शून्य हस्त (खाली हाथ) से नहीं जाना चाहिए, अतः राम
 को देने योग्य एक फल को तब हाथ में लेकर, प्रसन्नता से आया । तब
 अनिलज की स्वयं देखकर धरणीश (राम) ने अनुज से यों कहा:—
 'सुनहरा रंग, अधिक शोभायमान मुंजि (मौजी), घन-रत्न-कुंडलों से कलित
 कान, श्रेष्ठ हार, (ब्रह्मचारी के योग्य) यज्ञोपवीत, अधिक शोभित कौपीन,
 कर-कंकण (से युक्त हो), उपमित करने के लिए अपूर्व शोभा से शोभित

नुपमिप नरुदै न यौप्पुलनौप्पु । गपिरूपु मनुजुडु गैकौनैनौक्कौ ?
ई रूपु रेखयु निलगोरि रुद्रु । डारुढिगा नितडै पुट्टिनाडौ ?
काक यी वसुधपै गपिमात्रमुनकु । ब्राकटंबुग शुभप्रभ येल गलुगु ?'

९०

ननि रामसौमित्र लन्योन्यमतुल । ननुनयिपुचुनुन्न नंत वायुजुडु
कौण्डंत भक्तितो गोरि रामुनकु । दंड प्रणामंबु दगनाचरिचि
रमण सीताशिरोरत्नंबु दैच्चि । यमर रामुनिचेतिकंदिच्चिनट्लु
मरुवक तनचेति माकंदफलमु । करमु रामुनकर्थि गैकानुकिच्चि
मुकुळितहस्तुडै मुंदरनुन्न । नकलंकुडै रामुडतनिकिट्लनियै;
'वनचर ! येन्दुडि वच्चितिवीवु ? । निनुजुडगा माकु निखिल कार्यमुलु
चेकूरि वच्चैडु चिह्नमुल् दोचु ; । नेकांग वीरुंड वेमि कावलसि
वच्चिति ? पनियेमि ? वाक्कुवुमीवु ; । निच्चैद नी कोर्कि यिहपरोन्नतुलु ;
देवेन्द्रमणि कांति दिव्यदेहंबु । भाविप सरिगारु प्लवंग पुंगवुलु ;
भूषिचु नी मेनि भूषणावळुलु । शेषाहिकैन जर्चिपंगरावु ; १००

कपि के रूप को संभवतः किसी मनुष्य ने धारण किया हो । इस रूप-
रेखा को चाहकर, रुद्र ने, सुस्थिरता से इस पृथ्वी पर, शायद इस रूप में
जन्म लिया होगा । नहीं तो इस वसुधा पर कपिमात्र को, प्रकट रूप से,
ऐसी शुभ-प्रभा कैसे प्राप्त होगी ?' ॥ ९० ॥

—ऐसा कहकर राम (और) सौमित्र परस्पर समझा रहे थे । तब वायुज पर्वत-
सम भक्ति से चाहकर, उचित ढंग से राम को दंड-प्रणामकर, मानों सीता का
सुन्दर शिरोरत्न लाकर, ढंग से राम के हाथ में दे रहे हों, इस प्रकार भूले
बिना अपने हाथ के रसाल फल को अधिक प्रीति से राम को भेंट स्वरूप
दिया । (देकर) मुकुलित-हस्त वन, सामने खड़ा हुआ तो अकलंक (मनवाले)
ही राम ने उससे यों कहा:— 'हे वनचर ! तुम कहाँ से आए हो ? तुम्हें
देखने पर हमें ऐसे चिह्न दीख रहे हैं कि हमारे समस्त कार्य सफल हो
जाएँगे । तुम एकांग (अकेले ही शत्रुनाश करनेवाले) वीर हो । क्या
चाहकर आए हो ? काम क्या है ? बोलो तुम । तुम्हारी इच्छा पर
इह-पर-उन्नतियाँ (इहलोक और परलोक के वैभव) प्रदान करूँगा ।
देवेन्द्रमणि की कान्ति से शोभित तुम्हारी दिव्यदेह से कोई प्लवग
(वानर)- पुंगव (श्रेष्ठ) सानी नहीं रखता । तुम्हारे शरीर को भूषित
करनेवाले भूषण-समूह की शेषाहि भी चर्चा (वर्णन) नहीं कर
सकता ॥ १०० ॥

—तुम्हारी माता कौन है ? तुम्हारा पिता कौन है ? तुम्हारे दादा कौन

नी तल्लि यैव्वरु ? नी तंङ्गि यैव्वरु ? । नी तात यैव्वडु ? नी दात यैव्वडु ?
 नी नाममैय्यदि ? नी जन्ममैदि ? । भूनुतंवगु नीदु पुट्टुवेलागु ?
 चेप्पुमा' यन विनि चेतुलु मोंगिचि । चेप्पदोडंगेनु श्रीराघवुनिकि ;

हनुमंतुनि जन्मप्रकारमु

‘बुंजिकस्थलमुन बोयि मातल्लि । यंजनीदेवि करांजलि वट्टि
 वायुदेवुनि गूर्चि वरपुत्रुगोरि । पायक वेयेंडुलु पदिलमैयुंड
 शिवुडुनु बावैति सितगिरिनुंडि । भुविमीद दमइच्च बोवगा दलचि
 नंदिकेश्वरुनि नानंदिचि यैव्विक । विदार नाकाशवीथि बोवुचुनु
 विद्योपदेशंबु विलसिल्लुचुन्न । युद्यानमटुगांचि युविद यिट्लनियै;
 ‘जूचिते देव ! यी चोद्यंबु तैरुगु । पूचिन सहकारभूजंवुकिद
 माकंदफलमुलु माकंदुननुचु । माकंद शाखल माटुन नुंडि ११०
 मगलु नय्यांडुनु मानंबु विडिचि । पगलुनु रतिसेय बाडिये’ यनुचु
 ‘मर्कटुलकु जैल्लु महितकृत्यमुलु । तर्किपने’ लन दलवांचि गौरि
 क्रीगंट वीक्षिचुक्रिय शिवुंडैरिगि । या गौरि कोर्कि दानंतयु दीर्प

हैं ? तुम्हारा (आश्रय) दाता कौन है ? तुम्हारा नाम क्या है ? तुम्हारा
 जन्म कैसा है ? तुम्हारा भूनुत (लोकप्रसिद्ध) जन्म किस प्रकार हुआ ?
 बताओ ।’ (ऐसा) कहने पर, सुनकर, हाथ जोड़कर, श्रीराघव से यों
 कहने लगा ।

हनुमान का जन्म वृत्तान्त

‘हमारी माता अंजनी देवी (एक समय) पुंजिकस्थल जाकर, अंजलि
 बाँधकर, वरपुत्र की इच्छाकर, वायुदेव के प्रति, निरंतर ही, हजार वर्ष
 स्थिरता से (तपस्या करती) रही । (उस समय) सितगिरि (श्वेत पर्वत
 कैलास) से शिव (और) पार्वती भुवि पर अपनी इच्छा से विचरण (करने)
 का विचार कर, नंदिकेश्वर को प्रसन्नकर, आरूढ हो, आनन्द से आकाशवीथि
 से जा रहे थे । विद्योपदेश से विलसित उद्यान (वन) को वहाँ देखकर
 स्त्री (पार्वती) ने यों कहा:— ‘हे देव ! देखा न इस विचित्र विधान को ।
 फूले सहकार वृक्ष के नीचे रसालफल हमें प्राप्त होंगे, यह कहते हुए, रसाल
 शाखाओं की आड़ में, ॥ ११० ॥

—पुरुष और स्त्रियाँ लाज को छोड़कर, दिनके समय रतिक्रिया कर रहे
 हैं । यह उचित कैसे है ?’ (ऐसा) कहने पर, (शिवजी ने कहा):— ‘इस
 प्रकार के कृत्य मर्कटों के लिए उचित ही हैं । (इस पर) तर्क करना

दर्किपगा नंत दर्पकुंडेचै; । मर्कटरूपुलै महिषियु दानु
नपरिमितानंदुडै सदाशिवुडु । नुपरति दलचि या युविद नीक्षिचि
पार्वति जैन्त केर्पडजेरबिलिचि । योर्वनि सिग्गुतो नुविद गलिय
रेतंबु दिगजारि रिव्वुरिव्वनुचु । भूतलंबुनकेग भूरिमार्गमुन
झणझण हुंकारशब्दंबुतोड । गणनापथमु दप्पु कालचक्रंबु
करणि नेतेरगा गनि संभ्रमिचि । करुवलि तन रेन्डुकरमुल दानि
धरियिचुकौनिवच्चि तरुणीललाम । गरुणिचि डग्गर गदिसि यंदुन्न
१२०

यंजनीदेवि करांजलियंदु । संजीवि यिडु क्रिय जय्यन निडिन
नदिपुच्चि दिगग्निगै नंजनीदेवि : । पदिवेलियेडुला पद्मायताक्षि
गर्भंबु मोय नक्कांताललाम । यर्भकु ननु गांचै : नंतने यिनुडु
नुदयिचु तेजंबु नुग्रत जूचि । पदिलमै फलबुद्धि बक्षियु बोले
लक्षयोजनमुलु लघुलील नैगसि । भक्षिप बट्टिन बर्जन्युडलिगि
तनचेति वज्रायुधंबुन वैव । ननघात्म ! येनु बूर्वाद्विपै बडिति;

क्यों ?' (ऐसा) कहने पर सिर झुकाकर गौरी के तिरछी नज़र से देखने की क्रिया को शिवजी जान गये (और) उस गौरी की इच्छा की पूर्णरूप से पूर्ति करने के लिए सोचा, तब मन्मथ ने (उन्हें) पीड़ित किया । मर्कट रूप धारणकर (अपनी) महिषी (रानी) के साथ सदाशिव अपरिमित आनन्द युक्त हुए । (तब शिवजी) उपरति की सोचकर, उस नारी (पार्वती) को देख, पार्वती को ढंग से निकट बुलाया । अमित लज्जा से (युक्त) पार्वती से संभोग करने पर, रेतस् नीचे फिसलकर, अतिवेग से, भूतल की ओर, भूरि मार्ग में झन-झन के हुंकार शब्द से गणना पथ (गणना के क्रम) से भटकनेवाले कालचक्र के समान आने पर, उसे देख, संभ्रमित हो, वायुदेव ने उसे दोनों हाथों से धारण कर लिया (और) तरुणी-ललाम (अंजना) पर कृपालु बनकर, निकट आकर, वहाँ स्थित ॥ १२० ॥

—अंजनी देवी की करांजलि में, संजीवनी रखने के समान, झट से रख दिया । उसे ले अंजनीदेवी निगल गयी । उस पद्मायताक्षी ने दस हजार वर्ष तक गर्भ धारण किया । (तब) उस कान्ता ललाम ने मुझ अर्भक (शिशु) को प्राप्त किया । तभी (पैदा होते ही) सूर्य के उदयकालीन तेज को उग्रता से देख, (उसे) स्थिरता से फल मानकर, पक्षी के समान, आसानी से, एक लाख योजन उड़कर, (सूर्य को) खाने गया । तब पर्जन्य (इन्द्र) ने रुष्ट होकर, अपने हाथ का वज्रायुध मुझ पर डाल दिया । हे अनघात्म !

हनुवु भग्नंबैन यानिमित्तमुन । हनुमंतुडनुपेर नमरिनवाड;
 नांजनेयुड; भिक्षुकाकृति निप्पु । डंजक मी चंदमरय वच्चितिनि ।
 ऐलमिमातल्लिकि नैलमि जन्मिचि । वलनोप्प नौक कौन्नि वर्षमुल्
 सनग,

नौक कारणमुनकै यौक ब्रह्म गूचि । प्रकटितमति ने दपंबु सेयगनु १३०
 वरिक्किचि सरसिजभवुडेगुदैन्निच । 'वरमु वेडु' मटन्न वलगौनिन्नौविक
 वेवेलु विधमुल विनुतुलु सेसि । 'यो विमलात्म ! यी युविपैनाकु
 गति मोक्षकाम्यार्थकारणंबुलकु । वति येव्व ? इतनि ने ब्राथिचि
 कौलुतु'

ननि विन्नविचिन नब्जसंभवुडु । तन मनोवीथिनि दलपोसि चचि
 'यौनरंग नी मेनि युरुभूषणमुलु । कनुगौन्नयातडे गतियुनु बतियु
 धातयु नौकिष्टदैवंबु सकल । भूतजालमुलकु भुविकैल्ल कर्त;
 नतडेव्वडनिन नल्लतडे विष्णुंडु; । अतडे नी गति यनि यरयु मी वात्म'
 ननि ब्रह्म चनिये; ने नदियादिगाग । घनबुद्धि जरियितु गलय लोकमुल
 भूपालतिलक ! भूषणावळुलु । दीपिच गानरु दिविजुलादिगनु

(तब) मैं पूर्वाद्विपर गिर पड़ा । हनु के भग्न होने के उस कारण से मैं हनुमान के नाम से विराजमान हुआ । (मैं) आंजनेय हूँ, भिक्षुक की आकृति से अब आपके विधान को जानने के लिए आया हूँ । बड़े प्रेम से प्रिय माता के गर्भ से जन्म लेकर, सुन्दरता से कुछ वर्षों के बीतने पर, (किसी) एक कारण से ब्रह्मा के प्रति 'प्रकटितमति' से मैंने तप किया, ॥ १३० ॥

—(मेरा) परिशीलनकर, सरसिजभव आकर बोले:— 'वर मांगो' । ऐसा कहने पर, प्रदक्षिणाकर, प्रणामकर, हजार-हजार प्रकार से विनृतियाँ (स्तुतियाँ) कर, (मैंने कहा):— 'हे विमलात्मा ! इस पृथ्वी पर मेरे लिए गति (आश्रय) (तथा) मोक्ष-काम्यार्थ-कारणों के लिए पति कौन है ? मैं उसकी प्रार्थनाकर, सेवा करूँगा ।' ऐसा निवेदन करने पर अब्जसंभव ने अपनी मनोवीथि में सोच देखा, (कहा):— 'ठीक ढंग से तुम्हारे शरीर पर के उरु-भूषणों को देख पानेवाला ही तुम्हारे लिए गति, पति, धाता तथा तुम्हारा इष्ट देवता है । सकल-भूत-समूह (तथा) समस्त भुवि के लिए वह कर्ता है । पूछोगे कि वह कौन है तो वह विष्णु ही है । अपने मन में विचार कर लो कि वही तुम्हारी गति (आश्रयदाता) है ।' (ऐसा) कह ब्रह्मा चले गये । मैं तब से लेकर, समस्त लोकों में बड़ी-बुद्धि से खोजते हुए, विचरण करता हूँ । 'हे भूपालतिलक ! दिविज आदि मेरी

दीनशरण्य ! मी दृष्टि नन्सोक । नैनवि ना भूषणावळु; लिंक १४०
 नेनु गूताथुंड; नेनु धन्युंड; नेनुमीभृत्युंड; नेलमितो' ननुचु
 गोनकौनि कौनियाडि कोर्कि दीपिप । नैनयु सतोषाब्धि नैन्तयु देलि
 तरमिडि साष्टांगदंडंबु वैट्टि । करमुलु मुकुळिचि कडुब्रीति बलिके;
 नवनि निंद्रोपेंद्रुलथि नश्विनलु । रविचंद्रुलन रूपरम्यत तोड
 नैगुबुजंबुलतोड निंदुबिंबु । नगु मोगंबुलतोड नळिनपत्रमुल
 देगडु कन्नलतोड दिविजुलु मैच्चि । पोंगडु विक्रमकळाभुजशक्तितोड
 नरुदेन राजचिह्नमुलतो मीरु । शरचापहस्तुलै चनुदेन्चिनारु;
 भूरि तपोवेषमुलुमीकु नेल ? । भीरैव्व ? रिचटिकि मीरु रानेल ?'
 यनि सुधामधुरवाक्यंबुल नधिक । विनयविधेयुडै विन्नविचुटयु
 नतनि वाक्शुद्धिकि नतनि बुद्धिकिनि । नतनि चमत्कृति कतनि
 याकृतिकि १५०

नतनि मनः प्रीति कतनि नीतिकिनि । यति संतसिल्लि रामक्षितीश्वरुडु
 दम्मुनि जूचि 'यीतनियटलु वलुक । दम्मिचूलिकिनि नातनि वधूमणिकि
 दगुगाक यौरुलकु दरमै ? व्याकरण । निगमशास्त्रंबुलन्नियु नेव्व बोलु

भूषणावलियों को दीप्ति से नहीं देख पाते हैं । हे दीनशरण्य ! आपकी दृष्टि
 के मुझे स्पर्श करने से ये (सचमुच) भूषणावलियाँ बन गयी हैं ॥ १४० ॥
 —अब मैं कृतार्थ हूँ, मैं धन्य हूँ । (अब) मैं प्रेम से आपका भृत्य हूँ ।'
 (ऐसा) कहते हुए सप्रयत्न प्रशंसाकर, इच्छा के दीप्त होने पर, दीप्त
 आनंद-अब्धि में अधिक ऊभचूभ होकर, क्रम से साष्टांग प्रणामकर, हाथ
 जोड़कर, अत्यंत प्रीति से बोला:— '(इस) पृथ्वी पर प्रेम से, रूप की
 रमणीयता से इन्द्र-उपेन्द्र, अश्वनी-देवता, रवि-चन्द्र बन, उन्नत भुजाओं से,
 इन्दु बिंब का तिरस्कार करनेवाले मुखों, नलिन-पत्रों की अवहेलना करनेवाले
 नेत्रों, दिविजों के सराहकर, प्रशंसा करनेवाली विक्रम कला भुजशक्ति
 के साथ, अपूर्व राजचिह्नों से युक्त हो, आप शर-चापहस्त हो पधारे हैं ।
 आपको ये भूरि-तपोवेश क्यों ? आप कौन हैं ? यहाँ आपको क्यों आना
 पड़ा ?' (ऐसा) कह सुधा-मधुर वाक्यों में, अधिक-विनय-विधेय (आज्ञा-
 कारी) हो निवेदन करने पर, उसकी वाक्शुद्धि, उसकी बुद्धि, उसकी
 चमत्कृति, उसकी आकृति ॥ १५० ॥

—उसकी मनःप्रीति, उसकी नीति (आदि) से मन में संतुष्ट हो, राजा
 राम ने अनुज को देख (कहा):— 'इसके समान बात करना ब्रह्मा (और)
 उसकी वधूमणि को ही उचित होगा, अन्यो के लिए यह संभव है क्या ?
 लगता है, इसने व्याकरण, निगम, शास्त्र सभी सीख लिए हैं । इसका संवाद,

नितनि सल्लापं वु नितनि रूपं वु । नतुल लक्षण लक्षितानुरूपं वु ;
 निटुवंटि दूत नाकिपुडब्वेनेनि । घटियिपकुन्ने मत्कार्यं वुलैल्ल ?
 गावुन मत्कार्यगनुलीतनिकिनि । गोविदात्मक ! पूस ग्रुच्चिनयट्लु
 चेप्पुमेपंड' नन्न श्रीरामुतम्मु । डप्पुडु प्रियमंदि हनुमंतु जूचि
 'मे मन्नदम्मुल ; मिक्ष्वाकु कुलुल ; । मी महात्मुडु रामु ; डेनु लक्ष्मणुडु ;
 दशरथराजनंदनुल मिह्रमु ; । दशरथु पनुपुन दपसुलै वच्चि
 दंडकावनमुन दविलि वार्तिचु । चंड रामुनिदेवि नुर्वीतनूज १६०
 ममु डागुरिचि दुर्मदुडु रावणुडु । क्रममेदि कौनिपोयै गपटमार्गमुन ;
 वानिपोयिन जाडवदलक वेदक । गानल नडुम नौक्कट वच्चि वच्चि
 शबरि सुग्रीवुनि चरितंबु सेप्प । सबलुडातडु माकु सुखुडुगा गोरि
 वच्चितिमिचटि ; किव्वडुवुन निन्नु । नच्चुगा गनुगौन्टि' मन ननै नतडु ;
 'विनुडु, सुग्रीवुडु विश्रुतकीर्ति । वनचरुलकु राजु वरबलाधिकुडु
 भानुसूनुडु बृहद्भानुतेजुंडु । मानभूषणुडुसमानविक्रमुडु
 अन्नयौ वालिचे नपहृतराज्य । खिन्नडै यिप्पुडिगिरि नुन्नवाडु ;

इसका रूप (दोनों) अतुल लक्षणों से लक्षित-अनुरूप है । अब अगर ऐसा दूत मुझे संप्राप्त हो जाता तो क्या मेरे सभी कार्य संपन्न न होते ? अतः हे कोविदात्मा ! इसे मेरे कार्य की गतियों को क्रम से, ढंग से कह दो ।' (ऐसा) कहने पर श्रीराम का अनुज तब प्रसन्न होकर, हनुमान को देखकर (बोला) :— 'हम भाई हैं । इक्ष्वाकु कुलवाले हैं । यह महात्मा राम है । मैं लक्ष्मण हूँ । हम दोनों राजा दशरथ के नंदन (पुत्र) हैं । दशरथ की आज्ञा के कारण, तपसी वन आए हैं, दंडकवन में आसक्त हो विचरण करते रहने पर, राम की देवी (तथा) उर्वीतनूजा (सीता) को ॥ १६० ॥

—हमें धोखे में डाल, दुर्मदवाला रावण, कपट मार्ग से ले गया है । उसके गमन के चिह्नों को न छोड़कर, ढूँढते हुए, काननों के मध्य आ आकर, शबरी के द्वारा सुग्रीव चरित्र को सुना है । वह सबल (बलवान) है, अतः उसे सखा बना लेने के उद्देश्य से यहाँ आए हैं । इस प्रकार तुम्हारे यहाँ आने पर स्वच्छता से तुम्हें देखा है ।' ऐसा कहने पर उसने कहा :— 'सुनिए, सुग्रीव विश्रुत कीर्तिवाला है, वनचरों का राजा है, श्रेष्ठ बल से श्रेष्ठ बना है । भानुसून (सुग्रीव) बृहत्-भानु-तेज से युक्त है, मान-भूषण है, असमान विक्रमवाला है । बड़े भाई वालि से अपहृत-राज्य (के कारण) खिन्न (दुखी) वन अब इस गिरि पर रहता है । (वह) आर्त (बना हुआ) है । (उसे) आपका सखा बना सकता हूँ ।' (ऐसा)

आर्तुडु मी सखुडै युंडुजेय । नेर्तु' नावुडु 'रामनृपु चित्तमैरिगि
मरियुनु सौमित्रि मारुति जूचि । तैरुगोप्प नतनितो धीरुडै पलिकै;
'विनु राघवुडु लोकविख्यातसत्त्वु । डनुपम दिव्यास्त्रु डतुलसाहसुडु
१७०

करुणापयोधि यगाधमानसुडु । शरणागतत्ताण सद्धर्मपरुडु
जगदेकनाथु डशरणशरण्यु । डगणितगुणगण्युडधिकतेजुडु
अतिलोकविक्रमुंडतिसत्यवादि; । हितुडनै बंटनै येनु वर्तितु;
गावुन राघवक्षमापालमणिकि । ले वसाध्यंबुलु लैविकप नैन्दु;
गुटिलराक्षसुडुन्न गुरुतु मुन्नैरिगि । यिट सीतसाधिप नेम चालुदुमु;
अलवुमै नेकाकुलै पोवदगदु; । दलपोय निदि राजधर्मबुगादु;
गान नी सुग्रीवु गैकौनुतलपु । मानवाधीश्वरु मदिलोन गलदु;
इट मीद नी कार्यमेवैन्टनैन । घटियिपु' मनवुडु गरुवलिसुतुडु
नैरय संतसमंदि निजमूर्ति जूपि । मरि तन्नु रामलक्ष्मणुलु मन्निप
दनु गृतकृत्युगा दपननंदनुनि । वनचरराजुगा वरुसनैन्नुचुनु १८०
गनुगव हर्षाश्रुकणमुलु दौरुग । गौनियाडि कौनियाडि कोकै दीपिप

कहने पर राजा राम के चित्त (-प्रवृत्ति) को जानकर, सौमित्र ने मारुति को देखकर, डंग से उससे, धीर बनकर, कहा:— 'सुनो, (ये) राघव लोक विख्यात-सत्त्व वाला है । अनुपम दिव्यास्त्र से युक्त है, अतुल साहस वाला है, ॥ १७० ॥

—करुणा-पयोधि है, अगाध-मानसवाला है, शरणागत-त्ताण (रक्षा) (रूपी) सद्धर्म में निरत है । जगदेकनाथ, अशरणशरण्य, अगणितगुणगण्य, अधिक तेजवाला, अतिलोकविक्रमवाला, अतिसत्यवादी है । (इनके) हितू और सेवक होकर मैं रहता हूँ । अतः राघव-क्षमापाल (राजा)-मणि के लिए गणना करने पर कहीं असाध्य नहीं हैं । कुटिल राक्षस जहाँ है, उसका पता पहले से लगाकर, सीता को ला सकने में हम समर्थ ही हैं । समर्थ के पास अकेले होकर जाना नहीं चाहिए । विचार करने पर यह राजधर्म नहीं है । अतः तुम्हारे सुग्रीव को (अपना) लेने का विचार मानवाधीश्वर (राजा-राम) के मन में है । अब आगे इस कार्य को किसी भी प्रकार संपन्न करो ।' ऐसा कहने पर पवनपुत्र अधिक संतुष्ट होकर, निजमूर्ति (स्वस्वरूप) का प्रदर्शनकर, फिर अपने को राम-लक्ष्मण के सम्मानित करने पर क्रम से अपने को कृतकृत्य मानते हुए, तपननन्दन (सुग्रीव) को वनचर-राजा मानते हुए ॥ १८० ॥

—नेत्रयुग्म से हर्षाश्रुकणों के ढुलकने पर, प्रशंसाकर, इच्छा के प्रदीप्त होने

मनमुन संतोषमग्नलै वारु । ननुवुन वीड्कौत्प नतिसंभ्रममुन
 नरिगि राघवुल वृत्तांतमंतयुनु । दौरकौनि सुग्रीवुतो नौप्पजैप्पि
 रमणीयमूर्तुल रामलक्ष्मणुल । कमनीयगुणमुलु गडगि वर्णिचि
 'जगतिपै नतिशोकसागरमग्न । डगु नीकु रघुरामुडनु तैप्प दौरकै;
 ब्रदिकिति सुग्रीव ! पगयैल्ल दीरै । दुदमुट्टगलिगै संतोषंबु नीकु;
 ना दशरथपुत्रु डा सुचारित्रु । डा दयापरमूर्ति या सत्यवादि
 या महाभुजशालि या महाबलुडु । श्रीमहाविष्णुं श्रीनिवासुंडु
 आ पुण्यनिधि रामुडट नीकु गर्त ! । नी पुण्यमेमन नेर्तु सुग्रीव !
 निरुपेदवानिकि निधियब्बिनट्लु । करमर्थि नीकिट गलगै राघवुडु;
 १९०

ना महात्मुडु तंड्रियानति दंड । कामध्यमुन नुंडगा दशाननुडु
 दनदेवि मुच्चिलितनमुन नेत्ति । कौनिपोव वानि माकौनि वुंचि वैव
 जिर्तिचि नी तोड जैलिमि वाटिप । नेन्तयु दलपोसि येतैन्चै 'निटकु'
 ननिन सुग्रीवुंडु हर्षबुनौन्दि । यनिलनंदनु जूचि यथितो बलिकै;
 'बवनज ! नालौनि भयमैल्ल नडगै । दविलि ये जैसिनतपमैल्ल बंडे ।
 नलवडनाकु नीयट्टि यंजनमु । गलुगुट गंठि राघवनिधानंबु;

पर, मन में आनंद हो उनके आनुकूल्यता से बिदा करने पर, अतिसंभ्रम से
 जाकर, राघवों के समस्त वृत्तांत को, क्रम से, सुग्रीव को कह सुनाया ।
 रमणीयमूर्तिवाले राम-लक्ष्मणों के कमनीय-गुणों को सप्रयत्न वर्णनकर,
 (यों कहा):— 'जगती में अतिशोक-सागर मग्न बने तुम्हें रघुराम रूपी
 नौका मिल गयी है । हे सुग्रीव ! (अब तुम) जीवित (सुरक्षित) हो गये,
 समस्त प्रतिशोध पूर्ण हो गया, तुम्हें अब पूर्ण संतोष प्राप्त हो गया । वह
 दशरथपुत्र, वह सुचरित्र, वह दयापरमूर्ति, वह सत्यवादी, वह महाभुजशाली,
 वह महाबली, श्रीमहाविष्णु, श्रीनिवास, वह पुण्यनिधि अब तुम्हारा
 कर्ता है न । हे सुग्रीव ! तुम्हारे पुण्य की कैसे प्रशंसा करूँ ? जैसे
 कंगाल को निधि प्राप्त हुई है, उसी प्रकार बड़ी इच्छा से तुम्हें यहाँ राघव
 प्राप्त हुए ॥ १९० ॥

—वह महात्मा, पिता की आज्ञा से दंडक-मध्य में रहते समय दशानन के
 अपनी देवी के धोखे से उठा ले जाने पर, उसका सामनाकर, वध करने की
 सोचकर, तुम्हारे साथ मैत्री करने की बहुत सोचकर यहाँ आया है ।' (ऐसा)
 कहने पर सुग्रीव हर्षित होकर अनिलनंदन को देख, इच्छा से बोला:— 'हे
 पवनज ! मेरे अंतर का सारा भय दूर हो गया । लगकर मैंने जो तपस्या
 की, वह फलीभूत हो गया । ढंग से मुझे तुम जैसे अंजन के प्राप्त

गलगक नी वंति कर्णधारुंडु । गलुगुट शोकाब्धि गडतेर गंति;
गडकतो ऋश्यमूकमुनकु वारि । दोडितैच्चि नादैन दुःखंबु मान्पु;
पौ' म्मनवुडु वायुपुतुंडु वोयि । नैम्मितो रघुरामनृपतिकि औविक
'देव ! सुग्रीवुंडु देवरसखुडु । देव ! निन् दर्शिप दिवुरुचुन्नाडु;
२००

विच्चेयु'डनि विन्नविंचिन रामु । डिच्चलो हर्षिचि येषु दीपिचि
हनुमंतु गौनियाडि, यतिशुभलग्न । मुन हनुमंतुंडु मुंदट नडुव
दत्त तम्मुडुनु दानु दग ऋश्यमूक । मुन केगि यानंदमुन बोन्देविभुडु;
हनुमंतुंडंत नेकांतबुनंदु । मनुजेश्वरुल डिचि मलयाद्रिकरिगि
श्रीरामदर्शनोद्ग्रीवु सुग्रीवु । जेरि 'नी कोरिकल् चेकूरैनिक;
रा देव ! वच्चिरि रामलक्ष्मणलु । आदट ऋश्यमूकाद्रिकि' ननुडु
निनतनूजुडु प्रीति निच्चलो नुब्बि । मनुजवेषमु बूनि मकुटकेयूर
घनतर शृंगार कलितुडै यपुडु । तन मंत्रुलुनु दानु दडयकेतैन्चि
डविकन भक्तितो डासि रामुनकु । जक्क सागिलि औविक संप्रीति
वैलय

रहने पर, (मैंने) राघवरूपी निधान को प्राप्त किया । क्षुब्ध न होने
वाले तुम जैसे कर्णधार के प्राप्त होने पर शोकाब्धि को पूरा-पूरा पार कर
सका । सप्रयत्न ऋश्यमूक को उन्हें लिवा लाकर मेरे दुःख का निवारण
करो । जाओ ।' ऐसा कहने पर वायुपुत्र जाकर, प्रेम से रघुराम-
नृपति को प्रणामकर, (कहा):— 'हे देव ! सुग्रीव, श्रीमान् (आप) का
मित्र है, हे देव ! आपके दर्शन के लिए तड़प रहा है ॥ २०० ॥

—पधारिए ।' (ऐसा) कह निवेदन करने पर, राम मन में हर्षित होकर,
विकास से दीप्त होकर, हनुमान की प्रशंसाकर, अतिशुभलग्न में हनुमान
के आगे-आगे चलने पर, अपने अनुज के साथ, ढंग से ऋश्यमूक जाकर
विभु (राम) आनंदित हुए । तब हनुमान मनुजेश्वरों को एकांत में
उतारकर, मलयाद्रि जाकर, श्रीराम-दर्शन-उद्ग्रीव (उत्कंठित) सुग्रीव के
पास पहुँचकर (कहा):— 'अब तुम्हारी इच्छाएँ संपन्न हुई हैं । आओ
देव ! ऋश्यमूकाद्रि को राम-लक्ष्मण आए हैं ।' (ऐसा) कहने पर इन-
तनूज (सूर्यपुत्र-सुग्रीव) प्रीति से मन में फूलकर, मनुजवेष धारणकर,
मकुट-केयूर (के) घनतर अधिक-शृंगार (सजावट) से कलित होकर,
तब अपने मंत्रियों के साथ विलंब न कर, अधिक भक्ति से निकट आकर,
ठीक तरह राम को साष्टांग प्रणामकर, सम्यक् प्रीति के अभिव्यक्त होने पर,

मुकुळितहस्तुडै मुंदर नुन्न । यकलंकु सुग्रीवु नधिपति सूचि २१०

यालिंगनमु सेसि यतनिकटलनिये । नालोन दरहासममृतमै तौरुग
 'नी वायुसुतुनिचे निनसुत ! येनु । नी विक्रमंवुनु नी गुणावळुलु
 विनि प्रीति नौन्दिति ; वैरवकुर्मिक । नेनसि नी पगवानि नेने चंपेदनु ;
 नाकाप्तबंधुं डु नम्मिन सखुडु । नी कट्टे नौकडु गणिचिन गलडै'
 यनि यूरडिचिन नर्कनंदनुडु । 'ननिचिन वंटुगा नन्न गैकौन्टि ;
 देव ! नी कारुण्यदृष्टि नन् सोकै ; । ने वैन्ट धन्युड नेनिक नेन्दु ;
 नलिनाप्तकुलनाथ ! ना यट्टि वंटु । गलिगे नी ; कटुगान गडिमिदीपिप
 'दिविरि रावणुनि वर्धिचिति गडिगि । यवनिज गैकौन्टि' ननि निश्चयिपु'
 मनि राम सुग्रीवु लन्योन्यभाष । लनलु सन्निधि चेसिरकलंकुलैरि
 अटनंगदुंडु नुदंचितांगदुडु । आटप्रायमुगाग नप्पुडावनुल २२०
 गिरुलनु वेसवच्चि क्रियनाडुचुंडि । या राम सुग्रीवु लन्योन्यमु गनि
 नेन्नगाननलु सन्निधि बल्कु पल्कु । लन्नियु विनि वच्चि या तार तोड.

मुकुलित-हस्त हुए । समक्ष स्थित अकलंक सुग्रीव को अधिपति ने देखा ॥ २१० ॥

—आलिंगन कर दरहास के अमृत के छलकने पर, उससे यों कहा:— 'हे इनसुत ! इस वायुसुत से मैं तुम्हारे विक्रम, तुम्हारी गुणावलि सुनकर संप्रीत हुआ । अब डरो मत । तुम्हारे शत्रु का मैं ही वध करूंगा । गणना करने पर तुम्हारे सिवा मेरे लिए आप्तबंधु, विश्वासपात्र सखा दूसरा कौन है ?' (ऐसा) कह सान्त्वना देने पर अर्कनंदन ने कहा:— आज्ञाकारी सेवक के रूप में मुझे स्वीकार किया है । हे देव ! तुम्हारी करुण-दृष्टि ने मेरा स्पर्श किया है । किसी भी प्रकार से मैं सर्वथा धन्य हूँ । हे नलिनाप्त (सूर्य)-कुल-नाथ ! मुझ जैसा सेवक (तुम्हें) मिला है न ! अतः साहस के दीप्त होने पर यह निश्चय करो कि शीघ्र ही रावण का सप्रयत्न वध कर दिया है । (और) अवनिजा को प्राप्त किया है ।' (ऐसा) कह राम (और) सुग्रीव अनल के समक्ष परस्पर वचन-बद्ध हो, अकलंक बने । वहाँ उदंचित-अंगद (उभरे हुए शरीर वाला) अंगद ने, क्रीडा करने योग्य आयु के होने पर, तब उन वनों में ॥ २२० ॥

—गिरियों में, शीघ्र आकर खेलते रहते हुए, उन राम सुग्रीवों के अन्योन्य (परस्पर) सुघड़ाई से, अनल के समक्ष कहे हुए वचनों को सुना (सुनकर) (नगर में) लौट आकर, उस तारा से (सबकुछ) निवेदन किया । मन

विन्नविचिन मदि वेगुचु दार । कौन्नि दुशशंकल । गुंदुचु नुंडे
नपुडर्कसुतुनकु ना राघवुनकु । विपुल भूरुहशाख विरिचि वायुजुडु
आसनंबुग वैवनंदु गूचुडि । यासक्ति बरिणाममरयुचुन्नंत

सुग्रीवुडु रामुनकु जनकजतौडवुलिच्चुट

नहिमांशुनंदनुडंत राघवुल । गुहलोपलिकि दोडुकौनिपोयि प्रीति
भूमिज मुनु वैचिपोयिन तौडवु । लामैयि गौनिवच्चि यपुडिट्टु-
लनियैः

‘दनुजुडु नी देवि धरणितनूज । वनसीमलोपल वंचन मिम्मु
गनुब्रामि गगनमार्गबुन नैत्ति । कौनिपोव बोव नी कौन्डपै मम्मु
गनुगौनि मिमु बैक्कु गतुल जीरुचुनु । जिनुगुपय्येद कौन्गु सिचि बंधिचि

२३०

तन तौडवुलु वैचि तरलाक्षि वीयै । ननि चैप्पि यिच्चिन नधिपति सूचि
मुन्नुगा वगलनु मुन्नीट मुनिगि । कन्नीट ना सौम्मु कसटेल्ल गडिगि
यदंद युरमुन नाभूषणमुलु । पौन्दिचि पौन्दिचि भूमिज दलचि
पैलुकुडिलक्ष्मणु बैकौनि पिलिचि । पलिके बल्कुल दौट्टुपाटु रेट्टुप

में व्याकुल होते हुए, कुछ दुष्ट शंकाओं के कारण (तारा) व्यथित होती रही । तब वायुज ने अर्कसुत तथा राघव के लिए विपुल-भूरुह (वृक्ष)-शाखा तोड़कर आसन के रूप में डाल दिया, उस पर बैठकर, आसक्ति से परिणाम (के बारे में) सोच रहे थे, तब—

सुग्रीव का राम को सीता के आभूषण देना

—अहिमांश (सूर्य)-नंदन तब राघव को गुफा में लिवा ले गया, प्रीति से, भूमिजा जो आभूषण डाल गयी थी, उस अवसरपर उन्हें लाकर, तब यों कहा:— ‘दनुज तुम्हारी देवी धरणीतनूजा को वनप्रांत में छल से, आपको धोखा देकर, गगनमार्ग से ले जाता रहा, जाता रहा ।’ (तब) इस पर्वत पर हमें देखकर, आपको कई प्रकार से पुकारते हुए, महीन आंचल के कोर को फाड़कर, (आभूषण) बाँधकर, ॥ २३० ॥

—अपने आभरण डालकर, तरलाक्षी (सीता) चली गयी ।’ ऐसा कहकर (आभरण) देनेपर, राजा (राम) ने (उन्हें) देखा, (देखते ही) पहले शीकरूपी सागर में डूबकर, अश्रुधाराओं से उन आभरणों के मेल को धोकर, बार-बार उन आभरणों को उर (वक्ष) से लगा लगाकर, भूमिजा का स्मरणकर, विह्वल हो, लक्ष्मण को नाम ले पुकारकर, वचनों में

‘गंटे लक्ष्मण ! सीत कैसेतलैल्ल । मंटीपालय्यै नी माड्कि नेमदु ?
नी तौडवुलु वैव नेमि कारणमौ ? । यी तौडवुलतोड नेमैनयदियौ ?
यदिगाक प्राणनायकियैन सीत । कुदुरु निडिन गब्बिगुब्बलमीद
बायनि यी जिल्लु पर्यैदचीर । की यवस्थलु वच्चे नेमनवच्च् ?
बन्नीट ना पादपाद्ममुल् गडिगि । युन्नति दडियौत्तुलौत्तुनु दीन
सुरटिगाविंचि भासुरलील दीन । भरितश्रमांबुवुल् पलुचगा जेयु

२४०

मैरुगास मैदीग मैरुयुचुंडंग । मडि यडुगुलकुनु मडुगुलु पड्चु’
ननि यनि शौकिंचि यश्रुवुल् निचि । यनयंबु मूर्छिल्लि यंतलो दैलिसि
प्रियभक्ति विनमितग्रीवु सुग्रीवु । नयसनाथुडु रघुनाथुडीक्षिचि
‘ना देवि गौनिचन्न नाकेशवैरि । ये देशमुन नुंडु ? नैदिपुरंबु ?
चैप्पुमा सुग्रीव ! सीत साधितु । निप्पुड ना दैत्यु नेपडंगितु’
ना विनि या रविनंदननुंडनियै । ‘देव ! या द्रोहि मंदिरमेनेरुग
नैरुगकुंडिननेमि ? यिटमीदवानि । नैरुगु तैरंगेल्ल नेनु गावितु;
नीवु शोकमु मानि निश्चलधैर्य । भावपौरुषगुणास्पदुडु गम्मु;

लड़खड़ाहट के बढ़नेपर बोला:— ‘देखा लक्ष्मण ! सीता के सभी श्रृंगार
(आभरण) इस प्रकार मिट्टी में मिल गये हैं । क्या कहूँ ? इन आभूषणों
को डाल देने का क्या कारण हो सकता है ? इन आभूषणों
को साथ रखने में क्या (कष्ट) हुआ होगा ? यही नहीं, (मेरी) प्राण-
नायकी सीता के स्थिर (सुडौल) बने पीन-स्तनोंपर निरंतर रहनेवाले
इस महीन अंचल को कैसी दुर्गति प्राप्त हुई । (अब) क्या कहें ? मेरे
पदपद्मों को गुलाबजल से धोकर, श्रेष्ठता से इसी (अंचल) से पोंछती
थी, (इसे) पंखा बनाकर, सुंदर-ढंग से इससे (मेरे शरीरपर) भरे हुए
श्रमबिंदुओं को सुखा देती थी; ॥ २४० ॥

—प्रभायुक्त तनुलता के दीप्त होनेपर, (इसी से) (मेरे) चरणों के लिए
पांवड़े बिछाती थी ।’ (ऐसा) कह-कहकर शोककर, आंसू भरकर, बार-बार
मूर्च्छित होकर, इतने में होश में आकर, प्रियभक्ति से विनमित-ग्रीववाले
(झुके सिरवाले) सुग्रीव को नय-सनाथ, रघुनाथ देखकर बोले:— ‘मेरी
देवी को ले जानेवाला नाकेश (इन्द्र)-वैरी किस देश में रहता है ?
(उसका) नगर कौन-सा है ? बोलो सुग्रीव ? सीता को लाऊंगा,
उस दैत्य के विकास का उन्मूलन करूंगा ।’ (ऐसा) कहनेपर, सुनकर,
रविनंदन ने कहा:— ‘हे देव (प्रभू) ! उस द्रोही के निवास को मैं नहीं
जानता । न जाननेपर क्या हुआ ? आगे उसे जानने का समस्त

अतिपराक्रमशालियगु वालि चेत । हृतकलत्रुडनय्यु नेनित वगव ;
 नापद यनु वार्धि कात्मधैर्यबु । देप सेयुनतंडु तैलिविमै नुंडु : २५०
 मावंटि प्राकृतमतुलचदमुन । नीवुनु शोकिप नीतिये देव !'
 यनग ना सुग्रीवुनाप्तवाक्यमुलु । विनि धीरुडै रघुवीरुडैन्तयुनु
 इतिवोयिन जाड यैरिगिनपिदप । नंतरंगंबुन नडलुचु नुनिकि
 मगपाडि गादनि मदिनिश्चयिचि । जगतीशुडंतट संतापमुडिगि
 'सरसिजानन बूनि सार्धिचुपनिकि । बरिंकिचि मुनु वीनि पग दीर्तु'
 ननुचु
 मीनाक्षि तौडवु सौमित्रिकंदिच्चि । भूनाथुडपुडर्कपुतु नीक्षिचि
 'यापदकुनु सखुडैन्टलु चुट्ट । मापाट गानेरडारसि चूड :
 गुणवंतुडैन्नु गुणहीनुडैन् । गणियिप सखुडे सद्गति यंडू बुधुलु :
 गावुन नी चैलिम गलिगिन नाकु । ने वेन्ट गौदवले : दिदि निश्चयंबु :
 नी पत्तिन गैकौनि निनु जंपगोरु । पापात्मुडगु वालि बरिमातुनिपुडै ;
 २६०

विधान में कहूंगा । तुम शोक त्यागकर, निश्चल-धैर्य-भाव (तथा) पौरुष-गुणास्पद बनो । अतिपराक्रम-शाली वालि द्वारा (अप-) हृतकलत्र वाला होता हुआ भी मैं इतना दुखी नहीं होता । विपत्तिरूपी वारिधि (सागर) के लिए आत्मधैर्य को नौका बनानेवाला सजग (सावधान) रहता है । ॥ २५० ॥

—हे देव ! हम जैसे प्राकृतमति (साधारण बुद्धि) वालों के समान तुम्हें भी दुखी होना नीति (-संगत) है क्या ? (समुचित नहीं है ।) (ऐसा) कहनेपर उस सुग्रीव के आप्त वाक्यों को सुनकर, अधिक धैर्य धारणकर नारी के (खो) जाने का पता जानने के बाद अंतरंग में व्याकुल होते रहना पुरुषलक्षण नहीं है, ऐसा मन में निश्चयकर, तब जगदीश ने संताप त्यागकर (यों) सोचा:— 'सरसिजानना (पद्ममुखी) को प्राप्त करने के कार्य (के बारे में) सोचकर, उससे पहले इसके (सुग्रीव के) शत्रु का संहार कहूंगा ।' (ऐसा) सोचते हुए, मीनाक्षी (सीता) के आभूषण सौमित्र को सौंपकर, भूनाथ (राम) ने तब अर्कपुत्र (सुग्रीव) को देखकर (कहा):— 'सोचकर देखनेपर विपत्ति में सखा (मित्र) के समान रिश्तेदार कभी (उतना सहायक) नहीं हो सकता । बुध (जन) कहते हैं कि गणना करनेपर गुणवान हो या गुणहीन, मित्र ही सद्गति (सहायक) है । अतः तुम्हारी मित्रता को प्राप्त मुझे किसी भी प्रकार का अभाव नहीं है । यह निश्चित है । तुम्हारी पत्नी को लेकर (अपहरणकर),

यन्नदम्मुल मैत्रि नलरुटकटे । नुन्नदा सौख्य ? मा यौरिमिक
मानि
यंगचराधिपुड ! मी यन्नकु नीकु । बगयैन विधमुदप्पक चैप्पु' मनिन

वालिमुग्रीवुल कलहकथा

'नो राम ! वालिकि नौगि नाकुनैन । वैरानुकथनंबु वर्णितु विनुमु :
कडगि मंथरगिरि कव्वंबु सेसि । तडयक वासुकि दरित्ताडु सेसि
मम्मू देवतलैल्ल मन्ननसेय । ग्रम्मिन दैलिविमै घनभुजावलमु
वालियु नेनुनु वडि नौक्क वक । ब्रालिति मौक्कवंक वालिन वारु
सुरगरुडोरगासुरसिद्धसाध्य । वरुलंदरुनु क्षीर वारिधि दरुव
गरळंबु वुट्टि लोकमुलैल्ल गाल्प । हरुडदियुनु म्रिगे नड्डुतंवनग :
नलरंग ज्येष्ठयु नंदुदरिप । गलिराजु दानिनि कैकोनै ब्रीति :
ब्रस्तुति कैक्कुचु बहुळवुलैन । वस्तुचयंबुलव्वारिधि वुट्टे : २७०
तमतम कोर्कैकु दगिनवस्तुवुलु । नमरंग गैकोनिरंदरु ब्रीति :

तुम्हारा संहार करना चाहनेवाले पापात्मा वालि का अभी संहार
कर दूंगा । ॥ २६० ॥

—भाइयों का मैत्री के साथ शोभित होने से बढ़कर कोई सुख है क्या ? उस
प्रकार की आनुकूल्यता (अथवा एकता) को छोड़, हे अगचर-अधिप !
तुम और तुम्हारे अग्रज के बीच शत्रुता होने का विधान अवश्य बताओ ।'
(ऐसा) कहने पर,

वालि और सुग्रीव के कलह की कथा

—(सुग्रीव ने कहा)— 'हे राम ! क्रम से मेरे और वालि के मध्य हुए वैरानु-
कथन का वर्णन करता हूँ, सुनो । सप्रयत्न मंथरगिरि को मथानी बनाकर,
अविलंब वासुकि को नेती बनाकर, समस्त देवताओं ने हमारा सम्मान
किया (तो) व्याप्त बुद्धि (तथा) घनभुजबल से वालि और मैं झट से एक
ओर आ कूदे । एक ओर उतर जाने पर वे सुर, गरुड, उरग, असुर,
सिद्ध, साध्य श्रेष्ठ सभी (जिन) क्षीर-वारिधि का मंथन करने लगे ।
(तब) गरुड उत्पन्न हो, समस्त लोकों को जलाने लगा तो अद्भुत रूप से
उसे हर निगल गये । उसमें शोभा से ज्येष्ठा (दरिद्र देवता) के उदित
होनेपर, उसे राजा कलि ने प्रेम से ग्रहण किया । (तदनंतर) प्रख्यात
होते हुए बहुत वस्तुचय (समूह) उस वारिधि में उत्पन्न हुए । ॥ २७० ॥
—शोभा से सभी लोगों ने प्रीति से अपनी-अपनी इच्छा के अनुरूप वस्तुएँ

नलि बुद्धे नैरावतमु मेषमहिष । मुलु मकरकरेणुवुलु हयवृषमु
 लवि जनिर्गिप निद्रादिदिक्पतुलु । विविधयानमुलुगा वेङ्क गैकौनिरिः
 महनीय सौभाग्य महिमलु दनुक । सहजंबुलै लक्ष्म जनिर्गिप जूचि
 यामहालक्ष्म नारायणुडपुडु । कामिचि तनदेवि गाग गैकौनियैः
 जंद्रुडु देवतासतुलुदगिप । नंदरिलो दार यनुनाति माकु
 देवतलिच्चिन दिविरि कैकौन्टि । मा विधंबुन मरि यंदरु दरुव
 जनिर्गिचै नमृतंबु, सकल देवतलु । ननुरागमुन बौन्दि या सुधारसमु
 कामधेनुवु कल्पकमुलादिगाग । सोमुनि गौनि तम चोटिकि जनुचु
 नमरुलु मम्मंप नथितो वच्चि । कमनीयपदमुन गांततो गूडि २८०
 कलसियुंटिमि कौन्तकालंबुदनुक । नलरुसुषेणुनि यनुगु गूतुरुनु
 जेलुवोप्प बैन्डिलयै चेलगु वेडुकल । वलनोप्प रुम गूडि वतिचुचुंड
 मातंड्रि तवात मंतलु वैदु । यीतडंचुनु वानरेंद्रपट्टंबु
 वालिकि गट्टिः रा वालियु ननु । जाल मन्ननसेसि संप्रीतिनडपुः
 नतनिकि बंटनै यहरहंबेनु । बितृसमानुनि गाग बैमि सेवितुः
 नीरीति नन्योन्यहितुलमै मैलग । श्रीराम ! यौकनाडु चिरवैरमूनि

ले लीं । क्रम से ऐरावत, मेष, महिष, मकर, करेणु (हथिनी) हय, वृष, आदि के उत्पन्न होनेपर, इन्द्र आदि दिक्पतियों ने अनेक वाहनों के रूप में, सहर्ष (उन्हें) ले लिया । महनीय-सौभाग्य-महिमाओं के अपने में सहज ही लिए लक्ष्मी को उदित होते देखकर, उस महालक्ष्मी को, तब नारायण ने कामनाकर, अपनी देवी के रूप में ग्रहण किया । चन्द्र (और) देवता-स्त्रियों के उत्पन्न होने पर, उन सब में तारा नामक स्त्री को हमें देनेपर, सकाम (उसे) ग्रहणकर लिया । हमारे समान ही सबके मंथन करनेपर अमृत उत्पन्न हुआ । सकल देवता अनुराग प्राप्तकर, उस सुधारस, कामधेनु, कल्पक, सोम (चंद्र) आदि को लेकर अपने स्थानपर जाने लगे । जाते हुए अमरों के हमें विदा करनेपर, प्रेम से आकर, कमनीय स्थानपर कान्ता के साथ मिलकर, ॥ २८० ॥

—कुछ समय तक मिलजुलकर रहे । शोभायमान सुषेण की लाड़ली पुत्री को सुंदरता से ब्याहकर, अधिक विनोद (विहार) के साथ, प्रिया रुमा के साथ रहा । हमारे पिता के बाद मंत्रियों ने बड़ा (ज्येष्ठ) मानकर, वालि को वानरेंद्र का पद दिया । वह वालि भी मुझे अधिक सम्मानितकर, सम्यक् प्रीति से व्यवहार करता रहा । मैं उसका सेवक बनकर, अहरह उसे पितृसमान मानकर, प्रेम से सेवाएँ करता रहता । इस प्रकार अन्योन्यहित बनकर हे श्रीराम ! हम लोग रहे । एक दिन

तौडरिन कडकतो दुंदुभि गन्न । कौडुकु मायावि यन् घोरराक्षसुडु
नडुरेयि किष्किधनगरंबु बैदर । वडि नार्चि गर्व दुर्वारुडै पेचि
यनिसेय बिलिचिन नलुक दीपिप । ननुपमवलशालियगु वालि वैडलि
ननुगूडि युद्धसन्नद्धुडै वेग । तनमीद नडुव निहृइ जूचि वाडु

२९०

वालि, मायावि युद्धमु

ननि सेयकतिभीतुडै पात्रिपोयि । तन गुह जौच्चिन दपिचि वालि
'यधिकगर्वोद्धतुंडगु वानि वट्टि । वधियिचि वत्तः ने वच्चुनंदाक
निच्चट नेमर कीवु वेरौकडु । चौच्चि राकुंड निच्चोनुंडु' मनुचु
गुहवात नन्नूचि गुह दानु जौच्चि । गुहलोन नौकयेडु घोरयुद्धंबु
कडकनो जेय रक्तमु वैल्लि विरिसि । युडुगक गुहवात नुब्विन जूचि
कनुकनि नार्चु राक्षसुनि यार्पुलुनु । विनि 'वालि राक्षसविभुनि' चे
जच्चैः

निच्चट ने नुंडुटेरिगिन वैडलि । वच्चि दैत्युडु पट्टि वधियिचु नन्नू'

चिर वैरभाव से विजृम्भित साहस से दुंदुभि का पुत्र मायावी नामक घोर
राक्षस आधीरात को किष्किधा नगर को भयभीत करते हुए, शीघ्र
चिल्लाकर, आया । गर्वदुर्वार होकर अनि (युद्ध) करने के लिए (वालि
को) बुलाया । (तब) क्रोध के दीप्त होनेपर, अनुपम बलशाली वालि
(बाहर) निकलकर, मुझे साथ ले, युद्ध के लिए सन्नद्ध (तैयार) होकर,
झट चल पड़ा । दोनों को देखकर वह, ॥ २९० ॥

वालि और मायावी का युद्ध

—युद्ध न कर, अतिभीत हो, भागकर अपनी गुफा में घुसा । दपित होकर
वालि (ने मुझे से कहा):— 'अधिक गर्वोद्धत बने उसे पकड़, वधकर (लौट)
आऊंगा । मेरे (लौट) आने तक यहाँ असावधान न होते हुए, किसी
दूसरे को भीतर घुसने न देकर यहाँ रहो ।' कहते हुए गुफा-मुख पर
मुझे रख, स्वयं गुफा में प्रवेश किया, गुफा में एक वर्ष (तक) घोर युद्ध
सप्रयत्न किया, (तब) रक्त के अधिक बह उठकर, (भीतर) न रुककर
गुफा के मुख तक उमड़कर आनेपर, (उस रक्त को) देख, संभ्रम से
चिल्लानेवाले राक्षस के हुंकारों को सुनकर, मैंने यह निश्चयकर कि
'राक्षसविभु के हाथ वालि मरा । मेरा यहाँ रहना वह जान जाएगा, तो
निकल आकर, दैत्य मुझे पकड़ मार डालेगा ।' ऐसा निश्चयकर, तभी

ननि निश्चयमु सेसि यप्पुडे पोयि । कौनिवच्चि यौक कौन्ड गुहवात
 नुनिचि
 यच्चट वालिकि नट तिलोदकमु । लिच्चि किष्किधकु नेनु वच्चुटयु
 'वालि वोयिन तरुवात नी राज्य । पालनंबुन कीवै प्राप्तुंड' वनुचु ३००
 वदलक मंत्रुलु वानर राज्य । पदमुन ननु दैच्चि पट्टंबु गट्ट
 वानरकुल चक्रवर्तिनै येनु । नूनि राज्यमु सेयुचुडिति : नंत
 मनुजेश ! मरिवालि मायाविजंपि । ननु जीरि चीरि यंतट गुहवात
 पेनचि वैचिन कौन्ड बिडिगादन्नि । चनुदैन्चि नेलेमि जाल गोपिचि
 किनुकतो मरिवाच्चि किष्किध जौच्चि । तनकु ने जेयुवंदनमु गैकौनक
 'योरि ! तम्मुडवनि यूड्डि नम्मि । पोराड बगतुपै वोयिन चोट
 ननुडिचि चनुदैन्चि ना राज्यपदमु । गौनि प्रीतिनिट्लुंडगूडुने नीकु ?
 गडु बापबुद्धिविं गावुन निन्नु । दौडरि चंपिन नाकु दोसंबु लेदु ।
 अनवूडु ने वालियडुगुल कैरुगि । विनयंबु भयमुनु वैलयनिट्लंदि :
 'नीकयेडु मायावियुनु मीरु बोर । ब्रकटिप रक्तपूरमु गुहवात ३१०

जाकर एक पहाड़ी (बड़ी चट्टान) लाकर, गुफा-मुखपर रख दिया, वहाँ
 वालि को तिलोदक देकर (तर्पण-क्रियाकर) मैं किष्किधा चला आया ।
 'वालि के (मर) जाने के बाद इस राज्य-पालन के तुम ही अधिकारी
 हो ।' (ऐसा) कहते हुए, ॥ ३०० ॥

—(मुझे) न छोड़कर, मंत्रियों ने मुझे वानर-राज्यपद के लिए अभिषिक्त
 किया । मैं वानर-कुल-चक्रवर्ती बनकर, राज्य करता रहा । तब हे
 मनुजेश ! वहाँ मायावी का वधकर, वालि मुझे पुकार-पुकारकर, तब गुफा-
 मुख पर स्थापित चट्टान को पदाघातों से चूर-चूरकर, (बाहर) निकलकर,
 मेरी अनुपस्थितिपर अधिक क्रुद्ध हुआ । क्रोध से आकर, फिर किष्किधा
 में घुसकर, मेरे द्वारा किए गये वंदन (नमस्कार) को ग्रहण न कर
 (कहा):— 'रे ! अनुज समझकर, (तुमपर) विश्वासकर, शत्रु से युद्ध
 करने गया । ऐसी स्थिति में तुम (मुझे) छोड़कर, (यहाँ) आए, मेरे
 राज्यपद को ग्रहणकर, प्रेम से इस प्रकार रहना तुम्हारे लिए उचित है ?
 अधिक पापबुद्धिवाले हो, अतः सोत्साह तुम्हें मार डालनेपर मुझे (कोई)
 दोष नहीं लगेगा ।' ऐसा कहनेपर मैं वालि के चरणोंपर गिरकर,
 विनय (और) भय के प्रकट होनेपर यों बोला:— 'एक वर्ष (भर) मायावी
 और आपके युद्ध करनेपर, गुफा-मुख में रक्त-प्रवाह के प्रकट
 होनेपर, ॥ ३१० ॥

वैडलिन भयमंदि विपरीतबुद्धि । वडि वारि यिचटि के वच्चिन जचि
 रट्टडिमंत्तुली राज्यं वु नाकु । गट्टि : रितियकानि कपटमेनेरुग :
 नाकु नी यागमनं वै शोभानमु : । नी कपिराज्यं वु नीवे कैकोन्मु :
 वावि दम्मुड गानि वालि ! नीकेनु । सेवकुंड : सुतुंड : जैप्पनेमिटिकि ?
 गरुणाढ्य ! नायैड गल्ल गल्लिननु । गरुणिपु' मनि पैक्कुगतुल ब्राथिप
 नंतकंतकु मंडि, 'यनुजुनिपट्ल । नितेल ?' यनि मंत्तुलेन्त सैप्पिननु
 अनयुडै ना पत्ति यगु रुम वुच्चु । कोनि राज्यमुनु वुच्चुकोनि
 चंपगडग

वैरचि येकाकिनै वेनुकोनि वालि । तरुम भूलोकमंतयु नेनु दिरिगि
 येपट्ट परतेन्चि यिदुन्नवाड । नी पर्वतमु वालिकेक्कराकुनिकि'
 ननिन रामुडु वैरगंदि 'यी कोन्ड । यिनतनूभव ! वालिकेट्लेक्क-
 रादु ? ३२०

त्रिनुपिपु' मनवुडु विनतुडैनिलिचि । यिनतनूजुडु प्रीतिनिट्लनि पलिके :
 'दौल्लि दुंदुभि यनुदुष्टराक्षसुडु । वल्लिदुडै वरवलमु रंजिल्ल

—भीत होकर, विपरीत बुद्धि से, झट से, भागकर यहाँ मैं आया । (इस प्रकार) आए हुए (मुझे) देखकर निदनीय चरित्रवाले मंत्रियों ने यह राज्य मेरे सिर मढ़ दिया । यह इतना ही है, मैं किसी कपट को नहीं जानता । मेरे लिए तुम्हारा आगमन ही शोभन है । अपने कपिराज्य को तुम्हीं ले लो । हे वालि ! रिश्ते में मैं तुम्हारा अनुज हूँ, किन्तु (वास्तव में) मैं तुम्हारा सेवक हूँ, पुत्र हूँ । (और अधिक) कहना क्यों ? हे करुणाढ्य । (यदि) मुझसे कुछ दोष हो भी गया हो, (मेरे प्रति) करुणा बरतो ।' (ऐसा) कह, अनेक प्रकार से प्रार्थना करनेपर, और अधिक क्रुद्ध हुआ । 'अनुज के प्रति इतना (क्रोध) क्यों ?' ऐसा मंत्रियों के कितना ही कहने (समझाने) पर भी, अनय (नीति रहित) होकर, मेरी पत्नी रुमा को लेकर, राज्य को भी लेकर (वालि ने) मुझे मारने का प्रयत्न किया । (उससे) डरकर, अकेला होकर, वालि के पीछा करने पर, मैं समस्त भूलोक में (शरण ढूँढते) घूमा । विकास (शोभा) के नष्ट होनेपर, भाग आकर, इस पर्वत के वालि के लिए अगम्य होनेपर, यहाँ रह गया हूँ ।' (ऐसा) कहने पर राम चकित होकर (बोला):— 'हे इनतनूभव (सुग्रीव) ! यह पर्वत वालि के लिए अगम्य क्यों है ? (अथवा वालि इस पर्वत पर क्यों नहीं चढ़ सकता ?) ॥ ३२० ॥

—(सारी कथा) सुनाओ ।' ऐसा कहनेपर, विनत हो खड़े रहकर, इनतनूज (सुग्रीव) ने प्रीति से यों कहा:— 'पूर्व में दुंदुभि नामक दुष्ट

मुल्लोकमुलु दनमौनकु भीतिल्ल । मल्लडिगौनि पैनुमहिषमै पोयि
तद्रिमि समुद्रुनि दनतोडननिकि । नरिमि पिल्लुटुयु नय्यंबोधि गलगि
घनरत्नकोटुलु कानुकलिच्चि । 'तुनियनि बलिम नीतोड बोराड
घनमैन तुहिनाद्रि गानि ये बूनि । यनि सेयजाल बौ' म्मनिन नेतैन्चि
जंभारिदोस्तंभसंभावितोग्र । दंभोळिनैशित्य दर्पभंगमुल
नतुलशृंगमुल हिमाद्रि गोराड । नतिभीतुडै पर्वताधीशुडनियै :
'नीसरिवाडना निलिचि पोराड ? । नोसरिपकनिल्व नेर्तुने येनु ?
ई लोकमुन निन्नु नैदिरि पोराड । वालिन भुजशक्ति वालिक
गलदु : ३३०

बलियुडै किष्किध बालिचु नतडु : । कलहंबुपै वांछ गलदेनि नीवु
नलघुविक्रम ! यिक नटकेगु'मनिन । जैलगि राक्षसुडु किष्किध केतैन्चि

वालि, बंडुभुल युद्धमु

विलयकालाभीलवेळ गजिल्लु । जलदंबुगति नाचि 'सरि दनतोड

राक्षस बलिष्ठ होकर, श्रेष्ठ वर (-दानों के कारण) से प्रसन्न होकर, त्रिलोकों के अपने पौरुष के कारण भयभीत होनेपर, विजृम्भित होकर, बड़ा भैंसा बनकर, जाकर, पीछाकर, समुद्र को अपने साथ युद्ध करने के लिए ललकारकर, बुलाया । (तब) वह अंबोधि विकल होकर, बड़े रत्न समूहों को भेंट देकर, (बोला):— 'अटूट बल से तुमसे लड़ने के लिए महान् तुहिनाद्रि (हिमालय) ही (समर्थ) है, मैं सप्रयत्न भी युद्ध नहीं कर सकता, जाओ ।' कहने पर, आकर, जंभारि (इंद्र) के दो स्तंभ (भुज)-संभावित-उग्र-दंभोळि (वज्रायुध) के नैशित्य (तेज) के दर्प का भंग करनेवाले-अतुल शृंगोंवाले हिमाद्रि को सींग मारनेपर, अतिभीत हो, पर्वताधीश ने कहा:— 'अड़कर लड़ने के लिए क्या मैं तुम्हारी बराबरी का हूँ ? हटे बिना (तुम्हारे सामने) खड़े रहने में मैं क्या समर्थ हूँ ? इस संसार में तुम्हारा सामना करने के लिए योग्य भुजशक्ति वालि में है । ॥ ३३० ॥

—त्रलवान होकर वह किष्किधापर शासन करता है । हे अलघुविक्रम वाले ! यदि तुम्हें युद्ध पर इच्छा है तो अब वहाँ जाओ ।' (तब) उल्लसित हो राक्षस किष्किधा में आकर,

वालि और बंडुभि का युद्ध

—विलय (प्रलय) काल के भयंकर समय में गर्जना करनेवाले जलद के

नालंबु सेयर'म्मनि वालि बिल्व । वालि कोर्पिचि वैल्वडि वच्चि यार्चि
 दुंदुभि गति ओयु दुंदुभि दाकि । 'यैन्दु वोवग वच्चु निक नी'कनुचु
 शिललु पादपमुलु चैच्चैरु रुव्वि । नल मुष्टिहतुल गौन्दलमंद जेय
 वाडुनु वानरेश्वरुनि वक्षवु । वाडिकौम्मल ग्रुम्म वालि कोर्पिचि
 यत्तिघोरुडै पेर्चि यचलंबु वैव । गतिदप्प नुत्तिकि रक्कसुडैदिरिप
 गंडशैलमु वुच्चि कपिराजु वैव । नौन्डौन्ड कौम्मल नोसरिल्लुचुनु
 अरुग्रम्मिकौनि वालि नदरंट ब्रेय । दारिमि वृक्षवुन दरुचरुंडडुव ३४०
 माटुन नसुर ग्रम्मरु वच्चि ताक । मोट ताडैत्तुक मोदेना वालि :
 कदिसिः कौम्मल जिम्म गपिराजु निलिचि । कदलनि मुष्टि वववुन
 वौडुव
 रक्कसुडौडुव मकंटराजु वौडुव । दक्कक यिरुवुरु दर्पिचि पेर्चि
 कौनकौनि नूरैड्लु घोरयुद्धवु । मनुवशवल्लभ ! मरि चेसि वालि
 क्रेळ्ळुरिकियु बिडिकिट दोक बट्टि । यैल्लेड गुदियिचि येडपक त्रिप्पि

समान सिंहनादकर, (कहा):— 'वरावरी से मेरे साथ युद्ध करने के लिए
 आओ।' कहकर वालि को बुलानेपर, वालि क्रुद्ध होकर, बाहर
 निकलकर, आकर, सिंहनादकर, दुंदुभि (युद्धवाद्य) के समान ध्वनि करने
 वाले दुंदुभि का सामनाकर (बोला):— 'अब तुम कहाँ जा सकोगे (मेरे
 हाथों से वचकर) ?' (ऐसा) कहकर, झट-झट शिलाएँ और पादप (वृक्ष)
 फेंककर, (राक्षस के) सिरपर मुष्टि-प्रहारकर (उसे) व्याकुल कर दिया।
 उसने भी वानरेश्वर के वक्षपर पैंने सींग मारे। वालि ने क्रुद्ध होकर,
 अतिभयंकर वन, क्रम से पर्वत डाल दिया। गति का अतिक्रमण न कर,
 दौड़कर, राक्षस के सामना करनेपर, गंडशैल लेकर कपिराज के डालनेपर,
 इधर-उधर सींगों से (उन्हें) हटाते हुए, (वालि के) गर्दन को घेरकर,
 वालि को ऐसा धक्का दिया कि वालि विचलित हो गया। (तब)
 पीछाकर वृक्ष लेकर, तरुचर (वानर) के मारने पर, ॥ ३४० ॥

—राक्षस छिपकर, लौटकर, सामना करनेपर, उस वालि ने मोटा ताड़
 (का वृक्ष) लेकर, प्रहार किया। उसे सप्रयत्न अपने सींगों से फेंक
 दिया। तब कपिराज ने स्थिरता से अटूट मुष्टि से उसके गर्दनपर
 प्रहार किया। राक्षस के प्रहार करनेपर, मकंटराजा ने प्रहार किया।
 (इस प्रकार एक दूसरे से कम न होकर) दोनों ने दर्प-युक्त हो, क्रम से,
 लगाकर, सौ वर्ष तक युद्ध किया। हे मनुजवंशवल्लभ ! वालि (युद्ध
 करके) (एक बार) उछलकर, मुट्टी से (राक्षस की) पूँछ को पकड़कर,
 सब जगह सिकोड़कर, निरंतर घुमानेपर, झट से विचलित हो, असुर के

वडिदूलि यसुरयु वापोव वैव । गडगि मर्ममु गांचि कडुवडि बौडिचि
बलिमि गौंमुलु वट्टि पडवैचि चंपि । तलकौन्न लावुमै दन्ने : दन्नटयु
मुक्कुन जेवुल मोमुन नेत्तुरौलुक । नक्कुलिशाहति नद्रियु बोले
ना युग्रदैत्यु महाकळेवरमु । पोयि योजनमात्तमुन दूलि पडिये :
गैरिकनिर्झराकारंबुलगुचु । नारक्तकणमुलीयद्रिपै बडिन ३५०
नारसि यिचट नित्यमु तपंबुन्न । दारुणशक्ति मतंगुडु गिनिसि
यी पर्वतमु वालि कैक्कराकुंड । शापंबु गाविचै जगदेकनाथ !
कान नी ऋश्यमूकमुनंदु वेरव । केनु गापुरमुंदु नैलकालंबु
कडगि या दुंदुभिकायंबु वुच्चि । पुडमि योजनदूरमुन बार वैव
वलनेन भुजशक्ति वालिकि गाक । तलपोय नोरुलकु दरमुगादधिप !
कैकोनि नीवंतकंटे दूरमुग । नी कळेवरमिप्पुडिट मीटकुन्न
निनवंश ! मी सत्त्वमे नात्मनम्म । ननवुडु रघुरामुडल्लन नव्वि
'या दुंदुभिशरीरमल्लन मीटि । नीदु संदेहंबु नेडु वापेदनु
इनतनूभव ! दानि नेपंड जूपु' । मनवुडु सुग्रीवुडथितो जूप

रोदन करनेपर, मर्म-स्थान को देखकर, अतिशीघ्रता से प्रहारकर, बल-पूर्वक सींग पकड़कर, (जमीनपर) डालकर, मारकर, अत्यधिक बल से (उसे) लात मारी । लात मारनेपर, नाक, कान (और) मुँह से खून के उमड़नेपर, कुलिश (वज्र) के आहत से अद्रि (पर्वत) के समान, उस उग्र दैत्य का महा-कलेवर (शरीर), योजन भर दूरपर जा गिरा । गैरिक (काषाय रंग) के निर्झर के आकारवाले होते हुए वे रक्त कण इस अद्रिपर गिरे । ॥ ३५० ॥

—यहाँ नित्य तप करनेवाले, दारुणशक्तिवाले मतंग (नामक ऋषि) ने उसे देख क्रुद्ध हो, हे जगदेकनाथ ! ऐसा शाप दे दिया जिससे वालि इस पर्वत पर चढ़ न पावे । इससे मैं सदा निर्भीक हो इस ऋश्यमूक (पर्वत) पर निवास करता हूँ । हे अधिप ! सप्रयत्न उस दुंदुभि के शरीर को पकड़कर, पृथ्वीपर योजन भर दूर फेंकने के योग्य भुजशक्ति, वालि के अतिरिक्त और किसकी हो सकती है ? अब उस कलेवर को लेकर, तुम उससे भी दूर नहीं फेंकोगे तो हे इनवंश (वाले) ! मैं तुम्हारे सत्त्व का, मन से विश्वास नहीं कर सकता ।' ऐसा कहनेपर राघव ने मंद-मंद हँसकर (कहा) :— 'उस दुंदुभि के शरीर को धीरे से उछालकर, तुम्हारे संदेह को दूर कर दूंगा । हे इनतनूभव ! ढंग से उसे बताओ ।' ऐसा कहनेपर, सुग्रीव के चाहकर बतानेपर, घन-मेरु (और) मंदर (पर्वतों के) - आकार वाले (उस कलेवर) को देख, कलेवर के पास आकर, ॥ ३६० ॥

घनमेरुमंदराकारमैयुन्न । गनि कळेबरमु दग्गउकु नेतैन्चि ३६०

गौनकौनि दानि गैकौनक यंगुष्ठ । मुन बदियोजनंबुलु मीटिवैचै :
वैचिन रघुरामु वरशक्ति पेर्मि । जूचियु नम्मक सुग्रीवुडनियै :
'मेलपुमै निदि वालि मीटैडुनाडु । दलमैन रक्तमांसमुलतो नुंडु ;
मनुजेश ! नेडस्थिमात्रमैयुंड । गनि नीवु मीटिति गाक यौक्कित
वडि वैचि ; नी लावु वालि लावुनकु । गडुनैक्कुडनि नम्मगारादु देव !
यतडदियुनुगाक यलवोक मीटु । क्षितिधरंबुलु पुट्टचैन्ड्ल कैवडिनि :
जतुरंबुधुलयंडु संध्यलु वार्चु : । शितिकंठु पदमुलु शिरमथि जेर्चु :
वायुवुकन्न जवंबु हैच्चुगनु । दोयधुलन्नि तोड्तो दाटिवच्चु :
वालिकि निर्जेश्वरदत्त हेम । मालिकेव्वर साटि ? मरि यौन्डु
विनुमु :

धरणीश ! यी येडु ताळ्ळुनु दौल्लि । वरशक्तियुक्तिमै वालि विट्टेचि ३७०

करमुल नौक्कटिगा गूड बट्टि । तरमिडि वानि पत्तमुलैल्ल द्रुंचु :
नडरि यी ताळंबुलंदौक्कटैन । वडि गदल्पग लेरु वासवादुलुनु :

—सप्रयत्न उसे ग्रहण न कर, अंगूठे से दस योजन (दूर) उछालकर डाल दिया । डालनेपर रघुराम की श्रेष्ठ-शक्ति के औन्नत्य को देखकर भी, विश्वास न कर, सुग्रीव ने कहा:— 'यह (कलेवर) स्थिरता से वालि के उछालने के दिन (समय) रक्तमांसों से युक्त समर्थ (बना) था । हे मनुजेश ! आज उसे अस्थिमात्र (केवल हड्डियाँ भर) होते देख, तुमने थोड़ी शक्ति से, शीघ्र उछाल दिया । हे प्रभो ! तुम्हारी सामर्थ्य को वालि की सामर्थ्य से अधिक नहीं मान सकते । यही नहीं, वह बड़ी आसानी से क्षितिधरों (पर्वतों) को वस्त्रादि-निर्मित कंदुकों के समान उछाल देता है । चारों अंबुधियों में सन्ध्या (वंदन) करता है । शितिकंठ (शिवजी) के चरणों को सप्रेम सिरपर रखता है । वायु की अपेक्षा अधिक वेग से समस्त तोयधियों (समुद्रों) को एक साथ पारकर आता है । निर्जेश्वर (इंद्र)-दत्त-हेममाला वाले वालि के समान कौन है ? और एक सुनो । हे धरणीश ! पूर्व में इन सात ताड़ों (के वृक्षों) को वरशक्तियुक्त हो, विजृम्भित हो वालि हाथों से एक साथ पकड़कर, ॥३७०॥ —शीघ्रता से उनके समस्त पत्तों को तोड़ देता है । आधिक्यता से इन ताड़ों (के वृक्षों) में एक को भी झट से वासव आदि भी हिला नहीं सकते । प्रयत्न करके एक वाण से सात ताड़ के वृक्षों को गिरा दोगे

दलकौनि यौक कोल दाळंबु लेडु । निलुवक काडि पो नैरिदैगनेय
वसुधेश ! नी लावु वालि लावुनकु । नसमानगति नैक्कुडनि नम्मवच्चुः
धरणीश ! यी सप्तताळंबुलौकक । शरमुन दैगत्रेयु शौर्यंबु गलुगु
पुरुषुनिचे वालि वौलयुनटंचु । नरसि नाकु मतंगुडनु मुनि सैप्पे ।
ननवुड विनि रामुडल्लन नव्वि । 'वनचराधिप ! ताळ्ळु वदलक चूपु'
मनवुडु सुग्रीवु डा रामु वेग । कौनिपोयि या ताळ्ळु गुरुतैरिगिप
नशानिसंकाशमै यसदृशंबैन । निशितास्त्रमरिवोसि निपुणुडै नृपुडु
मुंचि यौककट बंक्तिमुखुनाळ्ळ ताळ्ळु । द्रैन्चिनगति दाळ्ळु दैगनेयु-
टयुनु ३८०

नवनिपै वक्रंबुलैयुन्न ताळ्ळु । नविरळंबुग वडि नटु गाडि पाडि
चेसव गिरिदाटि चैच्चैर बोयि । धारुणि दूरि पाताळंबु जेरि
यलयक तीव्रत नम्महाशरमु । तौलगक रघुरामु दौन वच्चि चोच्चै ।
नतुलितंबगु रव माकाशवीथि । नतुलविमानंबुनंदुडि पलिकैः
'परमात्म ! ये सुरपतिकड नुंदु । गरुणावतनियेडु कन्निकः दौल्लि
निरतंबु दुर्वासु निर्दिचुटयुनु । गरमलिग शापंबु गाविचै निट्टि

तो हे वसुधेश ! तुम्हारी सामर्थ्य को, असमान रूप से, अधिक मान सकते हैं । हे धरणीश ! इन सप्त तालों को एक शर से गिरा सकने के शौर्य से युक्त पुरुष के हाथ वालि मरेगा, ऐसा सोचकर मतंग नामक ऋषि ने मुझे बताया ।' ऐसा कहने पर सुनकर, राम मुस्कुराकर (बोले):— 'हे वनचर-अधिप ! (उन) ताड़ (के वृक्षों को) अवश्य दिखाओ ।' ऐसा कहनेपर, सुग्रीव उस राम को शीघ्र ले जाकर, उन ताड़ (के वृक्षों को) पहचानें, ऐसा बताया । तब नृप (राम) अशनि (वज्र)-संकाश (सम), असदृश हो, निशित अस्त्र का संधानकर, निपुण हो, पंक्तिमुख (रावण) के नाड़ियों को काट देने के समान, एक बाण से ताड़ों को काट गिराने के लिए (बाण चलाया), ॥ ३८० ॥

—पृथ्वीपर वक्र हो खड़े ताड़ (के वृक्षों) को अविरल रूप से, झट से, पार जाकर, निकट के पर्वत को पारकर, अतिशीघ्र जाकर, पृथ्वी में घुसकर, पाताल पहुँचकर, अथक तीव्रता से वह महाशर, अविचल रूप से रघुराम के तूणीर में आ घुसा । (तब) आकाशवीथि से अतुलित विमान में से, एक अतुलित रव (ध्वनि) यों मुखरित हुआ:— 'हे परमात्मा ! मैं सुरपति के पास रहनेवाली करुणावती नामक कन्या हूँ । पूर्व में निरत ही दुर्वासा की निंदा करनेपर, अधिक क्रुद्ध होकर, इस प्रकार के रूप (को प्राप्त करने) का शाप दिया । हे धरणीश ! तुम्हारे कारण सचमुच मेरा

रूपसै धरणीश ! रुद्धि नीकतन । शापमोचनमय्यं ; जनियेदनिक् ;
 ननि चेप्पि करुणावतमरेंद्रपुरिकि । जनियेनु रघुरामु शरमु ता दूणि
 जीच्चिन गनुगौनि सुग्रीवुडप्पु । इच्चेरुवन बौन्दि यानंदमंदि
 'सप्तपताळससक्तमूलमुलु । सप्ताश्वमंडलाच्छादिपत्तमुलु ३९०
 नगु सप्तताळंबुलस्त्रमोक्कटने । तेगनेसे : नादु संदेहंबु वासे :
 वालि राघवुनिचे वडि जच्चुनिक । नेलिति लोकबु ; लेलिति दार :
 नेलिति गपिराज्यमे' ननि पौन्नि । यालोन कपिवीरु लानंदमंद
 गमलाप्तकुलनाथु काकुत्स्थु जूचि । कमलाप्तसुतुडंत गरमुलु मोगिचि
 'देव ! देवरमूर्ति दृष्टिचि लावु । भाविपनेरक पशुबुद्धिनैति
 निनजुंड नेनु : नीविनवंशसभवुड । वनि समबुद्धिमै नपराधिनैति
 नी लोकमुलकैल्ल नेलिकवीवु । बालिशु नन्न नी बंटुगा नेलि
 ना शत्रु देगटाचि ना राज्यमिच्चि । ना शोकमुडुपवे नरनाथचंद्र !
 यनवुड सुग्रीवु नतिकृपादृष्टि । गनुगौनि मन्निचि काकुत्स्थुडनिये :
 'जेच्चेरु नीवु किष्किधकु बोयि । यच्चट वालितो ननि सेयुचुड ४००

शाप-विमोचन हो गया । अब जाऊंगी ।' ऐसा कहकर कर्णावती
 अमरेंद्रपुरी को गयी । रघुराम के शर के स्वयं द्रोणि (तरकस) में प्रवेश
 करते देख, तब सुग्रीव चकित हो, आनंद प्राप्तकर (यों बोला) :— 'सप्त
 पाताल-ससक्त मूलवाले, सप्ताश्व (सूर्य)-मंडल को आच्छादित करनेवाले
 पत्तवाले ॥ ३९० ॥

—सप्ततालों को एक ही अस्त्र से काट डाला । मेरा संदेह दूर हो गया ।
 अब शीघ्र ही वालि राघव के हाथ मरेगा । (ससक्त लो अब) लोकोंपर
 शासन किया, तारा पर शासन किया, कपिराज्य पर शासन किया ।
 ऐसा (कह) फूलकर, इस बीच कपिवीरों को आनंदित करते हुए कमलाप्त-
 कुल-नाथ काकुत्स्थ को देख कमलाप्तसुत (सुग्रीव) ने तब हाथ जोड़कर
 (कहा) :— 'हे देव ! देव (प्रभु) की मूर्ति को देखकर, (आपकी) सामर्थ्य
 की कल्पना न कर सक, पशु-बुद्धिवाला (मूर्ख) बन गया । मैं इतज
 (सूर्यभव) हूँ, तुम इनवंशभव (सूर्यवंश में उत्पन्न) हो, ऐसी समता की
 बुद्धि से अपराधी बन गया हूँ । इन समस्त लोकों के तुम शासक हो ।
 मुझ मूर्ख को अपने सेवक के रूप में पालकर, मेरे शत्रु का संहारकर,
 मेरा राज्य देकर, हे नरनाथचंद्र ! मेरे दुःख को दूर कर दो न ।' ऐसा
 कहनेपर, सुग्रीव को अतिकृपादृष्टि से देखकर, सम्मान अथवा क्षमाकर
 काकुत्स्थ (यों) बोले :— 'झट से तुम किष्किधा जाकर, वहाँ वालि से
 युद्ध करते रहो । ॥ ४०० ॥

मंजलील नौककोल ना वालि जंपि । प्रविमलकपिराज्यपदमु नीकित्तु
वैरवक सुग्रीव ! वेग पौ'म्मनिन । नरलेनि कडकतो नप्पुडुप्पेन्नि
नलुडु नीलुडु नंजनातनूभवुडु । बलियुडु तारुंडु बलसि तो नडुव
नाजिकि सन्नद्धुडै बलिम मैरसि । राजिल्लि वैनुक रा रामलक्ष्मणुलु
वच्चि किष्किधकिव्वलनुन्न वनमु । सौच्चि गूढमुग नच्चो दन्नु वनुप
वडि बोयि किष्किधवाकिट निलिचि । यडरि सुग्रीवुडुदगुडै याचि

वालि सुग्रीवुल द्वन्द्वयुद्धमु

तडयक तनतोड दगिलि पोराड । वडि नेगुदैम्मनि वालि बिल्चुटयु
गरिवृंहितंबुलाकणिचि पैलुच । गरिवैरि कोपिचु करणि गोपिचि
शितिकंठ चरणराजीवालि वाल । कृतबंधरावणग्रीवालियैन
वालि सुग्रीवुनि वडि वच्चि ताक । वालिसुग्रीवुलवक्रविक्रमुलु ४१०
समरूप समकोप समजवाटोप । समसुप्रतापुलै जानु जंधोरु
जत्रु वक्षोनाभि जघनदेशमुलु । चित्तवैखरि नौन्चि चिचि चेन्डाडि

बड़ी सुगमता से एक बाण से वालि को मारकर, प्रविमल-कपिराज्य पद
तुम्हें दूंगा । हे सुग्रीव ! बिना डरे शीघ्र जाओ । (ऐसा) कहनेपर
बिना संभ्रम के, साहस के साथ तब सुग्रीव फूलकर, नल, नील, अंजना-
तनूभव (हनुमान), बली तार (आदि) के सबल हो साथ चलनेपर,
युद्ध के लिए सन्नद्ध होकर, बल से प्रकाशित हो, शोभित हो, राम लक्ष्मणों
के पीछे (-पीछे) आने पर, किष्किधा के इस पार वाले वन में घुसकर,
वहाँ से अपने को भेजनेपर, शीघ्र जाकर, किष्किधा के द्वारपर खड़े
होकर, विजृम्भित हो सुग्रीव ने उदग्र हो, सिंहनाद किया ।

वालि सुग्रीव का द्वन्द्व युद्ध

अविलंब अपने साथ युद्ध करने के लिए शीघ्र आने के लिए वालि को
बुलानेपर, (वह वालि) करि-वृंहित (हाथी की चिघाड़) का आकर्षणकर,
करि-वैरि (सिंह) के अधिक क्रुद्ध होने के समान, शितिकंठ (शिवजी)-
चरण-राजीवाली (कमल समूह), वालकृत-बंध-रावण-ग्रीवाली (कंठ-समूह)
वालि ने झट से आकर सुग्रीव का सामना किया । (तब) अवक्रविक्रम
वाले वालि और सुग्रीव ॥ ४१० ॥

—समरूप, समकोप, समजव-आटोप, सम प्रतापवाले होकर, जानु, जंघा,
उरु, जत्रु, वक्ष, नाभि, जघन प्रदेशों को विचित्र ढंग से झुकाकर, फाड़कर,
(एक दूसरे के) दांत खट्टे करते हुए, विजृम्भित हो, इस प्रकार जूझने लगे

चैलरेगि पूर्व पश्चिमसमुद्रमुलु । बलुविडि बोरडु भंगि बोरडु
 नायेंड धृति रामुडम्मु संधिचि । येय नुद्योगिचि मिरुवुर जूचि
 वदनमुल् रदनमुल् वालमुल् बाहु । लुदरंबु लधरंबु लूरुलु वरुलु
 कक्षमुल् वक्षमुल् काळळुनु व्रेळळु । वीक्षलु शिक्षलु वेपभाषलुनु
 जैक्कुलु मुक्कुलु शिरमुल्समुलु । प्रक्कलु पिक्कलु पादयुग्ममुलु
 कर्णमुल् वर्णमुल् गळमु लंगमुलु । निर्णयिपग नौक्क नेरियेन जूचि
 येतैरुंगुन जूड निरुवरियंदु । नीतडु सुग्रीव डीतडु वालि
 यनि येर्पिचुट कलविगाकुन्न । दनलोन् वैरुगंदि दशरथात्मजुडु
 ४२०

‘ऐडपक येसिन नी यम्मु चेत । दौडिवड नेव्वडु द्रुंगुनो’ यनुचु
 नम्मु वेयक्क युंडै; तंत सुग्रीवु । डिम्मैयि गडु डस्सि येपेल्ल बोलिसि
 वलतियै पोराडि वालिकि नोडि । वलमेदि यातनि बलुमुष्टिहतुल
 गुल्ललतित्तियै कुट्टुर्पुलैसग । ‘जैल्लवो ! नेनेल श्रीरामु नम्मि
 वच्चित्ति ? बदिवेलु वच्चै; जल्चालु; । वच्चिन त्रोव बोवगवलै’ ननुचु
 मेलकुव चेडि तोक मैडमीद वैचि । सौलसि नल्गडल जूचूचु वाडिपोयि
 तन ऋश्यमूकंबु तडयक येक्कि । तनमदि शोकिचुतरि रामुडरुग

मानों पूर्व और पश्चिम के समुद्र बरजोरी जूझ रहे हों । उस अवसरपर
 धैर्य से रामने बाण का संधानकर डालने का प्रयत्न किया । दोनों को
 देख, वदन, रदन, वाल (पूंछ), बाहु, उदर, अधर, ऊरु, कक्ष (बगल),
 वक्ष, चरण, उंगलियाँ, वीक्षण, शिक्षण, वेषभाषाएँ, गाल, नाक, शिर,
 अंसभाग, पार्श्व, पिंडलियाँ, चरणयुग्म, कर्ण, वर्ण, गला, अंग (आदि) का
 निर्णय करनेपर एक समान होते देख, किसी भी प्रकार से विचारकर
 देखनेपर, यह सुग्रीव है, यह वालि है, ऐसा निर्णय न कर सकने के कारण,
 अपने में चकित हो दशरथात्मज ॥ ४२० ॥

—‘न रुककर बाण चला दूँ तो इस बाण से पता नहीं कौन मरेगा ?’ ऐसा
 सोचते बाण चलाए बिना रहे । तब सुग्रीव इस प्रकार अधिक थककर,
 समस्त विकास को खोकर, समर्थ हो जूझकर, वालि के हाथ हारकर, उसके
 प्रबल मुष्टिप्रहारों के कारण, (सुग्रीव) घोंघों की थैली के समान हो,
 लंबी आँहें छोड़कर (कहा):— ‘हाय रे ! मैं श्रीरामपर भरोसा रखकर
 आया ही क्यों ? बहुत हो गया । बस, बस, जिस रास्ते आया, उस रास्ते
 जाना चाहिए ।’ (ऐसा) सोचते हुए, उपाय अथवा सुधबुध के बिगड़ने
 पर, पूंछ को गरदनपर डालकर, थककर, चारों दिशाओं में देखते हुए,
 भाग निकलकर, अपने ऋश्यमूकपर अविलंब चढ़कर, मन ही मन दुखी

नलघुविक्रमधामुडगु रामुतोड । दल वंचुकौनि यर्कतनयुडिटलनियैः
वसुधेश ! निनु नम्मि वालितो गदिसि । यसमान बलरूढि नडरिपोराड
नन्नुपेक्षिचिति ; ननु गाववैति ; । मिन्नक चूचिति : मेकौनवैति : ४३०
जगतिपै सूर्यवंशबुन बुट्टि । तगुनय्य ! नीकिटलधर्मबुसेय ?
देव ! नी सत्यंबु तेजंबु नम्मि । ये वालि दौडरिति ; नितिये कान्ति,
यतडेड ? नेनेड ? याहवंबेड ? । व्रतिकि वच्चुट येड भाविचि चूड ?
नेमिभाग्यमुननो यैप्पट्टियटल । राम ! यी पर्वताग्रमु चेरगलिगै !
बगतुनिचे भंगपाटु, नी रीति । नगुबाटु नौदवै निन्नम्मिन कतन ;
दगवुनु गृपयुनु धैर्यंबु शक्ति । मिगुल नी येड जुचि मैच्चि
नम्मितिनि ।

अनवुडु 'सुग्रीव ! यात्मलोनिन । यनुमानपडनेल ? यकट ! नावलन
दप्पु लेशमु लेदु ; दायकु निन्नु । नौप्पगितुने ? विनुमौकमाट देलिय ;
विश्वमोहनरूपविख्यातुलेन । यश्वनीतनयुलयटल येपटल
वर रूपरेखलु वालिकि नीकु । वैरसि समबैन भेदिप्र राक ४४०

होता रहा । (तब) राम के नियरानेपर अलघु-विक्रमधाम राम से
अर्कतनय सिर झुकाकर यों बोला:— 'हे वसुधेश ! तुमपर भरोसा रखकर
वालि का सामनाकर, असमान-बल से युक्त हो, विजृम्भित हो जूझनेपर
(तुमने) मेरी उपेक्षा कर दी । मुझे नहीं बचा पाए, चुपचाप देखते रह
गये, (उसे मारने के लिए) सहमत नहीं हुए । ॥ ४३० ॥

—हे आर्य ! जगती पर सूर्यवंश में पैदा होकर, ऐसा अधर्म करना तुम्हारे
लिए कहाँ संगत है ? हे देव ! तुम्हारे सत्य (और) तेज का विश्वास
कर, मैंने वालि का सामना किया । इतना नहीं तो वह कहाँ (और)
मैं कहाँ ? युद्ध कहाँ ? सोचकर देखनेपर जीवित बच आना कहाँ ? (जीवित
बच आना असंभव था ।) हे राम ! पता नहीं किस भाग्यवश यथावत् इस
पर्वताग्रपर पहुँच सका । तुम पर विश्वास रखने के कारण शत्रु के हाथ,
अपमान, इस प्रकार की (जग-) हँसाई प्राप्त हुई । तुम्हारे पास न्याय,
धैर्य, शक्ति की अधिकता को देख, सराहकर, विश्वास किया था ।' ऐसा
कहनेपर (राम ने कहा):— 'हे सुग्रीव ! मन में इतना संदेह क्यों करते
हो ? हाय ! मुझसे तनिक भी दोष नहीं हुआ । क्या तुम्हें दायद
(ज्ञाती) को सौंप दूंगा ? एक बात को समझकर सुन लो । विश्व-
मोहनरूप से विख्यात अश्वनीतनयों के समान किसी भी (हर) प्रकार से
तुम्हारी और वालि की रूपरेखाओं के समान होने से, (तुम दोनों में) अंतर
न कर सक, ॥ ४४० ॥

ये नेय वैरचित्ति; निदि यमोघंवु; । गान नीविदि कीडुगा जूडवलदु;
 करमौप्प निक नी गजपुष्पमाल । धरियिचि पोयि युद्धमु सेयुचुंडु;
 वेदरकु; वालि जंपेद; निश्चयिपु; । कदलुमु किष्किधकडकु नी' वनुचु
 गादिलितम्मु चे गजपुष्पमाल । यादट देप्पिचि यतनि कंठमुन
 जौक्कंवुगा जेर्प सुग्रीवुडोप्पे । जुक्कलु पेनगौन्न शुभ्रांशुडनग
 सरिवलाकलतोडि संध्याभ्रमनग । शरदंवुदमुतोडि स्वर्णाद्रि यनग;
 नंत गाकुत्स्थुडु ननुजुंडु दानु । संततंवुन युद्धसन्नद्धलगुचु
 नलनीलतारांजनातनूभवुलु । गेलकुल गौल्व सुग्रीवु दोड्कौनुचु
 नदुलु पूर्वोदलु पुन्नाग नारंग । कदळिका सहकार कांतारमुलुनु
 भासुर कैरव पद्म कहलार । वासित बहु सरोवर विशेषमुलु ४५०
 गासर केसरि करि वराहमुलु । नासक्ति गनुगौन्चु नटु पोयिपोयि
 दीप्नवैश्वानर तेजुलै यौप्पु । सप्तजनाह्वयसंयमीश्वरुल
 याश्रममीक्षिचि या महत्त्वंवु । सुश्राव्यमुग विंचु सुग्रीवुचेत
 वलशालियगु वालि पालिपसिरुल । विलसिल्लु किष्किध वीक्षिचि नृपुडु

—मैं (वाण) चलाने में डरा । यह (मेरा वाण) अमोघ (दुर्निवार) है । अतः इसे बुरा मत मानो । अब अधिक शोभा से इस गजपुष्पमाला का धारणकर, जाकर, युद्ध करते रहो । डरो मत, वालि का वध करूँगा, निश्चय करो, किष्किधा की ओर चलो तुम ।' (ऐसा) कहते हुए लाड़ले अनुज से गजपुष्पमाला को प्रेम से मँगाकर, उसके कंठ में सुन्दरता से डालनेपर, तारिकाओं से शोभायमान शुभ्रांशु (चन्द्र) के समान, वलाकाओं (वगुलों) से युक्त संध्याभ्र के समान, शरत्-अंबुद से युक्त स्वर्णाद्रि के समान सुग्रीव शोभित हुआ । तब काकुत्स्थ (राम), अनुज और स्वयं आनन्द के साथ युद्ध के लिए सन्नद्ध (तैयार) होते हुए, नल, नील, तार, अंजनातनूभवों के पार्श्वों में सेवाएँ करते रहनेपर, सुग्रीव को साथ लिए हुए, नदियों, पुष्पित झाड़ियों, पुन्नाग, नारंग, कदली, सहकार (से युक्त) कांतारों को, भासुर (उज्ज्वल) कैरव, पद्म, कल्लारों से वासित विशिष्ट अनेक सरोवरों को, ॥ ४५० ॥

—कासर, केसरी, करि, वराहों को आसक्ति से देखते हुए, जा-जाकर, दीप्न-वैश्वानर (अग्निदेव) -तेजवाले हो, सुशोभित सप्त-जनाह्वय संयमीश्वरों के आश्रम को देखकर, उसके महत्त्व को सुश्राव्य रूप से सुनते हुए, वलशाली वालि द्वारा सुशासित (और) संपत्तियों से विराजमान किष्किधा को, सुग्रीव के बतानेपर, देखकर, नृप (राम) ने (कहा):— 'पूर्व के समान युद्ध करते रहनेपर, वलशाली वालि

‘तौल्लिटि चंदान दुरमोनरिप । बल्लिदुडगु वालि बरिमातु’ ननुचु
 गृतमति नंत सुग्रीवु मन्निचि । यतनि ‘बौ’ म्मनिपंचि यासमीपमुन
 ननुजुडु सौमित्रि यटुचेरियुंड । मनुजेशुडौक म्मानि माटुन नडै;
 नहिमाशुनंदनुंडंत गिण्ठिकध । गुहलैल्ल भेदिल्ल घोषिचि यार्चि
 तनतोड युद्धबु दगजेयनिद्र । तनयुबिल्चुटयु नैन्तयु बिट्टु गिनिसि
 ‘मानक वीडौक मगवाडुवोलै । बूनिन भुजशक्ति बौंगुचुन्नाडु ४६०
 ‘वीनि सैरिचुट वेरवुगा; दिंक । वीनि जंपेद’ ननि वैसे निश्चयिचि
 यतिसत्वजयशालियगु वालि वेडल।बति जूचि वैसे नडुपडि तार बलिकै;

तार वालिनि वारिचुट

‘देवेंद्रनंदन ! दिनपजुमीद । ने विचारमुलेक येल पोयेदवु ?
 अतडु नीतो निप्पुडनि सेसि नौच्चि। मति चैडि पारि क्रम्मर वच्चुटैल्ल
 नैगडिन कडिमिमै नौकटै नैक्कु । डगु सहायमुलेक यतडिदु राडु;
 अनिमिषेश्वरपुत्र ! यदियुनुगाक । योनरनंगदु चेत नौक माट विटि;
 बनिवडि तमतडि पनुपुन जेसि । वनवासमुग नुंडवच्चिन चोट

का सहार कहूंगा ।’ (ऐसा) कहते हुए कृतमति (निश्चित बुद्धिवाले) सुग्रीव
 का सम्मानकर, उसे बिदाकर, उस (स्थान) के निकट, अनुज सौमित्र के
 निकट रहनेपर मनुजेश (राम) एक (पेड के) तने की आड़ में रहे । तब
 अहिमांशु (सूर्य)-नंदन किष्किंधा की सभी गुफाओं को विदीर्ण करते हुए
 गर्जनाकर, सिंहनादकर, अपने साथ ठीक तरह से युद्ध करने के लिए इंद्रतनय
 (वालि) को बुलाया, (वह) अधिक क्रुद्ध हो ‘न छोड़कर, यह भी एक
 मर्द के समान, प्राप्त भुजशक्ति से फूल रहा है । ॥ ४६० ॥

इसको सहना समुचित नहीं है, अब इसे मार डालूंगा ।’ ऐसा झट
 निश्चयकर, अतिसत्त्वशाली वालि (बाहर) निकल पड़ा । पति को
 देख शीघ्र (उसे) रोककर तारा बोली:—

तारा का वालि को मना करना

—‘हे देवेंद्रनंदन ! कुछ भी सोच-विचार किए बिना दिनज (सुग्रीव) पर
 (आक्रमण करने) क्यों जा रहे हो ? वह अभी तुमसे युद्धकर, पीड़ित
 हो, बुद्धि के भ्रष्ट होनेपर, भागकर, दुबारा आया है । (यह) सब
 (ऐसा है कि) तुम्हारी अपेक्षा अधिक पराक्रमवाले की सहायता के बिना
 वह यहाँ नहीं आएगा । हे अनिमिषेश्वर (इन्द्र)-पुत्र ! यही नहीं, क्रम
 से अंगद के द्वारा एक बात सुनी है । आवश्यक होने से अपने पिता के

दशरथरामुडु दन धर्मपत्ति । दशकंधरुनिचेत दा गोलुपोयि
तनतम्मुडुनु दानु दडयक वैदक । मुनिवेषुला ऋश्यमूकाद्रि जेरि
पनिगौनि सुग्रीवु बंटुगा नेलि । यनि निन्नु जंपेदननि वच्चिनाडु;

४७०

आराधवुडु विष्णुडंबुजोदरुडु । वैरिभीकरुडु गेवलदयापरुडु
धीरुडु कोदंडदीक्षागुरुडु । वैरंबु गौनि गेल्व वशमुगादतनि
निनसुतुनकु ब्रीति नी राज्यमिच्चि । चनि नीवु गनि रामु संधि गाविपु
विनु; मदि गादेनि वीरंबु विडिचि । मुनिवृत्ति जनि प्राणमुलु
गाचिकौनुमु'

अनि तारवलिकिन नावालि गिनिसि । 'विनु नाकु पत्तिवै वैरवने-
मिटिकि ?

वलशालिनै येट्टि बलियुनि नैन । गलन गेल्वि जयंबु गैकौन्दु गानि
परुलकुनेनोड; बगवाडु वच्चि । पैरिगि युद्धमुसेय विलिचिन चोट
धीरत दौरगि संधिकि निय्यकौनुट । वीरधर्ममु गादु वैलदि ! नाकिंक;
नलिनविलोचन ! नायंतवानि । बलियु जेपट्टक पट्टे सुग्रीवु;

आदेश से (राम) वनवास के लिए आए तो उस स्थानपर दशरथराम अपनी पत्नी को दशकंधर के हाथ स्वयं खोकर, अपने अनुज के साथ अविलंब (सीता को) खोजने के लिए मुनिवेष धारणकर ऋश्यमूक-अद्रि (पर्वत) पर पहुँचे । (वह राम) चाहकर सुग्रीव को अपना सेवक मानकर, युद्ध में तुम्हें मारने आया है । ॥ ४७० ॥

वह राघव (साक्षात्) विष्णु है, अंबुजोदर है, वैरिभीकर है, केवल दयापर (दयालु) है, धीर है, कोदंड-दीक्षा (धनुर्विद्या का)-गुरु है । वीर ग्रहणकर, उसे जीतना संभव नहीं है । प्रेम से इनसुत को यह राज्य देकर, जाकर तुम राम को देख, संधि कर लो । सुनो, यह नहीं हो सकता तो वीरता छोड़कर, मुनिवृत्ति ग्रहणकर प्राणों की रक्षा कर लो ।' ऐसा तारा के कहनेपर वह वालि क्रुद्ध होकर (बोला):— 'सुनो, मेरी पत्नी होकर तुम्हें डरना क्यों ? मैं वलशाली होकर, कितना ही बलवान क्यों न हो, युद्ध में जीतकर, विजय प्राप्त करूंगा किन्तु अन्य से मैं नहीं हारता । शत्रु के आकर, बढ़-बढ़कर युद्ध करने के लिए बुलाते समय, धैर्य खोकर, संधि के लिए तैयार होना अब मेरे लिए वीर धर्म नहीं है । हे स्त्री ! नलिन विलोचने ! मुझ जैसे वलशाली को ग्रहण न कर, राम ने सुग्रीव को ग्रहण किया (अपनाया) अतः राम नीतिवान् नहीं है । अतः राम की मित्रता स्वीकार-योग्य नहीं है । ॥ ४८० ॥

गान रामुडु नीतिगलवाडु गाडु । गान रामुनि पौन्दु गैकौनदगदु ४८०
तैरलि सुग्रीवुंडु दिक्कु लेकुंडि । यरिगि रामुनकु बंटयि चेरैगाक !
नाकेल रामुडु ? नाकेल संधि ? । नाकेमिटिकि वेड नलिदूलि
यौकनि ?

ना महितात्मकुंडतिधर्मपरुडु । रामुडु नन्नु नूरक येल चंपु ?
बोल वी माटलु ; पोयिसुग्रीवु । वालायमुग ग्रूरवज्रप्रहार
मूलमै यौप्पु नामुष्टिघट्टनल । नेल गूलिचि वत्तु नेम्मदि नुडु ।
मनि तार मरलि पौम्मनि वीडुकौलिपि । यनिमिषेश्वरपुत्तुडगु वालि
कडगि

कलगौन जुट्टिन कर्मपाशमुलु । नैलकौनि तिगिचिन निलुव राकुन्न
वैडलुचंदंबुन वैरवुनु लावु । गडिमियु बैम्पु नृत्कटमुगा वैडलि
शरधुलु गलग भूचक्रंबु वडक । गिरुलौडुगिल्ल गिष्किध घुणिल्ल
गजिचि चनुदेन्चि कदिसि सुग्रीवु । दर्जिचि चूचि युदग्रुडै पलिके ४९०
'न तोड बोराडि ना कोडि पाडि । येतैन्चिते योरि । यिदु लज्जमालि ?
येतैन्तुगाकेमि यिप्पुडे जमुनि । वातिकि निनु नुट्रवडियंबौनर्तु ;
वैदरकचैदरक बैट्टु बीरमुलु । वदरक यौविकत वडिनिल्वु चालु ।

—चाहे सुग्रीव अनाथ होकर, जाकर राम का सेवक बन जाए तो बन जाए । मुझे राम की क्या आवश्यकता है ? मुझे संधि क्यों ? शोभा को खोकर, मुझे दूसरे की प्रार्थना करना क्यों ? वह महितात्मक (महान् पुरुष) अतिधर्मवान् है । वह यूँही मुझे क्यों मारेगा ? ये बातें असंगत हैं । (मैं) जाकर, सुग्रीव का, निश्चय ही, क्रूर-वज्र प्रहार का मूल बनकर शोभित अपने मुष्टिप्रहारों से, वध कर आऊँगा । तुम निश्चित रहो ।' (ऐसा) कह तारा को लौट जाने के लिए कहा, (उसे) बिदाकर अनिमिषेश्वर (इंद्र)-पुत्र वालि साहसकर निकल पड़ा मानों विकराल रूप से घिरे कर्मपाश के स्थिर बनकर आकर्षित करनेपर (जीव) नहीं रुक सकता हो । पराक्रम, शक्ति (तथा) साहस के अधिक उत्कर्ष से निकलकर, गर्जना की जिससे शरधियाँ (समुद्र) व्याकुल हो गयीं, भूचक्र कांप उठा, पर्वत झुक गये, किष्किधा उद्भ्रांत हो गयीं । (इस प्रकार) आकर, सामनाकर, सुग्रीव को डाँटकर, उदग्र हो कहा:— ॥ ४९० ॥

—'रे ! मेरे साथ युद्धकर, मेरे हाथ हारकर, इस प्रकार बेशरम बनकर, (फिर) आए हो ? आए तो क्या हुआ ? अभी तुम्हें यमराज के मुँह की बरी बना दूँगा । बस, भीत हुए बिना, चंचल हुए बिना, डींग न हाँककर, थोड़ी देर के लिए रुक जाओ । युद्ध में मुष्टिप्रहार से तुम्हें

नालंबुलो मुष्टिहति निन्नुनेल । गूलिचि प्राणमुल् गौन्दु ने' ननुचु
 नुरुमनि पिडुगुतो नुल्लसंबाडु । कडकैन तनमुष्टि गट्टिगा वट्टि
 पडतेन्चि पौडिचिन भानुतनूजु । डोरगि नेत्तुरु ग्रविक यौय्यन देलिसि
 धीरुडैनिलिचि गट्टिचि ग्रिद्रजुनि । गेरडंबाडि सुग्रीवु डिट्लनिये;
 'नन्नवु नाकु बूजाहुंडवनुचु । निन्नाळ्ळु सैचिति नितिय कानि
 विग्रहंबुन केनु वेरुतुने ? तौन्टि । सुग्रीवुडगानु जूचि पोराडु ।
 वालि ! निन्निप्पुडवश्यंबु चपि । पालितु गपिराज्यपदमु ने' ननुचु

५००

गडुनलिग सालवृक्षमगलिच तेच्चि । वडि नार्चि वैचिन वालि गंपिचि
 पुडमिपै वडि मूर्छं बौन्दि यौविकत । वडि देरि' गर्वदुर्वारुडै निलिचि
 धीरुडै शूरुडै दिविजुलु वौन्ग । ना रविजुनि वैचै नडरि शैलमुन;
 नदरक सुग्रीवुडडचै वालमुन; । बदमुल नौप्पिचै बलियुडै वालि;
 करनखंबुल व्रच्चै गडगि सुग्रीवु । डुरुमुष्टि नौप्पिचै नुग्रुडै वालि;
 यंतट दनियक नार्पुलु निगुड । नंतकंतकु लावुलडरि यिद्दुनु

जमीनपर गिराकर, मैं प्राण हरण कर दूंगा ।' (ऐसा) कहते हुए न
 गरजनेवाले वज्र (अशनि) का परिहास करनेवाली अपनी कठोर मुष्टि
 को सबल बांधकर, आकर, प्रहार करनेपर, भानुतनूज गिरकर, रक्त
 उगलकर, ज़रा होश में आकर, धीर हो, खड़े होकर, धमकी देकर, इंद्रज
 का परिहासकर, सुग्रीव ने यों कहा:— '(तुम) मेरे अग्रज हो, पूजार्ह हो,
 (ऐसा) मानकर, इतने दिन सहन किया । यह नहीं तो विग्रह (युद्ध)
 के लिए मैं डरने वाला हूँ क्या ? (मैं) पूर्व का सुग्रीव नहीं हूँ । देख
 (संभल) कर युद्ध करो । हे वालि ! तुम्हें अब अवश्य मार डालकर,
 मैं कपिराज्य-पद को ग्रहण करूँगा ।' (ऐसा) कहते हुए ॥ ५०० ॥

—अधिक क्रुद्ध हो, सालवृक्ष उखाड़ ला, झट सिंहनाद कर डालनेपर वालि
 कांपकर, पृथ्वीपर गिरकर मूर्च्छित हुआ । थोड़ी देर में होश में आकर,
 गर्व से दुर्वार बनकर, धीर, शूर बनकर, देवताओं के प्रसन्न होने पर,
 विजृम्भित होकर, उस रविज (सुग्रीव) पर शैल (पर्वत) फेंक दिया ।
 भीत न होकर सुग्रीव ने उसे वाल (पूँछ) से दबा दिया । बली बनकर
 वालि ने चरणों से (उसे) पीड़ित किया । सुग्रीव ने सप्रयत्न कर-नखों
 से (वालि को) नोच डाला । वालि उग्र बन उरुमुष्टि से पीड़ित किया ।
 उसके बाद तृप्त न होकर, हुंकार भरते हुए, क्रमशः शक्ति से विजृम्भित
 हो, महान् रूप से पदाघातों से, कचाकची (एक दूसरे की शिखाओं को
 पकड़कर), नखानखी (एक दूसरे को नाखूनों से नोचते हुए), मुष्टामुष्टि

घनपदापदि कचाकचि नखानखिनि । जैनसि मुष्टामुष्टि जैलगि
पोरुचुनु
'हु' म्मनि ओयुचु नूर्पु लौन्डोन्ड । ग्रम्म नंगमुल रक्तमुलुब्बुचुड
वालमुल् बाहुवुल् वरुस नौन्डोन्ड । कीलिचि पेनगुचु गिनिसि ताकुचुनु
बायुचु डायुचु बलिमि नौन्डोरुल । त्रेयुचु द्रोयुचु विपुलसत्त्वमुल ५१०
दूटुचु दाटुचु दोड्त्तोन पगलु । चाटुचु मीटुचु सांद्रमर्ममुल
निरुवुरु गडिमिमै निब्भंगि बोर । सुरलोकनायकसुतुनकु गाक
तरणितनूजुडत्तडि जालनौच्चि । गरुवंबुदविक संगरभूमिजिविक
पेदवुलु दडपुचु बेम्पेल्ल बोलिसि । कुदिसि भीतिल्लि दिक्कुलु सूचुचुडै
निग्रहानुग्रहनिधि रामुडंत । सुग्रीवुडलवेदि सुक्कुट जुचि

रामास्त्रमुचे वालि गुलुट

'यी लोन वालि ने नेयकयुन्न । वालि सुग्रीवुनि वधियिचु' ननुचु
जलनिधुलेडुनु जगमुलीरेडु । गलग भूतमुलैल्ल गडगि कंप्पिप
गुणनादमौनरिचि कोरि मै वैन्चि । वृणमुगा नव्वालि दृष्टिचि पौन्चि

(मुष्टि प्रहार करते हुए), विजृम्भित हो लड़ते हुए, 'हुम्' की ध्वनि के बढ़ने पर, एक के श्वास के दूसरेपर प्रसरित होनेपर, अंगों से रक्त के फूट निकलने पर, पूँछ (और) बाहुओं को क्रम से एक दूसरे से फँसाकर, खींचातानी करते हुए, क्रुद्ध हो सटते (धक्का देते) हुए, दूर हटते हुए, नियराते हुए, बल से एक दूसरे पर प्रहार करते हुए, ढकेलते हुए, विपुल सत्त्व से ॥ ५१० ॥

—नोचते हुए, लांघते हुए, साथ ही साथ वर को प्रदर्शित करते हुए, मर्म-स्थानों पर प्रहार करते हुए, दोनों साहस से इस प्रकार (उपरोक्त विधान से) लड़ते रहे । उस समय सुरलोक-नायक के सुत के हाथ तरणितनूज अत्यधिक पीड़ित हो, गर्व (दर्प) को खोकर, संगरभूमि में (शत्रु के हाथ) फँसकर, होंठ चाटते हुए, उत्कर्ष के नष्ट होने पर, सिकुड़कर, भीत होकर, (चारों) दिशाओं में देखता रहा । तब निग्रह (और) अनुग्रह के निधि राम सुग्रीव के श्रांत हो, कमजोर होते देख,

राम के अस्त्र से वालि का गिरना

(यह सोचकर कि) 'इस बीच मैं वालि पर (बाण) न चलाऊँ तो वालि सुग्रीव का वध कर देगा ।' सात समुद्र और सात लोकों के विकल होने पर (तथा) समस्त भूतों के कंपित होने पर, गुण (धनुष की डोरी)-नाद

वैस नमोघास्त्रंबु विट संधिचि । यसमानवलशालियगु वालि नेसै;
 नेयुडु नब्बाणमिनवहिनरुचुल । मारियचि वडिनभोमडलिनिड ५२०
 नुरुतरानलकील लौलुक नौन्डौन्ड । गरुडोरगामरगंधर्वुलदर
 दन पुत्रु रक्षिप दाय शिर्क्षिप । निनुडिट्टि यंस्त्रमै येतेन्चै ननग
 दपनपुत्रुडु गान दंडधरंडु । कृप दम्मुडैन सुग्रीवुनि ब्रौव
 दनकालदंडमुद्धति वालिमीद । वनिचैनो यन महापवनवेगमुन
 नुरवडि जनुदेन्चि युरमुगाडुटयु । दरुचरपति गूले दर्पंबु दूलि;
 कैरलि दिक्करुलतो गिरुलतो वैलुच । दरुलतो नंदंद धरणि कंप्पिप
 नुरमुगाडिन वाणमुरवडि वैडलि । धरगाडै; नत्तडि दरुचरेश्वरुडु
 नविरळरक्तसिक्तांगुडै गालि । नवनि द्रैळ्ळिन पुष्पिताशोकमनग
 ब्रळयकालंबुन ब्रभलैल्ल मासि । यिलमीद ब्रालिन यिनुनिचंदमुन
 नवशुडै यवनिपै नटुपडियुत्र । नवनीशुडगु रामुडटु चेर वच्चे;

५३०

वच्चिन रघुरामु वालि वीक्षिचि । यिच्चलोपल कोपमैरुग निट्लनियै

करके, चाहकर, शरीर को बढ़ाकर, उस वालि को तृण के समान देखकर, ताक में रहकर, झट से अमोघ-अस्त्र को धनुष पर चढ़ाकर, असमान बलशाली वालि पर चला दिया । चलानेपर वह वाण इन-वहिन-रुचियों (कांतियों) को म्लान बनाते हुए, (अपने प्रकाश को) नभोमंडली में भरते हुए, ॥ ५२० ॥

—उरुतर-अनल-कीलाओं (ज्वालाओं) के उमड़नेपर, आपस में गरुड़, उरग, अमर, गंधर्वों के भीत होनेपर, मानों अपने पुत्र की रक्षा करने (तथा) शत्रु को दंडित करने के लिए सूर्य ही अस्त्र बनकर आया हो, मानों सुग्रीव के तपन (सूर्य)-पुत्र होने से यमराज कृपा से अपने अनुज की रक्षा करने के लिए अपने कालदंड को उद्धत रूप से वालि पर भेजा हो, (इस प्रकार) महापवन वेग से, अतिशीघ्रता से आकर, उर में धंसते ही तरुचर (वानर)-पति दर्प खोकर गिर पड़ा । विकल बने दिग्गजों, गिरियों (तथा) घने तरुओं के साथ जहाँ-तहाँ धरणि के कंपित होनेपर, (वालि के) उर में धँसा वाण, शीघ्रता से निकलकर धरती में गड़ गया । उस अवसर पर तरुचरेश्वर, अविरल-रक्तसिक्त अंगवाला होता हुआ, पवन के कारण ज़मीनपर गिरे पुष्पित अशोक के समान, प्रलयकाल में समस्त प्रभा के मलिन होनेपर, ज़मीनपर गिरे सूर्य के समान, अवश हो, अवनिपर गिर पड़ा । (ऐसे पड़े हुए) उसके पास अवनीश राम उधर आया । ॥ ५३० ॥

वालि रामुनि दूरुट

‘नो राघवेश्वर ! यो रामचंद्र ! । धारुणिलो निन्नु धर्मात्मुडंडु ;
दममुनु शममुनु दययु सत्यंबु । समबुद्धियुनु नीति सौमनस्यंबु
मौदलैन सद्गुणंबुल राशि वगुचु । बौदलिन नी पेंप्पु पौल्लुगा जेसि
यैनसि सुग्रीवुतो नेनु बोराड । ननु नेयनगुनय्य ! नडुसौच्चि नीवु ?
एनु नीकपकारमैन्नडु जेय ; । नेनु नीकौक दोषमैप्पुडु जित्तिप
नीकु शत्रुड गानु ; नी शत्रु गूड ; । नीकु शत्रुलुसेयु निकुतुलेनैरुग ;
नैरिगि युपेक्षिप ; निटु सेयदगुनै ? । यैरिगियु नैरुगवैतिनवंशतिलक !
शरभ कंठीरव शार्दूल कोल । करिहरिणादुल खंडिप गोरि
वसुध राजुलु वेट वत्तुरुगाक । यैसगि कोतुलबट्टि येन्दु जंपुदुरै ?

५४०

यर्कसूनुडु ने नन्नदम्मुलमु ; । कर्कशमति बूनि गारवंबैडलि
यडरि मेमैट्लैन नैतिमिगाक । कडगि नीविटु चंप गारणंबेमि ?
कुंदेलु नुडुमुनु गूर्मंबु नेदु । बंदि याळुवयुनु भक्ष्यमुल् गानि,

वाली और राम का सम्वाद

—आये हुए रघुराम को देखकर, वालि मन के क्रोध के बढ़नेपर (यों बोला):— ‘हे राघवेश्वर ! हे रामचंद्र ! धरणि में तुम्हें धर्मात्मा कहते हैं । दम, शम, दया, सत्य, समबुद्धि, नीति, सौमनस्य आदि सद्गुणों के राशि होकर वर्द्धित अपने उत्कर्ष को व्यर्थ बनाकर, मेरे सुग्रीव के साथ लगकर लड़ते समय, बीच में आकर (मुझपर बाण) चलाना संगत है क्या ? मैंने कभी तुम्हारा अपकार नहीं किया, मैं कभी तुम्हारे प्रति दोष (पूर्वक) चिंतन नहीं करता । तुम्हारा शत्रु नहीं हूँ । तुम्हारे शत्रु का साथ नहीं देता । तुम्हारे प्रति शत्रु क्या अहित कर रहे हैं, मैं नहीं जानता । जानकर, (उनकी) उपेक्षा नहीं करता । क्या (तुम्हें) ऐसा करना चाहिए-था ? (क्या यह उचित है ?) हे इनवंशतिलक ! जानकर भी अज्ञ बन गये । वसुधा पर राजा (लोग) शरभ, कंठीरव, शार्दूल, कोल, करि, हरिण आदि का वध करना चाहकर, आखेट खेलने आते हैं । जानबूझकर वानरों को पकड़ कहीं मार डालते हैं ? ॥ ५४० ॥

—अर्कसून और मैं सहोदर हैं । कर्कशमति (क्रूर बुद्धि) धारणकर, (परस्पर) गौर्व (भाव) को छोड़कर, विजृम्भित हो, हम जैसा चाहें कर लें, तुम्हें इस प्रकार (मुझे) मारने का क्या कारण है ? (राजाओं के लिए) खरगोश, गोधा, कूर्म (कछुआ), शल्यमृग, वराह (दि)

पंचनखबनि प्लवगंबु दिनरु; । पौन्चि नन्निट्लेसि पौलियिचितेल ?
 मनुजेश ! यिक ना भांसरक्तमुल । ननु भविपुमु नीवु ननु जुडु गूडि;
 विशदकीर्तुल जगद्विख्यातुडैन । दशरथु पनुपुन धर्मंबु नूदि
 वनमुल दपसिवै वर्तिचुटकुनु । जनुदेन्चि जीवहिंसकुरायवैति;
 धरणिपै मेमौक तप्पुसेसिननु । भरतुंडुदगु गाक पट्टि शिक्षिप;
 नीकु गारणमेमि ? नीवु भूपतिवै ? । चैकौन किट्लु चेसितिगांक नन्नु ?
 नी देवि जैरगौन्न नीचु रावणुनि । नादट सांधितुननि येगुदेन्चि ५५०
 ननुडिचि नीवर्कनंदनुनि वट्टि । यनयंबुनीतिलेवैति लोकमुल;
 नी वार्त नीवु ना कैरिगिचितेनि । देव ! नी देवि साधिपने येनु ?
 नाततवलशालिये येगुदेन्चि । सीतामहादेवि जैरगौनि चनिन
 वानिनि मुन्नु ना बालरोममुल । वूनि वंधिचि यंबुधुलैल्ल मुंचि
 कर्हणिचि विडिचिति घन बाहुशक्ति । सौरिदि लोकमेरुंगु; सुग्रीवु-
 डेरुगु;
 बैलुकुड नन्नु जंपैडिवाडवकट ! । बलिमिमै ना दृष्टिपथमुन निलिच

भक्ष्य (खाने योग्य) हैं किन्तु पंचनख मानकर प्लवग (वानर) को नहीं खाते । ताक में रहकर (आड़ में छिपकर) मुझपर (वाण) चलाकर ऐसा वध क्यों किया ? हे मनुजेश ! अब तुम और अनुज मिलकर अब मेरे रक्तमांस का भोग करो । विशद-कीर्तियों से जगद्विख्यात बने दशरथ के आदेशपर धर्म का आधार बनकर, वनों में तपस्वी बन रहने के लिए आकर, (तुमने) जीवहिंसा को घृणास्पद नहीं माना । (इस) धरतीपर हम कोई अपराध करें तो भरत को उचित था कि वह हमें पकड़कर दंडित करता । किन्तु तुम्हें (ऐसा करने का) क्या कारण है ? क्या तुम राजा हो (जो इस तरह दंड देते ?) । मुझे न अपनाकर ऐसा किया । अपनी देवी का हरण करनेवाले नीच रावण को बाद में पराजितकर दूंगा, (ऐसा) सोचकर, (यहाँ) आकर, ॥ ५५० ॥

—मुझे छोड़ अर्कनंदन को अपनाकर, सदा के लिए लोक में नीतिहीन बन गये । हे देव ! अगर तुम अपना समाचार मुझे बताते तो क्या मैं तुम्हारी देवी को नहीं ला देता ? आतत-बलशाली बन आकर, सीता महादेवी को पकड़ ले जानेवाले उस (रावण) को पूर्वकाल में अपनी पूँछ के बालों से बाँधकर, समस्त समुद्रों में डुबोकर, (अपनी) महान् बाहुशक्ति का प्रदर्शनकर, (अंत में) करुणा दिखाकर छोड़ दिया था । इस क्रम को लोक जानता है । सुग्रीव जानता है । हाय ! विह्वल बन मुझे मार डालनेवाले (तुम) सबल हो, मेरी दृष्टिपथ में आकर, मुझे

ननु बेरुकोनि पिलिच नन्नु मुदलिचि । जननाथ ! कडिमिमै जंपलेवैति !
 ब्रलमु गैकोनि डागि चपितिनन्नु ; दलपोयनिदि राजधर्मबै ? यनिन
 वालिमाटलु विनि वसुधेशुडनियै ; 'वालि ! यी माटलु वलवदु नीकु ;
 गपिवंशमुन बुट्टि कपुललो बैरिगि । चपलुडवै धर्मशास्त्रंबु तैरुगु ५६०
 तैलियक नीवु नादेंस दप्पुल्लैन्नि । पलिकेद ; विदि धर्मपद्धति गादु ;
 नीवन्न पलुकुलन्निटिकि नुत्तरमु । ना वाक्यमुलु गौन्नि नयबुद्धि
 विनुमु ;

यनुजुनि दनुजुनियट्लग्रजुंडु । पनुपगवलै नंडू महि धर्मविदुलु ;
 आमेर दप्पिती वपराधहीनु । दामरसाप्तनंदनु बुरि वैडल
 नडिचि वाविनि गौडलैनयट्टियतनि । पडतिनि रति बलिम बट्टि
 भोगिचि ;

कामांधुडैन्देन गलडै नीवंटि । पामरुडौकडु दप्प जगत्त्रयमुन
 नदियट्लुंडनि ; म्मतडुनु नेनु । गदिसि सख्यमु सेयुकतमुन नीवु
 जगतिपै ना मित्रशत्रुंडवगुट । दैगि नाकु निन्नु वधिचुट दगवु ;
 अकलंकुलयि वेटलाडैडि राजु । लौकटदीममु नौड्डि यौकट जंपुदुरु ;

नाम लेकर बुलाकर, मुझे ललकारकर, हे जननाथ ! प्राक्रम के साथ
 मार नहीं सके न ! धोखे से, छिपकर मुझे मार डाला । सोचने पर
 क्या यही राजधर्म है ?' (ऐसा) कहने पर वालि की बातें सुनकर वसुधेश
 ने कहा:— 'हे वालि ! ये बातें तुम्हारे लिए उचित नहीं हैं । कपिवंश
 में पैदा होकर, कपियों में पलकर, चपल बनकर धर्मशास्त्र के विधान
 को ॥ ५६० ॥

—न जानकर, तुम मेरे प्रति अपराध गिनाकर कहते हो । यह धर्मपद्धति
 नहीं है । तुम्हारे कहे सभी वचनों के उत्तर (रूप में) मेरे कुछ वाक्यों
 को नयबुद्धि से सुनो । महि (जगत) पर धर्मविद (धर्मज्ञों) का कहना
 है कि अग्रज को (अपने) अनुज को तनुज (पुत्र) के समान पालना
 चाहिए । उस नियम का तुमने उल्लंघन किया । अपराधहीन तामरस-
 आप्त (सूर्य)-नंदन को नगर से निर्वासित कर, रिश्ते में बहू होनेवाली,
 उसकी (अनुज की) स्त्री से बलात्कार से रतिकर, भोगा । तुम्हारे जैसा
 कामांध, किसी पामर को छोड़, जगत्त्रय में दूसरा कोई है ? उसे वैसा
 रहने दो । उसके (सुग्रीव के) और मेरे मिलकर मैत्री करने के कारण
 तुम धरतीपर मेरे मित्र के शत्रु हो । अतः तुम्हारा वध करना मेरे लिए
 संगत ही है । अकलंक हो आखेट करनेवाले राजा एक स्थान पर बताकर,
 दूसरी जगह से मार डालते हैं । एक दूसरे से लड़ते समय मार डालते

औकटितो बोरडुचुंड जंपुदुरु; । औकभंगि बौदरिट नुंड जंपुदुरु ५७०
 उरुलौडि चंपुदु; रुक चंपुदुरु; । उरुशक्ति माटुन नुंडि चंपुदुरु;
 तैरलु वोनलु नौडि तैगुव जंपुदुरु । परिकिप दीन वापमुलेदु नाकु;
 गावुन शाखामृगंगु निन्नु । नीविधि जंपिन नैगेल कलुगु ?
 जतुर बाहाशक्ति जगतिकंतटिकि । बतियैन भरतुनि पनुपुन वच्चि
 दुष्टमृगंबुल दुष्टराक्षसुल । सृष्टिपै नैपुडु शिक्षिचु चुंडुदुमु;
 नी तम्मुडुगु वानि नैलत गैकौन्न । पातकुडव; गान बट्टि चंपितिनि;
 राजदंडितुडु नारकबाधबौरय । डोजमै गान ना युग्रास्त्रनिहति
 मनिकितपडक निर्मलुडवै यिक । ननिमिषराज्यसौख्यमु बौन्दुमीवु'
 अनियौप्प रघुरामुडाडु वाक्यमुलु । विनि वालि कनुमूसि विवशुडैयंडि
 कौन्तसेपुनकु नैक्कौन रामचंद्रु । गांतिराकाचंद्रु गनुगौनि पलिकै

५८०

‘यो राम ! शुभनाम ! युग्रांशुधाम । ताराधिपानन तार ना देवि
 देवरशौर्यबु दैलिपि ‘नीचनिकि । वोवल’ दन्न दुर्बुद्धि वाटिचि

हैं । एक समय झाड़ियों में रहते समय मार डालते हैं । ॥ ५७० ॥

—फंदे फैलाकर मार डालते हैं । अकारण ही मारते हैं । उरुशक्तियुत
 होकर आड़ में रहकर मार डालते हैं । परदे, कटघरे रखकर साहस
 के साथ मार डालते हैं । (अतः) सोच-विचारने पर इससे (तुम्हें
 मारने से) मुझे कोई पाप नहीं लगता । शाखामृग (वानर) हो तुम्हें
 इस प्रकार मार डालने में दोष ही क्या है ? चतुर बाहुशक्ति युक्त होकर
 (हम) समस्त जगत के पति भरत के आदेश से आकर, सृष्टि में (फँसे
 हुए) दुष्ट मृगों (तथा) दुष्ट राक्षसों को दंडित करते रहते हैं । (तुम)
 अपने अनुज की स्त्री को ग्रहण करनेवाले पापी हो । अतः तुम्हें मारा
 है । राजा के हाथ दंडित होनेवाले व्यक्ति को दीप्ति से नरक की
 यातनाएँ प्राप्त नहीं होती । अतः मेरे उग्र-अस्त्र के प्रहार के लिए
 व्याकुल न होकर, निर्मल वन अब तुम अनिमिषराज्य (स्वर्ग)-सौख्य
 को प्राप्त करो ।’ ऐसा शोभा से राम के कहे वाक्य सुनकर, वालि
 आँखें मूँदकर, विवश हो थोड़ी देर के बाद रामचन्द्र को, कांति में राकाचंद्र
 सम वाले को, देखकर (वालि) बोला:— ॥ ५८० ॥

—‘हे राम ! हे शुभ नाम ! हे उग्रांशु (सूर्य) धाम ! मेरी देवी ताराधिप-
 आनन (चंद्रमुख) वाली तारा के प्रभु (आप) का शौर्य बताकर,
 ‘तुम युद्ध के लिए मत जाओ’ कहने पर भी, दुर्बुद्धि को मानकर, विधिवश
 (उसकी बातें) न मानकर, मैं निकल पड़ा और इस प्रकार जमीनपर

विधिविहितंबुन विनक ने वैडलि । यधिकवैरमुन निट्लवनिपै बडिति
बडिन कोपमुन दुर्भाषलु गौन्नि । जडमति बलिकति; सैरिपवय्य !
तनपाटु चित्तिप; दारकु वगव; । दनयुडंगदुनकै तलकैद नधिप !
यितकेमगुदुरो यितियु सुनुडु ! । नितटि दुरवस्थ ये वच्चुटैरुग'
ननि शोकमोहंबुलनु पयोराशि । मुनिगि मूर्छिलियुंडे मूगचदमुन;
नंत : पुरबुन का वार्तवोव । नंतलो दारादुलैन कामिनुलु
वालि गूलिन माट वज्रमै तमदु । वालुगुंडेलु नाट वसुधपै गूलि
यंतलो दैलियुचु नट सौलयुचुनु । वंतलो दारुचु वालि जीरुचुनु ५९०
'ओ यंगदा ! नेडयो ! वालि दिविकि । बोयैन्गदा' यंचु बौगुलुचु, नडलु
नंगदु दोड्कोनि यतुलशोकमुन । ब्रुंगियु बौन्नि येड्पुलु निगि मुट्ट
बदमुलु दौट्रिल बय्येदल् जाड । वदलि कौप्पुलु वीड वार्तैरुल् वडक
गन्नलु बाष्पांबुकणमुलु दौरुग । नन्नव गौदीगलटुनिट्टु बेणक
वेवेग किंष्किधवैडलि रा नपुडु । द्रोव वारल नेडुकोनि कपुलनिरि;
'वालि राघवुचेत वसुधपै गूलै । नेल पोयैदरु ? पोयिन ब्रमादंबु

गिर पड़ा । गिर पड़ा, इस क्रोध से कुछ बुरे वचन मूर्खतावश कहे हैं ।
क्षमा कर दो न ! (मैं) अपने पतन के लिए दुखी नहीं होता । तारा के
लिए दुखी नहीं होता । हे अधिप ! पुत्र अंगद के लिए ब्याकुल होता हूँ ।
अब मेरी स्त्री (तथा) पुत्र का क्या होगा ! नहीं सोचा था कि मेरी ऐसी
दुर्दशा होगी ।' (ऐसा) कह शोक-मोहरूपी पयोराशि (समुद्र) में
डूबकर, गूंगे के समान, मूर्च्छित हो (पड़ा) रहा । इतने में इस समाचार
के अंतःपुर में जाने पर, तारा आदि कामनियाँ, वालि के निहत होने की
खबर के अपने विशाल वक्ष में गड़ जानेपर वसुधापर गिर पड़ीं । कभी
होश में आते हुए, कभी बेहोश होते हुए, संताप में ऊभचूभ होते हुए, वालि
(का नाम लेकर) पुकारते हुए, ॥ ५९० ॥

—'हे अंगद ! हाय ! आज वालि स्वर्गस्थ हुआ है न !' (ऐसा) कहते
हुए, भीत बने अंगद को साथ लेकर, अतुलशोक में ऊभचूभ होकर, रोदन
(के स्वरों) के आकाश को स्पर्श करनेपर, चरणों के लड़खड़ानेपर,
आँचलों के खिसकने पर, जूड़ों के ढीले होकर खुल जानेपर, होठों के
कंपित होनेपर, आँखों से बाष्पांबुकणों के ढुलकनेपर, लघु (पतली) लतारूपी
कटियों के कंपायमान होनेपर, अतिशीघ्रता से किष्किन्धा से निकलकर
आनेपर, मार्ग में कपिजन उनके सामने आकर बोले:— 'वालि राघव के
हाथ वसुधा पर गिर गया है (मारा गया है ।) (वहाँ) क्यों जाती
हो ? जानेपर अवश्य ही (कोई न कोई) विपत्ति आएगी । पहले से

राक मानदु सुमी ! रामसुग्रीव । लेकमैयुंठ मीरैरुगरे मोदल ?
नी यंगदुनि बट्टि येमि सेयुदुरो ? । दायल मदि नम्म दग दटुकान
नितनिचे गपिराज्यमेलितमिक ; । मतिमंतुलगु कपुल् मनकु नुन्नारु ;
पोवल' दन्न नप्पुडु तार दगवु । भार्विचि वैस वारि वलुमारु दूरि

६००

तारा विलापमु

‘येटिकंगदुडु ? मीरेटिकि ? राज्य । मेटिकि ? नाकु ब्राणेश्वरुडैन
वालि जूडक’ यंचु वारि वारिचि । या लोन दार ताराधिपवदन
तनमदिलो वालि दलपोसि पोसि । घनशोकमुन जनुगव च्चि च्चि
‘यमरेंद्रसुतुराक यत्लंत ज्चि । समकट्टि डायुचु सत्कीड गौरि
रासि गदा सुरराजेंद्र सुतुनि । वासिति ! रिक ना फलमुचेसेत
गुडुवुडितटनुंडि कुचमुला’ रनुचु । गडुनल्क वैस नुग्रगति मोदुकोनुचु
बुडमि गर्पिप नद्भुतशोकमडर । नेडपक यिव्भंगि नेतेर दार
हारमुल् देगि राल नलिवेणि दूल । भारंपु जनुगव वय्येद जाड

ही तुम नहीं जानते हो कि राम और सुग्रीव मिले हुए हैं । पता नहीं,
इस अंगद को पकड़कर क्या करेंगे ? दायादों (नातियों) का मन में
विश्वास नहीं करना चाहिए । अतः इससे (अंगद से) अब कपिराज्य
पर शासन कराएँगे । हमारे (पास) मतिमान कपि हैं । मत जाओ ।’
कहनेपर तब तारा ने न्याय (औचित्य) का विचारकर, झट उनकी कई
बार निन्दाकर, ॥ ६०० ॥

—(कहा):— ‘(अपने) प्राणेश्वर वालि को न देख सकूँ तो मुझे अंगद
किसलिए ? आप किसलिए ? राज्य किसलिए ?’ (ऐसा) कहते हुए
उन्हें रोककर, इस बीच ताराधिप-वदनवाली तारा अपने मन में वालि
के बारे में विचार कर-कर, घनशोक से (अपने) स्तन-द्वय को देखकर,
(कहने लगी):— ‘थोड़ी दूर से ही अमरेंद्रसुत (वालि) के आगमन को
देख, सन्नद्ध हो नियराकर, सत्कीड़ा की इच्छाकर, (उनसे) टकराते
रहने के कारण सुरराजेंद्रसुत को खो बैठे न ! हे कुचो ! अब उसके फल,
अपने किए के फल को भोगो ।’ (यों) कहते हुए अधिक क्रोध से झट
उग्रगति से - (अपनी छाती) पीटने लगी । अद्भुत शोक के बढ़नेपर,
पृथ्वी के कंपित होनेपर, इस प्रकार तारा के आनेपर, तारा के हार टूटकर
गिरने लगे, सुन्दरवेणी खुल गयी, भारी स्तनद्वय पर आंचल खिसक गया ।
नीरज से मकरंद के झरने के समान, अधिक अभ्रु झरने लगे । (वह)

नीरजंबुननु देनिय गाशिनट्लु । तोरमै कन्नीस दौरुग नंदंद
बलुविडि नेतैन्चि पवनवेगमुन । ललि दूलि पडु पुष्पलतिकयु बोलै
६१०

ना वालिपै बडि यंदंद पौगुल । लावेदि तार प्रलापिंपदौडगे;
'गपिकुलाधीश्वर! कपिराजचंद्र! कपिराजशेखर! कपिसार्वभौम!
सकलसुरासुरसंघंबुलंदु । नकलंकसत्त्वुडवधिनाथ ! नीवु;
अश्रिमुश्रि विंध्यादुलगु महागिरुलु । वैश्रिकि पेटाडिन बिरुदवु नीवु;
बलियुडै त्रिभुवनपालुडै वेलयु । कुलशैलभेदिकि गौडुकवु नीवु;
कोलंबुडनु पेरि क्रूरगंधर्वु । नेल गूलिचन रणनिपुणंडवीवु
नीवु मानवुनिचे नीचत बौन्दि । यी विधिबडितिक नेमनगलदु ?
इनतनूजुडु निन्नु नैदिरि लावेदि । यनिलोन निनु गूलुतुननि रामुदेच्चै
'रामुनि ननि गेल्वरादुंडु' मंटि; । नामाटविनवैति; ना मन्कि गौन्टि
'वा महात्मुडु विष्णु वटु पोकु' मंटि । 'भीमशौर्युडतंडु; बिरुदुडुगु' मंटि;
६२०

निनु जंप वच्चिन नीपालि मृत्यु । वनक रामुनिचेत नाडडिवडिति;

अतिशीघ्रता से, पवनवेग से आकर, लालित्य को खोकर गिरनेवाली
पुष्पलतिका के समान, ॥ ६१० ॥

—उस वालिपर गिरकर, शोभा को खोकर, बार-बार विलाप करने लगी:—
'हे कपिकुलाधीश्वर ! हे कपिराजचन्द्र ! हे कपिराजशेखर ! हे कपिसार्व-
भौम ! हे अधिनाथ ! तुम समस्त सुरासुर समाज में अकलंक सत्त्ववाले
हो । तुम अतिवेग से विंध्यादि महागिरियों को उखाड़कर, छिन्नभिन्न करने
वाले, बली हो, त्रिभुवनपालक हो, विराजमान कुलशैल-
भेदी (इन्द्र) के तुम पुत्र हो । कोलंब नामक क्रूर गंधर्व को जमीनपर
गिरा देनेवाले रणनिपुण हो तुम । (ऐसे) तुम मानव के हाथ नीच
(हीन) बन, इस प्रकार गिर गये हो ! अब और क्या कह सकूंगी ?
इनतनूज तुम्हारा सामनाकर, बल खोकर, युद्ध में तुम्हें मार डालने के लिए
राम को लाया । मैंने कहा कि ठहरो, राम को युद्ध में जीता नहीं जा
सकता । मेरी बात नहीं मानी । मेरे अस्तित्व का हरणकर लिया ।
(मैंने) कहा कि वह महात्मा विष्णु है, उधर मत जाओ । कहा कि वह
भीम-शौर्यवाला है, पौरुष को छोड़ दो । ॥ ६२० ॥

(मेरी बात नहीं मानी) । तुम्हें (मेरे) मार डालने के लिये आये,
तुम्हारे (मेरे) लिए मृत्यु है, ऐसा न मानकर राम के हाथ व्यर्थ हो

वोलसि देवासुर लोगि द्रच्चितच्चि । बलमात्र मद्रि पायवडियुन्न जूचि
 यडरि वासुकि मंदराद्रिकि जुट्टि । वडि समुद्रमु द्रच्चि वरशक्ति पैमि
 द्विजगंबुलंदु नुद्दीपिचु नीडु । भुजमुलु पेन्धूळि ब्रुगेने नेडु ?
 अतिसत्त्वुडगु राक्षसाधीशु वाट्टि । धृतिदूलि वगव नी दृढमुष्टि गट्टि
 मुनुकोनि वार्धुल मुंचि मुंचेत्तु । घनवालमिटधूळि गलिसेने नेडु ?
 करकंठु श्रीपादकमलंबुमीद । देरगोप्प नी मौळि तेटियै ब्रालु
 नट्टि नीमस्तकंवकट ! यिच्चोट । वट्टिनेलनु गूलवलसेने नेडु ?
 हृदयेश ! निनुवासि ये निल्व जाल ; । गदिसि नीबुन्न लोकमुनके वत्तु ;
 वेदन निटमीद वेगवालैति ; । ना दिक्कुलेमिकि नाकुनु वगव
 ६३०

गोत्रारिनंदन ! कोरि नीकन्न । पुत्रु नंगदु जूचि पौवकौद गानिः
 दूलितो दोगि नी तौडलपे वौरलु । बालु नंगदु नेल पालिपवय्य !
 युरमुपै दौडलपै नुंचि मन्निचि । शिरमु सूकोनि मुद्दु जेक्कुलु
 पुणिकि
 करमु मुद्दाडि नी गारापु पट्टि । वरुस नंगदु नेल वारिप वधिप !'

गये । क्रमसे देवासुर मंथन करके-करके थककर, बल खोकर, शिथिल बनकर रहे (तो उन्हें) देख, उत्कर्ष के साथ वासुकि से मंदर पर्वत को परिवेष्टितकर, वरशक्ति के उत्कर्ष से शीघ्रता से समुद्र का मंथनकर, त्रिजग में उद्दीप्त होनेवाली तुम्हारी भुजाएँ आज अधिक धूलि में लोट गये न? अतिसत्त्ववाले राक्षसाधीश को पकड़कर, (उसके) धैर्य को खोकर, रोते रहने पर अपनी दृढमुष्टि से बांधकर, वारिधियों में ऊभचूभ करने वाला तुम्हारा बाल (पूँछ) आज धूल में मिल गया क्या ? नीलकंठ के श्री चरणकमलों पर अच्छे विधान से भ्रमर हो झुकनेवाला तुम्हारा मस्तक को हाय ! यहाँ आज खुली जमीनपर गिरना पड़ा ना ! हे हृदयेश ! तुमसे बिछड़कर मैं रह नहीं सकती, नियराकर तुम जिस लोक में हो, वहीं आऊँगी । अब से वेदना की भागी बन गयी हूँ । मैं अपने अनाथपन के लिए दुखी नहीं होती । ॥ ६३० ॥

हे गोत्रारि (इन्द्र)-नंदन ! तुम्हारे लाड़ले पुत्र अंगद को देख अधिक दुखी हो रही हूँ । धूल से लिपटकर तुम्हारे जाँघों पर लोटनेवाले बालक अंगद का लालन क्यों नहीं करते ? हे अधिप ! वक्षस्थल पर, जाँघों पर रख (बिठाकर), मानकर, सिर को सूँघकर, प्यारे गालों पर पुचकार कर, अधिक चूमकर, अपने लाड़ले पुत्र को (रोने से) क्यों नहीं मना करते ?' ऐसा प्रलाप करती हुई स्त्री (तारा) ने, सुग्रीव को देखकर, शोक के

यनि प्रलापिचुचु नतिव सुग्रीवु । गनुगौनि पल्कै शोकमु वैल्लिविरियः
 'दलकौनि वालिमुंदरु निल्वलेक । बलमडि पलुमारु पंदवै पाडि
 गतिमालि पोयि राघवुतोडितेच्चि । कृतकंपु जयमुन गिष्किध गौन्तिः
 नी कोरिनटल्य्यैः नी पग दीरैः । गैकौनि भोगिपु कपिराज्यपदविः
 नैडमाटलाडि यी यिनवंश्यु देर । गडु हनुमंतुडु गलिगैने नीकु ?
 बलुमारु बुद्धुलु परिकिंचि चैप्प । नल नीलतारुलुन्नारुले नीकु' ६४०
 ननि पल्कि रघुरामु नब्जाक्षि सूचि । 'जननाथ ! यी वालि जंप ने-
 मिटिक ?

मैरसि निन्निटुसेय मी तंड्रितोड । गरुपेने रघुराम ! गणुतिप वालि ?
 वैरवौप्प नी राज्य विभवंबु गौन्न । भरतुडे रघुराम ! परिकिंप वालि ?
 चैनटियै नी देवि जैरगौनि चन्न । दनुजुडे रघुराम ! तलपोय वालि ?
 वालि नकारणवैरंबु वनि । येलय्य ! तैगटार्चितिभंगि बेचि ?
 नी यट्टि सुकृतिकि नी यट्टि पतिकि । नी यट्टि कारुण्यनिधिकिट्लु
 तगुने ?

जनकजतो गूड जनियैतो यैरुक ? । घनमैन विरहाग्नि ग्रागेने यैरुक ?

उमड़ने पर (कहा):—'सामनाकर वालि के सामने खड़े न रह सक, बल को खोकर, कई बार कायर बन, भागकर, अनाथ-से जाकर, राघव को साथ ले आकर, कृतक (कपट) जय से किष्किधा को प्राप्त किया । तुमने जैसा चाहा, वैसा ही हुआ । तुम्हारा प्रतिशोध पूरा हुआ । कपि राज्यपद लेकर उपभोग करो । समुचित बातें करके इस इनवंशवाले को लाने के लिए तुम्हें हनुमान मिल गया न ? अनेक बार सोच-विचार कर मंत्रणा देने के लिए तुम्हें नल, नील, तार हैं न !' ॥६४०॥

—ऐसा कहकर रघुराम को देख अब्जाक्षी (कमलनेत्री) ने (कहा):—'हे जननाथ ! इस वालि को किसलिए मार डाला ? प्रकट रूप से तुम्हारी ऐसी दशा कर देने के लिए, गणना करने पर क्या वालि ने तुम्हारे पिता को सलाह दी थी ? हे रघुराम ! उपाय से तुम्हारे राज्य-वैभव को छीननेवाला, सोचने पर वालि तो नहीं है न ? हे रघुराम ! दुष्टता से तुम्हारी देवी को चुरा ले जानेवाला राक्षस, विचार करने पर वालि तो नहीं है न ? हे आर्य ! अकारण वैर ग्रहणकर इस प्रकार वालि का संहार क्यों किया ? तुम जैसे सुकृति (पुण्यात्मा) को, तुम जैसे प्रभु को, तुम जैसे कारुण्यनिधि के लिए यह उचित है क्या ? क्या जनकजा के साथ (तुम्हारी) समझ (विवेक) चली गयी ? महान् विरहाग्नि के कारण विवेक (-ज्ञान) जल गया क्या ? हे भूमीश ! आज मेरा पुण्य (भाग्य) ही ऐसा हो गया । अब क्या करूँ ?

भूमीश ! नेडुना पुण्यमिट्लय्यै : । नेमि सेयुदुनिक ? नेमंदु
विधिकि ?

नी वालि नेडवासि ये नुंडजाल : । देव ! नन्नु वट्टि तेंगटार्पवय्य !'
यनि युरंबुनु मोमु नंदद मोदि । कौनुचु वालिनि वेरुकोनि
येड्चुचुंडे : ६५०

नावेळ हनुमंतुडटु तार गदिसि । 'नी वैरुंगनि धर्मनीतुलु गलवै ?
याजि वीरस्वर्गमंदिन वालि । की जाड शोकिपनेल ? यी पनुलु
दैवयत्नमु' लंचु दा वलुमारु । धीविचक्षणुडिट्लु तेलुपुचुनुंडे

वालि सुग्रीवुनकु बुद्धु गउपुट

नंतलो गनुविच्चि यमरेंद्रतनयु । डितित यनरानि यिति शोकंबु
नंतकंटेनु मिचु नंगदु वगपु । नंतयु नटुसूचि यर्कजु जूचि
'पूनि रामुनिचेत भुवनंबु लेरुग । भानुज ! नेडु नी पग साध्यमय्यै:
क्षितिमीद राजुल कृप नम्मदगदु : । मति नम्मि चेंडक येमरुक वतिपु:
मडरि रामुनितोड नाडिन प्रतिन । येडपक कार्विपु मिटमीद नीवु:
पायक नातोड वलिमि वोराडि । मायावि गडिमिमे मडिसिन मैच्चि

विधि को क्या कहूँ ? इस वालि से विछुड़कर मैं नहीं रह सकती । हे प्रभू !
मुझे भी पकड़कर मार डालो न !' (ऐसा) कह छाती और मुख पर जहाँ-
तहाँ पीटते हुए, वालि का नाम लेकर रोती रही । ॥ ६५० ॥

उस समय उधर हनुमान तारा के नियराकर (कहा):— 'क्या ऐसे
धर्म (और) नीतियाँ हैं, जिन्हें तुम नहीं जानती हो ? युद्ध में वीर स्वर्ग
को प्राप्त करनेवाले वालि के लिए इस प्रकार शोक क्यों करती हो ? ये
कार्य दैवयत्न (से हुए) हैं ।' (ऐसा) कहते हुए वह धीविचक्षण कई बार
इस प्रकार समझाता रहा ।

वालि का सुग्रीव को सोख देना

इतने में अमरेन्द्र-तनय (वालि) ने आँख खोलकर अवर्णनीय (बने)
स्त्री के शोक, उससे अधिक बने अंगद के शोक (आदि) सब कुछ देख,
अर्कज को देख (कहा)—'हे भानुज ! सप्रयत्न राम के हाथ आज तुम्हारा
प्रतिशोध भर आया, जिसे सारे भुवन जान गये । क्षिति (पृथ्वी) पर
राजाओं की कृपा का विश्वास नहीं करना चाहिए । मन से (उस पर)
विश्वासकर, न बिगड़कर, असावधान न बनकर, व्यवहार करो । अब
आगे राम से की गयी प्रतिज्ञा का पालन अविलम्ब करो । न छोड़कर

पूनिन वेङ्कतो बुरुहूतुडिच्चै । मानैन यी हेममालिक दील्लि ; ६६०
 यिदिनीवु धरियिपु मी कपिराज्य । पदमुन किदिनीवु बरगु चिह्नंबुः
 ई यंगदुनि शोकमिक वारिपु । ना यट्ल कौनियाडि ननु मरुपिपु
 मा सुषेणुनि पुत्रियैन यी तार । धीसार दीनि बुद्धिनि ब्रवर्तिल्लुः
 मेनु जेसिन तप्पुल्लैल्लनु मरुवु : । पूनि ना मैयि ब्राणमुलु निल्वविकः
 गैकौनु मी मालिकारत्न' मनुचु । शोकानतग्रीवु सुग्रीवु बिलुव
 नतडुनु रघुरामु नानति वडसि । यतिभक्ति दाल्चै ना हैमदामंबु ।
 ननुवोप्प मरि वालि यंगदु जूचि । तन मदिलो नतिदय दोप बलिकै ;
 'नो कुमारक ! शोकमुडुगुमु नीवु । शोकिप नेटिकि सुग्रीवुडुंड ?
 नलिनाप्तसूनुंडु नाकंटे निन्नु । ललि बैम्पुमै नुपलालिपगलडु ;
 सुग्रीवुडैक्कड शूरत जूपै । नग्रणिवै युंडु मक्कड नीवुः ६७०
 चिरतरकीर्तुलु सिद्धिचु नीकुः । नुरुतर सौख्यबु लौंगि बौन्दु निन्नु ;
 बरग गिष्किधकु बट्टबु गट्टि । यरुदुगा जूचु पुण्यमु सेयनैति ;
 ननिमिषपुरमुन करिगैद निक' । ननि पत्तिक रघुरामुनर्थितो जूचि

(लगातार) मुझसे प्रबलता से लड़कर मायावी (नामक राक्षस) के ससाहस मरने पर, (मेरी) सराहनाकर, बड़े आनन्द के साथ पुरुहूत (इंद्र) ने पूर्वकाल में यह मान्य हेमामालिका दी थी । ॥ ६६० ॥

—इसे तुम धारण करो । इस कपिराज्यपद के लिए यह चिह्न के रूप में रहेगा । इस अंगद के शोक का निवारण करो । (उसका) मुझ जैसा पालनकर, मुझे भुला दो । यह तारा हमारे सुषेण की पुत्री है, यह धीसारा (बुद्धिमती) है । इसकी बुद्धि (मंत्रणा) के अनुसार आचरण करो । मैंने जो अपराध किए थे, उन्हें भुला दो । अब मेरे प्राण शरीर में नहीं रहेंगे । इस मालिकारत्न को ग्रहण करो ।' (ऐसा) कहते हुए शोक से अवनत-ग्रीवावाले सुग्रीव को बुलाने पर, उसने भी रघुराम का आदेश प्राप्तकर, उस हैमदाम को अतिभक्ति से धारण किया । आनुकूल्यता के शोभित होने पर वालि ने अंगद को देखकर, अपने मन में अति कषणा के उत्पन्न होने पर कहा—'हे कुमार ! तुम शोक त्यागो । सुग्रीव के रहते शोक करने की क्या आवश्यकता है ? नलिनाप्तसून (सूर्यपुत्र सुग्रीव) मेरी अपेक्षा तुम्हें लालित्य की आधिक्यता से उपलालन करेगा । सुग्रीव जहाँ शूरता दिखावे, वहाँ तुम अग्रणी बनकर रहो । ॥ ६७० ॥

—तुम्हें चिरतर कीर्तियाँ प्राप्त होंगी । क्रम से उरुतर सुख तुम्हें प्राप्त होंगे । तुम्हें किष्किधा का राजा बनाकर, अपूर्व रूप से उसे देखने का पुण्य मैंने नहीं किया है । अब मैं अनिमिषपुर को जाऊँगा ।' ऐसा

‘यो राम ! येनु वैम्पौन्द सुग्रीवु । तो रासि पोरुट तुदि वथ्यमय्यैः
 नारय नंगदुंडवलु डेमैन । नेरमुल् सेसिन नेर्पुगा गौनुम ;
 यिनसुतु तर्वात नितनि राजुगनु । मनुवंशतिलकुंड ! मन्निपवय्य !
 वेदशास्त्रंवलु वेदकि निन् गान । रादिमध्यांतंवलुवि नीकु लेवुः
 चनुदैन्चि प्राणावसानकालमुन । नौनर नाकिदे तोचुचुन्नाडवीवुः
 अटु पोयि कनियेडु ना मूर्ति गंठिः । नटुगान नेनु गृथार्थुंडनैतिः
 वंकजहितवंश ! परमकल्याण ! । यिक ब्राणमुलुंड वी यम्मु वैरुकु’ ६८०
 मनिन रामुनि याज्ञ ना दिव्यशरमु । पैनुपौन्द नीलुंडु पेरिकि वैचुटयु
 गरमौप्प दन वाह्यगतुलु वंधिचि । मरलिन पवनुतो मनसु संधिचि
 यी मैयि वरममै यिपास रामु । श्रीमूर्ति मनमुलो जैलुवौप्प जेचि
 ब्रह्मपदानंदपरुडैन वालि । ब्रह्मरंध्रंयुन ब्राणमुल् विडिचैः
 ना वेळ दारादुलैन कामिनुलु । ना वालिपै वालि यंदंद वगव
 नंगद सुग्रीवुलचचटि प्लवग । पुंगवुल् ‘हा ! वालि ! पोयिते’ यनुचु
 विलपिचुचुंड ना वेळ सौमित्रि । नलिनाप्तसुतुनि नंदन्नु वारिचि

कहकर प्रेम से रघुराम को देखकर (कहा) — ‘हे राम ! अधिक शोभा से मेरा सुग्रीव के साथ लड़ना अन्त में (मेरे लिए) पथ्य ही (सिद्ध) हुआ है । सोच-देखने पर अंगद अवल है । (वह) कुछ भी अपराध करे तो उन्हें चतुरता से स्वीकारो (क्षमा कर दो) । हे मनुवंशतिलक ! इनसुत के बाद इसे राजा के रूप में मान्य करो । वेद शास्त्रों में खोजकर भी तुम्हें देख नहीं सकता । तुम्हारे लिए आदि-मध्य-अन्त नहीं है । (मेरे पास स्वयं) आकर, प्राणावसान काल में, यह तुम मुझे दिखाई पड़ रहे हो । उधर (स्वर्ग) जाकर देखनेवाली मूर्ति को (यहीं) देख पाया है । अतः मैं कृतार्थ बन गया हूँ । हे पंकजहितवंश (वाले) ! हे परमकल्याण (करनेवाले) ! अब प्राण नहीं रहेगे, इस वाण को निकाल दो ।’ ॥ ६८० ॥

(ऐसा) कहने पर, राम की आज्ञा से उस दिव्य शर को शोभा से नील ने निकाल दिया । अधिक शोभा से अपनी वाह्यगतियों का बन्धन करके, रुद्ध पवन को मन में बाँधकर, इस शरीर में परम (सबसे श्रेष्ठ) बन विराजमान राम की श्रीमूर्ति को मन में सुन्दरता से धारणकर, ब्रह्मपदानन्द (तत्पर) पर-वालि ने ब्रह्मरंध्र के द्वारा प्राण छोड़ दिये । उस समय तारा आदि कामिनियों के उस वालि पर झुककर बार-बार रोते रहने पर, अंगद, सुग्रीव (और) वहाँ के प्लवग (वानर) — पुंगव (श्रेष्ठ) ‘हा वालि ! चले गये !’ कहकर रोते रहे । उस समय सौमित्रि ने

‘हनुमंत ! नीर्विक नंबरमाल्य । घनगंधसारादिकमुलु दैप्पिपु’
 ‘शिविक दैप्पिपुमु शीघ्रंबे तार । निबिड हाटकरत्ननिर्मितंबुगनु’
 अनि पंप वारुनु नट्ल कार्विप । वनचरुलंदरु वच्चिरच्चट्टिकिः
 ६९०

मरि तार मौदलैन मगुवल यडलु । तैरुगोप्प वारिंचे दिननाथसुतुडुः
 नालोन रघुरामु नानति वडसि । वालिकि बरलोक वैदिक क्रियलु
 सेसि या दशरात्रशेषकृत्यमुलु । भासुरगति दीर्चि परिशुद्धि बौन्दि
 यंगदुंडुनु दानु हनुमदादुलुनु । संगति ना रामचंद्रु गांचुटयु
 विपुलसंतोषंबु विलसिल्ल नंत । गपिनायकुलकु राघवुडिट्टुलनियैः

श्रीरामुडु सुग्रीवुनि किष्किंधकु बट्टुमु गट्टु

‘मीरिंक ना पंपु मेकोनि पोयि । श्रीरम्यमुगनु किष्किंधकु गैसेसि
 स्थिरमैन कपिराज्यसिंहासनमुन । बरग सुग्रीवुनि बट्टुंबु गट्टि
 यौन्द नी यंगदु युवराज्यपदमु । नंदु बट्टुमु गट्टु’ इति योप्प बलुक

नलिनाप्तसुत (और) दूसरों को रोककर (कहा) — ‘हे हनुमान ! अब तुम
 अम्बर (वस्त्र) -माल्य-घन-गंधसार-आदि मंगाओ ।’ हे तारा ! निबिड
 हाटक (स्वर्ण) रत्न निर्मित शिविका को शीघ्र ही मंगाओ ।’ (ऐसा)
 कह भेजने पर उन्होंने भी वैसा ही किया । तब समस्त वनचर वहाँ
 आए । ॥ ६९० ॥

तारा आदि स्त्रियों के अधिक शोक का दिननाथसुत ने क्रम से
 निवारण किया । इस बीच रघुराम की आज्ञा प्राप्तकर, वालि के लिए
 परलोक-वैदिक क्रियाएँ (उत्तर क्रियाएँ) करके, उस दशरात्र के शेष कृत्यों
 को भासुरगति से पूर्णकर, परिशुद्ध होकर, अंगद हनुमान आदियों के साथ
 (सुग्रीव ने) ठीक ढंग से रामचंद्र के दर्शन किए । विपुल हर्ष के विराजित
 होने पर तब कपिनायकों से राघव ने यों कहा—

श्रीराम का सुग्रीव को किष्किंधा का राजा बनाना

‘आप (लोग) अब मेरी आज्ञा को मानकर, जाकर, श्रीरम्यता से
 किष्किंधा को अलंकृतकर, सुस्थिर-कपिराज्य के सिंहासन पर, शोभा से,
 सुग्रीव को पट्टाभिषिक्त कर, उसी समय शोभा से इस अंगद को युवराजा के
 पद पर, पट्टाभिषिक्त कीजिए ।’ ऐसा सुन्दर ढंग से बोलने पर, विलंब न
 कर वानर सेनापति, एक साथ मिलकर, तब किष्किंधा आए । नूतन

दडयक वानर दंडनायकुलु । गैडगूडि यंत गिष्किध केतैन्चि
 नूतनशृंगार मनोहरागार । रत्नवितथिकारमणीय हीर ७००
 रंगवल्लीवार रंजितद्वार । रंगध्वजोदार रम्यपटीर
 नीरपरितमार्ग निरुपमाकार । पौरसंचारसंभरितंबु गाग
 जैलगि या पुरमु गैसेयिचि नगर । कौलुवुकूटंबु मिक्कुटमैन सिरिकि
 गारणंबुग नलंकारं वौनचि । वारिधि नदनदी वारियु मरियु
 दगु मंगळद्रव्यततुलु दैप्पिचि । मोगि नौप्प शुभतूर्यमुलु ओयुचुंड
 वण्यांगनामणुल् पात्रंबुलाड । बुण्याहवाचनपूर्वकंबुगनु
 सिंहचर्मबुन जिह्नितंबैन । सिंहपीठिनि गपिसिंहंबु नुनिचि
 सुरलिद्रु बोलै भासुरलील वलवग । वह लभिषेकपूर्वकमुगा गदिसि
 ललितपुण्योदयलग्नंबुनंदु । बलियु सुग्रीवुनि वट्टंबु गट्टि
 युवसत्त्व नंगदु युवराज्यमुनकु । गरमौप्प वट्टंबु गट्टिरि प्रीति ७१०
 नंगदु यौवराज्यमुनंदु निलुप । वौंगै वेडुक नंतिपुरमु वुरंबु;
 नल नील तारांजनाभवुलु । गलबंधुवुलु वौडगनिरि सुग्रीवु;
 नितर वानरनाथुलैल्ल गेलमौगिचि । यतिमोदमुन गौनियाडिरि प्रीति ।

शृंगार (सजावट) से युक्त मनोहर-आगार (गृह), रत्न-वितथिकाओं से (तथा) रमणीयहीर ॥ ७०० ॥

—रंगवल्लीवार से रंजित द्वार, रंगत् (प्रकाशमान) ध्वज (से) उदार (विस्तृत), रम्यपटीर-नीर पूरित मार्गों के (आदि से युक्त हो) निरुपम-आकार (वाले किष्किधा के) पुरजन-संचार-संभरित होने पर, उल्लसित (अथवा शोभित) उस नगर को सजाया, अंतःपुर (तथा) राजदरवार को अत्यधिक श्री के कारणभूत रूप में अलंकृतकर, वारिधि-नद-नदी का वारि (जल) तथा उचित मंगल-द्रव्य-समूह को मंगवाकर, संरंभ (आडंबर) की शोभा से शुभ तूर्यों के ध्वनित होते रहने पर, पण्यांगना (वेश्या)-मणियों के कलशों के साथ नाचते रहने पर, पुण्याहवाचनपूर्वक, सिंहचर्म से चिह्नित सिंहपीठ पर कपिसिंह को रखा (बिठाया) । भासुरलीला से प्लवग- (वानर) वीरों ने अभिषेकपूर्वक (सुग्रीव के) नियराकर, मानो देवता इन्द्र के निकट पहुँच रहे हों, ललित-पुण्योदय लग्न में वली सुग्रीव का राजतिलक कर, उरु-सत्त्व वाले अंगद को युवराज्यपद के लिए बड़ी शोभा से (तथा) प्रीति से पट्टाभिषिक्त किया । ॥ ७१० ॥

अंगद को युवराज्य (पद) पर रखने पर अंतःपुर और पुर भी हर्ष से उमड़ पड़े । नल, नील, तार, अंजनातनूभव (हनुमान) आदि संबंधियों ने सुग्रीव के दर्शन किए । अन्य समस्त वानर-नाथों ने हाथ जोड़कर

नंत सुग्रीवुडुदात्त संपदल । नैन्तयु बैम्पौन्दि यिपु सौम्पौन्दि
वनचर बलमु तो वडि नेगुदैन्चि । घनरत्नकोटुलु कानुकलिच्चि
यादट बैम्पौन्द ना रामचंद्रु । पादपद्ममुलकु भक्तितो ओक्कि
करमुलु मुकुळिचि कडु ब्रेम निलिचि । परमसम्मदमुन भानुनंदनुडु
'इच्चोट नेटिकि ? निंक ना पुरिकि । विच्चेयुदुरुगाक ! विश्वलोकेश !'
यंनवुडु सुग्रीवुनाननांबुजमु । गनुगौनि प्रीति राघवुडिट्टुलनियै;
'दपसुलु पुरमुन दगदु वर्तिप । दपनज ! किष्किध दगदु माकुंड ; ७२०
महिमीद नाषाढमासंबु वच्चै ; । नहितुलपै बोव ननुवुगादिक ;
वानकालमु माल्यवंतंबुनंदु । ने नुंडगलवाड नैब्भंगिनैन ;
निनतनूभव ! नीवु नी वानकाल । मौनर गिष्किधलो नुंडुमुपोयि ;
तलकौनि मरि शरत्कालंबुनंदु । बौलुपौन्द वगउपै बोदमु कडगि'
यनि चैप्पि मन्निचि यतनि वीड्कौलिपि । यनुजन्मुडुनु दानुनच्चोटु वासि

श्रीरामुडु माल्यवंतमु जेरुट, वर्षाकाल वर्णनमु

वसुधेशु डम्माल्यवंतंबु जेरि । कुसुमकोमलि सीत गुणमु ब्रायंबु

अतिमोद से, प्रीति से प्रशंसाएँ कीं । तब सुग्रीव उदात्त-संपत्तियों से अत्यधिक
उत्कर्ष को प्राप्तकर, आनंद-सौंदर्य को प्राप्तकर, वनचर-बल (समूह) के
साथ झट से आकर, घन-रत्न-कोटियाँ उपहार में देकर, अनंतर शोभा से
उस रामचंद्र के चरणकमलों में भक्ति से प्रणामकर, हाथ जोड़कर, अति
प्रेम से खड़ा हो गया । भानुनंदन ने परमसम्मोद से (कहा) :—'यहाँ
(रहना) क्यों ? हे विश्वलोकेश ! अब मेरी नगरी में पधारिएगा ।'
ऐसा कहने पर सुग्रीव के मुख-कमल को देखकर, प्रीति से राघव यों बोले :—
'तपस्वियों को नगरों में रहना नहीं चाहिए । हे तपनज ! हमें किष्किधा
में नहीं रहना चाहिए । ॥ ७२० ॥

—पृथ्वी पर आषाढ़ मास आ गया है । अहितुओं (शत्रुओं) पर
जाने के लिए (आक्रमण करने के लिए) अब आनुकूल्यता नहीं है । मैं
किसी भी प्रकार वर्षाकाल (का समय) माल्यवंत में रह जानेवाला हूँ ।
हे इनतनूभव ! तुम इस वर्षाकाल में जाकर किष्किधा में रहो । फिर
शरत्काल में सप्रयत्न, शोभा से शत्रु पर जाएँगे ।' ऐसा कहकर, सम्मान
कर, उसे विदाकर, अनुजन्म के साथ उस स्थान को छोड़कर,

श्रीराम का माल्यवंत पहुँचना (वर्षाऋतु वर्णन)

—वसुधेश (राम) उस माल्यवंत (पर्वत पर) पहुँचकर, कुसुमकोमली

नसमानरूपविलास मैत्रुचुनु । नसमान शोकार्तुडै युडै; नंत
 धरणिज नैडवासि तलकैडु रामु । वौरिवौरि दुःखमुल् पौदवुचंदमुन
 नरिमुद्रि दिविनुंडि यंवुजमित्तु । मैयनीकंदंद मेघमुल् वीडमै :
 रावणु राज्यं वु रघुरामु चेत । नीविधि जलियिचु निक नन् पगिदि

७३०

नीलसि यौडौड विद्युन्निकायमुलु । जलदंवुलंदुंडि चलियिप दौडगै;
 'गैकौनि यिक निक्ष्वाकुवल्लभुडु । नाकारि पै दंडु नडुचुचुन्नाडु'
 अनि सुरलकु जैप्प नरिगेनो धात्ति । यन वायुवुलतोड नट धूळि यैगसै;
 'नालंवुलो दैत्यु नणगिपु' मनुचु । गालुडु तन चेति कालपाशंवु
 वीनर रामुनि कयि पुत्तैचे ननग । दनरार दिवि निद्रधनुवौप्पे जूड;
 नमरुलु रामुनकयि दंडु वेडल । गौमरार भेरुलु घौपिचुपगिदि
 नुन्नतध्वनुलतो नौडौट ववि । मिन्नैल्ल भेदिल्ल मेघंवुलुद्रिमै;
 नलरु प्रावृट्कालमनु पुरुपुंडु । ललिमीर नाकाशलक्षिमतो गदिय

सीता के गुण, वय, असमान रूप-विलास को गिनते (सोचते) हुए, असमान-शोकार्त हो रहे । तब धरणिजा से विछुड़कर व्याकुल होने वाले राम (के मन में) बार-बार दुःखों के उद्भव होने के समान, दिवि (आकाश) में अंवुज-मित्तु को प्रकाशित न होने देकर, जहाँ-तहाँ मेघ शीघ्रता से उत्पन्न हो (घिर) आए । रावण का राज्य रघुराम के द्वारा अब इस प्रकार विचलित होगा, इस प्रकार ॥ ७३० ॥

—जहाँ-तहाँ जलदों में विद्युत्-निकाय (समूह) उत्पन्न हो, चंचल होने (चमकने) लगा । वायु के साथ धूल इस प्रकार उड़ी मानों धरती देवताओं को यह बताने गयी हो कि 'निश्चयकर अब इक्ष्वाकु-वल्लभ (राम) नाक-अरि (देवलोक का शत्रु) पर आक्रमण करने जा रहा है ।' आकाश में इन्द्र-धनु इस प्रकार शोभित हुआ मानों 'युद्ध में राक्षसों का दमन करो' यह कहते हुए काल (यमराज) ने अपने हाथ का कालपाश अनुकूलता से राम के हाथ भेज दिया हो । जहाँ-तहाँ व्याप्त हो, उन्नत-ध्वनियों से समस्त आकाश को फोड़ देते हुए मेघ इस प्रकार गर्जन करने लगे मानों देवताओं के राम के लिए सेना के रूप में निकल पड़ने पर, शोभा से (रण-) भेरियाँ वज रही हों । प्रथम वर्षा की वृंदें जहाँ-तहाँ इस प्रकार पड़ीं मानों वर्षा-काल रूपी पुरुष के हाव-भावों के उत्कर्ष के साथ आकाश-लक्ष्मी से भेंट (संभोग) करने पर, हारों के मोती टूटकर गिर रहे हों । जहाँ-तहाँ धरणीपर, हर जगह उदग्र होते हुए भाप (इस प्रकार) निकलने लगी मानों (राक्षस को) दिखाई पड़कर,

नींगि सरुल् दैंगि रालुचुन्न मुत्यमुल । पगिदि दौलिचनुकुलु पडिये नंदं
यगपडि चैर वीये ननि कूतु दलचि । वगचि नट्टूर्पुलु वडि बुच्चुचुन्न
७४०

वैरवुन नावुलु वैडलै नंदं । धरणि नैल्लैडल नुदग्रंबुलगुचु
जनुदैचि रामलक्ष्मणपयोदमुल । गनुगौनि सुरचातकमु लुब्बुपगिदि
गनुकनि बवैडु घनपयोदमुल । गनुगौनि दिवि जातकमु लुब्ब दौडगे;
धिमिधिमियनुचु महेल ओय बाट । लमर नटीमणुलाडु चंदमुन
घुमघुम यनुचु मेघुडु गजिल्ल । नमलकेकास्फूर्ति नाडे नैमळ्ळु
राक्षासांगमुलपै रामबाणमुलु । लक्षिपबडु निट्टिलागुनन्नट्लु
पर्वताग्रमुलपै भयदघोषमुलु । पर्व निर्घातमुल् वडिये नंदं
प्रकटबुंगा दैत्यसति मेनिमांस । शकलंबुलिटु रणस्थलि निडुननिन
परुसुन निद्रगोपमु लंतकंत । नरुणारुणंबुलै यवनिपै वडिये
रावणु जंपुचो रघुरामुमीद । देवतल् तललूचि दिव्यपुष्पम्मु ७५०
लैडनेड वषितुरीक्रिय ननिन । वडुवुन महिरालै वर्षोपलमुलु
रावणु कीर्ति परंपरलणगि । पोवुनिकिट रामभूपालुचेत
ननिन चंदमुन रायंचल पिंडु । चनै कौंचगिरिमीद जय्यन नडचे;

(उसके हाथ) 'कैद हुई' (अपनी) पुत्री के बारे में सोच, दुखी हो, धरणी
झट से निश्वास (लंबी आहें) छोड़ रही हो । ॥ ७४० ॥

—(वनों में) आए हुए राम-लक्ष्मण रूपी पयोदों को देखकर सुररूपी
चातक फूल उठे हों, मानों इस प्रकार संभ्रम से व्याप्त होनेवाले घने
बादलों को देखकर, आकाश में चातक (पक्षी) फूलने लगे । 'धिम-धिम' की
ध्वनि से मर्दल के मुखरित होने पर, गीतों के साथ नटीमणियों के नृत्य
करने के समान, 'घुम्-घुम्' कहते मेघ के गर्जन करने पर, अमल-केका-
स्फूर्ति के साथ मयूर नाच उठे । राक्षसों के शरीरों पर राम के बाण
इस प्रकार लक्षित होंगे, इस प्रकार भयद-घोष के व्याप्त होने पर जहाँ-
तहाँ पर्वत के अग्रों (शिखरों) पर, गाज गिरे । परुषता से इंद्रगोप
(बीर बहूटी) अधिकाधिक अरुण से अरुण बनकर, अवनि पर (बिखर)
पड़े मानो यह प्रकट कर रहे हों कि दैत्यपति के शरीर के मांस-खंड इसी
प्रकार प्रकट रूप से रणस्थल को भर देंगे । मानों रावण का सांहर
करते समय देवता सिर हिलाकर (प्रशंसा में) दिव्यपुष्पों को ॥ ७५० ॥

—लगातार इस प्रकार रघुराम पर बरसाएँगे, इस प्रकार वर्षोपल
(ओले) महि पर गिरे । अब आगे रामभूपाल के द्वारा रावण की
कीर्ति-परंपराएँ लुप्त हो जाएँगी, मानों इस प्रकार राजहंसों का समूह

ननि मौन दन पुवुडैन सुग्रीवु । डनिमिषाधिपसूनु नकटः चंपिचै
 नलुगु नापै निद्रुडनि सूर्युडुन्न । वलितंवु गोदन वरिवेपमोनरे;
 गुदियनि कडकतो गोरि याकाश । नदि नाडवोयिन नागकन्यकलु
 चनि चनि मगुड रसातलंवुनकु । जनुदैचुगति वर्षजलधार लमरे;
 वासिगा दमकु जीवनमु लव्वारि । गा समपिंचिन धनुनि वेनोळ्ळ
 वौगडु चंदमुन नद्भुत वृत्ति भेद । मगपड भेकंवुलरुचै नंदंद;
 वेलय मेघमुलु प्रावृड् वधूमणिकि । गलय मै वूसिन कस्तूरियनग७६०
 धरणि नेल्लेडलनु दनर सौपेविकि । परग नीलच्छाय वंकमोप्पारे;
 वाराशि नौडगूडि वलनेदि रामु । घोर वाणाग्नि ग्रागुट विचारिचि
 चरुचि पो वैरुचिन चाडुपुन वरद । लरुमुद्रि जैरवुल नंदंद निलिचै;
 लोककंटकु दैत्यु लोवेट्टुकोटि । काकुत्स्थुडिदै निन्न गट्टिचुननुचु
 सुडिवडि मौरुवेट्टुचुनु बारु करणि । वडि आयुचुनु जौच्चै वार्धि
 वेन्नदुलु

क्रौंचगिरि पर चला गया । 'युद्ध-भूमि में मेरे पुत्र सुग्रीव ने अनिमिष-
 अधिपसून (इन्द्रपुत्र-वालि) को हाथ ! मरवा डाला, मुझपर इन्द्र रूष्ट
 हो जाएगा', (इस भय से) मानों सूर्य वलिष्ट दुर्ग में रह गया । (सूर्य के
 चारों तरफ का) परिवेश प्राचीर के समान लगा । वर्षा की जलधाराएँ
 इस प्रकार शोभित हुईं मानों दुनिर्वार साहस से, चाहकर आकाश-नदी में
 स्नान करने गयी नाग-कन्याएँ फिर से रसातल को लौट रही हों । भेक
 (मेंढक) अद्भुत वृत्ति (ढंग)-भेद (स्वर-भेद) दिखाते हुए, जहाँ-तहाँ
 बोलने लगे, मानों अपने को अपार जीवन प्रदान करनेवाले उस महान्
 (व्यक्ति) की, हजार मुखों से, प्रशंसा कर रहे हों । शोभित मेघों ने
 मानों प्रावृट् (वर्षा) रूपी वधूमणि के शरीर पर खूब कस्तूरी लगाई
 हो, ॥ ७६० ॥

इस प्रकार धरणी पर हर जगह विराजित नील-छाया (वर्ण) से
 पंक सुशोभित हुआ । वाराशि (समुद्र) में मिल जाने पर राम की घोर
 वाणाग्नि से तप्त हो, शोभा से रहित होने की बात सोचकर, (समुद्र में
 जाने से) डरकर, मानों बाढ़ का पानी जहाँ-तहाँ शीघ्रता से तालावों में
 ठहर गया हो । लोककंटक दैत्य को भीतर रख लिया, अब काकुत्स्थ
 तुम पर बाँध (पुल) बँधवाएगा, मानों यह कहते हुए, भँवरों के साथ,
 निवेदन करते हुए, शीघ्रता से शब्द करते हुए, बहते हुए, बड़ी-बड़ी नदियाँ
 समुद्र में जा मिलीं ।

शरदागममु

नंत वानलु वेलचै नवनि नैल्लैडल । नंतंत दिवि नुन्न यभ्रमुल् विरिसै;
 देलिवौदि किरणमुल् दिशलैल्ल निड । जलुवौद रवि प्रकाशिचै
 लोकमुल;
 धरणि निष्पंकमै तनरै नैतयुनु : । गरमोप्प गौलकुल गमलंबु ललरै;
 गूलमुल् मदकरुल् गृच्चि गोराडै : । रेलु नक्षत्रचंद्रिकल बेंपारै;
 वच्च नंचलु सरोवनिकि गापुरमु : । मैच्चै दामरतूड्लु मैसगि
 युल्लमुन; ७७०

जैरकु राजनमुल चेनुल पंट । तरुचय्यै; वृषभयूथमु रंकै वैचै;
 गलक यंतयु बासि कनुपट्टै जलमु; । लिल देसवरुलकु निच्चै सौख्यंबु;
 जदल निर्मलमुलै जलदंबुलोप्पै; । नदुलैल्ल डौकि कालनडलय्यै; नंत
 नटमुन्न हनुमंतुडर्कजु गदिसि । 'यिट शारदागमंबेतैचै; निक
 श्रीरामु कार्यबु सेयंगवलयु; । वारु वीरनकैल्ल वानराधिपुल
 रप्पिपु' मनवुडु रविसूनुडलरि । यप्पुड पडवालुडगु नीलु बिलिचि

शरत् का आगमन

तब अवनि पर सर्वत्र वर्षा समाप्त हुई । जहाँ-तहाँ आकाश पर के
 अभ्र (मेघ) छूट गये । होश में आकर, समस्त दिशाओं के किरणों से
 भर जाने पर, शोभायुक्त हो रवि, लोकों पर प्रकाशित हुआ । धरणि
 निष्पंक हो अधिक शोभायमान हुई । अधिक सुंदरता से सरोवरों में
 कमल शोभित हुए । मद करि (मस्त हाथी) कूलों को दांतों से खोदकर,
 मजाक करने लगे । नक्षत्र (तथा) चंद्रिका से रात्रि सुशोभित हुई ।
 राजहंस सरोवरों में रहने आ गये । मृणालों का भक्षण कर, मन में
 सराहा । ॥ ७७० ॥

ईश तथा राजन (एक प्रकार का धान्य) के खेतों में फसल अधिक
 हुई । वृषभ-यूथ (समूह) ने गर्जन किया । समस्त कालुष्य से रहित
 हो जल दिखाई पड़ा (और) भूमि पर यात्रियों को सुख दिया । आकाश
 पर निर्मल जलद शोभित हुए । समस्त नदियाँ (जल के कम हो जाने से)
 पैदल पार करने योग्य बन गयीं । तब उससे पूर्व ही (शरत् के आगमन
 से पहले ही) हनुमान अर्कज से मिलकर (बोले):—'अब शरत्काल आ
 गया है । अब श्रीराम का कार्य करना चाहिए । यह और वह न
 कहकर (बहानेबाजी न कर), समस्त वानर-राजाओं को बुला भेजो ।'
 ऐसा कहने पर रविसून (सुग्रीव) प्रसन्न हो, तभी सेनापति नील को

‘विविध पर्वत सरिद्वीपाधिपतुल । प्लवग गोलांगूल भल्लूकपतुल
 राविपु; मौकडैन राकुन्न नाज्ञ । गाविपु’ मनि पंचै गडकमै; निचट
 दम्मुडु चैयूत दन ताल्मि कौसग । ग्रम्मिन वग वानकालंबु गडपि
 रामभूवरुडु शरत्कालमैन । गोमलि जिंतिचि कोकुंल वौदलि ७८०
 मदनातुरुंडयि मदि जाल ब्रमसि । युदयाद्रिपै नुन्न युडुराजु जूचि
 ‘यिदियेमि युत्पात ? मिदि येमि चंद ?’ । मिदियेमि यी रात्रि यिनुडेल
 पौडिचै ?

ना मेनि तापमिन्मडि गाग जौच्चै; । सौमित्रि ! ननु तरुच्छायल जेपु’
 मनिन ‘जंद्रुडु गानि यर्कुडु गाडु । जननाथ ! हरिणलांछनमदै चूडु ।’
 मनि लक्ष्मणुडु वल्क ‘हरिणाक्षि पोयै’ । ननि सीत बेकौंनि यट मूछं वौव
 दशरथात्मजुनकु दम्मुडालोन । शिशिरोपचारमुल् सेसि तेर्चुटयु
 मरि विवेकमु बूनि मनुजवल्लभुडु । ‘तरि लंकमै निक दंडैत्तवलयु;
 सौमित्रि ! चूचितै ? जलजाप्तसूनु । डेमनि भाषिचै ? नेमनि पोयै ?
 वानकालमु बुच्चि वच्चैदननियै; । वानकालमु वौयै; वच्चुटलेदु;

बुलाकर, सप्रयत्न आज्ञा देकर भेजा कि ‘विविध पर्वत, सरित्, द्वीपों के अधिपतियों (तथा) प्लवग, गोलांगूल, भल्लूकपतियों को बुलाओ । (उनमें से) एक भी न आवे, तो (मेरे) आदेश का पालन करो (दंडित करो) ।’ यहाँ अनुज की सहायता तथा सांत्वना देते रहने पर, व्याप्त व्यथा से वर्षाकाल बिताकर, शरत्काल होने पर, रामभूवर ने कोमली (सीता) के बारे में सोचकर, (मन में) इच्छाओं के उत्पन्न होने पर, ॥ ७८० ॥

—मदनातुर हो, मन में अधिक भ्रमित हो, उदयाद्रि पर स्थित उडुराज (चंद्र) को देख (कहा):—‘यह कैसा उत्पात है ? यह कैसा विधान है ? यह क्या इस रात को सूर्य का उदय कैसे हुआ ? मेरे शरीर का ताप दुगुना होने लगा । हे सौमित्र ! मुझे पेड़ की छायाओं में पहुँचा दो ।’ (ऐसा) कहने पर (लक्ष्मण ने कहा):—‘हे जननाथ ! यह तो चंद्र है, अर्क (सूर्य) नहीं है । वह देखो, हरिण लांछन (चिह्न) ।’ ऐसा लक्ष्मण के कहने पर ‘हरिणाक्षी तो गयी ।’ कहते सीता का नाम ले (राम), वहाँ मूर्छित हो गये । इतने में अनुज के दशरथात्मज (राम) को शिशिरोपचारकर, होश में लाने पर, फिर विवेक धारणकर, मनुजवल्लभ ने (कहा):—‘इस अवसर पर, अब लंका पर आक्रमण करना चाहिए । देखा सौमित्र ! जलजाप्तसून (सुग्रीव) ने क्या कहा ? क्या कहकर गया ? वर्षाकाल बिताकर आने की बात कही । वर्षाकाल बीत

औदवि ना चेसिन युपकारमैल्ल । मदिलोन मरुचि युन्मत्तुडै वाडु ७९०
तारतो रतिकेळि दगिलियुन्नाडौ ? । या राज्यमुन मत्तुडै युन्नवाडौ ?
काकुन्न मत्कार्यगतुलु भाविप ; । डी कृतघ्नत कोचियेठिकि दडय ?
मति नुपकारंबु मरुचिनवाडु । प्रतिन दप्पिनवाडु पाडिमै दनदु
चैलिकानि कार्यबु सेयनिवाडु । तलपोय मानवाधमुडंडु बुधुलु ;
अलवुमै नट बोयि यर्कजु बिलुवु ; । पिलिचिन राननि बिरुदाडेनेनि
'ननि वालि जंपिन यम्मैदु वोयै' । ननि रम्मु ; पो' म्मन्न नन्नकु औक्कि

लक्ष्मण्डु कुपितुडै किष्किधकु बोवुट

कनुगव ब्रळयाग्निकणमुलु दौरुग । घन शरचापमुल् गैकोनि वैडलि
नेल यल्ललनाड निडुजंगलिडुचु । गालि वेगमुन वृक्षमुलैल्ल गूल
गृतमति नटुपोयि किष्किध जेर । नतिभीतुलै कपुलंदद बर्व
ना पुरद्वारस्थुलगु कपुलप्पु । डेपउत्तैचि 'वीडैव्वडो' यनुचु ८००

गया । उसका आना नहीं हुआ । मेरे हाथ किए गये समस्त उपकार
को मन से भुलाकर, उन्मत्त हो वह ॥ ७९० ॥

—शायद तारा से रतिकेलि में लगा हुआ है । शायद उस राज्य में मत्त हो
रह गया है । वरन् मेरे कार्य की गतिविधियों के बारे में क्यों नहीं
सोचता । इस कृतघ्नता को सहनकर, क्यों विलंब करना चाहिए ?
बुधजन कहते हैं, मन से उपकार को भुलानेवाला, प्रतिज्ञा का भंग करने-
वाला, न्यायानुकूल अपने मित्र का कार्य न करनेवाला सोचने पर
मानवाधम है । समर्थता से वहाँ जाकर अर्कज को बुलाओ । बुलाने
पर आने से इनकार कर, घमंड से बातें करे तो यह कह आओ “युद्ध में
वालि का संहार करनेवाला बाण कहीं नहीं गया । जाओ ।” (ऐसा)
कहने पर, अग्रज को प्रणाम कर,

लक्ष्मण का क्रुद्ध हो किष्किधा जाना

—नेत्रयुग्म से प्रलयाग्नि-कणों के निकलने पर, महान् शर-चाप हाथ में
लेकर, निकलकर, धरती को कंपायमान करते हुए, लंबे-लंबे डग भरते हुए,
(अपने) पवनसम वेग से समस्त वृक्षों के गिरने पर, कृतमति (निश्चित
बुद्धिवाला) हो, वहाँ जाकर, (लक्ष्मण के) किष्किधा पहुँचने पर,
अतिभीत हो कपि इधर-उधर भागने लगे । उस पुर के द्वार पर स्थित
कपि तभी विकास को खोकर, यह कहते कि ‘यह कौन है ?’ ॥ ८०० ॥

गोट वाकिळ्ळु प्रक्कुन वेसि प्लवग । कोटि गावलि वैट्टि कोरियत्तैरुगु
वडि राजु कैरिगिपवलैननि यैचि । कडु भीतुलै पात्रि करमुलु मोगिचि
वडि दार परिचार वनितलतोड । दडयका चंदमंतयु दैल्प वारु
'निदि वेळ गा' दन्न नैलमि नंगदुनि । गदिसि चागिलि औक्कि करमुलु
मोगिचि

'विनवय्य ! युवराज ! विख्याततेज ! । मन वीटि वाकिट मौनिवेषु
गनुपड जडलु वल्कलमुलु दाल्चि । तन केल वाणकोदंडमुल् वूनि
यौक डंतकुडु वोलै नुन्नाडु वच्चि । यकलंकसत्त्वुडै' यनिनि नंगदुडु
ना रामु ननुजन्मुडनि निश्चयिचि । तारातनूजुडु दडयक वच्चि
सौमित्रि बौडगन जंडकोपमुन । 'दामरसाप्तनंदनुन कंगदुड !
ना राक चैपु' मन्न नतडुनु बोयि । मार विकाराब्धिमग्नडै मिगुल ८१०
गारवंवुन जेरि करपल्लवमुल । ना रुमासति यंघ्रुलल्लन विसुक
दारामृदूळु दलगड गाग । नूरक सुखियिचुचुन्न सुग्रीवु
गनुगौनि 'वाडै लक्ष्मणुडुन्नवाडु । मन वीटि वाकिट मंडुचु' ननिन
मदि संशयिचुचु मंतुल बिलिचि । 'यिदियेमि ? सौमित्रि हितमैत्रि दप्पि

—दुर्ग के द्वार झट से बंदकर, प्लवग-कोटि को पहरे पर रख, चाहकर, वह विधान झट से राजा को जताने का सोचकर, अतिभीत हो भागकर, हाथ जोड़कर, झट तारा की परिचारिकाओं से अविलंब वह समस्त विधि बताई । उन्होंने कहा “(राजा को बताने के लिए) यह समय नहीं है” । तब स्नेह से अंगद के निकट जाकर, साष्टांग प्रणामकर, हाथ जोड़कर (कहा):—“हे युवराज ! विख्यात तेजवाले ! सुनो न । हमारे निवास-स्थान के द्वार पर मुनिवेष में, जटाएँ-वल्कल धारणकर, अपने हाथ में वाण-कोदंड धारणकर, कोई अकलंक सत्त्ववाला (व्यक्ति) अंतक (यम) के समान आया हुआ है ।” (ऐसा) कहने पर अंगद ने यह निश्चयकर कि उस राम का अनुजन्म है, तारातनूज (अंगद) ने अविलंब आकर सौमित्रि को देखा । चंडकोप से (लक्ष्मण ने कहा):—“हे अंगद ! तामरसाप्तनंदन को मेरा आगमन (का समाचार) बता दो ।” (ऐसा) कहने पर, वह भी जाकर, (सुग्रीव को देखा जो) मार (मन्मथ) के विकार-सागर में अधिक मग्न बनकर, ॥ ८१० ॥

—सती रुमा के अधिक प्रेम से निकट पहुँचकर, चरणों को धीरे से दावते रहने पर, तारा के मृदुल जाँघों को तकिया बनाकर, सुखी होनेवाले सुग्रीव को देखकर (कहा):—“वही लक्ष्मण हमारे निवास-स्थान की देहली पर, (क्रोध से) जलते हुए हैं ।” (ऐसा) कहने पर मन में संशय करते

यी रीति वच्चुट केमि कारणमु ? । नेरमि नावल्ल नैमकिन लेदु'
 अनि वितर्किपगा नांजनेयुंडु । दिननाथसुतुनितो दैलियनिट्लनियै;
 'ना महेंद्रकुमार ननिगूल्चि नीकु । नी माडिक् गपिराज्यमिच्चिनयट्टि
 रामुनि कार्य मारडि वुच्चि यिट्लु । कामोपभोगसौख्यंबुल बौदलि
 युंदुरे ? यिंदुकै युग्रभावमुन । संदेहमेटिकि, सौमित्रि यिटकु
 वच्चिनाडम्मेटि वाकिट नुंड । वच्चुने ? लोकैकवंचुडा घनुनि ८२०
 राविपु; सेविपु; रामुकार्यंबु । भाविपु; गाविपु परग नी प्रतिन'
 ना विनि या रविनंदनुंडट्ल । भाविप बंचिन रामानुजुंडु
 भर्मगोपुर हर्म्यपटलंबु विश्व । कर्म निर्मित चित्र कर कौशलंबु
 कैलासशैल संकाशसौधंबु । केळी सरोवरांकित वनांतरमु
 देव गंधर्वावतीर्णप्लवंग । मावासतत्परंबगु तत्पुरंबु
 चौच्चि यच्चौटि निस्तुलवस्तुमहिम । कच्चैरुवंदुचु नट्टु पोयि पोयि
 यिंद्रुगेहमुतोड नैनयैन वान । रेंद्रु गेहमु सौच्चि हेच्चिन किनुक
 नच्चरलेमल यंदचंदमुलु । मेच्चनि मैलतल मिसिमिपाटलुनु

हुए, मंत्रियों को बुलाकर वितर्क (सोच-विचार) किया कि "यह क्या ? सौमित्र के हितमैत्री को छोड़कर, इस प्रकार आने का क्या कारण है ? खोजने पर भी मुझसे दोष नहीं हुआ है ।" आंजनेय ने दिननाथसुत को समझाकर यों कहा:—"उस महेंद्रकुमार (वालि) को युद्ध में संहारकर, तुम्हें इस प्रकार कपिराज्य (पद) प्रदान करनेवाले राम के कार्य को व्यर्थकर, इस प्रकार कामोपभोग-सुखों में फूलकर रहना क्या उचित है ? इसमें संदेह क्या ? इसी कारण उग्रभाव से सौमित्र यहाँ आया है । उस वीर को द्वार पर रहने देना उचित है ? लोकैक-वंच उस महान् (व्यक्ति) को ॥ ८२० ॥

—(भीतर) बुलाओ; सेवा करो, राम के कार्य पर विचार करो, अपनी प्रतिज्ञा को पूरा करो" । ऐसा कहने पर सुनकर, रविनंदन ने उसी प्रकार बुला भेजा । (तब) रामानुज भर्म (सुवर्ण)-गोपुर (से युक्त) हर्म्य (सौध)-समूहवाले, विश्वकर्मा के निर्माण के चित्र-कर-कौशल से संपन्न, कैलास-शैल-संकाश (समान) सौधवाले, केलीसरोवर से युक्त उपवनवाले, देव गंधर्वों के अवतार प्लवंगों (वानरों) के आवास बने उस पुर में प्रवेश कर, वहाँ की अनुपम वस्तुओं की महिमा पर आश्चर्य करते हुए, उधर जा-जाकर, इंद्र के गृह की समता करनेवाले वानरेंद्र के गृह में प्रवेशकर, अधिक क्रुद्ध बनते हुए, अप्सरा स्त्रियों के सौंदर्य-विलास की सराहना न करनेवाली (अर्थात् उनसे अधिक सुंदर) सुंदरियों की उज्ज्वल

वारि वीणावेणु वाद्यमृदंग । भूरिभूषणरवस्फूर्तियु विनुचु
नंतकाकारुडै यतिकोपुडगुचु । नंतःपुरद्वारमटु चेरि निलुव ८३०
ना राक विनि यौटि नपुडु दा राक । तारासमेतुडै तडयक वच्चि
यतनि कोपंबुनु नतनि रूपंबु । नतिभीति गनुगौचु नकनंदनुडु
अलमैडु भक्तिमै नडुगुल कैरगि । वलयु नर्वनमु ली वच्चिन जूचि
'योरि ! रामद्रोहि ! योरि ! कृतघ्न ! । योरि ! नीयर्चनलुचितमे
नाकु ?

जानकीपतितोड सत्यात्मतोड । वानकालमु वुच्चि वच्चेद नंदि;
रावैति; तप्पिति; रघुरामुनाज्ञ । भाविपलेवैति; पशुवुद्धिवैति;
वालि जंपिन रामवसुधेशु शरमु । कालाग्निकणमुलु ग्रक्कुचुन्नदियु;
निनु नीरु सेयक निलुचुने यिक ? । वनचराधम ! वैरिवाडवै चैडिति'
वनिन दारादेवि यतिभीति वौदि । 'यनघ ! मी दासुडी यर्कनंदनुडु;
ई राज्यसंपदली भोगकोटु । लारय मीरिच्चिनविय यीतनिकि; ८४०
मीस वैट्टिन चैट्टु मिहिरनंदनुडु; । वैरंबुनकु नैतवाडु मीकितडु ?
रणविशारदुडैन रामुनि याज्ञ । गणुतिपकुन्नाडु गाडर्कसुतुडु;

शोभाएँ, उनकी वीणा, वेणु, मृदंग (आदि) वाद्यों (तथा) भूरि-भूषण-रव-
स्फूर्ति को सुना । (सुनकर) अंतक (यम) आकारवाले होते हुए, अति-
क्रुद्ध होते हुए, अंतःपुर-द्वार पर पहुँचकर खड़े हुए । ॥ ८३० ॥

उस आगमन (के समाचार) को सुनकर, तब स्वयं (अकेले) न
आकर, अविलंब तारा-सहित आकर, उसके (लक्ष्मण के) कोप, उसके
रूप को अतिभय से देखते हुए, अर्कनंदन ने उमड़ती हुई भक्ति से, चरणों
पर प्रणत होकर, समुचित अर्चन करना चाहा । तो (उसे) देख (लक्ष्मण
ने कहा):— “अरे ! रामद्रोही ! अरे ! कृतघ्न ! अरे ! ये तेरी अर्चनाएँ
मेरे लिए उचित हैं ? सत्यात्मा जानकीपति से कहा था कि 'वर्षाकाल
विताकर आऊँगा ।' नहीं आए, (वचन का) भंग किया, रघुराम की
आज्ञा का विचार नहीं किया । पशुवुद्धि वाले वन गए । राजाराम
का वह शर जिसने वालि का संहार किया था, कालाग्नि के कणों को
उगल रहा है । वह अब तुम्हारा नाश किए बिना रुकेगा ? वनचर-
अधम ! मूर्ख वनकर, नष्ट हो रहे हो ।” (ऐसा) कहने पर देवी तारा
अतिभीत होकर (बोली):— “हे अनघ ! यह अर्कनंदन आपका दास है ।
ये राज्य-संपत्तियाँ, ये भोग-कोटियाँ (भूरि-भोग-सामग्री), सोच देखने पर
आप ही की दी हुई हैं । ॥ ८४० ॥

मिहिरनंदन (सुग्रीव) आपका लगाया हुआ वृक्ष (के समान) है ।

पौलुचु नी कार्तिकः पूर्णिमा नाटिका किलमीदृशं गपिसेनलैलनु गुर्प
बडवाल नीलनि बंचि ता बोदु । नडरेडु कडकतो नति युन्नवाडु
काडु रामद्रोहिः गाडसत्यडु । गाड कृतघ्नडु गान मीरितनि
लक्ष्मणु सुग्रीवनि भन्निचुट
गुरुणिपु डनवडु गलणवु दक्कि । नरनाथसुतडु चंचनमुलु गैकोनिये ।
गैकोनपिम्मटु गनकपीठमुन । राकोमारुनि नचि रवितनभवडु
तदनुज गैकोनि तानु गर्चंडि । मृदुमधुरोक्तुलु मेकोन बलिकै
सोमिति ! राघवस्वामिकार्यवु । ने मरतुने ? यिप्पुडेल्ल वानरुल
देवचेदु वेदेहि दिक्कुल वेदुक बुचचेदु । वचचेदु बौडडुमी वेनुक ; ८५०
ने शरबुन वालि यिलमीदु बाले । ने शरबुन गुले नेडु ताळमुलु
ना शरवे चालु नखिल दानवल । नाशवु नोदिपु नाति साधिप ;
नननु रघुरामु नतिभक्ति गोलिचि । येनु गीतुलकैल्ल नेल्लये पौलुतु

यह आपके वैर के योग्य नहीं है । यह बात नहीं है कि अकसुत रण-
विशारद राम की आज्ञा को नहीं मान रहा है । इस कार्तिक-पूर्णिमा तक
पृथ्वी पर की समस्त कपिसेना को एकत्र करने के लिए सेनापति नील को
भेजा है । स्वयं युद्ध के लिए उमड़ते साहस से बैठा हुआ है । वह
रामद्रोही नहीं है, असत्यभाषी नहीं है, कृतघ्न नहीं है, अतः आप इस पर
कृपा कीजिए । ऐसा कहने पर कलुष (भाव) को छोड़कर, नरनाथ-
सुत (राजकुमार-लक्ष्मण) ने अचना स्वीकार की । ग्रहण करने के बाद,
कनकपीठ पर राजकुमार को आसीन कर, रवितनभव उनकी आज्ञा लेकर
स्वयं बैठ गया, मृदुमधुरोक्तियों से (उन्हें) सहमत कराते हुए कहा :—
हे सोमित्र ! स्वामी राघव के कार्य को मैं भूल सकता हूँ ? अभी समस्त
वानरों को लाऊंगा । (समस्त) दिशाओं में वेदेही को ढूँढ़ने के लिए
भेजगा । बलिय, मैं आपके पीछे-पीछे आऊंगा । ॥ ८५० ॥
तब किशोरशरसे वालि पृथ्वी पर शरिरी जिस शर से सात ताड़ (के
वृक्ष) गिरे, शरही समस्त दानवों का नाश करने के लिए, स्त्री
(सीता) को प्राप्त करने के लिए प्रसन्न है, फिर भी अतिभक्ति से
रघुराम, (की) सेवा करी, समस्त कीर्तियों (के) लिए सीमा बनकर मैं
विराजंगा । (कलक) (कलक) (कलक) (कलक) (कलक) (कलक) (कलक) (कलक) (कलक) (कलक)

सुग्रीवुडु कपियूथमुलतो मात्यवंतमु जेरुट

ननिपल्कि हनुमंतु नतिनीतिमंतु । गनुगौनि 'मन वीट गल कपिकोटि
जाटिचि वेडलिप समकट्टु प्रतिन । बाटिचि; येंडसेय बाडिगादिक;
मनमिप्पु डा राम मनुजेशु गान । जनवलै' ननि पल्कि संभ्रमवैसग
दरणिनंदनुडंत । दारादिसतुल । वैरवौप्प नप्पुडु वीड्कोनि वच्चि
कलय दिक्कुल नुन्न कपियूथपतुल । बलमुल विलिपिचिःपयनंबु सेसि
मेदिनीभागंबु मिन्ननु दिशलु । भेदिल्ल व्रस्थान भेरि वेयिचि
प्रबलकांचन रत्न रम्यमौ नौक्क । शिविकपै लक्ष्मणु जेलिमि नैक्किचि

८६०

चामरद्वय सितच्छत्रचिह्नंबु । ला महात्मुनि ओल नरुग नेमिचि
सबलुडै तानुनु सौमित्रि वैनुक । शिविकयौक्कटि यैक्कि चित्रवैखरिनि
मुंदुगा शुभतूर्यमुलु बोरुकोनग । ग्रंदुगा वंदिमागधनुतुलु सैलग
नेडनेड गपिनाथुलेतैचि तन्नु । वीड्गौन नुडुगणस्फुरितैदु पगिदि
सकल वानर वीर सैन्य सन्नाह । मकलंकमै यौप्प नप्पुड कदलि
यरुदै न पेमितो नवनि गंपिप । गरमु तैपैक्कि लक्ष्मणु गौलिचि नडचै ।

सुग्रीव का कपिसमूहों के साथ मात्यवंत पहुँचना

ऐसा कहकर अतिनीतिवान हनुमान को देखकर (कहा):— “प्रतिज्ञा के अनुकूल हमारे आवास में स्थित कपिकोटि को घोषितकर, प्रस्थान के लिए सन्नद्ध करो । अब विलंब करना उचित नहीं है । अब हमें राजा-राम के दर्शन करने जाना है ।” ऐसा कहकर, संभ्रम के उमड़ने पर, तब तरणिनंदन ढंग से तारा आदि सतियों को विदा कर आया । (और) शोभा से समस्त दिशाओं में स्थित कपियूथ-पतियों की सेनाओं को बुलाकर, प्रयाण (प्रस्थान) कर, पृथ्वी, आकाश (और) दिशाओं को विदीर्ण करनेवाली प्रस्थान भेरी को ध्वनित कराया । प्रेम से लक्ष्मण को प्रबल (अधिक)-कांचन-रत्न से रम्य बनी एक शिविका पर बिठाकर, ॥ ८६० ॥ —उस महात्मा के आगे-आगे चामर-द्वय और श्वेत-छत्र-चिह्नों को जाने का आदेश देकर, ससैन्य स्वयं भी सौमित्र के पीछे एक शिविका पर बैठ गया । आगे-आगे चित्रवैखरी (विलक्षणता) से शुभतूर्य (मंगलवाद्य) के बजते समय, अधिकता से वंदि-मागधों (चारण-भाटों) की नुतियों (स्तुतियों) के व्याप्त होने पर, जहाँ-तहाँ कपिनाथों के आकर, दर्शन करते रहने पर उडुगण (नक्षत्र) से स्फुरित (शोभित) इंदु के समान (शोभित होते हुए), सकल-वानर-वीर-सैन्य का (युद्ध) सन्नाह (सन्नद्धता) से अकलंक (दोषरहित)

नट माल्यवंतंबुनंदुन्न रामु । डट अयु कलकलंबप्पु डालिचि
 'यवे वच्चै गपिसेन' लनि कोपमुडिगि । रवितनूजुनिमीद रागिल्लुचुंडे ।
 तंदमै मणिकांचनांचितंबैन । यांदोळिकाद्वयं बल्लंत डिगिग
 तामरसाप्तनंदनुडु संप्रीति । सौमित्रियुनु दानु जनुदेचि औक्कि ८७०
 यविरळंबगु भक्ति हस्तमुलु मोगिचि । यवनिवल्लभुनकिट्लनि
 विन्नविचै;

देव ! सेनल बिल्वदैसलकु बंचि । वाविरि नवि गूडिवच्चुनंदाक
 दंडैत्ति यिट राक तडसिति गानि । यौडौक्क वेटमैनुन्नाड गानु'
 अनिन नर्कजु रामु डति कृपादृष्टि । गनुगौनि मन्निचै; गडकतो नंत
 गैलासगिरियंदु गनकाद्रियंदु । नीलाचलमुनंदु निषधाद्रियंदु
 द्रोणाचलमुनंदु दुहिनाद्रियंदु । शोणाचलमुनंदु सोमाद्रियंदु
 वृषभाचलमुनंदु विध्याद्रियंदु । ऋषभाचलमुनंदु ऋक्षाद्रियंदु
 बारियात्तमुनंदु ब्रागिरियंदु । ना रत्नगिरियंदु नस्ताद्रियंदु
 मलयाचलमुनंदु मंथाद्रियंदु । गलगौन वत्तिचु घनबाहुबलुलु
 पवमानसूनुडु पनसु डंगदुडु । गवयुंडु नीलुंडु गंधमादनुडु ८८०

हो शोभा देने पर, वह (सुग्रीव) तभी चलकर, अपूर्व गरिमा के साथ, पृथ्वी के कांपने पर, अधिक साहस से शोभित हो, लक्ष्मण की सेवा करते हुए चल पड़ा । वहाँ माल्यवंत में स्थित राम, वहाँ मुखरित कोलाहल को तब सुनकर, यह सोच कि 'वे ही कपिसेनाएँ आ रही हैं,' क्रोध के शांत होनेपर, रविपुत्र पर प्रसन्न हो रहे । सुंदर मणिकांचनमय शिविकाद्वय से थोड़ी दूर पर ही उतरकर, तामरस-आप्त (सूर्य)-नंदन ने संप्रीति से लक्ष्मण के साथ आकर, प्रणाम किया, ॥ ८७० ॥

—अविरल भक्ति से हाथ जोड़कर, अविनि-वल्लभ (राजा-राम) से यों निवेदन किया:—“हे देव ! सेनाओं के लिए दिशाओं में (अपने लोगों को) भेजकर, क्रम से उनके एकत्र हो आने तक, (शत्रु पर) आक्रमण के लिए, यहाँ न आकर विलंब किया । और किसी कारण से लगा नहीं रहा ।” (ऐसा) कहने पर राम ने अर्कज को अतिकृपादृष्टि से देखकर, सम्मानित (अथवा क्षमा) किया । तब साहस से कैलासगिरि, कनकाद्रि, नीलाचल, निषधाद्रि, द्रोणाचल, तुहिनाद्रि, शोणाचल, सोमाद्रि, वृषभाचल, विध्याद्रि, ऋषभाचल, ऋक्षाद्रि, पारियात्त, प्राक्-गिरि, रत्नगिरि, अस्ताद्रि, मलयाचल, मंथाद्रि (आदि) में विचरण करनेवाले महान् बाहुबली (वानर), पवमान-सून (हनुमान), पनस, अंगद, गवय, नील, गंधमादन, ॥ ८८० ॥

पावकाक्षुडु, कालपाशुडु, ग्रधनु, । डा, वेगदशियु, नगवाक्षुडु
 नलुडु, मैदुडु, महानायुडु, धूम्र, । डलघुडु, जघुडु, गिरिभेदि
 सुमुखुडु, केसरि, ज्योतिर्मुखुडु, विमुखुडु, तारुडु, विनतुडु, गजुडु
 जाववतुडु, संपाति, रभु, अंबुराशितनूजुडु, सुपेणुडु
 शतबलि, शरभुडु, सन्नाथुलनग, नतिवीरवरुल, वीरादिगा, गपुलु
 तम, मुतुल् दम हितुल् दम सहोदरुल, दम चट्टमुलु दामु दट्टमै कूडि
 यिवि पटुलिवि नूरुलिवि वेलु लक्ष, । लिवि कोटुलव्वल निवि शतकोटु
 लनराक पद्म महापद्म शंख, । मनग, वविन सख्यलन्निटि गडचि
 येलमि सौपुन नेल यीनिनभगि, । जेलमि ये दिक्कु सूचिन वेल्लिविरिसि
 येमेयि गौलदिगाकेपु दीपिचि, । भूमियु नाकसंवुनु निड गप्पि ५९०
 कर मुग्रगति गालु कालदडमुल, परुसुन दीपिचु, बाहुदडमुलु
 गडगूडि वडवाग्नि कीललु वोलि, । वडि वेचि दिवि रायु वालपाशमुलु
 बोरि बोरि गालाभ्रमुल कांतुलनग, । नुरवडि मै गालु नुग्रदष्टमुलु
 नलरेडु प्रलयकालादित्य विव, । मुल वोलि मंडेडु मुखगह्वरमुलु
 लोलान्धि विपुल कल्लोल घोषमुल, वोलि घोषिचु नापुलु वेल्लिविरिय

—पावकाक्ष, कालपाश, ग्रधन, वेगदर्शी, गवाक्ष, नल, मैद, महानाय, धूम्र, अलघु, जघु, गिरिभेदी, सुमुख, केसरी, ज्योतिर्मुख, विमुख, तार, विनत, गज, जाववान, संपाति, रभ, अंबुराशि (समुद्र)-तनूज सुपेण, शतबलि, शरभ, सन्नाथ आदि अतिवीरवर—इनसे प्रारंभकर (समस्त) कपि अपने सुत, अपने हितु, अपने सहोदर, अपने संबंधी (जनों के साथ) साद्व्रत से एकत्र होकर, ये दस हैं, ये सौ हैं, ये हजार हैं, ये लाख हैं, ये करोड़ हैं, उसके बाद ये सौ करोड़ हैं, (उसके बाद) गिन न जा सकनेवाले पद्म, महापद्म, शंख आदि समस्त संख्याओं को पारकर, (इतनी अधिक संख्या में) आनंद की शोभा से ऐसे विजृम्भित हुए, मानों धरती से (तत्काल) उत्पन्न हो आए हों। जिस दिशा में देखें, उधर ही उमड़ा पड़ते हुए किसी प्रकार से कम न होकर, उन्नति से दीप्त होकर, भूमि और आकाश को आच्छादित कर दिया (इस प्रकार से व्याप्त हो गए)। ॥ ५९० ॥ इतनी अधिक उग्रगति से जाज्वल्यमान कालदंड के समान परुषता से दीप्ते बाहुदंडों के साथ एकत्र होकर, बाडव-अग्नि की ज्वालाशों के समान, शीघ्रता से आकाश की परगडनेवाले वालपाश (पूंछ) मानो, बार-बार कालाभ्र (प्रलयकालीन मेघ) की कौतियां हों, इस प्रकार शरीर से दीप्त होनेवाली उग्र द्रष्ट्राएँ, शोभाग्रमान प्रलय काल के आदित्यविव के समान प्रज्वलित मुख-गह्वर, चंचल समुद्र के विपुल कल्लोल-घोष के समान

बलमुलतो गूड बलव्रगवल्लभुलु । गलगौनि वच्चु नग्नलिकलु सूचि
 यिचचलोपल तप्पुडिक्वाकुतिलकु । डच्चैरुवडि चूचि, हर्षिचुचुडे ।
 त्ता वेळ सुग्रीवु डधिपति जूचि । 'देव ! ना सेन लेतेंचु चंदंबु
 लवधिसिचिते ?' वीरलंदोक्कडोक्कडु । तिविरि नी पनुलु साधिपनोपुदुस'
 अनि चेप्पि वारल यलवुलु बेळुळु । जननमुलु जातुलु सत्त्वसंपदलु ९००
 दनुवुलु वर्णमुलु दगु भोजनंबु । लुनुकुलु देशंबु लोलि वर्णिचि
 बडबाग्निमुखमुत्त वडियुन्ननैन । गडुवेगजनि युग्रगति योप्पुमिगिलि
 वडि वेचि यार्चि दुर्वारल कदिसि । पुडमियु नभमु नब्धुलु सोचिचयैन
 तट्टे मृत्यु न वक्कंबुनंदुन्ननैन । नैट नैदु बोराणि येदुन्ननैन
 नी वानराधीशुलिदोक्ककरोक्करु । देव ! नी देवि वैदेहि दैच्चैदरु ।
 आनति यि स्मश तर्कजु दिगिचि । भूनाथुडादरंबुन गौगिलिचि
 बलसंपदलयंदु भानुज ! नीकु । दलपोय मरियसाध्यमुलेंदु गलवु ?
 पूति नी पौरुषंबुनु जूचि क्राक । येनेले कैकोदु निट किद निन्न
 तनि मल्लिक 'वैदेहि नरसि रा वनुपु' । मनवुडु हर्षिचि यर्कनंदनुडु

गरजनेवाले उमड़ते सिंहनाद— (इस प्रकार की) सेनाओं को साथ लिए हुए आनेवाले प्लवग-वल्लभों (वानर राजा) के महत्त्व को देखकर, तब इक्ष्वाकु-तिलक (राम) मन में आश्चर्यचकित हो, हर्षित होते रहे । उस समय सुग्रीव ने अधिपति (राजा = राम) को देखकर (कहा) :— “हे देव ! मेरी सेनाओं के आगमन के विधान पर ध्यान दिया है न ? इनमें से एक-एक (अकेला) ही तुम्हारे कार्य को सिद्ध कर सकते हैं ।” ऐसा कहकर, उनका बल, नाम, जन्म, जाति, सत्त्व-संपत्तियाँ, ॥ ९०० ॥ —तनु, वर्ण, योग्य भोजन, स्थान, देश (आदि का) क्रम से वर्णनकर (कहा) :— “हे देव ! इन वानराधीशों में प्रत्येक आपकी पत्नी वैदेही को, वह वाइव-अग्नि के मुख में पड़ी क्यों न हो, अतिवेग से जाकर, उग्रगति से शोभित हो, शीघ्र ही गरजकर, दुर्वार हो, लगकर, पृथ्वी, नभ, अविध (समुद्र) में पठकर, वह कहीं मृत्युमुख में ही क्यों न हो, बिलकुल अगम्य स्थान में ही क्यों न हो, (सीता को) लाएंगे । आज्ञा दीजिए ।” (तत्र) अकज को निकट ले, भूनाथ ने आदर से गले लगाकर (कहा) :— “हे भानुज ! सोचने पर, बल की संपदा (के कारण) तुम्हारे लिए कहीं (कोई) असाध्य (कार्य) है ? (नहीं है) । तुम्हारे पौरुष को देखकर ही, तुम्हें ग्रहण किया (अपनाया) है । नहीं तो क्यों अपनाता ।” ऐसा कहकर “वैदेही का पता लगा आने को (अपने लोगों को) भेजो ।” ऐसा कहने पर अर्कनंदन हर्षित हो,

सीतान्वेषणके सुग्रीवुडु वानरुल वंपुट

औनर नुत्तममैन यौक लग्नमंडु । विनतुडन् वानर वीरुनि विलिचि

९१०

ये वेंट नैच्चोट नेंदु नेमरुक्क । नीवु नी सेनलु नैरि दूर्पु नडचि
 या महीतनय ना यमुनलो वैदकि । यामुनगिरि जूचि यटमीद वीयि
 सुरनदिलो जूचि शोणनदंबु । गरमथि नरसि या कौशिकि वैदकि
 यल सरस्वति जूचि यल सिधुवरसि । पौलुचु पौंड्र विदेह भूमिलु वैदकि
 मालव कोसल मागध ब्रह्म । मालाख्य सीमल मैथिलि नरसि
 जलधितीरमु सूचि चनि मंदराद्रि । निलय किरातुल नैलवुलु वैदकि
 तिवुटमै नट यवद्वीपंबु गडचि । यवल जंबूद्वीपमट दाटि मीद
 जैच्चैर नटु पोयि शिशिराद्रि वैदकि । यच्चोट गालोदमनु मडुगरसि
 तनर लोहितसमुद्रमु दाटि पोयि । चनि कूट शाल्मलिच्छायल नरसि
 मरिपोयि गरुडाश्रमंबुन वैदकि । वरलु गोशृंगपर्वतमु शोधिचि ९२०
 यंदलि शृंगंबुलंदु वतिचु । मंदेहराक्षसमंडलि नरसि

सीता को खोजने सुग्रीव का वानरों को भेजना

—अनुकूलता से एक उत्तम लग्न में, विनत नामक वानर को बुलाकर (बोला) ॥ ९१० ॥

—“किसी तरह, कहीं भी असावधानी न वरतकर, तुम अपनी सेनाओं के साथ, क्रम से पूर्व की ओर चलकर, उस महीतनया (सीता) को, उस यमुना में ढूँढ़कर, यामुनगिरि को देखकर, वहाँ से (आगे) जाकर, सुरनदी में देखकर, अधिक इच्छा से शोणनद को खोजकर, उस कौशिकी में ढूँढ़कर, फिर सरस्वती (नदी) को देखकर, फिर सिधु में खोजकर, विस्तृत पौंड्र, विदेहभूमियों को खोजकर, मालव, कोसल, मागध, ब्रह्ममाला नामक देशों में मैथिली को खोजकर, जलधितीर (छोर) को देख, आगे (जाकर) मंदराद्रि में निवास करनेवाले किरातों के (निवास) स्थान ढूँढ़कर, इच्छा से वहाँ यवद्वीप पारकर, आगे उसके बाद जंबूद्वीप को पारकर, शीघ्र उधर जाकर, शिशिराद्रि में (हिमालय) खोजकर, वहाँ ‘कालोद’ नामक सरोवर की खोजकर, शोभित लोहित समुद्र को पारकर जाकर, कूट शाल्मली (वृक्ष की) छायाओं में खोजकर, और (आगे) जाकर, गरुडाश्रम में (सीता की) खोजकर, विराजमान गोशृंगपर्वत पर खोजकर, ॥ ९२० ॥

—उसके शिखरों पर निवास करनेवाले मंदेह राक्षसों के समूह को देखकर, वहाँ से दुग्ध-सागर को सरलता से पारकर, वहाँ सुदर्शन नामक सरोवर

यट दुरधसागर मवलील गडचि । यट सुदर्शनमनु नळिनिलो वैदकि
वलनीप्प शुद्धार्णवमु दाटि पोयि । बलुवैन जातरूपशिलाद्रि यरसि
यंदु वेदललतो नासीनुडैन । यिंदुवर्णु ननंतु नीक्षिचि श्रीविक
योगि बढुनालुगु योजनंबुलकु । मिगिलि यव्वलनुन्न मेरुव वैदकि
या मेरुगिरिचुट्टु नकुनि केशगि । या मैयि वालखिल्यादुल केशगि
यावल नुदयाद्रियंदु शोधिचि । रावणु निलय मारसि वार्त दैम्मु ।
रविलेक यंधकारमु ग्रम्मु कतन । भुवि मीद नव्वलि भूमुलेनेरुग;
निविडि नी विट्टु पोयि नैललो न रम्म; । यवमति राकुन्न नाज्ञ गावितु' ।
नावुडु लक्ष वानरुलतो गूडि । या वालितम्मुन कर्कवंशयुनकु ९३०
वेवेल तैरुगुल विनतुडै कडगि । वे वेग विनतुंडु वैडलै दूर्पुनकु ।
निनतनूभवुडंत हितशीलु नीलु । हनुमंतु नंगदु नट जांबवंतु
गजु गंधमादनु गवयु गवाक्षु । विजयुनि मैदुनि द्विविदुनि दारु
दग बिलिचि 'मीरिंक दक्षिणंबुनकु । दगु वानरुल गौंचु दडयक पोयि
यमिलि विंध्याद्रि यादिगा दौंडरि । नर्मदयु दशार्णनगरंबु नरसि
दंडकारण्यंबु दप्पक वैदकि । दंडिगा नवल गोदावरि नरसि

में खोजकर, बड़ी शोभा से शुद्ध-अर्णव (समुद्र) को पारकर, जाकर, महान्
जातरूप शिलापर्वत को खोजकर, वहाँ सहस्र सिरों के साथ आसीन इन्दुवर्ण-
वाले अनन्त (आदिशेष) को देख, प्रणामकर, लगन के साथ चौदह योजनों
से भी आगे स्थित मेरु (पर्वत पर) खोजकर, उस मेरुगिरि के चोतरफ़
धूमनेवाले अर्क (सूर्य) को प्रणामकर, उसी प्रकार वालखिल्य आदि
(मुनियों) को प्रणामकर, उसके बाद उदयाद्रि में खोजकर, रावण के
निलय का पता लगाकर, समाचार लाओ । रवि के न होने से अंधकार
के आवृत होने के कारण, पृथ्वी पर, उसके आगे की भूमियों को मैं नहीं
जानता । झट से तुम इस प्रकार जाकर महीने के भीतर आओ । अवज्ञा
कर नहीं आओगे तो दंडित करूँगा ।" ऐसा कहने पर, एक लाख वानरों
को साथ लिए, वालि के अनुज तथा सूर्यवंशवाले को, ॥ ९३० ॥

—हजार-हजार तरह से विनत हो, ससाहस, अतिशीघ्र विनत पूर्व दिशा
की ओर निकल पड़ा । तब इन-तनूभव (सुग्रीव) ने हितशीलवाले नील;
हनुमान, अंगद, जांबवान, गज, गंधमादन, गवय, गवाक्ष, विजय, मैद;
द्विविद, तार (आदि) को उचित रूप से बुलाकर (कहा):—“अब आप
योग्य वानरों को साथ लेकर अविलंब जाकर, प्रेम से विन्ध्याद्रि से लेकर,
सोत्साह नर्मदा, दशार्ण नगर में ढूँढकर, दंडकारण्य में अवश्य खोजकर,
बहुलता से आगे गोदावरी में अन्वेषणकर, अतिशोभा से वहाँ वेत्तवती में

बलनीप्प नट वेन्नवतिलोन जूचि । नैलकौनि काळिग तिपधदेशमुल
नारसि कर्णाटकाध्रचोळेंद्र । चेर केरळ पांड्य सीमल नैल
नरसि यम्मलयाद्रि नरसि कावेरि । नरसि यगस्त्युनि याश्रमंवरसि
यम्महात्मुनि गांवि यतनि यनुज । नैम्मितो दाम्रपर्णिनदि द्वाटि ९४०
जलधिवेलावनस्थलमुल वैदकि । पौलुपौदु ना हेमपुरमुलो वैदकि
यैदिरिन कडक महेंद्राद्रियंदु । वैदकि यव्वलनुन्न विपमाद्रि जूचि
यावल पुष्पाद्रियंदु शोधिचि । केव गुंजरमनु गिरि वरीक्षिचि
यचट नगस्त्यु गेहमु विश्वकर्म । रचितमै तगु नंदु रमणि शोधिचि
यंजनानदि द्वाटि यव्वल मणुल । रंजिल्लु फणुलचे रक्षिपवडिन
वदलक या भोगवतिलोन जौचि । वैदकि यव्वलनुन्न वृषभाद्रि करिगि
यंदुपै गंधर्वुलप्सरल् सुरलु । नंदु राचोटुल नोडक वैदकि
तलकक यरिगि वैतरणि लंघिचि । पालुचु वैवस्वतपुरमुन करिगि
यंदु ना समवर्ति यनुमति वडसि । पौदुगा वितृलोकमुलु गलयंग
वैदकि सीतादेवि वृत्तांतमरसि । पदिलुल नैललोन व्रतिवार्त देडु १५०

देखकर, स्थिरता से कालिग, निपध देशों में पता लगाकर, कर्णाटक, आन्ध्र, चोल, इन्द्र, चेर, केरल, पांड्य (आदि) समस्त देशों में पता लगाकर, उस मलयाद्रि में ढूँढकर, कावेरी में पता लगाकर, अगस्त्य के आश्रम में पता लगाकर, उस महात्मा के दर्शनकर, उसकी आज्ञा से, प्रेम से ताम्रपर्णी नदी को पारकर, ॥ ९४० ॥

—जलधिवेला (किनारे पर स्थित) वनस्थलियों में ढूँढकर, शोभायमान उस हेमपुर में खोजकर, अत्यधिक साहस के साथ महेंद्राद्रि में ढूँढकर, उसके आगे स्थित विपमाद्रि को देखकर, उसके बाद पुष्पाद्रि में ढूँढकर, पार्श्व में स्थित कुंजर नामक गिरि की परीक्षा (निरीक्षण) कर, वहाँ विश्वकर्मा के बनाए अगस्त्य के गृह में रमणी (सीता) को खोजकर, अंजना नदी को पारकर, उसके आगे मणियों से रंजित (त्रिलसित), फणियों (सर्पों) से रक्षित उस भोगवती (नामक नगरी) को न छोड़, (उसमें) प्रवेशकर, ढूँढकर, उसके आगे स्थित वृषभाद्रि जाकर, जिसपर गंधर्व, अप्सराएँ, सुर रहते हैं, उसके स्थानों को, पीछे न हटकर, ढूँढकर, विचलित न होकर, जाकर, वैतरणी (नदी) को लांघकर, सुशोभित वैवस्वत के नगर को जाकर, वहाँ उस समवर्ती (यमराज) की अनुमति प्राप्तकर, सुघड़ता से पितृलोकों को खूब अच्छी तरह ढूँढकर, सीतादेवी के समाचार को जानकर, संकुशल, महीने के भीतर प्रतिसमाचार लाओ ॥ ९५० ॥

आवल नंधकारावृतंबगुट । देवतलकु नैन दीरदंदरुग ।
ननिन ना कपिनाथुलंदरु गूडि । यनुमोदरसवाधियंदोललाडि
दिननाथतेजुडै दीपिचु राम । जननाथुतो दम सत्त्वमुलू मेरसि
'जानकि नैभंगि सार्धिचि कानि । मानवेश्वर ! रिक्त मगुडिरा मेमु'
अनि पल्क रामुडु हनुमंतु जूचि । यनुवुगा भाविकार्यमु निश्चयिचि

रामुडु हनुमकु आनवालुगा अंगुलीयकमिच्छुट

तन दयादृष्टि यातनिमीद नुंचि । 'यनिलज ! यिंदु र'म्मनि चेर
बिलिचि,
'जनकज गनुगौन जालुदुवीव; । यनघ ! नीचेत गार्यमुलु सिद्धिचु;
नीवंतवाडवु; नी बाहुबलमु । भाविप नट्टिद पवमानतनय !
यिदै ! नादु मुद्रिक; यदि सीत किच्चि । सुदतिचित्तमुलोनि शोकंबु
माप्पि
सीतकु मा यन्न सेमंबु सेप्पि । सीतसेममु जेप्प शीघ्रंबे रम्मु' ९६०
अनि मुद्रिक यौसंग ननिलनंदनुडु । दन मस्तकंबुन धरियिचि मिचे

उसके आगे अंधकारावृत होने से, वहाँ जाना देवताओं के लिए भी संभव नहीं है ।" (ऐसा) कहने पर वे सभी कपिनाथ मिलकर, अनुमोद-रसवारिधि में ऊभ चूभ होकर, दिननाथ (सूर्य के समान) तेज से दीप्त होनेवाले राजाराम के समक्ष अपने सत्त्वों के साथ चमककर, (कहा):— "हे मानवेश्वर ! किसी भी प्रकार से जानकी का पता लगाए बिना, रिक्त (खाली हाथ) नहीं आएँगे ।" ऐसा कहने पर, राम हनुमान को देखकर, समुचित ढंग से भावी कार्य का निश्चयकर,

राम का हनुमान को अभिज्ञान के रूप में अंगूठी देना

—अपनी दयादृष्टि उसपर रखकर, 'हे अनिलज ! यहाँ आओ' कह निकट बुलाकर, (बोले):—"हे अनघ ! तुम्हीं जनकजा का पता लगा सकोगे । तुम्हारे हाथ कार्य सफल होंगे । तुम समर्थ हो । हे पवमानतनय ! सोच-विचार करने पर तुम्हारा बाहुबल वैसा है । यही है मेरी मुद्रिका । इसे सीता को देकर, सुदती (नारी) के चित्त के शोक (खेद) को दूरकर, सीता को हमारी कुशलता के बारे में बताकर, सीता का क्षेम (कुशल) बताने शीघ्र ही आओ ।" ॥ ९६० ॥

(ऐसा) कह मुद्रिका देनेपर अनिलनंदन (हनुमान) (उसे) अपने

दनरार नुदयाद्रि दनदु शृंगमुन । दिनमणि दालिच यैते नौप्पु करणि;
 नंत ना हनुमंतु डानंदमंदि । गंतुलु वेयुचू गरमुलु मौगिचि
 'यिनकुलाधीश्वर ! यैत दव्वैन । जनि सीतयुन्नेड साधिचि वत्तु;
 सोमसूर्युलवट्टि शोधिचियैन । भूमियु नभमु नव्धुलु सौच्चियैन
 ना महीसुत निक नारसि वत्तु । नी महिलोपल नेच्चटनुश्र
 नसमानमगु सत्त्वमभिनुति कैवक । वसुधेश ! रावणावासंबु जौत्तु;
 नरिगैद' ननि औक्कि यट दक्षिणमुन । करिगै वायुजुडंगदादुलतोड ।
 मत्ति सुषेणुनि बिलिचि मर्कटेश्वरुडु । 'वडल नीवौक लक्षवानरुलू गौलुव
 सौराष्ट्रदेशंबु सन जौच्चि वैदकि । धीरत बाहिलकदेशंबु नरसि ९७०
 श्रीकरमै यौप्पु सिंधु सौवीर । केकयदेशमुल् गूतमति वैदकि
 वलनौप्प बुन्नागवनमुलो नरसि । तैलिवि वश्चिमवार्धि दृष्टिचि चूचि
 ललितमौ नारिकेलवनंबु वैदकि । यलयकपोयि वज्राद्रि शोधिचि
 पारियात्रनगंबु वरिक्किचि यचट । गूरिमि गंधर्वकोटुल दैलिसि
 बलियु ह्यग्रीवु वंचजनाख्यु । गलन खंडिचि शंखंबु जक्रंबु

मस्तक पर धारणकर, शोभा से उदयाद्रि के अपने शृंग (शिखर) पर दिनमणि (सूर्य) को धारणकर अधिक शोभित होने के समान, शोभित हुए । तब हनुमान आनंदित हो, उछलते-कूदते, हाथ जोड़कर, (बोला):—
 “हे इनकुलाधीश्वर ! कितनी भी दूर क्यों न हो, जाकर, सीता के स्थान का पता लगाकर आऊंगा । सोम (चन्द्र) और सूर्य को पकड़ ढूँढकर भी, (अथवा) भूमि, नभ, अब्धि (समुद्र) में प्रवेशकर ही सही, इस महि पर कहीं भी क्यों न हो, अब उस महीसुता का पता लगाकर ही आऊंगा । असमान सत्त्व के प्रशंसित होनेपर, हे वसुधेश ! रावण के आवास में प्रवेश करूँगा । (अब मैं) जाऊँगा ।” कह, प्रणामकर, वायुज अंगद आदियों के साथ उधर दक्षिण को गया । तब सुषेण को बुलाकर मर्कटेश्वर (वानरों का राजा = सुग्रीव) ने (कहा):—“शोभा से तुम एक लाख वानरों के सेवा करनेपर, सौराष्ट्र देश जा, प्रवेशकर, ढूँढकर, धैर्य से बाहिलक देश में पता लगाकर, ॥ ९७० ॥

—श्रीकर हो शोभित सिंधु, सौवीर, कैकयदेशों को कृतमति (निश्चित-बुद्धि) से ढूँढकर, सुशोभित पुन्नाग वन में ढूँढकर, अच्छी तरह पश्चिम समुद्र पर दृष्टि रखकर देख, ललित हो नारिकेल वन में ढूँढकर, बिना थके जाकर वज्राद्रि को ढूँढकर, पारियात्रनग (पर्वत) को निहारकर, वहाँ प्रेम से गंधर्व समूह को जानकर (परिचय प्राप्तकर), जहाँ बली ह्यग्रीव तथा पंचजन नामक (व्यक्तियों का) युद्ध में संहारकर, सर्वप्रथम चक्री (विष्णु)

जक्रियेच्चो दौल्लि जत गांचेनट्टि । चक्रवंतंबनु शैलंबु वैदकि
मैलकुव नटुपोयि मेघाद्रियरसि । विलसिल्लु नरुवदिवेल संख्यमुलु
गल कांचनाद्रुल गलय नीक्षिचि । जलजाप्तुडेचट नस्तमुगांचु नट्टि
चरमाद्रि नीक्षिचि सौवर्णमरसि । पुरणिंचु वरुणुनि पुरमेल्ल वैदकि
चरितार्थुडगु मेरुसार्वणिमौनि । बरिक्किचि नैललोत ब्रतिवार्त देंडु;

९८०

अर्कहीनमु नमर्यादिंबु गान । बेकौनि नव्वलि पृथिवि ने नैरुग ।
ननिन सुषेणादुलगु महाकपुलु । पनि बूनि पोयिरि पडमटि देसकु ।
जलजाप्तसुतुडंत शतबलि बिलिचि । 'नलि नीवु लक्षवानरुलतो गूडि
मौदल बुळिदभूमुलु सौच्चि पोयि । चैदरक या सौरसेनंबु वैदकि
भरतभूमुल नैल्ल बरिक्किचि यवन । धरणीशुदेशंबु तडयक वैदकि
कडंगि कांभोज कौंकणभूमुलरसि । यैडपक यटु पोयि हिमवंतमरसि
सोमाश्रमंबुन जौच्चि शोधिचि । श्रीमिंचु कालाख्यशिखरि नीक्षिचि
या पै सुदर्शनमनु नट्टिवैदकि । कार्मिचि यटु पोयि कनकाद्रि वैदकि
कैलासगिरि जेरि कौबेर वनमु । ना लोलनयन मीरलयक वैदकि

ने शंख और चक्र दोनों को प्राप्त किया था, उस चक्रवंत नामक पर्वत पर
ढूँढ़कर, सावधानी से उधर जाकर मेघाद्रि में अन्वेषणकर, शोभित साठ
हजार संख्यावाले कांचन पर्वतों को अच्छी तरह देखकर, जलजाप्त (सूर्य)
जहाँ अस्त होता है, उस चरमाद्रि को देखकर, सौवर्ण पर ढूँढ़कर, वर्धित
वरुण के नगर भर में ढूँढ़कर, चरितार्थ बने मेरु सार्वणि मौनी को देखकर,
महीने भर में प्रतिसमाचार लाओ । ॥ ९८० ॥

अर्कहीन होने से, अमर्यादित होने से उसके बाद वाली पृथ्वी का मैं
उल्लेख नहीं करूँगा और जानता भी नहीं हूँ ।” कहनेपर सुषेण आदि
महाकपि, निश्चित मति से पश्चिम की ओर गये । जलजाप्तसुत (सुग्रीव)
ने तब शतबली को बुलाकर (कहा):—“शोभा से तुम एक लाख वानरों
के साथ, प्रथमतः पुलिंद भूमियों में प्रवेशकर जाकर, एकाग्र हो, उस
सौरसेन (प्रदेश) को ढूँढ़कर, समस्त भरतभूमियों को देखकर, अविलंब
यवन-धरणीश के देश को खोजकर, सप्रयत्न कांभोज, कौंकण भूमियों में
देखकर, न रुककर वहाँ जाकर हिमवंत में पता लगाकर, सोमाश्रम में प्रवेश-
कर, ढूँढ़कर, अधिक श्रीसंपन्न कालाख्य-शिखरी को देखकर, उसके बाद
सुदर्शन नामक पर्वत में ढूँढ़कर, चाहकर उधर जाकर कनकाद्रि में ढूँढ़कर,
कैलास-गिरि पहुँचकर, कौबेर (कुबेर के) वन में उस लोल-नयनवाली

धनदुनि पुरमु नातनि सरोवरमु । ननुमोदभरमु वायक विलोकिचि

९९०

यंदु गुबेरुनि नडिगि कौंचाद्रि । यंदु मीरंदरु नवनिज नरसि
चनि यट मैनाकशैलंबु गडचि । यनघ ! वैखानसंवनु कौलनरसि
तनरु शैलोदाख्यतटिनि लंघिचि । गौनकौनि युत्तरकुरुभूमुलरसि
यच्चट गंधर्वुलप्सरलु सुरलु । निच्चलु नुंदु रा नैलवुलु वैदकि
निलुवकुत्तरपयोनिधि दाटिपोयि । सौलयक यटमीद सोमाद्रिवैदकि
यच्चट ब्रह्मयु शिवुडथि वार्त्तितु । रचलगति मीरु नंदुडि मरलि
यौक नैललोपल नुर्वीशुकडकु । ब्रकटंबुगा मीरु प्रतिवार्त्त देडु”
अनवुडु शतवलि यवनीशु वीडु । कौनि युत्तरंपु दिक्कुन केगै; नंत
नप्पुडु रघुरामुडर्कजु जूचि । ‘यैप्पुडु चूचिनावी भूमुलैल्ल’
ना विनि ‘वालिकि नाडेनु वैरुचि । वेवेग यतडु ना वैनुवैट दगुल १०००
गलगौन गुरुतुलुगा महियैल्ल । नलुदिवकुलुनु जूचिनाड ने’ ननियै ।
ननिन नच्चैरुवदि यट गौतकाल । मिनजानुजुलु गौल्व निनकुलुडुडै;

को, न थककर, ढूँढकर, धनद (कुबेर) के नगर, उसके सरोवर को अनुमोद (प्रसन्नता) के भार से न छोड़कर, देखकर, ॥ ९९० ॥

—वहाँ कुबेर से पूछकर कौंचाद्रि में तुम सब लोग अवनिजा का पता लगाकर, (आगे) जाकर वहाँ मैनाक शैल को पारकर, हे अनघ ! वैखानस नामक सरोवर में ढूँढकर, शोभित शैलोदाख्य-तटी (नदी) को लांघकर, सप्रयत्न उत्तर-कुरु भूमियों में पता लगाकर, वहाँ जहाँ गंधर्व, अप्सराएँ, सुर नित्य निवास करते हैं, उन स्थानों को ढूँढकर, (वहाँ) न रुककर उत्तर पयोनिधि को पारकर जाकर, न थककर, उसके बाद सोमाद्रि पर ढूँढो। वहाँ ब्रह्मा और शिव प्रेम से रहते हैं। अचलित (अविचल) गति से वहाँ से लौटकर, एक महीने के भीतर, उर्वीश (राजा राम) के पास, प्रकट रूप से तुम लोग प्रतिसमाचार लाओ।” ऐसा कहने पर शतवली अवनीश से विदा लेकर उत्तर दिशा की ओर गया। तब रघुराम ने अर्कज को देख (कहा):—“तुमने इन सभी भूमियों को कब देखा है?” यह सुनकर (सुग्रीव ने कहा):—‘उस दिन मैं वालि से डरकर, उसके मेरे पीछे पड़नेपर, अतिशीघ्र, ॥ १००० ॥

—विकल हो, समस्त मही को, चारों दिशाओं को मैंने देखा है।’ (ऐसा) कहने पर आश्चर्यचकित हो, इनकुलवाला (राम) इनज (सुग्रीव) (तथा) अनुज (लक्ष्मण) के सेवाएँ करते रहनेपर, वहीं कुछ समय तक रहा। उचित विधान से पूर्व, पश्चिम (और) उत्तर में अन्वेषण के लिए जगदीश

दग बूर्व पश्चिमोत्तरमुल वैदक । जगतीशु पनुपुन जनिन वानसुलु
 निनरश्मुलैदाक निलमीद बर्वु । ननुपमसत्त्वुलै यंदाक दिरिगि
 नलिनाक्षि नैदु गानक वच्चि पतिकि । जैलुवेदि प्रतिवार्तसेप्पिरंदरुनु;
 नट रामसुग्रीवु 'लंगदमुख्यु । लिट मीद ब्रतिवार्त लेमि सैप्पेदरौ ?
 यदि येमि चंदमो ?' यनि वारि राक । केदुरु चूचुचुनुंडिरैतयु वगचि;
 यंत नंगदमुख्युलगु महाकपुलु । पंतंबु लाडुचु वरमहर्षमुन
 संतत जवसत्त्वसंपदल् मैरसि । मंतु कैविकन हनुमंतुंडु दामु
 जैदरक रविजुंडु सेप्पिनयट्ल । मौदल विध्याचलंबुन केगुदैचि १०१०
 यंदलि गुहल महागहनमुल । नंदं वैदेहि नरयुचु गदलि
 यदियादिगा दक्षिणंबुन करिगि । पौदलु पूबौदलंद भूजंबुलंदु
 नदुलंदु गिरुलंदु नगरंबुलंदु । वैदकि जानकि गान वैरवु लेकुनिकि
 चितासमाक्रांतचित्तुलै वार । लंतंत गुमुरुलै यट पोयि पोयि

अंगदादुल विचित्रगुहाप्रवेशमु

पदियेड्ल तन कूर्मि पट्टि यच्चोट । गदलक मैदलक कालुनिपुरिकि

(राम) की आज्ञा से गये वानर, जहाँ तक इनरश्मियाँ (सूर्य की किरणें) पृथ्वी पर व्याप्त होती हैं, वहाँ तक अनुपमसत्त्व युक्त हो जाकर, कहीं भी नलिनाक्षी को न पाकर, लौट आकर, शोभा से रहित सभी ने पति (राजा) को प्रति-समाचार सुनाया । तब राम (और) सुग्रीव अधिक व्यथित होते हुए, यह सोचते कि "अब आगे अंगद आदि प्रतिसमाचार क्या सुनाएँगे ? यह कैसा विधान है ?" उनके आगमन की प्रतीक्षा करते रहे । तब अंगद आदि महाकपि स्पर्धा की बातें करते हुए, परमहर्ष से, संतत-जव-सत्त्व-संपदाओं से प्रकाशित होते हुए, मंत्रणा में अधिक उन्नत बने हनुमान के साथ, विकल न बनते हुए, रविज के कथनानुसार, प्रथमतः विध्याचल आकर, ॥ १०१० ॥

—वहाँ की गुफाओं, महा-गहनों (काननों) में जहाँ-तहाँ वैदेही को ढूँढते हुए, चलकर, वहाँ से शुरूकर, दक्षिण को जाकर, शोभित फूलों से युक्त झाड़ियों (तथा) वृक्षों में, नदियों में, गिरियों में, नगरों में ढूँढकर, जानकी को देख सकने के उपाय के न होनेपर, चिता से समाक्रांतचित्तवाले हो, वे धीरे-धीरे झुंड बाँधकर, उस तरफ़ जा-जाकर,

अंगद आदियों का विचित्रगुफा में प्रवेश

—उस वन में प्रवेश किया कि जो अपनी दस वर्षीया लाड़ली पुत्री के वहाँ

बोयिन बौगुलुचु बुत्तशोकाग्नि । बायक पडि कालि पलविंचुचुन्न
 कंडु महामुनि घन शाप वह्नि । मंडि निर्मृगमु निर्मानुष्यमगुचु
 नुंड नीडयु द्राव नुदकंबु लेक । पंडक जनशून्यपथमैन यडवि
 चोच्चि येंतेनियु सौलसि लो दारु । नच्चोट नुदकंबु लरयुचन्नंत
 नंदीकक रक्कसुंडगचराधिपुल । मुंदर नीलाभ्रमो यन निलिचि १०२०
 'योरि वानरुलार ! युर्विपे नेनु । मारीचतनयुंड, महितविक्रमुड
 देवगंधर्वुलु दिविरि ये नुन्न । यी वनि दृष्टिप नेव्वरु वेरुतु;
 रिंदेल वच्चित्तिरिंदरु गूडि ? । येंदु बोवग वच्चु निक नाचेत
 जावक मी' कंचु संरंभमैसग । 'गो' यनि यार्चिन गुपितुडै यप्पु
 डंगदुंडादैत्युनदरंट ब्रेय । बौगि रक्तमु वात बोटबोट वैडल
 वसुधपै बड़े; नंत वानरुलैल्ल । बौसगंग नौक महाभूजंबु नीड
 नलसि कूर्चुंडि 'तोयंबुलेच्चोट । गलवौको ?' यनि दप्पि गदुरनुन्नंत
 दरमिडि यौक बिलद्वारंबु वैडलि । युरवडि जलपक्षुलौडौंड येगय
 गनुगौनि 'युदकमिक्कडनुंड बोलु' । ननि वच्चि बिलमुलो नंदरु
 सौच्चि

चेतनाशून्य हो, यम की पुरी को जानेपर (मर जानेपर), व्यथित होते हुए पुत्री की शोकाग्नि में रत होकर, दग्ध होते रोते रहनेवाले कंडु (नामक)-महामुनि के घोर-शाप-वह्नि के कारण जलकर, निर्मृग (मृगरहित) (तथा) निर्मानुष्य होते हुए, रहने के लिए छाया, पीने के लिए पानी के न होकर, सस्य-रहित, जनशून्यपथ बन गया था । (उस वन में प्रवेशकर) अधिक थककर, भटकते हुए, वहाँ उदक (जल) के लिए ढूँढ़ रहे थे तो वहाँ एक राक्षस अगचर (वानर)-अधिपों के सामने यों खड़ा हो गया मानों नीला मेघ हो । ॥ १०२० ॥

(उसने यों कहा):—“रे वानरो ! उर्वी (पृथ्वी) पर मैं मारीचतनय हूँ, महितविक्रमवाला हूँ । देव-गंधर्व कामना करके भी इस वन को, जहाँ मैं रहता हूँ, देखने के लिए भी डरते हैं । सभी मिलकर यहाँ क्यों आए हो ? अब मेरे हाथ मरे बिना तुम लोग कहाँ जा सकते हो ?” (ऐसा) कहते हुए अधिक संरंभ (महत् प्रयत्न) के साथ ‘को’ कह (वह राक्षस) चिल्लाया । तब कुपित हो अंगद ने उस दैत्य के मर्म पर प्रहार किया, तब मुँह से रक्त उगलते वह वसुधा पर गिर पड़ा । तब समस्त वानर अनुकूल ढंग से एक महावृक्ष के नीचे, थककर, बैठकर, (यह सोचते कि) ‘पता नहीं, जल कहाँ है’ ? प्यास से व्याकुल होते रहे । एक बिलद्वार से पंक्तिबद्ध हो, बड़े वेग से जल पक्षियों के जहाँ-तहाँ उड़ आते

कलगीनि विपुलांधकारमै तैरुवु । तैलिय कौडौरुवुल धृति
जीरिकौनुचु १०३०
ननुपमसत्त्वुलै यट्टु पोव बोव । गनुकनि यय्यंधकारंबु विरिसि
यरुदुगा जगदद्भुताकारमैन । पुरमौकडच्चोट वौडगांचि निलिचि
पसिडिगोपुरमुलु बसिडि माडुवुलु । बसिडि यट्टुळ्ळुनु बसिडिकोटलुनु
बसिडिवृक्षंबुलु बसिडि पूबौदलु । बसिडि पर्वतमुलुबसिडि तामरलु
नै चूड ना पुरंबतिरम्यमैन । जूचि येतेनियु जोचंबु नौदि
'प्रकट संपदलचे बरगुचुंडियुनु । नकट ! निर्मानुष्यमैनदी पुरमु !
एलौको ! यिट्लय्यैनी पुर' वनुचु । ने लील वैडलु चौप्पहुगंग लेक
चाल जितिलुचु नच्चट गौन्निनाळ्ळु । पोल जरिचुचु बुरमध्यवीथि
मिन्नलतो रासि मेटियै युंदु । नुन्नतंबैयुन्न यौक मेड गनिरि ।

हनुमदाडुलकु स्वयंप्रभ सत्कारमु

कनि दानिमीदिकि गपुलैल्ल ब्राकि । कनिरि तपोवृत्ति गरमौप्पुदानि
१०४०

देख, (यह सोच कि) "संभवतः यहाँ जल हो सकता है," आकर, सब बिल (-द्वार) में घुस गए । (घुसकर) चारों तरफ़ देखकर, विपुल अंधकार के होनेपर, मार्ग के न सूझनेपर, धैर्य से एक दूसरे को पुकारते हुए, ॥ १०३० ॥

—अनुपम सत्त्ववाले होते हुए, उधर जाते रहनेपर, शीघ्र ही उस अंधकार के दूर हो जानेपर, अपूर्व (रूप) से जगद्-अद्भुत-आकारवाले एक नगर को, वहाँ देखकर, ठिठक गए, सुवर्णमय गोपुर, सुवर्णमय सौध, सुवर्णमय अट्टालिकाएँ, सुवर्ण के दुर्ग, सुवर्ण के वृक्ष, सुवर्णमय पुष्पकुंज, सुवर्ण-पर्वत, सुवर्ण-कमल से युक्त हो देखने में उस पुर के अतिरम्य होनेपर, (उसे) देख, अत्यधिक चकित हो (कहने लगे):—"प्रकट संपदाओं से युक्त होकर शोभित होते हुए भी हाय ! यह नगर निर्जन है ।" "पता नहीं, क्यों यह नगर ऐसा हो गया है ।" किसी भी प्रकार से बाहर निकलने के उपाय को न जानकर, अधिक चिंतित होते हुए, वहाँ कुछ दिन शोभा से विचरण करते हुए, पुर की मध्य-वीथि में, आकाश को स्पर्श करते हुए श्रेष्ठ (और) वहाँ (सबमें) उन्नत बने हुए एक महल को देखा ।

हनुमान आदि को स्वयंप्रभा का सत्कार

—(महल को) देखकर, उसपर सब कपि चढ़ गए और तपोवृत्ति में अधिक शोभायमान, ॥ १०४० ॥

हरिणाजिनांबरयै यौप्पुदानि । दरुणेंदुकळ बोलि तनरारुदानि
 नौक पुण्यकांत । नय्युविदकु म्रौक्कि । यकलंकचित्तुडै हनुमंतुडनिये;
 'नो तन्वि ! नीवैव्व ? रौटिमै निचट । नी तपंबुन नुंड नेमि कारणमु ?
 ए महात्मुनि पुर मी पुण्यनगर ? । मे मैन्नडुनु गान मी विचित्रम्मु !'
 लनिन नक्कोमलि हनुमंतु जूचि । तन पूर्वकथयैल्ल दा जैप्पदौडगै;
 'दग दौल्लि मयुडनु दानवेश्वरुडु । तगिलि पद्मजु गूचि तपमाचरिचि
 पस नौप्पु निर्माणपटुशक्ति वडसि । पसिडि नी पुरमिट्लु परग निर्मिचि
 यविरळगति हेम यनु दिव्यवनित । गविसि यातडु पैदकालमिदुंड
 नातनि वज्रधाराहतु जेसि । या तन्वि गौनिपोयै नमर वल्लभुडु;
 आ तरलाक्षि नैय्यपुजैलि नेनु; । मा तंड्रि सौवर्णि महितमानसुडु;

१०५०

आ यितिपनुपुन नति तपोनिष्ठ । बायकुंडुडु; स्वयंप्रभयनुदान';
 ननि जैप्पि कंदमूलादुलंदरुकु । दनिविदीर नौसंगि दाहंबु दीचि
 'यनघ ! मीरैव्व ? रिंदरुगुदेनेल ? । यनिमिषुलैन निंदरुदेरादु;
 विनु डिंदुमीरलैव्विधिनि वच्चितिरि ?' । यन विनि हनुमंतुडतिव-
 किट्लनिये;

—हरिणाजिन (मृगचर्म के)-अंबर (वस्त्र) धारणकर सुशोभित, तरुणेंदु-
 कला के समान शोभित एक पुण्य-कांता को देखा । उस स्त्री को नमस्कार
 कर, अकलंक चित्तवाला होता हुआ हनुमान (यों) बोला:—“हे तन्वी !
 तुम कौन हो ? अकेली यहाँ तप करते रहने का क्या कारण है ?
 यह पुण्यनगर किस महात्मा का पुर है ? हमने इस विचित्र (दृश्य) को
 कभी नहीं देखा है ।” (ऐसा) कहनेपर वह कोमली हनुमान को देखकर,
 अपनी समस्त पूर्वकथा स्वयं कहने लगी:—“उचित रूप से पूर्व (काल)
 में मय नामक दानवेश्वर ने लगत के साथ पद्मज (ब्रह्मा) के बारे में तप
 किया, सामर्थ्य से शोभित निर्माण करने की पटु शक्ति प्राप्तकर, सुवर्ण से
 इस पुर का शोभा से निर्माणकर, अविरल गति से हेमा नामक दिव्य वनिता
 से मिलकर लंबी अवधि तक यहाँ रहा, उसे वज्रधारा से आहतकर, अमर-
 वल्लभ उस तन्वी को ले गया । उस तरलाक्षी की मैं प्रियसखी हूँ ।
 हमारे पिता सौवर्णी महितमनवाला है । ॥ १०५० ॥

उस नारी (हेमा) के आदेश से अति तपोनिष्ठा को न छोड़कर
 (यहाँ) रहती हूँ । मैं स्वयंप्रभा नामवाली हूँ ।” ऐसा कहकर सबको
 कंद-मूल आदि देकर संतुष्टकर, प्यास बुझाकर (पूछा):—“हे अनघ !
 आप कौन हैं ? यहाँ क्यों आए हैं ? अनिमिष (देवता) भी यहाँ नहीं

‘दन तंङ्गि पनुपुन दंडकाटविकि । मुनिवृत्ति रामुडिम्मुल वच्चियुंड
वनजाक्षि ना रामु वरपत्ति गौनुचु । जनिन रावणुवेंट जनि चनि येमु
जनकज वेदकुचु जलशून्यमगुट । घनमैन दप्पिचे गडु डस्सि यौक्क
बिलमुलोपल जौच्चि पेट्टीकटिकि । दलकक यौक्कट दैवयत्नमुन
नीयाश्रमंबुन केतौच्चि वैडलि । पोयैडि मार्गंबु पौडगानलेक
तिरुगुचुन्नारमु; धृति बैक्कुदिनमु । लुरिबडियुन्नारमौक दिक्कु लेक’

१०६०

यनिन ‘रामुनिकार्यमै वच्चिनार । लनघुलु पुण्यात्मुल’नि भक्ति जेसि
‘मीकैट्टि यिष्टमिम्मैयि वेडु’ डनिन । ‘माकी बिलद्वारमार्गंबु वैडल
जेयुमु; वेवेग सीतनु वेदक । बोयैद’ मनुडु नुप्पौंगि या मगुंव
‘मौंगि मीरु कन्नुलु मूसिकौ’ डनुचु । दग बल्कि वारल दन तपश्शक्ति
नैलतुक यवलील निमिषमात्रमुन । बिलमुखमुन दैच्चि पेट्टि ता बोयै;
बोयिन गपिवीरपुंगवुलैल्ल । ना यिति बौगडुचु नटु पोयि पोयि
यायतोन्नतबलुलंदौक्क सरसि । बायक जलमुलु बलुविडि द्रावि

आ सकते । बताइए, आप (लोग) यहाँ किस विध आए हैं ?” (ऐसा) कहनेपर, सुनकर, हनुमान ने (उस) नारी से यों कहा:—“अपने पिता के आदेश से राम मुनिवृत्ति अपनाकर, दंडक वन में प्रेम से आकर रहे । उस राम की पत्नी वनजाक्षी को (चुरा) ले जानेवाले रावण का पीछा करते आ आकर, हम जनकजा का अन्वेषण करते, (जंगल के) जलशून्य (जल से रहित) होने के कारण, अधिक प्यास से अधिक थक गए । (और) एक बिल में घुसकर, घन-अंधकार के कारण क्षुब्ध हुए बिना, दैव यत्न (संयोग) से इस आश्रम में आए (और) बाहर निकल जाने के मार्ग को न जानकर घूम रहे हैं । धैर्य से, कई दिनों से, बिना किसी उपाय के विचलित हो रहे हैं ।” ॥ १०६० ॥

(ऐसा) कहनेपर, “राम के कार्य से आए हुए अनघ (तथा) पुण्यात्मा हैं” (ऐसा) सोच, भक्ति से (कहा):—“अब इस समय आपको क्या चाहिए, मांगिए ।” (ऐसा) कहनेपर (वानरों ने कहा):—“हमें इस बिलद्वार से निकाल दो । अतिशीघ्र सीता को ढूँढने जाएँगे ।” (ऐसा) कहनेपर उस नारी ने (प्रसन्नता से) फूलकर (कहा):—“झट से आप लोग आँखें बंद कर लीजिए ।” (ऐसा) उचित रूप से कहकर, उस स्त्री ने अपनी तपःशक्ति से, अति सरलता से, पलभर में उन्हें बिलमुख पर ला छोड़ दिया (और) स्वयं चली गयी । (उसके) चले जानेपर समस्त कपिवीर-पुंगव उस स्त्री की प्रशंसा करते हुए, उधर से चलते ही गए ।

यंत नंदरु महेंद्राद्रिकि वोयि; । रंत नंगडुडिट्टुलनुचु शोर्किचै;

सीत गानमिकि वानरुलु पलविचुट

“निनजुनि मिति दप्पै; निनवंश्यु देवि।वनजाक्षि वौडगन्नवारमु गामु;
आज्ञाधुरंधरुडैन सुग्रीवु । ‘डाज्ञदप्पिरिवीर’ लंचुनु मनल १०७०
वौडगन्नयप्पुड भूपति मैच्च । नडिमिकि रेंडुगा नर्त्तिकचु नुरुक;
कावुन मनमिक गपिराजु गान । वौवुट तगवुनु बुद्धियु गादु;
वेलुवडि मनमिण्डु वेस वच्चिनट्टि । विलमुलोपल जौच्चि पेर्मिनुंडुदमु;
अदि यष्टदिवपालकाभेद्यमार्ग; । मदि पक्वफलभरिताराम मरय;
वौडुगा नचट गापुरमुन्न मनल । नेंडु नैव्वरिकैन नैरुग जौप्पडु”
अन गौदरुगचरुलापनिकिय्य । कौनि; रंत मारुति कोर्पिचि पलिकै;
‘वैदुवुद्धिवि नीवु ! पिनतंडि पनुप । गहरिवै रामुकार्यमै वच्चि
कपुलतो गूडि या गंभीर विलमु । जपलत जौच्चि यच्चट नुंडिनपुडै
भानुजुतो मळ्ळवडु चौप्पुगादे ! । तानुनु नीलुंडु दारुंडु नलुडु

वे आयत-उन्नत बल वाले वहाँ की एक सरसी में बरजोरी जल पीकर, तब सभी महेंद्राद्रि गए । वहाँ यों कहता हुआ अंगद दुखी हुआ ।

सीता के न दिखाई पड़ने पर वानरों का विलाप करना

‘इनज की (दी हुई) नियत अवधि समाप्त हो गयी है । इनवंशवाले (राम) की देवी वनजाक्षी (सीता) को देख नहीं पाए । आज्ञा-धुरंधर सुग्रीव हमें देख (यह समझकर कि) ‘ये आज्ञा का पालन नहीं कर सके’ उसी समय, झट से (हमारे शरीर को) बीच में से दो टुकड़े करा देगा जिसकी भूपति (राजा राम) सराहना करेंगे । अतः अब हमारा कपिराजा (सुग्रीव) के दर्शन करने जाना न उचित है न बुद्धिमत्ता ही । अब झट से जिस विल से निकल आए, उसी में प्रवेशकर सुख से रहेंगे । वह (स्थान) अष्ट दिक्पालकों के लिए (भी) अभेद्य-मार्गवाला है, वह (स्थान) विचार करनेपर पक्वफल-भरित आराम (उपवन) वाला है । समुचित ढंग से वहाँ निवास करते रहने पर हमें जानना किसी के बस की बात नहीं होगी ।” (ऐसा) कहनेपर कुछ अगचर (वानर) उस काम के लिए राजी हो गए । तब मारुति क्रुद्ध हो बोले:—“बड़ी बुद्धिवाले हो ! चाचा के भेजनेपर, साहसी हो, राम-कार्य के लिए आकर, कपियों के साथ उस गंभीर विल में, चपल बुद्धि से, प्रवेशकर, वहाँ रह जाने का अर्थ भानुज (सुग्रीव) के साथ विद्रोह करना ही है न ! मैं, नील, तार, नल

दीनि कैव्विधि सम्मतिपमु; दक्कु।वानरुल् दम बंधुवर्गबु वासि १०८०
निनु गौलिचयुंडंग नेररु सुम्मु; । विनु; मदियुनुगाक, वृत्तारि तौल्लि
यमिलि दन वज्रहति ना बिलंबु। निर्मिचै; नटुवटि निशितवज्रास्त्र
कोटि लक्ष्मणुनकु गौलदि कग्गलमु; । माटमात्रमुन नी मर्कटाधमुल
निन्नु नी बलमुनु नीरुगा जेय । कुन्नै ? यी दुर्बुद्धुलौकट विडिचि
'यवनिज बौडगानमैति' मटंचु । रविजुनिकड कंदरुमु पोयि ओक्कि
विन्नवित्तमु; जगद्विख्याति नतडु । निन्नुनु मम्मु मन्निचु मोमोट;
ना मीद मीतल्लिकनुरक्कुडगुट । नी मीद नलुगडु; नीवै पुत्तुडवु
कावुन गडु निन्नु गट्टु बट्टुबु" । ना विनि या वालिनंदनुंडनियै;
"बितृसमानुनि वालि बृथ्विपै गूलिच । यतनि भार्य वरिचि या मीद
दनकु

नुपकारियगु रामु नुद्योगमैल्ल । जपलुडै मरुचि लक्ष्मणुडाग्रहिंप १०९०
मरि कादे चनुदैचै मा पिनतंड्रि ? । येरुगवे यातनि हीनवर्तनमु !
नट्टि कामांधुनि नट्टि कृतघ्नु । नैट्टु नम्मगवच्चु ? निदि यदि येल ?

इसके लिए किसी भी प्रकार सहमत नहीं होंगे । वानर अपने बंधु
(संबंधी)-वर्ग से बिछुड़कर, ॥ १०८० ॥

—तुम्हारी सेवा करते नहीं रहेंगे । सुनो, यही नहीं, वृत्तारि (इंद्र) ने
पूर्व में, चाहकर, अपनी वज्रहति (वज्र के आघात) से उस बिल का निर्माण
किया । उस प्रकार के निशित वज्र (रूपी) अस्त्र-समूह लक्ष्मण की
अधिक शक्ति के अधीन हैं । बात ही बात में क्या वे इन मर्कट-अधमों
को, तुम्हें (और) तुम्हारी सेना का नाश नहीं कर देंगे ?' इन दुर्बुद्धियों को
एकदम छोड़कर, यह कहते कि "अवनिजा को देख नहीं पाए है," रविज
के पास हम सब जाकर, प्रणामकर, निवेदन करेंगे । जगद्-विख्यात हो वह,
तुम्हें और हमें क्षमा कर देगा । संकोचवश मुझपर (और) तुम्हारी
मातापर अनुरक्त होने के कारण, तुमपर रुष्ट नहीं होगा । (सुग्रीव के)
तुम्हीं पुत्र हो, अतः तुम्हारा राजतिलक कर देगा ।" ऐसा कहनेपर
सुनकर उस वालिनंदन ने कहा:— "पितृसमान वालि को पृथ्वीपर गिराकर
(वधकर), उसकी पत्नी का वरणकर, उसके बाद अपना उपकार करनेवाले
राम के समस्त कार्य को भूलकर लक्ष्मण के क्रुद्ध होनेपर, ॥ १०९० ॥

—ही तो हमारा चाचा निकल पड़ा था न ? उसके हीन-व्यवहार को नहीं
जानते हो ? वैसे कामांध, वैसे कृतघ्न का किस प्रकार विश्वास करें ?
ये सारी बातें क्यों ?

कपुल प्रायोपवेशमु

श्रीरामु कार्यं व सेयक पोयि । या रविसूनुचे नटु चच्चुकंटे
 नीयैड जच्चुट यिदि लैस्स मनकु ; । ब्रायोपवेशपरुलु गं” । डनुचु
 वारुनु दानुनु वरदर्भशयनु । लै राक वृथयौट कात्मर्जित्तिचि
 तैवलुनु मुदिमियु दीव्रवेदनयु । नवतयु लेनि प्राणंबुलु गान
 लेचियु मरि पव्वळिचियु दिशलु । सूचियु दमतम चुट्टाल सतुल
 दलचियु “बापुरे ! दैवमा ! यिट्लु । जलपट्टि ममु वृथा चंपनिच्चौट
 समकट्टिते !” यंचु सकल वानरुलु । गुमुरुलु गुमरुलै कूडि यौडोरुलु
 “नलिनाप्तकुलुडु कानलकुरानेल ? । कुलभाम नसुरचे गोल्पडनेल ?

११००

यौरसि दैत्युडु जटायुवु जंपनेल ? । धरणीशुडरुणनंदनु गननेल ?
 धरणिज वार्त यतडु संपनेल ? । तरणिवंशुडु पंप दरिकि रानेल ?
 सुग्रीवु कडकु रासुतुलु रानेल ? । सुग्रीवु डातनि सौम्मु गानेल ?
 वलनोप्प वालि भूवरुडेयनेल ? । बलिमितोडुत गपिबलमु रानेल ?
 यिनतनूजुडु मम्मु निटु पंपनेल ? । पनिवडि मनकु निप्पाटु रानेल ?

कपियों का प्रायोपवेश

—श्रीराम के कार्य को (संपन्न) किए बिना, उस रविसून (सुग्रीव) के हाथ
 वहाँ मरने की अपेक्षा, यहीं मर जाना हमारे लिए उचित है । चलो,
 प्रायोपवेश के लिए तत्पर हो जाओ ।” (ऐसा) कहते हुए, वे और स्वयं
 वर-दर्भशायी हो, (अपने) आगमन के वृथा हो जानेपर मनमें चिंतित
 हो, रोग, जरा, तीव्र वेदना, दुर्बलता से रहित प्राण (वाले) होने के कारण,
 (दर्भशय्या से) उठकर, फिर लेटकर, दिशाओं में (चौतरफ़) देखकर,
 अपने-अपने संबंधियों, सतियों का स्मरणकर, सोचते कि “बाप रे ! हाय
 दैव ! इस प्रकार हठकर, क्या हमें व्यर्थ ही यहाँ मार डालनेपर उतारु
 हो गए ?” (ऐसा) कहते समस्त वानर छोटे-छोटे झुंड बाँध, एकत्र हो
 एक दूसरे से कहते:— “नलिनाप्तकुल (राम) को जंगलों में क्यों आना
 चाहिए था ? कुलसती को राक्षस के हाथ खोया ही क्यों ? ॥ ११०० ॥
 —संघर्षकर दैत्य ने जटायु को मारा ही क्यों ? धरणीश (राम) ने
 अरुणनंदन (सुग्रीव) को देखा ही क्यों ? उसने (सुग्रीव ने) धरणिजा
 (सीता) का समाचार दिया ही क्यों ? तरणिवंशवाला (राम) पंपा के
 पास आया ही क्यों ? राजकुमार सुग्रीव के पास आए ही क्यों ? सुग्रीव
 उसकी संपत्ति (दास) बना ही क्यों ? शोभा से भूवर (राम) ने वालि

यौक्कोट ब्राणंबुलुरुक पोनेल ? । यक्कटा ! भुवि गैक यडिगिन वरमुं
मनुवंशयुतमुगा मनवंश मणचै” । ननि यनि शोकिंचि यलयुचुन्नंत

संपाति दर्शनम्

ना येंड संपाति, यनु पक्षिनाथु । डायतदेहुडत्यंतवृद्धुंडु
प्रायंबु रेक्कलु बलिमियु लेमि । ना यद्रिगुहनुंडि यल्लन वैडलि
मैल्लन जनुदैचि मृतिगोरि धरणि । द्रैळ्ळिन वनचराधिपुल वीक्षिचि
१११०

“दैवंबु कृपसेसै दनकु नाहार । मीवेळ” ननि चेर नेतेर गपुलु
चपलुलै मरण निश्चयबुद्धि वगव । नपुडांजनेयुनितो नंगदुंडनियै;
“निदि पक्षिगादु; मम्मिदर जंप । नदयुडै यमुडिट्टुलरुदैचिनाडु;
नाडा जटायुवु नरनाथु देवि । बोडिमि जेरगौनि पोवु रावणुनि
दाकि यातनि खड्गधारचे जच्चि । तेकुव बडयडे दिव्यपदंबु ?
रामु कार्यार्थमै प्राणमुल् मनमु । नी महापक्षिकि निच्चुट लैस्स”

को मारा ही क्यों ? अधिक सामर्थ्य के साथ कपि सेना का (वहाँ) क्यों
आना चाहिए ? इततनूज ने हमें इधर भेजा ही क्यों ? जानबूझकर
इस आफ़त का हमारे सिरपर आना क्यों ? अचानक हमारे प्राणों का यूँ
ही जाना क्यों ? हाय ! (इस) भुविपर कैकेयी के माँगे वर ने मनुवंश
(मानव) के साथ हमारे वंश का नाशकर दिया ।” (ऐसा) कह-कह
विलाप करते-करते वे थक गए ।

संपाति दर्शन

उस समय संपाति नामक पक्षिनाथ जो विशाल देहवाला, अत्यंत वृद्ध
था, वय, पंख, बल के न होनेपर, उस पर्वत की गुफ़ा से धीरे निकलकर,
धीरे से आकर, मृत्यु चाहकर, पृथ्वी पर लेटे हुए वनचराधिपों को
देखकर, ॥ १११० ॥

—सोचा कि “इस समय मुझे भगवान ने आहार की कृपा की ।” (ऐसा)
सोच नियराने पर कपियों के चपलता के साथ मरण की निश्चयबुद्धि से
दुखी होनेपर, आंजनेय से अंगद ने कहा:—“यह पक्षी नहीं है । हम सब
को मार डालने के लिए अदय (निर्दय) बन यमराज यों आया है । उस
दिन जटायु ने नरनाथ (राम) की देवी को सुविधा से चुरा ले जानेवाले
रावण का सामनाकर, उसकी खड्ग धारा से मरकर, स्थैर्य से दिव्य पद

यनुचोट ना माट लालिचि यरुण । तनयुंडु शोकगद्गदकंठुडुगुचु
 ना कपिवीरुल नटु चेरवोयि । “यो कपुलार ! येंदुंडि वच्चितिरि ?
 या जटायुवु नाकु नर्मिलितम्मु; । डा जटायुवु नेनु नरुणपुत्रुलमु;
 निशितोग्रनखुडु मानितगुहामुखुडु।दशरथसखुडु संततसुखुडात; ११२०
 डतडेमिटिकि जच्चै ? ” ननवुडु वालि । सुतुडंतयुनु जैप्प जौप्पड दैलिसि
 येंतयु शोकिचि यिच्चलो जाल । वंत नौदुचुनुन्न वनचरुलैत्ति
 चेंतनुन्न पयोधि जेचिन नंदु । संतापमुन गूतस्नानुडै वच्चि
 विपुलशोकमुतोड विहगवल्लभुडु । कपुलतो दन पूर्वकथ जैप्पदौडगै;
 “नालोलगतुल जटायुवु नेनु । गैलासगिरि दौल्लि कवगूडियुंड
 घनजवसत्त्वमुल् कडिमि मै मौरसि । मौनसि मेमिद्दुमुनु मच्चरिचि
 युडुवीथि किद्दुमुदयकालमुन । गडकतो नैगसि संगडि बोयि पोयि
 परुवडि नट पट्टपगलिटि कौलदि । निरुवुरु गदिसिति मिनमंडलंबु;
 नूग्रांशु किरणंबु लौडौंट दाकि । युग्रमै वडि जटायुवु मंडुटयुनु
 बदिलमै वानि ना पक्षंबुलंडु । बौदिविन नापक्षमुलु गालिपोयै; ११३०

को प्राप्त नहीं किया था ? राम के कार्य के लिए हमें (अपने) प्राण इस पक्षी को देना समुचित ही है ।” ऐसा कहनेपर उस बात को सुनकर, अरुण-तनय (संपाति) ने शोक से गद्गद कंठवाला होते हुए, उन कपिवीरों के निकट जाकर, (कहा):—“हे कपियो ! आप किधर से आए हैं ? वह जटायु मेरे लिए लाइला भाई है । वह जटायु और मैं अरुण के पुत्र हैं । निशित-उग्र-नखवाला, मान्य गुफा जैसे मुखवाला, दशरथ का सखा, संततसुखी है वह । ॥ ११२० ॥

वह क्यों मरा ?” ऐसा कहनेपर वालिसुत ने सब कह सुनाया । (सब कुछ) अच्छी तरह जानकर, अधिक शोककर, मनमें अधिक व्याकुल होता रहा । (तब) वनचरों (वानरों) ने उसे उठाकर, निकट में स्थित प्रयोधि (समुद्र) के पास पहुँचाया । उसमें संताप के साथ, स्नानकर आकर, विपुल शोक से विहगवल्लभ कपियों से अपनी पूर्वकथा बताने लगा:—“चंचलगतियों से जटायु और मैं पूर्वकाल में कैलासगिरि पर साथ मिलकर रहते थे । अधिक जव (वेग) सत्त्व (और) पराक्रम से प्रकाशित होकर, सप्रयत्न हम दोनों ने स्पर्धाकर, उडुवीथि (आकाश) में दोनों (एक दिन) प्रातःकाल सधैर्य उड़कर, साथ-साथ जाकर, क्रम से वहाँ दिनदहाड़े दोनों इनमंडल तक चले गए । उग्रांशु (सूर्य) की किरणों के जहाँ-तहाँ लगी, उग्र वननेपर, झट से जटायु के जलनेपर, सुरक्षा के लिए उसे अपने पंखों से घेर लेने के कारण मेरे पंख जल गए । ॥ ११३० ॥

नेरुक्कलु गालिन नेपैल्ल बोलिसि । मरि वच्चि यीयाश्रमंबुन बडिति ;
ना पक्षिनाथुडेंदरिगैतो यैरुग ; । नी पल्कु मीचेत निटविटि नेडु ;
वीनुल नी वार्त विनियुन्नवाड । हीनबलुडनै यैरुक्कलु लेमि ;
बक्षमुल् दौल्लिटि पगिदिनाकुन्न । दक्षित नितकु दन सहोदरुनि
पगदीचि श्रीरामभद्रु देवि । मगटिमि देनेर्तु ; माटल केमि ? ”
ना विनि भल्लूकनाथुडिट्लनिये । ना वायुजुडु नंगदादुलुप्पोंग ;
“ना जटायुवु तम्मुडगु नीकु मिंगुल । नी जगंबुललो नैदुरेंदु गलदु ?
नीवु चूडनियट्टि नैलवुलु लेवु ; । रावणुडिप्पुडु रघुरामुदेवि
नैदु दाचिनवाडो यैरिगिणु ” मनुडु । संदेह मंडवाय संपाति वलिके ;

सीत जाडनु संपाति वानरुल कैरिगिचुट

“तन तनूभवुडु दुर्दमपराक्रमुडु । घनुडु सुपाश्वुडु कडुभक्तियुक्ति
रुक्कलु गालि यी क्रियनुन्न नाकु । नक्कउतो दैच्चि याहारमोसगु ;
नतडौक्कनाडु नाकशनंबु देक । ततिवच्चुटयु ‘नेल तडसिति’ वनिन
‘नो तंड्रि ! नीकु ने नुपहारमरय । नाततगति महेंद्राद्रि समुद्र

पंखों के जलने पर, समस्त विकास को खोकर, आकर, इस आश्रम में गिर गया । नहीं जानता कि वह पक्षिनाथ (जटायु) कहाँ चला गया । यह बात आज तुमसे सुनी है । कानों से यह समाचार सुन, हीनबल (तथा) पक्षरहित होने के कारण (ऐसे ही) पड़ा हुआ हूँ । पूर्व के समान मेरे पंख होते तो दक्षता के साथ मेरे सहोदर के (वध का) बदला चुकाकर, श्री रामभद्र की देवी को सपौरुष ला सकता । (केवल) बातों से क्या (लाभ) ? ” (ऐसा) कहने पर सुनकर, भल्लूकनाथ ने उस वायुज (तथा) अंगद आदियों के फूलने पर (प्रसन्नता से) यों कहा :—“उस जटायु के तुम्हारे अनुज होने पर, इन लोकों में कौन तुम्हारा सामना कर सकता है ? ऐसे स्थान नहीं हैं, जिन्हें तुमने न देखा हो । यह बताओ कि रावण ने अब रघुराम की देवी को कहाँ छिपाकर रखा है ? ” (ऐसा) कहने पर संदेह को दूर करते हुए संपाति बोला—

संपाति का वानरों को सीता का पता बताना

—“दुर्दम पराक्रमवाला (तथा) महान् सुपाश्व नामक मेरा तनूभव (पुत्र) अति भक्तियुक्त होकर, पंख जलकर इस विधि पड़े हुए मुझे आवश्यकतानुसार आहार ला देता है । उसके एक दिन मुझे अशन (आहार) न लाकर, देर से आने पर (मैंने) पूछा “देर क्यों की ? ” (उसने कहा) —“हे

तीरमार्गमुन नैते वौचियुंड । ना रविप्रभवन्ति यंगन गौनुचु
गाटुकनडकौड कैवडि नौकडु । धाटिमै जनुदैचि तनकु त्रियंवु
जैप्पि ये देरुवीय जैच्चैरजनिये; । नप्पुडच्चटि मौनुलंदरु नन्नु
संतसिचुचु 'नेडु सावुकु दप्पि; । तंतकुंडगु रावणासुसंडतडु
चैरगौनि लंककु श्रीरामु देवि । नुरक कैकौनिपोवुचुन्नना' डनिरि
अंदुकै तडसिति ननि वाडुवलिकै; । संदेहमेटिकि ? जनकतनूज
बलसि राक्षसवधूपरिवृत यगुचु। जलदमालिकलोनि चंद्रिक बोले ११५०
नुन्नदि लंकलो; नौगि शतयोज । नोन्नति ना दृष्टि युवि जरिचु;
दैल्लंबु गगनंबु दृष्टियु नाकु । नैल्लपक्षुलकंटे नेक्कुडै परगु"
ननिपल्लिक मरियु निट्लनिये संपाति; । "तनपक्षयुगळंबु दग्धमैनप्पु
डेवच्चि मूर्च्छिल्लि यिच्चोटै द्रैविक । चावुकु दप्पि येचग रानि डप्पि
गुट्टर्पुलैसंग गौन्नैडलु गडपि । गट्टिगा नाभाग्यगति नौक्कनाडु
घननिष्ठ दर्पमिदु गाविचु सकल । जनतापहरुनि साक्षान्निशाकरुनि
ना निशाकर नौय्यन गांचि म्रौक्कि । भानुदीप्तुलचेत पक्षमुल् गालि
तनयुन्न चंदमंतयु विन्नविप । मुनिशिखामणियुनु मुन्नननेरुगु

पिता ! मैं तुम्हारे लिए उपहार (नाश्ता) ढूँढने, आततगति से महेंद्राद्रि के समुद्र तीरमार्ग पर देर तक टोह में बैठा रहा । तब उस रविप्रभा समान अंगना (स्त्री) को लेकर, काजल के महापर्वत के समान (दीखनेवाला) एक व्यक्ति औद्धत्य से आकर, (मेरे) उससे प्रिय बातें कहकर, मार्ग देने पर शीघ्र चला गया ।" तब वहाँ के सभी मौनी मुझे (देख) प्रसन्न होते हुए (बोले)—“आज (तुम) मृत्यु (मुख) से बच गये । वह अंतक (यम) (समान) रावण-असुर है । बंदी बनाकर (वह) लंका को श्रीराम की देवी को अप्रत्याशित रूप से ले जा रहा है । इसी से देरी हुई है ।” ऐसा उसने कहा था, संदेह क्यों ? जनकतनूजा बली राक्षस-वधुओं से परिवृत होकर, जलद मालिका में चंद्रिका के समान, ॥ ११५० ॥ —लंका में स्थित है । मेरी दृष्टि उर्वी (पृथ्वी) पर लगन से शतयोजन तक जाती है । स्पष्ट है कि समस्त पक्षियों की अपेक्षा मेरी गमन (शक्ति) (तथा) दृष्टि अधिक हो प्रवर्तित होती है ।” ऐसा कह, संपाति ने आगे यों कहा—“अपने पक्ष युगल के दग्ध होने पर मैं आकर, मूर्च्छित हो यहाँ गिरकर, मृत्यु से बचकर, अत्यंत तृष्णा से, कराहते हुए, कुछ वर्ष बिताकर, एक दिन मेरे (सौ) भाग्यगति से यहाँ घननिष्ठा से तप करने वाले, सकल जन के ताप को हरने वाले, साक्षात् निशाकर (चंद्र) के समान (गुणवाले) निशाकर नामक मुनि को ऋजुता से देखकर, प्रणामकर,

गावुन नैतयु गरुणिचि मीदु । भाविचि “या श्रियःपति परात्परुडु
विष्णुं दु दशरथविभुनकु बुट्टि । युष्णांशुकुलुडंत उग्राटवुलकु ११६०
जनुदेर नातनि सतिनि रावणुडु । गौनिपोयि चेर नुंचुकौनि युन्नयप्पु
डमृतान्न मायिति कमृतांशुडिडिन । दैमलक याहारतृष्णलु वासि
युंडु; नंतट रामुडौय्यन वच्चि । चंडांशजुनि गाचि शक्रजु द्रुचि
यालोलगति सीत नरय वानरुल । नालुगुदेसल कुन्नति बंपगलडु;
आ रामु निजदूतलगु वारितोड । जेरि नी वीकथ सैप्पिननाडु
घनपक्षयुगळंबु गलुगु नी” कनुचु । मुनु निशाकरुडनु मुनि सैप्पे नाकु;
नतडानतिच्चिनयटल मीतोड । हितमति नी कथ यैरिगिप गंदि;
निवै पक्षमुलुवच्चै, निदै चूडु” डनुचु । दिविरि कुप्पिचि यद्विविकि
लंघिचि

“वडि लंकचेस्व वनमुलो सीत । बौडगंदि नदै सीत बौडगंदि नेनु;
अदै ! शतयोजनंबैन दूरमुन नदै ! लंकलोपलनदै ! पुण्यसाध्वि ११७०
चालु ब्रायोपवेशन मिक लेंडु; । पौलस्त्यपति लंक बरिक्किप बौडु”

भानु दीप्तियों से पंखों के जलकर पड़े हुए अपनी विधि का निवेदन किया ।
(वह) मुनि शिखामणि (श्रेष्ठ) भी पूर्व में मुझे जानते थे । अतः अधिक
करुणा से भावी का चिंतन कर (कहा)—‘वह श्रियः (लक्ष्मी) पति,
परात्पर और विष्णु दशरथविभु के यहाँ पैदा होगा, उष्णांशु (सूर्य)
कुल वाला तब उग्र-अटवियों को ॥ ११६० ॥

—निकल पड़ेगा, उसकी सती को रावण ले जाकर बंदी बनाकर रखेगा, तब
उस नारी को अमृतांश (चंद्र) अमृतान्न देंगे, (उस कारण) वह अचंचल
हो, आहार-तृष्णाओं से रहित रहेगी । तब राम ऋजुता से आकर,
चंडांशज (सुग्रीव) की रक्षाकर, शक्रज (बालि) का संहार करके, अलोल-
गति सीता के अन्वेषण के लिए चारों दिशाओं में, औन्नत्य के साथ, वानरों
को भेजेगा । उस राम के निजदूत हो उन (वानरों) के पास पहुँचकर,
जिस दिन यह कथा सुनाओगे, उस दिन तुम्हें घन (महान्)-पक्षयुगल प्राप्त
होगा ।’ ऐसा पूर्व में मुझे निशाकरनामक मुनि ने बताया । उसके
आदेशानुसार आपसे हितमति से इस कथा को बता चुका । लो, ये पंख
आ गए, यही देखिए ।” कहते हुए, झट से सांस रोककर, आकाश की
ओर छलांग भरकर (कहा) :—“झट से लंका के वन में सीता को देखा
है । लो, मैंने सीता को देखा है । वही है शतयोजन की दूरी पर, वही
है लंका ! वही लंका के भीतर पुण्यसाध्वी है ! ॥ ११७० ॥

अनिलंककै पोव नटु त्रोव सूपि । चनिये हेमाद्रिकि संपाति प्रीति;
 नंत वानरवीरुलंदरु गूडि । संतोषचित्तुलै जवमोप्प वीयि
 चंडवाताघात जात डिंडीर । गंडूपिताशवकाशवाचाल
 वीची समीचीनविहरमाणाति । वैचित्र्यकरवाल वरवालमुलनु
 घोरनक्रग्राहकोटुलुप्पोगि । पोराडुचुन्न यंभोराशि डासि
 यंदरु निश्चेष्टुलै कौतदडवु । गुंदु डेंदमुलतो गूचुडि यप्पु
 “डी समुद्रमु दाट नैव्वडु चालु ! । नी सत्त्वमैव्वरिक्किदुलो गलदु ?”
 अनि यिट्लु चित्तिपनंत नंगदुडु । वनचरु तानु नव्वनधितीरमुन
 ना रात्रि वेगिचि यम्मरुनाडु । वीर वानरुल वेव्वे नीक्षिचि ११८०
 “यी रीति मी यंतलेसि वानरुलु । पौरुषंबुनु नेलपालुगा जेसि
 जलराशिलोपल शतयोजनमुल । कौलदि दाटुट किट्लु गुंदेदरेनि
 नपकीर्ति यनुपेरि यगणितांबोधि । गपिवर्युलार ! ये करणि दाटेंदरु ?
 मी मी जवंबुलु मी दाटु कौलदु । लीमात्रमनि नाकु निंदरु गूडि ११८४

—(अब) प्रायोपवेश वस है (उसे छोड़ दीजिए) । अब उठिए ।
 पौलस्त्यपति की लंका को देखने जाइए ।” (ऐसा) कह लंका जाने के लिए
 उधर मार्ग बताकर, संपाति प्रीति से हेमाद्रि पर चला गया । तब सभी
 वानर वीर एकत्र हो, प्रसन्नचित्त हो, अतिवेग से जाकर, अंभोराशि
 (समुद्र) के पास पहुँचे । (वह समुद्र) चंड-वात (वायु)-आघात से
 जात (उत्पन्न) डिंडीर (फेन) रूपी गंडूष (कुल्ली) से समस्त दिशाओं
 के, अतिरिक्त के भर जाने से मुखरित बना था । (उस समुद्र में)
 वीची (तरंग)-समीचीन विहार करनेवाले, अति विचित्रता से वर-वाल
 रूपी करवालों से घोर नक्र-ग्राह समूह, ओद्धत्य से जूझ रहे थे । (उसे
 देख) सभी वानर कुछ देर तक निश्चेष्ट हो रहे । तब व्याकुल बने हृदय
 से बैठकर इस प्रकार चिंतित होने लगे कि “इस समुद्र को पार करने की
 सामर्थ्य किसमें है ? यह सत्त्व इनमें किसमें है ?” तब अंगद वनचरों
 (वानरों) के साथ उस वनधि (समुद्र) के किनारे, ॥ ११८० ॥

—वह रात बिताकर, दूसरे दिन वीर वानरों को अलग-अलग से
 देखकर (कहा) :—“हे कपिवरो ! इस प्रकार आप जैसे वानर पौरुष
 को मिट्टी में मिलाकर जलराशि में शतयोजनों को समर्थ हो पार
 करने के लिए व्याकुल होते रहेंगे तो अपकीर्ति नामक अगणित
 (अपार)-अंभोधि (समुद्र) को किस प्रकार पार करेंगे ? अपने
 अपने जव (वेग) (तथा) पार करने की अपनी-अपनी सामर्थ्य इतनी है,
 ऐसा सब मिलकर, ॥ ११८४ ॥

वानर वीरुतम तम सत्त्वमुल-देलपुट-

घनुलार ! यौकडौकडु चैप्पु" डनुचु । गिनिसिन नंदरु गूतमतुलगुचु ।
दमतम सत्त्वमुल् दलपोसि चूचि । यमितसत्त्वोन्नतुलंदरु । गुडि
"नलिमीरु बदियोजनंबुलु दाट । गलवाड ने" ननि गजुडिथि बलिके ।
नैलसित लावुमै निरुवदि दाट । सौलय ने" ननि गवाक्षुडु वेचि पलिके ।
"मौतसित कडिमिमै मुप्पदि दाट । घनशक्तिगल" दनि गवयुंडु वलिके ।
"ना लावु पैप्पुन नलुवदि दाट । जालुदु ने" ननि शरभुंडु वलिके ११९०
"बनिगौनि जलधि नेबदि दाटुवाड" । ननि गंधमादनं डलवुमै बलिके ।
"नंसमितडिपक यरुवदि दाट । मसल कोपुडु" ननि मैदुंडु वलिके ।
"नेनुबदि दाटुदु नेपु दीपिपा दनियक ने" ननि तारुंडु वलिके ।
नोपिन तम लावु नौकडुनु दाप । केपुमै नंदरु निटु पल्कुचुंड
भल्लूकनाथुंडु बहुकालवृद्धु । डल्लोक विक्रमुडौकमाट वलिके ;
"जिन्ननाटि बलंबु सैप्पवच्चिननु । ग्रन्न हास्यकारणमगु नेडु ;
नैननु विनुडु ; मुन्नमृतंबु कौरकु । दानवुल् सुरलु युद्धंबु गाविप
नमरुलकै सहायंबुगा वच्चि । यमृतंबु द्राविति नथि वारौसग ;

वानर वीरों का अपना-अपना सत्त्व बताना-

—हे महान् (जनों) ! एक-एक अलग-अलग से कहिए ।" ऐसा कहते
क्रुद्ध होने पर, कृतमति (निश्चित बुद्धिवाले) होते हुए, अपने-अपने सत्त्व (के
बारों में) विचारकर (उन) अमित सत्त्व में उन्नत (वानरों ने) मिलकर यों
कहा । "सरलता से मैं दस योजन पार कर सकता हूँ" । (ऐसा) गज ने इच्छा
से कहा । "सुस्थिर बल से मैं बीस (योजन) पार कर नहीं सकूंगा" गवाक्ष
ने चीखकर कहा । "सुनिश्चित साहस से तीस (योजन) पार करने की
महाशक्ति (मुझमें) है" । (ऐसा) गवय बोला । "अपने बलके आधिक्यसे
मैं चालीस (योजन) पार कर सकता हूँ" शरभ ने कहा ॥ ११९० ॥

—"सप्रयत्न (मैं) जलधि में पचास (योजन) पार कर सकता हूँ" ऐसा
गंधमादन ने समर्थता से कहा । "उद्रेक के कम न होने पर, साठ (योजन)
पार कर, सुस्ताए बिना रह सकूंगा" ऐसा मैद ने कहा । "कम न होनेवाले
साहस से सत्तर (योजन) पार करने में समर्थ हूँ" ऐसा द्विविद ने कहा ।
"औन्नत्य के दीप्त होने पर मैं अस्सी (योजन) बिना थके पार कर सकूंगा"
ऐसा तार ने कहा । अपनी सामर्थ्य को छिपाए बिना प्रत्येक (वानर)
ने औन्नत्य से सभी के इस प्रकार कहते रहने पर, भल्लूकनाथ ने जो बहुकाल-
वृद्ध, उल्लोकविक्रम वाला था, एक बात कही—"वचपन के बल की बात

नुदधुतलेडुनु दाट नोपु; दस्ताद्रि । कुदयाद्रिपै नुडि यौक जंग मिडुदु;
 नैल्ललोकमुल नाकैदुरैदुलेदु । वल्लिदुडगु बलि बंधिचुनाडु १२००
 इश्वदियौकक माडिल ब्रदक्षिणमु । दिरिगि त्रिविक्रमदेवुनि गोलुवु
 तडि गालु विडिगै; ना दर्पवु जवमु।पडिबोयै; मडि जराभारंवु वौदिवै;
 नरयंग गडुवृद्धनैतिनिप्पटिकि; । वरिंकिप नेनु दौवदि गानि चाल;
 वौलुपौद नी त्रौव बोयैडुपनिकि । वलति गा” ननि जांबवंतुंडु वलिकै ।
 “दौवदियेडु दोड्तो दाटुवाड । नंबुधि” ननि नीलुडत्तडि वलिकै ।
 ना मारुतात्मजुडात्मपौरुषमु । लेमियु वलुककय्येड नूरकुडै ।
 “वालिन कडिमिमै वडि नूड । दाट जालुदु; मगुडि राजालनु गानि”
 यनि यंगदुडु वल्क ना जांबवंतु । “इनघ ! माकंदरुकधिपति वीवु;
 वालितनूज ! यी वाराशि दाटाजालुदु, मगुडि राजालुदु वीव; १२१०
 युवराज वी कपियूथंबुलकुनु; । रवितनूजुनियट्ल राजवु गान
 दगमम्मु वनिगौन दगुगाक ! यिट्लु।तगुनय्य ! नीकिंत दैन्यमेमिटिकि ?

कहूँ तो एकदम हास्य का कारण बनेगा । फिर भी सुनिए । पूर्व में
 अमृत के लिए दानव और सूरों के युद्ध करते समय, अमरों की सहायता
 के लिए आकर, उनके प्रेम से देने पर अमृत का पान किया था । सात
 समुद्रों को पार कर सकता हूँ । अस्ताचल से उदयाचल तक एक छलांग
 भर सकता हूँ । समस्त लोकों में मेरा कोई सानी नहीं है । बलिष्ठ
 बलि को बाँधने के समय, ॥ १२०० ॥

—पृथ्वी पर इक्कीस बार प्रदक्षिणा कर, त्रिविक्रमदेव की सेवा करते
 समय टांग टूट गयी थी । मेरा दर्प (तथा) जब नष्ट हो गए ।
 इसके अतिरिक्त जराभार भी प्राप्त हुआ । सोचने पर अब तक
 अधिक वृद्ध हो गया । देखने पर मैं नब्बे (योजन) के लिए तो
 योग्य हूँ । शोभित इस मार्ग से जाने के काम के लिए समर्थ व्यक्ति नहीं
 हूँ ।” (ऐसा) कह जांबवान ने कहा । उस समय नील ने कहा—“साथ-
 साथ सतानवे (योजन) अंबुधि को तो पार कर सकता हूँ ।” मारुतात्मज
 आत्मपौरुष के अभाव में उस अवसर पर चुप्पी साधे रहा । “साहस से
 झट सौ (योजन) पार तो कर सकूंगा, वापिस नहीं आ सकूंगा” ऐसा
 अंगद ने कहा । जांबवान ने कहा—“हे अनघ ! तुम हम सबके अधिपति
 हो । हे वालितनूज ! इस वाराशि (समुद्र) को पारकर सकोगे, लौटकर
 भी आ सकोगे । ॥ १२१० ॥

—हे युवराज ! इन कपियूथों (समूहों) के लिए रवितनूज के समान तुम
 राजा हो । उचित रूप से (तुम्हें) हमसे काम लेना चाहिये । ऐसा

रामकार्यपण्डु रविजुनिमन्त्रि । यी मर्कटावलि कैल्ल ब्राणंबु
तक्कक पवमानतनयुंडु गलुग । नक्कटा ! नी कसाध्यमुल्लेंदु गलवु ?
वल" दनि वारिचि वायुनंदनुनि।बिलिचि यातनितोड ब्रियमुन बलिकै;

समुद्रलंघनकु जांबवंतुडु हनुमंतुनि त्रोत्साहिचुट

"मारुति नी ! पनि मा मीद बैट्टि । यूरकयुन्नाड वुचितमे नीकु ?
ललितलावण्य विलास संपदल । वलनोप्पु नप्सरोवनितलयंडु
बुंजिकस्थलयन बौलुचु मी तल्लि । यंजन यट्टु दौल्लि यग्निशापमुन
वानर वनितयै वसुध गेसरिकि । मानिनियैयुंडि मट्टि यौक्कनाडु
वनगिरिस्थलुलंडु वतिंचुचुंड । ननिलुडायंगन यलसयानंबु १२२०
दौडलबैडंगुनु दोरंपुबिरुदु । नुडुराजबिबंबु नीरयु नेम्मोमु
गलदु लेदनु कौनु गब्बिगुब्बलुनु । दल चुट्टिवच्चु बित्तरिकन्नुगवयु
गनुगौनि मोहंबु गडलुकौनंग । मनसिजशरभिन्नमानसुंडगुचु
जेल वायगजेसि चैलिमिमै ड़ासि । यालिंगनमु सेय नंजन यलिगि,
"नादु पातिव्रत्यनैपुणि जैरूप । ने दुष्टमति यौको यिटु समकट्टे?"

(करना तुम्हारे लिए) उचित है ? तुम्हें इतना दैन्य क्यों ? रामकार्यरत,
रविज का मन्त्री, इस मर्कट-समूह के लिए प्राण समान इस पवमानतनय
के होते हुए हाय ! तुम्हारे लिए असाध्य (कार्य) ही क्या है ? व्याकुल
मत बनो" ऐसा मना कर वायुनन्दन को बुलाकर, उससे प्रिय वचन बोला ।

समुद्र लांघने के लिए जांबवान का हनुमान को प्रोत्साहित करना

"हे मारुती ! अपना काम हम पर रख चुप बैठे हो । यह क्या
तुम्हें उचित है ? ललितलावण्यविलास की सम्पदाओं से शोभित अप्सरा-
स्त्रियों से 'पुंजिकस्थल' के समान शोभित तुम्हारी माता अंजना पूर्व में
अग्नि के शाप से वसुधा पर वानरवनिता हो, केसरी की पत्नी होकर रही ।
(ऐसा होकर) एक दिन (उसके) वन-गिरि-स्थानों में विचरण करते
समय, अनिल उस अंगना के अलस (मंद)-गमन, ॥ १२२० ॥

—जंघाओं की सुन्दरता, विलासपूर्ण नितंब, उड्डुराजविव (चंद्र) की समता
करनेवाला सुन्दर मुख, अस्ति-नास्ति का संदेह पैदा करनेवाली कटि
(क्षीण कटि), पीन स्तन, विशाल तथा चंचल नेत्रों को देख मोह के व्याप्त
होने पर, मनसिज-शर से छिन्न मनवाला होता हुआ, (अंजना के) वस्त्रों
को दूरकर, प्रेम से नियराकर, आलिंगन किया । (तब) अंजना ने रुष्ट
होकर, (कहा)—"कौन दुष्टमति इस प्रकार मेरे पातिव्रत्य-नैपुणी को

ना विनि “यलुगको नाति ! ने वायु । देवुंड; नीदु पातिव्रत्यमुनकु
भंगंबु गाकुंड बरिक्किचि हृदय । संगंबु सलिपिति; जलजाक्षि ! दीन
बल वेग विक्रम पौरुष धैर्य । मुलु गल तनयुडिम्मलु नीकु वुट्टु”
ननि पल्लिक चनुटयु ना वधूमणियु । मनमुन नलरुचु मरि वायुदेवु
प्रविमलकृप निन्नु बडसे गावुननु । भुविनि वायुवुतोडि भूरिसत्त्वुडनु;

१२३०

वेगविक्रमकळा विस्फूर्तुलंडु । ना गरुडुनिकंटे नधिकुड वीकु;
वरलु पंकजगर्भु वरमुन जेसि । मरि नीकु नायुधमरणंबु लेदु;
नी समानुलु लेरु निखिललोकमुल; । नी सत्त्वमैरुगुदु निजमुगा नेनु;
जडनिधि लंघिचि जनकज गांचि । कडकमै निटु रामकार्यंबु सेसि
कपुल प्राणमुलु राघवुल प्राणमुलु । कपिनाथु प्राणमुलु गरुणतो गाचि
तडयक यो जगत्प्राणनंदनुड ! । पडयु मुत्तमलोकपदमुलु नीवु”
अनवुडु हनुमंतु “डवुगाक ! मीरु । पनिचिन जेयुदु बतिकार्यमोनर;
नगचरुल - सूडुडु ना शक्तिनेडु । जगदेकहितबुद्धि जलधि लंघिचि
परतैचि सुरलडुपडिन साधितु; । नेरसि लोकमुलैल्ल नीरु गावितु;

बिगाड़ने पर उतारू हुआ ?” यह सुन, (वायुदेव ने कहा) — “हे नारी !
क्रुद्ध मत होना । मैं वायुदेव हूँ । यह देखकर कि तुम्हारा पातिव्रत्य
खंडित न हो मैंने हृदयसंगम किया है । हे जलजाक्षी ! इससे बल, वेग,
विक्रम, पौरुष, धैर्य से सम्पन्न पुत्र प्रेम से उत्पन्न होगा ।” ऐसा कह
(वायुदेव के) जाने पर वह वधूमणि भी मन में प्रसन्न होते हुए, फिर
वायुदेव की प्रविमल कृपा से तुम्हें प्राप्त किया है । अतः भुवि (लोक)
में तुम वायु के समान भूरिसत्त्ववाले हो ॥ १२३० ॥

—वेग-विक्रम-कला की विस्फूर्तियों में तुम गरुड़ से भी अधिक हो ।
शोभायमान पंकजगर्भ (ब्रह्मा) के वर से फिर तुम्हें आयुध-मरण नहीं है ।
निखिल लोकों में तुम्हारे समान कोई नहीं है । मैं वास्तव में तुम्हारे
सत्त्व को जानता हूँ । जडनिधि (समुद्र) को लांघकर, जनकजा को
देखकर, साहस से यहाँ रामकार्य सम्पन्न कर कपियों के प्राण, राघवों
के प्राण (तथा) कपिनाथ के प्राणों की, करुणा से, रक्षाकर, (इस कार्य-
में) विलंब न कर हे जगत्प्राणनंदन ! तुम उत्तम लोकपदों को प्राप्त
करो ।” ऐसा कहने पर हनुमान ने कहा — “वैसा ही हो । आपके
आदेशानुसार पति (राम के) कार्य को सम्पन्न करूँगा । हे अगचरो !
आज मेरी शक्ति को देखो । जगदेकहितबुद्धि से जलधि को लांघकर,
यदि दौड़ आकर देवता भी बाधाएँ उपस्थित करें तो (कार्य को) सिद्ध

नक्कजंबगु शक्ति नटु लंक सौत्तु । सुक्कक वेदकि भूसुत जूचिवत्तु ;

१२४०

जूड जौप्पडकुन्न सुरवैरितोड । गूड लंकापुरि गौत्तिवत्तु वेग ;
गाकुन्न जलधुलु गलतु नौडेनि । वीकतो नमराद्रि विरुत्तु नौडेनि
बुडमि तुत्तुमुगुगा बौडुतुनौडेनि । जेवमीरुग लंक जेरियच्चोट
दुष्टासुरुल नैल्ल द्रुत्तु नौडेनि । सृष्टि जीकटि सेसि चैरुत्तु नौडेनि
गानि यूरक रानु गडगि मीयौद । के' ननि पूति महेंद्राद्रि यैक्कि,

हनुमंतुडु समुद्रमुनु दाटुट

युद्धलतो गूड नौगि सृष्टि म्रिग । गदिसिन लयकालकालुडो यनग
वैस द्विविक्रमुडैन विष्णुनि रीति । नसमानदेहुडै यंदंद पैरिगि,
यंगदादुलचेत ननुमति वडसि । यंगमैतयु बौग बौग नंतरंगमुन
दन तंडि बवमानु दलचि श्रीराम । जननाथु पदपंकजमुलात्मनिलिपि

१२५०

करूंगा, रुष्ट होकर समस्त जगत को नष्ट कर दूंगा । आश्चर्यप्रद
शक्ति से उधर लंका में प्रवेश करूंगा, दुर्बल न बन अन्वेषण कर भूसुता को
देखकर आऊंगा । ॥ १२४० ॥

—देखने में दुर्निवार बने, सुर-वैरी (रावण) के साथ लंकापुरी को ही झट
से लाऊंगा । ऐसा न हो तो जलधियों को व्याकुल बनाऊंगा, नहीं तो
बेपरवाह हो अमराद्रि के टुकड़े कर दूंगा, नहीं तो पृथ्वी को चकनाचूर कर
दूंगा, नहीं तो सप्रयत्न मृत्यु का ही संहार कर दूंगा, नहीं तो समस्त द्वीपों
को शोध डालूंगा, नहीं तो अधिक शक्ति से लंका पहुँचकर वहाँ के समस्त
दुष्ट असुरों का वध कर दूंगा, नहीं तो सृष्टि को अंधकारमय बनाकर नष्ट
कर दूंगा । ऐसा कुछ नहीं करूंगा तो खाली हाथ मैं आपके पास
लौटकर नहीं आऊंगा ।” (ऐसा) कह निश्चयकर महेंद्रादि पर चढ़कर,

हनुमान का समुद्र पार करना

—मानो उदधियों के साथ, लगकर सृष्टि को निगलने पास आया
हुआ प्रलयकाल का कालपुरुष हो, (हनुमान) झट त्रिविक्रम बने विष्णु
की तरह, असमान देहवाला हो । जहाँ-तहाँ बढ़कर, अंगद आदियों से अनुमति
प्राप्तकर, शरीर के अधिक फूलने पर, अंतरंग में अपने पिता पवमान का
स्मरणकर, राजा श्रीराम के पदपंकजों को आत्मा में स्थिर कर, ॥ १२५० ॥

—चरणों को स्थिरता से अद्रि पर आरुढ़कर, गरदन उठाकर, थोड़ा-सा मही

यडुगुलु दिरमुगा नद्रिपै मोपि । मैड्यैत्ति यौकयित मैयि ग्रुंक निक्कि
 बौमलैत्ति कलय नंभोराशि जूचि । यमरारिपुरि मीदनट दृष्टि निलिपि
 वडलग नटमीद वाल मल्लाचि । नैडि कर्णमुलु रेंडु निक्किचि मिचि
 यट नद्रिशिलमीद हस्तंबुलूदि । पटुजवंबुन दाटे ववमानसुतुडु
 अब्ब सुधाहरणार्थमै वैनतेयु । डिलनुंडि मुनु दिविकेगयुचंदमुन;
 ना रभसंबुन नद्रिशृंगमुलु । भूरेणुवुलकंटे बौडिवौडिययै
 ना रावणुंडु मुन्नार्जिचिनट्टि । भूरिकीर्तुल पेम्पु पौडियैन यटटु;
 ला युरवडि म्राकुलतनितो नैगसि । तोयधिलो जौच्चि तुनियलै पडियै
 भाविसेतुवुनकै पवननंदनुडु । दा वच्चि शंकुवुलू स्थापिचैननग;
 वैस बेचि यप्पटि विषमवायुवुल । दैसलकु जैड पाट्टे दिविरि मेघमुलु
 १२६०

वक्किचै लंकपै वायुजुंडनुचु । शक्रादुलकु जैप्प जनिनचंदमुन;
 नावडि नब्धि नीरंतयु बासि । यावलि पाताळमटु गानवच्चै
 'जनकज दैच्चि ना जलमुलो दाप' । डनि मारुतिकि जूपै नंबोधियनग;
 दन पति हितकार्य धैर्यशौर्यमुलु । दन वेगलाघवोदात्त सत्त्वमुलु

दब जाए, ऐसा ऊपर उठ कर, भौहें उठाकर अंभोराशि को खूब निहारकर, अमरारि (राक्षस) की पुरी पर दृष्टि स्थिर बनाकर, उसके बाद शोभा से पूंछ को हिलाकर, बड़े कानों को ऐंठकर, शोभित हो, तब अद्रिशिला पर हाथ दबाए रख, पूर्व में सुधा-हरण के लिए वैनतेय (गरुड़) पृथ्वी पर से आकाश को उड़ा था, उस तरह पवमानपुत्र पटु जव के साथ लांघ उठा । उस रभस (शीघ्रता) के कारण पर्वत के शृंग भूरेणुओं की अपेक्षा (अधिक) चूर-चूर हुए मानों उस रावण के पूर्व में अर्जित भूरिकीर्तियों की सम्पत्ति चूर हो गयी हो । उस वेग के कारण बड़े पेड़ उसके साथ उड़कर तोयधि (समुद्र) में गिरकर टुकड़े-टुकड़े हो गये मानों भावी सेतु के लिए पवननंदन ने स्वयं आकर शंखुओं की स्थापना (शिलान्यास) की हो । झट एकत्र होकर (उठे) उस समय के विषम वायुओं के कारण मेघ हारकर दिशाओं में फैल गये ॥ १२६० ॥

—मानों शक्र (इंद्र) आदियों को यह कहने गए हों कि वायुज लंका के प्रति वक्र हो गया है । उस वेग के कारण अब्धि (समुद्र) समस्त जल से रहित हो, उस ओर का पाताल दिखाई पड़ा मानों अंबोधि (समुद्र) मारुति को यह बता रहा हो कि जनकजा को लाकर मेरे जल के भीतर

जूचि यिद्रादुलु सौरिदिगीतिंप । नी चंदमुन दाटि येगुचन्नंत
 'नी नित्यकृति जगद्धितमुगा गोरि । पूनि यैतयु दव्वु पोवुचुन्नाडु;
 इतनिकि विश्रांति यिचट गाविप । नितनि बुच्चैद' ननि यिच्चलो दलचि
 यप्पुडु मैनाकु नंबुधि पिलिचि । 'यिप्पुडु हनुमंतुडेतेंचै' निटकु;
 नोप्पार नातिथ्य मौसगु नी' वनुचु । जेप्पि 'पो' म्मनुटयु शीघ्रंबे येगसि
 १२६९

हनुमंतुनकु मैनाकुनि आतिथ्यमु

युरुतर निजपक्षयुगळ संजात । मरुदुच्चलद्वार्थिमध्यंबु वैडलि
 श्रीकरकांचन शृंगसंकलित । नाकमै योप्पु मैनाकपर्वतमु
 अदुट दोचिन जूचि 'यिदि दैत्यमाय; । कदिसि ना पनिकि विघ्नमु
 सेयगोरे;
 दानिकि नेमि ? ना दर्पंबु पेमि । दीनि द्रुच्चैद गाक तैगि" यंचु नडरि
 वरवज्रकठिनमौ वक्षंबु चेत । नुरुवडि हनुमंतुडुदरि ताकुटयु
 गरुवलि सुडिगौन्न काराकु वोलै । दिरमेदि धृति दूलि दिदिर दिरिगि
 मनुजुडै पौडसूपि मैनाक शिखरि । यनिलनंदनु जूचि यथितो बलिकै;
 'ननिलज ! नेनु नीकपकारिगानु । वनराशि पनुपुन वच्चिति गानु;

नहीं छिपा रखा है ।' अपने पति (राजा) के हितकार्य के लिए धैर्य-
 शौर्य, अपने वेग-लाघव (और) उदात्त सत्त्व (आदि) को देख इंद्र आदियों
 के क्रम से प्रशंसा करते रहने पर, इस प्रकार समुद्र को पार करते जाते
 (देख) मन में यह सोच कि "यह नित्य कृती (पुण्यात्मा) जगत्-हित की
 इच्छाकर, निश्चयकर बहुत दूर जा रहा है । इसे विश्राम देने के
 लिए इसे भेजूंगा" तब अंबुधि ने मैनाक को बुलाकर, यह कह कि "अब
 हनुमान यहाँ आया है, शोभायुक्त रूप से उसे तुम आतिथ्य प्रदान करो,
 जाओ" भेजा । (वह भी) शीघ्र उड़कर ॥ १२६९ ॥

हनुमान को मैनाक का आतिथ्य प्रदान करना

—उरुतर (महत्तर) निजपक्ष युगल से संजात (उत्पन्न) मरुत् (पवन)
 से उच्छलत् (उछलते हुए) वारिधि के मध्य से निकलकर श्रीकर
 कांचन-शृंग-संकलित नाक (स्वर्ग) हो शोभित मैनाक पर्वत के सामने
 दीखने पर, (उसे) देख, यह सोच कि "यह दैत्यमाया है । इसने
 जान-बूझकर मेरे कार्य में विघ्न उपस्थित करना चाहा । हुआ तो क्या ?
 अपने दर्प की अधिकता इसका दमनकर दूंगा ।" उद्धत होकर, वर-वज्र
 (समान) कठिन वक्ष से झट से भीत करते हुए हनुमान के लगने पर,

यम्महात्मुडु नीकु नातिथ्यमौसगु । पौम्मन्न वच्चिति; ब्रूवकालमुन
 वर्वतंवुलकेल्ल वक्षमुल् गलिगि । गर्विचि मैलग नाखंडलुंडलिगि
 पविधार नौकट-वक्षमुल् दुनुम । ववनुडु मी तंड्रि परिकिचि नन्नु १२८०
 नवलील नी लवणावुंधिलोन । गर्वायिचि पक्षमुल् गाचि रक्षिचै;
 गान मी वाडनु गानि यन्युंड । गानु; शीताचलाग्रणिकुमारुंड;
 नेनु मैनाकुंड; नीवु ना यंदु । बूनिन फलमूलमुल दृप्ति बौदि
 बडलिकलुनु बासि पवनकुमार ! । कडुलावु मीड लंकापुरंवुनकु
 नरुगुमु नी'वन्न नम्महावलुडु । “वैरवुगादिप्पुडु विश्रमिचुटकु
 जलधिनडुम नैच्चट निल्वननुचु । जैलगि मुन्नु प्रतिज्ञ सेसिनवाड
 निटु रामुकार्यमै येगुचुन्नाड; । नटुगान निल्वरादद्रीश ! -नाकु”
 ननि पाणितलमुन नय्याद्रिदडवि । ‘यनघात्म ! नी पूजलन्नियु वच्चे’
 ननि पत्तिक पोवुचो ननिलनंदनुनि । घनशक्ति कमरुलु गडु जोद्यमंदि
 नानाविधमुल नानंदिचि; रंत।मैनाकगिरि निपुमै नाकविभुडु १२९०

पवन के भँवर में फंसे पके पत्ते के समान स्थिरता (और) धैर्य को खोकर,
 गोल घूमकर, मनुष्य हो दिखाई पड़कर, मैनाक पर्वत ने अनिलनंदन
 को देख प्रेम से कहा:—“हे अनिलज ! मैं तुम्हारा अपकार करनेवाला
 नहीं हूँ । वस, वनराशि (समुद्र) के भेजने पर आया हूँ । उस महात्मा
 के कहने पर कि तुम्हें आतिथ्य दूँ, आया हूँ । पूर्वकाल में समस्त
 पर्वतों के पंख होकर, उनके गर्वित हो विचरण करने पर, आखंडल (इंद्र)
 रुष्ट होकर, पवि (वज्र)-धारा से एक बार पंख काट डाले । (तब)
 आपके पिता पवन ने मुझे निहारकर ॥ १२८० ॥

—सरलता से इस लवणावुधि में डुबोकर (मेरे) पंख बचाकर, रक्षा की ।
 अतः मैं आप ही का हूँ, अन्य नहीं हूँ । मैं सीताचलाग्रणी (हिमालय)
 का पुत्र हूँ । मैं मैनाक हूँ । तुम मुझ पर उत्पन्न फल-फूलों से तृप्त
 होकर, थकावट को दूरकर हे पवनकुमार ! अधिक सामर्थ्य की अधिकता
 से तुम लंकापुर को जाओ ।” (ऐसा) कहने पर वह महावली (बोला):—
 “विश्राम करने का अब अवसर नहीं है । प्रथमतः मैंने प्रतिज्ञा की कि
 जलधि के मध्य कहीं रुकूँगा नहीं । इधर राम के कार्य के लिए जा
 रहा हूँ । अतः हे अद्रीश ! मुझे यहाँ नहीं रुकना चाहिए ।” (ऐसा)
 कह हथेली से उस अद्रि (पर्वत) को स्पर्शकर कहा:—“हे अनघात्म !
 तुम्हारी समस्त पूजाएँ मुझे प्राप्त हैं ।” (ऐसा) कह जाते समय
 अनिलनंदन की घनशक्ति से अमर अत्याश्चर्यचकित हो अनेक प्रकार से
 आनन्दित हुए । तब मैनाकगिरि को शोभा से, नाकविभु (इंद्र) ॥ १२९० ॥

गनुगोनि 'श्रीरामुकार्यमै येगु । हनुमंतुनकु ब्रियंबाचरिचितिवि;
यटुगाननीकु नेनभयमिच्चितिनि, इट सुखस्थिति नुंडु मी वंचुबलिके',
नप्पुडु गंधर्वुलमरुलु मुनुलु । दप्पक यंजनातनयु जूचुचुनु
'इतजि लावेट्टिदो येरुगुद' मनुचु । जतुरुलै सुरसा ना जनु देवदूत
बनिचिन राक्षसभावंबु दालिचि । यनिलसूनुनकु दा नडुमै निलिचि
'यी' कार्धिलोनुंडि येगु निन् गंठि; । दैवयत्नंबुन दानिक मंठि;
ननिलज ! याकोटि; नटनिट जनकामुनुकोनि ना वक्त्रमुन वच्चिचोर्मु
नीवनवुडु 'रामनृपु कार्यमुनकु । बोवुचुन्नाडनु बोलति ! रासादु;
धरणीशु कार्यमंतयु नेरवेचि । तिरिगि येतेचुचो दीर्तु नीकोकि;
पोयि वच्चैद निति ! बौकुगा' दनिन । ना यिति कोपिचि यरुक्रमि-
निलिचि १३००

चतनीनु; निनुबट्टि चंपुदु गडिमि' । ननि नोरु दैरचिन ननिलनंदनुडु
तन मेनु वैस बैचै दशयोजनंबु; । लिनुमडिगा बैचै निति याननमु;
मुप्पदियोजनंबुलु वैचै नात; । डप्पुडु नलुवदि यदियुनु बैचै;
नोडोरुलिट्टु शतयोजनाधिकत । दंडिमै बैचिरि तनुवु वक्त्रमुलु :

—देखकर बोले:—“श्रीराम के कार्य के लिए जानेवाले हनुमान को प्रिय किया है । अतः मैंने तुमको अभय दिया है । यहाँ तुम सुख से रहो ।” तब गंधर्व, अमर, मुनि-अवश्य अंजनातनय को देखते हुए यह सोच कि—“इसकी सामर्थ्य कैसी है ? यह जानेंगे” चतुर हो, सुरसा नामक देवदूती को भेजा । (वह) राक्षसभाव को धारणकर, अनिलसून के (मार्ग में) बाधा बन खड़ी हुई । (कहा):—“इस वारिधि में से जानेवाले तुम्हें देखा है । दैवयत्न से अब मैं जीवित रह पाऊँगी । हे अनिलज ! भूखी हूँ । इधर-उधर न जाकर तुम प्रथमतः मेरे गले में आकर प्रवेश करो ।” ऐसा कहने पर—“हे नारी ! राजाराम के कार्य के लिए जा रहा हूँ । नहीं आता चाहिए । धरणीश के समस्त कार्य को सम्पन्न कर लौट आते समय तुम्हारी इच्छा की पूर्ति करूँगा । हे नारी ! जाकर आऊँगा । इसे झूठ मत समझो ।” (ऐसा) कहने पर वह नारी क्रुद्ध होकर, खूब व्याप्त होकर खड़ी हो गई ॥ १३००-॥

—(और कहा):—“(तुम्हें) जाने नहीं दूँगी । साहस से तुम्हें पकड़ मार डालूँगी ।” (ऐसा) कह-मँह खोलने पर अनिलनन्दन ने झट से अपने शरीर को दस-योजन तक बढ़ा दिया । (उस) नारी ने अपने मुख को दुगुना (बड़ा) बना दिया । दोनों ने इस प्रकार परस्पर तनु और वक्त्र को खूब शतयोजनों से अधिक बढ़ा लिया । तब वह हनुमान

नंत ना हनुमंतुडसमान बुद्धि । मंतुडै यंगुष्ठमात्रगात्रमुन
 नतिसूक्ष्मुडै वच्चि या यितिवदन । मतिरयंवुन जौच्चि यवलील वैडले
 मुडिगौन्न संसारमोहबंधमुलु । विडदन्नि सुज्ञानि वैडलिनमाडिक;
 वैडलि 'नी कोकि गाविचिति निक । गडलि दाटैद' नन्न गपिकुलोत्तमुनि
 बुद्धि कैतयु मैच्चि पौगडुचु 'गार्य' । सिद्धि नीकय्यैडु शीघ्रंवे' यनुचु
 नट दिव्यवनितयै या यिति प्रीति।वटुसत्त्वुननिलजु वरग दीविचै १३१०
 नतडंत प्रणमिल्लि यटु वोवुचुंड । नतिरयंवुन वच्चि यातनि गदिसि
 यौलसि देहच्छाय लौडिसि रा दिगिचि।चेलगि जीवुल म्निगु सिहिक गडगि
 पदियोजनंवुल परपुनु मूडु । पडुल योजनमुलै परगैडु निडुपु
 नगुचुन्न तन नीड नलमि चेपट्टि । तिगिचि म्निग गडंग धीरुडै यतडु
 प्रतिकूलवातूलपवनसंघात । हतुल नोडयु वोले नटु पोक निलिचि
 येडद 'छायाग्राहि यिद' यनि तैलिसि । मडपक यटमीद मकरि वक्त्रंवु
 चौच्चि वत्तु नटंवु सूचिचुनट्टु । लच्चैरुवदि यिद्रादुलु सूड
 गडुसूक्ष्मरूपुड कलगक दानि । कडुपुलोपल जौच्चि कडिमिमै वच्चि

असमान बुद्धिमान होते हुए अंगुष्ठमात्र गात्र (शरीर) से अतिसूक्ष्म हो
 आकर, उस नारी के मुख में अतिशीघ्रता से घुसकर सरलता से (बाहर)
 निकल आये मानों उलझे हुए संसार-मोह-बन्धनों से छूटकर सुज्ञानी निकल
 पड़ता हो । निकलकर (वोले)—“तुम्हारी इच्छा की पूर्ति की । अब
 समुद्र को पार करूंगा ।” (ऐसा) कहनेवाले कपिकुलोत्तम की बुद्धि की
 अधिक प्रशंसाकर, सराहते हुए, यह कहते “तुम्हें शीघ्र ही कार्यसिद्धि
 होंगी” दिव्यवनिता हो (राक्षस रूप छोड़), उस नारी ने प्रीति से पटु-
 सत्त्ववाले अनिलज को शोभा से आसीसा । ॥ १३१० ॥

—वह तब प्रणामकर उधर जा रहा था तो अतिशीघ्रता से आकर, उसके
 निकट आकर, देह की छायाओं का स्पर्शकर, आकर्षितकर, नीचे खींच, उल्ल-
 सित हो, जीवों को निगलनेवाली सिंहिका के सप्रयत्न दस योजन चौड़ाई,
 तीस योजन की लम्बाई वाली अपनी छाया को आवृत हो, पकड़कर, निगलने
 लगने पर, धैर्यशाली होकर वह प्रतिकूल-वातूल-पवन संघात-हतियों के कारण
 नौका के समान आगे न जाकर, मन से यह जानकर कि “यह छायाग्राही
 है”, न दबकर, प्रथमतः मकरी के वक्त्र में प्रवेश कर आऊँगा, यह सूचित
 करते हुए, इंद्र आदियों के चकित हो देखते रहने पर, अतिसूक्ष्म रूप से,
 व्याकुल हुए विना उसके पेट में प्रवेशकर, (उसे) चीरकर, उस दुष्ट राक्षस
 को समुद्र में डाल दिया । अनन्तर सभी देवताओं ने आनन्दित हो, विनुति
 कर वर-पुष्पवृष्टि की । वननिधि (समुद्र) को सरलता से झट पारकर,
 जाकर, ॥ १३२० ॥

या दुष्टराक्षसि नब्धिलो वैचि । यादट सुरलैल्ल नानंदमंदि
विनुतिचि वरपुष्प वृष्टुलु गुरिय । वननिधि नवलील वडि दाटिपोयि
१३२०

या समीरजुडनायासंबुतोड । ना सुवेलाचलंबचलुडै यैक्कै ।
ननि यंध्रभाष भाषाधीशनिभुडु । विनुत काव्यागम विमल मानसुडु
पालिताचारुडपार धीशरधि । भूलोकनिधि गोनबुद्धभूविभुडु
दम तंडि विट्टलधरणीशुपेर । गमनीयतरधैर्यकनकाद्रि पेर
बनुगीन नरिगंडभैरवु पेर । घनु पेर, मीसरगंडनि पेर
नलघु निश्चलदयायत बुद्धि पेर । ललितसद्गुणगणालंकार पेर
नाचंद्रतारार्कमै यौप्पुमिगिलि । भूचक्रमुन नतिपूज्यमै वेलय
नसमानललितशब्दार्थसंगतुल । रसिकमै चेलुवोन्द रामायणमुन
बरग नलंकारभावनल् निंड । गरमौप्पु नी किष्किधाकाडंबु जैप्पैः
नारुडि नार्षेयमै यादिकाव्य । मै रसिकानंदमै यैल्लनाडु १३३०
निव्वसुमति नौप्पु नी पुण्यचरित । मैव्वरु सदिविन नैव्वरु विनिन
सामादि बहुवेदचयधाम राम । नामचिन्तामणि नव्यभोगमुलु
परहिताचारमुल् प्रभुविचारमुलु । परिपूर्णशक्तुलु प्रकटराज्यमुलु
निर्मलकीर्तुलु नित्यसौख्यमुलु । धर्मैकनिष्ठलु दानाभिरतुलु

—वह समीरज अनायास उस सुवेलाचल पर अचंचल हो चढ़ गया ।
इस प्रकार आन्ध्रभाषा के भाषाधीश (ब्रह्मा) के समान, विनुत-काव्य-
गम-विमल-मानस (श्रेष्ठ काव्य और शास्त्रों के ज्ञाता), आचारवान्,
अपार-बुद्धि-सिन्धु, भूलोक-निधि गोन बुद्धि-भूपति ने, अपने पिता विट्टल
धरणीश के नाम पर, जो कमनीयतर धैर्य के कनकाद्रि हैं, दृढ़ता से
अरिगंडभैरव (शत्रुभयंकर), महात्मा, मीसरगंड (प्रतापशाली), अलघु-
निश्चल-दया के आयतबुद्धि वाले हैं, ललित सद्गुणगणालंकार हैं, आचन्द्र-
तारार्क-विलसित होनेवाली, भूलोक में अतिपूज्य हो शोभित होने के लिए
अनुपम ललित-शब्दार्थ-संगित से युक्त रसमय रामायण में अलंकार (और)
भावों से परिपूर्ण, अतिरम्यता से प्रस्तुत इस किष्किधाकाण्ड की रचना की ।
सुप्रसिद्ध आर्षग्रन्थ, आदिकाव्य, रसिकों को आनन्द देनेवाले ॥ १३३० ॥
—(तथा) सदा इस वसुमति (भूमि) पर शोभायमान होनेवाले इस
पुण्यचरित को जो भी पढ़ें, जो भी सुनें, उन्हें सामादि बहुवेद-समूहों का
धाम, राम-नाम-चिन्तामणि, नव्यभोग, परहित (करनेवाले) आचार,
श्रेष्ठ विचार, परिपूर्ण शक्तियाँ, प्रकटराज्य (सुख), निर्मल कीर्तियाँ,

नायुरारोग्यं वु लधिकसंपदलु । वायक पाटिल्लु; वापक्षयं वु
वरपुत्रलाभं वु वैरिनाशनमु । सरिनीप्पु; धनधान्यचय समृद्धियुनु
ने विघ्नमुलु लेक यिङ्गललो नधिक । लावण्यवतुलैन ललनल पोन्दु
गौडुकुलतो नेण्डु गूडियुंडुटयु । नेडगाग नापदलैल्ल वायुटयु
सम्मदंबुन वंधुजनल गूडुटयु । निम्मुल गाम्यं वु लेडकुंडुटयु
नन्नलुदम्मुलु नभिवृद्धि वौन्दि । मन्ननतो गूडि मलसियुंडुटयु १३४०
सततं वु देवतासंतर्पणं वु । वितृगणतृप्ति यु वैम्पोन्दुचुंडु;
निदि मोक्षसाधनं, विदि पापहरमु । निदि दिव्य, मिदि भव्य, मिदियु
श्रीकरमु;

रमणीयलील नी रामायणं वु । ग्रममौप्प वृजिप गल्लु पुण्यमुलु;
वासिन वारिक वरशुभोन्नतुलु । वासवलोकनिवासं वु गल्लुगु;
नेन्दाक गुलगिरु लेन्दाक जलधु । लेन्दाक रविचंद्रलेन्दाक दार
लेन्दाक वेदं वु लेन्दाक दिशलु । नेन्दाक भुवनं वु लेपुदीपिचु
नंदाक नीकथ यक्षरानंद । संदोह-दोह्याचारमै परगु १३४७

॥ किष्किधाकांडमु समाप्तमु ॥

नित्यसुख, धर्मनिष्ठा, दान में आसक्ति, आयु, आरोग्य, अधिक सम्पत्ति, अवश्य ही (प्राप्त) होंगे । पापक्षय, वरपुत्रलाभ, वैरि-नाश समुज्जित रूप से होगा । विना किसी प्रकार की विघ्न-बाधाओं के धनधान्य की समृद्धि, घरों में लावण्यवती ललनाओं का सहवास, सदा पुत्रों के साथ मिलकर रहना, सारी विपत्तियों का दूर हो जाना, सम्मोद के साथ बन्धुजनों से मिले रहना, प्रेम से कामनाओं की पूर्ति होना, सहोदरों की अभिवृद्धि (उन्नति) पाकर बड़े स्नेह के साथ मिलजुलकर रहना ॥ १३४० ॥

—सतत् देवताओं का संतृप्त रहना, पितृगण की तृप्ति में वृद्धि, (आदि) से वे सम्पन्न होंगे । यह (ग्रन्थ) मोक्ष-साधक है, यह पापहर है, यह दिव्य है, यह भव्य है, यह श्रीकर है । रमणीयलीला (विधान) से इस रामायण को नियम से पूजा करने पर पुण्य प्राप्त होगा । लिखनेवालों को वर-शुभ-उन्नति और इन्द्रलोक-वास प्राप्त होगा । जब तक कुलपर्वत, जब तक जलधि (समुद्र), जब तक रविचन्द्र, जब तक तारे, जब तक वेद, जब तक दिशाएँ, जब तक भुवन (लोक) विशिष्टता से प्रकाशमान रहेंगे; तब तक यह कथा, अक्षर (शाश्वत) आनन्द-सन्दोह (समूह) का निवास-स्थान होकर विराजमान रहेगी । ॥ १३४७ ॥

॥ किष्किधाकांड समाप्त ॥

सुंदर कांडम्

लंका प्रवेशम्

श्रीरामकार्यंबु सेयंग बूनि । वारिधि बिल्लकाल्वयु बोले दाटि
 चारुशृंगंबुल सानुदेशमुल । भूरि भूरुह लतापुंज कुंजमुल
 कैरव बंधूक कहलार कुमुद । सारस जलचरचय तुंगभंग
 चलितडोलाकेळि जरियिंचु हंस । कलकलस्वरमुल श्रौचनादमुल
 राजीवरसमत्त रणित सद्भुंग । राजिचे नौप्पेडु रम्यदीधिकल
 कलिमिचे नौप्पु लंकापुरियोद्द । वेलयु सुवेलाद्रि वेडंकमै नैविक
 यंत ना हनुमंतुडायद्रिमीद । नैतयु बदिळुडै येपुमै निलिचि
 यटु दक्षिणमुसूचि यपुडिळुल् गनिये । नट द्रिकूटाद्रिपै नमरेडु दानि
 गदलक धर्मार्थिकाममुल् मूडु । पौदिगौन्न सिरिवोले बौलुपौडु दानि
 दनरारु मैरुगुल दाराद्रि बोलि।विनुवीथितो रासि विलसिल्लु दानि १०
 घनतर वज्र सत्कांतुल दनरि । यनिमिषचयमुचे नलरारुनट्टि
 यमरावतीपुरं बब्धिमध्यमुन । गमनीयमुंग नौप्पुगति दोचुदानि

लंका प्रवेश

श्रीराम का कार्य करने का निश्चयकर, वारिधि को छोटी-सी नहर के समान पार कर, चार शृंगों, सानु देशों (पहाड़ की तराइयाँ), भूरि (प्रचुर) भूरुह (वृक्ष) (एवं) लताकुञ्जों के पुंजों, कैरव, बंधूक, कहलार, कुमुदों, सारस (आदि) जलचर-चयों (समूहों), ऊँचे होकर गिरनेवाली लहरों पर चंचल डोलाकेलि में विचरण करनेवाले हंसों के कलस्वरों, कौंच (पक्षियों) के नादों, राजीव (कमल)-रस के पान से मत्त बनी सद्भुंग राजि से सुशोभित रमणीय बावलियों (आदि) की सम्पन्नता से विराजमान लंकापुरी के पास विलसित सुवेलाद्रि पर हनुमान शोक से चढ़ गए । तब उस अद्रि पर अधिक सावधानी से, शोभा से खड़े होकर, उधर दक्षिण की ओर (लंका को) देखा तो वह नगर त्रिकूटाद्रि पर विराजमान था, धर्म-अर्थ-काम को स्थिर तथा एकत्र बनाए रख शोभित होनेवाली लक्ष्मी के समान था, सुशोभित कान्तियों से ताराद्रि की समता करते हुए, आकाश-मार्ग को स्पर्श कर विलसित था, ॥ १० ॥

—घनतर (महत्तर)-वज्रों की सत्कान्तियों से शोभित हो, अनिमिष

सललितमकरकच्छप पद्मनिधुल । जैलुवौंदि यंचितस्थिति दनरास
 नलककुबेरुतो नलुकमै नचट । नैलकौन्न कैवडि नैगडैडुदानि
 गलकालमुनु नथोगति नुंडलेक । तैलिविमै भोगवतीनगरंबु
 जलराशि वैलुवडि सरि द्रिकूटमुन । वैलसिन कैवडि विलसिल्लुदानि
 नंबुधि यावरणांबुवुल् गाग । बंबिनप्रभ नौप्पु बंगारुकोट
 ब्रह्मांडविधमुगा बरिक्किप दनरि । ब्रह्माद्यभेद्यमै परगैडु दानि
 दुरग सामज रथस्तोमारि भीम । वरभटानेक दुर्वारंबु नगुचु
 बौलुपौंदु बहुदिव्यभोगसंपदल । ललितमै यौप्पैडु लंकापुरंबु २०
 गनि चाल वैरगंदि कनुरैप्प बैट्ट । कनिलतनूभवुंडंदं जूचि
 “यैल्ललोकंबुलु नैकटि गेलिचि । बल्लिदुंडै पेर्चु पंक्तिकंधरुडु
 इट्टि संपदलचे नैसगु नी लंक । बट्टाभिषिक्कुडै ब्रदुकं बालेदि ?
 सकलेशुडगु रामचंद्रुनि देवि । विकलुडै कौनिवच्चि वीडेल पौलिसै ?”
 ननि वानि दूषिचि यट लंक जौरग । ननुवु विचारिचि या सत्वधनुडु
 तग लंकयुत्तरद्वारंबु जेरि । तगवुनु नीतियु दलपोसि मरियु

(देवता)-चय (समूह) से विलसित अमरावतीपुर ही मानों अब्धि (समुद्र) के मध्य कमनीय रूप से विलसित हो रहा हो, (अथवा) सललित मकर-कच्छप-पद्मनिधियों से संपन्न वन, समंचित स्थिति से शोभित (कुबेर की) अलकानगर ही कुबेर से रूठकर, वहाँ आकर बस गया हो, (अथवा) सदा के लिए अधोगति (समुद्र के नीचे, पाताल में) न रह सक, विवेक से मानों भोगवतीनगर (पाताल की राजधानी) जलराशि से निकलकर, त्रिकूट (पर्वत) पर आ जम गया हो, ऐसा था वह नगर । अंबुधि के परिखा बनने पर, व्याप्त-प्रभा से शोभित (वह) स्वर्ण-दुर्ग ब्रह्माण्ड के समान शोभित हो, ब्रह्मा आदि के लिए अभेद्य हो विलसित हो रहा था । तुरग (अश्व) सामज (गज) रथ-स्तोम (समूह), अरि भीम (शत्रुओं के लिए भयंकर) अनेक श्रेष्ठ वीरों से युक्त हो (वह नगर) दुर्वार था । इस प्रकार सुशोभित हो, बहु-दिव्य-भोग-सम्पत्तियों से ललित (सुन्दर) वन विलसित लंकापुर को ॥ २० ॥

—देख अधिक चकित हो, अपलक हो, अनिलतनूभव ने जहाँ-तहाँ देखकर (यों सोचा)—“समस्त लोकों को अकेले ही जीतकर, बलवान हो शोभित पंक्ति-कंधर (रावण) को, इस प्रकार की सम्पदाओं से युक्त हो, सिंहासनस्थ हो जीवित रहने का (आगे) अवसर कहाँ है ? सर्वेश्वर रामचन्द्र की देवी को, विकलता से लाकर यह मरा क्यों ? (सीताजी को लाना मृत्यु को आमंत्रित करने के समान है ।)” इस प्रकार रावण की

“नी समुद्रमुगपुलैट्लु दाटैदह ? । वासि दाटिनैनै वासवाटुलकु
साधिप मिगुलनसाध्यमीलक । साधिप नलविये सकलयत्नमुल ?
भीमसाहसमुन बेंचु रावणुनि । रामुडैट्लु जयिचुरणमुलो नैदिरि ?”
युनि मुहूर्तमुदन यात्सजितिचि । मनमुन श्रीरामु महिमंबु देलिसि ३०
“यी समुद्रंवेन्त, यी लंक येत, । यी सुरारियु नैत यिनकुलेश्वरन ?”
कनि तिरस्कारंबुगा दलपोसि । “येनलेनि पौडवैन यी मेनितोड
बगटन नी पुरिबगलु सौच्चिननु । बग यगु राक्षसभटलकु न्नाकुः
जातकि बौडगान जाल ने नट्लुः । कान सूक्ष्माकृति गैकोनि पोयि
यी लंक दैत्युल नैल्ल वंचिचि । वालायमुन गांतु वैदेहि” ननुचु
मदिलोन सूर्यास्तमयमोप्प दलचि । पदिलुडै येतयु बरिक्किचुचुंड
“तविरळसत्त्वुडै यवनीशुदेवि । नवनीतनूभव नरसिपो वच्चै;
नेनुन्न ननुवुगा दी लंक जौरग । वीनिकि नन्नट्लु वेस ग्रुंगे जिनुडु;
अतिलनंदनुनकु ननुविचिचि दैत्यु । घनपापमुलु पूनि कलगौन बवे

निन्दा करते हुए, लंका में प्रवेश करने के उपाय के बारे में सोचकर उस
संतुलनवाले ने लंका के उत्तर-द्वार पर पहुँचकर अन्याय और नीति के
बारे में विचारकर सोचा—“इस समुद्र को कपि कैसे पार कर सकेगा?
किसी भी तरह पार करेंगे तो भी वासव (इन्द्र) आदि के लिए असाध्य
(इस लंका को सकल प्रयत्न करके भी जीतना कहाँ सम्भव हो सकेगा?)
(भयंकर साहस से विलसित रावण का सामना कर राम उसे युद्ध में कैसे
जीत पाएँगे?)” ऐसा मुहूर्त (पल) भर अपनी आत्मा में चिन्तन कर मन
से श्रीराम की महिमाओं को जानकर ॥ ३० ॥

—तिरस्कार भाव से सोचा—“इस समुद्र की हस्ती ही क्या है? यह लंका
ही क्या चीज है? इनकुलेश्वर (राम) के समक्ष यह रावण ही क्या है?
(नाचीज है।)” फिर सोचा—“अनुपम विशाल इस शरीर से दिन के
समय इस पुरी में प्रवेश करूँ तो राक्षसभटों से मेरा वैर (प्रतिरोध)
होगा। ऐसा होने पर मैं जानकी का पता नहीं लगा सकूँगा। अतः
सूक्ष्म आकृति धारणकर जाकर, इस लंका के सभी दैत्यों को धोखा देकर,
अवश्य ही सीता के दर्शन करूँगा।” मन में सूर्यास्त-समय के बारे में
सोचकर, सावधानी से देखते रहे (प्रतीक्षा करते रहे)। सूर्य अस्त
हो गए मात्रों यह सोचा कि “अविरल सत्त्व से युक्त हो, (हनुमान्)
अवनीश की देवी (और) अवनीतनूभवा (सीता) का पता लगाने आया
है। मेरे रहने पर, उसके लिए लंका प्रवेश में सुविधा नहीं होगी।”
दिशाओं में घोर-अन्धकार ऐसे व्याप्त हुआ मानों अनिलनन्दन (हनुमान्)

नन-बवै दिशल धोरांधकारंबु; । घनमैन दैत्युल-कलकलंबडगै; ॥४०॥
 नंत नाकलकलंबडगुट नात्म । नंतयु बरिक्किचि यनिलनंदनुडु
 मनमुन रघुरामु मरुवकानिलिपि । तन तंड्रि वायुवु दम्पक वेडि
 मार्जलिमात्रुडै सडि लंक जौसग । गर्जमूर्हिचुचु घनुल राघवुल

लंकिणि, हनुमान-डङ्गिचुट

दलचुचु मैलग नत्तडि विस्मयमुग । गलितभयंकराकारंबुतोड
 बैन्निधि साधिप ब्रीतिमै नरुगु । चुन्न साधकुनकु नौगि नडुपडग
 वडि महाभूतंबु वच्चु चंदमुन । नडरि लंकिणि वच्चि-यडुमै निलिचि
 यट्टहासमु सेसि यनिलनंदनुनि । घट्टिचि पलिके गोधंबु रेट्टिपः
 “नीवैव्वडवु ? मडि नीकु बैरेमि ? । नीवीपुरंबुलोनिक्कि वच्चुटेट्टु ?
 लैव्वरु वंचिना ? रैडिगिपु मनिन । नव्वायुनंदनुडचलुडै पलिकेः
 “नीवैव्वतैवु ? मडि नीकु बैरेमि ? । नीवेल यडुमै निलिच्चिति नाकु ? ॥५०॥

को अनुकूल्यता प्रदान कर, दैत्य के महापाप क्षुब्ध हो भाग लठे हों ।
 दैत्यों का अधिक कोलाहल शान्त हो गया ॥ ॥४०॥

उस कोलाहल का शान्त होना (आदि) सब कुछ के बारे में मन में
 विचारकर, अनिलनन्दन ने मन से रघुराम को न भूलकर, (मन में)
 उन्हें स्थिर बनाकर, अपने पिता वायुदेव की अवश्य प्रार्थना की (और)
 मार्जलिमात्र (बिल्ली के समान) बन, लंका में प्रवेश करने के उपाय के
 बारे में सोचता, मन में महान् राघवों का स्मरण करता, विचरण करता
 रहा ।

लंकिणी का हनुमान को रोकना

उस समय विस्मयप्रद रूप से कलित-भयंकर आकार से, परमनिधि को
 प्राप्त करने के लिए प्रीति से जानेवाले साधक को अवरोध करने के लिए
 आनेवाले महाभूत के समान, अतिशयता से लंकिणी आकर, रास्ता रोककर,
 खड़ी हो गयी, अट्टहास कर अनिलनन्दन को डाँट बताकर, क्रोध के दिगुणित
 होने पर बोली—“तुम कौन हो ? फिर तुम्हारा नाम क्या है ? तुम्हारा
 इस नगर में आना कैसे हुआ ? किसने (तुम्हें) भेजा है ? बताओ ।”
 वह वायुनन्दन अविचल हो बोला—“तुम कौन हो ? फिर तुम्हारा नाम
 क्या है ? तुम क्यों मुझे रोककर खड़ी हो गयी हो ? ॥५०॥

मुन्नुनी वैरिगिपु मुदित ! या वैनुक । नुन्नद्लुना तैरंगोनर जेप्पेदनु”
अनि पल्क “नेनु दशाननु नाज्ञः । बनिप्पुनि यी पुरि बलिमि रक्षितु;
बेरुलंकिणि यंडु; पेरवारि गन्नः । बोरनः बौरिगोदु वोनीक” यत्तिन
हनुमंतु डय्यति कनिये वैडियुनु । “वनित ! यी पुरि जूचुवाडनै येनु
जनुदेचितिति; वेग चनग नि” म्मनिन । गनुल गोपमुन नक्कडकु
रक्कसियु

“नैक्कड वीयेद्विक ? ना चेत । जिविकति गा !” कंचु जैलिंगि मै वैचि
“कडकडि निनु बट्टि कदिसि नीमेनु । दडिगि नी रक्तमुलू द्रौवद” ननुचु
गडुगोप मैसग नक्कपिनाथु इम्ममु । बौडिचिन ‘बौलति जंपुट पाप’
मनुचु

दडयक मारुति दानि वक्षंबु । बिडिकिट बौडिचिन बैपेल्ल दविक
यिल गूलि मिक्किलि हीनस्वरमुन । बलुमार हनुमंतु ब्राथिचि पलिकैः ६०
“गपिकुलोत्तम ! ननु गरुणि पुमय्य ! । निपुण्डै यी पुरि निमिंचुनाडु
वनजासनुडु नाकु वरमिच्चिनाडु; । वनचरुडौक्कडु वच्चि निन्नैदिरि
यैन्नडु नौप्पिचु निल नदि मौदलु । ग्रन्नन राक्षसक्षयमगु” ननुचु;

—हे मुदिते (नारी) ! प्रथमतः तुम बताओ । उसके बाद मैं अपने
विधान के बारे में यथारूप बताऊंगा ।” ऐसा कहने पर (वह बोली)—
“मैं दशानन (रावण) की आज्ञा से, सप्रयत्न इस पुरी की, सबल हो, रक्षा
करती हूँ । मुझे लंकिणी कहते हैं । परायें लोगों (शत्रुओं) को देखती
हूँ तो उन्हें जाने (बचने) न देकर, तुरन्त मार डालती हूँ ।” ऐसा कहने
पर फिर हनुमान ने उस नारी से यों कहा—“हे वनिते ! इस नगर को
देखना चाहकर मैं आया हूँ । शीघ्र जाने दो ।” (ऐसा) कहने पर
आँखों से क्रोध प्रकट करते हुए वह कठोर राक्षसी ने यह कहते हुए कि
“मेरे हाथों में फँसकर अब कहाँ जा सकोगे ?” उद्धत हो शरीर
को बढ़ाकर, “बलात् तुम्हें पकड़कर, नियराकर, तुम्हारे शरीर के
टुकड़े कर, तुम्हारा रक्त पी जाऊँगी ।” अधिक क्रोध के बढ़ने पर, उस
कपिनाथ के वक्षस्थल पर घूँसा मारा । ‘स्त्री का वध करना पाप है’
यह सोचकर, अविंलंब मारुति (हनुमान) ने उसके वक्ष पर घूँसा जमाया ।
तब अपने समस्त आधिक्य (बल) को खोकर, अत्यन्त हीन स्वर से,
कई बार हनुमान की प्रार्थना कर वह (यों) बोली— ॥ ६० ॥

“हे कपिकुलोत्तम ! मुझ पर करुणा दिखाओ । निपुणता से इस
पुरी का निर्माण करते समय वनजासन (ब्रह्मा) ने मुझे एक वर दिया कि
जिस समय कोई वनचर (वानर) आकर, तुम्हारा सामना कर, तुम्हें

गानः त्री तलचित्र कार्यसंसिद्धः । लौ, “नंचु दीविचि या यिति सनियै ।
दनमदि मारुति दानि माटलकु । ननुवोद नुबिब मिन्नदि पेल्लान्नि ।
‘चेंडुदुरु राक्षसुल् सिद्ध’ मटंचु । जेडमकाल् मुन्नगा निलनडुगिडुचु ।

हनुम लंकान्तयु वेदकुट

गडु सूक्ष्मरूपबु गैकोनि पोयि । यडरि कोटलु दाटि यट लंक सोच्चि
वडि गोट कावलिवारु दलालु । वौडगानकुंड नप्पुडु गूढवृत्ति ।
वीथुलु परिकिचि विपणिमार्गमुलु । शोधिचि रच्चलु सौरिदि नोक्षिचि ।
घनगोपुरमुलेविक गजशाललरसि । मुनुमिडि वरहम्यमुल संचरिचि ७०
देवाल्यंबुलु दिरिगि यिल्लिल्लु । भाविचि गौडुलु परिकिचि चूचि
युप्परिगलु गांचि योवरुल् नैमकि । चप्परंबुलु डासि सौधमुल् वेदकि
चालु जेन्नगु रथशाललु वाजि । शाललु शस्त्रास्त्रशाललु दंडवि
माडुवुल् परिकिचि मणिमयमैन । मेडलु वाडलु मिगुलु जेन्न
मंत्रुलु यिडलु सामंतुलु यिडलु । तन्निपालुर यिडलु देवशुलिडलु

दुःख पहुँचाएगा, उस दिन से, झट से राक्षसक्षय होगा । अतः तुम्हारे
इच्छित कार्य सफल हो जाएंगे ।” ऐसा कह, आसीसकर, वह नारी चली
गयी । उसकी बातों से मारुति अपने मन में अनुकूलता के कारण,
फूलकर, आकाश को स्पर्शकर, अधिक गरजकर, “अवश्य राक्षस नष्ट हो
जाएंगे” ऐसा सोचते हुए प्रथमतः जमीन पर वामचरण रखते हुए,

हनुमान का समस्त लंका में खोजना

—अत्यन्त सूक्ष्मरूप को धारणकर, जाकर, अतिशयता से, प्रकार-
प्रकार कर, वहाँ लंका में प्रवेश किया । झट से दुर्ग के पहरेदारों (और)
सैनिकों की आँख बचाकर, तब गुप्त रूप से वीथियों का परिशीलनकर,
विपणिमार्गों को खोजकर, चौसठों को क्रम से देखकर, उन्नत गोपुरों पर-
चढ़कर, गजशालाओं को देखकर, क्रम से श्रेष्ठ सौधों में विचरण
कर, ॥ ७० ॥

—देवालयों में घूमकर, घर-घर खोजकर, गलियों में खूब खोजकर,
अट्टालिकाओं को देखकर, भीतर के कमरों में खोजकर, छप्परी में जाकर,
सौधों में खोजकर, अतिशोभायमान रथशालाएँ, वाजिशालाएँ, शस्त्र-
अस्त्रशालाओं में ढूँढ़कर, बड़े मकानों का परिशीलनकर, मणिमय सौध,
मुहल्ले, अधिक शोभित मंत्रियों के मकान, सामन्तों के मकान, तन्निपालकों
के मकान, देवशों के मकान, उस विभीषण का मकान, अतिकाय का गृह

ना विभीषणु गेह मतिकायु गृहमु । देवांतकुनि यिल्लु त्रिशिर मंदिरमु ।
 गंभीरमगु । कुभकर्णुनिनेलवु । गुंभुनालयमु । निकुंभु । सच्चबु ।
 श्रीमिचु नय्यिद्रजित्तुनि नगर । ना महोदरु गेहमादिगा । नय्यिने
 दनुजनाथुल निकेतनपक्कुलौकट । गनुगौचु । नदभुतकांतुडै । वारि
 यंतःपुरंबुल । नंतयु । वैदकि । कांताजनंबुल गलयंग । नरसि ।
 वैडियु । दनुजुल । वेषममुल । गलय । नौडौड । गनुगौचु । नौककौकचोट ।
 नौक । कन्नु । नौक । जैवि यौक केलु गलुगु । विकृतवेषुल । जूचि । वैरगु । बौदुचुनु ।
 बहुपाद । बहुभुज । बहुमस्तकोरु । सहितुल । गौंदरु । सारै । गग्गौनुचु ।
 जपत्तपस्वाध्याय । सत्कर्मनिष्ठ । दपसुलौ । दानवोत्तमुल । जूचुचुनु ।
 मकरतोरणबद्धमाल्यजालमुल । । प्रकटित । धूपसौरभविशेषमुल ।
 रत्नमुक्ताफलरंगवल्लिकल । । नूतनेदु । कांत । बंधुर । वितदिकल ।
 मणिगण । हाटकमयकवाटमुल । गणुतिपदगिन । बंगरुकुट्टिममुल ।
 गणनाधिकोग्र । विष्कंभसूत्रमुल । ब्रणुतिप । दगुमंठपप्रदेशमुल ।
 स्फुट वज्रकलितकपोत मालिकल । घटितेद्र । नीलप्रकाशदेहळुल ।
 महनीयतर । विद्रुम । स्तंभततुल । बहुशिरोगृहमुल । भवनपाळिकल ९०

देवान्तक का घर, त्रिशिर का मंदिर (घर), कुभकर्ण का गंभीर निवास-
 स्थान, कुभ का आलय, निकुंभ का सच्च, श्री (शोभा) से अधिक संपन्न ।
 उस इन्द्रजित का नगर (अन्तःपुर), उस महोदर का गेह (गृह) आदि
 दनुजनाथों के निकेतन (गृह)-पंक्तियों को क्रमशः देखते हुए, आश्चर्य-
 चकित होते हुए, उनके सभी अन्तःपुरों में खोजकर, कांताजनो में खूब
 देख लिया, ॥ ८० ॥

—अन्य दनुजों के मकानों को एक के बाद एक देखते हुए, एक-एक जगह,
 (कहीं-कहीं) एक आँख, एक कान, एक हाथ से युक्त विकृत-वेष-
 (रूप) वालों को देख चकित हो, बहुधा बहुपाद, बहुभुज, बहु-मस्तक
 (तथा) उरु (वक्ष) से सहित कुछ (राक्षसों) को देखते हुए, जप-तप-
 स्वाध्याय-सत्कर्म में निष्ठा रखनेवाले तपस्वी दानवोत्तमों को देखते हुए,
 मकर-तोरण-बद्ध-माला-जाल (समूह), प्रकटित (महकते) विशिष्ट धूप-
 सौरभ-रत्न-मुक्ताफल (मोती) से युक्त रंग वल्लिकाएँ (रंगोलीयाँ चौक)
 नूतन-इन्दु (चन्द्र)-कांत (शिलाओं से) बन्धुर (निमित्त)-वितदिकाएँ
 (चबूतरें), मणिगण तथा हारक (स्वर्ण) मय क्वाड़, प्रशंसा के योग्य
 स्वर्ण-भित्तियाँ, गणना में अधिक उग्र (तुंग) विष्कंभ सूत्र, प्रणुति (स्तुति)
 के योग्य मण्डप-प्रदेश, स्फुट (परिस्फुट) वज्र कलित कपोत मालिकाएँ,
 जटित इन्द्र-नील (मणियों) के प्रकाश से युक्त देहलियाँ, महनीयतर-
 विद्रुम के खंभों की पंक्तियाँ, अनेक शिरोगृह, भवनों की पंक्तियाँ, ॥ ९० ॥

नायुधोज्ज्वलहस्तुलैः राक्षसुलुः । बायक ये प्रौद्दु बलसियुनट्टिः
 रावणुनगरु चेरगबोयि यचट । गावलिवारल गलय शोधिचिः
 पैक्कुवाकिड्लु निर्भीतिमै गडचि । यक्कौल्वुकूटंबुलन्नियु वैदकिः
 यंतःपुरमु जेर नरुगु नालोन । गंतुनि मामः सत्कळलकु सीमः
 कलुवलपैः ब्रेमगल चंदमाम । कलितविबललामगति नुदियिचिः
 जलराशिः देलिचि जलजषंडमुल । गलवासि दूलिचि गव्विजक्कवल
 विरहाग्नि नलयिचि वैडविट्टिवानि । वरकीर्ति वैलयिचि वाडिन कलुवः
 मौत्तंबु नलरिचि मुग्धजारिणुल । चित्तंबुलडरिचि चिम्मजीकटुल
 यंतंबु दलरिचि पदनैन चंद्र । कांतंबु गरगिचि घनचकोरमुल
 विट्टुल दनियिचि विटविटीजनुल । पौंदुल नैलयिचि पूर्ण चंद्रिकलः १००
 दिक्कुलकैल्लनु देलिवि देंपिचि । चुक्कलगमिकाडु चूपट्टे मिट
 बावनि वीडैल्ल बरिक्किपवलसि । देवतलैत्तिन दीपमो यनगः

हनुम रावणांतःपुरप्रवेशमु

नट्टि चंदुरु जूचि यंतरंगमुन । दौट्टिन वेड्क वातूलनंदनुडु

—आयुधों से उज्ज्वल बने हाथोंवाले राक्षसों से निरन्तर सुरक्षित रावण के अन्तःपुर के पास जाकर, वहाँ पहरदारों का खूब परिशीलन किया । (वहाँ से) निडर हो अनेक द्वार पारकर, वहाँ के सभी सभागारों को खोजकर, अन्तःपुर में प्रवेश करने गया कि इतने में मन्मथ का मामा, सत्कलाओं की सीमा (चरमावधि), उत्पलों से प्रेम रखनेवाला चन्द्रमा, कलित बिब से युक्त हो ललामगति से उदित हुआ । (उदित हो) जलराशि (समुद्र) को प्रसन्नकर, जलज-षंड (-समूह) की कान्ति को मिटाकर, मस्त चक्रवाकों को विरहाग्नि में तड़पाकर, मन्मथ की श्रेष्ठ कीर्ति को सुस्थिर बनाकर, मुरझाए हुए उत्पल-समूहों को प्रसन्नकर, मुग्ध-जारिणियों के चित्तों को चंचल बनाकर, घने अंधकार के प्रताप को नष्टकर, तर बने चन्द्रकान्त (शिलाओं) को गलाकर, महान् चकोरों को दावतों से तृप्तकर, विट और विटीजनों के समागमों को सम्पन्नकर, पूर्ण चंद्रिकाओं से ॥ १०० ॥

—समस्त दिशाओं को होश में लाकर (जागृतकर), नक्षत्रों का नायक (चन्द्र) आकाश में इस प्रकार दृष्टिगोचर हुआ मानों पावनी (पवनकुमार) को समस्त प्रदेश देख लेने की सुविधा प्रदान करने के लिए देवताओं ने दीप जला दिया हो ।

हनुमान का रावण के अन्तःपुर में प्रवेश

ऐसे चन्द्र को देखकर, अंतरंग में हर्षित हो, वातूल (वायु)-नन्दन

अयोजनम् वैडलपे योजनंबु । विरिवियौ नौकयिल्लु वेग कर्गोनुचु
 नंतःपुरंबेल्ल नरयुचु रत्न । कांतिमंतमु विश्वकर्मनिर्मितमु
 गामचारमु जितकरकौशलंबु । सोमार्कनिभमुनै सुरलोकवैरि
 या कुबेरुनि दौल्लि याजिलो गेलिचि । कैकौन्न मणिपुष्कंबु वीक्षित्ति
 या विमानंबुलो नंगनामणुलु । रावणु सौख्यवाराशि देलिचि
 पानाभिरतिकेळि बरवशलगुचु । मेनुदीगेलु सोल मिसिमि पेंदौडल
 पस वयल्पड नीविबंधमुल् सडल । वसिवाळळु वाडिन वदनंबु ललरः ११०
 गम्मनिट्टूर्पुलु ग्रम्म गैम्मोवु । लैम्मैलु गैत्राल नैलनव्वुदेर
 तरमोड्पु गनुगव लंगजकेळि । परवशत्वमु देल्प बादपद्ममुल
 नंदेलु रौदलु सेयक याश्रयिप । जंदनतिलकमुल् श्रमवारि गरंग
 वेणीभरमु वीड विरिदंडलूड । नाणिमुत्तैपु बेरुलत्तंतकठिन
 वक्षोजपर्वतद्वयि जिवकुवडग । लक्षितासवमदालसचित्तलगुचु
 गटिसैकतंबुल गचशैवलमुल । स्फुटनाभिसरसुल भूतरंगमुल
 स्तनत्रकमुल विलोचनमीनततुल । गनुपट्टि सुखसुप्ति गैकौन्न नदुल

ने आधा योजन चौड़ा तथा योजन भर लम्बा एक गृह को झट से देखा ।
 उसके समस्त अन्तःपुर का परिशीलन करते हुए उसने रत्न-कांतिमान,
 विश्वकर्म द्वारा निर्मित, कामचार (अपनी इच्छाशक्ति से चल सकने की
 सामर्थ्य रखनेवाला), विचित्र कर-कौशल से युक्त, सोम (चन्द्र)-अर्क
 (सूर्य) समान मणिपुष्पक को देखा, जिसे सुरलोक-वैरी (रावण) ने
 पूर्वकाल में कुबेर को युद्ध में जीतकर प्राप्त किया था । उस विमान में
 अंगनामणियों को देखा । वे रावण को सुख-समुद्र में ऊभ-चूभकर,
 अमयपान (तथा) रतिकेली में परवश बन, तनुलताओं के शिथिल होने पर,
 स्निग्ध जंघाओं के सौंदर्य के प्रकट होते रहते पर, नीवि बन्धनों के ढीले
 पड़ जाने पर, मुरझाए हुए वदनो के शोभित होने पर, ॥ ११० ॥

—सुगंधित लम्बी साँसों के घेरने पर, अरुण अधरों के सविलास हाथों पर
 झुकने पर, मुस्कान के प्रकट होते रहने पर, अधमुँदी आँखों के अंगज-
 केली (रति) की परवशता को प्रकट करते रहने पर, नूपुरों के बिना
 कोलाहल के पादपद्मों में आश्रय लेने पर, चन्दन (और) तिलक के
 श्रमवारि (पसीने) के कारण गल जाने पर, वेणियों के खुल जाने पर,
 पुष्पमालाओं के बिखर जाने पर, श्रेष्ठ मुक्ताओं की मालाओं के वक्षोज-
 पर्वतद्वय के मध्य फँसे रहने पर, चित्तों के आसव-मद के आलस्य को प्रकट
 करने पर, सुख-सुषुप्ति को प्राप्त नदियों के समान सो रही थीं । उनकी
 कटियाँ ही सैकत, केश ही शैवाल, (परि) स्फुट नाभियाँ ही सरोवर,
 भौंह ही तरंग, स्तन ही भँवर, (तथा) विलोचन ही मीनसमूह थे । (इस

कैवडि निद्रिचु कामिनीमणुल । ना वायुनंदनुडंदद चूचि
 परवधूमर्ममुल परिकिचुटकुनु । बुरबुर बौकचु पुण्यमानमुडु
 स्वामिकार्यार्थमै सतुलमर्मबु । ली माडिक् गनुगोटि ; नितियेकानि १२०
 कानिचेतल वीरि गनुगोन्नवाड । गा ; निति नी यितिगमिलोन वेदक
 वलैगानि मरिपैर वानिलो वेदक । वलनुगा दनुचु भावमुन नैनुचुनु
 जप्पुडु गाकुंड जनुचु मुंदरनु । विप्पैन यौक रत्नवेदिक मोदि
 बुव्वुपान्पुन निद्रपोयडुवानि । नव्वासव भोगमडिगिचु वानि
 संजकैपुलतोडि जलदंबु वोलै । रंजित गंधांगरागंबु वानि
 नीटैन सैलयेळ्ळ नीलाद्रि वोलै । देट मुत्तेपुवेल्ल दीपिचुवानि
 नैदुमस्तमुल घोराहुलु वोलै । ब्रोदि नंगुळिरम्यभुजमुलवानि
 जिलुगु वैन्नैल तोडि चीकटिवोलै । जलुवदुप्पटि मेन जत नोप्पुवानि
 वैडद रोम्मुन नोप्पु वेल्पुटेनुगु । कडिदि कौम्मुल पोटु कैपुलवानि
 गुप्पूरमणिदीपकळिकलिवंक । नेपुमै गर्दालिचु निट्टुपु वानि १३०
 मकुटकुंडल दीप्तिमयमूर्ति वानि । सकलारिगर्व तिस्रावणुडेन
 रावणुडनुवानि राक्षसाधिपुनि । भाविचि यातनि पार्श्वभागमुल

प्रकार सोनेवाली) कामिनी-मणियों को जहाँ-तहाँ देखकर वायुनन्दन पर-
 स्त्रियों के मर्मस्थानों को देखने के कारण अत्यन्त दुखी हुआ । उस पुण्य
 मानसवाले ने सोचा—“स्वामी के कार्यार्थ ही मैंने (इत) सतियों (स्त्रियों)
 के मर्म स्थानों को इस प्रकार देखा है ॥ १२० ॥

—यह इतना ही है । दुष्ट भावों या पाप कार्य के लिए इन्हें देखा नहीं
 है । स्त्री (सीता) को इस स्त्री-समूह में ढूँढ निकालना होगा । अन्यत्र
 उसे नहीं ढूँढ सकते । इसी प्रकार सोचते हुए दवे पाँव बढ़ाते हुए सामने
 एक विशाल रत्नवेदिका पर पुष्पशय्या पर सोनेवाले, वासव (इन्द्र) के
 भोग (-विलास) को मात करनेवाले, संध्या की अंशुमाला से युक्त जलद
 सम रंजित सुगंधित अंगरागवाले, स्वच्छ निश्वरो से नीलाद्रि सम स्वच्छ
 मोतियों की लड़ियों से दीप्त होनेवाले, पाँच शिरवाले भयंकर सर्पों की
 भाँति सुपोषित उँगलियों से युक्त भुजाओंवाले, स्वच्छ चाँदनी से युक्त अंध-
 कार के समान स्वच्छ चादर से युक्त शरीरवाले, विशाल वक्ष पर ऐरावत
 के कठिन दाँतों के आघातों के शूरतायुक्त चिह्नोंवाले, दोनों पार्श्वों में रखे
 कर्पूर मणिमय दीपकलिकाओं (शिखाओं) को हिला सकने में कुशल
 उसीसोंवाले, ॥ १३० ॥

मकुट (तथा) कुंडलों की दीप्ति से युक्त मूर्ति (रूप) वाले, सकल-
 अरि (शत्रुओं के) गर्व को निचोड़ देनेवाले को देख रावण नामक राक्षसा-

नडपंबु गिडियु नालवट्टमुलु । गडुवेड्क बट्टियु गरकंकणमुलु
 रायंग विजामरमुलु वेसियुनु । हायिगा बाडियु नाडियु वीण
 मीटियु मट्टैलल् मृदुमार्गलील । सूटि वायिचियु सुक्कि यौडौरुलु
 तम साधनंबुलु दग गौगिलिचि । तमि निद्रवोवु गंधर्वकामिनुल
 देवकामिनुल दैतेयकामिनुल । भाविचि यंत ना परमपावनुडु
 गगनमंडलि जंद्रकळयुनु बोले । मौगुलु चैत मैरुंगु मौलकयु बोले
 ना रावणुनि शय्य नभिनवयौव । ना रूढयै देवतांगन करणि
 नुन्न मंदोदरि नौय्यन गांचि । यन्नैलतुक सीत यनि निश्चयिचि १४०
 “यवनिज ने गंठि” तनुचु नानंद । विवशुडै गंतुलु वेयुचु नचटि
 कंबमुल् ब्राकुचु गलित वालाग्र । चुंबनं बौनरिचुचुनु नटिचुचुनु
 गापेयजाति विकारमुल् गौत । सेपु सूपुचु दम चित्तंबुलोत्त
 मरि विवेकमु बूनि “मनुकुलेश्वरुनि । तैरव पतिव्रतातिलकंबु परम
 पावनि जनकभूपालुनि पुत्ति । देवदेवुनि रामदेवुनि बासि
 रावणुगुरुने ? रागिल्लि मधुवु । द्रावुने ? यट्टेल तन बुद्धि ब्रमसै ?

धिप का अनुमान कर लिया । उसके पार्श्वभागों में पानदान, हुक्का, छत्र (आदि को) बड़े शौक से धारणकर, करकंकणों के झंकृत होने पर चामर डुलाकर, आनन्द से गाकर, नाचकर, वीणा बजाकर, मृदुरीति से मृदंग बजाकर, थककर, अपने साधनों (उपकरणों) से ही गले लगाकर, उत्कट इच्छा से सोनेवाली (स्त्रियों को) गन्धर्व कामिनियाँ, देव कामिनियाँ, दैतेय कामिनियाँ समझकर तब उस परम पावन (हनुमान) रावण की शय्या पर गगन मंडल के चंद्रकला के समान, मेघ के पास चपला के अंकुर के समान, अभिनव-यौवन-आरूढ़ा हो, देवतांगना के समान स्थित मंदोदरी को झट से देखकर, उस स्त्री को सीता ही समझकर ॥ १४० ॥

—“अवनिजा को मैंने देख लिया है” ऐसा कहते आनन्द-विवश हो, उछलता-कूदता, स्तम्भों पर चढ़ता, सुन्दर वालाग्र (भाग) का चुम्बन करता, अभिनय करता हुआ थोड़ी देर कपि जाति के विकार (विकृत चेष्टाएँ) प्रदर्शित करता रहा । फिर अपने चित्त में विवेक धारणकर सोचा—“मनुकुलेश्वर (राम) की स्त्री पतिव्रता-तिलक (शिरोमणि), परमपावनी, जनकभूपाल की पुत्री (सीता) कहीं देवों के देव रामदेव को छोड़, रावण की चाह करेगी ? आसक्त हो मधुपान करेगी ? (नहीं) मेरी बुद्धि को ऐसा भ्रम क्यों हो गया ? नानाविधियों से विचारकर देखने पर, यह तरलाक्षी सीता नहीं है, (कोई) दानवी है ।” ऐसा जानकर, वहाँ न रहकर आगे मेदुर (स्निग्ध)-परिकर-आग्नेदित (द्विगुणित)-

नानाविधंबुल नाकु जूचिननु । दानवि गानि यी तरळाक्षि सीत
गा दनि तैलिसि यक्कड नुंडकवल । मेदुर परिकराम्रेडितामोद
मानितासव रक्त मधुमांसयुक्त । पानशालापरंपरलैल्ल जूचि
गरुडोरगामर गंधर्वसिद्ध । वरसतुल् चैरुलुन्न वाडलु वैदकि १५०

हनुमंतुडु उद्यानवनमु जूचुट

वारि दुःखंबुलु वारि यापदलु । नारंग वीक्षिचि यात्मलोवगचि
“वैश्वकुंडिटीमीद; विभुरामुडिक । नैरि रावणुनि नाजि निर्जिच मिम्मु
विडिपिचु; नंदरु वैश्वकुंडिक । दडवुले” दनि वारि दग नूरडिचि,
नीडल नंदंद निलिचि येकांत । माडैडु वारल नटु जेर बोयि
या माटलैल्लनु नालिचि विनुचु । ना मारुतात्मजुंडल्लन वच्चि
“यिदि नाकु जौरबोलु; निदि नाकु बोल । दिदि नाकु जौर वच्चु;
निदि नाकु रादु”

अनक लंकापुरमंतयु वैदकि । मनुजवेषमुतोडि मगुव नेम्भंगि
नैदुनु बौडगानकिच्चलो वगल । बौदुचु नटु बोयि पुर समीपमुन

रावणुनि युद्यानमुन हनुमयन्वेषण

बसिडिगोडलचेत भासिल्लुचुन्न । यसमानमैन युद्यानंबु गांचि

आमोद-मानित आसव-रक्त-मधुमांसयुक्त-पानशालाओं की सभी परंपराओं
(पंक्तियों) को देखकर, उन भवनों को ढूँढा जहाँ गरुड, उरग (नाग),
अमर, गन्धर्व, सिद्धों की वरसतियाँ (श्रेष्ठ स्त्रियाँ) बंदी थीं । ॥ १५० ॥

हनुमान का उद्यानवन देखना

उनके दुःखों (तथा) उनकी आफ़तों को समुचित रूप से देखकर,
मन में दुखी होकर, (यह कह कि) “अब आगे डरो मत, प्रभुराम अब
ढंग से रावण को युद्ध में हराकर तुम्हें छुड़ा देगा । (तुम) सब डरो
मत । अब विलंब नहीं होगा” उन्हें उचित रूप से आश्वस्त कर, (वृक्षों
की) छायाओं में जहाँ-तहाँ रुककर, एकान्त में बात करनेवालों के पास
जाकर, उन सबको सुनते हुए, वह मारुतात्मज धीरे से “यह मेरे प्रवेश
के योग्य है, यह योग्य नहीं है, यहाँ मैं प्रवेश कर सकता हूँ, यहाँ नहीं”
ऐसा न सोचकर, समस्त लंकापुर को खोजकर, मनुज रूप की स्त्री को
(सीता को) किसी प्रकार, कहीं भी देख न सक, मन में दुखी होते हुए,
उधर जाकर, नगर के समीप

रावण के उपवन में हनुमान का (सीता को) खोजना

—स्वर्णभित्तियों से भासमान, अनुपम उद्यानवन को देखकर, धीरे से वहाँ

मैलन नटबोयि मैलग वीक्षिचि । यल्लनल्लन ब्राकि या गोडलैविक
१६०

चंदनपुन्नाग सहकारतरुल । मंदार खर्जूर मातुलुंगमुल
वनसपिप्पल निंब पाटली वकुळ । घनसार सौवीर कर्णिकारमुल
मल्लिका मालती माधवीलतल । सल्लकी कुरवक जंबीरतरुल
दालतमाल हितालरसाल । नाळिकेराशोक नागवल्लरुल
नेडाकुटनटुल नेलालवंग । दाडिम नारंग तक्कोलकमुल
गदळिका केतकी क्रमुक भूजमुल । बदनेन गोस्तनी फलगुळुच्छमुल
वरिपक्वफलपुष्पपरिमळमिळित । भरितमौ वायुसंपदल निपैविक
कलकंठ शुकनीलकंठ शारिकल । जैलुवौदि यळुलचे जैलुवगगलिचि
कमलाकरंबुल गरमु शोभिल्लि । कुमुदषंडंबुल गौमरु दीपिचि
शशिकांतवेदुल सन्नुति कैविक । विशदचन्द्रिकलचे वेड्क सौपैविक १७०
सिकतातलंबुलचे जैन्नुमीति । सकलर्तु विहरणस्थानमै मिगुल
रमणमै नदि चैत्ररथमुनु मिचि । यमरेंद्रु नंदनमन जूडनीप्पि
यलरु रावणु विनोदारामभूमि । गलयंग गनुगौनि कडुजोद्यमंदि
यौप्पु ना वनभूमि कौय्यन डिगिग । चप्पुडु गाकुंड जरणंबुलिडुचु

जाकर, ठीक ढंग से देखकर, हौले-हौले उन दीवारों पर चढ़कर ॥ १६० ॥
—चन्दन, पुन्नाग, सहकार (आम) के वृक्षों, मंदार, खर्जूर, मातुलुंग, फनस,
पिप्पल, निंब, पाटली, वकुल, घनसार, सौवीर, कर्णिकार (कनेर),
मल्लिका, मालती, माधवी (आदि) लताओं, सल्लकी, कुरवक, जंबीर
(आदि) तरुओं, ताल, तमाल, हिताल, रसाल, नारिकेल (नारियल),
अशोक, नागवल्लरी, सप्तपर्णी, ऐला, लवंग, दाडिम, नारंगी, तक्कोल,
कदली, केतकी, क्रमुक (आदि) वृक्षों, उपयुक्त द्राक्षाफल गुच्छों, परि-
पक्व फल पुष्पों के परिमल से मिलित संभरित वायुसंपदाओं से शोभा
को प्राप्तकर, कलकंठ, शुक, नीलकंठ, शारिकाओं विलसित हो, अलियों
(भ्रमरों) से अति शोभायमान हो, कमलाकरों (सरोवरों) से अधिक
शोभित हो, कुमुद षंडों (समूहों) से अति शोभित हो, शशिकान्त
(मणियों) की वेदिकाओं से प्रशंसित हो, विशद-चन्द्रिकाओं की प्रचुरता
से शोभायमान हो ॥ १७० ॥

—सिकता-तलों (रेतीले स्थलों) से सुन्दर बन, सकल ऋतुओं के विहरण-स्थान
बन, रमणीय बन, वह चैत्ररथ (कुबेर का उपवन) को मातकर, देखने में
अमरेंद्र के नन्दन (-वन) समान दीखकर, शोभित (होनेवाली) रावण की
विनोद-आराम (उपवन)-भूमि को खूब ढूँढकर, आश्चर्यचकित होकर,

गौलकुलयंदुनु गूलंबुलंदु । वुलिनदेशमुलंदु वौदरिङ्गल्यंदु
 गेळीगृहमुलंदु गृतकाद्रुलंदु । शैलशृंगमुलंदु सानुवुलंदु
 नुर्वीरुहमुलंदु नोलंबुलंदु । नुर्वीतनूभव नुडुगक वैदकि
 या वनमध्यंबुनंदु रेवगलु । गावलियुंडु राक्षसकोटि कैपुडु
 दावलंबै मिन्नु तलदन्नु पौडवु । चे वैलुंगुचु मेरुशिखराळि गेरु
 पसिडि कुंभमुलचे वसमीरि वैलयु । पसिडिकंवुल वरपु दीपिचि १८०
 वररत्न तोरणावळुल शोभिल्लि । युस्तरंबगुचुन्न यौक मेड गांचि
 या मेडलोपल नंतयु वैदकि । भूमिज गानक वुद्धिलो वगचि

सीतकानमिकि हनुम संतापमु

“यिनवंशवल्लभुडेकतंबुननु । मुनु नन्नु रम्मनि मुदमौप्प विलिचि
 ‘जनकज गनुगौनजालुदु वीव’ । यनि चैप्पि ना चैति कानवालीय
 वनिपूनि वच्चिति वंटनै येनु; । गनुगौनलेनैति गमलाक्षि नैदु;
 नी दुरात्मुडु तन्नु निटु दैच्चु चोट । वेदन ब्राणमुल् विडिचैनो यिति ?
 यंबरंवुन वेग नरुदेर भीति । नंबुधि वडियैनो यसुर चे दप्पि ?

सुशोभित उस वनभूमि में झट से उतरकर, विना आहट फिर चरण रखते हुए, सरोवरों में, कूलों में, पुलिन-प्रदेशों में, निकुंजों में, केलीगृहों में, कृतक-अद्रियों में, शैलशृंगों में, सानु (-प्रदेशों) में, उर्वीरुहों (वृक्षों) में, (उनकी) आड़ में, विना कहीं रुके, उर्वीतनूभवा (सीता) को ढूँढा । उस वनमध्य में, रात-दिन पहरा देनेवाले राक्षससमूहों का निलय वन, आकाश को मात कर देनेवाली ऊँचाई से प्रकाशित होते हुए, मेरु (पर्वत) के शिखर-समूह की अवहेलना करते हुए, स्वर्णकुंभों (कलशों) से अधिक शोभायमान स्वर्णस्तम्भों की व्याप्ति (प्रचुरता) से दीप्त होते हुए ॥ १८० ॥
 —वर-रत्न-तोरण-समूहों से शोभित उरुतर (बहुत बड़े) सौध को देखा । (देखकर) उस समस्त अट्टालिका को ढूँढकर, भूमिजा को न पाकर, मन में दुखी हो,

सीता के न दीखने पर हनुमान का दुःख

—(हनुमान सोचने लगा)—“इनवंश-वल्लभ (राम) के एकान्त में, प्रथमतः मुझे बुलाकर, बड़े मोद से बुलाकर, यह कहकर कि ‘तुम्हीं जनकजा का पता लगा सकोगे’ मेरे हाथ में मुद्रिका रखने पर, (उनका) सेवक बनकर, मैं सप्रयत्न आया हूँ । कहीं कमलाक्षी (सीता) का पता नहीं लगा पाया हूँ । इस दुरात्म (दुष्ट) के अपने को यहाँ लाते समय, कहीं वेदना के कारण उस इन्ती (स्त्री) ने प्राण छोड़ दिए हों ?

यिच्चट दनुजुल नीक्षिचि बैदरि । चच्चैनो ? विरहाग्नि समसैनो ? लेक
कमलाक्षि यौलकु गानराकुंड । भ्रमपेट्टि मायलु वन्नैनो वीडु ?
औडु देशंबुल नुनिच्चैनो ? काक । दंडिचि चंपैनो तरलाक्षि नसुर ? १९०
येमनि मगुडुदु ? नेमंदु बोयि ? । येमि चैयुदु निंकनिट मीद नेनु ?
“वामाक्षि गानक वच्चिति” ननिन । रामुडप्पुडै पायु ब्राणवायुवुल ;
नन्नकै सौमित्रि यडगु ; नी वार्त । विन्नंत भरतुंडु विडुचु ब्राणमुल ;
नतनिकै शत्रुघ्नुडखिलबांधवुलु । हतुलौदु ; रिनवंशमंतयु समयु ;
नदि चूचि सुग्रीवुडायंगदुंडु । मौदलैन कपिवंशमुलु नाशमौदु ;
गान वानप्रस्थुगति महाटवुल । नेनु गापुंडुदु ; निदियु गादेनि
सौद बेर्चुकौनि यग्नि जौत्तु ; नौडेनि । नुदधिलो बडि चत्तु नुसुरास दक्कि
यक्कट ! संपाति याडिनमाट । निक्कंवुगा नम्मि नीरधि दाटि
यिच्चटि कौटिमै ने वच्चुटेल्ल । नच्चुगा वृथयय्यै ; नौगाक ! येमि
त्रिदशुलतो गूड देगुवमै बेचि । त्रिदशेंद्रु बटिट बाधितु नौडेनि २००

(अथवा) आकाश में अतिवेग से आते समय, मारे भय के, राक्षस के हाथ से छूटकर कहीं अंबुधि (समुद्र) में न गिरी हों ? (अथवा) यहाँ राक्षसों को देखकर, कहीं (भय से) प्राण छोड़ दिए हों ? (अथवा) विरह की अग्नि में भस्म हो गयी हों ? अथवा इसने (रावण ने) किसी ऐसी माया की रचना की हो जिससे वह किसी को दीखे ही नहीं ? (अथवा) कहीं अन्य देशों में रख दिया हो ? नहीं तो राक्षस ने दंडितकर मार डाला हो ? ॥ १९० ॥

—मैं किस प्रकार (किस मुंह से) लौट पड़ूँ ? जाकर क्या कहूँ ? अब आगे मैं क्या करूँ ? यदि यह कहूँ कि वामाक्षी (सीता) को देखे बिना आया हूँ तो राम तभी प्राणवायु छोड़ देगा । अग्रज के लिए लक्ष्मण मर जाएगा । यह समाचार सुनते ही भरत प्राण छोड़ देगा । उसके लिए शत्रुघ्न (और) अखिल बन्धु (सगे-संबंधी) मर जायेंगे । (इस प्रकार) समस्त सूर्यकुल नष्ट हो जाएगा । यह देखकर सुग्रीव, अंगद आदि कपिवंश (समूह) विनष्ट हो जायेंगे । अतः वानप्रस्थ की तरह मैं महाटवियों में रह जाऊँगा । यह भी न हो सका तो चिता बनाकर, अग्नि में प्रवेश करूँगा । नहीं तो प्राणों पर आशा छोड़कर उदधि (समुद्र) में डूब मरूँगा । हाय, संपाति की कही बात को सच मानकर, नीरधि (समुद्र) को पारकर यहाँ मेरा अकेले आना एकदम व्यर्थ हो गया । हुआ तो क्या हुआ ? साहस करके त्रिदशों (देवताओं) के साथ त्रिदशेन्द्र (इन्द्र) को पकड़ सताऊँगा । नहीं तो ॥ २०० ॥

जैलगु कीललतोड शिखि नीट । यिल ब्रामि प्रभलु मार्यितु नौडेनि
 ग्रंदुगा जमुनि गिकरुलतो वट्टि । डेंदु वगुल दंडितु नौडेनि
 जलमोप्प निऋति राक्षसुलतो गूड । बेलुकुऱ वट्टि नौप्पितु नौडेनि
 वारिरासुलतोड वरुणु गारिचि । धीरत गैलिच सार्धितु नौडेनि
 गरुवलि नय्येडु गाड्पुल बैनचि । कैरलि यंदंद शिर्क्षितु नौडेनि
 नलिरैगि धनदु गिन्नरुलतो वट्टि । चैलुवेदि कूल भर्जितु नौडेनि
 नैनय सेनानितो नीशानु वट्टि । चैनसि यौडौड निर्जितु नौडेनि
 नी लंक दैत्युल नी यब्धि मुंचि । लीलमै गलचि गार्लितु नौडेनि
 ने नित सेसिन नैल देवतलु । नानतुलै वच्चि यतिव जूपेदरु;
 २१०

काकुन्न राघवुल् करुणमै दारै । यी कीडु वलदनि यिक मान्चैदरु
 अनि निश्चयमुसेसि या मेड शिखर । मनिलनंदनुडैकि या समीपमुन
 वायुवु नैड्यु वडि जौर रानि । या यशोक वनांतरावनि लोन

—प्रज्वलित होनेवाली ज्वालाओं के साथ शिखि (अग्नि) को पानी में डुबोकर, जमीन पर रगड़कर उसकी प्रभाओं को समाप्त कर दूंगा । नहीं तो उपद्रव मचाकर यम को, किकरों के साथ पकड़कर ऐसा दंडित करूंगा कि हृदय फट जाए । नहीं तो हठ कर के नैऋति को राक्षसों के साथ पकड़कर, बेहालकर दुखी बनाऊंगा । नहीं तो जलराशियों के साथ, वरुण को पीड़ितकर धैर्य से उसे जीतकर (कार्य को) संपन्न करूंगा । नहीं तो वायु को, सप्त पवनों के साथ बांधकर, विजृम्भित हो, जहाँ-तहाँ दंडित करूंगा । नहीं तो भड़ककर कुबेर को, किन्नरों के साथ पकड़कर, ऐसा करूंगा कि समस्त शोभा चूर हो जाए । नहीं तो ढंग से सेनानी (कुमार) के साथ ईशान को पकड़कर, युद्धकर, पराजित कर डालूंगा । नहीं तो कुतल (पृथ्वी) को पहाड़ों के साथ कुम्हार के चाक के समान घुमा-घुमाकर उगलवा दूंगा । नहीं तो इस लंका के दैत्यों को इस अब्धि (समुद्र) में डुबोकर, सलील हो, उपद्रव मचाकर, छान डालूंगा । मैं इतना करूंगा तो समस्त देवता आनत हो (झुककर), आकर स्त्री (सीता) को दिखा दूँगे ॥ २१० ॥

—यह नहीं होगा तो राघव ही स्वयं ही दया करके इस नाश से मुझे रोकेगे । ऐसा निश्चयकर अनिलनन्दन उस सौध के शिखर पर चढ़कर, उसके समीप में वायु और आतप के लिए भी झट से प्रवेश के लिए दुर्गम उस अशोक-वन के भीतर

हनुमंतुडु सीतनु जूचुट

नेलमि बाँपिरि वीयि हेमवर्णमुन । विलसिल्लु शिशुपावृक्षंबुक्तिद
व्रतमुल गड्डुडस्सि वनटल गुस्सि । यति दुःखमुन गुंदि यलतल गंदि
विपुलाश्रुवुल दोगि विरहाग्नि ग्रागि।कपटवृत्तुल जिविक कडुमुट्ट सुविक
जीवंबुपै रोसि चैलुवंबु बासि । या विधि मदि दूरि यलसत मीरि
चैविकट जैयि सेचि चित्तल कोचि । दिक्कुलेमि दलंचि धृति दूर डिचि
यिनरश्मि वाडिन यैलदीग वोलै । घनधूमयुत दीपकळिकयु बोलै
जलदमालिकलोनि शशिकळयु वोलै । बलुमंचु वीदिविन पदिमनि वोलै

२२०

जैलगु पिल्लुललोनि चिलूकयु बोलै। बुलुललो नावुनु बोलै दुर्वार
घोरराक्षस वधूकोटिलो नुन्न । नारि शिरोमणि नळिनायताक्षि
नलिनांगि वेणीसमन्वित जघन । गलित भूषण जाल गद्गद कंठि
जनितोष्ण निश्वास सततोपवास । जनकतनूजात जगदेकमात
निखिल सन्नुतपूत निर्मलख्यात । यखिलगुणोपेत ययिन या सीत

हनुमान का सीता को देखना

—आनन्द से समृद्ध हो, हेमवर्ण से विलसित शिशुपावृक्ष के नीचे, व्रतों (के अनुष्ठान) के कारण अधिक थकी, शोक से कृशीभूत, अति दुःख से विलखती हुई, श्रम से व्याकुल, विपुल अश्रुओं में ऊभचूभ, विरह की अग्नि से तप्त, कपटवृत्ति (आचरण) में फँसकर अत्यधिक दुर्बल, जीवन के प्रति विरक्त, सौंदर्य को खोकर, उस विधि (ब्रह्मा) को मन में कोसकर, थकावट के अधिक होने पर, कपोल पर हाथ रख, चिन्ताओं को सहकर, (अपनी) असहाय स्थिति के बारे में विचारकर, धैर्य को छोड़कर, सूर्य की रश्मि से सूखी नवलतिका के समान, घन-धूम-युक्त दीपकलिका (शिखा) के समान, जलद-मालिकाओं में शशिकला के समान, अधिक तुषार से आवृत पद्मिनी के समान, ॥ २२० ॥

—विजृम्भित मार्जारों के बीच तोते के समान, व्याघ्रों के मध्य (फँसी) गाय के समान, दुर्वार-घोर-राक्षस-वधू (नारी)-कोटि (समूह) के मध्य स्थित नारी-शिरोमणि, नलिनायताक्षी, मलिनांगवाली, वेणी-समन्वित जघनवाली, कलित-भूषण-जाल (समूह) वाली, गद्गदकंठवाली, जनित-उष्ण निश्वासवाली, सतत् उपवास करनेवाली, जनकतनूजाता, जगदेक माता, निखिल सन्नुत-पूत (सब से प्रशंसित पवित्र चरित्रवाली), निर्मल ख्यातिवाली, अखिल-गुण-समुपेता उस सीता को देखा । देखते ही संभवतः सीता हो सकती है, यह सोचकर, अतिभक्ति से राम-लक्ष्मण को

बौडगनि सीत गावोलु बौम्मनुचु । गडुभक्ति रामलक्ष्मणुलकु औविक
 कडुवेड्क सुरलनु गडगि वेडुचुनु । नडरेंडु मुदमुन ना मेड डिगि
 मदि नुव्वि यंगुष्ठमात्रुडै कदिसि । पदिलुडै या शिशुपा वृक्षमैविक
 बालुडै यल वटपत्तंबुनंदु । वे लील ग्रीडिचु विष्णुडु वोलै
 शाखामृगेंद्रुडु जडिगौन्न दानि । शाखललो डागि चतुरुडै निलिचि २३०
 पावनचरितुडा पद्मायताक्षि । भाविचि भाविचि पलुमासु जूचि
 “कडकतो ऋश्यमूकमुनंदु गन्न । तौडवुलु नी युन्न तौडवुलु जूड
 नेकप्रकारंबु; ली पद्मनयन । काकुत्स्थु सति सीत गावोलु” ननुचु
 मद्रियुनु वरिक्किचि मास्तात्मजुडु । नेरसिन बुद्धिमै नैलत नीक्षिचि
 श्रीरामुडानतिच्चिन प्रकारमुन । ना रमणीमणि यवयव श्रीलु
 गर्णभूषणमणि करकंकणमुलु । स्वर्णावरंबुनु सरि वरिक्किचि
 वलवंत वडि वेगुवारि चिह्नमुलु । वलनौप्पगल पतिव्रतल चिह्नमुलु
 जदुरांडुरगु मर्त्यसतुल चिह्नमुलु । जैदरकन्नियु जूचि चित्तिचि मद्रियु
 गौनकौनि रामु वेकौनि प्रलापिप । गनुगौनि मद्रि सीतगा निश्चयिचि
 या विन्ननगु मोमु ना कृशांगंबु।ना विरिसिन वेणि या युन्न युनिकि २४०

प्रणामकर, वड़े उत्साह से देवताओं की प्रार्थना कर, अतिशय मोद से
 उस सौध से उतरकर, मन में फूलकर, अंगुष्ठ-मात्र (आकारवाले) होते
 हुए, निकलकर, सावधानी से उस शिशुपा वृक्ष पर चढ़कर, बालक बनकर
 वट पत्र पर अनेक प्रकार से क्रीड़ाएँ करनेवाले उस विष्णु के समान, शाखा-
 मृगेंद्र (वानरेंद्र) उस (वृक्ष) की घनी शाखाओं में छिपकर, चतुरता से
 स्थित होकर, ॥ २३० ॥

—पावन चरित्रवाले (हनुमान) ने उस पद्मायताक्षी के द्वारे में सोच-सोचकर
 बार-बार देखकर, (सोचा)—“ऋश्यमूक में देखे हुए आभूषण (और) ये
 आभूषण, देखने पर, एक प्रकार हैं । यह पद्मनयना काकुत्स्थ (रामचंद्र)
 की पत्नी हो सकती है ।” फिर (उसे) देखकर, मास्तात्मज समर्थ
 बुद्धि से स्त्री (सीता) को देखकर, श्रीराम के वचनानुसार, उस रमणी-
 मणि के अवयव-सौभाग्य (सुघड़ता), कर्णभूषण, मणि (-जडित)
 करकंकण, स्वर्णावरों को ठीक तरह से परिशीलन कर, प्रेम की पीर में
 फँसकर व्यथित होनेवालों के लक्षणों को, सुशोभित पतिव्रता (स्त्रियों)
 के लक्षणों को, चतुर मर्त्यस्त्रियों के लक्षणों को स्थिरता से सब को देखकर,
 विचारकर, और सप्रयत्न राम का नाम लेकर प्रलाप विलाप करते देख
 यह निश्चय कर कि वह सीता है, उस विवर्ण मुख, कृश-अंग (शरीर),
 विखरी वेणी, उस स्थिति, ॥ २४० ॥

या दुरवस्थयु ना विलापंबु । ना दैन्यमुनु जूचि यांत्मलो वगचि
 'चंद्रुनि बासिन चंद्रिक रीति । जंद्रास्य या रामचंद्रुनि बासि
 युंडुने ? यी यिति नौगि बासि रामु । डुंडुने ? यदि सोद्यमूहिचि चूड
 गुलशील दाक्षिण्य गुण वयोधर्म । ललितरूपमुलौककलागौट जेसि
 यारामविभुनकी यंगनामणियु । नी राम का रामनृपतियु दगुनु;
 ई कांतकै कादें यिनकुलेश्वरुडु । श्रीकंठु विलु द्रुंचे जैरकु चंदमुन
 नाकुलंबुन जेंद नडरि याकपट । काकंबु शिक्षिचें गडिमि वाटिचि
 तौलुत बट्टिनयंत द्रुंचे विराधु; । नलि गोसे ना शूर्पणख मुक्कु सेवुलु;
 खरदूषणादि राक्षसुल खंडिचें; । मरणंबु नौदिचें मारीचु नीचु;
 वालि नौककम्मुन वधियिचें; गपुल । नालुगुदिशल कुन्नतशक्ति बनिचें;

२५०

वारललोपल बलवंतुंडननुचु । नारुडगति नंगदादुल गूडि
 घनपुण्य निधियेन काकुत्स्थु नैदुर । बनिपूनि वच्चिचि बंतंबु मैरसि;
 ना पुण्यवशमुन ना कोरिनट्ल । यी पुण्यसति गंठि निच्चोट वच्चि;
 दारुणासुरवधूतति नट्टनडुम । गारणाकृति जिक्कि कलगु नी सतिकि

—उस दुर्दशा, उस विलाप, उस दैन्य को देखकर मन में दुखी हो (हनुमान ने सोचा)—“चन्द्र से बिछुड़कर चन्द्रिका के समान, चंद्रास्या (चन्द्रमुखी) उस रामचन्द्र से बिछुड़कर रह सकती है ? इस स्त्री से बिछुड़कर राम रह सकेंगे ? विचार कर देखने पर यह आश्चर्य (की बात) है । कुल, शील, दाक्षिण्य, गुण, वय, धर्म, ललित रूप के एकसम होने के कारण उस प्रभु राम के लिए यह अंगनामणि (रमणीश्रेष्ठ) तथा इस रामा के लिए वह राजाराम उपयुक्त ही है । इसी कान्ता के लिए तो इनकुलेश्वर (राम) ने ईश की तरह श्रीकंठ (शिव) के धनुष को तोड़ दिया था । (इसके) व्याकुल होने पर अतिशयता से कपटी कौए को, पराक्रम मानकर दंडित किया था । पूर्व में विराध के पकड़ लेते ही (उसका) वध किया था । लीला से उस शूर्पणखा के नाक-कान काट दिए थे । खर-दूषण आदि राक्षसों का संहार किया था । नीच मारीच को मौत के घाट उतारा, वाली को एक बाण से मार डाला था । उन्नत शक्ति से चार दिशाओं में कपियों को भेजा । ॥ २५० ॥

उनमें (अपने आपको) बलवान समझते हुए, आरूढ़ गति से अंगद आदियों के साथ घन-पुण्यनिधि काकुत्स्थ (राम) के समक्ष, होड़ लगाकर, कार्य संपन्न करने आया हूँ । अपने पुण्यवश, अपनी इच्छा के अनुसार, इस पुण्यसति को यहाँ आकर देख पाया हूँ । दारुण-असुर-वधूतति (स्त्री-समूह)

नैव्भंगि जूपुदु निंक ना रूपु ? । नैव्भंगि भापितु नीयितितोड ?
नैव्भंगि नूरार्तु नी पुण्यसाधिव ? । नैव्भंगि निव्भंगु लैरिगितु सत्तिकि ?

सीतयोद्द रावणुनि प्रलापमु

ननि यिट्लु चित्तिप नंत रावणुडु । जनकंज जिर्तिचि संतापमंदि
वेकुवजामुन वेग मेलकांचि । तेकुव मनसिजाधीन चित्तमुन
दिव्यमाल्यंबुलु देरगोप्प मुडिचि । दिव्यगंधंबुलु देरगोप्प वूसि
दिव्याबरंबुलु देरगोप्प गट्टि । दिव्यभूषणमुलु देरगोप्प वेट्टि २६०
तन किरीट प्रभाततुलैदुं बर्व । घनचंद्रहास संकलितुडै मैरसि
करमणि कंकण ववणनमुल् मौरय । सरस नच्चरलु विजामरलिडग
घनकुचहारमुल् गाल गंधर्व । वनिताजनमु लालवट्टमुल् वट्ट
गौडुगुनु धरियिचि कुचमूलरुचुल । नडयाडुचुंड गिन्नरसतुल् गौलुव
बाहुपार्श्वबुल् वरगंग हस्त । वाहिकलै यक्षवनितलु नडुव
वरिमळोदक पानपात्रिकल् वट्टि । गरुड कामिनुलिरुगडल नेतेर

के बीचोंबीच, कारणाकृति से फँसकर विकल होनेवाली इस सती को मैं अब किस प्रकार अपना रूप दिखाऊँ ? इस स्त्री के साथ कैसे बात चलाऊँ ? इस पुण्य-साध्वी को किस प्रकार सात्वना दूँ ? सती को कैसे समस्त दशा जताऊँ ?”

सीता के पास रावण का प्रलाप

ऐसा कह, इस प्रकार हनुमान के सोचते रहने पर, रावण जनकजा के बारे में सोचकर, संतप्त हो, बड़े तड़के शीघ्र जागकर, स्थैर्य से, मनसिज-अधीन चित्तवाला होता हुआ, दिव्य मालाओं को ढंग से धारणकर, दिव्य गंधों (चंदन आदि) का ढंग से लेपकर, दिव्य वस्त्रों को ढंग से पहनकर दिव्य भूषणों को ढंग से धारण कर, ॥ २६० ॥

—अपने किरीट को प्रभाततियों के हर जगह व्याप्त होने पर, घन चन्द्रहास (खड्ग)-संकलित (युक्त) हो, शोभायमान होकर पार्श्व में करमणिकंकणों के ववणित हो झंकृत होने पर, अप्सराओं के चामर डुलाते रहने पर, घन-कुचों पर हारों के फवते रहने पर, गंधर्व-वनिता-जन (समूह) के छत्र धारण करने पर, छत्र धारणकर, कुचमूल (बाहुमूल)-रुचियों (कान्तियों) के शोभित होते रहने पर, किन्नरों की स्त्रियों के सेवाएँ करते रहने पर, बाहु-पार्श्व भागों के विलसित होते रहने पर, यक्ष-वनिताओं के हस्त वाहिकाएँ बन (साथ) चलने पर, दोनों पार्श्वों में परिमल-उदक (सुगंधित जल) की

लैडनेड संदडि नैडगलग जडिसि । कडगि मुंदर नागकन्यलु नडुव
विद्याधर स्त्रीलु वीणादिवाद्य । हृद्यसंगीतंबु लिपुगा बाड
दन गुणोन्नतुलकु दग सिद्धसाध्य । वनितलु सेरि कैवारमुल् सेय
बागोप्प वरखड्गपाणुलै कदिसि । रागिल्लि वेंनुक रा राक्षस स्त्रीलु
२७०

कलगौनि करदीपिका सहस्रमुलु । वेलुग मंडोदरि वेड्क दोड्कौनुचु
मेरुगुलु वेंनुकौनु मेघंबु वोले । मरियुनु गल सतुलु मलसि तगौलुव
नुरुपादहति कोडि युवि गंपिप । बरिहासरवमु लंबर वीथि निड
मंजीरमेखलादि मणिभूषणादि । शिजितंबुलु विदुसेय वीनुलकु
ना यशोकाराममपुडु सौत्तेचि । वायुसूनुडु दन्नु वांछतो जूड
निद्रावशेष घूर्णितदृष्टितोड । भद्रकेयूरांकबाहुलतोड
वसुधपै जीराडु वल्लैवाटु तोड । वसिवाळ्ळु वाडिन वदनंबु तोड
घनतरभीषणाकारंबु तोड । जनकज मुंदर जनुदैचि निलिचै;
निलिचिन गनुगौनि निव्वैरगंदि । तलपुलो रघुरामु दप्पक निलिपि
यूरुलु नुदरंबु नुरुकुचद्वयमु । जारुहस्तंबुलु जक्कगा माटि २८०

पान-पात्रिकाएँ (छोटे पात्र) लेकर, गरुड़ों की स्त्रियों के चलने पर, जहाँ-
तहाँ हलचल के मचने पर मन में डरकर, (फिर भी) साहस कर आगे
नाग-कन्याओं के चलने पर, विद्याधर स्त्रियों के वीणा आदि वाद्यों के साथ
हृद्य-संगीत को मधुरता से गान करने पर, अपने गुणों की उन्नति के अनुकूल
सिद्ध और साध्य वनिताओं के मिलकर स्तुतिपाठ करने पर, अच्छे ढंग से
हाथों में वर खड्गों से युक्त हो, प्रेम के साथ राक्षस स्त्रियों के पीछे-पीछे
आने पर, ॥ २७० ॥

—विकल होकर दीपिका सहस्रों के बलते रहने पर, उत्साह से मंदोदरी को
साथ लेकर, चपलाओं से युक्त मेघ के समान, अन्य सतियों के घेर कर
अपनी सेवाएँ करते रहने पर, उरु (बृहत्) पाद के आघात से हारकर,
उर्वी (पृथ्वी) के कंपित होने पर, परिहास के स्वनों से अंबर-वीथि के
भर जाने पर, मंजीर (तथा) मेखलाओं के मणिभूषण आदि के शिजितों
(ध्वनियों) के कानों में मधु घोलने पर, तब उस अशोकाराम (उपवन)
में प्रवेशकर, वायुसून के इच्छा से अपने को (रावण को) देखने पर, निद्रा-
वशेष-घूर्णित दृष्टि लिए, भद्रकेयूरों से अंकित (अलंकृत) बाहुओं के साथ,
वसुधा पर लोटनेवाले उत्तरीयके साथ, मुरझाए बदन के साथ, घनतर-
भीषण-आकार के साथ, (रावण) जनकजा के सामने आ खड़ा हो गया ।
(ऐसा रावण के आ) खड़े होने पर, उसे देख, आश्चर्यचकित हो, विचार

पुलिगन्न लेडिनि वोलि चित्तमुन । गलगुचु नुन्नट्टि कल्याणि जूचि
 वनितललोन दुर्वारगर्वमुन । दनु दैवमाडिप दगवेदि पलिकै;
 “निति! नी तनुमध्यमिट दाचनेल? कांत नी नेम्मोमु गैत्रालनेल ?
 वेडविटि वानिकि वैरचिन नन्नु । गडकंट निकनैन गावुमो यवल !
 बलमिनैननु बट्टि परकांत वौद । दलचुट तम जाति धर्ममो यवल !
 येन नी यानति यरसियुन्नाड; । गान ना माटलु गैकौनि विनुमु ।
 ई रूपमुन नुंड नेमि कारणमु ? । दारुणाटवि दाटि तम्मुडु दानु
 वनित! रामुडु वच्चि वनधि बांधिचि । ननिचिन कडिमिमै नन्नु सांधिचि
 गौनकौन्न वेड्क दोकौनिपोवु निन्नु । ननि विचारिचैदवात्मलो नीवु;
 अमरेंद्र यम वरुणादुल कैन । समरंवुलो नन्नु सांधिपरादु; २९०
 ई बेलतनमेल ? यिदीवराक्षि ! । ना बाहुशक्तिकि नरुलैतवार ?
 लडवुल गौंडल ननदयै तिरिगि । यिडुमलु पडुचुन्न हीनमानवुनि
 पौदेल कोरैदु? पौलति! नन् वौदि । पौदनौल्लवै राज्यभोगंवुलकट !

(मन) में रघुराम को स्थिर बनाकर, ऊरु (जाँघ), उदर, उरु (पीन)
 कुचद्वय, चारुहस्त को अच्छी तरह छिपाकर, ॥ २८० ॥

—व्याघ्र द्वारा देखी गई हिरनी के समान, मन में विकल होनेवाली कल्याणी
 (सीता) को देखकर, स्त्रियों से परिवेष्टित होकर, दुर्निवार गर्व से, नियति
 के कहलाने पर, न्याय (औचित्य) को त्याग (रावण) बोला—“हे सुन्दरी !
 यह अपने तनुमध्य (कमर) को क्यों छिपाती हो ? हे कान्ता ! तुम्हारे
 सुन्दर वदन का हाथ पर झुकना क्यों ? हे अवले ! मन्मथ (की पीड़ा)
 से त्रस्त मुझे अब तो कृपाकोर से बचाओ । हे अवले ! बल, ही से सही
 परस्त्री को प्राप्त करने की सोचना हमारे जाति का धर्म है । फिर भी
 तुम्हारे आदेश की प्रतीक्षा कर रहा हूँ । अतः मेरी बातों को ध्यान से
 सुनो । (तुम्हें) इस रूप में रहने का कारण (आवश्यकता) क्या है ?
 हे वनिते ! तुम मन में सोचती हो कि दारुण कानन को अनुज के साथ
 पारकर, राम आकर वनधि (समुद्र) (पर पुल) बाँधकर, उत्कट साहस
 के साथ मुझे जीतकर, उत्साह के साथ तुम्हें ले जाएगा । मुझे समर में
 जीतना अमरेंद्र, यम, वरुण आदि के लिए भी संभव नहीं है । ॥ २९० ॥

यह नासमझी (मूर्खता) क्यों ? हे इन्दीवराक्षी ! मेरी बाहुशक्ति
 के समक्ष मनुष्य किस गिनती के हैं ? जंगलों (तथा) पर्वतों में अनाथ
 हो घूमते हुए, कष्ट सहनेवाले हीन मानव का सहवास क्यों चाहती हो ?
 हे नारी ! हाय, मुझे प्राप्तकर, राज्य-भोग भोगना क्यों नहीं चाहती हो ?
 सुनो, अनिमिषाधिप (इन्द्र) हो, अन्तक (यम) हो, जलाधिप (वरुण) हो,

यनिमिषाधिपुडैन नंतकुंडैन । विनु जलाधिपुडैन वित्तेशुडैन
ननल नैऋति वायु हसलुनु नैन । जनुदैचि ना लंक साधिपलेस;
लंक मानवुलकु लक्षिप दरमै ? । यिक नैककडि रामु ? डिदैटलुवच्चु ?
वच्चि लंकापुर वरमैटलु चौच्चु ? । जौच्चि नन्नैभंगि सुक्कक येदुरु ?
नैदिरि नातो वोर नैभंगि गदियु ? । गदिसि ना सत्त्वमेगति सैपजालु ?
जालुट येँदाक समकूर बोलु ? । बोलवीमाटलु पो विडुमिक”
ननि यिटलु पलुमारु नरिमि रावणुडु । विनरानि पलुकुलु वैस दूडि पलुक
३००

गडु नल्लि गद्गदकंठुबुतोड । बुडक द्रुचि ‘यवश्यमुग रामुचेत
जैडुदु वी’ वनि चाटि चैप्पिन रीति । बडतुक तृणमु चेपट्टि यिटलनियै :
३०२

जानकि रावणुनि दूरुट

“बापात्म! नीवु ना पति डागुरिचि । नी पुरि लंकलोनिकि नन्नू देच्चि
यिदि यौक्क कडिमिगा नेल गविचै ? । दिदि यौक्क मेलुगा नेल प्रलैदवु ?
परवधूरति गोरु पापात्मु कुलमु । सिरियुनु नायुवु जैडु; नटु गान

वित्तेश (कुबेर) हो, अनल, निऋति, वायु (अथवा) हर हो, कोई भी आकर
मेरी लंका को जीत नहीं सकता । (ऐसी) लंका की ओर देखना भी मानव
के लिए कहीं संभव है ? अब कहाँ का राम ? यहाँ (वह) आएगा ही कैसे ?
आकर भी लंकापुर में प्रवेश कैसे करेगा ? प्रवेशकर कमजोर हुए बिना
कैसे मेरा सामना करेगा ? सामना करके भी मेरे साथ कैसे भिड़ सकेगा ?
भिड़कर मेरे सत्त्व को किस प्रकार सहन कर सकेगा ? सहन करना कहाँ
तक संभव हो सकेगा ? (अतः) ये (सब) बातें संभव नहीं हैं । छोड़ो
इन्हें ।” ऐसा कई बार संभ्रम से रावण के (राम की) तुरत निन्दा करते
हुए ऐसी बातों के कहने पर जिन्हें सुना नहीं जा सकता, ॥ ३०० ॥

—अधिक रुष्ट हो, गद्गद कंठ से, (एक) तिनके को तोड़ मानों
घोषणा कर रही हो कि तुम अवश्य ही राम के हाथों नष्ट हो जाओगे
(वह) नारी तृण को हाथ में ले यों बोली—

जानकी का रावण की निन्दा करता

“हे पापात्मा ! तुम मेरे पति को धोखा देकर, अपने नगर लंका में
मुझे लाकर, इसे साहस (का कार्य) मानकर क्यों गर्व करते हो ? इसे
श्रेष्ठ कार्य मानकर क्यों प्रलाप (बकवास) करते हो ? पर-स्त्री-रति को

दगवुनु धर्मबु दलपोसि नन्नु । मगुड रामुन किम्मु मनगोरैदेनि;
गादनि दुर्बुद्धि गैकौटिवेनि । गोदंड दीक्षागुरुनिचे राम
जननाथुचे नीवु सच्चुट निजमु; । 'वनवासकृशुडु केवल दुर्बलुडु
ननद राज्यविहीनु डसहायुडतडु । मनुजमात्रु' डटंचु मदि नैन्नवलदु;
दंडकाटवि जतुदंश सहस्रोग्र । चंडराक्षस कोटि जंपडे तौल्लि ?

३१०

दंडधरोदंड दंडबु नौडिसि । चंडांशु किरणोग्र संरंभमडचि
गणना परंपरल् गडचि यंदंद । रणभीषणमुलैन रामु वाणमुलु
परुवडि नी लंकपै बारुनाडु । तरमिडि नी युरस्स्थलि गाडुनाडु
मुनुकौनि नी शिरंबुलु द्रुंचुनाडु । मुनुमिडि नी रक्तमुलु गोलुनाडु
रावण ! नी लावु रघुरामु लावु । नीवु चूचैदु गाक नेडेल चैप्प !
नैडतो ब्रांलेयमैदिरिनयट्लु । कौडतो दगरु डीकौनिन चंदमुन
मदहस्ति दोम मार्कोन्न करणि । नुदधितो गाल्व मौडौडुन पगिदि
श्रीतर्वुतो वेमु श्रीशुतो जोगि । धाततो विप्रुडु धनिकुतो वेद

चाहनेवाले पापात्मा का वंश, श्री (संपदा) और आयु नष्ट हो जाएंगे । अतः
न्याय (औचित्य) धर्म के बारे में विचारकर, यदि जीवित रहना चाहते
हो तो मुझे राम को लौटा दो । न मानकर दुर्बुद्धि को ग्रहण करोगे तो
कोदंड-दीक्षा-गुरु प्रभु राम के हाथ तुम्हारा मरना सत्य है । मन में यह
मत सोचो कि '(राम) वनवास से कृश हैं, मात्र दुर्बल है, अनाथ है, राज्य
विहीन है, निस्सहाय है, मनुजमात्र हैं ।' क्या उसने पूर्व में दंडक वन में
चतुर्दश सहस्र (संख्यावाले) उग्र (तथा) चंड-राक्षस-कोटि (समूह) का
बंध नहीं किया ? दंडधर (यम) के उदंड दंड को मात करनेवाले,
चंडांशु (सूर्य) की किरणों के उग्र संरंभ को परास्त करनेवाले (तथा)
गणना के क्रम को पार करनेवाले (असंख्य) राम-वाण जहाँ-तहाँ रणभीषण
होकर, शीघ्रता से तुम्हारी लंका पर व्याप्त होते समय, झट से तुम्हारे
वक्षःस्थल पर गड़ते समय, लगकर तुम्हारे सिर काटते समय, लगकर
तुम्हारे रक्त का पान करते समय हे रावण ! उस समय अपने तथा राम
की सामर्थ्य का अनुभव कर सकोगे । आज (उस सम्बन्ध) में क्यों कहूँ ?
कुहरे का आतप का सामना करने के समान, भेड़े का पर्वत से टक्कर लेने
के समान, मच्छड़ का मदगज का सामना करने के समान, नाले का समुद्र
की बराबरी करने के समान, नीम (के पेड़) का श्रीतरु (कल्पवृक्ष) से,
जोगी (निर्धन) का श्रीश (विष्णु) से, बिप्र का धाता (ब्रह्मा) से, सियार
का भूत से बराबरी करने के समान, छोटे बच्चों के समान जो (खेल में)

जातिरत्नमुतोड सरि गाजुपूस । बूतंबुतो नक्क पुरिणिचिनद्लु
तन्नंटुकौनुवार तनयंतलनुचु । बिल्लबिडुलमाडिक ब्रैलैदवीवु; ३२०
तेगुवमे राघवधिपुनकु नीकु । मगटिमि मदहस्तिमशकांतरंबु;
मिगुल नोसलु गलिग मीरि पल्केदवु। जगति रामुनितोड सरिये राक्षसुड!
ओक लंक येलुचु नुबैदवीवु । सकललोकमुलकु स्वामि राघवुड;
अखिल कंटकुडवीवन्नि लोकमुल । नखिललोकाराध्युडाराघवुड;
वेदचोरुडवविवेकिवि नीवु । वेदंबुलकु नैल वेद्युडतडु;
कर्मपूरितघनकायुंड वीवु । निर्मलगुणयशोनिधि राघवुड;
सर्वजीवालि भक्षकुडवु नीवु । सर्वजीवुलकुनु समुडु राघवुड;
उन्नतोन्नतुडैन युर्वीशुनकुनु । ओन्नि सारेल पेट्टु नैरुगवु नीवु;
इंद्रुंड जंद्रुंडु निनुडु गाडतडु । निद्रादिवंचुडु निनवंशजुंडु;
निन्नु मदिचियु नी पेरु मान्चि । नन्नु गोपेयैडि; नम्मुमितटिकि; ३३०
नाकु नीकुनु साक्षि ननु देच्चुनपुडु । गैकौनि यौक पक्षि कडगि येतैचि
नी लावु शक्तियु नी पराक्रममु । नेलपालुग जेसि नैरि ब्रेसि निलुप
गपटभाषलु वल्कि घनपक्षिनाथु । नपुडु खंडचिन यधमुड वीवु;

यह कहते हैं कि मुझे छूने वाले मेरे बराबर होंगे, क्यों बकवास करते हो ? ॥ ३२० ॥

राघवाधिप तथा तुम में, पराक्रम की दृष्टि से, मदहस्ति और मशक (मच्छड़) का अन्तर है । अधिक मुंह रहने से ज्यादा बोलते हो । हे राक्षस ! (यह) जगत राम की सानी रख सकता है ? एक लंका पर शासन करते, (गर्व से) फूल रहे हो, राघव तो सकल लोकों का स्वामी है । तुम सभी लोकों में अखिल कंटक हो, वह राघव तो अखिल लोकों का आराध्य है । तुम अविवेकी तथा वेद-चोर हो । वह तो सभी वेदों का वेद्य है । तुम कर्म पूरित-घन-काय वाले हो, राघव तो निर्मलगुणयशोनिधि है । तुम सर्व जीव समूह के भक्षक हो, राघव सर्व जीवों पर समदृष्टि रखनेवाला है । उन्नत से उन्नत वह उर्वीश (राजा) तुमसे कितने गुने बड़ा है, तुम नहीं जानते । वह इन्द्र, चन्द्र, (अथवा) इन (सूर्य) नहीं है । इन-वंशज (राम) इन्द्रादि-वन्द्य है । अब इस पर विश्वास रखो कि तुम्हारा मर्दन (संहार) कर, तुम्हारे नाम (यश) को नष्टकर, मुझे ले जाएगा ॥ ३३० ॥

तुम्हारे मुझे लाते समय, एक पक्षी के साहस युक्त हो आकर, तुम्हारे बल, शक्ति, तुम्हारे पराक्रम को नष्टकर, पराक्रम से तुम्हें रोकने पर, कपट की बातें कहकर, महान् पक्षिनाथ को खंडित करनेवाले अधम हो तुम ।

तरमैरुंगक राम धरणीशुतोड । दौरसिन भस्मै त्रुंगेदु गाक !
 येमिटि कैदुरु दन्नैरुगनिमाट ? । लेमिटि की गर्व ? मिनकुलेश्वरुडु
 ई मूडु जगमुल नैदु डागिननु । ई महि निन्नैल यिट्लुंड निच्चु ?”
 ननिन रावणुडु महारोषमैत्ति । जनकजजूचि यच्चलमुतो ननियै;
 “वरमेष्ठि दपमुन वरग मैप्पिचि । वरशक्ति नतनिचे वरमुलु गांचि
 सुरपति मौदलुगा सुरलनोडिचि । गरळकंधरुतोड गैलासमैत्ति
 कडिमिमै नूर्ध्वलोकमुलु साधिचि । वडि वेचि पाताळवासुल नोचि
 ३४०

सकलोल्लतुंडनै सडिगन्न नन्नु । वैकलियै तमतंड्रि वेडलंग द्रोव
 नतिहीनसत्त्वुडै यडवुललोन । गतिमालि फलमुल वर्णाशनमुल
 विकृतांगुडै तपोवृत्तिमै नुन्न । यौक पेद मानवुडोपुने चैनक ?”
 ननि रामु निदिप नंदंद बौगिलि । मनमुन नौगिलि युम्मलिकंबु मिगिलि
 घनशोक गद्गदकंठयै यप्पु । डिनकुलाधिपुदेवि यैलुगेति येड्चै;
 धृतिदूलि नलगड देवगंधर्व । सतुलैल्ल नेडिचरि जानकि जूचि;
 रावणु गर्वबु रमणि शोकंबु । भाविचि कोपतापंबुलु निगुड

(अपने) स्तर को न जानकर राम-धरणीश के साथ भिड़कर, भस्म बन नष्ट हो जाओगे । प्रतिपक्षी तथा अपने को न जानेवाली यह बात क्यों ? यह गर्व क्यों ? इन तीनों लोकों में कहीं भी छिप जाओ वह इनकुलेश्वर तुम्हें इस महि पर ऐसा क्यों रहने देगा ?” (ऐसा) कहने पर रावण महारोष से जनकजा को देख महाहठ से (यों) बोला:—“परमेष्ठी (ब्रह्मा) को अधिक प्रसन्नकर, वरशक्ति से उससे वर प्राप्तकर, सुरपति से लेकर (सभी) देवताओं को हराकर, गरलकंधर (शिव)-समेत कैलास को (भुजाओं पर) उठाकर, पराक्रम से ऊर्ध्वलोकों को जीतकर, झट से क्रम से पातालवासियों को सताकर, ॥ ३४० ॥

—सकल (लोकों में) उन्नत बन नाम कमानेवाले मुझे अपने मूर्ख पिता के (नगर से) निष्कासित कर देने पर, अति सत्त्वहीन हो, जंगलों में अनाथ हो, फल और पर्ण खाते हुए, विकृतांग से, तपोवृत्ति से रहनेवाला एक मानव मुझे छेड़ने में समर्थ हो सकता है ?” ऐसा (रावण के) राम की निन्दा करने पर जब-तब व्याकुल हो, मन में दुःख के अधिक होने पर घनशोक से गद्गदकंठी होकर, तब इनकुलाधिप की देवी ऊँचे स्वर से विलाप करने लगी । धैर्य को खोकर चारों ओर देवगन्धर्व सतियाँ जानकी को देखकर रों उठीं । रावण के गर्व (तथा) रमणी के शोक के बारे में विचार कर क्रोध और ताप के बढ़ने पर, अनिल-तनूभव (हनुमान) तब

ननिलतनूभवु डप्पु डादुष्ट । दनुजुपै लंघिप दलपोसि चूचि
 “बिरुदनै वीनि जंपितिनेनि पतिकि । धरणिजसेमंबु दग जेप्पगलनु;
 अमरारि चेत ना यलवैल्ल बोलिसि । समरंबुलोपल जच्चित्तिनेनि ३५०
 लंक दिक्कैरुगक ललन नैव्वगल । निकुचु निदुन्कि यैरुग जौप्पडक
 येनु जच्चुटयुनु नेर्पड विनक । भानुकुलाग्रणि प्राणमुल् विडुचु;
 नित चैसिन चेतलेमियु गाक । यंतयु जेडिपोवु नधिपु कार्यबु;
 अँडपक निटमीद नी दैत्यु तोड । गडगि कय्यमु सेयगलवाड गानु;
 दनुजुतो बोराडि दर्पिचि गेलुतु । ननि तलंचिन गेलुपु नदि गानरादु;”
 अनि निश्चयमु सेसियात्मलो मुशु । दनुजुतो बोरुट तगवु गादनुचु
 “नैलतनु दर्शिचि निष्ठतो बिदप । गल कार्यमुलु सेयगलवाड गानि,
 अनि सेय निदि समयमु गादु नाकु” । ननि धीरुडै युंडै ना आनिमीद;
 मरियु रावणुडु गामंबु ग्रोधंबु । वैरयुनु नौरपुनु वैरगुनु गदुर
 नाडिन माटल कन्निटि कात्म । नोडक यतिनिष्ठुरोग्रवाक्यमुलु ३६०
 वनितलंदरु विन वसुधातनूज । तनु दूर बल्किन दनुजेशुडंत
 गुटिलभावमुन भ्रूकुटिल सन्निटल । चटुल रक्ताक्षुडै जाज्वल्यमान

उस दुष्ट दनुज पर झपटने का विचार कर देख (सोचा) — “शूर-वीर
 हो इसको मार डालूँ तो पति (राम) को धरणिजा के कुशल के बारे में
 ठीक तरह बता सकूँगा । अमरारि (राक्षस) के हाथों अपने समस्त बल
 को खोकर, समर में मर जाऊँगा तो ॥ ३५० ॥

—लंका का पता न जानकर, अधिक व्यथा से ललना के यहाँ व्यथित होते
 रहने की (बात) न जानकर, मेरे मरण का समाचार भी न पाकर,
 भानुकुलाग्रणी (राम) प्राण छोड़ देंगे । अब तक जो कार्य किया था,
 वह पूर्ण न होकर, अधिप (राम) कार्य बिगड़ जाएगा । विलंब किए
 बिना अब इस दैत्य के साथ युद्ध नहीं करूँगा । दनुज से जूझकर, गर्वकर,
 जीतने की सोचूँ, वह भी दिखाई नहीं पड़ रहा है ।” ऐसा निश्चय कर
 मन में यह सोच कि अब दनुज से लड़ना न्याय (-संगत) नहीं है । यह
 सोच धैर्य धारण कर शाखा पर बैठा रहा कि “नारी के दर्शन करने के
 बाद निष्ठा से आगे के कार्य करूँगा । अब यह मेरे लिए युद्ध करने का समय
 नहीं है ।” और (उधर) काम, क्रोध, भय, उतावलापन, स्तब्धता के
 आधिक्य से रावण की, कही बातें सुनकर, मन से भीत न होकर, समस्त
 वनिताएँ सुनें इस तरह अति निष्ठुर उग्र वाक्यों से वसुधातनूजा के निंदा
 करते रहने पर, दनुजेश कुटिल भाव से कुटिल-भ्रू-सन्निटलचटुल-रक्ताक्षी
 वाला हो, जाज्वल्यमान लोल-आकील-आभील-लोक-संहार (करनेवाली)

लोल कीलाभीललोकसंहार । कालाग्निरीति नाग्रहमुन मंडि
घोरहुंकारुडै क्रूरुडै नीति । दूरुडै या सति दौडरि भर्जिचि
चंद्रहासवैत्ति जानकि नेय । निद्रारि गमकिचुनेड गेलु वट्टि

रावणुनिक मंडोदरि नीतिबोध

यमल मंडोदरि यडुमै निलिचि। कौमरौप्प वलिकै ना कुमतियौ विभुनि;
“दंडिमै नैदिरिन धरणिपालकुडै । खंडिप नीकु नी कांत दैत्येश !
यैन्नि चैप्पिन विनवेमि सेयुदुन ? । निन्नन वनियेमि ? नी पुराकृतमु !
अुच्चिलि परसति मुनु दैच्चुटौकटि ; । चैच्चैऽ भुवि निद जेदुंट रैडु;
तैगुवतोडुत वट्टि तैच्चिन सतियु । वगगौनि युंडुडैर्पुरुपगा मूडु;
नौनर दुर्वुद्धि ना युविदनु गूडि । यनुभविचैद ननुटारय नाल्गु;
कन नुत्तमस्त्रील गडगि पल्मारु । विनरानि पल्कुलु वैस वल्कुटेनु;
गाममणपलेक कामिनि जंप । दा मदि नैचुट दनुजेश ! यारु;
तगवैचनेरकैतयु जेसि तुदिनि । मगटिमिवोवुट मरियुनु नेडु;

कालाग्नि के समान क्रोध से जलकर, घोर-हुंकार युक्त हो, क्रूर वन, नीति-दूर हो, उस स्त्री (सीता) को डाँटकर, चन्द्रहास (खड्ग) उठाकर, इंद्रारि (रावण) जानकी को मारने को उद्यत हो गया । तब उसका हाथ पकड़कर,

मन्दोदरी का रावण को उपदेश

—अमल-मन्दोदरी (उसे) रोककर, उस कुमतिवाले विभु से शोभा से बोली:—“हे दैत्येश ! मार डालने के लिए यह कान्ता क्या अतिशयता से सामना करनेवाला (कोई) धरणिपालक है ? कितनी बार कहा, एक भी नहीं सुनते । मैं (अव) क्या कहूँ ? तुम्हें कहने की भी क्या ज़रूरत है ? (यह सब) तुम्हारा पुराकृत (पूर्वजन्मकृत पाप) है । पहला दुष्कार्य चोरी करके परस्त्री को लाना है, भुवि (जगत) में (तदर्थ) झट निदाएं प्राप्त करना दूसरा है, पराक्रम से लाई गई स्त्री का भी द्वेषभाव से युक्त रहना तीसरा है, दुर्वुद्धि से तुम्हारा उस स्त्री का उपभोग करने की बात सोचना चौथा है, पाँचवाँ (तुम्हारा) बार-बार ऐसी बातें कहना जिन्हें उत्तम स्त्रियाँ सुन नहीं सकतीं, कामभावना का दमन न कर सक, स्त्री को मार डालने की मन में सोचना हे दनुजेश ! छठा है । न्याय (औचित्य) के बारे में न सोचकर कई महान् कार्य कर, अन्त में पौरुष खोना सातवाँ है । (इस प्रकार) इस नारी के कारण सार्त हानियाँ

नेडु चेटुलुनय्ये नीयितिवलन; । नेडु गडपगराडु निजमु नैन्न
बौरिवातकंबुल पृट्टु यी मेनु । दोरुगिन सद्गति दोरुकुनै नीकु ?
नभिमानवति मानवांगन सीत । कभिलाष पडि यित कलगंगनेल ?
नी यंतिपुरमुन नैलतललोन । नी यिति चित्तिपनेव्वरि बोलु ?
ननु गूडि क्रीडिपु नाथ ! यी चेत । निनुवंटिवानिकि नीति गादेदु ?
बोलिसैने नी बुद्धि ? पोपो” म्मटंचु । बलिमि दौलंगिप बतिकेलिवालु ;

३८०

गडु सिगुवडि चाल गलुषिचि सीत । कडनुन्न दुष्टराक्षसवधूजनल
नतिदीर्घतनुल भयंकराकृतुल । सततनिष्ठुर वाक्य समरकर्कशल
विनत नयोमुखि विकटहयास्य । यनुदानि हरिजट यनुदानि द्विजट
ब्रघस महोदरि बाटिचि पिलिचि । लघुवृत्ति बलिकै निर्लज्जुडैनिलिचि ;
“प्रियनयोक्तुलनैन बैदरिचियैन । भयदचेष्ठलनैन बाधिचियैन
मासद्वयंबुन मगुव ना सौम्मु चेसितें । डट्टु मीरु सेयलेकुन्न
नंतटिमीद नी यब्जाक्षि जंपि । यितलितलु कंडलिदरु दिनुडु”
अनि यशोकाराममप्पुडु वैडलि । तन नगरिकि बोयै दनुजवल्लभुडु ।

हुई हैं । सच मानें तो सात दोषों से बचना दुष्कर है । यह शरीर पापों की बाँबी (समूह) है । यह छूट जाए तो क्या तुम्हें सद्गति प्राप्त होगी ? अभिमानवती (मानिनी) और मानव स्त्री सीता को चाहकर इतना विकल क्यों होते हो ? तुम्हारे अन्तःपुर की स्त्रियों में यह स्त्री, विचार करने पर, किसी की समता कर सकती है ? (किसी की नहीं) । हे नाथ, मेरे साथ सुख भोगो । यह करतूत तुम जैसे व्यक्ति के लिए नीति (संगत) नहीं है । क्या तुम्हारी बुद्धि भ्रष्ट हो गई है ? (हट) जाओ, जाओ ।” यह कहते पति के हाथ के खड्ग को बलपूर्वक हटा देने पर, ॥ ३८० ॥

—अधिक लज्जित होकर, अधिक क्षुब्ध होकर, निकट की दुष्ट-राक्षस-वधू जनों को, जो अति दीर्घ तनु वाली थीं, भयंकर आकृतिवाली थीं, सतत-निष्ठुर-वाक्य-समर में कर्कश थीं, विनता, अयोमुखी, विकट हयास्या, हरिजटा, द्विजटा, प्रघसा, महोदरी नाम वाली थीं, सादर बुलाकर, निर्लज्ज हो खड़े होकर, लघुवृत्ति (नीच बुद्धि) से बोला— “प्रिय-नय-उक्तियों से अथवा धमकियों से अथवा भयद-चेष्टाओं (कार्य) से अथवा सताकर ही मासद्वय में (इस) नारी को मेरी संपत्ति बनाकर लाओ । ऐसा न कर सकोगी तो उसके बाद इस अब्जाक्षी को मार डालकर, (इसके) मांस के टुकड़े खा जाओ ।” (ऐसा) कह तभी अशोकाराम छोड़, दनुज-वल्लभ अपने अन्तःपुर में गया ।

राक्षस स्त्रीलु सीतनु बैदरिंचुट

अपुड जानकि दानवांगनलैल्ल । गृपमालि तमतम कृतक वाक्यमुल
बोधिंचि 'रावणु वौदु मी' वनुचु । वाधिंचुतऱि शूलपाणियै यौक्क

३९०

रक्कसि बैदरिंचु; "रामुडीलंक । दिक्कु सूडगलेडु; तैरव ! यायास
विडु" मंचु नौक यिति वैडमति वलुकु; । "निडुमल वडियुंड नेल
नौकिट्लु ?

वरियिंपु दानवेश्वरुनि; गादेनि । बौरिगौदु" ननि यौक्क पौलति
भजिंचु;

देंडु खड्गमु; तल तैगगौट्टि दीनि । कंडलु कम्मगा गल्लुतो नहि
चविचूत" मनि यौक्क जंत मारुमलयु; । "नवु नवु नटु सेयु" डनि योर्तु
पदुरु;

सीत शोकमु

नी रीति बैदरिंप निंदीवराक्षि । धारुणितनय गौंदलमंदि कुंदि
कन्नीरु दौरुग गद्गदकंठयगुचु । दन्नु गारिंचु दैत्यस्त्रील कनियै;
"दलप मानवुलकु दानवलकुनु । गलुगुने दांपत्यगौरव श्रीलु ?

राक्षस स्त्रियों का सीता को धमकाना

तब निष्ठुर हो दानव-स्त्रियाँ अपने-अपने कृतक-वाक्यों से जानकी से 'रावण
को अपना लो' कहकर समझाने लगीं । उस समय कोई राक्षसी शूलपाणी
हो, ॥ ३९० ॥

—उसे धमकाती, कोई स्त्री मूर्खबुद्धि से कहती कि "राम इस लंका की ओर
देख नहीं सकता । हे नारी ! उस आशा को छोड़ दो ।" एक स्त्री
डाँट बताती कि "इस प्रकार कष्ट क्यों भोगती रहती हो ? दानवेश्वर
का वरण करो । नहीं तो मार डालूंगी ।" एक नारी कहती कि लाओ
खड्ग । सिर काटकर, इसकी मांसपेशियों को मधुरता से सुरा में डुबोकर
चखकर देखें ।" एक बकती कि "हाँ हाँ, इसी तरह करो ।"

सीता का शोक

इस प्रकार धमकाने पर, इंदीवराक्षी धारुण-तनया (कमलनयनी सीता)
व्याकुल होकर, आँसुओं के ढुलक पड़ने पर, गद्गदकंठवाली होती हुई,
अपने को सतानेवाली दैत्यस्त्रियों से (यों) बोली— "सोच विचारने पर

इंदर दुर्भाषिलिट्लाडगुने ? । चंद्र वायनि चंद्रिक बोले
भानुनि बायनि प्रभयुनु बोले । नेनु श्रीरामुनि नेडबायजाल ; ४००
नानृपालुडु दीनुडैननु राज्य । हीनुडैननु नाकु निष्टदैवंबु ;
जलधिकन्यकरीति शर्वाणिभाति । बलुकदोय्यलिमाडिक बौलोमि
माडिक
रोहिणि सरणि नसंधति करणि । स्वाहंगनागति सावित्रिमतिनि
रतिचंदमुन बतिव्रतनिष्ठ बौदलि । पतियैन रघुरामु भजियिचुदान ;
जंपिन जंपुडु ; शातासि शिरमु । द्रैपिन द्रैपुडु ; धृति रामु गानि
यितरुनि ने नौल्ल ; निटुवंटि कल्ल । मत्तमुलु ने जैल्ल ; मानुडि' कनिन
मंडुचु वारलामाटकु मिगुल । गंडक्रौव्वुन बैक्कुगतुल गाशिप
धूलिधूसरितयै तूलि लो दारि । नीलाहि बोलिन नेरि वेणि सैदर
नेलपै बडि वेडि निट्टर्पु निगुड । 'हा लक्ष्मणा !' यंचु 'हा राम !'

यनुचु

'हा यत्त ! कौसल्य !' यनुचु नेल्लोत्ति । या युत्तमांगन यार्तिमै नेड्वै ;

४१०

कहीं मानव और दानवों में दाम्पत्य-गौरव-श्रियाँ (-वैभव) (संभव) हो सकती हैं ? इतने सब का इस प्रकार दुर्भाषाएँ (अपशब्द) कहना क्या उचित है ? चन्द्र से विलग न होनेवाली चन्द्रिका के समान, भानु से विलग न होने वाली प्रभा के समान, मैं श्रीराम से अलग नहीं हो सकती हूँ । उस नृपाल के दीन, राज्यहीन होने पर भी (वही) मेरा इष्टदैव है । जलधिकन्यका (लक्ष्मी), शर्वाणी, सरस्वती, पौलोमी (शची), रोहिणी, असंधती, स्वाहा (अग्निदेव की पत्नी), सावित्री, रती के समान पातिव्रत्य निष्ठा में मग्न हो, पति रघुराम की आराधना करती हूँ । चाहो तो मुझे मार डालो, चाहो तो शातासि (पैनी धारवाली तलवार) से सिर काटना चाहो तो काट डालो । मैं राम के अतिरिक्त अन्य को नहीं स्वीकार सकती । ऐसी कपटी बातों में मैं नहीं आऊँगी । छोड़ दो अब (इन बातों को) ।" (ऐसा) कहने पर (राक्षस स्त्रियों के) उन बातों के कारण प्रज्वलित हो, अधिक मत्तता के कारण (सीता को) अनेक प्रकार से सताने पर, धूलिधूसरित होकर, झूमकर, मन में विकल हो, नीलाहि (कृष्णसर्प) सम काली वेणी के (बालों के) बिखरने पर, ज़मीन पर गिरकर, गरम उसाँसें भरती बोली:—“हा लक्ष्मण ! हा राम ! हे सास ! कौसल्या !” ऐसा ऊँचे स्वर में, आर्ति के कारण वह उत्तम नारी रो उठी ॥ ४१० ॥

त्रिजट स्वप्नमु

नंत ना त्रिजटयु नवनीतनूज । संतापमटु चूडजालक तौलगि
 नेलकौनि यौकचोट निर्द्रिचि लेचि । कलगनि राक्षसकांतल जूचि
 “यौक कलगंटि ने नो यितुलार ! । प्रकटिचि चैप्पेद ; बाटिचि विनुडु ;
 रामुडेनुगु नैक्कि रा जूड गंटि ; । सौमित्रि भृत्युडै चनुदेर गंटि ;
 ना महागजमुपै नवनिवल्लभुडु । गोमलि नैक्किचुकौनि पोव गंटि ;
 बट्टाभिषिक्तुडै ब्रह्मादिसुरलु । गट्टिगा गौल्व राघवुडुड गंटि ;
 गमनीयमगु पुष्पकमु मीद नुंडि । ब्रमसि रावणुडुविपै गूलगंटि ;
 गुलिन रावणु गूरासि नौकतै । नीलांबरमुतोड नैरि जेरगंटि ;
 जेरि रावणु तलल् चैलवेदि कूलिचि । भूरिगार्दभमुल बूनिन रथमु
 नंदुग्रमुग वैचि याम्यदिवकुनकु । गौंदलपड नीडिचिकौनि पोवगंटि ;
 गुस्तरोष्ट्रमुनैक्कि कुंभकर्णुडु । तिरमेदि दक्षिणदिशकेगगंटि
 दनराख तोरणततुलतो गूड । वनधिलोपल लंक वडि गूलगंटि ;
 नतिकायु मकराक्षु ला यिद्रजित्तु । प्रतनविक्रमुलुविपै गूलगंटि ;
 दैलधारल दोगि दानवुलैल । नेल नूरक पडि निर्द्रिपगंटि ;

त्रिजटा का स्वप्न

तब वह त्रिजटा अवनीतनूजा के संताप को न देख सक, हटकर एक स्थान पर स्थिरता से सो गई, स्वप्न देखकर जाग गई और राक्षसकान्ताओं को देखकर बोली:—“हे नारियो ! मैंने एक स्वप्न देखा है । प्रकटरूप से कहूंगी । ध्यान से सुनो । राम को हाथी पर सवार आते देखा है । सौमित्र को भृत्य (सेवक) बन आते देखा है । उस महागज पर अवनि-वल्लभ (राजा) के कोमली (सीता) को बैठाकर ले जाते देखा है । पट्टाभिषिक्त हो, ब्रह्मादि देवताओं के दृढता से सेवाएँ करते रहने पर, राघव को देखा है । कमनीय पुष्पक (विमान) पर से भ्रमित हो (चकराकर) रावण को उर्वी (पृथ्वी) पर गिरते देखा है । गिरे रावण के पास एक स्त्री को क्रूरासि ले, नीलांबर धारण किए आते देखा है । (निकट) पहुँचकर रावण के सिरों को शोभारहित कर, गिराकर, भूरि (प्रचुर) गार्दभों से जुते रथ पर उग्रता से डालकर, याम्य (दक्षिण) दिशा की ओर व्याकुल बनाते, खींचकर ले जाते हुए देखा है ॥ ४२० ॥

गुस्तार-उष्ट्र (वड़े ऊँट) पर चढ़कर, कुंभकर्ण को, स्थिरता खोकर दक्षिण दिशा की ओर जाते देखा है । सुशोभित तोरणसमूहों के साथ, लंका को झट वनधि में डूब गिरते देखा है । अतिकाय, मकराक्ष, इन्द्रजित

गनकपीठंबुपै कारुण्यमूर्ति । यौनर विभीषणुंडुंग गंति;
 रावणु मरणंबु रघुरामु जयमु । नेविधंबुन सिद्धमिटमीद निक;
 नटुगान मीरलीयवनीतनूज । बटुदुष्टभाषल भर्जिपवलदु;
 तौलगि पौ' डनवुडु दौलगि निद्रिचि । रलसि राक्षसभामलंदरुनंत;
 ना समयंबुन नवनीतनूज । गासिल्लि भयशोककंपितयगुचु
 दन्नु रणैललकु दयमालिचंपु । मन्न रावणु माटलंदंदतलचि ४३०
 शोकंबु ग्रम्म नशोकंबु कौम्म । या कौम्म यूतगा नटुलेचि निलिचि
 लोलत नडवुललो नौटिबडिन । बालिकैयुनु बोलै बलविप दौडगै;

राक्षसस्त्रील बाधलकु जानकि पलविंचुट

“नक्कटा ! दैवंब ! यदयत नन्नु । निक्कड जैरबेट्टि यिटुलेचदगुनै ?
 'खलदैत्युचे जावगलवु नीवनुचु । नलिनसूति लिखिचिनाडौ ना
 नौसट ?

गाकुन्न मरि दंडकावनंबुनकु । गाकुत्स्थकुलुडु रागारणंबेमि ?
 पैडिमृगंबु नन् भ्रमियिपनेल ? । वीडिट्टु चैरवट्टि वैतवेट्टेनेल ?

(आदि) पुरातन विक्रमवालों को पृथ्वी पर गिर पड़ते देखा है । तैल-
 धाराओं में लथपथ हो समस्त दानवों को अकारज पृथ्वी पर सोते देखा
 है । कनकपीठ पर कारुण्यमूर्तिवाले विभीषण को ढंग से आसीन देखा है ।
 अब आगे रावण का मरण और रघुराम की विजय हर तरह से निश्चित
 है । अतः तुम लोग इस अवनीतनूजा को पटु दुष्ट वाक्यों से धमकाओ
 मत । हटकर चले जाओ ।” ऐसा कहने पर (वहाँ से) हटकर, थककर
 सभी राक्षस स्त्रियाँ सो गईं । उस समय में अवनीतनूजा पीड़ित हो भय-
 शोक कंपित होती हुई, ‘दो महीने के बाद निर्दय हो मार डालो’ रावण के
 इन बातों का जब तब स्मरण कर, ॥ ४३० ॥

—शोक के घेर लेने पर, वह नारी अशोक की शाखा को सहारे के लिए
 पकड़कर, उठकर, जंगलों में अकेली पड़ी हुई चंचल बालिका के समान
 रोने लगी ।

राक्षसस्त्रियों के पीड़ित करने पर जानकी का विलाप करना

“हाय ! हे दैव ! दयाहीनता से मुझे यहाँ बंदी बनाकर, इस प्रकार
 सताना क्या (तुम्हारे लिए) उचित है ? क्या नलिनसुअन (ब्रह्मा) ने मेरे
 ललाट पर यह लिख दिया कि ‘तुम खल दैत्य के हाथ मरोगी?’ नहीं तो फिर
 काकुत्स्थकुल वाले को दंडकावन में आने की क्या आवश्यकता थी ? स्वर्णमृग,

नाकेमि चित्तिप; ना कूर्मिविभुडु । लोकरक्षणलोलकळामानमुडु
 राकेन्दुवदनुडु रामचन्द्रुडु । नाकुगा घोर कांतार मध्यमुन
 सौमित्रियुनु दानु जालिमै दूलि । येमिगागलवाडौ? येट्लुन्नवाडौ ?
 येन्नडाघनशौर्युडिटकेत्तिवच्चु । निन्नीच दैत्युनिनेन्नडुवकडचु ? ४४०
 दुदि नन्नु नेन्नडु दोड्कोनिपोवु ? । नदि येन्नटिकि गूडु ? नदियेट्लु
 पोसगु?

नी दुरात्मुनिचेत निटु चच्चुकंटै । जेदुम्निगुट मेलु; चेदुनु नाकु
 वालिन दय निच्चुवारिदु लेरु । हा लक्षमणाग्रज! हा धर्मनिरत!
 नीकैन येकपत्नीत्वंवु नेडु । चीकाकुपड हत्यचे जत्तुननुचु
 गैरलिन दन दीर्घकेशपाशमुल । नुरि पेट्टुकोन नूहिचै; नंत
 नालोन येडमकन्नदरै ना सतिकि । वालु मीनुलचेत वनजंवु वोलै;
 वलपुदेम्मैरलचे वनलत वोलै । वोलतिकि मरि वामभुजमुनु नदरै;
 नय्येड मदहस्ति हस्तंवु वोलै । दौय्यलि दापलि तौड्युनुनदरै;
 घोर राहु विमुक्त कुवलयहितुनि । तीरुन मुखचंद्र दीप्तुलिपैसगै;

मुझे भ्रम में क्यों डालता ? यह (रावण) इस प्रकार बंदी बनाकर,
 दुख क्यों देता ? (किन्तु) मैं (अपने बारे में) चिन्ता क्यों करूँ ? मेरे
 प्रिय विभु रामचन्द्र जो लोक-रक्षण-कला में लोल मानसवाला है, राकेन्दु
 (चन्द्र) वदनवाला है, मेरे लिए घोर-कान्तार-मध्य में सौमित्र के साथ
 करुणा से विकल होकर पता नहीं, किस स्थिति में है ? कैसा है ? कब
 वह घनशौर्यवाला यहाँ धावा बोल देगा ? कब इस नीच दैत्य के गर्व
 को चूर करेगा ? ॥ ४४० ॥

अन्त में मुझे कब ले जाएगा ? वह (कार्य) कब संपन्न होगा ? वह
 कैसे संभव होगा ? इस दुरात्म के हाथ यहाँ मरने की अपेक्षा गरल पी
 जाना अच्छा है । अधिक दया कर वह गरल भी मुझे देनेवाला यहाँ
 कोई नहीं है । हे लक्षमणाग्रज ! हे धर्मनिरत (स्वभाववाले) !
 तुम्हारे एकपत्नीव्रत को छल कर (आत्म) हत्या कर लूँगी ।" (ऐसा)
 कहती हुई, अपने त्रिखरे दीर्घकेशपाश से फाँसी लगाकर मरने का विचार
 किया । इतने में उस सती का वाम-नेत्र मछलियों के स्पर्श से वनज
 (कमल) के समान फड़क उठा । उस सुन्दरी की वामभुजा प्रिय मलय-
 निल के स्पर्श से (हिलनेवाली) वनलता के समान फड़क उठी । उस
 समय हाथी की सूँड के समान स्त्री (सीता) की बाईं जाँघ भी फड़क उठी ।
 घोर राहु से विमुक्त कुवलयहितू (चन्द्र) के समान मुखचन्द्र की दीप्तियाँ
 सुशोभित हुईं । इस प्रकार शुभसूचक (लक्षणों) के सम्पन्न होने पर,

शुभसूचकंबु लीचौप्पुन नौदव । निभराजगमन यय्येड देंपु मानि ४५०
जनकुनि श्रीरामचद्रुनि नतनि । यनुजुल नत्तल नट दलंचुचुनु
दनुजुलचेति बाधल जाल नलसि । दन दिक्कु लेमिकि दरळाक्षि वगव
“सुदति चित्तमु लोनि शोकंबु मान्प । निदि नाकु दरि” यनि यिच्च
जित्तिचि

हनुम राघवुल वृत्तांतमु सीतकैरिगिंचुट

रविकुलक्रममुनु रामु पौरुषमु । विवध भंगुल वेड्क विनुति सेयुचुनु
आनि मीदने युडि मारुतात्मजुडु । वानर भाष गीर्वाण भाषयुनु
नी नाति येरुगुनो येरुगदो” यनुचु । मानवभाषल मगुवकिट्लनिये;
“नो महीनंदन ! यो पुण्यसाधिव ! । यीमैयि शोकिपनेटिकि नीकु ?
मगुव ! नी विभुडु सेममुननुत्ताडु ; । जगदेकपति रामजनपालकुंडु
वनधि बंधिचि रावणु संहरिचि । निनु दोडुकौनिपोवु ; निक्कमीपलुकु ;
सहजन्मुडैन लक्ष्मणुडु तन् गौलुव । महनीयमहिमतो माल्यवंतमुन ४६०
नुत्ताडु कपिसेनलोगि ननेकमुलु । तन्नर्थि गौल्वगा दशरथात्मजुडु”

इभराज-गमना (गजगामिनी) (सीता) उस समय दुःसाहस को
तजकर, ॥ ४५० ॥

(अपने) जनक का, श्रीरामचन्द्र का, उसके अनुजों का, सासों का वहाँ
स्मरण करते हुए, दनुजों के हाथ (दिए गए) कष्टों से बहुत क्लान्त होकर,
अपने अनाथपन के कारण तरलाक्षी (सीता) के दुखी होने पर, (हनुमान
ने) मन में यह सोचकर कि “(इस) नारी के चित्त के शोक को शान्त
करने के लिए यह मेरे लिए (अच्छा) अवसर है ।”

हनुमान का राघवों का वृत्तान्त सीता को बताना

रविकुल-क्रम (परंपरा) (तथा) राम के पौरुष का विविध प्रकार
से उत्साह से नुति करते हुए, वृक्ष की शाखा पर रहकर मारुतात्मज यह
सोच कि ‘वानर-भाषा और गीर्वाण-भाषा को यह नारी जानती है या
नहीं’, मानवभाषा में नारी से यों बोला:—“हे महीनन्दने ! ओ पुण्यसाध्वी ।
तुम्हें इस प्रकार दुखी होने की क्या आवश्यकता है ? हे नारी ! तुम्हारा
प्रभु सकुशल है । जगदेकपति, राजाराम, वनधि (समुद्र) को बाँधकर
रावण का संहार कर जाएगा । यह बात सत्य है । अनुजन्म
लक्ष्मण की सेवाएँ । पर, महनीयमहिमा के
पर, ॥ ४६० ॥

अनबुडु “निदियौक्क यशरीर वाणि” । यनि शिशुपावृक्षमवनिज सूड
 ब्रन्ननि नीलाभ्रपटलंवुलोनि । कौन्नेल गति मेरुगुनु वोले जड
 सन्नमै या आनि शाखल नडुम । नुन्न मर्कटरूपमौय्यन गांचि
 “कललोत प्लवगंवु गंटि ने” ननुचु। गलगि “याकल कीडु काकुत्स्थजुलकु
 गाकुंडुगा !” कंचु घनुल देवतल । वाकशासन वृहस्पति वीतिहोत्र
 लोकेश्वरुलनु मेल्कोनि भक्तितोड । नाकांत गौनियाडि यट दैलिवौदि
 “कंटकासुरकोटि गारिचुकतन । गंटिकि निदुर ने गान रेबगलु;
 कान निदुरलेनि कल येंदु गलदु ? । पूनि यिकौकसारि पोलंग जूतु”
 ननि तन वदनाब्जमल्लन नैत्ति । हनुमंतु मरियुनु नंदं चूचि ४७०
 “येंदुडि वच्चेनो यी आनिमीदि ? । केंदुनु गडुजित्तिमिदि यौक्क कोत्ति!
 चैलुवौप्प नरुडु भाषिचुचंदमुन । नलिनाप्तकुलुडु ना नाथु सेमंबु
 नलवड दैलुपुचु नमृतंबु लौलुक । वलुमारु प्रियमुन वलुकुचुन्नदियु;
 वानर जाति की वार्तलु गलवै ? । नानाविधंबुल नाकु जित्तिप
 गडगि राक्षसमाय गाबोलु” ननुचु । वडति यूरकयुंडे ब्रतिभाषलुडिगि;

—अनेक (अगणित) कपिसेनाओं के इच्छा से सेवाएँ करते रहने पर दशरथात्मज (राम) स्थित हैं ।” ऐसा कहने पर ‘यह कोई अशरीर वाणी है’ ऐसा समझ अवनिजा ने शिशुपा वृक्ष को देखा । उस वृक्ष की शाखाओं के बीच स्थित मर्कटरूप को देखा जो मनोज्ञ नीलाभ्र-पटल में नूतन चन्द्ररेखा के समान (तथा) चपला के समान (शोभायमान) था । “स्वप्न में प्लवग (वानर) को मैंने देखा है” ऐसा मान व्याकुल हो, यह सोचकर कि इस स्वप्न का बुरा फल काकुत्स्थकुलजों को प्राप्त न हो, फिर जागृत हो महान् देवता पाकशासन (इन्द्र), वृहस्पति, वीतिहोत्र (अग्नि) (आदि) लोकेश्वरों की भक्ति से प्रशंसा कर, वह कान्ता होश में आकर, यह सोच कि “कंटक (सम) असुरकोटि के सताते रहने पर, रात दिन आँखें लगती ही नहीं । अतः बिना निद्रा के स्वप्न कहाँ का ? सप्रयत्न एक बार और ध्यान से देखूंगी ।” अपने वदनाब्ज (मुखकमल) को धीरे से उठाकर, फिर से वहाँ हनुमान को देखकर, ॥ ४७० ॥

—“यह एक वानर इस वृक्ष पर कहाँ से आया ? यह बड़ा विचित्र है । शोभा से मानव के बोलने के समान, नलिनाप्तकुल (सूर्यवंश) वाले मेरे नाथ के कुशल के बारे में बार-बार प्रियवचन बोल रहा है, मानों (कानों में) अमृत उँडेल रहा है । कहीं वानर जाति का ऐसा समाचार है ? अनेक प्रकार से सोचने पर मुझे लग रहा है कि यह राक्षस-माया है ।” ऐसा सोचते हुए वह नारी प्रत्युत्तर दिए बिना चुप रही ।

अंगुलीयक प्रदानमु

यनिलनन्दनुडंत नवनीतनूज । मनमुन दन्नु नम्ममि जाल नैरिगि
यातरु वटु डिगिग यतिभक्तियुक्ति । नातिकि दंडप्रणाममुल् सेसि
करमुलु मोडिच “यो कल्याणि! नम्मु; । परिकिंपु, येनु नी पति कूर्चु
बंट;

जनपति नीवु विश्वासंबु वुट्टु । ननि यिच्चि पुत्तैचै नंगुलीयकमु”
ननि चूपि ओक्किन नवनीतनूज । हनुमंतु गनुगौनि यतनिकिट्लनिये;

४८०

“नडरेडु दनुजमायल ननुगलमु । नुडुकुलवडि वेगुचुंडुदु गान
ननघात्म ! रघुरामु नंगुलीयकमु । गनियु विश्वासंबु गलुगदु नाकु;
नीवेव्वडवु ? मडि नीकु बेरेमि ? । भूवरुनकु नीकु बौदेटु गलिगै ?
निनकुलाधिपु रूपमेट्टिदि ? यतनि । यनुजुंडु सौमित्रि यतडेट्टिवाडु ?
गाकुत्स्थुडिप्पुडेक्कड नुन्नवाडु ? । नीकु नेमनि चैप्पि निन्नु बुत्तैचै ?
ने चंदमुन वच्चितीवाधि दाटि ? । ना चित्तमूड नातोड जैप्पु”
मनि यौप्प नडिगिन नवनिनंदनकु । हनुमंतुडंत मुन्नट जैप्पदौडगै; ४८७

अंगूठी प्रदान करना

तब अनिलनन्दन यह खूब जानकर कि अवनीतनूजा मन से मुझपर विश्वास नहीं कर रही है, उस तरु से उतरकर, अतिभक्ति से नारी को प्रणामकर, हाथ जोड़कर बोला—“हे कल्याणी ! (मुझ पर) भरोसा करो । देखो, मैं तुम्हारे पति का प्रिय सेवक हूँ । राजा (राम) ने यह सोचकर कि तुम्हें विश्वास हो, यह अंगूठी देकर भेजा है ।” (ऐसा) कह, (अंगूठी) दिखाकर प्रणाम करने पर अवनीतनूजा ने हनुमान को देखकर (यों) कहा:—॥ ४८० ॥

—“अतिशय दनुज-मायाओं के कारण निरन्तर ताप से संतप्त होती रहती हूँ अतः हे अनघात्मा ! रघुराम की अंगूठी देखकर भी मुझे विश्वास नहीं होता । तुम कौन हो ? फिर तुम्हारा नाम क्या है ? भूवर (राजा-राम) तथा तुममें मैत्री कैसे हुई ? इनकुलाधिप का रूप कैसा है ? उसका अनुज सौमित्रि कैसा (किस प्रकार का) है ? काकुत्स्थ (राम) अब कहाँ है ? तुमसे क्या कहकर तुम्हें पठाया है ? इस वारिधि को पार कर कैसे आये हो ? यह सब ऐसा बताओ कि मेरे चित्त को सान्त्वना मिले ।” ऐसा शोभा से पूछने पर अवनीनन्दना को हनुमान सब कुछ वहाँ (यों) बताने लगा:—

हनुमंतुडु सीतकु दन वृत्तांतमु देल्लुपुट

“वनजाक्षि ! वायुदेवर वरंबडिगि । धनुडु केसरियनु कपिकुलाग्रणिकि ननु बुल्लुगा नंजनादेवि गनियै; । हनुमंतुडनु पेर नमरिनवाड; वसुध सुग्रीवुडन्वानरेंद्रनकु । नसमानमति मंत्रिनै मैलंगुदुनु; ४९० आतनि राज्यंबु नातनि पत्तिन । नातनि यग्रजुंडगु वालि गौन्न मदमेदि नलुगुरु मंत्रुलु दानु । नदि मौदल् ऋश्यमूकाद्रिपै नुंड बटुसत्त्वमुन बेचि पंत्तिकंधरुडु । कुटिलुडै निन्नैत्तिकौनिपोवुचुड नौदविन याक्रोशमूरक विनुचु । सुदति ! निन् दललैत्ति चुचुचुंडितिमि; नैलत ! यप्पुडु मम्मू नीवुनु जूचि । तौलगक नी मेनि तौडवुलु वुच्चि नी वस्त्रमुन गट्टि नेल वैचुटयु । ना वेळ सुग्रीवुडवि यैत्ति दाचै; नच्चूगा रघुरामुडट निन्नु वैदुक । वच्चि पंपासरोवरतीर भूमि दानु दम्मुडु नुन्न तरि जूचियर्क । सूनुंडु वारल जूचि रम्मनिन ने नेगि यंतयु नेरिगि येतैचि । भानुजु रामभूपालु गान्पिप नन्नरनाथुर्कनंदनुडु । कन्न सौम्मुलु सूपि कडुभक्ति औक्क ५००

हनुमान का सीता को अपना वृत्तान्त बताना

“हे वनजाक्षी ! वायुदेव से वर प्राप्त कर अंजनादेवी ने केसरी नामक महान् तथा कपिकुल के अग्रणी के मुझे पुत्र के रूप में जन्म दिया । हनुमान नाम से सुशोभित हूँ । वसुधा पर सुग्रीव नामक वानरेन्द्र का असमान-रूप से मंत्री हो रहता हूँ ॥ ४९० ॥

उसके (सुग्रीव के) राज्य तथा उसकी पत्नी को उसके अग्रज वाली के ग्रहण कर लेने पर, मद खोकर, तब से लेकर चार मंत्रियों के साथ वह (सुग्रीव) ऋश्यमूक-पर्वत पर रहने लगा । पटुसत्त्व से हुँकार कर पंत्तिकंधर (रावण) के कुटिल भाव से तुम्हें ले जाते समय, उत्पन्न आक्रोश को यों ही सुनते हुए हे वनिते ! सिर उठाकर तुम्हें देख रहे थे । हे सुन्दरी ! तब तुम भी हमें देखकर, हटे बिना, अपने शरीर के आभूषण निकालकर, अपने वस्त्र में बाँधकर ज़मीन पर डाल दिया था । उस समय सुग्रीव ने उन्हें उठाकर छिपा दिया था । उधर रघुराम के तुम्हें ढूँढ़ते आकर पंपासरोवर-तीर भूमि में अनुज के साथ रहते समय, अर्क-सुवन (सुग्रीव) ने (उन्हें) देखकर, उन्हें देख आने के लिए कहने पर, मैंने जाकर सब कुछ जानकर, (लौट) आकर भानुज (सुग्रीव) और रामभूपाल की भेंट करायी । (तब) उस नरनाथ (राम) को अर्कनन्दन ने अपने देखे आभूषण दिखाकर, अतिभक्ति से प्रणाम किया । ॥ ५०० ॥

ना तौडवुल जूचि हर्षिचि रामु । डातनि निजशत्रुडगु वालि जंपि
 युपकारशीलुडै योप्पु सुग्रीवु । गपिराज्यपदमुन गरमथि निलिपै;
 नतिभक्ति सुग्रीवुडंत राघवुनि । बतियुगा निजभृत्यभावंबु मोचि
 यक्षीण बलधन्युलैन वानरुल । लक्षयु रेंडेसि लक्षलु गूचि
 “गर्वुलौ दैत्युल कटकंबुलरसि । युर्वीतनूभव युन्नचौटैरिगि
 मसलक नैललोन मगुडिरंड” निन । नसमुन गपुलेगिरन्नि दिक्कुलकु;
 बटुशक्ति दक्षिणभागंबु वैदक । निटु नंगदुडु मौदलेमु गौदरमु
 चनुदैचि पैक्कुदेशंबुलु वैदकि । निनु गान नेरक निव्वैर गंदि
 शोकिप नरुणुनि सुतुडु संपाति । माकु लंकापुरिमागंबु सूपै;
 जूपुटयुनु निन्नु जूड नथिचि । येपुन बरुत्तैचि ये नब्धि दाटि ५१०
 मरि नेडु सूर्यास्तमयमुन नितरु । लेरुगकुंडग वच्चि यी लंक सौच्चि
 विलसिल्लु ना महावेषंबु दाचि । सौलवक निन्नैल्ल चोटुल वैदकि
 येदुनु बौडगान किटु लेगुदैचि । यिदु निन् दार्शिचि येपंड जचि
 रविकुलाधिपुडैन रामुनि देवि । यवुनोंको कादोंको यनि विचारिचि
 सृष्टीशुचे विन्न चिह्नंबुलेल्ल । दृष्टिचि पिदप संदेहंबु वासि

उन आभूषणों को देखकर राम हर्षित हुआ और उसके (सुग्रीव के) निज
 शत्रु बालि का संहारकर, उपकार-शीलवाले होते शोभा देनेवाले सुग्रीव
 को अति इच्छा (प्रेम) से कपिराज्य पद पर अभिषिक्त किया । तब
 सुग्रीव अतिभक्ति से राघव को पति (स्वामी) मानकर, सच्चे भृत्य सेवक
 भाव को वहन कर रहा है । अक्षीण बल के धनी वानरों को लाख और
 दो लाख एकत्रित-कर “गर्वीले दैत्यों के कटकों (सेना) का पता लगाकर,
 उर्वीतनभवा का पता लगाकर, विलंब न कर, एक महीने के भीतर लौट
 आओ” कहने पर, दर्प से कपि सभी दिशाओं में गए । पटु शक्ति से
 दक्षिण भाग में अन्वेषण करने के लिए, अंगद आदि हम कुछ आकर, अनेक
 देशों में ढूँढकर, तुम्हें न पाकर, आश्चर्यचकित हो, दुखी होने लगे । (तब)
 अरुण के पुत्र संपाति ने हमें लंकापुरी का मार्ग बताया । बताने पर,
 तुम्हें देखना चाहकर, औन्नत्य से आकर मैंने अब्धि (समुद्र) पार
 किया, ॥ ५१० ॥

—फिर आज सूर्यास्तमय (के समय) इस लंका में प्रवेश किया जिसे अन्य
 कोई जान न सके । विलसित अपने महावेष को छिपाकर, न थककर,
 तुम्हारे लिए सभी स्थानों में ढूँढकर, कहीं न देखकर, यहाँ आकर, तुम्हारे
 दर्शनकर, समुचित रूप से देखकर, यह विचार किया कि यह रविकुलाधिप
 राम की देवी है या नहीं । सृष्टीश (राम) के द्वारा सुने समस्त चिह्नों

वलनेदि यिप्पुडु वच्चि रावणुडु । तलकक निनु बल्कुतत्रि नुन्नवाड;
घनशक्ति वानितो गय्यंबु सेसि । यनि वानि जंपेद ननि विचारिचि
पूनि निन् दर्शिचि पौंदुगा नीकु । नी नाथु सेमंबु निजमुगा जैप्पि
दनुजु बिम्मट जंप दलपोसि कानि । वनित ! ना प्राणमुल् वंचिचि कादु”
अनि चैप्पि रघुरामु नलवु ब्रायंबु । गनुगव चैलुवंबु गळमु सोयगमु ५२०
नगुमोमु कळयुनु नखमुल तीरु । नैगुबुजंबुल बागु निरि कौनु लागु
वैडद रौम्मु वैडंगु वीनुल रंगु । नडल यंदवुनु नाभिचंदंबु
घन जघनमु पेंपु गरमुल केंपु । दनुवुलक्षणमुलु दप्पक चैप्पि
या शौर्य मा धैर्य मा ब्रह्मचर्य । मा शांति या दांति या महाक्षांति
या शक्ति या युक्ति या पितृभक्ति । या शील मा लीललन्नियु जैप्पि
रूपिचि लक्ष्मणु रूपैल्ल जैप्पि । या पुण्यु डंगुळीयकमप्पुडिच्चै;
निच्चिन गैकौनि “यिपुडु प्राणमुलु । वच्चैगा” यनुचु नैव्वग नूरडिल्लि
रामु जूचिनकंटे राम रागिल्लि । सेम मेपंड भद्रसिंहासनमुन
ब्रेमतो गूर्चुंडवेट्टिनकरणि । ना मणिमुद्रिक नक्कुन जेचि

को देखकर, बाद में सदेहों को दूरकर, औचित्य को तज अब आकर
रावण के निर्भीकता से तुम्हारे साथ बात करते समय यही था । यह
सोचा था कि घनशक्ति से उससे युद्धकर, युद्ध में उसे मार डालूंगा ।
लगकर तुम्हारे दर्शनकर, ढंग से तुम्हें अपने नाथ का कुशल बताकर, तब
दनुज को मार डालने का सोचा था किन्तु ‘हे नारी ! अपने प्राणों पर
आशा रखकर नहीं ।’ ऐसा कहकर रघुराम के बल, वय, नेत्रद्वय का
सौंदर्य, कंठ की सुन्दरता, ॥ ५२० ॥

—मृदुहास्य से युक्त मुख की कला, नाखूनों का ढंग, उन्नत स्कन्धों की
सुघड़ता, सुन्दर कमर की आकृति, विशाल वक्ष की शोभा, कानों का वर्ण,
चाल की सुन्दरता, नाभि का आकार, घन जघन का औन्नत्य, करों की
लालिमा (आदि) तनु लक्षणों को अवश्य बताकर, वह शौर्य, वह धैर्य,
वह ब्रह्मचर्य, वह शान्ति, वह दांति, वह महाक्षान्ति (क्षमा), वह शक्ति,
वह युक्ति, वह पितृभक्ति, वह शील, वह लीलाएं सब बताकर, लक्ष्मण के
समस्त रूप को रूपायित कर बताकर, उस पुण्यशील वाले ने तब अंगूठी
दी । देने पर लेकर ‘अब प्राण (ठिकाने) आए’ (यह) कहते अधिक
दुःख से सान्त्वना प्राप्तकर, रामा साक्षात् राम को देखने की अपेक्षा अधिक
प्रसन्न हुई । उस मणिमुद्रिका को वक्ष से ऐसे लगाया मानों उसे ढंग से
भद्रसिंहासन पर प्रेम से बिठाया हो । नेत्रद्वय से हर्ष के अश्रुकण ढुलकने
लगे मानो अनुरक्ति (प्रेम) से अर्घ्यपाद्य दे रही हो ॥ ५३० ॥

यनुरक्ति नर्घ्यपाद्यमुलिच्चिनट्लु । कनुगव हर्षाश्रुकणमुलु दौरुग ५३०
धूपदीपम्मुलु दोड्तोड नौसगि । येपार साष्टांगमैरगिनपगिदि
बुलकिचि तिलकिचि पौलति मूछिल्लि । तैलिसि या हनुमंतु देस जूचि
पलिकै;

“गपिवंशवर्य ! राघवकार्यधुर्य ! । युपकारनिरत ! लोकोन्नतचरित !
पवमानसुत ! नाकु ब्राणदानंबु । दविलि चेसिति ; नीकु दग जेयलेनु ;
गाकुत्स्थतिलकुनि करुण नीविक । नाकल्पमुगनुंडु” मनुचु दीविप
नलघु विक्रमशीलुडगु वायुसुतुडु । चेलुव जानकि जूचि चेतुलु मौगिचि
“हरनकुनैन निद्रादुलकैन । बरमेष्ठिकैननु बडय जौप्पडनि
नी कृप वडसिति ; निनु जूडगंठि ; । नाकित चालदे नलिनायताक्षि ! ”
यनिन सीतादेवि यनिये वैडियुनु । मनुजेशु सेमंबु मरुदि सेमंबु
मनमाइ नडुगुचु ममत रेट्टिप ; । “ननघात्म ! रघुरामुडसमानबलुडु
५४०

ननु नेडबासि युन्नाडे धैर्यमुन ? । ननुजुंडु दानुनु नप्पटप्पटिकि
दय नन्नु दलतुरे ? दंडेत्ति यिटकु । रयमुन वत्तुरे रणकांक्ष ? ” ननिन

—साथ-साथ धूपदीप समर्पित कर, शोभा से साष्टांग (प्रणाम) करने के
समान, देखकर, पुलकित होकर, नारी (सीता) मूर्च्छित हुई । फिर
होश में आकर हनुमान की ओर देखकर बोली:—“हे कपिवंश-श्रेष्ठ ! हे
राघव-कार्य-धुरंधर ! हे उपकार निरत ! हे लोकोन्नत चरित (वाले) !
हे पवमान सुत ! मुझे आसक्ति से प्राणदान किया है । तुम्हारा (किए
का) न्याय नहीं कर सकती । काकुत्स्थ-कुल-तिलक (राम) की करुणा
से अब तुम आकल्प (चिरकाल) रहो ।” ऐसा कह आसीसने पर अलघु
विक्रमशील वाले वायुसुत ने रमणी सीता को देखकर हाथ जोड़ कहा:—
“हर (शिव), इंद्रादियों, (तथा) परमेष्ठि (ब्रह्मा) के लिए असाध्य
तुम्हारी कृपा प्राप्त की है तुम्हें देख सका हूँ । हे नलिनायताक्षी ! क्या
मेरे लिए यही पर्याप्त नहीं है ? ” (ऐसा) कहने पर सीतादेवी ने मनुजेश
(राम) का कुशल, देवर का कुशल, जी भर कर, ममता के द्विगुणित होने
पर, पूछते हुए कहा—“हे अनघात्म ! असमान बल वाला रघुराम, ॥ ५४० ॥

—मुझे बिछुड़कर क्या धीरज के साथ रह रहा है ? अनुज और स्वयं
क्या कभी-कभी दया से मेरा स्मरण करते रहते हैं ? रणकांक्षा से
शीघ्र यहाँ धावा तोलने के लिए आएँगे ? ” (ऐसा) कहने पर (हनुमान
ने कहा):—

हनुम सीतकु श्रीरामलक्ष्मणुल क्षेममु देलपुट

“विनवम्म! नी प्राणविभुनि सेमंबु; । निनु बासिनदि मौदल् नित्यवेदनल
 नेलपै बवळिचु; निद्र येरुंग; । डोलि मांसाहारमौल्लडेन्नडुनु;
 वासिमै दंडकावनमुलो निन्नु । मोसपोवुट येचु; मोमर वांचु
 निट्टूर्पु निगुडिचु; निचु गन्नीस; । नैट्टन मूर्छिल्लु नेलपै द्रेळ्ळु;
 दैलिविमै लेचु; नल्दिक्कुलु सूचु; । गलगु; निव्वैरुगंदु; गळवळंबंदु
 ‘हा सीत! हा सीत!’ यनि प्रलापिचु; । ना सुमित्रापुत्रुडदि चूचि वगचु;
 गावुन मीरलक्कड नुंडु वार्त । वेवेग ना चेत विन्नंत गदलि
 नाकटै घनुलैन नगचराधिपुल । भीकराकृतुल नभेद्य विक्रमुल ५५०
 नगशृंगतरु संघ नखमुखायुधुल । नगणितबलुल देवांशसंभवुल
 सुग्रीव नल वालिसुतुलादियैन । युग्रवीरुलगूडि युदधि लंघिचि
 यैल्लभंगुल वच्चु निति ! नी विभुडु; । तल्लि ! निन्गोनि ययोध्यापुरि
 केगु;
 रामुचे रणमुन रावणुडीलुगु; । नी मदि कोर्कुलु नीकु सिद्धिचु;

हनुमान का सीता को श्रीराम-लक्ष्मण का कुशल बताना

—“हे माता ! अपने प्राण विभु का कुशल (-समाचार) सुनो । जब से तुम्हारा विछोह हो गया था, (तब से) नित्य (सतत) वेदानाओं के कारण धरती पर सोता है, निद्रा को तो जानता ही नहीं । कभी मांसाहार नहीं चाहता । दंडकवन में तुम्हारे वंचित होने की बात सोचता है । मुँह थोड़ा झुकाए रहता है । उसांस छोड़ता है, आँसू भर लेता है, अचानक मूर्च्छित हो जाता है, धरती पर गिर पड़ता है, होश में आकर उठता है, चारों दिशाओं में देखता है, व्यथित होता है, चकित हो जाता है, व्याकुल होता है । ‘हा सीते ! हा सीते !’ कहकर प्रलाप करता है । उसे देखकर वह सुमित्रापुत्र दुखी होता है । अतः आपके यहाँ रहने का समाचार, शीघ्र मेरे द्वारा सुनते ही वे निकल पड़ेंगे । मुझसे भी श्रेष्ठ नगचर (वानर)-अधिप, जो भीकर आकृतिवाले है, अभेद्य विक्रमवाले हैं, ॥ ५५० ॥

—नग, शृंग, तरुसंघ, नख, मुख (दाँत) आदि के आयुधवाले हैं, अगणित बलवाले हैं, देवांश संभव हैं, (तथा) सुग्रीव, नल, वालिसुत आदि उग्रवीरों के साथ उदधि (समुद्र) को लाँघकर, हे सुन्दरी ! हर प्रकार से तुम्हारा विभु आएगा । हे माता ! तुम्हें साथ लेकर अयोध्यापुरी जाएगा । राम के हाथ रण में रावण मरेगा । तुम्हारे मन की इच्छाएँ पूरी होंगी

नैन नीतडवेल यखिलैकमात ! । येनु ना वीपुन निडिकीनि प्रीति
यीदविन कडकतोनुदधि लंघिचि । युदयवेळकु बोदु नुर्वीशुकडकु;
नी पनि किटु संशयिचितिवेनि । भूपक्षि मृगरूपमुल बूनि यैट्टि
रूपुननैननु रूढि निन् गौनुचु । भूपालु पालिकि बोयैद वेग;
विच्चेयु' मनवुडु वेलदि वायुजुनि । सच्चरित्रमुनकु संतोषमंदि
“यो समीरात्मज ! योपुदु वीवु; । नी सत्त्वमद्विद, निजमु चित्तिप;

५६०

ननघात्म ! ये बैडिलयैनदि मौदलु । जनलोकविभु रामचंद्रुनि गांचि
पौलुपेदि यैन्नडु बुरुषांतरंबु । गलोननैननु गदिसि यैरुंग;
नी नीचमति नन्नू निट दैच्चुचोट । वीनि यंटुटकेनु वेगुचुंडुदुनु;
वैरवक बलिमिमै वीडंटैगाक । मरि अन्यपुरुषुलमदि नटनेनु;
ना नाथुनकु नीवु नम्मिन बंट; । वैननु निनु नैकि यरुदैचुटौल्ल;
दनदेवि मुच्चिलि दैत्युंडु सनिन । निनकुलुंडारीतिने तैच्चैनंदु;
रिदि विचारंबुगादिनकुलेश्वरुडु । कौदलेक मुनु चित्तकूटंबुनंदु
नौकनाडु तन तौड नौरुगि निद्रिप । ग्रकचोग्रनखमौक्क काकंबु सेरि

(बर आएँगी) । फिर भी हे अखिलैकमाता ! यह विलंब क्यों ? मैं अपनी
पीठ पर प्रीति से बिठाकर, अधिक साहस से उदधि लाँघकर, उदयवेला
(प्रातःकाल) तक उर्वीश के पास (ले) जाऊँगा । इस कार्य के लिए
संकोच करोगी तो भूपक्षी-मृग रूप को धारणकर, किसी भी रूप से,
निश्चय ही तुम्हें लेकर तुरन्त भूपाल के पास जाऊँगा । आओ ।” ऐसा
कहने पर वायुज के सच्चरित्र से नारी (सीता) प्रसन्न हो बोली— “हे
समीरात्मज ! तुम (तदर्थ) सामर्थ्य रखते हो । सचमुच विचार करने
पर तुम्हारा सत्त्व ऐसा ही है । ॥ ५६० ॥

हे अनघात्म ! विवाह होने से लेकर मैंने जनलोकविभु रामचन्द्र के
अतिरिक्त शोभा को खोकर, अन्य पुरुष के स्वप्न में भी नियराना नहीं
जानती । यह नीचमति वाले (रावण) के मुझे यहाँ लाते समय, इसके
स्पर्श से मन में व्यथित होती रहती हूँ । निर्भीकता से, बलात्कार से
इसने मेरा स्पर्श किया हो किन्तु मैं किसी अन्यपुरुष का स्पर्श
नहीं करती । तुम मेरे नाथ के विश्वस्त सेवक हो, फिर भी तुम्हारी
(पीठ पर) चढ़कर आना नहीं चाहती । (लोग) कहेंगे कि अपनी देवी
को दैत्य के चुरा ले जाने पर, इनकुलज भी, उसी प्रकार लाया । यह
उचित नहीं है । पहले एक दिन चित्तकूट में इनकुलेश्वर मेरी जाँघ पर
सिर रख सो रहे थे । क्रकच-उग्र नखवाला एक काक (कौआ) के आकर

चंचुपुटवुन जनुगव नडुम । वौचि चिचिन रक्तपूरंवु दौरुग
गाकुत्स्थतिलकुडौककट निद्र दैलिसि । काकंवुपै निपीकमु व्रयोगिप ५७०
नदियु ब्रह्मास्त्रमै यखिल लोकैक । विदितोग्रशक्तिमै वेनुवेंट नंट
ना काकि येकाकियै येंदु दिरिगि । कैकौनि तनु 'गावु कावु' मटंचु
मरलि क्रम्मरदन मरुगु सौच्चुटयु । शरणागतत्ताणचरितुंडु गान
दानि नेत्रमु निजास्त्रमुन किप्पिचै । ना निमित्तंवुगा नलिनाप्तकुलुडु;

सीता प्रतिसंदेशमु

नाटि नापै प्रेम नाटि यस्त्रंवु । नेटिकि मरुचैनो ? यदि हैच्चरिपु;
पदिवेलभंगुल वाधलकोचि । पदिनेलल् गडपिति वति बासियेनु;
नायुन्कि सूचिति; नापाटुगंति; । वेयुपायंवुल निदोर्वरादु;
उडुगनि वगलतो नौककौक दिनमु । गडचुट यौक वार्धि गडचुट नाकु;
नरनाथु मदिलोन ना मीद जाल । गरुण वुट्टेडुनट्लुगा वित्तविपु;
मा तंड्रि जनकुंडु महिमीद दन्नु । नेतैरुंगुन वौकडितडनि नम्मि ५८०

चंचुपुट से स्तनमध्य में चीरने पर, रक्तपूर (प्रवाह) प्रवाहित होने लगा ।
काकुत्स्थ-तिलक (राम) एकदम निद्रा से जगाकर, काक पर निषीक
(बाण) का प्रयोग करने पर, ॥ ५७० ॥

—वह (बाण) भी ब्रह्मास्त्र वन, अखिल-लोकैक-विदित-उग्रशक्ति से पीछा
करने पर, वह कौआ एकाकी होकर, 'काव्-काव्' कहते संसार भर में
घूमकर, फिर वापिस अपनी ही शरण में आने पर, शरणागत की रक्षा
करने के स्वभाववाले होने पर, नलिनाप्तकुल वाले ने मेरे लिए, उस
(कौए) का नेत्र निज-अस्त्र को दिलाया ।

सीता का प्रतिसन्देश

—उस समय के मुझपर प्रेम, उस दिन के अस्त्र को क्या आज भूल गया ?
इसका स्मरण दिलाओ । पति से बिछुड़कर, दस हजार (अनेक) प्रकार
से कष्ट को सहते मैंने दस महीने बिताए हैं । मेरी स्थिति को (तुमने)
देखा है, मेरी विपत्ति को देखा है । किसी भी उपाय से अब यह (आगे)
सहा नहीं जा सकता । कम न होनेवाले दुखों से एक-एक दिन बिताना
मेरे लिए एक-एक वारिधि पार करने के समान है । ऐसा निवेदन करो
कि नरनाथ के मन में मेरे प्रति अधिक कृपा उत्पन्न हो । उनसे कहो
कि मैंने यों कहा है कि हमारे पिता जनक ने, 'इस महि पर किसी भी
प्रकार से मुझे नहीं छोड़ेगा', ऐसा विश्वासकर, ॥ ५८० ॥

तनकु निच्चिन दैच्चि तगदु नन्विडुवाननि येनु बलिकितननि पलकुमीवु;
 विलसिल्लु कल्याणवेदिपै नुंडि । वलनौप्प नग्निदेवर साक्षिगाग
 गरमौप्प नन्नैल्लकालंबु विडुव । करसि रक्षिचैदननि तैच्चि नन्नु
 नरयकुपेक्षिचि यनदगा जेसै; । बरिक्किपुमनि विन्नपमु सेयु मनघ!
 तनयिचि नौकनिचे दा गोलुपोयि । मन निच्च सेयुट मगपाडि गादु;
 अटुगान दनकिदि यपकीर्ति यनुचु । निटु विन्नविचिचि; नितिये कानि
 कलगक ना मनोगतुलु ब्राणंबु । लौलसि तन्नैडबायकुन्नवि यनुमु;
 चतुरात्म ! मरि नीवु सौमित्रि जेरि । यतनितो नौकक माटाडुमु तैलिय;
 ननु दल्लिगा जूचु; ना पाटु चूड । दन कैन्नि भंगुल दगदनि चैप्पु;
 वाविरि दंडकावनमुलो बरम । पावनुंडगु तन्नु बलिकिन फलमु ५९०
 कुडिचितिननि चैप्पु कौदुवलेकुंड; । दडयकु मनि तैल्पु; दय वुट्टु जैप्पु;
 मवसरोचितमुगा नंगदुतोड । रविजुतो दक्कु मर्कटकोटितोड
 विनयमुल् वलिकि यैव्विधिनैन वारि । निनकुलुलनु वेग निटकु
 दोड्त्तैम्मु;

मिक्किलि तैगुवमै मी राक वेचि । यौककमासमु चूतु; नुंड ले नवल;

—मुझे सौंपा था । मुझे (मायके से) लाकर, मुझे इस प्रकार छोड़ देना उचित नहीं है । हे अनघ ! (उनसे) निवेदन करो कि विलसित कल्याण वेदी पर शोभा से अग्निदेव को साक्षी बनाकर, यह कह मुझे लाकर कि अधिक शोभा से तुम्हें कभी न छोड़कर, अच्छी तरह रक्षा करूंगा, मेरी खबर न लेकर, उपेक्षा कर, मुझे अनाथ बना दिया है, इसपर ध्यान दें । अपनी स्त्री को किसी दूसरे के (हाथ) खोकर, जीते रहने की इच्छा करना पुरुष का लक्षण नहीं है । ऐसा (लोकरीति) होने से आपके लिए यह अपकीर्ति (का विषय) है, इसीलिए ऐसा निवेदन किया है । उनसे कहो कि क्षुब्ध न बनकर मेरी मनोगतियाँ (और) प्राण, उन्हें छोड़े बिना स्थित हैं । हे चतुरात्म ! फिर तुम सौमित्र के पास जाकर, उसे समझा कर एक बात कहो । वह मुझे माता के समान मानता है । उससे कहो कि मेरे दुःख को देखते रहना किसी भी प्रकार से उचित नहीं है । (उससे) कहो, दंडकवन उसमें परमपावन को अपशब्द कहने का फल ॥ ५९० ॥

—बिना किसी कसर के भुगत लिया है । उन्हें समझाओ कि अब विलंब न करें । ऐसा कहो कि (उनके मन में) दया उत्पन्न हो । अवसर के अनुकूल अंगद से, रविज (सुग्रीव) से तथा शेष मर्कट कोटि से विनय (वचन) कहकर, किसी भी प्रकार उन्हें और इनकुलवालों को झट यहाँ ले आओ । अधिक साहस (धैर्य) से एक मास तक तुम्हारे आगमन की

नी लोन रघुरामु नैवभंगिनैन । वालायमुग देम्मु; वडि निक्क वौम्मु;”
 अनि सीत वल्कु वाक्यमुल्लैल देलिय । विनि हनुमंतुडु विमलुडै पलिके;
 “नवुगाक ! चैप्पेद नन्नि कार्यम्मुलुविद ! । नी मदिलोन नूरडुमिक;
 नच्चुगा रघुरामुनंगुळीयकमु । दैच्चि यौप्पिचिति देवि ! नी कथि;
 धरणिज ! रिक्तहस्तमुतोड मगुड । मरलुट दूतधर्ममु गाडु नाकु;
 नतिव ! मुद्रारत्नमानति” म्मनिन । नतनितो देलिय नय्यवनिज
 वलिके; ६००

चूडामणिप्रदानमु

“नीवु विचारिप निसुमंत गानि । लेवु; समुद्रमेलील दाटितिवि ?
 यारूढबलविक्रमास्पदं वयिन । नी रूपमेट्टिदो निजमुगा जूपु;
 मेनु नी निजरूपमेर्पडजुचि । कानि ना तलमानिकमु नीकु नीय”
 ननिन ना हनुमतुडाकाशमैल्ल । दन मेनु निड नुदंडुडै पैरिगि
 मालतीमल्लिकामाल्यमै मैडकु । नालोलतरहारमै कटिनि
 गलधौतमयघटिकादाममगुचु । ललितमौ पदयुगळमुनकु मुव्व
 लनुवारु विधमुन नंदंदु चूड । दनरि चुक्कलपिंडु तन मेन नलर

प्रतीक्षा करती रहूंगी । उसके बाद नहीं रह सकूंगी । इसी बीच किसी
 भी प्रकार अवश्य रघुराम को लाओ । ‘अब झट से जाओ ।’ इस
 प्रकार सीता के समस्त वाक्यों को सुनकर, हनुमान विमल मन से यों बोला—
 “ऐसा ही होगा । सभी कार्य (वातें) उनसे कह दूंगा । हे नारी !
 अपने मन में आश्वस्त हो जाओ । अति इच्छा से रघुराम की अंगूठी
 ला देकर तुम्हें समझाया है । हे धरणिजा ! मेरा रिक्त हस्त से फिर
 लौट जाना, दूत का धर्म नहीं है । हे नारी ! मुद्रारत्न प्रदान कर दो ।”
 उससे समझाकर, अवनिजा (यों) बोली— ॥ ६०० ॥

चूडामणि को प्रदान करना

—“सोचने पर तुम बहुत छोटे हो । समुद्र को किस प्रकार पार किया है ?
 आरूढ़ बल-विक्रम के आस्पद अपने वास्तविक रूप को बताओ । तुम्हारे
 सच्चे रूप को देखे बिना मैं अपना शिरोरत्न नहीं दूंगी ।” (ऐसा) कहने
 पर वह हनुमान समस्त आकाश को अपने शरीर से व्याप्त करते हुए
 उड़ता से बढ़ता गया । नक्षत्र समूह प्रथमतः सिर पर मालती-मल्लिका-
 माला बना, (तदनन्तर) कंठ में लोलतर (चंचल) हार बना, कटि में
 कलधौत (चांदी)-मय घंटिका-दाम (माला) बना, (तदनन्तर) ललित
 पदयुगल में घुघरू के शोभित होने के समान, जहाँ-तहाँ नक्षत्र समूह के

नतिभीषणाकारुडगुचुनिलिचननु । नतिव चित्तंबुन नतिभीति बौदि
 “यसमानगात्र ! यो यंजनापुत्र ! । विसुमान मी रूपु, वैसदाचु” मनुचु
 हनुमंतु गौनियाडि यतनि दीविप । दन विश्वरूपं बु दग जूचि सुरलु
 ६१०

विनुतिप नदि दाचु वैभुंडु वोलै । ननिलजुडंतलो नलतियै निलिचै;
 निलिचिन हनुमंतु नैम्मि मै जेर । बिलिचि लोकोंगुन बिगियंग मुडिचि
 युन्न शिरोरत्न मीय्यन विडिचि । यन्नाति प्रीतिमै नपुडौसंगुटयु
 वनितशिरोमणि वलनोप्प नदि । कौनि ओक्कि सीत वीड्कोनि
 वेड्क नरिगि

पंतंबुतो निक वंत्तिकंठुनकु । नितट दनराक नैरिगितु ननुचु
 “दल्लि ! नेनाकौटि ; दनरग वनमु । नैल्लैड फलमुलु, नेनु गौडु”
 ननवुडु सीत या हनुमंतु जूचि । यनै ; “राक्षसावळि यल्ल कापुंडु ;
 ग्रम्मि रालिन पंड्लु क्रममुतो नमलि । पौम्मु वेग” यटंचु बौदुगा ननुप
 दन मदि गौडौक तडवु चित्तिचि । वनभंग मीनरिचुवाडुनै पेरिगि
 तौडलंदु बौडमु वातूलघट्टनल । बडुगु बेकयु बोल बड महीजम्मु ६२०

अपने शरीर पर शोभित होने पर, अतिभीषणाकार होते खड़े रहने पर, नारी (सीता) चित्त में अतिभीत होकर, यह कहते कि “हे असमान गात्र (वाले) ! हे अंजनापुत्र ! यह रूप असमान है, इसे झट छिपा दो ।” हनुमान की प्रशंसाकर, उसे आसीस, अपने विश्वरूप को ढंग से देख देवताओं के ॥ ६१० ॥

विनुति करने पर उसे छिपानेवाले विष्णु के समान, अनिलज पलभर में लघु हो खड़ा रह गया । (ऐसा) खड़े हनुमान को प्रेम से निकट बुलाकर, साड़ी की भीतरी छोर में बंधी शिरोरत्न को झट से खोल, उस नारी ने प्रीति से दिया । वनिता (नारी) की शिरोमणि को शोभा से ग्रहणकर, प्रणामकर, सीता से बिदा लेकर जाकर, हठ से यह सोचकर कि अब पंत्तिकंठ वाले को अपने आगमन का (समाचार) बताता हूँ, सीता से कहा—“हे माता ! मुझे भूख लगी है । इस उपवन के फलों को शोभा से ले लूंगा ।” ऐसा कहने पर सीता ने उस हनुमान को देखकर कहा—“राक्षस समूह तो वहाँ पहरे पर रहता है । व्याप्त हो गिरे फलों को क्रम से चबाकर झट से चले जाओ ।” ऐसा कह ढंग से भेजने पर, अपने मन में थोड़ी देर विचारकर, वन का नाश करना चाहकर, (शरीर को) बढ़ाकर, जाँघों से उत्पन्न वातूल (वायु)-घट्टनाओं (झोंकों) के कारण, (वन के) महीजों (वृक्षों) के (कपड़े के) ताने-बाने-से गिरने पर, ॥ ६२० ॥

अशोकवन विध्वंसनमु

ला नित्यकृति यशोकारामभूमि । मानैन हर्म्यमुल् महिगूल दन्नि
 मौनसि केळीगृहंबुलु नुगुसेसि । वनमहोरुहमुलु वडि नेल गलिपि
 कौम्मलु खंडिचि कुसुममुलु राल्चि । कम्मदेनेलु सल्लि कालुवल् सैरिचि
 पूवुदीगेलु त्रैचि पौदरिड्लु सदपि । बावुलु गलचि दोर्बलकेळि देलि
 कलकंठ बक विसकंठिका क्रौच । कलहंस शुक शारिका मयूरादि
 वनपक्षुलार्तरावमुलतो बाउ । वनपालकुलु भीति वडि मेलुकांचि
 हनुमंतु चेतकु नग्नलु मंडि । यनिकि सन्नद्धलै यति शौर्यमुननु
 विनुवीथि दिक्कुलु व्रील नार्चुचुनु । ननुपम कर वालहस्तुलै कदिय
 दन पेरु तन राक तन पराक्रममु । विन जैप्पि श्रीराम विभु कूर्मिबंटु
 नौक्कौक्क राक्षसु नुदंडवृत्ति । नौक्कौक्क तरुवन नौगि गूलनेसि ६३०
 प्रथमसंगरकळाप्रारंभुडगुचु । वृथिविपै बीनुगुबेटलु गाग
 भूरिसित्त्वंबुन बोलुपौदु घोर । वीरुल नैनिमिदिवेल राक्षसुल
 बवमानतनयु डप्रतिमुडै पेचि । यवलील दैगटार्चि यार्चिन बैदरि

अशोक वन का विध्वंस

—उस नित्यकृति (नित्य धन्य जीव) ने अशोक-आराम-भूमि के शोभाय-
 मान हर्मों (सौधों) को पृथ्वी पर गिराकर, दीप्त हो, केलीगृहों को
 चूर(चूर) कर, झट से वन के वृक्षों को मिट्टी में मिलाकर, शाखाओं को
 तोड़कर, फूलों को गिराकर, मधुर मधु को बिखेरकर, नालों को नष्टकर,
 पुष्पलताओं को तोड़कर, पुष्पकुंजों को छिन्नभिन्न कर, वापियों (के जल)
 को आलोड़ित किया । (उसके इस प्रकार) बाहुबल-केली में ऊभचूभ
 होने पर, कलकंठ (कोयल), बक, बिसकंठिका (हंस), क्रौंच, कलहंस,
 शुक, शारिका, मयूर आदि वनपक्षी आर्त्तरव करते हुए भागने लगे ।
 (उस समय) वनपालक भीत हो, जागकर, हनुमान की करतूत पर अग्नि
 के समान भड़ककर, युद्ध करने को तैयार होकर, अतिशौर्य के साथ, आकाश
 और दिशाओं को फाड़ देनेवाला गर्जन करते हुए, अनुपम-करवाल-हस्त
 होते हुए (हनुमान के) निकट पहुँचे । (तब) अपना नाम, अपना
 आगमन, अपने पराक्रम के बारे में सुनाकर, श्रीराम के लाड़ले सेवक ने
 एक-एक राक्षस को उदंडवृत्ति से, लगन के साथ, एक-एक वृक्ष (के प्रहार)
 से गिरा दिया, ॥ ६३० ॥

—(इस प्रकार) प्रथम-संगर (युद्ध) की कला का प्रारम्भ करते हुए, पृथ्वी को
 शव-समूह से भरते हुए, भूरि-सत्त्व से शोभित होनेवाले आठ हजार घोर-वीर

येपरि धृतिदूलि यिनवंश्युदेवि । गापुन्न राक्षसकांतलु पात्रि
 रावणु लोकविद्रावणु गांचि । “देव! नेडौक कोति तैगुवमै वच्चि
 तौलि दौलि वैदेहितो माटलाडि । कलगौन वनमैल्ल गासिगा बैरिकि
 वैनुदन्नि येनिमिदिवेल राक्षसुल । वनपालकुल जंपि वालुचुन्नाडु;
 वाडु राघवुडंप वच्चिनवाडु । गाडेनि या सीत गापुगानुन्न
 तसवौकटियु दक्क दक्किन वनमु । गरमल्लि पेरुकंग गारणंबेमि ?
 वानि तैरंगैल्ल वैदेहि नडुग । दानैसंगनटंचु दाचुचुन्नदियु; ६४०
 गावुन वाडु राघवुनि दूतौट । ये विधंबुन सिद्ध; मिटमीद वानि
 नैट्टुन गडिमिमै नीलावु मेरसि । पट्टि शिक्षिपुमु प्राभवंबौप्प”
 नावुडु मंडि दानवलोक विभुडु । रावणु डुग्र निग्रह दृष्टि जूचि
 दीपाग्रनिर्गळ्हीप्त तैलंबु । लै पावक ज्वाल लक्षुल दौरुग
 दन किंकरुल बंचे दंडि राक्षसुल । नैनुबदि वेवुर निद्ध विक्रमुल;

राक्षसों का अप्रतिम हो, पवमानतनय ने सामना किया और सहज ही संहार कर, गर्जन किया । (तब) भीत होकर, विकास को खोकर, धैर्य को खोकर, इनवंश (वाले राम की) देवी की रखवाली करनेवाली राक्षस-स्त्रियाँ भागकर, लोकविद्रावण (लोक को रलानेवाला) रावण को देख (बोलीं):—“हे देव ! आज एक बंदर साहस से आकर, पहले-पहल वैदेही से बातकर, समस्त वन को क्षुब्ध करते हुए, उखाड़कर, पीछा करके आठ हजार वनपालक राक्षसों को मारकर विलसित हो रहा है । वह राघव के भेजने पर आया है । नहीं तो उस सीता को सुरक्षा प्रदान करनेवाले वृक्ष के अतिरिक्त शेष समस्त वन को अधिक क्रुद्ध हो उखाड़ने का क्या कारण है ? उसके विधान के बारे में वैदेही से पूछने पर, वह यह कहकर (बात) छिपा रही है कि मैं कुछ नहीं जानती । ॥ ६४० ॥

—इसलिए यह प्रत्येक विधि से सिद्ध (सत्य) है कि वह राघव का दूत है । अब आगे किसी भी प्रकार से, साहस से, अपने बल से प्रकाशित हो प्रभुता के शोभित होने पर, उसे पकड़ दंडित करो ।” ऐसा कहने पर दानव-लोक-विभु रावण ने (क्रोध से) भड़ककर, उग्र-निग्रह-दृष्टि से देख कर, दीपाग्रभाग से निर्गलित दीप्त-तैल सम, आँखों से पावक-ज्वालाओं के ढुलकने पर, अपने किंकर, विक्रम से सुशोभित तथा बली अस्सी हजार राक्षसों को भेजा ।

अड्डु वच्चिन राक्षसुल संहारमु

बनिचिन बनिपूनि बलियुलै वारु । धनुरस्त्र शूल मुद्गर-भिडिवाल
घनगदा करवाल कलितुलै पेच्चि । यनिकि सन्नद्धुलै यार्चुचु वैडलि;
रंत सूर्योदयंबय्ये; नौटयुनु । नैंतयु गडकतो नेपगगलिचि
यकलंकगति बर्वताकारु डगुचु । मकरतोरणमेविक मारुतात्मजुडु
तनुदाकि शस्त्रास्त्रततुल नौप्पिचु । दनुजवीरुल जूचि दर्पिचि पलिके;

६५०

“नोरि ! राक्षसुलार ! युविपै नेनु । शूरत विलसिल्लु सुग्रीवु बंट;
रामुनि दूत; ना रामु सेमंबु । भूमिज तो जैप्पि पोवुचुन्नाड;
हनुमंतुडनुवाड; नतिबलाधिकुड । विनुत विक्रम कळाविभव शूरुड;
बूनि लंकापुरंबुन नुन्न मगल । के नंतकुंडनै यिट वच्चिनाड;
जैडगोरि नन्नैल चैनकैद” रनुचु । वड बेच्चि याभीलवालमंकिचि
पदुल नूरुल वेल बलियुडै पट्टि । त्रिदशारिभटुल बंधिचि बंधिचि
यारूढ विक्रमाहव केळि देळि । तोरणस्तंभंबुतो ब्रेसि ब्रेसि

सामना करने आए राक्षसों का संहार

—भेजने पर, निश्चित मन वाले (तथा) बली होते हुए वे (राक्षस) धनु-
अस्त्र, शूल, मुद्गर, भिडिवाल, घन-गदा (तथा) करवालों से कलित हो,
क्रम से युद्ध के लिए सन्नद्ध हो, गर्जन करते हुए निकल पड़े । इतने में
सूर्योदय हुआ । होने पर, अत्यधिक साहस से उत्साह के बढ़ने पर,
अकलंक-गति से पर्वताकार होता हुआ, मकर तोरण पर चढ़कर, मारुतात्मज,
अपने से भिड़कर, शस्त्र-अस्त्रततियों (समूहों) से कष्ट पहुँचाने वाले,
दनुज वीरों को देखकर, दर्पयुक्त हो, यों बोला:— ॥ ६५० ॥

—“रे राक्षसो ! पृथ्वी पर शूरता से विलसित होनेवाले सुग्रीव का मैं
सेवक हूँ । राम का दूत हूँ । उस राम का कुशल समाचार भूमिजा
को बताकर जा रहा हूँ । हनुमान कहलानेवाला हूँ । अत्यधिक
बलवान हूँ । विनुत-विक्रम-कला-वैभव (से युक्त) शूर हूँ । जानबूझकर
लंकापुर में स्थित पुरुषों के लिए अंतक (यम) बनकर यहाँ आया हूँ ।
नष्ट होना चाहकर, मुझे क्यों छेड़ते हो-?” (ऐसा) कहकर, झट
विजृम्भित हो, आभील (भयंकर) वाल (पूँछ) को चलाकर दसों, सैकड़ों,
हजारों को, बली होते हुए पकड़, त्रिदश-अरि (देवताओं के शत्रु) के भटों
(सैनिकों) को बाँध-बाँधकर, आरूढ-विक्रम (युत) आहव (युद्ध)-केली
में मग्न हो, तोरण स्तंभ से मार-मारकर, युद्ध में एक को भी जीवित न

पूनि योक्करुनैन बोरुलो ब्रतिकि । पोनीक विशेषमुगा जंपिवैचै;
 नंतलो बनिहारुलमरारि कडकु । नंतयु भीतुलै येतेंचि ओविक
 “दनुजेश! विनु कोति तनदुवालमुन । ननुबदि वेवुर नेपुमै जंपि ६६०
 मलयुचुन्नाडु मकरतोरणमु । तलदन्नि रणबलोदगुडै” यनुडु
 नापंक्तिमुखुडु कालांतकु पगिदि । गोपिचि पिगळाक्षुनि दीर्घजिह्वु
 वक्रनासुनि नश्मवक्षुनि वैरि । चक्रभीकरुडैन शार्दूलमुखुनि
 वेवेग रप्पिचि “वीरुलै मीर । ला वानरुनि दैगटाचिरंड” नुचु
 बनिचिन नेवुस ब्रबल सैन्यमुल । गौनि रथारूढुलै क्रूरत वैडलि
 परुवडि नार्चुचु बवनजु दाकि । शरवृष्टि बौदिविन जलियिप कात
 डा तोरणमुपै नार्चुचु बेचि । वातूलसुनुडेचि वालमंकिचि
 रथमुल विरचि सारथुल नुग्गाडि । रथतुरंगमुल रणवीथि द्रुचि
 वारणमुल गूलिचि वाजुल गैडपि । या राक्षसुल सेन नट रूपु मापि
 धरणिकि लंघिचि तनदु वालमुन । नुरुशक्ति गळमुनकुरिगा बिगिचि

६७०

युरुवडि कन्नुगुड्लुरुकंग द्विप्पि । सुरुगक वक्रनासुनि व्रेसि चंपै;

छोड़ते हुए निःशेष रूप से मार डाला । उतने में द्वारपालक अमर-अरि के पास अत्यन्त भीत हो आकर, प्रणामकर, (बोले):—“हे दनुजेश ! सुनो; वानर अपने वाल से अस्सी हजार (राक्षसों) को शोभा से मारकर ॥ ६६० ॥ —मकरतोरण के ऊपर, रणबल के उदग्र होते हुए लसित हो रहा है ।” (ऐसा) कहने पर पंक्तिमुख कालान्तक के समान क्रुद्ध हुआ (और) पिगलाक्ष, दीर्घजिह्व, वक्रनास, अश्मवक्ष, वैरिचक्र (समूह) के लिए भीकर शार्दूलमुख को शीघ्रातिशीघ्र बुलाकर, यह कह भेजा कि “तुम लोग वीरतापूर्वक उस वानर का संहार करके आओ ।” (भेजने पर) वे पाँचों प्रबल सैन्यों को साथ ले, रथारूढ़ हो, क्रूर हो निकल पड़े । क्रम से गरजते हुए, पवनज का सामना कर, शर वृष्टि से घेर लेने पर, वह (हनुमान) विचलित न होकर, उस तोरण पर (बैठकर) गरजते हुए, क्रम से (उन्हें) व्याकुल करते हुए, वातूलसुत (हनुमान) पूँछ को चलाकर, रथों को टुकड़ेकर, सारथियों को चूरकर, रथ के तुरंगों (घोड़ों) को रणवीथि में मार डालकर, वारणों (हाथियों) को गिराकर, वाजियों को मारकर, राक्षसों की सेनाओं को नष्टकर, धरणि पर कूद पड़ा (और) अपनी पूँछ को महान् शक्ति से (वक्रनास के) गले में फँदे के रूप में कसकर, ॥ ६७० ॥

—झट से घुमाया जिससे उसकी आंख की पुतलियाँ बाहर निकल आईं

जंपियंतट वोक समयनि किनुक । देंपुसौपुनु वेंपु दीपिप गदिपि
 पेडपेड नार्चुचु बिडुगुन कंटें । वेंडिदमै कनुपट्टु पिडिकिटि चेत
 बुडमिपै नुरुरक्तमुल ग्रविक कूल । वडि नश्मवक्षुनि वक्षंबु वौडिचें;
 वौडिचि वाहागर्वमुन मारुलेनि । कडक दन गनुगौनि कलगु राक्षसुल
 मोगि द्रुचि शार्दूलमुखु ललाटंबु । पगुलंग वडि द्रिप्पि पडवैचि चंपे;
 नटु चंपि क्रोधाग्नलंदंद निगुड । गुटिल राक्षसकुलक्षोभंबु गाग
 ग्रूरुडै पिगळाक्षुनि दोक गट्टि । काराकु सुडिगालि गडु वडि द्रिप्पु
 तीरुन वानि दिर्हिर मिट द्रिप्पि । तोरणस्तंभमुलतो व्रेसि चंपे;
 वानि निम्मैयि जंपि वरशक्तियुक्ति । वूनि दानवसैन्यमुलु चौच्चि

कलचि ६८०

युरुवडि दीर्घजिह्वुनि वच्चि ताकि । युरुमुष्टिसंहति युर्वि पै गूलचि
 यालोन ववनुजु डसमान विजय । लोलुडै वानि नालुक पीकि चंपि
 तोरणारुडुडै तौलगकयुन्न । मारुति गनुगौनि मदि भीतुलगुचु

(और) (इस प्रकार) वक्रनास को मार डाला । मारकर, उतने से न
 रुककर, कम न होनेवाले क्रोध से, साहस, शोभा और औन्नत्य के दीप्त
 होने पर, नियराकर, जोर से गरजते हुए, गाज की अपेक्षा भयंकर दीखने
 वाली मुट्ठी से, अश्मवक्ष के वक्ष पर (घूँसा) मारा, जिससे अधिक रक्त
 उगलकर, (वह) ज़मीन पर गिर पड़ा । मारकर, बाहु (बल) के गर्व
 से, अनुपम साहस से, अपने को देखकर, विकल होनेवाले राक्षसों के समूह
 का संहार कर, शार्दूलमुख को झट घुमाघुमाकर (ऐसा) पटक दिया जिससे
 उसका ललाट फूट गया । ऐसा मारकर, जहाँ-तहाँ क्रोधाग्नियों के बलने
 पर, कुटिल-राक्षस-कुल को क्षुब्ध करते हुए, क्रूर बन, पिगलाक्ष को पूँछ से
 बाँधकर, पके पत्ते को जिस प्रकार आँधी वेग से घुमाती है, उसे आकाश
 में गोलाकार घुमाकर, तोरणस्तंभ से दे मारा । उसे इस प्रकार
 मारकर, वरशक्ति-युक्ति को धारणकर, दानव-सैन्य में पैठकर, क्षुब्ध
 कर, ॥ ६८० ॥

—वेग से आकर दीर्घजिह्व पर आक्रमण कर, उरु-मुष्टि-संहति (संघात)
 से ज़मीन पर गिराकर, इतने में असमान-विजय-लोलता से पवनज उसकी
 जीभ खींचकर (उसे) मार डालकर, तोरण पर चढ़ बैठा, वहाँ से न हिला ।
 ऐसे मारुति को देखकर, मन में भीत होते हुए,

हनुमंतुनि मीदिकि रावणुडु रक्तरोमादुल बंपुट

नंत जिक्किन दैत्युलट बारिपोयि । यंतयु जेप्पिन नदशाननुडु
सोमिचि निजमंत्रिसुतुलैन रक्त । रोमुनि शतजिह्वु रुधिरलोचनुनि
स्तनितहासुनि शूलद्रंष्ट्रु दुर्मुखुनि । घनसत्त्वुडगु व्याघ्रकबळुनि
बिलिचि

“यिदि यौक्क वानरुंडेचि राक्षसुल । बौदिवि पैक्कंड्रु जंपुचुनुन्नवाडु ;
आ मर्कटुनि जंपु’ डनि पूनि पनुप । ना महाबलगर्वु लार्चुचु वैडलि
चतुरंगबलमुलसंख्यमुल् गौलुव । नतुलरथारुढुलै वच्चि पेचि
मकरतोरणमुपै मारुलेकिच्च । नकलंकुडैयुन्न हनुमंतु बौदिवि ६९०
वरदिव्यशस्त्रास्त्रवर्षमुल् गुरिय । बरमसाहसुडैन पवमानसुतुडु
जलदसंवेष्टित शक्रुनि पगिदि । बौलुपौदियैतयु बौलिवोनि कडिमि
नप्पुडादैत्युल यस्त्रशस्त्रमुलु । दप्पिचुकौनुचुनु दनु दाककुंड
दन नखाग्रंबुल दंतकुंतमुल । घनपाद कूर्पर करघट्टनमुल
जेलरेगि वडि महाशिलल वृक्षमुल । बलमुल नलुगड बरपि नुग्गाडि
कंठीरवमु वोलै गजमुल पैकि । गुंठितेतर शक्ति गुप्पिचि ताकि
पटु मांस मौक्तिक प्रकरमुल् सैदर । गुटिलोग्रनखमुल गुंभमुल् व्रच्चि

हनुमान पर रावण का रक्तरोम आदि को भेजना

—तब बचे दैत्य वहाँ से भागे । सबके कहने पर वह दशानन ने पराक्रम से युक्त हो, अपने मंत्री-पुत्रों—रक्तरोम, शतजिह्व, रुधिरलोचन, स्तनित-हास, शूलद्रंष्ट्र, दुर्मुख, घन (महान्) सत्त्ववाले व्याघ्रकबल—को बुलाकर (कहा):—“यह एक वानर उद्धत हो, अनेक राक्षसों को पकड़ मार डाल रहा है । उस मर्कट को मार डालो ।” (ऐसा) कह सप्रयत्न भेजने पर वे महाबल-गर्वित (राक्षस) गरजते हुए निकल पड़े, मकरतोरण पर असमान हो, मन से अकलंक बने हुए हनुमान को घेरकर, ॥ ६९० ॥

—श्रेष्ठ-दिव्य शस्त्र-अस्त्र की वर्षा करने पर, परम साहसिक पवमानसुत, जलद से संवेष्टित शक्र (इन्द्र) के समान, शोभायमान हो, अकुंठित पराक्रम से, तब उन दैत्यों के अस्त्र-शस्त्रों से (अपने को) बचाते हुए, उन्हें (अपने को) स्पर्श करने न देते हुए, अपने नखाग्रों से, दन्त-कुन्तों (भालों) से घन-पाद- (बड़े-बड़े चरणों), कूर्पर (घुटने) तथा करघट्टनों से, विजृम्भित हो, वेग से महाशिलाओं (तथा) वृक्षों को चारों तरफ फेककर, सेना को चूर-चूरकर, जैसे सिंह गजों पर कुंठितेतर (अकुंठित) शक्ति से छलांग भरकर, आक्रमणकर, कुटिल-उग्र-नखों से कुंभ (-स्थल) फाड़कर, पटुमांस

लेळ्ळपै बुलि चौकळिचिन पगिदि । द्रुळ्ळु गुरंमुल दोड्तो रूपुमापि
 जंतुपारण सेयु जमुनि कैवडिनि । बंतंबुतो ग्राळु वलमु मारिचि
 कुलशैलमुल दाकि कुलिशायुधंबु । पेंळपेंळध्वनुलतो भेदिचिनट्लु७००
 बलुविडि रथमुल पैकि लंघिचि । पौलुपार रथरथ्यमुल नेल गलपि
 रथुल जेंडाडि सारथुल नुग्गाडि । पृथुसत्त्वयुक्तुडै पेचि लंघिचि
 मुनुमुन्न रक्तरुमुनि नेलगुलिचि । स्तनितहासुनि द्रुंचि शतजिह्वु नणचि
 रुधिराक्षु जंपि दुर्मुखु विदारिचि । क्रधनविक्रमु व्याघ्र कवळु खंडिचि
 शूलदंष्ट्रु वधिचि शूरत मिचि । कालपाशाभीलकरवालुडगुचु
 नुरुवडि निबभंगि नौक्कौक्क तैगुव । दरमिडि पेलुच नुदंड राक्षसुल
 बलमुलतोगूड भस्मबु सेसि । तलगक मारुतात्मजुडुन्न दलकि
 पोरिलो निलुवक पोयिनवारु । वारि चावुलु चेप्प वडि गोपमेत्ति
 यट ब्रह्स्तुनि पुत्रुडगु जंबुमालि । जटुल प्रताप संचलितांशुमालि
 गुटिलारि पर्वत क्रूर दंभोळि । बटु बाहुवलशालि बनिचै रावणुडु ;

७१०

पनिचिन ना दैत्यपतिकि औक्कुचुनु । ननुरक्ति रक्तमाल्यांबरदग्र

मौक्तिक प्रकरणों को बिखेर देता है, जैसे हिरनों पर व्याघ्र छलांग भरता है, (उसी प्रकार) उछलते अश्वों को झट से निःशेष कर, हठ से विजृम्भित सेना को, जन्तु पारण करनेवाले यम(-राज) के समान, मटियामेट कर, कुलपर्वतों पर गिरकर भयंकर ध्वनि से उनको बेधनेवाले कुलिशायुध (वज्रायुध) के समान, ॥ ७०० ॥

—बरजोरी रथों पर लांघकर, शोभा से रथ-रथ्य को मिट्टी में मिलाकर, रथियों का संहारकर, सारथियों को चूर-चूरकर, पृथु-सत्त्वयुक्त हो, क्रम से, लांघकर, सर्वप्रथम रक्तरुम को जमीन पर गिराकर, स्तनितहास का वधकर, शतजिह्व को दवाकर, रुधिराक्ष को मारकर, दुर्मुख का विदारण कर, क्रधन (वध करने के)-विक्रम वाले व्याघ्र-कवल का खंडनकर, शूलदंष्ट्र का वधकर, शूरता में बढ़कर, कालपाश के समान अभील (भयंकर) करवाल (खड्ग) वाले होकर, बड़े वेग से, इस प्रकार, एक-एक प्रकार, क्रम से उदंड राक्षसों को, ससैन्य भस्मकर, पीछे हटे बिना रहा । (इस प्रकार) मारुतात्मज के रहने पर, युद्ध में टिक न सकनेवाले जाकर, उनकी (अन्य राक्षसों की) मृत्यु के बारे में कहने पर, झट से क्रुद्ध होकर, प्रहस्त के पुत्र जंबुमालि को जो चटुल-प्रताप-संचलित-अंशुमालि (सूर्य) है, जो कुटिल-अरि-पर्वत-क्रूर-दंभोळि (वज्रायुध) है, जो पटु बाहुवलशाली है, रावण ने भेजा । ॥ ७१० ॥

समरोग्रशस्त्रास्त्रसन्नद्धगुचु । नमितरथारूढै वच्चि यतडु
 शिजिनी टंकार सिंहनादमुल । गंजजांडमु हल्लकल्लोलमुगनु
 हरि दाकु नुन्मत्त हस्ति चंदमुन । नरुदै न कडिमि मै हनुमंतु दाकि
 कैरलि मेघमु महागिरिमीद बोले । शरवृष्टि गुरिसिन जलियिपकतडु
 पेनुशिल दैत्युपै बैरिकि वैचुटयु । गनि दानि शरदशकंबुचे दुनिमि
 हनुमंतु वदनाब्ज मर्धचंद्रास्त्र । मुन नौचि पदि बाणमुल बाहुलुरमु
 नाटिचि यौक शक्ति नडुनैत्ति वगुल । मेटियै येसिन मिगुल रोषिचि
 पवमानतनयुंडु बाहुदर्पमुन । नवलील नौक सालमगलिचि वैव
 नालुगम्मुल दानि नडुमनै त्रुचि । वालिन कडिमि ना वनचरवरुनि

७२०

शिरमौक्क निष्ठुरशितसायकमुन । दरमिडि वक्षंबु दशविशिखमुल
 बौरि भुजंबुल नैदु भूरिभल्लमुल । गरमु नौप्पिचि रक्कसुडेपु मैरय
 गालुनि पगिदि गन्गव निप्पुलुरल । नालोन हनुमंतु डा दैत्युरथमु
 बदमुल बडदन्नि पट्टि दंष्ट्रमुल । गदिसि विदारिचि गर्जिचि त्रेसि

—भेजने पर उस दैत्यपति को प्रणामकर, अनुरक्ति से रक्त (लाल)-माला, रक्तअंबर तथा उदग्र-समर (के लिए उचित) उग्र-शस्त्र-अस्त्र से सन्नद्ध होते हुए, अमित रथारूढ होकर, आकर, उसने शिजनी-टंकार (तथा) सिंहनादों से ब्रह्मांड को कल्लोलित करते हुए, हरि (सिंह) से भिड़ जाने वाले उन्मत्त हस्ति (हाथी) के समान, विरल साहस से हनुमान पर आक्रमण किया (और) मेघ के महागिरि पर (बरसने) के समान शर-वृष्टि की फिर भी उसने (हनुमान ने) विचलित न होकर दैत्य पर बहुत बड़ी चट्टान उखाड़कर फेंक दिया । (उसे) देख उसे दस बाणों से टुकड़े कर, हनुमान के वदनाब्ज को अर्द्धचन्द्र बाण से पीड़ित कर, बाहु और-उर पर दस (-दस) बाण गड़ाकर, एक शक्ति (बाण) को उत्कृष्टता से ऐसा डाला कि (हनुमान का) शिरोमध्य भाग फूट गया । (तब) अतिरूष्ट हो, पवमानतनय ने बाहु-दर्प से, अनायास एक साल (-वृक्ष) को उखाड़कर डाल (फेंक) दिया । उसे चार बाणों से बीच में ही काटकर, निशित पराक्रम से उस वनचर-वर के ॥ ७२० ॥

—शिर को एक निष्ठुर-शित (तेज)-सायक (बाण) से, (तथा) क्रम से वक्ष को दस बाणों से, पुनः भुजाओं को पाँच बड़े-बड़े भालों से अधिक पीड़ित कर, राक्षस सुशोभित हुआ । इतने में काल के समान नेत्रद्वय से अंगार उगलते हुए, हनुमान ने उस दैत्य के रथ को चरणाघात से जमीन पर गिरा दिया, (उसे) पकड़, दाँतों से टुकड़े-टुकड़े कर, फेंककर गर्जना

पौदिवि महासालमुन रथ्यसमिति । जदिपिन विरथुडै जंबुमालियुनु
बलकयु नडिदंबु बलुविडि गौनुचु । नलवु बैपुनु गूड नार्चुचु वच्चि
पवमानतनयुनि फालंबु व्रेय । नवशुडै मूच्छिल्लि यंतलो दैलिसि
पिडुगुतो सरिपोलु पिडिकिट बलक । बौडिचि भग्नमु सेसि प्रोनीक
कदिसि

योडिसि कैदुव गौनि युगुडै कडिमि । दडयक दैत्युनि तल द्रैव्व नेय
धृति दूलि यतडुवि द्रैळ्ळै; द्रैळ्ळुटयु । नतुल सत्त्वमुन दैत्यावळि दद्रिमि

७३०

वितत विक्रम जयवृद्धि वैपौदि । चतुरुडै तोरणस्थलिनुन्न जूचि
यतिभीतचित्तुलै यंदरु बरचि । हतशेषुलतनिपाटंतयु दैलुप
गडु जोद्यमंदि राक्षसमंत्रिवरुल । दडयक पिलिपिचि तग गौलुविच्चि
दनुजनाथुडु गौत दडवु सिंतिचि । यनिमिषेन्द्रुनिनैन नाजि गैकोननि
यलघु विक्रमु विरूपाक्षु यूपक्षु । गलहदुर्धर भासकर्णाख्यु ब्रघसु
नदयुल बंचसेनाग्रनायकुल । गदन कर्कशुल नौकट जूचि पलिकै;
“ने लोकमुननैन निटु मर्कटुलकु । नी लावु गलदै? वीडैव्वडो तैलिय

की, (और) घेरकर महासाल (वृक्ष) से रथ्य-समिति (समूह) को चूर
कर दिया, (तब) विरथ हो जंबुमालि ने भी ढाल तथा खड्ग को दृढ़ता से
(हाथ में) लेते हुए, बल और शोभा के साथ गरजते हुए आकर, पवमान-
तनय के फाल पर प्रहार किया, (तब) अवश हो, मूच्छित हो, पलभर में
होश में आकर, गाज की समता करनेवाली मुष्टि से ढाल पर आघात कर,
(उसे) भग्नकर, (राक्षस को) जाने न देकर, नियराकर, खड्ग खींच
हाथ में ले, उग्र वन, पराक्रम से अविलंब दैत्य के सिर को काट डाला ।
धृति को खोकर वह (राक्षस) ज़मीन पर गिर पड़ा । गिर पड़ने पर
अतुल-सत्त्व से दैत्य-समूह को भगाकर, ॥ ७३० ॥

—वितत-विक्रम, विजय-वृद्धि के बढ़ने पर, चतुर हो तोरणस्थली पर
(बैठा) रहा । (उसे) देख अतिभीत चित्तवाले होते हुए हतशेष (मरने
से बचे हुए राक्षस) सब भागकर उसकी (जंबुमालि की) समस्त दुर्गति
बताने पर, (रावण) अति चकित हो, राक्षसमंत्रिवरों को अविलंब बुलाकर
समुचित रूप से सभा का आयोजन कर, दनुजनाथ थोड़ी देर चिन्तनकर,
युद्ध में अनिमिषेन्द्र (इन्द्र) की भी परवाह न करनेवाले, अलघुविक्रम वाले
(तथा) दयाहीन (क्रूर) विरूपाक्ष, यूपक्ष, कलह-दुर्धर, भासकर्ण, प्रघस
(नामक) पाँच अग्रसेनानायकों को जो कदन (युद्ध में)-कर्कश हैं, एक
साथ देखकर बोला:—“क्या किसी भी लोक में मर्कटों (वानरों) की ऐसी

रादु ! मीरेवुरु रणबलोदग्र । लै दर्पमेर्पड नात्म नेमरुक्
 यगणित सैन्य सहायुलै वानि । देगुवमै निट बट्टि तेंडु ; पौड' निन
 रावणुनाज्ञ शिरंबुन बूनि । पावकादित्यप्रभाभासुलगुचु ७४०
 वारलु बहुरथ वारण तुरग । वीर दैत्युलतोड वेवेग कदलि
 प्रागिरिपै नुंडु भानुंडु वोले । दिग्गगनांतरोदीर्णतेजमुन
 दोरणंबेविक बंधुर दैत्यवरुल । तो रणंबोनरिप दौरकौनुवानि
 नतिलसूनुनि दाकियवनियु दिशलु । जिनुगंग जेयुचु सिंहनादमुल
 नंदरु दिव्यशस्त्रास्त्रमुल्-गुरिय । नंदुलो दुर्धरुंडनु पेरि वाडु
 ऐदुबाणंबुल नतिलजुनुरमु । भेदिचुटयु रोषभीषणुंडगुचु
 गपिवीरु डाचि याकसमुनकैगय । नपुड दुर्धरुंडनु नतनितो नैगसि
 विलुनारिसारिचि विलयकालोग्र । जलदंबु कैवडि शरवृष्टि गुरिय
 ना युग्रशरवृष्टि नणचि वायुजुडु । ना येंड बौडवुगा नटमिट कैगसि
 वडिवडि बरतैचि वानिपै बडिन । बौडिपौडियै कूले बुडमि रक्कसुडु ;
 ७५०

अदि सूचि या विरूपाक्ष यूपाक्ष । लदयत मुद्गर हस्तुलै यैगसि

सामर्थ्य है ? (नहीं है ।) पता नहीं यह कौन है ? तुम पाँचों रणबल
 से उदग्र हो, दर्प के साथ, मन से असावधान न होकर, अगणित सेना की
 सहायता लेकर, उसे साहस से पकड़कर यहाँ लाओ, जाओ ।” कहने पर,
 रावण की आज्ञा सिर पर धारणकर, पावक (तथा) आदित्य की प्रभा से
 भासमान होते हुए, ॥ ७४० ॥

—वे (लोग) अनेक रथ, वारण, तुरग (और) वीर दैत्यों के साथ अति-
 शीघ्रता से निकल पड़े । प्राक्-गिरि पर स्थित भानु के समान, दिक्
 (और) गगनांतरों में उदीर्ण तेज से, तोरण पर चढ़कर, बन्धुर (सान्द्र)
 दैत्यवरों से रण करने के लिए उद्यत अनिलसून पर आक्रमण कर, अवनि
 और दिशाओं को विदीर्ण करनेवाले सिंहनाद करते हुए, सभी ने दिव्य
 शस्त्र-अस्त्रों को बरसाया । उनमें दुर्धर नामक व्यक्ति ने पाँच बाणों से
 अनिलज के उर को बेध डाला । तब रोष-भीषण होते हुए, कपिवीर
 गरजकर आकाश की ओर उड़ा । तब दुर्धर भी उसके साथ उड़कर,
 धनुष की डोर चढ़ाकर, विलयकाल-उग्र-जलद के समान शरवृष्टि की ।
 उस उग्र शरवृष्टि को रोककर, वायुज तब आकाश में अधिक ऊँचा चढ़कर
 शीघ्रता से आकर, उस पर गिर पड़ा तो वह राक्षस चूर-चूर हो जमीन
 पर गिर पड़ा । ॥ ७५० ॥

उसे देख विरूपाक्ष और यूपाक्ष अदयता (क्रूरता) से मुद्गर-हस्त हो

याकसंबुन निलिच पेचि यार्चुटयु । ना करुवलिपट्टि यट दानु नैगसि
 वारितो वोराड वारुनु नतनि । धोरमुद्गरमुलु गौनि त्रेयुटयुनु
 जगतिपै बडि लेचि सालभूरुहमु । नगलिचि मरियुनु नार्चुचु नैगसि
 चिक्कनि भुजशक्ति जिउचिउ द्रिप्पि । यौक्कदेब्बन वारि नुविपै गूलचै;
 भासकर्णुडुनु ब्रघसुंडु नंत । ना समीरात्मजु नदरंट दाकि
 पटु शूल पट्टिस प्रहतुल नौप । नटु रक्तसिक्तांगुडै वायुसुतुडु
 कोपिचि मिक्किलि कुलशैलसदृश । मौ पर्वतंबेत्ति यसुरुलमीद
 स्रुक्कक वैचिन जर्णमै पडिरि । कौक्कुलु वडि गुंट गूलु चंदमुन;
 वायुनंदनुडंत वारि सैन्यमुल । ना यंतकुडु वोलै नणगिचुनपुडु ७६०
 पडु करुल् चेडु हरुल् पउचु काल्वलमु । गडतेरु तेरुलु गलगु शूरुलुनु
 मडियु महारथुल् अगु सारथुलु । वीडियैन शस्त्रमुल् पौलियु नस्त्रमुलु
 गडिकंडलैन चक्रप्रासमुलुनु । मडिसिन गुरंमुल् अगु काल्वलमु
 गूलैडु मावतुल् ग्रंगु रावुतुलु । दूलैडु गौडुगुलु द्रुंगु पडगलु
 बउचु नैत्तुरुटेर्लु बहुमांसमुलकु । नरुग्रम्मु भूतंबुलै रणबौप्प
 क्षणमात्रमुन वारि जपि वायुजुडु । रणकांक्ष मरियु दोरणमैक्किडुंडै;

उड़कर, आकाश पर खड़े होकर, गरजकर विजृम्भित हुए तब वह पवनपुत्र
 भी स्वयं उड़कर, उनसे लड़ पड़ा । उन्होंने उस पर धोर मुद्गर
 फेंके । (तब हनुमान) जमीन पर गिरकर, उठकर सालवृक्ष को
 उखाड़कर, फिर गरजते हुए; ऊपर उठकर, महान् भुजशक्ति से (उस वृक्ष
 को) वेग से गोल घुमाकर, एक ही प्रहार से उन्हें जमीन पर गिरा दिया ।
 तब भासकर्ण और प्रघस ने उस समीरात्मज को भीत करते हुए आक्रमण
 किया, पटु शूल (तथा) मुद्गरों के प्रहारों से पीड़ित करने पर, उधर
 रक्तसिक्तांग हो वायुपुत्र क्रुद्ध हो, विशाल कुलशैल सदृश पर्वत को उठाकर,
 असुरों पर बिना कमजोर हुए (अधिक बल से), डाल देने पर, वे चूर हो
 गिर पड़े जैसे बड़े चूहे गर्त में गिर पड़ते हों । तब वायुनन्दन के उनके
 सैन्यों को अन्तक के समान नष्ट करते समय, ॥ ७६० ॥

—गिरते करियों, नष्ट होते अश्वों, भागते पैदलों, ध्वस्त होते रथों, विकल
 होते शूरों, मरते महारथियों, दबते सारथियों, चूर्ण बने शस्त्रों, नष्ट होते
 अस्त्रों, मरे हुए तुरंगों, मरते पैदल भटों, गिरते महावतों, दबते घुड़-
 सवारों, झुकते छत्रों, ध्वस्त होते ध्वजाओं, प्रवाहित रक्त की नदियों,
 प्रचुर मांस (खंडों) के लिए आकृष्ट भूतों से युक्त हो रण के शोभित होने
 पर, क्षणमात्र में ही उन (राक्षसों) का संहार कर, वायुज रणकांक्षा से

बंचसेनाग्रगुल् पंचत्वमौदि । रंचुनु हतशेषुलर्यौड दैलुप

अक्षयकुमारुडु हनुमपैनेत्तिवच्चुट

राक्षसपति यंत रणबलोदार । निक्षु चापाकार निद्ध विचार
नक्षीणदोस्सार नसहायशूर । नक्षयकुमार महावीर बिलिचि
“यलव्रुमै ना कोति ननिलोन जंपि । तलगोसि तोरणस्तंभुनंदु ७७०
गट्टि र” म्मनवुडु गडकतो नतडु । नैट्टन शस्त्रास्त्रनिचयबुतोड
दुरगाष्टकमुतोड द्रुतगति तोड । बिरुदु टैक्कैमुतोड वृथुकांति बौदलि
युदयार्कनिभमैन यौकरथंबेक्कि । कदलि भूभागंबु गंपिप नडचै
नरदंबुओतयु ह्यहेषितमुलु । गरिबृंहितमुलु रक्कसुल यार्पुलुनु
दन महाकार्मुक धवनियु नौडौड । घनमुलै याशावकाशमुल् निड
दोरणारुडुडै तौलगक चैलगु । मारुति नक्षकुमारंडु दाकि
त्रिजगमुल् भीतिल्ल दिशलु घूर्णिल्ल । भुजशक्ति पुंखानुपुंखंबुगाग
घनबाणततुल नक्कजमुगा बौदुव । “ननि वीनि मदि बालुडनि येंचरादु;
घनपराक्रम कळाखनि वी’ डटंचु । हनुमंतुडचलुडै या बाणततुल

फिर से तोरण पर चढ़ बैठा । तब हतशेषों के यह बताने पर कि पंचसेनापति पंचत्व को प्राप्त हुए,

अक्षकुमार का हनुमान पर आक्रमण करना

—तब राक्षसपति ने रणबल-उदार, इक्षुचापाकार (मन्मथ के सम आकार वाले), इद्ध विचारवाले, अक्षीण-दोःसार (बाहुबाल) वाले, असहाय शूर; महावीर, अक्षकुमार को बुलाकर (कहा):—“सबल हो, उस वानर को युद्ध में मारकर, सिर काटकर, तोरणस्तंभ पर ॥ ७७० ॥

—बाँधकर आओ ।” ऐसा कहने पर साहस से वह सप्रयत्न अनिवार्य शस्त्र-अस्त्र-निचय (समूह) ले, आठ तुरगों तथा द्रुतगति के साथ, बिरुद को बतानेवाली पताका के साथ, पृथु कान्ति से शोभित उदयार्क-निभ (उदयकाल के सूर्य के सम) एक रथ पर चढ़कर चल पड़ा तो रथ की ध्वनि, घोड़ों की हिनहिनाहट, हाथियों की चिंघाड़, राक्षसों की गर्जनाएँ, अपने महाकार्मुक (धनुष) की ध्वनि पर परस्पर एक दूसरे से बढ़कर दिशाओं और अन्तराल में भर जाने पर, भूभाग काँप उठा । तोरण पर बैठ विचलित न होकर विलसित होनेवाले मारुति पर अक्षकुमार ने आक्रमण कर, तीन लोकों के भीत होने पर, दिशाओं के घूर्णित होने पर, भुजशक्ति से लगातार घनबाण-ततियों से आश्चर्यचकित रूप से घेर लिया । हनुमान यह सोचते हुए तालक नहीं मानना चाहिए । यह घनपराक्रम-कला की

वालमुखंबुन वडि द्रुंचिवैव । मेलनि हनुमंतु मैच्चुचु वाडु ७८०
 बाणत्रयंबुन वावनि शिरमु । शोणितंबुलु गार सूटि नेयुटयु
 गीलालधारलु किरणमुल् गाग । बालभानुडु वोले बरग जूपट्टि
 या लोन ब्रळय कालाग्नियै मंडि । तालवृक्षमुन रथ्यमुलु द्रुंचुटयु
 नेल बदातियै निलिचि वाडतनि । फालंबु शरमुल बदिंयिट नौप
 नवशुडै तैप्परि यतडु वालमुन । दविलि यय्यक्षुनि तनुवु नौप्पिप
 नक्षुंडु गदगौनि यनिलतनूजु । वक्षंबु ब्रेसिन वडि दूलि तैलिसि
 कुदिसि यगद बुच्चुकौनि बिट्टुव्रेय । बैदरि वाडोक विटि पेट्टोसरिचि
 तप्पिचुकौनि वियत्तलमुन कैगसै । नप्पुडु पलकयु नडिदंबु गौनुचु;
 नलवुमै नंतलो ना वायुसुतुडु । तौलगक या दैत्यु तोडनै येगसि
 गद त्रैयुटयु जूचि खड्गमंकिचि । गद रैडु तुनुकलुगा ब्रेसि डासि ७९०
 तौडलु त्रैयुटयु वातूलनंदनुडु । पुडमिपै बडि नभंबुनकु बिट्टेगसि
 खगनाथुडुरगंबु गबळिचुनट्टु । लौगि वानि चरणंबु लौडिसि रादिगिचि
 तैगुव गुम्मारिसारै तीरुन द्रिप्पि । जगतिपै ब्रेसिन जवमैल्ल दूलि

निधि है ।” अचल हो, उन बाणततियों को वालमुख से झट तोड़ डाला ।
 हनुमान की प्रशंसा करते हुए ॥ ७८० ॥

—उसने तीन बाण सीधे पावनी (पवनपुत्र) के सिर पर डाले जिससे
 शोणित (रक्त) बह उठा । रक्त की धाराओं के किरणें होने पर बाल
 भानु के समान शोभायमान दीखकर, उतने में ही प्रलयकाल की अग्नि
 हो बल उठकर, (हनुमान ने) तालवृक्ष से रथ्यों (अश्वों) को मार
 डाला । जमीन पर पैदल खड़े होकर उसने उसके (हनुमान के) फाल-
 भाग को दस शरों से पीड़ित किया । अवश (बेहोश) हो (फिर) होश
 में आकर उसने (हनुमान ने) बाल (पूँछ) से अक्ष के शरीर को पीड़ित
 किया । अक्ष ने गदा लेकर अनिल तनूज के वक्ष पर डाल दिया, डालने
 पर झट मूर्च्छित हो (फिर) होश में आकर, सिकुड़कर, उस गदा को
 लेकर, पूरी शक्ति से फेंक दिया । वह (अक्ष) भीत होकर, धनुष मात्र
 की दूरी तक सरककर, बचकर, तब ढाल और तलवार लेकर आकाश की
 ओर उड़ा । उतने में न हटकर, वायुमुत ने उसी दैत्य के साथ उड़कर,
 गदा फेंक दी । (उसे) देख खड्ग चलाकर, गदा के दो टुकड़े कर,
 नियराकर, ॥ ७९० ॥

—जाँघों पर मारने पर, वातूलनन्दन जमीन पर गिरकर, पूरी शक्ति से
 आकाश की ओर उड़ा । खगनाथ (गरुड़) के उरग (सर्प) को निगलने
 के समान क्रम से उसके चरण पकड़, खींच लिया, साहस से कुम्हार के चाक

पौलुपश्चि तलनुन्न बौमिडिकमूडि । कलभूषणमुलुवि गनुकनि जेदर
गुंडियल वगिलि प्रेगुलु वात दौट्टि । कंडलैल्लेड राल गनुगुड्लु सैदर
नगलि यद्दानवुडंगंबुलैल्ल । बगिलि नेत्तुस्रग्रविक प्राणमुल् विडिचै;
वानि चावटु चूचि वासवाद्यमरु । लानंद भरितात्मुलै तन्नु बौगड
नंत ना हनुमंतु डसमान विजय । वंतुडै यार्चि दुर्वारुडै युंडै,
जेदरिन दनुजुलच्चैरुवुगा बरुचि । त्रिदशारिसभ सौच्चि दीनुलै निलिचि
“बलियु डा वानरपति बाहुबलमु । दलप नच्चैरु वौदु दानवाधीश !

८००

पौलिसिरि वनपालपुंगवुल्, गिक । रलु गीटडंगिरारूढ विक्रमुलु,
शतजिह्वुडिलगूले, शार्दूलमुखुडु । गतजीवुडय्ये, बिगळनेत्तुडील्ले,
स्तनितहासुडु सच्चै, शार्दूलकबळु । डनि द्रुंगे, मृतुडय्ये नट जंबुमालि,
सोमिचि वक्रनासुडु अग्नै, रक्तरोमुंडु । लयमय्ये, रुधिराक्षुडडगे,
दळमुलतो शूलदंष्ट्रुडु मडिसै । जैलुवेदि मरि दीर्घजिह्वुडु दैगिये,
रूपरि पोयै दुर्मुखुडु, दुर्धरुडु । प्रापिचै मरणंबु, प्रघसुडु वडिये,

के समान (उसे) घुमाकर जमीन पर पटक दिया । (डाल देने पर)
समस्त प्रताप के खोने पर, शोभा से शिर पर स्थित किरीट के छूटकर,
सुन्दर आभूषणों के संच्रम से भूमि पर बिखर जाने पर, हृत्पिण्ड के फटकर,
आंतों के बाहर निकल आकर, कंडराओं (स्नायुओं) के जगह-जगह टूट पड़ने
पर, आँख की पुतलियों के बिखर जाने पर, उस दानव ने समस्त अंगों के फूटने
पर, रक्त उगलकर, प्राण छोड़ दिए । उसकी मृत्यु को उस प्रकार देखकर
वासव आदि अमरों के आनन्द-भरित-आत्मावाले होते हुए अपनी प्रशंसा
करने पर, तब हनुमान असमान विजयवान हो, गरजकर दुर्वार बना रहा ।
भीत बने दनुज, आश्चर्य चकित रूप से भागकर, त्रिदशारि (देवताओं के
शत्रु) की सभा में प्रवेशकर, दीन हो, खड़े होकर, (बोले):—“हे दानवा-
धीश ! उस बली वानरपति का बाहुबल सोचने पर आश्चर्यप्रद है ॥ ८०० ॥

—वनपाल-पुंगव (श्रेष्ठ) मर गए, आरूढ विक्रम वाले किकर नष्ट हो
गए । शतजिह्व जमीन पर गिर गया, शार्दूलमुख गतजीव हुआ, पिगल-
नेत्र मर गया, स्तनितहास मर गया, शार्दूलकबल युद्ध में मर गया, उधर
जंबुमालि मृत हो गया, पराक्रम दिखाकर वक्रनास समाप्त हो गया,
रक्तरोम का लय हो गया, रुधिराक्ष का दमन हो गया, (अपनी) सेना के
साथ शूलदंष्ट्र मर गया, शोभा को खोकर फिर दीर्घजिह्व कट गया, दुर्मुख
का रूप ही नहीं रहा, दुर्धर मरण को प्राप्त हुआ, प्रघस गिर गया, भांसकर्ण
भस्म हो गया, यूपक्ष गिर गया, विरूपाक्ष प्राण खो बैठा, अक्ष मर गया,

नुरुमय्ये भासकर्णुंडु, यूपाक्षु । डौरुगै, विरूपाक्षु डुसुस्तो बासे,
नक्षुंडु देगटारै, हतुडय्ये नक्षम । वक्षुंडु, मडिसे दुर्वारसैन्यमुलु,
निक ना वानरु निद्रादि सुरल । शंकिप कनिमोन साधिपलेरु,
प्रळयांतकुनिनैन बट्टि निजिप । जलमेविक यसमानसत्त्वुडैनाडु, ८१०
अमराखलनु अगिग नगचर रूप । ममरदात्तिन मृत्युवगु निजंबरय्ये”
नावुडु वैरगंदि नाकारि वगल । भाविचि यक्षुनि बलविप दौडगै,
“हा कुमारक ! यक्ष ! हा वीरवर्य ! । हा कपिचे नीवु नणगिते ? ” यनुचु
दलकुचु वलविचु तंड्रिनि जूचि । तौलगक यिद्रजित्तुडु चेरि पलिकै,

इंद्रजित्तुचे हनुम वडुडगुट

“देव ! नीकेटिकि धृतिदूलि वगव ? । ना वानराधमु नवलील दाकि
वारक यट जंपि वच्चेद नौडै । धीरत निट बट्टि तेच्चेद नौडै”
ना विनि तन यग्रनंदनु जूचि । रावणुडनिये धैर्यस्फूर्ति निगुड,
“जिरकाल ममरेंद्रु जैरबेट्टिनावु । परम मायाबल प्रौढुंडवीवु,

अश्वमेध-का वध हो गया, दुर्वार सैन्य नष्ट हो गया । अब उस वानर को
युद्ध में इन्द्र आदि सुर भी निस्सन्देह जीत नहीं सकते । (लगता है) वह
प्रलयान्तक (प्रलयकाल का यम) को भी पकड़ परास्त करने का हठ करने
वाला असमान सत्त्व संपन्न है । ॥ ८१० ॥

यह बात सच लगती है कि अमरारियों (राक्षसों) को निगल जाने के
लिए मृत्यु ने मानो अगचर (वानर)-रूप धारण किया है ।” ऐसा कहने पर
चकित हो नाकारि (स्वर्ग का शत्रु) दुखी हो, अक्ष के वारे में विलाप
करने लगा “हा कुमारक ! अक्ष ! हा वीरवर ! हाय, तुम (एक)
कपि के हाथ मर गए ? ” ऐसा कहते, विचलित हो, विलाप करने वाले
पिता को देखकर, (निकट) पहुँच, हटे बिना, इन्द्रजीत ने कहा:—

इन्द्रजीत से हनुमान का वन्धित होना

—“हे देव ! धैर्य को छोड़ दुखी होने की तुम्हें क्या आवश्यकता है ? उस
वानराधम पर सरलता से आक्रमण कर, वहाँ (युद्ध में) मार डालकर
आऊँगा अथवा धैर्य से पकड़ यहाँ लाऊँगा ।” ऐसा कहने पर सुनकर,
अपने अग्रनन्दन को देखकर, धैर्य स्फूर्ति के शोभित होने पर, रावण बोला—
“(तुमने) चिरकाल तक अमरेन्द्र को बन्दी बना रखा है, तुम परम-माया-
बल में प्रौढ़ हो, विक्रम के औन्नत्य में मुझसे बढ़ गए हो, निखिल लोकों
में तुम्हारी समता कौन कर सकता है ? दर्प से ऐसा होने पर भी, उस

नाकंटे विक्रमोन्नति मिचिनावु । नीकैदुरेव्वरु निखिल लोकमुल ?
 नसमुन नटुलय्यु ना वानरेंद्रु । नसदुगा वदलक यात्म नेमइकद२०
 बहुदिव्य बाण प्रभावमुल् सूपि । सहजशौर्यबुन जयमु गैकौनुमु”
 अन दंङ्गि वीङ्कौनि या मेघनादु । डनलार्क संकाशमगु रथबैक्कि
 यगणित निज धनुज्याघोषमुनकु । बौगिलि दिग्गजकर्णपुटमुलु वगुल
 जगमुलु बैदर दिक्चक्र बंधमुलु । पगुल नार्चुचु वच्चि पवनजु दाकै,
 ना समयंबुन नंमरुलु मुनुलु । वासव प्रमुख दिग्वरुलु गिन्नरुलु
 नुप्परंबुन नुडि यौदिगि वीक्षिप । नप्पंत्तिकंधरु नग्रनंदनुडु
 नडरि यातनि देह मणुमात्रमैन । बौडवडकुंड नद्भुतशितास्त्रमुलु
 गुरिय नय्यस्त्रमुल् गूरवालमुन । दरमिडि चिदिपियु दर्पिचुक्कौनियु
 शरवेगलक्ष्यगोचरुडु गाकिट्लु । दुर मौनरिचै नद्भुत पौरुषमुन,
 रावणि निर्जितैरावणि यंत । बावनि यसमान बलवेगमुनकु८३०
 नरुदंदि मंशियु दिव्यास्त्रंबु लेय । बरुवडि खंडिचि पवनजुडतनि
 दुरुशैलमुल वैव दर्पिचि यसुर । शरमुल वानि जर्जरितमुल् सेसै,
 जेसिन गनि यिंद्रजित्तुपै गविसि । या समीरात्मजुंडवलील दन्नि

वानरेंद्र को अल्प मान (उसे) न छोड़कर, आत्मा से असावधान न बनकर, ॥ ८२० ॥

—अनेक दिव्य बाणों के प्रभाव को दिखाकर, सहजशौर्य से विजय को प्राप्त करो ।” (ऐसा) कहने पर पिता से बिदा लेकर, वह मेघनाद अनल (और) अर्क-सकाश (समान) रथ पर चढ़कर, अपने अगणित धनुज्या-घोष से दिग्गजों के कर्णपुटों के फट जाने पर, लोकों के भीत होने पर, दिक्-चक्रबन्धों के फट जाने पर, गरजते हुए आकर, (उसने) पवनज पर आक्रमण किया । उस समय अमर, मुनि, वासव आदि दिग्वर (देवता-श्रेष्ठ), किन्नर आकाश में एक पार्श्व में हटकर, देखने लगे । (तब) पंत्तिकंधर के उस अग्रनन्दन ने उत्कर्ष से, अपनी देह को अणुमात्र भी प्रदर्शित न कर, अद्भुत-शित (तेज) अस्त्रों की वर्षा की । उन अस्त्रों को क्रम से क्रूर-वाल से नष्ट कर और बचकर, अद्भुत पौरुष से शर-वेगलक्ष्य के लिए गोचर न होकर (हनुमान ने) युद्ध किया । तब रावणि (रावण-का पुत्र) ने जो निर्जित-ऐरावणि (ऐरावत को जीतनेवाला) था, पावनी (हनुमान) के असमान बल और वेग को (देखकर), ॥ ८३० ॥

—चकित हो, और भी दिव्यास्त्र डाले । बरजोरी उनका खंडनकर, पवनज ने उस पर तरु और शैल फेंके । दर्प से असुर ने उन्हें शरों से जर्जरित (छिन्नभिन्न) कर दिया । (ऐसा) करना देखकर, इन्द्रजीत पर

मौनयुचु रथरथ्यमुल नुगुसेय । ननिमौन विरथुडै या यिद्रजित्तु
 हनुमंतु कडिमिकि नच्चैरु वंदि । विनुतोग्रगति वायवीयास्त्रमेय
 वायुपुत्रुडु गान वानराधीशु । डायस्त्रमुन दूल कचलुडै युन्न
 नरुदंदि रौद्रास्त्रमतनिपै नेय । वैरिगि यातडु रुद्रवीजंवु गान
 गदलक निलिचिन गनि यिद्रजित्तु । मदिलोन गोपिचि मारुति मीद
 सुरसिद्धसाध्युलु सूचि कंपिपि । वरमदुर्जयमेन ब्रह्मास्त्रमेय
 ना यस्त्रराजंवु नवनियु मिन्नु । रायुचुदनमीदं रा वायुसुतुडु ८४०
 ब्रह्मास्त्रमुन ब्राणभयमु लेकुंड । ब्रह्माचे वरमुलु वडयुट जेसि
 बलुविडि वरतेंचु ब्रह्मास्त्रमुनकु । दलकक ब्रह्ममंत्रमुलुच्चरिप
 नदि चंपजालक यतनि बांधिचि । कुदियिचि पडवैचे गुंभिनि मीद,
 वडिन मारुति जूचि “पट्टुडु कट्टु । डडवुडु पौडवु” डंचुखिलराक्षसुलु
 सुट्टु मुट्टि कठोर सूत्रजालमुल । गट्टिगा गट्टिरि कट्टलक निगुड,
 नंतलो हनुमंतुडवशुडैयुन्न । नैतयु रयमुन निद्रारि जेरि
 “नलुव बाणंवुचे नाशंवु काक । बलियुडै यिट्टु कट्टवडियुन्नवाडु,

झपटकर, वह समीरात्मज सरलता से रथ और रथ्यों को लात मारकर
 चूर कर दिया । (तब) युद्ध क्षेत्र में विरथ हो, इन्द्रजीत ने, हनुमान
 के पराक्रम के कारण आश्चर्यचकित हो, विनुत-उग्रगति से वायव्य-अस्त्र
 चलाया । वायुपुत्र होने से वानराधीश उस अस्त्र के कारण न हिलकर,
 अचल हो खड़ा रहा । चकित हो, उस पर रौद्रास्त्र का प्रयोग किया ।
 वह (हनुमान) रुद्रवीज था, अतः निश्चल हो खड़ा रहा । उसे देख मन
 में क्रुद्ध हो, सुर-सिद्ध-साध्यों को देखकर कंपायमान होने पर, मारुति पर
 परम दुर्जेय ब्रह्मास्त्र का प्रयोग किया । उस अस्त्रराज के अवनि और
 आकाश को स्पर्श करते हुए, अपने ऊपर (और) आने पर वायुसुत
 ने ॥ ८४० ॥

—ब्रह्मा से यह वर प्राप्त करके रहने से कि ब्रह्मास्त्र से प्राण भय (हानि)
 नहीं होगी, उस विधि से आने वाले ब्रह्मास्त्र से विचलित न होकर, ब्रह्म-
 मंत्रों का उच्चारण करने पर, वह (अस्त्र) मार न सक, उसे बाँधकर,
 सिकोड़कर, ज़मीन पर गिरा दिया । गिरे मारुति को देख ‘पकड़ो, बाँधो,
 दबाओ, चुभो दो,’ कहते हुए संभी राक्षस, अधिक क्रोध के उमड़ने पर,
 उसे घेरकर, कठोर सूत्र-जाल से मजबूती से बाँध दिया । उस समय
 हनुमान अवश हो पड़ा रहा । तब अति शीघ्रता से इन्द्रारि (इन्द्रजीत)
 (हनुमान के) पास पहुँच, यह निश्चय कर कि “ब्रह्मा के बाण से नष्ट
 हुए बिना यह बली, इस प्रकार बाँधा पड़ा है । सोचने पर न जाने यह

एनय नी वानरुंडेव्वडो ? वीनि । ननि मौन जंपरा" दनि निश्चयिचि
यमितसत्त्वोन्नतुडै पट्टि तैच्चि । तम तंङ्गि मुंदर दडयक पेट्ट
दन मंत्तिवरुलुनु दानु वेव्वे । दनयु लावुनकु ददयु संतसिचि ८५०
कनुगव गोपाग्निकणमुलु दौरुग । हनुमंतु जूचि यिट्लनिये रावणुडु,
"ओरि वानरुड ! ना युन्न पट्टणमु । शूरत नोटिमै जौच्चुट येट्लु ?
नी वेव्वडवु ? मरि नीकु बेरेमि ? । ये वेरवुन वच्चितीवार्धि दाटि ?
हरुडु वंचिनवाडौ ? हरि वंचिनाडौ ? । परमेष्ठि निन्नित बंचिनवाडौ ?
सुरगरुडोरगासुर सिद्ध साध्य । नर वियच्चर वरुल् ना पेह विन्न
वेरतुरु, नी विट्लु वेरवक वच्चि । तेरगंठि दौरकैन दृष्टिप राक
वरुलेडु ना पुरि पंचन जौच्चि । पैरिकिति वनमैल्ल बीरंबु मैरसि,
बडुगु रक्कसुल दुर्बलुल गौंदरिनि । मडियिचितिवि मेटि मगवाडु वोलै,
दीप्पिचु नीदगु तेजंबु सूड । गापेयमात्तुडु गावु चित्तिप,
निप्पुडी नेरंबु लिन्नियु गातु । दप्पक नी राक तग जैप्पितेनि" ८६०
ननिन ना हनुमंतु डदशकंठु । गनुगौनि येतयु गनलि यिट्लनिये,

वानर कौन है ? इसे युद्ध क्षेत्र में नहीं मारना चाहिए ।" अमित
सत्त्वोन्नत वाले उसे पकड़ लाकर, अविलंब अपने पिता के समक्ष रख दिया ।
स्वयं और अपने श्रेष्ठमंत्रियों के साथ, अलग-अलग, अपने पुत्र की सामर्थ्य
पर अधिक प्रसन्न हो, ॥ ८५० ॥

—नेत्रद्वय से कोपाग्निकर्णों के टुलकने पर, हनुमान को देख रावण ने यों
कहा:—“रे वानर ! मेरे नगर में अकेले ही शूरता के साथ (तुमने)
कैसे प्रवेश किया ? तुम कौन हो ? फिर तुम्हारा नाम क्या है ?
किस प्रकार से इस वारिधि को पार कर आए हो ? (तुम्हें) हर (शिव)
ने भेजा है ? (या) हरि ने भेजा है ? या परमेष्ठी (ब्रह्मा) ने तुम्हें
यहाँ भेजा है ? सुर, गरुड़, उरग (नाग), असुर, सिद्ध, साध्य, नर
(और) वियच्चर (देवता)-वर मेरा नाम सुनकर डरते हैं । तुमने इस
प्रकार भीत हुए बिना, आकर, इन्द्र के लिए भी, देखने में दुर्निवार होकर
विराजमान मेरी नगरी में धोखे से प्रवेशकर, वीरता प्रदर्शित कर, समस्त
वन को उखाड़ डाला । महान् पराक्रमी के समान कुछ अशक्त (तथा)
दुर्बल राक्षसों का वध किया । दीप्तिमान तुम्हारे तेज को देखने से लगता
है कि तुम मात्र कपि नहीं हो । अपने आगमन (के कारण) के बारे में
समुचित रूप से बताओगे तो अब इन सभी अपराधों को क्षमा कर
दूंगा ।” ॥ ८६० ॥

—(ऐसा) कहने पर हनुमान ने दशकंठ को देखकर, अत्यधिक क्रुद्ध हो यों
कहा:—

हनुम रावणुनिकि दन राक येरिगिंचुट

“नोरि राक्षस! विनरोरि नीचात्म! । दूरीकृताचार ! दुष्टमानसुड !
 विशदकीर्तुलु मुन्नु विश्वंबुनिड । दशरथेश्वरुनकु दनयुडै पुट्टि
 यरिगि विश्वामित्तु यागंबु गाचि । हरुविल्लु विरिन्नि महाशक्ति मैरसि
 परशुरामुनि बट्टि भंगिचि विडिचि । खरदूषणादि राक्षसुल- खंडिचि
 नी पैपु गुदियिचि निनु दोक गट्टि । येपुन जलधुल नीडिचन वालि
 बौलुपार नौक बाणमुन गूलनेसि । बलियुडै सुग्रीव् बट्टंबु गट्टि
 यक्षीणशक्तिमै नतुलकोदंड । दीक्षागुरुंडन देजंबु मैरसि
 तगिलि राक्षसकुलांतकुडैन राम । जगतीशु निजदूत, जतुरमानसुड,
 हनुमंतु डनुवाड, नर्कजु मंत्रि । निनवंशनिधि रामुडिट नन्नु वनुप८७०
 मुदमौप्प बति त्रेलि मुद्रिक गौनुचु नौदविन कडिमिमै नुदधि लंघिचि
 वच्चि नी पुरि जौच्चि वैदेहि वैदकि । येच्चट बौडगान केतयु वगचि
 यवनिज वनमुलो नारसि कांचि । यवनीशुडिच्चिन यानवालिच्चि
 देवि नी पुरि नुन्न तैरगेल्ल राम । भूवरुनकु जैप्प बौवुचुनुडि

हनुमान का रावण को अपना आगमन बताना

“अरे राक्षस ! सुन रे नीचात्मा ! दूरीकृत (सत्) आचार वाले ! रे
 दुष्ट मानसवाले ! पूर्व में विशद कीर्तियों के विश्वों में भर जाने पर,
 दशरथेश्वर के तनय के रूप में जन्म लेकर, जाकर, विश्वामित्र के यज्ञ की
 रक्षा कर, शिव धनुष का खंडनकर, महाशक्ति से प्रकाशित होकर,
 परशुराम को पकड़ अपमानित कर छोड़ दिया, खरदूषण आदि राक्षसों का
 खंडन (संहार) किया । तुम्हारे औन्नत्य को लघु बनाकर तुम्हें (अपनी)
 पूँछ से बाँधकर, शोभा से जलधियों में घसीटनेवाले वालि को शोभा से
 एक बाण से गिराया । बली हो सुग्रीव का राजतिलक कर, अक्षीण शक्ति
 से, अतुल-कोदंड-दीक्षा गुरु के नाम से प्रख्यात होने वाले राक्षस-कुलान्तक
 (बने) जगदीश राम का निजी दूत हूँ, चतुर मानस वाला हूँ, हनुमान
 नाम वाला हूँ, अर्कज (सुग्रीव) का मंत्री हूँ । इनवंशनिधि राम के यहाँ
 मुझे भेजने पर ॥ ८७० ॥

—आनन्द से पति (राम) की उंगली की मुद्रिका लेकर, उत्पन्न साहस से
 उदधि को लॉघकर, आकर, तुम्हारी पुरी में पैठकर, वैदेही का अन्वेषण
 कर, कहीं उसे न पाकर, अधिक दुखी हो, (तत्पश्चात्) अवनिजा को
 (अशोक) वन में देख, अवनिश (राजा राम) का दिया चिह्न देकर,
 राजा राम को यह कहने जाते हुए कि तुम्हारी पुरी में देवी (सीता)

येनसि ना राक नी कैरिंगिप गोरि । पेनचि नी वनमैल्ल बैशिकि पो वैचि
वनपालुरगु दैत्यवखल गिकरुल । नेनुबदि वेवुर नेपुमै गडगि
मडियिचि मुनुमिडि मन्त्रिनंदनुल । मडियिचि यक्षुनि मडियिचि पिदप
दगिलि नी युन्न चंदमुलैल्ल जूचि । मगुडि पोयैदननि मरि पट्टुवडिति,
ना रामु निजभृत्युडेन सुग्रीवु । भूरि सैन्यमुललो बोलुपुदीपिप
नलवुन नाकंटे नति बलाधिकुलु । कौलदि बैट्टगरानि कोटुलुन्नार, ८८०
लदिमि ब्रह्मादुलनेन साधिचु । मदयुतुल् नीवन्न मंडुचुंडुदुरु,
गौतकौनि या वीर कोटुलतोड । वननिधि बंधिचि वच्चि राघवुडु
लंकपै विडिसि जलमु पपैक्क । गिकमै नसुरुल गीटणगिचि
नी तलल् नुग्गाडि निनु संहारिचि । सीत दोड्कौनिपोवु, सिद्धमीपलुकु,
नैलकौनि नीर्विक नीतिमार्गमुन । दौलगक बुद्धिमंतुडवैन विनुमु !
सीत नौप्पिचि याश्रितलोक पारि । जातंबु रघुरामु शरणंबु सौरुमु,
वलवदु वैरंबु, वसुधेशुचेत । बोलियक नी प्राणमुलु गाचिकौनुम”
यनि बुद्धि सैप्पिन हनुमंतु जूचि । कनलुनु बैपु मौक्कलमुनु गदुर
घनघनाघनमेचि गर्जिचिनट्लु । तनियक भर्जिचि दशकंठु डलिगि

किस विधि से है, सोचा कि तुम्हें अपने आगमन के बारे में जता दूँ। इसी से तुम्हारे समस्त वन को उखाड़ डाला, वनपालक दैत्यवर, तथा अस्सी हजार किकरों का शोभा से वध कर दिया, तदनन्तर मन्त्रि-नन्दनों का संहार कर, अक्ष का संहारकर, बाद में तुम्हारे समस्त विधान को देखकर लौट जाने की इच्छा से बंदी बना हूँ। राम के निजभृत्य सुग्रीव की भूरि सेनाओं में, शोभा के दीप्त होने पर, बल में मुझसे भी अति बलाधिक, संख्या में करोड़ों (वानर) हैं, ॥ ८८० ॥

—ब्रह्मादियों को जीतने वाले वे मदयुत (मस्त) (वीर) तुम्हारे नाम से ही जलते रहते हैं। चाहकर, उन वीर-कोटियों के साथ वननिधि (समुद्र) को बाँधकर, आकर, राघव लंका पर आक्रमण कर, हठ के उत्कर्षित होने पर, क्रोध से असुरों का संहार कर, तुम्हारे सिरों को चूर कर, तुम्हारा वध कर, सीता को ले जाएगा। यह वचन तथ्य (सत्य) है। स्थिरता से तुम अब नीति मार्ग से हटे बिना बुद्धिमान होकर तो सुनो। सीता को मनाकर, आश्रितलोक (के लिए)-पारिजात रघुराम की शरण में आओ। शत्रुता उचित नहीं है। वसुधेश (राम) के हाथ, न मरकर, अपने प्राणों को बचा लो।” ऐसा हित (वचन) कहने पर, हनुमान को देख, क्रोध, औत्तत्य, मात्सर्य के उमड़ने पर, महान् घनाघन के विजृम्भित हो गरजने के समान, अधिक भर्त्सना (फटकार) कर, दशकंठ ने क्रुद्ध हो, यह सोच कि

“वैश्वक चतुर्दश वीडु ना यैदुट । नरुग्रम्मि दुर्भाषलाडुचुन्नाडु, ८९०
कौनिपोयि चंपुडी कोतिकीटंबु” । ननि प्रहस्तुनि बंप नसुरेशु जूचि

दूत जंपरादनि विभीषणुडु रावणुनि वारिचुट

विनयभाषणुडु विवेकभूषणुडु । अनघपोषणुडु मत्तारि भीषणुडु
ना विभीषणुडु कार्यमु दीर्घचित । भाविचि चूचि येपंड विन्नविचै,
“मगुवल ब्राह्मल मरि बालकुलनु । दगदु दूतल जंप दनुजाधिनाथ !
वलनोप्प वति पंप वच्चिन दूत । ललवुमै नेमैन नाडुचुनुंदु,
रदि दूतलकु धर्म, मदि विचारिचि । मदि गोपमौक्कित मट्टु गाविपु,
तुदि दूत लैदु वध्युलु गारु गान । बौदिवि यी कोति जंपुट पाडिगादु,
जलमु गोपमु रामसौमित्रुलंदु । वेलुवैरिपुमु, वीनि विडिचि पोनिम्मु,
मगुडनि किक्क नी मदि नुडैनेनि । दगिन दंडमु कौत दंडिचि पुच्चु”
मनि नीति चैप्पिन नतनि वाक्यमुलु । विनि रावणुडु दैत्यवीरुल जूचि
९००

“कोतुलकैल्लनु गुरुतु वालंबु । ब्रातिगा, नटुगान ब्रजलैल्ल जूड

“भीत हुए बिना आकर, यह मेरे सामने खुलकर अपशब्द कह रहा है” ॥ ८९० ॥

—प्रहस्त को आज्ञा दी कि “इस कपि-कीट (कीड़े) को ले जाकर मार डालो ।” (तब) असुरेश को देखकर,

विभीषण का रावण से कहना कि दूत को नहीं मारना चाहिए

—विनय-भाषण वाला, विवेकभूषण, अनघ-पोषण करनेवाला, मत्त-अरि-भीषण, वह विभीषण ने (भविष्य के) कार्य का दीर्घचिन्तन कर, भावना कर, ढंग से निवेदन किया:—“हे दनुजादिनाथ ! स्त्रियों, ब्राह्मणों, बालकों तथा दूतों को नहीं मारना चाहिए । शोभा से (अपने) स्वामी द्वारा भेजने पर आए दूत सामर्थ्य से जो भी हो, कहते रहते हैं । (ऐसी वाचलता) दूतों का धर्म है । मन से विचारकर, मन में क्रोध को थोड़ा कम कर दो । अन्त में दूत कहीं भी वध्य नहीं हैं न ! अतः इस कपि को पकड़कर मारना न्याय (-संगत) नहीं है । (अपना) हठ तथा क्रोध राम और सौमित्र पर प्रकट करो । इसे छोड़ जाने दो । यदि अपने मन में अभी क्रोध कम न हुआ हो, तो थोड़ा योग्य दंड देकर भेज दो ।” इस प्रकार नीति (-वाक्य) कहने पर, उसके वाक्य सुन रावण ने दैत्यवीरों को देख (कहा):—॥ ९०० ॥

वीनि वालमु गालिच वीथुल द्रिप्पि । पोनिंडु” नावुडु बौदिवि राक्षसुलु
बलुओकुलौगि दैच्चि पवनजु बट्टि । बलिमि जेतुलु काळ्ळु बंधिचि
तैच्चि

“मनवारि बैवकंड्र मडियिचिनट्टि । चैनटि कीटमु लैस्स चिवकैरा !”

यनुचु

बुरवीथुलंदु द्रिप्पुचु नंतकंत । वरुस दूर्यंबुलु वारिचुकौनुचु
नैल्लंदु मैलग नय्येड वायुसुतुडु । कल्लरि दनुजुल गलय ग्रेगंट
गनुगौंचु मरियु लंकापुरबैल्ल । गनुगौनु तलपुन गासिकि नोचि
हीनसत्त्वुडु वोलै विटनटु दिरुग । नानाविधंबुल नगुचु गेरुचुनु
नाबालगोपालमतनि वेन् दगुल । ना बूमैलकु बुण्युलात्मलो वगव

हनुम तोककु निष्पट्टिचुट

दलकौनि यंत गौंदरु दैत्यवरुलु । जलमुन जीरलसंख्यमुल् दैच्चि ९१०
कालसर्पाकृतुल्गा तिरुल् दलिच । लोलत नवि नूनैलो दोचि तोचि
“यिदि यशोकाराममैल्ल खंडिचे । निदि दानवेंद्रुल निदर जपे,
दीनिकि दगु शास्ति देवारि वेट्टे । दीनिगाल्त” मटंचु देगुव नौडौरुलु

—“समस्त कपियों के लिए पूँछ प्रिय चिह्न है । अतः सब लोगों के समक्ष इसकी पूँछ को जलाकर, (नगर-) वीथियों में घुमाकर, (तब) जाने दो ।” ऐसा कहने पर (हनुमान को) घेरकर राक्षस झट मोटे मोटे रस्से लाकर, पवनज को पकड़, मज्जवूती से हाथ और पैर बाँधकर, यह कहते हुए कि “हमारे कई लोगों को मार डालनेवाला दुष्टकीट ढंग से फँस गया न”, पुर-वीथियों में घुमाते हुए, क्रम से अधिकाधिक तूर्य बजाते हुए, हर जगह घूमने लगे । तो उस समय वायुसुत मृषावादी दनुजों को सर्वत्र कनखियों से देखते हुए, और समस्त लंकापुर को देखने के विचार से, तकलीफ़ को सहते हुए, हीनसत्त्व वाले के समान इधर-उधर घूमता रहा । नाना विधियों से हँसते हुए, मजाक उड़ाते हुए, आबाल-गोपाल (सभी लोग) उसके पीछे हो गए । उन दुश्चर्याओं के कारण पुण्यी जन मन में दुखी हुए ।

हनुमान की पूँछ में आग लगाना

तब कुछ दैत्यवर ज़िद करके असंख्य चीर (वस्त्र) लाकर, ॥ ९१० ॥

—काल सर्प की आकृतियों में बँटाकर, सुन्दरता से उन्हें तेल में डाल-डालकर, आपस में यह कहते हुए कि “इसने समस्त अशोकवन को नष्ट किया, इसने इतने (बहुत-से) दानवेंद्रों को मार डाला, देवारि (रावण)

नौदविन लंकलो नुत्पातकेतु । वुर्दयिचै नन वेर्चुचुन्न वालमुन
 नच्चलंबुन जीर लन्नियु जुट्टि । चिच्चु दगिलिचरच्चैरुवुगा मंड,
 दनुजुलु सिंहनादमुलु सेयुचुनु । वेनुवेंट दगुल ना वृत्तांतमेल्ल
 दप्पक दनुजकांतलु सूचि पोयि । चैप्पिन नप्पुडु सीत शोकिचि,
 “यक्कटा ! नीतिज्ञडैन नीकिट्टि । यिक्कुपाटुनु गल्गैने ? तंड़ि” यनुचु
 जलमुल मुट्टि सुस्थलमुन निलिच । चैलवीप्प नग्निकि जेतुलु मोगिचि
 “या रामविभुडु धर्मात्मुडौनेनि । वारिधि नाकुगा वडि दाटुनेनि ९२०
 ई, रावणुनि रामु डिल गूल्चुनेनि । वारक ये वतिव्रतनौदुनेनि,
 जनकभूपति सर्वसमुडगुनेनि । दनरु वेदमुलु सत्यमुलगुनेनि
 पवमानमित्र ! यो परमपवित्र ! । सवकेकि शरद ! दोषहृद द्विरद !
 वरद ! वैश्वानर ! वानरोत्तमुनि । बरमशीतलुडवै पालिपुमय्य ! ”
 यनि सीत प्रार्थिप ननिलसूननुकु । घनवालमनु पेरि कालाहि तलनु
 गनुपट्टु माणिक्यकळिकना मेरसि । यनलुंडु गडु जल्लनैयुंडै, नंत
 ना विधंबुनकु दा नाश्चर्यमंदि । पावनि “तन तंड़ि पावकसखुडु

ने इसे उचित दंड दिया है । इसे जला डालेंगे ।” मानों लंका में
 उत्पात (-सूचक) केतु का उदय हुआ, (इस प्रकार) क्रम से बढ़ती पूँछ
 में हठ से समस्त चीर लपेटकर, आग लगा दी । वह आश्चर्यजनक रूप
 से जलने लगी । दनुजों के सिंहनाद करते हुए, पीछे लगने के समस्त वृत्तांत
 को अवश्य देखकर, दनुज कान्ताओं के जाकर बताने पर, तब सीता दुखी
 हुई (और) यह सोचकर कि “हाय ! तात ! नीतिज्ञ हो तुम्हें ऐसी
 दुरवस्था प्राप्त हुई !” जल का स्पर्शकर, सुस्थल पर खड़े रहकर, शोभा
 से अग्नि को हाथ जोड़कर (कहा) :—“यदि रामविभु धर्मात्मा है, मेरे लिए
 झट वारिध पार करनेवाला है, ॥ ९२० ॥

—इस रावण को राम (मार) जमीन पर गिरानेवाला है, मैं पतिव्रता हूँ,
 जनकभूपति सर्वसम (-दृष्टि) वाले हैं, शोभायमान वेद सत्य हैं तो हे
 पवमान-मित्र ! हे परमपवित्र ! सवकेकि (यज्ञ रूपी मयूर के लिए)
 -शरद् (शरद् मेघ) ! दोषहृद (दोषरूपी सरोवर के लिए) द्विरद ! हे
 वरद ! हे वैश्वानर ! परमशीतल बनकर वानरोत्तम का पालन (रक्षा)
 करो ।” इस प्रकार सीता के प्रार्थना करने पर, अनिलसून के महान
 बालरूपी कालाहि (कालसर्प) के सिर दीखनेवाले माणिक्य के समान
 प्रकाशित हो अनल अति शीतल बना रहा । तब उस विधान से आश्चर्य-
 चकित हो, पावनी यह सोच होश में ही रहा कि “मेरा पिता पावक-सखा
 है । इसलिए शायद अग्नि ने मुझपर करुणा दिखाई हो ! (अथवा)

गावुन नन्नग्नि गरुणिचै नौवकी ! । देवतलैल ब्राथिचिरो ! । राम
देवु विक्रममौ ! येदियु गादु, सीत । दीवैन यिदि” यंचु दैलिविमै नुंडे,
ब्रविमल तत्त्वैकपरुलैन जनुल । भवपाशमुलु वीडु भावंबु दोप९३०
ब्रह्म मंत्रमुलु दप्पक युच्चरिप । ब्रह्मपाशमुलूडै । बवनसूनुनकु,
नंत ना हनुमंतुडसुरेशु लंक । यंतयु गाल्पग ननुवु सितिचि
“यलवड दनकुनै यग्निसूक्तमुलु । जलमुललो गुंकि जपियिपवलयु”
तनि पोयि मुनिगिनट्लपरांबुराशि । निनुडस्तमिचिन नेचि वायुजुडु
कनकमहीधराकारमै योप्पु । तन मेनु डिचि बंधमुलैल्ल द्रुचि
कीडाचरिचुचु - गेलि सेयुचुनु । वेडुकतो दन वैनुवैट वच्चु

लंकादहनमु

दनुजुल निर्जिचि दनुजेशुडुन्न । घनमैन मेड कुत्कट शक्ति नैगसि
तन वालवहनुलंतट दरिकौल्प । दनरि यंतंतकुदग्रंबुलगुचु
बुगुलन बौगलोप्पै, बौगलकु मुन्ने । निगिडि पैन्मंटल निडै नाकसमु,
नाकसमुन मंटलडरकमुन्ने । पैकौनि यंदंद पर्वे नुत्कमुलु, ९४०

समस्त देवताओं ने (मेरे लिए) प्रार्थना की हो ! (अथवा) रामदेव का
विक्रम हो ! नहीं, यह कुछ भी नहीं, यह सीता का आशीर्वाद है ।”
प्रविमल तत्त्वैकपर (परमात्मा में एकनिष्ठ)-जनों के भवपाशों के छूटने
के समान ॥ ९३० ॥

—ब्रह्ममन्त्रों के उच्चारण करने पर पवमानसून के ब्रह्मपाश छूट गए । तब
हनुमान असुरेश की समस्त लंका को जलाने की सुविधा के बारे में चिन्तन
करता रहा । अपरांबुराशि (पश्चिम समुद्र) में सूर्य का अस्त हुआ मानों
उसने यह सोचा कि “मुझे जल में डूबकर अग्निसूक्त का जप करना
चाहिए ।” तब वायुज कनक-महीधर (पर्वत) के आकार से शोभित
अपने शरीर को छोटा बनाकर समस्त बन्धनों को तोड़कर, अहित का
आचरण करते हुए, उपहास करते हुए, उत्साह से अपने पीछे आने वाले,

लंका दहन

—दनुजों का वधकर, दनुजेश के उत्तुंग सौध पर उत्कट शक्ति से उछलकर,
अपनी पूंछ की अग्नि चारों ओर लगा दी । शोभित हो, देखते-देखते
उदग्र होते हुए, भयंकर धुआँ व्याप्त हो गया । धुएँ से पहले ही तनकर
महाग्नि आकाश में व्याप्त हुई । आकाश में अग्नि के उत्कर्ष को प्राप्त
करने से पहले ही जहाँ-तहाँ उल्काएँ गिरीं । ॥ ९४० ॥

नडरि या युलकल कटमुन्नै तौलगि । वडि दिक्कुलकु बाडै वरविमानमुलु,
 नप्पुडु हनुमंतुडडरि यौडौड । कुप्पिचि मडि कौल्वुंगूटमुल् गाल्चि
 वरशस्त्रशाललु वडि नीरु सेसि । यिरवौद वंडारपिड्लुनु गाल्चि
 पुरुवडि सौधमुल् भस्मंबु सेसि । सौरिदि त्रप्परमुलु चूर्णंबु सेसि
 मणिचंद्रशाललु मसिगा नौनचि । प्रणुत शय्यागेहपटलि दहिचि
 रमणीय गज वाजि रथशाललोलि । गर्मलिचि दग्धमुल् गा जेसे, नप्पु
 डेडपक यैगसिन यैरमंतुनुक । लुडुगक युडुवीथि नौडौट बर्वे
 खचरोरगामरण विमानमुलु । प्रचुर विभागेक परत जरिप,
 सौरिदिमै रावणासुरु चेटु देल्प । दौरगुनुल्लकलयट्लु दोचे नुल्लकुमुलु,
 राजन्यनिधि रघुरामभूपालु । डोजमै दंडैत्त नुद्युक्तुडुगुचु ९५०
 बलुविडि लंकलोपल ब्रतापाग्नि । नैलमिमै निर्गममिडियेनो यनग
 देहनंडु निर्भर ध्वनुल ब्रह्मांड । कुहरंबु निड मिक्कुटमुगा बर्वे,
 रावणुडट घोर रणकळाकेळि । गावलुंडगुचु दिक्पालुरनैल्ल
 वरचिन तौल्लिटि भंगमुल् मारु । पडपक पोवनु भंगि बैल्लैगसि

—उन उल्काओं से पहले ही, हटकर, वर विमान दिशाओं में भाग गए । तब हनुमान उत्कर्ष को प्राप्त हो, एक स्थान से दूसरे स्थान पर छलांग भरते हुए, फिर सभागारों को जलाकर, वर-शस्त्र-शालाओं को शीघ्र भस्मकर, सफलता से भंडार-घरों को जलाकर, क्रम से सौधों को भस्मकर, पंक्तिबद्ध छप्परों को चूर्णकर, मणि(-मय) चन्द्रशालाओं को भस्म बनाकर, प्रनुत शय्यागृह-समूह का दहनकर, रमणीय गज-वाजि-रथ शालाओं को भूनकर दग्ध कर दिया । तब अविरल गति से ऊपर उठी धधकती अग्नि की शिखाएँ, निरन्तरता से उडुवीथि (आकाश) में व्याप्त हुईं । खेचर, उरग, अमर गणों के विमान अलग-अलग हो विचरने लगे । क्रमशः (लगातार) रावणासुर के अहित को बतानेवाले उल्काओं के समान उल्काएँ दीख पड़ीं । मानो राजन्य निधि रघुराम भूपाल ने ओज से आक्रमण करने उद्यत होते हुए ॥ ९५० ॥

—बरजोरी लंका में (राम की) प्रतापाग्नि का निर्गम^१ रखा हो, इस प्रकार दहन (अग्नि) निर्भर (अतिशय) ध्वनियों से ब्रह्मांड-कुहर को भरते हुए अधिकता से व्याप्त हुआ । पूर्व में रावण ने घोर-रण-कलाकेलि का कावल (पापी) होते हुए समस्त दिक्पालकों के प्रति जो अपमान किए, वे यूँ ही व्यर्थ नहीं जाएँगे, इस प्रकार अधिक व्याप्त हो, बढ़कर, विभीषण

१ यात्रा के निश्चित समय से पहले, शुभमुहूर्त में पड़ोस के यहाँ निर्गमन का सूचक कोई वस्तु रखना (प्रस्थान) ।

बलसि विभीषणु भवनमौकटिय । वैलिगाग बुरमैल त्रेलिमडिलोन
 दरिकौनि मंडे, नत्तत्रि दैत्यवरुलु । करमु भयभ्रांति गंपिचुवास
 दललुनु जीरलु दरिकौनि मंड । बलुविडि नलगड बारैडु वास,
 दमतमवारलु दम बंधुजनुलु । गमरुट जूचि शोकमु नौदुवास,
 हाहानिनादंबुलडरिचुवास । ना हनुमंतुपै नलिगैडि वास,
 “नादि देवुडु रामु, इतनिकि नेगु । गादलचैनु पापकर्मु” इन्वारु, ९६०
 “नट्टि कीडौनरिचिनट्टि रावणुनि । किट्टियापद वितये” यनुवास
 नगुचुंड नैतयु नत्युग्रुडगुचु । नगचरवीरुंडु नलि जैलरेगि
 यौकचोटु दप्पकयुंड ना लंक । सकलंबु गालिच युत्सवकेळि देलि
 चन जन ना यगचरनाथु वाल । घनतरदीप्ताग्नि कडुनेपुमिगुल
 नैडपक पैरालु नैरुमंटतुनुक । लुडुगक त्रौयुचु नौगि तूलि तूलि
 सोलि सुरापानसुखसुप्ति मुनिगि । कालुट यैरुगक कालैडु वास
 ना यैड मृदुलशय्यलयंदु निदुर । पोयिनट्टुलै युंडि बौदुलु कमल
 दैलिविकि नैडमीक तीव्राग्निशिखल । मिलमिल मिडुकुचु मृति
 बौदुवास
 दमतम बंधुल दम वधूजनुल । दमतम बिडुल दम प्राणसखुल
 दमतम वारलंदर दोडुकौनुचु । गुमुरुलु गट्टि येगुचु अगुवारु ९७०

के भवन को छोड़कर, समस्त नगर पलभर में जल उठा । उस समय अधिक भयभ्रान्ति से कंपित होने वाले दैत्यवर, सिर (के बाल) और वस्त्रों के जलने पर चीतरफ़ भागनेवाले, अपने-अपने लोग (तथा) बन्धुजनों को भुने जाते देख, शोक करनेवाले, हाहाकार करनेवाले, हनुमान पर क्रुद्ध होनेवाले, “राम तो आदिदेव हैं, उसके प्रति पापकर्मा (रावण) ने अहित किया है”, ॥ ९६० ॥

“उस प्रकार का अहित करनेवाले रावण पर इस प्रकार विपत्ति के आने में आश्चर्य ही क्या है ?” ऐसा कहनेवाले बन गए । अत्यधिक अत्युग्र होते हुए, अगचर-वीर विजुंभित हो, एक स्थान को छोड़कर शेष समस्त लंका को जलाकर, उत्सवकेलि में ऊभचूभ हुआ । उस अगचरनाथ की पूँछ की घनतर-दीप्त-अग्नि के अधिक होकर, अनवरत ऊपर से गिरनेवाली लाल अग्नि के टुकड़ों (चिनगारियों) को निरन्तर हटाते हुए झूम-झूमकर, सुरापान की सुखसुप्ति में डूब बेहोश (कुछ राक्षस) जलना न जानकर ही जल गए । उस समय मृदुल शय्याओं पर निद्रा में रहकर, शरीर के भुनने पर, होश में न आकर, तीव्र अग्नि की शिखाओं के कारण झिल-मिलाते (और) छटपटाते मरने वाले, अपने-अपने बन्धुजनों, अपने वधूजनों,

देगियिङलसरकुलु दिगिचि तेबोयि । मगुडि रानेरक अगोडु वारु
 सतुल गौगिट जेचि सरि देच्चि तेच्चि । धृति दूलि वार्किङल
 नै लंक घूणिल्ल नंतंत गदिय । नालोकभयदंबुलै मीरिमीरि
 युर्सिहमुल बोलि युग्रत मिगिलि । करिकुंभविदल्लनगति मंडि मंडि
 योज बेपारु राहुत्तुल चंदमुन । वाजुलमीदिकि वडि दाटि दाटि
 तगनिचु वरविटोत्तमुल चंदमुन । मोगि गामिनीकुचंबुलु ब्राकि प्राकि,
 भाविचि यन्युल ब्रह्मसिचुवारि । कैवडि नालुकल् कडु ग्रीसि क्रोसि
 तगिलि संतसमुन दलकौन्नवारु । मिगिलि युब्बेडुगति मिन्नंदि यंदि
 पैलुकुडि पडतेंचु भीतुल पगिदि । दौलगक निगुडि गौदुलु दूरि दूरि
 वालुचु निम्भंगि वायुनंदनुनि । वालागुलौगि लंक वडि जुट्टि काल्चे,
 ९८०

गालिचन नुब्बि दिक्पतुलु देवतलु । 'मेलचुट्ट मि'त' डनि मेच्चि तन् बीगड
 हनुमंतुडंतट नंतरंगमुन । जनकजमरणंबु शंकिचि बैदरि
 "यी लंकतो गूड निनवंशु देवि । गालिचितिनि गन्नुगानक कौन्वि,

अपने-अपने बच्चों, अपने प्राणसखाओं, अपने-अपने सभी लोगों को साथ
 लिए, समूह बन जाते-जाते भुननेवाले, ॥ ९७० ॥

—घरों में वस्तुओं को लाने जाकर, पीछे लौट न आ सक जल भुननेवाले,
 सतियों को छाती से लगाए ही, (उन्हें बाहर) लाने (के प्रयत्न) में धैर्य
 को खोकर, देहलियों पर गिर पड़ने वाले, (ऐसे राक्षसों से युक्त हो) इस
 प्रकार लंका घूणित होने लगी । क्रमशः फैलते हुए, आलोक से ही भयंकर
 हो, बढ़-बढ़कर, करिकुंभ (हाथियों के कुंभस्थल) के विदलन करने के लिए
 अधिक उग्र बने उर्हसिहों के समान भड़ककर, तेज से शोभित घुड़सवारों
 के समान, घोड़ों पर झट छलांगें भर भरकर, वर-विटोत्तमों (लंपटों) की
 भांति, लगन के साथ कामिनियों के कुचों पर व्याप्त होकर, जानबूझकर दूसरों
 को प्रहसित (निंदा) करने वालों की जिह्वाओं को काट-काटकर, प्रसन्नता
 में ऊभचूभ लोगों के अधिक फूलकर गगन चूमने के समान, बेहाल हो
 आगने वाले कायरों की भांति न हटकर, गलियों में घुसघुसकर, इस प्रकार
 वायुनन्दन की वालाग्नियों ने शीघ्र लंका को घेरकर जला दिया । ॥ ९८० ॥

—जलाने पर, दिक्पति (तिथा) देवता फूलकर, सराहकर 'यह हमारा श्रेष्ठ
 बन्धु है' कहकर प्रशंसा करने लगे । तब हनुमान ने अंतरंग में जनकजा
 के मरण की शंका कर डरकर (सोचा) — "चर्बी चढ़कर, आँखों के न
 देखने पर" (आँखों पर चर्बी चढ़ने के कारण) मैंने इस लंका के साथ,

येनिक रघुरामु नेमनि कांतु ? । जानकि सेममेसरणि देलपुदुनु ?
 दप्पे गार्य” मटंचु दल्लडंबंदि । यप्पुडु तन मदि नट विवेकिंचि
 “ये तल्लि दीवैन नी घोर वह्नि । ना तोक रोममैन गमर्प वैरचै,
 नट्टि सीतादेवि कग्निचे भयमु । वुट्टुने? यिदि येदि बुद्धि ?” यटंचु
 धरणिज मदिलोनि तापाग्निलार्चु । वैरवुन वालाग्नि विषधिलो नार्चि
 वैस नशोकारामवीथिकि बोयि । यसुरकांतलु भयंबंदि वीक्षिप
 दनुजकांतलचेत दनसेममैल्ल । विनि मुत्तै संतोषविवशयैयुन्न ९९०
 जनकपुत्रिकि औक्कि सन्निधि निलिचि । तन पौरुषमैल्ल दग विन्नविचि,
 “यिदै पोयि तैच्चैद निनकुलेश्वरुनि । मदि लोन नीकु नुम्मलिकंबु दीर”
 ननि “यिक बनिविदु” ननुचु सीतकुनु । विनयंबुतो औक्कि वीड्कोनि
 कदलि
 तडयक पश्चिमद्वारंबुनंदु । वैडलुचु बावनि वैस नेपुमिगिलि
 तलुपुलु वड दन्न दलुपुलु विरिगि । यिल गूलै राक्षसुलैल्ल भीतिल्ल,

इनवंशवाले (राम) की देवी को भी जला डाला । अब मैं रघुराम के दर्शन कैसे कर सकूंगा ? जानकी के कुशल के बारे में कैसे बताऊंगा ? कार्य ही बिगड़ गया ।” (थोड़ी देर) परेशान होकर, तब अपने मन से विवेकी होकर, “जिस माता के आशीर्वाद से यह घोर-वह्नि मेरी पूँछ के रोम को भी जलाने से डरी, उस सीतादेवी को अग्नि से भय होगा ? यह कैसी बुद्धि (विचार) है ?” धरणिजा के मन के ताप की अग्नि को बुझाने के समान, पूँछ की आग को विषधि (समुद्र) में बुझाकर, शीघ्र अशोक वन-वीथि में जाकर, असुरकान्ताओं के भीत होकर देखते रहने पर, पहले ही दनुजकान्ताओं के मुख अपना समस्त कुशल सुन, आनन्द-विवश बनी, ॥ ९९० ॥

—जनकपुत्री को प्रणामकर, निकट खड़े हो, अपने समस्त पौरुष (कृत्य) को समुचित रूप से सुनाकर, यह कहते कि “यही जाकर इनकुलेश्वर (राम) को लाऊंगा जिससे तुम्हारे मन का ताप दूर हो” (और) “अब जाता हूँ”, सीता को सविनय प्रणामकर, बिदा लेकर, निकलकर, विलंब न कर, पश्चिमद्वार से निकलते हुए, पावनी ने झट शोभा के उत्कर्ष से किवाड़ों पर लात मारी, किवाड़ टूटकर ज़मीन पर गिरे, सभी राक्षस भीत हुए ।

हनुम यंगदादुल गलिसिकोनुट

नुरुवडि ना लंक यौकट गंपिप । वरवसंव न वेचि पदिलुडै वैडलि
 वरुसतो नट्टुळु वडि गूलदन्नि । यरिगि सुवेलाद्रि नवलील नैविक
 कलय लंकापुरि गल दैत्युलैल । बैलुकुरि भीतिल्ल बैल्लाचि याचि
 कडगि सानुवुलु भग्नंवलै यब्धि । जैडि कूल वडि गंडशिललैल्ल डुल्ल
 नंगदमै वैचि यद्रिशृंगमुलु । कृंग गुंभिनि कृंग गुंपिचि यैगसि १०००
 यट्टु दाटि बलुविडि नाकाशवीथि । बट्टु सत्त्वदेहसंपद वच्चि वच्चि
 यरुदेन पेर्मितो नब्धि मध्यमुन । वरगैडु मैनाक पर्वताधीशु
 गनि, यंदु दन मेन गल डप्पि दीर्चु । कौनि पर्वतुनि वीडुकौनि यटवच्चि
 पौलुपौद दन जवंबुनु वैपु सौपु । दलकौनि जलधियुत्तरतीरभूमि
 नतिसत्त्वसंपन्नडै वच्चि निलुव । नतनि संतोषचिह्मलैल्ल जूचि
 यंगदुडादिगा नगचराधिपुलु । संगति नैदुरुगा जनि कौगल्लिचि,
 प्रकटिचि यंदंद परिणाममरसि । यौकट नंदरु गूडि योलि गूचुंडि,
 पोयिन कार्यंबु पौलुपौद नडुग । ना युन्नतोन्नतुंडंदर जूचि
 “कपुलार ! येनु मी करुणमै जेसि । युपर्मिप नरुदेन युदधि लंघिचि

हनुमान की अंगद आदियों से भेंट

एकदम लंका के कंपित होने पर, परवशता से (आनन्द से अपने को भूल)
 सुरक्षित रूप से निकलकर, क्रम से महलों को झट लातों से गिराकर,
 जाकर, सरलता से सुवेलाद्रि पर चढ़कर, लंकापुरी में सर्वत्र स्थित सभी
 दैत्य विह्वल तथा भीत हों, ऐसा अधिक जोर से गरज-गरजकर, (पर्वत
 के) सानु (-भाग) भग्न होकर अब्धि में गिरें, बड़ी चट्टानें गिर पड़ें, इस
 प्रकार शरीर को बढ़ाकर अद्रि के शृंग (तथा) कुंभिनी (पृथ्वी) के धंसने
 पर, छलांग भरकर, उछलकर, (समुद्र को) पार कर, आकाशवीथि में
 पट्टु सत्त्व-देह संपत्ति से आ आकर, विरल प्रेम से, अब्धिमध्य में विलसित
 मैनाक पर्वताधीश को देख, वहाँ अपने शरीर की प्यास बुझाकर, पर्वत को
 विदाकर, वहाँ से निकलकर, अपने वेग, औन्नत्य, सौंदर्य के शोभित होने
 पर, सप्रयत्न जलधि की उत्तर-तीरभूमि पर, अतिसत्त्वसंपन्न हो, आ खड़ा
 हो गया । उसकी प्रसन्नता के चिह्नों को देखकर, अंगद आदि अगचराधिप
 उसकी अगवाानी कर, गले मिलकर, (हर्ष को) प्रकटकर, जहाँ-तहाँ परिणाम
 (के बारे में) पूछकर, एक स्थान पर सब मिलकर बैठकर, गए कार्य
 (के बारे में) शोभा से पूछने पर, वह उन्नतोन्नत (हनुमान) सबको देखकर
 (यों बोला) — “हे कपियो ! मैं आपकी करुणा से, अनुपम उदधि को

यगणित वैभवंवगु लंक जौच्चि । तगिलि शोधिचि सीतादेवि गांचि
१०१०

यिनकुलाधिपुडानतिच्चिन तौरगु । जनकनंदनतोड सकलंबु जेप्पि
यितिकि मुद्रिक यिरवंद निच्चि । यिति शिरोमणि यिदे पुच्चुकोनुचु
वच्चिति ने” नन्न वनचराधिपुलु । निच्चलो हर्षिचि यिपु सौपौदि
हनुमंतु नंदरु नन्नि चंदमुल । गौनियाडि कौनियाडि कोकुल देलि
युन्नचो नंगदुडुरुपरक्रमुडु । कन्नन नुत्साह कलितुडै पलिके,
“जनकज मनमिक साधिचि तोडु । कौनिपोयि रघुरामु गूर्चुट लैस्स,
यटु गान निप्पुडीयंबुधि दाटि । पटु पराक्रमुडैन पत्तिकंधरुनि
सुतुलतो हितुलतो जुट्टालतोड । नतिरयंबुन जंपि यवनिज गौनुचु
वत्तमु लै”डन्न वालिसूनुनकु । नत्तरि ऋक्षेशुडनिये भाविचि,
“मनल सुग्रीवुंडु मैथिलि वैदुक । वनिचिन पनुलैल्ल बावनि वलन
१०२०

ननघात्म! सफलंबुलय्ये, नी मीद । निनकुलाधिपुनितो नी वार्त देलुप
बौवुट दगु” नन्न बुद्धि नौडौरुलु । भाविचि दानि केर्पड सम्मतिचि
वनचरुल् नाडैल्ल वनधितीरमुन । ननिलसूनुडु दारु नर्थितो नुंडि

लांघकर, अगणितवैभवयुक्त लंका में प्रवेशकर, अन्वेषण में लग, सीतादेवी
को देख, ॥ १०१० ॥

—इनकुलाधिप की आज्ञा का समस्त विधान, जनकनन्दना को बताकर,
नारी (सीता) को शोभा से मुद्रिका देकर, नारी की शिरोमणि को लेते
हुए, यह मैं आ गया हूँ । “(ऐसा) कहने पर वनचर-अधिप मन में
हर्षित हो, आनन्द (और) शोभा को प्राप्त कर, सभी ने हनुमान को सभी
प्रकार से सराहा-सराहा (और) इच्छाओं (भविष्य की कल्पनाओं) में
ऊभचूभ हुए । तब उर पराक्रमवाला अंगद शीघ्र उत्साह कलित हो
बोला—‘अब हमारे लिए सीता को जीत ले जाकर, रघुराम के पास पहुँचना
उचित है । अतः अब इस अंबुधि को पारकर, पटु पराक्रमशाली पत्ति-
कंधर को सुत, हितु, बान्धवों के साथ अति शीघ्र मार डालकर, अवनिजा
को लेते हुए आएंगे । उठिए ।” कहने पर, उस अवसर पर ऋक्षेश
(जांबवान) ने सोचकर, वालिसून से कहा—“हमें सुग्रीव ने मैथिली को
ढूँढने के लिए भेजा था । वे समस्त कार्य पावनी द्वारा ॥ १०२० ॥

—हे अनघात्म ! सफल (सम्पन्न) हुए हैं । अब आगे यह उचित है कि
इनकुलाधिप को यह समाचार देने जावें ।” (ऐसा) कहने पर परस्पर
विचार कर, उसे स्वीकार कर, वनचर, सारा दिन वनधि के तीर पर

बहुमूलफलमुल वरितृप्ति वौदि । महितसत्त्वाधिकुल् मरुनाडु गदलि
 धरणिपै मेरुमंदरमुलकंटै । वरपैन दर्दुर पर्वतंवुनकु
 जनुदैचि यगिरिसानुदेशमुल । वनमूलफलमुलु वडि नास्वदिचि
 या यद्रिपति मीद ना रात्रि निलिचि । यायतभुजवलुलंत वेगुट्यु

मधुवनमुलो अंगदाहुल विहारमु

“मनर्मिक सुग्रीवु मधुवनंवुनकु । नैनसिन कडकतो नेगि यंदरमु
 दनिवोव देनियल् द्रावक युन्न । मनदप्पि पो’ दनि मदि विचारिचि
 “यिनकुलाधिपु पनुलैल्ल साधिचि । चनियैद, मटुगान जलजाप्तसुतुडु
 १०३०

मनमीद गोपिचि मदिप वैरुचु” । ननि निश्चयमु सेसि यंदरु गूडि
 हनुमंतु नंगदु नपुडु प्रार्थिचि । यनुकूलमुग वारि यनुमति वडसि
 याततवलुलु मध्याह्नंवु कौलदि । केतैचि मधुवनंवेषुमै जौचिचि
 दिक्कुल वैदचल्लु तेनैतावलकु । युक्किळ्ळु मिगुचु गुनिसियाडुचुनु
 गोनसैवुल् रिक्किचि कौक्किरिपुचुनु । गिनिसि यौडौरुलु दकिचुचु वेड्क
 लैनयंग दमतमकिष्टंबुलैन । वनभूमलकु वारि वनचराधिपुलु

अनिलसून के साथ प्रेम से रहें । बहु-मूल-फलों से परितृप्त होकर, (वे)
 महित सत्त्वाधिक दूसरे दिन निकलकर, धरणि पर मेरु (और) मन्दर
 पर्वतों की अपेक्षा उन्नत दर्दुर पर्वत पर आकर, उस गिरि के सानुप्रदेशों
 पर वन मूल-फलों को शीघ्र खाकर, उस अद्रिपति (पर्वत राजा) पर,
 उस रात को रहकर, पौ फटने पर आयतभुजवल वालों ने (यों सोचा) —

मधुवन में अंगवधियों का विहार

“अब हम सुग्रीव के मधुवन को दीप्त पराक्रम से जाकर, सभी जी भरकर
 मधु का पान नहीं करेंगे तो हमारी प्यास नहीं बुझेगी ।” ऐसा मन में
 विचारकर, “इनकुलाधिप के समस्त कार्य संपन्न करके जा रहे हैं, अतः
 जलजाप्तसुत (सुग्रीव) ॥ १०३० ॥

—हम पर रूष्ट होकर, मार-पीट (दंडित) करने में भीत होगा ।” ऐसा
 निश्चय कर सभी मिलकर, तब हनुमान (और) अंगद की प्रार्थना कर,
 उनकी अनुकूल अनुमति प्राप्त कर, (वे) आतत वलवाले मध्याह्न के समय
 आकर, मधुवन में उत्साह से प्रवेशकर, दिशाओं में परिव्याप्त मधुसौरभ
 के कारण, घूंट भरते हुए (टपकते हुए लार को पीते हुए, लालायित
 होते हुए) हाव-भाव प्रदर्शित करते नाचते हुए, कान के अन्तिम भाग खड़े

धीनिधुल् मरि पूवुदेनियल् जुंति । तेनियलुनु बुट्टेतेने मुन्नैन
पलुदेनियलु ग्रीलि फलमुलु नमलि । कलय बूवुलु रालिच कायलु डुलिच
तलिसगौम्मलु द्रुंचि तरुकोटि वंचि । मलयुचु गौम्मकौम्मकु दाटि दाटि
यौलसि पूदीगेल नुय्यैललूगि । कौलकुल ग्रीडिचि कूडि वर्तिप १०४०
नालोन दधिमुखुंडनग नावनमु । पालिचुचुंडेडु प्लवगुडौक्करुडु
असमानकोपुडै यंदर गिनिसि । वैस दम्मु भर्जिचि वैडलिपौंडनुचु
वनपालकुलचेत वरुस द्रौयिप । वनचुरुल् वैस बार वारि वारिचि
वडि नंगदुंडुनु वायुनंदनुडु । दडयक दधिमुखु धरणिपै लील
गैडपि बैट्टग मोमुक्किदुगा नीडिच । पौंडिचि त्रौयुटयुनु बौलुपेदि वाडु
कोपिचि मौरवैट्टुकोनुचुनु बोयि । भूपालु पदपद्ममुलकु लक्ष्मणुनि
श्रीपादमुलकु सुस्थिरभक्ति औक्कि । या पद्महितसूनु नडुगुल कैरगि
“देवदानवुलकु दृष्टिपरादु । देव ! नी वनमैल्ल, देजंबु मैरसि
पैनगौनि वनचरुल् पैक्कड्र तोड । जनुदैचि यसमानसत्त्रुलै कूडि

करके, (एक दूसरे की) खिल्ली उड़ाते हुए, क्रुद्ध होकर, परस्पर तर्क करते हुए, उत्साह के उमड़ने पर, अपनी-अपनी प्रिय वनभूमियों में दौड़कर (वे) वनचराधिप जो धीनिधि हैं, पुष्प मकरंद, छत्तों के मधु, झाड़ियों में एकत्र मधु आदि अनेक प्रकार के मधु का पानकर, फल चबाकर, सर्वत्र फूल गिराकर, कच्चेफल गिराकर, नव-शाखाओं को तोड़, वृक्षसमूह को झुकाकर, घूमते हुए, एक शाखा से दूसरी शाखा पर छलांग भरकर, पुष्पलताओं पर झूला झूलकर, सरोवरों में क्रीड़ाएँ कर, सब मिलकर इस प्रकार बिचरने लगे ॥ १०४० ॥

इतने में उस वन की रक्षा करनेवाला दधिमुख नामक प्लवग (वानर) असमान कोपवाला होता हुआ, सब पर क्रुद्ध हो, झट निकल जाने के लिए फटकार कर, वनपालकों से क्रम से उन्हें ढकेलवा दिया । तब वनचर (वानर) झट भागने लगे तो उन्हें रोककर, झट अंगद और वायु-नन्दन ने अविलंब दधिमुख को सलील धरणि पर गिराकर, मुँह के बल घसीटकर, घूँसे देकर, ढकेल दिया तो शोभा खोकर वह क्रुद्ध हो, दुहाई देते हुए जाकर, भूपाल (राम) के पद-पद्मों को, लक्ष्मण के श्रीचरणों को सुस्थिर भक्ति से प्रणाम कर, पद्महितसूनु (सुग्रीव) के चरणों में नत होकर (बोला)—“हे देव ! तुम्हारे समस्त वन को देव-दानव नज़र उठाकर तक नहीं देख सकते । तेज से प्रकाशित होते हुए, अनेक वनचरों के साथ खींचातानी करते आकर, असमानसत्त्व वाले होकर, मिलकर, मरुत्तनय (हनुमान) तथा वालिपुत्र तुम्हारे मधुवन में आज आकर, ॥ १०५० ॥

या मरुत्तनयुंडु ना वालिसुतुडु । नी मधुवनमुलोनिकि नेडुवच्चि १०५०
तगिलि आकुल ब्राकि तरुशाखललमि । तिगिचि पंडुलु दिनि तेनियल्
ग्रीलि

यिदि राचवनमनि यिच्च भीतिलक । कुदियक यित गैकौनकुन्न जूचि
येडपक जंकिकि येनु मी यान । वौडिचि त्रौचुटयुनु वौडिचिरिनन्न
ननि वाडु मौडियिड नलिंगि सुग्रीवु । डैनसि मदिप नूहिचिन जूचि
यंत ना वृत्तांतमंतयु नैडिगि । संतत जयशालि सौमित्रि वलिकै,
“दौलगक यगदादुलु महाकपुलु । नैलकौनि सुग्रीव ! नी याज्ञवलन
तलकितयुनु लेक तमयंत जौच्चि । नलि देनै द्रावुचुन्नारेनि विनुम
याततवलसत्त्वुलगु वारिचेत । सीताधिपतिपनुल् सिद्धिप नोपु,
गाकुन्न नीयाज्ञ गडव नोपुदुरै ? । कैकौनि पिलिपिपु कडकतो वारि”
ननि बुद्धि सैप्पिन नर्कनंदनुडु । तन बुद्धि गैकौनि दधिमुखु जूचि १०६०
“श्रीरामु कार्यंबु सेसिरि, गान । वारि चेसिन चेत वारिकि जैल्लै,
नूरक यी शोकमुडिगि नीर्विक । वारि वुत्तै” म्मन्न वाडंत नरिंगि
हनुमंतु नंगदु ना जांववंतु । गनि म्मौर्विक” तन तप्पु गाचि मन्निचि
वनचरोत्तमुलार ! वडि नेगुडिक । वनमुलोपल नुंडवलवदु मीरु,

—वृक्षों पर चढ़कर, तरुशाखाओं को जबरन् झुकाकर, फल खाकर, मधु का पानकर, मन में भीत न होकर, संकोच न कर कि यह राजवन है, इतना (कोलाहल) करने पर, पीछे न हटकर, मैंने आपके आदेश से उन्हें ढकेल दिया तो मुझे घूसें लगाए हैं।” ऐसा उसके दुहाई देने पर, क्रुद्ध हो सुग्रीव का उन्हें मारने-पीटने का विचार करते देख, तब समस्त वृत्तान्त को जानकर, संतत जयशाली लक्ष्मण ने कहा—“हे सुग्रीव ! सुनो, अंगद आदि महाकपि लगकर, तुम्हारी आज्ञा के बिना अपने आप (वन में) प्रवेशकर, यदि मधुपान कर रहे हैं तो आतत वल सत्त्ववाले उनसे सीता-धिपति के कार्य संपन्न हुए होंगे । नहीं तो तुम्हारी आज्ञा का उल्लंघन कर सकते हैं ? चाहकर उन्हें सप्रयत्न बुलाओ ।” ऐसा समझाने पर, अर्कनन्दन ने समझकर, दधिमुख को देखकर ॥ १०६० ॥

—(कहा)—“श्रीराम का कार्य (सम्पन्न) किया अतः उन्होंने जो किया वह उनके योग्य था । तुम इस शोक (व्यथा) को छोड़कर, उन्हें भेजो ।” (ऐसा) कहने पर वह तब जाकर, हनुमान, अंगद, जांववान को देख, प्रणाम कर, कहा—“हे वनचरोत्तम । मेरे अपराध को क्षमाकर, अव शीघ्र जाइए । आपको इस वन में नहीं रहना चाहिए । प्रेम से मिहिर-तनूज (सुग्रीव) ने तुम्हें बुला भेजने का मुझे आदेश देकर भेजा है ।”

मिम्मु बुतैम्मनि मिहिरतनूजु । डिम्मुल नाकानतिच्चिपुत्तैचै”
ननु वार्त सैप्पिन नंदरु नुब्बि । यिनसूनु नाज्ञकै यैड गौकु वालि
तनयुनि नूरार्चि तडयक पेचि । वनचराधीशुलु वनभूमि वैडलि
युप्पौगु कडकल नुप्परंबैगसि । यप्पुडु मेघंबुलटल ओयुचुनु
वारक चनुदैचु वारि चिह्नमुलु । दूरंबुनंदै संतोषिचि चूचि
यिनजुंडु गपिसेन नैदुरुगा बंचि । यनुरक्ति रप्पिप नथितो वच्चि १०७०

हनुमंतुडु सीतकुशलमुनु रामुन कैरिगिचुट

जगतीशुडगु रामचंद्रनंगुलकु । नगचरुल् दंडप्रणाममुल् सैसि
तदनंतरंबुन दग लक्ष्मणुनकु । बिदप नर्कजुनकु ब्रीतितो ओविक,
यंदरु गौनिवच्चि हनुमंतुनपुडु । मुंदरु निडिकौनि मुदमु दीपिप
श्रीरामचंद्रुनि सिंहासनंबु । चेरुव नोलि नासीनुलै युंड,
वलनोप्प दम पोयि वच्चिन तैरुगु । दलकौनि विनगोरु धरणीशु तलपु
हनुमंतुडैतयु नात्मलो नैरिगि । घनमैन भक्तितो गरमुलु मोगिचि
“कमलाप्तकुलनाथ ! कंठि वैदेहि । ब्रमदाशिरोमणि बरम कल्याणि
धरणीश ! मी याज्ञ दल मोचिकौनुचु । नरुदैन देशंबुलन्नियु वैदकि

ऐसा समाचार देने पर वे सब फूलकर, इनसून (सुग्रीव) के आदेश के (अभाव के कारण) भीत होनेवाले वालितनय को सान्त्वना देकर, अविलंब क्रम से वनचराधीश वनभूमि से निकल पड़े । तब उमड़ते साहस से आकाश तक उछलते हुए, मेघों के समान ध्वनि करते हुए, न रुककर आनेवाले उनके लक्षणों को दूर से ही सन्तुष्ट हो, देखकर, इनज ने कपि-सेना को अगवानी करने के लिए भेजकर, अनुरक्ति से बुलवाया । प्रेम से आकर, ॥ १०७० ॥

हनुमान का सीता का कुशल राम को बताना

—अगचरों ने जगदीश रामचन्द्र की अंग्रियों में दंड प्रणाम कर, तदनन्तर समुचित रूप से लक्ष्मण, उसके बाद अर्कज को प्रीति से प्रणाम किया । तब सब हनुमान को आगे करके, मोद के दीप्त होने पर, श्रीरामचन्द्र के सिंहासन के पास क्रम से आसीन हो रहे । शोभा से अपने जाने और आने के विधान को चाहकर सुनने की इच्छा रखनेवाले धरणीश (राम) के विचार को हनुमान ने अपने मन से जानकर, अधिक भक्ति से हाथ जोड़, (कहा)—“हे कमलाप्तकुलनाथ ! प्रमदाशिरोमणि, परमकल्याणी वैदेही को देखा है । हे धरणीश ! आपकी आज्ञा को सिर पर धारण कर, समस्त

चिरशक्ति संपातिचे द्रोव येरिगि । यरिगि समुद्रमे नवलील दाटि
 योनर दक्षिण वार्धि नुन्नतमहिम । दनरु त्रिकूटाद्रि दह्यु नौप्पि १०८०
 दानवकुलपालितंबैन लंक । ये नौक्करुड जौच्चि येल्लचो वैदकि
 धरणिज गानक तह्यु वगचि । यरिगि रावणुनि युद्यानंबु जौच्चि
 परिकिचि राक्षसभामलु दन्नु । दिरिगि चुट्टुचुनुंड देव ! मी देवि
 युपवासमुल ग्रुस्सि यौक म्रानिक्रिदा । विपुलदुःखंबुल वैल्लिलो मुनिगि
 चैविकट जेयूदि चित्तंबुलो न । नैक्कौन्न वगलतो निनु दलंचुनु
 दनुजुंडु सनुदैचि दंडिचु तेरुगु । दन दिक्कुलेमिनि दलपोसि पोसि
 युडुगक कन्नीळुलोरंत प्रौद्दु । वडिय निट्टूर्पुलु वडि वुच्चि पुच्चि
 मासिन चीरतो मलिनयै धूळि । धूसरितांगियै तूलि कै ब्रालि
 तलयूचि तलयूचि तलकौन्न वगल । वलुमारु ब्रेगुचु वलविप जूचि
 मीनाक्षि चिह्नमुल् मीरु ना तोड । नानतिच्चिन जाडलन्नियु जूचि
 १०९०

क्रममुन मरि सीतगा निश्चयिचि । कमलाक्षि विदप डगगि पोयि
 औविक

अनुपम प्रदेशों में (उनका) अन्वेषण कर, चिरशक्ति वाले संपाति से मार्ग जानकर, जाकर, मैंने बड़ी आसानी से समुद्र पार किया । शोभा से दक्षिण समुद्र में, उन्नत महिमा से विराजमान त्रिकूटाद्रि पर आधिक्य से शोभित, ॥ १०८० ॥

—दानवकुलपालित लंका में मैंने अकेले ही प्रवेश कर, हर जगह खोजकर धरणिजा को न पाकर, अधिक दुखी हो, जा-जाकर रावण के उपवन में प्रवेशकर, परिशीलन किया, हे देव ! राक्षस भामाओं के अपने को घेरकर घूमते समय, आपकी देवी उपवासों से क्लान्त हो, एक वृक्ष के तले विपुल दुःख की बाढ़ में डूबकर, कपोल पर हाथ धरे, चित्त में उमड़ती व्यथाओं से आपका स्मरण करते हुए, दनुज के आकर दंडित करने के विधान तथा अपनी अनाथ-अवस्था का विचार करके दिनभर अविरत अश्रु बहाकर, लंबी आहें छोड़-छोड़कर, मलिन वस्त्र से मलिन बन, धूलि-धूसरित शरीर वाली हो, डगमगाते हुए, हाथ पर झुककर, सिर हिला-हिलाकर, अधिक व्यथाओं से बार-बार व्यथित होती हुई, विलाप करने लगीं । मीनाक्षी (सीता) के चिह्न तथा आप द्वारा आदिष्ट (आदेश दिए गए) सभी चिह्नों को (मिलाकर) देखकर, ॥ १०९० ॥

—क्रम से यह निश्चयकर कि यह सीता हैं, फिर कमलाक्षी (सीता) के निकट जाकर, प्रणामकर, तामरसाक्षी (सीता) से उचित बातें कर, (उस)

तामरसाक्षितो दगुमाटलाडि । लेमकु मी यंगुळीयकमिच्चि
मगुवशिरोमणि मरि पुच्चुकौनुचु । मगुडक याराममंतयु बैरिकि
कमलाकरंबुल बट्टि कलचु सिंहबु । तरि वनपालकतति रूपुमापि
तरमिडि तमतंड्रि तलपु दीपिप । नरुदैचिनट्टि या यक्षयु द्रुचि
चैलगि राक्षसवीरसेनल जंपि । यल यिद्रजित्तुतो नचट बोराडि
रावणिचे जिविक राक्षसेश्वरुनि । कावर मणचंग गडगि ने वानि
वरमंदिरमु जेरि वलयु वाक्यमुल । बरुवडि ने दैल्प वाडुनन् गनलि
वालमग्नि दगिलिच वडि नेगुमनिन । गालिचि लंकनु गडु वडि गदलि

११००

यगणितंबैनट्टि यंबुधि दाटि । मगुड निन् गांचंग मदि दलपोसि
वच्चिति ने" ननि वसुधाधिपतिकि । नच्चुंगा सति वियोगाग्नि कीललकु
मच्चिदि यन नौप्पु माणिक्यमिच्चै । निच्चिन ना रत्नमेर्पडं जचि
यनुरागमुन दानि नल्लन बुच्चु । कौनि डैदमुन जेर्चुकौनि मूर्छबौयि
यौक कौत प्रौद्दुन कौय्यन दैलिसि । प्रकट धैर्यबुन ब्राणमुल् निलिपि
नृपति बाष्पाकुलनेत्रुडै चूचि । कपिनाथु सुग्रीवु गरमथि बलिकै,

नारी को आपकी अंगूठी देकर, फिर नारी की शिरोमणि को ग्रहणकर,
(वहाँ से) न लौटकर समस्त वन को उखाड़कर, कमलाकरों (सरोवरों)
का मंथनकर, तुम्हारा स्मरणकर, कमलाप्तसुत (सुग्रीव) की आज्ञा का
मन में विचार कर, करि-समूहों को पकड़ व्याकुल करनेवाले सिंह के
समान, वनपालक-समूह को मिट्टी में मिलाकर, क्रम से अपने पिता के
विचार को दीप्त करने आए हुए अक्ष (-कुमार) का वधकर, विजृम्भित हो,
राक्षस-वीरों की सेनाओं का संहार कर, तब वहाँ इन्द्रजीत से लड़कर,
रावणि (इन्द्रजीत) के हाथ फँसकर, (बंदी बनकर), राक्षसेश्वर के गर्व
का दमन करने लगकर मैंने उसके श्रेष्ठ मंदिर जाकर, आवश्यक बातें कर,
औचित्य बताने पर, उसने मुझपर क्रुद्ध होकर, पूँछ में आग लगाकर, शीघ्र
चले जाने के लिए कहा । (तब), लंका को जलाकर, अतिशीघ्र रवाना
होकर, ॥ ११०० ॥

—अगणित अंबुधि को पार कर, फिर तुम्हारे दर्शन करने का विचार कर
मैं (यहाँ) आया हूँ ।" (ऐसा) कह वसुधाधिपति को वास्तव में सती
की वियोगाग्नि कीलाओं (ज्वालाओं) के नमूने के समान शोभित माणिक्य
दिया । देने पर उस रत्न को ढंग से देखकर, अनुराग से उसे हाथ में ले,
छाती से लगा, मूर्च्छित हो, थोड़ी देर के बाद झट से होश में आकर, प्रकटित
धैर्य से प्राणों को रोक, नृपति बाष्पाकुलनेत्रों वाला होता हुआ (राम),

“भानुज ! ना प्राणप्रदमैनयट्टि । मानिनीमणि शिरोमणि जूचिनपुडे
ना मदि गरगुचुन्नदि लक्कवोलै । नी मणि मा मामकिच्चै निद्रुंडु
यागसंतृप्तुडै यात्मलो मेच्चि । या गुणनिधि जनकावनीविभुडु
नट्टि यी मणि सीतयौदल वेड्क । गट्टि पेंडिल यौनर्चे गरमथि नाकु,

१११०

नन्नल तलमिन्नयैन या सीत । नेन्नडु नैडवायदी मणि, नेडु
नातिनि नन्न मन्नन गूर्पवच्चु । दूतिक यन सिरुल् दुलकिप वच्चे ।”
ननि यनि यंदंद यक्कुन जेच्चि । मनुकुलेश्वरुडु रामक्षितीश्वरुडु
इनतनूजुनितोड निट्लने मरियु । “वनजातहितपुत्र ! वारक विनुमु,
ए दैस जूचिन नैद्दि गन्नोनिन । ना दैस नैल्लनु नथि दानगुचु
ना दृष्टिमागंबुननु मदि नैपुडु । वैदेहि पायदु वरुस नोडैडनु,
वैदेहि बौडगनिवच्चितिमनुट । वादमो, निजमो ? धीवर ! यदिगाक
मुनु निमिषांतरंबुननु वायनट्टि । यनघात्म मत्प्रिय यवनीतनूज
जनकज यौक्कते जलनिधिशैल । वन बहुळांतरावासिनि यंदु
ननु नैडवासि युन्नदि येव्विधमुन । घनविरहाग्निचे ग्रागुचु नचट ?

११२०

कपिनाथ सुग्रीव से बड़े प्रेम से बोला— “हे भानुज ! मेरे प्राणप्रद
मानिनीमणि की शिरोमणि को देखने पर ही मेरा हृदय लाख के समान
पिघल रहा है । यागसंतृप्त हो, मन से सराह कर, इन्द्र ने मेरे ससुर
को यह मणि दी थी । गुणनिधि जनकावनी-विभु (राजा जनक) ने इस
मणि को सीता के सिर पर उत्साह से पहनाकर, बड़े प्रेम से मेरा विवाह
किया था । ॥ १११० ॥

—नारियों में श्रेष्ठ उस सीता से यह मणि कभी अलग नहीं होती । आज
नारी को सगौरव मुझसे मिला देने वाली दूतिका के समान, शोभाओं को
बिखेरते आयी है ।” ऐसा कह जब-तब उसे छाती से लगाकर, मनुकुलेश्वर
राजा राम ने फिर इनतनूज से यों कहा— “हे वनजातहित (सूर्य) के पुत्र !
सावधानी से सुनो ! जिस किसी दिशा में देखें, जिस किसी को देखें, उसी
दिशा में स्वयं (स्थित) होते हुए, वैदेही कभी मेरे दृष्टि-मार्ग से अलग नहीं
होती । हे धीवर (धीमान्) ! (इनका कथन) कि हम वैदेही को देख आए
हैं बकवास है अथवा सच ? यही नहीं, पूर्व में पलभर के लिए भी मुझसे
न बिछुड़ने वाली अनघात्मा वाली मेरी प्रिया, अवनीतनूजा, जनकजा अकेले
ही जलनिधि-शैल-वन बहुळांतरावासिनी वन, वहाँ महान् विरह की अग्नि से
तप्त होती हुई, मुझसे बिछुड़कर किस विध जी रही हैं ? ॥ ११२० ॥

जनकज बासि यिच्चट निल्वलेवु । तनुवुन ब्राणमुल्, तडयक यिक
जनकजयुन्न यच्चटिकि गौपोयि । मनमुलो वग नुडुपु मर्कटाधीश ! ”
यनुचु ब्रलापिंचु ना रामचंद्रु । ननुवंद नूराचि हनुमंतुडनिये,
वननिधि दाटि रावणु जंपि जगमु । ननुमोदमुन गौनियाड भूपुत्ति
जनकज गौनि तेर जनवलै, निक । मनमुन नेव्वग मानवै देव ! ”
यनि तैल्प देरि रामावनीश्वरुडु । हनुमंतु मरियुनु नट जूचि पलिके,
“बरमपुण्यात्मक् ! पवनज ! नीवु । मरलि येतैचुचो मगुव येमनिये ?
जैप्पु मेर्पंड” नन्न श्रीरामु जूचि । चेप्पंग दौणगै नंचितसत्त्वधनुडु,
“एडपनि वगलतो ने नौक्कभंगि । गडपिति बदिनैलल् काकुत्स्थु बासि
त्रलमूदि रेंडुमासमुलकु बिदप । बैलुकुड नन्नु जंपेद नन्नवाडु ११३०
रावणु, डटुगान रामभूपतिकि । ने विधंबुन ब्राणमिटमीद निल्व
दनि विन्नपमु सेयुमनिये, मा तंड्रि । तनु सत्यधनुडनि तगनिच्चिनपुडु
विलसिल्लु कल्याणवेदिपैनुंडि । वलनौप्प नग्निदेवर साक्षिगाग
गरमथि नन्नैल्लकालंबु विडुव । करसि रक्षिचैदननि तैच्चै, नन्नु

जनकजा से बिछुड़कर यहाँ मेरे प्राण शरीर में नहीं रह पा रहे हैं । अब
विलंब न कर, वहाँ ले जाओ जहाँ जनकजा है और हे मर्कटाधीश ! (मेरे)
मन की व्यथा को दूर करो ।” (ऐसा) कहते विलाप करनेवाले रामचन्द्र
को उचित विधान से सान्त्वना देकर, हनुमान ने कहा—“वननिधि को
पारकार, रावण का वध कर, जगत् के अनुमोदन-स्वरूप सराहते समय
भूपुत्री जनकजा को लाने के लिए चल पड़ना चाहिए । हे देव ! अब
मन से अधिक व्यथा को दूर कर दो ।” ऐसा बताने पर राजा राम ने
होश में आकर, फिर वहाँ हनुमान को देख (यों) कहा—“हे परमपुण्यात्मा !
हे पवनज ! तुम जब लौटकर आरहे थे, तब सीता ने क्या कहा ? सब
ढंग से सुनाओ ।” (ऐसा) कहने पर अंचित-सत्त्व-धनी (हनुमान)
श्रीराम को देखकर कहने लगा—“(उन्होंने) कहा कि (राम से) निवेदन
करो कि काकुत्स्थ (राम) से बिछुड़कर मैंने अनारत व्यथाओं से दस महीने
एक-से बिताए हैं । रावण कहता है कि हठ करके दो महीने के बाद
बैचैनी से तुम्हें मार डालूंगा । ॥ ११३० ॥

—अतः रामभूपति से कह दो कि अब आगे किसी प्रकार प्राण नहीं बचेंगे ।
मेरे पिता के उन्हें (राम को) सत्यधनी मानकर, उचित रूप से देने पर,
विलसित कल्याणवेदी पर रहकर, शोभा से अग्निदेव को साक्षी बनाकर,
बड़े प्रेम से मुझे सदा के लिए न छोड़कर, ‘अच्छी तरह रक्षा करूंगा’ यह
(प्रणकर) (वे मुझसे) लाये थे । मेरा विचार न कर उपेक्षा की, अनाथ

नरयकुपेक्षिचै, ननदगा जेसै । वरिक्किपडनि विन्नपमुसेयुमनियै,
दक्कक चनुदैचि तन धर्मपत्ति । नौक्कडैत्तुकपोव नूरक युनिकि
महिलोन वीरधर्ममु गादु गान । विहितमंतयु विन्नविचिति गानि
वलनोप्प ना मनोवाक्कायकर्म । मुलु पूनि तनयंदै पौदि वर्त्तिचु
नेनयंग ना यौडलैदुंडेनेनि । ननि विन्नपमु सेयुमनियै मी देवि,
तनुचित्तकूटाद्रि दग नौक्क काकि । चैनकुटयुनु मनश्शिलचेत मीरु

११४०

लीलतो मकरिकल् लिखियिचुटयुनु । शील्लिचि गुरुतुगा जेप्पि नन्ननिचै,
चतुरात्मुडगुचुन्न सौमित्रि जेरि । यतनितो नौक्क वाक्यमु वल्कुमनियै
ननु दल्लिगा जूचु ना पाटु चूड । दनकैन्नि भंगुल दगदनि चैप्पि
वाविरि दंडकावनमुलो वरम । पावनुंडगु तन्नु वलिकिन फलमु
गुडिचितिननि चैप्पु, कौऱतलैव्वियुनु । दडवकुमनि चैप्पु, दयवुट्ट वल्कु
मनि विन्नपमु सेयुमनियै लक्ष्मणुन । किनजुंडु मौदलैन गिरिचरुलकुनु
विनयमुल् वल्कि यैव्विधिनैन वारि । निनकुलुलनु वेग निटकु देम्मनियै,
नीति दप्पिन लोकनियतुलु दप्पु । नीतियै तौडवगु निखिलनूपलकु

कर दिया । निवेदन करो कि मेरा विचार (क्यों) नहीं कर रहे हैं । किसी
के आकर अपनी धर्मपत्नी को ले जाने पर चुप रहना जगती में वीरधर्म
नहीं है, अतः समस्त विहित (कर्तव्य) का निवेदन किया है । नहीं तो
शोभा से मेरे मनोवाक्-काय-कर्म, शरीर कहीं भी रहे, तुम्हीं में लगकर
प्रवर्तित होते हैं, ऐसा निवेदन करने के लिए आपकी देवी ने कहा है ।
अपने को चित्रकूटाद्रि पर एक कौए का छेड़ना, मनःशिला (गैरिक) से
आपका— ॥ ११४० ॥

—लीला से मकरिकाएँ लिखना, यह परिशीलन कर, पहचान के रूप में
बताकर मुझे भेजा है । चतुरात्मा सौमित्र के निकट जा, उससे एक
वाक्य कहने के लिए कहा है । मुझे माता समान माननेवाले उसका
मेरे कण्ठों पर ध्यान न देना किसी भी प्रकार से उचित नहीं है । (उससे)
कहो कि क्रम से दडंक वन में परमपावन उसके प्रति जो कटुवचन कहे हैं,
उनका फल भोगा है । कहो कि अपराधों की गिनती न करे । लक्ष्मण
से इन बातों का ऐसा निवेदन करो कि उसके मन में दया उपजे । कहा
कि इनज आदि गिरिचरों से विनयवचन कह, किसी भी प्रकार इनकुलजों
को यहाँ सवेग लाने के लिए उनसे कहो । नीति (मार्ग) का उल्लंघन करने
पर लोक-नियति (नियम) उल्लंघन होगा । उस देवी ने यह निवेदन करने
के लिए कहा है कि समस्त राजाओं के लिए नीति (-मार्ग) ही अलंकार

ननि विन्नपमु सेयुमनिये ना देवि । यिनवंशयुतो जैप्पि यिप्पुडे दंडु
ननुवोद वैडलिपुमनि विन्नविचे” । ननि, लक्ष्मणुनितोड नर्कजुतोड

११५०

जनकज पलुकुलु सकलंबु जैप्प । घनशोकमुनु माने घनुडु रामुडु,
चैप्पिन गपिवीरसिंहंबु लेल्ल । नप्पुडु दमलोन हर्षिचिरंत ।
ननि यंध्रभाष भाषाधीशनिभुडु । विनुत काव्यागम विमलमानसुडु
पालिताचारुंडपार धीशरधि । भूलोक निधि गोन बुद्ध भूविभुडु
दमतंड्रि विट्ठलधरणीशु पेर । गमनीय गुण धैर्य कनकाद्रि पेर
बनि बूनि यरिगंड भैरवु पेर । घनु पेर, मीसर गंडनि पेर
ना चंद्रतारार्कमै यौप्पु मिगिलि । भूचक्रमुन नतिपूज्यमै वेलय
नसमान ललित शब्दार्थसंगतुल । रसिकमै चैलवोन्दु रामायणंबु
परग नलंकार भावनल् निड । गरमौप्प सुंदरकांडंबु सैप्पे ।
नारूढि नार्षेयमै यादिकाव्य । मै रसिकानंदमै यैल्लनाडु ११६०
निव्वसुमति नौप्प नी पुण्यचरित । मैव्वरु सदिविन नैव्वरु विनिन
सामादि बहुवेद चयधाम राम । नाम चिन्तामणि नव्यभोगमुलु
परहिताचारमुल् प्रभुविचारमुलु । परिपूर्णशक्तुलु प्रकटराज्यमुलु

है । निवेदन किया कि इनवंश वाले से कहकर अभी (तुरन्त) सेना को
शोभा से रवाना करा दो ।” ऐसा, लक्ष्मण से (तथा) अर्कज से, ॥११५०॥

—जनकजा के समस्त वचन कह सुनाने पर, महान् राम ने महान् शोक
को छोड़ दिया । (यह सब) कहने पर तब सभी कपिवीरसिंह अपने
मन में हर्षित हुए । इस प्रकार आन्ध्रभाषा के लिए भाषाधीश (ब्रह्मा)
के समान, विनुत-काव्य-आगम-विमल-मन वाले, पालित आचारवाले,
अपार धीशरधि (बुद्धि समुद्र) वाले, भूलोकनिधि गोनबुद्ध राजा ने
अपने पिता विट्ठल धरणीश के नाम पर, कमनीय-गुण-धैर्य-कनकाद्रि के
नाम पर, जो दृढ़ता से अरिगंड-भैरव (शत्रु-भयंकर), महात्मा, मीसरगंड
(प्रतापशाली) के नाम पर, आचन्द्र तारार्क-विलसित होनेवाली, भूलोक
में अतिपूज्य हो शोभित होने के लिए अनुपम ललित-शब्दार्थ संगतियों से
युक्त, रसमय हो विराजित होनेवाली रामायण के सुन्दरकांड को अधिक
सुन्दरता से, अलंकार-भावनाओं से पूर्ण रूप में कहा । सुप्रसिद्ध आर्ष-
ग्रन्थ, आदिकाव्य, सदा रसिकों को आनन्दप्रद होकर, ॥ ११६० ॥

—इस वसुमति (पृथ्वी) पर यह पुण्य चरित्र शोभायमान होगा । (इसे)
जो भी पढ़ेंगे, जो भी सुनेंगे, उन्हें सामादि-बहुवेद-समूहों का धाम,
रामनाम-चिन्तामणि (के कारण) नव्यभोग, परहित (करनेवाले)-आचार,

निर्मल कीर्तुलु नित्यसौख्यमुलु । धर्मैकनिष्ठलु दानाभिरतुलु
 नायुरारोग्यं वु लधिकसंपदलु । वायक वाटिल्लु, वापक्षयवु
 वरपुत्रलाभं वु वैरिनाशनमु । सरिनीप्पु, धनधान्यचय समृद्धियुनु
 ने विघ्नमुलु लेक यिडललो नधिक । लावण्यवतुलैन ललनल पौन्दु
 गौडुकुलतो नैडु गूडियुंडुटयु । नेडगाग नापदलेल्ल वायुटयु
 सम्मदं वुन वंधुजनल गूडुटयु । निम्मुल गाम्यं वु लेडपकुंडुटयु
 नन्नलु दम्मुलु नभिवृद्धि वौन्दि । मन्ननतो गूडि मलसियुंडुटयु ११७०
 संतंतं वु देवतासंतर्पणं वु । वितृगणतृप्तियु वैपारुचुंडु,
 निदि मोक्षसाधनं विदि पापहरमु । निदि दिव्य मिदि भव्य मिदि
 श्रीकरं वु,

रमणीय लील नी रामायणं वु । ग्रममौप्प वूर्जिप गल्लु पुण्यमुलु,
 ब्रासिनिवारिकि वरशुभोन्नतुलु । वासवलोक निवासं वु गलुगु,
 नैदाक गुलगिरुल्लेन्दाक जलधु । लैदाक रविचंद्रल्लैदाक दार
 लैदाक वेदं वुल्लैदाक धरणि । यैदाक भुवनं वु लेपु दीपिचु
 नंदाक नी कथ यक्षरानंद । संदोह दोहळाचारमै परगु । ११७७

॥ सुंदरकांडमु समाप्तमु ॥

श्रेष्ठ विचार, परिपूर्ण शक्तियाँ, प्रकट राज्य (के वैभव), निर्मल कीर्तियाँ, नित्य सुख, धर्मनिष्ठा, दान में आसक्ति, आयु, आरोग्य, अधिक संपदाएँ अवश्य ही प्राप्त होंगी । पाप-क्षय, वरपुत्रलाभ, वैरियों का नाश समुचित रूप से होगा । विना किसी विघ्न-बाधाओं के घरों में धन-धान्य की समृद्धि, लावण्यवती ललनाओं का सहवास, सदा पुत्रों के साथ मिलकर रहना, सारी विपत्तियों का दूर हो जाना, सम्मोद से बन्धुजनों के साथ मिलकर रहना, प्रेम से कामनाओं की पूर्ति होना, सहोदरों का अभिवृद्धि पाकर, बड़े स्नेह के साथ मिलजुलकर रहना, ॥ ११७० ॥

—सतत देवताओं का संतुष्ट रहना, पितृगण की तृप्ति में वृद्धि अधिक विलसित होगा । यह (ग्रन्थ) मोक्ष-साधक है, यह पापहर है, यह दिव्य है, यह भव्य है, यह श्रीकर है । रमणीय लीला (विधान) से इस रामायण की क्रम से (नियम से) पूजा करने पर पुण्य प्राप्त होगा । लिखनेवालों को वर-शुभ-उन्नति और इन्द्र-लोक-वास प्राप्त होगा । जब तक कुलपर्वत, जब तक जलधियाँ, जब तक रवि-चन्द्र, जब तक नक्षत्र, जब तक वेद, जब तक धरणि, जब तक भुवन (लोक) विशिष्टता से प्रकाशित होते रहेंगे, तब तक यह कथा अक्षर (शाश्वत) आनन्द-सन्दोह (समूह) का आकर होकर, विराजमान रहेगी । ॥ ११७७ ॥

॥ सुन्दरकाण्ड समाप्त ॥



अतुलितबलधामं स्वर्णशैलाभदेहं
दनुजवनकृशानुं ज्ञानिनामग्रगण्यम् ।
सकलगुणनिधानं वानराणामधीशं
रघुपतिवरदूतं वातजातं नमामि ॥

पुद्ग कांडम्

श्रीरामुडु हनुमंतुनि गोनियाडुट

श्रीरामचंद्रु डाश्रितहितोदयुडु । वारिजबांधव-वंशवर्द्धनुडु
 प्रियमुलयंदैल्ल ब्रियमैनयट्टि । प्रियवाक्य मंजनाप्रियसुतुचेत
 ब्रियमुन विनि तन प्रियसति युनिकि । ब्रियमुन भाविचि प्रीतितो ननिये:
 “हनुमंतु चैसिनयंत कार्यंबु । चनुनै चैयंग निर्जरुलकुनैन ?
 नरय सत्त्वमुन नीहनुमंतु डौडै । गरुवलि यौडै नगरुडुडु नौडै
 देवगंधर्व दैतेयकिन्नरुलु । भाविचि चौरकाक पगलुनु रेयु
 राक्षसानीक विराजित बाहु । रक्षितमौ लंक रमणमै जोच्चि
 प्राणंबुतोडन ब्रदिकि कम्मरुग । नेणांकधरुडैन नैट्लु रानेचु-?
 गडुमोदमुन बैदगार्यंबु पतिकि । वडि जेयु नैव्वडु वाडुत्तमुडु १०
 एलिनपतिकार्य मैडरैन येडनु । वालूर नटु चैयुवाडु मध्यमुडु;

श्रीराम का हनुमान की प्रशंसा करना

आश्रित-हितोदय (करनेवाले) (तथा) वारिज-बान्धव (सूर्य)-वंश
 का वर्द्धन करनेवाले श्रीरामचन्द्र ने समस्त प्रिय (विषयों) में प्रिय बने
 प्रियावाक्य को अंजनाप्रियसुत से, प्रेम से सुनकर, अपनी प्रिय सती की
 स्थिति के बारे में प्रेम से सोचकर, प्रेम से यों कहा—“हनुमान ने जितना
 कार्य किया, वह कार्य निर्जरो के लिए भी साध्य है? सोच-विचारकर देखने
 पर सत्त्व के साथ वनधि (समुद्र) को पार करने में सामर्थ्यवान या तो
 हनुमान है या पवन-या गरुड़ ही। मन से सोचने पर और कौन समर्थ है?
 चाहकर भी देव, गन्धर्व, दैतेय (राक्षस), किन्नरों के लिए दुर्गम वनकर,
 दिनरात राक्षस-सेना के विराजित बाहु(-बल) से रक्षित लंका में,
 रमणीयता से, प्रवेशकर, प्राणों के साथ (सजीव) जीवित रहकर लौट
 आने में एणांकधर (चन्द्र) भी कैसे समर्थ हो सकता है? अतिमोद से
 पति (स्वामी) के महत्कार्य को शीघ्र करनेवाला (सेवक) उत्तम
 है ॥ १० ॥

शासक स्वामी (प्रभु) के कार्य में विपत्ति (विघ्न) पड़ने पर,

पलुमारु मूलगुचु बति वंचु पनिकि । दौलग बारुडुवाडु दुस्सेवकुंडु;
 ईमुव्वुरंदुनु नैक्कुव यैन । यामेलिवाडय्यै नर यितलेक
 यनुरागमुन बेदु यैन नाकार्य । मनुपमंबुग जेसै ननिलनंदनुडु;
 कावुन ब्रत्युपकार मीतनिकि । नेविधंबुन जेय नेर्चुवाड ?
 नालिगनंबे ना यर्थ" मं चतनि । नालिगनमु सेसैनप्पु डव्विभुडु;
 ईरीति मैच्चि या यिनसूति विनग । ना रामु डनिये ना यांजनेयुनकु:
 "ननिलतनूज ! नी वंबुधि दाटि । जनकज गनि राग संतोष मोदवै;
 निटनाकु बीडमिन यी मुदं बैल्ल । निटमीद मरितुदिनेटलौनौकानि;
 यदि येट्टि दंटेनि नग्गलंबैन । युदधि लंघिपंग नोपेडिवैरवु २०
 कपिसेन कैब्भंगि गलुगुनो यनुचु । गपिनाथ ! नामदि गलगंगजौच्चै ।"
 ननि पत्कि यटमीद नास्यंबु वंचि । मनुजेशु डेमियु मरिपल्ककुन्न
 श्रीरामदेवुनि चित्तंबुकलक । नारविजुडु मान्तु ननि विचारिचि
 "यिदियेमि देव ! नी वितसलभंगि । मदिलोन शोकंबु मानवय्यैदवु;
 दाटरादननेल ? दाटुद ; मब्धि । दाटि, सुवेलाद्रि दाटि, यालंक

विलम्ब के साथ (सुविधा से) उसे (पूरा) करनेवाला मध्यम है । कई बार (बार-बार) कराहते हुए (अनिच्छा से), प्रभु द्वारा आदिष्ट कार्य से हट भागनेवाला दुस्सेवक है । इन तीनों में (हनुमान) निस्सन्देह उत्तम (तथा) श्रेष्ठ सेवक हुआ । अनुराग से मेरे महत्कार्य को अनिलनन्दन ने अनुपम रूप से (सम्पन्न) किया । अतः इसका प्रत्युपकार मैं किस विधि से कर सकूंगा ? (अब) आलिगन (करना) ही मेरा उद्दिष्ट कार्य है ।" (ऐसा) कहते तब उस विभु (राम) ने उसे गले से लगा लिया । इस प्रकार (हनुमान की) सराहना कर, इनसुत (सुग्रीव) के सुनते रहने पर, राम ने आंजनेय से कहा—“हे अनिलतनूज ! तुम्हारे अंबुधि पार कर, जनकजा को देख आने पर मुझे प्रसन्नता हुई । यहाँ मुझे जो समस्त मोद (प्राप्त) हुआ, पता नहीं, आगे और अन्त में (वह) कैसा परिणत होनेवाला है । पूछोगे कि वह (आशंका) क्यों ? वह (आशंका) यह है कि हे कपिनाथ ! अपार उदधि को लांघने का उपाय (मार्ग), ॥ २० ॥

—कपिसेना को किस प्रकार (प्राप्त) होगा, यह सोच मेरा मन व्याकुल हो रहा है ।" ऐसा कहने के पश्चात् सिर झुकाकर, मनुजेश (राम) कुछ नहीं बोले । (तब) रविज ने यह सोचकर कि श्रीरामदेव के मन की विकलता को दूर करूंगा, कहा—“यह क्या देव ! तुम, दूसरों के समान मन में दुःख को, क्यों नहीं छोड़ रहे हो ? क्यों कहते हो कि नहीं पार कर सकते ? देखो, भूपालक ! (हम समुद्र) पार करेंगे । अब्धि को

साधिचि रावणु जंपि, लोकमुल । बाध मान्पेदमु भूपालका ! चूडु;
 मुर्वीश ! कपुलैल्ल नुद्योगपरुलु । दोर्विभवाद्युलु दुर्जयक्रमुलु;
 वीसंड राघवोर्वीनाथ ! नीकु । वारक यिब्भंगि वगव नेमिटिकि?
 नुद्योगि वगुमु; समुद्योगि केदु । सद्यःफलंबुलु सकलकार्यमुलु;
 नुत्साहि यगुवानि कुलुकुदुरहितु । लुत्साहरहितुन कुलुकरु गानि;” ३०
 यनि यतंडिब्भंगि नाडु वाक्यमुलु । विनि हनुमंतुतो विभु डर्थि बलिके:
 वेडेद; गादेनि वेडलु नयंप । वाडिमिनैननु वार्धि निक्कितु;
 “वेडेद; गादेनि; बवनतनूज ! । कंधि दाटुट येत गगनंबु नाकु ?
 नदि येत पत्ति? विनु मनिलनंदनुड ! । पदिशिरबुलवानि पट्टणंबुनकु
 नैत्तिकोटलु ? बल मैत ? वीक्षिप । नन्निटि गवनुलु नवियेव्विधमुलु?
 कावलियुंडु राक्षसु लैदरंडु ? । भाविप ददगृहपंकुलेतैरगु ?
 चूचि वच्चित्ति कान चूचिन तैरगु । नीचेत विनियेद, निक्कंबु सैपुम”
 यनिन नंजलि मोड्चि यांजनेयुंडु । विनयोक्तु लैसग नव्विभुन—
 किट्लनिये:

पारकर, सुवेलाद्रि को पारकर, उस लंका को जीतकर, रावण का वध कर, लोकों के कष्ट को दूर करेंगे । हे उर्वीश ! समस्त कपि उद्योग तत्पर (प्रयत्नशील) हैं, दोर्विभव (बाहुबल) से सम्पन्न है, दुर्जेय हैं । हे राजा राघव ! (तुम) वीर हो, तुम्हें इस प्रकार दुखी क्यों होना चाहिए ? (तुम) उद्योगी बनो । समुद्योगी (सम्यक् रूप से उद्योग करनेवाले) के लिए सभी कार्य सद्यः फलप्रद होते हैं । अहितु (शत्रु) उत्साही व्यक्ति से डरते हैं, उत्साहरहित से नहीं डरते ।” ॥ ३० ॥

इस प्रकार के उसके वाक्यों को सुनकर हनुमान से प्रेम से विभु (प्रभु राम) ने कहा—“(समुद्र से मार्ग देने के लिए पहले) निवेदन करूँगा । नहीं तो अपने बाणों की गरमी से वार्धि (समुद्र) को सुखा दूँगा । नहीं तो (पुल) बाँध डालूँगा । हे पवनतनूज ! समुद्र पार करना मेरे लिए कौन बड़ा कार्य है ? वह है कितना काम ? सुनो अनिलनन्दन ! दसशिर वाले (रावण) के पट्टण के लिए कितने दुर्ग हैं ? (उसका) बल (सेना) कितना ? देखने पर उसके दुर्ग-द्वार किसने (और) किस प्रकार के हैं ? पहरा देनेवाले राक्षस कितने रहेंगे ? सोचने पर तत्-गृह-पंक्तियाँ किस प्रकार की हैं ? (तुम) देख आए हो अतः तुमने जो विधान देखा, (उसे) तुमसे सुनना चाहता हूँ । वास्तविकता बताओ ।” (ऐसा) कहने पर अंजलि भरकर, आंजनेय ने विनयोक्तियों के शोभा देने पर, उस विभु से यों कहा—

हनुम श्रीरामनुकु लंकवैभवमु देलुपुट

“नुडुगनि मदधार लौलुकुचु नुंड । गडु नौप्पु पर्वताकारंबुलगुचु
 रौद्रंबु मोमुल रंजिल्लुचुंडु । भद्रदंतावळप्रततु लग्गलमु; ४०
 पेक्कायुधंबुल वेरिगि चूड्कुलकु । नक्कजंवै घोरमै कनुपट्टु
 गौडुगुलु बडगलु गौमरारु पेक्कु । नडियालमुलु डैक्कियंबुलु ग्राल
 भानुविब प्रभापटलंबुपगिदि । मानैन मणिदीप्ति महिम वैलुंगु
 रथिक सारथि मनोरथमुलै युंडु । रथमु लैक्कुडु दशरथराजतनय !
 घनवीररसवाधिकरडुलो यनग । दनरारि यैतयु दुरुचु वन्नियल
 मैरसि चूड्कुलकुनु मिरुमिटलु गौलुप । वरुलिन हेषारवंबुलु सैलग
 हरिघोटकंबुलनैन वेगमुन । हरियिप नोपिन हरिशक्ति गलिगि
 हरुलैतयुनु मनोहरमुलै युंडु । हरिवाजुलनु मैच्चनट्टि वगलयु;
 पिडुगुल तोड ब्रव्विन नल्लमौगुळु । लडरि दानवरूपुलय्येनो यनग
 नेचि रौद्रंबुतो नैनसि यंगंबु । गूचिन नल्लनि कौडलो यनग ५०
 गादेनि हरुडु त्रिगिननाटि गरळ । मीदैत्यकोटियै यैसगेनो यनग

हनुमान का श्रीराम को लंका का वैभव बताना

“निरन्तर मद की धाराओं के स्रवित होते रहने पर, अधिक शोभायमान, पर्वताकार वाले, रौद्र (भाव) के मुखों पर रंजित होनेवाले भद्र दन्तावलियों के समूह अधिक हैं । ॥ ४० ॥

हे दशरथराजतनय ! अनेक आयुधों से सम्पन्न, देखने में आश्चर्यप्रद तथा भयंकर दीखनेवाले छत्र, पताकाएँ, सुशोभित कई चिह्न (तथा) ध्वजों से विराजमान, भानुविम्ब के प्रभा-पटल के समान शोभायमान, मणिदीप्ति की महिमा से प्रकाशित, रथिक, सारथियों से मनोरथ (मनोवेग वाले) बने रथ असंख्य हैं । महान् वीररस की वारिधि के घनीभूत पिंड हों, इस प्रकार शोभायमान होकर, बहुलवर्णों से चमककर, दृष्टियों को चकाचाँध करते हुए, प्रशस्त हेषारव (हिनहिनाहट) के व्याप्त होने पर, हरि-घोटकों को भी वेग से जीत सकने की हरि-शक्ति से युक्त हो, हरि (अश्व) अधिक मनोहर बने हुए हैं । हरि-वाजियों को भी पसन्द न (मात) करनेवाले (ऐसे अश्व) बहुत अधिक हैं । हे देव ! राघव-धराधीश (राजाराम) ! वहाँ के राक्षसों की गिनती नहीं हो सकती । वे ऐसे हैं मानों गाज (बिजलियों) से व्याप्त काले मेघों ने उत्कर्ष के साथ दानव रूप धारण किया हो, (अथवा) रौद्र से उत्कर्ष को प्राप्त काले पहाड़ों ने ही शरीर धारण किया हो, ॥ ५० ॥

ब्रह्मकालमुनाटि पावक धूम । मलवड राक्षसु लैरौको यनग
गलिगिनयट्टि राक्षसुलकु संख्य । गलुगदु; देव! राघवधराधीश !
दट्टमै यट्टळ दनरि चूपट्टु । निट्टिककोटयु निरवैन श्रुति
कोटयु बौडवुन गौमरौदु निनुप । कोटयु नट युक्कुगोटयु गंचु
गोटयु यरि वैडिकोटयु बसिडि । कोटयु नन नेडु कोट लोप्पारु;
गालुनि वक्षंबुकरणि बल् पेंक्कु । मेलैन तलुपुल मैरसि येंतयुनु
नक्कोट लन्नितियंदुनु जूड । मिक्किलि दीप्तुल मिक्कुटंबगुचु
नखिलरत्नमुल मेलैन वाकिळ्ळु । नखिलावनीनाथ ! यरय नाल्गेसि;
वरमन्त्रविधुल दिव्यंबु लैनट्टि । शरचापचयमु लसंख्यलैयुंडु; ६०
नाकोटचुट्टुनु नखिललोकेश ! । भीकरमकरसंभृतमुलै परगु
नालुगगड्तलु नाल्गुदिकुलनु । जालंग बाताळसमिति नोप्पारु;
देव ! यानालुगु तैरुवुलयंदु । गावलि पेंक्कु राक्षसकोटु लुंडु;
नमितशिलाबाणयंत्र जालमुलु । दमतमयंतन दायल जंपु;
धात्रीश ! यिट्टिट दप्पक यग्नि । होत्रमुलुन्नवि योंकार मैसग"
ननवुडु विनि यत डतिचोद्यमंदि । मनमुन जिर्तिप मारुति यनिये:

—नहीं तो हर ने जिस गरल का पान किया था, वही यह दैत्यकोटि बनकर विलस रहा हो (अथवा) प्रलयकाल का पावक-धूम ही शोभा से राक्षस बना हो । शोभा से दिखाई पड़नेवाले अग्रगृहों (जो युद्ध के समय बनाए जाते हैं) से युक्त इंटों का दुर्ग है, (उसके बाद) सुस्थिर बना पत्थरों का दुर्ग है, लंबान में विराजमान लोहे का दुर्ग है, (उसके बाद) वहाँ फौलाद का दुर्ग, काँसे का दुर्ग, फिर रजत का दुर्ग (और) सुवर्ण का दुर्ग है । इस प्रकार सात दुर्ग (प्राकार) शोभा देते हैं । हे अखिल-अवनीनाथ ! उन सभी प्राकारों में काल (पुरुष) के वक्षस्थल के समान अनेक श्रेष्ठ किवाड़ों से प्रकाशित (तथा) देखने में अधिक दीप्तियों के उत्कर्ष से युक्त, अखिल रत्नों से युक्त श्रेष्ठ चार द्वार हैं । वर-मन्त्रविधियों से दिव्य बने शर (और) चाप के असंख्य समूह हैं ॥ ६० ॥

हे अखिलेश ! उस दुर्ग के चौराह, चारों दिशाओं में, भीकर-मकर संभृत (पूर्ण) हो विलसित चार परिखाएँ हैं, जो पाताल-समिति (समूह) (सम) शोभित हैं । हे देव ! उन चारों मार्गों पर अनेक राक्षस-समूह पहरा देते रहते हैं । (वहाँ) अमित शिला-बाण (चलानेवाले)-यन्त्र-जाल (समूह) हैं जो अपने आप शत्रुओं का संहार करते हैं । हे धात्रीश ! (वहाँ) घर-घर अवश्य अग्निहोत्र है, जो ओंकार से युक्त हैं ।" ऐसा कहने पर, सुनकर, वह (राम) मन में चिन्ता करने लगे तो मारुति ने

“सत्यंबु धर्मंबु शौचंबु दययु । नत्यंतशून्यंव यसुरुलयंदु”
 ननि पल्कुटयु ‘साध्यमौ’ ननि लंक । जनपति मुदमंद, जतुरुडै पलिकैः
 “नवि यन्नि यिट्टिट्टिवनि यैन्ननेल । यवनीतलेश ! महावैभवमुन
 वारक सेनतो बाह्याळि वैडलि । या रावणुंडु नित्यमु दोडुसूचु ७०
 वालिन मदमुन वडि गय्ययुनकु । गालुदुव्वुचुनुंडु गमलाप्तवंश !
 यग्गलिकयु लावु नडरु वैरुलकु । लग्ग वट्टगराडु लंक भूनाथ !
 जलवनकृतिम स्थलशैलदुर्ग । मुलु नालुगुंडु समुद्रंबुलोन
 नदि येल्लकालंबुनंदुनु ; गानि । कदियवोवग रेवु गानंगराडु ;
 मृत्युजिह्वनु बोलि मेरुगुलतोडि । यत्युग्रशूलंबु लनिशंबु वट्टि
 कडुनुग्र दैत्युलु गाचियुंडुदुरु । पडुमटिवाकिट वदिवेलसंख्य ;
 लक्षदैतेयु लालंकापुरंबु । दक्षिणद्वार मुद्धति गातु रेप्पु ;
 डट दूर्पुवाकिट नमरारि युंडु । वटुतर चतुरंग बलसमेतमुग ;
 नगणित शस्त्र सहायमैयुंडु । दग नौककलक्ष युत्तरपुवाकिटनु ;
 जालु राक्षसुलु लक्षयु निर्वदेनु । वेलु दत्पुरमध्यवीथि नुंडुदुरु ; ८०
 आलंक मीकृप नर्ककुलेश ! । ये लील जौच्चितिनिनित गैकौनक ;

कहा—“(किन्तु) असुरों में सत्य, धर्म, शौच (एवं) दया का अत्यन्त अभाव है ।” ऐसा कहने पर, यह कहा कि “(तब तो) लंका को जीत सकते हैं ।” जनपति (राजा) के मुदित होने पर चतुरता से (हनुमान ने) कहा—“हे अवनीतलेश ! उन सब का कहाँ तक वर्णन करूँ ? महावैभव के साथ, नित्य सेना के साथ, वह रावण सैर करने निकलता है (और) नित्य निरीक्षण करता है ॥ ७० ॥

हे कमलाप्तवंशज ! अधिक मद से वह झट दूसरों को कलह के लिए ललकारता रहता है । हे भूनाथ ! महत्त्व, मामर्थ्य से अतिशयता को प्राप्त लंका शत्रुओं के लिए असाध्य है । (वहाँ के) समुद्र में जल, वन, कृत्तिम स्थल, शैल के चार दुर्ग सदा रहते हैं किन्तु नियराने पर घाट दिखाई नहीं देते । मृत्युजिह्वा के समान चमक से युक्त अत्युग्र शूलों को, सदा धारण कर, अधिक उग्रदैत्य, संख्या में दस हजार पश्चिमद्वार की रक्षा करते रहते हैं । उस लंकापुर के दक्षिणद्वार की एक लाख दैत्य सदा औद्धत्य से रक्षा करते रहते हैं । वहाँ पूर्वद्वार पर पटुतर-चतुरंग बल समेत रावण रहता है । अगणितशस्त्र-सहाय से युक्त एक लाख (राक्षस) उत्तर के द्वार पर स्थित रहते हैं । उस पुर की मध्य-वीथि में सवा लाख समर्थ राक्षस रहते हैं ॥ ८० ॥

हे अर्ककुलेश ! आपकी कृपा से इन सबकी परवाह किए बिना सलील

वडि जौच्चि यट्टळ्ळु वडि गूलदन्नि। यडरि कोटलु द्रोचि यगडितल् पूडिच
यच्चैरुवुग लंक यंतयु गाल्चि । वच्चि मीश्रीपादवनजमुल् गंटि;
नडिगि यक्कडिकार्यं मंतयु विटि; । तडय नेटिकि? नब्धि दाटुदमिक;
दटिनयप्पुडे दशकंठु लंक । मीटि वैचैदरु व्रैलिमडिलोन गपुलु”
अनवुडु रघुरामुडर्कजु जूचि । “यिनसुत! यालस्य मेटिकिनिंक?
निदि शुभलग्नंबु; ई मुहूर्तमुन । गदलुट कार्यंबु कपिराज! मनकु;
नायस्त्रमुनु दक्क नरभोजननुकु । नेयुपायमु गलदैदु दागिननु ?”
अनि नीलुदैस जूचि यर्कवंशजुडु । विनु मनि बुद्धिगा वैस जेप्पै नपुडु
“कडु निपुदनमुनु गडु निर्मलंबु । गडुतीपुगल नीरु गलुगंग जूचि ९०
परिपक्वफलमुल भरितंबुलैन । तरुवुल नीडलु तरुचैन त्रोव
नडवुमु मुंगलि नलि जौरनीक; । वडि बरिक्किपु मौव्वनि लातिवारि”
ननिन नारामुनि यानतिनैल्ल । विनि नीलु डट्ल कार्विचै शीघ्रमुन;

सुग्रीवुडु कपिसेनल वेडलिंचुट

नप्पुडु सग्रीवु डखिलवानरुल । दप्पक राविंचि दंडैत्त बनिचै;

मैंने (लंका में) प्रवेश किया । झट प्रवेशकर अग्रगृहों को झट लात मार गिराकर, औन्नत्य से प्राकार गिराकर, परिखाओं को पूर दिया (और) आश्चर्यप्रद रूप से समस्त लंका को जलाकर, (वापस) आकर आपके श्रीचरणकमलों के दर्शन किए हैं। पूछकर वहाँ के समस्त कार्य को सुना है । अब देरी करना क्यों? अब समुद्र पार करेंगे । इस गहन (समुद्र) को पार करते ही दशकण्ठ की लंका को कपि पलभर में मिटा देंगे ।” ऐसा कहने पर रघुराम ने अर्कज को देख (कहा) — “हे इनसुत ! अब विलम्ब क्यों ? यह शुभ लग्न है । हे कपिराज ! मुहूर्त पर चल पड़ना हमारे लिए (उचित) कार्य है । कहीं भी छिप जाए, उस नरभोजन वाले (राक्षस) के लिए मेरे अस्त्र को छोड़ दूसरा कौन-सा उपाय है ?” तब नील की तरफ देखकर अर्कवंशज (राम) ने शीघ्र समुचित रूप से कहा — “अधिक मनोहरता, अधिक निर्मलता (तथा) अधिक माधुर्य से युक्त जल, ॥ ९० ॥ — (तथा) परिपक्व-फल-भरति तरुओं की छायाओं के प्राचुर्य वाले मार्ग पर (अन्य) रेणु को भी स्थान न देते हुए, (तुम) आगे-आगे चलो । झट से अहित शत्रुओं का परिशीलन करते रहो ।” ऐसा कहने पर राम के समस्त आदेश को सुन, नील ने शीघ्र वैसा ही किया ।

सुग्रीव का कपिसेनाओं का प्रस्थान कराना

तब सुग्रीव ने समस्त वानरों को अनिवार्यतः बुलाकर आक्रमण की

बनिचिन नंदं पटुरभसमुन । घनगुहलंदुंडि कपिसेन वैडलै;
 भूरिपदाहति भुवनंबु गलग । घोर रावंबुल गुहलु घूर्णिल्ल
 वीरगर्जनमुलु वीरहासमुलु । वीरनादंबुलु वैस निगि मुट्ट
 बेल्लुगा गौंदरु पेंडबोब्लिडुचु । द्रुळ्ळुचु बटुशक्तितो दाटुवारु;
 गौंदरु पंडिन कुजमुलु मूपु । लंदिडि नमलुचु नरिगेडुवारु;
 'रावणुतो गूड राक्षसप्रतति । नेविधबुननेन नेमै चंपेदमु १००
 रामभूपालक ! रणमुन' ननुचु । रामुनि मुंदरु रागिल्लुवारु;
 गैरलि पै नैगुरुचु गेक वैचुचुनु । वैरवारु दोकलु विसरि याडुचुनु
 जैच्चेरु बर्वतशिखरबुं लैक्कि । यिच्च गौंदरु बोब्लिडुवारुनगुचु
 नप्पुडु कपिवीरु लंदरु जैलगि । रप्परमेश्वरु डानंदमौद;
 नारवंबुन ओसै नाकाशविवर; । मारवंबुन भूमि यट्टिट्टु वडिये;
 नारवंबुन बेल्लुच नद्रुलु वणकै । नारवंबुन ओंगै नष्ट दिग्गजमु;
 लारवंबुन भारमय्यै शेषुनकु; । नारवंबुन गूर्म मणचै शिरंबु;
 निट्टु सेन नडवंग नैगसिन धूळि । पटलंबु मिन्नदे बहुवर्णमुलनु
 आरवंबुन भारमै यिल नैसगु । तोरंपु निश्वासधूमंबु लनग;

आज्ञा दी । आज्ञा देने पर जहाँ-तहाँ की बड़ी गुफाओं से कपिसेना पटु रभस (संरंभ) से निकल पड़ी । (उस कपिसेना के) भूरि पदाघात से भुवन विकल बना, घोर आरव (गर्जन) से गुफाएं घूर्णित होने लगीं । वीर गर्जन, वीर हास (तथा) वीर नाद झट से आकाश को छूने लगे । (उनमें) कुछ अधिक महानाद करते हुए, इठलाते हुए पटु शक्ति से छलांगें भर रहे थे, कुछ पके वृक्षों को कन्धों पर लादकर, (फल) चबाते हुए जा रहे थे, कुछ राम के समक्ष प्रेम से यह कहते जा रहे थे कि "हे रामभूपालक ! रण में रावण के साथ राक्षस-समूह को हमीं किसी भी प्रकार से मार डालेंगे ।" ॥ १०० ॥

विजृंभित हो ऊपर उछलते हुए, चिल्लाते हुए, उपाय से पूंछ हिलाते-खेलते हुए, झट से पर्वत-शिखरों पर चढ़कर, चाहकर कुछ (वानर) गर्जन कर रहे थे । तब वह परमेश्वर (राम) आनन्दित हों, इस प्रकार समस्त कपिवीर विजृंभित होते रहे । उस गर्जन से आकाश-विवर गूँज उठा, उस रव से भूमि डोल उठी, उस रव से अतिशयता से पर्वत काँप उठे, उस रव से अष्टदिग्गज धँस गए, वह रव (आदि) शेष को भारी लगा, उस रव ने कूर्म के शिर को दबाया । इस प्रकार से सेना के चलने पर उड़ा धूल-समूह बहुवर्णों से युक्त हो, आकाश में व्याप्त हो गया, जो ऐसा लगा मानों उस रव के भारी होने पर पृथ्वी से निकलनेवाला बहुल-निश्वासरूपी धूम

नप्पुडु मुंगलि यै नीलुतोड । नौप्पैडु सैन्य मत्युग्रतुंडमुग ११०
 निरुदिककुलंदुनु नेपारि नडचु । तरुचरबलमु लुद्धतपक्षमुलुग
 स्फुरणमौप्पग मध्यमुन वच्चु राम । धरणीतलेशुडु तन यात्मगाग
 गडिमि सौपारि चक्कग वैक्क गाचि । वडि वच्चु सैन्यं वु वालंबुगाग
 नुरगपाशंबुल नौदंग नुन्न । तरणिवंशजु नवस्थलु तौलंगिप
 गरुडुडु भूस्थलि गैगौनि नडचु । करणि नौप्पारै मर्कटमहासेन;
 सरि प्रजंघुडु गेसरि दधिमुखुडु । बरुवडि संदडि बाय द्रोवगनु
 विरळमै श्रीरामु वैल्लुव नडव । बरम संतोष संभरितांतमुलगुचु
 गवयुंडु दासंडु गंधमादनुडु । बवमानसूनुंडु बनसु डंगदुडु
 शरभुंडु नलुडुनु जांबवंतुंडु । हरुडुनु मैदुंडु नादिगागल्लुगु
 वनचरपतुलुनु वडि नेगुदेर । जनुदेचि रघुपति सह्यपर्वतमु १२०
 गनियंदु विडिसै लक्षणसमेतमुग ; । घनततो नप्पुडगलमुगानंदु
 बैपारु वनमुल बेनुतटाकमुल । निपारु नीडल नैडलैनि तरुल
 विडिदलल् गैकौनि वेलय नब्बलमु । विडिसै सुग्रीवुंडु विडियंग बनप;
 मारुनाडु नैप्पिटिमाडिक लक्ष्मणुडु । तश्चिमि सेनयु दानु दह्यु नडव
 हो । तब आगे-आगे चलनेवा लेनील के साथ वह सेना (इस प्रकार) लगी
 कि (अग्रभाग में स्थित नील) अत्युग्र तुंड है, ॥ ११० ॥

दोनों-पाश्वर्षों में शोभा से चलनेवाला तरुचर (वानर)-बल ही उद्धत पक्ष
 (पंख) है, अधिक स्फूर्ति से मध्यभाग में चलनेवाला राजाराम ही आत्मा
 है, साहस की शोभा से युक्त हो अच्छी तरह पृष्ठभाग की रक्षा करते
 झट आनेवाली सेना ही पूँछ है, उरग (सर्प)-पाशों में फँस जानेवाले
 तरणिवंशजों (सूर्यवंशी) की दुरवस्थाओं को दूर करने के लिए मानों
 गरुड़ भूस्थली पर चल रहा है । इस प्रकार मर्कट-महासेना शोभायमान
 हुई । प्रजंघ, केसरी, दधिमुख (आदि) क्रम से भीड़-बढ़भड़ को हटाकर
 मार्ग बना रहे थे । (इस प्रकार) अनुपम श्रीराम की (सेना-रूपी) वाढ़
 के चल पड़ने पर, परम-सन्तोष से भरित आत्मा वाले होते हुए गवय, तार,
 गन्धमादन, पवमानसून, पनस, अंगद, शरभ, नल, जाम्बवान, हर, मैद आदि
 वनचरपतियों के शीघ्र चलने पर, रघुपति ने आकर सह्यपर्वत
 को, ॥ १२० ॥

—देख वहाँ लक्ष्मण समेत हो, पड़ाव डाला । सुग्रीव के पड़ाव डालने की
 आज्ञा देने पर वह सेना तब वहाँ बहुलता से शोभायमान वनों, वड़े-वड़े
 तडागों, तरुओं की मनोहर तथा घनी छायाओं में स्कन्धावार डाल
 विराजमान हुई । दूसरे दिन सदा की तरह लक्ष्मण के पीछे-पीछे सेना

दौरलु महीपति द्रोचि येगगनु । धरणि ग्रवकदलंग दरुचरुल् नडव
 नुरुवीररसमुन नुप्पोंगि पोंगि । भरितसत्त्वंबुन बरपोंदि पोंदि
 तनुकांतिकरडुल दनरारि यारि । घनमैन ओत नाकस मंदि यंदि
 मुनुकौनि वरशैलयुल नौप्पि यौप्पि । मनुवंशचंद्रुचे मदि नुब्बि युब्बि
 यासमुद्रमुपेंपु नडगिप नडचै । भासुरंबगु कपिबलसमुद्रंबु;
 धैर्याद्वुलामहीधवु लभ्रमध्य । सूर्यचंद्रुलमाडिक शोभिल्लिरंत १३०
 नदुललो जौच्चि वानरसेन नडव । नेदुरु दौट्टुचु नुब्बै नैसगि यानीरु;
 सह्याद्रिमलयाद्रिसंदुल नडव । सह्यमै कपिबलसमितितो बौडमु
 चिरुगालिचे दरुशेखर प्रतनु । लौरुपैन कौम्मलौडौटितो रासि
 यगचरावळिमीद नलरुलु राल्चै; । दग नट्टिदय कादे तलपोसिचूड
 वनलक्ष्मि या रामवल्लभु जूचि । येनय वुष्पांजलु लीकेल मानु ?
 नप्पुडु कपिवीरु लय्यद्रियैडल । नौप्पेडि कौलकुल नुरुवडि जौच्चि
 यानिर्मलोदक मारंग गोलि । यानंदमुन बौदि यंदंद कदिसि
 कमनीयमृदुकरकमल युग्ममुल । गमलमुल् द्रुंतुरु गमुलुगा बट्टि

और स्वयं (राम) निकल पड़े । सरदार और महीपतियों के आगे-आगे चलने पर, उन्हें ढकेलते हुए, धरणि विचलित हो, इस प्रकार तरुचर (वानर) चलने लगे । भासुर बने कपि-बल (सेना) रूपी समुद्र ने वीररस से उमड़-उमड़कर, भरित सत्त्व से विस्तृत हो-होकर, शरीर की कान्ति के संपुटों से शोभित हो-होकर, महान् घोष से आकाश को छू-छूकर, आगे वर-शैलों से शोभित हो-होकर, मनुवंश-चन्द्र (राम) के कारण मन में फूल-फूलकर, उस (सच्चे) समुद्र की शोभा को मात किया । वे धैर्यसम्पन्न महीधव (राजा) अभ्र (मेघ)-मध्य (स्थित) सूर्य-चन्द्र के समान शोभित हुए । तब, ॥ १३० ॥

—नदियों में प्रवेशकर वानरसेना के चलने पर, मार्ग के रुकने से (नदी का) जल उमड़ उठा । सह्याद्रि (तथा) मलयाद्रि के मध्यभाग में चलने पर, कपिबल-समिति (समूह) के साथ उत्पन्न मन्द पवन के कारण तरुशेखर (श्रेष्ठवृक्ष)-प्रततियों (समूहों) की विशाल शाखाओं ने आपस में रगड़ खाकर, अगचर-समूह पर फूल वरसाए । सोचकर देखने पर न्याय (औचित्य) तो यही है न ! रामवल्लभ को देखकर, आनुकूल्यता के कारण वनलक्ष्मी पुष्पांजलियाँ दिए बिना कैसे रहेगी ? तब कपिवीर उस अद्रि (पर्वत) पर शोभायमान सरोवरों में बड़े वेग से प्रवेशकर, उस निर्मल-उदक (जल) को जी भर पीकर, आनन्दित हो, जहाँ-तहाँ नियराकर, कमनीय मृदु कर-कमल-युग्मों से, गुच्छों के गुच्छे पकड़कर कमल (के फूलों) को

“कमलाकरंब! माकमलाप्तकुलुडु। कमलारि युद्धति गमलमुल् द्रुंचु
क्रममोप्पगा दशकंधर वदन। कमलमुल् द्रुंचु” नन् करणि
जैलंगि; १४०

“तोगलु दट्टितुयु दुष्टारिसतुल। तौगलु जानकि यिक दौलगंग वैचु
दौगलार! यिटमीद दौग यिट्टि” दनुचु। दौगलैलुल जिदिमि वैतुरु
पेच्चुपेरिगि;

बिरुदुलै यसुसुल प्रेवुलु वैरुकु। करणि बैकुंदुरोलि घनमृणाळमुल;
निटु विनोदिचुचु नैल्लवानरुलु। दटमुलमीदि कुद्धतशक्ति दाटि
गिरुलैविक पणकुल ग्रिक्किरियंग। वैरल तेनिय लानि पैन्नीरुगोलि
कडुनुत्सहिचि युत्कटबलाधिपुलु। नडचिरि वानरनायकोत्तमुलु।

श्रीरामुडु महेन्द्राद्रि जेरुट

इनवंश्युडपुडु महेन्द्राद्रि यैविक। यनतिदूरंबुन नंबुधि गनिये;
गरिमकरंबुलु करिसमूहमुलु। दरगलु गुर्दुपुदळमुल पेल्लु
गमठकर्कटमुलु घनरथावळुलु। समदजलार्भकसमिति भटाळि

तोड़ते हैं मानों यह कह विजृम्भित हो रहे हों कि “हे कमलाकर ! हमारा कमलाप्त (सूर्य)-कुल वाला, औद्धत्य से कमलारि (चन्द्र) के कमलों को नष्ट करने के समान, क्रम से दशकंधर के वदनकमलों को तोड़ डालेगा ।” ॥ १४० ॥

वे उद्धत हो समस्त कुमुदों को नष्ट कर देते हुए मानों कह रहे हों कि “दुष्ट-अरि-सतियों को दुःख देकर, जानकी के दुखों को दूर कर देंगे। हे कुमदो ! आगे उन्हें मालूम हो कि दुःख क्या होता है।” बिरुद वाले होकर, असुरों के आंतों को खींच निकालने के समान क्रम से बड़े मृणालों को उखाड़ते हैं। इस प्रकार विनोद करते हुए, समस्त वानर, तटों पर उद्धत शक्ति से लाँघकर, श्रेष्ठ जल पीकर, अधिक उत्साही हो, उत्कट बल के अधिप वानर-नायकोत्तम (आगे बढ़) चले।

श्रीराम का महेन्द्राद्रि पहुँचना

तब इनवंश (वाले) ने महेन्द्राद्रि चढ़कर, अनति (थोड़ी) दूर से अंबुधि को देखा। करि (हाथी बराबर) मगर ही करि-समूह हों, लहरें ही अश्वदल की बाढ़ हो, कमठ (कछुए) और कर्कट (केकड़े) ही घन-रथ समूह हों, समद (मस्त) जलार्भक (मत्स्य)-समिति (समूह) ही भट-समूह

पौलुपारु फणिफणंवुलु केतनमुलु । ललि जोरुमीलवालमुलडिदमुलु
१५०

जलदुरुमीनाळि चामरप्रतति । तलकौन्न नुरुवु सितच्छत्रसमिति
पेनुपौदु घोषंवु भेरीरवंवु । विनुतिप वीरंवु वीररसंवु
गा 'नन्नजोच्चिन कडिदिरावणुनि । नेनेल चंपंग नित्तु' नन्माडिक
दत्तरिन क्रूरसत्त्वस्थिति वेचि । तन कौदुरै महोद्धति नौप्पुदानि
गनि वैरुगदि यागांभीर्यधनुडु । वनधितीरमु जेर वच्चै राघवुडु;
प्रकटंवुगा सर्ववलमु गूडुटकु । नौक मंचि चंद्रकांतोपलस्थलिति
जलनिधि प्रापुन जरियिचुचुन्न । वलितंपु रावणपाठीन वरुनि
ननुपमंवगु तन यंप गालमुन । गौनि तिवुचुटकुनै कूर्चुन्नकरणि
नासीनुडै यप्पुडर्ककुलेशु । डासन्नडै युन्न यर्कजु वलिकै;
"वच्चिति मिम्महावारिधि जेर; । नेच्चोट घटियिचु निदि दाट
मनकु ? १६०

नायुपायंवु नी वात्म जितिपु; । मीयगचरकोटि नैदु वोनीक
यिपैनयैड विडियिपंग वनुपु । सौपारगा जोटु चूपंगवलयु"

हो, शोभायमान फणि-फण (सर्प-फन) ही केतन हों, मोटे-मोटे मीन के
वाल (पूँछ) ही करवाल हों, ॥ १५० ॥

चंचल-उरु (श्रेष्ठ)-मीनावलि ही चामर प्रतति हो, ऊपर उठा फेन
ही सित-छत-समिति हो, बढ़ता हुआ घोष (गर्जन) ही भेरी-रव हो, विनुत
नीर ही वीर-रस हो, इस प्रकार मानों यह कहते कि "भेरी शरण आए
हुए बली रावण को मैं क्यों मारने दूंगा ?" शोभित क्रूर-सत्त्व-स्थिति से
युक्त हो, अपने समक्ष महा-उद्धति से विराजमान (समुद्र को) देख
आश्चर्य-चकित हो, वह गाम्भीर्य-धनी राघव वनधि (समुद्र) तीर पर
पहुँचा । प्रकट रूप से सर्वसेना को एकत्रित करने योग्य एक अच्छी
चन्द्रकान्त-उपल (शिला)-स्थली पर (राम) इस प्रकार बैठ गए मानां
जलनिधि की शरण में विचरण करनेवाले बली रावण-रूपी श्रेष्ठ मत्स्य को
अपने अनुपम वाण-रूपी वंसी से पकड़ने के लिए बैठे हों । (इस प्रकार)
बैठकर तब अर्ककुलेश (सूर्यवंश के राजा) ने निकटस्थ अर्कज (सुग्रीव) से
कहा—"इस महावारिधि के पास पहुँच गए । इसे किस स्थान पर पार
किया जा सकता है ? ॥ १६० ॥

तुम मन से उस उपाय के बारे में चिन्तन करो । इस अगचर-कोटि
को कहीं जाने न देकर मनोहर स्थान पर पड़ाव डालने के लिए भेजो ।
शोभा से (योग्य) स्थान (उन्हें) वताने चाहिए ।" (ऐसा) कहकर

ननि राघवेश्वरु डर्कजु बनप । निनसुतुंडुनु नीलु निटुसेय बनिचै;
नीलुंडु नप्पुडु निरतंबुगाग । वालिनसेनल वडि विडियिचै;
“वनचररवमु नावलननु गलिगै; । वनचररवमु नीवलननु गलिगि
युनिकि सहितुने योसमुद्रंब !” । यनियप्पु डावार्धि नदालिचुमाडिक
विडियु वानरसेन वैडलैडु ओत । यडचै बैल्लैन या यंबुधि ओत;
नट रेंडुवेलंबुलै यापयोधि । तटवनभूमल दरुचसल् विडिय
नप्पुडु रामु डेकांतबुनंदु । नौप्प लक्ष्मणुनितो नौय्यन बलिकै:
“सौमित्रि! कंटैयीजलनिधि नैलवु । नेमैयि दुद निश्चयिपंग वच्चु !

१७०

निदि यित यितनि येन्नंगरादु; । तुदि लेदु गद मनोदु: खवारिधिकि !”

सायं संध्यादि वर्णन

ननि रामविभुडु शोकांबुधिलोन । मुनुगुचुंडग मूडुमूर्तुलु गलिगि
यतनितोडिदै लोक मनिन चंदमुन । नतिवेगमुन निनु डपराब्धि ग्रुंकै;
निनुडु ग्रुंकिनयप्पुडैल्ललोकमुलु । पेनुपेदि मणिलेनि पैट्टियबोलै

राघवेश्वर के अर्कज को आज्ञा देने पर इनसुत ने वैसा करने के लिए नील को आज्ञा दी । तब नील ने आसक्ति से अतिशय सेनाओं को (उचित स्थान पर) ठहराया । “वनचर-रव मुझसे उत्पन्न हुआ । हे समुद्र ! तुमसे भी वन (जल)-चर-रव का उत्पन्न होते रहना मैं क्या सह सकूंगा ?” मानों ऐसा उस वारिधि को डाँटने के समान, पड़ाव डालनेवाली वानरसेना के कारण उत्पन्न घोष ने अंबुधि के अत्यधिक घोष को दबा दिया । तब दोनों (समुद्रों) के विशाल बनने पर, उस पयोधि के तीरस्थ वनभूमियों में तरुचरों ने पड़ाव डाला । तब राम ने एकान्त में शोभा से झट लक्ष्मण से कहा—“हे सौमित्र ! देखा है न, इस जलनिधि के अस्तित्व को ! इसके अन्त का कैसे निश्चय कर सकें ? ॥ १७० ॥

इसके वैशाल्य की कल्पना नहीं कर सकते । मनोदुःख-रूपी वारिधि का भी कोई अन्त नहीं है न !”

सायं-सन्ध्या आदि का वर्णन

(ऐसा) कह विभु राम शोकांबुधि में डूबने लगे (तब) तीन मूर्तियों^१ (रूपों) से युक्त सूर्य भी यह समझकर कि उसके (राम के) साथ लोक (जीवन) है, अतिवेग से अपराब्धि (पश्चिम समुद्र) में डूब गया । सूर्य के डूब जाने पर समस्त लोक बुद्धि खोकर, मणिरहित मंजूषा के समान,

मनसिजानल तप्तमानसु रामु । गनुगौनि तनुपुगा गप्पेडुकोरकु
 जेलुवौद नपराब्धि चेंगाविचीर । नैलमि देच्चिन क्रिय नैरसंज ग्रौप्पे ।
 'नितनवंशचंद्रुचे' निद्रारिमोयु । लनयंबु निटुवाडु' नतिन चंदमुन
 दलमुल बिगुवैल्ल दरिगि यंदंद । ललि दक्कुचुनु गमलंबुलु मोगिडे;
 जेलुवुगा रामुनि शीतलक्रियकु । नलिरिगि याशांगनलु गूड वैचु
 ललित तमालपल्लवरासुलनग । गलयंग देसल जीकटि पर्वजौच्चे;

१८०

'दिननाथकुलु देवि देच्चि मोदिंचु । दनुजनाथुनि मोमुदम्मुलु विरियु'
 नति नगियेडिमाडिक नप्पुडंदंद । तनरारगा गुमुदंबुलु विरिसे;
 'श्रीरामदेवुनि शितमार्गणमुल । नारत्नमुलु दक्क नंबुधि यिकि
 यीरुपेमुन नुंडु निक' ननुमाडिक । दारकावळिचेत दनरारे मिन्न;
 आनिशीथिनि रामुनंगतापंबु । कै निबिडंबुगा नमरिचियुन्न
 सारंपु मल्लिकाशय्यना नौप्पि । तारलु प्रतिबिबितमुलय्येनब्धि;
 'विरहंबुचे रामविभुडुनु जिवकै; । नरिदिये विरहुल मौटमे' मनुचु
 देसलकु जेप्पेडि तैरुगुन बासि । वस मरि वेंस जक्रवाकमुल् सनिये;

हो गए । लालिमा से पूर्ण सन्ध्या ऐसे व्याप्त हुई मानों मनसिज-अनल (विरहाग्नि) से तप्त मानसवाले राम को देखकर, अपराब्धि प्रीति से, उसे शीतल बनाने के लिए, मनोहरता से काषाय वस्त्र लाई हो । निचले भाग के ऐंठ के कम होने पर, जहाँ-तहाँ लालित्य को खोकर, कमल मुकुलित हो गए मानों यह बता रहे हों कि "इनवंशचन्द्र (राम) के हाथ इन्द्रारि (रावण) के मुख सदा इस प्रकार मुरझा जाएंगे ।" सुन्दरता से राम की शीतलक्रिया (शीतलोपचार) के लिए विजृम्भित होकर, आशा (दिशा)-अंगनाओं ने ललित-तमाल-पल्लव-राशियाँ बिखेर दी हों, इस प्रकार दिशाओं में अन्धकार फैलने लगा ॥ १८० ॥

"दिननाथकुल (वाले राम) की देवी को ले आकर, मुदित होनेवाले दनुजनाथ के मुखकमल कुम्हला जाएंगे" (ऐसा) सोच हँसने के समान तब जहाँ-तहाँ शोभा से कुमुद विकसित हुए । तारकसमूह से आकाश इस प्रकार शोभित हुआ मानों "श्रीरामदेव के शित-मार्गणों (बाणों) से, सूखे हुए समस्त अंबुधि का रूप इसी प्रकार रहेगा जिसमें रत्न ही बचे रहेंगे ।" उस निशीध को राम के अंगताप (को दूर करने) के लिए सान्द्र रूप से सजाए गए मल्लिका पुष्पों की शय्या हो, इस प्रकार तारकाएँ अब्धि में प्रतिबिंबित हुईं । "विभू राम विरह में फँस गए तो हमारा विरही होने में क्या आश्चर्य है ?" मानों इसे दिशाओं में कहने के समान चक्रवाक बिछुड़कर

‘राजनै येनु वाराशि युब्बितु; । राजवै नीवु वाराशि यिक्किप
दलचुट पाडिये धरणीतलेश ! । विलसित सत्कळान्वितुडवु नीवु;
१९०

नटुचेसितेनि दोषाकरत्वंबु । पटुवृत्ति नीयंदु ब्रभविचु’ नंचु
दूइ वच्चिनमाडिक् दोचै जंदुरुडु । मीरिन करमुलु मिन्नलुमुट्टु;
‘जनकजकै रामजननाथतिलक ? । ननु दल दालिच मन्नन चेसिनट्टि
हर विल्लु विरिचिन या दोषमुनुन । विरहि वैतिवि सीतवैइवुन’ ननुचु
जंदुरु डट्टहासमु चेसै ननग । नंदं चंद्रिक लतिशयंबंदै;
शरनिधि नुरुवनु चंदनं बरिथ । गरमौप्प वीचिकागणमुल पेरि
करमुल दिगिचि दिक्कांतल मेन । बौरिबौरि नाराजु पूसैनो यनग
दलकीनि मरियुनु दट्टमै पवि । वैलयंग नच्चपु वैन्नैल यौप्पे;
नप्पुडु वेडुक नाचकोरंबु । लौप्पुचित्तमुल बैपौलयंग गदिसि
पौरि बौरि दम चंचुपुटमुलु साचि । निरतंबुगाग वैन्नैल पुक्किलिचि २००
ललितोड दम प्रियलकु निच्चि यिच्चि । येलमितो नवि यंदि यी गोलि
कोलि

शीघ्रगति से चले गए । “राजा होकर मैं वाराशि (समुद्र) को प्रफुल्ल
कर देता हूँ । हे धरणीतलेश ! राजा होकर तुम्हें वाराशि को सुखाने
की बात सोचना न्यायसंगत है क्या ? तुम विलसत्-कलाओं से अन्वित
(युक्त) हो ॥ १९० ॥

वैसा करोगे (समुद्र को सुखा दोगे) तो दोषाकरत्व^१ तुममें पटुवृत्ति
से समुत्पन्न होगा ।” मानों इस प्रकार निन्दा करता हुआ, अत्यधिक
करों (किरणों) के आकाश को स्पर्श करते हुए चन्द्र दिखाई पड़ा । जहाँ-
तहाँ चन्द्रिकाएँ (चाँदनी) अतिशयता से व्याप्त हुईं मानों चन्द्र यह कहकर
अट्टहास कर रहा हो कि “हे राम जननाथ-तिलक (राजश्रेष्ठ) ! पूर्व में
जनकजा के लिए मुझे सिर पर धारण कर आदर करनेवाले हर (शिव)
का धनुष तोड़ा, उस दोष के कारण, सीता के कारण से विरही बन गए
हो ।” अधिक सान्द्र बन, व्याप्त हो स्वच्छ चाँदनी इस प्रकार शोभित
हुई मानों उस राजा (चन्द्र) ने शरनिधि (समुद्र) के फेनरूपी चन्दन को
प्रेम से अधिक शोभा से वीचिका-गणों से आकृष्ट कर, हाथों में लेकर,
दिग्बधुओं के शरीर पर बार-बार लेप कर दिया हो । तब (उस समय)
उत्साह से चकोर प्रसन्न चित्तों से, शोभा से नियराकर, बार-बार अपने
चंचुपुटों को फैलाकर, निरन्तर चाँदनी से कुल्ला कर, ॥ २०० ॥

१. चन्द्र दोष (कलंक) का अकर (स्थान) है ।

मलसि याडुचु वलुमरु सोलि सोलि । पौलुचु वैन्नेलरसंवुल देलि तेलि
 गमिवासि येडगलुगग दारितारि । कौमरारि यितुल गूडियुंडुट्यु
 गनुगौनि मदनमार्गणपात भिन्न । तनुडैन रामुडा धरणिज दलचि
 यंतकंतकु मदनाग्निचे गंदि । यंतरंगंवुन नडलुचु नुंडे;
 नप्पुडु लक्ष्मणुं डन्नसंताप । मुप्पौगुट्यु जूचि युडुपंगदलचि
 “यिदै यव्धि दाटुद; मिदै दाटिपोयि । पदिशिरंवुलवानि वटुशक्ति नाजि
 भंजिचि मिथिलाधिपतिकूर्मिपुत्रि । गंजास्ययगु सीत गैकौनैदधिप !
 यसमानवीरंड वारूढ मतिवि; । वसुधेश ! नी कित वगव नेमि-
 टिकि ?”

ननवुडु तम्मुनि यनुनयंबुनकु । जननाथु डैतयु संतोषमंदै; २१०
 नादट वैन्नेलयंदु वानरुलु । मोदंवुतोड निम्मुल नेल्लकडल
 नारामदेवु गुणांकंभु लिपु । लारंग वाडुचु नाडेडुवारु,
 हरि यवतारंबु लन्नियु गथल । वैरवुन निपुगा विनिपिचुवारु,
 गरगिन याचंद्रकांतोपलमुल । वरिणमिपुचु मैच्चि पवळिचुवारु,

—लालित्य के साथ अपनी प्रियाओं को दे-देकर, उनके प्रेम से देने पर पान करते हुए, घूमते-खेलते, कई बार मस्त हो झूम-झूमकर, अत्यधिक चन्द्रिका-रस में ऊभ-चूभ हो, झुण्ड से विछुड़कर, अवकाश मिलते ही (परस्पर) स्पर्श कर, शोभा से अपनी स्त्रियों के संग थे । (उसे) देख मदन-मार्गण (मन्मथ के वाण)-पात (लगने से)-भिन्न-तन वाला राम धरणिजा का स्मरण कर, अधिकाधिक मदनाग्नि (विरहवेदना) से तप्त हो, अन्तरंग में व्याकुल होता रहा । तब लक्ष्मण अग्रज के सन्ताप के उमड़ते देख, (उसे) कम करने का विचार कर (कहा)—“यही (अभी) अग्नि को पार करेंगे । हे अधिप ! यही पारकर जाकर दस सिर वाले को पटुशक्ति के साथ युद्ध में हराकर, मिथिलापति की लाड़ली पुत्री, कंजास्या (कमलमुखी) सीता को (तुम) ग्रहण करोगे । (तुम) असमान वीर हो, आरूढमति वाले हो । हे वसुधेश ! तुम्हें इतना दुखी क्यों बनना चाहिए ?” ऐसा कहने पर अनुज के अनुनय (-वाक्य) सुनकर जननाथ अत्यन्त प्रसन्न हुए ॥ २१० ॥

चन्द्रिका में वानर सर्वत्र मोद के साथ, प्रेम के साथ थे । उन्होंने रामदेव के गुणगण शोभा के साथ गाते हुए, खेलते हुए, झुण्ड बाँधकर जलनिधि के कूल पर उत्साह से फूलकर विहार करते हुए, हरि के समस्त अवतारों को, कथाओं के रूप में, उचित विधान से मनोहरता से सुनाते हुए, पिघले उन चन्द्रकान्त पत्थरों पर, हर्षित होते, सराहते लेटे हुए, समय

नयि प्रौढु गडपि प्रियंबुन बौदल । रयमुन नंत । बूर्वमुन गेपैसगे
 'जलनिधि राघवेश्वर डेयुनपुडु । बलुशिलीमुखमुल बडुदुनो' यनुचु
 गडुवेग तौलंगि याकंपंबु नौदि । बडबाग्नि युदयाद्रि ब्राकैनो यनग;
 'रामु बाणाग्नि वाराशि दहिचु । चो मिन्नुमुट्ट नर्चुलु पर्वु' ननुचु
 वैरचि तौलंगिन विधमुन गुंके । नेरसिन चुक्क लन्नियु दोडुतोड;

२२०

'निदियैल तडसैद ? बीयब्धि गट्टि । वदलक चंपु रावणु राघवेन्द्र ।'
 यति मनुमनिकि दोडै रेपकडनु । जनुदैचै ननग भास्करुडुदयिचै;
 गमालाप्तकुलुनि राघवुनि सद्विजय । कमलयु दद्राज्यकमलयु गीति
 कमलयु नैरि मेलुकनिनचंदमुन । गमलंबु लैल नौवकट मेलुकनियै;
 नप्पुडु तगिन संध्यादिकृत्यंबु । लौप्पंग सलिपि रायुर्वीशु; लंत

रावणुडु मंत्रुलतो नालोचिचुट

नक्कड रावणु डखिलमंत्रुलनु । दक्कक राविचि तग वारि कनियै;
 "मंत्रकोविदुलार ! मर्कटुंडौकडु । जंत्रंबु चूपिन चंदान वच्चि

ब्रिताया । तब प्रीति के पनपने पर शीघ्र पूर्व (दिशा) में लालिमा व्याप्त
 हुई । (वह ऐसा लगा) मानों बड़वाग्नि यह सोच कर कि "जलनिधि पर
 राघवेश्वर के (बाण) चलाते समय, अधिक शिलीमुखों (बाणों) का
 शिकार बन जाऊंगा" अतिशीघ्र (समुद्र से) निकलकर, काँपकर, उदयाद्रि
 पर चढ़ गयी हो । सभी नक्षत्र साथ-साथ इस भय से व्याकुल हो छिपने
 लगे कि राम की बाणाग्नि के वाराशि को जलाते समय, अग्नि ज्वालाएं
 कहीं आकाश को छू न लें ॥ २२० ॥

मानों अपने पौत्र की सहायता करने के लिए भास्कर तड़के ही यह
 कहते उदित हुए कि "अब विलम्ब क्यों करते हो ? हे राघवेन्द्र ! इस
 अब्धि को बाँधकर, शीघ्र ही रावण का वध कर दो ।" कमलाप्तकुल
 वाले राघव की सद्विजय-कमला, राज्यकमला, कीर्तिकमला के सुन्दरता से
 जाग्रत होने के समान, सभी कमल एक साथ जाग्रत हुए । तब उचित
 विधान से उर्वीशों (राजाओं) ने सन्ध्यादि-कृत्य सम्पन्न किए । तब,

रावण का मन्त्रियों से विचार-विमर्श करना

—वहाँ रावण ने सभी मन्त्रियों को अवश्य बुलाकर, उनसे समुचित रूप से
 कहा—“हे मन्त्रिकोविदो ! एक मर्कट जन्तु (मायायन्त्र) दिखाने के समान
 आकर, लंकिणी को हराकर, मेरी लंका को शोध डालकर, पंकजानन वाली

लंकिणि नौचि नालंक शोधिचि । पंकजानन सीत बरिंकिचि कांचि
 नावनं बगलिचि नासुतु जंपि । नाविक्रममु मीरि नापुरि गाल्चि
 पेक्कुव नसुरुल बेक्कंड्र जंपि । चिक्कियु मनचेत जिक्ककपोये;

२३०

नदे तैच्चे रामुनि नावानरुंडु । पदिलुडै यंबुधिप्रातंबुनकुनु;
 भल्लूकबलमुलु बलवगसैन्यमुलु । वेल्लुवलै वच्चि विडिसिरि वार्धि;
 स्थिरमुगा नीवार्त तैरुगेल्ल दैलिय । जरजनुल् चैप्पिरि सकलंबु नाकु;
 निनकुलु डीयब्धि यिंकिचियैन । दन सेन बंचि युद्धति गट्टियैन
 दाटि वच्चिन मरि तप्पु गार्यंबु; । दाटकमुन्नै मीर् तज्जत मेरसि
 'यिदि कार्य' मनि चैप्पुडिदरु गूडि; । यदिय चैयुदमु मेलगु तैरुगैन"
 ननि यडिगिन राक्षसाधीशुतौड । ननिरि मंत्रुलु गडु नल्पज्जुलंगुचु;
 "दिव्युलकैननु दृष्टिंपरानि । दिव्यास्त्रमुलु पेक्कु देवरयंदु;
 ग्रक्कन विषमुलु ग्रक्कंग बट्टि । युक्कडिगिचिति वुरगाधिपतिनि;
 रुद्रुनि सखु गुबेरुनि मदंबणचि । भद्रकंबैन पुष्पकमु गैकौटि; २४०
 मयुनि ब्रह्म्यातुनि मदिचि यतनि । प्रियतनूभव बैडिल प्रीतितोनैति;

सीता का परिशीलन कर (उसे) देख, मेरे वन को उखाड़कर, मेरे सुत का
 वध कर, मेरे विक्रम से परे वन (परास्त) कर, मेरी नगरी को जलाकर,
 —बहुत से राक्षसों को मारकर, फँसकर भी हमारे हाथों फँसे बिना चला
 गया ॥ २३० ॥

यह वही वानर सुरक्षित रूप से राम को अंबुधि प्रान्त में लाया है ।
 भल्लूक-सेनाओं (और) प्लवग-सेनाओं ने बाढ़ के रूप में आकर, वारिधि
 के पास पड़ाव डाल लिया है । पुरजनों ने समस्त समाचार, उचित विधि
 से मुझसे बताया है । इनकुलवाला (राम) इस अब्धि को सुखाकर ही
 अथवा अपनी सेना को भेजकर औद्धन्य से पुल बाँधकर ही (समुद्र को)
 पार कर आएगा तो कार्य बिगड़ जाएगा । पार करने से पहले ही तुम
 लोग बुद्धि कौशल से, इतने सब लोग मिलकर बताओ कि 'यह कार्य
 (कर्त्तव्य) है' उसीको श्रेष्ठ विधान से करेंगे ।" इस प्रकार पूछनेवाले
 राक्षसाधीश से मन्त्री अति अल्पज्ञ होते हुए बोले—“आपके पास कई ऐसे
 दिव्य-अस्त्र हैं जिनकी ओर दिव्य (देवता) भी दृष्टि प्रसरित नहीं कर
 सकते । उरगाधिपति (सर्पराज) को पकड़कर, उसका गर्व भंग किया,
 जिससे उसने झट विष उगल दिया । रुद्र के सखा कुबेर के मद का दमन
 कर, भद्रक (शुभप्रद) पुष्पक को ग्रहण किया (ले लिया); ॥ २४० ॥

—प्रख्यात मय का मर्दन करके, उसकी प्रिय तनूभवा (पुत्री) को प्रेम से व्याह

वंतकु नैक्कुडौ नंतकु बट्टि । यंतकुनकु नीवै यंतकुडैति ;
 वारनि बलुडैन वरुणुनि यात्म । नीरु गाविचिति निर्जराराति !
 चक्रवर्तुल राज्यचक्रमुल् द्विप्पि । चक्रमुल् गौटि राक्षसचक्रवर्ति !
 शूलायुधुनि गिट्टि शूरत्त मौरसि । मूलकु द्रोयवा मुक्कंटि यनक !
 वासवु ; नन्नाकवासुलतोड । वासि दप्पिंपवा वासिकि नैक्कि ?
 वेडिकि बलुमारु वेडिमि जूपि । वेडिमि बापवा वेडिको ननलु ?
 बलिमिनि गोणाधिपति दैत्यनाथु । नलिगि मदिपवा यधिकशौर्यमुन ?
 निलिचिनचोटनु निलुवंगनीक । पलुमारु बवनु दुप्पल दूलवैतु ;
 मनुजु डातडु ; नीवु मनुजाशनुडवु ; । मनुजुंडु नीचेत्त मनुटेल कलुगु !

२५०

नीश्वरु गूर्चि महेश्वरक्रतुवु । शाश्वतकीर्तिमै सलिपे नीसुतुडु ;
 सांद्रानुमोदियै सफलतनोदि । यिद्रुनि भंजिचि यिद्रजित्तय्यै ;
 नायिद्रु जैरबेट्टु नजुडु वेडुटयु । नायजुनकु निच्चै नायिद्रजित्तु ;
 आतडु चालडे यालंबु गेलुव ? । दैतेयकुलनाथ ! तगदु चित्तिप”

लिया । अधिक संतप्त करनेवाले अंतक (यम) को पकड़, अंतक के लिए तुम्हीं अन्तक बने । हे निर्जर-अराति (देवारि) ! दुनिवार बल वाले वरुण की आत्मा को भस्म कर दिया । हे राक्षस चक्रवर्ती ! चक्रवर्तियों के राज्य-चक्र घुमाकर चक्र (अधिकार चिह्न) अपने हाथ में ले लिए । शूलायुध वाले (शिव) के पास पहुँच, शूरता से प्रकाशित हो, त्रिनेत्र की परवाह न करके, उसे कोने में नहीं ढकेल दिया था ? (नीचा दिखाया था) । स्वयं प्रसिद्ध बनकर नाक (स्वर्ग)-वासियों के साथ वासव (इन्द्र) की प्रसिद्धि को दूर नहीं किया था ? अग्नि (-देवता) को कई बार अपनी अग्नि (प्रतापाग्नि) बताकर, उसका ताप नष्ट नहीं किया था ? क्या दैत्यनाथ कोणाधिपति (नैऋत) पर क्रुद्ध हो अधिक शौर्य और बल से (उसका) मर्दन नहीं किया था ? पवन को एक स्थान पर स्थिरता से ठहरने न देकर, कई बार उसे अत्यन्त विचलित नहीं किया था ? वह मनुज है, तुम तो मनुजाशन (नरभक्षी) हो । तुम्हारे हाथ पड़कर मनुज जीवित कैसे रह पाएगा ? ॥ २५० ॥

तुम्हारे पुत्र ने ईश्वर के प्रति, शाश्वत कीर्तियुक्त हो, महेश्वर-क्रतु (यज्ञ) किया था । सांद्रानुमोदी (अधिक प्रसन्नता से युक्त) हो, सफलता प्राप्त कर, इन्द्र को जीतकर (वह) इन्द्रजित बन गया था । उस इन्द्र को बन्दी बनाने पर, अज (ब्रह्मा) के विनय करने पर, इन्द्रजित ने उसे (इन्द्र को) अज (ब्रह्मा) को दे दिया । क्या युद्ध जीतने के लिए वह पर्याप्त नहीं है ? (अतः) हे दैतेयकुलनाथ ! चिन्ता करने की आवश्यकता नहीं है ।”

दनुजसैनिकुन वीरमुलु

ननि मन्त्रुलाडुचो नधिकदर्पमुलु । घनमैन लावुलु गल दैत्यवरुलु
 ब्रळयकालांतक प्रभुलैनवारु । सुलभशौर्युडु ब्रह्स्तुडु निद्रजित्तु
 शतमायुडुनु बाहुशालि दुर्मुखुडु । नतिकायुडुनु मकराक्षुडु खड्ग
 रोमुंडु वृश्चिकरोमुंडु सर्प । रोयुंडु नग्निवर्णुडु विरूपाक्षु
 डक्षीणबलुडु धूम्राक्षु डन्वाडु । नक्षतोनतुडु यूपक्षु डन्वाडु
 रमणीयबलशालि रश्मिकेतुंडु । नमितविक्रमशालि यग्निकेतुंडु

२६०

वज्रदंष्ट्रुडुनुवाडु त्रिशिरुडु । वज्रदेहुडु बलवंतु डैनट्टि
 सुप्तघ्नुडुनु मरि शोणिताक्षुडु । ब्राप्तशौर्युडु महापार्श्वु डन्वाडु
 नोनर गुंभुडु निकुंभुडु सूर्यशत्रु । डुनु नग्निकोपनुंडुनु महोदरुडु
 दिव्युल गलिचिन देवांतकुंडु । नव्ययविक्रमुं डानरांतकुडु
 गडुनुगुडुगु महाकायु डन्वाडु । नडर विद्युज्जिह्वुडुनुवाडु मरियु
 गंपनुडुनु महाघनु डकंपनुडु । वेपारुचुन्न यभेद्यविक्रमुडु
 नादिगा गलगु महादैत्यवरुलु । नादैत्यवल्लभु नग्रभागमुन
 गन्नुल गोपंवु गडलुकौनंग । मिन्नुलु मुट्टंग मीरि पलकुचुनु

राक्षस-सैनिकों की वीरोक्तियाँ

इस प्रकार मन्त्रियों के अधिक दर्पपूर्ण वचन कहने पर अत्यधिक सामर्थ्य वाले दैत्यश्रेष्ठ (तथा) प्रलयकाल के अन्तक के प्रभु सम, (तथा) सुलभ शौर्यवाले प्रहस्त, इन्द्रजित, शतमायु, बाहुशाली दुर्मुख, अतिकाय, मकराक्ष, खड्गरोम, वृश्चिकरोम, सर्परोम, अग्निवर्ण, विरूपाक्ष, अक्षीणबल, धूम्राक्ष, रमणीय बलशाली रश्मिकेतन, अमित विक्रमशाली अग्निकेतन, ॥ २६० ॥

—वज्रदंष्ट्र, त्रिशिर, वज्रदेह, बली सुप्तघ्न, शोणिताक्ष, प्राप्तशौर्य, महापार्श्व, कुंभ, निकुंभ, सूर्यशत्रु, अग्निकोपन, महोदर, देवताओं को जीतनेवाला देवान्तक, अव्ययविक्रम वाला नरान्तक, अति उग्र महाकाय, शोभित विद्युज्जिह्व और कंपन, महान् अकंपन, शोभायमान अभेद्यविक्रम आदि महादैत्य-श्रेष्ठ उस दैत्यवल्लभ (राक्षसराजा) के सम्मुख, आंखों से क्रोध के उमड़ने पर, बढ़-बढ़कर आकाश स्पर्श करनेवाली बातें करते हुए, प्रलय-अवसर (काल के)-महापवन-निर्धूत (मुक्त) कुलपर्वतों के समान परस्पर ऐसा देखते हुए कि कुंभिनी (पृथ्वी) दब जाए, उहंडता से परस्पर न सराहते हुए (दूसरे को अपने सामने तुच्छ मानते हुए), उग्रता से प्रकाशित होते हुए, ॥ २७० ॥

ब्रळयावसरमहा । पवननिधूत । कुल पर्वतमुलन गुंभिनि यद्रुव
नौडौर जूचुचु नदंडवृत्ति । नौडौर मैच्चक युग्रत मैरसि २७०
यूपुलु निगुड नत्युद्धति म्रोयु । सर्पबुलुनु बोले सरभसवृत्ति
शूलंबु लंकिचि सुरियलु बिगिचि । बालमुल् जळिपिचि वडिलौडुलैत्ति
सबळंबु लमरिचि चक्रमुल् द्विप्पि । प्रबलंबुलगु भिडिवालमुल्दिगिचि
पट्टसंबेसगिचि प्रासमुल् द्विप्पि । गट्टिविडलनु गुणकलितमुल् सेसि
युडुगक यलुगु लौडौटितो रासि । मिडुगुर्लु मंटलु मिक्कुटंवगुचु
नौडौर बिपुलकेयूरंबु लौरय । नौडौर मकुटंबु लग्नत राय
भासुरमौक्तिकप्रकरमुल् सैदर । रासिन भूषणरजमुलु दौरुग
संदाडिपुचु महासंरंभ मैसग । बृन्दारकारितो बेचि यिट्लनिरिः
“देवगंधर्व । दैतेयकिन्नरुलु । देव ! निन् जूड भीतिल्लुदुरैपुडु;
नरुलैतवारु, वानरु लैतवारु । सुरवैरि ! निनु जूचि सुक्कक
निलुव ? २८०

नेमु नाडौककौत येमश्रियुंड । नामर्कटाधमुडट्लेगैगाक !
यिंक मामुंदर नीलंक जौच्चि । शंकिप केव्वरु चन जालुवारु ?
वानरु लनियैडि वार्त लेकुंड । बूनि निर्जिचि पेंपुन महीधवुल

—निश्वासों के वेग से चलने पर, अति-उद्धति से मुखरित सर्पों के समान, स-रभस (संरंभ)-वृत्ति से शूल उठाकर, धुरियाँ कसकर, तलवार हिलाकर, लट्ठ ऊपर उठाकर, सबलों (एक प्रकार का आयुध) को ढंग से पकड़कर, चक्र घुमाकर, प्रबल भिडिवालों को संभालकर, पट्टिस को पकड़कर, प्रास घुमाकर, दृढ़ धनुषों को गुणकलित (ज्या से युक्त) कर, (किसी से) न दबकर, परस्पर बाण रगड़ते हुए जिससे जुगनुओं के समान ज्वालाएँ फूट रही थीं, परस्पर त्रिपुल केयूरों के रगड़ खाने पर, आपस में उग्रता से, मकुटों के रगड़ खाने पर, भासुर मौक्तिक प्रकरों के रगड़ खाने पर, भूषणरज के ढुलकने पर, कोलाहल करते हुए, महासंरंभ के प्रकट होने पर, क्रम से बृन्दारकारी (देवताओं के शत्रु रावण) से यों बोले—“हे देव ! तुम्हें देख सदा देव-गन्धर्व-दैतेय-किन्नर भीत होते रहते हैं । हे सुर-बैरी ! तुम्हें देख कमजोर हुए बिना खड़े रहने के लिए नर और वानर कितने समर्थ हैं ? (उनमें कोई सामर्थ्य नहीं है ।) ॥ २८० ॥

उस दिन हमारे थोड़ा असावधान रहने पर, वह मर्कटाधम उस प्रकार चला गया । अब हमारे समक्ष इस लंका में प्रवेश कर, बिना शंका (भय) किए कौन जा सकता है ? हे दानवनाथ ! अब बातें क्यों ? झट से हमें भेज दो तो वानरों का नामोनिशान मिटाकर, हराकर, शोभा से महीधवों

जंपि येतेंतुमु चय्यन मम्मु । बंपु दानवनाथ ! पलुकुलिकेल ?”
यनि गर्वदुर्वारलै पलुकुचुन्न । दनुजुल नंदर दप्पक जूचि

विभीषणुडु राक्षसवीरलकु हितमुपदेशिचुट

“युवस्वडिपकुडोहोहो ! मानुमानु । डरसि कार्यमु चूत” मनि

विभीषणुडु
चित्तंबुलोन बेचिन यिद्रियमुल । नौत्ति यडंचिन योगियु बोलै
बरग गजिचु नुत्पातमेघमुल । निरवुन बैट्टिन यिद्रनिभंगि
ननुवौद नेप्पटियट्ल कुर्चुड । बनिचि कार्यमु मुट्टबलिके वारलकुः
“बैनुपौदगा सामभेददानमुल । गोनरानि कार्यबु गोनकोनेनेनि २९०
मरि कदा दंडंबु मायलु दलचि । नैरपुट ; मुन्नै दुर्नीति येमिटिकि ?
नैसगंग शात्रवु डेमरियुडु । दैस शत्रु गैलुवंगदीरु : गादेनि
नातरि नौकशत्रुडतनिपै विडिय । नेतैरंगुननैन नेतैचेनेनि
दानिपै नतनिकि दैवशक्तियुनु । हीनमैयुन्न नेपैडलिपवच्चु ;
यैन्नडु नेमर ; डैदुरैदु लेदु ; । मुन्नै दैवंबु रामुडु ; काक मरियु

(राजाओं) का संहार कर लौट आएंगे ।” ऐसा गर्व-दुर्वार हो बतियाने वाले दनुजों को अवश्य देखकर,

विभीषण का राक्षसवीरों को हितोपदेश

—विभीषण ने, चित्त में विजृम्भित होनेवाली इन्द्रियों का दमन कर देनेवाले योगी के समान, शोभा से गरजनेवाले उत्पात (करनेवाले)-मेघों को शान्त करनेवाले इन्द्र के समान, सुविधा से (सभी राक्षसों को) यथापूर्व रूप में बिठाकर, कार्य-साफल्य के लिए उनसे कहा—“ओहो, जल्दबाजी मत करो । छोड़ दो (इन बातों को) सोच-विचार कर कार्य (की बात) देखेगे । शोभा से साम, भेद, दान (आदि उपायों) से असाध्य कार्य सामने आ जाए ॥ २९० ॥

—तो तब दण्ड (और) माया को अपनाकर (कार्य) साधना चाहिए । पहले यह दुर्नीति क्यों ? शोभा से शत्रु के असावधान रहते समय शत्रु को जीता जा सकता है । नहीं तो, उस समय शत्रु पर (कोई दूसरा) शत्रु किसी भी रूप में आ जाए (धावा बोल दे), जिसपर वह दैवशक्ति से हीन बना हुआ हो तो, उसके विकास का नाश कर सकते हैं । (राम) कभी असावधान नहीं रहता, वह दुर्जय है, स्वयं दैव (भगवान) है । यही नहीं, हर के धनुष को तोड़नेवाला साहसी है । परमविवेकी

हृष्टविल्लु विरिचिनयट्टि साहसुडु; । परमविवेकि; दोर्बलजयाधिकुडु;
मीचेत साध्युडे मिहिरिकुलेशु । डेचि मीरी गति नेन्नि याडिननु !
गडिलेनि यीवार्धि गालुव करणि । वडि दाटि राडै या वायुनंदनुडु !
वच्चि यीलंकलो वलसिनमाडिक । नच्चैरुवन्दि मीरंदरु जूड
नेमेयि चेसैनो यैरुगरा मीरु ? । रामुनि वीटि शूरत्वंबु चूप ३००
नत डौक्क वानरु; डट्टिवानरुलु । नतनिकि नैक्कुडैनट्टि वानरुलु
नावानरुल कौक्कुडैन वानरुलु । भाविपगा लैक्क पुरुपंगरादु;
मीरु राघवुनि नेम्मेयि नोर्चुवारु ? । वारनि कोपंबु वलन नेपारि
येदिरिनि दन्नुनु नैरुगक पलुकु । टिटि विवेकमे दानवेश्वरुलार !
रामललो नभिराम यासीत । रामुनि देवि नरण्यमध्यमुन
भयमुन रामुनि बलुमारु जीर । रयमुन दैच्चे नीराक्षसेश्वरुडु;
मदिलोन दलपोय मन कीडैकाक । यितनिकि जेसिन यैग्गेमि यतडु ?
खरदूषणादुल गडिकंडलुगनु । धरणिपै गूल्यै गदा यनि मीरु
तलचैद; रतनिपै दैत्युल पोक् । दलपरु; वारिपै दाडि पोदगुने ?

है, दोर्बल (बाहुबल) के जय में अधिक है । अतिशयता से आप इस प्रकार कितनी ही बातें क्यों न करें, क्या मिहिर (सूर्य)-कुलेश (राम) आपके हाथों हारेगा ? क्या वह वायुनन्दन अपार वारिधि को नहर के समान झट पार करके नहीं आया था ? आकर इस लंका में आप सबके आश्चर्यचकित देखते रहने पर ही, अपनी इच्छा से क्या-क्या किया था, आप नहीं जानते ? राम के यहाँ की शूरता बताने के लिए, ॥ ३०० ॥

—वह मात्र एक वानर है । उस प्रकार के तथा उससे अधिक (बली) वानर और उन वानरों से अधिक (बलशाली) वानर, सोचने पर (उसके पास) असंख्य हैं । आप लोग राघव का कैसे सामना कर सकेंगे ? (नहीं कर सकते ।) हे दानवेश्वरो ! अत्यधिक क्रोध से, उद्धत बन, प्रतिपक्षी तथा अपने (बल) को न जानकर, (इस प्रकार) बोलना कहीं विवेक है ? रामाओं (सुन्दरियों) में अभिराम उस सीता के, राम की देवी के, अरण्य-मध्य में, भय से राम को कई बार पुकारते समय, यह राक्षसेश्वर शीघ्रता से लाया । मन में सोचने पर हमारी ही बुराई है, वरन् उसने (राम ने) इसकी (रावण की) क्या हानि की है ? आप सोचते हैं कि खर-दूषण आदियों को टुकड़े-टुकड़े कर धरती पर गिरा दिया । (किन्तु) उस पर (राम पर) दैत्यों के जाने (आक्रमण) के बारे में नहीं सोचते । (ऐसे) उनपर आक्रमण करने जाना क्या संगत है ? अपने दोष के कारण ही वे

तम नेरमिनि वारु धरणिपै गूलि । यमरलोकमु जेरि; रदि चैप्पनेल?

३१०

मेटिवानरुलिट मीरुक्क मुन्ने । कोटलु वारिचे गूलकमुन्ने
 सौमित्रिबाणवर्षमु राकमुन्ने । रामुनि कोपाग्नि राजकमुन्ने
 यायग्निचे लंक यडगकमुन्ने । मीयसुरावळि यीलगकमुन्ने
 सीत बुच्चुट लैस्स श्रीरामुकडकु; । सीत देच्चिन्नकीडु चेसेत गुडुप;
 धर्मात्मुडा राम धरणीश्वरुंडु; । धर्मबुवलनने तगनुंडु जयमु ।”
 अनि पैक्कुभंगुल नव्विभीषणुडु । दनुजवीरुल बल्कि दशकंठु जूचि
 “तलपोय सुखमुनु धर्मबु जेरुप । वलतियै पैरुगु दुर्व्यसनंबु विडुवु;
 सुखमु गीर्तिमु जेयु सुरचिरधर्म । मखिलनीतिज्ञुडवगुचु गैकौनुमु;
 चलमु मानुमु; सुप्रसन्नुडवगुमु; । कुलमैल्ल रक्षिचुकोन जूचैदेनि
 जनकज विडुवु; मा जननाथुतोड । मनकेल वैरंबु मदि मदि बुंडि”

३२०

यनि विन्नविचिन नतनि वाक्यमुलु । विन बुद्धिपुट्टक वैसगौल्वुविडिचि
 रावणु डंतःपुरंबुन करिगै; । नाविभीषणु डंत नामरुनाडु

(राक्षस) धरती पर गिर, अमरलोक पहुँचे । उनके बारे में अब क्यों कहें ? ॥ ३१० ॥

श्रेष्ठवानरों के यहाँ (आकर) उद्धत बनने से पहले, उनके हाथ दुर्गों के गिरने से पहले, सौमित्र के बाणों की वर्षा से पहले, राम की क्रोधाग्नि के सुलगने से पहले, उस अग्नि से लंका के नष्ट होने से पहले, इस असुर-समूह के मरने से पहले, श्रीराम के पास सीता को भेज देना उत्तम (कार्य) है । सीता को लाने के दोष का फल अवश्य भुगतना पड़ेगा । वह धरणीश्वर राम धर्मात्मा है, धर्म के पास ही जय स्थिर बनकर रहती है ।” ऐसा अनेक विधियों से वह विभीषण दनुजवीरों से कहकर, दशकंठ को देख बोला— “सोचने पर सुख और धर्म को बिगाड़ने के लिए समर्थ बन पनपने वाले दुर्व्यसन को छोड़ दो । सुख और कीर्ति को सम्पन्न कराने वाले सुरचिर धर्म को नीतिज्ञ होकर ग्रहण करो । हठ छोड़ दो, सुप्रसन्न बनो । यदि समस्त वंश को बचाना चाहोगे तो जनकजा को छोड़ दो । उस जननाथ (राजा) से हमें वैर क्यों ? (उस वैर को) मन से निकाल दो ।” ॥ ३२० ॥

ऐसा निवेदन करने पर, उसके वाक्य सुनना न चाहकर झट सभा छोड़ रावण अन्तःपुर में चला गया । तब विभीषण दूसरे दिन,

विभीषणगुडु रावणनियोद्धकु बोवुट

प्रथमसंख्याविधुल् परिपाटि दीर्चि । रथमैविक नलुगड राक्षसुल् गौलुव
 रमणीय चित्रतोरण राजवीथि । गमनीय शिल्पमुल् गनुगौचु वच्चि
 पटुहेषितंबुलु बटुबृंहितमुलु । बटहशंखादुल पटुनिनादमुलु
 सेवागतांगना शिजितंबुलुनु । सावासुलडरिचु चंडहुंकुतुलु
 सूतमागधवन्दिशुभकीर्तनमुलु । नाततभट संकुलालपमुलुनु
 मातंग निश्वा समास्तोद्धूत । केतनांशुकपटात्कृतु लोलि बैरय
 बधिरदिग्भागमै बहुळोमिजलधि । विधमुन ओयंग विश्वासुलैन
 राक्षसवीरुल रक्षचे नमरि । नक्षत्रपरिवृत नवसौधमगुचु ३३०
 देरपिलेकिभमुलु देरुलु हरुलु । गिरिकौन्न नगरिवाकिट देरु डिग्गि
 पाद्यादिविधुल संभावितुंडगुचु । वेद्यंबुगा नुर्वीसुपर्वाळि
 पुण्याहवाचन पूर्वबुलैन । पुण्यशांतुलु सेय वौरि गनुगौचु
 मनसोप्प नास्थान मटपंबुनकु । जनुदैचि यन्नकु सद्भक्ति ओविक
 यलरि यातडु सूप नर्हपीठमुन । नैलमिमै गूर्चुडि येकांत मेडिगि

विभीषण का रावण के पास जाना

—प्रथम (प्रातःकालीन) सन्ध्या-विधियों को क्रमानुसार सम्पन्न कर,
 रथ पर आरूढ़ हो, चारों तरफ़ राक्षसों के सेवा करते रहने पर, रमणीय-
 चित्र-तोरणों से युक्त राजवीथि में कमनीय शिल्पों को देखते हुए आकर,
 पटु-हेषित (हिनहिनाहट), पटु-बृंहित (चिघाड़), पटह, शंख आदियों के
 पटु-निनाद, सेवारत-अंगनाओं के शिजित (आभूषणों के झनझनाहट),
 सहवासियों के अधिक हुंकार, सूत-मागध-वन्दीजनों के शुभकीर्तन, आतत
 भटों के संकुल आलाप, मातंगों के निश्वास-मारुत से उद्धूत केतनांशुक की
 पटात्कृतियों के क्रम से स्पर्श करते रहने पर, दिग्भाग (आकाश) को
 बधिर बनाते हुए, बहुल-ऊर्मि से युक्त जलधि के समान मुखरित होते रहने
 पर, विश्वस्त राक्षसवीरों की रक्षा से शोभित हो, नक्षत्र-परिवृत (घिरे हुए
 अर्थात् गगनचुंबी) नवसौध के, ॥ ३३० ॥

—अधिक संख्या में रथ, अश्वों से घिरे (रावण के) नगर-द्वार पर
 (विभीषण) रथ से उतर पड़ा । प्राद्य आदि विधियों से सम्भावित होते
 हुए, विदित रूप से उर्वी-सुपर्व-अवली (ब्राह्मणों के समूह) के पुण्याह-वाचन-
 पूर्वक पुण्य (पवित्र) शान्तिपाठ को क्रम से देखकर, प्रीति से आस्थान
 (सभा)-मण्डप पहुँचकर, अग्रज को सद्भक्ति से प्रणामकर, प्रसन्न हो,
 उसके (रावण के) बताने (इशारा करने) पर, योग्यपीठ पर आनन्द से

मंत्रुल सन्निधि महनीयमंत्र । तंत्रज्ञुडनिये ना दशकंठुतोड

रावणुनिकि विभीषणुनि हितोपदेशमु

“नवधरिपुमु देव! यसुराधिनाथ! । यवनिज देचिचनयंतनुंडियुनु
दुनिमित्तंबुलु दोचुचुन्नवियु; । निर्णयिपग रादु निक्कुवंबरय;
होमकुंडंबुल नुन्न त्रेतागुनु । लेमियु वैलुगव यीदिवसमुल;
नागुंडमुलु सौचिच यलमि चुट्टियुनु । सागिलि पडियुंडु सर्पमुल् पैक्कु;

३४०

लुडुगनि मदमुल नौलसि तुम्मेदल । गडुनौप्पु नम्मदकरुलैल्ल निपुडु
कडु मेनु डिल्ल मै कंबालतोड । येंड लैत्तुकौनि स्तुक्कि मेदलकुन्नवियु;
नुन्नतस्थितिगल युत्तमाश्वमुलु । गन्नल नौगि नौळ्ळु गारुचुनुंड
गवणंबु नीरुनु गड्डियु नुडिगि । जवसत्त्वमुलु दूलि सडलि युन्नवियु;
वानि तोकलयंडु वडि नग्निशिखलु । मानुगा नलुगुल मंटलु वैडलु;
नरदालपै नगु लट रालुचुंडु; । बौरिबौरि युल्कमुल् भुवि बडदौडगै;
जडिगौनि वीरमस्तमुल वायसमु । लडरुचु बुरमुलो नाडंगदौणगै;

बैठकर, एकान्त जानकर, मन्त्रियों की सन्निधि में (समक्ष) महनीय-मन्त्र-
तंत्रज्ञ (विभीषण) ने उस दशकण्ठ से कहा—

रावण को विभीषण का हितोपदेश

“हे देव ! हे असुराधिनाथ ! ध्यान से सुनो । जब से भूमिजा
(सीता) को लाए थे तब से दुःशकुन दिखाई पड़ रहे हैं । सोचने पर
यथार्थ का निर्णय नहीं कर पा रहे हैं । इन दिनों होमकुण्डों में स्थित
त्रेताग्नियाँ प्रज्वलित नहीं हो रही हैं । उन कुण्डों में प्रविष्ट होकर,
आनन्द से घेरकर, कई सर्प लेटे पड़े हुए हैं ॥ ३४० ॥

अनारत मद (धाराओं) से भरे हुए (तथा) भ्रमरों से अधिक
शोभायमान वे सभी मद-गज अब शरीर के ढीले पड़ने पर, शरीर-रूपी
स्तम्भों से (और) सिर ऊपर उठाए, कमजोर बन, चुप खड़े हैं । उन्नत
स्थिति से युक्त उत्तम अश्व, आँखों के क्रम से आँसुओं के बहते रहने पर,
चारा, जल और घास को छोड़, जवसत्त्वों से हीन हो क्लान्त बने हुए है ।
उनकी पूँछों में झट अग्निशिखाएँ (तथा) मनोज्ञता से बाण-ज्वालाएँ निकल
रही हैं । रथों पर अग्नियाँ गिरती रहती हैं । पुनः पुनः उल्काएँ भुवि
(पृथ्वी) पर गिरने लगीं । झड़ी लगाकर (ताँता बाँधकर) पुर में वीरों
के मस्तकों पर कौए बहुलता से मँडराने लगे । प्रख्यात रूप से शिखाओं

ख्यातिगा शिखलतो गडगि कूपमुल । भातिगा मंडूकपतुलुद्भविचे;
 देवगेहमुल भूदेवगेहमुल । भाविप शिथिलाधिपङ्क्तुलु वुट्टे;
 इंद्रधनुस्सुलु निट रात्रुलंदु । जंद्रधारिक नैन जयमु लेदंडु ; ३५०
 पूनि चूडग शुभंबुलु गावु मनकु ; । वीनि विचारिचि विग्रहं बुडुगु;
 मटुगान निन्निति कसुराधिनाथ । सटलेल ? विनु मौक्क शांति
 चेप्पेदनु:

श्रीरामुनकु निम्मु सीत गोंपोयि ; । नेरमि वट्टडानृपकुंजरंडु;
 नैदु नीतिज्ञुन किदि लैस्सकार्य ; । मिंदरु नैरगरा यदि बुद्धियगुट!
 दनुजेश ! नीचित्तधर्मबु नूदि । 'विनु' मनि चेप्पंग बैरुतुसगाक !
 नाकु बोरादु दानवनाथ ! कान । नीकु जेप्पिति निट्लु नीतिमार्गबु"
 ननि बुद्धि सैप्पिन नव्विभीषणुनि । विनुतवाक्यंबुलु वीनुलु सौरक
 "यैव्वरिदिकुन नेभयं बैरुग ; । नैव्विधंबुन सीत नीनु रामुनकु;
 दुर्जयुंडगु नाकु दुरमुलो नतडु । निर्जरुल् तोडैन निलुचुने ?" यनुचु
 गोपंबु दीप्पिप गौल्वंत विडिचि । वेपोयै दानवविभुडु लोपलिकि;

३६०

से युक्त हो, कुओं में प्रचुरता से मंडूक उत्पन्न हुए । देवगेहों में, भूदेव (ब्राह्मणों)-गृहों में, सोच देखने पर शिथिलाधिपंकितयाँ (खंडहर) उत्पन्न हुई । यहाँ रात के समय इंद्रधनुष हैं । कहते हैं, रात को इंद्र-धनुष के होने पर, चन्द्रधारी (शिव) को भी विजय प्राप्त नहीं होती ॥ ३५० ॥

ध्यान से देखने पर (ये शकुन) हमारे लिए शुभप्रद नहीं हैं । इनके बारे में विचार कर विग्रह (कलह) को छोड़ दो । हे असुराधिनाथ! यह ऐसा है, अतः इतने कष्ट क्यों ? सुनो, शान्ति की एक बात कहता हूँ । सीता को ले जाकर श्रीराम को दे दो । वह नृपकुंजर (तुमको) अपराधी नहीं मानेगा । नीतिज्ञ के लिए यह उत्तम कार्य है । क्या सब लोग नहीं जानते कि यह बुद्धिमानी है ? हे दनुजेश ! इतना ही है कि तुम्हारी चित्तवृत्ति को जानकर, कहने में डरते हैं । मैं कहे बिना नहीं रह सकता । अतः तुम्हें इस प्रकार नीतिमार्ग बताया है ।" ऐसा समझाने पर उस विभीषण के विनुत-वाक्यों को कानों में प्रविष्ट न कर, यह सोचते कि "किसी की ओर से मैं किसी प्रकार का भय नहीं जानता, किसी भी प्रकार से राम को सीता नहीं दूंगा । मुझ दुर्जय के समक्ष यदि निर्जर भी तो उसका साथ दें, क्या वह युद्ध में खड़ा रह सकता है ?", कोप के दीप्त होने पर, सभा को छोड़कर, शीघ्र दानव-प्रभु भीतर चला गया ॥ ३६० ॥

मरुनाडु लेचि क्रम्मर रावणुंडु । मरुवक संध्यासमाधुलु दीचि
 यनुजुनि वचनंबु लात्म जितिचि । तन मंत्रुलुनु दानु दलपोय दलचि
 भानुमंडलनिभप्रभ गलयट्टि । मानैन दिव्यविमानंबु नैक्कि
 कमनीय बहुरत्नखचितंबुलगुचु । गौमरारु नप्पैडिकुंभमुल् मेर्य
 वेन्नैलनुरुवुन विरचिचिनटुल । नुन्नतच्छत्रंबु लोप्पारुचुंड
 गंकणझणझणत्कारमुल् मेर्य । नैक्किचि चामर लतिवल् वीव
 वैक्कुर्यंतुलु पेल्लुगा ओय । वैक्कंड्रु सुभटुलु पेंपारगोलुव
 वंदिमागधुलु गैवारंबु सेय । संदडि जडिय नैश्वर्यंबु मेर्य
 जनुदैचि बहुमंत्रसहितंबुगाग । मनुजाशनुडु सभामंटपंबुनकु
 'नर्कवंशजुनि शराहति देगि मीद । नर्कविवमु जौत्तु' ननि तैल्पुकरणि
 ३७०

जौच्चि सिंहासनस्थुंडयि पिलुव । बुच्चै नायकुल नप्पुडु पडवाळळ ।
 वारलु दम रथावळुलपै नैक्कि । वारणंबुल नैक्कि वाजुल नैक्कि
 विमलचामरमुलु वैलदुलु वट्ट । दमतम विभवमुल् तगनौप्प मेर्यसि
 चारुचामीकरच्छत्रंबु लोप्प । वारक भीषणाकारंबु लोप्प

दूसरे दिन जागकर, फिर रावण ने भूले विना सन्ध्या-समाधि से निवृत्त होकर, अनुज के वचनों के वारे में मन में चिन्तन कर, अपने मन्त्रियों के साथ विचार-विमर्श करने के लिए, भानुमण्डल के सम प्रभा से युक्त, दिव्य विमान पर आरुढ़ हो, कमनीय बहुरत्नखचित सुन्दर स्वर्णस्तम्भों के प्रकाशित होने पर, मानों चाँदनी के झाग से बनाए गए हों, ऐसे सित-छत्रों के शोभा देते रहने पर, कंकणों के झणझणत्कारों के मुखरित होने पर, सुन्दरियों के चामर डुलाते रहने पर, अनेक तूर्यों के अधिकता से बजते रहने पर, अनेक सुभटों के शोभा से सेवा करते रहने पर, वंदि-मागधों के स्तुतिपाठ करते रहने पर, कोलाहल के मचने पर, ऐश्वर्य के दीप्त होने पर, आकर, अनेक मन्त्रियों के साथ, मनुजाशन (राक्षस) ने सभामण्डप में इस प्रकार प्रवेश किया मानों यह बता रहा हो कि अर्क (सूर्य-) वंशज के शराघात से मरकर, अर्कविव में प्रवेश करूँगा ॥ ३७० ॥

(इस प्रकार सभा में) प्रवेशकर, सिंहासनासीन होकर, तब नायक और सरदारों को बुला भेजा । वे अपनी-अपनी रथावलियों पर आरुढ़ होकर, वारणों (हाथियों) पर सवार होकर, वाजियों (घोड़ों) पर सवार होकर, सुन्दरियों के विमल चामर धारण करने पर, अपने-अपने वैभवों से उचित विधि से दीप्त होकर, चारु-चामीकर-छत्रों के शोभा देने पर, क्रम से भीषणाकारों के शोभा देने पर, अपने-अपने तूर्यनादों के साथ आकर, क्रम से

तमतम तूर्यनादमुलतो वच्चि । क्रममुन मंटपांगणमुलयंदु
दम वाहमुलु डिगि तनरु सिंहमुलु । कौमरारगा गिरिगुह जौच्चुकरणि
नामंटपमु जौच्चि यादानवेन्द्रु । चे मन्ननलु गांचि चित्तंबुललर
नुचितासनंबुल नुंडि पडालु । रुचितंबु लेरिगिप नुत्तमंबनुचु
“देव ! नेडैतयु दैलिसियुन्नाडु । देवरतम्मु डुद्दीपितबलुडु
धनुडैन याकुंभकर्णु” डनंग । विनि “पिल्वु” डनवुडु वेग वारेगि

३८०

“देवारि सभकु नेतैचि कौल्वुंडि । देव ! निन्बिलुव बुत्तैचे” नावुडुनु
गौडुकुलु कुंभनिकुंभुलु गौलुव । गडुवेगमुन गुंभकर्णु डैतैचि
मणिमयवै दिव्यमहिमंबु गलिगि । गणिकासमूहंबु गाननादमुल
नेतयु नौप्पारि यैसगिन मंट । पांतरंबुननु सिंहासनस्थलिनि
नुन्न यन्नकु म्रौक्कि यौगि गौल्वु सौच्चि । युन्नतासनमुन नुन्नयावेळ
नन्नतोडनै वच्चि याविभीषणुडु । कन्नन गूर्चुंडै गनकपीठमुन;
नप्पुडु रावणुंडमरवल्लभुनि । यौप्पैल्ल गैकोनि युंडि प्रहस्तु
गनुगौनि पलिकै: “लंकापुरंबुनकु । वनुपडगा बेट्टु बलुवैन कापु
मडियु नीकड नैल्ल मार्गंबुलंदु । गिरिकौन्न कोट वाकिळ्ळ नैल्लेडल

मण्डप के प्रांगण में, अपने वाहनों से उतरकर, सुशोभित सिंहों के गिरिगुफा में प्रवेश करने के समान, उस मण्डप में प्रवेशकर, उस दानवेन्द्र से सम्मान प्राप्त कर, चित्त के प्रसन्न होने पर, उचित-आसनों पर रहकर, सरदारों के औचित्य बताने पर, दूतों ने (उसे) उत्तम मानते हुए, (कहा)—“हे देव ! आपका अनुज, उद्दीप्त बल वाला, महान् कुंभकर्ण आज अति जाग्रत दशा में है ।” (ऐसा) कहने पर, सुनकर, कहा ‘बुलाओ’ । ऐसा कहने पर वे शीघ्र जाकर, ॥ ३८० ॥

—बोले कि “हे देव ! देवारि (रावण) ने सभा में पधारकर, दरवार लगाकर, तुम्हें बुला लाने (हमें) भेजा है ।” ऐसा कहने पर कुंभ-निकुंभ नामक पुत्रों के सेवाएँ करते रहने पर, कुंभकर्ण अतिशीघ्रता से आया । मणिमय तथा दिव्य-महिमा-युक्त हो, गणिका-समूह तथा गान-नादों से अत्यधिक शोभायमान मण्डप के भीतर सिंहासनस्थली पर स्थित अग्रज को प्रणामकर, लगन के साथ सभा में प्रवेशकर उन्नत-आसन पर रहा । उसी समय अग्रज के साथ ही आकर विभीषण भी कनकपीठ पर शीघ्र बैठ गया । तब रावण अमरवल्लभ की समस्त शोभा के लिए विराजमान होकर, प्रहस्त को देखकर बोला—“लंकापुर के लिए आनुकूल्यता से बलवत्तर रक्षा का आयोजन करो । फिर यहाँ के समस्त मार्गों में, परिवेष्टित दुर्ग-द्वारों

जतनमै युंड राक्षसवीरवत्सल । व्रतिदिवसंबु लोपलनु वेलपलनु”

३९०

ननि दानवाधीशु डाकुंभकर्णु । गनुगौनि पल्के नुत्कंठ दीपिपः

रावणुडु कुंभकर्णु नकु रामुनिराक येरिगिंचुट

“विनु कुंभकर्ण ! नीविननिदि यौकटि । जनपदंबुन केगि चय्यन नेनु
रामुनि देवि धरासुत सीत । गार्मिचि तैच्चिति गंजदळाक्षिः
मडि मौन्न नौक हनुमंतुडन् कोति । पडतैचि सीतकु वरिणाम मौसगि
‘देवि ! नीपति रामदेवुंडु वच्चु’ । ना विनि मदिलोन नम्मि यासीत
युन्नदि; येतयु नुहंडवृत्ति । नन्नरंडुनु नव्वि कव्वल विडिसै;
वनमुललो गल वनचरुलैल्ल । वैनुमूकगा गूड वेट्टु केतैचै;
जैच्चैर ननिसेसि सीत गौपोव । वच्चिनाडतडु; तावच्चुगाकेमि?
सुरनाथसुरलनु सुक्किचिनाड; । ह्स्डुन्नकैलास मगलिचिनाड;
शंभुचे जंद्रहासंबु गौन्नाड; । नंभोजभवु वरंवडिगिकौन्नड;

४००

दानिपै नीलावु तविलि युन्नाड; । मानवुडे नन्नु मदिचुवाडु !

पर, सर्वत्र, जतन के साथ, प्रतिदिन, दिन-रात, राक्षसवीरों को नियुक्त करो ।” ॥ ३९० ॥

(ऐसा) कह दानवाधीश कुंभकर्ण को देख, उत्कण्ठा के दीप्त होने पर बोला—

रावण का कुम्भकर्ण को राम का आगमन बताना

“हे कुंभकर्ण ! एक बात सुनो जिसे तुमने सुना नहीं था । झट जनपद जाकर मैं राम की देवी, धरासुता, कंजदलाक्षी सीता को कामावनकर लाया हूँ । फिर परसों हनुमान नामक एक वानर ने (यहाँ) आकर सीता को प्रसन्न बनाकर (कहा)—‘हे देवी ! तुम्हारा पति रामदेव आएगा ।’ यह सुन, वह सीता मन में विश्वास किए हुए है । अधिक उहंडवृत्ति से उस नर (राम) ने भी अव्वि के उस पार पड़ाव डाला है । वनों के समस्त वनचरों की बड़ी भीड़ साथ लेकर आया है । अतिशीघ्र युद्ध कर, सीता को ले जाने के लिए वह आया है । आया तो आया, क्या होनेवाला है ? सुरनाथ (तथा) सुरों को मैंने दुर्बल बना दिया है । कैलास को, जहाँ हर ये, उखाड़ दिया है । शंभु से चन्द्रहास प्राप्त किया है । अंभोजभव से वर माँग लिया है ॥ ४०० ॥

रामु डैन्नडु गैल्चु रणभूमि नन्नु ! । गोमलि नैन्नडु गौनिपोवु नतडु ! ”
 ननवडु गोपिचि या कुंभकर्णु । डनिये रावणुतोड नंदरु विनग;
 “रामु वंचिचि या रामुनि देवि । नेमरियुंडंग नेचि युद्वृत्ति
 दैत्तुवे ? यिटु लेल तैच्चिति कडगि ? । चित्तंबुलो नीति जित्तिपवैति;
 धर्ममार्गमु नीवु दलपोयवैति; । वर्मिलि गुलमैल्ल नडग जेसितिवि;
 सीत दैच्चिनयण्डै चैडिये नीलंक; । येतैरंगुननैन निदिय निश्चयमु;
 अट्टयिननेमि ? या यिनकुलेश्वरुनि । नैट्टन शरमुलु नैरि गाडकुंड
 ब्रदिकि वच्चिति नीदुभाग्यंबुकतन; । निदि मेलु कीडनि यैन्नंगनेल ?
 पोवच्चुनेयिक बूनेदु गाक ! । रावण ! यितकार्यमु चक्कबेट्ट ४१०
 नामीद बडिये; वानरुल राघवुल । नेमियु दलपक यिक सुखिपु”
 मनि पल्कुटयुनु महापाश्वुंडनिये: । “घनभुज यैल्ललोकमुलकु नीवं
 पतिवट ! यासीत बलिमिनि बट्टि । रति सल्पनेरवा ? राक्षसाधीश ! ”
 यनवडु जित्तंबुनंदु मोदिचि । दनुजाधिनाथु डातनि जूचि पलिकै:
 “विनु महापाश्व ! ये वेधकौल्वुनकु । जनुचोट बुंजिकस्थल यनु नाति

तिस पर तुम्हारी सामर्थ्य को प्राप्त किया है । क्या मानव मुझे परास्त करनेवाला है ? क्या राम कभी मुझे रणभूमि में जीत सकेगा ? क्या कभी वह कोमली (सीता) को ले जा सकेगा ?” ऐसा कहने पर, क्रुद्ध हो कुंभकर्ण ने सबके सुनने पर रावण से कहा—“राम को धोखा देकर, उस राम की देवी के असावधान रहते समय, विजृंभित हो, उद्वृत्ति से क्यों लाए हो ? सप्रयत्न (उसे) इस प्रकार क्यों लाए ? मन से नीति के बारे में सोच नहीं पाए । तुम धर्ममार्ग के बारे में सोच नहीं पाए । प्रेम से समस्त कुल को नष्ट कर दिया । जब सीता को लाए तभी लंका नष्ट हो गई । किसी भी विधान से यही निश्चित बात है । जो भी हो । उस इनकुलेश्वर के अप्रतिहत शरों के, क्रम से गड़ने से पहले, अपने भाग्य के कारण जीविति (बच) आए । इसे भला (और) बुरा क्या मानें ? अब (अपने कर्तव्य से) कैसे मुक्त हो सकता हूँ ? अब (भार) धारण करूंगा ही, हे रावण ! इतना महाकार्य सुधारने का, ॥ ४१० ॥

—(भार) मुझपर आ पड़ा । वानरों और राघवों के बारे में बिलकुल न सोचकर अब सुख से रहो ।” ऐसा कहने पर महापाश्व ने कहा—“हे घनभुजाओं वाले (हे रावण) ! समस्त लोकों के लिए तुम्हीं स्वामी हो न ! हे राक्षसाधीश ! उस सीता के साथ बलपूर्वक रति नहीं कर सकते ?” ऐसा कहने पर मन में हर्षित हो, दनुजाधिनाथ ने उसे देखकर कहा—“हे महापाश्व ! सुनो । (एक बार) पूर्व में मैं वेधा (ब्रह्मा) की सभा में

वलुवूडिपड बट्टि वडि गुदियिचि । बलिमि भोगिचि तै बैबडि तौल्लि ;
 यामेरलैल्लनु नब्बजुंडेरिगि । नामीद गोपिचि नयमितलेक
 “योरि! राक्षस! कडुनुचितंबु दक्कि । नारीजनुल येड नयमितलेक
 बलिमि तैव्वतैनै बट्टि भोगिप । दलतु वैप्पुडु नीदु तललप्पुडविसि
 वारक यिल नूरु ब्रय्यलै रालु । बोरोरि” यनुचु शप्तुनि जेसि
 विडिचै । ४२०

नदि कारणंबुगा नंगनाजनुल । हृदयंबु गरगक ये नैदु गलय;
 नालावु गोनक वानरुलतो गूडि । यीलंकपै रामु डेतैचुटेल्ल
 निद्रिचु सिंहंबु नैरि मेलुकौल्पु । भद्रदन्तावल प्रततिविधंब”
 यनि पल्कुटयु नव्वि यव्विभीषणुडु । दनुजनाथुनितोड दग विन्नविचै
 “मोनयु निट्टूर्पुलै ओगुट गाग । घनमैत चितयै गरळंबु गाग
 गौपंबु जलमुनु गोडुलुगाग । नेपरियुंडुटे यैरगोट गाग
 नमरंग जैक्कुन हत्तिन चैयि । कमनीयतर फणाकारंबु गाग
 निजनखंबुलु मणिनिकरंबु गाग । भुजयुगमध्यंबु भोगंबु गाग
 दारुणंबैन सीतकालसर्प । मे रूपमुन निन्नु नेल पोनिच्चु ?
 नपकीर्ति यट, पापमट, सुखंबुनकु । विपरीतमट ! यिट्टि वितमेल ?
 युडुगु ?” ४३०

जाते समय पुंजिकस्थला नामक सुन्दरी के वस्त्रों के हट जाने पर, (उसे) पकड़, दबाकर, बलपूर्वक (उसे) भोगा । वे सभी बातें अब्जज (ब्रह्मा) ने जानकर, मुझपर क्रुद्ध हो और बिना अनुनय के यह शाप देकर छोड़ दिया कि “रे राक्षस! अधिक औचित्य को छोड़, नारी जनों के प्रति, नीति न मान, कभी किसी को बलपूर्वक पकड़ भोगना चाहोगे तभी तुम्हारे सिर टूटकर अवश्य पृथ्वी पर, सौ टुकड़े होकर गिर पड़ेंगे । जा रे !” ॥ ४२० ॥

इस कारण से अंगनाजनों के मन को पिघलाए बिना (प्रसन्न किए बिना) मैं कभी उनसे संभोग नहीं करता । मेरी सामर्थ्य को न मानकर, वानरों के साथ राम का इस लंका पर (चढ़) आना सोनेवाले सिंह को भद्र-दन्तावल-प्रतति का जगाने के समान है ।” ऐसा कहने पर, हंसकर, उस विभीषण ने दनुजनाथ से उचित रूप से निवेदन किया । “अतिशय लम्बी आहें ही फुफकार, अधिक चिन्ता ही गरल, क्रोध और हठ ही दाढ़ें, शोभा से विहीन रहना ही सुस्ताना, शोभा से गाल पर दबाया हाथ ही कमनीयतरं फण, मणिनिकर ही नाखून, भुजयुगमध्य ही भोग बना दारुणाकार वाला सीता-रूपी कालसर्प तुम्हें किस विधान से छोड़ देगा ? (उसे बिना नहीं रहेगा) । यह कार्य अपकीर्ति (-प्रद) है, पाप है, सुख का

मनि यन्नतो बलिक यंतट बोक। सुनिशितंबुग ब्रह्स्तुनि जूचि
पलिके;

“नैरि पिडुगुल बोलु नृपुनि बाणमुलु। गरुलंटे नीदुवक्षमु गाडुनाडै
यैरिगेदु गा! केल यिट्टट्टु पडैदु? । कडकुलाडिन माडिक गादु;
मीदटनु

नी कुंभकर्णुंडु नी निकुंभुडुनु। नी कुंभुडुनु मरि यीमहोदसडु
नीमहापार्श्वुंडु नीयिद्रजित्तु। रामुनि गेल्लुवारा रणंबुननु?
नेपु चूपक यप्पु डैदु बोयैदरु? । प्रापुलै मी रडुपडैदरु गाक?
कडगि यिद्रुडु वच्चि काचिन नैन। गडुनडुपडि सुरल् गाचिननैन
गालागिनि रुद्रुंडु गाचिननैन। गालमृत्युवु वच्चि काचिननैन
रावणु जंपक रामभूपालु। डेविधंबुननैन नेल पोनिच्चु?
दनुजेशुपै विल्लु धरियिचुनपुडु। मनचेत साध्युडे मनुकुलेश्वरुडु?

४४०

पिडिकिट नडगुने पेर्चु कालागिनि? । पुडिसिट नडगुने पौंगास जलधि?
पट्टंग वच्चुने पाताळतलमु? । गर्द्विप नलविये गगनभागंबु?

विपरीत (उल्टा) है। यह विधान क्यों? छोड़ो (इसे)।” ऐसा अग्रज
से कह, उतने से जाने न देकर (चुप न रहकर) सुनिशित (पैनी दृष्टि से)
रूप से प्रहस्त को देखकर कहा— ॥ ४३० ॥

—“अभी क्यों इठलाते हो? मनोहर वज्र के समान नृप (राम) के बाण
जिस दिन तुम्हारे वक्ष पर गड़ जाएंगे, तभी मालूम होगा। परुष वचन
कहने के समान नहीं होगा (उन बाणों को सहना।) यही नहीं, क्या
यह कुंभकर्ण, यह निकुंभ, यह कुंभ, फिर यह महोदर, यह महापार्श्व, यह
इन्द्रजित (आदि) रण में राम को जीतनेवाले हैं? (नहीं) विकास दिखाए
बिना तब कहाँ जा सकेंगे? आप सब रोकने आएँ (रक्षा करने आएँ),
सप्रयत्न इन्द्र आकर रक्षा करना चाहे, अलिशयता से बीच में आकर देवता
रक्षा करें, कालागिनि रुद्र भी रक्षा करे, कालमृत्यु आकर रक्षा करे, तो भी
रावण का वध किए बिना किसी भी विधि से, (राम) क्यों (रावण को)
जाने देगा? दनुजेश पर जब धनुष चढ़ाएँगे, तब क्या मनुकुलेश्वर को
हराना हमारे लिए सम्भव होगा? ॥ ४४० ॥

—विजृम्भित कालागिनि क्या मुट्ठी में समाएगी? उमड़ता समुद्र मुँह में समा
सकेगा? पाताल-तल को पकड़ (छू) सकते हैं? गगनभाग को (आकाश-
रूपी वितान को) खड़ा कर देना संभव है? दिग्वितान (आकाश-रूपी
वितान) को तोड़ सकते हैं? धूर्जटि (शिव) की तलवार को तोड़ सकते

तैपंग वच्चुने दिग्वितानंबु ? । त्रुपंग वच्चुने धूर्जटिवालु ?
 नरचेत नणचिन नणगुने सूर्यु ? । डेरगनि मीतोड निट्लाडनेल ?
 कडुमूर्खु नाकारि कामातुरुंडु ? । मडियडे मीयट्टि मंत्रुलु गलुग ?
 नाबुद्धि विनुने यी नाकेशवैरि । मी बुद्धि जेडुगाक मिक्किलि-
 क्रोव्वि ! ”

यनि मीगमोडक याड ब्रहस्तु । डनुवाडु गैकोन का विभीषणुनि
 “नुरगुलतो बोरि योड मैन्नडुनु । सुरलतो बोराडि सुक्कमैन्नडुनु;
 यक्षुलतो गिट्टि मलय मैन्नडुनु; । राक्षसावळिचेत ग्राग मैन्नडुनु;
 नरुडैन या रामनरनायकुनकु । दुरमुलो ने मोडुदुमै विभीषणुड ?
 ४५०

येचंदमुन वारि नेरुगुदो कानि । नीचेत विटिमि नेडिट्टि वित;

इंद्रजित्तु विभीषणुनिकि तन पराक्रम मेरिगिंचुट

दनुजुल लावित तक्कुवे ? ” यनिन । ननिये नाग्रह मैत्ति यार्यिंद्रजित्तु
 तोरुमै पेचिन दुर्मद ग्रंथि । यारामु तम्मु शराग्निचे गाल
 गारण बटमीद गलुगुटजेसि । येरुपमुन नीति निच्चलो निडक:

हैं ? दबाने पर भी हथेली से सूर्य दब सकेगा ? आप अज्ञानियों से इस प्रकार की बातें करना क्यों ? अतिमूर्ख और नाकारि (रावण) जो कामातुर है, आप जैसे मन्त्रियों के होते मरकर क्यों नहीं रहेगा ? मेरे विवेकयुक्त वचनों को यह नाकेश-वैरी सुनेगा ? (नहीं) आपकी बुद्धि (मन्त्रणा) के अनुसार, मदान्ध होकर नष्ट हो जाएगा ।” ऐसा संकोच किए बिना कहने पर, प्रहस्त नामक (राक्षस ने) विभीषण की परवाह किए बिना कहा—“उरगों से लड़कर हम कभी नहीं हारे । देवताओं से लड़कर कभी दुर्बल नहीं बने । यक्षों के समीप जाकर कभी क्लान्त नहीं हुए । राक्षस-समूह से कभी संतप्त नहीं हुए । हे विभीषण ! तब उस मानव राजा राम के हाथ युद्ध में हम हारेंगे ? ॥ ४५० ॥

—पता नहीं किस प्रकार तुम उन्हें जानते हो, कि आज तुमसे ये विचित्र बातें सुनीं ।

इन्द्रजित का विभीषण को अपना पराक्रम बताना

क्या दनुजों का सामर्थ्य इतना कम (हीन) है ? ” क्रुद्ध हो इन्द्रजित जो स्थिर बना दुर्मदग्रन्थी है, (आगे चलकर) राम के अनुज की शराग्नि से जलने के कारण के होने से, किसी भी रूप से मन से नीति (की बात को)

“विनु विभीषण! नीवु वैरचैदुगाक! । मनयंदु राक्षस महिमलूहिप
हीनुडैननु जालु नितटिपनिकि । मानक रामलक्ष्मणुल निजिप;
मूडु लोकंबु लिम्मुल नेलुवनि । बाडिवज्रमु गल वासवु वट्टि
चैरवैदुना ? वानि सितकरि बट्टि । विरुवना कौम्मुलु ? वितये नाकु ?
ननलुनि गारिचि यंतकु नौचि । दनुजु वारिचि यातलिवानि नौडिचि
गालि दूलिचि यक्षपुनि मदिचि । शूलि नौडिचि निष्ठुरत वारिचि

४६०

येचिन नाचेत नीनरुलु चाव । रा ? चैप्पे दुब्बि वारल बैदसेसि !
कलतुना सप्तसागरमुलु सौच्चि । मलपुदुना मेरुमंदरंबुलनु ?
दाटुदुना धरातल मैल्ल गडव ? । मीटुदुना नेल मिटितो नंट ?
वंतुना जगमुलु ? वनचरकोटि । मुंतुना बैगडौद मुन्नीटिलोन ?
बुडमि मोचिन नागपुंगवु बट्टि । पिडुतुना विषमैल्ल बिच्चिलिवोव ?
नौक्कट दुंडंबु लोडिसि रा दिगिचि । दिक्करींद्रुल नौडिचि तैत्तुनापुनि ?
भूमितो निप्पुडु भुजशक्ति मैरसि । प्रामुदुना चंद्र भानुबिबमुल ?
वनचरकोटुल वैतुना पट्टि । दिनकर बिबंबु दिक्कुलु गडव ?

न मानकर, (बोला) — “सुनो विभीषण ! हो सकता है, तुम डरते हो तो डरो । हमारे राक्षसों की महिमाओं का विचार करने पर, राम-लक्ष्मण का वध करने के लिए, कोई हीन (राक्षस) भी पर्याप्त है । तीनों लोकों का आनन्द से पालन करनेवाले (तथा) निशित वज्र वाले वासव (इन्द्र) को पकड़ (मैंने) बन्दी नहीं बनाया था ? उसके सितकरि (सफ़ेद हाथी, ऐरावत) को पकड़, उसके सींगों (दाँतों) को नहीं तोड़ा था ? यह क्या मेरे लिए आश्चर्य (-प्रद कार्य) है ? अनल को पीड़ित कर, अन्तक (यम) को दबाकर, दनुज (नैऋत) को रोककर, वरुण को खींच पकड़कर, पवन को मारकर, यक्षप (कुबेर) का मर्दन कर, शूली (शिव) को हराकर, निष्ठुरता को मान, ॥ ४६० ॥

— (इन सभी को) सतानेवाले मेरे हाथ ये नर नहीं मरेंगे ? फूलकर, उन्हें बड़ा बनाकर (बेकार की) बातें करते हो ? सप्तसागरों में पैठकर (उन्हें) आलोडित कर दूँ ? मेरु (और) मन्दर (पर्वतों) को मटियामेट कर दूँ ? समस्त धरातल को लांघ जाऊँ ? पृथ्वी को उछाल दूँ ताकि वह आकाश को जालगे ? लोकों को झुका दूँ ? वनचर कोटि को समुद्र में डुबो दूँ जिससे वे भीत हो जावें ? पृथ्वी का वहन करनेवाले नागपुंगव (नाग-श्रेष्ठ) को पकड़ निचोड़ दूँ जिससे वह समस्त विष उगल दे ? एक साथ सभी के सूँड पकड़, चाहकर दिग्गजों को खींच लाऊँ ? भुजशक्ति से दीप्त हो चन्द्र

नालंबुलो वानरालि रक्तमुलु । ग्रीलितुना भूतकोटुलचेत ?
गप्पुदुना यंपगमुलचे मिन्नु । निप्पुडमियु दिक्कु लिन्नियु गूड ?

४७०

गडु नौगल्वट्टि याकसमुन द्रिप्पि । यडतुना नेलतो नर्कुनि रथमु ?
बैडचेत लोचेत वृथिवियु मिन्नु । नडतुना पौडिपौडियै रालिपोव ?
दनुजाधिनाथुनि तम्मुड वगुट । निनु नौडनाक मन्निचिति गानि
योरुडैन सैतुने ? यूरकयुंडु ; । वैरविडि माटलु वे याडनेल ? ”

इंद्रजित्तु वीरमुलनु विभीषणुडु गर्हिंचुट

ननवुडु गोपिचि याविभीषणुडु । गनुगौनि पलिके नुद्गाढवाक्यमुलः
“नैव्वनिगा जूचितिनकुलेश्वरुनि ? । ग्रीव्वुलु वलिकेदु कूडु नाक ;
गणुतिप निद्रुंडु गाडु नीकोड । रणभीषणुंडगु रामुंडुगानि ;
गणुतिप ननलुंडु गाडु नीकोड । रणगरिण्डुंडगु रामुंडुगानि ;
गणुतिप गालुंडु गाडु नीकोड । रणमहोग्रुंडगु रामुंडु गानि ;
गणुतिप निरृति गाडु नीकोड । रणभीकरुंडगु रामुंडुगानि ; ४८०

और भानु-बिंबों को ज़मीन पर डाल रगड़ दूँ ? वनचर-कोटियों (समूहों) को पकड़कर दिनकर-विब तथा दिशाओं के उस पार फेंक दूँ ? युद्ध में वानरालि (वानर-समूह) का रक्त भूतकोटियों को पिला दूँ ? अस्त्र-समूह से आकाश, यह पृथ्वी, समस्त दिशाओं को एक साथ ढँक दूँ ? ॥ ४७० ॥
—अतिशय जुआ पकड़ आकाश में घुमाकर, अर्क (सूर्य) के रथ को ज़मीन पर पटक दूँ ? वाएँ और दाएँ हाथ से (क्रमशः) पृथ्वी और आकाश को दबा दूँ जिससे वे चूर-चूर हो गिर जाएँ ? दनुजाधिनाथ के अनुज होने के कारण तुम्हें कुछ कहे बिना क्षमा कर दिया, दूसरा होता तो क्या सहन करता ? (नहीं) चुप रहो । उपायहीन हजार बातें क्यों करते हो ? ”

इन्द्रजित के दम्भी वाक्यों द्वारा विभीषण की निन्दा

ऐसा कहने पर वह विभीषण उसे देख, उद्गाढ वाक्यों से बोला—
“इनकुलेश्वर को कौन समझ रहे हो ? दर्पयुक्त वचन(क्यों) कहते हो ? ऐसा अनुचित नहीं कहना चाहिए । गणना करने पर वह इन्द्र नहीं है जो तुम्हारे हाथ हार जाए । वह तो रणभीषण राम है । गणना करने पर वह अनल नहीं है जो तुम्हारे हाथ हार जाए । वह तो रणगरिष्ठ राम है । गणना करने पर वह काल नहीं है जो तुम्हारे हाथ हार जाए । वह तो रणमहोग्र-राम है । गणना करने पर वह निऋति नहीं है जो तुम्हारे हाथ हार जाए । वह तो रणभीकर राम है ॥ ४८० ॥

गणुतिप वरुण्डु गाडु नीकोड । रणविनिद्रुडगु रामुंडु गानि;
 गणुतिप ननिलुंडु गाडु नीकोड । रणनिपुणुंडगु रामुंडु गानि;
 गणुतिप धनदुंडु गाडु नीकोड । रणमहाशनियगु रामुंडु गानि;
 गणुतिप बशुपति गाडु नीकोड । रणविजयुंडगु रामुंडु गानि;
 वारि नोचिनरीति वच्चुने योर्व । नारामदेवुनि नालंबुलो न ?
 दलयु दप्पिनयट्टि तलपुलु दलचि । तलक्किदु वडियेदु तदयु ग्रीव्वि;
 कुलनाशकुंडवु कोडुकवा नीवु ? । वलयु रावणु पगवाडवुगाक !
 पावकनिभरामबाणघट्टनकु । रावणुंडा योर्चु रणमुलो निलिचि ?
 यी रावणुंडु तन हितुलतो गूड । ना रामचंद्रुनि यडुगुल कैरगि
 मणुलतो वारणमणुलतो दुरग । मणुलतो मानिनीमणिनिच्चुटोप्पु;

४९०

नीकुन्न राघवु डीयब्धि गट्टि । यीकुलं बडपक येल पोनिच्चु ? ”
 ननवुडु रावणु डाविभीषणुनि । दन रोषदृष्टुल दप्पक चूचि

रावण-विभीषण संवादम्

“पगवानितो नैन बायक कूडि । मिगिलिन येपुतो मैलगंग वच्चु;

गणना करने पर वह वरुण नहीं है जो तुम्हारे हाथ हार जाए । वह तो रण-विनिद्र राम है । गणना करने पर वह अनिल नहीं है जो तुम्हारे हाथ हार जाए । वह तो रणनिपुण राम है । गणना करने पर वह धनद नहीं है जो तुम्हारे हाथ हार जाए । वह तो रण-महा-अशनि राम है । गणना करने पर वह पशुपति नहीं है जो तुम्हारे हाथ हार जाए । वह रणविजयी राम है । उपरोक्त लोगों का सामना करने के समान, युद्ध में रामदेव का सामना कर सकते हैं क्या ? अधिक गर्वाधि हो, सीमा से परे विचार कर, उल्टे सिर गिरोगे । कुल नाश करनेवाले तुम भी पुत्र हो ? रावण के लिए तो तुम अवश्य शत्रु हो । पावक-निभ (सम) राम-बाण के आघात का, रण में खड़े होकर, रावण सामना कर सकेगा ? इस रावण का अपने हित-जनों के साथ, उस रामचन्द्र के चरणों में नत हो, मणियों, वारणमणियों, तुरगमणियों के साथ मानिनीमणि (सीता) का देना उचित है ॥ ४९० ॥

नहीं देगा तो राघव इस अब्धि पर (पुल) बाँधकर, इस कुल का नाश किए बिना कैसे छोड़ देगा ? ” ऐसा कहने पर रावण उस विभीषण को अपनी रोष (पूर्ण)-दृष्टियों से अवश्य देख, (बोला) —

रावण-विभीषण-सम्वाद

“शत्रु से भी सदा मिल-जुलकर शोभा के साथ विचर सकते हैं, पटु-

बटुविषं बोलिकेडु पामुतोनेन । जटुलनिर्भयवृत्ति जरियिपवच्चु;
 दनवानिवले नुंडि दायल गूडि । मनुवानितो गूडि मनरादु काक!
 वारक नी वट्टिवाडवु गान । वैरुल नायोद् वर्णिचेदुव्वि;
 तम्मुडवनि चंपदगदुका; कीवु । तम्मुडवा नाकु दायवु गाक"
 यनवुडु ब्रह्मशापातिशयंबु । गौनकौनुटयु जूचि कुंभकर्णुंडु
 दम्मुनिमाटलु दगवनराक । यिम्मुलाडेडु नन्न नैट्टनलेक
 यगौरवमु तोड नन्नकु म्रौक्कि । दिग्गुन गुहकु निद्रिपग जनिये;

५००

जनिनपिम्मट विभीषणुडु रावणुनि । कनिये जित्तंबुन नलुक दीपिप:
 "नन्नवु गान नी यापद कुलिकि । यिन्नियु जैप्पिति हितवनि नीकु;
 बौसगदु बहुमुखंबुल गान नीकु । नसुरेश ! चैप्पिन याप्तुलबुद्धि;
 हितवुसेप्पेडि मंत्रुलैदु बुट्टुदुरु ? । हितवनि विनु राजुलैदु गल्गुदुरु ?
 तगुनाकु जैप्पुट; तगुनीकु विनुट; । तग सीत निच्चुट तगुनीति नीकु;
 बलमैत गलिगिन वरिक्किचिचूड । नलवैत गलिगिन नदियेमि सेयु
 बुरुषुनि वैरवुन बोनीवु पेचि । परिक्किप दैवंबु प्रतिकूल मैन ?

विष को उगलनेवाले सर्प के साथ ही सही, चटुल (अधिक)-निर्भय-
 वृत्ति से विचरण कर सकते हैं । अपने (पक्ष के) व्यक्ति के समान रहकर,
 शत्रुओं का साथ देकर रहनेवाले के साथ नहीं रह सकते । तुम ऐसे ही
 व्यक्ति हो, इसीलिए अबाध रूप से, फूलकर वैरियों का मेरे पास वर्णन
 (प्रशंसा) करते हो । अनुज मानकर तुम्हें मारना नहीं चाहिए । किन्तु
 तुम मेरे भाई हो क्या ? शत्रु ही हो ।" ऐसा कहने पर ब्रह्मा के शाप की
 अतिशयता (प्रचलता) के प्रारम्भ होते देख, कुंभकर्ण अनुज की बातों को
 न्याय-संगत न कह सक, (मिथ्या) सुख की बातें करनेवाले अग्रज की बातों
 का खण्डन न कर सक, गौरव के कारण अग्रज को प्रणाम कर,
 शीघ्रता से सोने के लिए गुफा की तरफ चला गया ॥ ५०० ॥

(उसके) जाने के बाद विभीषण ने चित्त में क्रोध के दीप्त होने पर
 रावण से कहा—“(तुम मेरे) अग्रज हो, अतः तुम्हारी आगत-विपद् के बारे
 में डरकर, यह सब तुम्हारे हित के लिए कहा है । हे असुरेश ! आप्तों
 के हितवचन, बहुमुख वाले होने के कारण, (तुम्हारे कानों में) नहीं बैठते ।
 हित का दिग्दर्शन करनेवाले मन्त्री कहाँ होते हैं ? (उसे) हित मानकर,
 सुननेवाले राजा कहाँ होते हैं ? मेरे लिए कहना उचित है । सुनना तुम्हारे
 लिए उचित है । ढंग से सीता को दे देना तुम्हारे लिए उचित नीति है ।
 कितना भी बल क्यों न हो, सोचकर देखने पर, सामर्थ्य कितना भी हो,

दैवंबुना नौडु दैवंबु गलडे ? । दैवंबु दशरथतनयुंडु गाक ! ”
यनि विभीषणुडाड ना रावणुंडु । विनि बौमल् मुडिवड विकृता-
स्युडगुचु
मिन्नंद गोपिचि मीसंबुलदर । गन्नल मंटलु ग्रम्म निट्लनियेः ५१०
“नेन्नेदु रामुनि निटु दैवमनुचु । नन्नरुडे दैव मय्येडुनेनि
वैडगयि तंड्रिचे वैडलंग गौट्ट । बडि यडवुल नेल बडि अगिगि स्तुक्क ?
बिनु माकु नलमुनु वेरु वेल्लंकि । दिनियेडिवानिने देवरयंडु !
ननु दाकवलवदे नन्नेदिरिचि । तन देवि गोनिराग दैवंबयेनि ?
नलसि तम्मुडु दानु नडवुललोन । बलविचि पलविचि पलुमारु दिरिगि
वच्चि सुग्रीवुडन् वानरु मरुगु । सौच्चुट दैवंबु चौप्पुले तलप ?
बलुमरु नेटिका पंद मानवुनि । जैलगि नातो सरिचेसि चैप्पेदवु ? ”
अनिन रावणुतोड ननिये ग्रम्मरनु । दनलोन नव्वुचु दग विभीषणुडुः
“अंसगि दिव्युल वैप ऋषुल रंक्षिप । नसरुल शिक्षिप नवनि बालिप
नादिनारायणुं डर्कवंशमुन । तीदाशरथिगागु निट्लु जन्मिचै ; ५२०
वनजासनादुलु वर्णिपलेरुः । सनकादुलुनु गूड जर्चिपलेरु ;

यदि दैव प्रतिकूल होकर, पुरुष को सन्मार्ग पर चलने न दे तो वह क्या कर सकता है । दैव कहलाने के लिए अन्य दैव कहाँ है ? दैव तो दशरथतनय ही है ।” ऐसा विभीषण के कहने पर, रावण ने भाँहों के तनने पर, विकृत मुख वाला होता हुआ, अत्यधिक क्रुद्ध हो, मूँछों के काँपने पर, आँखों से ज्वालाओं के फैलने पर यों कहा— ॥ ५१० ॥

—“उस राम को दैव मानकर कहते हो ! यदि वह नर भगवान है तो मूर्ख बन, पिता से निष्कासित होकर, जंगलों में जा मरने की क्या आवश्यकता है ? सुनो, पत्ते-वत्ते, जड़-वड़ खानेवाले को ही भगवान कहते हैं क्या ? यदि वह दैव ही है तो मुझपर आक्रमण कर, मेरा सामना कर, अपनी देवी को ले जाना चाहिए । क्लान्त होकर स्वयं अनुज के साथ जंगलों में प्रलाप कर-कर, बार-बार घूमकर, अन्त में सुग्रीव नामक वानर की आड़ (शरण) में जाना क्या भगवान के काम हैं ? बार-बार उस भीरु मानव को मेरे बराबर क्यों बताते हो ? ” (ऐसा) कहनेवाले रावण से, अपने में हंसते हुए, फिर विभीषण ने कहा—“दिव्यों का पालन (रक्षा) करने, ऋषियों की रक्षा करने तथा असुरों को दण्डित करने, अवनि पर शासन कर विलसित होने के लिए आदिनारायण अर्कवंश में, दाशरथि होकर इस प्रकार जन्मा है ॥ ५२० ॥

वनजासन (ब्रह्मा) आदि वर्णन नहीं कर सकते, सनक आदि भी

आ महामहिम नीकलविये तैलिय? । रामुडु मर्त्युडे राक्षसाधीश !
 कान रामुनि गनि कंजास्य निम्मु । दानवेश्वर ! मन दलचेदवेनि;
 मलगक यर्थ कामंबुलवलन । दलपगलंवैन धर्म मेक्कडिदि ?
 नी वौल्लवैन्नडु नीतिमार्गवु; । नीवार लौल्लरु नीकट्टे मुन्नै;
 कान गार्याकार्यगति यिट्टि दनवु; । दानवेश्वर ! नीकु धर्मवु गलदै ?
 वातूलसुतुचेत वनमु चैद्रुट्लु । सीतचे लंकयु जेडगलदिक;
 वच्चैद रगचरुल् वारिध दाटि; । वच्चि यी राक्षस वनितल नेल्ल
 मोडिचन करमुल मुंदलल् वट्टि । यीड्चैद; रटुवले नीड्वकमुन्न
 यौप्पिपुमा सीत नुर्वीश्वरुनकु; । दप्पक चैप्पिति दानवाधीश ! ५३०
 मंडेडि नगुलमाडिक राघवुनि । दंडिवाणंबु लुदंडत वच्चि
 नीरौम्यु गौनि काड नेर्तुने चूड ? । नीराज्यगति सूड नेर्तु गाकेनु !
 प्रळयानिलयु गुलपर्वतशिखर । मुल गूलचुपगिदि रामुडु भंडनमुन
 नीतललंदंद नेलपै गूलप । नेतैरुंगुन निकने जूडनेर्तु ? ”
 ननिन विभीषणु नदरंट जूचि । मुनुकौनि पदिमौगंबुलु जेवुरिप

(उसके गुणों की) चर्चा नहीं कर सकते । उस महामहिम को जानना तुम्हारे लिए सम्भव है ? हे राक्षसाधीश ! वह राम क्या मर्त्य है ? अतः हे दानवेश्वर ! यदि जीना चाहते हो तो राम के दर्शन कर, कंजास्या (कमलमुखी सीता) को दे दो । यदि अर्थ-कामों से मुंह न मोड़, उन्हीं का अधिक विचार करोगे तो फिर धर्म कहाँ रहेगा ? तुम कभी नीति-मार्ग को नहीं चाहते । तुम्हारे लोग तुमसे पहले ही नहीं चाहते । अतः तुम कार्य (तथा) अकार्य की गति को समझ नहीं पाते । हे दानवेश्वर ! तुम्हारा भी कोई धर्म है ? वातूलसुत (हनुमान) से उपवन के नष्ट हो जाने के समान, अब आगे सीता से लंका भी नष्ट हो जाएगी । अगचर के कारण वारिधि पार कर आएँगे, आकर इन समस्त राक्षस-स्त्रियों को प्रथमतः झुके हाथों से पकड़ खींचेंगे । उस प्रकार खींचने से पहले सीता को उर्वीश्वर (राजा राम) को देकर मनवा लो । हे दानवाधीश ! आवश्यक (सब बातें) कही हैं ॥ ५३० ॥

प्रज्वलित अग्नियों के समान राघव के पटुबाणों के उद्दण्डता से आकर—तुम्हारे वक्ष पर गड़ते मैं देख सकूँगा क्या ? तुम्हारी राज्यगति (शासन) को देख सकता हूँ । जैसे प्रलय-अनिल कुलपर्वत शिखरों को ढहा देता है, उसी प्रकार राम युद्ध में तुम्हारे सिरों को जहाँ-तहाँ गिरा देगा । उस विधान को मैं कैसे देख सकूँगा ? ” (ऐसा) कहने पर प्रथमतः दसमुखों के लाल होने पर, विभीषण भीत हो जाए, ऐसा उसे देख,

रावणुडु विभीषणुनि दन्नि पुरि वेंडल गौट्टुट

गटमु लुप्पोंग नौक्कट नूर्पु लैसग । बटुधूममुलतोडि पावकुंडनग
बदहति मेदिनीभागंबु वगुल । नदलुपुबेट्टुन नाकसंबदर
'नदिरा! यितनि कोपावेश' मनग । गद्वियनुंडि डिगिगन डिगगनुरिकि
यडिदंबु जळिपिचि यटु व्रेय बूनि । युडिगि विभीषणु नुग्रत दन्ने;
दन्निन वज्रंबुताकुन गूलु । नुन्नतगिरि वोले नुविपै बडिये;
५४०

बडिन वेंडियु व्रेय बार ब्रहस्तु । डेड सौच्चि वलदनि येंडल्लिचे वालु;
गौलुवेल्ल नातनि गोपंबु जूचि । 'तलकोनि येंत वितलु वुट्टे' ननग
ननलार्चु लक्षुल नडर दैत्येशु । डनिये निर्दयत ब्रहस्तुनि जूचि:
"वीनि दुरुक्तुलु विट्टे प्रहस्त ! । वीनि नम्मुदुरे येंव्विधि दम्मुडनुचु?
वेंडलंग द्रोयुमु वेगंबे वीनि; । नेंडसेसि मोगमोडितेनि नायान !"
यनिन ब्रहस्तुंडु नव्विभीषणुनि । गनुगौनि पलिके नाग्रहवृत्ति दोप:
"वलदिट नुंड; नी वलसिनयेंडकु । वेलुवडि यरुगुमु वीटिक बासि"

रावण का विभीषण को लात मारकर नगर से निकाल देना

—गंडस्थलों के फूलने पर, एकदम उसाँसों के उमड़ने पर, मानों पटु धूम से युक्त पावक हो, पदाघात से मेदिनी (धरती) फूटे, भर्त्सना से आकाश कम्पित हो जाए, 'वाह रे ! (यह है) इसका कोपावेश' (ऐसा अन्य जन कहें), (इस प्रकार) (रावण ने) सिंहासन से झट कूदकर, तलवार हिलाकर, मार डालना चाहकर, रुककर, विभीषण को उग्रता से लात मारी । लात मारने पर (विभीषण) वज्र के प्रहार से गिरनेवाले उन्नत गिरि के समान उर्वी पर गिर पड़ा ॥ ५४० ॥

गिर पड़ने पर फिर (लात) मारने पर, (उसके) भागने पर, प्रहस्त ने बीच में आकर, मंनाकर, तलवार को हटा दिया । समस्त सभासद उसके कोप को देखकर कहने लगे कि 'जान-बूझकर कितने आश्चर्य (-प्रद कार्य) उत्पन्न हुए ।' अनल की अँचियों के आँखों से उमड़ने पर, दैत्येश ने निर्दयता से प्रहस्त को देखकर कहा—“हे प्रहस्त ! इसकी दुरुक्तियों को सुना है न ? किस प्रकार से इसे अनुज मानकर विश्वास करें ? इसे शीघ्र निकाल ढकेल दो । अन्तर कर, संकोच करोगे तो मेरी सौगन्ध है ।” (ऐसा) कहने पर प्रहस्त ने उस विभीषण को देखकर, क्रोध प्रवृत्ति के दीखने पर कहा—“(अब) यहाँ मत रहो । (इस) घर को छोड़, अपने इच्छित स्थान को (यहाँ से) निकलकर जाओ ।” (ऐसा) कहने पर,

यनिन विभीषणुंडति कोपुडगुचु । ननलुंडु नलुडुनु हरुडु संपाति
 यनुवारितो गूडि यसुरेंद्रु तोड । ननियेनुद्धति गदाहस्तुडै निलिचिः
 “मदनातुसंडवु; मरि पापमुलकु । गुदुरैनवाडवु; क्रूरकर्मुडवु; ५५०
 मुन्ने कदा निन्नु मूर्खुनि बाय । नुन्नाड; निदि ग्रीत्तियुनु गादु नाकु;
 नार्तरक्षकुनि गृपांबुधि दिव्य । मूर्ति जगद्धितंवुग वुट्टिनट्टि
 सत्यसंधुनि रामजनपालचंद्रु । नित्ययशोनिधि निर्मलात्मकुनि
 शरणनि पोयैद; शरणन्न यतडु । करुणतो ब्रोचु नेकालंबुनंदु;
 नेनु बोयिन नैन निटमीद नैरिगि । मानैन नीतितो मनु दानवेन्द्र !
 यट्टुनु गादेनि नगचरुल् लंक । जुट्टिनयपुडैन जौनुपु नाबुद्धि;
 यट्टुनु गादेनि नर्कनंदनुडु । दट्टिचुनपुडैन दलपु नाबुद्धि;
 नौडेनि रघुरामुनुग्रबाणमुलु । खंडिचुनपुडैन गनुमु नाबुद्धि”

विभीषणुडु तल्लि वद्द केगुट

ननि पत्तिक यन्नकु नवनतुंडगुचु । दन तल्लिनगरि कुद्धतगति बोयै
 जैलगिन सिंहंबुचेपडि तप्पि । मलगिन वगतोडि मदकरिवोलै;

५६०

विभीषण अति क्रुद्ध हो, अनल, नल, हर, सम्पाति नामक लोगों के साथ हो, औद्धत्य से, गदाहस्त हो खड़े होकर, असुरेन्द्र से बोला—“(तुम) मदनातुर हो, और पापों के आलवाल हो, क्रूरकर्म (करने) वाले हो ॥ ५५० ॥

(इससे) पहले ही तुम (जैसे) मूर्ख से बिछुड़ने वाला था । यह (इस प्रकार का आचरण) मेरे लिए नया भी नहीं है । आर्तरक्षक, कृपांबुधि, दिव्यमूर्ति (वाले), जगद्विख्यात रूप से उत्पन्न सत्यनिष्ठ, राम-जनपालचन्द्र, नित्य-यशोनिधि (और) निर्मलात्मा की शरण में जाऊंगा । शरण माँगने पर वे हर समम करुणा से रक्षा करते हैं । हे दानवेन्द्र ! मेरे जाने के बाद (ही सही) अब आगे समझकर, उत्तम नीति से जीवन-यापन करो । ऐसा भी नहीं तो जब अगचर लंका को घेर लेंगे तब मेरी बुद्धि (हितवचन) को (मन में) प्रवेश कराना । ऐसा भी नहीं तो अर्कनन्दन के भर्त्सना करते समय तो मेरी बुद्धि (हितवचन) का स्मरण करना । नहीं तो रघुराम के उग्र बाणों के खण्डन करते समय तो मेरी बुद्धि का स्मरण करोगे ।”

विभीषण का माता के पास जाना

ऐसा बोलकर, अग्रज को अवनत हो (सिर झुकाकर), उद्धतगति से

भीकरारवसंस्फीतमै परगि । चेकौनि पिडुगडचिन यद्विभंगि ;
 जनि यट गैलास सदृशमैनट्टि । घनतरंबुग विश्वकर्मचेनैन
 गृहमुन नुपवासकृशमैन मेन । महितशुक्लांबरमानित यगुचु
 वैन्नैलरसमुन विदलिचि तिविचि । मिन्नेटिनुरुवुन मेरुगिडुकरणि
 नरसिनबौमलुनु नरपचौळ्ळियमु । गरमौप्पियंतयु गौरवं बौलय
 बन्नुगा मुदुककुप्पसमुलु दौडिगि । चैन्नार ब्रदलु सेतुल बट्टि
 मुदिसिन विप्रुलिम्मुल नैदरेनि । वदलक चेरि सावासुलै कौलुव
 गरुण प्रवाहंबुगा वचोभंगि । सरळत्व मूर्मुल चंदंबुगाग
 बौलुपार शमदमंबुलु तटंबुलुग । गल नरलेल्ल जौक्कपुनुवुगाग
 वैलसिन तनयोद्दि वेदघोषमुलु । सललितं बगुचुन्न जलघोषमुलुग
 ५७०

विनुत बहुद्विजविततुलतोड । दनरास नाजहनुतनय ना नौप्पि
 बहुपुराणंबुलु बहुवेदमुलुनु । बहुशास्त्रमुलु पैक्कु ब्रह्मराक्षसुलु
 बहुभंगि जदुवंग बहुमति त्रिनुचु । बहुळनिर्मलशुभप्रभ देजरिल्लु
 चुंडियु रावणु नौप्पमि दलचि । कौडंत वगपु जेकौनियुन्न तल्लि

अपनी माता की नगरी में गया । विजृम्भित सिंह के हाथ पड़, बचकर,
 दुख से मुड़े मदगज के समान, ॥ ५६० ॥

—भीकर-आरव (ध्वनि)-संस्फीत हो विचरण करनेवाले वज्र के (आघात से) दबे पर्वत के समान, जाकर, वहाँ कैलास-सदृश, महत्तर रूप से विश्वकर्मा से निर्मित गृह में, उपवासों से कृश बने शरीर से, महित-शुक्ल-अम्बर से मान्य माता को देखा । ज्योत्सना के रस में घोलकर, काढ़कर, आकाश-गंगा के फेन में चमकाई हों, ऐसी सफ़ेद भौंहें, तथा सफ़ेद (पलित) जूड़े के अधिक शोभित होने से अत्यधिक गौरवयुक्त हो, ढंग से मोटे वस्त्र धारणकर, शोभा से बाँस (छड़ी) को हाथ में लेकर, अनेक वृद्ध ब्राह्मणों के निरन्तर समीप में सेवा करते रहने पर, वचोभंगिमा के करुणा के प्रवाह के समान, सरलता के ऊर्मियों के समान होने पर, सुशोभित शम (और) दम के तट होने पर, सफ़ेद केशों के फ़ेन होने पर, अपने निकट विराजमान वेदघोषों के सललित रूप से जलघोष होने पर, ॥ ५७० ॥

—विनुत-बहु-द्विज (पक्षी, ब्राह्मण)-ततियों (समूहों) के साथ विलसित उस जहनुतनया (गंगा) के समान शोभित हो, अनेक ब्रह्म-राक्षसों के बहु पुराण, बहु वेद, बहु शास्त्रों को बहुभंगि (अनेक प्रकार से) पढ़ने पर बहुमति (स-सम्मान) सुनते हुए, बहुल-निर्मल-शुभ-प्रभा से दीप्त होते हुए भी, रावण के अमंगल (अनौचित्य) का स्मरण कर, अत्यधिक व्यथा को लिए

गांचि दंडमु वैट्टि कन्नुल नीरु । निचि दुःखितुडैन निव्वैरुगंदि
कैकेसि नंदनु गरमुल नेत्ति । कैकोनि यक्कुन गदियंग जेचि
“लोपलियिङ्गल नालोकिपरानि । यापद पुट्टेनो? यटुकाक मरियु
ब्राह्मण वधमु जौप्पडियेनो? काक । ब्रह्म कोपिचैनो? परिकिचिचूड
हरि यल्गेनो? हस डल्गेनो? रामु । डुसवडिमै वच्चैनो संभ्रमिचि?
यिदि येमि नापुत्त! यित शोकिचै? । दिदि येमि वित ? नीवितयु देल्पु;

५८०

मडिगेद; नदि विन्नयंतकु नाकु । नौडलिलो ब्राणंबु लुंडवय्येडिनि! ”
अनि पल्कु तल्लिकि नाविभीषणुडु । मुनुकोनि करमुल मोगिचि यिट्ट-
लनियै:

“नवधार! देवि ! नीयग्रनंदनुडु । रविकुलाधीश्वर राककु नेडु
मंत्रुलु दानुनु मंत्रकूटमुन । मंत्र मिट्टिदि यनि मदि जर्चसेय,
‘निन्नि विचारंबु लेल ? रामुनकु । नेन्निभंगुल सीतनिच्चुट लेस्स;
यीकुन्न राघवुं डीयब्धि गट्टि । यीकुलं वडपक येल पोनिच्चु ?’
ननि यौत्ति चैप्पिन नापंत्तिकंठु । डनलुंडु मंडिन याकृति मंडि
तन्नै गदियतोड धरवड नन्नु; । दन्नि यंतट बोक तालिमि दक्कि

माता को देख, प्रणामकर, आँखों में आँसू भर, दुखी हो रहा । (उसे देख)
आश्चर्यचकित हो, कैकेसी ने नन्दन (पुत्र) को हाथों से उठाकर, छाती से
लगाकर (पूछा)—“अन्तःपुर पर देखने न योग्य विपत्ति आई है क्या ?
ऐसा नहीं तो फिर ब्राह्मण-वध हो चुका है क्या ? या ब्रह्मा क्रुद्ध हो गया ?
ध्यान से देखने पर हरि रूठ गया ? हर रूठ गया ? राम संभ्रम से
अत्यन्त वेग से (चढ़) आया ? यह क्या मेरे पुत्र ! इतने दुखी क्यों हो ?
यह कैसा आश्चर्य है ? ॥ ५८० ॥

—पूछ रही हूँ, तुम सब कुछ बताओ । उसे सुनने तक मेरे प्राण शरीर में
नहीं रह पाएँगे ।” ऐसा कहनेवाली माता से उस विभीषण ने आगे बढ़,
हाथ जोड़ यों कहा—“ध्यान दो हे देवी ! तुम्हारे अग्रनन्दन (रावण) ने
रविकुल-अधीश्वर (राम) के आगमन के कारण आज मन्त्रियों के साथ
स्वयं मन्त्रकूट (मन्त्रणागृह) में मन से चर्चा की कि उपाय कैसा हो । मैंने
जोर देकर कहा कि ‘इतने विचार क्यों ? सभी प्रकार से राम को सीता
दे-देना उत्तम है । नहीं दोगे तो राघव इस अब्धि को पार कर, इस
(राक्षस) कुल का दमन किए बिना क्यों जाने देंगे ?’ (ऐसा) कहने पर,
वह पंत्तिकण्ठ (वाला) अनल के समान बल उठकर, मुझे सिंहासन के साथ
लात मारी जिससे मैं धरा पर गिर पड़ा । लात मारकर, उतने से न

यदिदंबु गौनि ब्रेय नटु पूनुटयुनु । जेडक ने ब्रतिकि वच्चिति नौक-
भंगि;

बोयैद नारामभूवरु गान; बोयि । यायनकृप बौदियुंडेदनु; ५९०
ईवीट नाकिंक नैव्वरु गलरु । भाविपगा नात्मबंधुवु लौरुलु ?”
ननवुडु नतिभीत ये मूर्छनौदि । घनमैन धैर्यंबुकतमुन दैलिसि
कैकेसि नंदनु गनुगौनि पलिके, । “नीकथ मुन्नु ने नैरिगिनदान;
नदि यैरिगिचैद नमरुलु मुनुलु । द्विदशेंद्रुडुनु ब्रह्मदेवुडु गूडि
यमृताब्धिकड केगि यच्युतु गांचि । तमपडु निडुमलु दारैरिगिपंग
“नीरसंबुन मिम्मु नेचुचुन्नन्न । क्रूरल रावणकुंभकर्णुलनु
जंपेडु कौरकुनै जनिचिचुवाड । सौपार वर्तित्तु सूर्यवंशमुन”
ननि देवु डाडिनयट्टि वाक्यमुलु । विनुपिंचे मीतंड्रि विशदंबुगाग;
विनि येनु वैरचि मद्विभुन किट्लंति । “नैनपंग नीकुलं बैव्वडु निलुपु
नीपुत्तकुललोन? निक्कंवु सैप्पु । मापुण्यु डेव्वडो? यनघ ! ना” कनिन

६००

“सत्यंबु धर्मंबु शौचंबु गलिगि । नित्ययशोनिधि नी कडगोट्टु
कौडुकु रामुनि कृप गोरि यीलंक । गडुनौप्प बालिपगलवाडु मीद”

रुककर, धैर्य खोकर, तलवार ले मारना चाहा तो (किसी) एक प्रकार से
बचकर, जीवित आया हूँ । (मैं) उस राम-भूवर को देखने जाऊंगा ।
(और) उनकी कृपा प्राप्त कर रहूंगा ॥ ५९० ॥

अब मेरे लिए इस प्रदेश में सोचने पर भी अन्य आत्मबन्धु कौन
हैं ?” ऐसा कहने पर अतिभीत हो, मूर्च्छित हो, अति धैर्य के कारण, होश
में आकर, कैकेसी ने नन्दन को देखकर कहा—“मैं इस कथा को पहले ही
जानती हूँ । वह बताऊंगी । अमर, मुनि, त्रिदशेन्द्र (इन्द्र), ब्रह्मदेव ने
मिलकर, अमृताब्धि के पास जाकर, अच्युत को देखकर, अपनी विपत्तियों
के बारे में स्वयं बताया । (भगवान विष्णु ने कहा)—“इस प्रकार
तुम्हें सतानेवाले क्रूर रावण (और) कुंभकर्ण को मार डालने के लिए मैं
रमणीयता से प्रवर्तित होनेवाले सूर्यवंश में जन्म लूंगा ।” ऐसा भगवान
के कहे वाक्यों को विशद रूप से तुम्हारे पिता ने (मुझे) सुनाया । सुनकर
मैं डरकर अपने विभु से यों बोली—“तुम्हारे कुल को तुम्हारे पुत्रों में कौन
सुस्थिर रूप से बनाए रखेगा ? हे अनघ ! मुझे सच बताओ कि वह
पुण्यवान कौन है ?” (ऐसा) कहने (पूछने) पर, ॥ ६०० ॥

—(उन्होंने कहा) “सत्य, धर्म, शौच से सम्पन्न (तथा) नित्य-यशोनिधि
तुम्हारा कनिष्ठ पुत्र राम की कृपा चाहकर (प्राप्त कर) आगे बड़े औचित्य

ननि चैप्पि तपमुन करिगै मीतंड्रि । यौनर नम्मेरुनगोपांतमुनकु;
गान रामुडे हरि कंजाप्तकुलुडु; । मानिनि यासीत महनीयलक्ष्मि;
विश्रवसुनि माट वेरौक्कटगुनै ? । विश्रुतकीर्ति ! येविधमुननैन
जनुमु; रामुनि गनि शरणनि म्रौक्कि । मनुमु, राक्षसकोटि मनुप
जितिपु;

आयुवु श्रीयुनु नगुगाक ! नीकु, । नायन्न ! पौम्मु श्रीनरनाथुकडकु"
यक्षतलु वैट्टि यर्मिलि बैम्मि । तनयुनि दीर्विचि तग वीडुकौलुप
नतडुनु दल्लिकि नवनतुंडगुचु । मतिलोन बौगुचु मंत्रुलु दानु
रावणु तनुवुन ब्राणंबु लैदु । नीविधंबुन बोवुनिक ननुमाडिक
६१०

वेगंबै याकाशवीथिकि नैगय । नागुणादयुनि जूचि या लंकवारु
तमतम वीथुल दमदु लोगिळ्ळ । गुमुरुलुगा गूडुकोनि पल्किरपुडु:
“धर्मंबु दिगनाडि तम्मुडुनालु । पैर्मिवो बल्कि विभीषणु विडिचै;
नीतियु नैय्यंबु नेर्पु गोल्पडियै । नीतैरंगुन निप्पु डी रावणुंडु;
चैडियैगा कीलंक सैप्पने ?” लनुचु । नुडुगनि वगलतो नुंडेडुवाच,

से लंका पर पालन कर सकेगा ।” ऐसा कहकर, शोभा से तुम्हारे पिता
उस मेरु-नग-उपान्त (निकट स्थान) पर, तपस्या करने चले गए । कंजाप्त
(सूर्य) कुल वाले राम ही हरि हैं, वह मानिनी सीता महनीय लक्ष्मी हैं ।
विश्रवसु का कथन अन्यथा हो सकता है ? (नहीं) । हे विश्रुतकीर्ति
(वाले) ! किसी भी प्रकार (वहाँ) जाओ, राम को देखकर, शरण कहकर,
प्रणामकर जीते रहो, राक्षसकोटि को जीवित रखने का विचार करो । तुम्हें
आयु (तथा) श्री भी प्राप्त हो । हे तात ! श्री नरनाथ (राम) के पास
जाओ ।” (ऐसा) कह, (सिर पर) अक्षत रख, अधिक प्रेम से पुत्र को
आसीस देकर, ढंग से विदा किया । वह भी माता के समक्ष अवनत होते
हुए, मन में फूलते हुए, मन्त्रियों के साथ स्वयं, मानों अब रावण के तन से
पाँच प्राण, इस प्रकार जाएँगे, ॥ ६१० ॥

(इस प्रकार) वेग से आकाश मार्ग पर उड़ा । उस गुणाद्य को
देख, लंकावासी, अपनी-अपनी वीथियों में, अपने आँगनों में, झुण्ड बांधकर
तब (आपस में) बोले । “धर्म को तजकर, भाई न मानकर, प्रेम छोड़,
(दुष्ट वचन) कहकर, विभीषण को छोड़ दिया (निर्वासित कर दिया) ।
नीति, स्नेह, कुशलता को रावण ने इस प्रकार अब गँवा दिया । अब
(अधिक) कहना क्या ? यह लंका तो नष्ट हो गई ।” (ऐसा) कहते अधिक
व्यथाओं से रहनेवालों से, ‘इस लंका पर यही (आगे) शासन करेगा’

“नीलंकं यीतडेयेलु बो” म्मनुचु । बोलिचि तम मनंबुल नैचुवारु,
गोरि यीतडु रामु गूडु गाकेमि । यीरावणुडु अंदुने” यनुवारु,
“नरनाथु डीतनि नम्मुने यचटि । करिगिन” ननुवारलगुचु नुंडंग

विभीषण शरणागति

नंत विभीषणु डाकाशवीथि । संतसंबुन मंत्रिजनलतो गुडि
वच्चुट गनुगोनि वनचरु लैल्ल । नच्चेसवडि चूचि रटु तल्लैत्ति

६२०

यैत्तिनं रामुचे निंदारि यिक । नैत्तडु दललु, पेडैत्तु दत्कुलमु;
नैत्तैडु भयमु वोनिडि सुरलार ! । यैत्तु, डात्मल दल लैत्तु डन्माडिक;
नप्पुडु सुग्रीवु डगचराधिपुल । दप्पक कनुगौनि तग वारि कनिये
“वनचरुलार! यी वच्चु राक्षसुनि । गनुगौनुंडदे ! वाडखंडविक्रमुडु
घनमैन पर्वताकारंबुवाडु । तनरार शस्त्रमुल् दालिचनवाडु
मिक्किलि पौडवुन मैरसिनवाडु । सुक्कक यिट वच्चुचुन्नाडु वाडु”
ननवुडु गडगि यय्यगचराधिपुलु । घनमैन गिरुलु वृक्षमुलु सेपट्टि

कहकर अपने मन में तुलना कर सोचने वालों से, ‘चाहकर यह राम के साथ मिल जाए तो क्या यह रावण मरेगा ?’ (इस प्रकार) कहने वालों से, ‘इसके वहाँ जाने पर भी नरनाथ (राम) इसका विश्वास करेगा ?’ कहने वालों से (लंका की गलियाँ) भर गई ।

विभीषण की शरणागति

तब विभीषण के आकाश-वीथि पर प्रसन्नता से (तथा) मन्त्रियों के साथ आते देख, सभी वनचरों ने आश्चर्य-चकित हो, सिर उठाकर (इस प्रकार उधर देखा ॥ ६२० ॥

मानों यह कह रहे हों कि “हे देवताओ ! आक्रमण करनेवाले राम के कारण अब इन्द्रारि (रावण) सिर नहीं उठाएगा । उसका कुल नष्ट हो जाएगा । उठ आनेवाले भय को छोड़, अपने सिर उठाओ ।” तब सुग्रीव ने अगचराधिपों को अवश्य देखकर, उनसे ढंग से यों कहा—“हे वनचरो ! वही, आनेवाले उस राक्षस को देखिए । वह अखण्ड विक्रम वाला है, महान् पर्वत के समान आकार वाला है, शोभा से शस्त्र धारण किए है, बड़े गर्व के साथ प्रकाशमान है । वह निर्भयता से यहाँ आ रहा है ।” ऐसा कहने पर, सप्रयत्न वे अगचराधिप बड़े पर्वतों (तथा) वृक्षों को हाथ में ले बोले—“हे सुग्रीव ! हमें भेजो । हे देव ! हमें भेजो ।

“ममु बंपु सुग्रीव ! ममु बंपु देव ! । समरंबुलो दैत्यु जंपेद” मनुडु
ना विभीषणुडनैः “नगचरुलार ! । मीवाड, निटु संभ्रमिपंगवलदु,
रावणु तम्मुड, राक्षसोत्तमुड ; । भाविप नेनु निष्पापमानसुड ;

६३०

शरणनि याराम जनपालु गान । नरुगुदैचिनवाड नट लंकनुडि ;
रावणुतो नेनु “रामभूपाल । देवि नि” म्मनि पेक्कु तैरुगुल नटि ;
ननवुडु नामाट कतडु गोपिचि । तन सभलोपल दन्ने नन् बट्टि ;
तन्नि यंतट बोक तन वीटिलोन । नुन्न जंपेदननि योट लेकाडै ;
नेनुनु वैलुवडि यीरामचंद्रु । गानंग वच्चिति ; गानि चित्तिप
गपटुंड गानु ; निष्कपटमानसुड ; । गपुलार ! नायैड गपटंबु लेदु ;
सभयुंडनगु नाकु संप्रीति वैलय । नभयमिप्पिपुडी यवनीशुचेत”
ननवुडु सुग्रीवु डारामुकडकु । जनि विन्नपमुसेसै सविनयुंडगुचु ;
“रावणुतो नलिग रायिडि वुट्टि । देव ! वीडौक्क डेतैचियुन्नाडु ;
मौत्तंबुतो नभंबुन नुन्नवाडु ; । चित्तंबु मीमीद जेचियुन्नाडु, ६४०
‘अमरारितम्मुड’ ननुचुन्नवाडु ; । विमलवाक्यंबुल वैलसिनवाडु ;

समर में दैत्य को मार डालेंगे ।” (ऐसा) कहने पर, उस विभीषण ने
कहा—“हे अगचरो ! (मैं) आपका हूँ । इस प्रकार जल्दबाजी मत करो ।
रावण का अनुज हूँ, राक्षसोत्तम हूँ, सोचने पर मैं निष्पाप-मन वाला
हूँ ॥ ६३० ॥

उधर लंका से (यहाँ) शरण माँगने, रामभूपाल के दर्शन करने आया
हुआ हूँ । रावण से मैंने कई विधियों से कहा कि ‘रामभूपाल की देवी को
(वापस) दे दो ।’ ऐसा कहने पर, मेरे वचन पर, क्रुद्ध हो, उसने अपनी
सभा में मुझे पकड़, लात मारी । लात मारकर, उतने से न जाने देकर,
दुर्निवार रूप से कहा कि मेरे यहाँ रहोगे तो मार डालूंगा । मैं भी (वहाँ
से) निकलकर, रामचन्द्र के दर्शन करने आया हूँ । किन्तु सोचने पर
(मैं) कपटी नहीं हूँ । निष्कपट मन वाला हूँ । हे कपियो ! मुझमें
कपट नहीं है । मुझ सभय (भीत मन वाले) को सम्प्रीति के विलसित
होने पर, अवनीश राम द्वारा अभय प्रदान कराइए ।” ऐसा कहने पर,
सुग्रीव ने सविनय होते हुए, राम के पास जाकर निवेदन किया—“हे देव !
रावण से रूठकर, संघर्ष के उत्पन्न होने पर, यह एक (राक्षस) आया हुआ
है । अपनों के साथ आकाश (मार्ग पर) स्थित है । चित्त आप पर
लगाए हुए है ॥ ६४० ॥

कहता है कि ‘मैं अमरारि (रावण) का अनुज हूँ’ । वह विमल

‘आदित्यकुलनाथ ! यभय मि’म्मनुचु । मोदवाक्यंबुल मौनसिनवाडु ;
मीकृपकलिमि येम्मैयि नुन्नयदियो ? । नाकु जूडग बीनि नम्मंगरादु ;
नरनाथ ! कपटंबुनकु बुट्टिनिल्लु । लरय राक्षसुलुगाकन्युलु गलरै ?
दनुजाधिनाथुनि तम्मुडेमिटिकि । जनुदैचु ? निन्नीचु जंपगावलयु”
ननुडु नंतटिलोन नांजनेयुंडु । विनयसंभरितुंडै विभुन किट्लनियै :

विभीषणुनि योग्यत नांजनेयुंडु रामुन कैरिगिंचुट

“दनुजाधिनाथु डुहंडकोपमुन । दनु सभलोपल दन्नै नम्माडिक
नखिलंबु नैरुगंग नाडै नीयसुर ; । निखिलेश ! यामाट निजमु गानोपु ;
नुडुगक मनलकै युचित माडुटयु । वेडल द्रोचिनवानि विडिचि
वच्चुटयु

गलुगनोपुनु गानि कपटंबु गाडु ; । वलवदु शंकिप वसुधेश ! यितनि ;

६५०

गपटमानसु लैट्टि क्रममुन नुन्न । गपट मितटिलोन गानंगवच्चु ;
नितनि माटललोन नेमाट यैन । गूतकमै तोपदु ; कीडनरादु ;
मनुजेश ! दनुजुल मर्मञ्जु डितडु ; । मनदैस नुंडुट मानैन नीति ;

वाक्यों से सम्पन्न है । ‘हे आदित्यकुलनाथ ! अभय प्रदान करो’, कहते मोदप्रद वाक्यों से शोभित है । पता नहीं, आपकी कृपा की सम्पदा किस प्रकार है ? मुझे तो लगता है, इसका विश्वास नहीं करना चाहिए । हे नरनाथ ! कपट के लिए मातृगृह (उत्पत्ति स्थान) राक्षसों के सिवा अन्य (कौन) हो सकते हैं ? दनुजाधिनाथ का अनुज क्योंकर (यहाँ) आएगा ? इस नीच को मार डालना चाहिए ।” कहने पर इतने में आंजनेय ने विनय-संभरित हो विभु से यों कहा—

विभीषण की योग्यता के बारे में आंजनेय का राम को बताना

“दनुजाधिनाथ ने उदण्ड क्रोध से मुझे भरी सभा में लात मारी है, इस प्रकार इस असुर ने सब कुछ बताकर कहा है । हे निखिलेश ! वह बात सच हो सकती है । अनारत हमारे लिए उचित बातें करना और घर निकालनेवाले को छोड़ आना भी (सम्भव) हो सकता है, किन्तु कपट नहीं है । हे वसुधेश ! इस पर शंका नहीं करनी चाहिए ॥ ६५० ॥

कपटी मानुस किसी भी क्रम में रहें, थोड़े में (उनका) कपट दिखाई पड़ जाएगा । इसकी बातों में कोई बात कृतक (बनावटी) नहीं दीखती । बुरी भी नहीं दीख रही है । हे मनुजेश ! यह दनुजों के मर्म को जानने

ननु रावणुडु वट्टि नाडु बंधिचि । येनलेनि बाधल नेचुट सूचि
 यितडु नाकै पेक्कुहितवुलु वल्कै; । नितनि चित्तस्थिति येरुगुदु गौत”
 यनिनमाटलु दनयात्मकु नैक्क । वनजाप्तसुतु जूचिवसुधेशु डनियैः
 “नर्कज ! दीन मेलौट गीडौट । दकिंच नेटिकि ? धर्मबु त्रोव
 शरणनि वच्चिन शत्रुवु नैन । बरिक्किपगा राचपाडि रक्षिप;
 नौक कपोतमु डेग यद्धति दरुम । विकलभावंबुन वेगंबवच्चि
 शिबिमाटु सौच्चै; जौच्चिन डेग यडुग । शिबि तनु विच्चि चैच्चैर
 गुव्व गाचै, ६६०

नपकीर्ति बौदक यार्तु जेकौन्न । कृप यश्वमेधसत्कृतिफलं बिच्चु;
 नीविभीषणु डेल, यिक सुग्रीव ! । रावणुडैन गर्वमु दक्कि वच्चि
 शरणन्न गातु नेचंदंबुनंदु, । मरियाद यिट्टिदि माकुलंबुनकु,
 नभय मिच्चिति, वेग मर्कज ! पोयि । सभयुनि नविभीषणु दोडित्तम्म”
 यतवुडु सुग्रीवु डारामु कृपकु । गनु ब्राह्मिच यटु शिरः कंपंबु सेसि
 “परिक्किप नीवलै बगवानि तम्मु । शरणन्न गैकौनु सत्कृपारसमु

वाला है । (इसका) हमारे पक्ष में रहना मान्य नीति है । जिस दिन
 रावण मुझे पकड़ बाँधकर, अगणित कष्ट देकर सता रहा था, उसे देख,
 इसने मेरे लिए कई हित (-वचन) कहे हैं । मैं इसकी चित्त-स्थिति
 (-प्रवृत्ति) को थोड़ा जानता हूँ ।” (ऐसा) कही बातों के अपने मन में
 अच्छी लगने पर, वनजाप्तसुत को देख वसुधेश ने कहा—“हे अर्कज ! ऐसा
 तर्क क्यों करें कि इससे भला होगा (और) हानि होगी । परिशीलन
 करने पर शरण में आए शत्रु की रक्षा करना क्षत्रिय-नीति है, धर्म का मार्ग
 है । बाज के उद्धत रूप से पीछा करने पर, एक कबूतर, विकल भाव से,
 वेग से आकर, शिबि की आड़ में घुस गया । (इस प्रकार कबूतर के)
 प्रवेश करने पर, बाज के माँगने पर शिबि ने झट शरीर देकर, कबूतर की
 रक्षा की ॥ ६६० ॥

अपकीर्ति के भागी न होकर, आर्त को कृपा से अपना लेने पर, (वह
 कार्य) अश्वमेध-सत्कृति का फल देगा । हे सुग्रीव ! यह विभीषण ही
 क्यों ? अब रावण ही गर्व छोड़, आकर, शरण चाहे तो हर तरह से उसकी
 रक्षा करूँगा । यह हमारे कुल की मर्यादा (रीति) है । (विभीषण को)
 अभय प्रदान किया है । हे अर्कज ! शीघ्र जाकर, सभय (भीत) उस
 विभीषण को ले आओ ।” ऐसा कहने पर सुग्रीव ने राम की कृपा पर,
 आँखें झुकाकर, शिरःकम्प (सिर हिला) कर, कहा—“परिशीलन करने
 पर तुम्हारे समान शत्रु के अनुज के माँगने पर, (उसे) ग्रहण करने का

नीके का केंदु ने नृपुलकु जैल्लु । गाकुत्स्थतिलक ! निक्कमु
धात्रिलोन !”

ननि पल्लिक सुग्रीवु डाकाशमुनकु । दन सेनतो समुद्धतगति नैगसि
“चैकौनि यभयंबु श्रीरामु डिच्चै । नीकु विभीषण ! निक्कंबु नम्मु,
र” म्मनि कपिराजु राक्षसराजु । निम्मुल गौगिट नेनयंग जेच्चि ६७०
तोड्कौनि वच्चि संतोषंबु गृपयु । वेड्कयु नैसग नव्विभु गानुपिप्र
निड नानंदिचि नृपु जूचि यतडु । दंडप्रणामंबु दग जेसि निलिचि

विभीषणुडु श्रीरामुनि नुत्तिचुट

नित्यसत्यत्ताण ! नित्यकल्याण ! । नित्यजगत्ताण ! नित्यगीर्वाण !
जगदन्वयाकार ! जगदेकवीर ! । जगदुदयाकार ! जगदब्धिपूर !
सर्वसंगातीत ! सर्वानुभूत ! । सर्वजगत्पूत ! सर्वनिर्णेत !
गुरुलघुक्रमरूप ! गुरुबोधदीप ! । गुरुमधुरालाप ! गुरुचारुचाप !
पद्मसन्निभनेत्र ! बहुजीवसूत्र ! । पद्माकलितगात्र ! परमपवित्र !
कविमनस्संवेद्य ! करुणानवद्य ! । विविधशास्त्रापाद्य ! वेदान्तवेद्य !

सत्कृपारस तुम्हारे सिवा अन्य किन राजाओं को भाती है ? हे काकुत्स्थ
तिलक ! यह (बात) धरती पर सत्य है ।” ऐसा कहकर सुग्रीव ने अपनी
सेना के साथ समुद्धत गति से उड़कर (कहा)—“हे विभीषण ! चाहकर
श्रीराम ने तुम्हें अभय प्रदान किया है । यह सच है, यह सच है, विश्वास
करो । आओ ।” (ऐसा) कह, कपिराज ने राक्षसराज को प्रेम से,
शोभा से आलिंगन कर, ॥ ६७० ॥

—साथ ले आकर, प्रसन्नता, कृपा, उत्साह के विलसित होने पर उस विभु
के दर्शन किए । पूर्णतः आनन्दित हो, नृप (राम) को देखकर, उसने उचित
रूप से दण्ड-प्रणाम कर, खड़े होकर,

विभीषण का श्रीराम की नुति करना

—(इस प्रकार स्तुति की)—“नित्यसत्य-त्ताण (रक्षक) ! नित्यकल्याण
(रूप वाले) ! नित्यजगत्ताणा ! नित्यगीर्वाणा (देव) ! जगदन्वयाकारा
(वाले) ! जगदेकवीरा ! जगदुदयाकारा ! जगदब्धिपूरा ! सर्वसंगातीता !
सर्वानुभूता ! सर्वजगत्पूता ! सर्वनिर्णेत ! गुरु-लघुक्रमरूपा (वाले) !
गुरुबोधदीपा ! गुरुमधुरालापा ! गुरु चारु चाप (वाले) ! पद्मसन्निभनेत्र !
बहुजीवसूत्र ! पद्माकलित-गात्र (वाले) ! परमपवित्र ! कविमनस्संवेद्य !
करुणानवद्य ! विविध शास्त्रापाद्य ! वेदान्तवेद्या ! तुम्हीं परमात्मा हो,

परमात्मडबु नीव; परमंबु नीव; । परमविद्ययु नीव परिकिप नैदु;
 भुवनकर्तयु नीव; भुवनंबु नीव; । भुवनहर्तयु नीव भुवनैकवीर! ६८०
 यागभोक्तयु नीव; यागंबु नीव; । यागफल प्रदुंडरयंग नीव;
 चंद्रार्कुलुनु नीव; जलधुलु नीव; । यिद्रादुलुनु नीव; यिलयुनु नीव;
 शब्दार्थमुलु नीव; शब्दमुल् नीव; । शब्दमुल् भेदिचु श्रवणमुल् नीव;
 मूडुमूर्तुलु नीव; मूडुमूर्तुलकु । वोडिमि नव्वलि पोडवुनु नीव;
 क्षरमुनु नीव, यक्षरमुनु नीव, । क्षरसाक्षि वीव, यक्षरसाक्षि वीव,
 त्रिभुवनवन्दित ! देवाधिदेव ! । यभय मी देव ! ना कखिलाधिनाथ !
 जयजय शतकोटि जलजाप्ततेज ! । जयजय संसारसर्पसुपर्ण !
 ललितागमस्तोत्र ! लक्ष्मीकळत्र ! । विलसद्दयापात्र ! विबुधारिजैत्र !
 यलघुमुनिस्तुत ! याद्यंतरहित ! । दळितशात्रवभीम ! दशरथराम !
 दिनकरशशिनेत्र ! दिव्यचारित्र ! । अनुपमशुभगात्र ! अखिलैकसूत्र ! ६९०
 वेनोळ्ळुगल भोगिविभुडैन नीमहिम । नौप्पार नुतिरियप नोपुने
 तविलि ?

ये निन्न नुतिरियप नैतटिवाड ! । ये निन्न नैरुगंग नैतटिवाड ?

तुम्हीं परम (मोक्ष) हो । किसी भी प्रकार से देखें तुम्हीं परमविद्या हो ।
 तुम्हीं भुवनकर्ता हो, तुम्हीं भुवन हो । हे भुवनैकवीर ! तुम्हीं भुवनहर्ता
 हो ॥ ६८० ॥

तुम्हीं यागभोक्ता हो याग भी तुम्हीं हो । सोचने पर याग-फलप्रद
 तुम्हीं हो । चन्द्र-अर्क तुम्हीं हो, जलधियाँ तुम्हीं हो, इन्द्रादि भी तुम्हीं हो,
 धरती भी तुम्हीं हो । शब्दार्थ तुम्हीं हो, शब्द तुम्हीं हो, शब्दों का भेद
 करनेवाले श्रवण तुम्हीं हो । तीन मूर्ति तुम्हीं हो, तीन-मूर्तियों के सुन्दर
 अवस्थान के परे औन्नत्य तुम्हीं हो । क्षर तुम्हीं हो, अक्षर भी तुम्हीं हो ।
 क्षरसाक्षी तुम्हीं हो, अक्षरसाक्षी (भी) तुम्हीं हो । हे त्रिभुवन-वन्दिता !
 हे देवादिदेव ! मुझे अभय प्रदान करो हे देव ! हे अखिलादिनाथ ! जय जय
 शतकोटि जलजाप्ततेज (वाले) ! जय जय संसार-सर्प-सुपर्णा !
 ललितागमस्तोत्र ! लक्ष्मीकलत्र ! विलसद्दयापात्र ! विबुधारिजैत्र ।
 अलघुमुनिस्तुत ! आद्यान्तरहिता । दलितशात्रवभीम ! दशरथ राम !
 दिनकर-शशि-नेत्रा ! दिव्यचारित्र ! अनुपमशुभगात्र ! अखिलैकसूत्र ! ॥ ६९० ॥

हे भूपाल ! हजार मुखवाले भोगी (सर्प)-विभु भी सयत्न तुम्हारी
 नुति कर सकता है क्या ? (नहीं) । वह पद्मसम्भव भी लगकर, तुम्हारी
 महिमा को शोभासम्पन्न रूप में स्तुति कर सकता है क्या ? (नहीं) ।

दानवुंडनु, वृथा तरलचित्तुडनु, । भूनाथ ! नी वादिपुरुषोत्तमुडवु;
कान निन्नितरुलु गानग लेरु; । ने नैतवाडनु निजमुगा दैलिय ?
नरनाथ ! यार्तुनि नन्नु रक्षिपु, । परमदुर्जन दैत्यपति द्रुचिवैवु;
मखिलशरण्युंड वैन नीमरुगु । सुख मनि ये वच्चि चौच्चिति ब्रीति ।”

श्रीरामुडु विभीषणु ननुग्रहिंचुद

ननवुडु नतनि गृपांबुधिलोन । मनुजेश्वरुंडु ग्रम्मर नोललार्चि
“नम्मु विभीषण ! नाकेशवैरि । तम्मुडवा ? नाकु दम्मुडवीवु;
मरुगकुमिक ! लक्ष्मणुकुंटे निन्नु । नरलेनिवानिगा नात्म गैकोटि” ७००
ननि भयं बुडिपि दयार्द्रवाक्यमुल । जननायकुडु विभीषणुनादरिंचे,
नैयंबुतोड नानुपु डप्पु डतनि । चैयूदुकोनि वार्धि सेरंग बोयि
“माकु निक्कमु सैप्पुमा विभीषणुड ! । नाकारि शक्तियु नम्मिन बलमु,
नुदधिलो बुरमु मुन्नुदयिंचुटेदु ? । वदलक तौलुत नेव्वडु नेलैन्दु ?”
ननिन विभीषणु डारामचंद्रु । गनुगोनि ओक्कि निक्कमु विन्नविंचे :

तुम्हारी स्तुति करने के लिए मैं कितना हूँ ? तुम्हें जानने को मैं कितना हूँ ? (मेरी सामर्थ्य ही कितनी ?) । (मैं) दानव हूँ, वृथा-तरल-चित्त वाला हूँ । हे भूनाथ ! तुम आदि पुरुषोत्तम हो । अतः तुम्हें अन्य नहीं जान सकते । सचमुच ही तुम्हें जानने के लिए मैं कितना हूँ ? हे नरनाथ ! मुझ आर्त की रक्षा करो, परमदुर्जन दैत्यपति का संहार कर दो । समस्त जनों के शरण्य तुम्हारे आश्रय को सुख (प्रद) मानकर, मैं प्रेम से यहाँ आया हूँ ।”

श्रीराम का विभीषण को अनुगृहीत करना

ऐसा कहने पर उसे मनुजेश्वर (राम) ने कृपासागर में ऊभचूभ कर, (कहा)—“हे विभीषण ! (मेरी बातों पर) विश्वास रखो । तुम नाकेश-वैरी (रावण) के अनुज हो ? (नहीं), तुम मेरे अनुज हो । अब व्याकुल मत होना । लक्ष्मण की अपेक्षा तुम्हें निस्संकोच रूप से मन से स्वीकारा है ।” ॥ ७०० ॥

(ऐसा) कह, भय दूर कर, दयार्द्र वाक्यों से जननायक (राम) ने विभीषण का आदर किया । स्नेह से उस नृप (राम) ने तब उसके हाथ का अवलम्ब लेकर वारिधि के निकट पहुँच, (कहा)—“हे विभीषण ! हमें नाकारि की शक्ति और उसकी विश्वस्त सेना के बारे में सच (सच) बताओ । (यह भी बताओ कि) पूर्व में समुद्र में यह नगर कैसे उत्पन्न हुआ ? पूर्व में किसने अनारत वहाँ शासन किया ?” (ऐसा) कहने पर विभीषण ने रामचन्द्र को देख, प्रणाम कर, सत्य का निवेदन किया ।

विभीषणुडु रामुनकु लंकोत्पत्तिनि देलुपुट

“दोयजदळनेत्र ! तौल्लि नारदुडु । वायुवु मुंदर फणिराजुलावु
 फणिराजुमुंदर बवमानु लावु । ब्रणुतिचि वारिकि बग सेयुटयुनु
 रासि लावुनकु वारलु मत्सरिचि । “भासुरहेमाद्रि फणिराजु चुट्टि
 पट्टंग दानि गंपमु नौद वीतु । नेट्टन ने” ननि नियमिचै गालि,
 तन सत्त्वमंतयु दग बूनि शेषु । डनिमिषगिरि जुट्टे नसदृशलील, ७१०
 वेयुफणंबुल वेशिखरमुल । नायतभुजशक्ति नंटंग बौदिव
 त्रलमुन बट्टिन सप्तवायुवुलु । वेलयंग बवनुंडु वीवग दौडगै,
 शेषुनि भेदिप जेकुडुकुन्न । भीषणगति वीचै बेचि वायुवुलु,
 नागालि नचलंबुलन्नियु बिरिगै, । नागालि भुवनंबुलन्नियु वालै,
 नागालि नंबुधुलन्नियु गलगै, । नागालि भूतंबुलन्नियु नरचै,
 तागालि जलियिचै नकुनि रथमु, । नागालि नूटाडै नखिलदिवकुलुनु,
 गदिसिन लोकसंकटमैल्ल जूचि । ‘यिदि महापद वच्चै नित्तडि’ ननुचु
 नथिमै ब्रह्मादु लचटिकि वच्चि । प्रार्थिचि पवनु मान्पंगलेक पोयि

विभीषण का राम को लंका की उत्पत्ति के बारे में बताना

‘हे तोयज (कमल)-दल-नेत्रा ! पूर्व में नारद ने वायु के समक्ष
 फणिराज (नागराज) की सामर्थ्य (तथा) फणिराज के समक्ष पवमान की
 शक्ति की प्रशंसा कर, उनमें शत्रुता (उत्पन्न) की । अन्य (प्रतिपक्षी)
 की सामर्थ्य से वे मात्सर्य-युक्त हुए । पवन ने नियम से कहा कि “भासुर
 हेमाद्रि को फणिराज घेरकर पकड़े रहें तो भी मैं प्रवहित होकर, उसे किसी
 भी प्रकार कम्पित कर दूंगा ।” तब असदृश रीति से फणिराज अपने
 समस्त सत्त्व को धारणकर अनिमिष गिरि को घेरकर रहे ॥ ७१० ॥

हज़ार फणों से हज़ार शिखरों को आयत (विशाल) भुजशक्ति से
 परिवेष्टित कर, हठ से पकड़े रहने पर, सप्तपवनों से विलसित हो वायु
 (देव) बहने लगा । (आदि) शेष को बेधने के लिए भीषण गति को
 प्राप्त हो वायु चलने लगा । उस पवन (की गति) के कारण सभी अचल
 (पर्वत) टूट पड़े, उस पवन के कारण समस्त भुवन काँप उठे, उस पवन के
 कारण समस्त अंबुधियाँ आलोडित हो गईं, उस पवन के कारण समस्त भूत
 चीख उठे । उस पवन के कारण अर्क (सूर्य) का रथ कम्पित हो उठा,
 उस पवन के कारण समस्त दिशाएँ हिल उठीं । (इस प्रकार) नियराये
 समस्त लोक-संकट को देख, यह सोच कि ‘इस अवसर पर यह महा विपत्ति
 आई है’, चाहकर ब्रह्मादि (देवता) वहाँ आकर, प्रार्थना कर भी पवन को

परमसात्त्विकुडैन फणिराजु गदिसि । “युरगेन्द्र ! नीवैन नोर्वगवलयु,
मीमच्चरंबुल मिहिरुंडु गूलै, । मीमच्चरंबुल मेदिनि गुंगै, ७२०
मीमच्चरंबुल मितिमीरै नब्धि, । मामाट लालिचि मम्मु मन्निचि-
गालिनि गेलिपिचि करुण वाटिचि । केळिमै मम्मु रक्षिपवे” यनिन
सुरल प्रार्थनकु शेषुडु शांति बौदि । करुवलकिनि वीवगा ननुविच्चि-
यिचुक यौकफणंबैत्त वे जौच्चि । मिचिनबलिमि समीरुंडु वीव-
जैलुवेदि यंदौक्क शिखरंबु विरिगि । तलकौन्न गालिचे दव्वुगा दूलि-
गुरुतरगतिनि द्रिकूटंबु नाग । धरणीश ! यब्धिमध्यंबुन बडियै,
देव ! याशृंखलद्वीपंबु नंदु । देवेंद्रु पनुपुन देवताशिल्पि-

विभीषणुडु रावणु वैभवमुनु रामुन केरिगिंचुट

करकौशलमुन लंकापुरं बनेडु । पुरमु निर्मिचे, दत्पुरवरंबुनकु
गोट लेडौप्पु, नक्कोटकोटकुनु । वाटमै नाल्गेसि वाकिड्लु गलवु,
तरुचैन यट्टि कौत्तळमुलतोड । निरिवुगा मुंदरु निटिककोटकुनु

७३०

बडुमटि द्वार मेपंड गाचियुंडु । रेंडपक राक्षसु लैनुबदिकोट्लु,

मना नहीं सके । तब परम सात्त्विक (बुद्धि वाले) फणिराज के निकट
जाकर कहा—“हे उरगेन्द्र ! तुम्हें तो सहन कर लेना चाहिए ।” तुम लोगों
के मात्सर्य (स्पर्धा) के कारण मिहिर (सूर्य) गिर गया, तुम्हारे मात्सर्य से
मेदिनी (पृथ्वी) धँस गई ॥ ७२० ॥

तुम्हारे मात्सर्य से अब्धि सीमा को पार कर गई । (अतः) हमारी
बातें सुनकर, हमारा मानकर, पवन को जिताकर, करुणा मानकर, लीला
से हमें बचाओ न ।” (ऐसा) कहने पर देवताओं की प्रार्थना पर,
(आदि) शेष ने शान्त हो, पवन को बहने के लिए सुविधा देकर, एक फन
को थोड़ा सा उठाया । झट आकर, अधिक बल से समीर बहने लगा तो
उसमें से एक शिखर शोभा को खोकर, पवन के वेग से दूर जाकर, हे
धरणीश ! गुरुतर गति से त्रिकूट नामक होकर, अब्धिमध्य में गिर पड़ा ।
हे देव ! उस शृंखला-द्वीप में, देवेन्द्र की आज्ञा पर देवताशिल्पी ने,

विभीषण का रावण के वैभव को राम को बताना

—करकौशल से लंकापुर नामक नगर का निर्माण किया । उस पुरवर के
लिए सात-दुर्ग शोभा देते हैं, प्रत्येक दुर्ग के दृढ़ता से चार द्वार हैं । पर्याप्त-
गुम्बजों के साथ शोभा से प्रथमतः ईंटों का दुर्ग है ॥ ७३० ॥

दानवु लुत्तर द्वारंबु गाचि । येनट डेबदि येडुकोटलुंडु,
 तूर्पुवाकिलियंडु दौलगके प्रौदु । दपिचि यंडुरु तग नूरुकोटलु,
 दक्षिणद्वार मुद्धति गाचियुंडु । रक्षीणदानवु लरुवदिकोटु,
 लरय नालोपलि यारुकोटलनु । नरनाथ! यिरुवदिनाल्लु वाकिडल
 वरुस नीचैप्पिन वडुवन नैपुडु । दरि गाचियुंडुरु धरणीतलेश !
 तिरमगुचुन्नट्टि दिड्डिवाकिडल । नुरुसत्त्वु लुंडुदु रौक्कौक्ककोटि,
 पुरमध्यवीथि नैपुडु गाचियुंडु । रिरुवदिलक्षलु नैन्नूरुकोटलु,
 कुंभकर्णुनि निद्रगुहचुट्टु गाचि । जृंभणमै वसिचैद रेडुकोटलु,
 मौनसि यारावणु मौगसाल गाचि । कौनियुंडु रौकलक्षकोटिराक्षसुलु,

७४०

नौनर नावाकिट नुंडु राक्षसुलु । विनवय्य! मिरुवदिबेलकोटलैलमि
 जैलुवंबुगा निद्रजित्तुवाटिकटनु । बलवंतु लुंडुरु पदिवेलकोटलु,
 घनुलैन यायतिकायादिवीर । दनुजुल वाकिडल दशलक्षकोटि
 तौडरिन कडिमिमै दुष्टराक्षसुलु । कडुनेचि विडिवडु गजमुलो यनग,
 नैन्निकतो मरि यिनकुलाधीश ! । यैन्नराक्षसेन, यैतयु घनमु,

(उसके) पश्चिमद्वार को निरन्तर ढंग से अस्सी करोड़ राक्षस पहरा देते रहते हैं । उत्तरद्वार की रक्षा करते दो सौ सतहत्तर करोड़ दानव रहते हैं । पूर्व के द्वार पर सदा, (वहाँ से) न हटनेवाले सौ करोड़ (राक्षस) दर्प के साथ रहते हैं । दक्षिणद्वार का पहरा देते साठ करोड़ अक्षीण (क्षीण न होनेवाले) दानव उद्धति से रहते हैं । विचार करने पर भीतर के छहों दुर्गों के, हे नरनाथ ! चौबीस द्वार है । हे धरणीतलेश ! अब कहे अनुसार, क्रम से सदा (उन द्वारों की) रक्षा करते (राक्षस) रहते हैं । स्थिर (दृढ़) बने हुए छोटे द्वार (दुर्ग के बड़े द्वार में बना छोटा द्वार) पर एक-एक करोड़ उरु (महा) सत्त्व वाले (राक्षस) रहते हैं । पुर की मध्यवीथि की बीस लाख सात सौ करोड़ (राक्षस) सदा रक्षा में रहते हैं । कुंभकर्ण की निद्रा-गुफा के चारों तरफ़ रक्षा करते, विजृंभित हो, सात करोड़ (राक्षस) रहते हैं । रावण के आँगन की लाख करोड़ राक्षस सप्रयत्न रक्षा करते रहते हैं ॥ ७४० ॥

सुन लीजिए । उस (रावण के आँगन के) द्वार पर शोभा से रहने-वाले राक्षस बीस हजार करोड़ हैं । सुन्दरता से इन्द्रजित् के द्वार पर दस हजार करोड़ बलशाली राक्षस रहते हैं । उन महान् अतिकाय आदि वीर राक्षसों के द्वारों पर दस लाख करोड़ दुष्ट राक्षस रहते हैं जो उदित साहस से युक्त हो अधिक सताए जाकर मुक्त हुए गजों के समान हैं !

वासवांतकु लावु वर्णिपदरमै ? । यीसुन गैलास मैत्तिनवाडु,
वनजजुंडतनिकि वर मिच्चिनाडु । दनुजुलचेत गंधर्वुलचेत
नमरुलचेत नायक्षुलचेत । समरंबुलोपल जावु लेकुंड,
समरंबे येल ? येचंदंबुनंदु । समयिपरादु राक्षसलोकनाथु,
नतडु मीचेतने यनि जच्चु गानि । क्षितिनाथ ! यितरुलचे नसाध्युंडु,
७५०

कुंभकर्णुंडु गैकौनडु चीरिकिनि । जंभारिनैननु समरंबुलोन,
नैत्तिनमदमुन नैरुगडेभयमु । जित्तंबुलो निद्रजित्तनुवाडु,
हरुनकु त्रियमुगा यागंबु सेसि । वरमुन बडसेनु वज्रकवचमु,
नरुदुगा मायाविये विल्लु वट्टि । यरुल नाकाशंबुनंदुडि गैलुचु,
नतिसत्त्वधनुडु प्रहस्तु डन्वाडु । चतुरुडा रावणु सैन्यपालकुडु,
खंडेदुधरु चेलिकानि सामंतु । भंडनंबुन माणियद्रुनि नोचं,
दनुजवीरुलु महोदरमहापार्श्वु । लनुवारु नतिकायुं डनुवाडु देव !
बलिमि गैकौनरु दिक्पालुर नैन, । गैलुतुरु रणमुन गिट्टिनयपुडु,
यनिनिषकंटकुलैन बल्लिदुलु । दनुजेशुनकु लक्षतनयुलु देव !

हे इनकुलाधीश ! गिनती करें तो उस सेना की गिनती नहीं हो सकती । बहुत महान् है । वासवान्तक (रावण) की शक्ति का वर्णन (क्या) सम्भव है ? (नहीं) । उसने ईर्ष्या से कैलास पर्वत को उठाया है, वनज-ज (ब्रह्मा) ने उसे वर दिया है कि दनुजों, गन्धर्वों, अमरों, यक्षों के हाथ समर में मृत्यु नहीं होगी । युद्ध ही क्यों ? उस राक्षसलोकनाथ को किसी भी प्रकार से मार डाला नहीं जा सकता । हे क्षितिनाथ ! वह आपके ही हाथ युद्ध में मरेगा । अन्यो के लिए (वह) असाध्य है ॥ ७५० ॥

कुंभकर्ण युद्ध में जम्भारि (इन्द्र) की भी परवाह नहीं करता । इन्द्रजित नामक (राक्षस) तो उभरे मद के कारण मन में किसी भी प्रकार के भय को नहीं जानता । हर को प्रसन्न करने हेतु याग कर, वज्रकवच को वर के रूप में प्राप्त किया है । सतत मायावी हो, धनुष धारण कर, आकाश में स्थित होकर, अरियों को जीतता है । उस रावण का सैन्य-पालक प्रहस्त नाम का है जो अतिसत्त्वधनी तथा चतुर है । उसने खंडेदुधर (शिव) के सखा के सामन्त मणिभद्र को भंडन (युद्ध) में हराया था । हे देव ! महोदर, महापार्श्व, अतिकाय आदि दनुजवीर, (अपने) बल के कारण दिक्पालकों की भी परवाह नहीं करते । नियराने पर (सामना होने पर) उन्हें भी जीत लेते हैं । हे देव ! अनिमर्षों (देवताओं) के लिए कंटक बने हुए बली एक लाख पुत्र हैं दनुजेश के ।

ज्ञातुलतो बंधुसमिति लैविकंप । धातकु नैननुदरमुगादधिप ! ७६०
 यरय गुवेरादु लरिगापुलन्न । विरचिपवच्चुने विभवंबुकोलदि ?
 नैत्तुट नंजुट नैट्टन दनिसि । मत्तुन संगरोन्मत्तुलै चाल
 नदटैविकनट्टि महादैत्यवरुलु । पदिवेलकोटुलु वलियुरु गलरु,
 वारि लावुनजैसि वसुमतीनाथ ! । यारावणुडु गेल्ले नखिलदिक्कुलनु”
 अनबुडु राघवुंडतनितो ननिये, । “विनु विभीषण ! मुन्नु विन्नाड नेनु,
 मीयन्न येतयु मिक्किलिवंदुः । पायक यातनि बलिमि यट्टिदय,
 वाडैतवाडैन वच्चि नायेदुट । वाडिमि वचरिप वाडैतवाडु ?
 हरिहरब्रह्मादुलादिगागलु । सुरलडुगिचिन जूणंबुसेसि
 वानि जंपुदु, निन्नवश्यंबु लंक । वूनि येलितु निम्मुल दानवेश !”
 यनिन विभीषणुंडु रामुनि जूचि । विनयंबुतो औक्कि वेड्क निट्-
 लनिये : ७७०

“नारावणुंडैत, यालंक येत । श्रीराम ! नीबाणशिखि पर्वुनपुडु ?
 लंककोटलु ब्राकि लगलु वट्टि । किकतो नसुल गिट्टिनयपुडु
 नालावु जूडुमु नरनाथचंद्र ! । कालाग्निरुद्रुनिगति वेर्चुवाड ।”

हे अधिप ! ज्ञातियों के साथ (रावण की) वन्धु (रिश्तेदार)-समिति की गिनती करना धाता (ब्रह्मा) के लिए भी सम्भव नहीं है ॥ ७६० ॥

यह जानने पर कि कुबेर आदि उसके सामन्त हैं तो उसके वैभव का वर्णन कैसे करें ? (इसके अतिरिक्त) दस हजार करोड़ बली महादैत्यवर हैं जो (शत्रु-) रक्त का पान कर, तृप्त हो, मद से संगरोन्मत्त बन, गर्वीले बने रहते हैं । उनकी शक्ति के कारण हे वसुमतीनाथ ! उस रावण ने समस्त दिशाओं को जीत लिया है ।” ऐसा कहने पर राघव ने उससे यों कहा—
 “सुनो विभीषण ! (यह सब) मैंने पहले ही सुन रखा है । तुम्हारा अग्रज बहुत बड़ा वीर है, उसकी शक्ति भी वैसी ही है । (किन्तु) वह कितना ही महान् (बड़ा शूर, शक्तिशाली) क्यों न हो, मेरे समक्ष आकर, (अपना) प्रताप दिखाने के लिए किस बूते का है ? हरि, हर, ब्रह्मा आदि देवता (भी मुझे) रोकें, (तब भी) चूर-चूरकर उसे मार डालूंगा । हे दानवेश ! तुम्हें प्रेम से अवश्य ही लंका का राजा बनाऊंगा ।” (ऐसा) कहने पर विभीषण ने उस राम को देखकर विनय से प्रणाम कर, उत्साह से यों कहा— ॥ ७७० ॥

“हे श्रीराम ! तुम्हारे बाणों की शिखि (अग्नि) के निकल पड़ने पर, वह रावण और वह लंका कहाँ (टिक कर) रह सकेंगे ? लंका के प्राचीरों पर रेंग-चढ़कर, दुर्ग पर चढ़कर, क्रोध से असुरों का सामना करते समय

ननवुडु बति वानि नालिगनंबु । घनमुगा जेसि लक्ष्मणुनकु ननिये;

श्रीरामुडु विभीषणुनकु लंकाभिषेकमु सेयुट

“नीसमुद्रमुनीट निनजुंडु नीवु । जेसेत वडि नभिषेकंबुसेसि
कट्टुडु वेग लंकाराज्यमुनकु । बटुंबु वानिकि ब्रति विभीषणुनि”
नति यानतिच्चिन नतडुनु नतनि । वननिधिजलमुलु वनचसलु देर
नभिषेक मौनरिचि “यसुखल कैलल । ब्रभुडवु ग” म्मनि पटुंबुगट्टि
“तलपोय नाचंद्रतारार्कमुगनु । सललितंबुग रामचंद्रुनि कीर्ति
यंतकालमु गल्मु निल विभीषणुड ! । यंतकालमुनु राज्यमुसेयु” मनग

७८०

नार्चि वानरकोटि हर्षिचै; नपुडु । पेचि राघवुडु विभीषणु जूचि
“यी यब्धि दाटंग नेयुपायंबु । सेयुद” मनवुडु जेतुलु मोगिचि
“यीवार्धि गट्टक यिद्रादलकुनु । देव ! येम्मैयि दाट दीरदु, कान
निदि गट्टुवडुटकु निनकुलाधीश ! । पदिलंबुगा वार्धि बार्थिपवलयु ।”

हे नरनाथचन्द्र ! मेरी सामर्थ्य को देखोगे । (तब) कालाग्नि रुद्र के
समान प्रज्वलित हो जाऊंगा ।” ऐसा कहने पर पति (राम) ने उसका
आलिगन कर, सम्मानित कर, लक्ष्मण से कहा—

श्रीराम का विभीषण को लंका का राजा बनाना

“इस समुद्र के जल से इनज (सुग्रीव) और (लक्ष्मण) तुम लोग (विभीषण)
को शीघ्र अभिषिक्त कर, उसके (रावण के) बदले विभीषण को लंका राज्य
का राजा बनाओ ।” ऐसा आदेश देने पर उसने (लक्ष्मण ने) वनचरों
के वननिधि (समुद्र) का जल लाने पर, उसे (विभीषण को) अभिषिक्त
कर, यह कह राजतिलक किया कि समस्त असुरों के लिए प्रभु बन जाओ ।
उसके (लक्ष्मण के) यह कहने पर कि “सोचने पर चन्द्र, तारा, अर्क के
रहने तक, सललित रूप से रामचन्द्र की कीर्ति के पृथ्वी पर रहने तक, हे
विभीषण ! उतने काल तक राज्य करो,” ॥ ७८० ॥

—वानर-कोटि सिंहनाद कर हर्षित हुई । तब क्रम से राघव ने
विभीषण को देखकर कहा—“इस अब्धि को पार करने के लिए कौन सा
उपाय करेंगे ?” ऐसा कहने पर हाथ जोड़कर (विभीषण बोलने लगा—)
“हे देव ! इस वारिधि पर (सेतु) बाँधे बिना, इसे इन्द्रादि भी किसी भी
प्रकार से पार नहीं कर सकते । अतः हे इनकुलाधीश ! बाँध के बाँधे
जाने के लिए, सावधानी से वारिधि की प्रार्थना करनी चाहिए ।” ऐसा

तनि पल्कुचुडंग नट दशग्रीवु । ननुमति शार्दूलुडनु दूत वच्चि;
 कपिसेनकौलदियु गपुल माटलुनु । गपुलतो नाडु राघवुनि वाक्यमुलु
 नरसि क्रम्मरु जनि मसुरेशु गांचि । करमुलु मौंगिचि निक्कमु विन्नविचैः
 “नुत्तुंग गात्रुलु नुत्तुंगभुजुलु । नुत्तुंगसत्त्वुलु नुत्तुंगमतुलु
 नगु रामलक्ष्मणु ललवुमै विडिसि । रगचरसेनतो नब्धितीरमुन;
 गणुतिपनगु नुडुगणमुल नैन, । गणुतिपनगु वृष्टिकणमुल नैन,

७९०

गणुतिपनगु नब्धिकरडुलनैन, । गणुतिपगा राडु कपिसेनसंख्य,
 नुचित मीवेळ सामोपायमुनकु । बचरिप वंपु नैर्परुलैनवारि” ।
 ननवुडु शार्दूलुडनु वानि माट । विनि शुकुनकु दैत्यविभु डर्थि बलिकैः

शुक संदेशमु

“जनि नीवु वानरसैन्यंबु सौच्चि । यिनसूनुतो व्रियं ब्रेर्पड बलिकि
 पग लेमि दैलिपिया भानुनंदनुनि । मगुडिचि रम्मु सम्मति वौम्मु
 लैम्मु ।”

कहते समय वहाँ दशग्रीव की अनुमति से शार्दूल नामक दूत ने आकर, कपिसेनाओं की सामर्थ्य, कपियों की बातें (तथा) कपियों के साथ राघव के वचनों को जानकर, लौटकर जाकर, असुरेश के दर्शन कर हाथ जोड़, तथ्य का निवेदन किया । (उसने कहा) —“उत्तुंग गात्र (शरीर) वाले, उत्तुंग भुजाओं वाले, उत्तुंग सत्त्व वाले, उत्तुंग मति वाले राम-लक्ष्मण ने सरलता से, अगचर सेना के साथ समुद्रतीर पर पड़ाव डाला है । उडुगणों (नक्षत्रों) को गिना जा सकता है, वृष्टि (वर्षा) के कणों को भी गिना जा सकता है, ॥ ७९० ॥

—अब्धि की तरंगों को भी गिना जा सकता है, (किन्तु) कपिसेना की संख्या को गिना नहीं जा सकता । इस समय उचित है कि सामोपाय का प्रयोग कर सकने वाले चतुर (जन) को वहाँ भेजो ।” ऐसा कहने पर शार्दूल नामक (उस दूत) की बात सुन, दैत्यविभु ने प्रेम से शुक से कहा—

शुक-सन्देश

“तुम जाकर वानरसैन्य में पैठकर, इन-सुअन (सुग्रीव) से प्रिय वचन बोलकर, वैर के अभाव को बताकर, उस भानुनन्दन (सुग्रीव) को विरत कर आओ, सम्मति (ले) जाओ, उठो ।” ऐसा कहने पर वह जाकर, अर्कज को देख रावण के समस्त वचनों को जताकर कहा—“हे अर्कज ! मुझे

अनवुडु नतवेगि मर्कजु गांचि । यनिये रावणुचैप्पिनंतयु दैलियः
“वैरंबु सेय रावणुतोड नीकु । गारणं बेमि ? यर्कज ! नाकु जैपुम,
वालि मीयन्नना वलवदु, विनुमु, । वालिकि नीकुनु वैरंबु गलदु,
वालि यादानवेश्वरु पगवाडु, । चाल रावणुतोड संधि नी कमरु,
रावणुं डीरामु राम देच्चुटकु । नी विट्लु रादगुने ? कपिराज !

८००

यनि गुबेरुनि गैलिच यतनि पुष्पकमु । गौनिन रावणु नेरुंगुट लैस्सगादे ।
यट्टेल, हरुतोड नय्यद्रि नैत्ति । नट्टि रावणु डल्पुडा कपिराज !
देवैद्रु डादिगा दिविजुल नैल्ल । नाविधंबुन गैल्वडा वानरेंद्र ।
कौलदि मीरिन होमकुंडंबुलंदु । दललु खडिचि युद्धति व्रैलिचव्रैलिच
जलरुहसंभवु जाल मैप्पिचि । वेलयंग त्रैलोक्यविजयंबु गौनडे ?
हीनमानवुनितो नेटिसख्यंबु ? । दानवेश्वरुतोड दग जेयु संधि”
ननवुडु गोप्पिचि यगचरुलैल्ल । विनुवीथि कैगयुचु वैस वानि बट्टि
वैडिदंबुगा वैक्कुपिडिकिल्ळ वौडिचि । कडु मारुमसगि रैक्कलु
द्रुचिवैचि

मुक्कुनु जैवुलुनु मौगि गोसिवैव । नौक्कट गडगिन नुदरि राघवुडु

बताओ, रावण से वैर करने के लिए तुम्हें क्या कारण है ? अपने अग्रज
वालि से (तुम्हारी) नहीं बनती थी । सुनो, वालि और तुम में वैर था ।
वालि उस दानवेश्वर का शत्रु है । रावण से सन्धि (समझौता) तुम्हें
खूब जमेगी । रावण के इस राम की रामा (स्त्री) को लाने पर
क्या तुम्हें ऐसा आना चाहिए ? (तुम्हारा आना उचित नहीं है) । हे
कपिराज ! ॥ ८०० ॥

युद्ध में कुबेर को जीतकर, उसके पुष्पक (-विमान) को लेनेवाले
रावण (की शक्ति-सामर्थ्य) को जानना उचित है न ! यही क्यों, हे
कपिराज ! हर (शिव) के साथ उस अद्रि (पर्वत) को उठानेवाला रावण
क्या अल्प है ? हे वानरेन्द्र ! उसने देवेन्द्र आदि दिविजों को उस प्रकार से
(प्रख्यात रूप से) जीत नहीं लिया था ? अति औन्नत्य से होमकुण्डों में
सिर काट डालकर, हवन करके, जलरुह-सम्भव (ब्रह्मा) को अधिक प्रसन्न
कर, शोभा से त्रैलोक्य-विजय को प्राप्त नहीं किया था ? हीनमानव से
कैसी मित्रता ? दानवेश्वर से उचित विधि से समझौता कर लो ।” ऐसा
कहने पर समस्त अगचर (वानर) आकाश-वीथि में उड़कर झट उसे पकड़,
कठोरता से अनेक मुष्ठीघात कर, अनेक प्रकार से मरोड़, पंख तोड़कर,
नाक (और) कान काट डालने पर, एक साथ (उसे मार डालने का)

“दूत नेटिकि नित दौसगुल बेंदु । ब्रातिगा वीनि नेपक पोवनिंडु ।”

८१०

अनवुडु राघुरामुनानति कुलिकि । वनचरु लंदरु वानि बोविडुव
विनुवीथि कैंगसि याविनुवीथिनुंडि । यिनसूनुनकु शुकुंडेपंड बलिकैः
“रावणुतो गपिराज ! येमंडु” । नावुडु दाराधिनाथुंडु गिनिसि
“ता नैच द्रोहि.यीधरणीश्वरुनकु । गान नाद्रोहिनि गनि सैपननुमु,
सुरिगि येलोकंबु जौच्चिन नैन । बौरिगौंदु गानि ये बोवनीननुमु,
पटुकार्मुकंबु यूपंबुगा निलिपि । चटुलास्तुमुलु परिस्तरणमुल् सेसि
परग गैधूळुलु प्रभलु गाविचि । तरुचरस्सुकसृवततुलु चेपट्टि
समरभूवेदिकास्थलमुन निलिचि । यमरुल कैल्ल ब्रियं वैक्कुचुंड
गरमोप्प वीरांगकमुल बैल्लुब्वि । तौरगुचुनुन्न नैत्तुरु नैय्यि गाग
महितगुणध्वनुल् मन्त्रमुल् गाग । बहुराक्षसश्रेणि पशुकोटि गाग

८२०

दनरैडु सिंहनादध्वनुल् पेचि । यनिमिषावलिकि नाह्वानंबु गाग
विडुवनि काहळ विततुल ओत । कडुनिपुगा सामगानंबु गाग ।

प्रयत्न करने पर, राघव उद्विग्न हो बोले—“दूत को इतना त्रास क्यों देना चाहिए ? आफ़तों में डालने और इसे सताए बिना जाने दो ।” ॥ ८१० ॥

ऐसा कहने पर, राघुराम की आज्ञा के कारण चौंककर सभी वनचरों ने उसे जाने दिया । (तब वह) विनुवीथि पर उड़कर, उस आकाशमार्ग से इन-सून (सुग्रीव) से शुक ढंग से बोला—“हे कपिराज ! रावण से क्या कहूँ ?” ऐसा कहने पर तारा-अधिनाथ (सुग्रीव) क्रुद्ध हो बोला—“(उससे) कहो कि (वह) स्वयं गणना करने पर इस धरणीश्वर (राम) का द्रोही है, अतः उस द्रोही को देख, सहन नहीं करूँगा । कहो कि वह क्रम से किसी भी लोक में घुस जाए, फिर भी मैं पकड़कर मार डालूँगा, किन्तु जाने नहीं दूँगा । पटु-कार्मुक को यूप (रूप) खड़ाकर, चटुल-अस्त्रों को परिस्तरण (आच्छादन) बनाकर, विलसित लाल-धूलि को ही प्रभा बनाकर, तरुचरों (वानरों) को सूक-सृव (यज्ञ के उपकरण)-समूह बनाकर, समर-भू-वेदिका स्थल पर खड़े होकर, देवताओं के अत्यधिक प्रसन्न होने पर, अतिशयता से वीरों के अंगों से घुमड़कर प्रवाहित होनेवाले रक्त के ही मानों घृत होने पर, महित-गुण (ज्या) की ध्वनियों के ही मन्त्र (घोष) होने पर, बहु-राक्षस श्रेणी के ही पशुकोटि होने पर, ॥ ८२० ॥

—शोभायमान सिंहनाद-ध्वनियाँ ही अनिमिषावली (देवता-समूह) के लिए न्योता होने पर, अनारत काहल (नगाड़े आदि युद्ध-वाद्य)-समूह के निनाद

घनमैन रामलक्ष्मणुल कोपमुलु । मुनुकौनि नाकोपमुनु गूड बर्वि
यनुपम त्रेताग्निलै यंड नंदु । दनदु प्राणंबु लत्तरि नाहुतुलुग
रणमुन दन वीररस मडंचुटये । प्रणुतिपगा सोमपानंबु गाग
ब्रकटराक्षसवीर पशुपललमुल । सकलभूतव्रात संतृप्ति गाग
विडुवक संग्राम विपुलयज्ञंबु । गडुनौप्प जेयु राघवसोमयाजि,
यटुगांक मुन्नै सीतांगन दैच्चि । यिट यिच्चि ब्रदुकुट यदि बुद्धि यनुमु”
अनि पेचि सुग्रीवुडाडु वाक्यमुलु । विनि शुकचारुंडु वेगंबे पोयि
यंत वृत्तांतंबु नाराक्कुनकु । मंतनंबुन जैप्पे, मरि रामु डिचट ८३०

श्रीरामुनि दर्भशयनमु

वनधितीरंबुन वनदर्भशयनं । मौनरिचि तात्पर्यं मौप्पारुचुंड
नमृतपयोधिलो नहिशय्यमीद । नमलचित्तंबुन नानंदमंदि
मुन्नुन्न तन यादिमूर्तिचंदमुन । नन्नरनायकुं डतिकौतुकमुन
नवरत्नकटकमंडनमंडितंबु । विविधोर्मिकामणि विपुलरावंबु
नुर्वीतनूजा मृदूपधानंबु । गर्विताहितभिदा कालदंडंबु
घोरप्रताप कुंकुमचर्चितंबु । सारंगमदलेप संवासितंबु

के ही अतिरमणीय सामगान होने पर, राम-लक्ष्मणों का महान् क्रोध (तथा) मेरे कोप के भी प्रकट अनुपम त्रेताग्नियों के समान रहने पर, उसके (रावण के) प्राणों को उस अवसर पर आहुतियाँ बनाकर, रण में उसके वीररस का दमन करना ही मानों प्रस्तुति करने पर सोमपान होने पर, प्रकट-रक्षोवीर रूपी पशुओं के पललों से सकलभूत-व्रात (समूह) के संतृप्त होने पर, राघव-सोमयाजी अवश्य ही, बड़े औचित्य से संग्राम-रूपी विपुलयज्ञ करेगा । ऐसा न होने से पहले ही सीतांगना को यहाँ ला देकर जीवित रहना ही बुद्धिमत्ता है, (ऐसा) (जाकर) कह दो ।” ऐसा क्रम से सुग्रीव के कहे वाक्यों को सुन शुकचार्य ने शीघ्र जाकर, समस्त वृत्तान्त उस रावण को रहस्य प्रसंग में बताया । फिर राम यहाँ, ॥ ८३० ॥

श्रीराम का दर्भशयन

वनधि (समुद्र) तीर पर, वनदर्भ शयन कर, तात्पर्य के शोभित होने पर, रमणीय दक्षिण भुज शाखा को सुन्दर तकिया बनाकर, धरणीश्वर (राम) अति कौतुक से अमृतपयोधि में, अहि-शय्या पर, अमल चित्त से, आनन्दित हो स्थित अपनी पूर्व की आदिमूर्ति की तरह लेट गया । (वह दक्षिण भुजा) नवरत्न-कटक-मंडन-मंडित, विविध-ऊर्मिका-मणि (के) विपुल रव से युक्त, उर्वीतनूजा के लिए मृदु-उपधान (तकिया), गर्वित शत्रुओं के लिए कालदंडसम, घोर-प्रताप-कुंकुम चर्चित, सारंग-मद-लेप से संवासित, निरत-

निरत महादान निपुणतानकमु । धरणीभरणधुर्यतासमंबगुचु
 बौलुपौदु दक्षिणभुजशाख दनर । दलगडगा जेसि धरणीश्वरुंडु
 “नेविधंबुन नैन ने दाटि पोव । द्रोव मिम्मनियेद दोयधि” ननुचु
 रामभूवरुंडु वारक युपवासि । यै मूडुदिवसंबु लटु शयनिचि ८४०
 तैलिडंदमुन जलदेवत निलिपि । पलुमरु निष्ठतो ब्राथिपदौडगेः
 “गड गानरानि नी कडिदिचित्तंबु । वडयुटकै येनु बडियुन्नवाड,
 नी केनु मान्युंड, नीरधि ! वेग । नाकिम्मु त्रोव या नाकारि जंप”
 ननि वेडुकौनुटयु नारामुनैदुर । दनरारि यंतकंतकु बौंगि पौंगि
 तोरंपुदेरलचेतुलु वीचि वीचि । बोरन नुवुतैल्पुन नव्वि नव्वि
 घनमीनरुचिनालुकलु ग्रीसि क्रोसि । चनु ओत नट्टहासमु सेसि चेसि
 तुदि नीट दिक्कुलतो जैप्पिचैप्पि । कदिसिन सुळ्ळ वक्रत जूपिचूपि
 युदधि यारामुनि नौक्कित गौनड, । यदि यट्टिदय कादेयरसिचूडंग ?
 जडुडैनवाडु दुर्जनु डैनवाडु । कडु ग्रूर जीवनगति नुन्नवाडु
 मलुगक तनलोन मंडैडुवाडु । कुलगोत्रमैन जेकौनिन्निगुवाडु ८५०

महादान-निपुण-तानक, धरणीभरण-धुरीणता से युक्त था । “किसी भी प्रकार से पार जाने के लिए रास्ता देने के लिए तोयधि से कहूंगा ।” (ऐसा) सोचते हुए, राम-भूवर (राजा) अनवरत उपवास करते तीन दिन उस प्रकार लेटे रह कर, ॥ ८४० ॥

—स्वच्छ हृदय में जलदेवता को रख, बारबार निष्ठा से प्रार्थना करने लगा । “तल दिखाई न पड़नेवाले तुम्हारे साहसी चित्त को प्राप्त करने के लिए मैं (यहाँ) पड़ा हुआ हूँ । मैं तुम्हारे लिए मान्य हूँ । हे नीरधि ! उस नाकिरी का वध करने के लिए झट से मुझे रास्ता दे दो ।” ऐसा निवेदन करने पर, (समुद्र) उस राम के समक्ष शोभित हो, अधिकाधिक फूलकर, विशाल वीचि रूपी हाथ हिला-हिलाकर, फेन की सफेदी मिस खिलखिल हँसकर, घन (वड़े) मीन की रुचियों रूपी जिह्वाओं को फैला-फैलाकर, प्रवाह की ध्वनि मिस अट्टहास कर, जल के अन्तिमभागों से दिशाओं से वातकर, नियराये भँवरों से वक्रता का प्रदर्शन कर, मानों उदधि उस राम की बिलकुल परवाह नहीं करता था । सोचकर देखने पर यह तो वैसी ही (स्वाभाविक) बात है न ! जड़, दुर्जन, अधिक क्रूर जीवन-गति से युक्त, अनवरत भीतर ही भीतर जलनेवाला, कुलगोत्र को भी निगल जानेवाला, ॥ ८५० ॥

नेदुरैत वेडिन नेरुगुने ? पेह । यौदरुचु नंतंत नुब्बुनुगाक !
 कदियंग वच्चुचो गडिदिचित्तंबु । चैदरंग विषमुपै जिलिकिचु गाक !
 नडुकक तन प्रार्थनंबु गैकौनक । जडधि वौंगुट सूचि जानकीविभुडु
 निडुदकन्नलक्रेव निप्पुलु राल । मुडिवडु बौमलु ग्रम्मुचु गोपमैसग
 जलनिधि दिक्कुनु सौमित्रिदिक्कु । बलुमारु जूचुचु बलिके राघवुडु
 “वीनि गर्वमु गंटिवे ? लक्ष्मणुंड ! । येनेत वेडिन नित्त गैकौनक
 पौडसूपकुन्नाडु, पौडसूपकुन्न । बौडवडगिपक पोनेल यित्तु ?
 नैडपक क्रोलियु निकिपलेनि । बडबानलंबे नाबाणानलंबु ?
 अटु चूचु गाक नायस्त्रंबु कौलदि । बटुतर मकर सर्पमुलु मीनमुलु
 गंडकंबुलु गूर्म कर्कटंबुलुनु । मंडूकमुलु नीरुमानिसुल् कडुपु ८६०
 नुरुवडि नौडौटि नौरयंग बाडि । कैरलैडि तिमितिमिगल तदिगलमुलु
 दंडिराक्षसुलुनु दुरुचु नेगळ्ळु । गौडलु मुनु मारुकौनि रूपुमापि
 परगुचुनुन्न नाबाणाग्निशिखल । नैरसिन तनलोनि येम्मुलो यनग
 जलमुल गप्पि तज्जलचरकोटि । मैलगुट मान्पिचि मीद देलिचि

—दूसरा (व्यक्ति) कितना ही प्रार्थना करे तो भी (कब) समझ सकता है ?
 (ऐसे समय) जोर से चिल्लाते हुए और भी फूलकर रहेगा । नियराने पर
 ऊपर से विष (गरल, जल) छिड़केगा, जिससे साहसी चित्त भी प्रकम्पित हो
 जाए । न हिलते हुए (प्रभावित न होते हुए), अपनी प्रार्थना को स्वीकार न
 करते हुए जडधि (समुद्र) को फूलते-उमड़ते देख, जानकी-विभु विशाल नेत्रों के
 पार्श्व भागों से अंगारों के बरसने पर, कुंचित होते भौंहों में क्रोध के छाकर
 उमड़ने पर, जलनिधि की ओर तथा सौमित्र की ओर बारबार देखते हुए
 राघव बोला—“हे लक्ष्मण ! इसके गर्व को देखा है ? मेरे कितना ही प्रार्थना
 करने पर भी, बिलकुल परवाह न करके दिखाई नहीं पड़ रहा है ।
 दिखाई नहीं पड़ेगा तो गर्व का भंजन कर दूंगा । (ऐसे ही) जाने
 दूंगा क्या ? सदा पान करते रहने पर भी सुखा न सकनेवाला बड़वानल
 है क्या मेरा बाणानल ? इधर (समुद्र भी) देख ले मेरे, अस्त्र की
 सामर्थ्य । पटुतर मकर, सर्प, मीन, गंडक, कूर्म, कर्कट, मंडूक, जलमानुषों
 के समूह, ॥ ८६० ॥

—अत्यन्त वेग से एक-दूसरे को रगड़ते हुए दौड़कर, उत्साहित होनेवाले
 तिमि-तिमिगल, तदिगल, बली (जल) राक्षस, अधिक अग्नि-पर्वत आदि का
 सामना कर, (समूल) रूप को मिटाकर, व्याप्त होनेवाली मेरी बाणाग्नि-
 शिखाओं के अपने भीतर की अस्थियों के समान (प्रकाशित होकर), जलों
 को आच्छादित कर, उस जलचर-कोटि (समूह) के संचलन को बन्दकर,

चिप्पलु गुल्ललु जिककंग दन्नु । निप्पुड धूळिगा निक्किचुवाड,
 सिरितंड्रि यनि पैद्देसेसिति गानि । हरिमांम यनुचु वालाचिंति गानि
 यिंदुकु दनु वेडनेटिकि नाकु ? । वौदेरुंगक पेचि पौंगेडु जलधि
 नन्नशक्तुनिगा मनंबुन दलचि । यिन्नि चंदंवल नेचे सौमित्रि !
 ते विल्लु नम्मुलु, देगि पौंगियुन्न । यी वार्धि नाचेत निकुट जूडु,
 वनधिलो जलमुलु वडि जूरवुत्तु” । ननुचु राघवुडु विल्लंदुमात्तमुन ८७०
 बलभेदि वणकै, दिग्भागंवु वगिले, । जलधुलु गलगै, नाशाकरुलुलिकै,
 धारुणि गुंगे, भूधरमुलु गूले । नीरजासनुडुनु निव्वैरुगंदै,
 जुक्कलु डुल्लै, शेषुंडु भीतिल्लै, । दिक्कुलु घूर्णिल्लै, दिवि यौडुगिल्लै,
 निनकुलेश्वरुडंत नेपु दीपिप । विनुतुलु शोभिल्ल विल्लैक्कुवैट्टि
 समवर्ति संवर्तसमयदंडंबु । सममैनवानि नुज्ज्वलमैनवानि
 ब्रह्मकालानलप्रभ नौप्पुवानि । विलयोग्रचंडांशु विधमैनवानि
 सायकंबुलु पैक्कु संधिप पेचि । तोयधिलोपल दौडरि येयुटयु
 “गडव वौगिति नन्नु गरुणिपु” मनुचु । जेडक वारिधि यौरपिल्लैडु
 माडिक

(मर जाने के कारण) ऊपर तैराकर, सीप और घोंघे ही बचे रहें, (इस प्रकार) अभी धूल के रूप में (समुद्र को) सुखा दूंगा । लक्ष्मी के पिता मानकर, बड़ा सम्मान किया है, हरि के मामा (ससुर) मानकर विलम्ब किया है । नहीं तो इस (कार्य) के लिए उससे निवेदन करने की ही क्या आवश्यकता है ? स्नेह को न समझकर उमड़कर फूलनेवाले समुद्र ने मन में मुझे अशक्त मानकर, इतने प्रकार से सताया है । हे सौमित्र ! लाओ धनुष-बाण, सीमारहित हो फूला हुआ इस वारिधि का मेरे हाथ सूख जाना देखो । वनधि (समुद्र) के जल को झट से सुखा दूंगा ।” (यह) कहते राघव के धनुष उठाने मात्र से, ॥ ८७० ॥

—बलभेदी (इन्द्र) काँप उठा, दिग्भाग (दिशाएँ) फूट गईं, जलधियाँ आलोड़ित हो गईं, आशाकरि (दिग्गज) चौंक पड़े, धरणी घँस गई, भूधर गिर पड़े, नीरजासन (ब्रह्मा) भी चकित रह गया, तारे टूट गिरे, शेष भयभीत हो गया, दिशाएँ घूर्णित हो गईं, दिवि अपने स्थान से हट गया । तब इनकुलेश्वर ने विकास के दीप्त होने पर, विनुतियों (स्तुतियों) के शोभित होने पर, धनुष चढ़ाकर, समवर्ती (यम) के संवर्त-समय (प्रलय) के दण्ड के सम, उज्ज्वल, प्रलयकालानल-प्रभा से शोभित, विलय-उग्र-चंडांशु के समान अनेक सायकों (बाणों) का संधान कर क्रम से (उन्हें) तोयधि (समुद्र) में लगकर डालने पर, मानों यह कहते कि “अतिक्रमण कर फूल

गडुम्रोसि पर्वताकारंबुलगुचु । गडुवेग दरग लाकस मप्पळिचै;
 बलितंपु रामभूपालुनि वाण । मुलु पैक्कु नाट समुद्रुनि नोट८८०
 ग्रम्मैडु लाललकैवडि नुरुवु । लम्महावीचुलयंदु बैल्लैगसै
 सौरिदि नेलोकंबु जौत्तु नम्माडिक । धरियिपका समुद्रमु दल्लडिल्लै,
 जलनिधियुदकमास्वादिप वच्चि । मलुगनि रामास्त्वमहिमकु नुलिकि
 मोगुळुलु मगुडि वैम्मुचु बोवु भंगि । बौग लैडत्तैव्वक पौरिबौरि नेगसै,
 नौरुलुचु राक्षसु लौरुलुट सूपु । तैरुगुन नौरुले नैतै जलचरुलु,
 मनुकुलवल्लभु मार्गणवह्नि । दौनकजौच्चिन समुद्रुनि चित्तवृत्ति
 घनतरंबगु नहंकारादुलेल्ल । बैनुपरि निलुवक पैडबायु करणि
 दैतेयुलेल्ल बाताळंबु विडिचि । भीतिल्लि पात्रिरि पैक्कुदिवकुलकु,
 दनचेत निकक तनरिन वार्धि । ननयंबु निकितु ननि वच्चुचुन्न
 यिनकुलु बाणाग्नि कैदुरुगावच्चि । ननुपौद नालिगनमु सेयुकरणि

८९०

नुडुगनि वाणाग्नि नौडगूडि लोनि । बडवाग्नि वाराशिपै मंडजौच्चै;

उठा, मुक्षपर करुणा दिखाओ”, वारिधि के क्रन्दन करने के समान, अधिक ध्वनि कर, पर्वताकार होते हुए, अति वेग से तरंगों आकाश को स्पर्श करने लगीं । रामभूपाल के कई शक्तिशाली बाणों के लग जाने से समुद्र के मुख से, ॥ ८८० ॥

—उमड़ पड़नेवाले झाग के समान, उन महावीचियों पर फेन अधिकता से फैल गया । ‘(अब) क्रम से मैं किन लोकों में घुस पड़ूँ, (अपने आपको बचाने के लिए)’ (यह सोचते) वह समुद्र (बाण-प्रभाव को) धारण (सहन) न कर सक, विचलित हो गया । जलनिधि के उदक का आस्वादन करने के लिए आकर, राम के दुर्निवार-अस्त्व-महिमा के कारण भीत होकर, मेघ मानों दुखी हो वापिस जा रहे हों, (इस प्रकार) निरन्तर धुआँ फैलने लगा । जलचर आत्यन्तिक रूप से चीख-पुकार मचाने लगे मानों (भविष्य में) इसी प्रकार राक्षस चीख-पुकार मचाएँगे । मनुकुल-वल्लभ (राम) की मार्गण-(बाण)-अग्नि के विकल बना देने पर, समुद्र की चित्तवृत्ति से घनतर (अधिक) अहंकार आदि के उन्नति के साथ वहाँ न रह सक, निकल जाने के समान, समस्त दैतेय पाताल को छोड़, भीत हो अनेक दिशाओं में भाग निकले । बड़वानल से न सूखकर विलसित वारिधि को अवश्य ही सुखा दूंगी, यह कहते आनेवाली इनकुल वाले की बाणाग्नि के समक्ष आकर, शोभा से आलिगन करने के समान, ॥ ८९० ॥

—बड़वाग्नि का साथ देकर, भीतर की बड़वाग्नि वाराशि (समुद्र) के

नप्पुडु लक्ष्मणुंडंतकुभंगि । नुप्पोंगि रौद्र - संयुक्तुडै युन्न
 यन्न चंदमु जूचि यलुकुचु वच्चि । मुन्नीटि वैडसौच्चि मोड्पुगेलमर
 “मानवेश्वर ! यदि मथनंबु सेय । रानि रुद्रुनि रोपरसवार्धि गादु,
 मानवेश्वर ! यदि मथनंबु सेय । रानि कालुनि कोपरसवार्धि गादु,
 ईनीरु नेर्रियिप निव्वभंगि दौडगौ, । मानक यिक नी मार्गणवत्ति
 वैलिकि नेतेंचि दिग्विततितो गूड । गलय लोकंबुलु गाल्चुनो तुदनु ?
 सर्वजगद्धितचरितंबु बूनि । युर्वीश ! नीकोपमुपसंहारिपु,
 नी कोपमुनकु नी नीरधि येंत । ते कार्मुकमु दीनि देगगौन कधिप ! ”
 यनि विल्लुवट्टिन नतडीक कोप । मिनुमडिपंग सौमित्रि दानुडिपि ९००
 “यंबकंबेल ? नायंबकंबुलने । यंबुधि निक्किंतु” ननिन चंदमुन
 ग्रूरदृष्टुल गनुंगौनि यौडुगरचि । “योरि समुद्रुंड ! योडवु नाकु;
 नीनीरु निक्किचि नीयंदु गलुगु । वानि नन्नितिनि वडि नीरुसेसि
 भर्जितु; नीविक बंटवै निलुवु । दुर्जनत्वमुननु दौडरि नायेंदुट;
 ९०४

उपरितल पर दहकने लगी । तब लक्ष्मण अन्तक (यम) के समान
 भड़ककर, रौद्र संयुक्त बने अग्रज का विधान देखकर, भीत हो, समुद्र
 के किनारे आकर, हाथ जोड़कर (यों बोला)—“हे मानवेश्वर ! यह
 रुद्र की रोष-रस-वारिधि नहीं है, जिसका मन्थन न किया जा सके ।
 यह काल (यम) की कोप-रस-वारिधि नहीं है, जिसका मन्थन न
 किया जा सके । इस जल को तुम्हारी वाणाग्नि इस प्रकार सुखाने
 लगी, अब वह वही न रुककर, बाहर निकलकर, अन्त में दिग्वितति
 (दिशा-समूह) के साथ सम्भवतः (समस्त) लोकों को जला देगी ! हे उर्वीश
 (राजा) ! सर्व-जगत्-हित-चरित को धारणकर, अपने क्रोध का उपसंहार
 करो । तुम्हारे क्रोध के लिए यह नीरधि क्या (चीज) है ? हे अधिप !
 इसका संहार करने के लिए कार्मुक (धनुष) इधर दो ।” (ऐसा) कह
 धनुष सम्भालने पर, (उसे) न देकर, क्रोध के द्विगुणित होने पर, सौमित्र
 को मनाकर, ॥ ९०० ॥

—कहा, “बाण ही क्यों ? अपनी दृष्टियों से ही अंबुधि को सुखा दूंगा ।”
 इस प्रकार क्रूरदृष्टियों से देख, होंठ चबाकर (कहा)—“रे समुद्र ! (तुम)
 मुझसे परास्त नहीं होते हो ? तुम्हारे जल को सुखाकर, तुम्हारे भीतर
 सभी (प्राणियों) को झट नष्ट कर, भर्जित करूंगा । तुम अब दुर्जनत्व को
 छोड़, मेरे समक्ष सेवक हो खड़े रहो ॥ ९०४ ॥

श्रीरामुडु समुद्रुनिपै ब्रह्मास्त्रमेयुट

यिदै तौडिगेद बाणमे नारि” ननुचु । नदलिचि यपुडु ब्रह्मास्त्रंबु दौडुग
ब्रह्मायु निद्रुंडु भ्रम गानरैरि; । ब्रह्मांडमेल्लनु बगिलिनट्लय्ये;
भुवनंबुलैल्लनु बौगिलिनट्लय्ये; । भुवनत्रयमुलोनि भूतंबुलइचै;
गलयंग दिशल जीकट्लग्लिचै; । वैलुगवु रविचंद्रविमलबिबमुलु;
नशनुलु वडिये; महानिलमडरे; । नशरीरि यौइलै; मिथ्याग्निलु मंडे;
नुडुगक यौक ओत यूरक ओसै; । जडधि यप्पुडु ग्राहसमितियु दानु

९१०

बौगैल्ल नैकड बोयैनौ यनग । दुंगफेनमुलेंदु दूलेनौ यनग
बटुघोषमैम्मैयि वासैनौ यनग । जटुलोग्रविषमैंदु समसैनौ यनग
बैपैल्ल नैकड प्रिदिलैनौ यनग । सौपैल्ल नैकड जौच्चैनौ यनग
भंगंबु लेकयु बरिक्किचि चूड । भंगंबुनकु दानै पट्टन बरगि
सत्त्वंबु सैडियु नाश्चर्यंबु गाग । सत्त्वसमग्रुडै चलनंबु नौदि
भ्रमणंबु लेकयु भ्रमणंबु गलिगि । यमितवेगंबुन नधिकत दक्कि
यारामु चेति ब्रह्मास्त्रंबु तुदकु । बीरंबु सैडि वच्चि बिदुवै निलिचै

श्रीराम का समुद्र पर ब्रह्मास्त्र चलाना

यही धनुष की डोरी पर बाण चढ़ाता हूँ ।” (ऐसा) कहते हुए तब ब्रह्मास्त्र का संधान करने पर, ब्रह्मा और इन्द्र भ्रान्त हुए । ऐसा लगा मानों समस्त ब्रह्माण्ड फट गया, मानों समस्त भुवन संतप्त हो गए । भुवनत्रय के भूत चीख उठे, दिशाओं में पूरी तरह से अन्धकार व्याप्त हो गया, रवि-चन्द्र के विमल बिम्ब प्रकाशित न हुए, अशनियाँ (वज्र) गिरीं, महा-अनिल भीत हुआ । अशरीरी चीख उठी, मिथ्याग्नियाँ बल उठीं, अविरल गति से एक भयंकार नाद लगातार मुखरित हो उठा । तब पता नहीं जड़धि (समुद्र) का समस्त उफ़ान कहाँ चला गया, ॥ ९१० ॥

—तुंग फ़ेन कहाँ लुप्त हो गया, पटुघोष किस प्रकार छूट गया, चटुल-उग्र-विष कहाँ मिट गया, समस्त गर्व कहाँ शिथिल हो गया, समस्त शोभा कहाँ चली गयी, अपनी ग्राह समित के साथ स्वयं (वहाँ उपस्थित हुआ) । (अब तक) भंग (पराजय) के न होने पर भी, विचारकर देखने पर (आज) पराजय (तरंग) के निवास-स्थान के समान, सत्त्व के नष्ट होने पर, आश्चर्यप्रद रूप से सत्त्वसमग्र होकर विचलित हो, भ्रमण के न होते भी भ्रमण-सम्पन्न हो, अमित वेग से आधिक्य को खोकर, वीरता को खोकर, उस राम के हाथ के ब्रह्मास्त्र के अन्तिम भाग पर, एक बिन्दु होकर खड़ा

वरमुन बैरुगु रावणु मस्तकमुलु । गरमसदार नौककट द्रुंचुकौरुकु
गडगि राघवु डंबकमु वाडिसेय । वडवाग्नि निडि नीट वदनिडु-
करणि

“जितिप देव ! ना जीवनवेंत । यितियेका” कनियैडु भंगिदोप;
९२०

समुद्रुडु रामुनि त्रार्थिचुट

नासमुद्रुडुडुडुखिलंवु जूड । भासुररत्न प्रभाभासुडगुचु
व्रज्वरिल्लेडु पैनुवडगलतोड । नुज्ज्वलदहिकोटि यौककट गोलुव
गंगादिनदुल्लेल गदिसि तो नडव । मंगळवहुपुष्पमालिकल् मेरय
दलबूनि जलचरततुलोलि नडव । जलनिधि सनुदैचि साष्टांगमेरगि
करपन्नमुलु मौडिच कडुसंभ्रममुन । नरवराग्रणिकि सन्मति विन्नविचै,
“नेनु मीयलुककु नैतटिवाड ? । भूनाथ ! नी वादिपुरुषोत्तमुडवु;
वायु भू जल नभो वहनुलादिगनु । नीयाज्ञलोनिवि निक्कुवंबरय;
नीयंदुनुन्नवानिकि लैककलेडु; । नीयधीनंबुलु निखिललोकमुलु;

रह गया । वह ऐसा लग रहा था मानों वर (के प्रभाव) से बढ़नेवाले
रावण के मस्तकों को आधिक्य से एक साथ काट डालने के लिए, सयत्न
राघव ने अंबक (बाण) को पैना करने के लिए, वडवाग्नि में रख
(तपाकर), फिर पानी में डुबोया तो उसकी छोर पर स्थित जलविन्दु के
समान हो वह (समुद्र) यह कह रहा हो कि “हे देव ! सोचने पर मेरा
जीवन (अस्तित्व) इतना ही तो है न ।” ॥ ९२० ॥

समुद्र का राम से प्रार्थना करना

तब वह समुद्र अखिल (समस्त जीव कोटि) के देखने पर (समक्ष),
भासुर-रत्नप्रभा-भासमान होते हुए, प्रज्वलित होनेवाले वड़े-वड़े फणों से
उज्ज्वल बने अहिकोटि के सेवाएँ करते रहने पर, गंगा आदि नदियों के
निकटता से साथ-साथ चलने पर, मंगल(-प्रद)-वहु-पुष्पमालिकाओं के
विलसित होने पर, आगे-आगे जलचरततियों के क्रम से चलते रहने पर,
जलनिधि (समुद्र) ने आकर, साष्टांग प्रणाम कर, करपन्न जोड़कर, अधिक
संभ्रम से सन्मति से नरवराग्रणि (राज श्रेष्ठ) से निवेदन किया—“मैं
आपके क्रोध के लिए कितना हूँ ? हे भूनाथ ! तुम आदि पुरुषोत्तम हो ।
वायु, भू, जल, नभ, वह्नि आदि सब पूछें तो तुम्हारी आज्ञा के अन्तर्गत हैं ।
तुम्हारे भीतर जो हैं, उनकी कोई गिनती ही नहीं है । अखिल लोक

तप्पुसेसिति ननि दंडिपवलदु; । चैप्पुमे पनियैन जेसेद गानि”
यनि विन्नपमु सेय नंत नारामु । गनुगीनि यप्पुडा गंगादिनदुलु

९३०

धर शिरम्मुलु ओव दंडमुल् वैट्टि । करमुलु फालभागमुननु जेचि
“शरणार्थुलमु राम! जगदभिराम! । करुणपवे मम्मु गरुणासमुद्र !
यभयंबु वेडेदमय्य ! यिदरमु; । नभिनवंबुगनु नी यब्धीशु गाचि
शुभगति मंगळसूत्रमुल् निलुपु । त्रिभुवनाधीश्वर ! दीनमंदार !
यपराधुलनु गाचुटदिये नीगुणमु; । कृप जूचि रक्षिचु गीर्वाणवन्द्य !
नीमहिमल नैच नेरवु श्रुतुलु । नेमैतवारल मिट मिम्मु बौगड?
देवतामयुडवु, देवदेवुडवु, । कावनु ब्रोवनु गर्तवु नीव;
भूमीश ! लोकेश ! भूरिप्रकाश ! । भूमिसुताधिप ! पुण्यस्वरूप !”
यनि यिट्लु नदुलैल्ल नभिनुतुल् सेय । विनि यप्पुडारामविभुडु वारलनु
मन्निचि “भययैल्ल मानु” डटन्न । नन्नरनाथुन कब्धि यिट्लनिये,

९४०

“सरसिजोदर! मौनिजननुतचरण! । शरणागतार्तरक्षक ! दिव्यमूर्ति !

तुम्हारे अधीन हैं । अपराध किया, इसलिए दण्डित मत करो, कहो तो कोई भी काम कर दूंगा ।” ऐसा निवेदन करने पर उस राम को देखकर, तब गंगा आदि नदियों ने— ॥ ९३० ॥

—धरा पर सिर नवाकर, प्रणाम कर, हाथ फालभाग पर जोड़कर, कहा—
“हे राम ! जगदभिराम ! शरणार्थी हैं (हम) । हे करुणासमुद्र ! हम पर करुणा दिखाओ न । हे तात ! इतने सब अभय की प्रार्थना करती हैं । अभिनव रूप से इस अब्धीश (समुद्रराज) की रक्षा कर, शुभगति से (हमारे) मंगलसूत्र (सौभाग्य का चिह्न) की रक्षा करो । हे त्रिभुवनाधीश्वर ! हे दीनमन्दार ! अपराधियों की रक्षा करना ही तुम्हारा गुण है । हे गीर्वाणवन्द्य ! कृपा से देखकर रक्षा करो । श्रुतियाँ भी तुम्हारी महिमाओं की गिनती नहीं कर सकतीं । तुम्हारी स्तुति करने के लिए हमारी क्या सामर्थ्य है ? (तुम) देवतामय हो, देवदेव हो, रक्षा करने तथा पालन करने के लिए कर्ता तुम्हीं हो । हे भूमीश ! हे लोकेश ! हे भूरि प्रकाश (वाले) ! हे भूमिसुता-अधिप ! हे पुण्यस्वरूप !” कहकर इस प्रकार समस्त नदियों के अभिनुतियाँ करने पर, सुनकर तब विभु राम ने उन्हें मानकर, कहा—“समस्त भय से विरत होइए” । (तब) उस नरनाथ से अब्धि (समुद्र) ने यों कहा— ॥ ९४० ॥

“हे सरसिजोदर ! हे मौनिजन-नुतचरण (वाले) ! हे शरणागतआर्तरक्षक !

तस्वरसेन युद्धति नेगुनपुडु । गरिमकरादुल गदलंग नीय;
 नुप्पोंगि क्रय्यल कौत्ति वेलिवरिय; । दप्पि झंझामारुतमु जूचि ओय;
 गडलेक मिगुल नगाधमैयुंडु । सुडि वौडमिप; नासोंपु वारिप;
 नलरि सेतुवु गट्टियैननु नडवु; । मलघुविक्रम ! यूरकैननु नडवु"
 मनिन राघवुडमोघास्त्र मब्धीशु । पनुपुन मरुभूमिपै ब्रयोगिचि
 विलसिल्लु नायंपवेडिमिचेत । सौलव कंदुलनीरु शोषिप जेसि
 यामरुभूमि कुदात्तुडै सर्व । कामसमग्रंवुगा वरंचिच्चै;
 नदि मरुदेशमै यंतनुंडियुनु । वदलक यम्माडिक वतिचुचुडै;
 मगुडै दूणिकि नंत मनुजेशु शरमु; । तग नब्धि पूर्वविधंवुन नुंडै ॥ ९५०
 नप्पुडंभोनिधि यनिये राघवुन । कुप्पोंगु नयमुन नोप्पु वाक्यमुल,
 "जगति मीपूर्ववंशजुलैनयट्टि । सगरुलु सेयंग सागरंवनग
 बरगिनवाड भूपालक ! येनु । मरियुनु मीकुनु मान्युंड विनुमु;
 मीतंड्रि दशरथमेदिनीश्वरुडु । दैतेयदेवयुद्धमुन वैपोंदि
 नन्नयोध्यकु गौनि नरनाथ ! पोयि । मन्निचि यप्पुडु मगुड वीडकौ-
 लिपि

पुत्तेर वच्चिति भूतलाधीश ! । यित्तेरंगुन मीकु ने दक्किनाड;

हे दिव्यमूर्ति (वाले) ! जब तरुचर सेना उद्धत (गति) से जाती रहेगी (तब) करि मकर आदियों को हिलने नहीं दूंगा । उमड़कर कुल्याओं में बढ़कर बाहर नहीं निकलूंगा । भटककर झंझामारुत को देख गरजूंगा नहीं । अतल हो, अत्यन्त अगाध भँवरों की सृष्टि नहीं करूंगा । अपनी शोभा का प्रदर्शन नहीं करूंगा । हे अलघुविक्रम (वाले) ! प्रेम से सेतु बाँधकर ही चलो या यूँही चले जाओ ।" (ऐसा) कहने पर राघव ने अब्धीश की आज्ञा से अमोघ-अस्त्र का मरुभूमि पर प्रयोग किया । विलसित उस बाणाग्नि से, वहाँ के समस्त जल को सुखाकर, उदात्तता से उस मरुभूमि को सर्व-कामद (इच्छा तत्त्व की) समग्रता का वर दिया । तब से लेकर वह मरुदेश हो, उस प्रकार प्रवर्तित होता रहा । तब मनुजेश का शर फिर तूणीर में लौट आया, अब्धि भी पूर्व विधि से रहा । ॥ ९५० ॥

तब अंभोनिधि ने राघव के प्रति फूलते हुए नीति से शोभित वाक्य कहे—“हे भूपालक ! जगत् में आपके पूर्वज सगरों द्वारा बनाया जाकर सागर के नाम से विख्यात हूँ । मैं आपके लिए और भी मान्य हूँ । हे नरनाथ ! आपके पिता दशरथ-मेदिनीश्वर (राजा) दैतेय-देव युद्ध में अधिक प्रेम से मुझे अयोध्या को ले जाकर, सम्मान कर, तब फिर बिदा कर भेजने पर हे भूतलाधीश ! इस प्रकार मैं आपके हाथों आ गया हूँ ।

दौरकनि कट्टु सेतुवु राघवेन्द्र ! । तरुचरसेन नुद्धति नडपिपु ।”

९५७

सेतुवु गट्टु श्रीरामुडु सुग्रीवु नाज्ञापिंचुट

मनवुडु राघुरामुडकजु जूचि । “पनुपु सेतुवु गट्टु बलवगपुंगवुल
रयमुन” नन विनि रविनंदनुंडु । प्रियमुन बनिचै वाधिनि गट्टु गपुल ;
जनिरंगदुंडुनु जांबवंतुंडु । घनुलैन यानील गजगवाक्षुलुनु ९६०
बनसुंडु नलुडुनु बावकनेत्तु । डुनु दपनुडु दारुडुनु गवयुंडु
गरमोप्प ऋषभुडु गंधमादनुडु । शरभुंडु द्विविदुंडु शतबलि मेटि
हरि रोमवक्षुंडु नट सुषेणुंडु । सौरिदि गेसरियुनु ज्योतिर्मुखुंडु
दधिमुखुंडुनु वेगदर्शियु मरियु । नधिकुलु बलवगसेनाधिपु लैल्ल
आकुलु गौडलु मल्लडिगौनग । वीकतो गौनिवच्चि बिषधिलोवैव
नौकटियु नीटिपै नुंडक मुनुग । विकलुलै कपुलैल्ल वैरंगदि वच्चि,
पतिकि जैप्पुटयु भूपति यात्मलोन । नतिविस्मयंबदि यब्धि किट्लनियै
“निदियेमि कपिवीरुलीभंगि देच्चि । वदलक तरुलु बर्वतमुलु वैव

हे राघवेन्द्र ! लगर सेतु का निर्माण कीजिए और उद्धतगति से तरुचरसेना को चलाइए ।” ॥ ९५७ ॥

सेतु बांधने के लिए श्रीराम का सुग्रीव को आज्ञा देना

ऐसा कहने पर रघुराम ने अर्कज को देख (कहा) — “सेतु बांधने के लिए प्लवग-पुंगवों (वानर श्रेष्ठों) को शीघ्र बुला भेजो ।” (ऐसा) कहने पर रविनन्दन ने प्रेम से सेतु बांधने के लिए कपियों को भेजा । (तब) अंगद, जाम्बवान्, महान् बने वे नील, गज, गवाक्ष, ॥ ९६० ॥

—पनस, नल, पावकनेत्त, तपन, तार, गवय, अधिक शोभायुक्त ऋषभ, गन्धमादन, शरभ, द्विविद, शतबलि, श्रेष्ठ हरि, रोमवक्ष, सुषेण, क्रम से केसरी, ज्योतिर्मुख, दधिमुख, वेगदर्शी और भी सभी प्लवग सेनाधिपति, वृक्षों पर्वतों को (आपस में) खींचा-तानी करते हुए, बेपरवाही से ले आकर, विषधि (समुद्र) में डाल देने पर, (उनमें) एक भी पानी पर न रहकर, डूब जाने पर व्याकुल हो, समस्त कपि आश्चर्य-चकित हो, आकर पति (राजाराम) से बोले । (बोलने पर) आत्मा में अतिविस्मित होकर (उन्होंने) अब्धि से यों कहा — “यह क्या ? कपिवीरों के इस प्रकार लाकर लगातार तरु और पर्वतों को डालने पर, एक भी जल पर टिक नहीं रहा है ।” (ऐसा) कहने पर सकलाधिपति (राम) से उस जलधि ने यों

नौकटियु नीटिपै नुनिकिले” दनिन । सकलाधिपतिकि नाजलधि
यिट्लनिये:

“बरमेश! विनुमु लोपलि कवि वोव । बौरिबौरि जलचरंबुलु म्रिगु
वानि; ९७०

नमरंग शतयोजनायतंबगुचु । दिमि यनु मत्स्यंबु दिरुगुचुनुंडु
म्रिगु ना मीनु दिमिगलंबौकटि । म्रिगु ना मत्स्यंबु मिगुल ददिगलमु;
निटुवलै नौडौटि नैरुगौनुचुंडु । चटुलसत्त्वंबु लसंख्यमुल् देव!”
यन विनि “यिट्टि महंबुधिगट्ट । ननुवेदि, चैप्पवै यब्धीश!” यनुडु
“निनकुलाधीश्वर ! यीनलु वंपु; । घनुडैन याविश्वकर्मनंदनुडु
भानुकुलेश ! युपायज्ञुडितडु; । दानु नैतयु दम तंड्रिचे नेर्चे;
वडि वानिचे दप्प वननिधि गट्टु । वड; ददि यैट्लन्न ? वसुधेश !

विनुमु:

शिशुवेळ विंध्याद्रिचेरुव यडवि । बशुकण्वुडनुमुनि पज्ज नाडुचुनु
मुनि यनुष्ठानमिम्मुल जेय वोव । मुनिवेलपुलनु बट्टि मोरतोपुननु
वनधिलोपल बारवैचै नीनलुडु; । चनुदैचि यम्मुनि चय्यन नैरिगि

९८०

चालंग गोपिचि शास्ति गाविपं । बालुंडु दगडनि परग जित्तिचि

कहा—“हे परमेश ! सुनो, उनके (जल के) भीतर जाने पर जलचर क्रम से
उन्हें निगल जाते हैं ॥ ९७० ॥

बड़ी शोभा से शत-योजन-आयत (विशाल) होते हुए तिमि नामक
मत्स्य-धूमता रहता है । उस मछली को एक तिमिगल निगल जाता है ।
उस मत्स्य को तदिगल निगल जाता है । हे देव ! इस प्रकार चटुल
सत्त्व वाले असंख्य (जलचर) एक-दूसरे को खाते रहते हैं ।” (ऐसा)
कहने पर सुनकर (राम ने) पूछा—“हे अब्धीश ! इस महंबुधि पर (सेतु)
बांधने का उपाय बताओ न ।” ऐसा कहने पर (समुद्र ने कहा)—“हे
इनकुलाधीश्वर ! महान् विश्वकर्मा के नन्दन (पुत्र) उस नल को भेजिए ।
हे भानुकुलेश ! वह उपायज्ञ है । उसने स्वयं भी अपने पिता से सीख लिया
है । उसके सिवा और किसी से वननिधि बांधा नहीं जा सकता । वह कैसा
है ? हे वसुधेश ! सुनो । शिशुता के समय विन्ध्याद्रि के पास कानन में
पशुकण्व नामक मुनि के समीप खेलते हुए, मुनि के प्रेम से अनुष्ठान के लिए
जाने पर, मुनि के देवता-विग्रहों को हाथ में ले इस नल ने वनधि में डाल
दिया । आकर, उस मुनि ने इस विषय को झट जानकर, ॥ ९८० ॥

—अधिक क्रुद्ध हो, दण्डित करने की सोचकर, (दण्ड देने के लिए) यह

तन सौम्मु पोकुंड दाने तैच्चुटकु । ननुवु जित्तिचि यायर्भकु जूचि
तन तपोमहिम नत्तापसोत्तमुडु । घनतरंबगु नौक्क कट्टड सेसै;
“दोयधिलोपल दृणमादिगाग । बायक वीडेमि पट्टि वैचिननु,
नवि तेलुगा” कनि यावरंबीय । नवि यंतलो देल नतडु गैकौनियै;
नदिगान देलैडु नतनिचे गिरुलु; । वदलक ने गट्टुवडियेदनपुडु;
धरणीश ! यीवार्धि दग गट्टुनंत । कुरुभक्तियै गौल्वि यंडेद; नलुनि
रप्पिपु” मनवुडु रघुकुलोत्तमुडु । रप्पिचि यत्यादरंबुन जूचि ९८८

सेतुबंधनम्

“यो वनचरवीर ! यो महाधीर ! । नीविक्रमंबैल्ल नीरधि सैप्पै;
मानुग निप्पुडु महिम सूपुचुनु । बूनिक गपुलचे बौकंबु मीर ९९०
दरुगिरुलंदरु दार तेरगनु । वैरवोप्प नसदृशविद्य येर्पडग
गट्टु मंभोराशि गडकतो नीवु । नेट्टन नीलावु नेर्पुन मेरसि”
यनवुडु गरमुगंबर्थितो मौगिचि । विनयंबुतो रामविभुनकु ननियै:
“नुर्विपै नेनिट युदयिचुटकुनु । नुर्वीश ! कलिगै ब्रयोजनंबिपुडु

बालक उपयुक्त नहीं है, ऐसा खूब सोचकर, अपनी खोई सम्पत्ति (वस्तुओं) को स्वयं लाने का उपाय सोचकर, उस अर्भक को देखकर, अपनी तपोमहिमा से उस तापसोत्तम ने एक महान् नियम बनाया । तोयधि में तृण आदि कुछ भी पकड़कर यह डाल दे तो वे (जल के ऊपर ही) तैरते रहेंगे ।” ऐसा वर देने पर, उतने में ही उनके (देवमूर्तियों के) ऊपर आने पर, उन्हें ले लिया । हे धरणीश ! इस वारिधि को ठीक ढंग से बाँधने तक मैं उरु (अधिक) भक्ति के साथ रहूँगा । नल को बुला भेजिए ।” ऐसा कहने पर रघुकुलोत्तम ने (उसे) बुलाकर, अत्यादर से देखकर, ॥ ९८८ ॥

सेतु बन्धन

“हे वनचरवीर ! हे महाधीर ! नीरधि ने तुम्हारा समस्त विक्रम कहा है । स्थिरता से अब महिमा का प्रदर्शन करते हुए, सप्रयत्न कपियों से, सुघड़ाई की अधिकता से, ॥ ९९० ॥

—उन सबके तरु-गिरियों के लाने पर, उपाय से, असदृश विद्या को बताते हुए साहस से अपनी सामर्थ्य (तथा) कौशल प्रकाशित करते हुए (अंभोराशि (पर बाँध) बाँध दो ।” ऐसा कहने पर, इच्छा से करयुग जोड़कर, सविनय रामविभु से कहा—“हे उर्वीश ! उर्वी (पृथ्वी) पर यहाँ मेरे जन्म

देव! यीजलधि बंधिचेद वनुपु । मावैरवैल्ल नेनट तंङ्गिचेत
 धारुणीतलनाथ! तग नेचिनाड; । नारय देवर यानति जेसि
 नानेर्पु मीयीद् नरनाथ ! चैप्प । गानेल ? यिपुडु सागरमु बंधिचि
 चैच्चेर देवरचित्तंवु वडसि । मेप्पिंचुवाड; नम्मिक वंपु' मनुडु
 नलिनाप्तकुलमणि नलुनि बंचुटयु । नलुनितोगूड वानरसेनलैल्ल
 नेलयु निगियु निखिलदिक्कुलुनु । वालिनयार्पुल व्रय्य जेयुचुनु १०००
 नायेंड शैलवृक्षावळि दैच्चि । तोयधि गट्ट नुद्योगिचिरपुडु;
 रामचंद्रुंडनु राजु गणेशु । दा मदिलोपल दलचि ओक्कुचुनु
 नरयोजनंबैन यद्रि सुग्रीवु । डुरुवडि गौनिवच्चि युवि गर्पिप
 गलयंग देवतागणमुलु वौगड । नलवुन दौलुदौल्लत नलुचेतिकिच्चै;
 दौरकोनि नलुडुनु दौयधियंदु । वैरवार निलिपे नाविपुलशैलंबु
 दनचेयु सेतुबंधमुनकु रामु । ननुपमकीर्तिकि नाविभीषणुनि
 विनुतपट्टमुनकु विशदप्रभाति । दनरारु शासनस्तंभंबु माडिक;
 नंत वानरकोटि याशावितान । मंतयु दानयै यद्रुलु दरुलु
 नवलील बैरुकुचु नवि दैच्चि.नलुन । कवसरोचितमुग नंदियिच्चुचुनु,

लेने का प्रयोजन अब सम्पन्न हुआ है । हे देव ! आज्ञा दो, इस जलधि को बांध दूंगा । हे धरणीतलनाथ ! वह सारा उपाय मैंने पिता से ढंग से सीख लिया है । आपके आदेश पर विचार कर, अपनी कुशलता के बारे में हे नरनाथ ! आपके समक्ष क्यों कहूँ ? अब सागर को बांधकर शीघ्र देव के चित्त को प्रसन्न करूँगा । (मुझपर) विश्वास रख भेजिए ।” (ऐसा) कहने पर, नलिनाप्त-कुल (सूर्यवंश)-मणि ने नल को भेजा । नल के साथ समस्त वानर सेनाओं ने पृथ्वी, आकाश, समस्त दिशाओं को (अपनी) व्याप्त गर्जनाओं से फाड़ देते हुए ॥ १००० ॥

—उस अवसर पर शैल-वृक्ष-अवली लाकर, तब तोयधि को बांधने का उद्योग किया; रामचन्द्र नामक राजा का (तथा) गणेश का मन में स्मरण कर, प्रणाम किया । सुग्रीव ने आधा योजन वाले अद्रि (पर्वत) को अतिशीघ्रता से लाकर, उर्वी (पृथ्वी) के कम्पित होने पर, परिव्याप्त देवतागणों के सराहने पर, सरलता से प्रथम नल के हाथ में दिया । लगकर नल ने भी तोयधि में उस विपुल शैल को ढंग से रख दिया । मानों वह अपने सेतुबन्धन कार्य के लिए, राम की अनुपम कीर्ति के लिए, उस विभीषण के विनुत राज्याधिकार के लिए विशद प्रभा से युक्त, विलसित शिलास्तम्भ था । तब वानर-कोटि समस्त आशावितान में व्याप्त होकर, अद्रि एवं तरुओं को आसानी से उखाड़कर, उन्हें लाकर नल को आवश्यकतानुसार देते हुए,

औककौडपैनुंडि यौककौडपैकि । ब्रकटजवंबुलोप्पंग दाटुचुनु, १०१०
गेरलुचु नौककौन्नि गिरुलैत्ति यार्चि । गिरुल क्रिदुग बैल्लगिलगवैचुचुनु
गौडलु तलकैत्ति गुनिसियाडुचुनु । दंडनि कौदर दिट्टि नव्वुचुनु
गौडपै गौड याकौडपै गौड । यौडौड यवि डौल्लकुंड बेर्चुचुनु
निम्मलु शैलंबु लिरुचेतुलंदु । निम्मपंडुलमाडिक निगुडवैचुचुनु
नौकडु कौडलु मोचि युरुवडिराग । नौकडवि पडद्रोचि युव्वि
नव्वुचुनु

दाटि याकौड लुदंडत बट्टि । मीटुदुना नीवु मैच्चंग ननुचु
नीतरु लीगिरुलित वेगमुन । वैतुना यानलुवडकु ननुचु
ननि बासलिच्चुचु नगिगचुकौनुचु । वनचरु लिब्भंगि वडि दैच्चि तैच्चि
तरुवुलु नगमुलु दन किच्चुचुंड । दौरकौनि नलुडु सेतुवु गट्टुदौडगै
मुंदटिचंदमै मुनुगक युंडे । नंदौवकटैननु नंबुधिलोन; १०२०
नट्टिचंदंबुन नाकपिकोटि । गट्टेनु; गटकटा ! कष्टजीवनमु
गलिगैना ना कनि कलगिनमाडिक । गलगि यंबुधि हल्लकल्लोलमय्यै;
नलुडु निम्मैयि बटुनालगुयोजनमु । ललवड दौलिनाडै यब्धि बंधिच्चै;

एक पहाड़ से दूसरे पहाड़ पर प्रकटित जब (वेग) के शोभित होने पर,
उछलते हुए, ॥ १०१० ॥

—उल्लसित होते कुछ गिरियों को उठाकर, चीखकर, गिरियों को समूल
उखाड़ डालते हुए पर्वतों को सिर पर ले इठलाते, कुछ (अन्य वानरों) से
लाओ कहकर, हंसते हुए, एक पर्वत पर दूसरा पर्वत, उस पर्वत पर दूसरा
पर्वत—परस्पर न लुढ़के ऐसा सजाते हुए, सुन्दरता से दोनों हाथों से शैलों
को नीबू के फलों के समान उछालते हुए, किसी के पर्वतों को ढोते हुए अति
वेग से आने पर, दूसरा (कोई) उन्हें गिराकर फूलकर हंसते हुए, यह
कहते कि इन पहाड़ों को उदण्डता से पकड़ फेंक दूँ जिसे तुम सराहो, यह
कहते कि इन तरुओं, इन गिरियों को इतने ही वेग से उस नल के पास फेंक
दूँ, इस प्रकार के वचन कहते, प्रशंसा करते, वनचर इस तरह झट ला-
लाकर, तरु (और) नगों को अपने को देते रहने पर, लगकर नल सेतु
बांधने लगा तो पूर्व की तरह उनमें से एक भी अंबुधि में डूबे बिना रहा ।
इस तरह से उस कपिकोटि ने (सेतु) बांध दिया । ॥ १०२० ॥

हाय ! विकल हो अंबुधि क्षुब्ध हुआ मानों यह सोच विकल हो
गया हो कि मुझे यह कष्ट-जीवन (विपत्तियों का समय) प्राप्त हुआ है ।
नल ने इस प्रकार पहले ही दिन चौदह योजन तक अब्धि पर (सेतु)
बांध दिया । तब सूर्य अस्त हुआ । वलीमुख (वानर) उस सेतु के लिए

नंत सूर्यडु ग्रंके; नासेतुवूनकु । नैतयु वलुकापुलिडि वलीमुखुलु
वच्चि वेलमुल निवासदेशमुल । जौच्चि यैतेनियु सौपुतो नुंड १०२५

चंद्रोदय वर्णनम्

गृतकृत्युडगु रामु कीर्तिपुष्पमुलु । चतुरतमै वेदचल्लिनयट्लु
करमौप्प जुक्कलु गापिचे मिट; । वरकळायति सीम वलराजु माम
पौलुपौडु कलुवल पौरानि विडु । कलसिन जक्कवकव बापु मंडु
पालवैल्लिनि द्रच्चि पडसिन वेन्न । शूलि यौदलपुव्वु चुक्कलनव्वु
नैश्चिकोरमुलकु नैलनैलपंट । युस्वेदि विरहुल नुडिक्किचु मंट १०३०
गगनंवुतोडवु दौगलगुंडेदिगुलु । नौगि नव्वि वौगिचु नूरुटपट्टि
हरिहरब्रह्मल यानंदसृष्टि । सरसिजरिपुडैन चंद्रुडु वौडिचे?
निनुपारि कलशांवुनिधि वैल्लिविरिसै । ननग वेन्नैल वर्व नट निद्रलेक
“यैन्नडौको सेतुवेमु गट्टेदमु ? । अन्नडौको लंक येमु सूचेदमु ?
अन्नडौको दानवेन्द्रुडु गूलु ? । नैन्नडौकी सीता यी रामु गूडु ?
नैप्पुडु वेगुनो यीरेयि यिक ? । नप्पुडे वच्चिति मात्मलो सौलसि

अधिक पहरा नियुक्त कर, आकर (समुद्र के) तटस्थ (तीर पर के)
निवास-प्रदेशों में प्रवेश कर अत्यन्त शोभा से रहे ॥ १०२५ ॥

चन्द्रोदय का वर्णन

कृतकृत्य बने राम के कीर्ति-पुष्पों को चतुरता से बिखेर दिये हों, इस प्रकार बड़ी शोभा से आकाश में तारे दिखाई पड़े । श्रेष्ठ कलाओं की सीमा (पूर्णता), मन्मथ का मामा, सुशोभित कुमुदों का बन्धु, जुड़े हुए चक्रवाक की जोड़ी को अलग कर देनेवाला औपध, क्षीरसागर का मन्थन कर प्राप्त किया नवनीत, शूली (शिव) का शिरोपुष्प, नक्षत्रों का हास, सुन्दर चकोरों को आनन्द प्रदान करनेवाला, रूप खोये विरहियों को तपाने वाली ज्वाला— ॥ १०३० ॥

—गगन का आभूषण, चोरों के हृदय की चिन्ता, क्रम से अविधि को उत्तेजित करनेवाला प्रियपुत्र, हरिहर ब्रह्माओं की आनन्द-सृष्टि, (और) सरसिज-रिपु चन्द्र उदित हुआ । ज्योत्स्ना इस प्रकार छिटक गई मानों कलशांवुनिधि (क्षीर-सागर) शोभा से द्विगुणित हो व्याप्त हो गई हो । उधर वानर निद्रा के अभाव में (सोचने लगे)—“कब हम सेतु बाँध देंगे ? कब लंका को हम देख लेंगे ? दानवेन्द्र कब (मर) गिरेगा ? कब सीता राम से मिलेगी ? इस रात का अब कब सवेरा होगा ? मन से थककर अभी आ गए थे । रात भर वहीं

येल वच्चितिमि रेयैल्ल नंदुडि । योलि सेतुवु गट्टुचुंडक मनमु”
 अनुचु नब्बानरुलंदरु नट्लु । मनमुन जिर्तिचि मक्कुवल्ल दक्कि
 यारेयि गडिपि संध्याविधुल् दीचि । चारुतरंबुगा सकलवानरुलु
 नौडौरु जीरुचु नुत्साह मोंप्प । नौडौरु गडवंग नुरुबडितोड १०४०
 बृथिवीधरंबुलु पृथिवीजमुलुनु । बृथुलसत्त्वंबुन बेरिक्कि वे तैच्चि
 यंबुधिलो वैव नपुडु सुग्रीवु । डंबरवीथिकि नरिगि वेगमुन
 वेरवारगा बट्टि विन्ध्याद्रिशिखर । मरयोजनमु निडुपैनदि तैच्चि
 यासुषेणुनि चेति कंदियिच्चुटयु । नासुषेणुं डिच्चै नानलुनकुनु;
 दारासुतुंडुनु दर्दुरशैल मारूढगति । दैच्चि यब्धिलो वैचै;
 मलयाद्रिशृंगंबु म्माकुलतोड । नलुनकु नीलु डुन्नतगति निच्चै;
 द्विविदुंडु मैदुंडु दैच्चि यावार्धि । गवगूडि वैचिरि ग्राबंबु लैत्ति;
 गजुडु गवाक्षुडु गंधमादनडु । भुजवलाढ्युलु शरभुडु गवयुंडु
 निल चलिर्गिप महेंद्राद्रिशिखर । मुलु दैच्चि वैचिरि मुन्नीटिलोन;
 नवि यैल्ल मुनुगनी कंठि नलुंडु । तविलियंबुधि गट्टै; दरुचरुलिट्लु
 १०५०

प्रकटिचि तैच्चु पर्वतमुलु दरुलु । नौककेल नंदि पयोनिधियंदु

रहकर, क्रम से सेतु बांधते न रहकर, हम (वहाँ से) क्यों आ गए ?”
 ऐसा वे सभी वानर मन में उस प्रकार सोचते हुए, प्रेम-विहीन होकर, वह
 रात बिताकर, संध्या विधियों से निपटकर, चारुतर रूप से सभी वानर,
 एक दूसरे को पुकारते हुए, उत्साह के विलसित होने पर, एक-दूसरे को
 मात करने के लिए अत्यन्त वेग से, ॥ १०४० ॥

—पृथ्वीधरों (पर्वतों) और पृथ्वीजों (वृक्षों) को पृथुलसत्त्व से उखाड़ शीघ्र
 ला, अंबुधि में डाल दिया । (उस समय) सुग्रीव अंबर वीथि में जाकर, वेग
 से, उपाय से पकड़कर, आधे योजन की चौड़ाई वाले विन्ध्याद्रि-शिखर की
 लाकर, उस सुषेण के हाथ में देने पर, उस सुषेण ने (उसे) नल को दिया ।
 तारासुत (अंगद) ने भी आरूढ गति से दर्दुर शैल को लाकर अब्धि में डाल
 दिया । नील ने उन्नतगति से वृक्षों सहित मलयाद्रि शृंग नल को दिया ।
 द्विविद (तथा) मैन्द ने ग्रावों (चट्टानों) को उठाकर एक साथ उस वारिधि
 में डाल दिया । गज, गवाक्ष, गन्धमादन, भुजबल में आढ्य (धनी) शरभ
 (तथा) गवय ने पृथ्वी विचलित हो उठे, इस तरह महेंद्राद्रि के शिखर
 लाकर गहरे पानी में डाल दिये । उन सब को डूबने न देकर, स्पर्श कर,
 नल ने अंबुधि (पर बांध) बांध दिया । इस प्रकार तरुचर, ॥ १०५० ॥

—प्रकट रूप से लानेवाले पर्वत (तथा) तरुओं को एक हाथ में ले पयोनिधि

नुनुपंग गनुगौनि युग्रकोपमुन । गनलुचु बलिमिमै गरुवलिसुतुडु
 चय्यन नेडुयोजनमुल कौड । नय्येड गौनितेरनदि रामु डैरिगि
 यनयंबु निरुगेल नंद ननुज्ञ । यौनरिप नट्लने यौनरिचै नतडु ।
 वप्पुडु कपिसेन यार्पुल ओत । युप्पौंगि वाराशि युब्बेडिओत
 तरुगिरु लौडौटि दार्कडु ओत । तरुचरु लौडौरु दग विल्चु ओत
 कुदिसि भूतंबुलु घोषिचु ओत । वदलि दिग्गजमुलु वापोवु ओत
 कडुनगलंबुगा गगनंबु मुट्टि । युडुगक पेल्लैन युलिवु चित्तिप
 बृंदारकासुरबृंदंबु लैत्ति । मंदरगिरि वैचि मथियिचुनाटि
 यमृताब्धिओतयो यनग नाम्रोत । कमलभवांडदिवतटमुलु निडै;

१०६०

नंतट मध्याह्नमैन वानरुलु । श्रांति नौदुटकु वृक्षंबुलु सेरि
 पलुदेरंगुल मंचि फलमुलु नमलि । नैलवुल जल्लनि नीळ्ळीप्प द्रावि
 नीडल नौक्कित निलिचि क्रम्मरनु । वेडुक रैट्टिप वेगंबु मिगुल
 “नाकौड लैत्तिते नरुगुडु गौद; । शीकौडलनु गौदरैत्ति ते” डनुचु
 बैक्कैन तरुवुलु बैक्कैन गिरुलु । बैक्कुमोत्तंबुलु बैक्कुव दैच्चि

में रख देते देख, उग्रकोप से जलते हुए बल (सारी शक्ति) से पवनपुत्र,
 झट सात योजन वाले पर्वत को उस अवसर (या स्थान) पर लाया ।
 उसे जानकर, उसे सदा दोनों हाथों से लेने (नल को) आदेश देने पर,
 उसने वैसा ही किया । तब कपिसेना के गर्जनों की ध्वनि, उफन कर
 वाराशि के फूलने की ध्वनि; तरु-गिरि के परस्पर टकराने की ध्वनि,
 तरुचरों के आपस में एक-दूसरे को बुलाने की ध्वनि, सिकुड़कर भूतों के
 घोष की ध्वनि, (अपने स्थान से) विचलित हो रुदन करनेवालों दिग्गजों
 की ध्वनि, (इन सबके) बहुत अधिक हो, गगन को स्पर्श कर, (वहाँ) न
 रुक उस ध्वनि के और अधिक हो जाने के कारण वह ध्वनि बृन्दारक-असुरों
 के जुटकर, मन्दरगिरि को (समुद्र में) डालकर मत्थन करते समय
 अमृताब्धि में उत्पन्न ध्वनि के समान ही, कमलभवांड (ब्रह्माण्ड)-दिवतों
 में भर गया । ॥ १०६० ॥

तब मध्याह्न होने से वानर विश्रान्ति लेने वृक्षों (के तले) पहुँचकर,
 अनेक प्रकार के अच्छे फल चबाकर, सरोवरों के ठण्डे पानी को शोभा से
 पीकर, छायाओं में थोड़ी देर ठहरकर, फिर से उत्साह के द्विगुणित होने पर,
 (कार्य में) वेग के अधिक होने पर, यह कहते कि “उन पहाड़ों को उठा
 लाने के लिए कुछ (लोग) जाओ, इन पहाड़ों को कुछ उठा लाओ”, असंख्य
 तरुओं, असंख्य गिरियों को, अधिक संख्या में, प्रेम से लाकर, निरन्तर नल

यूरक नलुनकु नौप्पिचुवारु । वारिधिलोपल वैचैडुवारु
नट येदुरेगि पेल्लंदकौन्वारु । निट तैच्चि चेखु निडियेडिवारु
नलु डंदिकौनग वानरुलंदि यौसग । बलुतरुल् गिरुलु निब्भंगिमनाडु
नासेतु विरुवदियारुयोजनमु । लीसुन बंधिचि; रिनुडंत गुंके;
नप्पुडु सुग्रीवु डादिगा गपुलु । चैप्पिरप्पनियैल्ल श्रीरामुतोड;

१०७०

जैप्पि वेलमुलकु जैच्चैर नरिगि । यौप्पेडि सुखनिद्र नौदि यारात्ति
गडचुटयुनु रेपकड वलीमुखुलु । वडि नंदरुनु गूडि वारिधि गट्ट
“ने मेमे तैच्चैद मेल्लभूजमुल; । नेमेमे तैच्चैद मेल्ल कौडलनु”
ननि पाडि तरुवुलु नद्रुलु देच्चि । वननिधिलोपल वडि वैचुवारु
गौदरंतयु गनुंगौनुचुंडुवारु । गौदरु नीडल गूचुंडुवारु
गौदरु सेतुवु गौलवेट्टुवारु । गौदरु निद्रल गूकेडुवारु
गौदरु तैलिनीरु गौलेडिवारु । नंदरु नीक्रिय नलसुलैयुंड
नप्पुडु रवि चंद्रुडै तनु पौसगै; । नप्पुडिद्रुडु निचै नमृतंपुसोन;
नप्पुडु चल्लनै यनिलुडु वीचै; । नप्पुडु सौरभंबानंद मौसगै;
दरुचरु लंत नुत्साहुलै शैल । तरुवु लंबुधि महोद्धति देच्चि वैव

१०८०

को देनेवाले, वारिधि में डालनेवाले, सामने जाकर उन्हें (अपने हाथ) लेनेवाले, यहाँ लाकर निकट रखनेवाले, (इस प्रकार) वानरों के कई तरु (और) गिरियों के ला देने पर उन्हें नल (अपने हाथ में) लेता रहा । इस प्रकार दूसरे दिन उस सेतु को ईर्ष्या (स्पर्धा)-वश बीस योजन तक बाँध दिया । तब इन (सूर्य) अस्त हुआ । तब सुग्रीव आदि कपियों ने श्रीराम को समस्त कार्य के बारे में बताया । ॥ १०७० ॥

(श्रीराम से) कहकर निवास स्थानों में शीघ्र जाकर, शोभा से सुख की नौद ली । उस रात के बीतने पर, दूसरे दिन प्रातः सभी वलीमुखों (वानरों) ने मिलकर वारिधि को बाँधना शुरू किया “हमीं समस्त भूजों (वृक्षों) को लाएँगे, हमीं समस्त पर्वतों को लाएँगे ।” (ऐसा) कहते (कुछ वानर) दौड़कर, तरु (और) पर्वत लाकर, वननिधि में झट डाल रहे थे, कुछ (वानर) सब कुछ देख रहे थे, कुछ छायाओं में बैठे हुए थे, कुछ सेतु को नाप रहे थे, कुछ निद्रा (के कारण) ऊँघ रहे थे, कुछ निर्मल जल को पी रहे थे । इस प्रकार सभी के आलसी हो रहने पर, तब रवि ने चन्द्र बन, तृप्ति प्रदान की । तब इन्द्र ने अमृत की धारा भर दी । तब शीतल होकर अनिल चला । तब सौरभ ने आनन्द प्रदान

नारभसंबुन कतिभीति नौदि । वारिधिलोनि जीवंबुलन्नियुनु
 दैरलुचु नौरलुचु दिसुग बारुचुनु । नैरियुचु नट दललेत्ति चूचुचुनु
 “मुंदटिपगिदि नमोघबाणंबु । अंदिप वच्चैनो मम्मेल्ल” ननुचु
 दलचि यंतटिलोन दगिलिनभीति । दैलिसि सेतुवुगट्टु तैरुगुगा नैरिगि
 मरि संतसंबुलु मदिलोन गलिगि । वरुलु निजेच्छल वत्तिचुचुंडे;
 बंधुरंबुग गपिपतुलु नाडब्धि । वंधिचिरैलमि नेबदियोजनमुलु
 रवि ग्रंके; नंत मर्कटनाथुलैल्ल । नविरळलील संध्यादुलु दीर्चि
 “पंतंबु मैर्यंग बदियोजनंबु । लितिय कट्टुट यैल्लि यीजलधि”
 ननि माटलाडुचु नरिगि वेलमुल । ननुपमलील निद्रानंद मौदि
 युदयावसरमुन नुर्वीशु जेरि । मुदमुन गपियूथमुख्युलु ओक्कि

१०९०

पनि विन्नपमु सेसि परवसंबौप्प । जनि तरुवुलु महाशैलंबुलेत्ति
 मनुपमलीलमै नतिशीघ्रवृत्ति । गौनिवच्चि नलुनकु गौम्मनि यौसग

किया । तब तरुचरों (वानरों) के उत्साहयुक्त हो, शैल और तरुओं को
 लाकर, महा-उद्धति से अंबुधि में डालने पर, ॥ १०८० ॥

—उस कोलाहल से अतिभीति होकर, वारिधि के समस्त जीव (पानी से
 बाहर) निकलकर, चिल्लाते हुए, फिर भागते हुए, बिखर जाते हुए,
 उधर सिर उठाकर देखते हुए, यह सोच कि “पूर्व के समान कोई अमोघ
 बाण कहीं हम सबका वध करने के लिए आया है”, इतने में अनुभूत
 भीति के कारण यह जानकर कि यह सेतु बांधने का विधान है, फिर मन में
 आनन्द के होने पर, निज इच्छाओं के प्रकाशित होने पर, विचरण करते रहे ।
 बन्धुरता से कपिपतियों ने उस दिन पचास योजन तक सेतु का निर्माण
 किया । (तब) रवि का अस्त हुआ । तब सभी मर्कटनाथों ने अविरलगति
 से सन्ध्या (वन्दन)-आदि से निवृत्त हो, यह कहते हुए कि “अब तो स्पर्धा
 के प्रकाशित होने पर कल इस जलधि पर दस योजन ही पुल बांधना रह
 गया है” जाकर, वेलाओं पर अनुपम लीला से निद्र के आनन्द को प्राप्त
 किया । (दूसरे दिन) (सूर्य-) उदय के अवसर पर, उर्वीश के पास
 पहुँच, मोद से कपियूथ-मुख्य (नायक) प्रणाम कर, कार्य का निवेदन
 कर, ॥ १०९० ॥

—बड़े लगन के साथ, वृक्ष (तथा) महाशैलों को उठाकर, अनुपम लीला
 से, अतिशीघ्र वृत्ति से लाकर, नल को देने लगे ।

श्रीरामुनियेड उडुतभक्ति

नप्पुडु श्रीरामुडासेतुवैल्ल । दप्पक गनुगौनु तात्पर्यमोप्प
वनधीश्वरुंडुनु वनचराधिपुडु । दनुजनायकुडुनु दनु जेरि कौल्व
सौमित्रिकरमुपै सौभाग्यलील । वामहस्तमु जेरिच वडि गट्ट मीद
सन्नपु दरहासचंद्रिक लोलय । नन्नरनायकुंडटु चूचुवेळ
दरुचरेश्वरुलेल्ल दरुलुनु गिरुलु । बिरुदुलै वडिबेचि पेकलिचि तेच्चि
नलुचेति कोसग नानलुडवि वुच्चि । तलकोनि कट्टे; नातरि योक्क
युडुत
“गोब्बुन सेतुवु गोनसागवलयु; । निब्बल्लिदुलकु दोडेनु गावितु”
ननुचु श्रीरामुनि यडुगुदामरलु । मनमुन जेचि यामनुजेशुनेदुर
११००

नच्चपुभक्तितो नल वार्धि मुनिगि । वच्चि ता निसुकलो वडि बोरलाडि
तडयक यट चनि तनमेनि यिसुक । वडि गट्टपै रालिच वनधिलो मरियु
देलि गट्टुन केगि तिरुगंग बोरलि । वालिन भक्तितो वच्चि विदल्लु;
निव्विधंबुन नुंड निनकुलाधिपुडु । दव्वुल बोडगांचि तम्मुनि जूचि

श्रीराम के प्रति गिलहरी की भक्ति

तब श्रीराम उस समस्त सेतु को भलीभाँति देखने के तात्पर्य (उद्देश्य) के विलसित होने पर, वनधीश्वर (सागरेश्वर), वनचर-अधिप (सुग्रीव) तथा दनुजनायक (विभीषण) के अपनी सेवाएँ करते रहने पर, सौमित्र के कर पर सौभाग्य-लीला (शोभा) से वाम कर रखकर, शीघ्रता से बाँध पर (खड़े होकर) मन्द-दरहास-चन्द्रिकाओं के व्याप्त होते रहने पर, वह नरनायक उधर देखता रहा । साहसी हो समस्त तरुचरेश्वरों के तरु और गिरि झट, क्रम से उखाड़कर, लाकर, नल के हाथ में देने पर उस नल ने उन्हें लेकर, सयत्न (बाँध) बाँध दिया । उस अवसर पर एक गिलहरी यह सोचकर कि “शीघ्रता से सेतु (-बन्धन का काम) हो जाना चाहिए । इन बलवानों की मैं सहायता करूँगी”, श्रीराम के चरणकमलों को मन में रख, उस मनुजेश्वर के समक्ष, ॥ ११०० ॥

—शुद्ध भक्ति से उधर बारिधि में डूबकर, आकर, स्वयं झट रेत में लोटकर, विलम्ब न कर, वहाँ जाकर, अपने शरीर पर के रेत को झट बाँध पर गिराकर, फिर से वनधि में डूबकर, किनारे जाकर फिर लौटकर, अधिक भक्ति से आकर, (रेत) डाल देने लगी इस प्रकार करते समय दूर से ही पता लगाकर, इनकुलाधिप ने अनुज को देखकर (कहा)—“हे लक्ष्मण ! ढंग से

“पोंडुगा लक्ष्मण ! पोन्नदे चूडु । मुंदरु नौक तरुमूषिकंवेलमि
नामीद भक्ति नुन्नतगति वूनि । ता मेनु जलमुल दडिपि गट्टुनकु
जनि वेग निसुकपै जल्लाडि तिरुग । जनुदैचि कौडलसंदुन राल्लि
कर मोप्पुचुन्नदि; कपिकुलाधीशु । लुरुशक्ति दरुगिरुलोगि देच्चुचोट
दा नैतयनि मदि दलपक प्रेम । वूनि सहायमै पौदलुचुन्नदियु;
गनुगौटे “यनवुडु गमलाप्तवंश्य ! । कनुगौटि भवदंघ्रिकमलमुल् भक्ति
नेव्वडु मदिनिल्लिपि यैसग दृणंबु । नव्वेलपुगिरिबोलु मनिन गाकुन्ने?

१११०

कावुन भक्तिये कारणंवनघ ! ” । नावुडु मुदमंदि नलिनाप्तसुतुनि
गनुगोनि “मदि दानि गनुगौनु वेड्क । पेनगौनुचुन्नदि; प्रेम निच्चटिकि
दे “म्मन्न वेगंवे तैच्चि सुग्रीवु । डम्माहत्मुनि चेतिकंदियिच्चुटयु
वलुतैरंगुल दानि व्रस्तुति सेसि । कलितदक्षिण करायमुन दुव्वुटयु
नल युडुतकु वैनक नमरै द्विरेख । चुलुकनै चूड्कुल सुखकरंबुगनु;
नैतयु संतोष मिनुमडिपंग । नंत लक्ष्मणुडुनु नब्धिनायकुडु

वहाँ देखो । वहाँ एक तरुमूषिक (गिलहरी) प्रेम से मेरे प्रति भक्ति के
कारण उन्नतगति से (ऊँची भावना को ले), अपनी देह को जल में
भिगोकर, किनारे जाकर, झट रेत पर लोटकर, वापिस आकर, (समुद्र में
रखे गए) पहाड़ों के मध्य (उस रेत को) डालकर अधिक शोभित हो रही
है । जहाँ कपिकुलाधीश उस (अधिक) शक्ति से तरु और गिरियों को
क्रम से ला रहे हैं, वहाँ अपनी (शक्ति) के बारे में मन में न सोचकर, प्रेम
धारण कर, सहायता कर रही है । देखा है न ! ” ऐसा कहने पर,
(लक्ष्मण ने कहा) — “हे कमलाप्त (-सूर्य) -वंश्य ! देखा है । जो (व्यक्ति)
आपके अंग्रिकमलों को भक्ति से मन में धारण कर, तृण भी दे, तो वह
देवगिरि (हिमालय) के समान होकर नहीं रहेगा ? (भक्ति से प्रदत्त तृण
भी मेरु-सम हो जाता है ।) ॥ १११० ॥

अतः हे अनघ ! भक्ति ही कारण (मूलभाव) है । ” ऐसा कहने पर
प्रसन्न हो, नलिनाप्त (सूर्य) -सुत को, देख (कहा) — “मन में उसे (गिलहरी
को) देखने की इच्छा तीव्र हो रही है । प्रेम से (उसे) यहाँ लाओ । ”
(ऐसा) कहने पर शीघ्र लाकर, सुग्रीव के (उस गिलहरी को) उस महात्मा
(राम) के हाथ में देने पर, अनेक प्रकार से उसकी प्रस्तुति कर, कलित-
दक्षिण-कर-अग्र (भाग) से (पीठ पर) फेरा । तब गिलहरी की पीठ पर
अनायास ही, नेत्रानन्द रूप से, अधिक आनन्द के द्विगुणित होने पर, तीन
रेखाएँ बन गईं । तब लक्ष्मण, अब्धिनायक, दनुजेश (रावण) के अनुज

दनुजेशु तम्मुंडु दरुचराधिपुडु । ननयंबु संतोष मतिशयिपंग
नंदं द कैकोनि यलरुचु नुंड । जंदनमंदारचंपकक्रमुक
पुन्नागसहकारभूरुहप्रततु । लुन्नचो विडिपिचे नुर्वीशु; डंत ११२०
हनुमदंगदनीलहरिरोमकुमुद । पनसादि वानर प्रमुखुलु गूडि
कनुगोन नाश्चर्यकरमैनयट्टि । घनतरंबैन या कट्टपै निलिचि

श्रीरामुडु सेतुवुनु जूचि संतसिंचुट

“बापुरे! येंत नेर्परियोको नलुडु! । रूपिप बेदुयु रुठिकि नैक्कि
यरुगु दीचिनमाडिक नलवड दीचे । दौरकोनि सेतुवु दुदिदाक” ननुचु
दन बाहुबलमुन दन विद्यकलिमि । घनमैन सेतुवु गट्टे नी नलुडु;
अदि शतयोजनंबैनट्टि निडुपु । बदियोजनंबुल परपुनु गलिगि
वैलसिन मलयसुवेलाचलंबु । लौलसि येंतयु जूड नोप्पु वहिचै;
मैलगि याडैडु गंडुमीलु पैदरुचु । वैलिगैडुचुक्कल विधमुन नुंड
निरुदेस नल्लनै यैपारु नब्धि । करमोप्पुचुन्न याकाशंबु गाग
गलयंग दीपिचे घनसेतुवपुडु । वैलसिन नक्षत्रवीथि चंदमुन;
११३०

तथा तरुचराधिप के निरन्तर अतिशय प्रसन्न होकर, जहाँ-तहाँ (उसे) हाथ
में लेकर, आनन्दमग्न होने पर उर्वीश (राजा-राम) ने (उसे) वहाँ छुड़वा
दिया जहाँ चन्दन, मन्दार, चंपक, क्रमुक (पूगीफल), पुन्नाग, सहकार
(आदि) भूरुह (वृक्ष) प्रततियाँ (समूह) थीं । तब, ॥ ११२० ॥

—हनुमान, नील, अंगद, हरिरोम, कुमुद, पनस आदि प्रमुख वानरों से युक्त
होकर, देखने में आश्चर्य-प्रद उस महान् सेतु पर खड़े होकर, (कहा)—

श्रीराम का सेतु को देखकर प्रसन्न होना

“वाह रे ! कितना निपुण है नल ! रूप में बड़ा तथा सुप्रसिद्ध
चबूतरे के निर्माण के समान, जुटकर सेतु का अन्त तक निर्माण किया ।”
अपने बाहुबल से तथा अपनी विद्या-संपत्ति से इस नल ने महान् सेतु का
निर्माण किया है । वह शत योजन लम्बा तथा दस योजन चौड़ा होकर,
विलसित मलय (पर्वत) तथा सुवेलाचल का स्पर्श करता हुआ अधिक
सुन्दर दीख रहा है । (समुद्र में) उछल-कूद करनेवाले बड़े-बड़े मत्स्यों के
ऊपर (आकाश में) अधिकता से चमकनेवाले नक्षत्रों के समान रहने (दीखने)
पर, दोनों ओर श्याम हो सुशोभित अब्धि के अधिक शोभायमान आकाश-
सम होने पर, वह महान् सेतु तब विलसित नक्षत्र-वीथि (आकाश-गंगा) के
समान सुशोभित हुआ । ॥ ११३० ॥

दनु नट्टु गांचिन तनपेर्मि जूचि । तनरार मन्निपदगु ननि राम
 विभु डासमुद्रुनि वेडुकतोड । नभयपट्टमु गट्टे नन मिचि मरियु
 गप्पारु नायब्धि गन्नार जूचि । योप्पार गपुल्लेल्ल नव्वुचुनुड
 नप्पुडु देवतलामिटनुंडि । यप्पौरुषमु गन्नुलारंग जूचि
 “निक्कंबु निट्टिद; नीचु मृदूक्ति । जक्क नेलगु दंडसाध्युंडु गाक !
 यट्टु वेडुकोनुटयु नब्धि गकोनमि । निट्टु सेय नेरडे यिनकुलेश्वरुडु ?
 चेकोनि येव्वडी सेतुवु जूचु । जेकोनि येव्वडीसेतुवु दलचु
 नतनिकि विजयंबु नतुलकीर्तियुनु । वितत पुण्यंबुलु वैलयंग गलुगु;
 नैतकालंबेनि नीसेतुवुंडु । नैतकालंबेनि नीयब्धि युंडु
 नंतकालमु राघवाधीशु कीर्ति । यंतंत केक्कुचु नानंदमौसगु” ११४०
 ननि मदिलोपल हर्षिचुकोनुचु । दनुवन बुलकलु दुरुचुगा नेगय
 बुव्वुलवानलु पोरिवोरि गुरिसि । रव्वल देवतूर्यम्मुलु ओय;
 नप्पुडु रघुरामु डानंदमौदि । योप्पुसेतुवु जूचि योनर निट्लनिये:
 “नैलमितो नीसेतुवैल्लकालंबु । नलुपेर बरगुचु नलुवोप्पु गाक !”
 यनुटयु नाविभुनानति नलुनि । गनुगोनि पौगडिरि कपिवीरुल्लेल्ल

अपने को उस प्रकार देखकर, अपनी अतिशयता को देखनेवाले समुद्र
 को मान्यता देकर मानों विभु राम ने उत्साह से अभय प्रदान किया हो ।
 (इस कारण) और भी अधिक शोभित होनेवाले उस अब्धि को आँख भर
 देखकर समस्त कपि (आनन्द से) फूल रहे थे । तब आकाश से देवता उस
 पौरुष को आँख भर देखकर (कहने लगे)—“सच बात तो यही है । नीच
 (व्यक्ति) कहीं मृदुवचनों से सुधरेगा ? वह तो दण्ड-साध्य ही है । उस
 प्रकार विनय करने पर अब्धि के न मानने पर, इनकुलेश्वर ऐसा नहीं कर
 पाया क्या? चाहकर जो इस सेतु का दर्शन करेगा, चाहकर जो इस सेतु का
 ध्यान करेगा, उसे विजय, अतुलकीर्ति तथा वितत पुण्यों की, प्राप्ति शोभा से
 होगी । जब तक यह सेतु बना रहेगा, जब तक यह अब्धि रहेगा, तब तक
 राघवाधीश की कीर्ति दिन-प्रतिदिन बढ़ती हुई आनन्द प्रदान करती
 रहेगी ।” ॥ ११४० ॥

(ऐसा) कह मन में हर्षित होते हुए, शरीर पर अधिक रोमांच के
 होने पर, वहाँ देवतूर्यों के मुखरित होने पर, (देवताओं ने) बार-बार
 पुष्पवृष्टि की । तब रघुराम ने आनन्दित हो, शोभायमान सेतु को देखकर
 आनुकूल्यता से यों कहा—“प्रेम से यह सेतु सदा के लिए नल के नाम पर
 प्रसिद्ध होकर, शोभा से रहेगा ।” (ऐसा) कहने पर उस विभु की
 आनति पर समस्त कपिवीरों ने नल को देख (उसकी) प्रशंसा की ।

मुदमुतो नपुडु समुद्रुं डु रामु । सदनम्मुनकु सैन्यसहितम्मुगाग
 बौलुपार दोडकोनि पोयि दिव्यास्त्र । मुलुनु दिव्यांबरमुलु भूषणमुलु
 नौक वज्रकवचंबु नुरुभक्ति निच्चि । यकलंकचित्तुडै यारामु जूचि
 “रामभूपालक ! राजपुत्रुलकु । नीमुनिवेषंबुलेल युद्धमुन ?
 जारुवस्त्रमुलु भूषणमुलु निपुडु । मीरु धरिपुडिम्मैयि नुचितंबु”
 ११५०

रामलक्ष्मणुल सुवेलाद्रिकेगुट

ननवुडु दिव्यांवराभरणंबु । लनुपमगंधमाल्याडुलु दाल्चि
 चारुतेजमुल भास्वरमूर्तुलगुचु । ना रविचंद्रुलो यन वेलुंगुचुनु
 वननिधि यंत दीवनलतो ननुप । ननिलज नीलुर यंसंबु लेक्कि
 सकलदेवतलुनु सन्नुतुल्सेय । सकललोकंबुलु जयवेट्टुचुंड
 सकलतरंगिणीश्वरु वीडुकोलिपि । सकलेश्वरुंडनुजन्मुंडु दानु
 रमणीयमैनट्टि राक्षसलक्षिम । सीमंतवीथिपै जैलगैडुमाडिक्
 मुनुकोनि लंकाभिमुखुडौचु नडचै । घनमैन सेतुमार्गबौगिबट्टि ।
 तगविभीषणुडु गदाहस्तुडगुचु । मौगि गपिसेनकु मुंदरु नडचि

मोद से तब समुद्र ने सेनासहित राम को (अपने) सदन (निवास) को
 शोभा से ले जाकर, दिव्य-अस्त्र, दिव्य-अंबर, भूषण और एक वज्रकवच को
 उरु भक्ति से देकर, अकलंकचित्त से उस राम को देखकर (कहा)—‘हे
 राजाराम ! राजपुत्रों को युद्ध के समय ये मुनिवेष क्यों ? आप चारु वस्त्र
 तथा भूषण अब धारण कीजिए । इस समय यही उचित है ॥ ११५० ॥

राम-लक्ष्मण का सुवेलाद्रि जाना

ऐसा कहने पर दिव्य अंबर, आभरण और अनुपम गन्ध-मालाएँ आदि
 धारण कर, चारुतेज से भास्वर (प्रकाशमान) मूर्ति (आकार) वाले होते
 हुए, ऐसे प्रकाशित होते हुए मानों रवि (और) चन्द्र ही हों, तब वननिधि
 के आसीसों के साथ भेजने पर (विदा करने पर), अनिलज और नील के
 कन्धों पर चढ़कर, सकल देवताओं के सन्नुतियाँ (प्रशंसाएँ) करने पर,
 सकल लोकों के जयकार करने पर, सकल-तरंगिणीश्वर (समुद्र) को विदा
 कर, सकलेश्वर (राम) अनुजन्म (अनुज) के साथ स्वयं रमणीय वनी
 राक्षसलक्ष्मी की सीमंत-वीथि पर विचरण करने के समान, महान् सेतुमार्ग
 का अनुसरण कर, लंकाभिमुख हो चल पड़ा । उचित रूप से विभीषण
 गदाहस्त हो, कपिसेना के आगे-आगे चलने लगा । (इस प्रकार) अपने

गनुगौनि “यय्येविकाकेलमानु ? । मन वुद्धि विनडनि मानंगरादु
 अम्म ! नीवुनु नदशास्युनक । निम्महागौप्यंबु लिन्नियु दैलिय
 जेप्पंगवलयु नेचिन नीतुलेल्ल; । निप्पुडे कदलुद मिदि वेळ गान;
 वलनौप्प नाविश्रवसुनि यापलुकु । दलग ब्रह्मादुलु दर्प्पपलेरु;
 चैप्पुमु नीवु नेचिन नीतु लेल्ल । नौप्पुग” ननवुड नुविद याक्षणमे
 पसिडिपल्लकिमीद वसमिच नेक्कि । यसमुतो नच्चरयतिवलु मोय
 धवळंबरंबुलु तगुनट्लु गट्टि । धवळचामरमुलु धवळमाल्यमुलु
 धवळगंधंबुलु धवळाक्षतमुलु । धवळभूषणमुलु तलकीनि प्रेम११९०
 नविरळंबुग दालिच यतिवैभवमुन । दविलि दिव्यांगनातति वेंट नडव
 सुतभृत्यहितबंधुसोदरुल् नडव । मतिमंतुलैनट्टि मंत्रुलु नडव
 श्रुतिपाठतंत्रुलु सूनृतोन्नतुलु । व्रतधर्मगुणचारुवर्तनुल् नडव
 गिन्नरगंधर्वगीर्वाणसिद्ध । पन्नगासुरयक्षभामलु नडव
 वंकृति मनु माल्यवंतुनि वनित । संकृति यनुमालि सति केतुमतियु
 मानितंबुग सुमालितन्वंगि । दानवांगनलु गौदरु वेंट नडव

होकर क्यों न रहेंगे ? हमारी बुद्धि (की बात) नहीं मानेगा, ऐसा सोचकर
 कहने से विरत नहीं होना चाहिए । अम्मा ! तुम्हें और मुझे दशास्य
 (वाले) को ये सभी महागोप्य (वातें) समझाकर बताना चाहिए । (हमारी)
 सीखी हुई सभी नीतियाँ समझना चाहिए । यह (समुचित) अवसर है,
 अतः अभी निकल पड़ो । औचित्य से युक्त उस विश्रुवसु के उस वचन का
 व्यक्तिक्रम ब्रह्मादि भी नहीं कर सकते । सीखी हुई नीति की सभी बातों
 को तुम उचित रूप से कहो ।” ऐसा कहने पर स्त्री (कैकेशी) उसी क्षण,
 स्वर्णमय पालकी पर अधिक प्रभा से आरूढ़ होकर, प्रसिद्ध रूप से अप्सरा
 स्त्रियों के उसे ढोने पर (चल पड़ी) । उचित रूप से धवल-अंबर धारण
 कर, धवल चामर, धवल मालाएँ, धवल गन्ध, धवल अक्षत, धवलभूषणों
 को प्रेम से सयत्न, ॥ ११९० ॥

—अविरल रूप से धारण किया, चाहकर दिव्य-अंगना-तति (समूह) के साथ
 चलने पर, सुत, भृत्य, हित, वन्धु (रिश्तेदार) (तथा) सहोदरों के चलने
 पर, मतिमान मन्त्रियों के चलने पर, श्रुतिपाठ तन्त्रज्ञ, सूनृत (सत्य)
 में औन्नत्य वाले, व्रत-धर्म-गुण (से युक्त) चारु-वर्तन वालों के चलने पर,
 किन्नर-गन्धर्व-गीर्वाण-सिद्ध-पन्नग-असुर-यक्ष-भामाओं के चलने पर,
 माल्यवन्त की वंकृति नामक वनिता (स्त्री), मालि की संकृति तथा
 केतुमति नामक सतियाँ, मान्यता से सुमालि की तन्वंगी (स्त्री) के (तथा)
 कुछ (अन्य) दानव-अंगनाओं के साथ चलने पर, तीनों माताओं के आगे-पीछे

मुग्गुरुतल्लु मुंदर वैनुक । डग्गुरि नडवंग धवळचामरलु
 गरुडगंधर्वादिकांतलु वीव । नरुगुचो नाट्यंबु लच्चरल् सेय
 बंधुरंबुग मित्रभ्रातलैनट्टि । बंधुजनंबुलु बलिमितो नडव
 यूपाक्षुडतिकायुडौगि विरूपाक्षु । डेपुन मुंदर नेचि तो नडव १२००
 मुदुक कुप्पसमुलु मुदमौप्प दौडिगि । मुदिसिन राक्षसमुदितलु नडव
 संदडि जडियंग साहो यटंचु । मुंदर फणिहारमुख्युलु नडव
 गुरुतरबहु वेदघोषंबुतोड । सरि लेनि याब्रह्मसभतोड गदलि
 चंद्रदीधितुलतो शारदादेवि । यिद्रुमंदिरमुन केतेंचुकरणि
 मंदारचंद्रिका मल्लिकाश्वेत । कंदलहिमशैल कर्पूरहार
 चंदनगोक्षीर शरदिंदु रुचुल । नंदमै विलसिल्लु नभिनवस्फुरण
 मंदाकिनीदेवि मरि दिविनुंडि । बृंदारकुलु दानु वृथिवि केतेंचि
 विलसिल्लुविधमुन वीक्षिप नौप्पि । कलित विलासमै कैकेशि केल
 वररत्नमणिगणवलयमुल् मेरय । गरमौप्प मुत्यालकंठहारमुलु
 वैरवार दनमेन विलसिल्लुचुंड । मेरुपुल दगु शुभ्रमेघमो यनग
 १२१०

दीपिंचु नादित्यतेजमो यनग । नेपारि येंतयु निभुमुलु नडव

(और) निकट चलने पर, गरुड-गन्धर्व आदि कान्ताओं के धवल-चँवर डुलाने पर, चलते समय अप्सराओं के नाट्य (नृत्य) करने पर, मित्र-भ्रातृ आदि बन्धुजनों के सान्द्र रूप से शक्तियुक्त हो चलने पर, यूपाक्ष, अतिकाय और विरूपाक्ष के औन्नत्य से आगे-आगे अतिशयता से चलने पर, ॥१२००॥

—मोटे वस्त्रों को आनन्द से धारण कर वृद्ध राक्षस-स्त्रियों के चलने पर, कोलाहल के बढ़ने पर ओहो कहते हुए आगे-आगे फणिहार आदियों के चलने पर, गुरुतर-बहु-वेदघोष से युक्त अनुपम ब्रह्म-सभा (ब्राह्मणों का समूह) के साथ चलने पर, चन्द्र-दीधितियों के साथ शारदादेवी के इन्द्र-मन्दिर को आने के समान, मन्दार, चन्द्रिका, मल्लिका, श्वेत-कन्दल, हिमशैल, कर्पूरहार, चन्दन, गोक्षीर, शरदिन्दु की रुचियों से सुन्दर बन विलसित अभिनव-स्फूर्ति से मन्दाकिनी (गंगा) देवी दिवि से बृन्दारकों (देवताओं) के साथ स्वयं पृथ्वी पर आकर विलसित होने के विधान से दीप्त होने पर, कलित विलास से युक्त हो कैकेशी हाथों में वर-रत्न-मणि-गण (से जड़ित) वलयों (कंकणों) के प्रकाशित होने पर, अधिक शोभित मुक्ताओं के कण्ठहारों के समुचित विधि से अपने शरीर पर विराजमान होने पर, मानों चंचलाओं से युक्त शुभ्रमेघ हो, ॥ १२१० ॥

ब्रबल नीलांबुदपटलमो यनग । निबिडमै राक्षसनिचयंबु नडव
 रथसिंधुघोटकराजि सैन्यमुलु । पृथिवि बीटलुवाइ बैल्लुगा नडव
 वनजोदरुनि पुत्रि वाहिनुल् गौलुव । नैनयंग नजुसभ केतैचे ननग
 नमृतवारिधि वौंगि यमलतरंग । विमलमै यट वैल्लिविरिसैनो यनग
 नरिदि नक्षत्रंबुलन्नियु वच्चि । गुरिगाग नौकचोट गूडेनो यनग
 नुदधिमुत्यमुलैल्ल नौककटै वच्चि । पौदिगौनि यट मुन्नु पौडमैनो यनग
 गुस्तैन कप्रंपु गौडलो यनग । दिरमैन वैन्नैल तेडलो यनग
 युक्तंबुगा दन्नु नुविदलुचेरि । मुक्तातपत्रमुल् मुदमुतो बट्ट
 नौभंगि नप्पुड य्यिद्रारिसभकु । ब्राभवस्फुरणमै बरग नेतेर १२२०
 विभवशुभाचार विनुतुलु सैलग । शुभलील कैकेशि जूचि रावणुडु
 मुदमुतो गद्दिय मोगि डिग्गि वच्चि । मुदितकु नंदं द औक्कि कैदंड
 प्रमदबुतो निच्चि पल्लकि डिच्चि । यमरार गौनिवच्चि यास्थानमुनकु
 दन भद्रपीठंबु दरियग नौकक । कनकासनंबिडि कैकेशि यंदु
 गूर्चुंड दल्लुल गूर्चु सोदरुल । गूर्चिनभक्तितो गूर्चुंडु डनियै;

—मानों दीप्त आदित्य तेज हो (इस प्रकार कैकेशी चल पड़ी) । अतिशयता से इन्हीं (गजों) के चलने पर ऐसा लग रहा था मानों प्रबल नीलांबुद पटल है । सान्द्र राक्षस-निचय (समूह) के चलने पर तथा रथ, सिन्धु-घोटक-राजि (समूह) तथा सैन्य के चलने पर पृथ्वी में दरारें पड़ गईं । वनजोदर की पुत्री (गंगा) मानों वाहिनियों (नदियों) के सेवाएँ करने पर शोभा से अज (ब्रह्मा) की सभा में आई हो; मानों अमृत-वारिधि (क्षीर-सागर) उफ़ान कर, अमलतरंगों से विमल होकर वहाँ व्याप्त हो उठा हो, मानों विरल समस्त नक्षत्र एक साथ एक स्थान पर एकत्र हुए हों, मानों उदधि के सभी मोती एकत्र होकर, ढेर लगकर, वहाँ उत्पन्न हुए हों, मानों श्रेष्ठ कर्पूर के पर्वत हों, मानों स्थिर ज्योत्स्ना की निर्मलता हो, इस प्रकार युक्त रूप से स्त्रियों के अपने पास आकर, मोद से मुक्ता (जड़ित)-आतपत्नों के धारण करने पर, इस प्रकार से (ऊपर वर्णित विधान से) उस इन्द्रारि (रावण) की सभा में प्राभवस्फूर्ति से आने पर, ॥ १२२० ॥

—वैभवयुक्त शुभाचारों की विनुतियों (स्तुतियों) के मुखरित होने पर, शुभलीला से कैकेशी को देख रावण, मोद से झट गद्दी से उतर, आकर, मुदिता (प्रसन्न बनी स्त्री-माता) को बार-बार प्रणाम कर, प्रमोद से हाथ का सहारा देकर, पालकी से उतारकर, ठीक ढंग से लिवा लाकर, सभा में अपने भद्रपीठ के निकट एक कनकासन डलवाकर, उसपर कैकेशी को बिठाकर, प्रिय माताओं को, प्रिय सहोदरों को अधिक भक्ति से (उचित स्थानों पर)

नंतरांतरमुल नंदरु निट्टु । लंतंत गूर्चु डिरहंपीठमुल ;
 नंत नाकैकेशि यनुमति जेसि । चिंतामणी भद्रसिंहासनमुन
 दानवेन्द्रुडुनु दत्प्राकारमुन । नूनिन संतोष मौप्प गूर्चु डि
 यचलितमतिमंतु नम्माल्यवंतु । नुचितासनंबुन नुंडंग बनिचै;
 नावेळ रावणुंडमरवल्लभुनि । भावंबु गैकौनि भासिल्लु चुंडै;
 १२३०

नलयु ओतयु लेनि यंबुधिकरणि । यलबलंबुडिगै नामसुरेशु कौलुवु;
 आलोन नमरारि हस्तमुल् मौगिचि । कैलासनिभकेशि कैकेशि कनियै:
 “जनयित्री! यिब्भंगि जननुलतोड । नैनयंग नासभ कैच्चडुरावु;
 चालंग नामदि संतोषमय्यै; । नेल विच्चेसिति ? वैडिगिपु” मनिन
 नप्पुडु कैकेशि यम्माल्यवंतु । दप्पक कनुगौनि तगुनीति मेडसि
 प्राभवस्फुरणमै बंत्तिकंधरुनि । शोभनगुणशील जूचि यिट्लनियै;
 १२३६

रावणुनकु कैकेशि हितबोध

देलियंग मीतंडि दिव्यरहस्य । मैलमि जैप्पिनवार्त लैडिगितु विनुमु:

बैठने को कहा । सभी (लोग) जहाँ-तहाँ अन्तरान्तर से अहं (योग्य)-
 पीठों पर बैठ गए । तब कैकेशी की अनुमति लेकर, चिन्तामणी-भद्रसिंहासन
 पर दानवेन्द्र उस प्रकार अधिक प्रसन्नता से शोभित हो बैठकर, अचलित-
 मतिमान उस माल्यवंत को उचित आसन पर बैठने का आदेश दिया ।
 उस अवसर पर रावण अमरवल्लभ की समता को ग्रहण कर भासमान हो
 रहा था । ॥ १२३० ॥

उस असुरेश की सभा और तरंग कोलाहल से रहित अंबुधि के
 समान कोलाहल से रहित हो गयी । इतने में अमरारि ने हाथ जोड़कर,
 कैलास-निभ (श्वेत)-केशी कैकेशी से यों कहा—“हे जनयित्री ! इस प्रकार
 (अन्य) माताओं के साथ शोभित होते (तुम) कभी मेरी सभा में नहीं
 आई हो । मेरे मन में बड़ी प्रसन्नता हुई है । क्यों आई हो ? बताओ ।”
 (ऐसा) कहने पर, तब कैकेशी ने उस माल्यवंत को अवश्य देखकर, उचित
 नीति से प्रकाशित होकर, प्राभव-स्फूर्ति से पंक्तिकंधर को देख, (उस)
 शोभनगुणशीला ने यों कहा— ॥ १२३६ ॥

रावण को कैकेशी का हितबोध

“तुम्हारे पिता ने प्रेम से जो दिव्य रहस्य बताया था, वह समाचार

सुरलु ब्रह्मादुलु सौरिदिमै मुनुलु । दसुगनि भीतिचे दनुजारि जेरि
 तमतम यिडुमल दमपाटुलैल्ल । दमनेलुस्वामितो दामोप्प जैप्पि
 'रावणकुंभकर्णादिराक्षसुल । नेवगनैननु नेपडगिचि १२४०
 काववे दीनुल गरुणचे' ननुचु । दिविरि यब्जजुडादि देवतलैल्ल
 नभयदानमु वेड नतिकृपांबोधि । यभयंबुलिच्चै नय्यमरुलकैल्ल
 'ननकुलंबुन जनिर्गिचि राक्षसुल । ननिलोन दुनिमैद नवलील ननुचु;
 वरमिच्चि सकलदेवतल वीक्षिचि । 'तरुचरुलै मीरु धरणि जन्मिचि
 यनिलोन नाकु दोडगु' डनि पलिके । ननि चैप्ये मीतंड्रि; यारीति निप्पु
 डमरुलु वानरुलै पुट्टि रैलमि । नमरकंटक! निन्नु नणप श्रीहरियु
 वनजसंभवु डिच्चु वरमु बालिचि । यिनकुलंबुन बुट्टे निंदरु बौगड;
 जैनटि ताटकि जंपे जिन्ननाडेचि, । मुनियागरक्षणबुनु जेसि काचे,
 पदधूलिचे शिल बडति गार्विचै, । बदलक जनक भूवरु वीटिलोन
 नरुदरुदनि जनंबभिनुतिसेय । हरुविल्लु मोपैट्टि यवलील विरुचि
 १२५०

जनकभूपतितनूजनु बैडिलयाडे, । मौनसिन परशुरामुनि भंगपडचै;

समझाकर कहूँगी, सुनो । सुर, ब्रह्मा, क्रम से मुनि (गण) अत्यन्त भीति
 से दनुजारि (विष्णु) के पास जाकर, अपनी-अपनी मुसीबतों तथा अपनी
 समस्त विपत्तियों के बारे में अपनी रक्षा करनेवाले स्वामी से ढंग से कहकर,
 यह कहते कि "रावण कुंभकर्ण आदि राक्षसों के गर्व को किसी भी प्रकार,
 दमन कर, ॥ १२४० ॥

—हम दीनों की करुणा से रक्षा कीजिए" सप्रयत्न अब्जज (ब्रह्मा) आदि
 समस्त देवताओं ने अभयदान माँगा । अति कृपांबोनिधि ने उन समस्त
 अमरों को यह कहते अभय प्रदान किया कि 'इनकुल में जन्म लेकर, राक्षसों
 को अनायास ही युद्ध में मार डालूँगा,' (ऐसा) वर देकर, सकल देवताओं
 को देखकर कहा कि 'आप (लोग) तरुचर हो, धरणी पर जन्म लेकर,
 युद्ध में मेरा साथ दीजिए' । यह (सब) तुम्हारे पिता ने कहा । उसी
 प्रकार अब अमर शोभा से वानर होकर पैदा हुए हैं । हे अमरकंटक !
 तुम्हारा दमन करने के लिए श्रीहरि भी वनजसंभव के दिए वर का पालन
 कर, सबके प्रशंसा करने पर इनकुल में पैदा हुआ है । बचपन में ही कुत्सित
 ताड़का का वध किया, विजृम्भित होकर मुनि के राग का रक्षण किया,
 पदधूलि से शिला को नारी बना दिया, फिर जनकभूवर के यहाँ हर (शिव)
 के धनुष का संधान कर, अनायास (उसे) तोड़कर, ॥ १२५० ॥

—जिसकी जनता ने 'विरल विरल' कह अभिनुति की, जनक-भूपति की

दमतंङ्गिपनुपुन दपसियै मुनुल । कमितसत्त्वंबुन नभयंबुलिच्चै
घनु विराधु गबंधु गडुविक्रममुन । दुनुमाडि विडुवडे दोषाचरेन्द्र !
वैरचि तपुडु गादै वेयुभंगुलनु ? । वैरकुंडितिवेनि वेरेल, नीदु
चैलियलि मुक्कुनु जैवुलनु बट्टि । बलिमि गोसिननाडे पग गैलूवरादै ?
घनु खरू दूषणु खंडिचुमाट । विनि यूरकुंडुट वैरचुट गादै ?
मारीचु नोककोल मडियिचुनाडु । नूरकै यौकवंक नौदिगियुंडितिवि ;
रामुनि मुदलिचि रमणि देलेक । येमरूपाटुन नैलनाग गौचु
वैनुवैक जूचु वेलवेलनगुचु । नैनलेनि भीतिचे नैलमि बारुचुनु
वच्चित्तिगाक भूवरुल जयिचि । वच्चित्तिवा ? योडि वच्चित्तिगाक !

१२६०

सच्चरित्रनु रामचंद्रुनि देवि । मुच्चिलि तैच्चुट मोगतनंबगुनै ?
वालंबुननु जुट्टि वारिधि मुंचु । वालि द्रुंचुट निन्नु वंचुट कादै ?
यिन्नि येन्नगनेल ? यिनकुलेश्वरुडु । मुन्नीरु नोककोल मौनकु देलेदै ?
नेडोडिते रामनृपशेखरुनकु ? । ना डोडितिवि गादै नाकेशवैरि ?
माटिमाटिकि बेल मनुजुलटंचु । नेटिकि नाडैदवैतयु नेचि ?

तनूजा से विवाह किया, आगे बढ़ आए परशुराम के (गर्व का) भंग किया, अपने पिता के आदेश पर तपस्वी बन, अमित सत्त्व से मुनियों को अभय प्रदान किया । हे दोषाचरेन्द्र ! महान् विराध (तथा) कबंध को अति विक्रम से (उसने) मार नहीं डाला था ! तब हजार विधियों से (तुम) भीत नहीं हुए थे ? भीत नहीं हुए थे तो अन्य (बातें) क्यों, तुम्हारी बहन को पकड़, जबरदस्ती नाक-कान काट दिए, उसी दिन शत्रु को जीत लेना था न ? महान् खर-दूषण का खण्डन करने की बात सुनकर चुप रहना भीत होना नहीं है ? मारीच को एक बाण से मार डालते समय चुपचाप एक ओर छिपे रहे । राम को ललकार कर रमणी को न ला सक, धोखे से नारी (स्त्री) को ले आते, पीछे-पीछे देखते हुए, विवर्ण होते हुए, असीम भय से भागते हुए (लंका में) आए थे । क्या भूवरों को जीत आए थे ? हारकर आए थे न ! ॥ १२६० ॥

—सच्चरित्र वाली रामचन्द्र की देवी को चुरा ले आना पौरुष है ? पूँछ से लपेटकर (तुम्हें) वारिधि में डुबोने वाले वालि का संहार करना तुम्हारा दमन करना नहीं है ? ये सब गिनना क्यों ? इनकुलेश्वर एक बाण से समुद्र को एक छोर पर नहीं लाया था ? क्या आज (तुम) नृपशेखर राम से हारे हो ? हे नाकेश-वैरी ! उसी दिन हार गये थे न ! अधिक विजृम्भित होकर बार-बार (वे) अबल मनुष्य हैं, ऐसा क्यों कहते हो ? घन-तपोमहिमा के

घनतपोमहिमकु गर्गणिचि नीकु । वनजसंभवुडु दा वर मिच्चुवेळ
नखल नैन्नक तप्पे; नाटितप्पेल्ल । दरमिडि नेडिदे तलकूडे नीकु;
गेलुपेदियिक नीकु गीर्वाणवैरि ! । ब्रलमुन गुलमेल्ल समयितुगाक!
येटिकिन्नियु जैप्प? निट नोक्ककोति । दाटि वारिधि महोदग्रुडैवच्चि
लंकिणि वरिमाचि ललि शंकलेक । लंकलोपल जौच्चि लंक शोधिचि

१२७०

जानकि बौडगांचि जननाथु सेम । मूनिनभक्तितो नोनरंग जैप्पि
मरलि पोवुचु नीदु मधुवनंबेल्ल । बैडिकि कावलिकांड्र बैक्कंड्र जंपि
यक्षकुमास्तो नसुराधिपतुल । नक्षणंबुन नैदरैननु द्रुचि
बलिमि शौर्यस्फूर्ति बचरिचि मरियु । वलमरि लंकनु भस्मंबु सेसै;
नित सेसियु मरि यिट बट्टुवडैने ? । यैतयु नैदुरले, केचि पेल्लाचि
नीवुनु नीवारु नैरिचैडि चूड । बोवडै यल वायुपुंनुडु दौल्ल ?
गुरुसत्त्वमुन निन्नु गोनिपोयि राम । धरणीशु मुंदट दटुकुन बैट्टि
'तैच्चिति गौ' म्मन्न देवेंद्रवैरि ! । यच्चट नीसत्त्वमदि येमि सेयु ?
नटुगाक यीलंक नगलिचि पट्टि । तटुकुन धरणिपै दट्टिचेनेनि

कारण कहना दिखाकर, तुम्हें वनजसंभव के स्वयं वर देते समय, नर की गिनती न कर (तुमने) भूल की । उस दिन की समस्त भूल एकत्र होकर आज सम्पन्न होने जा रही है । हे गीर्वाण-वैरी ! अब तुम्हारे लिए विजय कहाँ ? हठ के कारण समस्त कुल का नाश कर दोगे । ये सब कहना क्यों ? यहाँ एक वन्दर ने वारिधि को पारकर, महा-उदग्र हो आकर, लंकिणी का संहार कर, बिना शंका (संकोच) के लंका के भीतर प्रवेश कर, लंका की खोज कर, ॥ १२७० ॥

—जानकी को देखकर, अधिक भक्ति से जननाथ (राम) का कुशल (समाचार) शोभा से बताकर, लौटकर जाते हुए, तुम्हारे समस्त मधुवन को उखाड़कर, अनेक पहरेदारों को मारकर, अक्षकुमार के साथ अनेक असुराधिपतियों को उस क्षण (समय) मारकर, बल (और) शौर्य-स्फूर्ति को प्रसारित कर, फिर निर्बल बनाकर लंका को भस्म कर दिया था । इतना कुछ करके भी (वह क्या) यहाँ पकड़ में आया था ? (नहीं) । प्रति-रोध के अभाव में अधिक सिंहनाद कर, तुम और तुम्हारे लोगों के शोभाहीन हो देखते रहने पर, उस समय वायुपुत्र (यहाँ से) चला नहीं गया था ? गुरु-सत्त्व से तुम्हें ले जाकर झट राम-धरणीश के समक्ष रख, 'यह लो, (इसे) लाया हूँ' कहता तो हे देवेन्द्र-वैरी ! वहाँ तुम्हारा सत्त्व क्या कर सकता था ? (कुछ नहीं) । ऐसा न कर, इस लंका को पकड़कर, झट धरणी

जिंदरवंदरै चैदरि पल्वगल । नंदरु द्रुंगरै यमरुलुप्पोंग ?

१२८०

नतनिकि नोडित वसुराधिनाथ ! । यतनि येलिक गैल्व नलविये नीकु
वनचरुलनि कदा वालुचुन्नावु । वनचरुलनु गैल्व वशमै ? मुन्विनुमुः
वनचरुचे जेटु वच्चु बौम्मनुचु । गौनकौनि नंदिदा गोपिचि नीकु
बाय किच्चिन शापफलमैल्ल नीव । वायुपुत्रुनिचेत वालिचे गनवै ?
फालाक्षवासव ब्रह्मादिदिवुजु । लेलील दैत्यारियिष्टंबु नौदि
नीलंकयुनु निन्नु निखिलराक्षसुल । गूल द्रोयुटकुनै घोररूपमुल
भूलोकमुन वच्चि पुट्टिरि काक । यीलागु वनचरुलेंदै न गलरै ?
यलघुबलुंडवै यखिललोकमुल । जलमु पंपुन गैल्वि चनुदैचुनपुडु
किन्नरगंधर्व किंपुरुषादि । पन्नगगुह्यक पक्षीद्रयक्ष
सुरवरमुनिवर सुदतुल नैल्ल । बिरबिरजैल्लनु बेट्टेडुवेळ १२९०
वरमपतिव्रतल् वडवड वणकि । “परकांतनैपमुन भस्ममै नीवु
कुलमुतो बलमुतो गूलिपौ” म्मनुचु । नलिगि शापंबिच्चि, रदि

तलकुडै;

वालिकि नैक्कु डव्वालि नंदनुडु; । वालिकि नैक्कु डठवायुपुत्रुडु;

पर फटक देता तो देवताओं के प्रसन्न होने पर, (लंकावासी) बिखरकर
टुकड़े होकर, अनेक दुखों से सब नष्ट न होते ? ॥ १२८० ॥

—हे असुराधिनाथ ! उसी के हाथ हार गए थे । उसके प्रभु को जीतना
तुम्हारे वश (की बात) है ? यह बक रहे हो कि वे वनचर ही हैं ।
वनचरों को जीतना तुम्हारे बस (की बात) है ? (नहीं) सुनो, लगाकर
रुष्ट होकर नन्दी ने तुम्हें शाप दिया था कि ‘वनचर से तुम्हें हानि होगी,
जाओ ।’ वह समस्त शाप-फल तुम्हें वायुपुत्र और वालि से प्राप्त नहीं हुआ
था ? फालाक्ष (शिव), वासव (इन्द्र), ब्रह्मा आदि दिविज ही इस प्रकार
दैत्यारि (विष्णु) की अनुमति प्राप्त कर, तुम्हारी लंका को, तुमको (और)
निखिल राक्षासों को (मार) गिराने के लिए, घोर रूपों में, भूलोक में
आकर जन्मे । वरन् ऐसे वनचर और कहीं हैं ? अलघु बलशाली होते
हुए, अखिल लोकों को हठ की अतिशयता से जीतकर आते समय, किन्नर,
गन्धर्व, किंपुरुष आदि, पन्नग, गुह्यक, पक्षीन्द्र, यक्ष, सुरवर, मुनिवर
(आदि) की स्त्रियों को अतिशीघ्र क्रंद करते समय, ॥ १२९० ॥

—उन परमपतिव्रताओं ने थर-थर कांपकर, रुष्ट होकर, शाप दिया कि
“परकान्ता के मिस भस्म होकर तुम कुल और बल (परिवार) के साथ
नष्ट हो जाओ ।” वह (आज) सम्पन्न हुआ है । वालि की अपेक्षा अधिक

वारु निन् रणमुलो वधिर्यिप लेरे ? । वारिकि नैक्कुडव्वालितम्मुडुनु,
 समरंबुननु बलसहितंबु गाग । सौमित्रि निनु वट्टि समर्यिप लेडे ?
 मरि यौक्कटियु विनु मनुजाशनेन्द्र ! । यरमंग नीर्विक नैरुगवु गानि,
 रामलक्ष्मणुलेल रविसूनु डेल । कोमलि यासीत कोपानलंबे
 यरुदुगा ब्रह्मरुद्रादिदेवतलु । वरदुलै यिच्चिन वरमुलतोड
 हरुडोसंगिन चंद्रहासंबुतोड । नरयु मूडरकोटियायुवुतोड
 कैलास मैत्तिन घनशक्तितोड । जलनंबु लेनट्टि संपदतोड १३००
 दक्कनि भुजबल दर्पंबुतोड । दिक्कुलु गैलिचिन तेजंबुतोड
 राक्षसकुलमुतो रावण ! निन्नु । नीक्षणंबुन वट्टि यैरियिप लेदे ?
 धर्मपतिव्रत दग दन कीवु । कर्मपाशंबुन गैकोनि तैच्चि
 यरिमुडि चैरपट्टि यापुण्यवतिनि । मौरुगिन संकटमुन बुट्टु वल्लि
 निन्नु नीकुलमुनु नीवारि नैल्ल । नैन्नि भंगुल गाल्पकेलपोनिच्चु ?
 नसुरेश ! यिदि यैट्टि दनिननु विनुमु । विडुवक नीवु दिग्विजयंबु सेसि
 यकलंकगति पूनि यमरुल गैलिचि । सकललोकंबुल जरियिचुनपुडु

(बलशाली) है वह बालिपुत्र । बालि की अपेक्षा अधिक है वह वायुपुत्र ।
 वे ही तुम्हें रण में नहीं मार सकते ? उनसे भी बढ़कर है बालि का वह
 अनुज समर में बल (परिवार)-सहित तुम्हें पकड़कर वह सौमित्र ही
 तुम्हारा वध नहीं कर सकता ? हे मनुजाशनेन्द्र ! और एक बात सुनो,
 वैसे सोच विचारने पर तुम अभी (इस बात को) नहीं जानते हो । राम-
 लक्ष्मण ही क्यों, रविसून (सुग्रीव) ही क्यों (इनकी क्या आवश्यकता ?)
 कोमली उस सीता का कोपानल ही विरल रूप से, ब्रह्मा-रुद्र आदि देवताओं
 के वरद (प्रसन्न) हो दिए वरों से युक्त, हर के दिए चन्द्रहास (खड्ग) के
 साथ, साढ़े तीन करोड़ वर्ष की आयु से युक्त, कैलास (पर्वत) को उठानेवाली
 महान् शक्ति से युक्त, चल-रहित (स्थिर) सम्पत्ति से युक्त, ॥ १३०० ॥

—भुजबल के दर्प से युक्त, दिशाओं को जीत लेनेवाले तेज से युक्त बने
 तुम्हें, हे रावण ! राक्षसकुल के साथ इसी क्षण व्यथित नहीं कर सकेगा ?
 (सीता) धर्म से पतिव्रता है, ऐसा न मानकर, तुमने कर्मपाश के कारण
 (उसे) लाकर, जल्दबाजी से कैद कर, उस पुण्यवती को प्रताड़ित किया,
 उस संकट से उत्पन्न वह्नि तुम्हें, (और) तुम्हारे कुल को, तुम्हारे समस्त
 आत्मीय जनों को हर प्रकार से जलाए बिना क्यों जाने देगी ? हे असुरेश !
 पूछोगे कि वह कैसे होगा तो सुनो (बताती हूँ) । अनारत तुम दिग्विजय
 कर, अकलंकगति से अमरों को जीतकर, सकल लोकों में विचरण कर रहे
 थे, उस समय प्रथम युग में ब्रह्मर्षि-वर, प्रथित-उरु-सुज्ञान-परमार्थ-विद, परमा

प्रथमयुगंबुन ब्रह्मर्षिवरुडु । प्रथितोरुसुज्ञानपरमार्थविदुडु
परमसात्त्विकगुणास्पदकुशध्वजुनि । वरपुत्रियगु वेदवतिनि गलंप
वरमपतिव्रत 'पापात्म ! नीदु । वरगर्वमंतयु वम्मुगा जेसि १३१०
सुतुलतो सतुलतो सोदरप्रभृति । हितुलतो भृत्यसंहतुलतो गूड
नमितविक्रमुडैन यतनिचे निन्नु । समरंबुलोपल जंपितु' ननुचु
नश्चिमुश्चि गोपिचि याधर्मशील । मरुगुचु शपियिचै; मरुचिपोयितिवे?
यासति यीसीत यादि श्रीदेवि । भूसुतयै पुट्टै; भुवनरक्षकुडु
आदिनारायणुंडंबुजोदरुडु । वेदवेद्युडु रामविभुडैनवाडु; १३१५

कैकेशि रावणुनकु रामुनि महिम चेप्पुट

असुरल मर्दिप नमरुल गाव । वसुमति रक्षिप वचचै विष्णुंडु;
अरुग नीवुनु नेनु नैतटिवार ? । मेरुगरु ब्रह्मरुद्रेंद्र प्रमुखुलु;
पुट्टिचु बोषिचु बोलियिचु बिदप । नेट्टुनु गाक ता नेकमै युंडु;
नतडंदरिकि मेटि; यातनितोड । व्रतिपोल्प दलचिन बापंबु गादै?
चैदरि लोकमुलैल जेडिनपिम्मटनु । वदलक युंडेडिवाडु वो यतडु;
१३२०

सात्त्विक-गुणों के आगार कुशध्वज की वरपुत्री वेदवती को व्याकुल करने पर, (उस) परमपतिव्रता ने यह कहा 'रे पापात्मा ! तुम्हारे समस्त वर गर्व को व्यर्थ कर, ॥ १३१० ॥

सुतों, सतियों, सहोदर आदि हितों, भृत्य-समूहों के साथ तुम्हारा वध अमित विक्रम वाले उससे (विष्णु से) समर में करवाऊँगी ।' शीघ्र क्रुद्ध हो, उस धर्मशीला ने क्षुब्ध होते शाप दिया था । (क्या उसे) भूल गए हो ? वह सती (वेदवती) ही यह सीता है । आदि श्रीदेवी भूसुता होकर जन्मी है । भुवनों के रक्षक, आदिनारायण, अंबुजोदर, वेदवेद्य (परमात्मा) प्रभु राम हुए हैं ॥ १३१५ ॥

कैकेशी का रावण को राम की महिमा बताना

असुरों का मर्दन (संहार) करने, अमरों की रक्षा करने, वसुमती (पृथ्वी) की रक्षा करने विष्णु आए हैं । (उसे) जानने के लिए तुम्हारी और मेरी हस्ती ही क्या है ? ब्रह्मा-रुद्र-इन्द्र आदि भी नहीं जानते । (वह समस्त सृष्टि को) उत्पन्न करता, पोषण करता, लय करता, उसके बाद अविकल रूप से एक होकर रहता है । वह सब में श्रेष्ठ है, उसकी समता करने की सोचना पाप है न ? बिखरे हुए समस्त लोकों के नष्ट होने के बाद अविकल रूप से रहनेवाला वही तो है । ॥ १३२० ॥

शरणन्न वेग ना सामजवरुनि । गरुण लीलामति गाचै नाघनुडु;
 मधुकैटभादुल महित राक्षसुल । नधिकतेजस्फूर्ति नणचै नाघनुडु;
 चौच्चि सोमकु जंपि श्रुतु लथितोड । दैच्चि ब्रह्माकु निच्चि दीपिचैनतडु;
 अमृताब्धि दा द्रच्चि यमृतंबु वडसि । यमसलकुनु निच्चै नरय नाघनुडु;
 भासुरंबुग दैत्यु बट्टि शिक्षिचि । भूसति नैत्तिन पुण्युडाघनुडु;
 कडगि बालुनि गाव गंवंबुनंदु । बौडमि कांचनकशिपुनि जीरेनतडु;
 धरणि मूडडुगुल दानथि वेडि । पैरिगि या बलि जैरपेट्टे नाघनुडु;
 राजसंबुन भृगुरामुडै पुट्टि । राजुल द्रुंचिन रणदक्षुडतडु;
 तप्पक चेप्पिति दनुजलोकेश ! । यिप्पुडु देवताहितमु चित्तिचि
 रामुडै जनिथिचै रविवंशमुननु । दामसगुण मेचि दनुजेश ! नीकु १३३०
 ओमि पापमो कानि, यैरुक चौप्पडदु; । कामांधुनकु धर्मगतुलेल कलुगु?
 गौडुकुचै नैननु गूतुचे नैन । नडरि कीर्तियकानि यपकीर्ति गानि
 वच्चु गोत्रमुनकु वडि बेदलकुनु । जैच्चैर ननि जनुल् चेप्पेडिदैल्ल
 नरय निदलु रेडु नसुरेश ! चूड । मरि यैव्वरिकि वच्चै मनकु
 गाकिपुडु ?

उस महान् ने शरण में आए सामज (गज)-श्रेष्ठ की कहणा से, लीला से रक्षा की, उस महान् ने मधुकैटभ आदि महित राक्षसों को अधिक-तेज-स्फूर्ति से दमन कर दिया । (पाताल में) पैठकर, सोमक का वध कर, चाहकर श्रुतियों को लाकर, ब्रह्मा को देकर वह दीप्त हुआ था । अमृताब्धि का मन्थन कर, अमृत प्राप्त कर, उस महान् ने उसे अमरों को दिया था । भासुर (प्रकट) रूप से दैत्य को पकड़, दण्डित कर, भूसति का उद्धार करनेवाला पुण्यी है वह महान् (व्यक्ति) । सप्रयत्न वालक की रक्षा करने के लिए स्तम्भ में उत्पन्न होकर, उसने कांचन-कशिप को मार डाला था । तीन चरण की पृथ्वी को चाहकर, मांगकर, बढ़-वढ़कर उस बलि को क्रैद किया था उस महान् ने । राजस (रजोगुण युक्त) से भृगुराम हो उत्पन्न होकर, राजाओं का संहार करनेवाला रणदक्ष है वह । हे दनुजलोकेश ! अवश्य कह रही हूँ । अब देवताहित की चिन्ता कर, राम हो, रविवंश में जन्म लिया है । हे दनुजेश ! तामस गुण के विजृम्भित होने के कारण, ॥ १३३० ॥

—पता नहीं कौन-सा पाप है, तुम्हें (कोई बात) समझ में नहीं आती । कामांध को धर्म की गतियाँ कहाँ से उपलब्ध होंगी ? कहते हैं कि पुत्र से हो या पुत्री से, गोत्र तथा वृद्धजनों को अतिशयता से कीर्ति हो या अपकीर्ति शट प्राप्त होती है । हे असुरेश ! सोच-विचारने पर निंदाएँ दो हैं ।

अदि यैट्टिदंटेनि नंतयु विनुमु । सदि गौत दलपक मन शूर्पणखयु
आयन परमात्मुडनक कामिचि । पोयि मुक्कुनु जैवुल् पोकार्चुकोनिये
बरसति यन कासपडि पट्टि तैच्चि । करकरि गुलमेल्ल गाल्चैदवीवु;
इंतकंटनु निद यिक नैदु गलदु ? । पंतमेलौको ? यिट्टि पापंबुलेल ?
बलसि रक्षोराज्य प्रमुखुलंदरुनु । नैलमि विष्णुनितोड नैदिरिचि
कादे

चक्रंबु घातकु सैरिपलेक । शुक्रशिष्युलु भुवि जौच्चिरि वैरचि;

१३४०

शंकलेटिकि; नीवु जन्मिचुकतन । गुंकिन राक्षसकुलमेल्ल नैगडै
ननि मनंबुन गौत यलरुचुंडितिनि; । दनुजेश! नाकोकै तलकूडदय्ये;

कैकेशि रावणुनिकि जलप्रलयमु दैलपुट

जेकोनि लोकमुल् चैडिनपिम्मटनु । नेकमै युदकंबु लेपारुचुंड
मक्कुव नाजलमध्यंबुलोन । नौक्कडै तनकु दोडैव्वस लेक
बालुडै यट वटपत्तमु मीद । लोलत देलाडु लोकरक्षकुडु

देखने पर वे (निंदाएं) हमारे सिवा और किसको अब प्राप्त हुई हैं ?
कहोगे, वह कैसा तो सब कुछ सुनो । मन में कुछ भी न सोचकर हमारी
शूर्पणखा यह न सोच कि वह परमात्मा है, कामभाव वश होकर, नाक और
कान खो बैठी । परसती है, ऐसा न मानकर (उसकी) इच्छा कर, उसे
(सीता को) लाकर, क्रूरभाव से तुम समस्त कुल को जला दोगे । इससे
बढ़कर अपकीर्ति और कहाँ है ? (इतना) हठ क्यों ? ऐसे पाप क्यों ?
वली (गर्वीले) होकर सभी रक्षोराज्य-प्रमुख (राक्षस प्रमुख) शोभा से
विष्णु का सामना कर ही, चक्र के आघात को सहन न कर सक; डरकर,
शुक्रशिष्यों (राक्षसों) ने भुवि में प्रवेश किया । ॥ १३४० ॥

शंकाएँ क्यों ? यह सोचकर कि तुम्हारे जन्म लेने के कारण पतन
को प्राप्त समस्त राक्षसकुल (पुनः) शोभायमान हुआ, मन में कुछ प्रसन्न
होती रही । हे दनुजेश ! मेरी इच्छा सफल नहीं हुई ।

कैकेशी का रावण को जलप्रलय (के वारे में) बताना

लगकर (समस्त) लोकों के विनष्ट होने के बाद, सब कुछ के एक
(लय) होकर, (सर्वत्र) जल के शोभित रहते समय, प्रेम से उस जलमध्य
में एक (अकेला) होकर, अपने को किसी सहचर के न रहने पर, बालक
हो, उधर वटपत्त पर, चंचलता से, तैरते हुए, लोकरक्षक के कमनीय

कमनीयमगु सृष्टिकार्यंबुनंदु । विमलचित्तंबुन वैसनुन्न नंत
 गमलोदरुनि नाभिकमलंबु पुट्टे; । गमलंबुलो बुट्टे गमलसंभवुडु;
 कमलासनुडु सृष्टिकार्यंबुकोरकु । नमर नवब्रह्मलनुवारि बडसे;
 वरपुण्युलैनट्टि वारिलोपलनु । वरमात्मुडय्ये नापौलस्त्यवरुडु;
 गमलाप्तनिभुनकु घनयशोनिधिकि । विमलात्मुडै पुट्टे विश्रवसुंडु;
 १३५०

नरुदार जन्मचित्ततनिकि नीवु; । परिकिप नालव ब्रह्मवुगावै ?
 ब्रह्मसंतति येड ? परदारलेड ? । इम्महापातकमिटु सेयुटेड ?
 चेकौनि लोकमुल् सेरिचैदवीवु ? । लोकरक्षणगणलोलुस वारु;
 धर्मघातकुडवै तनरुदुवीवु; । निर्मलधर्मैकनिपुणुलु वारु;
 मीरि तापसुलनु म्रिगैदवीवु; । वारु तापसुलनु वडि ब्रोतुरेपुडु;
 चेरि परस्त्रील जेरुतुवु नीवु; । परदाररक्षकुल् परिकिप वारु;
 वेदबाह्युंडवै विहरितु वीवु; । वेदार्थसत्कर्म विहितुलु वारु;
 धर्ममेककड नुंडु दगिलि दैवंबु । निर्मलस्थितितोड निलुचु नक्कडनु
 ऐक्कड दैवंबुलिपारुचुंडु । नक्कड विजयंबुलमरुचुनुंडु;
 वरमिच्चि चनिनट्टि वनजजुतोड । नुरगकंकणुतोड नुरगुलतोड १३६०

सृष्टिकार्यं में विमलचित्त को झट (तत्पर) करने के कारण, कमलोदर की नाभि से कमल उत्पन्न हुआ । कमल में कमलसम्भव (ब्रह्मा) उत्पन्न हुआ । कमलासन (ब्रह्मा) ने सृष्टिकार्य के लिए समुचित रूप से नव ब्रह्माओं को प्राप्त किया । उन वर पुण्यात्माओं में ब्रह्म पौलस्त्यवर परमात्मा हुए । कमलाप्त (सूर्य)-निभ (समान), घन यशोनिधि को विमलात्मा वाला विश्रवस उत्पन्न हुआ । ॥ १३५० ॥

विरल रूप से उसके तुम उत्पन्न हुए हो । सोच-विचार करने पर तुम चतुर्थ ब्रह्मा नहीं हो ? कहाँ ब्रह्मा-संतति और कहाँ परदाराएँ ? ऐसा महापातक करना कहाँ (उचित है) ? जान-बूझकर तुम लोकों को विनष्ट कर देते हो, वे (राघव) लोकरक्षण-गुण-तत्पर हैं । तुम धर्मघातक होकर शोभित होते हो, वे निर्मल-धर्मैक-निपुण हैं । बढ़-बढ़कर तुम तपस्वी (जनों) को निगल जाते हो, वे झट तपस्वियों की सदा रक्षा करते रहते हैं । लगकर परस्त्रियों को तुम भ्रष्ट कर देते हो, सोचने पर वे पर-दाराओं के रक्षक हैं । तुम वेद-बाह्य होकर विचरण करते हो, वे वेदार्थ-सत्कर्म विहित हैं । धर्म जहाँ रहता है, दैव भी स्थिरता से, निर्मल स्थिति से वहाँ रह जाता है । जहाँ दैव शोभा से रहता है, वहीं विजय शोभा से

सुरसिद्धखेचरुल् सुमुखुलै वच्चि । यरिमु रि नीकुगा नडुंबु निलिचि
काचिननैननु गाकुत्स्थवंशु । डेचिन निनु जंपकेल पोनिच्चु ?
नोप्पदोप्पदु जलमोप्पदु विडुबु । तप्पक चैप्पिति दनुजलोकेश !
वालिन वरगर्ववह्निनलोपलनु । नेल कालेदु पडि यैतयु नेचि ?
वद्धवैरमु मानि परिकिच नादु । बुद्धि निर्मलमगु बुद्धिलो गोनुमु
तल्लिदंडुल बुद्धि दलमोचु धर्म । वल्लभुनकु गीडु वच्चुने तलप ?
दल्लि चैप्पिनमाट तग दन कीवु । प्रल्लेदंबुलु मानि परिकिचि विनुमु ;
अक्षरं डमृतुंडु नखिलरूपुंडु । पक्षींद्रवाहुडु परमपावनुडु
मोक्षमिय्यगजालु मोहनमूर्ति । रक्षकुंडुरुकीर्ति रणकर्कशुंडु
आदिनारायणुंडमरुल ब्रौव । मोदंबुतो मुनिमुख्युल गाव १३७०
भूदेविभारंबु वुच्चिपोवैव । नादशरथुनि कट्लमरि जन्मिचै ;
नेराजु जलनिधि निकिप जालु । नेराजु हरुबिल्लु नैलमि मोपेट्टि
तृणलील विरिचैनु दिविजुलुप्पोंग । गुणरत्नघनखनि कोदंडगुरुडु
मनुकुलाधीशुंड माधवुंडरय ; । निनवंश्युदेवियौ निन्दिरादेवि ;

रहती है । वर देकर गए हुए वनज-ज (ब्रह्मा) के साथ, उरग-कंकण (शिव) के साथ, उरगों के साथ ॥ १३६० ॥

—सुर-सिद्ध-खेचर (तुम पर) सुमुख (प्रसन्न) हो आकर, अतिशीघ्र बीच में पड़ जाएँ, रक्षा करना चाहें तो भी काकुत्स्थवंश वाला (राम) विजृम्भित होकर तुम्हारा वध किए बिना कैसे जाने देगा ? (यह) संगत नहीं है, संगत नहीं है, हठ करना नहीं चाहिए । हे दनुजलोकेश ! अवश्य कह दिया है । अधिक विजृम्भित होकर वर-गर्व-वह्नि में पड़कर क्यों भस्म हो जाते हो ? बद्ध वैर को छोड़कर, सोच-विचारकर, मेरी बुद्धि (हित-वचनों) को निर्मल बुद्धि से मन में ग्रहण करो । माता-पिता के हित-वचनों को सिर आँखों रखनेवाले धर्म-वल्लभ को सोचने पर कहीं हानि होती है ? माता की कही बात को इनकार न कर तुम बकवास छोड़कर, सोच-विचार कर सुनो । अक्षर, अमृत, अखिल-स्वरूप, पक्षीन्द्रवाह, परम-पावन, मोक्ष दे सकनेवाला, मोहनमूर्ति वाला, रक्षक, उरु-कीर्तिमान, रणकर्कश, आदिनारायण, अमरों की रक्षा करने के लिए, मोद से मुनिमुख्यों की रक्षा करने के लिए, ॥ १३७० ॥

—भूदेवी के भार को नष्ट करने के लिए, उस दशरथ के यहाँ उचित रूप से पैदा हुआ । जो राजा जलनिधि को सुखा सकता है, जो राजा हर के धनुष की शोभा से संधान कर, दिविजों के (प्रसन्नता से) फूल उठने पर, तृण के समान तोड़ दे सकता है, वह गुणरत्न-घन-खनि (निधि), कोदण्डगुरु, मनुकुलाधीश, सोच-विचारने पर माधव है, इनवंश वाले की देवी इन्दिरादेवी

जगतीतनूजात जगदेकमात । निगमसन्नुतपूत निगमविख्यात
 यमितगुणोपेत यैन यासीत । ब्रमदंबुतो नीति वार्तिचि बुद्धि
 सकलभूषणमणिसहितंबु गाग । सकलेशुडगु रामचंद्रु ब्राथिचि
 यिप्पुडै कौनिपोयि यैलमि रामुनकु । नीप्पिचि नी प्राणमौगि
 गाचुकौनुमु;

ता नीरुवरमुलु दप्पिचु गानि । ता निच्चुवरमुलु दप्पिपलेडु;
 गुरुधर्मपोषणगुणु विभीषणुनि । हरिभक्तितोषणु ननघपोषणुनि

१३८०

समर विभीषणु सत्यतोषणुनि । ग्रममौप्प गनुटयु गडु लैस्स नीकु;
 नतिमृदु भाषणु ना विभीषणुनि । नतिवेग प्रार्थिचि यतनि राविचि
 परग लंकाराज्य पटुंबु गट्टि । शरणनि औक्कु मा जननायकुनकु;
 शरणन्न नेटुवंटि चंदबुनंदु । गरुणतो गाचु ना करि गाचुरीति”
 ननि पैक्कुभंगुल नध्यात्मविद्य । घनमति यैनट्टि कैकेशि तनकु
 निर्मलतरपुण्य नीतिमार्गबु । धर्मतत्परबुद्धि दगिलि चैप्पिननु
 दललकैलनु बैदतल यैनयट्टि । तलतोड गूड नातललैल्ल वंचि

है वह सीता जगती तनूजा, जगदेकमाता, निगम-सन्नुत-पूता (पवित्र चरित्र वाली) अमितगुणोपेता है। प्रमोद से नीति (की बात) मानकर, बुद्धि (-मत्ता) से, सकल-भूषण-मणि युक्त कर, सकलेश रामचन्द्र की प्रार्थना कर, अभी (उसे) ले जाकर, प्रेम से राम को मनाकर, झट अपने प्राणों की रक्षा कर लो। (वह) स्वयं दूसरों के दिए वरों से (किसी को) बचा सकता है किन्तु स्वयं अपने दिए वरों को व्यर्थ नहीं कर सकता। गुरु-धर्म पोषण-गुण वाले हरिभक्ति-तोषण (तुष्ट रहनेवाले), अनघ-पोषण (करनेवाले) ॥ १३८० ॥

—समर विभीषण, सत्य-तोषण विभीषण को क्रम से देख लेना तुम्हारे लिए बहुत उत्तम है। अतिमृदु भाषण वाले उस विभीषण की अतिशीघ्र प्रार्थना कर, उसे बुलवाकर, शोभा से लंकाराज्य के लिए पट्टाभिषिक्त कर, उस जननायक (राजा राम) की शरण जाकर प्रणाम करो। शरण माँगने पर, किसी भी परिस्थिति में, उस करि (गजेन्द्र) की रक्षा करने के समान, वह रक्षा करता है।” (इस प्रकार) कह, अनेक प्रकार से अध्यात्म। विद्या में घन (बड़ी)-मति वाली कैकेशी ने निर्मलतर पुण्य (प्रद)-नीति मार्ग को धर्मतत्पर बुद्धि से, चाहकर बताया। (कहने पर भी) सिरों में सबसे बड़े सिर के साथ सभी सिरों को झुकाकर, उचित रूप से दण्ड-प्रणाम कर, पूर्ण भक्ति से खड़े होकर रावण, पूर्व में उस सनत्सुत से सुने भासुर

दंड प्रणामंबु दग नाचरिचि । निडिन भक्तितो निलिचि रावणुडु
 आ सनत्सुतुनिचे नट मुन्न विन्न । भासुरबैनट्टि परतत्त्वमेल्ल
 दनकु सिद्धिचुट दनलोन दैलिस । मनमुन नैतयु मगनुडै यपुडु १३९०
 तलकोन्न वेङ्कतो दललैल्लनैत्ति । तलपक यप्पुडु तल्लितो ननिये
 “नेरुगुडु नन्नि; ने नेरुगनियट्टि । मौरुगुलु गलवै मीमूडुलोकमुल?
 दरमिडि यीपरतत्त्वंबुतेरुगु । लैरिगि येरुंगवु हृदयंबु चेदिरि;
 तल्लि ! नीवैरिगिन धर्मशास्त्रंबु । लैल्ल निष्पलमुलैयिप्पुडु तोचे;
 दल्लिदंडुलु पल्लकु तप्पुलैन्नैन । नुल्लंबुलो नाटि युंडवु गानि
 यामहात्मुडु विष्णुडैन रामुनकु । नीमेनितो बोयि ये ओक्कजाल;
 हेयपादार्थमै येसगुचुन्नट्टि । कायंबु वेंचुट कण्टंबु गादे ?
 नरुलु वानरुलु नैन्नग नैतवारु ? । सुरलकन्ननु वारु शूरुले तलप ?
 गैलुतु नवश्यंबु; गैलुपु लेकुन्न; । निल रामु शरमुल नीलूगुडु गानि;
 हीनमानवुनकु ने ओक्कजाल; । मानु मिम्मोट मुम्माटिकोयम्म!

१४००

चालु नी बुद्धुलु, चालु नी ममत, । चालिचवैतेनि जननि! विच्चेयु;

समस्त परतत्त्व के अपने को सिद्ध होने की बात अपने (मन) में जानकर,
 मन में अत्यधिक मग्न हो रहा । ॥ १३९० ॥

तब सम्पन्न उत्साह से समस्त सिरों को उठाकर, सोचे बिना तब
 माता से (उसने) कहा—“सब जानता हूँ । मैं न जानता हूँ, ऐसे भी
 षड्यन्त्र इन तीनों लोकों में कहीं हैं ? (नहीं) । इस परतत्त्व के विधान
 को जानकर भी, हृदय के विकल हो जाने से, नहीं जानती हो । हे माता !
 अब लगता है, तुम जिन समस्त धर्मशास्त्रों को जानती हो, वे सब निष्फल
 हैं माता-पिता कितने ही गलत (बातें) कहें, वे मन में गड़कर तो नहीं
 रहते । किन्तु उस महात्मा, विष्णु, राम को इस शरीर से जाकर मैं
 प्रणाम नहीं कर सकता । धृणित पदार्थ हो विराजमान (इस) काया का
 संवर्द्धन करना भी कठिन है न ? नर (और) वानर गिनती करने में कितने
 हैं (उनकी शक्ति ही कितनी है) ? क्या सुरों की अपेक्षा वे शूर हैं ?
 अवश्य (उन्हें) जीत लूंगा । विजय (प्राप्त) न हो तो राम के बाणों से
 मर जाऊंगा किन्तु हीन मानव को प्रणाम नहीं कर सकूंगा । हे माता ! यह
 बात (उपदेश) छोड़ दो, छोड़ दो, छोड़ दो । तुम्हारे हित-वचन बस हैं,
 तुम्हारी ममता बस है । (इन बातों को) बन्द न कर सकोगी तो हे
 जननी ! पधारो (यहाँ से) । ॥ १४०० ॥

चाहकर अपने छोटे पुत्र के साथ अनुपम सम्पत्ति के साथ इस लंका

गौनकौनि नी पिन्न कोडुकुतो गूडि । यैनलेनि संपद नेलु मीलंक;
 ईलोकसंपदलिन्नि नीकृपनु । नालोलमति नेनु ननुभविचितिनि;
 बलिमिनि गलिमिनि भर्ममितलेक । बलिसि लंकेलिति बदलक्षलेडु
 लैलमि नाकुनु नैदुरैव्वरु लेक । विलसिल्लु प्राभवविभवंबु मेरसि;
 विच्चैयु नगरिकि वेगंब" यनिन । नच्चुगा रावणुंडाडुमाटलकु
 गैकेशि मदिलोन गडु जोद्यमंदि । याकोडुकुन जूचि यनिये ग्रम्मरनु:
 "वरतपोनिधि विश्रवसुडानतिच्चु । परतत्त्व मदियेल, परिवोवु"

ननुचु

वनित यप्पुडु माल्यवंतुनि जूचि । "मनमैत चैप्पिन यानुने यितडु"
 अन विनि यिट्लने नम्माल्यवंतु: । 'डेनयंग नीविप्पु डेल चैप्पेदवु ?

१४१०

जडुनकु नार्युलु चाटु वाक्यमुलु । कडु ब्रीति जैप्पिन गादनि विनडु;
 गान गानडु वीडु कार्यंबु तैरुगु । मानुमु नीर्विक मानिन ! लैम्मु"
 अनवुडु गैकेशि यट्लकाकनुचु । "नैनपंग जैडुवोव येटिकि दप्पु?
 नेतैरुंगुन वोवदिदि दैवकृत्य । मोतंड्रि! मननीति युचितमे" यनुचु
 दातयु दानुनु दलकैडु वगल । भ्रातलु दल्लुलु बांधवुल् गलग

पर शासन करो । इस लोक की इतनी सम्पदाओं (वैभवों) को, तुम्हारी कृपा से आलोकमति (कामुकता) से, भोगा है । वलयुक्त (और) ऐश्वर्य-युक्त हो, किसी भी प्रकार के भय से रहित हो, गर्वीला हो, दस लाख वर्ष तक लंका पर शासन किया है । प्रतिपक्षी के अभाव में, विलसित प्राभव-वैभव से शोभा से विराजमान हूँ । (अब तुम) शीघ्र नगरी में पधारो ।" (ऐसा) कहने पर, रावण की निश्चल बातों पर कैकेशी मन में अति चकित हो, उस पुत्र को देखकर फिर बोली—“वरतपोनिधि विश्रवसु का दिया आदेश (कथन) परतत्त्व (से सम्बद्ध) व्यर्थ कैसे जाएगा ?” (ऐसा) कहते हुए उस स्त्री ने तब माल्यवन्त को देखकर कहा—“हम कितना भी कहें क्या यह विरत होगा ? (नहीं) । कहने पर सुनकर उस माल्यवन्त ने यों कहा—“अब तुम उचित रीति से (और अधिक) क्या कहोगी ? ॥१४१०॥ —जड़ (व्यक्ति) को आर्य (जन) हित-वचन अधिक प्रीति से कहें तो वह उन्हें नहीं मानता है । अतः यह कार्य के विधान को समझ नहीं सकता है । हे मानिनी ! अब तुम छोड़ दो, उठो ।” ऐसा कहने पर ‘वैसा ही हो’ कहकर, यह कहते कि “कुमार्ग से कैसे हटेगा ? हे तात ! यह दैवकार्य किसी भी तरह से नहीं टलेगा । हमारे हित-वचन कहाँ उचित लगते हैं ?” तात और स्वयं, भ्राताओं, माताओं और सम्बन्धियों के विचलित-व्याकुल

जनि यप्पुडा संभासदनंबु बासि । तन नगरिकि बोयि धर्मक्रमंबु
 दन नित्यकर्मंबु दप्पक यपुडु । मनमुन दैलिसि सम्मदमुन नुंडे;
 नट दशग्रीवुंडु नधिकदर्पमुन । बटुतरनिस्साणभांकृतुल् सैलग
 जेयिचि राक्षससेन राविचि । यायोधनोद्युक्तुलै येपुमीरि
 युन्न मंत्रुल जूचि युगुडै पलिके । गन्नल गोपंबु गडलुकौनंगः १४२०
 “श्रीरामचंद्रुंडु सेतुवु गट्टि । वीरुडै वच्चि सुवेलाद्रि विडिसै;
 बटुगति नामीद बगवाडु राग । निटु निद्रवोवुट ये नीति मीकु?
 मिम्मेमि सेयुदु? मिमु मंत्रुलनुचु । नम्मिन वीरिडि ननु नंदु गाक !
 कादु पो मीरुपेक्षापरुलैन । नादेस गीडौदुना येव्विधमुन ?
 सामभेदंबुल जक्क गाकुन्न । रामुनितो बेचि रणमु सेसैदनु”
 अनि रावणुंडाड नखिलराक्षसुलु । दनिकिन सिग्गुन दल लैत्तलेक
 यूरकुंडिरि; ‘यूरकुंड ने’ लनुचु । धीरुडै यावेळ दिविजारियैन
 रावणुतौड दर्पंबुन दनदु । चेव दोपग निद्रजित्तुंडु वलिके:
 “देव ! रावण ! सर्व देवसंघमुल । नाविधंबुन गैल्लिचनंतटि नीकु
 निल येल गाननि यीरामलक्ष । णुलचेत नेकीडु नूल्कौनु निक ? १४३०

होने पर, तब उस सभासदन को छोड़, अपनी नगरी में जाकर धर्मक्रम तथा अपने नित्यकर्म को न छोड़, मन में (सब कुछ) जानकर, सम्मोद से रही । वहाँ दशग्रीव (रावण) अधिक दर्प से, पटुतर-निस्साण भांकृतियों (ध्वनियों) के व्याप्त होने पर, राक्षससेना को बुलाकर, आयोधन (युद्ध) के लिए उद्युक्त (तैयार) हो, अधिक विजृम्भित बने हुए मन्त्रियों को देखकर, आँखों से क्रोध के परिव्याप्त होने पर, उग्र हो यों बोला— ॥ १४२० ॥

—“श्रीरामचन्द्र ने सेतु का निर्माणकर वीर हो आकर, सुवेलाद्रि पर पड़ाव डाल दिया है । पटुगति से मुझ पर शत्रु के आने पर, इस प्रकार सोते रहना आपके लिए नीति संगत है ? तुम लोगों को क्या कहूँ ? तुम (लोगों) को मन्त्री मानकर भरोसा करनेवाले मुझ मूर्ख को दोष देना चाहिए । जाने दो, आप उपेक्षा कर दें तो मेरे प्रति किसी प्रकार की हानि कैसे होगी ? साम तथा भेद से (कार्य) न बन सकेगा तो क्रम से राम से रण कहूँगा ।” (ऐसा) रावण के कहने पर, अखिल राक्षस अतिशय लज्जा से सिर उठा न सक, चुप रहे । ‘चुप क्यों रहें’ ऐसा सोच, धीर बन, दिवजारि रावण से दर्प के साथ तथा अपनी शक्ति को प्रकट करते हुए इन्द्रजित ने कहा—“हे देव ! हे रावण ! सर्व देव संघों को उस प्रकार जीतनेवाले तुम्हें पृथ्वी पर शासन न कर सकनेवाले इन राम-लक्ष्मणों से अब हानि किस प्रकार होनेवाली है ? ॥ १४३० ॥

वलदुं चित्तिप; ने बालिनवाड; । नलबु जलंबु धैर्यमु गलवाड;
 नागपाशंबुल नाकीशु गट्टि । यागति नेपना यसुराधिनाथ !
 कालकेयादि राक्षसवीरवरुल । दोलना दानवोद्धुरसंगरमुल ?
 मनुजुल गृशुल दापसुल दुर्वलुल । दनुजेश ! दशरथतनयुल नाकु
 जंपुट पेदये समरंबुलोन ? । जंपेद, नीमदि संदियपडकु"
 मन विनि यतिकामुडनुवाडु बलिके । दनुजेश्वरुनि तोड दज्जुलु मैच्चः
 १४३६

रावणुनकृतिकायुडु नीति सेप्पुट

“विनु दानवेश्वर ! विशदनीतिज्ञ । डनु पेपुतोड नीयखिलंबु वीगड
 वरुल सौम्मुल कासपडक वत्तिचु । नरनाथुडिल येल्लनाडुनु नेलु;
 निदि नीतिगति यनि यिच्च जित्तिप । कैदरेडु लेदनि येल चूचेदवु ?
 इनकुलोत्तमुडु नी कैगेमिचेसै ? । दनुजेश ! नीकु नातनि देवियेल ?
 १४४०

नीदेन लंकयु निन्नुनु जेरुप । नीदुष्टराक्षसु लैत्तुकोन्नारु;
 गावुन सीत राघवुनकु निच्चि । या विभीषणुनकु नटु लंकयिच्चि

—चिन्ता करनी नहीं है, मैं समर्थ हूँ । शक्ति, हठ, धैर्य से युक्त हूँ । हे असुराधिनाथ ! नागपाशों से नाकीश (वानरेश) को पकड़कर उस प्रकार सताया नहीं था ? कालकेय आदि-राक्षसवीरों को दानवोद्धुर संगरों में भगाया नहीं था ? हे दनुजेश ! क्रुश तापस तथा दुर्वल मनुजों, दशरथतनयों को, युद्ध में मार डालना मेरे लिए कौन बड़ी बात है ? मन में सन्देह मत करो, (उन्हें) मार डालूँगा ।” ऐसा कहने पर सुनकर, अतिकाय नामक (राक्षस) दनुजेश्वर से बोला जिसे तज्ञ (विज्ञ) सराहें ॥ १४३६ ॥

रावण को अतिकाय का हित कहना

—“सुनो दानवेश्वर ! विशद-नीतिज्ञ की प्रसिद्धि से इस अखिल (समस्त सृष्टि) के सराहना करने पर, दूसरों की सम्पत्ति की आशा न कर व्यवहार करनेवाला नरनाथ धरंती पर सदा शासन करता है । यह नीति मार्ग है, ऐसा मन में न सोचकर, मेरा सामना करनेवाला कोई नहीं है, ऐसा क्यों सोचते हो ? इनकुलोत्तम (राम) ने तुम्हारा क्या विगाड़ा है ? हे दनुजेश ! तुम उसकी देवी क्यों हर लाये ? ॥ १४४० ॥

—तुम्हारी लंका का तथा तुम्हें विनष्ट करने का इन दुष्ट राक्षसों ने बीड़ा उठाया है । अतः सीता को राघव को दे-देकर, उस विभीषण को लंका

यूनिन । भक्तितो नूरकयुंडि । मानितंबुग बुद्धिमंतुंड वगुम”
यति पैक्कुभंगुल नतिकायुडपुडु । तनतोड बलुकंग दानवेश्वरुडु
अतिकायु माट दानात्म गैकौनक । नतिसाहसस्फूर्ति नप्पुडु मरियु
शुकसारणुल जूचि शूरुडै पलिकौ । “नौक मानवुंडब्धि नुरक बांधिचि
घनुडैनवाडैंदु गल ? डिदिचित्त ; । मनयंबु रामु डी यंबुधि गट्टे
ननुचुन्नवारु ; मीरासेन जौच्चि । घनमतुलै यैल्ल क्रममु वीक्षिचि
रं” इति पतिचिन रयमुन वारु । दंडि वानरवेषधारुलै वच्चि
वनमुलयं दुपवनमुलयंदु । ननुपमलील महाद्रुलयंदु १४५०

शुकसारणुल रामसेनल जूचिवच्चुट

वरसेतुवंदु नव्वाधियव्वलनु । गुरुगुहांतरमुल गौमरैनयैडल
गलयंग विडिसिन कपिसेन जूचि । तललूचि वैरुगंदितलकि या चरुलु
मेनुलु गरुपार मैल्लन जौच्चि । वानरसेनलो वच्चुट जूचि
यैरिगि विभीषणुं डेचि पट्टिचि । युरक वांड्रनु रामुनौडकु दैच्चि
“मनुजेश ! रावणु मंत्रुलु वीरुः । वनचरवेषुलै वच्चिनवारु ;

दे देकर, स्थिर भक्ति से चुपचाप रहकर, मान्य रूप से बुद्धिमान बनो ।”
(ऐसा) कह अनेक प्रकार से तब अतिकाय के कहने पर, दानवेश्वर ने,
अतिकाय की बात पर ध्यान न देकर, अतिसाहस-स्फूर्ति से तब फिर
शुक-सारणों को देखकर शूर हो कहा—“अब्धि को यूँही (अनायास)
बांधकर महान् बना मानव कहीं है ? यह तो विचित्र है । (लोग) सतत
कहते हैं कि राम ने इस अंबुधि को बांध दिया है । तुम (लोग) उस सेना
में प्रवेश कर, घनमति से समस्त क्रम (विधान) को देखकर आओ ।”
कहकर भेजने पर, शीघ्रता से वे अतिशयता से वानर वेषधारी हो,
आकर, वनों में, उपवनों में, अनुपम लीला से महाद्रियों में, ॥ १४५० ॥

शुकसारणों का राम की सेनाओं को देख आना

—वरसेतु पर, उस वारिधि के उस पार, गुरु-गुहान्तरों में सुन्दर बने स्थानों
पर, शोभा से पड़ाव डाले हुए कपिसेना को देखकर, सिर हिलाकर,
आश्चर्यचकित हो, विचलित हो उन (गुप्त) चरों के, शरीरों के (भय से)
पुलकित होने पर, धीरे से प्रवेश कर, वानरसेना में आते देख, जानकर,
विभीषण विजृम्भित हो, (उन्हें) पकड़वाकर, यूँही उन्हें राम के पास लाकर,
(कहा)—“हे मनुजेश ! ये रावण के मन्त्री हैं, वनचर वेषधारी हो आए हैं ।
ये शुकसारण हैं । ये (इस सेना में) घुसकर, यहाँ के समस्त (समाचार)

शुकसारणुलु; वीरु सौच्चि यिव्वीट । सकलंबु गनुगौनि चनगलवार”
 लनवुडु नाचारु लतिभीति नौदि । मुनुकौनि चेतुलु मोगिचि
 श्रीकुकुचुनु
 “देव ! रावणुडु वुत्तेचिन चरुल; । माविभीषणु चैप्पिनंतयु निजम;
 येचि या रावणु डैलमि मीसेन । जूचिरम्मनवुडु जूड वच्चितिमि”
 अनुटयु नव्वुचु ननिये राघवुडु: । “विनुडु, रावणु मंत्रिविभुलौटजेसि
 १४६०

मिम्मु जंपुट दगु; मिमु जंपगानि; । मिम्मु जंपग वच्चु मेलेमि माकु?
 नदि सैप्पनेल ? वीडंतयु जूडु । ‘डिदि सूड मिदि सूड’ मनक मीरिप्पु
 डिटु तेरकौनग वीडंतयु जूचि । यटुपोयि वैस जैप्पु डारावणुनकु;
 नेलावु नम्मि ता निट सीत दैच्चै । नालावु जूपरम्मनु; डाजिलोन
 नैल्लि यीलंकलो नैल्लराक्षमुल । द्रुळ्ळीडि तन्ननु दुनुमाडु ननुडु;
 चनु” डनि रावणु चारुल वनिचै । जननाथु डारामचंद्रुडु प्रीति;
 वारु विभीषणुवलन नव्वीडु । वारक सकलंबु वडि जूचिपोयि
 रावणु गांचि या रावणुतोड । “देव ! नीपंचिन तैरुगुन बोयि
 कपिसेन नैतयु गनुगौनुचुंड । नैपमात्रमुन मम्मु नीतम्मु डैरिगि

को देखकर जाएँगे ।” ऐसा कहने पर, वे चर अति भीत होकर, प्रथमतः हाथ जोड़ प्रणाम करते हुए बोले—“हे देव ! (हम) रावण के भेजे चर हैं । विभीषण ने जो कुछ कहा वह सब सच है । विजृम्भित होकर, उस रावण के शोभा से आपकी सेना को देख आने के लिए कहने पर, देखने आए हैं ।” (ऐसा) कहने पर हँसते हुए राघव ने कहा—“सुनो, रावण के श्रेष्ठ मन्त्री होने के कारण, ॥ १४६० ॥

—तुमको मार डालना उचित है । तुम्हें मार तो नहीं डालूँगा । तुम्हें मार डालने से हमें क्या लाभ होगा ? वह कहना क्यों ? (हमारे) समस्त स्थान देख लो । ‘यह नहीं देखा, वह नहीं देखा’ (ऐसा) न कह, अब तुम स्पष्टता से समस्त स्थानों को देखकर, वहाँ जाकर झट उस रावण से कह दो । किस सामर्थ्य पर भरोसा कर वह सीता को यहाँ लाया था, उस सामर्थ्य को दिखाने के लिए आने को कह दो कह दो कि परसों युद्ध में इस लंका के समस्त राक्षसों को, उसे भी मार डालूँगा, जाओ ।” (ऐसा) कह रावण के चरों को जननाथ रामचन्द्र ने प्रीति से भेज दिया । वे विभीषण के द्वारा उस समस्त स्थान को निरन्तर शीघ्रता से देखकर जाकर, रावण को देखकर, उस रावण से (कहा)—“हे देव ! तुम्हारे भेजे विधान के अनुसार जाकर, कपिसेना को अधिकता से देख रहे थे । इशारे भर से

पट्टिचि कट्टिचि भानुकुलेशु । कट्टिदिटिकि देचिचि कलुषंबुतोड
१४७०

जंपिपदलचिन सदयुंडुगान । जंपिपडय्ये निक्ष्वाकुवल्लभुडु;
नीलंकयुनु निन्नु निखिलराक्षसुल । नालंबुलोपल नणगिचुटकुनु
रामभूपालु शौर्यमु जेप्पनेल । सौमित्रि यौक्कडे चालु लंकेंद्र !
सुरवैरि ! सेतुवु जूचिति; मंडु । नैरसि वानरसेन निडि युन्नदियु;
नदि शतयोजनंबैनट्टि निडुपु । पदियोजनंबुल परपुन नौप्पे;
गपिसेन यितनि गणुतिपरादु; । कपुलाडकाडकु घनगिरुलंदु
विडिसिन सेनयु विडियु सेनयुनु । विडिदलपटलकु वैदकु सेनयुनु
नुदधिकि नव्वल नुंडु सेनयुनु । वदलक नरियुनु वच्चु सेनयुनु
नैयुंटकु बराकु नात्मलो वैरुगु । पायनि वैरुपुनु ब्रभविचे देव !
यौक्कौक्कचोटुन नुन्न यासेन । लौक्कचि ब्रह्मयु लिखियिपलेडु;
१४८०

कान नारामुनि गनि सीत निच्चि । दानवनाथ ! मोदंबुननुंडु”
मनवुडु रावणुं डामाटलैल्ल । विन निपुगाक कौव्विन रोषमेत्ति
“देवगंधर्वलैत्तिन नैन सीत । नेविडुतुनै ? येल यीपंदतनमु ?

हमें तुम्हारा भाई जान गया और पकड़कर, बांधकर, भानुकुलेश के समक्ष ले जाकर, कलुष (भाव) से, ॥ १४७० ॥

—(हमें) मरवा डालना चाहा तो सदय होने के कारण इक्ष्वाकुवल्लभ ने हमारा संहार नहीं कराया । हे लंकेंद्र ! युद्ध में तुम्हारी लंका को, तुमको (तथा) अखिल राक्षसों को दबा देने के लिए राम भूपाल का शौर्य क्यों, अकेला सौमित्र ही पर्याप्त है । हे सुर-वैरी ! सेतु को देखा है, उसमें वानर सेना भरी हुई है । वह (सेतु) शतयोजन की लम्बाई (तथा) दस योजन की चौड़ाई से शोभित है । कपिसेना की गिनती नहीं कर सकते । कपि जहाँ-तहाँ (फैले हुए) हैं, घन-गिरियों में पड़ाव डाली हुई सेना, पड़ाव डालने वाली सेना, पड़ाव के लिए (स्थान) ढूँढनेवाली सेना, उदधि (समुद्र) के उस पार स्थित सेना, निरन्तर आनेवाली सेना के होने से आत्मा (मन) में आश्चर्य और अत्यन्त भय उत्पन्न हुए । हे देव ! एक-एक स्थान पर स्थित उस सेना की गिनती कर ब्रह्मा भी लिख नहीं सकता । ॥ १४८० ॥

अतः उस राम को देख (दर्शन कर), सीता को देकर, हे दानवनाथ ! मोद से रहो ।” ऐसा कहने पर, वे बातें श्रवण सुभग न होने से दर्प से रोषपूर्ण होकर बोला—“देव गन्धर्भ भी आक्रमण करें तो भी सीता को छोड़

मिम्मु गोतुलु वट्टि मैदिचिन नौच्चि । बम्मैरवोवुचु बरतैचिनासु;
 वलव दोडकुडु; दुर्वारुलै मिम्मु । दलचि कोतुलु रासु दाडि मी वैनुक
 ननि धीरुडै बलिक यारावणुंडु । चनि तनतो शुकसारणुल् नडव
 मिक्किलि पौडवेन मेडपै नैक्कि । यक्कपिबलमुल नंतयु नपुडु
 चूचि यद्भुतमंदि शुकसारणुलकु । “नीचंदमुन नुन्न यीसेनलोन
 नैव्वडु मुंगल नेपारि नडचु ? । नैव्वडैव्वडु वैक्क नेमरकुंडु ?
 नैव्वसु शूर ? डिदैव्वडु वलति ? । यैव्वनिमाट लायिनसूति सेयु ?

१४९०

नैव्वनितो रामु डिष्टंबु वलुकु ? । नैव्वनिचे सेन येपारियुंडु ?
 नैव्वसु रेवग लीसेन गातु ? । रेव्वसु सामंतु लीसेनलोन ?
 नैव्वडु सुग्रीवु ? डैव्वडु रामु ? । डैव्वडु लक्ष्मणु ? डैव्वडंगदुडु ?
 चूपुडा येपंड; जूपिति रेनि । गोपिप ने वारि गुणमुलु विन्न
 नन विनि सारणुं डारावणुनकु । विनुपिप दौणगे ब्रवीणत मैरसि:

रावणुनकु सारणुडु कपिपुंगवुल देलुपुट

“देव ! पुलिदानदी तीरवर्ति । पावकसुतुडैन प्रबलुडीधात्ति;

दूंगा ? यह कायरता क्यों ? तुम्हें बन्दर जानकर, पकड़कर मर्दन करने से,
 तुम भ्रान्त होकर भाग आए हो, डरो मत । दुर्वार बने तुम (लोगों) का
 स्मरण कर, तुम्हारे पीछे बन्दर धावा बोलते नहीं आएँगे ।” ऐसा धीर
 हो बोलकर, वह रावण, अपने साथ शुकसारणों के चलने पर जाकर, अत्यन्त
 ऊँचे सौध पर चढ़कर, तब उस समस्त कपिबल को देखकर, चकित हो,
 शुकसारणों से बोला—“इस प्रकार की इस सेना में कौन शोभा से आगे-आगे
 चलेगा ? कौन पीछे असावधान हुए बिना रहेगा ? कौन शूर है ? कौन
 समर्थ है ? किसकी बातें वह इनसुत (सुग्रीव) मानता है ? ॥ १४९० ॥

किससे राम प्रिय (वचन) कहता है ? किसके कारण सेना शोभित रहती
 है ? कौन किस प्रकार इस सेना की रक्षा करते हैं ? इस में कौन सामन्त
 हैं ? सुग्रीव कौन है ? राम कौन है ? कौन लक्ष्मण है ? कौन अंगद है ?
 वह विधान बताओ । बताओगे तो उनके गुणों को सुनकर, मैं तुम पर
 क्रुद्ध नहीं होऊँगा ।” (ऐसा) कहने पर सुनकर, वह सारण प्रवीणता से
 प्रकाशित होकर, उस रावण को सुनाने लगा ।

रावण को सारण का कपि-पुंगवों के बारे में बताना

हे देव ! इस धरती पर पुलिदा तीरवर्ती (तथा) पावक का सुत है प्रबल

वीडे यीलंकैल्ल वैस बैल्लगिचै । बोडिगा नार्पुलु बोब्बलु सैलग;
 गुस्तरकपिनायकुलु लक्ष गौलुव । तरुचरसेनमुंदर नुन्नवाडु
 अलघुसत्त्वुडु नीलुडनुवाडु देव ! । जलजाप्तसुतुनकु सैन्यपालकुडु;
 वीकतो दिक्कुलु वैस बैल्लगिल्ल । दोक दाटिचुचु दुर्दमवृत्ति १५००
 वैरगंद जेयुचु वेयुपन्नमुलु । मरिन्नू शंखमुल् मर्कटोत्तमुलु
 बलवंतुलगुवारु बलसि तन् गौलुव । गौलुवुन्नवाडौक्ककौडयु बोले
 वालिनंदनुडल्लवाडे यंगदुडु; । वालिकटैनु बलवंतुडु वाडु;
 अडरंग नाचंदनाद्रिवल्लभुडु । कडु ब्रसिद्धुडु विश्वकर्मनंदनुडु
 विनु प्लवंगंबुलु वेयुगोटुलुनु । नेनुबदिलक्षलु नेपारि कोलुव
 घनमैन, सेतुवु गडकतो गट्टि । वनचरसेन निव्वलिकि दाटिचि
 वालिन नलुडु वो वाडु दैत्येन्द्र ! । वालिनंदनुन कव्वल नुन्नवाडु;
 तरुचरयूथमुल् तनु बैक्कु गौलुव । सुरलोककंटक ! सुतरुडन्वाडु;
 ननसेनतो गूडि तानौक्कखंड । मन लंक सार्धिप मंडुचुन्नणडु;
 रजनीचराधीश ! रमणीयकांति । रजताद्रि बोलुचु रविपुत्रुनेदुर
 १५१०

(नामक कपि) । उसी ने सुघड़ता से सिंहनादों के विजृम्भित होने पर,
 झट इस लंका को उखाड़ डाला था । एक लाख गुरुतर कपिनायकों के
 सेवा करने पर, तरुचर-सेना के आगे-आगे नील (खड़ा) है जो अलघुसत्त्व
 वाला है । हे देव ! वह जलजाप्तसुत (सुग्रीव) का सैन्यपालक है ।
 साहस से पूँछ के आघात से झट दिशाओं को उखाड़ डालते हुए, दुर्दम वृत्ति
 से ॥ १५०० ॥

—आश्चर्य-चकित करते हुए, हजार पर्वों तथा सौ शंखों की संख्या में बलवान
 मर्कटोत्तमों के बली हो सेवाएँ करने पर, एक पर्वत के समान उपस्थित है
 वालिनन्दन ! वही अंगद है । वह वालि से भी बलवान है । अतिशयता
 से वह चन्दनाद्रि-वल्लभ (और) विश्वकर्मनन्दन अधिक प्रसिद्ध हैं । सुनो,
 हजार करोड़ (तथा), अस्सी लाख प्लवगों के शोभा से सेवाएँ करने पर,
 महान् सेतु का साहस के साथ निर्माणकर, वनचर सेनाओं को इस पार
 उतारनेवाला वह नल है । हे दैत्येन्द्र ! वह वालिनन्दन के उस तरफ़ है ।
 हे सुरलोक-कंटक ! अनेक तरुचरयूथों के सेवाएँ करने पर सुतरु नामक
 (कपि) अपनी सेना के साथ अकेले ही हमारी लंका को जीतने के लिए
 प्रज्वलित हो रहा है । हे रजनीचराधीश ! रमणीयकांति से रजताद्रि से
 उपमित होते हुए रविपुत्र के समक्ष ॥ १५१० ॥

वलमुलन्निटिनि वरिपाटि दीर्चु । वलति याश्वेतुडन्वानरु जूडु;
 गुरुबलाढ्युलु वेयुगोटुलु गौलुव । वरुलुनातडु वेगवंतुडन्वाडु
 चूडुमा मनदिवकु सूचुचुन्नाडु; । चूडुगा लंकेंद्र ! सुग्रीवसखुनि;
 दग विन्ध्य सट्टयसुदर्शनमुख्य । नगमुल कैल्लनु नाथुंडु वाडु;
 कौमरास सिंगपु गौदमयु वोले । नमरिनवाडु लंकाधीश ! विनुमु
 गांभीर्यवारिधि कपिलवर्णुंडु । रंभुंडु घनकेसरंबुलवाडु
 बलुविडि नूटमुप्पदिलक्ष लैलमि । गौलुवनुन्नाडदिगो देव ! चूडु;
 कुमुदुडन्वाडु संकोचनाचलमु^१ । नमरंग वालिचु नमरारि ! यतडु
 पदिकोटल यगचरपतुलोलि गौलुव । मदमुन मलयु नामर्कटु जूडु;
 रम्यशैलमुनकु^२ राजैनवाडु । रम्योरु विस्तृतोरस्थलुंडतडु

१५२०

नलुवदिलक्षलु नालुगुवेलु । गौलुवंग लंकपे गोपंवु मीर
 गुदियक यिरुगेलंकुल जूचुवाडु । त्रिदशारि ! यदेचूचिते शरभुंडु;
 बलसि तन्नैप्पुडेवदिकोटल कपुलु । गौलुवनुन्नतनि गन्गौनुमल्लवाडे

—(अपनी) समस्त सेनाओं को क्रम से सजाए रखनेवाला समर्थ श्वेत नामक उस वानर को देखो । देखो न, गुरु-बलाढ्य हजार करोड़ (कपियों) के सेवाएँ करते रहने पर शोभित होनेवाला वह वेगवान् नामक (कपि) हमारी ओर देख रहा है । देखो न लंकेंद्र ! सुग्रीव सखा को । वह उचित रूप से विन्ध्य, सट्टय, सुदर्शन आदि समस्त नगों का नाथ (अधिपति) है । हे लंकाधीश ! सुनो, शोभायमान सिंह-शावक के समान विराज रहा है । हे देव ! (उधर) देखो, गांभीर्य-वारिधि, कपिलवर्ण वाला, घन केसर वाला रम्भ (नामक कपि) वरजोरी एक सौ तीस लाख (कपियों) के प्रेम से सेवाएँ करने पर स्थित है । हे अमरारी ! कुमुद नामक वह (कपि) संकोचनाचल^१ पर समुचित रूप से शासन करता है । दस करोड़ अगचरपतियों के सुन्दरता से सेवाएँ करने पर, मोद से घूमते उस मर्कट को देखो । रम्यशैल^२ का राजा, रम्य ऊरु (तथा) रम्य उरस्थल वाला है वह । ॥ १५२० ॥

चालीस लाख और चार हजार (सैनिकों) के सेवाएँ करते रहने पर, लंका पर उत्कट क्रोध से, सिकुड़े बिना, दोनों तरफ़ देखनेवाले शरभ को हे त्रिदशारी ! देखा है न ! हे देवेन्द्र वैरी ! सान्द्रता से सदा पचास करोड़ कपियों की सेवाएँ पानेवाले उसे देखो । वह पारियात्राचल का

१. मूल वाल्मीकि में 'संरोचनाचल' है ।

२. संस्कृत मूल में 'रम्यं साल्वेय पर्वतम्' है ।

नीलशैलंबुल निलुवैल्ल दार । यै लील नौप्पेडु नाकृतुल् गलिंगि
युल्लसिल्लुचुनुन्न यौककोटिसंख्य । भल्लूकमुलु गौल्व बलसियुन्नाडु
१५४०

तौल्लि देवासुरोद्धरयुद्धकेळि । नैल्लवरंबुल निद्रुचे बडसि
वालिन या जांबवंबडु वाडैः । तूलडु रणमुलो धूर्जटिकैन;
नुक्कलुंडदै वीनि युभयपार्श्वमुलु । नौक्कौक्क योजनं बौडलंत पौडवु
नलि बन्नसंख्य वानरसेन गौलुव । सललितुंडगुवाडु सन्नादनुंडु
नाकारि ! विरुदु वानर पितामहुडु । नाकीशुतो बौरि नलि गैल्लिचनाडु;
दहनुनिवलन गंधर्वकन्यककु । महनीयमैन जन्मंबुनु बौदि
परपैन या द्रोणपर्वतं बेलु । दिरमुगा जंबूनदीतीरवति
वेयुगोटुलु कपुल्वेड्क दन् गौलुव । नीयगचरु जूडु मेचिनवाडु
नीलुनि तम्मुडु निर्जरवैरि ! । चालुवाडितडिद्रजालुडन्वाडु;
कुपितमर्कटुलु वेगोटुलु गौलुव । कपिवीरुडदै चूडु क्रथनुडन्वाडु;
१५५०

करमु संप्रीति गंगातीरमुननु । जरियिचुवाडु शाश्वतबाहुबलुडु
चिरतरलीलमै शिशिराद्रि वेड्क । निरवंद नैप्पुडु नैल्लेडुवाडु

से विराजमान है । नीलशैलों पर जहाँ-तहाँ नक्षत्रों के समान शोभित
आकार से युक्त हो उल्लसित होनेवाले एक करोड़ की संख्या के भल्लूकों
के सेवाएँ करने पर बली बना हुआ है । ॥ १५४० ॥

पूर्व में देवासुरों के उद्धर-युद्ध-केलि में इन्द्र से समस्त वरों को प्राप्त
कर विराजित जांबवान वही है । वह रण में धूर्जटि (शिव) से नहीं
हारता । वही उक्कल (नामक कपि) है । उसके उभय पार्श्वों के शरीर
की लम्बाई एक-एक योजन है । शोभा से पद्म संख्या की वानर सेना के
सेवा करने पर सललित बना हुआ है सन्नादन । हे नाकारी ! प्रसिद्ध रूप
से वानर पितामह नाकीश से संघर्ष कर, शोभा से विजयी हुआ है । दहन
(अग्नि) के द्वारा गन्धर्वकन्या में महनीय जन्म प्राप्त कर, विशाल उस
द्रोण पर्वत पर शासन करते हुए, जंबूनदी तीरवर्ती हो, हजार करोड़ कपियों
के उत्साह से सेवाएँ करने पर यह अगचर विजृम्भित हो रहा है, इसे देखो ।
हे निर्जर वैरी ! नील का भाई यह इन्द्रजाल नामक (कपि) समर्थ है ।
हजार करोड़ कुपित मर्कटों की सेवाएँ लेनेवाले कपिवीर क्रथन नामक
(कपि) को देखो । ॥ १५५० ॥

अधिक संप्रीति से गंगातीर पर विचरण करनेवाला (तथा) शाश्वत
बाहुबल वाला, चिरतर-लीला से सोत्साह शिशिराद्रि पर सदा शोभा से

पटिकोटल नगचरन बलसि तन गीब । नद्वै चडैमा गजडैवज डैव ।
 कोटिकोटल वैल कोमराक जमिन । पाटि गोलगोल बलमूल गीब
 नद्वै गवाक्षैजुनतडाबमनक । विदधारी । योडैयि दीडैचखाडै ;
 धवळवणगिजडैविभक्रमूल । रविमसिभामूल । रणरंगभामूल
 विविधकपडल । लवगामुखुल दन बडैवैल गीब
 गुन केसरि जडै मीपप कान । नोबतमिफलक नौडयडै वाडै ;
 बडैवर्णल पटैभाषणडवर्णल । मडै यगनचुचु दलमंडलिन वृक्षग
 सिगुगुगुदमल चूषामलिन । प्रगळधुबल ब्रह्म सुदसि १५६०
 कपासचंडि बायक राम कपासचंडि
 लन पाणमुल रामधरणीधवनक । ननयु नौगोफ नवलविकमुडै
 अमरारि । वाडै यगयपनबलडै । समरककुडैन शवबलिन चडै ;
 वीडै सुवर्णडै वगोटलकपुल । वाडैमि दनयडैवरा दन गीब
 गुनवाडै चडैमा डैव । समर । सबाडैडै वृकसबुन कडिमि ;
 बडैकोटल गगचरपु नौबल गीब । नौदव नाकपिबोडैरकामुखडै ;
 डटै चडैमा वीडै ऋषभडैवाडै । यटमुखुलननिक बडैकोटै लधिप ।

भासन करनैवाला, दस करोड नगचरों की सेवाएँ लेते हुए गज स्थित है ।
 है देव ! उसे देखो । है विदधारी ! करोड-करोड हथार (की सख्या में)
 युध के समान शीघ्रत वानर सेना के सेवाएँ करने पर वही गवाक्ष नामक
 (कपि) मुड के लिए आठ चबा रहा है । धवल वर्ण वाले, उडैड विक्रम
 वाले, रवि, सविम, रणरंग भामुल (वधा), विविध कपों से विवधान दस
 हथार लवग मुखों के सेवाएँ करने पर स्थित केसरी की देखो । शीघ्र-
 मान कानन उन्नत गिरियों का वह अधिपति है । बडैवर्ण वाले डै,
 पटैभाषण डवर्णियों से (वधा) मडै की फोडै डैववाली दल-पतिकों के
 प्रकाशित होने पर, सिद्धे-शाबकों की शीघ्रा की मान कर, प्रगळधु
 (पीतवर्ण के नेवों) से अधिक शीघ्रत होकर, ॥ १५६० ॥
 —हथार करोड कपियों के उरसाडै से सेवाएँ करने पर, निरंतर रामकेपा
 रस की प्राप्ति कर, अपने प्राणों की राजाराम के लिए सदा समर्पित करना
 चाहतेवाला अतुल विक्रमशाली वही अय्यपत बल वाला (वधा) समर
 ककभा शवबली है । है अमरारी ! उसे देखो, यही मुखुल है । बल-
 परक्रम से अपने समान हथार करोड कपियों के सेवाएँ करने पर, अधिक
 साहस से समर के लिए सबाड (वधार) है । है देव ! वही देखो ।
 दस करोड अगचरपियों के सुन्दरता से सेवाएँ करने पर स्थित वह कपि-
 वीर उरकामुख है । हथार देखो न, यही ऋषभ नामक है । है अधिप !

वनचरशतकोटि वलनौप्प गौलुव । दनसनातनि जूडु दानवाधीश !
 कनकाद्रिधैर्युडखंडविक्रमुडु । घनभुजस्कंधुडु गंधमादनुडु;
 मौनकु वेगोट्लुगा मुय्येडुमौनलु । दनर गलिनवाडु दधिमुखुडतडु;

१५७०

विनु मिस्रवदियौक्क वेयुशंखंबु । लुनु मरिरेडु वेल्नूरु बृंदमुलु
 गल यल्ल मौन दिवाकरसूनु मूल । बल; मा वलीमुखप्रमुखुलु वेड्क
 लोलय गिष्किंधलो नुंडेडु वारु; । ललि देवगंधर्वुलकु बुट्टिनारु;
 कामरूपमुल संगरकौतुकमुल । भीमविक्रममुल वैपारुवार
 लनिकि सन्नद्धलै यार्चुचुन्नारु; । कनुगौनु वारि राक्षसलोकनाथ!
 अमृतंबु ब्रह्मचे नमरंग वडसि । रमरुलकंटेनु नधिकुलु चूडु
 विनुतिप मैदद्विविदुलनुवारु । विनु देव ! येकांगवीरुलु वारु
 पदिवेलकोटुलु प्लवगुलु गौल्व । नुदधितीरंबुन नुन्नारु देव !
 वीरुलु सुमुखुडु विमुखुडु ननग । घोरविक्रमुलु गन्गौनुमु लंकेश !
 मृत्युवुकोडुकुलु मिक्किलिचेव । मृत्युवुकंटेनु मीरिनवारु; १५८०
 मिगिलिन तैगुवतो मिति मेर लेनि । यगचरुल् दनु भृत्युलै कौलुवंग

उसके दस करोड़ मुख्य भट हैं । हे दानवाधीश ! शतकोटि वनचरों के शोभा से सेवाएँ करने पर शोभित उसे देखो । कनकाद्रि सम धैर्यशाली, अखण्ड विक्रमवाला, घन भुज-स्कन्ध वाला, वह गन्धमादन है । एक-एक छोर पर हजार करोड़ (के हिसाब) से इक्कीस छोरों की शोभा से युक्त वह दधिमुख है । ॥ १५७० ॥

सुनो, इक्कीस हजार शंख तथा और दो हजार सौ से युक्त वृन्द (समूह) दिवाकर-सून (सुग्रीव) के मूल बल में हैं । वे वलीमुख (वानर)-प्रमुख सोत्साह किष्किन्धा में रहनेवाले हैं, शोभा से देव-गन्धर्वों से उत्पन्न हुए हैं । कामरूपों से, संगर-कौतुक से, भीम-विक्रम से वे युद्ध के लिए सन्नद्ध होकर, सिंहनाद कर रहे हैं । हे राक्षसलोकनाथ ! उन्हें देखो । हे देव ! ब्रह्मा से अमृत को समुचित रूप से प्राप्त कर, वे अमरों की अपेक्षा अधिक (पराक्रम वाले) हैं सराहनीय मैद (और) द्विविद एकांगवीर हैं । हे देव ! वे दस हजार करोड़ प्लवगों के सेवाएँ करने पर उदधितीर पर स्थित हैं । हे लंकेश ! सुमुख (तथा) विमुख नामक वीर (तथा) घोर विक्रम वालों को देखो । मृत्यु (यम) के पुत्र (तथा) अधिक सामर्थ्य के कारण मृत्यु से भी अधिक हैं । ॥ १५८० ॥

अधिक साहस से अनन्त अगचरों के भृत्य हो सेवाएँ करने पर, उदधि

नुन्नवाडदे चूडु मुदधि लंघिचि । निन्नु नीबलमुनु नीवारि गौनक
चनुदेचि मनमुलो जानकि गांचि । वनमैल्ल वैरिचि नीवरसुतु जंपि
लंक भस्ममु सेसि लंकिणि नौचि । जंकैतो ग्रम्मर जन्नवाडतडु;
आ वायुसुनुडु हनुमंतुडगुट । नीवुनु नैहंगुदु निर्जराराति !
विनु चित्तमौक्कटि ; वीडु बाल्यमुन । निनमंडलं बुदयिपंग जूचि
पेरिगिन याकटि पैल्लुन दानि । बरिक्किचि फलमनि पट्टंग दिविरि
वेगंबुतो मूडु वेल योजनमु । लागगनंबुनकपुडु बिट्टेगसि
यंतटनुडि पूर्वाद्विपै बडिये । नैतयु रयमुन ; नीवानरुनकु
हनुवु भग्नंबय्ये ; नंतनुडियुनु । हनुमंतुडानुनाममय्ये नीतनिकि ;

१५९०

वीरलंदरुनु बृथ्वीतलवैल्ल । वारक यौक्कित वडि गैल्लुवार ;
लिट्टि कपींद्रु लनेकुलु देव ! । येट्टनि संख्य दानैन्नंग वच्चु ? ”
ननि सारणुडु वल्क नसुरेंद्रुजूचि । सुनिशितमतिथैन शुक्कु डथि
बलिकैः १५९३

शुकुडु श्रीरामुनि तेजोविशेषमुलदैल्लपुट

“वारल कैल्ल जीवनमैनयट्टि । यारामु जैप्पेद नसुरेश ! विनुमुः

को लांघकर, तुम्हें और तुम्हारी सेना की परवाह किए बिना आकर, वन में जानकी के दर्शन कर, समस्त वन को उखाड़कर, तुम्हारे श्रेष्ठ सुत का वध कर, लंका को भस्म कर, लंकिणि का दमन कर, त्रास देकर लौट जानेवाला (साहसी) है, उसे देखो । हे निर्जराराती ! उस वायुपुत्र का हनुमान होना तुम भी जानते हो । सुनो, एक विचित्र (बात) है । यह बाल्य में उदित होते इनमण्डल (सूर्य) को देख, क्षुधा के आधिक्य के कारण, उसे फल समक्ष, पकड़ने की कोशिश कर, वेग से तीन हजार योजन तक आकाश में अतिशयता से उड़कर, वहाँ से अतिशीघ्रता से पूर्वार्द्रि पर गिर पड़ा । (तब) इस वानर का हनु (टुड्डी) टूट गया । तब से इसका नाम हनुमान हो गया । ॥ १५९० ॥

ये सब समस्त पृथ्वी-तल को अतिशीघ्रता से जीत लेनेवाले हैं । हे देव ! ऐसे कपीन्द्र अनेक हैं । इनकी संख्या को कैसे गिन सकें ? ” ऐसा सारण के कहने पर, असुरेन्द्र को देखकर, सुनिशितमति से शुक चाहकर बोला— ॥ १५९३ ॥

शुक का श्रीराम का तेजोविशेष बताना

—“हे असुरेश ! उन सबके लिए जीवन (प्राण) बने उस श्रीराम के बारे

नयरीति हरिनील रत्नप्रभाति । मैयिचाय नैतयु मैसिनवाडु
 गमलंबुलनु बोलु कन्नुलवाडु । विमल नीतिस्थिति वैलसिनवाडु
 आजानुबाहुंडु नखिलेश्वरुंडु । राजतेजोनिधि रघुकुलोत्तमुडु
 सत्यंबुलोपलि सारमौवाडु । नित्यधर्मब्रुन नैगडिनवाडु
 शस्त्रास्त्र विद्य विशारदुंडखिल । शास्त्रज्ञ डुसकीर्तिसम्पदवाडु
 दपनुनिनैनु दम तात यनक । तर्पियिपजेयु प्रतापंवुवाडु; १६००
 जक्काडु नभमैन शरजालमुलनु; । व्रक्कलुगा जेयु वसुमतिनैन;
 नलिगिन नातनि यलुक वैरुलकु । दलपंग मृत्युवु दशकंठ ! विनुमु;
 तेगुव नीवा सीत दैच्चिति गान । जगतीशु डिब्भंगि जनुदैचे
 ननिकि

वरशरणागत वज्रपंजरुडु । बिरुदुल कैलनु बिरुदैनवाडु
 शरणन्न गानि येचंदंबुलुंडु । दौरकीन्न यलुककु दुदि लेनिवाडु
 मिक्किलियैन नीमीदिकोपमुन । नवकन्नुलंदैरै यमरिनवाडु
 मूडुलोकमुल निम्मुल नेलुवाडु । वाडै पो रामुंडु वनजाप्तकुलुडु;
 वारक शुद्धसुवर्णवर्णागु । डारामुवलपट नट नुन्नवाडु
 जलमुन नीरेडुजगमुलनैन । नलुकतो निर्जिचु नतिशक्तिवाडु

में कहूँगा । सुनो, नयरीति से हरिनील रत्न प्रभा के सम शरीरवर्ण से अति प्रकाशित है (वह) । कमल के समान नेत्रोंवाला है, विमल नीति स्थिति से विलसित है, आजानुबाहुओं वाला है, अखिलेश्वर है, रघुकुलोत्तम राजतेज का निधि है । सत्य के भीतर का सार है वह, नित्यधर्म से शोभित है । शस्त्र-अस्त्र विद्या में विशारद है, अखिल शास्त्रज्ञ है, उरुकीर्ति-सम्पत्ति से युक्त है । तपन (सूर्य) को भी अपना तात (दादा) न मानकर तप्त करनेवाले प्रताप से युक्त है । ॥ १६०० ॥

शरजाल से नभ को टुकड़े-टुकड़े कर सकता है, वसुमति के भी टुकड़े कर सकता है । हे दशकण्ठ ! सुनो, क्रुद्ध होने पर उसका क्रोध, सोचें तो, शत्रुओं के लिए मृत्यु ही है । साहस कर तुम उस सीता को लाए हो, इसीलिए जगदीश इस प्रकार युद्ध करने के लिए आया है । शरणागतों के लिए वह वर वज्रपंजर है, समस्त बिरुदों के लिए बिरुद है । शरणागति के अतिरिक्त और किसी प्रकार से कम न होनेवाला अनन्त क्रोधवाला है । तुम पर अधिक क्रोध के कारण उन आँखों में लालिमा से युक्त है तीनों लोकों पर प्रेम से शासन करनेवाला है । वही तो राम, वनजाप्तकुल वाला है । नित्य शुद्ध सुवर्ण वर्ण-अंग (शरीर) वाला है वह जो राम के दाहिनी ओर स्थित है । मारे हठ के चौदह जगों को भी क्रोध

आरामुनकु ब्राणमैनट्टिवाडु । आरामुतम्मु डुदग्रविक्रमुडु १६१०
 भाविप नम्मेचि पट्टिनवाडु । देव ! यालक्ष्मणदेवर जूडु;
 मलुकमै तित्तु नुगाजिलो गैलिचि । जलमौप्प लंक निशशंक नेलुटकु
 बट्टुबु रामभूपालुनिचेत । गट्टिचुकौनि प्रीति गालुचुन्नाडु
 महनीयवर धर्म मार्गबुवाडु । महित नीतिस्थिति मरगिनवाडु
 आविभीषणु जूडु मसुराधिनाथ ! भूवरु वैनुक नेपुननुन्नवाडु
 आरामुतम्मुनि याविभीषणुनि । चेरुव नव्वल जेरियुन्नाडु
 मानगुणाधीन मति नौप्पुवाडु । पूनि किण्किध नेप्पुडु नेलुवाडु
 चिरकपिराज्याभिषेचनहेतु । कर हेममालिकाकलितवक्षुडै
 गुरुभुजुड्यंत घोर विक्रमुडु । सुरवैरि ! चूचिते सुग्रीवुडतडु;
 वीनिकि गल सेन विवरंबु विनुमु । दानवनाथ ! चित्तंबुन दैलियः

१६२०

संख्य वेगोटुल चन नूरुवेल । संख्यलु मरि महाशंखु नाबरगु;
 नवि लक्ष गूड महावृन्द संख्य; । यवि लक्षगूडिन नगु पद्म संख्य;
 यवि लक्षगूडिन नगु महापद्म संख्य; । यवि लक्ष गूडिन नगु खर्वगणन;

से जीत सकने की अतिशक्ति से युक्त है । वह उस राम के लिए प्राण-सम है । राम का वह अनुज उदग्र विक्रम वाला है । ॥ १६१० ॥

सोचने पर बाण का सन्धान किए हुए हैं । हे देव ! उस प्रभु लक्ष्मण को देखो । क्रोध के मारे तुम्हें उग्र-युद्ध में जीतकर, हठ से लंका पर निस्सन्देह शासन करने के लिए रामभूपाल से पट्टाभिषिक्त होकर, प्रेम से विलसित होनेवाले, महनीय-वर-धर्म-मार्ग वाले (तथा) महित-नीति-स्थिति से विलसित, उस विभीषण को देखो । हे असुराधिनाथ ! वह भूवर (राजाराम) के पीछे शोभा से बैठा है । उस राम के अनुज (तथा) उस विभीषण के पास, उस ओर उपस्थित है, मानगुणाधीन-मति वाला (तथा) सप्रयत्न सदा किण्किन्धा पर शासन करनेवाला, चिरकपि-राज्य के अभिषेक के कारणभूत हेम मालिका से कलित वक्ष वाला, गुरु (बड़ी) भुजाओं वाला, अत्यन्त घोर विक्रम वाला, सुग्रीव है । हे सुरवैरी ! देखा है न उसे । हे दानवनाथ ! चित्त (मन) को मालूम हो जाए (इस प्रकार) इसकी सेना के विवरण को सुनो, ॥ १६२० ॥

—संख्याओं में हजार करोड़ों के बाद लाख करोड़ की संख्या महाशंख कहलाती है । वे एक लाख हों तो उस संख्या का नाम महावृन्द है । वे एक लाख हों तो पद्म कहलाती है । वे एक लाख मिलकर महापद्म कहलाते हैं । वे एक लाख हों तो गणना में खर्व होता है ।

यवि लक्षगूडिननगु महाखर्व । मवि लव गूडिन नगु समुद्रंबु;
 अवि लक्षगूड महसमुद्रंबु; । नवि लक्षतो महदाख्यमै परगु;
 नवि कोटि वो वालियनुजुनि बलमु; । विवरिचि चूडुमु विशदंबु गाग;
 निदि तुद मौदलनि यैन्नंगरादु; । चदुरुदनंबुन संख्य देरादु;
 कावुन रामुतो गदिसि पोराड । रावण! रादु; दुर्वार माबलमु”
 अनि शुकुं डैरिगिप नारावणुंडु । घनमैन कपिसेन गलयंग जूचि
 तनलो न बडबाग्नि दरिकौनुचुंड । दनराखु बाधिचंदंबुनु नपुडु १६३०
 वैरिचियु दनलोनि वैरपडगिचि । वैरवनिगति गोपविवशुडैपलिके:
 “मंत्रि येलिकचित्तमार्गंबु विडिचि । मंत्रंबु जेप्पुने मनसैल्लविरुग?
 नेतैरंगेरुगक मैदिरि नायैदुर । नीतैरंगुन बल्कुटिदि मीकु दगुने?”
 यनवुडु दललैत्त कच्चोटु वासि । चनिरि भीतिलि शुकसारणुलंत;
 जनिन पिम्मट नाप्तसचिवुलु दानु । दनुजाधिनाथुडैन्तयुनु जिर्तिचि
 वारि वीड्कोलिप दुर्वारुडै वैर । मार विद्युज्जिह्वुडनुवानि बिलिचि

वे एक लाख हों तो महाखर्व होता है । वे एक लाख हो जाएँ तो समुद्र होता है । वे लाख हों तो महासमुद्र होता है । वे एक लाख हों तो महत् नाम होता है । ऐसे महत् (संख्या में) करोड़ (कपियों) का है वालि के अनुज का बल (सेना) । विवरण कर, विशद हो जाए, (ऐसा) देख लो । यह अन्त है, यह आदि है, ऐसा नहीं कह सकते (अनन्त सेना है) । निपुणता से भी (किसी भी संख्या से) गिनती नहीं कर सकते । हे रावण! अतः राम का सामना कर लड़ नहीं सकते । वह सेना दुर्वार है ।” ऐसा शुक के बताने पर, उस रावण ने कपिसेना को समग्रता से देख, अपने में बलनेवाली बाडबाग्नि से युक्त हो शोभित समुद्र के समान ॥ १६३० ॥

—तब भीत होकर भी, अपने भीतर के भय का दमन कर, मानों भीत न हुआ हो, ऐसा गोपविवश हो, कहा—“स्वामी के चित्तमार्ग (मानसिक प्रवृत्ति) को छोड़ (उसके विरुद्ध), मन टूट जाए, ऐसा भी कोई मन्त्री मन्त्रणा देता है क्या ? कोई भी पद्धति न जानकर, मेरे समक्ष इस प्रकार कहना क्या आपके लिए उचित है ?” ऐसा कहने पर तब सिर न उठाकर, भीत हो, उस स्थान को छोड़ शुक-सारण चले गए । (उनके) जाने के बाद आप्त सचिवों के साथ दानवनाथ ने अधिक चिन्तन कर, उन्हें विदा कर, दुर्वार हो, वैर-भाव को ले, विद्युज्जिह्व नामक (राक्षस) को बुलाकर, (कहा)—

रामुनि मायशिरस्सुजूपि रावण्डु सीतनु वैश्विचुट

“रामुनि धनुवु शिरंबुनु बोलै । नीमाय नतिवेग निर्मिचि तेम्म”
यनवुडु वाडुनु नप्पुड पोयि । तन नेर्पुमीर नाधनुवुनु शिरमु
नतिवेग निर्मिचि यथि दैच्चुटयु । नतनिकि मैच्चु प्रियंबुन नौसगि
सुरुचिरमैन यशोकवनमुन । करिगि यादशकंठु डवनिज गनियै;

१६४०

‘बैल्लगु नीवग बैट्टने कंटि । तल्लि! न”न्ननि वसुंधर दूरुकरणि
दल वंचुकोनि विन्नदनमुन दूलि । सौलवक धात्रि जूचुचुनुन्नदानि
नौडल जित्तमुन बैपौंदु तापाग्नि । नुडिकि पौगुंचु वैलिकुरुकुचुनुन्न
राक्षसुपै रोषरसधार लनग । नक्षीणबाष्पधारावळिदानि
“बुत्ति! यीदुरवस्थ बौदिते” यनुचु । धात्रि दानुनु बरितापंबु नौदि
यालिगनमु सैसिनट्टिचंदमुन । धूलि गप्पिन मेनितोनुन्नदानि
“रावण ! निन्नु नीराक्षसकोटि । नेविधंबुन द्रुप केलपोनित्तु ?”
ननि वानि क्रूरकर्माधि दैवंबु । गौनकोन्नकैवडि गूर्चुन्नदानि

राम के माया शिर को दिखाकर रावण का सीता को डराना

“अपनी माया से अतिशीघ्र राम के धनु और शिर के समान (धनु और शिर का) निर्माण कर लाओ।” ऐसा कहने पर वह भी तभी जाकर, अपनी निपुणता के आधिक्य से उस (प्रकार के) धनुष और शिर का अतिशीघ्र निर्माण कर, प्रेम से ले आया। उसे प्रेम से पुरस्कृत कर सुरुचिर अशोकवन को जाकर, उस दशकण्ठ ने अवनिजा (सीता) को देखा। ॥ १६४० ॥

सिर झुकाकर, विवर्णता से लड़खड़ाकर, निरन्तर मानों यह कहते कि ‘हे माता! मुझे इस प्रकार व्यथित होते (कैसे) देख रही हो?’ (सीता) धरती को देख रही थी, वह अक्षीण (बहुत अधिक) बाष्प (अश्रु) धारावली से युक्त थी। वह अश्रु-प्रवाह ऐसा लग रहा था मानों शरीर और चित्त में वर्धित होनेवाली तापाग्नि के खोलकर, उबलकर, बाहर निकल पड़ने वाली राक्षस के प्रति-रोषरस की धाराएँ हैं। वह धूल से आवृत शरीर वाली थी। मानों धरती स्वयं भी परितप्त होकर यह कहते कि ‘हे पुत्री! (हाय) कैसी दुरवस्था को प्राप्त हुई हो?’ उसका आलिगन कर रही हो। वह ऐसी बैठी थी, मानों उसका (रावण) का क्रूरकर्मों का अधिदेवता यह कहते कि “हे रावण! तुम्हें और तुम्हारी राक्षसकोटि को किसी भी प्रकार नष्ट किए बिना कैसे जाने

नमराखलनु नीरसावनीजमुल । दमकिंचि ता विटताटंबुसेय
 ननि दरिकीनु विलयानिलुपगिदि । दनसनिट्ठूर्पुलु दरुचैनदानि १६५०
 गनि चैड दलचि या कण्टदानवुडु । तनदिवकु जूडनि धरणिज कनिये:
 “वैरवु चालनि यविवेकि दानवुल । खरधूषणादुल खंडिचै ननुचु
 जनकनंदन ! रामु शौर्यंबु नम्मि । ननु गणुतिपवैन्नडु जित्तमुननु:
 नसमुन गपुलतो नत डब्धि दाटि । यसमुडै यासुवेलाद्रिपै नुंडि
 यलसि निद्रिपंग, नगचरसेन । नलमि यीरात्ति प्रहस्तुडन्वाडु
 नाकूर्चुबंटु चूर्णबुगा जेसि । काकुत्स्थनुसकामुकंबुनु शिरमु
 गौनिवच्चे; रामुनि कूमितम्मुडुनु वनचराधिपुडुनु वगचुचुनुड
 दर्पिचुकोनि पारै दा विभीषणुडु; । चुप्पनात्तिनि मुक्कुसुरियचेगोयु
 नापापमुन वारै नपुडु नीमरुदि; । वापोवुचुनु जांबवंतुडु पडुचै;
 नूरक यंगदुंडुडंग वारै; । दारितप्पुन वोयै दासुडु भीति;
 १६६०

नीलुंडु शरभुंडु निलिचि पोराडि । ब्रालिरि मेनुलु ब्रय्यलै जगति;

दूंगा।” सयत्न बैठा हो। अमरारी राक्षस (रूपी) नीरस (शुष्क) अवनीजों (वृक्षों) को ससंभ्रम तितर-वितर करने के लिए प्रयत्नशील विलय (प्रलयकाल के)-अनिल के समान शोभित दीर्घ निःश्वासों से (सीता) युक्त थी। ॥ १६५० ॥

(ऐसी सीता को) देख, नष्ट होना चाहकर, उस दुष्ट राक्षस ने अपनी ओर न देखनेवाली धरणिजा से कहा—“हे जनकनन्दन ! उपायहीन (तथा) अविवेकी दानवों (तथा) खरधूषणादियों का खण्डन (वध) किया, ऐसा (सोच) राम के शौर्य पर विश्वास कर, मन में मेरी गिनती तक नहीं करती हो। दर्प के साथ, कपियों के साथ वह (राम) अब्धि पारकर, असमान हो, उस सुवेलाद्रि पर रहकर, थककर सो रहा था। (तब) अगचर सेनाओं का दमन कर, इस रात को प्रहस्त नामक (राक्षस) जो मेरा प्रिय सेवक है, (कपि सेना को) चूर्णकर, काकुत्स्थ (राम) का उरु-कामुक (बड़े धनुष) तथा शिर ले आया। राम के लाड़ले अनुज तथा वनचराधिम के व्यथित होते समय, बचकर विभीषण भाग गया। शूर्पणखा की नाक को छुरी से काट देने के पाप के कारण तुम्हारा देवर भी भाग गया। रोदन करते हुए जांबवान भाग गया। अंगद यूँही (विरोध किए बिना) (लंगोट के) छूट जाने पर भाग गया। मारे भय के तार रास्ता भटक कर भागा। ॥ १६६० ॥

नील और शरभ डटकर लड़े और शरीर के टुकड़े होने पर धरती

बोक निलिच समीरपुत्रुंडु वडिये । मोकाळ्ळु विरिगि रामुनि बायलेक
 नैत्तुरु ग्रक्कुचु नेगे सुषेणु; । डुत्तलंबुन धूम्रुडुदधिलो बडिये;
 जेयैत्ति म्रौक्क गूलिचिरि दधिमुखुनि; । मायचे केसरि मयि दाचिपोये;
 गुमुदुंडु तल दैगगौट्टिन बडिये; । समसै मैदुडु; वीगि चनियेनु नलुडु;
 पनसुडैरिगि दब्बर वच्चे ननुचु । बनसचेट्टुनु बोलि ब्रमसि ता
 निलिचै;
 नालंबुलोपल नखिलवीरुलुनु । गूलुट ता जूचि कूडिनभीति
 जिव्वजालिचि वच्चिनकपुलैल्ल । नव्वंग बरुगैत्ते नलिनाप्तसुतुडु;
 सेतुवु जूड वच्चिन कपुलैल्ल । भीतिचे निल्लांड्र बिडुल दलच्चि
 मुगिसै कार्यंबनि मौदलि टेकुलकु । दग गौट्ट बायिरि दैत्युलु दरुम;
 १६७०

गान गंजास्य! राघवुनास विडिचि । ना नारुलकु नाकु नाथवै युंडु;
 नायिट दासीजनमु लैदुवेलु । पायक मणिमयाभरणमुल् दालिचि
 यच्चरलुन्नवारतिव ! नीसेव । किच्चैद; नीमनसिम्मुना किपुडु;
 विरिदोटलो गल्पवृक्षंबु लैदु । तरुणि! नीमुडिपुव्वुदंडलकित्तु;
 नमरभूधररोहणाचल मणुलु । रमणि! नी कित्तु, नन् रतुल देलिपु;

पर गिर गए । राम को छोड़ न जा सक, खड़े रहकर, समीरपुत्र घुटनों
 के टूट जाने पर गिर गया । सुषेण रक्त उगलता हुआ चला गया । मारे
 व्याकुलता के धूम्र उदधि (समुद्र) में गिर गया । हाथ उठाकर प्रणाम
 करने पर भी दधिमुख को (राक्षसों ने) गिरा दिया । केसरी माया से
 शरीर छिपाकर चला गया । सिर काट गिराने से कुमुद गिर गया । मैद
 मर गया, नल हिल-डुलकर चला (समाप्त हो) गया । आफत आई यह
 जानकर पनस पनसवृक्ष के समान हो (राक्षसों को) भ्रम में डालते रह
 गया । युद्ध में समस्त वीरों के गिरते स्वयं देख, भीतिगुप्त हो, ॥१६७०॥

—युद्ध करना छोड़कर, (साथ) आए समस्त कपियों के हंसने पर
 नलिनाप्तसुत (सुग्रीव) भाग गया । सेतु को देखने आए समस्त कपि,
 मारे भय के पत्नी-बच्चों का स्मरण कर, कार्य समाप्त हो गया यह जानकर,
 सिर पर मार कर, दैत्यों का पीछा करने पर भाग गए । अतः हे कंजास्या
 (कमलमुखी) ! राघव की आज्ञा छोड़कर मेरी नारियों के लिए तथा मेरे
 लिए नाथ (अधीश्वरी) बनकर रहो । हे नारी ! मेरे घर में निरन्तर
 मणिमय आभरण धारण कर पाँच हजार अप्सराएँ दासीजन बनकर हैं ।
 उन्हें तुम्हारी सेवा में दूंगा । तुम अब मुझे अपना मन दे दो । हे तरुणी!
 फुलवाड़ी के पाँच कल्पवृक्षों को तुम्हारे जूड़े की पुष्पमालाओं के लिए दे

मामीद गामधेन्वादिधेनुबुल । भामिनि! नीयिटि पाडि के नित्तु;
 नाबलंबैल नीयडुगुलु गौलिचि । योवाल ! यिटमीद नुप्पोगगूतु”
 ननुचु विद्युज्जिह्व डनुवानि बिलिचि । वनजाक्षिमुंदर वैव बंचुटयु
 “दनुमध्य! यिदे रामुतलयुनु विल्लु” । ननि यटुवैचि वा डरिगो
 नव्वुचुनु;

दलकौनि रामभूतलपति वच्चि । तलर नय्याहव-तलमुन नसुर
 १६८०

तल द्रैचुननि वियत्तलवाणि वीचै । ‘दलककु; नी विभु तलचौप्पुगादु;
 सार्धिचु श्रीरामचंद्रुडु नेडु । नी धर्मगुणमुतो निक’नन् माडिक
 दरलाक्षि यातल तप्पक चूचि । करमौप्पु रामुनि कन्नलु मोमु
 दलकट्टु मौळिरत्नप्रभावळियु । बलुवरुसयु गर्णभातियु मोवि
 तलपोसि रामुनि तलयका दलचि । बलुमूर्छ पाल्पडि पडियै धरिति
 ‘निदि बौकु, नीपति केमियु गादु; । सुदति! नी कीमाय चूडगा’ दनुचु
 दन युरस्थलिकि नातन्वंगि दिविचि । कौनियेनो काक याकुंभिनि यनग;

दूंगा । हे रमणी ! सुन्दरता से भूधर-रोहणाचल की मणियाँ तुम्हें दे
 दूंगा । मुझे रतियों से प्रसन्न करो । उसके बाद हे भामिनी ! कामधेनु
 आदि धेनुओं को तुम्हारे घर दूध आदि (दुग्ध विकार) के लिए दे दूंगा ।
 हे बाला ! अब आगे मेरा समस्त बल (सेना, परिवार) तुम्हारे चरणों की
 सेवा करे, ऐसी व्यवस्था करूँगा ।” (ऐसा) कहते हुए विद्युज्जिह्व नामक
 (राक्षस को) बुलाकर, वनजाक्षी के समक्ष डालने का आदेश देने पर, वह
 यह कहते कि ‘हे तनुमध्ये ! ये ही राम के सिर तथा धनुष हैं ।’ उधर
 डालकर हँसते हुए चला गया । लगकर राम-भूतलपति (राजा) आकर,
 शोभायमान आहवतल (युद्धभूमि) में असुर का सिर काट देगा, ॥ १६८० ॥

—ऐसा कहते वियत्तलवाणी (आकाशवाणी) हुई मानों यह कह रही हो
 कि “विचलित मत बनो । यह तुम्हारे विभु के सिर का ढंग नहीं है ।
 अब आगे तुम्हारे धर्मगुण के कारण श्रीरामचन्द्र आज तुम्हें जीत ले
 जाएँगे ।’ (फिर भी) तरलाक्षी (चंचलाक्षी, सीता) ने उस सिर को
 अवश्य देखकर, अधिक सुन्दर राम की आँखें, मुख, किरीट, मौलि-रत्न की
 प्रभा का समूह, दन्त-पंक्ति, कर्ण-सौंदर्य, अधरों का स्मरण कर, (उसे) राम
 का ही सिर मानकर, अधिक मूर्छित हो धरती पर गिर पड़ी । मानों
 कुंभिनी (धरती) ने उस तन्वंगी (सीता) को अपने उरः स्थल पर, यह
 कहते कि ‘हे नारी ! यह झूठ है, तुम्हारे पति को कुछ भी (हानि) नहीं
 होगी । इस माया को तुम देख नहीं सकती हो’ खींच लिया हो । गिरकर,

बडि यंत दनलोन बडतुक दैलिसि । यडरैडु शोकाग्नि नलयुचु वलिकै;
 “गटकटा ! कैकेयि ! कलहंबु वन्नि । यिटु द्रुंगजेसिते यिक्खाकु कुलमु !
 नीराघवेश्वरंडैगेमि सेसै । नूरक यडवुल नुंडंग बनुप ?” १६९०
 “वननिधि बंधिचि वच्चिति ; नन्नु । गौनिपोयैदनि येनु गोकि दीपिप
 बैदनम्मितिगदे पृथिवीश ! निन्नु ! । निदैंस नादैवमिटु सेयु टैरुग;
 नाकुनु नीकु ब्राणमु लौकटगुट । काकुत्स्थ ! यिटु बौकुगा जेय दगुने ?
 पतिकट्टे मुंदर ब्राणमुल् विडुचु । नतिव गानैतिने ? यर्ककुलेश !
 यरुगुदु गाकेमि ; यडरु नीकडकु । नरनाथ ! पुत्तैतु नादुप्राणमुलु ;
 वसुध नातल्लि ; ना वरुडवु नीवु ; । वसुध गौगिट जेर्प वाविये नीकु ?
 जनकुचे नन्नग्निसाक्षि जेपट्टि । कौनिवच्चि यिटु पायगूडुने नीकु ?
 नैट्टौको राम ! नी विट्लुन्न नादु । कट्टिडिप्राणमुल् ग्रागवय्यैडिनि ;
 ग्रागनि यप्पुडे काकुत्स्थ ! नीवु । ग्रागुट निक्कंबु गाकुंडु” ननुचु
 नीविधंबुन सीत येड्चुचुनुंड । दौवारिकुलु वच्चि दनुजेशु गांचि
 १७००

इतने में अपने में होश में आकर, बढ़ती शोकाग्नि के कारण व्यथित होते हुए, उस स्त्री (सीता) ने कहा—“हायहाय ! हे कैकेयी ! कलह (का जाल) फैलाकर इस प्रकार इक्ष्वाकु वंश का नाश कर दिया है न ! जंगलों में रहने के लिए भेजने के लिए इस राघवेश्वर ने (तुम्हारा) क्या बिगाड़ा था ?” ॥ १६९० ॥

—“वननिधि (समुद्र) को बाँधकर आये हो । कामना के दीप्त होने पर हे पृथ्वीश ! मैं यह बड़ा विश्वास लेकर (बैठी) थी कि आप मुझे ले जाएंगे । हाय, यह नहीं जानती थी कि भगवान मेरी ऐसी स्थिति करेंगे । हे काकुत्स्थ ! तुम्हारे और मेरे प्राण एक हैं न ! उसे आज यों मिथ्या क्यों कर दिया ? हे अर्ककुलेश ! पति से पहले प्राण त्याग कर देनेवाली स्त्री नहीं बन सकी न ! जाओगे तो क्या हुआ ? हे नरनाथ ! अतिशय शोभित तुम्हारे पास अपने प्राणों को भेज दूंगी । वसुधा मेरी माता है, तुम मेरे वर (पति) हो । वसुधा को गले से लगाना क्या तुम्हारे लिए न्यायसंगत है ? जनक के यहाँ अग्नि को साक्षी बनाकर, पाणिग्रहण कर, ले आकर, इस प्रकार बिछुड़ना तुम्हें उचित है ? हाय राम ! तुम्हारे इस प्रकार रहते भी मेरे कठोर प्राण तप्त नहीं हो रहे हैं । जब (मेरे प्राण) उत्तप्त नहीं होते तब हे काकुत्स्थ ! तुम्हारा तप्त होना सच न हो ।’ (ऐसा) कहते इस प्रकार सीता के रोते रहते समय द्वारपाल आकर दनुजेश को देखकर, ॥ १७०० ॥

“देव ! कार्यबु लैंतेनि वुट्टुट्टु । नी वरमंत्तुलु निनु सभास्थलिकि
नरुगुडैडनि प्रहस्तादुलु वच्चि । तरमिडि युन्नारु द्वारदेशमुन”
ननि विन्नविचिन नारावणुंडु । चनिये शीघ्रं वुन सभकुनत्तरिनि;
दनुजुंडु सनग ना तलयुनु विल्लु । विन विस्मयंवुग वैस मायमय्ये
ना रावणुनि लक्ष्मि यंतलोपलने । वोरन मायमै पोवुनत्तट्टु;
लिदै वच्चै राघवुंडेत्तिपै ननुचु । द्विदशारि येंतयु धीरुडै कडगि
वेगुल वारिचे विन्न वार्तलकु । वेग निस्साणंबु त्रेयंग वनिचि
तन सेन गूर्प ब्रह्मवारि बंनिचै; । जनकनंदन नंत सरम वीक्षिचि
“येल मायम्म ! नी विट्टु प्रलापिप ? । वोलवीमाटलु, बौकुगा दलपु;
वनित ! नीमुंदर वैचिन शिरमु । दनुजुनि मायगा दलपोय वलदै?

१७१०

वनजाक्षि ! यसुर दुर्वाक्यंबुलैल्ल । विनि येनु बोयित्ति वैनुकने यरय;
नावार्त विनु; रामुडनि कैत्तै ननुचु । देवारि येंतयु दिरुगुडुपडिये;
नदै विनु निस्साणहननघोषंबु; । नदै विनुमा राक्षसावळियुग्र
रथमुल श्रोतयु; रथिकसारथुल । पृथुलभाषणमुल पेल्लुगा औसै;

—बोले, “हे देव ! अत्यावश्यक कार्यों के उत्पन्न होने से तुम्हारे वरमन्त्रियों ने तुम्हें सभास्थल में बुलाया है । (यह समाचार लेकर) प्रहस्त आदि आकर, शीघ्रता से द्वारदेश पर खड़े हैं ।” ऐसा निवेदन करने पर, उस अवसर पर वह रावण शीघ्र सभा में गया । दनुज (रावण) के चले जाने पर वह सिर और धनुष झट विस्मयप्रद रूप से अदृश्य हो गए । मानों उस रावण की लक्ष्मी (ऐश्वर्य) अनतिकाल में शीघ्र (इसी प्रकार) अदृश्य हो जाएगी । यह आया, राघव चढ़ आया है, यह कहते हुए गुप्तचरों द्वारा सुने समाचारों के कारण द्विदशारी (रावण) ने अधिक धीर होकर, सप्रयत्न झट निस्साण बजाने के लिए भेजकर, चेतधरों को अपनी सेना एकत्र करने भेजा । तब जनकनन्दना को देख सरमा बोली—“हे मेरी मैया ! तुम्हें इस प्रकार विलाप करना क्यों ? ये बातें उचित नहीं हैं, (उन्हें) असत्य मान लो । हे वनिते ! तुम्हारे समक्ष जो सिर डाला गया, (उसे) दनुज की माया नहीं समझनी चाहिए ? हे वनजाक्षी ! असुर के समस्त दुर्वाक्य सुन, मैं पता लगाने पीछे गई थी, ॥ १७१० ॥

—वह समाचार सुनो । राम चढ़ आया है, यह जानकर देवारी अत्यन्त विचलित हो उठा है । वही सुनो, निस्साण-हनन (बजाने का) घोष । वही सुनो, राक्षसावली के उग्र रथों की ध्वनियाँ । रथिक और सारथियों के पृथुल (अधिक)-भाषण (संभाषण) अत्यधिक मुखरित हो रहे हैं ।

नटु गान रामुन गापद लेदु; । कुटिलकुंतुल! नीवु गुंदंग वलव”
 दनि चैप्पुचो लंक यगल नार्चुचुनु । वनचरसेनलु वच्चुट सूचि
 यंतरंगमुन विट्टदरि रावणुडु । चित्तिचि मंतुल जैच्चैर बिलिचि
 “यदे राघवुंडेतै ननिकि; मी रिपुडु । विदित विक्रमशक्ति वेगबै पोयि
 मनुजुल निदर मडियिचि रंडु; । वनचरसेनल वधियिचु डोलि;
 नरुगुडु; ले” डन्न नारावणुनकु । वरनीतिमति माल्यवंतु
 डिट्लनियै: १७२०

रावणुनिकि माल्यवंतुनि हितोपदेशमु

“नुचितकालंबुन नौप्पुनु संधि: । युचितकालंबुन नौप्पु वैरंबु;
 गान नयोचितकार्यबु सेयु । वानिकि राज्यंबु वधिल्लुचुंडु;
 नधमुतो विग्रह, मधिकुतो संधि । बुधुल मतंबु नौप्पुडु सेयुटौप्पु;
 वलवदु; मनकंटे वनजाप्तकुलुडु । बलवंतुडगुवाडु बलवैरि-वैरि !
 दैवकार्यबुगा धर बुट्टिनाडु; । दैवबलंबु नातनियंदै कलदु;
 आरय धर्मात्मुडनि चैप्पनेल ? । वारक ऋषुल दीवनलु गौन्नाडु;

अतः राम को कोई विपत्ति नहीं है । हे कुटिलकुंतले ! तुम्हें चिन्ता करने की आवश्यकता नहीं है ।” ऐसा (सरमा के) कहते समय, लंका फट जाए ऐसा सिंहनाद करते हुए, वनचर सेनाओं को आते देख, रावण ने अन्तरंग में अधिक भीत होकर, चितित हो, मन्त्रियों को शीघ्र बुलाकर (कहा) — “वही राघव युद्ध के लिए चढ़ आया है । तुम लोग अब विदित (प्रकट)-विक्रमशक्ति से शीघ्र ही जाकर (उन) दोनों मनुजों का वध कर आओ । क्रम से वनचर-सेनाओं का वध करो । जाओ, उठो ।” कहने पर उस रावण से वर नीतिमति वाला माल्यवान यों बोला— ॥ १७२० ॥

रावण को माल्यवान का हितोपदेश

—“उचित समय में सन्धि (कर लेना) शोभा देता है, उचित समय में वैर शोभा देता है । अतः नय (नीति)-उचित कार्य करनेवाले के राज्य की वृद्धि होती रहती है । अधम (व्यक्ति) से विग्रह और अधिक (बलवान) से सन्धि, बुधजनों के मत से, समुचित है । हे बलवैरि (इन्द्र-वैरी) ! हमारी अपेक्षा वनजाप्तकुल वाला बलवान् है । अतः (विग्रह) नहीं चाहिए । (वह) दैवकार्य के रूप में धरा पर उत्पन्न हुआ है, दैवबल उसी में है । सोच-विचार कर, उसे धर्मात्मा क्यों (न) कहें ? सतत ऋषियों के आशीर्वाद प्राप्त किये हैं । सुरों को पीड़ित कर, भूसुरों का मर्दन कर,

सुखल बाधिचि भूसुखल मदिचि । युरुपापबुद्धिबै यंडुदुवीवु;
 गेलुपु धर्ममुदेस गोलकौनु गानि । यिल नधर्ममुदेस नेल वतिचु ?
 नक्कमलजुचेत नटु नाडु वरमु । तविकनवारिचेतनु जावकुंड
 बडसिति गानि यिबुभंगि नीमीद । नडतैचु नखल वानखलनु गेलुव १७३०
 बडमवु नी; वैन्नि भंगुल नैन । जैडुट तथ्यमु वारिचेतनु नीवु;
 दानि कंतटिकि ब्रत्यक्षंबु सूडु; । मानैन विपुलहोममुल धूममुल
 जडिसे; राक्षसुल तेजंबुलु मासे; । नुडुगक मन वीट नौप्पमुल् वुट्टे;
 नटुगान नादिनारायणुंडात; । डिटुसेयुटकु - बुट्टे निद्धरमीद;
 रामुनितोड विग्रह मौप्प; दुडुगु; । रामुनि बाणपरंपरल् बेट्टु;
 वलवदु; रामुनि वनित नौप्पिचि । कुलमैल्ल रक्षिचुकौनु दानवेद्र ! ”
 यनवुडु दशकंठुडम्माल्यवंतु । गनुगौनि रोषसंकलितुडै पलिकै;
 “मिगुल देजंबुन मेटिनै येंदु । नैगडिन नायौद्ने पगवानि
 जैप्पेंदु; निन्नेमि सेयुदु निक ? । नैप्पुडु मानवय्येंदु पंदतनमु;
 सीत नेमिटि कित्तु ? सीतनिय्युटकु । भीति नाकेटिकि वेचु नितटनै ? ”

१७४०

तुम उरु-पाप-बुद्धि-युक्त हो रहते हो । धर्म की ओर विजय लगा रहता है किन्तु धरती पर अधर्म की तरफ क्यों रहता है ? उस दिन उस कमलज (ब्रह्मा) से अन्य (सभी) जनों से न मरने का वर प्राप्त किया था किन्तु इस प्रकार तुम पर चढ़ आनेवाले नरों और वानरों को जीतने का (वर), ॥ १७३० ॥

—प्राप्त नहीं किया था । उनके हाथ तुम्हारा नष्ट होना हर तरह से तथ्य (निश्चित) है । उस समस्त (विषय) के लिए प्रत्यक्ष (प्रमाण) देखो । श्रेष्ठ विपुल होम (कुण्डों) में धूम भीत (निस्तेज) हो गया है । राक्षसों के तेज धूमिल पड़ गये हैं । हमारे यहाँ निरन्तर अमंगल (अपशकुन) उत्पन्न हुए हैं । अतः वह (राम) आदिनारायण है । इस प्रकार करने के लिए इस धरती पर जन्मा है । राम के साथ विग्रह उचित नहीं है । (विरोध) छोड़ दो । राम की बाण-परम्पराएँ दुर्निवार है । (ऐसा करना) नहीं चाहिए । हे दानवेन्द्र ! राम की वनिता (स्त्री) को मनाकर समस्त कुल की रक्षा कर लो ।” ऐसा कहने पर दशकण्ठ ने उस माल्यवन्त को देखकर रोषसंकलित हो कहा— “अत्यधिक तेज से सर्वत्र श्रेष्ठ हो शोभित मेरे समक्ष ही शत्रु का वर्णन करते हो ! अब तुम्हें क्या करूँ ? (अपनी) कायरता को कभी नहीं छोड़ते हो । सीता को क्यों दूँगा ? अभी मुझे क्या भय कि मैं सीता को दे दूँ ? ” ॥ १७४० ॥

यनि मीरि पलिकिन नम्माल्यवंतु । डनिये; “ना माट नी वात्मगैकौनक
यारामचंद्रनि नालंबुलोन । शूरत गैलुवंग जूतुमु गाक !
येंदु बोयेंद” मनि हैचिच कंटकमु । लंदंद पलुकुचु नलुकमै बोयें;
बोयिनपिम्मट बुद्धिलो दलचि । यायसुरेश्वरुंडपुडै कडगि
यलघुबलाद्यु ब्रह्स्तुनि बनिचै । दौलितौलि बलुकापु दूर्पुवाकिटिकि;
दक्षिणंबुन महोदरमहापार्श्वु । लक्ष्मीणबलयुतुलैयुंड बनिचै;
वारक पडुमटि वाकिट नुंड । शूरत नटु पंचै सुतु निद्रजित्तु;
दनमारुगाग नुत्तरपुवाकिटिकि । जनियुंडुडनि पंचै, सारणशुकुल;
नंदरुकुनु मुखयुडै पुरमध्य । मंडुंडगा विरूपाक्षुनि बनिचै;
नीविधंबुन लंककैल्ल गापिडुचु । रावणुंडंतःपुरंबुन करिगै; १७५०
नंत नक्कड रामु डनुजु नर्कजुनि । नंतकटैनु हितुंडगु विभीषणुनि
वालितनूजुनि वायुनंदनुनि । वालिन याजांबवंतु सुषेणु
नालोन रप्पिचि यंदरितोड । नालोचनंबुनकै कूचि पलिकै;
“नवगुणंबुलकैल्ल नालयंबैन । दिविजारिलंक येतैरगौको यिक
जूतमा येर्पंड; जूडुडा यौकनि । चेत दत्कुलमैल्ल जैडुट सिद्धंबु”

—ऐसा (सीमा का) अतिक्रमण कर कहने पर वह माल्यवन्त बोला—“मेरी बात को अपने मन में न लेकर, उस रामचन्द्र को ही युद्ध में शूरता-पूर्वक जीतना चाहते हो न ! जाएंगे कहाँ (देखे बिना) ?” ऐसा अधिक कंटक (पुरुषवचन) कहते (वह) क्रोध से चला गया । (उसके) जाने के बाद मन में सोचकर, उस असुरेश्वर ने तभी सप्रयत्न अलघु-बलाद्य प्रहस्त को प्रथमतः पूर्वद्वार पर रक्षार्थ भेजा । दक्षिण (द्वार) पर महोदर (तथा) महापार्श्व को अक्षीण बलयुत हो रहने भेजा । पश्चिम-द्वार पर सतत शूरता से रहने के लिए (अपने) पुत्र इन्द्रजीत को भेजा । अपने बदले में उत्तर-द्वार पर जाकर रहने के लिए सारण (तथा) शुक को भेजा । सबके लिए प्रधान होकर पुरमध्य में रहने के लिए विरूपाक्ष को भेजा । इस प्रकार समस्त लंका के लिए पहरा रखते हुए (रक्षण की व्यवस्था करते हुए), रावण अन्तःपुर में गया ॥ १७५० ॥

तब वहाँ राम ने अनुज, अर्कज, उससे बढ़कर हितू विभीषण, वालितनूज, वायुनन्दन, बली जांबवान, सुषेण (आदि) को उस अन्तर में बुलवाकर, सबके साथ आलोचना (मन्त्रणा) के लिए, (उन सबको) एकत्र कर, कहा—“समस्त अवगुणों के लिए आलय (आकर). दिवजारि की लंका किस विधान से है, अब ठीक ढंग से देखेंगे । देखिए, उस एक (रावण) के कारण उसके समस्त कुल का नष्ट होना सिद्ध (निश्चित) है ।”

श्रीरामुडु लंकापुरवैभवमु जूचुट

ननि पल्लिक यारामु डनुजुंडु दानु । निनसुतु डादिगा नैल्लवानरुलु
गौलुवंग वच्चि नैक्कीनु वेड्कतोड । नलसचु नासुवेलाचलवैक्कि
गुणमुलु गलवाडु गीतंबुनंदु । ब्रणुतिकि नैक्कु निव्भंगि नन्माडिक्
गनिये राघवुडु लंकापुरंवपुडु । दनचेत गडकु साध्यंवगुदानि
ननिलजु पेट्टिन यंतनुंडियुनु । दनरार लोपल दरिकोन्न चिच्चु

१७६०

नाडु नेडुनु मंडु नामणिप्रभल । पोडिमि गलुगु गोपुरमुलदानि
गडु नेरुपुन रामु घातकु नुलिकि । मिडिकेडु रावणमृगमु वोनीक
विलयकालुंडनु वेटकाडथि । वैलिवारु वाडिन विधमुन जड
दनरार पेद्द कौत्तळमुलतोड । गनुगौन नौप्पु प्राकारंवुदानि
रावणु बौरिगौडु, राम! र'म्मनुचु । जेवीचुगतिनि विचित्रध्वजमुल
महनीयतोरण मंगळसूत्र । महिमतो नंवरमणिसंगममुन
दळतळ वैलुगु नदंबुल नौप्पि । चेलुवारगा दट्टु चेतुलु गलिगि
पगलुनु रेयुनु बायक कूडु । मगलचे नौप्पु कौम्मलु गलदानि

श्रीराम का लंकापुर के वैभव को देखना

ऐसा कहकर, राम अपने अनुज, इनसुत आदि समस्त वानरों के सेवाएँ करते रहने पर, आकर, विजय (भाव) से होनेवाले उत्साह से प्रसन्न होते हुए, उस सुवेलाचल पर चढ़ा, मानों गुणों से युक्त (व्यक्ति) इसी प्रकार (अपने) गोत्र (वंश) में प्रसिद्ध हो जाता है । तब राघव ने अन्त में अपने हाथों अधीन हो जाने वाले लंकापुर को देखा ॥ १७६० ॥

वह (लंका) मणिप्रभाओं से युक्त गोपुरों से ऐसे लग रही थी मानों अनिलज के लगाए समय से लेकर, शोभा से उसके भीतर तब और अब आग सुलग रही थी । (मणिप्रभाएँ अग्निशिखाओं के समान थीं ।) (वह नगर) राम के आघात से चीखकर, उछलने वाले रावण-रूपी मृग को अतिनिपुणता से जाने न देकर, विलयकाल-रूपी शिकारी ने चाहकर मानों फंदा फैलाया हो, इस प्रकार देखने में शोभायमान गुंजों से युक्त द्रष्टव्य प्रकारों वाला था । 'रावण का संहार करो, राम ! आओ' कहते हुए फहरने वाली विचित्र ध्वजाओं से तथा महनीय तोरणरूपी मंगलसूत्रों की महिमा से, अंवरमणि (सूर्य) के संगम के कारण झिलमिल चमकानेवाले शीशे के टुकड़ों से युक्त हो, सुन्दरता से हिलाते हुए, रात दिन सतत पति से मिली रहनेवाली रमणी के समान थी (वह पुरी) । (चारों तरफ़)

नैसगिन रामु कट्टेदुटिकि गालु । असुरेशुडनु लुलायमु बट्टितेर
नौरुपुगा द्रव्विन योदंबुलनग । नैरसिन परिखल नैलकौन्नदानि
१७७०

गैलास ममरारि क्रम्मर बैरिक्कि । मेलैन पेमि निर्मिचिन माडिक्क
दनरारि यल मिन्नु दाकि तैलपुननु । गनुपट्टु मेडलु गलिगिनदानि
घनलक्षि येदुरुको गडगै रामुनकु । ननि चैप्पुनट्टि तूर्यध्वनिदानि
जिलुकलपलुकुल चैलुवु वहिचि । यलुल नादंबुल नानंदमंदि
कलकंठरवमुल गडु ब्रीति जेसि । पलिकैडि शारिकास्फारत मौरसि-
पल्लवचयमनःपल्लवंबिचु । पल्लवंबुल रागभरितंबुलगुचु
गडिवोनि पूवुल गंधंबुवलन । नैडपक यंदंद यिपुलु सूप
जैप्प बैक्कगुचु नेचिनयट्टितरुल । नौप्पेडिवनमुल नौप्पासुदानि
गमल केदुनु मनःकमलंबुलैन । कमलाकरंबुल गरमौप्पुदानि
नट्टु चोद्यपडि चूचु नाराघवुनकु । बट्टुतरोद्यत्प्रभाभाति दा नौसगि
१७८०

यांकाशमणि गुंके नपराब्धिलोन । गाकुत्स्थमणि नमस्कारंबु सैय;
नाराघवुडु सुवेलाद्रिपैनुडि । यारात्ति गडतेचि यंत वेगुटयु

विलसित परिखाएँ ऐसी थीं मानों सुशोभित राम के समक्ष असुरेश-रूपी
लुलाय (भैसे) को पकड़ लाने के लिए काल (पुरुष) के चतुरता से छोदे
गए खड्डे हों ॥ १७७० ॥

सुशोभित गगनचुंबी श्वेतवर्ण वाले सौधों से युक्त लंका ऐसी थी मानों
अमरारी (रावण) ने दुबारा कैलासपर्वत को उखाड़कर, श्रेष्ठ पद्धति से यहाँ
लाकर निर्मित कर दिया हो । तूर्यध्वनि ऐसी थी मानों घन(महान्)लक्ष्मी
(राम का) स्वागत करने लगी है । शुकालापों से मनोज्ञ बने, अलियों के
नाद (गुंजार) से आनन्दित बने, कलकंठियों (कोयलों) के रव से अधिक
प्रीत बने, मुखर सारिकाओं की स्फूर्ति से प्रकाशित बन, पल्लव-चय (समूह)
से मन को पल्लवित करनेवाले पल्लवों से राग भरित होते हुए, पुष्पों के
अमित सुगंधों के कारण जहाँ-तहाँ सुन्दर लगते हुए, अगणित (तथा)
शोभायमान तरुओं से शोभित वनों से विलसित था (वह नगर) । कमला
(लक्ष्मी) के मनः कमल बने कमलाकरों (सरोवरों) से युक्त था
(वह नगर) । ऐसी लंका को चकित हो देखनेवाले उस राघव को स्वयं
पटुवर-उद्यत-प्रभाभाति प्रदान कर, ॥ १७८० ॥

—गाकुत्स्थमणि (राम) के नमस्कार करने पर, आकाशमणि (सूर्य)
अपराब्धि में डूब गया । राघव ने सुवेलाद्रि पर रहकर, वह रात बिताई ।

गपुलु विनोदंबुगा बैल्लु रेगि । विपिनंबुलंदैल्ल वैस जौच्चि चौच्चि
 यंदलि शरभसिहादुलनैल्ल । नंदं तोलुचु नार्चुचु जैलग
 नट्टिकोलाहलं बंतयु लंक । मुट्टे राक्षसुल यैम्मलु वगिलिप;
 नदि विनि रावणुं “डदि येमि रवमु? । पौद” डनि वच्चि गोपुर मेविक चूचै;
 नप्पुडु गोपुरं बतनितो गूड । नौप्पे जूपरकुनु नुज्ज्वलंबगुचु;
 धवळातपन्नमुल् दुरुचुगा बट्ट । धवळचामरमुलु दुरुचुगा वीव
 बौरि बौरि सुरदंति पोटुल नमरु । नुरमुन बदकंबु लौरयुचु गाल
 नायत रत्न सिंहासनासीसु । डैयुडै नंत बैपलर रावणुडु १७९०
 बहुविध राक्षसपरिवृतुंडगुचु । महितायुधप्रभामंडलंबुननु
 नपराचलमु मीदि यकुंनितोडि । युपमकु वालुडै युज्ज्वलुंडगुचु;
 मैरुपुलु गल नीलमेघंबु वोलै । दुरुचुगा मैरसि मदंबुलु गुरिय
 नैसगिन यादानवेश्वसंडप्पु । डसमानुडैयुडै नागोपुरमुन;
 महनीयरावण महिमचे जेसि । महितविद्युत्प्रभामंडलंबैन
 गोपुरस्थलमु दृगोचरंबैन । भूपालतिलकुडभुतमु बौदुचुनु
 आ विभीषणु जूचि यल्लन बलिकैः । “रा विभीषण ! गोपुरंबुन वच्चिं

तब प्रातः होने से, कपि विनोद से अति विजृम्भित होकर, समस्त विपिनों में झट प्रवेशकर-कर, वहाँ के समस्त शरभ-सिंह आदियों को जहाँ-तहाँ भगाते हुए सिंहनाद करते हुए विलसित हुए । वह समस्त कोलाहल लंका में व्याप्त हुआ जिससे राक्षसों की हड्डियाँ हिल (कांप) उठीं । उसे सुन, रावण ने ‘यह क्या रव है ? चलिए (देखें) ।’ (यह) कहते आकर, गोपुर पर चढ़कर देखा । तब उसके साथ गोपुर, दर्शकों को उज्ज्वल-हो, शोभित हुआ । अधिकता से धवल-आतपत्नों (छत्तों) के धारण करने पर, अधिकता से धवल-चामरों के डुलाने पर, सुरदन्ति (देवतागज) के प्रहारों से शोभित उरः स्थल पर पुनः पुनः (अनेक) पदकों (तमगों) के रगड़ खाते हुए विलसित होने पर, अधिक शोभा के व्याप्त होने पर आयत (विशाल) -रत्न सिंहासन पर आसीन हो रहा ॥ १७९० ॥

तब वह दानवेश्वर असमान (अप्रतिम) होते हुए, बहुविध राक्षस परिवृत होते हुए, अपराचल (अस्ताचल) पर स्थित अर्क (सूर्य) के साथ उपमा देने पात्र (योग्य होते हुए) महित-आयुध-प्रभामण्डल में उज्ज्वल हो रहा है । चंचलाओं से युक्त हो अक्सर चमककर, मद (जल) बरसानेवाले नीलमेघ के समान शोभित हुआ । महनीय रावण की महिमा से, महित विद्युत् प्रभामण्डल बने गोपुरस्थल के दृगोचर होने पर, भूपालतिलक विस्मित होते हुए, उस विभीषण को देख धीरे से बोला—“आओ विभीषण !

भाविप नरुदेन प्राभवंबुननु । ई विधंबुन नुन्नयितडैव्वडौक्को ?
प्रळयकालमुनाटि भानुबिबमुल । वेलुगुलपीदि बोलि वेलुगुचुन्नाडु”
अनिन विभीषणुंडारामुतोड । ननियै: “नातंडु मा यन्न रावणुड;
१८००

सुरनाथु सुरलनु सुक्किचिनाडु । सुरकामिनुल जेरु जीनिपिनवाडु
मुल्लोकमुल नुग्रमूर्तिचे हल्ल । कल्लोलमुग वडि गारिचिनाडु”

रावण सुग्रीवुल मल्लयुद्धम्

अनवुडु सुग्रीवु डारामुतोड । ननियै: “मीयैदुट नीयसुर गविचि
वैभवंबिटु चूपुवाडै श्रीराम ! । यीभंगि नुंड ने नैट्लोर्तु” ननुचु
गुटिलवर्तनुडुनु गूखंडु नगुचु । नटु तल लैत्तिन यसुराहिमीद
नकुटिल शौर्यसमग्रुडैनटिट । प्रकट दिव्यांगसुपर्णुडै पेचि
सकलेशुडगु रामचंद्रुनि येदुर । नकलंक साहसव्याप्तिचे बौदलि
मस्तककोटीर महितशृंगमुल । विस्तरोरस्थल विपुलसानुवुल
गुरुकौनि वाडौक्क कौडयै युन्न । बिशबिड बडवच्चु पिडुगुचंदमुन
वैस नगलमुग सुवेलाद्रिनुडि । यसुरेश्वरुनिमीदि कर्कजुडैगसि
१८१०

गोपुर पर आकर, सोचने में भी विरल प्राभव से इस प्रकार स्थित (यह व्यक्ति) पता नहीं कौन है ? प्रलयकाल के भानुबिब के प्रकाश-पुंज-सा प्रकाशित हो रहा है ।” (ऐसा) कहने पर विभीषण ने उस राम से कहा—“वह मेरा अग्रज रावण है ॥ १८०० ॥

सुरनाथ और सुरों को पीड़ित किया है, सुरकामिनियों को बन्दी बनाया है, तीनों लोकों को, उग्रमूर्ति हो, होहुल्लड़ करते झट पीड़ित किया है ।”

रावण और सुग्रीव का द्वन्द्व युद्ध

ऐसा कहने पर सुग्रीव ने उस राम से कहा—“हे श्रीराम ! आपके समक्ष यह असुर गर्वीला हो (अपने) वैभव को इस प्रकार दिखाए ! इस विधान से रहना मैं कैसे सह सकूंगा ?” (ऐसा) कहते हुए कुटिल वर्तनवाला तथा क्रूर होते हुए, उधर सिर उठाए असुराहि (असुर-रूपी सर्प) पर अकुटिल शौर्य समग्रता (से) प्रकट-दिव्यांग वाला सुपर्ण (गरुड़) हो, क्रम से, सकलेश रामचन्द्र के समक्ष अकलंक-साहस-व्याप्ति से वर्धित हो, मस्तक-कोटीर (किरीट) के महित शृंगों (तथा) विस्तृत-उरःस्थल-रूपी विपुल सानुओं से उसके (रावण के) एक पर्वत-सम होने पर

देवारि रावणु दृणमुगा जूचि । “रावण ! विनु मेनु रामुनि बंट;
 माकु नीवैभवमा चूपे” दनुचु । वीकतो मकुटमुल् वेस डौल्ल ब्रेसे;
 ब्रेसिन नुरुमुलै वेलुगुचु रालु । भासुरकोटीरपंक्ति योप्पारे
 गालरुद्रुडु मिन्नु गदगौनि ब्रेय । रालु ताराग्रहराजि चंदमुन;
 जाल गोपिचि दशग्रीवुडंत । वालितम्मुनि बटिट वडि बडवैचै;
 नंतटिलोन नय्यर्कतनूजु । डेंटयु रयमुन नेचि पेल्लैगसि
 यसुर जेतुलतोड नंटंग बट्टि । दैसलु गंपिपंग धृति दूल वैचै;
 गटमुलु नुदुखलु गंधरंबुलुनु । विटताटमुलु सेसि वीपेल्ल जीट्रि
 कडकाळ्ळु मैडलतो गदियंग बट्टि । वडि गोपुरंबुतो वैचि नौपिचै;
 निटु पौरुचो वारलिहुरु दप्पि । पटुगति नेलपै बड वच्चि वच्चि
 १८२०

यानेल मोवक यतिलाघवमुन । बूनिक नैगसि गोपुरमुमोदटनु
 बैनगिरि; पैनगुचो बृथुलसत्त्वमुल । गौनिन विन्नाणमुल् गौनक त्रौयुचुनु
 डासि मोकाळ्ळ दट्टनलु सेयुचुनु । बासि क्रम्मर वच्चि बलमु सूपुचुनु

(उस पर्वत पर) अतिवेग से गिरनेवाली गाज के समान, झट अतिशयता से
 सुवेलाद्रि से अर्कज ने, असुरेश्वर पर छलांग मारी ॥ १८१० ॥

(सुग्रीव ने) देवारि रावण को तृण-सा देखकर (कहा) — “हे रावण !
 सुनो, मैं राम का सेवक हूँ । हमें अपना वैभव दिखाते हो ? (इतना
 साहस ?)” (यह) कहते साहस से (रावण के) मुकुटों को झट से लुढ़का
 दिया । गिरा देने पर चंचलाओं के समान प्रकाशित होनेवाली भासुर-
 कोटीर-पंक्ति ऐसे शोभित हुई मानों कालरुद्र के गदा लेकर आकाश पर
 आघात करने से टूट गिरनेवाली तारा-(और) ग्रह-राजि (-समूह) हो ।
 अधिक क्रुद्ध हो दशग्रीव ने तब वालि के अनुज को पकड़कर झट पटक
 दिया । उतने में वह अर्कतनूज अधिक शीघ्र ऊपर उठकर, वर्धित हो,
 असुर को हाथों के साथ पकड़कर, दिशाओं के कम्पित होने पर, धृति छूट
 जाए, ऐसा फेंक दिया । कनपटियों, ललाटों (और) कन्धों पर तमाचे
 जड़कर, समस्त पीठ को नोचकर, पैरों और गर्दनों को एक साथ पकड़कर;
 झट गोपुर से दे मारा । इस प्रकार, संघर्ष करते हुए वे दोनों (पकड़ के)
 छूटने से पटुगति से धरती पर गिरने लगे (किन्तु), ॥ १८२० ॥

—उस धरती का स्पर्श न कर, अति लाघव (फुर्ती) से सप्रयत्न, ऊपर उड़कर,
 गोपुर पर ही जूझ पड़े । जूझते समय पृथुलसत्त्वों से पैतरे बदलते हुए,
 ढकेलते हुए, नियराकर घुटनों से आघात करते हुए, दूर होकर फिर
 नियराकर, बल प्रदर्शन करते हुए, चरणों से छाती पर लात मारते हुए

बदमुल गुंडेलु पगुल दन्नुचुनु । गदिसि मोचेतु लंगमुल नीत्तुचुनु
 गरवलयंबुल गडगि यौदललु । पौरिबौरि नेत्तुरुलू पौडम त्रेयुचुनु
 दडबड बैक्कु विधंबुल बेनगि । कडगि यैप्पटि तानकमुलु गैकौनुचु
 नुब्बुनूर्पुलतोड नौककौतसेपु । नुब्बरिपक पट्टि यूरकुंडुचुनु
 निम्मैयि बोसुचो निहुरु मेन । ग्रम्मि पेल्लैगयु रक्तप्रपूरमुल
 जेगुरुटेरुल जैलुवैन गिरुल । बागुन नेतयु भास्वरुलगुचु
 नुन्नचो रावणुंडुरुवडि माय । बन्नि तन्नप्पुडु पट्टु जूचुटयु १८३०
 नेरिगि याकसमुन कैगिसि वेगमुन । गरुकु राक्षसुलु वैक्कसमंदि चूड
 गपुलैल्ल नाव नुत्कटसंभ्रममुन । गपिराजु वच्चि राघवुनकु म्रौक्क
 भक्तिमै रणरजः पटलसम्मिलित । रक्तपंकमु निजोरस्थलं बंट
 गपिराजु रामुडु गौगिट जेचि । कृप दळुकोत्त वीक्षिचूचु बलिकैः
 “वासवांतकुनि रावणुनि गैकौनक । यीसाहसमुसेय निटु नीकु जैल्लु;
 ‘ने वानि जंपेदः नी विभीषणुनि । नावीट निलिपेद’ ननु बास कौडकु
 वानि जंपक नीवु वच्चुट लैस्स; । येनु मेच्चिति निन्नु निनसूति! नीवु

जिससे छाती फट जाए, निकट आकर कुहनियों से (एक दूसरे के) अंगों को दबाते हुए, सप्रयत्न कर-वलयों से ललाट पर ऐसा मारते हुए कि क्रम से रक्त बह निकले, लड़खड़ाते हुए अनेक प्रकार से जूझने के बाद फिर पुराने पैतरे ग्रहण कर, फूलती हुई साँसों के कारण थोड़ी देर तक साँस न फुलाते हुए (न हाँफ कर) चुप खड़े रहते, इस प्रकार संघर्ष करते समय दोनों के शरीरों पर व्याप्त हो, अधिक उमड़ने वाले रक्त-प्रवाहों से, लाल रंग की नदियों से शोभित गिरियों के समान भास्वर (प्रकाशमान) हुए । ऐसी स्थिति में रावण के द्रुतगति से माया फैलाकर, अपने को बाँध डालने की (बात) सोचने पर, ॥ १८३० ॥

—उसे जानकर, आकाश में उड़कर, वेंग से, अनेक क्रूर राक्षसों के आश्चर्य-चकित हो देखते रहने पर, समस्त कपियों के उत्कट-संभ्रम के साथ सिंहनाद करने पर, कपिराज ने आकर राघव को प्रणाम किया । भक्ति के कारण रणरज-पटल (समूह) से सम्मिलित रक्तपंक के निज उरःस्थल पर लगने पर कपिराज को राम ने गले से लगाकर, कृपा (भाव) के प्रकाशित होने पर देखते हुए, कहा—“वासवान्तक (इन्द्रान्तक) रावण की परवाह किए बिना इस प्रकार साहस करना यहाँ तुम्हें शोभा देता है । मेरे इस वचन के लिए कि ‘मैं उसका वध करूँगा, इस विभीषण को उस स्थान पर प्रतिष्ठित करूँगा’ उसका (रावण का) वध किए बिना तुम्हारा आना उत्तम है । हे इनसूति ! मैं तुम पर प्रसन्न हूँ । तुम वालि के अनुज हो,

वालितम्मुडवु, रावणुनि निर्जिप । जालवे ? तलपंग सैरिचुटेल्ल
 नदि नाकु वालिडि यवनि नाकीर्ति । वदलक चैल्लिप वच्चिति” वनुडु
 “देव ! याद्रोहिनि देरगोप्प जूचि । येविधंबुन गोपमेनु सैरितु” १८४०
 ननि यर्कजुडु वल्क नतनि माटलकु । मनमुन हर्षिचि मरि यिट्टुलनियैः
 “स्फुरिततारकमु भासुरकृष्णरक्त । परिवेषमुनु नगु भानुमंडलमु
 वलन मंटलु दैगि ब्रालुचुन्नवियु; । जलदमुल् वैक्कु राक्षसरूपमुलनु
 जेलगुचु नैत्तुल्लु सिलुकुचुन्नवियु; । गलयंग नौकट भूकंपमर्येडिनि;
 मेटिगाड्पुलनु भूमीधरकोटि । कूटमुल् धरणिपै गूलुचुन्नवियु;
 बैगडक दिनकराभिमुखंबुलगुचु । निगिडि वापोर्येडि नैरि जंबुकमुलु;
 सारैकु निट्लु राक्षसकुलप्रळय । कारणोत्पातमुल् गानंगवडियै;
 दिरमुगा नांगिकास्त्रिकशुभप्रकर । वरसूचकंबु लीवलन गन्पट्टै;
 मनकु जयंबनुमानंबु लेक । यौनगूडु; निक दडयुट गा” दटंचु
 गरुवलिसुतुनिपै गरमोप्प नैक्कि । वरपुण्यनिधि जांबवंतु डंगदुडु
 १८५०

सौमित्रिमुनु विभीषणुडु नलुंडु । भीमविक्रमकळाभेद्युलै कौलुव

रावण को मार नहीं सकते थे ? सोचने पर सब कुछ सहन कर लेना, उसे (रावण-वध) मेरे हिस्से छोड़, धरती पर मेरी (प्राप्य) कीर्ति मुझे देने के लिए है ।” (ऐसा) कहने पर अर्कज ने कहा—“हे देव ! उस द्रोही को समुचित विधि से देखकर भी, किस प्रकार मैं क्रोध को सह लूँ ?” ॥१८४०॥

—उसकी बातों से मन में हर्षित हो फिर यों कहा—“स्फुरित (विलसित)-तारक (ताराओं से युक्त) (तथा) भासुर कृष्ण रक्त परिवेष (परिवेषण) युक्त भानुमण्डल से ज्वालाएँ टूट गिर रही हैं, अनेक जलद राक्षसरूपों से विजृम्भित होकर रक्त बरसा रहे हैं । लगता है, एक बार भूकम्प हो जाएगा । प्रचण्ड वायु के कारण भूमीधर (पर्वत) कोटि-कूट (समूह) धरणी पर गिर रहे हैं । भीत न होकर, दिनकर के अभिमुख हो, तनकर, सुन्दर जंबुक रोदन कर रहे हैं । इस प्रकार बार-बार राक्षस-कुल के प्रलय-कारण-उत्पात दिखाई पड़ रहे हैं । स्थिरता से इस ओर आंगिक-अस्त्रिक-शुभ-प्रकर-वर-सूचक (लक्षण) दिखाई पड़े । हमें निस्सन्देह विजय प्राप्त होगी । अब विलम्ब नहीं करना चाहिए ।” (ऐसा) कहते हुए वायुपुत्र के (कन्धे पर) अधिक शोभा से चढ़ (आसीन हो) कर, वर पुण्यनिधि जांबवान, अंगद, ॥ १८५० ॥

—सौमित्र, विभीषण, नल (आदि के) भीम-विक्रम-कला से अभेद्य होते हुए सेवाएँ करते रहने पर, उस नगस्थल से उतर गया । वह अतुल विक्रम

ना नगस्थलि डिगै; नतुलविक्रमुडु । वानरसेनलु वडि दोडुसूप
दानु मुंदर धनुर्धारियै नडचै । दोनयालक्ष्मणादुलुचेरि कौलुव;
दविकन सेन लुहंडवेगमुन । बैक्कुभंगुल नौक्क पैल्लुगा दोड
नडव नैतयुबेचि नलिनाप्तकुलुडु । गडुघोरमैन राक्षसकोटिचेत
दनरिन लंकयुत्तरपुवाकिटनु । विन विस्मयंबुगा विडिसै राघवुडु;

श्रीरामुडु वानरुलचे लंक मुट्टडि वेयिंचुट

द्विविदमैंदुलतोड दिविरि नीलुंडु । नविरळभुजशक्ति नमरुलु पौंगड
बरुवडि गपिसेन बलसितन् गौलुव । वरमति विडिसै बूर्वद्वारमुननु;
गजुडु गवाक्षुंडु गवयुंडु भूरि । भुजुडैन ऋषभुंडु बौकंबुतोड
दनतोड गूडिरा दक्षिणद्वार । मुन वालिपुत्रुंडु मुदमौप्प विडिसै;

१८६०

बसतो सुषेणुनि बवननंदनुडु । वैस गूर्चुकोनि बाहुविक्रमंबौप्प
वाडै पो यीलंक वडि गाल्चिनट्टि । वाडुना बडुमटि वाकिट विडिसै;
मेटुलु पैदनम्मिन मुप्पदारु । कोटुलु कपिनायकुलु तन्नु गौलुव

वाला (राम) वानरसेनाओं के झट साथ देने पर, स्वयं आगे (-आगे)
धनुष धारण कर, पीछे (-पीछे) लक्ष्मण आदियों के एकत्र होकर सेवाएँ
करने पर, चल पड़ा । शेष सेनाओं के उद्धंडवेग से अनेक प्रकार से एक
साथ, आधिक्य के साथ चलने पर अधिक औन्नत्य से नलिनाप्तकुल वाला
(राम) अतिघोर राक्षसकोटि से शोभित लंका के उत्तर द्वार पर, सुनने में
आश्चर्यप्रद रूप से, राघव ने पड़ाव डाला ॥ १८५६ ॥

श्रीराम का वानरों से लंका का घेरा डलवाना

द्विविद (और) मैद के साथ नल ने शीघ्र अविरल भुजशक्ति से,
अमरों की प्रशंसा करने पर, क्रम से कपिसेना के बली हो अपनी सेवाएँ
करने पर, वरमति से पूर्वद्वार पर पड़ाव (घेरा) डाला । गज, गवाक्ष,
गवय (और) भूरिभुज (शक्ति)-युक्त ऋषभ के सुघड़ता से अपने साथ
मिलकर आने पर, मोद की अतिशयता से वालिपुत्र ने दक्षिण द्वार पर
पड़ाव डाला ॥ १८६० ॥

समर्थता से सुषेण को झट साथ लेकर पवननन्दन ने बाहुविक्रम के
शोभित होने पर, 'यही तो है इस लंका को झट जला डालनेवाला' ऐसा
(दीखते हुए) पश्चिम द्वार पर घेरा डाला । श्रेष्ठ और अधिक विश्वसनीय
छत्तीस करोड़ कपिनायकों की अपनी सेवाएँ करने पर, अर्कज ने झट राम

नसमानबलयुतुंडै ऋक्षविभुडु । वसुधेशुनकु दूर्पुवंकनु विडिसै;
 नैक्कड नेमियु नेमरकुंड । मिक्किलि कडिमिमै मेरसिराघनुलु;
 मनुजेशुडपुडु लक्ष्मण विभीषणुल । गनुगौनि पलिके नुत्कंठ दीपिप;
 “वनचरपतुल नवारित बलुल । वनुपुडु मरियुनु बैदळंबुगनु
 नैक्कड नेमियु नेमरकुंड । नौक्कौक्क पद्म मौक्कौक्क वाकिटिकि ।”
 ननवुडु श्रीरामुनानतिजेसि । पनिचिरि यट्टुले पटुसत्त्वधनुल;

१८७०

बंपिन रामभूपालुंडु सौरि । निपार गनुगौनि यिट्लनि पलिके:
 “ननलुंडु नलुडुनु हरुडु संपाति । मनमु मूवुरमुनु मार्तुरतोड
 मिगिलि राक्षसकोटिमीद बैल्लैगसि । तगिलि यिक्कडनै यट्टंबु सेयुदमु;
 कंदैन संदडि कय्यंबुनंदु । निडु नंदुनु मन केरुगंगवलयु”
 ननि पलिक रामु डायगचराधिपुल । गनगौनि यपुडौक्क कट्टड सेसै;
 “गपिरूपमुलै कानि कामरूपमुलु । गपटरुपंबुलु गाकुंडु” डनुचु;
 निडु रामुनानति नैल्लवानरुलु । नट लंकचुट्टु नत्यंतवेगमुन
 निश्चलसत्त्वुलै नैलकौनि पूर्व । पश्चिमोत्तरयाम्यभागमुल् निडि

की पश्चिम (दिशा में) पड़ाव डाला । समर्थ भल्लूक सेना के सेवाएँ करने पर, असमान बलयुत हो, ऋक्षविभु (भल्लूक राजा) ने वसुधेश (राम) की पूर्वदिशा में पड़ाव डाला । कहीं भी, कुछ भी असावधान न रहते हुए, अति साहस से वे महान् (योद्धा) प्रकाशित हुए । तब मनुजेश (राम) ने उत्कंठा के दीप्त होने पर, लक्ष्मण और विभीषण को देखकर कहा—“इनके अतिरिक्त अवारित बलवाले वनचरपतियों को, कहीं भी, कुछ भी असावधान रहे बिना एक-एक द्वार पर, एक-एक पद्म (एक संख्या) (की संख्या में) अतिरिक्त दल (सेना) के रूप में भेज दो ।” ऐसा कहने पर श्रीराम के आदेश पर पटुसत्त्व-धनवालों को (उन्होंने) उसी प्रकार भेजा ॥ १८७० ॥

भेजने पर रामभूपाल ने सौरि (सुग्रीव) को प्रेम से देखकर यों कहा—“अनल, नल, हरि, संपाति (और) हम तीनों शत्रुओं (तथा) शेष राक्षस समूह पर अधिक विजृम्भित हो, लगकर यहीं युद्ध करेंगे । घमासान युद्ध में हमें यहाँ की और वहाँ की (अपने और परायों की) जानकारी रखनी चाहिए ।” ऐसा कहकर राम ने उन अगचर-अधिपों को देखकर तब एक नियम बनाया कि “कपि रूप ही धारण कर रहो, कामरूप (और) कपटरूप धारण मत करो ।” इस प्रकार राम के आदेश पर समस्त वानर, उधर लंका के चारों तरफ अत्यन्त वेग से, निश्चल सत्त्ववाले हो, जम गए

पदियोजनंबुल परपुन विडिसि । पदिलमैयुंडि यप्रतिमविक्रमुलु
विकृतवालंबुलु विकृताननमुलु । विकृतदंष्ट्रंबुलु विकृतकायमुलु
१८८०

नमरंग दसुशैलहस्तुलै पेचि । समरंबु सेयंग सन्नद्धुलैरि;
वारि यदल्पुलु वारि यार्पुलुनु । वारि हुंकाररवंबुलु जैलग
भीममै लंकलो बेचि यादैत्य । भामिनी-जनुल गर्भंबुलु गलगै;
नट्टि कोलाहलंबंतयु जूचि । नेट्टन राक्षसनिकरंबु बैदरै;
कमलाप्तकुलुडण्डु कल्याणरामु । डमितसत्त्वोन्नतुं डतिदयाशालि
“रावणुनोद्विक्कि रायबारंबु । पोवनु नेव्वनि बुत्तैत” मनुचु
“गपिकुलोत्तमुडैन कंजाप्तसुतुनि । गपिराजु बंपुट कार्यंबु गादु;
बल्लिदुंडगु जांबवंतु बंपुटकु । नेल्लविधंबुल नेरुगडु वाडु;
परमविक्रमशालि बवमानसुतुनि । मरलनु बंपुट मर्याद गादु;
भुजविक्रमंबुन भूरिवेगमुन । भुजगवैरिक्कि सरिपोलु नंगदुनि १८९०
नंपुट मे” लनि यतिवेड्क नेचि । संपद वेलयंग सर्वजुडैन
मनुजेशु डंतट मंतुलतोड । ननुमति गैकौनि यंगदु बिलिच १८९२

(और) पूर्व, पश्चिम, उत्तर, याम्य भागों में फैलकर, दस योजन की चौड़ाई में पड़ाव डालकर, सुरक्षित रूप से रह गए । (वे) अप्रतिम विक्रम वाले, विकृत-वाल, (पूँछ) विकृत-आनन, विकृत-दंष्ट्राएँ, विकृतकाय, ॥ १८८० ॥
—वाले होकर, शोभा से तरु शैलों को हाथों में धारणकर, समर करने के लिए सन्नद्ध (तैयार) हो गए । उनके गर्जन, उनके सिंहनाद (तथा) उनके हुंकार-रवों के व्याप्त हो भयंकर होने पर, क्रम से उन दैत्यों की भामिनी-जनों के गर्भ संचलित हुए । उस समस्त कोलाहल को देखकर राक्षस-निकर (समूह) एकदम सहम गया । तब कमलाप्त-कुलवाला, कल्याणराम, अमितसत्त्व-उन्नति वाला, अतिदयाशाली, यह सोचते कि “रावण के पास दूतकार्य के लिए किसे भेजें”, “कपिकुलोत्तम, कंजाप्तसुत (सुग्रीव) कपिराज को भेजना समुचित कार्य नहीं है, बलवान जांबवान को भेजने के लिए, वह कुछ भी (राजनीति) नहीं जानता, परम-विक्रमशाली पवमानपुत्र को फिर से भेजना सभ्यता नहीं है, भुजविक्रम में (तथा) भूरिवेग में भुजगवैरी के बराबर अंगद को, ॥ १८९० ॥

—भेजना श्रेष्ठ है ।” ऐसा अति उत्साह से सोच, संपत्ति (ऐश्वर्य) से शोभित हो, तब सर्वज्ञ मनुजेश ने मन्त्रियों से अनुमति लेकर, अंगद को बुलाकर,

अंगदु रायवारमु

यैलमि वहिचुचु निट्लनि पलिकैः । “दलगक नीवेगि दशकंठुतोड
 “यरसि रावण ! नीवु नजुनिचे गौन्न । वरगर्वमुन मुनिवरुल देवतल
 नडचि बाधिचिनयटुगादु; नेडु । विडिसे नीपै रामविभु”डनि पलकु;
 “मेलावु नम्मि नी वैलनाग देच्चि । तालावु जूप र”म्मनुमाजिलोन;
 “बंटवै श्रीरामु बाणघट्टनल । गैटक रणमुलो गील्कोनु” मनुमु;
 “अटु चेय वैरचिते नवनिज देच्चि । यिट निच्चि व्रतुकुट यिदिबुद्धि”
 यनुमु;

“परग लंकाराज्यपट्टुनकुनु । गखण विभीषणु गट्टिना” डनुमु:
 “चंपैडु राघवेश्वरु डिदै निन्नु; । जंपक मुंदर सकलबांधवुल १९००
 जूडुमु; लंकयु जूडु मेर्पडग; । जूडुमु नीकूर्चुसुंदरीजनल;
 दनयुलु दम्मुलु दग बंधुजनलु । ननि जावकुंडगा नटु कावु”मनुमु;
 “नीवु नीबंधुवुल् निरवशेषमुग । जावंगगलवारु; चच्चिन मीद
 कार्यवु लिप्पुडु गाविचुकोनुमु; । कार्यमिट्टिदि दशकंठ ! नी”कनुमु ।
 अनि यिट्लु श्रीरामु डानतिच्चुटयु । मनमुन हर्षिचि मर्कटोत्तमुडु

अंगद का वृत्तकार्य

—प्रेम (भाव) धारण करते हुए इस प्रकार कहा—“विचलित न होकर तुम जाकर दशकण्ठ से कहो कि ‘हे रावण ! सोचो तो तुम अज से प्राप्त वरों के गर्व से मुनिवरों (तथा) देवताओं का दमन कर पीड़ित करने के समान नहीं है (राम के साथ लड़ना) । आज तुम पर (आक्रमण करने के लिए) विभु राम ने पड़ाव डाला है ।’ कहो कि ‘जिस सामर्थ्य पर विश्वास कर तुम सुन्दरी (सीता) को लाए थे, उस सामर्थ्य को दिखाने के लिए युद्ध (भूमि) में आ जाओ ।’ कहो कि ‘योद्धा वन श्रीराम के बाणाघातों से विचलित न होकर रण में लग जाओ’ । कहो कि ‘ऐसा (युद्ध) करने से डरोगे तो अवनिजा को लाकर, यहाँ देकर जीवित रहना नीति संगत है ।’ कहो कि ‘शोभा से लंकाराज्य पदवी को करुणा से विभीषण को (राम ने) प्रदान किया है ।’ कहो कि ‘यही (अभी) राघवेश्वर तुम्हारा वध कर देगा । मरने से पूर्व समस्त बान्धवों (रिश्तेदारों) को, ॥१९००॥

—देख लो, लंका को खूब देख लो, अपनी प्रिय सुन्दरियों को देख लो, तनय, अनुज, योग्य बन्धुजनों को युद्ध में मर जाने से बचा लो ।’ कहो कि ‘तुम और तुम्हारे सम्बन्धी निरवशेष (निःशेष) रूप से मर जाने वाले हैं । मरने के बाद किए जानेवाले कार्यों को अब कर लो । हे दशकण्ठ !

विनयंबुतो रामविभूतकु औक्कि । यनुरागमुन नेगे; नम्महाबलुडु
घनतरपर्वताकारंबुतोड । ननिमिषुल् पौगडंग नालंक जौच्चै
गडुदुष्टराक्षसगहनमुल् गाल्प । नडरैडु विलयकालाग्नियु बोले
नेगसि यासभलो न निद्रारि जंप । दगिलिन मृत्युदूतयु बोले नपुडु
दशरथात्मजुनाज्ञ दल मोचिकौनुचु । दशकंठुमुंदर दडयक निलुव
१९१०

गनुगौनि यपुडु राक्षसकोटि यैल्ल । “निनजुंडु क्रम्मर नेतैचे” ननुचु
नायोधनोद्युक्तुलै संभ्रमिप । नायसुखल नैल्ल हस्तमुल् साचि
‘वलव दोहो!’ यनि वारण सेसि । पलिके नंगदुनितो बंत्तिकंधरुडु:
“कौव्वि वानरुड! यी कौलुवुलोपलिकि । नेव्वग नौदक नेडुवच्चितिवि,
ऐवस निन् बंचिना? रेव्वंडवीवु? । एव्वनि तनयुंड? वेमि नीपेरु?
निव्वटिल्लैडु लंक नीविट्टु चौच्चि । येव्वरिपनि बूनि येगुदैचितिवि?
वनचर! चेप्परा वच्चिनकार्य ।” । मनि रावणुंडिट्टुलैदलिचि पलुक
विनि क्रोधविवशुडै विकृतास्युडगुचु । वनचरपति यंतवानि किट्टलनिये
“नी वेव्वडनिपल्कु, दैरुगवे नन्नु! । रावण! येनु रा रामुनिबंट ।”

यह कार्य ही ऐसा है ।” (ऐसा) कह इस प्रकार श्रीराम के आदेश देने पर, मन में हर्षित हो, मर्कटोत्तम (वानरश्रेष्ठ) विनय से विभुराम को प्रणामकर अनुराग से गया । वह महाबली घनतर-पर्वताकार से अनिमिषों (देवताओं) के प्रशंसाएँ करने पर, उस लंका में प्रविष्ट हुआ । अत्यन्त दुष्ट राक्षस-गहनों (वनों) को जलाने के लिए विजृम्भित विलय कालाग्नि के समान, उड़कर, उस सभा में इन्द्रारि (रावण) को मारने के लिए उद्यत मृत्युदूत के समान तब दशरथात्मज की आज्ञा को सिर पर धारण करते हुए, दशकण्ठ के समक्ष अविलम्ब खड़ा हो गया ॥ १९१० ॥

(उसे) देख, तब समस्त राक्षस-समूह के यह सोच कि “इनज (सुग्रीव) फिर से आया है” आयोधन (युद्ध) के लिए उद्युक्त हो जल्दबाजी करने पर, हाथ फैलाकर उन समस्त असुरों को “न न, रुको” कह, मना कर, पंक्तिकंधर ने अंगद से कहा—“हे वानर! चर्बी चढ़ गई जो इस सभा में किसी प्रकार की बाधा को न पाकर आज आए हो? तुम्हें किसने भेजा है? कौन हो तुम? किसके पुत्र हो? क्या है नाम तुम्हारा? अधिक शोभायमान लंका में इस प्रकार प्रवेशकर, किनके काम को लेकर आए हो? हे वनचर! बोलो रे! क्या काम है?” ऐसा रावण के धमकाकर कहने पर, सुनकर, क्रोधविवश हो, विकृतास्य (विकृत-आनन) वाला होता हुआ, वनचरपति ने उससे यों कहा—“यह पूछते हो कि तुम कौन हो? मुझे नहीं

“रामुडैव्वडु?” “पराक्रममुन बरशु। रामुनि गेलिचिन रणविचक्षणुडु”
१९२०

“अतडैव्व?” “डुद्धतुंडै कार्तवीर्यु। नतिवीरु द्रुचिन यतुल विक्रमुडु।
“अतडैव्व? डैरुगवा याजिलो निन्नु। जितु जेसिकौनि पोयि चैरनिडनतडु”
“ऐव्वनि तनयुड?” “वैरुगवा नन्नु?। निव्वटिल्लग बट्टि निनु दोकगट्टि
मौरपेट्ट वार्धुल मुंचि मुंचीडिच। कर्णचि विडुवडे घनुडैन वालि!
यावालि मरचिते यकट! यिततनै?। ये वालिसुतुडौट यैरुगवा योरि!
यंगदुंडनुवाड; नाहववाधि। नंगद निनु मुंतु नातंड्रिवोलै;
मातंड्रि यैरुगक मरि निन्नु बट्टि। याततंबुग नीट नटु मुंचैगाक!”
यनवुडु गोपिचि यसुरेशुडनियै:। “वनचराधम! योरि! वच्चिनदूत
जैनकि निन्नित शिक्ष सेयरादनुचु। घनमुगा बैडिदंपु गारुलाडैदवु;
मन्निपगा नीवु मम्मु गैकौनक। यिन्नीचवाक्यंबु लेल पल्कैदवु?
१९३०

वलनुगा निट मुन्नु वच्चिन दूत। यलरग दनपेरु हनुमंतुडनुचु
वलनौप्प निट वच्चि वैदेहितोड। गलविलेनिवि कौन्नि कारुलु बल्कि
जानते हो? हे रावण! मैं हूँ रे राम का सेवक।” “राम कौन है?”
“पराक्रम से परशुराम को जीतनेवाला रणविचक्षण (कुशल) है” ॥ १९२० ॥
—“वह कौन है?” “उद्धत वन अतिवीर कार्तवीर्य का संहार करनेवाला
अतुलविक्रमी है।” “वह कौन है?” “नहीं जानते (उसे)? युद्ध में तुम्हें
हरा ले जाकर बन्दी बनानेवाला वह।” “किसके पुत्र हो?” “नहीं
जानते हो मुझे? अतिशयता से पकड़कर तुम्हें पूँछ से बाँधकर, (तुम्हारे)
मिन्नतें करते रहने पर वारिधियों में (तुम्हें) डुबो-डुबोकर, (अन्त में)
करुणा कर नहीं छोड़ दिया था उस महान् वालि ने। हाय उस वालि को
इतने में ही भूल गए? रे, यह नहीं जानते कि मैं वालि का पुत्र हूँ। मैं
अंगद हूँ। आहव (युद्ध) रूपी वारिधि में उत्साह के साथ मेरे पिता के
समान तुम्हें डुबो दूंगा। मेरे पिता ने न जानकर तुम्हें पकड़कर, उस
समय केवल पानी में डुबोया था।” ऐसा कहने पर क्रुद्ध हो असुरेश ने
कहा—“हे वनचराधम! रे! आए हुए दूत को छेड़कर दण्डित नहीं करना
चाहिए, (ऐसा हमारे) सोचने से, बढ़-बढ़कर परष निंदा वाक्य कहते हो।
(तुम्हारा) मान करने पर हमारी परवाह न करके तुम ये नीच वाक्य क्यों
कहते हो? ॥ १९३० ॥
यहाँ पहले आए दूत ने औचित्य से अपना नाम हनुमान बताया।
औचित्य से यहाँ आया (और) वैदेही (सीता) से अनेक व्यर्थवचन कह,

यीचतुरोक्तुलनेकंबु लाडि । माचेत दंडन मरि पौदि पोयै;
नोरि! यावानरुडुन्नाडौ ? लेडौ ? । वैरवारगा नाकु विवरिचि चेंपु ।”
मनवुंडु नंगदुंडसुर किट्लनियै । “घनुलु रामुनिसेन गपुलैल्ल गिनिसि
बलिमि नहंकार पटुशक्ति मेरसि । चैलगि याहनुमंतु चेंपलु गौट्टि
यनिरि ‘रामुनितोड नटु माटलाडि । पनिपूनि लंककु बंटवै पोयि
यडरि यिंद्रारिचे नालंबुलोन । वडि बट्टुवडि चिक्कि वनचर ! नीवु
तोक गाल्पिचुक तौलगिवच्चितिवि ; । वीकतो रामुनि वीटिलोपलनु
सरवि नंदरु कपसडि तैच्चि’ तनुचु । वैरविडि तोलिन वीटिकिबासि
१९४०

यट बंपकड केगै नावानरुंडु । इट रामुसेनलो निह्र मम्म
निनजुंडु वानरहीनुल नेचि । पनुपड निटुवंटि पनुलु सेयिचु”
ननि यंगदुंडु वल्क नसुरेशु डंत । मनमुन विस्मयमगनुडै युंडै;
मलयुचु जलमु क्रम्मरु नूलुकोलिपि । यलघुडै यंगदुंडप्पुडु पलिकै:
“नेर रावण ! रामु नैरुगवा योरि ! । यीरीति गर्विप नेटिकि नीकु ?
लोकविक्रमुडु त्रिलोकभीकरुडु । लोकशरण्युंडु लोकैकनुतुडु
लोकरक्षकुडुनु लोकशिक्षकुडु । प्राकटचंद्रमोभानुवीक्षणुडु
वेदांतवेचुंडु वेदगोचरुडु । नादिनारायणुं डतिसत्त्वधनुडु

इस प्रकार के अनेक चतुर वचन कह, हमारे हाथ दण्डित होकर चला गया था । अरे, वह वानर (अभी) जीवित है या नहीं ? ठीक ढंग से मुझे सविवरण बताओ ।” ऐसा कहने पर अंगद ने असुर से कहा—“राम की सेना के समस्त वीर कपियों ने क्रुद्ध हो, बल (तथा) अहंकार की पटुशक्ति से दीप्त हो, विजृम्भित हो उस हनुमान को तमाचे जड़कर कहा ‘हे वनचर ! राम से बात करके (वचन देकर), सप्रयत्न लंका को वीर बन जाकर, शोभित हो, इन्द्रारि से युद्ध में झट बन्दी बन, अपनी पूँछ जलवाकर, वापिस आए हो ? क्रम से राम के यहाँ के सबको अपकीर्ति लाए हो ।’ (ऐसा) कहते औचित्य को छोड़, भगाने पर, स्थान से बिछुड़कर, ॥ १९४० ॥

—वह वानर उधर पम्पा (सरोवर) के पास गया है । राम की सेना में हम दो हीन वानर हैं । इनज (सुग्रीव) हमें तैयार कर इस प्रकार के (नीच) कार्य करवाता है ।” ऐसा अंगद के कहने पर तब असुरेश (थोड़ी देर) मन में विस्मयमग्न हो रहा । घूमते हुए हठ से फिर भड़काकर, अलघु होते हुए, तब अंगद ने कहा—“अरे रावण ! राम को नहीं जानते ? इस प्रकार का गर्व तुम्हें क्यों ? लोकविक्रमी, त्रिलोकभीकर, लोक-शरण्य, लोकैक-विनुत, लोकरक्षक, लोकशिक्षक (दण्डित करनेवाला), प्रकट

यसदृशं डारामु डभिरामु डनघु । असहायशूरडु नतुलविक्रमुडु
अडरि नीचैलिय लत्यासक्ति डाय । नडचिन नाशूर्पणखमुक्कु सेवुलु
१९५०

वडि बट्टि कोसिन वरखड्गधार । वडियु नैत्तुरु-दुडुवग रोसिरोसि
खरदूषणांगरक्तंबुल गडिगि । करमौप्प जेसिन काकुत्स्थतिलकु
नैरुगवा रामुनि? नेटिकि ब्रैलै ? । दैरिगैदु का केमि? यैदु बोयैदवु?
मूडु लोकंबुलु मुट्टि गर्वमुन । माडिचि निन्नु नम्मनुजवल्लभुडु
दुनिमैडि, नुग्रत दौलगक निलिचि । यनिसेयु बंटवै; यंतिय चालु;
लंक नीविक नेलगलेवु विनुमु; । लंककु बति सुम्मु ललि विभीषणुडु;
तडयक नीमीद दयगलिग विभुडु । कडुवेगमुन निट्टि क्रममुन मंचि
बुद्धि नीकुनु जैप्प बुत्तैचै नन्नू; । वदुरा ! राक्षस ! वैदेहि निम्मु;
तौडरिन बलवंतुतो संधियगुट । पुडमि राजुलकैल्ल बुद्धियैसुम्मु!
मदि मदि नुंडि रामाधिपुतोड । गदिसि कय्यमुनकु गालुद्रुव्वकुमु;
१९६०

राक्षसाधम ! योरि ! रामुनिदेवि । नीक्षिति मौरुगि नी विट्लु
तेदगुनै ?

चन्द्रमुखवाला, भानुवीक्षण (सूर्यसम नेत्रवाला), वेदान्तवेद्य, वेदगोचर, आदिनारायण, अतिसत्त्वधनी, असदृश अभिराम, अनघ, असहायशूर, अतुल विक्रमवाला है वह राम । अतिशयता से तुम्हारी बहन (शूर्पणखा) के निकट आने पर, उस शूर्पणखा के नाक कान, ॥ १९५० ॥

—अतिशयता से झट पकड़कर काट देने पर, वर खड्ग की धारा से स्रवित होनेवाले रक्त को पीछने को घृणित मानकर, खरदूषण के अंगरक्त से (खड्ग) को धोकर, उचित कार्य करनेवाले काकुत्स्थतिलक राम को नहीं जानते हो ? क्यों बकते हो ? अब नहीं जानोगे (उन्हें) ? कहाँ जाओगे ? त्रिलोकी को स्पर्श कर (तुम कहीं भी छिपो, पकड़कर) गर्व से दग्ध कर, तुम्हें वह मनुजवल्लभ (राम) मार डालेगा । उग्रता से न हटकर, खड़े रहकर, वीरता से युद्ध करो । इतना ही बस है । सुनो, अब तुम लंका पर शासन नहीं कर सकते । अब तो लंका का पति विभीषण है । विलम्ब न कर तुम पर दयालु हो विभु (राम) ने अतिशीघ्र इस प्रकार से तुम्हें अच्छी बुद्धि (की बातें) बताने के लिए मुझे भेजा है । यह छोड़ दो रे राक्षस ! वैदेही को दे दो । समक्ष आए बलवान (राजा) से सन्धि कर लेना, धरती पर सभी राजाओं के लिए उचित ही है । प्रशान्त मन से रहकर, राम-अधिप (राजा राम) से युद्ध मत छेड़ो ॥ १९६० ॥

लोकपावन सीत लोकैकमात । नीकु देदगु नोरि ! नीच राक्षसुड !
निनु जूड दोषंबु निनु जूडरादु ; । घनतर दुष्पापकर्मुंड वीवु ;
लोकंबुलकु दल्लि लोलाक्षि सीत । नीकु दल्लियकादै ? निर्भाग्य
दनुज !

एदिरि दन्तेरुगवे ; येमंदु गिन्नु ? । मदिराक्षि नटु पोयि मायचे दैच्चु
टिवि बंटुतनमुला येरुगंग नीकु ? । निवि राजसंबुला येन्नंग नीकु ?
निवि कीर्तुला नीकु ? नेरुगलेवैति ; । वविवेकमुनजेसि यपसडिवडिति ;
विहपरदूरुड वी वेपुमीरि । विहितमार्गबित विवरिपवैति ;
वेडपक रघुरामुडैगेमि सेसै ? । गडुगर्वमुन मीदु गानलेवैति ;
वुडुगक बडवाग्नि नोडिगट्टुकौटि । पुडमिप भस्ममे पोयेडिकोरकु ;

१९७०

नीपालि विधि पट्टि नीमैड गट्टि । यीपाटु सेसै निन्नोरसमेत्ति
नीवेमिसेयुदु ; नीव्रातफलमु । गाविप नजुडिट्लु कट्टुडसेसै ;
गडिदि रामुनि यंप काचिच्चुलो न । वडि शलभंबवै ब्रालेदवैल्लि ;

हे राक्षसाधम ! अरे ! राम की देवी को इस क्षिति (लोक) में
वंचना से इस प्रकार तुम्हारा लाना उचित है ? अरे, नीच राक्षस !
लोकपावनी, लोकैकमाता (सीता) को तुम्हें लाना चाहिए था ? तुम्हें
देखना ही दोषप्रद है, तुम्हें नहीं देखना चाहिए । घनतर दुष्पाप-कर्म वाले
हो । लोलाक्षी सीता समस्त लोकों की माता है (तो) हे निर्भाग्य दनुज !
तुम्हारे लिए भी माता नहीं है ? प्रतिपक्षी और अपनी (सामर्थ्य) को
नहीं जानते । क्या कहें ? उधर जाकर मदिराक्षी को धोखे से लाना
कैसी वीरता है ? सोचने पर यह तुम्हारे लिए राजस (राजा सा कार्य)
है क्या ? क्या यह तुम्हारे लिए कीर्ति (-प्रद) है ? नहीं समझ
सके । अविवेक के कारण अपकीर्ति के भागी बनें । इह (लोक) तथा
पर (लोक) से दूर होकर तुम अतिशय गर्व से विहित मार्ग को समझ नहीं
सके । रघुराम ने सतत ही तुम्हारा क्या बिगाड़ा है ? अधिक गर्व से ऊँच
(-नीच) को नहीं जान सके । पृथ्वी (लोक) पर भस्म हो जाने के लिए,
न रुककर (आगे-पीछे न सोचकर) बड़वाग्नि को गोद में भर लिया
है ॥ १९७० ॥

तुम्हारी विधि (नियति) ने तुम्हें इस प्रकार उभाड़कर, (यह सब)
तुम्हारे गले मढ़ दिया है तो तुम क्या कर सकोगे ? तुम्हारे विधि-विधान
को कार्यान्वित करने के लिए आज (ब्रह्मा) ने ऐसा नियम बनाया है ।
परसों सप्रयत्न राम की बाणाग्नि में पड़ शलभ बनकर मर जाओगे । अधिक

चाल नौप्पिनयट्टि सौख्यत लंक । येलु भाग्यंबु ले; देमंडु निन्नु ?
 सडिवोक रघुरामु शरणंबु सौरुमु । पुडमिलो नीप्राणमुलु गाचिकोनुमु
 नी पुत्रमित्रादिनिखिलराक्षसुलु । नेपडि रामुचे नील्गकमुन्ने ।
 कार्यंबु मनुपड गैकोनि ब्रतुकु । कार्य मौल्लक पोख गैकोटिवेनि
 चुट्टाल नितुल सुतुल सोदरुल । निट्टै यिदर जूडु, मिक जूडलेवु;
 एलमि नीमोहंपुटितुल नेल्ल । गलय भोगिपुमु कांक्षलु दीर;
 वेलयंग नीराज्यविभवंबु लेल्ल । वलुदेरंगुल नेडे पार्टिचि चूडु;
 १९८०

हरिहरब्रह्मादुलङ्गिचिननु । दुरमुलोपल निन्नु द्रुंचु राघवडु;
 इन्नियु नेटिकि निनकुलेश्वरुनि । कुन्नतमति सीत नीप्पिचि ब्रतुकु;
 मिट्टु रामुनानति येरुग जेप्पितिनि । गुटिलराक्षस ! येमि ? गोब्बुन
 जेप्पु”

रावणु डंगदुनितो दन पराक्रममु सेप्पुट

मन रोषचित्तुडै यद्दशाननुडु । ननिये नंगदुतोड नप्पुडु किनिसि
 “रामु जेप्पैदु, पराक्रमशालि नन्नु । रामु डेरुंगडा रणविजयुडुग ?

शोभायमान सुख से लंका पर शासन करने का सौभाग्य नहीं है । तो तुम्हें
 (अधिक) क्या कहूँ ? अपने पुत्र-मित्र आदि निखिल राक्षसों के शोभा
 रहित हो राम के हाथ मरने से पहले ही, अपकीर्ति के भागी न बन, रघुराम
 की शरण में जाओ, पृथ्वी (लोक) पर अपने प्राणों की रक्षा कर लो ।
 कार्य ठीक करके प्राण बचा लो, यह न चाहकर युद्ध को अपनाना चाहो
 तो बन्धुवर्ग, स्त्रियाँ, सुत, सहोदरों को सभी को अभी देख लो, आगे
 (उन्हें) नहीं देख सकोगे । प्रेम से अपनी समस्त लाड़ली स्त्रियों का,
 आकांक्षाएँ पूरी हो, ऐसा उपभोग करो । शोभा से अपने समस्त राज्य
 वैभव का अनेक प्रकार से निर्वाह (भोग) कर देख लो ॥ १९८० ॥

हरिहर ब्रह्मा आदि बीच में (रोकने) आवें तो भी युद्ध में राघव
 तुम्हारा वध करके रहेगा । ये सब क्यों ? इनकुलेश्वर (राम) को उन्नत
 मति वाली सीता देकर जीवित रहो । हे कुटिलराक्षस ! यह राम के आदेश
 से (तुम्हें) समझाकर बताया है । क्या (जवाब देते हो), शूट कह
 दो ।” ॥ १९८३ ॥

रावण का अंगद से अपने पराक्रम के बारे में बताना

(ऐसा) कहने पर रोषचित्त वाला हो, दशानन ने क्रुद्ध हो, अंगद से
 तब (यों कहा) — “राम के बारे में (इतना क्या) कहते हो ? मुझ

दिविजेन्द्रु डादिगा देवसंघमुल । बवरंबुलो दौडरि पडपिनवाड
हसडुन्न कैलास मगलिचिनाड । नैरियंग गालुनि नैदिरिचिनाड
वरुसतो जगमुलु वर्णिप नलरि । सरवि लोकमलैल्ल साधिचिनाड
वनजासनुनिचेत वरमु गौन्नाड । मौनसि दिव्यायुधंबुलु गलवाड;
निट्टिपिम्मटनु ने नीरामुमरुगु । बट्टिन नलुगुस पकपक नगरै ?

१९९०

यनुजुंडु नातोड नलिगटुपोयि । जननाथु मरुगु वंचन जौच्चैगाक !
येनेनु जौच्चिन हीनत गादे । वानराधम ! नाकुवसुमतिलोन ?
मगपाडि दिगनाडि मानंबु वीडि । पगवानि गौल्चुट पंतमे नाकु ?
बगवाडु दंडैत्ति पैवच्चिनपुडु । मगटिमि चैडि संधि मट्टिचेसिनंत
जगति राजुलु नन्नु सरकुसेयुदुरै ? । तगदुरा ! संधि यित्तिरि वानरुंड ! ”
यनिन दशास्युनिकनियै नंगदुडु : । “घनपराक्रमुतोड गय्यंबु दगदु;
दानव ! रघुरामु तरमैरुंगकय । पूनि युन्नाड विप्पुडु कावरमुन;
सुरल गैलिचनमाडिक शूर राघवुनि । दुरमुलो नैदिरिचि तौडरुट-
यैट्लु ?

बलमेदि रघुरामपार्थिवुनेदुर । बलुमुष्टि विल्लैट्लु पट्टंगवच्चु ?

पराक्रमशाली को रणविजयी के रूप में राम नहीं जानता ? दिविजेन्द्र के साथ देवसमूहों को युद्ध में हराकर भगा दिया है, हर के कैलास को उखाड़ डाला है, काल (यम) को दुखी कर सामना किया है, क्रम से सभी जग वर्णन करें, ऐसा आनन्द से समस्त लोकों को जीत लिया है, वनजासन से वर प्राप्त किया है, श्रेष्ठ दिव्य-आयुधों वाला हूँ । इतना सब होने पर मैं राम की शरण जाऊँ तो सभी लोग खिल-खिलकर नहीं हँसेंगे ? ॥ १९९० ॥

अनुज मुझपर रुठकर, उधर जाकर जननाथ (राम) की शरण में (मुझे) वंचित कर गया तो गया । हे वानराधम ! मेरा भी (राम की) शरण में जाना, वसुमति (लोक) में हीनता नहीं होगी ? पौरुष को छोड़, मान को छोड़, शत्रु की सेवा करना मेरे लिए पौरुष है ? शत्रु के चढ़ आने पर, पौरुष को छोड़, फिर सन्धि कर लेने पर, जगत में (आगे अन्य) राजा मेरी परवाह करेंगे ? हे वानर ! इस अवसर पर (मेरे लिए) सन्धि उचित नहीं है ।” (ऐसा) कहने पर अंगद ने दशास्य से कहा—“घन पराक्रम वाले से युद्ध नहीं करना चाहिए । हे दानव ! रघुराम के स्तर को न जानकर, अब घमण्ड से युद्ध के लिए तैयार हो गए हो । सुरों को जीतने के समान, शूर राघव का, युद्ध में सामना कर कैसे टिक सकोगे ? बल खोकर रघुराम-पार्थिव (राजा) के समक्ष दृढ़ मुष्टि से धनुष कैसे

नौरुल गैलिचन माड्क नोचि राघवुनि । शरमुलमुंदरु जरियिचु-

टेट्लु ? २०००

कणकतो नीवैत्तगा लेनि विल्लु । दृणलील विरुवडे त्रिजगंबुलैरुग ?
वैरुवेदि रघुरामु विक्रमस्फुरण । मैरुगनि यविवेकि, वेमंदुनिन्नु ?
जनकनंदन निच्चि शरणं लैस्स" । यनि यंगदुडु वल्क नसुरेशुडनियैः
"नोरि! वानरुड! नी वोडक निल्लिच । सारैकु रघुरामु शौर्यमैन्नेदवु,
आरामु विक्रम मा रामु कडिमि । या रामु भुजशक्ति यदि यैतपेद्द ?
चलमुन दाटक जंपैन्टेनि । तलपोय, नाटदि, दानि पेपैत ?
जनकुनि विल द्रुंचि जनकतनूज । घनत जेकौन्नट्टि घनुडंटिवेनि
नाविल्लु नेटिदे, यदि यैचनेल ? । आविल्लु चिवुकुदि; अदि येमि-
दौडु ?

जमदग्नि रामुनि समरमध्यमुन । ग्रममुन गैलिचिन घनुडंटिवेनि
अनि ब्राह्मणुनि गैल्लुटदि वंटुतनमै ? । विन बोलदीमाट; वीरत्व-
मगुनै ? २०१०

नलपुन, खरदूषणादिराक्षसुल । जलमुन नौवकडे चंपैन्टेनि

धारण कर सकोगे ? अन्यो को जीतने के समान, राघव के वाणों को सहन
कर कैसे विचरण कर सकोगे ? ॥ २००० ॥

प्रयत्न करके भी तुम जिस धनुष को उठा नहीं सके, उसे त्रिलोक
जानें ऐसा तृण के समान तोड़ा नहीं था ? उपाय (युक्ति) को छोकर,
रघुराम की विक्रम-स्फूर्ति को न जान सकनेवाले अविवेकी हो । क्या कहूँ
तुम्हें ? जनकनन्दना को देकर शरण माँगना ही समुचित है ।" ऐसा अंगद
के कहने पर असुरेश ने कहा—“अरे ! वानर ! तुम हारे (थके) बिना
रहकर, बार-बार रघुराम के शौर्य की स्तुति करते हो । उस राम का
विक्रम, उस राम का साहस, उस राम की भुजशक्ति —वह कितनी बड़ी
है ? कहोगे कि हठ से ताड़का का वध किया है तो सोचने पर वह अवला
है, उसकी शक्ति कितनी है ? कहोगे कि जनक के धनुष को तोड़कर
जनकतनूजा को बड़प्पन के साथ स्वीकारनेवाला महान् (व्यक्ति) है तो क्या
वह धनुष आज का है, उसकी गिनती क्यों करते हो ? वह धनुष जीर्ण हो
गया है । (उस धनुष को तोड़ना) वह कौन-सी बड़ी बात है ? कहोगे
कि जमदग्नि-राम (परशुराम) को युद्ध में क्रम से जीतनेवाला महान्
(व्यक्ति) है तो युद्ध में ब्राह्मण को जीतना भी कोई वीरता है ? यह बात
तो सुनने भी योग्य नहीं है । यह वीरता है ? (नहीं) ॥ २०१० ॥

कहोगे कि अधिक हो, खरदूषण आदि राक्षसों को हठ से अकेले ही

नलरवारलुवृद्ध, लदि चैप्पनेल ? । तलपोय केंचिति तप्पक नीवु;
 तेंगुव मारीचु मदिचैनंटेनि । मृगमात्र, मदि येमि मैलपु वैगलमु ?
 ऐसग वालिनि गूलनेसे नंटेनि । वसुधलोपल गोति, वाडेंतदोडु ?
 जवसत्त्वमुन वार्धि शरमुखंबुनकु । गवगौनदैच्चिन घनुडंटिवेनि
 नावार्धि जलमात्र, मदि येमि बलिमि ? । एविधंबुन रामुनेन्नेदवुब्बि ?
 इवि बंटुतनमुला यी राघवुनकु ? । निवि यौक्क गैलुपुला यी
 रामुनकुनु ?

बूनि नामुंदर बौडवुलु सेसि । वानराधम ! रामु वर्णिचेदीवु”
 अनि दशास्युडु वल्क ननिये नंगदुडुः । “पनिगौन निर्घातबाणु राघवुनि
 सकललोकाराध्यु जगदभिरामु । सकलजगन्नुत जयशालि रामु

२०२०

नकलंकविक्रमोन्नतशौर्यु रामु । नकट ! तूलगनाड नहंमे नीकु ?
 जैलगु नारघुरामु शौर्यबुनकुनु । तौलिमुद्दयगु खरदूषणुल् साक्षि;
 गौनकौनि वालिनि गोतंटिवकट ! । अनघुडावालि कोतौट गाकुट
 कैनसिन यंबुधु लेडुनु साक्षि । किनुकमै नी दशग्रीवमुल् साक्षि;
 अलघुविक्रमशालियेन राघवुनि । जैलगि दूषिचिन जननाथुपोमि

मार डाला है तो वे वृद्ध हैं । (उनकी बात) कहना ही क्यों ? यह सोचे
 बिना ही तुमने इन्हें गिना है । कहोगे कि साहस से मारीच का मर्दन
 किया है तो वह तो मृगमात्र है । वह कौन बड़ा आधिक्य है ? कहोगे कि
 शोभा से वालि को गिराया है तो वह तो वसुधा पर वानर है । वह
 कितना बड़ा है ? कहोगे कि जव-सत्त्व से वारिधि को शरमुख से एकत्र ला
 सकनेवाला महान् (व्यक्ति) है तो वह वारिधि जल-मात्र है । वह कौन-
 सी सामर्थ्य है ? फूलकर राम कि किस प्रकार स्तुति करोगे ? ये राघव के
 लिए (कोई) वीर (कार्य) हैं ? ये भी राम के लिए (कोई) विजय हैं ?
 हे वानराधम ! चाहकर मेरे समक्ष बड़ा बनाकर राम का वर्णन करते
 हो !” ऐसा दशास्य के कहने पर अंगद ने कहा— निर्घात बाण वाले,
 राघव की, सकल लोकाराध्य, जगदभिराम, सकल जगन्नुत, जयशाली राम
 की, ॥ २०२० ॥

—अकलंक विक्रम से उन्नत शौर्य वाले राम की हाय, निन्दा करना तुम्हारे
 लिए योग्य है ? विजृम्भित उस रघुराम के शौर्य के प्रथमकवल बने खरदूषण
 ही साक्षी हैं । जान-बूझकर वालि को वानर कहा है । हाय, अनघ
 उस वालि के वानर होने या न-होने के परिव्याप्त सात समुद्र-साक्षी हैं,
 क्रुद्ध बने तुम्हारे दशग्रीव ही साक्षी हैं । अलघु विक्रमशाली राघव का

दप्पुने ? नीकेमि धन्यत वीडमै ? । निप्पुडु रघुरामु निट्लु दूषिप
नी राजसंबुनु नीदु भोगंबु । दूरमौ ; नायुवु दौलगुनु सिरियु ;
दनरंग रामुनि दलचिन्तटने । घनमैन पापंबु ग्रक्कुन बायु ;
रामु पादमु सोकि रा यितियय्यै ; । रामरामनि बोय राशिकि नैक्कै ;
रामयन् कीरंबु रमण डा बिलिचि । यामेटि सायुज्य मारियिति वडसै ;

२०३०

नट्टि श्रीरामुनि यसुरेश ! नीवु । नैट्टन दूषितु ; नी केदि गतियो ?
रामनामस्तुति रावण ! नीकु । नेमि पापमुननो यैरुगजोप्पडु ! ”
अनि यंगदुडु वल्क नसुरेशुडनियै : । “वनचर ! रघुरामवसुधेशु शक्ति
यैरुगुडु ; जैप्पगा नेल ? यास्वामि । परमैन तारकब्रह्मंबनंग ;
नाडवलसि माटलाडिति गाक ! । पोडिमि रामुतो बुरुणिप गलदै ?
जलपट्टि रामुतो समरंबु सेय । गलुगुनो यनिचाल गालुचुन्नाड ;
निदु नंदुनु मैच्च निनवंशुतोड । जैदि कय्यमु सेतु शिवु डैरुंदगनु ;
अतनितो बोराडि यतनिचे जच्चि । प्रतिलेनि वैकुण्ठपदेवि गैकौदु ;
नीलोकसौख्यंबु लितिय चालु ; । नैलमि जैप्पगनेल ? यैरुगुदंतयुनु ;

विजृम्भित हो (बढ़-बढ़कर) दूषण करने से जननाथ (राम) के वैभव में
कमी आएगी ? तुम्हें कुछ धन्यता प्राप्त होगी ? (नहीं) अब रघुराम का
इस प्रकार दूषण करने से तुम्हारा राजत्व, तुम्हारा भोग दूर होगा । आयु
और श्री दूर होंगे । शोभा से राम का स्मरण करने से घन (महान्) पाप
झट दूर हो जाएगा । राम के चरण का स्पर्श पाकर पत्थर स्त्री बन गया ।
राम राम कहकर बहेलिया प्रसिद्ध हुआ । सुन्दरता से कीर को राम कह
कर बुलाकर उस स्त्री ने श्रेष्ठ सायुज्य को प्राप्त किया ॥ २०३० ॥

ऐसे श्रीराम का हे असुरेश ! तुम ऐसा घोर दूषण करते हो ? पता
नहीं तुम्हारी कैसी गति होगी ! हे रावण ! पता नहीं किस पाप के कारण
तुम्हें राम-नाम स्तुति (का महत्त्व) समझ में नहीं आती । ” ऐसा अंगद
के कहने पर असुरेश ने कहा—“हे वनचर ! रघुराम-वसुधेश की शक्ति को
जानता हूँ । (तुम्हारे) कहने की क्या जरूरत है ? (जानता हूँ कि)
वह स्वामी परम तारक-ब्रह्मा है । मैंने कहने योग्य बातें कह दीं ।
(किन्तु) उचित रूप से कोई राम की समता कर सकता है ? हठ करके
राम से समर करने के अवसर के लिए अधिक व्यथित हो रहा हूँ । यहाँ-
वहाँ सब (लोग) प्रशंसा करें, (ऐसा) इनवंश वाले से युद्ध करूँगा जिसे
देख शिव भी चकित हो जाए । उसके साथ लड़कर, उसके हाथ मरकर,
अप्रतिम वैकुण्ठपद को प्राप्त करूँगा । इस लोक के सुख अब पर्याप्त हो

बलवंतुडगु रामु प्राभवोन्नतुलु । दैलिय चित्तंबुलो दिवुरुचुन्नाड”

२०४०

ननि चैप्पि दशकंठु डनिये ग्रम्मडनु । दन विवेकमु सेंडि तामसुंडगुचुः
 “धरणीतलं बैल्ल दम्मुनिचेत । बरगंग गोल्पोयि पडतियु दानु
 ननुजुंडु गूडंग नडवुल बडुचु । दनसति नौकनिचे दा गोलुपोयि
 वच्चि सुग्रीवादि वानरवरुल । जौच्चियु नटमीद शूरत जूप
 जनुदैचै रामुडु संगरस्थलिलिनि । ननु दाक नेर्चुने नरनायकुंडु ?
 अटुगान रघुरामु डालंबुलोन् । बटुतरशौर्यसंपन्नंडु गाडु
 मनुजुलु कोतुलु मगटिमिचेत । तनयौद जैप्पकु तरुचराधमुड !
 वनचराधम ! योरि ! वालिकिनीवु । तनयुंडवै थुंडि दशरथात्मजुनि
 गौलिचिति बंटवै ; कौल योगवैति ; । चलमुन मीतंड्रि जंपिनाडतडु ;
 अट्टि रामुनि गौलित्तधमवानरुड ! । पुट्टिति वालिकड्पुन वृथा नीवु ;

२०५०

चंपक मीतंड्रि जंपिन रामु । पंपुसेयुचु निट्लु बंटवै तिरुगु ;
 दैलमितो गौलुवंग नीराजै कानि । तलपोय राजुलु धरणिपै लेरै ?

गए हैं । शोभा से (तुम्हारा) कहना क्यों ? मैं सब कुछ जानता हूँ । बलवान राम के प्राभव (तथा) औन्नत्य को जानने के लिए प्रयास कर रहा हूँ ।” ॥ २०४० ॥

ऐसा कहकर, अपने विवेक को खोकर, तामसी (तामस गुणवाला) होता हुआ दुबारा दशकंठ ने यों कहा—“समस्त धरणीतल (पृथ्वी) को अनुज के हाथ शोभा से खोकर, स्त्री (तथा) अनुज के साथ स्वयं जंगलों में घूमते हुए, अपनी सती को किसी के हाथ खोकर, आकर, सुग्रीव आदि वानर-वरों के (आश्रय में) आकर, उसके बाद (इतनी कायरता के बाद) अब शूरता दिखाने राम संगर-स्थल में आया है । वह नरनायक मेरा सामना कर सकता है ? रघुराम युद्ध में पटुतर-शौर्य-सम्पन्न नहीं है । हे तरुचर-अधम ! मनुज और वानरों के पौरुष के बारे में मेरे सामने मत कहो । रे ! वनचराधम ! वालि के पुत्र होकर दशरथात्मज के दास होकर (उसकी) सेवा कर रहे हो ? (अपने पिता के वध का) बदला नहीं ले सके । हठ से उसने तुम्हारे पिता का वध किया है । हे अधमवानर ! ऐसे राम की सेवा कर रहे हो ? वालि के गर्भ से व्यर्थ ही उत्पन्न हुए हो ॥ २०५० ॥

(उस राम को) न मारकर, पिता का वध करनेवाले राम के आदेश का पालन करते हुए, ऐसा दास हो विचरण कर रहे हो । शोभा से सेवा

गौनकौनि पगवानि गौलिचिन वानि। निनुगानि येव्वनि ने नैदु गान;
 नीमगटिमिकिन नीदुपेपुनकु। सीमवारेल्लरु सीयनि नगरै ?
 कौडुकैन पिम्मट गुलपगलैल्ल। वडितोड नीगनिवाडेट्टिकौडुकु ?
 ईरीति बंदवै हीनमानवुनि। जेरि कौल्चुट येट्लु चेवयु लेक ?
 निनु वालि कौडुकन्न नैटु नम्मवच्चु ?। वनचर ! येव्वरिवाडवो काक ?
 विनु, बुद्धिसेप्पेद, विवरंबु गागः। मनुजुल गौलुतुरे ? मनुजुलु नाकु
 बगवारु; नीकुनु बगवारुगाक !। नौगि दैत्य मिटु सेयुचुंडुट दक्कि
 नन्न गौलिचन निन्नु नंगद ! यिपुडु। वनचरुलकु नैल्ल वरप्रभुगाग
 २०६०

घनभूषणंबुल घनवाहनमुल। मन जेतु निप्पुडु महिमीद' ननिन
 दनुजाधिपति जूचि तारासुतुंडु। घनकोपमुन जाल गरिमनिट्लनिये:
 "नगणितोन्नतशक्तुडैन राघवुडु। तग नादु तलि दंड्रि दात दैवंबु;
 एमि गर्वमु नीकु ? नैरुक चौप्पडदु;। भूमीशुतो रिपुल् पुरणिपगलरै ?
 यरयलेक विवेकु ला रामविभुनि। नरुडंचु नैतुरु नक्तंचरेंद्र !

करने के लिए इस राजा को छोड़, धरणी पर अन्य राजा नहीं हैं ? तुम्हें छोड़कर, चाहकर शत्रु की सेवा करनेवाले अन्य किसी को नहीं देखा है। तुम्हारे पौरुष (तथा) तुम्हारे औन्नत्य को देख तुम्हारे देश के लोग छिः कहकर अवहेलना नहीं करेंगे ? पुत्र हो जनमने के बाद वंश के प्रति। (किए गए कार्यों का) बदला न लेनेवाला भी कोई पुत्र है ? यह क्या ? कायर होकर, सामर्थ्यहीन होकर, एक हीन मानव की सेवा कर रहे हो ? तुम्हें वालि का पुत्र कैसे मानूँ ? हे वनचर ! तुम और किसी के (पुत्र) हो। (वालि का पुत्र ऐसा नहीं कर सकता।) सुनो, सविवरण बुद्धि की बातें कहूँगा। कहीं मनुष्यों की सेवा की जाती है। मनुज मेरे लिए शत्रु है। तुम्हारे लिए भी तो शत्रु हैं। क्रम से इस प्रकार दौत्य (दूतकार्य) करना तजकर मेरी सेवा करोगे तो तुम्हें हे अंगद ! अब समस्त वनचरों का वर (श्रेष्ठ)-प्रभु, ॥ २०६० ॥

—बनाकर घन (महान्) भूषणों (तथा) घन-वाहनों से युक्त कर, अब महि पर जीवन-निर्वाह करने दूँगा।" (ऐसा) कहने पर, दनुजाधिपति को देखकर, तारासुत ने महाकोप से (तथा) अधिक गरिमा से यों कहा—
 "अगणित उन्नत शक्तिवाला राघव मेरे लिए माता, पिता, दाता (तथा) दैव (भगवान) है। कैसा गर्व है तुम्हारा ? (बात) समझ में नहीं आती। भूमीश (राजाराम) के साथ रिपु (शत्रुजन) अपनी तुलना कर सकते हैं ? हे नक्तंचरेंद्र ! जान न सक, अविवेकी-जन उस विभु राम को नर (मात्र)

यतडु मानवमात्रुडा यसुरेश ! । यतडु लोकाराध्यु डत डप्रमेयु
डतडु श्रीविष्णुं नत डादिमूर्ति; । यितनिकि सरिपोल्प् नैव्वरुगलरु ?
सनकादुलुनु गूडि चर्चिपलेरु; । वनजासनादुलु वर्णिपलेरु;
दानवांतकुडुनै दशरथेंद्रुनकु । बूनि जन्मिचिन पुरुषोत्तमुंडु;
नितनि कोपाग्निकि नैव्वडु निल्लु ? । नितनितो डीकौनि यैव्वडु पोरु ?

२०७०

नितनि बाणाहति केव्वडु नोर्चु ? । नितनि नैन्न वशंबे यिद्रादुलुकुनु ?
नी वैरुंगवु रामु निपुणविक्रममु; । कावरंबुन नेल कारुलाडैदवु ?
वररामु नैरिगैदु दुरुमुलो नैल्लि; । कर मथि दुरमुन गदलक निलुमु;
कर्मपंकबुलु गडतेरि वालि । निर्मलात्मुडु रामनृपतिचे जच्चि
पदपडि वैकुण्ठपदमु गैकौयै; । निदि कीडुगा मम्मु नैन्न नेमिटिकि ?
नितनि गौल्लिचन नाकु निहमुनु बरमु । नतुलितंबुग गलगुनवनीशु सेव;
नीमदंबुनु तुब्बु नीराजसंबु । रामचंद्रुनि घोररणरंगमंडु
बोयैडु भुवि ग्रुंगि पौलुपैल्लु द्रुंगि; । वेयु जैप्पग नेल ? विधि निन्नबट्टि

समझते हैं । हे असुरेश ! क्या वह मानवमात्र है ? वह लोकाराध्य है, वह अप्रमेय है, वह श्रीविष्णु है, वह आदिमूर्ति है । उसकी बराबरी करनेवाला (और) कौन है ? सनकादि भी मिलकर (उसकी) चर्चा (वर्णन) नहीं कर सकते । वनजासन आदि वर्णन नहीं कर सकते । (वह) दानवान्तक होकर दशरथेन्द्र के यहाँ सप्रयत्न उत्पन्न पुरुषोत्तम है । उसकी कोपाग्नि के (समक्ष) कौन टिक सकता है ? उसका सामना कर कौन जूझ सकता है ? ॥ २०७० ॥

—उसके बाण के आघात को कौन सह सकता है ? इन्द्र आदि भी उसका वर्णन कर सकते हैं ? तुम राम के निपुण-विक्रम को नहीं जानते हो । मस्ती के कारण क्यों बुरे वचन कहते हो ? परसों युद्ध में श्रेष्ठ राम को जान सकोगे । युद्ध में अधिक इच्छा से अचल हो खड़े रहो । कर्मपंकों से निवृत्त होकर निर्मलात्मक वालि ने नृपति-राम के हाथ मरकर, तदनन्तर वैकुण्ठ पद को प्राप्त किया । इसे अशुभ के रूप में मानकर, हमारी निंदा क्यों करते हो ? इसकी (राम की) सेवा करने पर मुझे इह (लोक-सुख) तथा पर (लोक) अतुलित रूप से अवनीश की सेवा से प्राप्त होगा । तुम्हारा मद, गर्व, तुम्हारा राजस (ये सब) रामचन्द्र के साथ घोर रणरंग में, धरती के दब जाने पर, समस्त वैभव को खोकर, नष्ट हो जाएँगे । हजार (बातें) कहना क्यों ? हे कुटिल राक्षस ! विधि (नियति) तुम्हें पकड़कर (इस मार्ग पर) ले जा रही है । (तुम्हारे) पूर्व के वरगर्व अब

कौनिपोवुचुन्नदिकुटिलराक्षसुड ! । मुनुपटि वरगर्वमुलु चैल्लविक;
निन्नियु नेटि कायिनकुलेश्वरुन । कुन्नतमति सीत नौप्पिचि व्रतुकु”
२०८०

अंगदुनि बट्टि कट्टुंडनि रावणुडु तन भट्टल नियमिंचुट

अनवुडु गोपिंच या रावणुडु । घनबाहुबलुनि नंगदु बट्टि कट्टु
बनिचिन गौंदरु वलितंपुटसुरु । लनयंबु नुद्धतुलयि पट्टुटुयुनु
सौलवक तन शक्ति सूपेडिकोडुकु । दौलग नौल्लक यंगदुडु वट्टुवडिये;
नटु पट्टुवडि यत डाकसंबुनकु । बटुशक्ति नैगसि युद्धभटवृत्ति मेरुसि
विद्रिचिन बदिवेल वीरुलु धात्रि । यद्रुवंग नुगुनूचै त्रैळिळ; रंत
नलिंगि यंतट बोक यंगदुं डसुर । कौलुवुन्न यम्मैड गूल दन्नुटयु
नदि वज्रहति दुहिनावनीधरमु । तुदि गूलुपगिदि दुत्तुनियलै कूलै
वैडियु “नंगदु विडुवक पट्टु । बौ” डनि दैत्युल बुच्चै रावणुडु;
पुच्चिन वारुनु बौदिवि यंगदुनि । नच्चैरु वडरंग नाकाशमुननु
बरशुबट्टिसिभिडिवालशूलमुल । गरवालतोमरगदल नौप्पिप २०९०

काम नहीं देंगे । ये सब क्यों ? उस इनकुलेश्वर (राम) को उन्नत मति
से सीता देकर, मनाकर, जीवित रह जाओ ।” ॥ २०८० ॥

अंगद को पकड़ बांधने के लिए रावण का अपने सैनिकों को आदेश देना

ऐसा कहने पर क्रुद्ध होकर उस रावण ने घन-बाहुबल वाले अंगद को
पकड़, बांधने का आदेश दिया । (तब) कुछ बली असुरों ने अनारत
उद्धत हो पकड़ लिया । (तब) थके बिना अपनी शक्ति दिखाने के लिए,
हट जाना न चाहकर, अंगद बन्दी हो गया । ऐसा पकड़ा जाकर, उसने
आकाश में पटुशक्ति से उड़कर, उद्भट वृत्ति से प्रकाशित होकर, (राक्षस
वीरों को) बिखेर दिया तो दस हजार वीर, धरती के सहम जाने पर,
चूर-चूर हो गिर पड़े । तब क्रुद्ध हो, उतने से न जाकर, अंगद ने उस सौध
को लात मार गिरा दिया, जिसमें राक्षस (रावण) सभा लगाए बैठा था ।
वह (सौध) वज्रहति से समूल गिरनेवाले तुहिन-अवनीधर (हिमालय) के
ढहने के समान, टुकड़े-टुकड़े हो गिर गया । आगे (उसके बाद) रावण
ने यह कह कि ‘अंगद को न छोड़ पकड़ लो, जाओ’, दैत्यों को भेजा ।
भेजने पर उन्होंने भी घेरकर, अंगद आश्चर्यचकित हो जाए, (इस प्रकार)
आकाश में परशु, पट्टिस, भिडिवाल, शूल, करवाल, तोमर, गदाओं से बहुत
पीड़ित किया ॥ २०९० ॥

बिडिकिळ्ळतोडने प्रेवुलु वैडल । बैडिदंबुगा नौचि पृथिविपैगुल्चि
 यरुगुचुनुन्न यायंगदु जूचि । खरसूति सुकरंडु कार्मुकं वेत्ति
 “निलु निलु यंगद ! नी वैंदु बोव । गल” वनि पेल्लाचि कांडंबुलैदु
 नुदुरु गाडग नेसि नौप्पिचि मरियु । बदि तीव्रशरमुल बाहुवु लेय
 नलुकतो बिडिकिट नंगदुंडसुर । तल पैक्कु व्रय्यलै धरगूल बोडिचै;
 दानिकि दैत्युलु तल्लडपडग । दानवेश्वरुडु चिंतामगनुडय्यै;
 दारातनूजु डत्तत्रि नेगुदैचि । यारामुनकु म्रौक्कि यंजलि मोडिच
 “योजगदाराध्य ! योरामचंद्र ! । भूजननुत ! रामभूपालतिलक !
 देव ! मीयानति तैरुगुन नेनु । रावणुनौदिकि रयमुन बोयि
 चैप्पगा गल वैल्ल जैप्पिति देव ! । चैप्पिनमाटलु चैवि बैट्टडय्यै;

२१००

गट्टिगा जावुकु गडु दैंपुसेसि । युट्टिगट्टुक यूगुचुन्नाडु देव !
 दिनमुलन्नियु दीरै दिविजांतकुनकु ; । निनकुलनाथ ! नी वी दशग्रीवु
 ननिलोन मडियिपु मखिललोकेश ! । यनघात्म ! सकलसुरादुलुप्पौग”
 ननुचु नावृत्तांतमंतयु दैलिय । विनुपिचै नैतयु विशदंबुगाग ;

—(तो उन्हें) मुण्ठियों से ही भयंकर रूप से मारकर जिससे उनकी
 आंतड़ियाँ बाहर निकल आवें, (उन्हें) पृथ्वी पर गिराकर, जाते हुए
 उस अंगद को देखकर, खर का पुत्र सुकर ने कार्मुक (धनुष) उठाकर,
 सिंहनाद कर कि “रुक रे रुक अंगद ! तुम कहाँ जा सकोगे ?”
 पाँच बाणों को ललाट में गड़ाकर, पीड़ित कर और दस तीव्र शरों को
 बाहुओं पर चलाया । (तब) क्रोध से अंगद ने मुण्ठि से ही असुर के सिर
 पर दे मारा, जिससे (उसके सिर के) अनेक टुकड़े होकर, वह धरती पर
 गिर गया । उसपर दैत्य क्षुब्ध हो गए, (और) दानवेश्वर चिन्तामग्न हो
 गया । उस अवसर पर तारातनूज ने आकर, राम को प्रणाम कर, हाथ
 जोड़कर (कहा)—“हे जगदाराध्य ! हे रामचन्द्र ! हे भूजन-नुत ! हे
 रामभूपाल-तिलक ! हे देव ! आपकी आनति के विधान से मैं रावण के
 पास शीघ्र गया, जो कुछ कहना था, वह सब कह सुनाया । हे देव ! मेरी
 कही बातों को (उसने) कानों से धारण नहीं किया ॥ २१०० ॥

हे देव ! दृढ़ता से मृत्यु के लिए, अधिक साहस कर, वह मस्ती से
 झूम रहा है । हे इनकुलनाथ ! दिविजान्तक के सभी दिन पूरे हुए हैं ।
 हे अखिल लोकेश ! तुम इस दशग्रीव का युद्ध में वध कर दो । हे
 अनघात्म ! (इससे) समस्त सुर आदि प्रसन्न हो जायेंगे ।” (ऐसा)
 कहते अधिक विशद रूप से (अंगद ने) वह समस्त वृत्तान्त समझाकर

जननायकुंडुनु संतसंबंदे । घनतरंबैन यंगदु सत्त्वमुनकु;
नट रावणुनितोड नसुरुलंदरुनु । बटुतरवाक्कुलै पलिकिरय्येडनु;
“इदियेमि देव! नी विट्लूरकुनिकि ? । यदै ! कंपिसेनतो न राघवुंडु
विंडिसिनाडीलंक; वेधिचु निक; । गडिमि यैन्नडु चूपगलवाड वीवु?
ममु बंपु रामलक्ष्मणुल वानरुल । समरंबुलो गैल्वि चनुदैतु” मनुडु

रावणुडु तन वैभवमुनु मेरयिचुत

वीनुल करुदुगा विनि दशाननुडु । भानुजादुलकुनु भयमु वृट्टंग २११०
दन वैभवमु रामधरणीशुनकुनु । घनमुगा जूपेदगा ! कंचु दलचि
सांद्रप्रतापनिस्तंद्रुडै तौल्लि । यिंद्र नागैंद्र धनेंद्रुल गैल्विचि
कप्पमुल् गैकौन्न घनवस्तुवितति । दीप्पिचि मेलैन दीधितुल् निगुड
जीनांबरंबुलु चैलुवार गट्टि । नानादिशल वासनलु वेदचल्लु
मृगमदघनसारमिलितमनोज्ञ । मगु दिव्यचंदन मथितो नलदि
सरसमंजुळ पारिजातप्रसून । विरचितमालिकाविततुलु मुडिचि

सुनाया । अंगद के घनतर-सत्त्व को (जानकर) जननायक (राम) प्रसन्न
हुए । वहाँ रावण से समस्त असुरों ने पटुतर-वाक्यों से (युक्त हो) उस
अवसर पर यों कहा—“यह क्या देव ! ऐसे आप चुप क्यों हैं ? वही
कंपिसेना के साथ उस राघव ने लंका के पास पड़ाव डाला है । अब
(तुम्हें) व्यथित करेगा । तुम अपना साहस कब दिखाओगे ? हमें भेजो ।
रामलक्ष्मणों (तथा) वानरों को समर में जीतकर आ जायेंगे ।” (ऐसा)
कहने पर, ॥ २१०८ ॥

रावण का अपने वैभव का प्रदर्शन करना

—कानों के लिए विरल रूप में (इन वचनों को) सुनकर दशानन ने ‘भानुज
आदियों को भय उत्पन्न हो, ॥ २११० ॥

—(ऐसा) अपना वैभव राम-धरणीश को घनता से दिखाऊंगा, ऐसा
सोचकर, सान्द्र प्रताप से निस्तन्द्र होकर, पूर्व में इन्द्र, नागेन्द्र, धनेन्द्र को
जीतकर, शुल्क या कर के रूप में प्राप्त की गई घन-वस्तु-वितति को मंगाया ।
श्रेष्ठ दीधितियों के दीप्त होने पर चीनांबरों (कौशेय-वस्त्रों) को सुन्दरता
से धारणकर, नाना दिशाओं में सुगन्धियों को बिखेरने वाले मृगमद
(कस्तूरि) (तथा) घनसार (कर्पूर) से मिलित मनोज्ञ दिव्य चन्दन का
चाहकर लेपन कर, सरस-मंजुल-पारिजात-प्रसूनों से विरचित मालिका
विततियों को धारणकर, पंकजराग (पद्मराग) आदि बहुरत्न कलित कंकण,

पंकजरागादि बहुरत्नकलितः । कंकणमुद्रिकांगद भुजाभरण
घनतरग्रैवेय घंटिकानेक । विनुतहारंबुलु विपुलंबुलैन
पदकंबु लादिगा बहुभूषणमुलु । पदकशुद्धिग वर्णै पचरिप दल्लिच
कुंडलंबुल मंडुकौनु मणिप्रभलु । गंडमंडलमुल गडलुकौनंग २१२०
जंडांशुमंडलोज्ज्वलमुलै दिक्कु । लौडौड वेलिगिंचु नुरुकिरीटमुलु
दशशिरंबुल मिंचु दहनुडो यनग । दशशिरंबुल लील धरियिचि मिचि
सुरवरानलयमासुरनाथ वरुण । मरुदर्थनायक स्मरसंहरुलनु
गंडडंचि जयिचि कैकौन्न बिरुदु । गंडपेडेंबु डाकाल धरिचि
शर शरासन पट्टिस प्रास चक्र । परशु तोमर भिडिवाल त्रिशूल
करवाल पाश मुद्गर चंद्रहास । परिघादुलगु वरप्रहरणश्रेणु
लिरुवदिकरमुल नेपार बट्टि । परिचारकुलु वैट बलिसि येतेर
गौब्बुन नुत्तर गोपुरंबुनकु । गब्बु नुब्बुनु मीर गदलि शूलादि
हस्तुलै यैडगलि याप्तराक्षमुलु । विस्तरंबुग बरिवेण्टिचि कौलुव
स्फुरितभूषणवस्त्र भूषितुलगुचु । निरुवंक मंदूलनेकुलु गौलुव २१३०

मुद्रिका, अंगद (एक प्रकार का आभरण) भुजाभरण, घनतर ग्रैवेय (कण्ठाभरण) घंटिका आदि अनेक विनुत (स्तुत्य) हार, विपुल (बहुल)-पदक आदि बहुभूषणों को पदकशुद्धि से, वर्णों के व्याप्त होने पर धारणकर, कुंडलों से मणिप्रभाओं के अधिकता से गंडस्थलों पर व्याप्त होने पर, ॥ २१२० ॥

—चंडांशु मण्डल (सूर्यबिंब) (के समान) उज्ज्वल हो, जहाँ-तहाँ दिशाओं को प्रकाशित करनेवाले उरु-किरीटों को, मानों दस सिरो से समुन्नत बने दहन (अग्निदेव) हो, ऐसा दस सिरो पर लीलों से धारणकर, समुन्नत बना । सुरवर, अनल, यम, असुरनाथ, वरुण, मरुत् (पवन), अर्थनायक (कुबेर); स्मर-संहारक (शिव) (आदि) के पौरुष का दमनकर, जीतकर, ग्रहण किए प्रसिद्ध तोड़ों को वामचरण में धारण किया । शर, शरासन (धनुष); पट्टिस, प्रास, चक्र, परशु, तोमर, भिडिवाल, त्रिशूल, करवाल, पाश, मुद्गर, चन्द्रहास, परिघा आदि वरप्रहरण (आयुध)-श्रेणियों को बीसों हाथों में शोभा से धारणकर, परिचारकों (सेवकों) के साथ विवर्धित होते आने पर, झट से उत्तर के गोपुर की ओर दर्प और उत्कर्ष के अधिक होने पर, निकलकर, शूल आदि को हाथों में धारणकर, आप्त (प्रिय) राक्षसों के विस्तार से घेरकर, सेवाएँ करते रहने पर, स्फुरित-भूषण (और) वस्त्रों से भूषित होकर, दोनों तरफ अनेक मन्त्रियों के सेवाएँ करते रहने पर, ॥ २१३० ॥

दुद लेनि रत्नपंकतुलु दापिनट्टि । पैदपैद् पसिडिकुप्पेलु मीद नौप्प
 विवरिप नैनुबदिवेल संख्यलगु । धवळातपत्रमुल् दनुजुलु वट्ट
 नल शेषफणमुलो यन नन्निवेल । सललित व्यजनमुल् सकियलु वून
 निंदुरश्मुल बोलु नैनुबदिवेलु । चंदनगंधु लप्सरस लिक्क
 दळुकुवैल्लेल चंदमुन नासंख्य । गल चामरंबुलु गडुसंभ्रममुन
 गंकणझणझणत्कारमुल् मेरय । नंकिचि वेडुक नल्लन वीव
 सुरल गैल्लिन जयस्फुरणलु मेरय । बिरुदु लैत्तुचु वंदिवृंदु वौगड
 मंद्रमध्यमतारमान भेदमुल । जंद्रास्य लैदुर नैच्चरिकलु पाड
 सन्नतमाणिक्य जालप्रभा स । मुन्नत सिंहासनोपरिस्थलिन
 नपराचलमु मीदि यर्कुनितोडि । युपमकु बावुडै यौगि रावणुंडु

२१४०

वलनैन तन वैभवंबैल्ल मेरसि । कौलुवुंडे नुत्तरगोपुरंबुननु;
 ना गौडुगुलनीड यादित्यु गप्प । वेगंबे चीकटि विलसिल्लुटयुनु
 नावेळ मायामृगाजिनंबुननु । देवेन्द्रमणिकांति दीपिचु मेनि
 वामभागमु मोपि वामभुजाग्र । सीम गपोलमूर्जितमुगा जेचि

—अन्तहीन रत्नपंक्तियों से जड़ित बड़े-बड़े स्वर्णपात्रों के ऊपर शोभित अस्सी हजार संख्या में धवल-आतपत्रों (छतरियों) के (सेवकों द्वारा) धारण किए जाने पर, शेषफण के समान, उतने हजार (अस्सी हजार) सललित व्यजनों को सखियों के धारण करने पर, इन्दुरश्मियों (चन्द्रकिरणों) के सम अस्सी हजार चन्दनगन्धी अप्सराओं के दोनों तरफ उज्ज्वल चन्द्रिकाओं के सम, उस संख्या के (अस्सी हजार) चामरों को अधिक संभ्रम से, कंकण-झनझनाकारों के मुखरित होने पर, उल्लसित हो, उत्साह से, धीरे-धीरे डूलाने पर, देवताओं पर विजय की स्फूर्ति को दीप्त करते हुए, वंदिवृन्द के बिरुदों का उल्लेख करते हुए स्तुति करने पर, समक्ष चन्द्रास्याओं (चन्द्रमुखियों) के मन्द्र-मध्यम-तारमान भेदों से प्रबोधगीत गाने पर, सन्नत (स्तुत्य)-माणिक्य-जाल (समूह)-प्रभा से समुन्नत सिंहासन के उपरिस्थल पर, अपराचल पर, अर्क के साथ उपमा के पात्र होते हुए, क्रम से रावण, ॥ २१४० ॥

—अपने श्रेष्ठ वैभव के साथ समुज्ज्वल होते हुए, उत्तर गोपुर पर सभा में विराजमान हुआ । उन छतरियों के आदित्य को ढक देने पर, शीघ्र ही अन्धकार विलसित हुआ । उस समय माया-मृग के अजिन (चर्म) पर देवेन्द्रमणि की कान्ति से दीप्त शरीर के वाम भाग को टेककर, वाम-भुजाग्र प्रदेश पर कपोल को उत्कृष्टता से टेककर, उग्रांशु (सूर्य)-बिंब के

यग्रांशुर्विवसमुज्ज्वलुंडयिन । सुग्रीवु तौडलपै सौरिदि सौंदर्य
संपदलोलुक राजसमौप्प नौरगि । पैपारु महिमचे त्रियभक्तुडैन
पवनजु तौडलपै बादपद्ममुलु । सवरण जाप निश्चलभक्ति नतडु
मृदुरीति नौत्त नर्मिलि नंगदुंडु । कदिसि दक्षिणभुजाग्रंविस्मेल
नंदि यंगुळमुलौय्यन बट्टुचुंड । वंदिवृंदम्मुल वैखरि निलिचि
नल नील भूल्लूकनायकप्रमुखु । ललरुचु सकललोकाराध्यचरण !

२१५०

जानकीहृदयांबुजातषट्चरण ! । दीनार्तिहरण ! कीर्तितकृपाभरण !
हरनुतनाम ! सूर्यकुलाब्धिसोम ! । यरिभीम ! रघुराम ! ” यनि सन्नुतिप
गंदनिपूर्ण राकाचंद्रु बोलु । मंदस्मितानन मंडलंबुननु
नविरळकरुणामृतपूर्ण मगुचु । धवलारविन्द-सौंदर्यंबु दैगडु
तेलिगन्नुगवकांति दैसलैल्लनिड । ललितावलोकविलासचंद्रिकलु
वैदचल्लगा गरद्वितयसन्निहित । वदनडु राक्षसवरमर्मविदुडु
नगु विभीषणुतोड नतिरहस्यंबु । लगु माटलाडुचु नप्पटप्पटिकि
रमणीयलील श्रीराघवेश्वरुडु । नमर दक्षिणमुखमै युन्नवाडु
गावुन गोपुराग्रमुन गौत्वुन्न । रावणु बोडगांचि रमण निट्लनिये :

समान समुज्ज्वल सुग्रीव की जाँघों पर, क्रम से सौंदर्य की सम्पदाओं के
उमड़ने पर, राजसी ठाठसेटेककर, (राम) अतिशय महिमासे प्रियभक्त पवनज
की जाँघों पर, पदपद्मों को समुचित विधि से पसारे रहे । वह (हनुमान)
निश्चल भक्ति से, मृदुरीति से (चरणों को) दबाता रहा । प्रेम से अंगद
(उनके) नियराकर दक्षिण भुजाग्र को दोनों हाथों से पकड़कर, उँगलियों को
दबा रहा था । नल, नील, भूल्लूकनायक आदि शोभा से वंदिवृन्दों के समान
खड़े होकर, (यह कहते) “हे सकल लोकाराध्य चरणवाले ! ॥ २१५० ॥

—जानकी हृदय-रूपी अंबुजात (कमल) के षट्चरण (भ्रमर) ! दीनार्तिहरण !
कीर्तितकृपाभरणवाले ! हरनुत नाम वाले ! सूर्यकुलाब्धि सोम (चन्द्र) !
अरिभीम ! हे रघुराम ! ” प्रशंसा कर रहे थे । अमलिन पूर्ण-राकाचन्द्र
सम मन्दस्मित-आननमण्डल को अविरल करुणामृतपूर्ण बनाते हुए, धवल-
अरविन्द के सौन्दर्य की अवहेलना करनेवाले स्वच्छ नेत्रद्वय की कान्ति को
दिशाओं में भरते हुए, ललित-अवलोकन-विलास-चन्द्रिकाओं को बिखेरते
हुए, कर-द्वितय (युग्म) को वदन के सन्निहित रखनेवाले (हाथ जोड़नेवाले)
(तथा) राक्षसवरों के मर्म को जाननेवाले विभीषण से अति रहस्यपूर्ण बातें
करते हुए भी रमणीय लीला से श्री राघवेश्वर ने समुचित रूप से दक्षिण
की ओर मुख रखे रहने के कारण, गोपुराग्र पर सभा लगाए (बैठे) रावण

“नो विभीषण ! चूडमुन्नतंबेन । या विशालपु गोपुराग्रंबुनंदुर १६०
 भोगियै यैतयु बौगडौदुवाडु । बागौप्प वानिकि बट्टिनयट्टि
 शरदभ्र विभ्रमच्छत्र संघमुल । बरगैडु नीड भूभागंबु गप्प;
 नारूढवैभवायतवृत्तितोड । नीरीति नुन्नवाडितडैव्व” डनिन
 नारामु जूचि यिट्लनि विन्नविचै । नारावणुनि तम्मुडगु विभीषणुडु:
 “देव ! राघव ! वीडु देवारियैन । रावणु डमरविद्रावणुं; डखिल
 दिविजुलचे गौन्न दिव्यभूषणमु । लविरळंबुग बूनि याप्तुलैनट्टि
 दनुजमुख्युलु गौत्व दनकु निडार । बनपडगा नैनुबदिवेल संख्य
 गल गौडुगुलु वट्ट घनचामरंबु । ललवुमै वीवंग नालवट्टमुलु
 पूनंग दनदु पेंपुनु राजसमुनु । दा निट्टि दनुचु मोदमुन मीयैदुर
 जूपंग दलचि भासुरवैभवमुन । गोपुरोपरिसीम गौलुवुन्नवाडु” २१७०
 ना विनि नव्वि मानवकुलेश्वरुडु । देवारिगर्वंबु दीपंग दलचि

श्रीरामुडु रावणुनि छत्रचामरमुलु देगनेयुट

वैनुकौनि “लक्ष्मण ! विल्लु दे” म्मनुचु । दनकु बिम्मट नुन्न तम्मुनिचेति

को देखकर सुन्दरता से यों कहा—“हे विभीषण ! देखो, उन्नत बने उस विशाल गोपुराग्र पर, ॥ २१६० ॥

—भोगी बन अधिक सराहनीय स्थिति में रहकर, बड़ी खूबी से उसके लिए धारण किए गए शरदभ्र का विभ्रम (उत्पन्न करनेवाले)-छत्र-संघों (समूहों) से व्याप्त छाया के भूभाग को आच्छादित करने पर, आरूढ-वैभव-आयत-वृत्ति से इस प्रकार स्थित वह कौन है ?” (ऐसा) कहने पर राम को देखकर, रावण के अनुज विभीषण ने इस प्रकार निवेदन किया—“हे देव ! हे राघव ! यह देवारि रावण है, अमरों का विद्रावण (रुलानेवाला) है । अखिल दिविजों से प्राप्त दिव्यभूषणों को अविरलता से धारणकर, आप्त दनुज-मुख्यों के सेवाएं करने पर, अपने को पूर्णता से विराजमान अस्सी हजार की संख्या में छत्रों को धारण करने पर, घन-चामरों को सुन्दरता से झलने पर, व्यजनों के धारण करने पर, अपनी शोभा तथा राजस को आपके समक्ष दिखाना चाहकर, भासुर वैभव के साथ गोपुर की उपरि-सीमा (ऊपर के भाग) पर दरबार लगाए (बैठा) है ॥ २१७० ॥

ऐसा कहने पर सुनकर, हँसकर, मानव-कुलेश्वर ने देवारि (रावण) के गर्व का भंग करने का सोचकर,

श्रीराम का रावण के छत्र-चामरों का खण्डन कर देना

‘हे लक्ष्मण ! धनुष लाओ’ कहते हुए, अपने पीछे स्थित अनुज के हाथ

धनुवु डाचेत नैतयु वेङ्क नदि । कौनि दक्षिणांघ्रियंगुष्ठान विटि
 गोनयंबु बूनि ग्रक्कुन नैक्कुवेट्टि । कनदर्धचंद्रमार्गण मरिबोसि
 धीलक्षितोल्लासि तैगनिड दिगिचि । यालील नौरगिनयट्लनै युंडि
 यल चामरव्यजनातपत्तौघ । मुलमीद नेसै नद्भुतवृत्ति मेरय;
 शरमौक्कटियु बदिशरमुलै नूरु । शरमुलै बदिवेलशरमुलै मरियु
 लक्षयै कोटियै लक्षिचि चूड । नक्षणंबुन संख्यलन्नियु गडचि
 तालवृत्तंबुलु दालूचु चेडियल । मेलिचामरमुलु मेरयिचु सतुल
 संगीतमुलु सेयु सरसिजमुखुल । बौगुचु गैवारमुलु सेयु बोट्लर २१८०
 धवळातपत्रमुल् धरियिचु दैत्य । निवहंबुलनु गौलिचि निल्वन भटुल
 गरमुलु द्रुपक गळमुलु द्रैप । कुरमुलु नाटक युक्किरीटमुलु
 धर डौल्लजेयक तल्लु खंडिप । 'करु दस दिदि' यनि यमरुलु वौगड
 नालवट्टंबुलु नातपत्रमुलु । देलुचु जल्लन दिविनिड नैगसि
 कौलुवुलो गौन्नि दिक्कुलयंदु गौन्नि । कौलुवुलोपलि दैत्यकोटिपै गौन्नि
 लंकलो गौन्नि यालवणाब्धि गौन्नि । लंकेशुपै गौन्नि लघुलील बडियै
 नलवुमै नटुचेसि यादिव्यशरमु । तौलगक रघुरामुदोन जौच्चै; नंत

के धनुष को, वाम कर में अधिक उत्साह से ग्रहण कर, दक्षिण-अंघ्रि (चरण) के अँगूठे से धनुष की प्रत्यंचा पकड़कर, शीघ्र (उसे) चढ़ाकर, अर्द्धचन्द्र-मार्गण (बाण) का संधान कर, धी-लक्षित-उल्लास से, पूरी तरह से खींचकर, उसी प्रकार लेटे ही रहकर, अद्भुत वृत्ति से प्रकाशित होकर, उन चामर-व्यजन-आतपत्र-औघ (-समूह) पर, छोड़ दिया । वह एक शर दस शर हो, सौ शर हो, दस हजार शर हो और लाख हो, करोड़ हो, ध्यान से देखने पर उसी क्षण सभी संख्याओं को पारकर, तालवृत्तों को धारण करनेवाली सुन्दरियों, श्रेष्ठ चामरों को डुलानेवाली सतियों, संगीत गानेवाली सरसिजमुखियों, फूलकर कीर्तिगान करनेवाली लतांगियों, ॥ २१८० ॥

—धवल आतपत्रों को धारण करनेवाले दैत्य-निवहों (समूहों) की सेवाएँ करते स्थित भटों के हाथों को काटे बिना, कण्ठों को काटे बिना, उर (स्थलों) में गाड़े बिना, उरु-किरीटों को धरा पर डुलाए बिना, सिर काटे बिना ही, 'विरल है, विरल है' ऐसा अमरों के स्तुति करने पर, (छत्र-चामर आदि के) कण्ठ-सूत्रों को काटता चला गया । उस अवसर पर कट गिरे वे चामर, आलावर्त (छत्र), आतपत्र (छत्र) उड़ते हुए, बिखरकर, समस्त आकाश में व्याप्त हो, उस सभा में कुछ, दिशाओं में कुछ, सभा की दैत्य-कोटि पर कुछ, लंका में कुछ, उस लवण समुद्र में कुछ, लंकेश पर कुछ, लघुलीला (सरलता) से गिर पड़े । सरलता से ऐसा करके वह दिव्यशर फिर

महितातपत्र चामर तलावृन्त । रहित दंडधरासुरश्रेणि नडुम
 नुन्न रावणु डप्पुडोप्परि चूड । दन्नु गौपोव नुद्धति वच्चियुन्न २१९०
 दुर्वारुलगु यमदूतल नडुम । गर्वबु चैडियुन्न गति नुंडि चाल
 वैरिगंदि रघुरामु विलुविद्यपेपु । तडिगौनि तलपोसि तललूचियूचि
 बट्टु कैवडि मैचिच पटुतरध्वनुल । बैट्टेत्ति रघुरामु बैकोनि पौगडे:

रावणुडु रामुनि धनुर्विद्याकौशलमुनु गोनियाडुट

“नल्लवो रघुराम ! नयनाभिराम ! । विल्लुविद्यगुरुव ! वीरावतार !
 करशरलाघवक्रमकळानिपुण ! । स्फुरदुरुचापसंशोषित कृपण !
 भुजसार दृढ़मुष्टि ! भुवनविख्यात ! । विजितरिपुव्रात ! विजयसमेत !
 मानव राजकुमारकंठीर । वा ! नव्यदिव्यशस्त्रास्त्रसंपन्न !
 स्फारघोराक्षयबाणतूणीर ! । वीराग्रगण्य ! यो विश्वशरण्य !
 बापुरे ! रामभूपाल ! लोकमुल । नीपाटि विलुकाडु नेर्चुने कलुग ?
 बाटिचि पुरमुलपै बड्डु हरुनि । येटोप्पु, निदु नी येटोप्पुगाक ! ” २२००

रघुराम के तूणीर में प्रविष्ट हो गया । तब महित आतपत्र, चामर, तालवृन्त से रहित दंडधर (दंडों को धारण किए) असुर श्रेणी के बीच स्थित रावण तब शोभारहित हो इस गति से था, मानों उद्धत गति से अपने को ले जाने के लिए आए हुए, ॥ २१९० ॥

—दुर्वार (दुर्निवार) यमदूतों के बीच गर्व को खोए बैठा हो । अधिक आश्चर्यचकित हो रघुराम की धनुर्विद्या के महत्त्व के बारे में सोचकर, सिर हिला-हिलाकर (सराहना कर) भट्ट (वन्दीजन) के समान प्रशंसाकर, पटुतर ध्वनियों से रघुराम का नाम लेकर, (उसने) प्रशंसा की ।

रावण का राम के धनुर्विद्या-कौशल की प्रशंसा करना

“वाह रे ! हे रघुराम ! हे नयनाभिराम ! हे धनुर्विद्या गुरु !
 हे वीरावतार ! हे कर-शर-लाघव के क्रम में कलानिपुण ! स्फुरत्-उरु-चाप
 से संशोषित कृपण (समुद्र) वाले ! भुजसार-दृढ़ मुष्टि वाले ! हे भुवन
 विख्यात ! हे विजित-रिपु-व्रात (समूह) वाले ! हे विजयसमेत ! हे मानव-
 राजकुमारों में कंठीरव (सिंह) ! हे नव्य-दिव्य-शस्त्र-अस्त्रों से सम्पन्न !
 हे स्फार-घोर-अक्षय-बाण-तूणीर वाले ! हे वीराग्रगण्य ! हे विश्वशरण्य !
 बापरे ! हे रामभूपाल ! लोकों में तुम्हारे समान धनुर्धारी कोई हो सकता
 है ? सोचकर पुरों (त्रिपुरों) पर गिरा हर (शिव) का आघात मानने
 योग्य है और अब तुम्हारा आघात मान्य है । ” ॥ २२०० ॥

यनि यनि पदिनोळ्ळ नंदंद पौगड । विनि मंतु लादैत्यविभुन
किटलनिरि:

“पगवानि नीरीति बंतंबु विडिचि । पौगडुदुरे दैत्यपुंगव ! यिट्लु ?
पौगडिन भय मंदबोलुनटंचु । बगवारु दनवारु बलुचगा जूतु;
रदिगाक राचकार्यमुगा” दटन्न । मदि नव्वि यमरारि मंतुल कनियै:
“विलुविच्चपेपुनु विक्रमक्रममु । गलितनंबुनु बाहुगर्वराजसमु
लादियौ गुणमुख नधिकुडैनट्टि । कोदंडदीक्षादिगुरुनितो राज
वरुनितो रामभूवरुनितो नौरुलु । परिकिचि चूड नेपट्टुननैन
साटिये यिम्मूडु जगमुलयंदु ? । मेटिशूरुल पेपु मैच्चंग वलदै ?”
यनि नीति सैप्पुचु नच्चोटु वासि । दनुजेश्वरुडु वीय; दनुजनायकुलु
तैगिपडु गौडुगुल तैरगौप्प जूचि । मिगिलिन भीतिमै मैल्लन जनुचु

२२१०

नटु रामु शौर्यंबु नतुल विक्रममु । बटुगति वौगडुचु बलुतैरंगुलनु
“ना राघवुडु करुणांबुधिगान । घोरबाणंबुन गौडुगुले तूचै;
नटुवंचि येसिन नंदर तललु । पटुतरंबुग नुच्चि पारवे ?” यनिरि;

(इस प्रकार) बार-बार कहकर, दसों मुंहों से निरन्तर सराहने पर, मन्त्रियों ने दैत्यविभु से यों कहा—“हे दैत्यपुंगव ! इस प्रकार अहंकार को छोड़कर, कहीं शत्रु को सराहते हैं ? सराहने पर शत्रु और अपने लोग यह सोच कि यह भीत हो गया है, (सराहनेवाले को) उपेक्षा की दृष्टि से देखते हैं । यही नहीं, यह राजा के (योग्य) कार्य नहीं है ।” ऐसा कहने पर मन में हँसकर अमरारि (रावण) ने मन्त्रियों से कहा—“धनुर्विद्या का आधिक्य, विक्रम का क्रम, तेज, बाहु-गर्व, राजस आदि गुणों में (सबसे) अधिक बने कोदण्ड-दीक्षा-गुरु, राज-वर (राजश्रेष्ठ) राम-भूवर के साथ दूसरों की (तुलना कर) देखें, तो इन तीनों जगों में किसी भी प्रकार से (उनकी) समता कौन कर सकता है ? श्रेष्ठ शूरों के आधिक्य की प्रशंसा नहीं करनी चाहिए ?” ऐसा नीति (-वाक्यों) को कहते हुए, उस जगह को छोड़, दनुजेश्वर चला गया । दनुज-नायकों ने कटकर गिरे छत्रों के विधान को ढँग से देखकर, अत्यन्त भीति से हौले-हौले जाते हुए, ॥ २२१० ॥

—राम के शौर्य, अतुल-विक्रम (तथा) पटुगति को अनेक प्रकार से सराहते हुए, कहा—“वह राघव करुणासागर है अतः घोर बाण से केवल छत्र ही काट डाला । ऐसा न कर, (अस्त्र-) संधान कर डालता तो सब के सिर महत्तर रूप से फूट न गिरते ?”

वानरुलु लंकु ध्वंसपटलमु गाविंचुट

इष्ट नंत मरि राघवेन्द्रुं गार्य । घटनाप्रयत्नसंगतचित्तु डगुचु
ननुजविभीषणार्यमजादुलैन । तनवारि यनुमति दगुमुहूर्तमुन
बनिचै लंककु लगपट्ट वानरुल; । बनिचिन वानरवलमुलु लंक
घनगति निक्कडक्कड बड नार्चि । वनजाप्तकुलु रामवल्लभु जूचि
“देव ! माशौर्यं वु तैरगौप्प जूडुः । येविधि ब्राणंबुलित्तुमु नीकु”
ननि पर्वतंबुलु नवनीरुहमुलु । गौनि वेलु लक्षलु कोटानकोटु
लक्षौहिणुलु गुमुलै कूडिवच्चि । याक्षणंबुन मुट्टिरा लंककोट;

२२२०

मुट्टिन “गैलुपु रामुनकु नौ” ननुचु । दट्टिचि पेचि युदगुलै कविसि
बहुकाष्ठपाषाण पादपावळुल । नहितदुर्वारुलै यंदंद पेचि
तरमिडि यायगड्तलु पूड्चुनप्पु । डुरुशक्ति गपिवीरु लुन्नविधंबु
पौलुपार नपुडु चंपुडु गट्टुमीद । दलमुगा नुन्नचंदमु निव्वटिल्लै;
गुमुदु डत्तारि बदिक्कोटुलतोड । समदुडै तूर्पुमोसालकु नरिगै;
वै दळंबै युंडि बलसि राक्षसुलु । पै द्रोचि राकुंड बलिमि जूपुचुनु

वानरों का लंका को ध्वंसपटल करना

यहाँ पर तब राघवेन्द्र कार्य-घटना के प्रयत्न में संगत-चित्तवाला होता हुआ, अनुज, विभीषण, सूर्यपुत्र आदि अपने लोगों की अनुमति से, उचित मुहूर्त में लंका पर आक्रमण करने वानरों को भेजा । भेजने पर वानर-सेनाओं ने घनगति से गर्जन किया जिससे लंका जहाँ-तहाँ धंस गई । (उन्होंने) वनजाप्तकुल (सूर्यवंश) वाले राम-वल्लभ को देखकर कहा— “हे देव ! हमारे शौर्य को उचित विधि से देखिए । देखिए हम किस प्रकार आपके लिए प्राण देंगे ।” (ऐसा) कह, पर्वतों, वृक्षों को लेकर, हजारों, लाखों, करोड़ों, अक्षौहिणियों में झुंड बाँधकर, उसी क्षण लंका को घेर लिया ॥ २२२० ॥

घेर लेने पर, ‘विजय राम की होगी’ कहते, भर्त्सना करते, क्रम से उदग्र हो, व्याप्त हो, अनेक काष्ठ, पाषाण, पादप समूहों के साथ, अहित (शत्रु भाव) से दुर्वार वन, जहाँ-तहाँ क्रम से उन परिखाओं को पाटने लगे । तब उरु-शक्तियुत हो कपिवीर शोभा से इस प्रकार दीख रहे थे मानों वध्यभूमि पर वधिक हों । उस अवसर पर कुमुद दसकरोड़ (वानरों) के साथ, समद हो, पूर्व की ड्योढ़ी की ओर गया । बली हो महान् बाहुबलवाला शतबली अस्सी करोड़ कपियों के अपने साथ क्रम से

गौनकौनि येनुबदिकोटुल कपुलु । तनतौड बेचि युहंडत नडव
घनबाहुबलुडु लंककु दक्षिणमुन । जनियुंडे बलियुंडे शतबलि; यंत
बडुमटिदैसकुनु बदिकोटुल कपुलु । नडव सुषेणु डुन्नति नेगियुंडे:
रामलक्ष्मणुलुनु राक्षसेश्वरुडु । नामकटेश्वरुं डायुत्तरंपु २२३०
वाकिट नुंडिरि; वनचरोत्तमुल । नाकोट लैक्किचि यडरि यार्चुचुनु
गजुडुनु गवयुंडु गंधमादनुडु । भुजबलाद्युडु शरभुडु नुग्रवृत्ति
दटिदचि कोट यंतटिकिनि लग्ग । पट्टिचुचुंडिरि पलुमाळु दिरिगि:
कोपिचि वानरकोटुलु गविसि । योपिनंतंत नौडौरुल द्रोयुचुनु
इदि कौत्तडमुकोट यिदि दनि कौम्म । यिदि यदि यनि येमि येरुगराकुंड
वडि गोट लैक्कि याळ्वारुलपै कुरिकि । पैंडबौब्बलिडि तमपेरु वाडुचुनु
नुडुगक तमतोक लौडिसैलल् सेसि । वडि डालु लोनिकि वैचि यार्चुचुनु
आकुल तुदलु समंबुगा बट्टि । वीक लोपलियिडुलु विरुगवैचुचुनु,
गुडुलु नट्टळुनु गोपुरंबुलुनु । बडदन्नि कोटपै बरुवुलैत्तुचुनु
नट्टळुतोडन यसुरवर्गंबु । नैट्टन गूलिन निलिचि नव्वुचुनु २२४०
निम्मुल रूपिचि यिदै चूडुडुनुचु । गौम्मुलु विरुगंग गुंडुलु वैचुचुनु

उहंडतां से चलने पर, ऊपर से बलयुत हो आनेवाले राक्षसों को रोकते हुए,
बलप्रदर्शन करते हुए, लंका के दक्षिण की ओर गया । तब दस करोड़
कपियों के (साथ) चलने पर, उन्नति (आधिक्य) से सुषेण पश्चिम दिशा
में गया । रामलक्ष्मण, राक्षसेश्वर (विभीषण), मर्कटेश्वर उस उत्तर
के, ॥ २२३० ॥

—द्वार पर रहे । वनचरोत्तमों को उन प्राकारों पर चढ़ाकर अतिशयता
से सिंहनाद करते हुए, गज, गवय, गन्धमादन, भुजबलाद्य शरभ कई बार
घूमकर, उग्रवृत्ति से डाँटते-फटकारते हुए, समस्त दुर्ग का अधिरोहण करा
रहे थे । क्रुद्ध हो वानर-कोटि (-समूह) व्याप्त होकर, भरसक एक-दूसरे
को ढकेलते हुए, यह गुंजवाला दुर्ग है, यह उसका भाग है, ऐसा कुछ समझ
में न आए, इस प्रकार शीघ्र प्राकारों पर चढ़कर, मन्दिरों पर कूदकर,
अपना नाम लेते हुए घोर-गर्जन करते हुए, वहीं न रुककर, अपनी पंछों को
गोफन बनाकर, झट से पत्थर (दुर्ग के) भीतर फेंककर सिंहनाद करते हुए,
वृक्षों के मूल भागों को समरूप से पकड़कर, उत्साह से ऐसा फेंकते हुए
जिससे (दुर्ग के) भीतर के मकान ढह जाएँ, गृह, अट्टालिकाएँ (तथा)
गोपुरों को मार गिराकर, प्राकारों पर दौड़ते हुए, अट्टालिकाओं के साथ
असुरवर्ग के अतिशयता से गिरने पर हँसते हुए, ॥ २२४० ॥

—मनोज्ञता से निरूपित करते हुए, 'यही देखो' कहते हुए, चट्टान ऐसे फेंक

दोरणावळुलु गंदुवुलु राक्षसुलु । जासपताकाध्वजच्छत्रमुलुनु
 गोडलु गौम्मुलु गूलुट चूचि । ब्रेटुन दिक्कुलु ब्रील नार्चुचुनु
 मुंचि कौडलु करम्मुल बिट्टु वट्टि । दंचनंबुलकिवि दंचनालनुचु
 ग्रच्चर नटु विरुगंग वैचुचुनु । मच्चरंबुन बलुमारुनु गपुलु
 वडि निटलु तमचेति नाटुलचेत । गुडु बैट्टिदमुग लंकापुरिलोन
 गूलैडु मेडलु ग्रंगु वाडलुनु । ब्रीलैडु गोडलु विरुगु माडुवुलु
 नुरुमैन यिडलुनु नुग्गुनूचैन । तरुचु गुळळुनु ननंतंबुलै पडग
 दानवक्षयकरोत्पातंबु लनग । वूनि येंतयु भीति बुट्टिचुटयुनु
 “इट्टु गनि यैरुगमे यैन्नडु” ननुचु । जटुलतराट्टहासमुलु सेयुचुनु २२५०
 नार्चु वानरुलपै नादैत्युलेल्ल । वैचि येंतयुनु गोपिचि शूलमुल
 बीडिचियु गरवालमुलनु ब्रेसियुनु । गडुवैट्टिदंबुगा गदल मोदियुनु
 जौच्चि तन्नियु बरशुवुल व्रच्चियुनु । शुच्चि यगड्तल गूल द्रोचियुनु
 दंचैनगुंडलचे दाटिचि कडिमे । मुंचिन लग्ग यिम्मुल विडिपिचि
 यलरि राक्षसुलार्व नाकपुलार्व । निलयु दिक्कुलु जलियिचैनैतयुनु ;

रहे थे जिससे गुंबज टूट जाएँ । तोरण-समूह, हथियार, राक्षस (तथा) चार (सुंदर) पताकाएँ, ध्वज, छत्र, दुर्ग, गुंबज (आदि के) गिरते देख, एक साथ दिशाओं के बेध डालनेवाली गर्जनाएँ करते हुए, बड़े पर्वतों को हाथों में दृढ़ता से धारणकर महान् गोलायुधों से बढकर ये गोलायुध हैं, ऐसा कहते वेग से उन्हें ऐसा फेंक रहे थे जिससे (लंका) टूट गिर जाए । मात्सर्य से कई बार कपि इस प्रकार झट अपने हाथ के प्रहारों से अधिक भयद रूप से प्रहार करने लगे । (तब) लंकापुरी में ढहनेवाले सौध, धँसनेवाले मोहल्ले, गिरनेवाली दीवारें, टूटनेवाले भवन, चूर-चूर बने मकान, चूर्ण-चूर्ण बने असंख्य मन्दिर, (ये सब) अनंत (असंख्य) हो गिरने पर मानों वे दानव-क्षयकर-उत्पात हों, ऐसा अधिक भीति को उत्पन्न करने पर, ‘ऐसा हमने कभी देखा नहीं है’ कहते हुए, चटुलतर-अट्टहास करते हुए, ॥ २२५० ॥

—सिंहनाद करनेवाले वानरों पर, वे सभी दैत्य क्रम से अत्यधिक क्रुद्ध हो, शूलों से भोंककर, करवाल चलाकर, अतिभयंकरता से गदाओं से प्रहार कर, घुसकर लात मारकर, परशुओं से चीरकर, घुसेड़कर, खंदकों में गिरा-ढकेलकर, महान् गोलायुधों से आहतकर, साहस से प्राकारों को (वानरों से) मुक्त करने पर, प्रसन्न हो राक्षसों ने सिंहनाद किया । उन कपियों के भी सिंहनाद करने पर भूमि तथा दिशाएँ अधिक विचलित हुईं । व्याकुल हो दिग्गज चिंघाड़ उठे । आकाश भी फट गया । खोलते अदहन के समान

गलगि दिक्करुलु घींकारंबुलिच्चै; । बेलुकुडि या निंगि बीटलु वारै;
ग्रागिन येसरुलगति नब्धुलुडिके; । वेगै भूभागंबु; वैरचै भूतमुलु;
गुलगिरुलच्चनगुंडुल माडिक । निलमीद नंदंद येतैत्ति पडिये;
नुरगाधिपति विष बोलिके; गूर्मबु । गिरियु नौडौटितो ग्रिदुमीदय्ये;
नाकारि यप्पुडु नडुचक्कि नुन्न । भीकरसैन्यंबु बिलिचि युब्बिचि

२२६०

“कडिमि सौपारंग गपिसेन लंक । वैडल दाकुं” डनि वैस बुरिकौलुप
भेरीरवंबुलु भीकरकाह । ठारवंबुलु शंखारवंबुलुनु
बटहारवंबुलु बहुतूर्यरवमु । बटुतरनिस्साण भांकारमुलुनु
दुरगहेषितमुलु दोरंबुलैन । करिबृंहितंबुलु घननेमिरवमु
लत्तट्टि जैलगु भुजास्फालनमुलु । जित्तंबु लगलिचु सिंहनादमुलु
नडरि यौडौड ब्रह्मांडंबु लविय । सडलि दिग्देवतासमिति भीतिल्ल
बलुविडि राक्षसप्रवरसैन्यमुलु । वलनौप्प नालुगुवाकिंड्ल वैडलै
नटु शांतवक्त्रंबुनंदु दक्कंग । बटुभीषणाकृति ब्रह्मरुद्रनकु
नुन्न मुखंबुल नुडुगक वैडलु । चुन्न मंटलमाडिक नौक्कट मैरिसि;

समुद्र खील उठे । भूभाग पीड़ित हो उठा । भूत भीत हुए । कुलपर्वत
अच्चन-गुंडु के समान जहाँ-तहाँ उछल-उछल गिर पड़े । उरगाधिपति
(सर्पराज) ने विष उगल दिया । कूर्म और गिरि (मंदर पर्वत) आपस
में नीचे-ऊपर हो गए । नाकारि (राक्षस राजा) तब बीचोंबीच स्थित
भीकर सैन्य को बुलाकर, (उन्हें) सराहकर, ॥ २२६० ॥

—‘साहस के शोभित होने पर कपिसेनाओं को लंका के बाहर भगा दो ।’ यह
कह झट भड़काया । (तब) भेरियों के रव, भीकर-काहलों के रव, शंखों
के रव, पटहों के रव, बहुतूर्यों के रव, पटुतर-निस्साणों के भांकार, तुरगों
के हेषित (हिनहिनाहट), महत्तर करियों के बृंहित (चिंघाड़), घन नेमियों
(रथ-चक्रों) के रव, (तथा) उस अवसर पर विवर्धित भुजाओं के
आस्फालन, चित्त को विकल बना देनेवाले सिंहनाद (आदि) विजृम्भित
होकर, ब्रह्माण्डों के फट जाने पर, दिग्देवतासमिति के भीत होने पर,
राक्षस-प्रवर की सेनाएँ शोभा से चारों द्वारों से निकल पड़ीं । एक साथ
वे ऐसे चमक उठे मानों शांतवक्त्र को छोड़ पटुभीषणाकृति वाले प्रलयकाल
रुद्र के सभी मुखों से अनारत निकलनेवाली ज्वालाएँ हों ।

वानरंराक्षसुल द्वंद्वयुद्धम्

वैडलि वानरसेन वैस दाकुनपुडु । तडयक द्वंद्वयुद्धमुनकु जौच्चि २२७०
 कडिमिमै नप्पुडंगदु निद्रजित्तु । गडु बैट्टिदवुगा गद गौनि व्रेसै
 वज्रंबु बट्टि पर्वतमुन कैगसि । वज्रि वेसिनक्रिय वारणलेक;
 यंगदुंडुनु बैचि यार्थिद्रजित्तु । संगरंबुन गिट्टि समशक्ति मेरुसि
 भूरिभूधरशृंगमुन वैचि वैचि । सारथिरथरथ्यचयमुल जदिपै;
 वारक येसै दुर्वारुडै मूडु । क्रूरास्त्रमुल ब्रजंघुंडु संपाति;
 विजयुडै यतडुनु वैस नश्वकर्ण । कुज मेत्तुकोनि प्रजंघुनि बडवैचै;
 विनतुनि रंभुनि वैस नौचि पैक्कु । घनबाणमुल नतिकायुंडु पेचै;
 वूनि यथ्यिदुरु भूरिशैलमुल । वानिसेननु वानि वडि नौचिरपुडु;
 दट्टिपुचुनु महोदरुडु सुषेणु । गिट्टि यातनिमीदि किनुकच्चुपडग
 नडरिचै बाणंबु लैडुनु मूडु । वैडदवक्षंबुन विपुलफालमुन; २२८०
 वानि रथ्यंबुल वानि सारथिनि । वानि रथंबु बर्वत मौक्कटैत्ति
 नलियंग जाव जूर्णबुलै पोव । जैलगि यार्चुचु नासुपेणुंडु वैचै;

वानर और राक्षसों का द्वन्द्वयुद्ध

(ऐसा) निकलकर झट वानरसेना से भिड़कर, अविलम्ब द्वन्द्वयुद्ध करने लगे ॥ २२७० ॥

साहस से तब अंगद पर इन्द्रजित्त ने अधिक काठिन्य से गदा ले प्रहार किया, मानों वज्र को लेकर उछलकर वज्री (इन्द्र) ने पर्वत पर दुर्निवार रूप से प्रहार किया हो । अंगद ने क्रम से उस इन्द्रजित्त के नियराकर, समशक्ति से प्रकाशित होकर, भूरिभूधर शृंग को क्रम से डालकर, सारथी, रथ और रथ्यचय को चूर-चूर कर दिया । प्रजंघ ने दुर्वार हो, न रुककर, तीन क्रूर अस्त्र सम्पाति पर डाले । वह भी विजयी हो झट अश्वकर्ण (नामक) कुज (वृक्ष) को उठाकर प्रजंघ को गिरा दिया । अतिकाय ने विनत और रंभ पर झट अनेक घन-बाण डालकर सिंहनाद किया । लगकर उन दोनों ने तब भूरि शैलों से उसकी सेनाओं का-नाश कर दिया । महोदर भर्त्सना करते हुए सुषेण के निकट जाकर, उसपर का क्रोध प्रकट होने पर, विशाल वक्ष पर पाँच और विपुल फाल (ललाट) पर तीन अस्त्र चलाकर शोभित हुआ ॥ २२८० ॥

सुषेण ने विजृम्भित होकर, सिंहनाद करते हुए, एक पर्वत को उठाकर (हाथ में लेकर) उसके रथ्यों तथा सारथी पर डाल दिया जिससे वे दबकर, चूर होकर मर गए । और जांबवान ने विशाल वृक्ष को जोर से घुमाते

मरि जांबवंतुंडु मकराक्षुमीद । बिइबिइ द्रिप्पुचु बैनुआकु वैचै;
 नडुमने यदि द्रुचि नाटिचै नतडु । कडुबैक्कुशरमु लुग्रस्फूर्ति मैरय
 नतनि भुजंबुल नतनि फालमुन । नतनि वक्षंबुन नतिलाघवमुन
 नाजांबवंतुंडु नलुकमै वानि । भाजनंबुग जेय बर्वतंबौकटि
 वैचिन रथमुनु वररथाश्वमुलु । जूचैडुनंतलो जूर्णबुलथ्यै;
 शरमुलु पैक्किट शतबलि गिट्टि । युरुलाघवमुन विद्युज्जिह्वुडेय
 नतनि वक्षमु गाड नत्युग्रभाति । शतबलि यौक्कवृक्षंबुन वैचै;
 बैक्कंडू दैत्युल पीचंबु लणचि । पैक्कुचंदंबुल बैचिन गजुनि २२९०
 दप्पक प्रमदुडत्तरि जूचिकिनिसि । विप्पैन वनचरविभुनि वक्षंबु
 शूलंबु गौनि पौडुचुटयुनु जूचि । सालवृक्षमुन राक्षसुनि नागजुडु
 त्रैयंग नतडुनु वैस मृतुंडय्ये । नायैड नगचरु लार्चि मोदिप;
 ननि गुंभकर्णुनि यग्रनंदनुडु । घनुडु कुंभुडु प्लवंगमुल बैल्लडरि
 कुत्तुकलो वैचिकीनग धूम्रुडु । नैत्ति वक्षमुबटिट येपुतो वैचै;
 ग्रूडै देवांतकुंडु गवाक्षु । चारुतरोरुवक्षस्स्थलं बैदु
 शरमुल नेसिन जालंग नौच्चि । सरभसवृत्तिमै सालवृक्षमुन
 वैचिन वाडेडु वाडिबाणमुल । जूचुनंतनै दानि जूर्णबु सेसि

हुए मकराक्ष पर डाल दिया । उसने उसे (वृक्ष को) बीच में ही काट
 देकर, अति उग्र-स्फूर्ति से प्रकाशित होते हुए, अनेक शर उसकी (जांबवान)
 भुजाओं, उसके फाल, उसके वक्ष पर अति-लाघव (शीघ्रता) से फेंके ।
 वह जांबवान भी क्रोध से उसको निशान बनाकर, एक पर्वत फेंका जिससे
 देखते-देखते रथ और श्रेष्ठ रथाश्व चूर-चूर हो गए । विद्युज्जिह्व ने उरु-
 लाघव से शतबली को घेरकर अनेक शर फेंके । शतबली ने अत्युग्रता से
 एक वृक्ष फेंका जो उसके वक्ष में गड़ गया । अनेक दैत्यों के छक्के
 छुड़ाकर, अनेक प्रकार से शोभित होनेवाले गज को, ॥ २२९० ॥

—उस अवसर पर देख प्रमद ने क्रुद्ध होकर, वनचर-विभु (गज) के विशाल
 वक्ष पर शूल चलाया । वह देख, उस राक्षस पर गज ने सालवृक्ष फेंका
 (जिससे) वह झट मृत हो गया । उस समय नगचरों (वानर) ने मुदित
 हो सिंहनाद किया । युद्ध में कुंभकर्ण के अग्रनन्दन महान् कुंभ अधिक
 विजृम्भित हो प्लवंगों (वानरों) को मुंह में डालने (निगलने) लगा ।
 धूम्र ने अति पराक्रम से उसके वक्ष पर दे मारा । क्रूर वन देवांतक ने
 गवाक्ष के चारुतर-उरु-वक्षस्थल पर पाँच शर डाले । अधिक पीड़ित हो
 अधिक शीघ्रता से (गवाक्ष ने) सालवृक्ष फेंक दिया । उसने देखते-देखते
 सात पैंने बाणों से उसे चूर्ण कर, नौ बाणों से उसे संचलित कर दिया ।

तौम्मदियम्मूल दूलिप वानि । 'गौ' म्मनि गिरि येत्तिकौनि वैचे नतडु;
 ऋषभुनि मुसलान नेसै सारणुडु; । वृषभुंडु सारणु विपुलवक्षंबु २३००
 वृक्षंबु गौनि वैच विल्लुनम्मलुनु । नक्षणंबुन वैचि यतडु मूर्छिल्लै;
 गिरिवोनि गजमु नैक्कन त्रिशिरुंडु । शरभुनि तलव्रेसै जनि तोमरमुन
 शरभुंडु गोपिचि सालवृक्षमुन । हरि गिरि व्रेसिनट्ला त्रिमस्तकुनि
 व्रेसि तद्गजमुनु व्रेसै गूलंग; । राशि राक्षसुलकु राक्षसुंडुगुचु
 ननयंबु वैचि नरांतकुंडपुडु । पनसुनिपै दीन्नवाणंबु लेय
 वनसुंडु नातनिपै वृक्षवृष्टि । घनमुगा गुरिसि युग्रत जूपै नंत;
 वरिघंबु गौनि यकंपनुडु व्रेयुटयु । धरणिपै ओगि यद्धतशक्ति नेगसि
 कुमुदुंडु पिडिकिट गुपितुडै पौडुव । ब्रमसि चय्यननकंपनुडु मूर्छिल्लै;
 गिट्टि धूम्राक्षुंडु केसरिमीद । नेट्टन नंप पेन्नितंनु मुंप
 वानि सेनलमीद वडि बर्वतमुलु । मानक कुरिरियिप मडि वाडु विडिगै:
 २३१०

मंडितभुजु गंधमादनु गिट्टि । भंडनंबुन महापार्श्वुंडु दाक
 दरुलनु गिरुलनु दंष्ट्रल वानि । गरमोप्प नोप्पिचै गंधमादनुडु;

तब उसने 'यह ले' कहते पर्वत उठाकर उस पर डाल दिया । सारण
 ने ऋषभ पर मूसल डाल दिया । वृषभ ने सारण के विपुल वक्ष
 पर, ॥ २३०० ॥

—वृक्ष लेकर डालने पर, धनुष-वाणों को झट फेंककर, वह मूर्छित हो गया ।
 गिरि-सम गज पर सवार त्रिशिर ने तोमर से शरभ के सिर पर मारा ।
 शरभ ने क्रुद्ध होकर सालवृक्ष से उस त्रिमस्तक वाले को मारा, जैसे हरि
 (इन्द्र) ने गिरि को गिराया था । उसके गज को भी गिरा दिया । वह
 राक्षसों का राक्षस वन शोभित हुआ । निरन्तर गरजते हुए नरान्तक ने
 तब पनस पर तीव्र वाण डाले । पनस ने उस पर अतिशयता से वृक्षों की
 वर्षा कर, उग्रता दरसाई । परिघा लेकर अकंपन ने उसपर फेंका । वह
 (कुमुद) धरणी पर झूककर, उद्धतशक्ति से ऊपर उड़कर, क्रुद्ध हो मुट्ठी से
 मारने पर, भ्रमित हो झट अकंपन मूर्छित हो गया । धूम्राक्ष ने केसरी के
 निकट आकर, उसे क्रूर वाणों की बाढ़ में डुबो दिया । वह (केसरी) भी
 उसकी सेनाओं पर टूट गिरकर, अनवरत पर्वतों को वरसाने पर वह भी
 टूट गिर गया ॥ २३१० ॥

मंडित भुजाओंवाले गन्धमादन के निकट आकर, भंडन (युद्ध) के
 लिए महापार्श्व ने सामना किया । गन्धमादन ने तरुओं (और) गिरियों
 (और) दंष्ट्राओं से उसे (महापार्श्व को) बहुत पीड़ित किया । वेगदर्शी

तरुचुगा ना वेगदर्शिए शुक्रुडु । नैरिनाट नम्मुलु निगुडिचुटयुनु
 वानि रथंबु दुर्वारुडै वाडु । पूनिकमै द्रौविक पौडिपौडि सेसे;
 नडुकक तपनुंडु नलुनकु नैदुर । नडतेरगा दौड्डनगमुन नतडु
 नुरुवडितोड गुड्लुरुकुनट्लुगनु । बैरिगि यातनि गिट्टि बैट्टुगा वैव
 वाडि बाणंबुलु वडि नलुमीद । वाडैयुटयु त्रैसै वानि सालमुन;
 गुस्तरंबगु शक्ति गौनि जंबुमालि । यरुदुगा तुरमंट हनुमंतु नेय
 नैरि जवंबुन नांजनेयुंड गिनिसि । युरक रथंबुपै नुडिकि युग्रतनु
 गिरिशिखरंबनु क्रिय नुन्न वानि । शिर मरचेत त्रैसैनु व्रय्यलुगनु;
 २३२०

शरपरंपर विभीषणुनि मित्रधनु । डुरुवडि नैत्तुरु लुरल नेयुटयु
 गलुपिचि यातडु गदगौनि त्रैय । दलकि मूर्च्छिल्लै मित्रधनु डैतयुनु;
 वनचरसेनल वारक पट्टि । कौनि यवलील मिगुडु नाप्रहस्तु
 घूर्णितारुणकटाक्षुंडुनै सप्त । पर्णवृक्षंबुन भानुजुं डडचै;
 मौनसि युद्धति वज्रमुष्टि यन्वानि । बैनुपार मैदुंडु पिडिकिट बौडुव
 नालंकगोपुरं बबनीस्थलमुन । गूलैनो यन दन्नुकौनि कूलै वाडु;

पर शुक ने लगातार बाण चलाए जो (उसके शरीर में) गड़ गए । वह भी दुर्वार हो, सप्रयत्न उसके रथ को कुचलकर चूर्ण कर दिया । कम्पित हुए बिना तपन नल के समक्ष आया तो उसने बड़े पर्वत को ले, द्रुतगति से ऐसा बढ़कर कि उसकी आँखें फूट जाएं, उसके निकट जाकर, (उस पर्वत को) जबरदस्ती डाल दिया । उसने (तपन ने) भी झट नल पर पैसे बाण चलाए । उसपर (नल ने) साल (-वृक्ष) डाल दिया । गुस्तर-शक्ति को ले जंबुमालि ने आश्चर्यप्रद रूप से ऐसा फेंका कि वह हनुमान के उर में गड़ गया । श्रेष्ठ जव (वेग) से हनुमान क्रुद्ध हो एकदम (उसके) रथ पर छलांग मारकर, उग्रता से, गिरिशिखर के समान शोभित उसके सिर को हथेली से मारा जिससे वह फूट गया ॥ २३२० ॥

मित्रधन ने विभीषण पर शरपरम्परा चलाई, जिससे झट विभीषण ने रक्त उगला । क्रुद्ध होकर उसने (विभीषण ने) गदा लेकर फेंका तो मित्रधन एकदम मूर्च्छित हो गया । प्रहस्त दुर्निवार रूप से वनचर-सेनाओं को सरलता से निगलने लगा । (तब) भानुज (सुग्रीव) ने घूर्णित-अरुण-कटाक्ष (उद्भ्रान्त लाल चितवनों) वाला होता हुआ सप्त-पर्ण-वृक्ष से (उसका) दमन किया । लगकर उद्धतभाव से वज्रमुष्टि नामक (राक्षस) को, वद्धित हो मैद ने मुट्ठी से मारा तो वह छटपटाकर धराशायी हो गया, मानों लंका का गोपुर ही अवनीस्थल पर गिरा हो । द्विविद ने अशनि-प्रभु

विनुवीथि सुरलार्च द्विविदुंडु शैल । मुन नशनिप्रभु मौगि गूल नेसै;
 गरमल्क नीलमेघमु सूर्यु गप्पु । करणि नंदंद युग्रप्रतापमुन
 बरग दिव्यास्त्र संपदलचे नीलु । गुरुभुजुंडैन निकुंभुंडु गप्पै;
 गप्पिन नीलुंडु गदिसि निकुंभु । जप्परिचुचु रथचक्रंबु बुच्चि २३३०
 रयमुन वैचि सारथि तल द्रुंचै । भयमंदि वाडु विभ्रांतुडै चूड;
 शरवर्ष मप्पुडु सौमित्रिमीद । गुरियु विरूपाक्षु गौनक सौमित्रि
 यौक्कबाणंबेय नौगि वाडु शक्ति । दक्क मूर्छिल्लै नुदंडत धरणि;
 रामुपै सुप्तधनु रश्मि केतुवुल । नामैयि नग्निकोपाग्नि केतुवुलु
 भीमप्रतापुलै पेचि यंतंत । वेमरु गर्जिचि वैस विजृंभिचि
 कैरलि मेघंबुल क्रिय नंपसोन । गुरिसिरि गुणरावघोरगर्जनल;
 नलिनाप्तकुलुडंत नाल्गुबाणमुल । नलुवुरि तललनु नलि द्रुंचिवैचै;

युद्धभूमिवर्णनम्

नैक्कटिकयंबु लिटु चैल्लुचुंड । दक्कक विरिगिन तडचैन विड्लु
 जिदिसिन करमुलु जिद्रुपलै पडिन । गदलुनु दुनिसिन करवालमुलुनु

(नामक राक्षस) को शैल से मार गिराया, जिसे देख विनुवीथि (आकाश-मार्ग) पर देवताओं ने हर्षनाद किया । अधिक क्रोध से, नीलमेघ के सूर्य को ढँकने के समान, उग्रप्रताप से शोभित हो, दिव्यास्त्र-सम्पत्ति से गुरु-भुजाओंवाले निकुंभ ने नील को ढँक दिया । ढँक देने पर नील निकट पहुँच, निकुंभ को चुबलाकर, रथचक्र को हाथ में ले, ॥ २३३० ॥

—झट फेंककर, सारथी के सिर को काट दिया, जिसे वह (निकुंभ) डरकर, विभ्रान्त हो देखता रह गया । तब विरूपाक्ष ने सौमित्र पर बाणों की वर्षा की । उसकी परवाह न कर सौमित्र ने एक बाण फेंका, जिससे वह शक्ति को खोकर, उदंडता से धरणी पर मूर्छित हो गिर गया । सुप्तधनु, रश्मिकेतु, अग्निकेतु, कोपाग्नि केतु (नामक राक्षसों ने) भीम (भयंकर) प्रताप से युक्त होकर, बार-बार गरजकर, झट विजृंभित होकर, औद्धत्य से मेघों के समान, गुण (ज्या)-रव की घोर-गर्जनाओं के साथ, राम पर बाण बरसाए । तब नलिनाप्तकुल वाले ने चारों के सिर चार बाणों से सलील काट फेंक दिया ।

युद्धभूमि का वर्णन

इस प्रकार घोर युद्ध के चलते रहने पर, (युद्ध भूमि में) टूटे हुए असंख्य धनुष, टूटे बाण, तिनके-तिनके बनी गदाएँ, खण्डित करवाल

मुरिसिन शक्तुलु मुद्गरंबुलुनु । बरिसिन परिघलु बट्टिसंबुलुनु २३४०
 गडिकंडलेन चक्रप्रासमुलुनु । बौडियैन सुरियलु भूरिशूलमुलु
 दुमुखलै पडियुन्न तोमरंबुलुनु । रमण जूर्णबैन रथचक्रमुलुनु
 गूलि पेल्लुग दन्नुकौनु घोटकमुलु । ब्रालि मन्गश्चिन रथचोदकुलुनु
 रालिन कोटीररत्न पुंजमुलु । नेल बट्टिन बाहु निचयखंडमुलु
 जच्चिन यसुखल समरभूभाग । मच्चैस वयियुंडे नप्पुडु चूड
 मर्दिताराति रामक्षितीश्वरुडु । दुर्दातशरमुल द्रुळ्ळंडंचुटयु
 मलगौन्न युस्मीन मकरोरगादि । जलचरंबुलु सिक्क जलमैल्ल
 निगिरि

वशगतंबै रामवल्लभुनैदुः । गृशमैन यंबुधि क्रियनुंडे रणमु;
 नट्टिविधंबुन नवनिज दैच्चि । नट्टि रावणुनकु नट्टपै शिरमु
 लट्टेल निलुचु नन्नट्टि चंदमुन । नट्ट लाकसमुनंदाडंग दौडगे; २३५०
 नैरिगल्लु मज्जंबु नैरिसिन शौपि । तश्चैन वैड्डुकतंडंबु नाचु
 बुनुकलु चिप्पलु बौरिबौरि नुन्न । घनमुलौ पलकलु कमठतंडमुलु
 दुमुखलै पडिन कैदुबुलु मीनमुलु । रमणीयतरचामरमुलु हंसमुलु

(तलवार), फटी शक्तियाँ और मुद्गर, (जमीन में) दबी परिघाएँ और पट्टिस, ॥ २३४० ॥

—खण्ड-खण्ड बने चक्र और प्रास, चूर-चूर बनी छुरिकाएँ और भूरि (महान्) शूल, सूक्ष्म खण्ड बन पड़े हुए तोमर, रमणीय चूर्ण बने रथचक्र, गिरकर अतिशयता से छटपटाने वाले अश्व, गिरकर मिट्टी चाटनेवाले रथ-चोदक (सारथी), हुलक गिरे किरीटों के रत्न-समूह, जमीन पर पड़े बाहुओं के समूहों के खण्ड, मरे हुए असुर (आदि से भरकर) समर भूभाग तब आश्चर्यप्रद दिखाई पड़ा । मर्दित-आराति (शत्रुओं का दमन करनेवाले) राम-क्षितीश्वर के दुर्दान्त शरों का (अपना) गर्व भंग कर देने पर, समस्त जल के सूख जाने पर, असंख्य उरु (बृहद) मीन-मकर-उरग आदि जलचरों के फँस जाने पर, (राम के) वशीभूत होकर, राम-वल्लभ के समक्ष कृश बने अंबुधि (समुद्र) के समान था रण (-स्थल) । शून्य में (उस युद्धभूमि में) धड़ इस प्रकार नाच रहे थे मानों कह रहे हों कि उस प्रकार (अत्याचार कर) अवनिजा को लानेवाले रावण के धड़ पर सिर कैसे टिक कर रह सकेंगे ? ॥ २३५० ॥

(कटकर गिरे वीरों की) शोभायुक्त मज्जा रूपी कीचड़, अतिशय केशसमूह-रूपी सेवार, खोपड़ी-रूपी सीप, खण्डित होकर गिरे हुए ढाल-रूपी कमठ-समूह, खण्डित हो पड़े हुए खड्ग-रूपी मीन, रमणीयतर-चामर-रूपी

गौमरास तैल्लनि गौडुगुलु नुरुवु । नमसु भूषणचूर्णं मंदलि यिसुक
 यौडुनंबुलु नैगळ्ळुरुदंतिशवमु । लौडु पेंपारिन यौडुयिन गिरुलु
 दुरुचरासुर देहततुलु वृक्षमुलु । दौरिगिन प्रेवुलु दुष्टसर्पमुलु
 गौरप्राणमुलतोड गुंभिनिंयंदु । नौरिगिन राक्षसु लौरलुट ओत
 गलगौन्न घनतुरंगमुलु ग्राहमुलु । नलि दूलु पडग लुन्नति नंदु तैरलु
 नव्विधंबुन मीरि येरुल नैल्ल । नव्वुचु बटुरक्कतनदुलुब्बि पाऱे;
 नारय बापात्मु डगुगाक, येमि? । यारामुनकु द्रोहि यगु गाक, येमि?

२३६०

यतिलोककंटकुंडगु गाक, येमि? । यतडु नीचात्मकुंडगु गाक, येमि?
 यतुल जंपिन पापि यगुगाक, येमि? । सतुल जंपिन दुरासदुडुगा, केमि?
 हितमतिनै यिप्पु डीडेप दलचि । प्रतिलेनि रघुरामु बाणजालमुल
 धृति दूल गट्टि या देवकंटकुनि । हितमति नीदेह मिटु विडिपिचि,
 लौगौनि वानि नालोपल मुंचि । बागौप्प गलुषमुल् वापि रक्षिचि
 खलुडैन यट्टि युक्कलुनि रावणुनि । वौलुपार मुक्तिकि बुत्तु नन्माडिक्
 संगति नौप्पारु जाह्लवि यनग । संगरस्थलि महाश्चर्यमै यौप्पे;

हंस, शोभायमान श्वेत-छत्र-रूपी फेन, विराजमान भूषण चूर्ण-रूपी सैकत,
 ढाल-रूपी जलग्रह, विशालकाय दंतियों (हाथियों) के शवरूपी विपुल पर्वत,
 तरुचर (तथा) असुरों के देह-समूह-रूपी वृक्ष, बाहर कढ़े आंत-रूपी दुष्ट सर्प,
 मरणासन्न हो धराशायी बने राक्षसों के कराह-रूपी घोष, क्षुब्ध घन तुरंग
 (घोड़े) रूपी ग्राह (मकर), गिर-गिर पड़नेवाली पताकाएँ रूपी ऊँची
 लहरें, इस प्रकार इन सबसे अतिशयता-से युक्त हो, समस्त नदियों का
 उपहास करती हुई, पटु रक्त-नदियाँ फूलकर बह उठीं। सोचने पर
 पापात्मा हुआ तो क्या? उस राम के प्रति द्रोही बना तो क्या
 हुआ? ॥ २२६० ॥

—अतिलोक-कंटक हुआ तो क्या? वह-नीच आत्मावाला है तो क्या हुआ? यतियों
 को मार डालनेवाला पापी हुआ तो क्या? सतियों (साध्वी-स्त्रियों) को
 मार डालनेवाला नीच है तो क्या हुआ? मैं हितमति हो अब उसे तार देना
 चाहकर, अनुपम रघुराम के बाण-समूह से धृति (धैर्य) को छुड़ाकर, उस
 देवकंटक (रावण) को देह से हितमति से मुक्तकर, उसे अपने भीतर ले, अपने
 में खूब डुबोकर, अच्छी तरह उसके कलुष (पाप) धो डालकर, रक्षाकर, खल
 (दुष्ट) और घुरंधर नेता बने रावण को शोभा से मुक्ति प्रदान करूंगी,
 मानों इस प्रकार कहनेवाली शोभायमान जाह्नवी (गंगा) के समान
 संगरस्थली महाश्चर्यप्रद रूप शोभित हुई।

सायंकालादिरात्रि वर्णनमु

नप्पुडु लंकलो नादैत्यकांत । लुप्पोगु शोकपयोधिलो मुनिगि
 “ग्रहन जेयु नक्कय्यंबु दक्कि । प्रौद्दु ग्रंकिन गानि पोडु राघवुडु;
 ऐप्पुडु ग्रंकुनो यिनुडिक्” ननुचु । नप्पटप्पटिकि बिट्टरयुचु नुंड २३७०
 नंचितकठिनपुंखास्त्रांशु समिति । मुंचि रावणुनि तमोगुणं बणप
 भीमप्रतापसंस्फीतुडै युन्न । रामुडे चालु दुर्वारु डन्माडिक्
 घनतरंबगु तन करमुलु मोडिच । वनजाप्तु डपरदिग्वनधिलो मुनिगै ।
 खलुडैन यादशकंठुनि चेट्टु । दैलुपुटकै निशीथिनि कचभरमु
 विरळमै जल्लन विरिसैनो यनग । बरपोदि चीकटि प्रबलमै पवै;
 नप्पुडु बौब्बलु नार्पुलु वैट्टु । चप्पुळ्ळु मल्ललु सरुचु वेडिदमु
 लट्टहासंबुलु नडरि यौडोरुलु । दिट्टेडुनेलुगुलु दीर्घ हुंकृतुलु
 झंकाररवमुलु जप्परिचुटलु । नंकिंचुपलुकुलु नाह्वानमुलुनु
 रथनेमिरवमुलु रथिकसारथुल । पृथुलवाक्योद्भूतभीमनादमुलु
 गुणनिस्स्वनंबुलु गुंजरांगमुल । घणिघणिल्लनि ओयु घंटास्वनमुलु
 २३८०

सायंकाल तथा रात्रि का वर्णन

तब लंका में दैत्यकान्ताएँ उमड़नेवाली शोक-पयोधि में ऊभ-चूभ होकर, यह कहसे हुए कि ‘सूर्यास्त होने से पहले इस भीषण संघर्ष को छोड़कर राघव नहीं जाएगा । अब कब सूर्य का अस्त होगा ?’ बार-बार (आकाश की ओर) देख रही थीं ॥ २३७० ॥

अंचित (श्रेष्ठ)-कठिन-शर-किरण-समूह में डुबोकर, रावण के तमोगुण का दमन करने के लिए, भीमप्रताप से संस्फीत और दुर्निवार राम ही पर्याप्त है, मानों ऐसा सोच अपने घनतर-करों को समेटकर, वनजाप्त (सूर्य) अपर (पश्चिमी)-दिग्वनधि (दिशा-समुद्र) में डूब गया । खल बने उस दशकंठ की हानि (नाश) को सूचित करने के लिए मानों निशीथिनी (निशिकान्ता) ने अपने कच-भार (केश-समूह) को अविरल रूप से चारों दिशाओं में फैला दिया हो, इस प्रकार प्रसरित हो, अंधकार घना हो, व्याप्त हो गया । तब (सूर्यास्त होने पर भी) गर्जन और सिंहनाद, भुजास्फालन, परुषवचन, एक-दूसरे को कोसने के शब्द, दीर्घ-हुंकार, झंकार-रव, चुबलाने की ध्वनियाँ, उल्लसित वचन, आह्वान पूर्वक शब्द, रथनेमि के रव, रथिक और सारथियों के पृथुल (अत्यधिक) वाक्यों से उद्भूत भीमनाद, गुण (ज्या) के निस्वन, कुंजर (हाथियों) के शरीरों पर की घंटाओं के स्वन, ॥ २३८० ॥

गरिवृंहितंबुलु घनतूर्यरवमु । दुरगोग्रहेषलु दोरमै निगुड
 बौदु ग्रंकिन नैन बोवक चलमु । पैदयै कपुलुनु वेचि राक्षसुलु
 नतिभयंकरमैन यनि सेयुनप्पु । डतिनिबिडंबैन यंधकारमुन
 बौडु पौडु पौडु; पोकु पोकु डन्माट । विडु विडु विडु; व्रेयु व्रेयु डन्माट
 जलमु डिपक चंपु चंपु डन्माट । तौलगक तल द्रुंपु त्रुंपु डन्माट
 येंदुन्नवाडेडि येडि यन्माट । यिदु रानिम्मु रानिम्मनुमाट
 यटमीद हुंकृतुल् हासमुल् सैलग । निटु चैल्लुमाटल निक्कुव लैरिगि
 पोरुचो गेंधूळि बोरन नेगय । बेरि याचीकटि पैद् यौटयुनु
 ब्रमयुटजेसि येर्परुंगराक । तमतमवारल दामै चंपुदुरु;
 कोपिचि वानरकोटुलु गविसि । यापापकर्मल नसुरुलगिट्टि २३९०
 रथिकुल जंपि सारथुल जेंडाडि । पृथुलरथ्यंबुल पीचंबु लणचि
 कडनौग ललमि म्रौगग देरुलैत्ति । यडतुरु नुगुनूचै नेल गूल;
 दुमुरुगा जोदुल वृळ्ळडिगिचि । समदवारणमुल चरणंबु लैत्ति
 मिरुगेल नमरिचि येचि ताटिचि । वरुस नल्लटु पाडवैतुरु चंपि;
 चिदुरलै दैसलंदु जेंदरुगुर्मुल । गदिसि तोकलतोड गडकाळु लौडिसि

—करियों की चिघाड़े, घन तूर्य के रव, तुरगों की उग्र हिनहिनाहटें—आदि अतिशयता से व्याप्त होने पर, सूर्यास्त होने पर भी वापिस न जाकर, अधिक हठ से कपि और राक्षस अतिभयंकर युद्ध करने लगे । उस समय अति निबिड़ अन्धकार में 'मारो, मारो, मारो', 'जाओ मत, जाओ मत', 'छोड़ो, छोड़ो, छोड़ो', 'मारो, मारो', 'हठ न छोड़कर मार डालो, मार डालो', 'न हटकर सिर काट दो, काट दो', 'कहाँ है कहाँ कहाँ?' 'यहाँ आने दो, आने दो'—ऐसी बातों के उपरान्त हुंकार, अट्टहास के विजृम्भित होने पर, इस प्रकार की बातों के यथार्थ्य को जानकर युद्ध करने लगे तो अधिकता से उड़ी धूल ने, जमकर, उस अन्धकार को और घना बना दिया । उससे भ्रमित होकर, (एक-दूसरे को) पहचान न सक, अपने-अपने लोगों को आप ही मारने लगे । क्रुद्ध हो वानर-समूह पापकर्मवाले असुरों के पास पहुँच, जूझकर, ॥ २३९० ॥

—रथिकों को मारकर, सारथियों को चीर डालकर, पृथुल रथ्यों (अश्वों) के गर्व का दमनकर, शोभा से रथों को अनायास ऊपर उठाकर ऐसे पटक देते थे कि उनके टुकड़े-टुकड़े हो जाते थे । फिर योद्धाओं के अहंकार का दमनकर, मदयुक्त वारणों (गजों) को चरणों से उठाकर, दोनों हाथों में समा लेकर एक-दूसरे से टकराकर, मारकर, क्रम से फेंक देते थे । तितर-बितर होकर, दिशाओं में (इधर-उधर) भागनेवाले अश्वों के पास जा,

पट्टि बैट्टुग द्विप्पि पडवैतुरेलमि । नैट्टुन नेल बैन्नैत्तुरु लोलुक
गोलैम्मु लुरमुलु गुंडेलु बरुलु । वालिन भुजमुलु वदनदंष्ट्रमुलु
बुनुकलु मेदडुनु भुविमीद जैदर । गनुकनि गाल्वुर गडगि चंपुदुरुः
अरदाल पैल्लुन नडरु धूळियुनु । दुरगखुरोद्धूतधूळियु नैगसि
दानवानीकंबु तलपुलोनुन्न । कानमि मैल्लनु ग्रम्मि वैल्विरिसै

२४००

ननग जीकटि कूडि यगलंबगुचु । विनुवीथि नडुमैल्ल विपुलमै निडै;
नसुरुल यसुवुलु नगचराधिपुल । यसुवुलु नौक्कट नपहरिचुटकु
नामैयि नारात्ति यसुरेशुचेत । रामुनिचे गाळरात्तियै तोचै;
दमवेळ यगुटयु दैत्यु लंदंद । गुमिगूडि मुट्टि त्रिकूटाचलंबु
दम यार्पुलकु ब्रतिध्वनु लिच्चुचुंड । समरसन्नद्धलै सरभसवृत्ति
मिगिलि याराघवुमीदनु गविसि । गगनंबु निड मार्गणमु लेयुटयु
नारामविभु डप्पु डग्निबाणमुन । बेरिन चीकटि पैपैल्ल नणचि
तन्नु गिट्टिन महोदरु महापाश्वु । सन्नुतबलुलै न सारणशुकुल
नटु वज्रदंष्ट्रु महाकायु नैसै । बटुवेगमुन नारुबाणमुल् दौडिगि

पृष्ठ के साथ पिछले पैर पकड़कर, ज़ोर से घुमाकर, ज़मीन पर पटक देते
जिससे वे खून उगलते । पैदल सैनिकों को झट ऐसा मार डालते कि उनकी
रीढ़ (की हड्डियाँ), वक्ष, कलेजा, पसलियाँ, भुजाएँ, वदन, दंष्ट्राएँ,
खोपड़ी, भेजा (आदि) छिन्न-भिन्न होकर चारों ओर फैल जाएँ । रथों
की अतिशयता से (उड़ी) धूल और तुरगों के खुरों से उद्धूत धूल (दोनों)
उड़कर, ऐसे फैलकर व्याप्त हो गई मानों दानवानीक (राक्षस सेना) के
मन का अज्ञान हो ॥ २४०० ॥

यह (धूलन) अन्धकार से मिलकर घनीभूत होते हुए, विनुवीथि
(आकाश) के मध्य में विपुलता से भर गयी । असुरों के प्राणों तथा
नगचराधिपों के प्राणों का एक साथ अपहरण करने के लिए, उस समय
वह रात असुरेश तथा राम द्वारा प्रवर्तित कालरात्रि (प्रलयकाल की रात)
के समान प्रतीत हुई । अपना समय होने के कारण (रात का अपने लिए
अनुकूल होने के कारण) दैत्य जहाँ-तहाँ झुंड बाँधकर, अपने गर्जनों से
त्रिकूटाचल को गुंजायमान करते हुए, समर-सन्नद्ध हुए और संरंभ के साथ,
अतिशयता से राघव को घेरकर, (अपने) मार्गणों (बाणों) से गगन को
भर दिया । तब प्रभुराम ने अग्निबाण से, घनीभूत बने अन्धकार के
औद्धत्य का नाश कर, अपने को घेरे हुए महोदर, महापाश्व, सन्नुत
(प्रशंसित) बलवाले सारण और शुक, वज्रदंष्ट्र तथा महाकाय पर पटुवेग

यार्वुरु दैत्युलु नवि नौव्वनाट । बर्विन भीतियै बारिरि दिशल;
 २४१०
 कट नुन्न राक्षसु लारामविभुनि । पटुबाणशिखि शलभंबुलै पडिरि ।

इंद्रजितु मायायुद्धम्

अरदंबु सूतुंडु हरुलु नंगदुनि । करमुक्त गिरिशृंगकठिन पातमुन
 नवनिपै गूलिन नाजि वज्जिचि । सवनशालकु वेग चनि यिंद्रजित्तु
 तगु होमसाधनततुलु राक्षसुलु । मौगि देर गैकौनि मुख्यमार्गमुन
 वलनोप्पगा रक्तवर्णबुलैन । तलचूट्टु नुभयवस्त्रमुलु माल्यमुलु
 धरियिचि वह्निनकि दग बरिस्तरण मुरुतोमरंबुलु नुग्रशस्त्रमुलु
 गरिलेनि शरमुलु गाविचि नलुपु । गरिगौन्न घनमेषकंठरक्तंबु
 नौगि दाडिसमिधलु होमंबु सेय । बौग लेक मंडुचु बौडवुगा निक्कि
 येलमिमै विजयंबु लैरिगिप जाल । वलतियै दक्षिण वलमानशिखल
 नोप्पुचु ननलुडाहुतुलु गैकौनियै; । नप्पुडु निष्ठतो नायिंद्रजित्तु २४२०

से छः बाणों का संधान कर चलाया । वे छः दैत्य, उन बाणों के गड़कर
 पीड़ित करने पर, दिशाओं में (चारो तरफ़) भाग गए ॥ २४१० ॥

वहाँ स्थित राक्षस विभुराम की पटु-बाण-शिखाओं में शलभ हो गए ।
 (जलकर मर गए ।)

इन्द्रजित का माया-युद्ध

अंगद के कर-मुक्त (हाथों से फेंके गए) गिरि-शृंग के कठिन-पात से
 रथ, सारथी, (तथा) अश्वों के घराशायी होने पर, युद्ध से निरस्त होकर,
 इन्द्रजित शीघ्रगति से सवनशाला (यज्ञ-शाला) में गया । उपयुक्त होम-
 साधन-ततियों (होम के लिए सामग्री-समूहों) को क्रम से राक्षसों के लाने
 पर, (उन्हें) लेकर मुख्यमार्ग से शोभा से चल पड़ा । रक्तवर्ण का
 शिरोवेष्टन (पगड़ी), उभयवस्त्र (अधोवस्त्र (धोती) और उत्तरीय) तथा
 मालाएँ पहनकर, वह्नि के लिए योग्य परिस्तरण (होमकुंड के चारों
 ओर रखे जानेवाले कुश) के रूप में-उरु (बड़े-बड़े) तोमर, उग्रशस्त्र
 (और) असम शर रखकर, घने कालेवर्ण के घन (बड़े) मेषों (बकरों) के
 कण्ठरक्त (तथा) क्रम से समिधाओं से होम करने लगा, तब निर्धूम हो बलते
 हुए, ऊँचे बनकर, शोभा से विजय की सूचना देने में समर्थ दक्षिणाग्नि की
 भ्रमणशील शिखाओं से युक्त हो अनल ने आहुतियाँ ग्रहण की । तब
 निष्ठा के साथ उस इन्द्रजित ने, ॥ २४२० ॥

युक्तक्रमंबुन होम मौप्पार । भक्तितो नौनरिचि पावकुवलन
 नालुगु हयमुलु नानास्त्रशस्त्र । जालंबु गलुगु कांचनमयरथमु
 बडसै; नारथमैविक ब्रह्मांड मगल । गडुवडि नाचि युत्कटकोपुडगुचु
 निद्रादिदेवतलैल्ल भीतिल्ल । निद्रजित्तुडु मरि येपुदीपिचि
 चैच्चैर दानवसेनलतोड । वच्चि यदृश्युडै वडि दिविनुंडि
 मसलक रामलक्ष्मणुलपै नेसै । ससदृशकांडंबु लंदंद पेक्कु;
 ला रामलक्ष्मणु लाकसंबुनकु । भूरिशरंबुलु पोवनेयुटयु
 नंदौक्कटैननु नायिद्रजित्तु । नंदु दाकमि मरि यादैत्यवरुडु
 तनु गानराकुंड दर्पंबु मेरसि । विनुवीथि गडु बैक्कुविधमुल दिरिगि
 कविसि यंतट बोक धनुलैन कपुल । नवलील दुनुमाडि यंदंद पेचि

२४३०

नलुदेस नेयुचो नगचरुलकुनु । नलिनाप्तकुलुनकु नलिनाप्तकिरण
 निभमुलै परतैंचु निष्ठुरास्त्रमुलु । नभमुनयंदु गानगवच्चु गानि
 यरदंबु ओतयु नाघोटकमुल । खुरमुल ओतयु गुणमु ओतयुनु
 सारथिपलुकु कशाघातरवमु । ला रथिकुनि यार्पु लतनि मूर्तियुनु
 नारथंबुनु दानि यधिकध्वजंबु । लीरुपु लनि कन नैनंगबडव;

—युक्तक्रम से शोभित भक्ति के साथ होम कर (हवन-कार्य पूरा कर),
 पावक (अग्नि) द्वारा चार हय (अश्व), नाना-अस्त्र-शस्त्र-जाल (समूह)
 से युक्त कांचनमय रथ को प्राप्त किया । उस रथ पर सवार होकर
 ब्रह्मांड को विदीर्ण करनेवाला सिंहनाद कर, उत्कट कोपवाला होता हुआ,
 इन्द्र आदि समस्त देवताओं के भयभीत होने पर, इन्द्रजित और अधिक
 पराक्रम से युक्त हो, झट दानव सेनाओं के साथ आकर, अदृश्य रूप से,
 आकाश से जहाँ-तहाँ से लगातार असदृश बाण रामलक्ष्मण पर चलाए ।
 रामलक्ष्मणों ने आकाश में भूरि-शर चलाए किन्तु उनमें से एक भी उस
 इन्द्रजित को नहीं लगा । फिर वह दैत्यवर (इन्द्रजित) ने स्वयं दिखाई न
 पड़ते हुए, बड़े दर्प के साथ, विनुवीथि में अनेक प्रकार से संचरण कर,
 व्याप्त हो, महान् कपियों का अनायास ही संहार किया । जहाँ-तहाँ
 रहकर क्रम से, ॥ २४३० ॥

—चारों दिशाओं में (बाण) फेंकने लगा । नगचरों को, (तथा) नलिनाप्तकुल
 वाले को नलिनाप्त (सूर्य)-किरण सम हो आनेवाले निष्ठुर अस्त्र नभ में तो
 दीख रहे थे, किन्तु रथ की ध्वनि, उन घोटकों के खुरों की ध्वनि, गुण (ज्या)
 की ध्वनि, सारथी के वचन, कशाघात का रव, रथिक के सिंहनाद, उसकी
 मूर्ति (रूप), उसका रथ, उसका महत्तर ध्वज—ये सभी रूप बिलकुल दिखाई

याविधमासेन कप्पुडु दोचे; । नावालि दुनुमाडि यसमुन वेर्चु
 रामुनि मीद सुरप्रभुं डलिगि । रामणीयकमहोग्रप्रकांडमुल
 नातनूजुनि गूलिचनाडंचु वेर्चि । यीतैरंगुन मिचि येसैनो यनग;
 नप्पुडु कपिसेनयंगंबु लेल्ल । जिप्पलु चिद्रुपलै चेदरंग जूचि
 जनलोकपतितोड सौमित्रि पलिकैः । विनुवीथि डागिन वीनिचे निट्लु
 २४४०

मनुजेंद्र ! चूचिते मर्कटोत्तमुलु । मनकौडकै वच्चि मडियुचुन्नारु;
 विस्मयंबुग निक वीनि वंशंबु । भस्मंबु सेयुदु ब्रह्मास्त्र मेसि”
 यनवुडु रघुरामु डनुजुतो ननिये; । “जनुने यौक्करुनिकै चंप बल्वुरनु?
 औरुगवे रणधर्म ! मैदु राजुलक । वैरचि डागिनवारि वैन्निच्चुवारि
 मुकुळितहस्तुलै श्रीकैडुवारि । जकितात्मुलै वच्चि शरणन्नवारि
 गदनंबुलो बूरि गरुचिनवारि । बिदप नायुधमुलु प्रिदिलिनवारि
 निद्रवोयिनवारि निजिप दगुने । भद्रंबु गोरु ना परमपुण्युलकु ?
 नधिकमायल बेर्चु नायिद्रजित्तु । वधियिपनोपेडु वानरोत्तमुल
 गामचारुल बंप गालंबु गानि । सौमित्रि ! ब्रह्मास्त्रसमयंबु गादु”
 अनि नलु नंगदु ननिलनंदनुनि । घनुनि गवाक्षुनि गंधमादनुनि २४५०

नहीं पड़ रहे थे । तब यह विधान उस (कपि) सेना को ऐसा दीखा मानों
 उस वालि का संहार कर दर्प से शोभित राम पर सुरप्रभु (इन्द्र) क्रुद्ध
 होकर, रमणीय महोग्र प्रकांडों से मेरे तनूज को गिराया, ऐसा सोचकर इस
 प्रकार अतिशयता से (इन्द्र) बाण-वर्षा कर रहा हो । तब कपिसेना के
 (सैनिकों के) अंग खण्ड-खण्ड होकर बिखर पड़े । इसे देख जनलोकपति
 (राम) से सौमित्र ने कहा—‘विनुवीथि में छिपे इस (राक्षस) से इस
 प्रकार, ॥ २४४० ॥

—हे मनुजेन्द्र ! देखा, हमारे लिए आए हुए मर्कटोत्तम मर रहे हैं । अब
 ब्रह्मास्त्र का प्रयोग कर, आश्चर्यप्रद रूप से, इसके वंश का नाश कर
 दूंगा ।’ ऐसा कहने पर रघुराम ने अनुज से कहा—‘एक के लिए अनेकों को
 मारना कहाँ उचित है ? रणधर्म को नहीं जानते हो ? भीत हो छिपे हुए
 लोगों को, पीठ दिखानेवालों को, मुकुलित करों से प्रणाम करनेवालों को,
 चकितात्मा हो शरण में आए लोगों को, कदन (युद्ध) में फूस खानेवालों
 को (पराजितों को), फिर शिथिल बने आयुध वालों को, सोनेवालों को
 निर्जित करना (मार डालना), कल्याणकामी (तथा) पुण्यात्मा राजाओं के
 लिए क्या उचित है ? अधिक मायाओं से विलसित उस इन्द्रजित का वध
 करने में समर्थ वानरोत्तमों को, कामचारियों को भेजने के लिए (उचित)

भरितविक्रमधामु बनसु गेसरिनि । शरभुनि ऋषभुनि सन्नाथु गजुनि
मरि गवयुनि नीलु मैदुनि द्विविदु । नरिमुनि गोपिचि यसुरूपे बनिचै;
नटु राघवुडु वंप नगचराधिपुलु । पटुगति मिन्नुलपे कप्पु डेगसि
तरुशैलमुलु वैव दर्पिचि क्रूर । शरपरंपरल राक्षसराजसुतुडु
वारि नौपिचिन वार लादैत्यु । नेरूपमुन गान केप्पटिपगिदि
वच्चिरि रयमुन वसुमतीस्थलिकि । नच्चैरुवौदि यिद्रादुलु सूड;
विलयमेघश्याम विपुलगात्रंबु । नलुक गैजायल नडरु नेत्रमुलु
गल घोररूपंबु गानराकुंड । मैलगुचु बलिके नम्मेघनादुंडु;

रामलक्ष्मणु नागपाशमुलचे गट्टुवडुट

“नरनाथसुतुलार ! नन्नु गय्यमुन । नरुदु लक्षिप सहस्त्राक्षुनकुनु;
मीरैतवा;” रनि मिन्नैल्ल नद्रुव । घोरम्मुगा धनुर्गुणमु ओयिच
२४६०

यशनिसंकाशंबुलगु सायकमुलु । दशरथात्मजुलपे दरुचुगा वरपि

समय है । सौमित्र ! यह ब्रह्मास्त्र के लिए (अवसर) नहीं है ।’
(ऐसा) कहकर नल, अंगद, अनिलनन्दन, घन, गवाक्ष, गन्धमादन, ॥२४५०॥

—भरित-विक्रम-धाम पनस, केसरी, शरभ, ऋषभ, सन्नाथगज, और गवय,
नील, मैद, द्विविद (आदि) को झट क्रुद्ध हो (राम ने) असुर पर भेजा ।
ऐसा राघव के भेजने पर, तब नगचराधियों ने पटुगति से आकाश में उड़कर,
तरुशैल फेंके । दर्प से राक्षसराजसुत ने शर-परम्पराओं से, उन्हें खूब
पीड़ित किया । वे उस दैत्य के रूप को न देख सक, यथापूर्व-रीति से
शीघ्रगति से वसुधा पर आ गए । इसे इन्द्र-आदि (देवता) आश्चर्य से
देखते रह गए । विलय (प्रलयकाल के) श्याम-मेघ के सम विपुल गात्र
(शरीर) तथा क्रोध से (उत्पन्न) असुणिमा से शोभित नेत्रों से युक्त घोर रूप
को (अन्यों की) दृष्टि से बचाकर विचरण करते हुए उस मेघनाद ने कहा—

रामलक्ष्मण का नागपाशों में बद्ध हो जाना

‘हे नरनाथसुतो ! युद्ध में मेरा सामना कर सकना या देख पाना
सहस्राक्ष के लिए भी असम्भव है । तुम किस गिनती के हो ?’ (ऐसा)
कह समस्त आकाश को फोड़ देनेवाले रूप में, अति घोर रूप में धनुष की
ज्या का टंकार कर, ॥ २४६० ॥

—अशनि (बिजली) के संकाश (समान) बाणों को लगातार दशरथात्मजों
पर सायक (बाण) चलाये और जहाँ-तहाँ मर्म-स्थान छिन्न-भिन्न हो जाएँ

मश्रियुनु नंदंद मर्मबुलंदु । गरुलुचिचपो बैक्कुकांडंबु लेसि
 यंतट बौवक यार्यिद्रजित्तु । डंतकाकारुडै याग्रहंबुननु
 बटुतरनिर्घातिपात भीकरत । जटुलतरक्रूर सर्पबाणमुल
 निनकुलेश्वरुलपै नेयग वारु । घनबाणमुल वानि खंडिचि वैचि
 वानिमीदिकि मश्रि वरसायकमुल । पोनेय वानिनि बौडिसेसि यसुर
 वैडियु नंदंद वेगंबु मैरसि । दंडि शस्त्रावळि दुरुचुगा बरुप
 “निदै वच्चै बाणंबु लिंदैयु” मनुचु । “नदै वच्चै बाणंबु लंदैयु” मनुचु
 नेदैस बाणंबु लेतैचुचुंडु । नादैस ब्रतिबाण मंदंद येय
 “नुरगसमेतु लैयुंडुट मीकु । गरमोप्प दौल्लियु गल; दटुगान
 २४७०

दरणिवंशजुलार ! तप्पक यिपुडु । नुरगसमेतुलै युंडु” डन् करणि
 बंधुरंबुगं नब्जबांधवकुलुल । बंधिचै वैस नागपाशसंततुल;
 वारुनु नाब्रह्मवरमु मन्निचि । तारु राक्षसुनिचे ददयु दूलि
 यादिनारायणुनंशजुलैन । मेदिनीपतुलु निम्मैयि गट्टुवडिर;
 “नेडु रामुडु गाक निक्क मूहिप । ना डितडे वामनस्वरूपंबु
 नटु दाल्चि भूदान मडिगि याबलिनि । बटुकृतघ्नत बट्टिबंधिचै; नट्टि

इस प्रकार अनेक बाण चलाये । उतने से न जाने देकर (सन्तुष्ट न होकर)
 इन्द्रजित ने अंतक (यम) का आकारवाला होता हुआ, आग्रह (क्रोध) से
 पटुतर-निर्घातिपात (वज्रपात) की भयंकरता से युक्त चटुलतर क्रूर सर्प-बाण
 इनकुलेश्वरों पर चलाए । उन्होंने भी घन-बाणों से उनका खंडन कर, उसपर
 और भी श्रेष्ठ सायक चलाए । उन्हें चूर-चूर कर असुर ने फिर जहाँ-
 तहाँ शीघ्रता से प्रकाशित होकर, अधिक शस्त्र-समूह को अनवरत चलाया ।
 ‘ये ही बाण आए, इधर बाण चलाओ’, ‘वे ही बाण आए, उधर बाण चलाओ’
 कहते हुए जिस ओर से (मेघनाद के) बाण आते, उस ओर प्रति-बाण
 चलाने लगे । ‘उरग (सर्प) समेत होकर रहना तुमको पूर्व में भी अधिक
 शोभा देता था । ऐसा होने से, ॥ २४७० ॥

—हे तरणि (सूर्य) वंशजो ! अब अवश्य ही उरगसमेत होकर रहो ।’
 मानों इस प्रकार कहते अब्ज-बांधव-(सूर्य) कुल वालों को बन्धुरता से झट
 नागपाश समूह से बांध दिया । उन्होंने भी उस ब्रह्मा के वर को मानकर,
 स्वयं उस राक्षस के हाथ विचलित होकर, आदि-नारायण के अंश वाले वे
 मेदिनीपति (राजा) इस प्रकार बंधित हुए ।’ आज वास्तव में उस समय
 में वामनस्वरूप को धारणकर भूमिदान माँगकर, उस बलि को पटुकृतघ्नता
 से पकड़ बांध देने का फल राम को प्राप्त होकर क्यों नहीं रहेगा ? नहीं

फलमु रामुन किट्लु प्राप्तंबु गाक । पौलयुने मनुजुडै पुट्टि यूडगनु”
 ननि लोकमुन बुट्टुनपवादमुनकु । दनु सृजिचिनमाय दागट्टुवडिये;
 बन्नुगा मायाविबंधंवुवलन । दन्नु दामरुचिन धरणीशु नपुडु
 कनुगौनि दिविजुलु गडु विन्ननैरि; । वनचरोत्तमुलैल्ल वडि
 खिन्नलैरि; २४८०

खिन्नडै युन्न सुग्रीवुन कपुडु । सन्नुतमति विभीषणुडिट्टुलनिये:
 “निदि येल चित्तिप! नैट्टि वारलकु । नौदववे यापद लौक्कौक्कवेळ ?
 निनकुलेश्वरुलकु नेमय्ये निपुडु । घननागपाशमुल् गट्टिनंतटने”
 यनि पल्लिक यतडु मायादृष्टि जूचि । कनिये रावणसुतु गगनमार्गमुन;
 गनि नीरु मंत्रिचि कन्नलु दुडिचि । वनजाप्तसुतुनकु वलनौप्प जूप्पे;
 नारविजुंडुनु नाविभीषणुनि । चारुमहामन्त्रशक्तिचे जैसि
 यार्थिद्रजित्तुनि नप्पुडु कांचि । यायतोन्नतमगु नचलंबु बैरिक्कि
 यैगसि त्रैयग द्रुंचि यिद्रजित्तुंडु । मौगि दिरिगिंचे नम्मुलवैल्लि
 वरुपि;

मिनजुंडु तिरिगिन निनजुनि डाक । गनि मुन्न वैरुचु राक्षसुलु मोदिप
 नप्पुडु विजयुडै यार्थिद्रजित्तु । मुप्पिरिगौनु मुदंबुन दन्नु गौलुचु २४९०

तो मनुष्य होकर जनमकर, (राम) ऐसा क्यों मरेगा ?’ इस प्रकार लोक
 में उत्पन्न अपवाद को स्थान देकर स्वयं अपने द्वारा सृजन की गई माया में
 स्वयं बंध गया । शोभा से मायाविबंधन में स्वयं अपने आपको भूले हुए
 धरणीश को देख तब दिविज अति उदास हो गए । समस्त वनचरोत्तम
 खिन्न हो गए ॥ २४८० ॥

खिन्न बने हुए सुग्रीव से तब सन्नुतमति वाले विभीषण ने यों कहा—
 ‘यह चिंता करना क्यों ? चाहे कैसा भी व्यक्ति क्यों न हो, किसी-किसी
 समय में विपत्तियाँ क्यों नहीं आएँगी ? घन नागपाशों से आवद्ध कर देने
 पर इनकुलेश्वरों का अब क्या हुआ ?’ ऐसा कहकर, उसने मायादृष्टि से
 रावण-सुत को गगनमार्ग में देखा । देखकर जल को मंत्रित कर, आँख
 पोंछकर वनजाप्तसुत को शोभा से दिखाया । रविज ने भी उस विभीषण
 की चारु-महा-मन्त्रशक्ति के कारण उस इन्द्रजित को तब देख, आयत
 (विशाल) तथा उन्नत अचल को उखाड़कर, उछलकर फेंक दिया । उसे
 काटकर वाणवर्षा कर उसे फिर लौटाया । उससे इनज (सुग्रीव) ने पीठ
 दिखाई तो इनज के विधान को देख, इतःपूर्व भीत होनेवाले राक्षस मुदित
 हुए । तब विजयी हो इन्द्रजित ने अत्यधिक मोद से अपनी सेवाएँ
 करनेवाले ॥ २४९० ॥

वारुनु दानुनु वडि लंक करिगि । यारावणुनि गांचि यप्पुडिट्लनिये:
 “जंपिति गपुलनु; सर्पबाणमुल । गंपिप जेसितिक्काकुवल्लभुल”
 ननि यौप्प जैप्पिन नंतरंगमुन । दनयुनि चेतकैतयु संतसिचि
 रावणुडप्पुडु रयमुन द्विजट । राविचि यनियै: “धरापुत्रि नन्नु
 नौल्लदु रामुनि नौडगूडुकौनुट । युल्लंबुलो नम्मियुंडुट जेसि;
 ने डिद्रजित्तुचे नेलकु नौरगि । पोडिमि चैडिन या भूपालुनिकि
 सीत दोड्कौनिपोयि चैच्चैर जूपु । मीतरि बुष्पकमैक्किंचि नीवु;
 अंत रामुनिमीदि यासलु दक्कि । चित्तिपकिट नन्नु जेकौनु सीत”
 यनवुडु रावणुनानति द्विजट । दनुजांगनलु दानु धरणीतनूज
 नैनय बुष्पकमुपै नैक्किचि वेग । चनुदैचि संगरस्थलि बडियुन्न
 २५००

नागपाशबद्धलैयुन्न रामलक्ष्मणुलजूचि सीत शोकिंचुट

कपुलनु रामलक्ष्मणुलनु जूप । जपलाक्षियुनु नट्टिचंदंबु सूचि
 कन्नोस्धारलै क्रम्म नंदद । विन्ननै कडु दूलि विलपिपदौडगै:
 “गटकटा ! राम ! नीकार्मुकविद्या । यैटु पोये ? नीयंदै येपारियुंडु

—लोगों के साथ स्वयं शीघ्रता से लंका में जाकर उस रावण को देख तब यों बोला—‘कपियों को मार डाला है, सर्पबाणों से इक्ष्वाकु-वल्लभों (राजाओं) को कम्पित कर दिया है ।’ ऐसा शोभा से कहने पर, अन्तरंग में तनय (पुत्र) के कार्य पर अधिक प्रसन्न हो, रावण ने तब झट त्रिजटा को बुलवाकर, कहा—‘मन से राम के मिलन पर विश्वास रखे रहने के कारण, धरापुत्री (सीता) मुझे नहीं चाहती । आज इन्द्रजित के हाथ, धरती पर गिरकर, शोभाहीन बने उस भूपालक (राजाराम) के पास सीता को पुष्पक पर आरूढ़ कराकर, ले जाकर, शीघ्र दिखा दो । तब (उस मृत बने राम को देखकर) राम पर आशाएँ छोड़, चिन्ता किए बिना अब सीता मुझे ग्रहण करेगी ।’ ऐसा कहने पर, रावण के आदेश पर त्रिजटा दनुज-अंगनाओं के साथ स्वयं धरणीतनूजा को शोभा से पुष्पक पर आरूढ़ कराकर, शीघ्र आकर, संगरस्थल पर पड़े हुए ॥ २५०० ॥

नागपाशबद्ध बने हुए रामलक्ष्मण को देख सीता का दुखी होना

—कपियों (तथा) रामलक्ष्मण को दिखाया । चपलाक्षी (चंचल आँखों वाली सीता) उस विधान को देख, अश्रुओं की धाराओं के उमड़ने पर, जहाँ-तहाँ विवर्ण होकर, अधिक विचलित हो, विलाप करने लगी—‘हाय हाय ! हे राम ! तुम्हारी कार्मुक-विद्या (धनुर्विद्या) कहाँ चली गई ?

हरिहरादुलनैन नदलिंचु नीदु । शरमुल शक्तियु समसैने नेडु ?
जामदग्न्युनिनैन सरकुगा गौनवु । नीमैयि लावुन नीभुवि नीवु !
सकलमुनींद्रुलु सर्पमुलु नीकु । ब्रकटितशय्यगा बलुकुचुंडुदुरु;
नट्टिसर्पबुले यवनीश ! निन्नु । गट्टंग द्राडुलै कविसैनु नेडु !
लाक्षणिकुलु नन्नु लक्षिचि “सकल । लक्षणंबुलु मेन ललितंबुलरय
विलसित रेखारबिदंबुलंग्रि । तलमुन गलुगुट दरळायताक्षि !
पट्टाभिषेकंबु पतितोड गल्लु । बुट्टुदु रिपार बुत्तुलु नीकु ; २५१०
नैदुवयै युंदु” वनु माटलैल्ल । नादित्यकुलज ! नेडवि बौकुलय्यै;
“रोलंबकुलनीलरुचिशिरोजमुलु । जाल जैन्नारेडु; सन्नंबु नडुमु;
गदिय बौडौटितो गरिवंकबौमलु; । कदिसियुन्नवि वज्रकांतिदंतमुलु;
तौगलिंचुकयु लेक तोरमुलु गाक । मिगुल वट्टुवलुनै मिंचु पैदौडलु;
करमुलु निटलंबु गन्नलु मोमु । जरणमुलु रुचिरलक्षणसमेतमुलु;
वरकांति नुनुपारि वट्टुव लगुचु । सरिनोप्पु नखमुलु संगतांगुळुलु;
एचि वृत्ताकृति नैनसि क्रिविकरिसि । नीचाग्रमैनदि नीकुचद्वयमु;

तुम्हीं में शोभित रहनेवाली (तथा) हरिहर आदियों को भी भर्त्सना करनेवाली तुम्हारी शर-संचालन-शक्ति आज नष्ट हो गई क्या ? इस पृथ्वी में अपने शरीर-बल के कारण तुम जामदग्न्य (परशुराम) की भी परवाह नहीं करते हो । सकल मुनींद्र प्रकट रूप से कहते रहते हैं कि सर्प तुम्हारे लिए शय्या हैं । हे अवनीश ! वे सर्प ही तुम्हारे लिए रस्से बन आज आ जुटे न ! लाक्षणिकों (सामुद्रिकों) ने मुझे देखकर (कहा था) — ‘ललितरूप से शरीर पर समस्त लक्षणों के होने पर, अंग्रितल (चरणतल) में अरविन्द-रेखाओं के विलसित होने पर हे तरलायताक्षी (चंचल और विशाल नेत्र वाली) ! पति के साथ तुम्हारा पट्टाभिषेक (राजतिलक) होगा । शोभा से पुत्रों का जन्म होगा ॥ २५१० ॥

—(सदा) सुहागिन होकर रहोगी ।’ हे आदित्यकुलज ! वे सभी बातें आज झूठी हो गई न ! रोलंब-कुल (भ्रमर-समूह) की नील-रुचि (-कांति) से युक्त शिरोज (केश) अधिक शोभायुक्त हैं । कमर पतली है, काली और बंकिम भौंहें (एक दूसरे से) मिलती नहीं हैं; वज्रकांति से युक्त दांतावलि (एक दूसरे से) जुड़ी हुई हैं, विकृतिहीन, मंजुल वर्तुलाकार वाली बड़ी-बड़ी जाँघें शोभा से युक्त हैं; कर, निटल (ललाट), नेत्र, मुख, चरण रुचिर-लक्षण-समेत हैं । वरकांति से स्निग्ध तथा वर्तुल बनकर उंगलियों के साथ नख शोभायमान हैं, घने (पीन) (तथा) वर्तुल आकार से विवर्धित बन, तुम्हारा कुचद्वय नीच (झुके हुए)-अग्र भाग से युक्त है । उदर के पार्श्व

उरुतरस्निग्धंबु लुदरपाश्वर्मुलु; । गरमोप्पुचुन्नदि गंभीरनाभि;
 कमनीयतरदिव्य कांति जैन्नोदि । रमणीयमैनदि रमणि ! नीमेनु;
 सौभाग्यमुन नीकु सरियेव्व” रनिरि; । ना भाग्य मिट्लय्ये नरनाथ!
 नेडु; २५२०

“ललन लीपदियेनु लक्षणंबुलनु । गलवारलत्यंत कल्याणवतुलु”
 अनि चैप्पु नार्योक्तुलवियेल्ल दप्पे; । मनुजेश ! नापुण्यमहिम गाकिदियु;
 “गेंदामरलभंगि गेंजाय मेरसि यंदंबुलैयोप्पु नरचेतुलैन्न;
 बल्लवारुणकांति बरगु पादाग्र । पल्लवंबुलु समस्पर्शंबुलरय;
 नडुमोप्पु नैलुगोप्पु नगुमोगंबोप्पु । गडुनोप्पु निवि कन्यकालक्षणमुलु
 परिकिप” ननि पल्कु पलुकुलु दप्पे; । नरनाथ ! चूचिते नानोमुफलमु !
 तलपुलु दैवंबु तलकूडनीक । वेलयग निट्टु संभविचेने नाकु ?
 धरणीश ! ननु जनस्थानंबुनंदु । नुरुवडि गौनिपोवु नुग्रदानवुनि
 बौरिबौरि वेदकि नापोयिनजाड । करमोप्प दैलिसि या कपिसेन गूडि
 जलनिधि बंधिचि चनुदैचि पिदप । बोलुपेदि गोष्पदंबुन मुनिगितिवै?

२५३०

भाग उरुतर-स्निग्ध हैं, गम्भीर नाभि अधिक शोभा दे रही है । तुम्हारा शरीर हे रमणी ! कमनीयतर दिव्य-कांति से शोभित हो रमणीय है । उन्होंने कहा कि सौभाग्य में तुम्हारे समान (और) कौन हैं । हे नरनाथ ! मेरा भाग्य आज ऐसा हो गया न ! ॥ २५२० ॥

—‘इन पन्द्रह लक्षणों से युक्त ललनाएँ अत्यन्त कल्याणवती होती हैं’ ऐसा कहनेवाली समस्त आर्योक्तियाँ भी झूठी हुई । हे मनुजेश ! यह तो मेरी पुण्य-महिमा ही होगी । (मेरा दुर्भाग्य है ।) ‘लाल कमल के समान, लालिमा से प्रकाशित हो, सुन्दर बनी शोभित हथेलियाँ, पल्लव-अरुण कांति से विराजमान पादाग्र-पल्लव (चरणतल) जो देखने पर समस्पर्श वाले हों (पृथ्वी को समरूप से स्पर्श करनेवाले हों), शोभित कमर, शोभा से युक्त कण्ठ-स्वर, शोभित प्रसन्न वदन — सोचने पर अधिक शोभा से युक्त ये कन्यका-लक्षण हैं ।’ ऐसे सभी वचन झूठे हुए न ? हे नरनाथ ! देखा न मेरे व्रतों का फल ! (मत्त के) विचारों के सफल न होने देकर भगवान ने मेरे प्रति ऐसा किया है न ! हे धरणीश ! मुझे जनस्थान से बरजोरी ले जानेवाले उग्रदानव को निरन्तर ढूँढकर, मेरे गए मार्ग को अच्छी तरह जानकर, कपिसेना के साथ मिलकर, जलनिधि को बाँधकर, (यहाँ) आकर, शोभा को खोकर (अब) गोष्पद (छोटा गड्ढा, पगार, गोपद) में डूब गए क्या ? ॥ २५३० ॥

आरय नतिघोरमगु याम्यशरमु । वारुणबाणंबु वह्नि-सायकमु
 नेरय ब्रह्मास्त्रंबु नैरि ब्रयोगिप । मरुचितिवे ? नेडु मनुजलोकेश ?
 पगवाडु मीदृष्टिपथमुन बडिन । दैगि नेल बडुगाक ! तिरिगि पोगलडै ?
 यिदि दैवकृतमु गाकैल्लचंदमुल । नैदुरंग शक्तुलै येवरैन निन्नु ?
 मेघनादुडु मायमैरसि मिम्माजि । नीघोरशरमुल निट्टु कट्टे ननिन
 गालंबु गडिमिमै गडव नैव्वरिक्कि । बोलुने तलपोय ? भूलोकनाथ !
 हा नाथ ! हा वीर ! हा रामचंद्र ! । ये नाकु शोकिप ; निट नीकु वगव ;
 नीकु ब्राणमुलिच्चि निर्मलुंडैन । काकुत्स्थमणिकि लक्ष्मणुनकु वगव ;
 मनसु गंदग नाकु मरुगुचुनुन्न । जननिकि दुःखिप ; सततंबु नीकु
 जित्तंबुलोपल जित्तुचुनुन्न । यत्त कौसल्यकै यडलैद नधिप ! २५४०
 “अैप्पुडु पदुनालुगेडुलु चनुनौ ! । येप्पुडु वच्चुनो यिट्टु रामु” डनुचु
 नीतैरंगुन नीकु नैदुरुलु सूचु । नीतल्लियाशलु निलिच्चैने नेडु ?
 नीदिव्यशक्तियु नीबाहुबलमु । नीदुर्दमक्रम निपुणविक्रममु
 नैक्कड बोयैनो ? येमंदु न्कि ? । नक्कटा ! विधि ! नीकु नलगैने नेडु ?
 चैलुवौद नेनु नोचिन नोयुलैल्ल । फलियिच्चै, नेमनि पलवितु विधिकि” ?

—विचार करने पर अतिघोर याम्यशर, वारुणबाण, वह्नि सायक, शोभित
 ब्रह्मास्त्र (आदि) का क्रम से प्रयोग करना क्या आज है मनुजलोकेश !
 भूल गए ? शत्रु यदि आपके दृष्टिपथ में आ जाए तो कटकर जमीन पर
 गिर न पड़ेगा ! (कहीं) बचकर जा सकता है ? (नहीं) यह तो दैवकृत है
 वरन् किसी प्रकार से तुम्हारा सामना करने में कोई समर्थ है ? मेघनाद ने
 माया से प्रकाशित होकर, आपको आजि (युद्ध) में इन घोर शरों से बांध
 दिया । यह (इस बात को स्पष्ट करता है कि) साहस से भी काल
 (नियति) का अतिक्रमण नहीं किया जा सकता है । हे भूलोकनाथ !
 हा नाथ ! हा वीर ! हा रामचन्द्र ! मैं अपने लिए शोक नहीं करती,
 यहाँ तुम्हारे लिए दुखी नहीं होती, तुम्हारे लिए प्राण देकर निर्मल बने
 काकुत्स्थमणि लक्ष्मण के लिए दुखी नहीं होती, मन के विकल होने पर मेरे
 लिए तप्त होनेवाली (अपनी) जननी के लिए दुखी नहीं होती । (किन्तु)
 सतत ही तुम्हारे लिए चित्त में चिन्तित होनेवाली सास कौसल्या के लिए
 हे अधिप ! व्यथित होती हूँ ॥ २५४० ॥

‘कब चौदह वर्ष बीत जाएंगे, कब राम इस ओर आएगा’ ऐसा सोचते
 हुए तुम्हारे लिए प्रतीक्षा करनेवाली तुम्हारी माता की आशाएँ बनी रह
 सकीं ? (नहीं) । तुम्हारी दिव्यशक्ति, तुम्हारा बाहुबल, तुम्हारा दुर्दमनीय
 निपुण-विक्रम-क्रम कहाँ चले गए ? मैं अब क्या कहूँ ? हाय ! नियति !

त्रिजट सीत नूरडिंचुट

ननि प्रलार्पिपंग ननिये नात्रिजट । जनकज नुराचि सदयचित्तयुनः
 “रामुनकौक कीडु रादु; नीकेल । नीमैयि शौकिप निदीवराक्षि !
 यट्टिदयेन नीयगचरसेन । यिट्टेल पैदयु नेचि वर्तिंचु ?
 नदे चूडुमा देवि ! यगचरेश्वरुलु । पदिलुलै नीविभु बलसियुन्नारु;
 कादु पो, यीपुष्पकंबेल निलुचु । मेदिनीतनय ! यिम्मेदिनि बडक ?

२५५०

विधवलमोवनि विधि दीनियंडु । वृथयौने, निक्कमै विलसिल्लुगाक !
 कान रामुन कौडु गादु चिंतिप; । मानिनि ! नामाट मनसुन नम्मु;
 लंकेशु जपि यी लंक सार्धिचि । पंकजानन ! निन्नु भानुवंशजुडु
 नलि दोडुकौनिपोवु; नम्मु नामाट; । कलगकुमिक नो कल्याणि ! नीवु”
 अनवुडु सीत “मायामस्तकंबु । ननुवुगावो” लनियात्मलो नम्मै;
 सुंदरि त्रिजट यशोकवनंबु । नंदु ग्रम्मर देच्चि यवनिज नुनिचै;

आज तुमने (राम को) क्षुब्ध कर दिया न ? शोभा से मेरे किए सभी व्रत
 (इस प्रकार) सफल हुए न ? अब किस मुंह से नियति को देख रोऊँ ?”

त्रिजटा का सीता को सान्त्वना देना

ऐसा प्रलाप (विलाप) करने पर त्रिजटा ने सदयचित्त से जनकजा
 को सान्त्वना देकर कहा—“हे इन्दीवराक्षी ! तुम्हें इस प्रकार शोक करना
 क्यों ? राम पर कोई विपत्ति नहीं आ सकती । यदि (राम पर कोई
 विपत्ति आई होती तो) यह ऐसा है तो यह अगचरसेना इस प्रकार अधिक
 विजृम्भित होकर कैसे प्रवर्तित होती ? वही देखो देवी ! अगचरेश्वर
 सावधानी से तुम्हारे विभु को परिवेष्टित किए हुए हैं । ऐसा नहीं तो,
 इस भेदिनी (पृथ्वी) पर गिरे बिना यह पुष्पक (आकाश में) कैसे
 रहेगा ? ॥ २५५० ॥

—विधवाओं को वहन न करनेवाली बात (पुष्पक के बारे में) क्या व्यर्थ
 होगी ? (नहीं होगी ।) तथ्य होकर रहेगी । अतः हे मानिनी ! सोचने
 पर राम के प्रति अन्यथा (कुशल के अतिरिक्त अन्य प्रकार) नहीं हो
 सकता । मेरी बात पर मन से विश्वास करो । हे पंकजानन ! लंकेश
 का वध कर, इस लंका को जीतकर भानुवंशज (राम) तुम्हें शोभा से साथ
 ले जाएगा । मेरी बात पर विश्वास करो । हे कल्याणी ! अब आगे
 व्यथित मत होना ।” ऐसा कहने पर सीता ने आत्मा (मन) में विश्वास
 किया कि “माया मस्तक (राम का) (राक्षसों की माया के) अनुकूल है ।”
 सुन्दरी त्रिजटा ने फिर से लाकर अवनिजा को अशोकवन में रख दिया ।

नंत नप्पुडु कपुलार्तुलै मिगुल । जितनौंदुचु दमु जेरि शोकिप
मनुवंशतिलकुंडु मदि दैलिवौदि । तनकु जेसवनुन्न तम्मुनि जूचि

रामुडु मूर्छ देरि लक्ष्मणुनिकै वापोवुट

“नातम्मु जूचिते नलिनाप्ततनय ! । यीतैरंगुन वौदि यिट्लुन्नवाडु;
सीत गोल्पडि सीतचैर माप्पलेक । यीतनि गोल्पोवुटिटु संभविचै;

२५६०

सौमित्रि गोल्पडि जनकज नाकु । नेमिटि ? किटमीद नेल नाब्रतुकु ?
यत्नंबु सेसिन नवनिज बोलु । पत्तिन नौडौकचोट बडयंग वच्चु;
गलस कांतलु; सुतुल् गलस; बांधवुलु । गलरुगा; केंदुनु गलरै सोदरुलु ?
तम्मुडम्मात्रमे तलपोसि चूड; । निम्मुल ननु गोल्चु निम्महाभुजुडु;
अरय गौसल्यकु नासुमित्रकुनु । सरिय कावर्तिचु सद्भक्ति तोड;
दग लक्ष्मणुनिकटै दयतोड नन्नु । मिगुल मन्निचु सुमित्र; नावलन
वात्सल्यमैप्पुडु वदल; दापुत्त । वत्सल्यगु तल्लि वगबेट्टवलसै !
बुरि कयोध्यकु नेनु बोयितिनेनि । भरतशत्रुघ्नुलु भातृवत्सलुलु

तब कपिओं के आर्त हो, अधिक चिंतित होते हुए, अपने पास आकर शोक करने पर मनुवंशतिलक (राम) मन से होश में आकर, अपने पास पड़े हुए अनुज को देख, (बोले) —

राम का होश में आकर लक्ष्मण के लिए विलाप करना

—“हे नलिनाप्ततनय (सुग्रीव) ! देखा है न मेरे अनुज को जो इस विधि को प्राप्त हो ऐसा पड़ा हुआ है । सीता को खोकर, सीता को क़ैद से छुड़ा न सक, इसको भी खो देना सम्भव (सम्प्राप्त) हुआ न ! ॥ २५६० ॥

—सौमित्र को खोकर अब मुझे जनकजा क्यों (सीता की क्या आवश्यकता है) ? अब मेरा जीना ही किसलिए ? यत्न करने पर, अवनिजा के समान पत्नी को किसी और जगह प्राप्त कर सकते हैं । कान्ताएं (प्राप्त की जा सकती) हैं, सुत (हो सकते) हैं, बांधव (रिश्तेदार) (हो सकते) हैं, कहीं सहोदर मिल सकते हैं ? सोच देखने पर मनोज्ञता से मेरी सेवा करनेवाला यह महाभुज (वाला) मात्र अनुज ही है ? (बढ़कर है ।) विचार करने पर कौशल्या के प्रति, सुमित्रा के समान ही, सद्भक्तियुत हो आचरण करता है । लक्ष्मण की अपेक्षा मुझे अधिक मानती है सुमित्रा । मेरे प्रति वात्सल्य भाव को कभी नहीं छोड़ती है । (ऐसी) उस पुत्र-वत्सल माता को शोकाकुल करना पड़ा न ! मैं यदि पुरी (अयोध्या) को जाऊँ तो भातृ-वत्सल भरत-शत्रुघ्न पूछें कि ‘लक्ष्मण कहाँ फँस गया है ?

“अँट चिक्कै लक्ष्मणुं ? डेल रां ?” डनिन । नट नेमि चैप्पुदु नकट !
तम्मलुकु ?

“वनटमै नीवोंटि वच्चुट चूचि । मनमुलु गलगैडु माकु नो तनय !

२५७०

सौमित्रितो नेल चनुदेर” वनिन । नेमनि युत्तरंबित्तु दल्लुलकु ?
नेमनि यूरार्तु नीमोमुतोड ? । नेमनि यटुपोदु नीमेनितोड ?
ब्रालेशैलंबु वगिलिन, निनुडु । नेल गूलिन, नीरु निश्चलंबैन,
वनधुलिकिव, गालि वतिप्रकुन्न, । ननलुंडु कडु जल्लनेयुन्ननेन
नामाट गडवडु ; नाकु नप्रियमु । लेमाटलुनु नाडडैन्नडु नीत,
डितनि चित्तंबु नायैड नौक्कचंद ; । मितनि बोलैडि तम्युडैदेन गलडै ?
यितडु नाप्राणंबु ; लितडु नाबंधु ; । डितनि नौक्कनि बुच्चि ये नौटिनुड ;
नित डैडु बोयिन ने नंदु बोडु ; । नितनि तोडिदेलोक ; मीलोक
मील्ल ;

जनुदैचै ना तोड सौमित्रि नाडु ; । चनियैद नै नेडु सौमित्रितोड ;
हितबुद्धि गायंबु लैडपक सेसि ; । ततुलविक्रमशालि ; ववि नाकु

दक्को २५८०

क्यों नहीं आया है ?’ तो हाय, अनुजों को क्या जवाब दूंगा ? दुखी होते तुम्हारा अकेले ही वापिस आना देख हे तनय ! हमारे मन व्यथित हो रहे हैं, ॥ २५७० ॥

—सौमित्र के साथ क्यों नहीं आए हो ?” ऐसा माताएँ पूछें तो उन्हें क्या जवाब दूँ ? यह मुख लेकर कैसे उन्हें सान्त्वना दूँ ? इस शरीर को लेकर उस ओर (अयोध्या में) कैसे जाऊँ ? प्रालेय शैल (हिमपर्वत) फूट जाए, सूर्य पृथ्वी पर गिर जाए, जल निश्चल हो जाए, वनधियाँ सूख जाए, पवन अर्चंचल बनकर रह जाए, अनल अधिक शीतल बना रह जाए, तो भी (लक्ष्मण) मेरी बात का उल्लंघन नहीं करता । यह मुझे अप्रिय लगनेवाली बातें कभी नहीं कहता है । इसका चित्त मेरे प्रति सदा एकरस रहता है । इसके समान अनुज और कहीं है ? (नहीं है ।) यह मेरा प्राण है, यह मेरा बंधु है, इसे अकेले भेजकर, मैं अकेले नहीं रह सकता । यह जहाँ जाएगा, मैं वहाँ जाऊँगा । इसके साथ ही मेरे लिए लोक है । मैं इस संसार को नहीं चाहता । उस दिन सौमित्र मेरे साथ आया था, आज मैं सौमित्र के साथ जाऊँगा । हे तरुचराधिप ! हितबुद्धि से, अविलम्ब तुमने कार्य किए थे । तुम अतुल विक्रमशाली हो । वे कार्य मुझे संप्राप्त हुए ॥ २५८० ॥

दक्षचराधिप ! वालितनयु दोङ्कौनुचु । गिरिचरसेनतो गिष्किधकरुगु ;
मे लक्ष्मणुनितोड नेगिनपिदप । बौलस्त्यजुडु मिम्मु बाधिपगलडु ;
जयशालि यगुचुन्न सौमित्रिलेनि । जयमु ना कंधुनि चंद्रोदयंबु ;
मद्भक्तुडै पूनि मारुतपुत्रु । डद्भुतकार्यबुलवि पैक्कु सेसै ;
जलनिधि लंघिचि जनकज गांचि । कलन बैककंड्रु राक्षसुल मदिचै ;
नी यंगदुंडुनु नी सुषेणुंडु । धीयुतुलैन यी द्विवद मैदुलुनु
नी गवयुंडुनु नी गवाक्षुंडु । नी गजुंडुनु शक्ति नैनयु नीलुंडु
मैत्रयु संपातियु मेटि केसरियु । मरियु दक्किन वीरमर्कटोत्तमुलु
नाकौरुक्कै वच्चि नलिनाप्ततनय ! चेकौनि लावुलु सेसि रंदरुनु ;
निक्काल मिक्कड निब्भंगि मिम्मु । द्वैकौन्न विधि दाट दीरदैव्वरिक्कि ;

२५९०

रणभूमि बलुवुर राक्षसपतुलु । दृणलील बौलियिचि तीव्रबाणमुल
बगतुचे निब्भंगि बडि लोचनमुलु । मौगियुचु भूरजंबुन ब्रुंगिनाडु !
वरतल्पमुन नुंडुवाडु नेडकट ! । शरतल्पमुन रणस्थलि नुन्नवाडु !
संकीर्ण रविकुल जलधिपोंगडचि । ऋकौने लक्ष्मणकुवलयप्रियुडु ? ”
अनुचु विलापिप नखिलवानरुलु । मनमुल शोकाब्धिमग्नलै ; रंत

—वालितनय को साथ लेकर, गिरिचरसेना के साथ किष्किन्धा को जाओ । मेरे लक्ष्मण के साथ चल बसने के बाद पौलस्त्यज (रावण) तुम्हें पीड़ित करेगा । जयशाली सौमित्र न हो तो मेरे लिए विजय अन्धे के लिए चन्द्रोदय (के समान) है । मद्भक्त हो, लगकर, मारुतपुत्र ने अनेक अद्भुत कार्य किए हैं । जलनिधि को लांघकर, जनकजा को देख, युद्ध में कई शत्रुओं का मर्दन कर दिया । यह अंगद, यह सुषेण, धीयुत ये द्विविद, मैद, यह गवय, यह गवाक्ष, यह गज, शक्ति से विलसित नील, प्रकाशमान सम्पाति, श्रेष्ठ केसरी, और भी शेष वीर मर्कटोत्तम मेरे लिए आकर हे नलिनाप्ततनय ! जान-बूझकर सभी ने समर्थ कार्य किए हैं । इस समय, यहाँ इस प्रकार हम पर आए विधि का उल्लंघन कैसे किया जा सकता है ? ॥ २५९० ॥

—रणभूमि में अनेक राक्षसपतियों को, तीव्र बाणों से तृण के समान मारकर, शत्रु के हाथ इस प्रकार गिरकर, आँखें मूँदकर, भूरज (धूल) में लोट रहा है । वरतल्प में रहनेवाला, हाय, आज रणस्थल में शरतल्प पर पड़ा हुआ है । संकीर्ण-रविकुल-जलधि की ज्वार को शान्त कर, लक्ष्मण-रूपी कुवलयप्रिय (चन्द्र) अस्त हो गया न ? ” ऐसा कहते विलाप करने पर समस्त वानर मन से शोकाब्धि में मग्न हो गए । तब,

विभीषणांगदुलु वानरुलकु धर्यमुगोलुपुट

ननिकि ग्रम्मर वच्चै नामेघनादु । डनुबुद्धि दूरस्थुलैन वानरुलु
घनतरांजन शैलकल्पुडैयुन्न । तेनु जूचि वैरव गदापाणि यगुचु
सैन्यमध्यंबुन जरियिचु कपुल । दैन्यंबु बापुचु दग विभीषणुडु
तैएचि रविसूति नीक्षिचि पलिके— । “नीतैरंगुन मीकु नेल शोकिप ?
गैकौनि यदि युद्धकालंबु गानि । शोकिप वेळये सुग्रीव ! मनकु !

२६००

दुर्णिवारोर्मिबंधुरमैन जलधि । गर्णधारुडु लेक कलमु चंदमुन
मन सैन्यमुन्नदि; मन किंक वेग । ननिकि नुद्योगिचुटदिये कार्यंबु”
अन विनि यंगदुंडाविभीषणुनि । गनुगौनि “नीमाट कडुनुत्तमंबु;
नरनाथतनयुलु नागपाशम्मु । लुरुवडि बैनगौन नुविपै नौरुगि
बाणक्षतंबुल वलुविडि वैडलु । शोणितंबुल ब्रुंगि सोलियुन्नार;
लीदाशरथुल मीरेमरकुंडु; । डादित्युडु दयाद्रि करुदेरक मुन्न
येनु राक्षसकोटि नेल्ल निजिचि । जानकि दैच्चैद जननाथु कडकु;
हनुमंतुडादिगा नखिलवानरुल । गौनि कवाटमुलतो गौटलतोड
दोरणश्रेणुलतो गूड लंक । दोरंपुविडिकिल्ळ दुमुरु सेसैदनु;

विभीषण (तथा) अंगद का वानरों को धर्य देना

—दूरस्थ वानरों के ‘युद्ध के लिए फिर मेघनाद आया है’ ऐसा सोच, घनतर-
अंजन-शैल के समान अपने को देख डरने पर, गदापाणी होते हुए, सैन्यमध्य
में विचरण करते हुए, कपियों के दैन्य को दूर करते हुए आकर, विभीषण
ने रविसूति (सुग्रीव) को देखकर कहा—‘इस तरह से तुम्हें दुखी क्यों होना
चाहिए ? यह तो लगकर युद्ध करने का समय है, है सुग्रीव ! क्या यह
हमारे लिए शोक करने का समय है ? ॥ २६०० ॥

—दुर्निवार-ऊर्मि-बंधुर (दुर्निवार तरंगों से पूर्ण) जलधि में कर्णधार रहित
नौका के समान हमारी सेना (की दशा) है । अब हमारा कार्य है कि
शीघ्र युद्ध के लिए प्रयत्न करें ।” (ऐसा) कहने पर सुनकर, अंगद ने
उस विभीषण को देख (कहा)—“तुम्हारी बात बहुत उत्तम है । नरनाथ-
तनय (राजकुमार) नागपाशों के बरवस बांध डालने पर, उर्वी (पृथ्वी)
पर गिरकर, बाण-क्षतों से अविरत निकलनेवाले रक्त में डूबकर, मूर्च्छित
पड़े हैं । इन दाशरथियों के प्रति असावधानी मत बरतो । आदित्य के
उदयाद्रि पर आने से पहले मैं समस्त राक्षसकोटि को जीतकर जननाथ के
पास जानकी को लाऊँगा । हनुमान आदि अखिल वानरों को साथ लेकर

विस्मयंबुग बंधुविततितो गूढ । भस्मंबु सेसैद बंक्तिकंधरुनि; २६१०
 नाविक्रमंबुनु नाभुजाबलमु । भूवरुवलन नापूनुभक्तियुनु
 देल्लंबु सेयुदु देगुवतो नेल्लि; । येल्लभूतंबुलु नीक्षिपनिम्मु;
 मलयजकेयूर महितानुभूति । बलुमारु गन्न नाबाहुदंडम्मु
 लनवरतंबुनु नधिकदर्पमुन । दनरुचुन्न रघूत्तमु कार्यमुनकु;
 रावणु निजिचि रघुवीरुडलर । नीविभीषणुलंक नैलमि निल्पेदनु;
 गादेनि नाजि राक्षसुनिचे जच्चि । पोदुनु सौमित्रि पोयिन त्रोव”
 नन विनि सुग्रीवुडंगदु जूचि । “तनय ! नी विक नीदशरथात्मजुल
 गौनिपौम्मु किष्किंधकुनु वेग; मेनु । जनि यिद्रजित्तुनि सकलराक्षसुल
 रावणु निजिचि रघुरामु देवि । नेविधंबुननैन ने दैत्तु वेग”
 ननिन सुग्रीवुनि नारामविभुनि । गनुगौनि खिन्नलै कपुलु भीतिल्लि
 २६२०

मुनुकौनि शोकाब्धि मुनुग सुषेणु । डनुवाडु वलिके नय्यंदर जूचि:
 “यीनागपशंबुलैल्ल वायुटकु । वानरेश्वरुलार ! वलनु सैप्पेदनु;

कवाट, दुर्ग, तोरण श्रेणियों के साथ लंका को अपने दृढ़ मुष्टि प्रहारों से
 चूर-चूर कर दूंगा । आश्चर्यजनक रूप से, बन्धु-वितति (समूह) के साथ
 पंक्ति-कंधर को भस्म कर दूंगा ॥ २६१० ॥

मेरे विक्रम को, मेरे भुजबल को, भूवर के प्रति मेरी अनन्य भक्ति
 को साहस के साथ आज स्पष्ट (अभिव्यक्त) कर दूंगा । (इसे) समस्त
 भूतों को देखने दो । मलयज (चन्दन) (तथा) केयूर की महितानुभूति
 को कई बार प्राप्त मेरे बाहुदण्ड अनारत, अधिक दर्प के साथ रघूत्तम के
 कार्य के लिए फड़क रहे हैं । रावण को जीतकर (या मारकर), रघुवीर
 के प्रसन्न होने पर, इस विभीषण को लंका (के सिंहासन) पर शोभा से
 प्रतिष्ठित करूंगा । नहीं तो आजि (युद्ध) में राक्षस के हाथ मरकर,
 लक्ष्मण जिस-मार्ग से गया, उसी मार्ग से जाऊंगा ।” (ऐसा) कहने पर,
 सुनकर सुग्रीव ने अंगद से (कहा)—“हे तनय ! अब तुम इन दशरथात्मजों
 को शीघ्र किष्किन्धा ले जाओ । मैं जाकर इन्द्रजित को, सकल राक्षसों
 को, रावण को जीतकर (या मारकर), रघुराम की देवी को किसी प्रकार
 शीघ्र लाऊंगा ।” (ऐसा) कहने पर, सुग्रीव को (तथा) विभुराम को
 देख, खिन्न हो कपि भीत होकर, ॥ २६२० ॥

—शोकाब्धि (दुःख समुद्र) में डूब गए । सुषेण नामक (वानर ने) सबको
 देखकर कहा—“हे वानरेश्वरो ! इन समस्त नागपाशों से मुक्त होने के लिए
 उपाय बताऊंगा । पूर्व में देवासुरों के उद्धर-संगर में, समस्त देवताओं को

दौल्लि देवासुरोद्धुरसंगरमुन । नैल्लदेवतलकु निवि गट्टियुन्न
देवतलप्पुडु दिव्यौषधमुल । चे वानि बाध बासिरि कट्लु वीडि;
यायौषधमु लिप्पुडमृताब्धिकवल । बायकुन्नवि द्रोणपर्वतस्थलनि;
हनुमंतु बुच्चुडी यातडु वीयि । कौनिवच्चु; मीरिट्टु कुंदंग वलव ।”

नारदागमनमु

दनुनंत सूर्यसहस्रसंकाशु । डननौप्पि कृष्णमृगाजिनं बमर
मैरुगुलुगल शुभ्रमेघंबु बोलै । नैड्यु पिंगलजटानिचयंबु वैलुग
बौनर नुदुट नूध्वंपुंड्रंबु वैट्टि । तनरंग गौपीनदंडमुल् दाल्चि
रमणमै नौप्पु नारायणमन्त्र । ममलमै तनवीणयंदौप्प ओय २६३०
दनतोडि योगींद्रतति नाकसमुन । नुनिचि, चित्तंबुन नुल्लासमौदव
बरमयोगींद्रुडु परतत्त्ववेदि । परमपावनमूर्ति परमवैष्णवुडु
नारदुडारामनरनाथु गान । गारवंबुन वच्चि करमुलु मौगिचि
वलगौनि यारामवसुमतीशुनकु । दलकौन्न भक्तितो दग विन्नविचै:
“देव ! निन् ब्रह्मादि देवतलैल्ल । नावार्धिमध्यंबुनंदौप्प गांचि

इन (नागपाशों) ने बांध डाल दिया था । तब देवता दिव्य-औषधों से बन्धनों से मुक्त हो, पीड़ा से मुक्त हुए । वे औषध अब अमृताब्धि के उस पार द्रोण-पर्वतस्थल पर हैं । हनुमान को भेजिए, वह जाकर (उन्हें) ला लेगा । इस प्रकार आप व्यथित मत होइए ।”

नारद का आगमन

(ऐसा) कहने तक सहस्र-सूर्य-संकाश (समान) हो शोभित होकर, कृष्णमृग के अजिन (चर्म) के शोभित होने पर, चपलाओं से युक्त शुभ्रमेघ के समान शोभित पिंगल (वर्ण के) जटा-समूह के प्रकाशित होने पर, ललाट पर ऊर्ध्वपुंड्र लगाकर, शोभा से कौपीन (तथा) दण्ड धारण कर, रमणीयता से शोभित नारायणमन्त्र के अमलता से अपनी वीणा पर शोभा से झंकृत होने पर, ॥ २६३० ॥

—अपने साथी योगीन्द्र समूह को आकाश में ही ठहरा देकर, चित्त में उल्लास के उत्पन्न होने पर, परमयोगीन्द्र, परतत्त्ववेदी, परम-पावनमूर्ति, परम-वैष्णव नारद ने राम-नरनाथ (राजाराम) के दर्शनार्थ गौरव से आकर हाथ जोड़कर, प्रदक्षिणा कर, उस राम-वसुमतीश (-राजा) को अनन्य भक्ति से (यों) निवेदन किया—“हे देव ! वारिधि के मध्य में तुम्हें शोभा से ब्रह्मादि समस्त देवताओं ने देखकर, रावण के द्वारा दी गई बाधा

रावणबाधापरंपरल् सौप्प । गा विनि वारिपै गरुणिचि नीवु
वारि ब्रोचुटकु रावणुनि द्रुचुटकु । धारुणि बुट्टिति दशरथेशुनकु;
नटु गान नीविटुललमट नौद । निटु तगुनय्य ! महीपालवर्य !
नीनाममात्मलो निलिपिनंतटने । भूनाथ ! यज्ञानमुलु पौदवनिन,
नीकु नज्ञानंबु नैपमैन गलदै ? । चेकौनिनिनु नीवु चित्तितु गाक !

२६४०

नारायणुडवु; पूर्णज्ञाननिधिवि; । चारुकोस्तुभरत्नसहितवक्षुडवु;
ननिशंबु लक्ष्मिकि नाटपट्टयिन । घनतरांगंबुलु गलुगु देवुडवु;
नादिदेवुडवु, सर्वतरात्मुडवु; । वेदवेद्युडवु; विश्वरूपुडवु;
दलचु योगींद्रुल ध्यानंबुनंदु । नलुवौदु सच्चिदानंदरूपुडवु;
धरणि यंघ्रलु; वियत्तलमु मस्तकमु; । परपैन निटलंबु पद्मासनंडु;
कन्नुलु चंद्रुडु गमलमित्तुंडु; । नुन्नतंबगुचुन्न यूर्पु मारुतमु;
वदनंबु शिखि; सरस्वति जिह्व यौप्पु; । रदनप्रतति वेदराशि चित्तिप;
जैलुवैन गायत्रि शिख; प्रणवंबु । वेलसिन हृदयंबु; वीनुलु दिशलु;
महनीयधर्मंबु मनसु; देवतलु । बहुजयस्थितिगल्गु बाहुसमृद्धि;

(पीड़ा) की परम्पराओं को कह सुनाया । (तो उन्हें) सुनकर उनपर
करुणा करके तुम उनकी रक्षा करने के लिए तथा रावण का संहार करने
के लिए, धरणी पर, दशरथेश के यहाँ पैदा हुए हो । हे महीपालवर !
ऐसा होने पर, इस प्रकार व्याकुल होना क्या तुम्हारे लिए उचित है ?
हे भूनाथ ! कहते हैं कि तुम्हारा नाम आत्मा में स्थिर रखते ही अज्ञान
संप्राप्त नहीं होते । तो तुम्हारे अज्ञान का कोई कारण हो सकता है ?
(नहीं) । चाहकर तुम अपने बारे में चिन्तन करो तो सही ॥ २६४० ॥

(तुम) नारायण हो, पूर्ण ज्ञान-निधि हो, चारु-कौस्तुभ-रत्न-सहित वक्षवाले
हो, सदा लक्ष्मी (शोभा) के निवास-स्थान बने घनतर (महत्तर) अंगों
वाले भगवान हो, आदि देव हो, सर्वान्तरात्मा हो, वेदवेद्य हो, विश्वरूप
वाले हो, चिन्तन करनेवाले योगीन्द्रों के ध्यान में विराजमान रहनेवाले
सच्चिदानन्द रूपवाले हो । (तुम्हारे लिए) धरणी अंघ्रि (चरण) हैं,
वियत्तल (आकाश) मस्तक है, पद्मासन (ब्रह्मा) विशाल ललाट है, चन्द्र
और कमलमित्र (सूर्य) आँखें हैं, मारुत समुन्नत बना हुआ श्वास है, शिखि
(अग्नि) वदन (मुँह) है, सरस्वती जिह्वा ही शोभित है, सोचने पर वेद-
राशि रदन-प्रतति (दन्त-समूह) है, सुशोभित गायत्री ही शिखा है, प्रणव
(ओंकार) ही विराजमान हृदय है, दिशाएँ कान हैं, महनीय धर्म ही मन
है, देवताजन बहुजयस्थिति से सम्पन्न बाहुओं की सम्पन्नता (बाहुबल) हैं,

गोनकोन्न ब्रह्मांडकोटुलु गुक्षि; । तनराख तौडलु मित्रावरुणुलुनु; २६५०

नश्वुलु नौगि जानुलात्मलो जूड; । विश्वंबु नीरोमवितति चित्तिप;
निदै चूडुमा देव ! यैल्लदेवतलु । गदिसि किन्नर यक्षगंधर्ववरुलु
नादिगा वच्चि जयंबु नीदैसकु । मेदिनीश्वर ! कोरिमिटनुन्नार;
लकलंकमतिवि गम्मज्ञान मुडिगि; । सकलराक्षसुलनु समयिपु वेग;
वारक नरुलैनवारु संसार । पारंबु जेरु नुपायंबु लेक
बाळि नाशापाशबद्धुलैरेनि । नीलील नटियिचुटितियकाक !
नीवेल यीसर्पनिकरंबुचेत । भाविपगा गट्टुपडुदु श्रीराम !
नी वादिमूर्तिवि; नीमूर्ति दुलपु; । नीवाहनंबैन नीकेतु वैन
गरुडुंडु वच्चिन गरुडुनिचेत । नुरगपाशमुलैल्ल नूडु नीक्षणमै”
यनि चैप्पि दीविचि यानारदुंडु । चनियै ग्रम्मर सुधासागरंबुनकु;
२६६०

गरुडुनि राकतो राघवुलु नागपाश विमुक्तुलगुट

नानारदुडु सैप्पिनट्लु राघवुडु । ता नादिहरियौट दलपोसि चूचि

ब्रह्माण्ड-कोटियाँ (-समूह) ही कुक्षि हैं, मित्र (तथा) वरुण— ॥ २६५० ॥
—शोभायमान जाँघें हैं, आत्मा से सोचने पर अश्वनी (देवता) शोभा से जानु हैं, चिन्तन करने पर विश्व तुम्हारा रोम-वितति (-समूह) है । हे देव ! यही देखो, समस्त देवता किन्नर, यक्ष गन्धर्ववर आदि जुटकर तुम्हारी जय की कांक्षा करते हुए हे मेदिनीश्वर ! आकाश पर स्थित हैं । अज्ञान से मुक्त हो अकलंकमति वाले बन जाओ । शीघ्र समस्त राक्षसों का संहार करो । निरन्तर ही मानव संसार को पार करने के उपाय के न होने पर, कांक्षा (और) आशा-पाशों से आवद्ध हो, इसी प्रकार पड़े रहते हैं, (शायद यही दिखाने के लिए) तुम लीला से अभिनय कर रहे हो । हे श्रीराम ! नहीं तो तुम इस सर्पनिकर से क्यों आवद्ध रह जाओगे ? तुम आदिमूर्ति हो, अपने (असली) रूप को सोचो । (तुम्हारा) अपना वाहन (तथा) अपना केतन गरुड़ आ जाए तो गरुड़ के कारण इसी क्षण समस्त उरग पाश छूट जाएंगे ।” ऐसा कहकर, आसीस कर, नारद फिर से सुधासागर में चला गया ॥ २६६० ॥

गरुड़ के आगमन पर राघवों का नागपाशों से विमुक्त होना

उस नारद के कथन के अनुकूल राघव ने यह सोचकर कि मैं आदिहरि हूँ, होश में आकर, धीर वैनतेय (गरुड़) का स्मरण किया ।

तैलिसि धीरुनि वैनतेयुनि दलचै; । दलचिन नप्पुडु तलपुतो गूड
 नाख्दमगु नमृताब्धियुत्तरपु । दीरंबुनंदुडि दिगगन नैगसि
 यूदि मैट्टिन पादयुगमुचे बयलु । पादै न धरणि लोपलिशेषुडुलुक
 गडुबेदयै न रैक्कलगालि मिन्नु । सुडिवडि रिक्कलु सुरियलै तूल
 नाम्रोतपैल्लुन नखिललोकमुलु । नाम्रोडितमगु भयंबुन स्तुक्क
 नैरुक्कलु विद्रिचिन नैगसिन धूळि । नैरुसि चीकट्लुगा निखिलंबुगप्प
 जनुदैचु नुरुवडि शैलंबुलुरुल । वननिधुल् पिडितवारुलै कलग
 वदिवेल सूर्युल प्रभलैल्ल गूर्चि । मैदिपि चेसिनक्रिय मैयिप्रकाशिप
 मैरुयु रैक्कलतोडि मेरुवोयनग । बरुतैचै गरुडुडंबरवीथि बैचि;

२६७०

परुतैचुटयु नागपाशंबुलैल्ल । वैरुचि यानृपतुल विडिचि पैल्लुरुक्कै;
 नदि यट्टिदय कादै ? यतनि जिर्तिप । वदलु बंधंबुलैव्वारलकैन;
 दनुदानु चित्तिचि तनदु बंधमुलु । चन द्रोव रामुंडु सालडे तलप ?
 निनसतु डादिगा नैल्लवानरुलु । विन विस्मयंबनि वैरुगंदि चूड
 भानुकोटिप्रभाभव्य तेजमुन । नानंदकरमूर्ति यमरुलु पौगड

स्मरण करने पर, स्मरण करते ही आरूढ़ अमृताब्धि के उत्तर तीर से झट
 उछल (उड़) कर, दबाकर रखे पादयुग से (उस स्थान पर) गड्ढा बनने
 पर, धरणी के भीतर (नीचे) रहनेवाला शेष चौंक पड़ा । उसके बृहद्
 पंखों से उत्पन्न पवन से आकाश आलोड़ित हो गया और टुकड़े-टुकड़े होकर
 नक्षत्र गिरने लगे । उस ध्वनि (पंखों की फड़फड़ाहट) की अधिकता के
 कारण समस्त लोक आम्नेडित (द्विगुणित) भय से कमजोर हो उठे ।
 पंखों के फड़फड़ाने से उठी हुई धूल ने व्याप्त होकर समस्त (लोक) को
 अंधकार-सा ढक लिया । आगमन की प्रबलता के कारण शैल लुढ़कने लगे,
 वननिधि (समुद्र) आलोड़ित हो उठे । दस हजार सूर्यों की समस्त
 प्रभाओं को गूँथकर एक बनाया हो, इस प्रकार शरीर के प्रकाशित होने पर,
 मानों चमकते हुए पंखोंवाला मेरु (पर्वत) हो, गरुड़ अम्बर-वीथि से
 आया ॥ २६७० ॥

आने पर समस्त नागपाश भीत हो, उन नृपतियों को छोड़ शीघ्र भाग
 गए । यह ऐसा ही है न ! उसका चितन करने पर किसी के भी हों,
 बन्धन छूट जाएँगे । स्वयं अपने आप चितन कर अपने बन्धनों को काट
 देने में क्या राम समर्थ नहीं हैं ? (हैं, फिर भी उन्होंने यह श्रेय गरुड़ को
 दिया ।) इनसुत (सुग्रीव) आदि समस्त वानरों के विस्मय से देखते रह
 जाने पर, भानुकोटि-प्रभा दिव्यतेज से, अमरों द्वारा प्रशंसित आनन्दकर

हीरकिरीटंबु हेमांबरंबु । गारुत्मतोज्ज्वलग्रैवेयकंबु
 रत्नकुंडलमुलु राजीवराग । नूतनमंजीरमनोहरांघ्रुलुनु
 मौक्तिकमालिकलू माणिक्यकवच । सक्तमै मिचु विशालवक्षंबु
 मरकतकेयूर मंजुवाहुवलु । नरुण पक्षमुलु चंद्राननावजंबु
 करुणावलोकमुलू कंबुकंधरमु । नरुणपल्लवकोमलाग्रहस्तमुलु २६८०
 दुंदुभिस्वनमु लत्तुकचाय मेनु । मंदरमेरुसमानगात्रंबु
 ललितोर्ध्वपुंड्र ललाटपट्टिकयु । सैलवुल देरैडु चिरुनव्वुलोलुक
 वैनतेयुंडुनु वलगौनि वच्चि । यानरपतुलकु नंदद ओविक
 मेरुगारु इक्कल मेनुलु दुडिचि । नैडि गरंबुलु मोडिचि निलिचि-
 यिटलनियै :

“बासै मीकीनागपाशबंधमुलु; । वासवांतकुनि रावणु द्रुचि वैचि
 धरणिज गौनि ययोध्यकु नेगु वेग; । धरणीश ! यसुरुल दंडिचुनपुडु
 मायलु वैद; येमइक वतिपु; । मेयुपायंबुल निक मोसपोकु”
 मनि प्रदक्षिणमुगा नरिगि यानृपुल । विनुतिचि दीविचि वैस गौगिलिचि
 ओविक यायमृतसमुद्रंबुकडकु । श्रक्कुन गमनिचै गश्यपात्मजुडु;

मूर्ति (रूप) से, हीरकिरीट, हेमांबर (स्वर्णिम वस्त्र), गारुत्मत्-उज्ज्वल-
 ग्रैवेयक (कण्ठमाला), रत्नकुण्डल, राजीवराग (कमल की कान्ति से युक्त)
 नूतन मंजीर से युक्त मनोहर-अंग्रि (चरण), मौक्तिक मालिकाएँ,
 माणिक्य-कवच से लगा हुआ विशाल वक्ष, मरकत-केयूर से युक्त मंजु वाहु,
 अरुण पक्ष, चन्द्र-आनन-अवज (चन्द्र और कमल-सा मुख), करुणावलोकन,
 कंबु-कंधर, अरुणपल्लव के समान कोमल अग्रहस्त (हथेलियाँ), ॥ २६८० ॥
 —दुंदुभि के समान स्वर, लाख के वर्ण से युक्त शरीर, सुन्दर मेरु समान
 गात्र (शरीर), ललित ऊर्ध्वपुंड्र से युक्त ललाट-पट्टिका, होंठों के कोरों पर
 विराजमान मन्दहास के उमड़ने पर, वैनतेय ने परिक्रमा करके आकर, उन
 नरपतियों को बार-बार प्रणामकर, कान्तिमान पंखों से शरीर पोंछकर,
 हाथ जोड़कर खड़े होकर यों कहा—“आपके ये नागपाश-बन्धन छूट गए ।
 हे धरणीश ! वासवांतक (इन्द्र का अन्त करनेवाले) रावण का संहार कर,
 शीघ्र धरणिजा को लेकर अयोध्या जाओ । असुरों को दण्डित करने पर
 अधिक मायाएँ होती हैं, सावधानी से आचरण करो, किसी भी उपाय से
 अब धोखे में मत आओ ।” (ऐसा) कह, प्रदक्षिणा कर, उन नृपों की
 विनुति (प्रशंसा) कर, आसीस कर, झट गले मिलकर, प्रणामकर, झट से
 कश्यपात्मज (गरुड़) अमृतसमुद्र से पास चला गया । सर्प-बन्धनों से मुक्त
 हो जाने पर राम और लक्ष्मण प्रसन्न हुए । तब, ॥ २६९० ॥

पामुल कटलैल बायुट जेसि । रामलक्ष्मणुलुनु रागिल्लि; रपुडु २६९०
वनचरु लारामवल्लभु नैदुर । ननुरागरसमुन नंदं तेलि
तनरुचु सिंहनादमुलु सेयुचुनु । विनुवीथि दोकलु विसरि याडुचुनु
गुरुवुलुवारुचु गुनिसि याडुचुनु । नुसवडि बारुचु नुब्बि नव्वुचुनु
घाटिचि शैलवृक्षमुलैत्ति लंक । कोट लुव्वैत्तुगा गौनदलंचुचुनु
मिगिलिनवारि या मिक्किलि रभस । मगलिचैलंक; बैल्लगलिचै नभमु;
नंत सूर्योदयंबगुटयु जरुल । नंतयु नरय दशास्युंडु वनिचै;
बनिचिन नक्कोटपैनुंडि वारु । गनिरि सुग्रीवुंडु कदिसियुंडगनु
सविनयुंडै विभीषणुंडु गौल्वगनु । ब्रविमलमति गपिबलमु सेविप
बोरिकि सेनल बुरिकौल्पुकौनुचु । जारुविश्रृंखल समदेभयुगमु
गतिनुन्न रामलक्ष्मणुल निक्ष्वाकु । पतुल बंधंबुलु वासिनवारि;

२७००

गनि विन्ननै वारु ग्रम्मरु बोयि । दनुजेश्वरुनकविवधं बैरिगिप
विनि खिन्नडै कडु वैरुगंदि यपुडु । तन मन्त्रिवरुलतो दशकंठुडनियैः
“बन्नगपाशमुल् पायंग मगुड । गन्न यारामलक्ष्मणुलचे निक
जैडगलदीलंक सिद्धंबुगाग; । बडयवच्चुनै नागपाशंबुलूड ?

—वनचर राम-वल्लभ के समक्ष, अनुराग रस में बार-बार ऊभचूभ होते हुए, शोभित हुए । सिंहनाद करते हुए, विनुवीथि (आकाश) में पूँछ फेंककर खेलते हुए, अतिशयता से शोभित होते हुए, इठलाते हुए, शीघ्रता से दौड़ते हुए, फूलकर हँसते हुए, बरजोरी शैल (और) वृक्ष उठाकर, लंका के दुर्ग को एकदम आक्रांत करने की सोचते रहे, (इस प्रकार) शेष सभी लोगों के उस संरंभ ने लंका को हिला दिया, नभ को अधिकता से हिला दिया । तब सूर्योदय होने पर, सब कुछ जानकर आने के लिए दशास्य (रावण) ने चरों (गुप्तचरों) को भेजा । भेजने पर, उस दुर्ग पर से ही उन्होंने सुग्रीव के निकट रहने पर, सविनय विभीषण के सेवाएँ करते रहने पर, प्रविमल गति से कपिबल के सेवाएँ करते रहने पर, युद्ध के लिए सेनाओं को प्रेरित करते हुए, चारु-विश्रृंखल-समद-इभ (गज)-युग के समान स्थित रामलक्ष्मण को, इक्ष्वाकुपतियों को जो बन्धन-रहित हो गए थे, देखा ॥ २७०० ॥

देखकर, उदास बन, उन्होंने लौटकर, दनुजेश्वर को वह विधान बताया । (बताने पर) सुनकर, खिन्न हो, अति भीत हो (अथवा चकित हो), तब अपने मन्त्रिवरों से दशकण्ठ ने कहा—“पन्नगपाशों से मुक्त बने उन रामलक्ष्मण से अब यह लंका नष्ट हो जाएगी । यह सिद्ध

जयमैकडिदि नाकु ? समरंबुलोन । रयमुन जैडुगाक राक्षसलक्ष्मि !
 गरुडुंडु वच्चैनो काक, लेकुन्न । नुरगपाशमुलैट्टुलूडु वारलकु ?
 गरुडुंडु ननु गैल्लै गाक, लेकुन्न । नरुलैतवारु ? वानरुलैतवारु ?”
 अनुचु मत्तेभ मुरवानुकारमुग । घनमैन निट्टूर्पु ग्रम्म धूम्राक्षु

धूम्राक्षुडुयुद्धमुनकु वच्चुट

बनिचै “नगलमैन बलमुल गौनुचु । जनु वेग रामलक्ष्मणुलपै” ननुचु ;
 बनिचिन नादैत्यपतिकि ओक्कुचुनु । ननिकैत्ति धूम्राक्षुडुप्पुडु वैडलै ;

२७१०

वानि बलंबु वैल्वड जौच्चै नपुडु । नानाविधंबुल नलुगडलंडु ;
 वृकसिहमुखमुल वैलसिनयट्टि । प्रकटितस्फूर्तितुरंगंबुलोप्प
 बटपटार्भटि जैवुल् पगिलिचुनट्टि । पटुरवंबुल दिशापटलंबु लदुव
 वडि भयंकरमु दिव्यवैन दीप्ति । यडर धूम्राक्षुनि यरदमोप्पारै ;
 भेरुलु शंखमुल् पृथुमृदंगमुलु । भूरि घौषणमुलद्भुतमुगा ओय
 दुरमुन कटु वच्चु धूम्राक्षुनकुनु । बरुवडि दोचै नौप्पनि शकुनमुलु ;

(अवश्यभावी) है । नागपाशों से मुक्त होना किसी के लिए सम्भव है ?
 मेरे लिए अब जय कहाँ ? समर में शीघ्र ही राक्षसलक्ष्मी नष्ट हो जाएगी ।
 शायद गरुड़ आया था, नहीं तो उनके उरगपाश कैसे छूटेंगे ? गरुड़ ने मुझे
 जीता है, नहीं तो नर कितने समर्थ है ? वानर कितने समर्थ हैं ?” (ऐसा)
 कहते हुए मत्तेभ (गज) के रव (चिंघाड़) का अनुकरण करनेवाली लम्बी
 आह छोड़कर, धूम्राक्ष को—

धूम्राक्ष का युद्ध के लिए आना

—यह कहते भेजा कि “दुर्निवार बलों (सेनाओं) को साथ लेते हुए,
 रामलक्ष्मण पर शीघ्र जाओ ।” भेजने पर, उस दैत्यपति को प्रणाम
 करते हुए, युद्ध के लिए सन्नद्ध हो धूम्राक्ष तब निकल पड़ा ॥ २७१० ॥

तब उसकी सेनाएँ अनेक प्रकारों से, चारों तरफ़ से निकल पड़ने
 लगीं । वृक (भेड़िया) (तथा) सिंह जैसे मुखों से सुशोभित प्रकटित
 स्फूर्ति वाले तुरंगों के शोभित होने पर, पट-पट आरभटी (घोर रव) के
 कानों को फोड़ देनेवाले पटुरव के दिशापटलों के फट जाने पर, शीघ्रगति
 से भयंकर (तथा) दिव्यदीप्ति की अतिशयता के साथ धूम्राक्ष का रथ
 शोभित हुआ । भेरियाँ, शंख, पृथु (अधिक, बहुत) मृदंग (आदि के)
 भूरि-घौष के अद्भुत रूप से मुखरित होने पर युद्ध के लिए आनेवाले
 धूम्राक्ष को बरबस कुछ अपशकुन दिखाई पड़े । (उन्हें देख) शोभा से

नलि नाचि मुंदर नडचु राक्षसुलु । निलिचि येंतयु भीति निश्चेष्टुलैरि;
 अय्युनु निलुवक यगलंबेन । कय्यंबुमीदनु गविसि यार्चुचुनु
 वच्चि धूम्राक्षुंडु वारिधिबोलै । नच्चैरुवैयुन्न यगचरसेन
 दाकिन नसुरुल दसुचरेश्वरुलु । दाकिरि मिन्नलु दाक नार्चुचुनु;
 २७२०

नंगदादुलकुनु नसुरुल कपुडु । संगर मतिघोरसंकुलंबय्यै;
 दानवावलि यडिदंबुलु त्रेय, । वानरावलि त्रेयु वारि वृक्षमुल;
 दानवेश्वरुलु कुंतंबुल बौडुव, । वानरुल् पौडुतुरु वडि बिडिकिळ्ळ;
 दानवुल् हरुल बंतंबुल द्रोल, । वानरुल् वानिनि व्रतुरु गोळ्ळ;
 दानवोत्तमुलु रथंबुलु वरप, । वानरुल् वानिनि व्रय्य द्रौक्कुदुरु;
 दाववुल् मदकरिततुल डीकौलुप, । वानरुल् वानि नुर्वर गूल्तुरुलुक;
 नव्विधंबुन बेचि यिरुवागु बोर । नव्वनचरवीरुलसुरुल गिट्टि,
 यंतकाकृति गाळ्ळ नलमि मदोग्र । दंतुल नेलतो दाटिचि चंपि,
 वानि जेकौनि कडुवडि त्रेसि ड़ासि । दानवानीकंबु दर्पबु मापि
 गैडपि काळ्ळीडिसि पक्कैरलतो बट्टि । पुडमि बैट्टुग गुडंमुल त्रेसि
 चंपि २७३०

सिंहनाद कर आगे-आगे चलनेवाले राक्षस अत्यन्त भीति से निष्चेष्ट होकर
 रुक गए । ऐसा होने पर न रुककर घमासान युद्ध के लिए लालायित
 होते हुए, सिंहनाद करते हुए, आकर धूम्राक्ष वारिधि के समान आश्चर्य-
 प्रद अगचर-सेना के साथ भिड़ गया । भिड़ जाने पर तरुचरेश्वर आकाश
 को छूनेवाले सिंहनाद करते हुए असुरों के साथ भिड़ गए ॥ २७२० ॥

तब अंगद आदियों और असुरों में संगर (युद्ध) अतिघोर संकुल हो
 गया । दानवावली (राक्षस-समूह) खड्ग फेंकते तो वानरावली उनपर
 वृक्ष फेंकती । दानवेश्वरों के भाले भोंकने पर, वानर झट मुष्टिघात
 करते । दानव हठ करके घोड़ों को चलाते तो वानर उन्हें नखों से चीर
 डालते । दानवोत्तम रथ चलाते तो वानर उन्हें कुचलकर चूर कर देते ।
 दानव मद-करि-ततियों (मदगज-समूहों) से टकराते तो वानर क्रोध से
 (उन्हें) विचलित कर गिरा देते । इस प्रकार क्रम से दोनों पक्षों के लोग
 युद्ध करने लगे । (उस समय) वनचरवीरों ने असुरों को घेरकर, अन्तक
 (यम) की आकृति से चरणों से कुचलकर, मद से उग्र दंतियों (गजों) को
 पृथ्वी पर पटककर मारकर, उन्हें (मृत गजों को) हाथों में ले अतिशीघ्रता
 से फेंक, दानवानीक के दर्प को नष्ट किया, लगकर घोड़ों के चरणों को
 कवचों के साथ पकड़कर, ज़मीन पर जोर से पटक मार डालकर, ॥ २७३० ॥

ब्रेसिन धूम्राक्षु वीकयु लावु । नीसुनु शौर्यबु नित गैकौनक २७६०
 हनुमंतु डुग्रत नरचेत नुन्न । घनतरशैलशृंगवैत्ति यार्चि
 येचि यद्दानवु नेपैल्ल दूल । वैचिन दल रेंडु व्रथ्यलै कूलै;
 नप्पुडु कौड वज्राहति गूलु । चप्पुडु दोचैनु जगमुल नेल्ल;
 नटु वांडु मृतुडैन हतंशेषुलैन । कुटिलदैत्युलु गालिकौडुकुन कुलिकि
 भूचक्रमगलंग बौरि बौरि मगिडि । चूचुचु वैसे लंक सौच्चिरि पारि;

अकंपनुडु युद्धमुनकु वच्चुट

यंत रावणुडु धूम्राक्षुडु वडुट । यंतरंगमु नैरियंग जेयुटयु
 गलन, देवतलकु गंपिपकुनिकि । गलिगिनवानि नकंपनाह्वयुनि
 दिव्यास्त्रशस्त्रप्रदीप्तुलवानि । दिव्यरथोपरिस्थिति नौप्पुवानि
 बडिबडि नाजिकि बडवाळळ बनिचि । वैडल्लिचै बहुबलविततितो गूड;
 मौनसि कालांबुदमूर्तियै वाडु । तनरि भूषणदीप्तिधामंबु लडर

२७७०

मणिदीधितुल सूर्यमंडलंबगुचु । ब्रणुति गांचिन हेमरथमुपै निलिचि

उसने गदा लेकर 'मर जा' कहते हुए हनुमान के मस्तक पर फेंका । फेंकने पर धूम्राक्ष के साहस, सामर्थ्य, ईर्ष्या, शौर्य (आदि) की किंचित् परवाह न कर, ॥ २७६० ॥

—हनुमान ने उग्रता से हथेली पर स्थित घनतर-शैलशृंग को उठाकर, सिहनाद कर फेंका । फेंकने पर समस्त शोभा को खोकर, सिर के दो फाँकें होने पर वह दानव गिर पड़ा । तब समस्त जगों में ऐसी ध्वनि सुनाई पड़ी मानों वज्र के आघात से पर्वत गिर पड़ा हो । तब उसके मर जाने पर, हतशेष (मरने से बचे) कुटिल दैत्य पवनसुत से भीत होकर, भूचक्र के विचलित होने पर क्रम से, पीछे मुड़कर देखते हुए, भागकर लंका में घुस गए ।

अकंपन का युद्ध के लिए आना

तब रावण धूम्राक्ष के पतन से अन्तरंग के फट जाने पर, युद्ध में देवताओं के समक्ष अकंपित रहने के कारण प्राप्त अकंपन नाम वाले को, दिव्य-अस्त्र-शस्त्र-प्रदीप्तियों वाले को, दिव्यरथ के ऊपर शोभित रहनेवाले (अकंपन) को, दूतों को भेज जल्दी बुलाकर, बहुबल (अधिक सेना के)-वितति (-समूह) के साथ युद्ध के लिए भेजा । वह कालांबुद-मूर्ति बनकर, भूषणों के दीप्ति-धाम से विराजमान होकर, ॥ २७७० ॥

मणिदीप्तियों से सूर्यमण्डल सम होता हुआ, प्रसिद्ध हेमरथ पर खड़े

‘यिदि वच्चै नाजिकि नित’ डनि तैत्पु । चदुरुन गेतुवु ज्जदल बैल्लडर
गुटिलराक्षसवीरघोरनिस्साण । पटहभेरिभूरिभांकुतुल् सैलग
विततंबुगा लंक वेडलंग दोन । चतुरंगबलमु लसंख्यमै वेडल
नगचरसेनयु नार्चुचु दाकै । गगनंबु वगुल राक्षससेनतोडः
नुभयबलंबुलिट्लुग्रत बेचि । रभसंबुतो दाकि रणमौनरिप
नैगसिन कैधूळि यैल्लदिक्कुलनु । गगनभूभागमुल् गप्प नालोन
जीकटि मिगुल बेचिनचंदमय्यै । नाकपिसेनकु नसुरसेनकुनु;
नप्पुडु तमतम यडियालमुलनु । दप्पक रणमु गौंदरु सेयुवारु;
पलुकुल सन्नल बरुलनि यैरिगि । तलकौनि पेचि कौंदरु पोरुवारु;
२७८०

वारु वीरनक यैव्वरिनैन दाकि । दारुणाकृतिनि गौंदरु पोरुवारु;
तरुचरावलि वैचु तरुलुनु गिरुलु । नुरुदैत्युलडरिचु नुग्रशस्त्रमुलु
बैरसि नल्दैसलकु बैल्लुगा बरुचि । पौरिबौरि जलचरंबुलभंगि नौंद
मानैन धूळितमःपटलंबु । मानितांभोनिधि माडिक् गाविचै ।
नप्पुडायुभयसैन्यंबुल नडुम । नुप्पौंगु तनुवुल नुरुलु रक्तमुन

होकर, ‘यही यह आया युद्ध के लिए’ इस बात को प्रकट करने के समान
प्रताकाओं के आकाश में फहरने पर, कुटिल राक्षसवीरों के घोर-निस्साण,
पटह, भेरी के भूरि-भांकृतियों के मुखरित होने पर, वितत रूप से लंका से
निकल पड़ा, तो उसके साथ असंख्य चतुरंग-बल (सेना) के निकल पड़ने पर,
गगन को फाड़ देनेवाला सिंहनाद करती हुई वानर सेना भी राक्षस सेना से
भिड़ गई । इस प्रकार उभय बल उग्रता से सरभसवृत्ति से भिड़कर रण
करने पर, उड़ी हुई लाल धूल ने समस्त दिशाओं तथा गगन-भूभाग को
आच्छादित कर दिया, मानों उस कपिसेना तथा असुरसेना के मध्य अधिक
अन्धकार व्याप्त हो गया । तब कुछ अपने-अपने (पक्ष के) चिह्नों को
अवश्य पहचानकर युद्ध कर रहे थे, बोली के ढंग से ये पराये हैं, ऐसा
जानकर, लगकर युद्ध कर रहे थे ॥ २७८० ॥

—कुछ ये और वे (अपने और पराये) न कहकर हर किसी से भिड़कर
दारुण-आकृति से लड़ रहे थे । तरुचर-समूह के द्वारा फेंके जानेवाले तरु
और गिरि, उरुदैत्यों के द्वारा फेंके जानेवाले उग्र शस्त्र —ये सब चारों
दिशाओं में अतिशयता से फैलकर, क्रमशः जलचरों के समान दीखने पर,
धूल के तमःपटल को मान्य अंबोनिधि के समान कर दिया । तब उभय-
सैन्यों के बीच दैत्य-तरुचरपतियों के उत्साह से युद्ध करने पर, उमंग से भरे
शरीरों से उमड़नेवाले रक्त से धरणी-पराग (धूल) (तर होकर) कम हो

धरणीपरागंबु दक्के नादैत्य । तरुचरपतुलु युद्धमु वेड्क जैय;
 नावानरुल युद्ध मगलंबैन । बावकाकृति नकंपनुडु गोपिचि
 नारि सारिचि युन्नतसत्त्वुडनियै । सारथितोड नुत्साहंबु मिगुल :
 “आकुल गौडल मर्कटसेन । वीकतो राक्षसवितति नौप्पिचै;
 नादिककुनकुगा रयंबुन दोलु । मा दर्पमुन नीवु मन रथं” वनूडु;
 २७९०

वाडुनु बरपिन वाडु नगगलिक । वाडिमि दाकि यव्वनचरसेन
 बैडिदंपुशरमुल बैल्लेयुटयुनु । जैडि वलीमुखुलु निश्चेष्टितुलय्यु
 हनुमंतुडडरिन नतनितो गूड । दनुजसैन्यंबुल दाकिरि बैट्टु;
 अप्पुडु मेरुनगाकृति नुन्न । यप्पवनजुमीद नय्यकंपनुडु
 वीररसस्फूर्ति बैल्लुवदौट्टि । घोरंपुटार्पु निर्घोषमै चैलग
 गडुबैल्लुगा लयकालमेघंबु । वडुवुन नुरुशरवर्षंबु गुरिय
 नवि गणिपक यट्टहासंबु सेसि । पवननंदनुडंत ब्रळयकालाग्नि
 रुद्रनिकैवडि रूक्षकटाक्ष । रौद्ररसंबु घोरंबुगा निगुड
 विगतभयुंडुनै वेळ्ळतो गूड । नगलिचि पेरिकि महाशैलमैत्ति
 वैचैनु नमुचिपै वज्रि वज्रंबु । वैचिनचंदान वारणलेक; २८००

गया । वानरों के युद्ध के अधिक (असहनीय) हो जाने पर पावक की
 आकृति धारण कर, अकंपन ने क्रुद्ध होकर, उस उन्नत-सत्ववाले ने नारी
 (धनुष की डोरी) का संधान कर, सारथी से उत्साह से (यों) कहा—
 “वृक्षों (और) पर्वतों से मर्कटसेना ने साहस से राक्षस-वितति को पीड़ित
 किया । उस ओर शीघ्रता से दर्प के साथ तुम हमारा रथ चलाओ ।”
 (ऐसा) कहने पर, ॥ २७९० ॥

—उसने भी (रथ) चलाया । वह अतिशीघ्र पराक्रम से वनचर-सेना से
 भिड़कर, अनेक क्रूर शरों के चलाने पर, वलीमुख (वानर) निश्चेष्ट हो
 गए । हनुमान के आगे बढ़ने पर उसके साथ जोर से दनुजसेना भिड़
 गई । तब मेरुनग की आकृति वाले उस पवनज पर अकंपन ने वीररस
 स्फूर्ति की बाढ़ बनकर, घोर-निश्वास के निर्घोष के समान मुखरित होने पर,
 अत्यधिकता से प्रलयकाल के मेघ के समान अधिक शरवर्षा की । उनकी
 परवाह किए बिना, अट्टहास कर, पवननन्दन तब प्रलय कालाग्नि-रुद्र के
 समान रूक्षकटाक्ष-रौद्ररस के घोर रूप से उमड़ने पर, विगतभयवाला हो,
 महाशैल को समूल उखाड़कर, दुर्निवार रूप से नमुचि पर वज्रि (इन्द्र) के
 वज्र डालने के समान फेंक दिया ॥ २८०० ॥

दानवुडध्वचंद्रप्रदरमुन । दानि नुग्गाड नुद्धतशक्ति मैरसि
मानितंबगु सत्त्वमहिम दीपिप । गा नग्निकणमुलु गन्नलु दौरुग
जनि वेग वेरौकक शैलंबु वैरिकि । कौनिवच्चि यरिमुडि ग्रूरुडै यार्चि
कडुबैट्टिदमुग राक्षसुमीद वैव । वडिगौनि तुमुरुगा वाडदि द्रुच्चै;
दानिकि मारुतितनयुंडु गिनिसि । वे नगंबुनु बोनि वृक्षंबु वैरिकि
यडुगुल बैट्टुन नवनि गंपिप । मिडुगुरुगमुलु ग्रम्मैडु कन्नलुप्प
मसलक तक्किन आकुलु विरुग । विसरि याडुचु दैत्यविततिपै गविसि
रथिकुल जंपि सारथुल गीटडचि । रथरथ्यमुलनु धरास्थलि गैडपि
गोम्मुलु नैम्मुलु कुंभस्थलमुलुनु । नम्मीदि जोदुलु नंकुशंबुलुनु
बोरिबोरिगंटलु भूषणंबुलुनु । जरणंबुलुनुगूड सामजप्रतति २८१०
नडपरगा ब्रेसि यंदु गौन्निटि । बौडिपौडिगा ब्रेसि पुडमिपै गलपि
तुमुरुगा रौतुलतोनु गुर्दमुल । समर्थिचि काल्वुर जदियंग मोदि
यंतकाकृति बेर्चु हनुमंतुमीद । नंतरंगमुन गोपाविष्टुडगुचु
वाटंबुगा दैत्यवरुडुच्चिपाड । नाटिचि यौकपदुनाल्गुबाणमुल

दानव ने उसे अर्द्धचन्द्रप्रदर से चूर कर दिया । (तब) उद्धत-शक्ति से प्रकाशित होकर, मान्य सत्त्व-महिमा से दीप्त होकर, आँखों से अग्निकणों के गिर पड़ने पर, जाकर एक और पर्वत को उखाड़कर, लाकर जल्दबाजी से, क्रूर हो, सिंहनाद कर, बड़े जोर के साथ राक्षस पर डाल दिया । झट उसने (दानव ने) उसे ग्रहण कर चूर-चूर कर दिया । उसपर मारुति-तनय क्रुद्ध हो, झट नग (पर्वत)-समान वृक्ष को उखाड़कर, पद-गति से अवनि के कम्पित होने पर, जुगनुओं के समूहों (स्फुलिंगों) से घिर आँखों के शोभित होने पर, अन्य वृक्षों के टूटने पर, घुमाते हुए, दैत्यवितति पर आक्रमण कर, रथिकों को मारकर, सारथियों के दर्प का उन्मूलन कर रथ और रथ्यों (अश्वों) को धरास्थल पर गिराकर (मिट्टी में मिलाकर), दाँतों, हड्डियों, कुंभस्थलों, (तथा) उनपर के योद्धाओं, अंकुशों को, क्रम से घंटाओं, भूषणों (तथा) चरणों के साथ सामज-प्रतति (हाथियों के समूह) को, ॥ २८१० ॥

—पिंड (मिट्टी के पिंड) के समान करके, उनमें कुछ (हाथियों) को चूर-चूरकर, मिट्टी में मिलाकर, घुड़सवारों के साथ घोड़ों को एक साथ मार डालकर, पैदल (सैनिकों) को मार-मार सपाट कर, अंतक की आकृति से शोभित होनेवाले हनुमान पर, अन्तरंग से कोपाविष्ट होते हुए, दैत्यवर ने चौदह बाणों को ढंग से चलाया जो (हनुमान के) आर-पार चले गए । (हनुमान के) हाथ के अश्वकर्णवृक्ष को चूर-चूरकर, प्रसन्न होते हुए

गरमुन गल यश्वकर्णवृक्षमुनु । मुरियलु गाविचि मुरियुचु नाचै,
 नप्पुडु नैत्तुसलडर नशोक । मौप्प वूचिनक्रिय नौप्प यालोन
 हनुमंतुडौकवृक्ष मवलील वैट्टिकि । तनर नकंपनु तल व्रैयुटयुनु
 पौरिवौरि वगिलिन पुनुकलतोड । नरभोजनुडु प्राणंबुलु विडिचै
 लोकंबुलगल बैल्लुन गौडगूलु । नाकृति वैट्टुगा नवनिपै गूलि;
 वाडु गूलिनयंत वानरोत्तमुनि । वाडिमिकोर्षक वाडु दम्मेदुर २८२०
 दनुजुलु गनुकनि दललोलि वीड । जनि लंक सौच्चिरि संभ्रमिचुचुनु
 नगचरेश्वसलुनु हनुमंतु कडिमि । वौगडिरितम मनंबुल मैच्चि मैच्चि;
 पसलचे ननि नकंपतुडु गूलुटयु । वरितापमुन वौदि पंक्तिकंधरुडु
 “मनुजुल गपुलनु मरणमौदिचि । चनुवैम्मु नी बलशौर्यमुल् मैरसि”

महाकायुडु युद्धमुनरु वच्छुट

यनि महाकायुनि नप्पुडु पनिचै; । वनिचिन वनिपूनि यपुडु
 रमणीयतर मयूरध्वजंबौप्प । नमितमणिप्रभलखिलंबु निड
 वनुगौन्न शस्त्रास्त्रपंकुतुलु मैरय । घनपिशाचानन गार्धभप्रतति
 पूनिन यरदंबु बौलुपार नैविक । नानास्त्रशस्त्रसन्नद्ध सैन्यमुलु

सिंहनाद किया । तब रक्त के अधिकता से प्रवहित होने पर पुष्पित
 अशोकवृक्ष के समान शोभित हनुमान ते इतने में एक वृक्ष को अनायास
 उखाड़कर, अकंपन के शिर पर दे मारा । उस नरभोजन (राक्षस) ने
 सिर के फूटने पर लोको के विचलित होने पर झट पर्वत के गिरने के समान
 घरा पर गिरकर प्राण छोड़ दिए । उसके गिरते ही वानरोत्तम के प्रताप
 को सहन न कर सक, उसके पिल पड़ने पर, ॥ २८२० ॥

—दनुज, सिर के बालों के बिखरने पर, संभ्रमित होते हुए, लंका में घुस
 पड़े । अपने मनों में सराहते-सराहते नगचरेश्वरों (वानरों) ने हनुमान के
 साहस की प्रशंसा की । शत्रुओं से युद्ध में अकंपन के गिरने पर पंक्तिबंधर
 परितप्त हुआ । “मनुजों (तथा) कपियों को मारकर, अपने बलशौर्यों
 से प्रकाशित होकर वापिस आओ,” ॥ २८२४ ॥

महाकाय का युद्ध के लिए आना

—(ऐसा) कह महाकाय को तब भेजा । भेजने पर वह भी चाहकर तब
 रमणीयतर मयूरध्वज के शोभित होने पर, अमित मणि-प्रभावों के अखिल
 (समस्त लोक) में भर जाने पर, दीप्त बनी शस्त्र-अस्त्र-पंक्तियों के चमकते
 रहने पर, महान् पिशाचों के मुखवाले गार्धभ (गधे)-समूह से जुते हुए रथ

नडवंग निस्साणनादंबुलैसग । नडियालमैन तूर्यंबुलु मौरय
दनरिन दक्षिणद्वारंबुनंदु । विनुत विक्रमशालि वैडलै वेगमुन; २८३०
नप्पुडु गुरिसै बै नस्थुल वान; । सौप्पड बिडुगुलु सोनलै पडिये;
गौडुगुल बडगलु गूलै; गूलटयु । नडरि महाकायुडवि यैल्ल गौनक
कडिमि वानरसेन गदिसि ताकुटयु । बुडमि सलिपनप्पुडु वलीमुखुलु
दक्षशैलविततुलु तरुचुगा मीद । गुरियुचु दाकिरि क्रूरदानवुल;

वानर राक्षसुल भीकर समरमु

नप्पुडु दानवु लासेन मीद । नुप्पोंगु बीरंबु लौप्पुचुनुंड
दडबडगा नरदंबुलु वरुपि । कडुवेगमुन गरिघटल डीकोल्पि
तुरग दळंबुल दोलियु नुग्र । तरमुगा मुंचि पदाति द्रोचियुनु
गरवालमुल द्रुंचि गदल नौप्पिचि । सुरियल नाटिचि शूलाल बीडिचि
परिघल विदळिचि प्रासाल नौचि । शरपरंपर लेसि चक्रमुलु वैचि

पर शोभा से सवार होकर, नाना अस्त्र-शस्त्र से सन्नद्ध (लैस) सैन्यों के साथ-साथ चलने पर, निस्साणों के नादों के मुखरित होने पर, (अपने) चिह्न बने तूर्यों के बजते रहने पर, शोभित दक्षिणद्वार से (वह) विनुत विक्रमशाली झट चल पड़ा ॥ २८३० ॥

तब ऊपर से हडिडयों की वर्षा हुई । शोभा से लगातार बिजलियाँ (टूट) गिरीं । छत्र-चामर गिर पड़े । गिर पड़ने पर भी उद्धत बन महाकाय उनकी (अपशकुनों की) परवाह न कर, साहस से वानरसेना के निकट पहुँचकर (उनपर) टूट पड़ा । (तब) पृथ्वी कम्पित हुई । वलीमुख (वानर) लगातार तरु-शैल-विततियों (-समूहों) को बरसाते हुए, भयंकरता से जूझ पड़े ।

वानर और राक्षसों का भीकर समर

तब दानव उस (वानर) सेना पर, उमड़ते हुए, दंभपूर्ण वचनों से शोभित होते हुए, रथ चलाकर जिससे शत्रु लड़खड़ाए, अतिवेग से करि-घटाओं (मेघरूपी गर्जों) को सामना करने के लिए प्रेरित कर, तुरग-दलों को चलाकर, उग्रतर रूप से (शत्रुओं को) डुबोकर, पदातियों (पैदल सैनिकों) को ढकेलकर, करवालों से काटकर, गदाओं से पीड़ित कर, छुरियाँ भोंककर, शूलों को चलाकर, परिघाओं को विदलित कर, प्रासों (एक प्रकार का शस्त्र) से सताकर, शर-परम्पराएँ चलाकर, चक्र फेंककर, पट्टिस (बड़े खड्ग) भोंककर, परशुओं से चीरकर, नियराकर, क्रुद्ध हो मुद्गरों से मारकर, ॥ २८४० ॥

पट्टिसंबुल शुच्चि परशुल व्रच्चि । किट्टि मुद्गरमुल गिनिसि दट्टिचि
२८४०

मिगिलिन, गपुलुनु मेटि रक्कसुल । नग पादपमुल वानल मुंचि; रंत
नारभसंबुन नवनीपराग । मा रविमंडलंबतयु गप्पे;
नारजःपटलंबु नंदिरुवागु । वोरुचो नौडोरु वौडगानराक
तरुवुलु गौडलु दरुचु ओयुचुनु । देरलंग मीद नेतेंचु चक्कटिकि
नुखवडि नेयुदुरुग्न दानवुलु । शरपरंपर लाकसंबुन गप्प;
वरग शस्त्रंबुलु वट्टिसंबुलुनु । शरमुलु दोमरचयमु त्रासमुलु
वडि ओयुचुनु मीद वच्चु चक्कटिकि । विडुतुरु तरुशैल विततुलु गपुलु;
नंत वोवक चैवुलंदुनु धूळि । येतयु निडिन निरुवागुवारु
ओयु चक्कटिकि निम्मुल विक्रमंबु । सेयु नेर्पुलु दक्क जेयुचु नपुडु
कपि वीडु नाक राक्षसुडु वीडनक । चपलत्वमुन वेल्लु चंपुदुरेचि
२८५०

यटु वोर दनुवुल नडरु रक्तंबु । पटु नडुलियि रजः पटलंबु नणप
दिमिरंबु वासियु दीप्त तेजमुन । नमरुलु वेडगंद ननि सेयुनपुडु

—आगे बढ़े । कपियों ने भी श्रेष्ठ राक्षसों को नग (और) पादपों की
वर्षा में डुबोया । तब उस रभस के कारण उत्पन्न अवनी-पराग (धूल)
ने रविमण्डल को ढक दिया । उस रजःपटल में दोनों पक्षवाले एक-दूसरे
को देख न सकने पर भी लड़ते रहे । तरु और पर्वतों के अक्सर
(लगातार) मुखरित होते, (अपने) ऊपर आने के विधान को देख, उग्र
दानव झटपट शरपरम्पराओं का प्रयोग करते हैं, जिससे आकाश ढक जाए ।
शोभा से शस्त्र, पट्टिस, शर, तोमर-चय (-समूह), प्रास (आदि) के शीघ्र
मुखरित होते (अपने) ऊपर आने के विधान पर कपि तरु-शैल-विततियों
को डाल देते हैं । अलावा इसके (धूल के उड़कर, सब कुछ अन्धकारमय
होने के अतिरिक्त) कानों में भी धूल भर गई । दोनों पक्षवाले (अस्त्र-
शस्त्रों के) मुखरित होने तथा शोभा से विक्रमपूर्ण ढंग से (शत्रुओं के किए
जानेवाले) चातुर्यों के न सुनाई पड़ने पर (पहले तो दिखाई नहीं पड़ रहा
था अब सुनाई भी नहीं पड़ रहा है), यह कपि है, यह राक्षस है, ऐसा
न जानकर, चपलता से विजृम्भित होकर (परस्पर एक-दूसरे को) मार
डालते हैं ॥ २८५० ॥

इस प्रकार जूझते समय शरीरों (के घावों) से अधिकता से निकलने-
वाले रक्त के पट्टु (बड़ी) नदियाँ बनकर, रजःपटल का दमन करने पर,
तिमिर दूर हो गया । (तब) दीप्त तेज से, अमरों के आश्चर्यचकित होने

वेस दैत्यलकु गाक विरिगि याकपुलु । कसिमसियै कनुकनि बासुटयुनु
गनि यंगदुडु वल्कै : “गपिवीरुलार ! । कनुकनि निटुपाङ्गानेल येनु
गलुगंग” ननि वारि ग्रम्मर ननिकि । दलकौन जेसि युत्साहंबुतोड
नौक महापर्वत मुखवडि नैत्ति । यकलंकुडै राक्षसावळि मीद
नडव नातनि तोड नलि नाचि याचि । नडचिरि वानरनायकुलेचि ;
यंगदुडुनु बेचि यसुरुल गिट्टि । यंगद दक्षपर्वतादुलु वैचि
पैडचेत बडद्रोचि पिडिकिल्ल बौडिचि । यडरि मुंजेतुल नंगमुलु मोदि
मोचेत बगुलंग मौगमुलु सदपि । पूचि शस्त्रास्त्रमुलु पौडि पौडि
सेय २८६०

गरकु राक्षसुलु नंगदुनकु गाक । विरिगि हाहाकार विवशुलै तूलि
नलुगडै बार नुन्नतशक्ति वारि । “वलवदोहो ! ” यनिवारण सेसि
ख्याति मिचिन महाकायुनि मंतू । लाततमति रुधिराशनुंडनग
वाळैडिवाडुनु वज्रनाभुंडु । गालदंष्ट्रुडुनु गालकल्पुंडु
मरि वपाशुडु शतमायुंडु धूम्रु । डरिमुडि दुर्धरुंडुनुवाडु गडगि
यट्टहासमु सेसि यगसरसेन । गिट्टि नौप्पिप वीक्षिचि पृथुंडु
बनसुंडु मेघपुष्पकुडु गवाक्षु । डुनु ऋषभुडु गजुडुनु क्रोधनुंडु

पर युद्ध करते समय, झट दैत्यों के हाथ हारकर, कपि नष्ट-भ्रष्ट हो,
सकपकाकर भागने लगे (तो उन्हें) देख अंगद ने कहा—‘हे कपिवीरो !
मेरे रहते इस प्रकार सकपकाकर भागने की क्या आवश्यकता है ?’
(ऐसा) कह उन्हें पुनः युद्ध के लिए प्रवृत्त कर, उत्साह से, एक महापर्वत
को झट से उठाकर, अकलंक हो, राक्षसावलि की ओर चल पड़ा तो क्रम
से उत्साहित हो, सिंहनाद कर, वानरनायक विजृम्भित हो चल पड़े ।
अंगद ने भी क्रम से असुरों के पास जाकर, उत्साह से तरु-पर्वत आदि
डालकर, वाम कर से गिराकर, मुट्ठियों से मारकर, मणिबन्धों से शरीरों
पर प्रहार कर, कुहनी से मुख तोड़कर, लगकर (राक्षसों के) शस्त्र-अस्त्रों
को चूर-चूर कर दिया ॥ २८६० ॥

(तब) क्रूर राक्षस अंगद के हाथ हारकर, हाहाकार करते हुए
लड़खड़ाकर चारों दिशाओं में भागने लगे तो उन्नतशक्ति से ‘ऐसा मत करो,
न करो’ कहते (उन्हें) निवारित कर, महाकाय के प्रख्यात मन्त्री तथा
आततमति वाले रुधिराशन, वज्रनाभ, कालदंष्ट्र, कालकल्प, वपाश,
शतमायु, धूम्र, जल्दबाज दुर्धर नामक (राक्षसों) ने सयत्न अट्टहास कर,
अगचरसेना के निकट जाकर, (उन्हें) पीड़ित किया । (उसे) देख पृथु,
पनस, मेघपुष्पक, गवाक्ष, ऋषभ, गज, क्रोधन, शतबलि, तार (आदि वानर-

शतबलि तासंडु सबलुलै वारि । नतुलित गति दाकि यनि सेयुनपुडु
रुधिराशनंडंत रोषंबुतोड । नधिक बाणमुलु गवाक्षुप नेय
वेगंबे पर्वत वृक्षंबु लैत्ति । यागवाक्षुडु रुधिराशनुवैचे;

२८७०

वैचिन नडुमने वानि नन्निति । नेचि चूर्णबुगा नेसि गवाक्षु
बडनेसै; मूर्छचे बडिन गवाक्षु । बौडगनि तारुडप्पुडु कलुषिचि
पैडपैड नार्चुचु बैडिदंबु मिगुल । गडुनुग्र रणबलकौशलंबमर
घनमैन सालवृक्षंबैत्ति त्रैसै । ननुवंद रुधिराशु नरदंबु मीद;
नासरुधिराशनंडम्महीरुहमु । बोरन नडुमने पौडि पौडि सेसि
पदि बाणमुल दास बडनेसि मिचि । कदिसि जलंबुन गपिसेन गिट्टि
कडु नुग्रुडयि लयकालंबुनाडु । मिडुक लोकमुलैल्लिन्नगु नंतकुनि
याकृति गैकीनि यासेनतोड । भीकर वृत्तितो वैर्चुचु नुडै
नप्पुडौक्कित गवाक्ष तासलुनु । देप्पिरि कनुविच्चि तैलियंग जूचि
यंतलो गदगौनि यडरि गवाक्षु । डंतकाकृति रुधिराशु मस्तकमु

२८८०

त्रैसिन नसुरयु विकृतांगुडगुचु । बासैबाणमुलकु; बडिये दत्तनुवु;
ननि वज्रनाभुडुदग्रुडै पृथुनि । गनुगौनि पेल्लेसै घनसायकमुल;

नायकों) के सबल हो, अतुलित गति से, (राक्षसों से) टकराकर युद्ध करते समय, रुधिराशन ने तब रोष से गवाक्ष पर अधिक बाण फेंके । शीघ्र गवाक्ष ने पर्वत-वृक्षों को उठाकर रुधिराशन पर डाला ॥ २८७० ॥

डालने पर बीच में ही उन सबको चूर्ण कर, गवाक्ष को गिरा दिया । मूर्च्छित हो गिर पड़े गवाक्ष को देखकर तार ने तब क्रुद्ध होकर, ज़ोर से सिंहनाद करते हुए, कठोर (तथा) अधिक उग्र रण-बल-कौशल से शोभित होकर, एक महान् सालवृक्ष को उठाकर, औचित्य से रुधिराशन के रथ पर डाल दिया । वह रुधिराशन उस महीरुह (वृक्ष) को झट बीच में ही चूर-चूरकर, दस बाणों से तार को गिराकर, विजृम्भित हो, हठ से कपिसेना के निकट पहुंच, अतिउग्र हो, लयकाल के समय संतप्त समस्त लोकों को निगल जानेवाले अन्तक (यमराज) की आकृति को धारण कर, उस सेना के साथ भीकरवृत्ति से जूझता रहा । तब गवाक्ष और तार थोड़ा-होश में आकर, आंखें खोलकर, देखकर, समझकर, झट गदा ले विजृम्भित हुए, गवाक्ष ने अन्तक-आकृति से रुधिराशन के मस्तक पर, ॥ २८८० ॥

—दे मारा, असुर ने भी विकृतांग वाला होकर, प्राण छोड़ दिए । उसका शरीर भी गिर गया । युद्ध में वज्रनाभ ने उदग्र हो पृथु को देखकर

वृथिवीधरमु वैचै बृथुडप्पु; डतडु । प्रथितंबुगा नेसै बदि व्रय्यलुगनु;
 बृथुडुनु रोषसंभृतुडुनै वानि । रथंमुपैकैन्तयु रयमुन नुडिकि
 विल्लु खंडमुलु गाविचि गुरंमुल । डौल्लिचि रथमु वैट्टुग नुगुसेसि
 यनयंबु गोपिचि यव्वज्जनाभु । घनशक्ति वलकेल गडकाळ्ळु वट्टि
 वैसद्रिप्पि नेलतो व्रेसि रोषमुन । नसुवुल बेडबापि यापृथुंडार्चे;
 बसवडि ऋषभुनिपै गालदंष्ट्रु । डुरुशक्ति गौलिपे महोद्धतदंति;
 नटु मीद जनुदेचु नग्गजंबुनकु । नटुनिटु तौल्लगक या ऋषभुंडु
 वेगब तन पदद्वितयमौक्कटिग । लागिचि कुंभस्थलंबु दन्नुटयु
 २८९०

मदकरि घींकृति मानक निगुड । नदि यौक विटिपट्टरिगे वैक्ककुनु
 मरियुनु ऋषभुंडु मानक मीद । दरिमि यय्येनुगुदंतंबु वैरिक्कि
 बांगोप्प व्रेसि यप्पट्टुकरि जंपि । लागुनु वेगंबु लावुनु मैरसि;
 कालदंष्ट्रु नि गिट्टि कालौगि बट्टि । केळिमै धर व्रेसि गीटडगिचै
 नसुरसैन्यंबु हाहारवंबंद; । नसमुन गपिसेन यार्चे नंदंद;
 कालकल्पुडु नग्निकल्प बाणमुल । पालु गाविचै नप्पनसुनिगिट्टि;

अधिक संख्या में महान् बाण फेंके । तब पृथु ने एक पृथिवीधर (वृक्ष)
 को फेंका । उसने प्रथित रूप से उसके दस टुकड़े कर दिए । पृथु ने भी
 रोषसंभृत हो, उसके रथ पर अतिशीघ्रता से दौड़कर, धनुष को टुकड़े कर,
 घोड़ों को लुढ़काकर, रथ को कठिनता से चूरकर, सदा क्रुद्ध होते, उस
 वज्रनाभ को घनशक्ति से बाँए हाथ से टाँगें पकड़कर, शीघ्रता से घुमाकर,
 रोष से, ज़मीन पर पटककर (राक्षस को) प्राणरहित कर, (पृथु ने) सिंहनाद
 किया । इट ऋषभ पर कालदंष्ट्र ने उरुशक्ति से महा-उद्धत-दति (-हाथी)
 को चलाया । अपने ऊपर आनेवाले उस गज को (देख), इधर-उधर न
 हटकर, उस ऋषभ ने वेग से अपने पद-द्वितय (चरण द्वय) को एक कर,
 खींचकर (उसके) कुंभस्थल पर लात मारी, ॥ २८९० ॥

—(तब) वह मदकरि चिंघाड़ते हुए पीछे इतनी दूर चला गया जितना
 (चलाने पर) एक तीर जाता है । फिर भी ऋषभ ने न छोड़कर, पीछा कर,
 उस हाथी के दाँत को उखाड़कर, शोभा से प्रहार कर, उस महान् गज को
 मारकर, लाघव, वेग, बल से दीप्त हो, कालदंष्ट्र के निकट पहुँच, (उसकी)
 टाँग को औचित्य से पकड़कर, केलि से (खेल में जैसा) (उसे) धरा पर
 पटककर, दर्प का दमन कर दिया जिससे असुरसैन्य में हाहाकार फैल गया,
 दर्प से कपिसेना ने लगातार सिंहनाद किया । कालकल्प ने पनस के पास
 पहुँच, अग्निकल्प बाणों का भागी बनाया । पनस ने उस रथ पर लाँघकर,

पनसुडय्यरदंबु पैकि लंघिचि । मुनु बेट्टुगा गुरुंमुल जदियिचि
सारथि बडदन्नि सत्त्वमेपार । नारथंबेल्ल नुगगि रालगौट्टि
पिडिकिट गळसंधि बेट्टुगा गिट्टि । पौडिचै नवकालकल्पुडु दन्नुकौनग;
बौडिचिन वाडु नप्पुडु पंड्लु डुल्लि । दौड दौड नोर नैत्तुरु ग्रक्कुकोनुचु
२९००

मिडुकुचु गृड्डुलु मिडुक बाणमुलु । विडिचै राक्षसुलैल्ल विस्मयमंद;
वलियुडै कपुल वपाशुंडु गिट्टि । चलमुन नेचि जर्जरितुल जेय
वानिपै बाषाणवर्षंबु गुरिसै । जानुगा गजुडाकसंबैल्ल निडं;
ना वपाशुंडु वानि नन्निटि नडुम । गाविचै दुनियलुगा नंपगमुल;
गाविचि मरियुनु गजुनुसमाड । बावकाभमुलैन बाणंबुलेडु
नेसि वैडियु गिट्टि इरुवदेनिट । नेसि नूशिट मेनेसै दूरंग;
गजुडु नय्यम्मुल गडुनौचि वानि । निजरथंबंतयु नैळ नैळ विरुग
गरुडुनि विधमुन गडुवेग दाकि । करिगोपुराग्रमुग्रत द्रोयु करणि
नावपाशुनि तल यट्टकु बासि । पोवैचै नप्पुडु भूमिपै बडग;
रोषिचि यपुडु धूम्रुडु दुर्धसंडु । भीषणास्त्रमुल नौप्पिचि वानरुल
२९१०

प्रथमतः भयंकरता से अश्वों को मार डालकर, सारथी को लात मार गिराकर, सत्त्व के विजृम्भित होने पर, उस समस्त रथ को चूर-चूर कर, मुट्ठी से उस (राक्षस) के गलसंधि के पास दृढ़ता से प्रहार किया जिससे वह तड़पने लगा । ऐसा मारने पर उसने तब दाँतों के टूट गिरने पर, मुँह से रक्त उगलते हुए, ॥ २९०० ॥

—आँखों के बाहर निकल आने पर, समस्त राक्षसों के विस्मित होने पर, प्राण छोड़ दिए । (तब) वपाश ने बली हो कपियों के निकट जाकर, हठ से, सताकर, जर्जरित करने पर, गज ने उसपर शोभा से पाषाणों की वर्षा की जिससे आकाश भर गया । उस वपाश ने बाण-समूह से उन सबको बीच में टुकड़े कर दिया । (टुकड़े) कर और गज को चूर करने के लिए पावक-समान सात बाण डालकर, और फिर (उसके) निकट जाकर, पच्चीस (बाण) डालकर, फिर सौ बाण डाले जो (उसके शरीर में) घुस गए । गज उन बाणों से अति पीड़ित होकर, गरुड़ के समान अति वेग से (उस राक्षस के) अपने रथ पर कूद पड़ा जिससे वह टूट गया । करि के गोपुर-अग्र (भाग) को उग्रता से गिराने के समान, उस वपाश के सिर को तब धड़ से अलग करते हुए भूमि पर गिरा दिया । तब रुष्ट होकर धूम्र (और) दुर्धर ने भीषण-अस्त्रों से वानरों को पीड़ित कर, ॥ २९१० ॥

दक्षिण गिनुक ग्रीधनमेघपुष्प । लुङ्क रथंबुलकुङ्कि वारलनु
 गरतलंबुल मस्तकंबुलु सरचि । दुरमुन गैडपिरद्भुत शक्ति मैरसि;
 यटु वारु हतुलैन नसुरु लंदंद । पटुरयंबुन जैडि पारिरि भीति;
 नसुरुलु वारुट यप्पुडु चूचि । मसलक वडि शतमायुंडु वेचि
 कविसिनचो बरिघम्मुद्धरिचि । कविसि यातनिमीद गजु डैदिरिप
 जलमौप्प ऋषभुंडु शतबलि पनसु । डलुक गवाक्षु नलांगदुल् गूडि
 कडगि वृक्षंबुलु घनशैलमुलुनु । मडवक याशतमायुपै वैव
 शर तोमर प्रास चक्र गदासि । वरशस्त्र चयमुल वर्षबु गुरिसि
 वडि शतमायुंडु वनचरेश्वरुल । बैडिदंबुगा नौचि पेचि पैल्लाचै;
 वानिचे नटुनौच्चि वानराधिपुलु । मानक रोषसमग्रुलै कविसि
 २९२०

यडरि गवाक्षुंडु हयमुल जंपै; । गडगि खंडिचै नंगदुडु बताक;
 बरियलुगा द्रौक्कै बनसुंडु रथमु; । नुरुमुगा ऋषभुंडु नौचै सारथिनि;
 नलवौप्प नलुडु शस्त्रास्त्रमुल् विरिचै; । जलमुन बिडिकिट शतबलि
 वौडिचै

—भगाया (तो) क्रोध से क्रोधन (और) मेघपुष्प ने एकदम (उनके) रथों पर कूदकर, अद्भुत शक्ति से प्रकाशित होकर, करतलों से उनके मस्तकों पर प्रहार कर, युद्ध में उन्हें समाप्त कर दिया । ऐसा उनके निहत होने पर भीति से असुर शीघ्रता से इधर-उधर भाग गए । असुरों के भागते तब देख, विलम्ब न कर, झट शतमायु विजृम्भित हो, परिधा को उठाकर भिड़ गया । भिड़नेवाले उसका सामना किया गज ने । हठ से ऋषभ, शतबलि, पनस, क्रोध से गवाक्ष, नल, अंगद (आदि) एकत्र होकर, सयत्न वृक्षों, घनशैलों को निष्फल न कर (ठीक लक्ष्य पर), उस शतमायु पर डालने पर, झट से शर, तोमर, प्रास, चक्र, गदा, असि (आदि) वर-शस्त्र-चय की वर्षा कर, शतमायु ने वनचरेश्वरों को तीव्रता से सताकर घोर सिहनाद किया । उससे उस प्रकार सताए जाकर, वानराधिप न रुककर, रोषसमग्र हो जूझ पड़े ॥ २९२० ॥

विजृम्भित हो गवाक्ष ने अश्वों को मार डाला, सप्रयत्न अंगद ने पताका का खण्डन कर दिया, पनस ने रथ के टुकड़े कर कुचल दिया, ऋषभ ने सारथी को चूर कर दिया, शोभा से नल ने शस्त्र-अस्त्रों को तोड़ दिया, हठ से शतबलि ने मुट्ठी से मारा । मुष्टिघात की परवाह न करते हुए, अतिलघुता से गरुड़ के समान पटु सत्त्व से तलवार (और) ढाल ले, चटुल-वेग से शतमायु (आकाश की ओर) उछला । बड़ी तत्परता से (युद्धभूमि

बिडिकिटि पोटुन बिम्मिटि गौनक । कडुलघुत्वंबुन गरुडुंडु वोले
 बटु सत्त्वमुन वालु बलकयुगौनुचु । जटुल वेगंबुन शतमायुडेगय
 बरवसंबुन वालु बडियुन्न ब्रह्म । परियुनु गौनि शतबलियु दो नेगसै;
 नेगसि भेरुंडंबुलैडेरैडु गविसि । योगि बोस तैरुगुन नुरुवडि मिगुल
 ब्रेयुचु दिरुगुचु वैस दप्पुकौनुचु । बायुचु डायुचु बाटवंबोप्प
 गेरलुचु देरलुचु ग्रिदु मीदगुचु । बौरि बौरि नाकसंबुन बोसतरिनि
 शतमायु डडिदंबु जळिपिचि पून्चि । शतबलि विपुल वक्षंबेयुटयुनु

२९३०

सरभसुंडै यप्पुडु शतबलि ब्रह्म । परिदप्प नौडि कृपाणोग्रधार
 जलमुन देग व्रेसै शतमायु तौडलु । तलकिंदुगा वाडु धरमीद बडग;
 नविसै दैत्युनि तल यंतंत जेदरि । यवनिपै गिरि शृंग मवियु चंदमुन;
 शतमायु डम्मैयि जच्चिन गपुलु । शतबलितोड नच्चट नार्चुटयुनु
 धरणि मिन्ननु गुणध्वनि बीटलैगय । नरदमत्युग्ररयंबुन बरपि
 यंगद नपुडु महानादुडाचि । यंगदु मेन मूडम्मलु शुच्चि

महानादु डंगदुनितो बोरि मडियुट

मरियुनु वैस नेय मर्कटेश्वरुडु । वरलु कोपंबुन वानिपै गिट्टि

में) पड़े हुए तलवार, ढाल लेकर शतबलि भी (उसके) साथ ही उछला । उछलकर, वे दो भेरुंडों (पक्षियों) के भिड़कर लड़ने के समान, शीघ्रता से वार करते हुए, घूमते हुए, (शत्रु के वार से) बचते हुए, दूर होते हुए, नियराते हुए, पटुता के शोभित होने पर, उत्साहित होते हुए, ऊपर-नीचे होते हुए, क्रम से आकाश में लड़ने लगे । उस समय शतमायु ने खड्ग को चमकाकर, सप्रयत्न शतबलि के विपुलवक्ष पर दे मारा, ॥ २९३० ॥

—तो सरभसता से तब शतबलि ने ढाल को आगे कर (उस वार से) अपने को बचा लिया और कृपाण की उग्र धाराओं से, हठ करके शतमायु की जाँघों को काट डाला तो वह सिर के बल पृथ्वी पर गिर पड़ा । दैत्य का सिर, अवनि पर गिरिशृंग के (छिन्न-भिन्न हो) छितराने के समान छितरा गया । शतमायु के उस प्रकार मरने पर कपियों के शतबलि के साथ वहाँ सिंहनाद करने पर, गुणध्वनि (धनुष्टंकार) से धरणि और आकाश में दरारें पड़ जाने पर, रथ को अत्युग्रता से चलाकर, उत्साह से तब महानाद ने सिंहनाद कर, अंगद के शरीर में तीन बाण जड़ दिए,

महानाद का अंगद से लड़कर मरना

—और भी (बाण) झट डालने से मर्कटेश्वर विवर्धित क्रोध से उसके पास

योजनायतगिरि यौकटि रथंबु । पै जवंबुन वैव बडकुंड वाडु
नडुमने गद वैचि नगमैल्ल बौडिग । वडि द्रुप गोपिचि वालिनंदनुडु
नतनि रथंबुन कवलील दाटि । चतुर सत्त्वोन्नति जापंबु विशिचि
२९४०

पट्टि रथंबुपै बडवैचि रौम्मु । मैट्टि गुड्डुलु वडि मिडिकि रोजगनु
मैड नुल्लि वैचि क्रम्मिन नैत्तुरौलुक । बुडमिपै वैचै नप्पुडु वानि
शिरमु;

दम्मुडु साव नुददंड शोकमुन । नैम्मुलु वगुलंग नेचि यार्चुचुनु
मरियुनु गनलुचु महनीय रथमु । मैरयंग नलुगड मैरुगुलु वाऱ
गदलिचि यम्महाकायु डुद्वृत्ति । मदमुन सिंहंबु मलयु चंदमुन
गुडुलु गुच्चिन माङ्कि गूर बाणमुल । नैदिरि धारुणि गूल नेसै
वानरुल;

वनचरवीरुलु वानिकि गाक । हनुमंतु मरुगुन कंदरुं जनिरि;
सारथि जूचि “यीचक्कटि मनल । वारक मार्कोनुवारलु लेरु;
बोरन रामुपै बोनिम्मु तेरु । नेरुपु वाटिचि नी” वन्नवाडु
गडगि युग्यमुल पग्गमुलु वदलिच । वडि, नदल्पगनु दीवंबुन गदल २९५०

जाकर, एक योजन-आयत-(विशाल)-गिरि को जब (वेग) से डालने पर,
उसे गिरने न देकर बीच में ही गदा फेंक समस्त नग को झट चूर कर देने
पर, क्रुद्ध वालिनन्दन ने उसके रथ पर सरलता से कूदकर, चतुर-सत्त्व की
उन्नति (अधिकता) से चाप को तोड़, ॥ २९४० ॥

(उसे) पकड़ रथ पर गिराकर, छाती दबाकर, (राक्षस की) आँखों के
झट बाहर निकल (उसके) हाँफते रहने पर, गला घोटकर, (सिर)
तोड़कर, उमड़ते रक्त से भरे हुए उसके सिर को पृथ्वी पर डाल दिया ।
अनुज के मरने पर, उदंड शोक से (छाती की) हड्डियाँ टूट जाएँ, ऐसा
रोते हुए, विजृम्भित हो सिंहनाद करते हुए, फिर क्रुद्ध होते हुए, महनीय
रथ के प्रकाशित होने पर, चौतरफ़ चिनगारियों के व्याप्त होने पर, (उसे)
चलाकर, महाकाय ने उद्वृत्ति से मद के कारण सिंह के विचरण करने के
समान, गदाएँ भोंकने के समान क्रूर वाणों से, (शत्रुओं का) सामना कर,
वानरों को धरणि पर गिराया । वनचरवीर उसे जीत न सक, सभी
हनुमान की आड़ में गए । (उसने) सारथी को देख कहा—‘इस विधान
से हमारा सामना करनेवाला कोई नहीं है । चातुर्य से तुम अब शीघ्र रथ
को राम के पास जाने दो ।’ (ऐसा) कहने पर उसने सप्रयत्न अश्वों के
लगाम को ढीला कर, हाँका तो (रथ) तीव्रता से चल पड़ा, ॥ २९५० ॥

ना क्रूरतकु गाक यगचरुलू परव । “नोक्रोतुलार ! मीकुलुक
नेमिटिकि ?

शिवुनि चापमुद्रुंचि सीत जेकौन्न । यवनीशुपै गानि याजि ने नलुग;
बरशुरामुनि भंग परचिन यट्टि । नरनायकुडु गानि नायीडु गाडु;
आजिलो खसनि नुक्कडचिन यट्टि । राजु मीदने कानि रादु नायम्मु;
धृति नम्मुतुद कब्धि देच्चिन यट्टि । पतितोड गानि ये बवरंबु सेय;
द्रिजगंबुलंदुनु दीपिचि नट्टि । रजताद्रि येत्तिन रावणु सुतुड;
दुदि निक निद्रजित्तुनिकि दम्मुंड; । निदै महाकायुंड नेतैचिनाड’
ननुचु जैप्पुचु राग नंबुदपटल । मुन नुन्न सूर्युंडु मौनसिन माड्कि
गपिराज तनयु डंगदकुमारुंडु । कपि सेनलो नुंडि कडगि येतैचि
वैनुकौनि कोपंबु विलसिल्ल नपुडु । घनमैन कडिमितो गलुषिचि
पलिकै; २९६०

नोरि महाकाय युडुगक रज्जु । ली रणस्थलमुन नेल प्रेलेदवु ?
मीतंड्रि गिरि येत्ति मेरसे; मातंड्रि । मीतंड्रि दोक निम्मैयि गट्टियैत्तै,
नीकु नाकुनु दगु निष्ठुर रणमु; । काकुत्स्थपति येल? कपिवीरुलेल?
यनि आकु गौनि मीद नडरिप नतनि । तनुवु निडग गप्पे दारुणास्त्रमुल;

—उस क्रूरता को सह न सक अगचर भागने लगे (तो उसने कहा)—‘हे वानरो ! तुम लोग क्यों भीत होते हो ? शिव के चाप का खण्डन कर, सीता को ग्रहण करनेवाले अवनीश के अतिरिक्त मैं किसी पर युद्ध में रुष्ट नहीं होता । परशुराम का अपमान करनेवाले नरनायक को छोड़ कोई मेरी बराबरी का नहीं है । युद्ध में खर के दर्प का दमन करनेवाले राजा को छोड़ अन्य किसी पर मेरा बाण नहीं आता । धैर्य से बाण की नोक पर अब्धि को लानेवाले पति (नायक) को छोड़ और किसी से मैं युद्ध नहीं करता । त्रिजगों में दीप्त बने हुए रजताद्रि को उठानेवाले रावण का पुत्र हूँ । अन्त में इन्द्रजित का अनुज हूँ । यही मैं महाकाय आया हूँ ।’ ऐसा कहते हुए (उसके) आते समय, अंबुदपटल में स्थित सूर्य के बहिर्गत होने के समान कपिराजतनय अंगदकुमार कपिसेना में से सयत्न आकर, उद्धत क्रोध से शोभित होने पर, अतिसाहस से, क्रुद्ध हो बोला— ॥२९६०॥ “अरे महाकाय ! न रुककर इस रणस्थल में दम्भपूर्ण वाक्य क्यों बकते हो ? तुम्हारा पिता गिरि को उठाकर दीप्त हुआ, हमारे पिता ने तुम्हारे पिता को पूँछ से इस प्रकार बांधकर उठाया । तुम्हारे और मेरे मध्य निष्ठुर रण उपयुक्त है । (उसके लिए) काकुत्स्थपति क्यों ? कपिवीर क्यों ?” ऐसा कहकर वृक्ष ले विजृम्भित होने पर, (राक्षस ने) उसके

गदिसि वैडियु महाकायुडंगदुनि । गदगौनि ब्रैसै नुत्कट कोपुडगुचु;
ब्रैसिन नैतयु विवशुडै पडियै; । नासमयंबुन नतडु मूछिल्ल
गुतलंबु वगुल नैकौन दैत्युलार्चि; । रतडु मूछिल्लिन नगचरपतुलु
कलिसि यंदरु महाकायुपै गविसि । शिललु भूजंबुलु जैच्चैर वैव
नवि यैल्ल दनुदु बाणावलि चेत । नवलील दुनिमि गवाक्षुनि बदिट
बृथुनि नैदिट नूट बृथुसत्त्वु गजुनि । ब्रथितंबुगा शतबलि मुप्पदिट
२९७०

नैनुबदि यम्मुल ऋषभुनि गिनुक । बनसुनि डैब्बदि पटुसायकमुल
मैरसि क्रोधनुनि नम्मेघपुष्पकुनि । नरुवदिटनु नूट नदरंट नैसै;
निटु वानरुल नतडेपडंगिप । नट मूछनौदिन यंगडुडपुडु
तैलिसि मोमुन ग्रम्मुदेंचु रक्तंबु । बलुमरु गरमुल बाय द्रोयुचुनु
नुदरुचु नप्पुडयोमयंबैन । गदयैत्तिकौनि महाकायुनि रथमु
पयिकि लंघिचि युद्भट शक्ति तोड । जयशीलुडै वानि सारथिजंपि
वैस विल्लु बैळ्ळन विरुगंग गौट्टि । यसमुन ह्यमुल नन्निटि गूलिच
तल ब्रैसै; ब्रैसिन दैत्यपुंगवुनि । तल बौमिडिक मूडि धरणिपै
बडियै;

शरीर को दारुण अस्त्रों से ढक दिया । और फिर निकट आकर, महाकाय ने उत्कट कोपवाला होता हुआ अंगद पर गदा का प्रहार किया । (गदा) डालने पर वह अधिक विवश हो गिर पड़ा । उस समय उसके (अंगद के) मूर्च्छित होने पर राक्षसों ने ऐसा सिंहनाद किया जिससे कुतल (पृथ्वी) विदीर्ण हो जाए । उसके (अंगद के) मूर्च्छित होने पर नगचरपति सब मिल कर, महाकाय पर आक्रमण कर, शिलाएँ और भूज (वृक्ष) शीघ्रता से फेंकने लगे । उन सब को अपने बाण समूह से सरलता से काट देकर, गवाक्ष को दस, पृथु को पाँच, पृथुसत्त्ववाले गज को सौ, प्रथित रूप से शतबलि को तीस, ॥ २९७० ॥

—ऋषभ को अस्सी, क्रोध से पनस को सत्तर पटु-सायक, प्रकाशित होकर क्रोधन और उस मेघपुष्पक को (क्रम से) साठ और सौ बाण मर्म (स्थान) बेधते हुए डाला । इस प्रकार उसके वानरों के उत्कर्ष का दमन करने पर, उस प्रकार मूर्च्छित अंगद तब होश में आकर, मुख पर (प्रवाहित हो) आनेवाले रक्त को कई बार हाथों से पोंछ लेते हुए, विजृम्भित हो तब अयोमय (लौह) गदा को उठाकर, महाकाय के रथ पर लंघकर, उद्भट शक्ति से जयशील हो उसके सारथी को मारकर, शट धनुष को तोड़ देकर, दर्प से समस्त अश्वों को गिराकर, (राक्षस के) सिर

ना महाकायुंडु नरदंबु डिगिग । भीम-गदादंड-भीषणुंडुगुचु
 नंगदु नंगंबु नदरंट व्रेसै; । नंगटुंडुन व्रेय नतडु दर्पिचि २९८०
 यंगदु मस्तकं बलुकतो मरियु । बोंगि गदादंडमुन डासि व्रेसै;
 नाघातामुन नैत्तुरडरिन नैन । राघवुबंटु शौर्यबित सैडक
 गद पुच्चुकोनि महाकायुनि व्रेसै । नुदुरु भग्नमुगाग नुरुशक्ति मैरसि;
 यैदिरिन तन तंड्रि नीतनि तंड्रि । विदितंबुगा बट्टि वेमारु दौल्लि
 मुन्नीटि लोपल मुंचुट दलचि । मुन्निटि पगकुनै मुंचेनो यनग
 नसमेदि दनुजु डायंगदु गिट्टि । वेंस बैचि नैत्तुस वैल्लुव मुंचे;
 मुंचे रावणु बट्टि मुन्नब्धि वालि । मुंचिन गति वानि मुंचेरक्तमुन;
 निटु महाकायुंडु निद्रु मम्मडुनु । बटुगति बोरुचो बरगु रक्तमुल
 जेवुरु टेरुल जैलुवैन गिरुल । भावंबु चैकोनि भास्वरुलैरि;
 गदयुनु गदयु नुग्रंबुगा दाकि । चिदुरुपलगुटयु जेच्चैरु वारु २९९०
 बलुडुनु निर्जरपतियुनु दौल्लि । कलिसि पैनंगिन कैवडि दोप

पर दे मारा । मारने पर दैत्यपुंगव के सिर का किरीट छूटकर धरणि पर पड़ा । उस महाकाय ने रथ से उतरकर, भीमगदादण्ड से भीषण होता हुआ, अंगद का शरीर हिल जाए, ऐसा प्रहार किया । अंगद ने भी मारा तो वह दर्पित होकर, ॥ २९८० ॥

—अंगद के मस्तक पर क्रोध से और विजृम्भित होकर, निकट से गदादण्ड से प्रहार किया । उस आघात से रक्त के अधिक बहने पर भी, राघव का सेवक, शौर्य के तनिक भी नष्ट न होने पर, गदा ले, उरुशक्ति से दीप्त हो, महाकाय का ललाट फट जाए ऐसा मारा । सामना करनेवाले मेरे पिता को इसके पिता ने विदित रूप से पकड़कर, पूर्व में, कई बार समुद्र में डुबोने की बात का स्मरण कर, अब यहाँ शत्रुभाव से डुबोने की बात सोच, दर्प के उत्कर्ष से दनुज ने अंगद के पास पहुँच, विजृम्भित हो, उसे रक्त की बाढ़ में डुबो दिया । पूर्व में रावण को पकड़ वालि के अब्धि में डुबोने के समान उसे (अंगद को) रक्त में डुबो दिया । इस प्रकार महाकाय और इन्द्र के पौत्र के पटुगति से लड़ते समय, प्रवहित होनेवाले रक्त के साथ, लाल नदियों से समायुक्त शोभित गिरियों के भाव (साम्य) को ग्रहण कर, वे भास्वर (प्रकाशमान) हुए । उग्रता से गदा के गदा से लगकर, (टूटकर) तिनके हो जाने पर वे झट से, ॥ २९९० ॥

—बल (एक राक्षस का नाम) और निर्जरपति के पूर्व में मल्लयुद्ध करने के समान, (जूझने लगे ।)

महाकायुडंगदुनितो मल्लयुद्धमु सेसि मडियुट

बलुधूळिं यिद्दरि पदहति नेगय । दलपडि मल्लयुद्धमु सेयुचोट
जतुरतमै 'वनचर वीर डीत । डितडु राक्षसु' डनि यैरुगंग राक
कीलुबोम्मलु पोस क्रियलनुदोचि । वालि सुग्रीवुल वडुवुन बोर
नादट गपुलैल्ल नंगदु जूचि । "यी दुष्ट राक्षसु नेल पालार्प ?
वालिनंदनुडवु; वालि कैवडिनि । वालिन वाडवु वरभुजशक्ति;
वालि दुंदुभियुनु वडि बोर चोट । वालि दुंदुभि नितवडि निल्वनीडु;
वेवेग चंपु मी विबुधकंटकुनि । नी विक्रमक्रम निपुणत मेरसि;"
यनि जयशब्दंबु लंडरिप नतडु । दनुजुनि तल मुण्टि दाटिचे बैट्टु;
पिडिकिट दाचिन बिट्टुगा दिरिगि । पडिये ना दैत्युंडु बलमरि नेल;

३०००

बडियुन्न राक्षसपति रौम्मु द्रोबिक । मैड नुल्लिच तल ट्रेचि मीदिकि
वैचि

यंगदुडाचै; नय्यंगदु जूचि । यंगद नाचि रय्यगचरपतुलु;
विचिचि दानवुलुनु वैसे नेगि लंक । जौचिचयु वारिधि जौचिचयु नाल्गु

महाकाय का अंगद से मल्लयुद्ध कर, मर जाना।

दोनों के पदाघातों से अधिक धूल के उड़ने पर, लगकर दोनों के मल्लयुद्ध करते समय, (कोई भी) चातुर्य से भी इसका पता नहीं लगा सका कि 'यह वनचरवीर है, यह राक्षस है' । वे कठपुतलियों के युद्ध की क्रियाओं का स्मरण दिलाकर, वालि-सुग्रीव के समान लड़ने लगे । झट से समस्त कपियों ने अंगद को देख (कहा) — 'इस दुष्ट राक्षस की उपेक्षा करना क्यों ? (तुम) वालिनन्दन हो, वालि के समान ही वर-भुज-शक्ति से शोभित हो । वालि और दुंदुभि के झट जूझते समय, वालि दुंदुभि को इतनी देर रहने नहीं देता । अपने विक्रमक्रमनिपुणता से दीप्त होकर, इस विबुधकंटक को अतिशीघ्र मार डालो ।' (ऐसा) कहकर जय-(जय) कारों के करने पर उसने भीकरता से दनुज के सिर मुण्टि प्रहार किया । मुण्टि से मारने पर, वह दैत्य बल खोकर, चक्कर खाकर भूमि पर गिर पड़ा ॥ ३००० ॥

गिरे हुए राक्षसपति के वक्ष को रौंदकर, गला घोटकर, सिर काटकर, ऊपर फेंक, अंगद ने सिंहनाद किया । उस अंगद को देख उत्साह से अगचरपतियों ने सिंहनाद किया । बिखरकर दानवों के झट जाकर लंका में घुसकर और वारिधि में घुसकर और चारों दिशाओं में भागकर, दीनता को प्राप्त होने पर, कपियों ने दर्प से अंगद की स्तुति की । स्तुति कर,

दैसलकु बाय्यु दीनत नौद । नसमुन नुतिर्यिचिरंगदु गपुलु
 नुतिर्यिचि सीतामनोनाथु कडकु । नतनि दोड्कोनि चनि यत्तेरंगेल्ल
 विनिर्पिप रघुपति विनि संतसमुन । घनमुगा नुप्पोंगि कौगिट जेच्चि;
 कसणाकटाक्ष मंगदु मीद नुनिचि । सरसंपु मंदहासंबुन नौप्पे;
 हतशेषुलगु राक्षसावळि चैप्प । गतपडु यम्महाकायुनि दलचि
 विन्ननै तलवांचि वैरगंदि कुंदि । कन्नौरु निचि राक्षसकुलाधीशु
 डंतःपुरंबुन करिगि यारात्ति । चित्तिचुचुनु निद्र सैदक युंडे; ३०१०
 मरुनाटि रेपु सामंतुलु गोलुव । मैरुगारु तरदंबु मीदिकि वच्चि
 यरिगि पैपारिन यलवरि नैविक । परपेन तन कोट बरिक्किचि चूचि
 चूचि पाळेंबुलु शोधिचि मीद । नेचिन पयिकापुलिड वंचि यप्पु
 डारावणुंडु प्रहस्तुतोननिये: । “वैरेविक येंडु नभेद्यमीकोटः
 येट्टि शात्रवुलकु नैन्नडु डायु । नट्टिदिगा; दिप्पुडगचर प्रतति
 वच्चि भेदिचि दुर्वारमै युनिकि । यच्चैरुवैनदि; यदियुनुगाक
 श्रीरामु भुजबल-श्री येल्लचोट । नारुढतरमु प्रहस्त ! कापुनकुनु
 नी वौडे, नदिगाक ये नौडे, रणमु । गाविप नाकुंभकर्णुंडु नौडे
 दगुवार; मिदु निद्रारति दनकु । मिगिलि नातम्मुडु मेल्लोनड्ये;

सीता-मनोनाथ के पास उसे ले जाकर, वह समस्त विधान सुनाने पर,
 रघुपति सुनकर, हर्ष से अत्यधिक फूलकर, (उसे) गले से लगाकर, अंगद
 की ओर कसणा-कटाक्ष (कृपादृष्टि) डालकर, सरस मंदहास से विराजमान
 हुए । हतशेष राक्षसावली के कहने पर, विगत हुए उस महाकाय का
 स्मरण कर, लज्जित हो, सिर झुकाकर, भीत हो, विकल हो, आँसू भरकर,
 राक्षस-कुलाधीश अन्तःपुर जाकर, वह रात चितित होते हुए, बिना सोए
 रहा ॥ ३०१० ॥

दूसरे दिन प्रातः सामन्तों के सेवाएँ करते रहने पर, प्रकाशवान रथ
 पर सवार हो, आकर, जाकर शोभित प्राकार चढ़कर, विशाल अपने दुर्ग को
 निहारकर, देखकर, स्कंधावारों को शोधकर, उसके बाद अधिक उपरि-
 रक्षक रखने (नियमित करने) का आदेश देकर, उस रावण ने प्रहस्त से
 कहा—“प्रसिद्ध यह दुर्ग किसी भी प्रकार से अभेद्य है । किसी भी प्रकार
 के शत्रुओं को निकट आने न देनेवाला है । अब ऐसा नहीं है । अगचर-
 प्रतति (इसमें) आकर, घुसकर, दुर्वार बनी हुई है । उनका अस्तित्व
 आश्चर्यप्रद है । यही नहीं, श्रीराम की भुजबल-शक्ति सर्वत्र आरूढतर
 (श्रेष्ठ) है । अतः हे प्रहस्त ! (अब) रण करने को या तुम हो, या मैं हूँ,
 अथवा वह कुंभकर्ण योग्य है । इनमें निद्रारति से युक्त मेरा अनुज जाग

बोयैदवो ? येनु बोदुने ?” यनुडु । ना यसुरैद्रुन कतडिट्टुलनियै;
३०२०

“बोयैद निदै; नाडु भुजबलंबैल्ल । नायमरुलु मैच्च नरुल द्रुंचेदनु;
डासि भूत प्रेत डाकिनीगणमु । लासकित्तो नैत्तुरानि मोदिप
नट्टु चूडु माजि ब्रह्स्तुंडु कपुल । निट्टु चेयुने यन नेपु सूपेदनु;
'बोरिकि जनु' मन्न बुद्धुलु सैप्प । नारय बाडिगादेननु विनुमु
दनुजेश ! यौकमाट; 'तग' दंठि निक । विनु, विनकुंडु; विवेकिंचि चूडु;
दानिकि गादन दनुजेश ! मुन्नु । मानैन बुद्धुलु मंत्रुलु सैप्प
विनवैत्ति; विकनैन विनु; सीत राम । जननाथुनकु निम्मु; समरंबु
वलव;”

प्रहस्तुनि युद्धम्

दनुचु रावणुनि ब्रह्स्तुंडु वीडु । कौनि वच्चि ता दन कोललवारि
बनिचि यप्पुडु नाल्गु बलमुल वारि । दनु गूर्चुकौनि महोददंभभावमुन
घनमैन कपिवरांगंबुल गालि । तनमीद वीचुनंतकु ओयुचुन्न ३०३०

नहीं रहा है । (तुम) जाओगे ? या मैं जाऊँ ?’ ऐसा कहने पर, उस
असुरेन्द्र से उसने (प्रहस्त ने) यों कहा— ॥ ३०२० ॥

“यही जाता हूँ । अपने समस्त भुजबल से नरों (राम-लक्ष्मण) का वध
करूँगा, जिसकी देवता प्रशंसा करें । भूत-प्रेत-डाकिनी-गणों के निकट
आकर, आसक्ति से रक्त पी प्रसन्न हो, कहें कि 'वह देखो, युद्ध में प्रहस्त
कपियों की ऐसी गत कर सकता था !' ऐसा उत्कर्ष प्रदर्शित करूँगा ।
'युद्ध में मत जाओ' ऐसी नीति (वचन) कहने के लिए, सोचने पर (अव)
औचित्य नहीं है । फिर भी सुनो । हे दनुजेश ! एक बात । कहा
(युद्ध) 'उचित नहीं है' । सुनो या मत सुनो (मानो) विवेक कर देखो ।
(उसके परिणाम को) इनकार नहीं करता । पूर्व में मन्त्रियों के बुद्धि
(नीतिवचन) कहने पर (तुमने) नहीं सुना (माना) था । अब तो
सुनो । सीता को राम-जननाथ (राजा) को दे दो । समर (करना)
नहीं चाहिए ।’

प्रहस्त का युद्ध

(ऐसा) कहते हुए रावण से प्रहस्त ने विदा ली (और) आकर
स्वयं अपने वेत्रधरों को भेजकर, तब चतुरंग बल वालों को एकत्र कर,
महोदंड भाव से महान् कपिवरों के शरीरों पर के पवन के अपने ऊपर
प्रवहित होने पर मुखरित होते, ॥ ३०३० ॥

कौमरुन जलदनिघोषंबु दानि । नमरंग विहगेन्द्रुलन गुपुलेगसि
 तक्कक द्रुंचुनंतकु गालुचुन्न । चक्कनि युरगध्वजस्फूर्ति दानि
 मणिगण किंकिणी महनीय भूरि । रणनंबु गलिगिन रथमप्पुडैक्कि
 पैक्कु तूर्यमुल गंभीर रावमुल । दिक्कुलु घूर्णिल्ल दिवि यौडुगिल्ल
 जुक्कलु डुल्ल वसुंधर येल्ल । वक्कलु वाऽ वूर्व द्वारमुननु
 गालांतकुडु बौलै गडगि यिम्मंगि । नालंबु सेय ब्रह्स्तुंडु वैडलै;
 नप्पुडादैत्युल यार्पुलु, नतनि । योप्पार बेच्चिन युग्र मूर्तियुनु
 नक्कजंबगुटयु नाविभीषणुनि । कक्कड जूपि रामावनीश्वरुडु
 “तेजंबु बलमुनु दीप्ति शौर्यमुनु । राजिल्लुचुन्ने यीराक्षसवरुनि
 पेरेमि ? साहसस्फीतुडै कपुल । पैराक चैप्प जूपग जोदयमय्यै”

३०४०

ननुडु विभीषणुं डर्कवंशुनकु । ननियै “देवा! यितंडारावणुनकु
 गलिगिन सैन्यसंघमुलकु नेल्ल । दळवायि; यीतनि दळमंदुलोन्
 मूडव पालगु; मूडु लोकमुल । वाडि मगंटिमि वालिनवाडु;
 वरबलाड्युंडु; रावणु मातुलुंडु; । हरविक्रमुंडु; प्रहस्तुडुन्वाडु;
 खंडेदुधस चेलिकानि सामंतु । भंडनंबुन माणिभद्रुनि नोर्चे;

—शोभा में जलद-निघोष से युक्त, (तथा) शोभा से विहगेन्द्रों के समान
 कपि के (ऊपर) उछलकर, अवश्य काट डालने तक सुन्दर उरग-ध्वज-स्फूर्ति
 से युक्त, मणिगण-किंकिणी के महनीय भूरि-रणन से युक्त रथ पर तब सवार
 होकर, अनेक तूर्यों के गम्भीर-आरव से दिशाओं के घूर्णित होने पर,
 आकाश के अवनत होने पर, नक्षत्रों के टूट गिरने पर, समस्त वसुन्धरा में
 दरारें पड़ जाने पर, पूर्व द्वार से, कालान्तक के समान, सप्रयत्न इस प्रकार
 युद्ध करने के लिए प्रहस्त निकल पड़ा । तब उन दैत्यों के सिंहनाद और
 उसकी शोभायमान, विजृम्भित उग्रमूर्ति के आश्चर्यप्रद होने पर, उस
 विभीषण को उसे दिखाकर राम-अवनीश्वर (राजा-राम) ने (कहा)—
 ‘तेज और बल, दीप्ति और शौर्य से विराजित इस राक्षसवर का नाम क्या
 है ? (इसका) साहस-स्फीत होते हुए कपियों पर आना, कहने में (तथा)
 बताने में भी विचित्र है ।’ ॥ ३०४० ॥

ऐसा कहने पर विभीषण ने अर्कवंश वाले से कहा—“हे देव ! यह
 रावण के समस्त सैन्यसंघ का सेनापति है । इसकी सेना उसमें (रावण
 की सेना में) तीन भाग है । तीनों लोकों में तीक्ष्ण पौरुष से विराजमान
 है । वर बल से आढ्य (श्रेष्ठ) है । रावण का मातुल (मामा) है ।
 हर-(सम) विक्रमवाला है । यह प्रहस्त नाम वाला है । खण्ड-इन्दु-धर

द्रैळ्ळेडि मेनुलु दिरिगैडि शुड्लु । बैल्लुगा नैतयु भीकरंबय्यै;

३०६०

दलकक संगरस्थलमुन बोरि । कलगौनबडिन राक्षसुलुनु गपुलु
गलगि यंत्ट बोक कलुषिचि मिचि । चलमगालिचि युत्साहंबु मैरसि
बैडिदंबुगा दैत्यवृंदंबु मीद । नडचिरप्पुडु कपिनायकोत्तमुलु;
द्विविदुंडु वैचै पृथ्वीधर-शिखर । मविरळशक्ति नरांतकु मीद;
नकलंकुडै कुंभहनुबडवैचै । नौक वटंबुन दारुडुग्रवेगमुन;
वडि बैददगिरि जांबवंतुडुद्धतिनि । नडरिचि मिचै महानादुमीद;
भूरि भूजंबुन बोरि गूल नेसै । घोरंबुगा दुर्मुखुडु समुन्नतुनि;
वानरनाथुल वाटुलचेत । दानवुल् नलुवुरु धरणि द्रैळुटयु
दन प्रधानुल चावु दप्पक चूचि । यनयंबु नलिगि प्रहस्तुंडु गपुल
नौकट वदुंडुनु नौकट निर्वदुर । नौकट मुप्पदुरनु नौकट नल्वदुर

३०७०

रथचित्तगतु लोप्प रयमुन वैचि । पृथिविपै गूल्चिन वैचि वानरुलु
द्रुमशैलमुल ब्रह्स्तुनि सेवलैल्ल । जमरिन गति नुंड जंपिरिकडगि;
यपुण्डु वैल्लुवलियि पार जौच्चै । जौप्पड मिन्नंति शोणितनदुलु;
(बाहर) फूट पड़नेवाले नेत्र (इन सबके साथ) (रणस्थल) अत्यन्त भीकर
हुआ ॥ ३०६० ॥

विचलित न होकर, संगरस्थल में जूझकर, भिड़ पड़े राक्षस और
कपि व्याकुल होकर, उतने से न जाने देकर, क्रुद्ध हो, बढ़कर, हठ के अधिक
होने पर, उत्साह के प्रदीप्त होने पर, भयंकर रूप से तब दैत्यवृन्द पर
कपिनायकोत्तम चल पड़े । द्विविद ने अविरलशक्ति से पृथ्वीधर-(पर्वत)
शिखर को नरांतक पर फेंका, तार ने उग्रवेग से अकलंक हो, कुंभहनु पर
एक वट (वृक्ष) फेंक दिया, जांबवान ने श्वट एक बड़े पर्वत को उद्धतगति से
महानाद पर फेंक उत्कर्ष को प्राप्त किया, दुर्मुख ने समुन्नत को भूरि-भूज
(बड़े वृक्ष) से अतिघोर रूप से (मार) गिराया । वानर-नाथों के वारों
से कई दानवों के धरणि पर गिर पड़ते देख, अपने प्रधानों (प्रमुख
व्यक्तियों) की मृत्यु को अवश्य देखकर, सदा क्रुद्ध हो, प्रहस्त ने कपियों को
—एक-एक करके, दसों को एक बार, बीसों को एक बार, तीसों को एक
बार, चालीसों को एक बार— ॥ ३०७० ॥

—रथ को चित्रगतियों से शीघ्र चलाते हुए, पृथ्वी पर गिराया । तो
वानरों ने उद्धत हो, द्रुमशैलों से प्रहस्त की समस्त सेनाओं को लगकर,
सफाचट मार डाला । तब आकाश को छूकर शोणित की नदियाँ बाढ़ों

नंदुलोपल नुंडि यसुखलु गपुलु । नंदं यनिसेसि रार्चुचु बेचि;
 यायगलिक सूचि यखिल देवतलु । वेयुविधंबुल विनुतिचि रप्पु;
 डा प्रहस्तुंडु कालांतकाकास । डै प्रतिलेक सौपारि यावेळ
 गरमुलु बदमुलु खंडिचि वैचि । युरमुलु निटलंबु लुच्चि पोनेसि
 तललुनु बाहुलु धरमीद गूलिचि । तलगक येम्मुलु दंतमुल् राल्चि
 मुरियलुगा जक्रमुल द्रुचि त्रुचि । पौरि बौरि नंकुशंबुल जिचि चिचि
 कडुनुग्रमुग बरिघल गौट्टि कौट्टि । मुडिवड घनपाशमुल गट्टि
 कट्टि ३०८०

ललि मीरु बरशुवुलनु व्रच्चि व्रच्चि । पौलुपार बलु शूलमुल शुच्चि कृच्चि
 मुनुमिडि पट्टिसंबुल जिम्मि चिम्मि । गौनकौनि कडिमि शक्तुल शुम्मि
 कृम्मि
 पललंबु मैदडु गुप्पलु सेसि चेसि । सौलवक यंपरासुलु वोसि पोसि
 पटुभूत कोटिक बलि यिच्चि यिच्चि । पट पट दिक्कुलु वगुल नार्चुचुनु
 समर विक्रम कळा संरंभमेसग । नमितुडै मैरसि प्रहस्तुडेपौदै;

नीलुडु प्रहस्तुनि मडियिंचुट

नाकपिसैयंबु लणगुट जूचि । भूकंपमुग महाद्भुतवृत्ति नडच

के रूप में बहने लगीं । उन (बाढ़ों) में से असुर (और) कपि जहाँ-तहाँ
 सिंहनाद करते, युद्ध करते रहे । उस बड़प्पन (वैशिष्ट्य) को देख, समस्त
 देवताओं ने सहस्र विधि से तब विनुति (प्रस्तुति) की । वह प्रहस्त
 कालांतक-आकारवाला हो, अप्रतिम होकर शोभित हो, उस समय, कर (और)
 पद (चरण) खण्डित कर, वक्ष (और) ललाट विदीर्ण हों ऐसा (अस्त्र)
 डालकर, सिर (और) बाहुओं को धरा पर गिराकर, विचलित न होकर,
 हड्डियाँ (और) दाँत ढुलकाकर, चक्रों से टुकड़े-टुकड़े कर, अंकुशों से चीर-
 चीरकर, परिघाओं से अतिउग्रता से मार-मारकर, घनपाशों से गाँठों में बाँध-
 बाँधकर, ॥ ३०८० ॥

—शोभा से परशुओं से फाड़-फाड़कर, शोभा से अनेक शूलों से भोंक-भोंककर,
 प्रथमतः पट्टियों को बिखेर-बिखेरकर, लगकर भयंकर शक्तियों से वेध-वेधकर,
 मांस और भेजा के ढेर लगा-लगाकर, न थककर शर बरसा-बरसाकर,
 पटु-भूत-कोटि (-समूह) को बलि दे देकर, दिशाओं को फोड़ देनेवाला
 सिंहनाद करते हुए, समर-विक्रम-कला-संरंभ के उत्कर्ष से, अमित (वेहद
 पराक्रमशाली) होते हुए, दीप्त हो, प्रहस्त विजृम्भित हुआ ।

बैरिगि युद्भट रणाभीलुडन्नीलु । डुरुतराहंकारहंकारुडगुचु;
 धीरुडै यपुडु धात्रीजंबु बैरिगि । याराक्षसुनि तेरि कवलील नुडिगि
 यरिमि सारथि नौचि हयमुल गूलिच । युडक याविल्लु महोग्रत विरुव
 मुसलंबु गौनि यार्चि मुदमौप्प नप्पु । डसमुन रथमु ब्रहस्तुंडु डिगि

३०९०

नीलुनि मुंदर निलिचै नैदिचि । नीलुंडु नैदिरिचै 'निजितु' ननुचु,
 नौडोर गेलुचु नुद्योगंबुलंडु । गंडु मीरिन वृत्त कौशिकुलनग;
 नलुक नीलुनि फाल मडिचै नौक्षिचि । ललि ब्रहस्तुंडु मुसलंबुन बगुल;
 नडिचिन नंदंद यडर नैत्तुरुलु । डुडिचिकौंचुनु ब्रहस्तुनि विट्टु गिट्टि
 ब्रेसे नन्नीलुंडु वृक्षंबु बट्टि; । ब्रेसिन मुसलान ब्रेसे नय्यसुर;
 ब्रेसिन सोलि या वृक्षंबु विडिचि । यासमयंबुन नंदंद कदिसि
 यार्चुचु नतडु प्रहस्तु मस्तकमु । बैचि ब्रय्यग वैचै बैनुगिरि यैत्ति;
 यात्तीलु ब्रेटुन काप्रहस्तुंडु । मेनुनु शिरमुनु मैयि भूषणमुलु

नील का प्रहस्त को मार डालना

उस कपि-सैन्य के दब (नष्ट हो) जाते देख, उद्भट-रण में आभील (भयंकर) नील बढ़कर, उरुतर-अहंकार से हुंकार करते हुए, भूमि को कँपाते हुए, महाद्भुतवृत्ति से चल पड़ा । धीर बन तब एक धात्रीज (वृक्ष) को उखाड़कर, उस राक्षस के रथ पर आसानी से कूदकर, संक्षुभित कर, सारथी को पीड़ित कर, हथों को गिराकर, साथ-साथ उस (के) धनुष को महोग्रता से तोड़ दिया तो मूसल (हाथ में) ले, मुदित होते हुए, तब दर्प से प्रहस्त रथ से उतरकर, ॥ ३०९० ॥

—नील के समक्ष सामना करते हुए डट गया । नील ने 'मार डालूंगा' कहते हुए (उसका) सामना किया । एक दूसरे को जीतने के उद्योगों (प्रयत्नों) में पौरुष के उत्कर्ष से युक्त वृत्त (तथा) कौशिक के समान वे शोभित हुए । शोभा से देखकर (लक्ष्यकर) प्रहस्त ने क्रोध से मूसल से नील के फालभाग को विदीर्ण कर दिया । विदीर्ण करने पर जहाँ-तहाँ प्रवहित होनेवाले रक्त को पोंछ लेते हुए, कठोरता से प्रहस्त के निकट पहुँचकर, नील ने एक वृक्ष को पकड़, दे मारा । मारने पर उस असुर ने मूसल से प्रहार किया । प्रहार करने पर झुककर (लड़खड़ाकर), उस वृक्ष को छोड़, उस समय इधर-उधर से नियराकर, सिंहनाद करते हुए, प्रहस्त का मस्तक फूट जाए ऐसा एक बड़े पर्वत को उठाकर फेंक दिया । उस नील के आघात से वह प्रहस्त शरीर और शिर तथा शरीर के भूषणों के बिखर जाने पर, वृत्तारि (इन्द्र) से (के हाथ) समस्त शोभा को खोकर,

जैदरिवृत्तारिचि जैलुवैल्ल बोलिसि । कुदिसि धारुणि गूलुकौड चंदमुन
बडुटु नाकपिबलमैल्ल नाचै; । जैडि पाडि लंकजौच्चिरि
दैत्युलंत; ३१००

सुरुचिरामृत-वार्धि-सुतयुनु बोलै । हरियुतमैन निजांगंबु गलिगि
चारु वसंत-मासंबुनु बोलै । नारक्तफुल्ल पलाशालि गलिगि
वरदानशीलु निवासंबु बोलै । गरमौप्प नधिक मार्गण कोटि गलिगि
दीपिचु नेरेडु दीवियु बोलै । रूपिप नवखंडरूपंबु गलिगि
वलचिन पतियोद्द वनितयु बोलै । सललितरागरसंबुनु गलिगि
कडिदियै चौररानि कानयु बोलै । गडु नौप्प पुंडरीकंबुलु गलिगि
सडलनि मृडु-निवासंबुनु बोलै । गडगि याडेडु भूतगणमुलु गलिगि
कमलाप्तरुचि नौप्प गगनंबु बोलै । ग्रममुदप्पिन तारकंबुलु गलिगि
सरभसंबैन वेसवियुनु बोलै । सुरुचिरांबरमणिस्फुरणंबु गलिगि
कलिसिन शिवुडुन गौरियु बोलै । दलपोयगा नर्ध तनुबुलु गलिगि
३११०

रमण जूपट्टु वाराशियु बोलै । समधिकतर-वारि-संपद गलिगि

अवनत हो धारुणि पर गिर पड़नेवाले पर्वत के समान, गिर पड़ा । (तब)
समस्त कपि-बल (-सेना) ने सिंहनाद किया । तब टूटकर, भागकर, दैत्य
लंका में घुस गए ॥ ३१०० ॥

(तब रणभूमि) सुरुचिर-अमृत-वार्धि-सुता (लक्ष्मी) के समान हरि
(विष्णु अथवा अश्व) युत निज अंगों से युक्त हो, चारु वसंत मास के समान
आरक्त (लाल)-फुल्ल-पलाश-समूह के साथ, वरदानशील के निवास के
समान, अधिक शोभा से युक्त अधिक मार्गण (बाण अथवा पातक)-कोटि से
युक्त हो, प्रदीप्त होनेवाले जम्बूद्वीप के समान दीखने के लिए नवखण्ड
(नौ खण्ड अथवा नए टुकड़े) से युक्त हो, प्रेमी पति के पास वनिता के
समान सललित रागरस (प्रेम अथवा लाल रक्त) से युक्त हो, भयंकर हो दुर्गम
बने कानन के समान अधिक शोभित पुण्डरीकों (कमल या व्याघ्र या गज)
से युक्त हो, अचल मृड (शिव) के निवास के समान सप्रयत्न नृत्य करनेवाले
भूतगणों से युक्त हो, कमलाप्त (सूर्य) की रुचि (कान्ति) से शोभित गगन
के समान क्रम से च्युत (अस्त-व्यस्त) तारकों (नक्षत्र अथवा आँख की
पुतलियाँ) से युक्त हो, सरभस (तीव्र) निदाघ के समान सुरुचिर-अम्बरमणि
(सुन्दर सूर्य अथवा वस्त्राभरण) से युक्त हो, सम्मिलित शिव और गौरी के
समान सोचने पर अर्द्ध-शरीरों (टुकड़े बने शरीरों) से युक्त हो, ॥ ३११० ॥

—रमणीयता से दीख पड़नेवाले वाराशि के समान समधिकतर वारि (जल

पैक्कु चंदंबुल बैपु सौपडरि । यक्कजंवय्यै रवणावनी-स्थलमु;
 अंतनीलुडु राघवाधीशु कडकु । नैतयु वैसजनि यौरुगे नंघुलकु;
 बौगडरि गपुलैल्ल बौरि बौरि नीलु; । दैगनि राक्षसुलु भीतिलि
 पात्रि चैप्प

विनि रावणुडु शोकविवशुडै मन्त्रि । जनुलतो ननियेनु जलमर्गलिचि;
 “येवीरु लरिगिन निट्टु राक लेक । यावानरुल चेत नचट द्रुंगेदरु
 वैरुल वलनि गर्ववडंगिप । नेरुपमुन नैन नेने पोयेदनु ।”

रावणुनकु मंदोदरि हितोपदेशमु

अनि पेचि पलुकुचो नामाटलैल्ल । विनियु मंदोदरि वैस माल्यवंतु
 करमु चेपट्टि डगगरि दैत्यवनित । लिरुदेस गौलुवंग नैतयु वेड्क
 नतिकायुडुनु दोड नरुगुदेरंग । ब्रतिहासलुरुवडि वलसि येतेर ३१२०
 नायुधहस्तु लंतंतट गौलुव । बायक चामर प्रततुलु पौलय
 सकल भूषणरुचिजालंबु वैलुग । सकल मन्त्रुलु तोन चनुदैचुचुंड
 गडु नौप्पु नीलमेघमु जौच्चु मैरुपु । वडुवुन जौच्चै रावणु सभास्थलमु;

या रक्त)-सम्पदा से युक्त हो, अनेक प्रकार से उत्कर्ष (और) शोभा से
 विवर्द्धित हो, रण-अवनीस्थल (-भूमि) आश्चर्यप्रद हुआ । तब नील ने
 राघवाधीश के पास अधिक शीघ्र जाकर चरणों में प्रणाम किया । क्रम से
 समस्त कपियों ने नील की प्रशंसा की । हतशेष राक्षस भीत हो, भागकर,
 कहने पर, सुनकर, रावण ने शोकविवश हो मन्त्रीजनों से हठ के उत्कर्ष से
 कहा—‘जो भी वीर जाते हैं, वे इधर न आ सक (लौट न सक) उन वानरों
 के हाथ वही मरते हैं । वैरियों के गर्व का दमन करने के लिए, किसी भी
 रूप से मैं ही जाऊँगा ।”

रावण को मन्दोदरी का हितोपदेश

ऐसा विजृम्भित हो कहने पर, उन सब बातों को सुनकर, मन्दोदरी ने
 क्षट माल्यवन्त का हाथ पकड़कर (सहारा लेकर), निकट से दैत्यवनिताओं
 के दोनों ओर सेवाएँ करते रहने पर, अधिक उत्साह से अतिकाय के भी
 साथ आने पर, अधिकता से प्रतिहारियों के आने पर, ॥ ३१२० ॥

—जहाँ-तहाँ आयुधपाणी (सैनिकों) के सेवाएँ करने पर, सदा चामर-
 प्रततियों के शोभित होने पर, सकल भूषणों के रुचिजाल के प्रकाशमान होने
 पर, सकल मन्त्रियों के साथ आने पर, अधिक शोभित नीलमेघ में प्रवेश
 करनेवाली शंपालता के समान रावण के सभास्थल में प्रवेश किया । उस

नासति नप्पुडर्धासनासीन । जेसि रावणुडु विशेषप्रियोक्ति
नुचित पीठंबुल नुंडंग बनिचै । नचलितमतुलगु नम्मन्निवसल;
अौक्किन यतिकायु मोदंबुतोड । दवकक युनिचै नौद्दन गद्देयंदु;
नंत नक्कौलुवैल्ल नलबलंबडग । नितितो नादानवेश्वसंडनियै;
“गौलुवुलोपलि किट्टु कुवलयनेत्ति । तलय नैन्नडु रानिदानवु नेडु;
वडवड वडकुचु वच्चुट यैल्ल । गडु जोद्यमैनदि; कारणबेमि?”
यनिन मंदोदरि यात्मेशु जूचि । “दनुजेश ! नाकुरादरियय्यैगान

३१३०

वच्चिति नेडु; नावच्चुटकैल्ल । निच्चलोपल गडु नैगु सेयकुमु;
अनिलोन धूम्राक्षु डादिगा गलुगु । मनवारु दनुजेश ! मडियुट कंटै;
यल जनस्थानंबुनंदु राक्षसुल । नलि दुनिमैनु बडुनालुगुवेल;
सरि खरत्रिशिरुल जंपिननाडे । नरुडु गाडंटि नानरनाथु; रामु
डलिगि वैडियु दंडकारण्यमंदु । बलवंतुडैन कबंधु निजिचै;
मारीचु वधियिचै माय बोनीक । घोरास्त्रमुन वालि गूलंग नेसै;
देवहितार्थमै तिविरि राघवुडु । भूवलयंबुन बुट्टिनवाडु;
आदि नारायणुंडुतडु गाडेनि । मेदिनि नितटि मिक्किलि नरुडु

सति को तब अर्द्ध-आसन पर बिठाकर, रावण ने विशेष-प्रिय-उक्तियों से उन
अचलित-मतिवाले मन्त्रीवरों को उचित पीठों (आसनों) पर बैठने का
आदेश दिया । प्रणाम करनेवाले अतिकाय को मोद से निकट की गद्दी
पर बिठाया । तब समस्त सभा में कोलाहल के शान्त होने पर, इति
(स्त्री-मन्दोदरी) से दानवेश्वर ने कहा—“हे कुवलयनेत्री ! सभा में कभी
न आनेवाली हो । तुम्हारा आज इस प्रकार थर-थर काँपते हुए आना
आश्चर्यप्रद है । क्या कारण है ?” (ऐसा) कहने पर मन्दोदरी आत्मेश
को देख (बोली)—“हे दनुजेश ! मुझे आने की आवश्यकता पड़ी
अतः ॥ ३१३० ॥

—आज आई हूँ । मेरे आने के कारण मन में अधिक बुरा मत मानो ।
हे दनुजेश ! युद्ध में धूम्राक्ष आदि हमारे स्वजनों की मृत्यु को देखा है न !
उस दिन जनस्थान में सरलता से चौदह हजार राक्षसों का वध किया था ।
खर (और) त्रिशिर को जिस दिन मारा था, उसी दिन उस नरनाथ को
नर (मात्र) नहीं कहा (माना) था । और राम ने क्रुद्ध हो दण्डक-अरण्य में
बलवान कबंध को मार डाला था । (अपनी) माया से न जाने देकर
मारीच का वध किया था । घोर-अस्त्र से वालि को गिराया था ।
सोचकर ही देवहित के लिए राघव भूवलय पर जन्मा है । वह आदि-

गलुगुने ? मडि कडकंठुनि चाप । मलवौप्प विडिचै ब्रह्म्यातंबु गाग;
 दमतंड्रि पनुपुन दपसियै सत्य । समयम्मुतो वनस्थलिनुंड नतनि ३१४०
 सीत दैचिचिति वीवु; श्रीरामचंद्रु । डेतैरंगुन नीकु नैग्गेमि सेसै ?
 राम लक्ष्मणुलतो रणमोनरिप । नीमूडु जगमुल नैव्वरु गलरु ?
 नलि साम-भेद-दानंबुलु सूप । गलिगिन दंडंबु गाडु पाटिप;
 दंडंबु वाटिप दलचैदवेनि ? । दंडिप वडुदुरै दशरथात्मजुलु ?
 देव ! रामुडु परदेवत गानं । नीवु ओक्कुटयैल्ल नेरंबु गाडु;
 शरणन्न जेकोनु; शरणन्न नीकु । नुरु शुभंबगुगानि यौक कीडु गाडु;
 गुणरूप दाक्षिण्य गुण गण केळि । गणुतिप नलविये कांकुत्स्थु ? रामु
 डलिगिन निलुवरिद्रादि देवतलु; । दलपवय्येदु ! नीडु तरमुगादिदु;
 वलदु; वृथागर्ववह्लि गूलकुमु; । चलमौप्प; दौप्पदु; संतापमुडिगि
 यिकनैननु सीत निच्चुट मेलु; । लंकेश ! कुलमुनु लंकयु निलुपु;

३१५०

महनीय वाहन मणिभूषणादि । सहितंबुगा नीवु जानकि निच्चि

नारायण है । नहीं तो मेदिनी पर इतना श्रेष्ठ नर (और कोई) हो सकता है ? यही नहीं, करकण्ठ (नीलकण्ठ शिव) के चाप को प्रख्यात रूप से सहज रूप से खण्डित किया था । अपने पिता के आदेश पर तपस्वी बन सत्य-प्रतिज्ञा से वनस्थली में रहते समय उसकी, ॥ ३१४० ॥

—सीता को लाए हो तुम । श्रीरामचन्द्र ने किसी रूप से तुम्हें क्या हानि पहुँचाई है ? राम-लक्ष्मण के साथ रण करने (में समर्थ) इन तीनों जगों में कौन है ? यदि साम-भेद-दोनों से काम निकल जाए तो दण्डविधान समुचित नहीं है । यदि दण्डविधान से काम लेना चाहोगे तो क्या दशरथात्मज दण्डित हो सकते हैं ? हे देव ! राम परमदेवता है अतः तुम्हारा उसे प्रणाम करना दोष नहीं है । शरण माँगने पर (वह) स्वीकारता है । शरण माँगने पर तुम्हें उरु-शुभ ही होगा, हानि नहीं होगी । गुण-रूप-दाक्षिण्य-गुणों के केलि (निधान) उस काकुत्स्थ की गणना (प्रशंसा) करना सम्भव है ? राम क्रुद्ध हो जाए तो इन्द्र आदि देवता भी टिक नहीं सकते । (तुम) उसका विचार ही नहीं करते । तुम तो किसी भी प्रकार उसके समर्थ नहीं हो; यह नहीं चाहिए । वृथागर्व-वह्लि में मत गिरो, हठ मत करो, मत करो । सन्ताप छोड़ अभी तो सीता को (वापिस कर) देना उत्तम है । हे लंकेश ! कुल (वंश) और लंका को बचाओ ॥ ३१५० ॥

महनीय वाहन मणिभूषण आदि के सहित (के साथ) तुम जानकी को देकर, यूपश्व, अतिकाय और माल्यवन्त को सुलह करने के लिए भूपाल

यूपाक्षु नत्तिकायु नौगि माल्यवंतु । भूपालु पालिकि बुच्चु संधिकिनि ;
मत्तिमंतुडगुचुन्न मन विभीषणुडु । हितबुद्धि गाविंचु नीसंधि मनकुः
वेयुनेटिकि ? गार्तवीर्युतो संधि । सेयवे ? यतनि गैलिचन भृगुरामु
गैलिचन रामुडु कीर्तिधामुंडु । तलपोय संधिकि दगडै चचिप ?

मंदोदरि हितोपदेशमुनु रावणुडु तिरस्करिंचुट

ननि दैन्यपाटुतो नाडु वाक्यमुलु । विनि रावणुडु कडुवेडियूपंडर
गलयंग नेरनि कनुल गोप । मौलुकुचुनुंड मंदोदरि जूचि
“हितमतिवै नाकु निन्नियु जैप्पि । ततिव ! नी माटलयंदोवकटैन
मनसुन बट्टदु ; मंगटिमि कलिमि । घनुडवै मूडु लोकंबुलु गेलिचि
दानवयक्षगंधर्व देवादु । लैननु वैट्टि सेयगनुन्न नन्नु ३१६०

दुदिबोयि यिक गोतुल मरुवु सौच्चि । ब्रदिकैडु नरुनकु ब्रणमिल्लु मनुचु
निदि येट्टि माटगा नीसभ नाडि ? । तिदि नीकु बाडिये ? यिक्ष्वाकु
कुलजु

डेरिगि यैरिगि मुन्नैगोनरिप । मरिक्कदा तैच्चिति मनुजेशु देवि ?
जडमतिनै पोयि संधिगाविंचि । कडगि खरादुल गडतेचिनट्टि

(राजा राम) के पास भेजो । मतिमान बना हमारा विभीषण हितबुद्धि से
यह संधि करा देगा । हजार (बातें) क्यों ? कार्तवीर्य से संधि नहीं किया
था ? उसे जीतनेवाले भृगुराम को जीतनेवाला कीर्तिधाम राम क्या सोचने
पर संधि के लिए योग्य नहीं है ?”

मन्दोदरी के हितोपदेश को रावण का तिरस्कार करना

इस प्रकार दीनता से युक्त वाक्यों को सुनकर, रावण ने अति उष्ण
साँस के चलने पर, सुन्दर अरुण नेत्रों में क्रोध के उमड़ने पर, मन्दोदरी को
देख (बोला)—‘हे अतिवे (नारी) ! हितमति से मुझे ये सब बताया ।
तुम्हारी बातों में एक भी मन में नहीं बैठती । पौरुषसंपत्ति से महान् बन
तीन लोकों को जीतकर, देव, यक्ष, गन्धर्व देवादियों से भी बेगार करानेवाले
मुझसे, ॥ ३१६० ॥

—अन्त में जाकर अब वानरों की आड़ (शरण) में जाकर जीनेवाले एक
नर को प्रणाम करने की बात तुम इस सभा में कैसे कह सकी ? यह क्या
तुम्हारे लिए न्याय है ? पूर्व में इक्ष्वाकु-कुलज के जानबूझकर अहित करने
पर ही तो मनुजेश की देवी को लाया था ? यदि जडमति हो जाकर, संधि
कर लूँ तो खर आदियों के वध का प्रतीकार तथा तुम्हारी ननद के अपमान
(के प्रतीकार) को कैसे चुका सकूँ ? (ऐसा) नहीं हो सकता । ऐसा होने

पगयु नीमरुदलि बन्नंबु नेट्टि । पगिदि नीगुदुनु; जौप्पड; ददुगान
भीम बाणमुल विभीषणु निनजु । राम लक्ष्मणुल मर्कटुलनु द्रुचि
गैलुत, नवश्यंबु; गैलुपु लेदेनि । जलमौप्प दुरमुन समयुदु गानि;
मानवेश्वरु तोड मरि चैय संधि, । जानकि नीनु; निश्चयमिट्टि दतिव!
यार्थिद्रजित्तुडुदात्त विक्रमुडु । नीयग्र सुतुडुंड नीकेल वैरुपु ?
नाकैदुरेव्वरु ? नातनूभवुलु । भीकराकारु लभेद्यविक्रमुलु ! ” ३१७०
अनविनि चित्तिचियवनत यगुचु । जनिये मंदोदरि सभनेडबासि
नीचमैनट्टि दुर्नीति चेपट्टि । येचंदमुन दन्नु नैरुगडंटचु
रमणीयतरमैन रावणु लक्ष्मि । क्रममेदि तौलगैडि कैवडिदोप;

रावणुनि प्रथम युद्धम्

नारावणुंडुनु नप्पुडु गडगि । वारक तन पडवाळ्ळकु ननिये;
“जिरकाल मेनु नाचित्तंबुलोन् । दौरकौन्न यलुककु दुदिसैयुवाड;
नातनि पालिकेनल्ल रुद्रुंड; । नातडु नापालि कंधकासुरुडु;
मुनुकौनि तूणीरमुल वेलुवडुचु । दनरारु नायंपतंडमूहिप
गुपसंबु लूडिचिन क्रूर सर्पमुल । नुपमिप ननुवुलै यौडियु राघवुनि;

से भीम-(भयंकर) बाणों से विभीषण, इनज, रामलक्ष्मण, मर्कटों का संहार कर अवश्य जीतूंगा । विजय न मिले तो हठ से समर में मर जाऊंगा किन्तु मानवेश्वर से संधि नहीं कहूंगा । जानकी नहीं दूंगा । हे नारी ! यह निश्चय ऐसा है । उदात्तविक्रमवाले तुम्हारे अग्रसुत इन्द्रजित के रहते तुम्हें भय क्यों ? मेरा सामना कौन कर सकता है ? मेरे तनूभव भीकर-आकार-वाले तथा अभेद्यविक्रमवाले हैं । ” ॥ ३१७० ॥

(ऐसा) कहने पर, सुनकर, चितित हो, अवनत होते हुए मन्दोदरी सभा छोड़कर चली गई; मानों नीच दुर्नीति को धारणकर, किसी भी तरह अपने को न जाननेवाले रावण की रमणीयतर-लक्ष्मी शोभाहीन हो चली जा रही हो ।

रावण का प्रथम युद्ध

वह रावण तब सयत्न, अविलंब अपने सरदारों से बोला—“मैं अपने चित्त में चिरकाल से स्थित क्रोध को समाप्त कर दूंगा । उसके लिए मैं कालरुद्र हूँ । वह मेरे लिए अंधकासुर है । लगकर तूणीरों से निकलते हुए विराजमान मेरे बाण-समूह, सोचने पर कंचुली से मुक्त बने क्रूर सर्पों से उपमित होने योग्य होते हुए, राघव को घेर लेंगे । काल (मृत्यु)

गालंबु प्रेरप गपिसेन नम्मि । वालिन मगटिमि वच्चियुत्ताडु;
 उरुदिव्य शस्त्रास्त्र युक्तंबुगाग । नरदंबु दंडु कय्यंबुन" कनुडु ३१८०
 वारु नर्क-प्रभाव-रथंबप्पु । आरुढगति बन्नि यथि दैच्चुटयु
 दौलक तनदेन दुर्मनोरथमु । नैलमि नैविकन क्रियनैविक रावणुडु
 दिक्कुल मिटनु दीप्तिजालंबु । लवकजंबयि पर्व नरदंबु मीद
 मेरुसिन तौडवुल मेरुगुल तोड । देरुगोप्प नप्पुडु देवारि योप्पे
 नाराम बाणानलार्चुल चेत । नारथंबुनु दानु ननि गूलु करणि;
 बटुतर निस्साण भांकारमुलुनु । बटह भेरिशंख भयदरावमुलु
 हस्ति बृंहितमुलु नश्वहेषलुनु । ब्रस्तुति पाठक प्रकटरावमुलु
 नरदाल ओतयु नार्पुल रवमु । धरपगिलेडु पदताडन-ध्वनलुनु
 नडरि योडोड ब्रह्मांडंबु निड । गडु भीकरंबुलै कलयंग बवे
 "नल समुद्रमुनकु नलुगु चंदमुन नलिगे । निप्पुडु राघवाधीशु" डनुचु
 ३१९०

मुनुकोनि लंका समुद्रंबुलोन । ननुवेदि जीवंबुलरुचु चंदमुन;
 "गोनि वच्चितिमि दैत्य कोटि श्रीराम ! । कौनु" मनि योप्पिप गोनि
 पोवु करणि

से प्रेरित होकर, कपिसेना पर विश्वास करके, (राम) उत्तुंग पौरुष से
 आया हुआ है । दिव्य-शस्त्र-अस्त्र से युक्त रूप में युद्ध के लिए
 रथ लाइए ।" ऐसा कहने पर— ॥ ३१८० ॥

—वे अर्कप्रभा से युक्त वर-रथ को तब आरुढगति से, चाहकर लाए ।
 न हटकर, अपने दुर्-मनोरथ पर शोभा से सवार होने के समान, (उस
 रथ) पर सवार होकर रावण, दिशाओं में आकाश में दीप्तिजाल के
 आश्चर्यप्रद रूप से व्याप्त होने पर, रथ पर प्रकाशवान आभूषणों की
 दीप्तियों के साथ ढंग से तब देवारि (रावण) शोभित हुआ मानों उस
 राम की बाणानल अर्चियों से उस रथ के साथ स्वयं युद्ध में गिरनेवाला
 हो । पटुतर-निस्साण भांकार, पटह-भेरी-शंख के भयदराव, हस्ति के
 बृंहित, अश्व-हेषाएँ, प्रस्तुति-पाठकों (चारणों) के प्रकटराव, रथों की
 ध्वनियाँ, हुंकार-रव, धरा को विदीर्ण करनेवाले पद-ताड़न की ध्वनियाँ,
 (आदि के) विजृम्भित हो, परस्पर ब्रह्मांड को भर देने पर, (वे ध्वनियाँ)
 अतिभीकर रूप से फैल गईं । 'तब समुद्र से विचलित होने के समान
 अब राघवाधीश विचलित हुए' (ऐसा) कहते हुए, ॥ ३१९० ॥

—लंका-समुद्र के जीव (जलचर) चीख रहे थे । 'हे श्रीराम ! यह लो,
 दैत्यकोटि को लाए हैं । स्वीकारो' कह समझाकर ले जाने के समान

भीम रथंबुलु पेचि यंदंद, । रामचंद्रुनि मनोरथमुलै नडचे;
 “रामशिलीमुखराजी मै नाटि । यीमदंबुडिपैडु; नितलोपलने
 त्तागुद मिम्मदधार” लन्माड्कि । मूगि याडैडि शिलीमुखमुलतोड
 गरमुलु गडु भयंकरमुलै रामु । करमुल किंदु दुष्करमुलु गाक
 करमोप्पगा समुत्करमुलै यपुडु । करिकोट्लु वसुमति गंपिप नडचे;
 “वलनेल्ल दप्पे; रावणुनकु रणमु । वलनि जयंबु मावलन नैक्कडिदि;
 वलनेदि कूलु रावणु” डनुमाड्कि । वलनोप्प हयमुलु ब्रालुचु नडचे;
 “ब्रालिन राघवेश्वरुनि बाणाग्नि । गालु वलंबैल्ल गालु वलंबु”
 ३२००

ननिन चंदंबुन नार्चुचु नडचे । घनतरंबयिनट्टि कालुवलंबु;
 कालमेघंबुल करणि नोप्पगुचु । शैलंबुलोयन जतुरत मैरसि
 प्रळयकालमु नाटि भानु विवंबु । कौलदि मीरिन मिडिगुडुलतोड
 गटमुलु नुदुरुलु घनदंष्ट्रमुलुनु । बटुकेश चयमु नोप्पगा जूडनपुडु
 प्रळयकालुनिकै न भयमु बुट्टिचु । जलमुनु विकृत वेषमुलुनु मैरय
 वैक्कायुधंबुल वैक्कु मायलुनु । वैक्कु तेजंबुलु वैक्कुव गलिगि
 “येमेमै रामु जयिचैद माजि । नेमेमै” यनि यसमैविकन वारु

भीमरथ, क्रम से जहाँ-तहाँ रामचंद्र के मनोरथ सम, चल पड़े । राम की शिलीमुख (बाण)-राजि (समूह) इस मद को सुखा देगी । इस बीच ही इन मद-धाराओं का पान करेंगे ।’ इस प्रकार, घेरकर, चक्कर लगाने वाले शिलीमुखों के साथ करि (हाथी) अति भयंकर हो, राम के करों (बाणों) को किसी भी प्रकार से दुष्कर न होकर, बड़ी शोभा से समुत्कर होकर, तब करि-कोटियाँ (-समूह) पृथ्वी को कंपाते हुए चल पड़ीं । ‘समस्त उपाय व्यर्थ हो गए हैं । हमारे कारण रण में रावण को जय कहाँ से होगा ! शोभा को खोकर रावण गिरेगा’ मानों इस प्रकार हय (घोड़े) झुककर चल पड़े । ‘शोभायमान राघवेश्वर की बाणाग्नि में सुशोभित (रावण का) समस्त बल (सेना) दग्ध हो जाएगा ।’ ॥ ३२०० ॥

मानों यह कहने के समान घनतर (महत्तर) पैदल सेना हुंकार भरती हुई चल पड़ी । कालमेघ के समान शोभित होते-हुए, मानों शैल हों, ऐसी चतुरता से दीप्त होकर, प्रलयकाल के समय के भानुविव से भी अधिक (भयंकर) उभरी हुई आँखों के साथ, कट (गंडस्थल), ललाट, बड़ी दंष्ट्राएँ, पटु-केशचय, (आदि) के शोभित हो दीखने पर तब प्रलयकाल (-पुरुष) को भी भीत करने वाले हठ तथा विकृत वेषों के दीप्त होने पर, अनेक आयुध, अनेक मायाएँ, अनेक तेज के अधिकता से युक्त होकर

राक्षसवीरुलु राक्षसाधिपुलु । राक्षसेश्वरुनितो रणबासलिचिच
परगंग नार्चुचु बटहनादमुलु । नुरुवडि ओयंग नुरुबलोन्नतिनि
नडवंग नप्पुडुन्नत शक्ति मैरसि । नडुनड नडुकि वानरुलैल्ल गलग
३२१०

नितवंशुनकु द्रोव निच्चुट कलिगि । वननिधि निंकिप वडि नेगु करणि
“निनुड ! नीतनयुंडु नीरामु गूडे” । ननि यर्कु गबळिप नरिगैडु माड्कि
दन युरुवडि समुद्रंबुलु गलग । दन प्रतापंबुन दपनुंडु माय
दैगुव यैल्लनु मुख दीप्तुल दोप । मगटिमि जयलक्ष्मि मरि पौंदुवाय
नारवंबुन दानु नाजिकि वैडलै । नारावणुंडट्टहासंबु चैलग ;
बेक्कायुधंबुल बेचि दीधितुलु । मिक्किलि कांतुलु मिरुमिट्लु गौलुप
बंबि वायुवुलचे पडगलु टैक्कि । यंबुलु मिन्नदि यंदंद काल
घनतर भीषणाकारंबु तोड । ननयंबु नंदंद यार्चुचु रामु
बाणानलंबुन बाल्पडनुन्न । प्राणंबुलनु दृणप्रायंबु सेसि
वारण लेकट्टु वच्चुचुनुन्न । दारुणासुरसेन दप्पक चूचि ३२२०
रावणानुजु तोड रघुरामुडनियैः । “नीवच्चुचुन्नवाडैव्वडो ? वीडु

‘हमीं राम को आजि (युद्ध) में जीतेंगे’ ऐसे दर्प से युक्त राक्षसवीर
(और) राक्षसाधिप राक्षसेश्वर को रण-वचन देकर, शोभा से सिंहनाद
करते हुए, पटहनादों के शीघ्रगति से मुखरित होने पर, उरु-बल-उन्नति
से चल पड़े । तब उन्नतशक्ति से दीप्त होकर चल पड़ने पर भीत हो
समस्त वानरों के व्याकुल होने पर, ॥ ३२१० ॥

—इनवंश्य (राम) को मार्ग देने के कारण क्रुद्ध हो, वननिधि को सुखाने
के लिए जाने के समान, ‘हे सूर्य ! तुम्हारा पुत्र इस राम से मिल गया’
(यह) कहते अर्क (सूर्य) को निगलने के लिए जाने के समान, (ऐसा)
अपनी शीघ्रगति से समुद्र के व्याकुल होने पर, अपने प्रताप के समक्ष
तपन (सूर्य) के उदास होने पर, (सूर्य की प्रभा को निस्तेज करते हुए),
समस्त साहस के मुखदीप्तियों में प्रस्फुटित होने पर, पौरुष से जयलक्ष्मी
को प्राप्त करने के लिए स्वयं रावण, अट्टहास के व्याप्त होने पर, आरव
(बड़ी ध्वनि) के साथ चल पड़ा । अनेक आयुधों की दीधितियों
(दीप्तियों) के क्रम से आँखों को चकाचौंध कर देने पर, विजृम्भित पवन
के कारण छत्र-चामरों के आकाश को छूकर जहाँ-तहाँ शोभायमान होने
पर, घनतर-भीषण आकार से निरंतर जहाँ-तहाँ सिंहनाद करते हुए,
राम के बाणानल के भागी बनने वाले प्राणों को तृणप्राय करके, दुर्निवार
रूप से उस प्रकार आनेवाली दारुण-असुर सेना को अवश्य देखकर, ॥ ३२२० ॥

मिक्किलि सत्त्व समेतुडै कडिमि । पैक्कुव नैतयु बेच्चिन वाडु”

विभीषणुडु दनुज नायकुलनु वरैर रामुन केरिगिंचुट

अनिन विभीषणुंडारामु जूचि । “दनुज नायकुल नंदर वेरुवेर
विनुमु श्रीरघुराम ! विन्नविचेदनु । दनरंग” ननि वारि दग जेप्प
दौडुगे

“वाडे बंधुरगंध वारणेन्द्रु । वाडिमि नैक्कि युज्ज्वलुडैनवाडु
उदयार्कबिब समुज्ज्वलास्यमुन । नौदविन घनरोषमौप्पिनवाडु
पौरि बौरि नंकुशंबुन नियमिचि । करि जाळि सेयिप गडगैडुवाडु
उरुवडि जनुदैचुचुन्नट्टि वीरु । डुरुवलादुयुनि गंटे, यूपाक्षुडतडु ;
कडुनौप्पु भीकर घंटारवंबु । लडरैडु रथमैक्कि यावच्चुवाडु
पोरुल बैक्कंड्र बौरिगौन्नवाडु । धारुणीश्वर ! महोदरुडनुवाडु

३२३०

भरित-रत्न-प्रभा पटलंबुतोड । वरपैन यरुणंपु वक्कैर वैट्टि
गरुड वेगंबुचे घनमैन यट्टि । तुरगंबु नैक्कि युद्धुरवृत्ति तोड

—रावणानुज से रघुराम ने कहा— “यह आनेवाला कौन है ? यह
अधिक सत्त्वसमेत हो, साहस के आधिक्य से शोभायमान है ।”

विभीषण का दनुजनायकों का अलग-अलग से परिचित कराना

(ऐसा) कहने पर विभीषण राम को देख (बोला)—“समस्त दनुज-
नायकों को (एक-एक के) नाम-नाम से (अलग-अलग से) सुनो (जान
लो) ! हे श्रीरघुराम ! शोभा से निवेदन करता हूँ ।” (ऐसा) कह
उचित रूप से उनके बारे में कहने लगा—“बंधुरगंध (अधिक मद से युक्त)
वारणेन्द्र (गजेन्द्र) पर पौरुष से सवार हो, उज्ज्वल बने हुए, उदयार्कबिब
के समान समुज्ज्वलास्य (समुज्ज्वल मुख) में उत्पन्न घनरोष से युक्त, बार-बार
अंकुश से नियमन कर, करि को प्रेरित कर सकनेवाले, शीघ्रता से आनेवाले,
उस वीर को, उरु-बलाढ्य को देखा है न, वह यूपाक्ष है । अधिक
शोभायमान भीकर-घंटारव के उत्कर्ष से युक्त रथ पर सवार हो आनेवाला
वह, जिसने युद्धों में कई लोगों का वध किया था, हे धारुणीश्वर ! महोदर
नामवाला है ॥ ३२३० ॥

भरित-रत्नप्रभा-पटल से युक्त, विशाल (तथा) अरुण जीन
(चारजामा) से सज्जित, गरुडवेग से महान् बने तुरग पर सवार हो,
उद्धुर वृत्ति (उड़ता) से आनेवाला वह पिशाचनाथ है । युद्ध में उसका

जनुदेचुवाडु पिशाचनाथुंडु; । ननिकि नीतनि केंदुरगु वारु लेरु;
मिक्किलि कडिमिमै मेरुसि सिंहबु । नैक्कि शूलमु बट्टि येतेंचुवाडु
अनिमीदि वेडुक नलरिनवाडु । दिनकरकुलनाथ ! त्रिशिरुडनुवाडु;
पृथुल घंटारवस्फीतमैनट्टि । रथमैक्कि वडि गुणारवमु सेयुचुनु
घन सर्प केतुवु गलिगिन वाडु । घन नीलतनुडु राक्षसुडु कुंभुंडु;
कनक महामणि खचितमौ पडग । दनरारु चित्ररथंबुपै नैक्कि
यरुगुदेचुचुनुन्न याराक्षसुंडु । गुरुभुजबलुडु निकुंभुंडु देव;
यनेल सन्निभमैन यरदंबु नैक्कि । घन गर्वमुन मीरि कय्यंबुसेय
३२४०

गलवाडु वाडै यीकपिसेन दिक्कु । सौलवक विषदृष्टि जूचुचुन्नाडु
शरमटु विटितो संधिचु कौनुचु । नरुदेचुवाडु नरांतकुंडधिप !
भीषण रूपमै पेर्चु वाक्यमुल । रोषमौल्कैडु मिडिगुडुलतोड
गरि वक्त्रमुल घोटकमुल वक्त्रमुल । हरि वक्त्रमुल गिटिव्याघ्र
वक्त्रमुल
नुरग वक्त्रमुल नुष्ट्रवक्त्रमुल । गरमुगुलैन राक्षसुलुत्सहिचि

सामना करनेवाला कोई नहीं है । अधिक साहस से दीप्त होकर, सिंह पर सवार हो शूल को हाथ में लिए आनेवाला, युद्ध (भूमि) में उत्साह से शोभित वह, हे दिनकरकुलनाथ ! त्रिशिर नामवाला है । पृथुल (विपुल) घंटारव से स्फीत बने रथ पर सवार हो, झट गुणारव (धनुष्टंकार) करते हुए, घनसर्प-केतु (-पताका) से युक्त (तथा) घननील तन वाला राक्षस कुंभ (नाम वाला) है । कनक-महामणि-खचित पताका से शोभित चित्ररथ पर चढ़कर आनेवाला वह राक्षस, गुरु-भुज-बल वाला है देव ! निकुंभ है । अनल-सन्निभ (-समान) रथ पर चढ़कर, घन-गर्व से उत्कर्ष को प्राप्त कर, युद्ध कर, ॥ ३२४० ॥

—सकनेवाला वही इस कपिसेना की ओर अथक विषदृष्टि से देख रहा है । हे अधिप ! शर का धनुष से संधान करते हुए आने वाला वह नरांतक है । भीषण रूप वाले वाक्यों से, रोष से उमड़ती उभरी आंखों वाला, करि-वक्त्र (-मुख) वाले, घोटक-वक्त्र वाले, हरि (सिंह)-वक्त्र वाले, कटि (वराह) (तथा) व्याघ्र वक्त्र वाले, उरग (सर्प)-वक्त्र वाले, उष्ट्र (ऊँट)-वक्त्र वाले तथा अधिक उग्र राक्षसों के उत्साहित होकर सेवाएँ करते रहने पर, भूतों के सेवाएँ करते रहने पर, फालाक्ष (शिव) की समता करनेवाला वह है अधिप ! देवांतक है । घन (महान्) घोष (ध्वनि) वाले स्वर्ण-

कौलुव भूतंबुलु गौलुचु पालाक्षु । नलनौप्पुवाडु, देवांतकुंडधिप;
घनमैन घोषंबु गल पैडिरथमु । दनरार नैविक युद्धंदं चापम्मु
नति तृणीकृतलोकुडै गुणाराव । मतिशयिल्लग बट्टि नंतनुंडियुनु
नैन्नडु नोटमि नैरुगनि वीरु । डन्नर भोजनु नात्मसंभवुडु
अरुणचंदनमु मैनलदिन वाडु । तिरमैन यरुणंपु दूक्कुलवाडु ३२५०
संध्यांबुदमु वंति चंदंबुवाडु । विध्याचलमु बोलि विलसिल्लुवाडु
कोटानगोटुलु गौडुगुल चेत । मेटि चामरमुल मैडसिनवाडु
अवधरिपुमु देव ! यतिकायुडात । डवनीश याजिकि नधिकशूंसुंडु;
भूरिसितच्छत्रमुल पदिवेलु । जारु चामीकर चामरावळुलु
बरगंग सिंगंपु बडगयु गाल । बरपैन घोटक-प्रततुल नौप्पु
नरदंबु मीद गुणारवंबैसग । भरित शस्त्रास्त्रसंपद देजरिल्ल
नजुनि वरंबुन नखिल देवतल । भुजबलस्फीतुडै पोरिलो नौचि
सुरपति जैरुपट्टि सौपारुनट्टि । वरगर्वमुन गडु वालिनवाडु
निच्चलो मनमीद निडिन चूपडर । वच्चुचुनुन्नाडु वाडिद्रजित्तु;
इंक जूपैद जूडु मिनकुलोधीश ! । लंकाधिनाथु नुल्लसित प्रतापु;
३२६०

गनकरत्न प्रभाकलित दंडमुल । बोनरिन चामरंबुल नुल्लसिल्ल

रथ पर शोभा से चढ़कर, उद्दंडचाप से अति-तृणीकृत-लोक वाला (लोक को अति ही तुच्छ मानने वाला) हो, गुणारव के अधिक होने पर, जबसे (धनुष हाथ में) पकड़ लिया था तबसे अपजय को न जाननेवाला वीर, उस नर-भोजन (राक्षस रावण) का आत्मसंभव (पुत्र), अरुणचंदन का शरीर पर लेपकर, स्थिर अरुण दृष्टियों वाला, ॥ ३२५० ॥

—संध्यांबुद (संध्या-मेघ) के समान, विध्याचल के समान विराजमान, करोड़ों छत्रों के साथ (तथा) श्रेष्ठ चामरों से प्रकाशमान वह अतिकाय है । हे देव ! हे अवनीश ! ध्यान दो कि वह आजि (युद्ध) में अधिक शूर है । दस हजार भूरि-सित-छत्र, चारु-चामीकर-चामर-समूह, शोभित सिंह-पताका, विशाल घोटक-प्रततियों से शोभित रथ पर, गुणारव के मुखरित होने पर, भरित-शस्त्र-अस्त्र-संपत्ति के दीप्त होने पर, अज के वर से, अखिल देवताओं को, भुजबल-स्फीत हो, युद्ध में पराजित कर, सुरपति को बंदी बनाकर, मनोज्ञ-वर-गर्व से शोभित तथा मन से हम पर दृष्टि गड़ाकर वह इन्द्रजित आ रहा है । और दिखाऊंगा, देखो हे इनकुलाधीश ! लंकाधिनाथ, उल्लसित प्रतापवाला, ॥ ३२६० ॥

—कनकरत्नप्रभा से कलित दंडों से शोभित चामरों से उल्लसित हो,

सौलवक पंड्रेडु सूर्यबिबमुल । गलयंग दशकंबुगा गरगिचि
चेसिन पगिदि विचित्र रत्नांशु । भासुर कोटीर पंक्ति नौप्पारि
महनीयतरमैत मणिकुंडलमुल । महिम दिक्कुल नैल्ल मट्टाडुचुंड
रोष महादृष्टि रोचुल जाल । भीषणाकारत बेचिनवाडु
हसुडुन्न कैलास मगलिचिनाडु । सुर कामिनुल जैर जौनिपिनवाडु
लोकंबुलैल्ल बैल्लुग गैलिचिनाडु । पाकशासनु ननि बरुपिनवाडु
ऐरावतमु दंतमानिन युरमु । तो रमणीयमै तोचिनवाडु
मुल्लोकमुल दन मूर्तिचे हल्ल । कल्लोलमैपड गलचिनवाडु
वाडे सेनामध्यवर्तियैनाडु । वाडु वोदेव ! रावणुडनुवाडु” ३२७०
अति विभीषणु डोलि नंदरु जैप्प । विनि राघवुडु कडु विस्मयंबंदि
“यारय जिवमी यसुरेश्वरुंडु । सारमैनट्टि तेजंबु रूपैन
यट्टि चंदंबुवा, डसुरुल यंडु । निट्टि तेजोधनुंडैव्वडु गलडु ?
कडु ग्रूरकर्मुंडु गाकुंडैनेनि । बुडिम कंतटिकिनि बूज्युंडु गाडै !
परिकिप नंदरु बर्वताकृतुलु । नुरु शक्ति गलिगिन योधुलु ग्रूर
चरितुलु मडिवीनि सैनिकुलैल्ल । गरमु भीषणुलु राक्षसवीरु” लनुचु
नुग्रलोचनु पिनाकोग्र चापंबु । निग्रह क्रम कळानिपुणुडै नृपुडु

लगातार बारह सूर्यबिबों को शोभा से दशक में पिघलाकर बनाए हों, ऐसे विचित्र-रत्न-अंशु (-किरणों से) भासुर-कोटीर-पंक्ति से शोभित होकर, महनीयतर मणिकुंडलों की महिमा के समस्त दिशाओं में प्रदीप्त होने पर, रोषमहादृष्टि-रोचियों (कांतियों) से अधिक भीषण आकार से विजृम्भित, हर के स्थित कैलास को हिलाने वाला, सुरकामिनियों को बंदी बनानेवाला, ऐरावत के दाँत के गड़े उर (स्थल) से रमणीय दीखने वाला, तीनों लोकों में अपनी मूर्ति से हलचल मचानेवाला, वही सेना के मध्यवर्ती हो स्थित वह हे देव ! रावण नामक है ।” ॥ ३२७० ॥

ऐसा विभीषण के क्रम से सबके वारे में कहते सुन, राघव अति विस्मित हो (बोले)— ‘देखने पर यह असुरेश्वर विचित्र (लगता) है । मानों तेज का सार ही रूप बन गया हो, ऐसा है यह । असुरों में ऐसा तेजोधन (और) कौन है ? अति क्रूरकर्म वाला न होता तो समस्त पृथ्वी के लिए पूज्य न होता ! परिशीलन करने पर सभी राक्षसवीर पर्वताकार वाले हैं, उरुशक्तियुत योद्धा हैं, क्रूर चरित (स्वभाव) वाले हैं । इसके सभी सैनिक अधिक भीषण हैं ।’ (ऐसा) कहते हुए उग्रलोचनवाले तथा पिनाक (शिव) के उग्रचाप को, निग्रह-क्रम-कला से निपुण हो नृप (राम) ने साहस से धारण किया । स्वयं और लक्ष्मण के वर-व्राण-चय के क्रम

धरियिचै गडकतो दानु, लक्ष्मणुडु । वरबाणचयमुलु वरुस नुप्पौग
 “गोपिचयुनु धर्म गुणमै चेपट्टि । री पार्थिवुलकु नीडेव्व” रनंग;
 नारावणुंडप्पु डखिलनिशाट । वीरुल वीक्षिचि ‘विनु’ डनि पल्के:

३२८०

“नगरि वाकिड्ल नुन्नति तोड बेद्द । मोगसालयंदुनु मोसंबु लेक
 कडु सुरक्षितमुगा गावलियुंडु । डडरि यीलंकलो नंदरु ब्रीत्ति;
 नेनुनु मीरुनु निटुकथ्यमुनकु । मानुगा बोयिन मरि वलीमुखुलु
 लंक जौच्चिन मन लावेमि सेयु ? । शंकिप वलवदु; चनु” डन्नवारु
 चनिरि; रावणुडुनु जटुल वेगमुन । धनुवुनु नस्त्रमुल् धरियिचि मिचि
 कार्चिच्चु वनमुलुग्रंबुगा गिट्टि । येर्चु कैवडि दोप निम्मुल गदिसि
 जगतीतलमु नाकसमु दाकुकरिणि । नगचर सैन्यंबु नदरंट दाकि
 यिदि धरणीभाग; मिदिवियत्तलमु; । इदि दिशावलि यनियेपंडकुंड
 नतिनिशितास्त्रंबु लंदंद पडपि । यतुल बलोदग्रुडै दशाननुडु
 कलचि कौंदल मदगा जेसि कपुल । जुलुकन खंडिचि चूर्णबु सेसि

३२९०

से उमड़ने पर, कहा जा सकता है कि ‘क्रुद्ध होकर भी धर्मगुण को ही धारण करनेवाले इन पार्थिवों का सानी कौन है?’ तब रावण अखिल-निशाट (राक्षस)-वीरों को देखकर ‘सुनो’ कह, (यों) बोला—॥ ३२८० ॥

—“नगर के द्वारों पर औन्नत्य के साथ (तथा) प्रथम द्वार के समीप के बड़े-बड़े आंगनों में, बिना किसी प्रवचना के, अधिक सुरक्षा से रक्षणार्थ रहिए । लंका के भीतर सभी प्रीति से रहिए । मैं और आप (लोग) इधर युद्ध के लिए शोभा से जाएँ और यदि वलीमुख (वानर) लंका में घुस आएँ तो हमारी शक्ति किस काम की होगी ! शंका (संकोच) करने की आवश्यकता नहीं है । चलिए ।” (ऐसा) कहने पर वे चले गए । रावण भी चटुल वेग से धनुष और अस्त्र धारणकर, उत्कर्ष को प्राप्त कर, दावाग्नि के बनों को उग्ररूप से नियराकर जलाने के समान दीखनेपर, शोभा से नियराकर, जगतीतल के आकास से भिड़ जाने के समान अगचर सैन्य पर आक्रमण किया । यह धरणीभाग है, यह वियत्तल है, यह दिशावलि है, ऐसा समझ में न आए, इस प्रकार जहाँ-तहाँ निशित अस्त्र चलाकर, अतिवल से उदग्र वन, दशानन (रावण) (वानरों को) व्याकुलकर, परेशान कर, कपियों को सरलता से खंडितकर, चूर्ण कर, ॥ ३२९० ॥

यैम्मलु मज्जंबु नैरुचियु मैदडु । ग्रम्मि नैत्तुरु नेल गलयंग निचि
तनरि यार्चुचु गुणध्वनि दिक्कुळंडु । निनिचि घोराजिलो नैरुय बेर्चुट्यु
बडियेडु वानरुल् भ्रमयु वानरुलु । मडियु वानरुलुनु अगु वानरुलु
नोरुलु वानरुलुनु तुलुकु वानरुलु । नरुचु वानरुलु रूपडिन वानरुलु
गलिगिन संगरागण भूमि जूचि । तलकिरि सुरलु चित्तंबुलु सेदर;
गालकालानल काल दुर्वार । केळीकराळु डक्षीणुडै यपुडु
पेर्चु कोपंबुन भीषणुडगुचु । नार्चुचु नुन्न दशाननु जूचि
यतनिकि नैदुरुगा नरिगि सुग्रीवु । डतिरयंबुन नौक्क यग मैत्तिवैव
नारावणुडुनु नदि मध्यमुननु । भूरि शरंबुल बौडि सेसि मरियु
नौडोड घनदीप्तु लौदव नाकसमु । निडि मंडुचु नुंडु निशितास्त्र मिनजु

३३००

नुरमाड नेसिन नुच्चि यायम्मु । धरगाडै; नत्तरि दानवु लार्व
दरुचरु लैल्ल नुद्गत बाष्पधार । लुरलिप नर्कजु डोरुलुचै गूले;
भुजबलाड्युलु ऋषभुडु सुदण्डुडु । गजुडु गवाक्षुडु गवयुडु नलुडु
ज्योतिर्मुखुडदि चूचि कोपमुन । नाततगति बर्वतावनीजम्मु

—हड्डियों, मज्जा, मस्तिष्क, रक्त से, भूमि को भरदेकर, सन्तुष्ट हो सिंहनाद करते हुए, गुणध्वनि से दिशाओं को भरते हुए, घोरानि घोर युद्ध (भूमि) में शोभा से दीप्त हुआ । गिरने वाले वानर, भ्रमित होने वाले वानर, मरने वाले वानर, नष्ट होने वाले वानर, चीखने वाले वानर, भयभीत होने वाले वानर, चिल्लाने वाले वानर, विकृत रूपी बने वानर—इनसे युक्त संगर-आंगन भूमि को देख, चित्तों के चकराने पर सुर विकल हो गए । काल-कालानल (प्रलयकाल की अग्नि) (और) काल (मृत्यु) की दुर्वार-केलि-सम कराल बन, अक्षीण हो तब दीप्त होने वाले क्रोध से भीषण बनकर सिंहनाद करने वाले दशानन (रावण) को देखकर, उसके समक्ष जाकर, सुग्रीव ने अतिशीघ्रता से एक पर्वत उठाकर डाल दिया । रावण ने भी उसे बीच में ही भूरिशरो से चुरकर, तिसपर जहाँ-तहाँ घनदीप्तियों को उत्पन्न कर, समस्त आकाश में भरकर जलने वाले निशित-अस्त्र को इनज के, ॥ ३३०० ॥

—उर पर चलाया तो आर-पार हो, वह बाण धरा में गड़ गया । उस अवसर पर दानवों के सिंहनाद करने पर, समस्त तरुचरों की (आँखों से) उद्गत-बाष्प-धाराओं के उमड़ने पर अर्कज आर्तनाद करता हुआ (धरा पर) गिर गया । भुजबल से आद्य ऋषभ, सुदण्ड, गज, गवाक्ष, गवय, नल, ज्योतिर्मुख (आदि वानर-नायकों) ने उसे देख अति कोप से आततगति से

लडरिचि रतनिपै; नवियैल्ल नतडु । नडुमनै तुनिमि वानरुल नेड्वुरनु
नौक्कौक्क यम्मुन नुर्वर मीद । श्रक्कुन जच्चिन गति नुंड नेसै ।

हनुम रावणुनितो युद्धमोनर्चि मूर्खिल्लुट

नालोन हनुमंतु डायूधपत्तुलु । गूलुट गनुगौनि कोपंबुतोड
नसुराधिनाथुनि यरदंबुमीदि । कसमुन लंघिचि यतनितो ननियै;
“देवेन्द्रु डादिगा दिविजुल नैल्ल । रावण ! मडि यक्षराक्षस कोटि
द्रुळ्ळडंचिति ननि वुळ्ळैद वीवु; । चैल्लदुरोरि; नी चेवडंगितु;
३३१०

नुन्नति जिरकाल मुविपै ब्रदिकि । युन्न नीमीद नायुन्नतंबैन
वलकेलु नेडु रावण ! यिदै चूडु । मलमि सागेडु दनयंतन पेचि;
यिदै निन्नु बौरिगौनि येचि यंतकुनि । सदनंबु जेर्पक सैपदु; निजमु”
अनि पेचि पलिकिन हनुमंतु माट । विनि रावणुडु क्रोधविकृतास्युडगुचु
“गलितनंबुनु लावु गलदेनि नीवु । नलुवोप्पनुप्पोगि ननु मुन्नु बौडिचि
पेरुक्कौम्मटमीद बेचिन नीदु । शूरतयुनु लावु जूचि ये नेचि

उस (रावण) पर पर्वत और अवनीज (वृक्ष) फेंक दिए । उन सबको बीच में ही तोड़देकर सात वानरों को एक-एक बाण से झट मृतप्राय कर दिया ।

हनुमान का रावण से युद्धकर मूर्च्छित होना

इतने में हनुमान ने उन यूथपतियों (सेनापतियों) को गिरते देख, क्रोध से, असुराधिनाथ के रथ पर दर्प से लाँघकर उससे कहा—“हे रावण ! देवेन्द्र आदि समस्त दिविजों को और यक्ष-राक्षस-कोटि के गर्व का दमन किया, यह सोच दर्पित होते हो । रे, यह (आगे) नहीं चलेगा । तुम्हारी सामर्थ्य का दमन करूँगा ॥ ३३१० ॥

औन्नत्य से चिरकाल तक उर्वी पर जीवित तुम पर मेरा वाम कर अपने आप ही विजृम्भित हो उठ रहा है । हे रावण ! यही देख लो । यही तुम्हें आक्रांत कर, दमनकर, अंतक के सदन को पहुँचाकर रहेगा । (यह) सच है ।” ऐसा विजृम्भित हो कही हनुमान की बात सुनकर, रावण क्रोध से विकृत-आस्य (आनन) वाला होता हुआ, (बोला)—“सामर्थ्य और शक्ति है तो तुम शोभा से उत्साहित हो पहले मुझ पर आघात करके, अपनी प्रशंसा कर लो । विजृम्भित तुम्हारी शूरता एवं शक्ति को देखकर, मैं भी विजृम्भित हो, तुम पर प्रहार करूँगा ।” ऐसा

पौडिचैद" ननुडु नद्भुत शौर्युडगुचु । गडगि मारुति दशकंठुति जूचि
 "देवदेवुडु रामदेवुडु वनुप । नीवीटिलो मेदिनीपुत्ति वैदकि
 तडयक पौडगांचि तग विन्नविचि । वैडलि ये बोवुचो विक्रमस्फुरण
 नीतोड नुग्गाडि नीलंक गालिचि । नीतनूभवु जंपि निन्नु दट्टिचि ३३२०
 युक्करि निलिचि दैत्युलु सूचुचुंड । जक्क नैप्पटि त्तोव जम्न नालावु
 'नेडु चूचैद' ननि नीवाडे दुब्बिः । नाडैदु बोयिति नाकारि नीवु ?"
 अनवुडु गोपिचि हनुमंतु वक्ष । मनुवौप्प बौडिचै नय्यसुरेश्वरुंडु;
 पौडिचिन स्रुविकयु बोवक यतडु । बिडिकिट रावणु बैट्टुगा बौडिचै;
 बैनुगालि पौदविन बैद कंपिचु । घनवृक्षमुनु बोलै गंपिचै नसुर;
 यंतट नौच्चिन यसरेशु जूचि । यैतयु नाचि रय्यद्रादु लैल्ल;
 दनुजाधिपतियु नंतट मूर्छ दैलिसि । हनुमंतु जूचि यिटलनुः "नी बलंबु
 कडु मैच्चुवच्चु; नी घनमुष्टि हतिनि । गडकतो ब्रेतलोकमु जूचि वच्चै
 देवारि।" यनुडु नद्धीरात्मुडनियै—। "रावण! विनु मीवु प्राणंबुतोड
 नुन्नवाड! विदेल युरक नालावु । सन्नुतिचौदु! लज्ज जनियिचै नाकु"
 ३३३०

कहने पर, अद्भुत शौर्यवाला होता हुआ, लगकर, मारुति ने दशकंठ को देख (कहा)—“देवदेव रामदेव के भेजने पर, तुम्हारे यहाँ मेदिनीपुत्री (सीता) को खोजकर, अविलंब पता लगाकर, औचित्य से निवेदन कर, जाते समय विक्रम की स्फूर्ति से तुम्हारे उपवन का नाशकर, तुम्हारी लंका को जलाकर, तुम्हारे तनूभव (पुत्र) का वधकर, तुम्हें फटकारकर ॥ ३३२० ॥
 —निर्वीर्य बने दैत्यों के देखते रहने पर, ठीक तरह से अपने मार्ग से जाने वाले मेरी सामर्थ्य को, फूलकर कहते हो कि 'आज देखूंगा' । हे नाकारि! उस दिन कहाँ गए थे ?” ऐसा कहने पर क्रुद्ध हो हनुमान के वक्ष पर उस असुरेश्वर ने उपाय से (मुष्टि से) प्रहार किया । प्रहार करने पर, कमजोर बनकर भी, न हटकर, मुष्टि से रावण को जोर से मारा । वह असुर, झंझा के उत्पन्न होने पर अधिक कंपित होने वाले घनवृक्ष के समान कंपित हो उठा । तब पीड़ित हुए उस असुरेश्वर को देख उन इन्द्र आदियों ने अधिक सिंहनाद किया । दनुजाधिपति भी फिर होश में आकर, हनुमान को देख यों कहा—“तुम्हारे बल को अधिक सराहा जा सकता है । तुम्हारे महान्-मुष्टि-प्रहार से, साहस से देवारि (राक्षस-रावण) प्रेतलोक को देखकर आया है ।” (ऐसा) कहने पर उस धीरात्मा ने कहा—“हे रावण! सुनो, तुम प्राण से बच गए हो । यह क्या बेकार मेरी शक्ति की प्रशंसा करते हो ? मुझे तो लज्जा का अनुभव हो रहा है ।” ॥ ३३३० ॥

ननि पत्तिक “नीबु नन्नटु पिडिकियु । गौनुमौक्कपो” टन्न “गौनु”
मनि यतडु
ननयंबु गोपिचि यनिलनंदनुनि । ननुपमाशनिकल्पमगु मुष्टि नाचि
वक्षंबु बौडिचिन वडि मूर्छ नौदि । यक्षणांबुन द्रैळ्ळै नवनिपै नात;

नीलुडु रावणुनितो बोरुट

डरिमुडि हनुमंतुडटु कूलुटयुनु । नेरसि रावणुडंत नीलुपै गविसै;
हनुमंतुसनु मूर्छ यतलो दैलिडु । दनुजुडु नीलुपै दुरुमुट सूचि
“यैटु पोयै” दैनि पिलिचि यैदुरुगा निलिचै; । नटु तन्नु गिट्टि पेल्लार्चुचुनुन्न
मनुजाशनुनि मीद मलय शृंगंबु । गौनिवच्चि नीलुडु गोपिचि वैव
नडुमने तुनुमाडै नाकारि दानि । नेडपनि कडकतो नेडम्मु लेसि;
वैडियु नीलुडु विपुल कोपमुन । गौडलु दुरुवुलु गौनि वैचुटयुनु
वानि नन्निटि रावणुडु चूर्णंबु । गा निशितास्म संघंबुल दुनिमि ३३४०
नीलुनि मेन ग्रीन्नैत्तुरुलोलुक । वालिन यम्मुलु वडि बैक्कु लेसै;
नेसिन नौच्चियु नित गैकौनक । गासिल्ल नीलुडु गडु लाघवमुन
धासणि दैत्युलु दल्लडंबंद । वीरुडै दानवविभु तेरि कुडिकि

फिर ऐसा कहा, ‘तुम मेरी मुट्ठी का एक और प्रहार लो ।’ ‘लो’
कहते वह (रावण) ने अधिक क्रुद्ध हो अनिलनन्दन को अनुपम-अशन-कल्प
(-सम)-मुष्टि से, सिंहनाद करके, वक्ष पर मारा तो झट मूर्छित हो, उसी
क्षण अवनि पर वह (हनुमान) गिर पड़ा ।

नील का रावण से युद्ध करना

शीघ्रता से हनुमान के उस प्रकार गिरते देख, रावण तब नील से
भिड़ गया । इतने में हनुमान मूर्छा से होश में आकर, दनुज (रावण)
को नील का पीछा करते देख ‘किधर जाओगे !’ कहते बुलाकर, सामने
डट गया । उस प्रकार अपने निकट पहुँच, अधिक सिंहनाद करनेवाले
मनुजाशन (नरभोजी) पर नील ने क्रुद्ध हो मलयशृंग ला डाल दिया ।
नाकारि ने उसे बीच में ही, विलम्ब किए बिना, साँहस से, सात बाण
छोड़कर बीच में टुकड़े कर दिया । और भी नील के विपुल कोप से
पर्वत और तरु ला डालने पर, उन सबको रावण ने निशित-अस्त्रसंघ
से चूर्ण कर दिया ॥ ३३४० ॥

नील के शरीर से नवरक्त उमड़ पड़े, ऐसे कई तेज बाण फेंके ।
फेंकने पर पीड़ित होकर भी, जरा भी परवाह न करके, नील अतिलाघव

पौलुपौद नप्पुडद्भुत शक्ति मेरसि । निलिचि यच्चलमुन निगुडि
 युप्पौगि
 वड बेचि यारथध्वजमुन कैगसि । पौडि चेसि चापाग्रमुनकु लागोप्प
 नेगसि जलंबुन नैक्कैडलिचि । मगुडि रावणु घनमकुटमुल् द्रौक्कि
 युरुभुज निज विक्रमोन्नति मेरसि । सुरसिद्ध साध्युलु सोर्देंबु नौद
 नौक मौळिपैनुडि यौक मौळि वेसि । यौक मौळिपै नुडि यौक मौळि यूचि
 यौक मौळिपै नुडि यौक मौळि डुल्लिचि । यौक मौळिपै नुडि यौक मौळि दन्नि
 मकुटंबुलन्नियु मट्टि मल्लाडि । यकलंकुडै नीलुडंतट बोक ३३५०
 वारक तनुबट्ट वच्चिन सूक्ष्म । मै रावणुनि जूचि यंदंद नगुचु
 गौडगुलु सिचि ग्रक्कुन मीद द्रौचि । पौडिगाग जामरंबुलु द्रुचि वैचि
 विरुगंग नरदंबु वीक दाटिचि । कउकउरि तोड नुत्कंठ दीपिप
 दनुजेशु नुरुमुष्टि दाचि हारमुलु । पैनचिरा दिगिचि यापृथुल वक्षंबु
 जरचि यंदंद युत्साहंबु मेरसि । युउक योगति नाडुचुंडुट जूचि
 तरुचर सेनलु दैत्य सेनलुनु । बौरि बौरि नद्भुतंबुग जूचुचुंड

से, धारुणि पर दैत्य विकल हो जाएं, ऐसा वीर हो, दानवविभु के रथ पर कूदकर, सुशोभित हो, तब, अद्भुतशक्ति से दीप्त हो, अधिक हठ से उमड़कर, झट सिंहनाद कर, उस रथ के ध्वज पर छलांग भरकर, (उसे) चूरकर, चापाग्र (-भाग) पर पूरी शक्ति से कूदकर, हठ से, उस (धनुष की डोरी) को ढीली कर, फिर से रावण के घनमकुटों को कुचलकर, उरु-भुज-निज-विक्रम-उन्नति से दीप्त होकर, सुर-सिद्ध-साध्य (आदि) चकित रह जाएं, ऐसा एक मौलि (सिर) पर खड़े रहकर दूसरे पर प्रहार करके, एक सिर पर रहकर दूसरे को हिलाकर, एक सिर पर रहकर दूसरे को झकझोर कर, एक सिर पर रहकर दूसरे को लात मारकर, सभी मकुटों को धूल में मिलाकर, अकलंक हो रहा । उतने से न जाने देकर, ॥ ३३५० ॥

—अपने को पकड़ने के लिए आने पर सूक्ष्म होकर (सूक्ष्म रूप को धारण कर), (रावण की पकड़ में न आकर) रावण को देख जहाँ-तहाँ हँसते हुए, छत्र फाड़कर, झट (रावण के) ऊपर लुढ़काकर, चामर चूर हो जाएं ऐसा गिरा देकर, पराक्रम से रथ को खंड-खंड करके, बलयुत हो उत्कंठा के दीप्त होने पर, दनुजेश को उरु-मुष्टि से प्रहार कर, हारों को उलझाकर, खींच फेंककर, उस (के) पृथुलवक्ष पर (हथेली से) प्रहारकर, जहाँ-तहाँ उत्साह से दीप्त होकर, इस गति से क्रीडा करते देख, तरुचर-सेनाओं तथा दैत्य-सेनाओं के बार-बार चकित हो देखते रहने पर, वे राजाराम

वैरगंदि रा रामविभुडु लक्ष्मणुडु । मरि रावणुंडुनु महिताग्नि शरमु
नय्यैड नारितो नलुक संधिचि । यय्यग्नि सुतु तोड ननिये मंडुचुनु;
“नी लाघवमु लैस्सः निन्नु मेच्चित्तिनि; । नी लाघवमे नाकु नैडयक चूपु;
मिदै वच्चै नाबाणमिनवह्लि रुचुल; । ब्रदिकेडु चंदंबु वरिक्किचु
कौनुम” ३३६०

यनि येयुटयु नीलु डग्नि बाणमुन । दनुवैल्ल मंडुचु धरणिपै बडिये;
नग्निपुत्तुडु गान नातीन्न शरमु । नग्निचे जावक यवशुडै यंडै;

रावणुडु ब्रह्म शक्तिचे लक्ष्मणु गूलनेयुट

नंत धनुर्घोष मडर सौमित्रि । यंतकंतकु बेचि यद्दैत्यु दाक
नग्गुणारावंबु नतनि साहसमु । नग्गिचि यतनितो ननिये रावणुडु
“पिन्नवै यंडियु बेर्चुचु ननिकि । सन्नद्ध गति नीवु चनुदैचुटोप्पु;
बुच्चैद नंतकु पुरिकि लक्ष्मणुड! । यिच्चंदमुन नित्वु मिचुक तडवु”
अनवुडु विनि राघवानुजुंडनिये । “दनुजाधमुड! यीवृथा गर्वमेल?
डासिनवाड; माटलु पैक्कुलुडिगि । चेसि चूपुदु गाक! चेलगि नीलावु”

और लक्ष्मण विस्मित हुए । फिर रावण ने महित-अग्नि शर को, उस अवसर पर, क्रोध से धनुष की डोरी का संधानकर, (क्रोध से) जलते हुए उस अग्निमुत से यों बोला—“तुम्हारा लाघव (कौशल) श्रेष्ठ है । तुम्हें प्रशंसित करता हूँ । अपने लाघव को ही सर्वदा दिखाते रहो, यह देखो मेरा बाण इन-वह्लि-रुचियों (सूर्य और अग्नि की कांतियों) से आ रहा है । जीवित रहने के विधान को देख लो ।” ॥ ३३६० ॥

(ऐसा) कह डालने पर नील अग्निबाण से समस्त शरीर के जलते रहने पर धरणि पर गिर पड़ा । अग्निपुत्र होने के कारण उस तीव्र शर की अग्नि से न मरकर अवश हो रहा ।

रावण का ब्रह्मशक्ति से लक्ष्मण को गिरा देना

तब धनुर्घोष के अधिक होने पर, सौमित्र ने अधिकाधिक सिंहनाद कर, उस दैत्य का सामना किया । उस गुणारव (ध्वनि) (तथा) उसके साहस की प्रशंसा कर, उससे रावण ने कहा—“छोटे होते हुए भी सिंहनाद करते हुए, युद्ध के लिए सन्नद्धगति से तुम्हारा आना समुचित है । हे लक्ष्मण ! तुम्हें अंतक-पुरी को भेजूंगा । इसी प्रकार थोड़ी देर खड़े रहो ।” ऐसा कहने पर सुनकर राघवानुज ने कहा—“हे दनुजाधम ! यह वृथा गर्व क्यों ? (तुम्हारे) निकट आया हूँ । अनेक बातों को छोड़कर, उत्साहित

ननिन सौमित्रि नेडम्मुल नेसै; । दनुजुनि यम्मु लुद्धति लक्ष्मणुडु
नडुमने त्रुंचैनु; नाकारि यप्पु । डडरैडु क्रोधमुदग्रमै पर्व ३३७०
घनतरज्यानाद कलितंबुगाग । ननयम्मु निगुडिचे नम्मुलवान;
नायंपतंडबु लंदंद त्रुंचि । वेयेसि शरमुलु वैस नेसै नात;
डायस्त्रमुलकु मारैन यस्त्रंबु । लेय नेरक दानवेश्वरुंडपुडु
तलकौनि यौक ब्रह्मदत्त बाणमुन । ललित वक्षंबेय लावैल्ल दूलि
विल्लूतगा निलिच वेगंबै तैलिसि । पेल्लुगा नार्चुचु बेचि लक्ष्मणुडु
घनबाण माकट राक्षसनाथु विल्लु । दुनिमि यंतट बोक दोर्बलंबैसग
मू डग्नुलन बोलु मूडु बाणमुल । वाडिमि मिगुलंग वक्षंबु नेसै;

लक्ष्मण मूर्छा

नेसिन मूर्छिल्लि यितलो दैलिसि । यासन्न-सत्त्व-समग्रुडै कदिसि
तनविल्लु विरिचिन दानिकिनसुर । मनमुन जाल विस्मयमुन बौदि
कलुषिचि निच्चलु गंध पुष्पमुल । नलवड बूर्जिप नमरिन दानि ३३८०

हो अपनी शक्ति को (कार्य रूप में) - करके दिखाओ ।” (ऐसा) कहने
वाले सौमित्रि पर सात बाण डाले । दनुज के बाणों को औद्धत्य से
लक्ष्मण ने बीच में ही तोड़ दिया । नाकारि तब उत्कर्ष को प्राप्त क्रोध
के उदग्र हो, व्याप्त होने पर, ॥ ३३७० ॥

—घनतर-ज्या-नाद से कलित होने पर, निरन्तर बाणों की वर्षा की ।
उस बाणसमूह को जहाँ-तहाँ नष्टकर, उसने हजारों शर चलाए । उन
अस्त्रों के लिए प्रति-अस्त्र चलाने तक दानवेश्वर ने तब लगकर ब्रह्मदत्त
एक बाण को (लक्ष्मण के) ललित वक्ष पर चलाया । समस्त शक्ति
को खोकर, धनुष के सहारे खड़े होकर, झट होश में आकर, अधिकता
से सिंहनाद करते हुए लक्ष्मण ने एक घनबाण से राक्षसनाथ के धनुष को
काट देकर, उतने से न जाने देकर, दोर्बल (बाहुबल) के उमड़ने पर,
त्रेताग्नियों के सम तीन बाण, नैशित्य से (रावण के) वक्ष पर चलाये ।

लक्ष्मण की मूर्छा

चलाने पर, मूर्छित हो, उतने में होश में आकर, आसन्न-सत्त्व से
समग्र हो, अपने धनुष के तोड़े जाने पर असुर ने मन में अधिक विस्मित
हो, कलुषित (संतप्त) होकर, नित्य गन्धपुष्पों से औचित्य से पूजित होकर
सुशोभित बनी थी, ॥ ३३८० ॥

निलयु ब्रह्माण्डं नैल दिक्कुलुनु । वैलुगौदु मंटल विलसिल्लु दानि
 नडरैडु पदि कोटु लशनुल बोलि । कडु बैट्टिदपु ओत गलिगिन दानि
 नलिनमित्तुनि किरणंबुल कंटै । वैलुगौदु नुग्रंपु वेडिमि दानि
 ननिमिषुल् वैरगंद ना ब्रह्मशक्ति । गोनि लक्ष्मणुनि मीद ग्रूडै वैचै;
 वैचिन गालागि वडुवुन बैद । येचि वज्रमुनकु नैक्कुडै निगुडि
 यनिमिषावलि यैल्ल नाहारवंबु । लौनरिप बरतैचु नुग्रत सूचि
 वारिप नम्मुलवान लक्ष्मणुडु । घोरतरंबुगा गुरियंग गौनक
 यदि वच्चि भुज-मध्यमंदु लक्ष्मणुनि । वदलक ताकिन वसुधपै वडिये;
 नरिगि दशाननुंडंत लक्ष्मणुनि । निरुवदि चेतुल नैत्त ब्रूनुट्यु
 नातडु विष्णुनि यंशजुडगुट । नेतैरंगुन वानि कैत्त रादय्यै; ३३९०
 नैत्त राकुंडिन “नेनु कैलास । मैत्तिति नगलिचिये नट्टुलडरि;
 मरि मेरुवैननु मंदरबैन । नेरय नैत्तग नौपु निज शक्ति नाकु;
 वीडित वेगौट विस्मय” बनुचु । बोडिगा गरमुल बून्चि रावणुडु
 अतुल सत्त्वोन्नति नंदं यैत्त । मतिलोन गोपिचि मारुति गडगि
 पडतैचि निर्घात पटुमुष्टि नाचि । कडुकुराक्षसुनि वक्षस्थल मगल

—पृथ्वी, ब्रह्माण्ड (तथा) समस्त दिशाओं में प्रज्वलित वह्नियों से युक्त थी, दस हजार अशनियों के समान अति भयंकर घोष से युक्त थी, नलिनमित्त (सूर्य) की किरणों से भी अधिक प्रदीप्त उग्र-उष्णता से युक्त थी, ऐसी उस ब्रह्मशक्ति को, अनिमिषों के चकित होने पर, क्रूर बन, लक्ष्मण पर चलाया । उसके डालने (चलाने) पर कालाग्नि के समान विजृम्भित हो, वज्र की अपेक्षा अधिक होकर, समस्त अनिमिषावली के हाहाकार करते रहने पर आनेवाली उस (शक्ति) की उग्रता को देख, उसका निवारण करने के लिए लक्ष्मण ने बाणवर्षा घोरतर रूप से की । उसकी परवाह न कर वह (शक्ति) आकर, लक्ष्मण के भुजमध्य (वक्ष) में अनिवार्य रूप से लगी तो (लक्ष्मण) वसुधा पर गिर पड़ा । तब जाकर दशानन, लक्ष्मण को बीसियों हाथों से उठाने का प्रयत्न करने पर, उसके (लक्ष्मण के) विष्णु-अंशज होने पर, किसी भी तरह से उठान सका ॥ ३३९० ॥

उठान सकने पर “मैं अतिशयता से कैलाश (पर्वत) को उखाड़कर उठान सका । यही नहीं, मेरु हो या मन्दर, उठाने की मेरी अपनी शक्ति है । इसका इतना भारी होना विस्मयप्रद है ।” (ऐसा) सोचते, सुघड़ता से हाथ लगाकर रावण ने अतुल-सत्त्व-उन्नति से जहाँ-तहाँ उठाने का प्रयत्न किया तो मन में कुद्ध हो मारुति ने सप्रयत्न आकर, निर्घात

बौडुचुटयुनु मूर्छ बौदि रावणुडु । कडु दूलि यंत मोकाळ्ळु मोवंग
बडिये बिर्दिदिकि बद मिडलेकः । पडिन रावणुनि यप्पटि भंगि जूचि
यार्चिरि देवत; लप्पुडु कपुलु । पेचिरि; दैत्युलु भीति गीड्वडिरि;
पावनि यट विष्णु भक्तुंडु गान । रावणुनकु नैत्तरानि लक्ष्मणुनि
गुरुसत्त्वमुन नैत्तुकौनि पोयि राम । धरणीतलेशु मुंदर बेट्टे नपुडु

३४००

रामु तेजमुन बराजित मगुचु । सौमित्रि नाटिन शक्तियु नूडि
यसरेशु रथमुन करिगे; सौमित्रि । यसमान बलशालिये मूर्छ देरै;
नट रावणुंडुनु नम्मूर्छ दैलिसि । चटुल बाणासन सन्नद्धुड्ये;

राम रावणुल प्रथम युद्धम्

सौमित्रि यटु परिश्रांति नौदुटकु । नामर्कटुलु भीति नलिकि पारुटकु
रावणुडेचि पैराककु राम । देवुंडु गोपंबु दीपिप बेचि
भीकरगुण रवस्फीतुडै वेग । नाकारि कैदुरुगा नडचुट सूचि
यनिलतनूभवुंडनिये रामुनकु । “निनकुलाधीश्वर ! यीरावणुंडु

(वज्र)-पटुमुष्टि ले, सिंहनाद कर, क्रूरराक्षस का वक्षस्थल फट जाए, ऐसा प्रहार करने पर, रावण मूर्च्छित हो, लड़खड़ाकर, घुटनों के बल, पीछे पैर न रख सक, गिर पड़ा । गिरे हुए रावण के उस विधान को देख देवताओं ने सिंहनाद किया । तब कपियों ने सिंहनाद किया । दैत्य भीति से त्रस्त हो उठे । पावनी (हनुमान) के विष्णुभक्त होने के कारण रावण के लिए दुर्बल लक्ष्मण को गुरुसत्त्व से उठा ले जाकर तब राम-धरणीतलेश (राजा राम) के समक्ष रखा, ॥ ३४०० ॥

—राम के तेज से पराजित होकर, सौमित्रि के शरीर में गड़ी शक्ति छूटकर, असुरेश के रथ की ओर गयी । सौमित्र भी असमान बलशाली हो मूर्च्छा से सचेत हो गया । उधर रावण भी मूर्च्छा से होश में आकर, चटुल-बाणासन ले सन्नद्ध हो गया ।

राम-रावण का प्रथम युद्ध

सौमित्रि के उस प्रकार मूर्च्छित होने पर, उन मर्कटों के भी भीत हो भाग आने पर, रावण के विजृम्भित होकर आक्रमण करने के लिए आने पर, रामदेव के कोप दीप्त होने पर, उत्साहित हो, भीकरगुणरवस्फीत हो, झट नाकारी के समक्ष चल पड़ते देख, राम से अनिलतनूभव ने कहा—“हे इनकुलाधीश्वर ! इस रावण के रथ पर रह युद्ध करते समय तुम्हारा

अरदंबुपै नुंडि यालंबु सेय । वैरवगुने नीकु विभुड ! कालनडव ?
 नामीद वडि नैक्कि नाकारि कैदुर । राम ! विच्चेयुट राजधर्मंबु"
 अनवुडु गडकतो हनुमंतु नैक्कि । यनिमिषकरिमीदि यमरेन्द्र करणि
 ३४१०

नौप्पि गुणध्वनि यौप्पार जेसै । नप्पुडु कोप्पिचि याटोपमौप्प;
 रावणुडुगुडै रामु नीक्षिचि । पावक-ज्वालोग्र-बाण-जालमुल
 गुरिसिन राघवक्षोणीशु डलिगि । युरु बाणमुल नेसै; नुरुवडि वानि
 निद्रारि दैगनेसै; नेसिन राम । चंद्रुडुद्धति नर्धचंद्र बाणमुन
 दनुजेशु कोदंड दंडंबु दुनिमि । सुनिशित भीकराशुग पंचकमुन
 मर्ममुल् नौप्पिप मरियुनु नौक्क । धर्मंबु गौनि याचि दशकंधरुडुं
 पटु बाण मौक्कट बवन नंदनुनि । निटलतटवेसै निपुणुडै मेरसि;
 यनिलजु फाल मुग्रास्त्रंबु दाक । गनुगौनि कोप्पिचि काकुत्स्थकुलुडु
 भल्लंबु दौडिगि यापंक्तिकंधरुनि । विल्लंत लोपल विरुगंग नेसि
 यौक्कट सारथि नौकट यश्वमुल । नौक्कट नरदंबु नौकट वताक ३४२०
 नौक्कट गौडुगुनु नौकट नस्त्रमुल । श्रक्कुन नेसि चूर्णंबु गाविचि
 मनुज नायकुडु समंत्रक शरमु । दनुजुनि वक्षंबु दाक नेयुटयु

पैदल रहना क्या समुचित होगा ? हे राम ! मुझपर झट सवार होकर, नाकारी के समक्ष पधारना राजधर्म है ।" ऐसा कहने पर, साहस से युक्त हो, हनुमान (के कंधों) पर चढ़कर, अनिमिष-करि (ऐरावत) पर अमरेन्द्र के समान, ॥ ३४१० ॥

—शोभित हो, तब क्रुद्ध हो, आटोप की शोभा से गुण-ध्वनि की । रावण ने उग्र हो राम को देख पावक-ज्वाला-उग्र बाण बरसाए । राघव-क्षोणीश (-राजा) ने क्रुद्ध हो उरुबाण चलाए । शीघ्रता से उन्हें इंद्रारि ने काट दिए । (काट) देने पर रामचन्द्र ने उद्धति से अर्द्धचंद्र बाण से दनुजेश के कोदंड-दंड को काटकर, सुनिशित-भीकर-आशुग (-बाण) -पंचक से मर्मस्थानों को पीडित किया । और एक धनुष को लेकर, सिंहनादकर दशकंधर ने एक पटुबाण को पवननंदन के निटलतट (ललाट) पर चलाया (और) प्रवीण हो प्रकाशित हुआ । उस उग्र-अस्त्र के अनिलज के फालभाग पर लगते देख, काकुत्स्थकुलज ने क्रुद्ध हो, भल्ल (भाले) का संधानकर, उस पंक्तिकंधर के धनुष को झट काटकर, और एक से सारथी, अन्य से अश्व, एक से रथ, एक से पताका, ॥ ३४२० ॥

—एक से छत्र, एक से अस्त्रों को झट चूर्णकर, मनुजनायक ने समंत्रशर को दनुज के वक्ष को लगे, ऐसा चलाया । उस राम के शर से रावण

नारामु शरमुन नारावणुंडु । वारक कडुनौच्चि वडवड वडकि
यनिकि निश्चेष्टितुंडगु दशकंठु । गनि यर्ध-चंद्र-मार्गण मरिवोसि
दश दिशलंदुनु दनरिन दैत्यु । दश यडगिंचु चंदमु जूपु करणि-
द्विदशुलु मैच्च नुद्दीप्त कोपमुन । बदि मकुटंबुलु बडि डौल्ल नेसै;
नेसिन मदिलोन नैतयु सुक्कि । भासुर मकुट प्रभावळि बासि
ग्रद्दन जेयु नक्कयंबु दक्कि । तद्दयु निश्चेष्ट दशकंठु डुंडै;
नप्पुडु राघवुंडनिये रावणुनः । “किप्पुडु कपुलतो निब्भंगि बोरि
कडु डप्पिनाडवु; कान निन् जंप । विडिचित्ति; नीर्विक वेगंबु मरलि
३४३०

रावणुडु चिन्नवोयि लंककु मरलुट

पो लंक” कनुडु नप्पुडु चिन्नवोयि । योलिन वेडिनिट्टुर्पुलु निगुड
मंडेडि कोपंबु मलिपि चित्तमुन । दंडि गर्वमु दक्कि दशकंधरुंडु
बलमैल्ल बौलिसि दर्पमु पेमि दूलि । वैलवैल बारुचु विरथुडै नडचि
पैदवुलु दडपुचु बिम्मिटि गौनुचु । गदरिन भीति गद्गद कंठुडगुचु
जेरि यौडोरुवुल चेतुलु सरचि । बोरन नव्वुचु भूतंबु लार्व

दुर्निवार रूप से अधिक पीड़ित हो, थरथर कांप उठा । युद्ध के लिए
निश्चेष्टित बने दशकंठ को देख, अर्द्धचंद्रमार्गण का संधानकर, दशदिशाओं
में विलसित दैत्य की (महा) दशा का दमन करने के विधान को दिखाने
के समान, त्रिदशों (देवताओं) की प्रशंसा करने पर, उद्दीप्त कोप से दसों
मकुट (धरा पर) लुढ़का दिए । (ऐसा) चलाने पर मन में अधिक
कमजोर बन, भासुर-मकुट-प्रभावली से रहित हो, जल्दबाजी से किए जाने
वाले उस युद्ध से विरत हो, दशकंठ अधिक निश्चेष्ट हो, खड़ा रह गया ।
तब राघव ने रावण से कहा—“अब कपियों से इस प्रकार जूझकर अधिक
थक गए हो । अतः तुम्हें मार डाले बिना छोड़ दिया है । अब तुम शीघ्र
ही लौटकर, ॥ ३४३० ॥

रावण का खिन्न हो लंका को लौटना

—लंका जाओ ।” (ऐसा) कहने पर तब खिन्न होकर, उद्विग्न होने
वाले उष्ण निश्वासों के बढ़ते रहने पर प्रज्वलित क्रोध को बुझाकर, मन
में अधिक गर्व को खोकर, दशकंधर समस्त बल खोकर, दर्प के उत्कर्ष को
खोकर, विवर्ण होते हुए, विरथ हो, पैदल चलते हुए, होंठ चाटते हुए, बेहोश
होते हुए, अधिक बने भय से गद्गदकंठ वाला होते हुए, सभी (मर्कटों)
के मिलकर तालियाँ बजाते हुए, भूत चीख उठें ऐसा अट्टहास करते हुए,

गुरुबुलु वारुचु गुनिसि याडुचुनु । गैरलि वानर कोटि गेलि सेयंग
 गरुकेल्ल नुडिगि यौक्करुडुनु वेग । पडचि यालंक लोपल जौच्चै नप्पु;
 डटु लंकलोपलि करिगि रावणुडु । पटुतरंबगु चित्तबडि तल्लडिलुचु
 बंचाननंबुचे बडियु जावुनकु । निचुक तप्पिन येनुगु पगिदि,
 गरुडुनिचे बडि क्रम्मरु ब्रदिकि । सुरिगि पोयिन दंद शूकंबु वोले ३४४०
 स्फीत विद्युत् प्रभाभील कीलमुल । नातत ब्रह्म-दंडातिशयंबु
 लगु रामु बाणंबु लडरि प्राणमुल । दैगटार्चुचुनिकि जितिचि चित्तिचि
 युडुगनि वेडि निट्टुर्पुल बैल्लु । वडगालि बोले नेव्वलनैन सुडिय
 दलकौन्न सिग्गुन धैर्यंबु वदलि । कौलुवुलो गल दैत्य कोटि नीक्षिचि
 “नालावु कलिमि दानव वीरुलार ! । नेलतो गलियुट नेडुवो कलिगै !
 सहज पराक्रम शालि यौक्करुडु । महिमीद बुट्टे रामक्षितीश्वरुडु;
 सौरिदि युद्धंबुल सुरसिद्धसाध्य । गरुड गंधर्व राक्षस पक्षि यक्ष
 किन्नरोरगवर किंपुरुषुलुनु । नन्नु जयिचुटैन्नडु लेक युंड
 वरमु गांचिति ब्रह्म वलन ने ; । नपुडु सरकु सेयनु नरसमिति मोसमुन;
 नामोसमैल्लनु नाकु बैवच्चै ; । नेमनि चैप्पुदु नीदुरवस्थ ! ३४५०

शीघ्र दौड़ते इठलाते, उद्धत हो वानरकोटि के अपहास करते रहने पर, समस्त क्रौर्य को खोकर, अकेले ही शीघ्रता से तब उस लंका में प्रवेश किया । तब लंका के भीतर जाकर रावण पटुतर-चिन्तामग्न हो, विकल होते हुए, पंचानन (सिंह) के हाथ पड़कर भी, बाल-बाल बच निकल जानेवाले हाथी की तरह, गरुड के हाथ पकड़कर भी, फिर जीवित हो, अदृश्य हो जानेवाले दंदशूक (सर्प, राक्षस) की तरह, ॥ ३४४० ॥

—स्फीत-विद्युत्-प्रभा-आभील-कील (-ज्वालायुत) हो, आतत-ब्रह्मा के दंड (अस्त्र) से भी अतिशय राम के बाणों का, विजृम्भित हो, अपने प्राणों को मार डालने की (बात) सोच-सोचकर, कम न होने वाली गरम सांसों के तीव्र लू के समान होने पर, कहीं जा छिप जाने की बात से उत्पन्न लज्जा के कारण, साहस खोकर, सभा में स्थित दैत्यकोटि को देखकर (वोला)—
 “हे दानव वीरो ! मेरी सामर्थ्य की संपत्ति (अतिशयता) का मिट्टी में मिल जाना आज संभव हुआ न ! एक सहज पराक्रमशाली राम-क्षितीश्वर महि पर जन्मा । क्रम से युद्धों में सुर, सिद्ध, साध्य, गंधर्व, राक्षस, पक्षि, यक्ष, किन्नर, उरगवर, किंपुरुषों के हाथ कभी न हारने का वर मैंने ब्रह्मा से प्राप्त किया । तब भूल से नर-समिति की उपेक्षा कर दी । वह समस्त भूल (आज) मेरे (सिर पर) आयी है । इस दुर्दशा के वारे में क्या कहूँ ? ॥ ३४५० ॥

कोट मीरेमर कुंडि वाकिळ्ळ । बाटिचि येंतयु बलुकापुलिडुडु;
 दुरमुलोपल ब्रह्स्तुडु मोदलैन । युरुवीरु लंदरु नौगि बोरि पडिरि;
 मरि यिक रामलक्ष्मणुल जयिप । नैरिबिरुदेव्वडु निजमुगा निडु;
 बहुसंगरांगण परिणतुंडैन । सहज शूरुडु रामजनपालु मीद
 नडव नेचिन यट्टि नातम्मुडैन । कडिदि वीरुडु कुंभकर्णुडुं गाक
 विनुतिप मरि यौडु वीरुडु गलडे” । यनुचु नददशकंठु डंदरु जूचि
 “नैश्यंग निरुमूडु नैललु निद्रिचि । मरि मेलुकनि सभामंटपंबुनकु
 नलरि येतेंचि मंत्रालोचनंबु । पौलुपार गाविचि पोयि क्रम्मरनु
 नेडु तौम्मिदि नाळ्ळ निद्रमै नुन्न । वाडु; शत्रुलनैल्ल वधियिपगलडु
 अतनि मेल्कोल्पि यतुल विक्रमुनि । नेतैरुंगुन नैन निटकुदे” डनिन
 ३४६०

राक्षसुल कुंभकर्णुनि निद्र मेल्कोल्पुट

बहु गंधपुष्पमुल् भक्ष्य भोज्यमुल् । बहु विधंबुल गौनि परचि राक्षसुल
 नाततानंत भोगास्पदंबगुचु । बाताळमुनु बोले बरगैडु दानि
 महनीय शतकोटि महिमचे निद्रु । महितालयमु बोले मानैनदानि

तुम लोग असावधान न बन, दुर्गद्वारों पर अधिक रक्षा की व्यवस्था
 करो । युद्ध में प्रहस्त आदि उरु-वीर लगन के साथ युद्ध कर मर
 गये । अब सचमुच राम-लक्ष्मणों को जीत सकनेवाला उत्तम वीर यहाँ
 कौन है ? बहु समरांगणों में परिणत (अनुभवी) (तथा) सहजशूर,
 साहसी वीर मेरे अनुज कुंभकर्ण को छोड़, राम-जनपाल (राजाराम) का
 सामना कर सकनेवाला और कौन है ?” (ऐसा) कहते वह दशकंठ
 सबको देख (यों बोला)—“शोभा से छः मास सोकर, फिर जागकर,
 सभामंडप में आनन्द से आकर, मंत्रालोचन कर, फिर आज से नौ दिन
 पहले जाकर, सो रहा है । वह समस्त शत्रुओं का वध कर सकता है ।
 उसे जगाकर, उस अतुल विक्रम वाले को किसी भी तरह यहाँ लाओ ।”
 ऐसा कहने पर, ॥ ३४६० ॥

राक्षसों का कुंभकर्ण को नींद से जगाना

—बहुगंधपुष्प, बहुविध भक्ष्यभोज्य लेकर जाकर, राक्षस, आतत-अनंत-
 भोग (सर्प और भोग) का आस्पद ही पाताल के समान शोभायमान,
 महनीय शतकोटि-(शत करोड़ और वज्रायुध) महिमा से इन्द्र के महितालय
 (स्वर्ग) के समान मान्य, निखिल (समस्त लोक) में व्याप्त तेज के

निखिलंबुनंदुनु नैगडु तेजमुन । शिखिनिवासमु बोले जैलुवैन दानि
समधिकंबैन भीषण वृत्ति गलिगि । यमनिवासमु बोले नमरिन दानि
विविध मेदो मांस वितति ग्रव्यादु । भवनांगणमु बोले भासित्लु दानि
निरुपमतर वारुणीयुक्तमगुचु । वरुणालयमु बोले वालिन दानि
दिरमैन यासुगंधिष्वसनमुल । मरुदालयमु बोले मलसेडुदानि
विलसित निधुलचे वेलसि कुवेरु । नैलवुनु बोले वर्णितमैन दानि
नुरुविभूतिकि नैल्ल नुनिकिपट्टगुचु । हरुनिवासमु बोले नलरिन दानि

३४७०

गलिगिन पद्मराग प्रभावळुल । नलुव युन्नैड बोले नलुवैन दानि
नखिलाशल त्रियोजनायतंवगुचु । सुखतरंवगु गुह सौच्चि यच्चौट
नावीरु निट्टुर्पु लडरिन दूलि । लाबुन नैट्टु केलकु जेर बोयि
कडुनौप्प नैतयु गरगरनैन । वैडलुपु गल हेम-वेदिक मीद
नंसंबुतो गपोलांकंबु जेचि । हंस-तूलिक-तल्पमंडु शयिचि
युडुगक तडचैन यूर्पुल तोड । बैडगैन या धर्मविदुलतोड
गरमौप्प मोडिचन कन्नल तोड । दरमैन कपुर गंदपु बूत तोड

कारण शिखि (अग्नि) निवास के समान सुन्दर, समधिक भीषणवृत्ति से युक्त हो यम-निवास के समान विलसित, विविधमेदोमांस-वितति के कारण क्रव्याद (मांसभोजी राक्षस) के भवनांगण के समान भासित, निरुपमतर वारुणी (मदिरा और जल) से युक्त हो वरुणालय के समान विलसित, स्थिर बने सुगंधयुक्त श्वसनों से मरुदालय के समान शोभित, श्रेष्ठ-निधियों से विलसित हो, कुबेर के निलय के समान वर्णित, उरु-विभूति (ऐश्वर्य और राख) के लिए आकर (स्थान) होते हुए, हर के निवास के समान शोभित, ॥ ३४७० ॥

—पद्मराग प्रभावलियों से युक्त हो ब्रह्मा के निवासस्थान के समान मनोहर, (इस प्रकार) अखिल-आशाओं (दिशाओं) में त्रियोजन-आयत (विशाल) होते हुए, सुखतर बनी गुफा में प्रवेशकर, वहाँ उस वीर (कुंभकर्ण) के निश्वासों के मारे लड़खड़ा जाकर, शक्ति के कारण किसी भी प्रकार निकट पहुँच, अधिक शोभित स्वच्छ (अथवा श्वेत), चौड़ी हेम-वेदिका पर, अंश (कंधा) भाग को कपोलांक (कपोल) जोड़कर, हंस-तूलिकातल्प पर शयन कर, न रुककर अधिक बने निश्वासों के साथ, विलसित धर्म-(पसीने की) बिन्दुओं के साथ, अधिक मनोज्ञता से मूंदी आँखों के साथ, घने कर्पूर-चंदन के लेप के साथ, उर पर अधिक उज्ज्वलता से प्रकाशित मणिहार-निकर (-समूह) के साथ, सल्ललित-आनंद-संपत्ति

नुरमुन नैतयु नुज्ज्वलंबगुचु । नैरसिन मणिहार निकरंबु तोड
सल्ललितानंद संपद तोड । नैल्लप्पुडुनु दन्नु नैरुगमितोड
सरस निद्रांगना संभोगकेळि । बरिणमिचिन भंगि भासिल्लुवानि
३४८०

बलुमारु दिविजुल भंजिचु नट्टि । कल लर्थि गनु कुंभकर्णुनि गनिरि;
कनि “यिट्टिवानि की घन निद्र यिच्चै । वनरुहासनु” डनिवगचुचुनप्पु
डातनि मुंदर नन्नरासुलुनु । ब्रातिगा महिष वेराह मांसमुलु
बोसि यंचित गंधपुष्पार्चनमुलु । सेसि धूपंबुलु चैलुवोप्प निच्चि
पौरि बौरि बहुदीपमुलु निवाळिचि । करमुलु मोगिचि पौगडतलनैरपि
पिडुगुलु ओसिन पैक्कुव कंटे । नेडपकार्चुचु बौबलिडुचु जीरुचुनु
नुरुवडि शंखंबु लूदुचु बैट्टु । मौरयंग निस्साणमुलुनु भेरुलुनु
जैदि त्रेयुचु दोन सिंहनादमुलु । नंदं चैलगिप नम्महारवमु
दक्षत बाताळ तलमु दिक्कुलुनु । नक्षत्र-पथमुनु नाकंबु निडै;
नंतक दैलियक याकुंभकर्णु । डंतकंतकु गडु नग्गलंबैन ३४९०
निदुर वोवग जूचि निखिल राक्षसुलु । गदलुनु मुसलमुल् घनमुद्गरमुलु
बैनुपारु पट्टिस भिडिवालमुलु । मुनुमिडि यंदरु मुसरि त्रेयुचुनु

के साथ, सदा अपने को न जानकर (अपने को भूलकर), सरस-निद्रा-
अंगना की संभोगकेली के परिणाम-स्वरूप प्राप्त स्थिति के समान
भासित होनेवाले, ॥ ३४८० ॥

—अनेक बार दिविजों को पराजित करने के स्वप्न प्रेम से देखनेवाले
कुंभकर्ण को देखा । देख ‘ऐसे व्यक्ति को यह महानिद्रा दी है न वनरुह-
आसन (ब्रह्मा) ने,’ (ऐसा) सोच दुःखी होते हुए तब उसके सामने अन्न
(भात) की राशियाँ, प्रेम से महिष-वराह मांस (का ढेर) लगाकर, अंचित
(पूज्य) गंध-पुष्पों से अर्चनाएँ कर, मनोहरता से धूप जलाकर, बार-
बार बहुदीपों की आरती उतारकर, हाथ जोड़कर, स्तुतिपाठ कर, अशनि-
घोष से भी अधिक भयंकर (ध्वनि से) निरंतर सिंहनाद कर, पुकारते
हुए, शीघ्रता से शंख बजाते हुए, निसानों तथा भेरियों को अधिकता से
मुखरित कर, उन (ध्वनियों) के साथ-साथ सिंहनाद कर, (इस प्रकार)
लगातार महारव को करने पर, (वह रव) दक्षता से पाताल-तल, दिशाओं,
नक्षत्रपथ (और) नाक (स्वर्ग) में भर गया । इतने पर न जानकर
(होश में न आकर) कुंभकर्ण के क्रमशः अति गाढ़, ॥ ३४९० ॥

—निद्रामग्न होने पर, (उसे) देख समस्त राक्षस गदाएँ, मूसल, घनमुद्गर,
शोभित पट्टिस, भिडिवाल, क्रम से सबके घेरकर डालते हुए, दस हजार

बदिवेल कुंतमुल् बरुल शुम्भियुनु । वदलक कौंडलु वैचियु बोक
 युरमुपै नंदं द्युशिकि पादमुल । गरमु मैट्टियु मेलुकान्पंग लेक
 तडबड सिंहनादमुलु सेयुचुनु । गडु बैट्टुगाग शंखंबु लूदुचुनु
 बटु नादमुलु ग्रंदुबड गुंभं वाद्य । पटह भेरी भूरि बहु तूर्यमुलुनु
 दौडरि ओरियिपुचु दोडन मरियु । नुडुगक पदिवेवुरुग राक्षसुलु
 क्रंदुगा निस्साण घनतराराव । मंदं चैलंगिप ना रभसमुन
 नीलाद्रियुनु बोलि निश्चलुंडगुचु । नालोन दैलियक यतडुन्न जूचि
 कसल हयंबुल घनतरोष्ट्रमुल । नुरुलुलायमुलचे नुरुक तौक्किचि ३५००
 कौंकक -मेनेल्ल गुदियल मोदि । यंकिचि सकलवाद्यमुलु वारियप
 लंक गंपिचि कोलाहलंबय्यै; । शंकिचै नव्वनचर सेन यैल्ल;
 निटु चैयुनप्पुडु नेमियु दैलिय । कटु निद्र वोवंग नखिल राक्षसुलु
 कौंदरु दिक्कुलु घूणिल्ल भेरु । लंदं द्रैयुचु नधिक दर्पमुन,
 गौंदरु पर्वत गुहलैल्ल नद्रुव । दंदडि सिंहनादमुलु सेयुचुन,
 गलयंग गौंदरु करमुल बैनचि । पैलुच शिरोजमुल् वैशिकि वैचुचुनु,
 गौंदरु घनकर्ण-कुहरमुल् सौच्चि । क्रंदुगा गूवलु गडुचि पट्टियुनु,

कुंत (भाले) तथा अंकुशों से मारकर, न छोड़कर पर्वत (तक) डालकर,
 (उतने से) न जगा सक, उर(वक्ष)पर जगह-जगह कूदकर, चरणों से अधिक
 दबाकर, (उसे) जगा न सक, लड़खड़ाए ऐसा सिंहनाद करते हुए, बहुत
 भीकरता से शंख फूंकते (बजाते) हुए, पटुनादों से हल्ला मचाते हुए,
 कुंभवाद्य पटह, भेरी, भूरि, बहुतूर्यों को विजृंभित हो बजाते हुए, और न
 रुककर दस हजार उग्र राक्षसों के अधिकता से निस्साण-घनतर-आरव
 (ध्वनि) को निरंतर करने पर, उस रभरु (हो-हल्ला) में भी नीलाद्रि के
 समान निश्चल होते हुए, अपने आपको न जानते हुए (होश में न आकर)
 पड़े हुए उसे देख, करियों, हयों, घनतर-उष्ट्रों से, उरु-लूलायों (भैंसों)
 से लगातार रौंदवाकर, ॥ ३५०० ॥

—संकोच न कर, सारे शरीर को बड़े लट्ठों से मारकर, लगकर
 सकल वाद्यों को (एक साथ) बजाने पर, लंका कंपित हुई और कोलाहल
 हुआ । समस्त वनचर-सेना शंकित हुई । (राक्षसों के) ऐसा करने
 पर कुछ भी न जानकर (कुंभकर्ण के) उस प्रकार सोने पर, समस्त
 राक्षसों में कुछ लोग, दिशाएँ घूणित हो जाएँ ऐसा अधिक दर्प से निरंतर
 भेरियाँ बजाते हुए, कुछ समस्त पर्वतगुफाएँ उखड़ जाएँ ऐसा घोर रूप
 से सिंहनाद करते हुए, कुछ हाथ मरोड़कर, अधिकतर शिरोज उखाड़
 डालते हुए, कुछ घन कर्ण-कुहरों में प्रवेशकर, जबरदस्ती कान के परदे

नटु घोरमगु बाधलडरिचि मडियु । बटुगदा मुद्गर प्रास खड्गमुल
मुसलंबुलनु बैट्टु मौगमु नुरंबु । मसलकंदरु बलुमरु त्रेय त्रेय
दननिद्र यिचुक दडिगि यंतटनु । मनुजाशनुंडौक्क मडियावुलिप ३५१०
दड्चुगा सम्मेट लुरःस्थलमुन वैचि । यिरिय म्मोकुल संधुलैल्ल बिगिचि
तेरल ग्रागिन नूनै दैच्चि कर्णमुल । गरमुग्रमुग वेयु घटमुलु वोसि
मुनुकौनि यातनि मुकुगोळ्ळयंदु । ननलतप्तशलाक लंदंद पैट्टि
येक यत्तंबुन हेम दंडमुल । भीकर गति म्मोय भेरुल त्रेय
विडुवक करिहय वितति नुरंबु । गडिगि त्रौक्कप राक्षसुडु स्रुक्कियुनु
चक्क शेषोग्रहस्तंबुलु साचि । यौक्कित् मेल्कनि हुम्मनि नीलिग
बडबामुखाभमै परगिन नोरु । कडुजूड विकृतंबुग नावुलिचि
“युरवैनयट्टि सायुज्य पदंबु । नेरयंग रामुंडु नेडु नाकिच्चु;
नी रिक्त निद्र नाके” लनि दानि । दूरंबुगा बैड द्रोचैनो यनग
गनुविच्चि यसुरुलु गंपिप मेलु । कनि कुंभकर्णुडुग्रत गुरुचुंडै ३५२०
ब्रळयकालमु नाटि भानु बिबंबु । चैलुवंबुतो मोमु जेवुरिपगनु
बटु विध्य गुहल लोपल नुंडि वच्चु । चटुलानिलंबुल सरि यूर्पु लैसग

को नोच पकड़कर, इस प्रकार घोर-बाधाओं (पीड़ाओं) को देकर, और
पटु-गदा-मुद्गर-प्रास-खड्ग-मूसलों से जोर से मुख पर (तथा) उर पर
अविराम गति से कई बार मारने पर, अपनी निद्रा के थोड़ा उचटकर,
मनुजाशन (राक्षस, कुंभकर्ण) के एक बार जंभाई लेने पर, ॥ ३५१० ॥

—अक्सर उरस्थल पर हथौड़ों से मारकर, रस्सों की गांठों को निकट
से कसकर, उबलते हुए तेल के एक हजार घड़े लाकर उग्रता से उसके
कानों में डालकर, सयत्न उसके नथुनों में लगातार अनलतप्त-शलाकाएँ
रखकर, एक साथ हेमदंडों से भीकरगति से भेरियाँ बजाकर, लगातार
करि-हय-वितति से संप्रयत्न उर को रौंदवाने लगने पर, राक्षस (कुंभकर्ण)
ने थककर, शेष (सर्प) के समान उग्र-हस्तों को फैलाकर, थोड़ा जागकर,
'हुम्' कहकर हुंकार भरी, बड़ब-मुख-आभ (-समान) बल-विलसित मुख
को अति विकृत बना, जंभाई लेकर, 'श्रेष्ठ सायुज्यपद को शोभा से राम
आज मुझे प्रदान करेगा । यह रिक्त (व्यर्थ) की नींद मुझे क्यों?',
ऐसा मान उसे दूर हटा दिया हो, इस प्रकार आँख खोलकर, असुरों को
कंपित करते हुए जागकर कुंभकर्ण उग्रता के साथ बैठ गया ॥ ३५२० ॥

प्रलयकाल के समय के भानुबिंब की मनोज्ञता के साथ मुख के
लाल बनने पर, पटु-विध्य की गुफाओं से आनेवाले चटुल-अनिल के सम
निश्वासी के वर्द्धित होने पर, प्रलयकाल के अर्कबिंबों के समान सुन्दर

ब्रह्म कालार्क बिंबंबुलु बोले । गलयंग नैरनि कन्नलु मैरय;
 दानवु लिट्टु लातडु मेलुकौनग । दानमेश्वरुनि योद्दकु बोयिनिलिचि
 “देव ! नीतम्मु डैतेनियु बाध । गाविपगा मेलुकनिये; नितटनु
 नटु कय्यमुनकु बौम्मंदुमो, काक । थिटु तोडि तैत्तुमो येतैर” गनुडु
 रागिल्लि “तोड्कौनि रंडु” नावुडुनु । वेगंबे यादैत्यविभुनाज्ञ वच्चि
 तन कट्टेदुर नुन्न दानव प्रतति । गनुगौनि याकुंभकर्णुंडु वलिकै:

राघवुल येत्तिराक विनि कुंभकर्णुंडु कुपितुडगुट

“मीरेल नन्निटु मेलुकौल्पतिरि । यारावणुनकु गार्यवेमि पुट्टे ?
 नदि येमि चैप्पुडी” यनवुडु वास । “त्रिदशारि चेतने तैलियुमु नीवु;
 ३५३०

निनु दोडि तैम्मनि निर्जराराति । वनिचै, नितिय कानि पनियेमी
 तैलिय”

दनवुडु जलकर्मपारगा नाडि । चनुदैचि यैतयु जतुरत मैरसि
 चारु वस्त्रमुलु भूषणमुलु दाल्चि । भूरिकोटीर दीप्तुल नौप्पुचुंड
 नति मुदंबुन नप्पुडादैत्युलैल्ल । नतनि कनेक भक्ष्यमुलु भोज्यमुलु

अरुण नेत्रों के प्रकाशित होने पर, (वह उठ बैठा) । उसके इस प्रकार
 जाग पड़ने पर दानव तब दानवेश्वर के पास जाकर, खड़े होकर, ‘हे देव !
 बहुत अधिक पीड़ित करने पर तुम्हारा अनुज जाग पड़ा है । अब उधर
 युद्ध के लिए जाने के लिए कह दें या इधर लावें । जो विधान है,
 बता दो ।’ कहने पर, प्रसन्न हो “साथ ले आओ” कहने पर, शीघ्र
 ही उस दैत्यविभु की आज्ञा से आकर अपने समक्ष स्थित दानव-प्रतति
 को देख उस कुंभकर्ण ने कहा—

राघवों की युद्ध-यात्रा को सुन कुंभकर्ण का कुपित होना

—“तुमने इस प्रकार मुझे क्यों जगाया है ? उस रावण को क्या कार्य
 (जरूरत) आ पड़ा है ? वह (कार्य) क्या है, कहो ।” ऐसा कहने
 पर उन्होंने कहा—“तुम त्रिदशारि (देवताओं के शत्रु, रावण) से ही
 जान लो, ॥ ३५३० ॥

—तुम्हें लिवा लाने के लिए निर्जरारति ने (हमें) भेजा है । इससे
 अधिक हम नहीं जानते ।” ऐसा कहने पर, जी भरकर स्नान कर,
 आकर अधिक चतुरता से दीप्त होकर, चारु वस्त्र (तथा) भूषण धारण
 कर, भूरि-कोटीर-दीप्तियों के शोभा देने पर, तब उन समस्त दैत्यों के

मधुवुनु सूकर महिष मांसमुलु । नधिकमौ मैदडुनु नाज्य भांडमुलु
मुदमुतो गौनित्रच्चि मुंदर निडिन । मौदल मेदोमांसमुल ब्रीतिनमलि
रुधिरंबु मद्यंबु रुद्धिगा गोलि । यधिक संतुष्टुडै यतडुन्न जूचि
ओक्कि निशाचरुल् मुंदर निलुव । नक्कुंभकर्णु डिट्लनियै वारलकुः
“मीरिन सुतुलकु मेटि बंधुलकु । वारक राक्षसेश्वरुनकु शुभमे ?
येडर पुट्टुगदा येव्वरिवलन । नडरि यीलंककु ? नट्लयिननिपुड
३५४०

यडचैद नाभयं; बमरेंद्रुनैन । वडिगिट्टि नाकंबु वलन बापैदनु;
नार्चैद गालाग्नि नैननु बौदिवि; । तीर्चैद बगवारि तीव्र दर्पमुलु”
ननिन यूपाक्षुंडु हस्तमुल् मौगिचि । कनुगौनि याकुंभकर्णुतो ननियैः
“विनु निशाचरवीर ! विबुधुल वलन । दनुजुल वलन गंधर्वुल वलन
नेभयं बैन्नडु नैरुगमु; माकु । नीभीति बुट्टिचिरिप्पुडु नरुलु;
दिविजारि जानकि तैच्चुट कलिगि । रविकुलोत्तमुडैन रामचंद्रुडु
कडिदि विक्रमुलैन कपुलतो गूडि । विडिसिना डीलंक वेडिचि यिप्पु;
डगचसंडौक्कडे यक्षकुमारु । मौगि सेनतो गूड मुन्नु निर्जिचि

अति मोद से उसे अनेक भक्ष्य, भोज्य, मधु, सूकर-महिष-मांस, बहुत-सा भेजा (तथा) आज्य (घी) की हाँडियाँ (आदि) मोद से ले आकर सामने रखीं । (रखने पर) पहले मेदा, मांस को प्रीति से चबाकर, रुधिर और मद्य को खूब पीकर, अधिक संतुष्ट हुआ । वैसे (संतुष्ट बने) उसको स्थित होते देख, निशाचर प्रणाम कर समक्ष खड़े हो गए । तब कुंभकर्ण ने उनसे यों कहा—“विवर्धित सुतों, श्रेष्ठ बंधुजनों (तथा) राक्षसेश्वर को निरंतर शुभ है न ? उत्कर्ष को प्राप्त इस लंका को किसी से भय तो उत्पन्न नहीं हुआ न ? ऐसा है तो अभी, ॥ ३५४० ॥”

—उस भय को दमन कर दूंगा । अमरेन्द्र भी हो तो झट निकट पहुँच, उसे स्वर्ग भगा दूंगा । कालाग्नि को भी गोद में ले बुझा दूंगा । शत्रुओं के तीव्रदर्प का भंग कर दूंगा ।” (ऐसा) कहने पर यूपाक्ष ने हाथ जोड़कर, उस कुंभकर्ण को देख कहा—“सुनो निशाचरवीर ! विबुधों (देवताओं) द्वारा, दनुजों द्वारा, गंधर्वों द्वारा, हम कभी किसी प्रकार के भय को नहीं जानते थे । अब हममें नरों ने भीति उत्पन्न कर दी है । दिविज-अरि (देवताओं का शत्रु, रावण) के जानकी को लाने पर, क्रुद्ध हो रविकुलोत्तम रामचन्द्र ने साहसी (तथा) विक्रमी कपियों के साथ अब इस लंका को घेरकर पड़ाव डाला है । अकेला एक अगचर, यक्षकुमार को क्रम से सेना के साथ निर्जित कर लंका को भस्म कर,

लंक भस्ममु जेसि लावुमै जनिये; । निक नैव्वडु गैल्चु नीमहाकपुल?
ननिलोन देवासुरादुल कंटे । घन विक्रमछयाति गल रामुतोड

३५५०

नुडुक कय्यमु सेसि योडि रावणुडु । वैरुपुन वरुतैचि वैस लंक जौच्चे”
ननि विन्नविचिन ना निशाचरुडु । कनुगव विस्फुलिगंवुलु सैदर
यूपाक्षु नीक्षिचि युग्र-कोपंवु । दीपिप नौडुल दीडुचु वलिकै;
“समरंबुलो नेडु सकल वानसल । नमित विक्रमुलैन यादाशरथुल
मडियिचि कपि वीर मांस रक्तमुल । दौडरि राक्षस कोटि दृष्टि वौदिचि
राम लक्ष्मणुल यारक्तमुल् गोल । केमनि वत्तुने निद्रारि कडकु ?
नटु चेसि वच्चेद” नन महोदरुडु । नट ओक्कि मुकिळित हस्तुडै
पलिकै;

“घनुड दशग्रीवु गनि चेयवलयु । पनियैल्ल विनि पोयि पगवारि गैलुवु
मनवु ‘डौ गा’ कनि, याहारकांक्ष । दनयोद्दि राक्षसतति जूड वार
लिरवौदगा नप्पु डिस्वदि यौक्क । पुरुषुल मांसंबु ब्रोवुगा बोसि ३५६०
यैनुवदि महिषंबु लेनू इजंबु । लुनु वेयु ग्रीडंबुलुनु नाल्गु वेलु

सामर्थ्य के साथ चला गया । अब इन महाकपियों को कौन जीत सकता है ? युद्ध में देवासुरादियों की अपेक्षा घन-विक्रम-विख्याति से युक्त राम के साथ, ॥ ३५५० ॥

—यों ही युद्धकर, हारकर भीति से रावण आकर लंका में घुस गया है ।” ऐसा निवेदन करने पर वह निशाचर, नेत्रद्वय से विस्फुलिगों (चिनगारियों) के निकलने पर, यूपाक्ष को देखकर, उग्रकोप के दीप्त होने पर, होंठ काटते हुए बोला—“आज समर में सकल वानरों (तथा) अमित विक्रम वाले उन दाशरथियों को मारकर, कपिवीरों के मांस-रक्तों से उत्साह से राक्षस-कोटि को संतुष्ट कर, राम-लक्ष्मणों के रक्त का पान किए बिना मैं इन्द्रारि (रावण) के पास कैसे आऊँ ? वैसा ही करके आऊंगा ।” (ऐसा) कहने पर महोदर ने तब प्रणाम कर, मुकुलित हस्त होते हुए कहा—“हे महान् (वीर) ! समस्त कार्य दशग्रीव को देखने के बाद ही करना चाहिए । (उनका आदेश) सुनकर ही जाकर, शत्रुओं को जीतो ।” ऐसा कहने पर ‘ऐसा ही हो’ कहकर, आहार-कांक्षा से अपने पास के राक्षसतति (-समूह) को देखने पर, उनके शोभा से तब इक्कीस पुरुषों के मांस का ढेर लगाकर, ॥ ३५६० ॥

—अस्सी महिष, दो सौ अज (बकरियाँ), हजार क्रोड (वराह), चार हजार शश (हिरन), छः सौ मृगों को ढंग से लाकर, उन्हें अलग-अलग

घनशशंबुलुनु मृगंबु लानूरु । ननुवौदगा दैच्चि यावि वेरु वेरु
चंपि सुपक्व मांसंबुलु सेसि । यिपार नातनि येंदुट बोयुटयु
दनिवोव गुडिच्चि युद्धति रेंडुवेलु । घन घटंबुल निड गल मद्यमानि
पट पट दिक्कुलु बगुल द्रेन्चुचुनु । जटुलंबुलैन मीसमुलु दीटुचुनु
जनुदैचु नुरुवडि जगति गंपिप । गनुदोयि घूर्णिल्लगा गुह वैडलै
नल राहु वदन गह्वरमुन नुंडि । विलय कालाकुंडु वैडलिन माड्कि,
बलि गिट्टि धात्रियु ब्रह्मांडतलमु । वैलय दट्टिचु त्रिविक्रमुपगिदि;
नाचंदमुन विकृताकारुडगुचु । नेचिन पौडवुतो नेतेंचुनपुडु
कोट यव्वलि कपि कोटु लन्नियुनु । मेटि राक्षसु जूचि मिंगिलिन भीति

३५७०

गौंदरु वैरुगंद गौंदलु डाग, । गौंदरट्टिटुवड, गौंदरु वैरुव,
गौंदरु मूर्च्छिल्ल, गौंदरु जलधि । यंदुरुकग, गौंदरदिरा ! यनग
गौंदरु रामुदिवकुन कौदुगंग, । नंदरु गनुगौनि यासमयमुन
“सौमित्रि! विल्लुनु शरमु” दैम्मनुचु । रामुडु वलिकि यारावणानुजुनि
“नदै याकसंबुनु नवनीतलंबु । गदिसिन देहंबु गलिगिन वाडु
प्रलयांबुधर तटित्पटलंबु वोलै । बौलयु भूषणरुचि बौलुपैन वाडु

मारकर, सुपक्व मांस बनाकर, प्रेम से उसके सामने ढेर लगा देने पर,
छककर खाकर, उद्धति से दो हजार घन (बड़ी) घटाओं (घड़ों) भर
मद्य पीकर, फट-फट दिशाएँ फट जाएँ ऐसा डकार लेकर, चटुल बनी
मूर्च्छों पर ताव देते हुए, आगमन के संभ्रम के कारण जगति के कंपित होने
हेतु नेत्रद्वय के घूर्णित होने पर, गुफा से (ऐसे) निकल पड़ा मानों राहुवदन
रूपी गह्वर से विलय-काल का अर्क निकला हो, (अथवा) बलि के
निकट पहुँच धात्री और ब्रह्मांडतल में सुन्दरता से परिव्याप्त होने
वाला त्रिविक्रम हो, उस प्रकार विकृताकार होता हुआ, अतिशय औन्नत्य
से आते समय, दुर्ग के बाहर की समस्त कपिकोटियाँ, श्रेष्ठ राक्षस को
देख, अधिक भीति से, ३५७० ॥

—कुछ के चकित होने पर, कुछ के छिप जाने पर, कुछ के इधर-उधर
होने पर, कुछ के भीत होने पर, कुछ के मूर्च्छित होने पर, कुछ के जलधि
में कूद पड़ने पर, कुछ के ‘वाह रे!’ कहने पर, कुछ के राम की आड़
में जाने पर, (उन) सब (वानरों) को देखकर उस समय राम ने
कहा—“सौमित्रि! धनुष और शर लाओ ।” कहकर उस रावणानुज
को देख (विभीषण से पूछा)—“वही आकाश तथा अवनीतल को मिलाती
हुई देह वाला, प्रलयांबुधर (प्रलय मेघ) की तटित् पटल (विजलियों के

मूडु लोकमुलु निम्मुल मिगु नट्टि । वाडिमि देरचिन वदनंबु वाडु;
 कालुंडी? यटुगाक कालानलुंडी? । कालरुडुंडी? लयकाल मारुतुंडी?
 कालार्कुंडी? महा कालाहिपतियौ? । कालमृत्युवौ? लयकालाब्धि
 विभुंडी?

काल कालुंडी? लयकाल भैरवुंडी? । कालरुद्रनकुनु गालरुद्रुंडी! ३५८०
 भीमंपुरुषु विभीषण ! यिट्टि । दे मेन्नडुनु जूचि यैरुगमु मुन्नु;
 दानवुंडी? वीडु दैत्युंडी? काक । वीनि कुलंबेमि? वीडेव्व? डिदु
 वाडे? यापुर वीथि वडि नेगुचुन्न । वाडेव्व? डेरिगिपु; वानि पेरेमि?
 वीनि गनुंगीनि वैरचिरि कपुलु; । वीनि चंदमु गडु वैरगय्ये" ननुडु

कुंभकर्णुनि शाप वृत्तांतमु

ना विभीषणुडु रामाधिपु जूचि । “देव यी दैत्युनि तैरुगेल्ल विनुमु;
 वरनंदनुडु विश्रवसुनकु नितडु; । करमु गूरुडु; कुंभकर्णुडुनवाडु;
 रावणु तम्मुडु; रणवीथि गिट्टि । देवसंघंबुल दिक्पालकुलनु
 बलुमरु दोलिन बाहु बलादयु; । डलगु शूलायुदोद्धत सत्त्वधनुडु;

समूह) के समान विलसित भूषण-रुचि (कांति) से मनोज्ञ, तीनों लोकों
 को प्रीति से खा जाने वाली प्रबलता से खुला मुँह वाला, (यह राक्षस
 पता नहीं) काल (मृत्यु) है? या नहीं तो कालानल है? या कालरुद्र
 है? या लयकाल मारुत है? या कालार्क है? या महा-कालाहिपति या
 कालमृत्यु है? या लयकाल-अब्धिविभु (वरुण) है? या कालकाल है?
 या लयकाल भैरव है? या कालरुद्र के लिए कालरुद्र है? ॥ ३५८० ॥

—हे भीमरूप वाले विभीषण ! पूर्व में ऐसा हमने कभी नहीं देखा है ।
 (यह) दानव है? अथवा यह दैत्य है? इसका कुल क्या है? यह
 कौन है? यहीं का है? उस पुरवीथि से शीघ्र जानेवाला वह कौन है?
 बताओ, उसका नाम क्या है? इसे देख कपि भयभीत हुए हैं । इसके
 विधान को देख अति आश्चर्य हुआ है ।” (ऐसा) कहने पर,

कुंभकर्ण का शाप-वृत्तान्त

—वह विभीषण राम-अधिप को देख (बोला)—हे देव ! इस दैत्य के
 समस्त विधान को सुनो । यह विश्रवसु का वरनन्दन है । अधिक
 क्रूर है । कुंभकर्ण नाम वाला है । रावण का भाई है । रण-वीथि में
 सामना कर देवसंघों (और) दिक्पालकों को कई बार भगाने वाला
 बाहुबलाढ्य है । अलघु शूलायुध से युक्त उद्धत सत्त्वधन वाला है ।

ब्रह्मांड मयिननु बगुलिप नोपु; । ब्रह्मादुलकु वट्रपडडु सत्त्वमुन;
वीडु पुट्टिन यप्डै विकृतंपु नोर । बोडिमि चैड जीवमुल म्रिग
जोच्चै ३५९०

मुनुमिडि यटु जीवमुल म्रिग म्रिग । विनि वज्जि कोपिचि विपुल वज्जंबु
वीनिपै वैचिन वीडु गैकौनक । या नाक गजदंत मगलिचि पेरिकि
सुरपति नेसिन सुरसुर सुक्कि । सुरपति यप्पुडु सुरलतो वच्चि
यंभोज भवु गांचि हस्तमुल मोगिचि । “कुंभकर्णुंडनु घोर राक्षसुडु
पौलुपार ब्रजल जंपुचु नुन्नवाडु; । सौलवक सुरल नेचुचुन्नवाडु;
कडगि परस्त्रील गवयुचुन्नाडु; । तौडरि लोकमुलैल्ल द्रुचुचुन्नाडु;
ईनीचु डीक्रिय निट मोद नुन्न । वीनि निग्रहमुन विश्वंबु वीलियु”
ननवुडु विनि यप्पु डंबुजासनुडु । तन मनंबुन नल्क ददयु मिगुल
राक्षसावळि नैल्ल रप्पिचि यंदु । वीक्षिचै दप्पक वीनि रूपंबु;
वीक्षिचि येंतयु वैरगंदि “वीडु । भक्षिचु बोवैस ब्रह्मांडमैन; ३६००
वीनि चंदमु जूड वैरपु नायंदु । नूनैडु; वीडित युगुडै युन्न
वीडाजिलोपल विदळिपकुन्नै । मूडु गन्नल वेल्पु मुट्टिन नैन”

ब्रह्मांड को भी फोड़ सकता है । ब्रह्मादियों से भी (अपने) सत्त्व के कारण पराजित नहीं होता । यह पैदा होते ही विकृतमुख से जीवों को निगलने लगा जिससे (सृष्टि की) सुघड़ाई नष्ट हो जाए ॥ ३५९० ॥

क्रम से ऐसा जीवों को निगलने लगने पर, सुनकर वज्जि (इन्द्र) ने क्रुद्ध हो, विपुल वज्ज को इस पर फेंक दिया । डालने पर इसने उसकी परवाह न करके उस नाकगज के दाँत को उखाड़कर, सुरपति पर डाल दिया तो वह तत्काल अधिक कमजोर हो गया । तब सुरपति सुरों के साथ आकर अंभोजभव को देख, हाथ जोड़ (बोला)—‘कुंभकर्ण नामक घोर राक्षस, ढंग से प्रजा को मार डाल रहा है, थके बिना सुरों को पीड़ित कर रहा है । लगकर परस्त्रियों का बलात्कार कर रहा है । समस्त लोकों को तोड़ रहा है । यह नीच इस क्रिया (विधान) को करता रहा तो इसके निग्रह से विश्व नष्ट हो जाएगा ।’ ऐसा कहने पर, सुनकर तब अंबुजासन ने अपने में अधिक क्रोध के उत्पन्न होने पर, समस्त राक्षसवली को बुलाकर, उनमें इसके रूप को ध्यान से देखा । देखकर अधिक चकित होकर, (यह सोच कि) ‘यह ब्रह्मांड को भी झट खा जाएगा, ॥ ३६०० ॥

—इसके विधान को देखने पर मेरे मन में ही भीति उत्पन्न हो रही है । (यह अभी) इतना उग्र होकर है तो (भविष्य में) यह तीन आँखों

ननि वीनितो नप्पुडनियै नाब्रह्म । 'चन' दनि मिगुल नाज्ञापिप दलचि
 "यापुलस्त्युनि युत्तमान्वयंबुननु । नी पुट्टुट्टेल्लनु निखिल भूतमुल
 बोलियिंचु कौशकुना! भुवनंबुलैल्ल । नलकंग निट्टि शौर्यमु जपे" दनुचु
 जावुतो सरियैन शापंबु निच्चे । "नीवुडुगनि यट्टिनिदुर बो"म्मनुचु;
 जलिपिडुगुनु बोले शापंबु दाकि । निलुवले केतयु निद्रितुंडय्ये;
 रावणुंडप्पु डाब्रह्मकु म्रौक्कि । "देव! चूडुमु कृपा दृष्टितो वीनि;
 दास पैट्टिन चेट्टु दारे लुंपुदुरे? । येरूपमुन नित डेंत कीडैन
 दगु बुद्धि सैप्पुट तगवगु गानि । तगदिट्टु वले शापतप्पुनि जेय;

३६१०

वीनि निद्रकु दुदि विवरिपु" मनुडु । दानवु तोड नुत्तर मिच्चे नजुडु;
 "अक्कजंबुग निद्र यारेसि नैललु; । नौक्क नाडेरुक्केनुडु बोम्मैपुडु;
 नैललारु निडक नैरि मेलुकोल्प । गडुनदिदनंबुन गडतेरु" ननियै;
 नंत नुंडियुनु वीडव्विधंबुननु । जित सेयक निद्र जैदि मेलकांचु;
 देव! यिप्पुडु नीदु दिव्य बाणोग्र । पावक शिखल बालपडि सैप लेक
 येनि नोडि चनि यट नारावणुंडु । तनु मेलुकोल्पंग दैत्युल वनुप

वाले देवता (शिव) भी आ जाए तो उसे भी युद्ध में हरा देगा ।' उससे तब ब्रह्मा ने 'ऐसा मत करो' कह विशेष आज्ञा (आदेश) देने का सोचकर कहा—उस पुलस्त्य के उत्तम अन्वय (वंश) में तुम्हारा पैदा होना क्या समस्त भूतों को मार डालने के लिए है? समस्त भुवन कंपित हो जाए, ऐसा शौर्य दिखाते हो! 'तुम कभी कम न होने वाली निद्रा से सो जाओ' कहकर मृत्यु के समान शाप दिया । भयंकर अशनि के समान शाप के लगते ही, टिक न सका, वह अधिक निद्रित हो गया । तब रावण ने उस ब्रह्मा को प्रणाम कर—'हे देव ! इसे कृपादृष्टि से देखो न । स्वयं पौधा लगाकर उसे कहीं स्वयं ही काट देते हैं? किसी रूप से यह कितना ही हानिप्रद क्यों न हो, उसे उचित बुद्धि (उपदेश) देना न्यायसंगत होगा । ऐसा शापतप्त करना उचित नहीं है, ॥ ३६१० ॥

—इसकी निद्रा का अन्त बताओ ।' (ऐसा) कहने पर अज ने दानव को उत्तर दिया 'जाओ, यह आश्चर्यप्रद रूप से छः छः मास निद्रा में रहेगा और एक दिन जागृत रहेगा । छः महीने पूरे होने से पहले अगर जगाया जाए, तो उस दिन मरेगा ।' तब से लेकर यह उस विधि से निश्चित हो सोता है और जागता है । हे देव ! अब तुम्हारी दिव्य वाम-उग्र-पावक-शिखाओं का भागी बन, सहन न कर सक, युद्ध में हारकर, जाकर, वहाँ रावण के जागृत करने के लिए दैत्यों को भेजने पर, स्वयं भी

दानुनु बेचि युद्ध प्रसन्नद्धु । डै नेडु नगरिकि नरुगुचुन्नाडु ।
 वैसे वीडु रावणु वीड्कोनि वच्चु । नसमुन मनमीद; नंतकु मुन्ने
 वीनि याकृति जूचि वैरवक युंड । वानर सेनलो वडि जाट बनपु;
 'दनुजुंडु गाडिटु दारु यंतमुन । नोनरंग जेसिन युग्ररु' पनुचु; ३६२०
 'निटु चाटगा बंचि यैल्ल वानरुल । बटु भीतियुनु बापि भंडनंबुनकु
 सन्नद्धुलुग जेय सकलाधिनाथ ! । मुन्ने यानति यिम्मु मोहरिपंग'
 ननवुडु नीलुन कानति यिच्चि । जननाथु डब्भंगि जाटंग बनिचै;
 ना कुंभकर्णुंडु नट बुरांगनलु । चेकोनि पूवल सेसलु चल्ल
 जनि निडु वैन्नेल सदनमो यनग । दनरारुचुन्न यास्थानंबु सौच्चै
 बरगिन धवळाभ्र पटलंबु सौच्चु । सुरुचिरकरुडैन सूर्युनि भंगि;
 जौच्चि यन्नकु औविक सौपार नतडु । गृच्चि कौगिट जेचि कूर्मि दीपिप
 गनकासनंबिडगा बंचुटयुनु । दनुजाधिनाथुनि तम्मु डंडुडि
 यन्न नालोकिचि "यसुराधिनाथ ! । नन्न दैलिपन कारणंबेमि नेडु ?
 एव्वडु नीदैस नेगौनिरिचै ? । नेव्वनि जंपुदु ? नेतैरं" गनुडु ३६३०
 नाकुंभकर्णुन कनियै रावणुडु : । "नीकु बैल्लगुचुन्न निद्र पेंपुननु

विजृम्भित हो युद्ध के लिए प्रसन्न हो आज (कुंभकर्ण) नगरी को जा रहा है । झट यह रावण से विदा लेकर, दर्प से हम पर चढ़ आया । इससे पहले ही झट वानर-सेना में यह घोषणा करने भेज दो कि इसकी आकृति देखकर (कोई) न डरे । यह कहला दो कि यह दनुज नहीं है, उग्ररूप से तैयार किया हुआ दारु-यंत है ॥ ३६२० ॥

इस प्रकार घोषणा करने भेजकर, समस्त वानरों की पटुभीति को दूरकर, भंडन (युद्ध) के लिए सन्नद्ध करने के लिए हे सकलाधिनाथ ! पहले ही मोर्चा लेने के लिए आज्ञा दे दो ।" ऐसा कहने पर जननाथ (राम) ने नील को आनति (आदेश) देकर, उस प्रकार घोषणा करने भेजा । वहाँ उस कुंभकर्ण ने, पुरांगनाओं के चाहकर पुष्पों के अक्षत बिखेरनेपर, जाकर, पूर्ण-ज्योत्स्ना का सदन रूप हो शोभित दरबार में, सुशोभित धवल-अभ्रपटल में प्रवेश करनेवाले सुरुचिकर (किरण) वाले सूर्य के समान, प्रवेश किया । प्रवेश कर अग्रज को प्रणाम करने पर, उसने गाढ़ आलिंगन कर, प्रेम के दीप्त होने पर, कनकासन डालने की आज्ञा दी । तब दनुजाधिनाथ का अनुज उस पर बैठकर, अग्रज को देख (बोला) — "हे असुराधिनाथ ! मुझे स्मरण करने का आज कारण क्या है ? किसने तुम्हारे प्रति अहित किया है ? किसे मार डालूँ ? क्या विधान है ?" (ऐसा) कहने पर, ॥ ३६३० ॥

नेकार्य गतियुनु नैरुगवु गान । जेकौनि यंतयु जैप्पैद विनुमु;
 रामुडु दशराथ-राज-नंदनुडु । सोमिचि नामीद सुग्रीवु गूडि
 वननिधि बंधिचि वच्चि यीकोट । वैनुकौनि बलुविडि विडिसि युन्नाडु
 अनिकि जौच्चुटयु ब्रह्स्तादि वीर । दनुजुल नंदर धरमीद गूल्चे;
 वानर-वीर लैव्वरु जावरंदु; । गांन नारामलक्ष्मणुल भंजिचि
 या वालिसुत रविजादुल जंपि । लावुनु जैडकुंडलंक रक्षिपु," ३६३७

रावणुनकु कुंभकर्णुडु नीति सेप्पुट

मनि पैद्द कृप वुट्टुनाडु वाक्यमुलु । विनि कुंभकर्णुडाविबुधारि कनिये;
 "मुनु नाटि येकांतमुन मंतलैल्ल । गनुगौन्न याकीडे काक चित्तिप
 वारक यिदि नेडु वच्चिन कीडे? । येरूपमुन निदि येटिकि दप्पु ?

३६४०

मदमु पैंपुन जेसि मरि यैव्वडैन । दुदि मौदलैरुगक तौडरु गार्यबु
 वाडु गदा यैल वलन जेटौडु; । वाडनि चैप्प नैव्वडु नीवै काक ।

—उस कुंभकर्ण से रावण ने कहा—“तुम अधिक निद्रावश हो, किसी भी कार्य की गति को नहीं जानते हो अतः आरम्भ से सब कुछ कहता हूँ, सुनो । दशरथराजनंदन राम पराक्रमी हो, तब सुग्रीव से मिलकर, वननिधि (समुद्र) को बाँधकर आकर, इस दुर्ग को खोजकर, सबल हो, घेरा डाले हुए है । युद्ध आरंभ कर प्रहस्त आदि समस्त वीर दनुजों को धरा पर गिरा दिया । उनमें कोई भी वानर-वीर नहीं मरा । अतः उन रामलक्ष्मणों का संहार कर, उन वालिसुत, रविज आदि को मारकर, (लंका की) सामर्थ्य (नाम) न बिगड़े, ऐसा लंका की रक्षा करो” ॥ ३६३७ ॥

रावण को कुंभकर्ण का हितोपदेश

—ऐसा अधिक करुणोत्पादक वाक्य सुनकर कुंभकर्ण ने उस विबुधारि (रावण) से कहा—“यह उसी दिन एकान्त में समस्त मंत्रियों द्वारा जानबूझ कर किया गया अहित ही है । नहीं तो (समझदारी से) चिन्तन करने पर यह अनिवार्य रूप से आज आया हुआ अहित है क्या ? किसी भी रूप में यह अब कैसे निवारित हो सकता है ? (नहीं) ॥ ३६४० ॥

—मद के आधिक्य से कोई भी हो, आदि-अन्त न जानकर (आगे-पीछे न सोचकर) किए गए कार्य के कारण, जरा से दोष से, हानि प्राप्त करता है । ऐसा व्यक्ति तुम्हारे सिवा और कौन है ? मतिमान मंत्रियों की

मतिं गल मंत्रुल मंत्रानुमतुल । श्रुत कार्यमुलु पचरिचु नेविभुडु
 औगि ब्रभुमंत्र समुत्साह शक्तु । लगणित फलदंबुलै वानिकमरु;
 बति देशकाल विभागंबु लेरिगि । चतुरजन द्रव्य संपद गलिगि
 कार्यबुनकु मेरि कार्यमूर्हिचि । कार्य विघ्न प्रतीकारंबु सेसि
 फलसिद्धि गैकौनि बहुराज्य भोग । मुल नित्युडै युर्वि मोर्दिप वलयु;
 बगवानि बलशक्ति बाटिचि संधि । तगुबुद्धियै जेय दलकौनवलयु;
 रूपिप समबलारूढुनि तोड । नेपुमै जनि निग्रहिपंगवलयु;
 नटुकाक बलशून्युडगुट चित्तिचि । पटुसत्त्वुडै शत्रुपै नैत्तवलयु; ३६५०
 विडिसिन बलिमि विवेकिचि मीद । विडिसि मार्तुर गैल्व वैरवूनवलयु;
 वैरुलसाध्युलै वालिन वारि । लो रेंडु वुट्ट नालोचिप वलयु;
 नतिसत्त्वुलै वैरुलजितुलैरेनि । हितबुद्धिमै नाश्रयिपंगवलयु;
 नीयारुगुणमुल नेरिगि वतिचु । नायवनीश्वरुडभिवृद्धि बौदु;
 बूनि ये पुरुषुडेप्पुडु साम भेद । दान दंडमु लुचितिमु दप्प जेयु
 नैरय वानिकि गल नीति शास्त्रमुलु । कौट्मालियुंडु निक्कुव मिव्विधंबु;

मंत्रणा से कृत (योग्य)-कार्यों को करने वाले विभु (राजा) को, क्रम से प्रभुता (और) मंत्र (मंत्रणा) की समुत्साहित शक्तियों के कारण (कार्य) अगणित-फलत होकर प्राप्त होते हैं । पति (राजा) को देशकाल-विभाग को जानकर, चतुरजन (तथा) द्रव्यसंपत्ति से युक्त हो, कार्य के लिए प्रतिकार्य के बारे में सोचकर, कार्य-विघ्न का प्रतीकार कर, फलसिद्धि (कार्य की सफलता) को प्राप्तकर, बहुराज्यभोगों से नित्य (शाश्वत) होते हुए, उर्वी (पृथ्वी) पर मुदित होना चाहिए । शत्रु की बल-शक्तियों को मानकर, उचित बुद्धि से संधि के लिए प्रयत्न करना चाहिए । समबल से आरूढ़ (संपन्न) व्यक्ति से उत्कर्ष के साथ निग्रह (युद्ध) करना चाहिए । ऐसा न होकर (शत्रु का) बल से शून्य होने की चिन्ता कर, पटुसत्त्व युक्त हो शत्रु पर आक्रमण करना चाहिए ॥ ३६५० ॥

—(शत्रु के) पडाव डालने पर (उसके) बल का विवेक (सोच) कर, उसके बाद शत्रु को जीतने का उपाय सोचना चाहिए । वैरी असाध्य (अजेय) होकर विराजें तो उनमें फूट डालने का उपाय सोचना चाहिए । अतिसत्त्वयुक्त हो, वैरी अजेय (सिद्ध) हों तो हितबुद्धि से उनके आश्रय (शरण) में जाना चाहिए । इन छः गुणों को जानकर व्यवहार करने वाला अवनीश्वर (राजा) अभिवृद्धि (उन्नति) को प्राप्त करेगा । यह विधि (विधान) तथ्य है कि जो पुरुष लगकर (जानबूझकर), सदा साम, भेद, दान, दंड (इन चारों) उपायों को उचित विधि से काम में नहीं

परधन परदार परचित्तु डैव्व । डरय नातडु कुलवंतयु जैरुचु”
ननि कुंभकर्णु डिट्लाडु वाक्यमुलु । विनि रावणुडु क्रोध विवशुडै पलिकै;
“ननु नन्न यनुचु मनंबुन गौनक । किनिसि यिब्भगि शिक्षिचैदु वच्चि;
यी वृथाजल्पंबु लिक नेमिटिकि ? । ने विधंबुन नैन नी कार्य मेनु

३६६०

गडवंग जेसिति; गादन कीवु । कडिमि मै निदि चक्कगा जेयु मिक्”
ननवुडु विनि यप्पुडा कुंभकर्णु । “डनि सेय बोयैद; नैन निकौकटि
विनु दानवेश्वर ! वेडुक नौक्क । दिनमुन ने निद्र दैलिसिन नाडु
चेकौनि कडु बैक्कु जीवुल म्रिगि । येकांतमुन नेम्मि ने नुन्नचोट
कनघुडु नारदुंडसुदेर नैदुरु । चनि विन्नविचिति संयमि तोड;
“नैक्कड नुंडि ? नीविट्टु संभ्रममुन । नैक्कड बोयैद ? वैरिगिपु नाकु”
ननवुडु “गनकाद्रियंदुंडि राक; । विनु वार्तलन्नियु विनुपितु नीकु;
बंकजनाभुंडु फाललोचनुडु । बंकजासनुडुनु बाकशासनुडु
ननलुंडु यमुडुनु नंबुधीश्वरुडु । ननिलुंडु यक्षेशुडौ कुवेरुंडु
नोषधीपतियुनु उष्णकरुंडु । शेष ग्रहंबुलु सिद्धुलु मुनुलु ३६७०

लाता, उसके लिए नीतिशास्त्र व्यर्थ ही होंगे । परधन (तथा) पर-दारा में चित्त लगाने वाला व्यक्ति समस्त कुल को नष्ट करता है ।” ऐसे कुंभकर्ण के वाक्यों को सुनकर रावण क्रोध-विवश हो बोला—“मुझे अग्रज न मानकर (सम्मान न देकर), (यहाँ) आकर, नाराज हो (मुझे) शिक्षा (उपदेश) देते हो ? अब यह वृथा-जल्प (बकवास) क्यों ? किसी भी रूप में हो, मैंने यह कार्य किया है ॥ ३६६० ॥

—(मेरी बात को) नकार न कर, साहस से इस कार्य को ठीक कर दो ।” ऐसा कहने पर सुनकर तब कुंभकर्ण (बोला)—‘युद्ध करने के लिए जाऊँगा । फिर एक बात और सुन लो । हे दानवेश्वर ! उत्साह से एक दिन जागृत होकर, चाहकर अत्यधिक प्राणियों को निगलकर, एकांत में प्रेम से बैठा था (उस समय) वहाँ पर अनघ नारद आए । उनकी अगवाणी कर (मैंने) संयमी (नारद मुनि) से निवेदन किया—“कहाँ से (आए हैं) ? इस प्रकार संभ्रम (शीघ्रता) से कहाँ जा रहे हैं ? मुझे बताइए ।” ऐसा कहने पर (नारद बोले)—‘कनकाद्रि से (मेरा) आगमन है । सुनो, सभी समाचार तुम्हें सुनाऊँगा । पंकज-नाभ (विष्णु), फाल-लोचन (शिव), पंकजासन (ब्रह्मा), पाकशासन (इन्द्र), अनल, यम, अंबुधीश्वर, (वरुण) अनिल, यक्षेश, कुवेर, ओषधिपति (चन्द्र), उष्णकर (सूर्य), शेष ग्रह, सिद्ध, मुनि, ॥ ३६७० ॥

गिन्नर गंधर्व गीर्वाण गरुड । पन्नग गुह्यक प्रमुख संघमुलु
सभ गूडि मंत्र विचारंबु सेय । शुभमति नूहिचि सुरगुरुंडनियैः
“ग्रोधिचि मनल गैकौनक लोकमुलु । बाधिचुचुन्नाडु पंक्तिकंधरुडुः
शुंभद्बलंबुन सुडिवड जेसि । जंभारि भंजिचै समरंबु लोन;
वडिनंतकुनि दोलै; वरुणु गारिचै; । नौडिचै गुबेरुनि नुरुबलोज्ज्वलुनि;
गट्टल्कतो नति गर्वबु मैरसि । पट्टि धर्मात्मुल बलुवुर जंपै;
दिनकर चंद्रुल तेजंबु लणचि । तन याज्ञ नडवंग दट्टिचि पनिचै;
ग्रहमुल नंदंद कारिचै; मंत्र । महितंबुलगुचुन्न मखमुलु सैरिचै;
वरलु महोद्यान वाटिकल् वैरिचै; । जैरवट्टै नुत्तम स्त्रील बैक्कंड्र;
निवि लोनुगा बाधलिट्लु सेयुचुनु । भुवनंबुलकु भीति बुट्टिचै गान

३६८०

नडरि राक्षसुलतो नद्दशाननुडु । चैडुनुपायमु मीरु चित्तिपुडिक”
ननि बृहस्पति वल्क ना माटलैल्ल । विनि ब्रह्म वल्के नाविबुधुल तोड;
“वरमिच्चिनाड नेवानिकि मुन्नु । सुरगरुडोरगासुर यक्ष वरुल

—किन्नर, गंधर्व, गीर्वाण, गरुड, पन्नग, गुह्यक प्रमुख (आदि का) समूह के सभा करके, मंत्र विचार (सलाह-मशविरा) करने पर, शुभमति से सोचकर सुरगुरु ने कहा—“क्रुद्ध हो, हमारी परवाह न करके, पंक्तिकंधर (रावण) लोकों को पीड़ित कर रहा है । शुंभत्-बल (प्रचंड शक्ति) से घेरकर, जंभारि (इन्द्र) को समर में परास्त किया । शीघ्रता से अंतक (यम) को भगाया, वरुण को पीड़ित किया, उरु-बलोज्ज्वल कुबेर को (अपने) अधीन किया, अधिक क्रोध से, अतिगर्व से प्रकाशित होकर, पकड़ (पकड़) कर अनेक धर्मात्माओं का बध किया । दिनकर (तथा) चन्द्र के तेज का दमन कर, अपनी आज्ञा के अनुसार चलने के लिए डांट सुनाई । जहाँ-तहाँ ग्रहों को सताया, मंत्र-महित होनेवाले मखों (यज्ञों) को नष्ट कर दिया । शोभायमान महान् उद्यान-वाटिकाओं को उखाड़ दिया, अनेक उत्तम स्त्रियों को बंदी बनाया । इस प्रकार से पीड़ित करते हुए भुवनों को भीत कर दिया । अतः, ॥ ३६८० ॥

—अब आप लोग विजृम्भित राक्षसों के साथ दशानन के नाश के उपाय का विचार कीजिए ।” ऐसा बृहस्पति के कहने पर, वे सब बातें सुनकर, उन विबुधों (अमरों) से ब्रह्मा ने कहा—“मैंने उसे पूर्व में सुर, गरुड, उरग, असुर, यक्षवरों से अवश्य अमृत्यु का वर दिया है । उसका प्रति-विधान भी सोचा है, सुनिए । दैत्य ने मनुजों की चर्चा नहीं की, अतः मैंने भी वरदान (करते) समय में चर्चा नहीं की । अतः रावण को

चे नैन जावमि सिद्धंबु गाग; । दीनिकि मारु चित्तिचित्ति, विनुडु;
तडवडु मनुजुल दैत्युंडु; गान । दडव नेनुनु वरदान कालमुन;
गान रावणुनि संगर रंगमंडु । मानवु लोर्तुरु; मनुज लोकमुन
जनिरिप ब्राथिप जनु डादि विष्णु । वनजनाभुनि लोकवन्द्यु मुकुंदु”
ननवुडु सुर मुनुलट्ल कार्विचि; । रनघुंडु हरियु मर्त्यबुन बुट्टे”
ननि जेप्पि नारदुंडरिगे दैत्येश । दिनकरकुलु डादि देवुंडु गानि
मनुजुंडु गाडु रामक्षितीश्वरुडु; । जनक नंदन निम्मु; शरणनु वेग;
३६९०

वनचरुलैल्ल देवतलुगा दलपु; । दनुजेश ! नामाट तथ्यंबु; नम्मु”
मनिन माटलु विनि यद्दशाननुंडु । तनलोत नधिक संतापाग्नि गुंदि
यौक कौततड वूरकुंडि निट्टूर्पु । प्रकटंबुगा बुच्चि बहु चित्त नौदि
वैरचियु वैरवनि विधमुन नप्पु । डरिमुडि गोपिचि यनुजन्मु जूचि

रावणुडु कुंभकर्णुनि हितवुनु दिरस्करिचुट

“सौलवक यैपुडु विष्णुडु विष्णुडनुचु । बलिकैडु; नी कित भयमेल पुट्टे
विष्णुडै युन्ननु वैरवनि नेनु । विष्णुंडु मानव वेषुडै युन्न
वैरतुने ? नन्नैल वैरपिचे दिट्लु ? । वैरचे देनियु नीवु वैरतुगा केमि

संगर-रंग (युद्धभूमि) में मानव पराजित करेंगे । आदि विष्णु, वनज-
नाभ, लोकवन्द्य, मुकुंद से प्रार्थना करने जाइए कि वे मनुजलोक में जन्म
लें ।” ऐसा कहने पर सुर-मुनियों ने वैसा ही किया । अनघ हरि भी
मर्त्य (लोक) में जन्मा । ऐसा कहकर—नारद चला गया । हे दैत्येश !
दिनकरकुल वाला आदिदेव है, राम-क्षितीश्वर (राजाराम) मानव नहीं
है । जनकनंदना को दे दो और शीघ्र शरण माँग लो ॥ ३६९० ॥

समस्त वनचरों को देवता जान लो । हे दनुजेश ! मेरी बात सत्य
है । विश्वास करो ।” (ऐसा) कहने पर (वे) बातें सुनकर, वह
दशानन अपने (मन) में अधिक-संताप-अग्नि से व्याकुल हो, थोड़ी देर
चुप रहकर, प्रकट रूप से लम्बी-आह छोड़कर, अधिक चिंतित हो, भीत
होकर भी भीत हुए जैसा न दीखकर, तब शीघ्र क्रुद्ध हो, अनुजन्म (अनुज)
को देखकर (बोला)—

रावण का कुंभकर्ण के हितवचनों का तिरस्कार करना

“न थककर, बारबार ‘विष्णु’ ‘विष्णु’ क्यों कहते हो ? तुम्हें इतना भय
क्यों होने लगा ? (साक्षात्) विष्णु से भी न डरनेवाला मैं विष्णु के

याराघवुडु विष्णुडौगाक ! येमि ? । यारामुनकु दम्मुडैन सौमित्रि
यारय शर्वुडे यगु गाक ; येमि ? । यारविसुतु डिद्रु डगुगाक ; येमि ?
सुरलयै युंडंग सौरिदि ने वैरव ; । निरवौद वीरिदि नेनेल वैरुतु ?

३७००

नेरयंग नीवैल नीति शास्त्रमुलु । नेरुगुट निष्फलंबिटु विचारिपं ;
नति विरोधमु गौन्न यारामुतोड । नति हीन मैत्रिकि नास चेसैदवु ;
समरोवि मैनलनु समयिप, मुनुल । नमरुल रक्षिप नति विचारिचि
यंचित देवत्व मटु मानि वच्चि । वंचन निटु मानवत्वंबु नौदि
जगदेकरक्षकै सरसिजोदरुडु । जगतिपै रामुडै जन्मिचि नाडु ;
वैरंबु गौनि-मन वध कौरकैन । यारामुतो संधि यदि येल पौसगु ?
वाल्लि दूलग बोयि वानराश्रितुनि । नीसमयंबुन नेमनि कांतु ?
बलिजन्नमुमकु नी पंकजोदरुडु । पौलुचु वामन मूर्ति बौदि ता नरिगि
धरणि मूडडुगुलु दानंबु वेडि । यरुदारगा गौनि यतनि बंधिचै ;
नौप्पार नुपकार मौनरिचु नतनि । कप्पुडे काविचै नपकार मितडु ;

३७१०

मानव-वेष में रहने से डहूंगा ? मुझे ऐसा क्यों भयभीत करते हो ? (भले ही) तुम डरो तो डरो । वह राघव विष्णु ही होगा तो क्या ? उस राम का अनुज सौमित्र सोचने पर शर्व (इंद्र) ही होगा तो क्या ? रविसुत (सुग्रीव) इंद्र ही होगा तो क्या ? ये सब देवता ही थे तब भी क्रम से मैं इनसे नहीं डरता था । अब मैं इनसे क्यों डहूंगा ? ॥ ३७०० ॥

तुम्हारा सभी नीतिशास्त्रों को जानना, विचार करने पर, निष्फल है । अति विरोध करनेवाले उस राम से अतिहीन मैत्री के लिए इच्छा करते हो ? समर-उर्वी (युद्ध-भूमि) में हमारा संहार करने, मुनियों और अमरों की रक्षा करने का विचार कर, अंचित (पूजनीय) देवत्व को उधर छोड़, वंचना से इधर मानवत्व को ग्रहणकर, जगदेकरक्षा के लिए सरसिजोदर (विष्णु) जगति पर राम हो जन्मा है । वैर को ग्रहणकर, हमारा वध करना चाहनेवाले उस राम से संधि कैसे संभव हो सकेगी ? (अपने) गर्व को छोड़, उस वानराश्रित (वानरों से आश्रित अथवा वानरों के आश्रय में रहनेवाले) को इस समय कैसे देखूँ (जाऊँ) ? बलि के यज्ञ में इस पंकजोदर ने शोभित वामन-मूर्ति (-आकार) को धारणकर स्वयं जाकर, तीन चरण धरणि का दान माँगकर, विरलरूप से बंदी बनाया । शोभा से उपकार करनेवाले का तभी अपकार किया है इसने ॥ ३७१० ॥

पग गौन्न मनलनु बरिमार्प केल । मगुडु ? नेक्कडि संधि मनकु रामुनकु ?
 नेनुनु नीवु ना यिद्र लोकंबु । पै नैत्ति चनि भुजाबलेमु लिपार
 निबिड विक्रमुलैन निर्जरेंद्रादि । विबुधुल दोल ना विष्णु डेंदरिगे ?
 निनु मेलुकौल्पुट नीति नीचेत । विन गोरिये ? नीकु वैश्येपेल पुट्टे ?
 ब्राण भयंबुन बलुमाट लेल ? । प्राणंबु तीपैन ब्रदुकु नैम्मदिनि ;
 घनमैन यायुवु गरमथि गटि ; । मुनुमिडि गैलिचिति मूडु लोकमुलु ;
 ननुभविचिति बैक्कुलगु राज्य सुखमु । लनुपमंबगु तेज मंतंत कैसग ;
 नति हीन विक्रमुडैन रामुनकु । नितरुल गति ; निक ने श्रीकक जाल ;
 बोरिकि जनु मन्न बोनोप किपुडु । वारक याडेंदु वक्रोक्तु लिट्लु ;
 निद्र वोवने पौम्मु नैम्मदि नीवु ; । निद्र वोयेंडि वानि निजिपररुलु ;

३७२०

रामलक्ष्मणुलनु रवि तनूभवुनि । भीम विक्रमुलैव बिरुदु वानरुल
 नेने चंपेद ; बैल्च नैल्ल देवतल । नेने चंपेद ; विष्णु नेने चंपेदनु ;
 नोलि यव्विष्णुनि यौदिद शूरुलनु । नालंबुलोपल नधिक दर्पमुन
 नेद्देस - गदिसिन नेने चंपेदनु ; । बैद्दकालमु नीवु पिडिकिवै मनुमु”

विरोध धारण कर यह हमारा संहार किए बिना क्यों लौट जाएगा ?
 हमारे और राम के मध्य कहाँ की संधि ? मैंने और तुमने उस इंद्रलोक
 पर धावा बोलकर, भुजबल के उत्कर्ष से निबिड-विक्रम वाले निर्जर, इन्द्र
 आदि विबुधों (देवताओं) को भगाया था । उस समय वह विष्णु कहाँ
 गया था ? तुम्हें जगाना क्या तुम्हारे मुख से नीति (की बातें) सुनने के
 लिए है ? तुम्हें भय क्यों हुआ ? प्राणभय के कारण अनेक बातें क्यों
 (कहते हो) ? प्राण प्रिय हैं तो शांति के साथ जीते रहो । बड़ी इच्छा
 से महान् आयु को प्राप्त किया है । क्रम से तीनों लोकों को जीता है ।
 अनुपम तेज के सदा व्याप्त रहने पर अनेक राज्यसुखों का उपभोग किया
 है । अतिहीन विक्रम वाले राम को, अन्य-जनों के समान, प्रणाम नहीं
 कर सकता । युद्ध के लिए जाने के लिए कहने पर, जाने में समर्थ न बन
 निरन्तर ये वक्रोक्तियाँ अब क्यों कहते हो ? तुम जाकर सुख से सो ही
 जाओ । शत्रु सोनेवाले को नहीं मारते ॥ ३७२० ॥

रामलक्ष्मणों को, रवितनूभव को, भीमविक्रम वाले प्रसिद्ध वानरों
 को मैं ही मार डालूँगा । अतिशयता से समस्त देवताओं को मैं ही मार
 डालूँगा । विष्णु को मैं ही मार डालूँगा । क्रम से उस विष्णु के पास
 के शूरों को युद्ध में, अधिक दर्प से जिधर भी जावें, मैं ही मार डालूँगा ।
 तुम चिरकाल कायर बन जीवित रहो ।” ऐसा कहकर फिर उस दशानन

अनि पलिक वैडियु नद्दशाननुडु । कनुगौनि याकुंभकर्णुतो ननियै;
 “जैलुवारगा निटु सीतयै लक्ष्मि । यिलकु जनिचुट ये नैरुंगुदुनु;
 अस्थंग रघुरामु डाविण्णु डगुट । परिळिचि यैरुंगुदु भावंबु लोन;
 वलनोप्प देवतल् वानरुलगुचु । निलमीद जन्मिचुटे नैरुंगुदुनु;
 रामुचे मरणंबु रणमुलो नाकु । नीमैयि सिद्धिचुटे नैरुंगुदुनु;
 नैलमि गामंबुन ने सीत देनु; । बलिमि ग्रोधंबुन बट्टिये देनु; ३७३०
 रणमु लोपल रघुरामुचे नीलिग । प्रणुतिप विण्णुनि परम पदंबु
 दक्कक पौदंग दलचिये सीत । निक्कंबु दैच्चिचि नीकेल दाप ?”
 ननि पौक्कु भंगुल नाडु रावणुनि । गनुगौनि याकुंभकर्णुडिट्लनियै;
 “ने नीकु गलुगंग नेल तूलेदवु ? । दानवनाथ ! मोदंबुन नुंडु;
 पग यडंचेद” ननि पलिकि यास्थान । मोगि नंतयुनु जूचि युचित वाक्यमुल
 “ने डिंदुलो लेडु निर्मलाचारु । डेडि विभीषणुडेट केगै” ननिन
 “मनमीद रामलक्ष्मणुलैत्ति वच्चि । रनुवार्त विनि सभ नंदरु गूडि
 यालोचनमु सेय नंतलो नीवु । वालिन निद्रवो वडि नेगुटयुनु
 निष्ठतो रघुरामुनिकि गाग बैद । निष्ठुरंबुलु नन्नू नैरि नाटनाडै;

ने उस कुंभकर्ण को देख कहा—“इधर शोभा से लक्ष्मी का सीता बन धरती पर जन्म लेने की बात को मैं जानता हूँ । विचारने पर उस विष्णु का रघुराम बनना मैं आत्मा से जानता हूँ । शोभा से देवताओं का वानरों के रूप में पृथ्वी पर जन्म लेना मैं जानता हूँ । राम के हाथ रण में मुझे इस प्रकार मरण की प्राप्ति को मैं जानता हूँ । मैं कामभाव से सीता को नहीं लाया हूँ । बलात् क्रोध के कारण नहीं लाया हूँ ॥ ३७३० ॥

रण में रघुराम के हाथ मरकर, सराहनीय विष्णु के परमपद (मोक्ष) को अवश्य प्राप्त करने की इच्छा से ही सीता को सचमुच लाया हूँ । (अब) तुमसे क्या छिपाऊँ ?” ऐसा अनेक प्रकार से कहने पर रावण को देख कुंभकर्ण ने यों कहा—“मैं जब तुम्हारे पास हूँ तो क्यों विकल होते हो ? हे दानवनाथ ! मोद से रहो । शत्रुता को दमन कर दूंगा ।” ऐसा कहकर समस्त सभा को क्रम से देखकर, उचित वाक्यों से (कहा)—“यहाँ निर्मल-आचारवाला विभीषण नहीं है । कहाँ गया ?” (ऐसा) कहने पर (कहा)—“हम पर रामलक्ष्मणों के आक्रमण के समाचार को सुनकर, सभा में सभी एकत्र होकर सोच-विचार कर रहे थे । इतने में तुम अधिक निद्रा के वशीभूत हो, शीघ्र चले गए थे । (तब विभीषण ने) रघुराम के प्रति निष्ठा से, मेरे मन में चुभ जाँए ऐसे निष्ठुर वचन कहे

नाडिन दन्निति ना विभीषणुनि । गूडदु नाकनु कोपंबु पेर्मि; ३७४०
 दन्नि यंतट बोक तालिमि दक्कि । “युन्न जंपुदु” ननि योटलेकंति;
 ननवुडु ननु बासि यारामु कडकु । जनि यिप्पु डाविभीषणुडुन्नवाडु”
 अनि चैप्पुटयु “गार्यमदि तुद मुट्टे: । ननिकि बोवुट युक्त” मनि विचारिचि
 “यिके बोरा” दनि यिद्रारि येदुट । नंककाडुनु बोले नतडिच्चे बास;

कुंभकर्णुडु प्रगल्भमुलाडुट

“किट्टि भंजिचैद गीनाशु नैन; । बट्टि मदिचैद बद्मंजु नैन;
 जिऱ जिऱ ट्रिप्पेद शेषुनि नैन; । जलमुन गोलैद जलनिधि नैन;
 वे'पाऱ द्रोलैद विष्णुवु नैन; । रूपऱ जेसैद रुद्रुनि नैन;
 गडगि खंडिचैद ग्रव्यादु नैन; । मैड नुत्तिचि वैचैद मृत्युवनैन;
 वडिचैड जेसैद वरुणुनि नैन; । गडुपुसिचैद नलकापति नैन; ३७५०
 बिडिकिलिचैद रविबिंबंबु नैन; । बडद्रोचि पुच्चैद ब्रह्मांडमैन;

थे । कहने पर क्रोध के उत्कर्ष में ‘ऐसा कहना उचित नहीं है’ कहते (हुए
 मैंने) लात मारी थी ॥ ३७४० ॥

लात मारकर, उतने से न जाने देकर (संतुष्ट न होकर), सहनशीलता
 को खोकर, ‘यहाँ रहोगे तो मार डालूँगा’ कह दिया । ऐसा कहने पर
 मुझे छोड़ उस राम के पास जाकर, विभीषण अब वहीं है ।” ऐसा
 कहने पर ‘अब तो कार्य समाप्त हो गया है । युद्ध में जाना ही उपयुक्त
 है,’ ऐसा विचारकर कि अब (घर) नहीं जाना चाहिए, (ऐसा) सोच,
 इंद्रारि (रावण) के समक्ष उसने जिही व्यक्ति के समान वचन दिया ।

कुंभकर्ण के प्रगल्भ वचन

(कहा) — “आक्रमण कर कीनाश (यमराज) को भी नष्ट कर दूँगा,
 पकड़कर पद्मज हो तो भी मर्दन कर दूँगा । शेष को भी घुमा दूँगा,
 विहगेंद्र हो तो भी भीत कर दूँगा, प्रलयाग्नि हो तो भी बरबस निगल
 जाऊँगा, हठकर जलनिधि को भी पी जाऊँगा, विष्णु हो तो भी शीघ्र
 भगा दूँगा, रुद्र हो तो भी नाश कर दूँगा, ऋव्याद (नैऋत) हो तो भी
 लगकर खंडित कर दूँगा, मृत्यु हो तो भी गला घोट दूँगा, वरुण हो तो
 भी शीघ्र नष्ट कर दूँगा, अलकापति (कुबेर) हो तो भी पेट चीर
 डालूँगा, ॥ ३७५० ॥

—रविबिंब हो तो भी मुट्ठी में कस लूँगा, ब्रह्मांड हो तो ढकेल दूँगा ।
 (ऐसे मुझ शक्तिशाली को) मेरी समरकेलि के समीद्धत्य के लिए कपियों

गोतुल बट्टि त्रिगुदु ननुटैत । लेत नासमर-केळी-समुद्धतिकि ;
 नामर्कटुल नैल्ल नद्रुल कनिचि । यामनुजुल द्रुंतु नसुराधिनाथ !
 नी मनंबलरंगे नैम्मदि नुंडु ; । रामुडु नाचेत रणमुलो बडिन
 सीत यनाथयै चिक्कु ; नंतटनु । नी तलंचिन कोर्कि नीकु सिद्धिंचु”
 ननिन महोदसंडावाक्यमुलकु । घनभुजुंडगु कुंभकर्णुनो ननिये ;
 “सत्कुलंबुन नीवु जनियिचिनाड ; । वुत्कटंबगु गर्व मुचितमे नीकु ?
 दगु नयानयमुलु दलपोय किट्लु । पगतु जंपुदु ननि पलुकुने घनुडु ?
 कोपंबु दीपिप घोर सिंहंबु । नेपुन नुन्न वाडैसगु तेजमुन ;
 गेवलमानवाकृति गाडु रामु ; । डाविष्णु डीरूपमै वच्चि नाडु ; ३७६०
 आवालि नौक कोल नणचिन शूरु ; । डावीरवर गैल्व नलविये नीकु ?
 ब्रकट विक्रमुलैन पगवारि मीद । नौकड पोवुट माकु नौडबाटु गाडु ;
 बलमुतो जनि महाबलुडैन रामु । गैलु” मनि मरि दशग्रीवुतो ननिये ;
 “नेमु गलग नीकु नेल चिंतिप ? । नी मनोरथसिद्धि नैरपंग लेमे ?
 जानकि कौरुकु विचार मेमिटिकि ? । नेनु संपातियुनु नीद्विजिह्वुंडु

को पकड़कर निगलजाना कौन बड़ी बात है ? उन सभी मर्कटों को
 अद्रियों में भेजकर (भगाकर) उन मनुजों का संहार कर दूंगा, हे असुरा-
 धिनाथ ! तुम्हारा मन प्रसन्न हो, (ऐसा) शान्ति से रहो । राम मेरे
 हाथ रण में गिर (मर) जाए तो सीता अनाथ हो फंस जाएगी । और
 तुम्हारी मनोकामना तुम्हें सिद्ध हो जाएगी ।” (ऐसा) कहने पर महोदर
 ने उन वाक्यों को (प्रति-उत्तर देते हुए) घनभुजवाले कुंभकर्ण से
 कहा—“तुमने सत्कुल में जन्म लिया है । क्या तुम्हारे लिए उत्कट गर्व
 उचित है ? समुचित नय-अनय के बारे में सोचे बिना कोई महान् व्यक्ति
 शत्रुवध की (बात) कहता है ? कोप के दीप्त होने पर, विजृम्भित तेज
 से युक्त हो, औन्नत्य में (राम) घोर सिंह के समान है । राम केवल
 मानवाकार वाला नहीं है, वह विष्णु ही इस रूप में आया है, ॥ ३७६० ॥
 —उस बालि का एक ही बाण से दमन करनेवाला शूर है, उस वीरवर
 का दमन तुमसे हो सकेगा ? प्रकट-विक्रम वाले शत्रुओं पर (तुम्हारा)
 अकेले जाना हमारे लिए स्वीकार्य नहीं है । सेना के साथ जाकर,
 महा-बली राम को जीतो ।” (ऐसा) कह (उसने) पुनः दशग्रीव से
 कहा—“हमारे रहते तुम्हें चिन्ता करना क्यों ? तुम्हारे मनोरथ को
 (हम) सफल नहीं बना सकेंगे ? जानकी के लिए विचार (चिन्ता) क्यों ?
 मैं संपाति और इस द्विजिह्व और गंभीर विक्रम से कलित बाहुओं वाला
 कुंभकर्ण, मिलकर जाकर, राम को आनन्द से किसी भी उपाय से जीत लें,

गंभीर विक्रम कलित बाहुंडु । कुंभकर्णुडु गूडि कौनिपोयि रामु
 नैलमि गैलिति मेनि नेयुपायमुल । वलनौप्प सिद्धिचु वैदेहि नीकु;
 नटुकाक राम नामांकित बाण । चटुलोग्र पातंबु सैरिप लेक
 वडि भिन्न तनुलमै वच्चित्तिमेनि ? । नडरंग नेमु नीयडुगुल कैरुगि
 “प्रणुतोग्र वानर बलमुतो गड । रणभूमि लोपल रामलक्ष्मणुल ३७७०
 वर्धियिचि भक्षिचि वच्चित्ति” मनुचु । नधिप जैप्पिन मम्मु नधिकमोदमुन
 नालिगनमु सेसि यथि मन्निचि । पोलंग नीवार्त पुरमुन नैल
 नीवु साटिचिन निजमुगा सीत । भाविचि यटमीद बतियास विडिचि
 मतिबूनि नी माट मरिचेयु” ननिन । नतनि गोपिचि यय्यमरारि जूचि
 “यो बौकु लगु माट लैल्ल नेमिटिकि ? । नाबाहुबलमेचि ननुजूतु गाक !
 निश्चयंबुग रामु निर्जितु नेनु ; । निश्चितमुग नुंडु नीविट्टु मीद”
 ननि कुंभकर्णुडुदग्रुडे पलुक । विनि रावणुडु गडुवेड्क दीप्पि
 दनकु बुनर्जन्मतासिद्धि गलिगै । ननि चालू मोदिचि यनुजन्मु जूचि
 “चनि याजि रामलक्ष्मणुल निर्जितु । वनि नम्मिनाड नीयतुल सत्त्वंबु;
 शौर्यबु नंडु नी सरियैन वीर । वर्युलु लेरु; ध्रुवंबिन्विधंबु; ३७८०

तो वैदेही शोभा से तुम्हें प्राप्त होगी । ऐसा न होकर राम-नामांकित बाणों के चटुल-उग्रपात को सह न सक, झट भिन्न-तन (खंडित-शरीर घायल) वाले होकर भी यदि आएंगे तो सोत्कर्ष तुम्हारे चरणों में नत होकर (कहेंगे कि) —“प्रणुत (प्रशंसित)-उग्र वानर-बल (-सेना) के साथ रणभूमि में राम-लक्ष्मण का, ॥ ३७७० ॥

—वधकर, भक्षणकर आए हैं ।’ हे अधिप ! ऐसा कहने पर, अधिक मोद से आलिङ्गित कर, प्रेम से सम्मानकर, शोभा से इस समाचार की घोषणा समस्त नगर में घोषित करा दोगे तो सीता (उसे) सच मानकर, उसके बाद पति की आशा छोड़कर, मति (अच्छी बुद्धि) धरकर, तुम्हारे वचन के अनुसार करेगी ।” (ऐसा) कहने पर, उस पर क्रुद्ध हो, उस अमरारि (रावण) को देख कुंभकर्ण ने उदग्र हो कहा—“ये सब झूठी बातें क्यों ? विजृम्भित बाहुबल से युक्त मुझे देख लेना । निश्चित रूप से मैं राम को परास्त कर दूंगा । अब आगे तुम निश्चिन्ति होकर रहो ।” (इसे) सुन, रावण अति उत्साह के दीप्त होने पर, यह सोच कि मुझे पुनर्जन्म प्राप्त हुआ है, अधिक मुदित हो, अनुजन्म को देखकर (बोला)—“तुम्हारे अतुल सत्त्व के कारण यह विश्वास करके निश्चित हूँ कि तुम युद्ध में जाकर रामलक्ष्मणों को परास्त कर दोगे । शौर्य में तुम्हारी बराबरी करनेवाले वीरवर्य (अन्य) नहीं हैं । यह विधान ध्रुव (अटल सत्य) है ॥ ३७८० ॥

मुनुकौनि शूलंबु मौदलुगा गलुगु । घनतरायुधमुल गय्यंबु सेयु”
मनि प्रीति रेट्टिप नतनिकि निच्चै । ननुपम रत्न मयाभरणमुलु;
नारावणुनि तम्मु डाभूषणुमुलु । वारक तालिच प्रज्वलितांगुडगुचु
दनरारै बसिडि कत्तळमोप्प दीडिगि । विनुत संध्यंबुदावृत गिरिवौले;
बहु रत्न मेखलाबद्धुडै योप्पै । नहिराज बद्ध मंथाद्रि चंदमुन;
नोप्पि रणोत्साह मुप्पोगि पौगि । यप्पुडु चनुदैचि यसुरपुंगवुडु
त्रिजगद्भयंकर दीप्तमै पर्व । विजय सूचक भेरि ब्रेयंग बनिचि,

कुंभकर्णुडु युद्धमुनकु वेडलुट

शूलि शूलमु कंटै सौपारि मौनल । वालिन मंटलुज्ज्वलमुलै निगुड
निप्पुलु सैदर मानित्तमैन पूज । नोप्पि रत्न प्रभ नुज्ज्वलंबगुचु
व्रतिवीर शोणित भ्राजितंबैन । यतुल शूलमु बट्टि यन्नकु ओविक
३७९०

यतनि दीवनलतो ना सभांतरमु । वितत समुद्योग वेगुडै वेडलै
“नी कष्ट तनुवुलो नेमेल निलुत्तु । मोकुंभकर्ण ! रणोर्बर दीनि

—शूल आदि घनतर-आयुधों से युद्ध करो।” (ऐसा) कह प्रीति के द्विगुणित होने पर, उसे अनुपम रत्नमय आभरण दिए । उस रावण का भाई उन आभूषणों को अवश्य धारणकर, प्रज्वलित-अंग (-शरीर) वाला होता हुआ, स्वर्ण-कवच को पहनकर, विनुत-(-प्रशंसित) संध्यांबुद से आवृत-गिरि के समान शोभित हुआ । बहुरत्नों से युक्त मेखला से आबद्ध हो, अहिराज से बद्ध मंथाद्रि (मन्दराचल) के समान विराजमान हुआ । शोभित होकर, रणोत्साह से उमड़-उमड़कर, तब आकर असुर-पुंगव (-श्रेष्ठ) ने त्रिजगद् भयंकर-दीप्त होकर व्याप्त होने के लिए, विजय-सूचक भेरी ध्वनित कराने को (सेवकों को) भेजकर,

कुंभकर्ण का युद्ध के लिए निकल पड़ना

—शूली (शिव) के शूल से भी (अधिक) शोभित होकर, नोकों से निकलने वाली ज्वालाओं के उज्ज्वल हो, चिनगारियों को बिखेरते हुए, मान्य पूजा से विराजित होकर, रत्नप्रभावों से उज्ज्वल होते हुए, प्रतिवीर-शोणित से भ्राजित (प्रकाशमान) अतुल-शूल को धारणकर, अग्रज को प्रणाम कर, ॥ ३७९० ॥

—उसके आशीसों को लेकर, उस सभा के मध्य से विगत-समुद्योग के वेग से युक्त हो निकल पड़ा । मानों उसके प्राण यह कहते उसे

वैतुवु र"म्मनि वानि प्राणंबु । लातत गति नीड्व नरुगु चंदमुन;
 नंत राक्षस कोटि याकुंभकर्णु । नंतंत गूडि कय्यंबुन करिगे;
 दुरगंबु लेक्कि सिंधुरमुल नेक्कि । यरदंबु लेक्कि सिंहंबुल नेक्कि
 काटुक कौडलगति दनरारि । मेटि दंष्ट्रंबुल मैरुगुल सेदर
 ग्रौर्यमंतयु गूचि करुविडुकरणि । शौर्यंबु रूपुलै चरियिचु भंगि
 गय्यंबु सेतयै कार्यंबु गाग । नय्यै तैरंगुल नाटोप मौप्प
 बरिघ पट्टिस गदा प्रास कोदंड । करवाल कुंत मुद्गर भिडिवाल
 परशु चक्रादिक प्रथितायुधमुल । बरगि पदाति युद्भट वृत्ति नडचै;

३८००

नीचंदमुन गूडि यैल्ल सैन्यमुलु । वे चनुदेर गवित चित्तुडगुचु
 बुरकामिनीतति पुष्प वर्षमुलु । गुरिय रणोद्योगि कुंभकर्णुंडु
 चंद्र मंडल निभच्छत्रंबु लोप्प । जंद्र बिबास्यलु चामरल् वीव
 दुरग हेषलुनु सिंधुर वृंहितमुलु । वररथ नेमि निस्वन परंपरलु
 बटुतर निस्साण भांकारमुलुनु । बटहभेरीशंख पणवनादमुलु
 घंटामृदंगढक्कारवंबुलुनु । मिट दिक्कुल निड मिगुल ओयंग

आततगति से खींच ले जा रहे हों कि "इस क्रूर तन में हम क्यों रहेंगे ? हे कुंभकर्ण ! रण-उर्वी (रणभूमि) में इसे त्याग दो, चलो ।" तब राक्षसकोटि उस कुंभकर्ण के साथ मिलकर युद्ध के लिए चल पड़ी । (वे सब) तुरगों पर चढ़कर, काजल के पर्वतों के समान शोभित होकर, श्रेष्ठ दंष्ट्राओं की चमक के चारों ओर फैलने पर, समस्त क्रूरता को एक स्थान पर एकत्रित करने के समान, मानों शौर्य ही रूप धारण कर विचर रहा हो, युद्ध करना ही अपना कर्तव्य हो, (ऐसा समझ) अनेक प्रकारों से आडम्बर के विलसित होने पर, परिघ, पट्टिस, गदा, प्रास, कोदंड, करवाल, कुंत, मुद्गर, भिडिवाल, परशु, चक्र आदि प्रथित (प्रसिद्ध) आयुधों से सज्जित होकर, पदाति (पदल) सेना उद्भट वृत्ति से चल पड़ी ॥३८००॥

इस प्रकार से मिलकर समस्त सेनाओं के शीघ्र चल देने पर, गवितचित्त वाला होते हुए, पुर-कामिनीतति (-स्त्रीसमूह) के पुष्पवर्षा करने पर, रणोद्योगी (रण करने में प्रयत्नशील) कुंभकर्ण के चंद्रमण्डल के सम छत्रों के शोभित होने पर, चंद्रबिबास्याओं (चंद्रमुखियों) के चामर डुलाने पर, घोड़ों की हिनहिनाहटों, सिंधुरों की चिंघाड़ों, वर रथों के नेमिस्वनों की परंपराओं, पटुतर निस्साणों के भांकारों, पटह-भेरी-शंख-पणव के निनादों, घण्टा-मृदंग-ढक्का के रवों के आकाश तथा दिशाओं में अधिक व्याप्त होकर मुखरित होने पर (वह चल पड़ा ।)

कुंभकर्ण नकु दुःशकुनमुलु पौडसूपुट

वैडलिन यपुडु पृथ्वीभाग मगलै; । जडधुलु गलगै; दिशावलि वगिलै;
गगनंबु वडकै; दिग्गजमुलु श्रीगै; । जगमुलु बैगडौदै; शैलंबु लुरिलै;
“दौर्जन्यमुन दुष्टदानव ! नीबु । पर्जन्यु नेचिन फलमैल्ल गुडुबु”
मनि राघवनकु दोडै वच्चि पेच्चि । तनरार वानि नदलिचन माडिक्
३८१०

गलयंग नप्पुडकालमेघमुलु । पलुमारु बिडुगुलु परगिचि श्रीसै;
“दोरंबुगा नाचि त्रुळ्ळैडु वीडु; । घोराहवक्षोणि गुपितुडैनट्टि
ताराधिपतिचेत दारुपरुटकु । नीराजवरुनिचे निट गूलुटकुनु
दारुसाक्षुल” मनि तग जैप्पु करणि । दारलु मंडुचु धरणिपै बडियै;
“दनु मुन्नु नौचिन दानिकै यनिलु । डनयंबु रामुनि यान नीयसुर
बडवैतु” ननि पेच्चि परगिन माडिक् । वडिगौनि प्रतिकूल वायुवुल् वीचै;
“रामुडु संप नीराक्षसाधमुडु । नामीद बडुनपुडु नाकैत त्रेगु
पुट्टनो” यनि भीति पुट्टि कंप्पिचि । नट्टि चंदंबुन नवनि गंप्पिचै;

कुंभकर्ण को दुःशकुन दिखाई पड़ना

चल पड़ने पर, पृथ्वीभाग उखड़ (विदीर्ण हो) गया, जड़धियाँ (समुद्र) आलोडित हुईं, दिशावली फट गई, गगन कंपित हो उठा, दिग्गज घँस गए, जग भयभीत हुए, शैल लुढ़क गये । ‘हे दुष्ट दानव ! दुर्जनता से तुमने पर्जन्य को जो सताया था, उसका पूरा फल भुगतो’ मानों ऐसा कहते राघव का साथ देते हुए आकर, विजृम्भित हो शोभा से उसे डाँट रहे हों ॥ ३८१० ॥

—(ऐसा) चारों तरफ़ से तब अकालमेघ कई बार गाज गिराकर, गरज उठे । “अत्यधिक रूप से सिंहनाद कर दर्पित होनेवाला यह (राक्षस) घोर-आहव-क्षोणि (युद्धभूमि) में क्रुद्ध बने तारा के अधिपति (सुग्रीव) के हाथों नष्ट होने तथा इस राजवर से यहाँ मर जाने के साक्षी है” (ऐसा) ढंग से कहने के समान नक्षत्र जलते हुए धरणी पर गिर पड़े । ‘पूर्व में उसका दमन किया था, उसके लिए (प्रतीकार रूप) अनल निरन्तर राम की शपथ लेकर इस असुर को गिरा देगा’ ऐसा (अनल के) विजृम्भित हो चलने के समान, झट से प्रतिकूल वायु चलने लगी । ‘राम के मार डालने पर, इस राक्षसाधम के मेरे ऊपर गिर पड़ने पर, मुझे कितना बोझ मालूम होगा’ मानों ऐसी भीति के उत्पन्न होने पर, कंपित होने के समान अवनि कंपित हो उठी । ‘हे राक्षसाधम ! हमें पक्षपाती (पंखों के बल उड़नेवाले

“बक्षपातुल मनि परिकिप वलदु । राक्षसाधम ! नीवु राघवेश्वरुनि
खगमुलचे जावगल” वनु करणि । खगमुलु सुडिवडगा बार जोच्चै;

३८२०

नवि यैल्ल गौनक साहसमु रेट्टिप । सवरण युडुग कुत्साहंबु मिगुल
“जुपुल चेतने चूर्ण बौनर्तु । गोपिचि वानर कुलमैल्ल” ननुचु
मेट्टियै वच्चुचु मीरि कन्गौनियै । गोट यव्वलि कपि कोटुल नैल्ल;
गपुलुनु नाकुंभकर्णुनि जूचि । विपरीत मारुत विहत मेघमुल
करण बारग गुंभकर्णुंडु लंक । युखवडि वैडकि मिन्नु लिय्यंग नाचै;
नायार्पु विनि वानरावळि यैल्ल । बायनि मूर्छ पाल्पडि भुवि द्रैळ्ळै;
शरनिधि गलगै; भूस्थलि गंप मीदै; । सुरलकु गडु भीति सौच्चै जित्तमुल;

वानर कुंभकर्णुल युद्धमु

नंत वानरवीरु लंतलो दैलिसि । यंतकाकृति गल याकुंभकर्णु
गिट्टि पादपमुलु गिरुल शृंगमुलु । पट्टि बेट्टुग नैदुर्पडि याचि पेचि

और पक्षपात करनेवाले) मत समझो । तुम राघवेश्वर के खगों (बाणों)
से अवश्य मर जाओगे’ मानों (यह कहते हुए) खग (पक्षी) घिरकर उड़ने
(मँडराने) लगे ॥ ३८२० ॥

उन सबकी परवाह न कर, साहस के द्विगुणित होने पर, सुघड़ाई के
कम न होकर, उत्साह के बढ़ने पर, ‘क्रुद्ध होकर दृष्टियों से ही समस्त
वानरकुल को चूर्ण कर दूंगा’ (ऐसा) कहते श्रेष्ठ बन कर आते हुए, उत्कर्ष
से उसने दुर्ग के उस पार के समस्त कपि-कोटियों को देखा । कपियों ने
भी उस कुंभकर्ण को देखा, वे विपरीत-मारुत से विहत-मेघों के समान भाग
निकले । कुंभकर्ण ने शीघ्र लंका से निकलकर सिंहनाद किया, जिससे
आकाश फट जाए । उस सिंहनाद को सुनकर समस्त वानर-समूह अत्यधिक
मूर्च्छित हो जमीन पर गिर पड़ा । शरनिधि (समुद्र) आलोड़ित हुआ,
भूस्थली (पृथ्वी) कंपित हुई, सुरों के चित्तों में अधिक भीति ने प्रवेश किया ।

वानरों और कुंभकर्ण का युद्ध

तब वानरवीर इतने में होश में आकर, अंतक-आकृति वाले उस
कुंभकर्ण के निकट पहुँच पादप, गिरि (और) शृंग पकड़कर (हाथ में
लेकर), भीकरता से सामना कर, विजृंभित हो सिंहनाद कर बार-बार
(लगातार) युद्ध करने लगे । तो उन्हें जाने न देकर, पकड़कर, तरुचर
से दानव सेना, ॥ ३८३० ॥

पौरि बौरि बोरुचो बोनीक पौदिवि । तरुवर सेनपै दानव सेन ३८३०
 युखवडि गदियनिट्लुभय सैन्यमुलु । बरवसंबुन दलपडिये नावेळ
 ब्रळय कालमुनाटि पटु सागरमुलु । दलकौनि यौडौटि दाकौन्न करणि ;
 नौडळुलु तैम्मुलु नूरुलु बरुलु । बौडि पौडिगा जेसि पोनीक मरियु
 दविलि प्रेवुलु मेडल् दललु फालमुलु । नवियंग बैट्टु रथ्यमुल द्रौक्किचि
 कडलगलिचिन कत्तुलचेत । गडि कंडलुग जेसि कट्टल्क तोड
 नंत बोवक भूनभौंतराळंबु । नंतयु गडुवाडि यम्मुल गप्पि
 वडि बेचि रथमुलवार लिब्भंगि । गडिमि जंपिरि महोग्रमुग वानरुल ;
 वानरुलुनु रथावळुलपै कुशिकि । पूनिचि वैनुककु बोव दन्नियुनु
 गडुनौग ललमि ब्रगगन नेल तोड । नडिचियु विशिचि यल्लंत वैचियुनु
 भयदंबुगा वच्चि पादयुग्ममुल रयमुन । जदिय सारथुल द्रौक्कियुनु
 ३८४०

बैळ पैळ नरमुलु पैनचि रादिगिचि । तल लुरुवडि द्रैचि धात्ति वैचियुनु
 रथिकुलै पेचिन राक्षसाधिपुल । वृथुगति जंपिरि पैक्कु चंदमुल ;
 नदि गनि राक्षसु लधिक रोषमुन । बदलक वानरावळि जुट्टु मुट्टि

—द्रुतगति से जूझ पड़ी । उस समय तत्परता से उभयसैन्य आपस में प्रलयकाल के समय के पटुसागरों के लगकर एक दूसरे से भिड़ जाने के समान, भिड़ गए । शरीरों, हड्डियों, ऊरुओं (तथा) पसलियों को चूर-चूरकर उतने से न जाने देकर, और भी तत्पर हो, आंतड़ियों, कण्ठों, सिरों (तथा) फालों (ललाटों) को भीकरता से रथ्यों (अश्वों) से कुचलवाकर, लहराती तलवारों से (तथा) अधिक क्रोध से (शत्रुओं को) खण्ड-खण्ड कर, उतने से न जाकर (तृप्त न होकर), भू-नभ के अंतराल (मध्यभाग) को अधिक पैसे बाणों से आच्छादित कर, झट विजृंभित हो रथिकों ने इस प्रकार साहस से (तथा) महोग्ररूप से वानरों को मार डाला । वानरों ने भी रथावलियों पर कूदकर, जोर से लातें मारीं, जिससे वे पीछे की ओर चले जाएं । उनके लगामों को सरलता से पकड़कर, ज़मीन पर पटककर, तोड़कर, दूर फेंक दिया, भयद रूप से आकर, पदयुग्मों से झट दबाकर, सारथियों को कुचल डाला, ॥ ३८४० ॥

—नसों को पकड़ खींच सिरों को झट काटकर ज़मीन पर फेंक दिया, (इस प्रकार) रथिक बने, विजृंभित राक्षसाधिपों को पृथुगति से, अनेक प्रकार से मार डाला । उसे देख राक्षस अधिक रोष से, न छोड़कर, वानरावली को घेरकर, मद के उत्कर्ष से, बल के क्षीण होनेवाली करिघटाओं (मेघसम गजों) को, चरणों के संकेतों से, (वानरों पर)

मदमु पैपुन बलमरु गरिघटल । बदमुल सन्नल बै गदियिचि
 कडकाळु लीडियिचि करमुल वलन । नैडपक नेलतो नैत्ति त्रेयिचि
 मैदडुनु बुनुकल मेदिनि गलय । बदमुल द्रौक्किचि भयदंबु गाग
 नोलि जूर्णबुलै युवि नंदंद । राल नुग्र प्रदरमुल नेसियुनु
 गरुलपै नुन्न राक्षसु लेपु मीरि । युरुवडि गेडपि रत्युग्रत गपुल;
 गपुलु नुग्रंबुगा गबिसि यैतंयुनु । गुपितुलै गजमुल कौम्मुलु वट्टि
 कुदिचि रूपणचियु गुंभस्थलमुलु । पदमुल बरियलु वार दन्नियुनु
 ३८५०

बललंबु रक्तंबु बहुळास्थिचयमु । गलय गाळ्ळोगि पट्टि कडक त्रेसियुनु
 ना येनुगुल मीद नलबु जलंबु । वेयु भंगुल जूपि वेगंबु मैरसि
 पट्टिन विड्लुनु बाहुवुल् तललु । नट्टलु मरुवुलु नवनि गुल्चियुनु
 नसमुन गपुलु गजारूढुलै । यसुरुल जंपि रत्यंत रौद्रमुन;
 गूडि दट्टमु चैसिकौनियु बीरंबु । लाडुचु हरुल ग्रीव्वंडरंग दरिमि
 पलुदैरंगुल बाण पंवतु लेसियुनु । नलि सैलकट्टियल् नाट नेसियुनु
 सुनिशित खड्ग विस्फुरण शोभिल्ल । मौन सौचिचि कडिकंडमुलुग त्रेसियुनु

भिड़ाकर, पीछे के पैरों को दबाकर, सूँड़ों से उठवाकर, लगातार (वानरों को) जमीन पर पटकवा दिया । मस्तिष्क (भेजा) और हड्डियाँ मेदिनी पर व्याप्त हों, (ऐसा) कुचलवाकर (युद्धभूमि को) भयंकर बना दिया । क्रम से चूर्ण बन उर्वी पर जगह-जगह गिर पड़ें, (ऐसा) उग्रप्रदरों से प्रहार कर, करियों पर स्थित राक्षसों ने विजृंभित हो, शीघ्र अत्युग्रता से कपियों का संहार किया । (तब) कपि उग्रता से भिड़कर, अधिक कुपित हो, गजों के दांतों को पकड़कर, झकझोर कर, रूप को नष्ट कर, कुंभस्थल फट जाएँ, ऐसे लात मारकर, ॥ ३८५० ॥

—मांस, रक्त, बहुल-अस्थिचय से युक्त लोधा बन जाएँ, ऐसा (उन गजों को) टाँगों से पकड़कर सप्रयत्न (जमीन पर) पटककर, उन हाथियों पर बल (तथा) हठ को सहस्रविधियों से दिखाकर, वेग से दीप्त होकर, (राक्षसों के) धारण किए धनुषों, बाहुओं, सिरों, धड़ों, कवचों को अवनि पर गिराकर, दर्प से कपियों ने गजारूढ़ बने असुरों को अतिरौद्रता से मार डाला । एकत्र हो, घने बन, डींग हाँकते हुए, हरियों (अश्वों) को, चर्वी (मद) के उत्कषित होने पर, दौड़ाकर, अनेक प्रकार से बाणपंक्तियाँ चलाकर, शोभा से बाण चलाकर जिससे वे ज्वुभ जाएँ, सुनिशित-खड्ग के विस्फुरण के शोभित होने पर, युद्धभूमि में प्रवेशकर, खण्ड-खण्ड कर, शूरवीर राहुतों (घुड़सवार) ने निजृंभित होकर, गिरिचरों को अनारत

नुक्कलुलैन राहुतु लेपु मीरि । तक्कक चंपि रेंतयु गिरिचरुल ;
गिरिचरवरुलुनु गिट्टि यश्वमुल । गरमुल दोकलु गाळुलु बट्टि
देसलकु वैचियु दिविकि वैचियुनु । वसुमति वैचियु ब्रच्चि वैचियुनु
३८६०

बद घट्टनंबुल बगुल दाचियुनु । वदलक यामीद ब्रालेंडु नट्टि
राहुतुलैन याराक्षसाधिपुल । साहसंबुन नेल जमरिरि कडिमि ;
नप्पुडु राक्षसु लधिक दर्पमुन । निप्पुलु कन्नलु निव्वटिल्लंग
नम्मलु नेसियु नडरि कुंतमुल । शुम्मियु सुरियल शुच्चि त्रोचियुनु
शित खड्ग समिति त्रेसियु मुद्गरमुल । वितत चूर्णमुलु गाविचियु मरियु
गल यायुधमुल नुग्रतलु सूपियुनु । शिलल बादपमुल जेदर द्रोचियुनु
गडिमि पेंपुन निट्लु काल्वुरु गिट्टि । बेडिदंबु गाग जंपिरि तरुचरुल ;
दरुचरुलुनु ना पदातिपै गविसि । पौरिबौरि नायुधंबुलु विरिचियुनु
नेट्टन बदकर निकरंबु ललमि । चट्टलु वापियु जमरि वैचियुनु
निरुचेतु लंडुनु निरुवुर बट्टि । युरुवडि दाटिचि युरुल वैचियुनु ३८७०
नट्टलु शिरमुलु नमरंग बट्टि । दिट्टतनंबुन त्रैचि वैचियुनु
नुडुगक चंपि रत्युग्र वेगमुन । गडिमि दीपिप बैक्कंडू राक्षसुल ;

मार डाला । गिरिचरवर भी (उनका) सामना कर अश्वों के पूंछ और
पैरों को हाथों से पकड़कर, दिशाओं में फेंककर, आसमान की ओर फेंककर,
वसुमति (धरती) पर पटककर, चीर-फाड़ डालकर, ॥ ३८६० ॥

—पदघट्टनों से फाड़ देकर, (उन्हें) न छोड़कर, उसके बाद विलसित (उन)
घुड़सवार राक्षसाधिपों को साहस से मिट्टी में मिला दिया । तब राक्षसों
के अधिक दर्प से, आँखों से चिनगारियों के निकलने पर, बाण चलाकर,
विजृंभित हो भालों से भोंककर, छुरियाँ भोंक ढकेलकर, सित-खड्ग-समिति
(-समूह) से काटकर, मुद्गरों से वितत-चूर्ण बनाकर, और भी अन्य आयुधों
से उग्रता का प्रदर्शन कर, शिलाओं (और) पादपों को (वापस) बिखराकर
और ढकेलकर, साहस के उत्कर्ष से राक्षसों ने सामना कर, भीकरता से
तरुचरों को मार डाला । तरुचर भी उन (राक्षस) पदाति (पैदल)
सैनिकों पर भिड़कर, बार-बार आयुधों को तोड़कर, जबरदस्ती चरण
(और) कर-निकरों को दबाकर, छक्के छुड़ाकर, दबाकर, दोनों हाथों में दो-
दो राक्षसों को पकड़कर, शीघ्रता से (एक-दूसरे से) टकराकर, ॥ ३८७० ॥

—लुढ़का देते, रंड और मुंडों को ढंग से पकड़कर, सुघडता से काट देते, (इस
प्रकार) अविलंब, साहस के दीप्त होने पर, अत्युग्र वेग से अनेक राक्षसों को
मार डाला । इस प्रकार विजृंभित हो दोनों पक्षों के जूझने पर, (युद्धभूमि)

निव्विधंबुन बेच्चि यिरुवागु बोर । नव्वनचरुलंदु नसुरुल यंदु
 निडिन नैत्तुरु नीळळ भंगियुनु । गंडलु विरियु चैंगलुवल माडिक्
 मानितास्यमुलु दामरल चंदमुन । नानेन्नमुलु गुमुदावळि पगिदि
 दोरंपु ब्रेवुलु तूडुल तैरगु । बेरिन मैदडुनु फेनंबु रीति
 मैडु वैट्टु कलु तुम्मैद पिडु पोलिक । दंडि शस्त्रंबुलु तरगल वडुवु
 जामरावळुलु हंसंबुल ठेव । भूमि परागंबु पुप्पोडि योप्पु
 गौकौनि यपुडु संगर महीस्थलमु । भीकरंबय्युनु बैददयु नोप्पे
 ननिमिषारुलपालि यामृत्यु देवि । गौनकौनि वत्तिचु कौलनि चंदमुन ;

३८८०

गान गदा यिदि काकुत्स्थ रामु । नूनैडु जयलक्ष्मि कुनिकिपट्टय्यै;
 सुरखेचरुलु मैच्चि सौपारिरपुडु; । दुरमुन निरुवागु दौडरि पौराड
 गपिकोटि नोच्चिन गडगि यंदेद । कपि नायकुलु सूचि कपट राक्षसुल
 गेरलि क्रोधंबुन गिरि महीजमुल । दरमिडि नोप्पिप दानवुलु बैदरि
 कडुवेगमुन गुंभकर्णुनि वैनुक । कडरि पाडिरि 'शर' णनु पल्कु लोप्प;
 नाकुंभकर्णुंडु नादैत्यवरुल । जेकौनि दिक्कुलु सैदर नार्चुचुनु
 "नोड कोडकु" डनि यूड्डिचुचुनु । गूडि पै पै वच्चु कोतुल नैल्ल

वनचरों तथा असुरों के भरे रक्त के जल के समान, मांस-खण्डों के विकसित लाल कमलों की तरह, मान्य-आस्यों (-मुखों) के कमलों के समान, नेत्रों के कुमुद के समान, मोटे आँतों के कमलनालों के समान, घनीभूत बने भेजा के फेन की तरह, विपुल केश-समूह के भ्रमर-समूह की भाँति, बहुल शस्त्रों की तरंगों की तरह, चामरावलियों के हंसों की सुन्दरता सम, भूमि-पराग (धूल) के पुष्परज के समान होने पर, तब संगर-महीस्थली भीकर होते हुए भी अनिमिष-अरियों (राक्षसों) की मृत्युदेवता के सयत्न विहार करनेवाले सरोवर के समान शोभित हुई ॥ ३८८० ॥

ऐसा होने से यह काकुत्स्थ राम की स्थिर-जयलक्ष्मी का आवास हुई । सुर (और) खेचर तब प्रशंसा कर शोभित हुए । (इस प्रकार) युद्ध में दोनों पक्षों के सयत्न जुझने पर, कपिकोटि पीड़ित हुई तो उसे देख कपि-नायक ने कपट-राक्षसों को विजृम्भित क्रोध से गिरि-महीजों से शीघ्र पीड़ित किया । इस पर दानव भीत होकर, अतिवेग से कुंभकर्ण की आड़ में 'शरण-शरण' कहते दौड़ पड़े । वह कुंभकर्ण भी उन दैत्यवरों को ग्रहण कर, दिशाओं को विदीर्ण कर देनेवाला सिंहनाद करते हुए, 'मत डरो, मत डरो' कहते आश्वस्त करते हुए, 'एकत्र होकर आक्रमण करने के लिए आनेवाले समस्त वन्दरों को चितवनों से ही जला दूंगा' कहते हुए, क्रुद्ध हो, शूल धारण कर,

जूपुल चेतने चुरवुत्तु ननुचु । गोपिचि शूलंबु गौनि याचि पेचि
बलितंपु गपिकोटि पालिटि विधियो, । कलुषत नेतैचु कालुडो यनग
रावणु तम्मुडु राक्षसाधीशु । डावनचर कोटि नडगिप जौच्चै;

३८९०

गरकैन याकुंभकर्णुनि यैदुर । नैरवैन कंडिमिनि निलुवलेकपुडु
वडि मूर्छे नौदि युर्वर बडुवारु । गडुवडि नैत्तुरुल् ग्रक्केडुवारु
सेतुवु त्रोवकै चैडिपारुवारु । वातूल गति दिवि वडि ब्राकुवारु
नगु वानरुल जूचि यडरि यंगदुडु । तग नप्पुडति बलोदग्रुडै पलिकै;
“नेल वानरुलार! यिटु चैडिपारु । नेलिन पतिडिचि येपु वोकाचि!
वरकपींद्रुलु महावंश संभवुलु । कैरलि पारुदुरै प्राकृतुल चंदमुन ?
रामुनि मुंदर रणमुलो बडिन । रामणीयक सुरराज्यंबु गलुगु;
नटुगाक ब्रदिकिन नति कीर्ति गलुगु; । निटु मगुडुडु; पारुनेल मी”

कनुचु

बुद्धुल सैप्पुचु बुरिकौलिप यौक्क । ग्रद्दन मगुडिचै गपिकोटि नैल्ल;
नाकपु लंगदु नतुल वाक्यमुलु । गौकोनि यौप्प नाकर्णिचि मिचि

३९००

सिंहनाद कर, विजृंभित होकर, मानों बली कपिकोटि के लिए विधि
(नियति) हो, (अथवा) आकुलता से आनेवाला काल ही हो, रावण
का अनुज राक्षसाधीश (कुंभकर्ण) उस वनचर-कोटि का दमन करने
लगा ॥ ३८९० ॥

क्रूर उस कुंभकर्ण के समक्ष उपाययुक्त साहस से टिक न सक (वानर)
झट मूर्च्छित हो पृथ्वी पर गिरनेवाले, अतिशीघ्र रक्त उगलनेवाले, सेतु के
मार्ग की ओर भीत हो भागनेवाले, वातूल (पवन) के समान झट आकाश
की ओर बढ़ जानेवाले हो गए । ऐसे वानरों को देखकर, विजृंभित हो
अंगद ने तब अतिबल से उदग्र हो कहा—“रे वानरो ! पालन करनेवाले पति
को छोड़, उत्कर्ष को तजकर इस प्रकार परास्त होकर भागना क्यों ? वर
कपीन्द्र होकर, महावंशसंभव होकर, संभ्रमित होते हुए, प्राकृतों (साधारण
जनों) के समान भागते हो ? राम के समक्ष रण में गिर पड़ोगे (मारे जाओगे)
तो रमणीय सुरराज्य (स्वर्ग) प्राप्त होगा । ऐसा न होकर जीवित रहोगे
तो अतिकीर्ति प्राप्त होगी । इधर लौट आओ । तुम्हें भागना क्यों ?”
(ऐसा) कहते बुद्धि (नीतिवचन) कहते हुए, उत्साहित कर, शीघ्रता से
समस्त कपिकोटि को लौटा लाया । वे कपि अंगद के अतुलित वाक्यों को
ग्रहण कर, शोभा से सुनकर, उत्साहित हो, ॥ ३९०० ॥

“प्राणमु लित्तुमु रामुन; कतनि । प्राणंबु कंटें मा प्राण मे” मनुचु
 गौडलु गौनिवच्चि ‘को’ यनि याचि । कौड बोलिन दैत्यु गुंडें पै वैव
 शूलंबु गौनि वडि जूर्णबु सेसे । नालोन राक्षसुंडापर्वतमुल;
 वदलक यंत वोवक रौद्र मैसग । गद चेतगौनि त्रिप्पि कडुवडि नेसि
 पदियेडु कोटु लेवदियेडु लक्ष । लदन मुप्पदि वेलु नार्नूरु कपुल
 हुंकार रवमुल नुग्रत मैसय । गिकतो ना रणक्षिति गूलचै;
 जैलगि यंतट बोक चेतुल गपुल । बलुविडि गवळिचै वटु रौद्र मैसग
 गरुडुंड वैस नुरगंबुल म्रिगु । करणि नैतयु भयंकर वृत्ति तोड;
 ना क्षणंबुन नौक्क यार्नूरु कपुल । वीक्षिचि यिरुवदि वेवुरु कपुल
 लक्षिचि येनुबदि लक्षल कपुल । राक्षसाधीशुंडु रयमुन म्रिगै; ३९१०
 म्रिगि यंतट बोक मिक्कुटंवगुचु । संगरांगणमुन जरियिचु चुंडि
 नर भोजनुंडु वानर भोजनुंडु । धरणिपै दान यै दर्पिचै; नपुडु
 घूर्णिल्लुचुनु मुकु गोळुल यंदु । कर्ण रंध्रमुलंदु गपिसेन वैडलै;
 वैडळिन गवळिचि वैडियु म्रिगु । दडयक; मरियु मुंदटि तैरंगुननु
 जैलगुचु वैडलिन जैदरि पोनीक । सौलवक पट्टि नज्जुग जेसि नमलु;

—यह कहते कि “राम के लिए प्राण देंगे । उसके प्राणों की अपेक्षा हमारे प्राणों का क्या (मूल्य) है ।” पर्वत ले आकर ‘को’^१ कहते सिंहनाद कर, पर्वत के समान दैत्य के वक्ष पर डाल दिया । इतने में राक्षस ने उन पर्वतों को शूल लेकर झट चूर्ण कर दिया । न छोड़कर, उतने से न जाकर, रौद्र के विजृम्भित होने पर, गदा हाथ में लेकर, घुमाकर, अतिवेग से फेंककर, सत्रह करोड़ सत्तावन लाख और अतिरिक्त तीस हजार छः सौ कपियों को, हुंकार-रवों से, उग्रता से दीप्त हो, क्रोध से उस रणक्षिति पर गिरा दिया । विजृम्भित हो उतने से न जाने देकर, पटुरौद्र के उत्कर्ष से, हाथों से अतिशीघ्र कपियों को भयंकर वृत्ति से गरुड़ के झट उरगों को निगल जाने के समान, निगल गया । उसी क्षण एक छः सौ कपियों को देखकर, बीस हजार कपियों को लक्ष्य कर, अस्सी लाख कपियों को वह राक्षसाधीश शीघ्र निगल गया ॥ ३९१० ॥

निगलकर, उतने से न जाने देकर, उत्कटता से संगरांगण में विचरण करते हुए, धरणि पर स्वयं ही नर-भोजन (करनेवाला) और वानर-भोजन (करनेवाला) होकर दीप्त हुआ । तब नथनों और कर्णरंध्रों से घूर्णित होती हुई कपिसेना निकल पड़ी । निकलने पर विलंब किए बिना उन्हें फिर निगल जाता । फिर आगे जैसा पुनः निकल आने पर, न थककर,

सडलि कोरुल संधि जाडि भूस्थलनि । बडिन जूर्णबुगा बदहति ब्रामु;
नंत नातनि गदाहति बडु कोतु । लैतयु दम मूर्छ लैल्लनु दैलसि
यार्पुलतो दरुलद्रुलु दैचि । दर्पिचि निलिचिरा दानवु नैदुर;
गनलुचु द्विविदुंडु गंड शैलंबु । गौनि यप्पुडसुर वक्षोवीथि वगुल
नडरिप नदि दाकि यल्लंत मिट्टि । पडिये रात्रिचर बलमुलु सदिय;
३९२०

हनुम, कुंभकर्णुल पोराटमु

नप्पुडु हनुमंतु डधिक रोषमुन । निप्पुलु रालैडु नेत्रंबु लौप्प
गिरि पादपंबुलु गिरिकौनि वैव । नुरुवडि दैत्यु डत्युग्रशूलमुन
दुमुरु सेयुचुनु बै द्रोचि रा मरियु । नमरुलु मैचचंग नांजनेयुंडु
नसुरपै वैचे महा पर्वतंबु । नसमान बलुडितंडनि तन्नु बौगड;
दानिचे ना दैत्यु तनुवु कंप्पिचि । मेनैल्ल नैत्तुरु मिक्कुटुंबय्यै;
दान नैतयु नौचिचि दानवेश्वरुडु । मानक मैरुगुलु मंटलु ग्रुम्म
भूतलंबगल नभोभाग मविय । भीतिल्लि निर्जर-वृंदंबु वडक

पकड़कर, लोंधा बनाकर चबाता । फिसलकर दंष्ट्राओं के मध्य से भूस्थल
पर गिरने पर पदाघात से चूर्णकर (जमीन पर) लीप देता । तब उसके
गदा-आघात से गिरे सभी बन्दर अपनी मूर्च्छा से होश में आकर, सिंहनादों
के साथ तरु और अद्रि लाकर, दर्प से उस दानव के सामने खड़े हो गए ।
क्रुद्ध होते हुए द्विविद ने गंडशैल को ले ऐसा फेंका कि उस असुर का वक्ष-
स्थल विदीर्ण हो जाए । (किन्तु) वह (शैल) (असुर के वक्षस्थल से)
लगकर टूक-टूक होकर ऐसा गिर पड़ा कि रात्रिचर (राक्षस)-सेना दब
गई ॥ ३९२० ॥

हनुमान और कुंभकर्ण का युद्ध

तब हनुमान अधिक रोष से, चिनगारियाँ उगलनेवाले नेत्रों के शोभित
होने पर, गिरि (और) पादपों को (राक्षस पर) घेरकर डालने पर, झट
से दैत्य ने अत्युग्र शूल से उन्हें चूर्ण कर, ऊपर ढकेलकर आगे बढ़ा ।
तब अमरों के प्रशंसा करने पर, (राक्षस के) यह असमान बली है कहकर
अपने को प्रशंसित करने पर आंजनेय ने महापर्वत को असुर पर डाल
दिया । उससे उस दैत्य का तन कंपित हो उठा और समस्त शरीर अधिक
रक्तयुक्त (लहलुहान) हो गया । उस (आघात) से अधिक पीड़ित हो,
दानवेश्वर न रुककर, चिनगारियों और ज्वालाओं के उमड़ने पर, भूतल के
उखड़ने पर, नभोभाग के विदीर्ण होने पर, भीत होकर निर्जर-वृन्द के

गर मुग्रमैनट्टि घनतर शूल । मुरुवडि बून्चि समुल्लासि यगुचु
मडवक शक्ति गुमारुंडु पेचि । वडि ग्रौंच गिरिमीद वैचिन करणि
हनुमंतु पै नैत्ति यति रभसमुन । वनचरुल् बैदरंग वैचै नय्यसुर;

३९३०

यटु वैव दान नय्यनिलजुनुरमु । पट पट बगुल नप्पावनि यपुडु
डरुकोपरस मैल्ल नुमियु चंदमुन । दुरमु लोपलनु नैत्तुरुलु ग्रक्कुचुनु
ब्रळयकालमु नाटि पटुमेघ रवमु । बलुवुन नैत्यु बरग रोजुचुनु
गपुलु गंपिप राक्षसुलु मोदिप । गपि शेखरुडु गूलैगल लावु दूलि;
यालंबुलो नप्पुड निलजु पाटु । नीलुडु गनुगौनि नैय्यु कोपमुन
गैकौनि वैचै राक्षसुलैल्ल बैदर । ना कुंभकर्णु महापर्वतमुन;
वडि तोड बै बड वच्चु पर्वतमु । बैडिदंबुगा वाडु पिडिकिट बौडिचै;
बौडिचिन नदियु नद्भुतमुगा जैदरि । यैडपक चिरुमंट लैगसि नुगय्यै;
नमरारि पै नप्पुडाग्रहव्यग्रु । लमित बलोदग्रुलगु महा कपुलु
जलमुन ऋषभुंडु शरभुंडु बैचि । कलुषत नीलुंडु गंधमादनडु ३९४०
नगवाक्षुंडुनु नधिकरोषंबु । लग्गलिपग नप्पुडडरि पैल्लार्चि

कंपित होने पर, अधिक उग्र बने घनतर-शूल को द्रुतगति से धारणकर, समुल्लसित होते हुए, निष्फल न बननेवाली अपनी शक्ति को कुमार (स्वामी) के विजृम्भित हो कौंचगिरि पर डालने के समान, (उसे) हनुमान पर आक्रमण कर, अति रभस के साथ, वनचरों के भीत होने पर, असुर ने फेंक दिया ॥ ३९३० ॥

ऐसा डालने पर, उससे अनिलज का उर 'फट-फट' की ध्वनि से फूट गया । तब पावनी (हनुमान) उरु-कोप रस को उगलने के समान, युद्ध (भूमि) में रक्त उगलते हुए, प्रलयकाल के समय के पटुमेघरव के समान अधिक हाँफते हुए, कपियों के कंपित होने पर (तथा) राक्षसों के मुदित होने पर, अपनी सामर्थ्य को खोकर कपिशेखर गिर पड़ा । युद्ध में तब अनिलज के पतन को नील देखकर, अधिक क्रोध से, समस्त राक्षसों के भीत होने पर, महापर्वत को लेकर कुंभकर्ण पर डाल दिया । झट से अपने पर आ गिरनेवाले पर्वत को भीकरता से उसने (राक्षस ने) मुष्टि से मारा । प्रहार करने पर वह अद्भुत रूप से बिखरकर अविलंब लघु ज्वालाओं के निकलने पर चूर-चूर हो गया । तब अमरारि (राक्षस) पर आग्रह (क्रोध) से व्यग्र तथा अमित बल से उदग्र बने हठ से महाकपि ऋषभ, विजृम्भित हो शरभ, क्रोध से नील, गंधमादन, ॥ ३९४० ॥

—अधिक रोष के उत्कर्ष से गवाक्ष आदि ने तब अधिकता से सिंहनाद कर,

तरमिडि वानिपै दरुलु वैचियुनु । गिरुलु व्रेसियु बिडिकिळ्ळ दाचियुनु
बदमुल नन्नियु बटुनखप्रतति । विदळिचियुनु बहुविधमुल नौचि
येचिन नन्नियु नित गैकौनक । येचि यद्दानवुंडेसगु रौद्रमुन
बटुतरंबुग नेलबडि तन्नुकौनग । जटुलत बिडिकिट शरभुनि बौडिचै;
नुरुवडि ऋषभुनि नौडिसि रादिगिचि । करमुल गौनि मुद्दगा नौगिलिचै;
गुनिकल बडि तन्नुकौनि गुंडेलविय । घनुडैन नीलु मोकाल दाटिचै;
नसमुन निगुडि गवाक्षुनि गिट्टि । यसुरेशु डरुचेत नदरंट नेसै;
ग्रम्मिन तेगुवमै गंधमादनुनि । बिम्मिट गौनि तैळ्ळ बैडचेत वैचै;
रयमुन रणरागरसमुलु ग्रक्कु । क्रिय नैत्तुलु ग्रक्कि कैंडसिरैगुरुनु;

३९५०

शूलंबु द्विप्पि यार्चुचु नट्टहास । लोलुडै यालंबुलो न ग्रुम्मरुचु
वितत वज्राभील वृत्तारि भंगि । नतुल दंडोदंड यमुनि चंदमुन
गडु भयंकर वृत्ति गाग बैल्लाचि । मुडिवडु नैम्मोगंबुन निप्पुलुरल
ब्रळयकालमुनाटि पटु शूलरुचुलु । दौलुकाड नाडु रुद्रुनि तैरंगुननु
मैरसै बौम्मनुमाट मिक्किलि गाग । नैरवार नंदर निजिचै गान;

क्रम से उसपर तरु फेंककर, गिरि फेंककर, मुष्टियों से प्रहार कर, चरणों से लात मारकर, पटु-नख-प्रतति से खण्डित कर, (इस प्रकार) बहुविधियों से पीड़ित कर, सताया । उन सबकी बिलकुल परवाह न कर, विजृम्भित हो उस दानव ने अधिक रौद्र से शरभ को चटुलता से मुट्ठी से मारा जिससे वह पटुतर रूप से ज़मीन पर गिरकर छटपटाने लगा । शीघ्रता से ऋषभ को खींच पकड़, हाथों से (मसलकर) पिण्ड जैसा बनाया । महान् नील को घुटने से ऐसा मारा कि वह नीचे गिरकर, कलेजे के टूक-टूक होने पर छटपटाने लगा । दर्प से तनकर गवाक्ष के पास पहुँच, असुरेश ने हथेली से मारा जिससे वह सहम गया । अधिक साहस से गंधमादन को बाएँ हाथ से ऐसा मारा कि वह बेहोश हो नीचे गिर पड़ा । शीघ्रता से रणरागरस को उगलने के समान पाँचों (कपि) रक्त उगलकर मर गए ॥ ३९५० ॥

शूल को घुमाते हुए, अट्टहास करने में मग्न होते हुए, युद्धभूमि में घूमते हुए वितत-वज्र के कारण आभील (भयंकर) बने वृत्तारि (इन्द्र) के समान, अतुल दण्ड से उदण्ड बने यम के समान, अधिक भयंकर वृत्ति से अधिक सिंहनाद कर, तने हुए मुख से अग्निकणों के झरने पर, प्रलयकाल के समय पटुशूल की रुचियों (कांतियों) के विकीर्ण होते समय रुद्र के समान (कुंभकर्ण) प्रकाशित हुआ । शत्रुओं को निर्जित करने की बात अधिक वास्तविक हुई ।

सुग्रीवडु कुंभकर्णु नितो बोरि मूर्खिल्लुद

नप्पुडु सुग्रीवु 'डनिसेय नाकु । निप्पुडु तरि' यनि यिच्च जित्तिचि
कुलशैलपतिमीद गोपिचि वच्चु । बलभेदिपगिदि नप्रतिमविक्रमुडु
पौरि बौरि सर्वागमुलु वैचि पेचि । परुषरोषानल प्रभलुप्पतिल्ल
गौडलकैल्लनु गौडयैनट्टि । कौडनानौक पेद्द कौड सेपट्टि
कोतुल नैत्तुट गौमरोप्प दोगि । मूतियु दनुवुनु मुदुकयै तोचि ३९६०
वीक्षिप नरुदेन वेषंबुतोडि । राक्षसाधीशु पै रयमुन वच्चि
“नन्नैरुंगवै ? येनु नलिनाप्तसुतुड ; । सन्नुतुंडगु रामचंद्रुनि बंट ;
नीकु नाकुनु गाक निष्ठुरयुद्ध । मी कपिकोटुल नेल चंपेदवु ?”
अनि पेचि सुग्रीवुडाडु वाक्ययुलु । विनि कुंभकर्णुंडु विपुलकोपमुनु
“सुग्रीव ! कडु निन्नु शूरुंडवंदु ; । राग्रहितुरे शूरुलनि वेलिगाग ?
शूरत रणमुन जूपुडु गाक । यूरक वैडमाटलोप्पुने नीकु ?”
ननिन राक्षसुमीद नर्कनंदनुडु । किनिसि तादैच्चिन गिरियैत्ति वैचै ;
वैचिन नदि वानि वक्षंबु दाकि । चूचुनंतटिलोन जूर्णमै रालै ;
ना बैट्टिदंबुन काचै निवर्गु । ना बल्लिदुनि चेत नसुर लुक्कियुनु

सुग्रीव का कुंभकर्ण से लड़ते मूर्च्छित होना

तब सुग्रीव ने मन में यह चिंतन कर कि 'युद्ध करने का अब मेरे लिए अवसर (आया) है'; कुलशैल-पति पर क्रुद्ध हो आनेवाले बलभेदी (इन्द्र) के समान, अप्रतिम विक्रमवाले (सुग्रीव) ने बार-बार सर्व-अंगों को बढ़ाकर, विजृम्भित हो, परुष रोषानल-प्रभाओं के उमड़ने पर, पर्वतों के लिए पर्वत बने एक बड़े पर्वत को हाथ में ले, बन्दरों के रक्त में शोभा से ऊभचूभ होने से मुँह और शरीर के वृद्ध हो दीखकर, ॥ ३९६० ॥

—देखने में विरल बने वेष से, शीघ्रगति से राक्षसाधीश पर आकर बोला—
“मुझे नहीं जानते हो ? नलिनाप्त का सुत हूँ । सन्नुत रामचन्द्र का सेवक हूँ । तुम में और मुझ में निष्ठुर युद्ध होना चाहिए । इन कपि-कोटियों को क्यों मार डालते हो ?” ऐसा विजृम्भित हो सुग्रीव के कहे वाक्यों को सुन कुंभकर्ण ने विपुल कोप से (कहा) “हे सुग्रीव ! तुम्हें लोग बड़ा शूर कहते हैं । शूर अनि (युद्ध) किए बिना ही क्रुद्ध होता है क्या ? शूरता को रण में दिखा देना । ये व्यर्थ की बातें तुम्हें शोभा देती हैं ?” (ऐसा) कहने पर अर्कनंदन ने राक्षस पर क्रुद्ध हो लाए हुए गिरि को उठाकर डाल दिया । डालने पर वह (पर्वत) उसके वक्ष से लगकर देखते-देखते चूर हो गिर गया । उस भयंकर (दृश्य) से दोनों पक्षवालों ने सिंहनाद किए ।

दडयक यत्यंत धैर्यबुतोड । गडु भयंकरवृत्ति गाग बैल्लाचि ३९७०
 दिगुलोदि यगचराधिपुल गुंडियलु । वगुलंग निलुवुन ब्राणमुल् वोव
 जगतीतलमु नाकसंबु दिक्कुलुनु । नगल राक्षसुंडट्टहासंबु सेसि
 हुंकाररवमुन नुग्रत मैरय । गिकिणी घंटिकाघींकाररवमु
 वासिकैविकन यिरुवदि वेल तलल । जेसि गंधाक्षताचित मूर्ति नौप्पु
 शूलंबु निर्जरासुरुलकुनैन । दालुप वेगैनदानि नक्षणमे
 सुग्रीवुमीद वैचुटयु बैल्लेचि । युग्रंपुमंटल नुज्ज्वलंबगुचु
 नेलयु निगियु निखिल दिक्कुलुनु । जालंग दरिकोनि सागि मंडुचुनु
 बदिवेल पिडुगुल पगिदि ओयुचुनु । वदलकर्कजुमीद वच्चुट सूचि
 घनविषज्वालीरगप्रभु बट्टि । विनतात्मजुडु द्रुंचु दैरवु दीपिप
 नैडसौच्चि हनुमंतु डेपार नौडिसि । कडुबैक्कु तुनियलुगा द्रुचिवैचि
 ३९८०

कुप्पिचि दाटि यैक्कुडुपेमि नाचै । नप्पुडु वानरुलंदरु बौगड;
 शूलंबु विरुगुट सूचि कोपिचि । यालोन वेग नय्यसुरेश्वरुंडु
 कनलुचु वच्चि लंका मलयाद्रि । घन शृंगमेत्ति यर्कजुमीद वैचै;

उस बलवान (सुग्रीव) के हाथ असुर ने कमजोर होकर भी, अविलंब, अत्यन्त धैर्य से, अधिक भयंकर-वृत्ति से अधिक सिंहनाद किया, ॥ ३९७० ॥

—जिससे भीत हो अगचराधिपों के हृदय विदीर्ण हुए, खड़े-खड़े उनके प्राण निकल गए । जगतीतल, आकाश और दिशाएँ विदीर्ण हो जाएँ, इस प्रकार राक्षस ने अट्टहास करके, हुंकार रव की उग्रता से दीप्त होकर, किकिणी-घंटिका रव से प्रसिद्ध बने तथा बीस हजार सिरों की (आहुति) के बाद गंध-अक्षतों से अचित मूर्तिवाले तथा निर्जर (तथा) असुरों को भी धारण करने के लिए (अति) भारी शूल को उसी क्षण सुग्रीव पर फेंक दिया । अति विजृम्भित हो उग्र ज्वालाओं से उज्ज्वल होते हुए, पृथ्वी और आकाश तथा समस्त दिशाओं में लगकर बढ़ते जलते हुए, दस हजार अशनियों के समान मुखरित होते हुए, दुर्निवार रूप से अर्कज पर आते देख, घनविष से उज्ज्वल बने उरग-प्रभु (सर्पराज) को पकड़, विनतात्मज (गरुड़) के तोड़ देने के विधान के प्रदीप्त होने पर, बीच में आकर, हनुमान ने उत्साह से (उस शूल को) पकड़ अनेक खण्ड-खण्ड करके, ॥ ३९८० ॥

—छलांग मार अधिक प्रेम से सिंहनाद किया । तब समस्त वानरों ने प्रशंसा की । शूल के टूट जाते देख, क्रुद्ध हो, इतने में झट उस असुरेश्वर ने जलते हुए (क्रोध से) आकर, लंका की मलयाद्रि के महाशृंग को उठाकर

नुग्रंभुगा नदि युरमु दाकुटयु । सुग्रीवुडपुडु रोजुचु नेल बडिये ।

मूर्च्छिलिन सुग्रीवुनि गुंभकर्णुडु लंककु गौपोवुट

नातडु वडुटकु नखिल राक्षसुलु । चेतोगतुलयंदु जैलगि यावंग
गुंभकर्णुडुडित्कूरुडै वच्चि । कुंभिनि बडियुन्न गुरुसत्त्व धनुनि
गनुगौनि "तलपोय गपि बलंबुनकु । निनकुलेश्वरुनकु नीतंडै लावु;
ईतडु वडुटयै यैल्ल वानरुलु । नातत गति बडु; टदि सैप्पनेल?
सुग्रीवु मायन्न सूचु गा" कनुचु । नुगुडै कौनि पोयै नीनर लंककुनु
गालानिलमु वच्चि काल मेघमुनु । गुलिचि गुहकुनु गौनिपोवु करणि;

३९९०

नट सुरावळि यैल्ल "नकट! सुग्रीवु । डिटु पट्टुवडि पोवुने" यनि वगव
नक्कुंभकर्णुनि यलवु जलंबु । दक्कक यंदंद दनुजुलु वौगड
वैनुकौनि रविसुतु विडिपिप लेक । वनचरुल् हाहारवंबुलु सेय,
गरुवलि सुतुडु नंगदुडु नीलुंडु । शरभुंडु ऋषभुंडु जांबवंतुंडु
गिरिभेदि सुतरुंडु केसरि पृथुडु । हरिरोमुडुनु पावकाक्षुंडु हरुडु
द्विविदुंडु मैदुंडु वेगवंतुंडु । गवयुंडु शतबलि गजुडु दुर्दमुडु

अर्कज पर डाल दिया । उग्रता से उसके उर पर लगने पर, तब सुग्रीव
हाँफते हुए पृथ्वी पर गिर पड़ा ।

सूचित सुग्रीव को कुंभकर्ण का लंका ले जाना

उसके गिरने पर समस्त राक्षसों ने चेतोगतियों (मन) में उत्साहित
हो सिंहनाद किया । (तब) कुंभकर्ण ने अतिक्रूर हो आकर, कुंभिनी
(पृथ्वी) पर पड़े हुए गुरु-सत्त्व-धनवाले (सुग्रीव) को देखकर (सोचा)—
"सोचने पर कपि सेना को (तथा) इनकुलेश्वर की यही शक्ति (संबल)
है । इसका गिरना ही समस्त वानरों का आतत-गति से गिरने के सम है ।
इसे (अलग से) कहना क्यों ? मेरा अग्रज सुग्रीव को देख लेगा ।"
(ऐसा) सोचते, उग्र हो, कालानिल के आकर कालमेघ को गिराकर, गुफा
में ले जाने के समान, शोभा से लंका में ले गया ॥ ३९९० ॥

उधर समस्त सुरावलि 'हाय ! सुग्रीव इस प्रकार पकड़ा जाकर, ले
जाया गया न !' कहकर दुखी हुए, तो उस कुंभकर्ण की सामर्थ्य (और)
हठ की जहाँ-तहाँ दानव प्रशंसा करने लगे । पीछाकर रविसुत को छुड़ा
न सके वनचर हाहाकार करने लगे । तब पवनपुत्र, अंगद, नील, शरभ,
ऋषभ, जांबवान, गिरिभेदी, सुतर, केसरी, पृथु, हरिरोम, पावकाक्ष, हर,

सुमुखंडु वालपाशुडु गवाक्षुंडु । गुमुदुडु ज्योतिर्मुखुडु सुषेणुडु
दधिमुखुंडुनु वेगदर्शि रंभुंडु । ग्रथनुंडु धूम्रुंडु गंधमादनुंडु
दारुंडु क्रोधनतपन प्रजघ । घोराक्षजंघाल गोमुख विमुख
पनस सन्नाथ संपातींद्रजाल । विनुत सुदंष्ट्रक श्वेत दुर्मुखु ४०००
वीरादिगा गल वीरवानरुलु । दारुणाकारु लुददंड । विक्रमुलु
धारुणीधरमुलु दरुवुलु गौनुचु । नारुढ भुज सत्त्वुलै मिटि कैगसि
यट्टहासंबुल नार्पुल दिक्कु । लट्टिट्टु गाग ब्रह्मांडंबु वगुल
“निनसूति विडिपितु मैट्लैन” ननुचु । दनुजुनिपै बड दमकिचुटयुनु
गरमैत्ति ‘वल’ दनि करुवलिसुतुडु । वरनीति मति गान वारि
किट्लनियै;

“भानुतनूजुडुद्भटशूरवर्यु । डूनिन मूर्छे नुन्नवाडिप्पु;
डामूर्छ बापिन नात्मलो दैलिसि । यामहात्मुडुवच्चु; नटुगाक मनमु
विडुवकी यसुरचे विडिपिचुकौन्न । गडुलाघवंबुन कपिकुलेश्वरुडु
मदिलोन नैप्पुडु मरुगुचुनुंडु; । निदि विचारमु कादु; यिचुक सैचि
यटु चूडु; डीलोन नतडु राकुन्न । गुटिलुलौ रावणकुंभकर्णुलनु ४०१०
जटुल विक्रमुलैनन सकल राक्षसुल । बटु मुष्टि निहतुल भग्नंबुसेसि

द्विविद, मैद, वेगवान, गवय, शतबलि, गज, दुर्दम, सुमुख, वालपाश, गवाक्ष,
कुमुद, ज्योतिर्मुख, सुषेण, दधिमुख, वेगदर्शी, रंभ, क्रथन, धूम्र, गंधमादन,
तार, क्रोधन, तपन, प्रजंघ, घोराक्ष, जंघाल, गोमुख, विमुख, पनस, सन्नाथ,
संपाति, इन्द्रजाल, विनुत, सुदंष्ट्रक, श्वेत, दुर्मुख, ॥ ४००० ॥

—आदि वीर वानर जो दारुण आकारवाले (तथा) उद्दण्ड विक्रमवाले हैं,
धारुणीधरों (पर्वत) (और) तरुओं को लेते हुए, आरुढ-भुज-सत्त्व वाले
होकर आकाश में उड़कर अट्टहासों और सिंहनादों से दिशाओं के कंपित
होने पर, ब्रह्माण्ड के विदीर्ण होने पर, ‘किसी भी तरह इनसूति को छुड़ाएंगे’
कहते हुए दनुज पर टूट पड़ने के लिए उतावले हुए तो हाथ उठाकर ‘रुको’
कहते हुए पवनसुत ने, वरनीतिवान होने के कारण, उनसे यों कहा—
“भानुतनूज उद्भट, शूरवर है, अब मूर्च्छा धारण किए ऐसा है । उस
मूर्च्छा के हट जाने पर, होश में आकर, वह महात्मा (लौट) आएगा ।
ऐसा न होकर, हम लगकर इस असुर के हाथ से अतिलाघव से उसे
छुड़ाएंगे तो कपिकुलेश्वर मन में सदा व्याकुल हो रहेगा । यह (ठीक)
विचार नहीं है । थोड़ा सहन कर देखिए । इतने में वह (लौट) नहीं
आएगा तो कुटिल रावण-कुंभकर्णों को, ॥ ४०१० ॥

—चटुल विक्रम वाले, सकल राक्षसों को पट्टमुष्टि-निहतियों (आघातों) से

हाटक दीप्तुल नलरैडु नेडु । कोटलु लंकयु गूलंग द्रोचि
 प्रळयंबु नौदिचि भानुजु गूडि । ब्रलमु गोपमु मीरु जनुदेत मैलमि”
 ननि यिट्लु हनुमंतुडाडु वाक्यमुल । मनमुल नलरि यामर्कटेश्वरुलु
 विनु वीथि नत्यंत वेगुलै दनुजु । वैनुकौनि पोव, नव्विध मैरुंगकयै
 यट गुंभकर्णुंडु नर्कजु गौनुचु । बटुरयंबुन जौच्चै बलियुडै लंक;

सुग्रीवुडु मूर्छा देरि कुंभकर्णु नि विरूपनि जेयुट

राजमार्गबुल रा मेडलंदु । राजिल्लु नागोपुरंबुल यंदु
 नौप्पेडि पुरकांत लौगि पुष्पवृष्टि । यप्पुडु कुरियंग नर्कनंदनुडु
 तैलिसि यापुर वीथि देरगौप्प जूचि । वैलवैल नै कडु वैरगुन गुंदि
 “यिटु पट्टु वडिति ने नौ दैत्युचेत । बटुतर मूर्छा चे बडियित तडवु”

४०२०

ननियटु करमुल नादैत्यु चैवुलु । पैनचि तम्मैल तोड वैरिकि रा
 दिगिचि

पुटमुलतो मुक्कु बोसिवो गरुचि । पटुगति मिटिकि भानुजुंडैगय
 निम्मुल बोनीक येचि राक्षसुडु । क्रम्मरु नातनि काळळौगि बट्टि
 नेलतो ब्रेसिन नैगसि सुग्रीवु । डेलिन पतिकड केगै वेगमुन;

भग्न करके, हाटक-दीप्तियों से विराजमान सात प्राकारों वाली लंका को
 ढहा देकर, प्रलय मचाकर, भानुज के साथ हठ (और) क्रोध के उत्कर्ष से
 (वापिस) आ जाएंगे ।” (ऐसा) कहनेवाले हनुमान के वाक्यों से मन में
 प्रसन्न हो, वे मर्कटेश्वर, विनुवीथि में अत्यन्त वेग से दनुज का पीछा करते
 गए । उस विधान को न जानकर ही उधर कुंभकर्ण ने अर्कज को लेकर,
 अतिवेग से, बली हो, लंका में प्रवेश किया ।

सुग्रीव का होश में आकर कुंभकर्ण को विरूप करना

तब राजमार्गों में, राजभवनों में, विराजमान उन गोपुरों में शोभाय-
 मान पुरकान्ताओं के क्रम से पुष्पवृष्टि करने पर अर्कनन्दन होश में आया ।
 उस पुरवीथि को ढंग से देखकर, विवर्ण बन, अति आश्चर्य से विकल होकर,
 ‘पट्टमूर्च्छा के अधीन हो, इतनी देर इस दैत्य के हाथ पड़ा रहा’, ॥४०२०॥
 —(ऐसा) सोच, हाथों से उस दैत्य के कान मरोड़कर, कर्णभूषणों के साथ
 खींच लिये । नासिका शून्य हो जाएँ, ऐसा कुतर डाला (और) पटुगति से
 भानुज आकाश में उड़ चला । शोभा से उसे जाने न देकर, विजृम्भित हो,
 राक्षस ने पुनः उसके पैर पकड़कर, ज़मीन पर पटक दिया तो उड़कर सुग्रीव

सुरलाकसंबुन जोदयंबु नौद । दरुचरवर लैल्ल दनुजेरिम्नौकक;
वारुनु दानुनु वच्चि सुग्रीवु । डारामचंद्रुनि यडुगुल कैरुग
नालिगनमु सेसै नंत राघवुडु । नालोन गपुलैल्ल नानंद मंद;

कुंभकर्णुडु वानरुल जक्काडुट

नायसुरेशुडुं नटु मुक्कु सैवुलु । वीयिन नैतयु बुद्धिलो रोसि
“मुनु चैलियलि वन्नमुनकु नै यात्म । नैनसिन सिग्गुन नैगौनरिप
वनजाप्तकुलुनितो वलवनि वैर । मुन मगंटिमि तोड बोराडुचुन्न
४०३०

नाकारि कडकु मानमु गोलुपोयि । यी कष्ट तनुवुतो नेमनि पोडु ?
बोरिकि नुचितंबु पोवुट” यनुचु । ना रक्तपूरंबु लंदंद क्रम्मि
तनुवुन निड नुदंद वतनुडु । घनतर रोषंबु गडलुकौनंग
जेवुरु चायल सैलयेरु लडर । गा वच्चु नीलाद्रि कैवडि दोप
नटुगाक “वीडु युगांतंबु नाटि । चटुलाग्नि” यन रणस्थलि केगुदैचि
यस्मिमुशि गोपिचि यगचर सेन । दस्मि दानवु डत्युदगुडै मैरसि

अपने राजा के पास शीघ्रगति से पहुँचा । आकाश में सुरों के आश्चर्यचकित होने पर (तथा) समस्त तरुचरवरों के घेरकर प्रणाम करने पर, उनके साथ आकर सुग्रीव रामचन्द्र के चरणों में नत हुआ । समस्त कपि आनन्दित हों, ऐसा राघव ने तब उसका आलिंगन किया ।

कुंभकर्ण का वानरों का सत्यानाश करना

वह असुरेश्वर वैसा नाक और कान के (कट) जाने पर मन में अधिक घृणा करके, “पूर्व के अनुजा के अपमान के कारण मन में उत्पन्न लज्जा के कारण, प्रतीकार करने के लिए वनजाप्तकुल वाले (राम) से दुर्निवार वैर लेकर, पौरुष से जूझते समय, ॥ ४०३० ॥

—नाकारि (रावण) के पास (इस प्रकार) मान खोकर, इस क्रूरतनु को लेकर कैसे जाऊँ ? युद्ध के लिए जाना ही उचित है ।” (ऐसा) सोचते, रक्तपूर के जहाँ-जहाँ प्रवहित होकर, शरीर को भर देने पर, उदंड-वर्तन (-आचरण) वाला (कुम्भकर्ण) घनतर रोष के (मन में) व्याप्त होने पर, गेरुए रंग के झरनों की अतिशयता से पूर्ण नीलाद्रि के समान दीखते हुए, अथवा ‘यह युगांत के समय की चटुल-अग्नि है’ ऐसा रणस्थल में आकर, शीघ्र कुपित होकर, अगचर-सेना को भगाकर, (वह) दानव अति-उदग्र ही प्रकाशित हुआ । अति उग्रता से (वानरों के) पैरों को क्रम से पकड़कर

कडुनुग्रमुग गडकळ्ळौगि बट्टि । वडि द्रिप्पि त्रिप्पि युर्वर मीद ब्रेयु;
 बिश्विबि ब्रेवुलु पिडिकिटि लोन । बैडिकि रा गौदर बिडिकिटि बौडुचु;
 निब्बरंबुग दाचि नैरय गुंडियलु । दौब्बलु नुरुकंग द्रौक्कु बादमुल;
 बिडुगुल बोलैडु पौडचेतुलैत्ति । कडु नुग्रमुग मन्नु गरवंग नेयु;

४०४०

दनमीद ब्राकिन तरुचरावळुल । विन विस्मयंबुगा वैस निग्रहिचु;
 नगपडु राक्षसु नैननु बट्टि । तिगिचि वेगमुन गुत्तिक लोन वैचु;
 झंकाररवमुल शवमुलु सेयु; । हुंकार रवमुल नसुरुलु वापु;
 दिविज विमानमुल् दिरुगुडुवडग । दिविचि मर्कटुल मीदिकि नैत्तिवैचु
 नैगसिन कपुलतो नेटु दाकंग । नगचरावळि बट्टि यंदंद वैचु;
 नैम्मुलु नुरुमुगा नेपार द्रिप्पि । यिम्मुल गौदर नैड गलग वैचु;
 गौदर निरुगेल गुदियंग बट्टि । यंदंद ताटिचि यल्लंत वैचु;
 “नीवानरुल जूडुडैर्पड” ननुचु । लावुन गौदर लंकलो वैचु;
 बैपार “दनुगट्टि पेचिन कपुल । मुंपु मी” यनि यब्धि मुनुगंग वैचु;
 निव्विधंबुन दानवेश्वरुडेचि । यव्वानरुल दिक्कुलंदैल्ल वैव ४०५०
 मेदिनि यंदुनु मिन्नुल यंदु । नेदिक्कुलंदुनु नैडमु लेकुंड

झट घुमा-घुमाकर जमीन पर पटक देता, झट आंत मुष्टि में आ जाएँ ऐसा कुछ (वानरों) पर मुष्टि प्रहार करता, धैर्य से लात मारकर, उत्कर्ष से कलेजा और स्नायु चूर हो जायें ऐसा चरणों से कुचल देता, अशनियों के सम मरोड़ा हुआ हाथ (मुट्ठी) उठाकर ऐसा मारता कि वे (वानर) मिट्टी चाटने लगते, ॥ ४०४० ॥

—अपने ऊपर रेंगनेवाले तरुचर-समूह को, सुनने में आश्चर्यप्रद रूप से, दबा देता, नज़र में आए राक्षस को ही सही, पकड़, खींच झट मुँह में डाल लेता, झंकार रवों से (उन वानरों को) शव बना देता, हुंकार रवों से प्राणों से विहीन कर देता, दिविज-विमान चक्कर खाएँ ऐसा खींचकर मर्कटों पर डाल देता, ऊपर उछले मर्कटों पर प्रहार कर, नगचर समूह को पकड़ जहाँ-तहाँ फेंक देता, कुछ को दोनों हाथों से सिकोड़कर, पकड़कर, जहाँ-तहाँ टकराकर दूर फेंक देता, ‘इन वानरों को ढंग से देख लो’ मानों ऐसा कहते, समर्थता से कुछ को लंका में फेंक देता, शोभा से ‘तुम पर (सेतु) बांधे कपियों को डुबो दो’ कहते अब्धि में फेंक देता जिससे वे डूब जायें, इस प्रकार दानवेश्वर ने विजृम्भित हो उन वानरों को समस्त दिशाओं में फेंक दिया, ॥ ४०५० ॥

बडि चच्चु कपुलुनु बडि डौल्लु कपुलु । बडि कूतलिडु कपुल् पडि पौरल्
 कपुलु
 बडि तन्नूकौनु कपुलु पडि रोजु कपुलु । बडियुन्न कपुलुनु बडियेडु कपुलु
 नै रणस्थलि यैल्ल नगचराक्रोश । माराक्षसुनि चेत नगलंबय्यै;
 ना कुंभकर्णुनि यत्युग्र भीष- । णाकृति कालांतकाकृति यैन
 नडगै दारापति; यलिकै नंगदुडु; । नडिकै गवाक्षु; डुन्नति दक्कै गजुडु
 जलियिचै ऋषभुंडु; शंकिचै नलुडु; । बेलुकुरै नीलुडु; बैगिले बृथुडु;
 वैरगंदै शरभुंडु; वैरचै धूम्रुडु; । नुरुकंपमुन बोदै नौगि बनसुंडु;
 गडुभीति नौदेनु गंधमाधनुडु; । नडलुचु वडकै नय्यनिलनंदनुडु;
 जूड भयंबंदै ज्योतिर्मुखुंडु; । जाड सेकौनि पारै जांबवंतुंडु; ४०६०
 नुलिकिरि वैडियु नुन्न वानरुलु । गलय नंतट गुंभकर्णुनि जूचि;
 घन-बाहु-बलुडु लक्ष्मणुडु गोपिचि । चनुमर नाटिचै शरमु लेडिट;
 मरियु बैक्किट लक्ष्मण देवु डेय । गरकु राक्षसुडु लक्ष्मणुनि गैकौनक
 बलुविडि राग नापाद-मस्तकमु । नलमि प्राकुचु गपु लादैत्यु मेन

—(फेंक देने पर) मेदिनी पर, आकाश पर, सभी दिशाओं में (वे वानर) भरकर गिर मरनेवाले कपि, लुढ़कनेवाले कपि, गिर चिल्लानेवाले कपि, गिरकर लोटनेवाले कपि, गिर छटपटानेवाले कपि, गिर हाँफनेवाले कपि, गिरे हुए कपि और गिरनेवाले कपियों से युक्त हो समस्त रणस्थल उस राक्षस के कारण अधिक अगचर-आक्रोश (आक्रंदन) से युक्त हो गया । उस कुम्भकर्ण की अत्युग्र-भीषण-आकृति के कालांतक-आकृति होने पर तारापति (सुग्रीव) दब गया, अंगद नत हो गया, गवाक्ष कांप उठा, गज औन्नत्य से हीन हो गया, ऋषभ विचलित हो गया, नल शंकित हो गया, नील विह्वल हो गया, पृथु चीख उठा, शरभ चकित रह गया, धूम्र भीत हुआ, पनस अधिक कंपन को प्राप्त हुआ, गन्धमादन अधिक भीत हुआ, वह अनिलनंदन उद्विग्न हो कांप उठा, (कुम्भकर्ण को) देखते ही ज्योतिर्मुख भीत हो गया, मार्ग पकड़कर जाम्बवान भाग गया, ॥ ४०६० ॥

—शेष सभी वानर अत्यन्त भीत हुए । तब सर्वत्र कुम्भकर्ण को देख घनबाहुबल वाले लक्ष्मण ने क्रुद्ध हो, स्तनाग्रभाग (वक्ष) पर सात बाण चलाए । उसके बाद लक्ष्मणदेव के और भी कई बाण चलाने पर, क्रूर राक्षस लक्ष्मण की परवाह न कर, समर्थ हो, आगे बढ़ा । उस दैत्य के शरीर पर, कपि आपाद-मस्तक रेंगते हुए, क्रुद्ध हो, मूँछें पकड़ झूलते हुए, क्रोध से अपनी पूँछों से उसके (शरीर को) घेर लेते हुए, झट से उसपर टूट गिरकर, (शरीर की) उन-उन संधियों में शोभा से मल्लबंध के विविध प्रकारों

नलिंगि मीसमुल नुय्याल लूगुचुनु । गलुषत दोकलु कलय जुट्टुचुनु
 नरिमुरि गविसि या या संधुलंदु । वरलंग लागुलु वैचि हत्तुचुनु
 जिदर वंदर सेसिन नसुर । डेंदुबु लोन गडिदि कोपमुन
 बटुसत्त्वुलै तन पैनुन्न कपुल । जटुल मत्तेभबु जाडिचु करणि
 जलकेळि दनिसिन समद सूकरमु । वैलय बिंदुलु राल विद्रिचिन भंगि
 ब्रळय कालमुनाटि ब्रह्माण्डतलमु । डुलडुल जुक्कलु डुल्चु कैवडिनि

४०७०

दनमीद ब्राकिन तरुचरावळुल । दनुवु गदलिचि यद्धरिणिपै गूल्चै;
 नप्पुडु विस्मितुंडै कुंभकर्णु । दप्पक कनुगौनि तन कन्नु गवल
 निप्पुलु रालंग निगुडु कोपमुन । नप्पन्नगाधीशु नाकृति गलिंगि
 करमोप्पु कांचन कार्मुकंबेत्ति । निरुपम बाण तूणीरमुल् बिगिचि
 भीम विक्रम कळाभेद्युडै पैरिंगि । रामुडु नड्चु संरंभंबु जूचि
 समर महारंभ चतुरु लौडौड । दमकंबु निड नुददंड वर्तनुलु
 परुषाद्रि पाषाण पादपावळुलु । धरियिचि युग्रुलै तरुचरोत्तमुलु
 मौंगि सप्त पाताळमुलुनु भेदिल्ल । नौंगि गूर्म मगलंग नुदधुलु गलग
 दिगिभंबु लडरंग दिवि तल्लडिल्ल । नगचराधीशुल कतिधैर्यमौदव

से दबाते हुए, (उसे) तितर-बितरकर करने लगे । (ऐसा करने पर)
 असुर ने मन में अधिक क्रोध से, पटुसत्त्वशाली हो, अपने शरीर पर स्थित
 कपियों को, चटुल मत्तेभ के झटकाने के समान (तथा) जलकेलि से संतृप्त
 बने समद-सूकर के (अपने शरीर को) झटका देकर जलबिन्दुओं को नीचे
 गिराने के समान, प्रलयकाल के ब्रह्माण्डतल के नक्षत्रों को टप-टप गिराने के
 समान ॥ ४०७० ॥

—अपने ऊपर रेंग आए तरुचर-समूह को (अपना) शरीर झटकाकर, धरणी
 पर गिरा दिया । तब विस्मित हो, कुम्भकर्ण को अवश्य देखकर, अपने
 नेत्रयुग्म से चिनगारियों के छूटने पर, अत्यन्त क्रोध के कारण पन्नगाधीश
 (आदिशेष) की आकृति से युक्त हो, अधिक शोभायमान कांचन-कार्मुक
 उठाकर (हाथ में ले), निरुपम बाण-तूणीर का संधानकर, भीम-विक्रम-
 कला से अभेद्य होते बढ़कर, राम के चलने के संरंभ को देखा, (देखकर)
 समर-महारंभ में चतुर और उद्विग्नवर्तनवाले (वानर) आपस में औत्सुक्य
 से पूर्ण हो, परुष-अद्रि-पाषाण (तथा) - पादप-समूह को धारणकर, उग्र बन,
 तरुचरोत्तम क्रम से सप्त पाताल भी फट जाएँ, क्रम से कूर्म उखड जाए,
 उदधियाँ आलोड़ित हो जायें, दिक्-इभ (दिग्गज) कांप उठें, दिवि

नदिमि कुप्पिचि मिन्नगल बैल्लैगसि । युदित क्रमंबुन नुरु विक्रमंबु ४०८०
सुरसिद्ध साध्युलु सौरिदि गीर्तिप । गरमेचि यपुडु राक्षसु मीद नडव
नापति मुंदर नाविभीषणुडु । कोपंबुतो गदगौनि शौर्य मेसग
गडुवेगमुन गुंभकर्णुनि ओल । बुडमि चलिप नप्पुडु वच्चि निलिचै;
नाविभीषणु जूचि यनिये नव्वुचुनु । रावणु तम्मुडु राक्षसेश्वरुडु;

विभीषण, कुम्भकर्णुल संवादम्

“विनु विभीषण ! नीदु विक्रमंबुनकु । ननुवैन तत्रियिदि यधिपति येदुर;
नन्न दम्मुल पाडि यनि सुक्क वलव; । दिन्नरनाथुनि हृदयंबे पट्टु;
पूनि येन्नडु निन्न बौद वापदलु । भानुवंश्युनि कृप बडसिति गान;
नारामु दयगल; दट्टु मीद नीवु । सारदयोदयश्लाघ्य चित्तुडवु;
लंक सद्गुण गणालंकृति नेल । निक नैव्वरु गलरिट नीवै काक;
साहस बल महोत्साहंबु मिगिलि । याहवंबुन वेगमडरि नायेदुर ४०९०

(आकाश) विचलित हो जाए, ऐसा नगचर-अधीशों को अति धैर्य प्राप्त हो,
साँस को रोककर छातांग भरकर, आकाश फट जाए, ऐसा अधिक उछलकर
उदितक्रम से तथा उरु-विक्रम से, ॥ ४०८० ॥

—सुर-सिद्ध-साध्य क्रम से प्रशंसा करें, अधिक विजृम्भित हो ऐसा तब राक्षस
पर चल पड़े । उस पति (राम) के समक्ष वह विभीषण क्रोध से गदा ले,
शौर्य के शोभित होने पर, अतिवेग से कुम्भकर्ण के समक्ष ऐसा आ खड़ा हो
गया कि पृथ्वी विचलित हो जाए । उस विभीषण को (देख) हँसते हुए,
रावण का अनुज (और) राक्षसेश्वर (कुम्भकर्ण) बोला—

विभीषण-कुम्भकर्ण का संवाद

“सुनो विभीषण ! अधिपति (राम) के समक्ष अपने पराक्रम के
(प्रदर्शन के लिए) यह उचित अवसर है । अग्रज-अनुज के न्याय (न्याय-
संगत संबंध) का विचार कर व्यथित मत होना । इस नरनाथ (राम)
का हृदय ही (तुम्हारे लिए) आधार है । भानुवंशवाले की कृपा प्राप्त
की है अतः कभी कोई विपत्ति तुम्हें छू न सकेगी । (तुम पर) उस राम
की दया है । इस पर तुम दया के सार के उदय से श्लाघ्य (प्रशंसनीय)
चित्तवाले हो । अब आगे तुम्हारे सिवा सद्गुणों के गणों (समूह) से
अलंकृत बन, लंका पर शासन कर सकनेवाला और (कौन) है ? साहस
(और) बल के महोत्साह के उत्कर्ष से आहव (युद्ध) में वेग से विजृम्भित
हो, मेरे समक्ष, ॥ ४०९० ॥

मगंतनंबुनु बाडि मनसुन दलचि । तगनीवु नातोड दाकैदवनुचु
 बलिकिति गानि यीपट्टुन निलुव । नलविये ब्रह्मरुद्रादुलकै ?
 दौलगुमु तस्मुडा ! त्रुंग ; कीवैन । वलयु नीराक्षस वंशंबु मनुप”
 ननिन विभीषणुंडन्नतो ननिये ; । “दनुज कुलबैल्ल दग्धमै पोवु
 ननु भयंबुन मन यन्नतो दैलिय । घनमैन नीति प्रकारंबुलैल्ल
 जैप्पिति नेनु नेचिन यंत वट्टु ; । चैप्पिन नामाट जेकोनडय्यैः
 नटुगान निन्ननु नन्ननु बासि । यिट्टु वच्चि श्रीरामुने बौडगंति”
 ननि यनि चैप्पुचु नंतरंगमुन । दनुजेशु नविनीति दलपोसि पोसि
 कन्नौर दौरुंग गडु दुःख मडर । नन्न जूडंग लेक यव्वल दौलगै ;
 नाराघवेश्वर डनुजन्मयुक्तु । डै रणोद्योगुडै यगचरुल् दानु ४१००
 घन रौद्ररसमु राक्षसरूपु दाल्चि । यनिकि नेतैचैनोयनदगु वानि
 जास कोटीर भूषणमुल वानि । वीररसावेश वेशंबु वानि
 धीरुडै कपुलनु दैगजूचुवानि । दोरंपु नैत्तुट दोगिन वानि
 गनुगौनि मदि लोन गडु वैरुगंदि । मनुकुलोत्तमुडु रामक्षितीश्वरुंडु
 “नारिकै पुट्टिन नाकोप मैल्ल । नारिचे जूपैद नाकारि किपुडु ;

—पौरुष-धर्म का मन में विचारकर, मेरे साथ उचित रूप से भिड़ जाओगे, यह सोच यों कहा; किन्तु क्या इस अवसर पर ब्रह्मा, रुद्र आदियों में भी (मेरे समक्ष) खड़े रहने की सामर्थ्य है ? हट जाओ अनुज ! इस राक्षस-वंश को जीवित बनाए रखने के लिए तुम्हारा मरे बिना (जीवित) रहना आवश्यक है ।” (ऐसा) कहने पर विभीषण ने अग्रज से कहा—“इस भय से कि समस्त दानवकुल दग्ध हो जाएगा हमारे अग्रज से समस्त नीति प्रकारों को, भरसक, समझाया था । कहने पर मेरी बात नहीं मानी । अतः तुम्हें और अग्रज को छोड़, इधर आकर, मैं श्रीराम को देख पाया हूँ (शरण ली) ।” ऐसा कहते हुए, अंतरंग में दनुजेश की अविनीति के बारे में सोच-सोचकर, आंसुओं के ढुलकने पर, अधिक दुख के बढ़ने पर, अग्रज को देख सक, वहाँ से हट गया । राघवेश्वर अनुजन्म (अनुज) - युक्त हो, रण-उद्योगवाला हो, अगचर और स्वयं (चल पड़ा) ॥ ४१०० ॥

—मानों घन-रौद्ररस राक्षस का रूप धारणकर युद्ध के लिए आया हो, जो चारु-कोटीर-भूषणों से युक्त था, जो वीररस के आवेश से युक्त वेष (आकार) वाला था, धीर बन कपियों को अत्यधिकता से देखनेवाला था, अत्यधिक रक्त में भीगा हुआ था, (ऐसे कुम्भकर्ण को) देखकर, मन में अधिक आश्चर्यचकित हो मनुकुलोत्तम रामक्षितीश्वर ने (यह सोच कि) —“नारी के कारण उत्पन्न मेरे समस्त क्रोध को नारी (प्रत्यंचा) पर,

नार्चुचु वच्चु नीयसुर कोपाग्नि । नार्चैद शर वृष्टि” ननि बिट्टु
किनिसि

‘करियान निज धर्मगति जैदु’ ननैडु । करणि दिक्करुलु घींकारमुल् सेय
‘निक नीरुग जेयु नीरामु नलुक । लंकेशु’ ननुमडिक लंक घूणिल्ल
नेश्यंग जगमु लन्नियु जेवुड्पडग । गुडिलेनि रवमुन गुणमु ओयिचै;
ना गुणध्वनि विनि यलुकमै नैदुरु । गा गर्वमुन गुंभकर्णुडैतेर ४११०
मानैन गख्वंपु माट लिपार । वानितो ननियै ना वनजाप्तकुलजु;
“डोरि राक्षस ! नीकु नौदुगंगरादु; । धीरुंडवै यिक दैगुववाटिचि
यसरुलु मैच्चंग नमरि नायैदुर । समरंबु सेयंग जक्कगा निलुवु;
मटुगाक कपटुंडवै माय वन्नि । यैटुपोयिननु निन्न नेल पोनित्तु”
‘गाववे’ यनि पोयि कमलजु गन्न । गाव; ना ब्रह्मलोकमु नाकु नैदुरे?
‘काववे’ यनि पोयि कडकंठु गन्न । गाव; ना रुद्रलोकमु नाकु नैदुरे?
‘काववे’ यनि पोयि कमलाक्षु गन्न । गाव; ना विष्णुलोकमु नाकु नैदुरे?”
यनि पेचि पलिकिन नारामु पलुकु । विनि कुंभकर्णुडु विपुलंबु गाग

अब नाकारि को दिखाऊंगा, सिंहताद करते हुए आनेवाले इस असुर-
कोपाग्नि को शरवृष्टि से बुझा दूंगा” अधिक क्रुद्ध हो, मानों यह कहते हुए
कि ‘निश्चित शरीरों से (अथवा गजगमनवाला) (राक्षस) निजधर्मगति
(मृत्यु) को प्राप्त करेगा’ दिक्करियों के घींकार करने पर, मानो लंका के
यह कहते ‘अब इस राम का क्रोध लंकेश को भस्म कर देगा’ घूणित होने
पर, (तब राम ने) शोभा से समस्त जगों के बहरे कर देने वाले अनुपम रव
से गुण (प्रत्यंचा) को मुखरित किया । उस गुणध्वनि को सुनकर क्रोध के
मारे, दर्प से कुम्भकर्ण के समक्ष आने पर, ॥ ४११० ॥

—मान्य-गर्व-वचनों को शोभा से वनजाप्तकुलज ने उससे कहा—“रे राक्षस !
तुम्हें पीछे हट जाना नहीं चाहिए । धीर वनकर, अब साहस मानकर,
देवता प्रशंसा करें, ऐसी शोभा से युद्ध करने के लिए (मेरे समक्ष) ठीक ढंग
से खड़े हो जाओ । ऐसा न कर कपटी हो-माया रचकर कहीं जाओगे तो भी
मैं तुम्हें कैसे जाने दूंगा । ‘रक्षा करो’ ऐसा कह जाकर कमलज को
देखोगे (शरण में जाओ) तो भी रक्षा नहीं करूंगा । वह ब्रह्मलोक मेरा
सामना कर सकता है ? ‘रक्षा करो’ ऐसा जाकर नीलकण्ठ को देखोगे तो
भी रक्षा नहीं करूंगा । वह रुद्रलोक मेरा सामना कर सकता है ? ‘रक्षा
करो’ ऐसा कह जाकर कमलाक्ष को देखोगे तो भी रक्षा नहीं करूंगा ।
वह विष्णुलोक मेरा सामना कर सकता है ?” ऐसा विजृम्भित हो कहे गए
उस राम के वचन सुनकर कुम्भकर्ण विपुलता से, अगचराधिपों के खेद के

दिगुलोदि यगचरधिपुल गुंडियलु । वगिलि निल्वुल तोड बाणमुल् वोव
जगतीतलमु नाकसमु दिक्कुलैल्ल । नगल राक्षसुडट्टहासंबु सेसि ४१२०
नलुवोद नाराम नरनाथु जूचि । पलिके नुद्भट रणप्रौढि दीपिप;
“वैडगु मायलु वन्नि वैश्चि नीचेत । मडियंग मारीच मनुजाशि गानु;
रयमुन नीचेत रघुरामचन्द्र ! । भयमुन जाव गवंधुंड गानु;
ग्रममोप्प नीशर घट्टनचेत । रमणमै गूल विराधुंड गानु;
अनिमोन नौक कोल नवनिपै गूल । निनकुलाधीश्वर ! ये वालि गानु;
जेति विल्लिच्चि नीचे भंगमोद । वृतात्मुडगु भृगुपुत्रुंड गानु;
रावणु तम्मुड; राक्षसेश्वरुड; । देवकंटकुडनु; दीप्त विक्रमुड;
नन्नैरुंगवै ? राम ! नगचर कोटि । कौन्नेत्तु रानिन कुंभकर्णुंड;
नैरुगक ब्रह्मयु निद्रुंडु निन्नु । गरुपिन वेलवै गर्विचि पुट्टि
यी तरुचरकोटि नेमनि नम्मि । नातोडि युद्धुवनकु वच्चितीवु ?

४१३०

घनमैन यट्टि राक्षस भाषणमुलु । सनकादि योगीन्द्र सन्नुतुल् गावु;
उरुवडि बरतैचु नुग्र शस्त्रमुलु । परिवार चामर प्रततुलु गावु;

‘मारे कलेजे के टूक-टूक होकर खड़े-खड़े प्राण चले जायें (और) जगतीतल, आकाश (तथा) समस्त दिशाएँ विदीर्ण हो जाएँ, ऐसा अट्टहास करके, ॥ ४१२० ॥

—शोभा से उस रामनरनाथ को देखकर, उद्भट-रणप्रौढता के दीप्त होने पर बोला—“मूर्ख मायायें रचकर, भीत होकर, तुम्हारे हाथ मरने के लिए मारीच-मनुजासन (-राक्षस मैं) नहीं हूँ । हे रघुरामचन्द्र ! झट तुम्हारे हाथ भय के कारण मरने के लिए कबंध नहीं हूँ । क्रम की शोभा से तुम्हारे शर-घट्टन से रमणीयता से मरने के लिए मैं विराध नहीं हूँ । युद्ध में एक बाण से अवनि पर गिर पड़ने के लिए हे इनकुलाधीश्वर ! मैं वालि नहीं हूँ । (अपने) हाथ का धनुष देकर, तुम्हारे हाथ अपमानित होने के लिए पूतात्मा (पवित्र) भृगुपुत्र नहीं हूँ । (मैं) रावण का अनुज हूँ, राक्षसेश्वर हूँ, देवकंटक हूँ, दीप्त विक्रमवाला हूँ । (ऐसे) मुझे नहीं जानते हो ? हे राम ! नगचर-कोटि के नूतन रक्त को पिया हुआ कुम्भकर्ण हूँ । (मुझे) न जानकर, ब्रह्मा और इन्द्र के तुम्हें सिखाने पर, नादान बन, गर्विले हो, जन्म लेकर, इस तरुचरकोटि पर कैसा विश्वास कर, मुझसे युद्ध करने तुम आए हो ? ॥ ४१३० ॥

—राक्षसों के महान् भाषण (वचन), सनक आदि योगीन्द्रों की सन्नुतियाँ (स्तुति पाठ) नहीं हैं । वेग से आनेवाले उग्र शस्त्र, परिचारकों की

जलमुन नार्चु राक्षसभटोत्तमुलु । नलिबाडु तुंबुरु नारदुल् गारु;
बालुचु नीमीद वच्चु नागालि । यालवटुंबुल यनिलंबु गादु;
युद्धरंगं बमृतोदधि गादु; । युद्धंबु नी कौलुवुंडुट गादु;
इट्टेल पुट्टिति ? वीयाजिलोन । नट्टिसौख्यंबु नीकवनीश ! कलदे ?
यदि चैप्पनेल ? निन्ननियेडि देमि । यिदे चूडु नागद येट्टिदो राम !
दीनबो गेलिचित्ति देव संघमुल; । दीनकि साट्टिये दिव्याधमुलु ?
बलमुनु शौर्यंबु बाहु विक्रममु । गलदेनि घोराजि गदियुमु नन्नु;
नेरुय नीयंदलि निज शक्ति जूचि । मरि निन्नु जंपेद मानवाधीश !”

४१४०

श्रीरामुनिचे गुंभकर्णुडु गूलुद

यनुटयु रघुरामु डलिगि वेगमुन । घनशिलीमुखमुलु गडु बैक्कुवेलु
नावालि नेसिन यट्टि बाणमुलु । देवकंटकु मीद दिविरि येयुटयु
जलबिदुवुलु गोलु चातकं बनग । बलुविडि नाबाण पंकुतुलु गोलि
कर मुग्रमैन मुद्गरमु द्रिप्पुचुनु । बरुवडि वानरपतुल दोलुचुनु
नेदुसगा जनुदेचु निद्रारि जूचि । मदि लैक्कसेयक मानवेष्वरुडु

चामर-प्रतितियाँ (-समूह) नहीं हैं । हठ से सिंहनाद करनेवाले राक्षस-भट-
उत्तम (श्रेष्ठ भट), शोभा से गान करनेवाले तुंबुर-नारद आदि नहीं हैं । तुम
पर आनेवाली मेरी जो वायु है, वह आलवट्टों (छाता अथवा कपड़े से बनाया
हुआ बीजन) का अनिल नहीं है । युद्ध-क्षेत्र अमृत-उदधि नहीं है । युद्ध
तुम्हारे दरबार लगाने के समान नहीं है । ऐसा क्यों पैदा हुए हो ? इस
आजि (युद्ध) में वैसा सुख है अवनीश ! कहाँ है ? वह (सब) कहना
क्यों ? तुम्हें कहना ही क्यों ? हे राम ! यही देखो मेरी गदा कैसी है ?
इसी से तो देवसंघों को जीता है । क्या दिव्य-आयुध इसकी बराबरी कर
सकते हैं ? बल और शौर्य, बाहु-विक्रम (तुम में) हैं तो घोर युद्ध में मुझसे
भिड़ जाओ । हे मानवाधीश ! शोभा से तुम्हारी अपनी शक्ति को
देखकर फिर मैं तुम्हें मार डालूंगा ॥ ४१४० ॥

श्रीराम के हाथ कुम्भकर्ण का मरना

(उसके ऐसा) कहने पर, रघुराम ने क्रुद्ध हो, वेग से कई हजार
शिलीमुखों को, उस बालि पर चलाये ऐसे बाणों को, देवकंटक पर शीघ्रता से
डाला । मानों जलबिंदुओं को पीनेवाला चातक हो, ऐसा झट उन बाण-पंक्तियों
को (कुम्भकर्ण) पी गया । अधिकता से उग्र मुद्गर को घुमाते हुए,

कविसि युद्धभट गदा कलित हस्तंबु । नवलील दैगनेसे ननिल बाणमुन
 दानि पाटुनकु गौंदरु तसचरुलु । नाना विधंबुल नलुगडल् चनिरि;
 अदि मीरि पात्रंग नलवि गाकुन्न । जिदिसि वानरुलु सच्चिरि दानि
 क्रिद;
 नुन्न दापलि चेत नौक पेंद वृक्ष । मन्नरभोजनुंडवलील बैरिकि
 यिद्रादु लडरंग नेतेर रामु । डैद्र बाणंबुन नदियुनु द्रुंचै; ४१५०
 नाभूरितर बाहु वमरु लुप्पोंग । भूभाग मगल नद्भुतमुगादुनिसि
 पेक्कंड्रु कपुलु निर्भिन्नुलै क्रिद । नौककट वडि कूल नुविपै बडियै
 निट्टु रेंडु भुजमुलु निनकुलेश्वरुडु । पट्टु बाणमुलु द्रुप बलभेदिचेत
 गडिदि वज्रमुन रेक्कलु द्रुप बडिन । तडगौंडयुनु बोले नलि नार्चि यार्चि
 चेतुलु मुक्कुनु जैवुलुनु लेक । याततंबुग विकृताकाखडगुचु
 नरुगु दैंचुचुनुन्न याकुंभकर्णु । नुरुवडि गनुगौनि युर्वीश्वरुंडु
 “दुरमुन नीनीचु द्रुंतु गा !” कनुचु । सरभसंबुन नर्ध चंद्र बाणमुलु
 दैग निड रेंडु संधिचि खंडिचै । जगमुलु मैच्च दच्चरणयुगंबु;

बार-बार वानरपतियों को भगाते हुए, समक्ष आनेवाले इन्द्रारि को देख, मन में परवाह न करके, मानवेश्वर ने उद्भट-गदा-कलित-हस्त को अनिलबाण से सहज ही काट दिया । उस (हाथ) के पतन के कारण कुछ तरुचर नाना प्रकार से चौतरफ चले गए, उससे वच भाग न सक, उसके नीचे दबकर वानर मर गए । शेष (बचे) वामकर से एक बड़े वृक्ष को उस नरभोजन (राक्षस) ने सरलता से उखाड़कर, इन्द्र आदियों के भीत होने पर, (समक्ष) आने पर राम ने ऐंद्र बाण से उसे भी काट दिया, ॥ ४१५० ॥

वह भूरितर-बाहु अमरों के फूलने पर तथा भूभाग के विदीर्ण होने पर अद्भुत रूप से कटकर, अनेकों कपियों के खंड-खंड हो एक साथ गिरने पर, उर्वि (पृथ्वी) पर गिर पड़ा । इस प्रकार दोनों भुजाओं के इनकुलेश्वर के पट्टुबाणों से कट जाने पर, बलभेदी (इन्द्र) के हाथ कठोर वज्र से पंख काट डाले गए जंगमपर्वत के समान होकर, सिंहनाद करके, हाथ, नाक, कानों के न होने पर, आततरूप से विकृत आकारवाला होते हुए आनेवाले उस कुम्भकर्ण को उर्वीश्वर (राजा-राम) ने झट देखा, (देखकर) यह सोच कि ‘युद्ध में इस नीच का वध कर दूंगा’ सरभसता (आटोप) से दो अर्द्धचन्द्र बाणों को पूरी तरह संधान कर, उसके चरणयुग्म काट डाले जिसे लोकों ने सराहा । चरणों के कटकर, बाहुओं के कटकर, न सिकुड़कर,

बदमुलु दैगियुनु बाहुवुल् दैगियु । गुदियक यत्युग्र कोपुडै नडचि
बडबाग्नि चक्रंबु पगिदि नाननमु । गडुनेचिविकृतंबु गाविचु कौनुचु
४१६०

बलुविडि भास्करु बट्टेडु राहु । नलवाटु गैकौनि यारामु गदिसै;
गदिसिन नाकुंभकर्णुनि नोर । बौदि लोनि निष्ठुर भुरि बाणमुल
निकुलेश्वरुडैसै नेपड नौक्क । दौन कोल लिक्कौक दौन जौन्पु करणि;
घनमैन यायंपगमि नोरु निड । दनुजुंडु सिंह नादमु सेय राक
येपार विकृतंपु टेलुगु हुंकृतुलु । जूपुल जंकैलु सूपुचु वच्चै;
वच्चिन ना दैत्यवल्लभु मेन । नच्चुगा दृष्टिचि ऐंद्रास्त्र मेसै;
ब्रदर मिम्मैयि रघुप्रवरुडैयुटयु । नदि घर्म मध्यंदिनादित्युपगिदि
दलपोय ना ब्रह्म दंडंबु रीति । बलितमै निगुडैडु पवनंबु करणि
नेरय लोकमुलैल्ल निड नौडौट । नेर मंट लौलुकुचु नेपुतो वच्चि
कुंभकर्णुनि रौम्मु गौनि युच्चि पाडि । कुंभिनि नाटै दिक्कुलु ओयुचुंड;
४१७०

नंतलो मडियुनु नाराघवेंद्रु । डंतकबाण मत्यंत वेगमुन
संधिचि येसिन सकल दिक्कुलुनु । बंधुरंबुग ओय ब्रह्मांड मविय

अत्युग्रकोप से चलकर, (लुढ़कते हुए) बडबाग्नि के चक्र के समान आनन को अतिविजृम्भित तथा विकृत करता हुआ, ॥ ४१६० ॥

—झटसे भास्कर को पकड़नेवाले राहु के समान (वह) राम के निकट पहुँचा । नियराए उस कुम्भकर्ण के मुख में (अपने) तूणीर के निष्ठुर बाणों को इनकुलेश्वर ने इस ढंग से चलाया मानों एक तूणीर के बाणों को दूसरे में डाल रहे हों । उस महान् बाण-समूह से मुख के भर जाने से दनुज सिंहनादनहीं कर पाया, उत्कर्ष के साथ विकृत स्वर (तथा) -हुंकृतियों से, दृष्टियों से भर्त्सना अथवा धमकी अभिव्यक्त करता आया । आने पर, उस दैत्य-वल्लभ के शरीर पर, ठीक ढंग से देखकर, ऐंद्रास्त्र डाल दिया । इस प्रकार रघुप्रवर के प्रदर चलाने पर, वह (बाण) धर्म (ग्रीष्म)-मध्यंदिन-आदित्य के समान, सोचने पर उस ब्रह्मदंड की तरह, प्रबल हो विलसित होनेवाले पवन के समान, शोभा से समस्त लोकों में भरकर, सर्वत्र अरुण ज्वालाओं को उगलते हुए, उत्कर्ष से आकर, कुम्भकर्ण के वक्ष में घुसकर, पार निकलकर, कुंभिनी में गड़ गया जिससे दिशाएँ प्रतिध्वनित हो उठीं ॥ ४१७० ॥

इतने में राघवेंद्र ने फिर से आतंक-बाण का अत्यन्त वेग से संधान कर, डालने पर, समस्त दिशाओं के अधिकता से मुखरित होने पर, ब्रह्मांड

ब्रकटंबुगा भूमि पट पट बगुल । सकल भूतंबुल चैतन्य मेडल
 गलयंग शत कोटि काल चक्रमुलु । बलुपैविक यौक्कटै पडतैचु भंगि
 वालिन बडबाग्नि वडि वच्चु करणि । गालकूटंबु मार्गणमैन पगिदि
 विच्चलविडि बर्वि वेगंबु मेडसि । वच्चि याबाणंबु वडिद्रुचि वैचै
 बटु नील गिरि शृंग भातितो नुन्न । कुटिल राक्षसु तल घोरंबुगाग;
 बुडमिपै ना दैत्यपुंगवु शिरमु । पडक यालंक लोपल गनुपट्टु
 पौडवैन गोपुरंबुलुनु मेडलुनु । बौडि पौडियै रालि पोव दाकुचुनु
 जनि महाध्वनि तोड जंतु संततुल । मुनुकौनि चटुपुचु मुनिगे नंबुधनि;

४१८०

बदि कोटु लगचर पतु लोलि म्रग । नुदधिलो जलचर यूथमुलू चदिय
 वसुधपै सगमुनु वनधिलों सगमु । नसुर देहमु गूलै नद्भुतंबडर;
 नारवंबुन नब्धुलन्नियु गलगै; । धारुणि वडकै; दिक्कटमुलु वगिलै;
 लंकाधिनाथु नुल्लमु ब्रय्यलय्यै; । लंकलो नैल्ल गोलहलंबय्यै;
 जगमुलु मोदिचै; संतोष वार्धि । नगचराधिपु लोललाडि रंदंद;
 रविकुलाधीश्वर रघुरामचन्द्र । विविध भंगुल सुरल् विनुर्तिचि रपुडु;

के विदीर्ण होने पर, प्रकट रूप से भूमि के पट-पट फटने पर, सकलभूतों के चैतन्य के दूर होने पर, शोभा से शतकोटि कालचक्रों के समर्थता से एक बनकर आने के समान, निशित बडबाग्नि के शीघ्र आने के समान, कालकूट के मार्गण (बाण) बनने के समान, विशृंखलता से धाकर, वेग से दीप्त हो, आकर, झट पटुनीलगिरिशृंग के समान स्थित कुटिल राक्षस के सिर को घोर रूप से काट डाला । उस दैत्यपुंगव का सिर पृथ्वी पर न गिरकर, उस लंका में दीख पड़नेवाले लम्बे गोपुरों, सौधों को टकराकर, चूर-चूर करते जाकर, महाध्वनि के साथ जंतुसंततियों को दवा देते हुए, अंबुधि में डूब गया ॥ ४१८० ॥

असुर की देह अद्भुत रूप से वसुधा पर आधा और वनधि में आधा गिरी जिससे दस करोड़ अगचरपति क्रम से कुचले गए और उदधि का जलचर-यूथ (-समूह) सपाट हो गया । उस रव से सभी अब्धियाँ विलोडित हुईं, धारुणी कंपित हुईं, दिक्कट फट गए, लंकाधिनाथ का हृदय टूक-टूक हो गया, लंका में सर्वत्र कोलाहल मच गया, जग मुदित हुए, नग-चराधिप सर्वत्र संतोषवार्धि में ऊभचूभ हुए, तब सुरों ने रविकुलाधीश्वर रघुरामचन्द्र की विविध प्रकारों से स्तुति की । महान् राम कुम्भकर्ण के मृत होने पर अपने (मन) में मन्दहास के चमक उठने पर, यह सोच कि

घनुडु रामुडु कुंभकर्णु डीलगुटकु । दनलोन जिहूनव्वु दळुकोत्तुचुंड
 “देव संघमुलकु दिक्पालकुलकु । भाविप नैक्कुडी पडिन राक्षसुडु;
 इंक लोकमुलकु नैन्नडु नौडु । शंक ले” दनि मदि संतोष मंदि
 यप्पुडु कर मथि नाहव लक्षिम । नुप्पोंग गैकोनि युज्ज्वलुंडय्ये ४१९०
 गडुनुग्र राहुवु गबळिचि पिदप । विडिचिन वैलुगौडु विमलार्कु पगिदि
 ददनंतरंब यादानव कोटि । मदिलोन नैव्वग मल्लडि गौनग
 विन्ननै वदनमुल् वैलवैल बार । नुन्न रावणु गान नुसुवडि बोयि
 “देव ! नी तम्मुडु त्रिदशांतकुंडु । वाविरि नगचरावळि नैल्ल दोलि
 दैसलु भूभागंबु दिवियु दानगुचु । नसम साहस महाहवकेळि ब्रालि
 नैलकोनि दुग्धांबुनिधि मंदराद्रि । कलचि याडेडु क्रिय गपिकुलांभोधि
 निक्कडक्कड नैसि यिद्रादुलैल्ल । वैक्कसपड बोरि विवशुडै तूलि
 यंत श्रीरामुनि यधिक बाणाग्नि । नैतयु दग्धुडै यिलमीद द्रैळ्ळै”
 ननि कुंभकर्णु डय्यनिलोन बडुट । दनुजुलु सैप्प नादानवेश्वरुडु
 तन पाटु निक दय्यंबन्नकरणि । गौनकोन्न बलु मूर्छ गुंभिनि वडिये;

४२००

‘यह गिरा हुआ राक्षस देवसंघों के लिए तथा दिक्पालकों के लिए दुर्जय रहा है । अब लोकों को किसी प्रकार की आशंका नहीं है ।’ (ऐसा) मन में मुदित हो, तब अधिक इच्छा से आहवलक्ष्मी के फूल उठने पर, (उसे) ग्रहणकर (ऐसा) उज्ज्वल हुआ, ॥ ४१९० ॥

मानों अधिक उग्र राहु के निगलकर, बाद में छोड़ देने पर प्रकाशित होनेवाला विमल-अर्क हो । उसके अनन्तर, वह दानवकोटि मन में अधिक व्यथा से संतप्त होकर, विवर्ण हो, वदनों के कांतिहीन होने पर, रावण के पास शीघ्रगति से जाकर, (बताया कि)— ‘हे देव ! तुम्हारा अनुज त्रिदशांतक (देवताओं का वध करनेवाला—कुम्भकर्ण) क्रम से समस्त नगचर-समूह को भगाकर, दिशाओं और भूभाग में स्वयं भरकर, असम-साहस से महाआहवकेलि से विजृम्भित हो, स्थिरता से दुग्धांबुनिधि को मन्दराद्रि के आलोडित करने के समान, कपिकुलांबोधि को तितर-बितरकर, इन्द्र आदियों के आश्चर्यचकित होने पर, जूझकर, विवश हो, लड़खड़ाकर, तब श्रीराम की अधिक-बाणाग्नि से दग्ध हो पृथ्वी पर गिर पड़ा ।’ ऐसा कुम्भकर्ण के उस युद्ध में गिर जाने की बात के दनुजों के कहने पर, वह दानवेश्वर अधिक मूर्छा से कुंभिनी पर गिर पड़ा, मानों यह कह रह हो कि मेरा पतन भी अब तथ्य है ॥ ४२०० ॥

नतिकायु डधिक शोकायत्तुड्यै; । धृति दूलि शोकिचै देवांतकुंडु;
 दिक्कु दप्पिन माडिक त्रिशिरुंडु नौरलै; । दक्कक यानरांतकुंडु
 आन्पडियै;
 दनुज वीरुलु महोदर महापार्श्व । लुनु महाशोक विलुंठितुलैरि !

कुंभकर्णु नि मरणमुनकु रावणुडु शोकिंचुट

बलुमूर्छ नंतट बासि रावणुडु । पलुमारु दम्मुनि बलविप दौडगै;
 “वडि बेचि राघव-वैरांबुराशि । नैडपक येनिक ने तैप्प गडतु ?
 रामलक्ष्मणुलनु रणमुलो जंपै । देमैयि ननि नम्मि येनुन्न चोट
 जटुल राघव महाशर-वह्नि-शिखल । निटु नेल गूलिते येकांग-वीर !
 निद्रारतुंडवु ने डिट्लु दीर्घ । निद्र गैकौटे निर्णिद्र-विक्रमुड !
 कुलिशधारकु नैन गूलनि मेनु । निल नरु ब्रेटुन निटु गूलवलसै;
 नंतकुनकु नीव यखिलंबु नैरुग । नंतकुंडन नुंटिवारुडशक्ति; ४२१०
 नंतटि नीकु नीयनि मौन निप्पु । डंतकु ड्यैने यकट ! राघवुडु ?
 निद्र मेल्कौनि नीवु निष्टुर वृत्ति । रुद्रुंडवै तम्मु रुपडंतनुचु

अतिकाय अधिक शोकाकुल हुआ, धृति को खोकर देवांतक ने शोक किया, दिङ्मूढ़ बननेवाले के समान त्रिशिर विलाप कर उठा, वह नरांतक एकदम स्तंभित हो गया, महोदर महापार्श्व (आदि) दनुजवीर महाशोक से विलुंठित हो गए ।

कुम्भकर्ण के मरण पर रावण का शोक करना

अधिक मूर्छा से तब होश में आकर रावण कई बार अनुज का स्मरण कर विलाप करने लगा—“वेग से विजृम्भित हो राघव के वैर रूपी अंबुराशि को अब अविलंब किस नौका से पार कर सकूंगा ? मैं विश्वास किए था कि तुम किसी भी प्रकार से राम-लक्ष्मणों को रण में मार डालोगे । (ऐसी स्थिति में) हे एकांगवीर ! चटुल-राघव-महाशर-वह्नि की शिखाओं में इस प्रकार गिर गए न ! हे निर्निद्र विक्रमवाले ! निद्रारत रहनेवाले ! तुमने आज ऐसी दीर्घ निद्रा धारण की है न ! कुलिश-धारा से भी न गिरनेवाला (तुम्हारा) शरीर इस प्रकार नर के आघात से गिर पड़ा न ! समस्त (सृष्टि) जाने, इस प्रकार मैंने आरूढ़शक्ति से समझ रखा था कि तुम अंतक (यम) के लिए भी अंतक हो ॥ ४२१० ॥

—हाय, ऐसे तुम जैसे समर्थ के लिए युद्धभूमि पर अब राघव अंतक बने न ! निद्रा से जागकर तुम निष्टुर-वृत्ति से रुद्र बनकर, हमें नष्ट-भ्रष्ट कर

नद्रि विद्रावणुं डादिगा सुरलु । निद्र पोरेन्नडु नैरपिन भीति;
नीवाजि द्रुंगिति; निर्जरु लिक । नेविधंबुन नन्नु नेल कैकोड्डु ?
कुलमैल्ल रक्षिचु कौरकु नातोड । जलमुन बलुमारु सद्बुद्धि सैप्प
विनक विभीषणु वैस दन्नि 'वैडलि । चनु' मन्न पापंबु सैचुने नन्नु ?
गडुकोनि नीवादिगा बुद्धिमंतु । लुडुगक चैप्पिन युचितोक्तुलेनु
नेम्मितो विननैति; निन्नु गोल्पडिति; । नम्मिन जयलक्ष्मि नाकेल
कलुगु ?

बलिमिमै ना वलपलि मूप्पु भंगि । गलहरंगंबुन गडिमि वाटितु;
बटु बाहुबल मरि पडिति वी वाजि; । निटमीद दिक्कु नाकैव्वरु
गलरु ?" ४२२०

अनि कुंभकर्णुनि नंदं द तलचि । वनरि निट्ठूर्पुलु वडि बुच्चि पुच्चि
परिताप मनियैडि बडवाग्नि गलिगि । पेरिगैडु लालयन् फेनुंबु गलिगि
वैडलु कन्नीरनु वैल्लुव गलिगि । कडलेनि वगपनु करडुलु गलिगि
प्रकट रोदनमनु रावंबु गलिगि । चकितत्त्व मनियैडि चलनंबु गलिगि
मुनुकोनि शोकसमुद्रुडै पैद्द । वेनुवडि येंतयु विकलुडै युन्न
यारावणुनि जूचि यप्पु डौक्कित । धीरत वाटिच त्रिशिसंडु वलिकै;

दोगे,' इस भय से अद्रि-विद्रावण (इन्द्र) आदि सुर कभी सोते ही न थे । तुम युद्ध में गिर गए हो, अब निर्जर किस विध (क्योंकर) मेरी परवाह करने लगेंगे ? समस्त कुल की रक्षा करने के लिए मुझसे हठ करके कई बार सद्बुद्धि (नीति वचन) कहने पर, न सुनकर विभीषण को झट लात मारकर 'चले जाओ' कहा था, वह पाप मुझे छोड़ देगा ? (नहीं ।) सप्रयत्न तुम और अन्य बुद्धिमानों की अनारत कही उचित-उक्तियों को मैंने प्रेम से सुना नहीं था । तुम्हें खो बैठा हूँ, जिस जयलक्ष्मी पर आशा की थी, वह मुझे क्यों मिलेगी ? बलयुक्त हो मेरे दाहिने स्कंध के समान तुम कलह-रंग (युद्ध-क्षेत्र) में साहस से डटे रहते थे । पटुबाहुबल को खोकर तुम युद्ध में गिर गए, अब आगे मेरे लिए अवलंब (देनेवाले) कौन है ?" ॥४२२०॥

—इस प्रकार कुम्भकर्ण का बार-बार स्मरण कर, व्यथित हो, झट लम्बी आहें छोड़-छोड़, परिताप रूपी बड़वाग्नि से युक्त हो, विवर्द्धित होनेवाली लार रूपी फेन से युक्त हो, विनिर्गत होनेवाले आंसू रूपी बाढ़ से युक्त हो, अंतहीन वेदना रूपी तरंगों से युक्त हो, प्रकट रोदन रूपी रव से युक्त हो, चकितत्त्व रूपी संचालन से युक्त हो, लगकर शोकसमुद्र बन, अधिक शोक से अधिक विकल बने हुए उस रावण को देखकर, तब थोड़ा धैर्य धारणकर

“बदिलंबु दप्पि यिबंभि शोकिंचै; । दिदियेमि देव ! नीवितरुल भंगि ?
वनजासनुनि चेत वरमुनु गौन्न । घन शक्ति नीयंदु गलिगि युंडंग
नविरळ मंत्र पूतास्त्रमुल् वज्र । कवचंबु नीयंदु गलिगि युंडंग
नुस्तरगति गल युज्ज्वल रथमु । गरमोप्प नीकुनु गलिगि युंडंग

४२३०

शोकिंतुरे ! नन्नु जूडु मोक्किंत । नी कैदुरेव्वस निर्जर-वैरि !
वेवेग नवलील वैडलि राघवुनि । नीविक्रमंबुन नेल पै गूलुपु;
मिट शोक मुडुगु मी; वितिय चालु; । नट नेनु बोयि महाजिरंगमुन
नतुल विक्रम कळाहंकार वृत्ति । नति शूरडितडन नंदंद पेचि
गरुडुंडु पामुल खंडिंचु माडकि । दसुचरावळि नैल धरणि गूलचेदनु
सुरपति वृत्तुनि सुविकचु भंगि । हस डंधकासुस नणगिंचु करणि
रामुनि द्रुंचेद रणमुलो निप्पु; । डीमैयि बोयैद, नैलमि नन्ननुपु”
मत्तिन रावणु तोड नप्पुडु कडगि । घन बाहुबलु डितिकायुंडु वलिकै:
“नित शोकिपंग नेटिकि नीकु ? । बतंबुतो दैत्य बलमुल गूडि
येनै पोयैद; नंपु मिट; जित्तमुगनु । गाननंबुल नेर्चु कार्चिच्चु पगिदि

४२४०

त्रिशिर ने कहा—“यह क्या ! तुम दूसरों के समान धैर्य खोकर इस प्रकार शोक करते हो ? वनजासन से वर-प्राप्त महान् शक्ति के तुम में (तुम्हारे पास) रहने हुए, अविरल-मन्त्र-पूत-अस्त्रों तथा वज्र कवच के तुम्हारे पास रहते हुए, उस्तरगति से युक्त उज्ज्वल रथ के अधिक शोभा से तुम्हारे पास रहते हुए, ॥ ४२३० ॥

—शोक करना चाहिए ? (नहीं ।) थोड़ा मेरी ओर देखो । हे निर्जर-वैरी ! तुम्हारा सामना (कर सकने वाला) कौन है ? अधिक शीघ्रता से सरलता से निकल पड़कर, अपने विक्रम से राघव को धरा पर गिरा दो । तुम शोक को छोड़ दो, यही पर्याप्त है । मैं वहाँ जाकर महायुद्ध क्षेत्र में, सर्वत्र विजृम्भित हो, ‘अतुल-विक्रम-कला-अहंकार-वृत्ति से यह अति शूर है’ ऐसा कहलाते हुए, गरुड़ के सपों का खंडन करने के समान, समस्त तरुचरावली को धरणी पर गिरा दूंगा । सुरपति के वृत्त को हराने के समान, हर के अंधकासुस का दमन करने की भाँति, अभी रण में राम का खंडन कर दूंगा । इसी प्रकार जाऊँगा, प्रेम से मुझे भेजो ।” (ऐसा) कहने पर, रावण से तब साहस कर, घनबाहुबल वाला अतिकाय बोला—“तुम्हें इतना शोक करना क्यों ? स्पर्धा के साथ दैत्य-सेनाओं के साथ मैं ही जाऊँगा ।

विपुल बाणंबुल विशदंबु गाग । गपुलतो रामलक्ष्मणुल द्रुंचेदनु”
 अनि पत्कुनपुडु नरांतकु गूडि । यनुपम बलुडु देवांतकु डनिये;
 “ने मिद्दरुमु बोयि यीक्षणंबुनने । रामलक्ष्मणुल मर्कटुल द्रुंचेदमु”
 अनिन माटलकु दैत्याधीश्वरुंडु । दन शोक मुडिगि मोदंबुन नुंडि
 तनयुल तोडनु ददयु नौप्पे । ननिमिषगण युक्तुडगु निद्रु माडकि;
 नव्विधंबुन नुंडि यारावणुंडु । नव्वुचु गौडुकुल नलुवुर बनिचे
 “रामलक्ष्मणुल मर्कट सैन्यमुलनु । भीमास्त्रमुल जंपि पेचिरं” इनुचु;
 दन तम्मुलनु महोदर महापार्श्व । लनु वीडुकौलिपे नालमु सेयुटकुनु;
 “माकतंबुनने यी मनुजाशनुंडु । चेकौनि सीतके श्रीरामु दौडरे”
 ननि यरिषड्वर्ग मारावणुनकु । मुनुमुन्न रामु निम्मुल दाक बोवु

४२५०

पगिदि नायार्वुरु ब्रह्मांड भांड । मगलंग नार्चुचु ननि केगुनपुडु

अतिकाय महोदरादुल युद्धमुनकु वेडलुट

भूरि शारद घनस्फुरणंबु गलिगि । यैरावतेभंबु नशंबु गलिगि

अब भेज दो । विचित्र रूप से काननों को जला देनेवाले दावानल के समान, ॥ ४२४० ॥

—विपुल बाणों से विशद रूप से, कपियों के साथ राम-लक्ष्मणों का खंडन कर दूंगा । ऐसा कहते समय नरांतक के साथ मिलकर अनुपम बल वाले देवांतक ने कहा—“हम दोनों जाकर इसी क्षण राम-लक्ष्मणों को (और) मर्कटों का खंडन कर देंगे ।” ऐसी बातों पर दैत्याधीश्वर अपने शोक को छोड़कर, मोद से रहकर, तनयों के साथ, अनिमिषगणयुक्त इन्द्र के समान अधिक शोभित हुआ । ऐसा रहकर उस रावण ने हँसते हुए (प्रसन्नता से) चार पुत्रों को यह कहते भेजा कि “राम-लक्ष्मणों को तथा मर्कट-सेनाओं को भीम-अस्त्रों से मार डालकर, विजृम्भित होकर आओ ।” अपने अनुजों को तथा महोदर, महापार्श्वों को युद्ध करने के लिए बिदा कर दिया । “हमारे कारण ही यह मनुजाशन (नरभोजी रावण) सप्रयत्न सीता के लिए श्रीराम का सामना कर रहा है,” मानों यह कहते हुए अरिषड्वर्ग उस रावण से पहले ही राम के पास प्रेम से जा रहा हो, ॥ ४२५० ॥

—इस प्रकार वे छः (राक्षस), ब्रह्मांड-भांड विदीर्ण हो जाए, ऐसा सिंहनाद करते हुए, युद्ध के लिए निकल पड़े ।

अतिकाय, महोदर आदि का युद्ध के लिए निकल पड़ना

भूरि-शारद (शरत्कालीन) घन की समता से युक्त हो, ऐरावत-इभ

तनरारुचुन्न सुदर्शनेभंबु । निनुडस्त शिखरिपै नैक्कन करणि
 नैक्क महोदरु डेपारि नडचै; । दक्कक निशितायुधंबुलु वेलुग
 बटुजव-सत्त्व प्रभावमुल् गलिगि । चटुलंबुलैन यश्वंबुल वून्चि
 यैसंगु चापंबुनु निद्र चापंबु । पसमीर, सूर्युनि भंगि वेलुंगु
 नरदंबु मीद नीलाभ्रंबु बोलि । तिरमैन वेड्कतो त्रिशिरुंडु वेडलै;
 वितत धनुर्वेद विद्याह्युडैन । यतिकायुडुनु नप्पुडधिक तेजमुन
 शरचाप खड्गादि शस्त्रास्त्र समिति । गरमोप्पु सूर्य प्रकाशमै वेलुग
 दनरारु कनकरथं बैक्कि वेडलै । घन भूषण द्युति गनकाद्रि यगुचु

४२६०

सुखर घोटक स्फुरण जैन्नोदि । युरुभूषणप्रभ नुज्जवलंबैन
 यवदात ह्यमु नरांतकुंडैक्कि । प्रविमल तेजो विभासितुंडुगुचु
 शक्ति नुद्भट बाहु शक्ति मै दालिच । शक्ति पाणियु बोलि सन्नति
 वेडलै;

दीपित गद दालिच देवांतकुंडु । रूपिप विष्णुनि रूपुन वेडलै;
 गुरुगदापाणियै गुह्यकेश्वरुनि । परुमुन नट महापार्श्वुंडु वेडलै;
 गालचक्रंबुल गति नुज्जवलंबु । लै लील बैक्कैन यरदमुल् वेडलै;

(हाथी) के अंश से युक्त हो शोभित होनेवाले सुदर्शन-(नामक) इभ
 (हाथी) पर, इन (सूर्य) के अस्तशिखरी पर आरूढ़ होने के समान, आरूढ़
 होकर महोदर उत्कर्ष के साथ चल पड़ा । विलसित निशित आयुधों के
 प्रकाशित होने पर, पटु-जव-सत्त्व-प्रभावों से युक्त, चटुल अश्वों से जुते हुए,
 शोभित चाप (धनुष) के इन्द्रचाप से अधिक शोभित होने पर, सूर्य के
 समान प्रकाशमान रथ पर नीलाभ्र के समान, स्थिर उत्साह से त्रिशिर
 निकल पड़ा । वितत-धनुर्वेद-विद्या में आह्वय बना अतिकाय तब अधिक
 तेज से, शर-चाप-खड्ग आदि शस्त्रास्त्र-समिति (समूह) से, अधिक शोभा
 से सूर्यप्रकाश की भाँति प्रकाशित और शोभित कनकरथ पर आरूढ़ हो,
 घनभूषणों की द्युति से कनकाद्रि (सम) होते हुए, चल पड़ा, ॥ ४२६० ॥

—सुरवरों के घोटकों के सम शोभायमान हो, उरुभूषण-प्रभा से उज्ज्वल
 बने अवदात (निर्मल, श्वेत)-ह्य पर आरूढ़ हो, नरांतक प्रविमल तेजो-
 भासित होते हुए, शक्तिपूर्वक उद्भट बाहुशक्ति को धारणकर, शक्तिपाणि
 (कुमारस्वामी) के समान सराहनीय ढंग से निकल पड़ा । दीपित गदा
 को धारणकर देवांतक विष्णु के रूप से उपमित होते हुए निकल पड़ा ।
 गुरु-गदा-पाणि हो गुह्यकेश्वर (कुवेर) की पुरुषता से तब महापार्श्व रवाना
 हुआ । कालचक्रों के समान उज्ज्वल बनकर लीला से अनेक रथ चल

गौडल वडुवुन गोटान कोट्लु । गंडु मीरिन मदगर्वबु मिगुल
दंडिमै वैडलै नुदंडत हस्त । दंडबु लौप्प वेदंड संघमुलु;
हेषारवंबुल नैल्ल दिक्कुलनु । घोषिप जेयुचु गुर्गुमुल् वैडलै;
गालकिंकर समाकारंबु लमर । गालुबलंबु लुग्रत नेचि वैडलै;

४२७०

जतुरंग बलमु ली चंदंबु नौदि । यतुलितंबगुटयु नप्पुडु नडुम
ब्रळयकालार्कुल भंगि नैतयुनु । वैलुगौदि रादैत्य वीरु लार्वुरुनु;
नति शुभ्रमगु शरदभ्रंबु लौप्पु । गति वारि पुंडरीकंबु लौप्पारै;
“गडिमि मै गैलुतुमु; कादेनि जत्तु; । मुडुग मैभंगि रणोत्साह” मनुचु
नडचिरि कलनिकि नाना विधमुल । नैडपक पंतंबु लिच्चुचु वार;
लप्पु डौडौरुवुल याह्वानमुलनु । जैप्प जोदयंबेन सिंहनादमुल
रथघोषमुलनु दुरंग हेषलनु । बृथुल दंतावळ बृंहितंबुलनु
गर मुग्रमुगु पदघटन ध्वनुल । निरुपम ध्वज किंकिणीनिस्वनमुल
बटह भेरी शंख भयदरावमुल । बटुतर निस्साण भांकारमुलनु
दिक्कुलु घूर्णिल्लै; दिवि पेल्लगिल्लै; । जुक्कलु डुल्लै; वासुकि यौडुगिल्लै

४२८०

पड़े । पर्वतों के समान करोड़-करोड़ की संख्या में मदगर्व के उत्कर्ष से,
उदंड-हस्तदंडों (सूडों) से सुशोभित हो । अधिक संख्या में वेदंड (हाथी)
निकल पड़े । हेषारवों से समस्त दिशाओं को प्रतिध्वनित करते हुए अश्व
निकल पड़े । कालकिंकर (यमदूतों) के सम आकार से शोभित हो पैदल
सेना उग्रता से विजृंभित हो निकल पड़ी ॥ ४२७० ॥

—चतुरंग बल के इस प्रकार अतुलित होने पर तब बीच-बीच में प्रलय-
काल के अर्क की भाँति वे छः दैत्यवीर अधिक प्रकाशित हुए । अतिशुभ्र
शरदभ्रों (शरत्-मेघों) की शोभा के समान उनके पुंडरीक (छत्र) शोभित
हुए । ‘साहस से युक्त हो जीत लेंगे, नहीं तो मर जाएंगे । किसी भी
प्रकार रणोत्साह को नहीं छोड़ेंगे’ (यह) कहते हुए, वे लोग युद्धभूमि की
ओर, नाना प्रकारों की प्रतिज्ञाएँ करते हुए चल पड़े । तब दोनों
(पक्षवालों) के आह्वानों, विचित्र सिंहनादों, रथघोषों, तुरंग हेषाओं,
पृथुल-दंतावलियों के बृंहितों, अधिक उग्र बने पदघटन की ध्वनियों, निरुपम
ध्वजाओं के किंकिणी-स्वनों, पटह-भेरी-शंख के भयद-रवों, पटुतर-निस्साणों
के भांकारों के कारण दिशाएँ घूर्णित हुईं, दिवि (आकाश) उखड़ गया,
तारे टूट गिरे, वासुकि (एक ओर) झुक गया, ॥ ४२८० ॥

मेरुवु गंपिंचै; मेदिनि वडकैः । भार मोर्वक दिगिभमुलु सलिचै;
 नट्टु दानवानीक माकोट वैडल । वट्टु भयंकर वृत्ति प्लवगवल्लभुलु
 भूनभोंतरमु लास्फोटन ध्वनुलु । पूनि यौक्कंट निड भूरि सत्त्वमुल
 दलकोनि गिरुलुनु दखुलु वैचि । चैलिंगिचि रप्पुड्डु सिंहनादमुलु;
 जलमुन दैत्युलु चटुल बाणमुलु । बलुविडि गुरिसिरि प्लवगुल मीद;
 नसुरावळिकि मुन्न याकपिवरुलु । नसुरुल जंपंग नडरि पैल्लाचि
 कपुलकु मुन्न राक्षसुलग्र वृत्ति । गपुल जंपुद मनि कडक वार्टिचि
 यसमुन जलमु पैपार नौडौसल । वसुमति पै वडवैतुरु किनुक;
 नसुरुल चेति शास्त्रास्त्रंबु लौडिसि । वैस वुच्चि पैळ्ळनविरुतुरु कपुलु;
 गपिकोटि चेति वृक्षंबुलु गिरुलु । गुपितुलै विरुतुरु क्रूर दानवुलु;
 ४२९०

गपुल काळ्ळनु बट्टि कडगि राक्षसुलु । कपुल तोडनै महोग्रमुग त्रेयुदुरु;
 असुरुल कडकाळु ललमि वानरुलु । नसुरुल तोडन यडुतुरु बेट्टु;
 अट्टु पोरि जर्जरितांगुलै नेल । गुटिल दैत्युलु गपि कोटुलु त्रैळ्ळि
 दुरमुलो बडियु नैत्तुरुलु ग्रक्कुचुनु । वीरि वीरि मूळुलु पौदि; रंतटनु
 दैलिसि वानरुलुनु देव शात्रवुलु । गलिसि कय्यमु सेयगा नंडु गपुलु

—मेरु कंपित हो गया, मेदिनी कांप उठी, भार को सह न सक दिगिभ
 (दिग्गज) संचलित हुए । इस प्रकार दानवानीक के उस दुर्ग से
 निकलने पर, पट्टु-भयंकर-वृत्ति से प्लवग-वल्लभ (वानर-नायक) आस्फोटन
 (आस्फालन) की ध्वनियों से भून-नभ के अन्तर को एकदम भर देते हुए,
 भूरि सत्त्वों से, लगकर, गिरि और तरु फेंककर, सिंहनाद करते हुए
 विजृम्भित हुए । हठ से दैत्यों ने बारबार प्लवगों पर चटुल बाण बरसाए ।
 असुरावली से ही उन कपिवरों के, असुरों को मारने के लिए उत्कर्ष से अधिक
 सिंहनाद करने पर, कपियों से पहले ही राक्षसों ने उग्रवृत्ति से कपियों को
 मार डालने के लिए साहस धारण किया । दर्प से और हठ के विवर्द्धित
 होने पर क्रोध से एक दूसरे को वसुमति (जमीन) पर गिरा देते । असुरों
 के हाथ के शस्त्र तथा अस्त्रों को झट छीन-पकड़कर, तोड़ देते । कपिकोटि
 के हाथ के वृक्ष और गिरियों को कुपित हो क्रूर दानव तोड़ डालते ॥ ४२९० ॥

कपियों को चरणों से पकड़कर, कपियों के साथ ही महोग्रता से
 टकराकर फेंक देते । असुरों को चरणों से दबा-पकड़कर, भीकरता से
 राक्षसों को दबा डालते । ऐसा जूझकर जर्जरित शरीर वाले होते हुए,
 कुटिल दैत्य और कपि-समूह जमीन पर गिर पड़े । युद्ध में गिरकर, रक्त
 उगलते हुए, बार-बार मूर्छित हुए । तब होश में आकर (पुनः) वानरों

दानवृतो नैत्ति दानवु ब्रेसि । येनुगु तो नैत्ति येनुगु ब्रेसि
तुरगंबुतो नैत्ति तुरगंबु ब्रेसि । यरदंबु तो नैत्ति यरदंबु ब्रेसि
यरदंबु गौनि करि नदरंट ब्रेसि । करि नैत्तिकौनि तुरंगमु बडब्रेसि
तुरगंबु नैत्ति दैत्युनि डौल्ल नेसि । युरुसत्त्वुलै पेचि युग्रत नार्चि
तरुचर वीरुलु दर्पंबु मौरसि । पौरि बौरि निब्भंगि बौरि

वुच्चुटयुनु ४३००

रयमुन गोपंबु रंजिल्ल दैत्य । चयमुनु वानर समितिपै गविसि
प्रदरंबु लेसि चक्रंबुल नेसि । गदल नौप्पिचि खड्गंबुल द्रुचि
भिडिवालम्मुल बीचम्मु लणचि । खंडिचि सुरियल गंडलु बरुलु
गुंत शूलम्मुल शुचिचि वानरुल । नितलितलु सेसि येसग नार्चुटयु
नंतट बोवक यगचरु लार्चि । यंतंत कडरि दैत्यावळि गिट्टि
तरु षंडमुलु बर्वत प्रकरमुलु । नुरुवडि नैत्ति यत्युग्रत वैव
बडियेडि दैत्युलु बारु दैत्युलुनु । नुडुगक यंदंद यौरलु दैत्युलुनु
गलयंग नैत्तरु ग्रक्कु दैत्युलुनु । बौलुपरि नेलपै बौरलु दैत्युलुनु
नंदंद यट्टलै याडु दैत्युलुन । म्रंदि प्रत्यर्थुल मरुचु दैत्युलुनु
नैक्किन रौतुलु निटु नटु पडग । लैक्क सेयक कराळिचु गुड्डुमुलु

४३१०

और देव-शत्रुओं ने टकराकर युद्ध किया । उसमें कपियों ने दानव को उठाकर दानव पर फेंककर, हाथी को उठाकर हाथी पर फेंककर, तुरंग (अश्व) को उठाकर तुरंग पर मारकर, रथ उठाकर रथ पर डालकर, रथ को उठाकर करि को मर्मांतक रूप से मारकर, करि को उठाकर तुरंग को गिराकर, तुरंग को उठाकर दैत्य को लुढ़काकर, (इस तरह) उरुसत्त्व वाले हो विजृम्भित हो, उग्रता से सिंहनाद कर, तरुचर वीर दर्प से दीप्त हो, बार-बार इस प्रकार मार डालने पर, ॥ ४३०० ॥

—वेग से, क्रोध के रंजित होने पर, दैत्यसमूह ने भी, वानर समिति पर टूट पड़कर, प्रदर डालकर, चक्र डालकर, गदाओं से पीड़ित कर, खड्गों से काटकर, भिडिवालों से छक्के छुड़ाकर, छुरियों से खंडित कर, स्नायुओं और पसलियों में बछियाँ और शूल चुभोकर, वानरों को इस प्रकार सता-सताकर, विजृम्भित हो, सिंहनाद किया । उतने से न जाने देकर अगचरों ने सिंहनाद कर, अधिकाधिक विवर्द्धित हो, दैत्यावली के पास पहुँच तरुषण्ड (वृक्षसमूह), पर्वतप्रकरों को झट से उठाकर अति-उग्रता से डालने पर, गिरनेवाले दैत्यों, भाग निकलनेवाले दैत्यों, अविलंब जहाँ-तहाँ चीख-पुकारनेवाले दैत्यों, सर्वत्र रक्त उगलनेवाले दैत्यों, शोभा खोकर ज़मीन पर लोटनेवाले दैत्यों, जहाँ-तहाँ

बक्कैर लूडंग वरुचु गुरुरमुलु । दिक्कुलु सुडिवड दिरुगु गुरुरमुलु
 गीलेडलिन क्रिय गेडयु गुरुरमुलु । गूलि काळुनु दन्तिकौनेडु गुरुरमुलु
 विकलंबुलै नोरु विच्चु गुरुरमुलु । नौकरुपु नेपंडकुंडु गुरुरमुलु;
 गरमुलु दुनिसिन गंपिचु करुलु । वैरवार गौम्मुलु विडिगिन करुलु
 मरलि लंककु वैस मगिडेडु करुलु । दिरमेदि दिदिर दिरिगेडु करुलु
 गौडल कैवडि गूलैडि करुलु । गंडतुंडुलै कालैडि करुलु;
 मदमुलु दिगजाडि अगैडु करुलु । सदमदमै नेल जदिसिन करुलु;
 रथिक सारथि रथ्य रहित रथमुलु । ब्रथितंबुगा भुवि बडु रथंबुलुनु
 दोरगंड्लुग बड्ड दुनियु रथमुलु । नारग दल किंदु लगु रथंबुलुनु
 गीळ्ळेल्ल दप्पि अग्गिन रथंबुलुनु । द्राळ्ळेल्ल द्रैव्व दौदिन रथंबुलुनु

४३२०

नालील नुगुनूचगु रथंबुलुनु । नालंबुलो दुरुचगुटयु जूचि
 सुरखेचरादिकस्तोमंबु 'चोदय । तर' मनि यात्मल ददयु मैच्च
 नप्पुडु' किनिसि नरांतकुंडार्पु । लौप्प निजाश्वंबु नुरुवडि वरपि

रंड वन हिलनेवाले दैत्यों, मरकर प्रत्यर्थियों (शत्रुओं) को भूलनेवाले दैत्यों (तथा) आरूढ़ अश्वारोहियों के इधर-उधर गिरने पर, ॥ ४३१० ॥

—(उनकी) परवाह किए बिना हिनहिनाने वाले घोड़ों, झूल के ढीले हो जाने पर भागनेवाले घोड़ों, दिशाओं के चक्कर खाने पर (स्वयं चकराकर) घूमने-वाले घोड़ों, अंगों की संघियों (जोड़ों) के उखड़ जाने पर गिरनेवाले घोड़ों, गिरकर पैरों से छटपटाने वाले घोड़ों, विकल हो मुंह खोल देनेवाले घोड़ों, रूप का पता ही न लगनेवाले घोड़ों, (तथा) सूंड़ों के कट जाने पर कंपित होनेवाले हाथियों, शोभायमान दांतों के टूटे हाथियों, लौटकर झट लंका की ओर जानेवाले हाथियों, स्थिरता खोकर झट चक्कर खानेवाले हाथियों, पर्वतों के समान गिरनेवाले हाथियों, खण्ड-खण्ड हो गिरनेवाले हाथियों, मद बहाते नष्ट होनेवाले हाथियों, तहस-नहस हो मिट्टी में मिलनेवाले हाथियों, (तथा) रथिक, सारथी, रथ्य रहित रथों, प्रथित (यशोयुक्त) रूप से जमीन पर गिरनेवाले रथों, एक ओर उलटकर गिरनेवाले रथों, पूरी तरह उलट जानेवाले रथों, संघियों (जोड़ों) के टूट जाने से गिरनेवाले रथों, रस्सों के कट जाने से अस्तव्यस्त बने रथों, ॥ ४३२० ॥

—इस प्रकार चूर-चूर बने रथों (आदि के) युद्धभूमि में प्रचुर मात्रा में होने पर, देखकर, सुर-खेचर-आदि का स्तोम (समूह) 'आश्चर्यतर है', कहकर मन में अत्यन्त चकित हुआ । तब क्रुद्ध हो नरांतक ने सिंहनादों के शोभित होने पर, अपने अश्व को शीघ्र दौड़ाकर, असुरों को 'मत डरो' कहते (धैर्य

यसुखल 'नोडकुं' डनुचु वानरुल । नसमुन गिट्टि विट्टदलिचि ताकि
 नैलकौनि यौक्कौक्क निमिषंबुलोन । निल गूलचै नेडु नूरेसि वानरुल
 सुरपति शौर्यंबु सौपारुचुंड । गिरुल खंडिचि येगिन त्रोव वोलै
 दुरुचर कोटुलु दुरुचुगा बडुट । निरवौद वाडु वीयिन त्रोव यौप्पे;
 नेवानरुंडैन नेचि कोपमुन । भावंबुलो दन्नु बरिमारुप दलचु
 नंतरंगमु जौच्चिनट्टि चंदमुन । नंतकु मुन्न ता नतनि गीटडुचु;
 ने कपियैन दन्नैदुरंग दलचि । भीकरुडे गिरि बैरुकंग जूचु ४३३०
 नंतलोन्नै चेरि यधिक रौद्रमुन । नंतकु मुन्न तानतनि गीटडुचु;
 ने वलीमुखुंडैन ने पगगलिचि । ताबैट्टु गाग बादप मैत्त दलचु
 नंतंत डगगि यधिक शौर्यमुन । नंतकु मुन्न तानतनि गीटडुचु;
 नंतट वीवक हयमु बैबरुपि । यंतंत बैनु गुंपुलैन वानरुल
 प्रेवुलु दौबबलु बैल्लुगा नुरुमु । गा विविधमुलैन गतुल द्रौक्किचि
 गुंडेलु वगुलंग गोलैम्मु लगल । नौडौट दार्किचि युर्वर गूलचि
 नलुकतो ब्रळय कालानिलुपगिदि । दलकौनि येंदुनु दानयै निडि
 वानर-वर-सैन्य-वनमुलु विरुग । मान कुग्रत बलुमारु जरिचै;

देते हुए) वानरों पर दर्प से आक्रमण कर, भीकरता से धमकाकर, जझकर, स्थिरता से एक-एक निमिष (क्षण) में सात सौ वानरों को ज़मीन पर गिराया । सुरपति (इन्द्र) का शौर्य से शोभित होकर, गिरियों को खंडित करते मार्ग बनाते जाने के समान, वह (नरांतक) जिस मार्ग से जाता था, तरुचरकोटियों के प्रचुर मात्रा से गिरने पर (वह मार्ग इन्द्र के गए मार्ग के समान) शोभित होता । कोई वानर विजृम्भित हो क्रोध से मन में अपने वध करने की बात सोचता, (ऐसे वानर के) अन्तरंग में प्रवेश करने के समान (मन की बात जानने के समान) उसे पहले ही मार डालता । कोई कपि सामना करने की सोच, भीकर हो गिरि उखाड़ने की सोचता, ॥ ४३३० ॥

—उतने में ही (उसके पास) पहुँच अधिक रौद्रभाव से, स्वयं उसे मार डालता । कोई वलीमुख अधिक उत्कर्ष से, पादप उठाना चाहता हो तो तभी (उसके पास) पहुँच अधिक शौर्य से उसे स्वयं मार डालता । उतने से न जाने देकर, घोड़े को (उनपर) चलाकर, झुंड के झुंड बने हुए वानरों पर, विविधि गतियों से चलाकर, आंत और स्नायु को अधिकता से नष्ट करता, एक को दूसरे से टकराकर जिससे वक्ष फट जाए और अस्थिपंजर टूक-टूक हो जाए, ज़मीन पर डाल देता, क्रोध से प्रलयकाल के अनिल के समान (उसने) सप्रयत्न सर्वत्र स्वयं व्याप्त होकर, वानर-वर-सैन्यरूपी वनों

वानि शौर्यबुनु वानि शक्तियुनु । वानरुलैल्ल नोर्वंग लेक यपुडु
विकलुलै युंडिरि विस्मितु लगुचु; । सकल देवतलुनु जलियिचि रपुडु

४३४०

पटु भीति वौदिन प्लवग सैन्यमुल । नटु वेचु चुन्न नरांतकु जूचि
यनयंबु गोर्पिचि यंबुद पटल । मुन नुंडु सूर्युंडु मौनसिन माडकि
गपिराज तनयु डंगद कुमारुंडु । कपिसेन लोनुंडि कडगि येतैचि

अंगद, नरांतकुल द्वंद्वयुद्धम्

“थोरि नरांतक ! युग्रत कपुल । नीरसंबुन वेचि येल चंपैदवु ?
इंत सेसिननु नीविट बंट वैतै ? । यंत शूरुडवैन ननि दाकु नन्नु”
नन विनि नव्वि नरांतकुं “डोरि । वनचर ! नीवैतवाडवु नाकु ?
नखिल दिक्पालुर नदटडंचितिनि; । निखिल देवतल मन्निप केचितिनि
नट्टि नातोड नीवा येदिरैदवु ? । पट्टि चट्टलु चीरि पाड वैचैदनु;
नरयंग मुकु पच्च लारवु नेडु । विरुदु पिच्चुकलतो वैनग जूचैदवु;
ननु जूतुगा” कन्न नगुचु नंगदुडु । “दनुज दशग्रीव दर्पवु मान्पि ४३५०

को गिरा देते हुए दुर्निवार रूप से उग्रता से कई बार उसने विहार किया ।
उसके शौर्य तथा उसकी शक्ति को सह न सक तब सभी वानर विकल हो,
विस्मित होते रहे, तब सकल देवता विचलित हो गए, ॥ ४३४० ॥

—अधिक भीत बने प्लवग सेनाओं को उस प्रकार सतानेवाले नरांतक को
देख, अनारत क्रुद्ध हो, अंबुद-पटल (मेघसमूह) में रहनेवाले सूर्य के विनिर्गत
होने के समान, कपिराजतनय अंगदकुमार कपिसेना के भीतर से सप्रयत्न
निकल पड़ा । (और कहा) —

अंगद, नरांतक का द्वन्द्व युद्ध

“रे नरांतक ! उग्रता से कपियों को इस प्रकार विजृम्भित हो क्यों
मार डालते हो ? इतना करने पर भी यहाँ (महा) शूर बन सके क्या ?
यदि इतने (महा) शूर हो तो युद्ध में मेरा सामना करो ।” (ऐसा) कहने
पर सुनकर, नरांतक ने (कहा) — “रे वनचर ! तुम मेरे लिए कितने हो
(तुम्हारी हस्ती ही क्या है) ? अखिल दिक्पालकों के दर्प का दमन किया,
निखिल देवताओं को क्षमा न कर, सताया है । ऐसे मेरा तुम सामना कर
सकते हो ? पकड़कर छक्के छुड़ाकर फेंक दूंगा । सोचने पर दुधमुँहे हो,
आज विरुद वाले (प्रतापी) योद्धाओं से जूझना चाहते हो; मुझ देख
लेना ।” (ऐसा) कहने पर हँसते हुए अंगद ने (कहा) — “हे दनुज !
दशग्रीव के दर्प का दमनकर, ॥ ४३५० ॥

पूनि याखरसूति बौरि मालिच पिदप । ने नेगुनपुडु नी वैरुगवे नन्नु ?”
 ननुडु दानवुडु कालाहि चंदमुन । मुनुकौनि यार्पुलु ओयंग वच्चि
 घनतर विस्फुलिगंबुलु सैदर । ननयंबु दन शक्ति नंगदु वैचै;
 गरुडुनि वक्त्रंबु गदिसि नंतटनै । परिसिन काल सर्पबुनु बोलै
 नदि वज्र निभमैन यतनि वक्षंबु । गदिसिन यंतने खंडंबु लय्यै;
 वज्रायुधंबुन वरशैल मडुचु । वज्रि चंदंबुन वालिनंदनुडु
 नरुचेत वानि हयंबु मस्तकमु । परियलु वार निर्भर वृत्ति नेसै;
 जैच्चैर ब्रेयंग जेड्पडि नोरु । विच्चुचु नालुक वैडल बैट्टुचुनु
 वैरवरि काळ्ळुनु वैस दन्तिकौनुचु । धरमीद बडि चच्चै दत्तुरंगबु;
 नटु तुरंगमु वडु नन्नरांतकुंडु । चटुल कोपानलज्वलिताक्षुडगुचु
 ४३६०

‘गैडयु’ मंचुनु बिडिकिट मस्तकंबु । बौडिचि यंगदु मूर्छ बौदिचुटयुनु
 नंतने तैलिसि “नरांतक ! नीकु । नित शक्तियु गलदे” यनि पेचि
 पैरिगियु बिडुगैन पिडिकिट वानि । वर शैल निभमैन वक्षंबु बौडिचै;
 बौडिचिन नैत्तुरु पौरि बौरि दौरुग । बौडि पौडियै धर बुनुकलु सैदर

—सप्रयत्न उस खरसूत का वध करके मेरे (लौट) जाते समय, मुझे नहीं जाना था ?” (ऐसा) कहने पर दानव ने कालाहि के समान, आगे बढ़कर सिंहनाद करते हुए आकर, घनतर-विस्फुलिगों को बिखेरनेवाली अपनी शक्ति को अंगद पर फेंक दिया । गरुड के वक्त्र (मुख) का स्पर्श होते ही, दमित होनेवाले कालसर्प के समान, वह (शक्ति) वज्रसमान उसके वक्ष का स्पर्श करते ही खण्ड-खण्ड हो गयी । वज्रायुध से वरशैल का दमन करने वाले वज्रि (इन्द्र) की भाँति वालिनन्दन ने हथेली से निर्भर (दुर्भर)-वृत्ति से, उसके (नरांतक के) हय के मस्तक पर दे मारा जिससे वह फूट गया, (और) वह अश्व झट मार खाकर, नष्ट हो, मुँह खोले, जीभ बाहर करते, शोभा खोकर, पैरों से छटपटाते हुए, धरा पर गिरकर मर गया । ऐसा तुरंग के गिरने पर वह नरांतक ने चटुल-कोपानल से ज्वलित अक्ष (नेत्र) वाला होता हुआ, ॥ ४३६० ॥

—‘मर जा’ कहकर मुट्ठी से मस्तक पर प्रहार कर, अंगद को मूर्च्छित कर दिया । उतने में ही (अतिशीघ्र) होश में आकर ‘रे नरांतक ! तुम्हारी इतनी भी शक्ति है ?’ कह, विजृम्भित हो, अशनिरूपी मुट्ठी से उसके (नरांतक के) वर-शैल-निभ (-समान) वक्ष पर प्रहार किया । प्रहार करने पर बार-बार रक्त के बहने पर, हड्डियों के चूर-चूर हो धरा पर गिरने पर, अति घोर संगर-भूमि में गिरकर नरांतक ने तब प्राण छोड़

गडु घोरमैन संगरभूमि लोन । बडिनरांतकुडंत ब्राणमुल् विडिचै;
नार्चिरि देवत लामिट नुंडि; । यार्चिरि वानस लवनीतलमुन;

देवतंक त्रिशिर लंगदुनितो दलपडुट

दनुजाधिनाथुनि तनयुनि पाटु । गनि महोदर डुग्रकरि बुरि कोल्पे
ननुजुंडु वडुटकु नडलुचु, वालि । तनयु डेचुटकु नुददंड कोपंवु
मुप्पिरि गौनग निम्मुल वरिघम्मु । द्विप्पुचु वरतैचै देवांतकुंडु;
रवि मंडलमु बोलु रथ मुग्र भंगि । नवनि गंपिप नुद्धति दोलुकौनुचु

४३७०

द्विशिरस्कुडगुचु नग्नि तेरुगुन मेरुसि । विशिरुंडु गविसै नुद्दीप्त
कोपमुन

नप्पु डंगदुडु शाखायतंवगुचु । नौप्पेडु नौकवृक्ष मुखबडि वैरिकि
यडरंग नार्चि देवांतकु वैव । नडुमनै त्रिशिरुंडु नरुमुगा नेसै;
नेसिन मिटिकि नेगसि यंगदुडु । गसिल्लि शैल वृक्षवुलु मिगुल
नडरिप नपुडु देवांतक त्रिशिर । लैडवडगा द्रुचि यैतयु मिचि
परंगिचि रतनिपै बटुतोमरंबु । लरुदारगा जेरि यत्युदग्रतनु;

दिए । आकाश पर से देवताओं ने सिंहनाद किए (और) अवनीतल पर
वानरों ने सिंहनाद किए ।

देवांतक और त्रिशिर का अंगद से जूझ पड़ना

दनुजाधिनाथ के पुत्र के पतन को देखकर, महोदर ने उग्रकरि को
भड़काया । अनुज के गिरने पर व्याकुल होते हुए, वालितनय के
विजृम्भित होने पर उडुंडकोप के तिगुना होने पर, शोभा से परिघा घुमाते
हुए देवांतक आया । रविमंडल-समरथ को उग्रगति से, उद्धत रूप से ऐसे
चलाते हुए कि अवनि कंपित हो जाए, ॥ ४३७० ॥

—त्रिशिर वाले अग्नि की तरह प्रकाशित हो, त्रिशिर ने उद्दीप्त कोप से
आक्रमण किया । तब अंगद ने शाखायुत हो शोभित होनेवाले एक वृक्ष
को अतिवेग से उखाड़कर, उत्कर्ष से सिंहनादकर, देवांतक पर फेंक दिया
(तो उसे) त्रिशिर ने बीच में ही चूरकर दिया । करने पर आकाश पर
उड़कर, अंगद के व्याकुल हो शैल-वृक्षों को प्रचुरता से फेंक देने पर, तब
देवांतक और त्रिशिर ने क्रम से उन्हें काट देकर, उत्कृष्ट हो, उस पर
अतिशयता से, अति उदग्रता से, पटु तोमर चलाए । उतने से न जाकर
(संतुष्ट न होकर) सिंहनाद करते हुए और विचित्र रूप से (अंगद को)

नंतट बोक याचुचु मशियु । वितगा वौदुवुचु वेगंबु मैरसि
यावालिसुतु मीद नधिक रोषमुन । देवांतकुडु वैचै दीव्रत बरिघ;
दरमिडि सिंहनादंबु सेयुचुनु । देरलक शरवृष्टि द्विशिखंडु गुरिसै;
नुरुदंति गौलिपि महोदहंडेचि । परगिचै नतनिपै बटु तोमरंबु;
४३८०

नैनसि या मुव्वुरिट्लेपु सूपुटयु । घनरोष मैसग नंगदुडु मैवैचि
दंभोलि क्रिय महोदरुनि येनुंगु । कुंभस्थलमु दाक गुधरशृंगंबु
गैरलि व्रेसिन नदि धींकार मैसग । नौरलि गृड्डुलु वैलिकुडिकि चच्चुटयु
जयलक्ष्मि राघवेश्वरु बौद गोरि । प्रियमुन गैसेय बैट्टिय देरचै
ननग नाकरितल यटु व्रस्सि योप्पे । ननुपमंबैन मुत्यंबुलु सैदर;
नंतट बोक देवांतकु व्रसै । दंति दंतमु बुच्चि तारासुतुंडु;
अटु व्रेटु वडि वातहति जलियिंचु । पटु साल वृक्षंबु पगिदि दूगाडि
नैत्तुरु ग्रविकयु नैट्टि साहसमुन । जित्त मौक्कितगा जेसि यय्यसुर
परिघंबु गौनि व्रसै बर्वत तटमु । करणि नोप्पारु नंगदु नुरस्थलमु;
नंगदुंडुनु दान नवनिपै ओगि । यंगमुतोड धैर्यमुसिक्कबट्टि ४३९०

घेर लेते हुए, वेग से दीप्त हो, उस बालिसुत पर अधिक रोष से, तीव्रता से देवांतक ने परिघा फेंक दी । क्रम से सिंहनाद करते हुए त्रिशिर ने निरंतर शरवृष्टि की । उरुदंति (बड़े हाथी) को भड़काकर विजृंभित हो महोदर ने उस पर पटु तोमर चलाया ॥ ४३८० ॥

—उन तीनों के मिलकर विजृंभित होने पर, घनरोष के बढ़ने पर अंगद ने शरीर को बढ़ाकर, दंभोलि (अशनि) के सम-महोदर के हाथी का कुंभस्थल फट जाए, ऐसा विजृंभित हो, कुधर (पर्वत) -शृंग को फेंक दिया । वह भी धींकार करके, चीखकर, आंखें बाहर निकल आने पर मर गया । जयलक्ष्मी ने राघवेश्वर को प्राप्त करना चाहकर, प्रेम से अलंकृत होने के लिए मंजूषा खोला हो, इस प्रकार उस हाथी के सिर के फूटने से अनुपम मोती बिखर पड़े । उतने से न जाकर दंति के दाँत को ले तारासुत ने देवांतक को दे मारा । ऐसा प्रहार खाकर, वातहति (हवा के झोंके) से विचलित होनेवाले पटुसाल-वृक्ष के समान हिलकर, खून उगलकर भी, अधिक साहस से अपने चित्त को एकत्र कर, उस असुर ने परिघा लेकर, पर्वततट के समान शोभायमान अंगद के वक्षस्थल पर मारा । अंगद भी उसके कारण अवनि पर झुककर, अंग (शरीर) में धैर्य को धारणकर, ॥ ४३९० ॥

कोपिंचि देवांतकुनि मीद नडव । दीपितास्त्रंबुल त्रिशिरंडु मूट
ना बालितनयुनि नात्म गैकौनक । लावुन फालस्थलमु नाट नेसै;

हनुमदादुलु त्रिशिरादि राक्षस वीरुल जंपुट

नंत नीलुंडुनु ननिलनंदनुडु । वंतंबुतो दोडुपडि रंगदुनकु;
नंदु नीलुंड महाशैल मैत्ति । यंदंद त्रिशिरुपै नार्चुचु वैव
नशनि चंदंवगु नस्त्रंबु दौडिगि । त्रिशिरंडु नगिरि देगनेसै नपुडु;
धीरत वाटिचि देवांतकुंडु । वारियै योप्पिन परिघ त्रिप्पुचुनु
बलियुडै चनुदेर ववमानसूनु । डलुकतो राक्षसु नौदल जूचि
वैडिदंबुगा वैस विडिकिट वौडिचै; । वौडिचिन नप्पुडु पौरि वौरि वंडुलु
डुल्लंग नोरु वैट्टुग देरुचुचुनु । द्रैळ्ळैदैत्युडु गुडुलु दिरुग वैचुचुनु;
देवत लार्चिरि दिविनुंडि यपुडु; । देवांतकुनि पाटु तैरुगोप्प जूचि

४४००

त्रिशिरंडु गोपिंचि तीव्रत नेसै । नशनि वेगास्त्रंबु लानीलु मीद;
दग वैडियुनु महोदरु डप्पु डुग । मगु नौकक करि नैक्कि यार्चुचु वच्चि
कुल गिरिपै वान गुरियु मेघंबु । नलवुन नतनिपै नस्त्रंबु लेसै;

कुद्ध हो देवांतक पर चल पड़ा तो त्रिशिर ने तीन दीप्त अस्त्रों को,
उस बालितनय की परवाह न करके, समर्थता से फालस्थल (ललाट) पर
गड़ जाँ, ऐसा चलाया ।

हनुमान आदि के त्रिशिर आदि राक्षस वीरों को मारना

तब नील और अनिलनन्दन, स्पर्धा के साथ अंगद के सहायक बने ।
उनमें नील ने महाशैल को उठाकर सर्वत्र सिंहनाद करते हुए त्रिशिर पर
फेंका तो त्रिशिर ने अशनि समान अस्त्र का संधान कर, तब उस गिरि को
काट दिया । धैर्य धारणकर देवांतक ने विशाल शोभित परिघा घुमाते
हुए, बली हो आने पर, पवमानसून ने क्रोध से राक्षस के ललाट को देख
(लक्ष्यकर) भीकरता से झट मुष्टि का प्रहार किया । प्रहार करने पर
तब लगातार दाँतों के टूट गिरने पर, मुँह खोलते हुए, पुतलियों के घूम
जाने पर दैत्य मर गया । तब दिवि से देवताओं ने सिंहनाद किया ।
देवांतक के पतन को ठीक तरह देखकर, ॥ ४४०० ॥

—त्रिशिर ने कुद्ध हो, तीव्रता से अशनि-वेगवाले अस्त्र उस नील पर फेंके ।
फिर शोभा से तब महोदर एक उग्र करि पर आरूढ़ हो सिंहनाद करते
आकर, कुलगिरि पर मेघ के वर्षा (पानी) बरसाने के समान उस पर अस्त्र

नानीलुङ्गु वारि यस्त्र संततुल । दा नैतयुनु भिन्नतनुडै नौच्चि
यटु मूछं नौदियु नंतन तैलिसि । पटु गति तोड नभंबुन कैगसि
तरुवुलतोड नुद्धति मीदि कैत्ति । धरणीधरमु महोदरुमीद वैचै;
वैचिन दानिचे वारण युक्तु । डै चच्चै दल व्रस्सि यम्महोदरुडु;
धरमीद नम्महोदरुडु गूलुटयु । दिरमैन कडिमतो द्विशिरुंडु वेचि
'सरि गौंदु' ननि पैंक्कु शरमुलु गुरिसै । नरवायि गौनक या हनुमंतु मीद;
जेच्चैर बवंत शिखरंबु विरिचि । तैच्चि यापावनि त्रिशिरुपै वैचै;

४४१०

नदि नडुमनै तुमुरै राल नेसै । द्विदशुलु वैरगंद द्विशिरुंडु वेचि;
हनुमंतुडुनु वानि यरदंबु मीदि । कनुवारगा दाटि यत्युदग्रतनु
सिंगंबु गजमुल जैलरेगि व्रच्चु । भंगि रथ्यंबुल बटुगति व्रच्चै;
नातंडु गिनिसि याहनुमंतु मीद । नाततंबुग शक्ति यडरिचुटयुनु
बलुमंट लैगयंग बरतैचु दानि । बलुवडि बट्टि यप्पावनि द्रुच्चै;
शक्ति द्रुचिन भुज शक्ति वारिचि । शक्ति जिह्वयु बोलु चटुलासि
गौनुचु

चलाए । उस नील ने भी उनके अस्त्र-समूह के कारण स्वयं भिन्नतन
(घायल शरीरवाला) हो, अधिक पीड़ित हो, मूर्छित होकर, फिर शीघ्र होश
में आकर, पटुगति से नभ में उड़कर, उद्धत गति से, तरुओं के साथ धरणी-
धर (पर्वत) को ऊपर उठाकर महोदर पर डाल दिया । डालने पर,
उससे वारण-युक्त, (हाथी के साथ) सिर फूट कर, महोदर मर गया ।
उस महोदर के धरा पर गिरते देखकर, स्थिर साहस से त्रिशिर ने
विजृम्भित हो 'मार डालूंगा' कहकर, कातर हुए बिना उस हनुमान पर
अनेक शर बरसाए । अतिवेग से पर्वतशिखर तोड़ लाकर, पावनी
(हनुमान) ने त्रिशिर पर डाल दिया ॥ ४४१० ॥

—उसे बीच में ही, त्रिदश (देवता) भीत हो जाएँ, ऐसा त्रिशिर ने
विजृम्भित हो, चूर कर दिया । हनुमान भी उसके रथ पर कूदकर,
अति उग्रता से, सिंह के विजृम्भित हो गजों को मार डालने के समान, उसके
रथ्यों (अश्वों) को पटुगति से मार डाला । उसने क्रुद्ध होकर, उस
हनुमान पर आततगति से शक्ति का प्रयोग किया । अधिक ज्वालाओं के
प्रज्वलित होते आनेवाली उस (शक्ति) को झट से पकड़ पावनी ने तोड़
दिया । शक्ति के तोड़ देने पर (अपनी) भुजशक्ति का आधार मानकर,
शक्ति की जिह्वा के समान चटुल-असि हाथ में लेते हुए, आश्चर्यप्रद वेग के
शोभित होने पर, आकर, हनुमान के वक्ष पर चलाया । चलाने पर उसने

नच्चैरुवैन रयंबु सौपार । वच्चि याहनुमंतु वक्षंबु व्रेसै;
 व्रेसिन नतडुनु वैस नरुचेत । व्रेसै नाराक्षसु विपुल वक्षंबु;
 नटु व्रेटु वडि तन यडिदंबु विडिचि । कुटिल राक्षसुडु ग्रवकुन मूर्छ नौदे;
 ननिलजुंडटु पडु यदिदंबु बुच्चु । कौनि विट्टुगा नार्चे गुंभिनि
 वगुल; ४४२०

नालोन दैप्पिर यात्रिशिखंडु । वालिन पिडिकिट वायुजु पौडिचै;
 हनुमंतु डंत नत्यंत रोषमुन । दन कटंबुलु वौग दर्प मुप्पौग
 रूप्पिचि याविश्वरूपु मस्तकमु । लेपुन द्रुंचु सुरेंद्रु चंदमुन
 जैच्चैर दनुजुनि शिरमुलु मूडु । नच्चैरुवैन यायडिद मंकिचि
 तैगनेसै नादैत्यु तीव्र कर्ममुलु । दग बुच्चुकौनि त्रुंचु दैवंबु करणि;
 दिशालु भूभागंबु दिवियु गंपिप । त्रिशिखंडु भूस्थलि द्रैळ्ळै; द्रैळ्ळुटयु
 बटु रौद्रमुन महापाश्वर्दु गिनिसि । निटलंबु वौमलुनु नैरि मुडिवडग
 नरुल नैत्तुट दोगि याशाकरींद्र । कर भीकरंबुनु गनक चक्रमुल
 नुरुमणि प्रभल नत्युग्रमै यमुनि । परुषोग्र दंडंबु पाटिगा गलिगि
 यरुण पुष्पंबुल नरुण गंधमुल । नुरुतरंबगुचु नयोमयंवगुचु ४४३०
 नुदयार्क भासमानोज्ज्वलं वगुचु । नौदवु गदादंड मुगुडै ताल्वि

भी झट हथेली से उस राक्षस के विपुल वक्ष पर प्रहार किया । ऐसा प्रहार खाकर अपनी तलवार को छोड़कर, कुटिल राक्षस झट से मूर्छित हो गया । अनिलज ने उस प्रकार गिरी हुई तलवार को लेकर भीकरता से सिंहनाद किया जिससे कुंभिनी (पृथ्वी) फट जाए ॥ ४४२० ॥

—इतने में होश में आकर उस त्रिशिर ने कठोर मुष्टि से वायुज पर प्रहार किया । तब हनुमान अत्यन्त रोष से, अपने गंडस्थलों के फूलने पर, दर्प के उमड़ने पर, लक्ष्य करके, उस विश्वरूप के मस्तकों के औन्नत्य से काट डालनेवाले सुरेन्द्र के समान, आश्चर्यप्रद उस तलवार को चमकाकर, झट से दनुज के तीनों सिर काट डाले, मानों उस दैत्य के तीव्र कर्मों को काट देनेवाला दैव हो । दिशाएँ, भूभाग, आकाश के कंपित होने पर त्रिशिर भूस्थल (धरा) पर गिरकर मरा । (उसके) गिरते ही पट्टरींद्र से महापाशर्व क्रुद्ध हो, ललाट तथा भौंहों में गाँठ पड़ने पर (तेवर बदलते हुए), नरों के रक्त से ऊभचूभ होकर, आशा (दिक्)-करींद के कर (सूंड) के समान भीकर, कनक-चक्रों की उरु-मणियों की प्रभाओं से अत्युग्र हो, यम के परुष-उग्र-दंड के समान, अरुण पुष्पों, अरुण गन्धों (चन्दन) से युक्त हो, महान् बान्, अयोमय (लौह) बने हुए, ॥ ४४३० ॥

तनकोप शिखि मंड दर्प मुष्पौंग । हनुमंतु मीद रयंबुन नडुव
नेड सौच्चि यौक्क महीधरंवेत्ति । येंडपक दैत्युनि ऋषभुंडु वैचै;
नडरियंतटिलोन नम्महीधरमु । दौडि बड गदगौनि तुमुरुगा नडिचि
चटुलत गदद्रिप्पि समदुडै ऋषभु । बटु सत्त्वमुन महापाश्वंडु वैचै;
दानिचे वक्षंबु दाकि या ऋषभु । डूनिन मूर्छिचे नौय्यन सोलि
यालोन दैलिसि महा पाश्वरुंरौम्मु । ब्रालिन पिडिकिट ब्रय्य दाटिचै;
दाटिचुटयु गदादंडु विडिचि । मेटि सत्त्वमु सेंडि मेदिनि बडियै;
नागदा दंडु ना ऋषभुंडु । वेगंबै कौनि याचि व्रेसे नद्दैत्यु;
व्रेसिन वज्रंबु व्रेटुन गौड । तो सरियै तल तुमुरुगा गूले ४४४०
नटु महाध्वनितो महापाश्वरु डवनि । बटु भयंकर वृत्ति बडुटयु जूचि
कखलिचे दूलु काराकु लनग । दिरिगि दैत्युलु नलु दैसलकु जनिरि;

अतिकायुडु युद्धमु चैयुट

आचंदमुन वार लंदरु वडुट । जूचिन रोष विस्फुरण शोभिल्ल
मिडिकि लोकमुलैल्ल म्रिगैद ननुचु । गडगिन क्रिय नतिकायुडु वेचि

—उदयार्क के समान भासमान-उज्ज्वल होते हुए शोभित गदादंड को उग्रता से धारणकर, अपनी कोप-शिखि (क्रोधाग्नि) के बलने पर, दर्प के उमड़ने पर, हनुमान की ओर वेग से चल पड़ा । बीच में आकर एक महीधर को उठाकर, अविलम्ब दैत्य पर ऋषभ ने डाल दिया । विजृम्भित हो इतने में वह महीधर लड़खड़ाकर चूर हो जाए, ऐसा गदा को चटुलता से घुमाकर, समद हो, पटुसत्त्व से महापाश्वरु ने ऋषभ पर चलाया । उसके वक्ष पर लगने से ऋषभ एकदम मूर्छित हो गया । शीघ्र होश में आकर, महापाश्वरु की छाती पर, कठोर मुष्टि से प्रहार किया जिससे वह फट जाए । प्रहार करते ही गदादंड को छोड़, श्रेष्ठ तत्त्व को खोकर, वह मेदिनी पर गिर पड़ा । उस गदादंड को शीघ्र हाथ में लेकर ऋषभ ने सिंहनाद कर उस दैत्य को दे मारा । मारने पर वज्र के प्रहार से पर्वत के समान सिर के चूर होने पर (वह) गिर गया ॥ ४४४० ॥

—उधर महाध्वनि के साथ महापाश्वरु के अवनि पर पटु-भयंकर-वृत्ति (-गति) से गिरते देख, पवन के कारण झड़नेवाले पके पत्तों के समान दैत्य चारों दिशाओं में भाग गए ।

अतिकाय का युद्ध करना

—उस प्रकार उन सबके गिरते देखकर, रोष-विस्फुरण के शोभित होने पर, चमककर समस्त लोकों को निगल जाऊंगा, ऐसा प्रयत्नशील होने की तरह

वेयु सूर्युल भंगि वेलुगुचु मिगुल । नायतंबैनट्टि यरदंबु नैक्कि
 तनरार सिंहनादमु सैलंगिचि । तन पेरु सैप्पि युददंड कोदंड
 निष्ठुरारावंबु निगुड गालाग्नि । काष्टंबु लडगिप्प गवयु चंदमुन
 गपि सेन पै महोग्रंबुगा गविय । गपुलु निशाटु नाकारंबु जूचि
 पट्टु रौद्र लील नप्पट्टि कुंभकर्णु । डिट वच्चैनो यनि यैतयु बैदैरि
 कौंदरु मूळिल्ल गौंदरु वैरुव । गौंदरु वैरुगु चेकौनि चूचुचुंड ४४५०
 गौंदरु वापोव गौंदरु गलग । गौंदरु 'राम! चेकौनु' मनि ओक्क
 बविन भीतिमै बरतैचु कपुल । नुर्वीश्वरुं 'डोड कोडकु' डनुचु
 गलय लोकमु लेल्ल गप्पि गजिचु । प्रळयावसर मेघपटलंबु बोलै
 बैडिदंबुगा नाचि पृथुल वेगमुन । नडतैचुचुन्न दानव-नाथ-तनयु
 नग्गलिकयु लावु नधिक दर्पंबु । नग्गतियुनु दव्वुलंदे वीक्षिचि
 यनयंबु वैरुगंदि यप्पुडाराम । जननाथु डाविभीषणु जूचि पलिकै;
 "बिडुगु ओसिन माड्कि बैडिदंपु ओत । यडरि वच्चुचु नुन्न यरदंबु मीद
 निद्रचापमु तोड नैनवच्चु नट्टि । सांद्र प्रभायत चाप मौप्पार
 वरिघ गदा प्रास पट्टिस शूल । परशुतोमर भिडिवाल चक्रादि

अतिकाय ने विजृम्भित हो, सहस्र सूर्यों के समान प्रकाशित होते हुए, अधिक विशाल रथ पर आरूढ़ होकर, शोभा से सिंहनाद कर, अपना नाम लेकर, उददंडकोदंड का निष्ठुर रव करते हुए, कालाग्नि का काष्ठों (वनों) का दमन करने के लिए व्याप्त होने के समान, कपिसेना पर महोग्रता से टूट पड़ा । कपि, उस निशाट (राक्षस) के आकार को देखकर, पट्टु-रौद्र गति से उस समय का कुम्भकर्ण इधर आया हो, ऐसा समझकर, अतिभीत हो, कुछ मूँछित हुए तो कुछ भीत हुए, कुछ आश्चर्यचकित होते देखते रहे, ॥ ४४५० ॥

—कुछ रोने लगे तो कुछ व्याकुल हुए तो कुछ 'हे राम ! रक्षा करो' कहते प्रणाम करने लगे । (इस प्रकार) व्याप्त भीति से भाग आनेवाले कपियों को उर्वीश्वर (राजाराम) ने 'मत डरो' कहते हुए, मनोज्ञता से समस्त लोकों को आच्छादित कर, गर्जन करनेवाले प्रलयकाल के मेघपटल के समान, भीकरता से सिंहनाद कर, पृथुलवेग से आनेवाले दानवनाथ-तनय की प्रचंडता, सामर्थ्य, अधिक दर्प, उस विधान को दूर से देखकर, अनारत चकित हो, तब राजाराम ने विभीषण को देखकर कहा—“अशनि की गर्जना के समान भीकर ध्वनि के उत्कर्ष के साथ आनेवाले रथ पर, इन्द्रचाप की समता करनेवाले सांद्र-प्रभायत- (प्रभा से विशाल) चाप के शोभा देने पर, परिघा, गदा, प्रास, पट्टिस, शूल, परशु, तोमर, भिडिवाल, चक्र आदि

वरदिव्यं शस्त्रं निर्वाहं बुतोड । नरुदेन सैहिकेय ध्वजं बोप्प ४४६०
नलुवोद नार्चुचु नलुवुरु सार । थुल तोड नौक वेयि तुरगमुल् पून्चि
मूडु कन्नुलु गल मूर्तियु बोले । वेडिमि दिक्कुल वेदचल्लु कौनुचु
गपुल दोलुचुनु निक्कडने चूचुचुनु । विपरीत गति वच्चु वी डेव्व'डनिन

विभीषण्डु श्रीरामुन कतिकायुनि प्रभावमु देलुपुट

“देव ! यीदैत्युडु देवारि सुतुडु ; । रावणु कंटैनु रण गरिष्ठुडु ;
चतुरंगमुल यंदु समरंबु सेय । नति निपुण्डु वी डवनीशतिलक ;
यरुदेन वेद शास्त्रादि विद्यलनु । बरिणतुं ; डैतयु बरतत्त्व बेदि ;
लंक यी वीरुनि लावुन जेसि । शंकले कपुडु निश्चल वृत्ति नुंडु
ननिमिषु ललिगिन ननि जावकुंड । वनजासनुनि चेत वरमु गौन्नाडु ;
दिव्यायुधंबुल दिव्य शस्त्रमुल । दिव्य मंत्रंबुल दीपिचु वाडु ;
मीरि यिद्राद्यनिमिषुलनु नूरु । मारुलु गैलिचिन मगटिमि वाडु ;
४४७०

वासवु वज्रंबु वरुणु पाशंबु । नासमवर्त्ति युदग्र दंडंबु

वर-दिव्य शस्त्र-निर्वाह के साथ, अद्वितीय सैहिकेय (राहु)-ध्वज के शोभित होने पर, ॥ ४४६० ॥

—शोभा से सिंहनाद करते हुए, चार सारथियों के साथ, एक हजार तुरगों के जुते हुए (रथ पर आरुढ़ होकर), तीन नेत्रोंवाले के आकार के समान, तेज को दिशाओं में बिखेरते हुए, कपियों को भगाते हुए, इसी ओर देखते हुए, विपरीत गति से आनेवाला यह कौन है ?” (ऐसा) कहने पर (विभीषण ने कहा) —

विभीषण का श्रीराम को अतिकाय का प्रभाव बताना

“हे देव ! यह दैत्य देवारि का सुत है । रावण से भी रणगरिष्ठ है । हे अवनीशतिलक ! चतुरंगों के साथ समर करने में अति निपुण है । विरल वेद-शास्त्र आदि विद्याओं में परिणत है । अधिक परतत्त्ववेदी है । इस वीर की सामर्थ्य से ही लंका सदा निश्शंक हो, निश्चलवृत्ति से रहती है । अनिमिषों के क्रुद्ध होने पर भी, युद्ध में (उनके हाथ) न मरने का वनजासन से वर प्राप्त किया है । दिव्य-आयुधों, दिव्यशस्त्रों, दिव्यमन्त्रों, से दीप्त रहनेवाला है । उत्कर्ष को प्राप्त कर इन्द्र आदि अनिमिषों को सौ बार जीतनेवाले पौरुष से युक्त है ॥ ४४७० ॥

—वासव (इन्द्र) का वज्र, वरुण का पाश, उस समवर्ती (यम) का उदग्र

धनपति गदयु नीतनि शस्त्र समिति । ननिशंबु गडु ब्रतिहतमुलै यंडु
 मनुजाशनुडु धान्यमालिनि यंडु । गनिन पुत्रुं; डतिकायंडु वीडु;
 ई दानवुनि चेत नीकपुलैल्ल । मेदिनीनायक ! मैदुगक मुन्ने
 समरंबु लो वीनि जंपुट लैस्स । यमित विक्रम केळि" ननि चैप्पु चंड
 वाडंत बटु गुणध्वनि दिक्कुलद्रुव । वाडिमिमै नट वच्चुट सूचि
 खंडनोदग्रुंडु गवयुंडु गोमु । खंडुनु ज्योतिर्मुखुंडु गुमुदुंडु
 मारुतात्मजुडुनु मैदुंडु नलुडु । शरभुंडु नीलुंडु शतवलि गजुडु
 नादिगा गलुगु महा कपिवरुलु । मेदिनीजंबुलु मेटि शैलमुलु
 वडि नेत्तिकौनि यप्पु वानिकि नैदुरु । नडवगा नटु जूचि नव्वि दानवुडु
 ४४८०

“कलह विक्रम कळा कठिन सत्त्वमुलु । गलुगवु, तौलुगुडु कपुलार ! मीरु;
 त्रिजगंबुलुनु मैच्च दिविरि वाराशि । निज शराग्रंबुन निलिपिन शूर
 डतडैव्वडिटु चूपु; डतनिपै गानि । यतुलितंबैन ना यस्त्रंबु विडुव;
 दुरमुन निद्रजित्तुडु गट्टिनट्टि । युरगपाशंबुल नूड्चुकौन्नट्टि
 यतडैव्व ? डिटुचूपु; डतनिपै गानि । यतुलितंबैन ना यस्त्रंबु विडुव;

दंड, धनपति की गदा, इसकी शस्त्र-समिति (-समूह) द्वारा सदा प्रतिहत होते रहते हैं । मनुजाशन (राक्षस-रावण) के धान्यमालिनी द्वारा प्राप्त पुत्र है । यह अतिकाय (नामक) है । हे मेदिनी-नायक (राजा) ! इस दानव के हाथ समस्त कपियों के नष्ट होने से पहले ही, अमित विक्रम केलि से इसे समर में मार डालना अच्छा है ।” (ऐसा) कहते रहने पर, वह (अतिकाय) तब पटु-गुण ध्वनि से दिशाओं को विदीर्ण करते हुए, तेजोयुक्त हो उसके आते देख, खंडनोदग्र, गवय, गोमुख, ज्योतिर्मुख, कुमुद, मारुतात्मज, मैद, नल, शरभ, नील, शतवलि, गज आदि महाकपिवीरों ने मेदिनीजों (वृक्ष), श्रेष्ठ शैलों को झट उठाकर, तब उसका सामना करने पर, उधर देख, हँसकर, दानव ने (कहा) — ॥ ४४८० ॥

—“हे कपियो ! तुम में कलह (रण)-विक्रमकला का कठिन सत्त्व नहीं है । अतः तुम हट जाओ । त्रिजगों की प्रशंसा करने पर, सप्रयत्न वाराशि (समुद्र) को निज-शराग्र-भाग पर स्थित किया था, वह शूर कौन है । दिखाइए । उसे छोड़ अन्य किसी पर मेरे अतुलित अस्त्र का प्रयोग नहीं करूँगा । युद्ध में इंद्रजित के बांधे उरगपाशों से विमुक्त बनने वाला वह कौन है ? इधर दिखाइए । उसे छोड़ अन्य किसी पर मेरे अतुलित अस्त्र का प्रयोग नहीं करूँगा । तीनों लोकों को क्रम से जीतकर, प्रचंड

मूडुलोकंबुलु मुनुमिडि गैलिचि । वाडि मगंटिमि वालिन शूष
 नलघुबलोदीर्णु नाकुंभकर्णु । दल द्वैव्व नेसि युद्धति बेचि युन्न
 यतडैव्व ? डिटु चूपु; डतनिपै गानि । यतुलितंबैन नायस्त्रंबु विडुव;
 देव दानव यक्ष दिविजुल काजि । भाविप नैक्कुडै परगिन यट्टि
 रावणु नोर्चेद रणमुलो ननुचु । नी विधंबुन लंक केतैचु वीरु४४९०
 डत डैव्व ? डिटु चूपु; डतनिपै गानि । यतुलितंबैन नायस्त्रंबु विडुव”
 ननि पौक्कु गर्वंबु लाडुचु नुन्न । दनुजाधि-नाथुनि तनयुनि मीद
 गडिदि कोपमुन वृक्षंबुलु गिरुलु । नुडुगक कपि नायकोत्तमुल् वैव
 नवि यंत वट्टुनु नतिकायु डैडनु । नविरळ मार्गणाहति द्रुचि वैचि
 गुरुतरास्त्रंबुल गुमुदुनि मूट । गरमुग्र शर पंचकंबुन द्विविदु
 नरुदार मैदुनि नम्मु लेडिट । शरभुनि दौम्मिदि सायकंबुलनु
 घनतर बाणाष्टकंबुन गजुनि । गिनिसि बैट्टुग नालुगिट गवाक्षु
 गवयुनि नैनिमिदि घनसायकमुल । दविलि ज्योतिर्मुखु दशमार्गणमुल
 बलु कांडमुल शतबलि बदेनिट । नैलमितो नीलुनि निरुवदेनिट
 वैडिदंबुगा नेय वृथिविपै नौरुगि । कडुमूर्छ नौदिरा कपिवरुलैल्ल
 ४५००

पौरुष से विराजमान शूर, अलघुबलोदीर्ण उस कुम्भकर्ण का सिर काट देकर,
 औद्धत्य से विजृम्भित वीर कौन है ? इधर दिखाइए । उसे छोड़ अन्य
 किसी पर मेरे अतुलित अस्त्र का प्रयोग नहीं करूँगा । देव, दानव, यक्ष,
 दिविजों के लिए आजि (युद्ध) में दुर्जेय हो विलसित रावण का
 रण में सामना करूँगा, ऐसा सोचकर, इस प्रकार लंका को आनेवाला
 वीर, ॥ ४४९० ॥

—वह कौन है ? इधर दिखाइए । उसे छोड़ अन्य किसी पर अपने अतुलित
 अस्त्र का प्रयोग नहीं करूँगा ।” ऐसी अनेक गर्वोक्तियाँ कहनेवाले
 दनुजाधिनाथ के तनय पर अधिक क्रोध से कपिनायकोत्तमों ने लगातार
 वृक्ष और गिरि फेंके । उन सबको अतिकाय ने मध्य में ही अविरल-
 मार्गण-आघात से काट देकर, कुमुद को तीन गुरुतर अस्त्रों से, द्विविद को
 अधिक उग्र शरपंचक से, मैद को अद्वितीय सात बाणों से, शरभ को नौ
 सायकों से, गज को घनतर बाणाष्टक से, गवाक्ष को भीकरता से क्रुद्ध हो
 चार (बाणों) से, गवय को आठ घन सायकों से, लगकर ज्योतिर्मुख को
 दस-मार्गणों से, शतबलि को पन्द्रह बली कांडों से, नील को शोभा से
 पच्चीस से, (इस प्रकार) भीकरता से मारने पर (बाण चलाने पर) वे
 कपिवर पृथ्वी पर गिरकर अधिक मूर्छित हुए ॥ ४५०० ॥

दिविजुलु वैरगंदि दिविनुंडि चूड । दविलि वैडियुनु नुद्दंड कोपमुन
 मृगमुल दोलैडि मृगपति माड्कि । नगचरावळि दोलै नतिकायुडपुडु;
 तोलुचु दन्नु नैदुर्पनि कपुल । नेल पै गूल्पक निगुडि रामुनकु
 “बगतोडि भक्ति नप्परमेशु वलन । दग मुक्ति गंदु नैतयु” ननि तलचि
 निगमार्थमुल रामुनिकि नतिकायु । डगलनि तैगुवमै ननिये नव्वुचुनु
 “राम! यी समर धरास्थलि लोन । नी मगटिमि जूपु निक्कंबु नाकु;
 नैतटि वाडवो, येव्वरु निन्नु । नितटि वाडनि येरुग रेन्नडुनु;
 मातंड्रि कतमुन मानिसि वैति; । मातंड्रि कतमुन महिराजवैति;
 वमरेन्द्र यमवरुणादि देवतल । गमिलोन नौकडवु कावु नन्नैदुर!
 गड मुट्टु शूरुडै कदिसिन वानि । गडिमि मै नैदुरंग गदियुदु गाक४५१०
 येनु नी मगतनं बैरुगने मुंदु; । मानाभिमानमुल् मद्रिनीकु गलवै?
 गणुतिप नन्नैरुंगवु गाकनीवु ! । गुणहीनुलकु सत्त्वगुण मैदु गलदु?
 ऐजाति गलवाड ? वेमि चैप्पैडिदि ? । राजकुलाचाररतुडवे नीवु ?
 अनघ तापस मानसाटवुल् दूर; । ननुजेरि पोराड नायीडु गावु;
 गौनकौनि वेदाद्रि गुहललो नुंडु; । ननुजेरि पोराड नायीडु गावु;

—दिविजों के भीत होकर दिवि से देखते रहने पर, लगकर और अधिक उद्दंड कोप से मृगों को भगा देनेवाले मृगपति (सिंह) के समान तब अतिकाय ने वनचरावली को भगा दिया । भगाते हुए, अपना सामना न करनेवाले कपियों को जमीन पर न गिराकर, तनकर राम के (समक्ष) यह सोचकर कि ‘वैरभाव की भक्ति से उस परमेश्वर के द्वारा मुक्ति प्राप्त कर्हंगा’ निगमार्थों के (सार) राम से अतिकाय ने अतिशय साहस से हँसते कहा—‘हे राम ! इस समर-धरास्थल (भूमि) में सचमुच अपना पौरुष मुझे बताओ । (तुम) अनन्त हो । कोई तुम्हारे वारे में कभी यह नहीं जानता कि तुम कितने हो । मेरे पिता के कारण (तुम) मनुष्य बने । मेरे पिता के कारण महिराजा (पृथ्वीपति) बने । मेरा सामना करने के लिए (तुम) अमरेन्द्र, यम, वरुण आदि देवता-समूह में एक नहीं हो । अत्यन्त शूर बनकर (मेरा) सामना करनेवाले का साहस से मैं सामना कर्हंगा ॥ ४५१० ॥

—मैं क्या पूर्व में तुम्हारे पौरुष को नहीं जानता ? तुम्हें मान और अभिमान हैं क्या ? गिनती करने पर तुम मुझे नहीं जानते हो । तुम जैसे गुणहीनों में सत्त्वगुण कहाँ है ? (तुम) किस जाति के हो ? कैसे कहें ? तुम राजकुलाचार-रत (-पालन करनेवाले) हो ? पुण्यात्मा तापसियों के मानस-रूपी अटवियों में प्रवेश करो । मुझमें जूझने के लिए मेरी जोड़ के

सनकादि मुनि योगि जलधुलु सौरुमु; । ननुजेरि पोराडनायीडु गावु
काषाय वस्त्र संकलितुलै विगत । दोषुलै भवरोग दूरुलै पोयि
कूरुलु गायलु गूळुळुगा गुडिचि । नीरसाहारुलै निष्टल डस्सि
घोराटवुललोन ग्रुम्मरुचुन्न । वारि लोपल बोयि वतितु गाक
कलह विक्रम शक्ति कडपट लेदु । तलपोसि यैरुगुदु दगिलि नीलावु;
४५२०

नौंगि नौटिकाडवै युंडेडि नीकु । जगतिपै नी कपि सैन्यंबु गलिगै;
दिवकौव्वरुनु लेक तिरिगैडि नीकु । दिक्कय्यै निप्पुडी दिनकरात्मजुडु;
अैक्कड गुरुडनि यैरुगनि नीकु । नक्कटा ! गुरुडु विश्वामित्तुडय्यै;
नौक देशमुनु लेक युंडेडि नीकु । नकलंकमगु नयोध्यादेश मौप्पै;
निवि नीकु बैद्दगा निच्चलो नुळ्ळि । तिवुरकु नीर्विक धृति पैपु दूलि;
चलियिचि मीनमै सकल वारिधुलु । सौलवक चौच्चिन जौत्तुगाकेमि ?
तलपु नीमीदिदि तप्पदु नाकु; । बलुकु लेटिकि ? निन्नु बट्टेद वैदकि;
नलुवौद गूर्ममै नगमु क्रिदिकिनि । सौलवक चौच्चिन जौत्तुगाकेमि ?

नहीं हो । सप्रयत्न वेदरूपी अग्नि की गुफाओं में रहो । मुझसे लड़ने के लिए मेरी जोड़ के नहीं हो । काषाय-वस्त्र-संकलित हो, विगत दोषवाले हो, भवरोगों से मुक्त हो, जाकर कंद-मूल फल आदि आहार रूप में ग्रहण कर, नीरस-आहार करते हुए, (आचार) निष्ठाओं के कारण थककर, घोर-अटवियों में संचरण करनेवालों के साथ जाकर रहो । (तुममें) कलह (रण) -विक्रम शक्ति नहीं है । सोच-सोचकर तुम्हारी सामर्थ्य को जानता हूँ ॥ ४५२० ॥

अकेले रहनेवाले तुम्हें (ही) जगतमें यह कपिसैन्य प्राप्त हुआ न । बिना किसी आश्रय (आधार) के घूमनेवाले तुम्हें अब यह दिनकरात्मज (सुग्रीव) आधार बन गया न । कहीं भी (और किसी भी) गुरु को न जाननेवाले तुम्हें हाय ! विश्वामित्र गुरु बन गया न । (अपना कहने के लिए) किसी भी देश से रहित रहनेवाले तुम्हें अकलंक अयोध्यादेश संप्राप्त हुआ न । इन्हें पाकर तुम मन में अधिक फूल रहे हो । अब धृति (धैर्य) के उत्कर्ष को खोकर, (अधिक) कोशिश मत करो । संचलित होकर, मीन बनकर सकल वारिधियों में अथक रूप से प्रवेश करो तो करो । (अब) तुम पर मेरा विचार मेरे (अपने) लिए आवश्यक है । (ये सब वृथा) बातें क्यों ? ढूँढकर तुम्हें पकड़ लूँगा । खूबी से कूर्म बनकर, नग (पर्वत) के नीचे अथक रूप से प्रवेश करो तो करो । (अब) तुम पर मेरा विचार मेरे

तलपु नीमीदिदि तप्पदु नाकु; । बलुकु लेटिकि ? निन्नु वट्टेद वैदकि;
यलिगि वराहंवै रसातलमु । सौलवक चौच्चिन जौत्तुगाकेमि ?

४५३०

तलपु नीमीदिदि तप्पदु नाकु; । बलुकु लेटिकि ? निन्नु वट्टेद वैदकि;
जलमुन विकृतवेषमुन नेंदेन । सौलवक चौच्चिन जौत्तुगाकेमि ?
तलपु नीमीदिदि तप्पदु नाकु; । बलुकुलेटिकि ? निन्नु वट्टेद वैदकि
कडुगुज्जवै नीवु कार्पण्यवृत्ति । पौडवडकुव सेसि पौदुगाकेमि ?
तलपु नीमीदिदि तप्पदुनाकु; । बलुकुलेटिकि ? निन्नु वट्टेद वैदकि
धारुणीसुर वेषधारि कुठारि । वै राजसंहारि वगुदु गाकेमि ?
तलपु नीमीदिदि तप्पदु नाकु; । बलुकुलेटिकि ? निन्नु वट्टेद वैदकि
यच्चैरुवैन रणावुधिलोन । जैच्चैर निन्नु मोचियु देलियाड
बरिकिप नल वट-पत्तंबु गादु; । करमु भीषणमु नाकंकपत्तंबु;
दुरमुन ननु नीकु दौडरंग रादु । वर गर्वमुन नेंदु वालिन वाड”

४५४०

ननि पेचि पलिकेडु नय्यतिकायु । घन गर्वमुनकु लक्ष्मणुडु नव्वुचुनु

(अपने) लिए आवश्यक है । (ये सब व्यर्थ) बातें क्यों ? ढूँढकर तुम्हें पकड़ लूँगा । रुष्ट हो, वराह वन अथक रूप से रसातल में प्रवेश करो तो करो ॥ ४५३० ॥

(अब) तुम पर मेरा विचार मेरे लिए आवश्यक है । (ये सब) बातें क्यों ? ढूँढकर तुम्हें पकड़ लूँगा । हठ से विकृत वेष से कहीं भी अथक रूप से प्रवेश करो तो करो । (अब) तुम पर मेरा विचार मेरे लिए आवश्यक है । (ये सब) बातें क्यों ? ढूँढकर तुम्हें पकड़ लूँगा । अति बीना वनकर तुम कार्पण्यवृत्ति (कृपण स्वभाव) से औन्नत्य से अवन्त हो जाओगे तो क्या ? (अब) तुम पर मेरा विचार मेरे लिए आवश्यक है । (ये सब कोरी) बातें क्यों ? ढूँढकर तुम्हें पकड़ लूँगा । धारुणीसुर, (ब्राह्मण) वेषधारी वन, कुठार (परशु) धारणकर, राजाओं का संहार करोगे तो क्या ? (अब) तुम पर मेरा विचार मेरे लिए आवश्यक है । (ये सब) बातें क्यों ? ढूँढकर तुम्हें पकड़ लूँगा । आश्चर्यप्रद रण-समुद्र में झट से तुम्हें ढोकर तैरते रहने के लिए सोचने पर यह वटपत्र नहीं है । मेरा कंकपत्र (बाण) अति ही भीषण है । युद्ध में तुम मेरा सामना नहीं कर सकते । (मैं तो) वर-गर्व से सुशोभित हूँ ।” ॥ ४५४० ॥

—ऐसा विजृम्भित हो कहनेवाले उस अतिकाय के महान् गर्व को (देख) लक्ष्मण हँसते हुए (बोला) —

लक्ष्मणातिकायुल द्वन्द्व युद्धम्

“ओरि ! निशाट ! येनुंड राघवुनि । तो रणबौनरिप दौरकौन नेल ? ना देस जक्कनै नडतैम्मु ; निन्नु । नादु बाणमुल भग्नंबु सेसैदनु” अनि दानवुल गुंडै लविय नंदंद । घन गुणध्वनि सेसि कदिसिन वाडु नारभसंबुन काश्चर्य मंदि । क्रूरास्त्र मौकटि गौनि याचि पट्टि “निलु निलु लक्ष्मण ! नीवु बालुडवु ; वल, दंतकुनि कंटै वालिन वाड ; ना वर शर घट्टनंबु सहिप । नी वसुंधर यौडै, हिमगिरि यौडै, रावणुंडैत्तिन रजत्तादि यौडै, । देवतलुन्न धात्री-धरं बौडै यंजक हसनि विल्लडचि गर्वमुन । रंजिल्लु मीयन्न राघवुंडौडै, काक नन्ननि मौन गदिय शक्यंबे ? । नीकु नामुंदरु निलुवंग दरमै ४५५० यी वर सायकं बिप्पुडु गिट्टि । त्रावैडु नीदु रक्तंबु सौमित्रि ! ” यनि दुरहंक्रुति नाडिन नतडु । “दनुजुड ! नीकु वृथा गर्वमेल ? पोरे नीलावु जूपुडु गाक नाकु ! । नी रिक्त माटलिकैल नायैदुर ?

लक्ष्मण और अतिकाय का द्वन्द्व युद्ध

“रे ! निशाट (राक्षस) ! जब मैं हूँ तब तुम्हें राघव (राम) से युद्ध करने का प्रयास क्यों ? ठीक ढंग से मेरी ओर आओ । तुम्हें अपने बाणों से भग्न (टुकड़े) कर दूंगा ।” (ऐसा) कह दानव का हृदय विदीर्ण हो जाए, ऐसा सर्वत्र महा-गुण (ज्या)-ध्वनि करके नियराने पर वह उस आटोप से आश्चर्य-चकित हो, एक क्रूर-अस्त्र को पकड़, सिंहनाद कर, (बोला)—“रुक-रुक रे लक्ष्मण ! तुम बालक हो । मत (भिड़ो) । (मैं) अंतक (यमराज) से अधिक प्रतापशाली हूँ । मेरे वर-शर-घट्टन (श्रेष्ठ शरों के आघात) को सहने के लिए या तो यह वसुन्धरा, या हिमगिरि, या रावण द्वारा उठाया गया रजतपर्वत (कैलास गिरि), या देवताओं का निवास धात्रीधर (पर्वत), या भीत हुए बिना हर (शिव) के धनुष का खंडनकर गर्व से विराजमान तुम्हारा अग्रज राघव चाहिए । इन्हें छोड़ युद्धभूमि में मेरा सामना कर पाना (किसे) संभव है ? तुम्हारे लिए मेरे सामना टिक पाना क्या संभव है ? ॥ ४५५० ॥

—हे सौमित्र ! यह श्रेष्ठ बाण अभी तुम्हें लगकर तुम्हारे रक्त को पी जाएगा ।” ऐसा दुरहंकार के कारण उसके कहने पर उसने (लक्ष्मण ने) कहा—“हे दनुज ! तुम्हें वृथा गर्व क्यों ? युद्ध में अपनी सामर्थ्य मुझे दिखा देना ! ये रिक्त (व्यर्थ की) बातें मेरे समक्ष क्यों ? हे निशाचर ! तुम भी शस्त्र-अस्त्र-निचय के साथ इस प्रकार रथ पर आरुढ़ हो, उद्वृत्ति

नीवुनु शस्त्रास्त्र निचयंबु तोड । नीविधंबुन रथ मैक्कि युद्वृत्ति
मानक यिटु पोटु मगवाडु वोलै । बूनि युन्नाड विप्पुडु निशाचरुड ! ”
यनवुडु गोपिचि यतनिपै नेसै । दनचेति बाण मुद्धति वाडु दौडगि ;
येसि यार्चिन दिवि निद्रादिसुरुलु । ना समयंबुन नाश्चर्ये पडग
वदलक राघवेश्वर ननुजुंडु । नदि यर्ध चंद्र बाणाहति द्रुंचि
चैलुवार ब्रह्म ब्रासिन ब्रात यिक । वलदनि ता वुज वैचिन करणि
जटुलास्त्र मौक्कटि संधिचि वानि । निटल स्थलमु गाड निपुणुडै येसै

४५६०

नेसिन रुद्रुनि येटुन वडकु । भासुरासुरपुर-प्रासाद मनग
जलियिचि “नातोड समरंबु सेय । गलिगै वी” डनि यतिकायुंडु वेचि
कडिमिमै नरदंबु गदिय दौलिचि । तडयक यारामु तम्मुनि मीद
“जलमौक्कटियु दक्क जंपुदु” नन्न । चैलुवुन नौक्क निशित बाण मेसै ;
“मूडंबकंबुल मूर्ति गाचिननु । बोडिमि दक्किंतु वी” म्मन्न करणि
जटुल वेगंबुन संधिचि मरियु । बटुतरंबुग मूडु बाणंबु लेसै ;
“ननयंबु बैरुकुदु नैदु प्राणमुलु” । ननु माडिक्क वैडियु नैदम्मु लेसै ;
“नैडु वार्धुलु सौच्चि यीदि पोयिननु । दौडनै चनि मीडि वुंतु” नन्नट्टि

को न छोड़ ऐसे वीर पुरुष के समान खड़े हो जाओ न ! ” ऐसा कहने पर
अपने हाथ पर बाण का संधानकर उसने औद्धत्य से चलाया । चलाकर
सिंहनाद करने पर, आकाश पर इन्द्र आदि सुरों के उस समय आश्चर्य-
चकित होने पर, राघवेश्वर के अनुज ने अवश्य ही उसे अर्द्धबाण के आघात
से तोड़कर, शोभा से अब ब्रह्मा का लेख नहीं चलेगा, ऐसा उसे शून्य करने
(मिटाने) के समान, एक चटुल अस्त्र का संधानकर, निपुण बन उसके
निटल-स्थल (ललाट) पर गड़ जाए, ऐसा चलाया ॥ ४५६० ॥

—चलाने पर रुद्र के आघात से कंपित होनेवाले भासुर-असुर-प्रासाद के
समान, विचलित हो, ‘यह सोच कि यह मुझसे समर करने में समर्थ बन
गया न’, अतिकाय ने विजृम्भित हो, साहस से रथ को निकट चलाकर,
अविलम्ब राम के अनुज पर ‘हठ से मार डालूंगा’ मानों इस शोभा से एक
निशित-बाण चलाया । ‘तीन नेत्रवाले मूर्ति (व्यक्ति) रक्षा करने आवें
तो भी (तुम्हारी) सुघड़ता नष्ट कर दूंगा’ इस प्रकार से चटुल-वेग से
संधान कर पटुतर-रूप से और तीन बाण चलाए । ‘निरन्तर (तुम्हारे)
पंचप्राणों को उखाड़ दूंगा’ मानों ऐसे और पाँच बाण चलाए । ‘सप्तसमुद्रों
में पैठकर तैर जाओगे तो भी साथ ही आकर उत्कर्ष से मार डालूंगा’ मानों

करणि नैतयु भुजागर्वंबु मीरि । यिरवौदगा दौडि येडम्मुलेसे;
नवि वेग लक्ष्मणुंडंत लोपलने । विविध खंडमुलु गाविचि पेल्लाचि
४५७०

यतिकायुपै नेसै नाग्नेय बाण; । मतडु मायेसै सौरास्त्रंबु दौडिगि;
यारैडु शरमुलु नडरि यौडौटि । तो रणंबौनरिचि तुनियलै रालै;
जेकौनि दनुजु डैषिक बाण मेसै । गाकुत्स्थ तिलकु डाकंपंबु नौद;
नदि येद्रमुन द्रुंचै नडरि लक्ष्मणुडु; । अदि गनि दैत्युंडु याम्यास्त्र मेसै;
नदि द्रुंचै नतडु वायव्यास्त्र मेसि; । यदिगाक पेक्कम्मु लसुरपै नेय
नवि वानि मैमरु वटुताकि विरिगि । भुवि मीद बडिन नप्पुडु लक्ष्मणुंडु
वैडियु बैक्केय विसगुट सूचि । “कांडंबु लेमौको काडवु वीनि”
ननि यनि चित्तिचि यलयुचुनुडै; । “नैन लेनि यीमर्म मेरिगितु” ननुचु
नप्पुडातनितोड ननिलुंडु वच्चि । चैप्पै; “लक्ष्मण ! ब्रह्माचे वीडु वडसै
वरमु दा गोरि यी वज्र वर्मंबु । शरमुलैव्वियु वीनि जालवु नाट;
४५८०

बलु तुनियलु गाग ब्रह्मास्त्र मेसि । पौलियिपु” मनवु डुप्पौगि लक्ष्मणुडु

ऐसा कहने के समान भुजगर्व से अधिक उत्कर्षित हो स्थिरता से संधान कर
सात बाण चलाए । उन्हें इतने में ही शीघ्रता से लक्ष्मण ने अनेक
खंड-खंड करके अधिक सिंहनाद कर, ॥ ४५७० ॥

—अतिकाय पर आग्नेय बाण चलाया । उसने सौरास्त्र का संधान कर
प्रति-अस्त्र चलाया । वे दोनों शर उत्कर्षित हो एक दूसरे से जूझकर
तिनके-तिनके बन गए । दनुज ने लगकर ऐषिक बाण चलाया जिससे
काकुत्स्थतिलक (लक्ष्मण) आकंपित हो जाए । उत्कर्षित हो लक्ष्मण ने
उसे ऐन्द्र से टुकड़े कर दिया । उसे देख दैत्य ने याम्यास्त्र चलाया । उसे
वायव्यास्त्र डाल टुकड़े कर दिया । उसके अतिरिक्त असुर पर अनेक बाण
चलाए । वे भी उसके कवच से लगकर, टूटकर ज़मीन पर गिर पड़े ।
तब लक्ष्मण ने और भी कई बाण चलाए, उनके भी टूटते देख ‘बाण इसके
शरीर में गड़ते ही नहीं । क्या बात है ?’ ऐसा सोच चिंतित हो लक्ष्मण
थका रह गया । ‘इस अप्रतिम रहस्य को बताऊंगा’ कहते हुए तब अनिल
ने उसके पास आकर कहा—‘हे लक्ष्मण ! इसने वर की इच्छा कर ब्रह्मा
से वज्र-वर्म प्राप्त किया है । (इसके कारण) कोई भी शर इसके
(शरीर) में गड़ नहीं सकता ॥ ४५८० ॥

—अनेक टुकड़े बन जाए ऐसा ब्रह्मास्त्र चलाकर संहार कर दो ।’ ऐसा

नदि समंत्रकमुगा नार्चुचु दौडगि । त्रिदशारि सुतु मीद दैग गौनि येसै;
 नेसिन ब्रह्मांड मैल्लनु बगुल । वासवुंडर देवतलु गंपिप
 धरणि वडक दिक्कटमुल्ललाड । शरधुलु घूर्णिल्ल शैलमुल् वडक
 धरणि चंद्रुलु गति दप्पंग जुक्क । लुरलंग रत्नपुंखोज्जवलंबगुचु
 ब्रळयकालमु नाटि पावकु भंगि । नैलकौनि लोकमुल् निडि मंडुचुनु
 यमदंडमुनु बोले ननिल वेगमुन । ग्रममौप्प नैतयु गडु रभसमुन
 नम्मैयि ब्रह्मास्त्र मरुदेर दैत्यु । डम्मुलु निगुडिप नवियु गैकौनक
 वच्चुटयुनु शक्ति वैचै; वैचुटयु । जेच्चैर ना शक्ति जेकौन कदियु
 लावुन राग शूलंबुन बौडिचै; । ना विधंबुनु गौनकदि मीरिराग

४५९०

गद ब्रेसै; वेसिन गदयुनु द्रोचि । यदि वच्चुटयु जूचि यडिदान ब्रेसै;
 नदि दाटि रा बरश्वायुधं बैत्ति । वदलक ब्रेय दीवंबुन नदियु
 गडचि येतेरंग गडक गटारि । बौडिचै; नंदुन बोक बोरन राग
 वलनौप्प मौल नुन्न वंकिनि बौडिचै; । जलमुन नदि मीरि चटुल वेगमुन

कहने पर फूलकर लक्ष्मण ने सिंहनाद करते हुए उसका समंत्रक संधान कर,
 त्रिदशारि-सुत पर प्रचंडता से चलाया । चलाने पर, समस्त ब्रह्मांड
 विदीर्ण हो जाए, वासव सहम जाए, देवता कंपित हो जाएँ, धरणी काँप
 जाए, दिक्कट तड़प उठें, शरधियाँ आलोड़ित हो जाएँ, शैल काँप उठें, तरणि
 (सूर्य) और चंद्र पथभ्रष्ट हो जाएँ, तारे टूट गिरे, रत्न-पुंखों (-तीर की
 मूँठ) से उज्ज्वल बनते हुए, प्रलयकाल के पावक के समान, स्थिरता से
 (समस्त) लोकों में भरकर, प्रज्ज्वलित होते हुए, यमदंड के समान, अनिल
 वेग से, क्रम से अधिक रभस (वेग) से, उस प्रकार ब्रह्मास्त्र के आने पर
 दैत्य ने बाण चलाए तो उनकी परवाह न कर आने पर शक्ति को चलाया,
 चलाने पर झट उस शक्ति की भी परवाह न कर, समर्थता से आने पर
 (उसे) शूल से चुभोया । उस विधान की परवाह न कर उसके आगे बढ़
 आने पर, ॥ ४५९० ॥

—गदा फेंक दी । डालने पर गदा को भी ढकेलकर उसके आते देख,
 करवाल से मारा । उसे भी पार कर आने पर परबु-आयुध उठाकर
 अवश्य डालने पर, उसे भी तीव्रता से पार कर आने पर, कटार से मारा,
 उससे भी न रुककर झट से आने पर, शोभा से अपनी कमर के वक्र
 कौक्षेयक से मारा । हठ से उसको भी पारकर चटुल वेग से,

अतिकायुडु लक्ष्मणुनिचे जच्चुट

बोव केतैचिन बौडिचै बिडिकिटनु; । देवतल् दललूप दिविरि याशरमु
मंडित कोटीर मंडलि तोड । गुंडलंबुलतोड गूलचै दच्छिरमु;
नटु वज्रहति रोहणाद्रिशृंगंबु । चटुलत गूलिन चाड्पुन बडिन
यतिकायु तल जूचि यति भीति बौदि । हत शेषुलैन दैत्याधमुल् पडचि
लंक जौच्चुटयु गेलंकुल गपुलु । नंकिचि रैतयु; नारामु तम्मु
डरुदैचि श्रीरामु नडुगुल कैरग । गरमु संतोषिचि कौगिट जेचि,

४६००

विनुत्तिचि याकपिवीरुल तोड । ननयंबु हर्षिचै नवनीशु; डंत
ना दैत्यनाथुंडु नय्यतिकायु । डादिगा गल दैत्यु लावृरु वडुट
विनि मूर्छं पाल्पडि वेगंबै तैलिसि । घनमुगा गन्नीरु ग्रम्म नंदंद
यति दुःखमुन जाल नडलुचु नुन्न । पति जेरि मयु पुत्ति पलिकै निट्लनुचु;
“नसुरेश ! लोकंबु लन्निटिलोन । नसमान सत्त्वुडवैन नीकिट्लु
पाडिये शोकिप ? बंटवै नीवु । नाडेल तैच्चिचि नरनाथु देवि ?
नीप्पिप नेरवै; तुचित कालंबु । दण्णै; नारामुनि दलपडु दैत्यु

अतिकाय का लक्ष्मण के हाथ मरना

—आ जाने पर मुष्टि से मारा । देवताओं के (प्रसन्नता से) सिर हिलाने पर, शीघ्रता से उस शर ने मंडित-कोटीर-मंडलि के साथ, कुंडलों के साथ उसके शिर को गिरा दिया । तब वज्र के आघात से रोहणाद्रि के शृंग के चटुलता से गिर पड़ने के समान, गिरे हुए अतिकाय के सिर को देख अतिभीत हो, हतशेष दैत्याधम भागकर लंका में घुस गए । (उसे) देख कपि अत्यन्त उल्लसित हुए । राम के अनुज ने आकर श्रीराम के चरण छुए । (उस पर) अधिक प्रसन्न हो, (उसे) गले लगाकर, ॥ ४६०० ॥

—विनुत्ति (प्रशंसा) कर, उन कपिवीरों के साथ अवनीश (राजा राम) अनारत हर्षित हुए । तब वह दैत्यनाथ अतिकाय आदि छहों दैत्यों के गिरने (मरने) की बात सुनकर मूर्च्छित हुआ । शीघ्र होश में आकर, अधिकता से आंसुओं के घिर आने पर, जहाँ-तहाँ अति दुख से अधिक विकल बनने पर, पति के निकट जा मयपुत्री (मन्दोदरी) ने इस प्रकार कहा—“हे असुरेश ! समस्त लोकों में असमान सत्त्ववाले हो । तुम्हें इस प्रकार शोक करना संगत है क्या ? शूर के समान तुम नरनाथ की देवी क्यों लाए थे ? (उसे) समझा नहीं सके । उचित समय भी बीत गया । उस राम का सामना करनेवाले दैत्यों के वापिस लौट आने की बात छोड़

लख्खैतुरनु माट लवियु बोविडुवु; । सुरवैरि ! याजिलो जूपु नी कडिमि”
ननु माट लालिचि यात्म जित्तिचि । वनित नंतःपुरवासंबु कनिचि
निनिचिन वगपुतो निट्टूर्पु वुच्चि । तन मन्त्रिवल्लतो दशकंठु डनिये

४६१०

“गटकटा ! तम्मुलु गादिलि सुतुलु । निट्टुवले गूलि ; रिक्केमन गलदु ?
विबुधुल कैन्ननु विडिपिप रानि । प्रबलंबुलगु नागपाश बंधमुलु
पासिर मायनो बलिमिनो मनुजु ; लास सेसिन जैल्ल ददि नाकु विजय
मारामु तम्मुनि नाजिलो गेलुचु । वीरनि नैव्वनि वैदकियु गान ;
भयमैन्नडुनु लेक परगु नीलंक । भयमुन बोदै ना बलियुर वलन ;
ना राम विभुनि पराक्रमंबुनकु । मेर येय्यदि ? यिट मीद नी लंक
यतनिचे बडकुंड नरसि येमरुक । प्रति दिनंबुनु गाव बंपुडी” यनुचु
नंतःपुरंबुन करिगि यौक्कसड । नंतरंगमुन नडलुचु नुंडे ;
नप्पुडु चनुदैचि या मेघनाधु । डप्पंकित कंठुतो ननिये नौप्पार ;
“ने नीकु गलुगंग निट्टु वगपेल ? । दानवाधीश्वर ! तगदु चित्तिप ;

४६२०

बटुतरंबैन नाबाण संहतिकि । नैट्टु सहिपग जालु नीश्वरुंडैन ?

दो । हे सुर-वैरी ! युद्ध में अपना साहस दिखाओ ।” ऐसी बातें
सुनकर, मन में चिंतन कर, वनिता को अन्तःपुर में भेजकर, पूर्ण दुख से
लम्बी साँस छोड़, दशकंठ ने अपने मन्त्रिवरों से कहा— ॥ ४६१० ॥

—“हाय ! अनुज और लाड़ले पुत्र यों गिर गए । अब कहने को क्या
है ? विबुधों (देवताओं) के लिए असाध्य और प्रबल नागपाश के बंधनों
से, माया से हो या बल से हो, मनुज विमुक्त हुए । अब विजय की आशा
मेरे लिए असंभव है । उस राम के अनुज को युद्ध में जीतनेवाले वीर को
खोजने पर भी नहीं पा रहा हूँ । निर्भय हो शोभित होनेवाली लंका को
उन बलवानों से भय उत्पन्न हुआ है । उस विभुराम के पराक्रम की सीमा
कहाँ है ? अब आगे लंका उसके हाथ न पड़े, ऐसा प्रतिदिन सावधानी से
रक्षा करते रहो ।” (ऐसा) कहते अंतःपुर जाकर, एकांत में, मन ही
मन व्याकुल होता रहा । तब मेघनाद आकर उस पंक्तिक्ण्ठ से मनोज्ञता
से बोला—“मेरे रहते तुम्हें शोक करना क्यों ? हे दानवाधीश्वर ! (तुम्हें)
चिंता नहीं करनी चाहिए ॥ ४६२० ॥

पटुतर मेरे बाण-संहति (आघात) को ईश्वर भी कैसे सहन कर
सकेगा ? उधर देखो, राम को (और) उसके अनुज को चटुल-अंबकों से

नटु चूडु रामुनि नातनि तम्मु । जटु लांबकमुल जर्जरितुल जेसि
यसुवुलु वैरिकि यय्यगचरावळुल । वसुमति पै गूलिच वच्चैद गडिमि;
विबुध कंटक ! नेडु विनुमु ना प्रतिन; । विबुध लोकेशुंडु विष्णुंडु यमुडु
शिखियुनु रुद्रुंडु सितकरार्कुलुनु । नखिल साध्युलु बलि यज्ञ वाटमुन
नेचि विजृंभिचु नेडु द्विविक्रमुनि । जूचिन गति नन्नु जूतुरु गाक” !

इंद्रजित्तु रेंडव मारु युद्धमुनकु वेडलुट

यनि वीडुकोनि दिव्यमगुरुथंबेविक । दनुजेन्द्र तनयु डेंतयु सौपु मीरि
नडवंग नप्पुडु नाना मुखमुल । गडु वेगमुन तुवि गदलगा गदलि
वैडलै रथंबुलु; वैडलै नेनुगुलु; । वैडलै गुडुंबुलु; वैडलै गात्बलमु;
पुंडरीकंबुलु बौलुपारु वारु । बंडरीकाक्षुलु बौलुपारु वारु ४६३०
बुंडरीकच्छाय बौलुपारु वारु । बुंडरीकोन्नति बौलुपारु वारु
बुंडरीकोग्रत बौलुपारु वारु । बुंडरीकमु शक्ति बौलुपारु वारु
नप्पुडुग्रत जतुरंग सैन्यमुल । नौप्पिरि दानवु लुग्राननमुल;
नार्पुलु बौबलु नतुल हुंकृतुलु । दर्पित सिंह नादस्फरणमुलु

जर्जरित कर, प्राण उखाड़कर (संहार कर) अगचर-अवलियों को, साहस
से वसुमति पर गिराकर आऊंगा । हे विबुध-कंटक ! आज सुनो मेरी
प्रतिज्ञा । विबुध-लोकेश (इन्द्र), विष्णु, यम, शिखि (अग्नि), रुद्र,
सितकर (चंद्र), अर्क, अखिल साध्य (आदि) मुझे बलि की यज्ञशाला में
विजृंभित होनेवाले त्रिविक्रम की भांति देख लेंगे ।”

इन्द्रजित का दूसरी बार युद्ध के लिए निकल पड़ना

—(ऐसा) कह बिदा लेकर, दनुजेन्द्रतनय दिव्य रथ पर आरूढ़ होकर,
अधिक मनोज्ञता से चल पड़ा । तब नानामुखों से (चौरतफ़ से) रथ
अतिवेग से चल पड़े जिससे उर्वी कंपित हो उठी । हाथी चल पड़े, घोड़े
चल पड़े, पैदल सेना चल पड़ी । पुंडरीकों (कमल और श्वेतछत्र)
के समान शोभित होनेवाले, पुंडरीकाक्ष (व्याघ्र और विष्णु) के समान
शोभित होनेवाले, ॥ ४६३० ॥

—पुंडरीक (श्वेतछत्र) की छाया से शोभित होनेवाले, पुंडरीकों (के व्याघ्र
के औन्नत्य से शोभित) होनेवाले, पुंडरीकों (आग्नेय दिशा का दिग्गज) की
उग्रता से शोभित होनेवाले, पुंडरीक (व्याघ्र) की शक्ति से शोभित
होनेवाले, ऐसे दानव तब उग्रता से, उग्र आननों से चतुरंगसेना में विलसित
हुए । सिंहनाद, गर्जनाएँ, अतुल हुंकार, दर्पित सिंहनाद, नेमीरव,

नेमीरवंबुलु निस्साणरवमु । रामणीयकमु नुग्रंवुनै यमर
 भासुर धावळातपन्न मौप्पार । नासुधाकर तोडि याकाश मनग
 गमललोचनमुलु गाल नंदंद । प्रमदाजनमु चामरंवुलु वीव
 बहु भूषण प्रभा पटलंबु वैलुग । सहज वैभव महोज्ज्वलु डिद्रजित्तु
 चनुदैचि रण महीस्थलमुन निलिचि । घन भुजु डत्यंत कौतूहलमुन
 रक्त वस्त्रंबुल रक्त माल्यमुल । रक्त गंधंबुल राजितुंडगुचु ४६४०
 वर मन्त्रमुल हुतवहु व्रतिण्टिचि । शरमुलु दोमर चयमुलु वरुस
 वरिधुलु सेसि यौप्पग सुक्खुवमुलु । कर मधि लोहमुल्गा संघाटिचि
 तनलो न निष्ठ युदात्तमै यौप्प । दनुजेन्द्र तनयु डथर्वणोवतमुगा
 जदुरुडै नेय्यि लाजलु दाडि समिध । लोदवंग वेलचुचु होमांत वेळ
 गडगि कृष्णच्छाग कंठरक्तंबु । नडरेडु वह्नि वूर्णाहुति वेत्व
 ननलुंडु वौडसूपि हव्यमुल् गौनियै ; ननलुनि करुण ब्रह्मास्त्रंबु रथमु
 धनुवुनु गवचंबु ददयु व्रीति । गौनि यार्चुकौनुचु दिवकुलु पैल्लगिल्ल
 दानवुडकौंडु तारका समिति । तो नभंवगलंग दुर्दातुडगुचु
 रथ रथ्य केतु सारथुलतो नैगसि । प्रथित वेगमुन नंबर वीथि डागि

निस्साणरव—(ये सब) रमणीय तथा उग्र हो शोभित हुए । भासुर-
 धवल-आतपन्न के शोभित होने पर, मानों उस सुधाकर से युक्त आकाश के सम
 होनेपर, कमललोचनों से विराजित प्रमदाजनो के जहाँ-तहाँ चामर डुलाने
 पर, बहुभूषण-प्रभा-पटल के प्रकाशित होने पर, सहज-वैभव से महोज्ज्वल
 बना इंद्रजित आया और रण-महीस्थल पर खड़ा हो गया । वह घन-
 भुजाओं वाला अत्यन्त कुतूहल से रक्त-वस्त्र, रक्त-माल्य, रक्त-गंधों से
 विराजित होते हुए, ॥ ४६४० ॥

—वर मन्त्रों से हुतवह (अग्नि) को प्रतिष्ठित कर, शरों और तोमरचयों को
 क्रम से परिधियाँ बनाकर, शोभा से, बड़ी इच्छा से, लोहे के सुक और
 सुवों को एकत्रकर, अपने (मन) में निष्ठा के उदात्त हो शोभित होने पर,
 दनुजेन्द्रतनय ने अधर्वण के अनुसार, स्थित हो, घी, खील, ताड़ की
 समिधाओं का हवन करते हुए, होम की अन्तिम-वेला में, सयत्न कृष्ण-छाग
 (काले बकरे) के कंठरक्त को प्रज्वलित वह्नि में पूर्णाहुति के रूप में हवन
 करने पर, अनल ने दिखाई पड़कर हव्य ग्रहण किए । अनल की करुणा
 (अनुग्रह) से ब्रह्मास्त्र, रथ, धनुष, कवच को अधिक प्रीति से प्राप्त कर,
 दिशाओं को विदीर्ण करते, सिंहनाद करते हुए, दानव अर्क-इन्दु-तारक-
 समिति से आकाश विदीर्ण हो जाए ऐसा दुर्दान्त बनते हुए, रथ-रथ्य-केतु
 सारथियों के साथ उछलकर, प्रथितवेग से अंबर में छिपकर, अगणित

यगणित विक्रमुडै यौप्प बलिकै । दगियैडु बुद्धिगा दन सेनतोड
४६५०

“दरलक निलिचि युद्धमु सेयु चुंडु; । डुरक येनुनु दिवि नुंडि घोरमुग
रण मौनरिचि याराम लक्ष्मणुल । गणुतिप कित वेगमुन जपेदनु”
अनिन युत्साहवाक्यमु विनि पेचि । दनुजुलु सेनावितानंबुतोड
दरुचर सेनल दाकि यंदंद । परवसंबुन बैक्कु भंगुल बोर
ना समयंबुन नादानवुंडु । भासुरंबुग दन प्रभ गाननीक
यादिवि नुंडि दिव्यास्त्रंबु लेय । नादानवुनि देस कगचरु लैगसि
यगमुलु वैवंग नवि द्रुचि गुंडै । लगलिचि पेक्कंड्र नवनिपै गूलिच
वेगंबै यौक्कौक्क विषम बाणमुन । नेगुर दौम्मंड्र नेड्गुर नेसै;
मरियुनु गडिमिमै मर्कटेश्वरुलु । नैय्यंग गिरि धरणीजंबु लैत्ति
या यिद्रजित्तुपै नडरिप नतडु । सायकंबुल वानि जतुरुडै द्रुचि ४६६०
पदियु नैन्मिदि तीव्र बाणंबु लेसै । मद मैल्ल जेड गंधमादनु; गडिमि
दीपिप नलु दौम्मिदिट रूपुमापै; । नेपार मैदुनि नेडिट नौचै;
गदिसि पंचकमुन गजु बौलियिचै; । ब्रदियिट भल्लूकपति गूलनेसै;

विक्रमवाला होता हुआ, उचित बुद्धि से विराजते हुए अपनी सेना से (यों)
बोला— ॥ ४६५० ॥

—“न हटकर, खड़े रहकर, यों ही युद्ध करते रहिए । मैं भी आकाश से
घोर रूप में रण करके, उन राम-लक्ष्मणों की गिनती (परवाह) किए
बिना, अतिशीघ्र मार डालूंगा ।” (ऐसा) कहने पर (उस) उत्साह
वाक्य को सुनकर, विजृम्भित हो, दनुज सेनावितान के साथ तरुचर-सेनाओं
पर टूट पड़कर, जहाँ-तहाँ (सर्वत्र) परवश होकर, अनेक प्रकार से जूझते
रहे । उस समय उस दानव ने भासुरता से (प्रकट रूप से) अपनी प्रभा
को दिखाई पड़ने न देकर, उस आकाश से दिव्य अस्त्र चलाए । उस
दानव की ओर अगचर उछलकर, अगों (पर्वतों) को डालने पर, उन्हें
तोड़कर, वक्षों को विदीर्ण कर, अनेक (वानरों) को अवनि पर गिराकर,
वेग से एक-एक विषम बाण से (एक साथ) पाँचों, नौओं, सातों को
(मार) गिराया । तब साहस से मर्कटेश्वरों ने उत्कर्ष से गिरियों (और)
धरणीजों को उठाकर उस इन्द्रजित पर फेंका तो उसने चतुर बन उन्हें
सायकों (बाणों) से तोड़कर, ॥ ४६६० ॥

—गंधमादन पर दश और आठ (अठारह) तीव्रबाण चलाये जिससे उसका
समस्त मद चूर हो गया । साहस के दीप्त होने पर (इन्द्रजित ने) नौ
(बाणों) से नल को विरूप कर दिया, उत्कर्ष से मैन्द को सात (बाणों) से

नूटनु हनुमंतु नौप्पिचि मिचै; । मूट गवाक्षुनि मौगि गाड नेसै;
 बदिरियट हरिरोमु प्राणमुल् गौनियै; । नद टणंगग रंभु नाडिट नेसै;
 दगिलि याडिट वेगदर्शि भंजिचै । दैगि सुषेणुनि नैन्मिदिट नौप्पिचै;
 ननयंबु बदिट सूर्यप्रभु नौचै; । वनसुनि यंगंबु वदुमूट गुच्चै;
 घनतर बाणाष्टकंबुन गुमुदु । नैनसि नीलुनि मुप्पदिटनु मुंचै;
 मसलक मडि पैंक्कु मार्गणंबुलनु । रसिकत दूल दारातनूभवुनि
 सुनिशितंबैन याशुगमुल मूट । दिनकर तनयु नैदिट निद्रजालु ४६७०
 गिरिभेदि रैटनु गैडपि याऋषभु । निरुवदि शरमुल निल द्रैळ्ळनेसै;
 गेसरि वदुनालुगिट दधिमुखुनि । भासुरंवगु बाणपंचकंबुननु
 सुमुखुनि ग्रथनुनि सौरिदि नाडिट । विमुखुनि नाडिट द्विविदु नेडिट
 शरभु नेडिटनु शतबलि वदिट । सरि नैन्मिदिट हर सन्नादु मूट
 नरुदुगा दक्किन यखिल यूथपुल । वरदिव्य शस्त्रास्त्र-वर्षबु गुरिसि
 कडु भिन्न-गात्रुल गाविचि नेल । वडवैचि मडि गतप्राणुल जेसि
 कौंदरु नम्मुलु गौनि काड नेसि । कौंदरु-गद लैत्तुकौनि विट्टु ब्रेसि
 कौंदरु शूलमुल् गौनि तूरवोडिचि । कौंदरु शक्तुलु गौनि निगुडिचि

पीडित किया, नियराकर पंचक (पाँच बाणों) से गज का संहार किया, दस (बाणों) से भल्लूकपति को मार गिराया, सौ से हनुमान को पीड़ित कर शोभित हुआ, तीन (बाण) गवाक्ष पर क्रम से धाँस दिए, दस से हरिरोम के प्राण लिए, गव का दमन हो जाए ऐसे रंभ पर छः बाण चलाए, लगकर छः से वेगदर्शी को मारा, सुषेण को आठ से पीड़ित किया, अनारत दस से सूर्यप्रभ का दमन किया, पनस के शरीर में तेरह (बाण) घुसेड़ दिए, घनतर बाणाष्टक से कुमुद को (तथा) विवर्द्धित हो नील को तीस (बाणों) से डुबो दिया । बिना विश्राम किए अनेक मार्गणों को चलाकर रसिकता छूट जाए ऐसा तारातनूभव को, सुनिशित तीन आशुगों से दिनकरतनय को, पाँच से इन्द्राजात को, ॥ ४६७० ॥

—गिरिभेदी को दो से गिरा देकर, उस ऋषभ को बीस शरों से पृथ्वी पर गिरा दिया । केसरी को चौदह से, दधिमुख को भासुर बाणपंचक से क्रम से सुमुख और ऋथन को छः से, द्विविद को सात से, शरभ को सात से, आठ से हर को, सन्नाद को तीन से, विरल रूप से शेष समस्त यूथपों (सेनापतियों) पर वर-दिव्य-शस्त्र-वर्षा बरसाकर, अधिक भिन्न (छिन्न)-गात्र वाले कर, पृथ्वी पर गिराकर, फिर (उन्हें) गतप्राण कर, कुछ पर बाण चलाकर, कुछ को गदाओं से खूब मारकर, कुछ को शूलों से भोंककर, कुछ पर शक्तियाँ खूब चलाकर, सबको इस प्रकार अवनी पर गिराकर, जहाँ-तहाँ

यंदर नीक्रिय नवनिपै गूलिच । यंदंद पेचि तीव्रास्त्र घट्टनल
निग्रहिचुचु नुंड नैरि निद्रजित्तु । नुग्र बाणंबुल कोर्वनि कपुलु ४६८०
गलग बारैडु कपुल् कंपिचु कपुलु । दलकैडु कपुलुनु दागैडु कपुलु
गलिगि यप्पुडु चूड गपिसेन कैल्ल । ब्रळय कालंबेत भंगियै तोचै;
दनुजेन्द्र तनयु डैतयु ब्रतिलेक । तनस ब्रह्मास्त्रमंत्र प्रभावमुन
नुन्न वानर सेनयुनु जंपि वैचि । युन्नत जयमुन नुग्रुडै याचै;
गपि कोटि नौच्चिन गडगि सौमित्रि । कुपितुडै यन्न गन्गोनि विन्नविचै
“देव ! ब्रह्मास्त्रंबु दीपिप जेसि । रावण सहित मीराक्षस कोटि
नंतयु जंपेद, नानति यिम्मु, चिंतिप नेटिकि जैच्चैर” ननुड
“वीनि मायल जेसि वीनि रूपंबु । गाननि यप्पुडु कडगि लोकमुलु
भस्मंबु सेयुचु ब्रह्मास्त्र मरुगु । विस्मयंबुग बलाविर्भाव मौप्प;
गावुन वीनिकै कडगि लोकमुल । नीवेल काल्चैडु निष्ठुर वृत्ति ?

४६९०

मीराक्षसुडु ब्रह्मा यिच्चिन वरमु । कारणंबुन जेसि कपिकोटि जंपे;
ननयंबु मनमिक नाब्रह्मा वरमु । मनमुन नौककोत मन्निप वलयु”

विजृम्भित होकर, तीव्र अस्त्रों के आघातों से (वह प्रतिपक्षियों का) निग्रह करता रहा । क्रम से इन्द्रजित के उग्र बाणों को सह न सकनेवाले कपि, ॥ ४६८० ॥

—विकल हो भागनेवाले कपि, कंपित होनेवाले कपि, तितर-बितर होनेवाले कपि, छिपनेवाले कपि—(इन सबसे) युक्त हो, देखने पर, वह समय समस्त कपि-सेना के लिए प्रलयकाल की भांति दीख पड़ा । दनुजेंद्रतनय अत्यधिक अप्रतिम हो विजाजमान ब्रह्मास्त्र के मन्त्रप्रभाव से, वानरसेना का संहार कर, उन्नत-जय से उग्र बन सिंहनाद किया । कपिकोटि के पीड़ित होनेपर, सयत्न सौमित्र ने कुपित होकर, अग्रज को देख (यों) निवेदन किया—
“हे देव ! ब्रह्मास्त्र को प्रदीप्त कर, रावण सहित इस समस्त राक्षसकोटि को मार डालूंगा । आदेश दीजिए झट से । चिंता करने की क्या आवश्यकता है ?” (ऐसा) कहने पर “इसकी मायाओं के कारण इसके स्वरूप के न दिखाई पड़ने पर, लगकर लोकों को भस्म करते हुए, बलाविर्भाव के शोभित होने पर ब्रह्मास्त्र चला जाएगा । अतः इस (एक राक्षस) के लिए तुम निष्ठुरवृत्ति से लोकों को क्यों जला दोगे ? ॥ ४६९० ॥

—इस राक्षस ने ब्रह्मा के दिए वर के कारण से कपिकोटि का संहार किया । अब हमें उस ब्रह्मा के वर का थोड़ी देर तक मान करना चाहिए ।”

इन्द्रजित्तु ब्रह्मास्त्रमुचे रामादुल मूर्छं नौदिंचुत

ननुचुंड निद्रजित्तरधुकुलुल । गनुदैश्वनि मूर्छं गदुरंग नेसै;
 गवितुंडगु दशकंठनंदनुडु । पविन नीलाभ्र पटलंबुगाग
 नडरिचु कार्मुकज्यानिनादंबु । लुडुगक वैसम्प्रोयु नुरुमुलु गाग
 वडि बून्चि दैत्युडु वैचुचुनुन्न । बैडिदंपु शक्तुलु पिडुगुलु गाग
 नगणित दिव्य शस्त्रावळि यंदु । मिगिलिन दीप्तुलु मैरुगुलु गाग
 बौरि बौरि बुंखानुपुंखंबुलगुचु । नरुदैचु बाणम्मु लतिवृष्टि गाग
 गरुल नौप्पिन सैलकट्टिय लैल्ल । दश्चुगा नाडु चातकमुलु गाग
 गनक रत्न प्रभा कलितमौ चाप । मनुवौद निद्रशरासंबु गाग ४७००
 नसुरुलयंदुनु नगचरुलंदु । वैसग्रम्मु नैत्तुरु वैल्लुव गाग
 बंबि हारमुलकु वासिन मौक्ति । कंबुलु नैरि वडगंडलुनु गाग
 नुरलिन मकुट महोज्ज्वल मणुलु । परगिन यिद्र गोपंबुलु गाग
 लालितंबगु काहळा निनादमुलु । वालिन केकारवंबुलु गाग
 समधिक पटहोग्र सन्नाह रवमु । रमणीय मंडूकरावंबु गाग
 नसमुन रघुपति हालिकुडै पेचि । यसुरेशु विपुल देह क्षेत्रमुननु

इन्द्रजित का ब्रह्मास्त्र से राम आदियों को मूर्च्छित करना

—(ऐसा) कहते समय इन्द्रजित ने उन रघुकुलवालों को ऐसी मूर्च्छा में डाल दिया कि वे आँखें भी खोल न सके । (तब) गवित बने दशकंठ-नंदन के व्याप्त नीलाभ्र-पटल के समान होकर, उत्कषित कार्मुक-ज्या (धनुष की डोरी) का निनाद अनारत मुखरित होनेवाले मेघगर्जन होने पर, झट सप्रयत्न दैत्य की चलायी भयंकर शक्तियाँ अशनियाँ होने पर, अगणित दिव्य शस्त्रावली की अधिक दीप्तियाँ बिजलियाँ होने पर, बार-बार पुंखानुपुंख हो (लगातार) आनेवाले बाणों के अतिवृष्टि (सम) होने पर, पंखवाले बाणों के चातक होने पर, कनक-रत्न-प्रभा-कलित चाप के शोभा से इन्द्रशरासन (इन्द्रधनुष) होने पर, ॥ ४७०० ॥

—असुरों तथा अगचरों (के शरीरों) से झट फूट निकलनेवाले रक्त की बाढ़ होने पर, परिव्याप्त हारों से छूटे मोतियों के ओले सरिस होने पर, लुढ़क पड़े मकुटों के महोज्ज्वल मणियों के शोभित इन्द्रगोप होने पर, लालित काहल के निनादों की शोभित मयूर-ध्वनियाँ होने पर, समधिक-पटह-उग्र सन्नाह-रव के रमणीय मंडूक-रव होने पर, वह समय, पहली वर्षा के समय के समान ऐसा शोभित हुआ मानों दर्प से रघुपति, हालिक (किसान) बन विजृम्भित हो, असुरेश की विपुलदेह रूपी क्षेत्र में अवश्य बाण रूपी बीज

नडरि लोकबैल्ल नलरंग मुट्टि । विडुवक यम्मुलु वैदवैट्टु कौशकु
वच्चिन तौलकरि वानकालंबु । नच्चुन नौप्पारै ना समयंबु;
“कान गदा यिक गडगि राघवुडु । मानक बाहु समग्रत मैरसि
कलनिकि नद्दशकंठुनि दैच्चि । तलकोत कोसि युद्धंडत नुरिय
४७१०

दलपोयु” ननिन चंदमुन जितंबु । वैलय डेब्बदि रेंडु वैल्लुवलैन
वनचरवरुल भूवरुल जयिचि । घनतर ज्यानाद कलितुडै मगुडि
यालंबु सालिचि यार्थिद्रजित्तु । डालंक लोनिकि नरिगे नव्वुचुनु;
मनुजेशु दुरवस्थ मदि विचारिचि । कनुगौन जालक कन्नुलु मोगिचि
कौनि तौलंगिन माडिक ग्रुंके नकुंडु । वनचरवर-मुख-वनजमुल मुडुग;
गपि कोटिचे लंक गालुचो धूम । मुपमिप नीगति नुंडु नन्माडिक
गडु नगलमुग लोकबैल्ल निडि । तडय केतयु नंधतमसंबु ववै;

हनुमद्विभीषणुलु ब्रह्मास्त्रमु बारि वडक सैन्यमुनु वरीक्षिचुत

नप्पुडु तौडगि ब्रह्मास्त्र मंत्रंबु । नौप्प जपिपंग नौकटियु गाक
युन्न विभीषणुंडुवर गूलि । युन्न सुग्रीवादि योधुल जूचि
“वनचरुलार ! गीर्वाणारिसुतुडु । वनरुह गर्भुनि वरमुन जेसि ४७२०

रोपने के लिए आया हो जिससे समस्त लोक हर्षित हों । ऐसा होने पर
अब सयत्न राघव, न छोड़कर बाहु समग्रता (बाहुबल) से दीप्त हो, युद्ध-
भूमि में उस दशकंठ को लाकर, उसका सिर काटकर, ॥ ४७१० ॥

—उद्धंडता से दृढ़ता से दंवरी कराना चाहते हों । अतिविचित्र रूप से बहत्तर
बाढ़ों के रूप में विलसित वनचर-वरों (तथा) भूवरों को जीतकर, घनतर-
ज्या-नाद से कलित हो, युद्ध स्थगित कर, लौटकर वह इन्द्रजित हँसते हुए
लंका में गया । मनुजेश (राम) की दुरवस्था के लिए मन में दुखी हो, न
देख सक, आँखें मूँदकर, हट जाने के समान सूर्य अस्तंगत हुआ जिससे
वनचर-वर-मुखी रूपी वनज मुरझा गए । कपिकोटि के हाथ लंका के जलते
समय (उठने वाला) धुआँ मानों इस प्रकार फैलेगा, इस प्रकार अधिक
अंधतमस (अन्धकार) समस्त लोक में घने रूप में व्याप्त हो गया ।

हनुमान और विभीषण का ब्रह्मास्त्र का शिकार न बनकर, सेना का निरीक्षण करना

तब उपक्रम कर, ब्रह्मास्त्रमन्त्र को शोभा से जपने पर, (अपने को)
कुछ भी (हानि) न होने पर विभीषण ने भूमि पर गिरे हुए सुग्रीव आदि
योद्धाओं को देखकर (कहा) “हे वनचरो ! गीर्वाण-अरि-सुत के वनरुहगर्भ
(ब्रह्मा) के वर के कारण से, ॥ ४७२० ॥

पन्नियेयुटयुनु 'ब्रह्मास्त्र शक्ति । मन्त्रिप दगु' ननि मनमुन दलचि
 वंचिचि याराम वसुमतीनाथु । डिंचुक सैचिनाडितियकानि
 मडि यौडुगा" दनि महित वाक्यमुल । वैरवोप्प बलुकंग विनि यंतलोन
 वायुसूनुडु ब्रह्म वरमुन जेसि । या यिद्रजित्तु दिव्यास्त्र संततुल
 जावकुंडुट विभीषणु तोडननिये । "भाविता मिप्पुडु भंडन भूमि
 निट्टु पडु वारिलो नैव्वरु गलरौ । पट्टु बाण हतुलंय्यु ब्रतिकिन वार"
 लनि यिद्वरुनु गूडि यंधकारमुन । गौनकौनि मंडेडु कौरुवुलु वट्टि
 कौनि कलनैल्लनु गुम्मरुनपुडु । ननयंबु ना संगरावनिलोन
 नंदंद युडुगक याडु नट्टुलुनु । ग्रंदुगा मांसमुल् गरुचु भूतमुलु
 बैडिदंबुगा नार्चु बेताळमुलुनु । नडरेडु रक्तंबुलानु डाकिनुलु ४७३०
 गंडलु गबळिचु कंक गृध्रमुलु । नौडौड यैलुगिंचु नुरु सृगालमुलु
 गैडसि नैत्तुरुलु ग्रक्केडु भल्लूकमुलु । नुडुगक यंदंद यौरुलु कोतुलुनु
 गुदिसि काळुलु दन्निकौनु वलीमुखुलु । गदिसिन दंतमुल् गल प्लवंगमुलु
 लावडि वडिन गोलांगूलमुलुनु । भाविपरानि रूपमुल वानरुलु
 गीलाल वारि दोगिन यद्रिचरुलु । गेलिमै दूलि वृंगिन नगचरुलु

—चाहकर (ब्रह्मास्त्र) चलाने पर 'ब्रह्मास्त्र की शक्ति का मान करना चाहिए'
 ऐसा मन में सोचकर, (शत्रु की) वंचना कर, राम-वसुमतीनाथ ने थोड़ा
 उसको सहन किया है । इसके अतिरिक्त और कुछ नहीं है ।" ऐसे
 महित वाक्यों को शोभा से कहने पर, सुनकर, इतने में वायुसून ने ब्रह्मा के
 वर से उस इन्द्रजित के दिव्य-अस्त्र-समूहों से न मरने के कारण, विभीषण
 से कहा—“अब देखें कि भंडन (युद्ध)-भूमि में ऐसा गिरे हुए लोगों में, पट्टु
 बाणों से आहत होकर भी कितने लोग जीवित हैं ?” (ऐसा) कह दोनों
 मिलकर, अंधकार में, लगकर जलनेवाले अलावों को पकड़कर युद्धभूमि में
 घमते रहे । तब सदा उस संगर-अवनी में जहाँ-तहाँ (सर्वत्र) रुके बिना
 (निरन्तर) नाचनेवाले रुंड, खूब मांस खानेवाले भूत, भीकरता से सिहनाद
 करनेवाले बेताल, अधिक रक्त का पान करनेवाली डाकिनियाँ,
 ॥ ४७३० ॥

—मांस-पेशियों को निगलनेवाले कंकगृध्र, परस्पर शब्द करनेवाले बड़े
 शृगाल, नियराकर रक्त उगलनेवाले भल्लूक, न रुककर जहाँ-तहाँ चीखने
 (कराहने) वाले वानर, सिकुड़कर पैरों से छटपटानेवाले वलीमुख, गड़े दाँत
 वाले प्लवंग, सामर्थ्य को खो गिर पड़े गोलांगूल, कल्पना से अतीत
 (विकृत) रूपवाले वानर, रक्तप्रवाह में ऊभचूभ अद्रिचर, लीला से धूल

नौदिगि यूरक पडियुन्न वानसलु । बदमु लाडक तौट्टु पडु वनचरलु
बदुर नेबड्डनु ब्रदर मौकटनु । गुदुलु शुचिचन क्रिय गूलिन कपुलु
नंतंत दुत्तुमुरैन शैलमुलु । नितितलैन महीरुहमुलुनु
खंडंबुलैन राक्षसुल शूलमुलु । दंडिगा दुनुकलै धरबड्ड गदलु
निडंग सामजनिकरमुल समर । मंडलि बडियुन्न मरिक्कैगंदि ४७४०

कनुगौनि खिन्नलै कडु दुःख मडर । ननिरि विभीषण हनुमंतु लपुडु;
“वलयु कार्यमु जांबवंतुनि नडुग । वलयु; गार्यबुल वलनातडेरुगु;
नतडुन्नयैड निक नरयुद; मरसि । यतडु सैप्पिन त्रोव नरुगुद मनुचु
गलनैल वैदकुचु गनुगौनि रपुडु । बलितंपु शरशय्य बडियुन्न वानि
गनि जांबवंतु डगगि दैत्यनाथु । डनियेनु बेदयु नार्तुडै यपुडु;
“ब्रतिकि युन्नाडवै ? पलुकंग गलवै ? । यिदै ऋक्षराज ! मम्मैरुगुदे ?”

यनिन

दानवु शरहति दर्पंबु दूलि । हीन स्वरमुन ऋक्षेशु डिट्लनिये:
“सर्व विशेषंबु विचारिचि बुद्धि । वरिक्किचि नीवनि पलिकेद गानि
कन्नल नम्मुलु गाडुट जेसि । सन्न दृष्टुलु, विभीषण ! कानरावु;

में डूबे नगचर, सिकुड़कर यूँही पड़े हुए वानर, चल न सक लड़खड़ाते वनचर, एक ही प्रदर (बाण) से दसों, पचासों को झुंड में गूँथने के समान गिर पड़े कपि, जहाँ-तहाँ चूर-चूर बने शैल, छोटे-छोटे टुकड़े बने महीरुह, खंड बने राक्षसों के शूल, खूब तिनके बन धरा पर गिरी गदाएँ, सामजनिकर (गजसमूह) के समर-भूमि में खूब भरे रहने पर और भी चकित (अथवा भीत) होकर, ॥ ४७४० ॥

—देखकर, खिन्न हो, अधिक दुःख के विवर्द्धित होने पर, तब विभीषण (तथा) हनुमान ने (यों) कहा—“होने वाले कार्य के बारे में जांबवान से पूछना चाहिए । आवश्यक कार्यों के विधान को वह जानता है । यह खोजें कि वह कहाँ है । उसे देख उसके कहे मार्ग (विधान) का अनुसरण करेंगे ।” (ऐसा) कहते हुए, समस्त युद्धभूमि में खोजते हुए, भीकर शरशय्या पर पड़े हुए उस (जांबवान) को देखा । देखकर, जांबवान के निकट जाकर अधिक आर्त बन दैत्यनाथ (विभीषण) ने कहा—“जीवित तो हो ? बोल सकते हो ? हे ऋषभराज ! यह हमें जानते हो ?” (ऐसा) कहने पर, दानव (मेघनाद) के शराघात से दर्प को खोकर, हीन स्वर से ऋक्षेश ने यों कहा—“स्वर-विशेष का विचारकर, बुद्धि से देखकर कहता हूँ कि तुम हो । आँखों में वाणों के गड़ जाने से हे विभीषण ! कुछ नहीं

चैवुलकु निपुगा जैप्पुमु नाकु; । बवमान सूनंडु ब्रदिकि युन्नाडे?"

४७५०

यनवुडु वैरगंदि याजांववंतु । कनिये विभीषणु डति संभ्रममुन;
 "गडुवैरगय्येडु; घनुडैन रामु । नडुगक, लक्ष्मणु नडुगक, यिनजु
 नडुगक, यंगदु नडुगक, यतनि । नडुगुट येतलंपगु ? ऋक्षराजु!"
 यनुडु "विभीषण! हनुमंतुडौकडु । तनुवुतो नुंडिन दरुचरु लैल्ल
 ब्रदुकुदु; रातडु ब्रदुकु डेनियुनु । ब्रदिकि युंडिननेन ब्रदुकुरु कपुलु"
 ननुमाट विनि मुदंबंदि वायुजुडु । दनपेरु सैप्पि पादमुलकु ओक्कै;
 ओक्किन नैरिगि यिम्मुल ऋक्षराजु । तक्कक यात्ममुदंबुनु वौदि
 तनु बुनर्जातुगा दलपोसि यनिये । ननिल-नंदनु तोड नथि दीप्पि;
 "दलपोय वायुनंदन! नीवु दक्क । गलुगुने यौक्कडी कपुलकु दिक्कु!
 अदि गान नी विप्पु डंबुधि दाटि । बदलक याहिमवंतंबु गडचि ४७६०
 हेम कूटंबुनु ऋषभ पर्वतमु । नामेरुवुनु रजताद्रियु गडचि
 श्वेताचलमु दाटि शीघ्रत मैरसि । याततमगु लवणांबुधि गडचि
 यरिगि शाकद्वीप मव्वलि केगि । तरगल नौप्पु सुधा वाधि दाटि
 चन्द्रशैल द्रोण शैल मध्यमुन । सांद्रदीधितुल नुज्ज्वलत वहिचि

देख पा रहा हूँ । कर्णप्रिय रूप में कहो कि क्या पवमानसून जीवित
 ही है ?" ॥ ४७५० ॥

—ऐसा कहने पर चकित हो, अति संभ्रम से जांबवान से विभीषण ने
 कहा—“बड़ा आश्चर्य हो रहा है । महान् राम के बारे में न पूछकर,
 लक्ष्मण के बारे में न पूछकर, इनज के बारे में न पूछकर, अंगद के बारे में
 न पूछकर, उसके बारे में पूछने में हे ऋक्षराज ! तुम्हारा मतलब क्या
 है ?” (ऐसा) कहने पर (जांबवान ने कहा) —“ हे विभीषण ! एक
 हनुमान जीवित रहेगा तो समस्त तरुचर जीवित रहेंगे । वह जीवित नहीं
 रहेगा तो जीवित रहते हुए भी कपि जिन्दा नहीं रहेंगे ।” यह बात
 सुनकर मुदित होकर वायुज ने अपना नाम बताकर, चरणों में प्रणाम
 किया । प्रणाम करने पर (हनुमान को) जानकर, प्रेम से ऋक्षराज,
 आत्मा में मोद को प्राप्तकर (कहा—) “न रुककर उस हिमवान को पार
 कर, ॥ ४७६० ॥

—हेमकूट और ऋषभपर्वत, उस मेरु को तथा रजताद्रि को पारकर,
 श्वेताचल को पारकर, शीघ्रगति से दीप्त होकर, आतत-लवणांबुधि को
 पारकर, शाकद्वीप के उस पार जाकर, तरंगों से शोभित सुधावारिधि को

तिरमैन यायोषधीशैल मक्कि । करमौप्प संजीव करणि विशल्य
करणियु संधान करणि सौवर्ण । करणियु नानाल्गु गलवौषधम्मु;
लवि तैच्चि यीवानरावळि नैल्ल । बवनतनूभव ! ब्रतुंकंग जेसि
रागंबु नौदिपु रामलक्ष्मणुल । वेगंबे" यनवुडु विनि वायुजुडु

आंजनेयु डोषधीशैलमु देच्चि रामादुल मूर्छ देलिचुट

नतनि वीड्कोनि सुवेलाचलं बैक्कि । चतुरुडै पदमुलु सममुगा मैट्टि
ललित शेषाभ वालमु मीदि केत्ति । नैलकोनि भुजमुलु निक्किचि पौंगि

४७७०

रामुनि दलचुचु रयमुन नैगय । नामहनीयाद्रि यवनिलो गुंगै;
देसलु गंपिचै; दिदिर धात्ति दिरिगै । नसमानमैनट्टि यारभसमुन;
नतडटु लैगसि यय्याकाश वीथि । नति भीषणंबैन यंबुधि दाटि
हरि चक्रमुनु बोले नरुगुचु नडुम । दरमिडि पेक्कु चोद्यमुलु सूचुचुनु
सांद्र फेनामृत जलनिधि दाटि । चन्द्रशैल द्रोण शैल मध्यमुन
दिरमैन यायोषधीशैल मैक्कि । यरयुचु वच्चुचो नायोषधुलुनु
गामरूपुलु गान गपि शेखरुनकु । नेमियु बौडसूप नीवय्ये दम्मु;

पारकर, चन्द्रशैल और द्रोणशैल के मध्य, सांद्र-दीधितियों के कारण उज्ज्वल
बन, स्थिर बने उस औषधीशैल पर चढ़कर, अधिक मनोज्ञ संजीवकरणी,
विशल्यकरणी, संधानकरणी, सौवर्णकरणी नामक चार औषधियों को लाकर,
इस समस्त वानरावली को हे पवनतनूभव ! जीवित कर, वेग ही
राम-लक्ष्मणों का प्रिय करो ।" ऐसा कहने पर, सुनकर वायुज,

आंजनेय का औषधीशैल लाकर राम आदियों की मूर्च्छा दूर करना

—उससे विदा लेकर, सुवेलाचल पर चढ़कर, चरणों को समान रूप से
टैककर, ललित-शेषाभ-वाल को ऊपर उठाकर, स्थिरता से भुजाओं को
उचकाकर, फूलकर, ॥ ४७७० ॥

—राम का स्मरण करते हुए, शीघ्र उछल पड़ा तो उस असमान रभस के
कारण वह महनीय अद्रि पृथ्वी में धँस गई, दिशाएं कंपित हो गईं, धात्री
चक्कर खा गई । वह उस तरह उड़कर आकाश-वीथि से अतिभीषण
अंबुधि को पारकर, हरिचक्र के समान जाते हुए, बीच में क्रम से अनेक
विविधताओं को देखते हुए सांद्र फेन से युक्त अमृत-जलनिधि को पारकर,
चन्द्रशैल और द्रोणशैल के मध्य में स्थिर बने उस, औषधीशैल पर चढ़कर,
खोजने पर उन औषधियों ने कामरूपवाले होने से अपने आपको कपिशेखर

ननिलनंदनुडुनु नवि गानकुंडि । तनलोन नंदंद तलपोसि चूचि
 यति विनयंबुन नापर्वतंबु । नतुल गुणोदात्तुडै वेड दौडगै;
 “ब्रालेय गिरियुनु बर्जन्य गिरियु । गैलास गिरियुनु गैकौनकेनु ४७८०
 ग्रन्नन वच्चिति, गार्यातुरुंड, । निन्नु नुद्देशिचि निखिलाद्रि नाथ;
 नीयंदु निर्जरुल् नैरि दाचियुन्न । यायौषधमुलैव्वि ? यवि नाकु जूपु;
 माराधवुनकु गार्यमु वुट्टि युन्न; । देरूपमुन नैन निच्चुट लैस्स”
 यनिन नगिरि यट्टहासंबु सेसि । यनिल नंदनुतोड ननियै गर्विचि;
 “पैलुच नीविटु वच्चि पैक्कुलाडैदवु; । तलककयी यौषधमुलु नन्नडुग
 नीवैत वाडवु ? निन्नु देम्मनग । नेविधंबुन रामुडैतटि वाडु ?
 चेकौनि सुरलु दाचिन यौषधमुलु । नीकु निच्चुट कंटे नेरमि गलदै ?”
 यनि गर्व माडिन ननिल नंदनुडु । किनुकतो ननियै नगिरि तोड वैचि;
 “ये निन्नु वलैननि यिटु वेडु कौनिन । दानि विचारिप दगदौको नीकु ?
 नगलिचि ना भुजायत शक्ति निन्नु । नगम ! मूलोन्मूलनंबुगा बैरकि
 ४७९०

यिदै कौनिपोयेद; नेरुगनि रामु । हृदयंबुलो नप्पु डैरिगैदु गाक ?”

की नजरों से बचाए रखा । अनिलनन्दन ने भी उन्हें देख न पाकर, अपने
 में निरन्तर सोचकर, अतिविनय से अतुलगुणोदात्त होकर उस पर्वत से
 निवेदन किया —“प्रालेय गिरि की, पर्जन्यगिरि की, कैलासगिरि की
 परवाह किए बिना, ॥ ४७८० ॥

—मैं झट से कार्यातुर होने से, तुम्हारे पास आया हूँ । क्रम से तुम में
 निर्जरों की छिपाई ओषधियाँ कहाँ हैं ? उन्हें मुझे बता दो । हमारे राघव
 को उनकी आवश्यकता पड़ी है । अतः किसी भी रूप से हो, दे देना
 श्रेष्ठ है ।” (ऐसा) कहने पर उस गिरि ने अट्टहास कर, गर्वित
 हो अनिलनन्दन से कहा—“अतिशयता से तुम यहाँ आकर बढ़बढ़ कर
 बातें करते हो ? विकल हुए बिना इन ओषधियों को माँगने के लिए तुम
 हो कितने (बड़े) ? ले आने के लिए तुम से कहने के लिए वह राम ही
 कितना बड़ा है ? चाहकर देवताओं के छिपा लिए ओषधियों को तुम्हें देने
 से बढ़कर अपराध हो सकता है ?” ऐसा गर्व से बोलने पर अनिलनन्दन ने
 विजृम्भित होकर क्रोध से उस गिरि से (यों) कहा—“मैंने चाहकर तुमसे
 निवेदन किया था तो तुमको उस पर विचार नहीं करना चाहिए ?
 हे नग ! अपनी भुजायत शक्ति से तुम्हें विदीर्ण कर, मूल दिखाई पड़े, ऐसा
 उखाड़कर, ॥ ४७९० ॥

यनि भीषणंबुगा हनुमंतु डद्रि । ननुवारगा बट्टि यगिलिचि पेचि
पैरिचि गंधर्वुल बैदरंग द्रोलि । गुरु तिड राकुंड गौनिराग दौडगे;
ननिल नंदनुडु सहस्र धारलनु । घनमुगा वैलुगु चक्रमुं तोडि विष्णु
करणि नेतेर राक्षस वीरमुक्त । शरहति नौचि मूर्छल नुन्न कपुलु
वर महौषध वात वशतचे दैलिसि । करमु संप्रीतितो गडगि यार्चुचुनु
ननिमौन बडिन दैत्यावळि गिट्टि । वनधि लोपल बार वैचिरि चैलगि
हनुमंतुडुनु सुवेलाद्रि वे कडचि । चनुदैचि याकपि सैन्यंबु नडुम
महनीयमैनट्टि मंदुल कौड । मिहिर प्रतापुडै मैल्लनडिचि
तपन वंशजुलकु दपन सुतादि । कपि मुख्युलकुनु नौककट ब्रयोगिप

४८००

धीयुक्ति नट मूर्छदैलिसिरि वारु । ना यौषधमुल महत्त्वंबु वलन;
ननिलोन दुनकलैनट्टि देहमुलु । घनमैन संधान करणिचे गदिसै;
शरपुंज मुरुशस्त्र चयमु विशल्य । करणिचे नपुडूडि गंटुलु पूडै;
सौवर्ण करणिचे सकलांगकमुलु । सौवर्ण कांति नुज्ज्वलमुलै मिचै;
गलयंग संजीव करणिचे ब्राण । मुलु वच्चि चैलगुचु मुनुपटिकंटे

—यही ले जाऊंगा । जिस राम को नहीं जानते थे उस राम को अब हृदय से जान लोगे ।' (ऐसा) कह भीषण रूप से हनुमान, अद्रि को ढंग से पकड़कर, विदीर्णकर, विजृम्भित होकर, उखाड़कर, गन्धर्वों को धमका-भगाकर, साथ ले आने लगा, जिसे कोई पहचान न सके । अनिलनन्दन के सहस्रधाराओं से युक्त हो महत्तर रूप से प्रकाशित (सुदर्शन) चक्र के साथ विष्णु की भाँति आने पर, राक्षसवीरों के छोड़े बाणों के आघात से पीड़ित होकर, मूर्च्छित कपि, वर महौषध के वात-वश होश में आकर, अधिक संप्रीति से सिंहनाद करने लगे । युद्धभूमि में पड़े दैत्यसमूह के पास जाकर, विजृम्भित हो (उन्हें) वनधि में फेंक दिया । हनुमान ने भी वेग से सुवेलाद्रि को पारकर, आकर, उस कपि-सैन्य के मध्य महनीय ओषधि-पर्वत को, मिहिर के समान प्रतापयुक्त होते हुए, धीरे से उतारा । तपन (सूर्य)-वंशवालों पर, तपनसुत (सुग्रीव) आदि कपिप्रमुखों पर एक साथ (ओषधियों का) प्रयोग करने पर, ॥ ४८०० ॥

—उन औषधों के महत्त्व से, धीयुक्ति से वे मूर्छा से होश में आ गए । युद्ध में टुकड़े-टुकड़े बने शरीर महान् संधानकरणी से जुड़ गए । शरपुंज तथा उरु-शस्त्र-चय विशल्यकरणी के कारण तब छूट गए और घाव भर गए । सौवर्णकरणी के कारण सभी अवयव सौवर्ण-कांति से उज्ज्वल हो भासित हुए । शोभा से संजीवकरणी से प्राणों के संचार से समस्त कपिवीर पूर्व

गडु नोप्पिरैतयु गपि वीरुलैल्ल । गडकतो निद्र मेल्कनिन चंदमुन;
 नप्पुडु कपिवीरु लनिल नंदनुनि । नोप्पार नगिगचिरुत्साह मौदव;
 ननिमोन जच्चिन यसुरुल गपुलु । वनधि नंतकु मुन्ने वैचुट जेसि
 कदनंबुलोनि राक्षसु डौककडैन । व्रतुकुट लेद यप्पर मौषधमुल;
 नंत सुग्रीवादुलैन वानरुलु । संतसंबुन सूर्य चंद्रुल भंगि४८१०
 गरमोप्पु रामलक्ष्मणुलकु ओक्कि । यरुदार नुतिरिचि रनिलनंदनुनि;
 नप्पुडु ओक्कैडु नांजनेयुनकु । नुप्पोंग विबुधाळि युर्वीशु डनिये;
 “मनकु वासवु नाज्ञ मन्निप वलयु । ननयंबु; गावुन नमरुलु मैच्च
 नीयोषधीशैल मैप्पटि चोट । वायूतनूभव ! वैचि र”म्मनुडु
 मास्ततात्मजु डसमान वेगमुन । नाराघवुडु मैच्च नगिगरीद्रवु
 नैनय नैप्पटि चोट निरवौद नुनिचि । चनुदैचै रयमुन संगर स्थलिकि;
 नंत सूर्योदयंबय्ये; राघवुनि । चित तोडनै कूड जीकटि वासै;
 नप्पुडु सुग्रीवु डारामचंद्र । नोप्पार गनुगौनि युल्लास मैसग
 “वसुधेश! पौलिसै रावणु बलंबैल्ल । नसम साहस बलाहव केळि बालि;
 गुदुलु गुच्चिन क्रिय गुंभकर्णुडु । मौदलगु राक्षस मुखयुल वडिरि
 ४८२०

से अधिक शोभायमान हुए मानों निद्रा से जाग उठे हों । तब कपिवीरों ने उत्साह के उत्पन्न होने पर, शोभा से अनिलनन्दन की प्रशंसा की । युद्ध-भूमि में मरे हुए असुरों को इससे पूर्व ही कपियों के वनधि में डाल देने से, उन परम औषधों के बल से युद्धभूमि में एक भी राक्षस पुनर्जीवित नहीं हुआ । तब सुग्रीव आदि वानर प्रसन्नता से सूर्य और चन्द्र के समान, ॥ ४८१० ॥

—अधिक मनोज्ञ बने रामलक्ष्मणों को प्रणामकर, अनिलनन्दन की भूरि-भूरि प्रशंसा करने लगे । तब प्रणाम करनेवाले आंजनेय से उर्वीश ने कहा जिसे सुन विबुधावली फूल उठी—“हमें सतत वासव की आज्ञा को मानना चाहिए । अतः हे वायुतनूभव ! अमर प्रशंसा करें, ऐसा इस ओषधीशैल को यथास्थान रखकर आओ ।” (ऐसा) कहने पर, मारुतात्मज असमानवेग से, राघव सराहें ऐसा उस गिरींद्र को शोभा से यथास्थान स्थिरता से रखकर, संगरस्थल को शीघ्र आ गया । तब सूर्योदय हुआ, राघव की चिन्ता के साथ ही अन्धकार भी दूर हो गया । तब सुग्रीव ने रामचन्द्र को मनोज्ञता से देख उल्लास से फूलकर (कहा)—“हे वसुधेश ! असम-साहस-बल से आहव (युद्ध)-केली में दक्कर रावण का समस्त बल नष्ट हो गया । कुम्भकर्ण आदि प्रमुख राक्षस झुंड के झुंड गिर (मर) गए ॥ ४८२० ॥

यदिगान दन सत्त्वमंतयु दग्निः । द्विदशारि कथ्यंबु तैरगौल्लडिकः ;
लंक गाल्पंग गोलांगूल बलमु । बंक जहित वंश ! पनुपु मीरात्रि”
यनुमाट विनि कपु लंदरु गूडि । “यिन मंडलमु ग्रुंकु टेप्पुडो” यनुचु

वानरुलु लंक गाल्चुट

दमकिंचु चुंडंग दरणि ग्रुंकुटयु । दममुनु बैदयै दट्टमै पर्व
नप्पुडु कपिवीरु लधिक रोषमुन । नुप्पोंगि धीरत नुग्रुलै चेलगि
गुनिसि याडुचु मंडु कौरुवुलु वट्टि । कौनि जवंबुलु मीरु गुप्पिचि दाटि
वडि लंक मुट्टि या वाकिळ्ळवारु । कडु भयंबुन बारुगा लंक जौच्चि
“यारावणुनि पुरि यडरि काल्चुटकु । ना राम विभुनि कोपाग्नि येमिट्टिकि
नीयनलमु सालदे ?” यनु माड्कि । बायक लंक गाल्पंग जौच्चुटयु
ननलुडु दरि कौनि यंदद येचि । विनुवीथि दाकि दिग्विवरमुल्
निडे । ४८३०

नायग्नि बडवाग्नि यै धूम पटलि । तोयमै मिन्नंदि तोयधि बोलै ;
विस्मयंबुग माणि वित्तुलु सैदर । भस्मंबुगा गाले ब्रासाद ततुलु ;

अतः (रावण का) समस्त सत्त्व घट गया । द्विदशारि (रावण)
अब युद्ध करना भी नहीं चाहता । हे पंकजहितवंशवाले ! आज रात को
लंका को जला देने के लिए गोलांगूल-बल (वानर-सेना) को भेजो ।” यह
बात सुनकर समस्त कपि मिलकर ‘इनमंडल कब अस्त होगा’ (ऐसा)
सोचते,

वानरों का लंका जलाना

—चाहते रहने पर तरुणि (सूर्य) का अस्त होना और अन्धकार के अधिक
निबिड होकर व्याप्त होने पर, तब कपिवीर अधिक रोष से फूलकर, धैर्य
से उग्र हो, विजृम्भित हो, नाचते हुए जलती हुई लंकाओं को पकड़कर,
बड़े वेग से छलांग भरकर, पारकर, झट लंका को घेरकर, उन द्वारों पर
रहनेवालों के (द्वारपालकों के) अति भय से भाग उठने पर, लंका में
घुस गये । “उस रावण की पुरी को अतिशयता से जलाने के लिए उस
रामविभु की क्या आवश्यकता है ? यह अनल पर्याप्त नहीं है क्या ?”
मानों इस प्रकार लंका को जलाने लगे । अनल लगकर जहाँ-तहाँ
विजृम्भित हो, विनुवीथि (आकाश) को छूकर दिक्-विवरों में भर
गया ॥ ४८३० ॥

—वह अग्नि बडवाग्नि होकर, धूमपटल के जल रूप होने पर आकाश
तक फैलकर, तोयधि (समुद्र) के समान लगा । आश्चर्यप्रद रूप से

पौडि पौडिगा गालि पौडवैल्ल नडगि । पुडमि गंपिप गोपुरमुलु गूले;
 ग्रक्कुन मंटलुग्रंबुगा नैगय । नक्कजंबुग गालि यट्टळ्ळु ब्राले;
 महनीय कांचन मंटपंबुलुनु । बहु-रत्नमय-गृह-पंकुतुलु गाले;
 निडिन सौम्मुलु निडि नट्लुंड । भंडारगृहमुलु भस्मंबु लय्यै;
 वैललिडगा रानि विविधांबरमुलु । दलप बैक्कैन गंध द्रव्यमुलुनु
 बहुविध रत्न कंबळ चयंबुलुनु । महनीय मरकत मौक्तिकादुलुनु
 नगरु कुंकुम मलयज घनसार । मृगमदंवादिगा मेलि वस्तुवुलु
 दडगनि बहुविध धान्य-रासुलुनु । मडियुनु गलिगिन महित वस्तुवुलु

४८४०

गडु नौप्पु करि तुरंगमुल पक्कैरुलु । नैड-नैड ब्रोवुगा निडिनट्टि जौळ्ळु
 दौरल ननेक वस्तुवुलु दैत्युलकु । गरकरि जित्तमुल् गंदंग गाले;
 दडयक पैडि कत्तळमुलु दौडिगि । वडि नायुधमुलु दुर्वासलै पूनि
 'कपुल जंपेद' मनि कडुगौडु वारि । गपुलपै वरुत्तैचि कदिसिन वारि
 बौलतुलतो सुखंबुन नुन्न वारि । दौलगंग नेरक तूगौडु वारि
 बौलिप गडुनिद्र पोयेंडु वारि । बालुर गौनि भीति बाउंडु वारि
 नालुगु दैसलकु नलि नेगुवारि । जाल रोदनमुलु सत्पेडु वारि

मणि-वित्तियों के बिखर जाने पर, प्रासादतियों को भस्मकर जल उठा ।
 चूर-चूर हो जलकर, औन्नत्य खोकर, पृथ्वी को कम्पित करते हुए गोपुर
 ढह गिरे । झट ज्वालाओं के उग्रता से फैलने पर, आश्चर्यप्रद रूप से
 जलकर मकान गिर पड़े । महनीय-कांचन-मंडप तथा बहुरत्नमय गृह-
 पंक्तियाँ जल गईं । भूरी सामग्री से भरे रहकर, भंडार-गृह भस्म हो गए ।
 अमूल्य विविध-अम्बर (वस्त्र), सोचने पर अत्यधिक गंध-द्रव्य, बहुविध-
 रत्न-कंबल (कालीन)-चय (समूह), महनीय मरकत-मौक्तिक-आदि, और
 अगरु-कुंकुम-मलयज (चन्दन), घनसार (कर्पूर), मृगमद (कस्तूरि)
 आदि श्रेष्ठ वस्तुएँ, अक्षय-बहुविध-धान्य-राशियाँ, और भी महित
 वस्तुएँ, ॥ ८४४० ॥

—अधिक शोभित करि (और) तुरंगों के जीन (झूलें), जहाँ-तहाँ
 राशियों में रखे कवच, और भी अनेक वस्तुएँ क्रूरता से दैत्यों के चित्तों को
 पीडित करती हुई जल गईं । अविलम्ब स्वर्ण-कवच पहनकर, झट दुर्निवार
 हो आयुध धारणकर, 'कपियों को मार डालेंगे' ऐसा कहते यत्न करनेवालों,
 (शय्याओं से) न हट सक ऊँधनेवालों, अधिक निद्रा में रत रहनेवालों,
 बच्चों को ले भय से भागनेवालों, चौतरफ़ा क्रम से भागनेवालों, अधिक रोदन

विडुवक धनमुलु वैडलंग बैट्टि । कडु संभ्रमंबुन गदिसैडु वारि
द्रोवुलु गानक धूमंबु चेत । नावुलिचुचु वडि नलदुरु वारि
नार्पंग नुरु मंदिराग्रंबु लैविक । नेर्पुन मरि दिग नेरनि वारि ४८५०
गूडि निव्वैर गंदि गुमुरुलु गट्टि । वाड वाडल यंदु वनरैडु वारि
नप्पुडु चूड गालगि चंदमुन । निप्पुलु मंटलु नैश्य नप्पुरमु
कालुचु नंदं कडु रभसमुन । गालिचै नगि पैंकंडू राक्षमुल;
ललनल मणि मेखलारवंबुलुनु । गलय जैन्नैडु कंकण रवंबुलुनु
बौलुपारु रत्न नूपुर रवंबुलुनु । जैलगैडु नाविपंची रवंबुलुनु
सुरुचिर मधुर वचोरवंबुलुनु । नरुदै नृत्तगीतारवंबुलुनु
गरमिपु गुलुकु केकारवंबुलुनु । जरियिचु चंडु हंसल रवंबुलुनु
सौपारु पंजर शुकरवंबुलुनु । निपारुटैतयु निललोन गलिपि
सललितंबैनट्टि चंद्रिककंटे । दैलुपुन नौदिन दीधितुल् द्रिगि
प्रणुतिकि नैविकन पद्मरागादि । मणुलचे नौप्पिन महिमलु वासि

४८६०

कालैडि रवमुल गप्पैडि पौगल । व्रीलि पेल्लैगसैडि विस्फुलिंगमुल
नालंक लोपलि हर्म्यबुलैल्ल । जाल भीषणमुगा समसै नन्नियुनु

करनेवालों, न छोड़कर (घर के भीतर की) संपत्ति को बाहर निकालकर
अति संभ्रम से नियरानेवालों, धूप के कारण मार्ग न पाकर, जंभाई लेते
हुए झट दग्ध होनेवालों, (अग्नि की) बुझाने के लिए उरु-मन्दिरों के अग्र
भागों पर चढ़कर, चतुरता से फिर उतर न सकनेवालों, ॥ ४८५० ॥

—चकित हो झुंड बांधकर मुहल्ले-मुहल्ले में दुखी होनेवालों, (ऐसे
राक्षसों से युक्त लंका नगर को) तब देखने में कालाग्नि के समान, अंगारे
और ज्वालाओं के व्याप्त होने पर, उस पुर को जलाते हुए, अतिरभस
(आटोप) से अग्नि ने कई राक्षसों को जला दिया । ललनाओं के मणि-
मेखलाओं की ध्वनियाँ, शोभा से विराजित कंकण-रव, शोभित रत्ननूपरों के
रव, परिव्याप्त विपंची-रव, सुरुचिर-मधुर-वचनों के रव, विरल (अद्वितीय)
नृत्त-गीतों के रव, अधिक मनोज्ञ बने केका (मयूर-) रव, विहार करते हंसों
के रव, शोभित पंजरस्थ शुकों के रव, (आदि की) अधिक शोभा को
मिट्टी में मिलाकर, सललित चन्द्रिका की अपेक्षा श्वेत बनी दीधितियों
(कांतियों) को खोकर, प्रसिद्ध बनी पद्मराग आदि मणियों से शोभित
महत्त्व को खोकर, ॥ ४८६० ॥

—जलने की ध्वनियों, व्याप्त होनेवाले धूम्रों, टूटकर अधिक बिखरने
वाले विस्फुलिंगों से (युक्त हो) लंका के भीतर के सभी हर्म्यों (भवनों)

गान सुखबैल्ल ग्रागि नीरैरि । मानिनीमणु लभिमानंबु दूलि;
 चंड तरबैन शब्दंबुतोड । मंडुचु नुंडेडि मंटल तोड
 नेरपैन तोरण निकरंबु लोप्पे । मेरुगुल वैलुगोडु मेघंबु लनग;
 विनुवारि गुंडेलु वीनुलु बगुल । ननयंबु बैट्टुगा ना पुरंबंडु
 दरमिडि यंदंद दंदह्यमान । वरवधूरोदनंबुलु विन वच्चै;
 गालि कालनि तम कट्टुलु द्वैव । नीलिगि विडिवड नेरनि कल्ल
 ह्यमुल क्रंदुन नालंक युंडे । रयमुन मुनु रघुरामु बाणाग्नि
 दलकीनि जलचर ततुलु सम्मर्द । मुल ब्रघोषिचु समुद्रंबु वोलै; ४८७०
 बारैडु वारिनि बरतैंचुवारि । गूरिन वगलतो गुंदेडु वारि
 नौदिगैडु वारिनि नौक कौत गालि । विदिरिचि कौनुचुनु वैडलैडु वारि
 लंघिचु वारि विलापिचु वारि । संघंबुलै नीरु सरलैडु वारि
 बट्टि यामंटलो बड द्रोसि त्रोसि । नैट्टन नार्तुरु नेरयंग गपुलु;
 अटु लंक विकलत नंद राघवुडु । पटुतर कोदंड पाणियै कदिसि
 त्रिपुरमुल् साधिप द्विणयनु डलिगि । विपुल पिनाकंबु वीक ओयिचु
 करणि निर्विक्र विक्रम शालि रामु । डुरुतर ज्याघोष मौनरिचुट्टयुनु
 वसुधा तलंबुन वडि जुक्क लुरिलै; । वसुमति गंपिचै; वार्धुलु गलगै;

के अति भीषणता से नष्ट होने पर, मानिनीमणियाँ (मानवती स्त्रियाँ), अभिमान के नष्ट होने पर राख बन गई। चंडतर ध्वनि के साथ बलनेवाली ज्वालाओं के साथ विशाल तोरण-निकर ऐसा शोभित हुआ मानों वे चपलाओं से युक्त प्रकाशित मेघ हों। सुननेवालों के दिल और कान फट जाएँ, ऐसा लगातार भीकरता से उस पुर से क्रम से जहाँ-तहाँ (सर्वत्र) दंदह्यमान (जल रहे) वर-वधुओं के रोदन सुनाई पड़े। जले-अधजले (पूरी तरह से न जले) अपने बंधनों से मुक्त न हो पानेवाले करि और हयों के क्रंदनों से वह लंका युक्त रही, मानों शीघ्रगति से पूर्व में रघुराम की बाणाग्नि से परेशान जलचरततियों की भीड़ से गरजनेवाला समुद्र हो ॥ ४८७० ॥

—भागनेवालों, आनेवालों, अधिक वेदनाओं से व्यथित होनेवालों, सिकुड़ने वालों, कुछ हवा को हटाते हुए निकल पड़नेवालों, लांघनेवालों, विलाप करनेवालों, झुंड बन पानी बिखेरनेवालों, (ऐसे राक्षसों को) पकड़कर उस अग्नि में ढकेल-ढकेलकर भीकरता से कपि सिंहनाद कर उठे। उस प्रकार लंका के विकल होने पर, राघव ने पटुतर-कोदंडपाणी हो, नियराकर, त्रिपुरों को जीतने के लिए त्रिनयन (शिव) के रूष्ट होकर, विपुल पिनाक के गर्व से मुखरित करने के समान, निर्विक्र विक्रमशाली राम ने उरुतर-ज्या-घोष

देसदिपि रित शशुल, दिविजाद्रि योऽंगे; । देसल सधुलु व्रीले;
 त्रसमाक्षु डति विस्मयबंदे, भूत । विसरंबु घूणिल्ले; विधि तल्ल-
 डिल्ले; ४८८०

रयमुन रोद्रोतराळबु ओसे; । भयमंदि रंतयु बोलिस्त्यु लैल्ल;
 गोदंड रवमु रक्षोभटसिंह ॥ नादंबु वीर वानरुल यापुलुनु
 दिक्कु लौककट निडै; दिविजोरि पुरमु । दिक्कु गोपिचुचु दीव्रवेगमुत
 गैलास शिखरंबु करणि जैन्नोदु । नालंक गोपुरं बैदु बाणमुल
 वडि नूस्तुनियलै वसुधपै गूल ॥ वडिनेसि मरियुनु बहु सायकमुल
 तेसे गेहमुलपै; तेसे सोधमुल; । नेसे देरुलमीद; नेयुट सूचि
 योराक्षसुल पोरि कायत्त पडग । नारात्ति वतिचै नति घोर लील;
 नप्पुडु सुग्रीवु डखिल वानरुल । दप्पक चूचि युदगुडै पलिके;
 लावु नोप्पारंग लंक वाकिडल । गावलि युंडु राक्षसु डव्वडैन
 वेंडलिन जंपुडु; वैरचिति रेनि । गडुदप्पु; सैरिप गपि वीरुलार ॥
 ४८९०

क्रिया ॥ (करने पर) झट वसुधातल पर नक्षत्र लुटेक पड़े, वसुमति कंपित
 हुई, वारिधियाँ आलोड़ित हुई, इन (सूर्य) और शशि दिशाओं में (भटक
 गए) दिविज-अद्रि झुक गई, दिशाओं की संधियाँ टूट गई, दिक्-करियाँ
 गिर पड़ीं, असमाक्ष (शिव) अति चकित हो गया, भूतसमूह घूणित हुआ,
 विधि (ब्रह्मा) विकल हो गया, ॥ ४८८० ॥

—शोघगति से रोदोन्तराल गुंज उठा, समस्त पौलस्त्य (रावण आदि राक्षस)
 अत्यधिक भीत हुए । कोदंड की ध्वनि, रक्षोभट-सिंहनाद, (तथा) वीर
 वानरों के गर्जन एक साथ दिशाओं में भर गए । दिविज-अरि (राक्षस) के
 पुर की ओर कुद हो तीव्रवेग से, कैलास शिखर के समान सुशोभित उस
 लंका के गोपुर को पाँच बाणों से, झट सी खंड कर वसुधा पर गिरा दिया
 और बहु-सायकों को गहों पर चलाया, सोधों पर चलाया, रथों पर
 चलाया । (बाण) डालते (चलाते) देखकर राक्षसों के युद्ध के लिए
 सन्नद्ध होने पर, वह रात अतिघोर-लीला से प्रवर्तित हुई । तब सुग्रीव ने
 अखिल वानरों को अवश्य देखकर, उदग्र हो कहा—“सामर्थ्य के शोभित
 होने पर लंका के द्वारों की रक्षा करनेवाला कोई राक्षस (बाहर) निकल
 पड़े तो (उसे) मार डालो । भीति हो जाना बड़ा अपराध है ।
 हे कपिवीरो ! (उसे) सहन नहीं करूँगा ॥ ४८९० ॥

यनवुडु गपिवीरु लंदरु पेचि । कनलुचु गुजमुलु घन शैलमुलुनु
 जारु भीषण रणोत्साहुलै पूनि । वारक यक्कोट वाकिड्ल नुंडि
 दर्पिचि यार्चिन दुरुचरावळुल । यार्पुलु सैरिप कसुर वल्लभुडु

कुंभ निकुंभुल युद्धमुनकु वेंडलुट

कुंभकर्णुनि कौडुकुलननि कनिचै । गुंभ निकुंभुल घोर विक्रमुल;
 बनिचै वेंडियुनु गंपनुनि ब्रजंघु । ननिकि दोडुग शोणिताक्षु यूपाक्षु;
 नाराक्षमुलुनु गजाश्वरथंबु । लारसि युद्धति नडरि तो नडव
 बरिघ गदा प्रास पट्टिस शूल । करवाल कुंत मुद्गर भिडिवाल
 शरशरासनमुलुज्ज्वल भंगि दालिचि । गुरु शक्ति दानव कोटुलु नडव
 जास पताका निचयमुलु गाल । भूरि भूषण दीप्तिपुंजमुलु वैलुग
 नधिक मैनट्टि तूर्यबुलु ओय । गुधरंबु लगल दिक्कुलु निडनाचि

४९००

पसवडि कल्पांत पवन संघमुलु । दरमिडि कालांबुदंबुल दाकि
 विरुचु तैरंगुन वीडेल्ल गालिचि । यरिमुट्टि विहरिचु नगचरावळुल
 नुसवडि दाकि महोग्रुलै निलिचि । तैरलिचि नौचि युदीर्ण विक्रमुलु

—कहने पर समस्त कपिवीर विजृंभित हो, क्रुद्ध होते हुए, कुज (वृक्ष)
 (तथा) घन-शैलों से चारु-भीषण-रण-उत्साह से युक्त हो, निरन्तर उस
 दुर्ग के द्वारों पर रहकर, दर्पित हो सिंहनाद करने लगे । तरुचर-समूह
 के सिंहनादों को सह न सक असुरवल्लभ ने—

कुम्भ-निकुंभ का युद्ध के लिए निकल पड़ना

—कुम्भकर्ण के पुत्र, घोर विक्रमवाले कुम्भ (और) निकुम्भ को युद्ध
 के लिए भेजा । (उनके अतिरिक्त) फिर कम्पन, प्रजंघ, शोणिताक्ष,
 यूपाक्ष को (उनके) साथ युद्ध में भेजा । वे राक्षस गज, अश्व, रथों के
 औद्धत्य के औन्नत्य से चल पड़े । परिघा, गदा, प्रास, पट्टिस, शूल,
 करवाल, कुंत, मुद्गर, भिडिवाल, शर-शरासन (आदि) उज्ज्वलता से
 धारणकर, गुरु-शक्ति के साथ दानव-समूह चल पड़ा । चारु-पताका-
 निचयों के प्रकाशित होने पर भूरि-भूषणों के दीप्ति-पुंजों के दीप्त होने पर,
 अधिक (संख्या में) तूर्यों के बज उठने पर, कुधरो (पर्वतों) के विदीर्ण
 होने पर, दिशाओं को गर्जनाओं से भरकर, ॥ ४९०० ॥

—क्रम से कल्पांत-पवन-संघों के अतीव रूप से कालांबुदों से टकराकर
 (उन्हें) तोड़ (बिखरा) देने के समान, समस्त गृहों को जलाकर, शीघ्रगति

वाकिङ्गल यंदु दुर्वारुलै युन्न । याकपिसेनल नंदं तोलि
यालंक वैडलिप नगचरसेन । लोलि वीगुटसूचि 'योडकु' डनुचु
नुरु बाहु सत्त्वपयोधुलै पेचि । हरि रोम केसरु लादिगा गल्गु
वानरु लादैत्य वर्गबु तोड । मानक रोष समग्रुलै कदिसि
तरुलुनु गिरुलुनु दुरुचुगा वैव । गरवालमुल नुरुगदल शूलमुल
बरिघ पट्टिसभिडिवाल चक्रादि । वर शस्त्रमुल नौचि वालिन नंत
वारु नखंबुल वक्षस्थलमुलु । जीरियु गर्ण नासिक लोलि द्वेव्व ४९१०-
गडिमिमै बडलनु गरुचियु, दललु । पिडिकिळ्ळ बौडिचियु बेकौनि यप्पु
डौक वानरुडु वच्चि यौक दैत्यु बौडव । नौक दानवुडु वानि नुद्धति
बौडुचु;

नौक राक्षसुडु वच्चि यौककपि जंप । नौककपि या दैत्यु नुग्रत जंपु;
नौक कपि सनुदैचि यौक दैत्यु बट्ट । नौक दैत्यु डाकपि नुरुवडि बट्टु;
नौक दैत्यु डौक कपि 'युद्धमि'म्मनिन । नौक कपि वानितो युद्धंबु सेयु
नैडपक येड्गुरु नैनमंडु गूडि । पिडिकिळ्ळ नौककनि बेरणगिप
नंदिदु गूलुदु रसुरुलु गपुलु; । नंदरु नुग्रुलै यार्चुचु बेचि

से विहार करनेवाले नगचर-समूहों पर अविलम्ब आक्रमण कर, महोग्र हो
टिककर, पीछे ढकेल, दबाकर, उदीर्ण विक्रमवाले बन, (दुर्ग) द्वारों पर
दुर्निवार बने हुए कपि-सेनाओं को जहाँ-तहाँ भगाकर, उस लंका से निकाल
(भगा) दिया । नगचर-सेनाओं के क्रम से हटते देख 'मत डरो' कहते
हुए उरु-बाहुबलसत्त्व के पयोधि बन, विजृम्भित हो, हरिरोम, केसरी आदि
वानर, उस दैत्यवर्ग से रोषसमग्र हो भिड़ गए । (और) तरु और गिरि
अधिकता से फेंके तो (राक्षस) करवालों, उरु-गदाओं, शूलों, परिघाओं,
पट्टियों, भिडिवालों, चक्रों आदि वर शस्त्रों से उन्हें रोककर प्रकाशित हुए ।
तब वे नखों से (राक्षसों के) वक्षस्थलों को चीरकर, कान और नासिकाएँ
कट जाएँ, ॥ ४९१० ॥

—ऐसा साहस से दाँतों से कुतरकर, सिरों पर मुष्टिघात करने लगे । तब
एक वानर के आकर एक दैत्य पर प्रहार करने पर, एक दानव उसे
(वानर को) औद्धत्य से मारता । एक राक्षस के आकर एक कपि को
मार डालने पर, एक कपि उस दैत्य को उग्रता से मार डालता । एक
कपि के आकर एक दैत्य को पकड़ने पर, एक दैत्य अतिशीघ्र उस कपि को
पकड़ लेता । एक कपि से 'युद्ध हो' (लड़ने के लिए आओ) कहता तो
एक कपि उससे युद्ध करता । न छोड़कर सात-आठ लोग मिलकर एक
को मुष्टियों से मार डालते । (इस प्रकार) इस ओर और उस ओर

यिरुवांगु बोरंग नितितलैन। तरुमहीधर शृंग तरुचरांगमुल
 गरिहयदनुजनिकाय कायमुल। वरशस्त्रमुल रणोर्वर धोरमय्ये
 गडिमिसै नप्पु डंगदुनितो बिचि। कडिग कंप्पनु डुग्र गदयेत्ति वचै
 नंगदुडुनु नौच्चि यंतलो देलिसि। तुंग शैलमुन देत्युनि ब्रेयुदुयुनु
 नाकंपनुडु चूर्णमै नेल गलिसै। नाकपि नायकु डाचुचु नुडु
 नतंडु सच्चिन शोणिताक्षुडु गिनिसि। गति दप्प नरद मंगदुमीद वरपि
 यक्षतास्त्रमु लेय नडरि यंगदुडु। राक्षसुडुन्न या रथमुपे कुशिकि
 विल्लु द्रुचुदुयुनु वैस नौड्ड नम्मु। नुल्लसितासियु नुग्रत गौनुचु
 नाकाशमुनकु नय्यसुर लंघिप। नाकपिवीरुडु नतनितो नैगसि
 याराक्षसुन्नि चेति यडिदबु बुच्चि। याराक्षसुनि ब्रेय नतंडु मूछिल्ले
 नंतकुडै राक्षसावलि दुनुम। नंतलोन्नै शोणिताक्षुडु देलिसि
 गद बुच्चिकौनुचु नंगदु मीद बार। गदिसै नप्पुडु तोडुगा व्रजवुडु
 यूपाक्षुडुनुगुडु नौगि रांग जूचि। येपुन द्विविदुडु नेचि मैदुडु ४९३०

असुर और कपि मर जाते। सभी उग्र हो सिंहनाद करते हुए विजृम्भित
 हो दोनों पक्षवालों के लड़ने पर, अत्यधिक तरु-महीधर-शृंग तथा तरुचर-
 अंग और करिहय-दनुज-निकाय के काय और वर-शस्त्रों से रणभूमि धोर
 (भयकर) हुई। साहस से विजृम्भित तब कंप्प ने लगकर उग्र गदा उठाकर
 अंगद पर डाल दिया ॥ ४९२० ॥

अंगद भी पीड़ित होकर, इतने में (शीघ्र) होश में आकर, तुंग-शैल
 लांकर देत्य पर डाल दिया। उस कपिनायक के सिंहनाद करते समय
 अकंपन चूर्ण हो मिट्टी में मिल गया। उसके मरने पर शोणिताक्षुने
 क्रुद्ध हो गतिहीन हो (अपने) रथ को अंगद पर चलाकर, अक्षत-अस्त्र
 चलाए। उत्कषित हो अंगद ने राक्षस के रथ पर छलांग भरकर अधनुष
 तोड़ दिया तो शट-मेखला से उल्लसित अक्षि को उग्रता से लेकर
 आकाश की ओर वह असुर उछल पड़ा। वह कपिवीर भी उसी के साथ
 उछलकर उस राक्षस के हाथ के खड्ग को लेकर (उसी से) राक्षस को
 दे मारा तो वह मूच्छित हो गया। (अंगद) अंतक (यम) के समान
 राक्षसावली का संहार करने पर इतने में ही शोणिताक्षुने होश में आकर
 गदा लेकर अंगद पर आक्रमण किया तो प्रज्वल उसका साथ दिया।
 क्रम से यूपाक्ष को भी आते देख, दर्प से द्विविद (और) विजृम्भित हो
 मैद ॥ ४९३० ॥

नायंगदुनकु दोडै कूडुकोनिरि; । आयावुरकु धोरमय्ये रणबु;
 नप्पुडु वानरुलगमुलु गुरिये । जप्परिपुचुनु ब्रजधुडु दुचे;
 मरियुता मुव्वुरु मर्कटेश्वरुलु । दुरुचुगा गिरुलुनु दुरुलुनु नेत्ति;
 करिरथाश्वमुलपे गडु बेट्टु त्रेय ॥ नरुदुगा नडुम युपाक्षुडु दुचे;
 वित विस्मयंबुगा द्विविद मैदुलुनु ॥ बैनगोनि वृक्षमुलु पेरिकि वैचुटयु
 नवि यन्नियुनु शोणिताक्षुडु नडुम ॥ गविसि चूर्णमुलुगा गदगोनि त्रेसे;
 गलकल ध्वनि योप्प गरवाल मैत्ति । जळिपिचु कोनुचु ब्रजधुडु गदिय
 मानैत योक तल्ल मदिद मानैत्ति । वानिपै नडरिचि वारक मरियु
 बिडिकिट वक्षबु बेट्टुगा बौडुव । नडिदंबु वैचि यय्यसुर गोपिचि
 पिडुगुन कैतयैन पिडिकिट बौडिचे; । बौडिचिन वैस मूर्छ बौदियु
 दलिसि ४९४०

समधिक मुष्टि ब्रजधु मैदुडु । तमकिचि पीडिचिन धरणिपै गलै;
 बृथिविपै नटुतन पिततंडि वडुट । प्रथितबुगा जूचि रथ मटु डिगि;
 यडिदंबु दालिच युपाक्षुडु नडव । विडुवनि यलुकतो द्विविदुडु दकि
 वरमुष्टि चे वानि वक्षबु बौडिचि । गुरु सत्त्वुडै पट्टुकोनुटयु नप्पु

—उस अंगद के सहायक हो जमा हो गए । उन छः लोगों में भयंकर रण हुआ । तब वानरों के पर्वत बरसाने पर, चुबलाते हुए प्रजघ ने (उन्हें) तोड़ दिया । फिर उन तीनों मर्कटेश्वरों के अधिकता से गिरियों और तरुओं को उठाकर, करि, रथ अश्वों पर भीकरता से डालने पर, विरल रूप से बीच में ही (उन्हें) युपाक्ष ने तोड़ दिया । सुनने में आश्चर्यप्रद रूप से द्विविद और मैद के खीचातानी करके वृक्ष उखाड़कर डालने पर, उन सबको शोणिताक्ष ने बीच में गदा लेकर एक साथ चूर्ण कर दिया । कलकल ध्वनि के शोभित होने पर करवाल उठाकर, (उसे) चमकाते हुए प्रजघ के नियराने पर, श्रेष्ठ काला शाल वृक्ष उठाकर, उत्कपित हो उस पर फेंककर मुष्टि से वृक्ष पर भीकरता से प्रहार करने पर, उस असुर ने क्रुद्ध हो तलवार चलाकर और अशनि-सम मुष्टि से प्रहार किया । प्रहार करने पर झट मूर्च्छित होकर भी होश में आकर, ॥ ४९४० ॥

—समधिक मुष्टि से प्रजघ को मैन्द ने चाहकर प्रहार किया तो वह धरणी पर गिर गया । इस प्रकार पृथ्वी पर अपने चाचा के प्रथित रूप से गिरते देखकर उधर रथ से उतरकर, खड्ग धारणकर युपाक्ष चिल-पड़ा तो अनारत क्रोध से द्विविद के (उसका) सामना कर, वर-मुष्टि से वक्ष पर प्रहार कर, गुरुसत्त्व से पकड़ लेने पर, तब उसके अनुज शोणिताक्ष ने आकर, विततवल से शोभित हो, द्विविद की छाती पर मुष्टि से पीड़ित कर, अधिक

डतनि तम्मुडु शोणिताक्षुंडु वच्चि । वितत बलं बौप्प द्विविदुनि रौम्मु
 बिडिकिट नौप्पिचि पेनुमूर्छु बुच्चि । विडिपिचुकोनि पोयैवेग यूपाक्षु;
 दैलिसि मैदुनि तोड द्विविदुंडु गूडि । सौलवक यूपाक्ष शोणिताक्षुलनु
 नटु ताकि वारितोननि सेयुनपुडु । चटुलत द्विविदु डाश्चर्यबु गाग
 नलमि युद्धति शोणिताक्षुनि बट्टि । यिलवैचि प्रामै रूपेडंपकुंड;
 नडरि मैदुंडु यूपाक्षुनि गिट्टि । बैडिदंबुगा दन विडिकिट बौडिचि
 ४९५०

चलमुन धीरुडै चंपै नुग्रमुग । नलिय नैम्मुलु मेनु नलि नलि गाग;
 निल मीद गपुलचे निट्टि चंदमुन । नलुवुरु दानव नाथुलु वडिन
 नेपडि राक्षस लैल्लनु बरव । गोपिचि यप्पुडु कुंभुंडु वारि

कुंभ, निंकुंभुल युद्धमु

‘वैरवकुं’ डनि तन विटि लावौप्प । मैरुगुटम्मुलतोड मैरुगुल तोडि
 सुरचाप मन जाल शोभिल्लु विल्लु । परग ब्रत्यालीढ पाटुडै निल्वि
 तैगगौनि येयुडु द्विविदुंडु भूमि । नगमुकैवडि गूलै नति घोरलील;
 मुंदर ननुगु दम्मुनि पाटु जूचि । यंदंद मैदुंडु नसम वेगमुन

मूर्च्छित कर दिया और झट यूपाक्ष को छुड़ा ले गया । होश में आकर
 मैन्द के साथ द्विविद (दोनों) मिलकर, न थककर यूपाक्ष और शोणिताक्ष
 का सामना कर उनसे जूझते रहे । (उस समय) द्विविद ने आश्चर्यप्रद रूप
 से झट औद्धत्य से शोणिताक्ष को पकड़, धरती पर डाल ऐसा रौंद दिया जिससे
 उसका रूप ही नष्ट हो गया । उत्कर्षित हो मैन्द ने यूपाक्ष के निकट जा
 भीकरता से अपनी मुष्टि से प्रहार कर, ॥ ४९५० ॥

—हठ से धीर बन उग्रता से उसको मार डाला जिससे उसकी हड्डियाँ तथा
 शरीर चूर-चूर हो गये । पृथ्वी पर कपियों से इस प्रकार चारों दानवनाथों
 के गिरने पर, दर्प को खोकर समस्त राक्षसों के भाग उठने पर, क्रुद्ध हो
 तब कुम्भ ने उनसे,

कुंभ और निंकुंभ का युद्ध

—‘मत डरो’ कहते अपने धनुष की सामर्थ्य से शोभित हो, प्रकाशमान
 बाण की कांतियों से सुरचाप (इन्द्र धनुष) सम अधिक शोभित धनुष को
 पकड़, प्रत्यालीढ पाद हो खड़े होकर, ज्या खींचकर (बाण) चलाने पर,
 द्विविद भयंकर रूप से नग (पर्वत) के समान गिर पड़ा । पहले प्रिय
 अनुज के पतन को देख, जहाँ-तहाँ से मैन्द ने असम-वेग से कुंभ पर एक
 पर्वत डाल दिया । कुंभ के सात बाणों से कुधर (पर्वत) को तोड़कर,

गुंभुनिपै नौक्क कौड वैचुट्यु । गुंभु डेनम्मुल गुधरंबु द्रुंचि
मरियु नौक्कम्मुन मैदुनि नेय । नौरगे नय्यगचरुंदुर्वर मीद
धरमीद नी गति दन मेनमाम । लिखवुरु गूलिन नेचि यंगदुडु ४९६०
कुंभुनिपै वैचै घोर भूधरमु । गुंभुडैदम्मुल गुधरंबु द्रुंचि
नैरि बाणमुलु मूट नितलम्मु नेसि । मरि पौक्कु शरमुल मर्मबु लेय
नैरियुचु गुंभुपै नैगसि यंगदुडु । तरुवैत्तिवैचै; नत्तरुवुनु द्रुंचि
याकुंभुडंगदु नंददं मरियु । भीकर बाण संपीडितु जेय
नतडु मूछिल्लिन नारामुकडकु । नति वेगमुन वानरावळि पाडि
यंतयु जैप्पिन नधिपति जांब- । वंतु डादिग गल वनचरोत्तमुल
बनिचिन वारलु बादप शिलल । दनुजुल नौचुचु दहम गुंभुडु
वारि ननेक तीव्र प्रकांडमुल । वारक नौप्पिचि वारि वारिचै;
नप्पुडु सुग्रीवु डाकपिवरुल । नप्परुसुन बडु यंगदु जूचि
कोपंबु मुडिवड गुंभुनि जूचि । येपारगा जौच्चि येन्न बैक्कैत ४९७०
घन शैलमुलु नश्वकर्ण वृक्षमुलु । वनचरु लारंग वैचि पेल्लाचै;
नवि यन्नियुनु गुंभु डंतलौ द्रुंचि । रविजुनि बैक्कु मार्गणमुल नौप;

और एक बाण को मैन्द पर चलाने पर, वह अगचर वीर भूमि पर गिर पड़ा । इस प्रकार अपने दोनों मातुलों को धरा पर गिरते देख, विजृम्भित हो अंगद ने, ॥ ४९६० ॥

—कुम्भ पर घोर-भूधर को डाल दिया । कुम्भ ने पांच बाणों से कुधर को तोड़कर, तीन पैसे बाण नितल पर चलाकर, और अनेक शर मर्मस्थानों पर चलाये । तप्त होते हुए अंगद ने कुम्भ पर उछलकर तरु उठाकर डाल दिया । उस तरु को तोड़कर, कुम्भ के अंगद को सर्वत्र भीकर बाणों से संपीडित कर देने पर, वह मूर्च्छित हो गया । तब वानरावली ने अतिवेग से उस राम के पास जाकर सब कुछ बता दिया । (कहने पर) अधिपति (राजा राम) ने जांबवान आदि वनचरोत्तमों को भेजा । वे पादप और शिलाओं से दनुजों को पीड़ित करते हुए, उनका पीछा करने पर कुम्भ ने उन्हें अनेक तीव्र प्रकांडों से अविलम्ब पीड़ित कर उनका निवारण कर दिया । तब सुग्रीव ने उन कपिवरों तथा परुषता से गिरे अंगद को देखकर, क्रोध के बढ़ने पर, कुम्भ को देखकर, उत्कर्ष से, गिनती में अधिक (असंख्य) — ॥ ४९७० ॥

—महाशैल, अश्वकर्ण वृक्ष फेंककर अधिक सिंहनाद किया, जिससे वनचरों ने भी सिंहनाद किया । उन सबको झट से कुम्भ ने तोड़ दिया और

सुक्ककातनि विल्लु सुग्रीवु डोंडिसि । यक्कजंबुग वुच्चि यटु वुंचुटयुनु
दंतबु दुनिमिनि दारिमि पै वच्चु । दंति चंदबुन दारिमि । कुंभुंडु
कडु रोषमुन मंडि कडगि सुग्रीवु । बडवैतुनेनि पारि पट्टुकोन्नप्पु
डिनंजुडु गुंभुंडु निभमुलु रेडु । पैनगिन कैवडि बैनगि रुद्धतिति
गर लाघवमु लोप्प धन शक्ति मेरुसि । चरण घट्टनल भूस्थलमु ग्रक्कदल
बौगल चंदमुन नूर्पुलु ग्रम्मुचुड । मिगिलिन ताकुल मिन्नैल्ल बगुल
नप्पुडु सुग्रीवु डाकुंभु बट्टि । त्रिप्पि यंबुधि वैचे देवतलाव
दनुजु डावारिधितलमु घोषंबु । दनरार बडिये मंदर शैल मनग
४९८०

बडियु नादनुजुडु भानुजु जेर । गडक तोडुत महोग्रत नेगुदेचि
बेडिदंबुगा रोम्मु विडिकिट बोडुव । नैडयक व्रस्सि यार्येम्मुलु दाक
गडिदि वज्रमु दाक गनकाद्रि वेडुलु । मिडुगुरुलो यन मिडुगुरु लेगस
दानिकि गोपिचि तरणि-नंदनुडु । दानवाधमु नुरस्स्थल मार जचि
यच्चेरुवुग मुष्टि नमरिचि पौडुव ॥ जच्चेनुदभट बाहु सत्त्वुडु दूलि

रविज को अनेक मार्गणो (बाणों) से पीड़ित करने पर, कमजोर न बनकर
सुग्रीव ने उसके धनुष को आश्चर्यप्रद रूप से, झपट पकड़कर उसे तोड़
दिया । दांत टूट जाने पर पीछा कर, आक्रमण करनेवाले दंति (गज)
के समान, भगाकर कुम्भ ने अतिरोष से क्रुद्ध होकर, सप्रयत्न सुग्रीव को
गिरा दंगा' कह दौड़कर (सुग्रीव को) पकड़ लिया । इनज और कुम्भ
दो हाथियों के जूझने के समान औद्धत्य से जूझ पड़े । कर-लाघव से
शोभित होकर, धन-शक्ति से दीप्त होकर, चरण-घट्टनों (पादघातों) से
भूस्थल के झट हिलने पर, धुएँ के समान लम्बी-साँसों के व्याप्त होने पर,
अधिक आघातों से समस्त आकाश के विदीर्ण होने पर (जूझते रहे) तब सुग्रीव
ने उस कुम्भ को पकड़कर घुमाकर अबुधि में डाल दिया जिससे देवताओं
ने सहना दे दिया । उस वारिधि के तल में घोष (ध्वनि) के शोभित
होने पर वह मन्दर शैल के समान गिर गया ॥ ४९८० ॥

गिरकर भी उस दनुज ने साहस से, महोग्र-रूप से भानुज के पास आकर,
भीकरता से वक्ष पर मुष्टिघात किया तो अविलम्ब हड्डियों पर लगने पर
वह टूट गई । कठोर वज्र के लगने से कनकाद्रि से निकलनेवाली चिन-
गारियों के समान चिनगारियाँ निकल पड़ी । उस पर क्रुद्ध होकर तरणि-
नन्दन द्वारा दानवाधम के उरस्थल को ताककर, (लक्ष्य करके) आश्चर्यप्रद
रूप से मुष्टि साधकर, आघात करने पर, वह उदभट बाहुसत्त्ववाला लड़-
खड़ाकर भर गया । उसके तब शान्त-पावक के समान, उष्णता (प्रताप)

वाडंत शांत पावकुडुनु बोलै । वेडिमि चैडि पडु वैरचि राक्षसुलु
पश्चिरि दिवियु भूभागंबु वगुल । नैरि दप्पि येंतयु नीरधि गलग;
नप्पुडु दमयन्न यवनि गूलुटयु; । निप्पुलु सैदरेंडु नैरि चूड्कु लडर
गौलदिकि मीरिन कोपंबु तोड । नलि निकुंभुडु सिंहनादंबु सेसि
कनकरत्तन प्रभाकलितमै तनरि । यनयंबु गंधपुष्पाचितंबैन ४९९०

परिघ द्रिप्पुटयुनु ब्रह्मांड मैल्ल । नुरिल्लैडु गति नुडै नुग्रभागमुन;
नाश लैल्लनु ब्रीलि नट्लय्यै; वायु । पाशंबुलुनु दैगि पडु विधंबय्यै;
हनुमंतु डप्पु डुद्धति दैत्यु दाकि । यिनतनूभवुनकु नेडसोच्चि पेचे;
घोराजि बरिघ निकुंभुडु द्रिप्पि । मारुति वक्ष मुन्मत्तुडै ब्रेसै;
ब्रेसिन नत्युग्र विस्फुलिगमुलु । भास मानंबुलै पर्वुचुनुड
नुरमुलो बैट्टिट्टिदो यन नपुडु । करमरुदुग बरिघमु तुमुरय्यै;
वालिन परिघंबु वाटुन नतडु । गालिचे दूलु वृक्षंबुनु बोलै;
दूलियु धैर्यंबु तोड निकुंभु । वालिन पिडिकिटवक्षंबु वौडिचै;
वौडिचिन नादैत्य-पुंगवु नुरमु । कडु व्रस्सि नैत्तुरु ग्रम्मुदैचुटयु
नतडु महानिलाहति महीजंबु । गति गंप मौदियु ग्रम्मरु दैलिसि ५०००

खोकर गिर पड़ने पर, भीत होकर राक्षस भाग उठे, जिससे दिवि और
भूभाग विदीर्ण हुए और क्रमहीन नीरधि अत्यधिक आलोड़ित हुई । तब
अपने अग्रज को अवनि पर गिरते देख, अंगारे बिखेरनेवाली चितवनों के
उत्कर्षित होने पर, अत्यधिक क्रोध से, निकुम्भ ने सिंहनाद करके, कनक-
रत्न-प्रभा-कलित हो शोभित तथा निरन्तर गंध-पुष्पों से अर्चित, ॥ ४८९० ॥

—परिघा घुमाई, उस उग्रभाव से लगा मानों समस्त ब्रह्मांड विदीर्ण हो
जाएगा । लगा दिशाएँ विदीर्ण हो जाएंगी । ऐसा लगा वायुपाश भी
टूट गिरेंगे । तब हनुमान औद्धत्य से दैत्य का सामना कर, इनतनूभव की
सहायता के लिए पहुँच विजृम्भित हुआ । घोर युद्ध में निकुंभ ने परिघा
घुमाकर, उन्मत्त बनकर, मारुति के वक्ष पर डाल दिया । डालने पर
अत्युग्र विस्फुलिग भासमान हो विकीर्ण हुए (और) उरस्थल पता नहीं
कितना कठोर है, कि आश्चर्यप्रद रूप से परिघा चूर-चूर हो गई । श्रेष्ठ
परिघा के आघात से हवा (के झोंके) से कंपित वृक्ष के समान कंपित होकर
भी, धैर्य से निकुंभ के वक्ष पर श्रेष्ठ मुष्ठी का प्रहार किया । आघात
करने पर उस दैत्यपुंगव के अधिक टूक-टूक हुए उर से रक्त छूट निकला ।
महा-अनिल के आघात से महीज (वृक्ष) की तरह कंपित होकर भी उसके
फिर होश में आकर, ॥ ५००० ॥

हनुमंतु बट्टि युद्धति मीदि कैत । दनुजु लार्चिर वियत्तल मैल्ल नद्रुव
 गडुवेगमुनने यक्कपिकुंजरुंड । विडिपिचु कौनि रणोर्वीस्थलि कुडिकि
 कडगि निकुंभ नुग्रत बिट्टु वौडिचि । बडि बडवैचि यव्वसुमति मीद
 विसरि यैम्मुलु राल त्रेसि शैम्मेविक । देस लद्रुवग दल द्रुचि पेल्लार्चि;
 ना रभसंबुन नवनियु मिन्नू । वारिधुलुनु दिशावल्यंबु ओसे;
 हत शेषराक्षसु लालंकलोनि । कतिरयंबुन जनि यारावणुनकु
 गुंभ निकुंभादि गुरुसत्त्व धनुलु । कुंभिनि मीद नार्गुरु दैत्यवरुलु
 गूलट सैप्पिन गोपिचि यसुर । वालिन खरुनि यावरतनूभवुनि
 मकराक्षु बिलिचि “समग्र सैन्यमुल । ब्रकटंबुगा गुचि परगंग नीवु
 राम लक्ष्मणुल, मर्कटमुल जंपि । रा मगटिमि” ननि रावणु डाड

५०१०

मकराक्षुडु युद्धमुनकु वेडलुट

विनि महोत्साहुडै वेगवै वाडु । दनतंड्रि पग दीर्प दनकब्बे ननुचु
 मुदमंदि तन रेडु मूपु लुप्पोंग । द्विदशारि कप्पुडु धीरुडै ओविक
 वीड्कौनि रथमैविक वेडलि कय्यंबु । वेड्कतो दनयोद्धि वीरुल जूचि

—हनुमान को पकड़कर, औद्धत्य से ऊपर उठाने पर, दनुजों ने सिंहनाद किया जिससे समस्त वियत्तल विदीर्ण हो जाए । अति वेग से ही उस कपिकुंजर ने (अपने को) छुड़ाकर, रणभूमि पर कूदकर, लगकर निकुंभ पर उग्रता से भीकरता से प्रहारकर, झट वसुमती पर गिरा देकर, ऐसा फेंक दिया जिससे हड्डियाँ टूट गईं तब छाती पर चढ़कर, दिशाओं के विदीर्ण होने पर, उसका सिर काट डालकर अधिक सिंहनाद किया । उस रभस को देखकर अवनि और आकाश, वारिधियाँ और दिशावल्य मुखरित हुए । हतशेष राक्षस लंका में शीघ्र चले गए और रावण को कुंभ-निकुंभ आदि गुरु-सत्त्वधनियों तथा छः दैत्यवरों का कुंभिनी (धरती) पर गिरने की (बात) बताई तो असुर रावण ने क्रुद्ध हो, श्रेष्ठ खर के उस वर-तनूभव मकराक्ष को बुलाकर कहा “समग्र (समस्त) सैन्यों को प्रकट रूप से एकत्र करके शोभा से तुम पौरुष से रामलक्ष्मणों तथा मर्कटों को मारकर आओ ।” ॥ ५०१० ॥

मकराक्ष का युद्ध के लिए निकल पड़ना

(रावण की बात) सुनकर महोत्साह से युक्त हो वह शीघ्र ही यह सोचते कि पिता के वध का प्रतिशोध लेने का अवसर मिला है, मुदित होकर, दोनों कन्धों के फूलने पर, त्रिदशारि को तब धीर बन प्रणाम कर,

“मीरु समग्रत् मैरसि युग्रतनु । बोरुडु कपुलतो बोरि-बोरि; नेनु
राम लक्ष्मणुल, मर्कटमुल नादु । भीम शरागनुल भिन्नल जेसि
येचेद” ननवुडु नैलमि दानवुलु । द्रोचि तो नडवंग दुश्शकुनमुलु
गलिगे बै; कवि यैल्ल गनियु नय्यसुर । तलकक तूर्य नादंबुलु सैलग
नलि नाचि कविसै वानरसेन मीद । निलयु नाकाशंबु निट्टट्टु पडग;
दरिमि वानरुलुनु दरुलुनु गिरुलु । दरुचुगा वैचिरि दैत्युल मीद;
दानवुलुनु गदादंड कोदंड । मानितखड्गादि महित शस्त्रमुल ५०२०

वानि नञ्चितिनि वडि द्रुचि वैचि । वानरकोटि दीव्रत नौचि याचि;
रा समयम्मन नम्मकराक्षु । डा सर्व कपुलपै नति वेग रथमु
बरपुचु गदिसि मुप्पदि नूरिट । नरुवदिटनु मरि यरुवदेनिट
निरुवदिटनु वैस निरुवदारिट । बरग नारिटनु बंडैट रैट
बदिट बदेनिट बडुनैन्मिदिट । बडुमूट नालिगट बडु नालुगिट
दैगगौनि मूट नैदिट नेडिट । नगलिचि तौम्मिदियम्मल नेसै;
नवि सहिपग लेक यखिलवानरुलु । भुवि तल्लडिल्ल नप्पुडु पास्टयुनु

बिदा लेकर, रथ पर आरुढ़ होकर युद्ध के प्रति उत्साह से निकल पड़ा,
अपने पास के वीरों को देखकर (कहा)—“आप समग्रता (पूरी तरह) से
दीप्त होकर, बार-बार कपियों से उग्रता से लड़िए । मैं रामलक्ष्मणों को,
मर्कटों को अपने भीमशरों की अग्नियों से खंड-खंडकर पीड़ित कर दूंगा ।”
ऐसा कहने पर प्रेम से (एक दूसरे को) ढकेलते हुए दानव चल पड़े तो
कई दुश्शकुन हुए, तब सबको देखकर भी वह असुर विकल हुए बिना
तूर्यनादों के मुखरित होने पर, सिंहनाद कर वानरसेना पर टूट पड़ा जिससे
भूमि तथा आकाश विचलित हो जाएँ । पीछाकर वानरों ने भी अधिकता
से तरु और गिरि दैत्यों पर फेंके । दानवों ने भी गदादंड, कोदंड, मान्य
खड्ग, महित शस्त्रों से, ॥ ५०२० ॥

उन सबको झट काट देकर, वानरकोटि को तीव्रता से पीड़ित कर, सिंहनाद
किया । उस समय पर, उस मकराक्ष ने उन सभी कपियों पर अतिवेग से
रथ चलाते हुए, नियराकर, तीसों, सैकड़ों, साठों, और पैंसठों, बीसों, झट
छब्बीसों, शोभा से छहों, बारहों, दोनों, दसों, पन्द्रहों, अठारहों, तेरहों,
चारों, चौदहों, तीनों, पाँचों, सातों, नौओं बाणों का संधानकर चलाया
जिससे वे (वानर) उखड़ जाएँ । उन्हें सह न सक समस्त वानर, भुवि
को कंपित करते हुए भाग निकले ।

मकराक्ष संहारम्

“हो! मीरु वैरवकु; डोडकु” डनुचु। रामुडु विलुगौनि राक्षसुल् बैदर जतुरंग बलमुल जंपुट जूचि। यति कोपमुन मकराक्षुडु वेचि यरदंबु वरपिचि यारामुडासि। “खरसूति येनु राघवः मुन्नु नीवु

५०३०

पेरिगि मातंड्रिजंपिन दानजित्त। मेरियुचु नुडै ना कितकालंबु; नाकु नीतोडि रणंबब्बुटकुनु। जेकौनि चितितु, जेकूरै नेडु; तरलकु नीवु; मातंड्रि सूडुनकु। नैरयंग बोराड निनु गटि नेनु; दुरमोनरिप नातो विट नैन। गरवालमुन नैन गदनैन” ननुडु वानितो राघवेश्वरुडु गोपिचि। “दानवाधम, यी वृथा गर्वमेल? भासिल्लु नाबाहु बलमु सौपार। गा समरंबुन खंडितु निन्नु” ननिन रामुनि मकराक्षुडु गिट्टि। घनमैन निशितांबकंबुल नेसे; नेसिन नवि रामुडैड द्रुचि वैचे;। नासमयमुन ब्रह्मांडंबु दिशलु निडै नायिददर निष्ठुर चाप। दंड महागुणध्वनुलु पेल्लडरि; सुर खेचरादुलु चोदयंबु नौद। नरुदारनेयु रामास्त्रंबु लैल्ल ५०४०

मकराक्ष का संहार

‘ओ हो ! तुम डरो मत, मत डरो’ कहते हुए राम ने धनुष धारण कर, राक्षसों के भीत होने पर, चतुरंग बल का संहार किया, (उसे) देख अतिक्रोध से मकराक्ष ने विजृम्भित हो, रथ चलवाकर, उस राम के निकट जाकर (कहा—) “हे राघव ! मैं खर का पुत्र हूँ। पूर्व में तुमने, ॥ ५०३० ॥

—उन्नत बन हमारे पिता का वध किया था। उससे इतने समय से मेरा चित्त दुखी हो रहा था। तुम्हारे साथ युद्ध करने के अवसर की चिन्ता कर रहा था। (वह) आज प्राप्त हुआ है। तुम (सामने से) हटो मत। हमारे पिता के वैर का प्रतिशोध लेने के लिए आज तुमसे जुझ पा रहा हूँ। मुझसे धनुष से या करवाल से या गदा से ही सही, युद्ध करो।” (ऐसा) कहने पर राघवेश्वर ने क्रुद्ध हो उससे (कहा) “हे दानवाधम ! यह वृथा गर्व क्यों ? भासमान मेरे बाहुबल के शोभित होने पर, तुम्हारा समर में खंडन कर दूंगा।” (ऐसा) कहने पर राम के निकट आकर मकराक्ष ने महान-निशित-अंबक चलाए। चलाने पर उन्हें वहीं का वहीं राम ने तोड़ दिया। उस समय पर ब्रह्मांड और दिशाएँ, उन दोनों के निष्ठुर-चापदंडों की महागुण-ध्वनियों के उत्कर्षित होने पर, भर गई। सुर खेचर आदियों

नतिवेगमुन मकराक्षुंडु द्रुचि । यतुल बाणंबुल नडरिचुटयुनु
 नवि राघवुडु द्रुचि यामकराक्षु । विविध निष्ठुर शरावृतु जेय नतडु
 नवि येल्ल गडगि यत्यंत रोषमुन । विविध खंडमुलु गाविचि पेल्लार्चे;
 गोपिचि काकुत्स्थकुलुडु नददैत्यु । चापंबु वेस नौकक शरमुन द्रुचि
 सारथि नैनिमिदि सायकंबुलनु । नारथंबुनु मरि यन्नि बाणमुल
 विकलत्व मौनरिप विरथुडै यपुडु । मकराक्षु डौकक समग्र शूलंबु
 वैचिन नदि वेग वच्चुट विभुडु । चूचि मूडम्मुल जूर्णंबु सेसे;
 ननिमिषु लारामु नरिगिचि रपुडु; । दनुजुंडु गिनिसि यादशरथात्मजुनि
 बिडिकिट बौडुवंग बिट्टेगुदेर । नडुमनै याराम नरनायकुंडु
 ननलास्त्रमुन हृदयमु गाड नेय । ननि मौन नम्मकराक्षुंडु गूलै;
 ५०५०

ब्रथितारुण प्रभाभासियै यंत । ब्रथमाद्रिपै दोचे बद्म-बांधवुडु;
 हतशेष राक्षसु लालंक करिगि । यतडु सच्चुट सैप्प नारावणुंडु
 कोपंबु जितयु गूडि चित्तमुन । नेपार ननियै नय्यिद्रजित्तुनकु;
 “रणमुन गपुलनु रामलक्ष्मणुल । क्षणमात्रमुन जंपगा जालु वाड

के चकित हो जाने पर विलक्षण रूप से राम के चलाए समस्त अस्त्रों को ॥ ५०४० ॥

—अतिवेग से खंडितकर, मकराक्ष अतुल बाणों से उत्कर्षित हुआ, (फिर) उन्हें राघव ने काट दिया, (और) मकराक्ष को विविध निष्ठुर शरों से आवृत कर दिया । उसने भी उन सबको सप्रयत्न अत्यन्त रोष से, विविध खंड (टुकड़े-टुकड़े) कर अधिकसिंहनाद किया । क्रुद्ध हो काकुत्स्थकुलवाले ने उस दैत्य के धनुष को झट एक शर से काटकर, सारथी को आठ बाणों से, उस रथ को फिर उतने ही बाणों से विफल कर दिया, तो विरथ होकर तब मकराक्ष ने एक समग्र शूल को फेंक दिया, उस (शूल) के शीघ्रगति से आने पर विभु (राम) ने देखकर, तीन बाणों से चूर्ण कर दिया । तब अनिमिषों ने राम की प्रशंसा की । दनुज के क्रुद्ध हो दशरथात्मज पर भीकरता से, मुष्टि प्रहार करने आने पर, बीच में ही राम-नरनायक ने अनलास्त्र को ऐसा चलाया कि वह हृदय में गड़ गया और युद्धभूमि में मकराक्ष गिर (मर) गया ॥ ५०५० ॥

प्रथित-अरुण-प्रभाभासी होकर तब प्रथमाद्रि (पूर्वगिरि) पर पद्म-बांधव दिखाई पड़ा । हतशेष राक्षसों केलंका में जाकर उसके मृत होने की (बात) करने पर, रावण ने, क्रोध और चिन्ता के मिलकर चित्त में बढ़ जाने पर, इन्द्रजित से कहा—“रण में कपियों तथा रामलक्ष्मणों को क्षणमात्र

वीवैकार्किक ना कैव्वरु गलरु? । नी विट्टु निज वाहिनी समेतमुग
जनि यंदरनु जंपि चनुदेम्मु मुन्नु । ननिमिष कोटुल ननि जंपु करणि;
रणमुन गैलिच संरंभंबु तोड । बणुतिप नेतेम्मु प्रमद मौप्पार”

इन्द्रजित्तु मूडवसारि युद्धमुन कऱ्गुट

ननवुडु निद्रजित्तु आरावणुनकु । विनयंबुतो ओक्कि वीड्कोनि कदलि
वायु वेगमु गल वाजुल बून्चि । यायितंबैनट्टि यरदंबु नैक्कि
शरदभ्रसंवृत-शैलंबु करणि । गुरुभुजुंडै वैलि गौडुगुल नीड ५०६०
रमणीय कंकण रणितमुल् मौरय । रमणु लिम्मुल जामरम्मुलु वीव
नौलसि मोमुन संगरोत्साह लील । दळुकोत्त नेतैचि तल्लिकि ओक्कि
जननि दीविपंग जनि तन पत्ति । दनयुल वीड्कोनि तम्मुल चावु
दलपोसि कोपाग्नि दरिकौन बेचि । यलघु दर्पंबुन नय्यिद्रजित्तु
मानक रोष समग्रत तोड । दानव कोटुलु दविलि सेविप
घन कामरूपमुल् गल मन्निवरुलु । तनु गौत्व नुत्तर द्वारंबु नंदु
नद्रुलगति देरु लरुवदि कोट्लु । भद्रगजंबुलु पदुमूडु कोट्लु
दुरगंबु लरयंग दुद नूरुकोट्लु । गुरुशक्ति नाल्गेसि कौम्मुल कसलु

में मार सकनेवाला तुम्हारे अतिरिक्त अब मेरा कौन है ? तुम अब निज-
वाहिनी (अपनी सेना) के साथ जाकर, पूर्व में युद्ध में अनिमिष समूह को
मार डालने के समान, सबको मारकर आ जाओ, रण में विजयी होकर,
संरंभ से, प्रमोद के साथ, सराहनीय रूप से आ जाओ ।”

इन्द्रजित का तीसरी बार युद्ध के लिए जाना

ऐसा कहने पर इन्द्रजित रावण को विनय से प्रणाम कर, विदा लेकर
चल पड़ा । वायुवेग से युक्त वाजियों को जुताकर, आयत (विशाल) रथ
पर आरूढ़ होकर, शरदभ्र से संवृत शैल के समान, गुरु-भुजाओं वाला होता
हुआ, श्वेत छत्रों की छाया में, ॥ ५०६० ॥

—रमणीय-कंकणों के रणितों के मुखरित होने पर, प्रेम से रमणियों के
चामर डुलाने पर, मनोज्ञ-मुख पर संगरोत्साह-लीला के दीप्त होने पर,
आकर, माता को प्रणाम किया । जननी के आसीसने पर, अपनी पत्नी
तथा तनयों से विदा लेकर, अनुज की मृत्यु के बारे में सोचकर, कोपाग्नि
के प्रज्वलित होने पर, अलघु (अधिक) दर्प से वह इन्द्रजित अनारत रोष-
समग्रता से, दानवकोटियों के इच्छा से सेवाएँ करने पर, घन-कामरूपवाले
मन्निवरों के सेवाएँ करने पर, उत्तर द्वार से (निकल पड़ा ।) पर्वत-सम साठ
करोड़ रथों, तेरह करोड़ भद्र गर्जों, सौ करोड़ तुरगों, गुरु-शक्तियों से युक्त

नारय नौक कोटि यडरितो नडव । भेरुंडमुलु वोलें बेंपु वहिचि
चिलुक वन्नियलतो जैलगु गुर्रुमुलु । कौलदुलै नालुगु कोटुलु नडव ५०७०
वलुद निस्साणादि वाद्यमुल् म्मोय । गलनिकि वैडलि लंकापुरिनुंडि
तनचुट्टुसंख्यमै दैत्युलु गोलुव । घनतर भीषणाकारंबुतोड
वानर वीर दुर्वार नादमुल । मानैन रण-मही-मध्यंबु जोच्चि

इंद्रजित्तु होममु जेसि कृत्ति यनु शक्ति बडयुट

यरदंबु डिगि धीरुडै काच्चि युंड । दिरिगिरा दैत्युलु देरुगोप्प निलिपि
गुस्ततर वेदि त्रिकोणमै पेद्द । परपौदि दक्षिण प्रवणमै युन्न
भूरि श्मशानाग्नि पौलुपारदैच्चि । धीरुडै वेदिलो दीपिप जेसि
रक्त वस्त्रंबुलु रक्तमाल्यमुलु । रक्त चंदन मनुरक्ति मै दाल्चि
दंडंबु नुपवीत ततियु मौजियुनु । निडु मनंबुतो नैर्यंग बूनि
यलवड नचट खट्वांग ध्वजंबु । निलिपि कपालंबु निष्ठतो नैक्कि
परंगंग गंकाल परिधि गाविचि । तिरमुगा दक्षिण दिश सुक्सुवम्मु
५०८०

लिनुप पावल नुंचि येपंड गृष्ण । तनुडैन वानि रक्तमुनु मांसमुनु

तथा चार दाँतोंवाले एक करोड़ करियों के उत्कर्षित हो चल पड़ने पर,
भेरुंडों के समान औन्नत्य से युक्त हो, तोते के रंग से शोभित चार करोड़
घोड़ों के चलने पर, ॥ ५०७० ॥

—अधिकता से निस्साण आदि वाद्यों के मुखरित होने पर, लंकापुरी से
रणभूमि की ओर चल पड़ा । अपने चौतरफ़ (घेरे) असंख्य दैत्यों के
सेवाएँ करने पर, घनतर भीषण-आकार से, वानर वीरों के दुर्वार-नादों के
आकर (स्थान) रणभूमि के मध्य प्रवेश कर,

इंद्रजित का होम करके कृत्ति नामक शक्ति को प्राप्त करना

—रथ से उतरकर, धीर बन, पहरा देने के लिए दैत्यों को ढंग से खड़ा
करके, त्रिकोणवाली, अधिक विशाल (तथा) गुस्ततर-वेदिका (बनाई),
दक्षिण दिशा में स्थित भूरि श्मशानाग्नि को शोभा से लाकर, धीर बन,
वेदिका में प्रदीप्त कर, रक्त वस्त्र, रक्त माल्य, रक्त चन्दन को अनुरक्ति से
धारण कर, दंड, उपवीत-तति, मौंजी को हृदयपूर्वक धारणकर, ढंग से वहाँ
खट्वांग-ध्वज को स्थापित कर, निष्ठा से कपाल पर आरूढ़ (आसीन)
होकर, शोभा से कंकाल की परिधि बनाकर, स्थिरता से दक्षिण दिशा में
सुक्, सुव को ॥ ५०८० ॥

बौरि-बौरि नवि निंड बोसि मौनंबु । धरियिचि यप्पुडथर्वणक्रममु
 दप्पक युंड मंत्रम लुच्चरिचि । चौप्पड नपुडु स्तुक्स्तुवमुलु वट्टि
 कमिय बावकुडुनु गरमोप्प दाडि । समिधलु दिललुनु सर्षपंबुलुनु
 होमंबु सेयंग नुरतरंबगुचु । ना महा धूम मजांडंबु निंडे;
 नायगिनि लोतुंडि यप्पुडु वेग । नायितंबैनट्टि- यरदंबु वैडलै;
 रयमुन नुग्र कराळ केशमुलु । भयदरूपंबु गपाल पात्रंबु
 दळतळ मनु कोर दौडलु मैरय । मलग कार्चुचु नस्थिमालिक लमर
 नैरमंट लौलिकेडु नेत्रंबु लोप्प । नुडक होसमु तोड नौककृत्ति वैडलि
 “पंपुमु पंपु मे पनियेन नन्नु । सौपार जेसैद सुरवैरि!” यनुडु ५०९०
 नाकृत्ति नैरगि यिद्रारि शस्त्रमुलु । नाकृत्ति गौकौनि याकाशमुनकु
 नरदंबु तोडन यरिगि वानरुल । दिरिगि येयुटकु नद्रुशुडै युंडै;
 नंतट ना रावणात्मजु सेन । यंतयु ग्रम्मट्टि यरिगै लंककुनु;
 नट निद्रजित्तुंडु नाकपिसेन । बटुतरशर परंपरल नौप्पिप
 वलिय दाकैडि शिलावर्षबु चेत । बलुदेस जैडि पार पक्षुलो यनग
 छिन्नाभिन्नांगुलै चेदरिरि कौद- । रुन्नतगति दप्पि युंडिरि कौद;

—लौह पात्रों में रख, कृष्ण तनु वाले (व्यक्ति) के रक्त तथा मांस को बार-बार उनमें भरकर, मौन धारणकर, तब अथर्वण क्रम से नियमित मन्त्रों का उच्चारण कर, ढंग से तब स्तुक-स्तुवों को पकड़, पावक (अग्नि) खब प्रज्वलित हो उठे, ऐसा शोभा से ताड़ की समिधाएँ, तिल, सर्षप (सरसों) से होम किया । (तब) उरुतर (बहुत अधिक) होते हुए वह महाधूम अजांड में भर गया । तब उस अग्नि में से शीघ्र विशाल एक रथ निकल पड़ा । शीघ्र ही उग्र-कराल-केश, भयंद रूप, कपाल पात्र (से युक्त तथा) चमकनेवाली डाढ़ों के दीप्त होने पर, लार टपकाते हुए, अस्थिमालाओं से सजकर, लाल अग्निज्वालाओं को उगलनेवाली आँखों के शोभित होने पर, निरन्तर (अटूट) हास के साथ एक कृत्ति निकल पड़ी (और कहा)—‘जो भी कार्य हो मुझे भेज दो । हे सुर-वैरी ! शोभा से उसे संपन्न करूँगी ।’ (ऐसा) कहने पर, ॥ ५०९० ॥

—उस कृत्ति को जानकर, इन्द्रारि ने शस्त्र तथा उस कृत्ति को ग्रहण किया, आकाश की ओर रथ के साथ जाकर, वानरों पर पुनः आक्रमण करने के लिए अदृश्य हो रहा । तब रावणात्मज की समस्त सेना पुनः लंका में चली गई । तब इन्द्रजित ने उस कपिसेना को पटुतर-शर-परम्पराओं से पीड़ित किया तो चौतरफ़ से लगनेवाले शिलावर्ष के कारण, अनेक दिशाओं में भागनेवाले पक्षी हों, ऐसा छिन्न-भिन्न अंगवाले हो कुछ बिखर गए,

रैसगंग जेवुरु टेरुलतोड । वसुमतीधरमुलु वडि गूलु करणि
 बडिरि रक्तंबुलु पयि पयि दौरुग । गुडुसुगा नय्येड गौंदरु कपुलु;
 नप्पु डायम्मुल नंधकारंबु । गप्पि येव्वरिकिनि गान राकुंडे;
 नंत वानर वीरु लंतरिक्षमुन । नंतहितुंडगु नायिद्रजित्तु ५१००
 बौडगान जालक भूनभोंतरमु । वडि निड बरतेंचु वाडि बाणमुल
 नडुमुलु देगुवारु नरुमैन वारु । गडि कंडलै नेल गलिसिन वारु
 गडिमिमै नाजिकि गैकौन्न तरुलु । विडिचि यम्मुलु गाड वैस जच्चुवारु
 नडुनेत्ति वडु घोरनाराचसमिति । पुडमितो गीलिप बौडवुलु सैडक
 निलुवु सच्चिन वारु निखिलांगकमुल । बलु बाणमुलु गाड वडि
 पौरत्वारु

मातंग शवमुलु माटु गौन्वारु । जेतुल गिरुलैत्ति चेष्टिचु वारु
 दृष्टिकि दोपक तिरिगि विन्वीथि । दृष्टिचि यौडुलु दीटैडु वारु
 नखिलाशुग प्रवाहमुलु पै दौरुग । मुख सरोजमुलकु मुरिय राकुंड
 बौदि मीदिकि नेत्ति भूरिसेतुवुल । चंदंबुगा ब्रकोष्टमु लौड्डुवारु
 जिच्चर पिडुगुल चेलुवुन जदल । वच्चु कोललु गेल वडि द्रुंचुवारु
 ५११०

कुछ औन्नत्य की गति को खोकर पड़े रहे । शोभा से लाल रंग के झरनों के साथ वसुमती-धरों (पर्वतों) के झट गिरने के समान, रक्त के बहते रहने पर, कुछ कपि वर्तुलीभूत हो गिर पड़े । तब उन बाणों से अन्धकार छाकर, किसी को (कुछ) दिखाई नहीं पड़ रहा था । तब वानर वीर अन्तरिक्ष में अन्तर्हित बने उस इन्द्रजित को, ॥ ५१०० ॥

—देख न सक, भूनभोंतर में झट भरकर आनेवाले पौने बाणों के कारण कमर टूटनेवाले, चूर-चूर बननेवाले, टुकड़े-टुकड़े हो मिट्टी में मिल जानेवाले, साहस से युद्ध करने के लिए ग्रहण किए तरुओं को छोड़कर, बाणों के धँस जाने से झट मरनेवाले, मध्यशिर पर गिरनेवाले घोर-नाराच-समिति के कारण पृथ्वी से सट जानेवाले, खड़े-खड़े मरनेवाले, निखिल अंगों में कई बाणों के लगने के कारण (जमीन पर) लोटनेवाले, मातंगों (गजों) के शवों की आड़ में छिपनेवाले, हाथों में गिरि उठाकर (बचने का) प्रयत्न करनेवाले, आँखों को (शत्रु के) न देखने पर पुनः (पुनः) आकाश-वीथि की ओर देखकर, हाँठ चबानेवाले, अखिल-आशुगों (बाणों) के प्रवाहों के ऊपर बह आने पर, मुख-सरोजों को बचाने के लिए, अपनी हथेलियों को उठाकर, भूरि-सेतुओं के समान (बाण-प्रवाह को) रोक लेनेवाले, प्रज्वलित

वालंपु बौडुपुल वाल घातमुल । दूलिचु वारु नैत्तुट दोगु वारु
घोरांबकंबुलु गौनियु धैर्यबु । लारंग निश्चलुलै युंडु वारु
ब्रेवुलु प्रोवुलै पृथिविपै बडग । नावुलितल तोड नधिक निद्रलनु
गनुमूयु वारुनु “गडगि रामुनकु । नवि ब्राण मीगंति” मनि पल्कुवारु
“दुर्लक्ष्युडित— डनि दौडरंग नेडु । दुर्लभं” बनि ब्रह्म दूषिचु वारु
“ब्रह्म इच्छिन शक्ति बदिलुडै वीडु । ब्रह्मांडमुन गान बडकुन्न वाडु
ब्रह्म वरंबैत ? ब्रह्मांडमैत ? । ब्रह्म यैतटि वाडु पार्थिवेंद्रुनकु ?
दलपोय ननिलोन धरणीशु डेटि । कलुगडो” यनुवारु नै युंड मरियु
नुद्दंड कोदंड मौकचोट मौरयु; । नुद्दाम शरजाल मौकचोट निगुडु;
नौक चोट दनु जेप्पु; नौक चोट नार्चु; । नौक चोट नदलिचु; नौक
चोट नव्वु; ५१२०

नौक चोट हुंकार मौनरिचु; निट्लु । सकल भीकर लील जरियिप
नलिगि

युरुभुजुंडांजनेयुडु नंगदुंडु । शरभुंडु ऋषभुंडु जांबवंतुंडु

अशनि-पिंडों की भाँति आकाश से आनेवाले बाणों को हाथों से (पकड़कर)
झट तोड़ देनेवाले, ॥ ५११० ॥

—वाल (पूँछ) को उठाकर, और वाल के आघातों (उन बाणों) का
निवारण करनेवाले, रक्त में ऊभ-चूभ होनेवाले, घोर-अम्बकों (बाणों) से
आहत होकर भी धैर्य से निश्चल बने रहनेवाले, आँतों के राशि होकर पृथ्वी
पर पड़ने से जंभाइयों से अधिक (दीर्घ) निद्रा से आँखें मूंदनेवाले, ‘लगकर
राम के लिए युद्ध में प्राण दे सके’ ऐसा कहनेवाले, ‘यह दुर्लक्ष्य (दुर्जेय)
है, आज (इसके साथ) युद्ध करना दुर्लभ (असाध्य) है’, ऐसा कहते ब्रह्मा
को कोसनेवाले, ‘ब्रह्मा की दी हुई शक्ति से सुरक्षित होकर, यह ब्रह्मांड
में दिखाई नहीं पड़ रहा है । ब्रह्मा का वर ही कितना ? ब्रह्मांड ही
कितना ? पार्थिवेंद्र (राजाराम) के लिए ब्रह्मा ही कितना ? सोचने पर,
युद्ध में धरणीश (राजाराम) क्रुद्ध क्यों नहीं हो रहे हैं ?’ ऐसा सोचने
वाले (बने हुए थे सभी वानर) । ऐसे समय में उद्दंड कोदंड एक जगह
मुखरित हो उठता, उद्दाम शर-जाल और एक जगह बरस पड़ता । एक
जगह अपना नाम कहता, एक जगह सिंहनाद करता, एक जगह डाँट
बताता, एक जगह हँस उठता, ॥ ५१२० ॥

—एक जगह हुंकार करता । इस प्रकार सकल-भीकर-लीला से विचरण
करने पर, क्रुद्ध हो उरु भुजाओंवाले आंजनेय, अंगद, शरभ, ऋषभ,
जांबवान, गजे, गवाक्ष, गंधमादन, विजय, नील, सुषेण, पनस आदि पट्ट

गजुडु गवाक्षुंडु गंधमादनुडु । विजयुंडु नीलुंडु वैस सुषेणुंडु
 बनसुंडु मोदलुगा बटु पराक्रमुलु । वनचरु लंदरु वडि दरुलु गिरुलु
 निगुडि याकसमैल्ल निड वैचुटयु । मौगि वच्चु शरमुल मुरियलै चैदरि
 जडिय शतानिल चटुल वेगमुन । नुडगनि ओततो नुरुवडि वच्चि
 याशकलमुलु पै नंदं तौरुग । नाशंबु गनिरि निगुडिंचु निबिड
 बाणमुल
 मैरसिन कडिमिमै मेघनादुंडु । नैरयंग निगुडिंचु निबिड बाणमुल
 गौदरु तुनियलै कूलिरि; भीति । नौदि कौदरु वारि रौदिगि
 दिक्कुलकु
 ब्रदर परंपरल् पडपुचु निट्लु । पदि कोट्ल यगचरपतुल रूपणचि
 ५१३०

वैडियु नैदिरिन वीर वानरुल । खंडिचै नतिचंद कांडसंततुल;
 नतुल विक्रमुडैन हनुमंतु वालि- । सुतु शतबलि गवाक्षुनि नीलु नलुनि
 बंधुर बलुडैन पनसुनि गुमुदु । गंधमादनु ऋक्ष कपि यूथपतुल
 मरियु गौदर नुग्र मार्गणावळुल । नरिमुडि निश्चेष्टुलैयुंड नेसि
 यादितेयुल गुंडै लविय नम्मेघ- । नादुंडु पटु सिंहनादंबु सेय
 मनमुल भीतिल्लि मानमुल् दूलि । वनचरुल् दनवैन्क वच्चि चौच्चुटयु

पराक्रमवाले समस्त वनचरों ने झट से तरु (और) गिरि फेंककर समस्त
 आकाश को भर दिया । (ऐसा फेंकने पर) क्रम से आनेवाले शर खंड-
 खंड होकर, शत-अनिल के चटुल वेग से, अत्यधिक ध्वनि से, शीघ्रगति से
 आकर, उन शकलों के जहाँ-तहाँ गिरने पर कई वानर नष्ट हो गए ।
 दीप्त साहस से मेघनाद के चलानेवाले निबिड-बाणों से कुछ टुकटे-टुकड़े
 होकर गिर पड़े । भीत होकर कुछ भागकर दिशाओं में छिप गए ।
 प्रदर-परम्पराओं को चलाते हुए इस प्रकार दस करोड़ अगचरपतियों के रूप
 का दमन कर, (संहार कर) ॥ ५१३० ॥

—फिर सामना करनेवाले वीर वानरों को अति चंड कांड-संततियों से खंडित
 किया । अतुल विक्रमवाले हनुमान, बालिसुत, शतबलि, गवाक्ष, नील,
 नल, बंधुर बल वाले पनस, कुमुद, गन्धमादन, ऋक्ष (आदि) कपियूथपतियों
 को और भी कुछ (अन्यों) को उग्र-मार्गण-अवलियों से अतिशीघ्र निश्चेष्ट
 कर दिया । आदितियों (सूर्यवंशीयों) के हृदय विदीर्ण हो जाएँ, ऐसा
 मेघनाद ने पटु सिंहनाद किया । मन में भीत होकर, मान खोकर, वनचरों
 के अपने पीछे आकर घुस जाने से, सौमित्र ने रामचन्द को देख (कहा) —

सौमित्रियुनु रामचंद्रुनि जूचि । “भूमीश! यीमाय पौंदुन वीडु गर्विचि
यिब्भंगि गपि वीर बलमु । सर्वबु समयिप समकट्टि नाडु;
मनमितलो वीनि मडियिप वलयु” । ननवुडु श्रीरामु डनुजन्मु जूचि
“विनु ब्रह्म वरमुन विनुवीथि वीडु । तनुगान राकुंड दर्पिचिनाडु;

५१४०

मनमैत गिनिसिन मनकु लो बडडु; । विनुमु लक्ष्मण; नेडु वीडुसाध्युंडु;
अस्त्रंबुलेमियु नतनिपै गौलुप; । वस्त्रमुल् सैडिपोवू” ननि पल्कुचुंड
ना समयंबुन ननिलुंडु वच्चि । भासुर मृदुवच्च—फणिति निटलनियै;
“विनु वीनि मायकु वैरवु भूनाथ; । तनर नाग्नेय मंत्रमु जपियिचि
नीवु बाणबेय नैरिदप्पि कृत्ति । देवारि बासि यदृश्यमै पोवू”

श्री रामुडाग्नेयास्त्रमुचे निद्रजित्तुनि माय देरल्चुट

ननि यथि विनिर्पिचि यनिलुंडु सनग । जननाथु डाह्व संरंभ मैसग
मानितंबगु नग्निमंत्रपूतंबु । गा नम्मु संधिचि कडकतो नेय
गृत्ति यत्यद्भुत क्रिय निद्रजित्तु । नत्तरि नेडबासि यरिगे नैदेनि;
नायिद्रजित्तुंडु नवनि केतैचि । यायैड गार्मुक ज्यानाद मडर

“हे भूमीश ! इस माया की सहायता से इसने, गर्वित होकर, इस प्रकार
समस्त कपिवीर-बल का संहार करने का उपक्रम किया है । इतने में ही
हमें इसका संहार कर देना चाहिए ।” ऐसा कहने पर श्रीराम ने अनुजन्म
को देख कहा—“सुनो, ब्रह्मा के वर से विनुवीथि पर यह अदृश्य हो दर्पित
हुआ है ॥ ५१४० ॥

—हम कितना भी रुष्ट हो जाएँ, यह वश में नहीं आएगा । सुनो
लक्ष्मण ! आज यह असाध्य (दुर्जय) है । अस्त्र उस पर कुछ भी प्रभाव
नहीं दिखाएँगे । अस्त्र ही नष्ट हो जाएँगे ।” ऐसा कहते समय, अनिल
ने आकर, भासुर मृदुवच्च-फणिति (-विधान) से इस प्रकार कहा—“सुनो
हे भूनाथ ! इसकी माया के कारण भीत मत बनो । शोभा से आग्नेय
मन्त्र का जपकर तुम बाण चलाओगे तो, कृत्ति देवारी को छोड़ अदृश्य हो
जाएगी ।”

श्रीराम का आग्नेयास्त्र से इन्द्रजित की माया को दूर करना

ऐसा चाहकर सुनाकर, अनिल के चले जाने पर, जननाथ (राजाराम)
ने आह्व (युद्ध) -संरंभ के उत्कर्षित होने पर, मान्य अग्निमन्त्र से पूत
बनाकर बाण का संधान कर, लगकर, चलाने पर, (वह) कृत्ति अद्भुत रूप से

गडगिन नंत नाकपिकुलोत्तंसु । लडरिन यामूर्छ लंदंद तैलिसि ५१५०
 वडि गूडुकौनि वच्चि वानिपै गविसि । कडिदियौ शैल शृंगमुनु वायुजुडु
 गंड शैलमुलु नंगदुडु मैदुडु । दडिमै घन पर्वतमुनु गजुडु
 जय मूलमैन वृक्षमुनु नीलुडु । रयमुन नश्वकर्णबुनु नलुडु
 अवनीरुहंबुनु नर्क नंदनुडु । नविरळ शाखिनि नट बनसुडु
 गदिसि युग्रबैन गद विभीषणुडु । गदुरुचु सालवृक्षमुनु संपाति
 भूज महाशैलमुलु वलीमुखुलु । नाजांबवत्प्रमुखादि वीरुलुनु
 नलि नाचि मूडु बाणमुल लक्ष्मणुडु । गलयंग नूरंबकमुल राघवुडु
 वानिपै नडरिप वाडंतवट्टु । नानांबकमुल जूर्णबु गाविचि
 यनलोग्रघोरंबुलैन बाणमुल । वनचर सेन पै वडि बैट्टु परपि
 करलाघवंबोप्प गंदमादनुनि । बरुषोग्र शरमुल बहु नैम्मदिट ५१६०
 नेडिट मैदुनि नेडिट द्विविदु । नेडिट हनुमंतु नेडिट गुमुदु
 वडि दौम्मदिट नव्वालिनंदनुनि । गडिमि नन्निय सायकम्मल नलुनि
 नैदिट नीलु गवाक्षु नेडिट । नादित्य नंदनु नरुवदेनिट
 बनसुनि निरुवदि पट्टु सायकमुल । नैनयंग दधिमुखु नेडु बाणमुल

तब इन्द्रजित को छोड़ कहीं चली गई । इन्द्रजित के अवनि पर आकर, उस समय कार्मुक-ज्यानाद कर उत्कर्षित होने पर, तब कपिकुलोत्तंस (कपिवंश के शिरोमणि) अधिक मूर्छा से जहाँ-तहाँ होश में आकर, ॥ ५१५० ॥

—झट झुंड बाँधकर आकर, उसे घेरकर, महत्तर शैल-शृंग को वायुज ने, गंडशैलों को अंगद और मैन्द ने, महान् पर्वत को गज ने, जयमूल वृक्ष को नील ने, झट अश्वकर्ण (नामक वृक्ष) को नल ने, अवनीरुह को अर्कनन्दन ने अविरलशाखी (वृक्ष) को पनस ने, उग्रगदा को विभीषण ने, सालवृक्ष को सम्पाति ने, भूज (वृक्ष) (तथा) महाशैलों को (अन्य) वलीमुखों (तथा) जांबवान प्रमुख-आदि वीरों ने (उस पर) फेंका । सिंहनाद करके लक्ष्मण ने तीन बाण, शोभा से राघव ने सौ बाण उस पर चलाए । उसने उन नाना-अंबकों (बाणों) को चूर्ण करके, अनल-उग्र-घोर बाणों को वनचर सेना पर बड़ी भीकरता से चलाया । कर-लाघव की शोशा से गन्धमादन को अठारह परुष उग्र शरों से, ॥ ५१६० ॥

—सात से मैन्द को, सात से द्विविद को, सात से हनुमान को, सात से कुमुद को, नौ से उस वालिनन्दन को, साहस से उतने ही सायकों से नल को, पाँच से नील को, गवाक्ष को सात से, आदित्यनन्दन को पैंसठ से, पनस को बीस पट्टु-सायकों से, शोभा से दधिमुख को सात बाणों से, शोभा से लक्ष्मण को पचहत्तर अंबकों से, वसुधेश (राजा राम) को पाँच सौ वर-सायकों से,

नैसग लक्ष्मणु डैब्बदेनंबकमुल । वसधेशु नेनूरु वरसायकमुल
 सायकत्रयमुन शतबलि नूरु । सायकंबुल विभीषणुनि नौप्पिचि
 मरियु दक्किन ऋक्ष मर्कट वरुल । गौर प्राणमुलतोड गूलनेयुट्टु
 नप्पुडु हनुमंत डचल शृंगंबु । नुप्पौगि यंगदुंडुरुगंड शिलयु
 बनस विभीषणुल् बलुगदल् बलिमि । दनर संपाति युत्तालतालमुनु
 नलुडु सालाश्व-कर्णमुलु नंदंद । नलिनाप्ततनयुडु नग परंपरलु

५१७०

शक्ति विक्रम कळाशालि नीलुंडु । शक्तियु ननलुंडु सप्त पर्णमुनु
 खदिरंबु लंदि तक्कटि प्लवंगमुलु । बदपडि शतबलि बदरिवृक्षमुनु
 सौमित्रि मूडुग्र सायकंबुलुनु । भूमीशुडुरु शरंबुलु नूरु वरुप
 शरभुंडु ऋषभुंडु जांबवंतुंडु । नुरु भुजुंडगु गवयुडु सुषेणुंडु
 वैस गवाक्षुडु गज द्विविद मैदुलुनु । नसमान विक्रमुलैन वानरुलु
 गडु विक्रमंबुन घनगिरि तरुलु । नुडु वीथि गडवंग नौक्क पेल्लडर
 दक्किन वारुनु दरु शैल ततुलु । नक्कजंबुग वैचि यंदंद वैव
 वानि दुत्तुमुरुगा वडि गूलनेसि । भानुनंदनु नौक्क भयद भल्लमुन
 वक्षंबु नौप्पिप वडके बेन्गालि । वृक्षंबु चलि यिच्चु विधमुन नतडु;
 नालोन ऋषभु गवाक्षु सुषेणु । वालिनंदनु जांबवंतुनि गुमुदु ५१८०

सायकत्रय से शतबलि को, सौ सायकों से विभीषण को पीड़ित किया ।
 और शेष ऋषभ (तथा) मर्कटवरों को म्रियमाण (मरणासन्न) बनाकर
 गिरा दिया । तब हनुमान ने अचल-शृंग को, फूलकर अंगद ने उरु-
 गंडशिला को, पनस (तथा) विभीषण ने अनेक गदाओं को, बल से शोभित
 हो (लेकर), संपाति ने उत्ताल-ताल (वृक्ष) को, नल ने साल (तथा)
 अश्वकर्ण (वृक्षों) को, जहाँ-तहाँ नलिनाप्ततनय ने नग-समूह को, ॥ ५१७० ॥

—शक्तिविक्रमकलाशाली नील ने शक्ति को, अनल ने सप्तपर्ण (वृक्ष) को,
 शेष प्लवंगों ने खदिर (वृक्षों) को लेकर, तदनन्तर शतबलि ने बदरी वृक्ष
 को, सौमित्र ने तीन उग्र सायकों को, भूमीश ने सौ उरु-शरों को चलाया ।
 शरभ, ऋषभ, जांबवान, उरुभुजवाले गवय, सुषेण, गवाक्ष, गज, द्विविद,
 मैन्द तथा असमान विक्रमवाले वानरों ने अधिक विक्रम से महान् गिरियों-
 तरुओं को आकाशवीथि पर एक साथ उत्कर्ष से फेंका । शेष लोगों ने भी
 आश्चर्यप्रद रूप से विजृम्भित हो तरु-शैल-ततियों को जहाँ-तहाँ फेंका ।
 (फेंकने पर) उन्हें चूर-चूर बना गिराकर, भानुनन्दन को एक भयद-भल्ल
 से वृक्ष पर (मारकर) पीड़ित किया तो वह प्रचंड वायु के आघात से

मास्तसुतु गंधमादनु नलुनि । वीरादिगा गल बीर वानरुल
विवशुलगा जेसि विविध बाणंबु । लवनीशुपै नेसि हस्त लाघवमु
विलसिल्ल लक्ष्मणु विलु द्वैव नेसि । यलुक विभीषणु नदरंट नेसि
विलय कालांबुद विधमुन जैलगि । पलुमारु गजिचि पलिके नैतयुनुः;
“जूचिते ! रघुराम ! सुग्रीव मुख्यु । लीचंदमुन गूलिरे नलिग नपुडु;
नरनाथ तनय ! निन् नम्मिन यट्टि । बिरुडु वानर जाति पीचंबु लडगे”
ननुचु वैडियु बेचि यन्निशाचरुडु । घन बाण ततुल नक्कपिसेन मीद
नडरिचै घन भूधराभदेहमुल । नैड लेक युंड; ननेक मार्गणमु
लटु लेसि “गैलिचिति” ननि याचिकौनुचु । बटुगति लंक लोपलि केगि
यंत

दन संगर क्रिय दशकंठु तोड । विनुतंबुगा जैप्प विनि यतंडुब्बि ५१९०
“तनय ! र”म्मनुचु ददयु गौगिलिचि । कौनि “नाकु नीयट्टि कोडुकु
गलगंग

बगवारिचे नाजि बडिन बांधवुल । पगनीग गांचिति; बासे नावगपु;
कडिदि वीरुडु कुंभकर्णुंडु मडिसे; । नडगे महाबलुंडगु प्रहस्तुंडु;
मृति बौदे त्रिशिरुंडु मेटि वीरुंडु; । हतुडय्यै नतिकायुडालंबु लोन;

कम्पित होनेवाले वृक्ष के समान विचलित हो गया । इतने में ऋषभ,
गवाक्ष, सुषेण, बालिनन्दन, जांबवान, कुमुद, ॥ ५१८० ॥

—मास्तसुत, गन्धमादन, नल, नील आदि वीर वानरों को विवश बनाकर
विविध बाण अक्कीश पर चलाकर हस्त-लाघव से विलसित हुआ । लक्ष्मण
के धनुष को तोड़ देकर, क्रोध से विभीषण पर समर्पक आघात कर,
विलयकाल के अंबुद के समान विजृंभित हो, कई बार गरजकर यों बोला—
“देखा है न ! रघुराम ! जब मैं क्रुद्ध हुआ तो सुग्रीव आदि प्रमुख इस
प्रकार गिर गए न ! हे नरनाथतनय !” (ऐसा) कहते हुए और भी
विजृंभित हो, उस निशाचर ने घन बाणसमूहों को उस कपिसेना पर चलाया
जिससे उनके घनभूधर-सम देहों में कहीं जगह ही न रह गई । इस प्रकार
अनेक मार्गण चलाकर ‘जीत गया हूँ’ ऐसा सिहनाद करते हुए, पटुगति से
लंका में जाकर तब अपनी संगर-क्रिया (युद्ध-विधान) दशकंठ को विनुत
(सराहनीय) रूप से कही जिस पर, वह फूलकर, ॥ ५१९० ॥

—‘हे तनय ! आओ’ कह अधिक आलिगन कर (कहा—) ‘मेरे तुम्हारे जैसा पुत्र
होने से शत्रुओं द्वारा युद्ध में गिरे (मरे) बांधवों का प्रतिशोध ले सका । मेरा
दुख दूर हो गया । साहसी वीर कुम्भकर्ण मृत हुआ, महाबलवाला प्रहस्त
मर गया, श्रेष्ठवीर त्रिशिर मृत हो गया, युद्ध में अतिकाय निहत हो

बौडगनि भीकर भ्रुकुटियै विल्लु । वडि नैक्कुवैट्टि दुर्वार वेगमुन
 ब्रळय कालमु नाडु बलु वृष्टि गुरियु । जलदंबु विधमुन शरवृष्टि गुरिसे;
 गगनंबु निड नाघनुलु राघवलु । नौगि नेसि रलुकतोनुग्र वाणमुल;
 नमरारि यवि द्रुंचियम्मुल सोन । दिमिरम्मु वरगिंचै दिक्कुलंदपुडु;
 पृथु चंड कोदंड भीकर ध्वनियु । रथनेमि रवमुनु रथ तुरंगमुल;
 खुरमुल ओतयु गुणमु निस्वनमु । नरुदार जरियिचु नतनि रूपंबु
 विन गान बडकुन्न विस्मयंबंदि । घन वीथि बरिक्किप ग्रम्मड नात
 डखिलांबकंबुल नादाशरथुल । निखिलांगकम्मुलु निड नेयुटयु

५२३०

ना खरकरकुलुंडाराघवेन्द्र । डा खर सूदनं डपुडु कोपिचि
 वाडेयु मार्गणावळु लेंदु वच्चु । वाडि भल्लमुलंदु वडि नेसि येसि
 या बाण जालंबु लंदंद तुनुम । नाबाहु बलशालि यगु निद्रजित्तु
 बहु विधंबुल देस वरपुचु नैसै । बहुशरंबुल; नंत बाथिव सुतुलु
 कमिय बूचिन किशुकंबुल तोडि । समत नौप्पिरि शरक्षत युतांगमुल;
 गरमुग्रमैनट्टि कालमेघंबु । करणि नौप्पिन तन घन शरीरंबु
 तैलिय कुंडग याम्य दिक्कुन नुंडि । पलिकै नय्यिद्वारि पार्थिवेश्वरुल;

गिरा देनेवाले राघवों को देखकर, भीकर भ्रुकुटिवाला होता हुआ, धनुष का झट संधान कर, दुर्वार वेग से, प्रलयकाल के दिन अधिक वृष्टि करने वाले जलद के समान शरवृष्टि की । आकाश भर जाए, उन महान् राघवों ने क्रोध से ऐसे उग्र वाण चलाए । अमरारि ने उन्हें काट देकर, बाण-वर्षा से दिशाओं में तिमिर को फैला दिया । पृथु-चंड-कोदंड की भीकर ध्वनि और रथनेमी-रव, रथ-तुरंगों के खुरों की ध्वनि, गुण-निस्वन (धनुष-टंकार), अनुपम रूप से विचरनेवाला उसका रूप—(ये सब) सुनाई पड़कर, दिखाई न पड़ने से, विस्मित हो, आकाशवीथि पर निहारने से पुनः उसके अखिल-अम्बकों से दाशरथियों के निखिल-अंगकों को भर देने पर, ॥ ५२३० ॥

—खरकर (सूर्य) -कुलवाले राघवेन्द्र ने उस खरसूदन पर तब क्रुद्ध होकर, जिधर से उसके चलाए मार्गण आते हों, उसी ओर पैसे भाले फेंक-फेंककर उन बाण-जालों को जहाँ-तहाँ काट देने पर, उस बाहुबलशाली इन्द्रजित ने बहुविधों से रथ चलाते हुए बहुशर चलाए । तब पार्थिवसुत (राजकुमार) शरक्षतयुक्त-अंगों से, अत्यधिक पुष्पित किशुकों के समान लगे । अति उग्र कालमेघ के समान शोभित अपने घन शरीर को दिखाई पड़ने न देकर,

“नैक्कैड बोयैद ? डेंदु डागैदरु ? । चिक्कितिरिट ; मिम्मु जेरि कावंग
दिक्कैव्वरिट मीद ? दिविजुलटन्न । जुक्कवाली वंक जूड नोडुदुरु ;
बक्क कोतुल नम्मि बवरम्मुनकुनु । मौक्कलम्मुन वच्चि मोस
पोयितिरि ५२४०

पटुतरंबैन नावाणाग्नि शिखल । बेट पेट प्रेलक प्रिदिलि पो गलरै ?
या बिभीषणुनि वाक्यमुलै निक्कुवमु । गा विनि ना शक्ति गान लेरैति ;
रिदै मिमु दैगटार्चि येचि यी प्रौद्दै । कदलि ययोध्यलो गलवारि नैल्ल
बरि मार्चि मिचि या भरत शत्रुधनु । लिखुर दैगटार्चि येतैतु” ननग
गडु वैरगंदिरि कपुलु नाकपुलु ; । नडरु कोपंबुन ना इंद्रजित्तु
पडुमट दन पेरु पंतंबुलाडु ; । दडयकुदीचिनि धनुवु ओयिचु ;
धीरुडै यट दूर्पु दिक्कुन नुंडि । घोरंपु शरवृष्टि गुरियिचु मिचि ;
दक्षिणंबुन केगि धरणि ग्रक्कदल । नक्षीणशक्तिमै नडरि पेल्लार्चु ;
निब्वंगि दिरिग यनेक मार्गमुल । नव्वभानुसून्वादुलरुदंदि चूड
शरमुलु विटितो संधिचिकौनुचु । बरुवडि वाडैयु बाणजालमुलु ५२५०

याम्यदिशा से उस इन्द्रारि ने पार्थिवेश्वरों से कहा—“कहाँ जाएंगे ?
कहाँ छिपेंगे ? यहाँ फँस गए हैं । आपके पास आकर, रक्षा करनेवाला
कौन है ? दिविज तो प्रतिकूल हो, इस ओर देख भी नहीं सकेंगे । दुर्बल
वानरों पर भरोसा करके, युद्ध के लिए बड़े उमंग से आकर धोखा खा
गए हैं । ॥ ५२४० ॥

—पटुतर मेरे बाणों की अग्निशिखाओं से पट-पट फूट न जाकर बच निकल
सकेगे ? उस विभीषण के वाक्यों को ही वास्तव मानकर मेरी शक्ति को
देख (पहचान) न सके । यही तुम्हारा संहार करके विजृम्भित हो आज
ही निकल पड़कर, अयोध्या में स्थित सभी लोगों का संहार कर, उन
भरत-शत्रुघ्न दोनों का संहार कर आऊंगा ।” (ऐसा) कहने पर,
—कपि और नाकप (देवता) अधिक चकित हुए । उत्कट कोप से वह
इन्द्रजित पश्चिम में अपना नाम ले ललकारता, अविलम्ब उदीच्य (दिशा)
में धनुष का टंकार करता, धीर बन तब पूर्व दिशा से घोर-शर वृष्टि कर
विजृम्भित होता, दक्षिण में जाकर धरणी अत्यधिक काँप उठे, ऐसा अक्षीण-
शक्ति से विजृम्भित हो अति सिंहनाद करता । इस प्रकार अनेक मार्गों से
घूमकर, भानुसून आदि के आश्चर्य-चकित हो देखने पर, धनुष पर शरों का
संधान कर, शीघ्रता से उसके द्वारा डाले जानेवाले बाणजालों
को— ॥ ५२५० ॥

जनपतुल् द्रुंतुरु चटुलाबकमुल । ननिमिषुलाश्चर्यमंदि वीक्षिप;
नप्पुडु शतसंख्युलतनिचे गपुलु । कुप्पलु कुप्पले कूलुट सूचि
सौमित्रि कोपिचि जनपतिकनिये; । “भूमीश! वीनिचे बौलिसिरि कपुलु
इदि येमि ? देव ! नीविट्लूरकुनिकि ! । यदि चूडुमा भुवि नैल्ल
दिवकुलनु

बडि पौर्लुचुन्नारु भल्लूकपतुलु; । मडिसिरनेकुलु मर्कटेश्वरुलु:
जंगतीश ! निनु नम्मि सकल वानरुलु । मिगिलिन भक्तितो मेकौनि
वच्चि

तगिलि यी यंद्रारि दारुणास्त्रमुल । नौगिलि नी नाममे नौडुवुचुन्नारु;
पगवाडु चेरि नी बलमैल्ल जंपे; । दगदिक दैगकुन्न द्रैलोक्यनाथ !
पग दैग नलुगु नी बाणजालमुलु । गगनंबु दिक्कुलु गलयंग निडि
निडिन भक्तितो निजदिव्यतनुवु । लौडौड धरियिचियुन्नवि; वानि
५२६०

गैकौनि रिपु जंपु कमलाप्तवंश ! । नीकैदुरै पोर नेर्तुरे रिपुलु ?
इंत शांतमु दगुने नृपुलकुनु ? । जिर्तिपवेल विचित्रंबु गाग ?
वरगिन नी बाहुबल पराक्रममु । दारुणार्कसमतेज ! तलपोयवकट !

—जनपति चटुल-अंबुकों से ऐसा काट देते कि अनिमिष आश्चर्यचकित हो देखते । तब उसके द्वारा शतसंख्या में कपियों का ढेर के ढेर गिरते देखकर, सौमित्र क्रुद्ध होकर, जनपति से (यों) बोला—“हे भूमीश ! इसके हाथ कपि मर गए । यह क्या देव ! ऐसा चुप क्यों हैं ? यही देखो न, भुवि पर, समस्त दिशाओं में, गिरकर, भल्लूकपति लोट रहे हैं । अनेक मर्कटेश्वर मर गए हैं । हे जगदीश ! तुम पर भरोसा रखकर सकल वानर अति भक्ति से सहमत हो आकर, लगकर, इस इन्द्रारि के दारुण-अस्त्रों से विकल हो, तुम्हारा नाम ले रहे हैं । शत्रु ने लगकर तुम्हारे समस्त बल (सेना) का संहार कर दिया है । हे त्रैलोक्यनाथ ! अब साहस से काम न लेने पर लाभ नहीं होगा । शत्रुता को मिटाने के लिए क्रुद्ध बने तुम्हारे बाण-समूह गगन (और) दिशाओं में पूर्णरूप से भरकर, भरपूर भक्ति से सर्वत्र अपने दिव्य तनुओं को धारण किए हुए हैं । उन्हें— ॥ ५२६० ॥

—ग्रहणकर, हे कमलाप्तवंश वाले ! रिपु का संहार करो । रिपु तुम्हारे समक्ष आकर लड़ सकते हैं ? (नहीं ।) नृपों को इतनी शान्ति उचित है ? विचित्र है, जो तुम इस पर विचार नहीं करते ! हे तारुणार्क समतेज वाले !

परमेश ! नायट्टि बंटु नी सेव । चिरभक्तिमै जेय जित नीकेल ?
 यी निशाचरकीट मी इन्द्रजित्तु । नेन चंपैद देव ! नी महत्त्वमुन;
 निटमीद ब्रह्मास्त्र मे ब्रयोगिंचि । कुटिलराक्षसकोटिकुलमैल्लनडतु”
 ननवुडु रघुरामुडनुजुनिकनिये: । “विनुमु लक्ष्मण ! यौक्क वीनिकै पूनि
 चनुनै पत्तुर जंप ? संग्राममुनकु । जनुदेनिवारल समयिप दगुनै ?
 यनिमिष ब्रह्म रुद्रादुलचेत । ननि जावडितडनि यब्जुंडिडिन
 वरमु जौल्लिपंग वलसिये वीनि । निरवंद गाचिति; निक नुंडेनेनि

५२७०

वीनि जंपगजालु वीर वानरुल । नेन पंपैद; वारै हिंसितुरितनि
 नटुकाक तक्किन नम्मेघनादु । डट निद्रलोकंबुनंदु डागिननु
 नट ब्रह्मलोकंबुनंदु डागिननु । नट रुद्रलोकंबुनंदु डागिननु,
 धरणि दूरिन रसातलमु सौच्चिननु । शरधिलो मुनिगिन जमुडु गाचिननु
 दन तात यगु धात तन वैक्क बैट्टु । कौनिन ने बोनीक घोराजि द्रुतु”
 ननि पल्क रघुरामु नलुक वाडैरिगि । यनि सेयनौल्लक या लंक जौच्चि

शोभायमान अपने बाहुबल-पराक्रम पर हाय, विचार ही नहीं करते ?
 हे परमेश्वर ! मुझ जैसा सेवक चिर-भक्ति से तुम्हारी सेवा करता रहे तो
 तुम्हें चिन्ता क्यों ? इस निशाचर-कीट इन्द्रजित को हे देव ! तुम्हारे महत्त्व
 के कारण मैं ही मार डालूंगा । अब आगे मैं ब्रह्मास्त्र का प्रयोग कर
 कुटिल-राक्षस-कोटि-कुल का दमन कर दूंगा ।” ऐसा कहने पर रघुराम ने
 अनुज से कहा—“सुनो लक्ष्मण ! एक इस (राक्षस) के लिए जानबूझकर
 अनेकों को मार डालना उचित है ? संग्राम में न आनेवालों को मार
 डालना चाहिए ? (नहीं) अनिमिष-ब्रह्मा-रुद्र आदियों से यह अनि
 (युद्ध) में नहीं मरेगा, ऐसा अब्जज (ब्रह्मा) के प्रदत्त वर का निर्वाह
 करना ही पड़ने से शोभा से इसे बचाए रखा है । अब (आगे) डटा
 रहेगा तो, ॥ ५२७० ॥

—इसे मार डाल सकनेवाले वीर-वानरों को मैं ही भेज दूंगा । वे ही उसे
 हिंसित (पीड़ित) करेंगे । ऐसा न होकर, बचकर वह मेघनाद उधर
 इन्द्रलोक में छिप जाए, उधर ब्रह्मलोक में छिप जाए, उधर रुद्रलोक में
 छिप जाए, धरणि में घुस जाए, रसातल में पैठ जाए, शरधि (समुद्र) में
 डूबे, यम (उसकी) रक्षा करे, उसके दादा धाता (ब्रह्मा) अपने पीछे छिपा
 लें तो न जाने देकर, (उसे) घोर-युद्ध में मार डालूंगा ।” ऐसा कहने पर,
 रघुराम के क्रोध को वह (इन्द्रजित) जानकर, युद्ध करना न चाहकर, उस
 लंका में प्रवेशकर घोर निशाचर-कोटि (-समूह) के साथ जाकर, इन्द्रजित

घोर निशाचरकोटितो बोंयि । या रावणुनितोड ननै निद्रजित्तु;
 “कट्टल्क गपुलनु गय्यंबुनंदु । नैट्टन नैसिति नेलपै गूल;
 मनुजुलनिह्स् मानमुल्गोटि” । ननवुडु रावणुंडतनि गोपिचि
 “यिदि येमिपोक नी ? विदि येमि राक ? । यिदियेमि सेतगा नैन्नि
 चैप्पेदवु ? ५२८०

औकपरियुनु जंपकूरक वच्चि । प्रकटिचै ‘दंदरु वडि’ रनि नीवु;
 वीवेचि नडचिन निखिललोकमुलु । भाविप नप्पुडे भस्ममै पोवु
 नदिगान निदियौक्क यधिकमटंचु । मदि दलंपकुमु सम्मदमुन नीवु;
 मगटिमि रामलक्ष्मणुल वानरुल । दैगटाचि कानि ना दैसकेगुदेकु”
 मनवुडु “नौगाक ! ” यनि यिद्रजित्तु । दनुजेद्रु वीड्कोनि तन मदिलोन
 “नतिकाय कुंभकर्णादि दैतेय । पतुलैल्ल मडिसिरिब्भंगि नुग्राजि;
 गान ना रामलक्ष्मणुल ने रीति । नैननु गैल्चेद” ननि निश्चयिचि

इन्द्रजित्तु मायासीतनु दैच्चि तल दुरुगुट

सीतचंदमु गाग जैलुवौद नौक्क । नातिनि दन माय नाकेशवैरि
 यट जेसि प्रीति मायासीत गौनुचु । बटुबलसहितुडै पडुमट वैडलै;
 वानिकि गाक या वानरुलैल्ल । नानाविधंबुल नलिकि पारुटयु ५२९०

ने उस रावण से कहा—“अधिक क्रोध से कपियों को युद्ध में झट ज़मीन पर गिरा दिया । दोनों मनुजों के मान (गौरव) का अपहरण किया ।” ऐसा कहने पर रावण ने उस पर क्रुद्ध होकर (कहा)—“यह कैसा जाना ? यह कैसा आना ? यह कैसी करतूत है जो सराह कर कहते हो ? ॥ ५२८० ॥

—एक बार भी न मारकर लौट आकर तुम कहते हो कि ‘सब गिर गए हैं ।’ ऐसा होने से इसे अतिशय कार्य मानकर मन में मुदित मत बनो । पौरुष से राम-लक्ष्मण (तथा) वानरों का संहार किए बिना मेरी ओर मत आओ ।’ ऐसा कहने पर “ऐसा ही हो” कहकर इन्द्रजित ने दनुजेन्द्र से विदा लेकर, अपने मन में यह निश्चय किया कि “अतिकाय, कुम्भकर्ण आदि सभी दैतेय-पति इसी प्रकार उग्र-युद्ध में मर गए । अतः उन राम-लक्ष्मणों को किसी भी रीति से जीत लूंगा ।”

इन्द्रजित का माया-सीता को लाकर सिर काट देना

नाकेश-वैरी (इन्द्र का वैरी) ने सीता के समान ही शोभायमान एक स्त्री को अपनी माया से बनाकर, प्रीति से उस माया-सीता को साथ लेते हुए, पटु बल सहित हो पश्चिम की ओर से निकल पड़ा । उसका सामना न करसक समस्त वानरों का नाना विधियों से भीत हो भागने पर ॥ ५२९० ॥

हनुमंतुडपुडु महाशैलशृंग । मनुवारगा बट्टि यसुर माकोनिग
नसदार नडचुचो नय्यिद्रजित्तु । नरदंबु मीद मायासीत गनियै;
वैक्कसंबुग रामविरहानलंबु । निक्किन नाहारनिद्रलु दौरुगि
कडलेनि वग बौदुगति गानबडग । वेडलु निट्टूर्पुल वेलवेल बाडि
कडु गृशंबगु मेनु गमलपत्तमुल । नौडुचु लोचनमुल नोलुकु बाष्पमुलु
जडगट्टि सीमंतसरणि जिवकौदवि । यडगौनि मलिनंबुलगु शिरोजमुलु
धरणिरजोलिप्ततनुतरांगमुलु । गरमु विन्ननि मोमु गरपल्लवंबु
गदिसिन चैवकुनै गालि चे जाल । गदलैडु लतवोलै गंपिचुचुन्न
या महीसुत जूचि “यकट ! वीडिक । नेमिसेयुनो रामहृदय-वल्लभनु-?
नी दीनदश नाकु नीक्षिप वलसै । हा दैवमा ! ” यनि हनुमंतु डडरि

५३००

घोर वानर वीर कोटितो गूडि । दारुणाकृति बेचि तनमीद ननिकि
नडचुचो नावायु नंदनु गांचि । कडु गूरुडै दशकंठ-नंदनुडु
“इदि येल वच्चेद वीसेन तोड ? । निदै चूडरा, सीत ! यी सीत कौरुकु
नलजडि वडियैद ; रट्टु कान दीनि । दल द्रैव्व नेसैद दविलि ये ” ननुचु

—तब हनुमान ने महाशैल-शृंग को सुघड़ता से पकड़कर, असुर का सामना करने के लिए, शोभा से चलते हुए उस इन्द्रजित के रथ पर माया-सीता को देखा । अधिक बने राम-विरहानल से ऐंठकर, आहार-निद्राओं को छोड़कर, अपार-वेदना को पार करने का मार्ग दिखाई न पड़ने पर, निकलनेवाली लम्बी साँसों के कारण विवर्ण बनकर, अधिक कृश बने शरीर से, कमलपत्तों का धिक्कार करनेवाले लोचनों से उमड़नेवाले बाष्प (आँसू), जटाएँ बनकर, सीमन्त-मार्ग में उलझकर, घनीभूत (तथा) मलिन बने शिरोज, धरणी के रज से लिप्त (धूलिधूसरित) तनुतर (श्रेष्ठ शरीर) के अंगों (अवयवों) से युक्त हो, अधिक विवर्ण बने मुख (तथा) करपल्लवों से युक्त कपोल के साथ, पवन के कारण अधिक हिलनेवाली लता के समान कंपित होनेवाली उस महीसुता को देखकर “हाय ! यह राम की हृदय-वल्लभा के साथ आगे और क्या करेगा ? हाय दैव ! मुझे यह हीन दशा देखना पड़ा न ! ” (ऐसा) सोच हनुमान विजृम्भित हुआ ॥ ५३०० ॥

—घोर वानर वीर कोटि से युक्त होकर, दारुण आकृति से विजृम्भित होकर, अपने पर युद्ध के लिए आनेवाले उस वायुनन्दन को देखकर, अतिक्रूर हो दशकंठनन्दन ने (कहा)—“इस सेना के साथ यह क्यों आ रहे हो ? यही देख रे सीता को । इसी सीता के लिए विकल बन रहे हैं न, अतः लगकर इसके सिर को झट काट दूंगा । ” (ऐसा) कहते हुए, शार्दूल के पास

गलगि शार्दूलंबु कड नुन्न हरिणि । पौलुपुन नयनांबुपूरंबु लौलुक
 “हाराम ! हाराम !” यनु नार्तरवमु । लारंग जेयु मायासीत नौडिसि
 तल वैडुकलु वट्टि दट्टिचि यीड्व । नलिंगि या दैत्युतो ननिये वायुजुडु;
 “तगुने दुरात्मक ! दनुजुडवेन । नगुदुवु गाकेमि, याविश्रवसुनि
 मनुमड; विब्भंगि मनुकुलेश्वरुनि । वनित मुंदल वट्टि वारक तिगुव”
 ननवुडु गरवाल मंकिचि यसुर । तनरु मायासीत तल द्रेव्वनेसि

५३१०

“चनु मिक रामलक्ष्मणुलकु जेप्पु” । मन खिन्नुडै ननिल-नंदनुडु;
 वसुधातलंबुन वडि नेत्तुरौलक । नसिधार दैगिन मायासीत जूपि
 हनुमंतु तोड निट्लने निद्रजित्तुः । “वनचरोत्तम ! रामु वनित नी सीत
 घनतरवेन नाकरवालमुननु । दुनिमिति, मीरणोद्योगंबुलिक
 जिकके बी” म्मंचु विजूंभिचि वलिकि । दिक्कुंभि कर्णमुल् दिशलुनु बगुल
 संहार-घनघन-स्तनितमो यनग । सिंहनादमु सेय जित्तमुल् गलग
 नप्पुडु रणमुलो ना यिद्रजित्तु । दप्पक कनुगौनि तनरिन भीति
 वनचरुल् वारंग वायुनंदनुडु । कनुगौनि पलिके “नो कपिवीरुलार !

स्थित हरिणि के समान, नयनांबु-पूर (प्रवाह) के उमड़ने पर, ‘हे राम !
 हे राम !’ कहते आर्तरव करनेवाली मायासीता के शिरोज खींच पकड़,
 डाँटकर खींचा । उस पर क्रुद्ध हो उस दैत्य से वायुज ने कहा—“हे
 दुरात्मक ! क्या (यह तुम्हारे लिए) उचित है ? दनुज हो तो सही किन्तु उस
 विश्रवसु के पौत्र हो । इस प्रकार मनुकुलेश्वर (राजाराम) की स्त्री के
 शिरोजों को पकड़ खींचने का साहस करते हो ?” ऐसा कहने पर, करवाल
 हिलाकर, असुर ने शोभायमान मायासीता के सिर को काट
 डालकर, ॥ ५३१० ॥

—“जाओ, अब राम-लक्ष्मण से कह दो” कहने पर अनिलनन्दन खिन्न हो
 खड़ा रहा । असिधारा से कटकर वसुधातल पर गिरकर, रक्त से लथपथ
 माया-सीता को दिखाकर हनुमान से इन्द्रजित ने यों कहा—“हे
 वनचरोत्तम ! राम की स्त्री इस सीता को मेरे घनतर करवाल ने मार
 डाला । अब तुम्हारे रणोद्योग (रण के प्रयत्न) व्यर्थ हुए । जाओ ।”
 ऐसा विजूंभित हो कहकर, दिक्कुंभि (दिग्गज) के कर्ण (तथा) दिशाएँ
 फट जाएँ, मानों संहार-घन-घन (प्रलयकाल-मेघ) का स्तनित (गरज)
 हो, ऐसा सिंहनाद किया । (तब) चित्तों के व्याकुल होने पर, रण में
 उस इन्द्रजित को अवश्य देखकर, व्याप्त भीति से वनचरों के भाग जाने पर
 वायुनन्दन ने (उन्हें) देखकर कहा—“हे कपि वीरो ! समर का विक्रम

समर विक्रममुलु सालिचि पाइ । समयमे ? यैरुगरे समरधर्मबु ?
तलप बंधुल कैलल दलवंपु गाग । गलन बारुट कंटे कण्टंबु गलदे ?

५३२०

नडचैद ने मुत्रु; ननु गूडि मीर । कडिमि वाटितुरुगा ! ” कंचु बलुक,
नंदरु दरुवलु नद्रि शृंगमुलु । नंदं द कैकोनि हनुमंतु गूडि
रयमुन नार्चुचु राक्षस सेन । पयि वैचि; रंत ना पवमानसुतुडु
जलमुन नौक महाशैल मंकिचि । यलुकतो वैवंग नानिशाचरुनि
सारथि रथ मौल जन दोल नदियु । दारुण ध्वनि तोड धरगृंग बडिये;
नालो न वैडियु नगचरुल् दरुलु । शैल शृंगमुलु राक्षसुलपे वैव
दन सेन विरिगिन दशकंठसुतुडु । गनुगौनि कोपिचि कपियूथ-पतुल
बटु शूल मुद्गर प्रास खड्गमुलु । जटुल वेगंबुन समयिचै; नपुडु
मारुतात्मजुडुनु मदिलोन गिनिसि । घोरविक्रम कळा कुशलुडै पेचि
कडिमिमै गवियु राक्षसुल रूपडचि । वडि शिलातरु घोरवर्षमुल् गुरिसि ।

५३३०

यानिशाचर सेन नवलील दोलि । वानरावलि जूचि वायुनंदनुडु
“वनचरपतुलार ! वसुधेशु देवि । दनुजाधमुडु संपै; दप्पे गार्यंबु;

छोड़कर, भाग जाने का समय है क्या ? समर-धर्म को नहीं जानते हो ?
ऐसा युद्ध में भाग जाने की अपेक्षा जिससे सोचने पर समस्त
सम्बन्धियों में अपमान हो, (अन्य) कोई कण्ट है क्या ? ॥ ५३२० ॥

—मैं आगे-आगे चलूंगा । मेरे साथ आप भी साहस का प्रदर्शन कीजिए ।”
ऐसा कहने पर सभी (वानरों) ने तरु, अद्रि-शृंगों को सर्वत्र हाथ में ले,
हनुमान के साथ मिलकर, वेग से सिंहनाद करते हुए, राक्षस-सेना पर डाल
दिया । तब उस पवमानसुत ने हठ से एक महाशैल को उठाकर, क्रुद्ध हो
डालने पर, उस निशाचर के सारथी ने रथ को अलग हटकर चलाया, तो
वह (महाशैल) भी दारुणध्वनि से ऐसा गिरा जिससे धरा धँस गई ।
इतने में तरुचरों के और भी तरु (तथा) शैल-शृंगों के राक्षसों पर डालने
पर, अपनी सेना के टूट जाने पर (भीत हो भागने पर), उसे देख दशकंठ-
सुतने क्रुद्ध हो, कपियूथ-पतियों को पटु-शूल, मुद्गर, प्रास, खड्गों से चटुलवेग
से संहार कर दिया । तब मारुतात्मज ने मन में क्रुद्ध हो, घोर-विक्रम-
कला-कुशल हो, विजृम्भित हो, साहस से, बढ़ आनेवाले राक्षसों का दमन
कर, झट शिला-तरु की घोर वर्षा कर, ॥ ५३३० ॥

—उस निशाचर-सेना को सरलता से भगाकर, (पुनः) वानर-समूह को देख
वायु-नन्दन ने (कहा)—“हे वनचरपतियो ! वसुधेश (राजा-राम) की देवी

समर मेटिकि निंक ? जनकज वार्त । कमलाप्तकुलुन कौकट
 नैरिगिप
 नरिगैद; नटमीद नारामु डैद्दि । वैरवानतिच्चू, नाविधमु सेयुदमु;
 मीरंदरुनु संभ्रमिपक युंडु; । डी राक्षसुडु क्रूर; डेमरवलव”
 दनि यटु मगुडिन हनुमंतु जूचि । तन मदि नप्पुडु दशकंठ-सुतुडु

इंद्रजित्तु निकुंभिल यागमु सेयुट

“ई महाबलु डेगै; निट मीद दनकु । होम विघ्नमु सेय नोपरैव्वरुनु”
 ननि निकुंभिल केगि यचट निशाटु । डैनसिन निष्ठतो नेपु दीपिप
 गल्लु नैत्तुरु पालु घन कच्छपमुल । बल्लुल बिल्लुल बलु सर्पमुलनु
 गास कोळ्ळनु मंचि गंधंबु देनै । नारिकेळंबुल नल्लनि कोळ्ळ
 ५३४०

सूकरंबुल मरि सौरिदि केशमुल । गाकुल दैल्लनि गर्दभंबुलनु
 गारैनुपोतुल घन मेषमुलनु । नारु नालुगु रेंडु नरुवदि कसल
 गौंड गौरैल्लु वेयि कोटुल लक्ष । मंडूकमुल गोटि माणिक्यमुलनु
 मुत्यंपु जिप्पलु मूडर्बुदमुल । गात्यायनीदेवि कड निष्ठ निलिपि

को दनुजाधम ने मार डाला । कार्य बिगड़ गया है । अब समर (करना)
 क्यों ? जनकजा का समाचार कमलाप्तकुल को झट बताने जाऊंगा । उस
 पर वह किसी उपाय का आदेश देंगे । उस प्रकार करेंगे । आप सब
 बिना संभ्रमित हुए रहिए । यह राक्षस क्रूर है । असावधान मत
 बनिए ।” (ऐसा) कह, मुड़ने पर हनुमान को देख, अपने मन में तब
 दशकंठसुत ने (सोचा) —

इन्द्रजित का निकुंभिल याग करना

—“यह महाबली चला गया । अब आगे मेरे होम का कौन विघ्न
 (उत्पन्न) कर सकता है ?” (ऐसा) सोच निकुंभिला जाकर वहाँ निशाट
 ने अधिक निष्ठा से, औन्नत्य के दीप्त होने पर, मदिरा, रक्त, दूध, घन-
 कच्छपों, छिपकलियों, बिल्लियों, अनेक सर्पों, काले मुर्गों को (तथा) अच्छे
 चन्दन को, मधु को, नारिकेलों को, जंगली मुर्गों को, ॥ ५३४० ॥

—सूकरों को, फिर क्रम से केशवाले कौवों को, सफेद गधों को, काले भैंसों
 को, घन-मेषों को, छ, चार, दो, साठ करियों, पहाड़ी भेड़ों को, हजार-
 करोड़-लाखों मंडूकों को, करोड़ माणिक्यों को (तथा) तीन अर्बुद
 सीपियों को कात्यायनी देवी के समक्ष निष्ठा के साथ रखकर, मन से

मनमुन निगमन मंत्रपूतमुग । ननलुनि रुधिर मांसादुल दनियि
होमंबु सेयुचु नुंडे; नित्येडनु । रामुडा पडुमटि रभसमंतयुनु
विनि जांबवंतुनि वेगंबे पिलिचि । “विनवच्चे बडुमट विपुल घोषंबु;
हनुमंतुनकु नैट्टि हानियैनदियौ? । घनमैन यट्टि या कलकलं बरय
जनुमु रयंबुन सैन्यंबु तोड” । ननिन ऋक्षेशुंडु नतिशीघ्र वृत्ति
बलुविडि भल्लूकपतु लुग्रबलुलु । गौलिचि यप्पुडु नूरु कोटुलु राग

५३५०

वडिगौनि पश्चिम द्वारंबु देसकु । नडचुचो गनिये नन्नडुम वायुजुनि;
वायुजुंडुनु जांबवंतुनि जूचि । या यिद्रजित्तु कार्य बैरिगिचि
“यी वार्त रामुन कैरिगिचि वत्तु; । ने वच्चे नंदाक ने नुन्न येडनु
गाचि यावाकिट गदलक युंडु; । मेचिन पगवानि नेमइवलव”
दनि पंचि वच्चेचो ननति दूरमुन । हनुमंतु बौडगनि याराघवुंडु
“इतनि मुख स्थिति येमौकोः कार्य । गति दोचुचुन्नदि कनुगौन निप्पु;
डिदि येतैरंगनि यिच्च जिंतिप । गदिसि वायुजुडु राघवुनकु औक्कि,
“देव ! येमैल्लनु देपुमै दान । वावलि तोड गय्यम्मौनरिप ।

निगमन (वेद)-पूत मन्त्रों से अनल को रुधिर-मांस आदियों से तृप्तकर,
होम करता रहा । यहाँ राम ने उस पश्चिम (दिशा) के समस्त रभस
(संरंभ) के बारे में सुनकर जांबवान को शीघ्र बुलाकर (कहा)—“पश्चिम
की ओर विपुल घोष सुनाई पड़ा है । पता नहीं हनुमान को क्या हानि
हुई है ? उस महा कलकल (हलचल) को जानने के लिए शीघ्र ही सैन्य
को साथ लेकर जाओ ।” (ऐसा) कहने पर ऋक्षेश (भल्लूकपति) अति-
शीघ्र वृत्ति से, उसी क्षण सौ करोड़ उग्र बल वाले भल्लूकपतियों के सेवा
करते आने पर, ॥ ५३५० ॥

—पश्चिम द्वार की ओर झट चल पड़ा तो बीच में वायुज को देख लिया ।
वायुज ने भी जांबवान को देखकर, उस इन्द्रजित का कार्य बताकर,
(कहा)—“यह समाचार राम को बताकर आऊँगा । मेरे आने तक, मैं
जहाँ हूँ, वहीं (सावधानी से) रक्षा करते हुए, उस द्वार पर अविचल हो
रहो । विजृम्भित शत्रु को भूलो मत (असावधानी मत बरतो) ।” ऐसा
आदेश देकर आते समय अनति (थोड़ी) दूर पर हनुमान को देखकर राघव
ने कहा—“यह क्या इसकी मुख-स्थिति कार्य की गति (के बिगड़ने) को
सूचित कर रही है । अब यह क्या विधान है ।” (उसे) देख मन में
चिन्ता करते रहने पर, वायुज ने नियराकर, प्रणामकर (कहा)—“हे देव !
हम सबके साहस से दानव-समूह के साथ युद्ध करते रहने पर, हमारे समक्ष

मामुंदरनै तैच्चि मदि शंक लेक । भूमिजतल द्रुंचै बौरि निद्रजित्तु ;
डावाकिटिकिनि ऋक्षाधीशु बैट्टि । यी वार्त सैप्पैंग नेनु वच्चितिनि”

५३६०

ननु वार्त सैवुललो नडरकमुन्नै । घनवात निहत वृक्षंबुनु बोले
नतुलित शोकाग्नि यडरि दहिप । धृति दूलि रविकुलाधिपुडु मूर्छिल्लि
यवनिपै बडियुन्न नतिभीति नौदि । प्लवगवल्लभुलैल्ल बलविचुचुंड
गैकौनि यपुडु लक्ष्मणु डन्न दौडल । पैकि रादिगिचि संभ्रमचित्तुडगुचु

लक्ष्मणुनि शोकमु

“नक्कटा ! राम ! नी यट्टि युत्तमुन । किक्कळंकमु वुट्टेने यिट्टि चोट
दल पोयग “जयंबु धर्मंबु नंडु । गल” दनु माट निक्कमु गाकपोयै ?
नदियै निक्कंबैन नकट ! नी यट्टि । सदय चित्तुन केल संताप मौदवु ?
नीचेत रावणुनिकि जावु लेक । यी चंदमुन नुंड नेटिकि वच्चु ?
जानकिकेल यीचावु सिद्धिचु ? । गान धर्ममु कंटै घन मधर्मंबु ;
त्याज्यंबु गादनि तलपोय कट्टि । राज्यंबु विडिचि यरण्यंबुलंडु ५३७०

ही मन में किसी शंका के बिना, झट से इन्द्रजित ने भूमिजा के सिर को काट दिया । उस द्वार पर ऋक्षाधीश को रखकर, यह समाचार देने में आया हूँ ॥ ५३६० ॥

—ऐसा समाचार कानों में प्रवेश करने से पहले ही घन-वात (महान् वायु) से निहत वृक्ष के समान, अतुलित शोकाग्नि के बढ़कर, जला देने पर, धैर्य को खोकर, रविकुलाधिप मूर्च्छित हो, अवनि पर गिर पड़े । तब अतिभीत हो सभी प्लवग-वल्लभ रोते रहे । तब लक्ष्मण ने अग्रज को जांघों पर ले लेकर, संभ्रम से युक्त चित्त से (यों कहा) —

लक्ष्मण-शोक

—“हाय ! हे राम ! तुम जैसे उत्तम (व्यक्ति) को इस जगह ऐसा कलंक (अहित) उत्पन्न हुआ न ! सोचने पर यह बात यथार्थ सिद्ध नहीं हुआ न कि ‘धर्म में ही विजय है’ । यदि वह बात सत्य है तो हाय ! तुम जैसे सदयचित्त (वाले) को संताप क्यों उत्पन्न होगा ? (और) तुम्हारे हाथ न मरकर रावण इस प्रकार कैसे रह सकेगा ? जानकी को ऐसी मृत्यु क्यों प्राप्त होगी ? अतः धर्म से अधर्म ही बड़ा है । त्याज्य नहीं है, ऐसा न समझकर, वैसे राज्य (अयोध्या) को छोड़कर अरण्यों में ॥ ५३७० ॥

दिरुग वच्चिति; मिंदु दिरिगैडु मनकु । बुरुषार्थमुलु सिद्धि वौदुने ?
याधिप ?

यवनीश ! 'निर्धनुलगुवारु सेयु । विविध यत्नंबुलु वैस निदाघमुन
नडरैडु सैलयेरुलडगैडु भंगि । जैडिपोवु' ननि बुधुलु सैप्पंग विनमै ?
धनमु लाजिचिन धर्मकामादु । लनुपमस्थिति तोड नधिप ! सिद्धिचु;
नैसगंग नर्थंबु लेव्वानि कौदवु, । वसुध वानिकि नैल्लवारु जुट्टम्मु
लर्थंबु गलवाडै यरयंग बुरुषु; । डर्थंबु गलवाडै यधिकुंडु जगति;
नर्थंबे विद्ययु; नर्थंबे नेर्पु; । नर्थंबे कीर्तियु; नर्थंबे भूमि;
यर्थंबे बलमुनु; नर्थंबे कुलमु; । नर्थंबे बलगंबु; नर्थंबे गुणमु;
नर्थंबे शीलंबु; नर्थंबे प्राण; । मर्थंबे पुण्यंबु; नर्थंबे भूमि;
यर्थंबे रूपुनु; नर्थंबे नीति; । यर्थंबे ख्यातियु; नर्थंबे भूति; ५३८०
यर्थंबे गतियुनु; नर्थंबे मतियु; । नर्थंबे यैरुकयु; नर्थंबे सुखमु;
नर्थंबे शुचियुनु; नखिल काम्यमुलु । नर्थ-संपन्नन कइचेति वरयु;
नधिकुलु वेद वेदांग पारगुलु । बुधुलु दूर्वबुल बूताक्षतमुल-
नर्थंबु गलवानि नमर बूजितु; । रर्थ मोक्षार्थुलै यडवुल नुंडु

—विचरण करने आए । हे अधिप ! यहाँ हम-धूमनेवालों को पुरुषार्थों की सिद्धि कैसे होगी ? हे अवनीश ! बुधजनों को यह कहते नहीं सुनते हैं क्या कि 'निर्धन लोगों के द्वारा किए जानेवाले विविध प्रयत्न झट निदाघ में विलसित झरनों के दब (सूख) जाने के समान व्यर्थ हो जाएँगे ? हे अधिप ! धन का आर्जन करने पर अनुपम स्थिति से धर्म, अर्थ, काम आदि प्राप्त होंगे । शोभा से जिसे अर्थ प्राप्त होगा, वसुधा के समस्त जन उसके सम्बन्धी होंगे । सोचने पर जिसके पास अर्थ है, वह (सच्चे अर्थों में) पुरुष है । जगत में अर्थवान (धनी) ही अधिक (उत्तम) है । अर्थ ही विद्या है, अर्थ ही कुशलता है, अर्थ ही कीर्ति है, अर्थ ही विकास (वृद्धि) है, अर्थ ही बल है, अर्थ ही कुल है, अर्थ ही परिवार है, अर्थ ही गुण है, अर्थ ही शील है, अर्थ ही प्राण है, अर्थ ही पुण्य है, अर्थ ही भूमि है, अर्थ ही रूप है, अर्थ ही नीति है, अर्थ ही ख्याति है, अर्थ ही भूति (ऐश्वर्य) है, ॥ ५३८० ॥

—अर्थ ही गति है, अर्थ ही मति है, अर्थ ही ज्ञान है, अर्थ ही सुख है, अर्थ ही शुचिता है । सोचने पर अखिल काम्य (इच्छित विषय) अर्थ-संपन्न (व्यक्ति) की हथेली में रहते हैं । अधिक (श्रेष्ठजन), वेद-वेदांग पारंगत (जन), बुधजन, दूर्वाओं से, पूत-अक्षतों से अर्थवान की शोभा से पूजा करते हैं । चाहकर मोक्षार्थी हो जंगलों में रहनेवाले मुनिपुंगव कन्दमूल भेंटकर,

मुनिपुंगवुलु कंदमूलंबु लिच्चि । धनवंतु लगुवारि दर्शितु रेलमि;
 बायक मंगळ पाठकानीक । गायक कुलमुलु गलवानि बौगडु;
 नुन्नत कुचमुलु नुरु नितंबमुलु । नन्नव नडुमुलु नलसयानमुलु
 बिबोष्टमुलु जंद्रबिबाननमुलु । नंबुज ललितंबुलगु लोचनमुलु
 रोलंबकुल नील रुचिर धम्मिल्ल । लीलालकंबुलु लेत-सिगुलुनु
 नौय्यारिवगलुनु नोर चूपुलुनु । दिव्य माटलु गाम दीमंबुलनग ५३९०
 नैलयिंचु नेर्पुलु नैल जव्वनमुलु । गल कांत लर्थंबु गल वृद्धु नैन
 मनमार गौलुतुरु महित भोगेच्छ; । धनहीनु नौल्लरु तरुणुनि नैन;
 लेमिये नरकंबु; लेमिये रुद्र । भूमियु; लेमिये भूरि शोकंबु;
 लेमिये रोगंबु; लेमिये मृतियु; । लेमिये पापंबु; लेमिये जरयु;
 लेमिये कष्टंबु; लेमिये कडुवु; । लेमिये दैन्यंबु; लेमिये वगपु;
 लेमिये सकल मालिन्यंबु दलप; । लेमिये सर्वंबु लेमि; गावुननु
 नच्चैरुवुग राज्यमंतयु विडिचि । वच्चिनप्पुडे कादे वच्चै नापदलु?
 जानकि मरणंबु सैरिप जाल; । मानव-लोकेश ! मार्गणावळुल
 विसुवक राक्षसान्वितमुगा लंक । मसलक यिक भस्मंबु सेसैदनु”

प्रेम से, धनवानों के दर्शन करते हैं । निरन्तर मंगल पाठ करनेवालों के समूह (तथा) गायक-कुल अर्थवान की प्रशंसा करते हैं । उन्नत-कुच, उरु-नितम्ब, स्निग्ध कटि, अलसगति, बिबोष्ट, चन्द्रबिब-आनन, अंबुजसम ललित लोचन, रोलम्ब (भ्रमर)-कुल-सम-रुचिर-धम्मिल्ल-लीला-अलक, नूतन लज्जा, विलासयुक्त हाव, वक्र कटाक्ष, मधुर वचन, काम के धाम सम ॥ ५३९० ॥

—आचरण करने का प्रावीण्य, नव यौवन (आदि) से युक्त कान्ताएँ, अर्थ से युक्त वृद्ध की भी महितभोग की इच्छा से सेवाएँ करते हैं । तरुण होने पर भी धनहीन को नहीं चाहते । अभाव (दारिद्र्य) ही नरक है, अभाव ही रुद्रभूमि (श्मशान) है, अभाव ही भूरि-शोक है, अभाव ही रोग है, अभाव ही मृत्यु है, अभाव ही पाप है, अभाव ही जरा (वृद्धत्व) है, अभाव ही कष्ट है, अभाव ही अकाल है, अभाव ही दैन्य है, अभाव ही रुदन है, सोचने पर अभाव ही सकल मालिन्य है, अभाव ही सब कुछ का अभाव है । अतः आश्चर्यप्रद रूप से समस्त राज्य को जिस समय छोड़ आए तभी तो सभी विपत्तियाँ आई हैं न ? हे मानवलोकेश ! जानकी के मरण को सहन नहीं कर सकता । अब विलम्ब किए बिना मार्गण (बाण)-समूह से राक्षसान्वित लंका को, अथक बन, भस्म कर दूंगा ।”

विभीषणु डिन्द्रजित्तुनि माय श्रीरामुत्ततो जेप्पुट

अनि लक्ष्मणुडु वल्क ना विभीषणुडु । दन मदि नूहिचि धरणीशु
कनिये; ५४००

“ना यिन्द्रजित्तु माययै कानि सीत । के यपायंबुनु निटु कावु; नम्मु;
खलुडेन या पंक्तिकंठुंडु दलचु । तलपु ने नैरुगुदु धरणीश ! विनुमु;
'जानकि नौप्पिपु जनपति' कनुचु । ने नैन्नि चैप्पिन हितवुगा गौनडु;
जनकनंदन नेल चंपिचु नतडु ? । मनुजेश यिदि वानि माय गावलयु;
नट्टिद येन नो यवनीशवर्य ! । नैट्टन बौलियवे निखिल लोकमुलु ?
निदि बौकु; चित्तिप नेल ? यासीत । बदिलंबुगा जूचि प्रतिवार्त देत्तु”
ननि रामु ननुमति नव्विभीषणुडु । दन रूपमंतयु दाचि वेगमुन
नलि रूपु गैकौनि यसुरेशु वनमु । दलकक चौच्चि सीतनु गांचि मरलि
वच्चि या रामभूवरुनकु औक्कि । यच्चपु भक्तितो नंतयु जैप्प
विनि “विभीषण ! यिट्टि विधमेल सेसै । ननि लोन निद्रजि” तन
नातडनिये; ५४१०

विभीषण का इन्द्रजित की माया श्रीराम को बताना

ऐसा लक्ष्मण के कहने पर, वह विभीषण अपने मन में कल्पना कर
धरणीश से बोला— ॥ ५४०० ॥

—“यह तो उस इन्द्रजित की माया है । सीता को कोई खतरा नहीं है ।
(मेरी बात पर) विश्वास करो । हे धरणीश ! खल उस पंक्तिकंठवाले
के विचार को मैं जानता हूँ । सुनो । मैं यह कहकर कि ‘जानकी को
समझाओ, जनपति (राम) को दिलाओ’ ऐसा कितना भी समझाऊँ (वह) नहीं
मानता था । (वैसा) वह जनकनन्दना को क्यों मरवाएगा ? हे मनुजेश !
यह उसकी माया ही हो सकती है । (अगर सीता का संहार) सच ही
हो तो हे अवनीश-वर्य (राजाओं में श्रेष्ठ) ! निखिल लोक झट से नष्ट
नहीं हो जाएँगे क्या ? यह झूठ है । चिन्ता करना क्यों ? उस सीता को
सुरक्षित देखकर, प्रति-समाचार लाऊँगा ।” (ऐसा) कह, राम की
अनुमति से विभीषण ने अपने समस्त रूप को छिपाकर, झट से सूक्ष्म रूप
धारणकर, विकल हुए बिना असुरेश के वन में प्रवेशकर, सीता को देखकर,
लौट आकर, राम-भूवर को प्रणामकर, स्वच्छ भक्ति से सब कुछ बताया ।
(बताने पर) सुनकर (राम ने पूछा)—“विभीषण युद्ध में इन्द्रजित ने इस
प्रकार क्यों किया ?” उसने कहा— ॥ ५४१० ॥

“दनुजु डासुर होम तात्पर्य बुद्धि । जनुटकुनै यिट्टि चंदंबु सेसे;
 हनुमंतु डादिगा नगचर कोटि । मनमुलु गलचि यिम्माडिक बुत्तेचि
 ‘तन होम विघ्नंबु तग जेयु वार । लनयंबु लेरिक’ ननि निकुंभिलकु
 नरिगिन वाडु वा; डचट होमंबु । परिसमाप्तमु गाग वटु निष्ट नेडु
 तन होम तंत्रमितयु जिवककुंड । मनु युक्ति नवधान मति जेसे नेनि
 देव दानबुलैन दृष्टिचि निलिचि । या वीरवर नैव्वरनि गैत्व जाल;
 रटु गान नीलोन नसुरवेलिमिकि । वटुगति विघ्न मापादिप वलयु;
 जनियेद मेमिदे सैन्यंबु तोड; । मनुजेश ! पंपु लक्ष्मणु दोडु माकु;
 सौमित्रि यनिलोन जंड कांडमुल । भूमि पै वडनेसि पौलियिचि मिचि
 ने डिद्रजित्तुनु नृपवर ! गैलुचु; । वाडु निकुंभिल वनमु लोपलनु

५४२०

दपमु गैकौन्नाडु दशकंठ-सुतुडु; । तपमु निडक मुन्न दंडिपकुन्न
 ब्रह्म मेप्पिचि या परमेष्ठि वलन । ब्रह्म शिरंबनु बाणंबु विल्लु
 गवचंबु खड्गंबु गव दौनल् मरियु । नविरळ मंत्र पूतास्त्रमुल् वडसि
 कामगाश्वयुतंबु गमनीय केतु । भीमंबु मास्तस्फीत वेगंबु

—“दनुज ने आसुर होम की तात्पर्य-बुद्धि (करने की इच्छा) से जाने के लिए यह विधान किया है । हनुमान आदि नगचर-कोटि के मन को व्याकुलकर, इस प्रकार पठा देकर ‘अब निरन्तर मेरे होम का विघ्न करने वाले कोई नहीं है’ यह सोचकर वह निकुंभिला को गया हुआ है । वह आज पटुनिष्ठा से होम को परिसमाप्त करेगा, अपने होमतन्त्र को, किसी भी प्रकार पकड़ में आए बिना, युक्ति से (तथा) अवधान-मति से पूरा करेगा तो देव-दानव भी (उसे) देखते हुए (समक्ष) खड़े रहकर, उस वीरवर को कोई भी युद्ध में जीत नहीं सकेंगे । अतः इस बीच में ही असुर के होम (यज्ञ) में पटुगति से विघ्न उपस्थित करना चाहिए । हे मनुजेश ! हम इसी सेना के साथ जाएंगे । लक्ष्मण को हमारे साथ भेजिए । युद्ध में चंड-कांडों (-बाणों) से सौमित्र (उसे) भूमि पर गिराकर, मार डालकर, विजृम्भित हो आज इन्द्रजित को हे नृपवर ! जीत लेगा । वह निकुंभिला वन में ॥ ५४२० ॥

—तप में लीन है । दशकंठसुत के तप के पूर्ण होने से पहले (उसे) दंडित नहीं करेंगे, तो ब्रह्मा को प्रसन्नकर, उस परमेष्ठी से ब्रह्मशिर नामक बाण, धनुष, कवच, खड्ग, तूणीर-युग्म और अविरल-मन्त्र-पूत-अस्त्र प्राप्त कर, कामगामी-अश्वयुत, कमनीय-केतु से भीम (भयंकर बना), मास्त-स्फीत-वेग से युक्त रथ के उस अग्नि से निकलने पर, ढंग से उस रथ पर आरुढ़

नगु रथंवायग्नि यंदु वैल्वडिन । दग ना रथंवेक्कि धनुवंदे नेनि
ना वासवाराति नालंबु लोन । देवासुरादुलु दृष्टिपलेरु;
वानिकि निम्मुल वर मिच्चु नप्पु । डा नीरजासनुंडतनि नीक्षिचि,
“नीवु निकुंभिळ नैश्य होमंबु । गाविचितेनि नेगति नजेयुडवु;
काविचु होमंबु गडमगुनेनि । रावणात्मज ! नीवु रणमु लोपलनु
बगरचे बडु” दनि पलिकिन वाडु । जगतीश ! यटुकान समर यत्नंबु
५४३०

सेयिचि ने डिद्रजित्तु जंपिपु; । मायावि यगु वीडु मडिसिन जालु,
नमर कंटकुडगु नद्दशाननुडु । समरंबु लोपल जच्चिन वाडु”
अनि पल्क रघुरामुडपुडनुजन्मु । गनुंगोनि “यनघात्म ! घनुडिद्र
जित्तु

घनतिरोहित तिग्मकर भंगि निंगि । घन माय दनगति गानराकुंड
जरियिचु नव्वीरु शक्रादि सुरुलु । दुरमुन गडिमि मै दौडरंग जाल;
रिम्मन्निवरुलतो निव्विभीषणुडु । नैम्मि नय्यागंबु नीकु जूपेडिनि;
होम मध्यंबुन नुग्र राक्षसुनि । सौमित्रि ! नीवेगि समयिपु वेग;
पटुतर भल्लूक बलमुल गूडि । चटुल विक्रमुडैन जांबवंतुंडु
घनतर विजय विक्रम धुरंधरुडु । हनुमंतुंडुन दौड नरुगुदैचेदरु”

होकर, धनुष हाथ में लेगा तो उस वासव-आराति (इन्द्रारि) का युद्ध में
देव-असुर आदि भी सामना नहीं कर सकेंगे । उसे प्रेम से वर देते समय,
उस नीरजासन ने उसे देखकर ऐसा कहा था कि—तुम शोभा से निकुंभिल
याग करोगे तो सब प्रकार से अजेय बनोगे । ‘करने का होम पूरा
न होगा तो हे रावणात्मज ! तुम रण में शत्रुओं से मारे जाओगे’ ।
हे जगदीश ! यह ऐसा है, अतः समर-यत्न, ॥ ५४३० ॥

—करवाकर आज इन्द्रजित का संहार करवाओ । इस मायावी का मरना
पर्याप्त है, समरकंटक उस दशानन वाले को समर में मरा जानो ।” ऐसा
कहने पर रघुराम ने अनुज को देखकर (कहा)—“हे अनघात्म ! इन्द्रजित
महान् है । घन-तिरोहित-तिग्मकर (सूर्य) के समान, आकाश में बड़ी
माया से अपने विचरण की गति दिखाई न पड़े, ऐसा विचरनेवाले उस वीर
का शक्र आदि सुर भी युद्ध में साहस से सामना नहीं कर सकते । इन
मन्त्रिवरों के साथ यह विभीषण बड़े प्रेम से वह याग तुम्हें बताएगा ।
होम के मध्य में उग्र-राक्षस को हे सौमित्र ! तुम शीघ्र जाकर संहार कर
दो । पटुतर-भल्लूक-सेनाओं को साथ लेकर चटुल विक्रमवाला जाम्बवान
और घनतर-विजय-विक्रम-धुरंधर हनुमान भी तुम्हारे साथ आएँगे ।”

अनि पलिक रघुरामु डनुजन्मुनकुनु । वनधि यिच्चिन यट्टि वज्र
वर्मम्मु ५४४०

घनतर खड्गंबु गव दौनल् विल्लु । बैनुपौदगा निच्चि प्रीतितो मरियु
वर भूषणंबुलु वलनौप्प निच्चि । यरुदेन पेमि निट्लनुचु दीविचै;
“ननिशंबु जयमु श्रीहरि यौनगूर्चु; घनतर शुभमु शंकष डिच्चु; नजुडु
नीकायुवु घटिचु; निखिल देवतलु । गैकौनि दिशलंदु गातुस निन्नु;
ननलुंडु ननिलुंडु नभिरक्षणंबु । दनर जेयुदुष मुंदर वैक्क नीकु”
ननवुडु लक्ष्मणुंडप्पु डुप्पौंगि । धनु वंदुकौनि तनुत्ताणंबु दौडिगि
कव दौनल् धरियिचि खड्गंबु दाल्चि । विविध भूषणमुलु विलसितुं
डगुचु

नारामु गनुगौनि यति भक्ति ओक्कि । धीर वाक्यंबुल देरगौप्प बलिके;
“नलिनाकरमु लोन नलि मरालमुलु । गलगौन बडुनट्टि गतिगान बडग
ना तेल्ल गसुल बाणमु लिद्रजित्तु । वेतूरि चनि नेडु वैस लंक बडुनु;
५४५०

विपुल तूलस्तोम विधमुन वानि । नृपवीर ! विशिखाग्नि नीष्टु सेसैदनु”
अनि यथोचितमुगा नारामुचन्द्र । मनमार वीड्कौनि महित तेजमुन

ऐसा कहकर रघुराम ने अनुज को वनधि (समुद्र) के दिए
वज्रवर्म, ॥ ५४४० ॥

—घनतर खड्ग, तूणीर-युग्म, धनुष को शोभा से देकर और प्रीति से वर-
भूषणों को सुघड़ता से देकर, विरल (अनुपम) प्रेम से ऐसा कहते
आसीसा—“श्रीहरि तुम्हें अनवरत जय प्रदान करेगा । शंकर घनतर-शुभ
प्रदान करेगा, अज तुम्हें आयु प्रदान करेगा, निखिल देवता चाहकर सभी
दिशाओं में तुम्हें बचाएँगे । अनल और अनिल आगे और पीछे तुम्हारा
अभिरक्षण शोभा से करेंगे ।” ऐसा कहने पर लक्ष्मण खुशी से फूलकर,
धनुष लेकर, तनुत्ताण (ज्या) चढ़ाकर, तूणीर धारणकर, खड्ग धारणकर,
विविध भूषणों से विलसित होकर, उस राम को देखकर, अतिभक्ति से
प्रणामकर, धीर वाक्यों से ढंग से (यों) बोला—“नलिनाकर (सरोवर) में
क्रमसे मरालों के विकल हो विचरने के समान दीख पड़नेवाले मेरे श्वेत-पंख
वाले बाण इन्द्रजित के शरीर में घुसकर जाकर झट लंका में गिरेंगे ॥ ५४५० ॥

—विपुल-तूल (-रई)-स्तोम (ढेर) के समान उसे हे नृपवीर ! विशिखों
की अग्नि से नष्टकर दूंगा ।” ऐसा (कह) यथोचित रूप से उस रामचन्द्र
से हृदयपूर्वक रीति से बिदा लेकर महित तेज से,

लक्ष्मणगुड युद्धमुनकु वेडलुट

गरुडनि नैक्किन कमलाक्षु पगिदि । गरुवलिसुतु नैक्कि करमोप्पु
मिगिलि
पंवि गोलांगूलबलमुलु गौल्व । जांबवदादुलु सनुदेर गदिलि
बलुविडि नटकु मुप्पदि योजनमुलु । गल निकुंभिळ केगि घनतरंबुगनु
नुष मदेभंबुलु नुत्तमाश्वमुलु । नरिदि रथंबुलु नलरु कालबलमु
स्तोममै सवनंबु चुट्टुनु गाचि । भीममै येंदु नभेद्यमै तनरि
बलमुलन्नियु नलबलमैल्ल नुडिगि । यललु लेनट्टि या यंबुधि करणि
नुन्न राक्षस सेन नोप्पार जूचि । सन्नुत शस्त्रास्त्र संपन्नुडैन
सौमित्रितो विभीषणुडिट्टुलनियैः । “नी महा सैन्यंबु निषु परंपरल

५४६०

नेडल नेसिन गानि यिंद्रारि मनकु । बौडगानराडु; नी भूरि बाणमुल
दूलिपु मीसेन दौलि तौलि; पिदप । हालाहल भीलमैन शरालि
दौरकौन्न होमंबु दुदि मुट्टुकुंड । दुरितात्मुडगु वानि द्रुपुमु वेग”
मनवुडु सौमित्रि यत्युदग्रतनु । गनुगौनलंदग्नि कणमुलु दौरुग
बलुतेरंगुल बाण पंकुतुलु वरपै; । नलघु बलोदगुलै पेल्लु रेगि

लक्ष्मण का युद्ध के लिए निकल पड़ना

गरुड पर आरुढ़ कमलाक्ष (विष्णु) के समान, पवनपुत्र (के
कन्धों) पर आरुढ़ होकर, अधिक शोभा से, परिव्याप्त गोलांगूल (वानर)-
सेना के सेवाएँ करने पर, जांबवान आदि के निकल पड़ने पर, चलकर,
शीघ्रता से वहाँ से तीस योजन पर स्थित निकुंभिला को चल पड़ा ।
घनतर रूप से उरु-मद-गज, उत्तम-अश्व, विरल (असमान) रथ, विराज-
मान पैदल सेना के घेरकर सवन (यज्ञ) के चौरफ पहरा देते हुए, भीम
(भयंकर) हो, अभेद्य (और) शोभित हो, समस्त सेना के बिना हलचल के
निस्तरंग समुद्र के समान स्थित राक्षस-सेना के शोभायमान रहते देखकर,
सन्नुत शस्त्र-अस्त्र-सम्पन्न सौमित्र से विभीषण ने यों कहा—“इस महासैन्य
को बाण-परम्पराओं से, ॥ ५४६० ॥

—दूर भगाये बिना इन्द्रारि हमें दिखाई नहीं पड़ेगा । सर्वप्रथम अपने
भूरि-बाणों से इस सेना को विचलित कर दो । (उसके) बाद हालाहल
के सम आभील (भयंकर) शराली (शर-समूह) से प्रारम्भ किए होम के
परिपूर्ण होने से पहले उस दुरितात्मा को झट से मार डालो ।” ऐसा
कहने पर सौमित्र ने अति उदग्रता से, आँख की कोरों से, अग्निकणों के

तरुचराधिपुलुनु दरुलुनु गिरुलु । बौरि बौरि वैचिरप्पुडु सौपु
मिगिलि;

यसुरुलु नत्युगुलै वनचरुल । वैस वरिघंबुलु विसरि वैचियुनु
गदलचे मोदियु गरवालमुलनु । विदळिचियुनु बहु विधमुल जैलगि
मरियुनु बैककैन महित शस्त्रमुल । नुशक नौप्पिचिरि युग्रतनिट्लु
मार्पडु नसुरुल मर्कटेश्वरुल । यार्पुल नालंक यट्टिट्टु पडग; ५४७०
नंत ब्रौवक राक्षसावलि दरिमि । यैतयु गडिमि ननेक मार्गमुल
गपुल नौप्पिप्पंग गपुलुनु गविसि । कुपितुलै राक्षस कोटि नौप्पिप
विश्रिगि राक्षसुलैल्ल वैस निद्रजित्तु । मरुगुन करिगिरि मदमैल्ल दक्कि;
यालोन नौक्कौक्क याहुति बट्टि । यालोल कील महावह्नि नसुर
परंगंग निन्नूट पदि याहुतुलकु । दौरकौनि यौकनूट तौम्मिदि वेल्चि
कडमयाहुतुलु नाकैवडि बट्टि । विडुवक निष्ठतो वेल्चुचु नुंडि
युरुतर सत्त्वुलै युग्रत बैचि । धरणि गंपिप नत्तरुचरवरुलु
बलुविडि नेतैचि पै नार्चुटयुनु । गलुषत जित्तंबु गलगिन जेति
याहुति यटु वैचि यार्यिद्रजित्तु । डाहवोन्मुखुडै महारोषमैसग

उमड़ने पर, अनेक प्रकार की बाण-पंक्तियाँ चलाईं । अलघु-बल से उदग्र हो, अधिक विजृम्भित हो, तरुचर-अधिपों ने तब अधिक शोभित हो, बार-बार तरु और गिरि फेंके । असुरों ने अत्युग्र हो, वनचरों पर झट परिघाएँ फेंककर, गदाओं से मारकर, करवालों से भगाकर, अनेक-विधियों से विजृम्भित होकर, और भी अधिक महित शस्त्रों से (उन्हें) बहुत पीड़ित किया । इस प्रकार उग्रता से (परस्पर) मारनेवाले असुरों के तथा मर्कटेश्वरों के सिंहनादों से लंका कंपित हो उठी ॥ ५४७० ॥

—उतने से न जाने देकर राक्षसावली ने अधिक साहस से भगाकर, अनेक मार्गों से कपियों को पीड़ित किया तो कपियों ने भी क्रुपित हो टूट पड़कर राक्षसकोटि को पीड़ित किया । तब समस्त राक्षस हारकर, मद खोकर, इन्द्रजित की आड़ में गए । इस बीच एक-एक आहुति को हाथ में लेकर, आलोल-कीलाओं से युक्त महावह्नि में असुर ने शोभा से दो सौ दस आहुतियों में से लगकर एक सौ नौ का हवन कर, शेष आहुतियों को उस प्रकार पकड़ रख, एकाग्रता से, निष्ठा से, हवन करता रहा । तब उरुतर-सत्त्व से युक्त हो, उग्रता से विजृम्भित हो, धरणी को कंपित करते हुए, उन तरुचरों के आकर, सिंहनाद करने पर, क्रोध से चित्त के विकल हो जाने पर, हाथ की आहुति को उधर डाल देकर, वह इन्द्रजित आहवोन्मुख हुआ । (होकर) महारोष के दयाप्त होने पर, नेत्रों में चिनगारियों के भर जाने

गन्तुल निप्पुलु ग्रम्मंग भीष । णोन्नति रथमैविक युग्र कार्मुकमु
५४८०

धरियिचि मिचि युद्धति नेगुदेचि । तरुचर सेनल दरिमि नोप्पिप
दनुजेशु तम्मुडत्तत्रि रामु तम्मु । गौनि पोयि वन मतिकूरुडै चौच्चि
समधिकंबगु नील जलदंबु वोलै । गौमरारुचुन्न न्यग्रोधंबु क्रिद
दौडरि यारिद्रजित्तुडु सेय जेय । गडम जिविकन होम कर्मबु जूपि
“सौमित्रि! चूचिते समरंबु कौरुकु । होम मिक्कड दैत्युडुग्रत जेसि
बलि भूतमुल किच्चि पावकु वलन । गल शक्ति सहितुल गडगि जयिचु;
दौल्लियु निटु चेसि दुर्मद वृत्ति । बल्लिदुडै यनि बर्जन्यु गैलिचै;
निप्पुडु निटु चूडु, मी होम वह्नि । नोप्पार वैडलुचुनुन्नदि यरद
मरुण नेत्रंबुल नरुण केशमुल । नरुण वस्त्रंबुल नरुण माल्यमुल
जडिगौन्न नल्लनि सारथि तोड । गडु नैरुन्नगु तुरंगंबुल तोड;
५४९०

वाडु ग्रम्मरु वच्चि वरहोम शक्ति । वेडिमि नैतयु वैडलिचि मिचि
यी रथंबैविकन निद्रादुलैन । नारावणात्मजु ननि गैत्वलेरु;
कान नितटि लोन गडगि सौमित्रि! । वानि नी पटुशर व्रातंबु चेत

पर, भीषणोन्नति से रथ पर आरूढ़ होकर, उग्र कार्मुक को, ॥ ५४८० ॥
—धारणकर, औद्धत्य से आकर, तरुचर सेनाओं को भगाकर पीड़ित किया ।
(तब) दनुजेश के अनुज ने उस राम के अनुज को ले जाकर, अतिक्रूर हो
वन में प्रवेशकर, समधिकता से नीलजलद के समान शोभायमान न्यग्रोध
(बरगद) के नीचे उस इन्द्रजित के द्वारा किए जाते हुए, शेष बचे हुए
होमकर्म को दिखाकर (कहा)—“हे सौमित्रि ! देखा न, समर के लिए यहीं
पर दैत्य उग्रता से होम करके, भूतों को बलि देकर, पावक द्वारा प्राप्त
शक्ति से अहितों (शत्रुओं) को लगकर जीत लेगा । पूर्व में भी ऐसा
करके दुर्मद-प्रवृत्ति से बलवान बनकर पर्जन्य को जीत लिया । अब इधर
देखो, इस होम-वह्नि से शोभा से रथ निकल रहा है जो अरुण नेत्र, अरुण
केश, अरुण वस्त्र, अरुण माल्यों से उमड़ते काले सारथी के साथ, अधिक-
लाल तुरंगों से युक्त है ॥ ५४९० ॥

—वह (इन्द्रजित) पुनः लौटकर वर होमशक्ति के ताप से निकालकर, उद्धत
बनकर, इस रथ पर आरूढ़ होगा तो इन्द्र आदि भी उस रावणात्मज को
युद्ध में जीत नहीं सकेंगे । अतः इतने में ही हे सौमित्र ! सप्रयत्न उसे
अपने पटु शर-व्रात (-समूह) से मार डालो ।” (ऐसा) कहने पर लक्ष्मण

बौलियिपु" मनुडु नुप्पोंगि लक्ष्मणुडु। तलकक कार्मुक ध्वनि सैलंगिप
गरवाल हस्तुडे कवचंबु दौडगि। यरुदार शिखिवर्णमगु रथंबक्कि
तनरूप सूपिन दशकंठु सुनुनि। गनुगौनि सौमित्रि कडु नल्क बल्के;

लक्ष्मण, इंद्रजित्तुल परस्पराधिक्षेपणमु

“भायल वनियेमि? मगवाड वेनि। नायेंदुटिकि वच्चि ननुजूतु गाक!
निक्कंपु लावुन नीवु गय्यमुन। जक्क निल्वुमु; निनु जमु गूड वुत्तु
गपटंबु गैकौन्न गैकौनकुन्न। गपट राक्षस! निन्नु गडतेर्तु वेग”
मनवुडु लक्ष्मणु नायिद्रजित्तु। गनुगौनि रोषसंकलितुडै पलिकै;

५५००

“बालुंडवै यिट्टि पंतंबु लेल?। यी लील निलुवु मीविचुक दडवु;
लक्ष्मण! निन्नु नालंबुन वीर। लक्ष्मिकि बैड वापि लावैडलिचि
यसुवुलु नाडु बाणावलि बैरिक्कि। वसुमति पै गूलिचि वारक वच्चि
काकुल ग्रद्दल गंडल दनिपि। भीकराकारत बैपार वाड;
नुडक ना कट्टिन युरग पाशमुलु। मरुचिते लक्ष्मण! मर्दिनितलोन्”

फलकर विचलित हुए विना कार्मुक-ध्वनि को मुखरित करते हुए, करवाल को हाथ में ले, कवच पहनकर, विरल (असमान) शिखि (अग्नि)-वर्ण वाले रथ पर आरुढ़ होकर, अपना रूप दिखानेवाले दशकंठ-सुत को देखकर सौमित्र ने अति क्रोध से कहा—

लक्ष्मण-इन्द्रजित का परस्पर अधिक्षेपण

“मायाओं से क्या काम? पुरुष हो तो मेरे सामने आकर मुझे देख लेना। सच्ची सामर्थ्य से तुम युद्ध के लिए ठीक ढंग से खड़े हो जाओ। तुम्हें यम के पास भेज दूंगा। हे कपटराक्षस! कपट से काम लो या नहीं, तुम्हें क्षट मार डालूंगा।” ऐसा कहने पर लक्ष्मण को देख इन्द्रजित ने रोष-संकलित हो कहा—॥ ५५०० ॥

—“बालक होकर यह स्पर्धाएं क्यों? इसी प्रकार थोड़ी देर और ठहरो। हे लक्ष्मण! तुम्हें युद्ध में वीरलक्ष्मी से दूर कर, सामर्थ्य से हीन कर, अपने बाण-समूह से प्राण छीन कर, वसुमति पर अवश्य गिराकर, कौवों और चीलों को (तुम्हारे) मांसखंडों से तृप्त कर, भीकर आकार से शोभित बनूंगा। हे लक्ष्मण! सरलता से तुम्हें उरगपाशों से बांध दिया था। क्या उसे अभी मन से भूल गए?” ऐसा लक्ष्मण से कहकर, उस विभीषण को देखकर इन्द्रारि ने अधिक क्रोध से कहा—“तुम चाचा हो न! मैं प्रिय

यनि लक्ष्मणुनि बलिक यव्विभीषणुनि । गनुगौनि यिंद्रारि कंडुनल्कबल्के;
 “बिनतंड्रि वट नीवु; प्रियमार नेनु । दनयुंड; ना केगु दलपंग दगुने?
 दुर्मतिवै कुलद्रोहंबु सेयु । धर्मघातुक ! नीकु दगवेल कलुगु?
 नडरैन बंधुल नैट्टि नीचुंडु । विडिचि शत्रुल बोयि वेडुने शरणु?
 तगवु दप्पिन नैन दन वारि बासि । पगवारि सेविचि ब्रदुकुटे ब्रदुकु?

५५१०

आ निशाचरनाथु डधिक तेजुंडु । नी निष्ठुरोक्तुलु नीतिगा गौनुने?
 यन्न कोपिचिन नट यिटि मूल । नुन्न नेमगु ? नुंडकुन्न नेमगुनु ?
 नीलावु बलिमिने निखिल देवतल । नालंबुलो गैल्चेना दशाननुडु ?
 हितुडवै मर्ममहितुनकु जैप्पि । यतनि चेतन चेडु” मन विभीषणुडु
 “ना वर्तनमु मेघनाद ! यी वैसुगु; । दी वृथा जल्पंबुलेल याडैदवु ?
 आतंड्रि कौडुकैन यवनीति मतिकि । नीतियु धर्मंबु नीकेल कलुगु ?
 बौसग जे पट्टिन भुजगंबु पगिदि । वैस ग्रूडगु बंधु विडुवंग वलयु;
 बापात्मुडगु नट्टि पंक्तिंकंधरुडु । ना पलुकुलु विन्न ना डितलगुने ?
 परधनंबुलकुनु बर कांतलकुनु । बरितापमुन बौदु पाप कर्मलकु
 दगवेल ? मेलेल ? धर्मंबु लेल ? । जगदेक हितमैन चरितंबु लेल ?

५५२०

पुत्र हूं । मेरा अहित सोचना चाहिए ? (नहीं ।) हे धर्मघातक ! दुर्मति
 बन कुलद्रोह करनेवाले तुम्हें न्याय क्यों सूझेगा ? विपत्ति के आने पर
 संबंधियों को छोड़ कैसा भी नीच क्यों न हो, शत्रुओं के पास जाकर शरण
 मांगेगा ? न्याय-धर्म से छूटने पर भी अपने लोगों को छोड़ शत्रुओं की सेवा
 करते जीना भी कोई जीना है ? ॥ ५५१० ॥

—वह निशाचरनाथ, अधिक तेजवाला (रावण) क्या तुम्हारी निष्ठुर उक्तियों
 को नीतियुक्त मान लेगा ? अग्रज क्रुद्ध हो गया तो घर के किसी कोने में
 पड़े रहते तो क्या होता ? न रहते तो क्या होता ? तुम्हारी शक्ति और
 सामर्थ्य के कारण ही से तो दशानन ने युद्ध में निखिल देवताओं को जीता
 क्या ? हितू बनकर, अहितू (शत्रु) को मर्म बताकर, उसी के हाथ नष्ट हो
 जाओ । ” (ऐसा) कहने पर विभीषण ने कहा—“हे मेघनाद ! मेरे आचरण
 को तुम जानते ही हो । यह वृथा-जल्प (-वचन) क्यों कहते हो ? उस
 पिता के पुत्र (तथा) अवनीतिमतिवाले को नीति और धर्म क्यों होंगे ?
 अनुकूलता से हाथ में पकड़े भुजंग के समान, क्रूर सम्बन्धी को झट छोड़
 देना चाहिए । पापात्मा दशकंधर यदि मेरी बातें सुन लेता तो आज इतना
 होता क्या ? परधन तथा पर-कान्ताओं के लिए परितप्त होनेवाले पापकर्म

मग्नमौ नीमदि मदमु गर्वबु । नग्नलै काल्पक यवियेल पोवु ?
 दलकौनि यैप्पु डधर्म वर्तनमै । कलिगि वर्तितुरु कडु ग्रीव्वि मीरु;
 सुरल बाधितुरु; सुव्रतुलैन । परममुनींद्रुल बट्टि चंपुदुरु;
 कावुन ना दशकंठुनि तोड । नीवुनु लंकयु निखिल बंधुवुलु
 मानकिच्चकमाडु मंत्रुलु गूडि । सेनलु रामुचे जैडुट सिद्धबु;
 बुद्धि शून्युडवैति; स्फुटकाल पाश । बद्धुंड; वेमैन बल्किन बल्कु;
 मिट मीद नीमायलैक्कवु; नीकु । वटमु क्रिदिकि होम वांछ बोरादु;
 चनरादु लंककु सौमित्रि दीडरि; । चनवच्चु निक वेग जमुपुरि" कनग
 ब्रथमाद्रि पै वच्चु भानुनि पगिदि । वृथुगात्तु हनुमंतु बैपार नैक्कि
 यमरिन लक्ष्मणु ना विभीषणुनि । समरार्थुलगु नगचरुल वीक्षिचि
 ५५३०

या रावणात्मजुंडप्पुडिट्लनिये । वारक रोष दुर्वारुडै पेचि;
 "वीरुलै नाबाण वृष्टिकि मीरु । सैरिचेदरु गाक ! समरोवि नेडु;
 उडुगक नाविट नौदवु बाणाग्नि । यडरि मिम्मंदर नाहुति गौनुनु;

(व्यक्तियों) को नीति-न्याय क्यों ? हित क्यों ? धर्म क्यों ? जगदेकहित
 (करनेवाले) चरित्र (इतिहास अथवा कथाएँ) क्यों ? ॥ ५५२० ॥

तुम्हारा हृदय मद और गर्व में मग्न है । नग्न करके जलाए
 बिना वे कैसे दूर होंगे ? जान-बूझकर, अधिक गर्वीले बनकर तुम
 लोग सदा अधर्म-आचरण ही करते हो । सुरों को पीड़ित करते हो,
 सुव्रतशाली परम मुनींद्रों को पकड़ कर मार डालते हो । अतः
 उस दशकंठ के साथ तुम और लंका के समस्त बांधव, निरन्तर मीठी
 बातें करनेवाले मन्त्री सेनाएं (सबका) मिलकर राम के हाथ नष्ट
 होना तथ्य है । बुद्धिशून्य बन गए हो, स्फुट-कालपाशबद्ध हो, जो चाहे
 कह लो । अब आगे तुम्हारी मायाएँ काम नहीं देंगी । वट के नीचे
 होम (करने) की वांछा से जाना नहीं चाहिए । लंका को नहीं जाना
 चाहिए । सौमित्र से जूझकर अब शीघ्र यमपुरी को जा सकते हो ।"
 प्रथमाद्रि (पूर्वाद्रि) पर उदित होनेवाले भानु के समान पृथुगात्रवाले
 हनुमान पर शोभा से आरूढ़ होकर विराजमान लक्ष्मण को, उस विभीषण
 को, समरार्थी नगचरों को देखकर, ॥ ५५३० ॥

—उस रावणात्मज ने तब रोष-दुर्निवार हो, विजृम्भित हो यों कहा—“आज
 समरोर्वी (समरभूमि) में आप लोग वीर बनकर मेरी बाणवृष्टि को सहन
 कर लें । अक्षय रूप से मेरे धनुष से उत्पन्न होनेवाली बाणाग्नि विजृम्भित

गरवाल पट्टिस घनभिडिवाल । शरजालमुल मिम्मु समर्थितु” ननुचु
रोदसी-कुहरंबु ओयंग सिंह । नादंबु सेयुचु नानाशुगमुल
वैस नेयुचुनु “बाहु विक्रम स्फूर्ति । नैसगु ना मुंदर नैव्वंडु निलुचु?”
ननवुडु लक्ष्मणुं डादैत्यु तोड । “दनुजाधमुड! यी वृथा गर्व मेल?
चेरक यडगि मुच्चिलि पोटु वौडुचु । टेरणंबुन बाडि ? ये मगतनमु ?

इन्द्रजित्तलक्ष्मणुल द्वंद्व युद्धम्

नीमाय लन्नियु निरसिचि निलुवु; । नामार्गणमुल ब्राणमुल हरितु”
ननवुडु गोपिचि यतनिपै नैसै । घनकाल सर्प प्रकांड कांडमुल; ५५४०
ननि लक्ष्मणुनि गाडि यव्वल वैडलि । यवनी स्थलमु गाडै नद्भुतशक्ति;
मरियुनु वाडु लक्ष्मणदेवु मेन । गरुलाडगा बैक्कु कांडंबु लेय
वडि वच्चि ताकि यव्वल नुच्चि पार । वैडलु रौद्ररसंबु वैल्लिय पोले
गडु बैल्लु नैत्तुरंगंबुल वैडल । नडरंग राक्षसु लार्चुचु नुंड
जंकैलु नट्टहासमुलु सेयुचुनु । लंकेंद्र-तनयु डा लक्ष्मणु जेरि,
“नरनाथ सुत; नेडु नन्नाजि गदिसि । बिरुदवै यिटु विजृंभिचिन निन्नु

हो तुम सब लोगों को आहुति के रूप में लेगी । करवाल, पट्टिस, घन-
भिडिवाल, और शरजालों से तुम्हारा संहार करूँगा ।” (ऐसा) कहते
हुए रोदसीकुहर को मुखरित करनेवाला सिंहनाद करते हुए, नाना-आशुगों
को झट डालते हुए कहा कि “बाहुविक्रम-स्फूर्ति से विजृंभित मेरे समक्ष
कौन खड़ा रह सकता है ?” ऐसा कहने पर लक्ष्मण ने उस दैत्य से कहा—
“हे दनुजाधम ! यह वृथा गर्व क्यों ? समक्ष न आकर चोरी-चोरी प्रहार
करना किस रण में न्यायसंगत है ? कैसा पौरुष है ?

इन्द्रजित्त-लक्ष्मण का द्वन्द्वयुद्ध

—अपनी सभी मायाओं को छोड़ खड़े हो जाओ, मैं अपने मार्गणों से प्राणों
का हरण कर दूँगा ।” ऐसा कहने पर क्रुद्ध हो उस पर घनकालसर्प-
प्रकांड कांडों को फेंका ॥ ५५४० ॥

—वे लक्ष्मण (के शरीर) में पैठकर, बाहर निकलकर, अद्भुत शक्ति से
अवनीस्थल में घुस गए । फिर उसके लक्ष्मणदेव के शरीर विषम
तीक्ष्ण धाराओं से अनेक कांड डालने पर, झट आकर, लगेकर, उस पार
निकल पड़े । रौद्ररस के बाढ़ के समान, अत्यधिक रक्त के (लक्ष्मण) के
शरीर से निकलने पर विजृंभित हो राक्षस सिंहनाद करने लगे । भर्त्सनाएँ
अट्टहास करते हुए, लंकेंद्रतनय ने उस लक्ष्मण के पास आकर (कहा)—“हे

दौलुत गत्तळमु द्रुत्तुनियलु सेसि । तल द्रुंचि वैचैद दारुणास्त्रमुल;
 बैनुपेदि पडियुन्न प्रिय सहोदरुनि । निनु जूचु रामुडु ने डवश्यंबु”
 ननि पल्क लक्ष्मणुं डा निशाचरुनि । गनुगोनि “यी वृथा गर्व मेमिटिकि?
 बलुकुल बनियेमि बवरंबु लोन ? । दौलगक ना तोड दोडरुदु गाकः

५५५०

माट लाडक वहिन मडियिंचु मडिक । माट लाडक निन्नु मडियितु निपुडु
 पनि लेनि पंतमुल पलुकंगनेल” । यनुचु नुग्रास्त्रंबु लरि वोसि तिगिचि
 घनतर भीषणाकारुडे पेचि । कनुगव गैजाय गडलु कौनंग
 नमरंग गोपिचि यर्कदीधितुलु । गमियंग दिक्कुलु गलयंग बर्व
 विलयाग्नि कीललु विस्फुलिगमुलु । गलगौन देरलैडु घनतर शक्ति
 गलयम्मु संधिचि करकु रक्कसुनि । यलघु वक्षस्थल मटु काड नेय
 दान दैत्युंडु रक्तमु ग्रविक मूर्छ । नूनि यंतन तैल्व नौदि पैल्लार्चि
 वाडिमि मिगुल दीव्रंबुन नेसै । मूडु बाणमुल रामुनि तम्मुनुरमु;
 नप्पुडु धीरुलै यधिक रौद्रमुन । निप्पुलु गन्नुल निव्वटिल्लंग
 जैलगु नय्यिददर सिंहनादमुलु । बलुविडि बरतैंचु बाणघट्टनलु ५५६०

नरनाथसुत ! आज, आजि (युद्ध) में मेरे निकट आकर, शूर हो इस प्रकार
 विजृम्भित तुम्हारा, पहले कवच को चकनाचूर कर, दारुणास्त्रों से सिर काट
 डालूंगा । विकास को खोकर गिर पड़े हुए तुम्हें प्रिय सहोदर राम आज
 अवश्य देखेगा ।” ऐसा कहने पर लक्ष्मण ने उस निशाचर को देख कहा—
 “यह वृथा गर्व क्यों ? युद्ध में वचनों से क्या काम ? अलग न हटकर मेरा
 सामना तो करो ॥ ५५५० ॥

---चुपचाप वह्नि के जला देने के समान, बिना बात किए तुम्हारा संहार
 कर दूंगा । व्यर्थ के गर्व-वाक्य कहना क्यों ?” (ऐसा) कहते उग्र-अस्त्रों
 का खूब संधान कर, खींचकर, घनतर-भीषण-आकारवाला हो विजृम्भित हो,
 नेत्रयुग्म में अरुणिमा फैल पड़ने पर, ढंग से क्रुद्ध हो, अर्क (सूर्य) की
 दीधितियाँ (प्रकाश) समस्त दिशाओं में फैल उठने पर, विलयाग्नि की
 कीलाएं (तथा) विस्फुलिगों की एकत्र बनी घनतर शक्ति से युक्त बाण का
 संधानकर, क्रूर राक्षस का अलघु (विशाल) वक्षस्थल फट जाए ऐसा
 चलाया तो उससे दैत्य ने रक्त उगलकर, मूर्च्छित हो, इतने में होश में आकर,
 अधिक सिंहनाद कर, अति तीव्रता से तीन पौने बाण राम के अनुज के उर
 पर चलाया । तब धीर हो अधिक रौद्र से आँखों से चिनगारियों के फूटने
 पर, विजृम्भित उन दोनों के सिंहनाद तथा वेग से आनेवाली बाण-
 घट्टनाएं, ॥ ५५६० ॥

नुरुगुण स्वतमुलु नौवकट नैसग । नरय गालुनि यट्टहासंबु वोलै;
 वेलसिन लावुन विक्रमंबुननु । बौलुपुन जलमुन भूरि रौद्रमुन
 ननिशंबु वेलुगु चंद्राकुंलु वोलै । दनरु चतुर्दंत दंतुलु वोलै
 कोमरासु सिंगंपु गौदमलु वोलै । ग्रममौप्प शंबर कामुलु वोलै
 नमर त्रिनेत्रांधकासुखल वोलै । रमण गुमार तारकुलुनु वोलै
 नेप्रास वृत्तासुरेंद्रुलु वोलै । रूपिपगा गाल रुद्रुलु वोलै
 बायनि जयकांक्ष ब्रबलुलै चेलगि । या यिददरुनु बोरि रप्पुडु चूड;
 गोपंबु नुददंड गुणघोष मैसग । जापरथ ध्वज सहितंबु गाग
 ना मेघनादुनि नम्मुल बिट्ट । सौमित्रि मुंचिन सैरिप कतंडु
 प्रति सायकमु लेय बलुविडि द्रुंचि । विततंबुगा बाण वृष्टि गप्पुटयु

५५७०

नार्यिद्रजित्तुंडु नलवैल्ल बौलिसि । या अस्त्रमुलकु मारैन यस्त्रमुलु
 नैरि नेयनेरक निट्टूर्पु वुच्चि । तडिगौनि चूड नत्तडि विभीषणुडु
 सौमित्रि गनुगौनि “जननाथतनय ! । नी मार्गणंबुल निर्विण्णुडगुचु
 दशकंठसुतुडुन्न दश जूडु मिपुडु ; । दशरथात्मज ! रणस्थलि नीवु गैल्वु”
 मनवुडु नुग्रंबुलैन बाणमुलु । गौनि यंगकंबुलु शुच्चि पोनेय

—उस गुण-स्वन, एक साथ काल के अट्टहास के समान मुखरित हुए । विलसित सामर्थ्य, विक्रम, स्थिरता, हठ, भूरि रौद्र से सदा प्रकाशित होने वाले चन्द्र-अर्कों के समान, शोभायमान चतुर्दंतवाले दंतियों (हाथियों) के समान, तरुण सिंह-शावकों के समान, क्रम से शंबर और काम की भांति, शोभा से त्रिनेत्र और अन्धकासुर की तरह, रमणीयता से कुमार और तारक (असुर) के समान, विजृम्भित वृत्तासुर तथा इन्द्र की भांति, तुलना करने में कालरुद्रों के समान, निरन्तर की जयकांक्षा से प्रबल हो, विजृम्भित हो, तब उन दोनों ने युद्ध किया । क्रोध से उदंड गुण-घोष के मुखरित होने पर चाप-रथ-ध्वज सहित सौमित्र को मेघनाद के भयंकर बाणों के डबो देने पर, उस (मेघनाद) ने भी सहन न कर प्रति बाण चलाए । झट से (लक्ष्मण द्वारा) उन्हें भग्नकर वितत रूप से बाणवृष्टि से ढँक देने पर, ॥ ५५७० ॥

—वह इन्द्रजित समस्त शोभा को खोकर, उन अस्त्रों के प्रति अस्त्र क्रम से चला न सक, लम्बी साँस छोड़, देखता रह गया । उस अवसर पर विभीषण ने सौमित्र को देख (कहा)—“हे जननाथतनय ! तुम्हारे मार्गणों (बाणों) से निर्विण्ण बने दशकंठसुत की दशा को अब देखो । हे दश-रथात्मज ! रणस्थल में अब विजय प्राप्त करो ।” ऐसा कहने पर उग्र बाणों को लेकर अंगकों में गाड़ दिया । एक मुहूर्त भर के लिए मूर्च्छित

नीक मुहूर्तमु मूर्छ नौदि वे तैलिसि । “यकट ! मुन् देवासुरादुल गैलिचि
परिकिप दैवंबु प्रतिकूलमैन । नरुनकु निटु नेडु ना कोडवलसे;
ननिलोन राक्षसु लंदरु बौलिसि । रिन वंशजुल चेत; निकनेटि ब्रदुकु?”
अनुचु कोपमुन नय्यमरकंटकुडु । जननाथसुतु जूचि जल मगगलिचि
“नरनाथ-नंदन ! ना विक्रमंबु । बरिर्किचि नी विक बंटवै निलुवु”

५५८०

मनुचु नेडम्मुल नतनि नौप्पिचि । हनुमंतु बदिर्पिट नदरंट नेसि
वैस विभीषणु मीद विशिखमुल् नूरु । मसलक निगुडिचि मरि विजृंभिचै;
गाकुत् स्थतिलकु डाकडिमि गैकौनक । नाकेन्द्ररिपु जूचि नव्वुचु बलिकै;
“नधिकुंडु पंतंबु लाडक गैलुचु; । नधमुंडु पंतंबु लाडियु नोडु;
ननुचितस्थिति शूरलगु वास डाग । रनिलोन; वंचिचु टदि बंटुतनमै?
कुटिल युद्धमु सेयु क्रूरात्म ! नीकु । बटुगति निहमुनु बरमुले” दनुच
दिनकरकर जाल तीव्रार्चु लडर । गनक पुंखंबुलु गलुगु बाणमुलु
वानिपै निगुडिचि वडि जोडु द्रुचि । मे नुच्चि चनग नम्मैयिमरुवपुडु

होकर, झट होश में आकर (यह सोच कि) “हाय ! पूर्व में देव-असुर
आदियों को जीतनेवाले मुझे, देखने पर दैव के प्रतिकूल होने पर, नर के
हाथ से आज हारना पड़ा न ! इन-वंशजों के हाथ युद्ध में सभी राक्षस मृत
हुए । अब जीना कैसा ?” क्रोध से उस अमरकंटक ने जननाथसुत को
देख, अति हठ से (यों कहा) — “हे नरनाथनन्दन ! मेरे विक्रम को देख
अब तुम शूर हो खड़े रहो ।” ॥ ५५८० ॥

—(ऐसा) कहते सात बाणों से उसे (लक्ष्मण को) पौड़ित कर,
दस (बाणों) से हनुमान के मर्म को बेधकर, झट विभीषण पर
लगातार सौ बाण चलाकर उद्धत हो विजृंभित हुआ । काकुत्स्थ-
कुलतिलक उस साहस की परवाह न कर, नाकेन्द्ररिपु को देख
हँसते हुए बोला—“अधिक (शौर्यवान) वीर, वचन न कह, (युद्ध करके)
जीतता है । अधम (व्यक्ति) वीर वचन बोलकर भी हार जाता है ।
अनुचित स्थिति में शूर (व्यक्ति) युद्ध में छिपकर नहीं रहते । घोखा देना
भी कहीं शूरता है ? कुटिलयुद्ध करनेवाले हे क्रूरात्मा ! पटुगति से तुम्हारे
लिए इह (लोक) और पर (लोक) नहीं हैं ।” (ऐसा) कहते हुए
दिनकर-करजाल की तीव्र-अर्चियों से अधिक श्रेष्ठ (तथा) कनकपंखवाले
बाणों का उस पर संधानकर चलाया । झट कवच तोड़कर, शरीर में
घुसकर (उन बाणों के) चले जाने पर, वह कवच तब कालोग्र-सर्प के

कालोग्र सर्पंबु कंचुकं बनग । नालोकनाभीलमै नेल बडियै;
वाडु वैडियु नोक्क वज्रांगि दौडिगि । वाडि बाणंबुल वडि नेय नपुडु
५५९०

परुवडि नौडौस बाण घातमुल । नुसवडि वैलुवडु नुस शोणितमुल
गैरिक निर्झर कलितंबुलैन । भूरि भूधरमुल पौलुपु गैकौनुचु
गरवेग शरवेग गतुल नेर्पुलनु । गरमौप्प बोरुचो गाराकु डुल्लि
पूचिन किशुकंबुलु गनुपट्टु । ना चंदमुन नौप्पिरस्त्र घातमुल;
नमर गंधर्वादुलच्चैरुवदि । समरंबु जूड ना समयंबु नंदु
गलभ वेष्टित मत्त गजलील मन्त्रि । कलितुडै भीकरगति विभीषणुडु
विलु गुणध्वनि सेसि विपुल रोषमुन । वैलुगु मंटल तोडि विशिखंबु लेय
बिडुगुलु सरच्चिन पृथुल भूजमुल । वडुवुन राक्षसुल् वसुधपै बडिरि;
अनलुंडु मौदलुगा नतनि मंत्रुलुनु । घनशूल पट्टिस खड्ग घातमुल
नैगडि राक्षस कोटि नेलपै गलिपि; । रग चरावळि जूचि यव्विभीषणुडु
५६००

“निक नीतनि जंपु डिंदरु बौदिवि; । लंकेशु बलमन्न लावन्न नितडै;

कंचुक (केंचुली) के समान आलोकन में आभील बनकर ज़मीन पर गिर पड़ा । उसने भी फिर एक वज्रांगी (कवच) धारण कर, पैंने बाणों को शीघ्रता से चलाया । तब ॥ ५५९० ॥

—बार बार परस्पर के बाण-घातों से झट निकलनेवाले उरु-शोणित के कारण गैरिक (गेरुए वर्ण के)-निर्झरों से कलित भूरि-भूधरों की शोभा से युक्त हुए । करवेग और शरवेग की गतियों के कौशल के साथ अधिक शोभा से जूझते समय, पके पत्तों के झड़कर (बिना पत्तों के होकर) फूले हुए किशुकों के दीख पड़ने की तरह वे अस्त्रघातों से दिखाई पड़े । अमर गन्धर्व आदि आश्चर्यचकित हो समर को देखते रहे । उस समय कलभ-वेष्टित (हाथी के बच्चों से घिरे हुए) मत्तगज के समान मन्त्रियों से युक्त हो, भीकरगति से विभीषण ने धनुष-टंकार कर, विपुल रोष से, बलती ज्वालाओं से युक्त विशिख चलाए तो अशनिपात के आघात से पृथुल-भूजों (बड़े वृक्षों) के समान राक्षस वसुधा पर गिर पड़े । अनल आदि उसके मन्त्रियों ने घन-शूल-पट्टिस-खड्ग के आघातों से विजृम्भित हो राक्षस कोटि को मिट्टी में मिला दिया । अगचर-अवली को देख विभीषण ने (कहा)— ॥ ५६०० ॥

—“अब सब घेर कर उसे मार डालो । लंकेश का बल और सामर्थ्य तो

यनि नीतडील्लिन नद्दशाननुडु । दन सेनतो गूड दा नील्लि नाडु;
 मुनु ब्रह्स्तुनि वज्रमुष्टि ब्रजंधु । डनुवानि सुप्तघ्नु डनुवानि मरियु
 गुंभ निकुंभुल घोर विक्रमुल । गुंभ कर्णुनि महोग्रुनि नत्तिकायु
 विकटु महा पार्श्वु वैलय धूम्राक्षु । मकराक्षु ग्रीधनु मरि शोणिताक्षु
 यूपाक्षु त्रिशिरु महोदरु नग्नि । कोपुनि देवांतकुनि नरांतकुनि
 खरु जंबुमालि नकंपनु मरियु । बरुष विक्रमुलैन पगतुर जंपि
 याहव सागरं बवलील दाटि । बाहाबलंबुन बरगिति; रिक्क
 समयंबु मीकु लक्ष्मणुनकु दाट । नमरंग निद्रजित्तनु गोष्पदंबु
 गोडुकु जंपग नाकु गूडु; वीडु । चेडु नुपायमु मीकु जेप्पेद विनुडु;

५६१०

हिंस गाविचिन नैदिरिचे बंचि । हिंस सेयिचिन निवि रेंडु सरिये;
 इदि रामु कार्यार्थि; मिदि लोक हितमु; । नदि कान पातकंबैन गानिडु;
 सौमित्रि चे नेनु जंपितु वीनि; । ने मायलुनु गौल्व विटमीद' ननिन
 जांबवंतुडु ऋक्ष संघमुलु गौलुव । संवरं बगलंग नाचि राक्षसुल
 नग शृंग तरुषंड नख दंतमुलनु । बगतुर नवलील वाल्पडि जाचिचि
 नौप्पिप गपुलचे नौगिलि राक्षसुलु । निप्पुलु सैदरंग नैरि दारु घोर

यही है । युद्ध में यह गया तो (समझ लीजिए) अपनी सेना के साथ वह दशानन भी मर गया । पूर्व में (इससे पहले) प्रहस्त को, वज्रमुष्टिवाले प्रजंघ नामक को, सुप्तघ्न नामक को, और घोर-विक्रमवाले कुम्भ और निकुंभ को, कुम्भकर्ण को, महोग्र को, अतिकाय को, विकट को, महापार्श्व को, शोभित-धूम्राक्ष को, मकराक्ष को, क्रोधन को और शोणिताक्ष को, यूपाक्ष को, त्रिशिर को, महोदर को, अग्निकोप को, देवांतक को, नरांतक को, खर को, जंबुमालि को, अकंपन को, और भी परुष-विक्रम वाले शत्रुओं का संहारकर आहव-सागर को आसानी से पार कर, बाहुबल से विराजित हुए । अब शोभा से इन्द्रजित नामक गोष्पद को पार करने का आप तथा लक्ष्मण के लिए यह अवसर है । मुझे पुत्र को नहीं मारना चाहिए । सुनो, आपको इसके भंग होने का एक उपाय बताता हूँ ॥ ५६१० ॥

—हिंसा करना और दूसरे को आदेश देकर हिंसा कराना दोनों एक समान हैं । यह राम के कार्य के लिए है, यह लोकहित (कार्य) है, अतः पाप भी हो तो मैं इसे सौमित्र से मरवा दूंगा । अब आगे (इसकी) मायाएँ काम नहीं देंगी ।” (ऐसा) कहने पर जाम्बवान ने ऋक्ष-समूहों के सेवाएँ करते रहने पर, ऐसा सिंहनाद कर कि अम्बर फट जाए, राक्षसों को नग-शृंगों (पर्वत की चोटियों) और तरुषंडों से तथा नख-दन्तों से शत्रुओं से सरलता

परशु मुद्गर शूल पट्टिस प्रास । परिघ शरासनपाणुलै बैरय
बौरि सुरासुरलकु बोले नय्यद्रि । चर निशाचरलकु संग्राममय्ये;
हनुमंतुडा समयम्मुन नलिंगि । घनुनि लक्ष्मणु डिचि कालुनि पगिदि
नौक्कौक्क वाटुन नौक्कौक्क माटु । पैक्कंड्र दैत्युल वृथिविपै गूलिच
५६२०

शैल शृंगबुल साल वृक्षमुल । लीलमै जंपि बल्लिदुडुनै वेच्चै;
सरभसंबुन विभीषणु डंत नलुक । नुस्ततर ज्याघोष मौनरिचि मिचि
तन मंत्रुलुनु दानु ददयु गडिमि । दनुजुल बैक्कंड्र दरमिडि चंपि
करमौप्पु कनक पुंख प्रदरमुलु । दौरिगिचै निद्रजित्तुनि मेनु गाड;
दरमिडि वाडु नुदगुडै किनिसि । यरिदिशरंबु लेयग नवि वच्चि
पीरि विभीषणुनुरंबुन नुच्चि पाडि । धर गाड धरणियु दल्लडपडिये—
दुरमु विभीषणुतो निद्रजित्तु । करमुग्रगति निट्लु कार्विचु चुंड
गनुगौनि यपुडु लक्ष्मणुडु गोपिचि । हनुमंतु नैक्कि तीव्रास्त्र संतंतुलु
वडिमोडि राक्षसवरुनिपै नेय । गडु नौच्चियुनु भयंकरमुगा नपुडु
मगुड वाडुज्ज्वल मार्गण पंक्ति । मिगुलंग लक्ष्मणुमीद बैल्लेसै;
५६३०

से जूझकर, पैठकर, पीडित किया । कपियों से व्याकुल होकर, राक्षस,
चिनगारियाँ बिखेर उठें ऐसा स्वयं भी घोर-परशु, मुद्गर, शूल, पट्टिस,
प्रास, परिघा, शरासन (आदि) हाथ में लेकर विराजित हुए तो क्रम से सुर-
असुरों के समान उन अद्रिचरों तथा निशाचरों में संग्राम हुआ । उस
अवसर पर हनुमान क्रुद्ध हो, महान् लक्ष्मण को उतारकर, काल (मृत्यु) के
समान, एक-एक प्रहार से, एक-एक बार अनेक दैत्यों को पृथ्वी पर
गिराकर, ॥ ५६२० ॥

—शैलशृंगों से तथा सालवृक्षों से सरलता से मारकर, बली होकर
विजृम्भित हुआ । रभस के साथ तब विभीषण ने क्रोध से उरुतर-ज्याघोष
करके उद्धत बन, अपने मन्त्रियों के साथ स्वयं साहस से कई दनुजों को क्रम
से मारकर, अधिक शोभायमान कनकपुंख-प्रदरों को चलाया जो इन्द्रजित के
शरीर में गड़ गए । क्रम से उसके भी उदग्र बन क्रुद्ध हो अनुपम शर चलाने
पर, वे आकर क्रम से विभीषण के छाती से पार होकर धरा में गड़ गए
जिससे धरणी कम्पित हो उठी । विभीषण से अति उग्रगति से इस प्रकार
युद्ध करते समय (उसे) देखकर तब लक्ष्मण ने क्रुद्ध हो हनुमान पर आरुढ़
हो अधिक वेग से तीव्र अस्त्र-संततियाँ (-समूह) राक्षस-वर पर चलाए ।

नडरि यय्यिद्दरु नतिकोपुलगुचु । गडिदि बाणंबु लुग्रत नेय नप्पु
 डायंप तंडंबु लडरि यौडौरुल । कायंबु लंदंद कप्पिन नप्पु
 डंबु धारल तोडि यंबुदंबुलनु । नंबुदंबुल तोडि यकं चंद्रुलनु
 बोलि; रामार्गणंबुलु वच्चु चुन्न । यालोनि वेग मेमनि चैप्प वच्चु?
 दौडिगिन शरमुलु तौडिगिन यट्लु । विडुवरौको यनु विधमुन नुंडे;
 नारैडु तैरुगुल यम्मुलु गगन । मारंग गप्पिन नडरै जीकट्लु;
 वीर रसावेश विवशत नैरुग । रैरि यौडौरुल महाजि रंगमुन;
 नायवसरमुन नच्चैरुवडर । वायुवु रणभूमि वर्तिपदय्यै;
 ननलुंडु वेलुगौदडय्यै; दिक्पतुलु । ननिमिष गंधर्व यक्ष किन्नरुलु
 सकल देवतलुनु शरणंबु सौच्चि । चकितात्मुलगुचु लक्ष्मणु ब्रशंसिचि
 ५६४०

या लक्ष्मणुनकु जयंबुगा नपुडु । चाल दीवनलिच्चि सम्मदंबुननु
 “नति लोक कंटकुंडैन या दैत्यु । मृतुनिगा जेयुसौमित्रि! नी” वनुचु
 बलुकुचु नुंड ना भानुकुलुंडु । पैलुचु नार्चुचु गुणाभीलरावंबु
 चेलगंग नार्पिद्रजित्तुनु गिट्टि । बलुकांडमुलु मीद वरगिचुटयुनु

अधिक पीड़ित होकर भी, भयंकर रूप से तब फिर से उसने अधिकता से लक्ष्मण पर उज्ज्वल मार्गण पंक्ति का प्रयोग किया ॥ ५६३० ॥

—विजृम्भित हो उन दोनों ने अतिक्रुद्ध होते हुए कठोर बाण उग्रता से चलाए । तब उन बाण-समूहों के विजृम्भित हो एक दूसरे के शरीरों को सर्वत्र ढँक देने पर वे अंबुधाराओं से युक्त अंबुदों तथा अंबुदों से युक्त अर्क-चन्द्रों के सम थे । उन मार्गणों के आने के वेग के बारे में कैसे कहा जा सकता है ? वह विधान ऐसा था मानों शर का संधान करने और छोड़ने में अन्तर न हो । उन दोनों प्रकार के बाणों के गगन को ढँक देने से अन्धकार फैल गया । महाजि-रंग में वीररस के आवेश के वश होने के कारण वे एक दूसरे को जान न सके । उस अवसर पर आश्चर्यप्रद रूप से रण-भूमि में वायु का प्रसार नहीं हो रहा था । अनल प्रकाशित नहीं हुआ । दिक्पति, अनिमिष, गन्धर्व, यक्ष, किन्नर, (और) समस्त देवता भी, शरण में आकर, चकितात्मा होते हुए लक्ष्मण की प्रशंसाकर, ॥ ५६४० ॥

—‘उस लक्ष्मण को जय हो’ ऐसा अनेक आशीर्वाद देकर, सम्मोद से ‘अति-लोककंटक उस दैत्य को तुम मृत कर दो हे सौमित्र !’ बोलते रहे । उस भानुकुलवाले ने अधिकता से सिंहनाद करते हुए गुण (ज्या) के आभील-रव के व्याप्त होने पर, उस इन्द्रजित के निकट जाकर, उस पर अनेक बाण

ना राक्षसुडु वेग यवि त्रुंचि वैचि । घोर नाराचमुल् गुरिसि पैल्लाचै^६;
मदिलोन गोपिचि मरियु लक्ष्मणुडु । गदिसि याशाखामृगंबुलार्वगनु
जलमुन नौक यर्ध चंद्रबाणमुन । बलियुडै वानि चापमु द्रुंचि वैचि
पडग नेडिटनु बडनेसि यौकट । दडयक सारथि तल द्रैव्व नेसि
पदियिट वक्षंबु वगुलंग नेसि । यदरंट नेसै रथ्यमुल नालिंगट;
नारावणुनि सुतुंडप्पुडु तानै । सारथि रथियुनै सौमित्रि गिट्टि ५६५०
नैट्टन नेयुचु निगुडु कोपमुन । नट्टहासमु सेय ना लक्ष्मणुडु
नरदंबु गडपुचु ननिसेयु दैत्यु । नरुदार वीक्षिचि यदरंट नेसै;
नावाडि यम्मुल नधिकंबु नौच्चि । रावणु सुतुडु मूर्छागति बौदि
यंतलो देलिवौदि यात्मलो बैद्द । चित्तिचि “यिदि येमि चित्तमो नरुडु
नन्नु नौप्पिचै; नैन्नडु निट्टि दैरुग । मुन्नु नेयाहवंबुल बोसु नपुडु;
काल मैव्वरि किनि गडवरा” दनुचु । वालिन युष्ण निश्वासंबु लडर
जापंबु दिवियंग शरमु संधिप । नोपक परिपंथि नौप्पंग जूड
नेरक युंडिन निखिल देवतलु । नारामु तम्मुनि नगिगचि; रपुडु
वैल वैलनगु वानि विन्ननि मोमु । गलयंग गनुगौनि कपिवीरु लार्व

चलाए । उस राक्षस ने उन्हें झट काट देकर, घोर-बाण बरसाकर, सिंह-
नाद किया । मन में कुपित होकर और भी निकट जाकर लक्ष्मण ने,
शाखामृगों के सिंहनाद करते रहने पर, हठ से एक अर्द्धचन्द्र बाण से, बली
हो, उसके चाप को तोड़ देकर, सात (बाणों) से केतन को गिराकर, एक
से अविलम्ब सारथी के सिर को काट देकर, दस (बाणों) से वक्ष को फोड़
देकर, चार से रथ्यों का मर्मवेधन किया । तब रावणसुत ने स्वयं सारथी
तथा रथी बनकर सौमित्र के निकट जाकर, ॥ ५६५० ॥

—भीकरता से (बाण) डालते हुए, विजृम्भित क्रोध से अट्टहास किया ।
उस लक्ष्मण ने रथ चलाते हुए युद्ध करनेवाले दैत्य को चकित हो देखकर,
मर्मवेधन किया । उन पैंने बाणों से अधिक पीड़ित होकर, रावणसुत
मूर्च्छित होकर, उतने में ही होश में आकर, आत्मा (मन) में अधिक
चिन्तित हो (उसने सोचा)—“यह कैसी विचित्रता है कि नर ने मुझे पीड़ित
किया । पूर्व में किसी भी आहव (युद्ध) में जूझते समय ऐसा कभी नहीं
हुआ । कोई भी काल का अतिक्रमण नहीं कर सकता ।” (ऐसा)
सोचते समय अधिक उष्ण निश्वासों के निकलने पर, चाप निकालने (तथा)
शर का संधान करने में असमर्थ हो, परिपंथी (शत्रु) को ठीक तरह देख न
सका । तब ससंस्त देवताओं ने उस राम के अनुज की प्रशंसा की । तब
हततेज बने उसके विवर्ण-मुख को पूरी तरह देखकर, कपिवीरों ने सिंहनाद

वीरुलु ग्रथनुंडु वैस ब्रमाथियुनु । मेरु सन्निभुडगु मेघ निस्वनुडु
५६६०

शरभुंडु ऋषभुंडु शैल शृंगमुलु । नरुदार निद्रारि यरदंबु विरुग
नटु वैचुटयुनु रथ्यंबुल तोड । विटताटमै कूल विपुलकोपमुन
नसुर-नायक सुतुंडंतट बेचि । वैस विभीषणु राम विभुननुजन्मु
नुदुरुनु वक्षंबु नोनाट नेसै । वदलक मूडेसि वाडि बाणमुल;
नेसि गुणध्वनि येसकंबु गाग । जेसि चैलंगिचै सिंहनादंबु;
नप्पुडु कोपिचि यधिक रौद्रमुन । निप्पुलु कन्नुल निव्वटिल्लंग
रावणु सुतुनि युरंबुच्चि पार । गा विभीषणु डेसै गांडंबु लैदु;
आतडु गोपिचि याग्नेय बाण । मा तंड्रि पयि नेय नदि राग जूचि
वारुणास्त्रंवेसै वडि लक्ष्मणुंडु; । नारैडु नटु पोरियवनिपै बडियै;
नुरागास्त्र मा दैत्यु डुग्रुडै येय । गरुडास्त्रमुन द्रुंचै गडगि लक्ष्मणुंडु;
५६७०

तग गुवेरास्त्र मुद्धति नातडेय । नगणितंबुग द्रुंचै याम्य बाणमुन;
नतडु वैडियुनु वायव्यास्त्र मेय । नतडदियुनु द्रुंचै नैद्रास्त्र मेसि;
दानवुंडुपुडु गंधर्वास्त्र मेय । दानि लक्ष्मणुंडु रौद्रंबुन द्रुंचै;

किया । वीर कथन ने झट प्रमाथी और मेरु-सन्निभ मेघ-
निस्वन, ॥ ५६६० ॥

—शरभ, ऋषभ, ने शैल-शृंगों से आश्चर्यप्रद रूप से इन्द्रारि के रथ को तोड़ देकर, फेंक दिया । वह रथ्यों के साथ तितर-बितर हो गिर गया । विपुल क्रोध से असुरनायक-सुत ने तब विजृम्भित हो, झट विभीषण को तथा रामविभु के अनुजन्म के ललाट पर और वक्ष पर अविलम्ब तीन-तीन पौने बाण चलाए । चलाकर अधिक गुण-ध्वनि कर, सिंहनाद किया । तब क्रुद्ध हो, रौद्र से, आँखों से चिनगारियों के फूट पड़ने पर, रावणसुत के वक्ष पारकर जाएँ, विभीषण ने ऐसे पाँच बाण डाले । उसने क्रुद्ध हो उस पिता (पितृव्य) पर आग्नेय बाण चलाया, उसके आते देख झट लक्ष्मण ने वारुणास्त्र चलाया । वे दोनों (बाण) जूझकर (टकराकर) अवनी पर गिर गए । दैत्य के उग्र हो उरगास्त्र चलाने पर, सप्रयत्न लक्ष्मण ने गरुडास्त्र से उसे भग्न कर दिया । उद्धति से उसके कुवेरास्त्र चलाने पर, अगणित रूप से उसे याम्यवाण से खंडित कर दिया । उसने फिर वाय-व्यास्त्र चलाया, उसने उसे भी ऐंद्रास्त्र चलाकर खंडित कर दिया । दानव ने तब गन्धर्वास्त्र चलाया, उसे लक्ष्मण ने रौद्र (अस्त्र) से काट दिया ।

जलमुन निटु वारु समरंबु सेय । ब्रळय कालमु नाटि भंगियै तोचै;
सौमित्रि रण परिश्रांति मान्चुटकु । ना मंदवायुवु लल्लन वीचै;
नंत लक्ष्मणुडु नायंतकु पगिदि । नंतकंतकु नुगुडै यिद्र जित्तु

लक्ष्मणुनि चे निद्रजित्तु मडियुट

नटु चूचि कार्मुकज्या निनादंबु । बटुशक्ति तो दिशा भागंबु वगुल
जेलगिचि मैयि वैचि सिंहनादंबु । सैलगिचि देवेंद्रुचे गौन्न यट्टि
यारुढि मीरु नैद्रास्त्रंबु दौडिगि । “यारामविभुडु धर्मात्मुडौनेनि,
देवि यासीत पतिव्रत येनि, । देवता करुण नादेस गल्गैनेनि, ५६८०
निद्रादुलकु नैल्ल हितवगु नेनि । निद्रजित्तुनि तल निम्महाशरमु
वैचु गावुत” मनि दृष्टि संधिचि । मिचि येयुटयुनु मिन्नैल्ल निडि
पृथु दीर्घ निघाति भीषणंबगुचु । ब्रथन विकासन प्रारंभमगुचु
बहु रत्न पुंख शोभायुतंबगुचु । विहगेंद्र सम जवाविर्भावमगुचु
नहि मुखानलकण व्यालोल मगुचु । नहिमांशु बिब प्रभाभीलमगुचु
मंडुचु रुचुलतो महियु नाकसमु । निडुचु नत्युग्र निग्रहोदग्र

हठ से उनके इस प्रकार युद्ध करते समय, वह प्रलयकाल की भाँति लगा ।
सौमित्रि के रण-परिश्रान्ति (-थकान) को दूर करने के लिए मन्द पवन
मन्दगति से चला । तब लक्ष्मण ने अंतक (यम) के समान, शनैः शनैः
उग्र हो इन्द्रजित—

लक्ष्मण के हाथ इन्द्रजित का सरना

—की ओर देखकर, कार्मुक-ज्या-निनाद की पटुशक्ति से दिशाभाग के फट
जाने, विजृंभित हो, शरीर को बढ़ाकर, सिंहनादकर, देवेन्द्र से प्राप्त किए
ऐंद्रास्त्र का औद्धत्य से संधान कर, (यह कह कि) “वह रामविभु धर्मात्मा
है तो, देवी वह सीता प्रतिव्रता है तो, देवताओं की करुणा मेरी ओर
है तो ॥ ५६८० ॥

—समस्त इन्द्र आदियों को हित हो तो इन्द्रजित के सिर को यह महाशर काट
दे ।” (यह) कहकर, दृष्टि का संधान कर, उन्नति से (अस्त्र) चलाने
पर, (वह) समस्त आकाश में भरकर, पृथुदीर्घ-निघाति-भीषण होते हुए,
प्रथन-विकसन-प्रारम्भ से युक्त होते हुए, बहुरत्नपुंख से शोभायुत होते हुए,
विहगेन्द्र के समान जब (वेग) के आविर्भाव से युक्त हो, अहि-मुख के
अनलकणों से व्यालोल होते हुए, अहिमांशु (सूर्य)-बिब की प्रभाओं से
आभील (भयंकर) होते हुए, बलते हुए, रुचियों के साथ महि और आकाश

गतुलमै बरचि राक्षस-लोकनाथु । सुतुगिट्टि यंदंद सुरलु मिन्नंद
 दनरिन यम्महोदंडास्त्र मतनि । यनुपम मणि कुंडलांचितंबैन
 ललितारुणाक्षतालंकृतंबैन । तल बौमिडिकमुतो धर गूल द्रोचै
 गलुष भावमुन लंका निधानंबु । जलमुन नुगुडै साधिप गोरि ५६९०
 बलि यिच्चु कौरुकुनै पटु लुलायंबु । तल द्रुचि वैचु विधंबच्चु वडग;
 ननिलोन बडियुन्न यार्थिद्रजित्तु । गनुगौनि जयलक्ष्मि गैकौनि दिश्लु
 गल्यंग नपुडु शंखंबु पूरिचि । विलु गुणध्वनि सेसि वैस लक्ष्मणुडु
 नलुवोप्प नुरु सिंहनादंबु सेय । जैलुवोदै नप्सर स्त्रील लास्ममुलु;
 वीनुलु सौगयिचै विश्रुत श्रुतुल । मानैन गंधर्व मधुर गानमुलु;
 नंत विभीषणुं डंतंत केच्चु । संतोषमुन गृच्चि सौमित्रि नैत्ति
 यालिंगनमु सेसै नालंबु लोन । नालोन वनचरु लंदंद चैलग;
 नंतलो हतशेषुलगु निशाचरुलु । नैतयु भीतिल्लि येपेल्ल बौलिसि
 वनचरुल् दोलंग वडि धृति दूलि । तनराह पदहति धरणि गंपिप
 गलगौनि चीकट्लु कन्नलु गविय । दललु वीडग नायुधंबुलु वैचि

५७००

चैदिन भयमुन जैडि पात्रि लंक । गौंदरु सौच्चिरि; कुधरशृंगमुल

को भरते हुए, अत्युग्र-निग्रह-उदग्र-गतियों से गतिमान होकर राक्षसलोकनाथ के सुत के निकट पहुँच, जहाँ-तहाँ देवताओं के प्रसन्न होने पर, शोभित उस महा-उदंड-अस्त्र ने उसके अनुपम-मणि-कुंडलों से अंचित, ललित अरुण अक्षतालंकृत सिर को शिरस्त्राण के साथ धरा पर गिरा दिया, क्रूरभाव से लंका-निधान को हठ से उग्रता से प्राप्त करने के लिए, ॥ ५६९० ॥

—बलि चढ़ाने के लिए पटु-लुलाय (महिष) का सिर काट डालने के समान था वह विधान । युद्ध में गिर पड़े हुए उस इन्द्रजित को देखकर जय-लक्ष्मी को ग्रहणकर शोभा से तब शंख बजाकर, धनुष की ज्यादावनि कर झट लक्ष्मण के शोभा से महा-सिंहनाद करने पर, अप्सरस्त्रियों के लास्य सुशोभित हुए, विश्रुत-श्रुतियों में मान्य गन्धर्व मधुर गान कर्णपेय बने । तब विभीषण ने अधिकाधिक प्रसन्नता से निकट लेकर सौमित्र को, युद्ध-भूमि में ही, आलिंगन किया । इतने में (इस बीच) वनचर सर्वत्र विजृम्भित हुए । इतने में हतशेष निशाचर अधिक भीत होकर, समस्त विकास को खोकर, वनचरों के भागने पर, धैर्य को खोकर, सुशोभित पद-हति से धरणी के कंपित होने पर, परिव्याप्त अन्धकार के आँखों में फैलने पर, शिरोजों के बिखरने पर, आयुध डाल देकर, ॥ ५७०० ॥

गौदरैकिकरि; वार्धि गौदरु वडिरि; । कौदरु घनशैल गुहललो दूरि;
 रनलुंडु तीवार्चु लडरंग वेलिगै; । दिनकसंडुज्ज्वलदीप्ति जेन्नोदै;
 जलधुलेडुनु नति स्वच्छंबुलरय्यै; । गलय दिक्कुल कप्पु काविरि विरिसै;
 गगन प्रसन्नत गलिगै; निष्कंप । मगुचु भूतल मौप्पै; नप्पुडैतयुनु
 बवनसूनुडु शतबलियुनु नलुडु । जवशालि पनसुंडु शरभुंडु ऋषभ
 डतुल विक्रमशालि या वालिसुतुडु । नुतबलुंडगु सुषेणु डर्कजुंडु
 गजुडुनु गवयुंडु गंधमाधनुडु । विजयु लैनट्टि याद्विविद मैदुलुनु
 दक्किन वानरोत्तमुलु नेतैचि । श्रीकिक कीर्तिचिरि मुदितात्मुलगुचु;
 नप्पुडु लक्ष्मणु नखिल देवतलु । नोप्पार नुतिगिचि यौगि बुष्प वृष्टि
 ५७१०

गुरिसिरि; वानरकोटि पेल्लार्चै; । बरिमळयुत मंद पवनंबु वीचै;
 ना लक्ष्मणुडु विष्णु नशंबु गान । नालंबु लोपल नतनिचे दैगिन
 कपट राक्षसुडुनु गायंबु बिडिचि । यपराब्धि ग्रंकिन यर्कुडु वोलै
 विष्णु सायुज्यंबु वेलयंग नदै; । नुष्णांशुकुलु कीर्तु लौगि दिशल्निड
 सौमित्रि यट जयस्तंभंबु निल्पि । रामुनि यौद्दकु रयमुन जनियै

—भयभीत हो, दूटकर, भागकर कुछ लंका में घुस पड़े, कुछ कुधर (पर्वत)-
 शृंगों पर चढ़ गए, कुछ वारिधि में कूद पड़े, कुछ घन-शैल गुफाओं में घुस
 पड़े । तीव्र-अर्चियों के विजृम्भित होने पर अनल बल उठा, दिनकर उज्ज्वल
 दीप्ति से शोभित हुआ । सातों जलनिधि अतिस्वच्छ बन गए । दिशाओं
 को ढँकनेवाली कालिमा दूर हुई, गगन प्रसन्न बना, भूतल निष्कंप बन
 शोभित हुआ । तब पवनसून, शतबलि, नल, जवशाली पनस, शरभ,
 ऋषभ, अतुल विक्रमशाली वालिसुत, नुतबलवाला सुषेण, अर्कज, गज,
 गवय, गन्धमादन, विजयी बने वे द्विविद (तथा) मैन्द और अन्य वानरो-
 त्तमों ने आकर प्रणाम कर, मुदित मनवाले होते हुए प्रशंसाएँ कीं । तब
 अखिल देवताओं ने लक्ष्मण की शोभा से प्रशंसा कर, क्रम से
 पुष्पवृष्टि ॥ ५७१० ॥

—की । वानरकोटि ने अधिक सिंहनाद किया, परिमल-युत मंद पवन चल
 पड़ा । उस लक्ष्मण के निष्णु के अंश होने पर, युद्ध में उससे मरे कपट
 राक्षस ने भी काया को छोड़कर, अपराब्धि में डूबे अर्क के समान, शोभा से
 विष्णुसायुज्य को प्राप्त किया । उष्णांशु-कुलवाले की कीर्तियाँ क्रम से
 दिशाओं में भर जाएँ, ऐसा वहाँ जयस्तम्भ की स्थापना कर, सौमित्र अति-
 शीघ्र राम के पास गया । सर्व वानर, विभीषण, वायुज अत्यधिकता से

सर्व वानर विभीषण वायुजुलुनु । बर्वि यैतयु दन्नु बलिसि येतेर;
 वच्चि रामुनि पादवनरुहंबुलकु । नच्चुगा नेरगिन नप्पुडुप्पोंगि
 यलरि कौगिट जेच्चि यानंद बाष्प । मुल तोड दौडलपै मुदमौप्प नुनिचि
 पौरि नंगमुल वीरपुलक लनंग । नरगरुल् सौरवाइनट्टि बाणमुल
 मुनुकौनु ना दुःखमुन मेघनादु । डनिलोन गूलिन या संतसमुन ५७२०
 नतिरयंबुन मूर्छं यंतलोपलने । धृति नूलुकौन दोन तैलिवियु गलिंगि
 यावेळ रघुरामु डकंसूनुनकु । ना विभीषणुनकु ननुजन्मु जूपि
 “यायोधनंबुन नलवुमै नित । सेयुने यीतंडजेयुडै नेडु!
 बहु दिव्य शस्त्रास्त्रपरुनिद्रजित्तु । नहित भयंकरु ननिलोन जंपै;
 नटुगान नाचेत ननि जच्चु निक । बटु शौर्य धनुडैन पंक्ति कंधरुडु;
 नातनि विभवंबु नातनि बलिमि । यातनि सुतुनितो नट नेडु वौलिसै;
 निखिल शस्त्रंबुल निपुणुडै मैरसि । यखिल राक्षसुलकु नाधारमैन
 कौडुकु चावुन कैल्ल कोकुलु विडिचि । कडिमिमै नातोड गय्यंबु सेय
 सर्वायुधोज्ज्वल सन्नद्धुडगुचु । गर्विचि दुर्वार गति वच्चै नेनि
 चतुरंग बल दैत्य संघंबु तोड । वितताहवक्षोणि विशिखजालमुल
 ५७३०

उसे घेरे रहे । (इस प्रकार) आकर राम के पद-वनरुहों में नत होने पर तब (प्रसन्नता से) फूलकर, प्रसन्न हो, आलिङ्गित कर, आनन्द-बाष्पों से युक्त हो, (अनुज को) जाँघों पर बिठाकर, मानों शरीर के वीररस से पुलकित होने के समान, विषम तीक्ष्ण धाराओं से गड़े हुए बाणों के कारण दुख से तथा युद्ध में मेघनाद के गिर जाने के आनन्द से ॥ ५७२० ॥

—झट मूर्च्छित हुए । उतने में ही धैर्य धारण कर, होश में आकर, उस समय रघुराम ने अर्कसून को (तथा) विभीषण को (अपने) अनुजन्म को दिखाकर (कहा)—“आयोधन (युद्ध) में यह अजेय होकर शोभा से इतना कर पाया न ! बहु दिव्य-शस्त्र-अस्त्र-परायण अहित (शत्रु)-भयंकर इन्द्रजित को युद्ध में मार डाला न ! यह ऐसा है, अतः अब पटु शौर्यधन वाला पंक्तिकंधर युद्ध में मेरे हाथ मरेगा । उसका वैभव, उसका बल, उसके सुत के साथ ही आज नष्ट हो गए । निखिल शस्त्रों से निपुण हो प्रकाशित होकर, अखिल राक्षसों के आधारभूत पुत्र की मृत्यु के कारण समस्त इच्छाओं को छोड़कर, साहस से मेरे साथ युद्ध करने के लिए सर्व-आयुधों से उज्ज्वल (तथा) सन्नद्ध हो, गर्व से, दुर्वार गति से आएगा तो चतुरंग बल (तथा) दैत्यसंघ के साथ, वितत-आहव-क्षोणि में विशिख जालों से तत्क्षण संहार कर, ॥ ५७३० ॥

बलुविडि दुनुमाडि बलि भूतमुलकु । नलवड गावितु नद्दशाननुनि”
ननि सुषेणुनि जूचि यारामु डनिये । “दनरु नोषधि शैल तटवनंबुननु
नुरुतर प्रभलतो नौप्पु विशल्य । करणि वे तैच्चि लक्ष्मण विभीषणुल
वानरावळि शरव्रणवेदनलनु । वानरोत्तम ! पापवलयु नी” वनिन
नातंडु नत्तैरंगटु सेय वारु । वीतक्षतांगुलै वैस नुल्लसिल्लि;
रिनसूनु पनुपुन नैल्ल वानरुलु । मनमार गेसेसि महिततेजमुन
जंद्र दिवाकर सदृशुलौ राम । चंद्र सौमित्रुल सरिगौल्व नपुडु
रामलक्ष्मणुलुनु रवितनूजुंडु । यामिनीचर-वरुडगु विभीषणुडु
नुतबलुंडनिलसूनुडु सुषेणुंडु । शतमन्युमनुमडु जाबवंतुंडु
नीलुंडु मौदलगु निखिल यूथपुलु । बौलस्त्युलकु नैल्ल बट्टुगौम्मैन

५७४०

या वीरवरुनि चावधिकसम्मदमु । गाविप संपूर्णकामुलै; रिटनु

इन्द्रजित्तु मरणमुनकु रावणुनि शोकमु

नंत नाराक्षसुलट लंककरिगि । येंतयु शोकंबुलैसग नव्वेळ

—उस दशानन को भूतों के लिए शोभा से बलि कर दूंगा ।” (ऐसा) कह सुषेण को देख उस राम ने कहा—“शोभायमान ओषधी-शैल-तट के वन में, ॥ ५७३२ ॥

वन में, उरु-तर प्रभाओं से शोभायमान विशल्यकरणि झट लाकर, लक्ष्मण, विभीषण तथा वानरावली की शर-व्रण-वेदनाओं को हे वानरोत्तम ! तुम्हें दूर कर देना चाहिए ।” (ऐसा) कहने पर, उसके उस विधान से करने पर, वे वीत-क्षतांग (घावों से मुक्त) हो, झट उल्लसित हुए । इनसून के आदेश पर समस्त वानरों ने मनभर अलंकार कर, महिततेज से चन्द्र-दिवाकर सदृश बने रामचन्द्र (तथा) सौमित्र की उचित सेवाएँ कीं । तब राम, लक्ष्मण तथा रवितनूज, यामनीचर (राक्षस) -वर विभीषण, नुतबलवाला अनिलसून, सुषेण, शतमन्यु का पोता जाम्बवान, नील आदि समस्त-यूथपों (सेनापति) ने समस्त पौलस्त्यों के आधार-स्वरूप ॥ ५७४० ॥
—उस वीर-वर (मेघनाद) की मृत्यु को अधिक सम्मोद से मनाकर, इच्छा की पूर्ति कर ली । यहाँ (लंका में)

इन्द्रजित के मरण पर रावण का शोक

—तब वे राक्षस वहाँ लंका में जाकर अधिक शोक के बढ़ने पर, उस समय लोक-विद्रावण रावण को देखकर (बोले) —“हे देव ! तुम्हारा पुत्र

रावणु लोकविद्रावणु गांचि । “देव ! नी पुत्तुंडु देवेंद्रवैरि
 तन बाहुबलमुन दस्मि वानसल । दुनुमाडि पैकंडु दुरमुलोपलनु
 दिविजुलच्चैखंड दिव्यास्त्रकोटि । नविरळंबुग वैचि यंतट बोक
 बलुविडि लक्ष्मणु प्राणमुल् गलग । बलुसायकंबुल ब्रौदुडै येसि
 या मेघनादु डुदग्रविक्रमुडु । सौमित्तिके जच्चै समरमध्यमुन”
 ननवुडु रावणुंडधिकशोकमुन । मुनिगि पैदयु ब्रौदुडु मूर्छिल्ल तैलिसि
 “हा वंशवर्धन ! हा महावीर ! । हा वीररणधुर्य ! हा शूरवर्य !
 या शतमन्युनि नवलील गैलुचु । ना शौर्यमेव्वडुदगुडै यडचै ५७५०
 बलसूदनादि दिक्पतुलु खेचरलु । बलमरि नीवन्न बारुचुंडुदुरु;
 नी युग्रशक्तिकि निलिचि निन्नैदिरि । यायोधनंबुन नडचैने नरुडु !
 चटुलकोपंबुन जंडकोदंड । पटुबाणपाणिवै बवरंबुलोत
 निलिचिन जमुडैन नी कोडु; नट्टि । बलिमि यैकडबोयै वरिक्किप नेडु!
 वक्रमै देवंबु वलनुगाकुन्न । शक्रारि ! नीकटै जमुडैक्कुडय्यै;
 नक्कजंबुग मंदराचलंबैन । व्रक्कलु सेयु नी वाडि बाणमुलु;
 रणभूमिलो नीवु रामलक्ष्मणुल । दृणलील गैलिचिति तिविरि पल्मारु:

देवेन्द्र-वैरी (इन्द्रजित) अपने बाहुबल से वानरों को भगाकर, युद्ध में कइयों का संहार कर, दिविजों के आश्चर्य चकित होने पर, अविरल रूप से दिव्यास्त्र-कोटि से विजृम्भित हुआ । उतने से न जाने देकर, झट से लक्ष्मण के प्राण विकल हो जाएँ, ऐसा प्रौढ़ बनकर कई बाण चलाकर उदग्र विक्रमवाला वह मेघनाद समर-मध्य में सौमित्र के हाथ मर गया ।” ऐसा कहने पर रावण अधिक शोक में डूबकर, देर तक मूर्च्छा में रह, होश में आकर (बोला) — “हे वंशवर्धन ! हे महावीर ! हे वीर-रण-धुरीण ! हे शूरवर ! उस शतमन्यु (इन्द्र) को सरलता से जीतनेवाले उस शौर्य का किसने उदग्र हो दमन किया ? ॥ ५७५० ॥

—बलसूदन (इन्द्र) आदि दिक्पति और खेचर तुम्हारा नाम सुनकर, बल-हीन हो भाग जाते रहते हैं । तुम्हारी उग्र शक्ति के समक्ष टिककर, तुम्हारा सामना कर, युद्ध में नर ने (तुम्हारा) दमन कर दिया ! चटुल-क्रोध से चंडकोदंड-पटु बाण-पाणि हो, युद्ध में (तुम) खड़े हो जाओ तो यम भी तुम से हार जाएगा । ऐसी तुम्हारी सामर्थ्य देखने (सोचने) पर आज कहाँ चली गई ? वक्र वन दैव (नियति) के प्रतिकूल होने पर हे शक्रारि (इन्द्र वैरी) ! तुम से यम अधिक (शक्तिशाली) हो गया न ! तुम्हारे पैने बाण आश्चर्यप्रद रूप से मंदराचल को बेध डालते हैं । रण-भूमि में तुमने सप्रयत्न कई बार, तृण के समान रामलक्ष्मणों को हरा दिया

ना महत्त्वमु दूलि, हा पुत्र ! नीवु । सौमित्रिचे नेडु समसिते यकट !
यमरुलु मौनुलु नमरारि ! नीवु । समरोवि बडुटकु संतसिचैदरु;
संहारघन घनस्तनितमैनट्टि । सिंहनादमु नीवु सेसिन बैदरु ५७६०
निखिल लोकंबुलु; नीवजेयुडवु । निखिलनिर्जरुलकु; नी पेर्मि दक्कि
यल्पुनिगति गूलितक्कट ! या ब्रह्म । कल्पन दर्प्पिपगा नेरवैति !
सचराचरमुल्लेन जगमुलीरेडु । सुचिरविक्रम ! वीरशून्यमै तोचै;
नंदन ! नीलावु नम्मिन नन्नु । बृंदारकुलु नव्व बैडबायदगुने ?
चैवलार राक्षसस्त्री विलापमुलु । विविधभंगुल नेडुविन नाकु वलसै;
नी यौवराज्यंबु नीदु लंकयुनु । नी यिष्टबंधुल नी तल्लि नन्नु
दनय ! नी पत्तुल दनयुल डिचि । चनजालिते ? यैदु जनितिवीवकट !
नाडंतकुनि गैल्लिचनाडवालमुन । नेडैट्लु पोयितिवीवु तत्पुरिकि ?
बरलोककृत्यमुल् भक्तितो दनयु । डरय दंडिकि जेयुटदियैल्ल बोयि
ये नीकु जेयंगनिटुनेडु वलसै; । नेनिकनेमंदु ? नेमि चैयुदुनु ? ५७७०
रामलक्ष्मणुलुनु रवितनूजुडु । यामिनीचरपालुडगु विभीषणुडु

था । उस महत्त्व को खोकर, हे पुत्र ! हाय, आज सौमित्र के हाथ (कैसे) मर गए ! हे अमरारि ! तुम्हारे समर-उर्वी (रणभूमि) में गिरने पर अमर और मौनी प्रसन्न हो जाएंगे । संहारघन (प्रलयकालीन मेघ) के घनस्तनित (भयंकर गर्जना) के समान तुम्हारे सिंहनाद करने पर, ॥ ५७६० ॥

—निखिल लोक भीत हो जाते हैं, समस्त निर्जरो के लिए तुम अजेय हो । अपने बडप्पन को खोकर अल्प के समान हाय ! गिरे न ! उस ब्रह्मा की कल्पना को निवारित न कर सके । हे सुचिर-विक्रमवाले ! सचराचर चौदह जग (आज) वीर-शून्य लग रहे हैं । हे नन्दन ! तुम्हारी सामर्थ्य पर विश्वास रखे मुझे बिछुड़ना कहाँ उचित है ? इससे बृन्दारक (देवता) हँसेंगे । आज मुझे कानभर राक्षस-स्त्रियों के विलाप विविध प्रकारों से-सुनने पड़े न ! अपने यौवराज्य, अपनी लंका और अपने इष्ट-बन्धुओं, अपनी माता तथा मुझे हे तनय ! अपनी पत्नियों, पुत्रों को छोड़कर कैसे जा सके ? हाय, कहाँ चले गए ? उस दिन अन्तक (यम) को युद्ध में जीता था । आज उसकी पुरी में कैसे गए ? सोचने पर भक्ति से तनय का पिता के लिए परलोक-कृत्य (उत्तर क्रियाएँ) करना चाहिए, वह सब छोड़कर आज मुझे तुम्हारी (उत्तर क्रियाएँ) करनी पड़ीं न ! अब मैं क्या कहूँ ? क्या करूँ ? ॥ ५७७० ॥

—रामलक्ष्मण, रवितनूज, यामिनीचरपाल विभीषण और भीम-विक्रम-लीला

भीमविक्रमलील बेंपोंदु कपुलु । ना मर्ममुलु दूर नाटियुन्नार;
 लट्टि हृदयशल्यंबुलो पुत्र ! नैट्टन पेरुकक नीवेंदु जनिति ?
 नापालि जयमय्यु ना तेजमय्यु । ना पुण्यफलमय्यु ना भाग्यमय्यु
 ना पैपुगतियय्यु ना कीर्तियय्यु । नेपार नो पुत्र ! येचिनवैल्ल
 नीववै युंडुदु; नीयट्टि कौडुकु । चावजूचिति; निक जन्ममेमिटिकि ?
 नी कष्ट-शोकाब्धि नैडतैगकीद । नाकु नैय्यदि तेप नलिनाप्ततेज !
 निनुगौनि रामुनि निर्जितु बोर । ननि नम्मियुंडिति; बौलिसै;
 नाशलन्नि दीरै; नकट ! येनिक । नी शोक दावाग्नि नैरियंगजाल”
 ननि यनि शोकिचि यंदंद पौगिलि । मनसुडिदकयु ग्रम्मर मूर्छ नौदि

५७८०

युन्न दशग्रीवु नुगुप्रभावु । नुन्नतात्मुलु मन्त्रुलौयन दैलुप
 बलुरोषशोकमुल् बलिसि कन्बौमलु । पलुमरु मुडिवड बरवसंबौप्प
 नेचिन किन्कमै नेदिवकु सूचै । जूचिन दिक्कुन स्त्रुविक राक्षसलु
 घनभीति बरव राक्षसलोकविभुडु । कनदुग्रदंतसंघट्टनरवमु
 नतिभयंकर वृत्ति नप्पुडादिशलु । प्रतिरवंबौनरिपु बदिमुखंबुलनु

से उत्कर्षित कपियों ने मुझपर मर्मांतक बाण चलाए हैं । हे पुत्र ! ऐसे हृदयशल्यों को अनिवार्य रूप से उखाड़े बिना कहाँ चले गए ? मेरी जय, मेरा तेज, मेरा पुण्यफल, मेरा भाग्य, मेरे विकास की गति, मेरी कीर्ति हे पुत्र ! तुम्हीं हो । ये सब तुममें ही होकर (स्थित) रहते हैं । तुम जैसे पुत्र को मरते देखा है । अब यह जन्म (जीवन) किसलिए ? हे नलिनाप्त (सूर्य) -तेजवाले ! इस कष्ट-शोकाब्धि को निरन्तर पार करने के लिए मेरे लिए नौका कहाँ है ? विश्वास किए था कि तुम्हारे साथ (मिलकर) युद्ध कर राम को निर्जित कर सकूंगा । वह सब नष्ट हो गया । सभी आशाएँ नष्ट हो गईं । हाय, अब मैं इस शोक-दावाग्नि से निवृत्त नहीं हो सकूंगा ।” ऐसा कह-कह शोक कर, सर्वत्र व्याकुल होकर, मन के कृशीभूत होने से फिर से मूर्च्छित हुआ । ॥ ५७८० ॥

—ऐसे उग्र प्रभाव वाले दशग्रीव को उन्नतात्मावाले मन्त्री झट होश में लाए । अधिक रोष-शोक के बढ़ने पर भीहों में कई बार गाँठ पड़ने पर, बेबसी के बढ़ने पर, विजृम्भित क्रोध से जिस दिशा में देखा, उस दिशा के राक्षस अधिक भीति से व्याकुल हो भाग उठे । तब राक्षसलोक-विभु ने, कनत् (ज्वालासम) -उग्र-दन्त-संघट्टन-रव (दाँत पीसने की ध्वनि) के अतिभयंकर-वृत्ति से तब दिशाओं में गूंजरित होने पर, दसमुखों के नेत्रद्वय से अग्निकणों के उमड़ने पर, अपने सभी मन्त्रिवरो को देखकर कहा—

गनुगवलंदग्निकणमुलु दौरुग । दन मंत्रिवरुल नंदरु जूचि पलिके;
“विडुवनि तपमुन वेध मेप्पिचि । पडसिति शस्त्रास्त्रपंकुतुलु बैक्कु;
लैन्नडु नपजयंबैरुग युद्धमुल; । नैन्नडु ने शोकमैरुग जित्तमुनः;
निरुपमस्थिति नौप्पु नीलाभ्रमनग । वरमेष्टि मेप्पिचि पडसिन जोडु
गैकौनि रथमैक्कि कदलितिनेनि । नाकनायकुडैन ननु गैलवगलडै ?

५७९०

नलिनसंभवुचेत नाडेनुगौन्न । विलुनम्मुलुनु मीरु वेगंब तैडु;
वाडिमि मीरुंग वडि गिट्टि कलन । नेडु ने गैलुतु ना नृपुलनु गपुल”
ननि पलिक प्रळयकालाग्नियु बोलै । मनमुन जाज्वल्मानुडै मंडि
दिव्यवाद्यमुलतो दिक्कुलु ओय । नव्य बाहास्फालनंबु सेयुचुनु
ननिकि निट्लुगुडै यधिकरोषंबु । पेनगौन मडियुनु बेचि यिट्लनिये;
“नेडु ना तम्मुल नेडु ना सुतुल । नेडु ना बंधुल नेडु ना भटुल
जंपेनु सीतके चनुदैचि कडिमि । पैपार रामुडभेद्युडै पेचि;
या यिद्रजित्तु मायासीत जंपे । ना युपायंबु निरर्थकंबय्ये;

रावणुडु सीतनु देगवेय वोवुट

नेनिक निजमुगा निप्पुड पोयि । जानकि दैगटाचि जलमु साधितु”

“अथक तप से वेधा (ब्रह्मा) को प्रसन्नकर कई शस्त्रास्त्र-पंक्तियों (समूह) को प्राप्त करके युद्धों में कभी अपजय को नहीं जानता । चित्त में कभी किसी शोक को नहीं जानता । परमेष्ठि (ब्रह्मा) को प्रसन्न कर प्राप्त, निरुपमस्थिति से शोभित नीलाभ्र के सम कवच ग्रहणकर, रथ पर आरुढ़ हो, चल पड़ूँ तो नाक (स्वर्ग) -नायक भी मुझे जीत सकेगा ? ॥ ५७९० ॥
—नलिनसम्भव से उस दिन मैंने जो धनुष-बाण प्राप्त किए थे, उन्हें आप शीघ्र लाइए । अधिक तेज से झट युद्ध में सामना कर, उन नृपों तथा कपियों को आज जीतूंगा ।” (ऐसा) कह प्रलय-कालाग्नि के समान मन में जाज्वल्यमान हो प्रदीप्त हो, दिव्य बाद्यों के दिशाओं को मुखरित करने पर, नव्य-बाहास्फालन करते हुए, युद्ध के लिए अतिउग्र हो, अधिक रोष के व्याप्त होने पर विजृम्भित हो, यों बोला—“सीता के लिए आकर, साहस उत्कर्ष से, राम ने अभेद्य हो विजृम्भित होकर, आज मेरे अनुजों, आज मेरे सुतों, आज मेरे सम्बन्धियों, आज मेरे भटों को मार डाला । उस इन्द्र-जित ने मायासीता को मार डाला । वह उपाय निरर्थक हुआ ।

रावण का सीता को मार डालने के लिए जाना

मैं अब सचमुच अभी जाकर, जानकी का संहार कर, (अपने) हठ

ननि हस्तमुन जंद्रहासंबु वूनि । तनरिन पदहति धरणि गंपिप ५८००
 जनुचुंड वृद्धराक्षसमंतिवरुलु । दनरार नूहिचि तमलोन्ननिरिः
 “दशरथात्मजुल नी दशकंधरुंडु । निशित बाणमुल निजिपलेडे ?
 कैकौनकीतंडु कडिमिमै सकल । लोकपालुर नाजिलो मुन्नु गैलिचै;
 नोलि मस्तुल नुग्राहवमुन । दोलैनु; नलुवल दौम्मंड्र नौडिचै;
 नैनमंड्र वसुवुल नेपडगिचै; । घनततो दौम्मंड्र ग्रहमुल नडचै;
 देगुव बन्निदश्रदित्युल नौचै । बग गैल्चै रुद्रुल बदियुनौवकंड्र;
 नरुदार गंधर्वयक्षराक्षसुल । नुरगुल गरुडुल नुग्रदानवुल
 नतिभीति बौदिचै; नारसिचूड । नितनिकि नरुलन नैतटिवास ?
 तमकिचि सति जंपदगदु” गा कनग । समवर्ति बोलै ना समयंबुनंदु
 लोकभयंकरालोकुडै तिविरि । नाकेशवैरि जानकि जंप गदिसै;

५८१०

नप्पुडप्पापात्मु नत्युग्रदृष्टि । कप्पुण्यवति स्तुक्कि यनद चंदमुन
 नौदिन भीतितो नुग्रग्रहंबु । मुंदश्र निलिचिन मोदंबु दक्कि
 पडियुन्न रोहिणि पगिदि नम्मुग्ध । पडियुंडि रावणु भावंबु जूचि

का पालन करूंगा ।” (ऐसा) कह, हाथ में चन्द्रहास धारणकर, शोभित पदाघात से धरणि के कंपित होने पर, ॥ ५८०० ॥

—जाते समय वृद्ध-राक्षस-मंतिवरों ने शोभा से सोचकर, अपने मन में यों कहा—“दशरथात्मजों को यह दशकंधर निशित बाणों से जीत नहीं सकता ? सकल लोकपालकों की परवाह न करके, साहस से इसने पूर्व में सबको जीता था । क्रम से मरुतों को उग्र-आहव (-युद्ध) में भगाया, नवब्रह्माओं का दमन किया, आठ वसुओं के उत्कर्ष का दमन किया, महत्ता से नौ ग्रहों का दमन किया, साहस से बारह आदित्यों को नत किया, स्पर्धा से एकादश रुद्रों को जीत लिया, अनुपम रूप से गन्धर्व, यक्ष, राक्षस, उरग, गरुड, उग्र दानव (आदि) को अतिभीत कर दिया । सोचकर देखने पर इसके लिए नर (की सामर्थ्य) ही क्या ? जानबूझकर सती को मारना नहीं चाहिए ।” (ऐसा) सोचते समय, समवर्ती (यम) के समान, उस समय देखने में लोक-भयंकर बन, चाहकर, नाकेशवैरी (रावण) जानकी को मारने चल पड़ा ॥ ५८१० ॥

—तब उस पापात्मा की अत्युग्रदृष्टि से वह पुण्यवती (सीता) दुखी होकर, अनाथ की तरह, भीति को प्राप्त हो, उग्रग्रह के समक्ष खड़े होकर, मोद को खोकर पड़ी हुई रोहिणी के समान, वह मुग्धा पड़ी रही । रावण के भाव (विचार) को देख (जान) कर (उसने सोचा) —“हे दैव ! इस

“यी दुरात्मुनिचेत निटु चाववलसै । हा दैवमा !” यनि यतिभीति
बौदि

“दुरमुन निद्रजित्तुडु सच्चुटैरिगि । सुरवैरि चंपवच्चुचुन्नवाडो ?
काक या रामलक्ष्मणुल जयिचि : चेकोनि ननु जंप जैरुचुन्नाडो ?
वीनिचे जावना विधि चैर बेट्टे ! । नेनेमिसेयुदु निलमीदनिंक ?
नक्कटा ! दैवंब ! यतिपुण्यधनुल । बैक्कुसंकटमुल बेट्टेते तैच्चि
रामाभिरामुल रामलक्ष्मणुल । नामीद पग !” नंचु नलिनायताक्षि
पलविचि पलविचि भावमध्यमुन । नैलकोन रघुरामु निजमूर्ति निलिपि

५८२०

परवश्यै तूलिपडि मूर्छवोयै; । धरणिपै बडियुन्न धरणिज जूचि
धरणिजदैस नलगु दशकंठु जूचि । करमुशोकिचि राक्षसुलैल्ल गलय
हाहानिनादंबु लडरिचि यप्पु । “डोहो ! दुरंत मीयुग्रकृत्यंबु”
अनुचुंड नत्तडि नमरारि जेरि । धनुडु सुपाश्वर्कुडु धननीतिधनुडु
वैरवक दननीतिविभवंबु मैरसि । तैरगोप्प नतनि बोधिचुचु
बलिकै;

“दात पुलस्त्युंडु; तंडि धमैक । नीतिज्ञुडुस्यशोनिधि विश्रवसुडु;
नीवु वेदागमनिधिवि; नी पेंपु । भाविपकेल दुर्भावंडवयिति ?

दुरात्मा के हाथ यों मरना पड़ा न ।” ऐसा अति भीत होकर, “युद्ध में
इन्द्रजित के मरने की बात जानकर, सुर-वैरी मारने के लिए आ रहा है ?
अथवा उन रामलक्ष्मणों को जीतकर, लगकर मुझे मार डालने पहुँच रहा
है ? इसके हाथ मरने के लिए क्या विधि ने मुझे बन्दी बनाया था ? पृथ्वी
पर अब मैं क्या करूँ ? हाय ! दैव ! मुझपर शत्रुभाव के कारण (तुमने)
अति पुण्यधनी, रामाभिराम रामलक्ष्मणों को अनेक संकटों में फँसा दिया
न ?” (ऐसा) कहते नलिनायताक्षी रो-रोकर, भावमध्य (हृदय) में
रघुराम की मूर्ति को सुस्थिर कर, ॥ ५८२० ॥

—बेबस हो, लड़खड़ाकर, गिरकर मूर्च्छित हुई । धरणी पर पड़ी हुई
धरणिजा को देखकर, धरणिजा के प्रति क्रुद्ध बने दशकंठ को देख, अधिक
दुखी हो समस्त राक्षसों ने यह कहते कि ‘ओहो ! यह उग्रकृत्य दुरन्त है ।’
हाहकार किया । (ऐसा) कहते समय अमरारि के पास जाकर महान्
तथा धननीतिधनवाले सुपाश्वर् ने, भीत न बन, अपने नीति-वैभव से
प्रकाशित होकर, ढंग से उसे बोध कराते हुए कहा—“(तुम्हारा) दादा
पुलस्त्य था । (तुम्हारा) पिता धमैक-नीतिज्ञ तथा उरु यशोनिधि
विश्रवसु था । तुम (स्वयं) वेद-आगम-निधि हो, अपने उत्कर्ष (वड़प्पन)

तगु नुत्तमस्त्रील दविलि वर्धिप । नगणितंवगु दोष; मटुगान वलव
दी कोपमंतयु नैल्लि युद्धमुन । गैकौनि रामलक्ष्मणुलपै जूपु”
मनि चैप्पि या चंद्रहासंबु वुच्चि । कौनि सुपाश्वर्दु दोड्कौनि वच्चि
मगुड; ५८३०

नंत ना दशकंठुडधिकरोषमुन । जित्तिचि विन्ननै चित्तंबुनंदु
मरुपु वुट्टनि पुत्रमरणशोकमुन । मरुगुचु नास्थानमंटपंबुनकु
जनुदैचि कौलुवुडि चटुलवेगमुन । तन मन्त्रिवांधवततुल रप्पिचि
कौदलमंदुचु गौडुकुचंदंबु । मदि नुगडिचुक मौनत नुडे ।

इन्द्रजित्तु भार्य सुलोचन शोकमु

नंत:पुरंबुन नतिवलु गूडि । चित्तिपगा विनि शेषुनि पुत्रि
यैन सुलोचन यात्मेशु चावु । विनि चाल वगचुचु विवशत नौदि
पौलुपौदगा वेदप्रौदुदुकु जेलुलु । तेलुपगा नौक कौत तैलिवौदि कुंदि
नानाविधंबुल नाथुनिगूचि । याननंवदर ब्रलापिपदौडगे:
“हा प्राणनायक ! हा जीवितेश ! । हा प्राणनाथ ! नीवाजिलो नैदिर

के बारे में न सोच ऐसा दुर्भाववाले क्यों बने ? उत्तमस्त्रियों का चाहकर वध करने पर अगणित दोष होगा । अतः यह उचित नहीं है । यह सारा कोप कल युद्ध में रामलक्ष्मणों पर प्रदर्शित करो !” ऐसा कहकर उस चन्द्रहास को लेकर, सुपाश्वर् साथ लेकर (रावण को) लौटा लाया ॥५८३०॥ तब वह दशकंठ, अधिक रोष से चिन्तित हो, विषण्ण बने चित्त में, न भूल सकनेवाले पुत्र-मरण-शोक से परितप्त होते हुए, आस्थान (दरवार) मंडप में आया, सभा करके चटुलवेग से अपने मन्त्री-वांधव-ततियों को बुलाकर, व्याकुल होते हुए, पुत्र के आचरण का मन में उल्लेख करते हुए, मौन रहा ।

इन्द्रजित की पत्नी सुलोचना का शोक

अन्तःपुर में स्त्रियों के मिलकर चिन्ता करते सुनकर (आदि-) शेष की पुत्री सुलोचना आत्मेश (पति) की मृत्यु (के बारे में) सुनकर, अधिक दुखी होते हुए, विवश (बेहोश) होकर, दैर के बाद सखियों के होश में लाने पर, तनिक होश में आकर, क्षुब्ध हो, नाना विधियों से नाथ के बारे में प्रलाप (विलाप) करने लगी जिससे (उसका) मुख विचलित हो उठा ।
“हे प्राणनायक ! हे जीवितेश ! हे प्राणनाथ ! युद्ध में तुम्हारा सामना

येपार निन्नु जयिचैने नरुडु ? । चूपोप जालक जुलकगा जूचि
५८४०

पापपु ब्रह्मा यी पट्ल निहरिनि । बापंग दगुने तात्पर्यबुलेक ?
येप्पुडेक्कडिकेन नेगुचो बिलिचि । चैप्पिपोदुवु नन्नु सेममुप्पोंग;
नाकु जैप्पिन नीकु नाथ ! यी चावु । चेकरुने शत्रुचेत नी लागु ?
मा तंड्रि नन्नु ब्रेममु मीरु नीकु । ब्रीति रेट्टिपंग बैड्लि गाविचु
तरि 'नीवु जयकांक्ष दलचितिवेनि । सरवि गार्यबुलु सतितोड दैल्पि
यरिगिन नजहरादुलकजेयुडवु— । नरुलनगा नैत नाकेशवैरि !'
यनुचु शिरोरत्नमपुडु ना चेति । कौनरंगनिच्चि नाकौक बुद्धि दैल्पे;
'तनय ! नी पति शत्रुतति मीद बोव । मानुगा दलपयि मणि निवाळिचि
पंपिन बगदीर्चु बगतुल नैल्ल' ; । निपुगा जैप्पिन नी माम माट
मरुचि यिप्पुडु नीवु मरि वैरिदिव्य । शरवहिनचे रणस्थलनि
बालितिवि" ५८५०

अनि तन प्राणंबुलात्मेयुनकुनु । मुनुकौनि मदि धारबोसि याक्षणमे
तनयुल जूचि या तरलायताक्षि । "घनमैन शोकसागरमुन मुनिगि

कर शोभा से (एक) नर ने तुम्हें जीत लिया ? देख न सक (ईर्ष्यालु बन),
हीन दृष्टि से, ॥ ५८४० ॥

—पापी-ब्रह्मा को बिना मतलब के हम दोनों को इस प्रकार अलग करना
चाहिए था ? कभी कहीं भी जाते थे तो प्रसन्नता के साथ कहकर जाते
थे । हे नाथ ! (अबकी बार भी) मुझसे कहकर जाते तो इस प्रकार
शत्रु के हाथ मरते क्या ? मेरे पिता ने प्रेम से मेरा विवाह तुम्हारे साथ
करते समय कहा था 'हे नाकेशवैरी ! तुम विजय की कांक्षा रखते हो तो
क्रम से कार्यों के बारे में सती (पत्नी) से कहकर जाओगे तो अज-हर
आदियों के लिए भी अजेय बनोगे । नर की हस्ती-ही क्या है ?' ऐसा
कहते तब (एक) शिरोरत्न शोभा से मेरे हाथ देकर, मुझे एक उपाय
बताया कि 'हे तनये ! तुम्हारे पति के शत्रुतति पर जाते समय शोभा से
सिर पर मणि की आरती उतारोगी तो (वह) समस्त शत्रुओं को जीत
लेगा ।' ऐसा मनोज्ञता से कही गई अपने ससुर की बात भूलकर, अब तुम
वैरी के दिव्य-शर-वह्नि से रणस्थल में गिर गए न !" ॥ ५८५० ॥

—(ऐसा) सोच प्रथमतः अपने प्राणों को मन में ही प्राणेश को समर्पित कर,
उसी क्षण तनयों को देख उस तरलायताक्षी ने (कहा)—“महान् शोकसागर
में डूबकर, जबकि विभीषण है, भीत होना क्यों ? वह अधिक तेज से

भीतिलनेल ? विभीषणुंडु ? । नातडु मन्निचु नधिकतेजमुनः
 वर्धिष्णुलै तनूभवुलार ! मीरु । वर्धिल्लुडैप्पुडु वरगुणोन्नतिनिः
 नार्किक नुंडुट न्यायंबु गादु— । प्राकटंबुग बोदु प्राणेशुकडकु”
 ननि मुदमंदुचु नन्निट रोसि । मनमुन गल वांछ ममत रैट्टिप
 नलयुचु सौलयुचु नुसुरुसुरनुचु । ललि दूलि यजपुष्पलतिकचंदमुन
 जनि दशकंठनास्थानंबु जेरि । तन कन्नलनु बाष्पततुलनु दोरुग
 मदिराक्षि येडुचुचु ममत रैट्टिप । नौदुगुचु मामतो नौय्यन बलिकै—
 “बतिवियोगंबैन पत्ति याक्षणमै । पतिनंटियेगुट परमधर्मबुः ५८६०
 अटुगान बतिनंटि यरुगंगवलयु— । बटुबुद्धितोड ना पतिकळेबरमु
 तैप्पिपुमिप्पुडु तीव्रंबुगानु । तप्पक मदि भटततुल बांधबुल”
 ननिन ना माटल नल्ल जितिचि । मनुजाशनुंडु नामगुव किट्लनियै—
 “विन्ननै याहवविमुखमध्यमुन । बन्नुगा बडियुन्न पडति ! नी विभुनि
 नेनु बो यडिगिन नित्तुरे वारु ? । कान नाचेतनु गादु मृगाक्षि !
 नीमनसटुमीद— नेनेमि चैप्प ? । भाम ! नीवैरुगनि पनियेमिकलदु ?
 चैप्पिति नाकु दोचिनविधं” बनिन । नप्पद्मलोचन यतनिकिट्लनियै—

(तुम्हारा) मान करेगा । हे वर्धिष्णु तनूभवो ! तुम सदा वर-गुणोन्नति
 से वर्द्धित होते रहो । मेरा अब (आगे यहाँ) रहना न्याय (समुचित)
 नहीं है । प्रकट रूप से प्राणेश के पास जाऊँगी ।” (ऐसा) कह मुदित
 होते हुए, सबसे विरक्त हो, मन में (पति के प्रति) वांछा और ममता के
 द्विगुणित होने पर, थकते-विकल होते, परम व्याकुल होते हुए, लड़खड़ाते
 हुए, अजपुष्प-लतिका की तरह जाकर, दशकंठ की सभा पहुँच, अपनी आँखों
 से बाष्पततियों के प्रवाहित होने पर, (वह) मदिराक्षी (सुलोचना) रोती
 हुई, ममता के द्विगुणित होने पर, सिकुड़ती हुई भामा (अपने ससुर से)
 झट बोली—“पतिवियोग को प्राप्त पत्नी का उसी क्षण पति के साथ चला
 जाना परमधर्म है ॥ ५८६० ॥

—अतः पति के साथ (मुझे) जाना चाहिए । पटुबुद्धि से भटततियों तथा
 बांधवों को भेजकर शीघ्र मेरे पति के कलेबर (शरीर) को मँगाओ ।”
 (ऐसा) कहने पर उन बातों पर सोचकर, मनुजाशन (राक्षस रावण) ने
 उस नारी-से यों कहा—“हे नारी रणमुख-मध्य में (रणभूमि के मध्य) पड़े
 हुए तुम्हारे पति के लिए, विषण्ण बन मेरे जाकर माँगने पर, वे देंगे क्या ?
 अतः हे मृगाक्षी ! यह मुझसे नहीं हो सकेगा । अब तुम्हारी इच्छा ।
 हे भामा ! मैं क्या कहूँ ? ऐसा कौन-सा काम है जो तुम नहीं जानती
 हो । मुझे जैसा लगा वैसा कह दिया है ।” (ऐसा) कहने पर उस

“कैलासनगमु वेगमें केलनेति । फालाक्षुनकु नतिभयमु बुद्धिचि
कडकमै मूडुलोकमुलनु गेलिच । कडिमि गल्लिन महाघनुडवु नीवु
सुरनाथु गेलिचन शूरनकिपुडु । नरुलैतवारु ? वानरुलैतवारु ?

५८७०

नरुललो हीन वानरुललो बडिन । गुरुसत्त्वशालि नीकौडुकु देहंबु
‘तेलेनु ने’ ननि धीरत्वमैडलि । यी लील नन गालहेतुवो” यनुचु
“गरमौप्पगा बाह्यकर्मबुलकुनु । तरुणुलु पतिरहितवैन नग्नि
सरवितो जन धर्मसरणियु गान । वैश्वक ने विन्नविचिनमाट
नेग्गुगा गौन कानतिच्चि नन्ननुपु । दिग्गुन जनि पति देच्चुकोवल्यु”
नगिनन ना दशकंठुडतिव वीड्कोलुप । मानिनियुनु दन मामकु म्मोक्कि,
मैलुपैन दौलकरि मैरुपुचंदमुन । कलितमौतन मेनि कांतिजालमुलु
तलकोनि भूनभोंतरमैल्लनिड । जलरुहनेत्ति निश्चलबुद्धिचेत
विनुवीथि रा गपिवीरुलंदरुनु । मनमुन नाश्चर्यमग्नुलै चूड
वैरुगौडुचुन्न यी वैलदुल मेटि । सुरपुरिनुडि यी सुदतीललालम

५८८०

पद्मलोचना ने उससे यों कहा—“कैलास-नग (-पर्वत) को शीघ्रता से हाथ से
उठाकर, फालाक्ष (शंकर) को अति भीतकर, साहस से तीन लोकों को
जीतकर, साहसवाले महान् व्यक्ति हो तुम । सुरनाथ को जीत लेनेवाले
शूर के लिए अब नरों की क्या हस्ती ? वानरों की क्या हस्ती ? ॥ ५८७०॥

—नरों के मध्य, हीन-वानरों के मध्य पड़े हुए गुरु-सत्त्वशाली तुम्हारे पुत्र
की देह को ‘मैं नहीं ला सकता’ ऐसा धीरता को खोकर (तुम्हारा) इस
प्रकार कहना कालहेतु (दुर्देव) से है ।” कहकर “बड़ी शोभा से बाह्यकर्मों
के लिए, पति रहित होने पर, तरुणियों का क्रम से अग्नि के साथ जाना
धर्म की पद्धति है, अतः निर्भीकता से मैं जिस बात का निवेदन करूँ उसे
दोष न मानकर, आदेश देकर मुझे भेजो । झट जाकर पति (के शरीर)
को पा लेना चाहिए ।” (ऐसा) कहने पर उस दशकंठ ने नारी
(सुलोचना) को बिदा किया, उस मानिनी ने भी अपने ससुर को प्रणाम
किया, प्रथम वर्षा की स्थिर बनी चपला के समान कलित अपनी देह के
कांतिजाल के लगकर भू-नभ के समस्त अन्तराल में भर जाने पर, जलरुह-
नेत्री, निश्चलबुद्धि से विनुवीथी (आकाश मार्ग) से चली आई । समस्त
कपिवीर मन में आश्चर्यमग्न हो देखकर चकित हो रहे । ‘यह नारीरत्न,
सुरपुरी से यह सुदतीललामा ॥ ५८८० ॥

देवतलंपिन दिविलक्ष्मि राम । देवुनि कड केगुदैचैनो काक !
 तनयुडु मृतुडैन दशकंधरुंडु । मनमुन रोषंबु मरि यितलेके
 कक्कसंबुडिगि वेगमै सीत रथमु । नैक्किचि मगुड तंपिचैनो काक !
 काक वेरौक देवकांतयु निंदु । रा गारणंबेमि रयमुन ननुचु
 नंगद सुग्रीवुलांजनेयुंडु । संगरस्थलिनुन्न तरुचराधिपुलु
 वैरवोप्प श्रीरामविभुडु लक्ष्मणुडु । दौरकौनि चोद्यमंदुचुनुंडि; रपुडु
 परमपावनुडैन पवमानसुतुडु । वैरवुन नाकाश वीथि नेतैचु
 भामिनीमणि जूचि परग रामुनकु । दामसिपक वेग दग विन्नविचै;
 “ई मानवति मदिनैचगा देव । भाम कादिदि रामपत्नियु गादु;
 मानुगा बतिलेनि मगुवये कानि । दानिकि नदिगो प्रत्यक्षंबु गलदु
 ५८९०

अप्पडतुकयुन्न यरदंबुमीद । गप्पिन धूळि राघव ! विलोकिपु

सुलोचन श्रीरामुनि नुत्तिचुट

मनि” चूपुचुंड नय्यब्जाक्षि वेग । चनुदैचि यरदंबु चय्यन डिगि
 पुत्तडिबौम्मयो पौसगंग मौदल । कौत्तगु मुत्तेमो कौदमरायंचो

—देवताओं की भेजी यह दिविलक्ष्मी संभवतः रामदेव के पास आई हो । (अथवा) तनय के मृत होने पर दशकंधर ने संभवतः मन में रोष के तनिक भी न होने पर, कर्कशता को छोड़, शीघ्र ही सीता को रथ पर बिठाकर वापिस भेज दिया हो । नहीं तो किसी दूसरी देवकांता के शीघ्र यहाँ आने का क्या कारण है ?’ (ऐसा) सोचते हुए अंगद, सुग्रीव, आंजनेय, और संगरस्थल में स्थित तरुचराधिप (और) ढंग से श्रीरामविभू, लक्ष्मण सयत्न चकित होते देखते रहे । तब परमपावन पवमान-सुत ने ढंग से आकाशवीथि से आनेवाली भामिनीमणि को देखकर, विलम्ब किए बिना झट उचितविधि से राम से निवेदन किया कि “यह मानवती मन में सोचने पर देवभामा नहीं है । यह राम की पत्नी भी नहीं है । यह तो पतिविहीन नारी ही है । उसके लिए वह प्रत्यक्ष (प्रमाण) है ॥ ५८९० ॥

—उस नारी के धूलि से आच्छादित रथ को हे राघव ! देखो ।”

सुलोचना का श्रीराम की स्तुति करना

ऐसा दिखाते समय वह अब्जाक्षी शीघ्र आकर रथ से झट उतरकर, मानों स्वर्णप्रतिमा हो, (अथवा) राजहंस का छौना हो, ऐसा पतली कमर के कंपित होते रहने पर, नेत्रद्वय से बाष्पकणों के झरने पर, सदा लड़खड़ाते

यनग सन्नपुनडुमसियाडुचुंड । गनुगवलनु बाष्पकणमुलु दौरुग
नंदद तूलुचु नसुरुसुरनुचु । मंदयानंबुन मगुव राघवुनि
गदिसि सागिलि नमस्कारंबु सेसि । मुदितहस्तंबुलु मुकुळिचि नुदुट
“रविकुलांबुधिसोम ! रामाभिराम ! । प्रविमलगुणधाम ! परराजभीम !
जलदसन्निभगात्र ! सारसनेत्र ! । विलसित चारित्र ! विततपवित्र !
कलशाब्धि गांभीर्य ! कनकाद्रि धैर्य ! ललितोक्तिमाधुर्य ! लावण्यधुर्य !
जननाथ ! नी पादसंसेवकतन । नैनयु ना पापंबुलैल्लनु बासे”

५९००

ननि विन्नविचुचु नरनाथुनेदुट । विनयंबुतोनुन्न वैलदि नीक्षिचि
मानवेन्द्रुनि यनुमति मीद जेरि । भानुतनूजुडापडतिकिट्लनिये
“नैलनाग ! नीवैव्व ? रिचटिकि निपुडु । वैलयंग वच्चिनविधमेमि नेडु ?
वैलदि ! नी पेरेमि ? विभुडुनीकैवडु ? । पौलुपौदनैव्वनि पुत्तिवि नीवु ?
चैप्पुमेर्पड नीदु चैय्दि” यटन्न । नप्पुडप्पडति ता नश्रुवुलौलुक
“भानुज ! विनु ; भोगिपति नादु तंड्रि ; । येनु सुलोचन ; यदिय नापेरु ;
नाकु नाथुडु मेघनादु ; डा पुण्य । प्राकट बहु भोग भाग्यशीलुंडु

हुए, परम विकल होते हुए, मन्दगमन से (उस) नारी ने राघव के पास
जा साष्टांग नमस्कार कर, (उस) स्त्री ने ललाट पर हाथ जोड़कर
(कहा) —“हे रविकुलांबुधि-सोम ! हे रामाभिराम ! हे प्रविमल
गुणाधाम ! हे परराज-भीम ! हे जलद-सन्निभगात्र (वाले) ! हे सारस
नेत्र (वाले) ! हे विलसित चरित्रवाले ! हे वितत-पवित्र ! हे कलशाब्धि-
गांभीर्य (वाले) ! हे कनकाद्रि-धैर्य ! हे ललितोक्तिमाधुर्य ! हे लावण्यधुर्य !
हे जननाथ ! तुम्हारी पाद-संसेवा से मेरे समस्त पाप दूर हो
गए ।” ॥ ५९०० ॥

ऐसा निवेदन करते हुए नरनाथ के समक्ष सविनय स्थित स्त्री को देखकर,
मानवेन्द्र (राजा राम) की अनुमति पर, (उसके पास) पहुँच भानुतनूज
ने उस स्त्री से यों कहा—“हे युवती ! तुम कौन हो ? अब यहाँ शोभा से
आने का कारण क्या है ? हे नारी ! तुम्हारा नाम क्या है ? तुम्हारा
विभु (पति) कौन है ? शोभा से तुम किसकी पुत्री हो ? अपना विधान
खुलकर बताओ ।” ऐसा कहने पर, तब उस नारी ने आँसुओं के झरने
पर (कहा) —“हे भानुज ! सुनो, भोगीपति (सर्पराज) मेरा पिता है,
मैं सुलोचना हूँ । यही मेरा नाम है । मेरा नाथ मेघनाद है । वह
पुण्य प्राकट-बहुभोग भाग्यशील है, अधिक बाहाटोप वाला है, अधिक तेज-

नधिक बाहाटोपु डधिकतेजुंडु । क्रथन भीकरुडु नाकप-भंजनुंडु
कडिदिशूरुडु दशकठनंदनुडु । कडक मंदोदरी गर्भसंभवुडु”
अनि चेप्पि श्रीरामु नतिव वीक्षिचि । मनमुन नतिशोकमग्नयै पलिके;

५९१०

“निट्टि शूरुनि राघवेन्द्र! रणोवि । बट्टि चंपिति; कृपापरुलय्यु मीर
लैट्लु चंपितिरय्य इनकुलाधीश! । पुट्टुने यिटुवंटि भूरि विक्रमुडु ?
पतिवियोगाग्निचे बडतुलु मदिनि । परितापमोदरे पलुत्तेरंगुलनु ?
औरुगवे सर्वज्ञ ! ये बति बासि । धरणि वैधव्यंबु दाल्पंग गलने ?
शरणार्थिरक्षक ! सद्यांतरंग । परिपूर्णहृदय ! शोभनकृपापांग !
मरुगुसौच्चिति गान मन्निचुनट्टि । बिरुडु नी बिरुडु रूपिप ना विभुनि
मरल ब्राणमुलिच्चि मन्निचुनाकु । पुरुषभिक्षमु वेट्टि भुवि नन्नु निलुपु”
मनुचु ब्राथिचिन नवनीश्वरुंडु । घनदयापरमूर्ति गान नय्यिंति
पुरुषुनि ब्रदिक्किप बुद्धि नूहिंचु । टेरिगि मारुतियुनु मरि विन्नविचे;
“निदियेमि राघव ! येरुगरे मीरु ? । वदलक या ब्रह्मा वरमु तप्पिप

५९२०

वाला है, क्रथन (युद्ध) -भीकर है, नाकप (इन्द्र) का भजन करनेवाला
है, साहसी शूर है, दशकंठ का नन्दन है, साहस से मन्दोदरी के गर्भ से
उत्पन्न है ।” ऐसा कह वह स्त्री श्रीराम को देखकर, मन में अतिशोकमग्न
हो बोली— ॥ ५९१० ॥

—“हे राघवेन्द्र ! ऐसे शूर को पकड़ रणभूमि में मार डाला । हे इन-
कुलाधीश ! कृपालु होकर भी आपने कैसे मार डाला ? क्या ऐसा भूरि-
विक्रमवाला उत्पन्न हो सकता है ? पतिवियोगाग्नि से स्त्रियाँ मन में अनेक
प्रकार से परितप्त नहीं होंगी ? हे सर्वज्ञ ! (इसे) नहीं जानते हो ? मैं
पति से बिछुड़कर इस धरणी पर वैधव्य को सहन कर सकूंगी ? हे शर-
णार्थिरक्षक ! हे सद्यांतरंग (वाले) ! हे परिपूर्णहृदय ! हे शोभनकृपापांग !
शरण में आई हूँ । (शरणागत की) मान करने की बिरुद है । अतः
ऐसे अपने बिरुद को सार्थक कर, मेरे विभु को पुनः प्राण देकर मान
• करो । मुझे पुरुष-भिक्षा प्रदान कर, मुझे भुवि पर (जीवित) रखो ।”
ऐसा प्रार्थना करने पर अवनीश्वर (राज राम) के महा-दयापर-मूर्ति
होने के कारण उस स्त्री के पुरुष को जीवित करने की मन में सोचते
जानकर, मारुति ने फिर निवेदन किया—“यह क्या राघव ! आप नहीं
जानते क्या ? अनिवार्य उस ब्रह्मा के वर को निरर्थक करना ॥ ५९२० ॥

नीतिये मीरु मानिनि किनि जेप्प ? । धातनु मन्निपदगुनु भूनाथ ! ”
 यनि मारुतात्मजुडाडु वाक्यमुलु । अनविनि तलपोसि यपुडिट्टुलनिये
 “जलजाक्षि ! यिकोक्क जन्मंबुनदु । कलसंदु भुवि बेदकालंबुदाक
 पैक्कु संपदलचे बैपु सौपार । नक्कजंबुग भोगमनुभवंबोदि,
 या मीद वैकुंठमंदु निर्वुरुनु । गामितारोन्नति गांतुरु गाक”
 यनिन संतोषिचि यतिदयापरुनि । विनयपूर्वकमुगा विनुतिप दौडगे—
 “सदयांतरंग ! यो शरनिधिभंग । सदमलगुणधीर ! साधु सांगत्य !
 परग ना पतिकळेबरमु देप्पिचु । पुरमुन कतिवेग बौवंगवलयु”
 ननवुडु सुग्रीवुडपुडिट्टुलनिये । “वनजलोचन ! पतिव्रतवौदुवेनि
 नी गब्बिपतितोड नी चदमैल्ल । तग बल्कुमिप्पुडु तडयक” यनिन

५९३०

गडुवेगमुन बोयि कदनरंगमुनु । दडयक चोच्चि या तरलायताक्षि
 पडियुन्न तल जूचि पलुतैरंगुलनु । अडलुचु बति जेर नरिगियु दुःख
 जलधिलो मुनिगि मूर्छयुबोदि तैलिसि । पलुविधंबुल बडि प्राणेशुमीद
 नैलुगेत्ति ‘हा’ यनि येडिच धैर्यंबु । निलिपि सुस्थिरमुन निलिचि
 या लेम

—नीति है क्या, जो आप मानिनी को कहने (वर देने) जा रहे हैं ? हे भूनाथ ! धाता (ब्रह्मा) का मान करना चाहिए ।” ऐसा मारुतात्मज के वाक्य सुनकर, सोचकर तब ऐसा कहा—“हे जलजाक्षी ! और एक जन्म में (अपने पति से) मिलोगी, भुवि पर चिरकाल तक, अनेक सम्पदाओं से उत्कर्ष को पाकर, आश्चर्यप्रद रूप से भोगों का उपभोग कर, उसके बाद वैकुण्ठ में (तुम) दोनों (अपने) कामितों (इच्छाओं) की पूर्ति पूरी तरह करोगी ।” (ऐसा) कहने पर, प्रसन्न होकर, (उस) अति दयालु (राम) की विनयपूर्वक विनुति (स्तुति) करने लगी—“हे सदयांतरंग (वाले) ! हे शरनिधि का भंग (करनेवाले) ! हे सदमलगुणधीर ! हे साधुसांगत्ये ! औचित्य से मेरे पति का कलेबर मंगाओ । अतिवेग से पुर में जाना है ।” ऐसा कहने पर सुग्रीव ने तब यों कहा—“हे वनजलोचने ! यदि पतिव्रता हो तो अब अविम्ब अपने गर्वीपति से यह सारा विधान उचित विधि से कहो ।” (ऐसा) कहने पर ॥ ५९३० ॥

—अतिवेग से जाकर, अविलम्ब रणभूमि में प्रवेशकर, वह तरलायताक्षी कट गिरे सिर को देख, अनेक प्रकार से दुखी होती हुई, पति के पास पहुँचकर, दुखजलधि में डूबकर, मूर्च्छित हो, होश में आकर अनेक प्रकार से गिरकर, प्राणेश पर गिरकर, उच्चस्वर से ‘हाय’ कह रोकर, धीरज धारण कर,

पलिके सत्यप्रभाभासितयगुचु । “वलनौप्पु ना मनोवाक्कायकर्म
 मुलयंदु बतिभक्ति मौनसितिनेनि । सललित धर्मसंचारंबुनंदु
 पतिये दैवंबनि भावबुलो न । सततंबु व्रतमुगा सलुपुदुनेनि
 चैलगि न विभुनकु जीवंबु वच्चि । यलर नातो माटलाडुगा” कनुचु
 अनि तमयात्म मर्यादलु कौत । यनिन गन्विच्चि दशास्यनंदनुडु
 “नैलत! चंपिनवाडु नी तंड्रि गाडे । तलपोय नौरुलकु तरमे नन्गेल्व ?

५९४०

निलिचि युद्धमु सेय निमिषमंदैन । बलुचितपड नीकु पनिलेदु विनुमु;
 तनदु ऋणानुबंधमु गूडियुन्न । नैनसियंदुदुरु नरुलितुल गूडि;
 वेलयग योग वियोगमुल् ब्रह्म । वेलयंग गल्पिचै वेलदि! जीवुलकु
 इटुगान मडि कालहेतुवु गान । कुटिलकुंतल ! यिट्लु कूलिति
 धरणि;

जनु” मनि कन्नलु चय्यन मूय । गनि मदिलो जित गडलुकौनंग
 नप्पुडु बहुदुःखयै कौतसेपु । अप्पोलतंदुंडकतिवेग वच्चि
 श्रीरामविभुनकु जेतुलु मौगिचि । या राम विनुतिचै नतिमोदमुननु;
 नप्पुडु रघुरामु डंगदु बिलिचि । “यिप्पडुतुकपति निप्पिपु” मनिन

सुस्थिरता से खड़े होकर, उस स्त्री ने सत्यप्रभा-भासित होते हुए कहा—“शोभा-
 यमान अपने मनोवाक्-काय-कर्मों में पतिभक्ति से विलसित होऊँ, सललित
 धर्म-आचरण में, मन में, पति को ही दैव (भगवान) मानकर, सतत व्रत
 करती रही होऊँ तो उल्लसित हो, मेरा विभु जीवित होकर, मनोज्ञता से मेरे
 साथ बातें करेगा।” ऐसा कह अपनी आत्म-मर्यादाओं (आंतरंगिक
 विषयों) को कुछ-कुछ कहने पर दशास्यनन्दन ने आँख खोलकर (कहा),
 “हे युवती ! (जिसने मुझे) मारा है वह तुम्हारा पिता नहीं है क्या ?
 सोचने पर दूसरे मुझे जीत सकेंगे क्या ? ॥ ५९४० ॥

—निमिष भर भी खड़े रहकर युद्ध कर सकेंगे? अधिक चिन्ता करने की तुम्हें
 आवश्यकता नहीं है। सुनो। अपने ऋणानुबंध के कारण नर स्त्रियों से
 मिले रहते हैं। हे स्त्री ! ब्रह्मा ने जीवों के लिए योग-वियोग शोभा से
 कल्पित किए हैं। यह ऐसा है अतः काल के कारण हे कुटिलकुंतले !
 इस प्रकार धरणी पर गिर पड़ा। जाओ” कह झट आँखें बन्द कर लीं।
 (तो उसे) देख मन में चिन्ता के स्थिर होने पर, तब बहुत दुखी होकर,
 थोड़ी देर के बाद वह स्त्री वहाँ रहना न चाहकर, अतिवेग से आकर,
 श्रीरामविभु को हाथ जोड़कर, उस रामा ने अतिमोद से विनुति की।
 तब रघुराम ने अंगद को बुलाकर कहा ‘इस स्त्री के पति को दिला दो।’

तरमिडि या रामधरणीशुनाज्ञ । तलनिडि या यिति धवुकळेबरमु
निच्चिनयुरमुपै निडि राघवुनकु । नच्चपुभक्तितो नतिव वीड्कोलुप
५९५०

नतिवेगमुन पुरि कप्पुडे पोयि । यतिव मंदिरमुन कप्पुडैपोक
वामाक्षि पतिकळेबरमुंचदगिन । भूमिनि निल्पि कापुंडगा जेसि
यंतःपुरंबुन कटु चेर नरिगि । चित्तिचि तनमदि जित्तिचि मरियु
दनपुत्रुलनु ब्रेम दग जेरदीसि । कनुगवलनु बाष्पकणमुलु दौरुग
शिरमु मूर्कोनि प्रेम जेविकलि नौविक । करमथितो दन कौगिट जेचि
“सुतुलार ! मी मुहु चूडंग नाकु । हितवु मीरुग दैवमिय्यकपोयै;
महिमीदनुंड धर्ममुगादु तनकु ; । सहगमनंबु निश्चयमुगा गूर्तु;
निक्कडनुंडुट यदि बुद्धि कादु । तक्कक पौडु पाताळंबुनकुनुः
स्थिरबुद्धि मीरादिशेषुनियिट । वैरवकुंडु” डटंचु वेगंबे पंपि,
कडुवेगमुन दशकंठु सन्निधिकि । गडगड वडकुचु गमलाक्षि पोयि
५९६०

विन्ननै वदनारविदंबु वांचि । कन्नोरु विडिचि गद्गदकंठ यगुचु
गरमुलु मोगिचि यगपुभक्तितोड । बुरपुर बौक्कुचु बौलति मामकुनु

क्रम से उस राम-धरणीश की आज्ञा को सिर पर धारणर, उस स्त्री के पति के कलेवर को दिया । देने पर उसे छाती पर रख, स्वच्छ भक्ति से उस स्त्री ने राघव से बिदा ली ॥ ५९५० ॥

—अतिवेग से पुरी को तभी जाकर, (वह) स्त्री तभी (अपने) मन्दिर (महल) में न जाकर, वामाक्षी (सुलोचना) ने पति-कलेवर को युक्त भूमि पर रख, पहरा रखवाया । फिर अंतःपुर में जाकर सोचकर, अपने मन में (पुनः) सोचकर, फिर अपने पुत्रों को प्रेम से निकट लेकर, नेत्रद्वय से वाष्पकणों के झरने पर, सिर सँघकर, प्रेम से गाल दबाकर, अधिक इच्छा से आलिंगित कर (कहा)—“पुत्रो ! आप (लोगों) के लाड़-प्यार देखने का अवसर दैव न दे पाया । महि पर रहना मेरे लिए धर्म (-संगत) नहीं है । निश्चय ही सहगमन करूंगी । यहाँ रहना यह बुद्धि (की बात) नहीं है । निश्चय ही पाताल को जाइए । स्थिर बुद्धि से आप (लोग) आदिशेष के घर, बिना भीत हुए रह जाइए ।” ऐसा कहते (उन्हें) शीघ्र भेज, अतिवेग से दशकंठ के समक्ष, थर-थर काँपती हुई कमलाक्षी गई ॥ ५९६० ॥

—विषण्ण हो, वदनारविद को नतकर, आँसू बहा, गद्गद कण्ठ से, हाथ जोड़, अधिक भक्ति से, अनारत विकल हो, स्त्री (सुलोचना) ने ससुर से

बोयिन वृत्तांतमुनु विन्नविचि । कायमु दैच्चिन क्रममैरिगिचि
 “रामचंद्रुनि दयारसमु, लक्ष्मणुनि । प्रेमातिशयमु, विभीषणु कूर्मि,
 कपिकुंजरुल पराक्रममु, नामहिम । विपरीत” मनि चैप्प विनि रावणुंडु
 विन्ननै मोमुन वेडुक लेक । तिन्ननि स्वरमुन दैलिसि तैलियकयै
 यार्यिति तैगुवकु नार्यिति तैलिवि । कार्यिति समबुद्धि का महामहिम
 कार्यिति पतिभक्ति कार्यिति वेग । गायमु दैच्चिन क्रमशक्तियुक्ति
 केमन जालक ये युत्तरंबु । कोमलकीयक कौतुकुचुनुन्न
 गनि सुलोचन “दैवकारणंबुनकु । मनमुन जित्तिचि मरियेल यिक ?

५९७०

नाकानतीवय्य ! नाकेशवैरि ! । येकचित्तंबुन नेगैद निक”
 ननग व्याकुलचित्तुडै रावणुंडु । तनदु कोडलिमोमु तप्पक चूचि
 या यिति तैगुवयु नार्यिति तैलिवि । पायक यिक निल्व बट्टरादनुचु
 “नेमि चैप्पुडु नीकु निदीवराक्षि ! । नीमदि पूनिक नी तैरंगेदियो ?
 प्रियु सुताग्रजु जंपि भीतुलचेत । भयदुःखवार्धिलो वडियुन्नवाड—
 नाकेमि तोचदु; नाति ! यीमीद । नीकु दोचिन जाड नीवेगु” मनिन

(अपने राम के पास) जाने का वृत्तान्त निवेदित कर, काया को लाने के क्रम के बारे में बताकर “रामचन्द्र का दयारस, लक्ष्मण का प्रेमातिशय, विभीषण की ममता, कपिकुंजरो का पराक्रम, वह महिमा विलक्षण है” ऐसा कहने पर, सुनकर रावण विषण्ण बने मुखपर बिना उत्साह के, स्पष्ट स्वर में, जानकर या अनजाने में उस स्त्री के साहस, उस स्त्री की समबुद्धि, उस महामहिमा का, उस स्त्री की पतिभक्ति, उस स्त्री की शीघ्रता, काया को लाने में (उसकी) क्रमशक्ति-युक्ति का कोई उत्तर उस कोमली को न दे सक, (रावण) हकलाता रहा । उसे देख सुलोचना ने, (कहा) —“अब दैव कारण के लिए अधिक चिन्ता करना क्यों ? ॥ ५९७० ॥

—हे नाकेशवैरी ! मुझे आज्ञा दे दो । अब एकाग्रचित्त से जाऊँगी ।” (ऐसा) कहने पर व्याकुल चित्त (वाला) हो रावण ने अपनी बहू के मुख को अवश्य देख, उस स्त्री के साहस और उस स्त्री की बुद्धि के बारे में सोच और यह कह कि अब इसे रोका नहीं जा सकता, (कहा) —“हे इन्दीवराक्षी ! तुम से क्या कहूँ ? पता नहीं, तुम्हारे मन का प्रयत्न, तुम्हारा विधान क्या है ? प्रिय सुताग्रज को मरवाकर, भीत हो, भय-दुःख-वार्धि में पड़ा हुआ हूँ । मुझे कुछ भी नहीं सूझ रहा है । हे नारी ! अब आगे जैसा तुम्हें सूझे उस मार्ग से जाओ ।” (ऐसा) कहने पर—

सुलोचन सहगमनमु सेयुट

तरलाक्षि औक्क संतसमंदि मदिनि । “गरमौप्प दनकु भाग्यमु गल्गे”
 ननुचु
 गृहमुनकेगि कोकिलवाणि तनदु । सहवासुलौ पैक्कु सतुलु गौल्वंग
 दशकंठुनानति दगु बांधवुलनु । दशदिशल् निड मृदंग निस्साण
 पटह भेरि शंख पटुळाहळादि । चटुलनादमुलु विच्चलविडि ओय
 ५९८०

सतत निश्चलकृतस्नानयै यपुडु । नतिवेगमुननु गार्यार्थियै यचट
 सिरि पटुपुट्टंबु जेलुवौदगट्टि । सरसत रत्नभूषणमुलु बैट्टि
 पुव्वुलदंडलु बौलुपौद वेसि । यव्वारिगा जुट्टि याणिमुत्तेमुल
 सूचकंबौनरिचि सुंदरि नौसल । ब्राचूर्यगंधलेपनमु गार्विचि
 तिरमौप्पगा निद्रजित्तु देहंबु । गरमौप्पगा नलंकारंबौनरिचि
 मंचिवस्त्रंबुलु महितभूषणमु । लंचित शृंगार मलवड जेसि
 वरविमानंबुपै वरु देच्चिपेट्टि । वर वाद्यतूर्य रावंबुलु सैलग
 ब्रेताग्निलुनु गौचु दिरमुगा दैत्यु । लाततंबुग वैट नरुगुदेरंग
 वैनुकौनि वेदोक्त विधिपूर्वकमुग । मौनसि युत्तरभागमुन जिति पेचि

सुलोचना का सहगमन करना

—तरलाक्षी ने प्रणामकर, मन में प्रसन्न हो, यह सोच कि ‘अधिक शोभा से अपने को (पति के साथ जाने का) सौभाग्य प्राप्त हुआ’, गृह जाकर, (वह) कोकिलवाणी अपने सहवासी अनेक सखियों के सेवाएँ करने पर, दशकंठ की आनति पर उचित बांधवों को (साथ लेकर), मृदंग-निस्साण-पटह-भेरी-शंख, पटह-काहल-आदियों के चटुल-नादों के विशृंखलता से मुखरित होकर, दश दिशाओं में फैलने पर, ॥ ५९८० ॥

—तब सतत निश्चल कृतस्नाना हो, अतिवेग से कार्यार्थी हो, वहाँ श्रीयुक्त कौशेयवस्त्र को सुन्दरता से धारणकर, सरसता से रत्नभूषण धारणकर, पुष्पमालाएँ शोभा से धारणकर, अपार श्रेष्ठ मोतियों को गूँथकर धारणकर, सुन्दरी ने ललाट पर प्रचुरता से गन्धलेपन कर, स्थिरता से इन्द्रजित की देह को मनोज्ञता से अलंकृत कर, श्रेष्ठ वस्त्र, महित भूषणों से अधिक अलंकार कर, वरविमान पर वर (इन्द्रजित) को लाकर रख, वर वाद्य-तूर्य-रवों के विवर्धित होने पर, त्रेताग्नियों को लेकर स्थिरता से दैत्यों के आतत रूप से चलने पर, (उनका) अनुगमन करती हुई, वेदोक्त विधि-पूर्वक,

यागतलैन मुत्तैदुलकपुडु । बागैन पसिडि शूर्पमुलु दानमुल ५९९०
 निच्चि वस्त्रंबुलनेकंबुलोसगि । यच्चपुभक्तितो नाचितिमीद
 बरग ब्रवेशिचि प्राणेशुनुरुमु । करमथितो दन कौगिट जेचि
 यनलंबु संधिप नार्थिति मेनु । पनिगौनि पतिसमर्पणमुगा जेसि
 सकल देवतलुनु सन्नुतुल् सेय । ब्रकटंबुगा दन पतितोड गूडि
 देवविमानंबु देरगोप्प नैक्कि । देवताकोटिलो देजरिल्लुचुनु
 गडुवेड्क बुण्यलोकंबुन जेरि । पडति युंडैनु दन पतितोड गूडि;

रावणुडु युद्धमुनकु वडलुद

यंतट रावणुंडधिकरोषमुन । नंतयु मूलबलाळि रप्पिचि
 जलमुनु बलमनु समरनैपुणियु । गल सैनिकुलनैल्ल गलय नीक्षिचि
 “कपुलनु रामलक्ष्णुल मीरेगि । नैपमार निर्जिचि नैरि बगदीचि
 रंडु; पौ” डनवुडु रभसंबुतोड । नौडोरुगडचुचुनुहंडवृत्ति ६०००
 सामजघोटक स्यंदन सुभट । सामग्रितो युद्धसन्नद्धुलगुचु
 वज्रसमानेक वरसाधनमुलु । वज्रांगुलादिगा वलयु वर्ममुलु

सप्रयत्न उत्तरभाग में चिता की व्यवस्था कराई । (उस समय) आगत
 सुहागिनों को तब श्रेष्ठ स्वर्ण-सूयों का दान ॥ ५९९० ॥

—देकर, अनेक वस्त्र देकर, अकृत्रिम भक्ति से, उस चिता पर शोभा से
 प्रवेशकर प्राणेश के उर को अधिक इच्छा से अपने आलिंगन में लेकर,
 अनल का संधान करने पर, उस स्त्री ने चाहकर (अपने) शरीर को पति
 को समर्पित कर दिया । सकल देवताओं की स्तुतियाँ करने पर, प्रकट रूप
 से अपने पति के साथ ढंग से देव विमान पर आरूढ़ होकर, देवताकोटि में
 प्रकाशित होते हुए, अति उत्साह से पुण्यलोक पहुँच अपने पति के साथ
 वह स्त्री रही ।

रावण का युद्ध के लिए निकल पड़ना

तब रावण ने अधिक रोष से समस्त मूलबल-समूह को बुलाकर, हठ
 (दृढ़ता), बल तथा समर-नैपुण्य से युक्त सैनिकों को निहारकर
 (कहा) —“कपियों को, रामलक्ष्मणों को तुम लोग जाकर, दोष का उप-
 शमन हो ऐसा निर्जित कर, प्रतिशोध लेकर आओ । जाओ” ऐसा कहने
 पर वे सरभस, एक दूसरे से बढ़ते हुए, उहंड-वृत्ति से ॥ ६००० ॥

—सामज (हाथी), घोटक, स्यंदन, सुभट, सामग्री से युद्ध-सन्नद्ध होते हुए,
 वज्रसम अनेक-वर-साधन वज्रांग आदि आवश्यक वर्म (कवच), अधिक

गरमौप्पगा भयंकरलील मेन । धरिण्यिचि मिचि युद्धतुलयि पेचि
 करिघटाधींकार घंटिकानेक । तुरगोग्र हेषित दुंदुभिशंख
 पटहढमामिका पणवादि वाद्य । पटुरभस ध्वज पट पटात्कार
 रथनेमि शिजिनीराव संकुलमु । मथितार्णव ध्वनि माडिक घूर्णितल
 बलुधूलि जलराशिपट्टुगप्यंपु । गलनु सेयग नेगुकरणि बेल्लैगय
 भूकंपमैसग नार्पुलुमिन्नुमुट्ट । भीकरगति नेचि पेडबौब्वलिडुचु
 बिकमुल् जंकैनल् पृथुतर घोर । हुंकारमुलुनु नौडौरुल पंतमुलु
 नंकिंचु नैलुगुलु नार्पुलु सैलग । नंकितमणिकुंडलानेकहार ६०१०
 कंकण कोटीरकांतुलु निगुड लंकेशु । सैनिकुल् लंकवैल्वडिरि
 घनसत्त्वमुल बेर्चुकपिकुलांबोधि । गनुगौनि बैगडौंदगा नुत्सहिचि
 कडकतो नपुडुलंका वार्धि वेडलु । बडबाग्निकोटुल भंगि शोभिल्लि;
 यप्पुडु कपिवीरुलार्पुलु निगुड । नुप्पौंगि चैलगुचु नुडुपथंबविय
 ग्रुंगि दिग्गजमुलु कुदिकिलबडग । निंगिकि लंघिचि नैलकु दाटि
 ब्रह्मांडमगलंग बाहुवुल् सरचि । ब्रह्मादि दिविजुलु परिकिचि चूड

शोभा से, भयंकर विधान से शरीर पर धारणकर, बढ़-बढ़कर, उद्धत हो
 विजृंभित होकर, करिघटाओं के घींकार, अनेक घंटिकाओं का रव, उग्र
 तुरगों के हेषित, दुन्दुभि, शंख, पटह, ढमामिका, पणव आदि वाद्यों की
 ध्वनियाँ, पटुरभस से युक्त ध्वजों के पटपट की आवाजें, रथनेमी तथा
 शिजनी-रावों से संकुल बन, मथित-आर्णव की ध्वनि के समान घूर्णित होने
 पर, अधिक धूलि के युद्ध भूमि को जलराशि के समान करने के लिए खूब
 उड़ने पर, भू को (पृथ्वी) कंपित करते हुए, लम्बी सांसों के आकाश को
 स्पर्श कर लेने पर, भीकर गति से विजृंभित हो, सिंहनाद करते हुए, गर्वो-
 क्तियाँ, धमकियाँ, पृथुतर घोर हुंकार, एक दूसरे से स्पर्धाएँ, चीख-पुकार,
 गर्जनाएँ (आदि) के व्याप्त होने पर, धारण किए मणिकुंडल, अनेक
 हार, ॥ ६०१० ॥

—कंकण, कोटीर की कांतियों के फैलने पर, लंकेश के सैनिक लंका से
 निकल पड़े । घनसत्त्व से विजृंभित कपिकुल-अंबोधि को देख, भीत करने
 के लिए उत्साहित हो, साहस से लंकावार्धि से निकल पड़नेवाली बड़बाग्नि-
 समूह के समान तब (वे) शोभित हुए । तब कपिवीरों ने सिंहनादों के फैलने
 पर, उमड़कर, विजृंभित होते हुए, उडुपथ (आकाश) के फट जाने पर,
 दबकर दिग्गजों के सिर उठाए बैठ जाने पर, आकाश को लांघकर, ज़मीन
 पर कूदकर, बाहुओं का आस्फालन कर जिससे ब्रह्माण्ड फट जाए, ब्रह्मादि
 दिविजों के निहारने पर,

मूलबल युद्धम्

गाटुककौडलगति दनरास । मेटिदैत्युल जूचि मिगिलिन कडक
 गौडलु दरुवुलु गोटानुकोट्लु । गंडशैलबुलु गडुवडि बैरिक्कि
 कौनि वच्चि ताकिरि क्रूरुलै; यंत । ननिलोन रघुरामुनस्त्रवैचित्रि
 गनुगौनु वेडुक गमल बांधवुडु । जनुदैचैनन बूर्वशैलाग्रमैक्के; ६०२०
 वननिधि वननिधि वडि दाकुनट्लु । दनुजबलम्मुनु दरुचरबलमु
 नौडौटि दलपडि युग्रत मेरय । मैडुगा गपिसेन मिगुलंग जूचि
 यरदमुल् वरपुचु हरुल दोलुचुनु । गरुल डीकौलुपुचु गविसि राक्षसुलु
 मुनुमिडि नौप्पिप, मौक्कलंबुननु । वनचरुल् दरुलैति वैवंग नपुडु
 वाटुल व्रेटुल वडि नंदुनिदु । बोटुल नेटुल बौरि नंदुनिदु
 गरवालमुल भयंकर वालमुलनु । गरदंडमुल गदाघनदंडमुलनु
 वरशुल वरिधल बट्टिसंबुलनु । गिरुलनु दरुलनु गिरिशृंगमुलनु
 दरुचरुल् वैवंग दनुजुलु वैव । धरणिपै शोणितधारलु दौरुग
 गौडलु वालयंत्रमुल । गौनि मीद वैव नाकौडल नडुम
 दुत्तुमुरै नेल दौरुग जक्रंबु । लैत्ति व्रेसियु गदलैत्ति मोदियुनु ६०३०

मूलबल का युद्ध

काजल के पर्वतों के समान शोभायमान श्रेष्ठ दैत्यों को देखकर, अधिक साहस से पर्वत, तरु, करोड़ों के करोड़ गंडशैल अतिशीघ्रता से उखाड़ लाकर, क्रूर बन (दैत्यों का) सामना किया । इतने में रघुराम के अस्त्र-वैचित्र्य को देखने के उत्साह से कमल-बांधव आकर पूर्वशैलाग्र पर आरुढ़ हुए (सूर्योदय हुआ) ॥ ६०२० ॥

मानों वननिधि (समुद्र) वननिधि से टकरा रहा हो, ऐसा दनुज सेना और तरुचरसेना एक दूसरे से जूझकर उग्रता से विलसित हुई । कपिसेना के अधिक बढ़ने पर, रथ चलाते हुए, अश्व चलाते हुए, करियों को टकराते हुए, टूट पड़कर राक्षसों ने प्रथमतः (कपियों को) पीड़ित किया । (तब) निर्ममता से वनचरों ने वृक्ष उठाकर फेंके । सर्वत्र मार-पीट के शिकार बन सर्वत्र युद्ध के प्रहारों के क्रम से करवाल और भयंकर-वाल, करदंड और गदाघनदंड, परशुओं, परिघाओं, पट्टिसों से और गिरियों, तरुओं, गिरिशृंगों को वनचरों और दनुजों ने (एक दूसरे पर) फेंके । (फेंकने पर) धरणी पर शोणित की धाराएं प्रवाहित होने पर, वनचरों के पर्वत तथा वालयन्त्र ले ऊपर फेंकने पर, उन पर्वतों के बीच चूर-चूर हो (दनुज) जमीन पर गिर पड़े तो (कुछ दनुजों ने) चक्र उठा फेंककर तथा गदाएं उठाकर मारकर, ॥ ६०३० ॥

सरि बोरिरौडौरुल् चलमुन गिट्टि । सुरलद्भुतंबंदि चूडंग; नपुडु
करुलनु हसुलनु घनरथंबुलनु । सरि दोलि कपुल राक्षसुलु नौप्पिप
वनचरेश्वरुडुनु वालिनंदनुडु । ननिलजुंडुनु नीलुडादिगा गलुगु
नगचर प्रमुखुलु नधिककरोषमुन । नगपादपमुल वानलु वैस गुरिय
वरियलै पडियैडु बहुरथंबुलनु । गरमुग्रगति गूलु करिसमूहमुलु
नरिमुद्रि गेडयु वाहनमुलु नेल । कौरुगु दानुवुलुनै युंडंग गिनिस
रथरथ्यवेगंबु रथिकुलगिगप । रथमुलु वरुपि सारथुलु बिट्टाव
रथमुलु दम मनोरथमुलकरणि । बृथिवीतलंबैल्ल बैल्लुगा नद्रुव
गविसिन गडनौगल् करमुल बट्टि । यवलील विविकैति यवनिपै वैचि
तुरगमुल् दोलिन दौलगक कपुलु । तुरगंबुतो नैत्ति तुरगंबु व्रेसि

६०४०

करुल डीकौलिपिन गरुलपै गवसि । करि गरि दार्तिचि गमुलकु नुरिकि
डाकाल नौककनि डाकेल नौकनि । नाकेल नौककनि नाकाल नौकनि
गुदिचि रादिगिचियु गूलदन्नियुनु । नदरंटनेसियु नंट द्रौक्कियुनु
नदिमि नौचियु वीक नदर व्रेसियुनु । नदलिचि दिविकैत्ति यवनि
वैचियुनु

—समान रूप से जूझकर, हठ से एक दूसरे का सामना किया, जिसे चकित हो सुरों ने देखा । तब करियों, हरियों, महारथों को ठीक से चलाकर कपियों को राक्षसों ने पीड़ित किया । (तब) वनचरेश्वर और वालिनन्दन, अनिलज और नील आदि नगचर-प्रमुखों ने अधिक रोष से नग (पर्वत), पादपों की झट वर्षा की तो टूक-टूक हो गिरनेवाले बहुल रथों, अति उग्रगति से गिर-पड़नेवाले करिसमूहों, शीघ्रगति से मरनेवाले वाहनों (अश्वों) तथा जमीन पर गिरनेवाले दानवों से (रणभूमि के) युक्त होने पर, क्रुद्ध हो रथ और रथ्यवेगों को रथिकों के तीव्र करने पर, रथ चलाकर, सारथियों के अधिक सिंहनाद करने पर, रथों को अपने मनोरथों के समान, समस्त पृथ्वीतल अधिक फट जाए, ऐसा टूट पड़े । चरणों को हाथों से पकड़कर अनायास आकाश पर उठाकर जमीन पर पटक देकर, तुरंगों को चलाने पर, न हटकर कपि तुरंग को उठाकर तुरंग पर दे मारकर, ॥ ६०४० ॥

—करियों से टकराने पर करियों पर टटकर, करि को करि से टकराकर, (राक्षस) समूह पर क्रुद्ध पड़कर, बाएँ पैर से एक को, बाएँ हाथ से एक को, उस हाथ से एक को, इस पैर से एक को, दबाकर, खींचकर, लात मार गिराकर, मर्मांतक प्रहार कर, कुचलकर, दबा झुकाकर, साहस छूट जाए ऐसा चपत मारकर, झकझोरकर आकाश में उठाकर, अवनि पर पटककर,

बैकुविधंबुल बेचि राक्षसुल । निक्कडक्कड सेयुनैड बैच्चु पैरिगि
 तुरगरिखोद्धूतधूलि गप्पुटयु । दरुचराधिपुलुनु दानवाधिपुलु
 नरुदैन या निबिडांधकारमुन । गरवालरोचुलु गंदुवल् सूप
 वीरु वासुनु बोर वैडलिन रक्त । धारामरीचुलु दरुचुगा गविसि
 बलु रेणुवनु तमःपटलंबु नडप । जलमैक्कि कथ्यंबु संदडियैन
 गुंजर रथकूल घोटकमकर । पुंजध्वजानेक भूरुह सुभट ६०५०
 करकांड कल्लोल खड्गपाठीन । करिकरोरगखेटकच्छपनिकर
 विकलभूषणरत्न विसरविकीर्ण । शकलसैकत केशजाल शैवाल
 जनित चामर फेनचयरक्तनदुलु । वनचरुल् दनुजुलु वडिदाटि दाटि
 ताकुदु; रालोन दरुचरुल् गिनिस । वीक गोलेम्मुलु विरुगनौक्कियु
 मोकाल मोचेत मुष्टिनंदं । ताकिंचि पडद्रोसि तललु द्रौक्कियुनु
 बौटुलु सीरियु बोनीकपट्टि । चट्टुल वापियु जदिय ब्रेसियुनु
 गरुचियु विश्रियु गडकाळुवट्टि । जिश्रजिश् द्रिप्पियु जिदिय वैचियुनु
 बलुविडि दललौगि बट्टि वैड्रु कलु । पैळपैळमन बैलच बैशिकिवैचियुनु
 निरुचेतलंदुनु निरुवुर बट्टि । पौरिबौरि दार्किंचि पोळ्ळुसेसियुनु

अनेक विधियों से विजृम्भित होकर, राक्षसों को इधर-उधर कर देने पर,
 प्रचुरता से तुरग-रिख-उद्धूत-धूलि छा गई । (तब) तरुचराधिप और
 दानवाधिप विरल उस निबिड-अन्धकार में करवाल-रोचियों के मार्ग दिखाने
 पर, दोनों के जूझने पर उत्पन्न रक्त-धारा-मरीचियों के अधिकता से फैलकर
 रेणु रूपी तमःपटल को दूरकर दिया तो हठपूर्वक अधिक युद्ध करने लगे ।
 कुंजर (तथा) रथ (रूपी) कूल (तट), घोटक (रूपी) मकरपुंज, ध्वज
 (रूपी) अनेक भूरुह (वृक्ष), ॥ ६०५० ॥

—करकांडकल्लोल (सुभटों के कट हाथ रूपी कल्लोलों से युक्त), खड्ग रूपी
 पाठीन (मत्स्य), करिकर (सूंड रूपी) उरग (सर्प), खेट (ढाल रूपी) कच्छप-
 निकर, विकल-भूषण-रत्न-विसर-विकीर्ण-शकल (कण रूपी) सैकत (रेत),
 केशजाल रूपी शैवाल-जनित (उत्पन्न), चामर रूपी फेन-चय से युक्त रक्त-
 नदियों को वनचर और दनुज झट पारकर (एक दूसरे का) सामना करते हैं ।
 इतने में तरुचरों ने क्रुद्ध हो साहस से (दनुजों के) अस्थिपंजर को तोड़ दबाकर,
 कुहनियों और घुटनों से, मुष्टियों से जहाँ-तहाँ मार गिराकर, सिर कुचलकर,
 पेट चीरकर, न जाने देकर पकड़कर (उनका) नाशकर, (जमीन पर)
 पटक-पटक देकर, कुतरकर, तोड़कर, टाँग पकड़कर गोल घुमाकर (जमीन
 पर) पटक चूर-चूरकर, झट सिर पकड़ बालों को खींच-खींच सिर फोड़कर,
 दोनों हाथों में दो (राक्षसों) को पकड़, क्रम से टकराकर चूर-चूरकर,

नेत्रसि रंध्रबुल नैत्तुखल् वेडल । नुखवडि बडद्रोचि युरमुलु सत्रचि
६०६०

नखरदंतंबुल नासिकाकर्ण । मुखफाल पट्टिकल् मुसरि त्रैचियुनु
नोप्पिचियुनु गपुल् नूर्वुरोक्कानि । नुप्पोगि योक्कोकंडोन्नर नूर्वुरनु
बट्टि चंपियु जलपट्टि दानवुल । नट्टिट्टु पोनीक यवनिपै गूल्चि
चिदश्वंदश सेयंग, नप्पु । डंदरु वैस जूचि यधिकरोषमुन
धरणि गंपिप दिक्कटमुलु वगुल । शरधुलु गलग मुज्जगमुलु बैगड
दारुणाकारुलै तद्दयु बेचि । भेरी मृदंग गंभीर वाद्यमुलु
सैलिंगिचियु यक्कपिसेनपै गविसि । बलसूदनादि दिक्कपतुलु भीतिल्ल
विकृतमस्तकमुलु विकृतहस्तमुलु । विकृतप्रकोष्ठमुल् विकृतोषमुलुनु
विकृतनखंबुलु विकृतमुखमुलु । विकृतगात्रमुलुनु विकृतनेत्रमुलु
विकृतहासमुलुनु विकृतनासमुलु । विकृतवक्षमुलुनु विकृतकक्षमुलु
६०७०

विकृतकर्णमुलुनु विकृतवर्णमुलु । विकृतपादमुलुनु विकृतनादमुलु
गल सैनिकुलु लयकालाभ्रपंक्ति । बलुविडि विडिवडि परतैचुकरणि
बरिघगदाचक्रपट्टिस प्रास । परशुतोमर भिडिवाल त्रिशूल

ऐसा गिराकर वक्षस्थल फोड़कर (शरीर के प्रत्येक) रंध्र से खून निकले, ॥ ६०६० ॥

—नख और दांतों से नासिका, कर्ण, मुख, फाल-पट्टिकाएँ पकड़ विजृम्भित हो कुतर डालकर, (ऐसा) पीड़ितकर सौ कपि एक को और एक-एक कपि सौ (राक्षसों) को पकड़ मारकर, हठ करके दानवों को (कहीं) जाने न देकर, अवनि पर गिराकर, तितर-बितर कर दिया । तब सब राक्षसों ने झट देख अधिक रोष से, धरणी कंपित हो, दिक्कट फट जाएँ, शरधियाँ (समुद्र) क्षुब्ध हो जाएँ, त्रिलोक विह्वल हो जाएँ, ऐसा दारुण-आकारवाले हो, अधिक विजृम्भित हो, भेरी-मृदंग (आदि) गम्भीर वाद्य बजाकर, उस कपिसेना पर टूट पड़कर, बलसूदन आदि दिक्कपति भीत हो जाएँ (ऐसा) विकृत मस्तक, विकृत हस्त, विकृत प्रकोष्ठ (मणिबंध-कलाई) विकृत ओष्ठ, विकृत नख, विकृत मुख, विकृत गात्र, विकृत नेत्र, विकृत हास, विकृत नास (नाक), विकृत वक्ष, विकृत कक्षाएँ (काँख) ॥ ६०७० ॥

—विकृत कर्ण, विकृत पाद, विकृत नाद से युक्त सैनिक लयकाल की अभ्रपंक्ति के वेग से छुटकर आने के समान, परिघ, गदा, चक्र, पट्टिस, प्रास, परशु, तोमर, भिडिवाल, त्रिशूल, करपत्र, कुंत, मुद्गर, यष्टिकणय,

करपत्तकुंत मुद्गर यष्टिकणय । करवाल खेटक क्रकचासिनाग
 मुखशिलीमुखचापमुसलायुधादि । निखिल साधनमुलु नैश्यंगबूनि
 नरकियु नडिचियु नलिय मोदियुनु । नुस्रवडि जिम्मियु नीनर ग्रुम्मियुनु
 त्रेसियु बौडिचियु वीक वैचियुनु । नेसियु गौट्टियु नीरीति गपुल
 नौप्पिप नैतयु नौच्चि भीतिल्लि । यप्पुडु तरुगिरुलवनिपैवैचि
 “मनकेल युद्धं बु ? मनकेल जलमु ? । निनकुलेश्वरुडेल ? यिनसूनुडेल ?
 यडविलो गाय पंडाकुलु नमलि । कडुपु बोसुकयुंड गानक वच्चि

६०८०

मदि मदि निच्चट मडियंगनेल ? । पदपदं” डनि कपिपतुलु राघवुल
 विडिचि, धैर्यंबुलु विडिचि, राक्षसुलु । विडुवक जलमुन वैनुवैट दरुम
 सेतुवु दिक्कु कै चैडि पारुनपुडु । वातूलसुत नील वालिनन्दनुलु
 गनि, सेतुवट्टु दाटि ग्रक्कुननैदु । जनकुंड मरलिप जनुदैचि भीति
 वनचरुल् दनवैन्क वच्चि चौच्चुटयु । गनुगौनि रामुडक्कपिवरुल् सैलग

श्रीरामुडु मूलवलमुपै मोहनास्त्रमु वेयुट

दनुजुल मनमुलु तल्लडंबंद । धनुवंदुकोनि गुणध्वनि सेसि यार्चि
 करलाघवमु चित्रगतुलौप्प मैश्यु । शरमुलु वरप निशाचरुल् बैगडि

करवाल, खेटक, क्रकच, असिनागमुख, शिलीमुख, चाप, मुसल-आयुध-आदि
 समस्त साधनों को शोभा से धारणकर, काटकर, दबाकर, चूर-चूर हो ऐसा
 पीटकर, झट बिखेरकर, सींग मारकर, फेंककर, भोंककर मार-मारकर इस
 प्रकार कपियों को अधिक पीड़ित किया । (करने पर) अधिक पीड़ित हो,
 भीत होकर, तब तरु-गिरियों को अवनि पर फेंक देकर, (यह सोच कि)
 “यह हठ हमें क्यों ? इनकुलेश्वर क्यों ? इनसून क्यों ? जंगल में कच्चे फल
 (और) पके पत्ते चबाकर न रहकर (यहाँ) आकर ॥ ६०८० ॥

—जानबूझकर यहाँ मरना क्यों ? ‘चलो चलो ।’” कह कपिपति राघवों को
 छोड़कर, धैर्य छोड़कर, राक्षसों के न छोड़ हठ से पीछा कर भगाने पर,
 सेतु की ओर, पराजित होकर दौड़ पड़े । (उसे) वातूलसुत, नील
 वालिनन्दन ने देखा, उधर सेतु को झट पारकर कहीं न जाने देकर, वापिस
 लौटा लाने आकर भय से (उन) वनचरों के अपने पीछे आकर खड़े देखकर
 राम-ने, कपिवर उत्साहित हों,

श्रीराम का मूलबल पर मोहनास्त्र चलाना

(तथा) दनुजों के मन विकल हो जाएँ, (ऐसा) धनुष ग्रहणकर, गुण-
 ध्वनिकर, सिंहनाद कर, कर-लाघव (हस्त-कौशल) से चित्रगतियों से

तेखुलु गानक तिरुगुडुपडुचु । दैरलियु मरलियु दीव्रकोपमुन
धरणीशु गानराधरणीशुडैयु । शरमुल तरुचुन समरांगणमुन
रविकुलतिलकुंडु रभसंबुतोड । विविधभंगुल दन विलुविद्य मैरसि
६०९०

येसिन शरमुलनेकंबुलगुचु । गासिसेयुचु दाकगा दैत्यवरुलु
नडुमुलु दैगियु नैन्नडिमिकि दौडलु । गडकंडलय्यु वक्षमुलु व्रस्सियुनु
वदनमुल् गाडियु वर्णमुल् सैदरि । पदमुलु दुनियलै बाहुवुल् विरिगि
गळमुलु दुनिसियु गरमुलु दैगियु । दललविसियु दनुत्ताणमुल् दाकि
शरमुलु मैयि नुच्चि चनग नेत्तुरुलु । दौरुग नंगमुलु दुत्तुनियलै; रपुडु
कैडयु राक्षसुलु बैगिलेडु राक्षसुलु । बुडमिपै मूर्छल बाँदु राक्षसुलु
नौगुलु राक्षसुलुनु नोरुलु दैरचि । दिगुलौदु राक्षसुल् धीरत सडलि
वारणंबुलवारु वाजुलवारु । देरुलवारुनै तिरुगुडुवडग
“नदै राघवुंडेसै; नदै रामुंडेसै; । नदै डासै; निदै डासै; नदै यिदै”
यनुचु

वीक्षिपराकतिवेगंबु मैरसि । राक्षसबलमुलु रयमुन बरव ६१००

शोभित हो कांतिमान शर चलाए । (उससे) निशाचर, मार्ग के न दीखने
पर भटककर, फिर लौटकर तीव्रकोप से समरांगण में धरणीश (राजा
राम) के चलाए बाणों की प्रचुरता से धरणीश को देख न पाए ।
रविकुल-तिलक ने रभस से विविध भंगिमाओं से अपनी धनुर्विद्या से
प्रकाशित होकर, ॥ ६०९० ॥

—चलाए शरों के अनेक होकर, दैत्यवरों को पीड़ित करते लगने पर,
(राक्षस) कमर टूटकर, जाँघ बीचों बीच कटकर, वक्ष कटकर, मुखों में
(शर) धँसकर, वर्ण बिखरकर, चरण टूटकर, बाहु टूटकर, गले कटकर,
हाथ कटकर, सिर चूर होकर, तनुत्ताणों (कवचों) को लगकर, शरों के
शरीर में घुस जाने पर, रक्त वह निकलने पर (राक्षसों के) अंग-अंग
चकनाचूर हो गए । तब गिरनेवाले राक्षस, विह्वल बने राक्षस, पृथ्वी
पर मूर्च्छित होनेवाले राक्षस, चिल्लानेवाले राक्षस, मुँह बाकर चितित
होनेवाले राक्षस, धैर्य छोटे हाथियोंवाले, घोड़ों वाले, रथों वाले राक्षस
चक्कर खा घूमने लगे । “यही राघव ने (बाण) चलाए, यही राम ने
(बाण) चलाए, यही निकट आया, वही निकट आया, यही-वही” कहते
(राम के) दीख न पड़, अतिवेग से प्रकाशित होने पर, राक्षस-बल वेग से
भाग उठा ॥ ६१०० ॥

नंतलोनन राघवावनीनाथु । डैंतयु घनरोषमैसग वैडियुनु
 सम्मोहनास्त्रंबु संधिचि परप । दम्मु दामेरुगक दानवुल् ब्रमसि
 दानवुंडीतडु, तरुचसंडितडु । दाननि तैलियक दनुजुंडु दनुजु
 गनि ताकुनप्पुडु गांधर्वशरमु । घनमहत्त्वमुन राक्षसुलकु जूड
 नौक्कौक्कनिकि रामुडौक्कडे यगुचु । नौक्कौक्कनिकि रामुलौगि
 बदुंडुगुचु
 नौक्कौक्कनिकि रामुलौगि नूर्वरुगुचु । नौक्कौक्कनिकि रामुलौगि
 वेवुरगुचु
 नौक्कौक्कनिकि रामुलौगि लक्षयगुचु । नौक्कौक्कनिकि रामुलौगि
 गोटियगुचु

शतकोटियर्बुदसंख्यलु गडचि । यतुलितंबैन यय्याजिरंगमुन
 मरिसर्वमुनु राममयमय्यै; नपुडु । गिरिकौनियुंड नीक्रिय नल्कतोड
 वडिनेयुनप्पुडु वारक गुडुसु । पडियुन्न रघुरामु पसिडिविल् सूचि

६११०

“समरसमाभीलचक्रियुग्रतनु । नमुचिपै नेसिननाटि चक्रंबौ ?
 किरणजालंबुल गिरिकोन्न भानु । परिवेषचक्रमो परिकिप” ननुचु
 दम मनंबुल नैचि दैत्युल्ययंप । गमुलकु निलुवक कलगौनि परव
 नमरारिसेनलो नप्पुडौक्कौक्क । निमुसंबुलोपल नैत्तुरुवान

—इतने में राघव-अवनीनाथ ने अति घन-रोष के उमड़ने पर फिर सम्मोहनास्त्र का संधान कर चलाया । (उसके कारण) दानव अपने आपको न जानकर, भ्रमित हुए, यह दानव है, यह तरुचर है, ऐसा न जानकर, दनुज ने दनुज का सामना किया । गांधर्वशर के घनमहत्त्व से देखने पर राक्षसों को एक (राक्षस) के लिए राम एक ही होते हुए, एक के लिए क्रम से दस राम होते हुए, एक के लिए क्रम से सौ राम होते हुए, एक के लिए क्रम से हजार राम होते हुए, एक के लिए क्रम से लाख राम होते हुए, एक के लिए क्रम से करोड़ राम होते हुए, शतकोटि-अर्बुद संख्याओं को पारकर, अतुलित उस युद्धभूमि में फिर सर्व (सबकुछ) राममय हो गया । तब घेरकर इस प्रकार क्रोध से झट (शर) चलाने पर, निरन्तर वर्तुलीभूत बने रघुराम के सुवर्ण धनुष को देखकर, ॥ ६११० ॥

“पता नहीं यह समर-समाभील बने चक्री (विष्णु) का उग्रता से नमुचि पर फेंका गया चक्र है ? (अथवा) किरणजालों से घिरे हुए भानु का परिवेषचक्र है”, (ऐसा) अपने मन में सोच, दैत्य उन अस्त्र-समूहों के

नानिन हसु पद्मालुगुवेलु । नेनुगुलोक पदुनेनिमिदिवेलु
 लक्ष तेसुलु रेंडुलक्षल वीर । राक्षसवीरुलु रणभूमि गैडय
 शरमुलरंबुलै चापंबुनेमि । करणियै गुणरवक्वणितंबु मैरसि
 किरणस्फुलिंगमुल् गिरिकौन्न राम । करचापचक्रंबु कालचक्रंबु
 गति नुल्लसिल्लंग गनुगौनि पेलुच । हतशेषदैतेयुलतिभीति बौदि
 कडुघोरमैन संगरभूमि विडिचि । वडिलंक जौच्चिरि वनचरुलार्वः
 ६१२०

गालांतमुन गालकंधरंडलुक । गेलि सल्लिननाटि क्रियनुंडेरणमु—
 वलनैनयट्टि रावण मूलबलमु । जलमुन रघुपति समयिचुनपुडु
 पदिवेल कसुलु निर्वैदिवेल हसुलु । बदिपदुलरदमुल् पदमंबु बलमु
 नालंबुलोपल नतिदारुणमुग । गूलिन नौकयट्ट गुनियुचुनाडु;
 नट्टुलु कोटाड नट्टिविकैगसि । बैट्टुगा नौक तल पेडबौब्व बैट्टु;
 नट्टिवि कोटाड नारामु विट । गट्टिन यौक गंट खणिलनि ओयु;
 मरगंटलुनु नादमानकीरेडु । मौरसै नव्विभुचापमुन नरजामु;
 भाविप राकुंड बडुनेडुगडिय । ला वीरवरुनि बाणासनविद्य

समक्ष ठहर न सक, व्याकुल हो भाग उठे । तब अमरारी की सेना में एक-एक निमिष में रक्त की वर्षा (धाराओं) में सने हुए चौदह हजार अश्व, अठारह हजार हाथी, लाख रथ, दो लाख वीर राक्षस वीर रणभूमि में मृत हुए । शर रथचक्र के पत्ते (अर) वन, चाप (धनुष) के नेमी के समान हो, गुणरव क्वणित हो प्रकाशित होकर, किरण-स्फुलिंगों से घिरा हुआ राम का चाप-चक्र कालचक्र के समान विलसित हुआ । (उसे) देख हतशेष दैतेय अति भीत हो अतिभयंकर बनी संगरभूमि को छोड़, वनचरों के सिंहनाद करते रहने पर, झट लंका में प्रविष्ट हुए ॥ ६१२० ॥

—कालांत में (प्रलयकाल के समय) कालकंधर के क्रोध से केलि करने के समय के (जग के) समान था रण (भूमि) । रावण के अति शोभायमान मूलबल को हठ से रघुपति के संहार करते समय दस हजार करि, बीस हजार हरि, सैकड़ों रथ, (एक) पद्म (की संख्या में) सेना युद्ध में अति दारुण रूप से गिरने पर, एक धड़ इठलाकर चलता, ऐसे करोड़ धड़ इठलाते तो एक सिर भीकरता से दिवि की ओर उठकर चिल्ला उठता । ऐसे करोड़ सिरों के चिल्लाने पर, उस राम के धनुष पर बंधी एक घंटी 'खन्' कहकर मुखरित होती । उस विभु के चाप से चौदह घंटियों का यह नाद लगातार आधे पहर तक मुखरित होता रहा । सत्रह घंटे तक उस वीरवर

गिन्नर गंधर्व खेचर यक्ष । पन्नगामरवरुल् प्रणु तिचिरैलमि;
 ना रामचंद्रुडु नप्पुडिपलर । शूरपुंगवुडैन सुग्रीवु जूचि ६१३०
 “जगदेकभयदमीसम्मोहनास्त्र । मौगि ब्रयोगिपनु नुपसंहारिप
 नेनोडे दक्किन नीश्वरुंडोडे । गानि नेर्परुलोरुल् गारु लोकमुल;
 गौशिकुंडिच्चिन घनशस्त्र महिम । कौशिकादुलकैन गन नशकयंबु”
 अनिन विभीषणुंडारामु जूचि । विनयसंभ्रममुलु वेलयनिट्लनिये;
 “देव ! यी बलमुलु देवेन्द्रुडादि । देवतलकुनैन देरलवेन्नुडुनु;
 बौलस्त्युनकु मूलबलमिदि नेल । पालय्ये; निक गूलु बंक्तिकंधरुडु;
 तलकौनि नीपेपुदलपुवुगाक ! । तलचि चूचिन नीकु दरमेयेव्वरुनु ?”
 ननिविभीषणुडाडिनट्टि वाक्यमुलु । विनियप्पुडारामविभुडात्मनलरे;

राक्षसस्त्रीलु रावणुनि निर्दिचुट

नंत नक्कड दानवांगनलैल्ल । नंतंत बैनुमूकलै लंकलोन
 बौरि बौरि शोकाग्नि बौगुलुचु बलिकि । “ररय जगन्निद्यमगु चरित्रंबु
 ६१४०

की बाणासन-विद्या की किन्नर, गन्धर्व, खेचर, यक्ष, पन्नग, अमरवरों ने क्रम से सराहना की । तब रामचन्द्र ने क्रम से शूरपुंगव सुग्रीव को देख (कहा) — ॥ ६१३० ॥

—“जगदेक-भयद है यह सम्मोहनास्त्र क्रम, से इसका प्रयोग करने तथा इसका उपसंहार करने में मैं अथवा ईश्वर ही इन लोकों में कुशल हैं । कौशिक की प्रदत्त घन-शस्त्र-महिमा कौशिक (इन्द्र) आदि के भी कल्पनातीत है ।” (ऐसा) कहने पर विभीषण ने उस राम को देख विनय-संभ्रमों के विलसित होने पर यों कहा—“हे देव ! ये सेनाएँ (मूलबल) देवेन्द्र आदि देवताओं से भी कभी क्षुब्ध नहीं होतीं । यह पौलस्त्य का मूलबल है । यह मिट्टी में मिल गया । अब पंक्तिबंध गिर जाएगा । सोचकर अपने उत्कर्ष का विचार नहीं करते । सोच देखने पर कौन तुम्हारी बराबरी कर सकता है ?” ऐसा विभीषण के कहे वाक्य सुनकर तब रामविभु आत्मा से प्रसन्न हुआ ॥ ६१३० ॥

राक्षस स्त्रियों का रावण की निन्दा करना

तब वहाँ लंका में समस्त दानव-अंगनाएँ जहाँ-तहाँ झुंड बाँधकर, पुनः पुनः शोकाग्नि से संतप्त होती हुई, बोली—“सोचने पर जगन्निद्य चरित्रवाली ॥ ६१४० ॥

ब्रायिडि मोमुनु बलित रोमंबु । लैयुन्नशिरमु नत्यायतोदरमु
 विकृतवेषंबुनु विकृतयौवनमु । ग्रकचोग्रदंष्ट्रलु गलुगु शूर्पणख
 सकलगुणोज्ज्वलु सत्त्वसंपन्न । सकुमारु नुरुतेजु सुमुख नारामु
 गंदर्प सुसचिराकासु गार्मिचै; । नंडनि पंटिकि नरुसाप दगुनै ?
 यीलंकलोगल यैल्लराक्षसुलु । गालगोचरुलैन कारणंबुननु
 भानुवंशजुनकु बंक्तिकंठुनकु । ना निशाचरि सेसे नधिक वैरंबु;
 तगवु चिंतिपक दानि माटलकु । बग गौनि तैच्चैनी पंक्तिकंधरुडु;
 तनचावुनकै कादु धरणीशुदेवि । गौनिवच्चै राक्षसकुलमेल्ल जेरुप;
 नितट सिद्धिचैने सीत दनकु ! । निततैपुनकु दानितडेल तौडगै ?
 मारीचु नौककोल मडियिचै; दंड । कारण्यमुन जंपै गनलि विराधु;
 ६१५०

निदि यैरिगियु रामु नैरुगलेड्यै । मदिलोन गर्विचि मन रावणुंडु;
 अनल समानंबुलगु सायकमुल । जननायकुडु जनस्थानंबुनंदु
 बदनाल्लुवेवुर बरिमाचि रोष । मौदवंगनेचि यत्युग्रबाणमुल
 त्रिशिरु दूषणु खरु दृणलील जंपै; । दशकंठुडियुनु दलपोयड्यै;

—दीनता-पूर्ण मुख, पलित-रोम से युक्त शिर, अति-आयत (-विशाल) उदर, विकृत वेष, विकृत यौवन, क्रकच (आरी के समान) -उग्र दंष्ट्राएँ, (आदि से) युक्त शूर्पणखा सकल-गुणों से उज्ज्वल, सत्त्व-संपन्न, सुकुमार, उरु-तेजवाले, सुमुख उस राम पर जो कंदर्प-सुरुचिराकार वाला है, आसक्त हुई । अनुपलब्ध फल के लिए हाथ पसारना (कहाँ) उचित है ? इस लंका में सभी राक्षसों के कालगोचर होने के कारण, उस निशाचरी ने भानुवंशज तथा पंक्तिकंठवाले के मध्य अधिक वैर (उत्पन्न) किया । न्याय (औचित्य) न सोचकर, उसकी बातों पर इस पंक्तिकंधर ने वैर मोल लिया । अपनी ही मृत्यु के लिए नहीं, समस्त राक्षस-कुल को नष्ट करने के लिए धरणीश की देवी को लाया । इतने पर भी (क्या) उसे सीता प्राप्त हुई ? (नहीं) इतना साहस करने के लिए वह क्यों उद्यत हुआ ? (राम ने) एक बाण से मारीच को मार डाला, क्रुद्ध हो दंडकारण्य में विराध को मार डाला, ॥ ६१५० ॥

—यह जानकर भी, मन में गर्वित हो हमारा रावण राम (की समार्थ्य) को जान न सका । अनल समान सायकों से जननायक (राम) ने जनस्थान में चौदह हजार (राक्षसों) का संहार कर, रोष के उत्पन्न होने पर, विजृम्भित होकर अति-उग्र-बाणों से त्रिशिर, दूषण, खर को तृण के

रुधिराशनुनि नतिक्रूरविक्रमुनि । नधिकयोजन बाहु ना कबंधकुनि
 ग्रौचवनंबुन गडतेचि पुच्चि । रंचितविक्रमुलैन दाशरथु;
 लिट्टि राक्षसुल चावैरिगियु दीडरै । नट्टि रामुनि गैल्व; नलविये तनकु?
 जगतीशुडगु रामचंद्रुतो बोर । मगटिमि गलिगिने मन रावणूतकु?
 नवलील बालि नौककम्मुन गूलिच । रविजु गिष्किंधकुराजु गाविचै;
 गरिसहस्रंबुलमगलमी पैवकु । तुरगलक्षलु रथस्तोमकोटुलुनु

६१६०

गणनकु मिक्किलिगल कालुवलमु । नणुमात्रमुग जंपे नाजिरंगमुन;
 नधिक पराक्रमु ना कुंभकर्णु । वधियिचै नैकटि वसुधेश्वरंडु;
 नट्टि पराक्रमंबदियैल्ल गनियु । 'निट्टिवा' डनि रामु नैरुगलेडय्यै;
 ना मेटि नतिकायु ना यिद्रजित्तु । सौमित्रि यौककडे समयिचै नाजि;
 निकनैननु रामुनिट शरणनडु । लंक निटिट विलापमुल् वुट्टे;
 दम बंधुलीलगरि; तम मगल् देगिरि; । तम सुतुल् मृतुलैरि; तम
 सहोदसलु

हतुलैरि रणभूमि" ननि यैल्लवारु । नतिशोकमुनु बौदि यडलुचुत्तारु;

समान मार डाला, दशकंठ इसका भी विचार कर न सका । रुधिराशन को, अतिक्रूर विक्रमवाले तथा योजनाधिक बाहुवाले उस कबंध को, क्राँचवन में अंचित-विक्रमवाले दाशरथियों ने समाप्त कर दिया । ऐसे राक्षसों की मृत्यु के बारे में जानकर भी राम को जीतने के लिए (रावण) क्यों उद्यत हुआ ? यह क्या अपने (रावण) के बस की बात है ? हमारे रावण में जगदीश रामचन्द्र से लड़ने के लिए पौरुष है ? (राम ने) सरलता से एक बाण से बालि को गिराकर, रविज को किष्किंधा का राजा बनाया । करि-सहस्रों को, अगणित लाखों तुरंगों को, करोड़ों रथ-स्तोमों को, ॥ ६१६० ॥

—अनगिनत पैदल सेना को अणु के समान युद्धभूमि में मार डाला । अद्वितीय अवधेश्वर ने अधिक पराक्रमवाले उस कुंभकर्ण का वध किया । ऐसे समस्त पराक्रम को देखकर भी, यह जान न सका कि राम 'ऐसे (व्यक्ति) हैं ।' उस श्रेष्ठ अतिकाय का, उस इन्द्रजित्त का युद्ध में अकेले सौमित्र ने ही शमन कर दिया । अब भी (राम की) शरण में नहीं जाता । लंका के घर-घर में विलाप उत्पन्न हुए । 'अपने बन्धु (रिश्तेदार) मर गए, अपने पति कट गिरे, अपने पुत्र मृत हुए, अपने सहोदर रणभूमि में (नि) हत हुए ।' ऐसा कह सब लोग अति शोक

दुर्मतियुनु नीतिदूरुंड ग्रूर । कर्मुंडुनै नाडु कपटरूपमुन
सीत नीपुरिकि देचिचननाटनुंडि । तोर्तेचुचुन्नवि दुर्निमित्तमुलु;
दशकंठुडिक नी दशरथसुतुनि । विशिखाग्नि गूलुट वेलय सिद्धंबु;
६१७०

अक्कटा ! नीतिजुडगु विभीषणुडु । पैक्कुभंगुल जैप्पे ब्रियमुन बुद्धि;
नतडु सैप्पिन बुद्धुलन्नियु नाडु । हितवुगा गैकौन्न नी लंक सैडुने ?
कुलशैलपक्षमुल् गुलिशघातमुन । नलुकमै दुनुमाडुना पुरंदरुडौ ?
मधुकैटभाडुल मदिचुनट्टि । यधिकुडा विष्णुडो ? यदयुडंतकुडो ?
प्रलयकालमुनाटि फाललोचनुडौ ? । यिल रामुडै पुट्टि यिट्टु
चंपदौडगे;

दशरथतनयुंडु दर्पंबु मेरसि । दशकंठु ननिलोन दग जंपुनपुडु
घनुलगु सुरलैन गंधर्वुलैन । मुनुलैन वीनिकि मुनु वरंबिच्चु
वनजसंभवुडु शर्वाणीशुडयिन । विनुडू राक्षसुलैन विडिपिपगलरै ?
वरमिच्चुनप्पुडा वनजसंभवुडु । नरुलचे जाकुंड नाडीडु गान
वरिकिपगा निजबंधुलतोड । धरणीशुचे जच्चु दशकंधरुडु; ६१८०

को प्राप्त कर उत्तप्त हो रहे हैं । दुर्मतिवाला, नीति-दूर तथा क्रूरकर्मा हो (रावण) कपटरूप से जिस दिन सीता को इस पुर में लाया था, तब से अपशकुन दिखाई पड़ रहे हैं । दशकंठ का इस दशरथसुत की विशिखाग्नि में गिर पड़ना निश्चित है ॥ ६१७० ॥

—हाय! नीतिज्ञ विभीषण ने अनेक प्रकार से प्रेम से बुद्धि (की बातें) कही थीं । उसकी कही बुद्धि (की सभी बातों) को उस दिन हित के रूप में ग्रहण करता तो क्या आज यह लंका नष्ट होती ? (नहीं) पता नहीं यह (राम) क्रोध के मारे कुलशैलों के पक्षों को खंडित करनेवाला वह पुरन्दर (इन्द्र) है ? (अथवा) मधु-कैटभ आदि का मर्दन करनेवाला अधिक (बलशाली) वह विष्णु है ? सोचने पर (कहीं) अंतक (यम) तो नहीं है ? प्रलयकाल का फाललोचन है ? (इनमें से कोई संभवतः) पृथ्वी पर राम के रूप में जन्म लेकर इधर संहार करने लगा । दशरथ-तनय के दर्प से प्रकाशित होकर, युद्ध में दशकंठ को मार डालते समय, महान् सुर हों, गंधर्व हों, मुनि हों, इसे पूर्व में वर देनेवाला वनजसंभव शर्वाणीश ब्रह्मा हो, राक्षस हो, क्या वे बचा सकेंगे ? वर देते समय उस वनजसंभव ने नर के हाथ न मरने का वर नहीं दिया था अतः सोचने पर अपने बंधुजनों के साथ धरणीश के हाथ दशकंधर मर जाएगा ॥ ६१८० ॥

इदि निजमैटलन्न निद्रादि सुरल । मदि दय लेक पल्मारु नौप्पिप
नी रावणुनि चेत नैतयु नौच्चि । नीरजासनु गांचि निखिलदेवतलु
नभयंबु वेडिन ना चतुर्मुखुडु । शुभतरस्थिति वारि जचि
यिट्लनियै—

“नेबाधलुनु जेंदविटमीद मीकु । मी बुद्धि वर्तिचि मीखंडुडेलमि”
ननि वारु दानु महादेवु कडकु । जनि प्रस्तुतिप ब्रसन्नुडै शिवुडु
कमलासनादुल गरुण वीक्षिचि । ‘यमररक्षार्थमै यखिल राक्षसुल
समरंबुलोपल जंपिचुकौरुकु । नमर निदिर वुट्टु; ना सतीमणिकि
बतिययि प्रजल नापदलौदकुंड । सततंबु गाव दुर्जनल राक्षसुल
जंपंग विष्णुंड जन्मिंचु बुडमि । निपार’ ननि यानतिच्चै; रामुडै
यरयंग ना विष्णु; डा महीजात । परिकिप निदिर; भावंबु लोन
६१९०

दलपोय शिवुमाट दप्पदु गान । मलगनि शोकंबु मनकु बाटिल्लै
मनकु दिक्कैव्वरु ? मन रावणुंडु । मननेरडिक नेडु मरुगंगनेल ?
मनकंदरुकु दिक्कु मन विभीषणुडु । चनि रामचंद्रुनि शरणंबु सौच्चै”
ननि पैक्कु भंगुल नसुर कामिनुलु । पनवुचुंडग विनि पंक्तिकंधरुडु

—यह सच है । यह ऐसा है । मन में दयारहित होकर इन्द्र आदि सुरों
को कई बार सताने पर, वे रावण से अधिक पीड़ित होकर, नीरजासन को
देख समस्त देवताओं ने अभय का निवेदन किया तो उस चतुर्मुख (वाले)
ने शुभतरस्थिति से उन्हें देख यों कहा—“अब आगे आपको कोई कष्ट नहीं
होंगे । अपनी बुद्धि (के अनुकूल) से आचरण कर, आप प्रेम से रहिए ।”
(ऐसा) कहकर उनके साथ महादेव के पास जाकर प्रस्तुति की तो प्रसन्न
हो शिव ने कमलासन आदियों को करुणा से देखकर—‘अमरों की रक्षा के
लिए, अखिल राक्षसों को समर में वध कराने के लिए, शोभा से इन्दिरा
(लक्ष्मी) पैदा होंगी । उस सतीमणि के पति हो प्रजा को सतत
आपत्तियों से बचाने के लिए, दुर्जन राक्षसों को मार डालने के लिए शोभासे
पृथ्वी पर विष्णु जन्म लेंगे ।’ (ऐसी) आज्ञा दी । सोचने पर वह विष्णु
ही राम है । विचारने पर मही-जाता (सीता) ही इन्दिरा है ॥ ६१९० ॥
—मन में विचारने पर शिव का वचन दुर्निवार है । इसलिए हमें दुर्निवार
शोक संप्राप्त हुआ है । हमारे लिए शरण्य कौन है ! हमारा रावण जीवित
नहीं रह सकता, अब हमें क्षुब्ध होना क्यों ? हम सबके लिए गति (शरण्य)
हमारा विभीषण है । (वह) चलकर, रामचन्द्र की शरण में गया ।”
ऐसा अनेक प्रकार से असुर-कामिनियों के विलाप करते सुनकर पंक्तिकंधर

चित्तसमाकुलचित्तुडै यपुडु । वंत नौदुचु गौतवडि यूरकुंडि
चंडकालव्याळसमलील दोप । निडुकोपंबुन निट्टूर्पु वुच्चि
यवुडुलु दीटुचु नंदंद कन्नु । गवल निप्पुलु रालगा नुगुडगुचु
नुरुवडि नलिग युद्धोन्मत्तु मत्तु । सौरिदि विरूपाक्षु जूचि 'मीरेलमि
दंदडि सिंहनादमुलु दूर्यमुलु । नंदंद मौरयंग ननिकि नेतेरु;"
डनि पत्तिक भयमुन ना निशाचरुलु । विनि यूरकुन्न ना विधमु वीक्षिचि
६२००

"यालंबुनकु बेग यत्तंबुसेयु; । डेल युत्साहंबुलिट्टु दक्कियुंड"
नतिन वाररिगि पुण्याहकर्मबु । लौनरिचि सन्नाहमोप्प नेतैचि
याराक्षसैद्रुनकु कवनतुलैन । ना राक्षसुल जूचि यतडल्क बल्कै;
"नानाटिकिभंगि ना बलंबेल्ल । हीनमय्यैनु; भृत्युलैल्ल जच्चुटयु,
नमरेंद्र विक्रमुडैन या खरुडु, । नमित बलोदग्रडुगु निदजित्तु,
ना कुंभकर्णुंडु ना प्रहस्तुंडु । ना कुंभुडुनु शूरडगु निकुंभंडु
भीमविक्रम विजृंभितुडतिकायु । डा महाकायुंडु ना महोदरुडु
ना सुरांतकुडुनु ना नरांतकुडु । भासुरयशुडकंपनुडु गंपनुडु
नाकाधिपतिनैन ननि नोर्चुवारु । नाकुनै पोलिसिरि, ना गर्वमडगै;

चिन्ता-समाकुलचित्त वाला हुआ । तब चितित होते हुए, कुछ देर चुप रह कर, चंडकाल-व्याल सम लीला के दीखने पर, पूर्णक्रोध से लम्बी आह छोड़कर, ओंठ काटते हुए, सर्वत्र नेत्रद्वय से चिनगारियों के फूटने पर, उग्र बन, झट क्रुद्ध हो, क्रम से युद्धोन्मत्त, मत्त, विरूपाक्ष को देखकर (बोला) —“आप उत्साह से बहुल सिंहनाद, तूर्य के सर्वत्र मुखरित होने पर युद्ध के लिए चल पड़िए ।” ऐसा कहकर, भय के मारे उन निशाचरों के सुनकर चुप रह जाने के विधान को देखकर, ॥ ६२०० ॥

—(फिर बोला) —“युद्ध के लिए शीघ्र यत्न कीजिए । आज यह क्या निरुत्साह से हो ?” (ऐसा) कहने पर, वे जाकर, पुण्याह-कर्म कर, सन्नाह की शोभा से आकर, उस राक्षसैद्र के समक्ष अवनत हो रहे । उन राक्षसों को देखकर वह क्रोध से बोला—“रोज-रोज (क्रमशः) मेरी समस्त सेना इस प्रकार क्षीण हो गई । समस्त भृत्यों का मरना, अमरेंद्र विक्रमवाला वह खरे, अमित बलोदग्र इन्द्रजित, वह कुंभकर्ण, वह प्रहस्त, वह कुंभ, शूर निकुम्भ, भीम विक्रम से विजृंभित अतिकाय, वह महाकाय, वह महोदर, वह सुरांतक, वह नरांतक, भासुर-यश वाला अकंपन, कंपन (ये सब), नाकाधिपति को भी युद्ध में सामना कर सकनेवाले, मेरे लिए मृत हुए ।

नटुगान शत्रुल नंदर दुनिमि । पटुपराक्रममुन वगनीगुवाड;
६२१०

मीडि ना शरमुलु मित्रुलु मुट्ट । नेरुलु जलधुलु नेरुगराकुंड
नखिलंबु गप्पुचु नच्चैस्वार । निखिल वानसलनु नेडु निर्जितु;
नेपुन नल्क ने नेयु बाणम्मु । लापुंखमुग गाडि यगचरास्यमुलु
नाळमुल् गलिगिन नवपंकजमुल । वोलंग नेडाजिभूमिगैसेतु;
'मगलु दनूजुलु मडि सहोदरुलु । दैगि; रिक्क नेव्वरु दिक्कु मा' कनुचु
लंकापुर स्त्रीलु ललि दूलि सोलि । यिक्क नी शोकाब्धि नेट्टुलीदैदरु ?
मार्तुर वौलियिचि मडि पुरजनुल । यार्ति वापुदु; शोकमडचैद गडगि-
नेडाजि ब्रतिपक्ष निकरसैन्यमुल । वाडि बाणंबुल बडि द्रुंचिवैचि
करमौप्प फेरव कंक गृध्रमुलु । वौरि विशाच प्रेत भूत जालमुलु
दनिवोव मांसरक्तंबुल दृष्टि यीनरितु" । ननुचु युद्धोन्मत्तु मत्तु ६२२०
नक्षीणबलु विरूपाक्षु वीक्षिचि । "यी क्षणंबुन मीरुनेल्ल राक्षसुलु
ननिकि नेतैडु: नाकरदंबु देर । वनपुडु, नेडु ना पटु सायकमुलु
घनुलैन रामलक्ष्मणुल प्राणमुलु । गौनि वारि रुधिरमुल् गोल
गोरैडिनि;

मेरा गर्व नष्ट हो गया । ऐसा होने पर समस्त शत्रुओं का संहार कर,
पटु पराक्रम से बदला लूंगा ॥ ६२१० ॥

—विजृंभित होकर, मेरे शरीरों के आकाश छू लेने पर, नदी-समुद्र जान न
पड़े, ऐसा समस्त (सृष्टि) को आच्छादित करने पर, आश्चर्यप्रद रूप से
आज समस्त वानरों को मार डालूंगा । विजृंभित हो, क्रोध से मेरे चलाए
बाणों के आपुंख (अंतिम भाग तक) गड़कर, अगचरों के सिर, नालयुक्त
नव-पंकजों के समान दीखें, आज युद्ध में ऐसा कर दूंगा । 'पति, तनूज,
फिर सहोदर मरे । अब हमारी गति कौन है ?' ऐसा कहती हुई लंकापुर
की स्त्रियाँ लड़खड़ाकर आज इस शोकाब्धि को कैसे पार करेंगी ? शत्रुओं
का संहार कर, पुरजनों की आर्ति को दूर करूंगा । सप्रयत्न शोक को दूर
करूंगा । आज युद्ध में प्रतिपक्ष के सैन्य-निकर को निश्चित बाणों से झट
खंडित कर देकर, बड़ी शोभा से फेरव (सियार), कंक, गृध्र, फिर विशाच,
प्रेत, भूत-जालों को मांस और रक्तों से तृप्त कर दूंगा ।" (ऐसा) कहते
हुए, युद्धोन्मत्त, मत्त, ॥ ६२२० ॥

—अक्षीण बलवाले विरूपाक्ष को देखकर (कहा) —“इसी क्षण तुम समस्त
राक्षस युद्ध के लिए आ जाओ । मेरे लिए रथ लाने भेज दो । आज
मेरे पटु-सायक (-बाण) महान् राम लक्ष्मणों के प्राण ले, उनके रुधिर का

शतसंख्यलौकिक सायकंबुननु । मृति बौदु गपिकोटिमीद नेसैदनु;
ननिकि बलाध्यक्षुलगुवारि जूचि । कौनिरंडु सेनल गूर्चुक वेग”

रावणुडु रेंडवसारि युद्धमुनकु वेडलुट

नन वासपिलिपिप नखिल राक्षसुलु । विनुवीथि यद्रुवंग वीक नार्चुचुनु
गरवाल चक्र भीकर भिडिवाल । परशु शूल प्रास पट्टिस गदलु
मुसलंबुलुनु गाढ मुद्गरंबुलुनु । नैसगैडु शक्तुलनेक विचित्र
विविधायुधंबुलु वैलुग नेतैचि । रविरळोत्साहंबुलडरंग नंत;
दनुजुलु नानास्त्रततुलतो गूड । दिनकर प्रभगल तेरु दैचुटयु
६२३०.

रमणीय रत्नांशुराजि विराजि । तमुलैन कर्णावितंसंबुलमर
बदिकंठमुल रत्नपदकमुल् गाल । बदिमुखंबुल वितपंतमुल् दनर
महनीय केयूर मणिकंकणादि । बहुभूषणांकित बाहुदंडमुल
शरशरासन खड्ग चक्रासि परशु । परिघादि साधनप्रकरमुल् मेरय
‘दिवजारि चैरबेट्टे दिनकर नौकनि, । दिविनौक दिनमणि
दिरुगुचुन्नाडु;

पान करना चाहते हैं । एक-एक सायक से शतसंख्या में मर जाएँ, ऐसा
कपिकोटियों पर बाण प्रयोग कर दूँगा । युद्ध के लिए बलाध्यक्षों को देख
(चयन) कर, सेनाओं को समायत्त कर शीघ्र आओ” ।

रावण का दूसरी बार युद्ध के लिए निकलना

—(ऐसा) कहने पर, उनके बुलवाने पर, अखिल राक्षस साहस से
सिंहनाद करते हुए जिससे विनुवीथि (आकाश) फट जाए, करवाल, चक्र,
भीकर भिडिवाल, परशु, शूल, प्रास, पट्टिस, गदाएँ, मुसल, गाढ़-मुद्गर
(तथा) अनेक विचित्र विविध-आयुधों के प्रकाशित होने पर, अविरल उत्साह
से आए । तब दनुजों के नाना-अस्त्रततियों से युक्त हो, दिनकर-प्रभावाले
रथ को लाने पर, ॥ ६२३० ॥

—रमणीय रत्न-अंशु-विराजित कर्णावितंसों के विलसित होने पर, दसों कंठों
में रत्नपदकों के शोभित होने पर, दसों मुखों से विचित्र अहंतापूर्ण वाक्यों के
निकलते रहने पर, महनीय केयूर मणिकंकण आदि बहु भूषणों से अंकित
(अलंकृत) बाहुदंडों में शर, शरासन, खड्ग, चक्र, असि, परशु, परिघा
आदि साधन-प्रकरों के प्रकाशित होने पर, ‘दिवजारि ने एक दिनकर को
कारा में रखा, आकाश में एक दिनमणि घूम रहा है, सोचने पर मानों

तलप दक्कन भानुदशकमो' यनग । दलकौनि कोटीर दशकंबु वेलुग
नंत नादशकंठु डारथंबैक्कि । दंतिरथाश्वपदातुल नडव
बटुतर निस्साण भांकार वीर । भट सिंहनादादि बहुनिनादमुल
विलयकालाभीलवेळ घूर्णिल्लु । जलराशितो लंक सरिवोलुचुंडे;
नविरळ वंदिजनावलि विनुत । रवमुतोडुत नुत्तरद्वारमुननु ६२४०

बलुवडि वेलुवडि पौलस्त्यमुख्यु । डलुक युद्धोन्मत्तु ना विरूपाक्षु
मत्तुनि वीक्षिचि महि ब्रय्यवार । नौत्तिलि यार्चुचु नोलि ना लंक
वैडलंग रविदीप्ति वैलवैल बारै— । नडरि दिक्कुलु निडे नंधकारंबु;
धरणि गंपिचैः रथंबुलु विरिगै, । दुरगंबुलौरग, नैत्तुस वान गुरिसै—
गडु गीडु शकुनमुल् गानंग बडिन । गडिमि डिपक दशकंधरुंडडरे—
लंकेशु नाना बलंबुल जूचि । पंकजगर्भांडभांडमुल् वगुल
निगुडु नार्पुलतौड निखिल वानरुलु । नौगि वीकतो दाकिरुग्रदानवुल—
गलुषिचि यालोन गपिसेन गिट्टि । बलमुलु नैरयंग बंतमुल् मैरय
गडकु राक्षसुलु नुग्रमुग नेयुदुस । नैरकुलु दूरंग निशित बाणमुल—

शेष भानु-दशक हो' ऐसा लगकर दस किरीटों के चमकते रहने पर, तब वह
दशकंठ वाला उस रथ पर आरूढ़ हो, दंति, रथ, अश्व, पदातियों के चल
पड़ने पर, लंका (नगर) पटुतर निस्साणों के भांकार, वीर भटों के सिंहनाद
आदि बहु निनादों से युक्त हो विलयकाल के आभील वेला में घूर्णित होने
वाले जलराशि (समुद्र) की समता कर रहा था । अविरल वंदि जनावली
के विनुत (प्रशंसित) रवों के साथ, उत्तर द्वार से ॥ ६२४० ॥

—बरजोरी निकलकर पौलस्त्य-मुख्य (रावण) के क्रोध से युद्धोन्मत्त,
विरूपाक्ष (तथा) मत्त को देखकर, महि फटकर, अवनत हो जाए ऐसा
सिंहनाद करते हुए, क्रम से उस लंका से निकलने पर रवि की दीप्ति
विवर्ण हो गई, दिशाओं में फैलकर अंधकार भर गया, धरणि कंपित हो
उठी, रथ टूट गए, तुरंग झुक गए, रक्त की वर्षा हुई, (इस प्रकार) अधिक
अपशकुनों के दिखाई पड़ने पर भी, साहस न छोड़कर, दशकंधर विजृंभित
हुआ । लंकेश के नाना बलों को देखकर, पंकज-गर्भांड-भांड टूट जाएँ,
उद्धत सिंहनादों के साथ समस्त वानरों ने लगन के साथ, साहस से उग्र
दानवों का सामना किया । क्रुद्ध हो, उतने में, कपिसेना के नियराकर,
बल के विजृंभित होने पर, स्पर्धा के प्रकाशित होने पर, क्रूर राक्षस
मर्मस्थानों में गड़ जाएँ ऐसा उग्रता से निशित बाण चलाते । अधिक
विजृंभित हो साहस से मुसल, तोमर, शक्ति, मुद्गर, चक्र-विसर (समूह)

मुसल तोमर शक्ति मुद्गर चक्र । विसरमुल् वैतुरु वीक बैल्लेचि
६२५०

यंकुश कुंत शूलादुल बौडुतु । रंकिचि ब्रेयुदुराभील गदल;
नडिदमुल् जळिपिचि यलुक नंगमुलु । कडिकंडलुग जेसि कडिमि
जूपुदुसः

कपलुनु गुपितुलै कडिमि वार्तिचि । विपुल शैलंबुल वृक्ष-जालमुल
बददंतनख वाल पाशहस्तमुल । नदयुलै या राक्षसावलि नैल्ल
शिरलुमु नरमुलु जेतुलुमूतु । लुरमुल बाहुवुलोष्ठकंठमुलु
द्राचियु नौचियु दीव्र वैखरुलु । जिचियु वंचियु जिदिमियु नदिमि
तरमिडि निब्भंगि दनुजुल नौप । दसुचरावळि जूचि दनुजेशुडपुडु
दारुणाकृति वत्स दंताश्वकर्ण । नाराच भल्लादि नानास्त्रवितति
नगचररुधिरंबु लवनिपै दौरुग । निगुडिचि यौक्कौक्क निशित
बाणमुन

गपिपंचकंबुनु गपिसप्तकंबु । गपिनवकंबुनु गदनरंगमुन ६२६०
गुदुलु गुच्चिनक्रिय गूलनेसियुनु । बदलक तरुचरुल् वैचु शैलमुलु
घनतसुल् शकलमुल्गा जेसि मरियु । गनलि येनम्मुल गंधमादनुनि
बदुनैन्मिदिटनु वनसुनि मरियु । बदियिट नीलु नेबदियिट नलुनि

फेंक देते । अंकुश, कुंत, शूल आदि चुभोते, उल्लसित हो आभील गदाएँ
फेंक देते ॥ ६२५० ॥

—खड्ग हिला-चलाकर, क्रोध से, अंगों को टुकड़े-टुकड़े कर अपनी
सामर्थ्य प्रदर्शित करते । कपि भी क्रुपित हो सामर्थ्य से विपुल
शैलों से, वृक्ष-समूहों से, पद, दंत, नख, वालपाश, हस्तों से अदय (निर्दय)
हो, समस्त राक्षसावली के शिर, नस, हाथ, मुख, उर, बाहु, ओष्ठ, कंठों
को कुतर देकर, पीडित कर तीव्र विधान से फाड़कर, झुकाकर, मसल
देकर, दबाकर, इस प्रकार क्रम से दनुजों को हरा देने पर, तरुचरावली को
देख तब दनुजेश ने दारुण-आकृति से वत्सदंत, अश्वकर्ण, नाराच, भल्ल
आदि नानास्त्र-वितति से नगचरों के रुधिर को अवनि पर प्रवाहित किया ।
एक-एक निशित बाण से कपि पंचक (पाँच कपियों) को, कपिसप्तक
को, कपि-नवक (नौ) को, युद्ध भूमि में ॥ ६२६० ॥

—ऐसा मार गिराया मानों बाण से गूंथ दिया हो । (तब भी) न
छोड़कर तरुचरों द्वारा फेंके जानेवाले शैलों को, घन-तरुओं को शकल (टुकड़े)
कर दिया । और भी क्रुद्ध हो पाँच बाणों से गंधमादन को, अठारह से

द्विविदु नारिटनु विनतुनेडिट । बवननंदनुनि डैबबदिट गवाक्षु
 नैदुनैदुल मैदु नैदिट गुमुदु । नैदिट गोमुखु नैदिट ऋषभु
 नेडिट शरभु बदेडिट गजुनि । नेडिट गवयुनि नेडिट हरुनि
 दरिमि यौकुम्मडि दारुनि ग्रथनु । जैरि मूट सायकाशीति नंगदुनि
 दक्किन वनचरतति नेल गूल । बैकु बाणंबुल बैचि युग्रतनु
 बैसनेसि मगटिमि वीकतो मैरय । नसुरेशु मुनुमुनु नंदं कपुलु
 नडुमुलु निशितबाणंबुल विरिगि । पडुवारु नेलनु बडि तूलुवारु

६२७०

नुरमुलु ब्रय्यलै योगि गूलुवारु । जरणमुल् दुनियलै सरि अगुवारु
 जेतुलु देगुवारु शिरमुलु वगिलि । भूतलंबुन बडि पौरलैडिवारु
 गळमुलूळलुनु जंघलु द्रेव्व नौच्चि । बलुविडि मूलुगुचु बडि पौरलुवारु
 नंगंबुलिवियवि यनि येंचराक । संगरांगणमुन जदिसिनवारु
 बाणमुल् दाकिन बरुचुचु नडुम । बाणमुल् वोयि युर्वर बडुवारु
 नय्युंडि; रप्पुडय्यसुरेशु जूचि । चय्यन रणमुन सैरिपलेक
 वानरुल् बाशिरि वसुध गंपिप । दानवेंद्रुडुनु दविलि वैव्वैट

पनस को, दंस से नील को, पचास से नल को, छः से द्विविद को, सात से विनत को, सत्तर से पवननन्दन को, पच्चीस से गवाक्ष को, पाँच से मैद को, पाँच से कुमुद को, पाँच से गोमुख को, सात से ऋषभ को, सत्रह से गज को, सात से गवय को, सात से हर को, पीछा कर एक साथ तार और ऋथन को तीन-तीन से (तथा) सायकाशीति (अस्सी बाणों) से अंगद को, (इस प्रकार) शेष वनचर-तति ज़मीन पर गिर जाए ऐसा विजृम्भित हो, उग्रता से, झट (बाण) चलाकर पौरुष (तथा) साहस से प्रकाशित हुआ । (तब) असुरेश की सेना के अग्रभाग में जहाँ-तहाँ (सर्वत्र) कपि ऐसे थे जो कि निशित बाणों से कमरों के टूट जाने पर गिरनेवाले, ज़मीन पर गिरकर तड़पनेवाले, ॥ ६२७० ॥

—वृक्षों के फट जाने से क्रम से गिरनेवाले, चरणों के कट जाने से गिर पड़नेवाले, हाथ कट जाने वाले, शिरों के फट जाने से भूतल पर गिरकर लोटनेवाले, यह फलाना अंग है, ऐसा पता न चले, इस प्रकार समरांगण में मसल दिए गए, बाणों के लगने से भागते हुए बीच में प्राणों के निकल जाने से ज़मीन पर गिर पड़नेवाले (ऐसे थे वानर) । तब उस असुरेश को देखकर, रण में उसे झट सह न सक, वानर ऐसे भाग खड़े हुए जिससे वसुधा कांप उठी । दानवेन्द्र भी लगकर पीछा करते झट आने पर, “क्यों भागते हो ? रुको, रुको” कहने पर, न रुककर भागनेवाली सेनाओं की

बलुवडि नेतेर “बाउनेमिटिकि ? । निलुनिलुं” डनि पल्कि निलुवक पारु
 सेनल गाव सुषेणुनि नुनिचि । भानुसूनुडु वृक्षपाणियै नडचै
 दक्षशैलहस्तुलै तस्चरपतुलु । निरुगैलंकुल वैन्क नेपु दीपिचि ६२८०
 नडव नातडु सिंहनादंबु सेसि । तौडरि कालाग्निरुद्रुनिविधंबुननु
 वृक्षताडनमुल वैस जंपि चंपि । वृक्ष शिलाघोर वृष्टि नंदंद
 राक्षससेनपै रयमुन गुरिय । राक्षसवरुलु शिरंबुलु वगिलि
 कुलिशोग्रहति भग्नकूटंबुलैन । कुलशैलमुल भंगि गूलिरिः मरियु
 रविनंदनुडु ग्रीधरक्ताक्षुडगचु । नवनिधराभीलहस्तुडै नडव

सुग्रीवुनिचे विरूपाक्षुडु मौदलगु राक्षसवीरुलु मडियुट

नंत विरूपाक्षु डधिकरोषमुन । बंतंबु मैरयंग बयि देरु वरपि
 विलु-गुणध्वनि सेसि विपुलनिघाति । तुलितंबुलगु वाडित्तुपुल नेय
 नवि लैक्कसेयक यरदंबु पैकि । रविजुंडु लंघिचि रथसूतहरुल
 बृथिवीधरंबुन बृथुशक्तितोड । बृथिविपै बडनेय बृथिविकि नुरिकि
 विरथुडय्युनु दैत्यवीरुंडु विविध । शरमुलेयुचु बादचारियै निलुव
 ६२९०

रक्षा के लिए सुषेण को रख (नियुक्त) कर, भानुसून (सुग्रीव) वृक्ष हाथ
 में ले चल पड़ा । तब (और) शैल हाथ में ले तस्चरपतियों के दोनों
 तरफ (और) पीछे औन्नत्य के दीप्त होने पर, ॥ ६२८० ॥

—चलने पर, उसने सिंहनाद कर, लगकर कालाग्नि-रुद्र की भाँति, वृक्ष-ताड़नों
 से झट संहार करके, अति वेग से राक्षस-सेना पर सर्वत्र वृक्ष-शिलाओं की
 घोर-वृष्टि की । (तब) राक्षस-वर शिरों के फूटने पर, कुलिश (वज्र)
 के उग्र-आघात से भग्नकूट (टूटे शिखरों) वाले कुलशैलों के समान गिर
 पड़े । और भी (उसके बाद) रविनन्दन क्रोध से रक्ताक्ष होते हुए,
 अवनीधर (पर्वत) से युक्त होने से आभील (भयंकर) -हस्तवाला होता
 हुआ चलने पर,

सुग्रीव के हाथ विरूपाक्ष आदि राक्षसवीरों का सरना

—तब विरूपाक्ष ने अधिक रोष से, स्पर्धा से दीप्त हो (सुग्रीव) पर
 रथ चलाकर, धनुष के गुण (ज्या) की ध्वनि कर, विपुल-निघाति (-कुलिश)
 -सम निशित बाण चलाए । उनकी परवाह न कर, रविज ने रथ पर
 लाँघकर, रथ-सूत-हरियों (-घोड़ों) को पृथ्वीधर (पर्वत) से पृथुशक्ति से
 पृथ्वी पर मार गिराया । (तब) पृथ्वी पर लाँघकर, विरथ होकर
 भी दैत्यवीर ने पैदल खड़े होकर शर चलाए ॥ ६२९० ॥

नमरारि पनुपुन नखिलायुधमुलु । समकूर्चि मावतुल् समदसामजमु
 देच्चिन वेंस नैक्कि दीकौलिप कपुल । विच्चलविडि नैसि विक्रमंबेसग
 नुग्रदानवुलार्व नुग्रबाणमुल । नुग्रांशुतनयुपै नुग्रत नैसै,
 नक्कजंबुग विरूपाक्षुंडु मरियु । बैक्कायुधंबुल बैक्कु बाणमुल
 वसमर नेयंग वसुध गंपिप । वेंस बारु तनवारि वैरवकुंडनुचु
 नलुकतो सुग्रीवुडतनि निर्जिप । दलपोय ग्रथनुडन् तरुचरोत्तमुडु
 विपुल विक्रममुन वृक्षंबु वैरिक्कि । कुपितुडै येनुगु कुंभंबु वैव
 दुरुचुगा शोणितधारलु दौरुग । बिडिदिकि नौर्कविटि पैटोसरिचि
 यदि अंगिग नेलकु नसुखंडु दाटि । कदुरुचु खेटक खड्गमुल् गौनुचु
 मर्कटपति दाक माकोर्नि वानि । नर्कसूनुडु वैचै नतुलशैलमुन
 ६३००

नक्कौड दैगव्रैसै नडरि दानवुडु । रक्कसु बिडिकिट रविजुंडु वौडिचै
 नालोन गरवाल मंकिचि यसुर । वालितम्मुनि नैसै वडि चैडकपुडु,
 पिडिकिटि पोटुन बैलुच दानवुडु । नडिदंबु व्रैटुन नर्कनंदनुडु

—अमरारी (रावण) के आदेश से अखिल-आयुधों से सज्जित कर माहूतों
 के समद-सामज (मस्त हाथी) को ले आने पर, झट उस पर सवार होकर,
 सामना कर, विशृंखलता से कपियों को मार कर (या बाण
 चलाकर) विक्रम के बढ़ने पर, उग्र दानवों के सिंहनाद करने पर,
 उग्रांशुतनय पर उग्र बाण चलाए । आश्चर्यप्रद रूप से विरूपाक्ष के और
 अनेक आयुधों, बाणों को मर्मांतक रूप से चलाने पर, वसुधा को कंपित
 करते हुए भागनेवाले अपने लोगों को अभय प्रदान करते हुए, क्रोध से
 सुग्रीव ने उसे निर्जित करने की सोची । क्रथन नामक तरुचरोत्तम ने
 विपुल विक्रम से वृक्ष को उखाड़कर, क्रुद्ध हो, हाथी के कुम्भ पर दे मारा ।
 (तो) अनारत शोणित की धाराओं के प्रवाहित होने पर, पीछे की ओर
 धनुष से निकलकर बाण जितनी दूर जाता है, उतनी दूर जाकर वह झुक
 (बैठ) गया तो असुर (विरूपाक्ष) ने (उस पर से) लांघकर, विजृंभित हो,
 खेटक (ढाल) और खड्ग ले मर्कटपति का सामना किया । (उसका)
 सामना कर अर्कसून ने उस पर अतुल शैल डाल दिया ॥ ६३०० ॥

—विजृंभित हो दानव ने उस पर्वत को खंडित कर दिया, राक्षस को रविज
 ने मुष्टि से मारा, इतने में करवाल हिलाकर असुर ने, तेज को न खोकर,
 वालि के अनुज को दे मारा । मुष्टिघात से बली दानव (और) करवाल
 के आघात से अर्कनन्दन एक साथ गिर गए और एक साथ होश में आकर,

नौककट ब्रडियंत नौककट दैलिसि । यौककलागुन बोरि रोगि
 नुक्कुमिगिलि;
 यप्पुडु सुग्रीवुडरचेत व्रेय । दप्पिचुकौनि हेति दनुजुंडु व्रेसे,
 गरवाल निहति कग्गति दप्प नुरिकि । करहेति जडिसिपो गपिराजु
 व्रेसे;
 मगटिमि नंतलो मल्लयुद्धमुन । मिगिलिन वैरवुन मैरसि पोरुचुनु
 दिनवल्लभुल भंगि देजरिल्लुचुनु । गनलु कालाग्नलकरणि मंडुचुनु
 बलबिडौजुल माड्कि बाहुगर्वमुन । वैलयुचु निरुवुरु विजयंबु गोर
 नक्कजंबगु शक्ति नरचेत निनजु । मौककलंबुन वाडु मूर्छिल्ल नेसि
 ६३१०

करवालहस्तुडे कपुलपै बार । दरणिजुडालोन दन मूर्छ दैलिसि
 परतैचि निर्घातिपातंबु तेलुपु । नरचेत ना विरुपाक्ष वक्षंबु
 नैरलावुतो नेय नैतूरु ग्रक्कि । यौरलुचु धर गूर्ले नुग्रदानुवुडु,
 तरुचरुल्ल सैलगिरि; दानवुल्ल गलगि । तिरुगुडुवडिरंत दीनास्युलगुचु,
 लुक्कि युद्धोन्मत्तु जूचि रावणुडु । तक्कनि कडकतो यैतयु दोप बलिक
 “गंटैया सुग्रीवु कडिमि ? मीयन्न । गंटै विरुपाक्षु ? गदनरंगमुन

एक साथ अधिक वीरता से जूझ पड़े । तब सुग्रीव के हथेली से मारने पर
 बचकर दनुज ने तलवार चलाई । करवाल-निहति (आघात) से तब बच
 निकल कर, कपिराज ने कर-हेति (हाथ रूपी करवाल) से ऐसा मारा कि
 वह (राक्षस) भीत हो जाए । तब पौरुष से मल्लयुद्ध में श्रेष्ठ विधि से
 दीप्त हो जूझते हुए, दिन-वल्लभों (सूर्यों) की भाँति प्रकाशित होते हुए,
 प्रज्जलित कालाग्नियों के समान बलते हुए बल (और) बिडौज के समान
 बाहुगर्व से विलसित होते हुए दोनों विजय की इच्छा से (लड़ते रहे तब)
 आश्चर्यप्रद शक्ति से हथेली से इनज को निर्ममता से वह मूर्च्छित
 कर, ॥ ६३१० ॥

—करवालधारी हो कपियों पर कूद पड़ा । तरणिज ने इतने में मूर्च्छा से
 होश में आकर, निर्घाति-पात के समान हथेली से उस विरुपाक्ष के वक्ष पर
 बड़ी सामर्थ्य से प्रहार किया (तो) खून उगलकर, वह उग्रदानव चीखते
 हुए जमीन पर गिर पड़ा । तरुचर उत्साहित हुए, दानव दीनास्य
 (दीनमुख) वाले होते हुए, व्याकुल हो, लौट पड़े । कमजोर पड़ रावण
 ने युद्धोन्मत्त को देख दुर्निवार साहस के अधिकता से दीखने पर (यों)
 कहा—‘देखा उस सुग्रीव के साहस को ? तुम्हारे अग्रज विरुपाक्ष को

बडिरनेकासुर भटुलुनु । बैक्कु मडिसे गुंजरमुलु; अगै नश्वमुलु—
 विरिगै रथंबुलु विरिसे मूकलुनु । नुरुकुचु कपुलदै युब्बुचुन्नारु;
 समयंबु नीकिदि समरंबु सेय । समरांगणंबुन समयिपु रिपुल”
 नन विनि यनि गूलिन यखिलेशुडैन । मनुजेशु गलयंग मदि निश्चयिचि
 ६३२०

तरुचरानीकंबु दरियंग जोच्चि । शर गदा खड्गादि सकलायुधमुल
 नडरि विरूपाक्षुननुजुंडु कपुल । गडिमिमै नोप्पिप गनि भानुसुतुडु
 नगमेत्तिवैचिन नडुमनै दानि । दैगनेसै दनुजु; डादिनकरात्मजुडु
 तनरु सालमुवैचै; दानि दानवुडु । दुनियलुगा मूडु तूपुल नेसि
 लक्षिचि बाणजालमुलेयुचुंड । राक्षसुलदरंग रथमुपै कुडिकि
 भानुसूनुडु वानि परिघायुधमुन । वानि केतुवु विल्लु वडि द्रुंचि वैचि
 रथसूतु दैगनेसि रथतुरंगमुल । बृथिविपै बडनेय बृथुलवेगमुन
 बृथिविकि लंघिचि पेलुच दानवुडु । पृथुगदापाणियै पृथिविपै निलुव
 निरुवुरु बोराडिरिल चलियिप । बरिघगदाभील बाहुवुल् मेरय

देखा ? अनेक असुर भट (सैनिक) कदनरंग (युद्धभूमि) में गिर गए,
 अनेक कुंजर मर गए, अश्व दब गए, रथ टूट गए, सेनाएं तितर-बितर हो
 गईं, दौड़ते-भागते कपि फूल रहे हैं । समर करने के लिए यह तुम्हारे लिए
 समय है । समरांगण में रिपुओं का संहार कर दो ।’ (ऐसा) कहने पर
 सुनकर, युद्ध में गिर (मर) कर अखिलेश (समस्त सृष्टि के ईश) मनुजेश
 में लीन होने की मन में निश्चय कर, ॥ ६३२० ॥

—तरुचर-आनीक (-सेना) में घुस-पैठकर, शर, गदा, खड्ग आदि सकल
 आयुधों से विजृम्भित हो, विरूपाक्ष के अनुज ने कपियों को साहस से पीड़ित
 किया । (उसे) देख भानुसुत ने नग (पर्वत) उठाकर डाल दिया तो
 उसे बीच में ही दनुज ने खंडित कर दिया । दिनकरात्मज
 ने शोभित साल (वृक्ष) (उठाकर) डाल दिया । तो उसे दानव ने तीन
 बाणों से टुकड़े कर दिया और लक्ष्य करके बाण चलाने लगा तो राक्षस
 भीत हो जाएँ ऐसा (उसके) रथ पर उछलकूद कर, भानुसूत ने उसी के
 परिघा-आयुध से उसके केतु, धनुष को झट तौड़ देकर, रथ-सूत (सारथी)
 को काट देकर, रथ-तुरंगों को पृथ्वी पर पटक दिया तो पृथुलवेग से पृथ्वी
 पर लाँघकर बली दानव पृथु गदापाणि होकर पृथ्वी पर खड़ा हो
 गया । दोनों ऐसा लड़े जिससे पृथ्वी कंपित हो जाए । परिघा (तथा)
 गदा से आभील बने करों के दीप्त होने पर, कंठीरवों (सिंहों) के समान

गंठीरवंबुल करणि गजिलुचु । गंठमुल् वदनमुल् गरमुल्समुलु ६३३०
 जरणमुल् नखमुलु जानुजंघलुनु । नुरमुलु वैन्नुलु नूरुलु ब्रेळ्ळु
 बरुलु बिरुदुलु जब्बलु मध्यमुलुनु । शिरमुलु जेवुलु नासिकमुलोष्ठमुलु
 वरुसतो नप्पुडु वडि दाकि ताकि । वैरुवुलु चित्रमुल् वैस जैल्लुचुंड
 सरिगाग नंत्यंत साहसलील । निरुवुरु बोरिरनेकमार्गमुलु;
 नालोन नौडोरुकंट मुन् दैलिसि । वडि नार्तुरैतयु वसुध गंपिप;
 दानुवुडुरुगदादंडु रेंडु । सेनलवास नच्चैरुवंद द्विप्पि
 भानुजु बडवैव बडिलेचि वच्चि । भानुसूनुडु वैचै बरिघंबु द्विप्पि:
 दनुजांगनिहति दत्परिघंबु दुनिय । गनलुचु दनुजुंडु करवालमुननु
 वनचरपतिवैव वडि दत्कृपाण । मिनजुंडु गौनि दीप्तुलैसग नंकिचि
 ६३४०

विकलमै घर डौल्ल ब्रेसे दैतेयु । मकरकुंडल दीप्तिमयमस्तकंबु;
 गनुगौनि बिरिगि राक्षसुलु रावणुनि । वैनुककु लंककु वैस बारिरपुडु,
 बलगर्वमैसग सुपार्श्वुडंगदुनि । बलुसेनपै गिट्टि पट्टुसायकमुल
 वानरशिरमुलु वडि गलनेसि । तोन हस्तंबुलु द्रुंचे गौदरनु;

गरजते हुए, तब कंठ, वदन, कर, अंस (कंधे), ॥ ६३३० ॥

—चरण, नख, जानु, जंघा, उर, पृष्ठ, ऊरु, अंगुल, चूतड़, ऊर के ऊपर का भाग, कमर, सिर, कान, नासिका, ओष्ठ आदि को क्रम से झट मार-मार कर, विचित्र उपायों के विलसित होने पर, समविधि से अत्यन्त साहसलीला से अनेक प्रकार से दोनों लड़े । इतने में परिधा-गदा के आभील-आघात से वे एक साथ गिरते । गिरकर, उतने से साहस से एक दूसरे से पहले होश में आकर, झट ऐसा सिंहनाद करते कि वसुधा कंपित हो जाए । दानव ने उरु-गदा-दंड को ऐसा घुमाकर कि दोनों सेनाओं वाले चकित हो जाएँ, भानुज पर फेंक दिया । गिरकर, उठकर, आकर, भानुसूने ने परिधा घुमाकर डाल दिया । दनुज के अंग-निहति से वह परिधा चूर-चूर हो गई । क्रुद्ध होते हुए दनुज ने करवाल से वनचर-पति को मारा । इनज ने झट उस करवाल को ले, दीप्त होते हुए, चमकाकर, ॥ ६३४० ॥

—विकल हो, घरा पर लोट जाए ऐसा दैतेय (राक्षस) के मकर कुंडलमय मस्तक को काट दिया । (उसे) देख, टूटकर, तब राक्षस झट रावण की आड़ में लंका को भाग गए । बलगर्व से विजृम्भित हो सुपार्श्व ने अगद

गौंदर बाहुवुल् घोर बाणमुल । नंदं द तुनुमाडे: नंत वानरुलु
 ना निशाचरुनकु ननि बाऱ जूचि । वानि तेरि कि दाटि वालिनंदनुडु
 पस येरुपड वानि परिघायुधंबु । वैस बुच्चुकौनि नेल विवशुडै तूल
 वडि ब्रैसै; नट जांबवंतुडु नौक्क । वैडद पाषाणंबु वीकतो नैत्ति
 यरुदार नंकिचि यरदंबु विरुग । हरुलु सूतुडु जाव नलुकतो वैचै;
 दनुजुडालो देरि दशसायकमुल । गनलुचु नंगदु घनभुजंबेसि ६३५०
 यंबकत्रयमुन नधिकरोषमुन । जांबवंतुनि नेसि चलनंबु नौद
 नेसै गवाक्षुनि निषुपंचकमुन; । ना समयंबुन नंगदुंडलिगि
 करयुगंबुन बरिघमु द्विप्पिवैव । धरणिपै मूर्च्छिल्लि दनुजुंडु वडिन
 वानि चापमु द्रुप वाडंत दैलिसि । वानर वीरुनि वक्षंबु वगुल
 बरशुवु गौनि त्रैय बलु मूर्छ नौदि । सुरराजनंदनसूनुडु दैलिसि
 वज्रसन्निभमुष्टि वडि गिट्टि पौडुव । वज्रंबुताकुन वसुधाधरंबु
 वसुध गूलिनक्रिय वाडाजि गूलै । नैसग देवतालाचि रेचि मिन्नद्रुव;
 नंत राक्षसबलंबतिभीति बाऱ । नंतयु जूचि दशाननुंडनियै;

की अधिक सेना के निकट जा, पटु सायकों से वानर-शिरों को झट गिरा देकर, साथ ही कुछ के हाथ काट दिए । घोर-बाणों से जहाँ-तहाँ कुछ के बाहु काट दिए । तब वानरों को उस निशाचर के युद्ध से भागते देख, उसके रथ पर लांघकर वालिनन्दन ने, सामर्थ्य दिखाई पड़े ऐसा, उसके परिघा-आयुध को झट (अपने हाथ में) लेकर ऐसा झट मारा कि वह विवश हो ज़मीन पर गिर पड़ा । तब जांबवान ने एक विशाल पाषाण को साहस से उठाकर, अनुपम रूप से हिलाकर, रथ टूट जाए, हरि (अश्व) (और) सूत मर जाए, ऐसा क्रोध से डाल दिया । इतने में दनुज ने होश में आकर क्रुद्ध होते हुए दश-सायकों को अंगद के घन-भुजा पर चलाया, ॥ ६३५० ॥

—अधिक रोष से अंबक-त्रय से जांबवान को मारा, इषु-पंचक गवाक्ष पर चलाए, जिससे वह विचलित हो गया । उस पर अंगद ने क्रुद्ध हो, करयुग से परिघा को घुमाकर डाल दिया तो दनुज मूर्च्छित हो धरणी पर गिर पड़ा । गिरने पर (अंगद के) उसके धनुष को तोड़ देने पर, तब उसने होश में आकर परशु लेकर ऐसा चलाया कि वानर वीर का वक्ष फट गया । सुरराज-नन्दन (वालि) -सून ने अधिक मूर्च्छित हो, फिर होश में आकर, झट निकट जा, वज्र-सन्निभ-मुष्टि से मारने पर, वज्र की चोट से वसुधाधर (पर्वत) के वसुधा पर गिरने के समान, वह युद्ध में गिर पड़ा । विजृम्भित हो देवताओं ने आकाश फट जाए, ऐसा सिंहनाद किया । तब

“वरुषविक्रमुडु सुपाश्वुडु मडिसैः । नुरुबाहुबलुडु युद्धोन्मत्तुडील्लो—
ननि गूलै ना विरुपाक्षुडुः मडियु । घनुलैन राक्षसुल् गडतेरिरिक
६३६०

बलसमन्वितुलैन पार्थिवसुतुल । बलुविडि गेलिचि ना बंधुलवलन
नेलकोन्न शोकाग्नि नेरियु नी लंक । गलवारि वगपेल्ल गडकतो दीर्तु,
नविरळक्षत्रधर्मैकमूलंबु । नव जयोन्नत लक्ष्मण प्रकांडंबु
भानुनन्दनमुख प्लवग शाखंबु । मानवपतिकीर्ति मंजरीकंबु
ब्रकट सीतानामफलभासुरंबु । सकलामराश्रितच्छायंबुनैन
रामद्रुमंबेनु रयमुन बैरिक्कि । ना मनोदुःखंबुनकु मंदुसेसि
यैसगैद जंगमुलो ने” नंचु नप्पु । असुरेशुडधिकरोषायत्तुडगुच्चु

रावणुडु रामलक्ष्मणुलपै गवियुट

सारथिकनियै—“नी चतुरत मेडसि । तेरु राघवुलपै दीव्रत बरुपु;
वारि जंपैद नेडु; वाराजि बडिन । ता रेगुदुरु विच्चि तरुचरुल्
सैदरि”

राक्षस-सेना के अतिभीति से भागने पर, सब कुछ देखकर दशानन ने कहा—“परुष विक्रमवाला सुपाश्व मर गया, उरु-बाहुबलवाला युद्धोन्मत मर गया, वह विरुपाक्ष युद्ध में गिर गया, और भी महान् राक्षस काम आए, ॥ ६३६० ॥

—अब बल-समन्वित पार्थिव-सुतों (राजकुमारों) को बरजोरी जीतकर मेरे सम्बन्धियों के (मरण के) कारण स्थिर बनी-शोकाग्नि का शमन हो तथा लंका में स्थित सभी लोगों का दुख दूर हो, ऐसा साहस से बदला लूंगा । अविरल-क्षत्रधर्मैक मूलवाले, नव-जयोन्नत लक्ष्मण (रूपी) प्रकांडवाले, भानुनन्दन-मुख (-आदि) प्लवग (रूपी) शाखाओं वाले, मानवपति (राम) की कीर्ति (रूपी) मंजरीक से युक्त, प्रकट सीता नामक फल से भासुर, सकल अमरों को आश्रय देने वाली छाया से युक्त राम-द्रुम को मैं झट उखाड़कर, अपने मनोदुःख की चिकित्सा कर, मैं जगत् में शोभित हो जाऊंगा ।” (ऐसा) कहते हुए तब असुरेश ने अधिक रोष से पूर्ण होकर,

रावण का राम-लक्ष्मणों से लड़ना

—सारथी से कहा—“अपनी चतुरता से प्रकाशित होकर, तीव्रगति से रथ को राम लक्ष्मणों पर चलाओ । आज उन्हें मार डालूंगा । उनके युद्ध में गिर पड़ने पर, बिखर कर, टूटकर तरुचर (अपने आप) चले जाएंगे ।”

यनविनि लाडट्ल यरदंबु वरप । घननेमिरवमुलुत्कटमुगा जैलग
६३७०

सायकासन घन ज्यानिनादंबु । ओयंग निस्साणमुलु बोरुकलग
वंधिमागद सूत वरनुतुल् मिच । नंदद निजसेन नार्पुलुप्पोंग
दरुचरसेनपै दारुणास्त्रंबु । लरुदार निगुडिचै नददशाननुडु;
अजनिर्मितंबुलौ ना बाणततुल । भुजबलंबुलु दूलि भूरेणुवैसग
नेलगूलिरि पेल्लु निखिल प्लवंगु । ला लोन रघुरामुडनुजुडु दानु
गोदंडपाणुलै कोपिचि निलिचि; । रा दशाननुडुनु नलुक माकोनग
नुडुवीथि यवियग नुदधुलु गलग । गडुबेचि दिक्कुंभिकर्णमुल् वगुल
नडरु रामुनि धनुज्याघोषमुनकु । गडुमानसंबुलु गलगि राक्षसुलु
गुपितदशग्रीव कोदंडयुक्त । तपनोग्रसायक ध्वनिकि वानरुलु
भयमंदि धरणिपै बडिरि युक्कडगि । रयमार नालोन रामलक्ष्मणुलु
६३८०

रविसुधांशुल भंगि रागिलि कदिय । दिविजारि राहुप्रदीप्तुडै कविसै,
नंत ना लक्ष्मणुंडतितीव्रविशिख । संततुलेसै दशग्रीव मीद,

(ऐसा) कहने पर सुनकर, उसने वैसा ही रथ चलाया । घन-नेमि-रवों के उत्कट रूप से मुखरित होने पर, ॥ ६३७० ॥

—सायकासन (धनुष) के घन-ज्या-निनाद के मुखरित होने पर, निस्साणों के बज उठने पर, वंधि-मागध-सूतों की वर प्रस्तुतियों के विवर्द्धित होने पर, सर्वत्र अपनी सेना के सिंहनादों के उमड़ने पर, दशानन ने तरुचर सेना पर अनुपम रूप से दारुणास्त्र चलाए । अज-निर्मित उन बाण समूहों से, भुजबल खोकर, भूरेणुओं (धूल) के उमड़ने पर निखिल प्लवंगों में अधिक (संख्यक) जमीन पर गिर गए । इतने में रघुराम अनुज के साथ कोदंडपाणि हो, क्रुद्ध हो, खड़े हो गए । उस दशानन ने क्रोध से सामना किया । आकाश फट जाए, उदधि क्षुब्ध हो जाएँ, दिक्कुंभ के कर्ण फट जाएँ, इस प्रकार विजृंभित राम के धनुःज्या-घोष के कारण राक्षसों के मानस अधिक विकल हुए । कुपित-दशग्रीव के कोदंड से मुक्त तपन के समान उग्र-सायक-ध्वनि के कारण वानर पौरुष खोकर, भीत हो धरणी पर गिर गए । इतने में झट रामलक्ष्मणों ने, ॥ ६३८० ॥

रवि (और) सुधांशु के समान उल्लसित हो नियराने पर, दिविजारि राहुप्रदीप्ति से शोभित हुआ । तब लक्ष्मण ने दशग्रीव पर अति तीव्र-विशिख-संततियाँ चलाई । नाकेशवैरी ने उन क्रूर बाणों को बीच में ही

नडुमने तैगनेसे नाकेशवैरि । कडिदि बाणमुलः नुत्कटमुगा मरियु
 नौक्कौक्क शरमेय नुगुडैवानि । नौक्कौक्क शरमुन नौगि द्रुचिवैचि
 मूडेसि शरमुलिम्मुल वडिनेय । मूडु मूडम्मुल मुरियलु सेसि
 पद यम्मुलेसिन बरियिट वानि । जिदुसपलै धर जैदरिपोनेसि
 नूरेसि येसिन नूतनगंतुल । नूरुनूडम्मुल नुग्गु गांविचि
 सौमित्रि नटु रणस्थलि जिककु वरुचि । रामचंद्रुनितोड रणमुसेयुटक
 दनुजाधिनाथुडुद्धति नेगुदेर । गनुगौनि समवर्ति गनि पारु करणि
 गनुकनि बैदरि मर्कटुलनि बाइ । गनि कन्नुगव गैपुगदुर राघवुडु
 ६३९०

विल्लंदि दिविजुलु विनुत्तिप धरणि । दल्लडपड दाकै दानवेश्वरुनि ;
 मुखमुल गोपंबु मुडिवड नतडु । नखिललोकातिभयंकरंबुगनु
 रामुनि दाकै ना रामरावणुलु । भीमाट्टहासमुल् बैरियिचि मिचि
 सैन्यद्वयंबुन सरिनार्पुलैसग । नन्योन्य कार्मुक-ज्या-निनादमुलु
 पवुवडि दशदिशाभागंबुलंदु । मौरय बरस्परमुक्त बाणमुल
 बरगंग नाकाशपथमैल्ल गप्पि । गुस्तरघोषमुल् घूर्णिल्ल जेय-
 नौडौटितो दाकु नुग्रबाणमुल । मंडु मंटलु नभोमंडलि निड

काट दिया । और उत्कट रूप से एक-एक शर चलाने पर, उग्र हो उन्हें एक-एक शर से क्रम से खंडित कर, झट तीन-तीन शर चलाने पर, तीन-तीन शरों से उन्हें खंडित कर, दस बाण चलाने पर, दस (बाणों) से उन्हें टूक-टूककर धरा पर गिराकर, सौ (बाण) चलाने पर नूतन गतियों से सौ-सौ बाणों को चूरकर, सौमित्र को उधर रणस्थल में व्याकुल कर, रामचन्द्र से युद्ध करने के लिए दनुजाधिनाथ उद्धत गति से चल पड़ा । उसे देख समवर्ती (यमराज) को देखकर भागने की तरह, संभ्रम से भीत हो युद्ध (भूमि) से मर्कटों को भागते देख नेत्रद्वय में अरुणिमा के उमड़ने पर राघव ने, ॥ ६३९० ॥

—धनुष ले, दिविजों के प्रस्तुति करने पर, (और) धरणी के क्षुब्ध होने पर दानवेश्वर का सामना किया । मुखों पर क्रोध के बढ़ने पर उसने भी अखिल-लोक-अतिभयंकर रूप से रामका सामना किया । वे राम और रावण भीम अट्टहास कर, (एक दूसरे से) बढ़कर सैन्यद्वय में समान रूप से सिंहनादों के उमड़ने पर, अन्योन्य-कार्मुक-ज्मा-निनादों के शीघ्रता से दश-दिशाभागों में मुखरित होने पर, परस्पर-मुक्त (छोड़े गए)-बाणों के शोभा से समस्त आकाश मार्ग को आच्छादित कर गुस्तर-घोषों के घूर्णित करने पर, एक दूसरे से टकरानेवाले उग्रबाणों से बलने वाली ज्वालाओं के

सरिनौप्पु निरुवुर शरलाघवमुल । गरलाघवंबुल करणि नौडौरुल
मेन्चुचु नौडौरु मीरु वैचित्ति । कच्चैरुवन्दुचु ननि सेयुनपुडु
क्षोणीशुपै नौक्क घोरतमिस्र । बाणंबु निगुडिचे बंक्तिकंधरुडु

६४००

आ कांडमरिन नखिल वानरुलु । जीकटि गप्पि निश्चेष्टितुलैरि;
अप्पुडु कन्नल नलुक गैजाय । लौप्पार रघुरामुडुग्रबाणमुलू
पदिपदुलेसिन बटुभल्लसमिति । द्विदशारि वानिनि दैगनेसि मरियु
निशित बाणमुलेय नृपुडर्धचंद्र । विशिखंबुलडरिचि वेगंबै त्रुचि
यसुरेशु निखिलावयवमुलु दूर । नसदृशंबुग ननेकास्त्रमुल वरपे;
रौद्रबाणंबंत रावणुंडेय । रौद्रबाणंबुन रघुरामुडेसे;
नवि रेंडु नन्योन्यहतमुलै पडग । नवनीश दनुजेशुलालोन गिनुक
दिविरि यौडौरुलेयु तीन्न बाणमुलु । दिवि निड गप्पिन दिमिरंबु गप्पै;
रणमुलो नप्पुडु रयमुन ओयु । गुणरावमुलचेत धूल्लिचुन्न
युसचापसागरयुगमुन नैगयु । शरवीचुलौगि बरस्परघट्टनमुल ६४१०
यिरियंग दैतेयविभुडु कोपिचि । नरनाथुनुरमेसे नाराच-समिति;

नभोमंडलि में भर जाने पर, समरूप से शोभित होने वाले दोनों के शरलाघव, करलाघव के विधान को दोनों सराहते हुए, एक दूसरे से बढ़ जाने की विचित्रता पर चकित होते हुए, युद्ध किया (उस) समय, पंक्तिबंधर ने क्षोणीश पर एक घोर-तमिस्र-बाण चलाया, ॥ ६४०० ॥

—उस कांड (बाण) के विजृम्भित होने पर, अन्धकार से आच्छादित हो, अखिल वानर निश्चेष्टित हो (पथरा) गए । तब आंखों से क्रोध की लालिमा के शोभित होने पर रघुराम ने सौ उग्रबाण चलाए (तो) द्विदशारी ने पटु-भल्लसमिति से उन्हें खंडित कर और भी निशित बाण चलाए । नृप (राजा राम) ने अर्द्धचंद्र-विशिख चलाकर, झट उन्हें काट देकर, असुरेश के निखिल-अवयवों में घुस जाएँ, ऐसे असदृश अनेक अस्त्र चलाए । तब रावण के रौद्र बाण चलाने पर रघुराम ने उस पर रौद्रबाण चलाया । वे दोनों अन्योन्य-हत हो (परस्पर टकराकर) गिर पड़े । (तब) अवनीश और दनुजेश इतने में क्रोध से लगकर, (दोनों के) परस्पर चलाए तीन्न बाणों ने आकाश को ढँक दिया, अन्धकार ने (सबको) ढँक दिया । रण में तब (उस समय) झट से मुखरित होने वाले गुणारवों से घूर्णित होने वाले उरु-चाप-सागर-युग में उठनेवाली शरवीचियाँ परस्पर-घट्टन (-टकराहट) से फैल गई, ॥ ६४१० ॥
—फैल जाने पर दैतेय-विभु ने कुपित हो नरनाथ के उर पर नाराच समिति

नदियौपै नीलोत्पलावलि करणि । गदिसि रामुडु चंडकांडमुलु
 दौडिगि
 कवचंबु सिचि वक्षमु गाडनेय । दिविजारि यप्पुडैतेनियु नौच्चि
 यहिशिलीमुखमुल नडरिप दोन । यहिमांशुकुलनाथुडवि द्रैव्वनेसै;
 नासमयंबुन नमरेंद्रवैरि । या सुरसायकंबडरिप बैक्कु
 मुखमुल शार्दूल मुखमुलु नुष्ट्र । मुखमुलु सूकरमुखमुलु नुरग
 मुखमुलु घनदंतिमुखमुलु गृध्र । मुखमुलु गरिवैरिमुखमुलु दनरु
 घनशिलीमुखमुलु कडु बैक्कु निगुड । गनि वानि दुनियलुगा नेसि मरियु
 जननाथु डाग्नेयसायकंबेय । गनुगौन नंदु नुल्कामुखास्त्रमुलु
 महितविच्चुन्मुख मार्गणंबुलुनु । ग्रहमुखंबुलु गल्गु घनसायकमुलु
 ६४२०

मिहिर मुखंबुलु मैरियु बाणमुलु । दहनमुखंबुलु दनरु शस्त्रमुलु
 नगुचु नच्चैरुवुगा नडरंग वानि । देगनेसि यपुडु दैतेयवल्लभुडु
 मयुनिचे बडसिन मायाशरंबु । रयमुन संधिचि रामुपैनेसै;
 नेसिन दानननेकंबुलगुचु । ब्रास तोमर गदा परिघंबुलडरै;
 गांधर्वशरमंत घनकार्मुकमुन । संधिचि निगुडिचै जनलोकविभुडु

(बाण-समूह) का प्रयोग किया । वह नीलोत्पल-अवलि की भाँति शोभित हुआ । सन्नद्ध हो राम ने चंड-कांडों का संधान कर, कवच फाड़ देकर, वक्ष में गड़ जाएँ, (ऐसा बाण) प्रयोग किया । तब दिविजारि के अधिक पौडित हो अहि-शिलीमुखों (सर्प-बाणों) से विजृंभित होने पर, एक साथ अहिमांशु-कुल (सूर्यवंश) -नाथ ने उन्हें खंडित कर दिया । उस समय अमरेन्द्र-वैरी ने आसुर सायक का प्रयोग किया । (करने पर) कई मुखों से, शार्दूलमुख, उष्ट्रमुख, सूकरमुख, उरगमुख, घन-दंतिमुख, गृध्रमुख, करि-वैरि (सिंह) -मुख (आदि) से शोभित अनेक घनशिलीमुख बहुत अधिक संख्या में विजृंभित हुए । (उन्हें) देख उन्हें टुकड़े-टुकड़े कर फिर जननाथ ने आग्नेयसायक का प्रयोग किया । देखने पर उसमें से उल्कामुख वाले अस्त्र, महित विच्चुन्मुखवाले मार्गण (अस्त्र), ग्रहमुख से युक्त घन-सायक, ॥ ६४२० ॥

—मिहिर-मुखों से प्रकाशित बाण, दहनमुखों से शोभित शस्त्र—होते हुए, आश्चर्य के बढ़ जाने पर, उन्हें खंडित कर तब दैतेयवल्लभ ने मय से प्राप्त मायाशर का झट संधानकर राम पर चलाया । चलाने पर वह अनेक होता हुआ प्रास, तोमर, गदा, परिघाओं के रूप में विजृंभित हुआ ।

नादित्यतुलितंबुलैन चक्रंबु । ला दिव्यबाणंबुनंदनेकमुलु
जगमुलु भयमंद जनिर्गिचि रुचुलु । निगुडि याकसमैल्ल निड बेल्लडरि
या मार्गणंबुन नडरि परिघ । तोमरादुलनैल्ल दुनियलु सेय
दशकंठुडंत ना धरणीशुमीद । निशित नाराचमुल् निगुडिचै नलुक
बौरि बौरि बुंखानुपुंखमुल् गाग । बरगिचै नृपुडुनु ब्रतिसायकमुलु;
६४३०

जगतीश दनुजेश शरपरंपरलु । गगन-भागंबैल्ल गप्पैः नालोन
नैडसौचिच लक्ष्मणुंडेडु बाणमुल । बडगयु विल्लौक्क पटुसायकमुन
सारथिशिरमौक्क शरमुन द्रुचि । या रावणुनि वक्षमैदितनेसै;
नीलधराधर निभतुरंगमुल । गूलंग नेसै मार्कोनि विभीषणुडु;
विरथुडै दैतेयविभुडंतलोन । धरणिकि लंघिचि तरुचरुल् बैदर
भ्रूकुटि दशकविस्फुरितास्युडगुचु । भीकर शक्ति विभीषणुवैव
नडुमनै मूडु बाणंबुल दानि । मिडुगुरुल् मंटलु मिट बैल्लैगय
धरणि पै बडनेसै दरचरुलार्व । धरणीशुननुजुंडु दशकंठुडंत
गडुनलिग मयुनिचे गन्न या शक्ति । वडि विभीषणुमीद वैव नंकिप

तब जनलोक-विभु ने घनकार्मुक पर गांधर्व शर का संधान कर प्रयोग किया । उस दिव्यबाण से आदित्य-सम अनेक चक्र उत्पन्न होकर, जिससे जग भीत हो जाएँ, रुचियों (कांतियों) से विजृम्भित हो, समस्त आकाश में भरकर, अधिक विजृम्भित हो, उस मार्गण (मय से प्राप्त बाण) से उत्पन्न परिघा, तोमर आदि सभी को विखण्डित कर दिया । तब दशकंठ ने क्रोध से उस धरणीश पर निशित-नाराच चलाए । क्रम से उनके पुंखानुपुंख होने पर नृप ने प्रतिसायक चलाए ॥ ६४३० ॥

—जगदीश और दनुजेश की शर-परम्पराओं ने समस्त गगनभाग को आच्छादित कर दिया । इतने में बीच में आकर लक्ष्मण ने सात बाणों से केतन, एक पटुसायक से धनुष, एक शर से सारथी का सिर काट देकर, रावण के वक्ष पर पाँच (बाण) चलाए । विभीषण ने सामना कर नील-धराधर-निभ (-सम)-तुरंगों को गिरा दिया । इतने में विरथ हो दैतेयविभु ने धरणी पर कूदकर, तरुचर भीत हो जाएँ, ऐसा दश-भ्रूकुटियों के विस्फारित बने आस्य (आनन) वाला होता हुआ, विभीषण पर भीकर शक्ति चलाई । बीच में ही उसे तीन बाणों से, चिनगारियों और ज्वालाओं के आकाश में अधिकता से बिखरने पर, तरुचरों के सिंहनाद करने पर, धरणीश के अनुज ने धरणी पर गिरा दिया । तब दशकंठ के अधिक क्रोध से, मय से गृहीत उस शक्ति को झट विभीषण पर डालने को उद्यत होने पर,

“शरणागतत्ताण सद्धर्मपरुलु । शरणागतुल चावु सैतुरे “यनुचु
६४४०

दनुजेशु तम्मुनि दन वैन्क दिगिचि । कौनि रामुतम्मुडु क्रूरबाणमुलु
परंगिचै; नप्पुडु पंक्तिकंधरुडु । “बिरुदवै वच्चि विभीषणु वैनुक

रावणुनि शक्तिचे लक्ष्मणुडु मूर्छिल्लुट

निडुकौटि लक्ष्मण! यी शक्ति हतिकि । गडिमिमै नीवोर्तु गाकंचु”
बलिकि

प्रलयकालादित्य परिवेष घोर । वलयमै दीपिप वडि द्विप्पि वैचै;
नदि किकिणीघंटिकानेक रवमु । लौदवंग ओयुचु नुदधुलु गलग
वडि गुलाचलमुलु वडकाड दिशल । बैडक दिवाकर-बिबंबु गदल
बिडुगुल दौरुगंग वृथिवि गंपिप । नुडुपथंबवियंग नुडुपंक्ति सैदर
मिडुगुरुलैगयंग मिटवैन्मंट । लडरंग शेषजिह्वाकारमगुचु
रयमुन बरतैचि, रामु ‘डा लोक । भयद साधनमुचे प्राणभयंबु
समकौनकुंडेडु सौमित्र’ कनग । नमरुलु मिट हाहाकृतुल् सेय ६४५०

यह कहते कि ‘शरणागत-सद्धर्म-पर (शरणागत की रक्षा नामक सद्धर्म के
पालन में रत) शरणागतों की मृत्यु को (कहीं) सहन कर सकेगे?’ ॥६४४०॥

—दनुजेश को अपने पीछे खींच लेकर, राम के अनुज ने क्रूर बाण चलाए ।
तब पंक्तिकंधर ने ‘वीर बनकर विभीषण को (अपने) पीछे—

रावण को शक्ति के हाथ लक्ष्मण का मूर्च्छित होना

—रख (छिपा) लिया न हे लक्ष्मण ! इस शक्ति के आघात को साहस से
सहन कर लो’, ऐसा कहते हुए, प्रलय-काल के आदित्य के परिवेश के
समान घोर-वलय रूप हो दीप्त होने पर, झट (उस शक्ति को) घुमाकर
फेंक दिया । वह किकिणी-घंटिका (आदि) अनेक-रवों के उत्पन्न होने पर
मुखरित होते हुए, उदधियों के क्षुब्ध होने पर, झट कुल-अचलों के कंपित
होने पर, दिशाओं के कंपित होने पर, दिवाकर बिब के विचलित होने पर
बिजलियों के गिरने पर, पृथ्वी के कंपित होने पर, आकाश-पथ के विदीर्ण
होने पर, उडु-पंक्ति के बिखर जाने पर, चिनगारियों के व्याप्त होने पर
आकाश में बड़ी ज्वालाओं के विजृम्भित होने पर, शेष के जिह्वा के आकार-
युक्त हो, वेग से आकर राम के यह कहते रहने परक ‘इस लोक-भयद साधन
से सौमित्र को प्राणभय संप्राप्त न हो’, (तथा) आकाश में अमरों के
हाहाकार करने पर, ॥ ६४५० ॥

नैडनैड वडिनेयु निषुपंक्ति जदिपि । वडिवच्चि लक्ष्मणु वक्षस्थलंबु
 भीकरतरशक्ति बैल्लुगा गाड । राकुमरुडु दूलि रणभूमि ब्राल
 गालावसानंबु गदिय बैपेदि कूलु । महामेरुकुधरंबु पगिदि;
 धरणिपै बडियुन्न तम्मुनि जूचि । दरिकौन्न शोकाग्नि दनचित्तमैरिय
 गनुगव वाष्पमुल् ग्रम्म बै निगुडु । दनुजेश पटुवाणततुलु गैकौनक
 पृथुतरवक्षंबु पैल्लुगा नाटि । पृथिवि गाडिनयट्टि भीकर शक्ति
 बरुत्तेचि वनचरपतुलैल्ल गूडि । पैरुक जालकयुन्न वैशिकि पोवैचि
 यर्कजानिलसुतुलादिगा गलुगु । मर्कटेशुल जूचि मनुजेशुडनियै;
 “शौर्यंबु सलिपैडि समयंबुगानि । कार्यंबुलडचु शोकपुवेळ गाडु;
 घनुलार! मीरुलक्ष्मणु गाचिकौनुडु । विनुडु ना पलिकेडु वीर प्रतिज्ञ

६४६०

वैनककु राज्यंबु विडुचुट, बंधु । जनुल् वायुट, वनस्थलुल ग्रुम्मरुट
 बाणबाणासनपाणिनै युंडि । प्राणंबु दानैन पत्ति गोल्पडुट;
 कडिदि मायावि राक्षसुलतो ननिकि । दौडरुट मौदलैन दुःखंबुलैल्ल
 घोराजिलो बापुकौनुवाड नेडु । दारुणकर्म नीदशकंठु दुनिमि;

—जब-तब डाले जानेवाले बाण-समूह को नष्टकर, झट आकर लक्ष्मण के वक्षस्थल में उस भीकरतर शक्ति के अधिकता से गड़ जाने पर, राजकुमार, लड़खड़ाकर रणभूमि में कालावसान के नियराने पर औन्नत्य को खोकर गिर पड़नेवाले महाकुधर के समान, गिर गया । धरणी पर गिर पड़े हुए अनुज को देख, परिव्याप्त शोकाग्नि से अपने चित्त के विदीर्ण होने पर नेत्रद्वय में वाष्पों के उमड़ने पर, ऊपर से आक्रांत करने वाले दनुजेश के पटु-बाण समूहों की परवाह न कर, पृथुतर वक्ष में अधिकता से गड़कर, पृथ्वी में गड़ गई भीकर शक्ति को (वहाँ) आए हुए सभी वनचरपतियों के सब मिलकर भी उखाड़ न सकने पर, (उस शक्ति को) उखाड़ फेंक अर्कज, अनिलसुत आदि मर्कटेशों को देख मनुजेश ने कहा—“शौर्य प्रदर्शित करने का यह समय है, कार्य (कर्तव्य) का दमन कर देनेवाले शोक का समय नहीं है । हे महान व्यक्तियों ! आप लक्ष्मण की रक्षा कर लो । सुनो, यह मेरी वीर प्रतिज्ञा— ॥ ६४६० ॥

—पूर्व में राज्य तज देना, बंधुजनों को छोड़ देना, वनस्थलियों में घूमना, बाण-बाणासन-पाणि होकर भी, प्राणसम पत्नी को खो देना, क्रूर मायावी राक्षसों से युद्ध के लिए उद्यत हो जाना आदि समस्त दुःखों का आज घोराजि (घोर युद्ध) में दारुण कर्म वाले इस दशकंठ का संहारकर बदला ले लूंगा । समर-उर्वी (युद्धभूमि) में इसका संहार करने के लिए अमित

समरोर्वि नीतनि जंपैडिकौरुकु । नमित विक्रमुडैन या वालि गूलिच
 कपिसेनकै दिनकरतनूभवुनि । गपिराज्यपट्टबु गट्टिति ब्रीति;
 जंडतरग्राहसंकुलंबगुचु । नौडौड मिन्नंदु नूर्मुलु गलिगि
 कडलेनि वारधि गट्ट गाविचि । कडचि वच्चिति महाकपिसेनतोड;
 वच्चि लंकापुरवरमु वेष्टिचि । यिच्चट सौमित्रिनिटु कोलुपडिति
 ना दशाननुडेचि यालंबुलोन । ना दृष्टिमार्गबुनकु वच्चैनेनि ६४७०
 दृष्टिविषंबुन दीब्रसर्पबु । दुष्टजंतुवु गाल्चु तैरुगु सूपैदनु;
 ब्रदिकिपोनी निक बंक्तिकंधरुनि । ब्रदरपरंपर पालु सेसैदनु;
 गिरुलैविक नेडिक गिरिचरवरुलु । सौरिदि मारणकेळि जूतुर गाक;
 लोकपालुर नैल्ल लोकमुल् नेडु । ना कार्मुक प्रौढि नलुवार जूचि
 रणमुलोपल नेनु रघुरामुडगुट । प्रणुतविक्रमलील बरिक्किपनिडु;
 सुरकंटकुडु डागि सुरलोकमुनकु । नरिगिन, नब्धिमध्यमुन शुंकिननु,
 धरणि दूरिन, रसातलमुन जौच्चिननु । बौरिवुत्तुगाकेल पौनित्तुनिक?
 भुवि नर्ककुलमुन बुट्टितिनेनि । रवितेजुडगु दशरथु तनूजुंड
 नैतिने, रामुडनैतिने निक । दैतेयपति रणस्थलि निलचैनेनि

विक्रमवाले उस वालि का वध, कपिसेना के लिए, कपिराज्य का दिनकर-
 तनूभव का, प्रेम से राजतिलक किया । चंडतर-ग्राह-संकुल होते हुए,
 सर्वत्र आकाशचुम्बी ऊर्मियों से युक्त अपार वारिधि पर सेतु बाँधकर,
 महाकपिसेना के साथ (उस समुद्र को) पार कर आया हूँ । आकर
 लंकापुर-वर को वेष्टित कर (घेरकर), यहाँ सौमित्र को इस प्रकार खो
 बैठा हूँ । वह दशानन विजृम्भित हो, युद्ध में, मेरे दृष्टिमार्ग में आए
 तो, ॥ ६४७० ॥

—तीव्र सर्प के दृष्टि-विष से दुष्ट जन्तुओं को जला देने के विधान को
 प्रदर्शित करूँगा । अब पंक्तिबंधर को जीवित नहीं जाने दूँगा । प्रदर
 (बाण)-परम्परा का भागी बना दूँगा । गिरियों पर आरूढ़ हो आज
 अब गिरिचरवर क्रम से मारणकेलि को देखें । लोकपाल (तथा) समस्त
 लोक आज मेरी कार्मुक प्रौढि को मनोज्ञता से देख, रण में मेरे रघुराम
 होने की प्रणुत (स्तुत्य)-विक्रमलीला को देखें । सुरकंटक छिपकर सुरलोक
 में चला जाए, अब्धिमध्य में डूब जाए, धरणि में घुस जाए, रसातल में पैठ
 जाए, तो भी वध कर दूँगा । जाने क्यों दूँगा ? भुवि पर अर्ककुल में
 पैदा हुआ हूँ, रवितेज वाले दशरथ का पुत्र होऊँ, राम होऊँ तो अब
 दैतेयपति रणस्थल में खड़ा रहा तो किसी भी प्रकार से अब निर्जित कर

नेविधंबुननैन निपुड निजितु; । रावणुंडय्यैडि रामुडय्यैडिनि ६४८०
 निल रामरावणुलिखवुरियुनिकि । गलुगंग नेरदी कदनरंगमुन”
 ननुचु नाराचमुलंदंद तिगिचि । दनुजेशपै नेय दशकंधसंडु
 ब्रतिशिलीमुखपरंपरलु पैबइप । नितरेतराशुगानेकसंधमुलु
 मंडु मंटलु नभोमंडलि निड । नौडौटितो दाकु नुग्ररावंबु
 गुरुतर कोदंड गुणनिनादमुलु । बैरसे नौकट लोकभीकर गतुल;

रावणुड विभीषणादुल माट दलंचि चित्तिचुट

नंत जर्जरितांगुडै रामु विशिख । संतानवेगंबु सैरिपलेक
 गजवैरि गनि पारु गजमुचंदमुन । रजनीचरेन्द्रुंडु रणभूमि विडिचि
 कचभारमुलु वीड गमनीयरत्न । खचितभूषणमुलु गनुकनि बेदर
 जेरि यौडौखुल जेतुलु सइचि । वोरन नव्वुचु भूतंबुलार्व
 घनपादहति नैल गंपिप बाट्रि । वनचरुलार्वग वडि लंक जोच्चि
 ६४९०

कौलुवुकूटंबुन गूर्चुंडि बुद्धि । दलपोसि तनकु मुंदर विभीषणुड

दूंगा । रावण रहे (या) राम ! ॥ ६४८० ॥

—अब कदनरंग में, भुवि में राम-रावण दोनों का अस्तित्व (एक साथ) नहीं रहेगा ।” (ऐसा) कहते निरन्तर नाराचों का संधानकर दनुजेश पर चलाया (तो) दशकंधर ने प्रतिशिलीमुख-परम्पराएं (समूह) चलाई । इतरेतर-अनेक-आशुग-संधों के कारण बलने वाली ज्वालाओं के नभोमंडलि में भर जाने पर, (उनके) एक दूसरे से टकराने वाले उग्र-रव (तथा) गुरुतर कोदंड-गुण-निनाद (आदि) एक साथ लोकभीकर गति से व्याप्त हुए ।

रावण का विभीषणादि की बातें सोचकर चिंतित होना

तब जर्जरित-अंग वाला बन, राम के विशिख-संतान (-समूह) के वेग को सहन न कर सक, गज-वैरि (सिंह) को देख भागनेवाले गज के समान, रजनीचरेन्द्र रणभूमि को छोड़, कचभार के सस्त होने (खुल जाने) पर, कमनीय रत्न-खचित भूषणों के संध्रम के कारण बिखर जाने पर, भूतों के मिलकर परस्पर हाथ (तालियाँ) बजाकर, अट्टहास करने पर, घनपादहति से भूमि के कंपित होने पर भागकर, वनचरों के सिंहनाद करते समय, झट लंका में घुसकर, ॥ ६४९० ॥

—सभाभवन में बैठकर, मन में सोचकर, अपने को पूर्व में विभीषण

चैप्पिन बुद्धलु चित्तंबुलोन । नप्पुडु तलचुचु ना रामुडेयु
 नेटुलु दलचुचु नेल्लंदु सुभट । कोटुलु गौनियाड गुंभकर्णुडु
 नतिकायुडुनु धनुडाइंद्रजित्तु । मृतुलौटदलपोसि मिगुल जित्तमुन
 गविसिन शोकांधकारंबुवलन । नवशभावमु बौदि यालोन दैलिसि
 यंतःपुरंबुन कंत नेतैचि । यंतरंगमुन जिताक्रांतुडगुचु
 दनसति राविचि तलवांचि पलिके । “विनु रामु जगदेकविक्रमक्रममु
 एमनि चैप्पुदु ? निदै नाकुनेदुर । रामसहस्रमुल् रमणि ! तोचैडिनि
 नेक्कड जूचिन नीलंकलोन । नक्कड रघुरामुडै युन्नवाडु;
 इंक जयोपायमेमियुलेदु । शंकस चरणमुल् शरणंबु नाकु; ६५००
 द्विपुरंबु लेदेवु दिव्योग्र बाण । विपुलाग्नि तीर्य्यै विस्मयं बेसग,
 निंदुखंडंबुन ने देवु मकुट । मंदमै विलसिल्लु नभिनवस्फुरण,
 दनर ने देवु हस्तमुल् बिनाक । सुनिशित खड्ग त्रिशूलमुल् मैश्यु,
 ने देवुडखिललोकेसु, डे देवु, । डा दक्षु मदिचि यागंबु सैरिचै,
 नलुकतो ने देवु डंधकासुरनि । बौलियिचै, ने देवु बौगडु वेदमुल्
 दैलिय ने देवुडु देवादिदेवु, । डैलमि ना देवुनि ने भजियितु”

के बताए नीति-वचनों को चित्त में तब स्मरण करते हुए, उस
 राम के आघातों का स्मरण करते हुए, सर्वत्र सुभट-कोटियों के
 सराहने पर कुम्भकर्ण, अतिकाय, महान् इन्द्रजित के मृत होने की
 बात सोचकर, चित्त में अधिक परिव्याप्त शोकांधकार-भाव से (रावण)
 अवश हो गया । उतने में होश में आकर अन्तःपुर में तब आकर, अंतरंग
 में चिन्ताक्रांत होते हुए, अपनी सती को बुलाकर सिर झुकाकर बोला—
 “सुनो, राम के जगदेक-विक्रम-क्रम को कैसे कहूं ? हे रमणी ! यहीं मेरे
 समक्ष हजार राम दिखाई पड़ रहे हैं । इस लंका में जहाँ देखो, वहीं
 रघुराम ही (अवस्थित) हैं । अब जय (प्राप्त करने का) कोई उपाय नहीं
 है । शंकर के चरण ही मेरे लिए शरण्य हैं ॥ ६५०० ॥

—जिस देव के दिव्य-उग्र-बाण-विपुलाग्नि से आश्चर्यप्रद रूप से त्रिपुर नष्ट
 हुए, जिस देव का मकुट (ललाट) इन्दुखंड के अभिनव-स्फुरण से सुन्दर हो
 विलसित है, जिस देव के हाथों में पिनाक, सुनिशित खड्ग, त्रिशूल शोभा
 से विराजमान हैं, जो देव अखिलेश है, जिस देव ने दक्ष का मर्दन कर
 याग को विनष्ट कर दिया, जिस देव ने क्रोध से अन्धकासुर का वध किया,
 वेद जिस की स्तुति करते हैं, जानने पर जो देव देवादिदेव है, प्रेम से उसी
 देव का भजन (भक्ति) करूंगा ।” (ऐसा) कह कृत-स्नान हो, अग्रजन्म
 (ब्राह्मण) संतृप्त हों, ऐसा बहुविध दान देकर, मन से मद, दर्प, मान तजकर,

ननि कृतस्नानुडै यग्रजन्मुलकु । दनियंग बहुविध दानंबुलौसगि
मदि लोन मद दर्पमानमुल् विडिचि । पदिलुडै सात्त्विकभावंबु पूनि
रक्तांबरंबुलु रक्तमाल्यमुलु । रक्तोपवीतमुल् रक्तगंधंबु
रक्ताक्षसूत्रमुल् राजिल्ल बरम । भक्तितो मन्त्रजपंबु सेयुचुन ६५१०
नीश्वरालयमुनकेतैचि राक्ष । शेष्वरुंडचलितहृदयुडै यचट
दग वेदि गाविचि दर्भांकुरंबु । लौगि जेचि तनकुगा नुग्रदानबुल
'नन्निदिकुल नुंडु' डनिपंचिवेल्व । नुन्नंत नैरिगि मन्दोदरि वच्चि
कनुकौनि "यो पंक्तिकंधर! नीकु । जनुने दीनुनिभंगि शौर्यंबु विडुव?
नुरक नीवलिंगिन नुदधुलु ओय । वैरुचु; समीरंबु वीवंग वैरुचु;
ननलंडु तीव्रार्चुलडरिप नोडु । विनुवीथि नर्कुंडु वेलुगु शंकिचु;
जगमुलु नीवन्न जलियिचु; नेल । मगटिमि सैडि यिट्टिमतमु गैकौटि
नेडित धैर्यंबु नीकु लेकुन्न । नाडेल तैच्चिति नरनाथु देवि?
मारीचु माटलु मदिलोन नाडु । नेरमुल्ग गौटि; नीति गावंटि;
नीति विचारिचि नी चेटु सैप । कातत धर्मात्मुडगु विभीषणुडु
६५२०

तौडरि पलमारुनु 'दोषाचरेंद्र! । चैडुत्तोवलेटिकि ? सीत नीपैनि

स्वस्थचित्त हो, सात्त्विक भाव धारणकर, रक्तांबर, रक्तमाल्य, रक्त-उपवीत, रक्तगंध, रक्त-अक्षसूत्र (जपमाला) से विराजित होते हुए, परमभक्ति से मन्त्र जप करते हुए, ॥ ६५१० ॥

—ईश्वरालय में आकर, राक्षसेश्वर अचलित (निश्चल) हृदय से, वहाँ समुचित विधि से वेदिका बनाकर, क्रम से दर्भांकुर रख, अपने लिए (रक्षार्थ) उग्रदानवों को सब दिशाओं में रहने का आदेश देकर, होम करनेवाला ही था कि सब कुछ जानकर मन्दोदरी आई और देखकर (यों) बोली—“हे पंक्तिकंधर ! दीन के समान शौर्य को खो देना तुम्हारे लिए समुचित है ? सामान्य रूप से ही तुम क्रुद्ध बनोगे तो उदधि गरजने से डरता है, समीर चलने में डरता है, अनल तीव्र-अचियों से विजृम्भित होने में डरता है, सूर्य आकाश में प्रकाशित होने में शंकालु बन जाता है । तुम्हारा नाम लेने पर जग संचलित हो जाते हैं । पौरुष के भंग हो जाने पर ऐसा विचार क्यों धारण किया ? आज तुम्हें इतना धैर्य नहीं है तो उस दिन नरनाथ की देवी को क्यों लाए थे ? मारीच के वचनों को उस दिन अपराध माना था, नीति नहीं माना था । नीति का विचार कर, तुम्हारा बुरा न सह सक, आतत-धर्मात्मा विभीषण, ॥ ६५२० ॥

विडुचुट गडुमेलु, विडु' मंचु नीकु । विडुवक चैप्पडे? विनवैति गाक !
 मातामहुडैन माल्यवंतुंडु । नीतिगा जैप्पिन नीवु गैकौटे ?
 तप्पक मी तल्लि तगवु सिंतिचि । चैप्पिन माटलु सैवियोगि विटे ?
 'जननाथुतो नेल शात्रवं' बनिन । गनलवे मरि कुंभकर्णु माटलकु ?
 वलदनि चैप्पिनवारि वाक्यमुलु । तलकूडैने नेडु दनुजलोकेश !
 भुजविक्रमंबेल्ल बोवंग विडिचि । निजमुगा मुनिवृत्ति नीवु गैकौटि!
 विद्रुंडै यनि नोडनैरुगवु राम । चंद्रु गैल्वकयुन्न जनुलैल्लनगरै ?
 यनि चेसि गैलुगाकसुरेश ! नीवु । ननदचंदमुलेल" यनि तूलवलुक
 नैलकौन्न सिग्गुन निट्टूर्पु वुच्चि । "नैलत! नीमाटलु निजमगु : नैव

६५३०

रामचंद्रुनिकिक रमणि! ने वैरव । होमंबु गाविचि युद्धरंगमुन
 जननाथसुतुलनु जंपैद : नीवु । चनु" मन्न श्रीविक बाष्पंबुलदंद
 तौरुग मंदोदरि दुःखिचि लोनि । करुगुचो नाडिन यार्द्रवाक्यमुलु
 विनि सिग्गुपडि वेल्मि विडिचि रावणुडु । चनिये सैज्जकु : नंत
 जननाथुडिचैट

—का (तुम्हारे) समक्ष कई बार यह कह कि 'हे दोषाचरेन्द्र !
 कुमार क्यों ? आगे सीता को छोड़ देना अच्छा है, छोड़ दो,
 तुम्हें निरन्तर बुद्धि नहीं सिखाई थी ? (तुमने) सुना था ! मातामह
 माल्यवंत के नीति (की बातें) कहने पर तुमने स्वीकारा था ? तुम्हारी
 माता के न्याय का चिंतन कर कही बातों को कानों में जगह दी थी ?
 'जननाथ से शत्रुता क्यों ?' कहने पर, कुम्भकर्ण की बातों पर क्रुद्ध नहीं हुए
 थे ? हे दनुजलोकेश ! (तुम्हें) मना करनेवालों के वाक्य आज बर आए
 न ! समस्त भुज-विक्रम को छोड़कर, तुमने सचमुच मुनिवृत्ति को ग्रहण
 किया न ! इन्द्र के हाथ भी हारना नहीं जानते थे, ऐसे तुम रामचन्द्र को
 नहीं जीतोगे तो लोग अपहास्य नहीं करेंगे ? हे असुरेश ! युद्ध कर जीतना
 चाहिए । अनाथ जैसा यह व्यवहार क्यों ?' ऐसा अपमान करते बोलने
 पर, स्थिर बनी लज्जा से लम्बी आह छोड़कर (लंकेश ने कहा) —'हे
 नारी ! तुम्हारी बातें सच हैं । फिर भी, ॥ ६५३० ॥

—हे रमणी ! अब रामचन्द्र से डरूंगा नहीं । होम करके युद्धरंग में
 जननाथ-सुतों का वध करूंगा । तुम चली जाओ ।" (ऐसा) कहने पर
 प्रणाम कर, निरन्तर बाष्पों के प्रवाहित होने पर, मन्दोदरी दुखी हो,
 भीतर चली गई । (उसके) कहे आर्द्र वाक्य सुन, लज्जित हो, हवन
 करना छोड़ रावण शय्या को गया । तब यहाँ जननाथ,

लक्ष्मणनि मूर्छकु श्रीरामुडु शोकिंचुट

नौडलुनेत्तुट दोगि यूर्पुल सडलि । पडियुन्न शेषाहिपति बोलियुन्न
यनुगुदम्मुनि जूचि यालोन धृतिकि । जौनुपनि मतितोड शोकिपदोडगे
“निब्भंगि सौमित्रि यिलमीद नुंड । नैब्भंगि ब्राणंबुलेनु निल्पुदुन ?
ललि रणंबोनरिप लावेट्लु गलुगु ? । बलुमुष्टि विल्लेट्लु

पट्टंगवच्चु ?

गन्नुल बाष्पमुल् ग्रम्मंगनेट्लु । पन्नि पैबडतैचु परिपंथि जूतु ?
ना कन्नलेटुटनु ना सहोदरुडु । ना कूर्मिबंघुंडु ना प्राणसखुडु ६५४०
नाकु ब्राणमुलिच्चि ननु डिचिपोये ? । नाकु सिग्गय्येडि ना

शौर्यमुनकु ?

नाकेल रणमिक ? नाकेल जयमु ? । नाकेल राज्यंबु ? नाकेल सीत ?
नाकेल शौर्यंबु ? नाकेल ब्रदुकु ? । नाकु नीतोडिद नाकंबुगाक !
जयशालिवै मुन्नु शरभ शार्दूल । भयदाटवुललोन बाटिचि तैच्चि
यरुदैन तुच्छ दैत्याटविलोन । बरुनिकैवडि गाडुपरचिते नन्नु !
नुन्नतोन्नतशक्ति नोरंत प्रौदु । नन्नु गाचुटकु गाननभूमुलंडु
निद्रवोवैन्नडु नेडिट्लु दीर्घ । निद्रवोवूट नीकु नीतिये तंडि !

लक्ष्मण की मूर्च्छा पर श्रीराम का शोक करना

—शरीर के रक्त में लथपथ बन, साँसों से रहित हो, गिर-पड़े हुए
शेषाहिपति-सम प्रिय-अनुज को देख, उस अन्तर में धृतिहीन मति से यों
शोक करने लगा—“इस प्रकार सौमित्र के ज़मीन पर पड़े रहते समय मैं किस
प्रकार प्राणों को रख सकूँगा ? फिर रण करने के लिए सामर्थ्य कहाँ से
आएगी ? दृढ़ मुष्टि से धनुष को कैसे पकड़ा जा सकेगा ? आँखों में
बाष्पों के घुमड़ आने पर, व्यूह रचकर ऊपर आने (टूट पड़ने) वाले
परिपंथी (शत्रु) को कैसे देख सकूँगा ? मेरी आँखों के सामने (मेरे देखते
हुए) मेरा सहोदर, मेरा लाडला बन्धु, मेरा प्राणसखा, ॥ ६५४० ॥

—मेरे लिए प्राण दे, मुझे छोड़ चला गया न ! मेरे शौर्य पर मुझे लज्जा
हो रही है । अब मुझे रण क्यों ? मुझे जय क्यों ? मुझे राज्य क्यों ?
मुझे सीता क्यों ? (इन सबकी आवश्यकता नहीं है ।) मुझे शौर्य क्यों ?
मुझे जीवन क्यों ? मुझे तो तुम्हारे साथ ही नाक (स्वर्ग) चाहिए ।
जयशाली हो पूर्व में शरभ-शार्दूल (युक्त) -भयद-अटवियों का ध्यान रख,
लाकर, अनुपम तुच्छ दैत्याटवि में अन्य (शत्रु) के समान मुझे क्षुब्ध कर
दिया न ! उन्नत से उन्नत-शक्ति युक्त हो, दिन भर, मेरी रक्षा करने के

पलुमार निब्भंगि बनवुचु बिलुव । नैलुगैत्ति 'यो' यनवेमि ?

लक्ष्मणुड !

यिक नैव्वरु गल ? रे नैंदु जौत्तु ? । निंक बालयित्तिगा यी शोक वल्लि
शुभ लक्षणोपेत सुरुचिराकार । डभिरामबलुडु नाकतिभक्तिपरुडु

६५५०

प्रियसहोदरुडु गंभीरुंडु समर । जयशालि ना प्राणसखुडु लक्ष्मणुडु
इतडु नातो गानकेतैचे निप्पु । डितनितो नैगेद नैनिद्रुपुरिकि
गलरैंदु बंधुलु गलरैंदु नितु ; । लिल निट्टिसोदरुलैक्कड गलरु ?

यत्नंबु सेसिन नवनिजबोलु । पत्ति नौडौकचोट बडय जौप्पडुनु
निट्टि सद्गुणशीलुडिट्टि दयाळु । महाबलुंडिक नैंदु गलडु ?

तम्मुडन्मात्रमे तलपोसि चूड ! । निम्मुल ननु गौल्चु निम्महाभुजुडु ;
इतडे ना पौरुषं ; बितडे ना शांत ; । मितडे ना कीर्तियु : नितडे

ना स्फूर्ति ;

यितडे ना शौर्यंबु : नितडे ना धैर्य : । मितडे ना नयमुनु ; नितडे ना जयमु
भाविप ना पालि भाग्यंबु नितडे । पावनंबगु राज्यपदवियु नितडे

यनि पैक्कु भंगुल नडलुचुनुंड । विनि सुषेणुडु राम विभु जूचि
पलिकै : ६५६०

लिए, कानन-भूमियों में कभी सोते ही नहीं थे । हे तात ! आज ऐसी
दीर्घ निद्रा तुम्हारे लिए उचित है ? कई बार इस प्रकार व्यथित होते
हुए उच्च स्वर से तुम्हें बुलाने पर भी हे लक्ष्मण ! 'ओ' (जी) क्यों नहीं
कहते हो ? अब मेरा कौन है ? मैं कहाँ जाऊँ ? अब तो शोकवल्लि का
भागी बन गया हूँ । शुभलक्षण-उपेत (-युक्त), सुरुचिराकार वाला,
अभिराम बली, मेरा अतिभक्तपर, ॥ ६५५० ॥

—प्रिय सहोदर, गम्भीर, समर (मैं) जयशाली, मेरा प्राणसखा, (ऐसा)
यह लक्ष्मण मेरे साथ कानन में आया, अब इसके साथ मैं इंद्रपुरी जाऊँगा ।
(ऐसे तो) सर्वत्र बन्धु हैं, स्त्रियाँ हैं, किन्तु दुनियाँ में ऐसा सहोदर कहाँ
है ? यत्न करने पर अवनिजा के समान पत्नी को किसी जगह प्राप्त किया
जा सकता है । (किन्तु) ऐसा सद्गुणशील, ऐसा दयालु, ऐसा महाबली अब
और कहाँ है ? सोचकर देखने पर यह मात्र अनुज ही है ? (नहीं) यह महाभुज
वाला प्रेम से मेरी सेवाएँ करता रहता है । यही मेरा पौरुष है, यही मेरी
शक्ति है, यही मेरी कीर्ति है, यही मेरा शौर्य है, यही मेरा धैर्य है, यही
मेरा नय और यही मेरी जय है । विचारने पर यह मेरे प्रति भाग्य है,
पावन राज्यपद भी यही है ।" ऐसा अनेक प्रकार से (राम को) व्याकुल

“निदियेमि देव! नीकित शोकिप? । हृदयंबु गुंदिप किदै चूडुमितनि:
 नौडल ब्राणमुलु लेकुन्न नाननमु । कडु नौप्पियुंडने कळलु देरुचुनु ?
 गन्नलिदीवर कमनीयकांति । जेन्नोदियुंडने चैलुवंबु मिगिलि ?
 यंदंबुलैयुन्न वरचेतुलैलमि । गेंदामरल भंगि गेंजाय मैरसि”
 यनि पल्कि रघुरामुनडलु वारिचि । हनुमंतु गनुगौनि यतनितो ननियै;
 “मुनु जांबवंतुंडु मुदमुतो जेप्प । विनिनाड वौषधविधमैल्ल दैलिय;
 बौलुचु महाद्रोण भूधरंबुननु । जेलुवौदु, दक्षिण शिखरंबुनंदु
 बरिक्किप दीप्तुल बरगु विशल्य । करणियु, सौवर्ण करणियु, मरियु
 संधानकरणियु, संजीवकरणि । बंधुरतर शुभप्रभ नौप्पुचुंडु;
 नालुगौषधमुलु नलि दैम्मुवेग । मी लक्ष्मणुनि प्राणमैत्तंगवलयु;
 ६५७०

बंबि देवासुरुल् बलुविडि तौल्लि । यंबुधि मथियिचि यमृतंबु वडसि
 यंदु दाचुट जेसि यमृतंबुवलन । नंदु जनिचै ना यौषधलतलु;
 लवणसमुद्रंबु लंघिचिपोयि । यवल गुश द्वीपमवलील गडचि
 वडिनेगि दुग्धारणवमु नाक्किमिचि । तडयक पोयि चंद्रद्रोणगिरुल

होते हुए, सुनकर सुषेण ने रामविभु को देखकर कहा—॥ ६५६० ॥
 “यह क्या देव ? तुम्हें इतना शोक क्यों ? हृदय को क्षुब्ध किए बिना इसे
 यहीं देखो । शरीर में प्राण न हों तो कलाओं से युक्त हो, आनन ऐसा
 शोभित रह सकेगा ? आँखें इंदीवर के समान कमनीय कान्ति से अधिक
 सौन्दर्ययुक्त हो शोभित रह सकेंगी ? हथेलियाँ शोभा से अरुण कमलों के
 सम ललाई से प्रकाशित होते हुए सुन्दर हैं ।” ऐसा कहकर रघुराम की
 व्याकुलता का निवारण कर हनुमान को देख उससे कहा—“पूर्व में जांबवान
 के मोद से कहते समय औषधियों के समस्त विधान को सुनकर जान लिया
 है । विराजमान महाद्रोण भूधर में सुशोभित दक्षिण शिखर पर देखने
 पर दीप्तियों से विलसित विशल्यकरणि, सौवर्णकरणि, और सन्धान-
 करणि, संजीवकरणि बंधुरतर शुभप्रभा से शोभित होती रहती हैं । चार
 औषधियों को झट ले आओ । इस लक्ष्मण के प्राणों का उद्धार करना
 चाहिए ॥ ६५७० ॥

—विजृम्भित हो देवासुरों के पूर्व में वरजोरी अंबुधि का मंथन
 कर, अमृत प्राप्त कर, उसमें (पर्वतशिखर में) छिपा रखने से अमृत के
 कारण वहाँ औषधलताएँ उत्पन्न हुई । लवण-समुद्र लांघकर जाकर, आगे
 कुशद्वीप को सरलता से पारकर, झट जाकर, दुग्धारणव को पारकर,

गंदु : देवेंद्रुनि यनुमतंबुननु । मंदरंबुनु बोलु महनीयतनुलु
गंधर्वलौगि वानि गाचियुंडुदुरु : । गंधर्वलकु नीकु गलुगु गय्यंबु;
तेरुवुन राक्षसुल् दिरुगुचुंडुदुरु; । वरुस मायावुलु : वारि नेमरकु
द्रोणाद्रिकवलीलतो नेगि यितनि । प्राणमैत्तुमु रघुपति संतंसिप
निरुमूडुलक्षलु निरुवदिवेलु । बरिर्किप निन्नूटपदियोजनमुलु
वायुनंदन ! नीवु वायुवेगमुन । बौयिरम्मिट ब्रौद्दु पौडुवक मुन्ने
६५८०;

भानुंडुवौडिचिन ब्रभद्वलि शक्ति । हीनंबुलै पोवु नी यौषधम्मु
लटमीद लक्ष्मणु नायुवैत्तुटकु । घटियिल्लनेरदु, गान ना लोन
वानरोत्तम ! नीवु वडि बौयिरम्मु । वानि लक्षणमुलु वलयु नीकैरुग
हरित फलंबुलु नरुणपुष्पमुलु । नरुदार दैल्लनि याकुल नमसु;
जननाथसुतु विभीषणु जांबवंतु । निनसूनु नंगदु नैलमि वीड्कोनुमु”
अनिसुषेणुडु वल्क “नौगाक” यन्न । यनिलनंदनु जूचि यवनीशुडनियै
बडियुन्न लक्ष्मणु प्राणंबुलैत्ति । पडियुमु त्रिभुवन प्रख्यात कीर्त्ति;
तनुजुलु मुनु मुव्वुररय नाकिप्पु । अनिलनंदन । नल्वुरैरि नी तोड ।”

अविलम्ब जाकर चन्द्रद्रोण गिरियों को देख सकोगे । देवेन्द्र की अनुमति से मन्दर-सम महनीय तनु वाले गन्धर्व क्रम से उसकी रक्षा करते रहते हैं । गन्धर्वों और तुममें युद्ध छिड़ जाएगा । मार्ग में राक्षस विचरते रहते हैं । क्रम से वे मायावी होते हैं । असावधान मत रहना । द्रोणाद्रि को सरलता से जाकर, इसके प्राणों का उद्धार करो जिससे रघुपति प्रसन्न हो जाएँ । हे वायुनन्दन ! सोचने पर तुम छः लाख बीस हजार दो सौ दस योजन वायुवेग से जाकर, सूर्योदय से पहले ही आ जाओ ॥ ६५८० ॥

—भानु के उदय होने पर, प्रभा खोकर ये औषध शक्तिहीन हो जाते हैं । उसके बाद लक्ष्मण की आयु का उद्धार करना घटित नहीं हो सकता । अतः इतने में ही हे वानरोत्तम । तुम शीघ्र जाकर आओ । उन (औषधियों) के लक्षण तुम्हें जानने चाहिए । (वे) हरित फलों, अरुण पुष्पों, अनुपम श्वेत पत्रों से शोभित हो रहते हैं । जननाथसुत, विभीषण, जांबवान, इनसून, अंगद से प्रेम से विदा लो ।” ऐसा सुषेण के कहने पर ‘ऐसा ही हो’ कहनेवाले अनिलनन्दन को देख अवनीश ने कहा—“गिर पड़े हुए लक्ष्मण के प्राणों का उद्धार कर, त्रिभुवन-प्रख्यातकीर्त्ति प्राप्त करो । हे अनिलनन्दन ! पूर्व में मेरे तीन अनुज थे । सोचने पर तुम्हारे साथ चार हुए हैं ।”

संजीवकरणिकै हनुमंतुडु द्रोणाद्रिकि बोवुट

नन विनि “नी बंटु हनुमंतुडुड । निनकुलोत्तम ! नीकु नेल चिंतिप ?
नी याज्ञदलमोचि नृपसिह वेग ! । ना येडुदीबुल कवल नुंडिननु !

६५९०

निनुडुदयाद्रिकि नेतेरकमुनु । कौनिवत्तु नौषधकुधर मे” ननुचु
नडुगुलकैरगिन हनुमंतुनेत्ति । नडुगुच्चि यालिंगनमु सेसि विभुडु
“इंद्रुडु नी शिर, मिनुडु नीमुखमु । जंद्रुडु नी मदि, शक्ति नी पिरुडु,
लनिलुंडु नी वेत्तु, हरुडु नी वाल । मनलुंडु नी यंघ्रु, लजुडु नी बुद्धि,
वरुणुंडु नी शक्ति, वाणि नी वाणि । गरुडकेतनुडु नी घन बाहुयुगमु,
गुंजराननुडु नी कुक्षि रक्षितु; । रंजनासुत ! वेग यरिगिर” म्मनिन
सरवि नर्कज विभीषण ऋक्षराज । पुरुहूतपौत्रुलप्पुडु वीडुकौल्प
मेदिनि वडि ब्रय्यमैट्टिन नगमु । पादंबुलूदिन बलुवडि ग्रुंग
मैयिगालि मुत्तेरु, मिन्नेरु गलग । रयमुन लंकापुरमु गोपुरमुलु
वैसगूल गुप्पिचि विनुवीथि कैगसि । लसित विद्युन्निभलांगूललतयु

६६००

संजीवकरण के लिए हनुमान का द्रोणाद्रि जाना

(ऐसा) कहने पर सुनकर (हनुमान ने कहा) —“हे इनकुलोत्तम !
तुम्हारे सेवक हनुमान के रहते, तुम्हें चिन्ता करना क्यों ? हे नृपसिह !
तुम्हारी आज्ञा को सिर पर धारण कर, झट (जाकर) चाहे सात द्वीपों के
उस पार क्यों न हो, ॥ ६५९० ॥

—सूर्य के उदयाद्रि पर आने से पहले ही, मैं औषध-कुधर को ले आऊँगा ।”
(ऐसा) कहते हुए चरणों में नत होनेवाले हनुमान को उठाकर, कसकर
आलिंगन कर, विभु (राम) (ने कहा) —“इन्द्र तुम्हारे सिर की, इन (सूर्य)
तुम्हारे मुख की, चन्द्र तुम्हारे मन की, शक्ति तुम्हारे नितम्बों की, अनिल
तुम्हारे पीठ की, हर (शिव) तुम्हारे वाल (पूँछ) की, अनल तुम्हारे
अंध्रियों की, अज तुम्हारी बुद्धि की, वरुण तुम्हारी शक्ति की,
वाणी तुम्हारी वाणी की, गरुडकेतनवाला (विष्णु) तुम्हारे
घनबाहुयुग की, कुंजराननवाला (गणेश) तुम्हारी कुक्षि की रक्षा
करेंगे । हे अंजनासुत ! शीघ्र जाकर आओ ।” (ऐसा) कहने पर,
क्रम से अर्कज, विभीषण, ऋक्षराज, पुरुहूत (इन्द्र) पुत्र के तब बिदा
करने पर मेदिनी झट विदीर्ण हो जाए, बरजोरी चरण दबाने पर नग
(पर्वत) के दब जाने पर, शरीर से निकले पवन से समुद्र और आकाश-गंगा

नुग्र बाहार्गळयुगळंबु नैत्ति । युग्रांशुपटुमंडलोदग्रलील
वदनंबु गडु समुज्ज्वललील वैलुग । बदकर्णसंकोचभंगि जैन्नगुचु
बहुपर्वतंबुलु बहुदेशमुलुनु । बहुनदीनदमुलु बहुवनंबुलुनु
बुरमुलु सागरंबुलु गनुंगौनुचु । नरुदार दुहिनाद्रि नवलील गडचि
देरुलु घूर्णिल्लंग, दिग्भागमगल । नसहायशूरुडै हनुमंतुडरिगे ।
वेवुलवारलाविधमैल्ल जैप्प । गा विनि विघ्नंबु गाविचुकौरकु

कालनेमि वृत्तांतबु

नौटिमै रावणुडोगि गालनेमि । यिटिकि नडुरेयि नेगुदेचुटयु
भक्तितोडुत नर्घ्यपाद्यादुलिच्चि । नक्तंचरेश्वरुनुकु नातडनिये;
“नी मध्यरात्रि मीरिटकु विच्चेयु । टेमि कारण ? मानतिडु ना’ कनिन
“ननि नेडु ना शक्ति हति मृतुंडैन । युनुजुनिकै रामुडटु तन्नु बनुप
६६१०

संजीवकरणिचे सौमित्र बडय । नंजनासुतुडिप्पुडरुगुचुन्नाडु;
चनि वेग हनुमंतु जंपु, कादेनि । विनु भानु गनुदाक विघ्नंबु सेयु,

के क्षुब्ध होने पर, शीघ्र लंकापुर के गोपुर ढह जाएँ ऐसा लांघ कर, आकाश-
वीथि में उड़कर, लसित-विद्युत्-निभ-गोलांगूल-लता को, (तथा) ॥ ६६०० ॥

—उग्र-बाहु-रूपी अर्गलायुग को ऊपर उठाकर, उग्रांशु के पटु-मंडल के
समान उदग्रलीला से वदन के अधिक समुज्ज्वल लीला से प्रकाशित होने
पर, पद (तथा) कर्णों को कुंचित कर बहुपर्वत, बहुदेश, बहुनद-नदियाँ,
बहुवन, पुर, सागर (आदि) को देखते हुए, अनुपम रूप से तुहिनाद्रि को
सरलता से पारकर, दिशाओं के घूर्णित होने पर, दिग्भाग के विदीर्ण होने
पर, असहायशूर बन हनुमान चला । गुप्तचरों के वह समस्त विधान
बताने पर, सुनकर, विघ्न (उत्पन्न) करने के लिए, ॥ ६६०६ ॥

कालनेमि का वृत्तान्त

—अकेले ही क्रम से रावण के आधी रात को कालनेमि के घर आने पर,
भक्ति से अर्घ्य-पाद्य आदि देकर, नक्तंचरेश्वर से उसने कहा—“इस आधी
रात को आपके यहाँ पधारने का क्या कारण है ? मुझे आज्ञा दीजिए ।”
(ऐसा) कहने पर “युद्ध में आज मेरी शक्ति के आघात से मरे अनुज-के
लिए राम के भेजने पर, ॥ ६६१० ॥

—संजीवकरणि से सौमित्र को प्राप्त करने (जीवित करने)
अंजनासुत अब जा रहा है । जाकर झट हनुमान को मार डालो । नहीं तो

कलदु देवासुर कल्पितबैन । नलिनाकारमु द्रोणनगसमीपमुन;
 मदमुतो नौक महामकरि यंदुंडु । नदि देवतल मिगु; नगचरुडैत ?
 या सरोवरमुन कनिलजुंडरुग । मोसपुच्चुमु: वेगमुग नेगु” मनिन
 मनमुन नटनीतिमार्गबु दैलिय । दनुजेशुतो नाडे दग गालनेमि;
 “माया मृगाकृति मारीचुडरिगि । मायमैपोडे ! या मतमु पो विडुवु;
 घोराजि गूलिरि कुंभकर्णादि । वीर दानवुलैल्ल; विनुमिकनैन;
 मनुजेशुनकु सीत मरलंग निच्चि । दनुजेश ! लंक नी तम्मुनकिच्चि
 यरिगि मृडावासमैन कैलास । धरणीधरमुनंदु दपसिवैयुंडु ६६२०
 कादेनि बिरुदुवै गदनरंगमुन । मेदिनीपति चेत मृति बौदि मीद
 नौनरंग विष्णुसायुज्यंबु नौदु” । मनि पल्क गन्नुल नलुक गैपेरुग
 ना यैड वैस जंद्रहासंबु वैरिक्क । ब्रेय दलंचै; नाविध मातडेरिगि,
 ‘यिदै चनुचुन्नाड ने” नंचु नचटु । कदलि मनोवेगगति लावु मैरसि
 चनि चूत पुन्नाग चंपक क्रमुक । पनस चंदन जंबु पाटली वकुळ
 कदलिका खर्जूर कर्पूर तरुलु । मौदलुगा गल भूजमुल सौपु
 मिगिलि

भानु को देखने तक विघ्न (उत्पन्न) करो । द्रोणनग के समीप देवासुर-
 कल्पित नलिनाकर है । उसमें मदयुक्त एक महामकरी है । वह
 देवताओं को निगल जाती है । (उसके लिए) नगचर कितना ? (उसकी
 गिनती ही क्या ?) उस सरोवर में जाने के लिए अनिलज को धोखे में
 डाल दो । शीघ्र जाओ ।” (ऐसा) कहने पर, नीति-मार्ग (विधान)
 को जानते हुए, समुचित रूप से कालनेमि ने दनुजेश से कहा—“माया
 मृगाकृति से जाकर मारीच अदृश्य नहीं हो गया था ? उस मत (अभिप्राय)
 को छोड़ दो । कुम्भकर्ण आदि समस्त वीर दानव घोराजि में गिर गए
 (मर गए) । अब तो सुनो । हे दनुजेश ! मनुजेश को सीता लौटा देकर,
 लंका तुम्हारे (अपने) अनुज को देकर, जाकर मृड (शिव) के आवास
 कैलास-धरणीधर पर तपस्वी बनकर रहो ॥ ६६२० ॥

—नहीं तो वीर हो कदनरंग में मेदिनीपति के हाथ मरकर शोभा से विष्णु-
 सायुज्य को प्राप्त करो ।” ऐसा कहने पर आँखों में क्रोध की अरुणिमा
 के उमड़ने पर, उसके प्रति चन्द्रहास को निकालकर, मार डालना चाहा ।
 उस विधि को वह जानकर ‘यही मैं जा रहा हूँ’ कहते हुए, वहाँ से निकल
 कर मनोवेग की गति की सामर्थ्य से प्रकाशित होकर, जाकर, आम्र, पुन्नाग,
 चम्पक, क्रमुक, पनस, चन्दन, जम्बु, पाटली, वकुल, कदलिका, खर्जूर,
 कर्पूर-तरु आदि भूजों (वृक्षों) की अधिक शोभा से युक्त हो, बहुशिष्यगणों

बहुशिष्यगण वेद पठनमुल्लू सैलग । महनीय मणि दीप मालिकलू
 वैलुग
 भासुर मंजरी फलहोम धूम । धूसरीकृत लतादुल जैशु मिगिलि
 कलकंठ शुक नीलकंठ शारिकल । कलहंस कलरव कलकलंबैसग
 हुतदान मंत्र स्वरोदीर्णमैन । कृतकाश्रममु द्रोणगिरि समीपमुन
 ६६३०

निर्मिचि मुनिवोलै नियतितो गपट । निर्मलाकृति दाल्चि नेत्रमुल्लू मौगिचि
 सन्नपुटैलुगुन जपमाल पूस । लैन्नट मंत्रमै येदिरिकि दोप
 ना वनंबुन नुंड नाकाशवीथि । बोवुचो मारुतपुत्रुडीक्षिचि
 “यिदि यौक्क मुनिवनं, बित यौप्पगुनै? । मिदि नाडुले: दिप्पुडेंदु
 वच्चितिनौ ?

यक्कडि दुग्धाब्धि? यैक्कडि मेरु । वैक्कडि मुनिवनंबिदि त्रौव दप्पे;
 दैस विम्मुनींद्रुचे दैलियंग नडिगि । यरिगैद गा” कंचु नवनि केतैचि
 वनपक्वफलमुल्लु वांछ बुट्टिप । मुनिशापभयमुन मुट्ट नोडुचुनु
 मुनि जेर जनुदैचि औक्कि केलमौगिचि । “मुनिनाथ! दुग्धसमुद्रंबुकडकु
 मनुज नायक-शिखामणियैन राम । जननाथु पनुपुन जनुचुन्नवाड;

के वेदपठनों के शोभित होने पर, महनीय मणि-दीप-मालिकाओं के प्रकाशित होने पर, भासुर-मंजरी-फलों (तथा) होम-धूम से धूसरीकृत लतादियों से अधिक शोभित हो, कलकंठ, शुक, नीलकंठ, शारिका, कलहंस (आदि) के कलरवों के कलकल के बढ़ने पर, हुत-दान-मन्त्र-स्वरों से उदीर्ण बने कृतकाश्रम को द्रोणगिरि के समीप, ॥ ६६३० ॥

—निर्मित कर, मुनि की भाँति नियति से कपट-निर्मल-आकृति धारण कर, नेत्र मूँदकर, मन्द्रस्वर में जपमाला के मन के गिनना ही मन्त्र जैसा दीखे, ऐसा उस वन में (कालनेमि के) रहते (समय) आकाश-वीथि में जाते हुए मारुत-पुत्र ने देखकर (सोचा) —“यह एक मुनि-वन है, यह इतना शोभित कैसे है? यह तब नहीं था । आज कहाँ से आ गया? कहाँ का दुग्धाब्धि? कहाँ का मेरु? यह कहाँ का मुनिवन? (मैं) रास्ता भटक गया हूँ । इस मुनीन्द्र से मागं जानकर (आगे) जाऊँगा ।” (ऐसा) सोचते अवनि पर आकर, वन के पक्वफलों के वांछा को उत्पन्न करने पर, मुनि के शापभय से (उन्हें) स्पर्श करने में डरते हुए, मुनि के पास पहुँच, नत होकर, हाथ जोड़कर, (कहा) —“मुनिनाथ! दुग्ध-समुद्र के पास मनुज-नायक-शिखामणि राम-जननाथ के आदेश से जा रहा हूँ ।

हतुमंतुडनुवाड; नधिकमौ तृष्ण । जनिर्यिचै; निच्चोट जलमुलु
गलवै ? ६६४०

चैप्पवै ? "यनवुडु जिरुनव्वु नव्वि । "डप्पिवो मा कमंडलुवु तोयमुलु
द्रावुः सी फलमुलु दनियंगनमलु । नीर्विक नी रात्ति निद्रिपु मिचट;
नगचरोत्तम ! यतीतनागतंबु । लगु मेरेलैरुगुदु नंतरंगमुन
रामु वंचिचि या रामुनि देवि । भूमिज जैरगौनिपोयै रावणुडु;
अवनीशुडुनु वालि नवलील जंपि । लवणांबुनिधि गट्टि लंकपे विडिसि
यनिलोन गुंभकर्णादि राक्षसुल । दुनुमाडि यिद्रजित्तुनु द्रुंचिवैचैः
बुत्तशोकंबुन बुट्टिन यलुक । रात्तिचरेन्द्रुडु रणभूमिलोन
मयुनिचे बडसिन महनीय शक्ति । रयुमुन गौनि सुमित्रापुत्तु वैचै;
बडिन या सौमित्रि प्राणमुलु बडय । वडि नौषधमुलकु वच्चितिवीवु;
विन्नुमु नीविप्पुडु वे योजनंबु । लनिलनंदन ! वच्चि तनिल वेगमुन
६६५०

नन्नु नधर्मात्मुनकु गानरादु । निन्नु नुत्तमुनिगा निश्चयिचितिनि;
जगदेकहितमुगा जनिर्यिचै गान । जगतीशु पनि माकु समकूर्पवल्यु;

हतुमान नामक (व्यक्ति) हूँ । अधिक तृष्णा उत्पन्न हुई है । यहाँ जल
है क्या ? बताओ न ।" ॥ ६६४० ॥

—ऐसा कहने पर मुस्कुरा कर (मुनि ने कहा) —“प्यास बुझाने
के लिए मेरे कमंडल का तोय (पानी) पी लो—ये फल
कुतरकर तृप्त हो जाओ । तुम अब आज रात को यहाँ सो
जाओ । हे नगचरोत्तम ! अन्तरंग से अतीत और अनागत की सीमाओं
को जानता हूँ । राम को धोखा देकर, उस राम की देवी भूमिजा को
बन्दी बनाकर रावण ले गया । अवनीश ने भी वालि को सरलता से
मारकर, लवणांबुनिधि (पर सेतु) बांधकर, लंका पर धावा बोलकर, युद्ध
में कुम्भकर्ण आदि राक्षसों का वधकर, इन्द्रजित का संहार कर दिया ।
पुत्र-शोक से उत्पन्न क्रोध से रात्तिचरेन्द्र ने रणभूमि में, मय से प्राप्त
महनीय शक्ति को झट (हाथों में) ले सुमित्रापुत्र पर डाल दिया । गिर
पड़े उस सौमित्र के प्राणों को प्राप्त (उद्धार) करने तुम झट औषधों के
लिए आए हो । सुनो हे अनिलनन्दन ! तुम अब अनिलवेग से हजार
योजन आए हो ॥ ६६५० ॥

—मुझे कोई अधर्मी देख नहीं सकता । (तुम देख पाए अतः) मैंने तुम्हें
उत्तम (पुरुष) मान लिया है । जगदेक-हित के लिए (राम) उत्पन्न हुआ

दिव्यौषधंबुलु दीपिचुनट्टि । दिव्यमन्त्रमुलुपदेशितु नीकु
गंजाप्तुनुदयंबु गति शक्ति मिगुल । संजीवनीमुख्यसकलौषधमुलु
गलवु मा वनमुनः गनुगौनि यंदु । वलसिनयविगौचु वडि लंक करुगु
कनुरेप्पवेट्टेडु कंटे वेगमुन । जनियेदु ना मंत्र सामर्थ्यमुननु
ननवुडु गपटसंयमि जूचि पवन । तनयुंडु वल्के “नो तापसाधीश !
यक्कड लक्ष्मणुंडवभंगि नुंड । निक्कड नुचितमे यिटु नाकु निलुव ?
फलमुलु नाकेल पतिपंपु कार्य । फलमुगा सौमित्रि बडयक मुन्न !
निद्रा वौवुट नाकु नीतिये ? दीर्घ । निद्रा गैकौनि रामनृपुतम्मुडुंड !
६६६०

जलमु लल्पंबुलु सालबु; लेदे । नलिनाकरंबैन नदियैन” ननुडु
“नुन्नदि चेखुव नौक दिव्य सरसि । कञ्जुलु मूसि या कमलाकरमुन
नमृतोपमानंबुलगु; निर्मलोद । कमलु द्राविन दिव्य कायुंडवौदुः
दृग्गोचरमुलगु दिव्यौषधमुलु । दिग्गन जनु” मंचु देखुव सूपुटकु
गपट संयमि शिष्यगणमु बंचुटयु । गपिवीरुडेतैचि कनिये नक्कोलनु
माकंद मंदार माधवी वकुळ । शाकोट कुटज कुचंदन साल

है अतः हमें जगदीश का कार्य पूरा करना चाहिए । दिव्यौषधों को दीप्त करनेवाले दिव्यमन्त्रों का तुम्हें उपदेश देता हूँ । कंजाप्त (सूर्य) के उदय को देखकर, शक्ति के बढ़ जाने पर, संजीवनी-मुख्य (-आदि) सकलौषध जो हमारे वन में हैं, (उन्हें) देखकर, उनमें जो चाहिए उन्हें लेकर झट लंका में जाओ । मेरे मन्त्र-सामर्थ्य से पल भर में (तुम) पहुँच जाओगे ।” ऐसा कहने पर कपटसंयमी को देख पवनतनय ने कहा—“हे तापसाधीश ! वहाँ लक्ष्मण के उस प्रकार रहते समय मेरा यहाँ रहना कहाँ उचित है ? पति (विभुराम) के आदेश-कार्य-फल रूपी लक्ष्मण को प्राप्त करने से पहले मुझे (अन्य) फल क्यों ? सो जाना (क्या) मेरे लिए नीति (-संगत) है जबकि रामनृप का अनुज दीर्घ-निद्रा लेकर (पड़ा) है ? ॥ ६६६० ॥

—अल्प जल पर्याप्त नहीं होंगे । कहीं नलिनाकार अथवा नदी नहीं है ?” (ऐसा) कहने पर (कपटमुनि ने कहा) —“निकट ही एक दिव्य सरसी है । आँख मूँदकर उस कमलाकर में अमृतोपमान निर्मल-उदक पान करने पर दिव्यकाय वाला बन जाओगे । दिव्यौषध दृग्गोचर हो जाएंगे । झट जाओ ।” (ऐसा) कहते मार्ग दिखाने के लिए कपट-संयमि के (अपने) शिष्यगण को भेजने पर, कपिवीर ने आकर उस सरोवर को देखा । (वह) माकंद, मन्दार, माधवी, वकुल, शाकोट, कुटज, कुचंदन, साल,

नीपार्जुनाशोक निम्ब कदम्ब । तार्पिष्ठ तरुलसत्तटमुल दानि
 गमनीय कोमल कमल कल्हार । विमल कैरवमुल विलसिल्लुदानि
 ललित कल्लोल डोलाकेळि देलु । कलनाद कलहंसगतुलोप्पुदानि
 बटुहंस चंचु चुंबक बक कौंच । पटल कारंडप्रततुल दानि ६६७०
 वैनुकौनि तमु बिलिच विरहुलमीद । बनिचिन गैलिच निर्भर वृत्ति गौन्न
 विपुलाभिमानार्थ विततुलीकुन्न । गुपितुडै रतिराजु कौहुल बेट्टे
 नन बक्वबंधुलै वाडि मिगिलि । मौनसिन कैरव-मुकुळाग्रशिखल
 मूगि चलिपनि मौकरि तुम्मेदल । बागोप्प नोप्पुल बलसिन दानि
 मरिक्कोन्नि यैडलनु मकरंदमुलकु । देरुपि सूपक तम्मु द्विप्पुचुनुन्न
 कमलगेहांतर कमलकु ब्रीति । समरीति मंगळाचार गीतमुलु
 नलि बाडु गायक नायकुलनग । मैलपुन नंदंद मृदुरीति ओयु
 मधुपान रसमत्त मधुकरततुल । बधिराब्जपुट समीपमुलोप्पुदानि
 गामु नुग्राक्षुचे ग्रम्मर बडय । गार्मिचि तीरमाकंद बृंदबु
 ललरु नगुललोन नाज्यहोममुलु । चैलुवोद नंदंद चैयुचंदमुन ६६८०

नीप, अर्जुन, अशोक, निम्ब, कदम्ब, तार्पिष्ठ (आदि) तरुओं से लसित
 तटों से युक्त था, कमनीय कोमल कमल, कल्हार (तथा) विमल कैरवों से
 विलसित था, ललित-कल्लोल-डोला केलि में मग्न (और) कलनाद से युक्त
 कलहंसों की गतियों से युक्त था, पटुहंसों के चंचुओं का चुंबन करनेवाले
 बक-कौंच-पटल (-समूह) (तथा) कारंडव-प्रततियों (-समूहों) से
 युक्त था ॥ ६६७० ॥

—लगरकर अपने को बुलाकर विरहियों पर भेजने पर (उन्हें) जीतकर,
 निर्भर-वृत्ति से प्राप्त किए विपुल-अभिमान रूपी अर्थ-विततियों को न देने
 पर कुपित हो रतिराज ने मानों सूली पर चढ़ाया हो, ऐसी थीं (उस
 सरोवर में स्थित) पक्वबंध हो पाने बनकर, परिव्याप्त कैरव के मुकुलों की
 अग्रशिखाएँ । उन्हें घेरकर, विचलित न होनेवाले पुंभ्रमरों की शोभाओं से
 युक्त और कुछ स्थानों पर मकरन्द पान न करने देकर, अपने को घुमाने
 पर, कमल-गेहांतर (में स्थित) -कमला को प्रेम से समरीति से मंगलाचार
 गीत गानेवाले गायक-नायक (-श्रेष्ठ) की शोभा से, मृदुरीति से मुखरित
 मधुपानरस से मत्त मधुकरततियों के कारण बधिर बने अब्जपुटोंवाला था
 (वह सरसी) । उग्राक्ष से काम (मन्मथ) को पुनः प्राप्त करने की
 कामना कर तीरस्थ माकन्द मानों अग्नियों में शोभा से आज्य-होम सर्वत्र
 कर रहे हों, ॥ ६६८० ॥

जिलुकलु चंचुल जिचिन दौरुगु । फलरस धारलु पर्णाग्रवीथि
 दौलगक युरिलि चेंदौवललो दौरुगु । पौलुपेंतयुनु जूड बौसगेंडु दानि
 फलरसंबुलु वच्चि पै बयि दौरुगु । नौलसि चेंदौवललो नुंडराकुन्न
 दौलगु नुज्जवल होम धूमंबुलनग । नलु लाकसंबुन नमरेंडु दानि
 नाकंज पतंबुलनु पळ्ळेरमुल । शीकराक्षतमुलु चेलुवौप्प नुनिचि
 कौलनप्पुडुत्तुल कुवलय वलय । दळ विलोचनमुल दनराक कैदुरु
 चूचु तैरंगुन शोभिल्लुदानि । जूचि डगगु वच्चि सुखकेळि देलि
 यडरु सम्मदमुन नानंद मंदि । कडु विस्मयंबंदि कन्नुलु मूसि
 यक्कौलनिकि डिगिगि हनुमतुडंत । नैक्कौन्न तृष्णतो नीरु द्रावंग
 बौलुपार संसार भूरि वाराशि । मलयुचु वर्तिचु मायावधूटि
 ६६९०

विषयरसंबुलु वेड्कतो गोलु । तृषितुनि गबळिचु तैरुगु दीप्पिप
 नुरवडि नंदुडि यौक महामकरि । हरिनाथु पादंबुललमि पट्टुटुयु
 दगिलिन यंघ्रुलुद्धतशक्ति दिगिचि । तिगुवजालक चाल धीरुडै
 निलिचि
 यदि येटिदो यनि येर्पड जूचि । मदि वायुसूनुंडु मकरिगा नैडिगि

—तोतों के चंचुओं से चीरे जाने के कारण झरनेवाली फलरसधाराएँ पर्णों के
 अग्र भाग पर से निरन्तर झरकर लाल कमलों पर गिरते रहने की शोभा
 से युक्त था (वह सरोवर) । फलरसों के आकर ऊपर झर पड़ने से,
 लाल कमलों में न रह सक, आकाश में उड़ने वाले भ्रमर मानों उज्ज्वल
 होम-धूम थे । कंजपत्र रूपी थालियों में शीकर रूपी अक्षतों को शोभा
 से रखकर, उत्फुल्ल-कुवलय-वलय-दल-विलोचनों से वह सरसी (हनुमान के)
 आगमन की प्रतीक्षा कर रही थी । इस प्रकार शोभायमान (सरसी को)
 देखकर, नियराकर, सुखकेलि में मग्न हो, अधिक सम्मोद से आनन्दित हो,
 अधिक आश्चर्यचकित हो, आँख मूँदकर, उस सरसी में उतरकर तब
 हनुमान ने अधिक उत्पन्न प्यास से जल पीना चाहा । शोभायमान संसार
 (रूपी) भूरि-वाराशि में विचरते हुए माया रूपी वधूटि- ॥ ६६९० ॥

—विषय रूपी रसों को उत्साह से पान करनेवाले तृषित (व्यक्ति) को
 निगल जाती है, ऐसे ही झट उस (सरोवर) में से एक महामकरी ने
 हरिनाथ (वानरपति) के चरणों को कसकर पकड़ लिया । (इस प्रकार)
 फंसे हुए अंध्रियों को उद्धत शक्ति से खींचकर भी, खींच (छुड़ा) न सक,
 अति धीर हो खड़े रहकर, उसे ध्यान से देखकर, मन से उसे मकरी जान

यंतकंतकु मदि नलुक रेंट्टिप । नंतलो नतिनिष्ठुरीकासडगुचु
वेवेग रघुराम विजयवल्लरुल । कावालमै वालु ना वल्लमेत्ति
रागरसोद्रेक रावण योग भोगसंचितपापमुलु डुल्लु पंगिदि
वालमंकिचि दुर्वारुडै विजय । लोलुडै मकरि पंडुलु डुल्लनेसे:

हनुमंतुनि मकरि त्रिगुट

संतत मुनि वर शाप रोगमुन । कंत मीयौषधमनि त्रिगु करणि
तत्रिमुडि मकरि महारोषमेत्ति । मेरसि या हनुमंतु त्रिगु जीचुटुयु

६७००

“नक्कटा! रामुकार्येमुनिल्वबडिये। निक्कड दीनिचे निट्टि चंदमुन
दैगिषोदुनो! यिक दैरगेदि?” यनुचु। दग विचारिचि युद्धति वायुसुतुडु
“कडुपु लोपल जीच्चि कडतेर्तु” ननुचु। नौडिसि त्रिगुचुनुन्न नूरकयुडि
पदिलुडै यंधकूपमु बोनि मकरि। युदरंबु जीच्चे ना युरुबाहुबलुडु
नंत ना मकरियु नाहार बुद्धि। संतोषमुन बोयै जलमध्यमुनकु:

कर, मन में अधिकाधिक क्रोध के द्विगुणित होने पर, इतने अति निष्ठुर-
आकारवाला होता हुआ, अति वेग से, रघुराम की विजय-वल्लरियों का
आधार बन शोभित अपनी पूंछ को उठाकर, राग-रस के उद्रेक से रावण-
योग-भोग-संचित पापों को झटका देकर गिराने के समान, पूंछ हिलाकर,
दुर्वार हो, विजय लोल बन, मकरी के दांतों पर मारा जिससे वे (टूट)
गिर जाएं।

हनुमान को मकरी का निगल जाना

—संतत-मुनिवर के शाप रूपी रोग के अन्त के लिए यह औषध है,
ऐसा मानकर निगलने के समान, अतिशीघ्रता से मकरी महारोष से
प्रदीप्त हो हनुमान को निगलने लगी ॥ ६७०० ॥

—(तो) “हाय ! राम का कार्य रुक गया न ! यहाँ इसके कारण मर
जाऊँगा क्या ? अब उपाय क्या है ?” (ऐसा) सोचते हुए, ठीक से
विचार कर, औद्धत्य से वायुसुत ने ऐसा सोच कि “पेट में पैठकर, वध कर
डालूँगा” पकड़ निगलते समय चुप रहकर, वह उरु-बाहुबल वाला
सावधानी से अन्धकूप-सम मकरी के उदर में प्रविष्ट हो गया। तब वह
मकरी भी आहार समझकर प्रसन्नता से जलमध्य में चली गई। तब
वह वीरवर क्रोध से उसकी आँतों को ऐंठ कर, तोड़ देने लगा, तो विजृम्भित
साहस से वह महामकरी उदर में स्थित विषकबल के समान जीर्ण न होने

ना वीरवरुडंत नलुकतो दानि । प्रेवुलु नरमुलु पैनचि त्रैचुचुनु
नडरिन कडकतो नम्महामकरि । कडुपुलोपल विषकबळंबु वोलै
नरुगक तिरुगुचु ननलंबु भंगि । जुरुवुच्चदौडगिन सुविक यम्मकरि
वरुवट्लु वट्टेडु वदनगह्वरमु । तैरुचि निल्पुटयु नत्तैरुवुन वच्चि
६७१०

क्रूरनक्र ग्राह घोर प्रवाह । वारि पै बडुटयु वायुनन्दनुडु
पैनचि त्रैचिन दानि प्रेवुलु मुद्द । गौनि वच्चि चेच्चैरु गुत्तुक दुश्मि;
नालोन मकरियु “नाहार मरुग । बोलदु पौ” म्मनि बुद्धि जित्तिचि
परवश यगुटयु बवननन्दनुडु । दरि जेचि मकरिनुद्धति वच्चि वैडलि
कोरि चूडग नौप्पै घोरांधकार । दारुण निर्मुक्त तरुणार्कु पगिदि;
ब्रळयारुणोदग्र बडबाग्नि शिखलु । कलय बविन नाटि घन पयोराशि
करणि नम्मकरि रक्तमुलतो बैरसि । यरुणमै कनुपट्टे नप्पुडासरसि;
यंत ना मकरियु नमरियै यमरि । यंतरिक्षमुन नुद्यद्विमानमुन
जलदंबु लोपल जपलत मानि । मैलपौदु तिरमैन मैरुपुचंदमुन
निलिचि मारुतिचेत निज शापमुक्ति । गलिगिन मुदमंदि कपिमुख्यु
जूचि ६७२०

पर, घूमते हुए, (पेट के भीतर) अनल की भाँति जला-देने लगने पर,
कमजोर बन गई । वह मकरी देह के भीतर के धैर्य को खोकर, प्यास
की उत्कटता को सहन न कर सक, अधिक सूख जानेवाले वदन रूपी गह्वर
को खोलकर रह गई । उस मार्ग से (बाहर) आकर, ॥ ६७१० ॥

—क्रूर नक्र-ग्राह घोर-प्रवाह-वारि के ऊपर आ गिरने पर वायुनन्दन ने,
एँठकर तोड़ दी गई उस (मकरी) की आंतड़ियों का पिंड ले आकर
झट से (उसके) गले में ठूस दिया । इतने में मकरी भी ‘संभवतः आहार
जीर्ण नहीं हो रहा है’ ऐसा मन में विचार कर, परवश (बेहोश) होने
पर, पवन नन्दन ने उसे किनारे लगकर, औद्धत्य से मकरी को फाड़कर,
घोर-अन्धकार की दारुणता से विनिर्मुक्त तरुणार्क के समान शोभित हुआ ।
प्रलय-अरुण-उदग्र-बडबाग्नि शिखाओं के परिव्याप्त होने के समय के घन-
पयोराशि की भाँति, उस मकरी के रक्त से भरकर, वह सरसी अरुण
(लाल) हो दिखाई पड़ी । तब वह मकरी भी अमरी (देवांगना) बन,
शोभित हो, अन्तरिक्ष में उद्यत्-विमान में, जलद के भीतर चपलता को
छोड़ स्थिर बन विलसित चपला की भाँति खड़ी होकर, मारुति के द्वारा
निजशापमुक्ति पाकर, मुदित हो, कपिमुख्य को देख, ॥ ६७२० ॥

धान्यमालिनि तन शाप प्रकारमु हनुमंतुनितो देल्पुद

“यो कपिकुंजर ! यो वानरेन्द्र ! । नी कतंबुन शापनिर्मुक्ति गटिः
नेनिक बोयैद निद्रलोकमुन । केनु नीकौक वार्त यैरिगिपवल्यु”
ननि मुन्नु हनुमंतु ना कौलनिकि । बनिचिन कृतक तापसि जूपि
पलिकै;

“वानरोत्तम ! मुनिवरुडु गाडितडु । वीनि नम्मकुमय्य ! वीडुराक्षमुडु
जलमुन दानवेश्वरु नियोगमुन । बलियुडै निनु जंप बनिपूनि वच्चि
येनिदुलो नुन्कि यैरिगि ना चेत । वूनि निन् जंपिप बुत्तैचिनाडु;
वीडु वध्युडु नीकु वीनि नम्मकुमु । वीडौप्प डिट वीनि वेवेग चंपि
पौम्मौषधमुलकु भुजशक्ति मेरिसि । यिम्मूल द्रोणाद्रिकिदे त्तोव नीकुः”
नन विनि हनुमंतुडाश्चर्यमंदि । वनित गनुंगौनि वलनौप्प बलिकै
“मदिराक्षि ! मुनु नीवु मकरिवै यिपुडु । त्रिदशभामिनिवैन तैरगेमि ?”

यनिन ६७३०

“विनवय्य ! पावनि ! वीराग्रगण्य ! । कनकाद्रि समधैर्य ! गांभीर्यधुर्य !
धान्यमालिनि यन दनरु गन्धर्व । कन्यक ; ना पूर्वकथ यरिगितु ;

धान्यमालिनी का अपना शाप विधान हनुमान को बताना

(बोली) — “हे कपिकुंजर ! हे वानरेन्द्र ! तुम्हारे कारण शाप-
निर्मुक्ति पाई है । अब मैं इन्द्रलोक जाऊँगी । मुझे तुम्हें एक बात
बतानी है ।” (ऐसा) कह, पूर्व में हनुमान को उस सरोवर में भेजने
वाले कृतक-तापसी को दिखाकर कहा — “हे वानरोत्तम ! यह मुनिवर नहीं
है । इसका विश्वास मत करो । यह राक्षस है । हठ से दानवेश्वर के
नियोग से बली बन तुम्हें मार डालने के निश्चय से आकर, यहाँ मेरा
रहना जानकर, मेरे हाथ तुम्हारा वध कराने के लिए (तुम्हें) भेजा है ।
यह तुम्हारे लिए वध्य है । इस पर विश्वास मत करो । यह योग्य
(चरित्रवाला) नहीं है । यहाँ इसे अति शीघ्र मारकर, भुजशक्ति के
प्रदीप्त होने पर औषधों के लिए जाओ । तुम्हारे लिए द्रोणाद्रि का मार्ग
मनोज्ञता से यही है ।” (ऐसा) कहने पर सुनकर हनुमान ने आश्चर्य-
चकित हो, (उस) नारी को देखकर औचित्य से (यों) कहा — “हे
मदिराक्षी ! पूर्व में तुम मकरी थीं अब त्रिदश-भामिनी होने का विधान
क्या है ?”, ॥ ६७३० ॥

— कहने पर (उसने कहा) — “सुनो हे पावनी ! हे वीराग्रगण्य !
कनकाद्रिसमधैर्यवाले ! गांभीर्यधुर्य ! (मैं) धान्यमालिनी नाम से शोभित

नखिल-लोकाराध्युडगु सदाशिवुडु। सुखगोष्ठि रजताद्रि शोभिल्लुचुंड
नसुदार ने बाडि याडि मैप्पिचि। हरुचेत नसमानमगु विमानबु
वडसि यिक्कौलनिलोपल जलक्रीड। लैडपक कार्विप नेगुदैचुटयु
शांडिल्युडनु मुनि चनुदैचि नन्नु। निडिन प्रेमंबु नैलकौन जूचि
यालोन दनलोन नानन्दकेलि। नालोकनालोलुडयि तेलि तेलि
कौनकौनि तूकौन्न कोर्कुल ब्रालि। मनसिज ज्वरमुन मानंबु दूलि
“येनु बुण्यात्मुंड; ने दपोधनुड। नेनेड यैलनागलेड ? पो” म्मनक
यूनि नन् गामिचुचुन्न कन्नेरिगि। “येनेड ? यी वेड ? यी दृष्टियेड ?

६७४०

नीवु तपस्विवि—नीवु पुण्युडवु। भाविप निदितपः फल विघ्नकारि”
यनविनि मुनिनाथुडतिका मुडगुचु। ननु जूचि मदिलोनि नान
वोविडिचि

“यिदि तप, फलसार मैलनाग ! नाकु। निदि पुण्यफलसारमैलनाग !

नाकु:

निदि मोक्षसाधन मैलनाग ! नाकु ; निदि स्वर्गसोपानमैलनाग ! नाकु”

ननिन “रजस्वल, नटु गान नेडु। मुनिनाथ ! ननु नीकु मुट्टगारादु:

गन्धर्वकन्या हूँ। अपनी पूर्वकथा सुनाती हूँ। अखिल लोकाराध्य
सदाशिव के रजताद्रि पर सुखगोष्ठी से शोभित रहते समय, अनुपम रूप से
मैंने गाकर-नाचकर प्रसन्न कर, हर से असमान विमान प्राप्त किया (और)
इस सरसी में निरन्तर जलक्रीड़ाएँ करने के लिए आई। शांडिल्य नामक
मुनि (यहाँ) आकर मुझे पूर्ण प्रेम से देखकर, इतने में अपने मन में
आनन्दकेलि से आलोकन में मग्न होकर, (मन में) धिरी इच्छा (काम-
वासना) के वशीभूत होकर, मनसिज-ज्वर के कारण मान (आत्मगौरव)
को खोकर, यह न सोचकर कि, मैं पुण्यात्मा हूँ, मैं तपोधनी हूँ, मैं
कहाँ ? सुन्दरियाँ कहाँ ? जाने दो, स्थिरता से (उसके) मेरे उपभोग की
इच्छा करने की जानकर, (मैंने कहा) — “मैं कहाँ ? तुम कहाँ ? यह
(कु) दृष्टि कहाँ की ? ॥ ६७४० ॥

—तुम तपस्वी हो, तुम पुण्यी हो, सोचने पर यह तपःफलविघ्नकारी है।”
(ऐसा) कहने पर सुनकर मुनिनाथ ने अति कामुक होते हुए, मुझे देख मान-
मर्यादा (आन) को छोड़ देकर, (कहा) — “हे युवती ! यही मेरे लिए
तपःफलसार है। हे युवती ! यही मेरे लिए पुण्यफलसार है। हे
युवती ! यही मेरे लिए मोक्ष साधन है। हे युवती ! यही मेरे लिए

इम्मूडु दिवसंबु लेनु मीयिट । नैम्मितो वसियिचि निजशुद्धि वौद
मट्टि पौंदु” मनि गंधमादनंबुनकु । नैरि नेगि मुनियिट निष्ठतो नुंड
दिवकुलु सार्धिचि तिविरि रावणुडु । नक्कोड सवलुडै या रात्रि विडिसैः
ना पर्वताग्रंबुनंदु ने वाड । ना पाट विनि दशाननुडेगुदैचि
तन सौपु दन पेंपु दन प्रतापंबु । दन पेस नैरिगिचि तग
बुज्जगिचि ६७५०

“वनित! ती रूप यौवन विलासमुलु । मुनुमिडि दुदमुट्टु मुट्टवे नन्न”
ननिन ‘वराधीन, नटुगान नीवु । ननु मुट्टदग” दन्न नरभोजनुंडु
“नरय रजस्वललैन कामिनुलु । वरभामिनुलु सूवैभाम! ना मैच्चु
वनत! नन् गारिपवलदु, र”म्मनुचु । ननु त्रियोक्तुल देलिचि नातो रमिप
नतिकायुडुदयिचै नंत ना पुत्रु । नति वेगमुन दानवाग्रणिकिच्चि
दिवसन्नयंबुनु दीरिन पिदप । ब्रविमलतनुशुद्धि वार्तिचि येनु
मुनिगणाधीश्वर मुंदरु निलुव । गनुगौनि नायुन्न गति विवेकिचि,
“ना यिटिलो नुंडि ननु डागुरिचि । पोयि नीवैव्वनि वौदिति प्रीति ?

स्वर्ग-सोपान है ।” कहने पर (मैंने कहा) —“हे मुनिनाथ ! आज मैं
रजस्वला हूँ । अतः तुम्हें मेरा स्पर्श नहीं करना चाहिए । ये तीन दिन
मैं प्रेम से तुम्हारे घर रहूंगी । निज शुद्धि के पश्चात् मेरा उपभोग करो ।”
(ऐसा) कह गन्धमादन को जाकर, मुनि के घर निष्ठा से रहते समय,
दिशाओं को जीतकर, उल्लसित हो, रावण ससैन्य उस पर्वत पर उस रात
को ठहर गया (पड़ाव डाला) । उस पर्वताग्र पर मेरे गाने पर, मेरा
गान सुनकर दशानन ने आकर अपनी शोभा, अपना औन्नत्य, अपना प्रताप,
अपना नाम जताकर, उचित रूप से फुसलाकर, ॥ ६७५० ॥

—(कहा)—“हे नारी ! अपने रूप-यौवन-विलासों की पराकाष्ठा से मेरा
स्पर्श करो न ।” कहने पर (मैंने कहा) —“(मैं) पराधीन हूँ । अतः
तुम्हें मेरा स्पर्श नहीं करना चाहिए ।” कहने पर नर-भोजन (करने
वाले राक्षस) ने कहा—“हे भामा ! सोचने पर रजस्वला कामिनियाँ तथा
पर-भामिनियाँ मेरे लिए प्रिय हैं । हे वनिते ! मुझे सताओ मत, आओ ।”
(ऐसा) कहते हुए मुझे प्रिय-युक्तियों से प्रसन्न कर मेरे साथ रमण
(संभोग) किया । तो अतिकाय का जन्म हुआ । तब उस पुत्र को
अतिवेग से दानवाग्रणी को देकर, दिवस-त्रय के बीत जाने पर, प्रविमल-
तनु-शुद्धि प्राप्तकर, मैं मुनि-गणाधीश्वर के समक्ष खड़ी हो गई (तो उन्होंने
मुझे) देखकर मेरी स्थिति पर विचार कर (कहा) —“मेरे घर में रहकर, मुझे

निति! नी यौव्वनमैव्वंडु गौनिये? । जित्तिपकिट्टलेल चेसित्तिवीवु ?
परम परिज्ञान भाव मार्गमुन । नरसि चूचिन नदि यट्टिद कादे
६७६०

परहितमेयूर ? पडतुलेयूर ? । गुरुशीलमेयूर ? कौम्मलेयूर ?
जलजाक्षुलेयूर ? सत्यमेयूर ? । कलकंठुलेयूर ? करुण येयूर ?
वनजाक्षुलेयूर ? वरुसलेयूर ? । ननबोडुलेयूर ? नच्चिकेयूर ?
तरलाक्षुलेयूर ? तगवुलेयूर ? । परिकिंप सतुलकु बासलेयूर ?
गति दप्प नडचिन कांतल जमुडु । नतिबाधलनु बैट्टकतडेल मानु ? ”
नति तूल गोपिचि यम्मुनीश्वरुडु । घनशापमिच्चैनु गरुण वोविडिचि—
“यी सरोवरमुन नी विलासंबु । गासिगा बडि नीवु ग्राहिवै युंडु
मैदुनु गडु बुण्यहीनुडै निन्नु । बौदिनवाडुनु बुत्तमिवादि
बलमुलतो गूड भस्ममै पोव । गलडिक नी पातकंबुन ” ननुचु
शापमिच्चुटयुनु जलनंबु नौदि । या पुण्यनिधि झोल हस्तमुल्
मौगिचि ६७७०

“यो मुनिवल्लभ! यो मुनिचंद्र! । यो मुनिसिंह ! यो मुनिश्रेष्ठ !
यी शाप जलराशि नेतेप गडतु । नी शापदावाग्नि नेनीट नार्तु ?

घोखा देकर, तुम प्रेम से किसके साथ रहें ? हे नारी ! तुम्हारे यौवन को
किसने प्राप्त किया ? सोचे बिना तुमने ऐसा क्यों किया ? परम-परिज्ञान
के भाव-मार्ग से विचार कर देखने पर यह ऐसा ही है न ! ॥ ६७६० ॥

—परहित कहाँ ? पड़तियाँ (स्त्रियाँ) कहाँ ? गुरु-शील कहाँ ? नारियाँ
कहाँ ? जलजाक्षियाँ कहाँ ? सत्य कहाँ ? कलकंठियाँ कहाँ ? करुणा
कहाँ ? वनजाक्षियाँ कहाँ ? रिश्ते-नाते कहाँ ? युवतियाँ कहाँ ? विश्वास
कहाँ ? तरलाक्षियाँ कहाँ ? न्याय (औचित्य) कहाँ ? सोचने पर स्त्रियों
के वचन का (महत्त्व) कहाँ ? (न्याय की) गति को छोड़ आचरण करने
वाली कांताओं को यमराज अधिक कष्ट दिए बिना क्यों रहेगा ? ” ऐसा
निन्दा कर, क्रुद्ध हो उस मुनीश्वर ने करुणा को छोड़ महान् शाप दिया
कि “इस सरोवर में अपने विलास को खोकर, ग्राही (मकरी) वन पड़ी
रहो । तुम्हारे साथ जिसने संभोग किया वह इस पातक के कारण आगे
अति पुण्यहीन होकर पुत्र, मित्र आदि परिवार के साथ नष्ट हो
जाएगा । ” (ऐसा) कहकर शाप देने पर विचलित होकर, उस पुण्यनिधि
के समक्ष हाथ जोड़कर, ॥ ६७७० ॥

—(मैंने) कहा—“मुनि-वल्लभ ! हे मुनिचन्द्र ! हे मुनिसिंह ! हे मुनि-
श्रेष्ठ ! इस शाप-जलराशि को मैं किस नौका के सहारे पार करूँ ? इस

गरुणपवे दयाकर! नन्नु” ननुचु । नुरुभीतिनौदुचुनुन्न नन् जूचि
तिरमैन सुज्ञानदृष्टि नूहिचि । परम कृपामूर्तिपरुडुनै पलिकै
“गामिनि! यौक कौत कालंबुसनग । रामु कार्यार्थमै रानुन्नवाडु
हनुमंतुडिचटिकि; नतनिचे नीकु । घनशाप निर्मुक्ति गलुगु वौ”

म्मनुचु
बोयै गंगातीरमुनकु नम्मौनि; । पोयै शापं; बेनु बोयैद निक
ननि चैप्पि दीविचि या सरोजाक्षि । यनिलजु वीड्कोनि यरिगै
नदिविकि;

कालनेमि हननमु

नैडपनि कडकतो निटगालनेमि । कड वच्चि निलिचै ना
कपिकुलोत्तमुडु;
नप्पुडप्पापात्मुडचलसमाधि । दप्पक युन्नचंदमुन गूर्चुडि ६७८०
यौडलि पूरंवुतो नुरमैल्ल विच्चि । नडुमु निक्किचि याननमौप्प वंचि
कपट चितावृत्ति गन्नलु मूसि । जपमाल वरुस बूसलु त्रोसि त्रोसि
निक्कंपु जपमुगा नैरि नोरु गदल । नक्किलि गनुविच्चि हनुमंतु जूचि
“यी युन्न मडुवेड ! यी तडवेड ! । पोयिन पनि यैत ! प्रौद्वैतवोयै !

शाप-दावाग्नि को किस जल से बुझाऊँ ? हे दयाकार, मुझ पर करुणा दिखाओ न ।” (ऐसा) कहते अधिक भीत होनेवाली मुझे देख, स्थिर बनी ज्ञानदृष्टि से सोचकर, परमकृपामूर्तिपर होकर कहा—“हे कामिनी ! कुछ समय बीतने के बाद हनुमान यहाँ राम के कार्यार्थ आनेवाला है । उससे तुम्हें घन-शाप-विनिर्मुक्ति प्राप्त होगी, जाओ ।” कहकर वह मुनि गंगा-तीर को गया । शाप दूर हो गया । अब मैं जाऊँगी ।” ऐसा कह आसीस कर, वह सरोजाक्षि अनिलज से बिदा लेकर दिवि को गई ।

कालनेमि का हनन

—अचंचल प्रयत्न से कालनेमि के पास आकर वह कपिकुलोत्तम खड़ा रह गया । तब वह पापात्मा अचल समाधि में स्थिरता से रहने के समान बैठकर ॥ ६७८० ॥

—कुम्भक-क्रिया से छाती फुलाकर, कमर को सीधीकर, आनन को शोभा से फुलाकर, कपट-चिन्तावृत्ति से आँखें मूंदकर, जपमाला को फेरने के समान मन को सरकाते हुए, सच्चे जप के समान मुँह (जीभ) हिलाते बैठा रहा । आँखें खोलकर, हनुमान को देख (कहा)—“वह तालाब कहाँ ? यह देरी

नीलसि नी मदिलोन नुपदेश वांछ । गलदेनि गुरुपूज गलदे येमैन
माकिप्पु" डनवुडु मारुतात्मजुडु । "नीकिदे गुरुपूज ! नेम्मि
गौम्म" नुचु

ब्रथन निष्ठुरुडु निर्भर वृत्ति वानि । पृथुबाहु मध्यंबुन बिडिकिट
बौडिचै;

नक्षणंबुन दैत्युडारूपमुडिगि । पक्षियै रणवीथि बावनि गदिसै:
गदियुटयुनु बट्टि कडिमि दीपिप । जदिपि रेक्कलु रेंडु सरि द्रुंचिवैचै
ना रूपमुडिगि मायाशक्ति मैरसि । धीरसिहाकृति दिविरि लंघंचि
६७९०

गजिंचि दष्ट्रल गडुनुगुडगुचु । दर्जिंचि रणवीथि दर्पिचै नसुर;
यलयक हनुमंतुडकालनेमि । तल बिट्टुवगुल नुद्धत मुष्टि बौडिचै
बौडिचिन नारूपु वोनिच्चि यसुर । कडिगि सुग्रीवुडै कदिय नेतैचि
"यिदि येमि ? मारुति ! यिचट नेमिटिक ? । बदपद ! लक्ष्मणु
प्राणमुल् वच्चै;

दौलगक नीर्विक द्रोणाद्रि करुग । वलः दौषधंबुलु वलदिक मनकु"

क्यों ? काम ही क्या (बड़ा) था ? कितना समय बीत गया ? यदि
तुम्हारे मन में उपदेश की वांछा है तो हमारे लिए अब गुरुपूजा (की
व्यवस्था) है क्या ?" ऐसा कहने पर मारुतात्मज ने कहा—“तुम्हारे लिए यही
गुरुपूजा है । प्रेम से ले लो ।” कहते हुए प्रथननिष्ठुर (युद्ध में भयंकर)
(हनुमान ने) निर्भर-वृत्ति (दुर्निवार रूप) से उसके पृथु बाहुमध्य में मुष्टि
से प्रहार किया । उसी क्षण दैत्य ने उस रूप को तजकर, पक्षी बन
रणवीथि में पावनी का सामना किया । सामना करने पर साहस के
दीप्त होने पर, (उसे) दबाकर दोनों पंख तोड़ दिए । उस रूप को
छोड़, मायाशक्ति से प्रकाशित हो, धीर-सिहाकृति को धारणकर,
लांघकर, ॥ ६७९० ॥

—गरज कर, द्रष्टाओं के साथ अधिक उग्र बनते हुए, फटकारते हुए, असुर
दर्प दिखाने लगा । न थककर हनुमान ने उस कालनेमि का सिर फट
जाए ऐसा उद्धतमुष्टि से प्रहार किया । प्रहार करने पर, उस रूप को
छोड़कर, असुर सयत्न सुग्रीव बनकर, नियराकर (बोला) —“यह क्या
मारुती ! यहाँ क्यों (ठहरे हो) ? चलो चलो, लक्ष्मण के प्राण आ गए
हैं । अब तुम्हें द्रोणाद्रि जाना नहीं है, हमें औषधों की आवश्यकता नहीं
है ।” ऐसा कहने पर, हनुमान ने उसे सुग्रीव मानकर, फिर नहीं है, ऐसा

ननवुडु हनुमंतुडतनि सुग्रीवु । डनि चूचि तैलिसि काडनि
 निश्चयिचि
 मलिगि राक्षसुनुरमदरंट ब्रेय । निल गूलि मूर्छिल्लि यितलो दैलिसि
 यतडुनु शतशृंगुडै विल्लु दाल्चि । यतिशात शरमुल नडरि नौप्पिप
 मुष्टिघट्टनमुल मौगि बादहतुल । नष्टसत्त्वुनि जेसि नलि जिवकुवडचि
 यमितसत्त्वक्रीड नवलील दिगिचि । कमलनाळमु द्रैचु गंधसिधुरमु
 ६८००

पक्षसुन राक्षसप्रवस मस्तकमु । दैरलिचि वैस नुल्लि त्रैचिपोवैचि
 नलि नेचि वेस सिंहनादंबु सेसि । तौलगक मारुति द्रोणाद्रि करिगै
 नरिगि या गिरिमीद नौषधलतलु । परिकिचि परिकिचि पवननन्दनुडु
 बहुदिव्यलतिका-विभा-भासमान । महिमयु निर्मलमणिगण-प्रभल
 दीपवृक्षंबुल दीप्तुलु बवि । दीपिचु नक्कौड द्रिम्मरि चचि
 “हितपुष्पगंधंबु लिवै लत” लनुचु । नतडु दग्गडि पोव नवि डागिपोयै;
 नंत ना हनुमंतुडंतरंगमुन । जिर्तिचि संतापचित्तुडै पलिकै;
 “नो पर्वताधीश ! यो यद्रिराज ! । यो पुण्यवर्तन ! यो गिरिचंद्र !
 यनघुंडु रघुरामुडौषधंबुलकु । बनिचिन वच्चिति बनिपूनि येनु

निश्चयकर, क्रुद्ध हो, राक्षस के वक्ष पर मर्मांतक प्रहार किया तो धरती
 पर गिरकर, मूर्च्छित हो, इतने में (शीघ्र) होश में आकर, वह भी
 शतशृंगवाला होकर, धनुष धारण कर, अति-शात (-निशित) -शरों से
 विजृम्भित हो, सताने पर, मुष्टिघट्टनों से क्रम से, पादहतियों (लातों) से
 नष्ट-सत्त्व (कमजोर) कर, उलझाकर, अमित-सत्त्व की क्रीड़ा से सरलता
 से पकड़, कमल-नाल को तोड़ देनेवाले गन्धसिन्धुर (मत्त
 गज) ॥ ६८०० ॥

—के समान, राक्षस-प्रवर के कण्ठ को ऐंठकर, तोड़कर फेंक दिया (और)
 विजृम्भित हो, सिंहनाद कर, अविलम्ब मारुति द्रोणाद्रि गया । जाकर,
 उस गिरि पर औषधलताओं का परिशीलन करके पवननन्दन के बहु दिव्य-
 लतिका-विभा से भासमान महिमा (तथा) निर्मल मणिगण प्रभाओंवाले
 दीपवृक्षों की दीप्तियों से परिव्याप्त उस पर्वत पर घूम-घूमकर, ‘हित-पुष्प-
 गन्ध यही है, (वे) लताएं ये ही हैं’ ऐसा कहकर निकट जाने पर वे छिप
 जाते । तब हनुमान ने अन्तरंग से चिन्तित हो, संतप्त चित्तवाला हो
 कहा—“हे पर्वताधीश ! हे अद्रिराज ! हे पुण्यवर्तन (वाले) ! हे
 गिरिचन्द्र ! अनघ रघुराम के औषधियों के लिए भेजने पर, उस कार्य से

निश्चिलोकमुलकु हितवैन पनिकि । नन्नल वंचिप नगराज ! नीकु ?

६८१०

नडरि नीयंदुन्न यौषधलतलु । पौडसूपु : वेवेग बो बनि गलदु;
इस्मुल निदि लोकहित कार्यमगुट । मिम्मु वेडेंद मीरु मी प्रभावमुल
दीपिपुडी यौषधीलतलार ! । चूपडी नाकु मी सुरुचिराकृतुल”
ननि पल्क वंचन नपुडु तेजमुलु । पौनुपड दनकवि पौडसूपकुन्न
“नगकुलोत्तम ! नीवु ना राक सूचि । तगु ब्रियंबोनरिप दग दूरकुनिकि”
ननि तन्न ब्राथिचि यडुगुचुनुन्न । तनकु नौषधमुलु धरणीधरंबु
चूपकुंडुटयुनु जूचि येतेनि । गोपिचि वानरकुल-वज्रपाणि
“येनेत वेडिन नेल नी मनसु । नानदु नायेड नगकुलाधमुड !
तलकौनि शालकु दयगल्गुमन्न । गलुगुने गुणशून्य कठिनमूर्तुलकु”
ननि युग्रकोपाग्नलंगरोममुल । गनदग्निकीललै क्रम्मनंदंद ६८२०
रामुतो नैदिरिन रावणाचलमु । नी मैयि बैरुकुदु निक ननुमाडिक
दशयोजनमुल विस्तारंबु बंच । दशयोजनोन्नतत्वंबुनु गलुगु
नाभीलतर शैल मवलील बैरिकै । भूभागमगल नभोभागमद्रुव;

मैं आया हूँ । हे नगराज ! सभी लोकों का हित करनेवाले इस कार्य के लिए मुझे धोखे में क्यों डाल देते हो ? ॥ ६८१० ॥

औन्नत्य से तुममें स्थित औषध-लताओं को दिखा दो । अतिशीघ्र जाने का कार्य है । इस (कार्य) के प्रेम से, लोकहित कार्य होने से, तुम से निवेदन कर रहा हूँ । हे औषधी-लताओ ! तुम अपने-अपने प्रभावों से दीप्त हो जाओ । मुझे अपनी सुरुचिराकृतियाँ दिखा दो ।” ऐसा कहने पर धोखे से, तेज के दीप्त होने पर, उनके अपने को दिखाई न पड़ने पर (फिर कहा) —“हे नगकुलोत्तम ! मेरे आगमन को देखकर उचित प्रिय (कार्य) किए बिना चुप रहना ठीक नहीं है ।” ऐसा प्रार्थना कर मांगने पर भी, अपने को धरणीधर के औषधियाँ न दिखाने पर अत्यधिक क्रुद्ध हो वानरकुल-वज्रपाणि ने (कहा) —“हे नगकुलाधम ! मैं कितना भी विनय करूँ तुम्हारा मन मेरे प्रति क्यों नहीं पसीजता ? गुणशून्य-कठिनमूर्ति शिलाओं में कहीं दया उत्पन्न होगी ?” (ऐसा) सोच अंग के रोम-रोम से उग्र-कोपाग्नियों के, बलती अग्नि की कीलाओं के समान, सर्वत्र व्याप्त होने पर, ॥ ६८२० ॥

—मानों यह कहते कि राम का सामना करनेवाले रावण रूपी अचल को इस प्रकार उखाड़ दूंगा, दस योजन विस्तार और पंचदशयोजन औन्नत्य से युक्त आभीलतर शैल को सरलता से उखाड़ा, जिससे भूभाग और नभोभाग विदीर्ण हो गए ।

चित्रसेनादुलु हनुम नड्डगिंचुट

नपुडागिरि सुरेंद्रननुमति गाचु । तपनतेजुलु त्रयोदशकोटि संख्य
गल चित्रसेनादि गन्धर्वपतुलु । बलशौर्यमुलु मीर बावनि जूचि
“यिदि दिव्यगणवास मिदि मेरुतुल्य । मिदि जगज्जीवनं; बिदि नीकु

वलदु
नीकिदि दक्कदु, नेरि डिंचि पौम्मु । पोकुन्न ब्राणमुल् पोकुंड” वनुडु
गदनोग्रसमवर्ति कपिवीरुडलिगि । वदलनि कडिमिमै वारि वीक्षिचि
बंधुरंबगु वालपाशंबुतोड । बंधिचि बंधिचि बलुविडि द्विप्पि
यलुकमै गौंदर नब्धिलो वैचे । नलुकमै गौंदर नडरि कारिचै

६८३०

नलुकमै गौंदर नदरंट व्रेसे । नलुकमै गौंदर नवनिपै गुल्चे;
ना महावीरुनुद्धति शक्ति जूचि । सोमिपरादनि स्तुक्कि केलू मोगिचि
“यो कपिकुंजर ! यो वानरेन्द्र ! । यी कौंड गौनियेगु मैलमितो नीवु”
अनि वायुनंदनु नथिदीविचि । विनुतिचि गन्धर्ववीरुलु दौलग
नधिकसत्त्वंबुन ननिलनंदनुडु । कुधरंबु बिट्टेत्तुकोनि मिटि कैगसि

चित्रसेनादियों का हनुमान को रोकना

तब सुरेन्द्र की अनुमति से उस गिरि की रक्षा करनेवाले तपन तेज
(सूर्य तेज वाले) (और) त्रयोदशकोटि संख्या वाले चित्रसेन आदि
गन्धर्वपति, बलशौर्यों के उभरने पर पावनी को देख (बोले) —“यह
(पर्वत) दिव्यगणवास है, यह मेरुतुल्य है । यह जगज्जीवन है । यह
तुम्हें नहीं चाहिए । तुम्हें यह प्राप्त नहीं होगा । उतार कर जाओ ।
नहीं तो प्राण नहीं बचेंगे ।” कहने पर कदन में उग्र-समवर्ती सम कपिवीर
ने क्रुद्ध हो अचंचल साहस से उन्हें देख, बंधुर वालपाश से (उन्हें)
बांध-बांधकर बरजोरी घुमाकर, क्रोध से कुछ को अब्धि में डाल दिया,
क्रोध से कुछ को खूब सताया, ॥ ६८३० ॥

—क्रोध से कुछ पर मर्मांतक प्रहार किए, क्रोध से कुछ को धरती पर गिरा
दिया । उस महावीर की उद्धत शक्ति को देख, (इसे) जीता नहीं जा
सकता, ऐसा (सोच और) कमजोर बन, (गन्धर्वों ने) हाथ जोड़ (कहा)
—“हे कपिकुंजर ! हे वानरेन्द्र ! तुम इस पर्वत को लेकर मनोज्ञता से
जाओ ।” ऐसा वायुनन्दन को प्रेम से आसीस कर, विनुति (स्तुति) कर
गन्धर्ववीर हट गए । (तो) अधिकसत्त्व से अनिलनन्दन ने कुधर को
बलपूर्वक उठाकर, आकाश में उड़कर, अतिवेग से, भयंकर वृत्ति के दीख

कडुवेगमुन भयंकर वृत्ति दोष । नडरि जितारातियै सौपु मिगिलि

भरतुनि स्वप्नमु

भूचर खेचराद्भुतवेगुडगुचु । नाचंदमुन बोवना मध्यरात्रि
 भामित्र-मित्रुलु भरतु स्वप्नमुन । रामसौमित्रुलु रणमध्यमुननु
 दलनूनियलतोड दनुवुलु डस्सि । बलहीनुलै कृस्सि पंकमध्यमुन
 बडि पलविचुचु बहुरोदनंबु । लुडुगक काविचुचुन्न बिट्टुलिकि ६८४०
 भरतुंडु मेलकनि पापंपु गलकु । बरितपिचुचु वेलुपलिकि नेतैचि
 कललोन रामलक्ष्मणुलुन्न तैरुगु । दलपोसि तलपोसि तलकुचुनुंड
 दौडगि दानिकि दोडु दुनिमित्तमुलु । गडगि पेंकुलु दोपगा भीतिनौदि
 “यिदि येमि पापमो ! यिदि तैरुगो ! यिदियिक निटमीदनेमिगागलदो !
 राम सौमित्रु लरण्यमध्यमुन । नेमैरो ! जानकि येमैनयदियो !
 यैन्नंग बडुनालुगेंडुलुनु निडु । चुन्नवि विनगरादौक वार्तयैन ;
 ना सत्यधनुलकु नायुदासलकु । ना सदाचारलकाकृतार्थुलकु
 ने कीडु गाकुंड नेनु ना सुकृत । पाकमिच्चिति” ननि भरतुंडु पलिकि

पड़ने पर, विजृम्भित हो जित-आराति (विजित शत्रुओं वाला) होता हुआ,
 शोभा की अधिकता से,

भरत का स्वप्न

—भूचर (तथा) खेचरों के लिए अद्भुत वेग वाला होता हुआ उस
 प्रकार जा रहा था । उस मध्य रात्रि के समय, भरत को स्वप्न में भामित्र
 (सूर्य)-मित्र राम और सौमित्र रणमध्य में सिर पर तेल लगाए हुए, शरीरों
 से थककर, बलहीन बन, दबकर पंकमध्य में पड़े, निरन्तर बहुरोदन करते
 हुए दिखाई पड़े, तो अधिक चौंककर, ॥ ६८४० ॥

—भरत जागकर दुःस्वप्न के लिए परिताप करते हुए, बाहर आकर, स्वप्न
 में राम-लक्ष्मण के विधान के बारे में सोच-सोचकर व्याकुल होता रहा ।
 लगकर उसके साथ अनेक दुःशकुनों के दिखाई पड़ने पर, भीत होकर, यह
 कह कि “यह कैसा पाप है ! यह कैसा विधान है ! अब आगे यहाँ क्या
 होने वाला है ! पता नहीं अरण्यमध्य में रामलक्ष्मणों का क्या हुआ !
 जानकी का क्या हुआ ! गणना करने पर चौदह वर्ष पूरे होने को आ रहे
 हैं, एक भी समाचार (उनके बारे में) सुनने में नहीं आया है । उन
 सत्यधनों का, उन उदार (पुरुषों) का, उन सदाचार (-सम्पन्न) का, उन
 कृतार्थों का कोई अनभला न हो, ऐसा मैंने अपना सुकृत-पाक (पुण्यफल)

भारविचि वेदतत्पखल भूसुखल । वेवेग राविचि वेदोक्तयुक्ति
सकलदानंबुल सकलधर्ममुल । सकलहोमंबुल शांति सेयिचे

६८५०

नालोन हनुमंतुडाकाशवीथि । नालोल बालकुंडै वच्चि वच्चि
बलिसिन निष्ठतो भरतेशुडुन्न । पौलुचु नंदिग्रामपुरि जेर वच्चि
घन जटाभार वल्कलमुलतोड । घनघनश्यामुडै कमलाप्तकुलुडु
भरतुडारघुरामु भंगि दोचुटयु । गरमद्भुतंबंदि कपिमुख्युडपुडु
“सौमित्रि मृतुडैन जानकि डिचि । रामुडौक्कडिटु राबोलु”
“नडुगुदुनो” यंचु “नडुग बौ” म्मनुचु । गडकतो दलपोसि

कपिकुलोत्तमुडु

“शरणागत त्राण सद्धर्म निरतु । डरयंग रघुरामुडभिरामुडु
तन सूनृतमु डिचि तन पेस डिचि । तन कुलसति डिचि तन
तम्मु डिचि

यंगद सुग्रीवुलादिगा प्लवग । पुंगवकोटुल वोरिलो डिचि
मौनसि रावणु ब्राणमुलतोड डिचि । तन मेनु दैच्चुने दशरथात्मजुडु?

६८६०

दे दिया है।” ऐसा भरत ने कहकर, सोचकर वेदतत्पर भूसुरों को
अतिशीघ्र बुलाकर वेदोक्त-युक्ति (-विधान) से सकल दान, सकल धर्म
(कृत्य), सकल होम (आदि) शान्ति (कर्म) कराए ॥ ६८५० ॥

—इतने में हनुमान आकाश-वीथि से आलोल (चंचल) -बालार्क (बाल
सूर्य) के सम आ-आकर, दृढ़ निष्ठा से भरतेश जिस गाँव में शोभा से थे,
उस नन्दिग्राम-पुरी आ पहुँचा, घन जटाभार-वल्कलों के साथ (तथा)
घनाघन-श्याम हो कमलाप्तकुलवाले भरत का रघुराम की भाँति दिखाई
पड़ने पर, अति चकित हो कपिमुख्य ने (सोचा) —“सौमित्र के मृत होने
पर, जानकी को छोड़कर अकेला राम इधर कैसे आ सका।” (यह
सोच कि) ‘पूछूँ’, फिर ‘नहीं पूछूँगा’ ऐसा धैर्य से सोचकर कपिकुलोत्तम ने
(फिर सोचा) —“सोचने पर रघुराम शरणागत-त्राण-सद्धर्म-निरत है,
अभिराम बलवाला है। अपने सूनृत (सत्य) को छोड़, अपने नाम (यश)
को छोड़, अपनी कुलसती को छोड़, अपने अनुज को छोड़, अंगद-सुग्रीव
आदि प्लवग-पुंगव-कोटियों (-समूहों) को युद्ध में छोड़, रावण को
प्राणों के साथ छोड़, दशरथात्मज अपने शरीर को (यहाँ)
लाएगा ? ॥ ६८६० ॥

मानव सामान्य मति जेसि रामु । ने नेल चूचिति नी पिन्न चूप्पु ?
औलसि रामुनि बोलु नौक तपोधनुडु । कलिगिनाडितिय काबौलु”

ननुचु
नतिवेगमुन लंक करिगैडु त्रोव । नतुल बलोदात्तुडै पोव बोव
गलगन्न भरतुडाकशंबु जूचि । यलघुडै चनुचुन्न हनुमंतु गांचि
“यिटु तोपनेलौको ! यी दुर्ग्रहंबु ? । पटु बाणमुल दीनि बडनेयवलयु”
ननि शरचापंबुलाटोपमौप्प । घनसत्त्वुडप्पुडु कैकौन्न जूचि
काकुत्स्थतिलकु डाकर्णिचुकौलदि । नाकाशमुन नौकक यशरीरि
वलिकै

“नितनिदिक्कुन नीवु हितबुद्धि सेयु ; । मीतडु मी बंधुः डीवलगलव ; ”
दनि यौप्प बलिकिन यशरीरिपल्कु । विनि शरचापमुल् विडिचैना घनुडु
अंतना हनुमंतुडंबोधि गदिय । नंतलो राक्षसुलक्षीण बलुल ६८७०

माल्यवंतुडु हनुमंतुनितो बोरुट

नुदित बलोदग्र लुग्रविक्रमुलु । पदिवेलकोटुलु बलिसि तन् गौलुव
रावणु पनुपुन रण जयस्फुरण । वाविरि नम्माल्यवंतुडु वच्चि

—मानव-सामान्य (साधारण मानव के समान) मति (बुद्धि) वाला मानकर
मैंने राम को ऐसी छोटी नज़र से क्यों देखा ? संभवतः राम से मिलता-जुलता
कोई दूसरा तपोधनी हुआ है । ऐसा ही है ।” (ऐसा) सोचते हुए
अतिवेग से लंका के मार्ग पर अतुल-बलोदात्त हो जाते रहने पर, स्वप्न से
जागे भरत ने आकाश की ओर देख, अलघु हो जाते हुए हनुमान को देख,
यह सोचा कि “न जाने यह दुष्टग्रह ऐसा क्यों दिखाई पड़ा ? पटु बाणों
से इसे गिरा देना चाहिए ।” आटोप के बढ़ने पर शर-चापों को उस
घनसत्त्व वाले (भरत) को (हाथ में) लेते देख, काकुत्स्थकुल-तिलक सुने
ऐसी एक अशरीरी (आकाशवाणी) आकाश से बोली —“इसकी ओर
तुम हित-बुद्धि करो (मित्रभाव रखो) । यह तुम्हारा बन्धु (हित) है,
तुम क्रुद्ध मत बनो । ऐसा शोभा से कही गई अशरीरी के वचनों को
सुनकर, उस महान् ने शरचाप छोड़ दिए । तब उस हनुमान के अंबोधि
के निकट आने पर अक्षीण बल वाले राक्षस, ॥ ६८७० ॥

माल्यवन्त का हनुमान से जूझना

जो उदित बलोदग्र थे, उग्रविक्रमवाले थे, ऐसे दस हजार करोड़
(राक्षसों) के दृढ़ता से सेवाएँ करते रहने पर, रावण के आदेश से, रण

त्रदल नेदुर्पडि जलधिमध्यमुन । बौदिवि या हनुमंतु बोनीक कदिसै
 गदिसिन नक्कोड घनबाहुशक्ति । बदिलंबुगा वट्टि पवननंदनुडु
 दाकिन, भुजबलदर्पमुल् मेरय । वीकतो राक्षसवीरुलु गदिसि
 परशु तोमर चक्र पट्टिस प्रास । करवाल शूल मुद्गर भिडिवाल
 ततुल नौप्पिप, नुद्धति बैच्चु पेरिगि । यतुल विक्रमदक्षुडवि लैकगोनक
 यमरुलच्चैरुवंद ननिलनंदनुडु । समरलीलाभील चटुल वालमुन
 गडकतो नौडिसि राक्षसवीरवरुल । वडि बट्टि चुट्टि यव्वनधिलो वैचै;
 भंजिचै गौंदर बटुवालहतुल । भंजिचै गौंदर वरुषोग्रदृष्टि;

६८८०

गौंदर बडद्रोसै गौंदर व्रेसै । गौंदर गारिचै गौंदर नौचै;
 नंत रोषायत्तुडै माल्यवंतु । इंतकाकारुडै हनुमंतुमीद
 नैनय बाणमुलु वेयेसि येयुटयु । धनवालमुन वानि खंडिचि वैचि
 यलुक विल् विरिचि यल्लटु पारवैचि । बलुतोके गाल्लु बंधिचि येत्ति
 वडि वैचुटयु माल्यवंतुंडु मगुडि । पौडिचै नम्मारुतपुत्रु शूलमुन;
 नदि लैकसेयक यतडुन्न जूचि । यदरुलु सैदरंग नत्युग्रशक्ति
 नुरमु नौप्पिचिन नुरुशौणितंबु । लुरुवडि दौरुगंग नौक्कित निलिचि

में जय-स्फुरण (संभावना) से क्रम से माल्यवंत आकर, आकाश में सामना
 कर, जलधिमध्य में पकड़, उस हनुमान को जाने न देकर जकड़ लिया ।
 निकट आने पर, उस पर्वत को घन बाहुशक्ति से सावधानी से पकड़ लेकर
 पवननन्दन ने सामना किया । राक्षसवीरों ने भुजबल-दर्प से प्रकाशित होने
 पर साहस से नियराकर, परशु, तोमर, चक्र, पट्टिस, प्रास, करवाल, शूल,
 मुद्गर, भिडिवाल (आदि के) समूह से पीड़ित करने पर, औद्धत्य से बढ़कर,
 अतुल-विक्रम-में दक्ष (हनुमान) ने उनकी परवाह न कर, अमर चकित हो
 जाएं ऐसा अनिलनन्दन ने समरलीला-आभील-चटुलवाल से सप्रयत्न राक्षस
 वीरवरों को झट पकड़-बाँध उस वनधि में डाल दिया । कुछ को
 पद-ताड़नों से मार डाला, कुछ को भयदनादों से मार डाला, ॥ ६८८० ॥

—कुछ को पटु-वाल-हतियों से मार डाला, कुछ को परुष-उग्र-दृष्टि से मार
 डाला, कुछ को ढकेल गिरा दिया, कुछ पर प्रहार किए, कुछ को व्याकुल
 किया, कुछ को दवा दिया । तब माल्यवन्त ने रोषायत्त बन, अंतक
 सम आकारवाला होता हुआ, हनुमान पर हजारों बाण चलाए । (हनुमान
 ने) घन-वाल से उनका खंडन कर, क्रोध से धनुष तोड़ देकर, उधर फेंक
 देकर, बली पूँछ से चरण बाँधकर, उठाकर, झट पटक दिया । माल्यवान

यलुकतो गपिवीरुडसमुन वानि । तल दाचि चनि वियत्तलमुन तिलिचै
दलकोनि दिविजुलु तललूचि पौगड । दलदन्नुटयु वानि तल बिट्टु
वगिलि ६८९०

योलि गीलालंबुलौलुक लोदारि । यालोन मूर्छिल्लि यंतलो दैलिसि
“कदनरंगमुन निग्गद गदा नीकु । दुद” यंचु गद यल्लकतो बिट्टु वैचि
तडयक यदि ताकु तरि मंटलैगय । वडि जूचि यम्माल्यवंतुडिट्लनियै
“नोरि वानरुड ! यीयुदधिलो नद्रि । बोरन बैडवैचि पो निन्नु जंप ;
मौनसेसि तौल्लि समुद्रमध्यमुन । विनतात्मजुनि नैक्कि विष्णुंडुवच्चि
नातोड युद्धंबु नलि जेसि चेसि । भीतुडै चालक पेनुपेदि पौडै ?
लोकंबुलैरुगु तुल्लोकमीकडिमि ; । नी कोर्वगारादु नैर बोर नन्नु”
ननवुडु हनुमंतुडामाल्यवंतु । गनुगौनि पलिकै नुत्कटकोपुडगुचु
“युद्धमध्यमुन महोद्धति मैरसि । वृद्धराक्षस ! नीवु वैरवक नन्नु
गदिय नैव्वड” वनि कदियु नव्वीरु । मदभाषलकु नल्लि माल्यवंतुंडु
६९००

ने फिर उस मारुत-पुत्र को शूल से मारा । उसकी परवाह न कर, उसके
स्थान को देखकर, मर्मांतक रूप से अत्युग्रशक्ति से उर को पीड़ित करने
पर, बरबस उरु-शोणित के प्रवाहित होने पर, थोड़ी देर खड़े रहकर, क्रोध
से कपिवीर रोष से उसके सिर पर प्रहार कर जा, वियत्तल में खड़ा
रहा । चाहकर दिविजों के सिर हिलाकर प्रशंसा करने पर, सिर पर
लात मारने से उसका सिर अधिक फूटकर, ॥ ६८९० ॥

—क्रम से रक्त-प्रवाह के झरने पर, गिरकर उतने में मूर्च्छित हो, उतने में
होश में आकर, यह कह कि ‘कदनरंग में यह गदा ही तो तुम्हारा अन्त कर
देगा न ?’, गदा से अधिक क्रोध से प्रहार किया । अविलम्ब उसके
लगने पर, ज्वालाओं के फूट पड़ते देख उस माल्यवान ने यों कहा—“रे
वानर ! इस उदधि में झट अद्रि को डाल चला जा । (तब) तुझे नहीं
माखूंगा । पूर्व में समुद्र-मध्य में विनतात्मज (गरुड़) पर आरुढ़ हो विष्णु
आकर मेरे साथ युद्ध करके, भीत होकर शोभा खोकर चला नहीं गया
था ? (इसे) लोक जानते हैं । मेरा साहस अलौकिक है । मेरे साथ
तुम युद्ध नहीं कर सकते ।” ऐसा कहने पर हनुमान ने उस माल्यवान
को देखकर उत्कट कोप से कहा—“हे वृद्ध राक्षस ! युद्धमध्य महा-उद्धति से
दीप्त हो निर्भीकता से मेरे साथ जूझने के लिए (तुम्हारी) बिसात ही
क्या है ?” (ऐसा) कहते निकट आने वाले उस वीर के मद-वचनों से
क्रुद्ध हो माल्यवान के, ॥ ६९०० ॥

घन चंद्रहासोग्रखड्ग मंकिंचि । हनुमंतु वक्षमुद्धति शक्ति वैव
नदि वज्रनिभकायुडगु नांजनेयु । विदितंबुगा दाकि वैस बैल्लु
विरिगै;

ननिलजुडाखड्गहतिर्कित नौच्चि । किनिसि निशाचर गिट्टि
बिट्टिलिगि

भूतभयंकराद्भुतवालमैत्ति । यातनि मैड जुट्टि यलुकतो बट्टि
चैलुगि याकसमुन जिऱजिऱ द्विप्पि । यलघुविक्रमशीलुडब्धिलो वैचे;
वैचिन बडि माल्यवंतुडात्तोव । वे चनि पाताळ विवरंबु जौच्चै
हतशेषराक्षसुलच्चिदिककुलकु । धृतिदूलि पऱचिरि दिविजुलुप्पोग
गौडंत गैलुपुतो गौडंतो नमर । मंडलि वौगड धीमंडनुंडरिगै;

श्रीरामुडु लक्ष्मणुनिकै परितपिंचुट

बर्वतदीप्ति प्रभातविश्रांति । बर्विन भीतिमै भानुवंशजुडु
समर-लक्ष्मी-रति-श्रम निद्र नौडु । क्रममुन जैलुवुडै रणशय्यनुन्न
६९१०

तम्मुनि गनुगौनि “तम्मुडा! नीवु । तम्मुडवैयुंड दपमूननैति;
निल जीवुलकु नैल्ल निदैवेगै ब्रौदुडु । पौलुपेदि ना पालि प्रौद्स्तमिचै

—घन चंद्रहास'को उग्रता से चमकाकर, हनुमान के वक्ष पर उद्धत शक्ति से डालने पर, वह वज्रनिभ कायावाले आजनेय से लगकर झट टूट गया । उस खड्ग-प्रहार से अनिलज थोड़ा पीड़ित होकर क्रुद्ध हो निशाचर के निकट जाकर, अधिक क्रोध से, भूत-भयंकर-अद्भुत-वाले को उठाकर, उसके कंठ से लपेट कर, क्रोध से पकड़, विजृम्भित हो, आकाश में (उसे) घुमा-घुमाकर, अलघुविक्रमशीलवाले ने अधि में डाल दिया । डालने पर गिरकर माल्यवान उसी मार्ग से झट जा पाताल-विवर में प्रविष्ट हुआ । हतशेषराक्षस, धृति खोकर सभी दिशाओं में भाग गए जिससे दिविज फूल उठे । पर्वत-सम विजय के साथ (तथा) पर्वत के साथ अमर-मंडली के प्रशंसा करने पर धीमंडन चला गया ।

श्रीराम का लक्ष्मण के लिए परिताप करना

—पर्वत की दीप्ति से प्रभात होने की विश्रांति के परिव्याप्त होने पर, भय से, भानुवंशज (राम) ने समर-लक्ष्मी-रति-श्रान्त हो सोए हुए (व्यक्ति) के समान शोभा से रण-शय्या पर स्थित, ॥ ६९१० ॥

—अनुज को देखकर (कहा) —“हे अनुज ! तुम्हारे जैसे अनुज के रहते मैं तप की निष्ठा नहीं ले सका । यह देखो, संसार के समस्त जीवों के

नरिमुनि नडविलो नालि गोल्पडिति । नैरय नेडाजिलो निन्नु
गोल्पडिति;
गेडनाकुनैन दुष्कीर्तिपंकबु । गडुग दिक्कैव्वरु गलरु सौमित्रि !
मानपयोनिधि महनीयशीलु । ना नोचि कन्न युन्नतपुण्यशीलु
नेनु नीचे नम्मि यिच्चिन नकट ! । कानल गौनिपोयि कडतेचित्तन्न !
ये नेमि चैयुदु निटमीद' नन्न । नेनु सुमित्रतो नेमन नेर्तु ?
दुदि बोयि भरतशत्रुघ्नलु नन्नु । गदिय नेर्तेचि 'लक्ष्मणुडेडि' यनिन
नेमनि चैप्पुदु ? नेमनि पोदु । ना मुखंबुननु दैन्यमु दोप निंक ?
देनिकि जित्तिप; देनिकि वगव । नेनु जित्तिचैद निनु दीर्घचित्त;
६९२०

खलुडैन रावणुगतुलकु जेसि । तलपोसि मदि रोसि तमयन्न बासि
हितभृत्यवृत्तिमै नी विभीषणुडु । चतुरुडै ननु वच्चि शरणंबु सौच्चै
जौच्चिन ब्रोति 'रक्षराज्यमैल्ल । निच्चिति नी' कनि ये नरुडिचि
पटुंबु गट्टिति ब्रतिनतो, बलुकु । नेट्टन निडिप नेर्पुलेदय्यै;
निदै वेगुचुनु वच्चै; निंक लक्ष्मणुडु । ब्रदुकडु नाकिंक ब्राणमुल् वलदु;

लिए दिन निकल रहा है, शोभा रहित हो मेरे लिए दिन ढल रहा है ।
जल्दबाजी में वन में पत्नी को खो बैठा, आज युद्ध में तुम्हें खो दिया ।
हे सौमित्र ! मुझे संप्राप्त दुष्कीर्ति रूपी पंक को धो डालने के लिए मेरा
कौन है ? माता सुमित्रा मुझे देखकर कहे कि 'मान-पयोनिधि, महनीय
शीलवाले, तपस्या कर प्राप्त किए उन्नतपुण्यशीलवाले (लक्ष्मण) को तुम
पर भरोसा रखकर (छोड़) दिया है । हे तात ! काननों में ले जाकर
उसका काम तमाम कर दिया न । अब आगे मैं क्या करूँ ?' तो मैं
क्या जवाब दूँ ? अन्त में (अयोध्या) जाने पर भरत-शत्रुघ्न मेरे पास
आकर पूछें कि 'लक्ष्मण कहाँ ?' तो क्या कहूँ (उत्तर दूँ) ? मुख पर दैन्य
(भाव) के झलकने पर अब मैं (अयोध्या) कैसे जाऊँ ? किसी के लिए
चिन्ता नहीं करता, किसी के लिए दुखी नहीं होता, (किन्तु) तुम्हारे लिए
दीर्घ चिन्ता करता हूँ ॥ ६९२० ॥

—खल रावण के आचरण का विचार कर, मन में घृणा होने से, अपने
अग्रज को छोड़, हित-भृत्य वृत्ति से यह विभीषण ने चतुरता से मेरे पास
आकर मेरी शरण ली । (शरण में) आने पर मैंने प्रेम से यह
कह 'समस्त रक्षोराज्य तुम्हें प्रदत्त किया है' उसे ढाढ़स बँधाया (और)
प्रतिज्ञा कर (उसका) राजतिलक किया । उस वचन को पूरा करने की
सामर्थ्य नहीं रही न ! यह दिन निकल रहा है । अब लक्ष्मण जीवित नहीं

दुरितदूरुडु वीनितोडिदै लौक । मरसि चूचिन निकनडलोर्वरादु ;
 शरणन्नवारि नैच्चट वीडरादु । धरणिपै क्षत्रियधर्मबु गादु
 तास नौच्चिननेन दम्माश्रयिचु । वारल रक्षिपवल्यु राजुलक ;
 नी विभीषणु गौचु नी वेगि पुण्य । भावुडैनट्टि मा भरतुनितोड
 नरय निक्कडिकार्यमंतयु जैप्पि । 'परगंग लंककु ब्रतिगाग नितनि

६९३०

वैलय नयोध्यकु विजयलग्नमुन । फलसिद्धि सौपार पट्टंबु गट्टु
 मनि येनु जैप्पिति' ननि यौप्प जैप्पि । यौनरंग नंदुडि युचितंबुतोड
 वानरेश्वर ! नीवु वालिनंदनुडु । सेनलगौचु किष्किधकु नरगु"
 डनि दैन्यपाटुतो नाड भीतिल्लि । वनचराधीशुंडु वलनौप्प गदिसि
 "परिकिंचि चूड ब्रभातंबु गादु । नरनाथ ! यिप्पुडु नालव जामु
 सौच्चै नितिय, वायुसूनुंडु निपुड । वच्चु ; संतापिपवलदंचु देवै ;
 देचिन नैतयु दैलियक मस्रियु । बेचिन शोकाग्नि पैल्लुन मिगुल
 बौरि बौरि भूमिपै बौरलुचु वगल । बुरपुर बौक्कचु भूवरतनयु

रहेगा । मुझे अब प्राण नहीं चाहिए । दूरित-दूर (पुण्यात्मा) इसी के साथ मेरा लोक है । सोच देखने पर अब अधिक व्यथा सही नहीं जाती । शरण में आए हुए को छोड़ना नहीं चाहिए । वह धरती पर क्षत्रिय धर्म नहीं है । राजाओं को स्वयं पीड़ित होकर भी आश्रय में आए हुए जन की रक्षा करनी चाहिए । हे वानरेश्वर ! इस विभीषण को लेकर तुम शीघ्र जाकर, पुण्य-स्वभाववाले हमारे भरत के साथ, यहाँ का समस्त कार्य बताकर, मेरे वचन कह दो कि 'लंका की जगह इसे, ॥ ६९३० ॥

—शोभा से अयोध्या (राज्य देकर), विजयलग्न पर, फल-सिद्धि की संप्राप्ति हो, ऐसा राजतिलक करे । ऐसा (विभीषण को) सौंप देकर शोभा से वहाँ रहकर, औचित्य से तुम और वालिनन्दन सेनाओं को लेकर किष्किन्धा में जाओ ।' ऐसी दीनता से बात करने पर भीत हो, वनचराधीश ने प्रेम से पास जाकर (कहा) "परिशीलन करने पर (यह) प्रभात नहीं है । हे नरनाथ ! अब तो मात्र चौथे पहर का प्रवेश (प्रारम्भ) हुआ है । वायुसून अभी आएगा । सन्ताप मत करो" कहकर सांत्वना दी । सांत्वना देने पर भी न जानकर, और अधिक बनी शोकाग्नि के कारण बार-बार भूमि पर लोटते हुए अधिक विकल होते हुए भूवरतनय (राजकुमार-राम कहने लगे) —"हे तात ! जनक की आज्ञा से मेरे अटवि में आते समय, तुम्हें आदेश न देने पर भी, मेरे पीछे आकर

“डन्न ! ने जनकाज्ञ नडविकेतेर । निन्नु बौम्भनकुन्न नीवु ना वैनुक
जनुदैचि यिडुमुल जालंग बडग । गनुगौनि मनमुन गरमु शोकिंतु ;

६९४०

नेडु नीवोरुचेत नीलावु दूलि । पोडिमि चैडि यिट्लु भूमिपै नुंड
नेनेट्लु ब्रदुकुदु ? नेमनि वगतु ? । ने निनु डिचि यैट्लेगुदु बुरिकि
सीत नाकेटिकि ? जीवमेमिटिकि । नो तंड्रि ! नाकिक नुवि
येमिटिकि ?

ना तंड्रि पंचिन नाटनुंडियुनु । ना तंड्रिक्रिय नन्नु नरयुचुंडुदुवु ;
ना विधि निनु नेडु नाकारिचेत । नीविधि निटु चेसै नीरसंबेति
देशदेशमुल सतीजनंबुलुनु । देश देशमुलंडु दिविरि बांधबुल
नरसि कानगवच्चु नट्टि देशमुल । बरग दम्मुनि नैदु बडयंगवच्चु ? ”
ननि यचेतनुडगु ननुजुपे ब्रालि । कनुगौनि दिक्कुलु कडुधैर्यमैडलि
“यन्नरो ! नीवु न ‘न्न’ ननि पिलुव । नैन्नडु विनगल्गुनिक वीनुलकु ?
सीत सुमित्र गा स्थिरमति जूतु ; । चूतु नन् दशरथक्षोणीशुगाग ;

६९५०

नाततविषम घोरारण्य भूमि । ब्रीति नयोध्यग बैपुन जूतु ;

अनेक कष्टों को भोग, उसे सोच मन में अधिक दुखी होता हूँ । आज
तुम अन्य (शत्रु) के हाथ सामर्थ्य खोकर, ऐसा भूमि पर पड़े रहोगे तो
मैं कैसे जीवित रहूँ ? ॥ ६९४० ॥

—क्या-क्या कहकर व्यथित बनूँ ? तुम्हें छोड़ पुरी को कैसे जाऊँ ? मुझे
सीता किसलिए ? प्राण किसलिए ? हे तात ! अब उर्वि (राज्य) ही
किसलिए ? मेरे पिता के भेजने के समय से लेकर मेरे पिता के समान मेरा
लालन-पालन करते रहे । मेरी विधि (नियति) ने आज तुम्हारी विधि
(गति) नाकारि के हाथ ऐसी कर दी है । देश-देशों में स्त्रीजनों को,
देश-देशों में दूँदकर बन्धुजनों को प्राप्त कर सकते हैं । (किन्तु) उन-
उन देशों में अनुज को कहाँ प्राप्त किया जा सकता है ? ” ऐसा कह अचेतन
बन अनुज पर गिरकर, (सभी) दिशाओं में देखकर, अति धैर्य को खोकर
(बोले) —“हे भाई ! तुम्हारे मुख से ‘अग्रज’ का सम्बोधन इन कानों से
कब सुनूँगा ? सीता को स्थिरमति से सुमित्रा मानते थे, मुझे दशरथ-
क्षोणीश (राजा) ही मानते थे ॥ ६९५० ॥

—आतत-विषम-घोर-अरण्यभूमि को प्रेम से अयोध्या के समान मानते थे ।
कभी मुझसे अलग नहीं रहते थे । अब मुझे छोड़ जाना न्याय-संगत है

वैष्णु नातोड नैडबायकुंडु । दिप्पुडु पाडिये यैडबाय नन्न ?
 बूवुलपान्पुन बौदिचु मेनु । नीवैट्लु चेचित नेडु रा नेल ?
 बडियु निद्रिचैदु परिणाममौदु । पुडमिपै नंदन पौलुपौद नीवु
 पदुनालुगेंडुलुनु बायक निद्र । पदिलंबुगा डिचि परुवडि नडवि
 तरसि नन् रक्षिचि याजिमध्यमुन । नरुल जंपक पोव नगुनय्य ! निद्र ?
 निद्र नीविट्लुन्न निजमय्ये दीर्घ । निद्र मी यन्नकु नृपनंदनुंड !
 मी यन्न कैप्पुडु मिक्किल भक्ति । सेयुदु नेडेल चित्तिपवकट !
 मन्नन सेयुदु ममत ना माट । लिन्नियूहंबुलु नेल पेट्टेदु ?
 “रावणासुर बट्टि रणमुलौ गूलिचि । भूवर ! यैतयु भूसुत गूर्तु” ६९६०
 ननि नादु वीनुल कनलार बलुक । कुनिकिकि गतमेमि योपुण्यमूर्ति !
 यिप्पुडु मेलकनि “येमि श्रीराम ! । तप्प बल्कग नीकु दगुनय्य” यनुचु
 नौप्पेडि माटल नूड जेसि । तप्पक कनुविच्चि तग जूडु” मनुचु
 रासुतु कैंगेलु रमणमै दिगिचि । भासुरंबुग गंडपाळिक जेचि
 “नन्न देर्पवे” यनि नरनाथुडपुडु । मनमुन दैलियक महिमीद वडियै;
 बडियुन्न या रघुपति मूर्छ दैलिपि । यडलु वारिचि रय्यगचराधिपुलु;

क्या ? पुष्पशय्या को प्राप्त करने (योग्य) शरीर को आज पत्थरों पर कैसे रख सके ? हे नन्दन ! गिरकर भी सोनेवाले परिणाम को प्राप्त तुम सुशोभित हो । चौदह वर्ष तक सावधानी से निरन्तर निद्रा को छोड़कर क्रम से अरण्य में ध्यान से मेरी रक्षाकर, युद्ध-मध्य में शत्रुओं का संहार किए बिना सो जाना उचित है ? हे नृपनन्दन ! तुम इसी प्रकार निद्रित रहोगे तो तुम्हारे अग्रज को सचमुच दीर्घनिद्रा (मृत्यु) प्राप्त होगी । अपने अग्रज के प्रति सदा भक्ति-भाव से रहते थे । हाय, आज उसकी चिन्ता क्यों नहीं करते ? ममता से मेरे वचन का सम्मान करते थे । आज इतना क्यों सताते हो ? ‘रावणासुर को पकड़, रण में गिराकर, हे भूवर ! भूसुता को (तुम्हें) दिला दूंगा ।’ ॥ ६९६० ॥

—मेरे कानों को मधुर लगे, ऐसे वचन क्यों नहीं कहते हो हे पुण्यमूर्ति ! अब जागकर ‘हे श्रीराम ! यह क्या ? ऐसे अनुचित वचन कहना उचित है ?’ कहते हुए, मनोज्ञ वचनों से (मुझे) सांत्वना देकर, अवश्य आँख खोलकर देखो ।” (ऐसा) कहते हुए, राजकुमार की हथेली को भासुर-रूप से अपनी गंड-पालिका (गंड-स्थल) पर रख, ‘मेरा उद्धार करो न’ कहते हुए, तब नरनाथ बेहोश हो धरती पर गिर पड़ा । गिरे हुए रघुपति की मूर्च्छा दूरकर, अगचराधिपों ने व्याकुलता दूर की ।

हनुम द्रोणाद्रि गोनिवच्चुट

अंत प्रभामंडलाभीलुडगुचु । नंतलो हनुमंतुडरुगुदैचुटयु
देजंबु पेंपुन दृष्टिपराक । तेजोदिवाकर दीप्तुडैयुन्न
गपुलैल गलगि युत्कट भीति बौदि । विपुलतर भ्रांति विवशुलै तूल
नालो न गमलाप्तुडनि चूचि विभुडु । कालकालोदग्रगति निड मंडि
६९७०

कपिवल्लभुनि नैल्ल कपुल वीक्षिचि । “कपुलार! सूर्युनि गंठिरे मिट!
जेकौनि बहुपुण्यशीलंबुलंदु । माकुलंबुनकैल्ल महि गर्तयै न
यंधकाराराति यकट ! यी पन्न । बंधुंडु नेडु ना पगवानि गूडि
युदयिचुचुन्नवाडुग्रत मिगिलि । यिदैपडि सौमित्रि यिब्भंगि नुंड;
नी सूर्यमंडलंबिलमीद गूल । नेसैद” ननुचु नहीनसाहसुडु
ब्रह्मांडकोटुलु भंगिप वूनि । ब्रह्मादुलदरंग ब्रळयकालंबु
नाडुग्रवृत्ति बिनाकि बिल्लदि । वाडिमि मेरुयु ना वडुवु दीपिप
नापूर्ण-भुज-नैपुणाटोपुडगुचु । ना पिनाकियु दानै यगुट दैलपुचुनु
विल्लदि भुज बलविस्फूर्ति मेरुय । बेल्लु कोपिचि संभृतवेगुडगुचु

हनुमान का द्रोणाद्रि ले आना

तब प्रभा-मंडल के समान आभील (भयंकर) बनकर, इतने में हनुमान आए । तेज की अधिकता से, तेजोदिवाकर-सम दीप्त उसे देख न सक सभी कपि विकल हो, अधिक भीत हो, विपुलतर रूप से भ्रान्ति-विवश हो लड़खड़ा उठे । इतने में विभु ने उसे देख, कमलाप्त (सूर्य) समझ, काल-कालोदग्रगति से पूर्ण हो, (क्रोध से) बलकर, ॥ ६९७० ॥

—कपिवल्लभ को (तथा) समस्त, कपियों को देखकर (कहा)
—“हे कपियो ! आकाश पर सूर्य को देखा न ? बहु पुण्यशील से सम्पन्न हमारे समस्त कुल (वंश) का महि पर कर्ता होकर भी यह अन्धकार-आराति (-शत्रु), यह पन्नबन्धु आज मेरे शत्रु का साथ देते हुए, सौमित्र के इस प्रकार पड़े रहने पर, उग्रता की अधिकता से उदित हो रहा है । इस सूर्यमंडल को आज पृथ्वी पर गिरा दूंगा ।” (ऐसा) कहते हुए अहीन-साहस वाले (राम) ने ब्रह्मांड-कोटियों का भंजन करने, ब्रह्मा आदि के भीत हो जाने पर, प्रलयकाल के दिन पिनाकी (शिव) के उग्रवृत्ति से धनुष ग्रहणकर, पौरुष से दीप्त होने के विधान से प्रकाशित होकर, आपूर्ण-भुज-नैपुण्य के आटोप से, स्वयं पिनाकी होने की विधि को जताते हुए, धनुष हाथ में ले, भुज-बल-विस्फूर्ति से प्रकाशित होकर, अधिक क्रुद्ध हो,

जटुलरौद्रास्त्रंबु संधिप दिवुरु । पटुवृत्ति गनुगौनि भयमंदि कलगि

६९८०

यसमानसत्त्वडै यलुकतोनुन्न । वसुधेशुतो जांबवंतुडिट्लनियैः
 “नगणितशक्तिमै नलुक दीपिप । जगतीश ! नीविटु शरमु संधिप
 धृतिदूलि नलुगड देवगंधर्व । पतुलैल्ल भीतुलै पारुचुन्नार
 लिदियेमि राघव ! यिच्चलोनीवु । पदिलुंडवै चूचि भाविपलेवु
 वेलुगौंदु बहुदीपवृक्षदीधितुल । दौलुकाडु नुज्ज्वल द्रोणाचलंबु
 गौनिवच्चुचुन्नाडु गुरुसत्त्वुडैन । यनिलसूनुडु गानि यर्कंडु गाडु ;
 भानुसन्निभूनकु बवनसूनुनकु । भूनाथ ! येदुरुगा बुच्चु वानरुल”
 ननुटयु रघुरामुडानतिच्चुटयु । हनुमंतुनकु नैदुररिगिरि कपुलु ;
 नाकाशमुननुंडि हनुमतुडंत । नाकौड गौनिवच्चि यवनिपै डिचि
 जननाथुडगु रामचंद्रुनकथि । विनतुडै करमुलु वैरवौप्प मौगिचि ६९९०
 “युर्वीश ! ने बोयि यौगि नौषधमुलु । पर्वतंबुन बैक्कुभंगुल वैदकि
 पनिवडि कानक पर्वतंबेल्ल । गौनि यिटु वच्चिति गुवलयाधीश !
 यडरि मी यानति नटु पोवुनपुडु । नैडपनि कडकतो निटुवच्चुनपुडु
 गडगि विघ्नमुलनेकमुलय्ये नडुम । दडयुट दप्पुगा दलपोय वलव”

संभृत-वेगवाला होते हुए, चटुल-रौद्रास्त्र का सधान करने उद्यत होने वाले उनकी पटुवृत्ति को देख, भीत हो, व्याकुल हो, ॥ ६९८० ॥

—असमान सत्त्व से क्रोध से युक्त वसुधेश से जांबवान ने यों कहा—“हे जगदीश ! अगणित शक्ति से क्रोध के दीप्त होने पर तुम्हारा इस प्रकार शर का शंधान करने पर, धैर्य खोकर चौतरफ समस्त देवगन्धर्वपति भीत हो भाग रहे हैं । यह क्या राघव ? सावधानी से देखकर मन में सोच-विचार नहीं कर सकते हो ? प्रकाशमान बहुदीप वृक्षों की दीधितियों से विलसित उज्ज्वल द्रोणाचल को गुरुसत्त्ववाला अनिलसून ला रहा है, वह अर्क नहीं है । हे भूनाथ ! भानुसन्निभ पवनसून की अगवानी के लिए वानरों को भेजो ।” (ऐसा) कहने पर, रघुराम की अनुमति देने पर, हनुमान की अगवानी करने कपि गए । हनुमान ने आकाश से तब उस पर्वत को लाकर, भूमि पर उतारकर, जननाथ रामचन्द्र के समक्ष प्रेम से विनत हो, ढंग से हाथ जोड़कर ॥ ६९९० ॥

—(कहा) —“हे उर्वीश ! हे कुवलयाधीश ! मैं जाकर क्रम से पर्वत पर औषधियों के लिए कई प्रकार से ढूंढकर, (उन्हें) न पाकर, समस्त पर्वत को उठा लाया हूँ । विजृम्भित होकर आपकी आनति (आदेश) से उधर जाते समय और दुनिर्वार साहस से इधर आते समय बीच में कई विघ्न

दनवुडु रामुडा हनुमंतु जूचि । घनतरसंतोषकलितुडै पलिके
“नीकेटि तप्पुलु ? नीचेत निलिचे । गाकुत्स्थतिलकुल गौरवोन्नतुलु;
सुरुचिरशक्तिमै सुरलकुनैन । नरुदेनपनि सेसि” तनि प्रीतिनोदे

संजीवकरणि चे लक्ष्मणुडु मूर्छ देरुट

ना समयंबुन नर्कतनूजु । डा सुषेणुनि जूचि यथि दीपिप
“निक्कौड दडयक यीवु वानरुलु । नेक्कि महौषधुलेर्पड देचिचि
भाविचि लक्ष्मणु प्राणमुलु वडयु । वेवेग” ननवुडु विनि सुषेणुंडु ७०००
पनि बूनि यप्पुडु परवसंबोप्प । वनचरसहितुडै वडि गौड नेक्कि
“यमरेद्रुडिक्कड नथितो दौल्लि । यमृतपानमु सेसे नमरुलु दानु;
निचट विष्णुडु जगद्धितवृत्ति बूनि । यचलुडै निजचक्रहृति द्रुचि वैचे
नुरु राहु मस्तकंबुगुडै” यनुचु । दरुचरवरुलुकु दविलि चूपुचुनु
नौगि बर्वतमुन महौषधुल् देचिचि । तग ब्रयोगिप नंतन वानि शक्ति
तगिलि नाटिन बाणततुलोलिवेडलि । मगुडै ब्राणमुलु लक्ष्मणकुमारुनकु
नप्पुडु वानरु लानंदमंदि । नेप्पटि पेमितो निनवंशयुकडकु

उपस्थित हुए । विलम्ब को दोष मत मानिए ।” ऐसा कहने पर राम
उस हनुमान को देख घनतर-सन्तोष-कलित होते हुए कहा—“तुम में दोष
कैसे ? तुम्हारे कारण काकुत्स्थकुलतिलकों के गौरव और औन्नत्य स्थिर
बने रहे । सुरुचिर शक्ति से तुमने सुरों के लिए भी असम्भव काम किया
है ।” (ऐसा) कह (राम) प्रसन्न हुआ ।

संजीवकरणि से लक्ष्मण का होश में आना

उस समय अर्कतनूज ने सुषेण को देख इच्छा के प्रदीप्त होने पर,
(कहा) —“तुम वानरों के साथ इस पर्वत पर अविलम्ब चढ़कर,
महौषधियों को शोभा से लाकर, अतिशीघ्र लक्ष्मण के प्राणों का उद्धार
करो ।” ऐसा कहने पर सुनकर सुषेण ने, ॥ ७०० ॥

—सप्रयत्न तब उत्साह से वनचर-सहित हो झट पर्वत पर चढ़कर, यह
कहते, ‘अमरेन्द्र ने यहाँ पूर्व में प्रेम से अमरों के साथ अमृतपान किया था ।
यहाँ विष्णु ने जगद्धित वृत्ति धारण कर अचल हो निज-चक्रहृति से उस
राहु के मस्तक को उग्रगति से खंडित कर दिया ।’ तरुचरों को प्रेम से
दिखाते हुए, क्रम से पर्वत की महौषधियाँ लाकर, समुचित रूप से प्रयोग
करने पर तब उनकी शक्ति से, लगकर (सप्रयत्न), गड़े बाण समूह निकालकर
लक्ष्मणकुमार के प्राण पुनः स्थापित हुए । तब वानरों के आनन्दित

जनुदेर गौगिट सौमित्रि जेचि । कनुगव हर्षाश्रुकणमुलु दौरुग
ना समीरजु जूचि “यतुलपुण्यात्म ! । यी सुमित्रापुत्रु निच्चिति नाकु;
गाकुत्स्थकुलमित्रु गमनीयगात्रु । नीकतंबुन गंटि नेडु लक्ष्मणुनि;

७०१०

बडिन ना तम्मुनि प्राणंबुलैत्ति । पडसिति ना प्राणमुल् मगुड
ब्राणंबुलन नाकु बरिक्किप नितडै; । प्राणबंधुड वीवु परिक्किप नाकु;
दरुचरोत्तम ! नीवु तलकौनिचेयु । पुरुषार्थ मौरुलकु बोलुने चेय ?
नुपकारमुनकु ब्रत्युपकारमैलमि । गपिवीर ! चेयुट गडुनुत्तमंबु;
नीकु ब्रत्युपकृति ने जेयनेर; । नी कापदलु लेवु निखिल लोकमुल”
ननि पल्लिक रघुरामुडंत सुषेणु । गनुगौनि कौनियाडि कौगिट जेर्प
मुदितात्मुडगुचु निम्मुल सुषेणुडु । नुदधि पौगिन क्रिय नुब्बि या रामु
ननुमति रणमुलो नट बडियुन्न । वनचरोत्तमुल जीवमुलुनु वडसै;
नंत वानर वीरुलंतरंगमुल । संतोषमैसग ना शैलंबु गदिसि
सकल रत्नोज्ज्वल सानु शृंगमुल । नकलंकरुचि बोलुचु ना सौपु सूचि

७०२०

होकर, यथापूर्व औन्नत्य से इनवंशवाले (राम) के पास आने पर, सौमित्र
का आलिगन कर, नेत्रद्वय से हर्ष-अश्रु-कणों के झरने पर, उस समीरज को
देख (बोले) —“हे अतुल पुण्यात्मा ! मुझे इस सुमित्रापुत्र को दिया है ।
काकुत्स्थकुल के मित्र (सूर्य) (तथा) कमनीय गात्र वाले लक्ष्मण को
आज तुम्हारे कारण (जीवित) देखा है, ॥ ७०१० ॥

—गिरे हुए अपने धनुज के प्राणों का उद्धार कराकर, अब मैंने अपने प्राण
पुनः प्राप्त किए हैं । यह (लक्ष्मण) तो सोचने पर मेरे लिए प्राण है ।
सोचने पर तुम मेरे प्राण-बन्धु हो । हे तरुचरोत्तम ! सप्रयत्न तुम जो
पुरुषार्थ करते हो क्या वे अन्यो के लिए सम्भव हैं ? हे कपिवीर ! उपकार
का प्रेम से प्रत्युपकार करना बहुत उत्तम है । मैं तुम्हारा प्रत्युपकार नहीं
कर सकता । (फिर भी) ‘तुम्हारे लिए निखिल लोकों में आपदाएँ
(विपत्तियाँ) नहीं हों ।’ ऐसा कहकर, तब रघुराम ने सुषेण को देखकर,
सराहना कर, आलिगन किया । मुदित-आत्मा वाला होता हुआ प्रेम से
सुषेण ने, उदधि के उमड़ने की तरह उमड़कर, उस राम की अनुमति से,
उधर रण (भूमि) में पड़े हुए वनचरोत्तमों को पुनर्जीवित किया । तब
वानरवीर अन्तरंगों में आनन्द के उमड़ने पर, उस शैल के पास जाकर,
सकल-रत्नों से उज्ज्वल-सानु-शृंगों से युक्त अकलंक-रुचि से विराजमान
उसके सौन्दर्य के देखकर, ॥ ७०२० ॥

यवनीशुननुमति नगिरि यैविक । विविधस्थलंबुल वेङ्कतो दिरिगि
परिपक्वफलमुल बरितृप्ति नौदि । पैरलतेनियलानि पैन्नीरु ग्रीलि
यवरोहणमु सेसि रंदरु; नंत । बवननंदनुजूचि पलिकै राघवुडु;
“ऐप्पटि चोटनै येर्पंड बैट्टु । मिप्पर्वताधीशु निक नी” वनुचु
रामुडु वनुप संरंभंबु मैरसि । या महाशैलंबु ननिलनंदनुडु
नलघुडै कौनिपोव नाकाशवीथि । जलधिमध्यमुन राक्षसुलु वीक्षिचि
पशुचि यत्तैरुगैल बरुवडि दनकु । नैरिगिप नेर्पंड नैरिगि कोपिचि
लंकाधिपति जयालंकारधनुल । शंकुकर्ण स्थूलजंघुलतोड
नट महानाडुनि नट महावक्त्र । नट जतुर्वक्त्रनि नट मेघजित्तु
नट हस्तिकर्ण महावीर जैत्रु । गटुवाक्यशालि नुल्कामुखु बिलिचि

७०३०

“यलवु सौपुन मीरलड्डंबु दाकि । बलियु ना हनुमंतु बट्टितैडौडै;
गौनिपोवुचुन्न या कुधरंबु वुच्चि । वनधिलोपल बारु वैचि रंडौडै;
नी रेंडु तैरुगुल नेर्पंड नौकटि । धीरुलै चेसि यैतैचिन जालु;
नच्चुगा नतनिकि नर्मिलि वैलय । निच्चमै सवराज्यमिच्चैद निपुडै”
ना विनि विपुलसेना सहस्रमुल । तो वारु वैडलि बंधुर सत्त्वधनुलु

—अवनीश की अनुमति से, उस गिरि पर चढ़कर, उत्साह से विविध-स्थलों में घूमकर, परिपक्व-फलों से परितृप्त होकर, मधुकोश के मधु का पानकर, स्वच्छ जल पीकर, सभी उतर पड़े । तब पवननन्दन को देख राघव ने कहा—“अब तुम इस पर्वताधीश को यथास्थान रख दो ।” ऐसा कहते राम के भेजने पर संरंभ से प्रकाशित हो, अनिलनन्दन ने उस महाशैल को (उठा) अलघु (महान्) हो आकाश-वीथिसे उड़ चला । (उसे) जलधिमध्य से राक्षसों ने देखा । दौड़कर, वह सारा विधान शीघ्र (रावण को) बताया । (उसे) खूब जानकर, क्रुद्ध हो, लंकाधिपति ने जयालंकराधनी शंकुकर्ण (और) स्थूलजंघ को, महानाद, महावक्त्र, चतुर्वक्त्र, मेघजित, हस्तिकर्ण, महावीर जैत्र, कटुवाक्यशाली उल्कामुख को बुलाकर, ॥ ७०३० ॥

—(कहा) —“शक्ति की सुघड़ता से तुम लोग मार्ग रोककर, बली उस हनुमान को पकड़ लाओ अथवा ले जानेवाले उस कुधर (पर्वत) को लेकर, वनधि में फेंककर आओ । इन दोनों विधानों में कोई एक (कार्य) कर धीर बन आओ, बस है । ऐसा करके आनेवाले को प्रेम से अभी राज्य दे दूंगा ।” ऐसा कहने पर सुनकर, विपुल-सेना-सहस्रों से निकल पड़कर वे बंधुर-सत्त्व-धनी दानव अमर वेषधारी हो, क्रोध से रणोदग्र (तथा) उग्रविक्रम वाले, क्षुरिका-असि-तोमर-शूल-कोदंड-परशु-कुंत आदि

दानवामर वेषधारुलै किनुक । नूनि रणोदग्रुलग्रविक्रमुलु
 क्षुरिकासितोमर शूल कोदंड । परशु कुंतादि प्रमुख शस्त्रमुलु
 धरियिचि मिचिन दर्पबु मैरसि । युरतराहंकारहुंकारुलगुचु
 गनुकनि गर्जिचि कालमेघमुलु । पौनुपड सूर्युनि बौदुवु चंदमुन
 बौदिवि या हनुमंतु बोनीक कदिसि । मदमुन बेचि दुर्मंतुलु बिट्टाचि
 ७०४०

“देवासुरुल मम्मु दृष्टिपकोरि ! पोवुचुन्नाडवु भुजशक्ति मैरसि ;
 यी कौंड गौनुचु नीवैट बोयै” दनिन । नाकपिवीरुडायसुरुल जचि
 विलय कालानल विस्फुलिंगमुलु । दौलकाड नुज्जवल दुर्जयाभील
 कालचक्राकार घनवज्रकठिन । वालचक्रमु द्विप्पि वडि त्रेय दौडगे ;
 नप्पुडा राक्षसुलडरि यैतयुनु । नौप्पिप वायुतनूभवुंडलिगि
 भंजिचै गौंदर बटुवालनिहति । भंजिचै गौंदर वरुषोग्रदृष्टि ;
 घनसत्त्वुडिभंगि गय्यंबुसेसि । विनुतविक्रम जयवृद्धि बैपौदि
 तोयजाप्तुडु पेचि तुप्पल दूल । दौयदंबुल दौलगद्रोचु चंदमुन
 राक्षसवीरुल रणवीथि नौडिचि । नक्षत्रवीथि नुन्नतशक्ति मैरसि
 ७०५०

शस्त्र धारण कर, अधिक दर्प से प्रकाशित हो, उरतर-अहंकार से युक्त हुंकार करते हुए, सप्रयत्न गर्जन कर, ढंग से कालमेघों के सूर्य को आच्छादित करने के समान, घेरकर उस हनुमान को जाने न देकर, नियराकर, मद से विजृम्भित हो, दुर्मतियों ने अधिक सिहनाद कर (कहा—) ॥ ७०४० ॥

—“रे ! भुजशक्ति से प्रकाशित हुए (तुम), हम देवासुरों को देखे बिना जा रहे हो । इस पर्वत को लेकर तुम कहाँ जाओगे ?” ऐसा कहने पर, वह कपिवीर, उन असुरों को देखकर, विलय-काल अनल-विस्फुलिंगों के झरने पर, उज्ज्वल-दुर्जय-आभील-कालचक्र आकार वाले (तथा) घन-वज्र-कठिन वालचक्र को घुमाकर झट से (उन असुरों को) मार डालने लगा । तब उन राक्षसों के विजृम्भित हो अधिक सताने पर, वायुतनूभव ने क्रुद्ध हो कुछ को पटुवाल-निहति से मार गिराया, कुछ को परुष-उग्रदृष्टि से मार गिराया, कुछ को पद-ताड़नों से मार गिराया, कुछ को भयदनादों से मार गिराया । घन-सत्त्व वाला (हनुमान) इस प्रकार रण करके, विनुत विक्रम की जयवृद्धि से शोभित हो, तोयजाप्त (सूर्य) के विजृम्भित हो, तोयदों को बिखेर देने के समान, राक्षसवीरों का रणभूमि में दमनकर, नक्षत्र-वीथि में उन्नतशक्ति से प्रकाशित हो, ॥ ७०५० ॥

पोवुचुनुंड ना भुजशक्ति जूचि । देवगंधर्वुलु दिविनुंडि यपुडु
 पौरि बौरि नतनिपै बूवुल वान । गुरियुचुनुंडिरि कौलदिकगलमु
 नंतलो हनुमंतु डतिवेगुडगुचु । नंतरिक्षंबुन नरिगि यक्कोड
 मुन्नुन्न चोटने मुदमौप्प बैट्टि । कन्नन रघुरामुकडकु नेतैचि
 विनतुडै तनपोवु वृत्तांतमैल्ल । विनुपिप श्रीराम विभुडु हर्षिचि
 या वायुनंदनु नालिगनंबु । गाविप गनुगौनि कपिवीरुलपुडु
 वच्चि लंकापुरवरमैल्ल गलय । जैच्चैर जेसिरि सिंहनादमुलु
 भूरिदशाननु पुण्य चिह्नमुलु । बोरन नंदं पोवुचंदमुन
 दश्रिगि याकसमुन दारलौडोड । यश्रिगि पोवग जौच्चै; नट वेगै ब्रौद्दु;
 दारुणस्फुटरोष दैत्यगर्वांध । कारंबुतो नंधकारंबु विरिसै; ७०६०
 नलि मीर वानरानन सरोजात । मुलतो सरोजातमुलु विकसिचै;
 दनुपैपु पो दूलु दनुजास्य कैर । वमुलतो भुवि गैरवम्मुलु मोगिडै;
 भानुवंशधीशु बहुळ प्रताप । भानुतो भानुंडु प्राग्दिश दोचै;
 जानकी-विभुडंत सौमित्रि जूचि । यूनिन संतोषमुल्लंबु निंड
 “सदमलगुणशील ! सौमित्रि ! नीवु । ब्रदिकिति; ना पालि
 भाग्यमेट्टिदियो !”

—जा रहा था । उसकी भुजशक्ति देखकर, देवगंधर्वों ने तब अधिकता से पुनः पुनः पुष्पवृष्टि की । तब अतिवेग वाला होता हुआ हनुमान ने अंतरिक्ष से जाकर, उस पर्वत को पूर्वस्थान पर ही मोद के साथ रख, झट रघुराम के पास आकर, विनत हो, गमन का पूरा वृत्तांत सुनाया (तो) विभु श्रीराम के हर्षित हो, उस वायुनन्दन का आलिगन करने पर, समस्त कपिवीरों ने उसे देखा । फिर समस्त लंकापुर-वर क्षुब्ध हो, ऐसा झट सिंहनाद किया । भूरि (महान्) दशानन के पुण्यचिह्न झट सर्वत्र मिट रहे हों, इस प्रकार कुंचित हो आकाश में नक्षत्र क्रमशः मिट जाने लगे । तब पौ फटी । दारुण-स्फुट-रोष-युक्त दैत्य-गर्वांधकार के साथ अंधकार भी छंट गया, ॥ ७०६० ॥

—शोभायुक्त वानर-आनन-सरोजातों के साथ सरोजात विकसित हुए । अपने गौरव का तिरस्कार करनेवाले दनुज-आस्य-कैरवों के साथ भुवि पर कैरव मुरझा गए । भानुवंशाधीश के बहुल-प्रताप-भानु-सा प्राग्दिशा में भानु दिखाई पड़ा । तब जानकी-विभु ने सौमित्र को देखकर स्थिर आनन्द के हृदय में भर जाने पर (कहा)—“हे सदमलगुणशील वाले ! सौमित्र ! तुम जीवित हो गए । यह मेरा सौभाग्य है ।” (ऐसा) कहकर प्रशंसायुत-अतुल वाक्यों को सुनकर लक्ष्मण ने विभुराम को प्रणाम कर

यनि यनि कौनियाडु नतुल वाक्यमुलु । विनि लक्ष्मणुडु रामविभुनकु
मौविक

“देव! प्राकृतुडवै? देव! दीनुडवै? । देव ! निर्धनुडवै ? देव !
यल्पुडवै ?

यी भंगि नानति यीनेल नीकु । ब्राभवंबुनु बैपु बरकिप मरुचि ?
मुनु दंडकारण्य मुनुलकु साधु । जनुलकिच्चिन प्रतिज्ञलु विचारिचि,
यिच्चलो मिमु नम्मि यी विभीषणुडु । वच्चिन निच्चिन वरमु जितिचि

७०७०

यिनुडस्तशिखरिकि नेगकमुन्न । यनि रावणुनि जंपु मखिललोकेश ! ”
यनवुडु रघुरामु “डौगाक” यनुचु । घनरण विक्रम क्रम शक्ति मैरुसै;
नंत नावृत्तांतमंतयु नैरिगि । यैतयु जितिचि यिच्चलो गलगि

रावणुडु शुक्रनिवद्द मोरुवेट्टुट

विक्रम क्रम शक्ति विडिचि रावणुडु । शुक्र सन्निधि केगि सुक्कुचु
मौविक

“चुट्टाल भृत्युल सुतुल सोदरुल । नैट्टन रघुरामु निशित बाणाग्नि
दरिकौनि कालिचि दग्धुल जेसि । परगि यमोघमै प्रलयाग्नि पगिदि

(कहा) — “हे देव ! तुम प्राकृत (जब) हो क्या ? हे देव ! तुम दीन
हो ! हे देव ! तुम निर्धन हो ? हे देव ! तुम अल्प (क्षुद्र) हो ? (नहीं)
अपने प्राभव (प्रतिभा) और गौरव को भूलकर इस प्रकार क्यों कहते हो ?
पूर्व में दंडकारण्य के मुनियों (तथा) साधुजनों को प्रदत्त प्रतिज्ञाओं के बारे
में विचार कर, मन में आप पर विश्वास कर इस विभीषण के आने पर प्रदत्त
वर का विचारकर, ॥ ७०७० ॥

—हे अखिललोकेश ! इन (सूर्य) के अस्तगिरि जाने से पहले युद्ध में रावण
का संहार करो ।” ऐसा कहने पर रघुराम ‘ऐसा ही हो’ कहते हुए घनरण-
विक्रमक्रम-शक्ति से प्रकाशित हुए । तब वह समस्त वृत्तांत जानकर,
अधिक चिन्ता कर, मन में व्यथित हो,

रावण का शुक्र से निवेदन करना

—विक्रमक्रम-शक्ति को छोड़ रावण शुक्र के पास जाकर, दुखी होते
हुए, प्रणाम कर (बोला) — “रघुराम की निशित-बाणाग्नि, मेरे
सम्बन्धियों, भृत्यों, सुतों (तथा) सहोदरों को जलाकर, दग्ध करके, व्याप्त
हो, अमोघ प्रलयाग्नि के समान है । (वह) दुर्निवार है । युद्ध में सब

नुन्नदि; मान्पराकुन्नदि; पोर । नन्नियु दैगटारै; नन्नियु बोलिसै;
नेनु ब्राणमुलतो नेब्भंगि निलुतु ? । नानति यि” म्मन्न नाशुक्रुडत्तियै;
“नलधुसंगरमुन नखल साधिप । गल वुपायंबुलु; गलगनेमिटिकि?
ने विघ्नमुलुलेक यीवु होमंबु । गाविचु पुण्यंबु गलिगिन जालु; ७०८०
भीमसंग्राम गंभीरमुलगुचु । होमाग्निमुखमुन नुडि नीकडकु
नुरु रथाश्वंबुलु नुग्रखड्मुलु । शरचापकवचमुल् चनुदेंचु वेग;
नवि साधनमुलुगा नखल साधिपु । मवि नीकु जयसिद्धु” लनुचु
नातनिकि

होममंत्रमुलैल्ल नुपदेशमिच्चि । होमकृत्यमुलैल्ल नौगि नेपंरिच्चि
पो “म्मन वीड्कोनिपोयि रावणुडु । क्रम्मिन कडकतो गडुनुग्रुडगुचु
बुरवप्ररक्षकु भूरिसत्त्वुलनु । बरिक्किचि चतुरंग बलमुल बनिचि
यवधानतत्परुडयि वेग लंक । गवनुलु वेयिचि कलय शोधिचि
यंत विद्युज्जिह्वुडनु महावीरु । नंतकाकारु नुद्गत शूरु बिलिचि
“नीवु नी बलमुतो नैलकोनि नगरु । गावु; मेमरकुमु; कदलकु” मनुचु
बनिचि यनुष्ठानपद्धति बौदि । चनि मृत्युवक्त्रबु जन जोच्चु भंगि
७०९०

समाप्त हो गए, सब कुछ नष्ट हो गया । मैं प्राणों के साथ किस प्रकार रह सकूंगा ? आज्ञा दीजिए (बताइए) ।” कहने पर उस शुक ने कहा—
“अलघु (बड़े) संगर में नरों को जीतने के उपाय हैं । व्याकुल क्यों होते हो ? बिना किसी विघ्न के, तुम्हें होम करने का पुण्य मिल जाए तो पर्याप्त है । ॥ ७०८० ॥

—होमाग्नि-मुख से झट तुम्हारे पास भीम-संग्राम में गम्भीर-उरु रथाश्व, उग्र खड्ग, शर-चाप-कवच आएंगे । उनको साधन बनाकर, नरों को जीत लो । वे तुम्हें विजय प्रदान करेंगे ।” (ऐसा) कहते हुए उसे समस्त होम मन्त्रों का उपदेश देकर, समस्त होमकृत्यों की व्यवस्था बताकर, ‘जाओ’ कहने पर, रावण (उनसे) बिदा लेकर चला गया । (फिर) व्याप्त साहस से अति उग्र होते हुए, पुर-वप्र-रक्षकों को जो भूरि सत्त्ववाले थे, सावधान कर, चतुरंग-सेनाओं को भेजकर, अवधान-तत्पर हो, झट लंका के पुरद्वारों (की रक्षा) की व्यवस्था कर, सब कुछ शोध (परीक्षण) कर, तब विद्युज्जिह्व नामक महावीर को जो आतंक-आकार वाला था, उद्धत-शूर था, बुलाकर (कहा) —“तुम अपनी सेनाओं के साथ स्थिरता से नगर की रक्षा करो । मत हटो ।” (ऐसा) कहते हुए भेजकर, अनुष्ठान की पद्धति को अपनाकर, जाकर मृत्यु-वक्त्र में प्रविष्ट होने के समान, ॥ ७०९० ॥

रावणुडु पाताळ होममु चैयुट

बातालगुह जौच्चि पदिलुडै निलिचि । याततहोमकृत्यमुनकु दगिन
 रक्तवस्त्रंबुलु रक्तमाल्यमुलु । रक्त चंदन मनुरक्तुडै तालिचि
 बंधुर दक्षिण प्रवणवेदिककु । गंधपुष्पाक्षतल् गरमौप्प निच्चि
 या होमवेदिलो नग्न संधिचि । होममंत्रमुलैल्ल नौगि नुच्चरिचि
 वैरवौप्प ना होमवेदिलो गलय । बरिर्किचि निशितास्त्रपरिधुलु जेचि
 श्रीवृक्षभल्लात सितमुख्यसमिध । ला वृत्ति गैकीनि यंतट मरियु
 नोज सर्षपमुलु नौनर दूर्वमुलु । लाजलु दग गुगिलंबुनु नगरु
 नेयि देनिय गल्लु नैत्तुरु बैरुगु । बायसान्नमुलु दर्भलु ब्रवाळमुलु
 दगरुलु मीलु ग्रहलु वराहमुलु । नौगि निवि मौदलुगा नौप्प वेल्चुनु
 नाश्चर्यकरमैन या महावेदि । निश्चलित ध्याननिरतुडै युंडै; ७१००
 बलुविडि रावणु पापंबुलैल्ल । गलसि पेल्लैगसिन कैवडि दोप
 ना महागुहनुंडि यप्पुडत्युग्र । धूमंबुलुरुतरस्तोमंबुलगुचु
 बटुतर निर्घाति पवन संघात । चटुलंबुलै निक्कि ज्जदल बर्वुट्यु

रावण का पाताल होम करना

—पातालगुफा में प्रवेशकर, सावधान हो रहकर, आतत-होमकृत्य के लिए उचित रक्तवस्त्र, रक्तमाल्य, रक्तचंदन को अनुरक्ति से धारणकर, बंधुर-दक्षिण-प्रवण-वेदिका को अधिक शोभा से गन्ध-पुष्प-अक्षत देकर (अलंकृत कर) उस होमवेदी में अग्नि का संधान कर, समस्त होम मंत्रों का क्रम से उच्चारण कर, ढंग से उस होमवेदी का अच्छी तरह परिशीलन कर, निशित-अस्त्रों की परिधाएँ संवारकर, श्रीवृक्ष, भल्लात, सित आदि समिधाओं की आवृत्ति लेकर, तब क्रम से सर्षप, शोभा से दूर्वाएँ, लाजा (खील), उचित गुगिल और अगरु, घी, मधु, ताड़ी, रक्त, दही, पायसान्न (खीर), दर्भ, प्रवाल, भेड, मछली, गीध, वराह आदि का शोभा-क्रम से हवन करते हुए, आश्चर्यप्रद उस महावेदी के (समक्ष) निश्चल-ध्यान-निरत हो रहा । ॥ ७१०० ॥

—बरजोरी रावण के समस्त पाप मिलकर अधिकता से ऊपर उठे हों, ऐसा उस महागुफा से तब अत्युग्र धूम उरुतरु-स्तोम (समूह) होते हुए, पटुतर-निर्घाति-पवन-संघ-चटुल हो ऊपर उठकर, आकाश में व्याप्त हुआ तो दिविज भीत हुए, मुनि भीत हुए, दिक्पति भीत हुए, कपि भीत हुए । उन महाधूमों को तब देखकर रावणानुज (विभीषण) ने राम से कहा—“युद्ध-भूमि में तुम्हारा सामना कर, ठहर न सक पाकर आज रावण ने शुक्र की

वैश्चिरि-दिविजुलु वैश्चिरि मुनुलु । वैश्चिरि दिक्पतुल्; वैश्चिरि कपुलु
 ना होमधूमंबुलपुडु चूचि । रामुतो ननिये ना रावणानुजुडु;
 “नैलकोनि यनिमौन निनुदाकि येदुट । निलुवनेरक पोयि नेडु रावणुडु
 शुक्रानुमति निट्लु सुखचिर गरिम । विक्रमशालिये वेवेग निपुडु
 कपट कर्मरिंभ गंभीर वृत्ति । विपुलजयार्थिये वेल्चुचुन्नाडु;
 अवधरिचिते पौगलाकसंबुननु । निवुडुचुनुन्नवि निडि यौडौड;
 होमंबु निर्विघ्नयोगमै यितडु । कार्मिचुत्तेरुगुन गडमुट्टेनेनि ७११०
 रावणु लोकविद्रावणु बोर । देवासुरलकैन देगि गेल्वरादु;
 कावुन होमविघ्नमु सेयवलयु । वे वेग वानरवीरुल बनपु;”
 मनवुडु रघुरामु “डगुगाक” यनुचु । वनिचिन बनिपूनि बलुविडि गडगि
 गुरुबलाद्युडु गवाक्षुडु दासुडु । शरभुडु ग्रथनुडु शतबलि नलुडु
 गवयुडु मैदुडु गन्धमादनडु । बवमानसूनुडु बनसुडंगदुडु
 गुमुदुडु ज्योतिर्मुखुडु गोमुखुडु । ग्रसमुन वीरादिगा गल कपुलु
 पदिकोटुलुद्भट प्रथन विक्रमुलु । विदित प्रतापुलु विपुलकोपनुलु
 गगनमार्गमुन लंककु नेगुदेचि । यगणिताहंकारुलै पैच्चु पैरिगि
 पदघट्टनमुल भूभागंबु वगुल । जदिय दिग्गजमुलु जदलु ग्रक्कदल
 नार्पुलु बौब्बलु नदर बैल्लडरि । दर्पितनिर्भरोत्साहसाहसुलु ७१२०

अनुमति से इस प्रकार सुखचिर-गरिमा (तथा) विक्रमशाली हो अति
 शीघ्रता से अब कपट-कर्म की आरम्भ-वृत्ति से विपुल जयार्थी हो हवन कर
 रहा है । देखा है न, आकाश में सर्वत्र व्याप्त हो धुआँ फैल रहा है ।
 (यह) होम निर्विघ्नयोग से, इसकी इच्छा के अनुसार समाप्त
 हुआ तो, ॥ ७११० ॥

—लोक-विद्रावण रावण को युद्ध में देवासुर भी जीत नहीं सकते । अतः
 होम का विघ्न करना चाहिए । अति शीघ्रता से वानर वीरों को भेजो ।”
 ऐसा कहने पर रघुराम ने ‘ऐसा ही हो’ कहते (कपियों को) भेजा ।
 कार्य-व्यस्त हो, बरजोरी प्रयत्नशील हो, गुरु-बलाद्य गवाक्ष, तार, शरण,
 ऋथन, शतबली, नल, गवय, मैद, गन्धमादन, पवमान-सून, पनस, अंगद,
 कुमुद, ज्योतिर्मुख, गोमुख, आदि दस करोड कपि, जो उद्भट-प्रथन-
 विक्रमशाली थे, विदित प्रताप वाले थे, विपुल कोप वाले थे, गगनमार्ग से
 लंका में आकर, अगणित-अहंकारी हो, अधिक विजृम्भित हो, पद-घट्टनों से
 भूभाग के विदीर्ण होने पर, दिग्गजों के दब जाने पर, आकाश के हिल
 जाने पर, सिंहनाद और गर्जनाओं के अधिक विजृम्भित होने पर, उन दर्पित-
 निर्भर-उत्साह तथा साहस वालों ने, ॥ ७१२० ॥

नलिदाकि रावणुनगरि कापुन्न । बलियुर बैक्कंड्रु बट्टि चेंडाडि
 क्रूसलै दौवारिकुल बट्टि चंपि । भूरिसत्त्वमुन दल्पुलु वीडदन्नि
 नगरुद्विडि जौच्चि नगरूपधसुलु । नगचरुल् वडि दशाननु रोयुवारु
 बृथुरथशाललु बिस्दुलै चौच्चि । रथमुलु विरुग नुर्वर त्रेयुवारु
 गजशाललौगि जौच्चि घनमुष्टिहतुल । गजमस्तकमुलु ब्रक्कलु सेयुवारु
 हयशाललौगि जौच्चि हयशरीरमुलु । भयदोग्ररवमुलु बडन्नचुवारु
 सौरिदि शालल जौच्चि जोडुपक्कैरुलु । दरमिडि चिचि चिदरुलाडुवारु
 जलमौप्प नायुधशालल जौच्चि । कलय शस्त्रास्त्रमुल् खंडिचुवारु
 नेचि बंडारपुटिड्लो जौच्चि । राचि यर्थमुलु सूरुलु सल्लुवारु
 नुरुसत्त्वगतुलोप्प नुप्पौगि पौगि । वरुस दोरणमुलु वडि द्रैचुवारु

७१३०

बसिडि गोपुरमुलु भर्महर्म्यमुलु । वैस नुर्वि गूल बल्विडि द्रोयुवारु
 गट्टल्क गौदरु गनि “जगद्द्रोहि । बट्टित्तै” डनि पट्टि बाधिचुवारु
 वनितलु सुतुलुनु वापोव गन्न । जननुलड्डमुराग सदनमुल् सौच्चि
 नैट्टन वैलिकीडिचि नैरुसि राक्षमुल । दट्टिचि तललूड दाटिचुवारु
 वासिमै निव्वंगि वनचरुल् गूडि । गासिवैट्टुचुनुडंगा भीतिनौदि

आक्रमण कर रावण की नगरी की रक्षा करनेवाले कई बली (राक्षसों) को पकड़ छिन्न-भिन्न कर दिया, क्रूर वन दौवारिकों (द्वारपालों) को पकड़ कर मार डाला, भूरिसत्त्व से लात मारकर दरवाजे तोड़ दिए । नगर में शीघ्र प्रवेश कर, नगरूप-धारी नगचरों में कुछ ऐसे थे जो झट दशानन को खोज रहे थे, पृथुरथशालाओं में वीर वन प्रवेश कर रथों को जमीन पर पटक दे रहे थे, क्रम से गजशालाओं में प्रवेश कर, घन-मुष्टि-हतियों (आघातों) से गजमस्तकों को टुकड़े कर रहे थे, क्रम से हय-शालाओं में प्रवेश कर, हय-शरीरों को भयद-उग्र-नखों से फाड़ दे रहे थे, क्रम से शालाओं में प्रवेश कर, कवचों को क्रम से फाड़ कर बिखेर दे रहे थे, हठ से आयुधशालाओं में प्रवेश कर शस्त्र-अस्त्रों को खंडित कर दे रहे थे । विजृम्भित हो भांडार-गृहों में प्रवेश कर वहाँ की सामग्री को बिखेर डाल रहे थे, उरु-सत्त्वगतियों से शोभित हो उमड़-उमड़ कर, क्रम से तोरणों को झट तोड़ दे रहे थे, ॥ ७१३० ॥

—स्वर्ण-नोपुरों, भर्म्य (स्वर्ण) हर्म्यो (सौधों) को झट बलपूर्वक जमीन पर गिरा दे रहे थे, अतिक्रोध से कुछ (राक्षसों) को देखकर यह कह कि ‘जगद्द्रोही को पकड़ लाओ’ पकड़कर सता रहे थे, नारियों और सुतों के रोदन करने पर, जननियों के मार्ग रोकने पर घरों में प्रवेश कर, झट बाहर

दीनदशातुरस्थिति दूलपोयि । दानवु वीडु विध्वस्तमै कलगै;
हरिपीडितानेकहयहेषितमुलु । गरिघटानेक भीकर बृंहितमुलु
वृद्ध बालांगनाविल विलापमुलु । सिद्ध विक्रम कपिसिहनादमुलु
गलय बर्विन लंक कल्पांतकाल । मुल बेर्चु बडबाग्निमुखमुखार्चुलकु
नुलिकि वापोवु पयोधि चंदमुन । गौलदि कग्गलमुगा घूणिल्ल
दौडगै; ७१४०

नंत सूर्योदयंबय्यै; रावणुनि । नंतट बरिक्किचि यतडुन्नचोटु
कानक चित्तिचि कडुसंभ्रममुन । वानरुल् वेदकंग वारि वीक्षिचि
चतुरतमै विभीषणु पत्ति सरम । पतिहितंवात्मलो भाविचि यपुडु
विडिनंगदुनकु रावणुडुन्नचोटु । चिडिमुडिपाटुतो जेसन्न जूपै;
जूपुटयुनु जूचि सुभटदंभोलि । कोपिचि यप्पुडगुहवातनुन्न
शिलनुग्गुगा दन्नि चेच्चैर जौचि । यलघुविक्रमकळायतकेलि वालि
पौलुपौद भुजसत्त्वमुन बैपु मीडि । कलगि राक्षसुलैल्ल गडुभीति बौद
जनि होमनियति निश्चलुडैन वानि । घनमन्त्रतन्त्रसंगतुडैन वानि
रावणु समरविद्रावणु गांचि । “रावणु बौडगंटि; रंडुरं” डनिन

निकालकर राक्षसों को फटकार कर, सिर काट डाल रहे थे । इस प्रकार
वनचरों के एक साथ सताते रहने पर, दानव का स्थान (लंकानगर) भीत
हो, दीन-दशातुर-स्थिति से अपमानित हो, विध्वस्त हो व्यथित हो गया ।
हरि (कपि)-पीडित-अनेक-हय-हेषित, करिघटाओं के अनेक भीकर-बृंहित,
वृद्ध (तथा) बाला-अंगनाओं के अखिल-विलाप, सिद्ध-विक्रमवाले कपियों
के सिंहनाद (आदि) के खूब व्याप्त होने पर लंका, कल्पांत-काल में
विजृंभित बड़बाग्नि मुख के मुखार्चियों के कारण तप्त होने वाले पयोधि के
समान अधिकता से घूर्णित होने लगी ॥ ७१४० ॥

—तब सूर्योदय हुआ । सब जगह परिशीलन कर भी, रावण जहाँ था, उस
स्थान को न जानकर चितित होकर, अरि-संभ्रम से वानरों के खोजते रहने
पर, उन्हें देखकर, चतुरता से विभीषण की पत्नी सरमा ने पतिहित को मन
में सोचकर, तब झट अंगद को इशारा करके सकपकाकर वह स्थान बताया
जहाँ रावण था । दिखाने पर देखकर, सुभट-दंभोली (-इन्द्र) ने क्रुद्ध
होकर तब उस गुफा के पास स्थित शिला चूर हो जाए, ऐसा लात मारकर,
झट से प्रविष्ट होकर, अलघु-विक्रम-कलायत-केली से विराजमान होकर
भुजसत्त्व से विजृंभित होकर, व्याकुल हो समस्त राक्षसों के भीत होने पर,
जाकर, होम-नियति में निश्चल बने हुए (तथा) घन-मन्त्र-तन्त्र-संगत
(-मग्न) बने हुए अमर-विद्रावण रावण को देखा । (देखकर) “रावण

ननिलतनूभवुंडादिगा गलुगु । वनचराधिपुलैल वडि गूड मुट्टि ७१५०
 यगुहारक्षकुलैत राक्षसुल । नुगुनूचमु सेसि नुतशक्ति मेरसि
 यौक्कड वेल्चुनुनुन्न यदनुजु । नक्कड बौडगनि यलुक दीपिप
 “दोडैव्वरुनु लेक तुदि नौटिपडियै । दोडु वेलुत” मनि दौरकौनि कपुलु
 सौरिदि नव्वेदिक चुट्टलनुन्न । परिधुलु समिधलु बहुकलशमुलु
 हस्तिकुक्कुट जंबुकाश्वोष्ट्र शुनक । मस्तकंबुलु घृतमधुपात्रततुलु
 नडिमुडि बुच्चि होमाग्निलो वैचि । नैरसि यार्चिरि दैत्यनिकरंबु बेदर;
 नप्पुडु पापात्मुनंगंबुलंदु । निप्पुलु सल्लियु निगुडि यंदंद
 गुंडंबुलो मंडु कौडवुलु वट्टि । यौडौड ब्रेयुचु नुंडिरि कपुलु;
 चेति सुक्कसूवमुलु चैनसि रा दिगिच । वातूलसुतुडु रावणुनेसि डासै;
 नित्तेरंगुन गपुलेचि कारिप । जित्तंबुलो निष्ठ चैदरंगनीक ७१६०
 किनियक कदियक कृतनिष्ठ नुंडे । गौनकौनि निद्रिचु कौडचंदमुन;

अंगदुडु मंदोदरिनि रावणुनौद्द कीड्चुकोनि वच्चुट

संगरक्रमकलासंगुडभंगु

। डंगदुंडगद

नंचितांगदुडु

को देख लिया । आओ आओ ।” कहने पर अनिल तनूभव आदि समस्त वनचराधिप झट एकत्र हुए, ॥ ७१५० ॥

—उस गुफा के रक्षक राक्षसों को चूर-चूरकर, नुत (प्रशंसित) शक्ति से प्रकाशित होकर, निरन्तर हवन करनेवाले उस दनुज को वहाँ देखकर, क्रोध के दीप्त होने पर, “किसी के साथ न होने पर अन्त में अकेला पड़ गया है । इसका भी हवन कर देंगे ।” कहते लगकर, क्रम से उस वेदिका के चोतरफ स्थित परिधियाँ, समिधाएँ, अनेक कलश, हस्ति-कुक्कुट-जंबुक-अश्व-उष्ट्र-शुनक के मस्तक, घृत (तथा) मधुपात्रों के समूह को शीघ्र लेकर, होमाग्नि में डालकर सिंहनाद किया जिससे दैत्य-निकर (-समूह) भीत हो जाए । तब उस पापात्मा के अंगों पर अंगारे फेंककर, विजृम्भित हो सर्वत्र (होम-) कुंड में जलते हुए मुराड़ों को लेकर कपि (रावण को) सर्वत्र मारते रहे । हाथ के सुक्कसूवों को बलात् खींच लेकर, वातूलसुत ने उसे दे मारा । इस प्रकार कपियों के विजृम्भित हो सताने पर भी, चित्त में निष्ठा को विचलित न होने देकर, ॥ ७१६० ॥

—क्रुद्ध न होकर, संकुचित हुए बिना निष्ठा लिए रहा, मानों सप्रयत्न सोया हुआ पर्वत हो ।

अंगद का मन्दोदरी को रावण के पास खींच लाना

संगर-विक्रम-कला-संग (-मग्न), अभंग (दुर्जेय) (तथा) (बाहुओं)

नंतःपुरंबुन करिणि या दैत्यु । कांतानिवासंबु गरमथि जोच्चि
परिकिचि रोहिणि बासिन चंद्रु । दरुणपल्लवशय्य दग जेर्चु करणि
गंदिन मुखचंद्रु गरपल्लवमुन । बौदिचि वगलचे बोगिलेडिदानि
“घोरावहंबुन गुंभकर्णादि । वीरुलु सुतुलुनु विषमविक्रमुलु
नुविकरंदरु; विभुंडौककड चिक्के । नेक्कटि रघुरामुनितडेमि गेलुचु ?”
ननि यनि रावणु नपजयंबुनकु । दन बंधुवुलु दानु दलकैडुदानि
जित्तंबुलो निद्रजित्तु चावुनकु । नौत्तिलि येड्चुचुन्नट्टिदानि
रमणीयमणिमंदिरमुन गौल्वुन्न । रमणि मन्दोदरि राजास्य गदिसि

७१७०

गौलसिनगति राहुवौडिसि पट्टटुकु । जलदिदुमंडलचंद्रिक वोले
दिगिचिन बेडमरु दिरुगु वेगमुन । मृगनेत्रमौगमुन मेरुगुलु सैदर
नेरुगमितो गूड हृदयंबु गलगु । तेरुगुन नलिवेणि दिगिचि पट्टटुयु
गम्म सौरभमुलु गलगु संपुल्ल । धम्मिल्लमल्लिकादाममुल् नलग
गैडगूडि रावणु कीर्त्तिपुष्पमुलु । गडिबोयि भुवि रालु कैवडि दोप
सेसमुत्तियमुलु सैलुवंबु वासि । गासिल्लि वसुधपै गनुकनि राल

में अंचित अंगद (भूषण) वाला अंगद अन्तःपुर में जाकर, उस दैत्य के कान्ता-निवास (स्थान) में इच्छा से प्रविष्ट हुआ । वहाँ रोहिणी से बिछुड़े चन्द्र को तरुण-पल्लव शय्या पर औचित्य से पहुँचा दिया हो, इस प्रकार सृजकर लाल बने मुखचन्द्र को, करपल्लव पर टिकाकर, वेदनाओं से व्यथित होनेवाली, “घोर-आहव (युद्ध) में कुंभकर्ण आदि वीर, विषम-विक्रम वाले सभी सुत मर गए । विभु (पति) अकेला फँस गया । अद्वितीय रघुराम को यह क्या जीतेगा ?” ऐसा सोच-सोच रावण की अपजय को (जानकर) अपने संबंधियों के साथ व्याकुल होनेवाली, मन में इन्द्रजित की मृत्यु के कारण अधिक रोदन करनेवाली, रमणीय-मणि-मंदिर (-भवन) में विराजमान रमणी मन्दोदरी को देखा । (देखकर) (उस) राजास्या (चन्द्रमुखी) के निकट जाकर, ॥ ७१७० ॥

—अलिवेणी (सुन्दर वेणी वाली) को पकड़ खींचने पर उस (मन्दोदरी) का, राहु के हाथ ग्रस्त चलत्-इन्दु-मंडल-चन्द्रिका के समान, उलटा घूम जाने के वेग में, मृगनेत्री के मुख के चमत्कृत हो जाने पर, अज्ञात (विपत्ति) के कारण हृदय विकल हो गया । (मन्दोदरी के) सुगन्ध से युक्त संपुल्ल-धम्मिल्ल के मल्लिका-दाम भुवि पर ऐसे गिरने लगे मानों रावण के कीर्त्तिपुष्प सौभाग्य खोकर गिर रहे हों । मांग के मोती सौन्दर्य खोकर पीडित हो, वसुधा पर संभ्रम से गिरने लगे, मानों शोभा खोकर रावण की

वलनेदि चैडिन रावणु राज्यलक्ष्मि । चैलुवुन नैरि दप्पि सीमंतवीथि
गूतकंपु दैत्यलक्ष्मी-मुखांभोज । श्रितचंचरीकमुलु सैदरु चंदमुन
नालोल - लोलमुखांभोजनील । नीलालकंबुलु नैरि दप्पि चैदर
नुसमंगळंबुलु यौप्पेडि नात्म । वरभूषणमुलु रावणु लक्ष्मि चैवुल

७१८०

नुंडनि कैवडि नौडौड कर्ण । कुंडलंबुलु विडि कुंभिनि बडग
दनुजेशुनपकीर्तिधारलो यनग । गनुगव गाटुक कन्नोरु दोरुग
नौगि दैत्यपतिकि महोल्कलु डुल्लु । पगिदि भूषणमणिप्रकरमुलु डुल्ल
वरधर्म निर्मलावरणंबु दोरुग । निरवेदि रावणु निहपरोन्नतुलु
चलियिचु तैरुगुन जनुकट्टु दौलगि । चलियिप नुन्नत स्तनकलशमुलु
कौमरेदि सुरवैरिगुणवल्लि नुलियु । क्रममुन नैतयु गौदीगै नुलिय
निर्मलुडगु रामनृपतिचे दैगिन । कर्मबंधमुलु राक्षसलोकपतिकि
वदलु नीक्रियननु वडुवुन नीवि । वदलुचु मेखलावलि वीडुचुंड
ब्रमदराक्षसराज्य पदसंधि रोसि । विमलवर्णावलि वीडुचंदमुन
नुदितरावंबुलु यौडौटि गडव । बदनूपुरमुलूडिपडि ओयुचुंड ७१९०

राज्यलक्ष्मी की शोभाहीन सीमंतवीथि से गिर रहे हों । कृतक (कपटी)
दैत्यलक्ष्मी के मुखांभोज (मुख कमल) के आश्रित चंचरीकों के बिखरकर उड़
जाने के समान (मन्दोदरी के) आलोल-लोल-मुखांभोज के नील-नील-अलक
बिखर गए । उरु-मंगलप्रद शोभित होनेवाले वर-भूषण रावण की लक्ष्मी
के कानों में, ॥ ७१८० ॥

—रहना न चाहने के समान (मन्दोदरी के) कर्ण-कुण्डल टूटकर गिर पड़े ।
नेत्रद्वय से काजलयुक्त अश्रु ऐसे ढरक रहे थे मानों दनुजेश की अपकीर्ति
की धाराएं हों । मानों दैत्यपति के लिए महा-उल्काएं गिर रही हों,
इस प्रकार भूषणों के मणि-प्रकर (अपशकुन सूचक) गिर रहे थे । वर-
धर्म का निर्मल-आवरण हट जाने पर, शोभा को खोकर रावण की इह-
परलोक की उन्नतियाँ विचलित हो गई हों, ऐसा कंचुक के हट जाने पर
(मन्दोदरी के) स्तन-कलश विचलित हुए । मनोज्ञता खोकर सुर-वैरी की
गुणवल्ली (गुण-लता) मसल दी गई हो, ऐसा (मन्दोदरी की) तनुलता मसल
गई । निर्मल राम-नृपति के कारण कटकर (राक्षसलोकपति के)
कर्मबंधन मानों मुक्त हो जाएंगे, ऐसा नीवि के ढीली हो जाने पर मेखलावली
छूट पड़ी । प्रमद-राक्षस-राज्य-पदसंधि चटककर विमल-वर्णावली को
छोड़ देने के समान, (मन्दोदरी के) चरण-नूपुर छूटकर गिरकर मुखरित
हुए ॥ ७१९० ॥

वैश्चि राक्षसवधूवितति शोकिप । जैरनुन्न निर्जरस्त्रीलुत्सहिप
नीरसंबुन बट्टि यीडिचि तैच्चै । वारक राक्षसेश्वरुनि मुंदरिचि
नंत मंदोदरि यात्मेसु जूचि । यंतरंगमुन शोकाग्निलु निगुड
“निद्रु गैलिचन सत्त्वमैककड बोयै ? । जंद्रहासमु वाडि समसेने नेडु ?
फाल लोचनुतोड ब्रमथुलतोड । गैलासमैत्तिन गर्वमैदडगे ?
मूडलोकंबुलु मुनुमिडि गैलिचि । नेडेल तूलैदु नी पेमि विडिचि ?
यिद्रजित्तुडु नन्न निट बारवैचि । यिद्रलोकंबुन केगक युन्न
नन्निट्लु चूचुने ? ना कौडुकुन्न । निन्नीचदुर्दश येनु बौदुदुने ?
सिगु लज्जयु लेनि चैनटिवो ! नन्न । बरिगचुचुन्नार पगतुलिब्भंगि !
नी होममेटिकि ? निष्ठ येमिटिकि । नाहुतुल् निन्न बूर्णाहुति जेसे

७२००

बटुबुद्धिवै रामु बाणाग्नि बडुमु । कुटिल क्रियलकिक गौलदिगादुडुगु”
मन विनि दशकंठुडलुक दीपिप । दन चेति याहुति धरणिपै वैचि
युस्तरंबगु निष्ठुरकोपाग्नि । बौरि धूमतोरणंबुलु वोनि बोमलु
मुडिवड समवर्ति मूर्तियै पेचि । कडकमै नत्युग्रखड्गमर्कचि

—भीत हो राक्षस-वधू-वितति (राक्षस-स्त्री-समूह) के शोक करने पर, बन्दी बनी निर्जर-स्त्रियों के उत्साहित होने पर, अंगद क्रोध से राक्षसेश्वर के समक्ष, अवारित रूप से (मन्दोदरी को) घसीट लाया । तब मन्दोदरी ने आत्मेश को देखकर, अन्तरंग में शोकाग्नियों के प्रज्वलित होने पर (यों कहा)—“इन्द्र को जीतनेवाला (वह) सत्त्व कहाँ गया ? क्या आज चन्द्रहास (की धार) कुंठित हो गई ? फाललोचन के साथ (और) प्रमथों के साथ कैलास को उठाया था, वह गर्व कहाँ गया ? पूर्व में तीनों लोकों को जीता था, आज अपने गौरव को खोकर क्यों अपमानित होते हो ? यदि इन्द्रजित मुझे यहाँ ऐसा छोड़ इन्द्रलोक न जाता तो क्या वह मुझे ऐसा (इस दशा में) देख सकता था ? यदि मेरा पुत्र होता तो मैं इस नीच-दुर्दशा को प्राप्त होती ? लज्जा और अभिमान से रहित दुष्ट हो क्या ? शत्रु इस प्रकार मेरा अपमान कर रहे हैं न ? तुम्हारा होम किस लिए ? निष्ठा किस लिए ? आहुतियों ने तुम्हारी पूर्णाहुति कर दी है । ॥ ७२०० ॥

पटु-बुद्धिशाली होकर राम की बाणाग्नि में जा गिरो । कुटिल क्रियाओं का अवसर नहीं है । (इन्हें) छोड़ दो ।” (ऐसा) कहने पर सुनकर, दशकण्ठ क्रोध के दीप्त होने पर, अपने हाथ की आहुति को पृथ्वी पर फेंककर, उरुतर-निष्ठुर-उग्र-कोपाग्नि के कारण धूमतोरण के समान गाँठ पड़ी (तनी हुई) भौंहों के साथ, समवर्ती के रूप से विजृम्भित हो,

यतुलरत्नांगदु नंगदु ब्रेसि । विततविक्रमुडिति विडिपिचि पुच्चै;
 वीडिन नैशिवेणि वैनून जार । वाडिन मोमुतो वगलु दूलुचुनु
 नंतःपुरंबुन करिगै दैत्येशु । कांत चित्तिचुचु गडु जिन्नवोयि;
 यप्पुडु हनुमंतुडत्युग्रमुष्टि । दप्पक दशकंठु तल बिट्टु वीडिचै;
 ना वालिसूनडु नंतलो दैलिसि । रावण ब्रेसि विक्रमकेलि ब्रालै;
 दोरंपुनेत्तुट दोगि यंतयुनु । गूरुडै जैवुरु गौड चन्दमुन ७२१०
 नतिघोर कोपाट्टहासंबु लेसग । नतुलसत्त्वोदात्तुडै दशाननुडु
 नंगदु गदब्रेसै; ननिलनन्दनुनि । भंगिचै निशितासि बटुशक्ति मेरुसि;
 नलुनि नारसमुन नलुवोप्प नौचै; । नलवुन गजु नौचै नंकुशनिहति;
 मोगि नीलु दंडिचै मुसलघातमुन । दग शक्ति शतबलिदर्पबु मापे;
 बवितुल्यमुद्गरप्रदरमुल् वुच्चि । द्विविदुनि मैदुनि ब्रेसै; ब्रेयुटयु
 वानरवरुलु दुर्वारुलै तमदु । सेनल जौच्चिरचैरुवुगा; नप्पु
 डनिलसूनडु राघवाधीशुकडकु । जनि ओक्कि हस्तांबुजंबुलु मोगिचि
 “रामावनीश्वर ! राक्षसेश्वरुनि । होमबु जैरिचिति; मीप्प
 वच्चितिमि”

साहस से अत्युग्र-खड्ग खींचकर, अतुल-रत्नांगद वाले अंगद को मारकर, वितत विक्रम वाले ने स्त्री (मन्दोदरी) को छुड़ा दिया। खुली हुई काली वेणी के पीठ पर फैल जाने पर, उदास मुख के साथ व्यथित होती हुई दैत्येश की कान्ता चितित होती हुई, मुंह छोटा करके अन्तःपुर में चली गई। तब हनुमान ने अत्युग्र मुष्टि से दशकण्ठ के सिर पर कठोर प्रहार किया। उस वालिसून ने भी उतने में होश में आकर रावण पर प्रहार कर विक्रम-केलि से विराजमान हुआ। अत्यधिक रक्त में ऊभचूभ हो, अधिक क्रूर बन, गेरुए पर्वत के समान, ॥ ७२१० ॥

—अति-घोर-क्रोध के अट्टहास के साथ उमड़ने पर, अतुल-सत्त्वोदात्त बन दशानन ने अंगद पर गदा का प्रहार किया। निशित-असि की पटुशक्ति से प्रकाशित होकर अनिलनन्दन को पीड़ित किया। शोभा से नाराच से नल का दमन किया, अंकुश-निहति से गज का दमन किया, मुसल-घात से नील को दण्डित किया, उचित शक्ति से शतबलि के दर्प को मिटा दिया, पवि-तुल्य मुद्गर-प्रदर डालकर द्विविद और मैद को मारा। मारने पर वानर-वर दुर्वार बन अपनी सेनाओं में जा प्रविष्ट हुए। तब अनिलसून ने राघवाधीश के पास जाकर, प्रणामकर, हस्तांबुज जोड़कर (कहा) — “हे राम-अवनीश्वर ! राक्षसेश्वर के होम को विगाड़ दिया। शोभा से (लौट) आए हैं।” ऐसा कहते सुन राम अतरंग में निरन्तर हर्षित हुए। वहाँ दैत्यपति भी

यनवुडु विनि रामुडंतरंगमुन । ननयंबु हर्षिचै; नट दैत्यपतियु
गडुवेगमुन बोयि घनशोकवह्नि । नुडुकुचुनुन्न मन्दोदरि जूचि
७२२०

“यतिव! नी मनमुन नक्कटा! दैव—। कृत्यमुनकिंत शोकिंपनेमिटिकि ?
ननिमौन नेडु रामावनीनाथु । दुनिमैद; नटुगाक दुरमुखो नतडु
ननु समयिचिन नलिनायताक्षि! । जनकनन्दन जंपि, साहसंबोप्प
वेवेग नग्नि प्रवेशंबु सेयु; नी” । वनुटयु निति निजनाथु जूचि;

मन्दोदरि रावणुनिकि श्रीरामुनि माहात्म्यमु दैलुपुट

“यो दशानन! नीकु युद्धमध्यमुन । रादु जयिपग रघुरामदेवु;
नी वोक्कडवैयेल ? नैरसि राघवुनि । देवासुरुलकंन दीरदु गैलुव;
नीमदि राजुगा निर्णयिपकुमु । रामचंद्रुडु पुराणपूरुषुडु;
आमेटि तौल्लि मत्स्यावतारमुन । सोमकु निर्जिचि श्रुतुलुद्धरिचै;
घनमंथशैलंबु गमठमै यतडु । दनवीपु गुदुरुगा धरियिचै दौल्लि;
भूमि वराहमै पौलुपौदनैत्ति । रामुडु मुन्नु हिरण्याक्षु जंपे ७२३०
नतडु नृसिंहुडै यलुकमै दौल्लि । पतितु दैत्युनिजंपि प्रह्लादु गाचै;

अतिवेग से जाकर, घन-शोक-वह्नि में तप्त होती हुई मन्दोदरी को देखकर, ॥ ७२२० ॥

—(बोला)—“हे नारी ! हाय ! दैवकृत के लिए मन में इतना शोक करना क्यों ? युद्धभूमि में आज राम-अवनीनाथ को मार डालूंगा । ऐसा न होकर युद्ध में वह मेरा संहार करेगा तो हे नलिनायताक्षी ! जनकनन्दना को मार डालकर, साहस के शोभित होने पर, तुम अग्नि-प्रवेश करो ।”
(ऐसा) कहने पर नारी ने निजनाथ को देखकर,

मन्दोदरी का रावण को श्रीराम का माहात्म्य बताना

—(कहा)—“हे दशानन ! युद्ध-मध्य में तुम रघुराम-देव को जीत नहीं सकोगे । तुम एक ही क्यों ? देवासुर भी राघव को जीत नहीं सकते । अपने मन से राम को (केवल साधारण) राजा मत समझो । रामचन्द्र पुराण-पुरुष है । उस श्रेष्ठ व्यक्ति ने पूर्व में मत्स्यावतार में, सोमक का संहार कर, श्रुतियों का उद्धार किया । पूर्व में कमठ वन घन-मन्थ-शैल को अपनी पीठ पर सुघड़ता से धारण किया । शोभा से वराह वन भूमि को उठाकर, राम ने पूर्व में हिरण्याक्ष का वध किया ॥ ७२३० ॥

—वह पूर्व में क्रोध से नृसिंह बन, पतित-दैत्य का वध कर प्रह्लाद की रक्षा की । रूठकर उसने वामनावतार में, चाहकर बलि से निवेदन (याचना)

नलिगि यातडु वामनावतारमुन । बलि नथिमै वेडि बंधिचै दील्लि;
जमदग्निरामुडै जन्मिचि यतडु । विमलशौर्युनि गार्तवीर्युनि द्रुंचै;
लोलंबु लैरुग भूलोकमंतयुनु । ना कश्यप ब्रह्मकर्त्थितो निच्चै;
सन्नतगति विरोचनु जंपिवैचै । मुन्नु मायारूपमुखुनि निजिचै;
जलधिमध्यंबुन जरणघातमुन । बलुविडि राक्षसपतुल रूपडचै;
लवणासुरुनि जंपै ललि बार्णिहत्तुल । जवमार नी रामचंद्रुडु मौदल;
नधिकुडै यातड यादिकालमुन । मधुकैटभादुल मर्दिचै नैसगि;
तनसत्त्वमंतयु दलकौन वच्चि । निनु जंपनिप्पुडु निष्ठमै बूनि
दिशल देजंबुलु दीपिप मेरसि । दशरथेश्वरुनकु दनयुडै पुट्टे; ७२४०
ना महामहिमु नत्यद्भुत क्रियल । नेमनि चैप्पुदु नेनु वाक्कुच्चि ?
यलघु विक्रम कळायतशक्ति मेरसि । बलियुडै यातडु बाल्यंबुनंदु
गौशिक प्रमुखदिवपतुलैल्ल बौगड । गौशिकुंडोर्निरिचु ऋतुवु रक्षिचै;
शतसहस्रायुत संख्यलु गडव । नतनिचै बडसै दिव्यास्त्रसंततुलु;
जनकुडु मेच्च नार्जवमोप्प निलिचि । घनशक्ति विरिचै शंकर
शरासनमु;
दैवयोगंबुन दनकु बट्टंपु । देविगा बूनि वैदेहि गैकौनियै;

कर, उसे बांध डाला । जमदग्नि-राम (परशुराम) हो जन्म लेकर उसने विमलशौर्य वाले कार्तवीर्य का वध किया । लोक जान ले ऐसा समस्त भूलोक, उस कश्यप ब्रह्मा को प्रेम से दे दिया । सन्नतगति से विरोचन को मार डाला । पूर्व में (उसने) मायारूपमुख का वध किया । जलधिमध्य में चरण के आघात से बरजोरी राक्षसपतियों को मिटा दिया । इस रामचन्द्र ने पूर्व में अतिशक्ति से बार्णिहत्तियों से लवणासुर का वध किया । समधिक (शक्तिशाली) बन, उसी ने आदिकाल में विजृम्भित हो मधु-कैटभ-आदियों का मर्दन किया । अपने समस्त सत्त्व को एकत्र कर, तुम्हारा वध करने के लिए, अब निष्ठा धारण कर, दिशाओं को तेज से दीप्त करते हुए, दशरथेश्वर का पुत्र हो जन्म लिया ॥ ७२४० ॥

उस महामहिम की अद्भुत क्रियाओं का मैं कहां तक वाक् से वर्णन करूं ? अलघु-विक्रम-कला की आयत शक्ति से दीप्त हो, बली बन उसने बाल्य में कौशिक (इन्द्र) आदि समस्त दिवपतियों के प्रशंसा करने पर, कौशिक के ऋतु (यज्ञ) की रक्षा की । शतसहस्र संख्याओं से परे दिव्य-अस्त्र-संततियाँ उससे (कौशिक से) प्राप्त कीं । जनक के सराहने पर, आर्जव (ऋजुता) की शोभा से खड़े होकर, घन-शक्ति से शंकर शरासन को तोड़ दिया । दैवयोग से अपनी राजमहिषी के रूप में वैदेही को ग्रहण

सोमिचि निजबल स्फुरणंबु सूपि । रामुडाभार्गवरामु भंगिचै;
दन तंडि पनुपुन दपमोप्पबूनि । मुनिवृत्ति वनवासमुनकु नेतैचै;
सन्नुतशक्तिमै जंपे विराधु । बन्नुगा बेचि शूर्पणख शिक्षिचै;
नडुगुल ना दंडकारण्य भूमि । गडु बुण्यभूमिगा गाविचै नतडु;
७२५०

खरदूषणादि राक्षसवीरवसल । धरगूलचै मरि चतुर्दशसहस्रमुल;
मारीचु दुनुमाडै माय बोनीक । घोररूपु गबंधु गूलंग नेसै;
नी गौटुतनमैल्ल निलिपि धट्टिचि । लागोप्प निन्नु वालमुन बंधिचि
चतुरब्धि जलमुल जलमुन मुंचि । यतुलसत्त्वक्रीड नडरि कारिचि
विडिचिन या वालि वैस नोक्ककोल । बडनेसि सुग्रीवु बट्टंबु गट्टै;
नलवुमै दनदु बाणाग्निकीललनु । जलनिधि निक्किचै जगमुलु मैच्चै;
गलनिलोपल गुंभकर्णु खंडिचै । जलमुन नखिलराक्षससमेतमुग;
समरंबुलोपल जंपे लक्ष्मणुडु । नमर, नय्यतिकायु नय्यिद्रजित्तु;
नलुगडैन्नडुनु रामावनीनाथु; । डलिगिन निलुवरिद्रादुलु नैदुट;
मदिमदि नुंडि या मनुजेशुदेवि । द्विदशारि! वंचन दे नीकु जनुनै?
७२६०

किया । बढ़कर, निजबल-स्फुरण (स्तुति) को प्रदर्शित कर, राम ने उस
भार्गवराम (परशुराम) को विजित किया । अपने पिता के आदेश से शोभा
से तप को स्वीकार कर मुनिवृत्ति से वनवास के लिए आया । सन्नुत शक्ति से
विराध का वध किया, ढंगसे विजृंभित हो शूर्पणखा को दण्डित किया । चरणों
(चरण-स्पर्श) से दण्डकारण्य को उसने अतिपुण्य भूमि बनाया ॥ ७२५० ॥
—खरदूषण आदि चतुर्दशसहस्र राक्षस वीर-वरों को धरा पर गिरा दिया ।
माया के प्रभाव से जाने न देकर मारीच का संहार किया । घोर रूप वाले
कबन्ध को गिरा दिया । तुम्हारे समस्त पौरुष को कुंठित कर, शोभा से
तुम्हें अपनी पूंछ से बाँधकर, चतुरब्धि-जल में हठ से डुबोकर, अतुलसत्त्व-
क्रीड़ा से विजृंभित हो (तुम्हें) सताकर छोड़नेवाले उस वालि को झट एक बाण
से गिराकर, सुग्रीव का राजतिलक किया । जग सराहे, ऐसा अपनी
बाणाग्निकीलाओं से सरलता से जलनिधि को सुखा दिया । युद्ध में कुंभकर्ण
को हठ से अखिल राक्षसों के साथ खण्डित कर दिया । युद्ध में लक्ष्मण
ने शोभा से उस अतिकाय को (तथा) उस इन्द्रजित को मार डाला ।
राम-अवनीनाथ कभी क्रुद्ध नहीं होता । क्रुद्ध हुआ तो इन्द्र आदि उसके
समक्ष टिक नहीं सकते । हे द्विदशारि ! उस मनुजेश की देवी को धोखे से
लाना क्या तुम्हारे लिए उचित था ? ॥ ७२६० ॥

नीवैरुंगवै रामु नित्यसत्त्वम्मु ! । नीवैरुंगवै रामनृपु महत्त्वम्मु ?
 रामु सत्त्वस्थिति रावण ! नीकु । नेमि पापमुननो यैरुग जोप्पडदु;
 नीविक रघुरामु निष्ठुर बाण । पावक ज्वालल भस्ममै पडक
 जनकनन्दनतौड सकलराज्यंबु । नेनय राघवुनकु निम्मु वेवेग;
 मरलि तपोवृत्ति मनमरण्यमुल । जरियित; मितिय चालु
 भोगमुलु;

नीवु दीशिन नाकु नीतौड गूड । बावकु मुखमुन बडि कालरादु;
 मुन्नु मा जनकुंडु मुदिमियु जावु । नन्नु बौदकयुंड नाकिच्चे वरमु;
 वरभोगमेनौल्ल; बलवदीन्नोव । तरमु गादिक, दुस्तरमु तद्वरमु;
 सरमकु नौडे, ना जनकजकौडे । वरुवुडनै येनु वर्तिप बलसे”
 ननवुडु दशकंठुडा कलकंठि । गनुगौनि पलिके नुत्कटकपोडगुचु

७२७०

“नितेल चित्तिप नैलनाग! नीकु ? । नितकु वच्चित्तिने येनु नेडु ?
 चुट्टाल भृत्युल सुतुल सोदरुल । नैट्टन जंपिचि नेडिक नाकु
 देवदानवभयोद्वृत्ति बोनाडि । यी वट्टि प्राणंबुलेल रक्षिप ?
 दुरमुन निद्रजित्तु वंटि कोडुकु । वरुलचे जंपिचि ब्रदुकनेमिटिकि ?
 गरुडोरगामर गंधर्ववरुल । बौरिगौटि; जैशित्ति वुण्यगेहिनुल;

—राम के नित्यसत्त्व को तुम नहीं जानते हो ? राम-नृप के महत्त्व को तुम नहीं जानते हो ? हे रावण ! पता नहीं तुम्हें किस पाप के कारण राम की सत्त्वस्थिति समझ में नहीं आती । आगे रघुराम के निष्ठुर बाणों की पावक ज्वालाओं में भस्म होकर गिरने से पहले तुम जनकनन्दना के साथ सकल राज्य राघव को अतिशीघ्र दे दो । हम अरण्यों में फिर तपोवृत्ति के लिए चले जाएँगे । ये भोग अब पर्याप्त हो गए हैं । यदि तुम्हारा अन्त हो जाए तो मुझे तुम्हारे साथ अग्नि में गिर नहीं मरना चाहिए । पूर्व में मेरे पिता ने मुझे वर दिया था कि जरा और मृत्यु मुझे प्राप्त नहीं कर सकेंगे । वर-भोगों को मैं नहीं चाहती । यह मार्ग समुचित नहीं है । उनका वर दुस्तर है । (मुझे) या तो सरमा की अथवा उस जनकजा की सेविका बन रहना पड़ेगा ।” ऐसा कहने पर दशकण्ठ ने उस दशकण्ठी को देखकर उत्कट कोप वाला होता हुआ कहा— ॥ ७२७० ॥

—“हे सुन्दरी ! अब तुम्हें चिन्ता करना क्यों ? क्या मेरी दशा इतनी (हीन) हो गई है ? सम्बन्धियों, भृत्यों, सुतों, सहोदरों को क्रूरता से मरवाकर, आज आगे मुझे देव-दानवों को भय उत्पन्न करनेवाली वृत्ति को छोड़कर, इन अल्प प्राणों की रक्षा करना क्यों ? युद्ध में इन्द्रजित जैसे पुत्रों

दपसुल जंपिति; दरुणि ! येनिक । दपसिनै पोयिन दपसुलु नगरै ?
कावु नी माटलु; कार्यबु तैरुगु । भाविपनेरवु पद्मायताक्षि !
ये नेल्लभंगुल निक राघवुल । बोनीक चंपुदु; भूमिज नीय
नारुढबलुडनै; यटुगाक येनु । श्रीरामु शरमुलचे जत्तुनेनि
नाकवासुलु मैच्च ना कोसचुन्न । वैकुण्ठमैदुरुगा वच्चुनिच्चटिकि;

७२८०

ललन ! नीवेटिकि ? लंकयेमिटिकि । दलकौन्न मुक्तिसत्पथमु गैकौदु;
नेलनाग ! नीर्विक नेनु लेकुन्न । गल पुण्यलक्षण कळलैल्ल बासि
कमलबंधुडु लेनि कमलिनि वोलै । गौमरारु शशिलेनि कुमुदिनि वोलै
रेराजु लेनट्टि रेयुनु बोलै । शारिक लेनि पंजरमुनु बोलै
नेनयु गोयिल लेनि यैलमावि वोलै । दिनमणिलेनि या दिनमुनु बोलै
नुडुमु नी" वन्न नौडाड वैरचि । युंडे मन्दोदरि युदरि लज्जिचि;

रावणुडु मूडव सारि युद्धमुनकु वेडलुट

यंत दशग्रीवुडाहवोद्योग । संतोष पोषितोत्साहुडै मैरसि

को अन्यो से (शत्रुओं से) मरवाकर जीना क्यों ? गरुड-उरग-अमर-गन्धर्व-
श्रेष्ठों को जीत लिया है, पुण्य-गृहिणियों को भ्रष्ट किया है, तपस्वियों को
मार डाला है । हे तरुणी ! (ऐसा) मैं आगे तपस्वी बनकर जाऊँ तो
तपस्वी (मेरा) उपहास नहीं करेगे ? ये बातें नहीं होने की । हे
पद्मायताक्षी ! (तुम) कार्य के विधान को नहीं सोच सकतीं ! अब मैं सब
विधियों से राघवों को जाने न देकर आरूढ़ बलवाला मैं मार डालूंगा ।
भूमिजा को नहीं दूंगा । ऐसा न होकर, मैं श्रीराम के शरों से मर जाऊँगा
तो नाकवासियों के सराहने पर, मैं जिस वैकुण्ठ की इच्छा कर रहा हूँ, वह
यहाँ समक्ष आ जाएगा ॥ ७२८० ॥

हे नारी ! (उस हालत में) तुम क्यों ? लंका क्यों ? (आवश्यकता
नहीं रहेगी ।) इच्छित मुक्तिसत्पथ को प्राप्त करूँगा । हे सुन्दरी ! आगे
मैं नहीं रहा तो तुम समस्त पुण्यलक्षण-कलाओं (सौभाग्य-चिह्नों) से
रहित हो, कमलबन्धु (सूर्य-) हीन कमलिनी की तरह, सुशोभायमान
शशिहीन कुमुदिनी की तरह, निशानाथ से रहित रात्रि के समान, शारिका
से रहित पिजड़े के समान, कोयल से रहित आम्रवृक्ष के समान, दिनमणि
से रहित दिन के समान, रह जाना ।" (ऐसा) कहने पर प्रत्युत्तर देने में
डरकर, मन्दोदरी तप्त होकर, लज्जित हो रह गई ।

रावण का तीसरी बार युद्ध के लिए निकल पड़ना

तब दशग्रीव ने आहुव-उद्योग के सन्तोष से पोषित उत्साह से दीप्त हो,

यादित्युलडर ब्रह्मांडभांडबु । भैदिल्ल बटुरणभेरि वेयिचि
कलह विक्रम कळाकलितुडै तिविरि । बलमुल बन्निप बडवाळ्ळ वनिचि
युदयार्कबिब समुज्ज्वल प्रभल । बदिकिरीटंबुलु पदिलमै योप्प

७२९०

विनुतरत्न प्रभा विद्योतमान । घनकुडलंबुल गणवुलडर
नायतभुजशाखलन्नियु रत्न । केयूर कंकणांकितमुलै तनर
निरवौद डाकाल निद्रादिभयद । बिरुद भीषण गंडपेडरमोप्प
गरमुलन्निट भीकर चन्द्रहास । शर शरासन गदा चक्रादुलमर
बटुरोषदृष्टि प्रभावहनुलैन्दु । जटुलंबुलै पर्व जनुदैचि यपुडु
स्फुट बंधबंधुर षोडशचक्र । घटितकोटि द्वयघंटिकाराव
भयदोग्रसंफुल्ल भल्लूकचर्म । हयसहस्रोदग्रमगु रथबैविक,
काकुत्स्थु शरमुल गडतेरि मीद । वैकुंठरथ मैक्कु वडुवु दीपिप
नैलकोनि रथकळानिधि कालकेतु । डलघुबलोदारु डातेरु गडप
दीपिचु वैन्नैलतेटलै मीद । नेपारु गौडगुलनेकंबुलोप्प, ७३००
मंडित मार्तांडमंडल चंद्र । मंडलकबळनोन्मद समुद्योग

आदित्य त्रस्त हो जाएँ, ब्रह्मांड-भांड विदीर्ण हो जाएँ, ऐसा पटु रणभेरी
बजवाकर, कलह-विक्रम की कला से कलित हो, चाहकर सेनाओं को एकत्र
करने के लिए भटों को भेजा । उदयार्क बिब के समान समुज्ज्वल प्रभाओं
वाले दस किरीटों को सावधानी से रखकर, ॥ ७२९० ॥

—विनुत-रत्नों की प्रभाओं से विद्योतमान-घन कुण्डलों के कर्णों में विलसित
होने पर, आयत (विशाल) भुजारूपी समस्त शाखाओं के रत्न-केयूर-
कंकणांकित हो विराजने पर, शोभा से इन्द्र आदि के लिए भयद-बिरुद
भीषण वीरकंकण के बाएं पैर में शोभित होने पर, सभी हाथों में भीकर
चन्द्रहास, शर, शरासन, गदा, चक्रादियों के सजने पर, पटु रोष दृष्टि की
प्रभा-वहिनियों के सर्वत्र चटुलता से व्याप्त होने पर, आकर, तब स्फुट-बन्ध-
बन्धुर-षोडश चक्र, कोटि-द्वय घंटिकाराव से युक्त भयद-उग्र-संफुल्ल भल्लूक
चर्म (की जीन) से युक्त उदग्र सहस्र हयों वाले रथ पर आरुढ़ हुआ मानों
काकुत्स्थ के शरों से समाप्त होकर (मरकर) वैकुंठ के रथ पर आरुढ़ होने
की गति-दीप्ति प्राप्त कर रहा हो । स्थिरता से रथ-कलानिधि कालकेतु
अलघु बलोदार हो, उस रथ को चला रहा था । दीप्त निर्मल चन्द्रिकाएँ
हों ऐसा शोभित अनेक छत्र विराज रहे थे ॥ ७३०० ॥

मंडित-मार्तांड-मंडल (तथा) चन्द्रमण्डल को कवलित करने के उन्मद-
समुद्योग वाले राहुत्रय के समान वैभव से आकाश को चूमते हुए साहसी राहु

राहुत्रयमु वोलै रहि मित्रमुट्टि । साहसराहुमस्तक सुप्रशस्त
 बिरुदध्वजंबुलाभीलमै मूडु । दरलंग बटपट ध्वनुलतो वैडलै;
 भेरि मृदंगादि भीमगंभीर । भूरिभांकृतुल नंभोधुलुप्पोंग
 नुप्पोंगु कडकल नुवि गंपिप । नप्पुडु करुलुनु हरुलु देरुलुनु,
 बलसमुद्भट महाभटकदंबमुलु । बलुविडि वैडलै दिग्भागंबु निड;
 ब्रळयकालमु नाटि भानुलभंगि । दलकौनि वैडलिरुदग्रुलै खड्ग
 रोमुंडु वृश्चिकरोमुंडु सर्प । रोमुंडु नग्निवर्णुडु गय्यमुनकु;
 नप्पुडंभोनिधुलन्नियु गलगै; । नप्पुडु लोकंबुलन्नियु बैदरै;
 नप्पुडु दिग्दंतुलन्नियु बालै; । नप्पुडु कुलगिरुलन्नियु वडकै; ७३१०
 नैडपनि कडकतो निबभंगि वैडल । नुडुवीथि सुरलु दारौडौड निडि
 रावणोद्यगसंरंभंबु सूचि । “देवारि यिट क्रिद देवदेवारि
 योधुलपै बैचि युद्वृत्ति नैत्ति । क्रोधिचि मिचि पेकौनि पोवुनाडु
 नीरीति यी भावमीरणोद्योग । मी रोष मीवेषमैन्नडु लेदु;
 नेडु लक्ष्मणसमन्वितुनि राघवुनि । बोडिमितो दाकि पोराडकुन्ने !”
 यनि रत्नमय विमानारूढुलगुचु । ननिमिषुलनिमिषुलै चूचुचुंड

के मस्तक (के चिह्न) से सुप्रशस्त बने तीन बिरुद ध्वजों के आभील बन फट-फट (की ध्वनियों से फहराने का अनुकरण) (रथ) चल पड़ा । भेरी-मृदंग आदि भीम गम्भीर भूरि-भांकृतियों से अंबोधियों के उमड़ने पर, उमड़ते साहस से उर्वी को कंपाते हुए तब करि, हरि (हय), रथ और बल-समुद्भट-महाभट-कदंब (समूह) बरज्जोरी दिग्भागों को भरकर निकल पड़े । प्रलयकाल के समय के भानुओं के समान अधिक उदग्र बन खड्गरोम, वृश्चिकरोम, सर्परोम, अग्निवर्ण युद्ध के लिए निकल पड़े । तब समस्त अंबोधियाँ क्षुब्ध हुईं, तब समस्त लोक भीत हुए, तब समस्त दिग्दन्तियाँ झुक गईं, तब समस्त कुलगिरियाँ कांप उठीं ॥ ७३१० ॥

—दुर्निवार साहस से इस प्रकार (रावण के) निकलने पर, उडुवीथि (आकाश) में देवता सर्वत्र भर गए और रावण के (युद्ध के लिए) उद्योग-संरभ को देखकर (सोचा) —“देवारि के पूर्व में देवदेवारि (इन्द्र) के योद्धाओं पर विजृम्भित हो उद्वृत्ति से, क्रोध के बढ़ जाने पर, चढ़ जाते समय भी यह रीति, यह भाव, यह रणोद्योग, यह रोष, यह वेष कहीं नहीं (देखा) था । आज लक्ष्मण समन्वित राघव का साहस से सामना कर (क्यों) नहीं लड़ेगा !” (ऐसा) सोचते हुए रत्नमय विमानों पर आरूढ़ हो, अनिमिष (देवता) अनिमिष (अपलक) बन देखते रहे । (तब) निकट आकर वानर-बल (-सेना)

रासि वानर बलारण्यंबु गाल्प । गा सौपुतो वच्चु काचिच्चु पगिदि
नडतैचु नसुर सेनासहस्रमुल । बौडगनि कपिवीरपुंगवुलैल्ल
नंगदुतो गूडि यदृहासमुल । बौग नुप्पोंगि यूर्पुलु निंगि मुट्ट
दरमैन तरुलु नुद्धतमैन गिरुलु । गिरिशृंगमुलु गौनि गिरिसमाकृतुल
७३२०

दरमिडि बलुवडि दनुजसैनिकुल । दरुम नय्यिरुवागु दाकै नौडौटि
नक्षीणबलमु लेपारंग दाकु । दक्षिणोत्तरसमुद्रमुल चंदमुन;
नप्पुडु दानबुलासेनमीद । मुप्पिरिगौनि रोषमुलु मंडुचुंड
नार्पुलु जंकैलु नतुल हुंकृतुलु । नेर्पुलु गडकलु निड नौडौड
कटमदोत्कट दंतिघटल डीकौलिप । पट्टु जवाश्वंबुल बलुविडि दोलि
यलवौप्प नरदंबु लश्मिमुत्रि बरपि । नलुगड गाल्वुर नलि गवियिचि
करवाल मुसल मुद्गर भिडिवाल । परशु तोमर शर प्रास चक्रमुल
गनुकनि वैचियु गाडु बौडिचियु । दुनिमियु मौरमियु दूलनेसियुनु
व्रच्चियु मोदियु वसुध गूलिचियुनु । युच्चियु गपुल बेकीनि विदल्लिप
मौनसि वानर वीरमुख्युलु गडिमि । गिनिसि युद्धभट रणक्रीडमै गदिसि
७३३०

युरिकि समीपमंदुन्न शैलमुलु । दरुचैन गिरिशृंगततुलु वृक्षमुलु

रूपी अरण्य को जला देने के लिए शोभा से आनेवाले दावानल के समान
आनेवाले असुर-सेना-सहस्रों को देखकर समस्त कपिवीर-पुंगवों ने अंगद के
साथ अट्टहासों से उमड़कर, सिंहनादों के आकाश को छू लेने पर, बड़े-बड़े
वृक्षों, उद्धत गिरियों-गिरिशृंगों को लेकर गिरिसम-आकृतियों से, ॥७३२०॥

—क्रम से बरजोरी दनुजसैनिकों का पीछा किया । वे दोनों पक्ष सर्वत्र
अक्षीण बलों के विजृम्भित होने पर दक्षिण-उत्तर समुद्रों के समान जूझ पड़े ।
तब दानवों ने उस सेना पर त्रिगुणित रोषों से जलते हुए, सिंहनादों, धमकियों,
अतुल हुंकृतियों, चतुरताओं, साहस से भरकर, सर्वत्र कट-मदोत्कट दंति-
घट्टाओं को टकराकर, पट्टुजवाश्वों को बरजोरी चलाकर, शोभा से रथों को
जल्दबाजी से चलाकर, चारों तरफ पैदल (सेनाओं) को (आक्रमण के
लिए) भेजकर, करवाल-मुसल-मुद्गर-भिडिवाल-परशु-तोमर-शर-प्रास-चक्रों
को फेंककर, चुभ जाएं ऐसा चलाकर, काटकर, रौंदकर, गिराकर, चीरकर,
प्रहारकर, वसुधा पर गिराकर, चुभोकर, (इस प्रकार) कपियों को विदलित
किया । तब वानरवीर-मुख्य, साहस से क्रुद्ध हो, उद्भट-रण-क्रीड़ा से
(राक्षस सेना के) निकट पहुँचकर, ॥ ७३३० ॥

शिललु मेंडुगबट्टि चैलरेगि व्रेसि । तलमीरि गुर्रपुदळमुंल कुश्चि
 युदितोग्रसत्त्वंबुलौप्प गुप्पिचि । कुदियंग रौतुल गूलदन्नियुनु
 गरमुगुलै करिघटलपै गविसि । सौरिदि शैलमुलैत्ति जोदुलु बैलुच
 गुंभमध्यंबुल गुंग नेनुगुल । गुंभिनि नौक्कट गूलनेयुदुरु;
 रथमुलतोड सारथुल रथ्यमुल । रथुल नौक्कट नैत्ति रणमध्यवीथि
 बैलुकुड नंदंद पृथिवि गंपिप । नलुवुन नटु व्रेसि नलिय जेयुदुरु;
 धरणीधरंबुल दरुकदंबुमुल । नुखवडि गात्वुर नुरुक मोदुदुरु;
 करतुरु पंड्लनु; गरतलाग्रमुल । जरतुरु; पदमुल जदिय ब्रामुदुरु;
 व्रत्तुरुज्ज्वलनखावलुल; वालमुल । मौत्तुदुः रलतुरु मुष्टिघट्टनल;
 ७३४०

वनस नीलांगद प्रमुखुलु मरियु । वनचरवरुलु दुर्वारुलै यैगसि
 तनियनि कडिमि नुदंड दानवुल । मौनलपै नाकसंबुन नुंडि निंडि
 भूरिधाराधरंबुलु लयवेल । घोरनिर्घातिमुल् गुरियुचंदमुन
 गुरुशैलपाषाणकोटुलंदंद । कुरिय नुद्भट रणक्षोणि नैल्लैडल
 गूलु नेनुंगुलु गुंभमध्यमुल् । ब्रालु मावुतुलु बैब्रालु टैक्केमुलु
 विरुगु विंड्लुनु गूलु वीरराक्षसुलु । नौरुलु नश्वमुलु बैनौरुगु रावुतुलु

दौड़कर, समीपस्थ शैलों, विरल गिरि-शृंगततियों, वृक्षों, शिलाओं को खूब
 पकड़कर, विजृंभित हो प्रहारकर, अश्वदल पर छलांग मारकर, उदित-उग्र
 सत्त्वों के शोभित होने पर क्रूदकर, घुड़सवारों को ऐसा लात मारते कि वे
 सिकुड़कर नीचे गिर जाते । अधिक उग्र बन करिघटाओं पर टूटकर,
 क्रम से शैलों को उठाकर (वे) योद्धा अधिकता से कुंभमध्यों पर ऐसा डाल
 देते कि हाथी एक दम कुंभिनी पर गिर पड़ते । सारथियों, रथ्यों, रथियों
 के साथ एकदम उठाकर रणमध्यवीथि में सर्वत्र भूमि के कंपित हो जाने पर
 पटककर मार डालते । धरणीधरों (पर्वतों) से तरु-कदंबों (समूहों) से
 झट पैदल सैनिकों (पर प्रहार करते), दांतों से नोच लेते, करतलाओं से
 चपेटा मारते, चरणों से कुचलकर पीस डालते, ॥ ७३४० ॥

—उज्ज्वल नखावलियों से चीर डालते, पंछों से प्रहार करते, मुष्टिघट्टनों से
 मारते । पनस, नील, अंगद आदि और अन्य वनचर वीर दुर्निवार हो,
 ऊपर उठकर, आकाश में व्याप्त होकर, अपार साहस से उद्दण्ड दानवों की
 सेनाओं पर, लयकाल के निर्घातों के बरसने के समान भूरि-धराधरों (बड़े
 पर्वतों) को बरसाते । गुरु-शैल (तथा) पाषाण कोटियों के सर्वत्र बरसने
 पर, उद्भट-रण-क्षोणि में सर्वत्र गिरनेवाले हाथी, कुंभमध्य में गिर पड़नेवाले

जदियु रथंबुलु समयु सारथुलु । जदियु पीनुंगुलु जैदरु मांसमुलु
बडु किरीटंबुलु बगुलु मस्तकमु । लडस नेत्तुरुलु बेल्लवियु गात्रमुलु
दौलकाडु प्रेवुलु दुनियु खड्गमुलु । गलिंगि यप्पुडु रणांगणमोप्पे जूड
बहुभोगपर्जन्य भाग्यंब पोले । महिताभ्र - मातंगमदसिक्तमगुचु

७३५०

नतिरौद्र रुद्रविहारंबपोले । हतगजासुर पिशाचानंदमगुचु
नक्षीणरामकटाक्षंब पोले । ब्रैक्षण हूष्ट विभीषणंबगुचु
गलियुगांत्योद्यग्रकालंब पोले । बलशून्य विध्वस्तबहुधर्ममगुचु
गतदोषसंफुल्लकमलिनि बोले । श्रितशिलीमुखपुंडरीकौघमगुचु
जारु शुभोदारु सदनंब पोले । नारक्तघनमार्गणाकीर्णमगुचु
स्थिरपुण्य - मूलनदीभर्ता बोले । हरिसत्त्वनिर्मथिताभीलमगुचु
ननघक्रमागम यागंब पोले । ननिमिषलोकचिताभीष्टमगुचु

महावत, उन पर टूट गिरनेवाले ध्वज, टूटनेवाले धनुष, गिर मरनेवाले वीर
राक्षस, लोटनेवाले अश्व, उन पर गिरनेवाले अश्वारोही, पिस जानेवाले रथ,
मृत होनेवाले सारथी, रौंदे जानेवाले शव, बिखरनेवाले मांस (के खण्ड),
गिरनेवाले किरीट, फूटनेवाले मस्तक, फूट बहनेवाला रक्त, अधिक छिन्न-
भिन्न होनेवाले शरीर, छितरनेवाली आँतें, टूटनेवाले खड्ग, (आदि) भरे
हुए थे । (इनसे) युक्त हो तब रणांगण देखने में (ऐसा) शोभित हुआ
मानो बहुभोग (विलसित) पर्जन्य (इन्द्र और मेघ) के भाग्य (संपत्ति)
के समान महित-अभ्र-मातंग (ऐरावत, श्वेत गज) के मद से सिक्त
था ॥ ७३५० ॥

अतिरौद्र रुद्र-विहार (कैलास और श्मशान) की भाँति हत (मृत)
गजासुर (एक राक्षस और गज एवं असुर) तथा पिशाचों को आनन्द दे
रहा था । अक्षीण-राम-कटाक्ष के समान प्रेक्षण-हूष्ट-विभीषण (देखने में
भयंकर, देखकर सन्तुष्ट बना विभीषण) था । कलियुग के अन्त के उदग्र-
काल के समान बलशून्य-विध्वस्त-बहुधर्मवाला था । गतदोष-(निर्मल)-संफुल्ल
कमलिनी के समान आश्रित शिलीमुख (अमर और बाण)-पुंडरीक (कमल
और श्वेत-छत्र)-औघ (-समूह) था । चारु शुभोदार सदन की भाँति
आरक्त (अनुरक्त और रक्त से सींचा हुआ) घन-मार्गणों (-बाण और
याचक) से आकीर्ण (पूर्ण) था । स्थिर-पुण्यमूल-नदीभर्ता (समुद्र) के
समान हरि (साँप और कपि)-सत्त्व से निर्मथित होने के कारण आभील
था । अनघ क्रम के आगम (वेद विहित)-याग की भाँति अनिमिष
(देवताओं के)-आलोक (अवलोक) की चिन्ता का अभीष्ट (इच्छित)

नौप्पु ना रणमुलो नुग्रभावमुन । कुप्पतिल्लुचु सुरलौगि जूचुचुंड
दौडगि नेत्तुट दौप्पदोगि लो गलय । बड़ियुन्न प्रेवुलु पवडंपु बौदलु
रथमुलु यानपात्रमु; लूडिपडिन । रथ चक्रततुलु गूर्ममुल मौत्तमुलु;
७३६०

मौगिनुन्न शवमुलु मौसळुलु; गलय । दैगिपडु भुजमुलु दीर्घसर्पमुलु;
नायुधरजमिस्मु; हस्तिसमूह । मायतशैलंबु; लतुलदंष्ट्रमुलु;
तिमितिमिगिलमुलु; दीर्घघोटकमु । गमुलु समुल्लोक कल्लोलततुलु;
विविधाश्वलाललु वेलिनुर्वुलंडु: । धवळातपत्रसंततुलु हंसमुलु;
बहुकिरीट प्रभलु बडबाग्निशिखलु । महिमीद जैदरिन मांसमुलु
मणुलु;

प्रीत निशाचर प्रेतभेताळ । भूताट्टहासमुलु भूरि घोषमुलु
जंद्रुडु रघुरामचंद्रुडव्विभुनि । सांद्रहासद्युतुलु चंद्रिकलगुचु
नडरेडु रक्ताब्धि यब्धितो दौरसि । युडुवीथितो रासि युप्पोगुचुंडे;
नप्पुडु हनुमंतु डसुरेशुमीद । नुप्पोगि कवियु नुद्योगंबु सूचि
यचल निभाकारु डतिबलोनतुडु । रुचिर खड्गुडु खड्गरोमंडु
गिनिस ७३७०

था । ऐसा शोभित उस रण में उत्पन्न उग्रभाव को देवताओं के क्रम से
देखते रहने पर, रक्त में ऊभचूभ हो, (रक्त-प्रवाह के भीतर) पड़ी हुई
आंतिड़ियाँ प्रवालों की झाड़ियाँ थीं, रथ नावें थीं, छूटकर गिर पड़े हुए
रथ-चक्र-समूह कूर्मों के समूह थे, ॥ ७३६० ॥

—क्रम से पड़े हुए शव मकर थे, कट पड़े हुए दीर्घभुज सर्प थे, आयुधों का
चूर्ण सैकत था, हस्तिसमूह आयत (विशाल) शैल था, अतुल दंष्ट्राएँ तिमि
और तिमिगल थीं, दीर्घ-घोटकों के समूह समुल्लोक-कल्लोल (चंचल तरंगों
की)-ततियाँ (समूह) थीं, विविध अश्वों की लार सफ़ेद फेन थी, धवल-
आतपत्र (-छत्र)-संततियाँ (समूह) हंस थीं, बहुकिरीट-प्रभाएँ बाड़बाग्नि
की शिखाएँ थीं, महि पर बिखर पड़े मांसखंड मणि थे, प्रीत निशाचर-प्रेत-
बेताल-भूतों के अट्टहास भूरि गर्जनाएँ थीं । रघुरामचन्द्र ही चन्द्र था, उस
विभु की सांद्र-हास की द्युतियाँ ही चन्द्रिका थी । (इस प्रकार) विलसित
रक्ताब्धि अब्धि (समुद्र) की समता करते हुए, उडुवीथि (आकाश) को
छूकर उमड़ रहा था । तब हनुमान के उमड़कर असुरेश पर टूट पड़ने का
उद्योग करते देख अचल निभाकार, अतिबलोनत, रुचिर खड्ग वाले खड्गरोम
ने क्रुद्ध होकर, ॥ ७३७० ॥

खड्गरोमादि राक्षसुलु वानर वीरुलतो वोरि मडियुट

“यंदैदु गडगैद ? वंदेलनीकु ? । निंदुरमनिलज ! येनुन्नवाड ! ”
 ननवुडु गुप्पिचि यतनिपै कुरिकि । तनुरोमशितखड्गधारल मुनिगि
 यौक भंगि वैडलि महोग्रुडै निगुडि । प्रकट सत्त्वोन्नति बवमानसुतुडु
 कुलशैलमुनु बोलु कौड जे बूनि । पैलुच नार्चुचु वच्चि पृथिवि गंपिप
 वानिपै नुरुवडि वैचै; वैचुटयु । दानि वाडुरुरोमधाराभिहतिनि
 खंडिचि प्लवगुल खंडिचिकौनुचु । दंडि नप्पवमानतनयु दाकुटयु
 बावनियुनु महापर्वतबैत्ति । वेवेग दानववीरुपै वैव
 गुलिशधाराहति गूलु शैलंबु । पौलुपुनु गूलै नप्पुडु रक्कसुंडु;
 सर्परोमुडु तीव्रसर्पोग्रुडगुचु । दर्पिचि कडकमै दाकि यंगदुनि
 दनुरोमसर्पसंततुल नौप्पिप । घनमैन कडिमि नंगदुडु गोप्पिचि ७३८०
 ग्रहन लयकालकालुडै मंडि । यदैत्यु मस्तकंबडचेत व्रेय
 दनुजुनि शिरमटु तदयु बगिलि । घनरक्तधारलौककट ग्रम्मुचुंड
 रोषाग्निलौलुकुचु रोमसर्पमुल । भीषणाकारुडै पेचि यदनुजु

खड्गरोम आदि राक्षसों का वानर-वीरों से लड़कर मर जाना

—(कहा), “उधर किधर प्रयत्न कर रहे हो ? उधर तुम्हें क्यों ? हे अनिलज ! इधर आओ । मैं हूँ ।” ऐसा कहने पर छलांग भरकर, उस पर कूदकर, (उसके) तनुरोमों की शित (पैनी) खड्गधाराओं में डूबकर, एक (किसी) प्रकार से निकलकर, महोग्र हो तनकर प्रकट-सत्त्वोन्नति से पवमानसून ने कुलशैल-सम पर्वत को हाथ में लेकर, अधिक सिंहनाद करते हुए आकर, पृथ्वी के कंपित होने पर उस पर झट डाल दिया । डालने पर वह, उरु-रोम-धाराभिहति से (उस पर्वत को) खण्डित कर, प्लवगों को खण्डित करते हुए तीव्रता से उस पवमानतनय से टकराया । पावनी के भी महापर्वत को उठाकर अतशीघ्रता से दानववीर पर डाल देने से, कुलिश-धारा-हति से गिरनेवाले शैल के समान तब राक्षस गिर गया । सर्परोम, ने तीव्र-सर्पों से उग्र बनता हुआ, दर्पित हो साहस से सामना कर अंगद को तनुरोम-सर्प-संततियों से पीड़ित किया । महान् साहस से अंगद क्रुद्ध होकर, ॥ ७३८० ॥

—झट लयकाल का काल (पुरुष) बन, जलकर, उस दैत्य के मस्तक को हथेली से मारा तो उधर दनुज का शिर फूटकर घन-रक्त-धाराएँ एकदम प्रवाहित हुईं । रोषाग्नियों के उमड़ने पर रोमसर्पों से भीषणाकार हो विजृम्भित हो उस दनुज ने अंगद के अंग पर मर्मांतक रूप से प्रहार किया ।

इंगदुनंगंबुलदरंट नेय । नंगदुंडधिकरोषायत्तुडगुचु
 नसुर शिरोमध्यमतिघोरमुष्टि । बसचैड दाटिचि पडवैचि त्रौक्कि
 तल द्रुंचि वैचि युद्धतशक्ति वानि । बलुविडि निर्गतप्राणु गाविचै;
 भीषणरणकळाभीलु नन्नीलु । रोषिचि वृश्चिकरोमुंडु दाकि
 घनविषज्वाललौककट बिक्कटिल्ल । दनुरोम वृश्चिकततुल नंदंद
 येचि नौप्पिप सहिपक नीलु । डाचि यद्दानवुनात्म गैकौनक
 विरथुलै राक्षसवीरुलु पडव । नुरुसालतरुवुन नुरवडि व्रेसै; ७३९०
 व्रेसिन ननुजुडावृक्षंबु द्रुंचै । गासिल्लि विषरोमकंटकाग्रमुल;
 द्रुंचिन गनुगौनि तोरंपु गडिमि । नंचित जयशीलु डा नीलुडलिगि
 घोर बाहाशक्ति गुशलुडै पेचि । भूरिशाखल नौप्पु भूजंबु वैश्चिकि
 कौनि वच्चि वानि वक्षोवीथि व्रेसि । यनिमिषुलुप्पांग हतजीवु जेसै;
 भग्नारि वीरु डभग्नप्रतापु । डग्निवर्णुडु कडु नाग्रहवृत्ति
 वडि महाटवुल दुर्वारत बेचि । कडगि युग्रत नेर्चु कार्चिच्चु करणि
 नगणितस्फुट वह्नुलंगंबुलंदु । निगुडिचि कोतुल नीरु सेयुचुनु
 ब्रळयाग्नियुनु बोलि पडतेंचुचुंड । नलुकमै वीक्षिचि यवनीश्वरुंडु

अंगद ने अधिक रोषायत्त (चित्त वाला) होता हुआ, असुर के शिरोमध्य
 भाग पर अति-घोर-मुष्टि से प्रहार कर, गिराकर, कुचलकर, सिर तोड़
 देकर, उद्धत-शक्ति से बहिर्गत-प्राण (निर्जीव) कर दिया । भीषण-रण-
 कला में आभील उस नील पर रुष्ट होकर वृश्चिकरोम ने आक्रमण किया
 (और) एकदम घन-विष-ज्वालाओं के व्याप्त होने पर, तनु-रोम वृश्चिक-
 ततियों से जहाँ-तहाँ पीड़ित करने पर, सहन न कर नील ने उस दानव की
 परवाह न कर, विरथ हो राक्षस भाग जाएँ, ऐसा उरु-साल तरु को झट
 फेंक दिया ॥ ७३९० ॥

—फेंकने पर दानव ने उस वृक्ष को विषरोमकंटकाग्रों से तोड़ दिया ।
 तोड़ देने पर देखकर, अधिक साहस से अंचित-जयशील नील ने रुष्ट होकर,
 घोर-बाहुशक्ति से कुशल बन, विजृम्भित हो, भूरिशाखाओं से शोभित भूज
 (वृक्ष) को उखाड़कर ले आकर, उसके वक्षस्थल पर डालकर, उसे हतजीव
 कर दिया, जिससे अनिमिष फूल उठे । भग्नारि-वीर (शत्रुभञ्जक), अभग्न
 (अकुंठित)-प्रतापवाले अग्निवर्ण के अधिक आग्रह (क्रोध)-वृत्ति से, झट
 महाटवियों में दुर्वारता से विजृम्भित हो, लगकर उग्रता से जला देनेवाले
 दावानल की भाँति, अंगों में अगणित-स्फुट-वह्नियों के फैलकर, कपियों को
 भस्म कर देते हुए प्रलयाग्नि के समान आते देखकर, क्रोध से देखकर

बलिमुख प्रमुखुल परिभवक्रममु । दिलकिंचि करुणाविधेयुंडु गान
 दलपुन नोर्वक दनुजुनग्रतकु । दलयूचि दशकंठु तम्मुन कनियै; ७४००
 “नो विभीषण ! नाकु नूहिप दैलिय । दी वच्चुचुन्नवाडेव्वडो चड;
 ना रावणु बंप ननिसेय गोरि । धीरुडै यनलुडेतेचुचुन्नाडो ?
 वीडो क राक्षसवीरुडो ? काक । वीडेव्व ? डेपंड विनुपिपु नाकु !”
 ननवुडु “देव ! वीडग्निवर्णुडु; । दनमेनि मंटलु दरिकौलिप वीडु
 पर्वतंबुलनैन भस्मंबु सेयु; । गर्व दुर्वारु; डखंडविक्रमुडु”
 ननिन नच्चेरुवंदि यर्कवंशजुडु । घनमैन वानि युग्रत जूचि यलिगि
 वासवसुतुडंत वरुणास्त्रमेसै; । नेसिन नदि मिट नैडमीक निडि
 कप्पारु मेघमुल् गप्पि यार्भटमु । लुप्पोंग जडिवानलुडुगक कुरिसि
 यलवेदि मंटल नार्चि पेल्लार्चि । खलु नग्निवर्णु नौकट नेल गूल्वे;
 नालंबुलो नप्पुडग्निवर्णुडु । गूलुट गनुगौनि क्रूरुडै पेचि ७४१०
 कोपंबु पेमि नक्षुल निप्पुलुरल । जूपुल लयकाल सूर्युडै मंडि
 रामु गनुगौनि राक्षसेश्वरुडु । “राम ! नन्नैरुगवे ? रणमध्यवीथि

अवनीश्वर ने बलि आदि (राक्षस) प्रमुखों के परिभव-विक्रम को देखने-
 वाला करुणा-विधेय होने के कारण, मन से सहन न कर दनुज की उग्रता के
 कारण सिर हिलाकर, दशकण्ठ के अनुज से कहा— ॥ ७४०० ॥

—“हे विभीषण ! मुझे सोच-देखने पर भी समझ में नहीं आ रहा है कि यह
 आनेवाला कौन है । उस रावण के भेजने पर युद्ध करना चाहकर, धीर
 बन, वह अनल ही तो नहीं आ रहा है ? यह क्या कोई राक्षस वीर है ?
 नहीं तो यह कौन है ? मुझे सविवरण सुनाओ ।” ऐसा कहने पर
 (विभीषण ने कहा)—“हे देव ! यह अग्निवर्ण है । अपने शरीर पर आग
 उभाड़कर यह पर्वतों को भी भस्म करता है । गर्व-दुर्वार है, अखण्ड-विक्रम
 वाला है ।” (ऐसा) कहने पर अर्कवंशज (राम) चकित हुए । उसकी
 महान् उग्रता को देख रुष्ट हो वासवसुत (सुग्रीव) ने वरुणास्त्र डाल दिया ।
 चलाने पर उसने (अस्त्र ने) आकाश में अन्तर दिए बिना भरकर, छत के
 समान मेघों को आच्छादित कर, संभ्रम के व्याप्त होने पर, निरन्तर
 मूसलधार वर्षा की । शोभा दूरकर, ज्वालाओं को बुझाकर, अधिक
 सिहनाद कर, खल अग्निवर्ण को एकदम जमीन पर गिरा दिया । युद्ध में
 तब अग्निवर्ण के गिरते देख, क्रूर हो, विजृम्भित हो, ॥ ७४१० ॥

—क्रोध की अधिकता से, आँखों से अंगारों के उमड़ने पर, देखने में लयकाल
 सूर्य के समान बलकर, राम को देखकर, राक्षसेश्वर ने (कहा)—“हे राम !

ग्रूर निष्ठुर वज्र घोर दुर्वार । धारा विदारितोद्धतकुलाचलुडु
 देवेन्द्रुद्वृत्ति देवसंघमुल । तो वच्चि यैदिरिन द्रुंतु नेनाजि !
 निन्नेल कैकौदु ? नीचकापेय । सन्नाहमे नन्नु साधिचु नहह !
 पदिलुडै मगपाडि पाटितु गाक ! । तुदिमुट्ट नन्नु नैदकौदिं गाक !
 तोचि शस्त्रास्त्रपंकुतुल नौतुगाक ! । येचि नी लावु नाकैरिगितु गाक ! ”
 यनवुडु रघुरामु डादुरात्मकुनि । चैनटिमाटलु विनि चिरुनव्वु नव्वि
 गंधसिधुरमु घींकारमालिचु । सिधुरांतकमत्तसिंहंब पोले
 नूरकुंडंत्यु महोग्रुडै किनिसि । या रामु तम्मुडय्यमरारि दाकि
 ७४२०

घोर नाराचमुल् गुरिय दद्बाण । धारल द्रुंचि यातनि लैक्कगौनक
 यैतयु द्रोचि पैल्लेचि लंकेंद्रु । डंतकाकारुडै यशिमि पै दशिमि
 भानुपै नडचु स्वभानुचंदमुन । भानुवंशाधीशुपै नप्पुडडरि
 दारुण स्फुट वज्रधारानुकारि । नाराच ततुल नन्नरनाथु गप्पे;
 गप्पिन नप्पुडाकाकुत्स्थुडलिगि । निप्पुलु रालेडु निष्ठुरास्त्रमुल

मुझे (मेरी सामर्थ्य को) नहीं जानते हो ? रणमध्यवीथि में क्रूर-निष्ठुर-
 वज्र की घोर-दुर्वार-धारालों से विदारित-उद्धत-कुलाचल (कुल पर्वतों)
 वाले देवेन्द्र के उद्वृत्ति से देवसंघों के साथ आकर सामना करने पर भी युद्ध
 में (उसका) संहार कर दूंगा । तुम्हारी परवाह क्यों करूंगा ? अहह,
 नीच कापेय (कपियों का)-सन्नाह (संरंभ, तैयारी) मुझे विजित करेगा ?
 सावधानी से पौरुष से काम लो । अन्त तक मेरा सामना करो । दबाकर
 शस्त्रास्त्र-पंक्तियों से पीड़ित करो । विजृम्भित हो अपनी सामर्थ्य मुझे
 बताओ ।” ऐसा कहने पर रघुराम उस दुरात्मा के दुष्ट वाक्यों को
 सुनकर, मुस्कराकर, गन्धसिधुर (मत्तगज) के घींकार को सुननेवाले
 सिधुरांतक-मत्त-सिंह के समान, चुप रहा । (तब) महोग्र हो, क्रुद्ध बन,
 उस राम के अनुज ने अमरारि का सामना कर, ॥ ७४२० ॥

—घोर नाराच बरसाए । (बरसाने पर) तद्बाण-धारालों को खण्डित कर,
 उसकी (लक्ष्मण की) परवाहन कर, (उसे) अत्यधिक दबाकर, अधिक विजृम्भित
 हो, लंकेंद्र ने अन्तक-आकारवाला बन, दबाकर-पीछाकर, भानु पर आक्रमण
 करनेवाले स्वभानु (राहु) की भाँति, भानुवंशाधीश (लक्ष्मण) पर अत्यधिकता
 से, दारुण-स्फुट-वज्र-धारालों की-सी नाराचततियों से उस नरनाथ (लक्ष्मण)
 को ढक दिया । ढक देने पर, तब काकुत्स्थ (लक्ष्मण) ने रुष्ट हो, अंगारे

नुग्रुडै येयंग युद्ध मध्यमुन । निग्रहिपग जोच्चै नैरसि रावणुडु ;

इंद्रुडु मातलिचे श्रीरामुनकु रथमु वंपुट

ना समयंबुन ननियै मातलिकि । वासवुडारामवल्लभु जूचि
 “देवहितार्थमै तिविरि राघवुडु । पोवक दनुजुतो बोरुचुन्नाडु ;
 वाडै पदातियै वसुधनुन्नाडु । वाडु रथस्थुडै वालु चुन्नाडु ;
 ऐंदु लोकोन्नतुंडितडु दुःखमुल । डिदि यक्कुमतिकि दिगुवनुन्नाडु

७४३०

वेद पल्लवमुल विहरिंचु सौख्य । वेदि कर्कश रणवीथि नुन्नाडु ;
 कमला मनोरथगतुल नुन्नतुल । नेमकैडु सुखि नेल निलुचुन्नवाडु
 इनकुलाधिपुनकु नी दिव्यरथमु । गौनिपौम्मु वेवेग गुंभिनि” कनुडु
 ननिलमनोवेगमलरु नश्वमुल । गनकदंडाबद्ध घनकेतनमुल
 महनीय रुचिरोरुमणि कदंबमुल । महितमै बालार्कमहिम दीपिप
 दनरारु रथमु मातलि यौप्पुमिगुल । गौनि वच्चि वेड्कतो गुंभिनि
 निलिपि,

या रामु मुंदर हस्तमुल् मोगिचि । यारूढ बलशालियै विन्नविचै ;

बरसानेवाले निष्ठुर अस्त्रों को उग्रता से चलाया । (चलाने पर तब)
 प्रकाशित हो रावण युद्धमध्य में निग्रह करने लगा ।

इन्द्र का मातलि द्वारा श्रीराम के लिए रथ भेजना

उस रामवल्लभ को देखकर उस समय वासव (इन्द्र) ने मातलि से कहा—“देव-हितार्थ राघव दनुज के साथ जूझ रहा है । वह पदाति (पैदल) बन वसुधा पर खड़ा है । वह (रावण) रथ में विराजमान है । सब तरह लोकोन्नत है यह (राम) । यह दुखी बन उस कुमति से निम्न (स्थान) पर है ॥ ७४३० ॥

वेद-पल्लवों पर विहार, करनेवाला सौख्यवेदी कर्कशरणवीथि पर है । कमला के मनोरथ की गतियों के औन्नत्य को खोजनेवाला सुखी (अब) जमीन पर खड़ा है । अपने दिव्यरथ को इनकुलाधिप के लिए अतिशीघ्र कुंभिनी पर ले जाओ ।” (ऐसा) कहने पर अनिल-मनोवेग से शोभित अश्वों, कनकदण्ड से आबद्ध-घन-केतनों, महनीय-रुचिर-उरु-मणि-कदंबों (समूहों) से महित बन, बालार्कमहिमा से दीप्त हो विराजित रथ को मातलि ने बड़ी शोभा से ले आकर, कुंभिनी पर ठहराकर, उस राम के समक्ष हाथ जोड़कर, आरूढ बलशाली हो निवेदन किया—“हे देव ! हे

“देव! राघव! धराधीश! समस्त। -देवताराध्य! वंदित भक्तसाध्य!
शर चाप कवचादि सन्नाह रथमु। बुरुहूतुडिदे नीकु बुत्तैचिनाडु;
काकुत्स्थ! नीर्विक गौशिकु पनुपु। गैकौनि यी वज्रकवचंबु वूनि
७४४०

यी दिव्यरथमेविक यी यायुधमुल। नी दुर्मदांधुनि नैदिरि सांधिपु;
मेनु सारथिगाग निद्रुंडु सकल। दानवावलि गैल्चै धरणीश! तौल्लि”
यनवुडु विनि रामुडव्विभीषणुनि। यनुमतितो गूड नारथंबुनकु
वलगौनि वच्चि युज्ज्वलतनुप्रभलु। पौलयंग, नीरेडु भुवनंबुललर,
जदल नौककट बर्व जयजयध्वनुलु। पौदिवि शाखामृगंबुलु
नुरुवडि गमलाप्तु डुदयाद्रि जैकु। करणि ना रथमेविकै गमलाप्तकुलजु
डप्पुडु नभमैल्ल नल्लाडुचुंड। नुप्पतिल्लुचुनुंडे नौडौड निडि
शरदभ्र-संध्याभ्र-चय समानमुलु। गरुडोरगामरगण - विमानमुलु;
सरिचूचु सुरलु खेचरुलु गिन्नरुलु। परमसम्मदमुनु भयमु नुप्पौग
“निदि पर्वतद्वंद; मिदि यब्धिगुगळ। मिदि पावकद्वय; मिदि
नभोयुगमु; ७४५०

राघव ! हे धराधीश ! हे समस्त देवताराध्य ! हे वंदित भक्त साध्य !
शरचाप कवच आदि के सन्नाह (संरंभ) से युक्त रथ को पुरुहूत (इन्द्र) ने
यही तुम्हारे लिए भेजा है। हे काकुत्स्थ ! अब तुम कौशिक के आदेश
को स्वीकार, यह वज्रकवच धारण कर, ॥ ७४४० ॥

—इस दिव्य रथ पर आरूढ़ होकर, इन आयुधों से इस दुर्मदांध का सामना
कर जीत लो। हे धरणीश ! मेरे सारथी बने रहने पर इन्द्र ने पूर्व में
सकल दानवावली को जीता था।” ऐसा कहने पर सुनकर राम ने उस
विभीषण की अनुमति से, उस रथ के पास शोभा से आकर, उज्ज्वल-तनु
प्रभाओं के विलसित होने पर, चौदह भुवनों के प्रसन्न होने पर, आकाश में
एक साथ जयजय ध्वनियों के व्याप्त होने पर, शाखामृगों के आकाश छूते
उछलकूद (हर्ष की अभिव्यक्ति) करने पर, शीघ्रता से कमलाप्त (सूर्य) के
उदयाद्रि पर आरूढ़ होने के समान कमलाप्त-कुलज उस रथ पर आरूढ़
हुआ। तब समस्त आकाश के कंपित होने पर सर्वत्र भरकर, शरदभ्र-
संध्याभ्र-चय (समूह) सम गरुड़-उरग-अमर-गण के विमान झुंड बाँधे हुए
थे। ठीक तरह से देखनेवाले सुर, खेचर, किन्नर अधिक सम्मोद तथा भय
के उमड़ने पर (सोचने लगे कि)—“यह पर्वतद्वन्द्व है, यह अब्धिगुगल है,
यह पावकद्वय है, यह नभोयुग (युग) है, ॥ ७४५० ॥

कदिसि पोरान्ग गविसैबो नेडु; । इदि समानस्कंध; मैट्लोको !”

यनुचु

गंपिप जगमुलाकंपिप गिरुलु । गंपिप निरुवागु गंपिप गडगि
रण जयोदग्रुलै रामरावणुलु । रणजय व्यग्रुलै रामरावणुलु
कदिसिन, दृष्टि निर्घातिपातमुल । जदिसिन मैरुगुलु जदलिपै जैदर
जैलगै सेनल रेंट सिंहनादमुलु; । गलगै नाकादि लोकंबुलन्नियुनु;
ना मेटि विलुकांड्रु नन्योन्य विजय । कामुलै रथचित्तगतुलोप्पु मैरुय
दिनकरानलकल्प दीर्घ निर्घाति । घनशातशरसमुत्करपरंपरल
गरमुलु गळमुलु गक्षमुलु भुजमु । लुरमुलु निटलंबु लूरुलु बरुलु
नेसि नौप्पिचुचु निरुवरु गदिसि । त्रासुलै दौरसि वित्रासुलै बैरसि
यंपकय्यमु सेयुनप्पुडोडोरुल । सौपु बैपुनु देपु जूड नच्चैरुवु; ७४६०
फलित विक्रम सम प्रारंभुलगुचु । ‘दौलगक चेतुलु दौनलयम्मलकु
जाचिरि तिचिरि संघिचिरैय । बूचिरि येचिरि पौम्मंचु दैलिय
राकुंडे; नप्पुडारामरावणुल । भीकर कर शराभीलवेगमुलु
गणनल क्रममुलु गडचि यंदंद । रणचंड कोदंड रवि मंडलमुल
ब्रैखच्चरांशुल बैचि पुंखानु । पुंखंबुलगुटयु बौकु गाविचि

—आज मिलकर जूझने आये न ! यह समान स्कंध है । पता नहीं क्या होनेवाला है !” (ऐसा) कहते हुए वे कंपित हुए । जगत् के आकंपित होने पर, गिरियों के कंपित होने पर, दोनों पक्षवालों के कंपित होने पर, लगकर, रण-जयोदग्रवन राम (और) रावण, रण-जय-व्यग्र वन राम-रावण, जूझ पड़े । दृष्टि रूपी निर्घाति-पातों से निकले अंगारों के आकाश पर बिखर पड़ने पर, दोनों सेनाओं में सिंहनाद परिव्याप्त हुए । नाक (स्वर्ग) आदि सभी लोक क्षुब्ध हुए । वे श्रेष्ठ धनुर्धारी, अन्योन्य-विजय के कामी (इच्छुक), रथचित्तगतियों की शोभा के प्रकाशित होने पर, दिनकर (तथा) अनल-कल्प (सम) दीर्घ-निर्घाति (वज्र)-घन-शात-शर-समुत्कर परंपराओं से कर, कंध, कक्षा, भुज, उर, निटल, ऊरु, पसलियाँ (आदि को) पीड़ित करते हुए, दोनों भिड़ते हुए, त्रस्त हो, (दूसरे को) त्रस्त करते हुए, बाणयुद्ध करते समय दोनों की मनोज्ञता, औन्नत्य, साहस देखने में आश्चर्यप्रद थे ॥ ७४६० ॥

—फलित-विक्रम-सम-प्रारंभ वाले होते हुए (जब वे बाण चलाते तो) यह समझ में नहीं आ रहा था कि “कब हाथ तरकस में रखते, कब बाण निकालते, कब संधान करते, कब बाण छोड़ते ।” तब उन राम-रावणों के भीकर-कर-शरों का आभील-वेग गणना के क्रम को पार कर गया । वे

बाणबाणासन प्रौढलक्ष्मीण । तूणीरुलेयुचो दौडरि यौडौरुल
ब्रतिसेसि यौकटिकि बदिगिटि वैनुक । नुतशक्ति दानिकि नूरिटि वनुक
वैनुकौनि दानिकि वैगिटि वैनुक । वनुगौनि दानिकि बदिवेलु वैनुक
नुडुगक दानिकि नौक लक्ष वैनुक । मुडुवक दानिकि मरि कोटि वैनुक
नेसिन शरमु मुन्नेसिन शरमु । रासि यौककट दाकु रामरावणुल ;

७४७०

रावणुनि बाणमुलकु रामुडु प्रतिबाणमुलु वेयुट

नलिनप्पुडमरारिनारि सारिचि । तलकौनि देवगंधर्वबाणमुलु
परुवडि नेयंग बरतैचुचुनिकि । बरिक्किचि चचि यप्परमास्त्रवेदि
तडयक देवगंधर्वबाणमुलु । वडिनेसि पौडिसेसे वसुधेशु ; डंत
नलुकमै रावणुंडा रामुमीद । बलुविडि राक्षसबाणमेयुटयु
मिडिगुडुलु निडुदलै मेयु कोरुलुनु । सुडिगौन्न कडकु जुंजुषु वैडुक्कलुनु
नसदृशोन्नति मिचुनट्टि कायमुलु । बौसग दानवरूपमुलतोड निगुड
गनुगौनि रघुकुलाग्रणि यत्क मदिनि । दनरंग वैष्णवास्त्रमु ब्रयोगिचि
तरणिदीधिति यंधतमसंबुनडचु । करणि राक्षसबाणगौरवंबडचै ;

(बाण) रणचंड-कोदंड रूपी रविमंडल से लगातार किरणों के निकलने की
बात को असत्य सिद्ध करते । बाण-बाणासन-प्रौढ तथा अक्षय-तूणीर वाले
वे बाण-प्रयोग करते तो दोनों बराबरी से एक के पीछे दस (शर),
नुतशक्ति से उसके पीछे सौ (शर), लगकर उसके पीछे हजार, चाहकर
उसके पीछे दस हजार, न छोड़कर उसके पीछे एक लाख, न रुककर उसके
पीछे एक करोड़ (इस प्रकार प्रतिशर) चलाते । ये सभी शर एक साथ
राम-रावणों को लगते ॥ ७४७० ॥

रावण के बाणों का राम द्वारा प्रतिबाण चलाना

तब अमरारि ने प्रत्यंचा साधकर, देवगंधर्व बाण चलाए । (उन
बाणों के) आने की गति का परिशीलन कर, देखकर, उस परमास्त्र-वेदी ने
अविलंब झट देवगंधर्व-बाण चलाकर वसुधेश ने (रावण के बाणों को)
चूर कर दिया । तब क्रोध से रावण ने राम पर बरजोरी राक्षसबाण
चलाया । वह उभरी आँखें, विशाल प्रकाशमान दाढ़ें, खुरदरे तथा
घुंघराले बालों तथा असदृशता से उन्नत शरीरों से मुक्त दानव-रूपों से
उभर पड़ा । (तो उन्हें) देखकर रघुकुलाग्रणी ने मन में क्रोध के व्याप्त
होने पर वैष्णवास्त्र का प्रयोग कर, तरणि (सूर्य) की दीधिति (प्रकाश)

नंत रावणुडुरगास्त्रंबु विंट । नैतयु संधिचि येसे; नेयुटयु
 ना महाबाणमुनंदु बाणमुलु । भीमसर्पबुलै पेचि यंदंद ७४८०
 पदियु निर्वदियुनु बंडेडु रेडु । बडुमूडु मूडुनु बडुनेनु नेनु
 दललतो दललपै दळतळरुचुलु । गल महामणुलतो गडकमै बेचि
 गरुडवाहनुडनि काकुत्स्थुमीद । बरवसंबुन वच्चु पापदंडनग
 ज़दल नत्युज्ज्वलज्वाल लैल्लैडल । वेदचल्लुचुनु वच्चु विधमुवीक्षिचि
 काकुत्स्थकुल - भर्त गारुडास्त्रंबु । गैकोनि संधिचि कडिमि नेयुटयु
 गडुकोनि गारुडाकार बाणमुलु । वडिनंदु ब्रभविचि वसुध गंपिप
 वरपक्षसंघात वात विधूत । धरणीधरंबुलै तडयक निगुडि
 नडुमन त्रुंचे नन्नागबाणमुल । नुडुवीथि सुरलुंडि युप्पोंगि यावै;
 वेडियु ना दैत्यविभुनिपै नग्नि । कांडंबु निगुडिचै गाकुत्स्थुडलिगि;
 यदि धूमविस्फुलिगाक्रांतदिशमु । नदि शिखादग्धासुराधीशवनमु
 ७४९०
 नगुचु नेतेर सुराराति युग्र । मगु वारुणास्त्रमुद्धति नेयुटयुनु

के अधतमस का दमन करने के समान, राक्षसबाण के गौरव का दमन किया । तब रावण ने उरगास्त्र (सर्पबाण) का धनुष पर संधान कर चलाया । चलाने पर उस महाबाण से निकलकर बाण भीमसर्प बन विजृम्भित हो सर्वत्र, ॥ ७४८० ॥

—दस भी, बीस भी, बारह, दो, तेरह, तीन, पन्द्रह, पाँच सिरों (फणियों) से, फणियों पर उज्ज्वल कांतियुक्त महामणियों के साथ सप्रयत्न विजृम्भित हो, काकुत्स्थ को गरुडवाहन मान कर अतिरोष से (उसपर) टूट पड़ने वाला सर्प-समूह हो, ऐसा आकाश में अत्युज्ज्वल ज्वालाओं को सर्वत्र बिखेरते हुए आनेवाले विधान को देखकर, काकुत्स्थकुल-भर्ता ने गारुडास्त्र को लेकर, संधान कर समर्थता से चलाया । उसमें से झट गरुड-आकार के बाण उद्भूत हो, वसुधा कंपित हो ऐसा वर-पक्ष-संघात (श्रेष्ठ पंखों के संघर्ष) से वात-विधूत (पवन से विचलित) धरणीधर (पर्वत) वाले बन, अविलंब तनकर, बीच में ही उन नागबाणों को, आकाशवीथि में, देवताओं के फूलकर सिंहनाद करने पर, खंडित कर दिया । और भी क्रुद्ध होकर काकुत्स्थ ने उस दैत्यविभु पर अग्निकांड (अग्निबाण) चलाया । वह (बाण) धूम-विस्फुलिगों से दिशाओं को आक्रांत करनेवाला, वह शिखाओं (ज्वालाओं) से दग्ध किए असुराधीश-वन वाला था, ॥ ७४९० ॥

—(ऐसा) होते हुए आने पर सुराराति (रावण) ने उग्र वारुणास्त्र को उद्धति से चलाया । (चलाने पर) घन-समूह (मेघ-समूह) ने आकाश को आच्छादित

घनसमूहंबुलाकसमेल्ल गप्पि । पीनर शंपाजालमुल वान गुरिसि
यनल सायकमु पेंपडचि गर्जिल्ल । गनुगौनि रामु डाकांडंबु मीद
वायव्यशरमेसि वारिचै; दनुजु । डायेंड दंतिमुखास्त्रंबु बरपै;
दान बैकगु दंतिततिगळद्बहुळ । दान जंबालित धात्रियै कदिय
श्रीरामुडुनु नारसिंहास्त्रमेसै; । बोरन दद्बाणमुन सिंहचयमु
दारुणतर सटाधारितसकल । नीरद निवहमै निजघोरनाद
चलितदिग्विरदमै चटुलत निगुडि । कुलिशोग्रनखमुल गुंभमुल् ब्रच्चि
हस्तिसंतति द्रुचै; नय्येंड सुरलु । प्रस्तुति सेसि रा पार्थिवोत्तमुनि;

रावणुडु श्रीरामुनिपै शूलमु वेयुट

गलुषिचि यप्पुडु कल्पांतवह्तिन । तुलितमै मंटलु दौलकाडुचुंड,
७५००

नालोक लोकभयंकराकार । शूलंबु गौनि रामु जूचि रावणुडु
वसुमति गंपिप वारिधुल् गलग । दैसल नेल्लंदु ब्रतिध्वनुल् सैलग
बिट्टुलिक भूतमुल् बैदर गट्टल्क । दट्टिचि सिंहनादमु सेसि पलिकै;

कर, शोभा से शंपाजालों को बरसाकर, अनल-सायक के प्रताप का
दमन कर, गरज उठा । (उसे) देख राम ने उस कांड (बाण) पर
वायव्यशर चलाकर, निवारण किया । उस अवसर पर दनुज ने दंति-
मुखास्त्र चलाया । उससे अनेक दंति-तति (-समूह) (अपने) गंड-स्थलों से
(निकले) दान (मद-जल) से धात्री को जंबालित (कीचड़ से युक्त)
करते हुए (श्रीराम पर) आक्रमण करने चली । श्रीराम ने भी
नारसिंहास्त्र चलाया । उस बाण से (उद्भूत) सिंह-चय ने दारुणतर
रूप से विदारित-सकल-नीरद-निवह (समूह) बन, अपने घोर-नाद
(गर्जना) से दिग्विरदों (दिग्गजों) को विचलित करते हुए, चटुलता से
बढ़कर, कुलिश-उग्र-नखों से कुंभस्थल चीरकर हस्ति-संतति का संहार
किया । उस अवसर पर देवताओं ने उस पार्थिवोत्तम की प्रस्तुति की ।

रावण का श्रीराम पर शूल चलाना

—क्रुद्ध हो तब कल्पांत-वह्तिन सम बन, ज्वालाओं के छलकते रहने
पर, ॥ ७५०० ॥

—आलोक-लोक-भयंकराकार वाले शूल को ले राम को देखकर, रावण ने
वसुमति के कंपित होने पर, वारिधियों के क्षुब्ध होने पर, दिशाओं में
सर्वत्र प्रतिध्वनियों के व्याप्त होने पर, अधिक चौंककर भूतों के भीत होने

“बन्नुगाराम ! यी पटुशूलवह्नि । निन्नु नी तम्मुनि नीरु गाविचि
पोर निन्नैदिरिचि पोराडिचन्न । वारि नारुल बाष्पवारि वारितु;
जूडुमु नी” वंचु शूलमंकिचि । योडक रामुपै नंकिचि वैव
दानिपै रामुडुदग्रुडै किनिसि । वानलु कल्पांतवह्नि पै गुरियु
पुरुहूतुपगिदि नद्भुतशितास्त्रमुलु । गुरियंग नदि दान गुदियक वानि
नुरक नीरुग जैसि युग्रवेगमुन । वरतैचुगति जूचि भानुवंशजुडु
देवेंद्रुडथि बुत्तैचिन शक्ति । वाविरि गैकौनि वैचै; वैचुटयु ७५१०
नदि निर्गणद्धंटिकारावमगुचु । नदि विस्फुरत्पावकारंभमगुचु
नदि यक्षसुरखेचरानंदमगुचु । नदि राक्षसालोकनाभीलमगुचु
वरलु मनोवेग-वायुवेगमुल । वरतैचु शूलंव भस्मंबु सेसै;
नप्पुडु रावणुंडलुक चित्तमुन । मुप्पिरि गौनग गार्मुकदशकंबु
धरियिचि पेचि युदग्रुडै यार्चि । शरवृष्टि मुंचिन जननाथसुतुडु
तानेक कोदंडधरुडयु दुनिमै । वानि यस्त्रमुलैल्ल वारनि कडिमि;
मदमु मत्सरमुनु मानंबु जलमु । गदुर गन्धुल निप्पुकलु निव्वटिल्ल
रावणुडैतयु रघुरामुमीद । वाविरि नम्मुल वानलु गुरिसि

पर, अधिक क्रोध से फटकार कर सिंहनाद कर, कहा— “ठीक ढंग से
हे राम ! इस पटुशूल-वह्नि से तुम्हें और तुम्हारे अनुज को भस्म कर, युद्ध
में तुम्हारा सामना कर, लड़कर, मरे हुए (मेरे) लोगों की नारियों की बाष्प-
वारि का निवारण करूंगा । देख लो तुम ।” कहते हुए, शूल को उठाकर,
भीत न होकर, राम पर फेंक दिया । उस पर राम ने उदग्र वन क्रुद्ध हो
कल्पांत-वह्नि पर वर्षा बरसानेवाले पुरुहूत (इंद्र) की भांति अद्भुत-शित-
अस्त्र बरसाए । वह (शूल) उससे संकुचित न होकर, उन्हें सरलता से
भस्म कर, उग्रवेग से आने लगा । उस गति को देख भानुवंशज ने देवेन्द्र
के प्रेम से भेजी शक्ति को लेकर क्रम से फेंका । फेंकने पर, ॥ ७५१० ॥
—वह निर्गल^१ (बेरोकटोक)-धंटिकाओं का आरव (ध्वनि) करते हुए, वह
विस्फुरत्-पावक-आरंभ वाली होती हुई, वह यक्ष-सुर-खेचरों को आनन्द
प्रदान करती हुई, वह राक्षसों के आलोकन में आभील होती हुई, (उस
शक्ति ने) मनोवेग तथा वायुवेग से आनेवाले शूल को भस्म कर दिया ।
तब रावण ने मन में क्रोध के त्रिगुणीभूत होने पर, कार्मुक-दशक धारण कर
विजृंभित हो, उदग्र हो, सिंहनाद कर, (राम को) शर-वृष्टि में डुबो
दिया । जननाथ ने स्वयं एक कोदंड को धारण करने पर भी, उसके
सभी अस्त्रों को दुर्निवार साहस से खंडित कर दिया । मद, मत्सर, मान,
हठ के बढ़ने पर, आंखों से चिनगारियों के फूटने पर, रावण ने अधिकता

कुदियनि कोपंबु कौलदिकि मिगुल । बदिंयिट मातलि बदिंयिट हरुल
विकलसत्त्वुल जेसि विषमास्त्रमौकट । ब्रकटंबुगा द्रुंचे बटुकेतनंबु;

७५२०

विपुल चिताभर विवशुलै तूलि । कपुलु नाकपुलु नौककट विन्ननैरि;
भुवनमुलु शंकिचै; बुधुडु वेधिचै । जवमुन रोहिणीशकटंबुनंदु;
बटुतर तेजंबु भयदंबुगाग । नट विशारवकु वच्चै नंगारकुंडु;
चटुलोग्रतर भंगि जलधुलुप्पोंग । नटदूमिमालिकलु नभमंदि पौरलै;
नैगयु नौवनिल निष्ठुर शिरवलु । पौगल चंदमुगाग बौगयंग दौडगे;
नुग्रांशु बिबंबु नौरयुचु वच्चि । युग्रदीप्तुलतो महोलकलु डुल्लै;
नविरळतरतेज मटु मारुपडग । रवियुनु गडु मंदरश्मियै तोचै;

श्रीरामुन कगस्त्युडादित्य हृदय मुपदेशिचुट

नलि नप्पुडेचि मैनाकंबुवलै । दलगक यंदंदु दशकंठुडेयु
शरवेगगति जूचि जनलोकनाथु । डरुदंदि चिंतिप नट नगस्त्युंडु
चनुदेंचि या रामचंद्रु नीक्षिचि । “विनु महाभुजबलवीर !
यो राम ! ७५३०

से रघुराम पर क्रम से बाण-वर्षा की । कम न बने क्रोध से अधिक
समर्थ बन दस (बाणों) से मातलि, दस से हर (अश्व) को विकल-सत्त्व
बनाकर, एक विषम-अस्त्र से प्रकट रूप से पटुकेतन को खंडित कर
दिया ॥ ७५२० ॥

—(उससे) कपि और नाकप विपुल-चिता-भार से विवश हो लड़खड़ाकर,
एकदम विवर्ण बने । भुवन शंकित हुए । बुध रोहिणी में पहुँचकर व्यथित
करने लगा । पटुतर तेज के भयद बनने पर अंगारक तब विशाखा में
आया । चटुल-उग्रतर भंगिमा से जलधियों के उमड़ने पर नट (नाचने
वाली) ऊर्मि-मालिकाएँ नभ को छूकर व्याप्त हुई । ऊपर उठनेवाले
और्वानिल-निष्ठुर-शिखाओं के धूम्र के समान अग्नि व्याप्त होने लगी ।
उग्रांशु (सूर्य)-विष से टकराती हुई, उग्रदीप्तियों के साथ महान् उल्काएँ
गिरने लगीं । अविरलतेज की आड़ में पड़ जाने पर रवि भी अधिक
मंद-रश्मि वाला (तेजोहीन) हो दिखाई दिया ।

श्रीराम को अगस्त्य का आदित्यहृदय का उपदेश देना

—तब विजृम्भित हो मैनाक की तरह न हटकर दशकंठ के द्वारा निरंतर
चलाए जानेवाले शरों की वेग-गति को देखकर जनलोकनाथ चकित हो,
चिंतित हुआ । तब अगस्त्य आए, रामचंद्र को देखकर कहा— “सुनो,
महाभुजबल-वीर ! हे राम ! ॥ ७५३० ॥

विततंबुगा नाजि विजयंबु सेयु । नतिगोप्यमगुचुन्नयट्टि मंत्रंबु
 नैलमितो नादित्यहृदयंबु हृदय । मलर ननुष्टिपुमवनीशतिलक !
 यिम्महाजपमुन निप्पुडे नीवु । सम्मदंवडरंग शत्रुगैल्वेदवु;
 इदियायुवौनरिचु; निदिदुःखमणचु । निदि सर्वमंगलहेतुभूतंबु;
 वेलय सुरासुरविनतुडे पौलुचु । जलजाप्तु ब्रजिप जनु नीकु नधिप!
 यी लोकलोचनंडेल्ललोकमुल । जाल रश्मुलु निड जरियिचुचुंडु;
 ब्रह्मयु विष्णुंडु फाललोचनुडु । ब्रह्मकल्पादिनि भानुडेनाडु;
 मदि सर्वदेवतामयुनिगा नैरिगि । कदनंबुनंदु नी कमलबांधवुनि
 नैव्वडु कीर्तिचु निपुसौपार, । नव्वीरुनकु गलगु नाहव विजय”
 मनुचु नम्मुनिवरुंडाश्रमंबुनकु । जनुटयु ना सौरजपमाचरिचि ७५४०
 यप्पुडत्युन्नतुडे राघवेन्द्र । डुप्पोंगि रावणोद्योगंबु सूचि
 घोरावलोकनाग्नलु मंडुचुंड । भूरि धूम्रायत भ्रुकुटि निक्किचि
 पैरिगि रावणुरथाभीलघोटमुल । नुरुतरास्त्रंबुल नुरुक नौप्पिचि
 वरशरत्त्रयमु रावणु ललाटमुन । सरिशुच्चि युरुरक्तसंसिक्तु जेसै;
 नप्पुडु रक्तसिक्तांगुडे चूड । नौप्पे लंकेश्वरुंडोंगि रामचंद्र

—वितत रूप से युद्ध में विजय प्रदान करनेवाला अतिगोप्य मंत्र, आदित्य-हृदय का प्रेम से, हृदय प्रसन्न हो, ऐसा है अवनीशतिलक! अनुष्ठान करो । इसके महाजप के कारण अभी तुम सम्मोद की अधिकता से शत्रु को जीत लोगे । यह आयुप्रद है, यह दुख का दमन करता है, यह सर्वमंगलहेतुभूत है । हे अधिप ! सुरासुर-विनत बने शोभित जलजाप्त की पूजा करना तुम्हारे लिए उचित है । यह लोकलोचन वाला (सूर्य) समस्त लोकों में अधिक रश्मियाँ भरते हुए विचरण करता है । ब्रह्मा और विष्णु (तथा) फाललोचन ब्रह्मकल्पादि में भानु हुए हैं । मन में (सूर्य को) सर्वदेवतामय जानकर, युद्ध में इस कमलबांधव का, शोभा से जो कीर्तन करता है, उस वीर को आहव-विजय प्राप्त होता है ।” (ऐसा) कहते हुए वह मुनिवर आश्रम को गए । (तब) वह सौरजप करके, ॥ ७५४० ॥

—तब अत्युन्नत हो, राघवेन्द्र फूल उठे । रावण के उद्योग (प्रयत्न) को देख, घोर-अवलोकन रूपी अग्नियों के बलते रहने पर, भूरि-धूम्र-आयत रूपी भ्रुकुटि को तानकर, बढ़कर (शक्तिसंपन्न बन), रावण के रथ के आभील-घोटकों को उरुतर अस्त्रों से पीड़ित कर, वर शरत्त्रय को रावण के ललाट पर ठीक गाड़कर (उसे) उरु-रक्त-संसिक्त किया । तब रक्तसिक्त-अंग वाला हो लंकेश्वर देखने में (ऐसा) शोभित हुआ मानों रामचन्द्र के

शर-वसंतागम-समय-संफुल्ल । तरुणारुणाशोक तरुव चंदमुन;
गुपितुडै यंत रक्षोभर्ता रामु । विपुलवक्षंबेसै वेयि बाणमुल;
“नधम प्रयुक्तंबुलै सुरद्रोह । विधि कोसरिपक विषशक्ति मेरसि
निर्मलगुणयुक्ति नैरि बैडबासि । धर्मबु विडिचि युद्धतशक्ति निगुडि
चनुदैचि राघवेश्वरुनि नौप्पिचि । चन नधोगति गाक सद्गति
गलदै ?” ७५५०

यनिन चंदंबुन नद्दशाननुनि । धनबाणमुलु वच्चि काकुत्स्थु गाडि
जगदद्भुतंबुगा जनि भूमि दूरि । तगुलक निगुडि पाताळंबु सौच्चै;
नुरुशरक्षतमुल नुरुक पेल्लुब्बि । तौरुगु नैत्तुट दीप्पदोगि राघवुडु
ब्रळयकालाभील-पावक-ज्वाल । ललवुमै निट्लुंडु नन निडि मंडि
मंडु चिचचरकंदि मंटलुमिट । नौडौड पवु कालोगुडो यनग
जंडतेजमुन ब्रचंडमार्तंड । मंडलकिरण समानासमान
मानित शरपरंपर लोलि बरपि । मानगर्वमु दौटि मदमुनु नुडिपि
यनिसेय गालुसेयाडकयुंड । दनुवैल्ल जर्जरितंबुगा जेसि
पवैडु रघुरामु बाणवेगमुन । निर्विण्णुडै युंडै निल्वि रावणुडु;

शर रूपी वसंतागम के समय संफुल्ल-तरुण-अरुण-अशोक-तरु हो । तब रक्षोभर्ता (राक्षसराज) ने कुपित हो राम के विपुलवक्ष पर हजार बाण चलाए । “अधम (व्यक्ति) से प्रयुक्त होकर, सुरद्रोह की विधि से विचलित न होकर, विषम शक्ति से दीप्त होकर, निर्मलगुण (गुण, प्रत्यंचा)-युक्ति से बिछुड़कर, धर्म को छोड़, उद्धत शक्ति से तनकर, आकर, राघवेश्वर को पीड़ित करने पर, अधोगति के अतिरिक्त (कहीं) सद्गति हो सकती है ?” ॥ ७५५० ॥

—मानों इस प्रकार उस दशानन के महान् बाण आकर, काकुत्स्थ के (शरीर में) गड़कर, जगदद्भुत रूप से बाहर निकलकर, भूमि में प्रवेशकर, न रुककर, तनकर, पाताल में घुस गए । उरु-शर-क्षतों से अधिकता से उमड़ने वाले रक्त में ऊभचूभ हो राघव, ऐसा बलकर यह बता रहे हों कि प्रलयकाल की आभील-पावक-ज्वालाएँ ऐसी होती हैं । अरुण नेत्रों में बलने वाले अग्निकणों के आकाश में भर जाने पर वे उग्र-काल के समान थे । (तब) चंडतेज से प्रचंड-मार्तंड-मंडल की किरणों के समान-असमान (तथा) मान्य शरपरंपराओं को क्रम से चलाकर मानगर्व (तथा) पूर्व के मद को दूर कर युद्ध किया तो (रावण) हाथ पैर हिला न सका । समस्त शरीर को जर्जरित कर जानेवाले रघुराम के बाणवेग के कारण रावण निर्विण्ण हो

दशरथसुतुडु प्रतापभास्करुडु । दशकंठु जूचि युदगुडै पलिकै; ७५६०

रामरावणुल परस्पराधिक्षेपणमु

“नेलरा! रावण! यिट्लु निर्विण्ण । शीलुडवै युंड जेष्टलु मरुचि ?
 ‘योडनैन्नडु’ ननि युग्राहवमुल । नाडुदु बीरंबु, लवि यैदु बोयै ?
 बैरिगि मी यन्न गुवेरु गारिचि । पसनि चंदमुन बुष्पकमु दैच्चुटयु
 मरि यरण्यमुलंदु ममु डागुरिचि । चैरगौनि लंककु सीत दैच्चुटयु
 निवि वीरकृत्यंबुले दशग्रीव ! । यवि पौरुषमुलनि येल गर्विप ?
 वडि बुराकृतदोषवशुडवै चिक्कु । पडि नेडु ना दृष्टिपथमुन बडिति;
 पडितिगार्कि क नी प्राणमुल् गोनक । विडुतुने ? निन्नैल विडुतुने लंक ?
 हरिहर ब्रह्मादुलड्डमैरेनि । बोरिगौंदु; बोनीनु; बोरसाधितु;
 रावण ! नेडु नी रक्वमांसमुलु । सेविप जेयुदु जैलगि भूतमुल;
 गष्टचित्तुड वतिकामातुरुडवु । दुष्टबुद्धिवि सुरद्रोहिवि गान ७५७०
 वदिलमै निलुवक पाशितेनियुनु । बौदिवि निन जंपुट पुण्यंबु नाकु;
 नासन्नमृत्युडवैन नीतोड । नीसुमाटलु वल्क निक नेमिटिकि ?

(निर्वेद को प्राप्त हो) खड़ा रहा । (तब) प्रतापभास्कर दशरथसुत ने दशकंठ को देखकर उदग्र हो, कहा— ॥ ७५६० ॥

राम-रावणों का परस्पर अधिक्षेपण

—“क्यों रे रावण ! इस प्रकार चेष्टाएँ (अंग-संचालन) भूलकर निर्विण्ण-शील हो क्यों खड़े हो ? ‘कभी नहीं हारता’ ऐसा उग्र-आह्वों (युद्धों) में जो दंभपूर्ण वाक्य कहे थे, वे कहाँ गए ? बढ़कर अपने अग्रज कुबेर का अपमान करके, पराए (व्यक्ति) के समान पुष्पक लाना और अरण्यों में हमें धोखा देकर सीता को लंका में लाना, क्या ये वीरकृत्य हैं ? हे दशग्रीव ! इन्हें पौरुष (पूर्णकृत्य) मानकर क्यों गर्व करते हो ? झट पुराकृत दोष-वश हो, फँसकर आज मेरे दृष्टिपथ में आए हो । आए हो न ! अब तुम्हारे प्राण लिए बिना छोड़ूंगा क्या ? तुम्हें और लंका को क्यों छोड़ूंगा ? हरि-हर-ब्रह्मा भी बीच में आएँ तो भी मार डालूंगा, जाने नहीं दूंगा । युद्ध में जीत लूंगा । हे रावण ! आज विजृम्भित भूतों को तुम्हारे रक्तमांस खिला दूंगा । क्रूरचित्त वाले हो, अतिकामातुर हो, दुष्टबुद्धि हो, सुरद्रोही हो अतः, ॥ ७५७० ॥

—सावधानी से खड़े न रहकर, भाग जाओगे तो भी पकड़कर तुम्हें मार डालना मेरे लिए पुण्य (का कार्य) है । आसन्न-मृत्यु बने

नी विक्रमंबुनु नी भुजाबलमु । नी वैभवंबुनु नेडु वापैदनु;
गलन नी तम्मुनि खरुडनुवानि । बोलिगिचुटेरुगवे भुवनभीकरुनि ?
निक नौककि नीकु नैरिगितु विनुमु । शंकिप वलवदु; जनकज निच्चि
शरणनु गाचैद समरंबु सेय । नुरुजयंबेदि ? नीकोटमि गाक !
यायुवु वरशक्ति नधिकंबु वडसि । मायाविधंबुलु मरि पैंकुलैरिगि
समरोग्र शस्त्रास्त्र सामग्रि गलिगि । यमरेंद्रुडादिगा नखिल दिक्पतुल
मूडूलोकम्मुलु मुनु गेलिचयुन्न । वाडि वीरुनि निन्न वधियितु नेडु ।”
अनुचुन्न रघुरामु नत्युग्रभाष । लवलार्चुलै तन्नु नडरि काल्चुटयु
७५८०

नलुकमै नुलुकुचु नदृशाननुडु । बलियुडा जानकीपति जूचि पलिकै;
“दुरमुन गौंदरु तुच्छराक्षसुल । बैरिगि चंपितिननि पैंचैदु कडगि
नन्नैरुंगवु नीवु; ना लावुकौलदि । मुन्नैरुंगवु; नेनु मुनुमिडि तौल्लि
यतिलोक कृतुलैन यक्ष गंधर्व । पतुल देवतल दिक्पतुल बैककंड्र
बलुविडि गारिचि भंगिचि नौचि । चैलगि वतितु विशृंखलवृत्ति;
समबल प्रौढि विचारिपकेनु । समरंबुलो निन्न सरकु सेयुदुने ?

(मरने ही वाले) तुम्हारे साथ अब मुझे ईर्ष्यायुक्त वचन कहना क्यों ?
तुम्हारे विक्रम को, तुम्हारे भुजबल को, तुम्हारे वैभव को आज नष्ट कर
दूंगा । युद्ध में तुम्हारे अनुज खर नाम वाले का, भुवन भीकर का वध
करना नहीं जानते हो ? अब एक और (बात) तुम्हें बताता हूँ, सुनो ।
शंका मत करो । जनकजा देकर शरण मांग लो, रक्षा करूंगा । समर
करोगे तो तुम्हें अपजय के अतिरिक्त विजय कहाँ ? आयु, वरशक्ति
(श्रेष्ठ शक्ति या वरों से प्राप्त शक्ति) अधिकता से प्राप्त कर, फिर
अधिक माया-विधानों को जानकर, समर में उग्र शस्त्र-अस्त्र-सामग्री से युक्त
हो । पूर्व में अमरेंद्र आदि अखिल दिक्पतियों को, तीन लोकों को जीतेनेवाले
श्रेष्ठ वीर हो न, (ऐसे) तुम्हारा आज वध कर दूंगा ।” (ऐसा) कहनेवाले
रघुराम की भाषाएँ (वचन) अनल की अर्चियाँ बन, बढ़बढ़ कर (अपने
को) जला देने पर, ॥ ७५८० ॥

—क्रोध से आशंकित होते हुए उस दशानन ने बली जानकीपति को देखकर
कहा— “युद्ध में कुछ तुच्छ राक्षसों का अतिशयता से वध किया, यह कह
सप्रयत्न विजृंभित होते हो । तुम मुझे नहीं जानते हो । मेरी सामर्थ्य
के आधिक्य को नहीं जानते हो । मैंने पूर्व में अतिलोक-कृति अनेकों
यक्ष-गंधर्वपतियों, देवताओं, दिक्पतियों को बरजोरी अपमानित कर, भंग
कर, पीड़ित कर, विजृंभित हो विशृंखलता से आचरण किया है ।

निन्नु नीतम्मुनि नेडाजि जंपि । कन्नुलपंडुवुगा जूचि कानि
यी लंक जौरनेनिक ने" नंचु मिचि । कालाग्निकल्पुडै कडगि रावणुडु
महियु नाकसमुनु मंड राघवुनि । बहुदिव्य शस्त्रास्त्रपंकुल बौदिवै;
बौदिविन गोपिचि भूपालुडैसै । बौदिगौनि प्रतिबाणमुल सहस्रम्मु
७५९०

लप्पुडु रघुरामुडधिकसंतोष । मुप्पोंग रट्टिचि युरुपराक्रममु
चैनटियौ ताटक जीशिननाडु । मुनि यिच्चु दिव्यास्त्रमुल मदि दलप
दलपुलोननै वच्चि तम मूर्तुलोप्प । विलसित जयलिंग विस्फुलिंगमुल
नमरदिव्यास्त्रंबुलवि वेलुंगुटयु । समुचितस्थिति वानि संधिचि मिचि
कौडपै बिडुंगुलु गुरियुचंदमुन । जंडत सव्यापसव्यंबुलेसि
तनियक मरियुनुद्धतशक्ति मीर । घनबाणचय वृष्टि गप्पि नौप्पिचि
कडकमै बोराडगा बोडसूड । नडुमीक दशकंठु नलि जिवकु वरिचै;

रावणुडु मूर्छिल्लुट

ना रामु शरहति नवशुडै दनुजु । डा रथमध्यंबुनंदु ब्रालुटयु

समबल-प्रौढता का विचार न करके क्या मैं समर में तुम्हारी परवाह
करूँगा ? तुम्हें (और) तुम्हारे अनुज को आज युद्ध में मार डालकर,
नेत्रपर्व रूप में देखे बिना इस लंका में अब प्रवेश नहीं करूँगा ।" (ऐसा)
कहते हुए, बढ़कर, कालाग्नि-कल्प (-सम) हो, सप्रयत्न रावण ने महि
तथा आकाश के जल जाने पर राघव को बहुदिव्य शस्त्र-अस्त्र-पंक्तियों से
परिवेष्टित कर दिया । कर देने पर क्रुद्ध हो भूपाल (राम) ने सहस्र
प्रतिबाण चलाए ॥ ७५९० ॥

—तब रघुराम ने अधिक संतोष (आनंद) के उमड़ने पर, द्विगुणित-उरु-
पराक्रम से दुष्ट ताडका का संहार करने के दिन मुनि (विश्वामित्र) के
दिए दिव्यास्त्रों का मन में स्मरण किया । स्मरण करते ही आकर वे
अपने-अपने रूपों में शोभित हो, उन अमर दिव्यास्त्रों के विलसित जयलिंग-
विस्फुलिंगों के साथ प्रकाशित होने पर, समुचित स्थिति से उनका संधान
कर, बढ़कर, पर्वत पर गाज गिरने के समान चंडता से सव्य-अपसव्यों से
(बाण) चलाकर, संतृप्त न होकर और भी उद्धत शक्ति के बढ़ने पर
घन-बाण-चय-वृष्टि से आच्छादित कर, पीडित कर, साहस से युद्ध किया ।
देखने के लिए भी अवकाश न देकर दशकंठ को उलझा दिया ।

रावण का मूर्च्छित होना

उस राम के शरहति (बाणों के आघात) से अवश बन दनुज
रथमध्य में गिर गया । (उसे) देख, भीत हो कालकेतु घोराजि (भयंकर

गनुगौनि भीतुडै कालकेतुंडु । गौनिपोयै नरदंबु घोराजि वैडल;
 सुरलप्पुडैतयु जूचि यार्वग । दरुचरयूथमुल् दग नुत्सहिप ७६००
 नीलसिन लावुमै नीककौत वडिकि । बलशालि राक्षसपति मूर्छदेरि
 प्रथन विक्रम सम प्रारंभुडगुचु । रथमुपै निलिचि सारथि जूचि पलिकै;
 “ओरि! रामुडु नव्व उरुकीति द्रैव्व । देरितयैड दव्वु दैत्तुरे” यनिन
 “नोडिन वाडनै योडै नी पगतु । गूडिनवाडैन कोनिराक गाडु;
 रथिकुसंकटमु सारथि गन्नचोट । रथमु मरुत्चुट रणधर्ममैदु;
 नटुगान दैच्चिति” ननवुडुवानि । पटुविवेकमुनकु बलुमारु मैच्चि
 परमसम्मदमुन बसदनंबिच्चि । सुरवैरि यप्पुडु सूतु नीक्षिचि
 “रामुडुन्नाडद्रे ! रणमध्यवीथि । रामुनि रथमुपै रथमु बोनिम्मु”
 नावुडु नरदमन्नरनाथु गदिय । द्रोव नक्कालकेतुडु बिट्टु वरुपे;
 दशकंठु दरनमुद्धति राग जूचि । दशरथसुतुडुमातलि जूचि पलिकै;
 ७६१०

“नदे! रावणुनि रथमरुदैचुचुन्न; । ददे ! मनरथमुनुनट बोवनिम्मु;
 दृष्टि चलिपक तीव्र बाणमुल । दृष्टिचि वैश्वक तिरुगुडु वडक

युद्ध) से निकालकर रथ को ले गया । तब सुरों ने अधिक सिंहनाद
 किए और तरुचर-यूथ (समूह, सेना) अति उत्साहित हुआ ॥ ७६०० ॥

उत्तम सामर्थ्य के कारण थोड़ी देर के बाद बलशाली राक्षसपति
 होश में आया । प्रथन (युद्ध)-विक्रम के सम-प्रारंभवाला होता हुआ रथ
 पर खड़े होकर सारथी को देखकर बोला— “रे ! राम के उपहास करने
 पर, (मेरी) उरु-कीर्ति के नष्ट होजाने पर, रथ को इतनी दूर क्यों लाया
 है ?” (ऐसा) कहने पर (उसने कहा)— “(युद्ध में) हारकर अथवा
 तुम्हारे शत्रु से मिलकर (स्वामीद्रोह करके) मैं ऐसा (रथ) नहीं लाया
 हूँ । रथिक के संकट को सारथी जब देख लेता है तब रथ को लौटा लेना
 सर्वत्र रणधर्म है । ऐसा होने से (रथ) यहाँ लाया हूँ ।” ऐसा कहने
 पर उसके पटु-विवेक की कई बार सराहना कर, परम सम्मोद से पुरस्कार
 देकर, सुरवैरी ने तब सूत को देखकर (कहा)— “वही राम है न !
 रणमध्य-वीथि में राम के रथ के पास अपना रथ जाने दो ।” ऐसा
 कहने पर रथ को कालकेतु ने बड़ी शीघ्रता से नरनाथ (राम) के पास
 चलाया । दशकंठ के रथ को उद्धत गति से आते देख, दशरथ-सुत ने
 मातली को देख कहा— ॥ ७६१० ॥

—“वही रावण का रथ आ रहा है । हमारे रथ को भी उधर ही जाने
 दो । दृष्टि को विचलित किए बिना, तीव्र बाणों को देख भीत हुए बिना,

वदलक कुदियक वरुस बगगमुलु । पदिलंबुगा बट्टि पडपु रथ्यमुल;
मातलि! हयमुल मनसु नीवैरुगु; । दाततरथवेग मति विचित्रमुग
सारथ्यमोनरिपु; सकलंबु नीवु । नेरनियदिलेदु; नीकेमि चैप्प ?”
ननवुडु नपसव्यमगुत्तोव नात । डनिमिषारातिपै नरदंबु वडप
लोककंटकुडु त्रिलोक भीकरुडु । भूकंपमैसग नद्भुतशितास्त्रमुलु
रथमुपै गप्पि सारथि जिक्कु वरिचि । रथवाहमुल नौचि रौद्रंबु मिचि
कांडमौककट विल्लुखंडिचि पैक्कु । कांडंबुलेसि राघवुनि नौप्पिचै;
नौप्पिप नौचिच मनोवीथि नलुक । मुप्पिरिगोन नुग्रमूर्तिथै कडगि

७६२०

देवेंद्रुडुथि बुत्तैचिन विल्लु । वाविरि रामभूवरुडैक्कुवैट्टि
नेरसिन घनशिजिनीनादमुल । बरियलै ब्रह्मांडभांडंबु वगुल
दानवगर्वाधतमसंबुलणप । भानुभासुरमुलै परगु बाणमुलु
शतमुलु वेलु लक्षलु गोटलु मरियु । शतकोटुलर्बुदसंख्यलु गडचि
वासव प्रमुखगीर्वाणुलुप्पोंग । नीसुन निद्रारि नेसै; नेयुटयु
“गडु बापकर्मुडु गण्टुडस्थिरुडु । वैडमायमुल प्रोवु; वीनिलो नुनिकि

न भटककर, न छोड़कर, संकुचित हुए बिना लगाम को, क्रम से सावधानी से पकड़कर रथ्यों (अश्वों) को चलाओ । हे मातली ! हयों के मन को तुम जानते हो । आतत-रथ-वेग के साथ अतिविचित्र रूप से सारथ्य करो । ऐसा कुछ नहीं जो तुम नहीं जानते हो । तुम्हें क्या बताऊँ ?” ऐसा कहने पर अपसव्य मार्ग से उसने अनिमिष-आराति (देवताओं के शत्रु-रावण) पर रथ चलाया । लोक-कंटक, त्रिलोक-भीकर (रावण) ने, भूकंप उत्पन्न हो ऐसा अद्भुत-शित-अस्त्र चलाकर, (राम के) रथ को आच्छादित कर, सारथी को उलझाकर, रथवाहों (अश्वों) को पीड़ित कर, रौद्र में अधिक बन, एक बाण से धनुष को खंडितकर, अनेक बाण चलाकर, राघव को पीड़ित किया । पीड़ित करने पर, पीड़ित होकर, मनोवीथि (मन) में क्रोध के त्रिगुणीभूत होने पर, उग्रमूर्ति बन, सप्रयत्न, ॥ ७६२० ॥ —देवेंद्र के प्रेम से भेजे धनुष का राम-भूवर ने संधान किया । (करने पर) उत्पन्न घन-शिजनी-नादों से दरारें पड़कर ब्रह्मांड-भांड विदीर्ण हो गया, दानवगर्व के अंधतमस का दमन करने के लिए भानुभासुर (सूर्य के समान प्रकाशमान) हो विलसित बाणों को जो शत, सहस्र, लाख, करोड़ और शतकोटि, अर्बुद-संख्याओं को पारकर चुके थे, वासव आदि गीर्वाणों के फूलने पर, ईर्ष्या से इंद्रारि पर चलाए । चलाने पर, यह सोचकर कि ‘यह अधिक पापकर्म वाला है, क्रूर है, अस्थिर है, वक्र मायाओं की राशि है,

धर्मप्रयुक्तमै दनरैडि मनकु । धर्मबुगा” दनि तलपोसि रोसि
पोवुपोलिक नुच्चि पोवुचुनुंडु । रावणु गौनि काडि रामु बाणम्मु
“लैडलेदु; रावणुंडिलगूलुनिक; । नडलकुंडिटमीद” ननि मुदंबौदव
धरणिकि सुरलकु धरणिनंदनकु । बौरि बौरि नैरिगिप बोवुचंदमुन
७६३०

नौक कौन्नि धरणिकि नौक कौन्नि दिविकि । नौक कौन्नि लंककु
परुवडि बोवु
बावकोग्र प्रभाभासमानमुलु । रावणु गौनि काडि रामुबाणमुलु
नैरिसि यित्तैरुगुन निबिडंबुलगुचु । नरिमुडि जडिगौन्नि यंपवानलकु
देरलक मरलक दिविजारि दिविरि । धरणीशु नुरुशरोत्करमुल नौचै;
घनबाहु विक्रमक्रम कलापमुल । बैनगिरिभंगि नभेद्यविक्रमुलु
समसत्त्व समवेग समबाणविभव । समसमरारंभ चतुरुलै कदिसि;
बलमुल नेपुल बाहुगर्वमुल । दुलदूगि यिदरु दुरमुलोपलनु
नैरिसिन किनुकलु निडि यौडौड । चैरविडि पोराडु सिगंबुलनग
नेडहोरात्रंबुलेपु दीपिप । रूडि बोराडिरारूड विक्रमुलु;
अत्तरि रावणुनरदंबु मीद । नैतुरु वर्षिचै निल्वि मेघमुलु ७६४०

इस (के शरीर) में रहजाना धर्मप्रयुक्त हो शोभित होने वाले हमारे लिए धर्म (उचित) नहीं है’ घृणा कर, चले जाने के समान, रावण के शरीर में घुसकर, राम के बाण पार निकल जाते । (ऐसे निकल जाते) मानों यह कह कि “अब देर नहीं है, अब रावण धरा पर गिर जाएगा, अब आगे भीत मत बनो” धरणी को, सुरों को, धरणीनंदना (सीता) को पुनः पुनः बताने जा रहे हों ॥ ७६३० ॥

—(इस प्रकार) राम के पावक-उग्र-प्रभा-भासमान बाण रावण के आर-पार हो कुछ धरणी में, कुछ दिवि को, और कुछ लंका को शीघ्रता से निकल जाते । इस प्रकार घने बनकर, शीघ्रता से मूसलधार बाण-वर्षा से घिरकर, क्षुब्ध न बनकर, पीछे न लौटकर, दिविजारि ने लगकर धरणीश को उरु-शरोत्करों (प्रचंड बाणों) से पीड़ित किया । इस प्रकार अभेदविक्रम वाले (राम-रावण) घन-बाहु-विक्रम-क्रम-कलाप से जूझकर, समसत्त्व, समवेग, सम-बाण-विभव, सम-समरारंभ-चतुर हो लड़ते रहे । बल, चातुर्य, बाहुगर्व में सम बन दोनों आरूढ-विक्रम वाले युद्ध में अधिक क्रोध से पूर्ण हो, सर्वत्र मानों क्रैद से मुक्त सिंह हों, ऐसा उत्कर्ष के दीप्त होने पर, सात अहोरात्र (दिन रात) स्थिरता से लड़ते रहे । उस अवसर पर, खड़े रहकर मेघों ने रावण के रथ पर रक्त की वर्षा की ॥ ७६४० ॥

घनरथाश्वमुल तोकल निप्पुलुरिलै; । निनरुचिच्छायलनेकंबुलये;
 “निलुववु, चच्चैदु नेडु नी” वनुचु । बलिके रावणु जूचि बलिसि
 भूतमुलु;

“गैलिचेदु राघवक्षितिप! नी’ वनुचु । वलनोप्प नाकाशवाणि भाषिचै;
 दनकैन दुर्निमित्तमुलटु चूचि । यनिमिषारातियु नास वोविडिचि
 धृतिपैपु दीपिप दिविरि काकुत्स्थु । नतिशातशरमुल नडरि नोप्पिचि
 करवालमुलु महागदलु शूलमुलु । बरिघलु शक्तुलु ब्रासमुल् वैचै;
 वैचिन वानिपै वज्रसन्निभमु । लै चडकालानलाकृतुलैन
 सांद्रार्धचंद्रास्त्रचय मैसि राम । चंद्रुंडु नडुमन चक्कु गाविचै;
 ना रावणुंडप्पत्युदग्रतनु । घोर नाराचमुल् गुरियिचै मश्रियु;
 जलमुन राघवेश्वरुडुनु वानि । नलि नर्धचंद्र बाणमुलेसि त्रुंचै;

७६५०

नारीति निरुवुह नन्योन्यसमर । धीरुलै जयकांक्ष दैगि पोरुचुंड
 समरंबुलो नद्रिचर निशाचरुलु । दमतम युद्धसाधनमुलु गौनुचु
 रणविचक्षणुलैन रामरावणुल । रणकेळि गनुगौचु रणकेळि मेरुचि
 परुवडि जित्तरूपंबुलो यनग । नरुदंदि चूडंग नदशाननुडु

—घन-रथाश्वों की पूंछों से अंगारे झर उठे, इन-रुचि (सूर्य-प्रकाश) की अनेक छायाएँ हुई । भूतों ने बली बनकर रावण को देखकर कहा— “बच नहीं सकोगे, आज तुम मर जाओगे ।” आकाशवाणी ने प्रेम से कहा— “हे राघव-क्षितिप (-राजा) ! तुम जीतोगे ।” अपने लिए हुए दुर्निमित्तों (अपशकुनों) को उधर देख, अनिमिष-आराति ने भी आशा छोड़कर, धृति के आधिक्य के दीप्त होने पर, सप्रयत्न काकुत्स्थ को अतिशात शरों से विजृम्भित हो सताया । करवाल, महागदाएँ, शूल, परिघाएँ, शक्तियाँ, प्रास (आदि) फेंके । फेंकने पर उन्हें वज्र-सन्निभ और चंडकालानल आकृतियों वाले सांद्र-अर्द्धचंद्र-अस्त्र-चय चलाकर, रामचंद्र ने बीच में ही चूर कर दिया । उस रावण ने तब अति-उदग्रता से घोर-नाराच बरसाए और हठ से राघवेश्वर ने उन्हें क्रम से अर्द्धचंद्र बाण चलाकर खंडित कर दिया ॥ ७६५० ॥

इस प्रकार दोनों के अन्योन्य-समर में धीर बन जयकांक्षा से लगकर युद्ध करते समय, समर (भूमि) में अद्रिचर (और) निशाचर अपने-अपने युद्ध-साधनों को (हाथ में) लेकर, रण-विचक्षण राम-रावणों की रणकेलि को देखते हुए (स्वयं) रणकेलि को भूलकर, पुनः पुनः आश्चर्य से ऐसे दिखाई पड़ रहे थे मानों चित्र रूप थे । वह दशानन अपनी मृत्यु को

तन चावु निक्कंबु दानैरिगियुनु । गिनिसि रामुडु दन गेलुपैरिगियुनु
 नैतयु गडकतो निरुवुस जलमु । लंतकंतकु नैक्कुडै पोरुतत्रिनि
 गनलि कालानलकल्पुडै रोष । मुन गन्नुगवल निप्पुकलुप्पतिलग
 निद्रारि रथकेतुविल गूलचै राम । चंद्रुडु निशितार्धचंद्रबाणमुन;
 ना रावणुंडुनु नधिकरोषमुन । घोर बाणमुल नैक्कोनि रथाश्वमुल
 मातलि नेयु ना मार्गण निहतु । लाततांबुज नाळहतुल चंदमुन ७६६०
 ना राघवेंद्रुनि ना तुरंगमुल । सारथि नौप्पिप जालकयुंड
 हासंबुलुनु नट्टहासमुल् सैलग । वासिग गपुलु रावणुनि माकोनिन
 दसुचरसेनपै दनमाय मैरसि । सुरकंटकुडु महाशुगवृष्टि गुरिसै;
 गुरिसिन दद्बाणकोटुलचेत । दसुचरुलू जडिसि; रत्तत्रि रामविभुडु
 सारथि रथ रथ्यसहितुगा दैत्यु । भूरिमार्गणमुल बोदिवि नौप्पिप
 दशरथसुतुनिपै दशकंधरुंडु । विशिख जालंबुल वृष्टिगा नपुडु
 कुरिसिन गनुगौनि घोर बाणमुल । नरुदुगा संधिचि यमरुलु वौगड
 नतनि नाकाशंबु नवनीतलंबु । नतिरयंबुन रामुडम्मलु गप्पै;
 बगलैल्ल नम्मलु पंदिरि नीड । नौगि रात्रि शरदीप्ति नुडुगक युंडि

स्वयं तथ्य मान कर, क्रुद्ध राम अपनी विजय को जानकर, अत्यधिक प्रयत्न से दोनों के अधिकाधिक हठ के साथ लड़ते समय, क्रुद्ध हो कालानलकल्प बन, रोष के कारण नेत्रद्वय में चिनगारियों के उत्पन्न होने पर रामचंद्र ने निशित-अर्द्धचंद्र बाण से इंद्रारि के रथ के केतन को धरा पर गिरा दिया । वह रावण भी अधिक रोष से घोर बाणों का संधान कर, रथ के अश्वों तथा मातलि पर (बाण) चलाने लगा । वे मार्गण-निहतियाँ (बाण-प्रहार) आतत-अंबुज-नाल-हतियों (-प्रहारों) के समान होकर, ॥ ७६६० ॥

—राघवेंद्र के तुरंगों (तथा) सारथी को पीड़ित न कर सके । हास और अट्टहास के विजृम्भित होने पर शोभा से कपियों ने रावण का सामना किया तो तरुचर सेना पर अपनी माया से दीप्त होकर सुरकंटक (रावण) ने महा-आशुग-वृष्टि की । बरसाने पर तद्बाण-कोटियों से तरुचर भीत हुए । उस अवसर पर रामविभु ने सारथी-रथ-रथ्यों के साथ दैत्य को भूरि-मार्गणों से घेर कर पीड़ित किया । (तब) दशरथसुत पर दशकंधर ने विशिख-जालों की वृष्टि की । तब (उसे) देखकर घोर-बाणों का अनुपम रूप से संधान कर, अमरों की प्रशंसा करने पर, उसके (रावण के) आकाश और अवनीतल को अतिशीघ्र राम ने बाणों से ढँक दिया । सारा दिन बाणों के वितान की छाया में, रात को शरदीप्ति के अनारत

तनरु महेंद्रमंदरमहीधरमु । लोनरु धैर्यबुन नौप्पुचंदमुन ७६७०
नलि दिरंबै निल्चि नभमुतो नभमु । जलधितो जलधियु सरि बोस
करणि

“रामरावणुल संग्रामंबुतोड । रामरावणुल संग्रमंबै पोळु”
ननुटकु दगि महोदग्रकोपमुलु । दनरार निरुवुरु दमकिचि पोर
जलद-गर्जित-धनुज्याघोषमुलनु । गलहनिष्ठुर-शर-घट्टनध्वनुल
जितवर्मसमरोग्रसिहनादमुल । चतुररथाश्वहेषाविरावमुल
नुदधुलु घूर्णिल्लै; नुल्कलु डुल्लै; । त्रिदशुलुप्पोगिरिः दिक्कुल्लाल्लै;
बैगडै भूतंबुलु; पृथिवि कंपिचै; । दिगिभंबुलुटाल्लै; दिरिगै लोकमुलु
नगमुलु वडकै; पन्नगभर्त दलकै; । नगणित प्रौढि निट्लरिमि पोराडि
कडकलु विडिचि युग्रतलुडिग कौत । दडविदुरुनु बाहुदर्पमुलु सडलि
घनबाणसंधानगतुलुज्जगिचि । कनुगौनुचुडिरि कलय नौडोरुल;
७६८०

दैमलि पैपयिनि फूत्कतुलु नार्पुलुनु । जेमटल वरदलु जिरुतहुंकुतुलु
नलयिकयुनु घटिकार्धानि देरि । मलुगनि जलमुलु मरियु ब्रेरेप

रहकर, शोभित महेंद्र और मंदर महीधरों के धैर्य की शोभा के
समान, ॥ ७६७० ॥

—स्थिर हो खड़े आकाश के साथ आकाश, जलधि के साथ जलधि के
जूझने की तरह, ‘राम-रावण के संग्राम के साथ राम रावण का संग्राम ही
तुलनीय है’ कहने योग्य महोदग्र क्रोध के साथ दोनों के औत्सुक्य के साथ
लड़ने पर, जलद-गर्जन सम धनुज्याघोष, कलह-निष्ठुर-शर-घट्टन की
ध्वनियाँ, जितवर्म-समर-उग्र सिंहनाद, चतुर-रथाश्व-हेषाविराव (हिन-
हिनाहट की ध्वनि) के कारण उदधियाँ घूर्णित हुई, उल्काएँ टूट गिरों,
त्रिदश फूल उठे, दिशाएँ विकंपित हुई, भूत भीत हुए, पृथिवी कंपित हुई,
दिगिभ चकराने लगे, लोक घूम उठे, नग कंपित हुए, पन्नग-भर्ता
(आदिशेष) क्षुब्ध हुआ । इस प्रकार अगणित प्रौढ़ता के साथ लड़-
लड़कर, साहस छोड़, उग्रता छोड़, थोड़ी देर दोनों बाहुदर्प के ढीले पड़
जाने पर, घन-बाण-संधान-गतियों को छोड़कर, एक दूसरे को निहारते
रहे ॥ ७६८० ॥

—फुरसत पाकर (थोड़ी देर बाद) बाहरी फूत्कार, सिंहनाद, श्रमजल की
बाढ़, अल्प हुंकार, थकान (आदि) से अर्द्ध-घटिका के समय में (फिर)

नत्युग्रनिग्रह व्यग्रलै कदिसि । रत्यंत कालकालाकृति नप्पु;

श्रीरामुडु रावणुनि करशिरंबुल देगनेयुट

डलवु धैर्यबुनु नलुक दीपिप । ब्रळयकालमुनाटि फालाक्षुपगिदि
घनशातकर्तरी क्रकच भल्लंबु । निनवंशवल्लभुंडैसग संधिचि
'यसदरु' दन द्रुंचैनदशाननुनि । शिरमुलु पदियुनु जेतुलिर्वदियु;
'द्रुंचुट बौकौको! त्रुंचिति!' ननुचु । द्रुंचिन रामुडद्भुतमंदि चूड
गरवाल मुसल मुद्गर भिडिवाल । शरचाप केयूर चयमुल दनरु
करमुलिर्वदियुनु घनकिरीटमुल । शिरमुलु पदियुनु जैच्चैर मौलचै;
मौलचिन गोपिचि मोगि द्रुंचै मरियु । दललु जेतुलु बेचि दशरथात्मजुडु
७६९०

तललुद्धविडि द्रुंचु तरि गिंद मौलचु । दलल किरीटमुल् तद्बाणततुलु
दाकि म्रोयुट चैवि दाकक मुन्न । ताकु नत्तललनुदग्रहासमुलु;
तरमिडि त्रैव्विन तललोलि मौलव । बरमेष्ठिचे दौल्लि पडयुचो वरमु
गलकरंबुलतोड गनुकनि मौलव । बलियुडै यीतडु वडसैनो यनग

स्वस्थ होकर, कम न होने वाले हठ के और अधिक प्रेरित करने पर
अत्युग्र-निग्रह में व्यग्र हो, अत्यंत-काल-कालाकृति से भिड़ गए । तब,

श्रीराम का रावण के कर-शिर खंडित कर डालना

—सामर्थ्य, धैर्य और क्रोध के दीप्त होने पर, प्रलयकाल के फालाक्ष
(शिव) के समान घन-शात-कर्तरी-क्रकच-भल्ल का इनवंश-वल्लभ ने
सुघड़ता से संधान कर, 'अनुपम अनुपन' कहने पर उस दशानन के दस
सिर, बीस हाथ काट डाले । काट डालने पर राम के यह कहते कि
'काट तो डाला था । क्या काटना झूट था ?' चकित हो देखते रहने पर,
करवाल, मुसल, मुद्गर, भिडिवाल, शर, चाप, केयूर-चय (-समूह) से
शोभित बीसों कर और घन-किरीटों वाले सिर झट से उग आए । उग
आने पर क्रुद्ध हो फिर विजृम्भित हो दशरथात्मज ने सिर और हाथ काट
डाले ॥ ७६९० ॥

वेग से सिर काटते समय नीचे से उग आने वाले सिरों के किरीटों के
तद्बाणततियों से लगकर मुखरित होना कानों में आने से पहले ही उन
सिरों के उदग्रहास कानों में पड़ता । क्रम से काट डाले गये सिरों के क्रम से
उग आने पर, पूर्व में परमेष्ठी (ब्रह्मा) से प्राप्त वर के कारण कोलाहल के
साथ उग आने पर, ऐसा लगता कि बली हो इसने (पुनः सिर) प्राप्त

दल लोलि मौलतेर दडव गुत्तुकल । नलि गाडि रामु बाणमुलुंडे
नोलि;

मौगि द्रेंचु तललु नम्मुलतोन मीदि । कैगय द्रोचुचु दिविकैगयु नत्तललु
दौतुल कुत्तुकल् द्रुंचुनस्त्रमुलु । नैतयु रम्यमै यैसगे जूपरकु
फलित सौरभ राम बाणोत्पलमुल । गलय रावण शिरःकमलसंततुलु
रमणमै रक्त धारासूत्रततुल । ग्रममोप्प नैत्तुलु गट्टि वेत्पुलकु
बौलुपोद नाकाश पुष्पलाविकुडु । सौलवक पलुमरु जूपुचंदमुन;

७७००

दनुजाधिपति गौतदडवु चूडकुलकु । निनकुलाधीश्वरुंडेयुचो मश्रियु
द्रैव्वि रालेंडु नेड त्रैव्वनि तललु । शुव्वनिपेरुलै कौमरौप्प नप्पु
डनिमिषावलि यैल्ल नच्चैरुवंदि । कनुगौन नद्दशकंधरुंडमरे;
ललि शिरोमालिकालंकृतुंडेन । प्रलयावसरघोर भैरवु पगिदि;
ना वेळ रघुरामुडाग्रहव्यग्र । भावुडे रणबलप्रौढि दीप्पिप
लक्षिचि दृढमुष्टि लाघवगतुल । दक्षुडे रावणु तललु बाहुवूलु
द्रेंचु ग्रम्मरु मौलतेंचु वैडियुनु । द्रेंचु ग्रम्मरु मौलतेंचु; निव्वभंगि

किए हों । सिरों के क्रम से उग आने पर कंठों में क्रम से राम के बाण गड़े हुए थे । क्रम से काट डाले गए सिरों को बाणों के ऊपर उठा देते समय, आकाश में उठने वाले वे सिर, कंठों की पंक्तियों को काट डालने वाले अस्त्र, ये देखने वालों को अत्यंत रम्य दीख रहे थे, मानों फलित-सौरभ से युक्त राम-बाण रूपी उत्पलों के साथ रावण के शिर रूपी कमल-संततियाँ (समूह) रमणीय होकर रक्तधारा रूपी सूत्र-ततियों के साथ क्रम की शोभा से युक्त थीं । इनकी राशियाँ बनाकर शोभा से आकाश रूपी पुष्प-लाविक मानों न थककर कई बार देवताओं को दिखा रहा हो । ॥ ७७०० ॥

—कुछ देर तक दनुजाधिपति ऐसा दिखाई पड़ा । इनकुलेश्वर के बाण चलाते रहने पर कट गिरनेवाले अनंत सिरों के, न गूँथी मालाओं के सम (हार में न गूँथे फूलों के समान) मनोहर होने पर, समस्त देवता समूह के आश्चर्यचकित हो देखने पर, तब दशकंधर शिरोमालिकालंकृत (मुंडमाल से अलंकृत) प्रलय के अवसर के घोर भैरव की भाँति शोभित हुआ । उस समय रघुराम आग्रह (क्रोध) की व्यग्रता से युक्त भाव वाला होकर, रणबल-प्रौढ़ता के दीप्त होने पर, लक्ष्य कर (निशाना बाँधकर) दृढ़ मुष्टि से लाघव गतियों से दक्ष (समर्थ) हो, रावण के सिर (तथा) बाहु काट देते, (वे) फिर उग आते, फिर काट देते, (वे) फिर

गरमुलु शिरमुलु गाकुत्स्थतिलकु । शरपरंपरलचे जटुलवेगमुन
 देगुटलु मौलुचुटल् दैलियराकुंडे । नगचरावलिकि नय्यनिमिषावलिकि,
 नालोन रघुरामुनम्मुल द्रैस्सि । रालुचुनुन्न या रावणु तलल् ७७१०
 आवुलिपवु; नौव्व; वलसमुल् गावु; । लावु दूलवु; निजोत्लासमुल्
 सैडवु;
 गाजुवारवु; मिडुकवु; रैप्पवेय; । वोजदप्पवु; वैरमुडुगवैतयुनु;
 बगयौडे बौममुडिपाटौडे निडु । नगवौडे नापौडे नलुवुचूपौडे
 बलुकौडे मैच्चौडे बैवडि बोरु । नलवौडे धृतियौडे हंकृतियौडे
 गलुगनि तललेदु घनरणभूमि । तलमुन बडियुन्न तललो नैदु;
 नेनग वेगर्वमेरोषदृष्टि । यानग वागर्वमारोषदृष्टि
 मौलतैंचु तललंदु मौगि नुवि गूलु । तललंदु सममुलै तलकौनुचुंड
 दानवाधीश्वर तललु बाहुवुलु । भूनभौतरमुलद्भुतमुगा निडे;
 निडुट गनुगौनि निड गोपिचि । वैडियु ना रामविभुडेयुचुंडे;
 द्रैचिन करमुलु द्रैव्विन तललु । द्रुचिन करमुलु दुनिगिन तललु
 ७७२०

उग आते । इस प्रकार करों (और) सिरों का काकुत्स्थतिलक की शर
 परंपराओं से चटुलवेग से कटना और उग आना अगचरावली तथा
 अनिमिषावली की समझ में नहीं आ रहा था । इतने में रघुराम के
 बाणों से कटकर, गिरनेवाले रावण के वे सिर, ॥ ७७१० ॥

—न जंभाते हैं, न पीड़ित होते हैं, न थकते हैं, न सामर्थ्य खोते हैं, न
 निज-उल्लास से हटते हैं, न कांतिहीन होते हैं, न परितप्त होते हैं, न पलक
 मारते हैं, न उत्साह खोते हैं, (और) वैर को बिलकुल नहीं तजते हैं ।
 घन-रणभूमि-स्थल में पड़े हुए सिरों में ऐसा कोई सिर नहीं था जिसमें
 वैर अथवा तनी हुई भीहें अथवा पूर्णहास्य अथवा सिंहनाद अथवा
 अनुग्रहपूर्ण दृष्टि अथवा वाणी अथवा प्रशंसा अथवा युद्ध की सुघड़ता
 अथवा धृति अथवा हुंकृति न हो । जो हास, जो गर्व, जो रोषदृष्टि
 उदित होनेवाले सिरों पर थी, वही हास, वही गर्व, वही रोषदृष्टि क्रम
 से गिरनेवाले सिरों पर भी समरूप लक्षित हो रही थी । (ऐसे समय)
 दानवाधीश्वर के सिर और बाहु अद्भुत रूप से भू-नभौतर में भर गए ।
 (इस प्रकार) भर जाते देख अधिक क्रुद्ध हो वह रामविभु और भी
 (बाण) चलाता रहा । कटे हाथ, कटे सिर (फिर) कटे हाथ, कटे
 सिर, ॥ ७७२० ॥

बलुवडि पुट्टिन बाहुदंडमुल । नलमि यप्पुडु वट्टि यद्दशाननुडु
 गणुतिपरानि वेगमु लावु मैऱसि । रणरोषदृष्टिमै रामुपे वैचे
 नऱिमुऱि दशकंठुदंद वैव । वऱतैचि शिरमुलु बाहुदंडमुलु
 गुवलयहितवृत्ति कुशलुडै कळल । नविरलाकृति जगदानंदुडगुचु
 गमनीय वानर ग्रह मध्यवीथि । रमणमै नौप्पेडु रघुरामचंद्रु
 गनि चंद्रुडनुबुद्धि गमलषंडमुलु । घनराहुकोटुल गडकतो गूडि
 यडरि यन्न्योन्यसहायमुल् वडसि । वडि बेचि ताकु कैवडि दाकुचुंडे;
 शिरमुलु गरमुलु जैलगि येतैचु । वरुसलु चूडंग वणिप नौप्पे;
 श्रीराम-विजयलक्ष्मी विवाहमुन । कारणदेवतलथि शोभिल्लु
 बल्लवरत्न दर्पणतोरणमुलु । तैल्लमै कट्टिन तैऱगु दीपिप; ७७३०

दरिगेडु तललु नुदाम बाहुवुलु । गुरिसैडि शरमुलु घूककाकादि
 खगमुलु जगमुलाकंपिप वैचि । गगनमंडलमैल्ल गलगोन निडे
 गुस्तरबै जमुकोलुवुकूटमुन । गरमुग्रमगु मेलुकट्लन वरगि;

—(और) बरजोरी उदित बाहुदंडों को दवाकर पकड़, उस दशानन ने
 अगणित वेग (तथा) सामर्थ्य से प्रकाशित हो, रणरोषदृष्टि से राम पर
 (उन करों तथा सिरों को) फेंका । जल्दवाजी से दशकंठ के सर्वत्र
 फेंकने पर, आए हुए सिर (और) बाहुदंड शट विजृंभित हो ऐसे लग रहे
 थे मानों कुवलय-हितवृत्ति में कुशल हो, (समस्त) कलाओं से अविरल-
 आकृति से जगदानन्दकर होते हुए, कमनीय-वानर-ग्रह-वीथि के मध्य
 रमणीयता से विराजमान रघुराम-चंद्र को देख, चंद्र ही समझकर कमल-
 षंड (रावण के मुख), घन-राहु-कोटियाँ (रावण के बाहु)^१ सप्रयत्न
 एकत्र होकर, अन्योन्य-सहाय्य प्राप्त कर, आक्रमण कर रहे हों ।
 सिरों और करों के विजृंभित हो आने का क्रम देखने में वर्णनीय हो
 विलसित हुआ । वह क्रम ऐसा लगा मानों श्रीराम और विजयलक्ष्मी
 के विवाह के अवसर पर कारण-देवताओं के प्रेम के शोभित होने पर
 पल्लव-रत्न तथा दर्पण-तोरणों को स्वच्छता से बांधने का विधान
 हो । ॥ ७७३० ॥

—कटते हुए सिर, उदाम बाहुओं से बरसने वाले शर, घूक (उल्लू), काक
 आदि खग जगों को आकंपित करते हुए समस्त गगन मंडल में शोभायमान
 रूप से ऐसे भर गए मानों गुस्तर बनी यम की सभा का अधिक उग्र बन

यिदि दिव, मिदि रात्रि, यिदि संध्य यनुट ।

त्रिदशुलकैननु

देलियराकुंडे;

रावणुनि करशिरमुलु मरल मोलचुटकै श्रीरामुडु चित्तिचुट

ब्रथित बाणासन बाणदीप्तुलनु । ब्रथनंबुलो बट्टपगलयि तोचै;
नप्पुडु रघुरामुडादैत्यु गैलुचु । चौप्पितयेननु जौप्पडकुनिकि
गनुगौनि शरसंधिगतुलु पालिचि । तनलोन बलुमारु दलपोय दौडगे;
“दैरलक शिरमुलु त्रैचि वेसरिति, । दौरकौन् करमुलु द्रुंचि वेसरिति;
नेसगु मर्मंबुल नेसि वेसरिति; । विसुवक पलुमारु त्रैसि वेसरिति;
नेब्भंगि देगटारडी दुष्ट चित्तु; । डैब्भंगि देगटार्तु निददुरात्मकुनि?”

७७४०

ननि यनि तलपोसि यलयुट सूचि । जननाथु तो विभीषणुडथि वलिकै;
“वनजात-जातुनि वरमुन जेसि । यिनकुलाधीश्वर ! यीतनि नाभि
नमृतमुन्नदि कुंडलाकृति गलिगि । यमृतत्वमूलमै यदि चंपनीदु;
दानवतललु नुदंडबाहुवुलु । मानक नीवैन्नि मारुलेसिननु

बन (फैला हुआ) वितान हो । त्रिदशों को भी यह समझ में नहीं आ रहा था कि यह दिव (दिन) है, यह रात है अथवा यह संध्या है ।

रावण के करशिरों के पुनः उग आने पर श्रीराम का चिंतित होना

प्रथित (प्रख्यात)-बाणासन के बाणों की दीप्तियों के कारण प्रथन (युद्धभूमि) में दिन-दहाड़े के समान लगा । तब रघुराम उस दैत्य को जीतने का किंचित् भी उपाय न सूझने के कारण, वेखकर, शर-संधि-गतियों (शर-संधान करने के विधान) से विरत होकर, अपने आप में कई बार सोचने लगा— “अविराम गति से सिर काट कर तंग आ गया, लगकर कर काट कर ऊब गया, शोभित मर्मों (स्थानों) पर (बाण) चलाकर ऊब गया, न थककर कई बार (बाण) चलाकर ऊब गया हूँ । किसी भी प्रकार से यह दुष्टचित्त वाला मरता नहीं है । इस दुरात्मा को किस प्रकार मारूँ ?” ॥ ७७४० ॥

—ऐसा कह सोचकर, (राम के) थक जाते देख जननाथ से विभीषण ने चाहकर कहा— “हे इनकुलाधीश्वर ! वनजात-जात (ब्रह्मा) के वर के कारण से, इसकी नाभि में अमृत है । कुंडलाकृति से युक्त, अमृतत्व का मूल है वह, जो इसे मरने नहीं देता । न छोड़ तुम कितने ही बार बाण चलाओ (फिर भी) दानव के सिर तथा उदंड बाहु उग आते रहेंगे, (वे)

मौलतैचुचुडु; नुमूलमुख गावु; । तलकडु दीन नददनुजवल्लभुडु;
 तडिमि यिम्मैयि नीवु तललु बाहुवुल । नरकुचुन्नाडवु नरनाथ! कडगि;
 तुदियेदि दीनिकि? दौरकौनि नीवु । चदुरौप्प नाग्नेयशरमेयुमिक;
 ना नाभिविवरमूलामृतबिगुरु; । दान दानवपति दानु लोदारु;
 निगिडैडु भवदीय निष्ठुरास्त्रमुल । दैगि मडि चेतुलु द्विदशारितललु
 दुरमुलोपल नूततौम्मिदिमारु । लरुदुगा मौलतैचुनंतट बौलियु”

७७५०

ननवुडु विनि लक्ष्मणाग्रजुंडतनि । विनय नयज्ञान विश्वास भक्ति
 भावशुद्धिकि नात्म बलुमारु मैच्चि । देवतलुप्पोंग दिविजारि ग्रुंग
 ग्रुंगनि धर्मबु गौनलु सागंग । गंगादि नदुलैल्ल गलक देरंग
 देरनि चित्तंबु देरि राघवुडु । घोरंबुगा धनुर्गुणमु ओयिचि
 कनलैडि दीर्घनिर्घातमुल् गुरियु । ननलास्त्रमरिवोसि यलवौप्प नेसि
 या रावणुनि नाभियंदुन्न यमृत । मारुढ शरवह्नि काहुति सेसि:
 मडि नूततौम्मिदि मारुलु द्रुचै । दडिगौनि रावणु तललु बाहुवुलु;
 निरुपमास्त्रंबुन नृपकुलाधिपुडु । परिकिप मरि नूतपदियवमारु
 ओक्कशिरंबुनु नौगि गरद्वयमु । दक्कंग दक्किन तललु बाहुवुलु

उन्मीलित नहीं होंगे । इससे यह दनुज-वल्लभ विचलित नहीं होता ।
 हे नरनाथ ! इस प्रकार तुम सप्रयत्न सिर (और) बाहु काट डाल रहे हो ।
 इसका अंत कहाँ ? अब लगकर तुम ढंग से आग्नेय शर चलाओ ।
 (उससे) उस नाभि-विवर के मूल का अमृत सूख जाएगा । उससे दानव-
 पति स्वयं परास्त हो जाएगा । विजृम्भित आपके निष्ठुर अस्त्रों से
 द्विदशारि के सिर और हाथ युद्ध में एकसौ नौ बार कटकर अनुपम रूप
 से उग आएंगे । तब वह मृत होगा ।” ॥ ७७५० ॥

—ऐसा कहने पर सुनकर लक्ष्मणाग्रज ने उसके विनय-नय-ज्ञान-विश्वास-
 भक्ति (आदि) की भाव-शुद्धि के कारण आत्मा (मन) में कई बार
 सराह कर, चित्त में स्वस्थ बनकर घोर रूप से धनुष के गुण को निनादित
 किया जिससे देवता फूल उठें, दिविजारि दब जाए, न दबनेवाला धर्म
 अंकुरित हो जाए, गंगा आदि नदियाँ निथर जाएँ । प्रज्वलित दीर्घ
 निर्घातों को बरसनेवाले अनलास्त्र का संधान करके शोभा से चलाकर,
 उस रावण की नाभि में स्थित अमृत को आरुढ-शर-वह्नि की आहुति
 बनाकर, फिर रावण के सिर (और) बाहु एकसौ नौ बार काट डाले ।
 निरुपम-अस्त्र से नृपकुलाधिप ने, देखने पर, फिर एकसौ दसवें बार एक
 सिर और क्रम से कर द्वय के अतिरिक्त शेष सिर और बाहु काट डाले ।

देगनेसै; नेसिन द्विदशुलु सैलगि । रगचरवरु लार्चिरंदंद पेचि;
७७६०

तललोगि देगि रक्तधारलु धात्रि । नीलुकग दिवि कुब्बि योप्पे
रावणुडु
लोकमुलु गाल्चि यालोल कीलमुलु । पेकौनि मंडेडि प्रळयाग्नि पगिदि;
दनुवन घनरक्तधारलु निड । दनुजेशु तनुवुपै दलयोप्पे जूड
नखणातपच्छायलडरु नस्ताद्रि । बरगेडु भानुबिबुबु चंदमुन;
नप्पुडु रावणुंडा विभीषणुनि । दप्पक चूचि युदग्रुडै यल्लिगि
“येव्वरु नेरुगनि यिट्टि ना मर्म । मिव्वसुधेशुनकैरिगिचै वीडु;
वीनि द्रुंचेद” नंचु विपुलग्रशक्ति । पूनि वैचुटयु नभोवीथिनुंडि
यत्तिमुत्ति निगुडि कालाग्नि चंदमुन । नेरुमंट लुमियुचु नेतैचुचुंड
ना रामवल्लभुंडचलुडै घोर । नाराचमुल दानि नडुमने त्रुंचे;
जडिगौनि रघुरामु शरवृष्टि पवि । युडुगकुंडुटयु नंदुंडराकुन्न ७७७०
वलनेदि राक्षसेश्वरु कोपवहिन । पौलुपडु बेडबासि पोवुचंदमुन
बोयै रावणु देहमुन नुन्नतेज । मायवसरमुन नद्भुंतबगुचु;

काट डालने पर त्रिदश ओर नगचरवरों ने विजृम्भित हो सर्वत्र सिंहनाद किया । ॥ ७७६० ॥

—क्रम से सिरों के कटकर रक्तधाराओं के धात्री पर गिरते समय दिवि तक फूलकर रावण, लोकों को जलाकर आलोल-कीलाओं से बढ़-बढ़कर बलने वाली प्रलय-अग्नि के समान (और) अरुण-आतप-छायाओं से प्रकाशित होकर अस्ताद्रि पर विराजमान भानुबिब के समान, शोभित हुआ । तब रावण ने उस विभीषण को अवश्य देख उदग्र बन, क्रुद्ध हो (यह सोच कि) “मेरे मर्म को जिसे कोई नहीं जानता था, इसने इस वसुधेश को बताया । इसका संहार कर दूंगा”, विपुल-उग्रशक्ति को धारण कर फेंका । (वह शक्ति) नभोवीथि से शीघ्रगति से तनकर, कालाग्नि के समान लाल ज्वालाओं को विकीर्ण करते, आती रही । राम-वल्लभ ने अचल बन घोर-नाराचों से उसे बीच में ही खंडित कर दिया । झड़ी बांधकर रघुराम की शरवृष्टि के बरसकर, न रुकने पर, वहाँ (रावण के शरीर में) न रह सककर, ॥ ७७७० ॥

—शोभा खोकर, राक्षसेश्वर की कोप-वह्नि-शोभा खोकर छोड़ जाने के समान रावण की देह में स्थित तेज, उस अवसर पर अद्भुत रूप से निकल गया । सिर और हाथों के कट जाने पर दशकंठ, एक सिर और

दलल जेतुलु द्रैव्वि दशकंठुडौक्क । तलयु जेदोयियै दपिचि यपुडु
 वीररसंपु बैव्वैल्लिचंदमुन । दोरमै तौरुगु नेत्तुट दीप्प दोगि
 तडबड नेत्तुट दडिसि रणोर्वि । बडियुन्न तललुनु बाहुदंडमुलु
 वानि जंचुल जिंचु वरपक्षिगणमु । बूनि यौक्कट जूचि भूनाथु जूचि,
 जरिगौनि तनदैन सटलैल्ल बैरुक्क । गोपिचि पैवडु घोराहिकरणि
 मीसंबुलूचिन मिगुल गोपिचि । शासिप गडगिन जमुनि चंदमुन
 मीरसि लोकमुलैल्ल मिग्रेडि रीति । नुत्तक कोपिचि महोग्रुडै तौटि

७७८०

यन्निचेतुल गल या सत्त्वमैल्ल । नुन्न चेतुल रेंट नुग्रमै तोप
 नासुरवरुडट्टहासंबु सेसि । प्रास तोमर शूल परशु खड्गमुल
 शरमुल सुरियल शक्तुल गदल । नुरुवडि ब्रेसियु नुत्तक वैचियुनु
 बौडिचियु नडिचियु बोनीकरामु । नुडुगक नौप्पिचि युगुडै येचि
 देवतल् भयमंद दैगि महारणमु । गाविचुचुंडै नक्कजमैन कडिमि;
 गडकयु लावुनु गर्वबु मिगुल । नडरि धीरत बोरु नमरारि जूचि
 मातलि भीतुडै मरि रामु ननियै । “नी तडवेटिकि निनकुलाधीश!

हस्त-द्वय से दर्पित होकर तब वीररस के महान प्रवाह के समान,
 अधिकता से बहनेवाले रक्त में ऊभचूभ होकर, लड़खड़ाकर रक्त में
 भीगकर, रणोर्वी (रणभूमि) में पड़े हुए सिरों और बाहुदंडों को, उन्हें
 चंचुओं से चीर डालनेवाले वर-पक्षिगणों को ध्यान से देखकर, भूनाथ
 को देखकर, निरंतर अपने सभी केशों (अयाल) को नोचने पर, वंधनों
 से मुक्त हो गरजनेवाले सिंह की भांति, शोभायमान अपनी समस्त
 दाढ़ों को उखाड़ने पर, क्रुद्ध हो आक्रमण करनेवाले घोर-अहि के समान,
 मुँछें खींचने पर अधिक क्रुद्ध हो, दंडित करनेवाले यम के समान दीप्त
 हो, समस्त लोकों को निगल जाने की रीति से क्रुद्ध हो, महोग्र
 हो, पूर्व में— ॥ ७७८० ॥

—समस्त हाथों में स्थित सत्त्व के दो हाथों में ही उग्र हो दीखने पर,
 आसुर-वर ने अट्टहास कर, प्रास-तोमर-शूल-परशु-खड्गों से, शरों,
 कटारों, शक्तियों, गदाओं को झट से चलाकर, फेंककर, चुभोकर, दबाकर,
 राम को न जाने देकर, अनारत पीड़ित कर, उग्र बन विजृम्भित हो, देवता
 भीत हो जाएं ऐसा आश्चर्यप्रद साहस से महारण करता रहा । साहस,
 सामर्थ्य, गर्व के अधिक विवर्द्धित होने पर, धैर्य से जूझनेवाले अमरारि
 को देखकर मातलि ने भीत हो फिर राम से कहा—“हे इनकुलाधीश!

तल्लु बाहुवल्लु निद्दनुजाधिपतिकि । मालचुनो! क्रम्मर मालवक मुन्ने
 यैडपक ब्रह्मास्त्रमेसि यी नीचु । बडवैतु काक! दोर्वल शक्ति मेरसि”
 यनवुडु विनि रामुडभिरामबलुडु । विनुत विक्रम भुजाविभव निर्भरुडु
 ७७९०

विदितमौ शस्त्रास्त्रवेदियु गान । “निदि वेळ ब्रह्मास्त्रमेत्तंग” ननुचु
 भूदेवदेव तपोधनवेद । वैदिककर्म प्रवर्तनल् दलचि
 तन प्रतापंबुनु दर्पंबु मेरसि । धनुवु श्रीयिचुचु धरणि गंपिप
 गौशिककृतमैन क्रतुवेळकु दनकु । गौशिकुडिच्चिन गैकौन्नयट्टि
 यक्षयब्रह्मास्त्रडुप्पुम दलचि । दक्षत वेदमंत्रमुलुच्चरिचि
 तिरमुगानरिवोसि तैग निड दिगिचि । परग ब्रत्यालीढपादुडै निलिचि
 देवेन्द्रुडादिगा दिविजुलुप्पोंग । देवारियुरमुपै दृष्टि संधिचि
 येसै; नेयुटयु बैल्लेचि या बाण । मासुरालोककीलाभीलमगुचु
 वसुवल्लु कैलकुल वनजात-मित्र । वसुवल्लुग्रंबुन वासवादुल्लुनु
 बिरुद मुंदर महापृथुलमास्तमु । गरुल नुज्ज्वलदिव्यकळलैल्ल
 वैलुग ७८००

यह विलम्ब क्यों ? पता नहीं, कहीं इस दनुजाधिपति के फिर से सिर
 और बाहु उग आएँ । फिर से उग आने से पहले ही, न छोड़, दोर्वल-
 शक्ति से दीप्त होकर, ब्रह्मास्त्र चलाकर इस नीच को गिरा दो न ।”
 ऐसा कहने पर सुनकर राम अभिराम बल से युक्त, विनुत विक्रम-
 भुजा-विभव-निर्भर, ॥ ७७९० ॥

—(तथा) विदित शस्त्रास्त्रवेदी होने के कारण यह सोच कि ‘यह ब्रह्मास्त्र
 चलाने का समय है’ भूदेव, देव, तपोधन (तथा) वेद, वैदिक-कर्म-कृत्यों
 का स्मरण कर, अपने प्रताप तथा दर्प से प्रकाशित हो, धनुष का टंकार
 करते हुए, धरणी को कंपित करते हुए, कौशिक-कृत क्रतु के समय
 कौशिक के देने पर ग्रहण किए गए अक्षय ब्रह्मास्त्र का तब स्मरण कर,
 दक्षता से वेदमंत्रों का उच्चारण कर स्थिरता से (अस्त्र का) संधान कर,
 पूरी-तरह से खींचकर, प्रत्यालीढ पाद वाला हो खड़े रहकर, देवेन्द्र आदि
 दिविजों के फूलने पर, देवारि के उर पर दृष्टि साध कर, चलाया ।
 चलाने पर, अधिक विजृम्भित हो वह बाण आसुरालोक को कीलाओं से
 आभील करते हुए, वसुओं को पार्श्वभाग में, वनजातमित्र (सूर्य) (तथा)
 वसुओं को अग्रभाग में, वासव आदियों को पृष्ठ भाग में, महापृथुल
 मास्त को आगे कर, पंखों में उज्ज्वल दिव्यकलाओं के प्रकाशित होने
 पर— ॥ ७८०० ॥

सहजंबुलै पेचि संततामोघ । महितमै देदीप्यमानमै सकल
शाखामृगाभीष्ट सफलमै चतुर । लेखावलोकनालीढमै निगुडि
निलुवक विलयाभ्रनिघोष घोष । मुलु पर्व राक्षसमुख्युलु बेदर
जयजय ध्वनुलतो जदलग्रवकदल । रयमुन रावणोरस्थलि गाडि

ब्रह्मास्त्रमुचे रावणुडु मडियुट

ययिन्द्रयमवरुणादुलचेत । वय्यनि मर्ममुल् व्रच्चि रावणुनि
प्राणमुल् गौनि युच्चि पात्रि या दिव्य । वाणंबु वैसे महीभागंबु गाडे;
“नी कूतु जेरपट्टि नीचभावमुन । गैकौन दलचिन खलुनि प्राणमुल्
कैकौटि ने” ननि कदिसि भूस्थलिकि । ब्राकटंबुग जेप्प वरचेनो यनग
महि गाडि परतैचि मगुडि राघवुनि । महित तूणीरमुन्मदवृत्ति जौच्चै;
नलि ब्रह्ममनुमनि नाटि चंपुटकु । गलिगिन दोषंबु गडतेर्चुकौनग
७८१०

नेचंदमुन नैडु नितरंबु लेमि । चूचि राघवुमवूर् सौच्चैनो यनग
राघवास्त्राक्षतरक्तांबुधार । लौघंबुलै पर्व नौरुलुचु नंत
गुलिशधाराहति गुंभिनि गूलु । कुलशैलमुनु बोलि कूलै रावणुडु;

—सहज ही विजृम्भित हो, सतत-अमोघ-महित हो, देदीप्यमान बन, सकल
शाखामृगों के अभीष्ट को सफल करते हुए, चतुर लेखावलोकन-आलीढ़
होते हुए तनकर, न रुककर, विलय-अभ्र के निर्घोषों के व्याप्त होने पर,
राक्षस-प्रमुखों के भीत होने पर, जय-जय-ध्वनियों से आकाश के विचलित
हो जाने पर शीघ्रता से रावण के उरस्थल में गड़कर,

ब्रह्मास्त्र से रावण का मरना

—उस इंद्रयम वरुण आदियों से न बिघे मर्मों को वेधकर, रावण के प्राणों
को लेकर, जाकर, वह दिव्य बाण झट महीभाग में गड़ गया । महि (भूमि)
में गड़कर मानो निकट जाकर भूस्थली (भूमाता) को प्रकट रूप से यह
कहने गया हो कि ‘तुम्हारी पुत्री को बन्दी बनाकर नीच भाव ग्रहण
करना चाहनेवाले खल के प्राण मैंने लिए हैं’ और फिर वापिस लौटकर
राघव के महित-तूणीर में उन्मद-वृत्ति से प्रविष्ट हुआ । (यह ऐसा था)
मानों ब्रह्मा के पौत्र को मार डालने से प्राप्त दोष को दूर कर
लेने का, ॥ ७८१० ॥

—किसी भी प्रकार से अन्य (उपाय) के न होने से राघव की आड़ में
प्रविष्ट हुआ हो । राघव के अस्त्र के क्षतों (घावों) से रक्तांबुधाराओं के

ना दैत्य भूरिदेहातिपातमुन । भूदेवि यप्पुडद्भुतमुगा ग्रुंगे;
ग्रुंगे शैलंबुलु; ग्रुंगे दिक्करुलु; । ग्रुंगे भुजंगंबु; ग्रुंगे कूर्मंबु;
दलकिरि सप्तपातालवल्लभुलु; । दलकिरि हतशेषदनुजपुंगवुलु;
गिरिचरुलार्चिरि; कीर्त्तिचि रमर । वरुलु गिन्नरुलु दिग्वरुलु खेचरुलु;
ना रघूरामुपै नप्सरस्त्रीलु । बोरन गुरिसिरि पुष्पवर्षमुलु;
दिव्यदुंदुभुलुन दिव्यकाहलुलु । दिव्यशंखंबुलु दिवि निड ओसै;
शीतलपरिमळाश्लिष्टवायुवुलु । वीर्त्तेचै; दिक्कुलु विमलंबुलुयै;

७८२०

सुरमुनिखेचर शोकंबडंचि । परिकिंचि सकल भूभारंबु डिंचि
यभिमतजयशीलुडै पेचि राम । विभुडंत दनचेति विल्लैक्कुडिंचि,
यानंदमयचित्तुडगुचु ना विल्लु । जानकीविभुडु लक्ष्मणु चेतिकिच्चै;
सकल वानरुलुनु सकलखेचरुलु । सकलदिक्पतुलुनु सकल भूपतुलु
सकलभूतंबुलु सकल देवतलु । सकल गंधर्वुलु सकलसन्मुनुलु
सकलपन्नगुलुनु सकल सिद्धुलुनु । सकललोकंबुलु सन्नतुलु सेय
ननिमोन गवार्धु नंधकासुरनि । दुनुमाडि विलसिल्लु धूर्जटिवोलै
रामुडु लोकाभिरामुडै विजय । धामुडै नवसुधाधामुडै योप्पै;

ओष (बाढ़) वन प्रवहित होने पर, तब कुलिश-धाराहति से कुंभिनी पर गिरनेवाले कुलशैल के समान रावण चिल्लाते हुए गिर गया । उस दैत्य के भूरिदेह के अतिपात से तब भूदेवी अद्भुत रूप से दब गई, शैल दब गए, दिक्करि दब गए, भुजंग (आदिशेष) दब गया, कूर्म दब गया, सप्त पातालों के वल्लभ (अधिपति) क्षुब्ध हुए, हतशेष-दनुजपुंगव क्षुब्ध हुए, गिरिचरों ने सिंहनाद किए, अमरवरों, किन्नरों, दिग्वरों, खेचरों ने कीर्त्तन किया (प्रशंसा की), उस रघूराम पर अप्सरा-स्त्रियों ने झड़ी बाँधकर पुष्पवर्षा की । दिव्यदुंदुभियाँ और दिव्यकाहल, दिव्यशंख आकाश भर में मुखरित हुए । शीतल-परिमल से आश्लिष्ट वायु वह उठी, अर्थात् रावण की मृत्यु से प्रकृति भी प्रसन्न हुई । दिशाएं विमल बनीं, ॥ ७८२० ॥

—सुर-मुनि-खेचरों के शोक का दमन कर, सकल भूभार को उतार कर, अभिमत (अभीष्ट) जयशील होकर, विजृम्भित होकर, रामविभु ने तब अपने हाथ के धनुष की प्रत्यंचा ढीली कर, आनन्दमयचित्त वाला होता हुआ तब उस धनुष को जानकी-विभु ने लक्ष्मण के हाथ में दिया । सकल वानर और खेचर, सकल दिक्पति ओर सकल भूपति, सकल भूत, सकल देवता, सकल गंधर्व, सकल सन्मुनि, सकल पन्नग और सकल सिद्ध (पुरुष) और सकल लोकों के सन्नतियाँ करते रहने पर, युद्धभूमि में

नंत विभीषणुंडधिकशोकमुन । संतापमंदुचु समरमध्यमुन
नलघुडै पडियुन्न यग्रजु जूचि । पलुमारु नैलुगेत्ति पलविप दौडगै;
७८३०

“नाहवोदग्र सुरासुर भयद । बाहुवुल् पक्षुलपालय्ये नेडु;
सुरुचिर मृदुशय्य सौपौदु मेनु । परुषसंगरभूमि वडियेने नेडु !
अहितांधकार बालार्क बिबमुलु । महिगूलैने नेडु मणिकिरीटमुलु !
विनय विक्रमनय विख्यातुलंदु । निनु बोलरेव्वरु; नीयंतवाडु
कडपट नरयंग ‘गण्टुंडु खलुडु । बैडिदुंड वी’ डन वृथिवि बेर्पडिति;
तप्पुट तप्पनि तलपोयवैति; । चैप्पिनमाटलु चैवि बैट्टवैति;
विम्मैन नयमार्गमैरुगलेवैति; । विम्मन्न जानकि नी नेरवैति;
मतनंबुन ‘ना रामु मर्त्युगा नीवु । चित्तिपवलदन्न’ जेकौनवैति;
नी मानगर्वमुल् निन्नित चेसै; । नेमनि शोर्कितु नेनिक नीकु ?
वलदु रामुनि तोडि वैरंबु; विडुवु । जलमौप्पदन नीकु जाटने तौल्लि ?
७८४०

निरुपमनयनिधी ! नी यट्टिसुकृति । परसति दल्लिगा भाविप वलदै ?

गर्वांध अंधकासुर का संहार कर विलसित धूर्जटि की भांति राम लोक-
भिराम बन, विजयधाम बन, नवसुधाधाम बन शोभित हुए । तब
विभीषण अधिक शोक से संतप्त होते हुए, समरमध्य (स्थल) में ॥७८३०॥

—अलघु हो पड़े हुए अग्रज को देखकर कई बार उच्चस्वर में विलाप करने
लगा— “आहव में उदग्र (तथा) सुरासुरों के लिए भयद बाहु आज
पक्षियों के हाथ पड़े न ! सुरुचिर-मृदु शय्या पर शोभित होने वाला शरीर
आज परुष संगर भूमि में गिर गया न ! अहित (शत्रुरूपी)-अंधकार के
लिए बालार्क-बिब सम मणिकिरीट महि पर गिर गए न ! विनय-विक्रम-
नय विख्याति में कोई तुम्हारा सानी नहीं है । तुम जैसा व्यक्ति अंत में
सोचने पर, पृथ्वी पर ‘क्रूर, खल, उद्धत’ कहलाया न ! (नीति से) च्युत
होने को गलत नहीं सोचा, (मेरी) कही बातों को कान में नहीं धरा न !
मनोज्ञ नय-मार्ग को जान न पाए न ! ‘दे दो’ कहने पर जानकी को
नहीं दे सके न ! मंत्रणा के समय कहने पर कि ‘तुम राम को मर्त्य मत
समझो’ नहीं माना । तुम्हारे मान (अभिमान) (तथा) गर्व ने तुम्हारी
यह दशा की । अब तुम्हारे लिए क्या कहकर शोक करूं ? तुमसे
पहले ही प्रकट रूप में कहा था न कि ‘राम से वैर उचित नहीं है, ।
(वैर) छोड़ दो, हठ मत करो । ॥ ७८४० ॥

जगतिलो दगवु विचारिपबैति; । तगिलि ना माटलु तलकूडै नेडु?"
अनि यनि शोकिंचु; नन्न नेरमुलु । मनमुन जिर्तिंचु; मरियु शोकिंचु;

पडियुन्न पतिवद्दकु रावणांगनल आगमनमु

नंत मंदोदरि यादिगा दनुज । कांतलु गूडि लंकापुरि वैडलि
यडुगुल कैजायलवनिपै दोरुग, । दडबडि मेखलादाममुल् सडल,
नरगौनुलसियाड, नलसयानमुलु । मैरय, लोयलतल मैयिदीगैलुलिय,
हारमुल् दैगिराल, नश्रुपूरमुलु । तोरंबुलै यौल्क, दौलग बय्येदलु,
वोडिन वेणुलु वैन्नुल नौरय, । वाडिन मोमुलु वरुवट्लु वट्ट
मौकमुलु नुरमुलु मौगि मोदिकौनुचु । ब्रकटरोदनमुलु बहुविलापमुलु
गुदियक रोदसीकुहरंबु निड । गदिरेडि शोकाग्नि ग्रागुचु वच्चि ७८५०
विडिगिन रथमुलु विकलभावमुन । बरियलै पडिन कपालकुंभमुलु
दुनिसिन चेतुलु दुनियलै पडिन । तनुवुलु नुरुमैन दंतिदंतमुलु
जिदिसिन तललु विच्छिन्नंबुलैन । गदलुनु बौडियैन घनकंकटमुलु

—हे निरुपम नयनिधी ! तुम जैसे सृष्टि को परस्त्री को माता के समान मानना चाहिए न ? जगत में न्याय (औचित्य) का विचार नहीं कर सके । लगकर आज मेरी बातें सार्थक हुईं ।" ऐसा कहते शोक करता, अग्रज के अपराधों का मन में विचार करता और फिर शोक करता ।

गिर पड़े हुए पति के पास रावण की अंगनाओं का आगमन

तब मंदोदरी आदि दनुज-कांताएँ मिलकर, लंकापुरी से निकलकर, (अपने) चरणों की अरुण-छायाओं (कांतियों) के अवनि पर बिखरने पर, लड़खड़ाकर मेखलाओं के दामों (हारों) के ढीले पड़ जाने पर, पतली कमरों के विचलित होने पर, अलसयान (मंदगमन) के दीप्त होने पर, तराई पर स्थित लताओं के समान तनुलताओं के हिलते रहने पर, हारों के टूट गिरने पर, अश्रुपूरों के मालाओं के समान झरने पर, आंचलों के खिसक जाने पर, बिखरी वेणियों के पीठ पर फैलने पर, मुरझाए मुखों के और अधिक सूख जाने पर, क्रम से मुख और उर पीट लेते हुए, प्रकट रोदन (और) बहुविलापों के, संकुचित न हो (प्रचुरता से) रोदसी-कुहर में भर जाने पर, व्याप्त शोकाग्नि से तप्त होती हुई आई । ॥ ७८५० ॥

—आकर, टूटे रथ, विकलभाव से खंड-खंड बन पड़े हुए कपालकुंभ, कटे हाथ, कट कर पड़े हुए तनु, चूर बने हाथी-दांत, टूटे सिर, विच्छिन्न बनी गदाएँ, चूर बने बड़े कंकट (कवच), कटे कलेजे, उद्धत मस्तक, फूटे गले,

दैगिन गुंडियलु नद्धूतमस्तकमुलु । बगिलिन गळमुलु भग्नशस्त्रमुलु
 ब्रेवुल प्रोवुलु बिंशितखंडमुलु । जीवमुलु विडिचियु जेलुवौदु करलु
 हयमुलु चिद्रुपलु नद्रि शृंगमुलु । बयिबयि बडिन कबंध वृंदमुलु
 निलुवक पारैडि नेत्तुरुटेलु । गलिसि मेंडुग बारु करटितुंडमुलु
 नड्डंबु निडुपुलै यद्रुलु क्रिद । शुड्डुलु वेलुवड गूलिन भटुलु
 जेकोनि शवमुलु जिऱुमुऱुडि । काकघूकानेक कंक गृध्रमुलु
 रामशरक्षतरक्तपानमुलु । सोमपानमुलनि सोलु भूतमुलु ७८६०

रामुनि गिकुरिचि राक्षसेश्वरुडु । भूमिज देच्चुट वोंगडु भूतमुलु
 शिरमुलु पदियुनु जेतुलिर्वदियु । नरुदर नौक रिक्त यट्ट वौदिचि
 “दैतेयकुलनाथ ! तगदु रामनुकु । सीतनि’म्मनि बुद्धि चेप्पु भूतमुलु
 गोति बौदुलु सौच्चि कोतुलै वच्चि । ब्रातिगा गरटि कबंधमुलु दैच्चि
 वडि बेचि घनरक्त वार्धिलो वैचि । कडकतो सेतुवु गट्टु भूतमुलु
 “नारायणुड नेनु; नाकुलु मीरु; । मीरु राक्षसु”लनि मेरलु सेसि
 पनिवडि करटकबंधु दैच्चि । घनत ब्रेवुलु शेषुगा जेसि चुट्टि
 कोरि रक्ताब्धिलो गौनि तैच्चि वैचि । धीरतमिचि मथिचु भूतमुलु

भग्न शस्त्र, आंतड़ों की राशियाँ, पिशित-खंड, प्राण छोड़कर भी मनोज्ञ बने हाथी, हथों के टुकड़े, अद्रि-शृंगों के नीचे पड़े हुए कबंध-वृंद, न रुककर बहनेवाली खून की नदियों में प्रचुरता से बहनेवाले हाथी के सूंड, पर्वतों के नीचे चौड़े और लंबे वन (दब जाने के कारण), आँखों के बाहर निकल आने पर गिरे सिपाही, लगकर शवों को नोच खाने के लिए खींचातानी करनेवाले अनेक काक, घूक, कंक (और) गृध्र, राम के शरों (के आघात से हुए) क्षतों के रक्तपान को सोमपान मानकर, मस्त बने भूत, ॥ ७८६० ॥

—राम को धोखा देकर, राक्षसेश्वर के भूमिजा को ले आने की प्रशंसा करनेवाले भूत, दस सिर और बीस हाथों को अनुपम रूप से एक खाली खंड को लगाकर, यह कह कि “हे दैतेयकुलनाथ ! उचित नहीं है, राम को सीता दे दो” नीति जतानेवाले भूत, मर्कटों के शरीरों में प्रवेशकर, मर्कट बन आकर, क्रम से हाथी के सूंड लाकर, शीघ्र विजृंभित हो महान्-रक्त-वारिधि में डालकर, सप्रयत्न सेतु बाँधनेवाले भूत, “मैं नारायण हूँ, आप देवता हैं, आप राक्षस हैं” ऐसा नियम बनाकर, सप्रयत्न हाथी के सूंड लाकर, प्रचुरता से आँतों को आदि शेष के समान लपेटकर, चाहकर रक्त-अब्धि में डालकर, धैर्य से बढ़कर मंथन करने वाले भूत, इंद्र की तरफ़ देखकर यह कह कि “हमारे राम के बाणों से

“मा रामु बाण निर्मथित मांसमुल । कीरादै नीनाक ? मेल यिच्चैदवु
सौलवक मेकनंजुळ्ळकु” ननुचु । नलि निद्रुदेस जूचि नव्वुभूतमुलु ;

७८७०

“मदि जेव गलिगि कुमार तारकुलु । गदिसिन संगरांगणमु जूचितिमि ;
अदयुलै विषकंधरांधकासुरुलु । गदिसिन संगरांगणमु जूचितिमि ;
त्रिदशेंद्रवृत्तुलु देगुवमै मैरसि । कदिसिन संगरांगणमु जूचितिमि ;
ई मांसखंडबु ली कबंधु । ली महारक्तंबु ली वितचवुलु
बौडगान मे” मनि पौगि यौडौड । यडरुचु दौडरुचु नाडु भूतमुलु
रविकुलाधिपुडैन रामु विक्रममु । दिवुटमै गडगि कीर्त्तिचु भूतमुलु
“नी रामु विक्रमंबेदि विक्रममु ? । घोराहवंबुलु कोटुलु सलिपि
वरमांस रक्तप्रवाहमुल् वरपि । परितृप्ति गाविचु पंक्तिकंधरुनि
ननिमोन देगटाचै ; नाचवुलिक । मनकेंदु गल” वनि मरुगु भूतमुलु
नुरुतर ध्वजदंडयुगलमुल् निलिपि । पौरि बौरि ब्रेवुलु पौदौद मुडिचि

७८८०

परम सम्मदमुन ब्रमदलु दारु । सरसडोलाकेलि सलुपु भूतमुलु
नेम्मुलु नम्मुलु नैडगलग द्रोसि । यिम्मैन चोटुल नैलमितो निलिचि

निर्मथित मांस (खंडों) के लिए अपना स्वर्ग दे दो न ? न थककर बकरी
के मांस-खंडों के लिए क्यों देते हो ?” हँसने वाले भूत, ॥ ७८७० ॥

—“मन में पौरुष से युक्त कुमार और तारकासुर के भिड़े संगरांगण को
देखा है । अदय बन विषकंधर (शिव) और अंधकासुर के भिड़े संग-
रांगण को देखा है । त्रिदशेंद्र तथा वृत्त के साहस से दीप्त होकर भिड़े
संगरांगण को देखा है । (किन्तु) ये मांसखंड, ये कबंध, यह महारक्त,
ये विचित्र रुचियाँ कहीं देखा नहीं है ।” ऐसा कहते फूलकर सर्वत्र
विजृम्भित होते खेलनेवाले भूत, रविकुल के अधिप राम के विक्रम का
चाहकर, लगकर गान करनेवाले भूत, “इस राम का विक्रम भी कैसा
(जो) करोड़ों घोर-आहव (युद्ध) कर, श्रेष्ठ मांस-रक्त के प्रवाहों को
बहाकर, (हमें) परितृप्त करनेवाले पंक्तिकंधर को युद्ध-भूमि में मार
डाला । वे स्वाद अब हमें कहाँ प्राप्त होंगे” यह कहते विकल होनेवाले
भूत, उरुतर-ध्वजों के दंड-युगल खड़ा करके, पुनः पुनः आंतड़ों को मनोज्ञता
से (रस्सियों के समान) बांधकर, ॥ ७८८० ॥

—परम-सम्मोद से (अपनी) प्रमदाओं के साथ स्वयं सरस डोलाकेलि
करनेवाले भूत, हड्डियाँ और बाणों को अलग करके, मनोज्ञ स्थानों में

प्रियमौप्प त्रियुलुनु त्रियलुनु गूडि । प्रियरक्तपान संभृतकेलि देलि
 “चेलुवौप्प रामुडु सीततो गूलि । वेलुयुगा” कंचु दीविचु भूतमुलु
 गलिगि भयंकराकारमैयुन्न । कलहरंगमु जौच्चि कडुजोच्चमदि
 पनवूचु नेडूचु बति वेरुकोनुचु । जनुदैचि यंदु राक्षसवधूजनमु
 तुनिसि नेत्तुट दौप्प दोगिन केलु । तनुपारु किसलयतल्पंबु गाग
 नकलंकतरमुलै यडरि पै बर्वु । मकुट रत्नारुण मंडल प्रभलु
 तनुवैक्क गप्पिन ददयु नौप्पु । घनधातुवस्त्रनिकायंबु गाग
 नलवड बवि सर्वांगंबुलंदु । दलकोन्न मैदडु चंदनचर्च गाग ७८९०
 जतुरसंघट्टनजातास्थिरजमु । प्रतिलेनि पुष्पपरागंबु गाग
 दाल समुत्तालदंडमुल् विरिगि । ब्रालि तूलेडु रथध्वजसमूहमुलु
 गोमल विमल दुकूलखंडमुलु । वेमरु बैवीचु वीवनल् गाग
 नंतंत जुट्टुनु नवनिपै नुन्न । दंतावळोरुमुक्ताफलावळुलु
 वरुसतो बडिसिपो वैचिन जेदरि । करमौप्प मल्लिकाकळिकलु गाग
 नरुदुगा बविन या रामचंद्रु । शरचंद्रिकलचेत संतापमंदि

प्रेम से खड़े रहकर, प्रेम से प्रिय और प्रियाओं के मिलकर, प्रियरक्तपान-संभृत-केलि में ऊभचूभ होकर, (यह कहते कि) “शोभा से राम सीता के साथ मिलकर विराजमान हो” आसीसने वाले भूतों से युक्त बने (और) भयंकराकार वाले कलहरंग (युद्धभूमि) में प्रवेश कर, अति आश्चर्य-चकित हो, विकल होती हुई, रोती हुई, पति का नाम लेती हुई आकर वहाँ राक्षस-वधूजनों ने धारुणी पर पड़े हुए दशकंधर को देखा जो कटकर खून में लथपथ बने हाथ के शोभायमान किसलय-तल्प वनने पर, अकलंक-तर हो प्रचूरता से (शरीर के) ऊपर व्याप्त मकुट के रत्नारुण-मंडल की प्रभाओं के शरीर को आच्छादित कर, शोभित घन-धातुवस्त्र (कवच)-निकाय होने पर, शोभा से व्याप्त हो, सर्व-अंगों में लगी हुई मज्जा के चंदन-चर्चा (-लेप) होने पर, ॥ ७८९० ॥

—चतुर-संघट्टन से जात (उत्पन्न)-अस्थिरज के अनुपम पुष्पपराग होने पर, ताल-समुत्ताल (ताड़ के समान ऊँचे)-दंडों के टूटने पर, झुककर नीचे गिरनेवाले रथ-ध्वज-समूह के कोमल (तथा) विमल दुकूल-खंडों के कई बार झलनेवाले व्यजन होने पर, सर्वत्र चौतरफ़ा धरती पर स्थित उरु-दंतावलिओं के मुक्ता-फल-समूह के क्रम से बिखेर देने पर, व्याप्त सुंदर मल्लिका-कलिकाएँ होने पर, अनुपम रूप से व्याप्त रामचंद्र की शर-चंद्रिकाओं से संतप्त होकर, वीरलक्ष्मी की घन-विरहाग्नि से विकल

वीर लक्ष्मी-घन-विरहाग्नि ग्राहि । धारुणि बडियुन्न दशकंठु
गनिरि;

कनियंत शोकाब्धि करडुल देलि । दनुजेशुपै बडि दानवांगनलु

मंदोदरी विलापमु

पनव मंदोदरि पतिमीद ब्रालि । तनरिन शोकाब्धि दरियिपलेक
कलसि बाष्पंबुलु कन्नल दौरुग । बलुमारु नैलुगेत्ति पलविप दौडगे;

७९००

“हा राक्षसेश्वर ! हा वीरवर्य ! । हा रणालंकार ! हा नाथ ! ” यनुचु
नलतयु बलुवगलडलु दीपिप । बलुमारु बलविचि पति जूचि पलिके;
“लंकेश ! नेडु नी लंकलोपलिकि । शंकिप किनरश्मिजालमुल् सौच्चै;
‘नैडरय्यैनिपुड’ नि यिद्रादिसुरलु । नुडुवीथि जैलरेगि युब्बुचुन्नारु;
अमराधिपति गैलिच यनलुनि गैलिच । शमनुनि गैलिच राक्षसराजु
गैलिच

पाशहस्तुनि गैलिच पावमानु गैलिच । यीशानसखु गैलिच यीशानु गैलिच
नी लावु लावुगा निखिल लोकमुल । वालुदु; वैदु दुर्वारुडवीवु;

बना हुआ था । देखकर तब शोकाब्धि की तरंगों में डूबकर, दनुजेश
पर गिरकर दानवांगनाओं ने,

मंदोदरी का विलाप

—विलाप किया । मंदोदरी पति पर गिरकर, व्याप्त शोकाब्धि को पार
न कर सक, आँखों से बाष्पों के झरने पर, ऊँचे स्वर से कई बार (यों)
विलाप करने लगी, ॥ ७९०० ॥

—“हे राक्षसेश्वर ! हे वीरवर ! हे रणालंकार ! हे नाथ ! ” कहते हुए
यकान तथा अधिक व्यथाओं के (तथा) विकलताओं के दीप्त होने पर
विलाप कर पति को देख कहा— “हे लंकेश ! आज तुम्हारी लंका में बिना
किसी शंका के इनरश्मिजाल ने प्रवेश किया । ‘अब अवसर प्राप्त हो
गया (बला टल गई)’ कहकर इंद्र आदि सुर उडुवीथि पर विजृम्भित हो
फूल रहे हैं । अमराधिपति को जीतकर, अनल को जीतकर, शमन को
जीतकर, राक्षसराज को जीतकर, पाशहस्त वाले को जीतकर, पवमान
को जीतकर, ईशान-सखा को जीतकर, ईशान को जीतकर, अपनी सामर्थ्य
को ही सामर्थ्य मानकर निखिल लोकों में विराजमान होते थे । सर्वत्र
तुम दुर्वार रहे । आज तुम्हें ऐसी दुर्दशा क्यों हुई ? तुम से बली उत्पन्न

नीकिट्टि दुर्दश नेडेल कलिगै ? । नीकटै बलियुरु नेचिरे कलुग ?
 'धारुणीसुत निम्मु; तगदु; राघवुडु। नारायणुडु गानि नरुडु
 गाडात'
 डनि नीकु जैप्पिति; नकट! ना पलुकु । विनवैति! नी विधि विननेल
 यिच्चु ? ७९१०

दपमाचरिचुचु दशकंठ ! तौल्लि । विपुलैकनिष्ठतो विदितंबुगाग
 नीविद्रियंबुल नैरि निग्रहिचि; । ता वैरमुन निप्पुडवि येमरिचि
 जनकज दैप्पिच समरंबुलोन । निनवंशुचे निन्नु निट्लु चंपिचै;
 सुरलकु नैभंगि जौरशानि लंक । नुरुवडि हनुमंतुडौकडे चोच्चै;
 गलगक जलराशि गट्ट वानरुल । कलविये ? सुरलु वीरंति नेनपुडै;
 तरमिडि या जनस्थानंबुनंदु । खरदूषणादि राक्षसुल बैकंड्र
 बलुविडि नौककंडे पट्टबाहुशक्ति । नलि रेगि चंपिनाटिनुडियुनु
 दलकुदु रामुनि दलचि निन् जूचि; । तलकुटलैल्लनु दलकूडै नेडु;
 धर्मतत्पर यरुंधति कंटे नित्य । निर्मलमति रोहिणीदेविकंटे
 भूरिगुणोज्ज्वल भूदेविकंटे । सैरणगल पुण्यसाधिव जानकिनि ७९२०

हो सका क्या ? 'धारुणीसुता (सीता) को दे दो । (सीता को बंदी बनाना) उचित नहीं है । राघव तो नारायण है, वह (मात्र) नर नहीं है ।' ऐसा तुमसे कहा था । हाय ! मेरी बात नहीं सुनी । तुम्हारी नियति (तुम्हें) कैसे सुनने देती ? ॥ ७९१० ॥

—हे दशकंठ ! पूर्व में तप करते हुए विपुलैक-निष्ठा से, विदित रूप से इन इंद्रियों का क्रम से निग्रह किया था । उस वैर को मन में रखकर, अब उन्होंने तुम्हें असावधान बनाकर, जनकजा को (तुम से) लिवा लाकर, समर में इन-वंश के हाथ तुम्हें इस प्रकार मरवा डाला है । किसी भी प्रकार से सुर भी प्रवेश न कर सकें, ऐसी लंका में शीघ्रता से हनुमान ने अकेले ही प्रवेश किया । व्याकुल हुए बिना जलराशि (पर पुल) बाँधना वानरों के बस की बात है ? तभी मैं ने कहा था कि ये सुर हैं । क्रम से उस जनस्थान में खरदूषण आदि कई राक्षसों को बरजोरी अकेले ही पट्ट बाहुशक्ति से विजृम्भित हो जिस दिन मार डाला था, तभी से राम का विचार कर और तुम्हें देख विकल बन जाती थी । मेरी समस्त व्याकुलता आज बर आई न ! धर्मतत्परमति वाली अरुंधती की अपेक्षा, नित्यनिर्मलमति वाली रोहिणीदेवी की अपेक्षा, भूरि-गुणोज्ज्वला भूदेवी की अपेक्षा, सहनशीला पुण्यसाध्वी जानकी को, ॥ ७९२० ॥

देगि तैच्चिनप्पुडे देवि कोपाग्नि । बौगिलिनाडवु गदे भुवनंबुलैरुग ?
 गैकौनि येव्वडेकर्मबु सेयु । ना कर्मफलमु वाडंदकपोव ;
 इतिनीतिपरुडैन या विभीषणुन । कतुलसौख्यमु गर्लै ननधात्मुडगुट
 नेपुन लोकंबुलैल्ल गारिचु । पापिकि दुरवस्थ पाटिल्लै नीकु ;
 गलदु सीतादेविकंटे सौभाग्य । कलितलु बैक्कंड्रु कामिनीमणुलु ;
 कामांधकारंबु कन्नल गप्पि । नी मदि दैलियंग नेरवु गाक !
 कुलरूप दाक्षिण्यगुणगणाकेलि । दलप वैदेहि ना तरमु गादेंदु ;
 नाकंटे नैक्कुडो, नातोड सरियो ; । नी कानमिकि जैप्पनेरगाकेनु ;
 मृत्युवौक्कोक्क निमित्तंबु वलन । सत्यंबुगलुगुट सकलजीवुलकु ;
 नैडरैन मृत्युवु निट जेर दैच्चु । वडुवुन दैच्चिति वैदेहि नीवु ;
 ७९३०

भाग्यंबुगल सीत पति तोड गूडि । योग्यमौ सुखलीलनौदि पेंपौदै ;
 नाथ ! भाग्यमु लेनि ननु जूडुदुःख । पाथोधिलोपल बडि मुनिगैदनु ;
 बौलुपार नी तोड बुष्पकंबैक्कि । ललितंबुलैन लीलाविहारमुलु
 सलिपिति मंथर शैलंबुनंदु । गलधौतगिरियंदु गनकाद्रियंदु

—जिस समय लाए थे; (उसी समय उस) देवी की कोपाग्नि से, जगत्-जाने ऐसा, दग्ध हो गए थे न ? चाहकर जो (व्यक्ति) जो कर्म करेगा, उस कर्मफल को वह पाए बिना नहीं रहेगा । अनघात्मा वाला होने के कारण अतिनीतिपर उस विभीषण को अतुलसौख्य प्राप्त हुआ । प्रचुरता से समस्त लोकों को सतानेवाले पापी को मिलनेवाली दुस्थिति तुम्हें प्राप्त हुई । सीतादेवी की अपेक्षा सौभाग्य-कलित कई कामिनीमणियाँ हैं । (इस बात को) कामांधकार से, आँखें बंद हो जाने से तुम अपने मन से नहीं जान सके थे । कुल, रूप, दाक्षिण्यगुण-गण की केलि (लीला) से सोचने पर वैदेही मेरी समता नहीं कर सकती । मुझसे अधिक है (अथवा) मुझसे समान है, तुम्हारी दृष्टि के लिए मैं कुछ नहीं कह सकती । एक एक निमित्त (कारण) से सकल जीवों का मृत्यु होना सत्य है । दूर बनी मृत्यु को यहाँ लाने के समान तुम वैदेही को यहाँ लाए हो । ॥ ७९३० ॥

—भाग्यवाली सीता, पति के साथ मिलकर योग्य-सुखलीला को प्राप्त हो वर्द्धित हो रही है । हे नाथ ! भाग्यहीन मुझे देखो, दुख-पाथोधि (दुख रूपी समुद्र) में गिर डूब रही हूँ । मनोज्ञता से तुम्हारे साथ पुष्पक पर आरूढ़ हो मंथरशैल पर, कलधौतगिरि पर, कनकाद्रि पर, आतत-नंदन-उद्यान में, प्रीति से अनेक और देशों में ललित-लीलाविहार कर चुकी हूँ । हाय ! उन सब लीलाओं को मुझे निगल जानेवाली विधि (नियति) ने

नाततनंदनोद्यानंबुनंदु । ब्रीतिमै मरियुनु बैक्कु देशमुल;
 नक्कटा ! या लीललन्नियु नन्नु । द्वेक्कौन्न विधि कडतेचैन्नि नेडु !
 'मयुडु ना तंड़ि; ना मगडु रावणुडु; । प्रियपुत्रुडाहवप्रियुडिद्रजितु'
 डनि गर्वमुननुंति; ननिलोन राम । जननाथुचे नीवु 'सच्चुटेनैरुग;
 बिडुगडचिन गूलु पृथ्वीधरंबु । वडुवुन जूर्णमै वसुधपै बडिति;
 मृत्युवुनकु नीवै मृत्युवैयुंडि । मृत्युवु पालैते मेदिनि गूलि ? ७९४०
 वैरुल सतुलकु वैधव्यमित्तु; । नी रामलकु गल्गे नेडाफलंबु"
 अनि येड्चु; बलविचु; नसुरेशु मोमु । गनुगौनि वर्णिचु; गन्नौरु निचु;
 दौडलपै दलयिडु; दौरुगु कन्नौट । गडुगु नाननधूळि; गडु जिन्न बोवु;
 गीलिचि केलु कैगेलिलो दार्चु । वालु डेंदमु गंद वगचु; नात्मेशु
 तलयैत्ति डाकेल धरियिचि चूचु; । दलयूचु; वलचेयि धरणि
 बौरल्लु;
 'बोयै बौ' म्मनु; 'रामभूपालुडित । सेयुने ? नेनेमि सेयुदुनिक ?"
 ननि यलमट बौदु; नवनिपै बौरलु; । दन दिक्कुलेमिकि ददयु वगचु;

आज पूरा (समाप्त) कर दिया न ! 'मय मेरा पिता है, मेरा पति रावण है, प्रिय पुत्र आहव-प्रिय इंद्रजित है' ऐसा सोच गर्व से थी । युद्ध में राम जननाथ के हाथ तुम्हारे मरने की बात नहीं जानती थी । गाज के दबाने पर गिरने वाले पृथ्वीधर (पर्वत) के समान चूर्ण हो वसुधा पर गिर पड़े न ! मृत्यु के लिए तुम्हीं मृत्यु बने रहे थे, (आज) मेदिनी (धरती) पर गिरकर मृत्यु के वश में हो गए न ! ॥७९४०॥

—वैरियों की सतियों को वैधव्य देते थे, तुम्हारी रामाओं को आज वह फल मिला न ।" (ऐसा) कहते रोती, प्रलाप करती, असुरेश के मुख को देख वर्णन करती, आँसू भरती, जाँघों पर सिर रखती, झरने वाले आँसुओं से (रावण) के आनन की धूल धो डालती, अधिक खिन्न हो जाती, (रावण का) हाथ अपने अरुण हाथ में लेती, हृदय व्यथित हो जाए, ऐसा रो उठती ! आत्मेश का सिर उठाकर, बाएँ हाथ में धरकर देखती, सिर हिलाती, दाहिना हाथ धरणी पर पटकती, "चल बसे न !" "रामभूपाल ने इतना किया न ? अब मैं क्या करूँ ?" कहकर व्यथित होती, धरती पर लोटती, अपनी अनाथदशा पर अधिक विलाप करती, अपार शोकाग्नि में लगकर इस प्रकार निरंतर दग्ध होने वाली भाभी^१ को देखकर (उनके) चरणों

१ तेलगु में, बड़ी साली को, और अपने से बड़े भाई व बड़े साले की पत्नी को भाभी ही कहते हैं ।

दुदिलेनि शोकाग्नि दौडरि यिबभंगि । वदलक कालैडि वदिनैनु जूचि
यडुगुलपै बडि यंतलो नप्पु । डडलिन्मडिपग ननै विभीषणुडु;
“वडितोड बेर्चु रावण पयोराशि । पडतुक ! रघुरामु बाणाग्नि
निगिरै; ७९५०

बरतेचि राघवप्रलयमारुतमु । सरस रावणपारिजातंबु मूलचै;
गमि विचिच पाइ राघव-नागवैरि । समद-रावण-सामजंबुनु जंपै;
नतुलित-निशित-रामामोघ बाण । शतकोटि रावणशैलंबु दुनिमै;
बलुविडि राघव भयददावाग्नि । नलि दशाननकाननमु नीरु सेसै;
बडतुक ! राघवापरपयोराशि । गडगि रावणदिवाकरुडस्तमिचै;
खरतरामोघ-राघव नीलमेघ । शरवृष्टि रावणसप्तार्चि नाचै”

श्रीरामुडु विभीषणुनोदार्चि रावणुनकु ब्रेतकृत्यंबुल जेयिंचुट

ननि पैक्कुभंगुल नडलुचुनुन्न । घनु विभीषणु जूचि काकुत्स्थुडनियै;
“नी वनितल येड्पुलिक वारिपु; । मीवुनु शोकिपनिटमीद नुडुगु;
परिगौनि शूसलु बवरंबुलोन । बरुलचे जत्तुरु; पल्ल जंपुदुरु;

पर गिरकर, तब मन में वेदनाओं के बढ़ने पर विभीषण ने कहा—
“हे नारी ! पौरुष से विजृम्भित रावण-पयोराशि रघुराम की बाणाग्नि से
सूख गया । ॥ ७९५० ॥

—आकर राघव-प्रलयमारुत ने रावण-पारिजात (वृक्ष) को गिरा दिया ।
समूह बिखरकर भाग जाए ऐसा राघव-नागवैरी (सिंह) ने समद-रावण-
समाज (गज) को मार डाला । राम के अतुलित-निशित-बाण (रूपी)
शतकोटि (वज्र) ने रावण-शैल का वध कर दिया । बरजोरी राघव
(रूपी) भयद दावाग्नि ने दशानन-कानन को भस्म कर दिया । हे नारी !
राघव (रूपी) अपर-पयोराशि (दक्षिण समुद्र) में सप्रयत्न रावण-
दिवाकर अस्त हुआ । खरतर-अमोघ-राघव-नीलमेघ की शरवृष्टि ने रावण-
रूपी सप्तार्चि को बुझा दिया ।”

श्रीराम का विभीषण को सान्त्वना देकर रावण के लिए
प्रेतकृत्य (उत्तर क्रियाएं) करवाना

—ऐसा अनेक प्रकार से विकल बनने वाले महान् विभीषण को देख काकुत्स्थ
ने कहा— “इन स्त्रियों के रोदन का निवारण करो । तुम भी अब आगे
शोक मत करो । प्रतिरोधकर शूर युद्ध में अन्यो (शत्रुओं) के हाथ

जयमिद्दरिकि लेदु समरंबुलोन; । जयपराजयमुलस्खलितमुल् गावु;

७९६०

सकल सुपर्वुल साधिचैनितडु; । सकल दिक्पालुर साधिचैनितडु;
एकांगवीरु; डहीनसाहसुडु; । लोकैकजितुडु; त्रिलोकभीकसुडु;
नी यन्न रणमुन मिक्किलि कडिमि । जेयुट दैलिय जूचिति कादै येनु ?
नी चंदमुन निलिच येव्वंडु पोरु! । नी चंदमुन दुदि नैव्वंडु चच्चु !
नी लावु नी चावु नैव्वरु वडय । जालुदुरक्कटा ! जयमेमिसेयु ?
ननघ! मीयन्न कृतार्थुंडु; वगव । बनिलेदु; धैर्यवु पाटिचि नीवु
कडकतो नग्निसंस्कारादिविधुलु । तडयक जेयु मी दनुजाधिपतिकि
ननवुडु भीतुडै या विभीषणुडु । घनभक्तियुक्तिमै गरमुलु मौगिचि
“येक्कडि संस्कार ? मीतडु नाकु । नैक्कडि तोबुट्टु? वितडुना पगर;
नी देवि दैच्चिन नीचुंडु, कण्टु; । डी दुष्टचित्तुनकैक्कडि विधुलु ?

७९७०

परवधूजनल संस्पर्शबुसेयु । पुरुषुलधोगति बौदि कूलुदुरु;
अट्टिवारल मुट्टु नर्हबु गादु । गट्टिगा गनुगौनगा; दट्टुगान

मरते हैं, अन्यो को मार डालते हैं । दोनों के लिए समर में विजय नहीं है । जय (और) पराजय अस्खलित नहीं है ॥ ७९६० ॥

—इसने सकल-सुपर्वो को जीत लिया था । इसने सकल दिक्पालकों को जीत लिया था । (यह) एकांग वीर है, अहीन-साहस वाला है, लोकैक-विजयी है, त्रिलोक-भीकर है । तुम्हारे अग्रज का रण में अधिक साहस प्रदर्शित करते मैंने देखा नहीं ? इस प्रकार टिककर कौन लड़ सकता है ? इस प्रकार अंत में कौन मरता है ? हाय, ऐसी सामर्थ्य, ऐसी मृत्यु को कौन प्राप्त कर सकता है ? (इस दशा में) विजय क्या कर सकता है ? हे अनघ ! तुम्हारा अग्रज कृतार्थ है । शोक करने की आवश्यकता नहीं है । धैर्य धारण कर तुम सप्रयत्न इस दनुजाधिपति के अग्नि-संस्कार आदि विधियों को अविलंब करो ।” ऐसा कहने पर भीत होकर, उस विभीषण ने घन-भक्ति-युक्ति से हाथ जोड़कर (कहा)— “कहाँ का संस्कार ? यह कहाँ का मेरा सहोदर है ? यह मेरा शत्रु है, तुम्हारी देवी को लाने वाला नीच है, क्रूर है । इस दुष्टचित्त वाले को कहाँ की (उत्तर-) विधियाँ ? ॥ ७९७० ॥

—पर-वधूजनों का संस्पर्श करनेवाले पुरुष अधोगति को प्राप्त कर पतित हो जाते हैं । ऐसे लोगों का स्पर्श नहीं करना चाहिए । ठीक ढंग से देखना भी नहीं चाहिए । अतः मैं इस पापकर्मा को छू नहीं सकता ।

नी पापकर्मणि ने मुट्टुटुकुनु । नोप; वैदिक विधिकुचितुंडु गाडु;”
 अनुटयु नम्माटलंतरंगमुन । जौनिपि विभीषणु जूचि राघवुडु
 “अनघ! नी चैप्पिनदंतयु निजमु; । दनुजाधिपति निक दगदु दूषिप;
 गडकतो समरगंगा प्रवाहमुन । गडिगिकौन्नडौगि गल कल्मषमुल;
 नच्चुगा ना पनुलन्नियु नय्यै; । जच्चिनपिम्मट जनदु वैरंबु;
 परुवडि नितनिकि बरलोकविधुलु । करमथि जेयुमु कडकतो नीवु”
 अनवुडु ‘नौगाक’ यनि विभीषणुडु । तन बुद्धि वैदिक धर्मंबु बूनि
 यचटिकि नग्नित्तयंबु दैप्पिचि । यचलमानसुडयि यग्रजन्मुनकु ७९८०
 गरमोप्प नग्निसंस्कारादुलैन । परलोकविधुलैल्ल भक्तितो जेसि
 चनुदैचि या रामचंद्रु नंघ्रुलकु । विनतुडैयुन्न नव्विमलात्मु जूचि
 प्रियभाषणंबुल बैद् मन्निचि । दय पैपु मीर नातनि नूड्डिचि
 धरणीशुडप्पुडु तम्मुनि जूचि । निरुपमकारुण्यनिरतुडै पलिकै;

विभीषणुनि लंकापट्टाभिषेकमु

“नीविक लंकलोनिक बोयि पुण्य । भावु विभीषणु बटुंबु गट्टि

यह वैदिक विधियों के लिए उचित नहीं है।” कहने पर उन बातों को अंतरंग में रखकर, विभीषण को देखकर राघव ने कहा—“हे अनघ! तुम ने जो कहा, वह सब सच है। अब आगे दनुजाधिपति का दूषण नहीं करना चाहिए। समर-गंगा प्रवाह में (इसने) सप्रयत्न अपने कल्मषों को धो डाला है। ठीक तरह से मेरे सभी काम पूरे हो गए। मरने के बाद वैर उचित नहीं है। तुम सप्रयत्न शीघ्रता से इसके लिए अधिक चाह से परलोक-विधियों (उत्तरक्रियाओं) को संपन्न करो।” ऐसा कहने पर “ऐसा ही हो” कहकर विभीषण ने अपने मन में वैदिक धर्म को अपना कर, वहाँ अग्नित्रय को मँगवाकर, अचल-मानस वाला हो (निष्ठा से), अग्रजन्म को, ॥ ७९८० ॥

—अधिक शोभा से अग्नि-संस्कार आदि समस्त परलोक-विधियों को भक्ति से करके, आकर, रामचंद्र की अंग्रियों (चरणों) में विनत हुआ। उस विमलात्मा वाले को देख, प्रियभाषणों से अधिक सम्मानित कर, अधिक दया से उसे सान्त्वना देकर, धरणीश ने तब अनुज को देखकर, निरुपम-कारुण्य-निरत हो कहा—

विभीषण का लंका पर पट्टाभिषेक

—“तुम अब लंका में जाकर, पुण्यभाव वाले विभीषण का राजतिलक कर आओ। जाओ।” ऐसा कहने पर राघवानुज प्रेम से लंका में जाकर

रम्मु; पौ" म्मनवुडु राघवानुजुडु । नैम्मितो लंकलोनि कि बोयि यपुडु
 तडयक तरुचरोत्तमुलनु बनिचि । कडक समुद्रोदकमुल देप्पिचि
 वारि पुरोहितवरुल रप्पिचि । वारि सज्जनमंत्रिवरुल रप्पिचि
 भूरि मंगलतूर्यमुलु ओय नतनि । नारूढ नियतितो नभिषिक्तु जेसि
 नंचित मंगलाचारमुल् मेरय । नंचित सिंहासनासीनु जेसि ७९९०
 करमौप्प नतनि लंकाराज्यमुनकु । बरमसम्मदमुन वट्टंबु गट्टि
 "यैदाक रविचंद्रु, लैदाक धरणि, । यैदाक गुलगिरु, लैदाक नभमुः
 नैदाक जलनिधु, लैदाक दिशु, । नैदाक राघवाधीशु कीर्तनमु
 नारूढमुग जैल्लु नंदाक नेलु । मी राज्य" मनि यप्पुडेलमि दीविचि,
 "परग रक्षोराज्यभरणमेव्वरि कि । वरि किचि नडपुट परमदुर्लभमु,
 दीनि नेमइक वतिपुमु; नित्य । मै न धर्ममुसेयु" मनि यौप्प बलि कै;
 नंत विभीषणुंडक्षीण राज्य । संतोषमुनु बौदि चतुरमानसुडु
 तडयक मंगलद्रव्यमुल् मंचि । तौडवुलंबरमुलु दोरंपुमणुलु
 गौनि लक्ष्मणुनि गौलिचि कौमरौप्प वच्चि । जननाथुनकु निच्चि
 सद्भक्ति ओक्कै;
 नलवुमै रघुरामुडवियैल्ल बुच्चि । यैलमितो मातलिकिच्चि
 वीड्कोलिपै; ८०००

तब, विलंब किए बिना, तरुचरोत्तमों को भेजकर, सप्रयत्न समुद्रोदकों को
 मँगवाकर, उनके (राक्षसों के) पुरोहितवरों को बुलवाकर, उनके सज्जन-
 मंत्रिवरों को बुलवाकर, भूरि-मंगल-तूर्यों के वजने पर, उसे (विभीषण को)
 आरूढ नियति से अभिषिक्त कर, अंचित (पूज्य) मंगलाचारों के दीप्त
 होने पर, अंचित सिंहासनासीन कर, ॥ ७९९० ॥

—बड़ी शोभा से उसे लंका राज्य के लिए परम सम्मोद से राजतिलक कर,
 "जब तक रवि चंद्र, जब तक धरणी, जब तक कुलगिरियाँ, जब तक नभ,
 जब तक जलनिधियाँ, जब तक दिशाएँ, जब तक राघवाधीश का कीर्तन
 (गुणगान) आरूढरूप से अवस्थित रहेंगे तब तक तुम राज्यपालन करते
 रहो ।" ऐसा प्रेम से आसीस कर, "रक्षोराज्य का भरण सोच देखने पर
 किसी के लिए भी परमदुर्लभ है । इसे असावधान हुए बिना चलाओ,
 नित्य-धर्म का आचरण करो" ऐसा शोभा से बोला । तब
 विभीषण ने अक्षीण राज्य (प्राप्ति के)-आनन्द को प्राप्त कर, (उस)
 चतुर मानस वाले ने अविलंब मंगलद्रव्य, श्रेष्ठ आभरण, अंबर, बड़ी-
 बड़ी मणियाँ लेकर, लक्ष्मण की सेवा कर, शोभा से आकर, जननाथ को

मातलि रथमैविक महनीय महिम । नाततरथवेगुडै पोयै दिविकि;
ददनंतरंब यद्धरणिवल्लभुडु । मदिलो विचारिचि मारुति जूचि
“जनकपुत्रिकि मन जयमु सेमंबु । विनुपिपु लंककुवेग वौ” म्मनुडु
चनि हनुमंतुडु संतोषमौदव । घनवेगमुन लंक गडकतो जौचिच
या रामु विजयंबु नात्म जित्तिचु । ना रामु सति नशोकारामवीथि
गनि, म्रौविक “वच्चिति गल्याणि!” यनुचु । विनतुडै पलिकेनु
विनयंबु तोड;
“संतोषमैतयु जानकि ! नीवु । चित्तिचुपगिदिने सिद्धिचै नीकु;
देवि! नी पति रामदेवुडु वच्चि । रावणु लोक विद्रावणु जंपै;
दौडरि यनेकुल दुष्ट राक्षसुल । बौडिसेसि समरमद्भुतमुगा जेसि,
तम्मुडु सौमित्रि तनुगौल्व बरम । सम्मदंबुन रामचंद्रुडुन्नाडु” ८०१०
अनि चैप्पि या देवि यडलार्चि तौल्लि । पनिवच्चि याडिन बासलु
दलचि,
“जलजाक्षि! नी पति जलधि बंधिचु; । ललन ! नी नाथुंडु लंकपै
विडियु;

प्रदान कर, सद्भक्ति से प्रणाम किया । शोभा से उन सबको लेकर,
प्रेम से उन्हें मातलि को देकर विदा कर दिया, ॥ ८००० ॥

—मातलि रथ पर आरुढ होकर, महनीय महिमा से, आततरथ-वेग से
दिवि को चला गया । तदनंतर उस धरणीवल्लभ ने मन में विचार कर
मारुति को देखकर (कहा)— “जनकपुत्री को हमारी विजय (और)
कुशल सुनाओ । शीघ्र लंका में जाओ ।” (ऐसा) कहने पर, जाकर
हनुमान (मन में) हर्ष के उत्पन्न होने पर, महान् वेग से सप्रयत्न लंका में
प्रवेश कर, उस राम की विजय का मन में चिंतन करनेवाली उस राम की
सती को अशोकाराम-वीथि में देखकर, प्रणाम कर, “आया हूँ कल्याणी !”
कहकर, विनत हो, विनय से (यों) बोला— “हे जानकी ! तुम जैसा
सोच रही थीं, वैसा ही तुम्हें आनन्द प्राप्त हुआ । हे देवी ! तुम्हारे
पति रामदेव ने आकर लोक विद्रावण रावण को मार डाला है । लगकर
अनेक दुष्ट राक्षसों को चूर्णकर, अद्भुत रूप से समर कर, अनुज सौमित्र
के सेवा करने पर परम सम्मोद से रामचंद्र अवस्थित हैं ।” ॥ ८०१० ॥

—ऐसा कहकर उस देवी की वेदना को दूरकर, पूर्व में काम पर आकर
कहे वचन को स्मरण कर, (कहा)— “हे जलजाक्षी ! तुम्हारा पति
जलनिधि को बाँधेगा, हे ललना ! तुम्हारा नाथ लंका पर आक्रमण

रमणि! नी रमणुंडु रावणु द्रुंचु; । गमलाक्षि ! नी भर्त गैकौनु निन्नु
ननि विन्नविचिति नथि नाडिचट, । वनित ! ना वचनमुल्
वच्चैनन्नियुनु;

बनिविनियेद न्ति क बतिपालिकेनु; । वनुलानति” म्मन्न ववनजु जूचि
रावणु मरणुंबु रघुरामु जयमु । भाविचि भाविचि पडति हर्षिचि
“तैंगि नी प्रतापंबु दीपिप राम । जगतीश्वरुडु वच्चि साधिचै गाक!
घनदैत्यगर्विंधकारमीलंक । जनजौचि परलकु साधिप दरमे?
नी धैर्यगांभीर्य निरवद्य शौर्य । माधुर्यपर्यायमहिमलेमंदु ?
नेमनि वर्णितु नेनु नी चरित ? । मेमनि पौगडुडु नेनु नी कडिमि ?

८०२०

नूतनभूषण-जगन्नुत वस्त्र-हेम । रत्नसंपदलतो राज्यमिच्चिननु
वरग नी चैसिन पौरुषंबुनकु । वरिक्किप सरिगादु पवमान-तनय!
संतोषमंदिति जाल नी बलन । नंतरंगबुन” ननि सीतवलुक,
हनुमंतुडत्यंतहर्षबु दनदु । मनमुन बैनगौन मरियु निट्लनिये;
“नन्नु मीरिटु करुणादृष्टि जूचि । मन्निचि याडिन माटलै चालु;

करेगा, हे रमणी ! तुम्हारा रमण रावण का वध करेगा, हे कमलाक्षी !
तुम्हारा पति तुम्हें स्वीकारेगा । ऐसा उस दिन यहाँ चाहकर निवेदन
किया था । मेरे सभी वचन वर आए । अब मैं पति के पास जाऊँगा ।
काम हो तो आज्ञा दो ।” (ऐसा) कहने पर पवनज को देखकर रावण
के मरण, रघुराम की विजय को सोच-सोचकर, नारी (सीता) हर्षित
हुई (और कहा) — “साहस कर तुम्हारे प्रताप के दीप्त होने पर राम-
जगदीश्वर ने आकर (कार्य को) सिद्ध किया न ! घन-दैत्य-गर्व-अंधकार
वाली इस लंका में प्रवेश कर विजय प्राप्त करना अन्यो के वस की बात
है ? तुम्हारे धैर्य-गांभीर्य, निरवद्य-शौर्य, माधुर्य-पर्याय की महिमाओं का
कैसे वर्णन करूँ ? तुम्हारे चरित्र का मैं क्या वर्णन करूँ ? तुम्हारे साहस
को मैं कैसे प्रशंसा करूँ ? ॥ ८०२० ॥

—हे पवमानतनय ! नूतन-भूषण, जगन्नुत वस्त्र, हेम, रत्न, संपदाओं से युक्त
राज्य देने पर भी, सोचने पर वह तुम्हारे किए पौरुष (-युक्त कार्य) के
समान नहीं हो सकता । तुम्हारे कारण अंतरंग में अत्यंत आनंदित हुई
हूँ ।” ऐसा सीता के कहने पर, हनुमान ने अपने मन में अत्यंत हर्ष के
बढ़ जाने पर यों कहा — “आपका इस प्रकार करुणा (पूर्ण) दृष्टि
से देखकर, समादर कर कहे वचन ही पर्याप्त हैं । सोचने पर देवेंद्रपद

भाविप देवेंद्रपदमुनकंटे । ने वस्तुबुलकंटे निदि घनंबरय”
ननि पल्क मरियुनु नम्महीपुत्ति । हनुमंतु गनुगौनि यतनितो ननिये;
“वलमुनु शौर्यबु बाहुविक्रममु । नलघुतेजंबुनु नंचित क्षमयु
श्रुतमु नौदार्यबु सुस्थिरत्वंबु । सततंबु निश्चलस्वामिभक्तियुनु
विनयंबु मौदलैन विश्रुतगुणमु । लनुपमस्थितिनोप्पु ननघ ! नी”
कनिन ८०३०

गडुभीकराकृतुल् गलिगि यद्देवि । कडनुन्न राक्षसांगनल नीक्षिचि
“या पापकर्मुनि याज्ञ वाटिचि । यी पापमतुलु नीकैंगुसेयुदुरु;
घनमुष्टिनिहतुल गडतेचिपुत्तु” । ननबुडु जानकि हनुमंतु जूचि
“येसिनवाडुंड निषुवेमि सेयु ? । दासीवधंबेदु दगदु चित्तिप;
दौल्लि ने जेसिन दुष्कर्मफलमु । लैल्लनु गंठि; वीरेमि सेयुदुरु ?
अनघचारित्र ! पापात्मुलंदैन । घनुलु दयाबुद्धि गलिगि यंडुदुरु;
गान नी राक्षसकांतल जंप । वानरोत्तम ! नीकु वल” दन्न नलरि
“निर्मलगुणरत्ननिधिवि नीवरय । धर्मपत्तिवि गागदगुदु रामनकु;
भूनाथुकडकिक बोवंग नाकु । नानति यि” म्मन्न नद्देवि पलिके
“भावंबु दाननि पट्टिति ब्राण । मे वानरोत्तम ! यितकालंबु; ८०४०

की अपेक्षा (तथा) अन्य वस्तुओं की अपेक्षा यही बढ़कर है।” ऐसा कहने पर और उस महीपुत्री ने हनुमान को देखकर, उससे कहा— “हे अनघ ! वल, शौर्य, बाहुविक्रम, अलघुतेज, अंचितक्षमा, श्रुत, औदार्य, सुस्थिरतेज, सतत-निश्चल स्वामि-भक्ति, विनय आदि विश्रुतगुण अनुपमस्थिति से तुम्हें प्राप्त हों।” (ऐसा) कहने पर, ॥ ८०३० ॥

—अधिक भीकर आकृतियों से युक्त हो, उस देवी के पास स्थित राक्षस-अंगनाओं को देखकर, (कहा—) “उस पापकर्मा की आज्ञा मानकर; इन पापमति वालों ने तुम्हें हानि पहुँचाई है। घन-मुष्टि-निहतियों से मार डालूंगा।” ऐसा कहने पर जानकी ने हनुमान को देखकर (कहा)— “चलाने वाले के रहने पर इषु (बाण) क्या करेगा ? सोचने पर दासीवध कदापि उचित नहीं है। पूर्व में अपने किए सभी दुष्कर्मों का फल पाया है। इन्होंने क्या किया है ? हे अनघ चरित्र वाले ! पापात्माओं पर भी महान् (व्यक्ति) दयाबुद्धि से युक्त हो रहते हैं। अतः हे वानरोत्तम ! तुम्हें इन राक्षसकांताओं को नहीं मारना चाहिए।” (ऐसा) कहने पर प्रसन्न हो (हनुमान ने कहा)— “निर्मलगुणरत्ननिधि वाली तुम सोचने पर राम के लिए धर्मपत्नी होने उपयुक्त हो। भूनाथ के पास जाने के लिए अब मुझे आज्ञा दे दो।” कहने पर वह देवी

तन्न जूडक यिक दडवोर्वजाल । नुन्नरूपनि तैलपु मुर्वीशुनकुनु;
 बी” म्मनि दीविष भूमिनंदनकु । नेम्मितो ओक्कुचु निपुणमानसुडु
 चनुदैचि या रामजगतीश्वरुनकु । विनतुडै पावनि वैस विन्नविचै;
 “देव! नी सेमंबु, देव! नी जयमु । देवितो जैप्पिन देवि हर्षिचै;
 वनजातनेत्र ‘देवर जूडवलयु । नदि विन्नपमु सेयु’ मनिपंचैनन्न”

रामाज्ञ चे विभीषणुडु सीतनु दोड्कोनि वच्चुट

ननिन निचुकतडवात्म जित्तिचि । जननाथुडाविभीषणु जेर बिलिचि,
 “जनकज मंगलस्नानंबु सेय । बनिचि दिव्यांबराभरणमाल्यमुलु
 वैलय गैसेयिचि वेड्क निक्कडिकि । बोलतुक दोड्तेम्मु पो” म्मन्न नतडु
 संतसंबुन नेगि सरमादुलैन । यंतःपुरस्त्रीलकंतयु जैप्पि
 “जनकज दैड”न्न संप्रीति वारु । चनि भूमिजकु ओक्कि सद्भक्ति
 तोड ८०५०

“देवि! नी पति रामदेवुंडु पिलिचि । या विभीषणुतोड नानति यिच्चि

बोली— “हे वानरोत्तम ! (राम को ही) अपना भाव (आत्मा) मानकर,
 इतने समय तक प्राणों को रोक रखा है । ॥ ८०४० ॥

—उर्वीश (राजा राम) को बता दो कि अब अधिक देर तक उन्हें देखे
 बिना मुझसे रहा नहीं जाता (अब) जाओ ।” कहकर आसीसने पर,
 भूमिनन्दना को प्रेम से प्रणाम करते हुए, निपुण-मानसवाला (हनुमान)
 (वहाँ से) आया, उस राम-जगदीश्वर को विनत हो, पावनी ने झट से
 निवेदन किया— “हे देव ! तुम्हारा कुशल, हे देव ! तुम्हारी जय
 (का समाचार) देवी को बताने पर देवी हर्षित हुई । वनजात-नेत्र
 वाली (जानकी) ने यह कह मुझे भेजा कि ‘प्रभु के दर्शन करने चाहिए’
 यह निवेदन करो ।”

राम की आज्ञा से विभीषण का सीता को ले आना

—(ऐसा) कहने पर, थोड़ी देर आत्मा (मन) में विचार कर, जननाथ
 ने विभीषण को निकट बुलाकर (कहा)— “जनकजा को मंगलस्नान
 करने भेज कर, दिव्य-अंबर-आभरण-माल्यों से शोभा से अलंकृत कर,
 उत्साह से यहाँ (उस) नारी को लिवा लाओ, जाओ ।” कहने पर वह
 आनन्द से जाकर, सरमा आदि अंतःपुर की स्त्रियों को सबकुछ बताकर,
 (कहा)— “जनकजा को लाओ ।” कहने पर उन्होंने संप्रीति से जाकर भूमिजा
 को प्रणाम कर, सद्भक्ति से (कहा)— ॥ ८०५० ॥

पुत्तैचुटयु मम्मु बुत्तैचै; नीवु । चित्तंबुलोपल जेल्वु वार्तिचि
यभिमतमंगळायतुडैन राम । विभुडुन्न चोटिकि वैचेयवलयु;
नी वेषमेटिकि नैलनाग! नीकु? । नीवु कल्याणिवि नीरेरुहाक्षि! ”
यनि मंगळस्नानमर्थि जैयिचि । तनुलतातन्विकि दडियौत्तुलौत्ति,
दिव्यांबरंबुल, दिव्यमाल्यमुल । दिव्यभूषणमुल देवि गैसेसि,
यसमानमहिमतो नसुर कामिनुलु । पसिडिपल्लकियंदु बडतुक नुंचि
तोडितैचुटयु जूचि तोरंपुभक्ति । गडुनौप्पुमिगुल राक्षसकुलेश्वरुडु
प्रकटराज्यमुनकु फालपट्टमुनु । नकलंकनियतिकि हस्तवेत्तमुनु
धरियिचि यत्यंत धन्यत बोदि । परमानुरक्तुडै बंटुनै कडगि ८०६०
मुंदर राक्षसमुख्युलु नडव । संदडि जडियुचु जतुरुडै वच्चि
यनतिदूरंबुन नद्देवि नुनिचि । चनुदैचि या विभीषणुडु रामुनकु
जैच्चैर विनतुडै चेतुलु मौगिचि । “तैच्चित्ति, विच्चेसै देवि” नावुडुनु
अतिहर्षरोषदैन्याविष्टुडुगुचु । मतिनित चित्तिचि मनुजवल्लभुडु
“पिलिचि तै” म्मनुडु विभीषणुंडरिगि । यौलसिन कडकतो
नुचितसंवेदि

“हे देवी ! तुम्हारे पति रामदेव ने बुलाकर, उस विभीषण को आदेश देने पर, उन्होंने हमें भेजा । तुमको चित्त में प्रसन्नता मानकर, अभिमत-मंगलायत रामविभु जहाँ हैं, वहाँ पधारना चाहिए । तुम्हें यह वेष क्यों ? हे लतांगी । हे नीरोरुहाक्षी ! तुम तो कल्याणी हो ।” (ऐसा) कह प्रेम से मंगलस्नान कराकर, तन्वी की तनुलता (शरीर) को पोंछकर, दिव्यांबर, दिव्यमाल्य, दिव्यभूषणों से देवी को अलंकृत कर, असमान महिमा से असुरकामिनियों के सुवर्ण-पालकी में स्त्री (सीता) को बिठाकर, साथ ले आने पर, (उन्हें) देख, स्थिर भक्ति से अधिक शोभित हो, राक्षस-कुलेश्वर ने राज्य के चिह्न रूपी फालपट्ट तथा अकलंकनियति के चिह्न रूपी वेत्त को हाथ में धारण कर, अत्यंत धन्यता को प्राप्त कर, परम-अनुरक्त हो, सेवक बन, सप्रयत्न, ॥ ७८६० ॥

—आगे-आगे रासक्ष-प्रमुखों के चलने पर, कोलाहल होने से भीत होते हुए, चतुर हो आकर, अनति-दूर पर, उस देवी को ठहराकर, (अकेले) आकर, उस विभीषण ने झट राम के (समक्ष) विनत हो, हाथ जोड़कर (कहा)—“ लाया हूँ, देवी पधारी हैं ।” ऐसा कहने पर अतिहर्ष-रोष-दैन्य से आविष्ट होते हुए, मन में थोड़ा विचार कर, मनुजवल्लभ ने (कहा)—“लिवा लाओ ।” कहने पर उचित संविद्वाला वह परमपावन विभीषण जाकर शोभित प्रयत्न से उस पावन-चरित्र वाली देवी

पावनचरित नप्परमपावनुडु । देवि जानकि दोडितैच्चुचो गदिसि
घनवेत्तहस्तुडै कपुल राक्षसुल । गनुगौनि यदयुडै क्रंद, ब्रेयुटयु
ना महाकलकलंबप्पुडालिचि । रामुडु राक्षसराजु नीक्षिचि,
“योहो विभीषण! युचितमे नीकु । नूहिपगा निट्टियुग्रकृत्यमुलु ?
वितवारैव्वरु वीरिलो मनकु ? । नित नौप्पितुरे यिब्भंगि गडगि ?

८०७०

वलवदु वारिप; वच्चियंदरुनु । गलसि चतुरुगाक! कलदैयिदैगु?
कालदेशांतर क्रममुन जैडनि । यीलु बौकटि मरु; गितिय काक
यैनसिन कोटलु निड्लुनु दैरलु । वनितल केंदु नावरणमुल् गावु;
व्यसनंबुलंदु विवाहंबुलंदु । नैसगु कय्यमुलंदु निष्टुलयंदु
दलकौनि चैल्लु नुत्सवमुलयंदु । वलवदावरणमुल् वारिजाक्षुलकु;
नेनिदुनुन्नाड; निदि रणभूमि; । गान नेग्गेमियु गादु; रानिम्मु; ”
अनिन विभीषणुंडाराघवुंडु । पनिचिन तैरुगुन बद्माक्षि दैच्चै;
नप्पुडु कल्याणि कवनीतनूज । कुप्पौगु संतोषमुल्लंबु निडि
वैलिकि नेतैचिन विधमुन जैमट । गलय दनूलत ग्रम्मि दैवाऱ,
राकासुधाकर रामचंद्राव । लोकनामृत पावनलोलयै, तेलि ८०८०

जानकी को साथ ले आने लगा तो निकट घेर लेने वाले कपियों (तथा)
राक्षसों को घन-वेत्त को हाथ में लेकर, अदयता से रुलाते मारने पर
उत्पन्न महा कल-कल को तब सुनकर राम ने राक्षसराज को देखकर
(कहा) — “ओहो विभीषण! सोचने पर ऐसे उग्रकृत्य तुम्हारे लिए
उचित हैं? इनमें हमारे लिए अजनबी व्यक्ति कौन हैं? इस प्रकार
इन्हें सताना चाहिए था? (नहीं) ॥ ८०७० ॥

—(उन्हें) निवारित नहीं करना चाहिए । सभी लोग मिलकर
(सीता को) देख लें । इसमें क्या हानि है? काल-देशान्तर-क्रम में
नष्ट न होनेवाला पातिव्रत्य ही गोपन की वस्तु है । इतना ही है,
विलसित दुर्ग, गृह, परदे (आदि) वनिताओं के लिए कदापि आवरण
नहीं हैं । व्यसनों में, विवाहों में, युद्धों में, इष्टों (मित्रों) में, उत्सवों
में वारिजाक्षियों को आवरण नहीं चाहिए । मैं यहाँ हूँ, यह रणभूमि है ।
अतः कोई हानि (बुरा) नहीं है । आने दो ।” (ऐसा) कहने पर
विभीषण उस राघव के आदेशानुसार पद्माक्षी को लाया । तब कल्याणी
अवनी-तनूजा (सीता) ने, उमड़ने वाले आनन्द के हृदय में भरकर, बाहर निसृत
होने के समान, समस्त तनुलता पर स्वेद के फैल जाने पर, राकासुधाकर

चिर विरहाग्नुल जैच्चैर नाचि । परमानुरागसंभरितात्म यगुचु
नेचिन कोकुल नैलमि दीपिप । जूचै जूडदनाक; चूचि राघवुनि
नवनत - वदनयै, यश्रुपूरमुलु । धवलविलचनोत्पलमुल । दोरुग,
भयमुन ब्रियमुनु बैपाटु सिगु । बयिबडुचुंड नप्पडतुक युंडै;
नप्पुडु रघुरामुडात्मलो गोप । मुप्पौग दप्पक युगमलि जूचि,
“मानंबै प्राणंबु महितवृत्तुलकु; । मानाभिरक्षण मति जित सैसि,
मानिनि! विनुमु ना महित वर्तनकु । ने निन्नु दैच्चिति; नितियै कानि,
यिति! नी दैस नाकु नितकु मिगुल । नंतरंगंबुन नासक्ति लेडु;
काकुत्स्थ कुलजुलु गांभीर्यधनुलु । लोकरक्षणकृतुलु लोकैकनुतुलु;
वारि वंशंबुन वच्चि जन्मिचि । भूरि वृत्तोन्नति बोकाचै नंडु;
८०९०

पगवानियिटिलोपल नुन्ननिन्नु । दगिलि वरिचुट धर्मंबु गाडु;
‘आलि गोल्पडिपोयि यक्कटा ! । मगुडु देलेडितं’ डनु तिट्टुपाटुनकु
वैरुचि तैच्चिति गानि वैलदि! निन्नौल्ल; नौरुपैन चोटुल नुंडु पो”
म्मनिन

रामचन्द्र के अवलोकन के अमृतपान में लीन होकर, ऊभचूभ
होकर, ॥ ८०८० ॥

—चिर-विरहाग्नियों को झट बुझाकर, परम-अनुराग से संभरित हृदय
वाली हो, उत्कट इच्छाओं के प्रदीप्त होने पर, यह न-सोच कि ऐसा नहीं
देखना चाहिए, (राम को) देखा । राघव को देखकर, अवनतवदन वाली
होकर, धवल-विलोचन-उत्पलों से अश्रुपूर के झरने पर, भय, प्रीति, लज्जा
से अभिभूत होकर, वह नारी खड़ी रही । तब रघुराम ने मन में क्रोध
के उमड़ने पर, रमणी को अवश्य देखकर (कहा)— “महित-वृत्ति वालों
के लिए मान (आत्मसम्मान) ही प्राण है । मान के अभिरक्षण का मन
में चिंतन कर, हे मानिनि! सुनो, अपने महित-वर्तन (आचरण) के
कारण मैं तुम्हें लाया हूँ । इतना ही है, किंतु हे नारी! तुम्हारे प्रति
मेरे अंतरंग में किंचित् भी आसक्ति नहीं है । काकुत्स्थकुलज गंभीरता
के धनी हैं, लोक-रक्षण-तत्पर हैं, लोकैक-विनुत (-प्रशंसित) हैं । उनके
वंश में जन्म लेकर, (यदि मैं तुम्हें ग्रहण करूँ तो) लोग कहेंगे कि भूरि-
वृत्ति के औन्नत्य को छोड़ दिया है, ॥ ८०९० ॥

—शत्रु के घर में रही हुई तुम्हारा चाहकर वरण करना (स्वीकारना)
धर्म नहीं है । ‘हाय, पत्नी को खो बैठकर पुनः उसे ला न-सका’ इस
निंदा से भीत होकर हे नारी! तुम्हें लाया (छुड़ाया) हूँ । (मैं)

जननाथु परुषभाषासायकमुलु । गौनि काडि नौप्पिप गुवलयेनेत्र
 यप्पटि संतोषमंतयु मउचि । चैप्प नोराडक चेष्टलु दक्कि
 तापंबु बौदि युत्तलमदि कुंदि । कोप्पिचि वगचि डगुत्तिक वैट्टि,
 जलजाप्तकुलु रामचंद्रु जूचि । यैलनाग येड्चुचु निट्लनि पलिके;
 “देव! नाचित्तंबु दैलियदे नीकु? । नीवु सर्वज्ञ मनीषिवि गावे?
 ननु दैच्चि ना पिन्ननाटनुंडियुनु । बैनिचि रक्षिचि गांभीर्यंबु निचि
 यी नीचभाषल नेल नौप्पिप? । नेनेड? नीवेड? यीमाटलेड? ८१००
 भूदेविकडुपुन बुट्टिति; जनकु । डादट ननु बैचै; नंतटिमीद
 नृपशिरोमणिवैन नी देविनैति; । जपलवधूवृत्ति सैचुने नाकु?
 मगवारु नम्मनि मगुवल नाडु । तगवुन नाडैदु तगवु वोविडिचि;
 नम्मनिवाडवु नाडुनन्नरय । बौम्मनि हनुमंतु बुत्तैचुनपुडे
 चैप्प पुत्तैचिन जैनटि प्राणमुल । नप्पुडै विडुवने यडियासलुडिगि”
 यनि लक्ष्मणुनि जूचि “यनघ! मीयन्न । यनुमानमुडिगि नन्नाडुचुन्नाडु
 तंगुनै यीक्रिय नाड दरमै नंतरमै । तगनिमाटलु नीकु दगदनदगदे?
 कलपुण्यगुणमुल गडचन्न प्रोड; । बौलसि नीर्यैरुगनि युचितंबु लेदु

तुम्हें नहीं चाहता । उचित स्थानों पर जाकर रह जाओ ।” (ऐसा)
 कहने पर जननाथ के परुष-भाषा (वचन) रूपी सायकों के गड़कर
 पीड़ित करने पर, कुवलयेनेत्र वाली (सीता) उस समय के समस्त आनन्द
 को भूलकर, अवाक् (एवं) स्तंभित हो, तप्त होकर, विलख कर, क्रुद्ध
 हो, रोदन कर, गद्गदकंठ से जलजाप्तकुल वाले रामचंद्र को देखकर,
 तन्वंगी होती हुई यों बोली— “हे देव ! मेरे चित्त को तुम नहीं जानते
 हो ? तुम सर्वज्ञ मनीषी नहीं हो ? मुझे लाकर मेरे वचन से पालकर,
 रक्षाकर, गंभीरता को भरकर, इन नीच भाषाओं (वचनों) से पीड़ित
 करना क्यों ? मैं कहाँ ? तुम कहाँ ? ये बातें कहाँ ? ॥ ८१०० ॥

—भूदेवी के गर्भ से उत्पन्न हुई हूँ । जनक ने लाड़ से मुझे पाला-पोसा ।
 उस पर नृपशिरोमणि तुम्हारी पत्नी बनी । मैं चपल वधू वृत्ति को सहन
 कर सकूंगी ? स्त्रियों पर विश्वास न रखनेवाले पुरुषों के समान, न्याय
 तजकर, क्यों ऐसा बोलते हो ? विश्वास न करते तो उसी दिन जब मुझे
 खोजने के लिए हनुमान को भेजा था, तभी कहलाकर भेजते तो तभी
 दुराशाओं को छोड़, इन दुष्ट प्राणों को छोड़ देती ।” (ऐसा) कह लक्ष्मण
 को देख (कहा) —“हे अनघ ! तुम्हारा अग्रज संदेह छोड़ (निस्संकोच भाव
 से) मुझे दूषित कर रहा है । इस प्रकार कहना उचित है ? क्या मैं
 इन्हें सह सकती हूँ ? मना करना तुम्हारे लिए उचित नहीं है ? समस्त

ना वर्तनमु जूड ना यंदु गलदै । भाविप गल्मषभावमितैन ?

सीत यग्निप्रवेशमु

शंकपवलदु; विचारंबुसेसि । यिक मीनिश्चयमिट्टिदयेनि ८११०
यिक्कड सौदवेर्चु; डिदर जूड । सुक्कक यनलंब सौच्चैद; जौच्चि
पावकुमुखमुन बत्तिकि बरम । पावनुरालनै ब्रह्मादिसुरल
मौच्चिचि मिम्मेल्ल मौच्चिचि भूमि । जौच्चैद" ननवुडु सुक्कि लक्ष्मणुडु
रामु गनुंगौनि रामुकन्नैरिगि । भूमिज कप्पुडद्भुतमुगा दैच्चि
सौद वेर्चुट्टयु महीसुत सीत व्रीति । सौदजूचि प्रणमिल्लि सौदचुट्टु-
दिरिगि

यभिनुतुलौनरिचि यग्निदेवनकु । नभिमुखियै निल्लि हस्तमुल् मोगिचि
“धर्मदेवतलार ! धर्मबुलार ! । निर्मलमतुलार ! नियतात्मुलार !
जगदधिपतुलार ! चंद्रार्कुलार ! । निगमसाधकुलार ! निगमंबुलार !
संचितोन्नतुलार ! सर्वज्ञुलार ! । पंचभूतमुलार ! परहितुलार !
नरवरुलार ! किन्नरवरुलार ! । सुरवसरुलार ! भूसुरवरुलार ! ८१२०

पुण्यगुणों से युक्त प्रौढ हो । ऐसा कोई औचित्य नहीं जो तुम नहीं जानते
हो । मेरे वर्तन (आचरण) को देखने पर, सोचने पर मुझमें तनिक भी
कल्मषभाव है क्या ?

सीता का अग्निप्रवेश

—शंका मत करो । विचार कर, यदि ऐसा ही तुम्हारा निश्चय (निर्णय)
है तो ॥ ८११० ॥

—यहाँ चिता जलाओ । इतने लोगों के देखते हुए, व्याकुल हुए बिना
अनल में प्रवेश करूँगी । प्रवेश कर पावक के मुख से पति के लिए परम
पावन बन, ब्रह्मा आदि सुरों को प्रसन्न कर, आप सबको प्रसन्न कर, भूमि
में प्रवेश कर जाऊँगी ।” ऐसा कहने पर व्याकुल होकर लक्ष्मण ने राम
को देख, राम की दृष्टि (संकेत) को जानकर, भूमिजा के लिए तब अद्भुत
रूप से लाकर चिता लगाई । महीसुता सीता प्रीति से चिता को देखकर,
प्रणाम कर, चिता की प्रदक्षिणा कर, अभिनुतियाँ कर, अग्निदेव के अभिमुख
हो खड़ी रहकर, हाथ जोड़कर, (बोलीं) —“हे धर्मदेवताओ ! हे धर्मों !
हे निर्मलमतिवालो ! हे नियतात्माओ ! हे जगदधिपतियो ! हे चन्द्रार्को !
हे निगमसाधको ! हे निगमो ! हे संचित-उन्नतिवालो ! हे सर्वज्ञो !
हे पंचभूतो ! हे परहित करनेवालो ! हे नरवरो ! हे किन्नरवरो ! हे
सुरवरो ! हे भूसुरवरो ! ॥ ८१२० ॥

करुणाढ्युलार ! दिक्पतुलार ! विमत । हरुलार ! पापसंहारुलार !
येनु

घन मनोवाक्काय कर्मबुलंदु । बनिगौन रामभूभर्तकु दप्प;
दप्पिन नी यग्नि धरियिपलेक । यिप्पुड नीरौदु निदस जूड;”
ननियौप्प बलुकुचु नम्महीपुत्ति । तनचित्तमुननुन्न तात्पर्यमौप्प
गनुगौनि ब्रह्मांडकटकंबु निडि । यनुपमाकारंबुले पेचि पेचि
योडोट शिखल महोदग्रमगुचु । मंडेडु नग्निलो मानिनि सौच्चै;
नावंतयुनु गंददा पूवुबोडि । पावकसरसिलो बदिलमै निलिचि;
करचरणाननकमलंबुलोप्प । वरकुचद्वय चक्रवाकंबुलोप्प
नवबाहुवल्ली मृणाकंबु लौप्प । ब्रविमल त्रिवलीतरंगंबुलोप्प
महितलोलनेत्रमत्स्यंबुलोप्प । सहज नीलालक शैवालमौप्प ८१३०
गमलिनि तैरुगुन गरमौप्पुचुन्न । कमलाक्षि गनुगौनि कपुलु राक्षसुलु
शोकिप दौडगिरि; सुरसिद्धसाध्य । लोकंबुलैल्ल नाक्रोशपदौडगे;
ना मरुत्तनयुंडु नर्कनंदनुडु । सौमित्रियुनु विभीषणुडंगदुंडु
दरुचरयूथपुल् दानवाधिपुलु । सरमादुलैन राक्षसवधूजनलु

—हे करुणाढ्यो ! हे दिक्पतियो ! हे विमत को हरनेवालो ! हे पापसंहारको ! मैं घनमनोवाक्-कार्य-कर्मों में, चाहकर रामभूभर्ता को नहीं भूलती । यदि भूली होऊँ तो इस अग्नि को धारण (सहन) न कर सक, इतने लोगों के देखते हुए अभी भस्म बन जाऊँगी ।” ऐसा शोभा से कहती हुई, वह महीपुत्री अपने चित्त के तात्पर्य (भाव) के व्यक्त होने पर, देखकर, ब्रह्मांड-कटक में भरकर, अनुपमाकार हो विजृम्भित होकर, सर्वत्र शिखाओं से महोदग्र होते हुए बलने वाली अग्नि में मानिनी ने प्रवेश किया । पावक-सरसी में खड़ी रहकर भी वह पुष्पांगी तनिक भी नहीं मुरझाई । कर-चरण-आनन (रूपी) कमलों के शोभित होने पर, वर-कुच-द्वयरूपी चक्रवाक के शोभित होने पर, नव-बाहु-वल्लीरूपी मृणालों के शोभित होने पर, प्रविमल त्रिवली रूपी तरंगों के शोभित होने पर, महित-लोल-नेत्ररूपी मत्स्यों के शोभित होने पर, सहज-नील-अलक-रूपी शैवाल के शोभित होने पर, ॥ ८१३० ॥

—कमलिनी के समान अधिक शोभित होनेवाली कमलाक्षी को देखकर कपि और राक्षस शोक करने लगे । समस्त सुर-सिद्ध-साध्य-लोक आक्रोश करने लगा । वह मरुत्-तनय, अर्कनन्दन, सौमित्रि और विभीषण, अंगद, तरुचर-यूथप (-सेनापति), दानवाधिप, सरमा आदि राक्षस वधूजन अधिक शोक से संतप्त होते रहे । अधिपति निर्विण्ण बना रहा । तब हर, वाग्वर

नधिकशोकंबुन नडलुचुनुंडि; । रधिपति निर्णिण्डै युंडै; नंत
हरुडु वाग्वरुडुनु नखिलदिकपतुलु । गरुडगंधर्वुलु खचरवल्लभुलु
वरविमानस्थुलै वच्चिरंदरुनु । बरग ब्रत्युत्थानपरुडैन रामु
वीक्षिचि, “वेदांतवेद्युंड, वखिल । साक्षिवि, कर्तवु, संविदाकृतिवि,
निर्वाणपरुडवु, नित्यपूर्णुडवु, । सर्वसंवेदिवि, जगदेकनिधिवि,
यक्षीणपुण्युंड, अव्यक्तपरुड, । वक्षरत्रयमूर्ति, वाद्यंतपतिवि, ८१४०

भुवनंबुलब्धुलु भूतमुल् नडुलु । सवनंबुलद्रुलु जंतुसंततुलु
दरुवुलु देरुवुलु दंतमुल् विधुलु । सुरलु नक्षत्रमुल् श्रुतुलु शास्त्रमुलु
गनुगौन वेलु लक्षलु गोटुलु गणन । ननुपम शतकोटुलरसि यैव्वरुनु
गडगानरौक्कौक्क कमलजांडमुन । बडि; यट्टि ब्रह्मांडपंकुतुलु गलसि
नीकुक्षिनुंडु; वानिकि लैक्कलेदु; । नीकड गानंग नेर्तुरे यौरुलु ?
भवदीयमायाप्रभावंबु देलिय । भवदीयुलकु गाक परुलकु वशमै ?
यौकनि जंपिति; गैलिच; तौकडु निन् गैलिचै; ।

नीकडु साध्युडु; नीकु नीकडैक्कुडनुचु
स्तुतिनिंदलवि निन्नुसोकवैन्नडुनु; । नतिमहत्त्वोन्नतुलट्टिवि नीकु;
दासभावंबुन दक्क नौडौकट । नी संविदाकृति नित्यदुर्घटमु;

(ब्रह्मा), अखिल-दिकपति, गरुड-गन्धर्व, खचर-वल्लभ सभी वर विमानस्थ
हो आए । शोभा से प्रत्युत्थान करनेवाले राम को देखकर (बोले)
—“(तुम) वेदांतवेद्य हो, अखिलसाक्षी हो, कर्ता हो, संविदाकृतिवाले हो,
निर्वाणपर हो, नित्यपूर्ण हो, सर्वसंवेदी हो, जगदेकनिधि हो, अक्षीणपुण्य
वाले हो, अव्यक्तपर हो, अक्षरत्रयमूर्ति हो, आद्यंतपति हो, ॥ ८१४० ॥

—भुवन, अब्धियाँ, भूत, नदियाँ, सवन, अद्रियाँ, जंतु-संततियाँ, तरु, मार्ग,
तंत्र, विधियाँ, सुर, नक्षत्र, श्रुतियाँ, शास्त्र (आदि) देखने में सहस्र, लक्ष,
कोटियाँ, गणना में अनुपम शतकोटियाँ-सोचकर कोई जिनका एक-एक कमलजांड
(ब्रह्मांड) में अन्त नहीं पा सकते, ऐसी ब्रह्मांड-पंकितयाँ (समूह) मिलकर
तुम्हारी कुक्षि में रहते हैं । उनकी कोई गिनती नहीं है । अन्य कोई
तुम्हारा अन्त (पार) पा सकते हैं ? भवदीय-मायाप्रभाव को जानना
भवदीयों के अतिरिक्त अन्यो के वश में है ? (नहीं) । एक को मारा,
(एक को) जीता, किसी ने तुम्हें जीता, कोई (तुम्हारा) साध्य (वस में)
है, तुमसे कोई बढ़कर है, ऐसी स्तुति-निंदाएँ तुम्हारा स्पर्श ही नहीं कर
सकती हैं । ऐसी हैं तुम्हारी अतिमहत्त्व-उन्नतियाँ । दासभाव के
अतिरिक्त और किसी से तुम्हारी संविदाकृति को जानना दुर्घट (कठिन)

नरनाथ ! नीवादिनारायणुंड; । वरय ना जानकि यय्यादिलक्ष्मि;

८१५०

लोकैकरक्षणलोलत नीवु । काकुत्स्थुडनग ब्रह्मयातुंडवैति;
निन्नेल मरुचिति ? निष्ठुरवह्नि । नुन्न जानकि जूचुचुंडुट दगदु;
पिलिपिचि केकोम्मु; प्रीति मन्निपु; । वलवदुपेक्षिप वनजाक्षि निक्क”

अग्निदेवुडु सीतनु श्रीरामुनि कोप्पगिंचुट

ननि पैक्कुभंगुल नखिलदेवतलु । गनुगौनि पलुकुचो गडगि पावकुडु
“वनित सैमपेदु; वाडदुमोमु; । तनुवल्लि गंददु; तलकदितयुनु;
बौलति धरिचिन पुष्पमालिकलु । नलगवु; तैरलदु नाति मैपूत”
यनुचु दैत्युलु गपुलंदंद निक्कि । कनुगौंचु नडलुचु गल्लदश्रुलुगुचु
“जगतीगुडीपुण्यसति नित पलुक । दग” दंचु “नी तैपु तग” दंचुनूंड
गोमलि दगनेत्तिकौनि वच्चि प्रीति । रामसन्निधि निल्पि रामुतो ननियै;
“नीवै दैवंबुनु; नीवै प्राणंबु; । नीवै चूटंबुनु; नीवै सर्वंबु ८१६०
गा नूंडु; नौडौकगति जित्तवृत्ति । गानदी कल्याणि; कडुमद्वरालु;

है । हे नरनाथ ! तुम आदिनारायण हो, सोचने पर यह जानकी आदि-
लक्ष्मी है । ॥ ८१५० ॥

—लोकैक-रक्षण-लोलता (तत्परता) से तुम काकुत्स्थ के रूप में प्रख्यात
हुए हो । अपने आपको क्यों भूल गए ? निष्ठुर-वह्नि में स्थित जानकी
को देखते रहना उचित नहीं है । बुलवाकर स्वीकारो । प्रीति से आदर
करो । (अब) आगे वनजाक्षी की उपेक्षा करना उचित नहीं है ।”

अग्निदेव का सीता को श्रीराम को सौपना

—ऐसा अनेक भाँतियों से अखिल देवताओं के (राम को) देख, कहते समय
पावक के सयत्न (यह कहने पर कि) “वनिता स्वेदित नहीं हो रही है,
मुख कुम्हला नहीं रहा है, तनुलता नहीं मुरझा रही है, किंचित् भी विकल
नहीं हो रही है, स्त्री (सीता) के धारण किए पुष्पमालिकाएँ चूर-चूर नहीं
हुई हैं, नारी का अंगराग नहीं छूटा है”, दैत्य (और) कपियों के सर्वत्र उचक
कर देखते हुए, संतप्त होते हुए, गलदश्रुवाले होते हुए, (यह कहते रहे कि)
‘जगदीश को इस पुण्यसती के प्रति ऐसा नहीं कहना चाहिए,’ “यह
साह्स उचित नहीं है,” । (पावक ने) कोमली (सीता) को उचित रीति
से उठाकर, प्रीति से राम की सान्निधि (पास) में रख, राम से (यों) कहा—
“(यह नारी) तुम्हीं को दैव, तुम्हीं को प्राण, तुम्हीं को सर्वस्व, ॥८१६०॥

रावणुपनुपुन राक्षसस्त्रीलु । वेवुरु वेवेल विधमुल वच्चि
 तस्मि नोप्पितुरु; दारुणक्रियल । वैरुप्पितु; रलतुरु; वैड्डु पेट्टुदुरु;
 इन्नियुनु जेयंग नैतयु साधिव । तन्नित मरुवदु; तलकदैतयुनु;
 नीयंदै चित्तंबु निलिपि सर्वबु । नीयधीनमु सेसि निल्ले नी यिति;
 कैकोम्मु नैम्मि नीकमलाक्षि निक; । गैकौनकुंडुट गादु धर्मबु”
 अनि पावकुडु पल्क ना रामविभुडु । दनमदि नोक्कित तडवु चित्तिचि
 यादिदेवुंडु ब्रह्मादुलु विनग । ना देवसभलोन नप्पुडिट्लनियै;
 “नी यिति देस बापमितयु लेदु; । नायैड दप्पदुन्नतचित्तरालु;
 वैरुपुनु भक्तियु विमलशीलंबु । नैरुक्कयु धैर्यबु नीयितियंदु ८१७०
 गल; देरुंगुदु; नटुगाक दैत्युनकु । मैलतुक गदियरामियु नैरुंगुदुनु;
 ‘अधिगत बहुदोषुडगु दशग्रीवु । डधिक बलोन्मत्तुडै कौनिपोयि
 तन विनोदारामतरुमध्यसीम । नुनिचिन जानकि नूरक तैच्चै
 निलमीद रघुरामु; डिट्टिकामुकुडु । गलडै ? दुष्कीतिकि गलगडेमियुनु’
 ननि लोकमुन बुट्टु नपवादमुनकु । जनकज निबभंगि शासिपवलसै;

—मानकर रहती है । यह कल्याणी अन्य प्रकार की चित्तवृत्ति को नहीं जानती, अति मुग्धा है । रावण के आदेश पर, हजारों राक्षसस्त्रियाँ, हजारों विधियों से दबाकर सताती हैं, दारुण क्रियाओं से भीत करती हैं, थका देती हैं, वंचना करती हैं, इतना करने पर भी साध्वी अपने को तनिक भी नहीं भूलती है, तनिक भी विकल नहीं होती है । यह नारी तुम्हीं में चित्त को स्थिर करके, सर्वस्व तुम्हारे अधीन करके रह गई है । अब प्रेम से इस कमलाक्षी को ले लो । न स्वीकारना धर्म नहीं है ।” ऐसा पावक के कहने पर उस रामविभु ने अपने मन में थोड़ी देर सोचकर, आदिदेव, ब्रह्मा आदि सुनें, ऐसा उस देवसभा में तब यों कहा— “इस नारी में कोई पाप नहीं है । यह उन्नतचित्त वाली मेरे प्रति दोष नहीं करती है । इस नारी में भय, भक्ति, विमलशील, ज्ञान, धैर्य, ॥ ८१७० ॥

—(आदि गुण) हैं । (यह मैं) जानता हूँ । यही नहीं, दैत्यका इस नारी के निकट न आ सकना भी जानता हूँ । ‘अधिगत बहुदोषवाला दशग्रीव ने अधिक बलोन्मत्त हो ले जाकर, अपनी विनोदाराम-तरु-मध्यसीमा (मध्यप्रांत) में रख लिया । उस जानकी को पृथ्वी पर रघुराम ने यँही (परीक्षा किए बिना) ले लिया । ऐसा कामुक भी कहीं है ? दुष्कीर्ति के कारण बिलकुल क्षुब्ध नहीं होता ।’ ऐसा लोक में उत्पन्न होनेवाले अपवाद (अफ़वाह) के कारण जनकजा को इस प्रकार शासित (दंडित)

गल शंकलन्नियु गडतेरै; निंक । मेलतुक गैकोटि; मी माट विटि; ”
 ननि समीपंबुन ना देवि नुंड । वनिचि राघवुडु चूपरु सूडनोप्पे
 दिविनुंडि रोहिणिदेवियुयु दानु । नविरळप्रभ नोप्पुनमृतांशु भंगि;
 नप्पुडु सकललोकारध्यचरणु । डोप्पु महोल्लासमुल्लंबु निड
 श्रीमहादेवुडाश्रितकल्पतरु । रामु गनुगौनि रागिल्लि पलिकै;

८१८०

“नेव्वडुद्योगिंचु नितटिपनिकि ? । नेव्वडु साधिंचु नी जगद्धितमु ?
 लोककंटकुडु त्रिलोकभीकरुडु । नाकादिलोक प्रणामसाधकुडु
 रावणु डखिल विद्रावणबलुडु; । रावणु मदिपरादेव्वरिकिनि;
 वीनितोबगगौनि वीनिपै विडिसि । वीनि निव्विधि जंपि वीनि
 गाल्पिचि

बलविक्रमक्रमप्रौढिम मेरय । गलरै लोकमुन नेक्कडनैन मगलु ?
 आ रावणुनि जंपितनघ ! नीवलन । नीरेडु भुवनमुलिटमीद ब्रदिकै;
 मी तंड्रि दशरथमेदिनीनाथु । डेतैचे दिविनुंडि यी योप्पुसूड;
 नदे विमानारूढुडै युन्नवाडु । त्रिदशगणाधीशदीप्तुडै वाडै;

करना पड़ा । अवस्थित सभी शंकाएं दूर हुई हैं । अब नारी को ग्रहण किया है । आपकी बात सुनी (मान ली) है ।” (ऐसा) कह देवी को समीप रहने का आदेश देकर राघव देखने वालों के लिए ऐसा शोभित हुआ मानों आकाश में रोहिणीदेवी के साथ अविरल प्रभाओं से शोभित अमृतांशु (चन्द्र) हो । तब सकल लोकाराध्य चरणवाले श्रीमहादेव ने हृदय में महोल्लास के भर जाने पर, आश्रित-कल्पतरु राम को देखकर राग से कहा— ॥ ८१८० ॥

—“किसने इतने (महान्) कार्य का उद्योग किया है ? कौन (इस प्रकार) जगत्-हित की सिद्धि (सम्पन्न) करेगा ? लोककंटक, त्रिलोक भीकर, नाकादि लोकों के प्रणाम का साधक, (और) अखिल-विद्रावण बलवाला है रावण । (ऐसे) रावण का मर्दन करना किसी के बस की बात नहीं है । इससे वैर (मोल) लेकर, इस पर चढ़ाई कर, इसे इस प्रकार मारकर, इसे जलाकर, कहीं लोक में (अन्य) पुरुष बलविक्रम-क्रम-प्रौढता में प्रदीप्त हो सकते हैं ? हे अनघ ! उस रावण को मार डाला है । तुम्हारे कारण अब आगे चौदह भुवन जी उठे । इस शोभा को देखने के लिए आपके पिता दशरथ-मेदिनीनाथ (-राजा) दिवि से पधारे हैं । वही विमानारूढ होकर हैं, वही त्रिदश-गणाधीशों से दीप्त हैं । उस जगद्धितकृत्यवाले सत्यनिधि

या जगद्धितकृत्युडगु सत्यनिधिकि । बूजानमस्कारमुलु सेय वीम्मु”
 अनवुडु रघुरामुडभिरामशीलु । डनुजन्मयुक्तुडै यवनीशुनकुनु ८१९०
 निडिन प्रेमंबु निष्ठयु निगुड । दंडप्रणाममुल् दग जेयुटयुनु
 जित्तसम्मदमुन जेनिड ग्रुच्चि । येत्ति कौगिट जेचि यिनवंशुडनियै;
 “गैकेयिमाटलाकर्णिचि निन्नु । लोकरक्षणकळालोलु गानलकु
 बुच्चिति; दगवित पोलिपनैति; । निच्चलो शुभकर्ममैरुगलैनैति;
 निन्नु बट्टमुगट्टि नीवु राज्यंबु । कन्नलपंडुवुगा जेयुचुंड
 जूचि लोकंबुलु सुखियिचुचुनिकि । जूचु पुण्यमु नाकु जौप्पडदय्यै;
 बुत्तशोकंबुन बोयिन नाकु । सुत्तामलोकंबु सौर बूट गलदै ?
 या तापमैप्पुडु नंतरंगमुन । नाततस्फुटवह्निनयै मंडुचुंडु;
 नमरलोकंबुन नाइनचिच्चु । शमियिचै नेडु नी सन्निधि जेसि;
 कमलाप्तसमतेज ! कमलाभिराम ! । कमलाप्तवंशमक्षरकीर्तुलोप्प
 ८२००

नीवयोध्यकु बोयि निखिलधर्ममुलु । भाविचि मदिबेट्टि पट्टंबु बूनि
 ‘रामुडु लोकाभिरामु’ डन् नुतुल । तो महियेलुमु तुदमुट्टु” ननुचु
 सौमित्रि गनुगौनि “सौमित्रि ! नीवु । रामुनि वैनुक नरण्यभूमलकु

को पूजा (तथा) नमस्कार करने जाओ ।” ऐसा कहने पर अभिरामशील-
 वाले रघुराम ने अनुजन्मयुक्त हो, अवनीश (राजा-दशरथ) को ॥ ८१९० ॥
 —पूर्ण प्रेम और निष्ठा के प्रकाशित होने पर, उचितरीति से दंड-प्रणाम
 किया । (करने पर) चेतोसम्मोद से हाथभर उठा लेकर, आलिंगन में
 लेकर इनवंशवाले ने कहा—“कैकेई की बातें सुनकर, तुम्हें लोकरक्षणकला-
 कुशल को काननों में भेजा । न्याय का विचार नहीं किया । मन में
 शुभ कर्म को जान न सका । तुम्हारा राजतिलक कर, नेत्रपर्व के रूप में
 तुम्हारे राज्य करते देखकर, लोकों के सुखी बनते देखने का पुण्य मुझे प्राप्त
 नहीं हुआ । पुत्र शोक से जाने वाले मुझे सुत्ताम (इन्द्र) -लोक में प्रवेश
 करने का अधिकार कहाँ ? वह ताप सर्वदा अंतरंग में आतत-स्फुट-वह्नि
 होकर जलता रहता है । अमरलोक में न बुझने वाली ज्वाला आज तुम्हारी
 सन्निधि के कारण बुझ गयी । हे कमलाप्ततेजवाले ! हे कमलाभिराम !
 कमलाप्त-वंश की अक्षर-कीर्तियों की शोभा बढ़े, (ऐसा) ॥ ८२०० ॥

—तुम अयोध्या को जाकर, निखिल धर्मों की सोचकर, मन रखकर, राजपद-
 ग्रहणकर, ‘राम लोकाभिराम है’ ऐसी प्रस्तुतियों के साथ अन्त तक मही पर
 शासन करो ।” (ऐसा) कहते हुए सौमित्र को देखकर (कहा) —“हे

जनुदैचि युत्तमसाहसक्रियल । ननघुडै वर्तिचि; ततुलपुण्युडवु;
 मेलकुव निटमीद मीयन्न मनसु । नलगकुंडग नीवु नडवुमी” यनुचु
 दनकर्थि औक्कि यौदल वांचियुन्न । जनकनंदन जूचि जननाथुडनिये;
 “बरम पातिव्रत्यपदशुद्धि नीकु । सरियेव्व ? रुत्तमसाधिवि नीवु;
 विनु रामुडाडिन निष्ठुरोक्तुलकु । गिनियकु; नौव्वकु; कीडपडियुंडु;
 घनकीर्तियुतुल राघवु बोलु सुतुल । गनुमु; पुण्यमुलैल्ल गैकोनिमनुमु;”
 अनि मुव्वुरनु मैप्पुललर दीविचि । तनलो न मोर्दिचे दशरथेश्वरुडु;

८२१०

चंद्रशीतलु रामजननाथचंद्रु । निद्रादिदेवतलैल्ल वीक्षिचि
 “मनुजुंडवै नीवु माकुगा वच्चि । जनियिचि राक्षसक्षयमु गाविचि,
 यी भंगि दुःखंबुलिनियु नोचि । भूभारमैतयु वुच्चि पोवैचि,
 मम्मिट रक्षिचि मा जीवनमुलु । नेम्मितो माकिचिचि निलुकडलोसगि
 पुच्चुचुन्नाडवु; पुण्यात्म ! वरमु । लिच्चेद; मडुगुमभीष्टंबुलैल्लमि”
 ननवुडु रामु डायमरवरुल जूचि । तनलो न जिह्नव्वु दळुकोत्तवलिके;
 “निर्पाद मीकृप नैल्ल काम्यमुलु । संपूर्णमुलु माकु जगमुलयंडु;

सौमित्र ! तुमने राम के पीछे-पीछे अरण्यभूमियों में आकर उत्तमसाहस-
 क्रियाओं से अनघ हो आचरण किया । (तुम) अतुलपुण्यवाले हो ।
 सावधानी से आगे भी तुम्हारे अग्रज के मन को दुखी बनाए बिना तुम
 आचरण करते रहो ।” कहते हुए, अपने को चाहकर प्रणामकर, सिर
 झुकाए खड़ी जनकनन्दना को देखकर जननाथ ने कहा—“परम-पातिव्रत्य-
 पदशुद्धि में तुम्हारे समान कौन है ? तुम उत्तम साधवी हो । राम ने
 तुम्हारे प्रति जो निष्ठुर-उक्तियाँ कही हैं, उनसे रुष्ट मत होना, पीड़ित न
 होना, अपमानित हुए बिना रहना । घन-कीर्तियुत (तथा) राघव के सम
 पुत्रों को जन्म दो । समस्त पुण्यों को लेकर जीवित रहो ।” ऐसा तीनों को
 प्रशंसायुक्त रूप से आसीसकर, अपने में दशरथेश्वर मुदित हुआ ॥ ८२१० ॥

—चन्द्र-शीतल राम-जननाथ-चन्द्र को इन्द्र आदि समस्त देवताओं ने देखकर
 (कहा)—“मनुज बन तुम हमारे लिए आकर, जन्म लेकर, राक्षसक्षय
 करके, इस प्रकार इतने दुखों को सहकर, समस्त भूभार को दूरकर, यहाँ
 हमारी रक्षाकर, हमारे जीवन प्रेम से हमें देकर, प्रेम से हमें अस्तित्व प्रदान
 कर, भेज रहे हो । हे पुण्यात्मा ! वर देंगे, प्रेम से अभीष्ट माँग लो ।”
 ऐसा कहने पर राम ने उन अमरों को देखकर, अपने मन्दहास के झलकने
 पर कहा—“शोभा से आपकी कृपा से जगों में समस्त काम्य हमारे लिए

दमतम भूमुल दम मंदिरमुल । दम बंधुजनमुल दम तनूभवुल
दम कलत्रादुल दगवौप्प विडिचि । समरंबुलोपल सकल वानरुल
दैगि तम्मुडापक तिविरि ना कौडकु । बगरतो बोराडि प्राणमुल् विडिचि

८२२०

युत्तारु; कपिवीरुलुन्नतात्मकुलु; । नन्नु मन्निचुट नार्किडु वीरि”
ननवुडु विनि दिव्यु “लौगाक” यनुचु । “वनचर प्राणमुल् वच्चु गा”

कनिरि,

अनि महादेवुंडु नब्जसंभवुडु । ननघुलथ्यिद्रादुलेन दिक्पतुलु
मुनुलुनु सुरलु निम्मुल नुतिचुचुनु । जन दशरथुडुनु जनिये नद्विविकि;
ननिलोन दैगिपड्ड यगचरुलैल । घननिद्र मेलकुन कौवडि दोप
नमरुल वरशक्ति नद्भुतंबैसग । समरोविनप्पुडु सप्राणुलगुचु
जनुदैचि या रामचंद्रुनि वेड्क । गनुगौनि हर्षिचि कलयम्नौक्कुटयु
दनरार नंदर दयतोड जूचि । जनलोकनाथुडु संतोषमौदै;
नंत विभीषणुंडारामुतोड । नैतयु भक्तितो नेपड बलिकै;
“देव ! राघव ! धराधीश ! नीर्विक । वेवेग लंककु वेंचेसि, यचट ८२३०
नविरळमतितोड नभिषेकमिप्पु । डवधरिपग वेळ” यनिन राघवुडु

संपूर्ण हैं । अपनी-अपनी भूमियों (देशों), अपने मन्दिरों, अपने बन्धुजनों, अपने तनूभवों, अपने कलत्र-आदियों को औचित्य रहित हो छोड़कर, समर में सकल वानर, साहस से, अपनी परवाह न कर, मेरे लिए शत्रुओं से लड़कर प्राण छोड़े हुए हैं ॥ ८२२० ॥

—कपिवीर उन्नत-आत्मावाले हैं । मेरा आदर करना अर्थात् इन्हें मुझे (वापिस) दीजिए ।” ऐसा कहने पर सुनकर दिव्यों ने “ऐसा ही हो” कहकर, कहा कि “वनचरों के प्राण आ जाएँ” । (ऐसा) कह महादेव, अब्जसम्भव, अनघ इन्द्र आदि दिक्पति, मुनि, सुर प्रेम से स्तुति करते हुए गए, दशरथ भी दिवि को गया । युद्ध में कट गिरे समस्त अगचर महान् निद्रा से जाग उठने के समान दीखने पर, अमरों की वरशक्ति के अद्भुत (तत्त्व) के व्याप्त होने पर, समर-उर्वी में तब सप्राण हुए । (होकर) आकर उस रामचन्द्र को उत्साह से देखकर, हर्षित हो, मिलकर (एक साथ) प्रणाम किया । शोभा से सबको दयापूर्ण दृष्टि से देखकर जननाथ प्रसन्न हुआ । तब विभीषण ने उस राम से अधिक भक्तिभाव प्रकट होने पर कहा—“हे देव ! हे राघव ! हे धराधीश ! तुम्हारा अब लंका में झट पधार कर, वहाँ ॥ ८२३० ॥

वर जटाघनभार वल्कलयुतुडु । भरतुडक्कड दपोभरमुन नुंड
 नतनि जूडक माकु ननुचितंबिचट । जतुरभोग क्रमसमुचित क्रियलु”
 अनुटयु नुचितजुडगु विभीषणुडु । घनभक्तियुक्तमै गडक दीपिप
 गनकपात्रंबुल गंधाक्षतमुलु । घनरत्नभूषण कनकांबरमुलु
 बुण्यनादमुलतो बुण्युलतोड । बुण्यचिह्नमुलतो बुण्यभामिनुल
 बनिचि तैप्पिचि निर्भरभाग्यधनुडु । विनयाभिरति विनुवीथि नंदंद
 सुरदुंदुभुलु ओय सुरलु नुतिप । सरस नच्चरलु सेसलुनिड जल्ल
 रामलक्ष्मणुलकु राजीवनेत्र । भूमिनंदनकु नप्पुडु गट्टनिच्चै;
 नंत रामुडु निश्चलानंदुडुगुचु । नैतयु त्रियमंदि यिपौद बलिके; ८२४०

“गडु बैदकार्यमुल् गलवु मार्किक । दडयुट गा; दयोध्यकु बोववलयु”
 ननुटयु रामुनि नाविभीषणुडु । गनुगौनि भक्तितोगरमुलु मोगिचि,
 “भीषणरणकेळि बेचि रावणुडु । रोषिचि मुनु गुबेरुनि गेलिचकौन्न
 पुष्पकंबुन्नदि; पुरुहूतलोक । पुष्पकक्रममहाद्भुतवेगमदियु;
 नैलमि ना पुष्पकमैविक सम्मदमु । वैलय नयोध्यकु वैचेयवलयु;”

—अविरलमति से अब अभिषिक्त होने की वेला (समय) है ।” कहने पर राघव ने कहा—“वर-जटा-घनभार-वल्कलयुत भरत के वहाँ तपोभार से रहते समय, उसे देखे बिना यहाँ चतुर भोगक्रम की समुचित क्रियाओं से रहना हमारे लिए अनुचित है ।” कहने पर उचितज्ञ विभीषण ने घनभक्तियुक्ति से प्रयत्न के दीप्ति होने पर, कनकपात्रों में गंधाक्षत, घनरत्नभूषण-कनकांबर पुण्यनादों, पुण्य (पुरुषों) के साथ, पुण्यचिह्नों के साथ पुण्यभामिनियों को बुलवाकर, निर्भर भाग्यधनी (विभीषण) ने विनयाभिरति से विनुवीथि में सर्वत्र सुरदुंदुभियों के मुखरित होने पर, सुरों के प्रशंसा करने पर, समीप से अप्सराओं के लाजाएँ (खील) बिखेरने पर, राम लक्ष्मण को, राजीवनेत्र वाली भूमि-नन्दना को तब धारण करने के लिए दिया । तब राम ने निश्चलानन्दवाला होता हुआ, अधिक प्रीत होकर प्रेम से कहा— ॥ ८२४० ॥

—“हमारे लिए अधिक महान् कार्य करने हैं । अब हमें विलम्ब नहीं करना चाहिए, अयोध्या को जाना चाहिए ।” (ऐसा) कहने पर राम को देखकर उस विभीषण ने भक्ति से हाथ जोड़कर, (कहा)—“भीषण रणकेलि में विजृम्भित हो रावण ने रुष्ट होकर, पूर्व में कुबेर को जीतकर पुष्पक प्राप्त किया है । पुरुहूतलोक (इन्द्रलोक) के पुष्पक-क्रम (समान) से महाद्भुत वेगवाला है वह । प्रेम से उस पुष्पक पर आरुढ़ होकर,

ननविनि रघुरामुडनुमतिचुटयु । जनि महासंभ्रमसंप्रीतुलोप्प
नरिदि वैभवमुल नमरु पुष्पकमु । गरमथि देच्चै राक्षसकुलेश्वरुडु;
“रावणु लोकविद्रावणु शक्ति । भाविचि यैतयु भयमुन बोदि
यस्सिमुस्सि गदलुपननिलुंडु गदिय । वैश्चुनो दीपमुल् वैश्चुनो कदल !”
नन रत्नदीपंबुलचलरूपमुल । बोनर मंदानिलंबुलनोप्पुदानि ८२५०
घनविमानोदर कलित पुष्पमुल । गोनकोन्नगंधमुल् गोल नेतैचि
युलिकि लोपलजौरकुन्न तुम्मेदल । चेलुवुन दीप्तुल चैन्नगलिचु
ना विमलद्वार हरिनीलमणुल । भाविप नेतयु भासिल्लु दानि,
दलकोनि तोटल दमपिन्ननाडु । वलपिचि तमु बासि वच्चिन जूचि,
पोगुलुचु षट्पदंबुलतोड वच्चि । मौगिनुन्न मल्लिकामुकुळंबुलनग,
ना नीलमणुलतो नलवड गुच्चि । मानैन मौक्तिकमणुलोप्पुदानि,
त्रिभुवनंबुलयंदु दिरिगोडिगंग । यभिमतविश्रांतिकै युन्नकरणि
खचित हंसावळि कमलदुकूल । रचित वितानंबु राजिल्लुदानि,
“नेप्पुडु वच्चुनो यिंदु श्रीरामु ? । डेप्पुडु चूतुमो येमु राघवुनि ?”

सम्मोद के विलसित होने पर, अयोध्या को पधारना चाहिए ।” (ऐसा) कहने पर सुनकर, रघुराम के अनुमति (स्वीकृति) देने पर, जाकर, महासंभ्रम (तथा) संप्रीतियों के विराजने पर, अनुपम वैभवों से शोभित पुष्पक को अधिक प्रेम से राक्षसलोकेश्वर लाया । (पुष्पक में) मानों रावण की लोक विद्रावण शक्ति को सोचकर, अधिक भीत होकर, जल्दबाजी से चंचल बनाने में अनिल भीत हुआ हो या दीप ही हिलने में भीत हुए हों, इस प्रकार रत्नदीप अचल रूप में विराजमान थे, वह मन्दानिलों से शोभित था, ॥ ८२५० ॥

—(उस) घन-विमान के उदर के कलित पुष्पों की विलसित गन्धों का पान करने आकर, आशंकित हो भीतर प्रवेश न करनेवाले भ्रमरों की मनोज्ञ दीप्तियों के सौंदर्य से विवर्द्धित थीं, (ऐसी थीं) उन विमल द्वारों पर की हरि-नील-मणियाँ । उनसे वह अधिक भासित (प्रकाशित) था । चाहकर उद्यान-वनों में अपने (मल्लिकाओं के) बाल्यकाल में प्रेम उत्पन्न कर, अपने को छोड़कर आने पर, देखकर, व्यथित होते हुए, षट्पदों (छः पैरों से अथवा भ्रमरों के रूप में) से घिरे हुए मल्लिका-मुकुल हों, (इस प्रकार) उन नीलमणियों से शोभा से गुंथकर सुशोभित मौक्तिक-मणियों से विराजित था वह । मानों त्रिभुवनों में घूमने वाली गंगा अभिमत (अभीष्ट) -विश्राम ले रही हो, इस प्रकार हंसावली से खचित विमल दुकूलों से रचित वितानों से विराजित था वह । ‘इसमें श्रीराम कब पधारेंगे ? हम कब राघव को

ननि यनि चिंतिचि यमरकन्यकलु । तनुवुलुज्ज्वल मणिस्तंभमुल् सेचि

८२६०

निलिचिन चैलुवुन निर्मलस्तंभ । मुल मणिपुत्रिकल् मोगिनुन्नदानि,
जेकौनि वसुधपै सृष्टि रक्षिप । वैकुंठपति रामवल्लभुडैन
बौलुचु वैकुंठबु पुष्पकंवैन । चैलुवुन नैतयु जैलगोडि दानि
गनुगौनि, यप्पुडा काकुत्स्थतिलकु । डनुरकिततो राक्षसाधीशु जूचि,
“रा विभीषण ! वीरु रावणेदग्र । पावकु नार्चिन पटुपयोदमुलु;
वीरि नारार्धिपु; वीरि बूजिपु; । वीरि संभाविपु विपुलसंपदल”
ननि वानरुल जूपि यथि दीपिप । वनिचिन राक्षसपति विभीषणुडु
घनमुलंबरमुलु दगुभूषणमुलु । गनकमुल् दैप्पिचि-कडुब्रीति मेरसि
जनपति सन्निधि संभ्रमंबोप्प । वनचरपतुलकु वरुसतो निच्चै;

श्रीरामुडु पुष्पकविमानमोक्कि ययोध्यकु जनुट

बंति रामुडपुडु पुष्पकमु नार्चिचि । सतियु दम्मुडु दानु सद्भक्तियुक्ति

८२७०

देखेंगे ?’ ऐसा सोचकर, अमर-कन्यकाएं (अपने) शरीरों को उज्ज्वल मणिस्तंभों से टिकाकर, ॥ ८२६० ॥

—सुन्दरता से खड़ी हों, ऐसी थीं निर्मल स्तम्भों की मणि-पुत्रिकाएँ (स्तम्भ स्त्रियों के रूप में खचित थे) । सप्रयत्न वसुधा पर सृष्टि की रक्षा करने के लिए वैकुंठपति के रामवल्लभ-वनने पर, मनोज्ञ वैकुंठ ही पुष्पक बना हो, ऐसी मनोज्ञता से युक्त था वह । (ऐसे पुष्पक को) देखकर, तब उस काकुत्स्थकुल-तिलक ने अनुरक्ति से राक्षसाधीश को देखकर (कहा)—“आओ विभीषण ! ये (वानर) रावणरूपी उदग्र-पावक को बुझानेवाले पटु-पयोद हैं । इनकी आराधना करो, इनकी पूजा करो, इन्हें विपुल संपदाओं से संभावित (सम्मानित) करो ।” (ऐसा) कह वानरों को दिखाकर, इच्छा के दीप्त होने पर, भेजने पर, राक्षसपति विभीषण ने घन, अम्बर, उचित भूषण, कनक मँगवाकर, अधिक प्रीति के प्रकाशित होने पर, जनपति की सन्निधि में, संभ्रम से शोभित होकर, वनचरपतियों को क्रम से दिया ।

श्रीराम का पुष्पक विमान चढ़कर अयोध्या को जाना

पति राम तब पुष्पक की अर्चना कर, सती और अनुज के साथ सद्भक्तियुक्ति से कृतकृत्य होकर, ॥ ८२७० ॥

—प्रदक्षिणापूर्वक आकर, अतिहर्ष से उस विमान पर आरूढ़ हुआ । आरूढ़ होकर, सुग्रीव आदि हितुओं (तथा) वानरों को अवश्य

गतकृत्युडै प्रदक्षिणमुगा वच्चि । यतिहर्षमुन नैक्कै नव्विमानंबु;
 नैक्क सुग्रीवादि हितुल वानरुल । दक्कक वीक्षिचि दशरथात्मजुडु
 “मीरु सेसिनयट्टि मित्रकार्यमुलु । नेरु सुरलैन निष्ठतो जेय;
 नैल्लतेजंबुलु नैल्लसौख्यमुलु । नैल्लयशंबुलु नेनु मी वलन
 बडसिति; बुण्युलु बरमपावनुलु । गडुधन्युलगुदुरु; कपुलार ! यिक
 बौडु मी मी देशमुलकु” नावुडुनु । निडारु वेडुक नृपु जूचि कपुलु
 “धरणीश ! मेमयोध्यकु गौल्लिचि वच्चि । परमानुरक्ति मी पट्टंबु जूचि,
 निरुपमचरितुल नी सहोदरुल । भरतशत्रुघ्नल बरमपावनुल
 जूचि, मी तल्लुल जूचि, मी पुरमु । चूचि, भागीरथि जूचि वच्चैदमु”
 अनवुडु विनि रामुडंतरंगमुन । ननयंबु हर्षिचि या विभीषणुनि ८२८०
 भानुजु नंगदु बवनजु नीलु । माननीयात्मुल मरियु बैक्कंड्र
 वनचर-मुख्युल वात्सल्यमौप्प । नैनय नापुष्पकमैक्क बंचुटयु
 धरणीशु मन्नन दग नुत्सहिचि । परमपावनुलु पुष्पकमैक्किरंत;
 त्रिजटादिसतुलु धात्रीजकु ओक्कि । निजगृहंबुलकंत नैम्मितो जनिरि;
 दशरथात्मजु जूचि दानवेश्वरुडु । विशदंबुगा बल्लै “विनुमु श्रीराम !

देखकर दशरथात्मज ने (कहा) — “आपने जो मित्र कार्य किए हैं, वे सुर
 भी निष्ठा के साथ नहीं कर सकते । समस्त तेज, समस्त सुख, समस्त यश
 मैंने तुमसे पाए हैं । (हम) पुण्यी, परमपावन (और) अधिक धन्य बने हैं ।
 हे कपियो ! अब अपने-अपने देशों में जाइए ।” ऐसा कहने पर पूर्ण
 उत्साह से नृप को देख कपियों ने (कहा) — “हे धरणीश ! हम अयोध्या
 में आपकी सेवा कर, परम-अनुरक्ति से आपके राजतिलक को
 देखकर, निरुपम-चरित्रवाले आपके सहोदर, परम पावन भरत-शत्रुघ्न को
 देखकर, आपकी माताओं को देखकर, आपके पुर को देखकर, भागीरथी को
 देख आएंगे ।” ऐसा कहने पर सुनकर राम अंतरंग में अनारत हर्षित
 होकर, उस विभीषण को, ॥ ८२८० ॥

—भानुज, अंगद, पवनज, नील, माननीयात्मावाले अन्य कई वनचर-प्रमुखों
 को, वात्सल्य के शोभित होने पर उस पुष्पक में चढ़ने के लिए आदेश देने
 पर, धरणीश की मान्यता से उचित रूप से उत्साहित होकर, (वे) परम-
 पावन (वानर) तब पुष्पक में आरूढ़ हुए । त्रिजटा आदि सतियाँ
 धात्रीजा को प्रणामकर तब अत्यन्त प्रेम से निजगृहों में गईं । दशरथात्मज
 को देख दानवेश्वर ने विशद रूप से कहा — “सुनो हे श्रीराम ! हम लोगों में
 से इस पुष्पक में कितने ही (लोग) चढ़ें, सललित रूप से पर्याप्त स्थान है ।

यैलमि नी पुष्पकमैदरेविकननु । सललितंबुग जोटु चालि वैडियुनु
 नौकमूल गडमयै थंडु नेनूटि । कलंक महिमतो" नन मुदंबदि
 धरणीशुडप्पुडु तरुचरासुहल । गरुण बुष्पकमैकका नानतिच्चै;
 नप्पुडापुष्पकबाकाशवीथि । नौप्पेडि वेडुक युप्पोंग नैगसि
 घनमनोवेगंबु गैकौनि निगुडि । धिनुवीथि दिव्युलु विनुतिपवेचि ८२९०
 पविन प्रभलतो भानुविबंबु । पूर्वपश्चिमपथंबुल बोक मगुडि
 दक्षिणंबुननुडि तगनुतरमुन । कक्षीणगति बोवु नाकृति दोष
 बोवनप्पुडु नित्यपुण्युंडु । राम । देवुंडु जानकीदेवितोननियै;

श्रीरामुडु सीतकु राक्षसवीरुल विक्रममु देल्पुट

“शुकवाणि! जानकि! चूचितेलंक । यकलंकलक्ष्मुल नमरुचुन्नदियु;
 गमलाक्षि! यदि विश्वकर्म निर्मिप । गौमरु दीपिचै त्रिकूटमध्यमुन;
 नीलंक निम्मुल नेलु पुण्यंबु । चालक पोलिसे दुर्जनुडु रावणुडु”
 अनि रक्तमांसमज्जास्थितंडमुल । घनमैन समरभागमु जूपि विभुंडु
 “कदन विक्रमशक्ति गडगि येतैचि । मदिराक्षि ! यिक्कड मडिसे
 रावणुडु;

और भी एक कोने में अकलंक महिमा से पाँच सौ के लिए जगह रहती है।” (ऐसा) कहने पर मुदित होकर, धरणीश ने तब तरुचर (और) असुरों को करुणा से पुष्पक में चढ़ने की अनुमति दी। तब वह पुष्पक आकाश-वीथि में, शोभायमान उत्साह के उमड़ने पर, उड़कर, घन-मनोवेग को धारण कर, ऊँचे तनकर, विनुवीथि में दिव्यों (देवताओं) के विनुतियाँ करने पर, विजृम्भित हो, ॥ ८२९० ॥

—व्याप्त प्रभावों से, भानुविब के पूर्व से पश्चिम पथ में न जाकर, फिर दक्षिण से उत्तर (दिशा) की ओर अक्षीणगति से जाने की आकृति (विधान) के दीखने पर, (चलता) गया। तब नित्य पुण्यवाले रामदेव ने जानकी देवी से कहा—

श्रीराम का सीता को राक्षसवीरों का विक्रम बताना

—हे शुकवाणी ! जानकी ! देखा है लंका को जो अकलंक-लक्ष्मियों (संपदाओं) से विराज रही है। हे कमलाक्षी ! यह विश्वकर्मा के निर्मित करने पर त्रिकूट (पर्वतों) के मध्य शोभित हुई है। इस लंका पर मनोज्ञता से शासन करने का पुण्य न होने से दुर्जन रावण मर गया।” (ऐसा) कह रक्त-मांस-मज्जा-अस्थि-तंडों (समूहों) से घने बने

घनसत्त्वुडै कुंभकर्णुडु दौडरि । यनि घोरमुग जेसि यक्कड गूलै;
 नहितुडै नीलु ब्रह्स्तुंडु दाकि । बहुसत्त्वुडिक्कड भस्ममै पौलिसै; ८३००
 शूरत बवमानसुतुडु धूम्राक्षु । नारुढबलु द्रुंचे नतिव ! यिक्कडनु;
 भेदिचियिचट नभेद्युडै मेघ । नादुंडु ममुगट्टे नागपाशमुल;
 धृतियु लावुनु बेचि तेगुवमै बोरि । यतिकायु सौमित्रि यक्कड गूलचै;
 नलघुडु मकराक्षुडक्षीणबलुडु । बलमेदि यिक्कड बडिये बोराडि;
 भग्नारिवीरु डभग्नप्रतापु । डग्निवर्णुडु गूलै नय्येड नतिव !
 कडिमिमै बोराडि गर्वबु लावु । नैडलि यक्कपनुडिक्कड गूलै;
 नलुकमै सौमित्रि या यिद्रजित्तु । नलवौप्प देगटाचै नय्येड नबल !
 यनुपमबलुडुगु नम्महाकायु । दुनिमै नय्येड नंगदुडु सरोजाक्षि !
 तडिमि यिय्येड महोदर महापार्श्वु । लडिमि चच्चिरि महोदग्रविक्रमुलु;
 क्रूरुलै देवांतकुडु नरांतकुडु । पोराडि यिक्कड बौलिसिरिदुरुनु; ८३१०
 इदै पयोनिधिमोद नेपुदीपिप । गदिसि माकट्टिन घनसेतुवबल !
 इदै गंधमादनं; बिदै पुण्यतीर्थ; । मिदै सदाशिवसमाहित निवासंबु;

समरभाग को दिखाकर विभु ने कहा—“कदन-विक्रमशक्ति से प्रयत्नशील बन आकर हे मदिराक्षी ! यहाँ रावण मर गया । घन-सत्त्ववाला होकर कुंभकर्ण लगकर घोर रूप से युद्ध करके यहाँ गिर गया । अहितू बन नील से टकराकर बहुसत्त्ववाला प्रहस्त यहाँ भस्म हो मर गया । ॥ ८३०० ॥

—शूरता से पवमानसुत ने आरुढबलवाले धूम्राक्ष का हे नारी ! यहाँ संहार किया । बेधकर यहाँ अभेद्य बन मेघनाद हमें नागपाशों से बाँध डाला । धृति तथा सामर्थ्य से विजृम्भित होकर, साहस से लड़कर, अतिकाय को सौमित्र ने वहाँ (मार) गिराया । अलघु, अक्षीणबल-वाला मकराक्ष बल खोकर, लड़कर यहाँ गिर गया । हे नारी ! भग्नारि-वीर, अभग्न-प्रतापवाला अग्निवर्ण वहाँ गिर गया । साहस से लड़कर गर्व और सामर्थ्य को खोकर अकंपन यहाँ गिर गया । हे अबला ! क्रोध से सौमित्र ने उस इन्द्रजित को उचित विधि से उस स्थान पर मार डाला । हे सरोजाक्षी ! अनुपम बलवाले उस महाकाय को इस स्थान पर अंगद ने मार डाला । इस स्थान पर महोदग्र विक्रमवाले महोदर, महापार्श्व आक्रमण कर मर गए । क्रूर बन देवांतक और नरांतक दोनों यहाँ लड़कर मर गए ॥ ८३१० ॥

—हे अबला ! यही पयोनिधि पर शोभा के दीप्त होने पर, लगकर हमारा बनाया सेतु है । यही गन्धमादन है । यही पुण्यतीर्थ है । यही सदाशिव-समाहित निवास है । हे कमलाक्षी ! पड़नेवाला

कमलाक्षि ! यी तोचु कांचनाचलमु । रमणीयमिदिय हिरण्यनाभंबु;
 पवमानसूनुंडु पडति ! निन् वैदक । जवमौप्प लंककु जनुदैचुनप्पु
 डतनिकि नातिथ्यमर्थि गाविचु । मतिनब्धि वैडलै नी महितशैलंबु”
 ननि चैप्पुचुनु राग ना राघवुनकु । घनतरभीषणाकारंबुतोड
 नेतैचि दशकंठुडैदुट दोचुटयु । भीतिल्लियपुडु विभीषणुकनियै;
 “जलजजुंडादिगा सकलदेवतलु । पलुमारु गोनियाड बंक्तिकंधरुनि
 दुनिमिति नाजिलो दोर्बलशक्ति । नैनय ना रावणुडैतैचि यिचट
 कदियुचु ना कन्नुगवम्रोलनिलिचै; । निदिचित्त ! मेपड नैरिगिपु”
 मनुडु ८३२०

“जननाथ ! या ब्रह्मसंततिर्यंदु । जनिर्यिचनट्टि दुर्जनुनि रावणुनि
 दैगटाचि; तटुगान देव ! या हृत्य । दगिलि येतैचि मुंदट दोचै मीकु;
 गडक नी पापमिवकड बापि वेग । कडचिपोयिन गानि कादु कार्यंबु;
 अवनीश ! नीयात्म नब्जसंभवुनि । दविलि तलंपुमु; तलचिन नतडु
 नतिमुदंबुन वच्चि यमरुलु दानु । मतमैरिगिचैडि मनुवंशतिलक !”
 यनवुडु बुष्पकमवनिकि डिचि । तन मदिलोपल दात्पर्यमौप्प,
 भूमीशुडप्पुडंबुजभवु नैलमि । गार्मिचि तलप नक्कडिकेगुदैचै

रमणीय कांचनाचल है । यही हिरण्यनाभ है, हे नारी ! पवमानसून के
 तुम्हें खोजने के लिए वेग से लंका को आते समय, उसे प्रेम से आतिथ्य
 प्रदान करने के लिए अब्धि से यह महितशैल बाहर निकल आया था ।”
 ऐसा कहते हुए आते समय उस राघव को घनतर-भीषण-आकार से आकर
 दशकंठ के समक्ष दिखाई पड़ने पर, भीत हो तब विभीषण से कहा—
 “जलजज (ब्रह्मा) आदि सकल देवताओं के कई बार प्रशंसा करने पर
 पंक्तिबंधर को युद्ध में दोर्बल-शक्ति से मार डाला । शोभा से वह रावण
 आकर यहाँ नियराते हुए मेरे नेत्रद्वय के समक्ष खड़ा रह गया । यह
 विचित्र है । समझाकर बताओ ।” कहने पर ॥ ८३२० ॥

—“हे जननाथ ! उस ब्रह्मा की संतति में उत्पन्न दुर्जन रावण को मार
 डाला था । ऐसा होने से हे देव ! उस हत्या का फल लगकर यहाँ
 आपके समक्ष दिखाई पड़ा है । प्रयत्न से इस पाप से यहाँ (मुक्त) होकर,
 शीघ्र (यहाँ से) गए बिना काम नहीं बनेगा । हे अवनीश ! अपने मन
 में लगकर अब्जसंभव का स्मरण करो । स्मरण करने पर वह अतिमोद
 से आकर, देवताओं के साथ हे मनुवंशतिलक ! उपाय बताएगा ।” ऐसा
 कहने पर पुष्पक को अवनी पर उतारकर अपने मन में तात्पर्य के शोभित

नखिल दिक्पालुरु नखिलदेवतलु । नखिल संयमुलुनु नंदं कौलुव;
ब्रेम नट्लेतैचि प्रियपूर्वकमुग । रामुतो बलिकै ना राजीवभवुडु;
“देव ! राघव ! येमि तैरुगुन नन्नु । राविचि” तनवुडु रघुवल्लभुंडु
८३३०

तन मनंबुन दोचु तत्क्रमंबैल्ल । विनिर्पिप नातडु विस्मयंबंदि,
“देव ! दैत्युडु नादु तेजंबुनंदु । नी वसुमति वुट्टि यिन्नि पापमुलु
नुरुतरंबुग जेसि युग्रत मैरसि । परिकिप बिदप निष्पापुडै पौलिसै;
धरणिपे विप्रुंडु दन कुलक्रममु । लरसि ता निलुवक यन्यवर्तनमु
लरयुचु नतुल दोषाचारुडैन । गुरुदूषकुडैन गुलशिक्षुडैन
नारय गोब्रह्महत्यादि घोर । दारुणकर्मुडै तनरुवाडैन
वधकु नहुंडु गाडु वसुधपै नैन्नि । विधमुलनैननु विवरिचि चूड;
नट्टि दुर्जनुनकु नट्टि क्रूरुनकु । नट्टि पापात्मुनकाज्ञयेमनिन
नतनि कुलंबुनकंत्यंबु सेसि । पति तन भूमिलोपल नुंडनीक
तग वैडलिचुटे दंडंबु सुम्मु । जगतीश ! यिपुडु विश्रवसुपुत्रुंडु ८३४०
मोक्षंबु गोरि नी मुंदर निलिचै; । मोक्षकामुनि जेयु मुदमु दीपिप;

होने पर, भूमीश-ने तब अंबुज-भव (ब्रह्मा) का, प्रेम से कामना कर स्मरण किया तो अखिल दिक्पाल, अखिल देवता, अखिल संयमियों के सर्वत्र सेवाएँ करने पर, (ब्रह्मा) वहाँ आया । प्रेम से ऐसा आकर, उस राजीव-भव ने प्रेमपूर्वक राम से कहा—“हे देव ! राघव ! किस विधान से मुझे बुलवाया है ?” ऐसा कहने पर रघुवल्लभ के, ॥ ८३३० ॥

—अपने मन में भासित होनेवाले तत् समस्त क्रम को सुनाने पर वह (ब्रह्मा) विस्मित हुआ (और बोला)—“हे देव ! दैत्य (रावण) मेरे तेज से इस वसुमति पर जन्म लेकर, उरुतर रूप से इतने पाप करके, उग्रता से प्रकाशित होकर, देखने पर बाद में निष्पाप हो (राम बाण के कारण) मर गया । सोचने पर अतुल-दोषाचारवाला होने पर (अथवा) गुरु दूषक होने पर (अथवा) कुल में शिक्षा (दंड) के पात्र होने पर (अथवा), सोचने पर गो-ब्रह्महत्या-आदि घोर-दारुण कर्म कर विराजित होने पर भी, वसुधा पर कितने ही प्रकार से विवरण कर देखने पर, ब्राह्मण वध के लिए अर्ह नहीं है । वैसे दुर्जन को, वैसे क्रूर को, वैसे पापात्मा को आज्ञा यह है कि उसके कुल का अन्त करके, पति (राजा) को अपनी भूमि (देश) में रहने न देकर, उचित रूप से निष्कासित करना ही दंड है । हे जगदीश ! अब विश्रवसु का पुत्र, ॥ ८३४० ॥

भाविचि नीपेर भवुनि प्रतिष्ठ । गाविपु मुन्नीटिकट्टपै नौप्प
रमणमै नौक मुहूर्तमुलोन" ननुचु । ग्रममौप्प दैलिपि याकमलजुंडरिगे

श्रीरामुडु लिंग प्रतिष्ठ सेयुट

नावेळ रघुरामुडासन्नडैन । पावनि वीक्षिचि पलिके निट्लनुचु;
"सन्नत बलशौर्य ! साहसधुर्य ! । पन्नगाशनवेग ! परमानुराग !
मा कार्यमीडेचि ममु नुद्धारिचि । मा कीर्ति नेगडिचि ममु ब्रोचितीवु;
विनयविक्रमधैर्य विख्यातुलंदु । निनु बोलरेव्वरु निखिललोकमुल;
गावुन निपुडौक्क कार्यमीडेर्पु; । माविधमैट्लन नदि यैरिगितु;
नगचराधीश ! यत्यंत वेगमुन । नगणित फलराशियगु काशि डासि
करमौप्प नौक्क लिंगमुगौनि तेम्मु; । परगंग निन्नूटपदियोजनमुलु
८३५०

गलदिच्चटिकि; रेडु गडियललोन । निलुवक चनुदैम्मु; नीवाहवमुन
धरमीद बडिन ता तम्मुनि कौडकु । निरुमूडुलक्षलु निरुवदिवेलु

—मोक्ष की कामना करके तुम्हारे सामने खड़ा है । मोक्ष के दीप्त होने पर (उसे) मोक्षकाम कर दो । सोचकर अपने नाम पर समुद्र की वेला पर, एक रमणीय मुहूर्त में, शोभा से भव (शिव) की प्रतिष्ठा कर दो ।" (ऐसा) कहते हुए शोभा से (लिंग प्रतिष्ठा के) क्रम को बताकर वह कमलज चला गया ॥ ८३४३ ॥

श्रीराम का लिंगप्रतिष्ठा करना

उस समय रघुराम ने आसन्न बने (निकट स्थित) पावनी को देखकर इस प्रकार कहा—“हे सन्नत बलशौर्यवाले ! हे साहसधुर्य ! हे पन्नगाशन (वायु अथवा गरुड़) -वेगवाले ! हे परम-अनुरागवाले ! हमारे कार्य को सम्पन्न करके हमारा उद्धार करके, हमारी कीर्ति की वृद्धि करके, तुमने हमारी रक्षा की । विनय-विक्रम-धैर्य की विख्याति में निखिल लोकों में कोई तुम्हारा सानी नहीं है । अतः अब एक कार्य संपन्न करो । वह विधि (पद्धति) कैसी है, वह समझाऊंगा । हे नगचराधीश ! अत्यन्त वेग से अगणित-फल-राशि काशी के निकट जाकर, अधिक शोभा से एक (शिव) लिंग को ले आओ । दो सौ दस योजन, ॥ ८३५० ॥

—है यहाँ से । दो घड़ियों में, (वहाँ) रुके बिना आ जाओ । तुम आह्व में धरा पर गिर पड़े मेरे अनुज के लिए छः लाख बीस हजार दस योजन पवनवेग से जाकर औषध-पर्वत को झट लाकर, फिर यथास्थान पर स्थिरता

बदियोजनंबुलु बवनवेगमुन । गदलि मंदुलकौड ग्रक्कुन दैच्चि
तिरुग नेप्पटि चोट दिरमुगा नुनिचि । यरुगुदैचितिवप्पुडरजामुलोन;
नदिगान नीकिदि यधिकमे” यनिन । मुदमुन नुप्पौंगि ओक्कि
वीड्कौनुचु
नरिगि यप्पुडु महेंद्राचलंबेक्कि । युरुतरशक्तिमै युंकिचि येगसि
घनतरंबगु काशिकापुरिडासि । यनघतरंगिणि ना गंग ग्रुंकि
काशिकानिलयुनि घनु विश्वनाथु । नीशु दयालोलु हितपरिपालु
गनि ओक्कि नुतिसेसि कदलि या घनुडु । घनबुद्धि नौक्क लिगमुनु
गेकौनुचु

नधिकवेगंबुन नरुदैचुचुंडै । बुधजनविनुतुडाभूमीशुडपुडु ८३६०

हनुमंतु राककु नटु चूचि चूचि । “तनरंग निट मुहूर्तमु चेर वच्चै;
जनुदेरडदेमौ ? राक्षसुडैव्वडैन । जैनकिन जगडबु सेयुचुन्नाडौ ?
येमि कार्यमौ ?” यनियिच्च जिंतिचि । “यी मुहूर्तमुदप्पकिट लिग-
मौकटि

नेनय ब्रतिष्ठितुनिसुकचे” ननुचु । जननाथुडट समस्थलमुन करिगि
करमुल नौक्कलिगमु गाग निसुक । गरमौप्प जेसिन गंजाक्षि सीत

से रखकर, तब आधे पहर (समय) में आए थे । अतः यह तुम्हारे लिए
बड़ा (काम) है क्या ?” (ऐसा) कहने पर, मोद से फूलकर, प्रणामकर,
बिदा लेकर, जाकर, तब महेंद्राचल पर चढ़कर, उरुतर शक्ति से तैयार
होकर, उड़कर, घनतर काशिकापुरी के निकट पहुँच, अनघ-तरंगिणी उस
गंगा में डुबकी लगाकर, काशिका-निलयवाले महान् विश्वनाथ, ईश,
दयालोल, हितपरिपालक को देख, प्रणामकर नुति (प्रस्तुति) कर, निकल
कर, वह महान् (हनुमान) घन-बुद्धि (महित बुद्धि) से एक (शिव) लिग
को लेकर अधिक वेग से आता रहा । बुधजन-विनुत उस भूमीश ने (राम)
तब, ॥ ८३६० ॥

—हनुमान के आगमन के लिए उधर देख-देख (प्रतीक्षा कर) (सोचा)—
‘शोभा से यहाँ मुहूर्त निकट आ रहा है । पता नहीं क्यों नहीं आ रहा
है ? किसी राक्षस के छेड़ने पर झगड़ा तो नहीं कर रहा है ? पता नहीं
क्या कार्य है ?’ ऐसा मन में विचार कर “यह मुहूर्त टल न जाए ऐसा
शोभा से सिकता से एक लिग की प्रतिष्ठा करूँगा ।” (ऐसा) सोचते हुए,
जननाथ तब समस्थल पर जाकर, हाथों से सिकता का एक लिग शोभा से
बनाया (राम के लिग बनाने पर) कंजाक्षी-सीता ने उस नगजा-अधिनाथ

नंदि गाविचै ना नगजाधिनाथु । मुंदरु निसुकचे; मौगि रामविभुडु
 ना यैड बूज सेय गडंगुनंत । वायुवेगंबुन वायुनंदनुडु
 नरुदैचि रघुरामुनडुगुलकैरगि । धरणीशुडुचिन दर्पकाराति
 गनुगौनि खिन्नुडै कळवळंबंदि । तनुवु गंपिप गद्गदकंठुडुगुचु
 नंजनासुतुडपुडनियै रामुनकु । “कंजाप्तकुलनाथ! काशिकि नन्नु

८३७०

बनिचिनि बनिपूनि ब्रह्मादिसुरलु । गनुगौन नचटि लिगमुनु
 दैच्चितिति;

ननु बंपि यिच्चट नगजाधिनाथु । नुनुपंग नीतिये युर्वीशचंद्र !
 यनुवौद ने देर नहुंडगानौ ? । मनमुन ना मीद मक्कुव लेदौ ? ”
 यनुडु रामुडु मंदहासंबु सेसि । हनुमंतुजूचि यिट्लनिये “नाकरय
 दम्मुललो नौक्क तम्मुडवीवु; । नैम्मिती नीमीद नैय्यंबु घनमु;
 ‘ई मुहूर्तमु दप्प नी’ ननि शिवुनि । गार्मिचि यिसुकचे गाविचितेनु;
 नंतलोनन नीवु नरुगुदैचितिवि; । संतोषमय्ये; नीश्वरु नव्वलिकि
 दैर्मलिचि नी तैच्चु देवुनि निलुपु । ममरुलु वौगडंग” ननिन वायुजुडु
 मुदमंदि तनवालमुन नीशुजुट्टि । कर्दलिचि कर्दलिचि कर्दलिपलेक,

(शिव) के समक्ष सिकता से एक नन्दि बनाया । उस अवसर पर कम से
 राम-विभु के पूजा करने लगने पर, वायुवेग से वायुनन्दन आकर, रघुराम
 के चरणों में विनत होकर, धरणीश के बनाए दर्पक-आराति (मन्मथ का
 शत्रु-शिव) को देख, खिन्न बन, विकल होकर, तनु के कंपित होने पर
 गद्गद कंठवाला होता हुआ अंजनासुत ने तब राम से कहा— “हे
 कंजाप्तकुलनाथ ! काशी को मुझे ॥ ८३७० ॥

—भेजने पर सप्रयत्न, ब्रह्मादि सुर देखें, ऐसा वहाँ के लिग को लाया हूँ ।
 हे उर्वीशचन्द्र ! मुझे भेजकर यहाँ नगजाधिनाथ की प्रतिष्ठा करना नीति
 है ? शोभा से मैं (लिग) लाने में अहाँ नहीं हूँ ? मन में मुझपर ममता
 नहीं है ? ” (ऐसा) कहने पर राम ने मन्दहास कर, हनुमान को देखकर
 यों कहा—“सोचने पर मेरे अनुजों में तुम एक अनुज हो । प्रेम से तुम
 पर स्नेह अधिक है । ‘इस मुहूर्त को टलने नहीं दूंगा’ ऐसा शिव के प्रति
 इच्छा रख, मैंने सिकता से (लिग) बनाया । इतने में तुम आ गए ।
 प्रसन्नता हुई । ईश्वर को हटाकर तुम्हारे लाए देव (शिवलिग) को
 प्रतिष्ठित करो जिसकी अमर प्रशंसा करें । ” (ऐसा) कहने पर वायुज ने
 प्रसन्न होकर, अपने बाल से ईश को लपेट कर, हिला-हिलाकर, हिला न

मदिलोन शंकिचि सरियु नुंकिचि । मैदलिप जालक मिगुल जिंतिचि
८३८०

“यक्कटा ! मुन्नु द्रोणाचलंबेनु । दक्कक यगलिचि तनरं देच्चित्तिनि ;
भुजगकंकणुतोड भूतालितोड । रजताद्रिनेत्तिन रावणुनकुनु
नेत्तंग नलविगाकैसगु सौमित्रि । नेत्तिति निद्रादुलैल्ल गीतिप ;
दटुकुन मेरुमंदरमुलनैन । बौटवेल जिम्मुदु भूरिसत्त्वमुन,
निदि कडु व्रेगय्ये नी रीति ; नाकु । बदिलंबु दप्पेनो ? भानुवंशजुनि
गिनिसि ये दूर बलिकेन पापमुननो ? । कनुगोन नटुगाक काशीशु निटकु
जेकोनि येनु देच्चित्त पापमुननो ? । काकुन्न निदियेल धनमगु” ननुचु
बदिलंबुगा दनबलमैल्ल गूर्चि । त्रिदशुलु वैरगंद दिव्विरि वैडियुनु
नगचरेष्वरुडु दैन्यमुतोड नभवु । नगलिपलेक बाहासत्त्वमैडलि
पटुरक्तमुलु ग्रक्कि प्राणमुल् गलगि । यट मूर्छंतोड नय्यवनिपै द्रैळ्लै ;
८३९०

ना समयंबुन ना रामविभूडु । भासुर मृदुकर पद्ममुल् साचि
हनुमंतुनेत्त नौय्यन मूर्छंदेलसि । जननाथवरुनकु साष्टांगमैरगि

सक, मन में शंकित हो और भी सन्नद्ध हो, हिला न सक, अधिक चिंतित हो, ॥ ८३८० ॥

—(सोचा)—“हाय ! पूर्व में मैं द्रोणाचल को अवश्य उखाड़कर शोभा से लाया था । भुजगकंकण (शिव) के साथ, भूताली के साथ रजताद्रि को उठानेवाले रावण के लिए भी उठाने में असाध्य हो शोभित सौमित्र को उठाया था जिसका इन्द्र आदि समस्त (देवताओं) ने कीर्तन (प्रशंसा) किया । भूरिसत्त्व से झट से मेरु-मन्दरों को भी अंगूठे से फेंक दे सकता हूँ । यह इस प्रकार अति भारी बन गया । क्या मेरी जागरूकता नष्ट हो गई (अथवा) यह भानुवंशज (राम) को रुष्ट हो दूषित करने का फल है ? समझ नहीं पाता अथवा काशीश (शिव) को मेरे सप्रयत्न यहाँ लाने का पाप है ? नहीं तो यह (मेरे लिए) भारी क्यों पड़ेगा ?” (ऐसा) कहते हुए सावधानी से अपने समस्त बल को जुटाकर, त्रिदश चकित हो जाएँ, सप्रयत्न पुनः नगचरेश्वर-अभव (शिव) को उखाड़ न सक, दैन्य के साथ, बाहुसत्त्व को खोकर, पटुरक्त उगलकर, प्राणों के क्षुब्ध होने पर, उधर मूर्च्छित होकर अवनी पर गिर पड़ा ॥ ८३९० ॥

—उस समय उस रामविभु ने भासुर-मृदु-करपद्म फैलाकर हनुमान को उठाने पर धीरे से मूर्च्छा से होश में आकर, जननाथ को साष्टांग प्रणाम कर,

“जय भूमिजास्वांत-जलज-षट्चरण ! । जय घोरकुटिलराक्षसचय-हरण !

जय खंडितोद्दंडशर्वकोदंड ! । जय शोषिताब्धि प्रचंडोरुकांड !

जय रावणोन्नतशैलामरेंद्र ! । जय भक्तहितपूर्णसत्कृपासांद्र !

जय निर्मलात्म ! सज्जनकल्पभूज ! । जय पद्मबांधवशतकोटितेज !

नी महिमंबुलु नेतुरे तैलिय । नामहेश्वरुडैन नमरेज्युडैन

नागेन्द्रुडैन ना नाकेन्द्रुडैन । वागीशुडैननु वसुधातलेद्र !

ए निन्नु नैरुगंग नैतटिवाड ! । नेनिन्नु गोनियाड नैतटिवाड !

बेलनै मीरुनिलिपन यीशु नेरुग । कीलील दैमलिप नैचिनयट्टि ८४००

ना तप्पुलोगीनि नन्नुमन्निचि । यी तट्टि मी याज्ञ ने दैच्चिनट्टि

यी यीशुनकु वैरवैडिगिपु” मनुचु । वायनि भक्तितो व्रणुतिचुचुन्न

हनुमंतु जूचि यिट्लनिये राघवुडु ; । “मनमुन नीवेल मडिगेदविट्लु ?

नीवु दैच्चिन काशिनिलयु निच्चोट । वावनि ! युनुपु ; मी भवुनकु

मुनुपु

प्रीति बूज नौनचि पिदप ना यीशु । नाततभक्तितो नचितु ; सकल

भूजनंबुलु निट्लु पूज गावितु ; । रा जाह्नवीजलंबवनिलो जनमु

(हनुमान ने कहा) — “जय भूमिजा-स्वान्त-जलज-षट्चरणे ! जय घोर-कुटिल राक्षस-चय का हरण करनेवाले ! जय खंडितोद्दंड-शर्वकोदंड वाले ! जय शोषिताब्धि-प्रचंड-उरु-कांडवाले ! जय रावणरूपी उन्नत-शैल के लिए अमरेन्द्र ! जय भक्तहित-पूर्ण-सत्कृपासांद्र ! जय निर्मलात्मा ! सज्जन कल्पभूजा ! जय पद्म-बांधव-शतकोटितेज ! हे वसुधातलेन्द्र (राजा) ! तुम्हारी महिमाओं को वह महेश्वर अथवा अमरेज्य अथवा नागेन्द्र अथवा नाकेन्द्र अथवा वागीश भी जान सकते हैं क्या ? मैं जानने में कितना हूँ ? (मेरी सामर्थ्य क्या है ?) मैं तुम्हारी प्रशंसा करने में कितना हूँ ? नादान हो आपके द्वारा प्रतिष्ठित ईश को न जानकर, इस प्रकार उखाड़ना चाहने वाले ॥ ८४०० ॥

—मेरे दोष को मन में रख लेकर, मुझे क्षमाकर, इस अवसर पर आपकी आज्ञा से मेरे लिए इस ईश (शिर्वलिंग) के बिधान को बताओ ।” (ऐसा) कहते हुए अचलभक्ति से प्रणुति करनेवाले हनुमान को देखकर राघव ने यों कहा — “मन में तुम इस प्रकार क्यों क्षुब्ध होते हो ? तुम्हारे लिए काशी-निलय (शिव) को हे पावनी ! यहाँ रखो (प्रतिष्ठित करो) । इस भव (शिर्वलिंग) को प्रथमतः प्रीति से पूजा करने के बाद मेरे ईश

तैच्चि नीतैच्चिनदेवुन कथि । जैच्चैर निट नभिषेकंबु सेय
नतडौनचिन ब्रह्महत्यादुलघमु । लतनि बौदवु; कीर्तुललर सिद्धिचु;
नतुलित - पुत्र - पौत्राभिवृद्धियुनु । नतुलभोगंबुलु नमरंग गलुगु”
ननि पल्क हनुमंतुडतिमुदंबंदि । मनमुन संतोषमगनुडै पौंगै; ८४१०
बरमात्मुडट नुमापति ब्रतिष्ठिचि । युरुभक्ति दग षोडशोपचारमुल
गरमौप्प मुनुमुन्न काशिकावासु । दरणिवंशयुडु सौंपु दनरार बूज
गाविचि पिदप दा गाविचु शिवुनि । भाविचि यचिचै बरमहर्षमुन,
रमण बूवुलवान रघुरामु मीद । नमरुलु गुरियिचिरगचरुल् चैलग;
नंत विभीषणुंडधिपतिकनिये । संतोषमुप्पौंग “जगदीश ! यिप्पु
डी कट्टैरुवुगा नैव्वरिकैन । राकुंड जेयुमो राम ! लंककुनु”
नावुडु हर्षिचि नलिनाप्तकुलजु । डा विभीषणु जूचि “यौगाक” यनुचु

श्रीरामुडु सेतुमहिमनु देलुपुट

नडरंग नट गौन्नि यडुगुलु मरलि । नडुसेतुमीद नुन्नतितोड निलिचि

की आतत-भक्ति से (लोग) अर्चना करेंगे । सकल भूजन इस प्रकार पूजा करेंगे । अवनी में वह जाह्नवीजल लाकर, तुम्हारे लिए देव (शिव जी) को प्रीति से झट यहाँ अभिषेक करने पर, उस (व्यक्ति) के किए ब्रह्महत्या आदि अघ प्राप्त नहीं होंगे । शोभा से कीर्तियाँ प्राप्त होंगी । अतुलित पुत्र-पौत्र-अभिवृद्धि और अतुल भोग शोभा से प्राप्त होंगे ।” ऐसा कहने पर हनुमान अति मुदित होकर, मन में आनन्द-मग्न हो फूल उठा ॥ ८४१० ॥

परमात्मा (राम) ने वहाँ उमापति की प्रतिष्ठा की, उरुभक्ति से उचित षोडशोपचार अधिक शोभा से पहलेपहल काशिकावास (शिव जी) की तरणिवंशज ने मनोज्ञता के शोभित होने पर पूजा करके बाद में अपने प्रतिष्ठित शिव की भावना का परमहर्ष से अर्चना की । रमणीयता से रघुराम पर अमरों ने पुष्पवृष्टि की जिससे अगचर उल्लसित हुए । तब विभीषण ने आनन्द के उमड़ने पर अधिपति से कहा—“हे जगदीश ! अब इस बाँध को मार्ग बनाकर कोई लंका में न आ सके, हे राम ! ऐसा करो ।” ऐसा कहने पर हर्षित होकर नलिनाप्तकुलज ने उस विभीषण को देख कहा “ऐसा ही हो” ।

श्रीराम का सेतुमहिमा बताना

विशिष्टता से वहाँ कुछ कदम पीछे लौटकर, मध्यसेतु पर उन्नति से खड़े होकर, पूर्व में उग्रता से कपियों के बनाए विपुल बंधन (जोड़) मानों

कपुलग्रमुग मुनु गट्टिनयट्टि । विपुलबंधमुल्लैल वीडैनो यनग
दन सहोदर चेति धनुवंदि पुच्चु । कौनि वेगमुन धनुष्कोटि गाविचि

८४२०

“परदारागमनंबु ब्रह्महत्यायुनु । गुरुजनद्रोहंबु गोगणवधयु
सोदरीरतियुनु सुर गोलुटयुनु । वेददूषणमुनु वित्तापहतियु
सुंदरीच्छेदंबु जोरसंगममु । मंदिरदहनंबु मांसभक्षणमु
मोदलैन पातकंबुलु सेसियैन । गदिसि यिच्चट नवंगाहंबु सेय
बुरुषमुखयुनकंबु बुण्यसंधंबु ; नरुदार नायुवु नारोग्यमैपुडु
बरहिताचार सौभाग्यसंपदलु । जिंरकीर्तुलुनु वेग चेकूरु” ननुचु
ना राघवेश्वरुंडपुडु पुष्पकमु । नारूढगतिनेक्कि यधिकमोदमुन
नमरुलु दीविप नगचरुल् वोगड । नमरंग नैप्पटियेट्ल पुष्पकमु
घनवेगमुन जन गगनमार्गमुन । मनुकुलेश्वरुडंत महिपुत्तिकनियै;
“हिमकर-बिवास्य ! यिदैविभीषणुडु । ममु गन्नचोटु सम्मदमुन वच्चि;

८४३०

इक्कड गुशतल्पमेनु गैकौटि; । निक्कडनुडिति नेकैतंबुगनु;
पूनि ब्रह्मास्त्रमद्भुतशक्ति मेरसि । येनु वयोधिपै निक्कड दोडुग
नदुलतो नन्नदीनाथुंडु वच्चि । मुदमुतो ननु गांचि औक्किन चोटु;

छूट जाएँ ऐसा, अपने सहोदर के हाथ से धनुष को ग्रहणकर, वेग से धुष्णकोटि का निर्माण किया (और कहा) — ॥ ८४२० ॥

—“परदारागमन, ब्रह्महत्या और गुरुजनद्रोह, गोगणवध और सहोदरी के साथ रति और सुरापान करना और वेद दूषण, अन्य वित्त का अपहरण, सुन्दरी (-हत्या), चोर-संगम, मन्दिर- (गृह) दहन, मांस-भक्षण आदि पातक करके भी, यहाँ आकर अवगाहन (स्नान) करने पर (उस) पुरुषमुख्य को पुण्यसंध प्राप्त होंगे । विरल रूप से सदा आयु, आरोग्य, परहित-आचार, सौभाग्यसंपदाएँ, चिरकीर्तियाँ वेग से उपलब्ध होंगी ।” ऐसा कहते हुए उस राघवेश्वर ने तब पुष्पक पर आरूढगति से चढ़कर, यथापूर्व रूप से पुष्पक के घनवेग से गगनमार्ग से जाने पर, मनुकुलेश्वर ने तब महीपुत्री से (यों) कहा—“हे हिमकर-बिंब (चन्द्र)-आस्ये (आनन वाली) ! यही वह स्थान है जहाँ विभीषण ने सम्मोद से आकर हमें देखा था, ॥ ८४३० ॥

—यहाँ मैंने कुशतल्प ग्रहण किया था । यहाँ अकेले (लेटा) था । सयत्न अद्भुत शक्ति से दीप्त होकर ब्रह्मास्त्र का मैंने यहाँ पयोधि पर सन्धान

अलघुविक्रमशक्ति नम्मु संधिचि । जलजास्य ! यिवकड जंपिति
 वालि;
 बुष्कल बहुफलाद्भुतकाननंबु । गिष्किध गंटे सुग्रीव पट्टणमु,
 अनि यनि तैल्पुचो नालोलनेत्र । जनकनंदन रामचंद्रतो ननिये;
 “जननाथ ! सुग्रीव सतुलतो गूड । विनुडयोध्यकु बोव वेड्क वुट्टेडिनि”
 ननवुडु पुष्पकंबय्येड निलिपि । जनपति यनिचिन जतुरुडै यरिगि
 ताराधिनाथुंडु ताराद्रिकीर्ति । तारापथंबुन दारादिसतुल
 जेलुवौद दोड्तेर सीतकु ओक्कि । येलमि बुष्पकमेक्किरिपार वारु;
 ८४४०

नंतयु बदिलमै येषु दीपिप । नंत नैप्पटि माडिक नरिगै बुष्पकमु;
 नालोन रघुरामुडा ऋष्यमूक । शैलंबु डगगरि जानकि जूचि
 “हितवानरानीकमी ऋष्यमूक । मतिलोक; मीगिरिनथितो दौल्लि
 यलवड-मर्मबुलरसि लो मैरसि । चैलुव ! सुग्रीवुतो जैलिमि सेसितिनि;
 आसन्न रविकिरणासक्त कमल । भासुरोदरमु बंपा सरोवरमु
 निदै चूचिते ! योप्पु नी पुण्यसरसि । मृदुलतीरंबुन मेलत निन् बासि
 बहु दुःखमुल बौद बवमानसुतुडु । सहितपुण्यात्मंडु ममु वच्चिकांचि

क्रिया था । (तो) नदियों के साथ नदी-नाथ ने आकर, मोद से मुझे
 देखकर प्रणाम किया था, यह वह स्थान है । अलघु विक्रमशक्ति से बाण
 का सन्धान कर हे जलजास्ये ! यहाँ वालि को मार डाला था । देखा है
 न किष्किधा को, सुग्रीव के पट्टण को जो पुष्कल-बहुफलों से अद्भुत कानन
 वाला है ।” ऐसा बताते समय आलोलनेत्र वाली जनकनन्दना ने रामचन्द्र
 से कहा—“हे जननाथ ! सुनिए, सुग्रीव को सतियों के साथ अयोध्या जाने
 का उत्साह उत्पन्न हुआ है ।” ऐसा कहने पर पुष्पक को उस स्थान पर
 खड़ा करके, जनपति के भेजने पर त्रतुर हो जाकर, ताराधिनाथ (सुग्रीव)
 ताराद्रिकीर्ति से तारापथ (आकाशमार्ग) से तारा आदि सतियों के
 शोभित होने पर, साथ लाने पर, वे सीता को प्रणाम कर, प्रेम से पुष्पक
 पर शोभा से आरूढ हुईं । ॥ ८४४० ॥

—अधिक सुरक्षित हो औन्नत्य के दीप्त होने पर, तत्र यथापूर्व रूप से पुष्पक
 गया । इतने में रघुराम ने उस ऋष्यमूक शैल के निकट जाने पर, जानकी
 को देखकर (कहा)—“यह ऋष्यमूक हितवानरानीक (हित-वानर-सेना से
 युक्त) (और) अतिलोक (अलौकिक) है । इस गिरि पर चाहकर पूर्व
 में शोभा से मर्मों को अंतरंग में जानकर हे सुन्दरी ! सुग्रीव से मैत्री की ।
 देखा च-रविकिरण-आसक्त कमल भासुरोदरवाले पंपा सरोवर

हृदयपद्ममुनकु निपु वुट्टिचि । मदिराक्षि ! कान्पिचै मर्कटेश्वरुनि ;
 नौदवुकाननमुलु नौप्पुचुनुन्न । ददे शवर्याश्रम मब्जायताक्षि !
 यलिगि यिक्कड महाहवकेळि ब्रालि । बलशालियेन कबंधु जंपित्तिनि ;

८४५०

निनु जैरगौनिपोवु नीचु रावणुनि । गनुगौनि पोनीक कडिमिमै दाकि
 मिन्नकय्यसुरतो मेरसि पोराडि । युन्नतायुवु जटायुवु गूले निचट ;
 नदे या जनस्थानमब्जायताक्षि ! । पौदलु वनंबुल बौलुपौदे जाल ;
 नदे शूर्पणख नुगुडै मुक्कु सैवुलु । गुदियग सौमित्रि गोसिन तावु ;
 अदे चूडु खरदूषणादिराक्षसुलु । मदमैत्ति चनुदेचि मडिसिन चोटु ;
 नीयैड नन्नौगि नैलयिचुचुंडे । मायामृगाकृति मारीचुडेचि ;
 मदिराक्षि ! यिक्कड मरि वाडु मडिसे । निदे पंचवटि सूडुमिदे पर्णशाल ;
 पटुमाय निक्कड बंक्तिकंधरुडु । कुटिलुडै म्रुच्चिलि कौनिपोयै निन्न ;
 नदे सुतीक्ष्णाश्रममाश्रमरत्न ; । मदे यगस्त्याश्रमंबब्जायताक्षि !
 यदे शरभंगुनि याश्रममिति ! । यदे यत्तिमौनि पुण्याश्रमभूमि ; ८४६०

को । शोभायमान इस पुण्यसरसी के मृदुलतीर पर है नारी ! तुमसे
 बिछुड़कर बहुदुखों को प्राप्त किया था । (तब) महित पुण्यात्मा पवमान-
 सुत ने आकर हमें देख, हृदयपद्म में मनोज्ञता (आनन्द) उत्पन्न कर, हे
 मदिराक्षी ! यहाँ मर्कटेश्वर (सुग्रीव) से भेंट कराई । हे अब्ज-आयत-
 अक्षियोंवाली ! विलसित काननों से शोभायमान वही शवरी-आश्रम है ।
 रुष्ट हो यहाँ महा-आहव-केलि में विराजित होकर, बलशाली कबंधु को
 मार डाला ॥ ८४५० ॥

तुम्हें बन्दी बनाकर ले जानेवाले नीच रावण को देख, (उसे) जाने
 न देकर, साहस से आक्रमण कर, चुप न रहकर, उस असुर से, दीप्त हो,
 लड़कर, उन्नत-आयुवाला जटायु यहीं मर गया । हे अब्जायताक्षी ! यह
 वह जनस्थान है जो विलसित वनों से मनोज्ञ बना था । यह वही स्थान है
 जहाँ सौमित्र ने उग्रता से शूर्पणखा के नाक-कान काट दिए थे । वह
 देखो, खरदूषणादियों के मस्त बन आकर मरने का स्थान । इसी स्थान
 पर मुझे क्रम से मायामृगाकृति से मारीच विजृम्भित हो सताता रहा ।
 हे मदिराक्षी ! यहाँ फिर वह मर गया । यही है पंचवटी, यही है देखो
 पर्णशाला । पटु माया से यहाँ पंक्तिकंधर ने, कुटिल बन, धोखा दे तुम्हें
 ले गया । वह सुतीक्ष्णाश्रम है जो आश्रमरत्न है । हे अब्जायताक्षी ! वही
 अगस्त्याश्रम है । हे नारी ! यही शरभंग का आश्रम है । यही
 अत्तिमौनी का पुण्याश्रम भूमि है ॥ ८४६० ॥

यदे नीकु ननसूय यंगरागमुलु । हृदयरागमुतोड निच्चिन चोट्टु;
अदे चित्रकूटाद्रि; यक्कड नन्नु । बदिलुडै भरतुंडु प्राथिचि चनिये;
बिमलकाननमुल विलसिल्लुचुन्न । यमुन यल्लदे कटे यनतिदूरमुन;
मुदमोप्प बहुदिव्यमुनलु सेविप । नदे चूचिते गंग यमलतरंग;
योदविन कौलकुल नुद्यानततुल । नदे शृंगिबेरमोप्पारुचुन्नदियु;
नदे गुहंडेतैचि यथितो मनल । गदिसि कांचिनयट्टि कमनीयभूमि;
नदे सरयूनदि यधिकयूपमुल । बोदिगौन्न तटमुल बोदलुचुन्नदियु;
नदे ययोध्यापुरमब्जाक्षि ! ओक्कु ; । मदे कानवच्चे नायतपुण्यराशि”
यति भूमिजकु रामुडथितो जूप । घनमैन वेड्कल गपुलु राक्षसुलु
बहुरत्नकांचन प्रासादततुल । बहुतोरणंबुल बहुपताकलनु ८४७०

बहुवारणंबुल बहुतुरंगमुल ! बहुरथोत्करमुल भटकदंबमुल
नमितवैभवमुल नतुलमै योप्पि । यमरावतियु बोलेनमरु नप्पुरमु
निनिचिन वेड्कल नैट्टि निक्कि निक्कि । कनुगौन दौडगिरि कडकतो;
नंत

—यही वह स्थान है जहाँ तुमको अनसूया ने अंगरागों को हृदयराग के साथ दिया था । वही चित्रकूटाद्रि है । वहाँ सावधान हो, मेरी प्रार्थना कर भरत चला गया था । वही थोड़ी दूर पर देखा है न विमल काननों से विलसित यमुना को । वही देखा न अमलतरंगवाली गंगा को, जिसकी मुंदित हो बहुदिव्य मुनि सेवा कर रहे हैं । वही विवर्द्धित सरसियों तथा उद्यान-ततियों से शृंगिबेरपुर शोभित हो रहा है । वही कमनीयभूमि है जहाँ गुह (केवट) ने आकर इच्छा से हमारे निकट आकर, (हमारे) दर्शन किए हैं । वही सरयूनदी है जो अधिकयूपोंवाले तटों से विलसित हो रही है । हे अब्जाक्षी ! वही अयोध्यापुर है । वही आयतपुण्यराशि (अयोध्या) दिखाई पड़ रही है, प्रणाम करो ।” ऐसा भूमिजा को राम ने चाहकर दिखाने पर, अधिक उत्साह से कपि, राक्षस बहुरत्न-कांचन (निमित्त) प्रासादततियों, बहुतोरणों, बहुपताकाओं को, ॥ ८४७० ॥

—बहुवारणों, बहुतुरंगों, बहुरथोत्करों, भट-कदंबों (समूहों) (के साथ) अमित वैभवों से अतुल (अतुलनीय) हो, शोभित होकर, अमरावती के समान विराजमान उस पुर को विजृम्भित उत्साहों से क्रम से उचक-उचक कर, सप्रयत्न देखने लगे । तब,

भरद्वाजुनि आतिथ्यम्

बदुनालुगेंडुलुनु बरिपुर्णमैन । बदलकण्डु शुभकृद्वत्सरमंदु
 मदिलोन नुप्पोंगि माघमासमुन । बदपडि या शुद्ध पंचमिनाडु
 अश्रांतशुभतेजुडगु भरद्वाजु । नाश्रमोपरिवीथि ना विमानंबु
 धीयुक्ति रामुडु दिवि निलिप डिगि । मायाश्रमंबुनकर्थि नेतैचि,
 यम्मूनिपादंबुलंदु मोदंबु । ग्रम्म फालस्थलि गर्दियिचि म्रौक्कि
 मुनिचेत दीवनल् मुदमोप्प बडसि । विनयरसावेशविवशुडे पलिकै;
 “नेनु मीदगु सेममेमियु नरय । गान; गानकु बोयि कालंबु दडसै;

८४८०

गलवु कदा मीकु गंदमूलमुलु । फलमुलु जलमु; लपायंबुलेक
 यैल्ल तैरंगुल नैप्पुडु चैडक । चैल्लुगदा मीकु शिष्टकृत्यमुलु ?”
 अनवुडु मुनिनाथुडारामचंद्र । विनयवाक्यंबुलु विनि संतसिल्लि
 “निखिललोकाराध्य ! नीवु जन्मिचि । निखिललोकंबुलु निष्ठ बालिप
 गलवै संकटमुलु, गलवै दुःखमुलु, । गलवै बाधलु पुण्यकर्मलुकैदु ?
 नित्यसत्योन्नत ! नी प्रसादमुन । नत्यंतसुखुलमै यखिलधर्ममुलु

भरद्वाज का आतिथ्य

चौदह वर्षों के परिपूर्ण होने पर, न छोड़कर (लगकर) तब शुभकृत
 वत्सर में, मन में फूलकर माघमास में, तदनन्तर उस शुद्ध पंचमी के दिन,
 अश्रांत-शुभतेजवाले भरद्वाज के आश्रम के उपरि-वीथि पर उस विमान
 को धीयुक्ति से राम ने दिवि (आकाश) पर रोककर, उतरकर, उस आश्रम
 में इच्छा से आकर, उस मुनि के पादों (चरणों) में, मोद के व्याप्त होने
 पर, फालस्थल को रखकर, प्रणाम किया, मुनि द्वारा आसीसों को मोद की
 शोभा से प्राप्तकर, विनयरस के आवेश से विवश हो बोला— “मैं आपके
 क्षेम (कुशल) के बारे में कुछ ध्यान न दे सका । काननों में जाकर
 बहुत विलम्ब हो गया ॥ ८४८० ॥

—आपके लिए कन्दमूल, फल और जल (पर्याप्त) है न ? आपके शिष्टकृत्य
 किसी अपाय (खतरे) के बिना, सब तरह से, सर्वदा, भ्रष्ट हुए बिना,
 संपन्न हो रहे हैं न !” ऐसा कहने पर मुनिनाथ ने उस रामचन्द्र के
 विनयवाक्यों को सुनकर प्रमुदित होकर, (कहा) — “हे निखिल लोकाराध्य !
 तुम्हारे जन्म लेकर, निखिल लोकों को निष्ठा से पालन करने पर, संकट
 (विपत्तियाँ) हो सकते हैं ? दुःख हो सकते हैं ? पुण्यकर्मवालों को
 बाधाएँ (कष्ट) हो सकती हैं ? हे नित्यसत्योन्नतिवाले ! तुम्हारे प्रासाद से

सलुपुचु वेदोक्तसमुचित क्रियलु । सलुपुचु दपमुलु सलुपुचुंडुदुमु;
नीविदु विच्चेसि नैम्मि ने बनप । गा वीडुकौनिपोयि क्रम्मर निदु
विच्चेयु नीलोनि वृत्तांतमेल्ल । नच्चुगा बौडगंदि नध्यात्मदृष्टि;
नरय नीचेसिन यद्भुतक्रियल । नरिदि यनुष्ठिप नादिव्युलकुनु; ८४९०
नीवरण्यमुलकु निष्ठ दीपिप । बोवुट मोदलुगा भोगंबुलुडिगि
घनजटाभार वल्कलमुलु दालिच । पनिवडि भरतुंडु भक्ति वार्तिचि
नी पादुकलयंदु निखिलराज्यंबु । रूपिचि निलिपे नारुढमानसुडु;
चैप्प नक्कजमैन चित्तानुरक्ति । नैप्पुडु नी राककेदुस वीक्षिचु;
नीवु नी तम्मुनि नैय्यंबु दलचि । वेवेग पोयि भाविपगावलयु;
वनवासमुन डस्सि वच्चिनवाड । वनघ ! मा याश्रमंबंदु नेडुंडि
भूपाल ! नीवैल्लि प्रौद्दुन गदलि । मापंपु गैकौनि मरि पौम्मु; विदु
गावितु" ननि चैप्पि घनतपोमहिम । नावेळ रामुडत्याश्चर्यमंद
ना महामुनिवरुंडात्मलोपलनु । गामधेनुवु गुतुकमुतोड दलप
मिलमिल मैदलैडि मृदुतरान्नमुनु । फलमुलु घृतमु सूपमुलपूपमुलु
८५००

(हम) अत्यन्त सुखी बन, अखिलधर्मों का आचरण करते हुए, वेदोक्त समुचित क्रियाएँ करते हुए, तप करते रहते हैं । तुम यहाँ पधार कर, प्रेम से मेरे भेजने पर, बिदा लेकर, जाकर पुनः यहाँ पधारने के मध्य (काल) के समस्त वृत्तान्त को अध्यात्म -(दिव्य) दृष्टि से ठीक ढंग से देख लिया है, सोचने पर तुमने जो अद्भुत-क्रियाएँ (-कार्य) की हैं, वे उन दिव्यों के लिए भी करने में असाध्य हैं ॥ ८४९० ॥

—तुम्हारे, निष्ठा के दीप्त होने पर, अरण्यों को जाने से लेकर, भोगों को छोड़कर, घन-जटा-भार-वल्कल धारणकर, लगकर भरत ने भक्ति मानकर, तुम्हारी पादुकाओं में निखिल राज्य को रूपित कर, आरुढ मानसवाले ने (मन को) स्थिर किया । कहने में अद्भुत चित्तानुरक्ति से सदा तुम्हारे आगमन की प्रतीक्षा करता रहता है । तुम्हें अपने अनुज के स्नेह की सोचकर, अतिशीघ्र जाकर (उसका) सम्मान करना चाहिए । हे अनघ ! वनवास से थककर आए हो । हमारे आश्रम में आज रहकर हे भूपाल ! तुम परसों प्रातः निकलकर, हमारा आदेश लेकर फिर निकल जाओ । भोज (की व्यवस्था) करूँगा ।” ऐसा कह घनतपोमहिमा से उस समय राम अत्याश्चर्य (चकित) हो जाँएँ, ऐसा उस महामुनिवरने आत्मा (मन) में कामधेनु का कौतुक से स्मरण किया (तो) टिमटिमाते चमकनेवाला मृदुतर-अन्न, फल, घृत, सूप, अपूप, ॥ ८५०० ॥

सौरिदि गुंडमुनंदु सौद बेचि मिगुल । दरिकौल्प ननलमुदग्रमै मंड
नरलेनि भक्तितो ना गुहुंडपुडु । धरणीशुडगु रामुदलपुलो निलिपि
यय्यग्निलो जौर नरुगुदेरंग । नय्येड हनुमंतुडड्डमै निलिचि
“युडुगक तन व्रतंबोनर जैल्लिचि । पुडमिरेडिदे वच्चु, बौकुगादैल्लि;
८५३०

पदपडिनग्निलो बडिन श्रीरामु । पदमुलया' नंचु वलिकिन नात
डनिलजुनकु औक्कि या रामुराक । कनुचर - सहितुडै हर्षबु नौदै;
बरग नगुहुडु संभाविप नरिगि । युरुपुण्यनिधि सरयूनदि दाटि
पोव नंदिग्राममुन भरतुंडु । पावनचरितुंडु भावंबुलोन
“ना रामलक्ष्मण लवनिनंदनयु । नेरीतिनुन्नारौ ? येमैनवारौ ?
यैन्नन पदुनालुगेंडुलुनय्ये; । ग्रन्नन रामुडिक्कडिकि राडेमौ ?
मोसपोयिति; नाडै मुनिवृत्ति रामु । भासुरकोमलपादपद्ममुलु
ना सुमित्रापुत्रुडथितो गौलिचि । यासमीरुग दोन यरिगिनरीति
नरुगलेनैति ! ने नारामुबासि । धरणि ने विधमुन दनुवु धरितु ?
'बदुनालुगेंडुलु बरिपूर्णमै । सदयुडै रघुपति सनुदेकयुन्न ८५४०

(गर्त) में चिता सजाकर, (उसे) अधिक प्रज्ज्वलित कर, अनल के उदग्र हो बलने पर, निष्कलंक भक्ति से उस गुह ने तब धरणीश राम को मन में स्थित कर, उस अग्नि में प्रवेश करने आने पर, उस अवसर पर हनुमान बीच में आ खड़े हुए (और कहा)— “न छोड़कर अपना व्रत शोभा से पूरा करके पृथ्वीपति अभी आ रहा है । यह झूठ नहीं है ॥ ८५३० ॥

—इसके बाद भी अग्नि में प्रवेश करोगे तो श्रीराम के चरणों की कसम ।” ऐसा बोलने पर उसने अनिलज को प्रणाम किया, उस राम के आगमन पर, अनुचरसहित हर्षित हुआ । शोभा से उस गुह के संभावित करने पर जाकर, उरु-पुण्यनिधि (हनुमान) सरयू नदी पारकर गया । (उस समय) नन्दिग्राम में पावन चरित वाला भरत भाव (मन में) (सोच रहा था कि)—“पता नहीं, वे राम-लक्ष्मण और अवनिनन्दना किस रीति से है ? (उनका) क्या हो गया होगा ? गिनती करें तो चौदह वर्ष पूरे हो गए । झट से राम यहां क्यों नहीं आता ? धोखा खा गया । उसी दिन मुनिवृत्ति से राम के भासुर कोमल-पाद-पद्मों की इच्छा से सेवा करते, बड़ी आशा के साथ, (राम के) साथ जिस तरह वह सुमित्रा-पुत्र गया था, (उस तरह) जा न सका । मैं राम से बिछुड़कर धरणी पर किस प्रकार शरीर को धारण करूँगा ? ‘चौदह वर्ष परिपूर्ण होने के बाद सदय होकर रघुपति न आवें तो ॥ ८५४० ॥

घनमैन सौद बेचि कडकतो जौत्तु' । ननि निश्चयंबुगा नाडिन प्रतिन
हितमति रिक्तवोनित्तुने' यनुचु । मतिनिश्चयमुसेसि मंत्रुलकनिये;
“शात्रव मदहारि शौर्यसंपन्न । बावु शत्रुघ्नुनि बटुंबुगट्टु;
डेनग्निलो जौच्चि येगैद रामु । गानंग” ननिन नाघनु जूचि यपुडु
शत्रुघ्नुडिट्लनु; “जगतीतलेश ! । धात्रि नाकेल ? यी तनुवु नाकेल ?
नी पादमुलु गौल्लि नीतोड गूडि । येपारगा नेनु नेगुदेंचैदनु”
अनि कृत निश्चयुलैन वारलनु । गनुगौनि भीतुलै कलगिरंदरुनु;

हनुम भरतुनकु राघवुलसेममेशिगिचुट

ना समयंबुन नधिकवेगमुन । ना समीरात्मजुंडरुदेंचि भरतु
गनुगौनि विनतुडै करमुलु मोगिचि । कौनि निल्व गाकुत्स्थकुलुडिट्टु-
लनिये;

“नीकुलंबैय्यदि ? नीकु बेरेमि ? । चेकौनि यिटकु वच्चिनपनियेमि ?

८५५०

येव्वंड ? वेंदुडि येट केगैद” निन । नव्वसुधेशुतो ननिलजुंडनिये;

“गपि नेनु, रघुरामु गादिलिबंट; । दपनकुलांभोजतपनुडुन्नतुडु

—बड़ी चिता जलाकर सप्रयत्न (उसमें) प्रवेश करूँगा' ऐसा निश्चित रूप से कही प्रतिज्ञा को हितमति से खाली जाने दूँगा ?” (ऐसा) कहते हुए मति से निश्चय कर मन्त्रियों से बोला—“शत्रुओं के मद का हरण करने वाला, शौर्यसम्पन्न, पात्र (योग्य) शत्रुघ्न का राजतिलक करो । मैं अग्नि में प्रवेश कर राम को देखने जाऊँगा ।” (ऐसा) कहने पर उस महान् (व्यक्ति) को देखकर तब शत्रुघ्न यों बोला—“हे जगतीतलेश ! (यह) धात्री मुझे क्यों ? यह शरीर मुझे क्यों ? तुम्हारे चरणों की सेवाकर, तुम्हारे साथ मिलकर शोभा से मैं भी आ जाऊँगा ।” ऐसा कृतनिश्चय बने उन्हें देख सभी भीत हो व्याकुल हुए ।

हनुमान का भरत को राघवों का कुशल बताना

—उस समय अधिक वेग से उस समीरात्मज के आकर भरत को देखकर, विनत हो, हाथ जोड़कर, खड़े रह जाने पर काकुत्स्थकुलवाले (भरत) ने यों कहा—“तुम्हारा कुल क्या है ? तुम्हारा नाम क्या है ? चाहकर यहाँ आने का क्या काम है ? ॥ ८५५० ॥

—कौन हो ? कहाँ से कहाँ जाओगे ?” (ऐसा) कहने पर उस वसुधेश से अनिलज ने कहा—“मैं कपि हूँ । रघुराम का लाडला सेवक हूँ । तपनकुल

तेलुगु (देवनागरी लिपि)

तन पुण्यचरितमुत्तमुल्लैल्लमैच्च । वनवाससमयंबु वलनोप्प दीच्चि
 सौमित्रियुनु दानु जनकनंदनयु । रामुंडु वच्चि यरण्यमुल्ल विडिच्चि
 नैम्मितो मुंदर नी सेममरसि । रम्मन्न वच्चिन राक यी राक ।
 यनवुडु भरतुडत्यंतहर्षमुन । गौतकोनि पुलकिच्चि कोकि दीपिप
 “रा पुण्यवत्सल ! रा कपिश्रेष्ठ ! । रा पवनात्मज ! । र” रम्मंचु दिगिच्चि
 नरनाथसुतुडु वानरनाथसुतुनि । गरमु सम्मदमुन गौगिट जेच्चि
 गजमाल्यमणुलिच्चि गजमुलनिच्चि । गजराजगसनल गरमथिनिच्चि
 कनकांबरंबुल गडु वेड्क निच्चि । विनुतभूषणमुलु वेलयंग निच्चि
 तगु पट्टणमुलिच्चि धनकोटुलिच्चि ।

यगणितगुणधीरुडनिये
 ८५६०
 मारुतिकि

“नडवुलकरिगि रामावनीविभुडु । दडसिनकालंबु दलपनच्चैरुवु ।
 ऐंदेदु वतिचे ? नैंदेदु बोये ? । नैदुन्नवाडिप्पुडिनकुलेश्वरुडु ?
 नीवु राघवुनकु निजदूतवगुट । नीविधंबंतयु नैरिगिपुमनघ ।
 यिच्चलोपल नम्म नीपलुकेनु ; । वच्चुट् निक्कमा वनचराधीश !”

(सूर्यवंश) (रूपी) अंभोज के लिए तपन (सूर्य) (राम) (और) उन्नत
 (मनवाले) ने अपने पुण्य चरित को सभी उत्तमजन साराहें, (ऐसा) वनवास

समय को शोभा से पूर्णकर, सौमित्रि, जनक-नन्दना के साथ स्वयं राम ने
 आकर जंगलों में पड़ाव डालकर प्रेम से कहा प्रथमतः तुम्हारा (भरत का)
 कुशल जानकर आओ । कहने पर, यह मेरा आगमन है । ” ऐसा कहने
 पर भरत ने अत्यन्त हर्ष से, सयत्न पुलकित होकर इच्छा के प्रदीप्त होने
 पर कहा—“आओ हे पुण्यवत्सल ! आओ कपि श्रेष्ठ ! आओ पवनात्मज !
 आओ” कहते हुए, निकट लेकर, नरनाथसुत ने वानरनाथसुत को अधिक
 सम्मोद से आलिङ्गित कर, गजमाल्यमणियाँ देकर, गजों को देकर, गजराज-
 गमनाओं को प्रेम से देकर, अधिक उत्साह से कनकांबर (स्वर्ण वस्त्र)
 देकर, विनुत भूषणों को शोभा से देकर, ॥ ८५६० ॥

—उचित पट्टण (नगर) देकर, धन-कोटियाँ देकर, अगणित गुणधीर (भरत)
 ने मारुति से कहा—“जंगलों में जाकर राम-अवनीविभु ने जो विलम्ब
 किया, वह सोचने में आश्चर्यप्रद है । कहाँ-कहाँ विचरण किया ? कहाँ-
 कहाँ गया ? अब इनकुलेश्वर कहाँ है ? हे अनघ ! तुम राघव के निजदूत
 होने से यह सारा विधान बताओ । मन में मैं तुम्हारी बात पर विश्वास
 नहीं करता । हे वनचराधीश ! क्या राम का आना सत्य है ? ” ऐसा
 कहने पर सुनकर, हँसकर, उस विमलात्मा (वाले) (हनुमान) ने श्रेष्ठ

यनवुडु विनि, नव्वि यव्विमलात्मु । डैनसिन भक्तितो नेर्पड बलिकै;
 “मी तंङ्गि दशरथमेदिनीश्वरुडु । भूतल राज्यप्रभुत्वंबु मान्पि
 यडविकि जनुमन्न नन्नरेश्वरुडु । जडलु वल्कलमुलु शांतुडै तालिच
 भानुप्रभाभासि पादचारमुन । जानकी लक्ष्मण सहितुडै वैडलि
 चित्तसम्मदमुन जित्तकूटाद्रि । नुत्तममुनि गोष्ठि नुन्नचो नीवू ८५७०
 भूराज्यमौल्लक पोयि मी यन्न । नाराधनमु सेसि यथि बिल्चुटयु
 बति राकयुन्न दत्पादुकायुगळ । मतिभक्ति युक्तिमै ननुरक्ति नडिगि
 तलमोचिकीनि वच्चि धारुणीराज्य । फलभोगमुडिगि तपस्विवैतिचट!
 गुटिल दानव बल क्रूर दुर्गमुन । कट राघवुडु दंडकारण्यमुनकु
 जनि शरभंगुनाश्रम भूमि निलिचि । मुनुलु नूडड बलिक मुदमोप्प
 बोयि

या जनस्थानंबुनंदुन्न दैत्य । राजु चेल्लैलि बट्टि राजसंबोप्प
 नलिमीर ना शूर्पणख मुक्कुसेवुलु । गोलदिकि मौदलंट गोसिपोवैचि,
 खरदूषणादि राक्षसुल बैक्कंड्र । नरभोजनुल बहुनाल्गुवेवुरुनु
 जंपि यक्कड वर्णशाललोनुंड । देंपुमै राक्षसाधिपुडु प्रेरेप
 मारीचुडनियेडि मायावि योक्कडु । भूरिमृगाकृति बौडसूपुटयुनु
 ८५८०

भक्ति के प्रकट होने पर कहा—“आपके पिता दशरथ-मेदिनीश्वर के भूतल के राज्यप्रभुत्व से मनाकर जंगल जाने के लिए कहने पर, वह नरेश्वर (राजा-राम) जटाओं, वल्कलों को शांत हो धारण कर, भानु-प्रभाभासी (राम) पैदल ही जानकी और लक्ष्मण सहित हो निकलकर, चित्त के सम्मोद से चित्रकूटादि में उत्तम मुनिगोष्ठि में रहा । रहने पर तुम ॥ ८५७० ॥

—भूराज्य को न चाहकर, जाकर अपने अग्रज की आराधना कर, प्रेम से बुलाने पर, पति (राम) के न आने पर, तत्-पादुकायुगल को अति-भक्ति-युक्ति से अनुरक्ति से माँगकर, सिर पर धारणकर आकर. धारुणीराज्य-

मृगनेत्र सीत या मृगमु वीक्षिचि । “मृगमोप्पु; नाकु नी मृगमु-
 देवल्यु”
 ननवुडु शरचापहस्तुडै दानि । वैनूकौनि रामभूविभुडौगिनेय
 गूलैडुनप्पुडाकुटिलराक्षसुडु । “हा लक्ष्मणा!” यनु नार्त रावमुन
 नारुडि जीरिन नतिव भीतिल्लि । या राघवानुजु ननुष नच्चटकु
 मुनिवेषधारियै मुद्दिय नैत्ति । कौनिपोवु रावणु गूडि पोनीक
 घनुडु जटायुवु गनि यड्डपडिन । ननिमौन भर्जिचि यतनि निर्जिचि
 दनुजाधिपति समुद्रमु दाटिपोयि । तन लंकलोनि युद्यानंबुनंदु
 सीता महादेवि जेच्चैर नुनिचि । याततजयशालियै युडै; नंत
 मायामृगमु जंपि मरि रामचंद्रु । डायसपडि खिन्नूडै वच्चिवच्चि
 सौमित्रि बौडगौनि “जानकि डिचि । येमिटिकिट वच्चिती” वंचु
 वगचि ८५९०

यतडु दानुनु गूडि या पर्णशाल । कतिभयंबुन वच्चि यंदुलो सीत
 बौडगानकिरुवुरु भूरिशोकमुन । बडि यिति वेदकुचु बहुदुर्गमुलनु
 बोवुचो रावणु भुजशक्ति दूलि । वाविरि लो दासि वसुधपै गूलि
 युन्न जटायुवु नौय्यन गदिसि । यन्नीचदुर्दश नदशाननुडु

—(दिखाई पड़ने पर) मृगनेत्रवाली सीता ने उस मृग को देखकर (कहा)—
 “यह मृग शोभायमान है । मेरे लिए इस मृग को लाना चाहिए ।”
 ऐसा कहने पर शरचाप-हस्तवाला हो, उसके पीछे पड़, रामविभु के क्रम से
 (बाण) डालने पर, गिरते समय उस कुटिल राक्षस ने “हा लक्ष्मणा !”
 कहते आर्तराव से आरुडि से बुलाने पर, नारी (सीता) ने भीत होकर,
 उस राघवानुज को भेजा । वहाँ पर (पर्णशाला में) मुनिवेषधारी बन,
 मुग्धा (सीता) को उठा ले जानेवाले रावण को जाने न देकर महान् जटायु
 ने उसे रोका । (रोकने पर), युद्ध में पीड़ित कर, उसे जीतकर, दनुजा-
 धिपति समुद्र को पारकर जाकर, अपनी लंका के उद्यान में सीता महादेवी
 को झट रख, आतत जयशाली हो रहा । तब मायामृग को मारकर फिर
 रामचन्द्र थककर, खिन्न हो आकर, सौमित्र को देखकर, “जानकी को
 छोड़ तुम यहाँ क्यों आए हो ?” कहते दुखी होकर ॥ ८५९० ॥

—उसके साथ स्वयं, उस पर्णशाला में अति शीघ्र आकर, उसमें सीता को
 न पाकर, दोनों भूरिशोक में डूबकर, नारी को खोजते हुए, बहुदुर्गों (वनों)
 में से जाते समय, रावण की भुजशक्ति के कारण डगमगाकर, क्रम से हारकर,
 वसुधा पर गिर पड़े हुए जटायु के पास झट पहुँचकर, उस दशानन के
 (उसकी) वह नीच दुर्दशा कर, सीता को लंका ले जाने की बात उससे

गाविचि सीत लंककु नैत्तिकौनुचु । बोवुट यतनिचे बोलंग नैरिगि
या विहंगाधीशु नचट दहिचि । पोवुचु वनदुर्गभूमिलु गडचि
मुंदट ना ऋश्यमूकबुगांचि । यंदु सुग्रीवुनकै वालि जंपि
तारतो नाचंद्रताराकंमुगनु । ना राज्यमंतयु नातनिकिच्चै;
निच्चिन सुग्रीवुडैतयु मैच्चि । विच्चलविडि सीत वैदकैडिकोरकु
लक्षल रेंडेसि लक्षल गपुल । नक्षीण बलुल महायशोधनुल ८६००
बदिदिकुलकु बंप बरुचि वानरुलु । बदलक वैदकंग वच्चि संपाति
“सीतयुन्नदिलंक; जितिपवलव; । दीतैरंगिटुसेयुडिटमीद” ननिन
जलराशि नूरु योजनमुलेदाटि । नलिगि यशोकवनंबुलोनुन्न
वैदेहिगनि यानंवालु नेनिच्चि । या देवि माणिक्यमर्थि निच्चुटयु
नदि दैच्चि यिच्चिन नवनिवल्लभुडु । मुदमंदि विस्मयंबुनु बौदि यपुडु
सकल शाखामृगसहितुडै पोयि । यकलंकविक्रमुंडब्धि बांधिचि
लंकपैविडिसि यलंकृतशक्ति । लंकेशु जंपि कळंकबुलुडिपि
यव्यय श्रीयुक्ति ना लंक बुण्य । भव्यु विभीषणु बटुंबु गट्टि,
पावनात्मकुलैन ब्रह्मादिसुरल । चे वरंबुलु गौनि चैलुवग्गलिच्चि

स्पष्ट रूप से जानकर, उस विहंगाधीश का वहाँ दहन (-संस्कार) किया,
(करने के बाद) जाते हुए वन-दुर्गभूमियों को पारकर, पहले उस ऋश्यमूक
को देखकर, उसमें सुग्रीव के लिए वालि का वधकर, तारा के साथ वह
समस्त राज्य आचंद्र-ताराकं (जब तक चन्द्र, तारा और अर्क रहें तब तक-
सदा के लिए) उसे दे दिया । देने पर सुग्रीव अधिक प्रसन्न होकर, मनमाने
ढंग से सीता को खोजने के लिए, लाखों, दो लाखों कपियों को जो अक्षीण
बलवाले थे, महायशोधन थे, ॥ ८६०० ॥

—दसदिशाओं में भेजा । (भेजने पर) जाकर वानर, न छोड़कर खोजने
पर (चप्पा-चप्पा छान मारने पर), आकर संपाति के ‘सीता लंका में है,
चिन्ता मत करो, अब आगे इस तरह करो’ कहने पर सौ योजन जलराशि
को शीघ्र पार कर, कृश बन अशोकवन में स्थित वैदेही को देखकर, मेरे
चिह्न (अभिज्ञान) को देने पर, उस देवी के चाहकर माणिक्य देने पर,
उसे ला देने पर अवनि-वल्लभ (राजा-राम) मुदित हो, विस्मय को भी
प्राप्तकर, तब सकल-शाखामृग सहित हो आए, अकलंक-विक्रमवाले (राम)
ने अब्धि को बांधकर, लंका पर आक्रमण किया, अलंकृत शक्ति से लंकेश
का वध कर, कलंकों को दूरकर, अव्यय-श्रीयुक्ति से उस लंका पर पुण्य-भव्य
विभीषण का पट्टाभिषेक किया, पावनात्मक ब्रह्मा आदि सुरों से वर

हितमति सुरलतो नेगुदेंचुटयु । नतिभक्ति मी तंङ्गि यङ्गुल
कैङ्गि ८६१०

यनलमुखंबुन नतिशुद्धयैन । जनकज गैकौनि सम्मदंबोप्प
ख्याति पैपौद ना कपुलु राक्षसुलु । ब्रीति सुग्रीव विभीषणांगदुलु
बलसि तन् गौलुव बुष्पकमेविक वच्चि । फलितविक्रमयशोभरितुडै
विभुडु

आ भरद्वाज संयमि याश्रममुन । ब्राभव स्फुरण मौप्पग नुन्नवाडु
चंदन चंद्रिका सम चारुकीर्ति; । यिदेल्लभंगुल नैल्लि विच्चेयु”
ननवुडु भरतेशुडतनि वाक्यमुल । जनितानुरागुडै शत्रुघ्नु जूचि
“तडयक नीवयोध्यापुरंबुनकु । गडुवेगमुन बोयि कडक दीपिप
नायत मंगळायतनमै योप्पु । नी युत्सवमु वीट नैल्ल जाटिपु;
गौनकौनि मन रामु कौलुवुकूटमुन । घनसेतुबंधादि कथलु ब्रायिपु;
देवगेहमुलु भूदेवगेहमुलु । नीवु सन्निधिनुंडि नैय बाटिपु ६ ८६२०
वर रत्न तोरणध्वज परंपरलु । पुरवीथुलंदेल्ल भूषिप बंपु;
तरुणुल बिलिपिचि तगिन मुत्तेमुल । वैरवार म्रुगुलु वैट्टिप बंपु;

प्राप्त कर, शोभा से विवर्द्धित होकर, हितमति से सुरों के साथ आने पर, अति भक्ति से आपके पिता के चरणों में अवनत हो, ॥ ८६१० ॥

—अनलमुख में अतिशुद्ध बनी जनकजा को स्वीकार कर, सम्मोद के शोभित होने पर, ख्याति के बढ़ने पर, प्रीति से नाकप (देवता), राक्षस, सुग्रीव, विभीषण, अंगद आदि के घेरकर अपनी सेवाएँ करते रहने पर, पुष्पक पर आरूढ़ हो आकर, फलित (सफल बने)-विक्रम तथा यश से संभरित हो हो विभु (राम) उस भरद्वाज-संयमी के आश्रम में प्राभव-स्फुरण की शोभा से चंदन-चन्द्रिका-सम चारुकीर्ति युक्त हो स्थित है । परसों हर प्रकार से यहाँ पधारोगा ।” ऐसा कहने पर भरतेश ने उसके वाक्यों से अनुराग के उत्पन्न होने पर शत्रुघ्न को देखकर (कहा)—“अविलम्ब तुम अयोध्यापुर को अतिशीघ्र जाकर, साहस के दीप्त होने पर, आयत-मंगला-यतन हो शोभित इस उत्सव की समस्त नगर में घोषणा कर दो । सप्रयत्न हमारे राम के सभामन्दिर में सेतुबंधन आदि कथाएँ लिखवा दो । देवगेहों, भूदेवगेहों को तुम सन्निधि (निकट) में रहकर अलंकृत करो ॥ ८६२० ॥

—समस्त पुरवीथियों को वर-रत्न-तोरण-ध्वज-परम्पराओं से विभूषित करने भेजो । तरुणियों को बुलाकर उचित मोतियों से उचित विधि से

ललित वस्तुवुल निङ्गलकु नैल्लबंपु । कलय बौरुल नैल्ल गैसैय बंपु;
 श्रीरामविभुडु वैचेसिन शुभमु । चेरुव नृपुलकु जैप्पंग बंपु;
 करितुरगादुल कंदु गानीक । परुवडि जतुरंग बलमुलु गौलुव,
 नैम्मि मंत्रुलतोड नीवु वेगमुग । नम्मल गौलिचि र” म्मनि पनुचुटयु
 ननघुडु शत्रुघ्नुडत्यंतवेग । मुन नयोध्यकु बोयि मुदमु दीप्पिप
 गरमोप्प राघवागमन मंगळमु । वरुसतो निज बंधुवरुलकु जैप्पि
 कौसल्यतो जैप्पि कैकतो जैप्पि । या सुमित्रादेवि कथितो जैप्पि
 भरतुंडु दनुबिलिच पनिचिन भंगि । बुरमु सर्वबुनु भूषिपजेसि ८६३०
 ‘यदि यिदिलेदु का’ दनकुंड निडु । चदुरोप्प नगरुलु चक्क जैयिचि
 चंदनकर्पूर जलमुलु गूचि । यंदंद मुंगिळ्ळ नथि जल्लिचि
 पुरवीथुलंदु नौप्पुग नवरत्न । वरतोरणंबुलु वरुस गट्टिचि

भरतुडु वसिष्ठादुलतो श्रीरामु नेदुरुकोनुट

यनघमानसुलैन या वसिष्ठादि । मुनुलु बुरोहितुल् मुनिपुण्यसतुलु
 जननुलु बंधुलु सचिवुलु हितुलु । वनितलु वौरुलु वरवृद्ध - जनुलु

रंगोलियाँ सजाने भेजो । समस्त गृहों में ललित वस्तुओं को भेजो ।
 शोभा से समस्त पुरजनों को अलंकृत होने के लिए भेज दो । श्रीराम विभु
 के पधारने के शुभ (समाचार) को निकटस्थ नृपों को जताने (दूतों को)
 भेजो । करि तुरगादियों को विकल न बना, झट चतुरंग-बलों (सेनाओं)
 के सेवाएँ करने पर, प्रेम से मंत्रियों के साथ तुम वेग से माताओं के दर्शन
 कर आओ ।” ऐसा भेजने पर अनघ शत्रुघ्न अत्यन्त वेग से अयोध्या को
 जाकर मोद के दीप्त होने पर, अधिक शोभा से राघव के आगमन के मंगल
 (समाचार) को क्रम से अपने बन्धु (संबंधी) -वरों को बताकर, कौसल्या
 को बताकर, कैकेई को बताकर, सुमित्रादेवी को प्रेम से बताकर, भरत
 के अपने को बुलाकर भेजे (आदेश दिए) विधान से समस्त पुर को
 विभूषित कर, ॥ ८६३० ॥

—‘यह नहीं, वह नहीं’ ऐसा न कहकर पूर्ण सुन्दरता से अन्तःपुरों को अलंकृत
 कराकर, चन्दन-कर्पूर-जल को एकत्र कर, सर्वत्र आँगनों में चाहकर जल
 बिखेरवाकर, पुर-वीथियों में शोभा से नवरत्न-वरतोरणों को क्रम से बँधवाकर,

भरत का वसिष्ठादियों के साथ श्रीराम की अगवानी करना

—अनघमानसवाले वसिष्ठादि मुनि-पुरोहित, मुनियों की पुण्यसतियाँ,
 जननियाँ, बन्धु,^१ सचिव, हितू, वनिताएँ, पौर (नागरिक), वर वृद्धजन

गौंदरंदलमुल गौंदरश्वमुल । गौंदरु रथमुल गौंदरेनुगुल
 नेक्क येतेर बैपेक्क शत्रुघ्नु । डेक्कुड महिमतो नैलमि दीपिप
 बंचमहावाद्यपटुरवंबेसग । नंचितगति वच्चे नन्न युन्नेडकु;
 दल्लुलु दम्मुडु दानु सेनयुनु । वैल्लियै भरतुंडु वेड्कतो गदलि
 येनय राघवुनकु नेदुरेगुचोट । हनुमंतुडनिये नुदात्तुडै भरतु ८६४०
 “नदे चूडु राघवुंडाभरद्वाजु । सदनंबुनंदुडि चनुदेचुवाडु;
 अदे चूडु पुष्पकं; वदे चूडु रामु; । डदे चूडु कपिसेन; यदेवच्चे जूडु;
 सरयू प्रवाह मुज्ज्वलशक्ति दाटु । तरुचरकलकलोद्धतपटुध्वनुलु”
 नन विनि भरतेशुडव्विमानंबु । गनुगौनि युव्वि गद्गदकंठुडगुचु
 गन्नंत दव्वुल गडुभक्ति ओक्कि । यन्नकु साष्टांगमक्कड नैरुगि
 युदयाद्रिपैनुन्न युदयार्कुपगिदि । बदिदिक्कुलनु ब्रभापटलंबु बवं
 बुष्पकारूडुडै पौलुपारुचन्न । निष्पापु रघुरामु नैरुजेरि ओक्कै;
 नंत ना पुष्पकं बवनिक्कि डिचि । येतयु हर्षिचि यिनकुलेश्वरुडु
 नौडौड कार्विचै नौनर दल्लुलकु । दंडप्रणाममुल् दानु लक्ष्मणुडु;
 बरुवडि वारुनु बरग दीपिचि । परिरंभणमुल संभाविचिरैलमि
 ८६५०

(आदि) के कुछ पालकियों, कुछ अश्वों कुछ रथों, कुछ हाथियों पर आरूढ़ होकर, आने पर, अधिक शोभित हो, शत्रुघ्न अधिक महिमा की वृद्धि के दीप्त होने पर, पंचमहावाद्यों के पटुरवों के व्याप्त होने पर, अंचितगति से अग्रज के पास आया । जननियाँ, अनुज के साथ (और) स्वयं सेना के महाप्रवाह होने पर भरत के उत्साह से निकलकर, शोभा से राघव की अगवानी करने जाते समय, हनुमान ने उदात्त वन भरत से कहा— ॥ ८६४० ॥

“वह देखो, राघव उस भरद्वाज के सदन से निकल रहा है । वह देखो पुष्पक, वह देखो राम, वह देखो कपिसेना, वे ही (सुनने में) आयी देखो, सरयू प्रवाह को उज्ज्वल शक्ति से पार करनेवाले तरुचरों के कलकलोद्धत पटु ध्वनियाँ ।” (ऐसा) कहने पर सुनकर भरतेश ने उस विमान को देखकर, फूलकर, गद्गद कंठवाला होता हुआ, दूर से देखते ही अधिक भक्ति से प्रणामकर, वहीं अग्रज को साष्टांग (प्रणाम) कर, उदयाद्रि पर स्थित उदयार्क की तरह दस दिशाओं में प्रभा-पटल के व्याप्त होने पर, पुष्पकारूढ़ हो विराजमान होनेवाले अनघ रघुराम के निकट पहुँच प्रणाम किया । तब उस पुष्पक को अवनि पर उतारकर, अधिक हर्षित हो, इनकुलेश्वर ने स्वयं लक्ष्मण के साथ माताओं को शोभा से दंडप्रणाम

भरतशत्रुघ्नुलु भक्तितो राम । धरणिवल्लभुनकु धरणिनन्दनकु
 जतुरतवैलय लक्ष्मणुनकु ब्रीति । गृतमतुल् मरियु ओक्किरि
 पुण्यधनुलु;
 भरतशत्रुघ्नुल बरग दीविचि । परिरंभणमुल संभाविचिरोप्प;
 नत्तरि सीतामहादेवि प्रीति । नत्तलकैल्ल नायत भक्ति ओक्कै;
 ओक्किन कोडलि मोगि गौगलिचि । यौक्कट दीविचिरोलि नन्दरुनु;
 रामलक्ष्मणुलुनु रागिल्लि ओक्कि । रा महामुनिवर्युडगु वसिष्ठुनकु;
 नम्मुनि दीविचि यालिगनंबु । नैम्मि गाविचै ना नृपनन्दनुलनु;
 रूपिचि भरतशत्रुघ्नुलु प्रीति । नापूर्णहृदयुलै यप्पुडु वच्चि
 तम तल्लुलकु ओक्कि तगुभक्ति दौलक । विमलात्मुलै रामुवैनुकनुन्नट्टि
 या विभीषणुनकु नर्कसूनुनकु । ना वालिसुतुनकु नट मुख्युलै ८६६०
 कपुलकु ब्रियमुलु गाविचि वारि । विपुलसम्मदमुन वैसगौगिलिचि
 “यनघुलु निजभृत्युलै मीरु गलुग । घनकीर्ति जयमुलु गनियै राघवुडु;
 जैलुलु भृत्युलुनुनै चित्तंबुलित । गलसिन बंधुवुलु गलरै मा” कनुचु,
 नेकौलंदुलु गानि हृदयसम्मदमु । गैकौनुचुंडिरि; कडकतो नंत

किया । शोभा से उन्होंने भी बार-बार आसीस कर, प्रेम से परिरंभण कर संभावित किया ॥ ८६५० ॥

—भक्ति से राम-धरणिवल्लभ को, धरणिनन्दना को, चतुरता के विलसित होने पर, कृतमति और पुण्यधनी भरत-शत्रुघ्न ने प्रीति से प्रणाम किया । (उन्होंने भी) भरत शत्रुघ्नों को शोभा से आसीस, शोभा से परिरंभणों से संभावित किया । उस अवसर पर सीता-महादेवी ने आयत भक्ति से सभी सासों को प्रणाम किया । प्रणाम करनेवाली बहू को क्रम से गले लगाकर, सभी ने एक साथ आसीसा । रामलक्ष्मणों ने अनुराग से महामुनिवर्य (मुनिवर) वसिष्ठ को प्रणाम किया । उस मुनि ने आसीस कर प्रेम से उन नृपनन्दनों का आलिगन किया । सुन्दरता से भरत-शत्रुघ्न प्रीति से आपूर्ण हृदय वाले बनकर तभी आकर अपनी जननियों को प्रणाम कर, उचित भक्ति से युक्त होकर राम के पीछे खड़े उस विभीषण को, अर्कसूत को, उस वालिसुत को (और) वहाँ प्रमुख, ॥ ८६६० ॥

—कपियों को प्रिय करके, उन्हें विपुलसम्मोद से झट गले लगाकर (बोले)—
 —“(आप जैसे) अनघ निजभृत्यों के होनेपर राघव ने घन कीर्ति और विजय को प्राप्त किया । सखा और भृत्य होकर, इतने आत्मीय बने अन्य और कौन रिश्तेदार हैं हमारे लिए ?” (ऐसा) कहते हुए अपार हृदय सम्मोद

दल्लुलु बांधवुलु दम्मुलु गपुलु । वैल्लियै बलमुलु वेड्क दो नडव
 देजंबु मैरय नन्दिग्रामपुरमु । राजशिरोमणि रामुंडु सौच्चै;
 नंत बुष्पकमुनकर्चनलिच्चि । यैतयु भक्तितो निनकुलेश्वरुडु
 “तलचिनप्पुडु रम्मु; धननाथुनौह । नलकलोपलनुंडु” मनुचु

वीड्कोलिपै;

भरतुडप्पुडु रामुपज्जकु जेरि । करमोप्प गरमुलु गडुभक्ति मौगिचि
 “मी पादुकलयंडु मेदिनीभार । मेपारनुनिचि येनित गालंबु ८६७०
 नवधानमतितोड नालस्यमुडिगि । यवनीश! यी राज्यमरसिति नौप्प”
 ननि चैप्पि पादुकलथि नौप्पिचि । विनतुडै यत्यंतविनयंबु मैरसि
 “वैलय नयोध्यकु वैचेयवलयु; । नौलसिन मुनिवेषमुचितंबु गादु;
 राजमंडनमुलु रमणमै बूनु; । डी जटाभारंबु लीवल्कलमुलु
 मानुडु मी” रन्न मनुजवल्लभुडु । पूनिक निंडुट बुद्धिलो दलचि
 “यगुगाक” यनवुडु नप्पुडु गदिसि । तगु नेर्पल्लु वच्चि तात्पर्यमोप्प
 नौलसिन कडकतो नुरुजटाबंध । मुलु वीड्व नभ्यंगमुलु नाचरिचि
 तम्मुलु दानु नुत्सवजलस्नान । मिम्मुलु गाविचि यिनकुलेश्वरुडु

को प्राप्त किया । सप्रयत्न तब माताएँ, बांधव, अनुज, कपि प्रवाह बन, सेनाओं के उत्साह से साथ चलने पर, तेज के प्रकाशित होने पर, राजशिरोमणि राम ने नन्दिग्रामपुर में प्रवेश किया । तब पुष्पक की अर्चनाएँ कर अधिक भक्ति से इनकुलेश्वर ने (यह) कहते विदा किया कि “स्मरण करने पर आ जाओ । धननाथ के पास अलका (नगरी) में रह जाओ ।” तब भरत राम के निकट पहुँचकर, अधिक शोभा से, अतिभक्ति से हाथ जोड़कर (बोला)—“आपकी पादुकाओं पर मेदिनीभार को शोभा से रखकर मैंने इतने समय तक, ॥ ८६७० ॥

—अवधानमति से, आलस्य को छोड़ हे अवनीश ! इस राज्य की देखभाल की ।” ऐसा कहकर चाहकर पादुकाएँ सौपकर, विनीत हो, अत्यन्त विनय से प्रकाशित होकर, (कहा)—“शोभा से अयोध्या को पधारना चाहिए । शोभित यह मुनिवेष उचित नहीं है । राज-मंडनों (-अलंकार) को रमणीयता से धारण कीजिए । आप इस जटाभार को, इन वल्कलों को छोड़ दीजिए ।” (ऐसा) कहने पर मनुज-वल्लभ ने प्रयत्न के पूर्ण होने पर, मन में सोचकर “ऐसा ही हो” कहने पर तब उचित कुशल (व्यक्तियों) ने निकट आकर विलसित यत्न से उरु जटा बन्ध को दूरकर, अभ्यंग (स्नान) कराकर, अनुजों के साथ स्वयं उत्सव-जल-स्नान इच्छा से कराया, इनकुलेश्वर ने अकलंकचित्त हो प्रकट

प्रकट दिव्यांबरभरणमाल्यमुलु । नकलंकचित्तुडै यमर गैसेसे;
 धरणीतनूजकु दशरथांगनलु । करमु त्रियंबुन गैसेसिरैलमि ८६८०
 सुदतुलु दारादि सुग्रीवसतुलु । मुदमौप्प शृंगारमुलु सेसिरप्पु;
 डालोन हनुमंतुडथि दोड्तेर । वेलसंख्यलु चेंचु विलुकांड्रु गौलुव
 ललित जटावल्कलंबुलतोड । गौलदिमीशिन वेड्क गुहुडेगुदैचि
 जव्वादिपिल्लुलु जमरवालमुलु । मव्वंपुगजदंतमौक्तिकंबुलुनु
 गिटिदंत वेणु मौक्तिकमुलु सर्प । निटलसंभवमणुल् निबिड शार्दूल
 नखमुलु भेरुंडनखमुलु सिंह । नखमुलु कृष्णाजिनंबुलु मिगुल
 नाणैमौ गोरोचनमुनु गस्तूरि । वीणैलु देनियल् विविधंबुलैन
 फलमुल कावळ्ळु भयभक्तुलात्म । मौलव गानुकलुगा मुंदर वैट्टि
 पौडगांचि यानंदमुन राघवुनकु । दडयक साष्टांगदंडंबु वैट्टि,
 निटलाग्रहस्तुडै निलुचुन्न गुहुनि । जटिलत्वमीक्षिचि जनलोक विभुडु
 ८६९०

तनकृपाजलनिधि नातनि नोललार्चि । चनविच्चि,

यमृतभाषलनिट्टुलनियै;

“सुरुचिरतेज ! चेंचुलराज ! नीदु । पिरिगौन्न भक्तियु वैपुनु देपु

दिव्यांबर-आभरण-माल्यों से शोभा से अलंकृत कर लिया । धरणीतनूजा का दशरथ की अंगनाओं ने अधिक प्रेम से शोभा से अलंकार किया ॥ ८६८० ॥

—इतने में हनुमान के इच्छा से साथ ले आने पर, हजार संख्याओं में चेंचु धनुर्धरों के सेवा करने पर, ललित-जटा-वल्कलों के साथ, अधिक उत्साह से गुह आया । गन्ध बिलाव, चमरवाल, श्रेष्ठ गजदंतमौक्तिक, किटि-दन्त, वेणुमौक्तिक, सर्प-निटल-सम्भव मणियाँ, निबिड शार्दूल के नख, भेरुंड-नख, सिंह-नख, कृष्णाजिन, अधिक स्वच्छ गोरोचन और कस्तूरि, वीणाएँ, शहद, विविध फलों के कावड, (आदि) को आत्मा में भय-भक्तियों के अंकुरित होने पर, उपहार-स्वरूप समक्ष रखकर, देखकर, आनन्द से अविलम्ब राघव को साष्टांग प्रणामकर, निटलाग्र पर हाथ रख खड़े गुह के जटिलत्व को देख जनलोक विभु ने, ॥ ८६९० ॥

—अपनी कृपा जलधि में उसे ऊभचूभकर, लाड़कर, अमृत भाषाओं (वचनों) से यों कहा—“हे सुरुचिर तेजवाले ! चेंचुओं के राजा ! तुम्हारी घनीभूत भक्ति और औन्नत्य, साहस को शोभा से इस वायुसुत के द्वारा सुना

सौपार नी वायुसुतुनिचे विटि; । निपुगा मालोन नीवु नौककडवु;
 गान ना जडलु वल्कलमुलु विडिचि । पूनुमु मायट्ल भूपचिह्नमुलु”
 अनि यानतिच्चिन नरिगि वल्कलमु । लुनु जटापटलंबुलुनु वेग विडिचि,
 सुमहितोदकमुल सुस्नातुडगुचु । विमलांगुडै रामविभुनि सन्निधिकि
 वच्चिन जूचि दिव्यमुलैनयट्टि । मैच्चुलसौम्मुलु मैल्मवस्त्रमुलु
 नैट्टन नौसगिन नैरय गैसेसि । दट्टंपुभक्ति भूधवु गौल्लियुंडे;
 नंत शत्रुघ्नुनि याज्ञ सुमंत्रु । डैतयु रयमुन हितसमाहितुडु
 बहुरत्न निर्मलप्रभ नौप्पुमिगुल । महितार्क बिब समंचितरथमु

८७००

गौनिवच्चि यट रघुकुलभर्त यैदुर । नुनिचिन श्रीरामुडुन्नतात्मकुडु

श्रीरामुडयोध्या जेरुट

तल्लुल चरणपद्ममुलकु श्रीविक । येल्लवारुनु नैलुगैत्ति दीविप
 ननघुंडु सुमुहूर्तमगुट भाविचि । मुनिवसिष्ठुडु दनमुंदट नैक्क
 बृथुकीर्तुलिपैक्क पृथिवि पैंपैक्क । रथमैक्के जनमनोरथमैक्कु करणि;
 निरुपमतर भक्ति निरतुडै चेरि । भरतुंडु धवळातपत्तंबु बट्ट
 ना सुमित्रा - पुत्रुलथि निदुरुनु । नासन्नलै पट्ट नालवट्टमुलु

है । शोभा से तुम हममें एक हो । अतः उन जटाओं (तथा) वल्कलों को छोड़, हमारी तरह भूप-चिह्न धारण करो ।” ऐसा आदेश देने पर जाकर, वल्कल और जटापटल को शीघ्र छोड़, सुमहितोदकों से सुस्नात होते हुए, विमलांग वाला हो रामविभु की सन्निधि में आने पर, (उसे) देखकर, दिव्य और प्रशंसनीय आभरण, श्रेष्ठ वस्त्र झट प्रदान करने पर, शोभा से अलंकृत होकर, घनीभक्ति से भूधव की सेवा करता रहा । तब शत्रुघ्न की आज्ञा से हितसमाहित सुमन्त अतिशीघ्र बहुरत्न निर्मल प्रभा से अधिक शोभायमान, महित-अर्क-बिब-समंचित रथ को, ॥ ८७०० ॥

—ले आकर, वहाँ रघुकुलभर्ता के समक्ष रखने पर उन्नतात्मक श्रीराम

श्रीराम का अयोध्या पहुँचना

—माताओं के चरण-पद्मों को प्रणाम कर, सभी के उच्चस्वर से आसीसने पर अनघ ने सुमुहूर्त होने की सोचकर, मुनिवसिष्ठ के अपने से पहले (रथ पर) आरूढ़ होने पर, पृथु कीर्तियों के विवर्द्धित होने पर, पृथ्वी के उन्नत होने पर, जनमनोरथ पर आरूढ़ होने की तरह रथ पर आरूढ़ हुआ । निरुपम-तर-भक्ति-निरत हो निकट रह, भरत के धवल-आतपत्र के धारण करने पर,

नारुढ पंच महावाद्यरवमु । तो रासि देवदुंदुभुलोलि ओय
विनुवीथि सुरपुष्प वृष्टुलु गुरिय । अनुलैल जय जय शब्दंबुलिङग
नतुल रथारुढै महोदार । गतुलौप्प वैनुक राक्षस-भर्त नडव
वरुवडि जतुरंग बलमुलु नडव । वरुसतो निजबंधुवर्गबु नडव ८७१०
गैलकुल गदिसि सुग्रीवादिकपुलु । बलुवारणमुलैक्कि पदिलुलै नडव
घनसेतुबंधादि कथलुगुडिचि । पैनुपौद वरवंदिवृंदमुल् नडव
जननुलु दारादिसतुलु जानकियु । घनरथंबुलमीद गरमौप्प राग
नडचै नयोध्यकानन्द कंदलितु । लैडनैड दीविप हितपुरोहितुलु;
करि बृंहितंबुलुत्कटतरध्वनुलु । दुरगहेषितमुलु दोरंबुलैन
भेरिरवंबुलु बृथुलखड्गो । धाराघट्टनध्वनुलु बैल्लैसग
नक्षीणकल्याणुडगु रामविभुडु । नक्षत्रपरिवृत नवचंद्र भाति
दिय्यंबु दीपिप देजंबु मैरसि । यय्योध्यापुरंबथितो जौच्चै;
नप्पुडु संतोषमंतरंगमुल । नुप्पौंग बहुमंगळोन्नतुल् मैरसि
पल्लवहस्तलु बल्लवाधरलु । बल्लवारुण पाद पल्लवोज्ज्वललु ८७२०

उन दोनों सुमित्रापुत्रों के चाहकर, निकट रह, छत्र धारण करने पर, आरुढ़ पंचमहावाद्यों के रव के साथ मिलकर क्रम से देवदुंदुभियों के मुखरित होने पर, विनुवीथि से सुरके-पुष्पवृष्टियों के बरसने पर, समस्त लोगों के जय-जयकार करने पर, अतुल-रथारुढ़ होकर, महोदार-गतियों के शोभित होने पर, पीछे-पीछे राक्षस-भर्ता के चलने पर, बार-बार चतुरंग-सेनाओं के चलने पर, क्रम से निज बन्धुवर्ग के चलने पर, ॥ ८७१० ॥

—पाश्वर्षों में निकटता से सुग्रीव आदि कपियों के कई वारणों पर आरुढ़ हो, ढंग से चलने पर, घन सेतुबन्ध आदि कथाओं का उल्लेखकर अधिक शोभा से वर-वंदिवृंदों के चलने पर, माताएं, तारा आदि सतियाँ और जानकी के घनरथों पर अधिक शोभा से आने पर, स्थान-स्थान पर हित पुरोहितों के आनन्द-कन्दलित (हृदयवाले) हो आसीसने पर (राम) अयोध्या के लिए चल पड़ा । करियों के बृंहित, उत्कट-रथ-ध्वनियाँ, तुरग-हेषित के अधिक होने पर, भेरी रव, पृथुल-खड्ग-उग्र-धाराग्र-घट्टन की ध्वनियों के अधिक परिव्याप्त होने पर, अक्षीण कल्याणवाला रामविभु ने नक्षत्र परिवृत नवचन्द्र की भाँति, माधुर्य के दीप्त होने पर, तेज से प्रकाशित होकर, उस अयोध्यापुर में प्रेम से प्रवेश किया । तब अन्तरंगों में आनन्द के उमड़ने पर, बहुमंगलोन्नतियों के प्रकाशित होकर, पल्लव से हाथोंवाली, पल्लव-अधरोंवाली, पल्लव जैसे अरुण पाद-पल्लवों से उज्ज्वल बनी (नारियाँ) ॥ ८७२० ॥

हरिमध्य सममध्यलमृतांशुमुखुलु । गरिराजगमनलु गमललोचनलु
 नलिनीलकुंतललबुजगंधु । लैलदीगबोडु लिपेक्क नंदंद
 कैसेसि चनुदैचि कामिनीमणुलु । प्रासादगोपुर प्रततुल नुंडि
 पुण्यावलोकनंबुल बुण्यसतुलु । पुण्यपुष्पाक्षतंबुल सल्लुचुंड
 मेडलपैनुन्न मीनाक्षुलोलि । ब्रोडलै तमतम बोटुलतोड
 “नीसुन बिन्ननाडीपुण्यधनुडु । सेसिन चेतलु सैप्प नच्चैरुवु !
 तनु नैदिचिन मात्त दाटक जपै; । ननघुडै कौशिकु यागंबु गाचै;
 सर्पकंकणु महाचापंबु विरिचै; । दर्पिचि जमदग्निनयु भंगिचै;
 नहितलोकांतकुंडंतटिपनुलु । सहजशूरुडु गान जने गाक चेय!
 नम्मदुदु प्रायंबुनंदु गानलकु । बौम्मन्न दपसियै पोयै वेडुकनु; ८७३०
 बोयि जगद्धितपुण्यकृत्यमुलु । सेयनेव्वडु चालु जेव दीपिप ?
 वनधि बंधिचि रावणु बोर द्रुचि । दनुजुल बैक्कंड्र धरणिपै गूलचै;
 दनतंड्रिपनुपुन दविलि कानलकु । मुनिवृत्ति जनुनाटि मुदुदुचंदंबु
 नी पैदुचंदंबु निन्नि चंदमुल । दीपिचुचुन्नवितैलिय जूचितिरे ?
 पर्जन्यु नवलील भर्जिचि सुरल । दर्जिचि भुजशक्ति दर्पिचिनट्टि

—हरिमध्य (सिंह की कटि)-सम मध्य (कमर) वाली, अमृतांशु जैसे मुखवाली, करिराज-गमनाएँ, कमललोचनवाली, अलिनीलकुंतलवालियाँ, अंबुजगंधियाँ, लतांगियाँ, शोभा से सर्वत्र अलंकृत हो आकर, कामिनीमणियों के प्रासादों की गोपुर प्रततियों से, पुण्यावलोकनों से पुण्यसतियों के पुण्य-पुष्प-अक्षतों के बिखेरते रहने पर, अट्टालिकाओं पर स्थित मीनाक्षी क्रम से प्रौढाएँ होकर, अपनी-अपनी सखियों के साथ (बोलने लगीं) —“स्पर्धा भाव से बचपन में इस पुण्यधनी के किए कार्यों का वर्णन करना आश्चर्यप्रद है । अपना सामना करने मात्र से ताड़का का संहार कर दिया, अनघ हो कौशिक के याग की रक्षा की । सर्पकंकणवाले (शिव) के महाचाप को खंडित कर दिया, दर्पित हो जमदग्निनय को अपमानित किया । अहितलोक के अंतक सहजशूर होने के कारण ऐसे काम कर सका, नहीं तो कर सकेगा क्या ? उस प्यारी अवस्था में (किशोर प्राय में) जंगलों में जाने के लिए कहने पर तपस्वी बनकर उत्साह से गया ॥ ८७३० ॥

—जाकर, जगद्धित कृत्यों को सामर्थ्य के दीप्त होने पर कौन कर सकता है ? वनधि को बांधकर, युद्ध में रावण का संहार कर, कई दनुजों को धरणी पर गिरा दिया । अपने पिता के आदेश पर लगकर जंगलों में मुनिवृत्ति से जाने के समय वह प्यारा विधान, यह बड़प्पन इतने प्रकारों से दीप्त हो रहे हैं । ठीक तरह से देख लिया है न ? पर्जन्य को सरलता से

या मेघनादु नुग्राजिलो जंपे । सौमित्रि गंठिरे चपलाक्षुलार !
पडति ! रावणुडतिपापात्मुडैन । विडिचिलंकापुरीविभुडय्यै नितुडु;
वनजाक्षि ! यीतडु वालिसोदरुडु ; । वनित ! यी पुण्युडु वालिनंदनुडु;
तडयक यंबुधि दाटि या सीत । बौडगांचि वच्चिन पुण्यात्मुडितडु;
कलकंठि ! यवलील गंधि बंधिचि । नलि लंकपै रामु नडपिचै नितडु;

८७४०

नीरेरुहासन ! निखिलौषधमुल । बोर लक्ष्मणुप्राणमुलु देच्चैनितडु”
अनि तन्नु दम्मुनि नसुरनु गपुल । गौनियाडुचुन जैप्पिकौनुचुंड वच्चि
नगरु ब्रवेण्शिचि नलिनाप्तकुलुडु । जगदेकनिधि रामचंद्रुडु दानु
भरत शत्रुघ्नल बनिचि दैत्येद्र । तरुचर प्रमुखुल दगु मंदिरमुल
विडियिचि यिष्टान्न विविधभोज्यमुलु । कडकतो बुत्तैचै गारुण्यमौप्प;
सुरुचिरमति नंत सुग्रीवुतोड । बरमसम्मदमुन भरतुडिट्लनियै;
“नेल्लि रेपभिषेकमिनवंशमणिकि । नेल्लतेरंगुलायितमु चेसितिमि;
संगति जतुरब्धि जलमुलु वलयु; । गंगादितीर्थोदकंबुलु वलयु;
दैप्पिपु” मनवुडु दिननाथतनयु । डप्पुडु परमहर्षांचितुडगुचु

पीड़ित कर, सुरों को धमकाकर, भुजशक्ति से दर्पित होनेवाले उस मेघनाद को उग्र-आजि (-युद्ध) में मारनेवाले सौमित्र को हे चपलाक्षियो ! देखा है न ! हे नारी ! रावण के अति पापात्मा होने के कारण उसे छोड़ यह (विभीषण) लंकापुरी का विभु बन गया है । हे वनजाक्षी ! यह वालि का सहोदर है । हे वनिता ! यह पुण्यी वालिनन्दन है । अविलम्ब अंबुधि पारकर उस-सीता को देख आने वाला पुण्यात्मा यह है । हे कलकंठी ! अनायास समुद्र को बाँधकर, क्रम से लंका पर राम को चलाया इसने ॥ ८७४० ॥

—हे नीरेरुहासने ! युद्ध के समय निखिलौषधों से लक्ष्मण के प्राण लाए इसने ।” ऐसा अपनी और अनुज की, असुर की, कपियों की सराहना करते, वर्णन करते समय आकर नगर में प्रवेश कर, नलिनाप्तकुलवाले जगदेकनिधि रामचन्द्र ने स्वयं भरत-शत्रुघ्न को भेजकर, दैत्येद्र-तरुचर-प्रमुखों को उचित मन्दिरों में ठहराकर, कारुण्य की शोभा से, इष्टान्न-विविध भोज्यों को सयत्न भेजा । तब सुरुचिरमति से परमसम्मोद से सुग्रीव से भरत ने यों कहा—“इनवंशमणि के परसों या कल के अभिषेक के लिए सब तरह से व्यवस्था की है । औचित्य से चतुरब्धि-जल चाहिए, गंगा आदि के तीर्थोदक चाहिए । मंगाओ ।” ऐसा कहने पर दिननाथ-तनय ने तब परमहर्षांचित होते हुए उचित विधान से गज, जांबवान, सुषेण, अलघुविक्रमवेगवाले वेगदर्शी को, ॥ ८७५० ॥

वलनोप्प गजु जांबवंतु सुषेणु । नलघुविक्रमवेगुडगु वेगदशि ८७५०
गमनीय नवरत्न कलशंबुलिच्चि । क्रममुन दीर्थोदकमुलु दे वनिचे;
नलु गवाक्षुनि वायुनंदनु ऋषभु । गलय समुद्रोदकमुलु दे वनिचे;
वनिचिन गडिमिमै बलवग वल्लभुलु । विनुवीथि नत्यंतवेगुलै पोथि

श्रीराम पट्टाभिषेकमु

युरुवडि मरुनाटि युदयकालमुन । 'करुदरु' दन दैच्चिरखिलोदकमुलु;
चेतोविनिर्मलशिष्टु वसिष्टु । गौतम जाबालि कश्यप कण्व
वाम देवादुलौ वरमुनीश्वरुल । सामादि बहुवेद चतुरबोधकुल
भरतुंडु, रप्पिचि भयभवतुलोप्प । वरमसम्मद वचोभंगुलु मैश्य
“श्रीरामुनकु नभिषेकंबु सेयु । डारुढनियतितो” ननि पल्क वारु
बूनि मंगळतूर्यमुलु ओयुचुंड । जानकीरामुलु जदुरोप्प दैच्चि
रमणीयतरमैन रत्नपीठमुन । गौमरोप्प निरुवुर गूर्चूंड वनिचि ८७६०
मानित वेदोक्त मंत्रपूर्वकमु । गा नभिषेकंबु गरमथि जेय
ना रामुनौदल नापूर्ण वारि । धार डगगरुनण्डु तग जूडनोप्पे;
गीर्वाणमुख्युलु गीर्तनल् सेय । वार्वतीसहितुडै प्रणुतिप नोप्पु

—कमनीय-नवरत्न-कलशों को देकर, क्रम से तीर्थोदक लाने भेजा । नल, गवाक्ष, वायुनन्दन, ऋषभ को मनोज्ञता से समुद्रोदक लाने भेजा । भेजने पर साहस से प्लवगवल्लभ विनुवीथि से अत्यन्त वेगवाले हो जाकर,

श्रीराम का पट्टाभिषेक

—बहुलता से, दूसरे दिन उदयकाल में 'अनुपम है, अनुपम है' (ऐसा लोगों के) कहने पर अखिल-उदक लाए । चेतस्-विनिर्मल-शिष्ट वसिष्ठ, गौतम, जाबालि, कश्यप, कण्व, वामदेव आदि वर मुनीश्वरों, सामादि-बहुवेद-चतुर-बोधकों को भरत ने बुलाया (और) भय-भक्तियों के शोभित होने पर, परम-सम्मद (मोदयुक्त) वचनों की भंगिमाओं के प्रकाशित होने पर, कहा कि “श्रीराम का आरूढनियति से अभिषेक कीजिए ।” कहने पर वे सप्रयत्न मंगलतूर्यों के मुखरित होते समय, जानकी और राम को ढंग से लाकर, रमणीयतर-रत्नपीठ पर शोभा से बैठने के लिए दोनों को आदेश देकर, ॥ ८७६० ॥

—मानित (मान्य) वेदोक्त मंत्रपूर्वक अभिषेक को अधिक इच्छा से करने पर उस राम के मस्तक पर आपूर्ण-वारि की धारा आ-पड़ते समय देखने में बहुत उचित लगा, वह गीर्वाण-प्रमुखों के गान करने पर, पार्वती सहित हो

नंगजहरुमौलि नमलमै तौरुगु । गंगानदियु बोलै गमनीयमगुचु;
ना तीर्थधारलु नंघ्रुल कौलिकि । भूतलंबुन निडि पौलुपारै जूड
हरिपादमुन बुट्टि यय्यादिगंग । धरणिपै बरगुविधंबच्चुपडग;
बरिकिप रामभूपालकुंडपुडु । हरुडु विष्णुडु दान यन माडिक नुंडे;
मडि पट्टभद्रुंडे मनुजवल्लभुडु । नैरय बट्टमुतोडि निटलंबुतोड
सरस जटारुणच्छायल मानि । करमौप्पु शशिरेख गंगवीचिकल
सरिदाटि नुदुटिकि जाशिन नौप्पु । हरुनिचंदमुन नलरै जूपडकु;
८७७०

गरुड वियच्चर गंधर्ववरुलु । सुरसिद्ध साध्युलु सौरिदिमै नपुडु
ज्जदल नुत्सव पटु जय जय ध्वनुलु । गुदियक यंदंद घोषिचिरैलमि;
नप्पुडच्चर लोलि नाडिरि प्रीति; । नप्पुडु पुत्तैचै नमरवल्लभुडु
पारिजातामल प्रसवमालिकयु । हारंबु त्रियमुन ननिलुनिचेत;
नमित मंगळमूर्तियै न राघवुडु । गौमरौप्प वानि गैकौनिये वीक्षिचि;
वसुधयैतयु सस्यवतियय्ये नपुडु; । गुसुमफलंबुलु गौमरौप्पे दरुलु;
घनतरगंधमुल् गांचे बुष्पमुलु । विनुतिपदिककुलु विमलंबुलय्ये;

प्रशंसनीय बने अंगज-हर (शिव) की मौलि पर से झरनेवाली गंगा नदी के समान कमनीय लग रहा था । वे तीर्थ-धाराएँ चरणों से झरकर, भूतल में भरकर प्रवाहित हुई । वह देखने में ऐसा लगा मानों हरि के पाद (चरण) में उत्पन्न उस आदिगंगा के धरणी पर प्रवाहित होने के विधान का रूप हो । फिर पट्टभद्र (पट्टभिषिक्त) हो, मनुज-वल्लभ शोभित पट्ट से युक्त निटल (ललाट) से देखने वालों को, सरसता से जटा-अरुण-छायाओं (आभाओं) को छोड़, अधिक शोभित शशिरेखा के, गंगा की लहरियों को ढंग से पारकर, ललाट पर खिसक आने पर शोभित हर के समान शोभित हुए ॥ ८७७० ॥

—तब क्रम से गरुड-वियच्चर-गन्धर्व-वरों, सुर-सिद्ध-साध्यों (आदि) ने आकाश पर, उत्सव-पटु-जय-जय-ध्वनियों को विपुल रूप से, सर्वत्र, शोभा से मुखरित किया । तब क्रम से अप्सराओं ने नृत्य किया । तब अमर-वल्लभ ने अनिल के हाथ पारिजात-अमल-प्रसव-मालिका और हार प्रेम से भेजा । अमित-मंगलमूर्ति वाले राघव ने शोभा से उन्हें देखकर स्वीकारा । तब वसुधा अधिक सस्यवती हुई । तरुओं पर कुसुम और फल अधिक शोभित हुए । पुष्पों ने घनतर-गन्धों को प्राप्त किया । सराहनीय रूप से दिशाएँ विमल बन गईं । तब रघुराम ने अक्षीण वैभव के

नप्पुडु रघुरामुडक्षीणविभव । मौप्प भूसुखलकु नुन्नतात्मुलकु
 ननुपमतरभक्ति यंतरंगमुन । गौनकौनि मुप्पदिकोटुल धनमु
 लक्षगुर्बुलु लक्षयेनुगुलु । लक्षगोवुलु निच्चै ललि सौपुमीरु; ८७८०
 ललित दिव्यांबरालंकारततुलु । बौलुपौंदु कांचन पुष्पमालिकयु
 गौलदि मीरुनि प्रियोक्तुल जेर बिल्चि । यैलमि सुग्रीवुनकिच्चै बैपौद;
 घनवज्रवैडूर्य कलितांगदंबु । लनघुडंगदुनकु नथितो निच्चै;
 महितोरुकेयूरमकुटंबुलौप्प । सहजपुण्युडु विभीषणुनकु निच्चै;
 नमित बलोदात्तुडु वायुजुनकु । गमनीयरत्नकंकणयुगंबिच्चै;
 नालोलरुचिनिचयानूनमैन । नीलहारमु ब्रीति नीलुनकिच्चै;
 बलनौप्प नवरत्नवरहारमौकटि । नलुनकु निच्चै नानंदमुप्पोग;
 नंबर मणि भूषणादि वस्तुवुलु । जांबवंतुनकिच्चै सम्मदंबौदव;
 नभिमतवेदियै यंदरु जूचि । विभुडु वानरुलकु वीरु वारनक
 प्रकट दिव्यांबराभरण माल्यंबु लकलंकमहिमतो नंदरुकिच्चै; ८७९०
 शारद निर्मल चंद्रिकानून । हारंबु सीतकु नथितो निच्चै;
 धरणिज हारंबु दा वैचिकौनक । करमुल धरियिचि काकुत्स्थमोमु

विलसित होने पर भूसुरों तथा उन्नत-आत्मावालों को अन्तरंग में अनुपमतर भक्ति के अंकुरित होने पर तीस करोड़ धन, लाख घोड़े, लाख हाथी, लाख गाएँ शोभा से प्रदान किया ॥ ८७८० ॥

—सुग्रीव को प्रिय-उक्तियों से निकट बुलाकर, प्रेम से ललित-दिव्य-अम्बर-अलंकार-ततियाँ (तथा) शोभित कांचन-पुष्प-मालिका दी । अनघ अंगद को प्रेम से घन वज्र-वैडूर्य-कलित अंगद (कवच) दिया । सहज पुण्यवाले विभीषण को शोभा से महित-उरु-केयूर (तथा) मुकुट दिए । अमित बलोदात्त वायुज को कमनीयरत्न-कंकण-युग (जोड़ी) दी । प्रीति से नील को आलोल-रुचि-निचय से आनून (सम) बना नीलहार दिया । नल को आनन्द के उमड़ने पर हंग से एक नवरत्नवरहार दिया । सम्मद के उत्पन्न होने पर जांबवान को अंबर-मणि-भूषणादि वस्तुएँ दीं । अभिमतवेदी (अभिलाषा को जानकर) वन, सबको देखकर विभु ने वानरों को यह-वह न कह, प्रकट-दिव्य-अम्बर-आभरण-माल्यों को अकलंकमहिमा से सबको दिया ॥ ८७९० ॥

—सीता को चाहकर शारद-निर्मल-चन्द्रिका-आनून (-सम) हार दिया । धरणिजा ने उस हार को स्वयं न पहनकर, हाथों में धारण कर काकुत्स्थ के मुख को देखा । देखने पर नारी की दृष्टि को जानकर, उस चतुरात्मक

जूचै; जूचुटयुनु सुदति चूपैरिगि । या चतुरात्मकुंडनुमतिचुटयु
दन कृपारसधार दनर हार । मनिलजु कंठबुनदोप्प बैट्टे;
ना निर्मलोदारहारंबु बूनि । या निर्मलात्मकुडनिलनंदनुडु
शारदाभ्रावलि सरि जुट्टियुन्न । मेरुवु तैरुगुन मेरुसै जूडकुलकु;
नंत वसिष्ठुनियनुमति रामु । डंतःपुरंबुन करिगि तल्लुलकु
वरुसतो ओक्क दीवनलिच्चि; रपुडु । धरणीतनूज यत्तलकैल्ल भक्ति
सैलगंग ओक्किन “श्रीदेविठेव । नल सरस्वति भाति नगजात रीति
बतिभक्तिमतियु सौभाग्यंबु गांति । यतुलकीर्तियुनु बैपलरंग गलिगि

८८००

यिनचंद्रुलन गांति नैनयु पुवुलुनु । गनुमुनी” वनि प्रेम गौगिट जेचि
दीविप रघुकुलाधिपुडु वेडुकलु । गाविचु भोजनागारंबुनकुनु
जनुदैचि हितुलनु सकल बांधवुल । ननुजुल रविजादुलैन वानरुल
ना विभीषणमुखयुलगु दैत्यवरुल । बावनात्मकु गुहु बरग राविचि
युचितासनंबुल नुंडंग बनिचै । सुचरित्तु नंजनासूनुनि दनदु
पौत्तुन वेडुक भुजियिपुमनियै । नत्तारि जाल नैय्यमु दिय्यममर;

के अनुमति देने पर, अपनी कृपा रस-धारा से शोभित होने पर वह हार अनिलज के कंठ में शोभा से डाला । वह निर्मल-उदार हार धारणकर, वह निर्मलात्मा वाला अनिलनन्दन देखने में ऐसे प्रकाशित हुआ कि शारदाभ्रावलि से ठीक तरह से घिरे हुए मेरु (पर्वत) के समान हों । तब वसिष्ठ की अनुमति से राम अन्तःपुर में जाकर माताओं को क्रम से प्रणाम करने पर (उन्होंने) आसीसा, तब धरणी-तनूजा के सभी सासों को भक्ति (-भाव) के विलसने पर प्रणाम करने पर (यह कह कि) “श्रीदेवी के समान, उधर सरस्वती की भाँति, नगजाता की तरह, पतिभक्तियुतमति, सौभाग्य, काँति, अतुलकीर्ति और औन्नत्य की शोभा से युक्त हो, ॥ ८८०० ॥

—इन-चन्द्र हों ऐसी कांति से विराजमान पुत्रों को जन्म दो” प्रेम से गले लगाकर आसीसा । (तब) रघुकुलाधिप उत्सवप्रद भोजनागार को आकर, हितुओं, सकल-बाँधवों, अनुजों, रविज आदि वानरों, उस विभीषण-प्रमुख दैत्यवरों, पावन आत्मावाले गुह को ढंग से बुलाकर, उचित आसनों पर रहने (बैठने) का आदेश दिया । सुचरित्तुवाले अंजनासून को अपने पार्श्व में बैठकर खाने को कहा । उस अवसर पर अधिक स्नेह और माधुर्य के विलसित होने पर, शोभा से उस अवसर पर, युवतियों के सोने

नैनयंग नव्वेळ नैलतलु दैच्चि । कनकपु बळ्ळैमुल् ग्रममौप्प
 नुनिचि
 परग बायसमु सूपमुलपूपमुलु । वरुगुलु वडियमुल् वांछ बुट्टिचु
 कूरलु बच्चळ्ळु गौमरौदुसिगर । लूरुगायलुनु शाल्योदनंबात्म
 दनिपैडु सद्योघृतमु वितरुचुल । बेनुपौदु फलमुलु पेर्मितो निडग
 ८८१०

निनकुलाधीश्वरुंडिपुरैट्टिप । “ननिलज! भुजियिपु” मनुचु दानौक्क
 कबळंबु गौनिन नक्कपिकुलोत्तमुडु । प्रबलमौ भक्ति नप्पळ्ळैरंबैत्ति
 तलमीद निडुकौनितनर नाडुचुनु । जैलगुचु “नो कपिशेखरुलार !
 रंडु; रामुनि पळ्ळैरमु प्रसादंबु । दंडिगा दौरकै नंदरकु ने” डनुचु
 मुनिवृक्ष मैक्कि यिम्मलु दानि दळमु । लनुवौदगा द्रुंचि या प्रसादमुन
 नौनरिचि संतोषमुल्लंबुनिड । घनभक्ति नौसगै ना कपिनायकुलकु;
 वारुनु दानुनु वांछलुदौर । नारुडि दृप्तुलैरा प्रसादमुन;
 ननिशंबु नदिमौदल् हरि वासरमुन । मुनिवृक्षपर्णमुल् मुख्यबुलय्यै;
 नंत ना रघुरामु डंजनासुतुनि । संततभक्तिकि संतोषमंदि
 परपैन वेरौक पळ्ळैरंबुननु । धरणीशचंद्रुडु दानारगिचि ८८२०

की थालियों को लाकर क्रम से रखने पर, शोभा से पायस (खीर), सूप, अपूप, सूखे साग, वटक, वांछा को उत्पन्न करनेवाले साग, चटनियाँ, शोभायमान शिखरियाँ और अचार, शाल्योदन, आत्मा को तृप्त करनेवाला सद्योघृत, विचित्र रुचियों (स्वादों) से विवर्द्धित फल (इन सबको) प्रेम से देने पर, ॥ ८८१० ॥

—इनकुलाधीश्वर ने प्रेम के द्विगुणित होने पर “हे अनिलज ! खाओ” कहते हुए, स्वयं एक कबल (निवाला) लिया । (लेने पर) उस कपिकुलोत्तम ने, प्रबल भक्ति से उस थाली को उठाकर सिर पर रखकर, शोभा से नाचते हुए, उल्लसित होते हुए, (कहा)— “हे कपिशेखरौ ! आओ, राम की थाली में, सभी के लिए, प्रचुरता से प्रसाद मिल गया है ।” मुनि (अगस्त्य) वृक्ष पर आरूढ़ होकर प्रेम से उसके दलों (पत्तों) को शोभा से तोड़कर, उसमें प्रसाद रख (बाँटने के लिए), आनन्द के हृदय में भर जाने पर, उन कपिनायकों को घनभक्ति से दिया । उस प्रसाद से उनके साथ स्वयं भी, वांछाएँ बर आवें, आरूढ़ि से तृप्त हुए । तब से लेकर अनिश (सदा) हरि वासर (पारण के दिन) पर मुनिवृक्षपर्ण प्रधान बने । तब वह रघुराम अंजनासुत की संतत भक्ति के कारण संतुष्ट हुआ,

जलमुल नौगि वार्चि जतनंबु मीर । ललितसुगंधमाल्यमुलोप्प मुडिचि
कर्पूरतांबूल गंधाक्षतंबु । लपिप दयमीर नंदर कप्पु
डिनकुलोत्तमुडिच्चै नैल्लवस्तुवुलु; । मनमार नप्पुडु महिम पेंपलर
सकलभृत्यामात्यसहितुडै वेड्क । नकलंकचित्तुडै यट गौलुवुडै
नप्पुडु सौमित्रि ननुरक्विततोड । नौप्प निद्रादेवि यौगि बौडुटयुनु
गौलुवुलोपलनु गाकुत्स्थुनि येडुट । गलकल नव्विन गमलाप्तकुलुडु
जनकजयुनु विभीषणुडु सुग्रीवु । डुनु मारुतात्मजुडुनु वालिसुतुडु
नल नील शरभ सन्नाद तारादि । बलिमुखुल् शत्रघ्न भरतुलु भीति
दललु वंचिरि यण्डु तमयंदु जैदि । ललि मीरिनट्टि कळंकमुल् दलचि;
यंदरु नट्लुंड नलुक चित्तमुन । जैद लक्ष्मणु जूचि श्रीरामुडनियै;

८८३०

“दगवु वोविडिचि यास्थानंबुनंदु । नगुटेमि निष्कारणमुग सौमित्रि?”
यनवुडु भयमंदि या लक्ष्मणुडु । तन करंबुलु मोडिचि तगनिट्टुलनियै;
“वनवासमुनकु देवर गौल्लिचि वच्चि । वनमुल नुन्नचो वच्चै नी निद्र;
वच्चिन ‘बदनाल्लु वत्सरंबुलुनु । नच्चुगा जेरकु’ मन निद्र सनियै;

विशाल एक और थाली में घरणीशचन्द्र (राजाओं में चन्द्र) ने स्वयं
भोजन किया ॥ ८८२० ॥

—(भोजन करके) क्रम से जल से आचमन कर, प्रयत्न के दीप्त होने पर,
ललित-सुगन्ध-माल्यों से शोभा से (अपने आपको) सजाकर, कर्पूर-तांबूल
गन्धाक्षत समर्पित करने पर तब दया की अधिकता से सबको
इनकुलोत्तम ने सभी वस्तुएँ दीं । मन भर तब महिमा के औन्नत्य के
व्याप्त होने पर सकल-भृत्य-अमात्य-सहित हो, उत्साह से, अकलंक चित्त
वाला हो, सभा जमाए रहा । तब सौमित्र के अनुरक्ति से निद्रादेवी के
वश में हो जाने पर, सभा में, काकुत्स्थ के समक्ष (लक्ष्मण) खिलखिलाकर
हँस पड़ा । (हँसने पर) कमलाप्त कुलवाले ने और जनकजा भी,
विभीषण, सुग्रीव, मारुतात्मज और वालिसुत, नल, नील, शरभ,
सन्नाद, तारा आदि बलिमुख (वानर), शत्रघ्न-भरत ने भीति से तब अपने
में अति को प्राप्त कलंकों के बारे में सोच सिर झुका लिया । सबके ऐसा
रहने पर मन में रुष्ट हो लक्ष्मण को देख श्रीराम ने कहा— ॥ ८८३० ॥
—“हे सौमित्र ! न्याय (औचित्य) को छोड़ सभा में, निष्कारण हँसने का
क्या कारण है ?” ऐसा कहने पर भीत होकर उस लक्ष्मण ने अपने हाथ
जोड़कर उचित रूप से यों कहा—“वनवास के समय प्रभु की सेवा करते
आकर वनों में रहते समय यह निद्रा आई । आने पर ‘ठीक ढंग से चौदह वर्ष

बदुनालुगेंडुलुनु बरग निडुटयु । बदलक थिप्पुडु वच्चे ना निद्र,
 यदि कारणंबुगा नवनीशतिलक ! । यदि येनु नव्विति ; निदिये नातप्पु ;
 नीवु सहिपुमो निखिलाधिनाथ ! । देव देवेश ! यो दीनमंदार ! ”
 यनवुडु नंदरु नात्मललीन । ननुमानमुलु वासि यलरिरैतयुनु ;
 निर्मलकारुण्यनिधि रामुडंत । नमिलि निडार नंदरु जूचि
 “यैल्ल तैरंगुल नैल्ल कार्यमुल । नैल्ल धर्मवुल नेमरुक्कैपुडु ८८४०
 गौनकौनि चैयुडी कोर्कि दीपिप । ननुवौद ” ननुचु नत्यादरंबोप्प
 “बौ” डनि कडकतो बुद्धुलु गरुपि । यौडौड प्रियमुल नूरुड बलिकि
 यनिलज सुग्रीवुलादिगा गपुल । दनुजु विभीषणुदग वीडुकौलुप
 गिष्किधकेलमि सुग्रीवादि कपुलु । निष्कळंकात्मलै नैम्मितो जनिरि ;
 चनिये लंककु विभीषणुडथि दन्नु । दनुजुलु गौलुव नुत्सवकेळि देलि
 रामुडु मरि यौवराज्यंवुनंदु । सौमित्रि भरतुल जतुरमानसुल
 दग ब्रतिष्ठिचि याततराज्यभूति । दगिलि सुखिचुचु दान सीतयुनु
 सकल भोगंबुल सौख्यंबु नौदि । यकलंकचित्तुडै यनवरतंबु
 वेदोचिताचार विमलमार्गमुन । नादि राजन्युल नंदरु गडचि

मुझे संप्राप्त मत करो’ कहने पर निद्रा चली गई । चौदह वर्षों के पूरी तरह पूर्ण होने पर अब वह निद्रा पुनः आई । हे अवनीश तिलक ! उस कारण से मैं हूँस पड़ा । यही मेरा दोष है । हे निखिल-अधिनाथ ! हे देवदेवेश ! हे दीनमंदार ! तुम (इसे) सहन (क्षमा) करो । ” ऐसा कहने पर सभी, आत्माओं में सभी संदेहों से मुक्त हो, अधिक प्रसन्न हुए । निर्मल कारुण्यनिधि राम ने तब प्रेम से भरकर, सबको देखकर (कहा) “सब तरह से, सब कार्यों को, समस्त धर्मों को, असावधान बने बिना, ॥ ८८४० ॥

—लगरकर इच्छाओं के दीप्त होने पर उचित विधि से कीजिए । ” (ऐसा) कहते हुए अति-आदर के शोभित होने पर, ‘जाओ’ कहकर सप्रयत्न बुद्धियाँ (नीति की बातें) सिखाकर, जब-तब सान्त्वनाप्रद प्रिय-वाक्य कह, अनिलज, सुग्रीव आदि कपियों, दनुज विभीषण को उचित ढंग से बिदा करने पर, सुग्रीव आदि कपि निष्कलंक आत्मावाले हो, प्रेम से किष्किधा को गए । उत्सव-केलि में ऊभचूभ हो, चाहकर दनुजों के अपनी सेवाएँ करने पर विभीषण लंका को गया । फिर राम यौवराज्य (पद) पर चतुर मानसवाले सौमित्र-भरतों को उचित रूप से प्रतिष्ठित कर, आतत-राज्य-भूति में लग्न होकर सुखी होते हुए, सीता के साथ स्वयं सकलभोगों के सौख्य को प्राप्तकर, अकलंकचित्त से अनारत वेदोचित विमलमार्ग पर,

पूजितानुष्ठानमुलु नश्वमेध । वाजपेयादिक वरयांगततुलु ८८५०
 सौलवक चेतुचु सुरल भूसुरल । नैलमि रक्षिचुचु नेपु दीपिप
 निडारु धर्मैकनिष्ठतो बढुनौ । कौडुवेलेंडुलु दानुवि बालिचै;
 बालिचि येलुचो ब्रजलु दुःखमुल । दूलरु; दुरितमुल् दुर्भिक्षततुल
 गलुग वैय्येडलनु; गालदोषमुल । जलियिपवैन्नडु सत्यधर्ममुलु;
 परहिताचार तात्पर्यबुल्लेल । बुरुषुलयंदुनु बौलुपारुचुंडु
 ननि यंध्रभाष भाषाधीशनिभुडु । विनुतकाव्यागम विमलमानसुडु
 पालिताचारुडपार धीशरधि । भूलोकनिधि गोनबुद्धभूविभुडु
 दम तंड्रि विट्ठलरधणीशुपेर । गमनीयतरधैर्यकनकाद्रि पेर
 बनुगौन तरिगंडभैरवु पेर । घनु पेर, मीसरगंडनि पेर
 नलघु निश्चलदयायत बुद्धि पेर । ललितसद्गुणगणालंकारु पेर ८८६०
 नाचंद्रतारार्कमै यौप्पुमिगिलि । भूचक्रमुन नतिपूज्यमै वेलय
 नसमानललितशब्दार्थसंगतुल । रसिकमै चेलुवौन्द रामायणमुन
 बरग नलंकारभावनल् निड । गरमौप्पु नी युद्धकांडंबु जेप्पै :
 नारुढि नार्षेयमै यादिकाव्य । मै रसिकानन्दमै यैल्लनाडु

पूर्व के समस्त राजन्यों से बढ़कर, पूजित-अनुष्ठान, अश्वमेध-वाजपेय-आदि वर-याग-ततियों को, ॥ ८८५० ॥

—अथक रूप से करते हुए, सुरों-भूसुरों की प्रेम से रक्षा करते हुए, औन्नत्य के दीप्त होने पर, पूर्ण धर्मैकनिष्ठा से ग्यारह हजार वर्ष उर्वी पर शासन किया । शासन कर, पालन करते समय प्रजा दुःखों से विकल नहीं होती, कहीं भी दुरित, दुर्भिक्षततियाँ नहीं होतीं, सत्यधर्म कालदोषों से कभी विचलित नहीं होते । सभी पुरुषों में परहित-आचार के तात्पर्य शोभित होते रहते हैं ।

इस प्रकार आन्ध्रभाषा के भाषाधीश (ब्रह्मा) के समान, विनुत-काव्यागम-विमल-मानस (श्रेष्ठ काव्य और शास्त्रों के ज्ञाता), आचारवान्, अपार-बुद्धि-सिन्धु, भूलोक-निधि गोन बुद्ध-भूपति ने, अपने पिता विट्ठल धरणीश के नाम पर, जो कमनीयतर धैर्य के कनकाद्रि हैं, ॥ ८८६० ॥

—दृढ़ता से अरिगंडभैरव (शत्रुभयंकर), महात्मा, मीसरगंड (प्रताप-शाली), अलघु-निश्चल-दया के आयतबुद्धिवाले हैं, ललित सद्गुणगणालंकार हैं, आचन्द्र-तारार्क-विलसित होनेवाली, भूलोक में अतिपूज्य हो शोभित होने के लिए अनुपम ललित-शब्दार्थ-संगति से युक्त रसमय रामायण में अलंकार (और) भावों से परिपूर्ण, अतिरम्यता से प्रस्तुत इस युद्धकाण्ड की रचना की । सुप्रसिद्ध आर्षग्रन्थ, आदिकाव्य, रसिकों को आनन्द

निव्वसुमति नौप्प नी पुण्यचरित । मैव्वरु सदिविन नैव्वरु विनिन
 सामादि बहुवेदचयधामराम । नामचित्तामणि नव्यभोगमुलु
 परहिताचारमुलु प्रभुविचारमुलु । परिपूर्णशक्तुलु प्रकटराज्यमुलु
 निर्मलकीर्तुलु नित्यसौख्यमुलु । धर्मेकनिष्ठलु दानाभिरतुलु
 नायुरारोग्यंबु लधिकसंपदलु । बायक पाटिल्लु; बापक्षयंबु
 वरपुत्रलाभंबु वैरिनाशनमु । सरिनौप्पु; धनधान्यचय समृद्धियुनु

८८७०

ने विघ्नमुलु लेक यिङ्ललो नधिक । लावण्यवतुलैन ललनल पौन्दु
 गौडुकुलतो नैण्डु गूडियुंडुटयु । नैडगाग नापदलैल्ल बायुटयु
 सम्मदंबुन बंधुजनल गूडुटयु । निम्मुल गाम्यंबु लैडकुंडुटयु
 नन्नलुदम्मुलु नभिवृद्धि बौन्दि । मन्ननतो गूडि मलसियुंडुटयु
 सततंबु देवतासंतर्पणंबु । बितृगणतृप्तियु बैम्पौन्दुचुंडु;
 निदि मोक्षसाधनं, विदि पापहरमु । निदि दिव्य, मिदिभव्य, मिदियु
 श्रीकरमु;

रमणीयलील नी रामायणंबु । ग्रममौप्प बूर्जिप गल्गु बुण्यमुलु;

देने वाले (तथा) सदा इस वसुमति (भूमि) पर शोभायमान होनेवाले
 इस पुण्यचरित को जो भी पढ़ें, जो भी सुनेंगे, उन्हें सामादि बहुवेद-समूहों
 का धाम, राम-नाम-चिन्तामणि, नव्यभोग, परहित (करनेवाले) आचार,
 श्रेष्ठ विचार, परिपूर्ण शक्तियाँ, प्रकटराज्य (सुख), निर्मल कीर्तियाँ,
 नित्यसुख, धर्मनिष्ठा, दान में आसक्ति, ॥ ८८७० ॥

—आयु, आरोग्य, अधिक सम्पत्ति, अवश्य ही प्राप्त होंगे । पापक्षय,
 वरपुत्रलाभ, वैरि-नाश समुचित रूप से होगा । बिना किसी प्रकार की
 विघ्न-बाधाओं के धनधान्य की समृद्धि, घरों में लावण्यवती ललनाओं का
 सहवास, सदा पुत्रों के साथ मिलकर रहना, सारी विपत्तियों का दूर हो
 जाना, सम्मोद के साथ बन्धुजनों से मिले रहना, प्रेम से कामनाओं
 की पूर्ति होना, सहोदरों की अभिवृद्धि (उन्नति) पाकर बड़े स्नेह के साथ
 मिलजुल कर रहना, सतत देवताओं का संतृप्त रहना, पितृगण की तृप्ति
 में वृद्धि, (आदि) से वे सम्पन्न होंगे । यह (ग्रन्थ) मोक्ष-साधक है, यह
 पापाहर है, यह दिव्य है, यह भव्य है, यह श्रीकर है । रमणीयलीला
 (विधान) से इस रामायण को नियम से पूजा करने पर पुण्य प्राप्त होगा ।
 लिखने वालों को वर-शुभ-उन्नति और इन्द्रलोक-वास प्राप्त होगा ।

ब्रासिन वारिकि वरशुभोन्नतुलु । वासवलोकनिवासंबु गलुगु;
 नैन्दाक गुलगिरु लैन्दाक जलधु । लैन्दाक रविचंद्रुलैन्दाक दार
 लैन्दाक वेदंबु लैन्दाक दिशलु । नैन्दाक भुवनंबु लेपुदीपिचु
 नंदाक नीकथ यक्षरानन्द । संदोह-दोहळाचारमै परगु ८८८१

युद्धकाण्डमु समाप्तमु

जब तक कुलपर्वत, जब तक जलधि (समुद्र), जब तक रविचन्द्र,
 जब तक तारे, जब तक वेद, जब तक दिशाएं, जब तक भुवन (लोक)
 विशिष्टता से प्रकाशमान रहेंगे, तब तक यह कथा, अक्षर (शाश्वत)
 आनन्द-सन्दोह (समूह) का निवास-स्थान होकर विराजमान
 रहेगी ॥ ८८८१ ॥

॥ युद्धकाण्ड समाप्त ॥

देवनागरी अक्षरवट

भुवन वाणी
तत्पनक - २

प्रतिष्ठाता— नन्दकुमार अवस्थी

